6

START

UNIVERSITY OF CHICAGO
JOSEPH REGENSTEIN LIBRARY
PHOTODUPLICATION DEPARTMENT

STERLING
1
2
3
4
5
6
METRIC
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

THE CHICAGO SHIMPO

CHICAGO, ILLINOIS

1972 - 1973

FILMED FOR: FAR EASTERN LIBRARY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

INCOMPLETE OR IMPERFECT

AT THE TIME OF FILMING THIS WAS THE MOST COMPLETE FILE THAT COULD BE LOCATED.

IF AN IMPERFECT OR MISSING SECTION IS SUBSEQUENTLY LOCATED IT WILL BE FOUND AT THE END OF THIS REEL.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

ハノイ地域の波狀爆撃再開
北爆停止延長の希望破らる
米空軍機の損害も莫大

（サイゴン）クリスマス週末中停止していた北爆を米國は二十六日に再開した。タイ空軍基地および第七艦隊から飛び立つ飛行機は波状をなしてハノイおよびハイフォンを含む地域を爆撃した。國防省は數週間にして北ベトナムのあらゆる戰爭目標を破壊するに足る、と豪語した激しい爆撃であつた。しかし爆撃が軍事目標のみに向けられたのでないのは明で、ハノイにあるキューバ、アルジリアその他數ケ國の大使館が損傷された。

ハイフォン港ではポーランド貨物船が沈没され、中國その他の國の船舶が破壊された。スエーデン大使館からは、ハノイ病院の三分の一が破壊された、との報告が本國にあつた。住宅地域の爆撃で北ベトナム人民の士氣を損ぜしめるのを爆撃は狙つていると想像され、世界各國からの非難は強まり、國内の反戰勢力も抗議の準備をしている。

北爆の激烈さにつれ米爆撃機および戰斗機の撃墜される數も多くなり、空軍士官で捕虜となる者も急増している。特に注意されるのは米空軍の誇りとするB五二が撃墜されていることである。二十八日に北ベトナムは新にB五二八機を射落したと發表した。十二月十八日に二十度線以北の爆撃再開をニクソン氏が命じて以來、北ベトナムが撃墜したという米軍機數は六一機に達し、そのうち、二十一機はB五二といわれている。米軍司令部も少くとも十一機のB五二を失つたことと、五十七人の士官が捕虜または行方不明となつたのを認めた。

北爆の急速な再開は、北爆停止は正月まで延長されるのではないか、との希望を破壊した。爆撃停止は、クリスマスをまもることよりも、北ベトナムが「誠意と建設的態度」で交渉に應じるや否やの反應を待つためであつた。しかしニクソン氏が「正義で公平」なベトナム戰爭解決條件というものは、ベトナムが二つの獨立國からなるのを認めるのを意味している。もしこの條件を承認するなれば、戰爭は北ベトナムの侵略戰爭であるのを認めることになる。換言すれば、一九五四年ジェネバ條約を武力をもつて破壊するのがニクソン氏の意圖になり民族獨立と國家的統一のため四半世紀にわたつて苦心してきたベトナム人民の犠牲は無駄となる。したがつて、北ベトナムは北爆停止にニクソン氏が希望した反應を示さなかつた。

ハノイ放送は十二月十八日からクリスマス前夜までに米軍機は四万トンの爆弾を北ベトナムに投下した、といつたが、これは廣島原爆二個の破壊力に相當する。

ソ連ガス購入に一寸待て
二十五年間に四百億弗契約
貯藏量資源に疑惑がある

（華府）ソ連から四百億弗に達する自然ガス輸入契約調印の延期をニクソン政府は考慮し、パイプラインおよびタンカー建造に巨額の投資を必要とする工作を再檢討してから決斷を下すことになつた。

米國の六會社はシベリヤからムルマンスクにパイプラインを建造し、更にシベリヤから太平洋沿岸を連絡するパイプラインを作る契約に年末までに調印する、と十一月三日に發表した。しかしその後、シベリヤの自然ガス資源は、ソ連政府が主張する如く豐富であるや否やに疑惑が生じたのみでなく、ソ連は資源の獨立調査を承諾しないので、この疑惑を取り去る道が發見されない。

その上、契約は余りにも巨大で、國内的、國際的影響の大きいことが考慮されねばならない。したがつて、米ソ自然ガス契約は、一九七三年春に決定されるが、そのスケールは縮少されるのではないかといわれている。契約調印が延期された中心的理由はソ連ガスの高價さと石炭のガス化などをめぐる國内的プレッシユアにある。更にソ連にガス供給を頼りすぎることが米國の安全保障に與える効果も考えられている。

契約は四百億弗のソ連自然ガスを今後二十五年間に米國に配給するのを目的としているが、そのためにはソ連に工場およびパイプラインを建設し、ガス運搬用のタンカー建造に少くとも百三十億弗の投資を必要とする。

ムルマンスクから米國の東海岸に自然ガスを運搬する工作にビッドしているのはテネコであるが、シベリヤから太平洋を渡つて西海岸に運搬する工作には同社とエルパソ自然ガスが競爭している。政府筋によると、ムルマンスク工作には米國は深いインテレストを持つている。同工作は東部シベリヤのツメン自然ガス開發に關係しているが、同資源の豐富なのは確實だからである。しかしヤルクツクからソ連太平洋岸にパイプラインを建設する工作を、米國の專門家は疑問としている。ヤルクツクのガス資源は、ソ連政府の提出した推定量より遥かに少いと思われるからである。だからヤルクツク資源の獨立調査をソ連が許可し、テストが満足な結果を出さない限りパイプライン建設に政府は反對している。

自然ガスは米國には欠乏しているが、ソ連は豐富で、八〇〇兆キユビック呎の貯藏があると推定されている。これは世界最大の燃料使用國である米國に三十年間供給するに足る量である。米國とともに燃料使用國である日本もヤルクツク工作に參加する予定であるが、未だ決定しているわけではない。

二大統領とキッシンジャー分裂?
絶對に無根據と白亜館否定
華府政界の憶測はたえない

（華府）ベトナム政策をめぐり、ニクソン大統領とキッシンジャー顧問との間に意見分裂があるとの噂を、白亜館は否定した。

廣報秘書ジイグラーは、ニクソン氏とキッシンジャーとの間に「意見の統一」があるのを強調し、ベトナム平和交渉と北爆再開に關し、大統領の最高顧問間には意見の一致が「決定的」にある、といつた。ニクソン──キッシンジャー關係が冷却した、との報道がしきりなので、ジイグラーはこれに答えたのである。

「大統領とキッシンジャー博士が結合されていないとの憶測は、絶對に無根據であり、事實でない」

最近のパリ平和交渉が進行中、大統領とキッシンジャーのコンムユニケーションを直接に見た、とジイグラーはいつた。

「この交渉に關して、二人の間に意見の分裂や相違があつたのを私は見なかつたし、それがないのを確信している」

それにも拘わらず、ニクソン──キッシンジャー關係冷却化の報道は、白亜館内部から出ている。キッシンジャーが發表した意見、特にイタリーの婦人記者に與えた會見記に、大統領は不満を表明したとの噂がある。この會見で、國家的指導者に優秀な知性が必要であるや否を疑う意見をキッシンジャーは發表したが、これはニクソン氏の知性を間接に侮辱したもの、と白亜館は解釋した。

國務長官ロジャース──彼はニクソン氏の下議時代からの友人である──も外交政策の指導權をキッシンジャーに奪われて不満である、とニクソン氏に傳えたといわれる。

長官は大統領の依頼で、十八ケ月だけ留任するのを承諾したそうだが、この期間にジョン・コナリイが國務長官に任命される、との憶測が政府部内にある。コナリイが國務長官として入閣すれば、キッシンジャーの退場は不可避となる。

ニクソン──キッシンジャー分裂の噂を決定的にしたのは、平和交渉崩壊を語つたキッシンジャーの十二月十六日記者會見であつた。ここで彼は彼の満足し得る平和案の交渉に成功したが、ニクソン氏は南ベトナム大統領チューのため、更によりよき條件を得るのを要求した、と一度ならず示唆した。

・・・

年頭の辭
内閣總理大臣　田中角榮

一九七三年を迎えるにあたり、在米日系市民の皆様に謹しんで新年のお祝を申し上げます。

ニクソン大統領の中國、ソ連訪問に象徴される國際情勢の變化を背景として私は總理大臣に就任後間もなく昨年八月末、ハワイにおいてニクソン大統領と會談し日米兩國が直面している諸問題について忌憚のない意見交換を行ないました。次いで九月には中國を訪問し、同國政府首腦と率直な意見の交換を行ない、その結果としてそれまでの日中兩國の不正常な關係に終止符が打たれ、兩國間に外交關係が樹立されました。私は日中兩國の關係正常化は、アジアのひいては世界の安定、平和のため大きな意義を持つものと信じます。

國際社會の情勢はこのように急速に變化しつゝありますが、わが國の安全と繁榮のためには米國との友好協力關係が引き續き最も大きな柱であることは申すまでもありません。

私は、昨年のハワイ會談におきましても兩國の協力關係を政治・經濟あるいは安全保障の分野に限らず、従來にも増して巾廣いものに育てて行くことをニクソン大統領との間で合意いたしました。

昨年中の日米關係で最も大きなでき事は、五月十五日の沖縄の施政權返還でありましよう。これはまさに日米兩國の友好の賜物であり、兩國の信頼關係は従來にも増して強化されたのでありますが、これは相互のより一層の協力と協調の基盤に立つた日米關係の新時代の出發を象徴するものでもあります。

日米關係の交流と協力關係が幅廣く實施され、かつ益々深まるにつれて日米間に時には摩擦が生れることもありましよう。例えば現在、日米間においては年間往復二一〇億弗という膨大な貿易が行われておりますが、これにはわが國の對米貿易の不均衡の問題があります。これは日米間の重要な問題であるだけに止まらず、世界の通貨貿易体制の圓滑な機能にかゝわる重大問題であります。私どもはかゝる認識に立つて、昨年においても、米國よりの農産物等の特別買付、關税の引下げ等による輸入の擴大及び輸出の適正化などのための諸施策を順次決定し、實施に移しております。私は、今後とも引續き貿易および資本の自由化等を推進し、世界經濟の擴大均衡、日米貿易の擴大均衡を目指すという原則の上に立つて問題の解決を計るよう努力する所存であります。

このようにして、日米兩國間に存在する問題を解決し、友好關係の絆をより一層強めるためにも、私は日米兩國民が夫々相手國について正確な理解を持つことがいかに重要であるかを痛感しております。かかる正確な相互理解の上に立つた協調精神と兩國間の不斷の話し合いの下で日米兩國の友好と親善は、今後とも一層促進されていくものと確信いたしております。

私は米國において日米間の相互理解と親善のためにこれまで不斷の努力を重ねてこられた在米日系市民の皆様に對し衷心より敬意と感謝をささげるものであります。また、日米友好關係を一層促進させるため皆様方の役割は益々増大してまいりますが、兩國のために皆様が今後とも御健闘されることを願うとともに本年の御多幸を祈つてやみません。

諜報活動に生涯を捧げた
ヘルムスを駐イラン大使に
アラブ世界に猜疑強まる

（華府）ニクソン大統領は原子力管理局長ジェームス・シユレシンガーを中央諜報局（CIA）長に任命した。生涯を諜報活動にささげたリチャード・ヘルムスは駐イラン大使に任命される。

ヘルムスの中央諜報局長辭任は、六十才になつたので自發的辭任といわれているが、ニクソン氏の要求による不本意ながらの辭任と考えられる。CIAは北ベトナムの春季攻勢を予想しなかつたことで白亜館の不満を買つたとの評判があり、ヘンリー・キッシンジャーは、彼がCIA局長であるのを喜ばなかつた、との噂もあつた。

しかし、ヘルムスのイラン大使任命は、同國のシヤから歡迎されるのは確實である。シヤがイランの王冠を維持しているのはCIAのおかげだからである。一九五三年に同局の中東代表カーミット・ルーズベルド（セオドール・ルーズベルト大統領の孫）はクーデターを陰謀して首相モサデグを倒した。モサデグはイランの石油を國有化したので、英米の怒りを買つたのである。

クーデターの混亂中、シヤは國外に逃亡したが、モサデグが倒されると歸國し、石油國有令を廢止した。これと同時に英國が持つていたイラン石油の獨占權は破られ、石油利權の四〇%が米國の石油會社の手に入つた。その一つがガルフ石油で、間もなくカーミット・ルーズベルトは同社の副社長になつた。だから、CIAの陰謀したクーデターはイラン石油國有化を廢止するとともに英國の獨占權を破るのを目的としていた。これが戰後續發した米國のクーデターによる外國の内政干渉の最初の事件であり、ヘルムスはこの時代のCIAの働き手の一人であつた。

諜報活動の專門家が大使となることに何處の國も歡迎しないだろうが、ヘルムスのイラン大使任命はシヤから歡迎されるだろう、といわれるのはこのためである。これと同時に、彼のイラン赴任は、米國は中東の石油利權を更に固め擴大するのを企てている證據であるとして、アラブ世界から猜疑の目で見られるのも確實視されている。

トルーマン大統領死去

（ミズリー州インデペンデンス）米國第三十三代大統領ハリー・トルーマンはキヤンサス市リサーチ病院で二十六日午前七時五十分に死去した、享年八十八才。ニクソン大統領夫妻は二十八に執行された家族的葬儀に參列した。

トルーマン氏は健康体で知られていたが、八十才の誕生日を迎えた時から、その衰を感じ始めた。三週間前に入院して以來、容態は一進一退であつたが、世界に誇る醫術も氏の生きんとする無志力も、老令と病氣を克服し得なかつた。

トルーマン氏はフランクリン・ローズベルトの死で、第二次大戰終期に大統領となり米國史上で最も波亂の多かつた冷戰時代を指導した。各種の批判はあつたが、全体として強力な大統領であり、後世の歴史は氏の役割りを高く評價すると思われる。批判の對象となるのは氏の冷戰政策で修正派歴史家によつてさまざまな解釋が出されている。

トルーマン氏は世界で最も強力な位置に達したが、白亜館を「白い監獄」と呼び、ミズリーの田舎ボーイ時代の習慣を變えなかつた。大統領にふさわしくない、と思われる言葉をしば／＼使つて批判されたが、これが庶民の大統領として、かえつて國民の人氣を集めた。一九四八年選擧で自黨から見離されていたに拘わらず、デユウキイを破つて「奇蹟的」に再選されたのは氏のこの庶民性の故であつた。

故アドレイ・スティヴンソンの次の言葉は、トルーマン氏を適確に表現している。

「米國民主々義の天才は、時代が要求する時、孤獨な頂上によじ上り得る庶民を作ることを、ハリー・トルーマンは證明した。われわれが、同時代のアメリカ人の誰よりも彼を尊敬するのは、われ／＼自身に對する信頼の正しさを示し、これを新にしたからである」

・・・

オーストラリア
中國承認

（キヤンベラ）オーストラリアとニユージーランドがクリスマス前に中國を承認し、台灣との關係を斷つた。これで八七ケ國が中國を承認したことになり、台灣と國交關係を持つ國は急速に減つている。

オーストラリア放送は、同國と台灣の關係は一月二十五日に正式に斷たれる、と發表したが、同國の台北大使館は十二月二十二日に國旗をおろして大使館閉鎖を發表した。

・・・

本號に限り
一部廿五仙

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-5214
Res. LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4610 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステォパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
5732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
1455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木禎二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5709 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教會
牧師 大山兼務
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 臨井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出肇
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュー・ウイルソン・ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四＝七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
●修繕は保證附き
[illegible]原[illegible]

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯──ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◈四月六日（金）ワシントン、ニユーヨーク經觀光（飛行機四泊五日）
◈四月七日（土）春の訪日觀光團
◈五月十九日（土）ホーランド・チユーリツプ觀光（バスの旅）
◈五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◈六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 杏野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三浦閑卯樓

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆様の預貯金に對して二万ドルまでの政府保險がついています

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel: (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 瀘崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府澁夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

エスカレーション（一）

今度こそは實現される、と思わせられたベトナム平和の希望は消えた。北爆は強化され、ハイフォン港の機雷布設も再開された。夫や父の歸宅を予想して、クリスマスプレゼントを用意した捕虜家族は、何年ぶりかで一家揃つてキリストの誕生日を祝い得るとの期待はまたも裏切られ、血なまぐさい戰爭のシーンをTVスクリーンで見たり、新聞で讀みながら、この日を送らねばならなかつた。

何度も裏切られたに拘わらず今度こそは平和が來る、との希望を抱かせられたところには根據があつた。ニクソンは戰爭解決を欲している、との噂はしきりであり、彼の依頼で中ソが北ベトナムに交渉による解決を勧告している、とも報じられた。北ベトナムが平和の基本的條件と言い續けて來たものを緩和して、軍事的解決と政治的解決の分離を承諾し、南ベトナム大統領グエン・バン・チュの排除を放棄したことは、彼らも戰爭解決を欲していることを示したものであつた。

平和の希望を徹底的に強めたのは、十月二十六日のヘンリイ・キッシンジャの記者會談であつた。この日、キッシンジャと北ベトナム政治局員リイ・ダク・トウとの間に同意された平和協定草案がハノイ側から發表されたので、彼には珍らしい記者會談を開いて事情を説明したのである。この會談で、殘されたのは枝葉の點の明瞭化だけで、トウとあと一、二回協議すれば、「數週間またはそれ以内」に解決される、と彼は言つた。

「十年間も荒れ狂つて來た戰爭が結論に近づきつゝあるのは明である。最も困難な問題の多くが解決されたのは明である。……此處まで來たからには、われ〳〵は失敗することは出來ないし、失敗しないだろう。」

こう語つた時のキッシンジャの姿には、自信と威厳が溢れていた。「明である」――オブビアス――という言葉に彼は力を入れて語つた。彼はブリリアントな學者であり、周恩來と對等な位置で交渉する手腕の持ち主である。だから、この記者會談で示したような斷定的意見を、輕々しく口にすると考えることは出來ない。この時の彼が「平和は數週間またはそれ以内に達せられる」と信じていたのは疑いない。「トンネルの端に明りが見え始めた」と何度も言われたことが、今度こそは本當だ、と人々は思い、何年ぶりかで捕虜收容所から釋放されて歸宅する夫や父のため、家族がプレゼントを買い始めたのに不思議はなかつた。

ところが、キッシンジャの發表を信頼していゝかどうかを疑わせるような意見が、間もなく、白亞館から流され始めた。解決を要するのは枝葉の點の明瞭化だけだ、と彼は語つたが、ニクソンは同意された草案の基本的な點で再交渉を必要とする、と考えている、とのニュースが發表されたのである。だから、ニクソンとキッシンジャの關係が冷却したとか、必要なのは北ベトナムとの交渉でなく、ニクソンとキッシンジャの意見調整だ、という噂が飛んだ。それでも、パリイ交渉と密接な接觸を持つて來た、と言われるフランス政府筋からは、年末までには、おそくとも一月のニクソン就任までには、平和は實現されるだろう、との意見が放送され、それが人々に希望をつながせた。

キッシンジャは十二月四日にパリイに歸えり、十日間滞在してトウと協議した。終り頃には、米國側からはパリイ平和會談代表ウイリアム・ポーター、北ベトナム側からはヴアン・トイも協議に參加し、テクニカルな問題では、兩國の專門家が別個に協議を續けた。交渉は難航しているようだが、双方に歩み寄りがあり、基本的な點で同意は達せられた、との印象はなくならなかつた。しかし、交渉は成功せず、歸國したキッシンジャは、十六日に記者會談を開いて、交渉崩壊を認めた。

この日のキッシンジャは、十月二十六日記者會談の態度と顯著な相違を示していた。十月會談の彼は、恰かも千兩役者の獨り舞台であるかの如き自信を見せていたが、この日は疲勞と落膽の色を隱し切れないでいた。ドイツなまりの強い聲さえ低かつた。

北爆強化とハイフォンの機雷布設は、それから間もなく開始され、ニクソンが「正當で公平」と考える條件で、北ベトナムが休戰を承諾するまで、續けられる、と發表された。戰爭はふり出しに戻つたのである。

それでは、キッシンジャが抜群の才能と精力を注ぎ、この努力に成功した、と思わせた交渉は、何故に失敗したのか？キッシンジャは、北ベトナムは最初の同意に寝返えりを打ち、テクニカルな問題を持ち上げ續けたので、アメリカ國民を相手に「謎々遊戲」にふけることは出來ぬ、とニクソンは判斷して、交渉打ち切りを命じた、と言つて交渉崩壊の責任を悉く北ベトナムに歸した。

この發表には、疑問となる點が少くない。十月二十六日に北ベトナムが發表した休戰協定草案を、彼は「公平な說明」――フェイア アッカウント――と言つたので、この線で協定に調印し得る、と彼が考えたのが明であるのみでなく、十月三十日に調印する、との内諾を與えたことも、北ベトナム放送から推察していい。交渉でキッシンジャは何處まで權限をニクソンから與えられていたかはわからぬが、白亞館との連絡を欠かすことなしにトウとの協議を進めていたに違いない。だから、十月二十六日に發表された協定草案は、ニクソンの承諾を得たものと想像して差し支えなく、卅日調印の内諾與えたもの、と考えていゝだろう。それでなければ、十月廿六日の記者會談で彼が示した自信を理解することは出來なくなる。草案の線を米國は安全保障を脅かすことなしに承諾し得る、とキッシンジャは信じ、ニクソンもそう信じたのである。キッシンジャが、十二月十六日にも、そう信じていたことは、記者會談の内容から知ることが出來る。だから、最初の草案に寝返えつたのは、彼の非難と異り、北ベトナムではなく、米國であつた。その結論は避け難くなる。

（R・F）

本週日本映畫

松陽キネマ

新座頭市 破れ唐人劍

主演　勝新太郎　王羽

愛の手紙は幾歳月

主演　山崎務　高田美和

一月六日（土）七時
同　七日（日）六時半
シカゴ佛教會ホールで

松陽キネマ社の新春興行は一月六日（土）及び七日（日）兩夜にシカゴ佛教會で催される。

上映々畫は「新座頭市破れ唐人劍」と「愛の手紙は幾歳月」の二巨篇である。

「新座頭市」はシリーズの第廿一作で、始めての異國劍士との對決を描いたもので、この劍士には香港の人氣スター王羽（ワンユー）が扮する。特異な刀を持つて迫る中國劍法の使い手「王」對「座頭市」の對決は、これまでにない殺陣の面白さを見せる。相手が强ければ強いほどその冴えを見せる市の仕込み杖が異色の中國殺法にどう閃めくかが話題の中心である。

御法度の裏街道を渡世する市が、襲つて來る命知らずを心ならずも叩き切りながら旅を續けるが、瀕死の唐人から子供をあずかつたが、その義俠心のため彼自身の身を危險に陥し入れることになる。盲目の悲しさと言葉の通じぬ不自由さから、遂に宙を飛び自在に變化する中國劍法と對決せねばならぬことになつた。

勝新、王羽の他に濱木綿子、寺田路惠、南原宏治を動員したシリーズの壓巻である。

「愛の手紙」は「週間朝日」に掲載されて異常な反響を呼んだ事實物語りを木下惠介が脚色して富本壯吉が監督した感激篇。

日支事變、太平洋戰爭と續いた動亂の十二年に亘つて文通し續けた少女と兵隊の愛の便りの物語りで、戰爭のため死んだ二人の家族や、周圍の人々の悲劇性を正面に出して、死と隣り合わせの中で育てられた愛の清らかさを浮き彫りにしている。ヒロインに高田美和、兵隊に山崎務を配し、梶光夫、東恵美子、片山明彥らが助演する。

六日（土）七時、七日（日）六時半の二回公開

母は奇蹟を信じる

六月のある日だつた。郊外エバンストンに住むジーン・マクドナルド夫人は、末子ジョージ（廿四）が高校時代からの思い出の品物を整理している傍に坐り、いろ〳〵と話し合つた。ジョージは空軍中尉として戰役復歸の前夜にあつた。母と子の會話はともすればベトナム戰爭にふれた。

「私たちは、ベトナム戰爭の歴史について、その目的と言われたものについて語つた。」

再召された北爆に參加したジョージの乘つたB五二がハノイ上空で撃墜され、彼が行方不明になつたとの報告を受けたのは、クリスマス直前であつた。

「私は戰爭は人間の犠牲以外の何ものでもない、とジョージと話し合つた時に思つたが、今もそう信じている。それは目的のない戰爭である。」

マクドナルド夫人は、ジョージの爆撃使命が秘密であつたのを知つているので、その運命について夢を持つていない。

「彼が生きていたら奇蹟である。しかし、私は奇蹟を信じている。」

マクドナルド夫人は、そう語つた。

ルソー コスモポリタン副頭取 五十年の在勤で引退

戰時中から戰後にかけて、日系人と取引關係の多い、コスモポリタン ナショナル銀行のザル・J・ルソー副頭取は、在勤五十年の長期レコードを殘して、本年一月一日同銀行を退き閑地に就くことになつたと同銀行より發表された。氏は嚢にキャッシャ補から副頭取補に、次いで一九五九年副頭取兼重役に昇進し今日に及んでいた。氏の重なる擔任事務は涉外及び廣告部の主任であり、常に銀行のフロントに在つて外部關係者と接觸していたので日系人にもよく顔が賣れていた。氏はイタリー人系であつたのでイタリー人關係の團体やクラブの幹部或は顧問として盡したが、アレキシャン病院の存續中同病院の癌センターの會長をしていた。

氏の米伊親善關係に盡した貢献も多大であつたという。

今回氏が銀行を辭任するに當り、イリノイ州銀行協會の五十年勤續會員にも推薦されているという。

塩分をひかえたい方にはうってつけ。

キッコーマン　マイルダーしょうゆ

塩分はふつうのしょうゆの半分です。

SINCE 1630

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

ASAHI GIFTS
2315 W. Devon
(near Western)
Tel: 274-6466

▲移轉一周年記念セール
十月一日より本年末日まで
一五パーセント割引き
美術品、寶石、陶器、着物、日本人形、ビーズ、ハンドバッグ、クリスマス贈答品各種。

アサヒ・ギフト店
西デボン街二三一五　電話　二七四—六四六六

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436

結婚式撮影一割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時　夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねだん、ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二—七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1777

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間慶子

日英兩文印刷御用命は
シカゴ新報
印刷部へ

DONG NAM TAILORING
東南洋服店
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八—一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6783

冷凍機修理　工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話　VI—八　三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR二—六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土兩日　午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
美の泉美容院
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masamoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI—九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA—一—五三五一—二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話　DE二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土，日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565

▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八—一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同時開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）
（フリー・パーキング）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

最高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448

一般日本食
高級すき焼へ[illegible]
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ
晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-160

●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
市内無料配達、迅速に取り揃います
藤井商會
店主　藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、須中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615

長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚、
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service

◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話　九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　御小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
新香　こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

シカゴ日系人會主催
1973 新年宴會と
故戸栗遵氏昇叙 上西喜一郎氏叙勳 祝賀會

シカゴ日系人會主催恒例のコミュニチー新年宴會は本秋勳四等瑞寶章に昇叙された故戸栗遵氏と本秋文化の日に勳六等瑞寶章に叙勳された上西喜一郎兩氏の叙勳祝賀會をかね、來る一月七日（日）中華人街中西中華料理店において午後四時より半時間のカクテル・ソシヤル・アワーに續いて祝賀會が催されることが日系人會事務局より發表された。當日のプログラムは次の如し

◎第一式　祝賀會

司會者　副會長　中根獻二

一、開會の挨拶　司會者

一、新年の挨拶並に叙勳祝賀の辭　日系人會長　橋高龜一

一、祝辭　日本商議會會頭　草薙雅順

同　總領事　鈴木千夫

叙勳者謝辭　遵栗房子　上西喜一郎

先亡者に對する默禱並に乾杯　顧問　杉本幸八郎

閉會の辭　司會者

◎第二式

司會者　常任理事　西村忠雄

同　杉本勇

祝賀餘興

CTA特別料金
申請登録は二週間延長

CTAの老人特別料金申請登録期間は、今回一月十四日まで延長されることとなったと市長室から發表された。大部分の申請者は大体登録済みと思われるが、未済者はこの期間の一月十四日までに登録を要望されている。

先きに定住者會で登録を取り扱った時は、一日だけで約二百人の登録者があったので今回も未済者のために定住者會では再び同様の手續きを採るよう當局に交渉中であるということから、何かの便利を得られるかも知れぬが、今のところ未定であるので、未済者は各自早目に登録されるよう希望されている。

福岡熊本兩縣人會
新年親睦宴會決定

九州の二大縣人會の新年親睦宴會は兩縣人會より左の如く發表されたが、詳細は追て本紙に發表とともに廣告として掲載される。

◎福岡縣人會

日時　第二日曜日十四日

場所　ユリ子ちやんレストラント

◎熊本縣人會

日時　最終日曜日　廿八日

場所　例年通りウイルソンビレージ。

兩縣人會とも縣人並びに縣故者各位の出席を期待している。

片山熊吉氏死去
葬儀は廿六日執行

静岡縣清水市出身で北クラーク街で長らくクリスタル・ホテルを經營し昨年夏には新たにグリーンビュー街のアパートを購入して移轉經營中であった片山熊吉氏は平素は健康体であり、本春は日本観光團に參加したほどであったが、一ケ月ほど前より健康勝れず入院加療にて一時自宅に歸ったが、容態急變して、去る廿二日七十二才を以て死去された。葬儀は、お通夜をかねて廿六日（火）午後八時よりスカンロン葬儀社において、シカゴ佛教會の齋藤曉紅師導師の下に執行されたが、教會員やホテル組合員諸氏多数の出席あり、盛葬儀であった。

故人にはハルノ夫人のほかに三男がある。

天理教ウエスト・シカゴ教會
鈴木禎二會長死去
葬儀は廿九日夜

天理教ウエスト・シカゴ教會の會長として教會員のみならず、廣くシカゴ同胞社會に知名の士であった鈴木禎二師はかねてより健康に異状を覺え醫師の診斷の結果は腸癌にありと宣告されたが、信仰に生きている同師は何らの怖るることもなく、從容として變ることなく、遠くは東部、カナダ方面まで出張傳道旅行を續けられていたが、今年初秋頃より病勢進み遂に入院生活を送ることとなった。その後も闘病生活とは程遠い不穏な入院生活を續けられていたが、去る廿三日（土）晝食後突然病状急變して同日午後四時七十三才を最期として死去された。所謂お通夜に當る天理教の御靈移しは廿八日（金）午後八時より羅府傳道廳長來市の下に同教會々堂において行われるが、葬儀は傳道廳々葬として上田廳長祭主の下に廿九日スカンロン葬儀社において執行された。

遺族はイマヨ夫人と一男二女の家族が何れも幸福な生活を送られている。

要求欄

コック及び
ケッチン・ヘルプ入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO一＝二四四八

ガール入用。タイプされたカッピイをペーストアップし、ノート部の準備をする仕事。經驗不用。
電話 三八四一一二二四

貸度し、四室半新装、北マルデン街四四〇〇
電話 七六九＝二六七九

忘年會と正月料理

當『松はる』においては、例年の如く忘年會及び正月のお壽司、おせち料理等を格安にお受けして居りますから、是非御注文の程、お待ち申し上げております。なお元日、二日は午後四時＝十時まで營業しておりますから御せち料理で御ゆっくりとお過ごし下さいませ。
正月三、四、五日は休業させて戴きます。六日より平常通り營業致します。
北クラーク街 五六〇一
松はる

ウエートレス募集
晝間のバスボーイ、夜の皿洗い
（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

求む日本料理コック
サラリ オープン
新日本レストラント
電話 (六一二)六九九—三二七七
（コーターコール）

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

ウエートレス及びバスボーイ入用
（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

寫眞は十二月卅日（土）夜及び一月一日（月）午後二時七時、青山雪雄映畫の公開する「侍」の一シーン。

新年宴会並に故戸栗遵氏 上西喜一郎氏 兩氏叙勳祝賀會御案内

本會恒例の新年宴会と同時に故戸栗遵氏の昇叙並に本秋文化の日に叙勳の光榮に浴された上西喜一郎氏の叙勳祝賀會をかね、左の如く催しますので、大方各位の御參加を賜りたく御案内申し上げます。

▲日時　一九七三年一月七日（第一日曜）午後四時

▲會場　中西（チャイアム）中華料理店　中華人街南ウエントウオース二二三番

▲会費　男子（八弗）　婦人（七弗）

申込み期日　準備の都合がありますので、是非早目に遅くと本年以内に左記へ書面又は電話で下記何れかへ御申し込み下さい

▲本會事務所（吉野武雄幹事）　電話　九四四＝六三七〇

▲シカゴ新報社（杉本幸八郎顧問）　電話　八一八＝七九七一

▲橋高龜一（會長）　電話　NO七＝八一七五

主催　シカゴ日系人會

會葬御禮

静岡縣清水市出身

夫 片山熊吉儀

かねて健康体でありましたが數ケ月前より健康勝れず約一ケ月前より入院折角加療中でありましたが去る廿二日死去いたしました。

生前厚知の方々の厚誼を感謝しお禮申上げます。尚お又廿六日火曜午後八時、お通夜をかねシカゴ佛教會に於て齋藤開教師導師の下に葬儀執行の際は、皆様多勢御會葬下さいました上に種々御香花等の御配慮に預り御厚情難有感謝して居ります。取込中にて甚だ失禮と存じますが右以紙上御禮申上げます。

十二月廿七日

910 W. Belle Plain

喪主　妻　片山ハルノ
次男　片山アラン
三男　片山ルイス
義妹　坂田ローズ
長男（在日）片山カオス
親戚一同
シカゴ・ホテル組合
シカゴ佛教會

死亡御通知

夫　鈴木禎二儀

三週間前より健康勝れずパサヴアント病院に入院加療中の處病状急に變化し十二月廿二日午後四時死去致しました。生前厚知の方々の御交誼を謝し右併せて御通知申し上げます。

葬儀は十二月廿九日（金曜）午後八時よりスカンロン葬儀社に於てアメリカ傳道廳々葬として上田廳長祭主の下に執行いたします。

十二月廿九日

3733 N. Clark

喪主　妻　鈴木イマヨ
長男　鈴木デヴイド
妻　鈴木ドリス
女婿　影山スタビ
長女　影山ルーイズ
女婿　布上ポール
次女　布上敏子
親戚一同
天理教アメリカ傳道廳
天理教ポートランド教會
天理教ウエストシカゴ教會信徒一同
同　よのもと會
廣島縣人會

謹賀新年

日高虎雄
ヨツ
1204 W. Waveland

佐藤きく
4821 N. Rockwell

前田序一
はや
4541 N. Campbell

原田榮夫
4040 W. Birchwood
Skokie Ill.

お正月のおせち料理
友達同志集い合って、ぐつと一パイ熱燗で寒い新年を温く
壽こうではありませんか
（期日＝一月七日（日曜日）まで）
大一レストラント
南ウオバッシュ街五一二番
電話 九二二＝五五二七

餅つき會に御案内
皆様に感謝の意を表し度く、當店において餅つき會を企畫いたしました。皆様、何卒大勢お揃いでお出掛け下さいますよう御案内申し上げます。
▲日時 十二月卅一日 六時—十時
南ワバッシュ街五一二番
電話 九二二—五五二七
大一レストラント

お通知

本年は本會々員中に喪中の方が多いのに鑑み、恒例の新年宴會は遠慮中止することに致しました。會員並に關係者諸氏の御了解を願い度く、右御通知申し上げます。

一九七三年一月一日

シカゴ山梨友郷會

會員並に關係者各位

松陽キネマ
新春興行
唐人に血汐をあびた座頭市
「新座頭市 破れ唐人剣」
主演 勝新太郎
　　 王羽
愛の育ちを語った十二年
「愛の手紙は幾歳月」
主演 高田美和
　　 山崎務
▲一月六日（土）午後七時
▲同 七日（日）午後六時半
▲所場 シカゴ佛教會公會堂
（西リーランド街一一五一番）

趣味の會
初春興行
—新春に贈る豪華娯樂篇—
「運が良けりゃ」
主演 ハナ肇
　　 渥美清
「花と喧嘩」
主演 美空ひばり
　　 橋幸夫
▲一月六日（土）午後七時
▲同 七日（日）午後七時
ステーブン・マーサー講堂

謹賀新年
GREETING
FROM
SAKURA RICE
クラウン貿易株式會社
さくら米（發賣元）
日本食料品（輸入商）
Crown Import Co, Inc.
South San Francisco, Calif. 49080

賀正
加州住友銀行
▲本店 365 California St. San Francisco 94104 (415) 781-6761
▲サンフランシスコ外國部 365 California St. San Francisco 91404 (415) 981-3365
▲ロスアンゼルス外國部 615 S. Grand Ave. Los Angeles 90017 (213) 688-7511
（各地支店）ゲーリー、サンマテオ、オークランド、サクラメント、サンノゼ、コントラコスタ、ウイラルシア、グラント、クレンショ、ガーデナ、アナハイム、モントレーパーク、トーランス、サンデイエゴ

趣味の會映畫
フランシス パーカー講堂
北リンカーン街五八三五番
謹賀新年

趣味の會
片桐志郎

あけまして
おめでとう
ございます

お宅の楽しい食卓に今年も
キッコーマンをぜひお役立てください
KIKKOMAM INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

賀正
一九七三年元旦
あなたの心の榮養のために讀書を！
そして、日本情緒の旋律を是非レコードで！
開店以來の皆様の格別の御引き立てを感謝しなお、今年も倍舊のお引き立てを お願い申し上げます。
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

賀春
一九七三年元旦
シカゴ東京銀行
小宮山武德
井出孝
水知愼二
小野英士
阪田登
佐々木敏明
木原雄一郎
増田志直
小澤將邦
パートアールプロール
本田九州男
田中義雄

賀正
一九七三年元旦
FIRST PACIFIC BANK
取締役会長 Russell Baker
取締役頭取 青木辰男
取締役 James O. Brooks
取締役 本田登
取締役 秋山榮司
外行員一同
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
WABASH AT ADAMS　CHICAGO, ILL. 60603
TEL. (312) 782-5400
MEMBER F.D.I.C.
舊年中は假店舗營業にて
大變御迷惑をおかけ致しました
左記新店舗に是非一度お立寄り
下さいますようお待ち致します

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

JANUARY 1 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME NO. 2457

Ann Nakagawa Keeps Busy

18-Year Old Official Tells of Her Plans

HONOLULU—Ann Nakagawa, Hawaii's 18-year old elected official, has her work cut out for her. During her school hours she is just another attractive freshman co-ed at the University of Hawaii, but for her extra curricular activity she helps set educational policy for the state of Hawaii.

Miss Nakagawa, soundly defeated her Democratic opposition in the primary election for a seat on the Hawaii Board of Education, and was automatically elected as there were no Republican contenders.

Highly articulate and issue-oriented, Miss Nakagawa overcame the problems of being a political unknown, of having only $700 in her campaign fund, of being both young and female, to defeat Jacob Pyo, 55, a state employee with a long record of service in the Parent-Teacher Association.

Miss Nakagawa's outspoken ideas may raise some eyebrows among the conservatives, older members of the board, but she is anxious to be taken seriously.

Favoring education experiments, Miss Nakagawa thinks high school students should be allowed to smoke on the campus, would like to see teacher evaluations by pupils and wants more emphasis on vocational training.

She plans to write a monthly newspaper column to be published in a youth paper circulated at schools "to explain what the board is doing and ask for student feedback."

Miss Nakagawa sees her position as a "big responsibility since people are watching to see how youth succeed. If I do a good job, more students will be elected to the school board in the years to come."

You Want to Own Piece of Japan?

TOKYO—So ou want to own a piece of Japan?

With prices the way they are, the ordinary person cannot begin to hope to own land in Japan. Now an enterprising firm near Mt. Fuji has started marketing soil from the famed Mt. Fuji.

The soil is supposed to have medicinal values and if rubbed on the body can help cure stiff shoulders, rheumatism and other discomforts.

The Health and Welfare Ministry has not authorized the firm to sell the soil for medicinal purposes, only as a "non-medical product."

The packaged soil will be marketed at department stores in Tokyo for about $10 per package. The package will weigh about two pounds.

Akira Endo Chosen Alumnus of Year

LOS ANGELES—Akira Endo, violinist-conductor, has been named Alumnus of the Year by the University of Southern California's School of Music Alumni Association. Endo, who received his Master of Music in Violin Performance from USC, joins a distinguished list of musicians who have been so honored.

Winner of two consecutive years of a top prize in the Dimitri Mitropoulos Conducting Competition, Endo conducted the American Ballet Theatre Orchestra for three seasons. In 1971 he was guest conductor of the Boston Symphony Orchestra. He has appeared as guest conductor with several other major orchestras.

FTC Seeks Proof For All Ad Claims

WASHINGTON, D.C.—Detroit's Big Three automobile manufacturers as well as nine other domestic and foreign car makers have been requested by the Federal Trade Commission to submit proof for claims made in their advertisements.

General Motors, Volkswagen and Toyota will be required to substantiate their advertising claims within 60 days. Statements such as GM claiming the steel beam in the Vega's sides perform the same function as the guard rails at the side of the highways and Volkswagen's contention that it can save the driver 200 gallons of gasoline a year in comparison to a similar U.S. model will have to be proven.

Drop Investigation On Japan TV Sets

WASHINGTON, D.C. — The United States Treasury Department announced it would discontinue its investigation into whether deflection yoke for color television sets from Japan is being sold at less than fair value in this country. The department has been conducting an investigation since last November.

A Treasury spokesman said the probe had revealed some sales of the product at less than its domestic value but that the sales were determined to be "minimal" in terms of volume of export sales involved.

Shakey's to Invade Japan's Food World

ENGLEWOOD—Shakey's Inc., a subsidiary of Great Western United Corp. of Denver and Mitsubishi Corp. of Tokyo, said they agreed on a letter of intent for a joint venture to bring Shakey's pizza parlors to Japan.

The companies said a newly formed Shakey's subsidiary, Shakey's International, and Mitsubishi would each have a 50 per cent equity participation in the venture. They said the project would start with two pilot units in Tokyo, scheduled for completion within a year followed by expansion throughout Japan with company-owned and franchise units.

The joint venture is contingent upon signing of a final agreement and approval by the Japanese government.

Plan Peace Center

TOKYO—Plans are under way to establish a $300 million Japan academic institute called the Pan-Pacific Peace Center at Hilo, Hawaii.

ALIEN'S MUST REPORT — —

Once again it will be time for aliens to register their address with the United States Immigration and Naturalization Service. All aliens have the whole month of January in which to obtain an alien registration report card, fill it out, take it to the Immigration and Naturalization office or the nearest Post Office.

This special Address Report Card is Form I-53. They are available at any Immigration Office and at all local U.S. Post Offices beginning Jan. 1, 1973.

AUTOPORT INC.
Auto Repairing - Body & Fender Service
1415 W. Irving Park Rd.

Clark-Halsted Standard Service
Gas & Oil Service - Minor Repairing
– NAO KASAMOTO
3040 N. Clark St LA 5-9841

ONO BROTHERS AUTOMOTIVE
Mits and Ted
Auto Repair — Body & Fender Service
1207 W. Webster 528-4660

FRANK STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
FRANK KANAI
STANDARD
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
3601 N. Southport LI 9-9797

PICCADILLY GARAGE
Complete auto repair - body and fender work.
Parking and Storage
TOM & MAS MIYATA
2507 E. 79th St., Chicago, 60649 SA 1-5351-2

PLANT ON PREMISES
YAS HARA
4014-16
N. Broadway
NOB KURITA
All Phones
Bittersweet 8-5000

HAPPY NEW YEAR TO ALL

Ask Questions in N.Y. & Tokyo

Differences Shown In Women's Survey

TOKYO—Young women of Tokyo are more indifferent to social, economic and other matters and more dissatisfied with day-to-day life than their counterparts in New York, according to a survey conducted by Teijin Ltd., a leading textile maker. The survey showed that young men of Tokyo tend to be spiritless and escape from difficulties while those in New York are making positive efforts toward some goal.

In the area of social problems the New Yorkers showed a deep concern over sex, contraception and abortion among the 18 questions, including air pollution, the Vietnam war, retail prices and the women's lib movement.

In regard to sex, 35.0 per cent in New York said they were deeply interested in it and 45.9 per cent said they were "rather interested". But only 6.8 per cent of those in Tokyo said they were deeply interested and 34.5 per cent said "rather interested."

In reference to their purpose in life, 19.5 per cent of New York women mentioned study, 19.3 per cent dedication to their husbands or boyfriends, 17.1 per cent work while 26.6 per cent of the Japanese chose hobbies and 16.6 per cent stated no purpose.

Referring to themselves, most Tokyo women were dissatisfied with their apperance, knowledge and education, financial power and ability but those in New York were satisfied, more or less, with themselves and their life, especially in regard to sex and family life.

The five most important criteria by which Tokyo women would choose their husbands were: heart (98.1%), reliability (97%), health (91.4%), intelligence (79.9%) and occupation (50.4%).

The top five for the American women were: reliability (98%), heart (97%), intelligence (90.6%), health (87.7%) and sex appeal (72.5%).

In this Teijin sent out questionnaires to 1,620 in Tokyo and to 1,000 in New York.

Emporer Observes 46 Years as Ruler

TOKYO — Christmas Day in Japan saw their Emperor Hirohito observe the 46th anniversary of his ascension to the chrysanthemum throne. He has been head of state longer than any other ruler in the world. Second comes Emperor Haile Selassie of Ethiopia.

The 71 year old emperor became the first ruler of Japan to visit a foreign country when he made a nine-European country visit in the fall of 1971. He did spend a six-hour stopover at Anchorage, Alaska where President Nixon greeted him.

The Emperor is reported to have expressed his desire to visit the United States. According to reports he may see his wish come true in 1973.

SEASON'S GREETINGS

TRIANGLE CAMERA CO.
James Ogata, Proprietor
Camera,—Photographic supplies—
T.V.—Radio—tape recorder
3455 N. Broadway GR 2-1015

NISEI LOUNGE
Liquor—Wine—Sake
Kazuo Hirabayashi, Proprietor
3439 N. Sheffield LA 4-0557

SHO & MIM BARBER SHOP
STYLED HAIR CUTTING
SHO & MIM NAKATA
3452 N. Halsted St. GR 2-4070

PAUL DOI'S HAIR DRESSER
Paul Doi
3804 N. Broadway LI 9-2535

CHIYUKI BEAUTY SALON
5436 N. Clark St. 334-4644

CHIEKO'S BEAUTY SHOP
Chieko Taylor
1136 W. Argyle 728-6472

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
Toshiko Nanch Nobuko Yamaguchi
6207 N. Broadway 743-9515

FUJI BEAUTY SALON
Fujiko Miyazaki
909½ W. Belmont 472-7077

SILUET BEAUTY SALON
SADAKO NISHI KEIKO NOMA
5022 N. Sheridan Rd. ED 4-2282

WINDERMERE BEAUTY SHOP
Sue Odoi & Grace Richards
1642 E. 56th St., Room 227 NO 7-9110

Count Stands at 75 Per Cent

Most Japanese Homes Own Color TV Sets

TOKYO—Seventy-five per cent of Japanese homes are expected to own color television sets before long. The nation's manufacturers expect to see the sales taper off in 1973 after a boom in the past several years. The 1972 figure is about 6.4 times that of the 1967 production of 1,281,760 units.

Japan's production of color TV sets is expected to total 8.25 million units this year, up from 6,872,324 units in 1971, according to the Electronic Industries Association of Japan.

Domestic demand is believed certain to reach six million units this year, or 6.7 times the comparable figure six years ago. Thus, 75 per cent of Japanese homes are expected to have color TV sets by the end of December, up from only 1.6 per cent in February, 1967.

"We now have to consider cutting back production after next January," said Sadakazu Shondo, Mitsubishi Electric Corp. president.

January's production has been a year-earlier level for the past several years with the single exception of 1970. But, production is expected to level off from 557,000 units last January.

Officials at Hitashi Ltd., another major electric appliance manufacture, said the Nipponese electric industries has a total of about 200,000 color TV sets in stock at the end of the year, but that the stock may come close to one million sets by the end of December.

Akio Morita, president of Sony Corp., predicted sales in 1973 will not decline from this year in view of new demands, such as purchases to replace an old set or own a second receiver.

GM & Isuzu Motors Plan Joint Edort

DETROIT—A small car, about the size of the Honda is reportedly being developed in Japan as part of a joint effort by General Motors Corp. and Isuzu Motors, Ltd. It is reported the car would be powered by a 1,200 cubic centimeter engine.

The Japan Automotive News said the car "is fully capable of meeting 1975 U.S. auto emission-control standards," raising the possibility that the car is being developed for the U.S. market.

Based on the reported engine size, the car would be tiny even in comparison to GM's smallest U.S.-made auto, the Chevrolet Vega, which has a 2,300-cc engine.

Japanese Interests Buy Hawaii Hotel

HONOLULU — The Imperial Hawaii Hotel has been sold by Denny's Restaurant to a Japanese corporation for a net price of $8.45 million, Verne H. Winchell said the buyer would pay $1.8 million in cash after certain equipment changes are made at the hotel and after approval of the sale is granted by Japanese monetary exchange authorities.

The 410-room hotel has not operated profitably since Denny's acquired it in December, 1969. It reportedly lost $700,000 this year.

Happy New Year

JAPAN AMERICA SOCIETY
OF CHICAGO
Harry A. Olsen, Pres.
116 S. Michigan Ave. Chicago, Ill. 60603

JAPANESE AMERICAN
CITIZENS LEAGUE
Chicago Chapter
21 W. Elm St., Chicago, Ill. 60610

Lawyer

MASARU FUNAI
134 N. La Salle St.
RICHARD HIKAWA
810 N. Clark St.
THOMAS HIURA
69 W. Washington St.
GEORGE KITA
3248 N. Clark St.
THOMAS S. MASUDA
134 N. La Salle St.

Insurance Agent

NOBORU HONDA
1455 W. Balmoral Ave.
LESTER KATSURA
3601 Oak St., Northbrook
PAUL M. OTAKE
5242 N. Mason Ave.
OMAR KAIHATSU
1321 W. Winnemac

HARRY MIZUNO
ROSS HARANO
New England Life Insurance Co.
79 W. Monroe 372-7833-34

JOHN TORIUMI
Prudential Insurance Co.
2600 Harrison
Glenview, Ill. 724-2904

Japan's Radiator Firm Plans Factory

COMPTON — Nihon Radiator Co., Ltd., top maker of radiators, mufflers, heaters and air conditioners for cars in Japan, opened an office in Compton's newly-developed industrial area. In addition to three other factories, the company is building a larger factory in Tochigi-prefecture where eventually the central factory will be located.

Nihon Radiator, with 2,500 employees, maintains its central office and main factory in Nakamotoku, Tokyo and grew in business volume with Japan's automotive industry. Among its best customers are Nissan Motors and Toyo Kokyo.

Spokane Plans Fair

TOKYO—The Japanese government decided at a cabinet meeting to join an Environmental Fair to be held in Spokane, Washington from May to November, 1974. It is being sponsored by the United State's government.

Japan will participate through the semi-governmental Japan External Trade organization (JETRO). The theme of the fair is "Progress Without Pollution."

Japanese Aid Mining Of Mexican Copper

TOKYO—Seven Japanese firms will establish a joint company with the Mexican government to explore copper resources in Mexico. Under the present plans, the Japanese side will put up 34 per cent of the joint venture's capital of $500,000.

The Japanese partners are the semi-official Overseas Mineral Resources Development Co. and six copper mining firms—Dowa Mining, Nippon Mining, Furukawa Mining, Mitsui Mining and Smelting, Mitsubishi Metal and Sumitomo Metal Mining.

Anti-war Film Wins Grand Prix First

TOKYO — "Johnny Got His Gun," an American anti-war film, was named winner of the Grand Prix in the foreign-films section of the 1972 Japanese Art Festival.

The film, written and directed by Dalton Trmubo and produced by Bruce Campbell, displays man's dignity in a touching manner through the main character who lost all his functions as a human being in an attack during World War I."

Your Classified Ads

HELP WAN

SUBSIDIARY OF GENERAL MOTORS desires clerical employee. $540 mo. to start and all G.M. benefits. Accuracy with figures essential. Typing speed 40 wpm. Call Mr. J. Anderson at 878-9400.

IMPORT MANAGER

A growing international company located near North of Loop needs import manager to assume immediate responsibility of import dept. Excellent wage & benefits. Excellent transportation. Call 878-3507—Mr. Vadhar.

DRILL PRESS OPERATOR capable of setting up own work. Tools required. Steady work, company benefits. GREAT LAKE CORP. 2500 W. Irving Ok. Rd.

SECRETARY

Major insurance association is looking for an experienced dictaphone secretary. Would expect typing skill of about 60 wpm. and excellent command of language. Please contact Mr. Robert Kemp, 346-5190. Equal opportunity employer.

GIRL WANTED

to paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

GIRL OR WOMEN

to work in our office or shop. Will train. 108 W. Lake St. Rm. 200. Phone 372-8608, Mr. Thomas

FOR RENT

6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

FOR SALE

5 BEDRM. frame house. Cement bsmt., gas ht. Can be legally made into 2 apts. 5800 N. 1400 W. School, transp. shopng. Nice neighborhood. $22,500. Phone 561-5573 for appointment.

OWNER TO SALE. 2 flat brick, 5 rms. each, 2 car garage. $37,000. Tel. GR 2-2863.

MISCELLANEOUS

NEW YEAR SHOW
OF AOYAMA FILM CO.
Toshiro Mifune
in
SAMURAI
Dec. 30 (Sat.) 7 p.m.
Dec. 31 (Sun.) No show
Jan. 1 (Mon.) 2 & 7 p.m.

SEASON'S GREETINGS

Musical Instructor

ALICE MAYEDA
Piano Instructor
844 W. Oakdale Ave. GR 2-6827

MIYEKO NASU
Piano Instructor
1030 W. Loyola Ave. SH 3-5486

YUKO NASU
Violin & Piano Instructors
1030 W. Loyola Ave. SH 3-5486

JUNE ODA
Piano Instructor
2630 N. Mildred Ave. WE 5-0712

Physician

IPPU FUKUDA
4809 W. Madison St.
JUNJI HASEGAWA
608 W. Arlington Pl.
TOSHIHIKO INOUE
4554 N. Broadway
BARRIE M. KATO
1429 W. Irving Park Rd.
KENJI KUSHINO
4600 N. Ravenswood Ave.
NORMAN S. MIYAGI
4737 N. Broadway

Optometrist

MINORU AMIMOTO
1164 N. Clark St.
BEN CHIKARAISHI
1011 W. Belmont Ave.
GEORGE HIRATA
2431 N. Lincoln Ave.
WILLIAM HIURA
1454 E. 53rd St.
JOHN OMORI
3206 N. Clark St.
FRANK SAKAMOTO
4603 N. Sheridan Rd.
ROY TESHIMA
7106 S. Jeffry

謹賀新年

シカゴ新報
新年號附錄（一）

年頭の辭

在アメリカ合衆國特命全權大使　牛場信彦

駐米大使
牛場信彦氏

一九七三年を迎えるにあたり、謹しんで新年の御挨拶を申し上げます。

昨年は日米両國にとり、まさに画期的な年であり、今後益々強化されている両國の友好關係にとつても多くの歴史的偉業が達成された年でありました。

第二次世界大戰後、日米間に残された唯一の懸案であつた沖縄のわが國復歸は、昨年五月、両國首脳をはじめとする關係者の辛抱強い努力と話し合いの結果、両國にとり十分満足のいく形で實現されました。これは、戰爭によつて失われた領土が平和的話し合いによつて返還されたという世界史上でも極めて稀な出來事であり、両國が長年にわたつて築きあげてきた強固な信頼關係の最大の證左であるとともに、今後の両國の結びつきを如實に示す輝かしい金字塔であります。

一九七三年においてもわが國の外交が、米國との相互友好信頼關係を最大の支柱としつゝ、更にこれを發展させるような方向で展開されることに疑いの余地はありません。

更に昨年は、一月に佐藤總理とニクソン大統領がサンクレメンテにおいて會談し、また、八月末には田中新總理がホノルルにおいて首脳會談を行うという二度にわたる両國のトップレベルでの意見交換が行われましたが、これも両國の緊密な關係を示すとともに太平洋をはさむ両國の世界平和にはたす役割りが益々重要となつてきていることを如實に物語つているといえましょう。わが國が、米國にとり對等のパートナーとして、また、最大の友好國として益々その重要性を認められてきていることは誠に喜ばしいことであります。

わが國においては、田中内閣が誕生し、外交面において中國との國交の正常化をはじめとする一連の積極的外交政策がとられ、急テンポで流動する國際情勢の下で、責任ある經濟大國として、アジアひいては世界の平和と安定に一層の貢献をすべく、一つ一つの問題を着實に解決することがわが國にとり最大の責務であると信じております。

また、文化交流分野においても、昨年十月一日、わが國政府及び民間からの出資による國際交流基金が發足し、米國をはじめとする世界各國のわが國に對する一層の理解増進のために画期的なイニシアティブをとることになりました。

同時に内政面においても、總理御著書の「日本列島改造論」に代表される如く、驚異的な經濟成長に伴つて生じた各分野における矛盾を解決すべく、立ち遅れている社會福祉面での精力的な施策が急務となつており、一九七三年はこういう意味でも極めて重要な年となることと思います。

最後に、日米友好關係増進のためにたゆまざる努力を續けられている皆様に對し深い敬意を表すとともに、今年もまた一層の活躍をされんことを心より祈つております。

新年の御挨拶

在シカゴ總領事　鈴木千夫

鈴木千夫氏

當地シカゴを始め、中西部諸州に住んでおられる日系市民並びに、在留邦人の皆様明けましてお芽出度うございます。

早くから所謂未來學者等によつて、將來の諸々の變容を予測する指標の年代とされた一九七〇年代の第四年目を迎えることになりました。つまり國際政治の上では、對決の時代から交渉の時代へ移り始めたと言われます。經濟的には次の時代は脱工業化を指向すると目されています。そして社會面では生活單位の核分裂化の進むのが自然の勢かと推測されます。ともあれ進歩と希望の年代に高齢者は長生きしてきたことを、また若年者は活動の最盛期を迎えることをともに感謝しつゝ、毎日毎日を大切に噛みしめて有意義に生きたいものと、年頭に當り念願する次第です。

私は昨年二月末着任し、當地で始めての新年を迎えました。シカゴのきびしい冬の試練も始めて本格的に味わうことになりました。この十ケ月間に、限られた機會と時間の許す範囲内で、皆様の御活躍振りや御繁榮振りを目のあたりにして來ました。そして、その間皆様が戰爭中いかに苦勞されたか、また戰後今日のような日系人社會の繁榮を實現するのにいかに努力されたかを、直接自分の耳で聞いて參りました。實際、風俗、習慣等社會環境の甚く異る異郷にあつて今日の地位を築き上げられたのみならず、子弟の教育に力を注がれ、米國市民社會に融け込んだ優秀な後継世代まで育成されたことに對し、心から尊敬の念を禁じ得ません。在留邦人社會の急速な進展振りもまた極めて印象的でございます。

その間祖國日本は、戰後四半世紀の間に荒廢と窮乏のどん底から立ち直り、平和國家としての今日の發展と繁榮に漕ぎつけました。しかし、わが國をめぐる内外の情勢に照らせば、解決しなければならない課題は殆ど限りないほどと思えます。

昨年五月には、戰後最後の懸案と言われた沖縄の祖國復歸が實現されました。米國政府、國民の好意の所産であつたことは申すまでもありませんが、とも角日本國民就中沖縄縣民の悲願が達成され、また日米關係が眞に對等な立場におかれることになりました。續いて最近七年余に亘り國政を擔當して來た佐藤政權から田中政權へのバトンタツチが行われました。早くも九月二十九日には田中總理が中國を訪問され、これまたわが國にとつて多年の懸案であつた中國との國交正常化が實現されました。その具体化の第一歩である相互の大使館開設も日数の間のことゝなりましょう。戰後長きに亘つた不正常な關係が解消され、善隣友好關係の礎がおかれたことは、アジアの緊張緩和、ひいては世界平和に貢献するものと確信致します。

他方昨秋米國ではニクソン大統領が壓勝裡に再選され、また年末には日本の總選擧の結果として第二次田中内閣が成立いたしました。

以上のような昨年の大きな出來事は、一つには時代の流れの表われであり、またこのような流れを感じ取つた國民の選擇と信任の反映と言えましょう。

ひるがえつて日米關係を見ますに、通商經濟分野では、幾つかの課題の解決は、なお今年に持ち越されたものもございますが、両國友好關係の根底には些かのゆるぎもなく、昨年十月二十八日の臨時國會における外交演説のなかで、大平外務大臣は「日米友好關係を堅持することは、わが外交の基軸であり、寸時もゆるがせにしてはならぬものであると信じます」と述べていることに要約されています。

斯かる大きな背景と歴史の流れを踏まえて日本と中西部の關係を考察してみますと、既に主として經濟と文化の領域において密接に結ばれた關係が、今年は一層の飛躍を見るであろうことを念願するとともに、信じて疑わない次第です。日本では最近創立せられた國際交流基金を始め、政府、民間の各層における文化交流への真摯な取り組みが、徐々ながら着實に始動し始めました。古くから日本文化の研究と交流に幅廣い實績を持つ中西部にも、これらの効果が逐次浸透して來るものと期待されます。また昨年秋、中西部ミッション訪問の際、日米両經濟界の間で、今秋シカゴで、主として對日輸出促進を狙いとした貿易週間を開催することにつき、原則的合意が達成されました。誠に時宜に適つたものと考えられます。

これらは、ほんの例示に止まるものでして、これ以外にも恒例、新規取り交ぜ、種々の交流が予想され、日本と當地方の双方市民間による、双互理解の飛躍的な増進を期待する次第でございます。

最後に今年の皆様の御多幸と御發展を祈念致します。

俳句

保賀見三生

消えてゆく夢を抱いて年を待つ
想いでを残して友は旅に去る
親も子も笑顔に満ちるクリスマス

謹賀新年

▲シカゴ市内名刺交換（ABC順）

穐山政治　931 Gunnison
天野謙詞　3308 N. Clifton
天野きよ　2741 N. Seminary
荒川操　1905 N. Howe
青柳譲　マリー　5217 N. Wayne
忌中年賀欠禮　遠藤あさ　6441 N. Glenwood
戎譽志夫　3715 N. Fremont
圓光寺芳平　2647 N. Dayton
藤本久野　7733 S. Chapell
藤原ハナ　731 W. Ohio
合田千春　3722 N. Wayne
萩原謙次郎　4436 N. Beacon St.
濱秀男　1407 W. Belle Plaine
濱野ジェームス　2921 N. Halsted
原田榮夫　3237 W. Pierce
橋口行雄　1958 W. Winnemac
橋坂策一　6339 N. Clark
服部フランク　2035 W. Farragut

林確二　4481 S. Ellis
林箇間　1968 W. Winnemac
東川安吉　940 W. Argyle
樋川ワカオ　850 W. Newport
堀田きく　5451 S. Woodlawn
星賀源一　3724 N. Racine Ave.
星賀百合子　3724 N. Racine Ave.
飯田みや子　2119 N. Sedgwick
出野順造　5461 Ridgewood Ct.
飯野友尙　3530 N. Reta
池田祐吉　1430 W. Thorndale Ave.
岩室吉秋　3749 N. Seminary
稲葉嘉太郎　6315 N. Lakewood
井上みつえ　4432 N. Dover
石橋四良　4430 N. Dover
磯野ない　3715 N. Fremont Ave.
伊藤信子　4657 N. Hermitage
加原健太郎　2119 N. Sedgwick

菅野金次　909 W. Belmont
假谷みち子　844 W. Buckingham
要石政次郎　2626 W. Lunt
鹿島倫子　6400 N. Sheridan Rd.
片桐千晴　1330 N. Dearborn
片山タム　932 W. Belle Plaine
加藤はるゑ　5240 N. Kenmore
加藤初美　9721 S. Union
加藤直太郎　4926 N. Magnolia Ave.
川村直太郎　1867 N. Bissell
久家たかえ　1114 W. Oakdale
是廣玉吉　1475 W. Winona
近藤レーモンド　3735 N. Sheffield Ave.
小柳平一郎　2034 N. Seminary
木村よし子　925 W. Newport
菊池靜子　2619 N. Halsted
喜多政次郎　914 W. Newport
駒井あさ　3714 N. Wayne
串野音吉　6400 N. Sheridan Rd.

串野きくの　1355 W. Bryn Maw
木西徹朗　7701 S. Saginaw
三宅五十松　925 W. Newport
宮川とよ子　633 W. Arlington
宮川惣太郎　1251 W. Argyle
三重野賴太郎　1004 N. Clark
水口幸雄　6234 N. Kedvale Ave.
宮本秀喜　1418 W. Thorndale
森光眷一　2736 W. Gidding
訪日中　森田米吉　2610 N. Dayton
長野健藏　4255 N. Troy
長澤利作　5401 N. Virginia
中川澄　6544 N. Bosworth
中川皐月　910 W. Belle Plaine
中川ふみ　5062 N. Winthrop
中井利藤太　1233 W. North Shore
中口飛朗子　1262 W. Argyle
中島靜香　7337 N. Damen Ave.
中渡瀬仙兵衛　4220 S. Berkeley

西藤一　4736 N. Beacon
大久保忠榮　1034 W. Belmont
忌中に付き年賀欠禮　小田早野　2030 N. Mildred
多木千代香　915 W. Newport
大西健一　832 Leland
折田夏子　5324 N. Lakewood
小坂田猪之助　3854 N. Jansen
大谷ツルエ　1218 W. Columbia
大家りき　1242 W. Grace
小澤要　5321 N. Winthrop
大曾根セイ　920 W. Newport
曾田トミノ　1733 W. Foster
櫻田平男　4914 N. Kedzie
坂本三次郎　5335 N. Magnolia
塩原信子　1451E. 55 th
菅野とよ　5429 S. Woodlawn
杉本勇　1008 N. Clark
鈴木なみえ　4454 N. Beacon St.
重田うめよ　1314 W. Leland

多田マサノ　1137 W. North Shore
高井幹雄　2024 N. Mohawk
高東實男　1429 W. Olive
宅間半造　5658 N. Ridge
竹谷道雄　831 W. Cornelia
高木舜輔　1258 W. Elmdale
田原晴吉　5480 S. Ridgewood
忌中年賀欠禮　田中正男　1245 W. Foster
寺尾キヌ　6315 N. Lakewood
寺岡龍一　4922 N. Christiana
富廣サトル　900 W. Newport
若狹基次　4428 N. Dover
渡邊松彌　720 W. Grace
八木源治　1547 N. Sedgwick
山本庄太郎　5449 N. Ashland
忌中に付き年賀欠禮　柳原みつえ　4428 N. Dover
山地ローイ　2142 W. 73rd St.
與儀金太郎　855 W. Aldine Ave.
吉田幸　1854 N. Dayton

吉村千代　865 W. Newport
吉本よし子　6214 N. Magnolia

▲市外附近の部

伊藤ヨシエ　21 Locust Road Winnetka, Ill. 60093
諸見里朝次　Lake Green House 205 Lake St. Addison, Ill. 60106
境澤禮　18 W. 780, 14th St. York Ct. Lombard, Ill. 60148
須田利雄　774 Arlington Des Plaines, Ill. 60016
竹中清水　22407 Ridgeway Richton Park, Ill. [illegible]
高田格司　1106 Madison Evanston, Ill. 60202
山本治子　2720 Edgewood Lane Deerfield, Ill. 60015
有松喬介　250 W. Norman Ct. Des Plaines, Ill. 60016
深見清　2605 Greenleaf Wilmette, Ill. 60091

▲州外各地の部

畠中得藏　12042 Cliftwood Garden Grove, Calif.
石崎フランク　3717 Chaparral Ct. Concord, Calif.
松本源之助　登美子　3801 N. Ivar Ave. Rosemead, Calif. 91770
松永ハツ　143 N. Chicago Ave. Los Angeles, Cal. 90033
新田あやめ　3503 11 th Aee Los Angeles, Cal.
崎山源德　1434 12th St. Santa Monica, Cal.
山口土藏　哲子　1980 Mentone St. Pasadena, Calif.
川口又平　3112 Lane St. Seattle, Wash. 98144
池谷さえ　7676 Lamphere Detroit, Mich. 48239
野間はる子　1445 Kentucky Ave. So. St. Louis Pk., Minn.
下河内爲作　51 W. Browning Hazel Park, Mich.

上西喜一郎　サワ　726 Dobson St. Evanston, Ill. 60202
永田喜代野　730 S. 10th Ave. La Grange. Ill. 60525
村上蘇山　博子　55 E. Parkview Dr. Northlake, Ill. 60164
野尻南海　1962 N. 17th Ave. Melrose Park, Ill. 60160
尾添久次　15511 Parron St. Gardena Calif.
杉田國峰　國風流詩吟　峰月流吟舞　北米尚道會宗家　21159 Denker Ave. Torrence, Calif. 90501
高橋泰輔　いさ子　5035 Denny Street N. Hollywood, Cal. 91601
大村實　高子　310 S. Osage St. Englewood, Calif.
吹上信一　サンデーゴ・ホーリネス教會　6561 Utica Ct San Diego Cal.
北澤種子店　356 Tayor St. San Jose, Cal. 95110
門永雅　982 N. 6th St. San Jose, Cal. 95112
田村正人　1493 Chickadee Court Sunnyvale, Cal. 94087
川崎德義　121 S.W. 4th Ave. Portland, Ore. 97204
河内芳夫　Eastlake Drive Montauk, N.Y. 11954
中川福彌　いつえ　27700 12 Mile Rd. Earmington Mich.

お知らせ

恒例により新年賀詞交換會に左記通り御招待申し上げます

一九七二年十二月廿日
在シカゴ日本国總領事館

日系市民在留邦人各位

記

▲日時― 一九七三年一月一日（午前十時より正午十二時まで）
▲場所― 總領事公邸
1201 Sheridan Rd. Evanston Ill

謹賀新年

シカゴ新報社
杉本幸八郎
藤井寮一
外社員一同

新年にあたつて

ファースト・パシフィック銀行頭取　青木辰男

新年おめでとうございます。當地にご在住の日系市民の皆様と在留邦人の方々にとり、新しい年、一九七三年がより幸多き良き年でありますよう心からお祈り申しあげます。

昨年はニクソン大統領の訪中、訪ソ、そして大統領選挙での地すべり的大勝、ベトナム終戰への力強い動きなど米國の政治にとつても畫期的な年であつたと同時に、日本においても田中内閣の誕生と首相の訪中、そして總選挙と多端な年でありました。

經濟的には、米國の景氣は引續いて上昇線をたどり、日本においても戰後最悪といわれた不景氣をようやく脱して徐々に經濟の力強さをとり戻しつつあります。ただ、日本にとり最大の問題は、國際收支の不均衡にあり、急速に積み上る外貨準備は、政府のとつた種々の對策にも拘わらず依然として増加を續けており國際社會の中で異端者とならないためには、更に一層の協調姿勢を打出すことが必要になつています。

大戰により徹底的に破壊された日本經濟が、二十數年の月日を經たとはいえ、何故このように強大なものになつたかを考えてみることは、新年にあたつて意義のあることかと思います。勿論、これには多くの理由が見出されますが第一には教育水準の高さと勤勉性をあげることが出來るでしよう。最近の國際聯合の機關による各國の教育水準調査のリポートでも、數學と科學においては日本がトップにランクされています。明治以來日本を近代國家として一流にするには、教育の徹底と高度化が第一と判斷し、その政策を推進し、擔當した人々のおかげといえます。日本人の勤勉性については、すでに世界中で知らぬものがない程になつており、あるいは逆に働きすぎとして非難されることすらあります。元來、資源の乏しい小さな島國ですから、人々が勤勉に働かなくては食べてゆけないという必然性があり、勤勞を尊ぶモラールが長い歴史の間に民族性として培われてきたのだといえます。

次に見逃してはならないことは、日本が單一民族國家であるということです。これは同時に日本人が他の民族と中々融和しない傾向を生む欠點もありますが、國内的には多くの國々が悩み抜いている人種問題がなく、社會的安定の大きな要素となつています。また、日本人は主として佛教徒といわれますが、現實には過半の人々は宗教と縁が乏しく、從つて宗教上の對立と抗爭は殆どないといつてもよくこれも社會的安定にプラスしていることは事實です。

こうした社會的安定をバックとして政治も極めて安定的でもたゞ長年の政權の上にあぐらをかく保守黨と非難されることもありますが、戰後たゞ一回の社會黨内閣を除き保守黨が繼續的に政權を擔當してきたことが經濟政策の繼續性を通じて日本經濟の成長に大きく貢献しました。

これらの要素を背景として戰後の日本經濟は當初の復興段階では、必需物資に對する傾斜的な投資と生産を行い、次の段階では産業の重化學工業化に資本と資源の集中投下を行いました。決して所謂ジャパン・インコーポレイテッド論がいうように、政府が方向を指示して企業がそれに追随するというようなものではなく、各企業が激しい生存競爭の中で、それぞれの將來を考えて採用した企業戰略が全体として日本經濟をこの方向に導いたのです。何れにしても、最新の生産設備と技術を備えた日本産業が、多くの分野で強い國際競爭力をもつにいたつたのは、當然といえるでしよう。

勿論、この復興と成長の過程で、米國の協力が多大の力となつたことは事實です。日米安保條約による戰力的カバーがなければ、日本經濟は大きな防衛費負擔を余儀なくされたでしようし、遡つて、多大の復興援助が日本經濟の立ち上りを支えたことは誰も否定できません。

一昨年八月のニクソン大統領の新經濟政策の前後から、日米間の經濟關係が緊張し、兩國間の大幅な貿易不均衡につき、米國側に強い不滿があることは衆知の事實です。双方に夫々の言い分がありますが、世界貿易の中で、米加貿易に次ぐ最大の二國間貿易にまで成長した日米間の經濟關係が正常に進展することは、兩國および世界にとつての利益であると信じて疑いませんそのために日本政府は、國内の政治的問題を克服して、更に大幅な輸入と資本の自由化を行うべきでしようし、米國政府も國内の保護貿易主義に打ち克つて、自由貿易の宗家の地位を保持して欲しいと願つて止みません。

これからの日本經濟は、どんな道を歩むのでしようか。今までのような急成長を續けることは極めて困難と考えられます。經濟の成長の陰で、遅れていた社會資本の充實、重大な社會問題化しているポリューションの除去、そして田中首相の提唱する列島改造等々、これから行わねばならないことは、何れも巨額の資本投下を必要とし、しかも直接的には産業の生産性の向上には結びつきません。經濟の急成長の間に勞働賃銀も非常なスピードで上昇し、すでに日本の平均賃銀はヨーロッパ並に達しています。それにも拘わらず、日本産業が強い國際競爭力を維持してきたのは、賃銀の上昇を上回る生産性の向上があつたからです。しかし日本の勞働人口の構成も急速に變化し、第一次産業から第二次産業へ、第二次産業から第三次産業へと勞働力の移動が續いています。現在では農水産業に從事する人口は、十數%にまで減り、逆にサービス業に從事する人口が、約五十%に達しており、このことは次第に日本經濟全体の生産性向上が困難になることを意味します。本質的に日本が資源の極めて乏しい小さな國土に巨大な人口を抱えていることと變りありません。日本産業はすでに年間の世界地下資源生産高の十數%を消費しています。もし、日本經濟が現在のパターンのまま成長したとすれば、一九八〇年には世界の地下資源生産高の三十%を消費することになり、これは全く不可能な數字です。

このような意味で、日本經濟は今や重大な轉換期にさしかかつているといえましよう果して日本が新しい道を見出して、健全な發展を續けるか否かは、決して樂觀を許しません。しかし、はじめに述べたような社會的長所を持つ日本經濟は、徐々に方向を轉換して、世界經濟の中で、益々重要な地位を築いてゆくことを期待したいと思います。

終りに、我々、ファースト・パシフィック銀行は、先月オープンした本店舗で、皆様のために、そして日米間の經濟關係の發展のために、少しでもお役に立ちたいと願つております。どうか、今後ともよろしくご指導、ご支援いただきますようお願いして、ご挨拶とさしていただきます。

手帖　第一ページ

大久保忠榮

「自畫像への素描」

◇　◇

明治四十一年四月七日である。母の胎から首を出してフト見上げると、大きな柱時計が眼に入つた。十一時二十七分だつた。後で母が「朝の忙がしい時に生れてテンテコ舞いだつたよ」と文句を言つていた。

その十一時二十七分が祟つたためか、僕の一生は忙がしさの連續である。シカゴに移住してから僕は三つの會社に働いただけなのだが、これは性來のナマケサで他に仕事を探しに行くのは面倒だつた。一つは忙がしい仕事が性質に合つたためらしい。最初のキャンディ會社では、ピースウオークを相手のオソルベキ仕事で、女工達に「早く」とドナリつけられたものだが、「ようし、そんなら此方の方で」と機械と競爭して働いたので、二年目には部長に昇進した。次は誰でも知つているマクラッグ會社のリシーヴィング課の事務所だつた。これは長い間女性の仕事で、僕の前には若い日本人の二世娘が働いていて、毎日トラックドライヴァーがコーヒーだのキャンディを持つて來たそうである。ところが、或る日一人のドライヴァーが後から大和撫子(ヤマトナデシコ)の胸を抱きしめたので彼女は悲鳴をあげてやめてしまつた。會社では男なら、と僕をその後に坐らせたのだが、ドライヴァー達はガッカリしたようである。この時に弱つたのは僕は英語は讀めたのだが會話が少しも出來なかつた。

それから十五年後には話し過ぎるほどベラ〳〵となり、どんな汚い洒落(シャレ)でも即座に切り返えしていけるようになつたのは、ドライヴァー諸氏のおかげである。たゞ僕の細君だけが「あんたの英語は下等である」と軽蔑している。

◇　◇　◇

マァシャルフィルド店に入つてからも、商品係の忙がしい仕事で働いた。いつも三、四人の手下と一緒に働き廻つていたのだが、非常によい勉強になつたと、いつも思つている。それに、あの大きな店の中を自分の家よりも大きな顔をして歩き廻るのは、なかなかよきものである。

ところが、二ケ月前に人事課に呼ばれて、「君は六十五になるから、七二年の十二月で引退すべし」と言い渡された。まだ、自分では見かけは三十ぐらい、氣持は四十ぐらいに思つていたのだから、びつくりしたが、レコードはまさに六十五なのだから仕方がない。ゲッソリとしたと同時に白髪が増え、脚が重くなり手指がきかなくなり始めた。引退とは實に不愉快な氣持である。

◇　◇

どだい、細君を働かせて家にいるのが氣にいらない。彼女は「これは一つのウーマンス　リヴよ」といい氣になつているが、自分で働いた金を渡しながら「なんでエ、二本しか脚がないくせに靴ばかり買つて」と啖呵をきる機會が無くなるのは寂しいものである。僕の娘は誰に似たのか勉強が好きなので「學校に行きなさい」と電話で大喜びだつた。ノウ〳〵としていると早死にすると言われるし、老人の仕事は無い。ときかされるし、何をしていいとか、わからない。こんな變テコな悩みは生れて初めてだ。たゞ新しい手帖を開いて希望の無い新年を待つているだけである。

・・・

謹賀新年

安里德仁
911 Eastwoob

土井光二
4477 W. Lawrence Ave.

福田雄太郎
1420 W. Bryn Mawr

春田喜一
3717 N. Racine Ave.

紐育山一證券連絡員
橋坂ケネス
6422 N. Paulina

林　勝
3901 N. Sheridan Ave.

速水好一
2317 W. Greenleaf Ave.

林川順枝
1410 W. Thorndale Ave.

東出誓一
4644 N. Racine Ave.

平山　來
1230 W. Hood Ave.
Tel: 761-6416

日浦桝夫
6236 S. Harper Ave.

本田九州男
4936 N. Bernard Ave.

石割ローイ
2450 N. Sheffield Ave.

池添吉之輔
1533 E. 71st pl.

海田　巖
智
3742 N. Magnolia Ave.

川永ローイ（路志）

數村　養
729 W. Ohio St.

忌中につき年賀欠禮いたします
小泉精一
次雄
2452 N. Geneva Ter.

工藤八重
4453 N. Albany Ave.

熊田八朗
1471 W. Balmoral Ave.

倉島寅松
6107 N. Winthrop Ave.

前田（差無）躾
1318 N. Wood Street

松本紫山
2034 W. Eastwood

松本俊夫
美惠子
1642 W. Grace St.

光内ひでみ
2743 N. Hampden Ct.

森　茂次
1339 W. Foster Ave.

森田元次
5859 N. Magnolia Ave.

忌中につき年賀欠禮いたします
森本　明
5250 N. Kenmore

中村義光
2745 N. Hampden Ct.

中根献二
4126 N. Greenview Ave.

中河喜千代
2730 N. Mildred Ave.

柔道インスチチュート
師範
難波俊一
334 S. Wabash Ave.

野澤克巳
しげ子
1334 W. Elmdale Ave.

抽冬キミ
博
5116 N. Glenwood

小椋亮三
2739 N. Wilton Ave.

岡村ヨシ
耕作
1321 W. Sherwin Ave.

岡山　登
3621 W. North Ave.

大野秀七
君代
3531 N. Sheffield

大迫元治
3719 N. Seminary Ave.

柴山勇藏
1479 W. Rascher Ave.

空岡　明
904 W. Newport Ave.

鈴木いし
4605 N. Dover St.

重留ヒナ
923 W. Belden

田中儀一郎
5425 N. Clark

高野せき
826 W. Lakeside pl.

武田ウラ
4432 N. Dover

竹下國雄
4400 N. Malden Ave.

合氣道師範
藤平　明
1130 W. Bryn Mawr Ave.

八木源治
1547 N. Sedgwick St.

若谷菊次郎
3724 N. Racine Ave.

山路ヨシ
1359 W. Chicago Ave.

山本眞澄
926 W. Windsor Ave.

谷田部保
909 W. Sunnyside Ave.

横田タム
キミ
1230 W. Carmen Ave.

ドクター
吉田友次郎
4003 N. Sheridan Rd.

謹賀新年
福田二清
熊本市島崎町（訪日中）

謹賀新年
本山　登
1455 W. Balmoral Ave.

謹賀新年
城市　潔
728 W. Waveland Ave.

謹賀新年
橘高龜一
くま子
6142 S. Ellis Ave.

謹賀新年
増田志直
1455 W. Balmoral Ave.

忌中に付き年賀欠禮いたします
松本幸一
4060 S. Ellis Ave.

謹謹新年
水野嘉四郎
4458 N. Beacon St.

謹賀新年
永谷壽三

謹賀新年
西　榮藏

謹賀新年
奥原忠一
5933 N. Hermitage Ave.

謹賀新年
田中義雄
4410 N. Malden

忌中に付き年賀欠禮いたします
戸栗ふさ
1443 W. Winnemac Ave.

或る一つの立場から

須田利雄

或る夜、H氏御夫妻の家で日本から出張してきている四人の若い人々と雑談する機会を得た。タイプライター、織物機械、エレクトリック鉛筆削り機などを製作して、アメリカの輸出をしている会社の人人で、アフター・サーヴイスの仕事を受持っているのである。

H夫人は、この会社の製品を販売しているアメリカ側の会社に、タイピストとして働いておられる。それで、この若い人々とは毎日のように顔を合わせるのでる。東京生れの日本婦人で、御主人はドイツ系の米人。

いろ／＼と話をしているうちにH夫人が

「うちの会社に仕事にきている黒人ね、のこ／＼ばかりしているのよ、一生懸命働くということがないみたいよ」

と言った。

するとA青年が

「あの太っている黒人の女は、のこ／＼していますね、でも、男の方はよく働いていますよ」

という具合に、黒人に関する話になっていた。

H夫人「私と近所の奥さんと二人で、シカゴのループへ買物に行ったことがあるの、靴を買うつもりで、ステート街のデパートに入ったの。ところがね、靴売場へ行って順番を待っていたけれど、どうしても私たちをお客として受けとってくれないのよ、何故いうとね、靴売場に働いているのは黒人ばかり、そして黒人のお客さんの方にばかり言葉をかけて、私たちには何も言わない。嫌になったけれど、とにかくどんな具合になっているのかと思って、「私たちも靴を買いに来たのですが」と黒人に言って見たの、そしたら「そうですか、それではちょっとお待ち下さい」と言って奥の方の部屋へ入っていったの。そしたら白人が出て来て、「お待たせしました、どんな靴をお見せしましょうか？」というわけなのよ、シカゴのループは「もう黒人ばかり、あれじゃ危くて一人で歩くこともできないわ」

と、H夫人も黒人に対してはあまり好感を持っているようではなかった。

私は「黒人といっても、数が多いから、良い人も悪い人もいるようですね。黒人は白人を憎んでいますから、自分たちの社会に秩序ができてくると、白人や他の人種を差別するようになるのかも知れません。将来、アメリカ国内に白人と黒人との戦争が起るかも知れませんよ。黒人たちも「黒は美しいのだ」と、今までの劣等感をうち捨てといますし、自分たちの祖国はアフリカだ、というわけて、アフロ・アメリカンのスタイルを強行させています。

人間的自覚ができて来た、ということなのだ、と思います。

唯、黒人たちが、自分たちの憲法上の権利を主張して、デモンストレーションから暴動まで起すのですが、勿論、黒人差別という問題に抵抗して、アメリカ市民としての権利を主張することは正しいのですが、それと同時に、よいアメリカ市民であることを証明するように、黒人全体が努力してゆく必要がある、と思うのです。

そういう点で、日系二世の場合は、別なゆき方をしました。先年、二世の新聞記者が「二世—静かなアメリカ人」という本を出版しました。

その時、テレヴイジョンのプログラムに招待されましたが、静かなアメリカ人という意味は、例えば、大学でエンジニアーを専攻して卒業しても、日本人であるために、白人社会で職を与えられなくとも、それに対して大声を張りあげて文句を言わないで、父親の農園でトラクターを運転しながら時期の来るのを待つ、という生き方をすることだ、と説明していました。

二世たちは、アメリカの学校で学んだデモクラシー精神を信じ、歴史を信じているわけです。

日本戦争が始った時、アメリカ政府は、太平洋沿岸に住んでいた日本人全部（十一万人）を強制収容所に入れました。そして、あなたがたのように若かった二世たちは、この処置はアメリカ憲法に反したことであることに気づきました。そして、彼らは、その時の大統領だったローズベルトに書面を送ったのです。

自分たちはアメリカ市民であること、市民として、自分の国のアメリカのために忠誠をつくす義務と権利があること、そして、今疑われているようなスパイではないばかりか、第二流ではなく、第一流のアメリカ市民であることを証明するために、先づ戦場に出て、アメリカのために戦う機会を与えて貰いたい、というような文章だったのです。

アメリカ政府は、その希望を受け入れて、志願兵をつのったのです。アメリカに忠誠な市民であることを証明するために生死を賭けて志願した青年の数は四千人でした。第四四二独立戦闘部隊です。

それ以前に、ハワイ二世で編成された第一〇〇大隊があって、その命知らずのような戦闘ぶりは、米国軍部内の評判になっていました。やはり日本民族の血を受けているのでしょう。例えば、「ドイツ軍の陣地を奪取せよ」という命令を受けると、最後の一人になるまで戦って、その目的を果すのですね。敵の機関銃陣地を占領する命令を受けて出陣していった一小隊が、その目的を果して帰ってきた時は、四人か五人しか残っていなかった、というようなことがよくあったのです。

第四四二戦闘部隊は、アメリカの歴史で最も戦功をたて、同時に最も多くの死傷者を出した部隊、という記録を残しました。上等兵からすぐに少尉になった、という例も非常に多いのです。日系二世はデモンストレーションをしたり、大声をあげて自分たちの権利を主張するのでなく、黙って、自分の生死を賭けて市民としての義務を実行して、歴史の判決を待つ、ということをやるわけです。日系二世が他の人種と違う点は、そういうところにあるのだと思います。そのために二世たちの親である一世も、アメリカ市民となる権利を興えられるようになったのです。」

私の話が終ると、日本から来ていられる若い人々は、非常に感銘してくれた。

「大変有意義なお話をきかせていただいて、有難うございました」とその若い人たちは、わざ／＼立ち上ってお礼を言ってくれた。

私は、改めて、忘れかけていた「日本人」を再び発見し直すことができて、非常に嬉しかった。

（終り）

・・・

ファウスト

あの山脈に沿うて沼沢地があり、その毒気が
これまで開拓した場所を
すっかり害なっている。
あの腐った水溜りにはけ口
を作るという最後の仕事が
最高の開拓事業なのだ
おれは数百万の人々に
安全とはいえなくとも
働いて自由に住める土地を
ひらいてやりたいのだ。
野は緑におおわれ、肥えている
人々も家畜も
すぐさま新開の土地に気持よく
大胆で勤勉な人民が盛りあげたがっちりした丘の
すぐそばに移住する。
外側では潮が岸壁まで荒れ狂おうとも
内部のこの地は楽園のような国なのだ。
そして潮が強引に侵入しようと噛みついても
協同の精神によって穴を塞ごうと人が馳け集る。
そうだ、おれはこの精神に一身をささげる。
知恵の最後の結論はこういうことになる。
自由も生活も、日毎にこれとたたかい取ってこそ
これを享楽するに価する人間と言えるのだ、と。
従って、ここでは子供も大人も老人も
危険ととりまかれながら有為な年月を送るのだ。
おれもそのような群衆をながめ、自由な土地に自由な民と共に住みたい。
そうなったら、瞬間に向ってこう呼びかけもよかろう
留まれ、お前はいかにも美しいと。
この世におけるおれの生涯の痕跡は
幾千代を経ても滅びはすまい、このような高い幸福を予感しながら、おれはいま
最高の瞬間を味わうのだ。

・・・

新年雑詠

元日の外気の中へ歩み入る
自づから歩を正し行く初日影
濱本綾子

遠き野の遠き果より初明り
孫ひとつ祖父さんひとつ雑煮餅
池田萠吉

ひたすらといふ言葉あり年迎ふ
蒼空に初日の光染みわたり
眠野桃二

初凪や自転車下りるベビー街に
初凪や沖へと雲のたなびける
飯野ときえ

初日影日章旗立つ領事館
初雀僧院の庭人あらず
安藤つる

元朝の顔を洗ひて清々し
恙無くこだわりもなき老の春
佐藤秀鸚

春着着し孫を抱きて笑みにけり
つぶらなるみどり児の目やお元日
木村いんげ

東雲に初明りして湖の波
湯沸のかなでる楽や年新た
安住保高

元日や孫それ／＼に笑顔して
初空とつぶやきつよや仰ぎけり
渡邊けさ女

めっきりと賀状の数の減りにけり
初湯の子指で鏡に日を描く
折田夏女

うす／＼と積りし雪に初日さす
春着の娘背丈大きくなりにけり
森本リリアン

元日の湖光る岸に立つ
大空を照らしそめたる初日かな
抽冬君歌

お雑煮を祝ひて計を立てにけり
ならわしの屠蘇を頂きおりにけり
林小枝

東方の空を真赤に初日の出
風雪の八十年やみ代の春
林渓

元日の日が燃え木々の立ち揃ふ
起きてをりて巷や初仕事
中口飛朗子

謹賀新年

在シカゴ 日本國總領事館

總領事 鈴木千夫
有地一昭
沼田英夫
金子善次郎
青池正昭
田中享
井山彰弘
中根献二
福地悦
菊田鶴代
ジョン・ギティス
關口俊秋
長谷川博代
シャーリー・アデア
小田知代子
上原将孝
山崎則雄
新井宏二
松澤佐紀子
小山文章
上地隆裕
大野勉

625 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60611
Tel: 321-9000

謹賀新年

ジャパン
トレードセンター

所長 副島正大
所員一同

JAPAN TRADE CENTER
232 N. Michigan Ave. Chicago, Ill. 60601
Tel: RA 6-4390

謹賀新年

國際觀光振興會

本部 東京都千代田区有樂町
會長 太田三郎
シカゴ事務所
所長 高田信也
佐藤哲哉
奥多良寛春

Japan National Tourist Organization
333 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60601
332-3975

謹賀新年

大阪市經濟局

シカゴ事務所
中島恒男
越智翼

Osaka Municipal Government
Chicago Office
c/o Japan Trade Center
232 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60601
Tel: (312) 726-4390

謹賀新年

シカゴ駐在員事務所
東京銀行
大森和彦

Bank of Tokyo LTD
69 W. Washington St.
Suite 1725
Chicago, Ill. 60602
Telephone 236-3120

住友銀行

明けまして
お目出度う
ございます

シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫

The Sumitomo Bank Ltd.
Chicago Representative Office
One First National Plaza
Suite 3004
Phone (312) 263-6747

明けまして
おめでとうございます
みなさまのお役に立つ

三和銀行

シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫

The Sanwa Bank Ltd.
One IBM Plaza, Suite 3610
Tel: (312) 828-9267

謹賀新年

主席駐在員
玉木祥一

THE MITSUBISHI BANK, LTD.
Chicago Representative Office

One First National Plaza, Suite 4454 Chicago, Illinois 60670

三菱銀行

謹賀新年

社團法人
日本自動車部品工業會
米國事務所
所長 押川昭
外所員一同

JAPAN AUTO PARTS
INDUSTRIES ASSOCIATION
230 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60601
346-1961

謹賀新年

伊藤忠商事株式會社
シカゴ支店
支店長 福田繁
外社員一同

C. Itoh & Co. (America) Inc.
69 W. Washington Chicago, Ill. 60602
263-0404

謹賀新年

丸紅米國會社
シカゴ支店
副社長兼支店長 田原繁
外社員一同

MARUBENI AMERICA CORPORATION
One IBM Plaza, Suite 4000
Chicago, Ill. 60611

謹賀新年

日商岩井米國株式會社
シカゴ事務所
所長 増田はち男
外社員一同

NisshoIwai America Corp.
1 North LaSalle St.
Chicago, Ill. 60602
641-0450

謹賀新年

住友商事アメリカ株式會社
本社 大阪市 東京都
シカゴ事務所
所長 三好英一
外社員一同

Sumitomo Shoji America Inc.
John Hancock Center
Chicago, Ill. 60611
Tel: 649-5000

謹賀新年

米國トーメン社
シカゴ支店
支店長 佐野英二郎
社員一同

TOYOMENKA (AMERICA) INC
John Hancock Center
Chicago, Ill. 60611
751-1050

謹賀新年

日立アメリカ會社
シカゴ事務所
社員一同

Hitachi America Ltd.
Chicago Office
111 E. Wacker Dr.
Chicago, Ill. 60601
644-6565

謹賀新年

大阪商船三井船舶株式會社
西岡稔
本郷公基

Mitsui O.S.K. Lines
2320 Prudential Plaza
Chicago, Illinois 60601
828-0720

謹賀新年

日本郵船株式會社
佐藤守
松尾友一
谷古善昭

N.Y.K. LINE
111 E. Wacker Dr.
Suite 900
Chicago, Ill. 60601

謹賀新年

'K' LINE
川崎汽船株式會社
向井靜榮
中尾貞治

208 S. La Salle St.
Chicago, Ill. 60604
Tel 236-3714

謹賀新年

昭和海運株式會社
山縣進

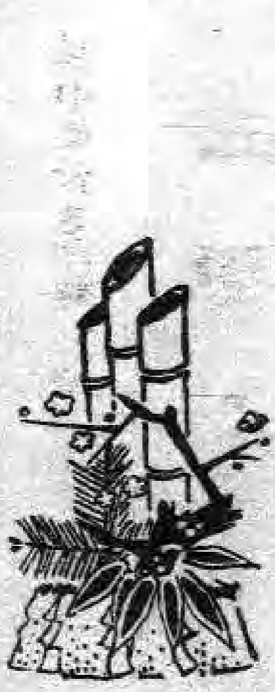
Showa Line
230 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60601
641-3414

謹賀新年

山下新日本汽船株式會社
平野收三

230 W. Monroe St.
Chicago, Ill. 60606
Tel: 782-0923

謹賀新年



米國三井物産株式會社
シカゴ支店
支店長 安達邦彦

MITSUI & COMPANY (U.S.A.) INC.
Chicago Office
2800 Time & Life Bldg.
303 E. Ohio St.
Chicago, Ill. 60611
Tel: 644-1470

謹賀新年

米國三菱商事會社
米国本店ニューヨーク
シカゴ支店
取締役副社長支店長 草薙雅順
次長 山口克夫
支店長代理 岩隈秀成
外社員一同

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP
Chicago Representative
John Hancock Center
Chicago, Ill 60611
751-1111

謹賀新年

安宅産業株式會社

ATAKA AMERICA, INCORPORATED
875 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60611
Tel 751-0123
New York, Detroit, Toledo, Houston,
San Francisco, Los Angeles, Portland &
Denver

謹賀新年

あわせて日系人、日本人各位の御繁栄を心よりお祈りいたします。

シカゴ日本商工會議所
會頭 草薙雅順
副會頭 横田勝
同 田原浩
同 安立邦彦
同 野村雄
専務理事 三好英一
役員・理事一同

JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE OF CHICAGO
232 N. Michigan 332-6199

女性上位とは

鷲山道子

宇高連絡船から岡山行列車に乘りかえた私は、席もとれたのでホッとして、汗にくもつた眼鏡をはずしたトタンにポロリと左の玉が取れてしまつた。「どうしたのだろう」と思いながらよく見ると、フレームの一ケ所が折れていた今日は勿論、昨日も一昨日も亂暴なことはしなかつたのだが……と考えてゆくうちに、十日前の東京驛出發のときの出來事を思い出した。

あの朝、私が新幹線ひかりに乘つたときには、既に隣りの窓ぎわの席に五十才ぐらいの不機嫌な顔をした紳士？が腕ぐみをして坐つていた。重いスーツケースを棚にあげようとしている私を見ても、彼は全く知らん顔である。手を貸してくれなくともよいが、ちよつと席を立つてくれれば樂にこの荷物をあげることが出來るのに、彼は動かざること西鄕さんの銅像の如くである。苦心サンタンしているうちにスーツケースは私の顔をかすめて紳士の足もとにドサッと落ちてしまつた。人の好い私は、紳士の頭の上にこの荷物が落ちなくてよかつた、と胸をなでおろす思いで再びそれを上にあげようとしたがどうしてもあがらない。これがアメリカなら、「メイ　アイ　ヘルプ　ユー」とこころよい言葉とともに誰かが助けてくれるのだが、例の紳士はもとより、まわりの男たちのうち誰一人として手を貸してくれない。まるで「女の荷物に手をかけたら汚れる」とでもいわんばかりの顔である。

「あの荷物が落ちた時に、フレームに當つてヒビが入つたんだわ」と心の中で獨語しながら、ハンドバッグからスカッチ　テープを出して應急修繕をし、明日は津山（岡山縣）で第一に眼鏡を作らねばならぬ、とスケジュールの組み變えを考えはじめた。

十年ぶりに羽田に降りた私の目に最初に飛び込んできた文字は「女性上位」という言葉だつた。あれはモノレールの中か、國電の中で見た週刊誌のポスターだつたと記憶している。何でも一人合點の早合點をする私は、「女性上位とはレデーファーストのことだろう」と勝手に決めてしまつたが、その翌朝には私の理解が間違つていることを認めさせられた。交通公社に行くために赤羽驛で電車のくるのを待つている私のまわりに、二人、三人と勤め人らしい若い男性が增えてきた。彼らは行儀よく並んで電車を待つていたが、やがて赤羽始發の電車が入つてきて、自動ドアが開くと、今までの紳士は一瞬にしてバッタと化してしまつて、われがちに車內に飛び込み、大きなお尻を無器用な格好でシートに持つてゆく。そのありさまは十年前と少しも變らないどころか、もつとひどい。これがモーレツ社員というものか、などと考えながらつり皮にぶらさがつた私は車內の男性を見まわすと、みんな申し合せたように週刊誌を讀むか腕ぐみをして狸寢入りをきめこむかのどちらかである。自分の前にヨボ／＼のおばあさんが立つていても、火のつくように泣く赤ちゃんを抱いてオロ／＼している若いおかあさんがいても、全く知らん顔ヶ半兵衛ばかり……。だから車內で腰をかけているのは殆ど男性で、立つているのが女性なのである。歸りの電車內にヨッパライが一人腰かけていたが、彼は醉つているのをよいことに、隣りの中年婦人にもたれかかつてゆくその婦人は困つたような顔をしてモジ／＼するばかりである。ヨッパライもヨッパライだが、この奧さんも奧さんだと私の方が腹が立つてきた。「モシ／＼御氣分がお惡いようですが、車掌にいつてお藥を買つて差上げましようか」と、たまりかねて立つて行つて聲をかけると。彼はびつくりして「イヤ…ナニ…イインデス」とモゴ／＼いつて電車が上中里に止ると、急いで降りてしまつた。例の婦人は私に目禮を送つてお禮の氣持をあらわしていたが、これがアメリカだつたら、こんな男はつまみ出されてしまうだろうに…。車內に女性は何十人といるのにヨッパライ一人をシャットすることも出來ないで何が女性上位なのだろう。

半月余の旅の最後、鳥取から京都に向う列車に團体旅行の一團がいた。團長は宗匠頭巾をかぶつたお坊さんであつた。京都のお寺にでも行く人たちであつたのだろう　お坊さんの前に坐つている中年婦人はひつきりなしにシャベッていたが、どうやらアルコールが入つているらしい。「おい、おしよう、今は女性上位の時代だ、おしようさんなどと呼ばないぞ、おしよう、そのスルメをくれ……」などといつていた。紅葉には少し早いが、玄武洞、保津川、嵐山などを車窓の左右に眺めつつ行く初秋の山陰の旅の氣分は、この「女性上位」の婦人によつて、ずいぶん破壞された。

東京に歸つた或る日、赤羽の家で叔母とTVの前に坐つた。丁度「三時のあなた」で「女性上位」が話題となつて司會は山口淑子（李香蘭）であつた。興味をもつてつけたチャンネルであつたが、何のこと、女の建築デザイナーや板前、レーサー等々をステージに集めたものにすぎなかつた。即ち男性の職場に女が進出している、ということを見せただけのつまらないものだつた。

畫面を見ながら叔母がしみじみとした口調でいつた。

「ねえ直子さん、映畫で見るアメリカ人の夫婦は、自動車に乘る時にはダンナさまがドアを開けて奧さんを乘せてドアを閉めて、それからダンナさまが運轉席に來る―、家の前に着けば、奧さんはハンドバッグ一つ持つて重い大きな荷物はみんなダンナさまが運んでいるから、どんなに奧さんがいばつているのかと思うと家の中では一家の取り締りはダンナさまで、奧さんは何でもダンナさまに相談してきめるし、互に信頼し合い、尊敬し合つているつて話ね。それがアメリカの堅實な家庭で、日本のようにダンナさまを尻の下に敷くのがレディ　ファーストではないんですつてね」

日本のTV劇で見る「女性上位」は、主婦は朝寢をして主人の出勤の用意もしてやらない。主人が出かけた後は、一日ブラ／＼遊んだり、しやべつたりして、一日外で働いて疲れて歸つたダンナさまにインスタントラーメンか何かを食べさせて夕食代りにするそのくせ月給は袋ごと取りあげて僅かな小づかい錢しかダンナさまにやらない。

こんな劇をウ飲みにしてダンナさまを座ぶとん代りにしている若い女性に叔母は批判的であつた。

さてシカゴに歸つて後、この話を幾人かの人にした。すると一人の男性がいわれるのに、

「日本の男性はね、外で御婦人に親切にすると變に誤解されるんじゃないかと思つて遠慮しているんですよそれにテレクサイ氣持もありますしね……」

なるほど、それならば、あの東京驛出發の際、私に手を貸してくれなかつた西鄕さんの銅像氏をうらめしく思つてはいけない。眼鏡代二万四千圓也の臨時支出で、だいぶ銅像氏をうらめしく思つていたけれど……

* * *

好景氣を期待せられる

一九七三年のアメリカ經濟展望

橋坂ケネス

世界的に、過去數年間は、經濟的に高度停滯（ハイデグリ　スタグネーション）という、一般消費者を始め、投資家に至るまで、あまりにも不安なる經濟的動向であつた。しかし、世界の大勢は變動して、安定成長に直進している狀況である。國際經濟をリードして來たアメリカ經濟は過去數年間の調整期間を脫脚して、安定成長に轉化したようである。これを正確に把握する方法として、アメリカ政府統計局より發表している先行經濟指標を見る必要がある。この先行經濟指標は、

一、失業率
二、建築許可數
三、株式價格
四、設備投資
五、生產發注數
六、工業材料費
七、一週平均勞働量
八、勞働價格單位の比率

の項目より成立している。これらの各項目の分析は、さておいて、それらの項目および數理的に算定して、その統計を作成してみると、その中心に表現せられる流れは、極めて積極的な指標となつて現われている。この指標は都合上、一九六七年度を百分率として算定しているが、これをみると、一九六八年から一九六九年に若干の上昇を示しているが、一九六九年の末より急に低調化して、一九七〇年の景氣後退を經て、一九七一年の上半期まで後退が繼續している。一九七一年の下半期よりゆるやかに上昇に轉じて、一九七二年に入り、急速度の上昇をなしている實情である。そして、一九七二年下半期も引續いて積極的經濟指標を示している。ところで、此の基本的經濟の趨勢は、一九七三年に引き續くものと考えられる。特に設備投資が旺盛である點からすると、予想以上の好景氣を予想できると思われる。此處で、一九六九年から一九七一年における景氣後退は、どうして起つたかを考えてみると、政府の經濟政策に起因している。即ち一九六五年頃より物價上昇の急速化でアメリカ經濟史上に、曾て見なかつた高率のインフレーションを追放するために強力なる經濟政策、即ち、物價、賃銀の統制や、政府支出の抑制等々を含む荒治療實施のためである。これら一連の經濟政策の實施によつて、高度國防國家であるアメリカ經濟に景氣後退が起るのは當然であるし、又それが目的であつた。このことは、加州、ワシントン州、ニューヨーク州などの失業率の急增が顯著であつたことで、一般によく知られている。しかし、政策の効果は大局的には成功して、以前の六・五％のインフレーションから四％に引き下げることが出來たわけである。最近では諸外國、特に西歐諸國家の高イ率ンフレーションで、弗の信用が予想以上に回復しつゝある。過去數年間の經濟調整期から經濟擴大期に突入していることが前記の先行經濟指標に計量的に現われているところから、今年は極めて明るい見通しが成立して、これにベトナム休戰が新しいムードとなつて、安定成長という資本主義經濟の新しい希望が生れて來ている事は事實である。歷史的にフランスがアルジエリアの問題で苦悶し、崩壞寸前にあつたが、この干渉から手を引いてフランス政局は安定し、經濟的には安定成長に轉じて以來、今日のフランス國家は強力なる地盤を築いてしまつた。ベトナム問題は、將來どうなるか不明である。

謹賀新年

JAPAN MACHINERY PARTS & COMPONENTS OFFICE
230 N. Michigan Ave., Chicago, Illinois 60601

駐在員（ＡＣＢ順）
所長 德增肇
有馬和政
安藤晴朗
佐伯彌太郎
田中均
高野靜雄
矢野哲郎
吉岡善之助

謹賀新年

米國兼松江商株式會社
シカゴ支店
支店長 山澤潔
Kanematu Gosho (USA) Inc.
543 W. Algonquin Rd.
Arlington Heights, Ill. 60005

謹賀新年

日綿實業株式會社
社長 神林正教
米國ニチメンカンパニー
シカゴ支店長 辻井準一
Nichimen Co. Inc.
6 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60602　346-9339

謹賀新年

ノリタケコンパニー
津田眞
社員一同
Noritake Co. Inc.
1538 Merchandise Mart

謹賀新年

ペンテルオブアメリカ
シカゴ支店
野澤浩
Pentel of America, Ltd.
5422 W. Touhy Ave.
Skokie, Ill. 60076

謹賀新年

米國トヨタ自動車販賣株式會社
シカゴ事務所
Oak Brook Executive Plaza
Suite 200
1211 W. 22nd St.
Oak Brook, Ill. 60521

謹賀新年

米國三菱商事會社
MGA 三菱テレビステレオ（總販賣部）
小林元常
Mitsubishi International Corp.
MGA Division
7045 N. Ridgeway Ave.
Lincolnwood, Ill. 60645

謹賀新年

日本工作機械輸出振興會
Japan Machine Tool Trade Association
2934 W. Peterson
Chicago, Ill. 60645　Tel: 274-3692

謹賀新年

大同コーポレーション
齋藤恒
7020 N. Lawndale
Lincolnwood, Ill. 60645
677-2211

謹賀新年

島貿易株式會社
田中正太郎
Shima American Corp.
398 W. Wrightwood
Elmhurst, Ill. 60126

謹賀新年

パナソニック
アメリカ松下電器（株）
シカゴ營業所
363 N. Third St.
Des Plaines, Ill. 60016
Tel: 299-7171

謹賀新年

サンヨーエレクトリックインコ
シカゴ事務所
所長 有本暢宏
5940 W. Touy Ave.
Nies, Ill. 60648
Te.: 647-7393

謹賀新年

シャープエレクトロニックコーポレーション
支店長 山下正行
430 E. Plainfield Rd.
Countryside, Ill. 60525

謹賀新年

ソニーコーポレション
田中久雄
Sony Corporation of America
Niles, Ill. 60648
6801 W. Jarvis Ave.
Tel: 647-9784

謹賀新年

東芝アメリカ會社
小林乾泰
Toshiba America, Inc.
5235 N. Elston Ave.
Chicago, Ill. 60630
Tel: 545-5123

謹賀新年

米國安川電氣株式會社
取締役副社長 横田勝
100 Bliss Drive
Oak Brook, Ill. 60521
Tel: 654-3950

謹賀新年

高木直行
キトーコーポレーション
8020 N. Monticello Ave.
Skokie, Ill. 60076
Tel: 673-1882

謹賀新年

米國三井航空サービス
シカゴ支店
才木邦男
4900 N. River Rd.
Schiller Park, Ill. 60176
Tel: 992-1130

謹賀新年

ジャパンライン
シカゴ駐在員
川藤幸彦
近藤崇司
10600 W. Higgins Rb.
Rosemont Ill 60018
Tel. 298-1850

謹賀新年

坂田眞珠米國商會
社長 坂田光夫
事務 上澤克三
SAKATA PEARL CO. (U.S.A.) LTD.
55 W. Washington St.
Tel: 726-6386

謹賀新年

シカゴ日本民謠同好クラブ
（イリノイ州法人團体登錄認可）
會場—教室
シカゴ基督組合教會社交室内
バッキング（へ街七〇一番
民謠、日舞、新舞
指導師匠 若柳秀弓
同好クラブ代表者 平山來
1230 W. Hood Ave.
Tel: 761-6416

謹賀新年

國峯流詩吟
詩歌吟詠尙道會シカゴ支部
師範 佐藤國蓉
會員一同
3644 N. Hermitage

謹賀新年

米國詩吟
錦友會シカゴ支部
師範 坪内澄水
會員一同
1737 W. Rascher Ave.

薩摩琵琶正派大紘會シカゴ支部
師範 渡邊岳巴誠
会員一同

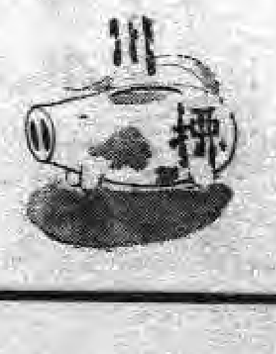
國誠會シカゴ支部
師範 前田國翠
会員一同

謹賀新年

藤間流舞踊師匠
藤間勘君英
（塩田君代）
門下生一同
3533 N. Sheffield Ave.
Tel: 327-5896

謹賀新禧

シカゴ川柳吟社
會員一同
1962 N. 17th Ave.
Melrose Park, Ill. 60160
FI 3-3207



謹賀新年

北陽會短歌
會員一同
5240 N Kenmore
Chicago, 60640

謹賀新年

シカゴ俳句會
指導 中口飛朗子
幹事 池田祐吉
會員一同
1430 W. Thorndale Ave.

謹賀新禧

シカゴ演藝協會
西村忠雄
會員一同

謹賀新年

茶道裏千家
シカゴ支部
師範一同
會員一同
1151 W. Leland Ave.
Chicago, Ill. 60640

謹んで新春のお慶び申し上げます

若柳流舞踊師匠 若柳司友（内本三）
5525 N. Virginia Ave.
Tel: 275-6660

若柳湖友（吉田直美）
若柳扇友（ファー・清子）
若柳喜友（沖千代子）

謹賀新年

シカゴ新報

新年號附録（二）

偶感

住友銀行シカゴ駐在所々長
御厨 久雄

明けましておめでとうございます。みな様には、良いお年をお迎えになられたこととお慶び申し上げます。

私が、住友銀行のシカゴ駐在員として当地に参りましたのは一昨年の五月ですから、この正月で丁度一年七ヶ月を数えることになります。

私のアメリカ生活はこれが二度目で、一度は目、西海岸のロサンゼルスとサンフランシスコで、一九五六年から一九六〇年にかけての約四年間でした。ですから、十二年振りに訪れたアメリカは非常に懐かしく、この十年間のアメリカの変り様を自分の目で見られるということに、大きな関心を持っておりました。

最近の十年間は昔の一世紀に匹敵するとの言葉通り、この十年間、日本は目まぐるしく変わりました。同じようにアメリカもまた大きく変わつたことは事実であると思います。けれども、十二年振りに再び訪れたアメリカは、私個人の目には、ちつとも変わつていないように見えました。それは、私が外国人であるため、何もかもを敏感に感じ取るほどにはアメリカの生活に密着していなかつたからかもしれません。しかし乍ら、日常生活の上で、また仕事の上で接するアメリカの人達の物の考え方、生活態度、こういつたものは十年前と殆ど変わりなく、それを感じたとき、私は、再び古き友人に会えたという再会の喜びを感じたものです。

数週間前のことですが日本から友人がやつて来ました。サンフランシスコで二、三日過したあとシカゴへ来たわけですが、たま〳〵、サンフランシスコからシカゴへ来る飛行機が一時間半遅れました。友人の話によると、出発時間が遅れたその日の飛行機内では、アルコール類は総て航空会社の奢りで只だつたとのことです。そして、この話が、十余年前のある出来事を私に思い出させたのです。

私は、ロサンゼルスの国際空港で、いら〳〵しながら搭乗開始になるのを待つていました。今から十五年前のある日曜日の夜の事です。当時、私はサンフランシスコで勤務しておりましたが、その日は土曜日の休みを利用してロサンゼルスの友人を訪ねたその帰り途でした。

夕方から急に霧が深くなり視界は僅かに数メートルという悪天候で、飛行機は出発予定時間をもう二時間も超過していました。翌日の仕事のことを考えると、どうしてもその日のうちにサンフランシスコに帰えり着かなければならず、航空会社の係員に何度質問しても「この状態では無理です。何時になつたら飛べるか全くわからない」とただ同じ返事を繰返すだけで全然ラチがあきません。まだ若かつた私は、もう少し納得のいく説明をしてもいいではないかと、別に申し訳なさそうな顔一つするでもない係員の態度に、すつかり腹を立てていました。

ところが周りを見廻して見ると、いら〳〵しているのはどうも私一人らしいのです。他のアメリカ人達は、みんな落着いて、新聞雑誌を読んだり、雑談したり、みな適当に寛いでいるようでした。私はその連中の一人に、こんなにいつまでも待たされて何ともないのか、と聞いてみましたが、「自然を相手に怒つてみても仕方がないではないか」と、いたつて落着いた返事でした。

間もなく、「サンフランシスコ行きの方はバスに乗つて下さい」とのアナウンスがあり、やがて、私達を乗せたバスは霧の中をノロ〳〵と走り出しました。どこへ向うとも確に言わずに動き出したバスの中で、諦めのうち、私は、バスはこのままサンフランシスコまで行くのだろうか、そうしたら一体何時間ぐらいかかるのだろうか、などと考えで、相変わらずひとりいらいらしておりました。でも、周りの人達は、別に訝るでもなく、総て運転手に任せきつている、という感じでした。

一時間後にバスが到着したのは、同じロサンゼルスのバーバンク空港でした。そして更に驚いたことには、こちらは霧もそれ程ひどくはなく、空港のあちこちには何台もの飛行機が、すでにプロペラをフル回転にして、いつでも飛び立てる体勢で私達の到着するのを待つているのでした。それは、何とも壮観な光景でした。

私達はそのうちの一台に誘導され、やがて飛行機はロサンゼルスのバーバンク空港をあとに、サンフランシスコへ向つて飛び立つたのでした。

離陸して十数分後、ノースモーキングのサインも消え安全ベルトを外してもよいとのアナウンスがあつた後、機長より「今夜は当社側の奢りだから、酒はいくら飲んでもらつても結構である。これからサンフランシスコ到着までの時間を、十分に寛いで楽しくやつて頂きたい。」との特別放送がありました。周りの人達は一斉に「ワーッ」と歓声をあげ、やがて、あちこちでグラスを傾けながら、陽気な話し声や笑い声が起り、私もついさつきまでの苛立ちはどこえやら、オン ザ ロックを片手に、隣の乗客と愉快な時間を過したのです。

私は、その時、本当のサービスとは一体何を言うのだろうか、ということを真剣に考えたことを覚えております。考えてみれば当然のことではありますが、大切な人命を預る交通機関が、その運行に当たつては慎重の上にも慎重を期していたこと、その一方に於て、別の空港が使用可能となるや直ちに乗客をそちらへ移し、待機中の飛行機でこれを手際よく目的地に運んだスマートさ、そして、何時間も待たされた人達の気持を慰める為機内で只酒を振舞つたこと。しかもこの間、彼らは、「ウイ アール ソーリイ」とは、一言も言いませんでした。つまり、飛行機が遅れたのは、天候のせいであつて、彼らのミスではない、と言う気持の表れであつたのだと思うのです。

そして、更に私が感心したのは、文句一つ言わず辛抱強く待つていたアメリカ人乗客達の態度でした。私は、そこにアメリカ人の忍耐力の一端を見たような気がしました。アメリカの歴史は、その開拓を通じての、自然との戦いの連続であつたことでしょうから、自然の力というものに対する考え方がより謙虚であるということは十分理解できることであり、「待つ」ということの意味もよく知つているということなのかも知れません。私は、これが日本で起つた出来事だつたら、一体どんな光景が展開されるだろうかということを、あれこれ興味深く想像してみたことも、未だによく覚えているのです。

・・・

シカゴ川柳

新年雑詠

吟社同人

たゞ話す友を求めて年を更え　新井 仙太郎
初日影浴びて老夫婦（ふたり）の健康審　原田 早苗
今年こそ今年こそはと積んで老い
祝酒酔う民謡新年会　平山 来
有意義に日々を暮して年が生き　前田 いと
ワンウエイあと数字で古稀の坂
同じ世に生きるご縁を集め合い　前田 善無
古稀も越えとんとんのぼる七十坂
初香を焚けば佛は笑み返し　岡山 如風
ボロ靴もあつさり捨てた年始め
暮の多忙がしき中に東天紅　鈴木 快泉
引退をしても果報の揺籃の酔　辰井 玉國
無精でも元旦という年賀状
生かされた七十八年をふり返り　田中 安江
生き抜くという人間の底力
気分だけ正月にして年迎え　松本 紀淡
生あつてこの大いなる年迎え
千鳥足初日を受けて我一人　山中 一雄
油虫今日は新年逃がしやり
全快のまず万才で屠蘇祝い　久保寺 実子
大空にかもめ飛び交う初日の出
初夢は母をたづねて幾千里　久保寺 暁明
書初めに「和敬」と書いて床に掛け
我が誓い誓つて拝む初日の出　川邊 茂子
全快の母も居並ぶ雑煮の座
ぐんぐんと鳳凰山を目のあたり　フーバー・素子
初春の日をたんのうす銀世界
新年の本部へ運ぶ旅の雪　鶴田 八朗
にぎやかな英語雑煮の客捌き
平和への祈りをこめて初詣　鶴持 久香
静しづと初日は昇るさわやかに
初孫を囲んで和む雑煮箸　野尻 南枝
ベトナムを同じ初陽の五十州
古都の屋根白一色にチョーナベル　矢形 幽香
思い出へ潮騒の舞が来ては行き
百十階空から新のメッセージ　矢野 渓山
神前の柏手に燦と松飾

謹賀新年
堀インコーポレーテッド
堀 果
E. HORI INCORPORATED
800 N. Clark St.

謹賀新年
ユナイテッド アジア
トレーデング
コンパニー
United Asia Trading Co.
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610

謹賀新年
小田切商事株式會社
シカゴ支店
大崎ジョージ　小田 ジョー
川村ジェニー　土井 ゆり子
1515 Merchandise Mart
Chicago, Ill. 60654

謹賀新年
公認建築士
早野三重喜
4431 N. Hermitage Ave.

謹賀新年
證券業務代行
日本株式投資相談
シカゴ便利社
主任 河野増登
935 W. Leland Ave.
Tel: 784-6216

謹賀新年
イリノイ州公認會計士
高橋フランク
藤本ラルフ
沖田フランク
110 S. Dearborn St.

謹賀新年
JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食卓におそろえ下さい。
営業時間 毎日正午十二時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

謹賀新年
シカゴアジア會
訪日旅行計畫等、御相談
CHICAGO ASIANS CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

飜譯事務所
山田 健
4309 N. Kenmore Ave.

謹賀新年
シカゴ觀世會
會員一同

謹賀新年
イーグル
ゴルフ クラブ
會員一同

謹 賀 新 年

シカゴ福岡県人會
4410 N. Malden Ave.
RA 8-4744

シカゴ愛媛クラブ
5461 S. Ridgewood
HY 3-4180

シカゴ福島県人會
720 W. Grace St.
Tel 337-1243

シカゴ廣島県人會
6236 S. Harper Ave
YH 3-2695

シカゴ鹿兒島県人會
1958 W. Winnemac Ave.
Tel: 728-6828

シカゴ和歌山県人會
5044 N. Sawyer Ave.
Tel 583-3858

シカゴ熊本県人會
4431 N. Hermitage Ave.
RA 8-3058

シカゴ山口県人會
1423 W. Cuyler Ave.
Tel: 348-5676

シカゴ山梨郷友會
851 W. Belmont Ave.
Tel: 929-3500-1,2

シカゴ沖縄郷友會
3469 N. Clark St.
Tel: 248-2679

シカゴペルー會
Chicago Peru Kai
4400 N. Malden Ave.

謹賀新年
シカゴ日本人共濟會
（田中義雄方氣付）
MUTUAL AID SOCIETY
OF CHICAGO
4410 N. Malden

謹賀新年
シカゴ定住者會
Japanese American
Service Committee
4427 N. Clark St.
Tel. 272-712

謹賀新年
シカゴ日系人會
會長 橘高 龜一
役員、理事一同
Japanese American Asso'n
of Chicago
17 E. Ohio Street

謹賀新年
シカゴ日系人
信用組合
1011 W. Belmont Ave.
Tel: LI 9-3203

謹賀新年
シカゴ書道會
教授 松本紫山
會員一同
會場 日蓮佛教會社交室
% Nichiren Buddhist Church
1620 N. LaSalle St.

謹賀新年
日本棋院
シカゴ支部
會員一同
948 W. Sheridan Rd.
Tel: 549-3573

シカゴ
ホテル アパート組合
812 N. Clark Street

シカゴ西會
會員一同
1307 W Sunnyside

シカゴ劍道道場
（青少年心身鍛練所）
4851 N. Central Park

キリスト長老教會
牧師 日比野正也
信徒一同
3516 N. Sheffield Ave.

デボン・イエス基督教會
牧師 大山義松
英語部牧師 W・ジエーコフ
1630 W. Devon Ave.

レーキサイド日本人キリスト教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
952 W. Wellington Ave.

シカゴ基督組合教會
日本語牧師 高谷和夫
臨時 ニール・マクファーソン
701 W. Buckingham Place

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
信徒一同
3244 N. Lakewood Ave.

クリスチャン フェロシップ メソヂスト教會
一世部牧師 井出 謙
912 W. Sheridan Road

シカゴ日本人聖公會
信徒一同
621 W. Belmont Ave.

シカゴ北星基督教會
牧師 佐藤 敬
信徒一同
5255 N. Ashland Ave.

セブンスデー アドベンテスト教會
Rev. George S. Aso
5414 W. Rice St.
Tel: 386-9152

生長の家
シカゴ誌友相愛會
見眞会一同
1450 W. 18th St

生長の家
シカゴ北部 誌友相愛會
誌友一同
3801 N. Fremont Ave.

天照皇大神宮
米国中西部地方支部
同志一同
4455 N. Albany Ave.

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
信徒一同
3057 N. Hamlin Ave.

天理教シカゴ教會
會長 鈴木禎二
同 イマヨ
3733 N. Clark Street

さくら放送
無垢品在眞
伊藤千鶴子
W.X.R.T. F.M. 93.1

米國解脫教會
401 Baker St San Francisco Calif.

立正佼成會
シカゴ支部
會員一同
1642 W. Grace St.

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
1620 N. LaSalle Street

シカゴ高野山佛教會
開教師 井上智光
940 W. Windsor Ave.

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
4407 N. Beacon Street

淨土宗佛教會
開教師 無垢品在眞 俊淨
1737 W. Rascher Ave.

シカゴ佛教會
主任開教使 久保瀬曉明
開教使 齋藤曉紅
開教使 足利秸敬
1151 W. Leland Ave.

中西部佛教會
開教使 河野行道
435 W. Menomonee St.

謹賀新年
米國佛教團
Buddhist Churches of America
HEADQUARTERS
1710 Octavia St.
San Francisco, California 90419
開教總長 辻 顯隆
總長直屬主事 津村 淳成
同 書記 岩見 ヨシエ
事務局長 藤永 覺眠
英文書記 松井 幸子
邦文書記 佐藤 あい子
佛書部長 藤本 芳彦
日曜學校部長 猫田 圓整
同 書記 松本 黎子
同 書記 古山 エミリー
佛教青年部 湯川 哲哉
同 書記 米村 嬌子
佛教研究所主事 草田 春好
日本出張所長 久間田 顯了

教育雜感

[illegible]シカゴ　東京銀行取頭

小宮山　武德

本年は干支でいえば丑年。丑年の人はねばり強く、頑固で黙々として努力を重ね、よく事を成すも功を誇らず、というようなことがいはれる。牛に較べると馬は正反對。陽氣で社交的、はでで威勢はよいがもろい。調子に乗ると大成功するが、長續きしないいはば最近の都會っ子みたいなもので、丑年に比べて極めて分が悪い。私も大正七年の午であるが顧みて、この馬の欠點といはれるものが、ことごとに當つているような氣がして面白くない。

しかし丑年の人、午年の人がどのような性向を持ち、運勢を持つかというような問題は暫らくおくとして、このような牛馬の對比の中に、われわれの育つた時代の日本の社會における倫理観、世界観が滲み出ているような氣がする所詮、馬的性格の軽さは、牛的性格の重厚さに及ばない深淵はひそかに靜まり返つているが、淺瀬はせゝらぎの響を立てる。徒らに言葉多きは内容の空疎の故である。男子は須らく牛的にひそかに力を貯え、德を磨くべきであるという具合である。

このような倫理観は、少數の高邁な哲人指導者と、黙々として働く大衆からなる社會を前提としたものであろう。多數の民衆が自由に語り合つて、自らの社會を築いて行くという自由の精神は、このような倫理観の中からは育ち難いのではなかろうか。政治は少數の賢者の手中に委ねられればよいのであつて、多數の愚衆は徒らに混迷に導くだけである。法三條を以てよく世を治めるのが政治の理想であり、また無為にして人を化するていの導き方が教育の妙諦と考えられる。

現代の國家、社會はしかしながら、巨大な農業國家であつた古代中國でもなければ、すべての市民が具体的に政治に参加した古代アテネの市民社會とも異る。明治以来の戦前の日本の教育制度はむしろ多數の中堅指導者を育てあげることには成功しても、一名の天才をも出さなかつたといえよう。

先にいつた哲人政治を望む倫理観と、極めてプラグマティックな教育制度との結び付きは、教育を通ずる特權階級の養成と直接通じ合うもののようであつた。少くとも或種の特權を與えられた人達と大衆との間には何等のコミュニケイションのない状況がそれであつた。成程、一部の學閥には自由の精神が横溢していたかも知れない。又少數の中堅指導者またはその候補者達の間で、せつさ琢磨が盛んに行はれたことも事實であろうが、それも一種の特權意識に支えられたものであるならば寧ろ徒らに、指導者層の獨善を敵化せしめるに過ぎなかつたのかも知れない。

戦前の日本においてイギリスの教育――貴族教育――が範とされていたのも故なしとしない。皮肉にもイギリスと異つて日本では、明治維新が下級武士による半革命であつたという點からしても、貴族階級か指導者の資格を自ら放棄してこれを學校教育に委ねた結果、指導者の名に價する哲人的指導者は遂に生れなかつた。既製の教育機關の枠外において人を養成することは不可能であつたし、またこの試みもなされなかつた爲に、中堅指導者層のみが、しかしらあゆる階層から高等教育機關を通ずることによつて創出されて行つた。

ところで、アメリカ社會における高等教育制度の理念は戦前の日本のそれとは異なつて、かなり日常的なもののように思われる。それというのも、日本では批判的な指導者層というもののないところに指導者養成の機關として高等教育機關が考えられていたのに對し、當國においては、イギリスの貴族階級ほどリヂッドではないにしても、なお排他的な一流私立學校やソシアルレジスターが象徴する上層階級が、指導者の多くを送り出しており、敢えて學校教育に指導者理念の鼓吹を期待する必要がなかつたからではなかろうか。

最近においてヨーロッパの大學制度もかなり變りつつあるようであるが、第二次大戦の直後には、まだまだ指導者層の子弟を對象とした指導者養成機關としての性格を色濃く殘していた大學が少なからずあつたのではないかと思われる。すでに二十年余り前のことであるが、アメリカのある大學教授が、「アメリカ大學の教育からは天才は生れ出ないのではないか」というヨーロッパからの留學生の批判に對して、「アメリカは一人の天才を必要としない。多數のまじめな學究がいれば足る」と答えたのを興味深く聞いたことがある。質問も答えも象徴的であるだけに、一面的ではあるがアメリカの教育観、文明観の一端をのぞいたような氣がしたものである。その頃、アメリカ各地の大學で學者グループの協同研究が大きな業績を擧げていた。

さて戦後の日本の教育制度は、アメリカ制度の直輸入がなされて、今や大學は普通教育の延長であつて中堅指導者の教育機關などとはいつておれなくなつた。新らしい革袋にどのような新らしい酒を盛り得るか。自由の精神に培れた戦後の教育の成果を期待したいところである。

私のストーア

城戸　ジョージ

「私のストーア」と題したが、正確には「私達のストーア」と書くべきだ と言うのは、夫婦で經營しているからである。

私達の商賣は、一週六日開店サンデイ一日だけが休みのクリーニング業である。サンデイが休みと言つても、家事を始めいろ〳〵の用事をする一日なので、私達の身体は多忙である。自營であるからストーアに一日いても、時折りの夫婦喧嘩は別として、會社働き時代のような人間對人間の積極的壓迫感は起きない。時間が長いのと、夏になれば暑さと、時たまカストマーから文句を喰つた上に仕事を急がされることなどが、壓迫と言えば壓迫である。私達のクリーニング業とは、クリーンするための衣服の取り次ぎプラス プレッシング、そして裁縫となつている商賣である。毎日入つて来た衣服に間違いなくタグをつけてメインプラントに送り出し、かえつて來たものをプレスするのが私の責任となつている。プレッシングと一口に言うが、一人前のスピードのあるプレッサーとなるには、私などには相當の年がかゝるというよりは不可能と言うのが事實に近い。開業して十數年になるが、今なおスピードのあるプレッサーになつたとの自信は私にはない。もつとも、仕事に念を入れているのは確かだが。何れにしてもピースウオークになれば、今日でも私は全く駄目である。

プレッシングのすんだ衣服は、そのナンバーとカストマーのテケツナンバーを合わせてオーダ別に整理していくのが、裁縫のかたわらのワイフの仕事になつている。だからプレッシングがすんでいなければ、仕事は未完成であるわけで、時として、仕事がおくれてどうにもならないことがある。カストマーが未だ完成していないものを、次々と取りに來ることがあるからである。そんな場合は、カストマーに待つてもらつてサービスを與えてやれるが、おかげで他の仕事がおくれて、どうにもならなくなつてくるのである。經營時間は、朝はおそくて九時からだが、店を閉じるのは七時である。時には九時前に來てストアー前に待つている人があるが、そんな時は氣の毒である。朝がおそいので、レージイ クリーナーと改名したらどうか、とジョークのように言つたカストマーがある。このジョークが示すように、水中で多忙をきわめる水鳥の足に、人々は氣がつかない。七時に閉店と言つても、その後もストーアにとどまつて十時、時にはそれ以後までプレッシングせねばならぬことを、人々は知らないのである。ワイフも同じことである。毎日、仕事を家に持ち歸つて夜おそくまで裁縫でスタックしている。まさに貧乏ひまなしとは、私達の生活を言うのである。

だから、このモナトネス感を打ち切るため、私達は夏になると二週間のベケーションをとることにしている。それ以外の樂しみとしては、映畫見物が年に二、三回、レストラン通いが年に四、五回に及ぶということだろうか。映畫もテレビがあるためか、年令のせいか、若かつた時ほど魅力を感ぜず、ワイフに誘われるまで自ら進んで出かけようとする氣は生じないようになつている。もちろん、教會生活も生活の中に含まれているが、最近の私達は、神を信じる心に變りはないが、忙がしいため、ともすれば教會から足が遠去かり勝ちである。

コンモンレーバー以下とも思われる私達のような小企業家は、ベケーションを取る毎に痛さを感じるのは、その間もレントを支拂わねばならぬ上に收入皆無であることだ。他に雇いておれば、ペイつきでベケーションに行くことが出來る。ベケーションに關連して思い出されるのは、數年前の休暇中に店内に泥棒が侵入して無茶苦茶に荒らされたことである。私達のストーアの兩側には五つの窓があり、何れも外側は五吋の間隔で鐵の棒がつけられているので、泥棒が窓窓から侵入するとは夢にも思つていなかつた。これが油斷のもとで、腕力では曲りそうにない鐵棒を弓のように曲げ、ウインドーをコジ開けて入つていた。十吋足らずの隙きから出入りしたところをみると、テンテージャの仕業であつたかも知れない、と思つている。その後、外の鐵棒を曲げても容易に入ることの出來ないようにしておいた。叩きこわせば入ることは出來るが、泥棒には音を立てるのが禁物だ、と思われる。損害一五〇〇弗を保險會社が全額拂つたので助かつた。しかしこの時驚かされたのは、仕事はしてやつたが幾月たつても取りに來ないので、欲しくない衣服かと思つていたものでも、ストーアが失つたとなると、なか〳〵許せないどころか、損害賠償を訴えると言い張るカストマーの心理だつた。（未完）

波

高いうねりから波
一瞬の落下を波は生きる
波でないものが波を作り
波か波を打ち捨てる
生れてくるものも
死んでいくものも
何もかもが同じに思える
世界は波におおわれ
うねり、高まり、飛沫あげ
闇の中にやすらうのだ

謹賀新年

シカゴ未生會
未生流師範　荒川靜甫
會員一同
1620 N. LaSalle St.

池の坊シカゴ支部
支部長　中島一華
同　シカゴソサイテー會員一同
1240 W. Carmen Ave.

いけばなインターナショナル
シカゴ支部
會員一同
2338 N. Avers Ave.
Tel: 235-3611

いけばな
小原流シカゴ支部
1649 E. 50th St.

京ギャラリー
木版畫、繪畫、展示
東洋美術及び装飾品類
Kyo Gallery
678 N. Dearborn St.
Tel: 664-5077

ノードギフト店
フランス　ヨーロッパ
その他樂しい贈答品
Nord Gift International
7050½ N. Clark St.
465-1636

ジ シ イー・ベビー
乳兒、子供服店
1144 W. Thorndale Ave.
(5900 N. near Broadway, by "L" A train)
Phone 784-1886

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. Newport　935-0952

イーグル　ゴルフ　クラブ
會員一同

アサヒ　ギフト店
2325 W. Devon Ave.
Tel: 274-6466

富士ギフト店
藤井文彌
5248 N. Clark St.

オリエンタル　ギフト店
柴田岩雄
4070 N. Milwaukee Ave.
Tel: 725-5141

日本美術品
古賀美術店
古賀みさ
1462 E. 53rd St.

U-HARA
5112 N. Broadway
Tel. LO 1-9258
日本美術品
同レコード販賣店
ユーハラ美術店
5112 N. Broadway

オリエンタル
ギフト　ショップ
三宅朋之
4157 W. Madison St.

日本美術店
サウスタウン
ギフトショップ
河村守
6522 S. Halsted Street

シカゴ豆腐店
チヤールス・牛島
3255 N. Halsted Street

ノビー美術店
松本フランク愛幸
2446 N. Harlem Ave.

サンガーデン
花店
成德ジョージ
525 Howard St. Evanston, Ill.
Cor. 7600 N. Clark St.
Tel: 328-6460

常原花店
黒川スタンレー
社員一同
1313 W. Randolph Street

ウオール花店
西島久壽
久江
店員一同
4523 W. Addison Street

フランクリン
グロサリー
宮本三郎
1309 E. 53rd St.

ヨーク商會
福田ヘレン
店員一同
3240 N. Clark Street

エスアンドアイ商會
城間ハワード
1058 W. Argyle Ave.

謹賀新年
正印
製造販賣
江戸味噌、こうじ
鮭の粕づけ
藤本商會
藤本靜江
302 S. 4th West Salt Lake, Utah 84101

謹賀新年
餅菓子▲おすし▲おべんとう
野村商店
野村成一
同　健二
NOMURA CO. 2119 N. Clark St. 935-5766

☆謹賀新年
スターマーケット
森門隼人
畠中ハワード
3349 N. Clark St.　Tel. GR 2-0599　GR 2-2184

SEASON'S GREETINGS
一九七三年元旦
コスモポリタン
ナショナル銀行
河野文子
—COSMOPOLITAN—
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Clark Street at Chicago Avenue · MOhawk 4-5200
MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

SEASON'S GREETINGS
賀正
平素の御愛顧を謝し向ほ本年も
倍舊の御愛顧をお願い致します
バンクオブシカゴ
頭取　エルマー・マイク
日本人部主任　橋口行雄
顧問　三浦梧捌樓
BANK of CHICAGO
Wilson and Broadway

謹賀新年
大竹美術店
11 W. Jackson Blvd. (Loop)
Ford City Shopping Center
76th & Cicero Ave.
Woodfield Shopping Center
Schaumburg, Ill.

謹賀新年
一九七三年一月一日
ベルモントナショナル銀行
Belmont National Bank
OF CHICAGO
Belmont and Clark St.

謹賀新年
戸栗商事社
ダイヤモンド貿易商會
卸賣及直輸入雑貨卸小賣
書籍
雑貨小賣
食料品小賣
北部支店
戸栗公司
851 W. Belmont Ave.
Chicago, Illinois 60657 Tel: 929-3500
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
5538 N. Clark St. LO 1-0887

新年断片

石割ローイ

七十三年のお正月は、大學の一年生の息子を遠いキャンパスから、また娘二人の夫婦と孫を迎え、形式だけでもおとそで新しい年を祝う私達である。正月で一番記憶に殘つているのは、私が確か十九才位の頃のサンフランシスコ時代である。金がなく不良時代だつたからであろう。不良といつても、今のヤングと比べれば赤ん坊のようだつた。スクールボーイをしている家でベーコンとエッグを元旦の朝食にし、數の子、松茸のお雑煮を夢に見ながら晝過ぎに恐る恐る日本人町に出かけるのだつた。誰も彼も正月着を着て年始參りに樂しい正月だつた。だが、私には正月着がなかつた。紋付がなかつたわけだつた。私が渡米した時、二着の洋服を父から作つて貰つた。一つはダブルヴエストで一つはシングルであつた。私の父はニューヨークで洋服を作るのを習い、オークランドに店を持つていた。今から五十年位前に、名古屋の伊藤呉服店というデパートの要求で洋服部をデパートに作るため私達一家は日本に歸つた。その頃、日本で洋服を着ている者はお金持だけであつたようだつた。その伊藤呉服店は今では松坂屋というデパートにかわつた。だが問題の私の洋服は、私の友達の物となつてしまつたようだつた。私の友達も皆貧しかつた。日本から着てきた洋服は、食盛りの彼等にはツンテンで小さすぎた。彼等は私の洋服でパーテーに行き、ダンスをし、戀もし、けつこう樂しんでいたようだつた。私が自分の洋服が欲しい時には、それは少し小さかつたし、ヨレ〱で私でさえ着ることのできないシロモノに化していた。そんな具合で私には紋付はなかつた。日本人街の端から端まで歩いて、誰かに會はないかとためしたが、私のミスボラシイかつこうは、元旦にふさわしいものでなかつた。平生ハローという男も私を遠ざけるような態度なので、私は驚き球場にかけこんだ。球場のキャッチンで賭りしているのが聞えてくるし、元旦であるので、一ドル花を黒のスーツを着た男たちは遊んでいた。普通は十セン花だつたが、五十仙しかない私には問題外であつた。私が球場でゴロ〱二時間くらいしていたら、私のような紋付のないスクールボーイが二、三人集つた。皆ベーコンとエッグ組だつた。球を一時間ぐらい遊び、十五仙の映畫を見、夜はトーフユとハムユで、けつこう元旦は樂しかつた私達である。そんな正月もある意味では本當の正月であつたかも知れない。

◆

新しい年に新しい事を始めることの意義あるのを知る私達である。けれど悪い習慣を直すことを、七十三年にして欲しいような氣がする。全日空がロールスロイスのエンジンのロックヒードのジェットを四機求めたことを知つた。ロックヒードは、一年程前に破產の間際にあつた。その時ニクソンに助けられ國費で、二百五十ミリオンダラーのローンを與えられた。くさる程余つているドルで、つぶれかかつた會社のジェットを、田中内閣はニクソンから買はされたようである。そのためか七十二年の大統領選擧費としてロックヒードのデレクターは、ニクソンに選擧費として二万七千百十七ドルの寄附をしている。（タイム誌）この度の選擧で、四百ミリオンダラーが流れたという。共和黨ばかりでなく、民主黨にも同じことがいえる。勿論、こんなことは昔からあつたことで皆、衆知のことであるけれど今年ほど汚かつたことはなかつた。新年になつてワシントンでニクソンは、二千人から三千人を首にするという。この首になる人間の半分は、四年前の選擧に寄附した者であるという。（タイム誌）七十二年に澤山寄附した人間に、御禮として仕事をあげるために古い者は首にならなければならないということらしい。日本でも、この度の自民黨總裁選で百億圓という金が銀行から、大會社から流れたらしい。一人の代議士を釣るのに千万圓から二千万圓とか必要らしい。自分の好きな總裁候補者に、お參りする代議士はジョニーウォーカー ブラックが一箱か二箱貰えるらしい中にはスコッチは入つておらず、一万圓が千枚入つているウワサはアメリカにまで聞こえてきている。私達だつて人に良くして欲しい時には、ウイスキーとか、菓子箱をさげ頭を低くしてゆくことがある淺ましい人間の本能つて奴は東西どこでも同じらしいが、七十三年の新しい年に、國から選擧費を出すという話があるが、それを實行するか、そうでない場合には悪くなる一方のような氣がするのは、私だけではないだろう。

◇

相模補給廠というのが、横濱の近くにある。早くいえば米國の基地で、ベトナムでやられたタンク等の戰器を修繕する所らしい。修繕して若返つたタンクが横須賀の海軍の基地に行く時、いつも反戰派が大騒動していることは、御存知のことでしよう。横濱の市長さんや横須賀の市長さん達は、タンクを通さない。相模から横須賀の海軍基地までには、十四の橋があり、タンクの重量に耐え得るかどうか判らないから、まず調査するから待つて欲しいとの事、またタンクの幅、重量、高さ長さを知らせて欲しい。また水道のパイプとガスのパイプが、どこにあるかしらべるなんて…まあ早い話が、タンクは横須賀に行かしたくないのである。だが私として、この解決はベトナムでこわれたタンクを相模の基地に運んだのと同じ道を取つたらと思うんだけれど。ただ私が心から欲するのはベトナムとの平和が一時も早く來ることを願い、タンク問題で神經の先をツッタような時代の去るのを願うのである。

「ナイフとフォーク」

飯野桃二

私の勤めている店に、最近二人のフィリッピン人が勤め始めた。一人は二十四、五才であるが、一人は白髪の少々まじつた髪をオールバックに撫で附けた痩ぎすな人である。ポーカフエースでにない顏の表情をめつた變えず、「グッドモーニング」と挨拶された時に、僅かに笑を浮べるといつた程度である。トラックを押している時などドアを開けてあげると、かん高い改つた聲で「サンキュー ヴエリーマッチ」とは言うが、顏の表情を全々變えない。近頃はやりのラッパ パンツをはいてはいるが、いつもきちんと着物を着ている。始業時間は八時というのに、十分なり十五分前には、既にトラックを押してエレヴエーターで上つたり下たりしている。恐らくシカゴ・トリビュンのような保守的な新聞の愛讀者であり、教會には必ず毎日曜日詣るが、人との交際はしたがらず、一人でとぢこもつているといつた質の人のように見える。

或る日、店のランチルームに入つて行くと、二人が食卓を挾んで向い合つて掛け、夫々のランチの紙包をあけて食べている所であつた。近寄つて二人のランチを見ると、ふんだんな米の飯であつて、おかずは焼いたか煮たかした肉らしいものが添えてあつた。ニギリ飯でなく、ばらの米の飯だけでも珍らしいのに、年上の方はまるで、フォーマルディナーでも食べているかのように、姿勢正しく座り、右手に握つたナイフで肉を切り左手につかんだフォークで米の飯も肉のかけらも口に運ぶのである。まわりにいる白人達はサンドウイッチを食べながら見ない振りをして二人の食べ方を見ている。好奇心から若い方に「君は箸を使いますか」と尋ねると、「ノー使つた事はありません」という。その時、彼の後にいた白人が 彼に見られないように右手の五本の指で食物をつかんで口に持つて行く恰好をして見せて「チャプスティックは使わないが、彼らはこうして食べるんだよ」とささやくように言う。それにしても年上の方の食方があまりに几帳面なので、おかしさのあまり「この國では大抵の人が右手で肉などを切り、そのナイフを皿の上に置いてから、左手のフォークを右手に持ちかえて食べていますよ」と、いわんでもよいことを、つい言つてしまつた。すると彼は、「私達は自分の國にいた時は、いつもこうして食べていました」と言いながら、平氣で左手のフォークで、米の飯も肉のかけらも口に運び續けていた。

物言えば脣寒しで、よけいなことをいつたのが氣になつたので、ランチがすんでから、エチケットの本を見に行つた。エミー・ヴアンダービルトの本を開いて見ると、「ナイフとフォークの持方は、アメリカン式でもコンチネンタル式（ヨーロッパ式）でもよいが、この頃、兩方を一緒にした使い方が屢々見られるようになつた云々」と書いてある。アメリカ式では、肉を切る時などナイフを右手に握り、フォークは左手に持つて肉を押えて切るのであるが、食べる時は一たんナイフを皿の上に置き、左手のフォークを右手に持ちかえて、それから肉を突き刺して口に持つて行くのである。コンチネンタル式は、右手のナイフで切つた肉の片を左手のフォークの背を上向きにして突き刺して口に運ぶし、マッシュポテトなどはナイフで、フォークの背に押しつけて口に持つて行くのである。ところが、ヴァンダービルト夫人の說によると、どちらの食方でもよいというのである。ある時は、左手のフォークでそのまま食べてもよいし、フォークを右手に移してから食べてもよい。或いは向い合つて食べている一人はアメリカ式だが、一人はコンチネンタル式であるかも知れないが、それでもよろしいというらしい。

その後、彼等二人は相變らず、米の飯を包んで持つてきたが、年上の方はナイフは使わず、右手に持つたフォークで食物を切り、左手に持つたテーブル スプーンで口に運んでいる。この食方もやがてエミー・ヴアンダービルトのエチケットの本に現らわれるようになるかも知れない。

・・・

七二・一二・五

コーヒー ミルレストラン
岡山登
3621 W. North Ave.

謹賀新年
マンドリン
中華料理店
1017 W. Wilson Ave.

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
謹賀新年
ニュー・ウイルソン ビレージ
大小宴会用 広間あります
北部の中華料理店
New Wilson Village
1122 W. Wilson

謹賀新年
HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724　348-4829

謹賀新年
ユリ子チャン レストラント
百合子
Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.　Tel. 275-6215

謹賀新年
本年も相不變御ひいきを
お願い申し上げます
都食堂
3242 N. Clark St.

謹賀新年
松屋レストラント
安里昇
3469 N. Clark St.
Tel: 248-2679

謹賀新年
毎々お引立て有難うございます
本年も相變らず御ひいきに
天勝
3365 N. Clark St.

謹賀新年
本年も相不變の御愛顧を
浪花すき焼
中西和巳
松田ボール
923 W. Belmont Ave.

謹賀新年
日本御料理
本年も亦舊年に增して
御贔負お願いします
鐵板燒きの元祖
紅花オブトウキヨウ
Benihana of Tokyo
Chicago Restaurant
166 E. Superior, Chicago, Ill. 60611
Tel: 664-9643

謹賀新年
本年も相變らず御引立てを
お願い申し上げます
シカゴの名物
ロンオブジヤパン
カクテルラウンジ
Ron of Japan
Authentic Japanese Steak
230 E. Ontario St., Chicago, Ill. 60611
Tel: 644-6500

謹賀新年
日本御料理
千羽
店主 坂巻美代乃
Senba Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.　Tel: 528-1200
(½ block west of Clark at Granada Hotel)

謹賀新年
末広
日本御料理
カクテルラウンジ
大浦八重子
（年中無休）
本年も何卒御引立て
お願い申します。
◉開店時間—午後五時—十二時
クラーク街三參七四番
（ロスコー街の西南角）
SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

謹賀新年
本年も相變らず
よろしくお願申します
松はる
津田源二
MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

謹賀新年
ダイヤモンド・ヘッド レストラント
Diamond Head Renstraut
3321 W. Columbus Ave.

謹賀新年
高級日本御料理
富士
FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

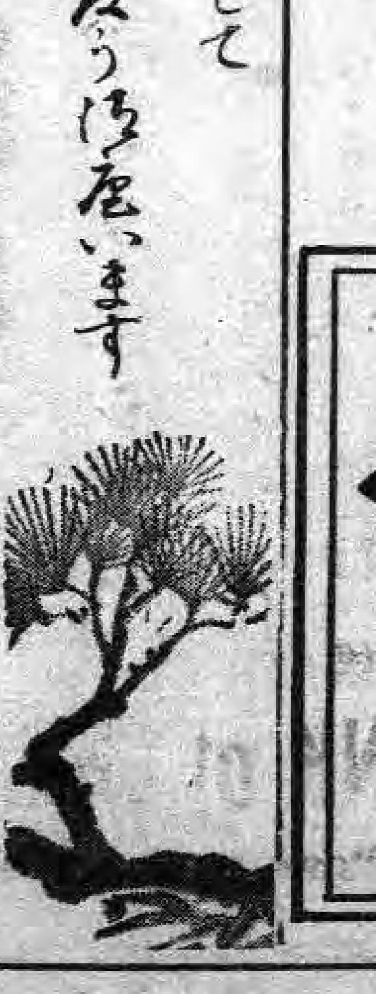
謹賀新年
リベラ イタリアン レストラント
前田マサイ
Riviera Italian Restaurant
540 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
TELEPHONE WE 9-9453

謹賀新年
江戸前
明けましてお目出度うございます。
本年も亦舊年に增して
御贔負お願します
高級日本御料理
カクテル‖各種御酒
オールドタウンの名物
亀八
Kamehachi of Tokyo
1617 North Wells Street
Chicago, Illinois 60614

謹賀新年
本年も相變らず
御引立てをお願い申します
はし金料亭
VISIT A BIT OF JAPAN

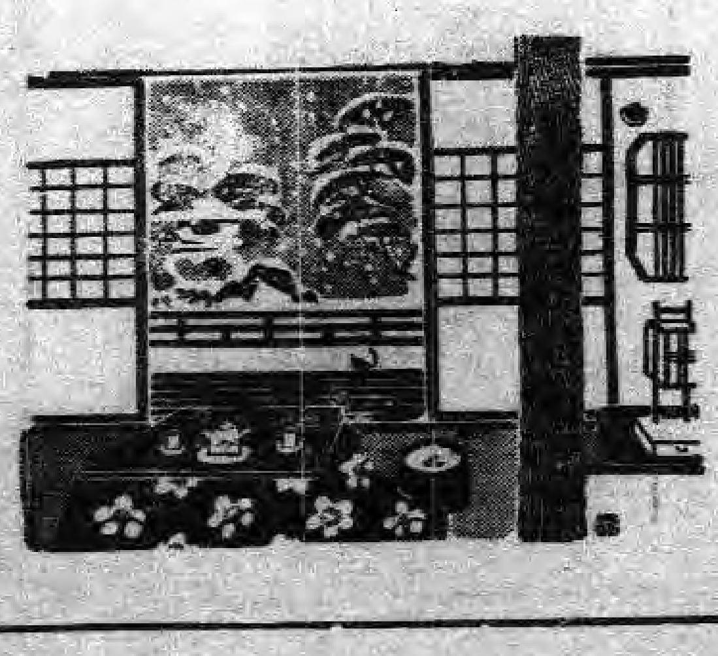
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

明けまして
お芽出度う御座います
舊年中は格別のお引立てに預り
有り難うございました
本年も倍舊の御ひいきをお願い申上ます
御料理‖バー
きよ
Kiyo's Restaurant
2827 N. Clark St. Chicago, Ill. 60657



MIKADO お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
一年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土，日曜五時より二時
おべんとうサービス（月－金御注文は前夜に）北部配達
新年お目出とうございます
日本御料理
カクテル ラウンヂ
みかど
新春は何卒當亭で
御寛ぎ下さい

謹賀新年
高級日本御料理
東すき焼
お座敷のふん圍氣を
味わい下さい
5120 N. Broadway
LO 1-2448



父

八島光

裏庭の大人たちの笑聲に、晝寢の夢を破られたものらしかった。聲のする縁側にでてみると、笑いころげている女たちに見守られて、父が、裸の半身を井戸の中からみせていた。私をみると、今から井戸の中に入ってしまうのだといって、井戸端をつかまえていた手を振りながら

「さようなら、光ちゃん」

といった。

寢ぼけ眼でまにうけた私はびっくりして、父をあの暗い冷い世界にやってはいけないと必死の抗議の泣聲をあげた不思議とそれは大人たちから更に大きな爆笑をかうことになった。

これは私の記憶の中の最初の父である。この父は今、家中唯一人の勇敢な男性として網の切れたスイカをとりに、井戸に入るところなのだったこの頃から、私は父が大好きであったものらしい。赤い夕陽の色も、体につきあげてきた女たちへの憤慨の感覺も鮮かによみがえってくる。

父がなくなってから三年になるが、私の父への思いは切れそうでない。

父は、太平洋岸にある千葉縣の小さな村に、村の學校の創立者である先生の息子として生れた。大阪高工を出て造船技師となり、私が育った第一世界戦争の前後には因島にある造船所で働いていた。

私の小さい頃をよく知っていたリョウさんという人の昔話の一つに、ひきつけを起した私のために、夜道を醫者に走っていた父が、下駄をふみ割ったというのがあった。暗闇にむかって激しい勢で突込む父の足先が見えてきて、きく度にうれしさで一ぱいになり、何とも知れぬ自信を强めたものだった。

學校にゆくようになってきてからは、街で父を見つけると、所かまわず飛んでいってとりすがるのが習慣になってきていた。遠くから見つけたと思って走りだしたのに、近よってみると、同じナッパ服をきた宮地さんという學校の近くに住んでた人で、ガッカリさせられたことがよくあった。向うの方もてれくさく、又氣の毒なという妙な顔も覺えている。

玄關に聞られた聲をきくととびだしていって、靴をぬがれた足の片方にひくくかじりつく習慣もあった。長い冷つこい廊下を、部屋に入られるまでズル〱とその片足にひきづられていったものだ。

こうした天心爛漫な愛情の交換は、永く續けられなかった。大戰が終った時の造船所の大ストライキは父への愛に水をかけることになった。私は小學校の五年生だった。すでに工場長になっていた父は經營者側の代辯人だったそして小さな島では私の知る限りの好きな人たちや、好きな友達の親だちは父にむかって立上ったのだ。公然と父に味方した町長や校長は、子供の眼にも、日頃からきみの悪いおべっか使いでしかなかった。ことのいきさつも、善悪もわからなかったけれども、父に味方することは、どうしてもできなかった。といって父を批判することも、言葉にして表現することもできなかったし、反ぱつして氣を晴らすこともできなかった。とまどった愛情は目をつぶり、いすくみ、これを機にして父のそばから逃げだす日を待つようになってしまった。

逃げだしてきた東京での學校時代は、丁度、今のアメリカそっくりの犯罪のみちていた時代で、勞資の戰いも一段と激しく廣くなっていた。

社會の息苦しさに耐えかねた若者たちは集って、世の中のからくりを知ろうと論議し本をあさり讀んだ。學校で教えないそういう勉强は、夜更まで續き、私は夜中の道を人で歸ることが往々にあった犯罪が咲き匂うといわれた夜の道を歸るのに、私は電車から降りると、必ず小石を拾ってそれに命を賭した。そして灯も消え雨戸も閉した家々の間を縫い、竹藪や高い塀〳〵のそばをゆく細い暗い郊外の道を、できるだけの早足で歩きだすのだったが、人影が見えると、掌の小石が汗でぬれるほど握りしめ、心臓はわれ鐘を打ちだし、足はひとりでに宙をゆくように突進した。

そのこわかった人影がこともなくすれちがってしまうと安堵の中で

「ああ、そうだった」

と私は思うのだった。

「世の中には父のような人もいたんだったのに――」

そして掌の小石を、父の意に反して悪いことをした時のような、きまり悪さを感じるのだった。けれども、この父のような人もいるという思いと小石は、次の會合に私をむけさせる力となった。

やがて私がつかまったのは石ころで戰斗準備をしていた泥棒たちではなくて、警察だった。戸籍調査にきた巡査が本が澤山ありすぎるというので嫌疑をかけたようだった。ある夜突然、家を襲って、夫と私を、もの〱しく引っぱっていった。

理由なしに引立ててきた私に「住所不定、放浪罪、拘留十五日」といい渡した。私は自分の家から引立てられてきたのだと抗議すると、間髪をいれず、一段といかめしさを加えて「拘留二十九日」と最高刑をどなりあげた。

それからは、月々大きくなるおなかを見ながら、生意氣病をなおしてやるのだと、次々と「二十九日」をむしかえした。

そんな或日、突然、父が警察の中に現れた。これには一寸參った私だったが、看守が距離をおいて見守っている中で、膝をおとすと、「小さな火鉢の灰に火箸で水の流れを描きだしながら、川の水でも大きな石にぶつかると、眞直にゆこうとしないで石にそって曲り、石がなくなると又、それまで通りの方向にゆく。だから今は、何ともいって出てくる算段をし、出てからまた好きな道をゆけばよいではないか」といった。

父が正しいのかどうか私にはわからなかった。從わねばならないとも思わなかったし反抗する氣もなかった。ただ警察は單純な石ではないことを私は知っていた。それは、シャニムニ戰争を强行しようとする「國」の代表者として私たちの前にあり、だからこそ、理由のあるなしをかまわずに引立てられた若者たちが全國の警察や刑務所に滿ちていて、その巨石をゆり動かそうとしていることも知っていた。けれども臨月がせまるにつれて、出獄時への危惧が高まり、ついに私は父のいった道をとることにした。

家を失ってしまっていた臨月の私を、父は母とともに文字通りの無條件でむかえいれた。小言も非難もなかった代りに、まともな意見の交換もしなかった。警察の話がでるような時には、帶など一切とり上げられる規則の中での、不自由で、よごれきったあわれな姿のまねをしたり、餓えた者の食べ方のまねなどしてからかわれるだけだった。

私たちが渡米する頃には、父はそれまで經營していた小さな造船所を他人にだまし盜られたとかで、今までの生活の安定を失っているようだった。大人になっていた兄弟たちは、だました人の子であるより、だまされた人の子である方が氣樂でよいと話しあい心配などしようともしなかった。私も當然のことのように小さい息子を父母にたくして國を出た。

パール・ハーバーの日は、數年前にまだ私たちが學校に行っている時にきた。若干[illegible]っていた商社の人たちも、その日を境にどこかに連れ去られ、殘った日系人は、土地の人と呼ばれていた働き人と、商家の人ばかりになった。夫は、日本のために役立つのは今だと、日本人民と政府との葛藤を自分の經驗を基にして描き、「新らしい太陽」という本にして、アメリカ人民に訴えることにした。その仕事も終り、いよ〱出版という段階に入ってから、夫の氣持は重くなってきた。日本政府がこの本をみても、小さい息子の生命は安全だろうか、と氣づかいだした。當時、毎日の新聞は中國やフィリピンでの日本兵の殘虐な行爲を、生々しい寫眞入りで報道していた。夫は惡夢におそわれて眠れない夜が重なっていた。

そんな時、私の胸の中には父を先頭にした私の家族が、最後まで息子を守ってくれるという確信が、ガンと居坐っていて、私を動搖させなかった。私たちが留置所でなぐられたように、息子がなぐられる時には、父でも母でも誰でもが身を投げてかばってくれる。中國人やフィリピン人がしているように斬ったり、射ったりしても、やっぱり身をていして守りぬいてくれると思いきることができた。そしてゆとりをもって夫を慰めることができた。

◇

戰爭の終った日本の家では敗戰にもかかわらず、一人も欠けることなく、二、三年のうちには全員そろうことができた。ある日、疎開先の山奥の家から仕事に出かけようと階まで下りる途中で、妹は北支で敗戰をむかえた父が、リュック一つを木の根元において、鳥の鳴き聲に聞きいっている感激の姿を見つけた。小屋に連れかえられた父は、それから北支土産の胃潰瘍を治療する生活にはいった。

しばらくは復興の緊張にみなぎった手紙がきていたが、私たちがニューヨークからロスアンゼルスに移り住む頃には、兄弟たちも、それぞれの生活に安定ができてきたようだし、父の隱居生活もそれなりの落つきがでだらしく、手紙は途絶え勝ちという平穩な狀態になってきていた。その頃、久しぶりの家からの手紙を郵便受けに見ると、途端に心臓が高なった。父の病氣の報せかも知れないと思ったから。

特別用心して、チャンとした場所に坐ってからでなければ、開封しなかった。何事もなかったとわかると、あのロスアンゼルスの丘の、庭の上に坐そのままに安心した心は樹がりかえったものだった。

そんな日の夕方、ロスアンゼルス全市を黄金色に輝かして陽が遠くの方に入ってゆくのを見るようなことがあった七光りといわれる親の光りもこんなで、夕陽にそまっている私の姿そのままに、親のいる私は今も光りの中に生きているんだという滿足感が吹きあげてきたものだった。

戰争が終ってから十五年目にやっと歸國し、神戸の家に父を一目見た時、私は息がつまるほどのショックを受けた何もかも、手も足も首も背中も小さく、うすく柔かくなり、聲まで小さくなっておれた。私は抱擁したまま父を離すことができなかった。再會の喜びの表現をかりたままその中にショックの激痛をかくし込まねばならなかった。そうして、戰後の父との交りは、このショックの下のウロチョロ狀態の中で始まることになった。

・・・

（次號に續く）

謹賀新年
土地家屋
各種ビジネス
賣買周旋
カール喜多
リアルエステート
喜多カール
3248 N. Clark Street

謹賀新年
土地家屋
賣買周旋
ハリー
田中義雄
リチャード
同
4410 N. Malden Street

疋田アパート
疋田フレッド
3610 N. Fremont Ave.

平林アパート
平林基宣
1312 W. Leland Ave.

グリーンビューアパート
片山熊吉
4407 N. Greenview Ave.

サニーランドアパート
松田國吉
4450 N. Ashland Ave.

本村アパート
本村富士雪
4620 N. Racine Ave.

ウエストゲートホテル
鈴木ジョージ
6018 N. Winthrop Ave.

クリスタルアパート
中河春子
2119 N. Sedgwick St.

76サインサービス
野澤七六
837 W. Wrightwood Ave.

ペント塗 壁紙張り 新装業
澤善之助
4209 N. Harding Ave.

緒方寫眞館
緒方信人
5045 N. Ashland Ave.

マイク冷藏庫サービス
工藤マイク
中村登
2237 W. Belmont Ave.

HOLIDAY GREETINGS
EUGENE MATANKY
& ASSOCIATES
Real Estate
日本人部主任
本田九州男
5301 N. Broadway　ED 4-0010

エッヂウォター リアルテー
奥村ウヰリアム
4723 N. Broadway

盆栽ガーデン
常原忠次
3610 Dundee Road,
North Brook, Ill.　CR 2-3543

コーネル花店
高岡ハル ローズ
1645 E. 55th Street

日米職業及びアパート紹介
西村忠雄
104 W. Oak St.

謹賀新年
時計、寶石、貴金屬
ラジオ テレビジョン販賣
フランク時計店
野田フランク
609 W. Diversey Ave.
ブロードウエー支店
3174 N. Broadway

謹賀新年
タイム時計店
時計、寶石、貴金屬、指輪
販賣及び修繕
三宅博
3561 N. Broadway

ロバート時計店
串田バップ
1053 W. Granville Ave.

ポーラ化粧品取扱
新迫つた江
515 S. Scoville Ave.
Oak Park, Ill. 60304

謹賀新年
日系人經營の葬儀社
スカンロン葬儀社
(舊 增本葬儀社)
增本弘
2907 N. Clark St.

謹賀新年
最優秀映畫上映
上映會場 フランシスパーカ講堂 西ウエブスター街と北クラーク街角
上映日時 毎月隔週(二回)(土曜)午後七時 (日曜)二時・七時二回
青山雪雄
映畫會社
責任者 改發オマー
1321 W. Winnemac Ave.

山本寫眞サービス
山本ウイリアム
1700 W. Diversey Ave.

ミッキー クリーナー
出口武夫
3413 N. Clark St.

リッヂ ブロドウエイクリナー
高田文子
5606 N. Ridge Ave.

サン クリーナー
城戸ジョージ 壽子
917 W. Armitage Ave.

アデソン クリーナー
牛田三郎
949 W. Addison

オマークリーナー
阿久根ローイ
5407 N. Clark St.

エッジワター クリーナー
カヤ野レイ
1480 W. Catalpa Avenue

サン クリーナー
桑原靜子
4755 N. Sheridan Rd.

タッド クリーナー
若谷ベン
2456 N. Racine Ave.

プラーグ クリナー
砂田英雄
1450 W. 18th St.

スワロー クリーナー
堀田重男
1756 E. 79th St.

カッズ クリーナー
山本ハリー
2124 E. 71st St.

謹賀新年
一九七三年元旦
平素の御愛顧を謝し
併せて各位の御多幸を
お祈り申し上げます
山田旅行社
山田保險事務所
山田寛
社員一同
812 N. Clark St.
Tel: 944-2730

謹賀新年
一月一日
ジャパン フード コーポレーション
桑港本店 900 Marin Street San Francisco, Cal.
羅府支店 920 S. Mateo Ave. Los Angeles, Cal.
紐育支店 11-31 31st Ave. Long Island, N.Y.
テキサス支店 2002½ White St. Houston, Texas
サンデーゴ支店 704 A. St. National City. Calif
サクラメント支店 515 N. "C" St. Sacramento, Calif.
バルチモーア支店 9179 Red Branch Rd. Columbia, Md.
東部地區總支配人 塩本德美
シカゴ支店長 熊谷公雄
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

賀正
一月一日
キッコーマン
インターナショナル
株式會社
シカゴ支店
ジム カリカス
榎本博行
小竹幸
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
6120 W. North Ave.
San Francisco, Los Angeles, New York

謹賀新年
ゼネラル メーリング サービス アンド セールス コンパニー
GENERAL MAILING SERVICE AND SALES CO. INC.
2620 W. Washington St.

賀正
一九七三年元旦
菅野旅行社
社長 菅野フランク武雄
村岡美代
沼田ジェームス靜男
古賀仁人
中村國男
外社員一同
「日本とアメリカ」社シカゴ支社
「日米タイムス」シカゴ支局 菅野武雄
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except
last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

ベトナム交渉を八日から再開
二十度線以北の爆撃を中止
實質的問題で讓步の徵候なし

（華府）ニクソン大統領は北ベトナムの二十度線以北のじゆたん爆撃の中止を命じ、北ベトナムは一月八日からキッシンジャー顧問との「眞劍」な協議に入るのに同意した、と發表した。白亜館廣報秘書次席ワーレンはハノイの政治局員リイ・ダク・トウとキッシンジャーの協議は八日から、技術家の協議は二日から、開始される、といつた。

キッシンジャー――トウ協議は十二月十三日に中斷され米國と北ベトナムは、その責任を相互に歸した。キッシンジャーは十六日に記者會談を開き交渉崩壊を認め、選擧直前の十月二十六日に「平和は目前にある」といつたのを訂正した。ニクソン氏は北ベトナムに七二時間の余裕を與えこの間に建設的協議に應じるのを承諾しない時は、北爆を再開する、と警告を與え、十八日からハノイ、ハイフォン地域のB五二による爆撃を命じた。

米政府代表は、爆撃は北ベトナムの軍事目標のみに向けられ、同國の戰爭能力を破壊するのを目的とする、と發表した。しかし、住宅、學校、病院その他が破壊されたのは明で、爆撃は無差別だ、という北ベトナムの非難を否認し續けていた國防省報道官フリードハイムも、病院が破壊されたのを認めざるを得なかつた。

ハノイ――ハイフォン地域のじゆたん爆撃は、國內および國外から激しい非難を呼び起し、中國首相周恩來は、北爆が續けられる限り米中關係は改善されないと言い、ソ連共產黨書記長ブレズネフは予定されていた訪米を延期したといわれている。共產主義國のみでなく、西歐諸國にも反米的氣運が強まり、ニクソン氏の北爆政策糾彈を躊躇する指導者は、國民のプレッシュアで困難な立場におかれつつあつた。

交渉が崩壊して北爆が始められて以來も、キッシンジャーは北ベトナムとの連絡を維持していたと推察され、ハノイが交渉再開の意を持つことは、この連絡を通じてシグナルされた、といわれている。米國側は、爆撃によつて北ベトナムは交渉再開に應じた、といつているが、協定同意に達するために、北ベトナムが基本的問題で讓步した、という徵候はない。かえつて北爆を失敗させた、とハノイは信じている、との報道がある。約二週間の爆撃で、米國は五十機以上の爆撃機や戰斗爆撃機を失い、十五機はB五二――北ベトナムは三二機と主張――であり、九十人以上の航空士官が戰死、捕虜または行方不明になつたのを認めた。その半數が捕虜になつたと假定して、二週間で戰爭開始以來捕虜となつた者の一割が新にこの數に加つたことになる。

北ベトナムが北爆に屈伏して交渉再開を承諾したとの意見を疑わせるのはフランス大統領ポンピドウおよび外相シューマンの警告である。ポンピドウは北爆を「突然で殘虐な武力行使」と非難し、シューマンは重大な困難がキッシンジャー――トウ會談の前にある、といつた。

「秘密交渉が再び始められるに當り、實質的な問題での見解は、少しも接近していない、と明瞭にいわねばならぬ」

北爆反對の空氣強まる
民主黨コーカス壓倒的非難
轉向したタカ派サクスビー

（華府）三日の第九三議會開會に先き立ち、民主黨議員はコーカスを開き、壓倒的多數で「非難さるべき」北爆を糾彈し、米軍の安全撤退と捕虜解放のみを條件として、戰費のカットオフを要求した。

最初に提出された決議は强硬な表現を用いていたが、保守派議員の要求でこれは緩和された。しかし、約一時間にして決議が急速に採決されたことは、白亜館がこれを勝手に無視するのを許さぬ、とリベラル派のトーマス・リース下議（加州）は指摘した。

このことは議會關係大統領補佐官リチャード・クラクが、議會は何んらの行動をとらないのを望んでいた、と語り、民主黨コーカスが決議を通過したことに「失望した」といつたところに示された。

民主黨下議の決議は、年末以來、民共兩黨議員間に强まりつつあつた北爆反對と大統領の權力獨占に對する不滿が表面化したものであつた。上院外交委員長フルブライトおよび下院外交委員長モーガンがそれぞれ國務長官ロジャースと特別補佐官キッシンジャーの説明を要求したのは、議會の焦燥と怒りを反映していた兩委員長の要求は何れも無視されたが、數人の上議は新議會早期に反戰決議提出の準備をしているのを明にした。エドワード・ブルック（マサチユセッツ共和）は、新議會の最初に提出する反戰決議の共同提案者となるのを同僚に招待した。

「第九三議會開會に當り、われ〱の最も明瞭な義務は、この悲劇的で浪費的な戰爭を終らせるための憲法上の責任を果たすことである」

とブルックが同僚に送つた手紙は書いた。クリフォード・ケース上議（ニュージャージー共和）はいつた。

「米國の戰略的爆擊機B五二による都會地域の爆擊を含む北爆の繼續は、合理化される根據はない」

特に注意されているのは今日までニクソン氏のベトナム政策支持者であつたウイリアム・サクスビー上議（オハイオ共和）が反戰派に公然と轉向したことで、ニクソン氏は「見通しを失つた」といつた。

「彼（大統領）はどうしたのか、私にはわからぬ。彼は最初に平和は近い、と發表しながら、無茶苦茶に爆擊をしている」

サクスビーが轉向を聲明したことは、有權者から壓倒的に支持され、彼に好意的な電話や手紙の洪水で、オフィスは忙殺されている、と同上議は語つた。

二日に集會を開いた上院外交委は二十日のニクソン氏就任式まで政府に時間を與え、それまでに交渉による解決に達せられない時は、戰費カットオフに必要な法案を準備するのを決議したことを、フルブライト委員長は明にした。

「出席した委員の一致した意見は、八日から始まる交渉に有害となることはしないことだ。しかし二十日までに解決のない時は、法律の力で戰爭を終らせるのがわれ〱の意圖だ」

外交關係斷絶の一步前
スエーデンとの關係惡化
新駐米大使の赴任延期要求

（華府）スエーデン政府がニクソン氏の北爆政策を糾彈した報復として、新任駐米大使の赴任を延期せよ、と米國は通告した。

これは外交關係斷絶を意味しないが、その一步手前であるのが認められている。スエーデンとの關係惡化は、北爆再開に對して各國が示した反感がもたらした典型的な結果である。B五二によるハノイおよびハイフォンの住宅地域のじゆたん爆擊は各國の怒りを喚起し、反米的色彩を濃厚にしてきた。米國の同盟國政府は米國糾彈の國民的要求に押されて困難な立場におかれてきている。とくに英、佛、オランダ、イタリイの如く第二次大戰で爆擊に苦しんだ經驗のある國で、この傾向は强まつている。

米國とスエーデンの關係が緊張していることは、部分的に知られていた。米國のベトナムにおける戰犯行爲を糾彈した國際會議が開かれたのも同國であつた。特に同國首相オロフ・パームはかねてから北爆政策に反對し、新しい北爆を「グエルニカ、リデス、シャブビルおよびトレブリンカの名と關係される[illegible]」とハノイ――ハイフォン地域爆擊を呼んだ。スペイン內亂の大衆的虐殺とナチスが犯した暴虐と北爆を比較されたのは、ニクソン政府にとつて痛かつた。國務次官アレキス・ジョンソンは現駐スエーデン大使ヒュバート・デ・ベシエを呼んで强硬な抗議をするとともに、休養中の米大使代理ジョン・グスリイがスエーデンに歸任するのは延期される、と通告したのみでなく、同國の新駐米大使インゲブ・モラーの赴任を延期してくれ、と要求した。

ベシエは一九六四年以來の駐米大使で、一月二十五日または二月一日に著名なジャーナリストであるモラーと代ることになつていた。

北爆再開をロンドン「デイリイ・メイル」紙が「狂氣的などう猛さ」と非難した激しさは、クリスマス直後から、西ヨーロッパから東京およびオーストラリヤに强い抗議と反對運動を卷き起していた。オーストラリアの水夫組合は米國貨物船のボイコットを決議し、オランダの沖仲士組合も同樣決議し、この動きは全ヨーロッパに擴大しようとしていた。オランダ外相ヌード・アンダーセンはいつた。

「ベトナムを地球上から抹殺する意圖がないかぎり、ベトナム紛爭は軍事的手段で解決され得ないことを、米國政府が早急に悟るのを望む」

・・・

オーストラリアの政策的變革
徵兵法の即時廢止發表
米國が中心的批判の對象

（シドニイ）オーストラリアの新勞働黨政府は、一三〇〇万の國民と同盟國に對し、同國に重大變化があることのシグナルを新年早々に與えた。

首相ゴフ・ホイトラムは、四半世紀近くにわたつてオーストラリアを支配してきた自由黨を破つて一ケ月前に政權を取つた。新首相の最初の決定の一つは徵兵法の廢止と同國軍人および援助員の南ベトナムからの撤退である。政府は二十才の青年に徵兵通知を無視するのを通知し、除隊を欲する徵募兵を歸宅せしめるのを將校に命じ、徵兵忌避者を監獄から釋放するのを命じた。

これと同時に國府中國との外交關係を斷つて中國との大使交換に同意し、東獨を承認した。シドニーの朝刊紙「ヘラルド」は、新政府の政策を外交分野における一八〇度の轉換と呼び、次の如く書いた。

「長期にわたつてわれ〱の同盟國であり强力な友邦であつた米國は、今後はオーストラリア政府の批判と激しい攻擊の目標となる」

同紙によると、勞働相クライデ・キャメロンは、米國のベトナム政策は「殺狂者」――マニアックス――によつて支配されている、と會見で語つたそうである。

國內政策では新政府はオーストラリア弗の切り下げを行い、避姙器のセールスタックスを廢止して姙娠調整を安價にし、人種的差別のあるスポーツ・チームの入國禁止を發表した。

・・・

ヤンキースをCBS賣る

（ニューヨーク）ニューヨーク・ヤンキースをCBSは十人から構成されるシンジケートに賣り渡した。コロンビヤ放送は、一九六四年に一三二〇万弗で同球團を買つたが、賣價は一千万弗。現金取り引きである。職業球團主が損をしてチームを手離した例は珍らしい。新所有者中で最大の投資者はクリーブランドのジョージ・スタインブレンナーらしい。

ヤンキースは曾ては不敗チームといわれていたが、CBSの所有に移つて以來はふるわなかつた。

メデケーア値上げ

（華府）メデケーアの月額プレミアムは七月一日から現在の五弗八〇仙から六弗三〇仙に値上げする、と厚生省は發表した。三ケ月毎の支拂いは一七弗四〇仙から一八弗九〇仙になるわけである。リチャードソン厚生長官によると、一九七五年七月までプレミアムの新しい値上げはないそうである。

米軍捕虜の手紙六百通
民謠歌手バエッ持ち歸る
死と苦惱と抵抗の町を訪問

（ニューヨーク）民謠歌手ジョアン・バエッおよびニューレンベルグ戰犯裁判首席檢事テルフォード・テイラーを含む四人の平和主義者はハノイ訪問から歸國し、ハノイは「死と苦惱」の町だが、市民は米國の爆擊に屈伏していない、と語つた。

彼らは一週間の予定で北ベトナムを訪れたが、爆擊のため出發がおくれて二週間滯在し、その間、地下避難所で生活したこともあり、米軍捕虜の家族に當てた六百通の手紙を携えて歸國した。

一日にニューヨークに到着した四人は、現在はコロンビヤ法律學校敎授であるテイラーをスポークスマンとして記者會見をした。

「言葉を越えてわれ〱を苦しませ惱ませたスケールの破壊と苦惱と死にわれわれはさらされた。病院、住宅開發、住宅地域が破壊され、ほとんど抹殺されたのをわれ〱は見た。停車場や港も爆擊され、破損されたのを見た」

とテイラーは語り、バチマイ病院が破壊され、そのコンプレックスの建物のあるものは直接に爆擊されて、完全に破壊されていた、と指摘した。

「ここで生じたのがB五二によるじゆたん爆擊であるのは明瞭である」

といい、ハノイ爆擊は、第二次大戰におけるナチスによるロンドン電擊爆擊よりも激しいと言い、ある地域は「戰爭直後のワルソーのゲットウの如く、完全な砂漠」にされていた、と語つた。

地下避難所で得意の民謠を歌うことで人々とチーアフルをするのに努力したバエッは爆擊のあつた翌日にハノイの人々は微笑していた、といつて「さて仕事に歸らねばならぬ」という態度をしていたと言い、彼女は印象を次の如く語つた。

「家が完全に破壊され、所有物の總てが碎石の中に消えて、殘つたのが家族だけだつたら祝賀である」

彼女はハノイ郊外の收容所で十三人の米軍捕虜と會見したが、爆彈の破片が窓や天井を破壊しているのを見た、とも語つた。一行の他の一人であるエール神學校副部長マイケル・アーレンは、彼が見た「最も恐ろしいシーン」は、破壊された住宅地域で「わが子よ、わが子よ、何處に行つたのだ」と泣いている老母の姿であつた、と語つた。最後の一人はベトナム歸還反戰軍人委のバリイ・ロモで、北ベトナム人から「兄弟の如く扱われた」といつた。

彼らが持ち歸つた捕虜の手紙は、ニューヨークに本部を持つ捕虜家族連絡協議會を通じて、それ〱の家族に送られるが、約三十枚の手紙はベトコンに捕虜となつている軍人からだ、とテイラーは說明した。

オールスター選手
クレメント慘死

（サンワン）ピッツバーグ・パイレーツの外野手でオールスター選手のロベルト・クレメントと同伴者四人は慘死した、とポートリコ政府は一日に發表した。

彼らはニカラグアの大地震被災者救援品を搭載してDC七機で二十九日にサンワンを離陸したが、その直後に海中に突入した。コーストガードの精力的な努力に拘わらず、飛行機の破片が發見されたのみで、一日に搜索は打ち切られた。

クレメントの死は野球ファンに强烈なショックをあたえた。

カナダ前首相
ピーアソン死去

（オッタワ）一九五七年にノーベル平和賞を授與されたカナダ前首相レスター・ピーアソンが年末に死去した。七五才。一九七〇年以來、癌で療養していたが、リバーに擴大したことが死因となつた。クリスマス前、フロリダに保養に行つたが、病勢惡化のためクリスマス前夜に歸國して廿七日に死去した。

ピーアソンは一九六八年に健康のため、在任五ケ年にして首相を辭したが、その以前廿年に亘つて外交官として令名があつた。カナダの駐英、駐米大使、外相もつとめ一九五三年には國連總會議長であつた。一九五六年の埃及―イズラエル戰爭後、國連緊急軍隊の組織に努力したことで平和賞を得た。

外交界から政界に轉じたのは一九四八年で、一九五八年に自由黨首に選出されたが、三ケ月後に同黨は選擧で慘敗した。それ以後五年間、自由黨再建に努力し、一九六三年に首相になつた。

前支配者を
反逆罪に

（カラチ）パキスタンで新憲法が提案されたが、これが採擇されると、[illegible]の二人の前支配者を裁判に付する道が開かれてくる。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦・內科 小兒科醫院
SHIN-SHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利紹敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無先品在眞
同 高橋俊禪
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◎集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木穎二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5789 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山泰松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel. 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附
上原

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出諄
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

高級廣東スタイル
ニューウィルソンビレージ
西ウィルソン街一一二二
電話 SU四＝七七九七
THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜＝正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
〔一九七三年度觀光團〕
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯――ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
係 樋口行雄
顧問 三浦稻郎

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-3200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立に預つている當行は、皆様の銀行として、親身の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人係員が皆樣の御相談を承ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522-4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています

エスカレーション（二）

十月協定草案に米國が變返つたのは、ニクソンがチユの要求に屈したからである。

十二月に最後のキツシンジャートウ協議が始められて以來、交渉が難航するのは、チユが草案に反對するからであるのは明であつた。「われわれが承諾しない條約は無効である」という意見が、しばしばサイゴンから發表された。彼が協定草案に反對した理由の一つは、北ベトナムの南ベトナムからの撤兵に觸れていないことであつた。しかし、この點で米國は彼の不滿を認めて、草案書き變えを要求することをしなかつた。ところが、チユが反對する他の點である南ベトナムの主權問題を草案の明記しないことで、ニクソンは讓歩した。草案は現狀維持——スタンドスチル——で休戰することに同意している。その意味は、南ベトナムには北ベトナムやベトコンが支配する地域が各所にあるが、これらのポケット地域は、こゝをコントロールする努力の 支配にまかせて休戰し、除々に政治的解決に努力する、と言うのである。この規定は休戰管理を困難にするが、發砲停止に合意するとすれば、これ以外に方法があるとは考えられない。ところがチユはこれに反對し、北ベトナム軍やベトコンが支配している地域を含めて、南ベトナムの主權はサイゴンにあるのを主張した。この意見が認められると、休戰後に南ベトナムに滯在する北ベトナム軍は非合法的存在となつて來る。この主權問題で、チユが協定草案に反對していることは、キツシンジャも十月廿六日の記者會談で認めていた。

十月協定草案の欠點は、ベトナム戰爭の性質にふれていないことである。ベトナムは一國か、それとも二國か、戰爭は内亂か、それとも侵略か、の問題である。妥協の產物である草案は、この基本的問題に言及するのを、故意に避けたのだ、と思われ

「米國は一九五四年ジエネバ協定が認めたベトナムの獨立、主權、統一及び領土保全を尊重する」

という形で、この問題を「解決」している。このジエネバ條約を、フオスター・ダレスが踏みにじつたことがベトコンの蜂起となり、遂に米國史上最大の悲劇といわれる戰爭に發展して來たのだが、同條約はベトナムを一國と認めている。ベトナムは十七度線で南北に分割されたが、これは軍事的便宜のためであり、政治的、地理的境界線と考えらる可きでない、と明記している。

ジエネバ條約の規定を、米國は「尊重する」と言いながら、協定草案で戰爭の基本的性質にふれるのを避けたのは矛盾であるが、キツシンジャはこの線でチユを說得し得るか、チユの反對に拘わらずニクソンの承諾を得て協定に調印し得る、と信じたらしかつた。彼が十月二十六日記者會談で、殘されているのは「枝葉」の問題の明瞭化のみ、と言つたゝに對し、殘されているものこそ「中心問題」なのだ、とジヨージ・マツカバンが批判したのを無視したのは、そのことを示している。この點で、流石の彼にも誤算があつたか、自信があり過ぎた。ニクソンはチユを支持し、ベトナムの「二つの部分が平和的に共存し、一方がその解決を力で他に押しつけない」のを保證するのを要求したからである。協定草案が、一九五四年ジエネバ條約に從い、ベトナムを一國と認めているのを否認し、ベトナムはそれぞれ獨立した二國からなることを、協定が明記するのをニクソンは主張したのである。

だから、十二月初旬に、トウとの「最後」の交渉のためパリイに飛つた時、これまでに達しられた同意を、最初に逆戻りさせる訓令をキツシンジャは與えられていたことになる。北ベトナムは、ベトナムは一國であるのを一貫して主張して來ているので、交渉がおそろしく困難になるのはわかり切つていた。それにも拘わらず、彼がパリイに飛つたのは、大統領の命令であつたからではなかろう。交渉者としての自己の手腕に過剩な自信を持つていたのか、爆擊や封鎖のため、北ベトナムは絕望的に平和を欲しているとの噂を信じたからではないか、と思われる。北ベトナムは、平和の基本的條件と言い懸けた戰爭の軍事的、政治的解決の不可分離や、チユ排除さえ放棄したのだから、戰爭の基本的性質の問題でも讓歩するだろう、と予想したのである。彼が大學教授時代から發表した著書や論文を讀めば明になるが、キツシンジャ戰術と言われるものは、割り合いに簡單である。プレッシュアをある水準まで強めると、これに代るものがあることについて考える時間を對立國に與え、好ましい反應がなければ、プレッシュアの次の水準を高め、原爆兵器使用にまで進むのである。一般に核兵器は抑止力と考えられ、米國がこれを持つことが、戰爭の發や擴大を抑止する、と言われるが、キツシンジャはこの說を信じない。使用する意志を持たぬ兵器は抑止力とはならぬ、と彼は信じているからである。どれほど强力な原水爆を製造し、どれほど多数の核彈頭を貯蔵しても、相手國がさきに使用しない限り米國も使用しない、と宣明すれば、核兵器は抑止力としての性能を失つてしまう。核兵器は高價な無用の長物となるのである。したがつてプレッシュアをある水準まで高めても、相手が妥協に應じなければ原爆使用を躊躇しない、との意志を持つことによつて、核兵器は抑止力となつて來る、とキツシンジャは考えている。

トウとの協議で、キツシンジャが「傳家の寶刀」をチラつかせたとは想像しないが、彼がこの思想を持つのをトウが知らない筈はない。現代の戰術兵器——小型核兵器——と通常兵器とは相違はなくなつた、とニクソンが言つたことがあるのも、よく知られている。キツシンジャが北ベトナムの讓歩を期待した背後には、これらの事實があつたのではないか、と思われる。

（A・F）

シカゴ元三總領事
最近の消息

舊臘クリスマス前後にかけて元シカゴ總領事であつた三氏より年賀狀が社内に寄せられたが、何れも舊知諸氏によろしくとあつたので、ここに披露する。

◇曾野明氏　戰後第三次の總領事であつた同氏はシカゴより本省に歸任後、西獨總領事を最後に本省に歸任、本省情文局長として、時の人として鳴らしたものであつたが、その後ユーゴースラビヤ大使次いでパーキスタン大使に轉出、間もなく内亂勃發で仕事に追い廻されていたが、昨年秋一旦日本に歸任、改めて十月西獨大使に轉出赴任された。長男の結婚で夫人だけ殘り十二月に赴かれた。

六、七年前結婚されたお孃さんは既に二男の母となり、ヒユーストン市に在住の由。

◇奈良靖彥總領事　影井總領事の前任者であつた同氏からも毎年欠かさず年賀狀を戴くが、シカゴから紐育總領事に榮轉後、シンガポールのマレーシヤ大使館大使を經て、昨年末西貢のベトナム大使館大使に轉出されたばかりである。

◇影井梅夫總領事　昨年、一月歸朝直後、本省國連局參事官に榮轉間もなく沖縄の日本復歸に伴う諸問題から米中國交復歸、中日國交正常化等で國連關係事務に忙殺されている。その間二回ほどニューヨークに飛んだが、シカゴは素通り、長男一郎君が本夏ロヨラ大學を卒業するまでシカゴで勉强を續ける予定であるので特に舊知諸氏によろしくとのことである。

シカゴ教師
十日にストか

シカゴ公立學校教員組合の政策樹立委は、一月十日にストライキに出るのを組合員の投票に問うのを勸告した。二万五千人の組合員のストライキ投票は今日（五日）行われるが、スト賛成を決議すると予想されている。

組合長ロバート・ヒーリイはシカゴ教育局と新規約をめぐつて十六回交渉を重ねたが無結果に終つたので、遂にスト賛否を會員に問うことにした、と言つた。組合は最低限の要求として一九七二年度契約の上に二・五%の給料値上げと卅八週間の勤務で現在の四〇週間勤務より減給しない條件を出している。この要求が認められた場合は、組合員がスト投票をしても、ストライキは行われない。

「教育局はストライキ・避けるため五日間の余裕がある」

とヒーリイは語り、ストライキを強制される場合は、組合の要求はエスカレートされると言つた。舊契約は十二月卅日に切れ、教育局と組合間に新契約交渉が續けられて來ているが、教育局には金がなく學童の授業時間短縮を考えているくらいなので、組合との交渉は不調に終つている。ヒーリイが所謂最底條件を出した時、教育局側の交渉委員リンドン・ワイルド夫人は「馬鹿らしい」と一蹴した。

趣味の會
初興行

「趣味の會」の新春初興行は松竹の誇る二大作品で、六、七日兩夜に開かれる。上映番組は、喜劇の製作に他の追從を許さぬ手腕を謳われる山田洋次監督の「運が良けりゃ」と美空ひばりと橘幸夫の夢のコンビが實現した「花と喧嘩」である。

「運が良けりゃ」は背景を天明時代の江戸にとり、ハナ肇、渥見清、倍賞千惠子、犬塚弘、飯田蝶子その他を動員した爆笑劇である。力が强くておとこ氣があつて、せつぱつまつた時には、とてつもない着想で鮮やかに突破する熊さん（ハナ肇）は長屋の英雄であると同時に現代庶民のチャンピオンとして申し分のない男である。この不景氣知らずの熊さんに長屋の名花おせいちやん、女房に間男されるしよぼくれ八、ヒユマニストの隱居、自殺狂のクズ屋、青年肥汲み屋の吾助らを配して馬鹿騷ぎの間に「生きるという事は無條件にすばらしい。生きていることはそれ自體に意義がある」ことをしみじみと感じさせてくれる映畫である。

「花と喧嘩」は日本藝能界の大御所ともいうべきひばりと橘の共演が初めて實現され映畫史上空前の超娯樂作として松竹が誇る映畫である。

淡い初戀の思い出を胸に秘めて、六年ぶりに潮來を訪れた青年が、初戀の人と瓜二つの潮來藝者を知り、二人の間に戀がめばえる。だが、初戀の人が忘れられずにいる青年の心を知つた彼女は、遂に戀をあきらめる、というストーリイで、美空ひばりが藝者と青年の初戀の娘春子に扮して活躍する。西村晃、長門裕之、渥見清、左時枝その他が助演する豪華版である。

一月六日（土）、七日（日曜）の兩夜、何れも七時からステフエンス・マーサー講堂（北リンカーン街五八三五）で公開される。

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

松陽キネマ
新春興行
唐人に血汐をあびた座頭市
「新座頭市 破れ唐人劍」
主演 勝新太郎 王羽
愛の育ちを語った十二年
「愛の手紙は幾歳月」
主演 高田美和 山崎務
▲一月六日（土）午後七時
▲同　七日（日）午後六時半
▲所場 シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一番）

趣味の會
初春興行
—新春に贈る豪華娛樂篇—
「運が良けりゃ」
主演 ハナ肇 渥美清
「花と喧嘩」
主演 美空ひばり 橘幸夫
▲一月六日（土）午後七時
▲同　七日（日）午後七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約160の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3965
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 680-1797

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜 午前十一時—午後十時四
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
美の泉美容院
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
◎販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masamoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
最新式冷氣裝置の設備付き
增本弘
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
電話 LI 九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
——年中無休營業——
正午より二時 五時より午前二時（土、日、祭日より二時）
おべんとうサービス（月—金）御注文は前夜に 北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上気軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—〇七七
宮崎富士子

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（休日）

TENKATSU
3385 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜兩日は 正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
[illegible]

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 午前十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
廣間もあり、個室及びパーティ用もありますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八—〇〇五二 八五五二
フリーパーキング

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内配達致します）
スター・マーケット
森門、泉中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本藥品取扱い
▲贈答品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◎メールオーダーも取り扱います
◎市内配達いたします
エスアイ商會
城間（ハワイ）

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
すずこ粕漬

ファースト・パシフィック銀行
新店舖順調にオープン

本紙既報の通り、當冬十二月十八日、ダウンタウンのワーバッシュ街アダムス通りに新店舖をオープンしたファースト・パシフィック・バンク・オブ・シカゴはクリスマス・バケーション・シーズンにも拘わらず、連日アカウント新約客も多く、店頭を賑合わしていた。

開店當日は午前八時卅分、營業開始に先きだち、デイリー・シカゴ市長、鈴木總領事を迎え、同行ベーカー會長とともにリボン・カットを行ない、限りなき發展へのスタートを切った。

同行は、コミュニティ內の知名度を高めるためケリー・ガールによる路上でのチラシ配して、店內のディスプレーなど宣傳にも種々工夫をこらしていたが、中でも川崎モーターサイクルを特賞とするグランド・ドローイングは人氣を呼んでいた。

また、業務面でもシカゴ市內銀行中最初のマスターチャージ、バンクアメリカード二種のクレジット・カード取扱いサービス・チャージ輕減による商店街開拓、さらに、マイクロフィルムとコムピューターを活用した。署名照合、殘高確認、時間の短縮によりお待たせしない銀行を標語とする個人客優遇、その他きめこまかいサービスに配慮し、靑木頭取の親切本位を第一義とした營業方針にのっとり、全行員が接客に万全を期している。

ファースト・パシフィック銀行は、親會社第一勸業銀行の百年に及ぶ商業銀行としての經驗と日本內外にわたる廣汎な營業ネットワークをフルに活かし、シカゴ銀行界に新らしい息吹きをもたらすとともに中西部の國際化に貢献することを眞に念願している。

總領事公邸の
元日名刺交換會

恒例の總領事夫妻の公邸招待名刺交換會は数十年以來、地元一世は逐年う老境に入る關係で出席者の漸減の傾向は否めない實狀にあった。これに代って日本商社のシカゴ進出に伴う出席者は、壓倒的多數であった。然るに今年の元旦はどうしたことか、地元一世の出席者は近年珍らしいほど多數であった。これは當日稀に見る快晴の日であったことも一つの理由であったかも知れぬ。何れにしても總領事夫妻の厚意によるこの機會を利用して商社員、地元人が多數出席してお互いの健康を祝し新年を壽ぐことは意味深いものがある。

日系人會主催
新年宴會と叙勲祝賀會

既に本紙の記事と廣告で數回發表せる如く日系人會主催のシカゴ・コムユニティー新年宴會と故戸泉、上西兩氏の叙勲祝賀會は明後日七日（日）午後四時半より中華人街の中西中華料理店（例年の場所）で開催されるので、シカゴ同胞一般の出席が希望され、且つ期待されている。未申込みの方は日系人會の菅野幹事（電話WH四＝五四四四）まで至急申し込まれ度し、但し電話で間に合わぬ場合は當日會場で申込まれても散席の餘席があると思われる。會費は男子八弗、婦人七弗である。

福岡縣人會の
總會をかねた新年宴會

福岡縣人會では今年の縣人會の新年宴會の尖端を切って來る一月十四日（日）午後五時より「ゆり子ちゃん」レストラントにおいて總會をかねて開催されることに決定し、本紙にも案內廣告が發表された。

今年は會費は昨年より安く男子は六弗、婦人は五弗となっている。北九州の大縣人會の新年宴會とあって申し込みも多く、毎年非常な賑合いである。餘興には平山東氏の率いる日本舞踊民謡踊り、博多仁輪加等を始めとして藝能人揃いの縣人の喉自慢の披露がある。招待狀の有無に關せず縣出身者縁故者各位は勿論、一般參加希望者の參加を切に希望されている。

申し込みは成るべく早目に本紙廣告參照の上、電話でも書面でも申込みを願っている。

和歌山縣人會
新年宴會

紀州人を中心とした和歌山縣人會所謂イコラ縣人會の總會をかねた新年宴會は一月十三日（土）午後六時より例年通り天理教ウエスト・シカゴ教會の社交室において開催される。廣島縣に次ぐ大縣人會といわれる位だから毎年の出席者も非常に多く賑やかな親睦會が期待される。案內狀の有無に關せず、縣人及び縁故者は大いに奮發して家族友人誘い合わせてイコラ〳〵と參會を希望されている。例によって正月の特別の福引きが用意されているが、餘興の中には天皇、皇后兩陛下並びに皇太子及び妃殿下の紀州路御旅行の映畫が上映されるので期待は一層大きい。會費は男子六弗、婦人四弗、十一日までに多數の申込みを願っている。

民謡同好クラブ便り

一、十二月三日に民謡同好クラブ昨年最終パーティを開催した。

二、とくに有志の方々より子供の衛生資金として左記の寄附を戴き紙上を以て感謝の意を表します。（敬稱略）

內田三郎、田中光枝、門間文代、寺島きぬ、竹下國雄、服部フランク、藤井文代、大村綱子、佐原義水、鵜飼いま、富山萬、若柳師匠、ミセス・スシダ、瀬生康郎、中川夫人、渡邊松瀞。

三、特別寄附　內田三郎、田中光枝、門間文代。

四、中西部佛教會民謡部幹部指者、小川夫人外一名、各部市川支部長三名、沖縄民謡派幹部祝辭、融和とともに相協力の親睦連合協議會が催された。

茲にシカゴ民謡同好クラブ、中西部民謡クラブ、沖縄民謡クラブ各幹部協力と共に日系民謡の協和体制が設立されたことを最終の念願であって、若柳秀弓教授の心からなる挨拶があった。（記事廣告）

ホテル組合
新年宴會
來る一月廿七日に決定

シカゴ・ホテル組合恒例の新年宴會は年末廿八日の役員會において一月廿七日（土）ウイルソンビレージにおいて開催と決定した。詳細は更めて本紙の記事及び廣告として掲載される。

開店時間變更
コスモポリタン銀行

日系人と取引き關係の多いコスモポリタン銀行では、本年一月一日より開店時間を次の如く變更したと本社に通知があったので茲に發表する。

◎月曜日より木曜日まで午前九時——午後四時まで

◎金曜日午前九時——午後五時半まで。

即ち從來は週日は午前九時——午後二時までであったのが、午前九時より午後四時までと延長され、金曜日は午前九時より午後五時半まで延長されたが、土曜日は休日となった。

山田旅行社
春の訪日觀光團
團員募集開始

山田旅行社の恒例の春の訪日觀光團の團員募集は既に十二月初めより開始している。本紙廣告にある如く、出發は三月卅一日で、從來より數日早く、シカゴよりノースウエスト機七便で發ち、東京まで直行、羽田空港着は翌四月一日午後五時である。

內地觀光コースは東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良までは從來の通常コースであるが京都からは日本海に面した天下の景勝、日本三景の隨一と言われる「天の橋立」を觀光し、それから山陰道に廻って鳥取玉造温泉に出て廣島に廻り、寶塚經由大阪に歸り、此處で解散する十五日の旅であるから緩くり道中を樂しむことができる。旅費その他詳細は本紙廣告參照の上、山田旅行社へ直接申し込まれ度いと

ウエストシカゴ天理教々會長
鈴木禎二氏盛葬儀

去る十二月廿三日、七十三才を一期として死去された天理教ウエスト・シカゴ教會々長鈴木禎二氏の葬儀は葬儀委員長押しつまる廿九日（金）午後八時よりスカシロン葬儀社において天理教アメリカ傳道廳々葬として植田英文廳長の齋主によって執行された。

この日、年末の慌しい時節であったが、同教會員のほか市內各方面の知友の會葬者は二つの會場ブチ抜けの廣間に超滿員という近頃稀にみる盛葬儀であった。

式は本田登氏の司會で、先づ玉串奉献が喪主遺族一同によって行われ、次いで教會代表者及び會葬者一同の玉串奉献があり、更に教會關係の各諸團体の奉献が續いた。

斯くて後、教會代表者の靑葉恒夫氏の弔辭、全米各地より寄せられた弔電が江川レイ氏により朗讀があってのち、當日の齋主羅府天理教傳道廳植田英二廳長が齋主として故人の略歴及び生前を偲ぶ追憶の辭と故人が北米天理教の役員として教勢伸長に盡した功績を讃える辭があり、最後に遺族を代表して布上ボール氏の謝辭を以て式を終ったが、一時間半に亘る葬儀は終始嚴然としたものであり、故人生前の活躍を物語るものであった。

忌中年賀欠禮
柳原みつゑ
4719 N. Harding

要求欄
ランチの皿洗い
（至急入用）
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四＝七七一二

喪中に付き年賀の禮を
欠かして戴きます
鈴木イマヨ
鈴木ダビイッド
3733 N. Clark St.

求む日本料理コック
新日本レストラント
サラリ オープン
電話（六一二）六九九—三二七七
（コータ・コール）

ウェートレス募集
晝間のバスボーイ、夜の皿洗い
（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

會葬御禮
靜岡縣清水市出身
夫 片山熊吉儀
かねて健康体でありましたが數ケ月前より健康勝れず約一ケ月前より入院折角加療中でありましたが去る廿二日死去いたしました。生前辱知の方々の厚誼を感謝しお禮申上げます。尚お又廿六日火曜午後八時、お通夜をかねシカゴ佛教會に於て齋藤開教師導師の下に葬儀執行の際は、皆様多勢御會葬下さいました上に種々御香花等の御配慮に預り御厚情難有感謝して居ります。取込中にて甚だ失禮と存じますが右以紙上御禮申上げます。
十二月廿七日
910 W. Belle Plain
喪主 妻 片山ヘルノ
次男 片山アラン
三男 片山ルイス
義妹 坂田ローズ
長男（在日）片山カオス
親戚一同
シカゴ・ホテル組合
シカゴ佛教會

會葬御禮
夫 鈴木禎二儀
葬儀の際は 御多忙中にもかゝわらず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。
實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。
十二月廿九日
3733 N. Clark
喪主 妻 鈴木イマヨ
長男 鈴木デヴイド
妻 鈴木ドリス
女婿 影山スタビー
長女 影山ルーイズ
女婿 布上ボール
次女 布上敏子
親戚一同
天理教アメリカ傳道廳
天理教ポートランド教會
天理教ウエストシカゴ教會信徒一同
同 よのもと會
廣島縣人會

趣味の會映畫
ステーブンス マーサー講堂
北リンカーン街五八三五番
謹賀新年

趣味の會
片桐志郎

二室ルーム、獨身者に貸し度し。家賃月百十五弗。（電氣及びガス代を含む）エバンストン市メーン街一四〇七番
電話 參二八＝一九七一

コック及び
キッチン・ヘルプ入用
（委細面談）
あつま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO一＝二四四八

ガール入用。タイプされたカッピイをペーストアップし、ノート部の準備をする仕事。經驗不用。
電話 三八四—一二二四

貸度し、四室半新裝、北マルデン街四四〇〇
電話 七六九＝二六七九

印刷物の御用は
シカゴ新報
印刷部へ

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

趣味の會
フローラル アート
クラス 會員募集
◎講習毎週 火、水、午後一時—二時半
◎月謝 無料（材料費のみ各人負擔）
◎御合せと申込みは
『趣味の會』フローラル・アート
春日惠子（電話728-5689）
1412 N. Thorndale (5900 North)
Chicago Ill.

ウエートレス及びバスボーイ入用
（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

お通知
本年は本會々員中に喪中の方が多いのに鑑み、恒例の新年宴會は遠慮中止することに致しました。右御通知申し上げます。
一九七三年 一月一日
シカゴ山梨郷友會
會員並に關係者各位

お正月のおせち料理
友達同志集い合って、ぐっと一パイ熱燗で寒い新年を温く壽こうではありませんか
（期日＝一月七日（日曜日）まで）
大一レストラント
南ウオバッシュ街五一一二番
電話 九二二＝五五二七

アメリカ唯一を誇る
日本書籍レコード專門店
日本書籍店レコード店その儘の姿
お買い上げの方には月遅れ雑誌無料進呈中
クリスマスには是非日本のレコードでお樂み下さい
レパートリー廣く數多く入荷しております。
書籍も近日中多量入荷致します。
全米どこよりも安く早く、日本の雑誌、
一般書籍 レコード テープなら何でも
手に入る豊富な品を取り揃え皆様のお
越しをお待ちしております。
⊙丁寧・迅速……通信販賣も承わります
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST
PACIFIC
BANK
日本への！
ご送金は
第一勸銀300ケ店の支店網を御利用下さい
低廉迅速なサービスをさせて戴きます。
（チエツキングアカウントお持ちの方は
（手數料無料）
Tel. 782-5400
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
Mid-Continental Plaza
MID-CONTINENTAL PLAZA

春季訪日觀光團々員募集
普通のコースと變つた觀光旅行
▲出發 三月卅一日（土曜日）オヘア空港午前十時四十五分
ノースウエスト機七便（東京まで乘り替えなし）
▲羽田空港着 四月一日午後五時三十分
▲觀光コース 東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚（大阪で解散十五日間コース）
▲團費 一、四八九弗
（往復航空費、觀光費、食事、手續料を含む）
團費は現在（十二月一日）の爲替相場に基準
▲申込み金 一〇〇弗
お問合せと申込みは 山田旅行社
812 N. Clark St. Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四七回目）
世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！
▲時期 四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同 八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘 菅野武雄
▲團費 一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は — 九百〇八弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告 夏の訪日觀光團は 六月廿三日（土曜日）
秋の訪日觀光團は 九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは — 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜・夜間は GR 2-4133（菅野武雄）

スペシャル セール
新米

U. S. NO.1 EXTRA FANCY
JAPAN ROSE RICE
ジャパンローズ米
Now! 25LB. $4.25 (Reg. $5.55)
50LB. $8.00 (Reg. $9.95)
japan food corporation 1850 WEST 43rd ST. • CHICAGO, ILL. 60609 •
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Fujii Food Mkt.	4654 N. Racine St.
S & I Grocery	1058 West Argyle St.
J. Toguri Mercantile Co.	5358 N. Clark St.
Del Farm Food Co.	7410 N. Clark St.
Del Farm Food	3046 N. Halsted St.
Del Farm Foods	4610 N. Clark St.
Co-op Super Mkt.	1526 East 55th Street
Happys Food Mkt.	5233 N. Clark St.

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
新刊書籍雑誌及び一切
一九七三年版
▲クリスマス御贈答用品
クリスマスカード
年賀狀 レコード
▲第一便大量入荷
ミュージック テープ等々
▲戸栗雑貨部
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲毎日曜日（正午より五時まで
開店營業致しております。
▲月—金曜 午前十時—午後六時
▲土曜日 午前十時—午後八時
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9466
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7871-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY [illegible]

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME NO. 2458

生死を決する 人との出會い

麻生茂

人との出會い！それは私共の思いもつかない、不思議なしかも極めて厳粛な人生の出來事なのです。地上の幸、不幸、永遠の運命をさえ決するもの——それは、多くの場合、どういう人に出會つて、その人をどう受入れたかによつて決するのです。

——ある人と出會つたばかりに大事な人生をすつかりメチャメチャにされた。

——その反對に、あの人とめぐり合わせた爲、希望とよろこびの生涯に變つてしまつた。

——友達、教育、職業、戀愛、結婚……どれも、どんな人と、どんなふうに出會い、どう決定したかの結果なのです。

この厳粛な事實が私共の若き日から理解されていたら、私共の生涯は、今とは余程ちがつたものになつていた、考えない人はほとんどないでしよう。わたし共を生かすも、殺すも人との出會いによつて決まる、といつても決して言いすぎないと思います。

◎万人共通のねがい

人はみなすべて、ほとんど同じような願いを抱いて人生の旅をつづけているのです。物、名、住、安定のような普遍的な願いから、さらに進んで、生きる人生目的を教えてくれるもの、永久に變らないもの……こうしたのを意識的に、または無意識的に、さがし求めて走つておるのです。こういう願いはどうして、何處で、私共は自分のものにすることが出來るのでしょうか？

人との出會いも、これをどうとり扱つたかによつて、この希望が叶えられるか否かが決定する、と知る時、「出會い」に慎重な態度をとらねばならないと信じます。

新約聖書ヨハネに關する福音書にキリストに出會つた四人の弟子達のことが記錄してあります。

「ヨハネから聞いてイエスについて行つた二人の中の一人はアンデレであつた。彼は自分の兄弟シモンに出會つていつた。（私はキリストに會つた）……その翌日イエスはガリラヤに行こうとされたがピリポに出會つていわれた（わたしに從つてきなさい）……ピリポはナタナエルに出會つていつた。私は今、キリストに出會つた」

ヨハネ第一章四〇—四五節

一寸見て何の深い意味もなさそうなキリストと弟子達との出會いの記事の中に、實は見のがしてはならない重大な、厳粛な人の運命を決する大切なことが書かれてあるのです

あの朝まで普通の人——漁夫、農夫、收税人——だつた人々がキリストに出會つたばかりに彼の弟子となり、この人々によつて世界をひつくり返えす運命が起り、歷史に不滅の足跡を殘す人物になつてしまつたのです。もしあの日かれ等がキリストに出會つていなかつたら、彼等の生涯はどうなつていたか？

キリストとの出會い！余りにも厳粛な運命の分岐を見のがしてはならないのです。そしてこの分岐は、彼等だけの問題に止らず、わたしたち凡ての人間に課せられた共通問題なのです。

「私たちはいまキリストと出會つた」キリストという言葉はギリシャ語で、ヘブル語ではメシヤ。天地の神の獨子世界万民の救主という意味です。ですから、キリストの出會い、とは活ける天地の神との出會いを指します。

人生とは何か、というむつかしい質問に對して私は躊躇なく、それは神に出會う事と神と共に永遠に住む事、と答えるのです。これを信仰と呼び、救いというのです。信仰とは活ける神との出會いを體驗した事を指します。やるせのない疲れた魂がやつと温いホームに辿りついて安堵の息をつくこと、長い間へだてられて相見る事のなかつた親しい、愛する人に迎えられて憩いと休らぎを感謝する心：この平和な心境にまで達しない以上、私共の信仰は眞のものではありません。

人生にとつて最大、最善の出來事は神と出會うことで、もし生涯を通じて神と出會うことがなかつたとすれば、それはこれ以上の不幸のないことを意味します。

いち度、私共が神との出會いを体驗する時、それまで血眼になつて追い求めて、た物も名も位も朝霧のように消え去つて行くのです。

◎神とのエンカンター

そうでしたら、私共はどうすることによつてこの神と出會う事が出來るのでしょう？これについて、聖書は不思議なキリストの言葉を錄しています。

「あなた達が私を選んだのではない。わたしがあなた方をえらんだのである」

ヨハネ福音書十五章十六節

他の宗教とキリストの教えとのちがいは、ここにあるのです。精進、求道してついに神を見出した——というのでなくて、天地の神御自らが私共をお求めになり、私共に御接觸なさつて御姿をお現しになつた——こういつておるのです。

そういえば、確かに、聖書に現れている人物はごく少數をのぞくほか、全部、神が人をお求めになつている事實に氣づくのです。しかし、自ら志願してキリストの弟子になつたこの少數の人々は背反者になつていることは注目すべきことなのです。

新約ヨハネ福音書第四章を見ると五人の夫を變えたハリウッド型の行儀の惡い婦人が神の子キリストとエンカンターした記錄が書かれてあります。

このサマリヤの婦人はあの日、人目を避けてヤコブの井戸に水を汲みにきたのです。そこでキリストと出會うことによつて、それまでのふしだらの生活から全く新らしき人生革命を經驗しているのです

しかし、この記錄をよく讀んでみて氣づくことは、これは偶然の出會いでなくして、キリストが、わざわざ遠回りして、この婦人に出會う爲、ヤコブの井戸の傍でお待ちになつていたことが分るのです

そして、そこで彼はより大切な人生の目的があることをお話しなさつておるのです。

私自身、キリストとエンカンターした當時のことを考える時、全くこれと同じで、私が努力精進して神の道を求めて、ついに神と出會つたのでないことは確實です。神を求めるどころか、神から逃げ回つていた私を追い求めてお掴えになつた——というほうが正しいでしょう。

そしたら神は、どんなふうに私達とお出會いになるのでしょう。

一、神の言聖書を通じて

バイブルとは神御自身が私共と接觸しようとしている掲示の本なのです。聖書を讀んで神の御臨在を感じないということはその核心にふれてない證據といつてよいと思います。

二、私共の境遇を通じて。

多くの場合、思わざる逆境は、神が私共との出會いを願つていられる現象と考えてもいいと思います。苦難を佛教とか前世因果とか解するはとんでもない誤りなのです。人生の嵐と暗黒に行き惱やみ恐るる者〃我なに恐るな〃との神の保證を聽くことの出來る人は幸なのです。それがたとえ自業自得の人生苦難であつても——。新約ルカ福音書に出てくるキリストの譬、放蕩息子の話はこれを示します。

三、神の聖靈によつて

静かに獨り座する時、湧き起つてくる過ぎ越し方の悔の涙、憩いと休息を求むる魂。光はいづこを手さぐりして求むる心……いずれも神が私共に聖書をおくつて私共との出會いを願つていられる證據なのです。

いちど、これが分る時、私共は誰が何といおうが歡びの中に神のふところに飛び込んでゆく。これを信仰といいます。

◎　◎

人生最大の苦難と悲しみ、それは愛する者を失うことでしよう。しかし、不思議なことは、この悲しみさえ、神との出會いを經驗する時、望みとよろこびに變えることが出來るとは、何という神の奇蹟なのでしよう。

出會いを拒絕した人々

神は人をお選びになる。しかし、選ばるる人が皆、神との出會いを全うするのではありません。ユダは三年半、神の獨子キリストと起居をともにし、大教師の教え、行い、奇蹟を目撃しながら、ついに師を裏切る者となつたのです。

大使徒パウロの愛弟子として三年半、小亞細亞傳道に大きな役割をしたデマスは、最後に都の赤い灯の誘惑に敗れて神を棄ててしまいました。

内村鑑三の後繼者として自他共に認められていた有島武郎が、内村先生の期待に背いて、背教して遂に人妻と恐しきな死を遂げた時、

人の子の知惠も力も
何かせん
神をすつれば死ぬ
ばかりなり

と先生を嘆かせたのも、神との出會いを拒絕した人の例でありました。

私共との出會いを願つていろいろ手段をつくしておられる神の御愛を蹴飛ばして、多くの人々が、自らの欲する物と肉の生活を淺ましく追いまわしているを見る時、私共の心は痛みます。

神との出會い！世にこれに勝る人生を意義づけるものはありません。私共が心から願つて止まない——

人生目的を教えてくれるもの

絶對に變らないもの

永遠につづくもの

希望、勇氣、歡び、滿ち足りて豊かな生涯……悉く、キリストに出會うことによつて與えられる神の賜物なのです

私自身、キリストとお出會いして三十年を越えます。これによつて私の生涯はすつかり大轉回させられてしまいました。そして神の感謝は歳とともに、益々強く、深くなつてゆくのです。

ハネくり逆く私をしてキリストと出會わせて上げようと涙の中に骨折つてくださつたあの人、この人を思い浮べてそれへのつきせぬ感謝を私もまた手さぐりしている人にお分ちしたいと努力する者になつたのでした。

私共、凡ての人の幸、不幸永遠の運命を決する厳粛なキリストとの出會い、人との出會い、を考える時、私自ら、私に接觸する人々に大きな祝福でありたいと願うや切であります。

（シカゴ市セブンスデー・アドベンチスト教會牧師）

・・・

＝父＝（二）

八島光

ともかくも、氣持をはげまして、私は父の肖像を描くことにした。その繪かできよるころ、父と一緒に住んでいる弟が、うちの親父はまだ〳〵欲もあれば、ユーモアもあるのに、この繪の人は、まるでどこかの静かな御隠居さんのようではないか、といつてくれた。弟のいうことは眞實だろうと思つても、どうしても私はそんなものを父の中に見ることはできなかつた。

私の繪は、大きな椅子の中に、輕く小さくなつた父が人形のように置かれている姿を描いてしまつている。

私が最後にものいつた父は今からアメリカに歸ると告げた時だつた。挨拶に立上られた父は、私の目のすぐ前で、目を一瞬パチパチッとさせ、「もう行つてしまうのか」といつたかと思うと、ポトポトと力のない歩みを五、六歩も重ねて後姿を私にむけられたこみ上げてくるあわれさを押えて、その小さい後姿をかかえると、せいぜい明るくした聲で

「元氣でいて下さいよ。また、じき來ますからね」

といつたきり、父の涙の顔も見ないで、たち去つてしまつた。

死の報せがあつてからは、空になつた椅子が目にやきつき、私の心はその空椅子のまわりを意味なくバタ〳〵はねまわり、いらだつばかりだつた。何んとも知れない怒りが、もう、さわることができないという悲しみに、からみつきからみつきのたうつた。

このいらだつた悲しみは、半年後に歸國して千葉の墓地での葬式に參列した時に、やつと救われることになつたように見えた。

廣々とした田甫の中の、申しわけばかり高くもり上つていた小さな一角の墓地には、ところ狹しと野草たちが生えていた。雨の中で、高々と背をのばし腕をのばし、すきとほる緑の色に光つていた。元氣のいい白や青やの無數の花たちは、氏や素姓を主張しようというのではない。濁りもためらいもない素直さで顔をあげていた。そうしては、時ならぬ私たちの動きに會釋をくりかえしてくれるのだ。

「父はこれからこの花たちの友達になられる…そして時の流れにまかせて、やがては花を咲かせる土にかえられる！」そう思つた瞬間に、私の中の、のたうちは聲をたてたかと思う勢で止り、代りに「エホバ與え、エホバ取り給う。エホバの御名はほむべきかな」勝ちほこつた若々しい父の聲が、いたずらつぽい生々した目と一緒に流れてきた。

「そうね、パパ」

まだ目はぬれていても、何十年のわだかまりが失せて、深い溜息と共に私も父に笑つた。

長いしこりや悲しみから解放された安らぎをもつてアメリカに歸つてくると、ひたかくしにかくしていた一つの事實を、明るみに突出す落つきが身についてきたようだつた

（續く）

・・・

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. Newport　935-0952

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1344 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

Your Classified Ads

HELP WANTED

SUBSIDIARY OF GENERAL MOTORS desires clerical employee. $540 mo. to start and all G.M. benefits. Accuracy with figures essential. Typing speed 40 wpm. Call Mr. J. Anderson at 878-9400.

IMPORT MANAGER

A growing international company located near North of Loop needs import manager to assume immediate responsibility of import dept. Excellent wage & benefits. Excellent transportation. Call 878-3507—Mr. Vadhar.

DRILL PRESS OPERATOR capable of setting up own work. Tools required. Steady work, company benefits. GREAT LAKE CORP. 2500 W. Irving Pk. Rd.

SECRETARY

Major insurance association is looking for an experienced dictaphone secretary. Would expect typing skill of about 60 wpm. and excellent command of language. Please contact Mr. Robert Kemp, 346-5190. Equal opportunity employer.

GIRL WANTED

to paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

GIRL OR WOMEN

to work in our office or shop. Will train. 108 W. Lake St. Rm. 200. Phone 372-8608, Mr. Thomas

FOR RENT

6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

FOR SALE

5 BEDRM. frame house. Cement bsmt., gas ht. Can be legally made into 2 apts. 5800 N. 1400 W. School, transp. shopng. Nice neighborhood. $22,500. Phone 561-5573 for appointment.

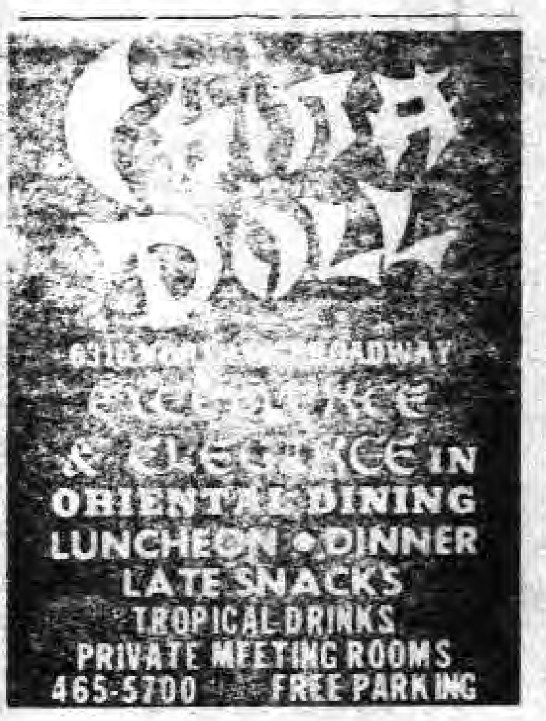
OWNER TO SALE. 2 flat brick, 5 rms. each, 2 car garage. $37,000. Tel. GR 2-2863.

MISCELLANEOUS

NEW YEAR SHOW
OF AOYAMA FILM CO.
Toshiro Mifune
in
SAMURAI
Dec. 30 (Sat.) 7 p.m.
Dec. 31 (Sun.) No show
Jan. 1 (Mon.) 2 & 7 p.m.

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week.　Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St.　248-2677

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656　24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス



EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　3058 W. Peterson　HO 5-5522
DOWNTOWN　426 S. Wabash Ave.　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバッシュ街四二六

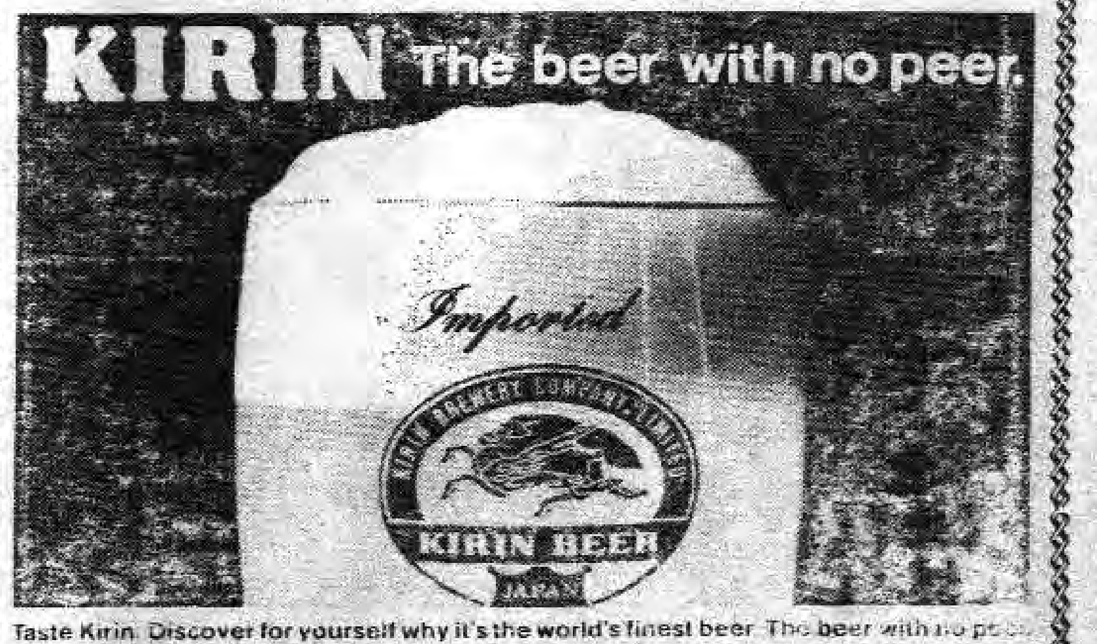
TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMI
貞子　野間惠

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Are you prepared for a long tough winter ahead
ON SALE
ATLAS SNOW TIRES
4 ply—whitewall 2 for $49.50
Weathergard—Size 700x13 plus 1.98 F.E.T. per tire
Experienced, dependable mechanic is ready to service your car. Bring your car now.

HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724　348-4829

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命



MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.
Imported
KIRIN BEER
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. [illegible]
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res. LA 5-6758
- 3 APARTMENT BRICK
  Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
  4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
  Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
  2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,900.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-227[illegible]

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の
中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シェフ
宴会用大小室の
備付があります
嘉賓酒家

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates　Real Estate
5301 N. Broadway　Tel ED 4-0010　267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-8152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四五九號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年一月十日　（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

大統領の腕を束縛せよ
國民の絶望感に政府は無關心
對決の姿勢を強める民主黨

（華府）民主黨上院は四日に強硬な反戰決議を採用し、一九七二年の同黨大統領候補ジョージ・マツカバンは、ベトナム軍事費の全額カツトオフ決議を提出した。

反戰決議はケネディイ（マサチユセッツ）およびチャーチ（アイダホ）兩上議によつて出され、三六對一一で通過した。タカ派のヘンリー・ジャツクソン（ワシントン）はニクソン氏の戰爭に關する説明を要求する決議を出したが、破られた。ケネディー——チャーチ決議は、北爆を「未曾有で非難さるべきもの」と定義し、米軍の安全撤兵と捕虜釋放を條件として總ての軍事費のカツトオフが民主黨の政策である、と主張した。

マツカバン決案は共和黨の平和主義上議マーク・ハツトフィルド（オレゴン）と共同で提出され、民主黨の政策を決案の形にした。マツカバンは再開された北爆を「この長い愚劣な戰爭中で最も殘酷で狂氣的行爲」と呼び、强い語調でニクソン政策を批判した。

「政府スポークスマンは非軍事的目標の爆撃に遺憾の意を表した。病院、空港、住宅、外國大使館が爆撃され、米軍捕虜を抑留するキヤンプさえ破壊されたが、これは偶然に爆撃されたか破損された、と政府スポークスマンはいつた」

しかし、かくの如き「謝罪」は偽善的であると同時に不正直」である、とマツカバンはいつた。偶然の事故は予期し難いものであるが、B五二爆撃の正確性の制限を、ニクソン政府は知つているからである。

「これは罪なき人民に對する意識的爆撃であり、軍事的目標の廢除でなく、米國に對抗する人間を恐怖させ破壊するのを目的としている」

大統領選擧の最後の段階で用いたよりも更に強硬な表現でマツカバンは演説を續けた

「過去數週間の出來事は、白亞館が新な無法と絶望的行爲に出るのを阻止するためには、大統領の腕を束縛せねばならぬことを、われわれに明にしている」

數週間前、大統領と議會の協調を訴えたケネディは、反戰決議を出すに當つて言つた

「米國史上もつとも長期にわたる戰爭は、米國の投票で繰り返えして破られたその國民によつて選擧された大統領は戰爭の捕虜となつたが、その最も甚だしき例はニクソン氏である」

米國は北爆を强め、戰爭を繼續しているに拘わらず、白亞館からは「沈默以外の何もの」も聞かれない、といつてからケネディは質問した。

「これはクリスマスまでに戰爭が終り、捕虜が歸國するのを望んだ國民間にある絶望感への不感症を示している。國民と彼らの代表は新しい年が新しい戰爭の年をもたらすのを、いかにして默視し得るのか？」

政治的不統一は交渉に有害
相いも變らぬ白亞館の警告
北爆は議會と全く無相談

（華府）北爆で挑發され反戰氣運を強めてきた議會が、戰費カツトオフの動きを見せているのに對し、政治的不統一を示すことは「センシチブ」な平和交渉を危險とする、と白亞館は警告した。

白亞館廣報秘書ジーグラーは、これまで何度もいつたように、パリ平和會談は高度に「センシチブ」な段階にきている、といつた。

「議員諸君は、米國の位置に關して敵の心に疑惑を起させ、交渉を長引かせる責任をとるのを欲するか、と自ら質問すべきである」

これは終りと勝利の見込みのない戰爭に反對して議會が軍事費カツトオフを討議する毎に、白亞館が示した姿勢である。平和交渉をなし得るのは大統領のみで、大統領の政策に反對することは北ベトナムを勇氣づけ、抗戰を繼續させるだけだというのである。今日までこの主張は効力を持つていたらしいが、佛の顔も三度である。民主黨の上下兩院コーカスは即時停戰を要求する決議を、壓倒的多數で採用した。決議に法的拘束力はないが、議會多數派のセンチメントを示したものとして重要である。上院外交委員長フルブライトは、二十日の大統領就任式までニクソン氏に余裕を與えるが、それまでに協定同意に達しない時は、議會の力で戰爭を終らせる準備をする、と發表した。しかし、ニクソン氏は「人工的なタイムテーブル」に束縛されないとジーグラーはいつて、二十日までに交渉を成功させよ、との議會の要求を無視する態度を示した。ベトナム戰爭をめぐり、新議會で大統領と議會が對決する可能性が表面化した。

白亞館は、十二月十八日にハノイ——ハイフオン地區のB五二による爆撃を命じる前にニクソン氏は議會の誰とも相談しなかつたことを始めて認めた。僅か二週間で十五機から二十五機と推定されるB五二——同機の製造費は一機當り八百万弗——とその他の戰斗爆撃機を失い、百人前後の航空士官を戰死、捕虜または行方不明とさせる損害を受けた爆撃は、議會に協議することなしに、ニクソン氏の獨斷で發令されたのを、白亞館は認めたのである。

北爆を ハノイ代表は 痛撃
怨恨の放棄と和解を提案
言葉と行動の空隙を埋めよ

（パリ）キツシンジャー——トウの休戰交渉再開を前にして第一七二回パリ平和會談が四日に開かれ、「和解と敵意の終り」を米國が訴えたのに對し、北ベトナムは激しい言葉で應酬した。

「B五二がわが國領土のじゆうたん爆撃を續け、悲嘆と破壊を挑發している時、この會議の席上で、米國代表はこれは怨恨の時でなく傷を癒す時である、とわれわれに告げている」

北ベトナム代表は、ベトナムの一時的分割を永久化せんとしていることで米國と南ベトナムを糾彈した。このことは南ベトナムの主權問題がキツシンジャー——トウ會談の難關であるのを明にし、この會談で北ベトナムは讓歩したとの報が無根據であるのを示唆した。ハノイ代表は更に十月に發表された休戰草案に米國が調印するのを要求したのに對し、南ベトナム代表は、北ベトナムは南ベトナムの併合を企てていると答え、十月協定草案の調印要求で「偽裝された勝利」を押しつけようとしている、と非難した。

國務次官に任命されて近く歸國するので、これが最後のパリ會談參加になると思われる米國大使ウイリアム・ポーターは、現存する問題と會談が直面する困難を過少評價しないことを明にしてから、過去四年間の會談が不毛に終つたことを指摘し、協議者は怨恨を捨て和解の會談に進むべきだ、と訴えた。

これに對して北ベトナム代表團次席グエン・ミン・ヴイは、ベトナムに戰爭があるか平和があるかは「全く米國側にかかつている」といい、十二月のハノイ——ハイフオン地區の爆撃エスカレーシヨンで米國は「重大な軍事的敗北を受けた」と誇つた。

會談後、ヴイは記者會談で「米國がその行動と言葉のギャップを埋めようと思うなれば、その侵略的目的と戰爭行爲を放棄し、さきに同意した協定に躊躇なく調印するように進まねばならぬ、とわれわれは米國に通告した」

・・・

航空機損失
一〇五億弗

（華府）ペンタゴン發表の數字は、一九六一年以來、米國はインドシナで八五〇〇の飛行機およびヘリコプターを失つたのを示している。價格にすると一〇五億弗。

南北ベトナム、ラオスおよびカンボデアの空爆で、二千人の航空兵が戰死し、一二三六人が行方不明となり、五七一人が北ベトナムおよびベトコンの捕虜となる。

最初に南ベトナムに導入された航空機はヘリコプターで南ベトナム兵を前線に運ぶためだつたが、四八五七機が失われた。

死刑復活を政府要求
穴だらけの司法長官の論理
犯罪抑止に効果は少い

（華府）ある種の「冷血で計畫された」犯罪に對し死刑を復活するのを、ニクソン政府は議會に要求する、とクラインデンスト司法長官は發表した。

同長官によると、誘拐、政府高官の暗殺、空中強奪、監獄看守の殺害および公共建物の爆破で有罪とされた者に死刑を科すことになる。彼は死刑が社會的目的を達したり、犯罪阻止に有効とは考えないそうだが、死刑が前記の分野に制限されたら、死刑の恐ろしさが、犯罪抑止になるかも知れぬ、と感じている。更に死刑をマンデトリイ（命令）とすることで——陪審官が有罪と刑罰を同時に決定すること——最高裁の反對を避け得るかも知れぬ、と司法長官はいつた。最高裁は、州および連邦法廷で不均等に下される死刑は、「殘酷で異常な刑罰」を禁じた改正憲法第八條に違反する、と五對四で判決した。

それ以後、いくつかの州は死刑を復活させ、議員中にも最高裁判決は、この分野で新法を必要とする、との考えを持つ者があつた。しかしクラインデンスト提案は、否定的反應を議會に呼び起した。最高裁の判決をいかにして克服するかで、司法長官の意見は誤つている、と鍵的位置を占める某上議は語つた。

「上院刑事犯罪分科委が、クラインデンストが語つた如きマンデトリイな死刑に贊成すると考えるのは氣違い沙汰だ」

ジョン・マツクラン上議（アーカンソ民主）を委員長とする同分科委には、死刑の大反對者フィリツプ・ハート（ミシガン）およびケネディ兩上議がいる。

それのみでなく、司法長官の論理には、少くとも二つの誤りがある。たとえば、空中強奪者の如きは、死刑によつて犯罪から抑制されるのでなく却つて大膽になる恐れがある。どうせ殺されることになるのだと知れば、空中強奪者は旅客機の爆破にまで進み、多くの人命が失われることになるとFBIも考えている。第二の欠點は、死刑が實際に行われる、と司法長官が語つていることである。陪審官のある者は、人間を死刑とするのを嫌い、空中強奪で起訴された者を無罪とし、不法火器所有の如き死刑と關係のない犯罪で有罪とするかも知れない、と多くの法律家は考える。

狙撃者が十人を射殺
ニューオルレアンのホテルから
ダウンタウンを戰場と化す

（ニューオルレアンズ）三人の狙撃者が十八階建てのハワード・ジョンソン ホテルに身をひそめて十人を射殺し十一人を負傷せしめ、五百人の警官に包圍されて抵抗した事件が七日に生じた。ヘリコプターに乘つた警官により一人の狙撃者は射殺されたが、二人は屋上のコンクリートで固めちれた小屋に立てこもつて八日朝も警官と應酬していた。

狙撃者が適確な射撃手であるのは確實で、最初は一人とも五人ともいわれたが、三人らしい。事件の動機は全く不明である。海兵隊のヘリコプターから警官は狙撃者のかくれている場所に機關銃や鐵砲の雨を降らせ、一人を射殺した。建物はシビックセンターの向い側にあり、ストリートを離れたところにある建物内の人を負傷させるのを恐れ、ヘリコプター上の警官も注意して應酬せねばならなかつた。犠牲者の一人は警官ルイス・シルゴで、數人の警官を引率して狙撃者を求めて第十五階を探しているところを狙撃された。夜更近くになつて、警察局長はヘリコプターによる攻撃を中止し、包圍戰で狙撃者を降伏させる手段に出た。

射殺は十一階のホテル代表を殺すことから始められ、それから犯人は數室に放火してから屋上の小屋に身をひそめ消火のためと殺害の報告で、はせつけた消防夫および警官を狙撃し始めた。狙撃者が身をひそめた小屋はコンクリートで圍まれているので、ヘリコプターからの射撃は無効であり、階段を登つて警官は接近することもできない。小屋は屋上を見はらす場所にあるからである。

「階段を利用して攻撃したら、われわれ數人を彼らは殺すことができる」と警察スポークスマンは言つた。

爆撃機の損失と國際的反對
北爆は逆効果をもたらした
諜報部高官の意見分裂

（華府）北爆の効果に關し、軍部および民間諜報部の意見は分裂している。白亞館が北爆中止を發表した直後のインタービユは、彼らの間に鋭い意見對立があるのを明にした。

陸軍諜報部の某高官は、人口ちよう密地域の最近の爆撃は、平和協議で北ベトナムから新讓歩を得るのを目的としている、と語つた。

「爆撃は強制のビジネスであり、これが戰爭のビジネスである」

と彼は言い、たとえ平和交渉で讓歩を強制し得なくとも、爆撃は北ベトナムの抗戰意志を破壊している、と樂觀的な判斷を發表した。

しかし、この意見を代表するのは少數で、多數は米爆撃機の重大損害、世界的反米氣運の强まり及び議會内の動きを指摘し、北爆は逆効果を生んだ、と指摘した。

「米國は正しいことをしている、と私は思わぬ。爆撃が効果的と考えていい理由は發見し得ない」

と一般にベトナム政策で強硬派であつた某高官は語つた。

「北ベトナムはしがみついておれば それでいい。米國は何時まで爆撃を續け得るのだ？米國の損失は甚大であり、國際世論は壓倒的に米國に反對している。爆撃で何が強制し得る、というのだ」

正確な統計は發表されていないが、十二月十八日に北爆が再開されて七日間に、一五〇〇波の攻撃——三分の一はB五二により——がなされたことを國防省は認め、二十九日に中止が命じられるまでの十一日間の攻撃は二〇〇〇波を越えた。この爆撃で十五機のB五二を含む二十六機が撃墜され、このほかにB五二六機が使用に堪えないまでに損傷されて基地に辛じて歸り着いた。この間、失われた航空士官は九三人とサイゴンの米軍司令部は認め、確實に捕虜とされた者が少くとも十二人ある。現在ハノイに收容されている米軍捕虜は四百人余なので、北爆再開以來の十一日間に、戰爭開始以來の全捕虜の二〇％の航空士官が失われたことになる。

ハノイの主張によると、同國の地對空ミサイルおよび防空砲は七六機——B五二は三三機——を射落した。この數字は誇張があると思われるが、グァム／B五二基地にいる士官は、ハノイの主張する七六機と米國が發表した二六機の中間が正しい數字だろうと語つている。ハノイ——ハイフオン地域の爆撃からグァムに歸つた士官は、この地域の防空設備を世界で最も優れたものと評價し、恐怖の念に襲われている。

ハノイは一日に約百發の地對空ミサイルを發射したが、このことはハイフオン封鎖で同國が必要とする防衛兵器の輸入は、米國が予想したほど妨害されていないのを示したものといわれている。

・・・

地震の死者
一万人を越す

（マナグア）十二月二十三日の大地震以後、一万人以上の死体が發見され、未だ無数の人体が破壊された建物の下に埋められていると推察されるとニカラグア政府は發表した。

更に同政府はアナスタシオ・ソモザの下で法令による政治を行う、と發表した。ソモザはニカラグアのストロングマンといわれ、地震襲來以來救援事業を指導している。救援品は世界各國から送られてくるが、配給が進まず、被害者で食料難で苦しむ者は少くない。

地震で首都マナグアの大半は破壊されたが、同一場所に再建される、と政府筋は發表した。

・・・

人民投票を
マルコス延期

（マニラ）十五日に豫定されていた新憲法草案をめぐる人民投票の延期を比島大統領マルコスは發表し、新聞およびラジオによる草案の自由討議を禁じた。

福田 内科外科 醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 醫院
BARRIE M KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院
DR.NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科小兒科 醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紹敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淳
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9833

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
1455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木禎一
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第一日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5697
Parsonage Tel. 274-5484

レークサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-1213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシツプ メソデスト教會
日本語部牧師 井出
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウィルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二一
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國・殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
●お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、斡旋、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民、歸化一切
（土曜、日曜、テケツト配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日（金）ワシントン・ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリツプ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、自動車購入等の場合、ビジネス上の投資 低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三補 [illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府滬夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています

エスカレーション（三）

交渉崩壊を認めた十二月十六日の記者會談で、トウとの交渉は九九%まで成功し、殘るのは北ベトナムの決斷を待つのみ、とキッシンジャは言つた。この決斷とは、ベトナムが二國であるのを認めるのに、北ベトナムが踏み切ることである。既に觸れた如く、これはベトナム戦争の基本的性質に觸する問題なので、キッシンジャとトウとの間に殘されたのは、「枝葉」の問題ではなく、戦争の本質の問題だつたのである。だから、殘されたのは一%とキッシンジャは言つたが、實際には九九%が未解決で殘されていた、と考えるのが正しいのである。

ところで、ベトナムは、「これに觸れる者を、誰でも破壊する悲劇的なもの」とキッシンジャは語つたことがあるそうである。歴史家でもある彼が、ベトナムの歴史を知らない筈はない。とくにニクソンの補佐官となつて以來、ベトナム問題やその歴史を精力的に研究した、と思われるが、その研究の結果が、この意見となつたのであろう。

彼が妥協によつて戦争を終らせることを考え、トウとの間に同意された協定の線で、米國の安全保障が脅かされることなしに、戦争は解決され得る、と信じたのは、此處から來ていた、と思われる。一万哩近くも離れた土地にある小國が共産化すれば、米國の安全保障は危險となる、などと考えるのは、神經衰弱症的に過ぎる。ニクソン就任直後、彼の命令で中央諜報局（CIA）や陸軍諜報部が提出した研究報告は、たとえベトナムが共産化しても、カンボデアやタイが共産化するには時間がかかる、と言つてドミノ論の虚妄を指摘していた。中國で共産黨が政權をとつたが、それで周圍の國が赤化した事實はない。キュバでカストロ革命が成功してから十年を越え、その間、ラテンアメリカ諸國に、カストロ主義の輸出が企てられたらしかつたが、いづれも失敗に終つている。十月協定の線で、米國はベトナムの巻き込まれから「名譽ある」脱出をなし得る、とキッシンジャが考えたのは自然なのである。

しかし、ニクソンはキッシンジャが交渉した協定草案を「正義で公平」と考えなかつた。南ベトナムが獨力で自國防衛をするチャンスを、協定草案は保證しないからだそうである。此處で疑問となるのは、それでは、何時になつたら、チュ支配下の南ベトナムが、獨立で自國防衛をなし得るチャンスが保證されることになる、とニクソンは考えるのか、という點である。米國が南ベトナム援助と指導に、力を入れ始めたのは、一九六一年である。それ以來、あと一、二年すれば、米國はベトナムから手を引き得るとか、サイゴン軍隊は世界一流の戦闘部隊になつた、とか言われたが、米國の援助なしにチュが國家維持をなし得る、と考える者は誰もいない。チュ自身さえその自信を持つていないのである。したがつて南ベトナムが獨立國として立ち得るチャンスを保證する、とニクソンが言うのは、ベトナムから半永久に米國は手を引かない、という意味にほかならないことになる。北ベトナムがこの條件を承諾しないのは自然と言つていいだろう。

交渉崩壊が明になると、ニクソンは南北ベトナムに「最後通牒」を送つた、と言われている。米國と北ベトナムとの間に調印される休戦協定に同意しなければ、經濟援助を打ち切る、と南ベトナムを嚇し、七二時間以内に米國の條件に應じなければ、北爆を再開する、と北ベトナムに通告したそうである。南北ベトナム双方への同時警告で、まことに公平な措置のように思われ、これはどうもおかしい。北ベトナムが米國の條件を呑んで、南ベトナムの主權がサイゴン政府にあるのを認めれば、チュがキッシンジャ―トウ協定に反對する根據はなくなるからである。ニクソンの所謂最後通牒は、北ベトナムの讓歩を要求しただけで、南ベトナムからは何も要求していないのである。

北爆は十八日に再開されたが、從來とは比較にならぬ激しさを持つだろうと、予想されていた。プレッシュアを新にする毎に、その水準を高めるのはキッシンジャ戦術の本質的一部であり、再選後のニクソンは何をするかも知れないので、再選前に妥協するのが北ベトナムの利益である、との意見がかねてから發表されていたからである。

北爆再開を發表するに當り、ニクソンは例の保護的反應論を繰り返えした。休戦直前か直後に、北ベトナムは三月末攻勢に似たスケールの攻勢に出る徴候があつたので、これを阻止するために爆撃を開始した、と廣報秘書ジイグラーに言わしめたのである。三月攻勢の失敗で、北ベトナムは大規模な攻勢を組織する實力を失つた、と自慢し續けて來た直後に、こうした意見をシャく〱と吐くことの出來る神經は不思議と言つていいが、嘘であるのがすぐわかる辯明をせねばならぬ心理も、不思議である。北ベトナムが攻勢に出るのを準備していたのを思わせる事實はなかつた、と、サイゴンの米軍本部さえ言つていた。

予想された如く、再開された爆撃は激しかつた。米國はB五二をタイ空軍基地とグァムから動員して、ハノイ―ハイフォン地域の絨毯爆撃を始めたのである。B五二は一万二五〇〇哩の飛行能力と二〇トンの爆彈搭載性能を持つ米國が世界に誇る爆撃機である。現在、米國は二百機のB五二を所有している、と言われているが、少くともその半數が北爆に使用された。その他の戦闘爆撃機が動員されたのは言うまでもない。爆撃は軍事的目標にのみ向けられ、北ベトナムの戦争能力を破壊するのを目的とする、と發表された。しかし、三万呎の上空から爆彈を投下するのだから、爆撃の正確度には限度があつた。米國の主張に拘わらず、住宅、病院、學校その他の軍事目標とは無關係の建物が破壊され、國民を恐怖に追いやるのを目的としたテロ爆撃となつた。

（R・F）

一九七三年ナンバーワン

新しい年が来る毎にナンバー　ワンであるのを渇望する心理をアバウ　ベン・アドヘム・コンプレックスと言う。シカゴにもこの渇望に憑かれている人がある。

辯護士レイ・ジェフリイ・コーンがその一人だ。彼は過去五年間、新年最初の損害賠償訴訟を巡回裁廷に提出して來たが、今年もその例を欠かさなかつた。彼は二日に歌手ローレン・コミャア（二八）のためスコキイ市デンプスター街キングスデン美髪店を相手に五万五千弗の損害賠償を提出した。コミャアは同店が間違つたケミカルを使用したため頭髪がなくなり、恥づかしい思いをしている、と言うのである。

過去三年間、最初のピクニック許可書をクック郡森林保護局から取つたのはローリング・メドウスのエルマー・タッカーであるが、今年も彼は二日午前三時にクック郡建物前に坐り込み、オフィスが開くと同時に一九七三年度ピクニック許可書ナンバー　ワンを受け取つた。ナンバー　ツウは彼に同伴した息子ハエルマー三世で、彼の属する教會のピクニック許可書を入手した。この父にしてこの子ありである。

これはコンプレックスではないが、一九七三年ナンバーワンのベビイは南ウワシテナウ街一五三八のダイアナ　タイロスである。彼女は除夜の鐘が鳴つた十秒後にマカリオ・タイロス夫妻の子供として自宅で生れた。夫妻は病院費がなくて自宅で分娩したが、母子とも健康である。

イリノイ一九七三年最初の三つ子がノースレークのジャニス・シアラバコシに産れた。二日午前一時五四分、一時五五分、一時五七分にアーサー、ライイ、リザが次々に生ぶ聲をあげた。父親のローレンスはトラックドライバーで、パートタイムでピザの配達をしているが、このパートタイム　ジョブをしばらく續けねばならぬ、と元氣旺盛である。

一九七三年最初の結婚ライセンスは二日にレロイ・パーシレイ（一九）とバーバラ・ーウッド（一八）に與えられた。一九七四年のナンバーワン　ライセンスをとる意志はないそうである。最初の結婚はジョセフ・シスネロスとジョセフイン・パレラさん。

ナンバーワン離婚申請は西七七街一三〇四のグロリア・ジョンソン（二三）さんで、二ケ月半足らずの結婚生活後、亭主ローレンスは「殘酷」との理由で、離婚を決意した。

ついでだが、クック郡クラーク局によると、一九七二年度に五万二四〇四の結婚ライセンスが發給されたのに對し離婚申請は二万五二六二件だつたそうである。二組の結婚に對し一組の離婚申請があつたことになる。

キッシンジャ　パリイ到着

（パリイ）十二月十三日に崩壊した平和交渉再開のため、ニクソン大統領顧問ヘンリイ・キッシンジャは、七日にパリイ入りをした。

北ベトナム代表リイ・ダク・トウは前日に到着し、米國の面する撰擇は十月廿六日に發表された平和協定草案に調印するか、戦争の繼續あるのみ、と強硬な聲明を發した。

これより先さ、北ベトナムの政府新聞は、ニクソン氏をヒットラー以上に悪い暴虐者と言つて攻撃した。

パリイに到着したキッシンジャは言つた。

「交渉を結ばせるためのもう一つの重大努力として、ニクソン大統領は、私をパリイに歸えらせた。協議は眞劍で、戦争の早時終結を望む世界國民の憧憬に價いするものと期待する。米國はこの努力に忍耐と希望と善意をもつて献身する。」

米國はパリイ協議の前途に樂觀的でも悲觀的でもないと言われ、キッシンジャは「最善をつくす」と言つた。

今週の青山映畫

今週の青山雪雄映畫は、松竹の二大特作「燃えよ劍」と「男はつらいよ」シリーズの最新篇「寅次郎戀歌」である。

「燃えよ劍」は人氣作家司馬遼太郎が週刊文春に連載して異状な人氣を博した代表作の映畫化である。武州三多摩の田舎道場の端を發した喧嘩劍法と甲源一刀流の對決を、新撰組の鬼將土方歳三の生涯を通じて描いている。劍には強く、女には遠い歳三が始めて戀を感じたのは佐繪であつた。しかし彼が近藤勇と共に新撰組を組織した頃、彼女は勤皇方に属していた。これが二人の悲運で、池田屋斬り込みをめぐり戀と忠義の板挾みになつた佐繪は自殺した。「佐繪、許してくれ」と歳三は始めて涙を見せた、というストリイで、歳三と甲源一刀流の七里研之助の對決を織り込み、第一級の時代映畫となつている。近藤、土方を始め沖田總司、芹澤鴨、淸川八郎、古高俊太郎などの幕末物になじみの深い名が飛び出す。土方には栗塚旭が扮している。監督は市川泰一。

「寅次郎戀歌」は山田洋次が原作、監督した「男はつらいよ」シリーズの第八作である。旅暮らしのフーテンの寅があかく〱と灯がともり、一家が夕食の膳にむかう「ささやかな幸福」にフト憧がれ柴又に歸つて來る。ところが、夢か幻か寅さんが理想とする女性にバッタリと會う。彼女は三〇を少し過ぎた未亡人で、小學校四年生の子供を抱え、喫茶店を開いている。ここで寅さんは、りんどうの花が咲いた庭のある茶の間で彼女との明るい生活を夢みるようになるが、またもや彼女に心を打ち明けられないままに旅に出てしまう。

渥美淸の寅さんは、きわめつきであり、未亡人には池内淳子を配し、倍償千惠子、志村喬、笠智衆を助演せしめた豪華版である。

一月十三日（土）七時、十四日（日）二時、七時の三回フランシス　パーカーで公開される。

青山雪雄映畫
新選組の雄、土方歳三の悲戀の生涯を描く
「燃えよ劍」
主演　栗塚　旭
「男はつらいよ」
（寅さん戀歌）
主演　渥美　淸
池内　淳子
▲一月十三日（土）七時
▲同　十四日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
キッコーマン　まんじょう梅酒
オン・ザ・ロックでどうぞ
MANJO
PLUM WINE
梅酒
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3360
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1799

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

[illegible] PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時半
金、土兩日　午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田　源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
美の泉美容院
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三―九五一五

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田　バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘
無料パーキング附
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens Pencils Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
販賣
ユニバーサル修繕所
樋本　サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日 [illegible]より二時）
おべんとうサービス　月―金　御注文は前夜に　北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田　まさい

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二―七〇七七
宮崎　富士子

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八―一〇四一

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時
カクテル　同　五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
575 W Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで　土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ　バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし、すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）
（フリー・パーキング）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
江戸前
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ[illegible]
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日休店
日本座敷もあります

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
[illegible]49 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
5240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會
宮本三郎

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
―サンピドロより直送―
フランクリン食料品店

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ產食品
贈答用品、雑貨類
◉オードブルも承ります
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間　ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話　九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
新製品　こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

新年宴會にかねた 戸栗 上西 兩氏叙勳祝賀會
日系人會主催で盛會

恒例により日系人會會主催の一九七三年新年宴會は故戸栗進氏、上西喜一郎兩氏の叙勳祝賀會をかねて一月七日午後四時より中西中華料理店において開催された。

本年は元旦以來の快晴の日に恵まれ、定刻時にはすでに殆ど申し込み者百餘名、全員の出席を見るほどであつたが、この間に戸栗夫人と上西氏夫妻は會場入口に立つて祝賀の辭を受けていた。

式は正四時半菅野武夫幹事の開會の挨拶に始まり司會者中根獻二氏によつてプログラムに從つて橋高會長の年頭の挨拶と叙勳者二名に對する祝意が表されて後、昨一年間の重要行事についての報告があり、續いて草薙日商會頭の祝賀の辭と鈴木千大總領事の年頭の挨拶の辭と叙勳者二名に對する祝意が表された。これに對し戸栗房子夫人、續いて上西喜一郎氏より各々謝辭が表された。以上の祝賀の辭を以て叙勳祝賀の式を終り晩餐會に入るに先立ち、顧問杉本幸八郎氏によつて先亡者に對する半分間の黙禱、これに續いて出席者全部並にシカゴ一般同胞に對する健康と多幸を祈り、併せて日系人會將來の發展を祈る乾杯があつて第一式を終り、第二式の司會者西村忠雄、杉本勇兩氏の紹介があり、約一時間の晩餐會の食事に入る。

第二式

司會者西村忠雄氏の挨拶によつて開始され、プログラムは杉本勇氏の司會によつて、先づ年頭の祝賀の謡曲が出野順造氏によつて始められ、若柳司友師匠門下の數番の日本舞踊、那須佑子さんの伴奏による門間デビッド君のヴァイオリン獨奏、東流舞踊、名取井澤千秀氏夫人の二番のクラシック舞踊は絶讃を博し、ほかにプログラム外のシカゴ鑑館人の喉自慢の披露があり、大盛會裡に新年氣分を滿喫し八時半解散となつた。

シカゴ東銀一九七二年營業成績
業績好調 業容飛躍的擴大

シカゴ東京銀行は、このほど一九七二年度の營業決算結果を發表した。それによると前年を上回る好調な決算で、純益は四八四千弗と前年の三五五千弗に比し約三六%の增加をみた。同行は昨年七月に倍額增資を行つたが、增資後半年經つた一九七二年末現在で總資産は前年比約四九%の增加となり、引續き順調な發展を示している。

このような好成績をあげることができたのは、ひとえに日系各會社及び地元各位の御支援のおかげでありますと小宮山頭取から本紙を通じて一般日系人各位に對して謝意が表されている。

決算結果

税引前利益	六二四千弗
純益	四八四千弗
一株當り純益	一弗卅九仙
配當金（年間）	五六仙

一九七二年十二月末現在業容

總預金	六二、八三九千弗（前年比四七%增）
總貸出	四六、〇七五千弗（前年比四五%增）
總資産	七九、三四四千弗（前年比四九%增）

廣島縣人會の 總會をかねた新年宴會
來る一月廿日（土）

ガン大縣の廣島縣人會の新年宴會は恒例により來る一月廿日（土）午後六時より中西部佛教會の大社交室において行われることになつた。シカゴ第一の大縣人會のことであるから毎年二百人前後の參集者があり、壯觀を呈する例である。縣人會の新年宴會といつても縣人だけの會莚でなく縣人外の方はどなたでも大歡迎というから縣人有志のみならず、縁故のある方、友人知己を誘い合せてにぎにぎしく來會をお待ちしている。單に郷土自慢話しに止まらず、同郷の士が集まつてにぎやかに一夕の樂しい親睦の時間を持ちたいと幹部諸氏は種々工夫をこらしているから當日の盛會が期待されている。

當夜の呼びものは例年通り司友會若柳司友門下の日本舞踊のほか、今秋日本を訪れて縣命に練習して、みやげ物として輸入してきた目新らしい縁起のよい獅子舞踊りが杉本勇氏によつて紹介されるはずである。縣人は勿論、縁故者又その他友人諸氏は是非この際ソーデガンスかと言つて勇んで出席を希望されている。會費は男子五弗だが、婦人優先で一人四弗となつている。

戸栗房子夫人
日系人會へ百弗寄附

昨秋勲四等瑞寶章に昇叙された故戸栗進氏未亡人房子夫人は今年日系人會主催の新年祝賀會をかねて行われた叙勳祝賀會で多勢の知友の參列を得て祝意を表されたことに感謝し日系人會に對し金一百弗の寄附を申し出られた。

日系人信用組合
總會十八日（木）

シカゴ日系人社會の唯一の組合團體である日系人信用組合の本年度定期總會は來る十八日（木）夕七時半より北クラーク街八一二番の山田旅行社事務所の會議室で開催される。

昨年度の事務及び事業の實績、決算報告があり、更に諸重要問題についての協議或いは決定があり、續いて全理事の改選が行われる。役員の改選は後日新理事會において互選することになつている。

昨年度の配當は前回同様に組合預け金として入帳するが五歩と決定したが、配當の交附を希望する方には後日郵送する。その他の會員の配當金は本人に手渡すことを控えて組合へ預け金として保留入帳することになつている。

なお總會後出席會員に對し茶菓の接待がある。會員諸氏は洩れなく出席を希望されている。

上西喜一郎氏夫妻
感謝挨拶

今年の日系人會主催の新年宴會にエバンストン市在住の上西喜一郎氏の叙勳祝賀が故戸栗進氏の叙勳祝賀と共に行われて多數の知友の參列を得て祝意を表されたことに深く感激し當夜の出席者その他諸氏に對し、感謝御禮の廣告を本紙上に掲げて謝意を表されている。

鈴木イマヨ夫人
日系人會へ寄附

舊臘死去された天理教ウエスト・シカゴ教會長鈴木禎二氏未亡人イマヨ夫人は日系人會に對し金廿五弗の寄附を送付して謝意を表された

根本學氏召天
告別式は十日夜

福島縣郡山出身で戰前は永年加州センタービルにおいて農業を營んでいた根本學氏は八年前より病床にあり、女婿小見卓郎氏夫妻の看護の下に加療中であつたが遂に起たず、八十一才の高齢にて去る六日午後二時廿五分召天された。

お通夜は九日午後八時より北部レーン・アンド・サン葬儀社において行われるが、告別式は翌十日（水）午後八時レーキサイド日本人基督教會において葛原千秋牧師司式の下に執行される。なお故人の意志により弔花の儀は固く辭退されている。

因みに故人は十三才の幼時兩親に伴われて渡米、永らく加州センタービルにおいて農業を營み、戰時中はトパス・キャンプからシカゴに轉住したが十六年前夫人に先だたれ、八年前より健康勝れず女婿小見卓郎方に在つて專ら加療中であつたが、五、六日前より病勢惡化して遂に召天された。三男五女あり、恵まれた家庭であつた。

召天御通知

福島縣郡山出身
父 根本 學儀

長らく病床にあり折角加療中でありましたが、四五日前より病勢惡化し、遂に去る六日午後二時廿分安らかに召天いたしました。生前厚知の方々の厚誼とお見舞いを感謝し右併せて御禮申上げます

ビジテーション及びお通夜は九日午前十一時より同午後八時まで北アシュランド街五五〇一番のレーン・アンド・サン葬儀社において 告別式は翌十日（水）午後八時より西ウエリントン街九五二番レーキサイド日本人基督教會に於て葛原千秋牧師司式の下に執行いたします。

なお弔花の儀は故人の遺志により固く御辭退申し上げます。

一月八日
2612 W. Coyle

喪主長男 根本 一郎
（在紐育） ルーラ
妻
女婿 小見 卓郎
（長女）妻 知恵
（在ミシガン州）
次女 根本千代子
三女 義惠子
次男 次男
（在ニュージャジー）
女婿 山根ジョージ
（四女）妻 松子
（在リツチモンド）
女婿 キング・テッド
（五女）妻 米子
三男 根本 八郎
孫 一同
友人 一同
レーキサイド日本人基督教會

再び餅つき會に御案内

皆様に感謝の意を表したく、當店において再び餅つき會をいたします。皆様、何卒大勢お揃いでお出かけ下さいますよう御案内申し上げます。（無料）

▲日時 一月十二日（金）午後八時―十時（二回）

大一レストラント
南ウオバッシュ街五一二番
電話 九二二―五五二七

要求欄

貸度し、四室中新装、北マルデン街四四〇〇
電話 七六九―二六七九

感謝御禮

去る一月七日シカゴ日系人會主催の新年宴會に當り、同時に私達のため叙勳祝賀會をかね催して戴きました節は大勢知友の方々の御列席下さいました上に祝意のお言葉を戴きましたことは誠に私達の感激の極みであります。

皆様の御厚意御懇情を深く感謝し、茲に乍略儀以紙上厚く御禮申し上げます。なお今後とも皆様の渝らざる御指導を切にお願い申します。

エバンストン市
上西 喜一郎
サワ

各位

シカゴ日系人信用組合 定期總會御通知

本年度定期總會を左の如く開催致します。組合員各位は何卒もれなく御出席下さいますようお願い申し上げます。

▽日時 一月十八日（木）午後七時
▽場所―山田保險事務所内會議室（北クラーク街八一二）

=報告及び協議事項=

一、昨年度の事業庶務及び決算報告
一、諸種重要事項につき協議
一、理事の改選

シカゴ日系人信用組合

組合員各位

廣島県人會定期總會と新年親睦會御案内

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を壽き、健康を祝福し、郷土の思い出を語り合い、又喉自まんを聴いて樂しい親睦の一夕を持ちたいと思います。本縣出身者並に各縣出身者並に各縁故者各位は何卒家族、友人お誘い合せの上賑々しく御來會を切に希望しております

▲日時 一月二十日（土）午後六時
▲場所 シカゴ中西部佛會社交室（西メノモニー街四三五）
▲會費 男子 五弗 婦人 四弗

餘興は日本から新規輸入の祝賀獅々舞踊りや司友會若柳師匠門下の日本舞踊があります

なお膳部の都合により申込みは前々日までに左記の何れかへ何卒お願いいたします

日浦 桝夫氏（電話）HY 三―二六九五
杉本 勇氏（電話）WH 三―〇四六三

シカゴ廣島県人會

縣出身者並に縁故者各位

シカゴ和歌山県人會 新年宴會御案内

新年度の定期總會及び新年宴會を左の如く開催致し、本年初顔合せと樂しい團らんのひとときを過し〻いと存じますので、會員の方々はお知り合いの方を『つれてこう』と、お誘い合わせ何卒御出席下さいますよう御案内申上げます。

▲場所 天理教ウエスト・シカゴ教會（北クラーク街三七三参）
▲會費 男子 六弗 女子 四弗
▲日時 一月十三日（土曜）午後六時

お年玉の特別籤引（空くじ無し）を用意してあります又當日は天皇、皇后兩陛下、皇太子及び妃殿下の紀州路御成りの映畫上映があります。

なお申込みは膳部の都合上一月十二日までに電話又は手紙で左記へ願います。

會長 山中一雄宅（電話）五八三―三八五八

シカゴ和歌山県人會

求むウエトレス
まつやレストーラント
電話 二四八―二六七七

ランチの皿洗い（至急入用）
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三参四―七七一二

二室 ルーム、獨身者に貸し度し。家賃月百十五弗。（電氣及びガス代を含む）エバンストン市メーン街一四〇七番
電話 參二八―一九七一

コック及び ケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あつ子・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO一―一四四八

福岡県人會 新年親睦會と總會御案内

本會恒例の新年親睦會と定期總會をかね左の如く開催致しますので、本縣出身關係者にかかわらず、知友縁故の方々各位の御參加を歡迎御案内申し上げます。

▲場所 ユリ子ちゃん・レストランー（北クラーク街五四四九）
▲日時 一月十四日（日）午後五時
▲会費 男子 六弗 婦人 五弗
▲お申込みは膳部の都合上遅くも一月十二日までに左記の何れかへ電話又は葉書にてお願い致します

田中 義州（電話）RA 八―四七四四
平山 來（幹事）七六一―六四一六（午後七時後）
田中儀一郎 二七八―七九二五
原田 榮夫 六七三―四九二五
竹下 國雄 七六九―二六七九

主催 シカゴ福岡県人會

女子事務員を求む

高給優遇いたします。（委細面談）
成るべく日英兩語の話せる方。

ジャパン フード
西四十三街一八五〇番
電話 二九四―五三五四

求む日本料理コック
新日本レストラント
サラリ オープン
電話（六一二）六九九―三二七七（コレクト・コール）

ウエートレス募集
晝間のパスボーイ、夜の皿洗い（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四―六五〇〇

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥專門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

趣味の會
フローラル アート
クラス 會員募集

◎講習毎週 火、水、午後一時―二時半
◎月謝 無料（材料費のみ各人負擔）
◎御合せと申込みは
『趣味の會』フローラル・アート
春日 惠子（電話728-5689）
1412 N. Thorndale (5900 North)
Chicago Ill.

アメリカ唯一を誇る
日本書籍 レコード 專門店
日本書籍店 レコード店 その儘の姿

お買い上げの方には月遅れ雜誌無料進呈中
クリスマスには是非日本のレコードでお樂み下さい
レパートリー廣く數多く入荷しております。
書籍も近日中多量入荷致します。
全米どこよりも安く早く、日本の雜誌、一般書籍 レコード テープなら何でも手に入る豊富な品を取り揃え皆様のお越しをお待ちしております。

◎丁寧・迅速……通信販賣も承わります

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK
日本への！
ご送金は

第一勸銀300ケ店の支店網を御利用下さい
低廉迅速なサービスをさせて戴きます。
（チエツキングアカウントお持ちの方は手數料無料）

Tel. 782-5400
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.
Mid-Continental Plaza
MID-CONTINENTAL PLAZA

春季訪日觀光團々員募集

普通のコースと變つた觀光旅行

▲出發 三月卅一日（土曜日）オヘア空港午前十時四十五分ノースウエスト機七便（東京まで乘り替えなし）
▲羽田空港着 四月一日午後五時三十分
▲觀光コース 東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚（大阪で解散十五日間コース）
▲團費 一、四八九弗（往復航空費、觀光費、食事、手數料を含む）團費は現在（十二月一日）の爲替相場に基準
▲申込み金 一〇〇弗

お問合せと申込みは 山田旅行社
812 N. Clark St. Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四七回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

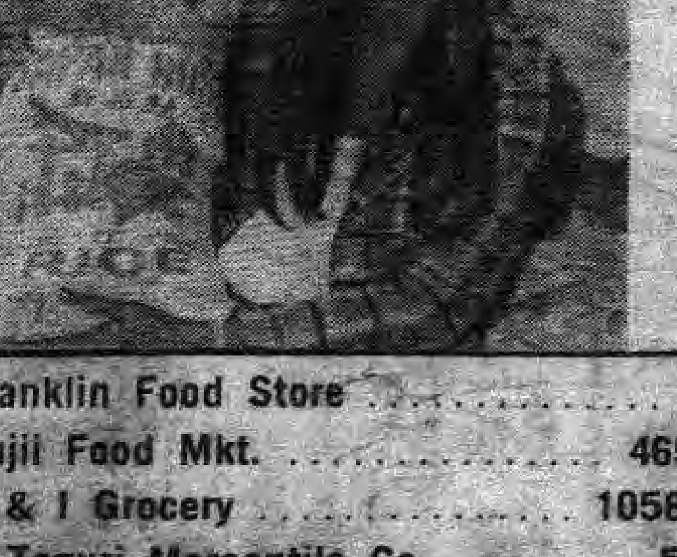
▲時期 四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發 桑港にて日航ジャンボー機に乘り替え（TWA航空、一三五號機）
▲同 八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘 菅野武雄
▲團費 一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は ― 九百〇八弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告 夏の訪日觀光團は 六月廿三日（土曜日）
秋の訪日觀光團は 九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは ― 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

新刊書籍雜誌及び一切
一九七三年版
▲クリスマス御贈答用品
クリスマスカード
年賀状 レコード
ミュージックテープ等々
▲第一便大量入荷
▲戸栗雜貨部
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております。
▲月―金曜 午前十時―午後六時
▲土曜日 午前十時―午後八時
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております



スペシャル セール
新米
U.S. NO.1 EXTRA FANCY
JAPAN ROSE RICE
ジャパンローズ米
Now! 25LB. $4.25 (Reg. $5.55)
50LB. $8.00 (Reg. $9.95)
japan food corporation 1850 WEST 43rd ST. • CHICAGO, ILL. 60609 •
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Fujii Food Mkt.	4654 N. Racine St.
S. & I Grocery	1058 West Argyle St.
J. Toguri Mercantile Co.	5358 N. Clark St.
Del Farm Food Co.	7410 N. Clark St.
Del Farm Food	3046 N. Halsted St.
Del Farm Foods	4610 N. Clark St.
Co-op Super Mkt.	1526 East 55th Street
Happys Food Mkt.	5233 N. Clark St.

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 10 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME NO. 2459

前シカゴ總領館主席領事

中山法道氏よりのパキスタン便り

當地へ來ましてから、見る物、聞く物、珍らしいものばかりで、シカゴの地球の裏側は人間の歴史の重みをずつしりと感じさせるところのようです。ラクダの荷物車が繁華街をゆつたりと通るカラチから約二五〇マイル北には、最古の文明といわれるモヘンジヨダーロ遺跡があり、ユネスコの援助で保護策がとられることが新聞に出ています。いつか機會があつたら是非訪れてみたいところの一つです。

パキスタンの新首都イスラマバッド近くにもモヘンジヨダーロに劣らず重要な遺跡があります。荒々しい石塊、赤い土、かん木の原野をアスファルト道が北に延びていまして、ところどころ麥畑があり、又サボテンが茂つています。廿哩位走りますとタキシーラ遺跡があります。こゝはペルシャのダリウス大王の屬領でもあり、アレキサンダー大王に征服された町でもあり、之らの支配を脱してインドのチャンドラグプタ・マカダ王朝を立てると、これに屬し、グプタの孫アショカ大王が佛教に歸依すると立派な僧院ができて、かずかずの佛教美術を生みましたところ、すなわちガンダーラ佛教美術と知られるものが發掘されたところです。

日本の古代都市もそうですが、タキシーラの都も三回移轉したもようで、それぞれ數マイル離れて、明らかに數百年も時代の相違が判る遺跡が三ケ所發掘されております。中國僧法顯が四世紀に、玄奘が四世紀に訪れたのは第三番の町だつたのでしよう。玄奘が訪れた時は荒廢し、僧院も廢きよと化していたと傳えられています。ともあれ、ガンダーラ國の首都だつたシャワール附近にある僧院もふくめて大乘佛教發祥の地なのですから日本の佛教徒にとつては聖地とも見るべきところでしよう。

タキシーラの町は古代ペルシャからアフガニスタンのカブールを經て、カイベル峠を越えてインダス河を渡り、インドへと通ずる古代キャラバンの通路だつたそうですからギリシャやペルシャの金貨、銀貨が發掘されても不思議ではなさそうですが、眼のあたり博物館で見た金、銀の裝身具は實に見事なものでした。何よりも感激しましたのは、かつて學生時代に東洋史でならつたガンダーラ美術の典型としてあげられている斷食中の佛陀像で、暗い博物館の一角に、案内人がスイッチを押すと美事に浮び上がつたときは息をのみました。こけた頰、あばら骨の浮いた胸、背骨にくつつきそうな腹、みごとな彫像でした。いろいろ展示品が博物館にありますが、鍛冶の斧、ツチ、タガネ、カナドコと、道具が揃つており、このような道具があつて、整然とした石積みも可能だつたことがよく判ります。

僧院はタキシーラ博物館からさらに北に四マイルほど、畠やら野原を越えて山の谷あいの丘の頂上にあります。僧院は石造りで、二階建てだつたそうで、動かせる佛像はすべて博物館行きしたが、動かせない大塔は修理を施して見られる樣になつていました。塔の四面脚部には象、ライオン、アトランタがふんばつて塔をささえているように彫られています。座禪の佛像と菩薩像がそれぞれ四角の中に彫り上げられてありました。大塔を囲んで、一人でやつと座れる程度の空間で石壁によつていくつも作られ、何れも僧侶が座禪をくんだところです。二十名程度が常時座禪していたもののようです。現在のパキスタン人の服裝は、白い布を頭からかぶつて肩にふりかけている。そんな服裝の人が座禪をしていると想像するとたちまち面壁九年のダルマ像が眼に浮んできます。僧棟の建物は、居住所の模樣で、浴場、台所、寝所であつたとされています。ちゃんと排水溝ができているのです。すべて石をきざんで作つてありました。

思わず座禪という言葉を使つたようですが、像を見ますと、ちゃんと足首をその上に乘せる座法で彫られているので、座禪といいました。顏面はアリアン系の顏で中國から日本に入つた佛像の顏とは若干感じが違います。禮拜される像として佛と菩薩像があつたようで、鬼子母神像はなかつたようです。

僧院から眺めた谷あいの風景は絶景です。こんな人里離れたところでの生活が二千年も前に行なわていたと考えると、シカゴからはるばると來たものだと時間と距離が重なつた感じでした。

言葉の内容

富岡多惠子

テレビジョンで、中國と日本の首相がまるい食卓で食事をしているのが見られた。この場面は、おそらくずいぶんたくさんの人間がみていた。ふたりの首相は食卓から、ち上がり、通譯を從がえて挨拶＝演説というのかもしれない＝わたしは中國語はわからないから中國語の挨拶は、女の通譯の日本語で聞くしかない。その女の通譯の標準日本語はたいへん。關西地方の發音の抑揚であつた。しかし、その通譯の言葉は實によくわかつた。それは通譯の日本語が上手だからということではなく、中國の首相のいうことがわかりやすいのだということであつた。

つまり、その内容は具体的で、日本人が深く反省するという昔の不幸な内容を詳しくは語らず、また体驗していない世代の人間が聞いても、よくわかる説明が含まれていたということだつた。戰爭の始まつた年まではつきり述べられ、それを忘れることなく、とはつきりといわれた。

ああいう挨拶にはいろいろな事情や制約があるのだろうが、なんとなく、具体的にはきりものをいうのが、本來はこちら側の禮儀ではないだろうかという氣がしたどちら側が具体的ではつきりいえば、そんなにいつてもらわなくともというふうに向こう側は挨拶できる。ところが日本人の言葉の方が日本人のわたしには、わかりにくかつた。抽象的で曖昧なので、言葉にリアリティーが出現しない。いうまでもなく、ちゆう象というのは具象の上に成り立つものである。

よい政治家は、遺憾の意を表する、というふうな言葉を使う。こういう類の言葉の、ちゆう象的な曖昧さと冷酷さは、ミーハー週刊誌、ミーハー歌謡曲に氾らんする意味不明の愛という言葉と、そのコツケイさにおいて共通する。あまり安易に言葉を使うと、その言葉の内容をうめるのに禮儀が待ちかまえている。それは愛も平和も同じことである。

〓父〓（三）

八島光

父に忘れたふりをするためのつもりで、目前の平和を亂したくないという理由もあつて、私自身が忘れ去ろうと努めていた事實があつたのだつた。それはパールハーバー直前に受けとつた父の手紙の裏にあつた。

手紙は、例のくせはあつても讀みいい字で、冷凍魚を作る會社と、大理石を發掘する會社を作りに、近日中に北支に向けて立つということが書かれたものだつた。

その理由として、子供たちの誰一人お役に立とうとしないから、老の身を鞭打つて「みくにのために」出かけてゆく、とあつた。

失業生活が辛いので今までの仕事との關連はないし、寒い氣候な所ではあるが、まあ行つてみる、というべき所は無理々々、景氣づけようとする父の心がまる見えだつたがそれにしても、「みくにのため」とは何んだろう？。

「天皇は骨と肉とで作られし鋼を鍛める消具なり」

若い頃の自作かもしれない歌の形にしたこの言葉を、子供たちが覚え込んでしまうほどくりかえし言つて、學校當局、文部省の「忠孝教育」を馬鹿にしておられた父だつたのに——。

既にニューヨークの空の上にも姿をみせていた戰爭襲來の暗雲におののいていた私は父も家族も友人もこめた日本全國民が政府に騙しまくられている姿をそこに見たのだつた。

當時、既に五十の坂を越しておられた父が、八方から來る壓力に負けられた。負けてそれまで築きあげて來られた思想から轉換された。その思想轉換は父を北支に送り、軍國政府の蕃屛とさせた。そこには淺ましい植民地生活があつたはずだが、それは更に敗戰に續き、父は敗北の民として傷ついた身柄一つで故郷に逃げかえる芥の生き方へと導いた。

思想を堅持することができなかつたばかりに起つたこの一種の生活に對するくやしさは、胃潰瘍をなほしても、なお回復することのできない人にしてしまつたのではあるまいか。まわりから言わないだけに、自分から言いだすこともできなくて、最後までその重いくやしさを一人で引きづつておられたのではあるまいか——。

花のいつぱい咲いている墓場も、三年の月日と太平洋をへだてた距離とが私に新しい疑問をおこさしている。

果して、あのおとなしくて素直な花たちは、あと何年咲きかえることができるのだろうか——。

果して、父は土になるまであそこで休むことが出來られるのだろうか——。

あの墓地に遠からぬ所に三里塚という戰場があつた。血糊をつけたジエットの爆音やそれにつゞく商業主義が、何日まであの小さな墓地をそのまゝにしていてくれるだろうか——。

「孝行のしたい時には親はなし」というのは本當だろうか。父の全貌からその緒がかけを探り、せめて靜かに眠らせてあげたいと願う心は、何うといものだろうか。（完）

シカゴ俳句會

（十月例會）ABC順

山麓の時雨をめぐり旅始まる
學會の暇の休みの冬の芝
瀧本綾子

はかどれる午後の仕事に暮早し
酔ひどれの酔ひどれ友へ行く霜夜
枝々に刺したる如く寒雀
飯野桃二

霜枯れやつんつん立てる紫蘇の莖
細雪ひたすら降れり赤き實に
池田祐吉

まるみえとなりしドームや落葉道
降る雪や杖とめ休む妻に添ひ
銀杏に桑天雨天饑きをり
飯野ときえ

柿と盛るバナナの色の褪せて見ゆ
盆の柿熟るゝ楽しみ卓につく
化石磨く事にかまけて木の葉髪
佐藤秀壁

寒い夜の留守居の犬の鳴いてゐる
窓に居て黒猫眠り牡丹雪
はだら雪ねずみ小紋を道に描く
安藤つる

落葉して高架電車の見ゆる道
文撰工活字の冷えを語り合ふ
霧の橋渡り女神の立つ街に
木村いんげ

うら枯れの館の窓にランプ點く
手袋の手に杖をつきバスの族
木の實得て栗鼠の正しく坐りたる
安住保高

栗鼠の飛る小枝や紅葉散る
ゆるやかに光の中の散紅葉
渡邊けさ女

照り紅葉して黄昏れぬ雑木林
天高し轡持つ少女ポニー御す
朝寒や明星栂（とが）の天邊に
蕪賣りてターキー買つて戻りけり
鈴木邪不意

晴るゝ日の蕪を拾ふ小百姓
白菜の切り頃の畑見て廻る
群れ小鳥打ち晴れし日の公園に
秋晴れや今年は並木まだ青し
林小枝

朝日さす屋根に小鳥の遊びたる
郊外の冬の紅葉に遊びけり
折田夏女

ほろほろと舞ひたちにける冬の蝶
空港の歩廊に見ゆる冬の月
初雪をかき集め來て遊ぶ子等
森本リリアン

雪空や小鳥なゝめに飛び行けり
衿立てゝ吹雪を走る登校児
いろいろの小鳥來てゐる公園に
林渓

初雪に雀の鳴ける騒きこえ
雪掻きて雀に餌をまきにけり
牡丹雪風に吹かれて皆なゝめ
抽冬君歌

暖房にありて仕上げの着物縫ふ
寒き日の遠來の客もてなせり
息白く歩みて移り來しばかり
寒風裡の街に満月出でしかな
中口飛朗子

谷居一（はじめ）氏を悼む
遺されし夫人や雪の降り來たり

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2856 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

6310 N. BROADWAY
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMI
貞子　野間恵

HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724 348-4829

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2272

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の
中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シエフ
宴会用大小室の
備付があります
嘉賓
酒家

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Your Classified Ads

HELP WANTED

SUBSIDIARY OF GENERAL MOTORS desires clerical employee. $540 mo. to start and all G.M. benefits. Accuracy with figures essential. Typing speed 40 wpm. Call Mr. J. Anderson at 878-9400.

IMPORT MANAGER
A growing international company located near North of Loop needs import manager to assume immediate responsibility of import dept. Excellent wage & benefits. Excellent transportation. Call 878-3507—Mr. Vadhar.

DRILL PRESS OPERATOR capable of setting up own work. Tools required. Steady work, company benefits. GREAT LAKE CORP. 2500 W. Irving Ok. Rd.

SECRETARY
Major insurance association is looking for an experienced dictaphone secretary. Would expect typing skill of about 60 wpm. and excellent command of language. Please contact Mr. Robert Kemp, 346-5190. Equal opportunity employer.

GIRL WANTED
to paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

GIRL OR WOMEN
to work in our office or shop. Will train. 108 W. Lake St. Rm. 200. Phone 372-8608, Mr. Thomas

FOR RENT
6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

FOR SALE
5 BEDRM. frame house. Cement bsmt., gas ht. Can be legally made into 2 apts. 5800 N. 1400 W. School, transp. shopng. Nice neighborhood. $22,500. Phone 561-5573 for appointment.

OWNER TO SALE. 2 flat brick, 5 rms. each, 2 car garage. $37,000. Tel. GR 2-2863.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 3 APARTMENT BRICK
  Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
  4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
  Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
  2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
Complete Auto Repair Service
FRANK KANAI

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.

KIRIN The beer with no peer.
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-1111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TURNER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CB 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7934 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四六〇號　The Chicago Shimpo　THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　一九七三年一月十二日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク二一〇八
Tel SU 7-5166

キッシンジャー・トウ最後の交渉
冷いふん圍氣で八日に再開さる
北ベトナムの態度は強硬

（パリ）キッシンジャー・トウ休戰協議が八日から開かれたが、空氣は氷のように冷く、平和の前途は暗澹としているのを予想せしめた。

キッシンジャーとトウの協議は四時間半にわたつた。十二月十三日に會談が崩壊し、ニクソン氏が未曾有の大規模な北爆を命じて以來、二人の最初の會談である。兩國代表間には握手も微笑もなかつた

キッシンジャーが到着した時トウは扉を開けて迎えることをせず、自ら扉を開けて入つたキッシンジャーを待たせてからトウは補佐官に案内させた。協議後も、トウは從來の習慣を破つて、キッシンジャーを門口まで送り出すことをしなかつた。協議場を去つた時のキッシンジャーの顔には、いつもの微笑は見られなかつた。

協議の内容については何も發表されていないが、トウが示した冷い態度は、北ベトナム政府新聞「ニアンザン」が「ヒットラーより危險で殘酷」と非難したニクソン氏が命じた北爆で、數千の市民が殺されたことに對する怒りを反映している、と北ベトナム筋は語つた。十二月十六日に協議崩壊を語つたキッシンジャーは、トウとの間に九九％の同意が成立し、殘るのは一％のみ、と發表したが、中心的問題が殘されているのが明であつた。一週間前、議會指導者と會談したニクソン大統領は、米國が平和の三基本的條件と考えるものを眞劍に討議する意志を、ハノイは持つや否やを會談は初期に明にする、ともいつた。ニクソン氏が三基本條件というのは米軍捕虜釋放、南ベトナムの將來の自決權および休戰協定の有効な管理である。

捕虜釋放に關し兩國間に意見對立はないが、北ベトナムは戰爭の滿足な解決を條件とする、と主張し、米國は捕虜を人質としている、と北ベトナムを非難している。したがつて、南ベトナムの將來の獨立と休戰管理が紛爭の中心であるのが推察される。この二條件とも、キッシンジャーとトウが起草した十月草案に含まれていた。しかしテキストに漠然とした點があつたのと北ベトナム軍の南からの撤退を明記しなかつたのを理由に南ベトナム「自殺の處方箋」といつてチュー大統領は草案を非難し、ニクソン大統領はチューの反對を支持した。

この點でチューが考えを變えた、という報道はサイゴンからはない。しかし、パリに到着したトウは、十月草案を米國が承諾しない限り、戰爭の繼續あるのみ、といつた。

サイゴンは獨力で戰い得る
戰意と決意は與え得ない
レアードの白鳥の歌證言

（華府）近く政府を去る國防長官メルビン・レアードは、八日に彼の最後の議會證言を行い、南ベトナムは完全に自國防衛の能力を持つ、といつて北爆の必要はなくなつた、と示唆し、北ベトナムが米軍捕虜を釋放させ、行方不明者を説明すれば、米國の戰爭巻き込まれは終らせ得る、といつた。

レアード證言は、北ベトナムへの新しい平和信號が、ニクソン大統領との決別を示唆したものと解釋される。捕虜釋放を條件として米國は撤兵するとの簡單な提案は、ニクソン氏の發表した條件より遙かに容易である。ニクソン氏はサイゴン政府の主權を北ベトナムが認めるものと能率的な休戰管理を要求している。

白亜館はレアード證言を否認する聲明を出していない。

十二月十八日に北爆が再開される前、その軍事的必要はない、との立場を國防長官はとつた、といわれている。このことは八日の議會證言で北爆を軍事的根據でなく、外交的根據から彼が擁護したことから推察し得る。しかし、この證言で、パリ交渉について語るのをレアードは拒み、「名譽ある平和は捕虜と行方不明者のみにかかる」との意見に下院軍事委員長エドワード・ヘバート（ルイジアナ民主）が同意せしめようとしたに巻き込まれず、捕虜問題が「絶對的本質」というのみで立ち入つた説明を避けた。

下院軍事委でレアードが朗讀した準備された意見書で重要な點は次の如くである。

「ニクソン・ドクトリンの第一段階であるベトナム化は、ほとんど完成された。ベトナム化の軍事的側面の成功の結果、南ベトナム人民は北ベトナムに對して、自國の安全を保障し得る、と私は考える。ベトナム化は交渉が成功する可能性を強めた。もし交渉が失敗するとしても、ベトナム化は米軍捕虜の釋放と行方不明者の説明を條件として、米軍の軍事的巻き込まれを終らせるのを可能とする」

他の場所では、米國はベトナムで期待される總てのことをしたので、サイゴン政府は獨力で進むように勵制さるべきだ、とも示唆した。

「南ベトナムは國家安全保障の能力を與えられた。これが同盟國の期待し得る最善である。いかなる國も生き殘らんとする意志と決意を、他國に與えることはできないからである」

この證言でレアードは各委員から丁寧に取り扱われたが、ロバート・レジット下院議員（加州民主）は高度に批判的で、ベトナム戰爭を「絶望的失敗」と呼び

「全体として、私は貴下をマイナスと評價する」

といつた。これにはレアードは驚かされ、彼のレコード擁護の長口舌をふるつた。

黒人は壁の前に立たされた
ニクソン政府から攻圍さる
ロイ・ウィルキンスが糾彈

（ニューヨーク）黒人向上協會事務總長ロイ・ウィルキンスは、ニクソン大統領は一九七二年に黒人社會の攻圍を開始したと年會報告でいつた。ウィルキンスによると、ニクソン政府は、住宅、教育、就職を含む公民權のあらゆる分野で退却した。

「米國の黒人社會は、一九七二年に攻圍された。黒人社會の狀態をそう表現するのは變かも知れないが、一九七二年に二二〇〇万の米國市民に生じたことを適確に表現する言葉は、これ以外にない」

とウィルキンスは言い、驚くべきことは、この攻圍が連邦政府によつて始められたことだ、と指摘した。これは今日まで連邦政府が最も强力な黒人の擁護者であつたのを意味したものである。

「（教育分野で）ニクソン氏はバスの扉を閉じ、黒人學童がインテグレートされた學校に通うのを阻止するのを欲した」

黒人向上協會勞働部長ハーバート・ヒルの報告書も年會で發表され、ニクソン政府が公民權のあらゆる分野で悲劇的退却をしたことは、全米の黒人勞働者の經濟事情に災害的影響を與えたと指摘した。

しかし、ニクソン政府の最も痛烈な攻撃を開始したのはウィルキンスで、ニクソン政府下で黒人社會は差別待遇のモーターの火で釜細壊に釘づけにされている、といつた。

「住宅補助費の縮少、公民權實施の緩漫化はやがて住宅問題で國家的災害となるもの種である」

就職の分野では、連邦政府の契約には就職の同權實行が一九四一年以來要求されてきたに拘わらず、ニクソン政府下でその原則は死物となつた。

「黒人は今や壁の前に立たされている。彼らは小數民族のみならず、貧しき者一般に對して繰り返えして證明されたニクソン政府の力によつて反對されている」

・・・

ウォカー知事就任
州民の政府のための斗爭

ダニエル・ウォカーが八日第三六代イリノイ知事に就任した。

この日、首都スプリングフィルドは、寒くはあつたがカラリと晴れていた。ウォカーは州最高裁判事ウォルター・シャファーから就任宣誓をして「知事職の責任を、私の全能力を注いで、忠實に實行する」と誓つて、就任演説をした。

「政府を退却させ、人民を前進させよ。この政府は諸君のものだ。諸君がこれを創つたのだ。諸君がその費用を支拂うのだ。この金に相應するものを諸君が受け取り始める時だ」

就任演説の中心は、彼が選擧運動を通じて、繰り返えして約束したことの强調であつた。即ち政府への信頼と信仰の回復である。これが、ウォカーによると、イリノイと米國が面する最大の危機である。

「われわれの政府に對する信頼の喪失」は驚歎的性質のものでもなければ、誰か個人に向けられたものでもない。

予選の時、ウォカーは全イリノイを徒歩で旅行して有權者と會つたが、この經驗から彼が得たことは、政府は信用するに足りない、と多くの州民が感じていることだつた。

「イリノイ州民は、全米の人と同じく、政府を含めた米國の制度は、その約束したことを實行するとは信じていない。彼らがいかに生きているかを、政府は理解しない、と彼らは感じ、彼らが何を欲し、その家族のために何を要求しているかを、政府は知らない、と感じている」

この人民間にみなぎる不滿とシニシズムが、米國の面する最大のジレンマである。何故なれば、われわれが信頼の念を失うなれば、それはデモクラシーの心臟を痛撃するものであり、われわれは自力で自己を支配する能力を失つたと告白することにほかならぬからである。

「私はこの悲觀論を全面的に拒絶する」

とウォカーは言い、人民の必要の最善の判斷者は人民であると主張し、官僚、金持ち、政治家および専門家が人民の必要を最もよく知つている、と信じたところからこの信頼の喪失がきた、といつた。

「政府を人民の必要に應じるものとすることを私が最初に試みた、とはいわぬ。しかし、これがなし得るためには、政府は國民に耳を傾けねばならぬ。今後四年間、人民に奉仕する政府のために私は戰う」

原爆二百個を投下
英爆撃六年間の量を越す
北爆の保守的數字でもこれ

（サイゴン）四月六日に北爆が再開されて以來、同國の人民一人當り四〇ポンドの爆彈が投下された。米軍司令部が發表した數字を基礎に計算すると、次の統計が出てくる。

◎北ベトナム國民二千万人の二十五人當りに五百ポンド爆彈が投下された。

◎同國領土四六エーカー當りに五百ポンド爆彈が投じられた。

◎これはヒロシマ原爆二〇〇個に相當する爆發物である。

◎九ケ月間に四〇万トン以上の爆彈が使用されたが、これは第二次大戰の六ケ年間に英國に投下された量よりも遙かに多い。

◎北爆再開以來の二七六日間にB五二による爆撃は一五三五ミッションであり、戰斗爆撃機による攻撃は五万四〇七九波である。

◎B五二の爆彈搭載量平均三〇トン、戰斗爆撃機の搭載量五トンと計算すると、九ケ月間の投下爆彈量は四十万八五四五トンとなる。

◎しかし、この數字は保守的である。なぜなれば、これはB五二のミッションを三機と計算しているが、最近は二〇機が一ミッションを構成したことがあり、ある戰斗爆撃機の爆彈搭載力は五トンを越えているからである。

・・・

食料品値段暴騰
台所はますます火の車

（華府）インフレは抑制された、とのニクソン政府の自慢を尻目にかけて、一九七二年度の國民の台所事情はいよいよ火の車となるのが確實となつた。ニクソン政府は一九七三年度上半期の食料品値上りは三％に抑制される、といつていた。ところが、去る十二月の卸商食料値段は六・八％の暴騰を見せた。一ケ月の値上りとして廿六年來である。

勞働省統計局は惡天候による農産物不足が暴騰の主要原因と説明した。これで本年度上半期の食料品値上り率は最低四・五％と農務省經濟調査課長は豫想したが、後半期の豫想は避けた。

それにも拘わらず、ニクソン大統領は農産物の値段統制を拒絶している。賃銀、物價の統制は導入されたが、農産物値段と會社利益は統制からはずされている。そのため、食料品値段は騰貴を續け、大會社はレコード破りの利潤をあげ續けている、という結果になつている。

・・・

ウォターゲート裁判始まる
事件の全貌は明にされない
法廷への國民の疑惑強まる

（華府）ウォターゲート民主黨本部侵入事件裁判が連邦判事ジョン・シリカ法廷で、八日から開かれ、直ちに陪審員選擇が始められた。しかし原告（政府）と被告が同じチームに屬するので、歴史的といつてよい奇怪な事件の全貌が裁判によつて明にされるや否やで疑惑がある。被告は、昨年六月、民主黨本部に忍び込んで盗聽器をすえつけを企て逮捕された五人と現場附近にいたことの明瞭である前白亜館職員二人である。首席檢事アール・シルバートの誠意と能力を疑う者はないが、司法省の彼の上司はニクソン氏の任命で現職にあるのであり、したがつて白亜館命令に左右される、と思われる。しかも事件と白亜館の關係の深さを推察させる多くの事實が發見されている。民主黨が事件調査のため獨立の特別檢事任命を繰り返えして要求したのはこのためである。しかしニクソン政府は、この申請を頑強に拒絶した。

九月に七被告が起訴された時、司法省が指導した事件調査は「最も精力的で客觀的で徹底的」であつた、とクラインディースト司法長官はいつた。

しかし、起訴はウォターゲート事件が持ち上げた最も重要な點にふれることに失敗した。裁判が同じように最も肝要な點にふれるのに失敗するのではないか、と疑われる他の根據である。未回答のままに殘されている主要疑問は、ウォターゲート工作を誰が指導し、誰がその費用を拂つたか？事件は大規模な民主黨選擧のサボタージとスパイ工作の一部であつたか？もしそうだつたとしたら、誰がこれを組織したのか？

被告中の三人がニクソン政府と直接の關係があつたのが知られている。ゴードン・リビイ、ハワード・ハントおよびジェームス・マッコードである。政府側の主要證人アルフレッ・ボールドウインは、ウォターゲート事件參加のためニクソン再選委から金を貰つた、と記者會見で語つた。夏に民主黨本部で逮捕された被告の一人が所持していた金がニクソン再選委への獻金からきていたことも明にされている。

このほかにニクソン再選委はサボタージ工作費として數十万弗の秘密資金を持つていたことが暴露され、前司法長官でニクソン再選委員長を中途で辭したジョン・ミッチェル、再選委員會財政部長モーリス・スタンズ、ニクソン氏のアッポイントメント秘書ドワイト・シャピン、ニクソン氏の個人的辯護士ハーブ・カームバック、それから白亜館最高參謀ロバート・ハルデマンが事件に關係していた、と報道された。しかし起訴狀には、これらの人の名は出ていない。彼らが證人として法廷に召喚されることはあるまいともいわれている。

裁判は六週間から七週間續くといわれ、ある辯護士は三ケ月と予想している。

・・・

シカゴ教師
ストライキ

シカゴ公立學校教師は十日からストライキに入つた。教員組合と學校局契約は年末に切れた。それ以前から新契約調印で兩者間に精力的交渉が行われていたが、學校局は現在でも資金不足であり、組合は給料引き上げを要求しているので、妥協は不可能であつた。最後策として學校局と組合は九日に新知事ウォカーの援助を求めてスプリングフィルドを訪れたが、知事は州の學校局援助を州會に要求すること以上の約束をしなかつた。

・・・

福田内科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7730
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實醫師 内科小兒科醫院
SINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利諦敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無着晶在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9833

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◎集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 會費は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel.: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8608

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 3-5882

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
1057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
牧師 大山義祐
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1660 W. Devon Ave.
Tel: 338-5807
Parsonage Tel. 274-5484

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀典
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
◎歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、國道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
▼▼各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
□營業種目□
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
一九七三年
◎四月六日金 ワシントン、ニューヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
係 樋口行雄
顧問 三浦揚卿

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人係員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごころ
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 鹽崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

エスカレーション 四

北爆再開は、あとから明になつたように、議會の軍事委員會とさえ相談することなく、ニクソンの獨斷でなされ、ロンドン「デイリイ メール」紙が「氣違いじみた獰猛さ」と言つた激しさで行われた。ニクソンをヒットラーに比したのは、スエーデン首相だけではなかつた。國内の新聞も悉く北爆に反對した。ボストン「グローブ」紙は、この爆撃で、米國は「精神的、道徳的石器時代に轉落しつゝある」と嘆いた。北ベトナムの戰意を破壊したり、南ベトナムへの人員及び兵器の浸透を阻止する上で、爆撃が如何に無効果であるかが證明された今日、米國のマスコミも北爆に意味を見出し得なかつたのである。

しかし、ニクソンの立場からは、北爆には意味があつたらしかつた。カンボデア侵攻を聲明した時、彼が發した言葉を思い出すといい。

「テストされているのは、米國の力でなく、米國の意志であり、性格である」

米國が力を持つのは誰もが知つている　總ての人が知らないのは、その力を使用する意志や性格を持つか、どうかである、と彼は言つたのである。米國に挑戰する者がある毎にニクソンはそう感じるらしい。

「世界史上で、最も强力で最も豐なる國は、直接の挑戰に對抗する性格を持つか？」

ニクソンにとつて、これがテストなのである。もし力を行使する意志を持たず、直接の挑戰に對決する性格を持たないなれば、米國は「憐れで無力な巨人」となる、と彼は言つた。この論理を進めると、原爆を持ちながら、これを使用する意志や性格がなければ、米國は「憐れで無力な巨人」として嘲笑されることになる。との考えが出て來る。妻君に口答えされた場合、彼女を殴り飛ばす「意志や性格」を持ち合わせないなれば、「憐れで無力な」亭主野郎として近所のもの笑いとなる、ということになつて來る。小國であれば、勝手に負けても、他國から挑戰されて泣き寢入りしても、差し支えない。しかし、米國は世界史上で最も强力で、最も豊かな國である。したがつて、强國である米國が小國である北ベトナムから挑戰された時は、B五二の絨毯爆撃で、月の表面のように破壊し、無數の市民を殺すことが、テストに應えることであり、その「世界史上最强の力」を行使せねばならぬ……、これがニクソン的論理なのである。

したがつて、ヒットラーの暴虐に比せられると外國の指導者の目に映じ、米國の指導的新聞の悉くが反對した激しい北爆も、ニクソンの立場からはきわめて合理的なのである。彼が「正義で公平」と考える休戰條件を北ベトナムが承諾するのを拒絶した時、彼はこれを米國への挑戰と考えざるを得なかつた。だから、これに對抗する意志と性格を米國は——少くとも彼自身は——持つことを示したのである。再開された北爆が、廣報祕書が言つた如く、北ベトナムの攻勢抑止のためでは、もちろん、なく、同國の戰爭能力を破壊ためですらなく、國民相手のテロ戰術となつているのは、この論理から來ている。擊墜されて捕虜となつた一士官は、彼の爆擊で破壊された住宅地域を見せられて「私達に與えられた地圖には、この地域は軍事目標とされていた」と語つた、と報導された。この報導が正しいとすれば、米國の諜報に重大な誤りがあつたか、意識的なテロ戰術がとられたのだ、との結論は避け難いだろう。

北爆で軍事目的と全く關係のない住宅、病院、學校等が破壊されたのを北ベトナムは非難した。フランスやスエーデンの新聞特派員もそれを確じた。ハノイのバク　マイ病院の爆破は强く非難された。ところが、米國はこれを北ベトナムの宣傳として否認し續け、國防省情報官ジェリイ・フリイドハイムは

「米國は一千ベッドの病院を爆破しなかつた。同病院が破壊されたのを支持する情報を私は持たぬ」

と十二月廿七日の記者會見で斷言し、廿九日にも同じ否認を繰り返えした。しかし、一月二日になつて漸やく彼は「ある限られた偶然の損傷」が病院に與えられたのを認めたが、それでも、この損傷は米國の爆擊によるのでなく、「北ベトナムの火器か航空機」によるのかも知れない、と言つた。

彼が「情報を持たぬ」と言つたのは嘘である。十二月二十五日のニューヨーク「タイムス」は、ハノイ訪問中であつたテルフォド・テイラーの、次の如き報導を掲げていたからである。

「今早朝、大きなバク　マイ病院が破壊された。病院の土地は巨大な新しい彈痕で引き裂かれ、直擊を免かれた建物は爆裂で碎かれた。數時間後に見ると病院のあとは恐ろしい光景であつた。救援者は患者を背負い、クレーンやブルトーザーや、それから手だけを使用する人が、未だ埋もれている犠牲者を探すため破片を片づけており、病院長は建物から建物へと、死にもの狂いで走つていた。」

フリードハイムが「限られた損傷」と言つたものはこれが實情なのである。テイラーはニュレンベルグのドイツ戰犯裁判の米國側首席檢事であり、退役陸軍准將であり、現在はコロンビヤ大學法學部教授である。普通の平和主義者と同一視さる可き人でなく、その報告は信じることが出來るものである。この否認の余地のない人の報告が發表されていたに拘わらず、國防省スポークスマンは、バク　マイ病院爆破の事實を否認し續け、この否認が不可能になると「限られた」損傷があつたのを認めた。奇怪なのは、これが米國の責任である、と言う勇氣を彼は持たなかつたに拘わらず、北ベトナムの飛行機が誤つて落した爆彈で破壊されたかも知れない、と言う勇氣は持つたことである。

フリードハイムの言を批評して「その眞理に對する侮辱は、嘘つきという言葉では適當に表現し得ない」とニュヨーク「タイムス」のアンソニイ・ルイスはロンドンから書いた。戰爭は人間を何處まで墮落させるかわからないのである。

（R・F）

シカゴ郊外に五つ子誕生

ベエア夫妻の生活は急變

「一九七三年一月五日金曜日午後五時半、私ら夫婦の生活は急變した」

とジエムス・ベエアはエバンストン病院講堂で語つた。

「私は病院の父親用待ち合い室に坐つていた。醫師がベビイを抱えて戸から入つて來た。それから直ぐ醫師は續つて來た。それからまたも續つた。その時、〃まだあるのか〃と誰かが言うのを私は聞いた。それで私は勘定するのを忘れた」

ベエアは勘定を忘れたが、醫師と看護婦は忘れなかつた。ベエアの妻リンは、五日にハイランドパーク病院で五兒を產んだが、ベビイは設備良好なエバンストン病院に移された。ベエアはメリル・リンチのブローカーである。

「リンと私は何よりも家族が欲しかつた。そのために二人は努力した。懷姙劑は樂きなかつた。すると、こうしてジャクポットを私たちは射たのだ。」

ベエアは突然に五人の子供の父親となつたことのショックからぬけ切つていない樣子であつた。

「この祝福のためにわれわれが選ばれた、という喜びと感謝とエキザイトメントと信じ難さは壓倒的である。」

五兒は八週間の早產であるが、最初の危機は過ぎ、生き殘るチャンスは良好とエバンストン病院小兒科長トーマス・ガードナー醫師は語つた。

ベエアは典型的な若手ビジネスマンを思わせる人で、ささやかな家庭の幸福を築くのを、人生最高の目的と考えているかの如き印象を與えた。ところが、五つ兒誕生で彼は一夜にしてマスコミ界の名物男となり、彼が希望する靜かな生活は破られてしまつた。

彼が憂慮するのは、妻と子供の健康を越えて、この稀有な事件から利用されることなく個人として成長することである。

「私の子供はノーマルなチャイルドとして成長する權利がある。私はマスコミの同情に訴え、彼らが私の子供にその機會とプライバシイと平和を與えるのを祈る。」

とベエアは語つた。私はノーマルでプライバシイのある個人として成長した、と彼は語り、これと同じ權利が子供に與えられたい、と祈つた。だから、病院の講堂でTVキャメラに圍まれ、全米から集つた報道員と會見せねばならぬ立場におかれ、彼は問わずにはいられなかつた。

「これは始まりなのか、それとも終りなのか？」

阿片密輸入者

シカゴで捕逮

西グランド街四二〇にフイルム編集所を經營するテッド・ノーカット(三四)は、彼のスタジオ宛に郵便で送られて來た阿片の小包を受け取つて逮捕され、二万弗のボンドを言い渡された。彼は四四パウンドの阿片密輸入嫌疑で捕えられたのである。

聯邦政府によると、この阿片をヘロインに精製して賣ると二五〇万弗となる。小包は稅關での檢査を避けるため「未現像フイルム」と表面に書かれていた。しかし稅關官吏に發見され、ノーカットがシカゴ郵便局に受け取りに來て捕えられた。

差し出し人は台灣の宣教師關係とされていた。

大鼠が子供を襲う

ウエストサイドで三才、四才、五才の子供がラットに嚙まれた事件が生じた。

母親ヂリラ・フランクリン夫人によると、三人の子供は七日の午前一時から四時の間に睡眠中を、顏、首、腕及び脚を鼠に嚙まれた。ガーフイルド公園コンムユニテイ病院の發表によれば、三人は繰り返えして攻擊されたのを傷痕は示している、と言つた。

子供らは昨年夏も鼠に嚙まれたことがあつた、と母親は語り、彼女も夜中に鼠にベッドに侵入されて目をさましたことが何度もある、と語つた。

フランクリン夫人の住む建物は西ボルク街三一〇二のウイリイ・ジヨルダンと南ストニイアイランド街のギヤランテイ信託銀行のシークレット信託の所有になつている。

・・・

萬上
みりん
MANJO
MIRIN

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンの まんじょうみりん
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

青山雪雄映畫
新選組の雄、土方歳三の悲戀の生涯を描く
「燃えよ劍」
主演 栗塚旭
「男はつらいよ」（寅さん戀歌）
主演 渥美清 池内淳子
▲一月十三日（土）七時
▲同 十四日（日）二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

印刷物の御用は
シカゴ新報
印刷部へ

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3566
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 680-1799

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より日曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すゞ子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時四〇
金、土曜日 午前十一時—ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上、氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九番半
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日 五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masamoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します。日本座敷も、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八—〇〇五二・八五五二
フリー・パーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 正午十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
御宴會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—十時
▲月曜日は終日休店

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日も同時間營業。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ一ブロック角）
（無料オート・パーキング）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時—十一時、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
（水曜日休業）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事 午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノ・バーの設備あります
北クラーク街三三七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi · Sushi · Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
製造 卸小賣り
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います
＊市内配達いたします
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の妙藥「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
〜サンピドロより直送〜
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
5240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は土、日に配達いたします。御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3319 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-9184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
無料駐車場
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

シカゴ定住者會總會で
新會長に木村リリアン嬢選出
外各部役員決定

シカゴ日系人社會の中心的奉仕團体である定住者會では去る十二月一日の總會において七三年度の會長として木村リリアン嬢を選出し、同時に同會役員として左の如き陣容が成立した。

◇會長　木村リリアン

◇副會長兼役員

財務委員長　井上まさ子

廣報委員長　山越あや

會館委員長　田中義雄

◇理事（任期二年）ランドール・ダンカン、橋高ジョージ、玉那覇ジューン、古賀ジャネット、ポールセン・ユージン、山手たみ、吉瀬チルソン、

◇同（任期一年）江崎アリス、熊田ルース、富山タク、J・アラン、J・上野、山下テリー、F・エドワード

清水前會長　慰勞會

定住者會々長として過去六年間同會の運營に特別の奉仕をされた清水リンカルン前會長に對し、氏の勞をねぎろうために昨年度の理事一同に兩部專務理事が加わって「あづまずきやき」において慰勞會を催し、同氏六年間の勞に對し感謝の意を表した。同時に副會長として多年に亘り財務委員長として同會の財務基礎を確立した内本忠氏に對しても、氏の個人的又ゼチラル・メーソングを通しての多大な援助に對し謝意が表された。

住所登錄
お忘れなく

新らしい年になり米國內に住む非市民は住所登錄を法律によって要求されている。一月中に郵便局又は移民局で用紙を受取り、必要事項を書き入れて持參する。故意に登錄を怠るときは、國外追放をふくむ嚴罰に處せられることがある。一月中に國外旅行している人は、歸國と同時に移民局に屆けねばならぬ。

忠臣藏
次週公開

東寶が全資源を投じて製作した「忠臣藏」が、趣味の會により次週公開される。花の卷と雪の卷に別れているが、同時に公開され、三時間を越す巨篇である。

監督は、稲垣浩。松本幸四郎、市川中車、三船敏郎、加山雄三、司葉子、その他を動員し、松の廊下から泉岳寺引き上げを描いた空前の繪卷物である。

バス代五仙値上げ
二月一日から實施決定

シカゴ交通局（CTA）は二月一日からバス代五仙値上げとサービス短縮を九日に決定した。これでバスおよびエルの乘車賃は五〇仙となる。乘り換えの一〇仙エキストラには變化はない。ミルウォーなみの全米最高のバス代である。子供、生徒及び老齡者の乘車賃は廿五仙である。

乘車賃値上げで、八九五万九千弗の增收が豫想され、サービス縮少で一三〇万弗の支出減が計算されているが、それでも年額四八〇万弗の經營費不足となる、とCTA財務部長マイナーデは語った。二月一日までに聯邦、州、郡、市政府から財政援助があれば、乘車賃値上げ決定は取り消されるそうだが、その見通しは明るくない。CTA問題が州會に出されるのは確實だが、州會が決定を下すまでには時間がかかり値上げ阻止には間に合わない。

佛教文化院
新學期開始

シカゴ佛教會文化學院は開校以來第三年目を迎え、內容もだんだん充實し好評を得ているが、一九七三年の新學期が一月十五日（月）から開始せられるが、左の十科目が教授せられるので、一日も早く申込登錄せられることが希望せられている。

一、佛教入門　一月十八日（木）より　二、大乘佛教研究、十九日（金）より　三、日本語會話、初級一組十八日木曜より　四、日本語會話初級二組十八日（木）より　五、日本語中級一月十五日（月）より　六、日本書道十九日（金）より　七、生花十八日（木夜）　靈のクラスは金曜午後一時半より　八、茶道十九日（金夜）より　靈のクラスは午後一時半より　九、梵語（サンスクリット）十五日（月）より　十、盆栽十八日（木夜）より每月第一木曜

以上、何れのクラスも午後七時半より九時まで、又各科月十週間にて授業料は廿弗。

申し込みはシカゴ佛教會西リーランド街一一五一番（電話三參四―四六六一）希望者には申込み書が發られるから、なるべく早く申し込まれたし。書道のクラスは本學期は休みとなっている。

松尾靜磨氏死去

（東京）日本航空會長松尾靜磨氏（六九）は十二月卅一日膽石による肝臟癌のため死去した。自宅は神奈川縣川崎市野川。葬儀は三日執行された。

中西部佛教會
新年宴會

◇報恩講　中西部佛教會にては一月十四日（日）午前十時より日英、十時半英語部、十一時半日本語の三回に亘つて宗祖親鸞聖人の御正忌報恩講法要を修行される故、信徒の方々の御參詣を希う。法要後は階下の社交室にておときの供養もあるよし。

◇總會と新年宴會　一月廿一日（日）は十時半より一世部、英語部合同禮拜で定期總會が開かれ、諸種の報告及び新豫算の檢討をなし、その後は階下ホールで新年宴會が催される。本年は感謝デーとして一切會費は戴かないで、全員の參加が希望されているが準備の都合上、出席者は申し込んで戴きたいと委員側より依賴。

◇寄附　中西部佛教會の階下社交室のステージに豪華なドレープがキッコーマン醬油會社より寄贈され、信徒一同々社の好意に感謝している。これは當地のジャパン・フード支店長の塚本氏の斡旋によるもので同氏に對しても深く感謝している。

シカゴ日系人住所錄
一九七三年版着荷

最寄りの日系人書店又は食料品店でお求め下さい。

◇定價一弗七十五仙。

最寄りの日系人食料品店にない場合は當社へ直接御注文下さい。但し郵送料等實費を申し受けます。

（シカゴ新報社）

根本學氏
盛告別式

去る一月六日逝去された廣島縣人加州センタビル出身の根本學氏の告別式は、同十日（水）午後八時よりレーキサイド日本人基督教會において高原千秋牧師司式の下に執行された。故人はかつて同教會創立當時以來、教會のために特別な奉仕をされた篤信家であった故、同會員擧って出席のほか、故人及び令息令嬢方の知友の會葬者堂に溢れ弔花は棺側をおう程の盛告別式であった。

會葬御禮

廣島縣郡山出身

父　根本學儀

葬儀の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一月十日

2612 W. Coyle

（在紐育）

喪主長男　根本一郎

妻　ルーラ

女婿　小見卓郎

（長女）妻　知惠

（在ミシガン州）

次女　根本千代子

三女　義惠子

次男　次男

（在ニュージャジー）

女婿　山根ジョージ

（四女）妻　松子

（在リッチモンド）

女婿　キング・テッド

（五女）妻　米子

三男　根本八郎

孫　一同

友人　一同

レーキサイド

日本人基督教會

イーグル・ゴルフ
新年宴會

イーグル　ゴルフ　クラブの新年宴會は六日に千羽で開かれた。最初に一年間の活動報告があり、役員は留任と決定してから食事にうつった。三宅博氏の司會で第二式に移り、九時半に散會した。ゲスト　パシフィック銀行の秋山榮司取締役その他も參加して盛會であった。

新年號雜誌入荷

一月號文藝春秋、主婦の友、婦人クラブ、婦人生活、主婦と生活（婦人雜誌には家計簿附錄付き）中央公論、兒童雜誌、各種週刊誌が戶栗商書店に入荷。

要求欄

貸度し、四室半新裝、北マルテン街四四〇〇

電話　七六九―二六七九

再び餅つき會に御案內

皆様に感謝の意を表したく、當店において再び餅つき會をいたします。皆様、何卒大勢お揃いでお出かけ下さいますよう御案內申し上げます。（無料）

▲日時　一月十二日（金）午後六時―十時（二回）

大一レストラント

南ウオバッシュ街五一一番

電話　九二二―五五二七

感謝御禮

去る一月七日シカゴ日系人會主催の新年宴會に當り、同時に私達のため叙勳祝賀會をかね催して戴きました節は大勢知友の方々の御列席下さいました上に祝意のお言葉を戴きましたことは誠に私達の感激の極みであります。

皆様の御厚意御懇情を深く感謝し、玆に乍略儀以紙上厚く御禮申し上げます。なお今後とも皆様の變らざる御指導を切にお願い申します。

エバンストン市

上西喜一郎

サワ

各位

シカゴ日系人信用組合
定期總會御通知

本年度定期總會を左の如く開催致します。組合員各位は何卒もれなく御出席下さいますようお願い申し上げます。

▽日時　一月十八日（木）午後五時

▽場所―山田保險事務所內會議室（北クラーク街八一二）

＝報告及び協議事項＝

一、昨年度の事業及び決算報告

一、諸種重要事項につき協議

一、理事の改選

シカゴ日系人信用組合

組合員各位

廣島縣人會定期總會と
新年親睦會御案內

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。同鄉の士が集まり、新年を壽ぎ、健康を祝福し、鄉土の思い出を語り合い、又喉自まんを聴いて樂しい親睦の一夕を持ちたいと思います。本縣出身者並に各縣出身者並に各緣故者各位は何卒家族、友人お誘い合せの上賑々しく御來會を切に希望しております

▲日時　一月二十日（土）午後六時

▲場所　シカゴ中西部佛會社交室（西メノモニー街四三五）

▲會費　男子　五弗　婦人　四弗

餘興は日本から新規輸入の祝賀獅々舞踊りや司友會若柳師匠門下の日本舞踊があります。

なお膳部の都合により申込みは前々日までに左記の何れかへ何卒お願いいたします

日浦　耕夫氏（電話）HY三―二六九五

杉本　勇氏（電話）WH三―〇四六三

シカゴ廣島縣人會

縣出身者並に緣故者各位

シカゴ和歌山縣人會
新年宴會御案內

新年度の定期總會及び新年宴會を左の如く開催致し、本年初顏合せと樂しい團らんのひとときを過しゃいと存じますので、會員の方々はお知り合いの方を『つれてこいこ』と、お誘い合わせ何卒御出席下さいますよう御案內申上げます。

▲場所　天理教ウエスト・シカゴ教會（北クラーク街三七三參）

▲會費　男子　六弗　女子　四弗

▲日時　一月十三日（土曜）午後六時

お年玉の特別籤引［空くじ無し］を用意してあります又當日は天皇、皇后兩陛下、皇太子及び妃殿下の紀州路御成りの映畫上映があります。なお申込みは膳部の都合上一月十二日までに電話又は手紙で左記へ願います。

會長　山中一雄宅（電話）五八三―三八五八

シカゴ和歌山縣人會

二室ルーム、獨身者に貸し度し。家賃月百十五弗。（電氣及びガス代を含む）エバンストン市メーン街一四〇七番

電話　參二八―一九七一

餘暇を利用して自分のビジネスを始めませんか？、老後の保障もあります。（委細面談）

電話　二九九―四五〇五

晝間　午後二時―三時半

夜間　午後七時から

求むウエトレス

まつやレストラント

電話　二四八―二六七七

コック及びケッチン・ヘルプ入用（委細面談）

あつま・すきやき

北ブロードウエー五一二〇

電話　LO一―二四四八

福岡縣人會
新年親睦會と總會御案內

本會恒例の新年親睦會は定期總會をかね左の如く開催致しますので、本縣出身關係者にかかわらず、知友緣故の方々各位の御參加を歡迎御案內申し上げます。

▲日時　一月十四日（日）午後五時

▲場所　ユリ子ちゃん・レストラント（北クラーク街五四四九）

▲会費　男子　六弗　婦人　五弗

▲お申込みは膳部の都合上　遲くも一月十二日までに左記の何れかへ電話又は葉書にてお願い致します

田中　義雄（電話）RA　八―四七四四

平山　來（幹事）七六一―六四一六（午後七時後）

田中儀一郎　二七八―七九二五

原田　榮夫　六七三―四九二五

竹下　國雄　七六九―二六七九

主催　シカゴ福岡縣人會

女子事務員を求む

高給優遇いたします。（委細面談）

成るべく日英兩語の話せる方。

ジャパン　フード

西四十三街一八五〇番

電話　二五四―五三五四

求む日本料理コック

新日本レストラント

サラリ　オープン

電話（六一二）六九九―三二七七（コレクト・コール）

ウエートレス募集

晝間のバスボーイ、夜の皿洗い（委細面談）

富士レストラント

電話　三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）

ロン　オブ　ジャパン

電話　六四四―六五〇〇

·HOUSE OF YAKITORI

3023 N. Broadway

929-9050

シカゴ唯一の燒鳥專門店

いよいよ開店致しました

皆様一度御來店御賞味下さい

ハウス オブ やきとり

店主　ノーマン・山本

趣味の會

フローラル　アート

クラス　會員募集

◎講習每週　火、水、午後一時―二時半

◎月謝　無料（材料費のみ各人負擔）

◎御合せと申込みは

『趣味の會』フローラル・アート

春日惠子（電話728-5689）

1412 N. Thorndale (5900 North)

Chicago Ill.

アメリカ唯一を誇る

日本書籍。レコード專門店

日本書籍店レコード店その儘の姿

お買い上げの方には月遲れ雜誌無料進呈中

クリスマスには是非日本のレコードでお樂み下さい

レパートリー廣く數多く入荷しております。

書籍も近日中多量入荷致します。

全米どこよりも安く早く、日本の雜誌、一般書籍　レコード・テープなら何でも手に入る豐富な品を取り揃え皆様のお越しをお待ちしております。

◎丁寧・迅速……通信販賣も承わります

JAPAN BOOKS & RECORDS

3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657

Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK

日本への！

ご送金は

第一勸銀300ケ店の支店網を御利用下さい

低廉迅速なサービスをさせて戴きます。

（チエッキングアカウントお持ちの方は（手數料無料）

Tel. 782-5400

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO

Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603

Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

MID-CONTINENTAL PLAZA

春季訪日觀光團々員募集

普通のコースと變った觀光旅行

▲出發　三月卅一日（土曜日）オヘア空港午前十時四十五分　ノースウエスト機七便（東京まで乘り替えなし）

▲羽田空港着　四月一日午後五時三十分

▲觀光コース　東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚（大阪で解散十五日間コース）

▲團費　一、四八九弗（往復航空費、觀光費、食事、手數料を含む）（團費は現在（十二月一日）の爲替相場に基準）

▲申込み金　一〇〇弗

お問合せと申込みは　山田旅行社

812 N. Clark St. Chicago, Ill.

Tel: WH 4-2730

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四七回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう　御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）

桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え

▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）

▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。

▲添乘　菅野武雄

▲團費　一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）

▲申込金　百弗

▲觀光されないお方は　―　九百〇八弗

（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）

▲豫告　夏の訪日觀光團は　六月廿三日（土曜日）

秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）

（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）

▲問合せと申込みは　―　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611

Tel. WH 4-5444　MI 2-7193

日中・夜間は　GR 7-4133（菅野武雄）

JAPAN ROSE BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE

JAPAN FOOD CORP.

SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン　ローズ米

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！

品質優良絶賛の特選米！

最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャル・セール

▶姫印天ぷら粉　十二オンス入り　一パケージ　五十五仙

Hime Brand Tempura Batter Mixed　12 oz Pkgs　55c

◀ニッシン　チキンラーメン　三オンス袋　七包　一弗

Nisshin Chicken Ramen　3 oz 7 pkgs　$1.00

▲千切り大根　八オンス包　一包　六十四仙

Sengiri Dakon　8 oz Pkgs　64c pkg

▶新製品御紹介◀

かりん糖でおなじみの岡部製菓の新製品

磯すき　かりん糖　小みどり　かりん糖

（何卒一度御賞味下さい）

Okabe New—Karinto　Isosuki & Komidori Karinto

▲各地最寄りの日系人˝韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation

CHICAGO OFFICE

1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609

Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣．小賣）

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

戶栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

新刊書籍雜誌及び一切

一九七三年版

▲クリスマス御贈答用品

クリスマスカード

年賀狀　レコード

ミュージックテープ等々

▲第一便大量入荷

▲戶栗雜貨部

陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、吳服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲每日曜日（正午より五時まで開店營業致しております。

▲月―金曜　午前十時―午後六時

▲土曜日　午前十時―午後八時

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-4496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

FRIDAY JANUARY 12 1973

VOLUME NO. 2460

New Board Members Elected

Name Lillian Kimura JASC Group Head

Lillian C. Kimura, active community leader, was elected president of the 1973 Board of Directors of the Japanese Amerocam Service Committee. She succeeded Lincoln Shimidzu who served as president for the past seven years.

Elected to the new board were four vice-presidents: Mrs. Masako Inouye, finance; Mrs. Aya Yamakoshi, public relations and Harry Tanaka, building. The Program chairman is yet to be elected.

Board of Directors elected to serve two years were Duncan Randall, June Tamanaha, Tami Yamate, George Kittaka, Jeanette Koga and Eugene Paulsen.

Board of Directors elected to one year terms were Alice Esaki, Alan Jacobson, Ruth Kumata, Terry Yamashita, Edward Farmilant, Nelson Kitsuse, Tak Tomiyama and James Ueno.

Shimidzu, the retiring president, guided the organization since 1966, increasing the budget from $75,000 to $430,000. The JASC now has been providing effective programs in the areas of youth, geriatrics and mental health for the Japanese community and the surrounding communities.

Shimidzu was honored at the annual meeting for his dedicated service to the JASC. At the same time they feted Ted Uchimoto, who guided the organization through several years of financing, increasing the membership from $9,600 to $14,000 and special events income from $3,000 to $25,000.

The new president, Miss Kimura, was formerly director of the Olvet Service Area of Chicago Commons Association and is current on the National Staff for the Program Development and public policy of the YWCA of America.

Gifts of Origami Comes from Japan

BELLEVILLE, Mich.—Finding that origami interested the resident of this town, Hajime Takeuchi, 16 year old Japanese exchange student enlisted the cooperation of some of his friends in Tokyo.

Young Takeuchi received packages containing some 4,476 intricate, multi-colored folded birds. They were grouped into five separate displays, each labeled, "Peace, Love and Friendship from Japan."

Eurotel Chain Plan Slated for Japan

TOKYO—A Japanese version of the Eurotel chain will be built in Japan by the Mitsubishi Trust Bank. In a tie-up with Kurokawa Construction Company, the group will construct about 20 "leisure bases" centered around 200 to 500 room hotels throughout Japan plus two or three in Hawaii where people can enjoy skiing, swimming, yachting, tennis, golf and cycling.

The hotel rooms will be sold to individuals. When the owners are not using the rooms they will be rented to the general public and part of the profits will be given to the owners.

As the first project a leisure base is being constructed at Shiozawa, a ski area along the Japanese National Railways' Joetsu line in Nigata prefecture on 410 acres of land.

Greyhound in Joint Venture with Japan

TOKYO—Century Leasing System Company of Japan announced it has agreed to form a joint venture with Greyhound Leasing and Financial Corp. of the United States to engage in business in Japan.

Company officials said the two firms plan to establish the new venture known as Century Greyhound Leasing Company in August after obtaining Japanese government approval.

The joint firm would lend aircraft, ocean-going vessels and industrial facilities in Japan.

Sinking Fund Bonds

The Japan 5½% External Loan (Face Amount $1,000) Sinking Fund Bonds due Jan. 15, 1974 have recently been drawn for redemption and 500 bonds have been called to be presented and surrendered for redemption on or after Jan. 15, 1973. This was announced by the Fiscal Agent, The Bank of Tokyo Trust Company of New York.

Banker Russo Ends 36 Years at Bank

After more than half a century in the banking field, Sal J. Russo, vice-president of The Cosmopolitan National Bank of Chicago retired at the end of 1972. Russo started his banking career with The Cosmopolitan State Bank in 1922. In 1936 this bank became known as The Cosmopolitan National Bank of Chicago.

Russo is the recipient of the Star of Solidarity bestowed by the Republic of Italy for his many efforts in helping to bring about a better understanding between the United States and Italy. Just recently he was admitted to the Illinois Bankers Association's 50-Year Club.

National Bowling Tourney Date Set

PORTLAND—The 27th National JACL bowling tournament will be held at Timber Lanes, 4030 N.E. Helsey from Mar. 5 through Mar. 10. The tourney is being sponsored by the Gresham-troutdale JACL and Oregon Nisei Bowling Association and is sanctioned by both ABC and WIBC

Entries are now being accepted by Hiro Takeuchi, treasurer, at 3400 N.W. 131st Ave., Portland, Oregon 97230. Fees are $35 for team event, $14 for men's doubles, $7 for men's singles, all events $2 optional and $10 for men's six-game classic singles. For women they are $6 per event and $8 for the four-game singles classic while the mixed doubles fee is $12 per team.

Osaka Population

OSAKA — The population of Osaka Prefecture will reach eight million in next April's census, according to the Osaka Prefectural Government. The population stood at 7,904,525 as of October 1, up 147,324 or 1.89 per cent over a year earlier. The annual gain, however, was the smallest since the end of the war.

Seen in January Readers Digest

Big Japanese Firms Take Out 5-Page Ad

NEW YORK—Ten big firms of Japan have sponsored a five-page advertisement in the January issue of Reader's Digest at a cost of $230,000. The 10 firms are Akai Tape Recorders, American Honda Motor Co., Nissan Motor Co., Nomura Securities, Pioneer Electronics Corp., Sanwa Bank, Toyota Sales, Nikon, Ricoh and Yashica Photo Industries.

The space was used for a frank discussion of U.S.-Japanese economics relations. Except for a half-column photo, the advertisement consists entirely of copy written by Philip H. Tresize. It acknowledges that "recent events in both Japan and the United States show that many misconceptions and misunderstandings still color U.S.-Japanese relations."

Tresize, a former U.S. Assistant Secretary of State for Economic Affair and show is now a senior fellow at the Brookings Institution, declares that a lengthy period in which the Japanese failed to understand the nature of American political and economic processes may at last be coming to an end.

"The Japanese are finally understanding" he say, "that the United States is not inexhaustably rich and free of real economic problems.

This new awareness of American problems by the Japanese, he says, promises to "improve the dialog between the two nations."

Through this ad the Japanese sponsors expect to address not only the business leaders and "opinion molders" who read the magazine, but also millions of Americans who are customers for Japanese products and whose good-will is essential to continued acceptance of Japan's exports to the United States.

Ward's Mail Order Operate in Japan

WARD'S MAIL ORDER ....

TOKYO—The Japanese Ministry of International Trade and Industry approved the mail order and retailing firm's advance into Japan. Chicago-based Montgomery Ward Company, a unit of Marcor Inc., will be the first U.S. retailer to establish a wholly-owned unit here.

The ministry said the American retailer was expected to set up the subsidiary, Nippon Montgomery Ward, to start full-fledged mail order operations.

One condition of the approval is that the firm limit the number of its Japanese stores to 11 and that Nippon-Montgomery Ward handle only U.S.-produced goods.

Japanese Interests Bid on Subway Job

HONG KONG — A Japanese group led by Mitsubishi Corp., announced plans to compete for a contract to build a multi-million dollar subway system. It has offered a "package deal" involving construction, supplies, services and financing.

Hong Kong Financial Secretary, C. P. Haddon-Cave, has met in London with representatives of British, American, German and French contortiums. He still has to meet with Italian and Canadian groups.

The offers are being made on the 12-mile initial stage of the proposed 31-mile subway system. The first stage is estimated at a cost of $[illegible]00 million and will be completed by 1978.

Aoyama Films Show Two Good Features

The Yukio Aoyama Film Company will present two good movies at the Francis Parker School auditorium this week-end, Jan. 13 and 14. One is "Flaming Sword", a samurai picture of the Meiji Restoration period. Toshizo Hijikata is the strong swordsman who fights for his lord and falls in love with a woman on the enemy's side. It stars Asahi Kurizuka and Tetsuko Kobayashi.

The other feature is "Tora San's Love Call" starring Kiyoshi Atsumi in the title role of a good natured street vender who returns to his home town where he is enchanted by a beautiful widow. Junko Ikeuchi plays opposite.

The films will be shown on Saturday evening at 7 p.m. and on Sunday at 2 and 7 p.m.

World Bank's Head Plans Japan Visit

WASHINGTON, D.C.—Robert McNamara, president of the World Bank, will visit Japan next March to ask the Japanese government to increase its money supply.

McNamara said he has decided to talk with Tokyo officials because Japan has now become an important money supplier along with the United States and West Germany. Japan presently supplies between $200 million and $250 million to the new funds.

Bank sources said the World Bank has found it necessary to further increase the amount of new funds to expand economic aid to developing nations.

Japanese Venture into U.S.

Japan Enters Field Of Land Investment

WASHINGTON, D.C.—According to an article in the U.S. News and World Report, "all over America, firms from Japan are investing money at an ever quickening pace." The magazine said American businessmen, already shaken by Tokyo's hard-driving exporters, are facing a fresh invasion—this time a Japanese advance into landholding and other operations right in the United States.

It added: "fresh air, sunshine and bathing beaches, plus more than 240,000 islanders of Japanese descent, assure an atmosphere that lures both tourists and land-hungry investors. The Japanese have invested upward of $100 million in Hawaii in only a few years.

"Guam has become a honeymoon haven for Japanese newlyweds. Their countrymen have built or bought five hotels there in four years. Nearly 90 per cent of Guam's tourists are Japanese and their numbers may quadruple in five years.

"Alaska has attracted a different case of Japanese investors. They are out for seafood, timber, oil and minerals. Elsewhere in America, Japanese ventures in manufacturing are operating or on the way for places from Connecticut to California and from Wisconsin to South Carolina."

The magazine says the total Japanese stakes in America by now range into the hundreds of million of dollars—perhaps as high as $1.5 billion. Exact figures are not known.

"Japanese in America ventures have three main goals: land for leisure facilities; raw materials to feed their industry; and in-place production units to fortify positions in their largest overseas market—the United States."

Golf Pros Marry

TOKYO—Two sports figures of Japan were united in marriage recently when Hisako "Chako" Higuchi, 26, Japanese women's professional golf champion, became the bride of Isao Matsui, 31. Matsui is the golf pro at Rainbow Country Club. Mrs. Matsui plans to continue her golf career.

UN Secretary Plans Visit to Far East

NEW YORK—Kurt Waldheim, United Nation's Secretary General, announced tentative plans to visit India and Japan next February.

In the meantime President Nixon has informed Waldheim that he look forward to working with him and other world leaders "to build a new structure of lasting peace in the world."

Your Classified Ads

HELP WAN

INFANT CARE, live-in preferred. Mid-north. 528-4705 after 6 pm on weekend.

NEED FULL TIME MALE in 20's for possible managerial position, cut molding grass mats etc. for frame shop. Call for appointment 549-3927.

SHIPPING-STOCK CLERK
Small dynamic distributor on Near west-side seeks self-starting individual to handle shipping, receiving & stock work. Driver's license helpful. Attitude more important than experience. Call for interview Mr. Bjornson 826-5555.
Equal opportunity employer

MAN OR WOMAN. electric & electronic wireman and assembly. Contact TEMPTRON INC. 774-3442 or 541-0046.

SECRETARY TO THE PRESIDENT
The secretary we are seeking will have a current executive secretarial background. She will be enthusiastic, have unusual poise, tact, confidence and intelligence. She will have proved organizational ability, initiative, and willingness to assume responsibility. If you are career minded, if you have a positive mental attitude, if you enjoy working for a company's chief executive officer, if you had a foreign language facility, investigate this exceptional opportunity by calling personnel.
HUDSON MANUFACTURING COMPANY
154 E. Erie St. 751-1400

NEED THREE WOMEN FOR OFFICE
Answer phone-receptionist-book keeping.
Full or part time. Will teach.
Must speak some english.
108 W. Lake, Rm. 200 372-8600
Mr. Thomas

TAPE RECORDER & RADIO REPAIRMAN
Skokie based company needs experienced repairman for cassette, 8 track tape recorder & AM, FM stereo radios. Good working conditions. Excellent starting salary. Call service manager. 966-1690

SECRETARY
Major insurance association is looking for an experienced dictaphone secretary. Would expect typing skill of about 60 wpm. and excellent command of language. Please contact Mr. Robert Kemp, 346-5190. Equal opportunity employer.

GIRL OR WOMEN
to work in our office or shop. Will train.
108 W. Lake St. Rm. 200.
Phone 372-8608, Mr. Thomas

FOR RENT

We invite you to live
with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated, newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

FOR SALE

2-5 2-5
OPEN HOUSE SUNDAY
CLEAN, CLEAN, CLEAN
Seven very lrge. rms. wndw. a/c, New Gas Ht., 1½ c.t. baths, kit w/ cabinets & Tappan 500 s.s. range, plus wet bar & finished rec. room
TAKE A LOOK AT ME
4543 N. Greenview (1530 w.)
TOWN REALTY (5)
286-8777

ROGERS PARK. 2 apt. brick, large rms, gas heat. Move-in. We also have 2 flats, 3 flats and larger. Let us help you & your family. BOTTCHER REALTY 6753 N. Sheridan. 274-5700.

8 RM. EDGEWATER. Possible 5 bedrms, 2½ baths, gas heat. Move-in condition. Only $27,000. Why pay rent? BOTTCHER REALTY 6753 N. Sheridan. 274-5700.

5 BEDRM. frame house. Cement bsmt., gas ht. Can be legally made into 2 apts. 5800 N. 1400 W. School, transp. shopng. Nice neighborhood. $22,500. Phone 561-5573 for appointment.

OWNER TO SALE. 2 flat brick, 5 rms. each, 2 car garage. $37,000. Tel. GR 2-2863.

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウォシール薬店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOM
[illegible]

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-8122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

WOMEN WORK CLOSE TO YOUR HOME
Light assembly work. Individual bonus. Steady work in modern factory. Free hospitalization and life insurance. No experience necessary. We will train.
APPLY IN PERSON
MARVEL ELECTRIC CORP.
3415-25 N. Ashland Ave.

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724 348-4829

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある中華料理店
高級御料理
カクテル
シェフ
宴会用大小室の備付があります
嘉賓酒家

MALE COMPANION AND AIDE
For Handicapped Person.
South Suburb. 4 to 8 hours
daily. 5 days week.
597-5968

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウォング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

• 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.

• 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.

• 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.

• 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1218
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

KIRIN The beer with no peer.
Imported
KIRIN BEER
JAPAN

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四六一號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年一月十七日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

物價、賃銀統制の大部分廢止
民間自發的協力でインフレ阻止
ニクソン經濟政策の第三段階

（華府）ニクソン大統領は、物價、賃銀統制の大部分を十一日に廢止し、一般的指針で置き代えるのを發表した。しかし食料品、醫療品値段および建築勞働者賃銀の統制は續ける、と語った。

これと同時に、賃銀、物價統制委は廢止されたが、不都合と判斷された物價および賃銀を、ケース・バイ・ケースでロールバックする權利の一年延長を議會に要求した。賃銀統制委に代って勞働—經營委員會が作られ、年間賃銀上昇率五・五％を變化させる意圖があるのを示唆した。賃銀統制委を一九七二に辭任したＡＦＬ—ＣＩＯ會長ミイニーおよびステール勞組會長エーベルは十人から構成される新經營委員會のメンバーとなるのを承諾した。

統制を自發的統制と置き代えたニクソンの政策は、經濟學者および勞組指導者から歡迎されたが、リベラル派經濟學者や民主黨は、最近の卸商値段の暴騰に鑑み、政策變化は時期を誤っている、と指摘した。經濟に關する特別法案を審議する下院委員長ライト・パトマン（テキサス民主）は、商業および勞働界の特別インテレスト勢力は、新政策を喜ぶだろうが、一般消費者は苦しむだろうと予想した。

加工食料品および小賣りの値段統制け今後も續けられ、消費者の負擔加重を阻止する手段がとられるとともに、農產物供給を擴大することを政府は考えている。市場出荷削り當て量、過剩食料品の貯藏および穀物類およびソーイビーンズの耕作抑制が、食料品値段への影響と照らし合わせて檢討される。

「政府の反インフレ政策は、そのインパクトが地方のマーケットおよび町角のグロサリー店にあらわれるまで成功しない」

と大統領のメッセージは言い、農業プログラムは補助金交付と生產統制のコンビネーションで行われる、ともいった。

麥、ソーイビーンズその他の生產面積が擴大され、商品クレジット局の貯藏する食料品が市場に放出され、制限されていた牧場面積が解放されて一年を通じて牧畜することが許される、とシュルツ財務長官は發表した。增產による食料品値段の暴騰を阻止するためだが、物價、賃銀、利潤の動きに政府は看視を怠らないことを明にした。

「われ〳〵の政策は變化にあるが、押し入れから杖を引き出す能力を持っている。自發的に政府の政策と協力しない者は叩きつける」

ニクソン經濟政策の第二段階は、年間インフレ率を二・五％を希望し、賃銀および物價の上昇はこれに即して統制された。第三段階ではこれが廢止され、民間の自發的協力により、物價および賃銀の決定をすることが歡迎された。

「この政策の成功は連邦政府および一般社會の自己抑制の強い精神にかかる」

とニクソン氏はいつた。

・・・

白亞館と議會の對立強まる
大統領の行政部特權行使に
任命認證をボイコットか？

（華府）行政部の行動說明のため代表を議會に送るのを求めても、ニクソン大統領が拒絕し續けるのに怒った民主黨上議は、强硬な抗議を白亞館に送った。

民主黨コーカスは、大統領任命の高官が認證される前、當人か議會の適宜委員會に出席し、任期中は議會の要求に應じて委員會の招待に應じるのを約束するのを要求する、との決議を採用した。しかし上院で多數を占める民主黨も「行政部の特權」を質問するのにふれなかった。「行政部の特權」には、閣員または白亞館顧問が議會で證言するのを拒絕する大統領の權威である。たとえば、白亞館外交政策顧問キッシンジャーが、議會委で證言するのをニクソン氏は一貫して拒絕してきた。民主黨上院總務マンスフィールドは行政部の特權はサム・アービン上議（北キャロライナ民主）の上院司法分科委で研究される、とコーカス後に語った。アービンは上院切っての憲法學者である。

新議會で任命認證のため上院の審問に應じた高官は、白亞館の信頼が破られると感じない限り、行政部の特權を利用しない、と答えた。民主黨が特に氣を惡くしているのは國防長官ロジャースが上院外交委—秘密集會にすら—出席するのを拒絕したことである。外交委は最近のハノイ—ハイフォン爆擊で、長官の說明を聞かんと欲したが、ニクソン氏はロジャースが招待を承諾するのを許さなかった。これで外交委員長フルブライトは、大統領が外交的位置に任命した者の認證をボイコットすると脅かし、ハロルド・ヒューズ上議（アイオア民主）は、戰爭問題に關し、白亞館が沈默を破るまでフィリバスターで大統領の任命認證を妨害するといった。

被任命者の認證を議會がボイコットしたり、フィリバスターで妨害することは、おそらく實行されないのであろうが、白亞館と議會の對決が强まってきたのは疑いない。ニクソン氏の態度には、議會を故意に挑發せんとするかの如き點があり、大統領の引き續く議會無視で表面化しつつあった議會の不滿は、急速度でエスカレートしている。

ハノイ爆擊再開は困難
合理的理由は發見されない
白亞館からパーシイ獨立

（華府）キッシンジャー—トウ交渉が失敗すれば、ハノイ—ハイフォン地區の爆擊を再開する、とニクソン大統領は語り、ペンタゴンはその準備をしている、と報道されたが、それは困難だろう、とチャールス・パーシイ上議（イリノイ共和）はいった。

パーシトは南ベトナムは米國の援助なしで自國防衛をなし得る能力を持つ、とレアード國防長官が八日に議會證言したのに言及した。

「レアード證言に鑑み、北爆復活は高度に困難だ。北爆の考え得る理由は、米軍の保護か、ハノイを交渉に復歸させることだが、そのいずれの理由もなくなる」

このインタービュで、白亞館某高官がパーシイがコロンビヤ放送に出て、ニクソン氏の戰爭政策を支持するのを勸告したことが確認された。しかし、同上議は彼の立場の說明をしたが、これはニクソン氏の立場と一致しなかったそうである。

パーシイは共和黨內リベラル派に屬し、ニクソン氏のベトナム政策を批判したことがあるので、白亞館から注意されていた。ピーターソン商務長官がニクソン第二期政府で留任させられなかったのは、パーシイと仲が良かったのが一理由だ、といわれている。パーシイとピーターソンは、共にベル・アンド・ハウエルの前社長である。しかし、パーシイが一九七六年に大統領候補となる希望を持つことから、彼は白亞館のプレッシュアに從うだろう、と推察された。新議會の初日に、ニクソン氏の平和努力を推賞する決議を、共和黨上院コーカスで彼が提出したのけ、白亞館の要求によったものであった。

ところが、彼はそれ以後に立場を變え、大統領が獨斷で住宅政策を變更し、特に都市の低收入者のための住宅建築補助を廢止したのは「公共のインテレストと一致しない」と議場で演說した。議會と相談することなしに住宅補助費を大統領がカットしたことで彼は白亞館に不滿を述べたことも明になった。

「（大統領の行動が）公共の利益と一致しないのは、大膽で積極的行動を必要とする分野での退却であるからだ。代用策を出すことなしに大統領は重要プログラムを閉鎖した」

この他に大統領の鍵的顧問の任命に議會の認證を必要とすることをパーシイは提案した。行政予算局長と次長、國內問題審議會長、安全保障審議會長その他である。現安全保障審議會長けキッシンジャーであるが、彼の位置は上院認證を必要としないので、彼は議會の質問に應じる義務を持たない。したがって國民に責任なしで外交政策が決定されている、という結果をもたらしている。

カンボデア軍隊の腐廢
部隊長の一人殘らずが有罪
兵士數誇張で給料を詐取

（プノンペン）軍司令官の腐敗とその他の不始末のため、時として十万人以上の幽靈軍隊の給料を支拂っている、とカンボデア政府は認めた。同國の現在の兵士は、實際には二十万人だが、三十万人の兵士に給料を拂ったことがあるそうである。

この幽靈軍隊は部隊長が給料受け取りのため創ったものだが、カンボデアで最も廣く行われている腐敗であり、民間に强い不滿を起している。同國兵士の月給は二十弗だから十万の幽靈兵士は、月額二百万弗が部隊長や上官のポケットに入ることを意味する。この金額のほとんど全部は米國からくるものである。米國の本年度カンボデア援助は三億弗に達する予定である。

カンボデアのインフレされた軍隊は情報相キーム・レスによって認められた。軍隊その他の腐廢問題で、カンボデア政府が一般的な言葉で語ったことはあったが、具体的かつ詳細に認めたのは、これが始めてである。情報相によると、政府の調査は、同國の確實な現有兵力は十八万であるが、「紙の上では」二十二万となっている。これは三十万と報告されたものから減じられた數である。

兵員數をインフレして幽靈軍隊の給料を上官が懷中にするのは、カンボデア軍隊腐廢の一種に過ぎず、軍需品—ユニフォームから醫療品迄—が闇市に出たり、時として敵方の手に渡るのはしば〳〵である。ロン・ノル政府が軍隊腐廢の重大さを知っているのは確實と思われるが、處罰的手段に出ないため、腐廢ニュースはあとを絕たないのである。二週間ほど前、一新聞は次のような事實を報道した。

ある部隊長は、幽靈兵士のいることが暴露される危險が生じたので、同部隊の一一〇〇兵士中の七三二人が逃亡したと報告したそうである。每月兵士の給料として二万二千弗を受け取り一万四六六〇弗をクスねていたわけである。他の新聞は、米國が供與した百万弗のユニフォームが行方不明になった、と報道した。

政府は兵士の給料詐欺で何人かの部隊長を投獄したが、有罪とわかっている部隊長を悉く逮捕したら、軍隊は指導者を失って崩壞するのを恐れ痛しかゆしの狀態である。カンボデア軍隊の腐廢は、それほど廣範圍にわたっているのである。

キッシンジャー歸國して
二大統領と緊急協議
ヘイグをサイゴンに急派

（華府）ヘンリー・キッシンジャーは週末に歸國し、パリ交渉の經過をニクソン大統領に報告した。歸國した時、北ベトナム政治局員リイ・ダク・トウとの交渉に進歩があったのをキッシンジャーは認め決斷は大統領にある、と語った。このことはキッシンジャーとトウとの間にある種の歩み寄りがあり、兩者間に作られた妥協を米國が支持するや否やはニクソン氏にある、といったのを意味している。

キッシンジャーの報告を聞いたニクソン氏はキッシンジャーの代理で陸軍參謀次長に轉任したばかりのアレキサンダー・ヘイグ大將をサイゴンに派遣し、チュー大統領に事情說明するのを命じた。ヘイグは米國とチューの連絡係りであり、兩大將が急速にサイゴンに送られたことは、休戰協定の近いのを示す一サインと解釋されている。ヘイグは十四日のニクソン—キッシンジャーの四時間半にわたる協議に參加した。

パリを出發する前、トウとの協議は「きわめて廣汎にわたり有益であった」とキッシンジャーがいったことを白亞館は說明しなかった。しかし南ベトナムに急派されたヘイグが、ラオス、カンボデアおよびタイを訪れ、それ〴〵の指導者に交渉經過や現狀を說明するのをジーグラー廣報秘書は明にした。

ジーグラーは、キッシンジャーがパリに歸えるか、歸えるとすれば何時になるか、の質問に答えなかったが

「キッシンジャー博士の今後の日程について、私は情報を持たない」

といったことけ、キッシンジャー—トウ協議は近く再開される、との憶測を强めた。キッシンジャー歸國中も兩國專門家が協議を續けていることや及びトウがパリに滯在していることは、この憶測を更に强めている。

B五二パイロットが命令拒絕
ゴールは北爆を合理化せず
大衆的殺害より下獄を選ぶ

（サイイン）B五二による第一七五ミッションを拒絕したマイケル・ヘック大尉は、「目的は大衆的破壞と殺害を合理化しない」ので、ハノイ—ハイフォン地區爆擊を拒絕した、といった。

「私は特別に北爆のことをいっているのでない。この戰爭中止に足る苦痛がすでに南ベトナムにある。しかし大規模な北爆は最後のワラだった」

とヘックは語り、これが彼に瀨戶際を踏み切らせた、といった。

ヘックはニクソン氏の母校加州ホイチア大學出身で、一般的軍令不服從で軍法裁判で有罪と判決されたら、二年の體刑を宣告される。

「この戰爭に參加するより下獄することが、私の良心を安らかにする」

ヘックがベトナム爆擊不參加を考え始めたのは昨年九月で、彼が最後に參加したのはクリスマス前夜のハノイ—ハイフォン爆擊であった。

「戰爭はこれが阻止しようと企てるものよりも遙かに大きい惡を作る、との結論に私はきた。どんな理由があっても、南ベトナムの民族自決ということでも、そのゴールは大衆的な破壞と殺害を合理化しない。戰爭は米國を分裂させた」

ヘックは現在はタイでデスク仕事に任命され、軍法裁判に付せらるべきや否やで調査されている。

北爆で民間區域が爆擊されたか、と質問され、ヘックは答えた。

「われ〳〵が北爆した如く大規模な爆擊をする場合は爆彈が目標をはずれることに疑問の余地はない。われわれは意識的に民間地域を爆擊したとはいわぬが、彼らは不可避的に無意識的な目標となって爆擊される」

しかし極めて少數ではあるが、民間地區の爆擊を欲するパイロットのあるのを知って彼は心を痛ませたことを語った。

「あるパイロットは、民間地區爆擊はグッドファイリングを與えるので、民間目標を爆擊したい、といった。これは典型的ではない。軍人の多くは彼らのやっているのを喜んでいない。命令に從っているだけだ」

オマハの戰略空軍本部は、B五二乘組員で爆擊拒絕をしたのはヘックが「最初でただ一人」といったが、彼の例に從う士官が續出するのを警戒している、と報道された。十二月十八日に北爆が再開されて以來、米軍本部の認めるところでも十六機のB五二が擊墜され、百人以上の士官が戰死、捕虜、行方不明になった。それまでの七年間にB五二が失われたのはただ一機にすぎなかった。

「この事實は、北爆の價値について多くの士官に疑惑を抱かせ始めた」

とヘックは語った。

エジプト大統領
チトーを訪問

（ベイルート）エジプト大統領サダトがユーゴースラビヤに飛んだが、エジプトとソ連間の引き續く緊張に關し、チトー大統領の仲介を依頼するためだ、と報道され、チトーのいかなる勸告にも從う決意をサダトは持つとも、いわれている。サダトが特にチトーと協議するのを欲しているのは、エジプトとソ連頂上會談の可能性らしい。ソ連指導者はエジプト訪問の招待を承諾したが、カイロ訪問のようすがないのに、サダトは憂慮している、との報道がある。

福田 内科外科 醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステォパス 宮城醫院
I.R. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 婦人科 内科小兒科 醫院
SINSHI CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1322
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-0927

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無底品在眞
同 高橋 俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscoe Ave.
RA 8-9855

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
每日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
465 N. Albany
478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1215 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ヒータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山 森公
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5484

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 細井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・アクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
●修繕は保證附●

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

高級廣東スタイル
ニユーウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七
THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日—午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日（金）ワシントン、ニユーヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦得勝

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill 60690
（皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府滉夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

エスカレーション（五）

北ベトナムの休戦交渉延引策で、米國の「意志と性格がテストされた」とニクソンが考えたとすれば、北爆はテクノロジイのテロにより、北ベトナムを米國の意志に従わしめるのを目的とした、と考えねばならぬだろう。しかし、この目的が達せられたと言つている事實はない。四月に北爆が開始されて以來、廣島原爆二〇個に相當する爆發物が投下されたそうだが、これに抗してひるまなかつた北ベトナムが、新しい北爆に屈して四半世紀に亘つて戰い續けて來た獨立と國家統一の目的を放棄する、と想像することは出來なかつた。却つてハノイは地對空ミサイルその他の防空兵器で應戰し、米國に多くの犧牲を與えた。北爆に關する報導は嚴重に統制されているので、正確な損害を知ることは出來ないが、二〇機近いB五二とそれ以上の戰闘爆擊機が擊墜されたのは、確實に推定されている。タイとグアムに、米國が持つB五二は二百機なので、その一〇%が二週間以內に失われたことになる。最初の數日間にB五二は一日に二機の割り合いで射落された、と言われ、そのため急いで戰術變化が行われた。普通、B五二によるミッションは三機から構成されていたが、地空對ミサイルの集中攻擊を避けるため、一ミッション二〇機とされた。航空機の損害につれ、航空士官の犧牲も急增し、短い期間に、百人以上が戰死、捕虜また行方不明となつた。その何人が捕虜になつたかは——確實なのは十二人——不明であるが、捕虜收容所の人員が激增したのは間違いない。一九六一年から十二月十八日北爆再開前までの米軍捕虜は四五〇人と言われていたのを考えると、この二週間に米軍が受けた損害の大きさが明瞭となるだろう。「米國に勝つた」と北ベトナムが誇るのは、國民の士氣を鼓舞する宣傳的要素が少くないと思われるが、爆擊に兩國が屈した、と考える可き事實はない。このことは、一月八日に最後のキッシンジャートゥ會談が開かれた時に、明瞭になつて來る。

北爆の激しさは、世界各國を驚かせ、怒らせた。スエーデン首相オロフ・パームがこれをナチスの暴虐に比したことはすでに言及したが、オーストラリア勞働相ゴフ　ホイトラムも同じような意見を發表した。カナダ國會は万場一致で、米國を非難する決議を通過した。ローマ法皇ポール六世も深い遺憾の意を表わし、國連事務總長カート・ウオルドハイムは、米大使ジョージ・ブッシュを呼んでニクソン政策への憂慮を通告した。アルゼンチンは北爆を「人類殺戮」と呼んで非難し、米國を「盲目の巨人」と言つた朝日新聞は「北爆は平和建設を目的としているとの米國の言い分ほど、グロテスクなものはない」と書いた。これらは何れも表面に出た批判であるが、外交的チャンネルを通じた多くの抗議と非難が米國に寄せられた。たとえば、カナダ國會が非難決議を採用する前、トルドウ政府は、少くとも五回、文書又は口頭を通じて米國に抗議し、スエーデン及びデンマークは外交關係を斷つ用意のあるのを、米國に警告したそうである。ナチス暴虐の記憶のため、米國を表だつて批判するのを愼しんだ西獨首相ウィリイ・ブランドは側近を素骨に逆つて抗議せしめた。北爆のため、米國は世界から糾彈されたのである。クリスマスをヨーロッパで過した米國人で、肩身の狹い思いをした、と語つた者は少くなかつた。

國內的にも反對は擴まつて來た。アメリカ國民間に漲り始めていた無力感と不感症のため、反戰運動は大衆鬪爭にまで盛り高まつていない。どれほど抗議をしても、どれだけデモを組織しても、申請を何度繰り返えしても、効果はなかつた。總ての抗議や申請をニクソンは無視したからである。國民の聲に政府が耳を傾けるのが民主政治の本質と聞かされて來たが、それは高校のシビックの教科書に書かれているだけで、現實には行われなかつた。議會と相談することさえなしに、世界から糾彈されるほど激しい北爆を命じるニクソンが、國民の要望を無視することに不思議はなかつた。だから、焦燥感にかられながらも、「われ〱には何も出來ない」という無力感が國民を支配し始めたのである。反戰運動の高まりがないのはそのためであつた。それはかりでなかつた。戰爭は既に十年以上も續き、部分的撤兵のため米軍の犧牲者は殆ど無くなつている。そのため、ベトナム戰爭は遠く離れた場所で、アメリカとは無關係で戰われているかの如き幻覺をアメリカ人は持つて來た。戰爭ニュースにもなれて、彼らは戰爭を戰爭と感じなくなりつゝあるのである。

今のところ、ニクソン戰爭政策への反對は、主として議會に固まりつゝある。ハノイ・ハイフォン地域爆擊に非難の聲を最初に上げた上議は、ステアト・サイミングトン（ミズリィ民主）でなかつたかと思われるが、上院外交委員長ウィリアム・フルブライトが動き、穩健な總務マイク・マンスフィルドも批判の聲をあげた。これまでニクソンを支持して來たオハイオのウィリアム・サクスビイ（共和）さえ、戰爭反對に轉向したのを聲明した。下院議長カール・アルバート（オクラホマ民主）もその一人だつた。議會が白亞館との對決で持つ唯一の武器は、財布の紐を握つていることである。だから、議會はベトナム戰費のカットオフで、戰爭の終結を强制する動きを見せている。一月廿日の就任式までに停戰協定が成立しない時は、法律の力で終戰せしめる準備をする、とフルブライトは發表した。もちろん、この努力が成功するや否やは疑つていい。從來の例から見ると、上院が戰費のカットオフを支持するのは確實だが、下院がこれに合流するとの保證はない。法律によつてベトナム戰爭を終らせることは、今日までの米國の戰爭卷き込まれやベトナム援助が無駄であつたこと、したがつて米國は戰爭に負けたことを告白するに等しいのである。東南アジアのジャングルに生命を捨てた五万人と、生涯を不具者として生活せねばならぬ十万人の米國人の犧牲も無駄であつたのを認めることになる。そうだとすれば、ショウビニストの多い下院が、上院の動きを支持するとは思われないのである。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

「俺が頑固に田舎へ歸るつていうと、榮ちやんは雨の中をいつまでもついて來て、とうとう俺が店へ戾る、つていうまではなれなかつた、——榮ちやん、どうしてあんなにまでしてくれたんだい、どうしてだい」

「それあ、おめえが友達だからよ」

「ほかにも友達はいたぜ、店で仲がよかつたのは五郎あにい、榮ちやんのことずいぶん可愛がつていたし、町內の菓子屋の濤ちやん、疊屋の增さん、みんな榮ちやんと仲のいい友達だつた、おらあその中でもいちばん能なしのぐずでなんの取柄もねえ小僧だつたんだ、そのおれをどうしてきた、あんなに親身になつて心配してくれたんだい、どういうわけだい、榮ちやん」

「だからよ」と榮二はどもつた。「おめえはおれの友達だし、葛西のうちの內情も聞いていたからだろうさ、ともかく、おれはおめえに出ていかれたくなかつたんだ」

さぶはさぐるような調子できゝ返えした。「靑木さんや岡安さんが心配するのも、それと同じことだとは思えないかい、榮ちやん」

榮二は撞木杖を突いて、海端のほうへもつと寄り、眼をそばめて、汐干狩をしている人たちを眺めた。——崩れた石垣の下から救い出されたときのことが、そしてそのあとの、みんなの心のこもつたいたわりと心づかいのことが、改めてなま〱しく思いだされた。——おれを助けるために、あれだけの人たちが逆上したようになり、おれを慰め勵ますために、あれだけの人數がまわりに集つてくれた。

「これは人間どうしの絆だ」と榮二は口の中で呟いた。「この寄場と俺を結ぶ絆だ、この絆は簡單に切れるもんじやないんだ」

「岡安さんは心配してた」と側へより乍らさぶがいつた。「——いま、榮ちやんと同じ部屋に、たちの惡い男がはいつてるつて、その男はいまに何か間違いを起すだろうし、榮ちやんはそれを默つて見てはいないだろうつて、だからそんなことにならないうちに榮ちやんをこゝから出したいんだつて」

榮二は振り向いてさぶを見た。「岡安さんが本當にそういつてたのか」

「あゝ」とさぶは頷いた。

岡安さんはやつぱり知つていて何かを待つているんだ。何を待つているんだろう、やつらが暴れだすのをか、それならいますぐだつていゝ筈じやないか、やつらは公然と博奕をやつているし、そのため幾人かの役人が買收され、もつこ部屋の中がめちや〱になつてしまつた。やつらは現に暴れだしているんだ、これ以上なにを待つことがあるのか、と榮二は思つた。

「仕事なんていえるものじやないが」とさぶは言つた「——おら正月から、ぼつ〱頼まれ仕事をやり始めてるんだ。貸長屋のからかみとか、障子張りとかね、それについこのあいだ、筆屋の平藏さん——知つてるだろう、お末ちやんのおやじさんだが、その人の紹介で、下谷おかち町の經師屋からも仕事をもらうことになつた、主人は茂三郞といつてね」

「それやあよかつた」と榮二はうわのそらでいつた。「それやあきつとうまくいくよ」

「それでその、經師屋の主人と話したんだが、榮ちやんが芳古堂にいたつていうと、それならいゝ仕事があるから、ぜひやつてもらいたいつていうんだ」

「俺はまだこゝから出られないんだ、くどいぞ、さぶ」

「そうかもしれねえが」といつて、さぶは空いている方の手で額を撫でた。「靑木さんや岡安さんもそういつていることだし、仕事の手順もついたことだし、こゝの義理は義理として、いちおう出る氣になつちやあくれめえか」

榮二は返事をしなかつた。

「榮ちやんは忘れているかもしれねえが」とさぶは珍しくくいさがつた。「おらあ榮ちやんが頼りなんだ、そばに榮ちやんがいてくれゝば、どうやら自分なりの仕事もできるし、自分にも仕事ができるんだ、つて氣持にもなれるんだが、俺一人きりだと心ぼそくて、頼りなくて、ついへまなことばかりやつちまうんだ」

「待てよ、さぶ」榮二がいつた。「俺たちはもう子供じやねえ、お互いに二十五にもなつたんだぜ」

「自分のとしぐらいに知つているよ」

「それならそんなにあまつたれるな、二十五といえばうも子供の一人や二人はあつてもいいとしごろだ、俺がそばにいなければ心ぼそいなんて、そんなにあまつちよろいことで世の中が渡つてゆけると思うのか」

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンの まんじょうみりん

万上
みりん
MANJO MIRIN

SINCE 1630
萬　キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上気軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二ー七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-[illegible]
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) [illegible]-1777

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三ー九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時[illegible]
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二ー六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八 三七八三

DI 8-8793.
冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
3045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街三〇四五
電話 UP八ー一七二七

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四ー七七一二
年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日 五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部座連

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード 販賣
ユニバーサル ペン 修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二ー五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一ー五三五一ー二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り いたします
アップタウン材木店
電話 LI 九ー二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masamoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元南本葬儀社）
増本弘
最新式の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八ー〇〇五二、三六八ー八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 正午十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
〔但し水曜は休日〕

御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も同時開店。〔但し、火曜日は一日休業〕
▲おすし、幕の內辨當の御用命に應じます
▲ピアノバーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
木曜日（終日休み）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八ー一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五ー九七六六

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五ー〇三〇〇

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メール・オーダーも取り扱います。
※市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
▲日米食料品一切
長壽の素「刻みクコ茶」
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直輸—
▲各種日本雜誌取扱
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、南部は水、土曜日にご注文の品をデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
週日 午前十時より午後九時まで
日曜日 午後一時より八時まで

三菱インタナショナル 紐育本社 木戸社長

紹介レセプション盛大

シカゴ三菱商事社支店では昨年紐育三菱インタナショナル商事社長として赴任された木戸利治社長紹介を主目的とするレセプションが一月十日（水）午後六時——八時に亘ってドレーキ・ホテル・ゴールド・ルーム大廣間において催された。招待客は取引關係の米人商社代表その他であったが、日系人側からは總領事館、商社、企業、銀行の主腦部、地元日系人側からも主要團体の代表者諸氏が招宴に預って出席していた。

主人側の三菱商社シカゴ支店長草薙雅順氏と同社MGA部長として七、八年も在勤された高橋寛彥氏の後任として年末に赴任されたばかりの小林元常部長は紐育本社長木戸利治社長、同社副社長若米地俊彥氏らとリシービングラインに終始起立して來賓を迎えられていた。この日の主客併せて五百人前後に及ぶ多數の出席者で大賑合いであったことは日本一級大手商社のレセプションに應わしい豪華なものであった。

初大師講並に 新年宴會

シカゴ高野山佛教會では、來る廿一日（日）午後一時半より初大師講を嚴修し、新年の祈願を行うとともに法要後は新年宴會を開催して信徒各位の親睦をはかることになっている。又昨年秋叙勲の榮に浴された上西富一郎氏並に同夫人の八十八才のお祝い及び矢田英一氏夫妻の金婚式のお祝いをすることになっているので、信徒各位多數の參詣を希望している。（會費五弗）

新年宴會

二月三日（土）決定

廣島及び縣東々北縣人會

廣島縣及び縣東々北聯合縣人會の新年宴會は來る二月三日（土）午後六時よりウイルソンビレージにおいて開催に決定した。詳細は追て本紙廣告で發表。

山口縣人會 新年宴會

二月十一日（日）松屋で

山口縣人會の本年新年宴會は來る二月十一日（日）松屋食堂において行われることに決定。詳細は追て本紙に廣告として發表。

信用組合 配當金

五分半に決定

信用組合の本年度の定期總會は來週十八日（木）夕七時より山田旅行社事務所で開催されることは既報の通りであるが、昨年度の配當金は成績がよく從來の五分より五・五厘に引き上げられることに理事會で決定されたと奥原組合長より發表された。この外、議題協議致したき

重要報告及び協議があるので組合員は努めて出席を希望されている

政光淺吾氏 郷里で死去

戰時中シカゴに轉住、永らくシカゴに在住、十年前歸國し郷里高知縣須崎で悠々の隱退生活を送っていた政光淺吾氏は平素至って健康体であったが、今年になって突然腦部に疾患を覺え直ちに入院加療を受けたるも遂に死去されたとの訃報に接した當地在住の令息ウイリアム夫妻は、十二日（金）午後五時半より眞言宗普通寺佛教會の木村寛光師を導師として家族的な追悼法要を營まれた。

ニュージャージー在住 新關悅夫人死去

戰前加州帝國平原において永年農業を營んでいた京都市出身の新關悅夫人（七九）は戰後シーブルックを經てクラッフォードに在住していたが、先に夫君に先立たれ、去る六日（土）自宅において死去された。

葬儀は故人の遺志により家族葬儀として同地において執行された。

遺族には女婿中島保氏夫妻の家族があるが、シカゴには友人倉本政吉氏夫妻がある。

趣味の會 忠臣藏公開

趣味の會は今週、東寶が創立卅年を記念して社運を賭けて製作した「忠臣藏」の花の卷、雪の卷を同時公開する。

脚本は八住利雄が執筆し、新說を無視せず、俗說を侮らず、歌舞伎の幻想を捨てず、映畫的創作を怠らず、と各々の面白味を十分に生かし、これを巨匠稻垣浩が監督した。この一作を見れば忠臣藏の全貌と面白さがわかるという名實ともに後世に殘る決定版である。内容もドラマチックな松の廊下の刃傷、赤穗城の明け渡し、討ち入りと見せ場をふんだんに盛り込むほか、岡野金右衛門の繪圖面取りのエピソードや俵星玄蕃の武士道を織りませている。ストリイは知られているので、紹介をはぶくが、劇界、映畫界を總動員した大の配役が本映畫の價値を明にしている。

大石内藏助	松本幸四郎
淺野内匠頭	加山雄三
千坂兵部	志村喬
寺坂吉エ門	加東大介
土屋主税	池部良
矢頭右衛門七	市川染五郎
片岡源五右門	市川段四郎
吉良上野介	市川中車
堀部安兵衛	三橋達也
大石妻いく	原節子
内匠頭妻	司葉子
お艶	團令子
水茶屋の女	池内淳子
半兵衛妻	淡路惠子
浮雲太夫	新珠三千代
本陣主人半兵衛	森繁久彌
俵星玄蕃	三船敏郎

一月廿日（土）七時、廿一日（日）七時の二回、ステーブンス・マーサー講堂で公開される。

本週日本映畫 松陽キネマ

明治百年記念映畫

「日本人ここに在りし」

南北アメリカに展開する日本人の開拓精神

「狐のくれた赤ん坊」

主演 勝新太郎 大谷直子

一月廿日（土）七時
同 廿一日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

今週の松陽キネマは、シカゴ佛教會日本語學校活動資金募集興行で、明治百年記念映畫「日本人ここに在り」と、異色の時代劇「狐のくれた赤ん坊」を上映する。

「日本人ここに在り」は、日本人のアメリカ大陸移住の歴史を描いたもので、南北アメリカに展開する日本人の開拓精神、日系人社會の實態をとらえた記錄映畫である。アメリカで過酷な勞働を強いられながら遂に豊かな社會を作り出した日本人、アメリカ全土で使用される花の八〇％を作る日本人、レタス王南嶋右衛門の姿、それから南米に移ってアンデス山脈を中心に生きる日本人と各種の日本人の活動狀態を描き、最後に皇太子夫妻をサンパウロに迎えることになっている。

「狐のくれた赤坊」は勝新太郎と大谷直子を中心に三隅研次が監督した時代劇。

東海道大井川の川越人足張り子の寅が、ヒョンなことから狐の出るという野原で赤ん坊を拾ったばかりに、意地と強情で父親の眞似を始めるはめになり、赤ふんどし一丁の男ぶりを發揮する、というトリイだが、美しい人間愛が映畫のみが描き得るダイナミックな表現で描かれ、時代劇の面白さを味わせてくれる。

一月廿日（土）七時、廿一日（日）六時半の二回。シカゴ佛教會ホールで公開。

御通知

京都東山區 下河原通金園町出身

母 新關悅 儀

かねて病氣療養中のところ、一月六日午前九時卅分自宅にて永眠いたしました。葬儀は一月十日午前十時よりクローフォード・ユナイテッド・メソデスト教會に於てJ・R・テキスハイマー牧師司式により自宅にて、家族葬を行い、同日午前十時半よりウエスト フィールド・フエアビュー墓地に埋葬いたしました。茲に生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し、謹んで右御通知申し上げます。

一月十四日

35 Lewis St.
Cranford, N.J.

喪主女婿 中島 保
（長女）妻 ベティ
孫 中島ロナルド
甥 松本 勉
友人代表 國分壬五郎牧師
小原義慶
倉本政吉夫妻

移轉御通知

私事今回住宅を左記に移轉致しましたのでお通知致します

西ローズヒル ドライブ 一七參三番

電話は從來通り七八四—四八五〇

奧原忠一

要求欄

ウエートレス入用
（委細面談）
あつま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一‐二四四八

ウエートレス及び キッチンヘルパー入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四‐七七一二

貸度し、 四室中新裝、北マルデン街四四〇〇
電話 七六九‐二六七九

一室 ルーム、獨身者に貸し度し。家賃月百十五弗。（電氣及びガス代を含む）エバンストン市メーン街一四〇七番
電話 參二八‐一九七一

求むウエトレス
まつやレストラント
電話 二四八‐二六七七

余暇を利用して自分のビジネスを始めませんか？、老後の保障もあります。（委細面談）
電話 二九九‐四五〇五
晝間 午後二時‐三時半
夜間 午後七時から

コック及び ケタチン・ヘルプ入用
（委細面談）
あつま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一‐二四四八

日本語科生徒募集

シカゴ市民は授業料不要！

週二回の夜學コース

初級は月、水曜日午後五時半から七時十分まで。上級は同日午後七時十五分から九時まで。カレッヂの單位が取得できます

シカゴ・シティ・カレッヂ
ループ分校 東レーキ街六四
電話 二六九‐九〇六六

希望者は右記へ御申込み下さい。新入學手續きのレヂストレーション日は二月一、二、五、六、七日迄毎日午前九時から午後一時まで及び午後四時から八時まで ルーム八〇三號で分配。

住所錄着荷

一九七三年シカゴ日系人

お待たせいたしましたシカゴ日系人住所錄一九七三年版が此の程漸やく本社に屆きました。住所錄サイズ、八吋×十一吋の大冊、定價一冊一弗七十五仙。

郵便御注文の場合は郵送實費を加えて戴きます。市内及び附近在住日系人の氏名約四千人の姓名と共に市内各團体、商社 商店の名前が載錄されておりますので、日系人家庭の必須の住所錄です。賣捌所は最寄りの市内書店或いは食料品店でお求め下さい。若し最寄りの店なき場合は本社へ直接御申込み下さい但し、郵送の場合は郵送料を加え、一冊二弗五十仙、二冊四弗五十仙前金にて御送金願います。

一九七三年
シカゴ日系人住所錄係り
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 8-7971

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の 焼鳥專門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノブ・ママ・山本

廣島県人會定期總會と新年親睦會御案内

本會本年度の總會をかねて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を壽ぎ、健康を祝福し、郷土の思い出を語り合い、又喉自まんを聽いて樂しい親睦の一夕を持ちたいと思います。本縣出身者並に各縣出身者並に各縁故者各位は何卒家族、友人お誘い合せの上賑々しく御來會を切に希望しております

- ▲日時 一月二十日（土）午後六時
- ▲場所 シカゴ中西部佛教會社交室 （西メノモニー街四三五）
- ▲會費 男子 五弗 婦人 四弗

餘興は日本から新規輸入の祝賀踊々舞踊りや司友會若柳師匠門下の日本舞踊があります。

なお膳部の都合により申込みは前々日までに左記の何れかへ何卒お願いいたします

日浦 耕夫氏 （電話） HY 三‐二六九五
杉本 勇氏 （電話） WH 三‐〇四六三

縣出身者並に縁故者各位

シカゴ廣島県人會

趣味の會

日本映畫史上 空前の大繪卷物

「忠臣藏」 花の卷 雪の卷

監督 稻垣 浩

主演 松本幸四郎 三船敏郎 新珠三千代 司葉子

▲一月廿日（土） 午後七時
●同 廿一日（日） 午後七時
ステーブンス・マーサー講堂 北リンコルン街五八三五番

婦人事務員を求む

日、英両語の出來る方

御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。

シカゴ東京銀行
電話 二參六‐一二〇〇

女子事務員を求む

高給優遇いたします。（委細面談）
成るべく日英両語の話せる方。

ジャパン フード
西四十三街一八五〇番
電話 二九四‐五三五四

求む日本料理コック

新日本レストラント
サラリ オープン
電話（六一二）六九九‐三二七七（コレクト・コール）

ウエートレス募集

晝間のバスボーイ、夜の皿洗い（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八‐八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用

（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四‐六五〇〇

趣味の會 フローラルアート クラス 會員募集

◎講習毎週 火、水、午後一時‐二時半
◎月謝 無料（材料費のみ各人負擔）
◎御問合せと申込みは
「趣味の會」フローラル・アート
春日惠子 （電話728-5689）
1412 N. Thorndale (5900 North)
Chicago Ill.

シカゴ・アジア・クラブに お入り下さい

◎各種プログラムに参加出來ます。
◎會費、個人、家族共、年間五弗。
◎本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
▲七月十八日—八月廿二日（五週）
▲十月十七日—十一月十四日（四週）

入會申込みお問合せは—

電話（三一二）九七三‐七五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

アメリカ唯一を誇る

日本書籍。レコード專門店

日本書籍店レコード店その儘の姿

お買い上げの方には月遲れ雜誌無料進呈中
クリスマスには是非日本のレコードでお樂み下さい
レパートリー廣く數多く入荷しております。
書籍も近日中多量入荷致します。

全米どこよりも安く早く、日本の雜誌、一般書籍 レコード テープなら何でも手に入る豊富な品を取り揃え皆樣のお越しをお待ちしております。

⊙丁寧・迅速……通信販賣も承わります

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK

新店舗 開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C
MID-CONTINENTAL PLAZA

春季訪日観光團々員募集

普通のコースと變つた観光旅行

- ▲出發 三月卅一日（土曜日）オヘア空港午前十時四十五分 ノースウエスト機七便（東京まで乘り替えなし）
- ▲羽田空港着 四月一日午後五時三十分
- ▲観光コース 東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚 （大阪で解散十五日間コース）
- ▲團費 一、四八九弗 （往復航空費、観光費、食事、手續料を含む） 團費は現在（十二月一日）の為替相場に基準）
- ▲申込み金 一〇〇弗

お問合せと申込みは山田旅行社
812 N. Clark St. Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

一九七三年春の訪日観光團々員募集（海外四七回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日観光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行専門店である菅野観光團で！

- ▲時期 四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發 （TWA航空、一三五號機） 桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
- ▲同 八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
- ▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース） 第二部として、四國、九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
- ▲添乘 菅野武雄
- ▲團費 一、一六五弗 （航空費往復及び第一部観光費、食事込、手續料共）
- ▲申込金 百弗
- ▲観光されないお方は—九百〇八弗

（團費は為替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）

- ▲豫告 夏の訪日観光團は 六月廿三日（土曜日） 秋の訪日観光團は 九月十五日（土曜日） （今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
- ▲問合せと申込みは— 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133 （菅野武雄）

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ 姫印天ぷら粉 十二オンス入り 一パケージ 五十五仙
Hime Brand Tempura Batter Mixed 12 oz Pkgs 55c

▶ ニッシン チキンラーメン 三オンス袋 七包 一弗
Nissin Chicken Ramen 3 oz 7 pkgs $1.00

▶ 千切り大根 八オンス包 一包 六十四仙
Sengiri Daikon 8 oz Pkgs 64c pkg

▶新製品御紹介◀

かりん糖でおなじみの岡部製菓の新製品
磯すき かりん糖 小みどり かりん糖
(何卒一度御賞味下さい)
Okabe New—Karinto Isosuki & Komidori Karinto

▶ 各地最寄りの日系人・韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商 （卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

新刊書籍雜誌及び一切 一九七三年版

▲クリスマス御贈答用品
クリスマスカード
年賀狀 レコード
ミュージック テープ等々

▲第一便大量入荷

▲戸栗雜貨部
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております。
▲月—金曜 午前十時—午後六時
▲土曜日 午前十時—午後八時

▲北部食料品店支店
3358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 17 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2461

私のストーア（二）

城戸ジョージ

クリーニング店の内部は、冬は心地がよいが、夏になると、夏のむし暑さに加えてプレスするためのスチームを出すので、焦熱地獄のようにやり切れない。それが一週六日間續くのである。酷暑期に二週間のベケーションをとるわけだが、カストマーもプレスした品物を受け取るや、寸時もいたたまれないかの如く出て行ってしまう。エイアコンデションを設置したら、と親切に注意してくれた人があったが、これはクリーニング業の實際を知らぬ人のサゼッションである。ボイラーが燃えている上にスチームを發散させるので、エイアコンデションなど間に合うものでない。

夏季における暑さとのたたかいは、クリーニング業に限らず、多くの肉體勞働も同じで容易でないのを、私も經驗している。ついでに思い出すものは、一年を通じて直接外氣を相手とする勞働である。ガスステーションの仕事、ある種のコンストラクション、道路修繕、ガーベージハンドラー、鐵道勞働者などが直ぐに頭に浮んで來る。これらの人は夏の暑さとだけでなく、冬の寒さともたたかわねばならぬから大變である。これらの人達の多くは上品なことばで言っていられない人々と思うが、日々の生活をつなぐ金だけが、彼らの希望の糸となっているのであろうか。

ペンが横道にそれたが、金欲以外に何も考えない人があるのに對し、無欲の如き傳道や指導又は社會奉仕をする人も、この世には少くない。世の尊敬に價する、これらの人々のある者は　最高の人間欲の追求者かも知れない。そうだとすれば、ある勞働者が金欲を追う罪は小さなもの、と言い得るだろう。聖書に「白く塗った墓」の説教がある。外側は美しく見えるが、内側は死人の骨やあらゆる不潔なものでいっぱいである。このようにあなたがたも、外側は人に正しく美しく見えるが、内側は偽善と不法でいっぱいである、とキリストが言ったのは、世の尊敬に價する人を指しての言かも知れない。この聖句の語調には、そのような響きがある。

クリーニング業を經營してみて教えられた事の一つは、人間は人種の如何を問わず、同じだ、ということである。黒人やポートリコ人と接してみて、人情の上でも、心理的にも、彼らも白人や日本人と少しも變らない人間であることを學ばされた。一般論として黒人間に犯罪の多いのは統計が示しているが、此所から彼らの全部が惡人であるとの結論は出せないことを、私はクリーニング業を經營していて知らされた。黒人間に犯罪率が多いことから彼らを總て惡人と考えるのは、日本が米國に戰爭をしかけたからと言って、戰時中の米國人が日系人の全部を惡人呼ばわりしたのと似ている。無智から來る認識不足なのである。今日ではどうか知らないが、戰前の日本人が中國人や韓國人を輕蔑していたのも、この人間的認識の不足が原因だった、と思う。私の店には何人かの韓國人のカストマーがあるが、われわれ日系人との違いが何處にあるかを發見するのに、私は苦しんでいる。その感情の表現において、考え方において、彼らは日本人と全く同じなのである。歴史、傳統、環境の相違で、韓國人と日本人との間に相違があるのは否まれないが、その相違が何處から來たかを認めれば、人間と人間とのコンムユニケーションが作られるのである。

ところで、現代米國人が日本人に持つイメージは、戰爭時代とは全く逆になり、善良きわまるものになっている。米國に住む日本人が善良であるのは事實らしいが、日本にいる日本人は必ずしもそうではない。このことを、多くの米國人は知らないのである。日本人でありながら日本人の惡口を言うことはあるまい、と非難する人があるだろうが、世界に優秀を誇る日本民族も、全部が善良でも優秀でもあるわけではない。東京その他の都會に行けば、米國の大都市と異ることなく、多種雜多な惡が日夜横行していることは、日本から送られてくる新聞の三面記事に賑やかなことから知ることができる。殺人、强盗の誘拐事件など、總て日本人がやっていることで　他人種がやっていることではない。日本人そのものが惡を行っているのである。

だから、私達のストーアは私達の生活を支える商賣上のストーアであるのみでなく、人種を越えて本當の人間を知る機會を與えてくれたストーアなのである。

・・・

音樂と論理

三浦未門

息子が入試の勉強をしているおかげで面白い經驗をする。ある模擬試驗の問題に、小林秀雄のパスカルについての文章が出ていた。「考える葦という言葉をめぐってあし」の如く考えよという主張があり「人間に考えるという能力」があるおかげ、人間が葦でなくなるはずがない。從って、考えを進めていくにつれて、人間がだんだんあしでなくなってくる。そういう考え方は全く不正であり愚鈍である。という風に引用されている。設問はこの文章の中に讀點にすべき所が句點になっている。どうか、というのである。

私にはわからなかった。そもそも句點と讀點の別がはっきりしない。句讀點として一つの語として扱かい、實際面ではマル、チョンなどと言っているのに、どちらが句點なのか、自信がもてない。第一に、ザット讀み下して、何となくわかった氣になったら、訂正すべき部分がなさそうに思える。意味が理解できない場合、なおさら間違いを發見することは難しいであろう。解答によると、「そういう考え方」の内容は、「考えを進めて」から「氣がしてくる」までで、この部分は挿入的な言葉だから、カッコでもしこまない限り、「氣がしてくる」の結びはマルとなり、チョンであるべきだという。言われてみれば、正にその通りである。

自分で文章を書いていて、マルで止めるとおかしなことになるから、チョンやカッコにしようか、ダッシュを使おうか、などと迷う事はある。しかし他人の文章の場合、何となくこじつけてわかってしまえば―讀み違っていることも多いだろうが―おかしいと思っても、それがその人の個性なのだと思うくせがついている。そうは言っても入試問の鍛錬、物の考え方、基準になる表記法の訓練する事はよいことだという感想を持った。

ところが、この種の問題にきたえられたはずの大學生の國語力が貧弱だという現象を私たちはどう考えたらよいであろうか。右に掲げた問題をこなしてゆくためには、表記法や思考力において、高度の能力が要求される。一方、現實の大學生の誤字あて字のひどさというものは、今や定評がある。

また、近ごろの若者の書くのたぐいは、一文章「ワラヘン・センテンス」が六十字を越えてくると、主語述語の關係があやしくなり、それには論理の通りやすい短い文章でたたみかければよいのに、こういう人に限って、形容詞や副詞を山ほどぶちこみ、副助詞や接續助詞などで、いくらでも文章を長くする。その結果、文脈をたどり、入試風な讀み方をしてゆくと、血に飢えた米國主義が、最後の勝利を目前にして英雄的な戰いを被っていることになったりするのだ。

彼らの文章や演説が言葉であるよりも、一種の音樂であることも、わからないではない。音樂的な文章解讀法では文脈がどうあろうとも、マイナスの感じのある米帝國主義を最後の勝利、英雄的戰いといったプラスの言葉と結びつけるのが間違いなのである。それは論理學や文法の問題ではなく、對立法や修辭學の領域に屬することなのだ。

私たちにしても、論理的理解ができれば、マルでも、チョンでも、どっちでもよいという感じがある以上、音樂的文章解讀法を覺えないのである。女たらしや有能なセールスマンを見ていると、言葉には音樂的用法があることは確かなのだ。しかし學校の教室や受驗勉強で身につけたはずの言葉になる論理的思考力の方は大學入學後は、一体どこへ行ってしまうのであろうか。

（作家）

短歌

北陽會（短歌）

（十二月抄）

滔々冬波高く迫り來る雨上る夕べの海に向へり　安藤友美智子

忙しげに師走の街を行き交へる買ひ物客の吐く息白し　濱口八峰

わが癖に日毎似て來る吾子のいふ口まね聞きてわれを省みる　星名洋子

アメリカに初めて觀たりいにしえの日本の狩衣新しく見ゆ　角野順子

わかさ庭寂しくなれり冬枯銀杏と楓寒ざむと立つ　松本緑葉

ロバならぬバスに揺られて死の谷の歴史ききつつ吟行の旅（デスバーレー）　松本登美子

凍てつきてアイスとなりし道の上又降り積めり雪新らしく　中野ルリ

降る雪をとかすと撒きしあら塩をふみてゆく道年暮れむとす　園生信子

そぞろ歩く庭べにのびし枝々にポインセチアの朱の色冴ゆ　高橋百合子

鉢植の朝顔一輪咲く窓に夏も終りと思ふ陽の照り　瀧田久美子

土堤の草刈る人の聲朝霧にこもりて聞こゆ川向ふより　種市（日本にて）

青磁色のリフレジレーター新しく置かれし厨の朝は明るし　柳澤田鶴子

日々の一つひとつがアメリカの事に觸はり思ひ出ふかし　日本　小室龍一（滞米）

再びは逢ひ難き別れを重ねつつ日本の旅も終りと思ふ　加藤はるえ

後記

二、三ヶ月の予定で旅立ちました日本の旅が思わず長引きまして、その間歌會も休會の止むなきに至りましたことを會員諸氏にお詫び申し上げます。

來る年から新しい意欲を燃やし、再出發しようと張り切っている會員諸氏に敬意を表します。一人ひとりが歌を愛し詠はずにはいられない自分自身の心の鼓動を一首にまとめて頂きたい。表現は拙くとも借りものでない自分を詠ふことが大事だと思います。

さて來年のプランとして音楽や美術の鑑賞或いは小旅行なとという提案もあってもっと視野を廣げ巾廣い會にして、それが作品の上にプラスになることを念願するものであります。

逝く年近き夜に　（加藤記す）

晩酌と紅葉

本田正次

人はだれでもというわけではないが、一杯やれる人なら家の内外を問わず、一日の緊張した仕事を脱ぎすてて、いわゆる晩酌というものを樂しむ。或いは寝酒でもかまわない。そして顔をほんのりと人によっては眞っ赤に染めながら明日への活動のために備えてやがて床についてぐっすり熟睡してしまう。

草木の紅葉も同じことである。今ごろは山の紅葉はほとんど終ったが、これからは平地の紅葉の時期で、あちこちにその便りが聞かれるようになった。落葉樹の葉は春から秋まで晝も夜も一刻も休まず働きどおしである。そして自分自身の体を養い育て、花を開いたり實を結んだりする原動力となる。そして秋を迎えて、やれやれ一年の仕事も終ったかといわんばかりに、人の顔ならぬ自分の葉を眞赤に染めなし、やがて草木は長い間の冬の眠りにつくために、重荷となるすべての葉をふるい落とし、きれいさっぱりとした軽い氣持になってしまい、そして來るべき春に再活動を始めるために英氣を養い貯えておくわけである。草木の紅葉、落葉、冬眠などという一連の現象については事やかましく學問上ではいうが、要するに人間でいえば前に書いたように、一日の仕事を終って、身も心も仕事から解放され、安易な氣持で晩酌や寝酒に顔を染め、氣樂に横になってしまうことと同じと思えばよい。

ただ違うことは植物は一年の周期で紅葉し、落葉、冬眠するのに對し、人間は一日周期で晩酌し睡眠することだけである。

（東京大學名譽教授）

日英兩文印刷は
シカゴ新報
印刷部へ

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. Newport　935-0952

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2856　24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス　スウワー　サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種費藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week.　Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St.　248-2677

HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724　348-4829

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOM
西貞子　野間惠

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シェフ
宴会用大小室の備付があります
嘉賓酒家

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res. LA 5-6758

- **3 APARTMENT BRICK** Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- **73 ROOM HOTEL** 4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- **18 APARTMENT BRICK** Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- **1 APARTMENT & 1 STORE** 2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates　Real Estate
5301 N. Broadway　Tel　ED 4-0010　267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 — Res. 823-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

Your Classified Ads

INFANT CARE, live-in preferred. Midnorth. 528-4705 after 6 pm on weekend.

NEED FULL TIME MALE in 20's for possible managerial position, cut molding grass mats etc. for frame shop. Call for appointment 549-3927.

SHIPPING-STOCK CLERK
Small dynamic distributor on Near westside seeks self-starting individual to handle shipping, receiving & stock work. Driver's license helpful. Attitude more important than experience. Call for interview Mr. Bjornson 826-5555.
Equal opportunity employer

MAN OR WOMAN, electric & electronic wireman and assembly. Contact TEMPTRON INC. 774-3442 or 541-0046.

SECRETARY TO THE PRESIDENT
The secretary we are seeking will have a current executive secretarial background. She will be enthusiastic, have unusual poise, tact, confidence and intelligence. She will have proved organizational ability, initiative, and willingness to assume responsibility. If you are career minded, if you have a positive mental attitude, if you enjoy working for a company's chief executive officer, if you had a foreign language facility, investigate this exceptional opportunity by calling personnel.
HUDSON MANUFACTURING COMPANY
154 E. Erie St.　751-1400

NEED THREE WOMEN FOR OFFICE
Answer phone-receptionist-book keeping. Full or part time. Will teach. Must speak some english.
108 W. Lake, Rm. 200　372-8600
Mr. Thomas

TAPE RECORDER & RADIO REPAIRMAN
Skok's based company needs experience repairman for cassette, 8 track tape recorder & AM, FM stereo radios. Goo working conditions. Excellent startin salary. Call service manager. 966-1690

SECRETARY
Major insurance association is looking fo an experienced dictaphone secretary Would expect typing skill of about 6 wpm. and excellent command of languag Please contact Mr. Robert Kemp, 346-5190. Equal opportunity employer.

GIRL OR WOMEN
to work in our office or shop. Will train
108 W. Lake St. Rm. 200.
Phone 372-8608, Mr. Thomas

FOR RENT

We invite you to live
with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated, newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

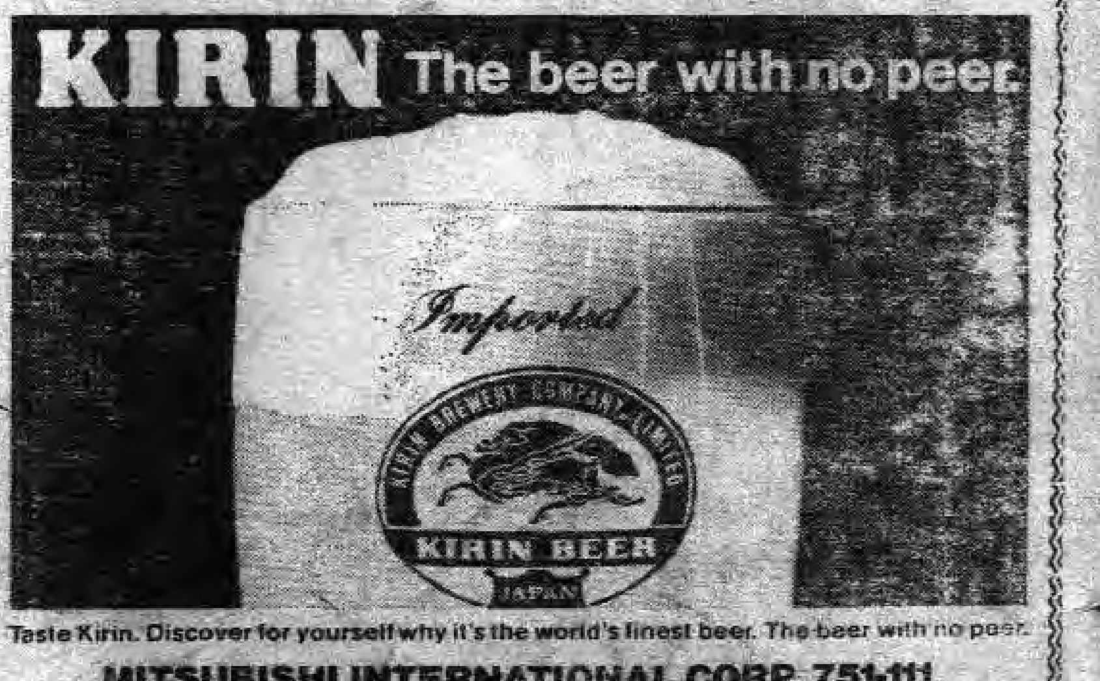
FOR SALE

ROGERS PARK. 2 apt. brick, large rms, gas heat. Move-in. We also have 2 flats, 3 flats and larger. Let us help you & your family. BOTTCHER REALTY 6753 N. Sheridan. 274-5700.

8 RM. EDGEWATER. Possible 5 bedrms, 2½ baths, gas heat. Move-in condition. Only $27,000. Why pay rent? BOTTCHER REALTY 6753 N. Sheridan. 274-5700.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油　ガソリン
▲ 自動車修繕　タイヤ
▲ 店主　フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. [illegible]-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四六二號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年一月十九日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except
last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

北ベトナムの攻擊中止を命ず
パリ會談に進歩があった
休戰近しの憶測また飛ぶ

（華府）北ベトナムに對する總ての攻擊性行動中止をニクソン氏は十五日に命じ、休戰協定近しとの憶測を更に强めた。

大統領令は十五日午前九時（シカゴ時間）に發効したが、北ベトナムの爆擊、砲擊および機雷による港灣封鎖の停止を意味する。白亞館廣報秘書ジーグラーは、キッシンジャーは「比較的近い將來に」新に北ベトナム代表レイ・ダク・トウと協議のためパリに歸える、と發表した。ジーグラーが發表したニクソン氏聲明が、パリ協議で「進歩があった」といったことは、これまで會談事情を性格付けるのを躊躇していた人々の間にも、樂觀的見通しを與えた。北ベトナムおよび臨時革命政府スポークスマンも、パリで同じ表現を用いた。

週末に歸國したキッシンジャーとニクソン氏との間に「廣範囲の討議と協議」があったのを指摘してジーグラーはいった。

「キッシンジャー博士と特別顧問レイ・ダク・トウとの交渉に進歩があったので、ニクソン大統領は北ベトナムの爆擊、砲擊および機雷布設の停止を命じた」

パリの臨時革命政府代表は米國が南ベトナムにおける戰爭行動の停止も要求したが、大統領令は北ベトナムのみに適用され、南ベトナム、カンボデアおよびラオスの爆擊はかえって强化されている、と報道された。

ジーグラーは、協定がいつ成立するか、とか條約假調印はニクソン氏就任前に可能かなどの質問に答えるのを避けた。交渉は繼續される、とのみいった。このことは、未だ實質的交渉が殘っているのを示唆している。ハノイおよびサイゴンから同意は達せられた、との報道があるが、これについて質問され、廣報秘書は答えた。

「パリで行われている交渉の實質については語らないことを、私は明にした。交渉は繼續中と私はいったが、それ以外にいうことはない」

キッシンジャーと協議したニクソン氏は、アレキサンダー・ヘイグ大將をサイゴンに急派し、南ベトナム大統領チューに事情説明をさせているが、チューの反應がよければキッシンジャーのパリ歸還が命じられる、と推察される。

チュー側近が發行するサイゴン新聞「チン ソン」は北ベトナムの交渉態度に柔軟さがあったと書き、テト舊正月（二月三日から始まる）までに休戰が成立するだろう、と書いたのは、停戰の避け得ざることをチューも知ってきたことを反映している、と解釋される。彼もこれ以上の抵抗をしても、北ベトナムから讓歩を得られないことや休戰協定反對を續ければ、米國の援助を失う恐れのあるのを悟ってきた、とも考えられる。更に彼は休戰近しの憶測が飛んで不安定であった過去三ヶ月間にその獨裁力を强めることに努力したので、臨時革命政府勢力との對決の決意を持ってきた、ともいわれている。

北爆再開は不可能
ニクソン大統領は孤立
立場緩和を余儀なくさる

（華府）ニクソン大統領は休戰交渉を成功せしめねばならぬ絶對絶命的立場におかれている。キッシンジャー──トウ協議が失敗し、氏が再び北爆を決意するとすれば、外交軍事上の中心的戰術の支持を期待することができないからである。北爆政策でニクソン氏が完全孤立させられてきたことが、米國の立場を緩和させ、休戰の見通しを明るくしてきたのである。本週末で政府を去る國防長官レアードの後任に任命されたエリオット・リチャードソンは、上院軍事委證言で、新しい北爆を支持し得ない、と考えている强い印象を與えた。厚生長官として人間味のあるとの評判のあったリチャードソンが、北爆の繰り返しを支持するはずがない、と彼を知る者は語っている。

キッシンジャーも新しい北爆を支持しない、と信じられていることは 共和黨議員が提出を考慮している決議文の内容で、交渉による解決を强調する勢力に味方し、大統領のとる行動を支持するのを明記するのを要求した勢力に同意しなかった、といわれているところに示されている。もし現在の交渉が、ニクソン氏の承諾する協定に成功しない時は、彼は早期に政府を去るだろう、とハーバート時代の同僚は豫想している。

ニクソン氏の孤立は、レアードの下院軍事委證言で、疑いの余地なく明瞭になった。この證言でレアードは、南ベトナムは獨力で自國防衛の能力を持つと主張し、北ベトナムが米軍捕虜を釋放するのを條件として、米國はベトナムの軍事的巻き込まれから脱却し得る、といった。この證言は、北爆の必要はなくなったと彼は考え、米軍撤兵と捕虜釋放という單純な外交的交換で滿足する、といったのだと廣く解釋された。レアードはこの解釋を否認する如何なる意見も吐かなかった。レアードの意見がニクソン氏からの離脱を意味したのか、ニクソン政府の新政策を示唆したのか、その何れであるかは確實でない。しかし、ニクソン戰爭政策の忠實な代辯者であった彼が、米國はベトナム巻き込まれから脱出する時にきている、と信じ始めているのを證言は示した。

チャールス・パーシイ上議（イリノイ共和）は、たとえキッシンジャー──トウの新交渉が失敗しても、ニクソン氏が北爆を再開するのは困難だろう、といった。彼の判斷が、議會および政府部門に强まっている爆撃反對氣運に基礎をおいているのは 疑いない。

奇々怪々のウオターゲート事件
四被告が續いて有罪を承認
眞相暴露阻止の陰謀か

（華府）ウオターゲート民主黨本部侵入事件裁判の被告四人は、裁判を待たずに有罪を認めたが、無罪主張を有罪承認に變更すれば、彼らの下獄中は月額一千弗が家族に拂われ、出獄すれば一定金額を與えられるとある筋から約束されたとの報道を否認した。この否認は、昨年六月十七日深更に、民主黨本部に盗聴器すえ付けを企てている現場で逮捕されて以來、彼らはある筋から生活費を支給され、裁判前に有罪を認めれば家族は保證されると約束されたとのニュースと矛盾する。

四人が有罪を認めたことでウオターゲート裁判の被告は二人になってしまった。前白亞館補佐官でニクソン再選委法律顧問ゴードン・リビイと再選委保安連絡員で中央諜報局員であったことがあるジェームス・マッコードである。他の被告ハワード・ハントは數日前に有罪を認めた。マッコードとリビイの辯護士は、四人が有罪を認めたことで陪審官は二人も有罪と判斷するとの根據で、ミストライアルを宣言するのを要求したが、シリカ判事は拒絶した。

無罪主張から有罪承認に態度變更の過程で、四人は辯護士を變えた。裁判で斗爭するのを主張したヘンリー・ロスブラットを被免し、アルビン・ニユメイヤーを新辯護士とした。彼らに有罪承認を勸告したのはハントであった、とのニュースが發表されたことを質問され、「合理的な憶測であり推論である」とロスブラットは答えた。同辯護士は著名で、したがって辯護士料も高いので知られているので彼を依賴した時、彼らは何處から手數料を支拂うのか、との疑問があった。これについてロスブラットは「キューバ社會の金持ちからくるのを望む」といった。しかし 同一筋から四人が生活費を支持されているか否かについては、辯護士道德を破るものとして語るのを拒絶した。四人は七訴因で有罪となり、シリカ判事が最高刑を宣告すれば、彼らは懲役五五年と罰金五万弗宛を科せられることになる。判事はボンドを十万弗としたので、四人はその金がなく監獄にいることになった。

被告の一人バナード・バーカーは、彼のマイアミ銀行口座が、ニクソン再選委にふり出されたチェックを現金にかえる場所に利用されたのを認めたが、誰がその現金を入手したのかは知らぬ、とシリカ判事の質問に答えていった。數万弗の巨額の金が、彼の銀行口座を通過しているのに、それが何處からきて何處に行ったのを知らぬのは「不思議じゃないか」とのシリカの疑問には「キューバ工作に從事した者には 不思議さはなくなった」と答えた。逮捕された時、バーカーは澤山の百弗札を持っていたが、これは「無地の封筒」で受け取ったもので、何處からきたかを知らないそうである。これにはシリカ判事も呆れたらしく

「殘念ながら、私は君のいうことを信じない」

といった。

アービン上議に新任務
ニクソン政府に立憲的挑戰
行政部特權亂用を調査

（華府）民主黨上院指導部はサム・アービン上議（北キャロライナ）に行政部による議會權利侵害を看視し、調査する責任を與えた。アービンは議會切っての憲法學者であり第九三議會で注目すべき仕事をすることになる。新議會は議會が傳統的に立法部の權限と考えてきた分野をニクソン政府が侵害するのに怒るとともに有効な對策を持ち得ないことから生じる失意の空氣の中で開かれている。

アービンはウオターゲート民主黨本部侵入とこれに關連した一九七二年選擧のニクソン再選委によるサボタージやスパイ工作を調査し、ひんぴんとして生じた新聞記者の投獄に示されたニクソン政府による憲法改正第一條に對する脅迫や軍部諜報部による民間人の思想調査やニクソン政府の行政部の特權の亂用を調査する。

アービンは新聞記者がそのニュース源を保護するために投獄されるのを防止する連邦法の起草に關する査問會を二月二十日から開くのを豫定しているが、ウオターゲート事件の調査は、連邦法廷で進行中の裁判が終るまで始められない。この仕事をするに當りアービンがいかなる機關を使用するかは明でない。彼は上院政府工作委員長であり、司法委の立憲的權利分科委員長であるが、これらの委員會を利用するのでなく特別委を組織するのを總務マンスフィルドは考えているらしい。

行政部の特權は、ワシントン大統領が英國との條約について議會に情報を與えるのを拒絶したことから生じた傳統であって憲法には書かれていない。歷代大統領はワシントンの例にならい、閣員または補佐官が議會で證言するのを拒絶したことから傳統になったが、ニクソン氏の下で、特にこの特權亂用が甚だしく、戰爭、外交の重要問題で、議會と國民はツンボ座敷におかれている。

・・・

メイヤー首相
法王廳訪問

（ヴァチカン市）法王ポール六世はイスラエル首相ゴルダ・メイヤーに謁見を許したが、中東、パレスチナ避難民および聖地の問題で法王廳の立場に變化はない、との立場を明にした。法王廳スポークスマンは基督教徒、回教徒、猶太教徒は何れもエルサレムに權利を持つといった。ポール六世とメイヤー首相の會見は約一時間であった。

イスラエル首相退出後、法王廳は聲明書を發し、法王がイズラエルの隣國アラブ國家と溫い關係を持つのを强調し、メイヤー首相訪問は、法王廳の立場變化を示唆するものではない、といった。

「法王ポールはヨルダン王フセインその他のアラブ國家の指導者と謁見し、法王がエジプト、レバノン、シリアと溫い關係を持ち、法王廳がツニジア、アルジリア、イラクと外交關係を持つことが知られている」

メイヤー首相の法王廳訪問は、同夫人の申請で行われたもので、豫定された會見ではなかった、とスポークスマンは語り、この會見により聖地その他の問題に關する法王廳の立場に變化はない、といった。この聲明は、外交的にメイヤー首相の横面をはったもの、といわれている。

・・・

米國型民主々義の終り
マルコスの獨裁制成る
大統領任期無期延長

（マニラ）比島大統領フェルジナンド・マルコスは、二十六年にわたって米國が同國に發展させるのに努力した米國型デモクラシーに終止符を打つことを十七日に聲明し、何時の日にか議會政治を導入するのを約束した。彼の聲明は彼の任期と戒嚴令の無期限延長を明にし、豫定されていた十一月選擧を延期した。彼は大統領と共に首相の職を兼ね今後七年間、同國を支配する。彼の任期は本年十二月三十一日に終るはずであった。

「かくも强力に、万場一致でかつ壓倒的に表現された人民の意志は、デモクラシーを目指する如何なる勢力も無視し得ない人民の命令である」

と新憲法を批准し、その他の手段をとるのを許した法令に署名するに當り、マルコスはいった。戒嚴令は「通常事態」が復歸するまで繼續される。マニラで開かれた「人民議會」は、一五〇〇万人の比島人民がマルコスの政策を支持したそうで、この支持は政府が全國で開いた「市民集會」で表現された。

「市民集會」は昨年採用された新憲法支持を擧手で示し秘密投票で新憲法批准の可否を問うのに反對し、戒嚴令繼續に贊成し、今後少くとも六年または七年間は選擧を欲しないのを明にした、とマルコスは「人民議會」を通じて報告されたそうである。

新憲法は議會が選擧されるまで、マルコスが法令で國を支配するのを許す條項を含んでいる。

・・・

軍事的供與
ギリシヤ拒絶

（アゼンス）ギリシヤ軍事政府は一九七三年度に豫想されていた米國からの一五〇〇万弗の軍事的供與を拒絶するのを發表し、米國からの軍事品のクレジットによる購入に頼ることを通告した。

一九五〇年から七〇年までの二十年間に、ギリシヤは各種の軍事援助で十五億弗を米國から受け取った。ギリシヤの軍部獨裁政府に對する援助反對が米議會内に强まり、外國援助一般が危險となる恐れがあるので、これを避けるための手段と考えられる。

・・・

ヘロイン賣りで
華僑を銃殺

（マニラ）華僑の印刷工でヘロインを精製して賣っていたと告發されたレム・セングはマニラ郊外の兵營で銃殺された。一九四六年に比島が「獨立」して以來の最初の銃殺であり、九月二十三日から實施された戒嚴令下で最初の死刑である。

UPI特派員マリワナグは現場から報道を送り、セングは少しも感情をあらわすことなしに銃殺されたといった。現場から約百ヤードの地域まで多くの群衆の入るのが許されて銃殺の實際を見た。

避難民キャンプ
米機が爆擊

（サイゴン）米海軍機が十三日にダナン基地から十五哩の避難民キャンプを「誤って」爆擊し、何人かの死傷者を出した。ダナン附近で一週間内に生じた二度目の「間違いによる」爆擊である。八日には米空、海、海兵隊機五機がダナン基地内部を爆擊して、十人の米兵が負傷した。十三日の爆擊では、五百ポンド爆彈が投下された。

・・・

スモッグ對策
燃料統制

（羅府）空氣汚染で、羅府は人間の住み得ない場所になりつつあるらしいが、その對策の一として五月から十月までのスモッグ季節に南加のガスレーションをすることを環境保護局長ウィリアム ラックハウスは提案した。これにより自動車による交通の八〇％減を考えている。

提案の實行性を彼は疑っているが、リバサイド市の出した訴訟のため、同局は對策を考えざるを得なくなった、と語った。ガスレーショニングには反對があり、南加コンミューニティを救うために、これを破壞するのを意味する、との意見がある。

「ガス レーショニングはコンムユーニティをシャットダウンする。生活の全側面に重大影響があり、問題の解決にならぬ」

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

内外科・オステュパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利能敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊禪
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛會
◎集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山 [illegible]
3801 N. Fremont Ave.
Tel.: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛會
◎集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-6209

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5880

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1213 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教會
牧師 大山義公
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4747

基督長老教會
牧師 日比野正治
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最初で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一六二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調製いたします
開店時間 ▲週日午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時まで

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします。全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き、再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チエック販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
頭取 エルマー・マイケ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、皆樣の御便宜をはかります
日本語の出來る日本人係員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府滋夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆樣の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

エスカレーション（六）

キッシンジャー・トゥの所謂最後の協議が八日から開かれた時、十月協定の基本線の書き變えを承諾しない、と北ベトナムが決意しているのは明だった。北爆の激しさに恐れをなしてパリイ協議復歸をハノイは承諾した、という意見を裏づける事實は、何處にも見られなかった。

だから、莫大な犠牲をはらって、——日五二の確實な損害だけで一億三六〇〇万弗と一〇七人の航空士官——ニクソン獨斷で行われた北爆は、何をもたらしたか？という質問が出て來ざるを得ない。世界的スケールの非難と、したがって、國際的信用の失墜と、國内的分裂の深まりと、北ベトナムの抗戦決意を強めたこと以外には、北爆は米國に何をもたらした、と言うのであろうか？

ニクソンが「正義で公平」と稱する平和條件を、武力で北ベトナムに承諾せしめようとするのが、抑々誤りなのである。この「正義で公平」な平和條件とは、ベトナムが二つの國であるのを、北ベトナムが認めるのを意味していることは既に書いたが、ベトナム戦争は、まさにこの問題をめぐって戦われて來たのであり、武力によってこれが解決され得ないことが明になったので、交渉になったのである。したがって、米國が五〇万人以上の軍隊を動員しながら解決し得なかったことを、北爆で解決し得る、と考えることが誤っているのである。米國人は忘れ勝ちかも知れないが、ベトナムを一國と規定した一九五四年ジェネバ協約を米國が破ったところに、ベトナム戦争の原因がある。同條約は、一九五六年に選挙によってベトナムが如何なる政治形態で統一されるかを決定するのを命じていた。ところが、アイゼンハワーが認めている如く、選挙をすれば、ホ・チ・ミンがベトナム人民の壓倒的——八五％——支持を受けるのが確實であるのを知り、米國は選挙をサボタージし、南ベトナムを獨立國として作り上げることに、努力したのである。佛印戦争で、ベトミン——ベトコンの前身——は勝っていた。ベトミンにはインドシナ全体で勝利する明な力があったが、中ソの勧告をいれてジェネバ會議で讓歩し、ベトナムの一時的分割を承諾したのである。この讓歩が、ベトナムを永久に分割せんとする米國の意圖に利用されたのである。米國を始めとして各國の國際法學者が、米國のベトナム干渉を國際法違反として非難するのはこのためである。だから、パリイ交渉で北ベトナムは讓歩す可き理由を持たず、米國には北ベトナムの讓歩を要求す可き權利はないのである。このことは、ベトナム戦争の歴史を讀めば明瞭になる。このことを知れば、爆撃によって北ベトナムを米國の意に従わせようとするのに失敗して、交渉によって讓歩をかち取ろうとするところには、殺傷上の誤りがあることが明瞭になって來る。既成事實を作り上げ、これをテコとして新しい讓歩を要求するのは、大國が屢々用いる手段であるが、この大國の我がままは、パリイ交渉における米國の態度に典型的にあらわれている。

キッシンジャがニクソンの特別補佐官になる直前、權威ある季刊誌「フォリン・アフエイァズ」に發表した論文がある。彼の思想を知る上で重要な資料であるが、この中で彼は書いている。

「ゲリラは負けなければ勝ったのであり、通常戦線は勝たなければ負けたのである。」

ニクソンのエージェントとなり、權力の中心を泳ぐことに、エゴイズムの滿足を見出し始めて以來のキッシンジャに、思想的變化があったかも知れないが、これが政治權力の捕虜とならなかった時代の彼の思想だったのである。この思想から言えば、負けなかったベトコンは戦争に勝っているのであり、勝たなかった米國は負けている、ということになる。キッシンジャ的思想に同意しなくとも、世界で最も小さな國である北ベトナムとゲリラ集團に過ぎない解放戦線が、世界で「最も強くかつ豊な國」をドラウ——引き分け——に追い込んだことは確實なのである。このことをニクソン自身も密かに認めていることは、一九六八年選挙で彼の演説書きをしていたリチャード・ホエレンが、その著書でニクソンの次の言葉を引用しているところから想像され得る。

「この戦争に勝つ道はないとの結論に私は達した。もちろん、われわれはそれを告白し得ない。却ってある種の取り引きのテコのため、その反對を語らねばならないようだ。」

この戦争で勝ち得ないことが、一九六八年にすでに明瞭になっていた。それにも拘わらず、ニクソンはこれから脱出することをしなかった。そのため、二万人の米國青年が生命を捨て、何百億弗かの國民の税金が浪費され、言語に絶する苦難がベトナム人民に與えられたことになったのは何故だったのか？この戦争に勝つことは出來ない——一九六八年前のキッシンジャ的思想によれば、米國はすでに戦争に負けている——が、負けたのでないとの外形を與えるための「取り引きのテコ」を見出すために、これだけの犠牲が拂われたのである。もちろん、戦争が長引いた理由はそれだけではない。米國の「意志と性格」が北ベトナムの抗戦でテストされている、とニクソンが感じたことや、「戦争に負けた最初の大統領にならぬ」と考えたことも、原因だった。勝てない戦争と結論しながら、その戦争に負けた最初の大統領と後世の人から言われたくない、との彼のヴァニティのため、二万人の青年が犠牲とされた、ということになって來る。

勝ち得ない戦争であるから交渉で解決する以外に道はなかった。ところが、この交渉はベトナム巻き込まれの目的を米國は達した、との印象を與える形で同意されねばならなかった。戦争に負けた最初の大統領として歴史から責任を問われるとの不安を、ニクソンに與えない形で、交渉はまとめられねばならなかったのである。

（R・F）

CTAのサービス縮少

エバンストン急行を廃止し　バス線や停車場を閉鎖

バス代の五仙値上げをさきに發表したシカゴ交通局（CTA）は、シカゴ公共交通機關史上で最も厳しいサービスの縮少を十五日に發表した。

CTA理事會の決定は、エバンストン・エキスプレス、二三エル停車場、一八バスラインの廃止と從業員六五六人のレイオフを含んでいる。

CTAの推算ではサービス縮少と從業員馘首で一二〇〇万弗の節約となり、バス代値上げは九百万弗の増収をもたらす。しかし一九七三年度の經營費不足は四二〇〇万弗となると予想されていたので、サービス縮少と乘車賃値上げをしても、相い變らずの赤字である。理事會長代行ロドウイッグによると、サービス縮少をしても、今年中に四千万弗から五千万弗の補助金を必要とする。

エバンストン・エキスプレスは三月十八日に廃止され、それ以後はハワード街とウイルメット市リンデン街とはシャトル電車で連絡され、四停車場が一月十八日から閉鎖される。

レーベンスウッド・エルは日曜日は運轉されず、週日も午後九時半から午前五時までは運轉されない。これは二月十八日から實行される。同ラインのウエリントン、アーミテイジその他の停車場は廃止。

南北直通エル線では、ループのバンビュレン停車場が閉鎖され、イングルウッド線ではステート、ウエントウォース及びハーバードの三停車場が閉鎖。

二月四日から十八バス・ルートが廃止され、一〇ルートの週末運轉が廃止となる。全面的に廃止されるルートの一つは四六のサウスポート線である。

さぶ

山本周五郎

「俺はただ」とさぶは惨めに吃った。「おらあただ榮ちゃんにここから出てもらいたいんだ、俺のいった事が甘えたように聞こえたらそいつは忘れてくれてもいいよ。俺の事などこの次でいいんだよ、榮ちやん、ただ、どうか頼むからここから出て貰いたいんだ」

「いやだ」と榮二はいった。「誰がなんといおうと出ることあ出來ねえ」

さぶは持っていた包みを下に置き、まるい眼をみはって榮二をにらんだ。

「これ程頼んでもだめかい」

「俺はくどいこたあ嫌えだ」と榮二は答えた。

するとさぶは、両手で榮二の衿を掴み、はっくと大きくあえいで「榮ちゃん」といった。

「おらあぐずで能なしだ」と、さぶはおつよく聲で叫んだ。「榮ちゃんの眼から見れば、おれなんかのいうことやすることは、さぞあまっちょろくてまどろっこしいだろう、だけれどもな、榮ちゃん、一生に一度ぐらい、おれの頼みをきいてくれてもいいんじゃねえのか、——たとえどんなにえらい人でも、一生に一度ぐらいは人のいうことをきくもんじゃねえだろうか」

榮二は自分の着物の衿を掴んださぶの手を見た。糊の仕込みで荒れた、丸まっちい節くれだった短い指が、衿を掴んだまま細くふるえていた。

「わかった」と、やがて榮二はいった「考えてみよう」

さぶは手を放した。「すまねえ、つい亂暴なまねをしちやって」

「あやまるのはよしてくれ、どうやら詫びをいうのは俺のほうらしいからな」といって榮二は唇を歪めた。「口に出すときざになるからいわねえが、おめえにやあ長いことずいぶん厄介をかけた。まあ聞けよ——こいつは口で詫びたり、禮をいったぐらいですむものじゃあねえ、一生かかっても返せるかどうかわからねえことなんだ、そしてまた、ここでも同じように世話になってる、死ぬばかりと思った命を助けられてるんだ」

榮二の言葉は不自然にとぎれ、彼はさぶから顔をそむけたまま、やや暫く呼吸をととのえていた。

「考えてみるよ」と、やがて榮二は低い聲で續けた。「長いことはいわない、あと半月か三十日待ってくれ、來月のいまごろまでにはなんとかできると思う、それまでの辛抱だと思って待っていてくれ」

さぶは黙って、氣ぬけのしたような身ぶりで、下においた包みを取りあげた。

一九七三年シカゴ日系人

住所録着荷

お待たせいたしましたシカゴ日系人住所録一九七三年版が此の程漸やく本社に届きました。住所録サイズ、八吋×十一吋の大冊、定價一冊一弗七十五仙。郵便御注文の場合は郵送費を加えて戴きます。

市内及び附近在住日系人の氏名約四千人の姓名と共に市内各團体、商社　商店の名前が登録されておりますので、日系人家庭の必須の住所録です。賣捌所は最寄りの市内書店或いは食料品店でお求め下さい。

若し最寄りの店なき場合は本社へ直接御申込み下さい

但し、郵送の場合は郵送料を加え、一冊二弗五十仙二冊四弗五十仙前金にて御送金願います。

一九七三年

シカゴ日系人住所録係り
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二ー七〇七七
宮崎富士子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時ー夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436

結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥専門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御来店御賞味下さい
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3965
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1797

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八ー一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八ー三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二ー六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時ー十時半（祭日休み）
月曜ー木曜、午前十一時ー午後十時半
金、土曜日 午前十一時半ーミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時ー三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三ー九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609

●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、迅速に取り扱います）
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング有
冷房完備の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九ー二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一ー五三五一ー二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター、グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二ー五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四ー七七一二
ーー年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月ー金）御注文は前夜に 北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時ー午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八ー一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時ー十二時
カクテル 同 五時ー二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日 正午ー十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も開線開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午ー午後十時（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663

高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ 日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時ー二時半 午後五時ー十一時迄
土曜十二時ー二時半 五時ー十二時
日曜午後四時半ー十時「月曜休業」
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448

一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ーー九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも弊本店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時ー午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八ー〇〇五二ー八五五二
フリーパーキング

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565

▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615

長崎の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 ーサンピドロより直送ー
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service

◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時ー午後九時迄開店）
電話 九三五ー〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし お辨當
▲日本生菓子
ー製造 卸小賣りー
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五ー九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

熊本縣人會の（總會をかねた）新年宴會 一月廿八日（日）

パッテン縣と言われる熊本縣人會の本年新年宴會は来る一月廿八日（日）午後四時より例年通りウイルソンビレージ中華料理店で催される。

熊本縣人の多い本縣人會の毎年の新年宴會は、熊本縣丸出しの歌や踊で興を添えるので賑に新年氣分が漲つている。例によつて早野會長自身作製のムービイの上映があり、同氏夫人丹精の景品は出席者を喜ばすのである。申し込みは早野會長又は齋藤曉紅師間まで廿五六日頃までに電話でお願いできれば幸いであると。

住所録遅着 お詫

本社發行の一九[illegible]所録は十二月中旬[illegible]本を發送し、すでに[illegible]荷いたしましたので[illegible]告主に發送を取り計[illegible]ます。但し大型の[illegible]しては、十二月中旬[illegible]本を發送済みになつ[illegible]すので近々中に到着と期待しておりますので、今暫らくの御猶豫を願います。

又營業別廣告に對しては目下本社より廣告主に郵便で出來るだけ早目に發送の準備をいたしておりますから、これ又今暫らくの御猶豫を願います。

但し至急入用で受取りに立ち寄り下さる場合には即時お手渡しいたします。

住所録購入御希望の方は成るべく最寄りの日系人商店又は食料品店で代價一弗七十五仙でお求め下さい。本社へ郵便で御注文の方は一冊二弗五十仙、二冊なれば四弗五十仙のチェッキを差加え御注文をお願いいたします。

郵送料の異常の高騰でありますから成るべく店渡し値段でお求めをお願いいたします。

中西部佛教會 新年宴會

來る一月廿一日（日）午前十時半より一、二世合同禮拜、ですぐ定期總會にうつり、諸部の報告と新年度の予算を討議し、正後十二時半より恒例の新年宴會に入る。本年は新年宴會を「感謝の日」として會費は戴かぬので、御家族ずれて出席を希うと。

麻生茂牧師 桑港アドベンチスト教會に赴任

シカゴ市で國際キリスト教會を設立、主宰していた麻生茂牧師は今回桑港日本人アドベンチスト教會の招聘に應じて二月上旬赴任に決定した。

麻生牧師は四年前イリノイ州同派部會から開拓傳道のため招かれ、カナダのトロント市から着任、いくばくもなくして十ヶ國に達する東亜職業人達が同師下に集り、オースチン教會を組織、強力な市内傳道戰線を展開して今日に至つたものである。

周知の如く、オースチン教會はコスモポリタン・シカゴでさえ全く珍らしい超民族、國際教會で毎週訪問、見學する人々が絶えなかつたという。

麻生師は夫人とともに二月四日出發。後任はヒンスデール教會のジョン・モンデ牧師が決定している。

趣味の會主催 ボーリング大會

映畫會、花道部、合唱團等の同好會を結成して廣く一般に知られている「趣味の會」では、今度はボーリング大會を催すことになつた。同好者が一堂に會して、スコアはともかくとして、和やかなふん囲氣でゲームを樂しんで戴きたいという趣向であり、廣く一般同好者の參加を募つてい[illegible]

[illegible]れる。今年はとくに待望久しかつた郷土沖縄の故國復歸の念願がかなつて始めての新年を迎えた年ではあるので、縣人は擧つて祝賀氣分で張り切つている。從つてプログラムは盛り澤山に準備されて郷土の誇りの郷土舞踊が數番織り込まれている。その上、更に自慢の郷土料理がふんだんに用意され、彌が上にも正月氣分を漂よわすそうである。だから縣人、縁故者と限らず、どなたでも遠慮なく參加して戴きたいと。

申込みは本紙廣告參照の上成るべく早目に連絡を願つている。

元S&I商會主 岩田夫人急逝

シカゴ日系人轉住初期時代から數年間北部でエス・アンド・アイ商會を塩崎ラニー氏と共同で經營していたことがあり、シカゴに知人の多い岩田パテー氏、現在加州リビングストン市の農産商會社の支配人として活躍、同市の知名の二世であるが、氏が商用で桑港へ出張中にメリアン夫人が自宅で一月十五日アクシデントにて急逝の報が市内の親友工藤マイク氏のもとに届いた。葬儀は十八日同地で執行される。故人には三人の息子あり何れも成人しているが、友人並びに隣人よりその死を悼まれていると。岩田氏の住所は加州リビングストン市郵二四一二一番である。

和泉長松氏 ホノルルで召天

元サンフランシスコで北米貿易會社に卅餘年勤務していた石川縣人和泉長松氏は戰時中シカゴに轉住し夫人はその當時WRAにおいて轉住初期の日系人職業の斡旋をされていたので、同夫妻を知る人は非常に多い、その後、夫妻は長男歯科醫師の開業するホノルルに轉住、隠退生活を樂しみ餘生を送つていたが、昨年夫人に先き立たれて以來、健康とみに衰え老衰により、去る一月十二日九十二才の高齡で同地で死去された。

葬儀は同十六日ホノルルにおいて嚴かに執行された。三男一女の父であり。四男四女の祖父となつていた。二男エルバート氏は藥劑師としてシカゴ在住、幸子夫人は生花の師匠格で一、二世の間に知られている。三男はコネチカットに在住している。

本週日本映畫

松陽キネマ

ここに在りし[illegible]柄神に展開する

「[illegible]ん坊」

新太郎

谷直子

一月廿日（土）七時

同 廿一日（日）六時半

シカゴ佛教會ホール

死亡御通知

石川縣出身

父 和泉 長松儀

永らく健康体でホノルルに在住、長男ホーマー宅において悠々閑居の生活を樂しんでおりましたが昨年母を失い、その後老衰して本年一月十二日同地において九十二才の高齡にて死去致しました。葬儀は同十六日同地において執行いたしました。桑港、シカゴ及びホノルル時代の生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し、右御通知申し上げます

一月十八日

2462 N. Orchard

（在ホノルル）

長男 和泉ホーマー

妻 メー

長女 和泉マーサ

二男 エルバート

妻 幸子

（在コネチカット）

三男 アーネスト

妻 スーズン

外 遺族一同

御通知

京都東山區下河原通金園町出身

母 新關 悦儀

かねて病氣療養中のところ、一月六日午前九時卅分自宅にて永眠いたしました。葬儀は一月十日午前十時よりクローフォード・ユナイテッド・メソデスト教會に於てJ・Rテキスヘイマー牧師司式により自宅にて、家族葬を行い、同日午前十時半よりウェスト フィールド・フェアビュー墓地に埋葬いたしました。茲に生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し、謹んで右御通知申し上げます。

一月十四日

35 Lewis St.

Cranford, N.J

喪主女婿 中島 保

（長女）妻 ベティ

孫 中島ロナルド

甥 松本 勉

友人代表

國分壬五郎牧師

小原 義輝

倉本政吉夫妻

移轉御通知

私事今回住宅を左記に移轉致しましたのでお通知致します

西ローズヒル ドライブ 一七參三番

電話は從來通り七八四―八五〇六

奥原忠一

要求欄

ウエートレス入用（委細面談）

あづま・すきやき

北ブロードウエー五一二〇

電話 LO 一―二四四八

ウエートレス及び キッチンヘルパー入用

みかど

北リンコルン街五八六二

電話 三參四―七七一二

貸度し、四室半新装、北マルテン街四四〇〇

電話 七六九―二六七九

二室ルーム、貸し度し。獨身者に貸、家賃月百十五弗。（電氣及びガス代を含む）エバンストン市メーン街一四〇七番

電話 參二八―一九七一

求むウエトレス

まつやレストラント

電話 二四八―二六七七

余暇を利用して自分のビジネスを始めませんか、老後の保障もあります。（委細面談）

電話 二九九―四五〇五

晝間 午後二時―三時半

夜間 午後七時から

コック及び ケッチン・ヘルプ入用（委細面談）

あづま・すきやき

北ブロードウエー五一二〇

電話 LO 一―二四四八

日英兩文印刷物は

シカゴ新報

印刷部へ

コック募集

デイトン市に開店豫定の日本料理店

（高優遇給）

（履歴書、寫眞送れ）

KYOTO INN, Inc.

3945 Linden Ave.

Dayton, Ohio 45432

(513) 767-1502

趣味の會

日本映畫史上 空前の大繪巻物

「忠臣藏」花の巻 雪の巻

監督 稻垣 浩

主演 松本幸四郎 三船敏郎 新珠三千代 司葉子

▲一月廿日（土）午後七時

▲同 廿一日（日）午後七時

ステーブンス・マーサー講堂

北リンコルン街五八三五番

熊本縣人會 定期總會並に親睦新年宴會御案内

本年の定期總會並に新年親睦會を左の如く催開いたしますので、縣出身者並に縁故者各位は御家族同伴で、何卒賑々しく御出席下さいますよう御案内申上げます

▲日時 一月廿八日（日）午後四時

▲場所 ウイルソンビレーヂ（西ウイルソン街一一二二番）

▲會費 男子 六弗 婦人 五弗

ドアプライズ及び早野會長の映畫があります。諸部の都合がありますお故お申込みは何卒金曜迄に左記の何れかへ御申込み下さい。

早野三重喜氏（電話）七二八―二〇五八

齋藤曉紅師 八七八―三七八七

主催 熊本縣人會

趣味の會 ボーリング大會お知らせ

▲日時 二月十日（土）午後七時

▲場所 ボーリアム（北シエリダン街四三六一）

▲申込み 「趣味の会」映畫會場（二月四日まで受け付けます）

▲資格 ボーリングの好きな老若男女

▲參加料 ゲーム代のみ（三ゲーム）

▲賞品 優勝杯を始め、盛り澤山（下手な人にも賞品が當ります）

詳細は『趣味の會』片桐まで御連絡下さい

電話 二七五―七九二五

在ワシントン日本国大使館 男子職員募集

▲職種 公邸清掃兼館務補助（一名）

▲條件 庭師の經驗のある人で

ワシントンに勤務することの出來る健康の人

希望者は同大使館に直接若しくは、在シカゴ總領事館に履歴書及び寫眞一葉添付の上申込み下さい。

一月十九日

在アメリカ合衆國 日本国大使館

2520 Massachusetts Ave.

N.W. Washington D.C. 20008

Tel (202) 234-2266

在シカゴ日本国總領事館

625 N. Michigan Ave Chicago Ill 60611

Tel 321-9000

婦人事務員を求む

日、英兩語の出來る方

御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。

シカゴ東京銀行

電話 二參六―一二〇〇

女子事務員を求む

高給優遇いたします。（委細面談）

成るべく日英兩語の話せる方。

ジャパン フード

西四十三街一八五〇番

電話 二五四―五三五四

求む日本料理コック

新日本レストラント

サラリ オープン

電話（六一二）六九九―三二七七

（コーレクト・コール）

ウエートレス募集

晝間のバスボーイ、夜の皿洗い（委細面談）

富士レストラント

電話 三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）

ロン オブ ジャパン

電話 六四四―六五〇〇

日本語科生徒募集

シカゴ市民は授業料不要！

週二回の夜學コース

初級は月、水曜日午後五時半から七時十分まで。上級は同日午後七時十五分から九時まで。カレッヂの單位が取得できます

シカゴ・シティ・カレッヂ

ループ分校 東レーキ街六四

電話 二六九―九〇六六

希望者は右記へ御申込み下さい。新入學手續きのレヂストレーション日は二月一、二、五、六、七日迄毎日午前九時から午後一時まで及び午後四時から八時までルーム八〇三號で分配。

シカゴ沖縄県人會 新年宴會御案内

郷土沖縄が祖國日本に復歸して初の新年宴會並びに親睦を皆さんと一緒に持ち度く左の通り御案内申し上げます。

▲日時 一月廿七日（土）午後六時

▲場所 シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一）

▲會費 五弗

本年度は社交ダンスを中心に郷土舞踊數番を織り込んでおりますので、婦人會員御自まんの沖縄料理に舌つづみを打ちつつ新春の一夕を樂しみたいと思います。詳しくは左記へ御連絡下さい。

安里 昇 電話 二四八―二六七七

小川 乙女 ロ一八―七一五八

ゴンザレス・信子 二七一―八四二四

主催 シカゴ沖縄県人會

春季訪日觀光團々員募集

普通のコースと變つた觀光旅行

▲出發 三月卅一日（土曜日）オヘア空港午前十時四十五分 ノースウエスト機七便（東京まで乘り替えなし）

▲羽田空港着 四月一日午後五時三十分

▲觀光コース 東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚（大阪で解散十五日間コース）

▲團費 一、四八九弗（往復航空費、觀光費、食事、手續料を含む）團費は現在（十二月一日）の爲替相場に基準

▲申込み金 一〇〇弗

お問合せと申込みは 山田旅行社

812 N. Clark St. Chicago, Ill.

Tel: WH 4-2730

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四七回目）

▲時期 四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう

御旅行は旅行専門店である菅野觀光團で！

▲同 八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え

▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）

第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。

▲添乘 菅野武雄

▲團費 一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）

▲申込金 百弗

▲觀光されないお方は ― 九百〇八弗

（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）

▲豫告 夏の訪日觀光團は 六月廿三日（土曜日）

秋の訪日觀光團は 九月十五日（土曜日）

（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）

▲問合せと申込みは ― 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611

Tel. WH 4-5444 MI 2-7193

日曜、夜間は GR 2-4133（菅野武雄）

FIRST PACIFIC BANK

新店舗 開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO

Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603

Phone 782-5400　Member F.D.I.C

MID-CONTINENTAL PLAZA

アメリカ唯一を誇る

日本書籍。レコード専門店

日本書籍店レコード店その儘の姿

お買い上げの方には月遅れ雜誌無料進呈中

クリスマスには是非日本のレコードでお樂み下さい

レパートリー廣く數多く入荷しております。

書籍も近日中多量入荷致します。

全米どこよりも安く早く、日本の雜誌、一般書籍 レコード・テープなら何でも手に入る豐富な品を取り揃え皆様のお越しをお待ちしております。

⊙丁寧・迅速……通信販賣も承わります

JAPAN BOOKS & RECORDS

3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657

Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE

JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米

品質優良絶賛の特選米！

最寄りのお店でお求め下さい

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！

今月のスペシャルセール

▶ 姫印天ぷら粉 十二オンス入り 一パケージ 五十五仙

Hime Brand Tempura Batter Mixed 12 oz Pkgs 55c

▶ ニッシン チキンラーメン 三オンス袋 七包 一弗

Nissin Chicken Ramen 3 oz 7 pkgs $1.00

▶ 千切り大根 八オンス包 一包 六十四仙

Sengiri Daikon 8 oz Pkgs 64c pkg

▶ 新製品御紹介 ◀

かりん糖でおなじみの岡部製菓の新製品

磯すき かりん糖 小みどり かりん糖

（何卒一度御賞味下さい）

Okabe New―Karinto Isosuki & Komidori Karinto

▶ 各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile 5358 N. Clark St.

Star Market 3349 N. Clark St.

S & I Store 1058 W. Argyle Ave.

York Food Store 3240 N. Clark St.

Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.

Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.

Fujii Food Market 4654 N. Racine Ave.

japan food corporation

CHICAGO OFFICE

1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609

Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣.小賣）

851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

新刊書籍雜誌及び一切

一九七三年版

▲クリスマス御贈答用品

クリスマスカード

年賀状

レコード

ミュージックテープ等々

▲第一便大量入荷

▲戸栗雜貨部

陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております。

▲月―金曜 午前十時―午後六時

▲土曜日 午前十時―午後八時

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT INORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

FRIDAY JANUARY 19 1973

VOLUME 27 NO. 2462

Named "Woman of the Year"

College Freshman Honored by Weekly

Judy Matsuoka, 18 year old freshman student at Northern Illinois University, has been honored by LIFE, newspaper of Skokie, has been named Woman of the Year. The suburban newspaper is published by Louis A. Lerner, publisher of several suburban newspapers. Mrs. Doris R. Conant of Glenview was chosen Woman of the Year runner-up.

Miss Matsuoka has spent the last two summers working three days a week as a volunteer at the Johanna Bureau. She was originally honored by LIFE as Woman of the Month when she was a senior at Niles East high school. At that time she was a volunteer at the Johanna Bureau for the Blind and Visually Handicapped and was president of the Nilehi East American Field Service (AFC) chapter.

Mrs. Conant, the runner-up, is a member of the Illinois Women's political Caucus who has long been active politically and in civil rights and peace movements.

Both women will receive trophies from Mrs. Deana Lerner, president, and Louis A. Lerner, publisher of the Lerner Newspapers, at the Woman of the Year luncheon to be held at DiLeo's Restaurant in Chicago on Thursday, Feb. 8.

In addition to the Woman of the Year winners and runners-up from the Lerner Newspapers' five circulation areas, last year's winners and runners-up will be guests at the luncheon.

While at Niles East, Miss Matsuoka devoted her spare time to the AFS which raised money to finance a foreign exchange program to bring one foreign student at Nilehi East for the school year and send a Nilehi student abroard for the summer.

S. Ozawa Purchases Home Near Boston

SAN FRANCISCO—Seiji Ozawa, conductor of the Boston and San Francisco Symphony orchestras, has purchased more than seven acres of land in West Stockbridge, Mass., for $17,000, according to the San Francisco Chronicle.

The land is reported near the Boston Symphony's summer home and the Tanglewood Music Festival which Ozawa directs. It was purchased from Dr. Arthur Boorhees of West Stockbridge.

First Concert Tour By Pittsburgh Group

OSAKA—Under the direction of conductor William Steinberg, the 120-member Pittsburgh Symphony Orchestra will be among internationally known musicians and music groups taking part in the 16th Osaka International Festival next spring. Pittsburgh Symphony orchestra is considered as one of the six top symphony orchestras in the United States.

The Pittsburgh orchestra, making its first concert tour of Japan, will have promising Korean violinist, Miss Kyung Wha Chung, who participated in the last Osaka Festival with the London Symphony orchestra.

Other music groups taking part will include the New Pittsburgh Woodwind Quintet and the English Chamber Orchestra Festival with the London Symphony orchestra.

Festival Noh will be performed by Japanese artists and a "flower ballet" jointly by Bulgarian and Japanese ballet dancers as well as the Osaka Philharmonic orchestra. The festival will be held from April 10 to 28 at the Osaka Festival Hall.

New Comet Spotted By Ishiki Teacher

TOKYO—Nobuhisa Kojima, 39-year old science teacher at Ishiki junior high school in Aichi prefecture, said he spotted a new comet of 14th magnitude near the north-eastern tip of the Puppils (stern) Constellation.

The discovery of the "Kojima Comet" was confirmed by the Smithionian Astrophysical Observatory of the United States upon notification by the Tokyo Astronomical Observatory. Two years ago Kojima discovered another comet named "1970 R Comet."

Sadaharu Oh Signs A Record Contract

TOKYO—Sadaharu Oh, 32, lefty first baseman of the Japan champion Yomiuri Giants, has signed a contract for the 1973 season for an estimated yearly bonus of 43 million yen plus 12 million yen as his 14-year bonus. Oh, the highest paid player, and team-mate "Mr. Giants" Shigeo Nagashima, received raises in his yearly bonuses for the 14th straight year.

In the 1972 season Oh won the home run and RBI titles, walloping 28 homers and registering 120 RBIs in 130 games. He also established a record seven-game consecutive home runs last season and clinched the home run title for the 11th straight year.

Crown Prince Plans Trip to Australia

TOKYO—Crown Prince Akihito and Princess Michiko are scheduled to tour Australia and New Zealand for about 20 days beginning May 10, according to Chief Cabinet Secretary Susumu Nikaido.

The royal couple will be accompanied by Fumihiko Togo, deputy vice foreign minister. This is the couple's first foreign trip since they visited Afghanistan in May, 1971.

Factory in Georgia

TOKYO — Yoshida Kogyo Kaisha of Tokyo, a leading zipper maker, said it will build a $15 million zipper manufacturing plant in Macon, Georgia. The plant is expected to begin production in March, 1974.

2 Families File Damage Suit

JACL Urge Boycott Hilton Hotel Chain

CLEVELAND—National JACL president Henry T. Tanaka of this city, has called upon all JACL units to stop use of any Hilton establishment and urged each JACL member to do the same. This national boycott against the Hilton Corporation for its "insensitive and unresponsive attitude" in the wake of the 1970 tragedy at the Palmer House of Chicago.

The boycott stems from the tragedy involving the brutal murder of Evelyn Okubo of Stockton, California on July 16, 1970 while attending the National JACL convention held at the Palmer House and the grave inuries sustained by her roommate, Carol Ranko Yamada, also of Stockton.

"JACL-ers have not forgotten that tragedy," said Tanaka, "and we hope, however, that the passage of time has helped ease the burden upon the victims' families."

Jerry J. Enomoto, chairman of the Chicago Ad Hoc Committee formed to handle the aftermath of the tragedy, revealed that among its early moves, the Committee had the site of the 1974 National JACL convention at Portland changed from the Portland Hilton, where it had been tentatively planned "to forcefully let Hilton known where JACL stood."

$ $1.25-million damage suit was filed in the Chicago circuit court in late August, 1971, against the Palmer House by the Okubo and Yamada families. The suit charges that the hotel failed to provide an adequate security system for the reasonable protection of guests. Attorney Robert Takasugi of Los Angeles, immediate past National JACL legal counsel, is actively representing the families. The suit is still pending.

Members of the Chicago Ad Hoc Committee include Ross Harano of Chicago, George Baba of Stockton, William Marutani of Philadelphia, Pat Okura and Mike Masaoka of Washington, D.C., Henry Tanaka of Cleveland, Raymond Uno of Salt Lake City and Mas Satow of San Francisco.

Parents & Teachers Plan Benefit Movie

The Parent Teachers Organization of the Buddhist Temple of Chicago will sponsor a benefit movie in the Chicago Community Hall of the temple this week-end. The movies will be shown from 6:30 p.m. on Saturday, Jan. 20, and from 6:30 p.m. on Sunday, Jan. 21. The public is invited to attend. Tickets are $2 for adults and $1 for children 18 years and younger.

One feature will be "A Gift from Heaven" (Kitsune no Kureta Akanbo), starring Shinatsu Katsu as a tough coolie on the River Ohio who suddenly changes his style of living when he has a baby to raise.

The other feature is "This is Japanese!" (Nihonjin Koki ni Ari), a documentary film of the Japanese immigrants of both North and South America. This film was produced in conjunction with the Meiji Centennial.

Gen. Bissell Succumbs Famed Puppets Tour

World War II veterans and graduates of the Militry Intelligence Service Language School, learned of the death of retired Major General Clayton L. Bissell, at Murfreesboro, Tenn. at the age of 79 on Dec. 28.

Under Gen. Bissell the MIS language schools expanded and outgrew the facilities at Camp Savage, Minn., and the school was transferred to Fort Snelling, Minn. Over 6,000 men had graduated from the school.

Chushingura Story Theme for Movie

Shumi-no-Kai will present "Chushingura" at the Stephen Mather high school auditorium, 5835 N. Lincoln Ave., this Saturday showing is scheduled for 7 p.m. with Sunday a matinee from 2 p.m.

Chushingura has been told and retold year in and year out. The tradition of Bushido or the Code of the Samurai encompassed loyalty, courage, sincerity and the readiness to die for ones' honor or for one's lord and still lives on in the minds of the people, either consciously or unconsciously, as an ideal. It is also a story which gives deeper insight into the Kabuki and the moral of the Japanese people. A short explanation follows this typical Japanese drama.

Tom Jones Tour On

TOKYO — The once cancelled Tom Jones tour of Japan has been rescheduled for February. Jones, the popular Welsh pops singer, cancelled the tour when he learned that some seats were being sold at what he called exorbitant prices. The tour was restored after it was agreed to donate some concert earnings to a Japanese charity.

The tour is being promoted by K. M. Enterprises. Both Tom Jones and K. M. Enterprises will contribute to a Japanese orphans fund. The dispute was over the price of 33,000 yen ($100) for some ducats.

Tajiri Mother Dies

BERKELEY—Mrs. Fuyo Kikuta Tajiri, mother of Vincent and Tom Tajiri of Chicago, succumbed at the El Cerrito hospital in December at the age of 80. Private funeral services for the former Chicago resident was held at Berkeley.

Other survivors include three sons and one daughter and 14 grandchildren. She was the mother of the late Larry Tajiri.

"Kimigayo" Among Those Listed

National Anthems Featured in Album

Japan's national anthem, "The Peaceful Reign" (Kimigayo) is prominently featured in a new record album, "National Anthems of the World," by Stan Kenton and his orchestra, is being released for public consumption.

This unusual album contains the anthems of 38 countries, all presented with dignity and reverence, but arranged in a modern semi-jazz idiom. World leaders and heads of government, including Emporer Hirohito and former premier Eisaku Sato, are receiving complimentary copies of the album.

The little known national anthem of the Soviet Union is included, as is the anthem of the People's Republic of China. Burma, Ghana, Guinea, Iceland and Luxembourg are represented as well as the more familiar hymns of France, Germany and Israel.

"We feel these anthems are recorded with suitable respect," said Kenton, "but our interpretations take them out of the traditional form and into a more vivid musical treatment. It is our sincere hope that the album will make a small contribution to improve international communication through the language of music."

"National Anthems of the World" is available only through Kenton's record distributing firm, Creative World, P.O. Box 35216, Los Angeles, California 90035.

Japan Olympic Ski Stars at Michigan

IRONWOOD — Three ski stars of Japan, including two Olympic medal winners, will represent Japan at the Copper Peak Ski Flying Tournament to be held here Feb. 3 and 4. The Japanese stars include Akitsugi Konno, silver medalist in the 70-meter jump at the 1972 Winter Olympics held at Sapporo, and Seiji Aochi, bronze medalist at the same meet; and Minoru Wakasa, this year's Canadian Open Champion, will compete.

Eight Canadians and 25 Americans are also entered in the meet. Konno and Aochi will come to Ironwood directly from international competition in Switzerland.

Mourn Mrs. Sumida

LOS ANGELES—Mrs. Masako Sumida, pioneer resident of this city, succumbed at her home on Dec. 30. She was 80. Mrs. Sumida was the grandmother of Mrs. Ross Harano of Chicago. Other survivors include three daughters and two sons.

YOUR CLASSIFIED ADS

HELP WANTED

GIRL OR WOMEN
to work in our office or shop. Will train.
108 W. Lake St. Rm. 200.
Phone 372-8608. Mr. Thomas

TAPE RECORDER & RADIO REPAIRMAN
Skokie based company needs experienced repairman for cassette, 8 track tape recorder & AM, FM stereo radios. Good working conditions. Excellent starting salary. Call service manager. 966-1690

YOUNG MAN, reliable with experience in order filing, shipping & receiving for electric firm. Need references. Salary open. Traffic dept. 679-4100 Ext. 49.

BEAUTY OPERATOR, Experienced. Salary & commission plus. 5 day wk. no evening. 446-4288.

MANICURIST, experienced. Salary & commission plus. 5 day wk. no evening. 446 4288.

SECRETARY TO THE PRESIDENT
The secretary we are seeking will have a current executive secretarial background. She will be enthusiastic, have unusual poise, tact, confidence and intelligence. She will have proved organizational ability, initiative, and willingness to assume responsibility. If you are career minded, if you have a positive mental attitude, if you enjoy working for a company's chief executive officer, if you had a foreign language facility, investigate this exceptional opportunity by calling personnel.
HUDSON MANUFACTURING COMPANY
154 E. Erie St. 751-1400

NEED THREE WOMEN FOR OFFICE
Answer phone-receptionist-book keeping. Full or part time. Will teach. Must speak some english.
108 W. Lake, Rm. 200 372-8600
Mr. Thomas

HELP WANTED, part time. Japanese language teacher for American engineer. Male student preferred. Call 625-6252 or write 4600 N. Pueblo, Apt. 610, Chicago, 60656.

FOR RENT

We invite you to live
with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated, newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

FOR SALE

FOR SALE BY OWNER to close estate. 1719-21 W. Bryn Mawr. Yellow brick 6 flats, each 5 rms. with enclosed porch. new gas ht. Four brick garages in rear. Near schools, excellent transp. $51,900. 338-9276 or 251-5007.

MISCELLANEOUS

STUDY JAPANESE
Two year college credit course in Japanese conversation, reading, writing at Chicago City College, Loop Campus, 64 East Lake Street. Telephone: 269-8066. Monday and Wednesday evenings.
Courses offered beginning January 29, 1973
102: Japanese grammar and writing of hiragana; continuation of 101. (5:30-7:10 P.M.)
104: Reading exercises and writing of characters; conversation. (7:15-9:00 P.M.)
214: Advanced reading and conversation. (To Be Arranged)
TUITION FREE FOR CHICAGO RESIDENTS
Registration:
February 1, 2, 5, 6, 7
Call 269-8066
for further information.

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

お食事 松や
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMI
[illegible]

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6 2277

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. Newport 935-0952

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724 348-4829

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の
中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シェフ
宴会用大小室の
備付があります
嘉賓酒家

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ヘインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部
西ピーターソン街三〇五八
南部
南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

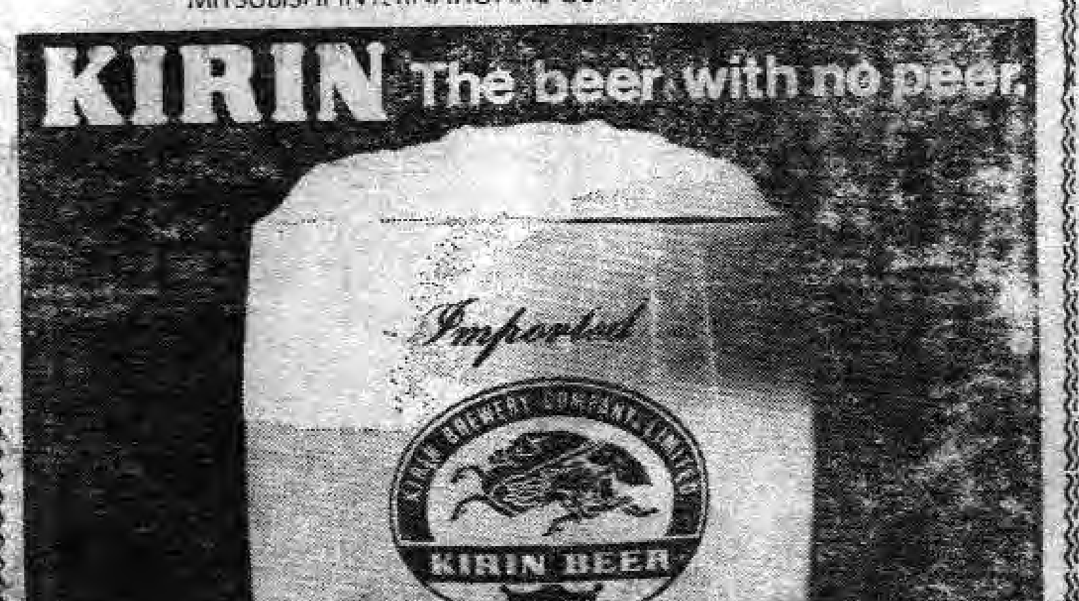
KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2649
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-3354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二四六三號
一九七三年一月廿四日 (水曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

キッシンジャー又もパリに
協定草案完成の目的を持つ
ベトナム休戰今度は實現か？

（華府）ヘンリー・キッシンジャーとリイ・ダク・トウは「同意の テキスト 完成の目的」で二十三日にパリで會見する、と白亜館から發表された。ベトナム休戰が、今日までのどの時よりも、近いことを思わせた。

同意草案は六〇ページを越えている。同協定の下で、米國のベトナム巻き込まれは終り、南ベトナムの斗爭は、少くとも暫くの間は──終り、南北ベトナムは戰場でなく、政治分野で争うことになる。北ベトナムに抑留されている米軍捕虜は六十日以内に釋放される。ある者は協定假調印と同時に釋放される。假調印に續いて正式調印が行われる。白亜館聲明は、陸軍參謀次長でキッシンジャーの前代理アレキサンダー・ヘイグ大將が南ベトナム大統領チューと長時間會談をした後に發表された。ヘイグはカンボディア、ラオスおよびタイ指導者と協議してから再びチューを訪れて歸國の予定である。白亜館が短くはあるが注目すべき聲明を發したのは、ヘイグ──チュー會談に關する報告を基礎とした。

十月二十六日にキッシンジャーは「平和は目前にある」の聲明を發したが、チューの反對とニクソン氏がチューを支持したことで實現せず、ハノイ──ハイフォン地區のB五二による空爆になった。しかし今やチューの反對は克服し得ないものでなくなった。南ベトナム外相トラン・バン・ラムは、戰爭解決は「非常に近い」か、また明瞭化を欲する點がある、と十九日にいった。同意を阻止している意見の相違に關し記者が「反對」という表現を使うと、これをさえぎってラムはいった「反對はないことを、私は明瞭にする。私は明瞭化という言葉を使った」

南ベトナムが求めている「明瞭化」の内容に關して語るのをラムは拒絶したが「砲撃停止がいかにして具体化されるかの明瞭化を、われ〳〵は欲する」とも答えた。更にサイゴン政府の欲する明瞭化が政治的か軍事的かについても彼は答えるのを避け、協議を危險にするのを恐れ、詳細は語れないと述べた。

キッシンジャーは二十二日にパリに飛び、二十三日にトウと會見するが、出發前に記者會見する予定はない、とジーグラー新聞秘書官はいった。彼が明瞭した白亜館の聲明は次の如くいった。「キッシンジャー博士は、同意草案完成の目的で特別顧問リイ・ダク・トウおよびヴァン・トイ大使と一月二十三日に會見する」

これがキッシンジャー──トウの最後の會見か、と質問され「聲明自体がそれを明にしている」とジーグラーは答えた。

ニクソン大統領就任式
二交響樂團のコントラスト
米國の分裂を劇的に象徴

（華府）ニクソン大統領の第二期就任式が二十日に行われたが、その前夜、ケネディ藝術會館とワシントン大聖堂で催された二つのシンフォニーはアメリカの分裂を示したものとして、就任式當日に十万の群衆が集った反戰デモより意味深かった。

ケネディ藝術會館のシンフォニーは就任式プログラムの一つであり、フイラデルヒヤ管弦樂團がユージン・オーマンディ指揮下に公演し、チャイコフスキーの「一八一二オーバーチュア」を呼び物とした。これはナポレオンのロシヤ侵入と敗北を語ったもので、太砲の音がどん〳〵と響く好戰的な音樂である。樂團員十六人が參加辭任を申し込んだが、藝術公演と良心を區別するのを說得されたといわれている。

ワシントン大聖堂の公演は首都附近に住む音樂家を動員して組織された樂團で行われ前紐育交響樂團指揮者レオナード・バーンスタインがコンダクトした。呼び物はヘイデンの「戰時のマス」であった。

これはオーストリヤ生れのハイデンがナポレオンの侵略を豫想しながら神の慈悲と正義への信頼を歌ったもので、最後に「われらに平和を與え給へ」というコーラスによって終っている。

ケネディ會館の公演は入場料二五〇弗またはそれ以上であったが「平和のためのコンサート」は無料で、聖堂内の三千人のほかに外側には一万五千人が立っていた。大聖堂牧師フランシス・セイヤー（ウイルソン大統領の孫で、白亜館で生れた）が開會の祈禱をささげ「眞理の騒ぎでわれらの魂を生かす神よ、御身の世界の平和を新に求めるわれらの精神を鼓舞し給え」といった。指揮者バーンステインを紹介したのは前上院議員ユージン・マッカーシイで「その人間と才能を正義と平和の大義にささげた人」と呼んだ。聽衆中にはエドワード・ケネディ上院議員夫妻やサージャント・シュライバー夫人ユーニスの姿が見られた。

ペンタゴン文書裁判始まる
政府と弁護陣が正面衝突
ベトナム戰爭は課題か否か

（紐府）ペンタゴン文書を紐育「タイムス」その他に與えたことで逮捕されたダニエル・エルスベーグと共同被告アンソニー・ルツソの裁判が開かれたが、ベトナム戰爭が裁判の重要課題であるか否かについて、政府側と辯護陣に鋭い對立が生じた。

檢事ダビッド・ニッセンはベトナム戰爭は裁判で言及さるべきでない、と主張したのに對し、首席辯護士レオナード・ブウデン（紐育の著名人權辯護士）は陪審員に向っていった。

「被告および多くの人は、その原因および理由がわからず、政府によってアメリカ國民から隱されている戰爭が、裁判の中心であると信じる」

ニッセン連邦檢事補は裁判初日の聲明でいった。

「政府は起因と無關係の問題を取り上げない。ベトナム戰爭に關するいかなる證據、證人または文書も持ち出さない。戰爭は始められるべきであったか否かについて語る證人を呼ばない」

それから檢事は、政府側が論じない問題もあげた。政府はベトナム戰爭に關する情報を國民から隱したか否かを論じない。

「そんな問題は裁判と本質的關係はない。起因は情報公開を扱わない」

エルスバーグは四一才、ルツソは三五才。米國のベトナム戰爭巻き込まれの原因について、マクナマラ元國防長官の命令で編纂された文書をマスコミに與えたことで、スパイ共謀罪および政府所有物の窃盗罪で起訴された。

政府は更にペンタゴン文書が新聞に發表されたことを論じない、とニッセンは言い、被告以外に法律を破った者があるか否かについて證據提出を考えず、被告が文書を漏洩したのが合理化され得るか否かについても論じない、といった。

「被告の動機を、われ〳〵の證據で論じない。動機は行動を合理化しない」

これに對して辯護士ブウデンは、ベトナム戰爭のペンタゴン文書による研究が政府によって國民から隱されたのは誤りであり、したがって、資料を公開することで、エルスバーグとルツソは如何なる法律をも破っていないのを、辯護陣は立證する、と主張し、文書の秘密分類制を攻擊し、それは政府の正當な機能でないのを證明する、といった。

「これは事の眞相をアメリカ國民のみならず、アメリカ國民が國の運營のため選擧した議會からさえ隱すシステムである」

したがって、この隱された情報を議會に與えるのは、米國市民および前政府役人としての權利であるのみでなく、義務である、とエルスバーグは感じたことを、辯護陣は明にする、とブウデンは主張した。

米政府深い關心を示す
比島のワンマン支配强化に
低姿勢で情勢靜觀政策

（華府）マルコス大統領による比島のワンマン支配傾向が强まるのに、米政府高官のある者は深い關心を見せているが、比島の政治事情に關し意見發表を抑制している、と語った。

昨年九月、マルコスが戒嚴令を發布した時、ニクソン政府は同情を示した。犯罪、腐敗、經濟的不安およびゲリラ活動の擴大を阻止するのにやむを得ない手段だと考えた。

しかし、それ以後、マルコスの意圖に關し、華府の一部に疑惑が生じた。マルコスは比島の面する實際の問題に對處するのでなく、彼自身の權力と影響力の擴大に、中心的インテレストを持つのでないかとの疑問である。

それでも、比島問題で低姿勢をとるのが決定され、政府スポークスマンは發言を抑制するのが命じられた。たとえば國務省情報官ブレイは、十七日にいった。

「われ〳〵はこの傾向（ワンマン支配の强化）を認めているが、意見發表はない」

米國が二十六年にわたってその愛生に努力してきた米國型デモクラシーをマルコスが廢止し、大統領と首相を兼攝し、無期限大統領となったことについて質問されて、ブレイは答えたのである。しかし米政府が「ノーコンメント」の態度を持つのは短期間で、少くとも米國の關心を私的でマルコスに通告することになるだろう、と他の高官は語った。

米國は强い經濟的、軍事的巻き込まれを比島に作ってきた。クラーク空軍基地とサビク海軍基地は、ベトナム戰爭の重要補給基地であり、マルコスの不興を買う如き意見發表には、國防部が强く反對している。米國の同國への直接投資は十億弗といわれている。

米政府高官のある者を苦々しく思わせているのは、比島政府は米國の援助を要求する時は、いつでも同國の米國型デモクラシーを自慢したことである。

「ところがどうだ。今や彼らはデモクラシーはアジアでは育たないと言い、米國は友好政府を比島に維持するために、マルコスを支持すべきだ、といっている」と某高官は語った。

一九四六年から七一年までに、米國は軍事援助六億三一七〇万弗、經濟援助十二億六千万弗を比島に與えた。この援助のカットオフの脅かしは發表されていないが、これがマルコスに對して米國が持つもっとも强力なテコであるのは間違いない。しかし、米國が援助のカットオフで脅かせば、マルコスは比島の民族的センチメントを煽動して國民間に反米的空氣を作る恐れがあり、これが米國の軍事基地に對する脅威となってくる危險がある。

銀行頭取一家を射殺
オザーク農村で死体發見

（ミズリー州ブランデン）銀行頭取と同氏夫人および十六才の娘が、アーカンソとの州境近くの農村で、樹に縛りつけられて射殺されているのが發見された。衛喝者の仕業であると警察は推定している。リプレイ郡檢死官ハワード・ジャックソンによると、銀行家ロバート・キッターマン（四三）夫人バーサ（三八）および娘ロベルタの死体は、樹の繁った丘の上にある放棄された農家の庭で發見され、いずれも頭部をピストルで射たれて即死していた。

銀行のブックキーパーは、畫會時で閉鎖されている時にキッターマンは銀行に來て現金を集めて袋に入れ、「私の身体にはダイナマイトがつけられている」といったと警官に語った。更に銀行から去り際に會った學校代表に「彼らは私の妻と娘を強請のため人質にしている」と彼はいったそうである。

調査によると、銀行の金庫から一万三千弗がなくなっていた。キッターマンの自動車と娘のスポーツカーは死体發見の場所附近に捨てられていた。

警察が手がかりとしているのは、人口二五〇のオザークの町で見られたという褐色の自動車で、附近一帶を通行止めにして、總ての自動車を檢査していると警察は語った。

銀行のブックキーパーによると、キッターマンは「身をかがめて」銀行にきたそうで恐怖にかられているのが明であった。ハイウエー警察に通告したのは、キッターマンの會った學校代表で、シラミつぶしの搜索が開始され、グランデンの町から四哩の地點で死体は發見された。

・・・

七人を處刑型で殺害
華府の黑人宗教團体本部で
宗派的對立の慘劇を否認

（華府）五人の子供を含む七人がハナフイ マスリムと稱する黑人宗教團体本部で、十八日に殺害され、二人が重傷で病院に運ばれた。殺害は「斷然と處刑型だ」と警察は語った。

ハナフイ回教本部建物は、ミルウオキー職業バスケットボール團バックス選手カウ・アルシンダー──同教に轉宗してからカリーム・アブダル・ジャバーと改名──が所有したもので、同教に寄附した。華府の豐有な黑人が住む地域にある。警察は午後四時半頃、同建物から走り出して自動車で逃亡した四人の黑人を探している。被害者の姓名は明にされていないが、幼児から三十才ぐらいまで、といわれている。子供は浴槽で溺死させられていた、との報道はあったが確實でなく、他も處刑型といわれただけで、いかなる手段で殺されたかは明にされていない。午後四時頃に、八人の黑人が集會中に乘り込んで「處刑した」と警察筋は語った。

ハワード大學醫學センターに重傷ではこばれたのはビビ・カーリスという二十才前後の女性であるが、南キャロライナ州シャロッテの醫師レジノルド・ハウキンス醫師は、彼女は同氏の娘であり、五人の子供の三人は孫である、と同市の新聞に語った。

建物はハナフイ回教徒の集會場にも使用され、常に十人ぐらいの人が住んでいたそうである。同派とエライジャ・モハメッドの指導するブラック マスリムとは無關係であるのをジャバーは强調した。

「予言者モハメットに從う多くのグループがあり、違った宗派がある。小さなグループが全米に散在する。われ〳〵は人種主義の思想を信じない」

ブラック マスリムは黑人の人種的優越を說き、人種主義的色彩が强い。

事件の原因は宗派上の爭いではないか、と質問され、ジャバーは「そうは思わぬ」と答え「氣違いの仕業だ」といった。彼は七万八千弗でこの建物を買い、宗派の本部および集會場として寄附した。同宗派はマホメット教の經典コーランを文字通りに解釋し、マホメットの唯一の信者であると信じている。全米で會員は一千人を出ないといわれる小さいグループである。

・・・

ベリガン旅行
バーガー阻止

（華府）最高裁長官ワーレン・バーガーは、反戰キャソリク牧師ダニエル・ベリガンのハノイ訪問を阻止した。

これよりさき、連邦控訴法廷はペロール局はベリガンの旅行申請を拒絕し得ない、と二對一で判決したので、司法省はバーガーに訴えた。控訴法廷の判決があった時、國務省は、法廷の意見に拘わらずロジャース長官はベリガン旅券のハノイ訪問を合法しないと言った。ベリガンは國務省の許可なしでハノイを訪問し得るが、その場合は、歸國とともに旅券惡用で起訴される。最高裁は、旅行の自由は米國市民に與えられた憲法上の權利なので、政府は市民の旅行を禁じ得ない、といっている。バーガーの意見は、最高裁がこの問題を考慮するまで控訴法廷判決を延期させたのである。

・・・

チリー軍部
アレンデ援助

（サンチアゴ）三月選擧が近づくにつれ、チリー軍部は政治的に積極的役割りを持ちつつある。すでに三人の軍人がアレンデ大統領内閣に入っているが、更に四人の軍指導者が經濟相オーランド・ミラスを助けて、經濟事情改善に努力することになった。

・・・

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・ナステ・パス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科・内科・小児科醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤暁紅
同 足利鮎敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無坊品在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Raschel Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會長 岡山登
書籍は當日會場で販賣
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設無我修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5862

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教會
牧師 大山義公
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel. 338-5897
Parsonage Tel. 274-5454

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 藤井秀樂
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・アクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6365-D N.W. Highway
Tel: 775-1701

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四─七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後十一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び平御座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯──ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、移民手續一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◆四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◆四月七日（土）春の訪日觀光團
◆五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◆五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◆六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 七年 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦楢朗
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料てす
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年當銀行の先行立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、誠意の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御用を承ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

IMPERFECT IN ORIGINAL

エスカレーション　七

B五二によるハノイ—ハイフォン地域爆撃が十二月十八日に始められた翌日、「政府高官」は次の如く語つた、と紐育「タイムス」は報じた。

「大統領の行動（空爆）の重要目的は、氏の怒りの範圍を、北ベトナム指導者が理解するのを確實にするためである。」

全世界を驚かさせた北爆の「殘虐さ」は、ニクソンの怒りの「猛烈さ」を示すためだつたわけである。

何が それでは、ニクソンをしてヒットラーと比較される行動に出させるほど、怒らせたのであるか？

キッシンジャが交渉崩壊を告白したのが十六日で、十八日に爆撃が始められ、これを理由に北ベトナムがパリイ會談をウオークアウトしたのが廿一日だつた。このことは、キッシンジャートウ交渉は失敗したが、北ベトナム側は交渉の前途に絶望していなかつたことを示している。屢々指摘されているが、十六日の記者會談でキッシンジャは、彼が満足し得る、と考えた協定に成功したが、ニクソンの承諾が得られなかつた、と示唆した。ニクソンとキッシンジャとの間に意見の對立があつたとか、キッシンジャは彼の權限を越えてトウとの協定に同意した、という意見がこゝから生れたが、「ニューリパブリック」誌記者ジョン・オスボーンとの會見に明な如く、彼は強くこれに反對している。しかし、「平和は目前にある」という彼の十月廿六日の發言が、大統領選擧を二週間後にひかえて、國民を偏瞞するのを目的としたものでなかつたら、少くとも彼自身は、この線で休戰に同意し得る、と信じていた、と考えねばならぬ。だから、キッシンジャも會談の前途に絶望してはいなかつた、と想像していいだろう。

次のキッシンジャートウ交渉は、彼の要請で、十二月四日に中断されるまで續いた。交渉再開に際するに當り、十月協定の基本的な書き變えは承諾しない、と北ベトナムは何度も聲明していた。キッシンジャが交渉中断を申し出たのは、米國が協定の書き變えを要求したのに對して北ベトナムが基本線を持して譲らず、交渉が行き詰つたからであつたのは明である。その次に來たのが、交渉崩壊のキッシンジャの告白と、ハノイ—ハイフォン地域爆撃なのである。

十一月交渉で、十月協定の書き變えを北ベトナムに承諾させるため、キッシンジャや米國代表は高壓的手段をとつた、と推察される事實がある。廿一日に會談をウオクアウトした北ベトナム及び臨時革命政府代表は、十一月に會談が再開されて以來、米國は會談を中止して二〇度線以北——ハノイ——ハイフォン地域—を爆撃する、と「日に二、三度も脅かした」と非難し、北ベトナム情報官グエン・タン・リイは記者會談で言つた。

「われ〳〵が善意を示せば示すほど、ニクソン政府は不合理な態度をとつた。われ〳〵が柔軟さを證明すればするほど、ニクソン政府は（同意された協定草案の）基本的書き變えを要求し、われ〳〵を屈服させるため軍事的プレッシュアを用いた。」

北ベトナム側の主張を鵜呑みにするのは危險かも知れないが、この非難を反駁する意見は、米國側から發表されていない。それから、十月協定草案の書き變えを、ニクソンが要求したのは、疑いの余地なき事實である。

しかし、この脅迫戰術は成功しなかつた。これでニクソンはフラストレートされ、このフラストレーションが怒りとなつたのである。「世界で最も強くかつ豊かな」米國が挑戰されて、これと對決する意見と性格を示さなければ、「あわれで無力な巨人」として嘲笑される、と考える彼にとつて、北ベトナムの態度は許し難きものであつたに違いない。これと同じ思想を、彼は十月廿八日のラジオ放送でも發表している。

「力と決意は尊敬を支配し……弱さと素朴なセンチメンタリテイは侮辱を起す」

侮辱されないためには、力と決意を示さねばならないのである。米國の實力で「ものをみせる」というのは、ニクソン思想の根底と言つていいのである。ハノイ—ハイフォン爆撃はニクソンが「力と決意」を示したことに外ならないが、これが彼のフラストレーションの產物であることに變りはない。

ところが、ハノイ—ハイフォン地域爆撃も、彼のフラストレーションを回癒することにならず、却つてこれを深めた。こゝで想起されるのは、一九六五年十二月に、彼が「ミート ザ プレス」—日曜日正午のTV會談—で、ハイフォン港の機雷布設とハノイの爆撃を「ベトナム戦爭で勝利し、これを終らせる確實な道」と言つていることである。ハノイ爆撃・ハイフォン封鎖を、ベトナム戦爭の「切り札」とニクソンが考えていたことを、この言葉は明にしている。言うまでもなく、この戰術は統參會議、とくに空軍が鼓吹したが、中ソを挑發するのを恐れて、ジョンソンが許さなかつたものである。したがつて、戰爭に勝つことが出來ぬ、と結論し、交渉によつて米國の意志を北ベトナムに押しつけるのが不可能であるのが明となつた時、ニクソンは「最後の切り札」を出さざるを得なかつたのである。

ハノイ—ハイフォン地域爆擊の目的を、最もブルータルな形で表現したのは、時の空軍長官ハロルド・ブラウンが一九六八年三月に發表した次の言葉である。

「ハノイ周邊の殘つた重要目標の爆擊強化と爆擊と機雷布設によるハイフォン港の中立化……は、北ベトナムの廣い地域を死傷と破壊にさらすことで、國民の意志を浸蝕するのを目的とする。（この意志の浸蝕と輸入、交通機關の破壊は）北ベトナムを妥協による解決の交渉に連れて來るか、南ベトナムにおける鬪爭を放棄させるだろう。」

しかし、ブラウンの學者ぶつた——彼は博士號を持つている——予想は實現されず、ニクソンの切り札も効果はなかつた。ハノイ—ハイフォン地域のテロ爆擊で、北ベトナム人民の意志は「浸蝕」されなかつたからである。ニクソンのフラストレーションは深まつた、と言うのはそのためである。

（R・F）

今週の 青山雪雄映畫

本週の青山雪雄映畫は木下惠介不朽の名作として知られている「二十四の瞳」、瀬川昌治の喜劇「誘惑旅行」を公開する。

「二十四の瞳」は瀬戸内海の小島を背景とし、こゝに赴任して來た若い女教師大石久子と教え子の愛情の記錄である。彼女の受け持つた一年生のクラスには十二人の學童がいた。始めて教壇に立つた彼女を見た二十四の瞳は信頼と友情に溢れていた。これが彼女を感激せしめ、生涯を小島の子供らの教育に捧げる決心をさせた。しかし太平洋戰爭で彼女の決心は妨げられた。それから月日がたち、久子の頭髪にも白いものが見られるようになつた。しかし彼女の献身に變りはなかつた。久子は再び訪れた小島には六人の教え子が生き殘つていた。彼らが如何に彼女を歡迎し、勵ましたか。映畫はこのストリイを感動のタッチで描いている。

久子には高峰秀子が扮して、演技の極致と言うべき演技を見せるほか、月丘夢路、田村高廣、笠智衆、夏川靜枝、浪花千榮子などが助演する。全日本人の涙をしぼらせた名映畫である。

併映の「誘惑旅行」はフランキイ堺と倍賞千惠子のコンビで、松竹が大當てに當てゝいる旅行シリーズの一篇。旅行なれた夫婦でも外國旅行では興奮して、ふだんの生活感情のオクターブが上り、日本では考えられぬ夫婦喧嘩や隠しごとを巻き起すそうです。

これを新幹線ひかり號の專務車掌大澤泰造クンと妻君玲子を中心として、瀬川昌治が獨特のタッチで描いたのがこの映畫である。フランキー堺が泰造とミンダナオ島のモロ族の大地主の二役に扮して大活動する。倍賞のほかに尾崎奈々、佐藤允、川口まさみ、森田健作が出演する。

廿七日（土）七時、廿八日（日）二時、七時の三回、フランシス・パーカーで公開。

華府櫻見物と ニューヨーク 觀光團員募集

シカゴ旅行クラブ第八十九回目の旅として菅野旅行社ではワシントンの櫻見物とニューヨーク觀光の觀光團々員募集を發表した。出發は四月六日（金）午前八時半アメリカン航空でワシントン市に向けオヘア空港を出發し、同日午後ケネディー大統領の墓に詣で市内の名所を見學し、一流ホテル、ピッツァリーに投宿し、翌日ワシントン大統領のマウントバーノンを訪れ、二泊の後、シカゴに歸る方は八日（日）自由に歸ることができる。引き續き、フィラデルフィア經由にて、ニューヨークに行き、市の中心街にあるマンハッタン・ホテルに泊り一日市内見物して、十日（火曜）午後アメリカン航空機で歸市する四泊五日のコースとなつている。案内は菅野觀光社よりベテラン社員が隨行一切の世話をすることとなつている。毎年滿員になつているので、今年も滿員にならないうちに別項案内廣告參照の上、申込まれたいとのことである。

佛教文化學院 書道講座開始

シカゴ佛教會の、佛教文化學院書道講座は、講師の松本柴山師が今學期は都合で休講されたので、その代理として冬の學期だけ同佛教會の足利祐敬師が講座を擔當することとなつた。

この講座は毎週月曜夜七時半から九時までで、來る一月二十九日から四月二日までの期間である。書道の基本から練習するので、特に初心者を歡迎している。

お宅の煮もの・焼きものには テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンの まんじょうみりん
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

（シカゴ旅行クラブ第八十九回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◉期日 四月六日(金)午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日(日)自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日 火 アメリカン 三九一號機 午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費 ワシントンのみの方 一八五弗
ニューヨークまでの方 二四〇弗
（但し、航空費 ホテル宿泊、觀光費、入場料共（食事のみ別））
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切販賣
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3260
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 680-1797

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
洋服
年末年始 特別セール
この際是非御注文願います。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
3045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街三〇四五
電話 UPへ八—一七二七

DI 8-6793.
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VIへ八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後三時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時半
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、郵送に取り扱います）
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串川バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
葬儀社 増本弘
冷藏裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LIへ九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
（宮田トム及びマス）
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
——年中無休營業——
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に） 北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの節は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります。
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
江戸前
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半 五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ…
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷き日本間もあります※

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
[illegible]19 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、魚中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直營—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

シカゴ日本商工會議所
總會と新年會
二月四日(日)於アーリングトン市

シカゴ日本商工會議所の恒例の本年の定期總會に續く新年會は次の如く決定が同會事務局より發表された。

日時　二月四日(日)午前十時四十五分

場所　アーリングトン・パーク・タワース

アーリングトン市郊外競馬場隣合、従來の新年會は終了後最大のアトラクションとして紅白歌合戦の上演があつたが、本年は當日までに都合がつかず、二月十八日に延期し改めて上映のはず。

當日のプログラムは左の通り。

總會（但し管理者のみに限る）

午前十時十五分より受付け開始。

同十時四十五分より一時間カクテル・アワー。

正午十二時――一時晝餐。

午後一時――一時半　委員長挨拶。

續いて會頭　總領事、來賓代表挨拶

紹介來賓及び本會常任理事

午後一時半――二時、各種アトラクション。

午後二時――二時半、籤引

午後三時頃散會。

因みに日本商議の毎年の新年會は出席者漸増の一路をたどり、昨年の如きは六百人を突破する盛會であつた。招待客は例年總領事館關係者、シカゴ日系人會幹部、日米協會、定住者會、市協會長、および双葉學校の教師ら何れも夫妻で招待されている。日商の新年會はシカゴ日系人社會における最大最豪華なものである。

招待客以外で出席希望者は日商幹部の紹介あれば參加歡迎される。

裏千家初釜と新年度の役員

茶道裏千家シカゴ支部では本年度の初釜を來る一月廿七日(土)午後一時より千羽レストランにて、催すこととなり、會員並びに同好の皆様に案内狀が發送されている。幹部の都合があるので至急申し込みを願つている。案内狀のない方でも同好の方々はどなたでも歡迎されているから當番の三宅みわ夫人又は永井治美夫人まで申し込み下さるようにと。會費は一人四弗。

なお、裏千家シカゴ支部では年末總會において本年度の新役員が左の如く選定せられた。

支部長	野所南海
副支部長	小椋亮三
書記（日）	永井宗美
同（英）	藤井宗節
會計	三宅宗秦
同　監査	磯野宗紫
幹事	志々田宗芳
	久保家曉明

右役員のほかに本年度は左の諸氏を顧問にお願いし種々御支援を仰ぐことになつている。

中根猷二、前田鉄、木村寛光、井上智光、河野行道、荒川慶博、齋藤曉紅、無垢品庄眞、足利祐敬、大山義松、石川清、南部勝の諸先生の新役員により種々新しいプログラムせ作られ活動が期待されている。

日系人會
理事會
總會準備の集會

日系人會では二月の定期總會の準備の理事會を一月十七日(水)夜八時より定住者會において開催。

出席者は事故欠勤者が多く僅か九名に過ぎなかつたが、橘高會長議長の下に菅野幹事による諸種報告、小泉會計の會計報告を承認した後、次の如き事項につき協議決定が行われた。

一、總會の開催の時日　會則により定期總會は二月中に開催とあるので、諸種の都合を考慮して、來る二月十四日(水)午後七時半より定住者會館會議室において行う。

二、今年の紅白歌合戦は例年通り、總領事館、NHKと日系人會共同主催の下に二月廿二日(木)午後六時半よりシカゴ佛教會公會堂において開催することを暫定的に決定す。

三、役員候補者推薦の件　時日が逼まつているので推薦委員長に本會顧問杉本幸八郎氏を推し、他四人の委員の選定は委員長に一任することに決定。

四、このほか總會に提出する幹部案、その他の案件につき意見の交換が行われたが、その中重なることは對外的の重要問題處理、例えば前例にあつた市の大火百年記念祭とか、市の圖書館記念祭、或いは工藝博物館の年末行事等日系人全体に關係のある行事を遂行するに當れ、多くの場合日系人會がイニシエーチブを取つて他の主要諸團体に呼びかけて協議決定をした如き實狀に照らし、今後このような日系人全体に關係ある問題處理のため、日系人主要團休合同委員會決成案を新幹部案として總會に提出することに意見の一致を見るに至つた。

その他、諸種の案件は新幹部に一任すること。

ジョンソン前大統領
心臓麻痺で突如死去

（サンアントニオ）前大統領リンドン・ジョンソン氏が持病のハートアタックで廿二日に死去した。六十四才。米國から貧乏と社會的不正義を一掃し、偉大なる社會を建設せんとする夢と、ベトナム戦争のため破られて政界から引退していたジョンソン氏は米國が持つた最も強力な大統領の一人であつた。

ジョンソン氏はテキサス州オースチン近くのLBJランチで午睡中にハートアタックに襲われた。氏がシークレット・サービスを寝室に呼んだのが午後三時五〇分で、二分後にエージエントが到着した時、ジョンソン氏はフロアに倒れていた。人工呼吸をほどこしたが効なく、アボット醫師が呼ばれ、オースチンのジョンソン圖書館にいたジョンソン夫人にラジオ電話で通告され、直ちに（ヘリコプター）でサンアントニオのブルック陸軍病院に飛んだ。

ジョンソン氏はアボット醫師とともに私用飛行機で病院にはこばれたが、同市國際空港に到着した時、アボット醫師は、前大統領死去を發表した。時に午後四時卅三分であつた。

ジョンソン氏の突然の死は全世界にショックを興えた。

福島縣人會並に
關東々北、北海道連合縣人會
新年宴會

シカゴで一番新しい縣人會として發足した、福島、關東々北、北海道連台縣人會の新年宴會は來る二月三日(土)午後六時よりニューウイルソンビレージ支那料理店において行われるので、年に一度の縣出身者の各縣人の寄り集まりであるので、縣人會のない方でも大歡迎となつているので、家族、友人お誘いの上參加されるよう主催者として望んでいることであり、別紙廣告參照の上、幹部の都合もあるので、早目に申込まれたいとのことである。

戸栗書店へ
二月號雜誌入荷

月刊大衆雜誌新潮、オール讀物、小説現代、平凡、明星および各週刊誌二月號、カメラ雜誌の一月號が戸栗書店および取扱い食料品店に到着しましたので早目にお求め下さいと

移轉御通知

私事今回住宅を左記に移轉致しましたのでお通知致します

西ローズヒル　ドライブ
一七參三番
電話は従來通り七八四－八五〇六
奥原忠一

要求欄

貸度し、四室ベースメントアパート。家具付き
電話　EV　四＝四九七五（午後六時以後）

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話　LO　一＝二四四八

ウエートレス及びキッチンヘルパー入用
みかど
リンコルン街五八六二
電話　三參四＝七七一二

貸度し、四室半新装、北マルテン街四四〇〇
電話　七六九＝二六七九

二室ルーム、獨身者に貸し度し。家賃月百十五弗。（電氣及びガス代を含む）エバンストン市メーン街一四〇七番
電話　參二八＝一九七一

求むウエトレス
まつやレストラント
電話　二四八＝二六七七

余暇を利用して自分のビジネスを始めませんか？、老後の保障もあります。（委細面談）
電話　二九九＝四五〇五
晝間　午後二時－三時半
夜間　午後七時から

コック及びケッチン・ヘルプ入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話　LO　一＝二四四八

ウエートレス入用
（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五
電話　五四九－八六九七

ウエートレス及びバスボーイ入用
（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四－六五〇〇

福島県人會並關東々北北海道連合縣人會
新年宴會御案内

▲日時　二月三日(土)午後六時

▲場所　ウイルソンビレヂ中華料理店（西ウイルソン街一一二二番）

▲會費　男子　六弗　婦人　五弗

シカゴで最も新しい縣人會で會員も限られている連合縣人會ですが、年に一度の顔合せの意味で、會員、非會員を問わず、お子様、友人お誘い合せの上、是非御來會下さいますようお待ちしております。

▲申込先
渡邊　松輝　電話　三三七＝一二四三
服部フランク　電話　二七五＝六四四六
菅野　武雄　電話　WH　四＝五四四四

御申込みは幹部の都合がありますので故お早目にお願い申上げます。福引澤山用意して御座います

主催　シカゴ福島縣人會
北海道、關東々北連合會

青山雪雄映畫

人間愛の極致を描き
全日本人の涙をしぼらせた

「二十四の瞳」

監督　木下恵介
主演　高峰秀子

「誘惑旅行」

主演　フランキー堺
倍賞千恵子

▲一月廿七日(土)七時
▲同　廿八日(日)　二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

一九七三年シカゴ日系人
住所錄着荷

お待たせいたしましたシカゴ日系人住所錄一九七三年版が此の程漸やく本社に届きました。住所錄サイズ、八吋×十一吋の大册、定價一册一弗七十五仙。郵便御注文の場合は郵送實費を加えて頂きます。市内及び附近在住日系人の氏名約四千人の姓名と共に市内各團体、商社　商店の名前が收錄されておりますので、日系人家庭の必須の住所錄です。賣捌所は最寄りの市内書店或いは食料品店でお求め下さい。若し最寄りの店なき場合は本社へ直接御申込み下さい。但し、郵送の場合は郵送料を加え、一册二弗五十仙、二册四弗五十仙前金にて御送金願います。

一九七三年
シカゴ日系人住所錄係り
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971

社員募集

日本一流商社經營及びクレデット・コレクシヨンの經驗ある身元確實（ビザ等）の方を求む。
電話　二六三－〇四〇四

求む女子事務員

タイプ、日英兩語の出來る方。優遇いたします。（委細面談）
北ミシガン街六番（モンロー街下車一分）
貿易商社　ニチメンカンパニー
電話　二四六－九三參九

コック募集

デイトン市に開店豫定の日本料理店（高給優遇）
（履歴書、寫眞送れ）
KYOTO INN, Inc.
3945 Linden Ave.
Dayton, Ohio 45432
(513) 767-1502

女子事務員を求む

高給優遇いたします。（委細面談）
成るべく日英兩語の話せる方。
ジャパン　フード
西四十三街一八五〇番
電話　二五四－五三五四

求む日本料理コック

新日本レストラント
サラリ　オープン
電話（六一二）六九九－三二七七（コレクト・コール）

ウエートレス募集

晝間のバスボーイ、夜の皿洗い（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八－八五五二

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥專門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウス・オブ・やきとり
店主　ノーマン・山本

アメリカ唯一を誇る

日本書籍・レコード專門店

日本書籍店・レコード店その儘の姿

お買い上げの方には月遅れ雜誌無料進呈中
クリスマスには是非日本のレコードでお樂み下さい
レパートリー廣く數多く入荷しております。
書籍も近日中多量入荷致します。
全米どこよりも安く早く、日本の雜誌
一般書籍　レコード・テープなら何でも
手に入る豐富な品を取り揃え皆様のお
越しをお待ちしております。
◉丁寧・迅速……通信販賣も承わります

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

會葬御禮

石川縣出身
父　和泉長松儀

葬儀の際は、御多忙中にもかかわらず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一月二十日
2462 N. Orchard
（在ホノルル）
長男　和泉ホーマー
妻　メー
長女　和泉マーサ
二男　エルバート
妻　幸子
（在コネチカット）
三男　アーネスト
妻　スーズン
外　遺族一同

婦人事務員を求む

日、英兩語の出來る方
御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
電話　二參六－一二〇〇

熊本県人會
定期總會並に親睦新年宴會御案内

本年の定期總會並に新年親睦會を左の如く催開いたしますので、縣出身者並に縁故者各位は御家族同伴で、何卒賑々しく御出席下さいますよう御案内申上げます

▲日時　一月廿八日(日)午後四時

▲場所　ウイルソンビレーヂ（西ウイルソン街一一二二番）

▲會費　男子　六弗　婦人　五弗

ドアプライズ及び早野會長の映畫があります。幹部の都合がありますので故お申込みは何卒金曜迄に左記の何れかへ御申込み下さい。

早野三重喜氏（電話）　七二八＝三〇五八
齋藤　曉紅師　八七八＝三七八七

主催　熊本県人會

シカゴ沖縄県人會
新年宴會御案内

郷土沖縄が祖國日本に復歸して初の新年宴會並びに親睦を皆さんと一緒に持ち度く左の通り御案内申し上げます。

▲日時　一月廿七日(土)午後六時

▲場所　シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一）

▲會費　五弗

本年度は社交ダンスを中心に郷土舞踊數番を織り込んでおりますので、婦人會員御自まんの沖縄料理に舌つづみを打ちつつ新春の一夕を樂しみたいと思います。詳しくは左記へ御連絡下さい。

安里　昇　電話　二四八－二六七七
小川　乙女　DI八＝七一五八
ゴンザレス・信子　二七一＝八四二四

主催　シカゴ沖縄県人會

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント　オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

趣味の會
ボーリング大會お知らせ

▲日時　二月十日(土)午後七時

▲場所　ボーリアム（北シェリダン街四三六二）

▲申込み　「趣味の会」映畫會場（二月四日まで受け付けます）

▲資格　ボーリングの好きな老若男女

▲參加料　ゲーム代のみ（三ゲーム）

▲賞品　優勝杯を始め、盛り澤山（下手な人にも賞品が當ります）

詳細は『趣味の會』片桐まで御連絡下さい
電話　二七五－七九二五

在ワシントン日本国大使館
男子職員募集

▲職種　公邸清掃兼館務補助（一名）

▲條件　庭師の經驗のある人で

ワシントンに勤務することの出來る健康の人
希望者は同大使館に直接若しくは、在シカゴ總領事館に履歴書及び寫眞一葉添付の上申込み下さい。

一月十九日
在アメリカ合衆國　日本国大使館
2520 Massachusetts Ave.
N.W. Washington D.C. 20008
Tel (202) 234-2266
在シカゴ日本国總領事館
625 N. Michigan Ave Chicago Ill 60611
Tel 321-9000

日本語科生徒募集
シカゴ市民は授業料不要！

週二回の夜學コース

初級は月、水曜日午後五時半から七時十分まで。上級は同日午後七時十五分から九時まで。カレッヂの單位が取得できます

シカゴ・シティ・カレッヂ
ループ分校　東レーキ街六四
電話　二六九－九〇六六

希望者は右記へ御申込み下さい。新入學手續きのレヂストレーション日は二月一、二、五、六、七日迄毎日午前九時から午後一時まで及び午後四時から八時までルーム八〇三號で分配。

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲新刊書の案内
- △戒老錄　曾野綾子（恍惚の人にならない為に）
- △北國の女の物語　水上勉（美しい感動を呼ぶ長篇）
- △花隠密　岩井護（新人書き下し野心作）
- △たつた一人の反亂　丸山才一（谷崎賞受賞）
- △關ケ原上中下　司馬遼太郎（歴史長篇）
- △たんぽぽ　川端康成（遺作）
- △落日の鷹　瀧口康彦（歴史を動かすのは？）
- △父子鷹　子母澤寛（父子愛を描く）
- △珊瑚樹の殺人　齋藤榮（長篇推理）
- △皆殺しのパーティ　天藤眞（書き下し長篇）

▲その他大量入荷

▲毎日曜日（正午より五時まで
開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-0496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

今月のスペシャルセール

▶ 姫印天ぷら粉　十二オンス入り一パケージ　五十五仙
Hime Brand Tempura Batter Mixed　12 oz Pkgs　55c
▶ ニッシン　チキンラーメン　三オンス袋　七包　一弗
Nissin Chicken Ramen　3 oz 7 pkgs　$1.00
▶ 千切り大根　八オンス包　一包　六十四仙
Sengiri Daikon　8 oz Pkgs　64c pkg

▶新製品御紹介◀
かりん糖でおなじみの岡部製菓の新製品
磯すき　かりん糖　小みどり　かりん糖
（何卒一度御賞味下さい）
Okabe New—Karinto　Isosuki & Komidori Karinto
▶ 各地最寄りの日系人・韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

JAPAN ROSE BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶讃の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン　ローズ米

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7871-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 24 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2463

憂鬱だつた師走

源氏鶏太

◆ボーナスの思い出

私が會社勤めを辞めてから十七年になる。したがつてボーナスとの縁が切れてからも十七八という事になる。會社を辞めて數年間はボーナスがもらえなくなつたことを残念に思うこともあつたが、近ごろではそんなことを全く思わなくなつた。もし思つたらおかしいものであろう。しかしボーナスをもらつたときのうれしさは、今でもおぼえている。ことに暮れのボーナスがうれしかつた。うちのいくらかをへそくつて、忘年會の費會にした。そしてサラリーマンのころは殆ど二日おきに忘年會をしていたように思うのだが、しかし、これは私の思い違いかも知れない。

ある年の暮れのボーナスでにがい經驗をしている。私は經理擔當をしていたのでボーナスの明細書を僞造することは何んでもないことであつた。そのときも例によつて明細書を相當大はばに僞造して、何食わぬ顔でボーナス袋を女房にわたした。ところが、その年に限つて女房は、何を思つたのか、神だなに供えたのである。私は、あわてた。女房をだますのは犯罪にならないだろうが、神様に僞造した明細書をお見せしたとあつては後のたたりが恐い。だから私は女房のうしろから

「ああ、神様。どうか、おゆるしを」

と、口の中でいつた。

以後、二度とそんな真似をしまいと思つたのだが、併し、必要に迫られてその後もインチキをしていたようだ。

近ごろでは、ボーナスの全額を社員の銀行へ振りこむ會社が増えていると聞く。私はそんな會社の社員たちが可哀いそうでならない。へそくりができないのはともかくとして、せつかくボーナスをもらいながら、そのありがたみがたつぷり感じられないのではないかと思つている。會社にしたところで、そういうボーナスの出し方は損でないかと思つている。しかし、こういう考え方をする私は、すでにして古くなつているのかも知れない。

吉川さんの思い出

師走になると、いつでも思い出すことがある。もう十數年も前だが、本當に押しせまつた日、私は息子を連れて映畫を見に行つた。要するに女房や子供は、家にいたのでは邪魔になるからと追い出されたのである。たしか、築地の松竹セントラルであつたと思う。そのとき、吉川英治氏もご子息をつれてきておられた。吉川さんは私を見て、

「やあ、君もか」

と言いながら、おつしやつた。

私にとつて吉川さんは、當時すでに仰ぎ見るような大作家であつたし、吉川さんほどのお方でも、師走もこう押しせまつてくると、家にあつては私とおんなじなのかとおかしかつた。

しかし、今の私なら文句なしにゴルフに行つただろう。ところが私はそのゴルフを當分間禁じられてしまつたのである。ゴルフどころか、なつかし忘年會のシーズンだというのに銀座へも行けぬという、まことに憂鬱な師走を送つている。

◆右足首を痛めて

理由は、右の足首を痛めてしまつたことである。四週間ぐらい前、私は新しい靴を買つた。しかし二、三日はいているうちに右の足首に鈍い痛みを感じ始めたので、すぐその靴をよしてしまつた。痛みは、じきに消えた。しかし、間もなく右の足首に新しい痛みをおぼえるようになつた。自分にはどうにも新しい靴のほかに原因が思い當らないのだが、よく考えてみると、ある人のお宅を訪ねて、その庭一万坪はあるだろうといわれている廣大なお庭を見せてもらつたとき、それこそ山あり谷ありで、輕く右足首をひねつたことがあつたような氣がしてきた。どうもそれが本當の原因らしい。いずれにしても、右足首のアキレスけんの周囲炎ということになつてしまつた。もちろん靴は履けないし、家の中でも杖をついて歩く始末である。しかし、私はいくらなんでも一週間もしたら癒るだろうと思つていた。だから十日後に迫つているゴルフのコンペに出席するつもりでいた。それがたのしみになつていた。

ところが十日過ぎてもゴルフどころではなかつた。今日までに予定していたゴルフを三回見送つている。私はあまりにも癒ることのおそいのにあきれ返つたくらいである。これも六十才という年のせいかとガッカリした。しかし、近ごろになつて、やつと杖なしでも何んとか歩けるようになつたが、まず年内のゴルフはあきらめておいた方がよさそうである。銀座も無理だろう。これでは何んのための師走かとゼイタクなことを考えたりしているが、とにかく憂うつであることには變わりがない。女房は、しきりに氣の毒といつてくれているのであるが。

◆娘の生まれた頃を思う

しかし、今やわが家の最大の關心事は、やがて娘に子供ができるということである。私にとつて、初の外孫ということになる。娘はそのために二週間ばかり前からわが家にきている。

私に内孫ができたのは、昨年の十月であつた。そのときは、いろいろと心配なことがあつて、私は、毎年の例としている夏の輕井澤にも行かず周囲の人々から笑われたりしたのだが、その内孫は、今すこぶる元氣で、家の中を何かいいながら歩きまわつている。私は、そのことを幸せに思つている。

が、もう一人、外孫が生まれてくるのだ。娘の經過は、今のところ順調で、その點については殆んど心配していない。

「こんな師走になつて」

と娘は、こういつて恐縮しているのだが、その娘の生まれたのは、やはり師走の二十三日であつたことを、私は、あらためて思いだしたりした。同時にその昭和十七年の師走が、今とは全く違つた戦争をかかえた暗い師走であつたことも。正月を迎えるためにある師走であつてみれば、どんなに心がせいても明るくにぎやかであつた方がいいようである。

（作家）

廣重の詩情今は幻

老詩人、「五十三次」絵筆の旅

＝川も橋も建設の犠牲＝

（東京通信）廣重の東海道五十三次を、現代風景から再現してみようと、一人の老詩人が東海道を歩いた。城米彦造さん（六八、中野區野方）。戦火に荒廃した戦後約十年も國電有楽町前に佇んで、自分の詩集を賣り、〃街頭詩人〃と呼ばれた城米さん。いつしか余技の域を越えた絵筆をふるい、わき上がる詩情をノートに書きつけながら、廣重の世界を求めて二年もの長い旅だつた。そしてこのほど五十三次の水彩の風景畫が完成した。さて、詩人の目に映つた現代・東海道五十三次は—。

お江戸日本橋、七つだち第一歩を記した日本橋。高速道路につぶされた姿に、城米さんは絶句した。「これが日本橋か。ここにはもはや詩も絵もない」。

それから先、城米さんはしばらく嘆きながら歩かねばならなかつた。

保土ケ谷では、荒れた橋を廣重の橋とまちがえた。川は埋まり、橋もとうになくなつていた。

戸塚、「廣重の五十三次の名作戸塚の〃こめや〃の跡に胸を躍らせましたが、今は空地でしてね、ごみ捨て場同然になつていましたよ」

四十五年十二月二十九日がスタートの日だつた。資金も十分でないから、行つては引き返し、また出かける。そんな〃トンボ返り道中〃も、翌年五月には静岡縣にさしかかる。原で富士山をながめ「やつと姿を見た。今のうちに大急ぎ……」とスケッチを始めると、泥土を運ぶトラックの砂煙りで忽ち山もかくれる。「どこへ行つてもトラックまたトラック、日本はいまトラック天國なんですね」

現實の、荒れた東海道に打ちひしがれた城米さんを、御油の松並木みはやさしく迎えた。「今をときめく高速道路が、いつか廃物になる日が来はしないだろうか。その時、誰があの巨大な造營物をわざわざ探し求めて行くだろう」と。

三重縣に入つてまたノートする。「私は見た。その國道のそこここに、ブルトーザーが例の鎌首を持ち上げ、振舞つているのを」。

ゴールも近い石部の里。「山崩れがあつたのですか……」「いいえ、山を崩す工事です」「山を崩して、どうするのですか」「砂と土をとるのです」。詩人は山をくずす恐ろしい商賣に足をすくませたという。

見ては嘆き、書いては歩く旅は、時を忘れた。

ようやく一年半ぶりに京都に。鴨川、三條大橋、だが、その柳も枯れつくし、ネジだらけになつたような欄干。「この次に見る時には、どうなつている事やら」と變容ぶりを嘆く。

城米さんは、現代版・東海道五十三次を完成させた喜びよりも、あまりにも荒れた街道を悲しむ。「開發し、住みよくなるだけが、人間の幸せなのだろうか。どう絵の具で塗つたらいいのか、何度も迷いました」。それでも五十三枚の絵には曾ての美しい日本へのノスタルジアがこもつている。「この絵を公開して、なにかを訴えたい」と結んだ。

元兵士たち

田邊聖子

私の一族にもフィリピンで戦死した（と公報が入つた）若者がいるので、ルバング島の日本兵救出はひとごとでない思いである。

その青年も斥候に出たまま還（かえ）らなかつたので、戦死とみなされたのだが、その生死は永久にナゾである。水漬（みづ）く屍、草むす屍、という歌のままに、どこかのジャングルで朽ち果て、白骨は野ざらしになつているのかもしれない、あるいはまだどこかにひそんで友軍の救出を待つているのかもしれない。

元日本兵の發見は、どんなに遺家族の煩悩をかきたてたことであろう。戦死を確認されたへの遺家族ですら、もしや？と一瞬心おどらさなかつた人はないであろう。

そしてそれは、わが夫、わが父を待つ人よりも、わが子を待つ老父母の思いの方が、より切實であろう。

夫や父を待つ人々は、戦死の報を聞いてから、時間の流れがあつた。戦後のあの激動の時代を、夫や父を失つて生きぬくことの苛酷が、彼らへの思いを遠いものにした。

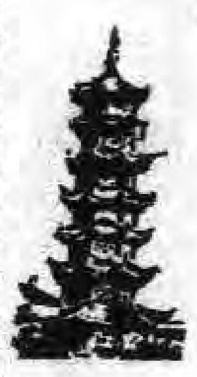
しかし老いた父母は、わが子の戦死を聞いてから時間が停止してしまつているのだ。何十年をひとときに縮め、紅顔の青年が、五十才の初老の男になつて還ろうとも、わが子はわが子であろう。老いた父母へもとに、彼らは早く還されなければならない。彼らの父母たちの命のあるうちに急がれなくてはならない。

この元日本兵の救出は、なぜもつと早く政府が本腰を入れて徹底的にしなかつたのだろうか。弥次馬があとからは何とでもいえるという所もしれないが、惜しみなく費用と手間を投じてかまれば、もつと何とか目鼻が早くついたのではないか。どうもわれわれ、身内の人間を南方の離れ小島で死なせた者からみると、政府のやりかたは一應の体裁をつくろつただけで、通り一ぺんの捜索に思えて仕方がない。

それからもし、元日本兵が救出されて母國へ戻つても、横井さんの時みたいな騒ぎはおこすべきではない。

生還した元兵士たちの背後には、何百万の英霊が一緒に歸つて来る氣がする。彼らの聲のない聲を聞き、無言のすすり泣きを背に負うて、元兵士たちは還つて来るかも知れない。まだ還らぬわが子を待つ、老いた父母たちの羨望と怨嗟のうめきの立ちこめる、母國日本に、彼らは、英霊を背に負うて還る人々である。カメラの放列や観光バスや週刊誌のお嫁さんさがし、記者會見、あるそれらは何と彼らとその父母の本質から遠いことであろう。

（作家）



Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー！中華料理店
シェリダン街五三五六番

Your Classified Ads

GIRL OR WOMEN
to work in our office or shop. Will train.
108 W. Lake St. Rm. 200.
Phone 372-8608, Mr. Thomas

TAPE RECORDER & RADIO REPAIRMAN
Skokie based company needs experienced repairman for cassette, 8 track tape recorder & AM, FM stereo radios. Good working conditions. Excellent starting salary. Call service manager. 966-1690

YOUNG MAN, reliable with experience in order filing, shipping & receiving for electric firm. Need references. Salary open. Traffic dept. 679-4100 Ext. 49.

BEAUTY OPERATOR, Experienced. Salary & commission plus. 5 day wk. no evening. 446-4288.

MANICURIST, experienced. Salary & commission plus. 5 day wk. no evening. 446-4288.

SECRETARY
TO THE PRESIDENT
The secretary we are seeking will have a current executive secretarial background. She will be enthusiastic, have unusual poise, tact, confidence and intelligence. She will have proved organizational ability, initiative, and willingness to assume responsibility. If you are career minded, if you have a positive mental attitude, if you enjoy working for a company's chief executive officer, if you had a foreign language facility, investigate this exceptional opportunity by calling personnel.
HUDSON
MANUFACTURING COMPANY
154 E. Erie St. 751-1400

NEED THREE WOMEN
FOR OFFICE
Answer phone-receptionist-book keeping. Full or part time. Will teach. Must speak some english.
108 W. Lake, Rm. 200 372-8600
Mr. Thomas

HELP WANTED, part time. Japanese language teacher for American engineer. Male student preferred. Call 625-6252 or write 4600 N. Pueblo, Apt. 610, Chicago, 60656.

FOR RENT

We invite you to live
with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

FOR SALE

FOR SALE BY OWNER to close estate. 1719-21 W. Bryn Mawr. Yellow brick. 6 flats, each 5 rms. with enclosed porch. new gas ht. Four brick garages in rear. Near schools, excellent transp. $51,900. 338-9276 or 251-5007.

MISCELLANEOUS

STUDY JAPANESE
Two year college credit course in Japanese conversation, reading, writing at Chicago City College, Loop Campus, 64 East Lake Street. Telephone: 269-8066. Monday and Wednesday evenings.
Courses offered beginning January 29, 1973
102: Japanese grammar and writing of hiragana; continuation of 101. (5:30-7:10 P.M.)
104: Reading exercises and writing of characters; conversation. (7:15-9:00 P.M.)
214: Advanced reading and conversation. (To Be Arranged)
TUITION FREE FOR CHICAGO RESIDENTS
Registration:
February 1, 2, 5, 6, 7
Call 269-8066
for further information.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily · Weekly Rates
Special Weekend · Vacation Rates

Subscribe to The Chicago Shimpo

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724 348-4829

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら お食事 松や

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
• 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
• 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
• 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment, 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

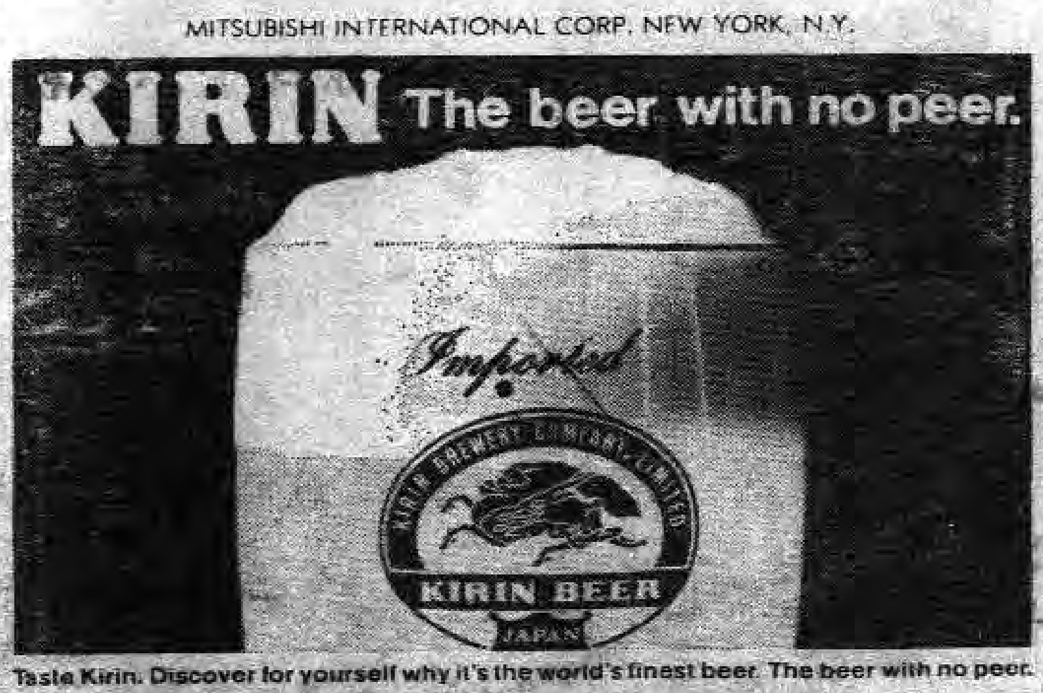
FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-228
SALLY NISHI KAY NOM
[illegible]

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は—
何卒當社 本田九州男氏へ



MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シェフ
宴会用大小室の備付があります
嘉賓酒家

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四六四號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年一月廿六日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ベトナム休戰假調印成る

發砲停止は二十七日に發効

名譽ある協定と大統領報告

（華府）二十三日夜、ニクソン大統領はベトナム休戰同意が達せられ、發砲停止は二十七日に發効し、米軍捕虜はそれから六十日以内に釋放すると發表した。捕虜釋放と時を同じくして米軍は南ベトナムから完全に撤退され、行方不明となつている米軍に關し可能な限りの説明が與えられるとも大統領は發表した。

協定同意は二十三日に米國を代表してキッシンジャーにより、北ベトナム側はリイダク・トウによつて假調印された。正式調印は國務長官ロジャースと北ベトナム外相グエン・ダイ・トリンによつて二十七日にパリで行われると豫想され、トリンはすでにハノイを出發した。二十三日のキッシンジャー――トウ協議は、從來と異なり、パリ會談の行われてきたマジェスチックホテルで行われ、北ベトナム代表團首席ヴァン・トイとならんでキッシンジャーとトウが會場外に出て握手した時、假調印の行われたのは明だつた。キッシンジャーは直ちに華府に飛來してニクソン氏に會議結果を報告し、大統領の國民への放送となつた。

ニクソン氏は同意された協定を「名譽ある」休戰と呼び「同盟國を見殺しにせず、捕虜を放棄しなかつた」ことを誇りとする、といつた。協定全文は未發表であるが、これは二十七日までに發表されると豫想され、更にキッシンジャーの記者會談により明瞭となるだろう。

休戰協定同意發表は、議會の大統領支持者および批判者から擧つて歡迎されたが、同意の條件および永續性に關して憂慮する聲があつた。共和黨議員は無條件でニクソン氏を激賞したが、フランク・チャーチ上議（アイダホ民主）は言つた。

「われわれは余りにも多くの幻想を抱いて戰爭した。平和について幻想を持つてはならぬ。發砲停止で米軍は撤退され、捕虜は歸國するが、これは休戰以上のものでなく、一九五四年にフランスが撤兵した時の休戰よりも長く續かないかも知れない」

同じ意見はハロルド・ヒューズ（アイオワ民主）やエドモンド・マスキー（メイン民主）によつても發表された。著名な國際政治學者ハンス・モーゲンソーはいつた。

「同意は米國は戰爭に參加しない、というだけで、ベトナムに平和があるのを意味しない。チューは共產主義者を扱う唯一の道は彼らを殺すことだと言い、共產主義者は靜かに殺されるのを待つていない。協定は米國ができるだけ優雅に脫出するというだけだ」

立憲的獨裁制に接近

ニクソンのワンマン支配進む

米國の危機をマ上議が警告

（華府）英國オックスフォード大學で講演したジョージ・マッカバン上議は、米國の大統領は「選擧された獨裁制」となり、史上いかなる時代よりもワンマン支配に接近し、大統領と競爭する位置にある議會は疲勞し切つている、といつた。

「今日、大統領職のみがアクチブで、他の權力の中心は臆病で貧血である」

同上議が「他の權力の中心」といつたのは、議會、政黨、新聞および米國の自由主義のことである。

十一月選擧でニクソン氏に慘敗した理由は「神話」だ、といつたマッカバンは、白亜館に住む人間でなく、大統領の權力そのものを變化させねばならぬ、と決意を語り、議會が財政支出に關して持つ憲法上の權威を活用し、大統領が「行政部の特權」を濫用するのを制限し、行政部が「氣まぐれ」で戰爭するのを中止させ、情報と豫算作成能力を行使し、「議會的指導性」を示さねばならぬ、といつた。

現在は、戰爭布告權や中止權は「ほとんど完全に」議會から剝奪されたのみでなく、今や議會の經費支出統制權にさえ、行政部は重大な挑戰を投げかけている、とマッカバンはいつた。

「議會は行政部によるこの攻擊を、ベトナム慘害に無氣に同意することで招いたのかも知れない」

マッカバンはニクソン氏のビトーをオーバーライドして議會が通過した水淨化プログラムを大統領が活用するのを拒絶したことと、議會が支出決定した資金使用を拒絶したケースを特に指摘した。

「これは法律による政府でもなければ、人間による政府でもなく、ワンマン政府である。今日、米國は危險なまでに、その方向に進みつつあり、議會はこれを中止させるのに無力であるかの如く思われる」

議會の疲勞と消耗は政黨の疲勞と消耗と比較される、とマッカバンはいつた。共和黨は白亜館の「完全な從屬物」となり、民主黨は「原則もプログラムもなく、その日暮しで、無爲で、惡いことにはその無爲であるのを憂慮しない野黨」に墮落する危險にある

しかし同上議によると、もつとも失望すべきは新聞の疲勞消もうで、最近の選擧で同上議を批判的報道にさらしたに拘わらず、ニクソン氏を攻擊することをしなかつた點にこのことはあらわれた。ウォーターゲート民主黨本部侵入事件に關し、ニクソン氏に面と向つて質問する記者がなかつた點にも、新聞の疲勞は明にされていた。

米國リベラリズムの疲勞は政府は國民の生活に本質的變化を與え得ず、政府がふれるものは悉く失敗する、というところに見られる、とマッカバンはいつた。彼らは過去の努力が悉く失敗し、破片となつて散在しているのを見て、同じ努力を繰り返えすのを恐れた。そしてこのムードが一九七二年選擧の結果を作つたのだ、と・アカバンは言い、このため國民間に人氣のない大統領によりワンマン支配が作られるという逆說的事實が生じたのだ、と指摘した。

墮胎禁止法を破棄

女性の自由を不必要に制限

最高裁二年研究の結論

（華府）最高裁は多くの州が持つ姙娠中絶禁止法を二十二日に破棄し、婦人は姙娠最初の三ケ月間は、出產の可否に關し、絕對的決定權を持つ、と七對二で判決した。姙娠三ケ月以後から七ケ月の間は、姙娠中絶（墮胎）の醫學的側面を統制する權利が州にある、姙娠廿六週又は廿七週以後は母親の生命を救う以外の墮胎を、州は禁ずることができる、

最高裁判決は、「母親の生命を助ける目的以外」の姙娠を醫師が終らせるのを犯罪としたテキサス州法に對して下されたものである。イリノイを含む三十州が同樣法律を持つが、最高裁の二十二日判決で、すべてこれらの州法は無效となつたと考えられる。

これと同時に、ジョージア州法が醫學的墮胎を州民にのみ制限し、二醫師の同意を必要とする、との條項を違憲とした。この條項は他州民がジョージアの醫學設備を利用するのを禁じ、姙娠した女性の自由を不必要に制限する、と最高裁は判決した。

この意見に到達するのに最高裁は二ケ年を要した。多數派意見を執筆したのはハリー・ブラックマン判事で、七二頁におよぶ意見書は、醫學、宗教、哲學および法律的意見の適用で根據づけられていた

反對意見を發表したのはバイロン・ホワイトおよびウイリアム・レンクイスト兩判事で

「法廷は女性が胎内に宿した生命の繼續的存在やその可能な發展よりも、女性の便利を尊重するようだ」

と非難した。

しかしブラックマン判事は墮胎を許さないことで、州は女性に少からぬ害を與えることを指摘したのみでなく、欲しくない子供を生むことは、その女性に人生に對する不快を與えるかも知れない、といつた。未婚女性の場合は、姙娠中絶禁止は、新しい困難と「未婚の母」という烙印をおされることになる、とも同判事はいつた。

だから、姙娠女性は墮胎に對する絕對的な立憲的權威は持たぬが、姙娠三ケ月間の婦人と醫師の判斷に對し、州は干涉することはできぬ、と最高裁は判決した。判決は豫期された如く、キャソリック教會から嚴しく攻擊された。同會が墮胎に反對する一根據は、胎兒も神の與えた生命である、というにあるが、ブラックマン判事は、胎兒も保護さるべき法律上の權利があるとの意見を否認し、まだ生れない子供を完全な人間と考える憲法上の基礎はない、と書いた。

引退軍人恩給

三四一〇億弗

（華府）上院軍事分科委で證言した國防次官補レオ・ベネド中將は、余りにも多くの將校が不具引退を許可されるだろう、と豫想し、將校の恩給が三四一〇億弗に達すといい、今世紀の終りには軍人恩給と不具――軍務に適せず――恩給額はキモをつぶさせる、といつた。

ベネッド中將證言はハリー・バード上議（ヴァジニア獨立）が、一九七一年に引退した四星將校（陸海軍大將）の四七・六%が不具引退を許可されたのを指摘したのに對する答として發表された。不具引退だと稅金上の特典があり、ある場合は連邦稅が全額免除となる。バード上議によると大將の四七・六%が不具引退なのに對し、少將は三三・二%、中佐は一一・五%で、軍曹になると九・二%である。

そればかりでない。空軍將校で一九七一年に引退した者の五〇%は不具とされたが、その七〇%は六ケ月以内に身体檢査に合格して飛行機操縦が許され、飛行給料を受け取つた、と指摘した。

ベネッド中將によると、昨年度の軍人引退恩給は四十七億弗に達したそうである。

黑人社會との接觸なし

前厚生次官補が大統領批判

ファマー遂に沈默を破る

（華府）二年前、公民權運動指導者――コーナ（人種同權協議會）長で、フリードムライドの組織者――ジェームス・ファマーがニクソン政府の厚生次官補を辭した時、彼はニクソン氏を批判するのを拒絕した。しかし、彼は窓飾りとしてニクソン氏から任命されたに過ぎず、政府部門で彼が不滿を味つていたのは推察されたことで、この不滿が辭任を決意させたことも明だつた。

そのファマーが最近になつて始めてTV會見でニクソン政府と意見の相違があり、政府にとどまるのは困難だつたと告白した。それのみでなくニクソン氏は今日でも黑人社會との接觸はなく、黑人指導者に相談することもなく、白人のレオナード・ガーメントを黑人問題の專門家として顧問としていると信じる、と語つた。

ニクソン大統領は黑人社會の誰と相談しているか、と質問され、ファマーは答えた。

「大統領が相談している誰かがあるとは知らぬ。黑人社會は大統領とのブローカーを持たぬ」

ファマーはニクソン政府に二年間いたが、その間に黑人問題で大統領は彼に相談したことがあるか、と聞かれ

「大統領は私に相談してもよかつたのだが、しなかつた。しかし私が憂慮したのは相談されなかつたことよりも、氏の任命だつた」

と答えたファマーは、特にハロルド・カースウエルの最高裁判事任命をあげた。

「大統領の任命は惡く、人種問題協議會は、その一人カースウエルと接觸したことがあるが、否定的であつた。

警官の攻圍四十七時間

火器入手でホールドアップ

一巡査殉職し犯人も負傷

（ニューヨーク）重武裝した四人のブラック マスリム教徒は、九人の人質が逃亡した後、警官に降伏した。彼らは金よりも火器、彈藥入手のためブルックリンの運動具店をホールドアップして警官に包圍された。

「公平な裁判を受けるという以外に如何なる取り引きもしなかつた」

と地方檢事ユージン・ゴールドは語つた。彼らは殺人、殺人未遂、誘拐、強盜、火器不法所有で起訴される。暴徒の射たれて重傷の一人は、回復を待つて裁判される。

四人は死ぬまで抵抗する、と誓い、警察の交渉の申し出に、しばしば發砲で應じた。負傷した犯人はユセフ・アブダルと言い、他の三人もそれぞれアラブ名を持つている。一人の前名はケエリー・ロビンソンといい、彼の母が降伏の協定に努力した。

四人がホールドアップを始めたのは十九日午後六時頃で、それから四十七時間後に降伏した。近く巡査部長に昇進する予定の一警官が射殺され、二人が負傷した。

人質が自由になり始めたのは二十一日午後一時頃で、警官が屋根から侵入して攻擊すると考えた犯人が、その方面の防衛に注意を奪われていた際に、彼らは隱された階段を利用して屋根に逃れ、それから梯子で地上におりた。人質に逃げられ、警官の攻擊から防衛する手段を失いながら、四人は徹底的抵抗を誓つていた。この時に飛び出したのが一人の母親で

「ノーモーア銃丸、ノーモーア出血」

と警官のブルホーンを借りて四人に訴えた。

四十七時間にわたる攻圍の間に三人の人質が釋放されたが、一人は負傷した犯人の治療のためであつた。治療を承諾したのは黑人神經外科醫トーマス・マシューで、看護婦を伴い運動具店に入つた。同醫師は四人は「聖十字軍の兵士」と考えていると語つた。同醫師は二十四時間内に二度運動具店を訪れたが、四人がニューズメディアに撒布するために書いた手紙を二度目に持つて歸つた。

「われわれは全世界のマスリム教徒としいたげられた者との提携を作つている。すべての宗教がアラーのためであり、すべての彈丸がなくなるまで、われわれは戰う。われわれは失うべき何物も持たず、獲得すべき勝利とパラダイスを持つ」

と手紙には書かれていた。

ヘリコプターは空を警戒し警察の名射擊手は周圍の屋根に立ち、街にはタンクが動員された。

自發的抑制

必ず破綻

（華府）稅制問題で絕大な權威を持つ下院歲出入委員長ウイルバー・ミルス（アーカンソ民主）は、ニクソン大統領の經濟統制第三段階は、數ケ月後に第四段階になる、と豫想した。

「賃銀及び物價を自發的に抑制させることはできぬ」

ミルスは經濟統制の反對者である。ニクソン氏が物價および賃銀の自發的統制を命じたのは、人々は物價問題にセンシチブであるか否かを知るためだ、と同氏は信じる。

しかし、ニクソン氏の政策の無效果で、數ケ月後には物價、賃銀の政府による統制の再導入を强制される、とミルスは豫想したのみでなく、利潤の統制も必要とするだろうと言つた。

新チャンプ

フォアマン

（ジャマイカ）余りにも急速に、余りにも劇的に生じたので、信じ難いほどだつたが、挑戰者ジョージ・フォアマンがジョー・フレーザーを倒して（ヘビー級世界選手になつた。フォアマンはフレーザーを六度もフロアに叩きつけたので、レフリーは中止を命じ、フォアマンを世界選手と宣言した。四分三五秒にすぎなかつた。

フォアマンはムハメッド・アリーを倒したフレーザーの腕を警戒していたが、第一ラウンドでフレーザーの腹部に右腕でパンチした時、フレーザーが顏をしかめて以來、自信を得たらしく、攻勢を續けて恐るべき力を示し、第二ラウンドで勝利した。

ジェーンと

トム結婚

（羅府）アクチビスト平和女優ジェーン・フォンダと反戰主義者トム・ヘイデンが、バークレイの聖公會牧師リチャード・ヨークの司式で結婚した。

「ジェーンよ、君はトムと結婚し、結婚生活で共同に成長し、正直であり、子供に對する責任を共有し、ユーモアを維持するか」

というのが結婚の誓いで、ジェーンが「イエス、アイウイル」と答え、同じ誓約をトムが繰り返えすと

「私は彼らが結婚した、と宣言する」

とヨーク牧師はいつた。

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

福田外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・ナステ・パス 宮城医院
I.F. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦・內科小兒科醫院
SHIN-SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-0427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齋藤顯紅
同 足利純敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 [illegible]
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9889

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8388

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-0887
Parsonage Tel. 274-5484

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファーソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●

フェローシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6264-D N.W. Highway
Tel: 775-1701

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4748

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話[illegible]で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び[illegible]
世界一周旅行
各國名所觀光御希望選り旅程作成
▼通譯――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェック販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック、翻譯、移民、一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◈四月六日（金）ワシントン・ニューヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◈四月七日（土）春の訪日觀光團
◈五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◈五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◈六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支局 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク・オブ・シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御信任をさせて戴きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府滋夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

エスカレーション（八）

戦場では勝てない、と結論し、交渉による解決には成功せず、かねてから「切り札」と考えていたハノイ爆撃とハイフォン港の機雷布設も効果がなく、B五二によるテロ爆撃に出てみたが、北ベトナムの抗戦決意を「浸蝕」することは出來なかった。それどころか、天下無敵の筈のB五二がバタ〱と撃墜され、世界のあらゆる國から非難され、國内的には反戦運動を擡頭させ、議會を怒らせてしまった。一月廿三日からキッシンジャ—トウ「最後の最後」會談が開かれざるを得なくなった所以である。キッシンジャをもう一度、パリイに歸す以外に、戦爭解決の道はあり得ないことが、わかったのである。

B五二のテロ爆撃も、ハイフォン封鎖も、キッシンジャの交渉手段も、悉くが成功しなかった理由を見出すのは困難でない。ニクソンは、一九六一年以來に用いられたあらゆる手段で成功しなかったことを、實現しようと考えたことに無理があった。北ベトナムが戦爭解決のミニマム條件と主張し續けたものが二つあった。米國の全面的撤兵とチュ排除だった。その他にもいくつかの條件を出していたが、交渉の對象となり得ない基本條件と言っていたのは、この二つだった。とくにチュ排除を北ベトナム側は重要視した。米國は條件次第で撤兵に反對さない意志を見せていたからである。だから、休戦交渉に進歩が見られなかったのは、チュの處分問題にあった、と考えているのである。

ところが、十月に北ベトナムはこの點で譲歩し、従來の政治的解決と軍事的解決の不可分離を放棄し、まず軍事的解決をとりきめ、政治的解決はその後に南北ベトナム間で交渉する、との處方箋を持ち出した。これでキッシンジャ—トウ交渉は急速な進歩を見せ、「平和は目前にある」と言わしめるまでに前進したのである。このことをキッシンジャは記者會談で認めている。選擧直前になって、休戦交渉が成功したと發表するのは變じゃないか、という含みを持たせて質問された時、戦爭の政治的解決と軍事的解決の切り離しを北ベトナムが承諾したので、交渉は進歩したのだ、と彼は答えている。北ベトナムが大きな譲歩をしたのは明だった。

しかし、キッシンジャがトウとの間に同意が成立した、と考えた協定に、ニクソンは反對した。ベトナムを二つの國と認めることを協定は明記しなかったからである。と言うことは、チュを大統領とするサイゴン政府の主權を認めることに協定は言及しなかった、ということを意味する。ニクソンはこれを不満とし、交渉のやり返しをキッシンジャに命じたのである。言うまでもなく、サイゴン政府の主權問題は政治問題である。米國のかねてからの主張に北ベトナムが譲歩し、戦爭の政治的解決と軍事的解決の分離を承諾したので休戦の見通しが明るくなったのだから、政治問題を休戦協定で論じないのが自然である。だから、ベトナムの「獨立、主權、領土保全及び統一」を保證した一九五四年ジェネバ協約を米國は尊敬する、という以上には草案に書き込み得なかったのである。ところが、ニクソンはこれに反對し、條約がベトナムが二國であるのを認めて、チュの政治的位置を保證するのを要求したのである。北ベトナムが政治的解決と軍事的解決の分離を承諾すると、ニクソンはその不可分離を要求したわけなのである。「われ〱が善意を示せば示すほど、ニクソン政府は不合理な態度を示した」と北ベトナム代表團スポークスマンが非難したのは、このことである。

ニクソンが、こうした彼の不合理な要求が承諾され得る、と考えたのは何故であるか？昨年八月、マイアミビーチの共和黨大會に出席する途次、ニクソンはベトナム戦爭の解決は近い、と「ニューズウィーク」誌記者に語って、こう言っている。

「ベトナム戦爭が私の第二期まで持ち込まれることはない、と私が言うのは、キッシンジャ博士の見事な交渉の成功によるよりは、私の北ベトナム事情の讀みによるのである」

彼が北ベトナム事情をどんなに「讀ん」でいたかは明でないが、四月以來の北爆と封鎖で、弱り切っている、と「讀ん」でいた、と想像していいだろう。五月八日にニクソンが始めた「ラインバッカー」工作——二〇度線以北の爆撃の記號名——の七ヶ月は、ジョンソン政府下の「ローリング サンダー」工作よりも遙かに「効果的で破壊的」であった、と「エビエーション ウイーク」誌は（十月三十日號）で報じ、たとえ休戦協議が失敗しても、北ベトナムが破壊され、補給路を修復するには數ヶ月を要するだろう、と國防部は考えている、と書いた。ニクソンはこうした情報を資料として、北ベトナム事情を「讀ん」でいたのかも知れない。北爆と封鎖が中ソを挑發しなかったことも、彼に自信を抱かせたことが想像され得る。ジョンソンが空軍の要求を許可しなかったのは——さきにも言った如く——中ソ挑發を恐れたからであった。しかし、ニクソンの中ソ訪問の成功はその危險を取り去り、中ソは北ベトナムの妥協を勧告している、との観測があった。中ソ兩國指導者が、彼らもベトナム戦爭の早期解決を望んでいる、と彼に語ったのは、容易に推察し得るところである。空爆と封鎖で弱められた上に、中ソから妥協を勧告されているとした、北ベトナムが米國の要求に譲歩するだろう、とニクソンが「讀ん」だのは當然かも知れない。

この「讀み」がニクソンを大膽にし、北ベトナムの譲歩を退け、戦爭の軍事、政治一括解決を要求させた、と考え得る。「ラインバッカー」工作で破滅的損害を受けた北ベトナムは、米國のどんな無理な要求にも應じる、とニクソンに結論させたのである。

これが十年に亘る戦爭によって成功しなかったチュの政治的位置を、條約によって保證させんとしたのである。

しかし、ニクソンの「讀み」は正確でなかった。彼がハノイ—ハイフォン地域のテロ爆撃を命じたのは「讀み」の誤っていたことを知らされたフラストレーションの結果なのである。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

風化した崖が、自ら崩れるように、あるいはまた、崖の端にできた地割れが急にひろがり始めたように、もっこ部屋の空氣は眼にみえてとげとげしく險惡になっていった。榮二のまわりに集る者たちは三月にはいると三十人ちかい數になり、ときによって增減はあっても、十五人以下ということはなかった。勝負はつねに殺氣をおびて、腹巻きに下帶だけという、きおい立った男が二人や三人はいた。小頭の傳七老人は、或る時「まるで鐵火場だな」と呟いた。榮二にはその内容はわからないが、言葉の意味はおよそ見當がついた。そしていまでは小島良二郎のほかに役人が二人、この部屋の見張りに當っていた。

或る夜、榮二が海端で棒投げをしていると万吉があとをつけて來て呼びかけた。榮二のすることを暫く見ていたらしく、そっと近づいて來ると、それでやる氣か、と問いかけた。

「誰だ」と榮二は低い聲で咎めた。

「おれだよ」万吉は榮二の前にまわった。「あにいに話があったもんで、後架から出るのを待つつもりだった、そうしたらあにいがこっちへ來るもんだから、どうするのかと思ってついて來たんだ」

「そんならもういってくれ、俺は体をならしてるんだ」

「へーそうかい」といって万吉は急に話を變えた。「ときに、油部屋の癩が出ていったそうだが、本當かい」

「おれは知らないな、出ていったのか」

「彫物部屋の伊助が、博奕場でしゃべっているのを聞いたんだ」と万吉がいった。「まえに噂の高かった女が呼出しに來たって、半月ほどまえのことだそうだが、癩はずいぶん迷ったあげく、伊助に相談をもちかけたっていう話だ、伊助はいっしょになれとすゝめたそうだ」

あゝ、と榮二は心の中で呻息をした。おれは薄情な人間だ、どうしたらいゝか、と聞かれたとき、よせ、とひとこというべきだった。半月も迷っていたとすると、清七自身も女が信じきれなかったに違いない。あのとき俺は、どういっても無駄だと思った。よせといっても、女への未練な氣持を引戻すことは出來ないと思った。けれども、いま考えてみるとそれはひとり合點であり、心から清七のためを思ったやり方ではなかった。

—— おれにはこの撞木杖を突く權利なんかないんだ。

榮二は片手で杖を撫でながら、星のいちめんにきらめいている空を見あげた。

「伊助はその話を、まわりの者といゝお笑いぐさにしていた」と万吉は語っていた。「——きっと五十日とは續かないだろうって、癩の稼ぎ溜めた金がなくなるまえに、女は幾人もの男をつくるだろうってな」

「おめえはいま博奕場といったが、博奕場とはどこのことだ」

「おらあいま癩の話をしてるんだぜ」

「いってみろ、博奕場とはどこだ」

「あにいが自分に聞いてみろよ」と万吉は強氣にやり返えした。「あにいは辛抱強くそっぽを向いて、やつらのほうへは眼も向けねえが、やつらのほうじゃ一人々々がしょっちゅうあにいに眼を光らしてる、あにいがちょっと身動きをしても、幾人かの眼がさっと集るんだ、やつらはあにいの氣持をみぬいてるぜ」

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマンのスキヤキソース
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◉期日 四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークを追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日 火 アメリカン 三九一號機 午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費 ワシントンのみの方 一八五弗
ニューヨークまでの方 二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共）（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-2193
日曜日及び夜間は、電話 GR 二—[illegible]

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時—夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-[illegible]
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) [illegible]

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時—ミッドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
—年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日 五時より一時
おべんとうサービス（月—金）御注文は前夜に 北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens·Pencils·Lighters·Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
（宮田トム及びマス）
東七九街二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二

UPTOWN LUMBE
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
電話 LI 九—二二三三

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masamoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1600
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
市内無料配達、郵送に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 正午から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
宴席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後三時—九時
▲月曜日は終日閉店

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜五時—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

SENBA
525 W. Arlington Pl
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用命に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
木曜日（終日休業）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌・鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九
電話 九三五—九七六六

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ（ドンブ）
城間ハワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長崎の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
—シンピドロより直輸—
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森岡

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
▲無料駐車場
▲營業時間（月曜—土曜）午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

海外日系人大會に
訪日々系人の參加要望

毎年五月を期して東京砂防會館で開催される海外日系人大會は本年も同様、來る五月十五日を期して開催されるがこの大會ではこの頃、訪日日系人各位が努めて出席されるよう同協會桑原幹根會長及び岩垂膝治理事長より在外各地の主要團体および新聞社宛に勸誘方を依頼して來た。海外日系人大會開催の趣旨は改めて玆に紹介するまでもないがこの大會において海外在住の日系人の聲が直接日本國内に反映され、日本の平和外交と在住諸國の發展に寄與するにあるとされているので日本の内閣から地方知事會、經團連、海外移住局の後援がある。

プログラム及び日程は左の如し。

◇第一日五月十五日（火）開會式 午前十時—十二時（一）開會の挨拶（二）宮殿下のお言葉（三）祝辭（四）海外代表挨拶、全体會議午後一時—五時、新時代の海外發展に付き、各國代表の挨拶がある。決議要項の採決

大會レセプション 午後六時—七時、總理大臣官邸において

◇第二日目十六日（水）皇居訪問、衆參兩院議長招待晝餐會、海上自衛隊招待、靖國神社參拜。

◇第三日目十七日（木）各國日系人代表者會議 一般參加者は休養日

◉大會記念旅行

旅行日程は日光、磐梯の旅五月十八日砂防會館出發。日光、中禪寺湖、鬼怒川温泉泊り、夜は地元人と民謠大會。同十九日（土）温泉發、會津若松經由猪苗代湖泊り。

同廿日 猪苗代湖發、磐梯スカイライン經由、福島市着、地元人歡迎會出席、夕刻解散。この旅行は目新らしい日程で豪華のものとされている。人員に制限があるので、希望者は早目に申し込まれ度しと。

右大會及び内地觀光旅行參加希望者の申し込みは日系人會の菅野幹事が責任を以て斡旋するので、同氏まで申し込むが最も便法であり且つ安心ができる。

廣島県人會
新年宴會大賑い

廣島縣人會の恒例の新年宴會は一月廿日（土）午後六時より例年通り中西部佛教會公會堂において開催された。定刻開會の六時には早や滿堂の出席者で、昨年以上百七八十名という大賑いであつた。

先づ日浦會長の挨拶と新年の挨拶に續いて西村顧問が總一式司會者となり總會の形式を取り、前年度の事務報告および會計報告があり後役員の改選は選考委員によつて、役員は前年通り決定これが承認を求めたが、滿場異議なくこれを承認した。次いで橋高顧問により、總領事代理として又鄕黨廣島縣出身者として招待の有地主席領事夫妻と同じく同縣出身の井山副領事を滿場に紹介された。

有地領事、次いで井山副領事は何れも同鄕出身の縣人會の盛會を見たことは非常な感激であり、招待を受けて出席し、喜びであるとの謝意を表された。

かくて食事に入るに先だち縣出身先亡者に對する默禱と出席者一同の健康を祝つて乾杯があり、往時を偲ぶ「年の始めの芽出たさよ」の新年祝賀の合唱があり、餘興番組に入つた。

第二式は杉本勇氏の司會で多彩なプログラムが展開されたが喉自慢、若柳司友師門下の舞踊、次いで藤間勘君英師匠の「藤娘」等、滿堂を喜ばしたが、それに先だち杉本司會者により出席者各位の個人紹介があつた。最終に「螢の光り」の齊唱があり十時に一夕の歡を盡して散會した。

當夜は縣人内外より多額の金品の寄贈があり、何れ改めて本紙に芳名を掲げて廣告として謝意を表するが、取りあえず本紙上を以て幹部より謝意が表された。とくに龜甲万醬油會社本社が中西部佛教會に寄附された大引幕をはじめての夜使用されたことに對する中西部佛教會の厚意に感謝の意が表された。

バス代値上げ
十八日まで延期

デイリイ市長の勸告で、シカゴ交通局（CTA）は乘車賃値上げとサービス縮少を二月十八日まで延期するのを決定した。イリノイ州會がCTA補助を討議する時間を與えるためである。州會は一月卅日まで休會している。

デイリイ市長は六千万弗を大衆交通機關援助補助として州が支出する法案を支持している。そのうち四千万弗がCTAに與えられ、これと並んで市及び郡が二千万弗を支出する。

ホテル・アパート組合

總會をかねた新年宴會
明廿七日（土）に

シカゴにおける唯一の同業者組合とされているホテル・アパート組合の總會をかねた新年宴會は、今年は明廿七日（土）午後五時半よりウイルソンビレーヂで催される。

恒例によつて新年宴會に入るに先きだち總會が行われ、昨年度の庶務及び會計報告が行われ、又今年の役員の改選も行われるが、同業者の共通問題についての意見の交換が行われ、同業者諸氏は會員、非會員を問わず、万障繰り合わせて來會されるよう望まれている。會費は男子七弗、婦人は五弗であるので、至急に山田幹事まで申し込みを願つている。

和歌山縣人會

總會をかねた新年宴會
盛會裡に終る

和歌山縣人會の新年宴會は去る一月十三日（土）午後六時半より天理教ウエスト・シカゴ教會において開催された。

先づ野尻南海氏の司會に始まり、山中一雄會長の年頭の挨拶、つゞいて先亡者の御靈に默禱、その後總會に入り、岡山登氏が議長に選ばれ議事々項は役員全員留任と決定、濱野ゼームス會計より會計報告あり、記念寫眞を撮り、會食した。

第二式は松本榮山氏の司會に始まり、のど自慢、大會に花を咲かし、鄕土色ゆたかな民謠、民舞を民謠同好クラブの方々の應援、とくに本年は若柳師匠出席を紹介。その後新年の福引きがあつた。

つゞいて映畫（兩陛下紀州路へ行幸行啓の記錄）を觀覽し、解散となつた。

とくに本年はフルーが流行してその出席を案じていたが豫期以上の出席者があり盛會裡に終了できたことを各位に深謝している。

シカゴ佛教會
劍道少年部發足

シカゴ佛教會では、少年達の餘暇の善用と心身の鍛練を目的として、佛教會直屬の劍道部を持ちたいという意圖の下に、伊藤ジョージ氏を中心に準備がすゝめられてきたが去る一月廿日（土）午後三時から初稽古が開始された。禮儀を重んじ、尊敬心を培うことが劍道を習得する者の必須條件としてとくに強調されるので、佛教會が先に發足した柔道部とともに、今また劍道部をはじめることは意義のあることである。稽古日は毎週火曜午後六時半から八時までと、土曜は午後三時から四時半までの週二回で、月謝は五弗である。

住所登録
月末までに

非市民は一月卅一日までに住所登錄をお忘れなく近所の郵便局で用紙を受取り、必要事項を記入して屆ける。郵送は許されていない。

住所通知を故意に怠る場合は罰則に處せられることがある。

若柳司友師
師範免状を受く

若柳司友師匠のもとに、新年早々京都三世宗家、若柳壽邦師より若柳流師範の免許證が下附されたよし、誠に目出度きことである。

なお今後とも後進者のため斯道精進の決意を語られた

要求欄

求むウエトレス
まつやレストラント
電話 二四八—二六七七

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

貸度し、四室ベスメントアパート。家具付き
電話 EV 四—四九七五（午後六時以後）

貸度し、四室中新裝、北マルデン街四四〇〇
電話 七六九—二六七九

二室ルーム、獨身者に貸し度し。家賃月百十五弗。（電氣及びガス代を含む）エバンストン市メーン街一四〇七番
電話 參二八—一九七一

コック及びケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

青山雪雄映畫
人間愛の極致を描き
全日本人の涙をしぼらせた
「二十四の瞳」
監督 木下惠介
主演 高峰秀子
「誘惑旅行」
主演 フランキー堺 倍賞千惠子
▲一月廿七日（土）七時
▲同 廿八日（日）二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

ホテル—アパート組合
總會と新年宴會御案内
恒例により本組合の定期總會に引き續き新年宴會を左の如く開催致します。同業者各位は會員、非會員を問わず御家族同伴にて奮つて御出席下さる樣希望して居ります
▲日時 一月廿七日（土）午後五時半
▲場所 ウイルソンビレーヂ（西ウイルソン街一一三三番）
▲會費 男子 七弗、婦人 五弗
—報告及び決議事項—
（一）昨年の庶務會計報告及び諸協議。役員改選その他
（二）アパート經營者の關心の深い煤煙、ガベージ等の問題について諸種の意見交換。
▲申込みは至急に山田幹事へ（電話 WH 四—二七三〇）へお願いします
シカゴ日系人ホテル・アパート組合
ホテル・アパート同業者各位

ウエター及びウエートレス入用
特に大學生を望む（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九三五—三六三六

社員募集
日本一流商社經營及びクレデット・コレクシヨンの經驗ある身元確實（ビザ等）の方を求む。
電話 二六三—〇四〇四

求む女子事務員
タイプ、日英兩語の出來る方。優遇いたします。（委細面談）
貿易商社 ニチメンカンパニー
北ミシガン街六番（モンロー街下車一分）
電話 三四六—九三參九

コック募集
デイトン市に開店豫定の日本料理店（高給優遇）
（履歴書、寫眞送れ）
KYOTO INN, Inc.
3945 Linden Ave.
Dayton, Ohio 45432
(513) 767-1502

求む日本料理コック
新日本レストラント
サラリ オープン
電話（六一二）六九九—三一七七（コレクト・コール）

ウエートレス募集
晝間のバスボーイ、夜の皿洗い（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

劍道少年部
生徒募集
一、稽古日時 毎週 火曜日 午後六時半—八時
同 土曜日 午後三時—四時半
一、場所 シカゴ佛教會劍道々場（西リーランド街一一五一）
一、資格 小學、中學、高校男子生徒
一、月謝 一人 五弗
シカゴ佛教會

ウエートレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五
電話 五四九—八六九七

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン・オブ・ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

婦人事務員を求む
日、英兩語の出來る方
御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
電話 二參六—一二〇〇

日本語科生徒募集
シカゴ市民は授業料不要！
週二回の夜學コース
シカゴ・シテイ・カレッヂ
ループ分校 東レーキ街六四
電話 二六九—九〇六六
初級に月、水曜日午後五時半から七時十分まで。上級は同日午後七時十五分から九時まで。
カレッヂの單位が收得できます
希望者は右記へ御申込み下さい。新入學手續きのレヂストレーション日は二月一・二、五、六、七日迄毎日午前九時から午後一時まで及び午後四時から八時までルーム八〇三號で分配。

趣味の會
ボーリング大會お知らせ
▲日時 二月十日（土）午後七時
▲場所 ボーリアム（北シエリダン街四三六一）
▲申込み 「趣味の会」映畫會場（二月四日まで受け付けます）
▲資格 ボーリングの好きな老若男女
▲參加料 ゲーム代のみ（三ゲーム）
▲賞品 優勝杯を始め、盛り澤山（下手な人にも賞品が當ります）
詳細は『趣味の會』片桐まで御連絡下さい
電話 二七五—七九二五

アメリカ唯一を誇る
日本書籍。レコード專門店
日本書籍店レコード店その儘の姿
お買い上げの方には月遲れ雜誌無料進呈中
クリスマスには是非日本のレコードでお樂み下さい
レパートリー廣く數多く入荷しております。
書籍も近日中多量入荷致します。
全米どこよりも安く早く、日本の雜誌、一般書籍 レコード・テープなら何でも手に入る豐富な品を取り揃え皆樣のお越しをお待ちしております。
◉丁寧・迅速……通信販賣も承わります
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK
新店舖開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza
ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

春季訪日觀光團々員募集
普通のコースと變つた觀光旅行
▲出發 三月卅一日（土曜日）オヘア空港午前十時四十五分 ノースウエスト機七便（東京まで乘り替えなし）
▲羽田空港着 四月一日午後五時三十分
▲觀光コース 東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚（大阪で解散十五日間コース）
▲團費 一、四八九弗（往復航空費、觀光費、食事、手數料を含む）團費は現在（十一月一日）の爲替相場に基準
▲申込み金 一〇〇弗
お問合せと申込みは 山田旅行社
812 N. Clark St. Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四七回目）
世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましよう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！
▲時期 四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同 八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘 菅野武雄
▲團費 一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は — 九百〇八弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告 夏の訪日觀光團は 六月廿三日（土曜日）
秋の訪日觀光團は 九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは — 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St Chicago. Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戶栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番
▲新刊書の案内
△戒老錄 曾野綾子（恍惚の人にならない爲に）
△北國の女の物語 水上勉（美しい感動を呼ぶ長篇）
△花隱密 岩井護（新人書き下し野心作）
△たった一人の反亂 丸山才一（谷崎賞受賞）
△關ケ原上中下 司馬遼太郎（歷史長篇）
△たんぽぽ 川端康成（遺作）
△落日の鷹 瀧口康彦（歷史を動かすのは？）
△父子鷹 子母澤寛（父子愛を描く）
△珊瑚樹の殺人 齋藤榮（長篇推理）
△皆殺しのパーティ 天藤眞（書き下し長篇）
▲その他大量入荷
▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9446
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

今月のスペシャルセール
▶ 姬印天ぷら粉 十二オンス入り 一パケージ 五十五仙
Hime Brand Tempura Batter Mixed　12 oz Pkgs　55c
▶ ニッシン チキンラーメン 三オンス袋 七包 一弗
Nissin Chicken Ramen　3 oz 7 pkgs　$1.00
▶ 千切り大根 八オンス包 一包 六十四仙
Sengiri Daikon　8 oz Pkgs　64c pkg
▶新製品御紹介◀
かりん糖でおなじみの岡部製菓の新製品
磯すき かりん糖 小みどり かりん糖
（何卒一度御賞味下さい）
Okabe New—Karinto　Isosuki & Komidori Karinto
▶ 各地最寄りの日系人・韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい
Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパンローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 26 1973
Second-class postage paid at Chicago, Illinois
VOLUME 27 NO. 2464

Children Is Theme for Poetry

Poetry by Emperor Read at Royal Party

TOKYO—The annual New Year Imperial Poetry Party, held in the Matsunoma Hall of the Imperial Palace, was televised live by the Japan Broadcasting Corp. (NHK). The theme of this year's poetry party was "Kodomo" (Children).

The 31-syllable poems of the nine prize winners were recited first, followed by those of the Imperial family members. The poem of the Empress was recited twice and that of the Emperor, three times.

In composing his poem, the Emperor wrote about the children carrying many-colored balloons as he saw in the opening ceremony of the 1972 Winter Olympics held in Sapporo, Hokkaido last February.

The Empress wrote about her grandchildren. The New Year Poetry Party is one of the traditional functions held annually in the Imperial Palace. Poems composed by the public were accepted since 1874. A system of reciting prize winning poems at the Palace party was instituted in 1879. It was only from 1950 that prize-winners were invited to attend the ceremony in the palace.

The poems by Their Majesties translated into English follows:

The Emperor's poem:

Up into the limitless void
Have the balloons soared
Off the hands of children
Skating on the frozen plaza surface.

The Empress' poem:

Caressing the memory of
My childhood days gone
I delighted in the pleasure
Of playing with little ones.

Music Company Seek To Develop Product

NEW YORK — The Chappell Music Company of this metropolis has set up its first company for the exclusive development of Japanese products. The firm recently signed what was described as "a major agreement" with Nichion, forming a subsidiary called Chappell K.K.

Nichion, one of Japan's leading publishers, in turn will exclusively manage Chappell's catalog for the Japanese market. Chappell K.K., to be owned by the Chappell group and administered by Nichion in Japan, will be solely concerned with "the major development and production of Japanese copyrights."

Chappell will retain sub-publishing to all compositions world wide.

Car of Future Shown At Chicago's Museum

A car, unlike any other ever built, made its first public appearance at Chicago's Museum of Science and Industry. The Borg-Warner Corp.'s "Vintage Car of the Future" is the tongue-in-cheek invention by the celebrated British cartoonist and sports car enthusiast, Rowland Emett.

Emett's whimsical creations have gained him world recognition in the past decade. His best known inventions were shown in the movie "Chitty Chitty Bang Bang." The car, a multi-dimensional cartoon, is an example of "the spirit of future retrogression," according to Emett.

Visitors to the museum will have an opportunity to gain insight into a number of whimsical firsts.

Youthful Flutist Wins Competition

SAN FRANCISCO — Toshiko Kohno, flutist, was one of three young ladies who captured the votes of Seiji Ozawa, music director of the San Francisco Symphony, at the Symphony Foundation woodwind competition finals.

Miss Kohno, Georgia Mohammar, a flutist and Deborah Henry, oboeist, will each receive $1,000 and all three will appear with the San Francisco Symphony at the Foundation members' concert on April 19.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

Women's Committee Slate Two Events

The Women's Committee of Japan America Society of Chicago have planned two events for early February. The first will be a tea and program at the residence of the Japanese Consul-General Tateo Suzuki in Evanston.

Mrs. Mitsuo Sakata and Mrs. Noboru Sakata, assisted by Mrs. Yoshihiko Kawabe and Mrs. Seiichi Hirano will demonstrate the art of using various fabrics in flower making. Mrs. Kazuichi Okigawa will serve as commentator.

The second event will be a trip to the Auditorium Theatre on Sunday, Feb. 11, to see the matinee production of the City Center Joffrey Ballet. The program for the day will include "Konservatoriet", "Grand Pas Espagnol" and "The Green Table." The tickets are for the balcony and are $7 each.

14 Year Old Youth Seek Fencing Berth

SAN FRANCISCO—George Nonomura, 14 year old member of the Nonomura fencing family, took first place in the under-16, the under-19 and under-20 divisions of a fencing tournament held at the Letterman gym in the San Francisco Presidio.

With the championship of all categories in the Northern California Junior Olympic fencing championship under his belt, young Nonomura will compete in the Junior Olympic Fencing championship to be held in Los Angeles Feb. 17 through 19 with hopes of qualifying for the under-20 World Youth championship to be held in Rio de Janeiro.

Seibu Joins Business With Sears Roebuck

Sears, Roebuck and Co., the largest U.S. mail order retailer, and the Seibu Department Store of Japan made a joint announcement of their basic agreement permitting the latter to conduct mail order business in Japan.

Gorden M. Metcalf, board chairman of the Chicago-based retailer, said the catalog will be designed by Sears. Sears catalogs will be shipped to Seibu from Los Angeles. The joint venture will begin in the summer.

Takao Mori, vice-president of Seibu, said business will start in nine of its stores including those in Tokyo and Osaka.

Can Use for 14 Years Without Surgery

Rechargeable Heart Pacemaker Reported

TOKYO—Takeshi Toyoshima, a Japanese electronics engineer, said recently his research group has developed a rechargeable heartbook pacemaker that has potentials for use for 14 years without surgery. He said the pacemaker is powered by a nickel-cadmium battery consisting of four dry cells.

The pacemaker and battery component, he said, are no larger in size and weight than a mercury battery pacemaker component now widely used by heart patients.

The latter, he said, has only a two-year life span at most, and therefore patients using it must undergo surgery every year or two for battery replacement.

Dr. Toyoshima said the nickel-cadmium component is charged with an oscilator powered by a battery ordinarily used in transistor radios. The component is charged with a ring-shaped roll connected to the oscillator and strapped externally by adhesive to the chest region under which the surgically imbedded pacemaker has been set, he explained.

He said his five-man team of the medical equipment research division of Tokyo Medical and Dental University has found it possible to get a 14-day power service from the nickel-cadmium battery by charging it for eight hours.

He estimated the component will be rechargeable and serviceable for 14 years. Three months of clinical tests with animals have shown the equipment safe and reliable, Toyoshima said. He added, however, that more tests with animals will be made before the equipment will be tested on human patients.

Fifth Generation

SAN DIEGO—The San Diego JACL board unanimously elected Vernon T. Yoshioka, a fifth generation Japanese American as the chapter president for the coming year. Yoshioka's great great grandfather had accompanied Commodore Perry on his return voyage from Japan to the United States and eventually settled in the San Francisco area.

Ford to Enter Japan

DEARBORN—It was disclosed that Ford Motor Company's subsidiary, the Ford International Capital Corp., is negotiating the private placement in Japan of 15-year debentures.

Reports from Japan indicate that the financing would total $60 million, with the bonds convertible into Ford Motor common and would carry an interest rate of 4.75%. Details of the proposed financing will be disclosed shortly.

Famed Puppet Tour

The world famous Bunraku Theatre of Japan will tour the United States next month with perfomances planned in eight maor cities, including Chicago. The performers will leave Tokyo on Feb. 26, with Vancouver as their first major stop.

Subsequent appearances are planned for Seattle, San Francisco, Chicago, New York and Washington, D.C.

Summer Scholarship Open to Students

If you are a high school student interested in Health Sciences, a field that has a shortage of qualified individuals, the American Cancer Society, Chicago Unit, this summer will make it possible for you to gain actual experience in a laboratory with all expenses paid.

To qualify, the individual must be a high school sophomore or junior, must fill out an application form, obtain a letter from a parent, teacher or school principal recommending this six week summer course. This scholarship will provide expenses for travel and meals up to a maximum of $200 per student. Also available are teacher scholarships for a one week seminar from Aug. 6 through 10, with all expenses paid.

Call 372-0471, ext. 63 for information or write to the American Cancer Society at 37 S. Wabash Ave., Chicago, Ill. 60603. Deadline for applications is Feb. 15.

Poisoning Antidote

MONTREAL—Dr. Yukio Tanaka, a McGill University chemistry professor, reported that he has discovered that molecular compounds occuring naturally in citrus fruits and seaweed are a simple, inexpensive antidote for metallic poisoning.

Dr. Tanaka says the compounds combined with excess metal, prevent their absorption in the body and are excreted harmlessly.

To Begin Two-weeks' Engagement

Ozawa to Conduct At Orchestra Hall

Seiji Ozawa, music director of the San Francisco Symphony, artistic advisor of the Berkshire Music Center and recently appointed music director of the Boston Symphony orchestra for the 1973-74 season, will begin a two-week engagement with the Chicago Symphony Orchestra at Orchestra Hall on Thursday, Feb. 1, at 2 p.m. and on Friday and Saturday, Feb. 2 and 3 at 8:30 p.m.

Highlighting the first week's program will be a Chicago Symphony premiere of "Melodion," a work by the contemporary Hungarian composer, Gyorgy Ligeti. Other works on the program will include Haydn's Symphony No. 60, C major ("Ilo Distratto") and Tshaikowsky's Symphony No. 5, E minor, Opus 64. Mr. Ozawa's only previous appearance at the Chicago Symphony subscription concerts was on Mar. 31, April 1 and 2 in 1966.

Mr. Ozawa is well-known in Chicagoland having been Music Director of the Ravinia Festival from 1964 to 1968. Among today's most sought-after and active conductors, Mr. Ozawa has also recorded extensively, including seven albums with the Chicago Symphony on the Victor and RCA labels.

Tickets to the Chicago Symphony Subscription concerts in Orchestra Hall are $6 to $12 and are available at the box office. Students tickets at $5 are to gallery seats on Friday, Feb. 2.

The 37 year old Ozawa, who was born in Hoten, Manchuria, made an early success as a conductor, directing such orchestras as the Japan Philharmonic by the age of 20. Winner of the Bensancon Conductor's Competition in France, and the Koussevitsky Memorial Scholarship in America, Mr. Ozawa became an assistant conductor of the New York Philharmonic and was soon guest conducting the major orchestras throughout the United States, Canada and Europe.

Portland Expecting Huge Bowling Crowd

Deadline for entries for the 1973 National JACL Bowling Tournament to be held at Timberlanes in Portland, Oregon from Mar. 5 to 10 have closed, according to the host chapters, Portland JACL and Oregon Nisei Bowling Association.

The tourney will open with a mixer and will conclude with an awards dinner at the Sheraton Motor Inn. Special events for the non-bowlers during the week include tours of the Columbia River, the city of Portland, ski trip to Timberline Lodge at Mt. Hood and salmon fishing trip on the river.

COUPLE
Excellent salary for couple to live in suburban home. 5-day week. Serve as housekeeper and houseman. Private, air conditioned suite with color TV. Generous vacations. Friendly atmosphere. Two children, aged 14 and 16. Top wages to qualified couple with good references.
Call Mr. Solovy week days
222-9350

HOUSEKEEPER
We will pay excellent wages to an experienced housekeeper. 5-day week. To live in. Own room, bath and T.V. Congenial family. Excellent position for reliable person. References are required. Suburban home.
Call Miss Moss week days,
222-9350, Extension 471

Your Classified Ads

YOUNG MAN, reliable with experience in order filing, shipping & receiving for electric firm. Need references. Salary open. Traffic dept. 679-4100 Ext. 49.

HELP WANTED, part time. Japanese language teacher for American engineer. Male student preferred. Call 625-6252 or write 4800 N. Pueblo, Apt. 610, Chicago, 60656.

GENERAL OFFICE
This is an excellent opportunity for a good typist with previous office experience. Varied interesting duties. Excellent location, beautiful modern air-conditioned office. Profit sharing plan entirely paid by the company. Mr. Gorman 761-5100. 7541 N. Western.

WANTED JAPANESE speaking driver for company car. Call 644-1470, Ext. 298.

ASSISTANT BOOKKEEPER
An excellent opportunity for highly experienced bookkeeper. Beautiful, air-conditioned office. Convenient location, profit sharing plan completely paid by the company. 7541 N. Western. 761-5100, Ext. 23.

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR SALE
FOR SALE BY OWNER to close estate. 1719-21 W. Bryn Mawr. Yellow brick 6 flats, each 5 rms. with enclosed porch. new gas ht. Four brick garages in rear. Near schools, excellent transp. $51,900. 338-9276 or 251-5007.

FOR RENT
4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

We invite you to live
with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated, newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM: 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

MISCELLANEOUS
STUDY JAPANESE
Two year college credit course in Japanese conversation, reading, writing at Chicago City College, Loop Campus, 64 East Lake Street. Telephone: 269-8066. Monday and Wednesday evenings.
Courses offered beginning
January 29, 1973
102: Japanese grammar and writing of hiragana; continuation of 101. (5:30-7:10 P.M.)
104: Reading exercises and writing of characters; conversation. (7:15-9:00 P.M.)
214: Advanced reading and conversation. (To Be Arranged)
TUITION FREE FOR CHICAGO RESIDENTS
Registration:
February 1, 2, 5, 6, 7
Call 269-8066
for further information.

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
UR 8-2183

すき焼
天ぷら
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
お食事
松や

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED [illegible]
SALLY NISHI KAY NOM
[illegible]

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

INSPECTOR
For Screw Machine Piece Part Inspection. Must read Blue Prints, and use all measuring equipment. Excellent working conditions — Off Street Parking. FREE Insurance and other Benefits.
Apply or Call
CHICAGO PRECISION PRODUCTS
2924 No. Western Ave.
KE 9-1140

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2E55 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

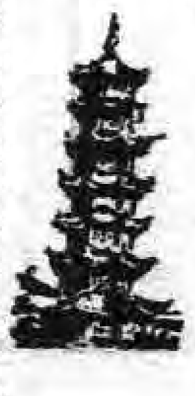
HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724 348-4829

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の
中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シェフ
宴会用大小室の
備付があります
嘉賓酒家

1973 CHICAGO JAPANESE AMERICAN DIRECTORY
on sale at Japanese Book stores
and groceries
$1.75 per copy
$2.50 with postage



Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment, 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

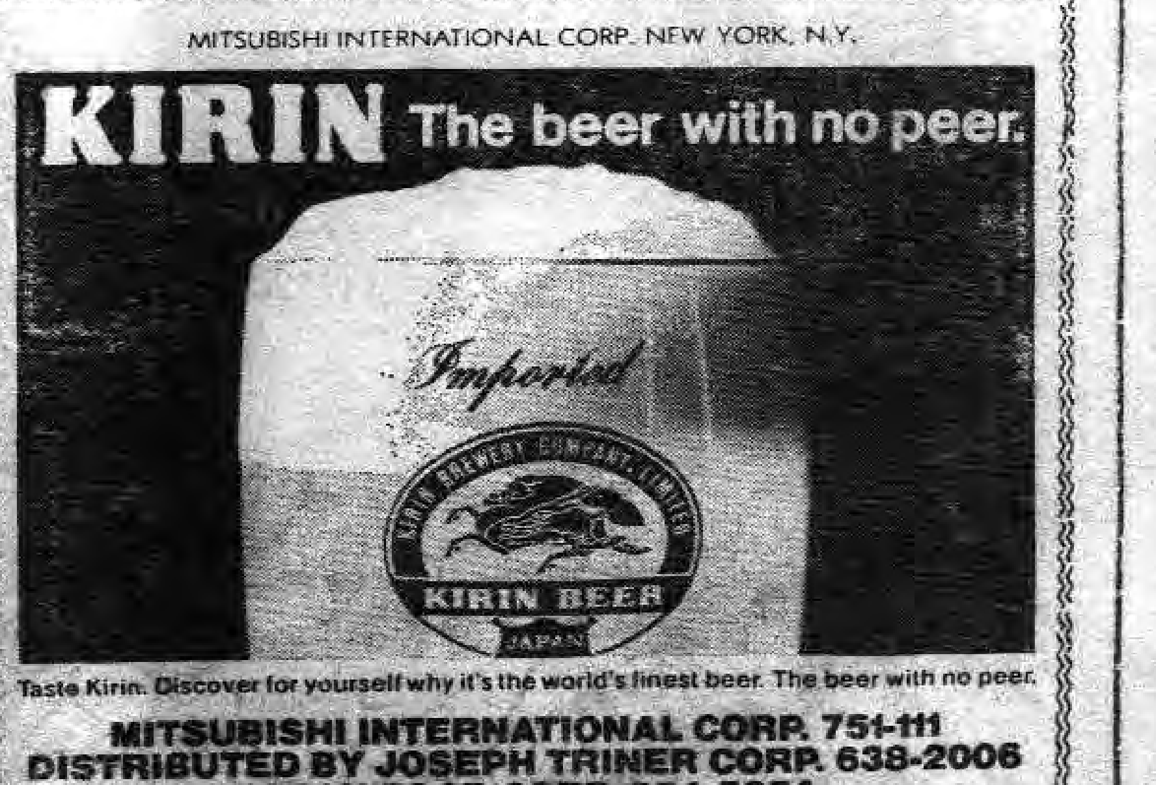
KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CB 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-3572

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

第二四六五號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年一月卅一日 （水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

終戰で米國民に歡喜なし

總ての者が疲れ切っている

四國外相がパリで調印

（華府）ベトナム休戰協定は二十七日に調印され、戰爭は正式に終つた。米國を代表して國務長官ロジャースが條約に調印し、北ベトナムは外相グエン・ダイ・トリンが代表した。臨時革命政府外相ビン夫人、サイゴン政府外相ラムが、それぞれの政府を代表した。

戰爭は正式に終つたが、待望した平和が到來したとの喜びは、米國の何處にも見られなかつた。NBCのギャリック・アットレイがいみじくもいつた如く、何か恐ろしい（テリブル）ものが終つた、という空氣で國民は終戰のニュースを迎えた。

一九四五年八月十四日、第二次大戰の終りを報告したトルーマン大統領は、ペンシルバニア街に出てVのサインをしてから歡喜に踊る群衆にまじつた。しかし、二十七日夜にはどの街頭にもダンスをする市民の姿は見えなかつた。

ニクソン大統領は、氏には珍らしい抑制された態度で十分間のTV放送で終戰を報告してから自宅に退いた。大統領の態度の何處にも歡喜の色は見えなかつた、と側近は語つた。國家安全保障審議會にも白亞館にも祝賀はなかつた。大統領報道秘書ジェラルド・ワーレンは

「誰も彼もが、忙しいか、疲れ切つている」

といつた。「疲れ切つている」というのは、アメリカ國民の狀態を最も適確に表現した言葉であつた。

「感情的に絞り出されてしまつた。內部に言葉は殘されていなかつた」

と大統領の放送を聞いたロバート・パックウッド上議（オレゴン共和）はいつた。

戰爭は終つたが、これが勝利でないのを誰もが知つていた。巷に喜びのない一つの理由であつた。東南アジアの小國に米國が最近代的兵器で與えた損害を知つていた良心の苦しみに惱まされている者も少くなかつた。

「われわれはベトナムから脫却し、捕虜を歸國せしめるために、紙片に調印したのだ」

とオーチス・パイク下議（ニューヨーク民主）は言い、「これは勝利ではなく、戰爭が終つたかどうかも確實でない」と言葉を續けた。

「Vデイのないのを、長い間われわれは知つていた。誰もが心の底で、米國は戰爭に勝つたのでないのを知つている」、

とかつて外交官として南ベトナムに勤務し、現在は「外交政策」雜誌主筆をしているリチャード・ホルブルックは語つた。

ベトナム早期脫却を要求したハト派にとつても、休戰の喜びは、クリスマス前のハノイ——ハイフォン地域テロ爆擊によつて一掃されていた。

「ベトナムで浪費されたもの、流血やその他を計算すれば、決算成績は悲慘である」

とハト派のドナルド・リーグル下議（ミシガン共和）はいつた。

しかし、リーグルと異り強い怒りをもらしたハト派も少くなかつた。ハノイを訪問したことのある前司法長官ラムゼイ・クラークは、ニクソン氏が「名譽ある平和」に達した、と報告したのを聞き

「病院を爆破することの何處に名譽があるのか？」

と質問した。

共和黨上議の最古參で、民主黨から信頼されているジョージ・アイケン（ヴァーモント）はいつた。

「休戰協定で米國が得たことは、私が六年前に勸告したのと同じことだ。米國は勝つたから といつてサッサとベトナムから脫却するのを、私は勸告した」

北ベトナム軍は南に滯在

米軍捕虜は六十日以內に歸國

休戰協定をキッシンジャー説明

（華府）ヘンリー・キッシンジャーは二十四日に一時間半にわたる記者會談を開き、インドシナ全体に遠からず平和がくるのを予想するとともに、休戰協定はその撤退を要求していないが、南ベトナムにいる十四万五千の北ベトナム兵は減少するだろうといつた。協定は彼らの補強と如何なる手段による補給も禁じているので、時が經るにつれ減少せざるを得ないのである。

キッシンジャーによると、協定には「秘密の了解」は絶對にない。

協定は國際的に管理される休戰が二十七日午後六時（シカゴ時間）に發効し、それから六十日以內に米國は撤兵し、これとならんで米軍捕虜が釋放されるのを規定している。

協定は更に米國がサイゴン政府に經濟援助を與えることと、軍事施設を現在の水準で維持するのを許している。南ベトナムへの人員および兵器の侵透は禁じられ、ラオスおよびカンボジアから總ての外國軍隊は撤退せねばならぬ。これにより北ベトナムが兩國を避難所または侵透路として使用するのを禁じるのを意味している。

國家和解一致審議會が作られ、南ベトナムの選擧を組織する。同審議會の決定は万場一致を條件とするので、サイゴンおよびハノイ兩政府はその決定をビトウすることができる。

協定は「外國は政治的傾向や人間を南ベトナムに押しつけない」のを規定しているが、北ベトナムは自國を「外國」と考えないので、この規定は米國にのみ適用される。

北ベトナム軍隊が引き續いて南ベトナムに滯在する點に關し質問され、こうした「敏感な」問題は形式的または法律的形で論じないのが賢く、「漠然さに利益がある」とキッシンジャーは答えた。

協定は更に同意を保證するため、三十日以內に國際會議を開くことを約束し、その參加國として英、米、佛、ソ、中國および南北ベトナムが提案されている。中ソ兩國は參加意志をすでに示している、とキッシンジャーは語つた。

發砲停止協定は一一六〇人からなる國際統制委によつて管理される。同委員會はハンガリー、ポーランド、カナダおよびインドネシアで組織される。

キッシンジャーは最後の休戰協定は、彼が「平和は目前にある」といつた十月草案よりも改良されている、と主張した。その例として彼があげたのは、全國和解審議會が連立政府と解釋され得る表現を除き、國際管理委に休戰の最初から仕事をする權威を與え、ラオス休戰の段階を短縮したことである。しかし、彼の十月協定同意はニクソン氏によつて妨害されたとの意見をキッシンジャーは否認し、最後の協定草案はクリスマス前のテロ爆擊前に得られたものより實質的に優れていない、との意見に反對した。國際管理委のオブザーバー數に關し、米國と北ベトナムの意見が鋭く對立し、非武裝地帶の復活に北ベトナムは反對し、米軍捕虜釋放と南ベトナムの政治犯釋放とを結合させせんと主張したため、協議は行き詰つていた、とキッシンジャーはいつた。

ベトナム人民の偉大な勝利

米國の要求を完全に拒否

休戰協定でトウ代表うたう

（パリ）休戰協定假調印の翌日、北ベトナム政治局員レ・ダク・トウは記者會談を開き、協定は「ベトナム人民の偉大な勝利」とうたい、北ベトナム軍隊の南からの撤退に關し、いかなる約束も含まれていない、といつた。

勝利の氣分を溢らせたトウは、キッシンジャーは長期にわたつてこの問題を取り上げたが、北ベトナムからその約束を引き出すことはできなかつた、といつた。

「われわれは南ベトナムにある所謂北ベトナム軍隊という意見を完全に拒絶した。これは政治的にも、法律的にも無意味だからだ」

といつてトウは微笑した。それのみでなく、米國側はこの提案を完全に放棄した。協定草案が北ベトナム軍隊の存在に一言もふれていないのは、そのためであるともいつた。

休戰協定は、計り難い犧牲と欠乏に耐えて、ベトナム人民が十三年にわたつて米帝國主義と戰つたことの王冠である、とトウは言い、北ベトナム心臟部のニクソン氏による十二月爆擊は「完全に失敗」した、といつた。ハノイ——ハイフォン地域のテロ爆擊は交渉を延期させたのみで、十月に同意された協定の實質を變化させ得なかつた、とトウは斷言した。

トウが記者會談をしている時、南ベトナム外相トラン・バン・ラムと臨時革命政府外相グエン・チ・ビン夫人は別個に記者會談を開き、休戰協定は南ベトナムの政治問題を解決していないと指摘した。

サイゴン政府は、協定は「發砲停止のみ」と解釋し、政治的解決に對する共產主義者の善意がテストされねばならぬとラムはいつた。フランス外相シューマンと會見したビン夫人は、休戰協定は「獨立、平和、自由のためのベトナム人民の斗爭の勝利」とトウの意見に同意していつた。

「（ベトコン）は協定を嚴格にまもるが、グエン・バン・チュー氏は同樣決意を發表していない」

• • •

生れ故郷の草深い丘に

ジョンソン大統領埋葬さる

（華府）前大統領リンドン・ジョンソンは、二十五日に氏の生れたセージブラシの繁るテキサスの丘に埋葬された。埋葬に先き立ち、華府で葬儀が營まれ、ニクソン大統領を始め、シカゴ市長デイリイから前上議ユージン・マッカーシイに至る政界指導者が參列した。葬儀後、遺骸は家族および友人に伴われて、レッドスネーク（赤蛇）川の靜かに流れる岸に埋葬のため飛つた。

葬儀で弔辭を述べた一人はジョンソン氏の政治的被保護者であつた前財務長官コナリーで、ジョンソン氏を「悲劇的大統領」と呼ぶのが、一部の流行であるのに言及していつた。

「ジョンソン大統領の位置は、悲劇に始つたという意味で悲劇的であつたと歷史は書くだろうが、氏の仕事は勝利であつた」

ジョンソン氏が夢みた「偉大社會」の構想を破壞したベトナム戰爭にコナリーはふれた。

「彼の前任者が始めた戰爭を彼の後任者が終らせるのは皮肉である。しかし、米國と世界を席捲した紛爭の中間期間の橋渡しをするのが彼の運命だつた。彼はひるむところなく、その役割りを承諾した」

オペラ歌手レオンタイン・プライスの「主よ、わが手をとり給へ」を歌う聲が會堂內に響いた。

自民黨運動方針發表

（東京）自民黨の第二十八回定期黨大會は二十四日に開かれたが、一九七三年度運動方針案はさきに發表されていた。

この運動方針案には、昨年末の總選擧で社會黨が勢力を回復し、共產黨が異常な進出を示した、という事情が生じたことに對する同黨の強い危機感が反映していた。このため、一九七三年度の政治目標の第一項「議會制民主々義の確立」の中で、共產黨のとなえる議會主義、平和革命路線について

「簡單に信用するわけにいかない。共產黨の眞の狙いを追求し、國民の前にそのはだかの姿を明らかにし—野黨の意圖する對決が黨利黨略、自己宣傳であるならば、多數決原理により、議會制民主々義のため斷固戰う」

として反共對決姿勢を打ち出した。議案の單獨採決その他の手段で、議會民主制の破壞につとめてきた自民黨が、議會制民主々義の擁護をとなえていい氣なものである。

また社共進出に伴う來年の參院選の展望については、黨活動の總てを參院選に焦點を合わせることにし、「選擧の必勝を期そう」とのスローガンのもとに、日常組織活動、廣報活動の強化策として、理論武裝のための中央政治大學院の擴充強化、住民相談所開設、洋上大學、若人の祭典開催、黨組織と國會議員後援會との連絡協議會の常設化、全人教育の確立による日教組偏向教育の是正などを打ち出している。

更に同運動方針は、一九七三年度を、黨の體質改善、世界平和・繁榮への貢獻、變革期における未來展望の「三つの挑戰」の年と規定している。

ベトナム紛争は終っていない

内亂と米国の干涉の危險

平和運動指導者が警告

（華府）休戰協定は新しい紛爭の種を含んでいる、と反戰指導者は警告し、米國が再びこれに卷き込まれないように努力する、と誓つた。彼らはベトナム內亂の早期再發とサイゴン政府援助にニクソン政府が誘惑されるのを予想した。

全國平和行動連合會は、二月二十三日に予定されている平和デモ中止を決定せず、計畫を再檢討する、と語るに止つている。平和と正義のための人民連合は、米國の戰爭再エスカレーションを警戒するため、全國に五千人の警戒ネットワークの組織を作り、必要な場合は直ちにデモに移り得る準備をしている。同會指導者シドニー・ペックは言つた。

「休戰協定調印をわれわれは喜ぶが、ニクソンはチュー政府支持のため、彼の有するあらゆる手段を使い、軍事、經濟、政治的支持を與えるだろう。したがつてニクソン政府は紛爭の干涉政策を繼續する。軍事行動再開のため、ニクソンはすべての口實を使う、とわれわれは信じる」

全國平和行動連合會のジェリー・ゴードン委員長は語つた。

「米國は依然としてベトナム紛爭に卷き込まれているというのが、われわれの一般的意見である。米國はチュー政府を維持し、タイとグアムに相い變らず基地を持ち、紛爭が生じたら、軍事的にベトナムに復歸すると誓つている」

平和運動指導者の意見では休戰發効と同時に、チューは彼の政治的反對者の彈壓政策に乘り出し、これが彼の統制力を惡化させ、內亂の再發に導くことになる。つまり、ゴ・ヂン・ヂエム時代のむし返えしが生じ、ニクソン政府がこれに干涉することになる危險が強い。

シカゴ平和連合のシドニー・レンズは、チュー軍隊から一万人の脫落者が生じるのを豫想し、南ベトナム獄中にある二十万から三十万と推定される政治犯釋放のため、大規模のデモが生じると語つた。

他の平和主義者で、シカゴ七人裁判の被告の一人ダビッド・デリンガーはいつた。

「チューの位置は惡化すると思う。問題は、ニクソンはチュー支持を企てるか、それとも、ベトナム人民の政治的意志を米國が軍事的にコントロールすることの失敗をさとるか、だ」

ペック、レンズおよびデリンガーは、休戰協定は米國が北ベトナムを屈伏させることができなかつたことの結果であると一致して考えている。キッシンジャーの説明に拘わらず、休戰協定は十月協定草案と實質的に變つていない、と彼らは考え、この條件は四年前にも獲得し得た、と信じている。

「北ベトナムは、米國が撤退すれば、ベトナムに平和があるといい、米國はベトナムに平和があるためには北ベトナムが撤兵せねばならぬ、と言い續けた」

とレンズはいつた。

• • •

貿易赤字

六十五億弗

（華府）米國の一九七二年度貿易赤字は六十五億弗に達したと商務省は發表した。十二月の輸入超過は五億六三二〇万弗で、一九七一年に始つた通商赤字は止むところなしに續いた。一九七一年度赤字は二十億弗でレコードだつたが一九七二年はこれを破つた。

原因は米國經濟が復興して米國が世界最大の市場になつたことにある、と商務省は解釋した。これと同時に一九七一年末の弗切り下げは、輸入量の減少なしに輸入品の値段を騰貴させた。一九七二年度の輸出は四九一億二千万弗と前年度に比べ一三%增を見せたが、輸入總額は五五五億六千万弗と二二%增であつた。

• • •

映畫俳優

ロビンソン死去

（羅林）映畫でタフガイを演じて獨特の才能を見せていたエドワード・ロビンソンが廿六日に癌で死去した。七九才。

ロビンソンは病氣で遂に立てなくなるまで映畫界で活躍し、一九三一年以來、一〇一の映畫に出演している。名聲をあげたのはギャングスター映畫「リットル　カエザー」であつた。ギャング映畫の花形であつたが、私生活では眞面目で、繪畫の蒐集と古典音樂を聞くのを趣味とした。

• • •

福田 外科 医院
福田一夫
IPPEI FUKUDA, M.D.
4076 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 內科 外科 醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科 內科小兒科 醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-9 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4496

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-0427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齋藤顯紅
同 足利祐敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部 誌友相愛会
※集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ 誌友相愛会
※集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
※集會日 第四日曜日 一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教 イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
121 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel. 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 酒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

メソデスト教會
日本語部牧師 井出
英語部牧師 ロス・カレイ
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Tel: 774-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中方）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4784

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウィルソンビレージ
西ウィルソン街一一二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日—午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ（電報配達お好み次第）取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
★修繕は保證附★
上原 [illegible]

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
◎歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光 トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。
一九七三年
◎四月六日 金 ワシントン・ニューヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ポーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
[illegible]
バンク・オブ・シカゴ
[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522-4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

エスカレーション

ベトナム休戰協定は調印された。協定草案は、これを書いている時には、發表されていないので、十月協定草案と比較することは出來ぬ。したがつて、十月草案を「プロパー カインド」——正當な——の平和を促進するものでない、としてニクソンが拒否し、全世界から非難されたスケールの爆撃を命じなければならなかつた理由を明にすることは出來ぬが、實質的な變化はない、と想像していいだろう。ついでだが彼が「正義と公平」の平和と言い續けていたものを「プロパー カインド」の平和と言い始めた理由も明でない。兩者間にどんな相違があるのであろうか？それとも、「正義と公平」な平和があり得ないのを知り、どのようにでも解釋出來得る「プロパー」という表現に移動したのであろうか？

何れにしても、協定同意が成立したのは喜ばしいことである。これで、チャック・パーシイが「米國史上最大の悲劇的誤り」と言つたベトナムの軍事的干渉から脱出する道が、米國に與えられた。廿三日夜の放送で、同盟國（南ベトナム）を見殺しにせず、米軍捕虜を放棄しないで、休戰協定に達し得たのを「誇りとする」とニクソンは言つた。休戰になれば、捕虜が解放されるのはきまりきつたことなので、休戰後六〇日以內に捕虜歸國を約束した協定を、何故に自慢せねばならなかつたかは、理解に困難である。同盟國を見殺しにしなかつた、という意味も不明である。協定が南ベトナムの主權を認め、チュの政治的位置を保證した、とでも彼は示唆したのであろうか？それとも、メルビン・レアードが、國防長官としての最後の議會證言で、南ベトナムは獨力で自國防衛の能力を持つて來たので、休戰協定が失敗しても、米國は軍事的干渉をする必要はなくなつた、といつたことを意味するのであろうか？

ニクソンとチュとの間に、どんな文書が交換されたかは發表されていない。しかし、チュが最後の草案に必ずしも賛成でなかつたことは、いろいろの方面から推察することができる。あくまで草案に反對すれば、一切の援助を打ち切る、とニクソンは通告した、という報導が何度もあつた。議會のタカ派で、チュ政府の有力な支持者である上院軍事委員長ジョン・ステニスや、一九六四年選擧の共和黨候補バリイ・ゴールドウオターが、休戰同意を妨害するな、と警告したのは、チュの協定反對が強かつたのを明にしている。キッシンジャが廿三日にパリイに「協定草案完成のため」飛ぶ前、彼の代理アレキサンダー・ヘイグがサイゴンに飛んだ時、前後三回チュと會見せねばならなかつたことは、彼の手腕をもつてしても、チュの説得が容易でなかつたためを示している、と考えていいだろう。だから、チュは休戰協定に同意する以外の選擇をなくさせられた、と想像することが出來る。ニクソンは彼を「見殺しにした」と言うのは行き過ぎだが、この協定によりチュの政治的永續性が保證された、と彼が考えているとしたら、國民を偽るものでなくとも、自己を欺くもの、と言い得るかも知れない。少くともキッシンジャはそう考えていない。過去四年間、彼が背景説明や少數の記者との會談で語つたところから、彼の中心的課題は、米國はチュ政府を「放棄したとの外見を與えないで」ベトナムから脱却する措置をとることにある、と結論される、とセントルイス「ポスト・ディスパッチ」紙のジェムス・ザーキン特派員は、キッシンジャを研究した長いアーティクルで書いている。

「ベトナム平和解決は、チュ政府がある一定期間（デセント・インターバル）生き殘るチャンスを與えねばならぬ」ことを、キッシンジャは明にしたそうである。共產主義が南ベトナムを支配することになるのは「高度にあり得ること」であるのみでなく「必然」ですらあるが、その前に「ある期間」がなければならぬ、とキッシンジャは考えているのだそうである。「ある期間」とキッシンジャが考えるのが、一年か三年かわからぬが、米國が引き上げた途端にチュがひつくり返えつてくれては、米國は同盟國を放棄した、との印象を與え、米國の外交政策の信頼性が失われるから、その期間が必要なのである。この解釋が正しいなれば、同盟國を見棄てたかどうかは問題でなく、見棄てた、という印象さえ作らなければ、それでよい、ということになる。だから、キッシンジャにとつては、メンツを失うことなしに、米國がベトナムから脱出することが重要なのである。このことは、ベトナムは「これに觸れるものを悉く破壊する悲劇的なもの」——さきに言つたように——と語つたと言われていることからも推察し得るだろう。メッテルニッヒの崇拜者である彼は、センチメンタリティと言うものを持たないだろうが、ヒットラーの迫害を逃れて母國を捨てたユダヤ人の兩親に伴われて米國に來た過去を忘れてはいないだろう。このことも、彼が米國のベトナムからの脱出を希望した、と考えさせる一根據である。ベトナムは歴史の脚註であつても、本文ではない、と彼は考えていたらしい。彼が十月協定の線で、米國は休戰に同意し得る、と考えた根據は此處にあつたのではないか、と思われる。しかし、キッシンジャの思想は、ニクソンに共有されるものでなかつた。彼は米國の力と富を信じ、これが米國が世界から尊敬される基礎である、と信じている。だから戰場では勝ち得ない、と結論しても、空爆で相手の意志を浸蝕し得るとの夢が捨て切れなかつたのである。交渉を開いても、妥協によつて同意に達するのでなく、米國の意志を北ベトナムに押しつけるのを企てたのはそのためであつた。北ベトナムが政治的解決と軍事的解決の分離を承諾すると、その一括解決を要求したところに、このことはあらわれている。しかし、ニクソンの努力は成功しなかつた。彼は妥協を承諾せねばならなかつた。米國の力にも制限があるからである。

（R・F）

インドシナ國際會談に
日本その他を參加させよ
外務省スポークスマン要求

（東京）インドシナの將來を討議する國際會談には、日本も招待して欲しい、と外務省の和田スポークスマンは言つた。

ベトナム休戰調印後三十日以內に召集される十二ヶ國會談に招待されないことを日本は意に介しない。同會談は休戰のメカニックを討議するのに制限される、と解釋するからである。ベトナム休戰條件の強制に寄與す可き力を持たぬことを、日本は知つているからである。しかし、會談が休戰のメカニック以外を論じることになれば、日本は不滿である、と和田氏は言つた。

「ある國際會談で、インドシナの將來が討議されることになれば、日本のみでなく、この地域の諸國は、これに參加する強いインテレストを持つ。」

近く開かれる予定の國際會談の參加國は次の如くである。英、米、ソ、佛、中國、カナダ、インドネシア、ハンガリイ、ポーランド、南北ベトナム、ベトコン及び國連事務總長カート・ウオルドハイム。

待ち伏せ
趣味の會公開

趣味の會は本週末五大スター空前の顔合わせとして人氣を沸騰させた三船プロの「待ち伏せ」と豪華スター十二人を動員した「とんかつ一代」を公開する。

「待ち伏せ」は獨立プロを組織した三船敏郎が、何れも獨立プロの主宰者勝新太郎、中村錦之助、石原裕次郎と淺丘ルリ子の協力を得て稲垣浩監督の下に作つたもの。

雪深い三州峠に一人、つづいて一人、そしてまた一人と偶然か申し合わせか、得体の知れない用心棒、渡世人、醫者くづれ、冷酷役人のもの凄い奴らが集つて來た。時は天保年間、老中水野越前守の悪政日にあまる時であつた。そこへ風來の女もやつて來た。

何をしでかすかわからない奴らのありとあらゆる智慧と腕の競い合いで、何が起るか、誰が善人で、誰が悪人か、全篇を通じて緊迫感に満ちた映畫である。五大人氣俳優の外に市川中車、有島一郎、北川美佳子その他が助演する。

「とんかつ一代」は驛前シリーズと並んで東寶が作る職人シリーズの第一篇。一作毎に異つた職業を紹介し、その社會に生きる人達をユーモアとペーソスで描くもの。「とんかつ一代」は森繁久彌、フランキー堺、加東大介、三木のり平、淡島千景、池内淳子、團令子、水谷良重、木暮實千代という豪華スターを總動員して川島雄三が監督した。

上野本牧町「とんQ」の親爺五井久作は、とんかつにかけては日本一の味を賣り物にしている名人氣質の男。一流フランス料理屋できたえ上げた腕前、女の味にもなかなかウルサイという男。その妻柿江は意地つ張りで、人情もろくて、名人氣質の久作に惚れて結婚。高級なフランス料理を作るよりも庶民的なとんかつを作るという久作の意見に同意して兄の許を去るが、亭主操縦術は見事な腕前。柿江の兄田巻伝次は、上野青龍軒の名コック長。久作の師匠格にあたり、彼の腕を認めながら、妹がとんかつ女房になつたのが癪で、「とんかつなんざあ料理でない」と口癖のように言つている。

これらの人間を織りまぜたのがこの映畫である。

二月三日（土）七時、四日（日）七時の二回、ステファン・マーサー講堂で公開。

二大作品
青山映畫公開

青山雪雄映畫の本週紹介映畫は松竹の「めくらお市地獄肌」と「花と涙と炎」である。

「めくらお市」シリーズは今や松竹の最大人氣番組となつているが、颯爽としてスクリーンに登場した松山容子のふんするお市。幼い時にめくらとなり、天才的才能で居合いの極意を會得した美貌のお市は、兇狀持ちを切つては稼ぐ流浪の身である。彼女の前に次々に立ちはだかる強敵を相手に四大決斗が繰りひろげられる。

お尋ね者浪人との居合い同志の對決。毒蛇を懐に女の髪で編んだ鞭を手にした妖婦と女同志の對決。お市の弱點をついて木から木へと飛びかける八方から攻めてくる唐人剣士との死斗。そしてクライマックスはやくざの群を向うにまわしての大奮斗。これで靜かな村で農夫の妻として暮すお市の夢は破られ、再び孤獨の旅を續けることになる。最後のシーンで近衛十四郎のふんする浪人間崎宇兵衛がお市の苦境を助けて亂斗する。

併映畫は美空ひばりと森進一の共演する「花と涙と炎」である。

藤花流の家元の娘、霞（美空）が、お家騒動の中を、ひたむきなまでに歌を愛する青年（森）を知り、彼を援護することで、自分も一筋に生きることを決意して藤花家を建て直すまでを映畫は描いている。圓熟した美空の歌六曲と女の意地をかけて舞う涙の舞踊。そしてズシンと人々のハートをゆさぶる森の歌曲五曲と演技が見ものである。

美空と森の理想的コンビのほかに林與一、島田正吾、北上彌太郎、尾崎奈々その他が助演する。美空と森が「ロマンチックなキューピット」をデュエットで歌うのは聞きものである。

二月三日（土）七時、四日（日）二時、七時の三回、フランシスパーカーで上映。

シカゴ大學
授業料値上げ

シカゴ大學は一九七三―七四學年から一學期（三ヶ月）授業料の七五弗値上げを發表した。三學期を一學年として二二五弗の授業料は大學及び大學院學生に適用される。

これによつて本年八月から大學授業料は一學年二八五〇弗、大學院授業料は三千弗となる。但し經營學科大學院は三三五〇弗である。

「教育費用は昂騰を續けるので、大學もあらゆる方面に資源を求めねばならぬ」と學校當局者は語つた。

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん、ともに御安心の上気軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436

結婚式撮影二割引
旅券、IDの寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の燒鳥專門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

・なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco Calif 94104 Tel. (415) 981-3360
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1777

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

東南洋服店
洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理
工藤マイク

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土兩日 午前十一時からミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160[illegible]

●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市內御配達、迅速に取り扱います）
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masamoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元榊本葬儀社）
榊本弘
[illegible]
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より一時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に） 北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間 毎日午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒お氣軽に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
[illegible]

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl
Tel. 528-1200

御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同時開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の內辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663

高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448

一般日本食
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 正十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565

▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3119 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森岡、[illegible]

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

◇さくら米 新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘らずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615

長壽の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 ―サンピドロより直送―
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊メールオーダーも受け賜ります。
＊市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service

◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Gashi - Sushi - Bento

▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
白味噌 こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

鹿兒島縣人會 柿田夫妻送別會を兼ね 新年宴會

鹿兒島縣人會では今年の新年宴會を柿田榮助氏夫妻羅府移住の送別會をかね、來る二月四日（日）午後五時より例年通りウイルソンビレージにおいて開催することに決定、今回は單に新年宴會にとどまらず、シカゴ轉住初期に發足した本縣人會創立者の一人であり、爾來永らく本會の幹部役員として又副會長として會のために盡された柿田夫妻は昨年の春、經營のアパートを讓り渡して羅府移住に決定したので、その送別會をかね行うのであるから、夫妻と昵懇の方は縣人內外を問わず出席されるようにと樋口會長より希望されている。會費は當日會場入口で支拂って戴ければ幸であると。

鹿兒島縣人會はシカゴ轉住初期當時在島津大日本赤十字社々長訪米の途、當地に立ち寄られた際、重留氏ら當時の縣出身者先覺の主唱により山梨縣人會と前後して創立された郷黨團体であり、義に固く團結心の特別固い團体とされたものである。時勢の推移により、現在は二世の樋口行雄氏を會長として新時代の要求による郷黨傳統として再活躍を期している。

膳部の都合があるので本紙廣告參照の上、出來るだけ早目に申し込まれたしと。

日蓮佛教會 節分會總會 親睦會

シカゴ日蓮佛教會にては元旦より毎朝七時に修せられた星祭り祈禱會は二月三日にて終り、翌四日（日）午後二時より「福は內、鬼は外」と節分の豆まきが行われて、その星祭り祈禱札が授與せられる。節分會の後に信徒總會が開かれ、諸般の報告並びに役員選擧が行われ、終って三時より信徒親睦會が開かれる。親睦會には教會顧問であった故戶栗鑑氏の勳四等に叙勳になった祝賀會を兼ねて開かれるので一般多數來會せられるよう、又膳部支度の都合上出席者は早目に教會へ申し込まれるように望まれている。

本週日本映畫

松陽キネマ

「足にさわった女」
主演 京マチ子 ハナ肇

「お兄哥さんとお姐さん」
主演 勝新太郎 田宮二郎

二月三日（土）七時
同 四日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

本週の松陽キネマ公開映畫は大映の「足にさわった女」と「お兄哥さんとお姐さん」である。

「足にさわった女」は澤田撫松原作を増村保造が監督したもので、久しぶりにグランプリ女優京マチ子の演技を見ることができる。

ストリイは東海道線上の特急列車に乗り合わせた休暇中の氣のいい刑事（ハナ肇）、脚線美を誇る名代の女掏摸（京マチ子）、女に甘い流行作家（船越英二）をめぐり、東京に辿り着くまでに巻き起るお色氣と戀愛風俗を描いている。ここでくりひろげられる數々の事件は、愉快なクスグリとユーモラスな盜難事件とスラリとした脚線美ですばらしい都會センスを作り出している。大辻司郎、杉村春子、田宮二郎その他が助演。

「兄哥さんとお姐さん」は黒田義之が川口松太郎の原作を得て作った時代劇。利根川をはさんで對決する二派のやくざの中へ舞い込んできた直參くずれの旅がらすが、自分一代でやくざを止めようと決意した親分の意氣に惚れ込んで、喧嘩の仲裁を買って出るが、却って仇となって惡人たちの恨みを買うことになり、波瀾万丈のストリイが展開されることになる。亡き父の仇を報いんとする健氣な男裝の娘を助けて、利根界隈に血煙をあげる。という痛快な映畫である。

勝新が旅からすに、万里昌代が男裝の娘に扮するほか、田宮二郎が珍らしく時代劇に出演する。

二月三日（土）七時、四日（日）六時半の二回、シカゴ佛教會で公開。

前田はや夫人死去 葬儀は卅日夜執行

福井縣天德寺町出身前田序一氏夫人はや夫人は永らくナーシング・ホームにおいて療養中であったが、去る一月廿六日死去された。葬儀は昨卅日（火）午後八時よりスカンロン葬儀社において井上智光師司式により執行されたが、教會關係、知友多數の出席で盛葬儀が行われた。故人は永らくアパート業を經營していた。高野山佛教會の會員であったが、生長の家シカゴ誌友會の會員でもあり、諸關係方面に知られていた。

田原晴吉氏急逝 葬儀は昨卅日執行

德島縣德島市出身で戰前永らくシアトルに在住した田原晴吉氏は十五年前、永年勤務した南部デルファーム食料品店を辭して以來隱退生活を送り、餘生を樂しんでいた。氏は平素至極健康に惠まれ、爾來篤信の基督者として毎日曜日の禮拜サービスにも欠かしたことのない程であったが、去る一月廿七日土曜朝突然健康異常を訴え、直ちに南部ウッドローン病院に送られ應急手當てを受けたるも遂に意識を回復するに至らず、翌廿八日（日）午前八時五十分心臟痲痺により眠るが如く永眠された。享年八十七才。葬儀は昨三十日（火）午後八時よりベルモント街聖ピーターズ聖公會において北川三夫牧師司式、安武、林兩牧師補導の下に嚴肅裡に執行されたが、會葬者滿堂の盛葬儀であった。

因みに氏は一九〇七年六月十三日石橋ドクターらと同船でシアトルに上陸、爾來ブッチャー業に從事、戰時中ミネトカ・キャンプよりシカゴに轉住後も永年同業に從事、在米六十五年餘、本年五月一日の誕生日までに米壽の慶事を持つことを唯一の樂しみにしていた際である故家族友人から死を惜しまれている。二男三女と大勢の孫さんがある。安武マイクル牧師は氏の女婿である。

萩原謙次郎氏死去 葬儀廿五日執行

戰時中シカゴに轉住以來長らくアパートを經營し、數年前一旦訪日、歸米後は隱退し專ら加療中であった萩原謙次郎氏（千葉縣出身）は、去る廿五日自宅に於て九十才の高齢で死去された。葬儀は廿九日ネルソン葬儀社に於て故人の遺志に依り家族葬として執行されたが、生前厚知諸氏の厚誼に對し家族一同より謝意を表されていた。

ウエートレス入用
（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五
電話 五四九—八六九七

ウエター及びウエートトレス入用
特に大學生を望む
（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九三五—三六三六

求むウエトレス
まつやレストラント
電話 二四八—二六七七

ジャニター入用
一世、二世年齢を問わず。
（委細電話又は面談の上）
ゼネラル メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話 七二二—四〇〇〇

死亡御通知と御禮

夫 萩原謙次郎儀 かねてより病氣療養中でありましたが、一月廿五日午前八時半自宅において死去致しました。葬儀は廿九日（月）午前十時半ネルソン葬儀社（アシュランド街五一四九）において故人の遺言により家族葬として執行いたしました。生前厚知の皆様の御厚誼を深く感謝し右併せて御通知申し上げます。

一月卅日
4456 N. Beacon
喪主妻 萩原きよ
長男 幹・ヘンリー
妻 フロレンス
孫 マイキー
同 マリヤ
親戚 一同
友人 一同

青山雪雄映畫

「めくらお市地獄肌」
裾の亂れか返り血か？
主演 松山容子 近衛十四郎

「花と涙と炎」
花のひばりか、涙の森か
主演 美空ひばり 森進一

▲二月三日（土）七時
▲同 四日（日）二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

趣味の會

五大俳優の顔合わせ
「待ち伏せ」
主演 三船敏郎 勝新太郎 中村錦之助 石原裕次郎 淺丘るり子

爆笑喜劇の新幹線
「とんかつ一代」
主演 森繁久彌 フランキー堺

▲二月三日（土）午後七時
▲同 四日（日）午後七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番

召天御通知と會葬御禮

德島市出身
夫 田原晴吉儀 平素至って健康体でありましたが、去る廿七日突然健康に異常を覚え早速同夜入院加療を受けましたが病革まり翌廿八日（日）午前八時五十分心臓マヒにより八十七才を以て急逝致しました。葬儀は卅日（火）午後八時より西ベルモント街六三一聖ピーターズ聖公會において北川三夫牧師司式の下に執行いたしましたところ生前厚知の方々多數御會葬下さいました上に種々格別の御芳志を賜り誠に忝なく御禮申し上げます。なお生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し、右併せて御禮申し上げます。

一月卅一日
5480 S. Ridgeland
喪主妻 田原まさえ
長男 晴敏
妻 ヨシ子
三男 ダンテ・達兒
女婿 岡崎精治
「長女」妻 晴枝
女婿 安武マイク
「二女」妻 園子
（在ウイスコンシン州マデソン市）
女婿 串田良雄
「三女」妻 光惠子
孫 一同
親族代表 安武ひで
友人代表 石橋四良
シカゴ日本人聖公會

死亡御通知と會葬御禮

福井縣天德寺町出身
妻 前田はや儀 永らくフレアウッド・ナーシング・ホームに於て折角療養中のところ去る一月廿六日午前十時死去いたしました。葬儀を昨卅日（火）午後八時スカンロン葬儀社に於て井上智光教師司式の下に營みましたところ、生前厚知の方々多數御會葬下され、且つ又香典香花等の御配慮に預り、御厚意の段有難く御禮申上げます。實は一々拜眉の上御禮申上ぐべき筈でところ後事に取紛れ其の意を得ず、故人生前の厚誼を感謝し併せて略儀乍ら紙上を以って厚く御禮申上ます。

一月卅一日
4541 N. Campbell
喪主 夫 前田序一
次男 清水次郎
妻 知 マサ
在日本三男 清水政雄
妻 同 カネ子
四男 前田朋
妻 同 ジェーン
親戚代表 辻理彦
前田純一
友人代表 近藤米子
木村久子
廣島縣人會
生長の家シカゴ誌友相愛會
同 婦人會
高野山佛教會
同 婦人會

社員募集

日本一流商社經營及びクレデット・コレクションの經驗ある身元確實（ビザ等）の方を求む。
電話 二六三—〇四〇四

求む女子事務員

タイプ、日英兩語の出來る方。優遇いたします。（委細面談）
貿易商社 ニチメンカンパニー
北ミシガン街六番（モンロー街下車一分）
電話 二四六—九三參九

鹿兒島県人會 定期總會と新年宴會御案內 柿田榮助氏夫妻送別會を兼ねて

本會本年度の總會と新年宴會は柿田榮助氏夫妻羅府移轉送別會を兼ねて左の如く開催いたします。會員、非會員を問わず、本縣出身者並に縁故者各位は御家族同伴、友人知己をお誘い合いせの上、賑々しく御來會を切望しております。

▲日時 二月四日（日）午後五時
▲場所 ウイルソン・ビレーヂ（西ウイルソン街一三〇二番）
▲會費は會場入口で戴きます。

申込みは膳部の都合がありますので故、成る可く早目に左記へお通知下さい。
樋口行雄 電話（夜間）七二八—六八二八（晝間）二七一—八〇〇〇

シカゴ鹿兒島県人會
縣出身者關係者各位

福島県人會並關東々北北海道連合県人會 新年宴會御案內

▲日時 二月三日（土）午六後時
▲場所 ウイルソンビレヂ中華料理店（西ウイルソン街一一二二番）
▲會費 男子 六弗 婦人 四弗

シカゴで最も新しい縣人會で會員も限られている連合縣人會ですが、年に一度の顔合せの意味で、會員、非會員を問わず、お子様、友人お誘い合せの上、是非御來會下さいますようお待ちしております。

▲申込先
渡邊 松彌 電話 三二七—一二四三
服部フランク 電話 二七五—六四四六
菅野 武雄 電話 WH 四—五四四四

御申込みは膳部の都合がありますので故お早目にお願い申上げます

主催 シカゴ福島縣人會
北海道、關東々北連合會

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

貸度し、四室ベースメント／アパート。家具付き
電話 EV 四—四九七五（午後六時以後）

貸度し、四室半新裝、北マルデン街四四〇〇
電話 七六九—二六七九

二室ルーム、獨身者に貸し度し。家賃月百十五弗。（電氣及びガス代を含む）エバンストン市メーン街一四〇七番
電話 參二八—一九七一

コック及び ケッチン・ヘルプ入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

劍道少年部 生徒募集

一、稽古日時 毎週 火曜日 午後六時半—八時
同 土曜日 午後三時—四時半
一、場所 シカゴ佛教會劍道々場（西ナーランド街一一五一）
一、資格 小學、中學、高校男子生徒
一、月謝 一人 五弗
シカゴ佛教會

求む日本料理コック

新日本レストラント
サラリー オープン
電話（六一二）六九九—三二七七（コレクト・コール）

ウエートレス募集

晝間のバスボーイ、夜の皿洗い
（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用
（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

婦人事務員を求む

日、英兩語の出來る方
御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
電話 二參六—一二〇〇

コック募集

デイトン市に開店豫定の日本料理店
（高給優遇）
（履歴書、寫眞送れ）
KYOTO INN, Inc.
3945 Linden Ave.
Dayton, Ohio 45432
(513) 767-1502

皿洗い入用（委細は面談の上）

末廣
北クラーク街四七三三番
電話 五二八—二五七二

シカゴ・アジア・クラブにお入り下さい

◎各種プログラムに參加出來ます。
◎會費、個人、家族共、年間五弗。
◎本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
▲七月十八—八月廿二日（五週）
▲十月十七日—十一月十四日（四週）

入會申込みお問合せは—
電話（三一二）九七三—七五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

日本語科生徒募集

シカゴ市民は授業料不要！
週二回の夜學コース

初級に月、水曜日午後五時半から七時十分まで。上級は同日午後七時十五分から九時まで。カレッヂの單位が取得できます

シカゴ・シティ・カレッヂ
ループ分校 東レーキ街六四
電話 二六九—九〇六六

希望者は右記へ御申込み下さい。新入學手續きのレヂストレーションは二月一、二、五、六、七日迄毎日午前九時から午後一時まで及び午後四時から八時までルーム八〇三號で分配。

FIRST PACIFIC BANK

新店舗 開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C
MID-CONTINENTAL PLAZA

アメリカ唯一を誇る
日本書籍。レコード專門店

日本書籍店レコード店その儘の姿

お買い上げの方には月遲れ雜誌無料進呈中
冬の季節には是非日本のレコードでお樂み下さい
レパートリー廣く數多く入荷しております。
書籍も近日中多量入荷致します。
全米どこよりも安く早く、日本の雜誌、一般書籍 レコード・テープなら何でも手に入る豐富な品を取り揃え皆樣のお越しをお待ちしております。
◎丁寧・迅速……通信販賣も承わります

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

U. S. NO.1 EXTRA FANCY
JAPAN ROSE RICE
ジャパンローズ米

JAPAN ROSE
RICE

Suggested Retail Price (Chicago Area only)

10 LB.	$2.19
25 LB.	$4.75
50 LB.	$9.15
80 LB.	$13.75

japan food corporation　1850 WEST 43rd ST. • CHICAGO, ILL. 60609

以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Fujii Food Mkt.	4654 N. Racine St.
S & I Grocery	1058 West Argyle St.
J. Toguri Mercantile Co.	5358 N. Clark St.
Del Farm Food Co.	7410 N. Clark St.
Del Farm Food	3046 N. Halsted St.
Del Farm Foods	4610 N. Clark St.
Co-op Super Mkt.	1526 East 55th Street
Happys Food Mkt.	5233 N. Clark St.

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戶栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲新刊書の案內
△戒老錄 曾野綾子（恍惚の人にならない爲に）
△北國の女の物語 水上勉（美しい感動を呼ぶ長篇）
△花隱密 岩井護（新人書き下し野心作）
△たった一人の反亂 丸山才一（谷崎賞受賞）
△關ケ原上中下 司馬遼太郎（歷史長篇）
△たんぽぽ 川端康成（遺作）
△落日の鷹 瀧口康彦（歷史を動かすのは？）
△父子鷹 子母澤寬（父子愛を描く）
△珊瑚樹の殺人 齋藤榮（長篇推理）
△皆殺しのパーティ 天藤眞（書き下し長篇）
▲その他大量入荷
▲毎日曜日（正午より五時まで
開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 31 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2465

赤ん坊を生む話

岩下志麻

電話のベルが鳴りつづく。…そしてだれもが「岩下さん、妊娠したつて本當ですか？」と意外そうな聲で尋ねる。

私は去年一月ごろ子供を生む氣になつたと、あたりはばからず公言していたのに、周囲の人々は冗談と受け取つていたらしい。それほど岩下志麻というイメージと赤ん坊とは無縁だつたのかと、今さらながら驚いた。大体、私が赤ん坊を生むということで、私の人生観まで變つてしまうと思う人が多いようだ。

「子供は、男と女とどちらが欲しい？」「…五体滿足なら結構」「將來俳優にしますか？」「…わかりません」「名前は考えましたか？名付け親は？」「……」

母親になる私にその實感がまだないというのに、隨分氣の早い話である。それとも、私が〃駆けずのお志麻〃といわれる通りの、のんびり屋なのだろうか。

去年の十月十八日に父のゴルフ友達の醫院へ出かけてから三カ月がたつた。目下妊娠五カ月に入つたところだが、いまのところは月に一度通院して診察を受けるくらい。先生も飛んだり走つたりしなければよいとおつしやるので、これまでの生活と余り變りない。それだけに實感がわかないのかも知れないが、元來、私は母性愛にかけた女である女というより、人間としての優しさは持つているつもりだが、どうも赤ん坊は苦手である。いまだかつて他人の子供を抱いたのは映畫のなかの芝居以外一度もない。抱くのはもちろんのこと、あやすのもきらい。きらいというより、興味がないのである。

それは現在もしかり。そんなことといつている人に限つて、自分の子供ができると溺愛するものだと友人がからかうが、乞うご期待だ。

しかし、とにかく子供を生むということは、女性にとつては一大事業であるし、やはり母親となることは、一つの体驗としてすばらしいことだと思う。この体驗が女優として一つのふくらみになり、できれば迫力となつて…と願つている。

いつてみれば、とてもエゴイスティクな出産でもある。外國では女優が平氣で出産をくり返えし、結構大きな子供をひき連れて仕事しているのが、日本ではどうか？子供を持つとママさんスターなどというアナクロなタイトルで片付けてしまう。が、女優自身のなかにも子供ができると主婦的な立場に寄りかかり、女優を片手間にやつているような人が多いのも事實。私自身は、今後もいままで通りのペースで仕事を續けるつもりだやはり女優を選んだ以上、私生活は犠牲にすることがあつても、これに徹して生きていきたい。両親になつても、初志は貫徹したいのである。

まずは年も明けたので、お産の勉強をはじめるつもりだが、それと並行して、仕事から完全に解放されるこの期間に、外國語の會話をマスターしたい。そして産後の初仕事には、念願の「卑彌呼」に取り組むつもり…と、やはり子供より親のことばかり考えている。

（女優）

謡曲のアクセント

福原麟太郎

「中央公論、歴史と人物」一月號に「能の話」という座談會速記が出ている。Dキーン、小西甚一、芳賀徹三氏。その中で小西氏がこう言つている。

「ところが、いまの謡曲の節を見ますと、京都辯のアクセントで作曲してある。京都辯として高くなるところに高い節がついている。

日本人は高い低いのアクセントにあまり敏感ではない。ですから見かつているんですね。しかし、世阿彌の「曲付書」を見ると、アクセントに注意し、高いアクセントのところに高い節がつくように作曲しろと書いてある」

私は喜んだ。そうに違いないと思つて、観能あるとき、謡曲の節付けを參照して、十四世紀の日本語のアクセントをしらべる研究したいと言つたことがあつたのだが、どういうものか私とは交友のあつた能樂の學者は賛成してくれなかつた。そこへ三十年ののち、この小西發言が現われ、〃齢はとりたいものだ、〃満悦した次第であつた。そんなことは、もつとも、もう誰でも知つていて、すでに研究は進んでいるのかも知れない。

小西氏の説のとおり、英語などでは強弱アクセントがきまつており、それで意味がわかる。しかるに日本語には強弱のアクセントのほかに高低アクセントが加わつておりそのために音節構造が複雑だとでもいうわけで知つてぼやけてしまうのか、それとも日本語の特質なのか、英語における如き重要さをアクセントが持たなくなつている。だから人々はあまり氣にしないでただ昔からの節だけによつて歌つている。けれども、節付けとしてはその言葉の生來ののアクセントに従うものであろう。だから小西説は十分研究に値する。

すこし季節がおくれたが、「紅葉狩」観世流謡本を抜き出して讀むと「雨うちそそぐ夜嵐の」「月待つ程の假寝の」の節付けは謡曲自身の持つている音樂的規則があるから、このアクセントがすぐ京都とは言えないけれど、この譜本のとおりに讀めばアメウチソソグでありツキマツホドノとなり上方的に聞かれる。

見せる歌

都倉俊一

日本において、作曲家として、どういう曲を作ればよいか、という時に、必ず二つのことにぶつかる。世間の要求、つまりコマーシャリズムの要求と、作家自身の自我である。日本の歌謡曲の世界で成功を収めるには、もちろん前者を必要とすることは、ヒットしている曲を必ずしもその曲を作つた作家自身が好きだとは限らない、ということである。ヒット曲が出るには企畫、タレントの能力、時期など、あらゆるものに制約されることが多いが、よくいわれるように「よい曲と賣れる曲とは違う」ということである。

この良い曲を作りたいというのが作曲家の自我であり、ここでその両者がぶつかるのである。よく作曲家が好きに書いた曲というのはハイブローになりやすい。一方、レコード會社はたえず賣れるもを求める。

しかし考えると、これではまるで進歩がないのである。アメリカのポップス界とは、まつたく違う。むろんアメリカ的のコマーシャル・ベースはあるが、作曲者の自我とコマーシャリズムは日本のような關係でなく新しいもの新しいものが出てくる。こういうことから、必然的に世界のレコード界をリードしてゆくのである。その相違を考えてみると、いろ〳〵あることに氣付く。

まず、言葉の問題である。日本語ほどリズムにのり難い言葉は少いといわれる。これは、まつたくロック系リズム調の歌には向かないということである。それから言葉が韻を持たないこともある。歐米の詩と比べて、日本語はあくまでも意味中心であり、その言葉の遊びがまるでない。しかし反面、日本語ほど表現力の豊かな言葉もすくないだろう。それを利用して、もつとその詩自体におもしろ味を持たすこともできるはずではないか。

さてここで、音樂的にどうするか。僕がはつきりいえたいことは、全部が全部、世間（これまで常識に頼つたコマーシャリズム）の要求に合わせるべきでないということ。最近、洋樂のポップスを聞いて、とても耳のよく肥えた若い世代がたくさん出て來ている。製作者側のわれ〳〵も購買層に對して前進した形でアピールするべきではないだろうか。

ここで、僕の考えているもう一つの點を書こう。そもそも人間の視覺と聴覺は一致しなければならないものだと思う。つまり音樂も、聞かせるだけよりも、見せるべきだと思うのである。むろん、見せるだけでは決して十分でない。だが、現在の日本では、あまりにもいづれかに偏り過ぎている。映畫やテレビは、あまりにも音樂を輕視している。一方歌手はもつと繪になるように努めるべきだ。

最近、チャンスあるたびに言つていることだが、僕は映畫音樂をやりたいと思つている。これは効果音ETCではなく、映畫にもストーリーと同じく、必ずテーマ曲が必要であると考える。それをいろいろアレンジして全編いたる處で流す。しかしその中で、一つ獨立した處で聞かせる。つまり、ストーリーとは關係ない、いわば見ている人のストーリーを追つてゆく途中の一つの休みを作る、ということである。

これは戀人が散歩している所でもよいし、「明日に向つて撃て」のように自轉車で遊びまわつている、なんでもないシーンでもよい。映畫の中に歌をフィーチャーした部分を作るべきだ。そして見た人が、後にその曲をラジオかレコードで聞いた時、必ずそのシーンと繪を思い出すようにしたい。

このように、音樂と繪とはぜつたいに密着しているべきものである、と思う。これはテレビにも見える。「見せる歌」――これがこれからの目標である。

（作曲家）

笠砂宮趾

加藤はる系

わが家族追はれて舊き家跡に「笠砂宮趾」の巨き碑建てり
神々が舞ひ戯き遊びし野といへるわがふるさとか眠きつ世に
ニニギノミコト木の花咲くヤヒメに逢ひしとか古事記カササ岬はわれのふるさと
ふとぶとと碑面に書かれし「笠砂宮趾」東郷元帥の筆蹟といふ
國策によりていにしえの神が須臾顯はれて消えゆきにけり（紀元二千六百年）
荒れ果てし宮跡に杳きイメージを重ねて佇てり泣くにはあらず
記憶に今ものこれる庭の蘇鐵老ひて落せる實を拾ひもの
苔むせる高石垣の門の上つつじが赤く燃えゐたりけり
笠砂宮趾の巨き碑面にしんしんと月魄（つきしろ）蒼く照る夜もあらむ
ふり向かずわれは歩めり再びは訪ふにはあらじさらばふるさと

現代のまじない

横有恒

先日、一緒に遊びに出た友たちが日射病でたおれ、有刺鐵線に首をもたれたのを捨てて逃げ歸り、だれにも知らせなかつた子供がいた。似たようなことが、その少し前にもあつた。一方、ある朝、自轉車通學の高校生が左折する所を自動車に接觸し、轉倒し、けがをしてたおれた。交差點を通る車は何台も何台もそのわきを通るのに、一台も止まらなかつた。歩行者が救急へ連絡をしたが助からなかつた。

子供と大人のすることの類似に驚ろかない人はいない。ある人はそこに現代を見、またある人はそこに都會を感じ、また、そこに敗戰の贈物を觀取する。そうして百の評論がわき起つても、素朴で内氣で善意の人々は、ただ混亂を覺えるだけで、わが子をどう扱つていいのかと戸惑うほかはない。

情報過多もまた人々を混迷におとしいれる。今や人々は解らぬことが餘りにも多かつた古代人や未開人のように、その昏迷のなかで「おまじない」にすがりたくなつている。多くの親のすることは子どもが持つてるとかいう無限の可能性を下手をしてつぶしてしまわないようにソッとしておくことだ。「育て伸びよ」とただ念じることだ。まじないですむのなら、親の責任も輕くなる。

子供はその「おまじない」の中でははれもののように扱われ、神々のようにかしずかれて育つ。子供たちはそのような扱われ方の中から、一体何を學びうるだろうか。學ぶことの乏しかつた結果が現われつつある。

COUPLE
Excellent salary for couple to live in suburban home. 5-day week. Serve as housekeeper and houseman. Private, air conditioned suite with color TV. Generous vacations. Friendly atmosphere. Two children, aged 14 and 16. Top wages to qualified couple with good references.
Call Mr. Solovy week days
222-9350

HOUSEKEEPER
We will pay excellent wages to an experienced housekeeper. 5-day week. To live in. Own room, bath and T.V. Congenial family. Excellent position for reliable person. References are required. Suburban home.
Call Miss Moss week days,
222-9350, Extension 471

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
285-7656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　天ぷら　すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724 348-4829

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry Out Service
Private Dining--Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOM
西貞子 野間恵子

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の
中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シェフ
宴会用大小室の
備付があります
嘉賓酒家

Subscribe to The Chicago Shimpo

1973 CHICAGO JAPANESE AMERICAN DIRECTORY
on sale at Japanese Book stores and groceries
$1.75 per copy
$2.50 with postage

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible]240 N. Clark St [illegible] Res. LA 5-6758
- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

HELP WANTED
YOUNG MAN, reliable with experience in order filing, shipping & receiving for electric firm. Need references. Salary open. Traffic dept. 679-4100 Ext. 49.

HELP WANTED, part time. Japanese language teacher for American engineer. Male student preferred. Call 625-6252 or write 4600 N. Pueblo, Apt. 610, Chicago, 60656.

WANTED JAPANESE speaking driver for company car. Call 644-1470, Ext. 298.

INSPECTOR
For Screw Machine Piece Part Inspection. Must read Blue Prints, and use all measuring equipment. Excellent working conditions — Off Street Parking. FREE Insurance and other Benefits.
Apply or Call
CHICAGO PRECISION PRODUCTS
2924 No. Western Ave.
KE 9-1140

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR SALE
FOR SALE BY OWNER to close estate. 1719-21 W. Bryn Mawr. Yellow brick 3 flats, each 5 rms. with enclosed porch. new gas ht. Four brick garages in rear. Near schools, excellent transp. $51,900. 338-9276 or 251-5007.

FOR RENT
4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

We invite you to live with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

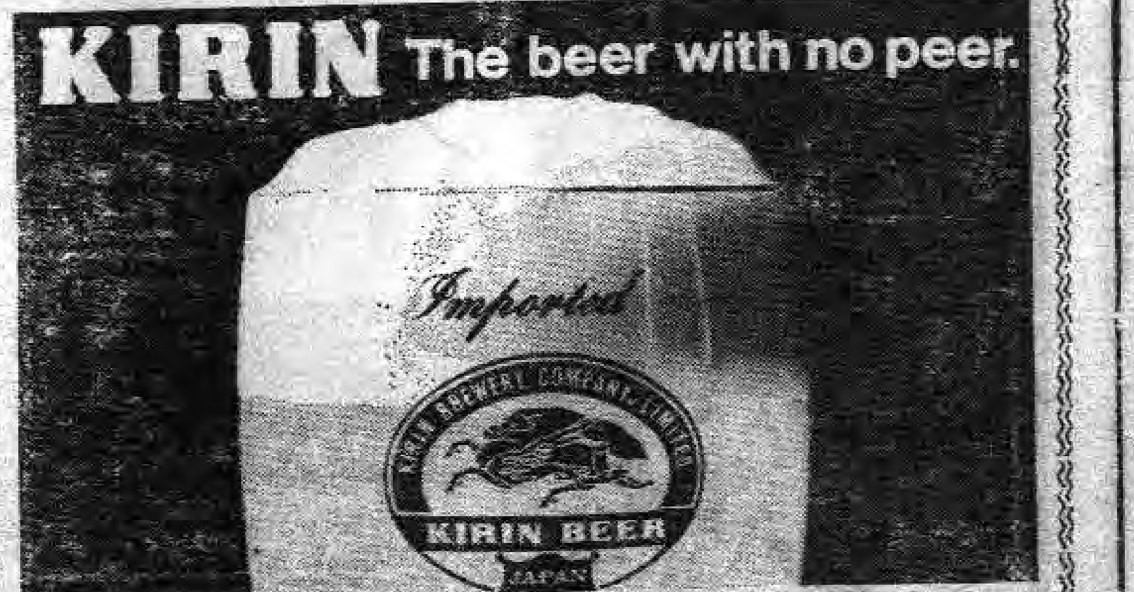
3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. North side. Call 728-7925.

MISCELLANEOUS
STUDY JAPANESE
Two year college credit course in Japanese conversation, reading, writing at Chicago City College, Loop Campus, 64 East Lake Street. Telephone: 269-8066. Monday and Wednesday evenings.
Courses offered beginning January 29, 1973
102: Japanese grammar and writing of hiragaha; continuation of 101. (5:30-7:10 P.M.)
104: Reading exercises and writing of characters; conversation. (7:15-9:00 P.M.)
214: Advanced reading and conversation. (To Be Arranged)
TUITION FREE FOR CHICAGO RESIDENTS
Registration:
February 1, 2, 5, 6, 7
Call 269-8066
for further information.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

第二四六六號
The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七三年二月二日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

ダイヤモンド商會
北クラーク二一〇八
Tel SU 7-5166

國防費八一一億弗を要求
國內政策では偉大社會を破壞
ニクソン大統領新豫算發表

（華府）ニクソン大統領は一月二十九日に、一九七四會計年度連邦豫算を發表し、住宅、都市開發、人力養成、就職、反貧プログラムその他の國內政策支出の大縮少を要求した。この縮少は、ある場合にはプログラムに對する新コンミットメントを拒絶することで、ある場合は豫算資金を減額することで、ある場合は議會の可決した支出の使用を拒絶することで、これは行われる。

ニクソン氏新豫算は國庫收入を二五六〇億弗と豫想し、支出を二六八七億弗に押し止めるのを決意している。一二七億弗の計畫欠損である。今會計年度（六月卅日で終る）の支出は二四九八億弗で欠損は二四八億弗と豫想されている。社會保障などの特別の目的で集められた信託基金を別にすると、本會計年度欠損は三四一億弗となり、次會計年度欠損は二七八億弗となる。

しかし、ニクソン氏は增税を考えていない、と約束した上に、年收一万八千弗以下の家庭で、子供を宗教學校に通わせている者には、生徒一人當り二百弗までの授業料を所得税から差し引くのを許すのを提案した。ところが、大統領が選擧で老令者に約束した家屋税の緩和に關しては、目下研究中との口實で、ふれられていない。

國內プログラムの縮少と異り、新豫算は國防費支出を前年度比で四十七億弗增加を要求している。ベトナム戰爭は終り、對ソ戰略兵器統制が同意され、米中關係改善に拘わらず、國防費は今會計年度の七六四億弗から八一一億弗となり、一九七五會計年度（一九七四年七月一日より開始）では八五五億弗となることが豫想されている。ベトナム平和があれば「平和配當」があるといわれたが、これは國民の夢だつた。しかし國防省にいわせると、これは「緊縮」豫算だそうで、一九七三會計年度支出と比較して「實質的增加」はないそうで、豫算上の增加はインフレと軍人給料增額で說明される。しかし、ベトナム終戰で計畫されている三三億弗の節約は、「平和時軍隊の近代化」のため、新兵器購入に費されるのを、ペンタゴンは認めた。

新會計年度でも、海軍が陸軍および空軍よりも多くの豫算を與えられる。海軍の二七二億弗に對し、陸軍は二一一億弗、空軍は二五四億弗で、新會計年度プログラムで特に顯著なのは、戰略ミサイル潜水艦「トライデント」建造費の九億一七〇〇万弗增加である。空軍は新爆擊機B一のため、新年度比で二九〇〇万弗增加が許されているが、これは未だリサーチの段階を出ていない。

それでは、國庫收入は何處からくるかといえば、個人所得税が四二％を占める。前年度は三八％であつた。これに反し、法人所得税からの收入は一九七一會計年度の一七％から一四％となる。社會保障法からの收入は二六％から二九％に增加。しかしエキサイズ税（物品税）は七％から六％になる。

政治的サボタージの主要人物
白亞館秘書辭任發表
噂を否認

（華府）ニクソン大統領のアポイントメント秘書で、一九七二年大統領選擧で、共和黨による民主黨の攪亂、スパイ事件の鍵的人物と噂のあつたドワイト・シャピンが、近く辭任することが發表された。

しかし、白亞館廣報秘書ジーグラーは、シャピンは辭任を强制された、との噂を「無條件」で否認する、と言い、事業界から好條件で招かれたので、家族の願祉と自己の將來を考慮して、これを承諾したのだ、と說明した。シャピンはアッポイントメント秘書として、大統領と最も近い關係にあつた。

選擧中、民主黨の豫選運動サボタージを組織した加州の辯護士ドナルド・セグレチと白亞館との連絡に、シャピンは當つていたといわれ、この非難があがつた時、その眞僞が確立されるまで、彼を停職させなかつたことで、ニクソン氏は非難された。

紐育「タイムス」によるとシャピンは辭任を强制されたと政府高官は語つた。彼は選擧直後に辭任を勸告されたが辭任するまでに一定の期間が與えられねば「すべてをスッパ拔く」と脅かしたそうである。ジーグラーは、シャピンの「學友および長年の友達」として、紐育「タイムス」報道は「絕對に無根據であり、眞實でない」と斷言する、といつた。ジーグラーによるとシャピンが最初に辭意をもらしたのは一年前のことで、ニクソン氏の訪中準備のため中國を訪れた歸途の飛行機の中であつた。最近、シャピンはいくつかの立派な會社から高給で招かれたそうで、その一つを承諾することに決意したのだ、ともいつた。

・・・

秘密戰爭に
一億弗消費

（華府）ラオスの「秘密」戰爭のため、米國は年額一億弗を使つていることが、米大使の電報からわかつた。政府予算からは隱されているこの支出は、ラオス軍隊支持と米國の顧問の給料である。ゴッドレイ大使の電報はベトナム休戰後も、米國のインドシナ卷き込まれは廣範圍にわたるのを示唆している。

この電報によると、昨年七月一日から九月十二日までの間に、戰斗費として米國は二五〇〇万弗を費し、千四百人の敵兵を殺したそうである。一人當り殺し代一万八千弗である。心理戰術費は三二万五千弗で、二八人が敵軍から脫落した。一人當り一万二五〇〇弗である。

行方不明者千三百人余
國防省と家族は痛く失望
ハノイ提供リストに含まれず

（華府）五五五人の米人が捕虜として南北ベトナムに抑留され、五五人が抑留中に死んだ、と北ベトナムがリストを提供したことを國防省は發表した。米政府が行方不明と發表している千三百人余の消息については何も發表されていない。

國防省情報官フリードヘイムによると、リストは南北ベトナムに捕虜となつている者と捕虜中に死亡した者に制限され、ラオスで捕虜または行方不明となつた者――三一七人――は含まれていない。二十七日に休戰協定が調印される前、五九一人がベトナムおよびラオスで捕虜になつていると信じる、と國防省は發表していた。休戰協定の一部として北ベトナムが提供した捕虜リストには、行方不明とされていた者の少數が含まれていたにすぎなかつた。

これは國防省および行方不明者の家族にとつて痛い失望であつた。家族の多くは、行方不明者が捕虜中にあらわれて、何時かは歸國する時がある、と望んでいた。

「私達の最も恐れていたことが現實になつた。その原因はまだ完全なリストを持たないからか、確實に捕虜となつたと信じられていて死んだ者があるのか、それはわからぬ」

と米國捕虜行方不明者連盟のフイリス・ギャランチ夫人は語つた。同夫人の夫は海軍パイロットで捕虜として生きていることが明になつた。同連盟によると、今日までにニュース寫眞その他から捕虜となつていると信じられていた者の少くとも十五人がリストの中に見られない。

ハノイ政府の提供したリストに名が見られない者は、調査により死んだと推定されるまで行方不明とされる。その前に米國は行方不明者に關しハノイ政府と協議するとともに、東南アジヤ地域の實地調査がなされる。

「われ／＼は冷酷な現實に直面せねばならぬ。行方不明とリストされている一三三四人の米人中のごく少數が捕虜となつていると判明するだけだろう。行方不明者中の百人が生きているとは考えられない」

と下院軍事委のソニー・モントゴメリー（ミシシッピー民主）は語つた。

行方不明者の運命がほぼ確實になるには數年を要すると思われる。彼らの多くは航空士で、ジャングル內に墜落して死ぬとか、墜落してから助けを求めて彷徨中に餓死したケースが少くないだろう、と想像されている。

・・・

ウオターゲート犯人有罪
事件眞相を檢事追求せず
司法制度への不信を招く

（華府）ウオターゲート民主黨本部侵入事件で、陰謀、押し込み、盜聽器すえつけで起訴されていたニクソン再選委の二役員は有罪となつた。再選委顧問辯護士ゴードン・リビーと保安關係連絡係ジェームス・マッコードである。

マッコードは六月十七日夜に、民主黨本部の現場で逮捕された五人の一人であり、リビーは工作のボスと檢事からいわれた。しかし十六日間の裁判は、ウオターゲート事件が提出した廣い疑問に答えることをしなかつた。民主黨選擧運動のサボタージ工作はニクソン再選委の上層部から命じられたのか、それとも彼らの獨斷で非合法的手段に出たのか、の問題である。ハロルド・ハントとマッコードと共に捕えられた四人は、裁判前に有罪を認めてしまつた。しかし上院が事件調査をすることになつているので、裁判が答えることに失敗した疑問は、ここで明になるかも知れない。

檢事アール・シルバートは事件に白亞館や前司法長官ミッチェルが關係していた疑問があるため、徹底的に證人および被告を追求することをしなかつた。これが裁判を不徹底にした一理由であり、米國の司法制度に對する不信を深めることになつた。十一万弗余の現金が無地の封筒で送られてきたが、誰からきたか知らぬ、というようなリビー證言を、檢事は追求することさえしなかつた。だから、裁判は事件の眞相を究明して眞の犯人を探し出すことよりも事件がニクソン政府に飛火するのを防止することになつてしまつた。

・・・

ステニス上議射たる
ホールドアップが目的で
軍事委員長として權威者

（華府）上院軍事委員長として絕大な權威を持つジョン・ステニス上議（ミシシッピー民主）が三十日夜に自宅前で射たれた。犯行に政治的意味はなく、ホールドアップの犧牲と考えられる。

ステニスは足と胸部を射たれたが、心臟および肺をはずれたのは不幸中の幸いであつた。射たれてから自宅に歸えり、警察とウオルター・リード陸軍病院に電話することをコイ夫人に頼んだ。アンバランスで病院に運ばれ、直ちに手術されたが、六時間中を要し、重態である。病院にコイ夫人を見舞つたロイド・ベンステン上議（テキサス民主）は「非常に重態だ」と語つた。

ニクソン大統領はコイ夫人を電話で慰めるとともに事件調査をFBIに命じたので、局長代行パトリック・グレイは病院にはせつけコイ夫人から事情を聞いた。華府警察局長ジェリー・ウイルソンも病院にきた。いろ／＼の報告を總合すると、ステニスは自宅して自動車を出たところを二人の男に襲われ、金時計および現金を奪われた上に射たれたらしい。

ステニスは一九四七年に上議となり、上院で七番目のシニョリテーを持ち、軍事委員長のほかに支出委のメンバーである。南部政治家として保守的であり、國防部支持者であるが、人間的には誠實であるとして同僚の信賴は厚い。警察は犯行容疑者として一人の黑人チーンエージャーを探している。

最後の勝利はベトコンに
ソ連指導者から祝賀狀
對米和解の徵候なし

（モスコウ）ベトナム休戰に當り、ソ連指導者はベトコン支持繼續を誓い、彼らの大義は南ベトナムで勝利する、との確信を述べた。

臨時革命政府指導部に送られた祝賀狀は、休戰協定の下で米國が南ベトナムから撤兵することと、南北の統一でベトナム問題の正しい解決への好條件が作られるといつた。

臨時革命政府およびハノイ政府に送られたメッセージはベトナム問題でソ連がミリタントな政策を持ち續けるのを明にした。ベトナム休戰協定は軍事的に優越した米國に對するベトナム共產主義の勝利として、ソ連國民に報道された。

「莫大な軍事と莫大な軍事費支出に拘わらず、侵略者は南ベトナムの英雄的愛國者を躊まづかせることができず、彼らの自由と獨立に對する合法的努力を抑壓し得ないのを證明した」

とソ連新聞は報じた。

少くとも發表された資料に關する限り、休戰によりソ連の對米態度が和解的になつたのを示すものはない。かえつてベトナム戰爭における米國の役割りを描いたドキューメンタリーフイルムがTVで放送されている。更に均衡のある米國情報がソ連國民に與えられるだろう、と西歐外交官は豫想していない。休戰で戰爭問題をめぐつて米國を批判する手段がなくなつたのを機に、犯罪―人種的紛爭、社會的不平等その他の米社會の否定的側面に焦點をおいて、反米キャンペンを續けると豫想されている。

ベトナム人民の最後の勝利を豫想したソ連指導者のメッセージは、勝利は二段階を經ると考えている。第一段階は平和、民主、中立の南ベトナムの設立で、この段階でチュー政府排除が考えられている第二段階は、ベトナム問題の「最後の正しい」解決と考えられているもので「ベトナム人民の期待に添い、外國の干渉なしに、ベトナムの平和的統一」とソ連が呼ぶものである。

・・・

戰死者は生きていた

（華府）一九六八年に南ベトナムで戰死したものとして海兵隊一等兵ロナルド・リッジウエーが捕虜として生きていることが明となつた。

國防省發表によると、リッジウエーは一九六八年二月二十五日に、カグサン附近でベトコンに奇襲された九人の海兵隊の一人であつた。テト攻勢の時で、全員戰死とされ、遺品が家族に送られた。地上に九死體のあるのが發見されたが、戰鬪で死體回收には一ケ月を要し、アイデンチフィケーションは不可能となり、リッジウエーは戰死者に數えられていた。

國防省からの通知に接した母親ミルドレッド・リッジウエー夫人は

「私は私の子供が生きて歸えるとの希望を捨てたことはなかつた」

なお、戰鬪脫走者とされていた海兵隊一等兵フレデリッキ・エルバートもハノイの捕虜收容所にいることが明になつた。彼が脫走者とされた理由は明瞭でない。

暗殺型で
三人を射殺

三人の黑人が暗殺型で射殺されているのが發見され、禁酒事件と關係があると狙つて警察は調査している。

三人は西エバグリーン街四〇四の建物第五階のアパートで三十日に發見され、被害者は何れも前科のあることが指紋から判明した。二人の腕には針のあとがあり、解剖により腹部に麻藥の袋りがあるのが發見された。

無名の電話で、第六一號室に三人の死体があると通知され、建物の保安係りは警察の援助を受けて、パドロックされたアパートに入つた。二人は椅子に坐つて兩腕を黃色の繩で縛られて射殺されており一人は足と手を背後で縛られて殺されて、フローアに横たわつていた。いずれも頭部を射たれていた。發見されたのは死後十二時間から二十時間後と推定され、犯人の手がかりは全くない、と警察は認めた。

原子力局長に
婦人を任命

（華府）中央情報局長として轉出するジェムス・シュレシンガーの後任としてニクソン大統領はデキシイ・リイ・レイ博士を原子力管理局長に任命する。同博士は昨年八月に同局コンミッショナーに任命された。任命認證は確實視されているが、最初の婦人原子力局長となる。

タコマ生れで、スタンフォード大學で生物學で學位をとり、專門は海洋生物學。本年五八才で、獨身である。

福田外科医院
福田一夫
FUKUDA M.D.
4009 W. Madison
Tel.: 287-3841

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要[illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利鉱敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
6455 N. Albany
478-6308

天理教ウエスト・シカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5735 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
牧師 大山[illegible]
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 楢井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6261 N.W. Highway
Tel: 7?-1701

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-47[illegible]

基督長老教會
牧師 日比野正徳
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原[illegible]

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三美荘
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック飜譯、移民手續一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◆四月六日 金 ワシントン・ニューヨーク限觀光（飛行機四泊五日）
◆四月七日（土）春の訪日觀光團
◆五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◆五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◆六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き、再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保障がついています〕

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び電信爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人行員が皆樣の[illegible]
コスモポリタン
ナショナル銀行

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT INORIGINAL

エスカレーション（一〇）

　ベトナム平和協定に調印され、戦爭は終つた。この條件なれば、四年前、つまりニクソンが就任した當時、交渉し得られたはずだ、と言うアクチビスト平和主義者シドニイ・レンズの言葉には賛成されなくとも、ニクソンの反對で書き變えを命じられた十月草案と何處が違うのか、の疑問は殘つている。廿四日の記者會談で、新協定は十月草案より優れている、とキッシンジャは主張して、いくつかの改良されたという點を指摘した。この意見が正しいとして、彼が改良された、と指摘した點には、條約の本質に觸れると思われるものはなかつた。したがつて、この條約上のいくつかの改良のため、北ベトナムの心臓部を爆撃して、一千人以上の市民を殺し、ナチスに比較されるものとして世界的な非難を受ける暴虐に出る必要があつたのか、の疑問が生じざるを得ない。これまで、米國のベトナム政策批判を抑制していた國さえ、クリスマス前十二日間の爆撃を非難し、米國貨物船の波止場勞働者によるボイコットは、オーストラリヤから歐州各國にまでひろがつていた。十二月末爆撃は、從來とは全く異つた事情を、世界に作り出したのであつた。この時ほど、米國が世界に孤立した時は、歴史上になかつた。キッシンジャの指摘した條約上の改良は、今後長きに亘たつて米國が「リブ　ダウン」しなければならぬに違いない行動に出ねばならぬ價値があつたのだろうか？

　條約は、これが妥協の產物であるのを明にしている。北ベトナムはチュ排除を平和の基本條件の一つとしていたが、これを放棄した。米國が平和が成立する前提條件として主張し續けたのは、北ベトナムが南から撤兵することだつたが、これを放棄した。だから、北ベトナムが南ベトナムに持つと言われる十万とか十四万とか推定される軍隊には、條約は一言も觸れていない。それのみでなく、條約第一條は次の如く言つている。

　「米國及びその他總ての國は、一九五四年のベトナムに關するジェネバ條約が認める如く、ベトナムの獨立、主權、統一及び領土保全を尊敬する。」

　繰り返えして言うが、この條約を米國が破つて、武力でサイゴンに反共政府を作り、ベトナムを永久に分割しようとしたところに、ベトナム戰爭の原因があつた。したがつて、總ての國は一九五四年ジェネバ條約を尊敬する、――とくに米國の名を入れて――と言つた平和條約に署名したことは、ベトナム政策が根本的に誤つていたのを米國が認めたのを意味するだろう。このことは、廿四日の記者會談で、ベトナム「內亂」という表現をキッシンジャが使つたことにも示されている。ジョンソンもニクソンも、ベトナム戦爭は北ベトナムの侵入によつて生じた、とこれまで繰り返えして強調し、北ベトナムを「國際的無法者」とすら呼ぶのを躊躇しなかつた。ところが、今度の平和條約では、そのジェネバ條約を尊敬することを米國は誓い、ベトナム戦爭が、ジョンソンやニクソンが言い張つた如く侵略戦爭ではなく、內亂であつたのを、キッシンジャを通して認めたのである。だから、もし「國際的無法者」があつたとすれば、ジェネバ條約という國際條約を破り、國連憲章に反して他國の內亂に干渉した米國であつた、ということにならざるを得ないだろう。

　平和條約が南ベトナムにいる北ベトナム軍隊に觸れることを、「政治的にも法律的にも無意味」として、北ベトナム代表が反對したのは、一九五四年ジェネバ條約を信頼するところから來ている、と考える可きで、南ベトナムに軍隊を持つのを認めなかつたからではない。北ベトナムは南ベトナムに軍隊を持つ權利があるのであり、米國が南ベトナムに軍隊を持つのとは、性質が違つているのである。

　十月草案と最後の草案との間に、本質的な相違がないとすれば、クリスマス前爆撃は無駄であつたのみでなく、米國を世界的非難にさらし、マイナスであつた、ということになる。爆撃のため、北ベトナムは會談復歸を承諾した、という意見があるが、これには事實的な裏づけがない。北ベトナムが十二月初旬に、ハノイから婦女子の疎開を命じたことは、ニクソンがその心臓部への空爆を命じるのを予期し、これに對抗する準備をしたのを意味している。それのみでなく、爆撃が始つた時から、爆撃が中止されたら會談に復歸する意志を持つのを、北ベトナムは聲明していた。北ベトナムが爆撃に屈して會談に復歸したのであつたなれば、米國は十月草案書き變えに成功していた、と考えていいはずである。しかし、そうした事實はなく、米國側も大きな讓歩を余儀なくされた。十月草案にニクソンが反對した根本的理由は、同草案がベトナムを二國と認めていないことであつた。最後の草案は、この點で北ベトナムは如何なる讓歩もしなかつたのを明にしている。クリスマス前爆撃が、平和會談成功に必要だつた、と言うのは無根據なのである。

　だから、休戰協定は、ニクソンの得意とするギャンブルが失敗したので、米國も妥協による休戰に同意した結果である、と考えることが出來る。彼は人の意表をつく戰術に出るのを誇りとしている、と側近は語つたことがあるが、これはニクソンはギャンブラーである、ということに他ならない。そして、今日まで、彼はギャンブルに成功したのは認められねばならぬ。カンボヂア侵攻も、ラオス作戰もギャンブルだつた。これでベトナム巻き込まれからの脱出を促進する、という目的は達せられなかつたが、ギャンブルが巻き起した非難からは、大した傷を受けないで、彼は脱却することが出來た。ジョンソンが恐れたハイフォンの機雷布設もギャンブルだつたが、これには成功した。中ソ指導者は弱々しい抗議の聲をあげる以上には何もしなかつた。米中接近もギャンブルだつた。これらのギャンブルの成功が、彼が偉大な外交戰術家であるかの如き印象を作つたのである。

　ところが、彼のギャンブルもベトナムでは成功しなかつた。こゝで米國の力の限界が來たか、である。

（R・F）

・・・

さぶ

山本周五郎

「なにをいつてるんだ、ばかばかしい」榮二は顔をそむけた。「おめえ頭がどうかしてやしねえか」

「そんなら、そうとしておこう、だがな、あにい、どんなうまい手を使つたつて、一人じやあとうていむりだぜ」

　榮二は冷やゝかにきゝ返した。「清七の出ていつたのはいつだ」

「いゝよ、しらを切るなら切つてるがいゝ、だが、ひとことだけいつておこう」万吉はそこで聲をひそめた。「あにい一人にやらせやしねえ、そのときはおれもやるぜ、名はいわねえが俺のほかに四人、みんな道具も用意してあるんだ」

「いけねえ」榮二はわれ知らず高い聲をあげ、しかしすぐその聲をひそめた。「――そいつはいけねえ、あいつらは匕首を持つてるつて、このまえにもいつといた筈だ、やつらは人をあやめるくらいなんとも思つちやあいねえ、おめえたちが四人や五人かゝつたつて、とてもかなう相手じやねえんだ」

「そんならあにいはどうする氣だ」

「この寄場には役人がいる」

「かな轡を嚙まされてな」と万吉がいつた。「どれほど袖の下をつかまされたか知らねえが、お役人衆はやつらに酒まで運んでるぜ」

　榮二は頭を左右に振り、胸に溜つた毒氣でも吐き出すように、ほうゝ長く大きい息を吐いた。

「俺は考えてみる、このところずつと考えてるんだ」と榮二はやがていつた。「もつこ部屋のことが役所へ知れていない筈はないし、全部の役人が買收されるなんてこともないだろう、役所でまだ手を出さないのは、そこに何かわけがあると思うんだ、きつとなにかわけがある、だから賴むからむちやなことはよしてくれ、俺たちの四人や五人で片づくことじやねえんだ」

　おれはもうがまんができない。俺たちのもつこ部屋が、こんなざまになつたのを、默つて見ているわけにはいかない。役所でどう考えているかしれないが、もつこ部屋は俺たちのものだから、俺たちの力で元どおりにするのが當然ではないか、と万吉は言い張つて讓らなかつた。

「やろうと約束したのは四人だが」と万吉は續けた。「あにいが立てば、ほかにもやる氣になる者が出るゝ思う、養ーのまわりに集つているやつらのほかは、みんな立ち上るんじやねえかゝ思うんだ」

「考えてみる」と榮二はまたいつた。「本當にやるとすれば、しくじらねえような手筈を立てなくちやあ駄目だ、ただ力ずくで片づくことじやあないんだ、だから、いゝな」

　万吉は杭の方を指さした。

「あの棒を拾つてこようか」

「部屋に別のが隱してあるんだ」といつて榮二は杖のぐあいを直した。「怪しまれるといけねえ、おめえ先に歸つてくれ」

「あんまり待たせねえでな」といつて万吉はあとじさりに歩きだした。「――癪が出たのはおとついだつてよ」

　榮二は杭のところにゆき、地面を捜して丸薪を拾い集め、それを腕にある石材のうしろへ隱した。

「どうしよう」と彼はつぶやいた。「そんなことは全く知らなかつた」

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
KIKKOMAN めんみ MEMMI SOUP BASE FOR NOODLES NET CONTENTS 12 FL. OZ.
SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

一九七三年シカゴ日系人住所錄着荷
お待たせいたしましたシカゴ日系人住所錄一九七三年版が此の程漸やく本社に届きました。住所錄サイズ、八吋×十一吋の大冊、定價一冊一弗七十五仙。郵便御注文の場合は郵送實費を加えて戴きます。市內及び附近在住日系人の氏名約四千人の姓名と共に市內各團体、商社、商店の名前が記錄されております。日系人家庭の必須の住所錄です。賣捌所は最寄りの市內書店或いは食料品店でお求め下さい。若し最寄りの店なき場合は本社へ直接御申込み下さい。但し、郵送の場合は郵送料を加え、一冊二弗五十仙、二冊四弗五十仙前金にて御送金願います。
一九七三年
シカゴ日系人住所錄係り
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　手數料
受取人の名前
住所
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料
SAN FRANCIS
San Francisco
LOS ANGELES
Los Angeles

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
4045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシランド街四〇四五
電話 UP八―一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
DI 8-6793
2237 W. Belmont
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後三時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時四
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
十ま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
◉化粧品各種
販賣及び修繕
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本弘
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
（宮田トム及びマス）
東七九街二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーチング・カード
ユニバーサル・ペン修繕所
販賣 樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に） 北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事の御歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事 午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜、祭日も同樣開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の內辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら、おすし、すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
江戸前
亀八
高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十一時―二時半
午後五時―十一時半
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時―十時
（月曜休業）
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷もあります

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二 三六八―八五五二
フリー・パーキング

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
無料駐車場
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
市內無料配達いたします

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
チェリスター白米
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜日、御注文の多少に拘わらずデリバリー致します）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直輸―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います
◉市內配達いたします
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Gashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

公立學校教師スト終る
二・五%増給と生徒數制限
欠損二二〇〇万弗増加

シカゴ史上で最も長期に亘つた公立學校教師ストが終り學校は廿六日に再開された。ストは九日に始まつた。

シカゴ教師組合長ロバート・ヒーリイは、シカゴ教育局との紛爭で、組合は「完全な勝利」を得た、と誇つた。

「ストライキした價値があつた。必要なれば、組合は再ストに出るのを教育局は知つた」

スト解決で、教育局支出は二二六〇万弗の増加となる。組合は二・五%の増給をかちとつた。承諾された條件は次の如くである。

一、二・五%増給。教師初任給は、現在の九五七〇弗から九七九六弗五〇仙となる。

二、學年期間は一週間短縮されるが、減給はない。増給と勤務期間短縮で、教師の月給は九一一弗五〇仙から九五五弗となる。

三、生徒數制限。小學校は一クラス三一人、高校は二八人に制限される。

四、小學校教師は更に週六〇分の準備時間を與える。

ストは解決されたが、これによる支出増加二二〇〇万弗を何處から捻出するかは必ずしも明でない。教育局豫算はすでに七二〇〇万弗赤字である。

福岡熊本兩県人會の總會と新年宴會

◇北九州福岡縣人會の本年の總會は親睦會をかねて去る一月十四日ユリ子ちやんレストラントにおいて開催されたが、今年は天候も良くとくに若い人達の参加が多く、例年以上の七十五名という超滿員の盛況であつた。

總會は安武豊氏の日英兩語による司會で開會、田中義雄會長の新年の挨拶に始まり、平山來幹事の事務報告、日系人社會の推移により一世に對する敬老慰安の方法を講じ、將來の活動は二世を中心とした方針を樹てたいと所感を述べたが、新提案は新幹部に一任と決定し、新年度役員は、創立以來、本會の幹部、役員又會長として多年に亘り努力された田中義雄會長が健康上困難の固辭により止むなくこれを承認して同氏の意を酌んで左の如き新役員を決定した。

會長　平山來
副幹事　安武豊
副會長　竹下國雄
同　原田榮夫
同　蒲生直勝　富山崇
名譽會長兼相談役
田中義雄　田中儀一郎
顧問　福田ドクター、江崎留八、北崎ジヨシ、古賀又造、籾井勝美

第二式は竹下國雄氏の司會で喉自慢は黒田節を始め百出近來にない盛會であつた。

◇九州中部熊本バツテン縣人會の總會を兼ねた新年宴會は一月廿八日(日)午後四時から例年通りウイルソンビレージ中華料理店で開催された。

この日、生憎の吹雪酷寒の日であつたが、熊本健児何の其の出席者は五十名近くの多數に及んだ。定刻到れば、工藤副會長の司會で開會、先づ早野會長の年頭の挨拶があり、總會の形式を執つて齋藤顧問より本年度役員の改選は前年度のまま重任希望の推薦案が滿場異議なく承認、下記の如き役員の陣容が整つた。斯くて縣人及び來賓一同の紹介があつて食事に入る。

第二式は今年も本田九州男氏の司會で郷土自慢の民謡や流行歌の喉自慢が續いたが、早野夫人發案の判じものに三人の特別賞が贈られたが、一般出席者に對しては空くじ無しで賞品が贈られた。

最後は皇室、兩陛下を中心とした私的生活及び海外國賓及び使臣に對する接見や元旦の國民の奉祝等の實況映畫の總領事館厚意提供により上映されて出席者を喜ばした。

本年度の役員(重任)で左の如し。

會長　早野三重喜
副　堀田重男　工藤マイク
會計　緒方信人
同監査　湯川透男
同　中尾ジヨージ
幹事　本田九州男

沖縄縣人會
敬老をかねた新年宴會

沖縄縣人百万人待望の悲願であつた本土復歸の第一年の新年を迎えたので、この機會に縣出身の長老に對する敬老會をもかねた新年宴會は、本土最大縣人會を誇る廣島縣縣人會と伯仲する二百名前後の出席で、一月二十七日(日)の新年宴會は會場シカゴ佛教會の公會堂階上階下は滿堂となり非常な暖合いであつた。本縣人會は戰後新渡米の青年男女も非常に多く、縣人及び縣故者の婦人會員方の奉仕による郷土料理を滿喫し若い層の者は招聘音樂バンドのリズムに合して社交ダンスを樂しむ者も多かつた。餘興は郷土舞踊が縣出身の藝能人によつて百出し觀賞することができた。

敬老會は本郷土出身の長老として縣人の福祉に貢献された安里徳仁、與木金太郎兩氏の外又吉つる夫人、諸見里朝夫の四氏に對し安里昇會長により感謝表彰狀と共に記念品が贈られて四氏の長壽を祝つた時には滿場の拍手を浴びた。

かくて一夕の歡を盡し十二時頃大盛會裡に散會した。

總會は五月ごろ開催の予定で新役員の改選もその時に行われる。

皇太子御夫妻
外遊本決まり

(東京)皇太子殿下御夫妻が五月上旬から約廿日間の豫定でオーストラリア、ニユージーランド二國を兩國政府の賓客として親善訪問されることが十九日の閣議で了解され、正式に決まつた。

皇太子御夫妻の御外遊はすでに九回目十六ケ國におよんでおり今度が十回目。皇太子ご夫妻はオーストラリア、ニユージーランド兩國政府の招請を受け、日本と兩國との相互理解と友好親善を深めるため、今度の御訪問となつたもの。具体的な日程は外交ルートを通じて今後決められる。御出發は日航特別機で、東郷外務審議官を首席隨員に、隨員、隨行員約十六人が同行する豫定。

天皇・皇后
兩陛下の御訪米は今秋?

(華府)米國務省當局が廿五日明らかにしたところによると、日米兩國政府は天皇、皇后兩陛下の訪米の時期について、これまで數回非公式な話し合いをした結果、今年の秋とすることで合意を見た。米國で兩陛下がご訪問される場所としてはホノルル、桑港、羅府、ワシントン、紐育があげられている。

日本大使館としてはできるだけ早い時期に正式の日取りを決めたい考えだが、米側當局者との接觸の機會がなくて二月あるいは三月になるものとみらる。

日本へ子牛五百頭
牛肉高値解消策

(東京)十九日朝、横濱港・新港埠頭に横づけした西ドイツの家畜專用貨物船セーレス號から五百頭の子牛の大群が上陸した。

この子牛は全國農協連合會が輸入したもので、牛肉の高値解消と、國內の肉用子牛不足をおぎなうのに役立つとみられる。神戸、博多の荷揚げ分もふくめると總勢千三百五十頭。こんなに大量の牛が一度に着いたのは、横濱港でも例のないことだけに、荷役關係者はビツクリ。

ラスベガスに娯樂日本館
百卅万弗で店開き

(ラスベガス)ブエナ・パーク日本村「鹿の園」に本據をおく昭和パール會社が百卅万弗の總工費でラスベガスに建設を進めていた日本館が落成し、現地や羅府方面から約三百人を招待し、十九日盛大なグランド・オープニングを行つた。

日本館はカジノ「サーカス・サーカス」のテントの中の一万二千平方呎の敷地に建てた近代式圓形三階建で、二階のバルコニーからは日本庭園を見下しつつ美味しい日本料理を賞味する仕掛けになつている。

ビル內には全米初めてといわれる大規模な屋內庭園が造園され、廿四呎の瀧が三階の上から豪勢よく流れ落ち、二百五十トンもある自然石が配置されて美観を呈している。

◇正誤　本紙前號廣島縣人會新年宴會記事で餘興中の藤間勘君英師匠の日本舞踊「藤娘」とあつたのは、古典舞踊「越後獅子」の誤りに付き玆に訂正す。

因みに越後獅子のお面だけでも、現在、日本では素人の予想もつかないほどの高價なものであるという。

本週 日本映畫　松陽キネマ

「足にさわつた女」
主演　京まち子　ハナ肇

『お兄哥さんとお姐さん』
主演　勝新太郎　田宮二郎

二月三日(土)七時
同　四日(日)六時半
シカゴ佛教會ホール

死亡御通知と御禮

夫　萩原謙次郎儀

かねてより病氣療養中でありましたが、一月廿五日午前八時半自宅において死去致しました。

葬儀は廿九日(月)午前十時半ネルソン葬儀社(アシユランド街五一一四九)において故人の遺言により家族葬として執行いたしました。生前厚知の皆様の御厚誼を深く感謝し右併せて御通知申し上げます。

一月卅一日
4456 N. Beacon

喪主妻　萩原きよ
長男　靜・ヘリー
妻　フロレンス
孫　マイキ
同　マリヤ
親戚　一同
友人　一同

▲忘れもの

去る一月十四日のユリ子ちやんレストラントにおける福岡縣人會の新年宴會の際婦人用新しい黒色の手袋とブラウン首巻の忘れ物があつた。心當りの方は竹下國雄氏又はユリ子ちやんレストラントまで御連絡下さい

コツク募集

デイトン市に開店豫定の日本料理店
(高給優遇)
(履歴書、寫眞送れ)

KYOTO INN, Inc.
3945 Linden Ave.
Dayton, Ohio 45432
(513) 767-1502

皿洗い入用(委細は面談の上)

末廣
北クラーク街四七三三番
電話　五二八―二五七二

青山雪雄映畫

「めくらお市地獄肌」
裾の亂れか返り血か?
主演　松山容子　近衛十四郎

「花と涙と炎」
花のひばりか、涙の森か
主演　美空ひばり　森進一

▲二月三日(土)七時
▲同　四日(日)二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

趣味の會
五大俳優の顔合わせ
「待ち伏せ」
主演　三船敏郎　勝新太郎　中村錦之助　石原裕次郎　浅丘るり子

爆笑喜劇の新幹線
「とんかつ一代」
主演　森繁久彌　フランキー堺

▲二月三日(土)午後七時
▲同　四日(日)午後七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番

要求欄

ジヤニタ入用

一世、二世年齢を問わず。
(委細電話又は面談の上)
ゼネラルメーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二―四〇〇〇

ウエートレス入用

(委細面談)
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一―二四四八

召天御通知と會葬御禮

徳島市出身
夫　田原晴吉儀

平素至つて健康体でありましたが、去る廿七日突然健康に異常を覺え早速同夜入院加療を受けましたが病革まり翌廿八日(日)午前八時四十分心臓マヒにより八十七才を以て急逝致しました。葬儀は卅日(火)午後八時より西ベルモント街六二一聖ピータース聖公會において北川三夫牧師司式の下に執行いたしましたところ生前厚知の方々多數御會葬下さいました上に種々格別の御芳志を戴き誠に忝なく御禮申し上げます。なお生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し、右併せて御禮申し上げます。

一月卅一日
5480 S. Ridgeland

喪主妻　田原まさえ
長男　晴敏
妻　ヨシ子
三男　ダンテ・達見
女婿　岡崎精治
「長女」妻　晴枝
女婿　安武マイク
「二女」妻　國子
(在ウイスコンシン州マデソン市)
女婿　牟田良雄
「三女」妻　光恵子
孫　一同
親族代表　安武ひで
友人代表　石橋四良
シカゴ日本人聖公會

死亡御通知と會葬御禮

福井縣天徳寺町出身
妻　前田はや儀

永らくフレアウツド・ナーシング・ホームに於て折角療養中のところ去る一月廿六日午前十時死去いたしました。葬儀を昨卅日(火)午後八時スカンロン葬儀社に於て井上智光教師司式の下に營みましたところ、生前厚知の方々多數御會葬下され、且つ又香奠香花等の御配慮に預り、御厚意の段有難く御禮申上げます。實は一々拜眉の上御禮申上ぐべき筈でところ後事に取紛れ其の意を得ず、故人生前の厚誼を感謝し併せて略儀乍ら紙上を以つて厚く御禮申上ます。

一月卅一日
4541 N. Campbell

喪主　夫　前田序一
次男　清水次郎
妻　知マサ
在日本三男　清水政器
妻　同　カネ子
四男　前田朗
妻　同　ジエーン
親戚代表　辻理彦
友人代表　前田純一
近藤孝子
木村久子
廣島縣人會
生長の家シカゴ誌友相愛會
同　婦人會
高野山佛教會
同　婦人會

貸し度し

アパート二寢室、二浴室、交通便利(月百廿五弗)
電話　三参四―八二七六

一室ルーム、獨身者に貸し度し。

家賃月百十五弗。(電氣及びガス代を含む)エバンストン市メーン街一四〇七番
電話　參二八―一九七一

コツク及び

ケツチン・ヘルプ入用
(委細面談)
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一―二四四八

求むウエトレス

まつやレストラント
電話　二四八―二六七七

貸度し、

四室半新裝、北マルテン街四四〇〇
電話　七六九―二六七九

剣道少年部生徒募集

一、稽古日時　毎週火曜日　午後六時半―八時
同　土曜日　午後三時―四時半
一、場所　シカゴ佛教會剣道々場(西リーランド街一一五一)
一、資格　小學、中學、高校男子生徒
一、月謝　一人　五弗

シカゴ佛教會

ウエートレス募集

晝間のバスボーイ、夜の皿洗い
(委細面談)
富士レストラント
電話　三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用

(委細面談)
ロン・オブ・ジヤパン
電話　六四四―六五〇〇

ウエートレス入用

(委細面談)
天勝食堂
北クラーク街三参六五
電話　五四九―八六九七

社員募集

日本一流商社經營及びクレデツト・コレクシヨンの經驗ある身元確實(ビザ等)の方を求む。
電話　二六三―〇四〇四

日本語科生徒募集

シカゴ市民は授業料不要!
週二回の夜學コース
シカゴ・シテイ・カレツヂ
ループ分校　東レーキ街六四
電話　二六九―九〇六六

初級に月、水曜日午後五時半から七時十分まで。上級は同日午後七時十五分から九時まで。カレツヂの單位が取得できます

希望者は右記へ御申込み下さい。新入學手續きのレヂストレーシヨン日は二月一、二、五、六、七日毎日午前九時から午後一時まで及び午後四時から八時までルーム八〇三號で分配。

求む女子事務員

タイプ、日英兩語の出來る方。優遇いたします。(委細面談)
貿易商社　ニチメンカンパニー
北ミシガン街六番(モンロー街下車一分)
電話　三四六―九三參九

觀光團々員募集

(シカゴ旅行クラブ第八十回目)
ワシントン櫻見物とニユーヨーク

◎期日　四月六日(金)午前八時半(オヘア空港出發)アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日(日)自由にシカゴに歸れます。
▲ニユーヨークまで追加の方は(四泊五日コース)
▲四月十日(火)アメリカン　三九一號機　午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方　一八五弗
ニユーヨークまでの方　二四〇弗
(但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共(食事のみ別)

申込みと御問合せは早目に、パンフレツト送り申します

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR 2-4133(菅野賢雄)

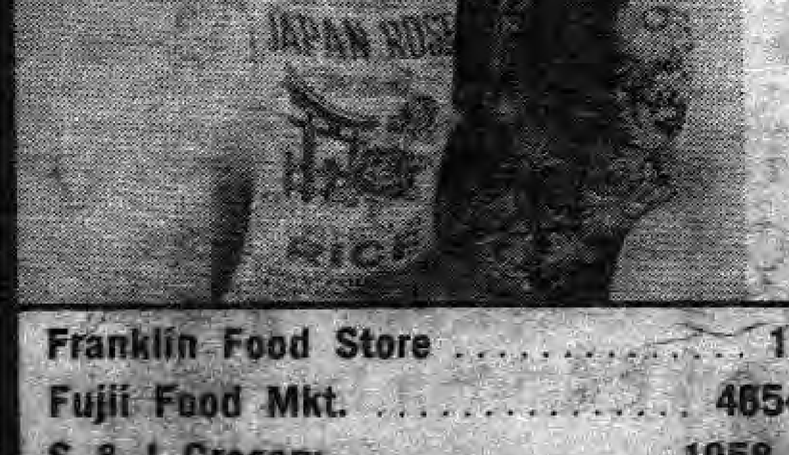
アメリカ唯一を誇る
日本書籍・レコード專門店
日本書籍店・レコード店その儘の姿

お買い上げの方には月遅れ雑誌無料進呈中
冬の季節には是非日本のレコードでお樂み下さい
レパートリー廣く數多く入荷しております。
書籍も近日中多量入荷致します。
全米どこよりも安く早く、日本の雑誌、一般書籍、レコード・テープなら何でも手に入る豊富な品を取り揃え皆様のお越しをお待ちしております。
◎丁寧・迅速……通信販賣も承わります

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK
新店舗開店
アカウント・オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

U. S. NO.1 EXTRA FANCY
JAPAN ROSE RICE
ジャパンローズ米



Suggested Retail Price (Chicago Area only)

10 LB.	$2.19
25 LB.	$4.75
50 LB.	$9.15
80 LB.	$13.75

japan food corporation　1850 WEST 43rd ST. • CHICAGO, ILL. 60609 •
以上スペシヤル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Franklin Food Store .... 1309 E. 53rd St.	Del Farm Food Co. .... 7410 N. Clark St.
Fujii Food Mkt. .... 4654 N. Racine St.	Del Farm Food .... 3046 N. Halsted St.
S & I Grocery .... 1058 West Argyle St.	Del Farm Foods .... 4610 N. Clark St.
J. Toguri Mercantile Co. .... 5358 N. Clark St.	Co-op Super Mkt. .... 1526 East 55th Street
	Happys Food Mkt. .... 5233 N. Clark St.

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　(卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲新刊書の案内
△戒老錄　曾野綾子(恍惚の人にならない爲に)
△北國の女の物語　水上勉(美しい感動を呼ぶ長篇)
△花隱密　岩井護(新人書き下し野心作)
△たつた一人の反亂　丸山才一(谷崎賞受賞)
△關ケ原上中下　司馬遼太郎(歴史長篇)
△たんぽぽ　川端康成(遺作)
△落日の鷹　瀧口康彦(歴史を動かすのは?)
△父子鷹　子母澤寛(父子愛を描く)
△珊瑚樹の殺人　齋藤榮(長篇推理)
△皆殺しのパーティ　天藤眞(書き下し長篇)
▲その他大量入荷
▲毎日曜日(正午より五時まで)開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, [illegible]

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-6
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

FRIDAY FEBRUARY 2 1973

VOLUME 27 NO. 2466

Hiroko and Miyake Listed

Japanese Designers Showing Spring Line

Two nationally known designers from Japan are making their appearance in Chicago newspapers this week. Hiroko, a 34-year old designer showed her 26-piece spring collection to a Chicago Tribune writer, Bill Cunningham.

He wrote that the outstanding were Horiko's wrap tunic blouses with big butterfly sleeves that are reminiscent of kimonoes. Unique are the one-size that fit all from size 6 to 12. She hopes to change the Western concept of women having to fit themselves to clothing.

Hiroko's inspirations are rock music and exquisite textiles. This influence is evident in the soft silk blouses of Japanese shibori. This traditional silk is used for an obiage, a thick, soft sash tied under the widestiff obi. It was while she was visiting Japan that she rediscovered the shibori material.

Last summer Hiroko collaborated with Naoki Sakai, a Japanese artist, to create a half-dozen unique prints, such as one of ancient tatoo drawings spread over a bodysuit. Others represent Japanese fairy tales coupled with modern inventions as lunar modules and jet planes.

The collection also included basic pajama pants, long and short wrap dresses and 5-inch-high platform shoes either covered in fabric to match the blouses or lacquer painted in the print's color.

Hiroko grew up in an isolated air base where her father was an engineer. She attended dressmaking school in Japan. Ten years ago she arrived in the United States, attended fashion schools and then spent five years working in several Seventh Avenue firms.

The price range starts at $45 for blouses with the top price around $100 for a dress.

Issey Miyake, who was trained for many years at Givenchy in Paris, show fabrics in which individual prints of Japanese artists. His spring collection offers originality of cut and uniqueness of fabrics.

MacArthur's Plane

TOKYO—The 120-seat Lockheed Constellation Starliner, used exclusively by the late Gen. Douglas MacArthur, when he was supreme commander of the Allied Occupation Forces in Japan, was purchased by a restaurant operator for about 100 million yen which included transportation costs.

The historic plane will be dismantled and remodeled into a diner. Waitresses will wear stewardess uniforms to create the proper atmosphere in serving their guests.

Direct Dailing Set

TOKYO—Japan will have direct dialing telephone service with the United States and Europe starting in March. Later there will be direct dialing to nations in Asia.

The European countries joining the new system will include Britain, West Germany, Switzerland, Belgium, Spain, Greece, Austria, Denmark, Italy and Sweden.

Rates for overseas calls under the new system are expected to be much lower than the present rates.

Hibari Misora Film Set for Week-end

The Yukio Aoyama Film Company will present the popular Hibari Misora in "Flower, Tear and Fire" co-starring Shinichi Mori, two top popular singers of Japan at the Francis Parker School auditorium this week-end. The other feature is "Crimson Bat, a Blind Swordwoman" starring Yoko Matsuyama.

These two important pictures will be shown on Saturday evening, Feb. 3, from 7 p.m. and twice on Sunday, Feb. 4, at 2 and 7 p.m.

Know Your Language

It's hard to find a job if you don't know the language. But Mayfair College can help. Courses in English, reading and speech for foreign born persons are offered each semester at Mayfair College, 4626 N. Knox Ave., and at Stockton School, 4420 N. Beacon St.

Register for the next session from 5 to 8:30 p.m. on Feb. 6 and 7 at Stockton School. There is no tuition if you live in Chicago. For details call 286-1323

Go to 14 U.S. Universities

Nippon Electric Give Scholarship Grants

NEW YORK—Dr. Koji Kobayashi, president and chief executive officer of Nippon Electric Co., Ltd., one of Japan's foremost manufacturers of electronic and telecommunications equipment, officially presented a scholarship grant of $50,000 to be known as the "Nippon Electric Co., Ltd. Scholarship Fund in Electric Engineering."

Dr. Kobayashi stated that the endowment grant is designed to assist one or more deserving scholars at Polytechnic in the very important field of industrial engineering. He added that the grant is not limited to students of Japanese origin but of any nationality that meets the standards and requirements set up for the qualification.

In addition to the grant made to Massachusetts Institute of Technology, NEC, the company which is known under these initials, also created a scholarship fund for its own employees to pursue a more expanded education abroad and particularly in the United States where the company enjoys a most prestigious position as a supplier of telecommunications equipment and electronic components to the major telephone companies such as the Bell System and many of the independent telephone companies.

Dr. Kobayashi pointed out that thus far 25 employees of NEC have been sent to 14 American universities and colleges, among which Harvard, MIT, Michigan University, the University of Pennsylvania, UCLA, Berkeley and Washington State University are among the seven top, made possible under the provisions of this fund, with further implementation from NEC directly.

Dr. Kobayashi's company will continue to promote better communications and cultural relations between the U.S. and Japan, as world peace and progress will largely depend upon the better understanding and mutual assistance of the two nations.

Noriko Nishi Shows Collection at Saks

Noriko Nishi, one of the top designers of Chicago, will make a personal appearance with her collection at Saks Fifth Avenue Thursday through Saturday. During the three years she has been designing in Chicago she has applied sophistication, simplicity and sensuous fabric to her gowns.

Her spring collection features fluid synthetic mat jersey and wool jersey. While she tries to stay away from the obvious oriental look, her Japanese background comes through in her color sense in the halter necklines, waistbands, sashes, jacket lapels, sleeves, hemlines and pants borders.

Noriko's collection retails from about $150 to $350 and are now available at the Saks Fifth Avenue.

Dental Week Puppet Show Set at Museum

National Children's Dental Week will be highlighted at the Chicago Museum of Science and Industry with an entertaining and educational puppet show from Feb. 2 through Feb. 8. The puppet performance, "Good King Sweet Tooth" will teach students from kindergarten through the sixth grade about the value of dental hygiene. Free performances will be presented twice daily in the museum's Little Theatre at 11 a.m. and 1 p.m.

Eight characters, including a puppet king, magician, dragon and even a puppet toothbrush, will delight children. The 3-act puppet play was written and staged by puppeteer Ken Muzel. Members of the Chicago Dental Society Auxiliary is presenting the program.

SHUMI-NO-KAI SHOW

Shumi-no-Kai will present two popular films at the Stephen Mather high school auditorium this weekend, Feb. 3 and 4. One film is "The Ambush" starring Toshiro Mifune and Shintaro Katsu. The other is "Tonkatsu" with Hisaya Morishige and Norihei Miki.

The Saturday film will start at 7 p.m. On Sunday, Feb. 4, the show will also start at 7 p.m.

JACL to Recruit Students

Award Federal Grant Gerontology Study

SAN FRANCISCO—A federal grant of $65,554 was awarded to the Japanese American Citizens League by the Administration on Aging of the Department of Health, Education and Welfare to establish an innovative program for recruitment and training of Asian American graduate students in the field of gerontology.

Under the program, which is renewable for three years, JACL will recruit qualified Asian American graduate students for universities that have gerontology programs. Most provide attractive scholarship stipends and other allowances.

As JACL is seeking graduate students commencing this fall, they should indicate their interest to National JACL headquarters, 1634 Post St., San Francisco 94115. Transcripts and other related papers should be available. Financial aid is also available.

Sharon Fujii, Seattle JACL member who is presently a doctoral student in the gerontology program at Brandeis University, has recognized the need for such a program. She said, this program which has been awarded to JACL to recruit and train Asian American students in gerontology is especially timely and meaningful."

There are presently 33 universities participating in the training program in the field of gerontology to which interested Asian American students are encouraged to apply. These include the University of Arizona, Brandeis University, University of California at Berkeley, California State University at San Diego, the University of Chicago, Columbia University, University of Michigan, University of Minnesota, University of Nebraska at Omaha, University of Oregon, Portland State University, University of Southern California, Syracuse University, University of Utah, University of Washington, the University of Wisconsin and the University of Wyoming.

Anthropology Field Opened at Museum

Twenty-seven high-ability high school juniors chosen to participate in Field Museum's Student Science Training Program in Anthropology this summer will have an unusual opportunity to learn about anthropology and to test their career interest in the subject.

Scheduled from June 25 through Aug. 3, the intensive course is designed to provide a sound foundation in the various field of anthropology. Monday through Friday sessions will feature lectures by outstanding authorities, supervised research projects, workshops, study of museum specimens and archaeological field work at a nearby site.

Selection of students will be made on the basis of academic achievement, recommendation of teachers and personal interviews. Applications are available at the Field Museum. They must be filled and returned no later than Mar. 26.

GREAT OPPORTUNITY !!

- WE ARE LISTED ON NEW YORK STOCK EXCHANGE BOARD, PUBLIC COMPANY.
- WE ARE THE LEADER OF OUR LINE INDUSTRY.
- INTERNATIONAL FIRM WITH 73 OFFICES IN THE UNITED STATES, ASIA AND EUROPE.
- NATIONAL ADVERTISING THROUGH MAJOR RADIO, TV, MAGAZINES, AND NEWSPAPERS.
- EXCELLENT WORKING CONDITIONS.
- EXCELLENT EARNINGS WITH IMMEDIATE POSSIBILITIES.
- PROVEN LEAD SYSTEM.
- COMPANY PROFIT SHARING.
- MAJOR MEDICAL-DENTAL AND LIFE INSURANCE.

CURRENT OPENINGS
SALESMEN
OVER 21 YEARS OF AGE
U.S. CITIZEN
PREFERABLE SALES
EXPERIENCE; OR, WE WILL TRAIN
CALL (312) 286-6565
ASK FOR MR. JOHN KIM FOR APPOINTMENT.

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種齊藥處方籤の調製
ウォシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week.　Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St.　248-2677
すき焼　天ぷら

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry Out Service
Private Dining--Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4 2282
SALLY NISHI　KAY NOM
[illegible]

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

MOVE IN NOW!
Rent starts February 15. 2-bedroom and 2 baths. Deluxe, modern, fireproof, elevator building. Large rooms. Closets galore. Air conditioned. Private parking. Near transportation and shopping. Rent $250 per month and up. Near Evanston.
273-5420

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. Newport　935-0952

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656　24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

HAWAIIAN HUT
american-cantonese
restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724　348-4829

VISIT A BIT
OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シエフ
宴会用大小室の備付があります
嘉賓酒家

English Conversation Group
on American Life
For Information
英語會話教授
Dr. S. L. Poll　338-1122

1973 CHICAGO JAPANESE AMERICAN
DIRECTORY
on sale at Japanese Book stores
and groceries
$1.75 per copy
$2.50 with postage

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch, 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment, 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates　Real Estate
5301 N. Broadway　Tel ED 4-0010　267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service)　LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)　Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)　Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)　Bus. FR 2-7934 — Res. 334-3643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)　775-5572

Your Classified Ads

HELP WAN

DRAFTSMAN
TO WORK
SEMI-INDEPENDENTLY
Must be able to provide product drawings from manufactured parts and sketches. Requires 1 year school plus 2 years experience or equal. Complete benefit package.
Phone 421-2070
MIDWEST ELEC. MFG. CORP.
1639 W. Walnut St.
Vicinity Ashland and Lake Sts.

FULL TIME
Women wanted for light assembly of watches. No experience necessary. Will train. Salary open, good benefits. Northside location.
2956 W. Peterson

BI-LINGUAL SECRETARY
Start $575 to $700 month. Needed your language skill. Either Japanese, Spanish, German or French fits in nicely national, international & American corporations. Typing 45 wpm.
YORK
One IBM Plaza　822-0170

INSPECTOR
For Screw Machine Piece Part Inspection. Must read Blue Prints, and use all measuring equipment. Excellent working conditions — Off Street Parking. FREE Insurance and other Benefits.
Apply or Call
CHICAGO
PRECISION PRODUCTS
2924 No. Western Ave.
KE 9-1140

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR SALE

FOR SALE BY OWNER to close estate. 1719-21 W. Bryn Mawr. Yellow brick 6 flats, each 5 rms. with enclosed porch. new gas ht. Four brick garages in rear. Near schools, excellent transp. $51,900. 338-9276 or 251-5007.

FOR RENT

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

We invite you to live
with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated, newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

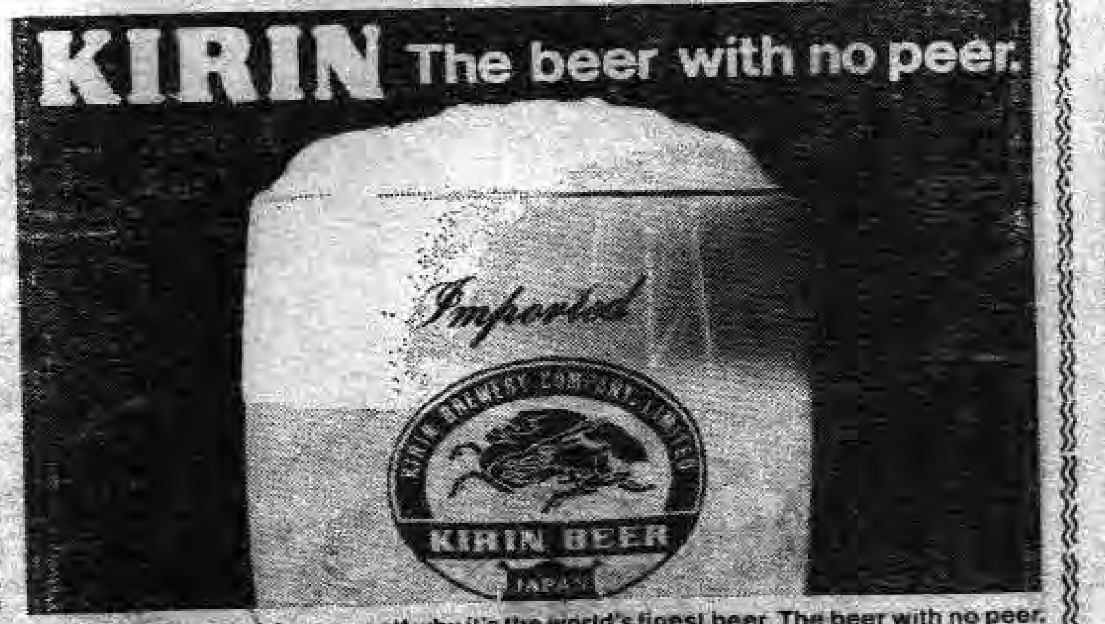
5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

MISCELLANEOUS

STUDY JAPANESE
Two year college credit course in Japanese conversation, reading, writing at Chicago City College, Loop Campus, 64 East Lake Street. Telephone: 269-8066. Monday and Wednesday evenings.
Courses offered beginning
January 29, 1973
102: Japanese grammar and writing of hiragana; continuation of 101. (5:30-7:10 P.M.)
104: Reading exercises and writing of characters; conversation. (7:15-9:00 P.M.)
214: Advanced reading and conversation. (To Be Arranged)
TUITION FREE FOR
CHICAGO RESIDENTS
Registration:
February 1, 2, 5, 6, 7
Call 269-8066
for further information.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油　ガソリン
▲ 自動車修繕　タイヤ
▲ 店主　フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

第二四六七號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年二月七日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

キッシンジャーをハノイに派遣

戰後再建援助を協議のため

名譽ある平和と大統領主張

（華府）ニクソン大統領は三十一日に予告なしの記者會談を開き、南ベトナム大統領チューと西部白亞館で會見することとキッシンジャーを二月十日から十三日までハノイに派遣することを明にした。

キッシンジャーのハノイ訪問は北ベトナムの戰後再建援助について協議するためで、これによって同國が內部的に志向して平和建設にいそしむのを促進するためである。更に休戰協定が如何にまもられているかについても、キッシンジャーは北ベトナム指導者と討議する。休戰協定がひんぴんとして破られているのにニクソン氏は憂慮の色を示さず、すべては予定通りに進んでいる、といった。

北ベトナム援助に議會および國民の一部に反對のあるのを大統領は知っているが、米國が北ベトナムと直接のコッムユニケーションを持つことは平和への意志、刺激および希望を促進するために「ヴァイタルに重要」といい、北ベトナム再建援助は「平和への投資」である、といった。しかし、援助額に關しては、「交渉の問題だから」との理由で語るのを避けた。昨年の年頭教書では、ニクソン氏は七十五億弗をインドシナ援助に支出するのを語り、そのうち二十五億弗が北ベトナムに當てられるのを示唆した。最近の政府代表の言によると、この金額には他國からの寄附も含まれているそうである。更に數日前に發表された新予算案には、インドシナ再建援助費は一弗も含まれていない。

ニクソン氏とチューの會見は「今春」というだけで、確定的でないが、それ以前にキッシンジャーをハノイに派遣することは、米國が北ベトナムと新しい交協をすることをチューをして妨害せしめないとニクソン氏は考えているのを示唆した。

大統領はこの記者會談で歸國する捕虜を出迎えることをしないと語り、彼らは一日も早く家族と一緒になる權利がある、といった。大統領は更に捕虜を激賞すると同時に、ベトナム戰爭支持を示さなかったマスメデアや知識層の「ベター ピープル」を批判した。休戰協定で「名譽ある平和」を獲得した、と再び強調していった。

「私は敢て名譽ある平和という。これが眞理であるのを多くの米國人は知っている」

ベトナム戰爭で國內的に作られた傷を癒すために何かの手段をとるか、と質問され、大統領は挑戰的に答えた。

「傷を癒すには双方が必要である。休戰協定に對する最も激しい批判は如何なる代償を拂っても平和を要求した人々からきた。彼らのある者は、傷の癒えるのを望んでいるや否やは疑問である」

ニクソン氏の發表に拘わらずキッシンジャーは一日にCBSでTV會談をし、兩國間に「平和的關係」が作られるまで米國は再建援助費を北ベトナムに與えることはないだろう、といった。彼がハノイを訪問するのは、經濟援助を協議するためでなく、外交的交換を始める機關を作ることの「探究的」ミッションの觀點を出ないことを明にした。

ニクソン氏は巨額の援助費が明日にでも北ベトナムに與えられるかの如き印象を與える發言をしたが、キッシンジャーはこれを訂正するのに努力し、北ベトナム援助は終戰直後の問題でなく、休戰協定がまもられるか否かと關係している、と示唆した。

抑壓的で非人間的衝動

ニクソン政府と正面から對決

黑人議員團結して立つ

（華府）議會に送られた一一〇頁の年頭教書にあらわれたニクソン政府の「抑壓的で非人間的衝動」を、十五人の黑人下議は嚴しく糾彈した。ニクソン大統領が、社會福祉プログラムを過去に縮少したことと新豫算案にあらわれた嚴しいプログラム削除提案を見て

「大會社および特權階層が貧乏人の口からブレッドを奪うのを、われわれは傍觀しない」

と黑人下議コーカス議長ルイス・ストークス（オハイオ民主）は言い、反貧法、低家賃住宅法その他のニクソン氏がカットを意圖するプログラムを含む法案提出を約束した。

第二期就任演說および豫算メッセージで、ニクソン氏が強調した「獨立獨行」に言及してストークスはいった。

「われわれも獨立獨行を信じたいと思う。しかし、これはゴールであって、ニクソン氏がわれわれに信じさせようとしている如き手段ではない、と考える。獨立獨行への手段が、人間的、社會的必要を滿すことの聯邦政府の約束である。過去四年間、ニクソン氏のいう獨立獨行は少數民族、貧乏人または不利な位置にある者のみから要求されるのをわれわれは見てきた。ロッキードやペンシルバニヤ鐵道に獨立獨行を說く者は誰もなかった」

これはロッキード航空機製造會社やペンシルバニヤ鐵道が、經營失敗で破産の危機にあった時、政府保證の巨額の銀行からのローンを受けたのに言及したものである。

オーガスタス・ハウキンス下議（加州民主）は、職業訓練プログラムを縮少するためニクソン政府は失業事情を過少報告している、と非難し、存在しない仕事を求めて歩くのを觀念した人を含めて、二千万人の「數えられていない」失業者が、政府公表の四三〇万人のほかにある、といった。

下院軍事委メンバーとなったロナルド・ベラムス（加州民主）は、國防費から百億弗から二百億弗を削除して社會福祉プログラムに使い得るといい、近く國防費減額案を出す、といった。

・・・

全世界人民の偉大な勝利

米國は侵略行爲を抑制せよ

ハノイ代表歡迎會の周恩來

（北京）ベトナム休戰協定をベトナム人民の偉大な勝利とうたった周恩來總理は、協定を切り離すことになる逡巡と擴大とサボタージュを抑制せよと米國と南ベトナムに呼びかけるとともに、カンボジアおよびラオスへの侵略行爲を中止して休戰協定を擴大せよ、と米國に要求した。

ベトナム休戰に關する周の最初の意見發表は、協定を交渉したリイ・ダク・トウとこれに調印したグエン・ダイ・トリン外相を主賓とする晩餐會で發表された。二人はパリからハノイえの歸國の途上にある。晩餐會には毛澤東を除く中國政府の總ての高官が出席した。毛夫人青江の姿も見えた。北ベトナム指導者はテーブルからテーブルに廻って中國指導者とトーストした。トウが微笑を溢らせて握手した外交官の一人はカナダ大使ジョン・スモールであった。カナダは北ベトナムと外交關係を持たないが、休戰國際監視國の一つとして重要役割りを持つので、同大使は晩餐會に出席した。豫期されていなかったのはオーストラリア外相代理ロス・コットレルの出席だった。同國は最近までベトナムに出兵していた國であり同國外交官が北ベトナム指導者を主賓とする集會に出たのは、これが始めてと考えられている。

周恩來は演說で、ベトナムで共産主義者が、きわめて困難な事情下に拘わらず、勇敢で執拗で感激的な斗爭をしたことを激賞し、休戰協定はベトナムおよびインドシナ人民のみならず、「米國人を含んだ全世界人民共同の偉大な勝利」といった。そしてベトナム紛爭の與える教訓を次の如く發表した。

「いかなる國も、その國がいかに強力で大國であるとしても、武力によってその意志を他國人民に押しつけようとすれば、必ず敗に突き當る」

演說の他の部分で、休戰協定のすべての條項が關係者、特にサイゴンによって嚴格にまもられることに、中國は重要性をおいているのを明にした。北ベトナムと臨時革命政府はすでに協定嚴守を誓ったことに周は言及し、「米政府と特にサイゴン政府が逡巡と擴大とサボタージュを抑制するのを」中國は希望し、要求する、といった。

これによってのみ、紙に書かれたことが現實となり、ベトナム人民が眞の平和を獲得し、東亞の緊張が緩和されることになる。ベトナム人民が困難な仕事に直面するのを周恩來は知っているが故ホー・チ・ミン大統領の命令である國家統一に成功するのを疑わずと言い、中國はベトナム人民のこの平和時の斗爭にも全面的援助をあたえるのを誓った。

・・・

サボタージ工作は確證された

予備調査結果發表さる

上院司法委で本格的に追求

（華府）エドワード・ケネディ上議（マサチューセッツ民主）の調査は、一九七二年選擧で廣範圍の政治的サボタージとスパイ工作が民主黨に對して行われ、白亞館スタッフや大統領に近い者がこれに關係していたのを明にした、と發表された。

ケネディが上院司法委員長イーストランド（ミシシッピー民主）に送った手紙は、ニクソン氏のアッポイントメント秘書ドワイト・シャピンが辭職したのは、彼がサボタージ工作に關係していたことが證明されようとしたからだ、との報道に言及した。この手紙は司法分科委が着手せんとしているサボタージ工作のアウトラインを示したものだが工作に誰が關係していたかについては、具體的に書いていない。民主黨上議は、ウオターゲート本部侵入とこれに關係したスパイ工作の全面的調査を決定し、その責任をサム・アービン上議（北キャロライナ）にまかせた。ケネディは彼がこれまで調査してきた資料をアービン分科委に、自發的に提供した。

ケネディがイーストランドに送った手紙は書いて。

「分科委が今日までに集めた情報は、最近の大統領選擧、特に豫選の段階で、廣範圍のスパイおよびサボタージ工作の行われたのを强く示した」

ケネディによると、それらの工作は一九七一年中葉から始められ、工作における一人の鍵的人物は、白亞館、白亞館內の共和黨大會本部および白亞館補佐官とひんぱんに接觸していた。

「スパイ工作費は、少くとも一部分は、ニクソン大統領と密接な關係のある共和黨の鍵的資金ねん出者によって手配され、司法省の刑事犯罪調査も、白亞館の行政調査も、ウオターゲート事件以外のサボタージ、スパイ工作の實質的調査を含まなかった」

ケネディがこの手紙で言及したのが誰であったかについて、同上議補佐は語るのを避けたが、新聞報道を參考にするのを勸告することで、ニュース報道の正しいのを示唆した。ウオターゲート事件を精力的に追求したのはワシントン「ポスト」、紐育「タイムス」、羅府「タイムス」であるが、ニクソン氏の個人的辯護士ハーバート・カルムバックがニクソン再選委の選擧資金から少くとも三十五万五千弗を受け取り、これを加州の少壯辯護士ドナルド・セグレチに與えて、民主黨候補の選擧活動攪亂を命じたのを報じた。セグレチを工作に引き入れたのは、彼の南加大學時代からの友人シャピンで、二人の間に電話による連絡があったことも明にされている。

ケネディの發表は豫備調査の結果にすぎないが、アービンが本格的調査に着手すれば證人や證據物件の召喚權を持つので、事件の眞相が追求されることになると思われる。

捕虜はスパイだった

中國で捕えられた工作員

二十年間の嘘を認める

（華府）朝鮮戰爭當時、中國で捕虜になって終身刑を宣告され、すでに二十年を服役したジョン・ドウニーはCIA（中央諜報局）の工作員だった、とニクソン大統領は認めた。

今日まで、米國はドウニーは陸軍の文官雇員で、風具合で搭乘機が中國領土にまぎれ込んだのだ、と言い切ってきた。しかし、三十一日の記者會見におけるニクソン氏の發言は、米政府の主張が嘘であったのを始めて認めたもので、ドウニーは戰線の背後で陰謀グループを組織する工作員としてCIAによって送られたとの中國の非難が正しかったのが明になった。彼はエール大學時代にCIAにリクルートされたと「推察される」と學友は語った。

中國はドウニーがスパイであったことと、終身刑の合法性を米國が認めるのを要求した、といわれている。ニクソン氏の三十一日の發言は、この要求を滿したものと思われる。昨年二月に中國を訪問した時ニクソン氏はドウニーのことを周恩來と話し合ったそうである。昨年、ドウニーの体刑は「あと五年」に短縮されたが、それ以前に彼が釋放される保證はない、と大統領は語った。しかし、もし彼が早期に自由の身とされるなれば、米中關係に好影響をあたえる、といった。

ドウニーの逮捕されたのは一九五二年十一月九日で、彼と一緒に捕えられたリチャード・フェクトウは体刑二十年を宣告されて、昨年釋放された。

このほかに、北ベトナム爆撃に從事中に中國領土に不時着陸して捕えられた空軍少佐フイリップ・スミスと海軍中尉ロバート フリンも近く釋放されるとの見通しをニクソン氏は語った。

・・・

超音速機

大打擊

（ニューヨーク）英佛兩國が共同開發している超音速ジェット旅客機コンコードは、パンアメが七機發注のオプションを放棄し、TWAが六機發注オプションを解消する、と發表したことで、大打擊を受けた。

コンコードは現在のジャンボ機と比較して飛行距離、營用および旅客收容能力で劣るそうである。したがって、時速一四〇〇哩のコンコードを營業的に使用するためには旅客費の實質的値上げが必要となる、とパンアメ代表は語った。

それから製造費の暴騰がある。最初の契約では一機二千万弗であったが、一九七二年には四六〇〇万弗となり、同機が購入者に引き渡されるまでには六千万弗になるだろうと關係者は豫想している。

コンコード購入オプションは他に十社が持ち、四三機が含まれているが、パンアメとTWA決定は連鎖反應を起し、これらのオプションも解消される、と豫想されている。

平和は一九六七年に可能

米國にその準備がなかった

ニューヨーク「タイムス」副主筆語る

シカゴ外交政策研究會およびイリノイ州大の招待で來市した紐育「タイムス」副主筆ハリソン・サリスベリーは、同意されたベトナム休戰協定とほとんど同じものを、五年前に米國は提供された、と記者會談で語り、ベトナム休戰は一九六七年に可能であった、といった。

サリスベリーは一九六七年クリスマス時にハノイを訪問して報告を書いた。米國がハノイの民家や教會を爆破しているのを報道した最初の米新聞記者であり、この時、彼は北ベトナムの休戰提案を持ち歸ったが、條件は今度協定されたものと、ほとんど同じであったそうである。彼によると、一九六七年に休戰に同意されていたら、南ベトナム事情は「今日ほど混亂されていなかった」當時、ジョンソン大統領は休戰の用意を持っていなかった、とサリスベリーは想像している。

臨時革命政府勢力が、南ベトナムの各所をコントロールしている事實に鑑み、サイゴン政府が生き延び得るや否やは、今後三ケ月が決定するだろう、と彼は豫想し、ジョンソン大統領の再出馬斷念とパリ會談の開始で作られた平和への[illegible]きは、ニクソン大統領が就任してベトナム政策を再考慮したことで破られた、とサリスベリーはいった。

彼の意見では、休戰協定を促進する上で、中國の演じた役割りは小さい。これは中國が支持した一九五四年ジェネバ平和を米國が無視したからで

「最近の交渉で言い得ることは、中國は邪魔をしなかった、というだけだ」

とサリスベリーはいった。

・・・

福田 內科外科 医院
醫師 福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1939 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 內科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7[illegible]
Res.: KE 9-5326

內外科・ナ ステュパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

お買
冬レ書
全

は面談の上）

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨暁明
同 齊藤顕紅
同 足利晧敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscoe Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會長 岡山 登
書籍は當日會場で販賣
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
御國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-6308

天理教 ウエスト シカゴ教會
會長 鈴木 デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5082

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel. 338-5887
Parsonage Tel. 274-5494

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 鶴井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附き
上原 [illegible]

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel. RA 8-4748

基督長老教會
牧師 日比野 正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュー ウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU 四ー七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯——ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◈四月六日 金 ワシントン、ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◈四月七日（土）春の訪日觀光團
◈五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◈五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◈六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、格く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 滝口 行雄
顧問 三浦 [illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、親密の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

エスカレーション

（下）

一九六一年一月、ジョン・ケネディは、就任演說で言つた。

「われらに好意を持つと、悪意を抱くとを問わず、總ての國に知らしめよ。自由の生き殘りと成功のため、われらは如何なる犧牲をもはらい、如何なる負擔にも堪え、如何なる困難にも直面して、總ての友を助け、總ての敵に反對することを。これだけは、そしてそれ以上を、われらは誓う」

それから十二年後、一九七三年一月、リチャド・ニクソンは、第二期就任演說で言つた。

「世界の平和と自由擁護のため、われ／＼はわれ／＼の分擔をはたす。しかし、われ／＼は他國もその分擔をはたすのを期待する。米國があらゆる他國の紛爭を自國の紛爭としたり、あらゆる他國の將來を米國の責任としたり　または他國が、その國を如何に行政するかについて告げるのを臆斷する時は過ぎた。」

一九六一年は、米國がベトナムに積極的に軍事的に巻き込まれた年であり、一九七三年は、その軍事的巻き込まれから脫却するのを約束した協定に調印した年である。この二つの演說には、米國がベトナム干渉に乘り出した意氣込みと、その努力に失敗したことの自覺があらわれている。

四万六千人の戰死者と、三〇万の戰傷者——約半數は生涯を不具者として暮さねばならぬ——と少くとも一一〇〇億弗の戰費と國際的信威の低落を代償として——南北ベトナムが受けた損害は別として——あがなわれた自覺なのである。このことは、一九五四年に、フランスが佛印戰爭の失敗を知つて脫却を考えた時、米軍派遣でフランスを支持するのを主張してアイゼンハワーにピトーされたのがニクソンであり、ベトナム戰爭行き詰まりの原因を、ジョンソンのコマ切り的出兵に見て非難したのがニクソンであり、プエブロ事件では、第四流軍事國家から侮辱されながら對決の勇氣を持ち得なかつた、と政府を攻擊したのがニクソンであつたのを思い出すならば、ベトナム干渉の失敗を自覺させられた時に受けた衝擊は大きかつたに違いない。それにも拘わらず、この戰爭で米國の意志を通し得るとの夢を、ニクソンは捨て切れなかつたらしかつた。戰場での勝利があり得ないと知るや、交渉によつて戰場で入手し得なかつたものを獲得しようと考え、それにも望みがないと知るや、ハノイの心臓部爆擊に出たのは此處から來ていた。

妥協による休戰が成立しても、タイに巨大な空軍を備え、トンキン灣沖には第七艦隊を停泊させているのは、物力に訴えることで、米國の意志を通し得る、と未だ考えていることを示すのでないか。力の盲信が「力の傲慢」となつて米國に不幸をもたらした如く、力の限界に來て、そのことを自覺しないことも、米國に幸福をもたらすことにならないかも知れない。

米國はベトナムに干渉す可きでなかつたのである。ドゴールもダグラス・マッカーサーもアジアの紛爭に介入することは拔き差しならぬ泥沼に足を入れることになる、と警告していた。しかし、冷戰意識に捉われていたことと、米國の力に對する過信が、この警告を無視させた。結果はドゴールが警告した如くであつた。だから、米國は漸くその泥沼から脫出ことになつたのである。脫出以外に米國に與えられた選擇はなかつたとしても、この道を選んだことは喜ばねばならないのである。

しかし、ベトナム休戰を「名譽ある平和」と呼ぶのは正當でない。ニクソンが休戰協定を誇るのは自然と考えてよく、これを「名譽ある平和」と言い續ける心理も、理解し得ることである。休戰を「不名譽」の平和と言うことは、「戰爭に負けた最初の大統領」になつたのを認めることを意味するからである。だから、彼が「名譽ある平和」を強調し、休戰協定の批判者を、はげしく攻擊するのは自然なのである。ベトナム平和を最も強く要求した者が、平和が來たことに對し、喜びを見せない理由は、彼の理解を越えることかも知れない。

邦富忠二（アメリカ文學者）は、「醜悪性と欺瞞性（の）むき出し」という言葉でベトナム戰爭を語つたが、ベトナム休戰を「名譽ある平和」と言い切れない理由は、そこにあるのではない。ラムゼイ・クラーク（前司法長官）は、病院を爆破して何處に名譽があるか？と言つた。病院、教會、學校、民家の爆擊、長期に亘つて、生物や動物が生きることや、農民が農耕に從事するのを不可能にした枯葉戰術、大小幾多のミライ虐殺事件などは、どんな意味でも、名譽とは言われ得ることではない。

ベトナムに「名譽」の平和があり得ないのは、これらの事實によるのではない。米國がベトナムに干渉したそもそもの始まりは、獨立したベトナムをフランスが再び植民地化せんと企てたのを助けたことにあつた。だから、米國は、ベトナム人民の獨立や自由を援助するためにことに介入したのでなく、ベトナム人民が獲得した獨立と自由を奪い去ろうとするフランスの野心を助けるためなのであつた。このことは、ベトナムの民族自決權擁護という米國の繰り返えすスローガンに拘わらず、今日まで變化していない。サイゴンに反共政府、つまり、米國の意志に從う政府を作り、ベトナムを永久に分割することを考えたのは、インドシナの一角を米國の影響下におくのを企てたのを意味している。したがつて、その過程で、アメリカ國民を偽瞞し、彼らから紛爭の本質を隱す努力が、絶えずなされねばならなかつたのである。トンキン灣事件は、國民と議會を偽瞞し、彼らを戰爭支持に動員する手段であつた。支持した反共政府の抑壓政策に人民が抗議して立ち上つたことから生じた紛爭を、北ベトナムの侵入による戰爭と言い續けねばならなかつたのも、そのためであつた。

米國は不名譽な意圖でインドシナ紛爭に介入し、不名譽な口實で干渉を續けねばならなかつた。ベトナムに名譽ある平和があり得なかつたのは、そのためである。（完）

（R・F）

本週の青山雪雄映畫

本週の青山雪雄映畫は「座頭市御用旅」と「日本一の色男」を公開する。

座頭市がスクリーンに始めて登場したのは一九六二年四月で、既に十年になり、「御用旅」は廿三本目である。一作毎に話題を呼び、ファンをふやして來た。大映で誕生したシリーズが勝新プロダクションに受けつがれ、配給も大映からダイニチへ、そして東寶へと、映畫界の變遷の中で根強い支持を獲得して來た。「御用旅」はその十年目にふさわしい作品で、勝新の外に三國連太郎、森繁久彌、高橋悦史、大谷直子その他を動員して森一生が監督した。

荒涼とした師走の原野で旅の女を助けたことが原因で、さま／＼な困難に市が出會う物語りである。除夜の鐘まであと半刻という時に、父親の仇と思い込んでいる目明しの伴、代官所の捕方多數、札つきのやくざ一家、居合いの達人、妻を殺されたと信じている渡世人から塩原神社の境内で追い詰められた市が、絶對絶命のピンチから如何に脫出するかが、この映畫のクライマックスである。

併映畫「日本一の色男」は植木等が主演する「無責任シリーズ」の最新篇。ところで本篇では植木が責任感の強い男になつている。そして彼が「有責任」なるが故に女に裏切られる、という筋立てである。至つて純情なるが故に女に惚れ、惚れられ「俺は何故にこうもてるのだろう」とヤニ下つているが、最愛の戀人にも裏切られてしまう。

この日本一の色男をめぐつて多くの女性——團令子、草笛光子、白川由美、淡路恵子、浜美枝——が登場し、ハナ肇も一役買つて出るという愉快な映畫である。

二月十日（土）七時、十一日（日）二時、七時の三回、フランシスパーカーで公開。

福島縣人會並に

北關東々北北海道連合縣人會

新年宴會大賑い

シカゴで最も新しい縣人會として、福島縣出身者を中心とした北關東、東北地方から北海道の日本北部出身者より成る連合縣人會の第三回新年宴會は、總會をかねて、去る一月三日（土）午後六時よりウイルソンビレージに於て開催された。

此の地方からの渡米者は、移民初期時代から少數であつたから、米國何れの地方へ行つても單獨縣人會の組織は稀であるので、シカゴに於ては福島縣人を中心として結成されたものである。此の樣な事情の下に縣出身の出席者は少數であるが、同地方の出身者は努めて知友を招待して、上に　特に各方面に顔の廣い菅野幹事が今年は創業十周年に當るというので、内祝いの意味をかねて多數の昵懇者を招待されたので主客は併せて五十名という多數の出席を得て非常に賑合つた。

先づ菅野幹事の開會の挨拶に始まり、渡邊松彌會長の年頭の祝賀の辭と來賓代表シカゴ新報杉本氏が同樣賀辭を陳べた。次いで總會の形式をとつて菅野幹事の會計及び庶務報告があり、本年度の新會長として渡邊松彌會長再任の推薦と副會長外役員は改めて役員會を開き推薦決定案の承認を得た。

カクテルアワーを利用して出席者一同が菅野幹事によつて万場に紹介された。斯くて食事に移るに當つて、星賀顧問の食前の祈禱と乾杯があつた。

第二式に入つて、坪内、前田兩吟詠師範を始めとして觀迎者の喉自慢が續出、最後に來賓平山來氏の聲量豐かな音頭で、大衆的な炭坑節合唱を以つて正九時に大盛會裡に閉會となつた。

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン
マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◉期日　四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨーク迄追加の方は、四泊五日コース）
▲四月十日　火　アメリカン　三九一號機
午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方　一八五弗
ニューヨークまでの方　二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共（食事のみ別））
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は　電話　RA 2-4134（菅野武雄）

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時　夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
いよ／＼開店致しました
皆樣一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん　ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二―七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco Calif 94104 Tel. (415) 981-3348
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles Calif 90012 Tel. (213) 683-1797

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
洋服
年
御注文の

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八―一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話　VI八―三七八三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR　二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時半より十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時半―午後十時半
金、土曜日　午前十一時半―ミドナイト
北クラーク街五四四九

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウトいたします）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田灑二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

ROBERT'S WATCH R
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串川バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
GA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元・州本葬儀社）
増本弘
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
電話　LI　九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
電話　SA　一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ペン販賣修繕所
ユニバーサル
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE　二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
——年中無休營業——
正午より二時　五時より午前二時（土、日　正午より二時）
おべんとうサービス（月一金御注文は前夜に）

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日　午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
年中無休　午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八―一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時
カクテル同　五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は　午後五時―十一時
土、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜、祭日も同樣開店
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
江戸前
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷も日本間もあります

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話　三六八―〇〇五二・三六八―八五五二
フリーパーキング

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲精白最上品（百封）三弗九十五仙
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-9184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
市内無料配達いたします
スター・マーケット

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の栞「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直輸―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います
＊市内配達いたします
エスアイ商會
城間ヘワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開業）
電話　九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ、赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT INORIGINAL

シカゴ新報

一九七三年二月七日（水曜日）

シカゴ日系人會定期總會
二月十四日（水）夜七時半
於定住者會館會議室

シカゴ日系人會の本年の定期總會は會則に從い二月十四日（水）午後七時半より定住者會館會議室において開催される。

會議は先づ昨一ケ年間の會務或いは行事の報告とこれに續いて會計報告が行われる。

右報告を終って質疑應答或は新年度の活動方針についての意見の交換が行われ、幹部提案の新提案又會員の提案あればこれも議事に附せられる。

右を終って最後に新年度の役員選擧が行われるが、各部門委員長或いは理事の選擧は第一回新役員會の推薦に一任が從來の慣例になっていた。

會員は勿論、會員でなくとも自由に出席し、質問することができる。一般多數の出席が希望されている。

山口縣人會
總會をかねた新年宴會

山口縣人會の總會をかねた新年宴會は今年はやゝ遅れて二月十一日（日）午後四時から北クラーク街三四六九の松屋食堂で開催することになっている。縣人縁故者は勿論、友人誘い合せて來會を希望されている。

山口縣といえば、最近の岸佐藤兄弟首相まで、明治、初年から、元勳宰相を輩出したことを誇りとしている縣人のことであるから、意氣軒昂の人達が多いという。新年宴會でも喉自慢のほかにお國自慢で花が咲くであろう。

申し込みは幹部の都合で成るべく早目に本紙廣告を參照の上、奥原、松本兩氏の何れかに連絡を願っている。

なお、當夜は總領事館の厚意提供により皇室の外國元首使臣接見の實況から兩陛下を始め皇族の私生活を國民に知らす皇室映畫とほかに色彩映畫一時間餘上映があり、見逃せない機會である。

信用組合總會の役員重任に決る

シカゴ日系人信用組合は去る一月十八日山田旅行社會議室において開催され、本年の配當金は昨年より五厘増し、五分五厘を決定されたことは既報の如くであるが、同組合では資金の餘力があるので必要の方の融資に利用されたしと奥原組合長は願っていた。

なお本年の新役員及び理事の改選は滿場異議なく前年通り重任と決定、その顔觸れは

組合長　奥原　忠一
副 [illegible]　山田　寛
書記　早野三重喜
會計　山口　二郎
監査　小泉　精一
理事　本田九州男、工藤マイク日、高東實男、竹下綱雄、西村忠雄、田中儀一郎、田中義雄

シカゴ佛教会
ねはん會

「法を灯とし、自らを灯とせよ」という最後のお言葉を遺して、八十才を以て入滅された釋尊をお慕いして營まれる「ねはん會」は、佛教徒にとって又とない聞法の機會である。シカゴ佛教會では來る十一日（日）午後一時から「ねはん會」特別法要が營まれるので、知友を誘い合せて御縁に會われるよう希望されている。なお二月の祥月法要も併せて厳修される。

ホテル・アパート組合
新役員改選

ホテル・アパート業者の本年の總會をかねた新年宴會は去る一月廿七日ウイルソンビレージで開催されたが、本年度の新役員及び理事の改選の結果左の通り決定した

組合長　田中義雄（新）
副 〃　小泉　精一
同　西村　忠雄
會計　竹下　綱雄
監査　田中儀一郎
同　日浦　耕夫
理事　橘高龜一、松本幸一、坂本　シリー、岡村（ヘンリー）高東實男、
顧問　奥原忠一、西榮藏

矢野十郎氏
西部で死去

戰前から加州アラメダに居住し、戰後はシカゴ轉住して知人の多い、矢野十郎氏は、その後アラメダに歸っていたが、一月廿五日に死去し、葬儀は廿九日に同地で執行された。

同氏は改發ローズ夫人の嚴父である。

橋坂策一氏急逝
葬儀は六日夜執行

デボン イエス基督教會の篤信の會員であった橋坂策一氏（七二）は、約二ケ月前より健康勝れず、イリノイ メソニック病院で折角加療中であったが、病急に革まり二月三日午前九時急逝された。

告別式は昨六日（火）午後八時より西デボン街、デボンイエス基督教會に於て大山義松、ウイルソン・ジエコブ兩牧師司式の下に執行されたが生前知友諸氏、とくに教會關係者の會葬者が多く、堂に溢れるの盛告別式であった。

因に故人は一九一六年渡米桑港に上陸一九二〇年同地リフォームド教會に於て森淳吉牧師により洗禮を受けた永い基督信者であった。

故人は後サクラメントに移り一九二五年より大戰によるキャンプに入る迄同地に於てギャソリン サービス ステイションを開いていた。

一九四五年シカゴに轉住後は約二十年間レーキサイドプレスに入り就働され、爾來停年六十五才迄同社に勤續した。隱退後はデボン基督教會の前身時代から忠實な信者として多年に亘り會計として、又副議長として盡すところ多く、同教會々員より痛く其の死を惜しまれている。

召天御通知と會葬御禮

廣島市出身
夫　橋坂　策一　儀

かねてより病氣療養中でありましたが、二月三日（土）午前九時イリノイメソニック病院において七十二才を以て召天致しました。葬儀は二月六日午後八時より西デボン・イエス基督教會において大山義松、ウイルソン・ジエーコブ兩牧師司式の下に執行いたしましたところ生前厚知の方々多數御會葬下さいましたとに種々格別の御芳志を戴き誠に忝なく御禮申し上げます。なお生前厚誼を感謝し、右併せて御禮申し上げます。

二月七日
6339 N. Clark St.

喪主妻	橋坂みさよ
長男	清
妻	千代子
實弟	正人
妻	キヨノ
甥	正俊
妻	バージニア
甥	英雄
妻	雪子
姪	俊子
甥	清
妻	ショリー
孫	幸子
孫	正志
（在日）親戚代表	橋坂　隅人
（在米）同	樋井喜市
友人代表	池田　裕吉
同	森光　眷一

シカゴ廣島縣人會
デボン・イエス基督教會

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話　六四七—九七五三

要求欄

ドレープリイを縫う婦人を求む。無經驗者には教えます。西ウイルソン街一七六五。
電話　二七一—四五五四

ジャニター入用
一世、二世年齢を問わず。（委細電話又は面談の上）
ゼネラル メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二—四〇〇〇

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一—二四四八

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三參四—八二七六

コック及び ケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一—二四四八

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八—二六七七

貸度し、四室半新裝、北マルデン街四四〇〇
電話　七六九—二六七九

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

FIRST PACIFIC BANK
新店舗 開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

青山雪雄映畫

「座頭市御用旅」
主演　勝　新太郎
　　　三国　連太郎

「日本一の色男」
主演　草笛　光子
　　　團　令子

▲二月十日（土）七時
▲同　十一日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

山口県人會定期總會と新年親睦會御案内

本年度總會をかねた縣人の新年親睦會を左の如く開催し、樂しい一夕を過し度いと思いますので、縣人並に關係者諸氏は、家族、友人誘い合せ御參加をお願い致します。

▲日時　二月十一日（日）午後四時
▲場所　松屋食堂（北クラーク街三四六九番）
▲會費　男子六弗　婦人四弗　子供三弗

餘興として、總領事館の厚意提供による皇室映畫の外色採映畫の上映があります。

申込は　松本幸一氏（電話）BO八—一六七二　奥原忠一氏（電話）七八四—八五〇六の何れかへ前日までに願います。

主催　シカゴ山口県人會

縣出身者關係者各位

シカゴ日系人會定期總會御通知

會則により左記の通り本年度定期總會を開催いたしますので會員並に一般各位多數御來會をお願い致します

▲日時　二月十四日（水）午後七時半
▲場所　シカゴ定住者會々館

一、報告
◎昨年度
◎その他
◎新年度
會員及び一

求む
タイプ、日
優遇いたし
貿易商社　二
北ミシガ
電

ウエート
書間のパ
電　宮

乗ったとたんに日本です

桜、菜の花、春がすみ…懐かしい日本へ、ふるさとの春へ。

柳の新芽、桜の花吹雪、菜の花にはみつばちたち——。日本の春は本当にうれしい季節です。今年ももうじき、うららかな陽の光がふるさとに春を運んでくれるはず。暖かな春の日本へ、お里帰りなさいませんか。「乗ったとたんに日本」の日航機なら、熱いおしぼり、本式の和食など、伝統的な日本のおもてなしで、春の日本へご案内いたします。（旅行案内所で企画している日本行ツアーもたくさんあります。）

ニューヨーク発毎日11:00—（アンカレジ経由）—東京着17:10
サンフランシスコ発毎日12:00——東京着20:20
ロサンゼルス発毎日10:00——東京着18:35
サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で、映画や音楽から、落語・講談まで楽しめる、*B-747ガーデン・ジェットです。
*国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

JAL
日本航空

●日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行案内所、または日本航空支店・営業所へどうぞ。
日本航空シカゴ支店　Tel.(312)263-1384(予約)　(312)726-1353(代表)　PALMER HOUSE 115 South State St., Chicago, Illinois 60603

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八—二五七二

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六五〇〇

日本語科生徒募集
シカゴ市民は授業料不要！
週二回の夜學コース

初級に月、水曜日午後五時半から七時十分まで。上級は同日午後七時十五分から九時まで。カレッヂの單位が取得できます

シカゴ・シティイ・カレッヂ
ループ分校　東レーキ街六四
電話　二六九—九〇六六

希望者は右記へ御申込み下さい。新入學手續きのレヂストレーションは二月一、二、五、六、七日迄毎日午前九時から午後一時まで及び午後四時から八時までルーム八〇三號で分配。

アメリカ唯一を誇る
日本書籍。レコード専門店
日本書籍店レコード店その儘の姿
お買い上げの方には月遅れ雑誌無料進呈中
冬の季節には是非日本のレコードでお樂み下さい
レパートリー廣く數多く入荷しております。
書籍も近日中多量入荷致します。
全米どこよりも安く早く、日本の雑誌、一般書籍 レコード・テープなら何でも手に入る豊富な品を取り揃え皆様のお越しをお待ちしております。
⊙丁寧・迅速……通信販賣も承わります
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK
味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ ボタン米

今月のスペシャルセール

▶ ウエルパック印 チーズクラッカー 五オンス入り 一袋 五十九仙
'Welpac, Brand Cheese Cracker 5oz pkg 59c pkg
▶ コンブ澤庵 四オンス入り 一袋 三十五仙
Konbu Takuwan 7oz Pkg 35c Pkg
▶ 丸干しいわし 四オンス入り 一袋 六十七仙
Maruboshi Iwashi 4oz pkg 67c
▶ ニギリあわおこし 六オンス入り 一袋 五十九仙
Nigiri Awa Okoshi 6oz pkg 59c

▶新製品御紹介◀
（何卒一度御賞味下さい）
▶ 各地最寄りの日系人・韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile 5358 N. Clark St.
Star Market 3349 N. Clark St.
S & I Store 1058 W. Argyle Ave.
York Food Store 3240 N. Clark St.
Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.
Fujii Food Market 4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

Post-Inventory Sale
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
店卸しセール！
日本書籍
レコード
テープ
20% off
Cash & Carry Only
二月末日まで
▲毎日曜日（正午より五時まで開店営業致しております
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-0496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-7
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

IMPERFECT INORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7871-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago St
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NE

WEDNESDAY FEBRUARY 7 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

路 公秀

外國が監視の、復興
いったところで、今
國からの介入で、苦
筈はない。
にベトナム庶民にと
待ちで、ベトナム
ナムの平和をもた
えていたウカツさ
感じつつ、私は自分
に立つている日本
ことを、改めて痛感

覇者たちのやることを受け入れるだけであろう。

ベトナム停戦は、四方の顔がたつような形で、やがて實現するであろう。こうしてベトナムの平和はどの國（＝政府）も滅びない形でやつて來る。しかし、それで万事が解決されるわけではない。

最近日本にやつてきた南ベトナムの第三勢力（つまり民族解放戦線側でもサイゴン政權側でもない）の友人にあつて、彼がベトナム停戦を喜んでいるかと思つたら、むしろ停戦後の南ベトナムについて心配していてびつくりした。

たしかに兩勢力が、軍隊を温存したまま呉越同舟の連合政府かなにかをつくつても、戦後復興に必要な國民の一致は出來ないし、血腥い小ぜりあいや私闘は避け難いであ

座の鼻

田村 隆一

のころ、省線のガ
こに「女ボーイ募
うはり紙があったの
は覚えている。「東
や「三好野」で、い
ウエートレスを募集
のだろう。ホステス
いつて、祖父に連れ
「カフェ」に入ると
をかけた女給さんが
ぼくに、洋食（カツレツ）を、親切にナイフで切つてくれたものである。

こないだ、高名な「エロ作家」に連れられて、銀座のバーに入つた。十五年ぶりのことである。

「エロ作家」のほかに、ぼくの商業學校の大先輩である「三文役者」「易者」が同行した。あとから「参議院議員」も加わつた。店内を見まわしたところ「個人」の客はぼくたちだけで、あとは「法人」とお見受けした。

池田さんの「所得倍増」佐藤さんの「經濟大國政策」以來、銀座のバーは、「法人」に占領されて「個人」のつけこむすきがなくなつた。おかみさん（マダム）も女給さん（ホステス）も總て「法人」むけの「美人」となつてしまつて、酔眼で見たところ、四角、逆三角形、丸顔の美人の鼻は、みんな同じ形をしていて、いずれもメーカー品と推定される。

田中さんの「日本列島改造」が實現したら、全國津々浦々まで「メーカー品の鼻」がズラッとたちならび、カツレツも切つてくれない女給さんが、その鼻で、歌をうたうことだろう。「法人ごのみの女になりたい」と。そして、全國の銀座通りを女ボーイ（＝女のような男）が、シャナリシャナリと歩くだろう。

私の宣言

千家 和也

去る十一月廿六日、私は、昭和四十七年度の日本レコード大賞作詞賞を受賞した。

これで今年度私の頂いた賞は合わせて四つである。第一回東京音樂祭のポプュラー大賞、ポーランド音樂祭のディスク賞、日本作詞大賞、そして前記の作詞賞である。

別に自慢するつもりで並べたてる氣は毛頭ない。むしろこうして羅列しているだけでも、ペン先がふるえ出す。決して大げさに言うわけでもない。餘人にはわかるまい。わかるはずがない。わかつてもらえまい。

私がこの業界、俗にいう歌謡界に入つて、足かけ六年になる。それ以前は、小説家になりたくてなりたくて、書きつづつた原稿のタバを抱えてはあちこちの出版まわりをしていた。

そのころの私にとつて歌とは一体何だつたのだろうか。歌を耳にし、口にする時は、一体どんな時だつたのだろうか。

酔う。この時以外にはなかつた。

現に意識の中では、作詞家は小説家よりも一段低いものとして見下していたし、なりたいとも、なろうとも思つてすらいなかつた。

ましてや歌謡界に棲む人間などとは、およそ接觸もなかつたし、人生落伍者のふきだまりだとさえ思つていたような氣がする。

その私が、今現にこうして歌を書いて、どうやら世の中を渡つている。作詞家という肩書きで人から呼ばれ、自分でも振る舞つている。不思議といえば、これほど不思議なことはない。人間何をどう轉んで、進むべき道を轉換するものかわからない。

ただ今言えることは作詞家という仕事、決して中途半端な甘い考えではないということである。

一冊の本を買うのも、一枚のレコードを買うのも、作業としては同じこと。ましてや近頃は、値さえも同じときている。小説が一編のロマンならば、歌もまたしかり。いやロマンということになれば、購買層が若いだけに、より多くのものを要求されるのである。

この要求には、期待には十分にこたえなければならない。こたえるべきである。そうでなければ、プロとして失格。作詞家でございなどとニヤついて人前には出られない。

私は受賞を機として、今後もより多くのすぐれた歌を世の中に出して行くつもりである。そうすることが自分の中にある小説家とのギャップを埋めることになるのだから。

再度誓う、私は今後もより以上のものを書きつづける。

（作詞家）

遠う旅

與多良 寛春

百首詠（一）

電鐵の響を離るる窓に見ゆる尼崎のかなた遠くなりゆく
窓すぐる墓地の林は紅葉して枯れたるもある木々の賑ひ
滑走路たち出でしより遠くなる地上のものは顧みざりけり
北斎の版畫の空に藍をぬる高さに出でて青空を見る
綿雲より高く飛翔するゆるやかさ日の射す方はハワイに向かへる
機の窓より見え透く大河大農園の蛇行のあとも太古のながれ
山の邊の道乙女がいそぎゆきし日の淺春は哀れなりしか
太陽の光さし入る空高し洋酒問ひくるストワデスの聲
キャプテンのベルトしめよという聲すデンバ近きの空に來たりぬ
雲間より下界見えきたり副翼の降下操作の音ひびきゐる
見おろして降り着くところ眼のあたり高層ビルの多彩なりけり
着陸に降りつく時のアスファルト柔らかにして安まりにけり
空港ゆデンバの町は見えずけり見ゆるは地平かなた山のなみ
デンバより日本人颯殖えきたり眼のくまつくる乙女ら乗りぬ
旅客機の席にとりつけしデスクの上二人の男もの書きはじむ
ワイシャツのカフスは白い貝のへち商用らしき乘客なりぬ
顔はひげむしやらにはやせる乘客のせまき機内の席に戻りくる
雲海の空をわたりて夕焼け心靜まる時にてありぬ
ロスの町流るる車燈の道長し押しくる列はひとすじにして
人々のひしゆき住める大都市の地上の夜景遥かもつづく
ジェット機の「歌舞伎」ルームの席とりて日本名のある、頰笑ましけり
ジャンボ ジェット コンチネンタルのマークその五線のしるし聞きたどしたり
五線もてジェットの流れを圖案せるそは號音のすさまじきかた
ありし日の弟嫁が夜も明きこの空港に迎へしなれぬ
空港に車待てると見まわせば伯父一家もてわれを迎へり
この顔もあの顔も小さかりし日の大人となりて伯母は老いたり
高齢の伯父は涙して若きらの死にゆくが堪え難しといへり
大き菊つけたる花輪靈前のあたりほのかに飾られたり
故き人によく似たる人通り來て悲しさ忘るるひとときのあり
母の常に疲れたまひし面立に美しき妹は疲れてありぬ
葬儀社の式場ひろし席順の縁者問はれて席につきたり
葬列に縁者仲間は相並ぶわが姪おいらそばを離れず
喪主のやや禮をいうほどに笑ひゐて人の心をやわらぐるらし
葬儀社のむれ人の中かすかにも御詠歌の鈴歩みゆく音す
カトリックの尼の心の佛教に焼香したる美しきとき
隔てゐる悲しきときにうしの君握手の手をさし出されたり
遍照の額かかりたる閑ひの内佛は遠き斯におわす

Subscribe to The Chicago Shimpo

GREAT OPPORTUNITY !!

- WE ARE LISTED ON NEW YORK STOCK EXCHANGE BOARD, PUBLIC COMPANY.
- WE ARE THE LEADER OF OUR LINE INDUSTRY.
- INTERNATIONAL FIRM WITH 73 OFFICES IN THE UNITED STATES, ASIA AND EUROPE.
- NATIONAL ADVERTISING THROUGH MAJOR RADIO, TV, MAGAZINES, AND NEWSPAPERS.
- EXCELLENT WORKING CONDITIONS.
- EXCELLENT EARNINGS WITH IMMEDIATE POSSIBILITIES.
- PROVEN LEAD SYSTEM.
- COMPANY PROFIT SHARING.
- MAJOR MEDICAL-DENTAL AND LIFE INSURANCE.

CURRENT OPENINGS
SALESMEN
OVER 21 YEARS OF AGE
U.S. CITIZEN
PREFERABLE SALES
EXPERIENCE; OR, WE WILL TRAIN
CALL (312) 286-6565
ASK FOR MR. JOHN KIM FOR APPOINTMENT.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種青薬處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

松や　お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら　すき焼

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry Out Service
Private Dining--Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan Rd. 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMI

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2272

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. Newport　935-0952

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

MOVE IN NOW!
Rent starts February 15. 2-bedroom and 2 baths. Deluxe, modern, fireproof, elevator building. Large rooms. Closets galore. Air conditioned. Private parking. Near transportation and shopping. Rent $250 per month and up. Near Evanston.
273-5420

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7656　24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

HAWAIIAN HUT
american-cantonese restaurant
cocktail lounge
carry-out & delivery service
hours 4 to midnite
closed tuesday
3319-21 n. clark st.
549-9724　348-4829

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シェフ
宴会用大小室の備付があります

English Conversation Group
on American Life
For Information
英語會話教授
Dr. S. L. Poll　338-1122

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
インボー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. ... sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates　Real Estate
5301 N. Broadway　Tel ED 4-0010　267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)		LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450	Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631	Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834	Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)		775-5572

Your Classified Ads

DRAFTSMAN TO WORK SEMI-INDEPENDENTLY
Must be able to provide product drawings from manufactured parts and sketches. Requires 1 year school plus 2 years experience or equal. Complete benefit package.
Phone 421-2070
MIDWEST ELEC. MFG. CORP.
1639 W. Walnut St.
Vicinity Ashland and Lake Sts.

BI-LINGUAL SECRETARY
Start $575 to $700 month. Needed your language skill. Either Japanese, Spanish, German or French fits in nicely national, international & American corporations. Typing 45 wpm.
YORK
One IBM Plaza　822-0170

INSPECTOR
For Screw Machine Piece Part Inspection. Must read Blue Prints, and use all measuring equipment. Excellent working conditions — Off Street Parking. FREE Insurance and other Benefits.
Apply or Call
CHICAGO PRECISION PRODUCTS
2924 No. Western Ave.
KE 9-1140

FULL TIME
Women wanted for light assembly of watches. No experience necessary. Will train. Salary open, good benefits. Northside location.
2956 W. Peterson

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR RENT
4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

We invite you to live with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated, newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

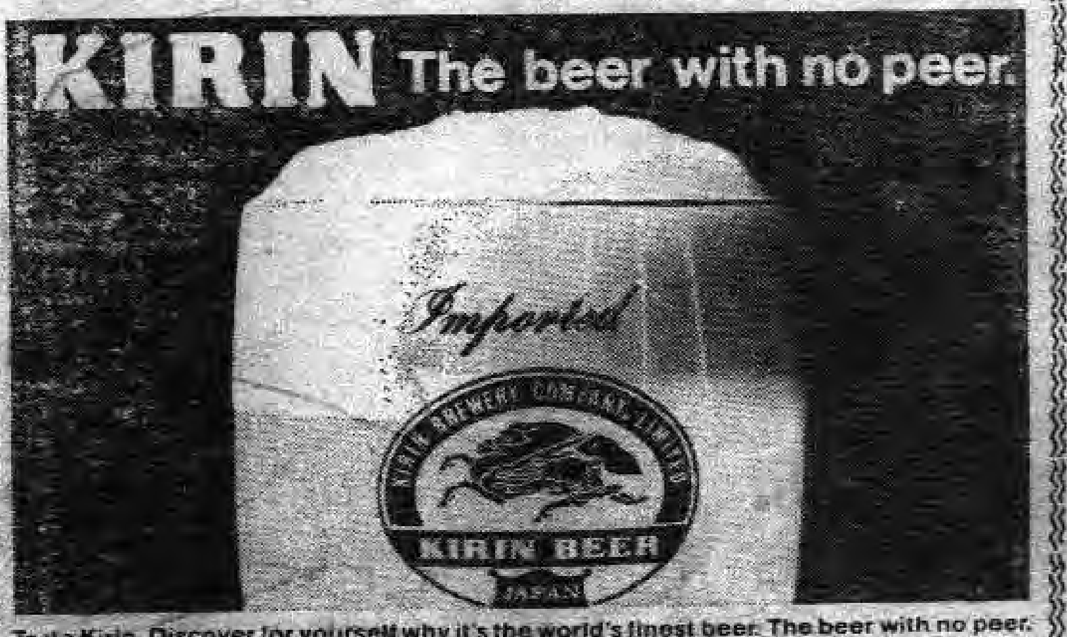
6 RM. 3 bedrms. 2 full baths, 6 closets. 6551 N. Ashland. $225. 262-1933 or 274-3952.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

MISCELLANEOUS
STUDY JAPANESE
Two year college credit course in Japanese conversation, reading, writing at Chicago City College, Loop Campus, 64 East Lake Street. Telephone: 269-8066. Monday and Wednesday evenings.
Courses offered beginning January 29, 1973
102: Japanese grammar and writing of hiragana; continuation of 101. (5:30-7:10 P.M.)
104: Reading exercises and writing of characters; conversation. (7:15-9:00 P.M.)
214: Advanced reading and conversation. (To Be Arranged)
TUITION FREE FOR CHICAGO RESIDENTS
Registration: February 1, 2, 5, 6, 7
Call 269-8066 for further information.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油　ガソリン
▲ 自動車修繕　タイヤ
▲ 店主　フランク金井
FRANK KANAI



MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二四六八號　　一九七三年二月九日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

大統領獨裁に議會が抗争

豫算局長認證法を壓倒的通過

支出優先問題で財務長官と對決

（華府）ニクソン大統領のワシャン支配への議會の抵抗が表面化し、五日に上院は白亜館に挑戰した。即ち行政豫算局長ロイ・アシュ任命が上院認證を必要とするとの法案を六四對一七で、連邦空港援助費を今後二年間に二億八千万増額案を六五對一五で通過したのである。

白亜館は兩法案ともに強力に反對し、特に行政豫算局長認證案はビトウする、とニクソン氏は脅かしていた。空港援助案は、前議會でニクソン氏がポケットビトー（議會閉會を好機に法案署名を拒絶して無効とすること）したのと同じものである。兩法案が下院でいかに取り扱われるかは不明だが、上院に關する限り大統領がビトーしても、これをオーバーライドするに必要な三分二以上の勢力をしめした。

上院の動きは、支出と優先權の問題で、議會と白亜館の間に生じた對立に照明を當てたものである。下院支出委に出席した財務長官ジョージ・シュルツは、一九七四會計年度支出を、大統領の提案する二六九〇億弗に押し止めない時は、增税が不可避となる、と警告したが、どのプログラムをカットせねばならぬかで議員から鋭い質問で攻められた。これと時を同じくしてハロルド・ヒューズ（アイオア）を指導者とする十五人の農業州民主黨上議は、ニクソン氏が農業プログラムをカットするのは「獨斷で、致命的であり、非合法」と糾彈した

白亜館發表によると、一九七三會計年度に議會が支出を可決した資金中の八七億弗がニクソン氏によって押收されている。これは水清潔費として支出許可された金額中の六十億弗の使用を白亜館が拒絶したのとは別である。したがって、ニクソン氏は議會が支出を認めた一四七億弗を押收していることになる。

白亜館は資金押收は、一九七三會計年度支出を二五〇〇億弗に喰い止め、增税阻止に必要と主張し、大統領にその權利がある、といっている。押收されている八七億弗の内容は、交通省二九億弗、國防省十九億弗、農務省十五億弗、住宅省五億二九〇〇万弗、原子局三億一六〇〇万弗、商務省一億八一〇〇万弗その他となっている。

行政豫算局長任命に上院認證を必要とする法案は、ニクソン第二次政府で任命されたロイ・アシュと次席フレデリック・マレクに差しづめ適用されるが、今後の任命にも適用される。連邦豫算を偏成し資金押收を勧告するのみでなく、多くの法的權限と七百人のスタッフを持つ同職の任命に、議會が發言權を有するのを要求したものである。同案に反對した十七票は悉く共和黨からきた。民主黨は同案と空港援助法は、豫算優先權に關する議會の意見を大統領が尊敬するのを要求する手段である、と考えている。

下院支出委査問にシュルツ財務長官はアシュ豫算局長およびスタイン經濟顧問會議長を同伴して出席した。委員長ジョージ・メーホン（テキサス民主）は、シュルツにいった。

「議會が行政部の嫌う法案を通過した時は、政府は法律を無視し得る、と貴方は考えているようだ」

・・・

米中關係改善促進のため　キッシンジャーを北京に派遣

ハノイ訪問直後に飛ぶ

（華府）二月十五日から十九日まで、ヘンリー・キッシンジャーは北京を訪れることが發表された。米中間の共同のインテレストある問題で高水準意見交換のため、と白亜館はいった。

キッシンジャーの北京訪問は二月十日から十三日までハノイ訪問の直後に行われるもので、一年前に同意された米中協定の線にそったものである。

「一九七二年二月の米國と中華人民共和國の共同コンミュニケに從い、大統領の安全保障顧問ヘンリー・キッシンジャー博士は、兩國の關係ノーマル化を促進し共通インテレストの問題で意見交換繼續のため、中國指導者と具体的協議すべく一九七三年二月十五日より十九日まで、中華人民共和國を訪問する」

とジーグラー白亜館廣報秘書は發表した。しかし、キッシンジャーが具体的に如何なる問題を中國指導者と協議するかについては、彼は何もいわなかった。

昨年二月にニクソン氏が訪中した時、上海で周恩來と共同で發表された聲明書は、米中關係改善のため、定期的に高水準協議を開くことが豫想された。キッシンジャーが昨年六月十九日—二十三日に北京を訪れたのは、共同コンミュニケの規定に從ったものといわれている。

キッシンジャーはハノイを訪れてから北京に行く間の一、二日をアジアの何處かで休息するのをジーグラーは示唆したが、何處になるかは明でない。

・・・

事件眞相は追求されず

裁判結果に判事が不満

議會調査に希望をおく

（華府）ウオターゲート民主黨本部侵入裁判の判事は、議會調査が政治スパイ事件の「底まで追求」するのを望む、といつた。

裁判後、連邦地方判事ジョン・シリカは、判事としてでなく、ある種の解答を求める米國の一市民として語る、といつた。

「入手し得られたはずの重要事實が陪審員の前に提出されたとは、私は滿足していない」

裁判は二十二日間にわたつたが、これを司會した判事がその結果に滿足していない、と公言したのは稀であり、裁判はそれほど不徹底きわまるものであつた。

シリカは更に檢事が數人の證人を大陪審官に呼びかえして訊問することを勧告し、再召喚さるべき證人名を政府に與えた、といつたが、その名を公表することをしなかつた

「そのある者は以前に大陪審院に召喚されたが、ある者はされていない。彼らのある者または總ては惡事を働いていないかも知れないが、政府が私の勧告を取り上げるのを希望する」

裁判で有罪となつたニクソン再選委役員ゴードン・リビーおよびジェームス・マッコードにボンド十万弗をシリカは言い渡した。シリカはアイゼンハワー大統領によつて連邦判事に任命されたが、上院がウオーターゲート事件とこれに關係した政治的サボタージとスパイ工作の調査を許可していることに言及して、同判事はいつた。

「私は上院委員會が、事件で何が生じたかの底まで追求することのできる廣い決議によつて、議會から權力を與えられるのを望んでいる」

裁判中、政府側檢事および被告辯護士の證人訊問法に不滿で、シリカは自ら證人を質問したことが四度あつた。特にニクソン再選委の前會計ヒュー・スロアンの返答にシリカは不滿で

「スロアン氏が事件の全部の眞理を語つたことについて、私は大きな疑いを持つている」

といつた。

シリカに質問され、ニクソン再選委員長ジョン・ミッチエルおよび資金募集委員長モーリス・スタンズの許可を得て、十九万九千弗を被告の一人リビーに渡した、とスロアンは認めたが、それが何に使用されたかは知らぬ、と答えた。政府側檢事は、この點でスロアンを追求することをしなかつた。

・・・

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

通貨危機が日本に飛火？

マルク變動制なら日本追縱

深刻な表情の大藏省と日銀

（東京）西ドイツを中心とする歐州の通貨危機は日本にも飛び火して、去る二日の東京外國爲替市場における弗賣りは、土曜日であるというのに二億八五〇〇万弗に達し、昨年七月のポンド危機當時を上回る熱狂的様相を呈した。

西ドイツは投機の的となつたマルクを斷固買い支えるほか、爲替管理を豫想以上に強化する手段をとり、ブランド首相は米を含む十四ケ國大使を招き、弗賣りの波を防止する道を發見するのを訴えた弗の流入はインフレの壓力を強め、マルクの切り上げを餘儀なくされる恐れがある。

この事情に面し、マルクと並ぶ「強い圓」を抱える日本では、大藏省も日銀も、「今後の歐州の動きを見まもり、單獨行動は避ける」との方針を堅持している。しかし、西ドイツ財政相シュミットは、「西獨の爲替管理強化で、投機は東京に向うのではないか」と記者會見で言明しているので、歐州通貨危機が本格的な圓投機にまで發展する可能性を秘めているのは否定し得ない。マルクが變動相場制（フロート）するような事態になれば、圓も追隨せざるを得ないというのが、大藏省、日銀の支配的な考えであり、今後の歐州通貨情勢が見通し難で混亂含みであるところから、日本の通貨當局は次第に深刻な表情を見せ始めている。

圓防衛策として大藏省は「當面、現在の爲替管理を更に強化する考えはない」と言明しているが、大量の弗賣りなど異常事態になれば、一昨年のニクソン・ショック當時の對外借り入れ規制、自由圓殘高規制など最も強力な弗流入抑制策を復活させることになるだろう。

・・・

最初の捕虜は週末釋放

休戰監視委は足踏み状態

米軍撤兵は一日平均四百人

（サイゴン）米軍捕虜の最初のグループは本週末に釋放されるだろう、と國際終戰監視委員長マイケル・ゴウビン（カナダ）は語つた。

ゴウビンは四ケ國から構成される監視委議長である。捕虜釋放の詳細は知らぬが

「米軍捕虜は、おそらく二月十日頃に釋放されるだろうが、すべてがハノイで釋放されるわけではない。その後に捕虜交換または釋放が南ベトナムで行われる」

と彼はいつた。

四ケ國共同軍事委筋の發表によると、臨時革命政府代表は、ベトコンの抑留する米軍捕虜釋放の詳細について提示したが、捕虜のある者はサイゴン北方六〇哩クオンロイ空軍基地で釋放される。同地域はベトコンのコントロール下にある。

休戰協定は調印されたが、サイゴン政府軍隊と臨時革命政府軍隊とは、相い變らず戰爭を續けている。國際休戰監視委は南ベトナム北方のクオントリ市に出張したが、砲火のため監視を中止せねばならなかつた。十二人の監視委代表は、フエ市からクオントリ市にドライブしたが、同市に接近することができなかつた

米軍撤退は一日四百人の割り合いで行われている。

「われわれは余りに急速に撤兵するのを欲せず、捕虜が悉く釋放される前に米軍が一人もいなかつたということになるのを欲しない」

と米軍代表は語つた。

・・・

オーストラリア　ハノイに接近

（シドニイ）オーストラリア首相ゴウ・ホイトラムは、北ベトナムと外交關係設立交渉を文通から開始する、と聲明した。交渉はハノイが大使館を持つパリで行われると豫想される。

「私は隣國および友邦にわれわれの意圖を通告した」

とホイトラムはいつたが、友邦は米國を含んでいる、と推察される。同國は南ベトナムに大使を持つが、駐ハノイ代表も同じ水準であるのを首相は欲している。

なお、北ベトナムの勞組代表三人が二週間の豫定でオーストリアを訪問したが、彼らがブリスベーン空港に到着した時、一行を招待した左派勞組の歡迎群衆と南ベトナム支持者が衝突し、警官五十人が出動した。

水兵三千人を海軍清掃

艦上人種的衝突が原因

更に三千人を近く放逐

（華府）人種的暴動その他の艦上衝突に惱まされ續けてきた海軍は、「司令部の負擔」と考える約三千人の黒白人水兵を、秘かに海軍から放逐したが、更に三千人の扇動者を月末までにダンプする豫定であるのを認めた。

放逐は海軍生活改善のため作戰部長エルモ・ズムワルト提督が發したプログラムの下で行われているが、これにより海軍の傳統は破壞されつつあると非難する士官もある。

昨秋、空母コンステレーションおよびキテイ・ホーク艦上で生じた人種的衝突を調査した下院軍事委は、トラブルの原因は海軍の「パーミッシブネス」—寛大—にあると結論し、「扇動者、トラブルメーカーおよび海軍の標準に達しない者」を淸掃するのを勧告した。ズムワルト作戰部長が、三千人の水兵を肅正し、更に新しい放逐を考えているのは、下院軍事委の勧告に從つたものだ、との意見を海軍スポークスマンは否認し、提督の命令は軍事委報告書發表前に發せられたのを指摘した。しかしズムワルトの規律遵守政策に拘わらず、艦上紛爭は絶えない、とペンタゴンは認めた。過去二週間以内に、地中海にある空母イントレピッドと西部太平洋のヘリコプター母艦イーオージマ艦上で、人種的紛爭の生じたとの報告があつた。

海軍から放逐される者は一般除隊法の下で軍籍が解かれるが、「再入隊不適」と除隊證明書に書かれる。彼らの早期自發的除隊は、海軍の素質改善に資し、豫定されているオール志願兵海軍の創設を促進する、とズムワルトは信じている。

ＣＴＡに五百万弗援助

クック郡理事會が承認

煮え切らぬウオーカー知事

クック郡理事會はシカゴ交通局（ＣＴＡ）に五百万弗の補助を與えることを五日に決定した。補助金は郡自動車燃料税收入から來る。

理事長ジョージ・ダンはＣＴＡの持つ重大性を强調し、その生き殘りのため即時援助が必要である、と言つた。ジョウ・ウッブ一人が反對した。ＣＴＡ理事長代行ロデラツグは、クック郡理事會の決定に喜び、交通局財政問題が解決され得る前兆である、と言つてから華府に飛んだ。上院銀行通貨分科委で、アドレイ・スティブンソン上議を議長として開かれている都市大衆交通機關補助法聽聞會で證言するためである。

クック郡理事會の決定は、州議會が大衆交通機關補助のため、何んらかの法案通過に出るのを豫想している。シカゴ市長デイリイ及びダンは、地方が一弗を寄與するのに對し州が二弗寄與をする法案を支持している。シカゴ市會はＣＴＡ補助として一千万支出を一週間前に可決しているので、地方寄與は一五〇〇万弗となつている。州議會にベデクト・ガルミサ（シカゴ民主）が提出した法案は、六千万弗を全州の大衆交通機關補助に支出するのを規定している。その半額はＣＴＡに與えられる。もし同案が通過されれば、ＣＴＡは四千二百万弗の經營費不足を一掃するに足る補助金を受けることになる。

だが問題になるのは知事ウオーカーの態度である。最近彼は態度を少し軟化させ、州自動車燃料税を大衆交通機關援助に支出するのに反對しなくなつたが、州と地方の援助割り合いを逆にするのを要求している。即ち州の一弗に對し、市及び郡が二弗を援助する、というのである。

ＣＴＡ財政危機は二月十八日から乘車賃の五仙値上げとサービスカットを強制しようとしている。

二五終身刑

コロナに宣告

（加州フェアフィルド）一九七一年に二十五人の浮浪者を殺してフェザー河附近に埋めたかどで裁判されて有罪となつたユーバシテイのホアン・コロナは、二五終身刑の繼續的服役を宣告された。被害者一人當りに終身刑を宣告され繼續的に服役せねばならぬわけである。コロナの辯護士リチャード・ハウクは、ケースを法廷外で語るのを禁じた判事の命令を無視したことで、法廷侮辱罪で休刑四五日をリチャード・パットン上級裁判事から言い渡された。

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 婦人科小児科内科 醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-7 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利紹敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無量品在誠
同 高橋浚淳
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Ruscal Ave
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0986

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
1455 N. Albany
478-5808

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教會
牧師 大山憲之
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1600 W. Devon Ave.
Tel: 338-5807
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 笹井秀英
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェローシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 774-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4740

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▶修繕は保證附◀
[illegible]

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最寒で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU 四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國・殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insnrance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック 翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日 金 ワシントン、ニューヨーク 櫻觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年當銀行のお引立てに預つている皆様の御便宜の爲の銀行として、皆様の御責任をさせて頂きます
日本語の出來る日本人が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府滬夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています」

ニクソンとキッシンジャ

（上）

ベトナム休戦交渉の最終段階で、ニクソンとキッシンジャの意見が對立した、との噂があった。この噂をキッシンジャは否認し、彼は大統領のエージェントに過ぎないことを強調した。キッシンジャは彼に與えられた權限を越えて休戦協定に同意した、という意見が、彼に好意を持たない白亞館側近――主としてチャルス・コールソン――から流されたが、ニクソンとの間に意見對立はない、とキッシンジャが否認したのは、正直な意見であった、と思われる。彼にとって重要だったのは、米國は「同盟國」南ベトナムを放棄した、との印象を與えないで、ベトナムから脱却することだった。ベトナムが共産主義化すれば、米國の安全保障が脅かされる、と彼は信じたなどと考えるのは、政治學者としての彼を侮辱するものだろう。

ニクソンがそのように考えたかどうかは疑わしい。彼がベトナムで勝利があり得ると考えていたことは、いろ〜の事實から推察し得るが、選擧への効果を考え、十一月末の時點で、キッシンジャに同調する政策をとったのでないか、と思われる。だから、十月廿六日に「平和は目前にある」とキッシンジャが言ったのは、與えられた權限を越えた發言でなく、ニクソンの承認を得ていた、と考えていい。ニクソンにとっては、選擧直前にベトナム平和到來の印象を國民に與えればよかったので、その後に交渉のやり直しで混亂が生じたとしても、十月廿六日聲明が選擧に與える効果は失われない、と考えたのかも知れない。だから、ニクソンとの間に意見の相違はなかった、とキッシンジャが言うのは、その限りでは正しい、と考えていゝだろう。

ところが、ニクソンのベトナム政策に反對した國内の反戦主義者を如何に取り扱うかで、二人の間に對立が生じている、と考えられる。二月七日の記者會談で、ニクソンは反戦主義者、平和主義者に、きわめて非妥協的な態度を打ち出し、彼らは軍隊からの脱走を奨勵し、戦線の米軍を見棄て、休戦が來ても嬉しそうな顔も見せない、と非難した。ベトナム政策に反對した「通信界や智識階級の所謂ベターピープル」という言葉を彼は使い、「名誉ある平和」を獲得した、と繰り返えした上に

「この表現（名誉ある平和）は諸君のある者に駄じやれを書かせるのを私は知っているが、國民はこれが眞實であるのを知っている」

と言った。教會の鐘は鳴らず、街頭で踊る人影さえ見えない休戦が「名誉ある平和」でもあるのを「國民は知っている」と言い張るのは不思議な態度だが、休戦協定に調印されたが、何所にも喜びの色が見られないので、彼は八つ當りをしているかの如き印象を與えた。

ところが、その翌日、CBSのインタビュに出たキッシンジャの態度は和解的で、批判者の議論の多くの正しかったことのみでなく、彼らの戦争反對が善意から來ていたのを認めた。この立場からは、平和主義者や反戦主義者との和解は可能であり、ベトナム戦争で國内に生じた傷を癒やすことを、キッシンジャは考えている、と思わせた。しかし、ニクソンの態度はそうでなかった。傷を癒やすために何かの手段をとるか、と質問されて、彼は非妥協的に答えている。

「傷を癒やすには双方が必要である。平和協定の最も活潑な批判者――それとも最も少い喜びと言おうか――は、如何なる代償を拂っても平和の最も露骨な鼓吹者から來た、と私は言わねばならぬ。彼らは傷が癒やされるのを欲していないのでないか、と思わせる。」同じように質問をされたキッシンジャは、ニクソンの立場を辯護したが、

「われ〜が成功したよりも、もっと早期に戦争を終らせるのを欲したのは恥ではない」

とつけ加えるのを忘れなかった。これは、それから一週間前の記者會談で、彼が言った言葉を想い起させた。

「今になって次のことが明瞭である。戦争中、道徳的苦悩の獨占者はなく、この討論の過程で、道徳的識見の獨占者もなかった、と言うことだった。」

その意味は明瞭である。戦争を継續した者も苦悩し、戦争に反對して平和を要求した者も苦悩した、と言うのであり、戦争か平和かの討論で、その意見が悉く正しかったと言う者もなかった、と言うのである。この立場からは、ベトナム卷き込まれの始まりに、米國が持った前提の多くが誤っていたのを認めるのは困難でなかった。キッシンジャが、ベトナム紛争は、少くとも「部分的には内亂」であった、と告白して、北ベトナムの侵入によって戦争は生じた、とジョンソンやニクソンが言い續けた意見を否認したのはそれを示している。

キッシンジャは更にベトナムは「アジア大陸の「附屬物に過ぎない」と認めた。アジアの中心は中國やソ聯であって、ベトナムではない、と彼は言ったのである。これは米國の安全保障に無關係であるベトナムが、恰も米國の生命線の如く誇張され、米國青年の生命と資源と信威が賭けられた、という戦争批判者の意見が正しかったのを認めたのに外ならないだろう。彼は中ソ間に深い分裂のあるのを認め、したがってベトナムは統一された共産主義の世界的進出を阻止せんとする米國の決意のテストケースと考えらる可きではなかった、とも言った。ベトナムで共産主義の進出に徹底的に抗しなければ、米國は「あわれむ可き無力の巨人」と笑われる、とニクソンが考え、ベトナムでテストされているのは、米國の「意志と性格」だ、と言ったことを想起するなれば、休戦後に來る「紛爭へのアプローチの方法で、ニクソンとキッシンジャとの間に、大きな距離のあるのが明瞭になるだろう。キッシンジャはハーバード大學復歸の意のないのを示唆し、ハーバードも彼の後任教授を探しているそうだが、彼がニクソン政府を去ることになる原因は、此處にあるのではないか、と思われる。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

おれがやれば、みんなもやるという、みんなを巻添えにすることはできない。義一を外へ呼びだそうか、みんなのいないところで、義一と對でやってみようかとも思った。

「それでは勝ちみはないな、足がこんなでは不意を狙うほかに勝ちみはない」榮二はそう呟いて太息をついた。「――やっぱり岡安さんに話すよりしようがないな。もし岡安さんに事情があって役所でも手が出ないとなったら、その時はまた考えてもいいじゃないか、ともかくそれが先だ」

岡安喜兵衛には話したくなかった。これまで手を出さずにいるのは、やむを得ない事情があるに相違ないからだ。

しかし、事がこんなふうになり、部屋の仲間たちにまで危險が及ぶとすれば、自分の一存でやるわけにはいかない。話すだけでも岡安喜兵衛に話してみよう、と榮二は決心した。――そこを歩み去るまえに、彼は振向いて海のほうを見た。風は殆ど凪いで、ときどき石垣を洗う波の音も、やわらかに睡くように聞えた。星空の下の海は暗いが、夜釣りをする舟の灯がまたたいていて、空氣にはあたゝめられた潮の香が匂っていた。

榮二が部屋に戻り、閉めてある引戸をあけて、杖に重心をかけながら土間にはいると、龍がすり寄って來て、いきなり杖を足で拂った。とつぜんのことで、榮二は悪いほうの足を痛めないようにするのが精いっぱいだった。彼は横さまに轉倒し、そのまゝの姿勢で龍を見ながら、ころぶ時にも手から放さなかった杖を、そろ〜と引きよせた。

「ちんばだと思うから、こっちはよけているのに」と龍は薄笑いを浮べながらいった。「なにが氣にいらなくて突っかゝるんだ、こゝはおめえ一人の部屋じゃあねえんだぜ」

部屋の中はしんとなった。荒れだすまえに、ばたっと風が死んだような、緊張した沈默がひろがり、息をする者もないかと思えた。だがすぐに誰かが板の間を歩いて來て、榮二の眼の前へ三本の丸薪を投出した。薪はにぶい音をたてゝころがり、一本は榮二の肩に當った。

「これをどうするつもりだ」と板の間から問いかけてきた。義一の聲であった。「こんな物でなにをしようってんだ」

榮二は靜かに起きあがり、足を庇いながら、鐘木杖にすがって立った。

「わるかったな」と榮二は龍にいった。「うっかりしてたんだ、勘辨してくれ」

龍は歯を剥きだしたが、なにもいわなかった。榮二は向き直り、身を踞めて丸薪の一本を拾うと、右手で握って、義一に見せた。

「こうやってね、こいつを握って、手の指を馴らすんだ。醫者にすゝめられたんだよ」

「聞いたかい、龍」と義一は榮二から眼をはなさずに、口の隅でいった。「醫者にすゝめられたんだとよ、ひとを白痴（こけ）にしやがるぜ」

「嘘だと思うなら醫者にきいてみてくれ、こうしてこれを握ったりはなしたりして、指に力がつくと身体にも精がつくっていうんだ」

「その棒を捨てろよ」と義一が冷笑しながらいった。

「おめえの狙いはわかってるんだ、その棒を下に置かねえか」

「いよよあにき」と龍がいった。「おれがいうことをきかせてやらあ」

「待ってくれ」と榮二は不安定に体を曲げた、「おれにはこの棒は大事なんだ」

しかし捨てろというなら捨てるよ、そういゝながら眼尻で、近よって來る龍を見て、丸薪を土間へ置いた。そしてかゞめた上半身を起すなり、鐘木杖を持ち直すと、大股にとんで、板の間の端に立っている義一の足を、力まかせに殴りつけた。ちんばだと見て氣をゆるしていた義一は、すばやくとんだ榮二の足に目をみはったとたん、全身の力をこめた一撃をその脛にくらった。

横に拂った杖が、義一の脛に當ると同時に、義一がぞっとするような悲鳴をあげて倒れ、榮二は龍のほうをすばやく見た。龍はとび出すほど大きく眼をみひらき、口をあけたまゝ棒立ちになっている。榮二は倒れた義一が、ふところから匕首を抜くのを認め、杖を持直すと、拝み打ちに、これまた力いっぱい殴りつけた。

「やめてくれ」義一はまた悲鳴をあげた。「おれがわるかった、よしてくれ」

榮二はまるで狂ったように續けざまに殴りつけた。杖は頭を打ち胸を打った。義一の手から匕首がはねとび、頭や顔が血だらけになった。――そのとき初めて龍が動きだした。

榮二の動作は狂氣じみていたが、頭の中は冷靜であった。彼が義一に襲いかゝったのは怒りの衝動で、判断力よりも本能的な怒りに支配されたものだ。けれども初めに一撃を與えた刹那に、判断力が動きだして、この機會をのがしてはならない、いまこゝで徹底的にやらなければ、却って災厄の根を殘すことになるぞ。この男を人間と思うな、こいつは毒をもった蛇だ、蛇だと思ってやれ。榮二は頭の中で自分にそう命じていた。

龍は棒立ちになったまゝだったが、義一がめった打ちにされ、頭や顔から血がふき出すのを見ると、まっ蒼になってふるえながら、ふところの匕首を抜き、榮二のほうへすり寄った。――博奕をしていた連中も、手習いの机に向っていた者も、老人たちも、それまでは身動きさえしなかった。眼に見えない鎖で縛りつけられでもしたように、その場のすさまじいありさまに壓倒されていたが、龍が動きだし、その手で匕首の刃が光ったとき、万吉は夢からさめたように飛びあがった。

「あにい、うしろだ」と万吉は叫んだ。

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上、氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3800
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 680-1797

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
いよいよ開店致しました
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible] N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
● 各種精選白米
● 日米食料品一切
● 鮮魚野菜類
市内無料配達、郵送に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串川 バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
M. Masumoto, Director
SA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元宮本葬儀社）
増本 弘
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
―年中無休營業―
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時 カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
木曜日一日休業

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打ちうどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も同時開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
亀八
（フリー・パーキング）
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十一時―午後二時半
午後五時―十一時迄
土曜午後五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店

KIYO'S Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
▲ランチ（年中無休）正午十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席御辨當の御用命にも應じます
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二、八五五二
フリー・パーキング

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
＊海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より午後八時まで

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3149 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
市内無料配達いたします
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜日御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
良質の葉「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
―サンピドロより直送―
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います
＊市内配達いたします
エスアンドアイ商會
城間（ハワード）

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番 電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

シカゴ日本商工會議所
總會をかねた新年會
六百餘名の出席で大盛會

シカゴ日本商工會議所恒例の本年第八回目の定期總會と、これに引き續く新年會は、昨年同様、市外アーリングトン市郊外のアーリングトン・タワーにおいて開催された。昨年の酷寒に對しこの日は氣温五十度、しかも快晴の好天候に惠まれた日であつた。

各社管理社のみ一名の理事より成る卅名前後の理事會は午前十一時ごろより別室において會議を開き、昨年度の主要行事及び決算報告を承認し新年度の理事選出および役員の選出を行い、新會頭の挨拶に續き七三年度の豫算案を新事務理事より聞きて總會を終え、直ちに階上の大立餐會場に待ち合せた一般出席者に合流して新年會に入つた。

今年の役員改選の後を見ると、過去一ケ年半會頭として多難な日本經濟界の混亂時代からこの難局によく善處し最大の信任を得ていた草薙三菱商事支店長が今春本國榮轉歸國が内定したとの、内報により再任を固辭されたので止むを得ざる事情としてこれを承認し、その後任として新進氣鋭の安達三井物産支店長が推されたものとみられる。又前回は副會頭は五人で、中二人は後進に讓るために再任を固辭されたので名譽顧問に推して新たに七名の副會頭を推薦し陣容強化をはかつたものと思われる。

新年度幹部、役員、理事の氏名は左の如し。

會頭　安達邦彦（三井物産）
副　商業部會擔任　田原浩（丸紅アメリカ）
副　運動、文化擔當　野村雄（日航）
副　双葉會擔當　小宮山武德（シカゴ東銀）
副　金融部會擔當　青木辰男（ファースト・パシフイク銀行）
副　機械部會擔當　小林元常（三菱ＭＧＡ）
副　運輸部會擔當　佐藤守（ＮＹＫライン）
副　事務理事、總務部會擔當　福田榮（伊藤忠）
名譽會頭　鈴木千夫（總領事）
同　最高顧問　草薙雅順（三菱商事）
名譽顧問　横田勝（安川電機）
同　三好英一（住友商事）
名譽會員　有地一昭（領事）
同　沼田英夫（領事）
會計擔當常務　井出孝（シカゴ東銀）
常任理事兼任　塩崎英夫（三和銀行）
法律顧問　増田トーマス（増田・船井）
顧問　副島正大（ジャパン・トレード・センター）
同　高田信也（日本國際觀光振興會）

常任理事　佐野英二郎（東綿）櫻井輝武（日本工作）山澤潔（兼松江商）押川昭（日本自動車部品工業會）臼井忠男（日立）横江監夫（ＮＥＣ）小林乾泰（東芝）増田八男（日商岩井）津田眞（ノリタケ）西岡稔（三井ＯＳＫ）小野敬和（西鐵航空）板谷昇（安宅産業）川端茂光（住友金屬）塩崎英夫（三和銀行）玉木祥一（三菱銀行）田中正太郎（島貿易）平野収三（山下新日本汽船）辻井準一（ニチメン）有本暢宏（三洋電機）大森和春（東京銀行）三瓶久雄（住友銀行）橋本健次（神戸製鋼）向井シズ（ヘル（Ｋライン）

◎新年會のプログラム

正午より一時まで立餐會に入る。田原副會頭（總會委員長）の挨拶があり、野村雄日航支店長の司會で開會、先づ新會頭安達邦彦氏（三井）氏は會頭就任の挨拶として今後の協力を願うとともに商議は共通の商議としたいとの希望を述べ、次いで鈴木千夫總領事はニクソン大統領の聲明された如くベトナムの停戦の協定により今年は内外の情勢は一層明るい年であると思う。地元日系團体と一層强調して日米親善と文化交流を圖り、一層住み良き環境を作る努力されたしと希望の所感が述べられた。

橋高日系人會長は一般來賓を代表して商議の日系人會の幹部及び日系諸團体代表者の招待に對し謝意を表し、同時に日商が地元團体の諸種企畫に對し常に協力して載く支援に謝意を表した。

最後に前會頭草薙雅順氏は會頭在任中の協力を感謝し、昨年の總會は日本經濟界の一時混亂の直後であり前途に嶮しいものがあると予想したが、それが杞憂に終つたことは幸いであつたと語り、本年の日本貿易の見透しは明るいという一般の豫想であるが、最近の日本株式市場の暴落を見ると前途を一概に樂觀してはおれぬという考え方もあると若干警戒の意を含まれたようであつた。

右を終つて全常任理事の紹介、來賓の紹介は辻井準一氏（ニチメン）によつて、日系人會出席幹部、定住者會、市協各會長夫妻と日米協會オルセン會長代理アイリン・タウンセンド夫人と双葉學園職員四名が万場に紹介された。

これに續いて餘興に移つたが、親子三人トリオの賑かな三曲合奏とタップダンスで會場を賑やかにした。

かくて待望の賞品の福引きは一等より十等まで豪華な賞品に總領事寄贈の副賞が共に幸運者に贈られたが、一般參會者には洩れなくドアプライズが贈呈されて、正三時盛會裡に閉會となつた。從來最大の呼び物となつていた紅白歌合戰は今回はこの日に間に合わず、來る二月十八日（日）ステープンス・メイザー・オーデトリアムにおいて公開されることになつている

徵兵打ち切り
今後志願兵に依る

（ワシントン）レアード國防長官は廿七日、徵兵打ち切りを發表した。これは徵兵制度をやめ、全志願兵制度に切りかえるニクソン大統領の目標日を五ケ月早めたことを意味する。

國防長官は國防上層部にあてたメッセージの内容を次のように明らかにした。

パリーでベトナム和平協定の調印が行われたことと、陸軍長官が今後徵兵を必要とする見通しがない報告を寄せたため、軍部はこれから全軍が志願兵に依存することを通告する。徵兵の使用は終りを告げた。

ニクソン大統領は今年六月をもつて徵兵を打ち切り志願兵制度に切り替える發表を行なつていたが、ベトナム和平の實現により、この目標が大はばに早められた結果となつた。しかしニクソン政府は國家非常時に備えて、徵兵できる權限を法的に殘す意向を明らかにしている。

國防省では政府の意向とは別に、緊急時の場合は州兵、予備兵をまず最初に動員する政策を決定ずみである

米政府、市協へ
特別資金
六万五千弗贈與

（桑港）聯邦保健・教育・福祉省老人局は、日系市民協會に對して、大學院で老人學を研究する東洋系學生を募集、訓練する新プログラムの設置資金として、六万五千五百五十四弗を贈與した。このプログラムは三年毎に更新できるもので、全米市協當局は直ちに該當者の募集に乘り出した。希望者は、全米市協本部（桑港市内ポスト街一六三四番、電話九三一—六六三四）へ連絡されたいと。

二月號雜誌入荷

各種婦人雜誌、及び文藝春秋、現代、世界等の各二月號のリーダース・ダイゼスト各種週刊誌、兒童雜誌等多數市内戸栗商事社に入荷につきお求め下さるようにと。

鹿兒島縣人會
新年宴會賑合う

鹿兒島縣人會の新年宴會は昨年訪日より歸國し、間もなく羅府に移住に決定した柿田榮助氏夫妻の送別會と近くシアトルに移轉される濱崎夫人の送別會並に昨年末訪日旅行より歸米された加藤はるえ夫人の歡迎會をかねたので出席者も多く卅七名であつた。總會は丸田讓二副會長の司會で行われ、役員選擧の結果、左の如き二世の役員が決定した。

會長　樋口行雄
副會長　丸田讓二
會計　阿久根ローイ
書記　鮫島三郎

なお歡送迎會の司會は樋口會長により行われた。

第二式の食事に入るに當り中瀨讓仙兵衛氏の音頭で縣人先亡者に對する默禱乾杯があり、後縣人會及び友人を代表して中瀨讓氏の歡送迎の辭があり、これに對し三氏より各謝辭があつた。

第二式は丸田讓二氏の司會で喉自慢が續き九時盛會裡に閉會した。

平田ゲン氏
ハードウエア店開業

ハワイ生れの沖繩系平田ゲン氏は多年シエリダン・バザース　ハードウエア店の支配人として勤務していたが、今回店主の希望もあり、内間ジョー、メニー　エプスタイン氏と共同で同店を讓り受け營業を開始したので、日系人各位の引立てと指導を願つている。この店はハードウエアなら無いものはないという大店であり、ペイント類も豐富に持つているので他店では容易に得られないものが得られるというほどであるから至つて便利な店である。

場所は北ブロードウエー四六五四番でリーランド街に近いL電車の下に當る奧行の深い店である。

広島縣人會
新年宴會寄附者に感謝

廣島縣人會では去る一月二十日中西部佛教會公會堂で催された同縣人會の新年宴會開催に際し、縣人内外の特志の方より多額の金品の寄附を戴いたことに感謝の意を表し、左に芳名を掲げて深甚の謝意を表された。（記事廣告）

廣島縣人會新年宴會寄附者芳名

▲五十弗　日浦耕夫
▲三十弗　第一勧業銀行
▲廿五弗宛　内本忠　西村忠雄
▲二十弗宛　池添吉之輔　橋高龜一　本田登　金井フランク
▲十五弗宛　山下輝男　杉本勇　片山ポール　土井勇　世良春三　坂本ヘンリー　原田一三　迫田タム
▲十弗宛　林川昭枝、宮本龜三、中河春子、松島すみ子、空岡明、奧原忠一、棟本春太郎、山田寛、内藤トニー、河野增登、大西健一、宅間伴造、横田夫人、出野順造、内本福美、磯野ない、池田裕吉、橋本義人、新迫志郎、沖川一一
▲五弗宛　森光督一、富廣サトル、鈴木いまよ、野上うら、兔田夫人、渡邊ゆきの、松島ひで子、岩室吉秋、タデ丸義夫、吉本よし子、大志茂勝男、湊源男、小西ゼームス、小田はやの、熊田八郎、山口三三、品川ハワード、田中君子、小林おいと、西村テッド、濤田ふさ、中下よね、寺尾きぬ、井ち、向井千代子、菅野武雄、土よの、山手秀夫、小柳ヘンリー、中尾みさか、飯田みや子、田邊シズ香、畠田春代、K・中村、多木千代香、水城はつ代、福本進、鳥羽満、堀田きよえ、山本カズオ
▲計七百二十五弗
▲物品寄附者
日本酒〔賀茂鶴〕一ケース　榎本德美
テリヤキ・ソース正油　十ケース　榎本博行

皿洗い入用（委細は面談の上）

末廣

北クラーク街三三七四番
電話　五二八—二五七二

讓り受けお知らせ

新春を迎え早や立春の候となり、シカゴ日系の皆様益々御清勝のこととお慶び申し上げます。

私（平田健治）當シエリダン・バザース・エース・ハードウエヤに多年勤務中は皆様方から格別の御引き立てに預りましたことを心より感謝しております。

今回、私達三名（平田ケン、内間ジョウ、メニー・エプスタイン）共同で廿一日より當店を讓り受け、お客様本位で營業を致しますので、何卒お引き立てと御鞭撻を切にお願い申し上げます。

シエリダン・バザース・エース　ハードウエヤ
4654 N. Broadway
（エルの眞下店へ）
Tel ED 4-7146

要求欄

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三參四—二六八二

ドレープリイを縫う婦人を求む。無經驗者には敎えます。西ウイルソン街一七六五。
電話　二七二一—四五五四

召天御通知と會葬御禮

廣島市出身
夫　橋坂策一儀

かねてより病氣療養中でありましたが、二月三日（土）午前九時イリノイメソニック病院において七十二才を以て召天致しました。葬儀は二月六日午後八時より西デボン・イエス基督教會において大山義松、ウイルソン・ジェーコブ兩牧師司式の下に執行い、しましたところ生前厚知の方々多數御會葬下さいましたと共に種々格別の御芳志を戴き誠に忝なく御禮申し上げます。なお生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し、右併せて御禮申し上げます。

二月七日
6339 N. Clark St.

喪主妻　橋坂みさよ
長男　清
嫁　千代子
實弟　正人
妻　キヨノ
甥　正俊
妻　バージニア
甥　英雄
妻　雪子
姪　俊子
甥　清
妻　ショリー
孫　幸子
孫　正志
（在日）
親戚代表　橋坂隔人
（在米）同　植井壽市
友人代表　池田裕吉
同　森光督一
シカゴ廣島縣人會
デボン・イエス基督教會

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

東洋古代版畫
セラミック現代畫
美術骨董品陳列
（御氣軽に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

ウェートレス募集
（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

アメリカ唯一を誇る
日本書籍。レコード専門店
日本書籍店レコード店その儘の姿
お買い上げの方には月遅れ雜誌無料進呈中
冬の季節には是非日本のレコードでお樂み下さい
レパートリー廣く數多く入荷しております。
書籍も近日中多量入荷致します。
全米どこよりも安く早く、日本の雜誌、一般書籍　レコード・テープなら何でも手に入る豐富な品を取り揃え皆様のお越しをお待ちしております。
◎丁寧・迅速……通信販賣も承わります
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

青山雪雄映畫
「座頭市御用旅」
主演　勝新太郎　三国連太郎
「日本一の色男」
主演　草笛光子　團令子
▲二月十日（土）七時
▲同　十一日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

FIRST PACIFIC BANK
新店舖開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C
MID-CONTINENTAL PLAZA

ジャニター入用
一世、二世年齡を問わず。（委細電話又は面談の上）
ゼネラル メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二—四〇〇〇

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一—二四四八

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三參四—八二七六

コック及びケッチン・ヘルプ入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一—二四四八

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八—二六七七

貸度し、四室半新装、北マルデン街四四〇〇
電話　七六九—二六七九

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話　六四七—九七五三

ウエートレス及びバスボーイ入用
（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六五〇〇

求む女子事務員
タイプ、日英兩語の出來る方。
優遇いたします。
（委細面談）
貿易商社　ニチメン カンパニー
北ミシガン街六番（モンロー街下車一分）
電話　二四六—九三參九

山口県人會定期總會と新年親睦會御案内

本年度總會をかねた縣人の新年親睦會を左の如く開催し、樂しい一夕を過し度いと思いますので、縣人並に關係者諸氏は、家族、友人誘い合せ御參加をお願い致します。

▲日時　二月十一日（日）午後四時
▲場所　松屋食堂（北クラーク街三四六九番）
▲會費　男子六弗　婦人四弗　子供三弗

餘興として、總領事館の厚意提供による皇室映畫の外色採映畫の上映があります。

申込は　松本幸一氏（電話）BO 八—一六七二　奧原忠一氏（電話）七八四—八五〇六の何れかへ前日までに願います。

主催　シカゴ山口県人會
縣出身者關係者各位

觀光團々員募集

（シカゴ旅行クラブ第八（回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク

◎期日　四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます、
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン　三九一號機
午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方一八五弗
ニューヨークまでの方二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共）〔食事のみ別〕
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話 IR 2-4133（菅野武雄）

シカゴ日系人會
定期總會御通知

會則により左記の通り本年度定期總會を開催いたしますので會員並に一般各位多數御來會をお願い致します

▲日時　二月十四日（水）午後七時半
▲場所　シカゴ定住者會々館（北クラーク街四四二七番）

—報告及び議事—

◎昨年度の事務及び會計報告
◎その他新提案の議事
◎新年度の役員及び理事の選擧

會員及び一般各位
シカゴ日系人會

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン
即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

Post-Inventory Sale

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

店卸しセール！
日本書籍
レコード
テープ
20% off
Cash & Carry Only

二月末日まで
▲毎日曜日（正午より五時まで
開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-7
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

今月のスペシャルセール

▶ ウエルパック印　チーズクラッカー　五オンス入り　一袋　五十九仙
'Welpac, Brand Cheese Cracker　5oz pkg　59c pkg
▶ コンブ澤庵　四オンス入り　一袋　三十五仙
Konbu Takuwan　7oz Pkg　35c Pkg
▶ 丸干しいわし　四オンス入り　一袋　六十七仙
Maruboshi Iwashi　4oz pkg　67c
▶ ニギリあわおこし　六オンス入り　一袋　五十九仙
Nigiri Awa Okoshi　6oz pkg　59c

▶新製品御紹介◀
（何卒一度御賞味下さい）
▶ 各地最寄りの日系人・韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fuji Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ
ボタン米

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 9 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2468

Families Have Been Notified

5 Japanese American Prisoners Identified

WASHINGTON, D.C.—The names of seven Japanese Americans were included in the list of 555 names of prisoners of war identified by the communists as released so far by the Pentagon. No Japanese American names were among the 26 civilians listed as captured or who were identified by the communists as being alive nor among the 13 who were said to have died after being captured in Indochina.

Five of the following seven Japanese American servicemen were officers.

Navy Commander Gordon Ross Nakagawa of Auburn, California. He is the son of Mr. and Mrs. Buddy Nakagawa of Auburn.

Army Specialist 5 Tom Y. Kobashigawa of Hawaii.

Air Force Major Terry Jun Uyeyama of Sacramento, California and of Austin, Texas. He is the son of Dr. Kahn Uyeyama of Pinole, California and Mrs. Teru Uyehara of Leonia, New Jersey.

Army Specialist 5 Thomas T. Horio whose hometown was not listed.

Air Force Lt. Col. James Y. Nagahiro, home town not listed.

Air Force Major Tamotsu Shingaki, home town not listed.

Air Force Capt. Melvin Kazuaki Matsui of Hilo, Hawaii.

Cmdr. Nakagawa, Capt. Matsui and Lt. Col. Nagahiro were captured last December during the air strikes against North Vietnam. Washington reported that Lt. Col. Nagahiro was one of 39 Air Force officers and men shot down on Dec. 26.

Capt. Uyeyama was shot down on May 20, 1968, has been a captive longer than any of the seven men.

JACL Office Lease Expires in November

With the lease to the Chicago JACL office expiring in November of this year, a committee has been appointed to study the future of the office. Since the bulk of the Japanese Americans reside in the northside, the relocation of the office is expected to follow north.

The committee studying the case include Rich Okabe, Perry Miyake, Joe Miyamoto, James Isono, Ronald Yoshino of the Chicago chapter, Dudley Yatabe, Ariya Oda and Lincoln Shimidzu of the JACL Credit Union, Kumeo Yoshinari and Ross Harano of the Midwest District Council and Thomas Masuda and Shigeo Wakamatsu of the Reserve Fund Board.

This committee will be responsible for deciding whether to continue at the present address or rent an office or buy a building.

Cargoliner Cruise

SAN FRANCISCO—American President Lines has formed a Freighter Cruise Center to expand travel opportunities on the company's fleet of cargoliners, announced John A. Traina, Jr., director of the Passenger Division.

The center will place new emphasis on passenger bookings on APL's 20 cargoliners sailing on the Trans-Pacific, Southeast Asia-Pacfic, Round-the-World and Intercoastal Routes.

"Zatoichi" Features By Aoyama Film Co.

Yukio Aoyama Film Company will present their regular week-end movies at the Francis Parker School auditorium. The main feature is "Zatoichi at Large" accompanied by a modern film, "Irresistible Man."

"Zatoichi at Large" stars Shintaro Katsu, Rentaro Mikuni and Hisaya Morishige, under the direction of Issho Mori. It is a story of a man wanted for murder, helps deliver a baby and when the mother dies, sets out to find its father. This is one of the best Zatoichi pictures.

"Irresistible Man" stars Hitoshi Ueki, Mitsuko Kusabue, Keiko Wawgi and Reiko Dan in which the crazy cats are back again.

The films will be shown Saturday, Feb. 10 at 7 p.m. and twice on Sunday, Feb. 11. The first will be at 2 p.m. with the evening show starting at 7 p.m.

JACL-ers Invited To Alliance Meet

Chicago JACL members have been invited to attend the February meeting of the Alliance to End Repression. It will be held at the Alliance Office, 22 E. Van Buren St. on Tuesday, Feb. 13, from 7:30 o'clock.

The Alliance is currently assembling a citizens' lobby which will focus on issues as prison reform, freedom of information and the media, and abolition of the House Internal Security Committee.

Portland Set For JACL Tourney

Bowling Group Plan Many Special Events

PORTLAND—Preparations are being completed for the 1973 JACL National Nisei Bowling tournament at Timber Lanes beginning Mar. 5. Housing for the bowlers have been arranged for Sheraton Motor Inn, just a short distance from the locale of the tourney.

The Special Events committee has planned side trips in order to enable bowlers and spectators to see the beauty of the northwest. Tour I on Monday, Mar. 5, will be a Columbia River Boat Cruise aboard the SS Columbia Sightseer down the Columbia River Gorge. At Bonneville Dam the boat will pass through the ship locks to the upper water level. Coffee and box lunches will be served.

Tour II on Tuesday, Mar. 6 will include a bus ride through Washington Park to the spacious grounds of the famous Pittock Mansion, a visit to the Japanese Gardens with a breathtaking view of the city and the mountains beyond. Lunch will be served at the Hillville restaurant.

Tour II on Wednesday, Mar. 7, will be a trip to Timberline Lodge on Mt. Hood for those desiring to ski, a 2-hour lesson. The trip includes the rental of ski equipment, an all day lift ticket, lunch and transportation.

Tour IV on Wednesday, Mar. 7, will be an exciting salmon fishing trip on the Willamette or Clackamas River. There will be a river guide. The reservation includes tackle, rod and reel, bait, license, lunch and transportation.

Reservations must be made in advance for these events. These must be made by Feb. 15.

Cleveland Orchestra Plans Tour of Japan

CLEVELAND—The Cleveland Orchestra announced plans for a two-weeks tour of Japan during May, 1974. It will be their second tour in four years. The orchestra also scheduled a tour to Australia and New Zealand in September and October of this year and is committed to a tour of Europe in 1975.

The concerts are under the direction of Lorin Maazel with Michael Maxwell, general manager. The Japan tour will include concerts in Tokyo, Nagoya, Kobe, Kyoto and Osaka.

One Thousand Club Meet in Milwaukee

"On to Hawaii" will be the theme of the One Thousand Club's Whing Ding to be held in Milwaukee on Mar. 10. As an added attraction, that popular Hawaiian singer, Don Ho, will be featured.

Chicago is expected to send two or three carloads. Further information is available through Dr. Frank Sakamoto at LO 1-5105.

4 Elderly Japanese Succumb This Week

Death claimed the lives of four elderly Japanese American residents of Chicago during the past two weeks. First was Kenjiro Hagiwara who succumbed on Jan. 25 at the age of 90. Private funeral services were held at the Nelson Funeral Home on Jan. 29.

Following a long stay in a nursing home, Mrs. Haya Mayeda died on Jan. 26. Funeral services were held at the Scanlon Funeral Home with Rev. Chiko Inouye of the Koyasan Buddhist Church officiating.

Heart failure was the cause of the death of Harukichi Tahara, 87, at the Woodlawn hospital on Jan. 28. Funeral services were held at the St. Peters Church on Jan. 30 with his son-in-law, Rev. Joe Kitagawa officiating. The deceased was the father-in-law of Rev. Michael Yasutake.

Sakuichi Hashisaka succumbed at the Illinois Masonic Hospital on Feb. 3. Funeral services were held at the Devon Church of Jesus Christ with Rev. Andrew Oyama officiating. Mr. Hashisaka was a prominent Christian. He served for several years as vice-chairman of the church.

Offer English Class

The Chicago Skill Center of City Collges of Chicago is offering English and Citizenship classes at the Church of Christ, 3516 N. Sheffield Ave. The classes are free of charge. They are conducted on Tuesday and Thursdays from 7 to 9 p.m.

For further information one can call The Chicago Skill Center, 901 W. Monroe Ave., 327-2101 Ext. 295.

Dedicated to Classical Music

Oldest FM Station Faces Format Change

WEFM, the nation's oldest FM station in continuous operation under the ownership of Zenith Radio, has been dedicated to classical music for more than 32 years. It is in immediate danger of being converted to an entirely different format. If the present plans are allowed to go unchallenged, broadcasting of classical music on the station will be stopped. No more will you hear on WEFM the great music of Beethoven, Chopin, Dvorak, Granados, Greig, Mozart, Rossini, Tschaikowsky and others.

To prevent this change, retain the present format on WEFM, and preserve and promote classical music broadcasting in general in the Chicagoland area a Citizens Committee to Save WEFM, Inc. was formed last May. The urgency of the WEFM situation required the Committee to assign the preservation of the classical music format of that station as its number one priority.

In view of the December ruling of the FCC in which it denied the WEFM listeners the right to express themselves in a public hearing, more legal action is now required. The Committee emphasizes the case can be won through the Court of Appeals in the District of Columbia (as were the cases in Atlanta, Syracuse and WFMT in Chicago). To do so it requires the financial assistance of everyone.

A radio station is now an ordinary corporation inasmuch as it requires a government license to operate on public-owned airways, of which there are a limited number. Approximately 58 of 61 stations in the Chicagoland area are devoted to all types of formats other than classical music. The Committee points out this is a serious imbalance which should not be componded by taking away one of the two strong classical music stations now in operation.

Planetarium Opens Addition This May

There is every indication that the Chicago Park District's Adler Planetarium's major Astro-Science Center addition will open to the public on May 12, 1973, the anniversary of the original opening in 1930 and the birth date of founder Max Adler, said Dr. Joseph Chamberlain, the director.

Construction work restricted access to the building to an emergency exit. The roadway to and from the Planetarium was inaccessible. Parking was diverted to more remote areas. In spite of these problems attendance in the building and for the Sky Shows decreased only slightly. The number of students in astronomy, navigation and mirror-making classes increased from 1,190 to 1,402.

Benihana in Joint Canadian Venture

TORONTO—Benihana of Tokyo will soon establish a joint venture in the Royal York Hotel with the Canadian Pacific hotels and the New York-based eatery chain.

Setting up in hotels is not new with Benihana of Tokyo. The restaurant chain already has a partnership deal with the Hilton Hotels in Las Vegas and runs a wholly owned restaurant in Honolulu's Hawaiian Village.

Last spring Benihana's Rocky Aoki teamed up with TV personality David Frost to build and operate a string of steakhouses in the United Kingdom, Ireland and other parts of Europe.

GREAT OPPORTUNITY!!

- WE ARE LISTED ON NEW YORK STOCK EXCHANGE BOARD, PUBLIC COMPANY.
- WE ARE THE LEADER OF OUR LINE INDUSTRY.
- INTERNATIONAL FIRM WITH 73 OFFICES IN THE UNITED STATES, ASIA AND EUROPE.
- NATIONAL ADVERTISING THROUGH MAJOR RADIO, TV, MAGAZINES, AND NEWSPAPERS.
- EXCELLENT WORKING CONDITIONS.
- EXCELLENT EARNINGS WITH IMMEDIATE POSSIBILITIES.
- PROVEN LEAD SYSTEM.
- COMPANY PROFIT SHARING.
- MAJOR MEDICAL-DENTAL AND LIFE INSURANCE.

CURRENT OPENINGS
SALESMEN
OVER 21 YEARS OF AGE
U.S. CITIZEN
PREFERABLE SALES
EXPERIENCE: OR, WE WILL TRAIN
CALL (312) 286-6565
ASK FOR MR. JOHN KIM FOR APPOINTMENT.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種書[illegible]藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や お食事 すき焼 天ぷら

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカイ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東楼
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry Out Service
Private Dining--Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

English Conversation Group
on American Life
For Information
英語會話教授
Dr. S. L. Poll 338-1122

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

GENERAL OFFICE WORK
Must type 50 words per minute. Good pay, fringe benefits and good future for the right woman. Work in our attractive, air-conditioned office with three others.
WHEELER CO.
224 W. Huron St.
Phone: 787-1156

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00 Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある中華料理店
高級御料理
カクテル
シエフ
宴会用大小室の備付があります
嘉賓酒家

1973 CHICAGO JAPANESE AMERICAN DIRECTORY
on sale at Japanese Book stores
and groceries
$1.75 per copy
$2.50 with postage

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー！中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK
  Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
  4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
  Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
  2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5573

Your Classified Ads

ENGINEERS
Japanese nationals degreed mechanical or electronic. Willing to return to Japan with U.S firm. Experience required with U.S. companies in electrical/electronic product development. Company will meet U.S. dollar salary requirements. Our fees paid, relocation and interview paid. Send resume to—
SCIO Box 187,
Mt. Clemens, Mich. 48043.

RESTAURANT MANAGER. Must be fluent in both Japanese & English. Salary & bonus $20,000. College graduate. Call 263-2101.

SECRETARY TO THE PRESIDENT
The secretary we are seeinkg will have a current executive secretarial backgound. She will be enthusiastic, have unusual poise, tact, confidence and intelligence. She will have proved organizational ability, initiative, and willingness to assume responsibility. If you are career minded, if you have a positive mental attitude, if you enjoy working for a company's chief executive officer, if you had a foreign language, facility, investigate this exceptional opportunity by calling personnel.
HUDSON MANUFACTURING COMPANY
154 E. Erie St. 751-1400

FEMALE wanted for massage parlor in Oak Park. 398-9822 or 848-2323.

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR RENT

ONE RM. with kitchenette. Desirable man between 40 & 60. $20 wk. 271-2053.

6½ RM. flat. Unfurn. Good transp. 4800 north. $185 mo. Call 463-8984 after 6.

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel.: 271-1596.

SECOND FLOOR in the heart of Japanese town. 3346 N. Clark St. Ideal for Japanese club. Rent reasonable. Call 281-2773.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

We invite you to live
with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated, newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

FOR SALE

ONLY 3 TIMES INCOME
12 apts. 3-6's, 6-5's, 3-7's. 3 story birck. Uptown city college area. New gas heat. Well-maintained bldg. Good condition. Newly decorated. Approximate annual income $21,000 plus.
IDEAL REALTY
769-6300
Sales Specialists

12 APTS—HIGH INCOME
Brick, 9-4's, 3-5's. Rogers Park. Newly painted, really clean. Annual income $21,500. Financing available.
IDEAL REALTY
769-6300
Sales Specialists

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.

KIRIN The beer with no peer.
Imported
KIRIN BEER
JAPAN
Taste Kirin, Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二四六九號　　一九七三年二月十四日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

ダイヤモンド商會
北クラーク二一〇八
Tel SU 7-5166

米軍捕虜一一六人釋放さる
ベトコンも廿七人を解放した
休戰協定は嚴格にまもられる

（華府）ベトナム休戰協定の下で同意された捕虜交換が開始され、最初のグループ一一六人の米軍捕虜が釋放され、ハノイに出迎えた空軍病院機により十一日夜おそくに比島クラーク基地に到着した。それより少しおくれてベトコンに捕われていた二十七人が自由の身となつた。ハノイ空港での捕虜引き渡しは順調に行われ、予定より十四分速かつた、と國防省は發表した。ハノイに飛んだ病院機は三機で最初の飛行機は病人および負傷者を乗せて十一日午後十一時六六分（シカゴ時間）に離陸し、第二機は十一時五分、第三機は十二時四六分に出發した。

一一六人の捕虜釋放は最初に約束された豫定より一人多い。これは海軍中佐ブリアン・ウッヅの母親が危篤なので同中佐の早期釋放を米國が依頼したからである。この第一機の中には最も長期にわたつて捕虜となつていた（八年半）加州サンタクララの海軍中尉エベレット・アルバレズもまじつていた。

ベトコンに抑留されていた二十七人――軍人十九人と文官八人――の釋放が少しおくれたのは、捕虜交換の場所にベトコン代表が出席するのに南ベトナム政府が反對したためベトコン捕虜が交換機に乗るのを拒絶したので、米軍捕虜の釋放がおくれる事になつたのである。二十七人の釋放遅延に關し、米大使館は米軍捕虜釋放とベトナム人捕虜の釋放は無關係と休戰協定で同意しているのを指摘して、ベトコンの態度に間接的に抗議したが、ペンタゴンは意見發表を避けた。

ニクソン大統領は、歸國する捕虜のプライバシーを尊重するのを國民に訴え、お祭り騒ぎで歡迎するのでなく、「靜かな尊敬」で迎えよ、との聲明書を發した。彼らはクラーク空港から米本土各地の歸還軍人局病院に移され、健康診斷の後、ある者は週末には歸宅することになる、と豫想されている。それから彼らの米國社會えの再調整の時期が始まるが、ここに重大な困難がある、と思われる。六年または八年と抑留されていた者もあり、その間に米國の社會事情は大きな變化を示したのみでなく、抑留生活のため心理的損傷を受けた者もあるに違いない。例えばアルバレズ海軍中尉の妹はサンノゼ州大の大學院學生であるが、フルタイムの反戰主義者となつている。この違つた家庭の空氣の中で、同中尉が如何に自己調整をして實社會に復歸するかは容易でないと思われる。

・・・

ガンディ首相の批判演説
米印關係改善を阻止する
ベトナム戰爭を人種的と攻擊

（華府）印度首相インドラ・ガンディ夫人のアジア會議における演説を、ニクソン政府は驚きと怒りの念で迎えた。米國に高度に批判的な態度で同首相はいつた。

「印度の傳統は常に一つの世界を語つた。私はこのふん圍氣で育てられ、いかなる形の排外主義や人種主義をも憎む。しかし私は敢て質問したい。ベトナムで生じた如き戰爭や殘酷な爆擊は相手がヨーロッパ人であつたら、かくも長く許されたであろうか？」

それのみでなく、ガンディ首相はベトナム終戰についても批判的であつた。

「ベトナム終戰の方法そのものが新しい緊張を作る、と私は感じざるを得ない。終戰により平和があると安心させられてはならぬ。多くの國にとつて平和そのものが他の手段による戰爭であつた」

ニクソン政府を特に刺激したのは、米國は相手がアジア人だから殘虐きわまる爆擊をした、とガンディ首相がいつたことで

「米國の軍事行動が人種的考慮から出たと示唆するのは許し難い」

と某高官は言つた。ガンディ夫人は更に「民主々義を愛するとの宣言は獨裁主義の憧憬と不一致とは考えないようだ」と米國がデモクラシーについて語りつつ世界中の獨裁者を支持している矛盾をついてから質問した。

「この態度が殘る限り眞の平和についての明瞭な考えや根原的行動があり得るだろうか？」

印度首相の演説は、ニクソン政府にとつて予期しないことであつた。

米國は過去二十年間に九十億ドル前後の經濟援助を印度に與えたが、米國の對印援助は弱まつていた。これは印度が非同盟主義を唱えつつ親ソ的政策をとつた、と米國が解釋したことや、米國のアジア政策に印度が激しく批判的であつたことからきていた。この關係はニクソン時代に更に惡化し、一九七一年の印度ーパキスタンの血なまぐさい衝突でドン底まできた。この時、米國はパキスタンを支持したが、東パキスタンが印度の援助でバングラデシとして獨立するのを阻止し得なかつた。

しかし、米印關係調整の努力が、その後靜かに始められ効果を見せつつあつた。ダニエル・モイニハンが新駐印大使に任命されたのがその證據で、すでに上院の認證を得て新大使は近く赴任することになつていた。そこへ今度のガンディ演説である。それでロジャース國務長官はモイニハンの出發を延期させるとともに、印度駐米大使ジャオと面會してガンディ首相演説の明瞭化を求めるのを次官補ジョウ・シスコに命じた。國務省廣報官アレイは、ガンディ首相演説は、米印關係改善の希望を持つとの印度政府の最近のメッセージと一致しない、と指摘し、ベトナム休戰協定に際し、ガンディ夫人はニクソン大統領に祝賀状を送つてきたことを明にした。

ホッファを出獄させたけれど
チームスター勞組の勢力争いで
二大統領は頭痛鉢巻

（華府）チームスター勞組會長フランク・フリッツシモンズと前任者ジミー・ホッファの對立が擴大したことで、ニクソン政府は困難な立場におかれてきた。

フリッツシモンズとホッファの對立は、約一年前にニクソン氏の特赦でホッファが連邦監獄から釋放された時から始つていたが、九日にニュージャージイ市カムデンで開かれた彼の誕生日祝賀を兼ねたテスチモニアル晩餐會で表面化した。晩餐會はホッファがチームスター勞組會長に復歸するのを望む同勞組第七三支部會長ジョン・グリイレイによつて組織された。しかし、かつてホッファの右腕で、下獄するに當つて自ら選んで後任者としたフリッツシモンズは出席を拒絶したのみでなく、組合幹部の出席を喜ばず、と通告した。

そのため、晩餐會はホッファとフイツシモンズの何れに忠誠かのテストとなり、全國副會長で招待を承諾したのは聖ルイスのハロルド・ギボンス一人だつた。彼は昨年の選擧で組合本部の決定に反してマツカバンを支持したためフイツシモンズにより中央部評議會議長を首にされた。

フイツシモンズはホッファ入獄中の組合世話役としてホッファ自らの指名で會長になつたのだが、組合長の大きな椅子は坐り心地がよく、ホッファが出獄したからとて、これを譲る考えを持つていない。しかし、ホッファは組合長復歸の決意を持ち、グリイレイを含む支持者は、彼がこれに成功するのを信じている。

ホッファは詐欺と陪審員買收で体刑十三年を宣告されて下獄したが、服役五年で一九七一年十二月に、ニクソン氏の行政命令で釋放された。しかし減刑令は一九八〇年三月まで組合活動に從わないことと一九七三年三月までの執行猶予の條件付きだつた。執行猶予期間は近く終るが、彼は組合活動制限の除去に努力している。もし大統領特赦または法廷での抗爭を經て、この制限が取り去られたら、フイツシモンズは組合長の椅子の明け渡しを強制されるだろうと組合幹部も政府も認めている。ホッファの組合内人氣はそれほど強いのである。

したがつて、フイツシモンズがホッファの制限除去に反對なのは明であり、もしホッファの制限除去申請を拒絶すれば、彼を支持する組合員からニクソン氏は憎まれることになる。昨年の選擧でチームスター勞組はニクソン氏を支持した最初の勞組であり、これが共和黨と勞組のローマンスへの道を開いた。だからホッファの勞組活動復歸に強硬に反對するのを抑制することで、ニクソン氏の恩人フイツシモンズを窓から蹴り出すか、それとも釋放條件に固執してホッファの持つ多數の支持者を敵にまわすか？それがニクソン氏の面してきたジレンマなのである。

ジエット機建物に擊突
一瞬にして火炎地獄となる

（加州アラメダ）去る七日夜海軍ジェット機がアパート建物に擊突して轟音を立てて爆發し、建物を粉碎した。

ジェット攻擊爆擊機の衝突した四階建二七ユニット建物は火炎に包まれて崩壞し、火事は隣家に延燒してその建物をも破壞し、第三の建物に延燒した。これらのアパートコンプレックスには二百人が住んでいた、と推定され、多くの犧牲者があつたと想像される。事件から廿四時間後に八屍体が發見されたが、燒けあとからどれだけの屍体が掘り出されるかは予想を許さない。ジェット機が擊突した建物には少くとも卅七人が住んでいた、と所有者は語つた。

「私は建物の中から悲鳴を聞いた。悲鳴は激しくなつたが、突然に止んだ」

と附近の人は語り、

「アラメダ市に生じた最悪の悲劇だ。建物には澤山の人が住んでいた」

アラメダ市長テリイ・ラクロウは身体をブルブルとふるわせながら語つた。「人間の燒ける臭いがする」と言つた者もある。

ジェット機の衝突した建物の筋向いに住んでいた人は

「建物はマッチのように崩れ、逃げ出し得た人があつたとは思えない」

と言つた。

アラメダはオークランドの西にあり桑港灣に面した人口七万一千の都市で、附近に海軍航空基地や巨大なコーストガード基地があり、住民中には海軍關係者が少くない。

ジェット機はフレスノ附近のレムーア基地からアラメダ灣に來る途中で、搭乗者ロバート・ワード中尉は慘死したと思われる。

自動車會社
ボロ儲け

（デトロイト）クライスラー自動車會社の一九七二年度賣り上げ額及び利潤はレコード破りで、とくに第四四半期の成績はレコードのレコードを破つた、と株主に報告された。

同社の一九七二年度賣り上げは九八億弗で、前年の八〇億弗と比して二二％増である。一九七二年度成績もレコード破りであつた。利潤は二億二〇五〇万弗で一株當り四弗二七仙。前年度は一弗六六仙であつた。

弗危機
いよいよ深まる

（フランクフルト）弗危機は深まり、弗の切り下げのあるのを豫想し、マルクとの交換要求が増加し、西獨中央銀行は八日には一日で十六億弗の弗を買い入れ、弗を支持し、マルクが上向きに變動するのを阻止せんとする西獨政府の決意を示した。マルクとともに強い通貨「圓」を持つ日本でも弗賣りが殺到し、日銀は八日に一億五千万弗を買い込んだが、これで一週間の弗買い入れは十億弗を越えた。

歐州の外國爲替業者は、弗賣りの波は下院歳出入委員長ウイルバー・ミルス（アーカンソ民主）が、弗と他の通貨との關係は變化されねばならぬ、といつたことで促進された、と語つた。ミルスが財政問題で持つ權威のため、この聲明は弗の安定性に對する疑惑を深めた。この疑惑はニクソン政府が一九七二年度のレコード破りの通商欠損を發表して以來成長しつつあつた。膨大な通商赤字は、一九七一年に同意された弗切り下げにより、米國の支拂い勘定不足は少しも訂正されなかつたことを明にした。

弗所有者がこれを手離すにつれ、他の通貨、特にマルク、圓との値段を押し上げる力は避け難く、その通貨の購買力は外國市場におけるその國の製商物値段を高め、競爭を困難としてくる。西獨財務省代表は、マルクを變動制にしたり切り上げる可能性はない、と聲明したが、弗流人との斗爭を西獨政府が何時まで戰い得るやは疑わしい、と銀行筋は見ている。二月一日以來、中央銀行は四一億弗を買つたが、一九七一年五月に西獨政府がマルクの變動制に出るのを強制した時の三日間の買い入れは二十五億弗にすぎなかつた。西獨政府のレザーブは公表で二五〇億弗あるので、未だ弗買い入れの余裕はあるが、中央銀行の弗買い入れで經濟に流入する金はインフレを惡化させるので、これが重大問題となつてくる。

したがつて、マルクや圓の切り上げ又は弗の切り下げは不可避である、として投機による利潤を求める者と政府の強硬な態度は危機を克服するだろう、と希望する政府の對決となりつつある。日本は十日に外國爲替市場を閉鎖したが、西獨、英國その他も十二日の市場を閉鎖して對策を講じることになつた。

選擧スパイ工作の調査
七七對〇で上院が決定
白亞館の妨害成功せず

（華府）上院はウオターゲート民主黨本部侵入と政治的スパイ事件調査を、七七對零で七日に決定した。共和黨は調査を一九六八年選擧に民主黨側がやつたといわれるスパイ工作調査を含めることに努力して四時間半にわたつて爭つたが成功しなかつた。白亞館の「參謀總長」ロバート・ハルデマンを始め白亞館高官のある者は調査の態度をウオターゲート事件を白亞館が采配をふるつたといわれるスパイ工作からそらす爲に努力したと共和黨上議のある者は認めた。

調査範圍擴大の共和黨提出の改訂案は破られたが、調査が魔女狩りに墮する危險のあるのを、同黨は警告した。共和黨上院總務ヒュー・スカットは、調査は實質のない暗の追求になるかも知れぬ、といつた。共和黨は更に調査委員を民共兩黨から同數を選出するのを要求したが成功せず、四對三となつた。調査を作るのを決定した決議は委員を五人としていたが委員長サム・アービンは七人に擴大させた。限り見せない。民共兩黨指導部は、調査委が召喚するFBIの資料は瞬間辯護士以外のスタッフには委員長の許可がないことに同意した。共和黨上議の補佐官二人は調査の範圍を擴大して一九六四年および六八年の選擧も調査せよ、と白亞館から要求されたといい、改訂案の起草に當り司法省が援助したのを認めた。更に調査が共和黨および白亞館にとつて迷惑となる事實をほり當おそれがあるので、これに水を差す努力をせよとハルデマンは勸告したともいわれている。

委員會費として五〇万弗が許可され、調査結果を一年後に上院本會議に提出するのが決定され、アービン議長のほかに民共兩黨からそれぞれ三人づつが委員に選出された。いずれも辯護士で、民主黨からはジョセフ・モントヤ（ニューメキシコ）、ハーマン・タルマッジ（ジョージア）およびダニエル井上（ハワイ）が選ばれ、共和黨委員はハワード・ベーカー（テネシー）エドワード・ガーネイ（フロリダ）およびロウエル・ワイカー（コネチカット）となつた。共和黨委員首席はベーカーで、事件調査に當り、白亞館、司法省およびその他政府機關の完全な協力を期待するといつた。上院の採擇した決議は、白亞館、中央情報局、FBIを含む總ての政府機關から證人および證據物件を召喚する權威を委員會に與えた。

ジヤックソン
中國承認を要求

（華府）上院軍事委メンバー民主黨の實力議員ヘンリ・ジャックソン（ワシントン）は、米國の即時中國承認と國府との外交關係斷絶を要求した。

「米國の次の論理的手段は本土中國の承認である。承認問題を直ちに解決しないのは滑稽であり國益に反する。われわれは急速に進む可きである。」

しかしジャクソンは米國は台灣に使節團をおいて連絡に當たらせることと、蔣介石政府に與えた約束を果たすのを要求した。

北ベトナムを
カナダ承認

（オッタワ）カナダ外相ミッチェル・シャープは北ベトナムを正式に承認し、南ベトナムと同じ外交的位置におくのを發表したが、その何れとも大使交換を考えていない、といつた。カナダの南北ベトナム承認は、完全な外交的承認ではない。

福田 内科外科 醫院
醫博 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 醫博・内科小兒科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4396

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無苑品在眞
同 高橋淳祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部 誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ 誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3739 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 堀井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

シカゴ日本人メソデスト教會
日本語部牧師 井出 譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-5482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四ー七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカ料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日は午前十一時より午前一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーテイ御豫約を受け賜ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに参上いたします。全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオール花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本、欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光 トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案内、旅館、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、御安いレートで御融資いたします
何事も御相談に御來行下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
三浦陽助

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立に預つている當行は、皆様の銀行として、誠意の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御用をお待ち致します
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522-4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごころ
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府滋夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

ニクソンとキッシンジャ

（中）

キッシンジャは、議會にも和解的態度を示した。ベトナム戦争中に、權力が白亜館に集中されたことに議會が不滿を抱いているのには根據がある、と彼は言つた。白亜館の權力集中は、ニクソンに始つたことではなく、ローズベルト時代からの危機の連續のため除々に生じて來たことであり、議會にも責任がある。トンキン灣決議を、その背景事情を調査することさえしないで通過し、大統領に戦争遂行に白紙委任狀を與えたのが、一例である。これまで、白亜館の權力擴大を抑制する手段を、議會がとつたことはなかつた。抑制するものがなければ擴大するのが權力の性質なのである。だから、白亜館の權力擴大と比例して議會が無力となるのは避けられなかつた。今となつて、白亜館の專横を議會が嘆いだとて、後のまつりかも知れないが、ニクソン時代になつてこの傾向が更に強まつたのは否まれない。

ニクソンは下院及び上院の經驗を持つので、議會との協調を考えるだろう、と推測するのが普通だが、彼は行政部の特權と稱するものを亂用して議會無視政策をとつた。ニクソンの行政部の特權行使で、ニクソンの道具に使われたのがキッシンジャだつた。行政部の特權というのは、ジョージ・ワシントンが英國との平和條約內容を議會に示すのを拒否したことから生じた習慣で、憲法で保證された權利ではない。行政部の問題や政策に關し、議會の質問に答えるのを拒絶する權利である。ニクソンはこれを利用して、ベトナム政策から議會を閉め出したのである。

歴史的には米國の外交政策は國務省で作られると考えられ、同省はこの役割りを果して來た。トルーマン外交政策の樹立者がディーン・アッチソンであり、アイゼンハワーの外交政策がフォスター・ダレスによつて作られたのは誰もが知つている。ケネディ時代になると、ディーン・ラスクは一個のテクニシアンにされたが、それでも、マクジョージ・バンディやウォルト・ロストウと組んで、ジョンソン外交政策作成にアクチブに參加していた。

ところが、ニクソンの下では事情が違つている。國務長官には、年來の友ウイリアム・ロージャスが任命されたが、彼は外交問題には素人である。アッチソンやラスクは國務省で育てられた男であり、ダレスは少年時代から、國務長官になるのを生涯の目的として來た男である。彼らと異り、ロージャスはアイゼンハワーの司法長官の經驗があるだけである。外交問題の素人を國務長官に任命するのは變な話だが、ニクソンは外交政策のエキスパートと自認している。だから、年來の友人で氣心の知れているロージャスを窓飾りに据え、外交の實際は自分で司どるのを考えたのである。このセットアップの下では、國務長官はあるかなきかの存在となり、外交政策は白亜館の地下室にオフィスを持つ國家安全保障審議會で作られるようになるのは當然であつた。同審議會議長がキッシンジャなのである。

したがつて、ニクソン外交政策はキッシンジャによつて作られ、その具体化も彼が責任を持つようになつた。こうして國務長官の役割りは、キッシンジャの交渉した條約に調印したり、訪米する外國政府代表を歡迎するだけのものとなり、ロージャスは華府のカクテル・パーティでもの笑いにされている、という噂さえが飛ぶようになつた。

ところで、キッシンジャは大統領特別補佐官として、その任命には上院の認證を必要としない。彼は大統領にのみ責任があるので、議會には責任を持たないわけである。議會に責任がないので、議會から證言を招待されても、承諾する義務はないことになる。アメリカ國民の運命に關する外交政策は、議會とその背後にある國民に責任を持たぬ男によつて作られる、という變態的事情が、こうして生じたのである。國際事情が安定している時代なれば、この變態的狀態も問題となるのは少かつたであろうが、米國はベトナム戦争に巻き込まれて、きわめて不安定な狀態にあつた。その時に、外交政策上でニクソンが極秘におかれたのだから、議會の不滿と不安は強まらざるを得なかつた。カンボディ侵略も、ラオス作戦も、ハイフォン港機雷布設も、議會に相談することなしに行われた。戦争は議會の知らぬところで、ドシ〱と進められていたのである。

上院外交委は、何度もキッシンジャから事情を聽くために招待したが、彼は行政部の特權を口實に應じなかつた。上院外交委員長ウィリアム・フルブライトの自宅で、非公式に外交委員と會つたことはあるが、その場合でも、立ち入つて質問するのは許されず、キッシンジャの語ることは、總て「オフ・レコード」とされた。だから、上院外交委員とキッシンジャの私的會見は、不滿足なものであつたのみでなく、そこで何が語られたかについて、國民は知らされることがなかつた。

この行政部の特權が行くところまで行つた、と思われたのは、上院外交委がクリスマス前ハノイ爆撃に關し說明を求めるためロージャスの出席を招待したのが拒絶された時であつた。彼の任命は上院の認證を經ているので、議會に責任があり、したがつて議會の招待に應じる義務がある。それにも拘らず、ニクソンは國務長官が外交委の招待に應じるのを許さなかつた。もつとも、國務長官そのものが何も知らされていなかつたので、彼が上院外交委でフルブライトのアーカンソ辯で、ネチ〱と締め上げられたら赤恥をかく、という心配があつたのかも知れない。トルーマン——彼も危機時代の大統領であつた——は、外交政策上で議會の協力を得ることの重要さを自覺し、アッチソンに命じて時の上院外交委員長アーサー・バンデンバーグ（ミシガン共和）をその自宅にしば〱訪問させ、行政部が何を考えているかを説明させた。このことに比較すると、ニクソンは喧嘩腰で議會に對しているようなものであつた。（R・F）

さぶ

山本周五郎

榮二は龍に眼をやり、義一を殴つていた杖を持ち變えながら、こつちへ來る万吉に背を向けたままどなつた。

「手を出すな、万の字」榮二の聲は部屋いつぱいに響き渡つた。「おめえ役所へ行つてくれ、誰も手出しをするな、これは俺の仕事なんだ」

龍は匕首の刃先きを上に向け、こつちの耳に聞こえるほど荒い息をしながら、じりじりとまをちぢめて來た。榮二はすばやく、義一がのびたまま動かないのを見てとり、そこへ龍が体ごと突つかけて來ると、撞木杖を右から左へと振つた。龍の突つかけた匕首は榮二の左の肩に突刺さつたが、杖で首を強打された龍自身は横へすつとび、板の壁の上がり端へ轉げ込んだ。榮二は隙を與えず駈け寄り、杖を振りあげて殴りつけた。杖は龍に當り胸に當り、腕から額を打つた。

「お願いだ、助けてくれ」龍は倒れたまま、兩手で頭を抱えたまま叫んだ。「もう勘辨だ、誰か助けてくれ、死んじまうよう」

だが榮二は力をゆるめなかつた。龍もまた見るまに血まみれになり、動かなくなつた。榮二は殴るのをやめ、義一のほうを見た。義一は俯伏せになり、流れだす自分の血に顔を浸しながら呻めいていた。

「さあ——」と榮二は博奕をしていた集りのほうへ呼びかけた。「もうすぐ役所から來るだろう、ほかの部屋の者はいまのうちに歸えつてくれ、早くしないとかかりあいになるぞ」

十五、六人いた集りの中から、半數以上の者が立ちあがり、怯えたように土間へとびおりると、はだしのまま戸口から逃げだしていつた。

「與平さん」と榮二がいつた。「万の字は役所へいつたか」

「いつたよ」と與平が答えた。

そのとき小島良二郎が戸口からはいつて來た。彼は走つて來たとみえ、肩で息をしながら部屋の中を見まわし、のびている義一と龍の姿から、榮二へと眼を移した。

「私がやりました」と榮二はいつた。「いま役所へ屆けたところです」

小島の顔が硬ばり、なにかいおうとして口をあいたが、ものはいわずに刀を抜いた。榮二はすばやく撞木杖をとつて構えた。

「よしたほうがいい、小島さん」と榮二は靜かにいつた。「あつしを斬つたところで、證人はほかにいくらもいるんだ、また、あつしを斬るにはちよつと骨が折れますぜ」

小島の顔に思い惑つたような表情がうかんだ。すると、三人の男たちが六尺棒のような物を持つて、こつちへ進み出た。

「いけねえ、出ちやあいけねえ」と榮二は小島を睨んだまま叫んだ。「これは俺一人の仕事だ、坐つてゝくれ」

小島良二郎は部屋にいる人足たちの顔を、恐怖におそわれたような眼で、すばやく眺めまわした。

「刀をおしまいなさい」と榮二がいつた。「あんたのことは何もいやあしない、こんどは役所から人が來るでしよう、じたばたしてもだめだ、刀をしまつて、ここから出ることです」

小島は抜身を持つたまま、じり〱とあとじざりをし、戸口から外へ出ていつた。

與平は二人の小頭と共に、義一と龍の傷をしらべ乍ら、誰か走つて先生を呼んでくれ、といつた。先生は夜はいないよ、と二、三人が答えた。小島良二郎が去つたとたんに、部屋全体が生き返えつたようになり、みんながうろうろと動きまわつたり、やかましく話しあつたりしていた。駈け戻つた万吉が戸口に顔を見せたとき、榮二は自分の体から何かが抜けだしていくような、非常な疲れと虚脱感のため、板の間の上がり端へ力なく腰をおろした。

「岡安さんが來るよ」と万吉はうしろ手に戸口を指さして喘ぎながらいつた。「もうそこまで來ている、大丈夫か、あにい」

榮二は頷いて眼をつむり、頭をたれた。

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436

結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-[illegible]
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) [illegible]-1797

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄 午後四時―十二時まで
土曜日 正午―午後三時まで
午後四時―十二時まで
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンＫフード店
佐々木清子

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに

MANJO
PLUM WINE
梅酒

キッコーマンまんじょう梅酒
※オン・ザ・ロックでどうぞ
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI―八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時半
金、土兩日 午前十一時―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609

●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
[illegible]
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
（宮田トム及びマス）
東七九街二五〇七
電話 SA一―五三五一―二

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード販賣
ユニバーサルペン修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
――年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へお軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663

高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時半
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448

一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Free Parking
525-5565

▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲海苔最上品（百枚）三弗九十五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
市内無料配達いたします
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615

長寿の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間（ハワード）

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service

◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

紅白歌合戰

二月廿二日（木）無料公開

万人待望のNHKの紅白歌合戰はいよいよ來る二月廿二日（木）午後六時半より例年通り總領事館、NHKと日系人會の三者合同主催の下にシカゴ佛教會公會堂において公開される。一切の世話は日系人會が中心となりサービスするが、三者合同主催であるから一切入場無料で寄附も戴かないことになっているので、どなたでも遠慮なく自由に來聽が望まれている。

由來、この紅白試合に出場するか否かによって人氣とガラが決るというので出場歌手は畢生の熱演をするので毎年の最大の呼びものとなっている。今年の勝者は、白軍（男子）の手中に落ちるか紅軍に落ちたか聞きもらしたが、白軍組が壓倒的な勝利であったと聞くが保證の限りではない。この日にこれを聞き洩らすと再びその機會の有無も保證できないから、當夜は誘い合せて來場を希望されている

元日本航空 シカゴ支店長 伊東恒氏昇任

一九六一年から約三年日航シカゴ支店長として在任し當地に舊知の多い伊東恒氏はその後東京本店に戻り國際航空船客部の支配人として活躍し昨年一月には本社の公報部長であった千田圖南男氏が米州總支社長として赴任されるにあたり伊東氏はその副總支社長として同時に赴任したが本秋日航シカゴ支店の移轉披露式にも同氏は千田氏と共に當市を訪れ舊知との再會を喜んだものであった。

今回千田總支社長が東京本社の營業部副社長として歸國するにあたり、伊東氏はその後任として米州總支社長に任命を受けたことが同社公報部より發表された

トップは日本人
米國を訪問する旅行者

（ニューヨーク）米國への日本人旅行者の數が昨年初めて日本への米國人旅行者を上回り、しかも海外からの訪米旅行者中の國別順位でも日本は英國を抜いてトップに立ち米國の觀光收入に大いに貢献していることがわかった。

國際觀光振興會紐育事務所が米商務省から入手した速報統計によると一九七二年一〜十二月に海外諸國から米國を訪れた旅行者數（カナダ・メキシコを除く）は、二八六万一六五八人で、七一年の二四九万六、四二三人にくらべ、一四・六%増加した。

日系人會總會 十四日午後七時半

既報の如くシカゴ日系人會の定期總會は、本二月十四日（水）午後七時半より定住者會館において開催される。會員諸氏、とくに理事諸氏は特別の事情なき限り努めて出席を希望されている。

高野山佛教會 星祭要法

シカゴ高野山佛教會では來る十八日（日）午後一時半より星祭法要を營み、除災招福の祈禱を行うことになっているので信徒多數の參詣を希望している。

ジャパン書店に 新刊書多量入荷

北クラーク街で去る八月に開店したジャパン書店は今回新刊書その他が多量入荷したので、本紙廣告參照の上、一度御來店、店内を御一覽下さるようにと。

日蓮佛教會 宗祖御降誕會

シカゴ日蓮佛教會にては、二月十一日（日）十二時半より宗祖日蓮聖人御降誕會慶讃法要が營まれた。

西岡夫人 卵殼細工陳列

卵殼細工の名手として著名な西岡夫人のたまご殼細工は市内圖書館に巡回で陳列されているが、本二月には二月末日までフラトン街九五九番のリンコルン圖書館で陳列されているので同好趣味者の縱觀を希望されている

藤井寮一氏 特別講演
シカゴ佛教會で

來る十八日（日）のシカゴ佛教會兄弟愛週禮拜は本社の藤井寮一氏に依頼して「アイルランドの宗教戰争」に關する講演を聞くことになった。各宗教間の提携と理解が深まっている時、キャソリック教とプロテスタント（新）教が血で血を洗う争いを續けている歴史的背景とその現代に持つ意味を藤井氏は解説する予定である。禮拜は午後一時からである

中西部佛教會 新理事

中西部佛教會の新理事は次の如くである。

◎一世側
石政次郎　小柳平一郎
澤善之助　杉本勇
山本庄太郎
◎二世側
藤島光夫　板原成示
水城バイオレット　西村明
西村敏之　大東登
末金ロジャース
竹下チャールス

寄附者氏名訂正

廣島縣人會本年の新年宴會の寄附者氏名中五弗に山本カズオとありしは「山本カナメ」氏の誤植につき訂正。

人生劇場 青山映畫公開

青山雪雄映畫は待望された松竹の任侠超大作「人生劇場」を本週末に公開する。

「人生劇場」は尾崎士郎が發表して異常な人氣を博した小説の映畫化で、野村芳太郎と三村晴彦が脚色して、加藤泰が監督したカラー作品である。

時代は大正六年秋、場所は三州吉良港。隣村のやくざ杉澤を叩き斬って十年の刑を終えて吉良常（田宮二郎）が歸って來るところからストーリーは始まる。主人筋の辰巳屋は没落して、あるじの瓢太郎は自殺した。その報にあわただしく歸郷したのが早稻田大學で小説書きになる勉強をしていた一人息子の青成瓢吉（竹脇無我）であった。數日後、吉良常と會った瓢吉は、杉澤の手下との悶着をふり切って東京へ歸った。

それから五年後。關東大震災後の深川の濕地開拓に努力する侠客小金に難くせをつける丈徳一家があり、雨の夜に凄惨な大喧嘩が勃發した。この時、小金一家を救ったのが飛車角（高橋英樹）であった。しかし後の愛人おとよ（倍賞千惠子）が花界に連れ戻されたことで過酷な運命が始った。おとよを連れ戻した男を刺殺した飛車客は、一目でもおとよに會おうとして逃げ込んだところで吉良常に會った。彼の刑務所生活を支えたのはおとよであったが、そのおとよは飛車客を思い出させるような男宮川（渡哲也）を愛するようになってしまった。その時、飛車客が出獄して來た。四人の男がどのように結ばれ、どのように苦しみ、どのように愛したかを、この映畫は物語っている。

青春篇、愛慾篇、殘侠篇、同時に公開で、三時間を越す大作である。

二月十七日（土）七時、十八日（日）二時、七時の三回フランシス・パーカーで公開されるが、先着者二百人に「人生劇場」完成を記念して松竹が作ったお土産を贈呈することになっている。

趣味の會 本週映畫

趣味の會映畫部の今週封切り作品は、松竹の「男はつらいよ」と「續道場破り」である。

「男はつらいよ」は山田洋次を日本の大物監督とさせ、主演者渥見清を人氣俳優とした映畫である。帝釋天で生湯を使ったと稱するフーテンの寅が、男であらんがための虚勢とトンチンカンな善意から一人前の娘になった妹のためひとはだぬぐのを決意したが却って妹の結婚をブチ崩し、天上の鳳の如く愛慕したお嬢さんにも失戀してしまう。そんなやくざだが、憎めない寅さんを通じて人間のよさをしみじみと味わせてくれる喜劇である。

「續道場破り」は山本周五郎原作を内田清一郎が監督した。田宮高史は由緒ある田宮神剣流道場の嫡男で、心技ともに優れて秀才のほまれが高かったが、道場の師範代で妹の許婚者でもある高岡進之助を道場で斬殺した。しかし、進之助が無禮を働いたから斬った、というのみで語らなかった。それだけでなく、郷生道場に暴れ込んで高弟を打ちのめしたり、奇矯の行動が多くなった。

愛息の狂態を案じた父高茂は遂に高弟稲木兵衛に命じて斬らせることに決意した。兵衛が刺客として乘り込んだ時驚くべき事實が展開された。

高史には長門勇、兵衛には丹波哲郎が扮して素晴らしい剣豪ぶりを示すほか、藤瀬晴子、香山美子、菅原文太郎その他が助演する。

二月十七日（土）七時、十八日（日）七時の二回、ステァンス・マーサー講堂で公開

青山雪雄映畫

人生劇場

青春篇
愛慾篇
殘侠篇

廣い世間でよく会えた
四人男の意氣地が揃う

原作　尾崎士郎
主演　竹脇無我
　　　田宮二郎
　　　高橋英樹
　　　渡哲也

▲二月十七日（土）　七時
▲同　十八日（日）　二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂
先着二百名様に人生劇場のお土産贈呈

NHK紅白歌合戰公開御案内

恒例のNHK紅白歌合戰をシカゴ總領事館、NHK及び日系人會三者共催の下に左の如く公開いたします。一般日系人諸氏多數の御來會觀賞されたく御案内申し上げます。

▲日時　二月廿二日（木）午後六時半
▲會場　シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一）
▲入場　日系人一般無料公開（寄附金も戴きません）

運營者は座席がなくなる懸念もあります故、成るべく早目に御來會下さい。

シカゴ日系人會

趣味の會

「男はつらいよ」
主演―渥見清
　　　倍賞千惠子

「續道場破り」
主演―長門勇
　　　丹波哲郎

▲二月十七日（土）午後七時
▲同　十八日（日）午後七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番

要求欄

雛人形の不用になった物譲り受けたし
電話　五四九−五五〇九（中村）

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三参六五番
電話　五四九−八六九七

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三参四−二六八二

ドレープリイを縫う婦人を求む。無經驗者には教えます。西ウイルソン街一七六五。
電話　二七一−四五五四

ジャニター入用
一世、二世年齢を問わず。
（委細電話又は面談の上）
ゼネラルメーリング**會社**
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二−四〇〇〇

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一−二四四八

貸し度し
アパート二寝室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三参四−八二七六

コック及びケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一−二四四八

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八−二六七七

貸度し、四室半新裝、北マルデン街四四〇〇
電話　七六九−二六七九

譲り受けお知らせ

新春を迎え早や立春の候となり、シカゴ日系の皆様益々御清栄のこととお慶び申し上げます。

私（平田健治）儀シェリダン・バザース・エース・ハードウエヤに多年勤務中は皆様方から格別の御引き立てに預りましたことを心より感謝しております。

今回、私達三名（平田ケン、内間ジョウ、メニー・エプスタイン）共同で廿一日より當店を譲り受け、お客様本位で營業を致しますので、何卒お引き立てと御鞭撻を切にお願い申し上げます。

シェリダン・バザース・エース ハードウエヤ
4654 N. Broadway（ヱルの眞下近く）
Tel ED 4-7146

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八−二五七二

ウェートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八−八五五二

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話　六四七−九一五三

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四−六五〇〇

觀光團々員募集

（シカゴ旅行クラブ第八九回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク

◉期日　四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン三九一號機
午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方　一八五弗
　ニューヨークまでの方　二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共（食事のみ別））
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷―

田中角榮猛語錄	〔戸川猪佐武〕
毛澤東の人間語錄	〔田中 祥〕
燃える日米經濟戰争	〔金森久雄〕
株式會社日本	〔米國務省〕
ユダヤの商法	〔藤田 田〕
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕
金日成首相の思想	〔金炳植〕
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕
北京十二年	〔西園寺公一〕
參謀	〔兒島 襄〕
太平洋戰争（二）	〔シャーロット・中野五郎〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕
小説太平洋戰争（九）	〔山岡莊八〕
新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
龍馬が行く（九）	〔司馬遼太郎〕
豐饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
新書太閤記（四）	〔吉川 英治〕
三国史（三）	〔同〕
柳生武藝帳（三）	〔五味 康祐〕
城塞〔三〕	〔司馬遼太郎〕
大地震の影を斬る	〔笹澤 佐保〕
脱サラリーマン事件	〔藤村正太〕
美男城	〔柴田錬三郎〕
三日 三月 三年	〔源氏 鷄太〕
コンピューターが死んだ日	〔石原 藤夫〕
紀の川	〔有吉佐和子〕
シカゴの事件記者	〔ジョナサン〕

その他、各種多數入荷しております。
懐しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Serviceにも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C
MID-CONTINENTAL PLAZA

春季訪日觀光團々員募集

普通のコースと變った觀光旅行

▲出發　三月卅一日（土曜日）オヘア空港午前十時四十五分
ノースウエスト機七便（東京まで乘り替えなし）
▲羽田空港着　四月一日午後五時三十分
▲觀光コース　東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寳塚（大阪で解散十五日間コース）
▲團費　一、四八九弗
（往復航空費、觀光費、食事、手數料を含む）
團費は現在（十一月一日）の爲替相場に基準
▲申込み金　一〇〇弗

お問合せと申込みは山田旅行社
812 N. Clark St.　Chicago, Ill.
Tel. WH 4-2730

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四七回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機）
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は　―　九百〇八弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告　夏の訪日觀光團は　六月廿三日（土曜日）
　　　秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは　―　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は　GR 2-4133　（菅野武雄）

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ
ボタン米

今月のスペシャルセール

▶ ウエルパック印 チーズクラッカー 'Welpac' Brand Cheese Cracker	五オンス入り 5oz pkg	一袋	五十九仙 59c
▶ コンブ澤庵 Konbu Takuwan	四オンス入り 7oz pkg	一袋	三十五仙 35c
▶ 丸干しいわし Maruboshi Iwashi	四オンス入り 4oz pkg	一袋	六十七仙 67c
▶ ニギリあわおこし Nigiri Awa Okoshi	六オンス入り 6oz pkg	一袋	五十九仙 59c

▶新製品御紹介◀

（何卒一度御賞味下さい）
▶各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

Post-Inventory Sale

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

店卸しセール！
日本書籍
レコード
テープ
20% off
Cash & Carry Only

二月末日まで

▲毎日曜日（正午より五時まで）
開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-7
ダイヤモンド米、國寳米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDA FEBRUARY 14 1973
Second-class postage paid at Chicago, Illinois
VOLUME 27 NO. 2469

断片

石割ロイ

毎年新しい年がくる度に、日本映畫史上空前の大繪巻物とデカデカと廣告を出して、忠臣藏の映畫を日本でもアメリカの日本人社會でもやる。私が未だ小學校時代で名古屋にいた昔の頃、御園座という今でもある有名な劇場で、忠臣藏を見に行ったことがある。兩親と一緒に行って、お茶屋で辨當を作って貰う、お芝居見物だったわけだった。ダダァーンとタイコと拍子木で景氣をつけてチャンバラをやりだしたと思ったら、スルスルと舞台の上から映畫のスクリンがおりてきて、今度は舞台で出來ない所を映畫でやり出した。切ったら血が出る。タララのラッという音樂を三味線でやり出すと死ぬは死ぬは。もち論、四十七士が勝つんだが、映畫が終ってまた芝居になっても、なかなか勝たせない。身体中血だらけになって今にも死ぬのではないかとハラハラさせられたことを覺えている。四十七士の武士道に少年の私は夢中であった仇討、この言葉は日本人に大きなジンとした物を胸に刻みつけていた。そして今でも多くの日本人に感激以上のものを與えているようである。四十七士の苦勞、男の中の男。殿様に仕える武士としての最極であった。高輪の泉岳寺の線香の煙は、切腹を命じられて死んだ彼等を弔うため、今でも絶えていない。仇討を映畫で見、小說で讀む私達である。第一次大戰で負けたドイツは第二次大戰を始めた。そして負けた。だが、この第二次大戰はドイツの大きな忠臣藏ではなかったのではないだろうか。敗戰の國の日本に仇討という間違った武士道を持った憎しみのカタマリのような男が泉岳寺で線香の煙を立て、太平洋の彼方をニランでいるのではないであろうか。自衛隊は毎年大きくなる一方である。私はそれが仇討の準備の第一歩で、昭和元祿の大忠臣藏にならなければ幸いと願う者である。

◇

寒々とした月の光に抜身の愛刀をジット眺め、「今宵の刀は血にうえている」とかなんて名句（迷句）のサムライ映畫を見たことがある。たった一人の男が——もち論、その男は美男でなくてはならない——何十人、何百人の敵を相手にする映畫を見たことがある。その美男のカッコイイのに皆やられるらしい。人を一人殺した後、一寸上を向き月の光に彼のサイドバンが汗にぬれている。スラリと横に足を動かせば又一人、クルッと回れば二人や三人は確か、タッタッと走れば、ギャットまた一人位死ぬ。美男の男一人に相手百人では勝目はないが、サムライ映畫だったら美男の方にベットした方が良いだがやられる百人の方のサムライも、よくならしているのだろう、一人一人が變ったスタイルで死ぬのがカッコイイもち論、中には新米らしいのが死に損こなったような死にかたをして笑わせるのもあるだからというのではないが、私はサムライ映畫は嫌いである。三船がサムライでビッグスターで評判がよいらしいがいつ見ても同じような役しかしていないように見えるのは私にサムライ殺人技術がわからないからだと思う。ただ一人の男が刀の一本か二本位で多くの人間を殺すのは、日本の歴史にもあったのだろうし日本人にはサムライ映畫はなくてはならない物であろう。サムライは平氣で町民、農民を殺してきた。殺された者は泣き寝入りであり、サムライは殺し屋でしかなかったのであろうか。だが多くの日本人は、俺の先祖は何々というサムライだったと言い、その事實を誇り、自慢するのを知っている。新しく求めた刀の良し悪しを知るためのタメシ切りとか、辻斬りするという日本の小說を讀む時、日本人に殘虐な血が流れているのを知る私である。日本人の私にはそれがあるのを恐れるのです滿州事變や南京で多くの日本人が支那人を殺した事實が、ニュースに出る今、一般の日本人はサムライ映畫の日本人時代小說の日本人のサムライと余り違はないような氣がする。南京で殺人を働くため、軍のためと平氣でやった良心のない人間が、果して本當の日本人であるだろうか。

◇

フットボールのシーズンが終って私の妻は喜んでいる。たまには外で日本食、朝鮮料理、鐵パン焼きに行きたいらしい。早い話が家でクックせず喰べたいのがホンネらしいだがフットボールの盛んな時には私なんか、何を喰べているかわからないのが普通のようである。ハラディーにフットボールをTVに出すことを抗議する女がミネソタに現れた。せめてハラディー位はユックリ家族が一緒に樂しく、ターキー、ハム、或いはチャプスイが喰べたいというのである。ターキーデナーが第一であり、フットボールはドンケアなのである。こんなニュースがミネソタから出た時、ブルックリンのモーガン醫師というサイカヤチストが、フットボールを五時間ないし六時間見る男は、性的にショックを受けるといっている。つまり、男は駄目になるというのである。半分位しかないというのである。淋しい世の中になってきたものである。どうも私もフットボールを見過ぎたような氣がする。道理でミネソタの女はフットボールをハラディーに見ないでターキーを喰べて、フットボールを見ない元氣な男、つまり夫かボーイフレンドと一緒にお休みを暮したいというのが、わかるような氣がするのである。

キセル禮讃

下村良之介

一昨年の十二月に巻煙草をやめてから、もう一年以上になる。……といっても、禁煙したわけではなく、キセルにしたのである。

當時、煙草をやめる友人が多くなりだしたので、とてもやめられそうもない私は、彼らの妨害をしてやろう、という暴企みで、みんなの集る席へキセルを持ちだしたのが動機だった。

その結果、禁煙を妨害された友人は一人もなく、逆に自らしかけた罠で、私自身が落ちてキセルを離せなくなってしまったのだ。

これは私にとって大いに節煙になった。それまで一日六十本近くも吸っていたのが、キザミ煙草なら一袋で二、三日ある。

その上キセルは實にうまいのだ。指先でパチンコ玉ほどにまるめたキザミをつめて、ホンの一服か二服でポンと灰落しにたたきおとす時の充足感は、灰皿の底におしつけて巻煙草を消すときのそれとは比較にならぬほど優雅でもある。

半面、不便もある。一服づつマッチで火をつけるのも大變だし、ライターもまずい。やはりキセルには炭火が最高だ。そこで骨董品の手提げ煙草盆を持ち出した。銅張りの火桶と竹の灰落しがついて小引き出しの二つ並んだ十五セ・チ角ぐらいの桑複製だ。キセルと火箸、灰かきを入れれば、少々大がかりだが、これで喫煙具一式は整って、もう他家の灰皿をたたき割る心配もない。

どこへ行くのにも煙草盆を攜帯しだしてもう約一年半。初めは行く先々であきれられたり、笑われたりしたものだが、最近では、すっかり板についてきたようで「イカスナー」とずれ違う若者が尊敬の眼で見送るようになった。

（畫家）

遠う旅

百首詠（二）

奥多良寛春

聞き流す長き讀經きつゝ雨ふる道見えて自動車通る
はみらじのねむりの如く眼ざめざる人の心もさいなむべきかは
わが僧は信者もたざるおほらかさ流るゝ如き死者を語りぬ
新佛のことをあらたに聞きゐたり、美しき口の巡りたるがに
眞言宗の黒地金糸の御袈裟帯く信心厚き弟を見る
折々に香たき匂ふ霊前の今は寫眞にてしばらくを見る
人口のブーゲンベリヤ白きにて隣りは紅き花咲きてあり
見知らざりし人に語りて親族の初對面に言ひ直りたり
ホノルルの朝まだき町明けむとしていまだともる街燈白し
透明に朝の明けくるオアフ島遠山なみは近く見えたり
山鳩の鳴く朝明けの雞を飼はずなりたる町にてありき
夜もすがら信號燈の點滅せる高速道路ラッシュ[illegible]
ハワイ來てオヂと呼ばれし途まどひの宜べ身内なる子供の多し
ホノルルの人は今しもはでやかに紅葉の色のアロハシヤツ着る
アロハシヤツの衣模様を異にして着るがはやりてゆたかに見えぬ
バンヤンの氣根に包まる下闇に大樹のみきは見えざりにけり
カイルアの牛乳場の跡なきを老父の語る昔はいづこ
カイルアの赤道のぼる曲り曲りの山をこえゆく道は新し
鯉を飼ふといふ池の町となり昔を指さす方もあらずも
すぎにしも芋の廣葉を見て通る今日のごとけりヌアヌ舊道
ほそりたるヌアヌ舊道にもれ日せる林の中は氣根つる枝垂
ヌアヌパリ風強き時に人の出で髪も着物も吹かれてあたり
人入らぬ山中しげるキシキの木若葉赤きに色映え出でぬ
吹きあげの瀧ありといふ高山は雲にかかりて今日は見えざりき
山奥の林の中にターザンの影あらむかと下すかし見る
乘り回す車は古くなる迄も使はれてゐてタンタラス登る
青空の白雲すぐる山稜をつらねたる戰士の靈地
戰沒者記念館あり生垣は青くしげりて白き花咲く
ダオワイナの犧牲の山平和像の階々坂を上りたりけり
タンタラスの林の丈も低くなるななの曲りの坂登りたり
山頂の駐車場に來て入り替り出でゆく車の人の顏を見る

GREAT OPPORTUNITY !!

- WE ARE LISTED ON NEW YORK STOCK EXCHANGE BOARD, PUBLIC COMPANY.
- WE ARE THE LEADER OF OUR LINE INDUSTRY.
- INTERNATIONAL FIRM WITH 73 OFFICES IN THE UNITED STATES, ASIA AND EUROPE.
- NATIONAL ADVERTISING THROUGH MAJOR RADIO, TV, MAGAZINES, AND NEWSPAPERS.
- EXCELLENT WORKING CONDITIONS.
- EXCELLENT EARNINGS WITH IMMEDIATE POSSIBILITIES.
- PROVEN LEAD SYSTEM.
- COMPANY PROFIT SHARING.
- MAJOR MEDICAL-DENTAL AND LIFE INSURANCE.

CURRENT OPENINGS
SALESMEN
OVER 21 YEARS OF AGE
U.S. CITIZEN
PREFERABLE SALES
EXPERIENCE: OR, WE WILL TRAIN
CALL (312) 286-6565
ASK FOR MR. JOHN KIM FOR APPOINTMENT.

English Conversation Group
on American Life
For Information
英語會話教授
Dr. S. L. Poll 338-1122

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

GENERAL OFFICE WORK
Must type 50 words per minute. Good pay, fringe benefits and good future for the right woman. Work in our attractive, air-conditioned office with three others.
WHEELER CO.
224 W. Huron St.
Phone: 787-1156

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI RAY NOM
西貞子 野田恵子

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 天ぷら すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
シェフ
宴会用大小室の備付があります
嘉賓酒家

1973 CHICAGO JAPANESE AMERICAN DIRECTORY
on sale at Japanese Book stores
and groceries
$1.75 per copy
$2.50 with postage

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch, 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. Have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-3572

Subscribe to The Chicago Shimpo

Your Classified Ads

HELP WANTED

ENGINEERS
Japanese nationals degreed mechanical or electronic. Willing to return to Japan with U.S firm. Experience required with U.S. companies in electrical/electronic product development. Company will meet U.S. dollar salary requirements. Our fees paid, relocation and interview paid. Send resume to—
SCIO Box 187,
Mt. Clemens, Mich. 48043.

RESTAURANT MANAGER. Must be fluent in both Japanese & English. Salary & bonus $20,000. College graduate. Call 263-2101.

SECRETARY TO THE PRESIDENT
The secretary we are seeinkg will have a current executive secretarial backgound. She will be enthusiastic, have unusual poise, tact, confidence and intelligence. She will have proved organizational ability, initiative, and willingness to assume responsibility. If you are career minded, if you have a positive mental attitude, if you enjoy working for a company's chief executive officer, if you had a foreign language, facility, investigate this exceptional opportunity by calling personnel.
HUDSON
MANUFACTURING COMPANY
154 E. Erie St. 751-1400

FEMALE wanted for massage parlor in Oak Park. 398-9822 or 848-2323.

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR RENT

ONE RM. with kitchenette. Desirable man between 40 & 60. $20 wk. 271-2053.

6½ RM. flat. Unfurn. Good transp. 4800 north. $135 mo. Call 463-8984 after 6.

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel.: 271-1596.

SECOND FLOOR in the heart of Japanese town. 3346 N. Clark St. Ideal for Japanese club. Rent reasonable. Call 281-2773.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

We invite you to live with us at the ROGERS PARK APARTMENT HOTEL.
3½ rm. 2½ rm. newly decorated, newly furnished apartments & sleeping rooms with complete hotel service.
6807 N. SHERIDAN ROAD
SH 3-2000

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

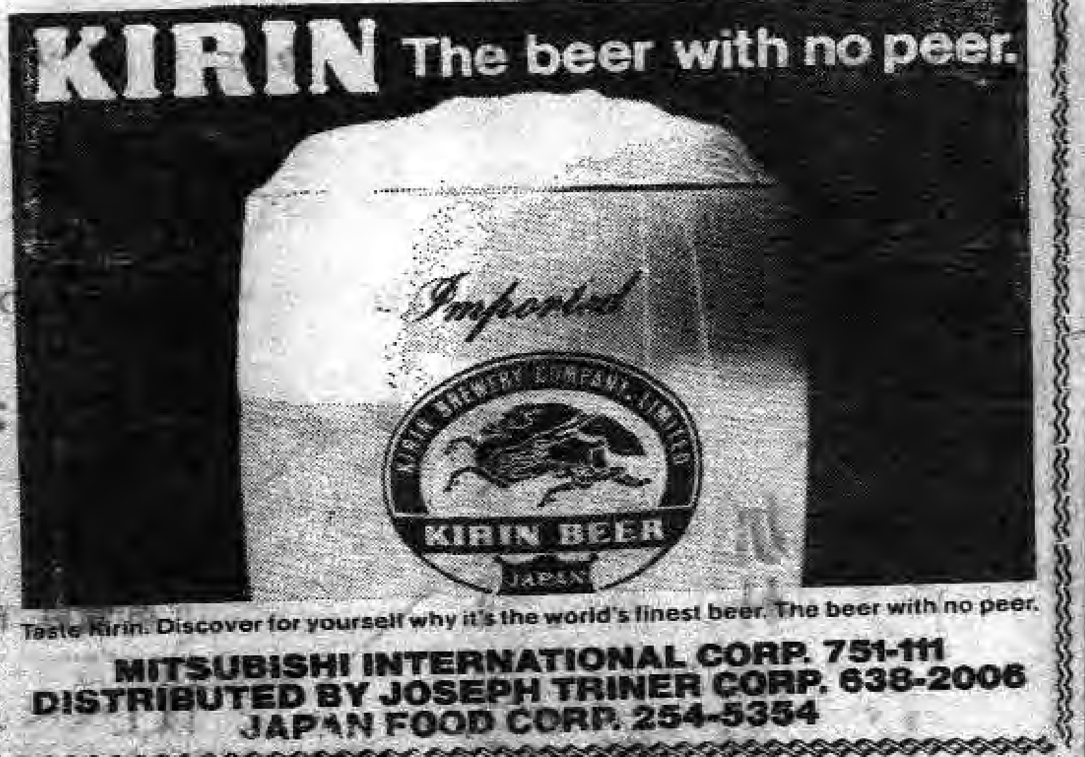
FOR SALE

ONLY 3 TIMES INCOME
12 apts. 3-6's, 6-5's, 3-7's. 3 story birck. Uptown city college area. New gas heat. Well-maintained bldg. Good condition. Newly decorated. Approximate annual income $21,000 plus.
IDEAL REALTY
769-6300
Sales Specialists

12 APTS—HIGH INCOME
Brick, 9-4's, 3-5's. Rogers Park. Newly painted, really clean. Annual income $21,500. Financing available.
IDEAL REALTY
769-6300
Sales Specialists

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

第二四七〇號
The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七三年二月十六日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St
Chicago Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except
last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat only) $5.50
Single Copy 10¢

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

米國遂に弗一〇%を切り下げる
世界的通貨危機に强制さる
日本は變動制で一弗—二七七圓

（華府）弗危機に直面した米國は十二日に弗の一〇%切り下げを自發的に決定し、金の値段を一オンス三八弗から四二弗二二仙に引き上げることをニクソン大統領は議會に申請した。

財務長官ジョージ・シュルツは、夜間の劇的聲明でこのことを明かにするとともに、日本は圓の變動制に移つたことを聲明した。これで圓と弗の關係は一〇%以上も廣くなる。最近の通貨危機は世界爲替交換市場を混亂させたが、通貨改正交渉は急速に進まないので、弗切り下げの決斷に出たとシュルツは發表した。

歐州諸國は米國の決定を承認した。從つて歐州諸國の通貨切り上げは行われず、米國の決定批准のための集會も必要でない。しかし、米議會は金の値段變更を承認せねばならぬ。米國の決定は大統領と協議後、十二日朝に到達されたもので、通貨危機脱却のため、建設的努力を示さんとする決意を反映している、とシュルツは語り、この通貨交換率の重大調整により米國の通商關係に好結果がもたらされ國際通貨交渉を促進するのを希望した。

弗切り下げと同時に、これと關連する二提案を財務長官は發表した。

一、包括的な通商法が議會に提出される。これは必要な場合は、米國の通商的位置を保護し、「特殊市場」の混亂を避けるため、關税及び非關税障害を低下する權利を大統領に與えるのを目的とする。

二、過去數年間、實施されてきた資本流出統制を、一九七四年十二月卅一日に終らせる。

弗切り下げにより、外國品を買う米國消費者の經費が高まり、國外旅行が高價になるのをシュルツは認めたが、米國は強力で擴大する經濟を持つことになる、と指摘した。

シュルツと並んで記者會談に出席したのは、政策決定をニクソン氏と協議した四人であつた。連邦準備局長アーサー・バーンズ、國務長官ロージャス、白亞館顧問ピーター・フラニガン及び大統領經濟顧問會議長ハーバート・スタインである。

十二日の決定が米國の國際支拂勘定改善を目的としているのはいうまでもない。シュルツは昨年九月に華府で開かれた國際通貨基金集會に強力な國際經濟秩序を作るための提案をしたが、協議は遅々として進まなかつたのみでなく米國が希望するのとは反對の方向に動く國さえあつたと語り、財務次官ポール・ボルカーを派遣して諸外國首腦と會見せしめた。ボルカーが西獨その他の通貨切り上げを要求したか否かは明でないが、米政府の希望する如く協議が捗かなかつた、と推察され得る。米國が自發的に弗切り下げにでたのは、そのためであつた。

今度の弗危機で、一週間で六〇億弗の弗を買いいれた西獨政府は、これで一〇%損をしてマークに交換する。日本はさきに決定された一弗—三〇八圓のパリチイを二七七圓にして出發し、如何に變動するかを見まもる事になつた。

ニクソン政府の決定が主として日本を目標としていたことをシュルツは隱さなかつた。

「決定は適當な通商自由化とともに、執拗に續いている日米間の支拂い勘定不均衡を訂正するのを目的としている」

一年前の協定で圓は弗との關係で一七%高價になり、これで日米通商不均衡は訂正される、と予想されたが、日本の對米輸出は少しも衰えることなく、一九七二年度の對米輸出黑字は、四〇億弗になつた。もし日本が圓の低率切り上げをしていたら、今度の通貨危機は避けられたかも知れない、との意見がかある。

米国通商を保護するため
大統領に關税權を與える
弗切り下げだけでは不充分

（華府）通商上の關税及び非關税障害を低める權威を大統領に與える法案を、ニクソン氏は近く議會に提出する、と財務長官シュルツは發表したが、これは今年下半期に開始される國際通商協議で大統領に廣範圍の交渉權をあたえるのを目的としている、と說明された。

シュルツは考慮されている法案に關してアウトラインを語つたのみで提出前に議會、勞組、農業および產業關係者との「精力的相談」をして、米國の必要を反映する法案を起草することを約束した。シュルツによると、通商法案は次のことを要求する。

一、米國の通商上のパートナーが參加するのを豫想して關税、非關税障害を低下する。

二、米國の通商が外國市場に公平に接近し得ることに寄與するなれば、關税を引き上げる。

三、具体的市場の混亂と急速な外國市場からの保護を保證する。

この最後の條項は、ある產業が外國品との競爭で突然に打擊を受けた場合は、輸入品に課徴税を課する權威を大統領に與えるのを意味する。たとえば、米國南部のせん維產業が日本の木綿製品の輸入で打擊を受ける時は、日本品に課徴税を付けることになる。

「米國の通商位置は改善されねばならぬ。この目的が自由で公平な通商のワク内で達せられなければ、內向的プレッシュアが强烈になる。」

とシュルツが言つたのは、勞組の强力な支持を受けるハートケ−バーク法案を意味したものと解釋される。同法案は輸入品にクオータを課するとともに米國に本社を持つ多國籍會社の國外利潤に高課税するのを要求している。シュルツによると、爲替交換率の變化は米國の支拂い勘定不足を完全に克服し得ないとの思想の一部として提出される。一九七二年度の米國の輸入超過は六四億四千万弗に達した。一九七一年度入超は二二億弗であつた。一九六四年度に米國の通商黑字は六〇億弗だつた。

通商法案を準備するに當り米國の農業家が如何に能率的であり、勞働者の生產性が如何に高くとも、そして交換率がいかに變化されるとも、米國の生產者は世界市場で公平に取り扱われ、同等の接近權がなければならぬ、とニクソン大統領は考えている、とシュルツは言つた。

「餘りにもしばしば、諸國は政府の障害と統制の網で外國市場から閉め出されるのみでなく、通商關係を支配するルールは、多くの場合、時代おくれとなり、大はどの改良を必要として來ている。」

・・・

英佛兩國
東獨を承認

（伯林）英佛兩國は東獨を承認し、大使交換を決定したのを發表した。これで西側ビッグ・スリーで東獨を承認しないのは米國のみとなつたが夏までに米國も承認に出ると予想されている。しかし、大使派遣は東西ドイツ友好條約が批准された後になる。

東西ドイツは關係ノーマル化條約に十二月に調印し、四月又は五月に同條約は發効すると豫定されている。この條約により、各國が東獨承認に出る道が開かれ、今日までに既に七〇餘ケ國が承認した。

外國品は高價になる
目的達成の保證はない

（華府）弗一〇%切り下げの直接のインパクトは、米國で賣られる外國品の値上りであり、外國旅行が高價となることである。旅行者は外國通貨と交換するため從來より多くの弗を支拂わねばならぬ。

弗切り下げは、他國通貨と比較して、弗の價値が低下したのを意味しているが、米國勞働者の收入が減るとか、國內製品のため消費者がより多くの弗を拂わねばならぬことを意味しない。外國製產者が弗切り下げで生じるコスト高を利潤抑制で吸收する手段に出ない限り、米國消費者にとつて、外國品は高價なものとなつて來る。たとえばトヨタ自動車が、これまで二千弗で米國で賣られていたとすれば今後は二二〇〇弗となる。トヨタ自動車の製造費は同じであつても、米國市場での値段は一〇%だけ高くなる。同じことを日本食料品についても言い得る。これまで一弗で日本人食料品店で買われたものが一弗二〇仙になり、在米日系人の懷中具合はそれだけ淋しくなる。もちろん日本や西獨のメーカーは、弗切り下げをカバーするため値段騰貴をすれば販賣量が余りにも減少するのを恐れ、利潤マージンを縮めることで、米國市場における品値上りを抑制するかも知れない。

弗切り下げは米國製品値段にも影響を持つている。たとえば、米國のTVメーカーでその部分品を日本製に頼つている會社が少くない。だから米國製品がどれだけ多くの日本製品を部分品としているかで、その値段は上つて來る。

しかし、弗一〇%切り下げが、一九七二年度に六五億弗に達した米國の通貨欠陥を改良する——これが弗價切り下げの目的である——との保證はない。日獨メーカーが利潤マージンの抑制を決意すれば、兩國からの輸入は減じることはない。それから、米國の消費者は、弗切り下げで値上りに拘らず、外國品にはその値打ちがある、と考え、相い變らず日本品やドイツの品を買い續けるかも知れない。一九七一年に弗の八・五七%切り下げが行われ、これで米國の通貨事情は改善される、と予想された。ところが、その翌年は六五億弗という通貨赤字で、世界的通貨危機となり、遂に自發的弗の一〇%切り下げになつた。今度も同じようなことが生じない、との保證はない。ニクソン氏が輸入品のクオータや課徴税を課する權利を議會から要求しているのは、弗の切り下げも米國の通商事情改善に無効であるかも知れないことを恐れているからである。

人民の意志に服從して
憲法上の危機を招くな
佛社會黨首が大統領に警告

（パリ）フランス社會黨首フランソワ・ミッテランドは三月の國會選擧でドゴール派が破られた時、大統領が左派首相任命拒絶という「無鐵砲」な行動に出る危險についてポンピドウ大統領に警告を與えた。

去る八日ポンピドウは反對派が國會選擧で多數を占めたからとて「私の信じるものを放棄するとは予期するな」と言つたが、ミッテランドの意見は社共統一戰線派から發せられた最も明瞭な反響であつた。ポンピドウの任期は一九七六年までであるが、國會選擧で反對派が多數黨となつたからとて自動的に多數派意見に從わない、と示唆することで、憲法上の危機をもたらす可能性を表面化した。彼はドゴール派政治家を首相に任命することが出來るし、ドゴール派の勝利を期待して國會を解散して新選擧を命じることが出來る。しかし、かくの如き手段が危險であるのは言うまでもない。

ミッテランドは立錐の余地なきまでに集つた記者を前にしてポンピドウに答えた。

「ポンピドウ氏よ。フランス人にはたゞ一人の主權者があるだけだ。それは貴下であり私であり、人民である。共和國大統領の任務は混亂を作ることにあるのでなく、偉大なる人民の進歩が不可避的に作る矛盾を調和させるにある。」

ポンピドウは「フランス人民全体」の大統領であるに拘らず、今やその半分の大統領であることに「絶望的努力」をしているかに見える、とミッテランドは言い、選擧で破られた多數を代表する政府が、その意見と立法を議會に押しつけんとするのは危險である、と言つた。

ポンピドウは、去る八日の全國放送で、社會黨と共產黨は共產黨が支配的となる獨裁制を組織しつゝある、と言い、三月四日及び十一日の選擧で社共共闘派が勝てば、過去十五年間に亘るドゴール派政府の成果は拒否されることになる、と言つた。これに言及したミッテランドは、侮蔑の語調を溢らせて言つた。

「共和國大統領がした如く單に一九六九年に七年任期で選擧されたからと言つて國民は直ちに不動で彼の意に從わねばならぬ、と要求し得るであろうか？」

それのみでなく、最近の世論調査は、社共共闘の選擧勝利は共產黨の支配に導くとフランス國民は恐れていないのを示している。却つて、世論調査毎に、ドゴール派が地盤を失いつゝあるのが明になつている。保守派新聞「オーロラ」が二月十一日に發表した調査は、ドゴール派の三五%に對して社共々闘派に四七%を與えている。中間改良派が一七%である。社共兩黨は昨年夏に共同戰線プログラムを發表したが、この時以來、社會黨は共產黨の「人質となり捕虜となつた」とポンピドウは言つたが、ミッテランドはこれを嘲笑した。

米國とキューバ原則的に同意
空中强奪防止條約で
一九六五年以來の協定

（華府）空中强奪防止協定に關し米國とキューバは原則的同意に達したことを國務省は發表した。殘るのは手續き上の詳細で、これは數日中に解決される、とブレイ廣報官は語つた。國務長官ロージャスも條約は「數日中」に調印されるのを認めたが、詳細は語らなかつた。

しかし、手續きの問題のみが協議されねばならぬのを明にした外交文書が、去る十日にキューバから到着したのをブレイは明にした。この文書內容に關し、ニクソン氏がロージャスから說明を聞いたのは十三日である。條約の內容は明でないが、ハイジャック防止に關し二國間に同意された最初のものである。數ケ國間の協定に達しようとの努力は成功していない。なおこの條約は、米國とキューバ間に一九六五年以來に同意される最初のものとしても重要である。

この條約により、キューバが空中强奪者の聖域であるとの印象は取り去られ、兩國關係改善の第一歩であるのは疑いないが、米國とキューバ間にある敵意がなくなることを意味しない。ニクソン大統領は昨年十一月に對キューバ關係を次の如く言つた。

「カストロがそのラテンアメリカ政策を變化するまで、米國のキューバ政策に變化はない。そしてカストロがその政策變化をするのを、私は予想していない」

キューバ首相カストロの政策を、「ラテンアメリカへの革命輸出」と米國は定義している。

殘された手續き上の問題と言われているものゝ一つは、條約に誰が調印するかと、調印された條約を如何にして交換するか、である。米國とキューバ間には外交關係がないので、この問題が生じる。キューバにおける米國のインテレストはスイス政府によつて代表され、キューバのアメリカにおけるインテレストはチェッコスロバキヤが代表している。一九六五年にキューバ亡命者問題が協議された時、米國とキューバ代表は面接することをしなかつた。今度も米國はスイス大使館を通じて交渉した。

六十六年目に
名譽除隊

（ミネアポリス）八十七年の生涯中の六十六年を米軍から不名譽除隊の汚名を著せられて生きて來たドーシイ・ウィルスは、十一日に政府から正式に汚名を取り消された。

名譽除隊證を與えられて微笑を禁じ得なかつたが、五十九年間を靴磨きをして生活して來たウィルスは恨みの念を隱し切れなかつた。

「不名譽除隊のお蔭で、私はロクな仕事をとることが出來なかつた。政府は六十六年後に誤りを認めたが、この間の損害を何が埋め合せてくれるのか？」

ウィルスの不幸は、一九〇六年八月十三日の「ブラウンスビル事件」から來た。これは、約廿人がテキサス州ブラウンスビルに乘り込み、ピストルを無茶苦茶にぶつぱなし町民の一人が殺害された。

町民は附近のブラウン兵營所屬の黑人兵士の仕事だ、と非難したが、軍事調査は誰が犯人であつたかを明にしなかつた。部隊は情報を提供しなかつた。それで全部隊が「沈默の陰謀」で、十一月廿五日に不名譽除隊になつた。ウィルスはその中の一人だつた。

昨年九月、陸軍長官ロバート・フロハイクは、判決は不正義であつたと判斷し、事件で不名譽除隊とされた者を名譽除隊と變更した。

「陸軍は部隊員は悉く死んだ、と思つたらしかつたが、私は陸軍長官決定を新聞で讀み、部隊員の一人は未だ死んでいない、と通知してやつた」

とウイリスは語つた。

彼は引退して社會保障局から月額一八〇弗を受け、就職きをしているが、政府は誤りを補償するとは言つていない。

福田 內科外科 醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1609 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 內科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステォパス 宮城医院
I.R. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦・內科小兒科醫院
SHINSHII CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-0427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨暁明
同 齊藤顯紅
同 足利乾敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無染品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl
AR 1-4657

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6475

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0958

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
455 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-8300

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3783 N. Clark GR 2-5682

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボン・イエス基督教会
牧師 大山泰公
英語部教師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 德井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部静
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日本語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日—午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、斡旋、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日金 ワシントン、ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
御用聞 三浦[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人係員が皆様の御用を伺います
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4434, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2532-4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1722, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

ニクソンとキッシンジャ

（下）

ニクソンが議會相手に喧嘩腰であるのと異なり、キッシンジャは和解的である。白亜館の權力擴大に議會が不安を抱いているのに實際の「根がある」のを認め、議會が政府に持ち始めた敵意を緩和するため全力をつくす、と言い、フルブライトが要求すれば、何時でも上院外交委と非公式に會見するのを約束した。フルブライトや外交委が欲したのは、戰爭が如何に行われているかの説明をキッシンジャから聞くことであった。戰爭中は度々の要求に拘らず、上院外交委と會うのを拒絶しながら、戰爭がすんでから、要求があれば何時でも會う、と言うのはいゝ氣なものだが、キッシンジャが議會に和解的態度を示したのは認められていいだろう。

この態度は、ニクソンの高級顧問チャルス・コールソンのそれと對照的である。彼はフルブライトを「セルアウト部隊」と言って攻撃したのみでなく、戰爭批判者が交渉による休戰をニクソンに強制したのだ、という意見を否認し、批判者がニクソンの背後に團結されて支持していたら戰爭はもっと早く解決されていた、と言った。

コールソンの意見が、彼個人のものか、ニクソンの立場を反映したものかどうかはわからぬが、戰爭批判者は軍隊脱走を奨勵し、戰線にある兵士を見棄てた、とニクソンが八つ當りに攻撃したことを考えると、コールソンはニクソンの意見を反映して語った、と言い得るかも知れない。ニクソンとして、彼の政界における先驅であり、上院外交委員長として議會内の長老的存在であるフルブライトを「セルアウト部隊」とはさすがに言い得なかったので、コールソンをして言わしめたのだ、とも考え得るだろう。何しろコールソンは、ニクソンの命令なれば「お祖母さんの屍体でもまたぐ」と言ったと傳えられる男である。フルブライトを反逆者呼ばわりするぐらいは、何んでもないことなのだろう。

ウオターゲート民主黨本部侵入と、これに關係した政治的サボタージ事件は、ニクソンの周圍には、類をもって集る如く無節操な男が集るのでないか、と思わせたが、コールソンも節操のある男ではない。三、四週間前、彼は紐育「タイムス」に寄稿し、ベトナム休戰交渉の最後段階で、ニクソンとキッシンジャの間に意見の對立があったという「風評」を、マスコミは流した、と批判した。これで呆れ返ったのは、非難されたマスコミだった。キッシンジャが彼に與えられた權限を逸脱して休戰交渉をしたので、ニクソンは不満だ、という噂を最初に白亜館からリークしたのは、ほかならぬコールソンであったからだ。このことは、白亜館擁護の各社記者はよく知っている。それのみでなく大統領側近者中で誰よりもキッシンジャをアウトスポークンに批判したのも彼であることも知られている。だから、彼が紐育「タイムス」でキッシンジャ「擁護」の意見を發表したのに、各社記者は呆れたのである。キッシンジャも苦笑を禁じ得なかっただろう。と言った者もあった。白亜館内部に彼の批判者があること、そしてその張本人がコールソンであるのを、キッシンジャも知っているからである。コールソンがフルブライトを攻撃するのに不思議はないわけである。

キッシンジャがCBSのTV會見に應じた時、大統領側近中に、彼の蔭口を叩く者があるのを、考慮に入れていたのでないか、と思われる。大統領顧問の辭任時期について質問され、彼は答えた。

「大統領顧問になる時、その多くは實行不可能であっても、多くの思索をする機會がある、と望んでいる。それから經驗を積み、その任期中のある時期に、彼の思索と經驗の嬉しいバランスが作られる。ところが、ある點以後になると、彼は戰術に余りにも氣を奪われて、その戰術が奉仕す可き目的を忘れる、という眞の危險がある。」

キッシンジャは、彼の辭任時期や可能性について、此處では何も言っていない。しかし、彼の答えを注意して讀み返えすなれば、彼がニクソン政策の健全さに疑惑を持ち始めて來ていることと、その政策作成上で、彼が持つ有益性に自信を失いかけていることが感じられるだろう。彼が大統領顧問辭任を、眞剣に考慮しているのは、ほゞ確實である。

彼の辭任が何時になるかは明でない。國務長官ロージャスは、十八ヶ月の予定でニクソン第二期留任を承諾した、と言われているので、一九七四年中頃に去る、と考えられる。キッシンジャ辭任の時は、ロージャス後任に誰が任命されるかで、ある點まで決定されるだろう。前財務長官ジョン・コナリイが、ニクソンの意中の人だ、という説がある。ニクソンがコナリイの手腕を高く買っているのは本當らしい。テキサス民主黨の實力者であるコナリイを國務長官に任命し、共和黨に轉籍させれば、これにならう者が續出し、南部民主黨を二つに割ることが出來る、ということもある。もしこの憶測が當り、コナリイ國務長官が實現すれば、キッシンジャの退場は不可避となって來るだろう。ロージャスと異なり、キッシンジャがニクソン外交政策の花形であることに、コナリイが承諾するはずはないからである。

しかし、このことがなくとも、キッシンジャは一九七四年の中間選擧前に白亜館顧問を辭するだろう。さきに引用したCBS會見は、そのことを示唆している。彼が反戰主義者に和解的態度を示したのは、彼の舊同僚である米國の智識人サークルと和解し、彼らの間に復歸する準備をしているのだ、と考えることが出來る。今日のキッシンジャは一九六一年前の彼ではなく、大學教授として復歸する意圖を持たないかも知れない。少くともハーバートに歸える考えを持たぬことを明にした。しかし、彼がどの世界に働くことになるにしろ、彼が智識サークルとの接觸を必要とするのは疑ない。彼が反戰主義者に和解的となって來たのは、そのためなのである。

（完）

（R・F）

さぶ

山本周五郎

「役人というものも、世間で考えるほど安定したものではない」と岡安がいった。「上役と下役の區別、煩雑な規則、それぞれの役目の權限、これらの中で人間どうしのせり合いがある。出世したい者もあれば、役得をせしめるために何んでもやろうとする者もある。袖の下の受授、人足の勞賃のうわまえはね、出入りの商人との不正な取引、――世間にあるいまわしいことは、こゝでも殆ど欠けてはいない」

そこはかつて、榮二が清七といっしょに手錠の仕置を受けて、三十日のあいだ押し籠められていた部屋である。その部屋のある長屋のうしろは大川で、あけてある小さな明り窓から、石垣を洗う波の音や、水面をゆく船の櫓音などが、ときをおいてのんびりと聞こえてきた。

人足部屋は一つの世界であり、役人達もまた一つの世界である、というように岡安は語り継いだ。人間が集って形づくる世界には、必ず善と惡とのせめぎあいがあり、善だけに統一することも惡だけに占められることもない。とくにこの寄場の「牢ではない」という原則には、多くの矛盾や曖昧な點があって、掟に違反した者の處罰には、當惑する場合が少くないし、それをよく見ぬいていて、巧に法を犯す者もあとを断たない。これは表面にあらわれないが、自分などには早くから、わかっていた。

「義一らがなにをしているかも、私には初めからわかっていたのだ」と岡安喜兵衛はいった。「こういうことはこんどが初めてではなく、まえにも幾たびかあったことだし、その多くの場合は下役人が買収されたものだ」

もっこ部屋のことに氣づいた時は、すでに小島良二郎と他の二人の下役人が、義一らにまるめこまれていることがわかった。自分は元締役で、人足たちと直接のかゝりあいはない。人見張役、差配、各部屋の世話人、小頭などの報告によって、それぞれの判決をするのであり、これを無視して人足部屋のことに手を付ける權限はない。なにか裁沙汰になるような事が起れば別だが、それを待たずにうっかり手出しをすると、寄場ぜんたいの騷動になりかねない。彼らが常に役人を抱き込もうとするのは、事があらわれたとき、役所ぜんたいに累が及ぶ、という政略の道具にするのが目的なのだ。

「この事情がわかるか」と岡安がきいた。

榮二は不服そうにではあるが、頷いた。

「悪いことに」と岡安は續けた。「―小島は寄場奉行の遠縁に當るし、奉行の波島どのはいゝ人だが、寄場という制度をこころよく思っていないうえに、人を見る眼がないから、小島のいうことを鵜飲みにしてしまう。私が人足部屋へ近よれなくなったのもそのためだ」

義一はだんだん圖に乗って酒まで持込むようになったと聞いたとき、もう默っていられないと思った。けれども、小島良二郎ら下役人の手配がゆき届いていて、寄りつく隙もないようにみえた。

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンのまんじょうみりん
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FIRST PACIFIC BANK
新店舗開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza
ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄午後四時―十二時まで
土曜日 正午―午後三時まで
土曜日 午後四時―十二時まで
皆様一度御来店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主 フーマン・山本

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◉期日 四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン 三九一號機
午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費 ワシントンのみの方一八五弗
ニューヨークまでの方 二四〇弗
（食事のみ別）
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共
申込みと御問合せは早目に。パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-2113（菅野武雄）

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。
技術、おねだん ともに御安心の上気軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

・なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3865
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) [illegible]

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
市内無料配達、[illegible]
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田パープ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
葬儀祭壇の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
販賣
ユニバーサルペン修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒御気軽に御利用下さい
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲平日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も開業
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
（北二〇〇〇番クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
（フリー・パーキング）
亀八

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
日本酒も日本間もあります
一般日本食
高級すき焼へ
東すき焼

KIYO'S Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お気軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の御用命にも喜んで御用い致します。日本座敷及びパーティ用廣間もあり、宴會の御予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二　八五五二
フリーパーキング

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお客様におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
5240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
―サンピドロより直送―
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1056 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◦市内配達いたします。
◦メールオーダーも取り扱います。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

愛媛クラブ新年宴會 二月廿五日（日）

シカゴ愛媛クラブの總會をかねた新年宴會は今年はやゝおくれて來る二月廿五日（日曜）午後五時より例年通りウイルソンビレージにおいて催されることになつた。縣人會本年の掉尾の新年宴會であると思われるが、縣出身者並びに縁故者各位は知友誘い合せて奮つて出席を希望されている。愛媛クラブは四國唯一の縣人團体であり、會員數も限られているので、縣人會と言わず愛媛クラブとして縣人の一種の社交的團体の如く特別に親しみがあり、從つて會員は殆ど洩れなく出席する例となつている。

會費は五弗均一、本紙廣告參照の上、二、三日前までに出野氏又は中井氏の何れかへ申し込みを願つている

趣味の會 ボーリング大會 盛會裡に終る

多數のファンから期待されていた趣味の會主催のボーリング大會は去る二月十日ボーリアムで開催されたが、參加者四十七名が日頃鍛えた腕を振い盛會裡に楽しく終り、親睦の目的を果たし、成績は左の通りであつた。

優勝　磯崎　英夫
二位　小田　衛
三位　ソール・カサブ
（以下省略）

なお左記の會社から種々の寄贈があり參加者から感謝されている

ノリタケ、ソニー、パナソニック、ファースト・パシフイック銀行、ゼネラルメーリング、署會、鶴八、ミカド、末廣、S&I商會、スター・マーケット。

山口縣人會新年宴會 大いに賑合う

山口縣人會の總會並びに新年親睦會は去る十一日「松屋レストラント」で行われ、五十餘名の出席者で盛會であつた。今年縣人會の役員は

會長（留任）　常原　忠次
副　海田　岩夫
高東實夫　小川　清
岡村ヘンリー
會計　宮田ローイ
同監査　田中　重夫
顧問　奥原　忠一
松本　幸一

菅野 山田 兩旅行社 訪日觀光團 申込みは早目に

恒例の菅野、山田兩旅行社の今春の訪日觀光團の募集は昨年末より始まり、既に何れも相當數の申し込みあるようであるが、訪日希望の方は出發期日もいよ〳〵迫つてきたので、この際なるべく早目に申し込みを願つている

◎山田旅行社日程

出發は三月卅一日（土）ノースウエスト機で北方線を東京まで直行、翌四月一日夕方東京着。觀光日程は慣常のルート以外に今回は天下の名勝日本三景の雄、天の橋立から山陰線を通つて廣島に出るというちよつと目先きの變つたルートで大阪解散の十五日という日程である。

◎菅野旅行社日程

シカゴ出發は四月八日（日）翌夜羽田空港着である。觀光ルートは東京から東海道線經由、宇治、山田、鳥羽から奈良、京都に出る通常觀光ルート、十日間の日程である。

第二部は四國、九州廻りとなつているが、これは本人の自由コースである。

兩社とも香港までの希望者は本人の希望のような日程を作つてくれる。

詳細は本紙掲載の廣告を參照された上、それ〳〵の質問をされたしと

中西主一氏急逝 葬儀は十七日執行

廣島縣出身で戰前はシアトル市においてクリーニング業を經營し、戰後シカゴに轉住後も永らくクリーニング業を經營していた中西主一氏はかねてより健康勝れず專ら加療中であつたが、最近風邪が因で病勢惡化し、遂に去る十三日自宅において死去された。お通夜は十六日スカンロン葬儀社において家族的に行い、葬儀は翌十七日（土）午後二時よりシカゴ佛教會において久保瀬暁明師導師の下に執行される。故人には遺族に夫人と四男と一女がある。

要求欄

雛人形の不用になつた物讓り受けたし
電話　五四九—五五〇九（中村）

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話　五四九—八六九七

ドレープサイを縫う婦人を求む。無經驗者には教えます。西ウイルソン街一七六五。
電話　二七二—四五五四

ジャニター入用
一世、二世年齢を問わず。
（委細電話又け面談の上）
ゼネラル
メーリング**會社**
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二—四〇〇〇

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話　LO一—二四四八

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三參四—八二七六

コック及び
キッチン・ヘルプ入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一—二四四八

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八—二六七七

貸度し、四室中新築、北マルデン街四四〇〇
電話　七六九—二六七九

愛媛クラブ新年宴會御案内

本年の總會をかねた新年宴會を左の如く開催いたします。何卒會員非會員を問わず、同郷出身者並に縁故者各位の御出席を願い度く御案内申上げます。

▲日時　二月廿五日（日）午後五時
▲場所　ウイルソンビレーヂ（西ウイルソン街一一三三番）
▲會費　五弗

申込みは膳部の都合ります故、早目に左記の何れかへお願いします。

▲出野廣啓氏　HY三—四一八〇〔午後六時後〕
▲中井利壽太氏〔四六五—四六二七〕

主催　愛媛クラブ
縣出身者關係者各位

讓り受けお知らせ

新春を迎え早や立春の候となり、シカゴ日系の皆様、益々御清勝のこととお慶び申し上げます。私（平田健治）當シエリダン・パザース・エース・ハードウエヤに多年勤務中は皆様方から格別の御引き立てに預りましたことを心より感謝しております。今回、私達三名「平田ケン、内間ジョウ、メニー・エプスタイン」共同で廿一日より當店を讓り受け、お客様本位で營業を致しますので、何卒お引き立てと御鞭撻を切にお願い申し上げます。

シエリダン・パザース・エース・ハードウエヤ
4654 N. Broadway
（[illegible]下近く）
Tel ED 4-7146

NHK紅白歌合戦公開御案内

恒例のNHK紅白歌合戦をシカゴ總領事館、NHK及び日系人會三者共催の下に左の如く公開いたします。一般日系人諸氏多數の御來會觀賞されたく御案内申し上げます。

▲日時　二月廿二日（木）午後六時半
▲會場　シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一）
▲入場　日系人一般無料公開（寄附金も戴きません）

遲着者は座席がなくなる懸念もあります故、成るべく早目に御來會下さい。

シカゴ日系人會

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三參四—二六八二

死亡御通知

廣島縣安佐郡伴出身
夫　中西主一　儀

近年健康勝れず、專ら加療中でありましたが、最近の風邪がとみに進み遂に去る二月十三日自宅において六十四才を以て死去致しました。生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し、右御通知申し上げます。追つてお通夜は本十六日（金）スャンロン葬儀社に於て家庭的に行い、葬儀は、翌十七日（土）午後二時よりシカゴ佛教會において久保瀬暁明師導師の下に執行いたします。

二月十七日
5506 N. Glenwood

喪主妻　中西　静枝
長男　静夫
二男　毅
三男　ジャック
四男　ケネス
長女　ジュディ
實兄　中西　静一（在シアトル）
義兄　畑　米三（在フレスノ）
妻　八千代
義弟　向井ジョウ
妻　朝枝
親戚　若狭　基次
妻　静枝
友人　花木　登
月成　正雄
横田ヘリー
外　一同
シカゴ佛教會

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八—一五七二

趣味の會

「男はつらいよ」
主演　渥見　清
倍賞千恵子

「續道場破り」
主演　長門　勇
丹波　哲郎

▲二月十七日（土）午後七時
▲同　十八日（日）午後七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番

青山雪雄映畫

廣い世間でよく会えた四人男の意氣地が揃う

人生劇場

青春篇　愛慾篇　殘俠篇

原作　尾崎　士郎
主演　竹脇　無我
田宮　二郎
高橋　英樹
渡　哲也

▲二月十七日（土）七時
▲同　十八日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂
先着二百名様に人生劇場のお土産贈呈

NEW PEKING HOUSE NIGHT CLUB

Japanese Music and Dance
with Chun's Trio & Miss Renee Kim
4824 N. Broadway
Tel. 878-3602

高級北京料理
北京園

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷—

田中角榮猛語錄	〔戸川猪佐武〕	小説太平洋戰爭（九）	〔山岡荘八〕
毛澤東の人間語錄	〔田中　胖〕	新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕	龍馬が行く（五）	〔司馬遼太郎〕
株式會社日本	〔米國務省〕	豊饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
ユダヤの商法	〔藤田　田〕	新書太閤記（四）	〔吉川　英治〕
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕	三国史（三）	〔同〕
金日成首相の思想	〔金炳植〕	柳生武藝帳（三）	〔五味康祐〕
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕	城塞（三）	〔司馬遼太郎〕
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕	大地震の影を斬る	〔笹澤　佐保〕
北京十二年	〔西園寺公一〕	脱サラリーマン事件	〔藤村正太〕
參謀	〔児島　襄〕	美男城	〔柴田錬三郎〕
太平洋戰爭（二）	〔シャーロット・中野五郎〕	三日三月三年	〔源氏　鶏太〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕	コンピューターが死んだ日	〔石原　藤夫〕
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕	紀の川	〔有吉佐和子〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕	シカゴの事件記者	〔ジョナサン〕

その他、各種多數入荷しております。
懐しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Serviceにも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

乗ったとたんに日本です

桜、菜の花、春がすみ…懐かしい日本へ、ふるさとの春へ。

柳の新芽、桜の花吹雪、菜の花にはみつばちたち——。日本の春は本当にうれしい季節です。今年ももうじき、うららかな陽の光がふるさとに春を運んでくれるはず。暖かな春の日本へ、お里帰りなさいませんか。「乗ったとたんに日本」の日航機なら、熱いおしぼり、本式の和食など、伝統的な日本のおもてなしで、春の日本へご案内いたします。（旅行案内所で企画している日本行ツアーもたくさんあります。）

ニューヨーク発毎日11:00—（アンカレジ経由）—東京着17:10
サンフランシスコ発毎日12:00——東京着20:20
ロサンゼルス発毎日10:00——東京着18:35
サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で、映画や音楽から、落語・講談まで楽しめる、*B-747ガーデン・ジェットです。
*国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

JAL
日本航空

●日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行案内所、または日本航空支店・営業所へどうぞ。
日本航空シカゴ支店　Tel.(312)263-1384(予約)　(312)726-1353(代表)　PALMER HOUSE 115 South State St., Chicago, Illinois 60603

ウェートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウェートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六五〇〇

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話　六四七—九七五三

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御気軽に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ
ボタン米

今月のスペシャルセール

▶ ウエルパック印　チーズクラッカー	五オンス入り	一袋	五十九仙
'Welpac' Brand Cheese Cracker		5oz pkg	59c
▶ コンブ澤庵	四オンス入り	一袋	三十五仙
Konbu Takuwan		7oz pkg	35c
▶ 丸干しいわし	四オンス入り	一袋	六十七仙
Maruboshi Iwashi		4oz pkg	67c
▶ ニギリあわおこし	六オンス入り	一袋	五十九仙
Nigiri Awa Okoshi		6oz pkg	59c

▶新製品御紹介◀
（何卒一度御賞味下さい）
▶ 各地最寄りの日系人′韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	3358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fuiji Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

Post-Inventory Sale

店卸しセール！
日本書籍
レコード
テープ
20% off
Cash & Carry Only

二月末日まで
▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 9-7871-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 16 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2470

Dudley Yatabe Re-elected Head

Credit Union Tells Of Gains Last Year

A record number of 125 members attend the 26th annual dinner meeting of the Chicago JACL Federal Credit Union's shareholders held at Como Inn. President Dudley Yatabe stated that 1972 was a year of gains for the national economy which reflected the progress recorded by the credit union. The coveted half million dollar mark in assets was attained in April. A dividend of 4¾ per annum was declared by the board of directors.

The decrease from the previous years was attributed to a proportionate decrease in the amount of loans outstanding which prompted Credit Committee Chairman Richard Hikawa to urge the shareholders to refrain from lending money to their offsprings and have them join the credit union instead, not only for the purpose of borrowing but for the benefits accrued in the form of life insurance, loan protection insurance and federally insured share account of up to $20,000.

Elected to the board of directors for a 2-year term were George Ikegami, Mitsuo Kodama, Roy Kuroye, Richard Okabe, George Tanaka, Tak Tomiyama and Dave Yoshimura. Elected to the Credit Committee were Richard Hikawa, George Ikegami, Thomas Masuda, Lincoln Shimidzu and Dudley Yatabe.

At the first meeting of the newly elected board of directors Dudley Yatabe was re-elected president for a fifth consecutive term. Other officers include Tak Tomiyama, vice-president; Sumi Shimizu, secretary; Ariye Oda, treasurer and Esther Hagiwara, assistant treasurer.

Richard Okabe is chairman of the Supervisory committee. Other members of the commitee are to be appointed from the credit union membership.

The education committee is comprised of Jack Nakakawa, chairman, with Mits Kodama, Roy Kuroya, George Tanaka, Tak Tomiyama and Dave Yoshimura.

Roy Kuroye is the security officer.

Satow Appointed To Job With Bank

SAN FRANCISCO — Masao W. Satow, who resigned as National JACL director, was appointed senior advisor to the Sumitomo Bank of California management.

Before World War II he was executive secretary of the Japanese branch of the YMCA and was national director of the JACL until his retirement last year. During 1959 he was a member of the California Advisor Panel for the President's Commission on Civil Rights.

Ozawa & Orchestra Sets Soviet Concert

SAN FRANCISCO — The Department of State announced that the San Francisco Symphony will tour the Soviet Union in June under the U.S.-USSR Cultured Exchange Agreement.

Conducted by Seiji Ozawa and wthe Andrew Watts as guest piano soloist, the orchestra will perform about 12 concerts, opening in Leningrad June 8. They will also perform in Vilnius and Moscow during their 16-day tour.

The orchestra is scheduled to make a private tour of western Europe this spring, under the joint sponsorship of Standard Oil Company of California and the Bank of America. The State Department's Cultural Presentation Program will assume sponsorship of the orchestra's trip following its last European concert in Florence.

Girl Survives Rare Heart Tumor Surgery

Dianne Makino, believed to be the world's first survivor of repeat surgery for a rare, recurrent heart tumor, was reported to feel better than a friend whose appendix was just removed.

According to a Chicago Times article, the 18 year old sophomore at the National College of Education in Evanston has no fear of the tumor recurring and she is said to be eager to return to her studies.

Dianne was operated on Jan. 15, three years to the day after she had undergone her first operation for the rare tumor. Doctors believe fewer than 100 persons in the world have myxoma, a jelly-like tissue, attached to a stalk inside the heart. If the stalk, which swings like a pendulum through the valves of the

Hisashi Ito Promoted

Hisashi Ito, sales manager of the Chicago office of Japan Air Lines' was named regional vice-president, The Americas. He succeeds Tonao Senda who was promoted to vice-president, sales for the airline's entire system in Tokyo.

The 46-year old Ito is a JAL veteran of 18 years. After holding a variety of jobs with several different departments at the Tokyo home office, he was transferred to Chicago in 1961 as assistant district sales manager.

"Life for a Life" Offered by Aoyama

Yukio Aoyama Film Company will present "Life for a Life," a three-hour production at the Francis Parker School auditorium this week-end. It is a story based on Shiro Ozaki's well-known novel. The film tells the story of four men who are bound together by a strong friendship. The quartet are played by Muga Takewaki, Jiro Tamiya, Tetsuya Watari and Hideki Takahashi.

The film will be shown on Saturday, Feb. 17, from 7 p.m. and twice on Sunday, Feb. 18, first at 2 p.m. and later at 7 p.m.

Shumi-no-Kai Offer 2 Film Attractions

Shumi-no-Kai will present two features this week-end at the Stephen Mather high school auditorium. The first will be "Return of Saurai" starring Tetsuro Namba and Isamu Nagato in a story of a ruined samurai who returns to Kyoto and is ordered to assassinate his master's son. It ends in a bloody battle.

The second feature is "Tora San", the first of a series which is very popular in Japan today. Kiyoshi Atsumi and Chieko Baisho star in this film.

The two features will be shown on Feb. 17 and 18, starting at 7 p.m. The public is invited to attend.

Subscribe To

CHICAGO SHIMPO

U.S. Ambassador to Japan Speaks

Urge Japan to Play Role in Rebuilding

TOKYO—When addressing the Committee on Foreign Relations of Japan's influential Federation of Economic Organizations, U.S. Ambassador to Japan, Robert Ingersoll, urged Japan to play a key role in building a new Asia, to sweep aside trade barriers and not to compete in a race to monopolize the world's fuel resources.

Warning of a growing protectionist mood in the United States, Ingersoll said: "I am convinced that sizeable across-the-board cuts in tariffs, removal of import quotas and eliminaion of restrictions on capital investment would convince members of the U.S. Congress, the labor unions and business that Japan is taking a serious approach to the solution of our bilateral economic problems."

The ambassador asserted that trade with Japan accounted for nearly two-thirds of the United States 4,000 million dollar trade deficit last year, and the trend shows no signs of reversal despite efforts on both sides.

He added: "I am basically an optimist and think that we are sensible enough to realize that an economic confrontation would be disasterous to all."

Speaking of peace in Asia, Ingersoll said, "threats to peace can be eliminated only when each country has a stake in regional stability and prosperity." He urged Japan to help build that prosperity and added, "Japan active participation is essential in building a new Asia which is free from the strife and turmoil of the past decades."

Ingersoll emphasized, "it is important to remember that the mutual security treaty has not been an obstacle to the relaxation of tensions nor has it limited Japan's options. On the contrary, we have all read press reports that even the leadership in Peking has pointed out that the stability provided by the treaty has been conducive to the normalization of Japan-China relations."

Fisherman Rescued From Island Perch

Yoshiichi Megura, 38-year old fisherman, is believed to be the only survivor of a fishing crew of the Nisshin Maru No. 8 which radioed that it had run aground. Megura was spotted on Pedro Blanca Rock, 50 miles southwest of Tasmania by an Australian air force search plane. The fisherman was rescued later. He was a member of a fishing crew of 22.

Japan's Ambassador Speaks in Chicago

Nobuhiko Ushiba, Japan's ambassador to the United States told the 69th annual meeting of the Chicago Association of Commerce and Industry that it may become necessary for the United States "to accept an over-all trade deficit in time as an offset to its huge and growing earnings from foreign investments.

"There is nothing gloomy about the prospect," he said, "as long as the United States economy is by that time operating at full employment."

He noted that the rapid growth of multinational enterprises is ushering in an era when the balance in merchandise trade may become less significant to the United States.

Majority Whip Job Goes to Matsunaga

WASHINGTON, D.C. — Rep. Spark Matsunaga, Democratic congressman from Hawaii, has been appointed deputy Majority Whip in the U.S. House of Representatives. The 10-year House veteran, who serves on the powerful House Rules Committee, was appointed to the leadership post by House Majority Leader Thomas P. O'Neill (D., Mass.).

"Serving as one of the deputy whips in the House will be a great challenge," said Matsunaga. "Perhaps more than any other members of the leadership, the Whip and his deputies act as advocates and spokesmen for Democratic programs and policies. In this respect, I'm looking forward to a very active two years."

Graduation Rites Held 27 Years Late

TOKYO—The graduation ceremony, which was suspended at the Sonomachi Elementary School when it burned down in a U.S. air raid over Tokyo on Mar. 10, 1945, finally had their graduation ceremony.

After an extensive search and advertising in the papers, Keizuke Matsukura, the school's present principal, found the addresses of 59 of the 150 pupils who were to be graduated. Many were killed in the air raid. Thirty of the pupils, now aged about 40, gathered finally for their graduation ceremony.

Heart Fund Drive Tell Goals of 1973

The 1973 Chicago Heart Fund Drive was officially launched on Jan. 23, when J. Condon, executive vice-president of Peoples Gas Company and general campaign chairman announced that the goal for this year is $1,250,000. Funds raised to go to support the research, education and community service programs of the Chicago Heart Association.

Condon said, "Chicago Heart spends more than $175,000 on public education programs, showing people how they can save their lives — by avoiding the risks of heart attacks."

Danielson Introduces New Bill

Cultural Exchanges Through Trust Fund

WASHINGTON, D.C.—In an effort to strengthen the ties of friendship existing between the United States and Japan, Congressman George E. Danielson (D., Calif.) has introduced legislation to create an international education and cultural exchange between the two nations.

The legislation, entitled the Japanese American Friendship Act of 1973, would set aside 10 per cent of the payments received by the United States from Japan for the return of Okinawa to establish a trust fund to finance student exchange and scholarship programs between Japan and the United States, according to the congressman.

Danielson said that out of the trust fund, the interest and no more than 5 per cent of the principal could be used to finance the programs. The proposal is identical to one which he introduced during the last Congress.

"In less than 30 years," said Danielson, "Japan and the United States have progressed from a state of war to a spirit of international cooperation and close economic ties. The people of the United States and Japan would greatly benefit from the even greater mutual respect and understanding that would develop from an expanded student and cultural exchange program. Certainly there is much we can learn from each other."

VOA Relay Station Seeks New Location

WASHINGTON, D.C. — President Nixon has asked Congress for $16 million to relocate the Voice of America radio relay station in Okinawa in the western Pacific. The relay facility had raised questions from Japanese opposition political leaders last year when the strategic island chain reverted from the United States to Japan, ending the major phase of World War II.

American officials had no immediate announcement to make on the relation of the Okinawa station. There were indications that the relay could be placed aboard a ship in the western Pacific, relocated on American territory such as Guam or discontinued in view of improving relations with Peking and Moscow.

Envoy to Peking

TOKYO—Heishiro Ogawa, a 54-year old career diplomat, is expected to be named Japan's first ambassador to Peking since World War II. Ogawa previously served in Japan's embassies in Washington and Copenhagen.

Ogawa's appointment to Peking will not be his first trip to China. He studied at the University of Peking while a graduate student before World War II.

GREAT OPPORTUNITY !!

- WE ARE LISTED ON NEW YORK STOCK EXCHANGE BOARD, PUBLIC COMPANY.
- WE ARE THE LEADER OF OUR LINE INDUSTRY.
- INTERNATIONAL FIRM WITH 73 OFFICES IN THE UNITED STATES, ASIA AND EUROPE.
- NATIONAL ADVERTISING THROUGH MAJOR RADIO, TV, MAGAZINES, AND NEWSPAPERS.
- EXCELLENT WORKING CONDITIONS.
- EXCELLENT EARNINGS WITH IMMEDIATE POSSIBILITIES.
- PROVEN LEAD SYSTEM.
- COMPANY PROFIT SHARING.
- MAJOR MEDICAL-DENTAL AND LIFE INSURANCE.

CURRENT OPENINGS
SALESMEN
OVER 21 YEARS OF AGE
U.S. CITIZEN
PREFERABLE SALES
EXPERIENCE; OR, WE WILL TRAIN
CALL (312) 286-6565
ASK FOR MR. JOHN KIM FOR APPOINTMENT.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

Your Classified Ads

[illegible]

BI-LINGUAL SECRETARY
Start $575 to $700 month. Needed, your language skill. Either Japanese, Spanish, German or French fits in nicely national, international & American corporations. Typing 45 wpm.
YORK
One IBM Plaza 822-0171

BOOKKEEPER-RECEPTIONIST
$650 month. Answer phone for family estate, business offices. Do simple figures.
YORK
ONE IBM PLAZA 822-0170

ACCOUNT RECEIVABLE, $750 MO.
One or two years experience. Modern Loop location.
YORK
ONE IBM PLAZA 822-0171

GIRL WANTED
for paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

FISH COUNTER SERVICE MAN. New store in Skokie in mid-March. Day or night. Need English. Call 674-5358 ask for Mr. Bloom.

ENGINEERS
Japanese nationals degreed mechanical or electronic. Willing to return to Japan with U.S firm. Experience required with U.S. companies in electrical/electronic product development. Company will meet U.S. dollar salary requirements. Our fees paid, relocation and interview paid. Send resume to—
SCIO Box 187,
Mt. Clemens, Mich. 48043.

RESTAURANT MANAGER. Must be fluent in both Japanese & English. Salary & bonus $20,000. College graduate. Call 263-2101.

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR RENT

3RD FLR. APT. 3 bedrms. Modern kitchen & bath. Rent $160. Garage available. 1436 W. Olive. Call for appointment UP 8-3282 or 292-3157.

2 Rm. & 3 rm. apts. Furnished. 901 W. Lawrence. 334-2682.

ONE RM. with kitchenette. Desirable man between 40 & 60. $20 wk. 271-2053.

6½ RM. flat. Unfurn. Good transp. 4800 north. $185 mo. Call 463-8984 after 6.

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel.: 271-1596.

SECOND FLOOR in the heart of Japanese town. 3346 N. Clark St. Ideal for Japanese club. Rent reasonable. Call 281-2773.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

FOR SALE

FOR SALE—3 Bedrm. Georgian Townhouse by owner. Mid-thirties in Jefferson Park area, close to transp. Call 725-1413 after 6 p.m. or week-ends.

FOR SALE BY OWNER. 6 ROOM BRICK BUNGALOW. WEST ROGERS PARK. LARGE ROOMS, MODERN, EXCELLENT CONDITION, FULL BASEMENT, ATTIC. 2 CAR GARAGE, A.C. CARPETED, DISH WASHER. NEAR PUBLIC & PAROCHIAL SCHOOLS. PRICE: MID 30'S. PHONE 764-7759.

BUSINESS OPPORTUNITY. Japanese who are very good at color. Opportunity to man & wife team in Loop area. DE 2-2311 9 a.m. to noon.

ICE CREAM SHOP — Baskin Robbins Excellent column. Super Price. Louis Joseph, Jr., Realtor. 6403 N. Sheridan Rd. Tel. 743-4300.

DRIVE BY DO NOT DISTURB
1322 W. WINONA
6-5's Immaculate. Very mod. 220 W. Gas ht. 1-owner bldg. $53,000.
7357 N. DAMEN
Super deluxe 3-6's. Huge rms. and closets. 2 baths. Gas ht. 3-car garage.
CROSBY & CO.
1208 W. Granville 761-7100

6 APTS—UPTOWN
3-5's, 3-4's. Modernized bathrm. New 220 wiring. All new electrical fixtures. Neat clean bldg. Mid 60's.
IDEAL REALTY 769-6300
Sales Specialist

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバシュ街四二六

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

GENERAL OFFICE WORK
Must type 50 words per minute. Good pay, fringe benefits and good future for the right woman. Work in our attractive, air-conditioned office with three others.
WHEELER CO.
224 W. Huron St.
Phone: 787-1156

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油　ガソリン
▲ 自動車修繕　タイヤ
▲ 店主　フランク金井
FRANK KANAI

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子　野間惠子

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や　お食事
天ぷら　すき焼

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
Onʒbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BREWERY COMPANY LIMITED
KIRIN BEER
JAPAN
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5872

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

第二四七一號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年二月廿一日 （水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

毛澤東とキッシンジャ會見
ベトナム休戰に中國は滿足
通商使節團近く設置の噂

（北京）中國を訪問したヘンリイ・キッシンジャが、毛澤東と十七日に二時間半の會見をしたことは、ベトナム休戰同意が米中關係に新段階を開いた顯著な實例である、と言われた。毛澤東との會見の前にキッシンジャは周恩來總理と數回に亘つて會見した。會見の內容は明にされていないが、雰圍氣はきわめて良好であつた、と發表された。

毛澤東が最後に會見した外國の訪問者はキッシンジャを相手に休戰協定を交渉した北ベトナムのリイ・ダク・トウと外相グエン・ダイ・トリィンで、この會見は二月一日に生じている。それから間もなくキッシンジャとの會見を承諾したことは、米國のベトナム軍事的干渉の終りと休戰協定に毛澤東が持つ滿足さを示した。この前、キッシンジャが北京を訪問したのは昨年六月で、北爆の進行中であり、彼の北京訪問は慎重であり、毛澤東と面會することもしなかつた。

十七日の會見はキッシンジャにとつて一年以內に毛澤東に會う二度目である。昨年二月廿一日に、ニクソン氏が毛と會見したとき、彼も列席した。外國人で、短期間內に毛澤東と二度も會うのは稀有なことと消息通は語つた。この事は米中關係が順調に進んでいることの證據であり、兩國間に外交關係が開かれるのが早期に生じなくとも、兩國首都に通商使節團が近く置かれることになるだろう、と予想されている。

北京を去つたキッシンジャは一九日に東京に着き、田中首相及び大平外相と會つたが、ここでは圓の變動相場移行で田中內閣は重大な危機に面している。田中首相は米國が弗切り下げに出るのは知らなかつたと主張しているが、野黨は國際通貨危機で、日本はコーナーに押し詰められた、と非難し、國會委員會における次年度豫算の審議を拒絕している。野黨が議會審議ボイコットを終らせるため、兩派首腦は十九日に會見した。この會見で、國際爲替市場で通貨危機で損害を受けた小中業者の救濟採用の約束を聲明するのを政府側は提案した、と言われている。變動制で圓が一〇％以上の値上りをしたことは、日本製品を高價なものにして損害を與え、變動制のため圓價値が不安定となつたことで、外國商社との契約を困難にしている。

・・・

ソ連共產黨
黨員を清掃

（モスコウ）ソ連共產黨は黨清黨を決意し、黨員の再登錄を拒絕することで、黨員として價値のない者をふるい落すことになつた。現在、ソ共は一四五〇万人のメンバーを持つが、中には無能率で、決斷力不足の者が少くない。だから、すべての黨員に黨員證提出を要求し、そのレコードを調査し、黨員としての資格を欠くと判斷された者には、黨員證を返還しないことで、除名する方法をとる。これは二年がかりの仕事で、優れた活動家のみによつて黨を形成するのを目的とする。

・・・

ベトナム戰後援助に反對
大統領に約束の權威なし
國外卷き込まれを縮少せよ

（華府）休戰協定の條件としてニクソン氏が提供したとしても、インドシナの戰後再建資金支出のコンミットメントを米國はしていない、と上院外交委員長フルブライトは言い、大統領が援助誓約をしたのは、彼の「希望又は要求」であり、議會や國家の約束を意味しない、と言つた。外國援助は、まず外交委の承認を受けねばならぬが、同委員長によると、大統領にけ外國援助のコンミットメントをする權威はない。

フルブライトは、米國の國外卷き込まれの全般的縮少と結び合わされないインドシナ援助に反對であるのを明にし、他國——ソ連や日本——と共同しないインドシナ再建援助案は、議會で通り得ると予想した。上院の保守派は既でに北ベトナム再建援助に反對を聲明した。ゴールドウォーター（アリゾナ共和）が代表的で、彼に如何なる條件下にも、北ベトナム援助に絕對反對である。リベラル派はニクソン氏が國內問題予算をカットしながら北ベトナム援助を提案することに反對している。

フルブライトは、外國援助プログラムを全面的に廢止し小規模で再出發するのを希望している。彼の重要目的とするのは、米國のインドシナからの完全な脫退であり、ニクソン政府が大仕となる國外コンミットメントの縮少と關係させてインドシナ援助を提案するのを勸告した。

ところで、米國議會でインドシナ戰後援助が異論を惹き起している時、南ベトナムは戰時中よりもより多くの米國援助を戰後は必要とする、とチュ大統領は言つた。サイゴンにおける會見で、チュは必要とする援助額については何も言わなかつたが、廿五年に亘る戰爭で南ベトナムは政治的にも經濟的にもおくれている、と言つた。

北ベトナム戰後再建のため
合同經濟委組織に同意
キッシンジャがハノイで協議

（華府）米國と北ベトナムは合同經濟委の組織に同意したが、北ベトナムの戰後再建に關する米國の援助を協議するのを目的としている。ハノイを訪問したキッシンジャーが交渉した。

共同コンムユニケは、委員會組織を「戰爭の傷を癒し、北ベトナムの戰後經濟的再建に寄與する」ことと關係せしめている。ニクソン氏は北ベトナム援助額について明にしていないが、北ベトナムに休戰を說得する手段として二十五億弗支出を昨年語つたことがある。

合同經濟委は米國と北ベトナムから同數の代表によつて構成される。十四日發表のコンムユニケで新しかつたのは經濟委組織のみで、その他は休戰協定條項を「嚴格かつ慎重」にまもり、兩國間に新關係を作る決意を繰り返えしたにすぎなかつた。コンムユニケは二月二十六日か、パリで開かれる國際會議に言及し、この會議成功のため相互に相談するのを約束した。會談には米國、南北ベトナム、ベトコンのほかにソ連、中國、英國、フランス、國連事務總長と休戰監視國カナダ、ポーランド、ハンガリーおよびインドネシアが參加する。

キッシンジャー（ハノイ協議）は「率直、眞劍、建設的」と白亞館情報秘書ジーグラーは語り、北ベトナム政府の歡待ぶりにキッシンジャーは謝意を表した、ともいつた。キッシンジャーは、ハノイ會談を終えると香港で休息し、中國入りをしたが、歸途日本に立ち寄り田中首相および太平外相と會見して歸米する。

香港に出發する前、北ベトナム經濟援助は「平和時關係」が作られるまで抑制されると語り、休戰狀態が確實になるまで援助案は支出されないことを示唆した。しかし、米國の北ベトナム援助には、議會內に強い反對がある。H・R・グロス下議（アイオワ

英海戰隊を米國で訓練
アイルランド統一を抑壓のため
米歸還兵はゲリラ援助

（華府）米海戰隊の施設が北アイルランドに派遣される英戰隊員訓練のため使用されていることが明となつた。北キャロナイナのレジュン兵營で訓練されているのは英國の第四〇コンマンド部隊で、去る週末には、八百人の部隊員が、米海兵隊員とまじつて、カリゾナと上陸作戰演習に從事した。同部隊は昨年六月から十月まで、北アイルランドのベルファストにいた。彼らは四月に訓練を終り、再びベルファストに、北アイルランドの國內的安全保障任務に復歸する。同地方ではアイルランドの統一を要求するアイルランド共和軍（キャソリック敎徒）と北アイルランドのプロテスタント敎徒の支配繼續を要求して統一に反對するアイルランド義勇軍が衝突して、血で血を洗う紛爭が生じている。

北アイルランドに派遣される英軍が米國で訓練されているのが明となるや、英國の北アイルランド政策の批判者エドワード・ケネディ上議はリチャードソン國防長官に手紙を送り、「その起源、目的、

米國がアイルランド統一に反對する英國軍隊を訓練している時、統一と獨立を要求して都市ゲリラとして活躍するアイルランド共和軍の使用する兵器は米國製であるのが明となつたのみでなく、ベトナム歸還兵がゲリラを訓練し、爆發物の製造法を教えていることが明るみに出た。十七日に多量の自動銃や小機關銃がゲリラの隱れ家で發見されたが、何れも米國製であつた。

期間及びその他の事情」に關する完全な說明を求め、國防省と英軍との提携は、重大問題を提供する、と警告した。

共和黨リベラル議員轉向
ニクソン政策は支持し得ず
ミシガンのリイグル決意

（華府）共和黨內で、加州のポール・マクロスキイ下議とならんで、ニクソン大統領のベトナム政策及び國內政策の批判者であつたドナルド・リイグル下議（ミシガン）は黨籍を變更して民主黨入黨を決意した。リイグルは卅五才。四期當選の少壯議員であり、今週中に選擧區フリントで黨籍變化を聲明する予定である。

リイグルは著名な共和黨リベラル派議員で黨籍變更を決意した二人目である。昨年三月、共和黨副大統領候補にノミネートされた人の曾孫である紐育のオグデン・リイドがニクソン政策に抗議して民主黨に加入した。十一月選擧で共和黨指導部、とくにロックフェラー紐育知事は、彼を落選せしむるため努力したが、民主黨員として再選された。

リイグルも彼の補佐も、決意について語るのを避けているが、彼が親しい下議は、彼は決意を固めている、と語つた。彼によると、ニクソン氏は、白亞館に入れば六ケ月以內にベトナム戰爭を終らせる、と一九六八年に彼とマクロスキイに約束した。白亞館スポークスマンはこれを否認している。この約束に拘らずベトナム戰爭は續き、一九六九年秋にベトナムモラトリアムが行われた時、共和黨議員でこれを支持したのは、同下議とマクロスキイの二人だつた。

民主黨への轉向についてリイグルが相談した同僚は、ニクソン大統領の國內政策の多くに同意し得られなくなつた、と彼が語つたのを明にした。

一月も卸賣物價騰貴
食料品値段は飛躍的

（華府）一月の卸賣値段は三％の上昇を見せた。農產物及び食料品はとくに鋭い値上りを見せた。

農作物及び加工食料品は三・三％消費者型食料製品は三・七％の値上りであつたが、政府の卸賣値段指數の四分の三を占める製造型商品は一％の四分の三の値上りであつた。食料品値段は三％以上の値上りを見せたに拘らず、產業商品値段と合わせると一・一％の値上りということになる。

冬の寒氣がきびしかつたことと、輸出要求の强さが、農產物値段を押し上げた、と勞働省統計局は語つた。

ハノイ代表
法王に感謝

（バチカン市）ローマ法王ポール六世は、北ベトナム政府代表と十四日に面會し、ベトナム平和と敎會問題で語り合つた。

ポール六世は、パリ平和會談のハノイ代表團首席ザアン・トイと國務トリン・ゴ・タイに五〇分間の會見を與えた。彼らはイタリイ共產黨の客として法王は謁見を許した。戰爭を終らせ、ベトナムに平和を回復する上で、ポール六世が與えた貢獻に對し、トイは彼個人とハノイ政府の感謝の意を表した。

北ベトナムに十一人のカトリック教ビシャップと八〇万人の信徒がある。法王廳とこれらの信徒及びハノイ政府指導者の自由な接觸について、ポール六世は希望を述べた、と發表された。

FBI局長に
グレイ任命

（華府）ニクソン大統領はパトリック・グレイをFBI局長に正式任命することが發表された。グレイは昨年五月にエドガー・フーバー死去以來同局長代行をしている。

グレイは一九六〇年に、當時の副大統領であつたニクソン氏のスタッフとなつて以來ニクソン氏の政治的味方である。したがつて、彼の任命が上院に送られた時、民主黨側から嚴しい質問が出るのが豫想される。

コナリイが中東を訪問
私用に隱れて外交工作か？
國務省語るのを欲せず

（ジェッダ）前財務長官でニクソン大統領の信任厚いジョン・コナリイが中東を訪問したことが明になつた。彼は十一月選擧後だがニクソン氏の就任式前の間に中東を訪れ、サウデァラビヤ王ファイサルと會つたのは確實だが、その他の國を訪問したか否かは明でない。

コナリイの中東訪問は、キッシンジャーが一九七一年にパキスタンから中國に入つた事情を思い出させたが、コナリイは私用で中東にきた。彼はオクシデンタル石油會社のジエット機でサウデァラビヤに到着し、同社重役アーマンド・ハンマーを同伴していた。オクシデンタル石油はサウデァラビヤから石油利權を得るため交渉中である。コナリイは前テキサス知事として石油資本と密接な關係を持っているので、私用で中東を訪れても不思議でない。しかしコナリイの如くニクソン大統領との關係が深い政治家が、ファイサル王と會見しながら中東問題を議論しなかつたはずがない、と消息通は考える。

それのみでなく、コナリイの中東訪問とヨルダン王フセインの華府訪問と三月にはイズラエル首相ゴルダ・メイヤーが華府訪問の豫定であるのを考慮すると、米國が中東問題で新しい動きを始めたのでる。

ないか、との憶測も無根據と言えなくなる。しかし、コナリイがニクソン氏の親書を携たという徴候はない。華府では、コナリイはファイサル王の招待でサラデァビヤを訪れたので、ニクソン氏の使者としてではない、と國務省筋から發表された。

ベトナム休戰協定に同意された直後、中東問題の平和的解決にインテレストを持つのをニクソン氏は語つた。だから、この次にキッシンジャが取り組むのは中東問題だ、と多くの人は考える。しかし、キッシンジャはユダヤ人であり、多くのアラブ國家はユダヤ人に好意を持つていない。だから、中東問題を扱うのにキッシンジャは適任者とは言えない。ところが、コナリイにはそのハンデキャップがないのみでなく、彼が石油資本との關係が深いことは、アラブ國家との交渉でプラスとなると思われる。

ギリシャで
教授辭任

（アゼンス）アゼンス・ポリテク大學の指導教授陣は、警官が學園に侵入して學生をなぐり、多數を逮捕したのに抗議して辭任した。

學生は彼らの要求に軍部政府が不關心なのに抗議してデモをしていた。アゼンス・ポリテクはギリシャ最高の學府であるが、學生は學校經營に彼らの發言權強化要求と政府の干渉反對をスローガンにデモやクラスのボイコットを續けて來た。

警官はデモ中の學生に解散する余裕を與えず、暴力行使に出たので、多數が逮捕され負傷させられた。

辭職したのは總長、副總長及び學部長五人その他である。

福田 內科 外科 醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 內科 外科 醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦 內科小兒科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
8782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-0427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齋藤顯紅
同 足利紘敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無苑品在眞
同 高橋凌邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部 誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ 誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
485 N. Albany

天理教 ウエスト シカゴ 教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
N. Clark GR 2-5682

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ヒータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Parsonage Tel. 274-5454

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 篠井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

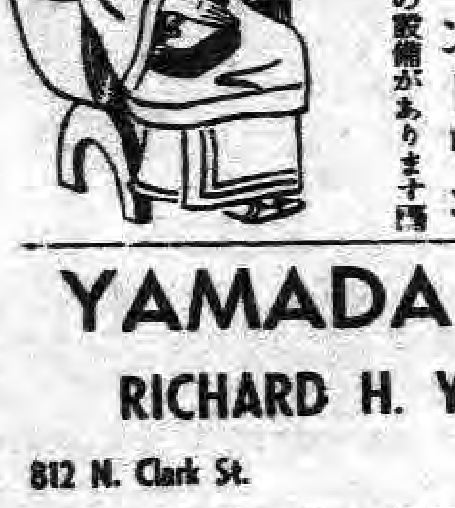
フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6263 N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります



BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜＝正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◆四月六日 金 ワシントン・ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◆四月七日（土）春の訪日觀光團
◆五月十九日（土）ポーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◆五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◆六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、安く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO ILLINOIS 60670
TEL (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1735, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-8120

米國は依頼し得る國である
ベトナム休戰同意は證明した
名譽ある平和と大統領强調

（華府）米國は信頼し得る國であるのを、ベトナム休戰協定は、同盟國と敵對國に示した、とニクソン大統領は十五日に語つた。

同盟國が米國のベトナム政策と大統領が「名譽ある平和」に固執したことに憂慮したのは理解し得ることだ、と認めてから、ニクソン氏は言つた。

「私は敢て示唆するが、米國の同盟國は歴史的に回顧して、私が就任した時に可能であつた容易な道を選んでいたら、米國に對する信頼を破壊し、侵略的意圖を持つ國を激したであろうことを悟るだろう。」

一九六九年、即ちニクソン氏が就任した時に、ベトナム休戰は可能であつたに拘らず、それから四年間も戰爭を續けたのは、ヨーロッパ及びアジアに米國が與えたコンミットメントへの信頼を强化するのに必要であつた、と言つた。

今後、米國は世界に對する責任を放棄して國内問題の解決に努力するのを要求する聲があがるだろう、とニクソン氏は予想して言つた。

「私が名譽ある平和と稱したものが重要なのはそのためである。戰爭は正しい方法で終らせねばならなかつたのである。」

ニクソン氏は、氏は正しい方法でベトナム戰爭を解決した、と信じ、「名譽ある」平和だ、と言い張つている。ところが、平和が來ても國民間に歡喜の聲はあがらず、平和主義者の批判は相い變らず續けられている。同氏にとつてこれが不滿であり、所謂平和主義は平和の來たのを喜んでいるや否や疑わしいと言う氏の批判が此所から出て來るらしい。

しかし、國民にとつては、ベトナム戰爭ほど理由のわからぬ戰爭はなかつたし、平和主義者にとつては、非道徳的な戰爭はなかつた。國民の大多數は、米國がベトナムに介入したのは誤つていた、と信じていたのをギャラップ調査は明にしていた。それから戰爭にいつ終りがあるのか見當がつかなかつた。第二次大戰は、日獨が敗北すれば戰爭の終るのは明瞭であり、そして日獨兩國は無條件降服をした。だから、日本が降服したと發表されるや教會の鐘は鳴り、國民は街頭にくり出して踊つた。しかし、ベトナム戰爭では、戰爭の終るメドがつかず、休戰になつたが、米國が勝つたのでないのは、誰の目にも明だつた。國際的無法者と呼び續けていた國に降服條件を押しつけたのでなく、米國側も大はゞな讓歩をして漸く同意された休戰であつた。國民としてニクソン氏の言う「名譽」ある平和に喜ぶ可き理由か見出し得ないのである。

平和主義者は、大統領が「名譽」ある平和と稱するものは、四年前に實現可能であつた、と信じ、その根據をあげている。だから、彼らも休戰同意でニクソン氏に感謝す可き理由を見出し得ないのである。そのため、ニクソン氏が休戰が「名譽ある平和」であつたのを主張すればするほど、氏と平和主義者の離反は强まる傾向を見せている。

本週の
松陽キネマ

本週の松陽キネマは、大映の二大作「惡名太鼓」と「美人蜘蛛」を上映する。

「惡名太鼓」は今東光の原作を森一生が勝新太郎、田宮二郎、朝丘雪路、島田龍三その他を動員して監督したもの。

背景は朝吉（勝）が生れ故郷河内の八尾。名物の夏祭りが近づいたが、資金難で太鼓に囃された河内音頭も開けないか、と心配していたが金は清次が工面してくれた。しかしそれは朝吉が生命よりも大切にする太鼓を九州のやくざ「狼王會」に質貸しして工面した金だつた。これで朝吉と清次の大喧嘩となるが、飛び出した清次が九州で殺されたとのニュースに朝吉は九州に飛ぶが、殺されたのは清次とは似ても似つかぬ三國人で、ここから戸籍賣買にまつわる總額五億圓の大仕事にまき込まれるというストリイである。勝と田宮がピッタリと二つに組んで暴れる痛快篇である。

「美人蜘蛛」は錢形平次捕物控の一節。

內容は彌次喜多になつて旅に出た平次とガラ八が、ハメを外して伊勢音頭の講中の宿場における連續殺人事件に卷き込まれていく。事件の匂いを嗅ぎつけて同行の旅を續けるのが、小田原小町と綽名のあるグラマー月明しのお芳。お芳は彌次喜多が平次とガラ八であるとは知らず張り合つて來る。

何しろ講中には怪し氣な者が多いので、殺人事件は相い次いで生じるが、何れも迷宮入りと思われたが、平次は事件の一つ一つを解明し、思いもよらぬ發展を示すというストリーである。平次には長谷川一夫が扮し、中村玉緒、水谷良重、三木のり平その他が共演する。

二月廿四日（土）七時、廿五日（日）六時半、シカゴ佛教會で封切る。

本週の
青山雪雄映畫
要望に應え
赤ひげ上映

黑澤明監督の「赤ひげ」が始めて上映された時、異常な好評で、青山映畫は異例の日延べ上映を餘儀なくされ、シカゴ「トリビュン」その他の映畫批評家も、これが一般常設館で上映されないのを遺憾として、最大限の激賞を惜しまなかつた。「赤ひげ」を見たシカゴ「デイリイ ニュース」のデビッド・エリオットは、黑澤明を「現代世界映畫界が持つ最大の監督」と呼び、世界各國の映畫祭で最高賞を獲得した。

その後、「赤ひげ」再上映の要求が絶えなかつたので、青山雪雄映畫ではファンの要求に應じ、本週末に再上映することになつた。

同映畫は山本周五郎の原作「赤ひげ診療譚」を黑澤明が一年以上の時間を費して映畫化したもので、貧しい人々の施療に生きる變人醫者赤ひげを中心として、江戸小石川養生院にくりひろげられる悲喜こもごもの人間模樣を描いている。

赤ひげには三船敏郎が扮し「用心棒」その他とは違つた演技を示し、加山雄三、團令子、香川京子、內藤洋子その他が助演する。

併映として珍らしい漫畫時代劇「さんしょう太夫」を上映する。

二月廿四日（土）七時、廿五日（日）二時、七時の二回、フランシス パーカー講堂で公開。

茶道の集り
日本陶器觀賞

來る二月廿四日（土）午後二時より、シカゴ佛教會附屬室に於てシカゴ裏千家支部の二月茶道集會が開かれ、お茶の味を樂しみ、日本陶器の美を觀賞し勉强することになつた。當日はシカゴ美術館の日本陶器の教授であるリノア・ボルシャム夫人の日本陶器について講演がある。同夫人は日本に於いて陶器を研究した斯界の專門家であり、日本語もわかり、日本及び日本人に親しまれている先生である。當日は茶碗の展示會をして實物について色々先生から聞くことになつておる故、どなたでも秘藏のお茶碗を御持參下さい。當日皆さんには濃茶を差上げて一日を樂しく過したいので、同好の方々、會員非會員をとわず、誘い合つて多數御參加を希望している。

シカゴ・アジア・クラブに
お入り下さい

◉各種プログラムに參加出來ます。
◉會費、個人、家族共、年間五弗。
◉本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
▲七月十八—八月廿二日（五週）
▲十月十七日—十一月十四日（四週）
入會申込みお問合せは—
電話（三一二）九七三—一五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）

◉毎週—木曜夜六時半より（無料）
◉會場—日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフィスで

劍道々場新年宴會

シカゴ劍道々場は來る廿四日（土）午後七時から千羽で新年宴會を催すことを發表し會員及び關係者の多數出席を希望している。

寶石輸入商開店

寶石直輸入　御商店がシカゴに進出し、小賣部も設けて二月一日より八月卅一日まで開店準備期間として寶石の特價セールをするが、この期間中百弗以上のお買い上げに對しては記念品を贈呈すると、本紙に廣告を掲載された。取扱い品目その他は本紙廣告を參照されたし。

池の坊
いけ花会便り

一、來る三月廿四日（土）よりマッコーミックで開催される世界フラワー・ショウに本年は日本花道歷史を紹介することになり、歷史と傳統の中に移り變つた日本文化のいけ花を池の坊グループによつて陳列されることになつているので、一般皆樣の御來場をお願いする。

二、シカゴ池坊いけ花支部長中島一華氏は二月十六日より十日間フロリダ國際いけ花會の招待でデズニー・ウオールドでデモンストレーションを行うことになり、十日間の予定で出發するので、この間平日の稽古は休日となる

* ・ ・ ・ *

松陽キネマ
特別興行
「惡名太鼓」
主演　勝新太郎　田宮二郎
錢形平次捕物控
「美人蜘蛛」
主演　長谷川一夫　三木のり平
▲二月廿四日（土）午後七時
▲同　廿五日（日）午後六時半
▲場所シカゴ佛教會公會堂
（西リーランド街一一五一番）

青山雪雄映畫
全世界から絶讃をあびた
黑澤明の名作
「赤ひげ」
主演　三船敏郎　加山雄三　香川京子
併映
漫畫時代劇
「さんしょう太夫」
▲二月廿四日（土）七時
▲同　廿五日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番地
電話　四七二—七〇七七
宮崎富士子

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
日曜より金曜迄午後四時—十一時まで
土曜日　正午—午後三時まで
土曜日　午後四時—十二時まで
皆樣一度御來店御賞味下さい
ハウス・オブ・やきとり
店主　ノーマン・山本

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◉期日　四月六日（金）午前八時半（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は、四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン　三九一號機　午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方　一八五弗
ニューヨークまでの方　二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco Calif 94104 Tel. (415) 981-3260
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles Calif 90012 Tel. (213) 683-1797

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

洋服
年末年始
特別セール
この際是非
御注文願います。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible]45 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八—一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
DI 8-8783
2237 W. Belmont
冷凍機修理　工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話　VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR二—六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土兩日　午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、迅速に取り扱います）
藤井商會
店主　藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串川バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
冷氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話　SA一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ペン販賣
ユニバーサル修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch:Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業——
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八—一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
（水曜日一終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日。

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理
千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
江戸前
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ、、
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷も日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時　夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、泉中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米　新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚、
—サンピドロより直送—
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話　九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
手製　こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

日系人會定期總會
新會長に松本幸一氏を擧ぐ

シカゴ日系人會本年第九回の定期總會は二月十四日（水曜）午後七時半より定住者會館會議室で行われた。當夜は風雪の嚴夜であったが、廿三名の出席者あり、總會成立定員より遙かに超過したので橋高議長は總會成立を宣言して會議に入る。

◇事務報告——菅野幹事

橋高會長議長の下に先づ菅野幹事によって昨一年間の會務又は事務報告が用意された印刷報告書を配布してこれに詳細な説明を加えて、質問應答あってこれを承認す。

◇會計報告——小泉會計

次いで小泉會計により昨年度一年間の明細な收支決算報告が行われ、向山會計監査の收支相違なき證明の發言あり一同これを承認す

普通會計殘金

二、三七六弗九十八仙

選擧資金

一、八三五〇八〇仙

◇各部門委員長報告

日系人會各部門委員長より擔任事項についての報告があったが、とくに中根渉外文化部長より昨一年間の對外的な諸問題についての詳細報告ありこれを承認。

新議案として幹部會よりの提案は全日系人社會に關係ある對外的な重要問題の生じた際にこれが對策處理のために市内日系人關係主要團体に呼びかけ協議する合同委員會を設ける案である。即ち前例にあった如くシカゴ大火百年記念祭、シカゴ圖書館創設百年記念祭の如き行事或いは工藝科學博物館の毎年々末の世界クリスマス祭の如きに市より又は有力公共團体より日系人に協力参加を求められた際、これに對處するため、日系人會を中心とした市内日系主要團体より成る合同委員會の設立案である。

その對照となる團体は本會のほか、會の性質上、差し當り定住者會、日系市民協會等である。この幹部案は渉外及び文化委員長中根献二氏により説明されたが、これは適切な案として滿場一致を以てこれを承認し、實行具体案は新幹部會に一任する事に決定。

◇新役員の選擧

役員の選擧は會則により、先きに理事の選擧を行い、その理事會において役員の互選をなすことを通則とするも便法として逆に最初に役員選擧を行い、その第一回役員會において各部委員長常任理事及び通常理事の推薦をなすことを妨げずとあるので、今回も從來の慣例により後者を取って役員の選擧を先に行った。

◇新役員の陣容成る

役員選考委員長杉本幸八郎顧問より選考委員會の決定に基く役員候補者氏名が發表された。委員會では橋高會長再任を希望したが、氏が健康上の都合で再任を固辭されたので止むを得ざる事情として、これを受け入れ、新會長として、從來會長は副會長より年長順に推薦された例に從い、松本幸一氏を新會長に推し、副會長一名の欠員として二世の指導者の一人である内本テッド氏を擧げ、他の副會長は從來通り再任、同樣にその他の役員もそのまま留任を願うことになり、顧問もそのままの外に新たに元副會長であった二世指導者山田寛氏と一世から石川清牧師推薦の經緯を語り、これが承認を求めたが滿場一致の承認を得て次の如く役員の陣容が決定した。

會長　松本 幸一

副會長（六名）　早野三重喜　中根 献二　西 葉藤　奥原 忠一　田中 義雄　内本テッド

事務理事　菅野 武雄

書記　平山 來

會計（二名）　本田九州男　小泉 精一

會計監査（三名）　安里 昇　日浦 榭夫　向山 英文

顧問（九名）　前會長 杉本幸八郎　前會長 橋高 龜一　福田 二清　城市 傑　日高 虎雄　石川 清　増田 志直　本田 登　山田 寛（元副會長）

右新役員の成立するとともに橋高會長は過去二ヶ年間會長として大過なく、重責を果たし得たのは偏に役員及び理事諸氏の支援協力の賜であるとして謝意を表され、續いて松本新會長は不肖その器に非ざるも選考委員會の意志に基きその席を汚すことになった。今後役員諸氏の鞭撻と指導を懇願いたしますと就任の挨拶をされた。これに續いて新任の内本忠氏より同樣の新任の挨拶をされた。

斯くて解散するに當り、橋高會長在任二ヶ年の格別な本會に對する獻身的努力に對し感謝の意を表すとの緊急動議あり、拍手裡に感謝狀を贈ることを決定した。

死亡御通知

夫 稲葉嘉太郎儀（七十六才）
三重縣河藝郡出身

一月廿八日午後三時、自動車事故にてエッヂワター病院に入院療養中のところ、二月十九日（月）午後八時永眠いたしました。茲に生前厚知の方々の御厚誼を深謝し謹んで右御通知申し上げます。追て通夜は廿一日（水）午後八時よりスカンロン葬儀社にて葬儀は翌廿二日午後八時より中西部佛教會に於て河野行道師導師の下に執行いたします

二月二十日
6215 N. Oakley

喪主妻　稲葉 正子
長男　章伸
女婿　一男
長女　石川 嘉子
女婿　別府ジョージ
ドクター
二女妻　君子
孫　一同
（在桑港）弟　稲葉謙治郎
（在加州）義弟　湯岡 博
妻　妙子
（在日本）義弟　池田 龜一
妻　早子
義弟　野中 智俊
妻　末子
親戚代表　東川 安吉
友人代表　奥原 忠一
鳥羽 滿
中西部佛教會

稲葉嘉太郎氏死去
葬儀は廿一日執行

戰前永らく桑港においてクリーニング業を營みシカゴ轉住後も引き續きクリーニング業に終始した三重縣出身稲葉嘉太郎氏（七六）は去る一月廿八日午後三時自動車事故にてエッジワター病院に入院加療中であったが回復するに至らず、去る二月十九日午後八時永眠された。

通夜は本廿一日（水）午後八時よりスカンロン葬儀社において行われ、葬儀は翌廿二日（木）午後八時より中西部佛教會において河野行道開教使導師の下に執行される。

串野晉吉氏召天

豫てより病氣療養中であった串野晉吉氏は遂に二月二十日午前召天された。葬儀日取りは追って發表される。

譲り受けお知らせ

新春を迎え早や立春の候となり、シカゴ日系の皆様、益々御清勝のこととお慶び申し上げます。私（平田健治）當シェリダン・バザース・エース・ハードウェヤに多年勤務中は皆様方から格別の御引き立てに預りましたことを心より感謝しております。今回、私達三名（平田ケン、内間ジョウ、メニー・エプスタイン）共同で廿一日より當店を譲り受け、お客様本位で營業を致しますので、何卒お引き立てと御鞭撻を切にお願い申し上げます。

シェリダン・バザース・エース ハードウェヤ
4654 N. Broadway
（ホールの真下近く）
Tel ED 4-7146

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話 六四七-九七五三

ウェートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八-八九五二

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話 三參四-二六八二

美空ひばり
オリジナル・ヒットと懐メロと

ユーハラの一年一度の八日間の二割引きセール
▶期間二月廿六日（土）より三月四日（日）まで
現代名流歌手の新ステリオ・レコード、その他澤山入荷いたしました。
ユーハラ美術店
U-HARA
5112 N. Broadway LO 1-9258
◀開店時間▶
火水兩日午前十一時—午後六時半
木金午前十一時—八時
曜日 正午—午後五時（月曜閉店）

會葬御禮

廣島縣安佐郡伴出身
夫 中西 主一儀

葬儀の際は御多忙中にもかゝわらず遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

二月十八日
5506 N. Glenwood

喪主妻　中西 靜枝
長男　靜夫
二男　巖
三男　ジャック
四男　ケネス
長女　ジュディ
（在シアトル）實兄　中西 靜一
（在フレスノ）義兄　畑 米三
妻　八千代
義弟　向井ジョウ
妻　朝枝
親戚　若狭 基次
妻　靜枝
友人　花木 登
月成 正雄
濱田ヘリー
外 一同
シカゴ佛教會

シカゴ・ペルー會
新年宴會御案内

當ペルーでは本年第六回目の新年親睦會を左の如く催します。ペルー出身者は會員、非會員を問わず、御家族同伴、友人お誘い合せの上、御出席下さいますよう御案内申上げます

▲日時　三月三日（土）午後六時
▲場所　ウイルソンビレヂ中華料理店（西ウイルソン街一一二二番）
▲會費　男子、婦人共六弗均一

東出 督一（電話 八七八-五八六〇）
竹下 國雄（同 七六九-二六七九）

シカゴ・ペルー會

愛媛クラブ
新年宴會御案内

本年の總會をかねた新年宴會を左の如く開催いたします。何卒會員非會員を問わず、同郷出身者並に縁故者各位の御出席を願い度く御案内申上げます。

▲日時　二月廿五日（日）午後五時
▲場所　ウイルソン・ビレーヂ（西ウイルソン街一一二二番）
▲會費　五弗

申込みは諸部の都合ります故、早目に左記の何れかへお願いします。

▲出野順造氏　HY三-四一八〇（午後六時後）
▲中井利藤太氏（四六五-四六二七）

主催 愛媛クラブ
縣出身者關係者各位

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二八-二五七二

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

男子職員募集
日英兩語の出來る方。
確實の方（ビザ等を求）
連絡先き 日本自動車部分品工業會
米國事務所（押川）
電話 三四六-一九六一

ジャニター入用
一世、二世年齢を問わず。
（委細電話又け面談の上）
ゼネラル メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話 七二二-四〇〇〇

ドレープリイを縫う婦人を求む。無經驗者には教えます。西ウイルソン街一七六五。
電話 二七二-四五五四

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話 五四九-八六九七

雛人形の不用になった物譲り受けたし
電話 五四九-五五〇九（中村）

貸度し、四室半新裝、マルデン街四四〇〇北
電話 七六九-二六七九

要求欄

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話 二四八-二六七七

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一-二四四八

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話 三參四-八二七六

コック及びケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一-二四四八

TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
寶石直輸入卸小賣
弊社はジューラーズ ボード社の全米を對照とした信用調査でも41-Aという高水準にランクされた數少ない寶石商でございます。今般皆様方の御要望にお應えすべく小賣部門の併設を計畫し御來店をお待ちしております。なお二月一日から八月卅一日までを準備期間としその間、お買い上げの方には市値の半値にて販賣させて頂きます。又100ドル以上お買い上げの方にはもれなく記念品を差し上げます。
取扱い商品 ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、其の他カラーストーン一切
MARSHALL FIELD ANNEX BLDG. SUITE 1721
25 EAST WASHINGTON STREET
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4
代表取締役 小倉 環

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四-六五〇〇

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

NEW
PEKING HOUSE
NIGHT CLUB
Japanese Music and Dance
with Chun's Trio & Miss Renee Kim
4824 N. Broadway
Tel. 878-3602

高級北京料理
北京園

FIRST PACIFIC BANK
新店舗開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷—

田中角榮猛語錄	〔戸川猪佐武〕
毛澤東の人間記錄	〔田中 祥〕
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕
株式會社日本	〔米國務省〕
ユダヤの商法	〔藤田 田〕
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕
金日成首相の思想	〔金炳植〕
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕
北京十二年	〔西園寺公一〕
參謀	〔児島 襄〕
太平洋戰爭（二）	〔シャーロット・中野五郎〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕
小説太平洋戰爭（九）	〔山岡莊八〕
新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
龍馬が行く（八）	〔司馬遼太郎〕
豊饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
新書太閤記（四）	〔吉川 英治〕
三国史（三）	〔同〕
柳生武藝帳（三）	〔五味 康祐〕
城塞〔三〕	〔司馬遼太郎〕
大地震の影を斬る	〔笹澤 佐保〕
脱サラリーマン事件	〔藤村正太〕
美男城	〔柴田錬三郎〕
三日 三月 三年	〔源氏 鶏太〕
コンピューターが死んだ日	〔石原 藤夫〕
紀の川	〔有吉佐和子〕
シカゴの事件記者	〔ジョナサン〕

その他、各種多數入荷しております。
懐しのメロデーから、最新ヒット曲迄レコード、テープともレパートリー廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK
味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ ボタン米

今月のスペシャルセール

▶ウエルパック印 チーズクラッカー 'Welpac' Brand Cheese Cracker	五オンス入り	一袋 5oz pkg	五十九仙 59c
▶コンブ澤庵 Konbu Takuwan	四オンス入り	一袋 7oz pkg	三十五仙 35c
▶丸干しいわし Maruboshi Iwashi	四オンス入り	一袋 4oz pkg	六十七仙 67c
▶ニギリあわおこし Nigiri Awa Okoshi	六オンス入り	一袋 6oz pkg	五十九仙 59c

▶新製品御紹介◀
（何卒一度御賞味下さい）
▶各地最寄りの日系人韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
Post-Inventory Sale
店卸しセール！
日本書籍
レコード
テープ
20% off
Cash & Carry Only
二月末日まで
▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $6.00
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 21 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2471

シカゴ俳句會

（一月例會）（ABC順）

冬空の漣れ日ひろがり行きにけり　池田綺吉
冬入日高層ビルの窓に燃ゆ
冬霧や湖さながらの草が原

冬の灯に書き重ねたる手紙かな　瀧本綾子
寒林に道あり遠きこと思ふ
寒林の道の曲りに空青し

冬夜空かすかに聖歌きこえをり　長瀬徳美
林中の驛馬車の道雪つもる
打ち寄する波凍てつきて山と化す

レールのみ鋭く光り霜の驛　木村いんげ
教師等のストの列ゆく凍の中
室咲きの"紫"の蘭綺羅のごと

幸うすき人の面もち雪燈下　折田夏女
吹きつくる雪や玻璃戸に綿をなし
寒月やテレビアンテナ魔物めき

地吹雪の吹き静まりて地に没す　飯野桃二
高架下に火花交へて雪けむり
朝やけの空に冬木のきほい立つ

手鏡に聖樹の飾り明滅す　安藤つる
濃く淡く雲ひろがりて雪もよい
雪ぐもり風に吹かれて半旗立つ

末枯れの小道をよぎる黒き猫　渡辺けさ女
落葉して赤旗ゆるゝメール箱
手に頬に觸れても見たり寒櫻

初雪や家より二條車あと　鈴木邪不意
霜枯れの畑にあさるほうれん草
お飾りを驅くる庭木を鎮ふる

氷よけ犬の糞よけ街長し　飯野ときえ
氷割り氷割りては雪をかく
丹念に雪かき垣を撒きをれる

垂れ塞ぐ氷柱や窓の景見えず　佐藤秀麗
煮凝りの臓を肢しみ斷食す
ポケットにラジオ鳴らしてスケーティング

雪たんと降りしままへ病院車　安住保高
新聞紙生きて馳せ行く北の風
北風に帽子取られて追いにけり

灯のビルは蝋なし雪降りけぶる　中口飛朗子
寒風や張褻の人眼をつむり
水ばなや七十才に職はなく

西歐人と能狂言

―理解を絶するもまたよし―

高橋義孝

ミュンヘン公演で

八月下旬から九月上旬にかけて、寳生流の能樂團が三役代表とともにヨーロッパの三つの都市で能（と狂言）を上演した。英國のエジンバラとスイスのルツエルンとでは、これら二都市が催したミュウジック・フエスチバル行事の一環として、またミュンヘンではオリンピック大會の祝賀行事の枠内で、合計十二回に亘たって能は「隅田川」「羽衣」「清經」「鵜飼」、狂言は「柿山伏」「棒しばり」がそれ〲と激賞された。

ヨーロッパ人に解釈至難な狂言はとにかくとして、能が解るだろうか、解るにしても、それはどの程度の解り方なのだろうか、これが日本人として誰でもまづまつ先きに知り度いと思う點であろう。ヨーロッパ人に能など解ろう筈はない、と言ってしまえば一番簡単であるし、また事實その可能性は大いにある。

ミュンヘンでは、一夜知合いの音樂家夫妻に「清經」と「棒しばり」を見せた。（私は各地を一行について廻ったが、客席からゆっくりと舞台を見物したのは、この時一回だけだった。そして大坪十喜雄さんの演ずる清經に、事改めて能の美しさを知らされた。）あとの「羽衣」は割愛して外へ出た。

あくび噛み殺して

この若い夫妻が能や狂言について何というかと大いに期待したが、閉ねるまでの小一時間の間に、ふたりは今見てきたものについては、ただの一言も口にしなかった。こういう場合、こちらから感想を求めると、お座なりの返事しか戻ってこない、ということは解り切っているので、私は何もいわずにいた。どうやら、感動のあまり口もきけなかったというのではなかったようである。現に劇場内の椅子の上で、ふたりはいくどか、あくびを噛み殺していた。

日本人でさえ、能を観るごとに本當に愉悦を覚える人はなかろうから、それはむりもない。いわんや、外國文化の影響を全く受けずに來たものを、今日いきなり知らぬ能國の公衆の面前へ引っ張り出してみてところで、相手はただ戸迷うだけであろう。

ヨーロッパの邦人

新聞の批評は、各地ともきわめて好意的であったが、どことなく百科辭典の解説文の匂いを漂よわせていた。ただエジンバラの新聞評は「非常にすぐれたものだが、むづかしい」と大變素直であった。總じてエジンバラの觀衆とジャーナリズムは正直で氣取りがなく、記者會見でも、素朴だが的のはずれてない質問が飛出した。おそらく最もまっとうに能というものを受止めようとしたのは、エジンバラの人たちではなかったか。

ヨーロッパ人の理解能力をはるかに越えるものをヨーロッパに持ち込んでも、それは無意味な所業というべきではないか、という非難も大いに考えられる。ところが私はそうは思わない。今日こそまさに、少くともヨーロッパ人にとっては一種のちんぷんかんぷんたることを失わぬ能のようなものをヨーロッパ人に見せるべきだと考える。なぜならば――

こんどの短いヨーロッパ旅行で私を最も驚かせたのは、どこへ行っても、踏みつけそうになるほど日本人がうようよしているということであった。よくまあこれほどの數の日本人が出向いて來たものだと、本當にびっくりした。ひと昔前まではこうではなかった。日本人はヨーロッパでは「珍しい客」だったのである。素朴なヨーロッパ人は、われわれを珍奇な動物でも見るような眼つきで眺めていた。それが今ではまるきり違ってきた。いつなん時、自分の横の空席にひょいと坐るも知れない「隣人」になったのである。ヨーロッパと日本人との間にこれまであった距離が、いろ〲な事情から急に狭められて、それは今ゼロに等しくなろうとしている。

さてそうなると、彼らのわれわれを見る眼はこれまでと全然違って來る。「珍客」には最悪の場合でも「珍」という價値は殘るが、バスの隣席に坐る「隣人」に向けられる眼は「人は人にとって狼である」という。その「狼の眼」である。そして人間には、自分とは違ったものをさげすむという悲しい性がある。

こういう時にこそ、彼らの理解を絶する根源的に日本的なものをその鼻先に突きつけるということは、彼らの精神衛生にとっても、結局は歡迎すべきことなのではあるまいか。

（獨文學者）

捕虜は金持ち

一部は十万弗

（華府）インドシナで捕虜となり、今度釋放されて歸國する米兵の一部は、保留されている未拂い給料、手當などが十万弗もたまっているといわれている。

これに加えて、捕虜として抑留されている期間、一日五弗の特別手當てがあるため、その額が數千弗に達しているものもある。しかも、こうした額に一〇%の利子も加えられているという。

米空軍當局の記録によると七十九人の捕虜の給料、手當は五万弗から十万弗に達し、他の二百四十七人は二万五千弗から五万弗に達している。陸、海軍、海兵隊はかような記録を明にしていないが、空軍のとほぼ同じではないかと見られている。

遠う旅

百首詠（三）

奥多良寛春

山頂のラウンドタップに伏見する遙かも霞くらむ港町
迎への車を待ちてコーラウの山際に續く家並を眺む
ワイキキの繁町遠くさまよひて行きし過にかわれは疲れぬ
ワイキキの觀光街の町なみは日本語話すと和字出してあり
草履ばきなる大男ワイキキの海を眺めて岸邊に立てり
波のりは波の秀のトすべりゐて遠はるるほどにあり潮む子ら
弟のマリン修理工場の新聞山積きなどの見するあり
弟の言ひなせるよう乗せられし遊覧船は舳の甲板
遊覧船の眞珠灣口入るめざす左右の杭のあいだを通る
草しげり崩くずれゐる眞珠灣半時に見てかなしいたまし
艦砲の跡も静かになりて語る間に沈沒艦の碑の見え來たり
とこ夏の雲間明りし軍港にかんぱんたたく音のしてあり
クレーンの塔青空に高く立ち戦艦つなぐドックらしけり
舷へて押しかけらるる波しぶき白き輝きも泡にてありぬ
船中に見知りの人を見付け行きしばらくを話りてまた別かれけり
門の如きダイヤモンドヘッド火の山のレアヒともいう名の富士にして
サンドアイランドの灌木の根に流れ木や砂のかかりて平らなる島
達筆な書体の船名青玉の浮きの積まるる艫を飾りぬ
入船し遊覧船に興しかりし日の別れのアロハオエ鳴る
遊覧船の從軍史碑を見て過ぐる鐵の階段降り行く音す
全身の利かなくなりし人見舞へど見らるることの増え難きらし
手の指を廣げて顔をおぶらしも治ることなき全身不ずい
父伯父と我ポイを食ふテーブルに伯父が何ぞか感激したり
なみなみとポイ一杯の碗よせて掘えたる味をスプーンにて食ふ
樂しみにポイの酸味を味はへど昔の人は常にも食ひぬ
パフェー食ふ磁きテーブルの向うなるハイビスカスの花の壁をみる
パイナップルの汁もしたたる新鮮さ太切りの實の出さるるホテル
食ひごろにパイナップルの實は熟れぬその味問ふも樂しき人
ワイキキの夜の三巴ちようちんは庭につらなり眞珠の如し
白波の消えかけりゐる沖の洲に暗き海原の潮騒をきく
ローヤルハワイヤンとは呼ばずなりても紅きホテルのや子しげりゐる
たいまつの占き明りの燃えたきてホテルの海邊あかりてありぬ
屋内のガラス越し見ゆる人魚らのサイレンの唄海邊にひびく
鸚鵡にものいはせゐるマイクロにシカゴの青といふ聲したり

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. Newport　935-0952

Subscribe To
CHICAGO SHIMPO

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend · Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656　24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

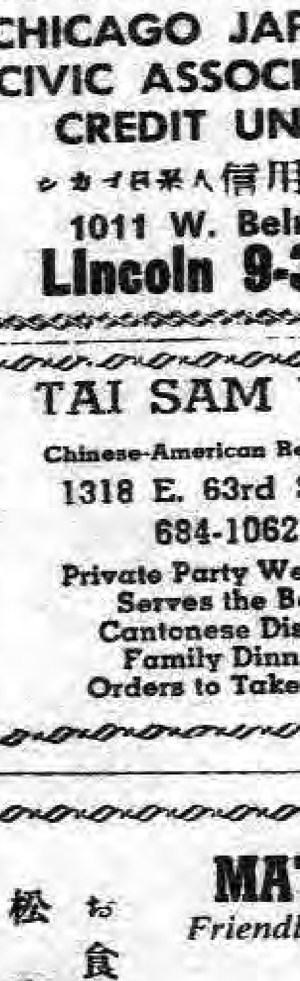
SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

GREAT OPPORTUNITY!!
- WE ARE LISTED ON NEW YORK STOCK EXCHANGE BOARD, PUBLIC COMPANY.
- WE ARE THE LEADER OF OUR LINE INDUSTRY.
- INTERNATIONAL FIRM WITH 73 OFFICES IN THE UNITED STATES, ASIA AND EUROPE.
- NATIONAL ADVERTISING THROUGH MAJOR RADIO, TV, MAGAZINES, AND NEWSPAPERS.
- EXCELLENT WORKING CONDITIONS.
- EXCELLENT EARNINGS WITH IMMEDIATE POSSIBILITIES.
- PROVEN LEAD SYSTEM.
- COMPANY PROFIT SHARING.
- MAJOR MEDICAL-DENTAL AND LIFE INSURANCE.

CURRENT OPENINGS
SALESMEN
OVER 21 YEARS OF AGE
U.S. CITIZEN
PREFERABLE SALES
EXPERIENCE; OR, WE WILL TRAIN
CALL (312) 286-6565
ASK FOR MR. JOHN KIM FOR APPOINTMENT.

松や　お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week.　Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St.　248-2677
天ぷら　すき焼

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554


アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT
OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　南部
西ピーターソン街三〇五八　南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service. we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete. detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates　Real Estate
5301 N. Broadway　Tel ED 4-0010　267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service)　LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)　Bus. 561-0450 — Res. 271-3915
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'L)　Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)　Bus. FR 2-7834 — Res. 324-9848
PAUL M. OTAKE (General Insurance)　775-5572

Your Classified Ads

HELP WAN

BI-LINGUAL SECRETARY
Start $575 to $700 month. Needed, your language skill. Either Japanese, Spanish, German or French fits in nicely national, international & American corporations. Typing 45 wpm.
YORK
One IBM Plaza　822-0171

BOOKKEEPER-RECEPTIONIST
$650 month. Answer phone for family estate, business offices. Do simple figures.
YORK
ONE IBM PLAZA　822-0170

ACCOUNT RECEIVABLE, $750 MO.
One or two years experience. Modern Loop location.
YORK
ONE IBM PLAZA　822-0171

GIRL WANTED
for paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

FISH COUNTER SERVICE MAN. New store in Skokie in mid-March. Day or night. Need English. Call 674-5358 ask for Mr. Bloom.

RESTAURANT MANAGER. Must be fluent in both Japanese & English. Salary & bonus $20,000. College graduate. Call 263-2101.

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR RENT

3RD FLR. APT. 3 bedrms. Modern kitchen & bath. Rent $160. Garage available. 1436 W. Olive. Call for appointment UP 8-3282 or 292-3157.

2 RM. & 3 rm. apts. Furnished. 901 W. Lawrence. 334-2882.

ONE RM. with kitchenette. Desirable man between 40 & 60. $20 wk. 271-2053.

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel.: 271-1596.

SECOND FLOOR in the heart of Japanese town. 3346 N. Clark St. Ideal for Japanese club. Rent reasonable. Call 281-2773.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

FOR SALE

FOR SALE—3 Bedrm. Georgian Townhouse by owner. Mid-thirties in Jefferson Park area, close to transp. Call 725-1413 after 6 p.m. or week-ends.

FOR SALE BY OWNER. 6 ROOM BRICK BUNGALOW. WEST ROGERS PARK. LARGE ROOMS, MODERN, EXCELLENT CONDITION, FULL BASEMENT, ATTIC. 2 CAR GARAGE, A.C. CARPETED, DISH WASHER. NEAR PUBLIC & PAROCHIAL SCHOOLS. PRICE: MID 30'S. PHONE 764-7759.

BUSINESS OPPORTUNITY. Japanese who are very good at color. Opportunity to man & wife team in Loop area. DE 2-2311 9 a.m. to noon.

ICE CREAM SHOP — Baskin Robbins Excellent column. Super Price. Louis Joseph, Jr., Realtor. 6403 N. Sheridan Rd. Tel. 743-4300.

DRIVE BY　DO NOT DISTURB
1322 W. WINONA
6-5's Immaculate. Very mod. 220 W. Gas ht. 1-owner bldg. $53,000.
7357 N. DAMEN
Super deluxe 3-6's. Huge rms. and closets. 2 baths. Gas ht. 3-car garage.
CROSBY & CO.
1208 W. Granville　761-7100

6 APTS—UPTOWN
3-5's, 3-4's. Modernized bathrm. New 220 wiring. All new electrical fixtures. Neat clean bldg. Mid 60's.
IDEAL REALTY　769-6300
Sales Specialist

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油　ガソリン
▲ 自動車修繕　タイヤ
▲ 店主　フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH [illegible] ER CORP. 638-2006
[illegible] 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

第二四七二號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年二月廿三日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

ラオスも休戰協定に調印

三〇日以内に統一政府を組織

殘るはカンボジアの戰爭のみ

（ヴィエンシアン）ラオス政府とパテトラオ（ラオス愛國戦線）は廿一日に發砲停止に同意し、シャンペンでトーストした。同意は「中立派」首相スーバナ・プーマの別荘で調印された。これで十年以上に亘る戦爭にひとまず終止符が打たれた。米空軍の爆撃は中止される。米國はベトナム休戦後もラオスの爆撃を續けた。

「ラオスにとつて、これは歴史的な日である」とスーバナ・プーマは語つたが、組織される新政府でも彼は首相の椅子を維持すると思われる。同意はラオス政府を代表して内相フェング・フォンサバンが調印し、パテトラオは書記長プーミ・ヴォンヴィチットが代表した。休戦協定は次の四條項を含んでいる。

一、發砲停止は廿一日午後十一時（シカゴ時間）に發効する。

二、右翼、共産主義者及び中立派から構成される暫定的全國統一政府を三〇日以内に組織する。

三、選擧組織のため合同政治評議府を作る。

四、九〇日以内に總ての捕虜交換と外國軍隊の撤退。

交換される捕虜中に七人の米軍人と二人の市民があるとか、北ベトナムがさきに提供したリストに明にされていない。しかし、ラオス爆撃で撃墜されて約三百人の米航空士官が行方不明となつている。ラオスの行政首都ルアン・プラバングは新政府の安全保障のため中立化される。更に休戦同意は、一九六二年のジュネバ協定で規定された如く、インド、ポーランド及びカナダから構成される國際統制委員會によつて監視される。

條約の下でラオス政府の米軍事顧問は他國軍隊―主として北ベトナム軍―とともに撤退されるが、條約には彼らを非難する條項は含まれない。

これでインドシナで戦爭が行われているのはカンボジアのみとなつた。同國はインドシナで最も安定した國として知られていたが、ニクソン氏の政策のため戦爭に巻き込まれ、ベトナム及びラオスの終戦後も戦場となつているのみでなく、休戦が實現される見通しは明るくない。却つて米國に支持されるロン・ノル政府は腐敗と軍隊の士氣低下のため危險な狀態にあり、革命的勢力はロン・ノルとの一切の妥協に反對している。

・・・

ベトナム休戰實現は遠い

政府軍とベトコンの衝突續く

支配地域決定が重要

（サイゴン）ベトナム休戦協定後三週間になるのに、南ベトナムにおける戦斗が下火とならないのを米國代表や西歐外交官は不思議に思い、憂慮している。

休戦協定直後の豫想によると、戦斗は漸次衰え、今頃は小規模な衝突が時たま生じるに過ぎないことになつているはずであつた。最初の十日間ほどは、このシナリオ通りに進み、戦斗は徐々に衰えつつあつた。ところが、それ以後に軍事活動がたい頭し、分析家の頭をヒネらせている。

「一週間か十日後には狙撃と小ぜり合いになるだろうと思つていた。今のように太砲の交換があるとは豫想しなかつた」

と米國の軍事分析家は語つたが、彼らが驚いているのはそれだけでなく、サイゴン政府も臨時革命政府も、それぞれの軍隊に發砲停止令を、今日になるまで、發していないことである。

しかし、戦斗事情の激化に拘わらず、ベトナム休戦が成功しない、とは彼らは豫想していない。サイゴン軍隊もベトコンも、戦爭にあきているので、發砲は徐々に衰えて行く、と考えている。軍需品の消耗もあれば、近く開かれるパリ國際會議や、米國と北ベトナムの接近は發砲の完全停止へのプレッシュアとなる、とも考えられている。したがつて、ベトコンの休戦協定違反についてサイゴン政府側が騒ぎ立てるのを、彼らは意に止めていない。

それにも拘わらず、最初の豫想が狂つたことに、軍事分析家が憂慮を示しているのは明である。かつて「數日中に發砲停止は實現する」と語つていたのに、今日では「數週間」で、と表現を變え、しかもこれにも余り自信を示していない。最初のシナリオに狂いがきたことの原因として彼らはいくつかをあげている

一、發砲停止令をサイゴン政府もベトコンも發していないのみでなく、ベトコンはその支配區域の擴大命令を發し、サイゴン政府はベトコンの撤退的破壊を命じているのを諜報資料は物語つている。

二、どの地域をどの勢力がコントロールしているかで明確な決定がない。

「コントロールの漠然さが現在の戦斗強化の一理由である」

と米國政府代表は説明した。このことを示すのは、戦斗がしば〱生じるのが、非武装地帯南のキスビエト基地附近であることだ。この基地は政府軍が莫大な犠牲で占領したものだが休戦協定の發効した一月二十八日の二、三日後にベトコンによつて再占領された。だから、サイゴン政府はこれを休戦協定違反と解釋してその奪還に努力している。コンガイ區のサフイン町附近にも激戦がしば〱生じているが、これは海からの供給路としてベトコンが同港保持を決意しているのに對し、サイゴン政府は、この施設を奪い返さんとしている。

したがつて支配地域の明確な決定がない限り、發砲停止の實現は困難と指摘されているが、この仕事は容易でないのを米軍も認めている。

・・・

カーナー前知事有罪

競馬場株券スキャンダルをめぐつて連邦地方法廷で裁判されていたイリノイ前知事で連邦控訴法廷判事に任命されていたオットー・カーナーは共同被告前イリノイ主税局長セオドール・アイザックと共に有罪となつた。起因の中心はカーナーは知事時代に、競馬場主マージョリイ・エベレット夫人から、競馬場株券で賄賂を受け取つた、という所にあつた。

カーナーはエベレット夫人からの株券提供を受けた時、これが知事としての態度に影響を與える目的であるのを知つて買つた、と檢事側は主張し、この株券を他人名義で所有し、十四万弗以上の利益を得たに拘わらず、所得税申告を誣つた、といつた。それのみでなく、連邦大陪審官に審問された時、僞證した、とも政府側は告發した。カーナーは收賄、脱税、僞證その他で起訴され、その何れでも有罪とされた。

カーナーは直ちに上告するのを辯護士を通じて發表し、ケースは最高裁まで行くと思われるが、あらゆる努力が失敗した時は、最高体刑八三年と罰金九万三千弗を課せられ余生を獄中で送らねばならぬことになる。

カーナーは連邦判事の子として生れ、連邦檢事、クック郡判事、知事を經て連邦控訴判事に任命され、明るい將來が約束されていた。

米ソ在郷軍人團が接近

友好的ダイアローグ開始

共通の目的達成に協力

（サンデエゴー）五四年前に創立されて以來、ミリタントにソ連と共産主義に反對することで、米國在郷軍人團は如何なる團体にもおくれを取らなかつた。その在郷軍人團が世の風潮には勝たれず、「鐵のカーテン」の彼方の在郷軍人と「友好的ダイアローグ」を始め、共通の目的達成に協力するのを企圖している。ソ連歸還軍人代表團が、二月二十五日から華府で開かれる米國在郷軍人團冬期協議會に特賓として出席する招待狀が出され、五月の全國執行會議には、ポーランド在郷軍人團が招待された。

米國在郷軍人團全國會長ジョセフ・マシューズは、十二月にモスコウ、レーニングラードおよびワルソウを訪れて同地代表と豫備協議をして歸國して以來、全米を訪れてソ連在郷軍人團との接近提案を説明している。この提案が在郷軍人團のある者にとつて衝撃的であつた、ことを彼は認めた。

「ロシアを訪問して、この問題でイニシエチブをとるのは、私にとつて容易な決斷ではなかつた」

とマシューズは語り、それでも二七〇万の會員の多くは、新しい動きを支持し、熱烈な協力を示したメンバーも少くなかつた、と語つた。

「これは、われ〱が共産主義にソフ[illegible]なつた、と解釋さるべきでない。人々が相互によりよく知り合えば、違つたイデオロギーも戦爭なしでこの世界に共存し得る、と信じて進んでいるのだ」

ソ連在郷軍人と友好的ダイアローグを始める提案は、八月にハワイで開かれる大會で賛否を問われる前に、五月のインディアナポリス執行委員會で承認を受けねばならぬ。

マシューズは、ソ連およびポーランドからの招待承諾の返事を待つている。返事はベトナム休戦協定の結果を待つためおくれた、と彼は考え、

「ベトナムの戦爭は終つたので、ソ連およびポーランド代表が來るチャンスは大きいと思う」

と言つた。彼が訪ソした時、いたる所で、米國の東南アジア巻き込まれに關し質問されたそうで、ある場合にはトゲトゲとした集會になつた、と告白した。

「私はベトナム戦爭について語るのは不適當と考えたので、この問題で語るのを拒絶し、國策に關し同意し得ない點より同意し得る點を話し合うのが重要であることを、私は強調した」

ソ連でマシューズが發見したことは、米國在郷軍人團とソ連歸還軍人グループが、多くの共通したプログラムを持つことだつた。ある點で、ソ連の歸還軍人福祉政策は、米國よりも遙かに進歩しているのを彼は發見し、特に負傷歸還兵に對する施設および恩惠には印象づけられた、といつた。

ベトナム休戰のあとを受け

アジア外交陣に大移動

サリバン次官補比島に轉出

（華府）アジアの重要地點駐在大使移動をニクソン政府は暫定的に決定した、と政府筋は認めた。

この外交陣移動の下で、アジア問題擔當國務次官補マーシャル・グリーンがオーストラリア大使になる。彼は五七才。一九六九年に現職に任命される前、インドネシア大使であつた。

グリーン次官代行で、ベトナム休戦協議でキッシンジャーを助けて重要役割りを演じたウイリアム・サリバンの比島大使任命が豫想されている。

マルコス大統領が戒嚴令を布告して以來、比島を襲つた政治的不安定は、經驗ある外交官を現地に持つのを必要としてきた。

駐サイゴン大使エリスウオス・バンカーの辭任は確實だが、その後任として呼び聲高いのは、現駐伊大使グレアム・マルチンである。彼はタイ大使であつたことがあり、アジア問題には素人でない。マルチン大使代行としてカンボジア大使館のトーマス・エンダースが任命されるとの噂がある。

山中で四死体を發見

サンタクルーズは殺人首都

一月以來の犠牲者十三人

（加州フエルトン）四人の長髪青年が食事中に射殺されているのが、十八日サンタクルーズ山中で發見された。四人はプラスチックでテント型に作られた小屋の中で殺されていた。食事中に殺されたことは、食器が散らかつていたことから推定された。

死体は病院に運ばれ、X光線で調査されたが、三人は頭部を射たれているのが明になつた。四人目はX光線が緊急治療に必要であつたため、調査がおくれたが、明に射殺された、と發表された。

サンタクルーズ郡檢死官によると、殺害に使われた火器は、一週間前に庭園手入れ中のフレッド・ペレズ（七二）が射殺されたのと同じような小型火器であつた。ペレズおよび過去三週間に五人を殺した容疑者としてハーバート・ムリン（二五）が逮捕された。一月九日以來、サンタクルーズ郡で殺された者は、少くとも十三人に達した。

「われ〱は世界の殺人首都であるに違いない」

と郡檢事ピーター・チャンはいつた。桑港の南八〇哩の太平洋沿岸で殺人事件が續發した理由はわからぬ、とシェリフは語つた。

「住民は不安感に襲われてはいないか」

と質問され、無理もない、とシェリフは答えた。調査によると、地方のハードウエア・ストーアにおける銃砲の賣り上げが急増したそうで、住民は自力防衛を考えているのが想像された。

捕虜歸國を大歡迎しつつ

歸還軍人の福祉に無關心

上院がニクソン政府批判

（華府）歸還された捕虜が歡迎されている時、ベトナム歸還兵の健康、就職および教育援助のため議會が支出承認した資金を、ニクソン大統領は押收または阻害したので、これらのプログラムは實現不可能とされつつある、と上院スタッフ分析は明にした。

この事情に面し、バンス・ハートケ（インディアナ民主）を委員長とする上院歸還兵委員會は、歸還軍人局病院を擴大し全身不具となつた歸還兵家族の醫療を無料保護する法案再提出を考えている。同案は前議會で通過されたが、ニクソン氏は議會休會を機に握りつぶしてしまつた。

白亞館が命じたベトナム歸還兵の恩惠縮少で最も騒がれたのは、負傷歸還兵恩惠費の一億六千万弗カットであつた在郷軍人グループや議會から激しい反對が出たため、白亞館はカット取り止めを發表したが、ニクソン大統領の次會計年度豫算はカットを明記している。このことは、ニクソン氏は捕虜問題をエモーショナルに取り上げて國民をアジルが、歸還負傷兵のために福祉に無關心であるのを示す、と指摘された。

この豫算カットが認められたら、負傷ベトナム歸還兵の受ける援助は六〇%の縮少となるが、ハートケによると、これは「氷山の一角」にすぎない。

上院調査によると、ニクソン政府はベトナム歸還兵のための次の如きプログラムのカットを決定している。いずれも議會が費用支出を承認したものである。

◇教育＝ベトナム歸還兵の私立大學における教育援助費から二五〇〇万弗カット。通學中の歸還が赤十字または政府機關でパートタイム就職をする援助費五千万弗。更に人力訓練プログラム費十四億弗を十二億弗に減少することでベトナム歸還兵の仕事を三万五千から三万二千に減少。

◇健康＝歸還軍人局病院の醫師および助手養成と歸還軍人局と連絡ある醫學校設立を承認しながら、これに必要とする費用七五〇〇万弗を新豫算に組入れなかつた。

◇就職＝ニクソン政府は歸還軍人の雇傭を民間企業および地方政府に訴えながら、連邦公共就職プログラム費用を十三億六千万弗から四億七〇〇万弗にカットし、ベトナム歸還兵の就職に大打撃を與えた。

・・・

ソ連航空機

プラーグで爆破

（プラーグ）ソ連定期ジェット機が、十九日にプラーグ國際空港に着陸前に火焔に包まれて爆破し、九十九人の搭乗者中の七十七人が慘死した。生存者二十二人中の半數は應急手當てで十分なほどの輕傷であつたが、重傷者もあつた。

犠牲者は主としてロシア人および東歐人であつたが、キューバ人も乘客中にいた、とソ連筋は發表した。昨年十月十三日にモスコウ空港附近の事故で一七六人の死者が生じそこえ今度の事件で、ソ連航空界も[illegible]である。

・・・

福田内科外科医院
福田一夫
IPPEI FUKUDA, M.D
4839 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 泌尿科 内科小児科醫院
WINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紹敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行値
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢晶在眞
同 高橋[illegible]祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會長 岡山登
書籍は當日會場で販賣
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セント・ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山善公
英語部教師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1080 W. Devon Ave.
Tel: 338-5987
Parsonage Tel. 274-5434

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 酒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出諒
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正[illegible]
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原[illegible]

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大節で直ちに参上いたします
全米、（ハワイいたるところ）へ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味荘
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一一二
電話 SU四＝七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三浦昂卿

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック證明、移民手續一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◇四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◇四月七日（土）春の訪日觀光團
◇五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◇五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◇六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寳塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チェック販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

身邊雜記

久保瀬さんの著書

昨年夏のことだつた。長女の部屋を覗いたら、久保瀬さんの英文著書「エブリイデイサッチネス」が机の上におかれていた。久保瀬さんの本が出たことは聞いていたが、未だ見ていない時だつたので、「ホホー」と思い、これを讀んでいるのかときくと、「面白い本だよ、これは」と即座に答えは返つて來た。彼女が「面白い」と言つたのは、よほどこの本に心を惹かれたに違いない、と思い、何處で手に入れたのか、とたずねかけていると、彼女は言つた。

「ダッデイのお友達の中にも、こんな偉い人がいるとは知らなかつた。」

私が久保瀬さんや齋藤さんと親しいことは、娘たちはよく知つている。長女の言葉に私は褒められたのか、クサされたのか、わからぬような感じを持つた。

「それはねえ、あなたやシスに、ダッデイの偉さがわからぬのと同じようなものだよ。」

そう言つて、笑いながら長女を見ると、「ファン」という挨拶だつた。

この時から、機會を見て久保瀬さんの本を讀みたい、と思つていた。友人の書いたものを、娘は讀んでいるのに、私は未だ讀んでいないことを知らされたのは、不勉強ぶりを非難されたように思われた。

そんな時、久保瀬さんから「本を出したから」と言つて新刊の日本語の「外より內へ」と一緒に「エブリイデイサッチネス」を贈られた。

「有難い」と思つたが、この時も自分の不勉強ぶりを責められているように思い、「讀み度い」と思つていたところだよ」とテレ臭いような挨拶をしたが、嬉しかつた。それでまず「外から內へ」を讀むことにきめ、机の上において、仕事に疲れた時や、仕事が一通り片づいた時に、何處でもその場で開いたところを讀むことにした。

この本は、久保瀬さんがシカゴ佛教會の月報に書いたものの中から、野澤美代子さんが五十一篇を選んで編集したものである。だから、組織だつたものでなく、その時の隨想を集めたものだから、私が始めたように氣樂な心持ちで讀める本である。机の前に端坐しなければ、わからない、というものではない。

その時々の思いが書かれているから、全體的な批評や紹介は出來ないが、この本を讀むと、久保瀬さんの生活觀の底に流れている一本の筋があることに氣がつく。これは人生と人間をそのままに承認する、という態度でないか、と思う。この中で著者はこう言つている。

「宗教は人間を明るくし、力強くし、喜びのある幸せな生活に導くものである。私共の生活には苦惱や罪障が多い。その現實の生活の中に光、喜びと力を與えるのが宗教である。……人生は苦なり、と釋尊は觀破せられた。人間には幾多の苦しみや罪障がある。それを如何に解決して行くかという處に宗教がある。

世の多くの人は苦惱から逃れようとあせる。……苦惱は逃れるものでない。また逃れられないものである。逃げないで一切の苦惱を引受けて人生苦の中から罪障をそのまま尊い生活に轉じて行く。そこに眞實の宗教生活がある。」

この考え方は、この本の中でいろいろの形で表現されている。たとえば、「靴一足にしても……今日よくも一日私の足を護つてくれましたね、と感謝してぬぐ時……」という態度がそれである。鯛船の話もそうである。ある日、食卓に魚が出た。殺生しなければ生きられないのは人間の業だ、と私は思つたことがあるが、彼はそう考えなかつた。「昨日までは樂しく海で泳いでいたのに、お前は生命を捧げてこのわしを養つてくれるか」と言つてお念佛をとなえながら、その魚を食べたそうである。

これは人生と人間性を承認することからのみ生れる態度である、と思われる。人生は苦惱に滿ちたものであり、人間は煩惱の巣である。それが人生であり人間なのである。だから、これから逃れたり、脱却することにアクセクするのでなく、その中で生き拔け、という態度である。

人間に佛性がある、ということと、「煩惱の犬追えども去らず」という言葉を實感として泌々と感じることとの間に調和がとれなくて、私は考え込まされたことがあつた。人間に佛心があるならば、絶えず煩惱の火の車に苦しまされねばならぬのは何故か？の問題である。昨年暮近くになつてからだつた、と思うが、堺市佛教會の大森輪番がシカゴ佛教會に來られて座談會が開かれたことがあつた。初對面で非常に好感の持てた人だつたので、座談會の席上で、私はこの疑問を出した。その時

熱心な佛教徒であつた貴方のお母さんは——質問に當り、基督教神學校で學びながら、佛教にインテレストを持ち續けるのは、母の影響であるのを私は斷つておいた——佛性ということを口にされたことがありますか、と大森輪番はたずねられた。

この質問は、私にひどい衝擊だつた。輪番がそれから話していられたことが耳に入らなかつたほど、この言葉で私の心は混亂させられた。私の母は、明治になる前に田舍に生れ、自分の名さえ書くことが出來ない人だつたが、正信偈やいくつかの御文章を完全に暗記し、朝夕の讀經を欠かされたことはなかつた。生活態度も、優れた佛教徒にふさわしい人だつた、と思つている。母から聞かされたいろんなことを、私は今日でも記憶しているが、その母が佛性と言つたことがあるのを、どれほど努力しても私は思い出し得なかつた。それだから、大森輪番の言葉が衝擊だつたのである。私は輪番を偉い人だ、と思つた。

久保瀬さんの本は、佛性と煩惱の犬であることの間に矛盾のないことを、新しく教えてくれた。獨斷的な解釋で、著者には迷惑かも知れないが、私はこの本を大切にしている。

（R・F）

カーレイの刑期は正當

陸軍控訴法廷が上告拒絶

戰爭は大衆的殺人を合理化せぬ

（華府）陸軍法廷はミライ虐殺事件で二十年の体刑を宣告されたウイリアム・カーレイ中尉の刑は正當である、と判決した。

「彼（カーレイ）は殘虐行爲を犯し、刑宣告は彼が大衆的殺人をしたことの結果としてきびし過ぎることはない。」

カーレイの辯護士ゴードン大尉は、陸軍の最高裁と言われる陸軍再審法廷に上告する、と發表した。辯護士はカーレイ裁判には三十二の誤りがあつた、と主張したが、三判事は一致で判決した。

「カーレイが平和時に大衆的殺人を指導したり、參加しないのは疑いない。それにも拘らず、彼は戰爭時に殘虐行爲を犯した。われわれはこの戰爭の關係で、彼を判斷せねばならぬ。戰爭は破壞的であるが、戰爭は軍人個人の殺人的傾向を滿足させる機會ではない。カーレイ中尉の理解、判斷及び安定性の素質は、一般中尉の水準以下であり、この欠陷がある點まで考慮される可きである。しかし欠陷は彼の選擇力を奪うまでには達しなかつた。承認された刑宣告は、大衆的殺人を犯す選擇を彼がしたことの結果として、きびし過ぎることはない。」

カーレイは廿九才。「二二人以上」の南ベトナム市民を殺した事件で、一九七一年三月一日に軍法裁判で有罪とされた。

カーレイの辯護士が強調した點の一つは、裁判前のパブリシテイで、これが公平な裁判を不可能にした、と言つたが、軍法廷はこの主張を拒否し、彼を犠牲者とするための報導機關によるキャンペンはなかつた、と言つた。それのみでなく、却つてカーレイは多くの味方や支持者を持つていた。

辯護士があげた他の點は、カーレイは、ミライ村落の總ての者を殺せ、との上官アーネスト・メダイナ大尉の命令に從つたに過ぎない、との點であつた。それに關し軍控訴法廷は言つた。

「上告者が受け取つた、と主張するかくの如き命令は非合法である。普通の常識と理解力を持つ者には、かくの如き命令が非合法であるのは明瞭である。」

カーレイは今後もジョージア州ベニング兵營に抑留されるか、二年前のニクソン氏の干渉でストッケードからは釋放されて、アパート住いをしている。

シカゴ・アジア・クラブにお入り下さい

◉各種プログラムに參加出來ます。
◉會費、個人、家族共、年間五弗。
◉本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
▲七月十八—八月廿二日（五週）
▲十月十七日—十一月十四日（四週）
入會申込み問合せは—
電話（三一二）九七三—七五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）

◉毎週—木曜夜六時半より（無料）
◉會場—日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフィスで

松陽キネマ

特別興行
「惡名太鼓」
主演—勝新太郎　田宮二郎

錢形平次捕物控
「美人蜘蛛」
主演—長谷川一夫　三木のり平

▲二月廿四日（土）午後七時
▲同　廿五日（日）午後六時半
▲場所シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一番）

青山雪雄映畫

全世界から絶讃をあびた
黒澤明の名作
「赤ひげ」
主演—三船敏郎　加山雄三　香川京子

併映
漫畫時代劇
「さんしょう太夫」

▲二月廿四日（土）七時
▲同　廿五日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco Calif 94104 Tel. (415) 981-3268
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles Calif 90012 Tel. (213) 680-1797

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◉期日 四月六日（金）午前八時半（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲四月十日（火）アメリカン 三九八號機 午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費 ワシントンのみの方一八五弗
ニューヨークまでの方二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共）（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話 ＲＲ２-４１３３（菅野武雄）

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄午後四時—十二時まで
土曜日 正午—午後三時まで
土曜日 午後四時—十二時まで
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻ずし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、迅速に取り扱います）
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masamoto, Director
CA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
最新式チャペル
冷氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
北ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
—年中無休營業—
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に） 北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理
千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の內辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷き日本間もあります※

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ
晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食卓におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本藥品販賣
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市內配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
—こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

シカゴ日本商工會議所 舊會頭草薙雅順 新會頭安達邦彦 兩氏夫妻
日系人会主催 歡送迎會

過去五年近く三菱商事シカゴ支店長として在勤、その間約一ヶ年半日本商議の會頭として多方面に活躍し、又日系人社會と密接な關係があつた草薙雅順氏は愈々近く本社に榮轉歸國することになつたので、その送別會と共に新會頭に就任された三井物産支店長安達邦彦氏の歡迎會を併せて來る三月三日（土）午後六時よりコモ・インにおいて催すことになつた。

日系人會の幹部理事諸氏を始め、兩氏夫妻御存知の方々の參加をお願いしている。

申し込みは期日が迫つているので成るべく早目に本紙廣告參照の上、菅野幹事又は他の三氏の中何れかへ連絡を願つている。

會費男子七弗、女子五弗。

ペルー會
總會と親睦會
三月三日に開催

ペルー會の第六年目の總會をかねた新年親睦會は來る三月三日（土）午後六時よりウイルソンビレージ中華料理店で開催される。會員は勿論、ペルーに縁故のある方、會員の家族、友人は奮つて出席を希望されている。

縣人會は日本の郷里に屬する縣人或いは縁故者を以て成る郷黨團體であるが、ペルー會は、戰前にペルーに在住した日本人その二世が戰時抑留されて後、米國に送られ終戰後もそのまま、米國に留まつた一、二世より成る團體で出生地がペルーである點が違うが郷里を同じうする同志の親睦團体である。

日本人のペルー移住が米國移住よりずつとおくれているので、ペルーの一、二世は在米の日系人より年齡的に見てはるかに若いので、ペルー會の會員の顏觸れを見ると若い青年男女が壓倒的に多い。從つて會の中心的役員は殆ど二世で、一世は顧問的の役割りをしている程度で、毎年の親睦會は大部分が二世である點が縣人會と違つている。

會費は六弗均一であるが、出來るだけ多數の出席を希望している。申込みは本紙廣告參照の上、二日位前までに、東出又は竹下兩氏の何れかへお願いすると。

日系人會
役員會
廿七日（火）開催

去る十四日のシカゴ日系人會總會において選出された新役員の第一回役員會は來る廿七日（火）午後八時より定住者會々議室において開催されるので、新役員諸氏は洩れなく出席を要望されている。

當夜の重なる議題は、新各部門委員長、常任理事會及び理事の推薦であり、新理事會成立とともに本年度の新たなる活動に入るわけである。

なお、理事會は普通水曜日に行われる例であるが、今回は都合により一日繰り上げたものである。

シルク・フラワー
製作實演

坂田眞珠店主坂田光雄氏夫人並びに坂田登氏夫人によつて十五人の生徒さん達のシルク・フラワーの展示會が三月四日午後一時—六時までエバンストン市チャーチ街一二一五番のYWCA（女子青年會）において催される。單に展示だけに止まらず、シルクフラワーの作り方もデモノ・アーテストによつて實演される。同好者並びに一般の來場を歡迎している。

ユーハラ美術店
二割引セール

市内ブロードウエー五一一二番のユーハラ美術店では、毎年二月下旬に一年一度の二割引きセールをするが、今年も本週二月廿四日（土）より三月八日までが安賣り期間であるからこの期間を利用してレコードを始め美術品のお買い上げを願つている。

串野音吉氏召天
告別式廿三日執行

串野音吉氏は二ヶ月前より健康勝れず、女婿小谷マイク氏方において專ら加療中であつたが、遂に二月廿日召天された。十六才にて渡米、苦學して羅府、ウザン・ビジネスカレージを卒業して後米國シビック會社に就職一九一六年前結婚後サンデーゴに移つて農園經營者となつた。排日土地法の苦境にあつた串野氏兄弟、親類ら十數家族をこの農園に呼んで對策を講じた。氏は日系農家の指導者として日本語學園、キリスト教會日曜學校等を創立、大戰によりボストン・キャンプよりシカゴに移住してパート業を經營した。氏は熱心なる基督信者としてシカゴ日本人組合教會の創立に力を盡したほか、和歌山縣人會、キリスト信徒連盟、基督教會協議會の創立に献身的な努力を傾注し輝やかしい足跡を殘した篤信家であるので、氏の死はとくに基督教關係者より悼まれている。告別式は廿三日（金）午後八時より基督組合教會において高谷和夫牧師司式の下に執行される。享年八十三才。

召天御通知

和歌山縣古座町出身

父 串野 音吉儀

かねて健康勝れず、女婿小谷マイク氏方において療養中のところ遂に二月廿日（火）午前八時半召天いたしました。生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し右併せて御通知申し上げます。

追てビジテーションは、二月廿二日（木）午後六時半より八時までスーンロン葬儀社に於て行い、告別式は翌廿三日（金）午後八時よりシカゴ基督組合教會（西ベッキングヘム街七〇一）において高谷和夫牧師司式の下に執行いたします

二月廿一日

4600 N. Ravenswood
喪主長男 串野 顯二
ドクター
妻 ベッテー
女婿 小谷マイク
（長女）妻 ヒロ子
孫 一同
實姉 平井 まつ
義姉 串野 しめ
親戚 一同
友人 一同
和歌山縣人會
シカゴ基督教信徒連盟
同 基督教會協議會
同 基督組合教會

シカゴ日本商工會議所
舊會頭草薙雅順 新會頭安達邦彦 兩氏夫妻

歡送迎會御案内

▲日時 三月三日（土）午後六時
▲場所 コモ・イン（北ルウオーキ街五四六）
▲會費 男子 七弗 婦人 五弗

右の通り歡送迎會を開催致しますので、日系人會幹部並に理事諸氏をはじめ一般の方々の御參加を願います

連絡先 菅野武雄幹事 電話 九四四—六七三〇
横高 NO七—八一七五 松本 BO八—一六七二
シカゴ新報 BI八—七九七一

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話 六四七—九七五三

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二八—二五七二

男子職員募集
日英兩語の出來る身元確實の方（ビザ等）を求む
連絡先 日本自動車部品工業會 米國事務所（押川）
電話 三四六—一九六一

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求欄

求むウェートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話 二四八—二六七七

ウェートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一二〇
電話 LO一—二四四八

貸し度し
アパート二寝室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話 三參四—八二七六

貸度し、四室中新裝、北マルデン街四四〇〇
電話 七六九—二六七九

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話 三參四—二六八二

雛人形の不用になつた物譲り受けたし
電話 五四九—五五〇九（中村）

ジャニター入用
一世、二世年齡を問わず。（委細電話又は面談の上）
ゼネラル メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話 七二二—四〇〇〇

會葬御禮

三重縣河藝郡出身

夫 稻葉嘉太郎儀（七十六才）

葬儀の際は御多忙中にもかゝわらず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意作ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

二月二十二日

6215 N. Oakley
喪主妻 稻葉 正子
長男 章伸
女婿 石川 一男
長女 嘉子
女婿 別府ジョージ
ドクター
二女妻 君子
孫 一同
（在桑港）
弟 稻葉謙治郎
（在加州）
義弟 鳥岡 博
妻 妙子
（在日本）
義弟 池田 龜一
妻 早子
義弟 野中 智俊
妻 末子
親戚代表 東川 安吉
友人代表 奥原 忠一
鳥羽 滿
中西部佛教會

美空ひばり
オリジナル・ヒット懐メロ

ユーハラの一年一度の八日間の二割引きセール—

▶期間二月廿四日（土）より三月四日（日）まで現代名流歌手の新ステリオ・レコード、その他澤山入荷いたしました。

ユーハラ美術店
U-HARA
5112 N. Broadway LO 1-9258
◀開店時間▶
火 水 兩日午前十一時—午後六時半
木 金 午前十一時 - 八時
曜日 正午—午後五時（月曜閉店）

NEW PEKING HOUSE NIGHT CLUB

Japanese Music and Dance with Chun's Trio & Miss Renee Kim

4824 N. Broadway
Tel. 878-3602

高級北京料理
北京園

コック及び
ケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一二〇
電話 LO一—二四四八

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參八五番
電話 五四九—八六九七

ウェートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六六〇〇

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

シカゴ・ペルー會
新年宴會御案内

當ペルーでは本年第六回目の新年親睦會を左の如く催します。ペルー出身者は會員、非會員を問わず、御家族同伴、友人お誘い合せの上、御出席下さいますよう御案内上げます

▲日時 三月三日（土）午後六時
▲場所 ウイルソンビレヂ中華料理店（西ウイルソン街一一二三番）
▲會費 男子、婦人共六弗均一

東出 誓一（電話 八七八—五八六〇）
竹下 國雄（同 七六九—二六七九）

シカゴ ペルー會

春季訪日觀光團々員募集

普通のコースと變つた觀光旅行

▲出發 三月卅一日（土曜日）オヘア空港午前十時四十五分 ノースウエスト機七便（東京まで乘り替えなし）
▲羽田空港着 四月一日午後五時三十分
▲觀光コース 東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚（大阪で解散十五日間コース）
▲團費 一、四八九弗（往復航空費、觀光費、食事、手續料を含む）團費は現在（十二月一日）の爲替相場に基準
▲申込み金 一〇〇弗

お問合せと申込みは 山田旅行社
812 N. Clark St. Chicago, Ill.
Tel. WH 4-2730

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四七回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期 四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同 八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘 菅野武雄
▲團費 一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は — 九百〇八弗（國費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告 夏の訪日觀光團は 六月廿三日（土曜日）
秋の訪日觀光團は 九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは — 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 7-4133（菅野武雄）

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷—

田中角榮猛語錄	〔戸川猪佐武〕
毛澤東の人間語錄	〔田中 穰〕
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕
株式會社日本	〔米國務省〕
ユダヤの商法	〔藤田 田〕
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕
金日成首相の思想	〔金炳植〕
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕
北京十二年	〔西園寺公一〕
參　謀	〔兒島 襄〕
太平洋戰爭（二）	〔シャーロット・中野五郎〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕
小說太平洋戰爭（九）	〔山岡莊八〕
新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
龍馬が行く（九）	〔司馬遼太郎〕
豐饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
新書太閤記（四）	（吉川 英治）
三國史（三）	（同）
柳生武藝張（三）	（五味 康祐）
城塞〔三〕	（司馬遼太郎）
六地藏の影を斬る	（笹澤 佐保）
脫サラリーマン事件	〔藤村正太〕
美男城	（柴田鍊三郎）
三日 三月 三年	〔源氏 鷄太〕
コンピューターが死んた日	（石原 藤夫）
紀の川	（有吉佐和子）
シカゴの事件記者	〔ジョナサン〕

その他、各種多數入荷しております。
懷しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ ボタン米

今月のスペシャルセール

▶ ウエルパック印 チーズクラッカー 'Welpac' Brand Cheese Cracker	五オンス入り 5oz pkg	一袋 五十九仙 59c
▶ コンブ澤庵 Konbu Takuwan	四オンス入り 7oz pkg	一袋 三十五仙 35c
▶ 丸干しいわし Maruboshi Iwashi	四オンス入り 4oz pkg	一袋 六十七仙 67c
▶ ニギリあわおこし Nigiri Awa Okoshi	六オンス入り 6oz pkg	一袋 五十九仙 59c

▶ 新製品御紹介 ◀
（何卒一度御賞味下さい）
▶ 各地最寄りの日系人・韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1109 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fuji Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

Post-Inventory Sale

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

店卸しセール！
日本書籍
レコード
テープ
20% off
Cash & Carry Only

二月末日まで

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7371-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 23 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2472

Signed by Lotte Orions Team

Lefebvre Studying Japanese Language

LOS ANGELES—Jim Lefebvre, former Los Angeles Dodger infielder, is serious about playing for the Lotte Orions for the next three seasons. He says he doesn't want to be an "ugly American" while spending the next three seasons in Tokyo, so he has enrolled in a school of languages to learn Japanese as well as Japan's customs.

"I think it's very important," he noted. "A lot of American players have gone over there in the past and never bothered to learn the language, customs, or the people themselves. This has left a bad taste in the mouths of the Japanese and it's made the players' stay unpleasant too.

"One can't just walk into a foreign country without bothering to learn something about that country. I know I wouldn't like it very much if somebody came to America and didn't give any consideration to our language or customs. It just wouldn't sit right."

The 30-year old California-born player joined the Dodgers in 1965 after three seasons in the minor league. That year he was named National League Rookie of the year. He batted .274 with 24 home runs and 74 RBI's the following season but never approached these statistics again. He spent the last two years as utility man.

Lefebvre signed a no-cut three-year contract for $300,000, a house in Tokyo, expense money and bonus provisions. This will be his second trip to Japan. He was a member of the Dodgers when they toured Japan in 1966.

"Red Beard" Slated For Return Showing

"Read Beard" popularly acclaimed at Akira Kurosawa's greatest masterpiece, will be the main feature presented by Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium this week-end. It is the story of a doctor who devotes his life and skill for the poor.

A samurai cartoon is presented as the companion film. The showing will be presented on Saturday and Sunday evenings from 7 p.m. and at a matinee on Sunday, at 2 p.m.

Shoyo Cinema Shows 2 Films This Week

Chicago Shoyo Cinema will present movies at the Buddhist Temple of Chicago this week-end, Feb. 24 and 25. One feature will be "Strike the Drum" starring Shintaro Katsu and Jiro Tamiya. This is one of the "Bad Guy" series, a story of brothers who fight gangsters in northern Kyushu.

The other feature is "Enji and Pretty Spider" a story of a samurai detective who uses coins as a weapon against criminals. Kazuo Hasegawa portrays the detective and Norihei Miki plays his sidekick.

The showings will be at 7 p.m. on Saturday, Feb. 24, and from 6:30 p.m. on Sunday evening.

Tokyo Rose Subject Of Master's Thesis

SAN FRANCISCO—Col. John J. Hada (retired) is writing his master's thesis at the University of San Francisco centering on Mrs. Iva Toguri (Tokyo Rose) D' Aquino. Hada, who retired from the U.S. military service after 25 years, said he took interest in the "Tokyo Rose" case because he felt the Japanese American woman "didn't get the fair shake" in her treason trial in San Francisco and in the kind of treatment she has received from the U.S. government.

Hada is in constant touch with Attorneys Ted Tamba and Wayne Collins who have been longltime counsel for Mrs. D'Aquino, both of whom have expressed high opinion of Col. Hada.

Nisei Woman Named Art Center Director

ROCHESTER — Betty Shigaki, 28, was named to head the Rochester Art Center. She is the first woman to serve as a full-time director for the facility. She succeeds Thomas Toperzer, director since 1971 who accepted a position with the Illinois State University.

Miss Shigaki, who has a bachelor of arts degree from the University of Minnesota, taught and supervised an arts and crafts program at Whealty Community Center in Minneapolis. Primarily a painter, Miss Shigaki says there are other ways to be creative and intends to direct the center along the lines of a "total concept gallery" to provide the best in terms of classes, education programs, services to schools, special lectures and traveling exhibitions.

Achieve Lower Emission Levels

Honda Motor Passes Air Pollution Test

WASHINGTON D.C.—The American Institute of Architects announced the election of 10 architects from other countries as honorary fellows of the institute. Among those elected by the board of directors of the 24,000-member national professional society is Takeo Sato of Japan (posthumously).

The title of Honorary Fellow, currently held by only 150 others, is reserved exclusively for "architects of esteemed character and distinguished achievement" who are not United States citizens and do not practice in this country or its possessions.

Takeo Sato of Tokyo was responsible for more than 200 projects throughout Japan before his death last April at the age of 72. Among his major works are Shimabara Hot Springs Hospital; Ikuta Hall, a major classroom building at Senshu University; a major office building in Tokyo; an auditorium and culture hall in Kyoto, and municipal buildings in a number of Japanese cities.

Besides professional recognition through such awards as the Japan art Academy Prize in architecture, the late Mr. Sato was presented the Third Order of Sacred Treasure from the Emperor of Japan in honor of his civic activities. He was president of the Architectural Institute of Japan from 1957 to 1959 and was a fellow of the Accoustical Society of America and an honorary corresponding member of the Royal Institute of British Architects.

Awarded For Design

NEW YORK—The New York Society of Architects awarded a certificate of merit to Japan House recently. The award was for excellence in design. It was presented to the Society and to Gruzen and Partners, local architects of Japan House.

Emperor May Visit America This Fall

TOKYO—Emperor Hirohito and Empress Nagako are expected to visit the United States, Canada and Mexico on a good-will tour this fall, reports the Mainichi Shimbun. Both the Imperial Household Agency and the Foreign Ministry refused to confirm or deny the report.

An official of the Imperial Household Agency said, however, that the report "could be highly accurate" and that it would be a two-week visit if the Imperial couple is to cover all three countries.

It has long been known that the Emperor wants to visit the United States. He was first invited to visit the U.S. by President Warren G. Harding in 1921, but his father's illness made the visit impossible. President Nixon extended an invitation to the emperor when they met briefly in Anchorage, Alaska in September of 1971.

Japanese Musicians With S.F. Symphony

SAN FRANCISCO—Two musicians of Japanese descent are members of the San Francisco Symphony Orchestra whose conductor and music director is Seiji Ozawa, formerly music director of the Ravinia Festival. The orchestra has 103 regular members.

Tokyo-born violinist George Nagata is in his tenth year with the orchestra while Ryohei Nakagawa, principal bassoonist, is one of the symphony's newest members. For some years he was a member of the New York City Opera orchestra and the American Symphony 'tama meet would last 12 days.

The association said the Yoko- orchestra.

Women Pro Golfers In Japan's Tourney

TOKYO—Donna Young and Jane Blalock, U.S. professional women golfers, will be among the 10 foreign players competing in the $26,666 (8,000,000 yen) World Ladies golf tournament to be held at the 6,480-yard par 74 Tokyo Yomiuri Country Club near Tokyo April 6 to 8. The first prize of $5,000 will go to the winner of the 54-hole tourney.

Other foreign players who have accepted invitations are Laura Baugh of Long Beach, Sally Little of South Africa and Jan and Dianna Thomas of Australia. Four other foreign players will be determined by the end of February.

The 28 Japanese amateurs and 42 professionals will compete for the 80 places in the tourney. The final 18 holes will be the top 40 players participating.

Bishop From Japan On Cardinals List

TOKYO—Archbishop Paul Yoshigoro Taguchi, 70 year old resident of Osaka, has been named one of the 30 new cardinals by Pope Paul VI. He is expected to be elevated to the consistory on Mar. 5.

The consistory will be the fourth of Pope Paul's reign. Membership in the College of Cardinals will now be increased to a record 145.

American Red Cross Class in First Aid

The American Red Cross is offering daytime standard first aid classes. This class can show one how to avoid unlucky, accident-prone situations and also how to handle accidental injuries when they do result. The course covers procedures for coping with bleeding, fractures, stoppage of breath, shock and other common emergencies.

The classes are free with only a $1.35 charge for textbook and practice bandages. The minimum age to enroll is 14. To register, just show up at the Mid-American chapter, American Red Cross, 43 E. Ohio St. from 10 a.m. The class continues to noon.

U.S. Architects Select Ten

Takeo Sato Awarded Honor Posthumously

COLUMBUS—A car engine built by Honda Motor Company of Japan represents "a major breakthrough in air pollution progress, according to the executive director of the Ohio Tuberculosis and Respiratory Disease Association.

"This is the first gasoline-powered internal combustion engine which has achieved emission standards through a simple but basic change in engine design," said Dale C. Hollern.

It has a built-in pre-chamber that prefires a very lean mixture of gas. The car built for the engine weighs 1,600 pounds and is being used in Japan but not yet for export.

"We don't propose that every American rush out and buy Hondas, of course, even if they were available," said Hollern. "What we hope this breakthrough accomplishes is that the stratified engine test results will be a powerful spur to Detroit to do more than play with add-on gimmicks while claiming 1975 standards are impossible to meet."

The Federal Environmental Protection Agency tested three models and reported the engine achieved "lower emission levels than any other gasoline-fueled engine without after-treatment devices ever tested by EPA."

Table Tennis Tourney

TOKYO—The Asian Table Tennis Union (ATTU) will hold its second Asian championships in Yokohama in April of 1974, announced the Japan Table Tennis Association.

The first Asian championships were held in Peking last September with 31 Asian countries and regions participating.

Susan Kamei Named To "Who's Who" List

SUSAN KAMEI NAMED — —

NORTHFIELD—Susan Kamei, a junior at Villa Park high school has been notified that she is to be featured in the seventh annual edition of Who's Who Among American High School Students, 1972-73," the largest student award publication in the nation.

Students from over 18,000 public, private and parochial high schools throughout the country are recognized for their leadership in academics, athletics, activties or community service in the book. Less than two per cent of the junior and senior class students nation-wide are awarded this recognition.

Miss Kamei is the daughter of Mr. and Mrs. Hiroshi Kamei of high school orchestra and Orange school drill team, the Villa Park Anaheim. She is active in her high unified Honor Orchestra, California Scholarship Federation, American Field Service and Music Teacher's Association of California.

In addition to having her biography published in the book, Miss Kamei will also compete for one of 10 $1,000 scholarship awards funded by the publishers and will be invited to participate in the firm's annual "Survey of High Achievers" later in the academic year.

Rank Japanese Top Among U.S. Visitor

NEW YORK—Japanese nationals ranked at the top among foreigners who visited United States last year, excluding Mexicans and Canadians. According to statistics revealed by the U.S. Travel Service, a total of 417,048 Japanese visited the United States last year. Britain ranked second with 338,000.

Officials of the New York branch office of the Japan National Tourist Organization, believe that Japanese visitors to the U.S. this year will number some 550,000.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

松や お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら すき焼

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily · Weekly Rates
Special Weekend · Vacation Rates

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed · Bonded · Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい。
廿四時間サービス

GREAT OPPORTUNITY !!
- WE ARE LISTED ON NEW YORK STOCK EXCHANGE BOARD, PUBLIC COMPANY.
- WE ARE THE LEADER OF OUR LINE INDUSTRY.
- INTERNATIONAL FIRM WITH 73 OFFICES IN THE UNITED STATES, ASIA AND EUROPE.
- NATIONAL ADVERTISING THROUGH MAJOR RADIO, TV, MAGAZINES, AND NEWSPAPERS.
- EXCELLENT WORKING CONDITIONS.
- EXCELLENT EARNINGS WITH IMMEDIATE POSSIBILITIES.
- PROVEN LEAD SYSTEM.
- COMPANY PROFIT SHARING.
- MAJOR MEDICAL-DENTAL AND LIFE INSURANCE.

CURRENT OPENINGS
SALESMEN
OVER 21 YEARS OF AGE
U.S. CITIZEN
PREFERABLE SALES
EXPERIENCE; OR, WE WILL TRAIN
CALL (312) 286-6565
ASK FOR MR. JOHN KIM FOR APPOINTMENT.

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー！中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of Listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING Income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 — Res. 925-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-3642
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

BILLER-TYPIST
Experienced. Billing on individual Snap-Out Forms using IBM typewriter. Operate 10-key adding machine. Varied duties. 5-day week. Must speak and write English. Pleasant working conditions.
LOOP
346-8153

Improve Your English through Group Conversation
英語會話グループ教授
Call Dr. S. L. Poll 338-1122

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

BOOKKEEPER OR ASSISTANT BOOKKEEPER. Must speak English. Either man or woman. 108 West Lake Street, Room 200. Phone 372-8600, Mr. Thomas.

GIRL WANTED
for paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

FISH COUNTER SERVICE MAN. New store in Skokie in mid-March. Day or night. Need English. Call 674-5358 ask for Mr. Bloom.

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR RENT

ONE RM. with kitchenette. Desirable man between 40 & 60. $20 wk. 271-2053.

SECOND FLOOR in the heart of Japanese town. 3346 N. Clark St. Ideal for Japanese club. Rent reasonable. Call 281-2773.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

FOR SALE

ICE CREAM SHOP. Baskin Robbins. Excellent volume. Super price. Louis Joseph, Jr., realtor. 6403 N. Sheridan Rd. 743-4300.

FOR SALE—3 Bedrm. Georgian Townhouse by owner. Mid-thirties in Jefferson Park area, close to transp. Call 725-1413 after 6 p.m. or week-ends.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
[illegible] CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

第二四七三號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年二月廿八日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク二一〇八
Tel SU 7-5166

劇的改善の華府—北京關係
米中連絡所設置に同意
通商、文化、科學交流を決定

（華府）米中兩國は兩國首都に「連絡所」を設けることに同意した。このことは正式外交關係なしに外交關係を持つことに兩國が同意したのを意味している。更に米中關係改善の證據として、中國は抑留中の米航空士官二人を數週間中に釋放するのに同意したことを、ヘンリー・キッシンジャーは二十二日に發表すると同時に、中央諜報局のスパイとして逮捕されている者も、年末までには釋放されるのを示唆した。キッシンジャーは米中共同コンムユニケ發表後約一時間の記者會談をした。

コンムユニケは、米中關係ノーマル化を促進する時がきた、と言い、通商、科學、文化交流を含む「あらゆる分野で接觸を擴大」することに同意した、といった。米中兩國は、數年間で敵對狀態からノーマル化に進んだ、とキッシンジャーは言い、華府および北京に駐在する連絡所代表は「外交官の特權」を持ち、自國政府と暗號で通信することができる、といった。連絡所は大使館と呼ばれないで大使館の役割りを果たし、所長は大使の特權を持つことになる。

米中關係が劇的に改善されたのは明瞭であり、正式外交關係が開かれないのは、蔣介石との斷交の決意を、ニクソン大統領がつけかねているからに過ぎない。記者會談でキッシンジャーを紹介した白亞館廣報秘書ジーグラーが、キッシンジャーは「タイワン」を訪問して歸國した、と口をすべらし、慌てて「タイランド」と訂正したのは、台灣問題で北京との間に過敏さを示唆したものであった。台灣問題で持つニクソン政府の神經何んらかの同意に達しられたか、と質問され、キッシンジャーは答えた。

「この問題で、米中兩國は同じ見通しを持たない。米國は台灣との外交關係維持を繼續する」

しかし、台灣駐屯の八千人の米軍人は撤退させる同意が作られるかも知れない、とキッシンジャーは示唆した。

「台灣即時撤兵の計畫はないが、問題を定期的に檢討する。しかし、この問題が交渉の對象とされるのを米國は許さず、米國の安全保障の檢討を基礎として決定する」

米中連絡所問題を論じ、これが「きわめて近い將來」に設けられるのをキッシンジャーは明にし、所員數は最初は多くはないが、所長には權威ある人物が任命される、といった。今週パリでベトナム國際會議が開かれるが、これに出席するロジャース國務長官は中國外相姬鵬飛と會見するが、ここでこの問題が取り上げられる、と想像される。

これによって米中交流は急速に擴大される。すでにヒラデルヒヤ音樂楽團が指揮者ユージン・オーマンディとともに訪問するのを始めとして科學者、スポーツグループの交流を決定している。しかし周恩來その他の中國指導者の訪米についてのプランはない。

米中連絡所設置が發表されるや、蔣介石政府は、米中協定は「無効」と宣言し、中國本土奪還のための斗爭を誓った。

ハノイ援助は平和への投資
日本の參加を米國は歡迎

（華府）米國の北ベトナム再建援助は「供與でも、身代金でも、賠償」でもなく、東南アジア平和建設の廣い努力の一部である、とヘンリー・キッシンジャーは記者會談で主張した。北ベトナムが休戰協定に調印する條件として經濟援助が約束されたとか、彼のハノイ訪問の基本的目的または援助プログラムの協議にあったとかの說をキッシンジャーは否定した。

戰後再建援助の「正確な金額」について語られたこともなく、議會が援助問題に同意しない可能性のあることも、ハノイ政府に通告されている

「われ／＼は北ベトナム援助案の支持を、經濟的根據や人道的根據からでなく、インドシナに平和を建設しこれにより世界平和に寄與する根據から訴えているのである」

とキッシンジャーは言い、東南アジア諸國やグループが平和工作に向うなれば、國民を再び戰爭に動員するのは困難となる、といった。

米國ノ北ベトナムの關係改善に關し、彼は高度に樂觀的であり、兩國關係の現段階をニクソン氏訪中直前の米國と中國の關係に似ている、といい、東南アジア援助に日本が參加するのを歡迎し、これはアジアの安定に對して日本が持つ責任感の「自然的行使」である、といった。米中關係改善は日本の犧牲においてなされているとの議論をキッシンジオーは否認し、米日關係の緊密さを緩和することで、米國は中國から如何なるプレッシユアも受けていない、といった。このことは、ソ連の脅威と對抗するため、中國は米軍の滯日に好意を持っているとの說を支持するものと思われる。

・・・

旅客機を戰斗機が射落す
イズラエルの暴擧に激昂し
報復をアラブ國家は誓う

（カイロ）イズラエル戰斗機がリビヤ旅客機をスエズ地域で射落し、八十三人の搭乘者中の七十六人が死んだ事件が二十一日に生じた。リビヤ機はイズラエルの占領するシナイ半島上空を飛び、緊急着陸の警告を發したに拘わらず、これを無視したので擊墜した、とイズラエル側は發表した。

旅客機擊墜を「犯罪的攻擊」とリビヤは糾彈し、エジプトは「大衆的殺人行爲」と呼んでアラブ民族による報復を警告した。

「この犯罪的行爲はシオニストとの斗爭決意を强めさせた。犧牲者をわれ／＼はイズラエル侵略の殉教者と考える。われ／＼の運命の大勢のために、更に多くの犧牲者が出るのを承諾する」

とリビヤ外相マンソワ・ケヒヤは聲明した。

イズラエル側は十二人の生存者があつた、と發表したが、リビヤのトリポリ放送は、擊墜された航空機には一〇四人の客と九人の乘組員が乘つていた、と發表した。惡天候で航路を失い、シナイ半島上空に迷い込んだものと推察される。

リビヤ旅客機が射落された數時間後、イズラエル奇襲隊はレバノンに侵入し、ゲリラ訓練キャンプと稱するものを破壞し、少くとも十五人を殺した。この二事件で、中東問題解決のためダイアローグを始めようとする米國の努力はますます困難に面することになつた。

事件がアラブ國家を激昂させ、イズラエルの「新しい型のテロリズム」に世界各國が注意するのを訴え、アルジリア大統領ブーメヂエンは「最も初歩的な人間的權利の破壞」と事件を呼んだ。

イズラエル首相ゴルダ・メイヤーは、事件で人命が失われたのに遺憾の意を表したが操縦者が警告を無視したのを殘念に思うといつて、イズラエル空軍を辯護した。リビヤ機のパイロットはフランス人である。なお、エジプト民間航空相アーメッド・ハウは、イズラエル戰斗機は警告なしにリビヤ旅行機を攻擊したといい、事件直前のカイロ空港での機長との會話のテープはこれを證明する、と語った。

事件が生じるやニクソン大統領はエジプトとリビヤ兩國指導者に弔詞を送り、米國は事件を「眞劍」に扱う、と約束し、ロジャース國務長官も聲明書を發した。しかし在米イズラエル大使館は、リビヤ旅客機はパレスチナ ゲリラにハイジヤックされ、爆發物を搭載してイズラエルのテラビ空港に擊突するのを企てていると疑われたので、射落されたと說明した。しかしこの說明は、エジプト航空路への復歸に努力している時に、同機が擊墜された理由を說明しない。同機はエジプトとシナイ半島か隔てるスエズ海峽から僅か十二哩の點で擊墜された。

共産黨が
法王の使者

（バチカン）ベトナム平和に寄與するため、ローマ法王ポール六世は、イタリイ共産黨首ベーリンガーを仲介者として北ベトナムと接觸したことを、法王廳スポークスマンは認めた。イタリイの左派新聞は、一九六六年にパーリンガーはポール六世のホー・チ・ミン宛て親書を攜えてハノイを訪れた、と書いたが 法王廳はこれを認め

「法王はその欲した（北ベトナムとの）接觸を始めるあらゆるチャンネルを使用した」

と書いた。

・・・

離婚手當て金で
情人の支持は不法
婦人判事の名判決

離婚法改革主義者は、巡回法廷の婦人判事マーガレット・オマレイが下した判決に拍手を送った。離婚婦人が離婚手當てで情夫を支持しているのを根據に、手當て支拂いを禁じたのである。

「當然來るべき鋭い判決である」

と米國離婚男性協會顧問辯護士ピーター・ビアンコはオマレイ女史の判決を激賞した。

「私はこうした事情があるのを何度も聞いた。しかしこの事情に挑戰して成功した最初の事件だ」

訴訟を出したのは郊外ノースブルクの齒醫者ハリー・ホール（五二）で、一九六九年に妻エリーザベス（四九）と離婚した。そして月額八百弗の手當て支拂いを法廷から命じられた。

それでホールは辯護士エドワード・ローゼンバークを伴い、オマレイ判事法廷に出頭し、エリーザベスは獨力で生活支持能力を持つのみでなく離婚手當てで「友人」ロバート・ジョンズを自宅で支持しているので、彼女が離婚手當てを受け取るのを禁じてくれと申請した。これに對して、エリーザベスはボーイフレンドのあるのを否認せず、彼女が再婚しない限り、離婚手當てのカットオフはできない、と抗議した。

オマレイ判事はその判決でホールが「離婚した妻とその情夫を共に支持せねばならぬのは不公平」といった。離婚した妻が再婚するまで夫は離婚手當てを支拂わねばならぬとの法律は、法的に再婚しないで情夫と同棲生活をする習慣を女性に奬勵する、とビアンコ辯護士はいつた。

「オマレイ判決は控訴法廷で支持される、と信じる。この婦人は法廷と前夫を相手に詐欺をしていたからである」

ホールの辯護士ローゼンバーグも言つた。

「これは女性および男性の解放にとつて里程的判決である。女性が解放を欲するなれば、これに伴う責任をとらねばならぬ、とこの判決はいつたのだ」

・・・

食料品の値上りが續けば
勞働者は賃銀增加を要求
ミイニーが白亞館に警告

（ボル ハーバー）食料品値段騰貴が續くなれば、勞働者の賃銀を引き上げねばならぬとAFL—CIO會長ジョージ・ミイニーは白亞館に警告した。

一月の食料品値段は二・五％の上昇を示し、國民の消費能力は一・一％低下した、との政府統計報告を示されて、ミイニーはいつた。

「政府の今日までの食料品値段の對策は、政府が何をし、何を予想するかの聲明だけであり、これが成功するとの樂觀を私は持たぬ。政府も認める如く、食料品値段は夏の中頃まで騰貴し續けるそうで、それから政府の對策が効果を持ち始める、といっているが、私は樂觀的でない」

ミイニーは生活費審議會の顧問の一人だが、近く同會で賃銀指針の問題を取り上げるのを約束した。ニクソン氏は經濟統制權の一ヶ年延長を要求しているが、これを支持する代償として、AFL—CIOは嚴格な物價統制を要求するや否やについて、ミイニーは立場を明にしなかつた。

しかし、彼個人としては農作物の値段統制を支持することを明にした。今日まで、ニクソン氏は農作物を統制からはずしてきた。

「食料品値段統制の方法がある。戰時中の如く、大統領が嫌いだという、官僚機構を作り、物價を統制することだ」

とミイニーは言い、ニクソン政府が農作物統制反對を續けるなれば、賃上げを要求するか、と質問されて答えた。

「それは不可避だ、と私は思う。消費者の購買力を上げねばならぬ。値段は上昇するのに賃銀は同じだったら誰が品物を買うのか？」

ニクソン氏の經濟統制第二段階で、賃銀値上げ率を五・五％とされたことは、第三段階で食料品値段が騰貴し續ける時に公平と思うか、と質問され、ミイニーは言下に否認した。

「そうは思わぬ。それはわれ／＼に十分食うな、と命令することか、これ以上は進めないという點まで着いた、ということを意味する」

第二次捕虜釋放行き惱む
南ベトナムで反ハノイ暴動
行方不明者は完全に調査

（サイゴン）二十五日に第二回米軍捕虜釋放リストが發表されるはずであつたが、共同軍事委はこの仕事に成功せず更に北ベトナム代表宿舍前で南ベトナム人の暴動があり、代表團員二人が負傷する事件が生じた。

共同軍事委は二十五日に二時間の會合を持つたが、予想されていた約百人の釋放される捕虜リストも、釋放場所または時期について、何んらの決定に達しなかつた。捕虜釋放は第一回が二月十二日に行われ、一四三人が歸國した。それから一週間後に二十人が釋放された。キッシンジャーが協定した時間表によると、捕虜は十五日毎に釋放されるしたがつて二十七日に第二回釋放がある予定である。

UPI通信によると、南ベトナム人の暴動はフエとダナンで生じた。フエでは主として婦人連中が一九六八年テト攻勢犧牲者の墓を訪問してから、約百人が北ベトナムの合同軍事委代表宿舍に押しかけ屋根を破つて侵入し、投石したり、北ベトナム軍服に放火した。

ダナンでも北ベトナム反對のデモがあり、約百人が合同軍事委地方本部にある北ベトナム代表團を襲擊した。ハノイ政府は共同軍事委と國際監視委に、事件に關して强硬な抗議をした。

なお、捕虜問題で、約一三〇〇人の米軍人が行方不明となつているが、彼らの運命は完全に調査される、とヘンリー・キッシンジャーは語り

「北ベトナムが捕虜をかくしているとは信じない」

とバーバラ・ウオルタースとの會見でいつた。最近の彼のハノイ訪問で、初日に取り上げられたのはこの問題であつた。席上、キッシンジャーは行方不明者の「米國の分析」と稱するものを說明した。たとえば、行方不明者中でパラシュートで落下した、と信じられるものや、捕虜となつたのを示す間接證據のあるものなどで、キッシンジャーはこの分析を詳細に說明した。米國は行方不明者に關し「完全な調査」をするが、北ベトナムが捕虜を抑留することで利することは何もないのを知っている、と彼はいつた。したがつて ハノイ政府が捕虜をかくしているとは信じ得ないとの結論をキッシンジャーは持つた。

マーケットを
ホールドアップ

去る二十一日午後六時半前仕事からの歸途の食料品買いで客が多いサンドバーグ マーケット（北クラーク街一五二五）に三人のホールドアップがあり、五千弗から一万弗と推定される現金を袋に詰めて逃亡した。

一人は鐵砲で澤山の客を釘付けにし、一人は支配人の脇腹にピストルをつきつけ、一人が現金レジスターから賣り上げ金を袋に詰めた。ホールドアップに要したのは五分間ホールドアップ進行中も何も知らないお客さんが入つてきた。

ケネディで
四人ひき逃げ

去る二十四日夜、ケネディエキスプレス ウエーで背後からヒットアンドランした自動車のため、一家六人中の四人が慘死し、二人がひん死の重傷を受けた事件があつた。

犧牲者は北ロックウッド街三三一のジエームス・フリーマン一家で、兩親と二人の子供が死に、九才と七才の子供が生き殘つた。容疑者は西ジョージ街一〇一一のラファエル・サラザーで逮捕された。

福田 内科 外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科 外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・ナステ・パス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科 内科 小兒科 醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-0427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齋藤 闡紅
同 足利 韶敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 泠祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Raschel Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 誌籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel.: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◈集會場 北クラーク街四四二七番 定住者會館
◈集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel.: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエスト シカゴ 教會
會長 鈴木 デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータース教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-8434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 萱原 千秋
英語部牧師 岡井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日本語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 626-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最寄で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御宴會は格安で美味しく調理いたします
時間 ▲週日午前十一時より午後十一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御予約を受け取ります。
午後十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
●お花の御用は電話大急で直ちに參上いたします 全米、ハワイたるところ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團 東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符 觀光
◉欧州各國 觀光及び 各國名所觀光御希望通り旅程作成
世界一周旅行
▼▼通譯—ビジネス及び觀光 トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック、翻譯、移民手續一切（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◉四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◉四月七日（土）春の訪日觀光團
◉五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◉五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◉六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 橋口行雄
顧問 三浦稻穂

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年當地のお引立に預つている當行は、當國の銀行として、最後の職任をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が當行の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府濕夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保障がついています）

捕虜歸える（上）

ベトナム休戰協定で、北ベトナム政府や南ベトナムのベトコンに捕虜となっていた米軍人が歸國し始めた。負傷者やベトコンの捕虜となっていた者の他は、何れも元氣そうであった。ベトコンに捕えられた者の受けた取り扱いが悪かったのは、容易に理解し得ることである。彼らには捕虜を安全に拘留する施設がないので、洞穴で生活させたり、逃亡を防ぐため、捕虜を束縛しておかねばならぬこともあったに違いない。捕虜がこの取り扱いを不滿に感じたのに不思議はないが、そのことから彼らが拷問された、とか、虐待された、と言って騒ぐのは、彼らが捕えられ、抑留された事情を考えないところから來ている。今のところ、歸國した捕虜は、收容所事情について何も語っていない。北ベトナムで受けた取り扱いが良かった、と言えば、北ベトナムの「非人道性」について語ったニクソンが嘘を言ったのを暴露することになり、悪かった、と言えば、未だ抑留所にいる者の釋放がおくれることになるかも知れない、という心配がある。だから、彼らは沈默をまもっているのだ、と思われるが、休戰協定前に、平和主義者の手を通じて釋放された者が、たゞ一人を除いては、彼らの受けた取り扱いについて、今日になっても語っていないのは注意していゝだろう。たゞ一人の例外の男は、抑留所で虐待されたことを語り、北ベトナムを憎むセンチメントを宣傳して歩いた。その頃は、北ベトナムは米國の「敵」だったので、同國を非難するのは政府から歡迎された筈なのに、釋放された捕虜は沈默をまもった。三月末までに、總ての捕虜が歸國する予定なので、その後に、彼らの間からいろいろな意見が出て來るかも知れないが、その場合、右のことを思い出すと、政治家の尻馬に乗せられることはないかも知れない。

捕虜の歸國は嬉しいことで、TVで見た彼らが家族から迎えられるシーンには、心温まるものが少くなかったが、同情に堪えないケースもあった。サンタクララの海軍航空少佐エベレット・アルバレズの場合がそれである。彼はトンキン灣事件の直後に、北爆に參加してホンゲイ灣上空で撃墜され、最初の捕虜となった。捕えられたのは一九六四年八月五日だった。入營した時、彼は二十六才だったが、釋放された時は三十五才になっていた。八ケ年半を抑留所で過したわけである。アルバレズの悲劇はそれだけではなかった。彼は入營前にタンギイという娘と結婚していた。彼女は捕虜となった彼の歸國を六年間待っていたが、メキシコへ行って離婚し、他の男と再婚してしまった、アルバレズの母がこのことを知ったのは数ケ月前だった。妻の離婚と再婚を母から通知されたアルバレズは、抑留所から返事を送って來た。

「私は私が愛したと同じように、現在の夫が彼女を愛しているのを望むだけである。」

トラビス空軍基地に比島から着いた時、出迎えた群衆に向い、「ゴッド ブレス ザ プレジデント、ゴッド ブレス ユウ」と彼は挨拶したが、歸宅して彼は新しい空氣に衝撃され、民間生活に自己調整するのに、大きな困難を感じるのではないか、と憂慮の思いが禁じ得なかった。彼の妹はサンノゼ州大の大學院學生であり、彼の出征中に反戰主義者となっていたからである。彼女の思想的變化に決定的影響を與えたのは、北ベトナムを訪れたことのあるアクチビスト反戰主義女優ジェーン・フォンダらしいが、彼女が兄の歸國に當って「ゴッド ブレス ザ プレジデント」とは考えていないのは明である。兄妹間に鋭い思想的、感情的對立が生じるかも知れないのである。

NBCのデビッド ブリンクレイが言っていたが、現在の十年間の社會的變化は、曾ての一世紀にも相當するほど急激であり、米國の社會的空氣は、釋放された捕虜の多くが本土を離れた時とは全く違っている。ミニスカートやボーイの長髪は、今日ほど一般的になっていなかった。ウーマン リブという運動もなかった。その頃は男だけの（スタグ）の集りで見せられていたセックス映畫が、ダウンタウンの大劇場で、カラーとサウンド付きで見せられている。何よりも一九六四年頃は、アメリカの國民の壓倒的多數が、ベトナム戰爭を支持していた。トンキン灣決議に反對したのは、モースとグルーニングの二上議だけだった。ところが、今日では國民の半數以上が、ベトナム干渉は誤っていた、と信じて來ているのを、ギャラップ世論は示した。トンキン灣決議の議會通過を指導したフルブライトが最も鋭いベトナム戰爭反對者となり、政治的にも、人間的にも、年來の友人であったリンドン・ジョンソンと分裂するのを辭しなかった。そうした變化が、米國には生じているのである。全く變化した社會に歸還した捕虜が、その空氣に自己調整するのは、相當に困難でないか、と思わせられるが、長期に亘る抑留生活に拘わらず、彼らが元氣であり、その多くが晴れ〴〵とした表情をしていたことは、案外早く困難を克服する能力を持つのでないか、との希望を抱かせる。アルバレズの如く、二重、三重の心理的負擔を持つ者は他にないらしいことは喜ぶ可きことである。

歸還した捕虜が歡迎されるシーンを見ながら、いくつかの思いが浮んだり、消えたりした。一つは、今日になっても、南太平洋のジャングルの中に隠れている、と言われる日本軍人のことや、沖繩、サイパンで「玉砕」した軍人や市民のことだった。彼らは捕虜になるものを恐れ、戰後になっても、山の中で獣に近いとしか思われない生活を續けているのであり、「玉砕」したのであるに違いない。この悲劇が生じたのは日本の教育が誤っていたことの結果なのである。そのことを思った時、日本の難しさに思いが行くのを阻止し得なかった。

（R・F）

趣味の會

今週映畫

「剣と花」

主演（渡哲也／森雅之）

「びっくり武士道」

主演（萩本欽一／嵐寛壽郎）

▲三月三日（土）七時

▲同　四日（日）七時

▲於ステフェン・マーサー講堂

「剣と花」は立原正秋の原作を升田利雄が監督した。主人公石津文三郎は剣道三段の腕を持っていたが、右翼に雇われた學生運動家を助けたところから放校された身である。書生風の姿態も保身もしない狼のように孤獨で兇暴ではあるが、それ故にこそ僞劍に女を求め、女性遍歴の末眞の愛を實妹に見い出し、それに必死に耐えて行く姿に現代人の見失った男の魅力が見られる。

文三郎に渡哲也が扮し、田宮二郎、森雅之、新藤英惠その他の援助を受けている。

「びっくり武士道」は名匠野村芳太郎が山本周五郎原作から脚色監督したもの。

双子六兵衛は稲井藩内に知れ渡った臆病者で、殿中で便所に行く白装束の殿様を見て幽靈と間違えた、というレコードの持主である。彼の臆病のため妹の婚約にも支障が生じていた。

そんな時六兵衛の汚名をそぐ時が來た。藩の指南役で御前試合で剣豪の仁藤昂軒が殿の寵愛の小姓を斬って脱藩する事件が生じた。殿様は激昂して討手を出すことに決めた、その人選でもめている時、六兵衛は悲壮な決意で上意討ちの役目を買って出た。

この奇抜なテーマで武士道を皮肉りながら人間心理の機微をユーモアで畫いた傑作である。萩原欽一、坂上二郎、嵐寛壽郎、宍戸錠の共演。

三月三日（土）七時、四日（日）七時の二回、ステファン マーサーで公開。

基督者酪農家
生出正美氏
講演會

北海道の東海岸、濃霧に於て、不毛の地を開拓しつゝ酪農、養豚の指導に當っている篤信のクリスチャン生出（おいで）正美氏が今回北歐諸國及びカナダの農業見學旅行を終り、續いて米國の農業を見學旁、同信の友を訪ねて來市されるので、次の如き予定で体驗談を聞くことになった。基督者び一般の方々の來聽を歡迎している。

氏は北海道の農村に生れ、困苦の中から勉學に勵み、札幌郊外の野幌（のっぽろ）にある酪農短期大學を卒業、酪農の三愛會で酪農、養豚の實地指導に献身的努力を續けて來た人である。今回、酪短大のチャプレンたりし神垣アーサー牧師（星賀源一氏女婿）の紹介で當市を訪問される。

集會日程は左の如くである。

三月三日（土）午後七時半
於　北星基督教會
主催　日本をキリストへ

三月四日（日）午前七時
イエスの友朝禱會奨勵
（於　基督組合教會）

同日　十二時半
長老教會禮拜にて證詞

同日　午後七時半
レーキサイド教會
夕拜にて奨勵

在米同胞の
先驅者
相原仁一郎氏死去

加州ターラック在住、同地方のパイオニア相原仁三郎氏は去る十日同地方のナーシングホームで百三才の高齢を以って死去、葬儀は二月十三日執行された。

因に故人は山梨縣の出身、一八九三年渡米、同地方の日本人會長、瓜耕作者組合長等を勤めた。一九六八多年の農業界における功績により勲四等瑞寶章に叙せられている。

第一銀行初代所長
島原健一氏訪市

終戰直後シカゴに第一番に駐在員事務所を開設し、初代所長として五、六年間、當地に在任し、シカゴに舊知ノ多い島原健一氏は日本歸任後は東京本店の外國部長から東京大成火災海上保險會社の重役に轉出し、現在は同社副社長の重職にあるが、傍ら十餘ヶ間東京シカゴ會の會長を勤めてシカゴからの訪問者を迎えられているが、今回商用で一月初旬日本を發ち、東南アジアから歐州に出て、中部西歐諸國を廻り、數日前紐育を經てシカゴを訪問、ファースト國立銀行を本據として關係保險會社その他を訪問されたが十五日は舊友增田志直氏の案内で本社を訪問して訪市の挨拶をされたが、限られた數日の滞市故、舊知諸氏に挨拶もせず失禮するので、舊知諸氏によろしくとの挨拶がなされた。

因みに同氏は當市から西北部諸州に飛び、ポートランド市に川崎德藏氏にも面談し、南下、桑港、羅府を經てハワイを訪れ、三月一日東京着の予定である、と語られた。

いつも失敗のない味つけ
スキヤキには これ一本
キッコーマンのスキヤキソース
KIKKOMAN SUKIYAKI SAUCE
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄午後四時－十二時まで
土曜日　正午－午後三時まで
土曜日　午後四時－十二時まで
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン山本

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◎期日　四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は、四泊五日コース
▲四月十日　火　アメリカン　三九一號機　午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方　一八五弗
ニューヨークまでの方　二四〇弗
（但し、航空費　ホテル宿泊、觀光費、入場料共（食事のみ別））
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-1133（菅野武雄）

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二－七〇七七
宮崎富士子

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名　前	
住　所	
送金人の 名　前	
住　所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-[illegible]
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) [illegible]

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三－九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時[illegible]
金、土曜日　午前十一時半－ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR二－六八二七

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park. Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ総部
新迫つた江
電話　VI－八三七八三

DI 8-6793.
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
冷凍機修理
工藤マイク

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八－一七二七

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四－七七一二
──年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日の五時より二時
おべんとうサービス（月－金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話　DE二－五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話　SA 一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI九－二二三三

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
[illegible]
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の契約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼[illegible]
東すき燒
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後四時半－十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内弁當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午－十時
水曜日（終日休業）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時－十二時
カクテル　同　五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話二四八－一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
－製造　卸小賣り－
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五－九七六六

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時－午後九時迄開店）
電話　九三五－〇三〇〇

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長崎の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
－サンピドロより直送－
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米　新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、阜中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時－夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

紅白歌合戦公開
超満員の盛況

總領事館、NHKとシカゴ日系人會共催の恒例の紅白歌合戦の上映は會場の都合で二月廿二日（木）午後六時半より唯一回だけの上映であったので定刻には觀衆押し寄せ立錐の餘地なき超滿員の盛況で遅參者は空しく歸る人も多數見受けた。

開會の挨拶は菅野日系人會幹事によって行われ、開會の最初は總領事館の沼田領事により中間休憩時間には松本幸一日系人會長によって觀衆に對する歡迎の挨拶があった。會場その他の世話は日系人會が分擔したが、映寫機の提供及び上映は總領事館の中根獻二、上原時學兩氏が技師として奉仕されていた。

今度の勝敗は紅軍（女子）の壓倒的優勝で紅軍に凱歌が上った。

剣道々場
新年宴會盛大

シカゴ劍道々場の新年宴會は廿四日（土）午後七時から千秋で催された。

會長松本幸一氏は、まづ創立以來、獻身的な援助を惜しまなかった顧問故戸栗邁氏のため一分間の默禱を願ってから食事に入った。

同道場は創立されて今年は十年目に當り、夏には盛大な記念會が予定されているが、新年宴會毎に新顔の出席者が見られ、道場が健實な發展をしているのを示した。

ロンドン・フルー
流行未だ衰えず

（アトランタ）ホンコン・フルーの一種ロンドン・フルーによる死亡が全米で増加しているが、部分的には減少している所もあるとセンター・フォア・デイジーズ・コントロールが發表した。國內の百廿二都市から集めた報告を綜合すると、一月一日以來フルーによる死亡數が四千三百人となっている。平年の平均死亡數は二千八百八十人である。

本週の
青山雪雄映畫

本週の青山雪雄映畫は、さきに發表されて異常な人氣を呼んだ若山富三郎主演の「子連れ狼」の第二編「三途の川の乳母車」と東寶獨特の喜劇「社長行狀記」を封切る。

幕府に背を向け、柳生に追われる悲運逆境の水鷗流劍士拜一刀の壯絶な大刀さばき、子の大五郎との非情の愛、刺客としての孤獨な影が織りなす男性像が魅力的である。本編ではとくに子大五郎のシーンを多く取り入れ、危機に陥りながらも、父が助けないなら、その事情を感知して、生きるも死ぬるも、已れ一人でなさねばならぬという宿命親子の愛情をクローズアップしている。その他拜一刀に襲いかかる柳生の女忍びたち、その早業と仕かけの面白さ、そして最後の幕府の鮮天衆三兄弟との對決と、殺陣とスペクタクルの連續という時代劇の面白さを極限にまで持ってきた映畫である。

監督は三隅研次で、松尾嘉代、大木實、その他が助演する。

「社長行狀記」は東寶年一作の弗箱シリーズの一つ。既成服の大メーカー栗原サンライズの社長栗原徳一郎（森繁久彌）は不況の時こそ日の出のような「サンライズ・パッナリイ」で立ち向かわねばならぬというハッスル社長。その社長が常務後藤（加東大介）營業部長佐々（三木のり平）秘書課長小島（小林桂樹）を伴い、名古屋に繰り込むところからストリイは始まるというサラリイマン喜劇である。この他にフランキイ堺、司葉子、池內淳子、新珠三千代、原恵子、東野英次郎、久慈あさみ、英百合子、山茶花究を動員したオールスター映畫である。監督は松林宗惠。

三月三日（土）七時、四日（日）二時、七時の三回、フランシス・パーカーで公開。

本週日本映畫

映画　松陽キネマ

「黒の挑戦者」
主演〔田宮二郎　坪內キミ子〕

「續やくざ坊主」
主演〔勝新太郎　月丘夢路〕

三月三日（土）七時
同四日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

「黒の挑戦者」は自巳の人間性を抑壓せねば生きていけぬ現代社會の巨大なメカニズムに抗して敢然と闘うアウトサイダーを描いて好評なシリーズの一つ。

本編の主人公青年辯護士南郷二郎は、今は死体となった美女から事件の辯護を頼まれその綾をときほごす間に、毎夜くりひろげられるハイソサエティの甘い生活と美しくも妖しい悪徳の花の蔭に、恐るべき社會悪のひそむのを嗅ぎつけ、たどれ切った世界に敢然とメスを入れる物語りである。田宮二郎、坪內ミキ子、山茶花究、島田龍三が好演技を見せる。

「續やくざ坊主」はさきに公開されて好評判だった「やくざ坊主」の續編。江戸を追われ、房總の海に面した門前町にフラリとあらわれたやくざ坊主こと龍金はユスリと色っぽい人肌觀音でにぎあう寺に潜り込み、これを江戸に持ちだして一儲けを企てるが、そこへ日本一の義商と江戸新川の顔役、更に寺の上人らが何やら惡事を働いているのを嗅ぎつけ、これをゆすって大金をせしめたが最後に邪魔者が入って失敗すというのがストリイである。江戸時代のアングラ坊主のハレンチ極まる行狀記である。勝新太郎、月丘夢路、松尾嘉代の共演。

なお都合で本週に豫定されていた「海兵四號生徒」は月末に上映される。

三月三日（土）七時、四日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開。

廣島縣人會理事會

廣島縣人會の總會後、第一回理事會は二月廿四日（土）に行われたが、新役員、新理事の推薦は前年通り再任に決定し、本年度の夏期ピクニックは六月の最終日曜日（廿四日）に例年通りリバーサイドパークにおいて行うことに決定した。追って詳細は本紙に發表される。

基督教會協議會
本年度役員決定

シカゴ基督教々會協議會では去る二月十九日（月）の代表者會で本年度の新役員として左の如く選出した。

議長　大山饒松牧師
副議長　日比野正也牧師
書記　佐藤敏牧師
會計　新井仙太
顧問　福音學校長　葛原千秋牧師
　　　石川清牧師

串野音吉氏
告別式盛大

去る二月廿日召天された串野音吉氏の告別式は翌廿三日（金）午後八時より基督組合教會において髙谷牧師司式の下に執行されたが、故人は同教會創立以來の功勞者であり、シカゴ基督信徒連盟及び基督師協議會に盡した功績も偉大であったので、同教會員は勿論、基督教信者は總出であり會葬者も多く、同教會を代表して小澤慶氏、基督教會協議會を代表して大山牧師、同信徒連盟を代表して昆賀源一氏の獻花あり、故人の略歷は髙谷牧師によって述べられた。會葬者満堂の盛儀であった。

會葬御禮

和歌山縣古座町出身
父　串野音吉儀

葬儀の際は御多忙中にもかゝわらず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の御配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

二月廿三日
4600 N. Ravenswood
喪主長男　串野顯二
妻　ベツテー
女婿　ドクター　小谷マイク
（長女）妻　ヒロ子
孫　一同
實姉　平井まつ
義姉　串野しめ
親戚　一同
友人　一同
和歌山縣人會
シカゴ基督教信徒連盟
同　基督教會協議會
同　基督組合教會

山口県人會
新年宴會
寄附者に感謝

去る二月十一日開催された山口縣人會の新年宴會に際し縣人內外より多額の寄附あり同縣人會では寄附者に對し本紙に芳名を掲げて謝意を表された。（記事廣告）

常原忠夫　海田巌
髙田洋一　奥原忠一
松本幸一　髙東實雄
田中重雄　常原一郎
木村ジョージ　大野秀七
杉本勇　日浦樹夫
磯野ない　山口某
松屋食堂（安里）
菅野武雄　小川清
竹下國雄

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求
求むウエートレス及びパートタイムのコックヘルパー
まつやレストラン
電話　二四八—二六七七

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一—二四四八

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三參四—八二七六

貸度し、四室中新装、北マルデン街四四〇〇
電話　七六九—二六七九

シカゴ日本商工會議所
舊會頭草薙雅順
新會頭安達邦彦
兩氏夫妻

歡送迎會御案內

▲日時　三月三日（土）午後六時
▲場所　コモ・イン（北ミルウオーキ街五四六六）
▲會費　男子　七弗　婦人　五弗

右の通り歡送迎會を開催致しますので、日系人會幹部並に理事諸氏をはじめ一般の方々の御參加を願います

連絡先　菅野武雄幹事　電話　九四四—六七三〇　松本　BO八—一六七二
橋髙　NO七—八一七五　シカゴ新報　BI八—七九七一

主催　シカゴ日系人會

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話　六四七—九七五三

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八—二五七三

美空ひばり
●オリジナル・ヒットと懐メロ

ユーハラの一年一度の八日間の二割引きセール—

▶期間二月廿四日（土）より三月四日（日）まで
現代名流歌手の新ステリオ・レコード、その他澤山入荷いたしました。

ユーハラ美術店
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258
◀開店時間▶
火水兩日午前十一時—午後六時半
木金午前十一時—八時
曜日　正午—午後五時（月曜閉店）

青山雪雄映畫

「三途の川の乳母車」
子連れ狼（第二篇）〔若山富三郎　松尾嘉代〕

「社長行狀記」
主演〔森繁久彌　小林桂樹〕

▲三月三日（土）七時
▲同　四日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三參四—二六八二

デリバリマン入用
一世、二世年齢を問わず。
（委細電話受け面談の上）
ゼネラル・メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二—四〇〇〇

コック及びキッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一—二四四八

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話　五四九—八六九七

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷—

田中角榮狂語錄	〔戸川猪佐武〕	小說太平洋戰爭（九）	〔山岡莊八〕
毛澤東の人間語錄	〔田中　祥〕	新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕	龍馬が行く（八）	〔司馬遼太郎〕
株式會社日本	〔米國務省〕	豐饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
ユダヤの商法	〔藤田　田〕	新書太閤記（四）	〔吉川英治〕
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕	三国史（三）	〔同〕
金日成首相の思想	〔金炳植〕	柳生武藝帳（三）	〔五味康祐〕
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕	城塞〔三〕	〔司馬遼太郎〕
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕	大地藏の影を斬る	〔笹澤佐保〕
北京十二年	〔西園寺公一〕	脱サラリーマン事件	〔藤村正太〕
參謀	〔兒島　襄〕	美男城	〔柴田錬三郎〕
太平洋戰爭（二）	〔シヤーロツト・中野五郎〕	三日三月三年	〔源氏鶏太〕
眞珠灣奇襲の謎	〔HH ヤコブレフ〕	コンピューターが死んた日	〔石原藤夫〕
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕	紀の川	〔有吉佐和子〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕	シカゴの事件記者	〔ジョナサン〕

その他、各種多數入荷しております。
懐しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Serviceにも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

男子職員募集

日英兩語の出來る身元確實（ビザ等）の方を求む
連絡先　日本自動車部品工業會
米國事務所（押川）
電話　三四六—一九六一

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン・オブ・ジャパン
電話　六四四—六八〇〇

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デアボーン街六七八番

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

シカゴ・アジア・クラブにお入り下さい

◉各種プログラムに參加出來ます。
◉會費、個人、家族共、年間五弗。
◉本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
▲七月十八—八月廿二日（五週）
▲十月十七日—十一月十四日（四週）
入會申込みお問合せは—
電話（三一二）九七三—七五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）

◉毎週—木曜夜六時半より（無料）
◉會場—日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフィスで

春季訪日觀光團々員募集

普通のコースと變った觀光旅行

▲出發　三月卅一日（土曜日）オヘア空港午前十時四十五分ノースウエスト機七便（東京まで乘り替えなし）
▲羽田空港着　四月一日午後五時三十分
▲觀光コース　東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚（大阪で解散十五日間コース）
▲團費　一、四八九弗（往復航空費、觀光費、食事、手續料を含む）團費は現在（十二月一日）の爲替相場に基準）
▲申込み金　一〇〇弗

お問合せと申込みは　山田旅行社
812 N. Clark St.　Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四十七回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機　桑港にて日航ジャンボー號機に乘り替え）
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、〔十日間コース〕第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は—　九百〇八弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告　夏の訪日觀光團は　六月廿三日（土曜日）
　秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは—　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7199
日曜、夜間は　GR 2-4133（菅野武雄）

FIRST PACIFIC BANK

新店舗
開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル內に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
ボタン米

今月のスペシャルセール

▶ ウエルパック印　チーズクラッカー 'Welpac' Brand Cheese Cracker	五オンス入り	一袋　五十九仙 5oz pkg　59c
▶ コンブ澤庵 Konbu Takuwan	四オンス入り	一袋　三十五仙 7oz pkg　35c
▶ 丸干しいわし Maruboshi Iwashi	四オンス入り	一袋　六十七仙 4oz pkg　67c
▶ ニギリあわおこし Nigiri Awa Okoshi	六オンス入り	一袋　五十九仙 6oz pkg　59c

▶新製品御紹介◀
（何卒一度御賞味下さい）
▶各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

Post-Inventory Sale

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

店卸しセール！
日本書籍
レコード
テープ
20% off
Cash & Carry Only

二月末日まで

▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
3358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-6
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 28 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 No. 2473

存命のよろこび

上田三四二

◎芭蕉の流した涙

詩歌は存命のよろこびを歌うものだ。せつに、そうおもう。

生きるよろこび、といっても同じだが、「生きる」には「存命」の語のふかいかげりがない。生きながらえる、死ぬべき運命のものが、幸いにしていのちを全うしている——存命には、そう生かされていることの自覚と感謝の合意がある。それにこの語の持つ喉ぶかい語感が、私は好きだ。

奥の細道の旅で、陸前多賀城址の壺の石ぶみというのを目のあたりにした時の感懐を芭蕉はこう書いた。

「ここに至りて疑いなき千歳のかたみ、いま眼前に古人の心を閲す。行脚の一徳存命の悦び、羇旅の労を忘れて、なみだも落つるばかりなり」

句のないのは残念だが、そして、この碑は新井白石いらい偽造説が有力だが、それはいまは考えない。私はこの「存命の悦び」の語に惹かれ、続いて「なみだも落つるばかりなり」と率直に心をひらく芭蕉の 感傷を尊いものに思う。存命のよろこびをひるがえして言えば、それは逝きて還らぬものによせる悲しみであろう。私は、千年のかたみに[illegible]つて流す芭蕉の涙が、この大旅行における旅立ちの句「行く春や鳥啼き魚の目はなみだ」の、別離の涙と別のものでないことを言いたいのである。

生のもろさを愛惜するまた徒然草に、私たちはつぎの語をよむ。

「されば人死を憎まば生を愛すべし。存命の喜び日々に楽しまざらんや」

徒然草の根本理念は、生のもろさを愛惜する必死の思いである。「四季はなほ定まれるついであり、死期はついでを待たず」そして死の覚えずして来るさまは、あたかも「沖の干潟はるかなれども、磯より潮満つるがごと」くであるゆえに、人はその生を寸刻のたゆみもなく生きなければならない。日々に楽しむとは兼好にとって、寸刻のたゆみもなく生きることであり、そういう生き方の具体的なあらわれが、一見いかに奇妙にみえようと、彼には山科の隠棲という閑雅の発見だったのである。

閑雅の中に時の流れをみる

私は、詩歌のありようはこの閑雅にあそぶこととおもう。すぐれた歌を読みみずからも一つの歌をつくる時人はその閑雅であそんでいるのである。すると、時の流れが目に見えてくる。夏が去り、秋が来、冬が行き、木の葉が移り、子供の背丈が伸び、そうしてわが身のうちには、否定しようもなく老いの沈でんしてゆくのが感じられる。何といのちのかぎりという事の、目の前にあることだろう。

私は歌とはこの時間によせるなげきだと思う。留どめるすべもない歳月によせる、未練だと思う。

さきの「ゆき春や」の句と並んで、芭蕉の「此秋は何で年とる雲に鳥には」そういう時、歌の本質が、はっきりと映っている。（文藝評論家）

生命と水

吉村壽人

水が人体に最も大切な栄養素であることを、はっきり意識している人は、その方面の専門家だけであって大抵は口の渇きをいやすものくらいの認識しかもっていない。しかし「栄養素は生命を保ち、生理的な発育と活動を維持するために外界より取入れる物質」と定義する限り、水は栄養素のなかの最も重要なものである。したがって水を断てば暑い時期には三日、冬でも十日と生命を保ち得ない。

比叡山に住む高僧が、時たま大廻行と称する断食断水行をやるが、それでも九日が限度とされている。このときの行者の生理機能を研究したことがあるが、八日目で体重の一八%の水を失い、死の限界とされている一四%を突破していた。それは高僧なればこそであって、常人ならば参ってしまったであろう。ところが水だけ飲んでいれば、食物を断っても、二—三ケ月は生命を保つことができる。身体の六〇—七〇%の成分は水であり、水は、細胞原形質の生命維持に不可欠の要素である。

このように大切な水であっても、これが過剰に体内に取入れられると、生命の危険をきたすほどの傷害を生ずることがある。ラウントリーという英國の生理學者は、アフリカを旅行中に土人が水を強制的に飲ませて、リンチを行なっているのを目撃したと報告している。水は腎臓が健全であれば、無制限に吸収されるために、体液の浸透壓が下がって組織細胞が破壊、脳障害など重い症状が現われる。これを水中毒という。「過ぎたるは、なお及ばざるが如し」ということである。（京都府立醫大名譽教授）

自轉車泥棒

秦野章

さきごろ、東京の田無署管内で、私の友人の子供が自轉車を盗まれた。間もなく三人組の中學生が補導されたが、調べていくうちにこの中學生たちは、盗んだ自動車を〃乗物〃として使ったり、賣飛ばして金にしようとしたのではなく、分解したり、組立てたりいうなれば一種の〃機械いじり〃に興味があって、盗んだことがわかった。

經濟的な貧困がなくなれば、泥棒はなくなるかと思ったら、そうではなかった。これは一つの問題である。しかも、この三人組中學生の組立能力は、くろうとはだしの腕前であったという。

この事件の子供たちの心理動機は〃機械いじり〃がほしかった。言い換えれば、それは子供の〃創造力〃あるいは〃工夫する〃ということに〃飢え〃があったということだ。今日の家庭教育、とくにプラモデル式の學校教育などが、この〃飢え〃にどう對處しているか。いまのように便利な大量消費社會が、子供の世界にまで無原則にいきわたると、子供たちにとって「やることは何もない」と思うような環境が生れてくる。

往年のイタリヤ映畫「自轉車泥棒」は、貧困をつくりだした社會を、いろ〳〵の意味で問うているようであるが、しかし、どんなに努力をしても經濟的貧困を克服し、今日のような繁榮をもたらしたとしても、先進國が犯罪を減らすという方向に、むしろ逆行している現實は問題だ。

別の、もっと大切な努力が忘れられると、新しい形の人間の破綻が次々に生れて来ることを忘れてはなるまい。（元警視總監）

東京株式

史上最大の暴落

通貨不安が直撃

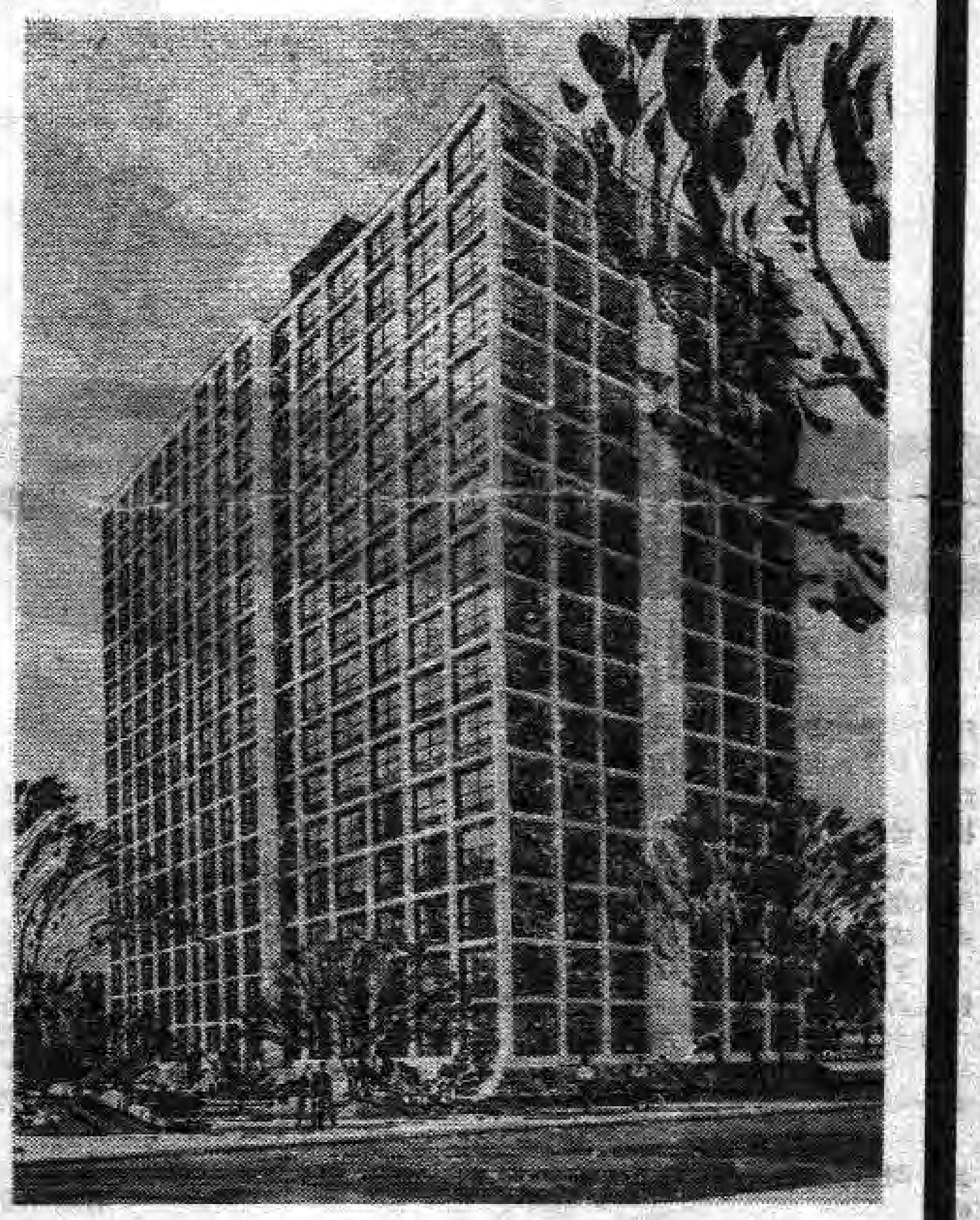
（東京）東京株式市場は二日も全面的な暴落相場となり、ダウ平均は前日比二四五圓六五銭安の四、八二〇圓五二銭と五千圓台を大きく割り込むとともに、四十七年六月廿四日のポンドの變動制移行ショックの二四二圓一四銭安を上回る史上最大の下げはばを記録した。

要因としては（一）歐州市場でドル賣りが急増、國際通貨不安が再燃した（二）紐育株式の急落（三）佐々木日銀總裁が預金準備引き上げの効果をみ、公定歩合引き上げの措置をとりたい、と語った（四）大衆にわたる信用取り引きの規制強化が徐々に効いてきた——などが挙げられ、また株價的にも自律調整の段階にきていたことも強く作用し、自律反落となったもの。

今後の見通しについても、（一）高値でのシコリ玉整理が續く（二）公定歩合引き上げ懸念（三）國際通貨不安の増大（四）上げ相場の主役だった法人買いの退潮（五）外人の大幅賣り越し—など氣重い要因が多く出ている。

日英両文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

NOW AVAILABLE



Near north convenience, on-site free parking!

Every apartment includes many special features at no extra cost. Maintenance free living just minutes from the Loop, Lincoln Park, Lake Michigan and a world of recreation.

1-2-3 bedrooms

$126mo.
1 bdm. from

Your single, low monthly housing charge covers all expenses, reserve funds and some utilities.

NORTH PARK CO-OP TOWER
300 WEST NORTH AVENUE

FCH Services, Inc. Cooperative representatives

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

"A full description of the cooperative program is contained in the information Bulletin approved by HUD, a copy of which is furnished to each member."

FOR INFORMATION CALL: 787-1960

BILLER-TYPIST

Experienced. Billing on individual Snap-Out Forms using IBM typewriter. Operate 10-key adding machine. Varied duties. 5-day week. Must speak and write English. Pleasant working conditions.

LOOP

346-8153

KIMURA SUSHI

Delicious

Chicken Teriyaki Sushi

木村すし

952 W. Newport 935-0952

PLUMBING

TAI MATSUI

PHONE 271-3065

CHINA DOLL

6310 NORTH ON BROADWAY

EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING

LUNCHEON • DINNER

LATE SNACKS

TROPICAL DRINKS

PRIVATE MEETING ROOMS

465-5700 FREE PARKING

MATSUYA RESTAURANT

松や お食事

Friendly Atmosphere and Moderate Price

Delicious Japanese Food

Open 7 days week. Noon to 10 p.m.

3469 N. Clark St. 248-2677

すき焼 天ぷら

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT

遠東樓

510 W DIVERSEY

WE 5-6550

Excellent Cantonese Cuisine

Delivery and Carry Out Service

Private Dining—Free Parking

RENT YOUR NEXT CAR

from

UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL

5745 N. Broadway

334-8440
or
561-6122

NISEI OPERATED

Low Daily - Weekly Rates

Special Weekend - Vacation Rates

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.

JIM'S SEWER SERVICE

286-2656 24-Hr. Service

Licensed - Bonded - Insured

スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON

Chinese-American Restaurant

1318 E. 63rd Street

684-1062

Private Party Welcome

Serves the Best Cantonese Dishes

Family Dinner

Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS

各種賣藥處方箋の調製

ウォシール藥店

1044 WILSON AVE.

Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK

FUJIMOTO

Free Estimate

IR 8-2183

Wing Hoe

the ultra in exotic

CANTONESE FOODS

SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS

DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS

Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.

Sundays: Noon to 10 p.m.

5356 N. SHERIDAN RD.

275-4550 — AMPLE FREE PARKING

Banquet Facilities up to 100

ウィン・ホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

Your Classified Ads

HELP WAN

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

BOOKKEEPER OR ASSISTANT BOOKKEEPER. Must speak English. Either man or woman. 108 West Lake Street, Room 200. Phone 372-8600, Mr. Thomas.

GIRL WANTED for paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

FISH COUNTER SERVICE MAN. New store in Skokie in mid-March. Day or night. Need English. Call 674-5358 ask for Mr. Bloom.

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

FOR RENT

ONE RM. with kitchenette. Desirable man between 40 & 60. $20 wk. 271-2053.

SECOND FLOOR in the heart of Japanese town. 3346 N. Clark St. Ideal for Japanese club. Rent reasonable. Call 281-2773.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. North side. Call 728-7925.

FOR SALE

ICE CREAM SHOP. Baskin Robbins. Excellent volume. Super price. Loui Joseph, Jr., realtor. 6403 N. Sheridan Rd. 743-4300.

FOR SALE—3 Bedrm. Georgian Townhouse by owner. Mid-thirties in Jefferson Park area, close to transp. Call 725-1413 after 6 p.m. or week-ends.

JIMMY WONG'S RESTAURANT

Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522

DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM

Facilities for 50-200

MANDARIN ROOM 35-90

シカゴで最も著名な中華料理店

ジミー ウオング

北部
西ピーターソン街三〇五八

南部
南ワーバシュ街四二六

FRANK'S STANDARD SERVICE

Addison & Southport LI 9-9797

Complete Auto Repair Service

▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井

FRANK KANAI

GREAT OPPORTUNITY !!

- WE ARE LISTED ON NEW YORK STOCK EXCHANGE BOARD, PUBLIC COMPANY.
- WE ARE THE LEADER OF OUR LINE INDUSTRY.
- INTERNATIONAL FIRM WITH 73 OFFICES IN THE UNITED STATES, ASIA AND EUROPE.
- NATIONAL ADVERTISING THROUGH MAJOR RADIO TV, MAGAZINES, AND NEWSPAPERS.
- EXCELLENT WORKING CONDITIONS.
- EXCELLENT EARNINGS WITH IMMEDIATE POSSIBILITIES.
- PROVEN LEAD SYSTEM.
- COMPANY PROFIT SHARING.
- MAJOR MEDICAL-DENTAL AND LIFE INSURANCE.

CURRENT OPENINGS
SALESMEN
OVER 21 YEARS OF AGE
U.S. CITIZEN
PREFERABLE SALES
EXPERIENCE; OR, WE WILL TRAIN
CALL (312) 286-6565
ASK FOR MR. JOHN KIM FOR APPOINTMENT.

Carl Kita REAL ESTATE

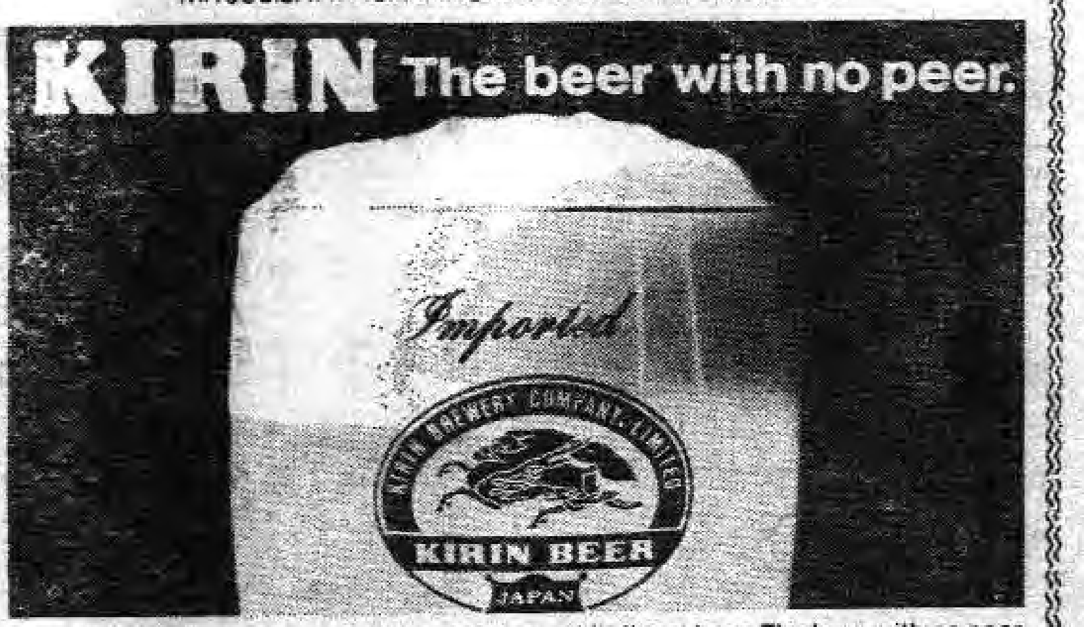
3249 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK
  Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch, 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
  4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
  Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
  2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment, 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KIRIN The beer with no peer.

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

Eiffel Tower Draperies

All Kinds of Custom Made Draperies

各種ドレープリイ

1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

KAY HONDA

Eugene Matanky & Associates Real Estate

5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894

土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

CALL TAK OCHIAI---973-7000

Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS

2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645

INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES

SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA

EDGEWATER REAL ESTATE

4723 N. Broadway

LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

please CALL US. There is no obligation.

BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.

SU 4-6800

FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY

屋根修繕その他一切の御用命

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC
Chicago 22, Ill.
Phone MU 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS

Reservations 935-6474

FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Improve Your English through Group Conversation

英語會話グループ教授

Call Dr. S. L. Poll 338-1122

INSURANCE

Contact Your Insurance Agents

About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

第二四七四號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年三月二日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

米軍捕虜釋放を凍結
休戰協定を嚴格にまもれ
米國の不誠意をハノイ糾彈

（サイゴン）合同軍事委の北ベトナム代表ブイ・チン中佐は、休戰協定のいくつかの點が實行されるまで、米軍捕虜の新釋放はない、と二十七日に聲明した。

「協定の全面的實行に米國は責任がある」

とチンは言い、北ベトナム政府および臨時革命政府指導部は、米軍捕虜釋放の凍結を命じた、と發表し、「事情は危險的である」といった。

チンによると、次の捕虜釋放がある前に、三つの重大問題が解決されねばならぬ。

一、休戰協定の嚴格な實行
二、軍人および民間人捕虜の同時釋放。
三、共同軍事委の活動條件の改善。

ハノイ政府は米軍捕虜の家族および彼らの歸國を待つアメリカ國民の感情を十分に理解することを明にしてから、チンはいった。

「われ／＼は同時にベトナム人捕虜の家族およびパリ平和協定の嚴格な實行により平和が來るのを望んでいる數百万のベトナム人民のことを考えねばならぬ」

共同軍事委の米國代表は休戰協定の實行にインテレストを見せず、捕虜釋放のみにインテレストを持っている、とチンは批判した。

北ベトナム政府は、サイゴン政府はハノイ代表を惱ませ挑發し、暴力行爲を承認している、と繰り返えして非難してきた。南ベトナム暴徒の暴動のため、去る二十五日にフエとダナンで、少くとも七人の北ベトナム代表が負傷したのをチンは指摘し、南ベトナムによる挑發と攪亂が續き、保安が維持されず、適當な宿舍さえも提供されないでは、共同軍事委は仕事をすることはできぬ、といった。

北ベトナム戰後再建援助
米國は直接に負擔せよ
休戰協定はそれを要請する

（パリ）ベトナム國際會議が二十六日に開かれ、米國の北ベトナム戰後援助は直接のもので、多數國家努力の一部でない、と北ベトナム代表は主張して、ニクソン政府に問題を投げかけた。

北ベトナム廣報官グエン・タン・リは、多數國家戰後復興援助に反對していった。

「この思想は適當でない。われ／＼は米國が休戰協定第二十一條に注意深くしたがうのを要求する」

一月二十七日に調印された休戰協定は米國の援助のみに言及し、

「米國は戰爭の傷を癒し、ベトナム民主共和國および全インドシナ再建に寄與する」

と書いているのを、リは指摘した。

それでは世銀またはその他の國際機關にコージネートされた北ベトナム援助を排除するのか、と質問され、これは歡迎するが、米國からの援助は直接でなければならぬ、と主張した。

北ベトナムが提出した戰後再建費を議會に承認させるに當り、困難な問題を出したのを、米國代表は認めたが突飛な要求だとは考えていない。北ベトナムはその立場をさきに示唆したからである。しかし、ニクソン政府がこの問題で議會で困難するのは明である。ニクソン氏は戰後再建援助費として七十五億弗を考え、そのうち二十五億弗を北ベトナム援助に當てるのを語ったことがある。ところが保守派議員——主として共和黨員——は北ベトナム援助に斷固として反對を聲明しており、リベラル派議員は、ニクソン政府が國內福祉政策をカットしながら北ベトナム援助を語るのに反對している。

それにも拘わらず、この問題でパリ會議が目的達成に失敗することはない、と予想されている。

・・・

歸國捕虜の
二段階洗腦

（モスコウ）ソ連政府新聞「イズベスチア」は、ベトナムから釋放されて歸國した捕虜は、ペンタゴンの「人質」であり「代辯者」であると言い、昇進を代償としてベトナム戰爭合理化に利用されるだろうと書いた。

「捕虜歸國工作は二段階の洗腦工作となった。第一段階でペンタゴンが捕虜を洗腦し、第二段階で捕虜が米國社會を洗腦する」

同紙の華府特派員コンダラショウは、ペンタゴンは歸國した捕虜と「國歌」の取り引きをした、と書いた。

「われ／＼（國防省）は諸君の位階をそのままに維持し、抑留中の給料を拂い、出世を保證する。この代償として、諸君はただ一つのことを要求される。國民が君らを記憶している間に、この戰爭を正當化することで、直ちに仕事を始めてくれ」

アーレン契約
六十七万五千弗

ホワイト・ソックス球團の強打者リッチイ・アーレンが三年間六十七万五千弗で契約に調印した、と報道された。米國ベースボール史上最高の給料で、今日までのレコードはブレーブスのハンク・アーロンの三年間六十万弗である。

アーレンも彼のエージェントも正確な契約額を明にしていないが、アーロンの給料より多いが、華府新聞が報じた七十五万弗よりは少い、と認めた。

米國はまたもや大失策
米中連絡事務所設置に
台灣政府が激しい反應

（台北）「米國再び大錯誤を犯す」というのが、米中兩國が連絡事務所設置に同意したのを報じた台北新聞のヘッドラインだった。同紙は蔣介石政府に近い民間紙である。米國が中國と連絡事務所を開くのを決定したのを「非友好的行爲」と同紙は呼び、北京との代表交換は、陰謀的目的で米國社會に接近する機會を共產主義者に與えるにすぎない と書いた。この論說は、米中の新しい接近に對して台灣が示した激しい反應を代表した

蔣介石政府某高官は、華府連絡所設置で北京と同意したのみでなく、代表は外交的特權を持つとの報に「痛く失望した」といい、米國のやり方は「余りにも行き過ぎている」と感じざるを得ない、と語った。國府勢力は、今日なお北京政府を「中國人民を代表する如何なる權利もなき反亂グループ」と考え、外交官の特權を持つ共產主義政府代表が華府に駐在することは、國府大使館の影響力を弱めることになる、と憂慮した。

國府政府外務省が發表した聲明は、米中協定は無効といったが、政府や報道機關と異なり、台灣のビジネス界はそれほどの危機感にとらわれず、證券市場も五％の値下りを見せたにすぎなかった。台灣ビジネス界が示している自信は、米國が中國と完全な外交關係を持つまでには未だ時間がある、と信じることと、したがって米台安保條約は今後も維持される、と考えているところからきている。更に米國實業界の投資が續いていることも、彼らを勵ましている。たとえば去る二十三日の朝刊新聞は、コンチネンタル電話會社が、通信機具製造工場建設を決定したことと、ニューヨークのアービング信託銀行が台北に支店を開いたことを報じた。

・・・

強國日本は差別待遇
世界の政治的承認を要求すれど
但しイニシエチブの實行はない

（東京）自民黨三役の一人で實力者の橋本登美三郎幹事長は、パリで開かれたベトナム國際會議を始めとして重要な世界會議から、日本は除外されている、と不滿をブチまけた。

「問題解決のプロセスで日本が適當に相談されたケースを私は記憶しない」

といった。

橋本氏は講演および質問への答えで、經濟大國としての日本に政治的承認が與えられるべきだ、と繰り返えして主張し、強國の國際會議には日本の參加が「招待」さるべきだと要求した。

それでは、そうした政治的承認や重要國際會議への招待に價する如何なる外交的イニシエチブを日本はとったことがあるか、と質問されると、そんな問題は重要でない、と橋本氏は逃げた。日本は經濟大國となったが、外交上のイニシエチブをとったことがないのは、世界周知の事實である。その最も顯著な例は、國連の中國代表權問題で、米國の意志に從う以外に、いかなる動きも見せなかった。日本製品の輸入國や原料資源の供給國の御機嫌を損じるのを恐れ、日本は外交上のイニシエチブをとらない、とは世界的な批判である。

橋本氏がブチまけた不滿は一九七一年七月に、ニクソン大統領が日本の頭越しに中國接近をして以來、日本の政治家が抱いてきたものである。この時以來、日本は世界から孤立せしめられ、西歐諸國は政治的および經濟的に、日本を差別している、との不平が政界や產業界に聞えた。この日本の「孤立化」は、歷史的認識を持ち合わせず、米國追從政策をとり續けた前首相佐藤榮作氏の責任であるが、橋本氏その他の自民黨幹部が佐藤政策を支持し續けたことも事實である。田中首相が日中關係ノーマル化を急いだのはこれ以外に日本に選擇は與えられていなかったからであるが、國際的孤立から脫する動きでもあった。西歐諸國が差別し續けるなれば、日本は中國に援助を求める、と私的に語る指導者があることから、これは推察し得る。

經濟大國となった日本が國民的誇りを持ち始めてきたのは疑いない。米ソに次ぐ世界第三の經濟國にふさわしい政治的承認を求めているのである。この演說で、日本を安保理の常任國にするのを橋本氏が要求したことに、これは示されている。日本を差別する國として、橋本氏が米國を特に頭に入れて語ったのは明である。一九七一年のニクソン ショックで日本は愚弄されたのみでなく、今度の通貨危機でも、日本はアウトサイダーの位置におかれ、國際動制に押し詰められた、と橋本氏は主張し

「日本が孤立せしめられたら世界平和や世界經濟および政治によくない」

と警告した。

橋本氏は、經濟大國日本にふさわしい政治的承認を要求したが、かくの如き承認に價する外交的、政治的イニシエチブを日本がとった實例を求められると、氏は唯一つの例をあげることもできなかった。

ジェット機を
鳥が落とす

（アトラ・タン郊外空港から離陸したマシン、バイヤー會社所有重役用ジェット機が鳥の群の中に突進して墜落し、搭乘者七人が慘死した。墜落に當り、機體は附近アパート建物の屋根をかすめたが、建物內に死者は生じなかった。しかし燃えさかるジェット燃料が撒布されて、アパートの駐車場に降りかかって三車が破壞され、自動車を取り出そうとした一人がひん死のヤケドをした。同機は客をピックアップし、マイアミに行くため出發した。

オーストラリアがハノイ承認
今年後半期に大使を交換
外交政策に一八〇度轉換

（シドニイ）オーストラリアは二十六日に北ベトナムと外交關係を開始し、年末までに大使を交換する、とホイトラム首相は發表し、これによって南ベトナムとの外交關係には變化はない、といった。

首都カンベラとハノイから發表された共同聲明は、昨年十二月に勞働黨が政權をとって以來、ホイトラムが導入した新外交政策を更に進めたものである。一時、オーストラリアは八千人の戰斗部隊をベトナムに派遣してサイゴン政府を援助した。約五百人のオーストラリア軍人が戰死した。

就任以來三ケ月で、ホイトラムは北京を承認して蔣介石政府と斷交し、東獨を承認し、インドシナの軍事的卷き込まれに完全に終止符を打ち、インドシナと印度洋の中立化を支持し、今度のハノイ承認となった。これら總ての外交的動きには、前政府の外交とは全く反對である。オーストラリアは、南ベトナムおよびカンボデア政府軍の訓練をしていたが、ホイトラムはこれも中止し、約一五〇〇万弗の南ベトナム軍事援助費も全額カットした。

ハノイ承認は、これによりオーストラリア人民と北ベトナムの友好的關係を鞏固する、とホイトラム首相は說明したが、この動きは四週間前に北ベトナム勞組代表が、オーストラリアの左翼勞組の招待で非公式訪問をした時から明になっていた。代表團は抗議や反對デモで迎えられたが、オーストラリア勞組の寄附金九千弗を受けて歸國した。この寄附金は、米國の爆撃で破壞されたハノイの病院復興に使用される。

オーストラリアの新しい動きを、南ベトナム大使館は鋭り合いに冷靜に迎えた。ベトナムは一國であるが、「一時的に南北二ケ國に分割」されているのを指摘し、南ベトナム大使館聲明書はいった。

「關係が現存する南ベトナム）共和國は、あらゆる分野で、オーストラリアとの友好關係を維持する。北ベトナム承認はオーストラリア外交政策に關する事柄と共和國は考える」

ニクソン再選委に秘密獻金
國際的詐欺容疑者から
「建設的」解釋で未報告

（華府）ニクソン再選委は、證券交換局から數百万弗の國際的詐欺で調査されている男から秘密資金寄附を要求しつてこれを受け取ったことが明になった。

ニュージャージー州のニクソン再選委員長ハリー・シーアスはロバート・ヴェスコから現金で二十万弗を受け取り再選委資金事業委員長モリース・スタンズ（前商務長官）に四月十日に渡したと語った。これは選擧寄附金登錄を要求した法律發効後三日目であるが、ヴェスコからの二十万弗は報告されていない。ヴェスコはジェネバに本部を持つ會社マネージの相互基金から二二四〇万弗を詐欺したかどで他の二十人と共に證券交換局から調査されていた。

シーアスによると、寄附は現金でなければならぬのをスタンズは要求し、このことはニクソン氏の實兄エドワードによって確かめられた。それのみでなく、ジョン・ミッチエル（前司法長官でニクソン再選委員長）はスイス米大使館に電話をかけ、ヴェスコのために干渉した、ともいわれている。

ニクソン再選委事情に詳しい筋によると、二十万弗の現金はスタンズ事務所の金庫に入れられた。この金庫はウオーターゲート民主黨本部侵入事件で司法省から調査されたメキシコ銀行小切手八万九千弗が納められたもので、民主黨選擧運動サボタージ工作に使用された二十三万五千弗の出てきたところである。

ニクソン再選委は、このニュースが明になるや聲明書を發し、ヴェスコからの寄附二十万弗は「建設的」に四月七日前に再選委の手中にあったので報告する必要はなかったと聲明した。同委代表によると、二十万弗は「物理的」には選擧費寄附報告を要求した四月七日に委員會に屆けられていなかったが、寄附約束は三月になされ、四月六日にスタンズに渡されるはずであった。ところが、その日に、スタンズは都合があって、アッポイントメントの約束を守ることができなかった。しかし寄附金は四月六日に渡されるはずだったので、ニクソン再選委は二十万弗は六日に同委にあったものと「建設的」に解釋し、報告する必要を認めなかったのだそうである。

シーアス證言は、ニクソン再選委が寄附を求めてヴェスコに接近したのは一九七二年二月で、詐欺容疑でスイスで逮捕されていたヴェスコのため、未だ司法長官であったミッチエルが米大使館に電話をかけた後に、寄附約束がされたのを明にしている。

・・・

マルクスを褒め
教職停止

（ローマ）キャソリック教界で最大のオーダーであるジェスイット派は、ホセ・マリア・ディエツ・アルデリア牧師（六一）の二ケ月教職停止を命じた。

アルデリア牧師はスペイン人であるが、近著「私は希望を信じる」の中で、マルクスを予言者として褒めたのみでなく、法王廳が巨大な財產を放棄するのを勸告し、僧侶獨身制を「狂氣沙汰」と呼んだのが上司の激りんにふれたわけである。

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

福田內科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステ・パス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 泌尿科 內科 小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
2732 W. Chicago Ave.
342-1592
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利瑞敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋浚邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9855

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-0308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1213 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ヒータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教會
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1690 W. Devon Ave.
Tel: 338-5587
Parsonage Tel. 274-5434

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 筒井秀典
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ポール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュー ウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午前一時まで
▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯——ビジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
橋口行雄
顧問 三浦梧郎

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタンナショナル銀行
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、皆樣の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670. U.S.A.
Tel. (312) 263-2522-4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知惠
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府滋夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

捕虜帰える（二）

アーナーガードと海兵隊バンドの吹奏に迎えられて、病院機から降りて来る釈放された捕虜の姿を見ながら、チグハグな感が何處からとなく、忍びよって来るのを禁じ得なかった。この感が何に原因しているのか、と考えたが、数日前に読んだニュスと関係しているのに気がついた。ニクソン政府は、ベトナム負傷帰還兵のベネフィットを、大はばに切り減らすのを決定した、というニュスである。

今日、軍人の恩給金は、餘分と巨額にのぼっているらしい。帰還軍人局関係者（だったと思う）の議會證言で読んだことがあるが、この調子で進めば、米國は軍人の恩給金だけで破産する時が来るかも知れない、と思ったのを記憶している。米西戦争や第一次大戦時代まで遡のぼらなくとも、第二次大戦以来、米國は世界中に軍事基地を作り、今日なお三〇万人の軍隊を海外に駐屯させているだけでなく、朝鮮戦争とベトナム戦争という「戦争と名のつかない本格的戦争」をしているし、コンゴやドミニカ共和國にも干渉した。米國は戦争なくしては國家として立って行かれないのでないか、と妙な錯覚に捉われることがあるほどである。第二次大戦直後に、デモビリゼーションをした短い期間を除き、米國はハイピッチで軍備に努力して来た。だから軍人は増加し、何度かの戦争で多くの傷痍軍人が生じた。ベトナム戦争だけでも、約三〇万人が負傷し、その半数は生涯不具者として暮さねばならないそうである。傷痍軍人にはデスアビリティ　ベネフィットが支給される。正確な額は記憶していないが、脚一本失った者には月額四百弗とか五百弗とかが支拂われる、という割り合いらしい。國家のために不具者となったのだから、國家が彼らの生活を保證するのは當然である。それから、軍隊に二〇年間勤めて引退すると恩給がつく。軍曹あたりで引退すれば、その受ける恩給はそれほどの額になるとは思われないが、将校ともなれば、一人當り二万弗とか三万弗の年金となる。しかも、彼らはさま〴〵な口實で、負傷していないのに、デスアビリティ　ベネフィットを申請して、大抵の場合はこれが認められるらしい。軍人の恩給金だけで、米國は破産するのでないか、という印象が生じるのは不思議でないわけである。だから、軍人恩給法の改正や減額を、ニクソンが考えるのは理解し得ることである。

ただ問題となるのは、傷痍軍人のベネフィット減額が、ベトナム帰還兵だけに適用されるらしいことだった。議會や帰還軍人團体の反對で、決定は「再考を要する」との理由で、後から取り止めになったが、このニュスがあったので、帰國した捕虜が歓迎されるのをTVスクリーンで見ながら、チグハグな感を持たされたのである。ニクソンは帰還した捕虜のプライバシイを尊重せよ、と言って、お祭り騒ぎで彼らを歓迎するのをいましめた。しかし、彼の勧告に拘らず、各方面から贈り物の提供があった。彼らはブランド　ニュのフォードを、一年間無料でドライブすることが出来る。トルーマン、ジョンソン両前大統領の喪で、ハーフマストにされていた國旗も、彼らが帰還した日は、フルマストにするのが命じられた。帰國して民間復帰を希望する捕虜のため、最優先で就職口を斡旋するのを、全國の大會社に、國防省は説得した、と發表された。あらゆるTVネットワークが総動員で彼らの帰國を報導した。最初に釋放された捕虜グループが比島に着いた時は、どんなプログラムをも中止し、たとえシカゴ時間で眞夜中であっても、現地から報導する、ということだった。戦争中の對立國で長く抑留されて、不自由を味って来た者の帰還なので、彼らが歓迎されることに反對する意志はない。だが、彼らの歓迎ぶりと、ベトナム傷痍帰還兵のベネフィットをカットする、という政府決定のニュスが、私の頭の中で、どうにも調和され得なかったのである。帰國した捕虜が、民間生活に自己調整するために困難があるだろうが——これはすでに書いた——それでも数年後には、フルに社會人として復帰することが出来る。少くとも、總ての者がその可能性を持っている。ところが、傷痍帰還兵の中には、生涯を不具者として生活せねばならない者が少くないのである。ブービイトラップでやられたかして、腰から下がマヒし、生涯をベッドとホイールチェイアの上で過さねばならぬ青年があるのを知っている。彼らがフルに社會人となる可能性はないのであり、家庭を營むチャンスさえ奪われているのである。その青年達に與えられているベネフィットをカットすることと、帰國した捕虜をあだかも凱旋將軍を迎えるが如く歓迎することとが、チグハグに感じられたのである。

チグハグに感じさせたのは、そればかりでなかった。四万六千人の青年が「無言の凱旋」をしたが、彼らの中に捕虜に與えられたと同じような歓迎を受けた者があっただろうか？流石にベトナム戦争の最後の戦死者となった一中佐の屍体は厳粛に迎えられ、オーリントン國立墓地で軍葬で埋められたが、四万六千人の戦死者中に、この取り扱いを受けた者が他にあったであろうか？彼らの多くは、地方の名もない墓地に埋葬されて、家族以外からは全く忘れられているのではないだろうか。中にはヘロインが内部に隠されて「凱旋させられた」屍体さえあったそうである。

戦死者のことはどうにもならぬ、と言ってしまえばそれまでである。彼らの受けた取り扱いに腹を立ててみても、彼らが生き返えるものではない。それなれば、帰還軍人の甦生のために、ニクソン政府とアメリカ社會は、どんな手段をとっているのであろうか？ベトナム帰還兵の六万人から十万人が麻薬中毒患者として帰國した、と言われている。政府は彼らの甦生のため全力をつくす、と約束したにも拘らず、帰還軍人局關係の施設で治療を受けたのは、一九七二年末で、二万人に足らないそうである。（R・F）

さぶ

山本周五郎

「こう仔細を話しても、おまえにはもどかしく、私が臆病なように思えるかもしれない、もしも」といって岡安はちょっと息をつき、それから更にいい継いだ。「——もしもそういうように思えたら、おまえ自身のことを考えてみるんだ、ここへ送られてきたおまえを、私たちがどのように扱ったか、ということだ」

榮二はその言葉を噛みしめるようにしていて、やがて静かに頭を垂れた。

「人間どうしの問題では、急いで始末しなければならない場合と、辛抱づよく機の熟するのを待つ場合とがある」と岡安は心のこもった口ぶりでいった。「こんどの場合はおまえが辛抱をきらせたので、もっこ部屋の掃除がいちおうできた。まだその時期ではなかったかもしれないが、ちょうどいい時期だったかもしれない。どちらであったかは、もう少し経たないとわからないが、ともあれ、いちおう区切りのついたことは慥だ」

そうだ、区切りはついたようだ、と榮二は思った。彼は誰をも巻き添えにせず、初めから終りまで一人でやった。岡安の手で役所へ曳かれ、奉行の立会いのうえ同心たちに吟味されたが、小島良二郎や下役人達のことはもちろん、賭博の事實についても沈黙を守りとおした。——同心たちは知っていたろうが奉行その人はなにも気づいていなかったのだろう、喧嘩だという榮二の申し立てに對して、その手段の無殘さをひどく怒り、大牢へ送ることになるだろうときめつけた。吟味のまえに打ち合せがしてあったとみえて、同心たちは相手が二人であり、二人とも禁制の刃物を持っていたこと、榮二はただ一人のうえ、片足が不自由だった、という條件を述べて、強く榮二を辯護した。——

奉行はそれをどう受け取っただろうか、成島治右衛門は同心たちの辯護をとりあげるようすもなく、翌日すぐに町奉行に使者を出した。寄場における賞罰は、すべて町奉行の許可を得なければならないからだ。そして榮二は、この部屋へ押籠められたのである。

「おまえが小島や下役人の名を出さず、博奕のことも口にしなかったのはよかった」と岡安は続けていた。「——もしも、これらのことが明になったら、もと〳〵寄場の制度に反對な成島どのは、町奉行へどんな讒言をするかわからないし、そうなれば事は、この寄場の存廃に拘わるところまで發展するかもしれなかった」

私はこの寄場を確保し、育てゝゆきたいと思う。現在の制度にはいろ〳〵の欠陥があるにしても、犯罪者になりそうな性格や境遇にある者を、犯罪者になることから守り、職業と資金を身につけて世間へ復帰させる、ということには大きな意義があるし、人口の増加と生活状態とで、ますますむずかしくなる江戸という大きな所帯では、これからもっと重要な役割を負うことになるだろう。

「おまえ一人に罪を押しつけたようだが、私には私で思案があった、ということを知ってもらいたい」

KIKKOMAN
めんみ
MEMMI
SOUP BASE FOR NOODLES
NET CONTENTS 12 FL. OZ.
そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FIRST PACIFIC BANK
新店舗開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄午後四時—十二時まで
土曜日　正午—午後三時まで
土曜日　午後四時—十二時まで
皆様一度御来店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
観光團々員募集
◎期日　四月六日(金)午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日　火　アメリカン　三九一號機　午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方一八五弗
ニューヨークまでの方二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、観光費、入場料共（食事のみ別））
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話(GR2-4133（菅野武雄）

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二—七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　　手數料
受取人の名前
住所
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日　午前十一時半—ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR 二—六八二七

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話　VI八—三七八三

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理
工藤マイク

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Av.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八—一七二七

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

洋服
年末年始特別セール
この際是非御注文願います。

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴェラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より一時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話　DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI九—二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
冷氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴食並びに御夕食の際は是非とも御来店をお願い致します
日本座敷は、御宴及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二、三六八—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　正午十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷と日本間もあります＊

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

SENBA
525 W. Arlington Pl
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五—九七六六

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話　九三五—〇三〇〇

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ヘワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長寿の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送！
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
5240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリベリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
「市内無料配達いたします」
スター・マーケット
森門、鳥中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時—夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

明治記念綜合短歌大會
獻詠募集發表さる

来る五月六日（日）の明治神宮春の大祭とともに催される明治記念綜合短歌大會は今回を以て第四十八回となるが例によって海外からもこぞって獻詠されるよう社務所から發表があった。

獻詠の要項は、題は随意だが必ず未發表の一首たる事、用紙は、半紙（航空便は十五仙）でH本字は楷書、住所の英字はプリントではっきり書く。締切りは四月十五日、送り先は郵便番號一五一　東京都澁谷代々木神園町明治神宮社務所内明治記念綜合歌會、選者はアイウエオ順にて生方たつえ、木俣修、佐藤佐太郎、富永貢の四家、入選十名と佳作二十名に記念品が贈呈される。歌會は大祭當日、午後一時から參集殿にて催され、入選歌の發表、表彰、選評に次いで連續講座「天皇のお歌」を講師阿部静枝氏が擔當する。會費は無料、訪日觀光の途次タイムのある人は進んで參會されたいとのこと。

なお、入選と佳作とを掲載した歌集は作歌に有益な參考資料であり、希望者には委員高柳氏が取次ぎの勞をとるので、八仙の郵便切手五枚を封入、まとめて送金する都合上至急申し込まれたい。

Mr. S Takayanagi
425 Hartford Ave
Los Angeles Calif. 90017

日系人会役員會
各部門委員長及び理事の推薦

日系人會本年度總會後の第一回役員會は二月廿七日（火）午後八時より定住者會館會議室において催されたが、殆ど全役員十四名の出席あり開會った。

松本寺一新會長議長の下に先づ菅野幹事の本年總會前後の事務報告があり、直ちに各部門委員長の推薦に入ったが左の如き顔觸れで十名の部長が決定した。

會員部共同部長　早野三重喜
同　内本　忠
講演部々長　石川　清
渉外部長　中根　献二
文化部長　山田　寛
財務部長　奥原　忠一
社會部長　田中　義雄
企計部長　本川　九州男
青年部長　向山　英文
同　副部長　樋口　行雄
奨學資金部長　小泉　精一
廣報部長　杉本　幸八郎

副部長或いは部員の推薦は、當該部長の推薦により、次回理事會において決定、常任理事約卅五名と普通理事約四十名の推薦も行われたが、出来るだけ本人の承諾を得て後、次の理事會において決定することとなった。

右の推薦後、當夜の研究問題、或いは懸案となったのは從來の一般の日系團體の慣習的になっている會費、多年の未納の人まで常任理事或いは理事に推薦されている者多數見受けるが、今後は會費未納會員には電話又は手紙で本人の承諾を得、同時に會費納入を願うこととす。即ち一應當人の承認を得て、會費拂い込みの會員の増加に努むる事。

今一つの懸案となったのは、市内約十縣人會の連合協議機關即ち羅府における連合縣人會の如きものを設けて日系人會の仕事遂行に協力を求めることの可否について改めて檢討する案があったが、新理事會の研究に一任すること。

藤本久子夫人
ボーイスカウト年會で
名譽の「子鹿」賞受賞

本年一月廿七日ヒルトン・ホテルにおいて全米ボーイスカウトのシカゴ地區年會が行われたが、當日はクラブ員中最優秀功勞者に對して、男子にはシルバー・ビーバー（銀栗ネズミ）、女子に對してはシルバー・フォーン（銀子鹿）賞が贈られたが、これはクラブ會員の最大の名譽とされている表彰である。

今回、シルバー功勞者賞を受けた者は、四十名足らずであったが、そのうち女子は僅か二名だけで、日系二世の藤本久子（通稱ヘレンさん）がこの受賞に入っていた。シルバー・ビーバー賞を受けた者はこれまで若干名あったが、女子の「銀小鹿」賞を受けた者は今回日系人始めて唯一人である。

藤本久子さんは、市内橫高鑑一氏夫妻の愛嬢で、過去十四年間レーキショア地區におけるスカウトのトレーナー、財務委員レクルーター等として非凡の功績が認められた結果であると。

中西部佛教會
書道クラス

◇書道クラスを来る三月日二（金）午後八時より開座し松本紫山氏が擔當される。入會希望者は寺務所に申込まれたし。

◇去る二月廿三、廿四、廿五日の三日間、桑港市にて行われたアメリカ佛教團本部の定期總會に當中西部佛教會の代表として、大東登、藤島和子、西村敏之の三氏が出席され、廿六日に歸市。

愛媛クラブ
新幹部決定

愛媛クラブでは去る二月廿五日午後五時よりウイルソンビレージ中華料理店において新年宴會を行ったが、約五十名の出席者があり盛大であった。總會は顧問中井利藤太氏の司會で行われ、本年の役員として左の如く滿場一致で決定した。

會長　出野　順造
副　菊池　秋男
幹事　三島　一人
會計　濱田　泰次郎
顧問　中井　利藤太

新年宴會第二式は三島一人氏の司會で先づ出野氏の御挨拶「子供」に因んだ小話や三島氏の名調ハーモニカの獨奏と來賓との合奏もあり、喉自慢は最後まで續き、和やかな雰圍氣の間に九時ごろ散會した。

本紙廣告料及び購讀料値上げ
四月一日より實施豫告

茲両三年間の新聞用紙、印刷資材、とくに郵送料などが漸騰の一路を辿り、新聞廣告料及び購讀料金の値上げは早晩の問題として參りましたが、本社では新聞使命感を旨として極力値上げを避け、現状維持に終始して參りました。併し今日においては愈々新聞經營にも支障を來たすことが、判然する事態に立ち到りました。從ってこの際、止むを得ず、ついに來る四月一日より購讀料は二割値上げ、廣告料は一割乃至一割五分程度の値上げを實行することに致しました。他邦字紙が既に二割以上の値上げを斷行いたしましたことを考えれば、至極リーゾナブルの値上げと信じております。廣告主及び購讀者諸氏の御了解を切にお願いいたします。

新購讀料（四月一日より）
週三回刊　一年　十二弗
同上　半ヶ年　六弗五十仙
週一回刊（土曜日分だけ）　一年　六弗五十仙
一部賣り　十二仙

購讀料拂込み分に對しては從來のまま、期間が近づいて居る方は三月卅一日までに拂い込み濟みに限り一ヶ年以内分に限り從來通りの値段に應じます。

廣告料は廣告の内容、サイズ等により一律には致し兼ねますが、大体一割程度以上と御了解を願います。

但し、すでに前金拂い込みの契約廣告料は期間中は値上げはいたしません。若し、廣告の内容或いはサイズ變更御希望の向きは三月卅一日までに御申出下されば甚だ好都合であります。

なお參考のため、在米邦字紙の購讀料をここに掲載します。

◇北米報知　週五回（小形紙）　一年　二十五弗
◇桑港二邦字紙　週六回　一年　三十弗
◇羅府二邦字紙　週六回　一年　二十三弗
◇紐育日米　週刊紙（小形）　七弗五十仙

以上の表にある如く羅府の二邦字新聞の購讀料が格安であるのは、土地の日系人々口が他地方と比較にならぬ多數であることによって廣告料及び購讀料の收入が非常に多いが故と見られる。

松岡操雄師
近く訪市

ロングビーチ禪センター主監松岡操雄師は来る三月十一日の同寺の彼岸法要の翌日、シアトル空手連盟水術道場師範フイシャー氏の招待で訪沙、十二日より五日間、空手連盟各場において武道精神について講話、高校、大學における講演「禪と幻覺劑」、フイシャー空手師範（元カソリック神父）の禪門得度式、シアトル禪センター開設に關する協議等を終えて、十六日シカゴに飛來、約二週間滞在の予定である。その間に十七日（土曜）午後シカゴ禪宗寺における故淺井庄兵衛氏十三回忌法要、十八日（日）午後四時より春季彼岸法要、特別法話（日英兩語）「良寛の語る彼岸」、廿日より一週間、セントラルYMCAカレッジにおける特別講座「禪と日本文化」擔當等で、ロングビーチ歸還は四月始めの予定である。

趣味の會
今週映畫

「剣と花」
主演　渡　哲也　森　雅之

「びっくり武士道」
主演　萩本　欽一　嵐　寛壽郎

▲三月三日（土）七時
▲同　四日（日）七時
▲於ステフエン・マーサー講堂

本週日本映畫
松陽キネマ

「黒の挑戰者」
主演　田宮　二郎　坪内キミ子

「續やくざ坊主」
主演　勝　新太郎　月丘　夢路

三月三日（土）七時
同　四日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

青山雪雄映畫

「三途の川の乳母車」
子連れ狼（第二篇）
若山富三郎
松尾嘉代

「社長行狀記」
主演　森繁久彌　小林桂樹

▲三月三日（土）七時
▲同　四日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

美空ひばり
●オリジナル・ヒット・懐メロと

ユーハラの一年一度の八日間の二割引きセール―

▶期間二月廿四日（土）より三月四日（日）まで
現代名流歌手の新ステリオ・レコード、
その他澤山入荷いたしました。

ユーハラ美術店
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

◀開店時間▶
火水兩日午前十一時―午後六時半
木金午前十一時―八時
曜日　正午―午後五時（月曜閉店）

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八―二五七二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話　九三五―三六三六

ウエイトレス多數入用
三月廿四日から十日間、マコーミック・プレースで開かれる「フラワー・ショウ」の間、澤山の日系女性ウエイトレスを募集。希望者は電話七九一―六三五五で、デケター氏に連絡して下さい。

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求擲
求むウエートレス及びパートタイムのランチのコック（レバー）
まつやレストラント
電話　二四八＝二六七七

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO　一＝二四四八

貸し度し
アパート二寝室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三参四＝八二七六

貸度し、四室半新装、北マルデン街四四〇〇
電話　七六九＝二六七九

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三参四―二六八二

デリバリマン入用
一世、二世年齢を問わず。（委細電話又は面談の上）
ゼネラル　メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二＝四〇〇〇

コック及びケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO　一＝二四四八

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三参六五番
電話　五四九＝八六九七

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八―八五五二

ウエートレス及びキャッシャー入用（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四―六五〇〇

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）
◉毎週―木曜夜六時半より（無料）
◉會場―日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフイスで

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話　六四七―九七五三

乗ったとたんに日本です

桜、菜の花、春がすみ…懐かしい日本へ、ふるさとの春へ。

柳の新芽、桜の花吹雪、菜の花にはみつばちたち――。日本の春は本当にうれしい季節です。今年ももうじき、うららかな陽の光がふるさとに春を運んでくれるはず。暖かな春の日本へ、お里帰りなさいませんか。「乗ったとたんに日本」の日航機なら、熱いおしぼり、本式の和食など、伝統的な日本のおもてなしで、春の日本へご案内いたします。（旅行案内所で企画している日本行ツアーもたくさんあります。）

ニューヨーク発毎日11:00―（アンカレジ経由）―東京着17:10
サンフランシスコ発毎日12:00――東京着20:20
ロサンゼルス発毎日10:00――東京着18:35
サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で、映画や音楽から、落語・講談まで楽しめる、＊B-747ガーデン・ジェットです。
＊国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

JAL
日本航空

●日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行案内所、または日本航空支店・営業所へどうぞ。
日本航空シカゴ支店　Tel.(312)263-1384(予約)　(312)726-1353(代表)　PALMER HOUSE 115 South State St., Chicago, Illinois 60603

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷―

田中角榮猛語錄	〔戸川猪佐武〕
毛澤東の人間語錄	（田中　祥）
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕
株式會社日本	（米國務省）
ユダヤの商法	〔藤田　田〕
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕
金日成首相の思想	〔金炳植〕
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕
北京十二年	（西園寺公一）
參謀	〔兒島　襄〕
太平洋戰爭（二）	〔シャーロット・中野五郎〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕
小說太平洋戰爭（九）	〔山岡莊八〕
新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
龍馬が行く（五）	〔司馬遼太郎〕
豐饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
新書太閤記（四）	（吉川　英治）
三國史（三）	（同）
柳生武藝帳（三）	（五味　康祐）
城塞〔三〕	（司馬遼太郎）
大地藏の影を斬る	〔笹澤　佐保〕
脫サラリーマン事件	（藤村正太）
美男城	（柴田錬三郎）
三日　三月　三年	〔源氏　鷄太〕
コンピューターが死んだ日	（石原　藤夫）
紀の川	〔有吉佐和子〕
シカゴの事件記者	（ジョナサン）

その他、各種多數入荷しております。
懐しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

U.S. NO.1 EXTRA FANCY
JAPAN ROSE RICE
ジャパンローズ米

JAPAN ROSE
RICE

Suggested Retail Price (Chicago Area only)

10 LB.	$2.19
25 LB.	$4.75
50 LB.	$9.15
80 LB.	$13.75

jfc japan food corporation　1850 WEST 43rd ST. • CHICAGO, ILL. 60609 •
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Fujii Food Mkt.	4654 N. Racine St.
S & I Grocery	1058 West Argyle St.
J. Toguri Mercantile Co.	5358 N. Clark St.
Del Farm Food Co.	7410 N. Clark St.
Del Farm Food	3046 N. Halsted St.
Del Farm Foods	4610 N. Clark St.
Co-op Super Mkt.	1526 East 55th Street
Happys Food Mkt.	5233 N. Clark St.

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲新刊書の案内
△戒老錄　曾野綾子（恍惚の人にならない為に）
△北國の女の物語　水上勉（美しい感動を呼ぶ長篇）
△花隱密　岩井護（新人書き下し野心作）
△たった一人の反亂　丸山才一（谷崎賞受賞）
△關ケ原上中下　司馬遼太郎（歴史長篇）
△たんぽぽ　川端康成（遺作）
△落日の鷹　瀧口康彦（歴史を動かすのは？）
△父子鷹　子母澤寬（父子愛を描く）
△珊瑚樹の殺人　齋藤榮（長篇推理）
△皆殺しのパーティ　天藤眞（書き下し長篇）
▲その他大量入荷

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-6
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7871-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 2 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2474

U.N. Yearbook Reveals Fact

Shanghai Passes Up Tokyo in Population

UNITED NATIONS—Tokyo is no longer the world's biggest city. Shanghai has moved ahead to the No. 1 spot with a population of 10.8 million, the U.N. demongraphic yearbook said.

The survey disclosed that in seven countries, men have a longer life expectancy than women, that the life span in some nations is only 25 and that the New York borough of Manhattan has a population density of nearly 68,000 persons per square mile.

The 816-page report is the most comprehensive compilation of world population data ever gathered, is published annually by the United Nations. It sells for $18.50 in paperback and $28 in hardcover.

Tokyo is now second with a population of 8,841,000 persons followed by New York City with 7,895,000. If the suburbs were included, New York would rank as what the United Nations call "the largest urban agglomeration on record" with 11,572,000 persons.

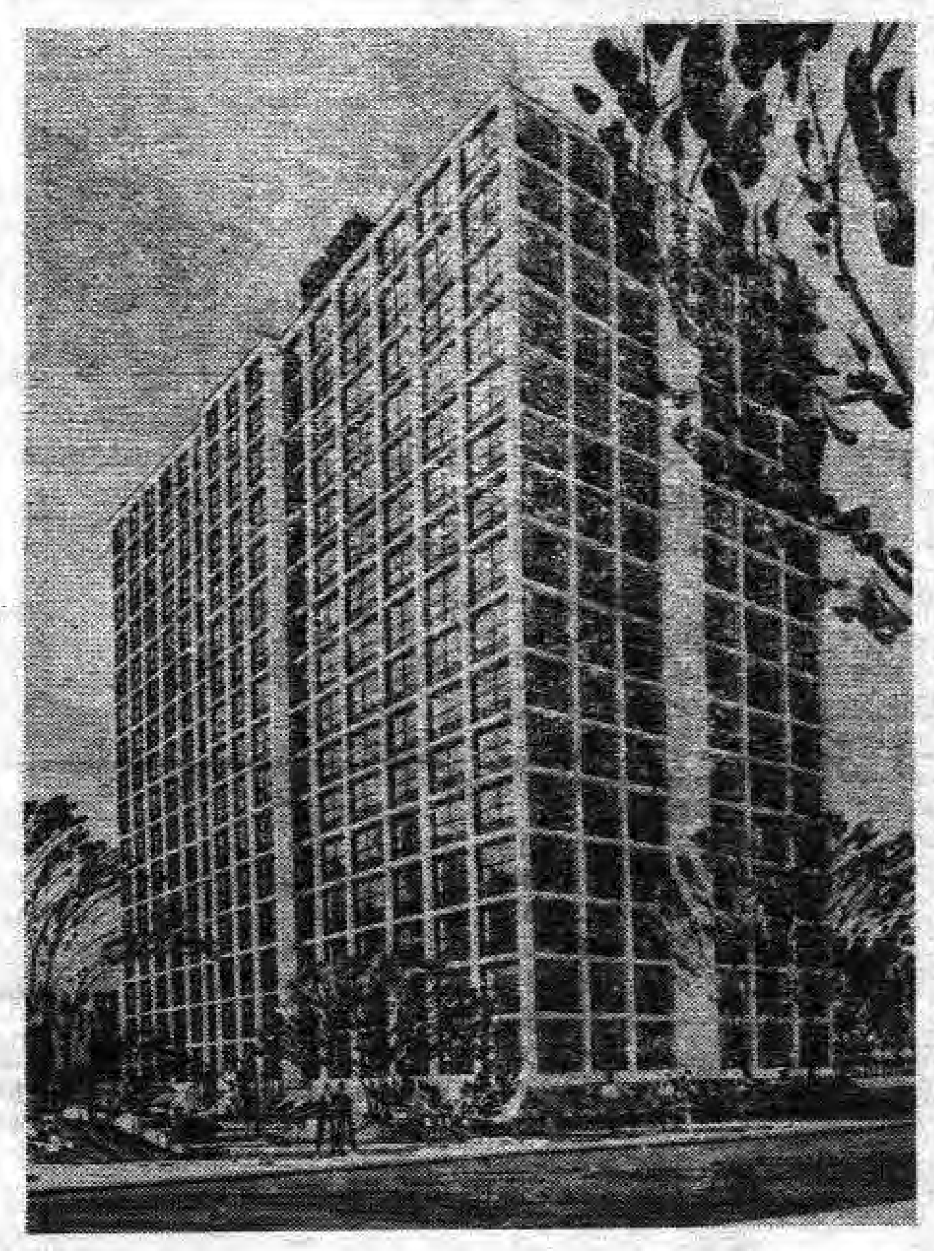
Other populations recorded were Peking with 7,570,000 inhabitants followed by London, Moscow, Bombay, Seoul, Sao Paulo and Cairo.

The yearbook puts women ahead of men in most countries as far as life expectancy is concerned. Only in Sweden, Norway, Iceland, the Netherlands and Denmark can man expect to reach the age of 70. Sweden has the highest life span expectancy for both sexes: 76.5 for women and 71.9 for men.

Pakistan, Jordan, Cambodia, India Sri Lanka (Ceylon) Upper Volta and Nigeria were the only countries where men outlive women. In the West African nation of Gabon, the life expectancy for men is 25 and 45 for women.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

NOW AVAILABLE



Near north convenience, on-site free parking!

Every apartment includes many special features at no extra cost. Maintenance free living just minutes from the Loop, Lincoln Park, Lake Michigan and a world of recreation.

1-2-3 bedrooms
1 bdm. from $126mo.
Your single, low monthly housing charge covers all expenses, reserve funds and some utilities.

NORTH PARK TOWER
CO-OP
300 WEST NORTH AVENUE

FCH Services, Inc.
Cooperative representatives
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
"A full description of the cooperative program is contained in the Information Bulletin approved by HUD, a copy of which is furnished to each member."

FOR INFORMATION CALL: 787-1960

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC
Chicago [illegible]
Phone MO 6-2277

Movie Lovers Have 3 Locale Choices

Movie lovers will have three different locales to choose from this week-end, as Japanese movies are being shown at the Francis Parker School auditorium, the Stephen Nather high school auditorium and the Buddhist Temple of Chicago.

Yukio Aoyama Film Company is presenting "Sword of Vengeance" with Tomisaburo Yakayama as a samaurai rebel and "Five Gents at Sunrise", a comedy with Hisaya Morishige and Kenju Kobayashi. These features are slated for Saturday, Mar. 3, at 7 p.m. and twice on Mar. 4, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

Shuni-no-Kai will present two features at Stephen Mather school at 7 p.m. on Saturday and Sunday, Mar. 3 and 4. One feature will be "Sword and Flower", a story of a religious youth finding true love in his own sister. Jiro Tamiya stars. The other feature is "Bushido Comedy", a story of a timid samurai.

Chicago Shoyo Cinema Company will present their show at the Buddhist Temple of Chicago on Saturday, Mar. 3, at 7 p.m. and on Sunday from 6:30 p.m. One feature will be "Dark Challenger" starring Jiro Tamiya and Michiko Tsubouchi in a story of a hard-boiled youth who challenges life. The other feature is Part 11 of "Notorious Priest" starring Shintaro Katsu.

Miss Ichinobe Set For N.Y. Recital

NEW YORK—Saeko Ichinobe, a modern dancer who received her early training at the Baku Ishii Modern Dance Studio in Tokyo and continued her study at the Martha Graham School and Juilliard in New York, will perform with her company of seven dancers from Japan at the Japan House on Mar. 11 and 12. This will be their only New York appearance.

The first American tour of the company is being sponsored by the Performing Arts Program of the Asia Society.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

松や お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら すき焼

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Uses the Suzuki Method

Tiny Tots Learning To Play Violin Early

In a feature article for the Chicago Tribune Gary Washburn writes about the Suzuki method of teaching violin to children of tender ages, especially the ones who cannot read music. He writes about Craig Woodward, two-year old Elk Grove Village tot who started violin lessons only last September and performed in his first concert already.

Little Craig "is the product of a unique system of teaching music," writes Washburn, "known as the Suzuki method" and takes part in a program in Arlington Heights that was threatened with extinction two years ago until parents took the matter into their own hands.

"The history of Suzuki in Arlington Heights at least, began in 1969 when School District 25 hired a local resident, Mrs. Betty Haag, to teach on a part time basis. The student body grew from 18 to 750 in 1971.

When a bond referendum in District 25 failed, the music program was scrapped. That's when the parents formed Music for Youth, a nonprofit organization that kept music—both Suzuki teaching and band instruction — alive in Arlington Heights. Since then the band program has been refinanced by the school board but Suzuki remains independent.

Parents give $25 a semester each to Music for Youth to have their children instructed in Suzuki, with scholarships offered to youngsters who might not be able to afford lessons otherwise. Money to finance scholarships comes from a variety of fund raising activities and the school district cooperates with the program by allowing Suzuki instruction during school time in its classrooms.

The Suzuki philosophy is not necessarily to train children to become professionals but "to teach them to be beautiful human beings, to be sensitive and aware of things that are beautiful."

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

In Exchange Program

SAN JOSE—Ko Nishimura, 34-year old nisei executive, has been selected as a member of a five-man team to represent District 517 of Rotary International to visit Parana, Brazil, on a Group Study Exchange Program. A Rotarian advisor will accompany the team.

The purpose of the exchange program is to enable these specially selected outstanding young men to become exposed to international relationships. Nishimura is an employ of International Business Machines Corp. as manager of Advanced Direct Access Storage Device Development at San Jose.

Nojima Wins Praise For Piano Concert

Minoru Nojima, 28 year old Japanese pianist, made his local debut at Orchestra Hall last Sunday. An alumnus of the Toho Music School in Tokyo, Nojima also studied in the Soviet Union and is continuing his professional training in New York.

In a review for the Chicago Sun-Times critic, Robert C. Marsh writes, "on the basis of this first impression, one can confidently expect him to join the ranks of the Japanese instrumentalists who have already made contributions to the world of music. He is exceptionally skilled, clearly talented and more than able to capture and hold the attention of an audience.

art of playing harpsichord music

"Nojima has mastered the rare on the modern grand piano and making it sound right."

Centenarian Succumbs

TURLOCK — Nisaburo Aihara, the oldest member of the Japanese American Citizens League, died at the age of 103 in a nursing home on Feb. 10. A confirmed bachelor, he left no relatives. He came to the United States in 1893 and went to school.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィ・ホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-67[illegible]
• 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
• 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
• 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
• 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service. we have the widest selection of listings available at all time. No obligation. - please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Improve Your English through Group Conversation
英語會話グループ教授
Call Dr. S. L. Poll 338-1122

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3570
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 — Res. 825-3215
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2849
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

National JACL Studies Proposal

Construction Plans Favored by Chapters

SACRAMENTO—The proposal to construct a new National JACL headquarters office building in San Francisco was overwhelmingly approved by the majority of the units in the league's 93 chapters, it was announced here.

A total of 57 of the 64 chapters that sent replies to a nation-wide poll, favored the project, according to Frank Iwama of Sacramento, the league's vice-president for general operations and chairman of the headquarters side committee. The chapters were polled on three points:

1—Affirm retention of the national headquarters in San Francisco.

2—Approve aquisition of property and construction of a new office building at a cost not to exceed $175,000.

3—Authorize the JACL's national executive committee to be the implementing agents.

The national council first approved the proposal and although advance notice had been given that the matter would be discussed and voted on at the convention, it was later decided that all the chapters would be polled to decide the matter.

George Yamasaki, San Francisco JACL president, showed preliminary drawings of the proposed new building property being made available on Sutton St. between Buchanan and Leguna streets.

Iwama, a California state assistant district attorney, said he felt there was nothing to prevent JACL from seeking a long-term loan for the construction of the building.

Chicago, Dayton, Detroit, Milwaukee, St. Louis and Twin Cities of the Midwest District Council approved the proposal while Cincinnati and Cleveland did not vote

Your Classified Ads

HELP WANTED
RESTAURANT MANAGER. Must be fluent in both Japanese & English. Salary & bonus depend upon ability & performance. College graduate. Call 263-2101.

DRIVER WANTED — To make small deliveries in station wagon. Salary open. Excellent fringe benefits. Call Bob Ozaki, General Mailing Service, 722-4000.

EXECUTIVE SECRETARY
for two man office selling high voltage equipment in Kansas City, Mo. area. 60 wpm typing speed & 80 wpm shorthand required. Salary based on aptitude & experience above $500 mo. 40 hr. wk. No overtime. Write or call collect.
W. C. MILKE
4500 W. 90th Ter.
Prairie Village, Ka. 66207
(913) 381-1740

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

BOOKKEEPER OR ASSISTANT BOOKKEEPER. Must speak English. Either man or woman. 108 West Lake Street, Room 200. Phone 372-8600, Mr. Thomas.

GIRL WANTED
for paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

FISH COUNTER SERVICE MAN. New store in Skokie in mid-March. Day or night. Need English. Call 674-5358 ask for Mr. Bloom.

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

CLEANING LADY for new home and couple with no children. Call 421-6420 between 8:30 and 4:30.

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

FOR RENT
5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel: 271-1596.

5½ RM. apt. with cleaning store. Should be able to handle alterations. No pet. Call weekend or eve. 478-5033.

ONE RM. with kitchenette. Desirable man between 40 & 60. $20 wk. 271-2053.

SECOND FLOOR in the heart of Japanese town. 3346 N. Clark St. Ideal for Japanese club. Rent reasonable. Call 281-2773.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

FOR SALE
ICE CREAM SHOP. Baskin Robbins. Excellent volume. Super price. Louis Joseph, Jr., realtor. 6403 N. Sheridan Rd. 743-4300.

FOR SALE—3 Bedrm. Georgian Townhouse by owner. Mid-thirties in Jefferson Park area, close to transp. Call 725-1413 after 6 p.m. or week-ends.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二四七五號

一九七三年三月七日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except
last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel SU 7-5166

米大使と大使代理を處刑
黑色九月黨テロリスト團が
サウデアラビヤ大使館に侵入

（カアトウム）黑色九月黨員はサウデアラビヤ大使館を襲撃して人質とした米大使クレオ・ノーエルおよび大使代理ジョージ・モーアを銃殺したことを、スーダン政府は三日早朝に發表した。ノーエルとモーアは人質とされた五外交官中の二人で、この他にベルギー大使代理ガイ・エイドも處刑されたが、サウデアラビヤ大使アブドラ・エル・マルハウクおよびヨルダン大使代理アドリール・ナジアは殺されていない。

ノーエル大使はオークラホマ出身で、六月に米國とスーダンが外交關係を開いた時、最初の大使となつた。モーアは一九六九年以來、駐スーダン使節團長であつたが、ノーエルが大使に任命されると大使代理となり、近く歸國の予定で、一日は彼の送別レセプションであつた。英、佛、ソ諸國の大使も出席していたが黑色九月黨員が亂入する前に退去していて難を免がれた。人質とされた外交官中に日本大使代理もいた、との報があるが、確實でない。黑色九月黨員はムユニツヒのオリンピツクを襲つてユダヤ人選手を殺害したグループであり、一九七一年にはカイロでヨルダン首相ワスフィ・テルを暗殺し、最近ではバンゴクのイズラエル大使館を占領したテロリスト團である。

米外交官の處刑は二日午後二時半（シカゴ時間）に行われたらしく、この時、銃聲が大使館周圍で聞かれた。處刑はスーダン政府と黑色九月黨員との交渉が失敗した後にきた。スーダン政府代表と九月黨員との最後の電話交渉は六時三十分に行われ、承諾され得る回答が與えられないので人質を處刑する、と九月黨員は通告した。ヨルダン政府はパレスチナ抵抗運動指導者アブ・ダオウドおよびフセイン王打倒のクーデターに參加したかどで投獄されているゲリラの釋放に應じない、といつた。

「反動的ヨルダン政府の監獄に呻吟するパレスチナ捕虜が解放されない限り、われわれは大使館を去らず、人質の釋放も彼らの生命も保障しないことを確かめ且つ宣言する」と黑色九月黨員は聲明した。

最初、彼らはパレスナゲリラのほかに、ロバート・ケネディ上院議員暗殺で終身刑を宣告されて加州監獄にいるサーハン・サーハンおよび西獨で逮捕されているゲリラの釋放をも要求した。クレオ大使その他の處刑が明となる前、米國はブラックメールに屈伏しない、とニクソン大統領は聲明してサーハン・サーハン釋放要求を拒絶した。

外交官處刑の報告を受けるや、犯罪者は嚴重に罰せられねばならぬ、とニクソン大統領はいつた。「この悲劇的事件は國際的テロリズムに對し、各國が嚴しい立場をとらねばならぬことを強調する」

インデアンが人質を釋放
連邦政府の取り扱いに抗議し
歴史的地點を占領して斗爭

（南ダコタ州パイン・リッジ）ジョージ・マツカバンおよびジェームス・アブレズク兩上議は、約二百人のミリタントなインデアンにウンデンツト・ニイで人質とされていた十一人は釋放されたが、地域は依然としてインデアンの支配下にある、と發表した。しかし釋放された十一人中の十人は、村は彼らの住居なので去るを欲せずと言い、ただキャソリツク僧侶一人のみが出てきた。

インデアンは占領したウンデツト・ニイ地域を放棄しない、と主張しているが、連邦政府代表と「發砲停止」について協議する用意のあるのを示した。ウンデツト・ニイは一八九〇年に約三百人のインデアンが連邦政府軍隊により暗殺された歴史的地點である。マツカバン上議らは、連邦マーシヤルが作つたブロウケードとインデアンが作つたバリケードの中間にある「非武裝地帶」で、インデアン指導者と會見し、人質の釋放を說得した。その後、上議は人質の抑留されている場所に行つて、彼らが釋放されたのを通告したが、「ここが私らの家だから」といつて、地域から出るのを拒絶した、と發表した。人質はインデアンから丁寧に扱われ、「捕虜」にされているとは感じなかつたと語つた。

インデアンがウンデンツド・ニイを占領し始めたのは二十七日で、連邦政府がインデアンとの條約を破つていることや、インデアンの取り扱いに關し、上院外交委が徹底的に調査するのを要求した。上院外交委員長フルブライトはインデアンの要求に應じる意のあるのを明にした。さきにインデアンが華府インデアン局を占領した事件があり、黑人、チカノ（メキシコ系）の運動に次いで、インデアンが同權を求める運動がたい頭してきた。

世界通貨危機また爆發
弗一〇%切り下げ三週間内に
米國寢耳に水で對策苦慮

（チユーリツヒ）弗の一〇%切り下げが行われて三週間を經ないというのに、新通貨危機が爆發し、弱まつた弗を手離す者が續出しヨーロッパおよび日本の爲替市場は二日に閉鎖を余儀なくされた。歐州で最強の通貨マークを持つ西獨の中央銀行は、マークの値上りを予想する多國籍會社銀行、中東の石油國および個人的投機者が弗賣りを始めたため、二十五億弗を買い入れた。

今度の通貨危機は、過去三週間内に生じた三度目の通貨攪亂である。二月十二日の弗切り下げ、先週の未曾有の金の投機そして今度の危機であり、單に爲替レートのみでなく、通貨制度そのものえの信頼欠如が示されている。

二日の爲替市場閉鎖を命じた各國は、新通貨危機對處にするため緊急協議をしている。西獨首相ブランドは折柄訪獨中の英首相と協議したが、更に歐州共同市場國代表と相談した後、米政府に接觸するのを西獨政府スポークスマンは發表した。歐州共同市場國が、共同でその通貨を弗に對して變動制に出るのを考慮しているとの噂が、新通貨危機の直接原因といわれている。この危機は米國にとつて寢耳に水であつた。財務次官ポール・ヴオルカーは、危機は克服され弗の新しい切り下げの必要なし、といつていた。

投機者はスーエデン、ノールウエー、デンマーク、オランダ、フランス、ベルギーその他の通貨も襲つたので、これら諸國の中央銀行も干渉に出た。一日の午前中の爲替取り引きで、二十億弗が西獨銀行に流れ込んだが、午後には更に五億弗を買い入れねばならなかつた。オランダ中央銀行は五億弗、ベルギー國立銀行は一億弗、フランス中央銀行は一億弗から一億五千万弗を買い入れた。西獨經濟相ハンス・フリードリツヒは、同國は通貨混亂に「重大關心」を持つといい、巨額の弗流入はインフレのプレッシュアを強める、と憂慮した。

ヒースと協議したブランドは「ヨーロッパ的」解決といわれるものを追求していると の報がある。これは歐州共同市場九ケ國が共同してその通貨を弗に對して變動制にすることである。これにより、共同市場國家は欲しくない弗の流入を阻止するとともに、現在の爲替レートを維持することができる。しかし共同變動制には困難がある。たとえば強い通貨である西獨マークや、オランダのギルダーが弗との關係で値上りするなれば、弱い通貨である英國のポンドやイタリイのリラも、同じ割り合いで上がらねばならないことになる。このことは、弱い通貨が高價な強い通貨を支持せねばならないことになり、國際通貨市場における位置を惡化させるのを意味する。これと同時に、強い通貨國はブロック内の弱い通貨國の通貨を買い入れることで支持せねばならなくなり、インフレのプレッシュアを強めてくる。

ベトナム平和條約に調印
十二ケ國外相が參加した

（パリ）十二ケ國外相はベトナム平和保障條約に二日に調印した。調印式は嚴粛に行われたが、姫中國外相が南ベトナムを痛烈に糾彈したことで動搖した。

調印式は四年半にわたつて平和會談が開かれ、一月二十七日に休戰協定が調印されたと同じ部屋で行われた。空氣は友好的で、ロジャース米國務長官が最初に署名した。調印が終つた後、姫中國外相は準備された聲明を朗讀し、ベトナムは平和を危險とし、ベトコンを承認しないことで南ベトナムの愛國者を「虐殺しつつある」と攻撃した。南ベトナムのチュー政府は十から三十万人と推定される平和主義者、中立主義者を投獄し、なかには獄中で虐殺される者が少くないことに中國外相は言及したのである。南ベトナム外相トラン・バン・ラムは「誤つた發明」には答えない、と逃げた。

調印された條約は、十二ケ國は休戰條約を慎重にまもるとともに、その他の國がこれに從うのを訴えるのを誓い、ベトナム平和を脅かす新危機が生じる時は、新國際會議の召集を約束した。調印國家は休戰條約の條項と違反する行爲を抑制するのを誓つた。國連事務總長ワルドハイムも出席していたが、調印しなかつた。中國および北ベトナムが國連がベトナム平和に積極的に介入するのに反對したからである。

グレイFBI局長任命査問
米國のゲスタポ組織を憂慮
バード上議が強硬に反對表明

（華府）エドガー・フーバー死後、FBI局長代行に任命されていたパトリック・グレイが正式局長に任命され、その認證査問が上院司法委で開かれた。

席上、昨年選擧中に生じたウオターゲート民主黨本部侵入事件に關するFBIの調査資料を、大統領顧問ジョン・デーンの要求で、白亞館に提供したのをグレイは認めた。白亞館の要求があつた時、調査資料の提供に應じることに疑惑を持つたが、FBI顧問辯護士は、グレイが自發的にこれを提供する法的根據はないが、白亞館から要求されたら、拒絶することはできぬ、との判斷を下した、とグレイはいつた。ウオターゲート事件には、白亞館スタツフが巻き込まれている疑いがあつたので、事件についてFBIが持つ情報を見る權利が大統領にあると彼は言い、上議で資料を見るのを欲しる者には提供する、と約束し、さきに上院が決定した事件調査に、FBIは全面的に協力する、と誓つた。

グレイがFBI局長になるのには、上院リベラル派から強い反對がある。その一つの理由は、同局は超黨派的であるべきなのに、グレイは余りにも政治的である、という點にある。彼はニクソン氏の副大統領時代からる側近であり、一九七二年選擧ではニクソン氏支持の演說をした、といわれている。グレイは證言でこの非難を否認し、局長任命が認證された時は、FBIをフーバー時代と同じく、非政治的機關として維持する、といつた。

反對の他の根據は、FBIのウオターゲート事件調査は徹底さを欠いた、という點にある。たとえば、政治的サボタージ工作參加のため、少壯辯護士の說得を企てた、といわれているセグレチをFBIは査問しなかつた。グレイはこの非難も否認し、ウオターゲート事件が暴露され、逮捕された者の中にFBI前職員者があるのを知つた時、事件にFBIの信頼性が賭けられているのを直ちに知らなかつたほど「私は田舍者ではなかつた」といつた。だから、事件調査に、FBIは最高優先權をおいた、とグレイはいつた。

グレイのFBI局長任命にかねてから反對意見を發表していたのはロバート・バード上議（西バージニア民主）である。彼は司法委員であるとくに民主黨上院副總務の位置を持つ實力者である。グレイの證言で、彼の任命反對は少しも動搖しなかつた、としく言つた。

「グレイは政治的に余りにもアクチブだ、と私は感じる。他のたとえば閣員などの場合は、それほど私を惱ませないが、FBI局長は政治的人物であつてはならぬ、と私は信じる。FBIの政治化は、米國のゲスタポを作るのと同じことだ」

この立場から、バードはグレイ任命に反對投票するのを明にした。

非戰斗員死者
四十一万五千人

（華府）エドワード・ケネディ上議は、一九六五年から七二年までに、南ベトナムで四十一万五千人の非戰斗員が殺され、九十三万五千人が負傷したとの評價を發表した。同上議は上院避難民分科委員長である。

ケネディ分科委はベトナム戰爭の非戰斗員犠牲者數をしばしば發表したが、その數字は政府により否定も肯定もされていない。しかしニクソン氏は非戰斗員死傷者數を遙かに少數に評價して發表したことがある。

アレンデ
選擧勝利

（サンチアゴ）四日のチリー選擧でマルキシスト大統領アレンデ支持者は勢力を增加し反對派が同大統領をけん責せんとする陰謀を粉碎した。選擧結果が明となるや、アレンデは全國放送で、勞働階級は同氏の政府の「素晴らしい勝利を保證した」といい、勞働階級の示した支持に滿足の意を表明した。

反對派はアレンデをけん責するか、ピトウをオーバーライドするため、議會で絶對多數（六六%）を得るために努力したが、上下兩院でいずれも成功しなかつた。

いよく肉なしデーか？
食料品値段續いて暴騰
二月の値上りレコード破り

（華府）一月の食料品値段は二・七%の暴騰を示した。一九四七年に農務省が月々のレコードを取り始めて以來、最高の騰貴であり、「典型的」な米國の家庭にとり、月額三十七弗の支出増加となつたのを意味する。

一月の生活費暴騰の主要原因は、物價統制からはずされている農産物價の上昇にあり、一九七三年度の食料品値上りは、農務省經濟家の予想した六%から六・五%を遙かに上回ることになるとみられてきた。農務省報告は農産物値段は二月十五日に終つた一ケ月間に二%の騰貴を示したのを明にしたが、一月十五日に終つた一ケ月間には五%の上昇だつたので、前年二月中旬と比すると二二%の騰貴であるのを意味する。具体的にいえば、昨年二月に十弗で買い得た食料品に、今年二月は十二弗二十仙を拂わねばならぬ。ニクソン大統領は、本年夏までは食料品値段の上昇は續くと認めているので、七、八月頃の生活難が予想される、というものである。インフレは抑制された、とニクソン氏が二、三年前にいつたことが、夢のように思い出されてくる。ビーフおよびポークの値上りが特に著しいので、この夏までには戰時中なみの「肉なしデー」がくることになるかも知れない。

農務省報告は、五ケ月繼續で農産物價上昇を示し、家庭婦人がマーケツトで支拂わされる値段は、三月も更に增加する強いプレツシユアがあるのを示した。二月の平均家庭（一家三・二人）のグロサリー支拂いは十二月と比して三十七弗の支出增加であり、一年前よりは一〇二弗增である。政府經濟學者は、昨年九月以來農産物が一六・四%の値段暴動を示した原因を、海外の需要、運輸問題、惡天候および消費者の購買力增加のコンビネーションに歸している。勞組は農産物値段の統制を要求しているが、ニクソン政府はこれを拒絶し、供給增加で値段騰貴を抑制しようとしている。しかし食料品値上りがあれば、これをオフセットするため勞組は賃銀引き上げを要求し、勞賃値上げがあれば、これをオフセットするため企業家は製品値段の引き上げをするので、インフレの悪じゆん環で、國民生活はいよく苦しくなる。

二國内相
航空事故死

（ワルソウ）一日夜、ポーランド軍用機が黒海沿岸のスゼシン附近で墜落し、ポーランド内相ウイスロウ・オシプカとチエツコスロバキヤ内相ラドコ・カスカを始め十六人が慘死した。犠牲者中にはチエツコ共産黨幹部や何人かの大佐が含まれていた。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステォパス
宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦科小児科 内科醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紡敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無塔晶在眞
同 高橋淡淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
KA 8-9855

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部 誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ 誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany 478-6308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山泰弘
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1690 W. Devon Ave.
Tel: 338-6817
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド
日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 篠井秀樂
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア
日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップ
メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6263-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正穂
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU 四−七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎欧州各國觀光及び
世界一周旅行
▼各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯──ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケツト配達いたします。）
一九七三年
◆四月六日（金）ワシントン・ニューヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◆四月七日（土）春の訪日觀光團
◆五月十九日（土）ホーランド・チユーリツプ觀光（バスの旅）
◆五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◆六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、最く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦陽勝

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522〜4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

捕虜歸える（三）

麻薬中毒歸還兵の治療にしても、中毒症からの治療にとどまり、彼らを甦生させ、社會的復帰のために訓練することでは、何もされていないらしい。だから、ヘロイン注射をしなければ生きていかれない輩からは解放されても、その状態に長くとどまることが困難ということになる。ベトナム派遣兵士の麻薬問題がひどく騒がれたことがあったので、ベトナム歸還兵は悉く麻薬中毒にかゝつているかの如く考える傾向が、米國社會の一部に作られ、彼らへの風當りを冷くしている。兇暴な殺人事件があると、加害者はベトナム歸還兵でないか、と人々は本能的に考える。歸還軍人局病院で、中毒症は癒やされても、甦生手段を與えられないで退院させられた者が、冷たい空氣のある社會に復歸すれば、どういう結果が生じるかは想像するまでもないことである。ベトナム戰爭の最も悲劇的な犠牲者とも言う可きこれらの歸還兵を甦生させ、彼らの就職を斡旋する法案が上院に出されているのは このためである。ところが、この法案に反對するのが、ほかならぬニクソンなのである。捕虜問題を鐘と太鼓で騒いだ政府が、麻薬中毒歸還兵の甦生に無關心であることは、一九七四會計年度予算で、このための費用が増額されていないところに示されている。

歸國して民間復帰を望む捕虜には、就職上の最優先權を與えることを、國防省は大企業家に説得したそうである。五年または八年と、抑留所で隔離されて生活した者が、變化した社會で、その立場を見出すのを助けるため、あらゆることがなされるのが望ましいのである。ペンタゴンのこの努力に、企業家が協力を約束したのは嬉しいことである。しかし、同じような努力が、ベトナム歸還兵に與えられているのだろうか？廿才から廿四才までのベトナム歸還兵間の失業率は、一月に八・六%であつた、と報告されている。これは全國失業率の約二倍であり、歸還兵でない同年代者間の失業率七・四%より遙かに高い。しかも黒人ベトナム歸還兵間の失業者は九・五%に達している。米國社會のあらゆる不幸が、黒人に皺寄せさせられる事實は、ベトナム歸還兵の場合にも變化はないのである。荒れはてた家のステツプに腰をおろして新聞の就職欄を讀む歸還兵の寫眞の上に「平和は地獄だ」と書いたバス内の廣告が、彼らの事情を 物語つて いる。歸國捕虜の就職に最優先權をおくのを企業家に説得した、と宣傳するニクソン政府が、一般歸還軍人のため、これにひとしい努力をしていないのを、これらの數字や廣告は明瞭にしている。

歸還軍人の悲劇はそれだけではない。ニクソン新予算は公共就職援助から一〇億弗削減を提案しているが、同援助法の下で 登録している者の四〇%はベトナム歸還兵なのである。人力開發訓練法には大はばカツトが要求されている。歸國した捕虜の就職援助に、あらゆる努力を惜しまないと發表している政府は、一般歸還軍人が就職口を見出すのを助ける努力を妨害しているのである。

歸還軍人の福祉に、ニクソン政府が無關心であるのを示す事實は他にもある。たとえば、ベテランのための特別プログラムを持つ大學に登録する者には、月額三百弗の援助を與えるのを、議會はさきに決定したが、ニクソンはこれを實行に移すことをしていない。議會は歸還兵健康法を通過し、歸還軍人局病院のスタツフと患者の割り合いを、現在の二對一から一般民間病院なみの二・七對一に引き上げることを要求したが、ニクソンは同法案をヴイトウした。昨年十月のことである。彼は歸還軍人の就職に無關心であるのみでなく、彼らの健康問題にさえイ・テレストを持たぬことを示したのである。

歸國して歡迎される捕虜の姿に心温まるものをおぼえながら、チグハグな感に襲われ續けたのは、彼らと戰死者、傷痍軍人または一般歸還兵に與えられている取り扱いの差が、余りに大きいことを思わせられたからである。これはどういうことなのであろうか？解放された捕虜を歡迎するが、彼らよりも何百倍も多數の傷痍軍人や一般歸還兵の福祉には、それほど關心を持たないことは、どういうことなのであろうか？米國の價値感が逆立ちして來たことの徴候なのだろうか？

ベトナム戰爭中、價値感の顛倒を示す多くの事實があつた。デモクラシイと自由世界擁護のため、という口實でゴ・デン・デエムやグエン・バン・チュの獨裁政府を支持したのもそうだつた。近代社會の根幹をなすと言つていい教育制度、都市交通システム、住宅問題が、全米いたるところで崩壞の明なきざしを見せているのに、熱病に憑かれた者のように武器製造に努力したのもそうだつた。ウイリアム・ウエストモーアランドの陸軍參謀總長昇進もそうだつた。彼がベトナム援助軍總司令官として失敗したことに疑問の余地はない。五四万人の軍隊を持ちながら、解放戰線勢力の抑壓に成功せず、更に廿万人の増兵を彼が求めたことが、遂にジョンソンをしてベトナムで軍事的勝利があり得ないことを信ぜしめるに至つたのであつた。軍司令官に與えられた任務の遂行に失敗したのだから、軍法會議で處刑されなくとも、左遷されるか、退役させられるだろう、と考えるのが自然なのに、ウエストモーアランドは、陸軍將校として最高の位置である參謀總長になつた。戰爭に負けて——少くとも勝たなくて——將校が昇進させられたのは、ベトナム戰爭の特殊現象なのである。

ウエストモーアランド昇進は、價値感の顛倒を示すとともに、勝たなかつた戰爭を、勝つた、と國民に説得するための手段であつた、と考えることが出來る。このことは、歸國した捕虜に、最優先權が與えられる理由にヒントを與える。率直に言えば、彼らの歸國は、ベトナム戰爭の唯一の收穫だつたのである。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

「よくわかりました」と榮二は咳をしてからいつた。「正直に申し上げると、どうして役所が默つているのか不審でしたし、岡安さんは何を待つてるんだと僻んだこともありました、けれども、それはかりじゃあありません、あつしは初めから矢面に立つのは自分だときめていたんです」

岡安喜兵衛は榮二の顔をみつめた。「それはどういうことだ」

「わけつてほどのことじゃあありません、たゞなんとなくあの義一と龍をやれるのは俺だけだ、つてような氣がしたからです」と榮二は口ごもりそれからはつきりといつた。「——じつをいうと、同じ部屋の万吉つて男に口火を切られたんです、俺たちのもつこ部屋をこんなざまにされてはがまんできない、もう辛抱がきれそうだ、と万吉がいゝだしたんです」

「万吉とはもゝ喧嘩をしていた男か」

「えゝ、喧嘩が自慢ですし、本當にやりかねないようすでした。あつしは相手が匕首を持つているからと、どうにか思い止まらせたんですが、そのまゝ万吉が手を束ねているかどうかわかりません、それなら万吉のやるまえに自分がやろうと思つたんです」

「それば二度と口にするな」と岡安はちよつと聲を低くした。「——おまえのほうで二人に意趣をふくみ、まえから機會を狙つていたとなれば、罪は輕くないことになるぞ」

「あつしは罪の重い輕いなんか氣にしてやいません」といつて榮二は頬笑んだ。「——しかし、あの晩あんなことになろうとは、まつたく考えてもいなかつたんです。戸口をはいつたとたん、龍のやつに杖を蹴放されて、みじめに土間にひつくりかえつたとき、ちくしようとは思つたが、やる氣にはなりませんでした。それから義一が上り端へ出て來て、——ひとをいゝ笑い者にしたとき、かつと眼が昏んだようになつて、やつちやつたんです」

罪を輕くしてもらおうなどとは思わないが、事實はそのとおりだつた、と榮二はいつた。

「始末がきにはそのとおりに書かれた」と岡安は頷いた。「——足が治つていたのも、本當に知らなかつたのだな」

「ばかみたいな話です」榮二はまた頬笑んだ。「おかげでうまく先手が取れたわけですが、二人ともあつしの足を見て眼を剝いていましたつけ」

岡安喜兵衛は聲を出さずに笑つた。

「それで」と榮二が待ちきれなくなつたように問いかけた。「あつしはどんなお裁きを受けるんでしようか」

「こゝにいられないことは承知だろう」

「たいていのことは覺悟してます」

「義一は片眼が潰れ、肋骨が二本折れた」と岡安はいつた。「龍は左の腕が折れ、左の耳が千切れた。しかし、どちらとも命に別狀はないし、禁制の兇器を持ち込んだかどで、傷が治つたら傳馬町へ送られるだろう」

「あつしもいつしよですか」

岡安喜兵衛は首を振つた。「おまえは北町奉行へ差戻されて、再吟味ということになつた、それ以上のことは私からはいえない」

「わかりました」榮二は低く頭を垂れ、呟くように いつた。「——いまになつてみるとあの二人にはやりすぎて、悪かつたと思います」

「それは違う」岡安は榮二の言葉を強く遮つた。「悪かつたと思うのはあの男たちではない、もつとほかに人がいる筈だ」

榮二は口をつぐんだ。岡安喜兵衛はそのあとをいわずに默つて榮二を見まもつていたが、わかるだろう、とでもいいたげに頷いてから靜かに立ちあがつた。

「むりなお願いかもしれませんが」と榮二がきいた。「ここから出るまえに、部屋のみんなと會えるでしようか」

「私の一存では、はかられない」

「ぜひお願いします、みんなには口でいえない恩があるんです、別れの一と言だけ禮をいわせてください、お願いします」

このとおりです、といつて榮二はそこへ兩手をつき、繰返し頭をさげた

「奉行に願つてみよう」と岡安はいつた。「だが、おそらく許しは出ないだろう、望みはないと思うほうがいゝ、おまえは咎人なのだから」

榮二はびつくりしたように岡安を見あげた。おまえは咎人だ、などという言葉を、まさか岡安の口から聞こうとは思わなかつたからだ。——岡安喜兵衛の表情はすつかり變つて見えた。眼だけはあたゝかみを湛えていたが、顔つきぜんたいは冷かにきびしく、人足たちが「役人づら」と蔭でいう、そのまゝの顔に見えた。榮二はこれまでに一度もそういう顔つきの岡安を見たことがなかつた。

「部屋にある持物はこつちへ運ばせる」と岡安はいつた。「こゝにいるのもあと二、三日だろうと思う、それまでゆつくり休んでおくがいゝ」

榮二はまた兩手をつき、頭をさげた。

それから中一日おいた二日めの夜、晩めしがすんで一刻ほどしてから、前觸れもなく與平があらわれ、まもなく二人の役人の手で、さゝやかながら酒肴の膳が運ばれて來た。これはわれわれの寸志だから内密に、というようなことを下役人は呟くように告げて去つた。

「いゝ晩だね」與平はてれたように、低い聲で口をきり、さぐるように榮二を見た、「——みんな心配しているんだが、大丈夫だろうね」

「町奉行で再吟味ということになつた」といつて榮二は徳利を持つた。「でもたいしたことはないようだから、みんな心配しないようにつていつてくれよ、一つあげよう」

「あたしは酒は だめなんだよ」

「まあいゝ、お別れだから受けてくれ」

ではまねだけ、といつて與平は盃を持つた。膳の上にはなにかの酢味噌と、栗の胡麻あえと、雑魚の佃煮などが並んでいた。

「與平さんに會えただけでもよかつた」と榮二はいつた。「みんなにもずいぶん厄介をかけたが、與平さんには一生かゝつても返えせないような恩になつたからな」

與平は手を振つた。「わたしがなにをしたもんか、そんなことより榮さんのこんどしてくれたことのほうが、よつぽどみんなのために有難かつたよ」

MILDER
ALL-PURPOSE SEASONING
Kikkoman
SOY SAUCE
NET 12 FL. OZ.

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上気軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄午後四時—十二時まで
土曜日 正午—午後三時まで
土曜日 午後四時—十二時まで
皆様一度御来店御賞味下さい
ハウス オブ やきとり
店主 ノーマン・山本

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UPへ—一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時（祭日休み）
月曜—木曜 午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時—ミドナイト
北クラーク街五四四九番

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine
LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hakuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七
増本弘

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木御取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner
Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事の御歸りショッピングにお出かけの際は何卒気軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
開店 食事午後五時—十二時 カクテル 同五時—二時
（月曜日休日）
ピアノ・バーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
[illegible]

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜日は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
江戸前
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半 午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半 五時—十二時
日曜午後四時—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2440
一般日本食
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本庭園も有ります

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 正午十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より夜十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お気軽に御相談下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します。日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八—〇〇五二・八五五二
フリー・パーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時—夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
[illegible]

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、南部は木、土曜 御注文の多少に拘らずデリバリー致します）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 —サンピドロより直送—
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎市内無料配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造・卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

シカゴ日系人會主催

日本商議新舊會頭 歡送迎會盛會

既報、近く日本々社に榮轉し歸國する日本商議所會頭三菱商事シカゴ支店長草薙雄順氏夫妻を送り、併せてその後任として會頭に就任した三井物產シカゴ支店長安達邦彦氏夫妻を迎える歡迎送會は桃の節句の當日三月三日（土）午後六時より「コモ・イン」において催された。

當夜の出席者は日系人會幹部役員を中心に兩會社に就勤の社員及び夫人、縁故者らの出席もあり、主客四十余名の出席でこの種の歡送迎會としては非常な盛會であったといえよう。定刻六時より約半時間のカクテルアワーを經て、菅野評議の開會の挨拶に始まり食事に入るに先きだち、主人側から杉本顧問並々會長の音頭により兩氏夫妻の御榮と將來の發展を祈って一同乾杯した。

約一時間餘りの食事を終えデザートコースに入れば橘高顧問前會長が出席者を代表して歡迎の辭を述べ、續いて松本幸一現會長が日系人會を代表して同様歡送迎の挨拶を述べたが、何れも草薙前會長の過去四年の日系人會並びに地元日系人に對する協力指導に對する謝辭と、同氏をこの地から失うのは誠に遺憾とするところであるが、同氏の榮轉に對し祝意を表するものであると惜別の情を披瀝し、後任の安達新會頭に對しては、前會頭同様の指導と交誼を願うものであった。

かくて先づ安達現會頭より着任の時より今日までの二年間のシカゴ生活の感想談があり、今後地元人との交誼と協力を願うものであり、これに續いて草薙氏は三菱商事入社以來廿五年間の憶出を語られたが、兩氏の海外勤務は九年半その内、ニューヨークを振り出しにサンフランシスコ、ロスアンゼルスを經て、一旦歸國して後、再びシカゴ轉出後四年半近くであるから、在外生活は米國だけだと言えるだけに米國とくにシカゴの生活は第二の故郷のような氣持と感想談を語ったが兩氏は何れも形式を離れたざっくばらんの感想談に終始した親近感のこもったものであったが、兩氏夫人からも簡單な挨拶があった。兩氏とも所謂在米一世の第二式の意を充分体得して自ら先頭に立って隠し藝や得意の歌を披露に及んだが、主客渾然一体となって別離會合歡の一夕を持った。

因みに草薙支店長の轉勤先は三菱商事東京本店社長室長で事務局長と廣報室長を兼務される榮轉であり、來る十日到シカゴを發たれるようである。

布哇は觀光客で 一ぱい

ホテルは超滿員

（ホノルル）ワイキキやその他のハワイのリゾート地域のホテルはこのところ超滿員で「空室ありません」のサインが軒並み、なかには濱邊に寢たり失望して米本土に引きあげる者もいる。ホテルの部屋を予約してあると思っていた觀光客でさえ斷られる始末。ハワイ・ビジターズ・ビューローは今後の觀光誘致に惡影響があるのではないかと心配している。

ハワイ州議會でも三ヶ谷州議上院によって豫約を故意に拒否するホテルは違反一件につき五百弗の罰金という法案提出を檢討している。ビジターズ・ビューローでは、このほど一日約四時間内に「ホテルを見つけてほしい」という觀光客の電話が六百廿六件あったという。

弗切り下げ 觀光に有利

日本入客の激增豫想

ハワイの觀光產業は二月に入ってから記録破りの活氣をおびているが、ドルの切り下げがこれに一層拍車をかけるようになる模様である。

ドル切り下げは圓切り上げを意味し、日本から安い費用でハワイに來る事ができる。また米本土の人達はドルの價値が落ちたために外國へ行くよりもハワイにきた方がよいと考えるようになる。

ドル切り下げのおかげで觀光產業計畫、建築、土木その他の科學研究の面で必要な資材は安くなり、外國はそれらを購入するだろう。從ってこのような事業に從事しているハワイの會社も利益を得ることになる。

しかし、一番笑いが止まらないのは何といっても觀光に携わっている人達のようだ。

菅野春の 訪日觀光團

四月七日出發

菅野旅行社主催の菅野春の訪日觀光團は來る四月七日（土）午前九時TWA一三五便でオヘア空港を出發、桑港にて日本航空ジャンボー機に乘りかえ、ホノルル經由、日本に向うが、同社の菅野武雄氏が添乘一切の世話をする。この際、訪日を希望される方は同社の觀光團を利用されたく時日も迫っているので、早目に申し込まれたしと。

同社のワシントン、紐育の櫻觀光團も四月六日（金）飛行便にて、ワシントンまでの方は二泊三日、紐育廻りの場合は四泊五日となっている。詳細は弊社宛電話御照會の上早目に申込まれたいと。

米国佛教團 總會始まる

米國佛教團總會の初日、全米開教使會は、去る二月廿二日、佛教團本部において、全米各地から七十名の開教使が參集して開催された。午前十時開會式を擧行し、引續き會議室において開會、本春は京都西本願寺で親鸞聖人御誕生八百年慶讃法要が營まれるとともに明年八月末には佛教團開教七十五周年の祝典を迎えるため、會議の中心は、右に關して種々の議案が提出され、翌廿三日正午までかかって審議された。

三菱商事 原新支店長着任

過去四年有餘三菱商事米國會社シカゴ支店長で同時に紐育本社の副社長であった草薙雄順氏が今回東京本社の社長室長に榮轉し、廣報室長をかねることになり、その後任としてシカゴ支店長兼紐育副社長として原昇平氏が二月末に日本より來市、既に事務引繼中である。新支店長原昇平氏は東北大の出身で東京本社の鐵鋼部にあり、この方面有數のエキスパートであるという。

中國映畫 「白毛女」公開

今週の青山雪雄映畫は米中友好協會と共同で、中華人民共和國が製作した「白毛女」を公開する。

これは地主の搾取と壓迫から逃れた一少女が、その味った困難のため頭髮が白くなるが、最後に人民解放運動に參加するという中國獨特のテーマを、舞踊を通じて描いたものである。

この映畫は紐育を除いては全米どこでも未だ未公開作品で、紐育でも一万人以上の人によって鑑賞され、最高の藝術的作品として好評であった。青山映畫が同映畫公表に決するや、各方面から異常のインテレストを呼んでいるので、次の如く五回公開に決した。

三月十日（土）七時、九時一五分。

三月十一日（日）二時、四時一五分、七時。

場所はフランシス・パーカー講堂。中國が世界に問う最初の映畫として多くの人の觀賞が望まれている。

耳鼻咽喉科專門醫

相見醫北部で開業

耳鼻咽喉專門醫は數少ないが、永らく中央メデカル・センターにあるプレスビテリアン病院内で耳鼻咽喉科部を擔任していた相見ドクターが北部ノデカル・センター内に分院を開設して診療の需めに應ずることになっている。場所は北レベンスウッド街四六〇〇で、串野ドクターと同じ場所である。但しここでは毎日開けているのでなく、時日、時間が限られているので、診療希望の向きは豫め電話でアポイントメントを作っておくがよい。日系人の多くは北部に在住し、相醫は日本の醫大出身であり、日本語で説明してくれるので、一世にはとくに好都合であり、アドレス及び電話番號は本紙三面廣告參照されたし。

東川秋男君 奇禍死去

葬儀は八日夜執行

戰前桑港で料理店を經營しシカゴ轉住後、日本料理の板前として日系人社會によく知られている東川安吉氏夫妻の二男秋男君（二〇）は、去る三月四日、他の友人數名とともにウィンスロップ街の友人宅を訪れたが、外部のフレッシュ・エアーを吸いたいと言って出たので、友人たちは多分そのまま歸宅したものと信じて別に氣にも留めなかったようである。數時間經って警察からの通知によると、この七階のビルのファイヤエスケープから誤って裏のアレーに墜ちたものと見られていると語ったそうであるが、死体解剖が行われると英字紙で報ぜられている。

死亡御通知

二男 東川秋男儀

去る三月四日夜アクシデントにより死去いたしました。茲に生前辱知の皆様の御厚誼を感謝しております。

葬儀は明八日（木）午後八時よりスカンロン葬儀社において河野行道開教使導師下に執行致します

三月七日

940 W. Argyle

喪主　父　東川安吉
　　　母　カツ
　　　兄　雪男
　　義兄　川中義澄
　妻（姉）　菊枝
　　親戚　東川卯一
　　　　　奥原愼一
　　　　　東川よね
　　　　　奥原忠一
　　友人　樫石政次郎
　　　　　與木金太郎
　　　　　中西部佛教會

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求

キッチンヘルパー入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四－七七一二

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話 五四九－八六九七

ウエイトレス多數入用

三月廿四日から十日間、マコーミック・プレースで開かれる『フラワー・ショウ』の間、淨山の日系女性ウエイトレスを募集。希望者は電話七九一－六三五五で、デケター氏に連絡して下さい。

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八－八五五二

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話 六四七－九七五三

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二八－二五七二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九二五－三六三六

米中友好協會
青山雪雄映畫
提供

中華人民共和國製作映畫
シカゴで最初の公開

「白毛女」

人民解放のため戰った
一女性の舞踊劇映畫！

▲三月十日（土）七時　九時半
▲同　十一日（日）二時　四時十五分　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話 二四八－二六七七

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一〇
電話 LO 一－二四四八

貸度し、四室半新裝、北マルデン街四四〇〇
電話 七六九－二六七九

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話 三參四－二六八三

デリバリマン入用
一世、二世年齡を問わず。
（委細電話又は面談の上）
ゼネラル メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話 七二二－四〇〇〇

コック及びキッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一〇
電話 LO 一－二四四八

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、
交通便利（月百五十弗）
電話 三參四－八二七六

インカムタックス サービス

皆様のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。

山田寬事務所
山田旅行社　**山田寬**
北クラーク街八一二一（電話 WH 四－二七三〇）

ウェートレス及びキャッシャー入用（委細面談）
ロン・オブ・ジャパン
電話 六四四－六五〇〇

東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デャボーン街六七八番

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）
◎毎週－木曜夜六時半より（無料）
◎會場－日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフィスで

（シカゴ旅行クラブ第八十回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク

觀光團々員募集

◎期日　四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン　三九一號機
　午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方 一八五弗
　　　ニューヨークまでの方 二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共）
（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

一九七三年春の

訪日觀光團々員募集（海外四七回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、一六五弗
（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は — 九百〇八弗
▲添乘者　菅野武雄
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告　夏の訪日觀光團は　六月廿三日（土曜日）
　　　秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは —
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は　GR 2-4133（菅野武雄）

FIRST
PACIFIC
BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
寶石直輸入卸小賣

弊社はジューラーズ ボード社の全米を對照とした信用調査でも41-Aという高水準にランクされた數少ない寶石商でございます。今般皆様方の御要望にお應えすべく小賣部門の併設を計畫し御來店をお待ちしております。なお二月一日から八月卅一日までを準備期間としその間、お買い上げの方には市値の半値にて販賣させて頂きます。又100ドル以上お買い上げの方にはもれなく記念品を差し上げます。

取扱い商品　ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、其の他カラーストーン一切

MARSHALL FIELD ANNEX BLDG.　SUITE 1721
25 EAST WASHINGTON STREET
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4
代表取締役　小倉環

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷—

田中角榮語録	〔戸川猪佐武〕	小説太平洋戰爭（九）	〔山岡莊八〕
毛澤東の人間語録	〔田中 粋〕	新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕	龍馬が行く（五）	〔司馬遼太郎〕
株式會社日本	〔米國務省〕	豐饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
ユダヤの商法	〔藤田 田〕	新書太閤記（四）	〔吉川 英治〕
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕	三国史（三）	〔同〕
金日成首相の思想	〔金炳植〕	柳生武藝帳（三）	〔五味康祐〕
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕	城塞〔三〕	〔司馬遼太郎〕
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕	六地藏の影を斬る	〔笹澤 佐保〕
北京十二年	〔西園寺公一〕	脱サラリーマン事件	〔藤村正太〕
參謀	〔兒島 襄〕	美男城	〔柴田錬三郎〕
太平洋戰爭（二）	〔シャーロット・中野五郎〕	三日 三月 三年	〔源氏 鶏太〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕	コンピューターが死んだ日	〔石原 藤夫〕
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕	紀の川	〔有吉佐和子〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕	シカゴの事件記者	〔ジョナサン〕

その他、各種多數入荷しております。
懐しのメロデーから、最新ヒット曲迄レコード、テープともレパートリー廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良經濟の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶トップラーメン 四種類 三オンス半入り Top Ramen Flavors 3½oz		二袋 2 for		二十九仙 29c
▶王様製菓印 アラレ 五種類 二オンス入り Osama Brand Arare 5Kinds 2 oz Pack		一袋 1pkg		十九仙 19c
▶東京漬 三オンス半入り Tokyo zuke 3½oz		二個 2 for		四十五仙 45c
▶マルビシ印 高菜漬 五・六オンス入り Marubishi Brand Takanazuke 5.6 oz		二袋 2 for		六十九仙 69c
◀塩アミ 十四オンス入り Shio Ami 14 Oz pack		一個 1pkg		九十九仙 99c

▶新製品御紹介◀

▶各地最寄りの日系人、韓國人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Star Market	3349 N. Clark St.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Fuji Food Market	4654 N. Racine Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.		

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲書籍の御案内

△幸福という名の不幸　曾野綾子
△人間の罠　同上　△遠ざかる足音　同上
△まぼろしの橋　三浦哲郎　△戀人たち
立原正秋　△パリは今日も雨降る　北原武夫
△黒水仙の夫人　同上　△名門深澤家の跡
繼ぎ　源氏鶏太　△とむらい師たち
野坂昭如　△愛の別れ（詩集）中尾彰
△裸の匂い　吉行淳之介　△艶戯　川上宗薫
△旅の重さ　素九鬼子　△紀伊國屋文左衛門
同上　△母を拭く夜　畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か　吉岡道夫　△協奏曲
遠藤周作　△おらんだ左近　柴田錬三郎
△いつになく過去に涙　笹澤左保　△一銃一狗
近藤啓太郎　△文章入門　△赤ちゃん名づけ百科

▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9296

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 7 1973
Second-class postage paid at Chicago, Illinois
VOLUME 27 NO. 2475

韓國を旅して

下村良之介

新羅（しらぎ）の古都・慶州で妓生（キーセン）を呼んで酒宴をやつたら、ほんの二時間ほどでなんと二万七千圓もの勘定書がきた……。百圓で野菜を買つたら二人で持切れないほどナスと水菓を山積みされるし、大學教授の月給が二万圓だというこの國にしたら大變な金額である。

貧民と富豪、都會と田舍、近くて遠いこの隣國はすべてに極端な格差があつて、そのダイナミックな對比は私を驚かせた。

この夏、一カ月ほど韓國一周の自動車旅行をやつたのだが、釜山からソウルまでは見事な高速道路が縦斷しているというのに、私の選んだ海岸沿いの道路はすさまじいもので、人間の頭くらいの岩石がゴロ〳〵していて、走るたびにガン〳〵と車の床にぶつかり、一週間もしないうちに床はデコボコになり、あちこちに大穴があいてしまつた。

宿はわざと韓國風の旅館にしたが、その宿泊費は二食付で、六百圓という安さだ。すぐ隣の高級ホテルだと、一泊四、五千圓はする。ビールは一本三百圓もするのに、普通の居酒屋で飲むマクワリーという日本のドブ酒は、一升が四、五十圓でつきだしは、ただである。

要するに、生活必需品はちやんと収入に應じてある代わりに、ぜいたく品だけが高くなつているのだから愉快である。ぜいたくさえしなければ實に安價な生活ができるこの國では、實は個人〳〵がしつかりした主体性を持つてゝなければならないのだから、ある意味ではたいへん大人の國であるような氣がした。

私は、今回の韓國旅行でもやはり、文明と文化は必ずしも並行して發達するものでない事を、いまさらのように痛感させられた。・・・（日本畫家）

モダン爺さんの辯

松田道雄

正月というと、子供のころはかならずと言つていいくらい映畫館にいつた。ひとりではいけないので、看護婦さんか、夜學に行つている書生さんにつれていつてもらつた。ふだんでも護衛つきでなら映畫館にいかせてもらえないでもなかつたが「そうちよいちよい行つては不良少年になる」とか、「いやらしいのは見てはいけない」とか、條件がつけられた。

だが、正月は看護婦さんや書生さんの慰勞の意味もあつたのだろう、無條件で映畫館にいけた。

エデイ・ポーロだとか、ウイリアム・S・ハートだとか勇ましい俳優のあばれまわる西部大活劇をよく見た。たま〳〵軒下に回廊のある木造建築のならぶ西部の町がテレビにうつると懐舊の情にたえない。少年時代を農村で終つた人の郷愁というのはきつとこんな氣持ちなのだろう。

中學に入つてからは、わざわざ試験の前の日に映畫館にいつたこともまれでない。こんな日に見ているのは、自分だけだろうというつまらない意地からであつた。

おおぜいのおとなのなかにぽつんと中學生がいるのは、映畫がおわつて館内が急に明るくなると、ばつのわるいものであつた。

そのばつのわるさを、思いだしたのは、去年一年映畫評を引き受けて、かなり勤勉に映畫館に通つた時であつた。

問題になるような日本映畫にはセックスのシーンがばかに多い。そういうのをやつているときは若いアベックばかりといつていいくらいだつた。いつもまわりを見まわして見るのだが、自分より年長らしい人を見つけることはできなかつた。

一度だけ、おなじくらいの年頃の男の人と、その細君らしい人が隣の席にすわつた。開演少し前だつた。二人は折箱をだしてお壽司をたべた。そして暗くなつたら間もなく二人とも仲よく大きいいびきをかいて眠り、映畫が終るとあたふたと出ていつた。旅行者で時間つぶしにでも來ていたらしかつた。洋畫になると、中年の人もあまり來ていないのらしかつた。

私の映畫評を讀んで、ある知人が、このごろはテレビを見るから映畫館にいく必要がなくなつたというハガキをくれた。

私はテレビドラマは映畫とは違うものだと思つている。「ライアンの娘」のときに出てきた畫面いつぱいの海鳴りのする海岸のシーンのようなのを見せられると、ぞくぞくする。現實よりももつと現實的な感じに。テレビでは、そういうのを感じさせられることがない。

映畫をつくる設備のととのつた會社がつぶれるのは紀元五、六世紀の遺跡が破壊されるのより惜しい氣がある。・・・

故郷喪失者

中薗英助

故郷喪失者というものが賣り物になつた時代があつた。語源のハイマート・ロス・デラシネ（根無し草）あるいはボヘミアン、放浪者、風來坊とかいろ〳〵あるが、いまでは現代人の誰もが、多かれ少なかれそうした要素を内面に持つているから、いくら深刻げに氣取つて見せても、賣り物にはなるまい。このわたしも生れ故郷は現在の北九州市Kで、そこに八年、郷のY市に九年、中國大陸に八年という風に過ごし、戰後四半世紀以上は東京暮らしだが、本籍さえも移してしまつた。一番長い東京が故郷というわけには參らぬにしても、さして珍しい話でも何でもない。

むろん、人は一体、自分の好む土地で生き終えられるかどうかということを、近頃しきりに考えるが、田舍歌人で謠曲喜多流の師匠で、鐵鑛會社の御用商人のようなことをしていて道樂者のわたしの父は、先祖から繼いだ屋敷のほかに、三度家を移築しているのに、わたし自身となると、一軒の家も建てられそうにないし、それどころか辛うじてしがみついている日本列島からも滑り落ち、どこか外國の格安な土地かアパートでも探さねばならぬような危險さえ昨今感じている。

いつかKの出身という人に、わたしが驛前に住んでいたというと、その人は何を感違いしたのか彼（わたし）は驛前のウドン屋の息子といいふらしているのを、又聞きに聞き啞然ともし、家中大笑いになつたが、そういえば、あそこにウドン屋があつて、時々出前を取つていたようだつたなと、漠と思い出すことが出來た。故郷忘じ難しというところだろうか。（作家）

長生きの一徳

壽岳文章

私も日本人の男の平均壽命をだいぶ越す年となつた。目はかすみ、歯は抜け落ち、足は變形する。ろくなことはない。しかし、まだ恍惚の人とはならず、今のところ、精神の振じん度だけはにぶつていないようだ。

昔はなにげなく讀みすごした古典の面白さが身にしみて感じられるのも、長生きの一徳であろうか。たとえばイソップ物語。これを室町時代の言葉が物語るキリシタン本で讀むと、場所も時間も違いギリシャの寓話とは思われず、今昔物語や狂言と同じ血の通う私たち自身の知恵の所産でないかと錯覺される。とりわけ、何度も何度も同じうそをついていると、しまいには、民衆が見向きもしなくなる話など、今を時めく日本の政治家や役人の顔と二重寫しになつて、ぎよつとする。

炭鑛で悲慘なガス爆發があつたり、多くの人命を奪う列車事故があつたりすると、責任のトップに立つ當路者は頭をさげ、このような災害は二度とくり返えさせません、と判で押したように言う。二度はおろか、幾度も同じ災害がくりかえされているのだからこれが根つからのうそなことを民衆は知つている。昨年十一月六日の北陸トンネルの列車火災事故にしても、國鐵總裁はあんな謝罪廣告でなしに今後も、こんな事故は必ず起こりましようから列車に乗る人はその覺悟でいて下さいと書いた方が正直でよかつた。そうすれば聞こうという感情が、おのずと民衆の間に定着するだろう。そして、このごろの民衆の異常な出歩き熱にブレーキをかける効果があるかも知れない。（英文學者）

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

短歌

北陽會短歌（一月抄）

安藤友美智子
突堤にひた寄せ迫る白濤の高くしぶきて荒るる冬海
突堤をしぶきて高く越す波を静かに納むる内海のあり
冬波の荒るる突堤に人ひとり黒き影引きて動くともなし
濱口八峰
家計簿に赤字を書けりおおみそか來む年こそはと省みにけり
星名洋子
ベトナムの戰爭終結を告げし日にリンドン・ジョンソンこの世を去りし
飼ひ初めし水槽の熱帶魚愛らしみ餌をやり過ぎて死なしめにけり
角野順子
凍てし湖白き光を放ちゐて曇りの空に近くひろがる
樹木に止まりて鳴ける鳥もゐず雪踏みてゆくわくわが足音のみ
松本絲葉
このあしたさ庭の池に薄氷はれば浮き得ず鯉も金魚も
風もなき積雪の庭に降り立てば冬陽はまぶし雲母（きらら）の如く

デスバレー夕べ茜に雲染めて地に並みよろふ山の寂もり
松本登美子
はるかなる無數の砂丘の起き伏しは風に掃かれてさざ波のごと
億年の風雨が刻む白き丘無數に掘られ岩の暗影（ザブリスキーポイント）
白き丘氷河のえぐる幾すじの窪みに添へる岩の流紋
中川いつえ
殺人事件今年六百九十二てふデトロイトの深夜放送のニユース終りて年明く
恐怖症に犯されしわれが旅行くときざす不安は飛機のみならず
氣がつけばいつよりならむ宵早く眠ざす癖なり月白ふ夜も
中野ルリ
パポパスにひたれば疲れのとれる如くライラックの香りほのかにただよふ
靜かなる待合室に下駄はきて日本人青年ドア開けて來つ
國生信子
すがすがと明けし新春の陽の中に目に追ふ車雪のせ走る
黒々と墓石をおほふ雪の面に緻なす枝の陰の靜もり
一片に續くひとひらうす陽さす空より雪の降り初めにける
高橋百合子
ひそやかに輝ふ冬の庭の雨シカゴの雪がなつかしきものを

鳥海しん夫人を悼みて
相識りて廿七年姉のごと慕ひし友の訃報幾度讀み返へす
まなうらに浮ぶ面影世にゐます如き錯覺ありて悲しく
細田久美子
朝のラッシュのバスに點字をたどりゐて乙女の指のかなしく白し
人の表情も見えねばバスの座席にて點字讀む乙女の平和なる顔
福市榮
何を感じ何を思へるか籠の中で一羽さえづる朝のカナリヤ
起伏せる丘の冬木に陽は照りて旅遠く來つ南を指して
鄕澤田鶴子
聖誕を祝ひ飾れるイブの夜の軒につらなる彩灯明るし
買ひて來しポインセター飾りてテーブルに吾子と坐れる今宵たのしく
アイダホの友より贈られし野菜など話題を盛りて夕餉ととのふ
加藤はるえ
遠く來しわれが名代のかたちにて十七周年の兄の忌に座す
異教徒となりたる我が須彌壇の前に香焚き掌を合せゐる
戰後つひに逢はざりし兄よ胸像を撫でつつあればみつめられゐる

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6 2277

Improve Your English through
Group Conversation
英語會話グループ教授
Call Dr. S. L. Poll 338-1122

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や
お食事
天ぷら
すき焼

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレーブリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
- 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
- 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
- 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame, 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation, — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種膏藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Your Classified Ads

RESTAURANT MANAGER. Must be fluent in both Japanese & English. Salary & bonus depend upon ability & performance. College graduate. Call 263-2101.

DRIVER WANTED — To make small deliveries in station wagon. Salary open. Excellent fringe benefits. Call Bob Ozaki, General Mailing Service, 722-4000.

EXECUTIVE SECRETARY
for two man office selling high voltage equipment in Kansas City, Mo. area. 60 wpm typing speed & 80 wpm shorthand required. Salary based on aptitude & experience above $500 mo. 40 hr. wk. No overtime. Write or call collect.
W. C. MILKE
4500 W. 90th Ter.
Prairie Village, Ka. 66207
(913) 381-1740

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

BOOKKEEPER OR ASSISTANT BOOKKEEPER. Must speak English. Either man or woman. 108 West Lake Street, Room 200. Phone 372-8600, Mr. Thomas.

GIRL WANTED
for paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

FISH COUNTER SERVICE MAN. New store in Skokie in mid-March. Day or night. Need English. Call 674-5358 ask for Mr. Bloom.

OPPORTUNITY to earn extra money in your free time. Start your business small and grow big. For interview call 299-4505, 7 to 9 p.m.

CLEANING LADY for new home and couple with no children. Call 421-6420 between 8:30 and 4:30.

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant. Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

FOR RENT

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel: 271-1596.

5½ RM. apt. with cleaning store. Should be able to handle alterations. No pet. Call weekend or eve. 478-5033.

ONE RM. with kitchenette. Desirable man between 40 & 60. $20 wk. 271-2053.

SECOND FLOOR in the heart of Japanese town. 3346 N. Clark St. Ideal for Japanese club. Rent reasonable. Call 281-2773.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

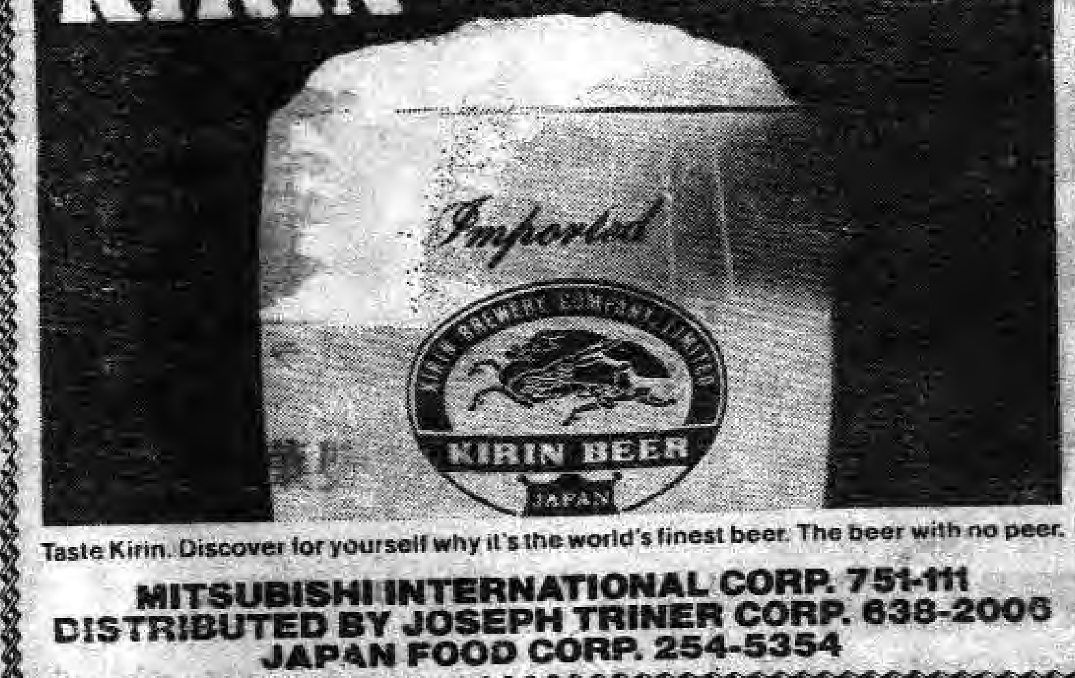
FOR SALE

ICE CREAM SHOP. Baskin Robbins. Excellent volume. Super price. Loui Joseph, Jr., realtor. 6403 N. Sheridan Rd. 743-4300.

FOR SALE—3 Bedrm. Georgian Townhouse by owner. Mid-thirties in Jefferson Park area, close to transp. Call 725-1413 after 6 p.m. or week-ends.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-387
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 — Res. 825-321
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-121
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-284
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-557

第二四七六號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年三月九日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

都市生活の危機は過ぎた
兇悪犯罪は全國で半減
ニ大統領のファンタジー

（華府）ニクソン大統領は年頭教書の一部として四日に全國放送して、米國の都市生活の性質は上向きとなり、コンムニティ生活の「危機は過ぎた」とうたひ、都市生活は崩壊の危機に面しているとの意見に拘わらず「今や米國の生活は分離していない」といつた。

放送の中心は、今後の米國のコンムニティ問題は連邦政府によつて指導かつ支配されるのでなく「草の根の政府」にまかされる、と言うにあつた。ニクソン氏は都市生活が改善されてきた、との意見を支持するため、いろいろの「證據」を提出した。その一つは「一九六〇年代の最も困難な問題」と氏が呼んだ犯罪が、米國都市の半分以上で減少しつつある、ということだつた。しかし、大都市人口は減少しつつあることや郊外都市の犯罪が増加しつつある事實に大統領は言及しなかつた。人種的暴動が生じなかつたのは事實であるが、過去四年間に、即ちニクソン氏第一期治世に、米國の兇悪犯罪は三〇％増を示した事實に、ニクソン氏は頬被りした。都市生活者は、犯罪數が減少しつつある、との大統領の意見を不信の念で聞いた。

この他にニクソン氏が都市生活の性質改善の證據としてあげたのは、公民權紛爭の衰えたこと、重要都市の空氣が清潔となつたこと、標準以下の住宅に住む者は、一九六〇年以來半減したこと、そして事業家が再び「ダウンタウン」に投資しつつあること」などである。これらの事實をあげて、大統領は反問した。

「これらの事實は、米國のコンムニティ生活にとつて、何を意味するか？その意味するところは簡單である。危機時代は過ぎ、國家という船は今や順風に帆をあげていて、てん伏の恐れはなくなつた、ということだ」

ニクソン氏によると、都市問題の取り扱いで、過去の犯した重大誤りは、地方コンムニティ生活の開發に、連邦政府が指導權を持たねばならぬ、と考えたことだそうである。

「米國は今なを大宣傳で中央企畫者によつて大急ぎで作られ、數十億弗を費しながら收穫の少なかつた事業から、回復し切つていない」

ニクソン氏は特に浪費的であつたと考える連邦公共住宅および都市開發企畫を指摘し、氏の一九七四會計年度豫算は時代おくれの都市開發七企畫を廢止し、無效果な四住宅企畫の中止を提案している、といつた。

更にニクソン氏は交通機關改善に優先權をおくことを明にし、ハイウェー信託基金の一部を、都市大衆交通機關改善に使用するのを議會に勧告するのを約束した。ハイウェー信託基金は、州際ハイウェーの建設および改善にのみ使用されるもので、大衆交通機關の改善に使用するのは、法律で禁じられている。

黒色九月黨員を處刑する
スーダン政府が米國に約束
外交官保護の困難を認める

（華府）米國の二外交官をベルギー大使代理とともに殺害した八人のパレスチナ・ゲリラは處刑される、とスーダン政府は約束した、と米政府筋は報告した。死刑はきわめて適當であり、これ以外に彼らを取り扱う方法があるとは考えない、とロジャース國務長官は語つた。死刑が使用されなければ、テロリストは空中強奪や誘拐を續けるだろう、ともいつた。

スーダン政府の約束は、殺された二外交官——ノーエル大使とモーア代理——の死体が本國に送り返される際に空港で與えられた。彼らを處刑した黒色九月黨員は、サウデアラビヤ大使館で六十時間立てこもつた後降伏し、首都カートウムの中心にある軍監獄に抑留されている。ゲリラはヨルダン大使代理とサウデアラビヤ大使を釋放させた。

ノーエル大使らの殺害は、外交官の保護問題を表面化したが、國外駐在のすべての外交官に護衛をつけるのは不可能だ、と國務長官は認め、「それに十分な人力は發見されない」といい、サウデアラビヤ大使館のレセプションを、ゲリラが攻撃すると豫想した者があるだろうか、とも語つた。

休戰協定をサイゴンがサボル
ベトコン代表の安全を保障せず
カナダ監視委代表が指摘

（サイゴン）四國共同軍事委集會に出席せんとするベトコン代表の安全を保障するのを南ベトナム政府側は、多くの場合、拒絶したとカナダ代表は發表し、ベトナム休戰協定が順調に進んでいない一理由はここにある、といつた。

ベトコン代表が、カナダ、インドネシア、ハンガリーおよびポーランドから構成される國際休戰監視委に出席することをめぐる紛爭を、カナダ代表は説明した。ベトコン代表は、そのコントロールする農村地域から、國際監視委本部および支部に出席する措置をとろうとした。ファンチエツト地區支部では、南ベトナム側はこの取りきめを承諾したが、その他の場合は同意を得ることができなかつた。共同軍事委にベトコン側は八七五人を出席させるのを許されているが、二二〇人しか參加していないのはこのためであり、休戰協定の監視が進まない理由でもある。

「政府コントロール地域にくるベトコン代表は射殺する、と南ベトナム政府側は示唆したケースもある。マイトウ地域では、ベトコン代表の安全保障を真っ向から拒絶した」とカナダ代表は語つた。

ある場合には、ベトコン代表はヘリコプターでピックアップされることに同意したが政府側はピックアップ場所に同意しなかつた。そのピックアップ場所をベトコン支配區と認めるのにサイゴン側は反對だからである。

「したがつて、ベトコン側は政府側の攻撃を恐れ、ピックアップ場所を明にするのを拒絶している」

ダラタ地域では、ベトコン代表が共同軍事委場所に到着せんとして、サイゴン側に殺された事件があつた。このため、共同軍事委のベトコン代表は少數であり、パリ休戰協定が豫想した休戰監視機關は機能し得ないのである。國際休戰監視委は、共同軍事委チームの全員が各支部に出席しない限り、仕事はできない、と考えているが、南ベトナムの妨害工作のため、これは實現されていない。

米國側は、この種の紛爭があるのを認めているが、その責任をベトコンに歸し、サイゴン政府を辯護している。米國側にいわせると、ベトコンはヘリコプターでピックアップされる場所を、何れがコントロールするかで紛爭のある地點に指摘することで、その支配地域の擴大を企てている。しかし、この解釋をカナダ代表は否認し、ベトコン代表は寧ろ直接に共同軍事委にくるのを欲しているに拘わらず、その安全が保障されないため（ヘリコプターによるピックアップに同意したのだ、と指摘した。

・・・

歸還兵恩恵法
上院再通過

（華府）歸還兵ベネフイットの十二億弗増額を規定する三法案を、上院は六日に通過したが、その中の二法案は、昨年十月にニクソン大統領がポケットビトー（握りつぶした）ものである。これでニクソン氏がビトーした六法案を上院は通過したことになり、大統領と議會の對立はますます明瞭となつてきた。しかし下院がいかなる態度をとるかは明でないが、歸還兵ベネフイット法が近く下院に回付される。

同案は歸還兵局の健康プログラムを擴大し、歸還兵墓場システムを作り、麻薬患者の甦生プログラムを作るのを規定している。上院は八六對二で五ヶ年五億八七〇〇万弗豫算で歸還局病院施設を歸還兵家族も使用し得るように擴大するのを要求した。

ニクソン氏は、同案は不必要な財政負擔として十月にビトーした。

・・・

シュルツ財務長官訪ソ
對ソ通商增進を通じて
支拂い不均衡を訂正する

（華府）農産物および畜産製品の對ソ輸出を増加するため財務長官ジョージ・シュルツが近く訪ソすることが發表された。

ニクソン氏は東西通商政策審議會を六日に政府内に作り、シュルツを議長に、商務長官フレデリツキ・デントを副議長に任命した。シュルツは更に前商務長官ピーター・ピータソンが擔當した米ソ共同通商委員長の責任もとることになつた。ピータソンは穀物、ソーイビーンズ、建築機械などの對ソ輸出の簡單化に成功してから、体よく内閣から押し出された。ピータソンが輸出協議した品物の多くは中西部で産出され、シカゴ港から輸出されるものであつた。

シュルツは訪ソの前後にパリおよび他の歐州諸國首都を訪れ、通貨問題で協議する。

ニクソン大統領は弗の價値を弱め、國際通貨危機を招くことになつた米國の國際支拂い勘定の不均衡訂正のため、共產主義ブロツクとの通商に期待している。米國のビジネスマンは對ソ投資を討議中であり、消費品製造や石油の他の自然資源の開發と對米輸出に關し、米ソ共同委の組織が考慮されつつある。

・・・

中東平和の見通しなし
二大統領の高水準會談
積極的收穫をもたらさず

（華府）ヨルダン、エジプト、イスラエル代表との高水準會談の結果、中東問題が早朝に解決される見通しはない、との結論にニクソン政府は達した。

ニクソン氏の中東問題顧問は、米國のプレッシュアや誘惑をもつてしても、中東の對立勢力は妥協に應じる準備を持たぬ、と一致して考えてきた、と政府筋は報じた。このことは、ニクソン氏はイスラエルを經濟的および軍事的に強力に支持することで、中東の火藥庫が爆發するのを阻止する政策を續けることを意味している。この決意を、ニクソン氏はイスラエル首相ゴルダ・メイヤーとの會見で明にしたと思われる。白亞館は米國のイスラエル軍事、經濟援助は繼續される、との聲明に制限したが、メイヤー首相と側近が示した喜びは、ニクソン氏が強い約束を與えたのを示唆した。

ニクソン氏とメイヤー首相の會見は、中東問題で大統領が示した最近の努力の最後である。最初はヨルダン王フセインの二月六日訪問である。この時、イスラエルが一九六七年國境線に撤退すれば、ヨルダン河に沿つて軍事前哨基地を作ることにフセインは承諾したらしかつたが、イスラエルの併合したエルサレムの中分に主權を持つのを主張した。しかし、イスラエルはこの點で妥協の意を持つていない。それのみでなく、エジプトがこの措置に同意する前に單獨行動に出て、アラブ世界から今日以上に孤立するのを好まない、ともフセインはニクソン氏に告げたといわれている。

その次が二月二十三日のエジプト大統領サダトの安全保障問題顧問、フエヴ・イスマイルの白亞館訪問である。これはニクソン氏にとつてエジプト代表との最初の高水準會談なので、好ふん圍氣を作るため、非常な努力がなされた。しかしイスマイルはエジプトの立場を一歩も讓歩させなかつた。中東問題で部分的解決さえがあるためには、まずイスラエルが一九六七年國境線に撤退するのを約束せねばならぬ、とエジプトは要求しているのである。

最後がメイヤー首相の訪問であるが、イスラエルはエジプトの要求に絶對に應じない、と語つた。だから、ニクソン氏と中東三ヶ國代表との高水準會談は何んらの結果をもたらさなかつた、ということになる。かえつてこの間に、リビヤ航空機のイスラエル空軍機による擊墜事件やスーダンにおける米外交官處刑事件が生じ、事情を複雜化させた。

フランス左旋回を示す
ドゴール時代に終止符
社共々斗が選擧で進出

（パリ）四日の全國選擧はフランス有權者がドゴール派の議會制覇に終止符を打つたのを示した。しかし社共々斗が議會の多數を制せんとの努力も成功した。社共々斗が多數を占めたら、ポンピドウ大統領は憲法上の危機に面した。彼は共產黨入閣に絶對反對を聲明していたからである。

ドゴール派は得票の割り合いでも、當選議員數でも、ポンピドウが希望した成績を示さなかつた。したがつて同大統領は中道派の協力を得て連立内閣組織を强制される、と豫想されている。中道派は新議會で反對派であつたので、その協力を得ろため、ドゴール・ドクトリンの緩和を余儀なくされてくる。

不完全開票結果は、政府派は選投票の三八・一％を獲得したのを示したが、一九六八年選擧の四四％より低下している。

フランス選擧法では、第一次投票で絶對多數を得なかつた候補は、次の日曜日に行われる第二選擧に出馬しなければならぬ。第二次選擧では最高點を得た者が勝利者となる。四九〇選擧區中の四六九區の第一次開票結果は、ドゴール派は四六議員を當選せしめたにすぎないのを明にしたが、一九六八年選擧では一四四人を當選させた。一九六七年選擧の第一次投票で六二議席しか獲得できなかつた時は、新議會におけるドゴール派の多數はただ一票であつた。第二次選擧は十一日に行われるが、從來の事實に鑑み、ドゴール派の退潮は避けられない、と豫想される。

共產黨は得票率で二〇・八％を示し、第一次選擧で八人を當選させ、社會黨は得票率で一九・七％、當選者は一人という成績であつた。

ドゴール派はドゴールのカリスマを失つたことで、最初から退潮が豫想された。特に一九六八年選擧で、同派は驚異的成績を示したので、勢力減退以外に進む道がなかつた。問題は退潮の程度で、新議會で政府を維持するためには、中道派の協力を得なければならぬ、と思われる。一九六八年選擧の時は、五月から六月にかけての學生反亂とストライキで、フランスは混亂の恐怖の中であつた。ドゴール派はこの空氣を巧に利用して共產黨の脅威を宣傳し、三五四席という絶對多數を獲得した。しかし、今年はこの恐怖戰術をとることができなかつた。國民も共產黨の脅威を説かれても恐れなくなつた。

十一日選擧がどのような結果を生むかは明だが、ドゴール時代の終りと、フランスが左旋回することは確實とみられている。

フランスで
ジェット機衝突

（パリ）西部フランス上空でスペイン航空機が衝突し、一機は墜落して六八人の搭乘者が慘死し、一機は緊急着陸した。

現在、フランスは空港管制塔員のストライキで、陸軍が管制塔の責任をとつている。フランス國防省は、事件はパイロットの誤りか、管制塔の報告を誤解した結果である、と發表した。

英國の航空會社はフランス向け航空を取り消し、パイロット協會はフランス上空を飛ぶのをメンバーに禁した。

ショートで
郵便配達

（華府）四月一日後の温かい日には、郵便配達夫はベルムダショートをはいて差しつかえない、と郵便公社は決定した。ショートはメールマンの自由であるが、ひざまでの長い靴下をはくのを條件とされている。

この決定はメイルマンの勞働條件改善の一部だそうである。しかし郵便物の遲滯改善については何も言われていない。

勞組會長に
退職金百万弗

（紐育）一九三七年に全國海員組合を組織して五万五千人のメンバーを持つ組合に作り上げ、創立以來の會長であつたジョー・カーランが引退したが、退職年金百万弗を組合が贈ることの決定に、メンバーの一部から反對が出て、連邦法廷は支拂いを抑制した。

福田内科外科医院
醫師 福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4829 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

振信實 産婦、内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬 曉明
同 齊藤 曉紅
同 足利 純敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無染品在眞
同 高橋 淺淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9855

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日 一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAI JINGU KYO
4455 N. Albany
478-8388

天理教 ウエスト シカゴ教會
會長 鈴木 デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-8862

天理教イリノイ教會
會長 谷本 照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山 泰弘
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1880 W. Devon Ave.
Tel: 338-3887
Parsonage Tel. 274-5434

レークサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 筒井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-3213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 諒
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四－七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原 勝

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリツク翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケツト配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チユーリツプ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
副頭取 樋口 行雄
顧問 三浦 [illegible]

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまことと
◎身近な親切
◎小さな知惠
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎 英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨 久雄
別府 溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

捕虜帰える

（四）

ニクソンは、捕虜を釈放せしめるためには、休戦せねばならなかった。國民の好戦熱を煽る目的で、捕虜問題を最大限に利用した。彼らの運命に関心を持つのを示すため、ソンティ収容所襲撃という危険きわまる冒険を命じるのを辞しなかった。幸い収容所はカラだったのでよかったが、未だ捕虜が抑留されていたのだったら、彼らが奪いかえされるのを阻止するため、警備兵との間に衝突が生じ、何人かの犠牲者が出たかも知れなかった。

ところで、ニクソンが捕虜問題で騒いだことは逆効果をもたらした。この問題を重要視すればするほど、捕虜の抑留は米國の弱いところを握っているのを意味することを、北ベトナムに知らせることになっていたからである。米國のベトナム撤兵をプレッシュアするため、北ベトナムも捕虜問題を最大限に利用する手段をとった。このことからも、休戦以外に捕虜を釈放せしめる手段のないのが明であったが、戦争のベトナム化からも強制された。戦争のベトナム化が、ニクソンの言う如く、成功したかどうかは、ここでは重要でない。戦争のベトナム化は戦争の負担を、南ベトナム軍隊に肩がわりさせ、米國の役割りは経済援助と兵器援助でこれを支持することに縮少するのを意味している。テト攻撃や三月末攻勢で、南ベトナム軍隊が示した戦闘は、プログラムが成功した、とは言い得ないと思わせたが、ニクソンの希望した如く、これが成功したと仮定しよう。その場合は、南ベトナム軍の平定工作で、ベトコンは至る所で追い詰められ、殺されるか、投降するか、國外に逃亡するかで自然消滅し、北ベトナム軍も引き上げて、戦争はなしくずしに終ることになる。この場合、平定工作が何年かかるかは知らないが、その間け米國の捕虜は相い變らず抑留されているのみでなく、戦争が終った、というケジメは何所にもなく、北ベトナムは戦争に負けた、と言った わけではないのだから、捕虜釈放の責任もないことになる。現實には、交渉によって捕虜は釈放させられることになっただろうが、少くとも理論的には、ベトナム化政策が成功すれば、捕虜は永久に釈放されないことが可能なのである。ベトナム化政策が失敗すれば、米國のベトナム戦争が巻き込まれは續き、捕虜の収容所生活も續くのは言うまでもない。だから、ニクソンがベトナム戦争の解決手段として発表したベトナム化政策は、成功しても、失敗しても、捕虜釈放に寄與することはなかったわけである。ニクソンが捕虜の歸國を欲するなれば、休戦を承諾する以外に道がなかったのは、ベトナム戦争に軍事的勝利があり得ないばかりでなく、ベトナム化政策が持った矛盾の結果なのである。そして、捕虜帰國以外に、ベトナム戦争から米國が得たものが、他にあったであろうか？

米國がベトナムに最初に干渉したのはトルーマン時代である。それからアイゼンハワー、ケネディ、ジョンソン、ニクソンと五代の大統領時代に亘たって、米國は干渉を續け、おそらく一五〇〇億弗以上の費用と多数の人命を犠牲にしたが、米國はそれから何を得たか、と質問されたら、返答に困るだろう。ニクソンは共産主義の南ベトナム征服を阻止したことに、米國の犠牲が無駄でなかったのを認めている。この意見は、米國が一九五四年ジェネバ協約を無視し、ベトナムを南北に分割して、南ベトナムに反共政府を作ろうとするのを阻止せんとしたところに、北ベトナムの「侵略」があった歴史的事實を忘れている。したがって、一九七二年パリ平和條約が、一九五四年協約と同じく、ベトナムが一國であるのを認め、平和的手段によって國家的統一を實現するのを認めたことは、ベトナム事情が一九五四年まで逆戻りしたことを示している、と言っていい。武力によって國家統一をするのは、もと／＼北ベトナムの意図ではなかった。一九五六年に行われることにジェネバ協約が決定した選挙——平和的手段——によって國家を統一するのが意図であった。このことをアイゼンハワーも認めたが故に、條約無視に出たのであった。戦争を通じ、北ベトナムは米國に支持されるチュ政府を崩壊せしむることは出来なかった。米國はベトコンや北ベトナムに降服を押しつけることは出来なかった。だから、一九五四年の線に逆戻りすることで、妥協による休戦が成立したのである。このことは、一九五四年以来の米國の干渉が無駄であったのを意味しているのではないか。

しかし、ベトナム事情は一九五四年の線に逆戻りしたのではない。米國の事情は、當時と比較すれば、遥かに悪化している。一九五四年ジェネバ協約が調印された時、南ベトナムには北ベトナム軍は一人もいなかった。ところが、今日では十四万人またはそれ以上といわれる北ベトナム軍隊がいる。今後の平和的交渉によるベトナム統一で、彼らが重要な役割りを持つのに疑いはない。一九五四年にはゲリラの集團に過ぎなかったベトコンは、今日では臨時革命政府としてパリイ平和會議に参加する勢力に成長している。同政府外相ビンが開いたレセプションには、米國代表も出席した。チュ政府は米國から莫大な兵器を譲渡され、米國はタイに世界有数の大空軍基地を設け、トンキン灣には第七艦隊を停泊させて威嚇しているに拘らず、米國と南ベトナムの立場が、相對的に悪化していることにまぎれもない。

これは世界的スケールで米國の立場が、相對的悪化を見せたことの一環である。第二大戦以来、米國はソ連と中國を閉め出すために努力した。これらの國は、國際的に孤立せしめられたら、内部的に分解して崩壊する、と考えたからである。しかし、中ソ何れも崩壊しなかったのみでなく、その閉め出し政策が始められた時と比して、實力を遥かに強めている。これは米國の立場が相對的に弱まりを見せたことに外ならない。大戦以来の米國の外交政策が成功しなかったように、ベトナム政策も成功しなかった。ニクソンが「名誉ある平和」について語り續けねばならぬのはそのためであり、歸還軍人や傷病軍人の福祉は無視されても、歸國した捕虜が歓迎されるのも、そのためなのである。

（R・F）

「大地」その他の作者

パール・バック死去

（ヴァモント州ダンビイ）「大地」（グッド・アース）の作者として著名な作家パール・バック女史が六日朝に自宅で死去した。八〇才。昨夏以来、同女史は健康の衰えを感じ静養していたが、第八五册目の著書「總て天の下に」を完成して一週間後に死んだ。同書は毛澤東政府樹立後に北京を去るのを余儀なくされた外交官を主人公とする小説である。

バック女史は一八九二年六月廿六日に西バジニア州ヒルボーローで生れ、嬰児時代に両親に伴われて中國に行き、英語を話す前に中國語を話すようになった。一九一七年に農業宣教師ジョン・バックと結婚したが、一九三五年に離婚し、間もなく彼女の出版者ジョン・デイ出版會社長リチャード・ウォルシュと再婚した。

彼女が著作生活を始めたのは一九二九年であったが、二年後に「大地」によってプリッツァ賞を受け、一九三六年に、それまでに出版した六書を基礎にノーベル文學賞を授與され、とくに宣教師であった両親の傳記を書いた二書が指摘された。

彼女は一年に三册ぐらいの割り合いで著作し、確實な讀み層を持ち、豊富な著作料を基礎にパール・バック財團を組織し、とくに米軍人を父として生れて捨てられたアジアの孤児の世話をした。同財團に助けられた孤児は二千人を越えた。日系人の立ち退きにも深い同情を示し、その轉住を助けた。

バック女史は中國へのインテレストを最後まで失わなかったが、中國は毛澤東の與えるのと違った指導性を中國人民は承諾する準備を持つ、と考えていた。最後の著作にこれを示した。彼女は共産主義下中國訪問の希望を持っていたが、駐カナダ中國大使館は申請を昨年十月に拒絶した。彼女の著作は「中國人民と指導者を歪曲し、悪口を言い、攻撃する態度をとった」というのが理由であった。

さぶ

山本周五郎

興平は酒を飲り終って、盃を置き、榮二に酌をした。榮二はちょっと口をつけただけで、その盃を持ったまま興平を見た。

「口でいってもはじまらねえが、俺がこゝを無事に出る時がきたら、興平さんもいっしよに出てもらい、いっしよにくらすつもりでいたんだ」

興平は徳利を持ったまゝ、おどかされでもしたような眼で榮二を見返えした。

「こんなことになってはそれもお流れだが、もし仮りに俺が牢から早く出られて、興平さんがまだこゝにいてくれたら、俺はきっと迎えに來るよ」

「有難うよ、有難う」興平は頭をさげた。「そう云ってくれるだけでたくさんだよ」

「おらあ一人ぼっちだ、小さいじぶん、火事のため親きょうだいを一ぺんにとられてから、きょうだいはともかく、一人でもいゝ、親が欲しかった」榮二はそこで強く歯をくいしばった。「——あんなことさえなければ、おめえといっしよにくらすことができたのに」

「それはうれしいがね、榮さん、一人ぼっちっていうのは間ちがいじゃないか」と興平がいった。「もっこ部屋のなかまはともかく、おまえさんには、さぶちゃんとか、お末ちゃん、お信さんって人がいるだろう」

榮二は興平を振り向いて見た。

「あゝ知ってるとも」と興平は頷いた。「わたしは三人とも知ってるよ、そしていつだったか、さぶという人に、もっとやさしくしてやったらどうか、といったことがあるはずだ」

「覚えてる」榮二はそういって酒を飲り、背筋をまっすぐに坐り直した。「せっかくのお別れだ、その話はよそう」

「どんな人間だって獨りで生きるもんじゃあない」と興平は榮二の言葉を聞きながして続けた。「——世の中には賢い人間と賢くない人間がいる、けれども、賢い人間ばかりでも、世の中はうまくいかないらしい、損得勘定にしても、損をする者がいればこそ得をする者があるというもんだろう、もしも榮さんが、わたしたちの厄介になったと思うなら、わたしたちだけじゃあなく、さぶちゃんやおのぶさんお末ちゃんのことを忘れちゃあだめだ、おまえさんは決して一人ぼっちじゃあなかったし、これから先も一人ぼっちになることなんか決してないんだからね」

榮二は持っている盃をみつめていたが、急に眉をしかめ、興平から徳利をとって、「もう一つだけ」といって酌をした。興平はしぶ／＼盃を持ち、毒でも飲むように、そっと口をつけた。「こんなお説教めいたことは、柄でもないからもうよすがね」と興平は片手で口を撫でながらいった。

「——榮さんはきっと一流の職人になるだろうし、そういう人柄だからね、尤も、榮さんだけじゃあない、世の中には生れつき一流になるような能を備えた者がたくさんいるよ、けれどもねえ、そういう生れつきの能を持っている人間でも、自分ひとりだけじゃあなんにもできやしない、能のある一人の人間が、その能を生かすためには、能のない幾十人という人間が、眼に見えない力をかしているんだよ、こゝをよく考えておくれ、榮さん」

年よりになるとこういう口をきくから嫌われるんだね、といって興平は苦笑った。

——さぶ、と榮二は心の中で叫んだ。あゝさぶ、もう一度おまえに会いたかった。

塩分をひかえたい方にはうってつけ。

キッコーマン マイルダーしょうゆ

MILDER
ALL-PURPOSE SEASONING
Kikkoman SOY SAUCE
NET 12 FL.OZ.

塩分はふつうのしょうゆの半分です。

SINCE 1630 キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436

結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上、気軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄午後四時―十二時まで
土曜日 正午―午後三時まで
土曜日 午後四時―十二時まで
皆様一度御来店御賞味下さい
ハウスォブやきとり
店主 ノーマン・山本

日本へのご送金は
・受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手数料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

寫眞は定評あるオカタで
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

DI 8-6793.
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.

冷凍機修理 ―藤マイク

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park. Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
北クラーク街五六〇一番
津田源二 すま子

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609

●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、迅速に取り扱います）
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hakuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
増本弘
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル・ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE

日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
――年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月一金御注文は前夜に）北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日午前十一時―午後十一時迄
お仕事の御帰りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時 カクテル 同五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲毎日は午後五時、土、日曜日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl. Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge

御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内弁當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663

最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2446

一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お気軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御来店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二―八五五二
フリー・パーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service

◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
1310 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615

長寿の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
●オードーブルも取り扱います。
●市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ヘワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

日航機の事故補償

一人宛二二、六四万圓臺

（東京）日本航空は廿六日、ニューデリー、モスクワ兩事故のハーグ議定書適用日本人乗客犠牲者遺族に對し、平均千二百六十四万六千六百六十七圓の補償額を提示した。

この補償額は「ばんだい號事故」の平均千八十五万圓「全日空・自衛隊機空中衝突事故」の平均千百九十万圓を上回り、これまでの航空機事故補償では最高である。

内わけは成人男子の場合、約款による補償限度額六百万圓と手荷物などの補償、事故當時拂った見舞金のほか、特別見舞金六百万圓となっており、總額七百二十万圓の上乘せ、女子では五百二十万圓、子供では二百二十万圓の上乘せとなっている。

一方アメリカを發着經由地にした乘客にはモントリオール協定を適用し最高限度二千三百卅七万八千圓を提示した。

「文樂」一行米國公演

（東京）重要無形文化財の人形淨瑠璃「文樂」が約一ケ月半にわたって米國、カナダ公演のため羽田空港を發った。

「文樂」のアメリカ公演は三度目でベンクーバーを振り出しに八都市で五十二回の公演を行い、紐育を最後に四月十六日歸國する。

「文樂」は一九六二年、シアトルの世界博で初めてアメリカ公演を行ない、一九六六年二度目の渡米公演を行なったが、兩回ともに壓倒的な賞讃をうけ、傳統藝術のすばらしさに激賞の言葉を惜しまぬほどの反響ぶりだった。

一行は竹本大夫、綱大夫が加わり、三味線が鶴澤重造、人形が桐竹勘松、勘十郎、裏方をふくめて卅一名。Aプロが「平家女護ヶ島」、「曾根崎心中」Bプロは「絵本太功記」「野崎村」が予定されている。

日程はバンクーバー（三月一日を振り出しにシアトル（三、四日）桑港（五―十一日）羅府（十一―十八日）シカゴ（二十、廿一日）オタワ廿二―廿四日）ミドランド（廿六、廿七日）ワシントンDC廿九―四月一日）ニューヨーク三日、十五日）

ペルー會親睦會

大盛會裡に終る

シカゴペルー會の總會をかねた親睦會は三月三日（土）午後六時よりウイルソンビレージにおいて催された本紙でさきに紹介した如くペルー會の會員は一世はごく少數で、二、三世が中心であるので、役員の大部分は二世であることが特殊である。從って出席者八十名中の大部分は二世、三世であった。先づ松田敏郎前會長は過去一年會員の協力に對し謝意を表し、次いで本年度の松田敏吉副會長は、新會長工藤英吾君に期待をかける激勵の挨拶をすれば、工藤新會長は、役員及び會員諸氏の協力の下に本年度の役目を果したいとて重な挨拶をした。かくて親睦會に入って先づ司會者の發聲で先亡者に少時默禱して乾杯した。

第二式は竹下國雄氏の司會で各自十八番の喉自慢やかくし藝等の披露があったが、この親睦會は西語、英語、日本語がかわるがわる出て賑ったところを見せた。

新會長の二人のお嬢さんの日英兩語の歌を始め、ペルー會三世の歌や村上夫人の素人離れした日本語の歌にアンコールは止まなかった。

かくて夜の過ぐるを知らず盛會裡に閉會した。

若者の就職事情に異變

「脱都會」の傾向目立つ

（東京）公害、物價高、住宅難、交通地獄―の大都會にいや氣がさし「都會にいるより空氣がきれいな田舍で働こう」という若者が最近目立っている。勞働省はこのUターン現象の實体をつかむため、このほど各縣に對策調査を指示、若年勞働力の動きをマークすることになった。

若者の大都會への流出が多くなったのは高度經濟成長政策が軌道に乘った卅五年ごろから、生産第一主義のかけ聲で經濟大國へまっしぐらに走りつづけたころだ。賃金が安く能力のある若年勞働力の確保に企業は躍起となり、卅五年から四十年の五年間で中、高卒業者の縣外就職者は約百九十六万人（勞働省調べ）にのぼった。

ところが四十二年にGNP世界第二位の經濟大國となったものの公害ニッポンにもなり大都會での生活は年々物價高とともに住みにくくなってきた。これを裏付けるように昨年は、東京都が實施した都市公害の世論調査でけ、二十才以下の約二千三百人の都民のうち約四七％が「公害のひどい東京からぬけ出して田舍に住みたい」と回答しており「脱都會」の傾向は强まっている。

汚染まぐろカン詰

回收完了

先般來、回收中とつたえられた「スターキスト・フード社」の汚染まぐろのカン詰は先週から回收開始されたが問題の三、六〇〇ケース（一ケースにまぐろカン四六）は完全にその回收を終了、各商店から消えたと同會社のスポークスマンは發表した。

問題のまぐろカンは、北カリフォルニア、オレゴン、南北兩ダコタ、ニュージャージー、ミゾリー、アラバマ、イリノイス及びモンタナの諸州に頒布されていた。

空港のゴミ捨て場

エロ本で一ぱい

（デトロイト）デトロイトメトロポリタン空港ではハイジャック防止のための警備對策が實施になってからというもの空港のガーベジ捨て場は連日ポルノなどの色っぽい本などで一ぱいという珍現象を見せているそうだ。

「どうやら皆さんは警備官に檢査される時、そういったエロ本など見つかるのが恥ずかしんですねきっと。こっちは武器所持その他の違反を見つけるのが目的ですからね、ポルノ本など見逃しますよ」と空港側や連邦航空管理局）などのスポークスマンらは苦笑しているが、檢査される前にエロ本はガーベジに、ということらしい。

共濟會定期總會

三月十七日（土）

シカゴ最古の日系人團体である共濟會では會則により三月十七日（土）午後七時より定住者會館會議室において定期總會が開催される。主な報告及び協議事項は左の如くである。

一、前年度の庶務及び會計報告

一、新提案の議事及び意見交換

一、役員、理事及び各部門委員長及び委員の推選等

なるべく多數の方々が來會して本會の内容等につき質問して戴けば幸であると。

橘坂みさよ夫人

亡夫追悼記念寄附

故橘坂策一氏未亡人みさよ夫人は亡夫策一氏の追悼記念として、新調香奠代りに廿二月金一封宛を市内外教會、團体に寄附された

デボンイエス基督教會、同婦人會、二世教會、同二世婦人會、同青年會、日曜學校、レーキサイド教會、北[illegible]教會、基督組合教會、長老教會、聖公會、浸禮教會、美以教會、イエスの友、太田俊雄後援會、市川宣教師援助大竹奨學資金、ミネソタ基督組合教會、廣島縣人會、希望誌金田牧師、サクラメント浸禮教會、同婦人會。

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話 五四九―八六九七

コック及びケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO一―二四四八

六室 一階家具無し、閑靜 家賃月百六十弗
西アーガイル街九三八番
電話 八七八―一九八六（パップ）

キッチンヘルパー入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四―七七一二

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘレバー
まつやレストラント
電話 二四八―二六七七

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO一―二四四八

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話 三參四―二六八二

貸度し、四室半新裝、北マルデン街四四〇〇
電話 七六九―二六七九

會葬御禮

二男 東川秋男儀 葬儀の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

三月八日

940 W. Argyle

喪主父 東川安吉
母 カツ
兄 雪男
義兄 川中義澄
妻（姉） 菊枝
親戚 東川卯一
奥原慎一
東川よね
奥原忠一
友人 要石政次郎
與木金太郎
中西部佛教會

共濟會定期總會御案内

本會々則に基づき本年度本會の定期總會を左の如く開催致します。會員、非會員を問わず多數出席を希望いたします。

▲日時 三月十七日（土）午後七時

▲場所 於シカゴ定住者會館（北クラーク街四四二七）

報告及び協議事項

一、前年度事務及び會計報告

一、議事及び意見の交換

一、役員、理事及び各部門委員長、委員等の改選

シカゴ日本人共濟會

會員並に一般各位

廣告料及び購讀料値上げ御通知

玆數年間の新聞用紙、タイプその他の資材の高騰により本紙購讀料及び廣告料とも止むなく左記の通り來る四月一日より値上げを實施する事に致しました。讀者並に廣告主の理解ある御了承を切にお願い致します

▲購讀料々金

週二回刊 一ケ年 十二弗
同 半年 六弗五十仙
同 週一回だけの場合 一ケ年 六弗五十仙
一部賣り 十二仙

但し三月中に前金拂いに限り從來通り一ケ年十弗、半年五弗五十仙。本年中に期限切れの場合でも本三月中に前金拂いに對しては、一ケ年分以內に限り同値段を適用いたします。

▲廣告料

廣告料はサイズ、期間、臨時廣告、長期廣告等の種類により、料金は一定いたしかねますが、大体從來の廣告料の一割乃至一割五分以内の値上げとなります。既に前金拂い込みの契約廣告については期間中は變更はありません。廣告料の値上げに際し、廣告サイズの變更等御希望の方は成るべく早目に御通知願えれば幸いです。（シカゴ新報社）

米中友好協會
青山雪雄映畫提供
中華人民共和國製作映畫
シカゴで最初の公開
「白毛女」
人民解放のため戰った一女性の舞踊劇映畫！
▲三月十日（土）七時 九時半
▲同 十一日（日）二時 四時十五分 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

インカムタックスサービス
皆様のタックス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田實事務所
山田旅行社
山田寛
北クラーク街八一二一（電話 WH 四―二七三〇）

デリバリーマン入用
一世、二世年齢を問わず。（委細電話又は面談の上）
ゼネラル・メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話 七二二―四〇〇〇

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話 三參四―八二七六

日英兩文印刷部は
シカゴ新報
印刷部へ

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 九二八―一五七二

ウエイトレス多數入用
三月廿四日から十日間、マコーミック・プレースで開かれる『フラワー・ショウ』の間、澤山の日系女性ウエイトレスを募集。希望者は電話七九一―六三五五で、デケター氏に連絡して下さい。

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話 六四七―九七五三

ウエートレス及びキャッシャー入用（委細面談）
ロン・オブ・ジャパン
電話 六四四―六五〇〇

東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番
Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）
◉毎週―木曜夜六時半より（無料）
◉會場―日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフィスで

（シカゴ旅行クラブ第八九回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◉期日 四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン 三九一號機
午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費 ワシントンのみの方 一八五弗
ニューヨークまでの方 二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共
（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野貫雄）

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九二五―三六三六

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八―八五五二

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷！

田中角榮猛語錄	〔戸川猪佐武〕
毛澤東の人間語錄	〔田中 祥〕
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕
株式會社日本	〔米國務省〕
ユダヤの商法	〔藤田 田〕
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕
金日成首相の思想	〔金炳植〕
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕
北京十二年	〔西園寺公一〕
參謀	〔兒島 襄〕
太平洋戰爭（二）	〔シャーロット・中野五郎〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕
小說太平洋戰爭（九）	〔山岡莊八〕
新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
龍馬が行く（五）	〔司馬遼太郎〕
豐饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
新書太閤記（四）	〔吉川英治〕
三国史（三）	〔同〕
柳生武藝帳（三）	〔五味康祐〕
城塞（三）	〔司馬遼太郎〕
六地藏の影を斬る	〔笹澤佐保〕
脱サラリーマン事件	〔藤村正太〕
美男城	〔柴田錬三郎〕
三日三月三年	〔源氏鶏太〕
コンピューターが死んだ日	〔石原藤夫〕
紀の川	〔有吉佐和子〕
シカゴの事件記者	〔ジョナサン〕

その他、各種多數入荷しております。
懐しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK
新店舗開店
アカウントオープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.
MID-CONTINENTAL PLAZA

NEW PEKING HOUSE
NIGHT CLUB
Japanese Music and Dance
with Chun's Trio & Miss Renee Kim
4824 N. Broadway
Tel. 878-3602

高級北京料理
北京園

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
▲書籍の御案内
△幸福という名の不幸 曾野綾子
△人間の罠 同上
△遠ざかる足音 同上
△まぼろしの橋 三浦哲郎
△戀人たち 立原正秋
△パリは今日も雨降る 北原武夫
△黒水仙の夫人 同上
△名門深澤家の跡繼ぎ 源氏鶏太
△とむらい師たち 野坂昭如
△愛の別れ（詩集） 中尾彰
△裸の匂い 吉行淳之介
△艶戯 川上宗薫
△旅の重さ 素九鬼子
△紀伊國屋文左衛門 同上
△母を拭く夜 畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か 吉岡道夫
△協奏曲 遠藤周作
△おらんだ左近 柴田錬三郎
△いつになく過去に涙 笹澤左保
△一銃一狗 近藤啓太郎
△文章入門
△赤ちゃん名づけ百科
▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-[illegible]
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT INORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7871-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

FRIDAY MARCH 9 1973

VOLUME 27 NO. 2476

Mrs. Ankrum Exhibits Works

Jewelry Makers Show Slated for Evanston

Mrs. Fumi Ankrum of Chicago will be one of the jewelry-maker exhibitors at the "Hand of Man, Crafts '73" which will be presented at the Unitarian Church, 1330 Ridge Ave., in Evanston on Mar. 16 and 17. On Friday, Mar. 16, the exhibit will be open from 11 a.m. to 9 p.m. while on Saturday, Mar. 17, it will be open from 11 a.m. to 5 p.m.

This is the annual exhibit and sale of craftwork sponsored by the Artisan Guild of Illinois, Inc. Artisan-designer craftsmen from Illinois, Indiana and Wisconsin have been specially selected to represent a wide and varied range of both contemporary and traditional craftwork of exceptional quality.

Among the works on display will be ceramics, blown glass, wood and metal sculpture, leatherwork stitched, woven and hooked wall hangings and rugs, batik, basketry and spinning.

Mrs. Ankrum's work is exquisitely fashioned in silver and gold and is often set with jade and other precious stones. Her sensitivity for design and the material she works with makes her rings, broaches, neckpieces works of art as well as objects to wear.

Admission to the exhibit is 75 cents for adults and 25 cents for children under 12 years of age. Special rates will be made to school and scout groups.

S. Yoshida Revealed As "Typecast" Owner

ARCADIA — Shigeo Yoshida of Hokkaido was revealed as the purchaser of the star mare Typecast for a record $750,000, it was disclosed by trainer Tommy Doyle.

At a recent Westerly Stud dispensal sale, the seven-year old Typecast, winner of an Eclipse Award as the best U.S. mare in 1972, was purchased by George Harris, acting as an agent representative.

Harris said Yoshida said he planned to keep Typecast in training this season then ship her to England to breed.

Empress Honored

TOKYO—Fashion commentator Makoto Urabe and four others named Empress Nagako the best dresser of Japan. Topping the list of worst dressers was Hibari Misoru, Japan's No. 1 popular singer.

Coach Has Praises For Young Casaban

The seventh and eighth grade basketball team of Francis Parker School closed its season in second place in the Private Independent League. They were under the direction of Coach Lynch and Robert Yoshimura, captain and a guard on the team which averaged 50 points per game.

The team ran roughshod over seven opponents only to lose to St. Timothy of the Western League, losing by a mere 2 points. Yoshimura was commended by Coach Lynch for his playmaking and leadership during the season. His standout performances were against Roycemoor School, Morgan Park Academy and St. Michaels.

12-Year Olds Share Honor at Audition

Two youth concerts, directed by Henry Mazer will be held at Orchestra Hall on Tuesday, Feb. 28. Sandra Park, 10 year old violinist and Dinah Sah, 12 year old pianist who shared second place honors in the Chicago Symphony Youth Auditions last spring, will be the featured soloists.

Sandra Park will play the first movement of Haydn's Violin Concerto No. 2, G major and Dinah Sah will play Mozart's Piano Concerto, A major (K. 488, third movement). Tickets will range from 75c to $2.40.

Directory Indicates 805 Japanese Firms

A total of 805 Japanese firms are operating in the United States through 1,943 offices scattered in various parts of the country as of September. This figure was reached according to a directory of Japanese firms in this country recently compiled by the Chicago office of the City of Osaka.

Of the offices, 439 are located in the state of New York, 391 in California, 193 in Illinois, 55 in Hawaii, 49 in Washington state and 46 in Texas.

Shohei Hara Feted As Mitsubishi Head

Mitsubishi International Corp. announced the appointment of Shohei Hara as the new general manager of the Chicago branch of the company. He succeeds Masanobu Kusanagi who is returning to Tokyo for a new assignment.

The two men were honored at a dinner party held at Como Inn on Mar. 3. Mr. Kusanagi was past president of the Chicago Japanese Chamber of Commerce. The dinner also honored Kunihiko Adachi, new president of the Chamber of Commerce. Mr. Hara, a graduate of Tohoku University, was in charge of the steel department of the Tokyo office prior to his Chicago appointment.

U.N. Survey Group To Study Education

TOKYO—Kurt Waldheim, United Nations secretary-general, said that the U.N. plans to send a survey group to Japan from late March to early April in connection with a plan to establish a university of the world body. He also said that Canada has shown a keen interest in setting up the university headquarters in that country.

Waldheim made these remarks in his talks with Education Minister Seisuke Okuno. The latter said that his government is hoping to get it established at the new Tsukuba academic town in Ibaraki prefecture.

H. Ogawa Appointed To China Embassy

TOKYO — Heishiro Ogawa, a career diplomat, was officially appointed Japan's first ambassador to Communist China. The 56-year old diplomat who speaks Chinese, will take up his post in March.

China and Japan established diplomatic relations last September. The two countries have opened embassies in temporary quarters in their respective capitals. Ogawa formerly served as president of the Foreign Ministry's training institute.

Bobsled Team Leads

LAKE PLACID—Japan's four-man bob-sled team, the first team down the course, posted the fastest time in practice trials. The team driven by Susumu Esashika, was clocked at 1:6.67 over the one-mile 16-curve Mt. Van Hoevenberg track.

Thriving Practice Closed

N.Y. Medical Board Stops Acupuncture

WASHINGTON, D.C.—Commenting on the New York Medical Board's decision that forced him to close his thriving New York Center and relocate his growing practice in Washington, D.C., Dr. Arnold Benson, head of the Washington Acupuncture Center charges "it was a foolish ruling by people who are not even elected. Even from publicly appointed officials you would expect honesty, truth and integrity."

"The Medical Board in New York is 23 MD's appointed by the Governor who form their own legislature, executive and judicial branch and who make and set their own rules and enforce them," explained Dr. Benson.

Dr. Benson found out about acupuncture while stationed in the Far East with the U.S. Army and with several friends set up the New York Center when he left the Army. "We have been treating several hundred doctors, public officials and some of the New York Jets football team. Then the State Medical Board stepped in.

After the Board's decision against acupuncture was published, he said, the Board then publicly announced that they were taking a course in acupuncture.

Racial prejudice, in addition to the desire to keep the practice in the hands of MD's, had a strong role in the Board's decision according to Dr. Benson who termed the decision the "N.Y. State 1972 China Exclusion Act."

"They will let English and Australian technicians and nurses practice but exclude Asians from licensing or practice," he said. He classified acupuncture as "a therapy or a nurse giving penicillin," and feels "it is definitely a part of medicine."

Buford, Hicks Join Japan Ball Teams

TOKYO — Don Buford of the Taiheiyo Club Lions and Jim Hicks of the Hiroshima Toyo Carps have arrived in Japan for their first season with the Japanese teams.

Buford, an outfielder from the Baltimore Orioles, is known as the No. 1 lead-off man in the major leagues. Hicks was a long-hitting outfielder of the Hawaii Islanders in the Pacific Coast League where he was a homerun king for 3 seasons.

Plan Investigation Of Discrimination

WASHINGTON, D.C. — Rep. Glenn Andersen (D., Calif.) was joined by Rep. Spark Matsunaga (D., Hawaii) in recently reintroducing legislation which would create a Cabinet-level committee to investigate discrimination against Asian Americans.

Andersen said, "evidence continues to mount that Asian Americans are not free from the prejudice and bigotry that many had thought was a relic of the past. There is a myth in our country regarding the welfare and well-being of Asian Americans that perpetuates the idea that Asian Americans have fully realized the 'American Dream' and that there is no need to be concerned for their welfare."

Criticizing a lack of attention to needs of elderly Asian Americans he blamed "language barriers and the lack of bilingual staff in social service agencies."

Elderly Chicagoans Succumb to Illness

Two prominent Chicagoans succumbed in Chicago during the past week. One was Otokichi Kushino, prominent Christian leader of Chicago and one of the founders of Christ Congregational Church who served as chairman of the board for many years. He succumbed on Feb. 20. Funeral services were held at the church with Rev. Kazuo Takaya officiating. The survivors include a son, Dr. Kenji Kushino, and a daughter, Mrs. Betty Kotani.

Katao Inaba, formerly of San Francisco, died at the Edgewater Hospital on Feb. 19 as a result of injuries sustained in an automobile accident. Funeral services were held at the Midwest Buddhist Temple with Rev. Gyodo Kono officiating.

Aoyama Film Slates China Film Premiere

Yukio Aoyama Film Co. and the U.S.-Chicago People's Friendship Association will present the midwest premiere of "White-Haired Girl", a filmed dance drama from the Peoples Republic of China. It will be shown at the Francis Parker School auditorium this Saturday and Sunday, Mar. 10 and 11.

This film belongs to the Peoples Republic of China and has not been shown anywhere in the United States except New York where it was favorably received. This film is the story of a girl named Hsi-ehr who flees exploitation at the hands of local landlords and undergoes severe hardship which causes her hair to turn white. In the end she joins the peoples liberation movement.

For this engagement the shows will be shown at 7 and 9:15 p.m. on Saturday, Mar. 10 and at 2, 4:15 and 7 p.m. on Sunday, Mar. 11.

Books for Children

Asian American writers of children's books that are yet unpublished, are invited to take part in the fifth annual contest of the Council on Interracial Books for Children. First prize is $500.

The contest closes on Oct. 1, 1973. Entry blanks and contest rules may be obtained by writing to: The Council on Interracial Books for Children, 29 W. 15th St., New York, New York 10011.

Plans Plant Near Chicago

Sony Improves Sets With Trinitron Parts

Sony Corp. expects to sell more than 400,000 Trinitron color television receivers in the United States this year, compared with 350,000 last year, according to Akio Morita, president. Speaking before the Investment Analysts Society of Chicago, Morita said, "the devaluation of the U.S. dollar may force us to increase our retail prices in this country in the future, but we don't see this having much effect on our sales volume."

Harvey L. Schein, president of Sony Corp. of America, New York, said after the meeting, "the effect of the revaluation of the yen won't hit us for several months because of our San Diego operations."

Sony has a TV-set assembly facility in San Diego and recently announced plans to build a $10 million color television picture-tube plant near Chicago.

Morita said about 20 per cent of the components going into color sets made at San Diego are American, but "our goal is to use about 65 per cent American components."

He said Sony is improving productivity in order to meet demand for its Trinitron sets. "Last Christmas, we ran out of inventory in both the United States and Japan," said Morita.

While Sony expects sales gains in the U.S. this year, Morita said "increases in Japan will be much higher." He said growing acceptance of a 19-inch Trinitron set introduced in Japan last year will enable Sony to boost its share of the total Japanese market this year.

JAL to Continue 46 Flights Weekly

Japan Air Lines will continue to operate 46 flights each week between North America and Tokyo during the company's upcoming new fiscal year beginning April 1, according to an announcement by the carrier's American Region headquarters in New York.

The airline will add one flight each week to the present three between Vancouver, B.C. and Tokyo during the peak travel season from July through October.

JAL maintains daily 747 service to Tokyo from Los Angeles, San Francisco and Honolulu and daily DC-8 service via Anchorage from New York.

JAL's transatlantic service between San Francisco-New York and London will remain suspended during the fiscal year.

Ishimoto in "Kung Fu"

Dale Ishimoto, a Hollywood actor, has a bit role as a Chinese sergeant in a segment of the "Kung Fu" series to be aired on Thursday, Mar. 15. The program can be seen in Chicago on Thursdays at 8 p.m. on Channel 7.

Your Classified Ads

HELP WAN

OFFICE HELP, NO TYPING
WOMAN OR GIRL (any age)
Must speak English. 108 West Lake St. Room 200. Phone 372-8600. Mr. Thomas.

RESTAURANT MANAGER. Must be fluent in both Japanese & English. Salary & bonus depend upon ability & performance. College graduate. Call 263-2101.

DRIVER WANTED — To make small deliveries in station wagon. Salary open. Excellent fringe benefits. Call Bob Ozaki, General Mailing Service, 722-4000.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

GIRL WANTED
for paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

HELP WANTED
If you are going to Japan (or have a friend or relative there), then you might be interested in helping an American businessman, who will be in Japan for the first 2 weeks of May and will need, for a part of that time, a guide and translator. Prefer an attractive and cultured person who understands the country. Work would be informal. Call 491-6700 or write INTERCON, 1219 Howard St., Evanston 60202.

BILLING CLERK & TYPIST
Starting to $125 wk., experienced, for fast moving Northwest side office. Typing speed secondary to good figure accuracy and ability to handle ten-key adding machine. Pleasant telephone voice and manner important. Call 583-5486 ask for Ruth.

CLEANING LADY for new home and couple with no children. Call 421-6420 between 8:30 and 4:30.

MANY WAITRESSES
needed at McCormick Place during International Flower Show starting Mar. 24 for 10 days. Call Mr. Decatur, 791-6355.

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

FOR RENT

SEEKING NOW or later quiet 5 or more rm. apt. on the 1st flr. in between Broadway, Clark and Winnemac and Balmoral. Call all day 728-7163.

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp Northside. Tel: 271-1596.

5½ RM. apt. with cleaning store. Should be able to handle alterations. No pet. Cal weekend or eve. 478-5033.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4 4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

5 RM. 2 bedrm. apt. Adults. 3rd. Northside. Call 728-7925.

FOR SALE

ANDERSONVILLE
6 APT. BLDG.
Gas heat, Circuit breakers, Very clean. All 4 room large. Low rents. Call Mr. Honda or Mr. Olshansky. 334-0010.
MATANKY & ASSOC.

HOUSEKEEPER
1 or 2 days per week. No cooking or laundry. Wilmette. Will pick up at train. Some English necessary.
251-7598

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウォシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
STANDARD
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.

Improve Your English through Group Conversation
英語會話グループ教授
Call Dr. S. L. Poll 338-1122

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. Newport 935-0952

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サー
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や お食事 天ぷら

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAP
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二四七七號

一九七三年三月十四日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

日ソ平和條約調印交渉
北方領土問題は後回しで
議會明けに大平外相訪ソ

（東京）日ソ平和條約交渉の重大障害を取り除く用意のあるのを田中內閣は示唆した。外務省スポークスマンは北方領土問題の解決なしに日本が對ソ平和條約に調印するのは可能である、といった。ハボマイ、シコタン諸島の返還なしに日ソ平和條約調印はあり得ない、と日本は今日まで主張し續け、この問題はすでに解決ずみとの立場をソ連は取り、これが平和條約交渉を行き悩ませていた。

しかし三月七日に、日ソ平和條約交渉の再開とシベリアの共同開發に關して提案した手紙を、田中首相はソ共書記長ブレズネフに送ったことを政府は發表した。新關大使がこの書翰を屆けた時、ブレズネフは同大使を招じ入れて、二時間半に及ぶ會談をした。

北方領土問題で、日本はその領有權を放棄していないのを和田情報官は明にし、この問題の解決なしに平和條約に調印するか、と質問され、直答を避けた。しかし、ハボマイやシコタン返還をあと回しにして、日本は條約調印の意を持つとの印象を受けたが…と記者がいつたことに和田氏は反對しなかつた。それのみでなく、記者が押し詰めると領土問題未解決のままで、條約調印は「可能」だが、日本は解決を望む、と和田氏は答えた。同氏によつて發表された立場ば、故意に漠然とされていたが、外交的ニュアンスは明瞭だつた。

ソ連は桑港對日條約に調印を拒絶したので、一九五六年に共同宣言で日ソ間に戰爭狀態の終つたのを聲明したが、北方領土が返還されない限り平和條約に署名しない、と日本は主張した。日ソ平和條約交渉は、大平外相が昨秋訪ソした時に始められたが、國會明けを待つて再開される、と和田氏は語り、交渉は同外相とグロミコ外相によつてモスコウで開かれるだろう、と語り、この交渉とシベリア開發との間に關係はない、といつた。しかし、政治的空氣が改善されれば、シベリア開發に日本政府が協力援助するのは明だ、とつけ加えた。

田中首相がブレズネフに送つた手紙の內容に關し、北方領土問題に言及していない、ということ以外に知られていることろは少く、新關大使との會談內容も知らされていない。しかし、大平外相との面會を拒んだブレズネフが同大使を招じ入れて長時間の會話をした事實は、ソ連も日ソ關係改善を望んでいる證據であると考えられている。

東京——モスコウ間のマヌーバーは、アジアに新しい政治的均衡を作ろうとする米、ソ、日および中國の努力の一部である。ソ連は米中の急速な接近と連絡所設置を喜んでいないといわれ、日本は頭越しでニクソン氏が中國に接近したのに不快の念を持ち續けている、と考えられている。

ニクソン再選委腐廢事件
學生スパイに週百五十弗
一般計算局が調査を開始

（華府）ラジカル團体をスパイするためニクソン再選委から週百五十弗を支拂われた學生の問題を、一般計算局（GAO）は直ちに調査する、と發表した。學生はジョージ・ワシントン大學のセオドール・ブリルで、ニクソン再選委のスパイであつたのを認め、白亞館前で徹夜祈禱をしていたグループをスパイするため一九七二年五月から六月にかけて五週間支拂われた。當時は選擧費使用法が發効していたので、百弗以上の支出は記錄を保存し、政府に正式屆出るのを命じられていた。

ブリルはジョージ・ワシントン大學の青年共和黨グループ委員長であり、ニクソン再選委役員の個人的チエツキで支拂いを受けたのを認めた。GAO局長フイリップ・ヒューズは、「報告書を基礎とすれば、われ〳〵は事件の調査を絶對にしなければならぬ」といい、選擧費支出報告に責任あるニクソン再選委の募金委員長モリース・スタンズ（前商務長官）の審問を調査は含む、と示唆した。

ニクソン再選委が、その集めた巨額の選擧費を非合法支出をしたことは、ウオターゲート民主黨本部侵入事件調査で明とされているが、ブリルの問題は同事件と無關係で、選擧費の非合法使用が暴露された最初のケースである。

ニクソン再選委の金錢上の腐敗を物語るケースは後を斷たない。ロバート・ヴェスコ事件もそうである。彼はそのコントロールする相互信託基金から二億二二四〇万弗を横領したとの嫌疑で、數年前から證券交換局から調査されていた男で、再選委は彼から現金で二十万弗の寄附を受け、これを報告しなかつた。

外國人ジャーナリストを追放
ベトコン支配地域の報道で
サイゴン政府が强硬政策

（サイゴン）南ベトナム政府はUPIサイゴン支局長代行ドナルド・デビスの國外追放を命じ、他の外國ジャーナリスト數人に同樣處置をとると發表した。いずれも「非ベトナム的」行動を非難された。

デビスの査證は三月八日で切れたが、サイゴン政府は同査證は更新されない、といい七日以內に出國を命じられた。現在、ベトナム國外にいる特派員の再入國は許されないか、ケースは考慮中との警告を受けたのはNBC、紐府タイムス、フランス通信社などである。

南ベトナム政府は、同政府に喜ばれない記事を書いたジャーナリストに強硬態度をとつているのか、と質問され、「非ベトナム的活動の罪ある者の入國は許されない」と發表されたことを政府代表は指摘し、「われ〳〵はこの原則をまもる」といつた。しかし「サイゴン政府の安全保障を切り壊す」記事がこの部類に屬すというだけで、何が「非ベトナム的」活動であるかを定義したことはない。

しかしデビスの場合は、UPIは「純粋に虚構」で不正確なニュースを撒布した、と非難された。彼は問題となつた報道の筆者であるのを否認すると、「われ〳〵は個人に對してでなく、報道に責任ある機關に對して指置をとつている」と政府代表は說明したサイゴン政府は、同樣態度をNBCにもとつている。同社特派員ロン・ネッセンは、記者が北ベトナムおよび共同軍事委のベトコン代表を訪問する權利で、サイゴン政府と衝突し、ベトコン代表と會見するなれば射殺される、と脅かされた後に國外追放になつた更に同社特派員ボブ・ジョンズとビル・ダウエルは、南ベトナム入國査證を拒絶された上、同社特派員の査證は、社の「態度」が檢討されるまで保留されることが明にされた。紐府タイムス記者ジャック・レスリーも査證が六日に期限切れになるとともに更新されないと通告された。この他にフランス通信社も、同社特派員の一人の再入國も許されない、との通知を受けた。

サイゴン政府による外國ジャーナリストえのプレッシュアに一定の型はないが、次のことは明である。サイゴン政府から國外追放や再入國禁止令を受けた者は、ベトコン支配地域を訪問して報道したか最近釋放された政治犯との會見を基礎に、政治犯にくわえられたごう問その他について記事を書いたということである。

中央諜報局員を中國釋放
二大統領の訴えに周恩來反應
米中關係改善の新證據

（華府）中央諜報局（CIA）エージェントとして逮捕され、二十年以上を中國監獄に抑留されていたジョン・ダウニイは十九日に釋放されて香港に姿をあらわした。彼は直ちに米空軍機により比島クラーク空軍基地に送られ、「最短距離」の旅程で、コネチカット州ニューブリテンにある母の枕邊に飛ぶ。母の病狀についてダウニイが通知を受けているや否やは不明だが、香港に到着した彼は健康で、中國服を着て微笑していた。

ダウニイの母——彼女は抑留中の彼を五度訪問した——がストロークに襲われて意識不明となつたのは七日で、この報を受け取るや、ニクソン大統領は周恩來首相に直接に訴え、彼の早期釋放を依賴した。これに對して周は好意的反應を示して釋放した。米中關係が改善の途を辿つている新證據である。母親ーメリー・ダウニイ夫人——は十一日に意識を回復して家族と會話したが、依然として危險狀態にある、と病院は發表した。

ダウニイと他の中央諜報局員リチャード・フエクトウは一九五二年十一月廿九日に滿洲から東京に飛ぶ途中で姿を消したといわれ、二人の消息は、二年後に彼らはCIAのスパイとして逮捕されていると中國が發表するまで、謎とされていた。中國はダウニイに終身刑、フエクトウに休刑二十年を宣告した。米國は彼らは航路を誤つて中國領空に迷い込んだのだ、と主張していた。

その後、中國はニクソン氏の同國訪問を機にフエクトウの刑を減刑し、十二月に釋放し、ダウニイのケースを再檢討すると發表した。今年始め、ニクソン氏はダウニイがCIAのエージェントであつたのを告白し、中國側の主張が正しかつたのを認めた。

リンゼイ市長
三期出馬せず

（ニューヨーク）ニューヨーク市長ジョン・リンゼイは第三期出馬せず、と聲明し「八年間は短い時間だが、一人にとつて十分に長い」といつた。

リンゼイは共和黨下議として四期當選してからニューヨーク市長になり、一九六五年選擧では共和黨ノミネーションに失敗して自由黨から立候補して再選され、一九七一年に民主黨に轉向した。

十二月三十一日に市長公邸を去るリンゼイが何をするかは不明だが、一九七四年にはニューヨーク知事選と上院改選がある。しかしニューヨーク上議はリンゼイの最も熱心な支持者ジェコブ・ジャビッツなので、同上議と爭う意を彼は持つていない。ネルソン・ロックフェラーと知事を爭うのも、選擧費の問題で困難である。だから、一九七六年に保守派のジェームス・バックレイ上議の改選が來る時、リンゼイは彼に挑戰するかも知れない。

歸還軍人局病院事情
醫療設備不足で困難
病情惡化患者を退院

（華府）下院經費委スタッフの準備した報告書は、歸還軍人局病院の醫療設備は危險なまでに不足して多くの傷病歸還兵が苦しみ、時として入院當時より惡化した病狀で退院せしめられる患者さえあると主張し、病院事情を隱すため歸還軍人局はレコードを歪曲し、患者が利用し得るベット數で嘘僞の報告をしている、と非難した。報告書は、ニクソン大統領の一九七四會計年度予算は歸還軍人局病院事情を更に惡化させ、病院のあるものの閉鎖を强制する、と指摘した。經費委スタッフは歸還軍人局華府代表や十四病院の役員との會見から、この結論に達したのを明にした。

經費委は現在、歸還軍人局予算の審議中である。

報告書によると、歸還軍人局病院は看護婦が不足して、安全といわれる水準の世話を患者に與えることすら不可能である。

「看護スタッフの努力に拘わらず、多くの看護上の中心的手續きは、全く與えられないか、適當になされていない」と報告書は書き、某看護婦長の言を引用した。これによると、十分な看護が與えられなかつたため、「永久に不具となつた」患者があるそうで看護施設不足のため、不具になつたり死亡した歸還軍人が歸還軍人病院で何人生じただろうか、と同看護婦長は語つた。

ベット數で、政府は昨年末で、六八病院に九万八二九七と報告しているが、下院報告書によると、その總てが使用に堪えるものでもなければ、中には全くないものもある。

「多くの場合、使用中のベットと報告されたものの中には、政策のため閉鎖されて數十月間も使用されていないワードのベットが含まれている」

クック郡政界の實力者
エドワード・バーレット有罪
收賄罪その他十六起因で

クック郡リラーク五期連續當選でクック郡民主黨の實力者といわれているエドワード・バーレットは收賄罪その他十六起因で連邦地方法廷で裁判されていたが、七日に[illegible]の起因で有罪となつた。八十年の休刑と十万六千弗の罰金を科せられ得る。

最大の起因は、投票機械購入に當り、製造會社から賄賂を受け取り、その收入を所得税申告に記入せず納税回避をした、というにあつた。元知事オットー・カーナーと元州收入局長セオドール・アイザックが收賄罪その他で有罪と裁判されて十六日後にバーレットは有罪とされた。

バーレッドが政界に出たのは一九三〇年で、正統派民主黨に抗して州會計監官にノミネートされて當選した。彼が選擧の名人であるのを實證したのは一九三二年に州會計監査に當選し、一九三四年に再選された時であつた。それ以後彼は一度として選擧に出て失敗したことなく、一九四四年に州書記候補となつて、ただ一回の演說することさえなしに當選した時、彼の名には「魔術的魅力」がある、といわれ始めた。

それでも一九五二年選擧では、アイゼンハワー旋風の卷き添えを喰つて共和黨のチャールス・カーペンテアに僅か一万票の差で惜敗した。それ以後、彼は四四ワードを政治的基盤としてクック郡政治に乗り出し、一九五五年にリチャード・デイリーがシカゴ市長選擧に出馬すると、後任として郡クラークに任命され、翌年の選擧で當選して以來、一九五八、六二、七〇年の選擧で連續當選した。

バーレットに魔術的魅力の衰えが見えた最初の徴候は一九六九年の市會選擧の時で、第四四ワードから出馬した反デイリー派候補ウイリアム・シンガーを破り得なかつたことである。一九七一年民主黨大會でデイリー一派の大會權威を拒絶した運動の首謀者はこのシンガーであつた。

バーレットは本年七〇才。健康も衰えていて、州および郡政治家として殘した輝かしいレコードを最後に汚すことになり、この汚名をそそぐため上告したとしても、彼の健康が斗爭に堪え得るや否やは疑われている。

なお、かつてイリノイ民主黨政界で彼の同僚であつたリチャード・オースチンが裁判官であつたのは、運命の皮肉とでもいうべきであつたろうか？

ドゴール派連合辛勝
社共々斗の攻勢を抑える
フランス第二次選の結果

（パリ）十一日の第二次選擧でドゴール派は社共々斗の攻勢を抑止して多數を占めたが、勢力はとみに減退した。四九〇選擧區中の四八三區の開票結果は、ドゴール派連合に二七一票を與えた。議會制覇に必要數よりも二十五票多い。共產黨は七三人、社會黨は八九人、中道改革派が二八人、左派獨立系が十九人を當選せしめた。ドゴール派は一九五八年以來、フランス政界を指導し、前議會では百人以上の多數派であつた。

したがつて、選擧はドゴール派の大勝利とは言い難く、同派を中心とする連合は悉く議席を失つたのに對し、反對派は注目すべき進出を示した。ドゴール派の民主共和國連合は前議會と比して一一二席を失い、獨立共和黨は七席、民主進步センター派は五席を失つた。これに對して社會黨は三十二席、共產黨は二九席を新に獲得した。

落選者中で特に著名な人物は外相モリース・シュマンおよび司法相で前首相のルネ・プレベンである。二人とも一九四五年以來の議員であり、プレベンは社會黨對立候補に四五票の差で惜敗した。

選擧結果は、フランス國民は改革を要求しているが、社共連合が主張するほどの改革を望んでいないのを示した、と解釋された。社共々斗は銀行、大産業の國有化その他を提案した。

福田 内科外科 医院
福田一夫
[illegible] FUKUDA, M.D
4806 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-5214,
Res. LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・ナスティパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6995
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦・內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要禪
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9127

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齋藤顯紅
同 足利紡敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在廣
同 高橋浚秤
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
6455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後二時より
TENRIKYO CHURCH
6733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教會
牧師 大山泰
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6205 N.W. Highway
Tel: 774-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4741

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び…
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。
一九七三年
◉四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◉四月七日（土）春の訪日觀光團
◉五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◉五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◉六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦岡部捷

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保障がついています）

捕虜帰える（五）

釋放された捕虜が、出迎えの人々にマイクロフォンを通じて――そしてTVを通じてアメリカ國民に――挨拶するのを聞きながら、奇異に感じさせられたことの一つは、どの挨拶もがほとんど同じであつたことである。ここから、彼らは飛行機を降りる前に、國防省のPR係りから「コーチ」されたのではないか、との疑問が抱かれた。國防省はこの疑惑を無根拠としている。しかし、最初に釋放されたグループに「平和シンボル」をつけて飛行機を降りて來た者があつたそうで、係りの士官により直ちに他に導かれた、という雜誌「ネーション」の記事は、國防省にとつて「安全」な者だけが、マイクロフオンの前で挨拶させられたのでないか、と推察するのを許すかも知れない。

しかし、國防省のPRメンの「コーチ」の有無に拘わらず、最初に歸國した捕虜の多くは、イデオロギイ的に安全な者であつた、と考えていいだろう。抑留中、彼らは北ベトナム側の宣傳にさらされたであろうが、これで「洗腦」された者が多くあつたとは考えられない。ロビンソン・リズナー大佐が次の如く語つたのは本當であつた、と信じていいだろう。

「われ〳〵はこの問題を何度も討議したので、私は總てを代表して語つている。私が知る限り、北ベトナムの監獄にいた總ての者は、大統領と彼の政策を支持し、支持して來た」

平和主義者の運動が戰爭を長引かせ、彼らの釋放をおくらせた、と語つた者が何人かあつたし、

「われ〳〵は勝利者としてハノイを去つたことを、總ての人が記憶するのを、私は望む」

となかく勇ましいことを言つた捕虜もあつた。

彼らが「イデオロギー的」に「安全」であるのは、職業軍人であるところから來ている。平和主義に共鳴したり、ニクソンのベトナム政策に疑惑を持てば、その瞬間に、生涯のカリアーとして選んだ軍人であるのを彼らは放棄しなければならなくなる。大佐にまで昇進したリズナーが、その生涯を棒にふるような意見を抱いたり、發表したりすると考えるのは、ナイーヴに過ぎる。彼らのニクソン戰爭政策支持の聲明が、職業軍人としての位置によつて影響されていたことは、軍人として生涯を終る意圖を持たないらしい軍曹ゲエリイ・ゲーゲンバーガーが、ジョージ・マクガバン當選の暁に渡濠し、「われ〳〵は死んだと思つた」と語つたところに示されている。釋放された下級士官間には、戰爭支持を語る熱意はそれほど強くない、とニューヨーク「タイムス」は書いた。

歸國した捕虜がニクソン政策支持と平和主義者攻撃の意見を發表することと、彼らの意見をニクソンが彼の戰爭政策は正しかつたと主張するのに利用することと、彼らが新しい英雄に作られていることと――ハイスクール女學生が競つて釋放捕虜にキッスするシーンを思い出すとよい――は、米國に危險な空氣を作り出している。ベトナム戰爭の與えた教訓が忘れられて、新しい戰爭熱が煽られているのみでなく、平和主義者を國賊視する空氣が作られていることである。米國の反戰主義者は、北ベトナムの「力の源」であつた、と米國の新しい英雄となつた歸國した捕虜は語つたが、この意見を多くのアメリカ人は承諾し始めて來ている。NBCは、ベトナム戰爭で不具者となつて歸還した軍人とインタビュウしたが、「私の歸國は捕虜に與えられたほど温くなかつた」とこの歸還兵が言うと、激しい抗議が聽取者から舞い込んだそうである。釋放された捕虜は、宣戰布告なき戰爭で外國を爆撃したことで、「非合法行爲」を犯した、という投書を讀者から受けたそうである。のせた新聞社は激しい抗議を

「捕虜に對する反響は、諸君の愛國主義のリトマス・テストである」とナジつたTV放送家があつた。

こうした空氣は、ベトナム戰爭支持者でも心ある者を憂慮せしめて來ている。たとえば、捕虜行方不明者家族全國連盟の某役員の言葉をニュヨーク「タイムス」のスティーヴン・ロバーツ記者は引用した。

「捕虜達が愼重でなければその信頼性を破壞する。彼らは余りにも長く米國から離れていて、米國の分裂の深さを理解しない。彼らは反戰運動を輕く見て、われわれがこの運動に認めている重要さを、與えない」

この傾向は歸國する捕虜が多くなるにつれ強くなるだろう。未だ拘留所に殘された者の安全を考えて發言に愼重であつた者も、悉くが釋放されたと知れば、その抑制を緩めて來る。抑留中にいる間に、戰爭の性質について考え、ベトナム戰爭の犯罪性に氣づいた者も無かつた、とは言い得ないだろうし、「敵」とコラボレートした、と言われる行動をとつた者もあつたかも知れない。したがつて、歸國した捕虜間に敵意に近い感情が流れている可能性を見逃すことは出來ないだろう。平和聲明とか放送とかを行つた者の中には、これが強制下の止むを得ない行動であつた、と辯護するため、抑留所の事情の悲慘や護衛兵の殘虐を、誇張して報告する者も出て來るだろう。

ニクソンや國防省が、歸國捕虜のこれらの動きや感情をマニピュレート（操作）しない、と考えることは出來ぬ。イデオロギー的に安全な者のみに空港で挨拶させたのが、マニピュレーションの第一歩なのである。政府が何より恐れているのは、アメリカ國民がベトナム戰爭の性質や、そのもたらした犧牲について正しい理解を持つことだ、と思われる。戰爭が殘虐なものであるのは、古來からの常識である。「ウオ・イズ・ホリブル」と誰もが言つた。しかし、ベトナム戰爭ほど戰爭の非人間性と非道徳性を暴露したものはなかつた。このことと、政治家と國防上層部が國民を欺し續けたのが明となつたこととは、政治家と軍人に對する國民の信頼を動搖せしめた。この信頼の崩壞を回復し、單純な軍人道德の美をほめそため、歸國した捕虜がマニピュレートされるとしたら、米國の將來にとつて不幸である。

（了）

（R・F）

本週日本映畫

松陽キネマ

「ボクは五才」
主演　岡本健　宇津井健

「女左膳濡れ燕片手斬り」
主演　安田道代　長門勇

三月十七日（土）七時
同　十八日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

「ボクは五才」は五才の子供が父戀しさの餘り、高知から大阪までのぼる旅を、かつて父とともに旅行した時の印象をしるした奇妙な繪をたよりにさま〴〵な障害、困難、孤獨感に耐え、たつた一人でやりとげる夢と冒險と感動のドラマである。

主人公太郎には大阪アカデミイ兒童劇團所屬の岡本健を湯淺憲明監督は選び、その他に宇津井健、北林谷榮、ミヤコ蝶々が助演する。家族揃つて樂しめる映畫である。

「女左膳濡れ燕片手斬り」は白の着流しに黒襟をかけ、襦袢がわりに經文を書きなり、隻眼隻手で刀を背に負い、ニヤリと笑うと刀の下緒を口にくわえ、左手が素早く動いて愛刀濡れ燕が一閃して、三方から一斉に殺到した追手の武士がバッサリと斬られた。濡れ燕のおきんと呼ばれた女である。

老中の座を狙う寺社奉行門河内守、將軍の愛妾の父親である法成寺門主高田高麗の淫らな陰謀を中心にめぐる陰謀中に青年劍士三輪榮三郎や蓬髮垢面の浦生泰軒とおきんを配し、理屈拔きに面白い映畫である。おきんには安田道代が扮し、獨特の艶美と色氣を見せ、本郷功次郎、長門勇その他が助演する。

趣味の會 今週映畫

黒澤明監督作品
「天國と地獄」
主演　三船敏郎　森雅之

「全員突撃」
ドリフタース映畫

▲三月十七日（土）七時
▲同　十八日（日）七時
▲於ステフエン・マーサー講堂

趣味の會の今週公開映畫は「天國と地獄」と、「全員突撃」である。

「天國と地獄」は黒澤明監督がエド・マクベーンの原作を基礎として作つた探偵映畫である。丘の上にある邸宅に住む家族とマッチ箱のような部屋に孤獨に住む異常な犯罪者が、子供の誘かいという恐るべき兇行によつて對立する。そして完全犯罪をもくらむ犯人を犬のように刑事達は追い廻わす。誘かいした子供の身代金として犯人は三千万圓を電話を通して要求して來る。

善良な市民に三船敏郎が扮し、刑事に仲代達矢が扮して息つまるようなピッチで犯人を追い續けるシーンは黒澤監督のみが演出し得るもので、刑事映畫の世界的古典である。三船、仲代のほかに志村喬、三橋達也、藤田進、東野英次郎その他が助演。

「全員突撃」は人鬼の異子と血雲親分の麻薬取引現場を襲つたサスケラ五人組の話で、ハワイの億万長者の娘で十万弗の懸賞金がかかつている娘を追いかけ、失敗と哄笑を連發する喜劇である。ドリフタース全員が突撃態勢で力演している。

三月十七日（土）七時と十八日（日）七時の兩夜、何れもステフエン・マーサー講堂で公開。

伊徳久ケンタル君 提琴コンテストに優勝

アメリカ音樂家協會主催によるヴァイオリン・コンテストが今年も去る三月三日シカゴにおいて行われ、中西部諸州から優秀な豆ヴァイオリニストの中から十一才の三世伊徳久ケンタル少年がプライマリーの部門で一等賞の榮冠を獲得して、日系少年の氣を吐いた。ケンタル少年は建築技師の伊徳久武夫及びトシ夫妻の長男で七才より那須佑子先生について學んでその將來性が期待されている。

なお那須佑子先生門下生のエルチスト・ブラウカー君は同コンテストのジュニアー部門でこれも嚴選審査の結果、一等賞を獲得した。

各種部門の優勝者によるリサイタル及び賞金、メダル授與式が五月に行われるが、日時は追つて發表される。

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣軽に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
ディアボーン街六七八番

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上気軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二―七〇七七
宮崎富士子

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄午後四時―十一時まで
土曜日　正午―午後三時まで
午後四時―十二時まで
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

FIRST PACIFIC BANK
新店舗開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza
ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください

INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for chicken
INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for spareribs
INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for hamburger

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

DONG NAM TAILORING
東南洋服店
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八―一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6733
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ代理店
新迫つた江
電話　VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-1744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時―十時半
月曜―木曜　午前十一時―午後十時（祭日休み）
金、土曜日　午前十一時―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻ずし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すゞ子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hakuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話　SA一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens·Pencils·Lighters·Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
販賣
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations: 334-7712
5860 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日　お昼より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒お氣軽に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八―一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時
カクテル　同　五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祝日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オーバーナイト・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜日は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
江戸前
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日休店
＊日本座敷も日本間もあります

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー、お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並に御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい。
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話　三六八―〇〇五二・八八五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話　九三五―〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお客様におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜日御注文の多少に拘わらずデリバリーします）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊市内配達いたします
＊メールオーダーも取り扱います
エスアイ商會
城間ヘワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St　935-9766
Catering and Retail
Mochi · Zushi · Sushi · Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九
電話　九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
（こうじ、赤味噌、すずこ粕漬）

シカゴ商工會議所 同國際貿易クラブ共催
第卅六回世界貿易會議で
鈴木千夫總領事熱辯を揮う

米國シカゴ商工會議所とシカゴ國際貿易クラブ共催による第卅六回シカゴ世界貿易會議は、三月七日、八日の兩日「世界貿易——ホール・ニュー・ボール・ゲーム」のテーマの下にインガソル駐日米大使の令弟ジエムス・インガソル氏を議長として、シエラトン・シカゴ・ホテルで開催された。同會議にはゲスト・スピーカーとしてバツツ農務長官、大統領通商問題特別補佐官エバリー大使、アルキモフ・ソ聯貿易副大臣、エーベル全米鐵鋼労組會長、フリーマン・ファースト・ナショナル・バンク・オブ・シカゴ會長らの要人指導者が參加し、約千名近い業界代表を前に、それぞれの立場から講演し、また各個別問題に關するゼミナールが開かれた。

鈴木千夫總領事も主催者側の要請によりゲストスピーカーとして參加し、初日午前の全体會議において「日米貿易關係の將来」と題し、大要次の趣旨で講演した。

「米加間貿易の例外を除き世界最大の貿易量を誇る日米間の貿易は一九六八年以降、日本の出超となつているが、このアンバランスの問題は貿易縮少ではなく、擴大均衡の方向で解決さるべきである。日本は昔から、とくに大戰後は生きんがための外貨獲得に國家と國民の努力が結集されたが、今や事情はかわりつつある。對外的には輸入擴大のため資本貿易兩面で種々の對策を實施するとともに、對内的にも社會資本の充實と國民の福祉向上に重點をおいた政策を實施しつつある。このような政策は輸入の增大につながるものであるが、これが成果を見るまでには暫らく時日を要すると思う。

貿易には摩擦がつきものであるが、ここで米側にも一言提言いたしたい。それは米國企業家がもう少し輸出マインドになつてもらうとともに、日本の市場機構等について研究してもらいたいということである。この觀點から、今秋シカゴで開催予定の「對日輸出週間」は誠に喜ばしい。

日米貿易の諸問題は今や單に二國間だけで解決される問題ではなく、多國間交渉で解決される問題となつているが、同時に日米間でまだまだ十分とはいえないコミユニケーション・ギヤツプを埋めていくことは相互理解の增進に役立つものであり、これがひいては貿易擴大均衡にもつながるものと思う」

なお同會議を當地の日本商業會議所も協賛し、安達會頭ほか會員も九十名近くの多數が熱心に參加したのはこれまで例のないことであり、米側主催者を痛く感激させた。

西本仲五郎氏召天
告別式は十四日夜

山口縣大島郡出身で、戰前永らくシアトル市において洗濯業その他に從業し、戰後シカゴに轉住後も約二十年間クリーニング業に從事していた西本仲五郎氏は昨年一月頃中風症で倒れて以來專ら自宅で靜養中であつたが遂に起たず去る三月十日午後二時自宅において八十七才を以て平和の中に召天された。同十三日スカンロン葬儀社において家族的なビジテーシヨンが行われ、告別式は本十四日（水）午後八時より基督長老教會において日比野正也牧師司式の下に執行される。

故人は一九〇四年渡米、シアトルにおいて主に洗濯業、及洗染業に從事し四五年デンバーに轉住、二ケ年後シカゴに再轉住し、爾來約二十年間クリーニング業に從事したが轉住當時より基督長老教會の長老に推され、篤信な基督者として教會のため奉仕されたことはよく知られている。

本週の
青山雪雄映畫

青山雪雄映畫の本週公開映畫は「お早よう」と「約束」の二大傑作作品。

「お早よう」は映畫界最初の藝術院賞を受けた小津安次郎監督作品で、都會の小住宅地に流れる人情の機微とたゆまぬユーモアと日本人の生活感情と興味深い關心を描いたもので、今や世界的にその價値が認識されつつある小津映畫の最高峰である。

出演者は佐田啓二、久我美子、笠智衆を中心として杉村春子、三宅邦子、東野英次郎その他が共演する。名子役設樂幸嗣が重要役割りを演じ、子供が大人の世界を如何に見るかを示している。

「約束」は看視付きで母の墓參に假出獄した女囚と刑事に追われる強盜犯が列車の中で隣り合わせたところからストリイは始まる。彼女は夫を刺し殺して入獄したのだつた。母の墓參のほかに彼女は同囚の女から頼まれたその夫への手紙を屆けねばならなかつた。しかし、夫にはすでに他に女が出來、彼女には冷たく扱かわれ、男への不信を强めていた。身の上を聞かされて隣りに座つた男は驚ろかなかつた。二人の間に愛情が芽ばえ、看視の目をぬすんで、コートの下で手を握り合つた。そのコートの袖に點々として血痕らしいものがあるのを彼女は見た。

墓參を終えて彼女が刑務所に歸えらねばならぬ時が來たとき、彼女が二年後に刑期を終えて出獄した時會うのを約束した。しかし、彼女が刑務所の鐵扉の中に消えた時、彼は彼を追跡していた刑事に逮捕された。それから二年經つて女は出獄した。

女囚には傳說と神秘の中の大女優といわれた岸惠子が扮し、男には萩原健一が拔擢されて全力投球で演技している。三國連太郎、殿山泰司、南美江が共演する。監督は齋藤耕一。

十七日（土）七時、十八日（日）二時、七時の三回、フランシス・パーカーで公開。

日蓮佛教會
彼岸法要
來る十八日（日）

シカゴ日蓮佛教會にては來る十八日（日）正午十二時半より春季彼岸會施餓鬼法要を營み先祖の回向をせられる。法要にはトロント日蓮佛教會主任の江崎前奎僧正を招聘し特別說教がある。法要後におときの接待があるので家族揃つての參詣を希望されている。

* * *

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話 五四九—八六九七

コツク及び
ケツチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO一—二四四八

六室 一階家具無し、閑靜 家賃月百六十弗。
西アーガイル街九三八番
電話 八七八—一九八六
（ベツプ）

キツチンヘルパー入用
ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四—七七一二

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコツク（ヘレバー）
まつやレストラント
電話 二四八—二六七七

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO一—二四四八

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話 三參四—二六八二

デリバリマン入用
一世、二世年齢を問わず。（委細電話又は面談の上）
ゼネラルメーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話 七二二—四〇〇〇

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話 三參四—八二七六

召天御通知

山口縣大島郡大島出身
夫 西本仲五郎儀
昨年一月以來病氣にて折角加療中でありましたが遂に三月十日午後二時自宅に於て平和の中に召天いたしました。生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し、右御通知申上げます
追而昨十三日スカンロン葬儀社に於て家族的にビジテーションを行い、翌十四日（水）午後八時より基督長老教會（北シェフィールド街三五一六）に於て、日比野正也牧師司式の下に告別式を執行いたします

三月十三日
3530 N. Reta

喪主妻 西本 わさ
長女 飯野ときえ
女婿 飯野 友尙
次男 西本 祐二
妻 西本 艶子
次女 西本きよの
三女 中村とみえ
女婿 中村 毅
四女 向井ける子
女婿 向井ジョー
五女 高橋 好子
女婿 高橋 祐一
三男 西本 忠夫
妻 同エヴリン
孫 一同
親戚 一同
友人 一同
基督長老教會

日英文印刷は
シカゴ新報印刷部へ

インカムタックスサービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある會計を御利用下さい。
山田寛
山田實事務所
山田旅行社
北クラーク街八一一二（電話 WH 四—二七三〇）

シカゴ佛教會 法友會資金募集

五才の坊やが父を尋ねて
夢と冒險の感動ドラマ！
「ボクは五才」
主演 岡本健 宇津井健

「女左膳 濡れ燕片手斬り」
主演 安田道代 長門勇

▲三月十七日（土）七時
▲同 十八日（日）六時半
▲場所シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一番）

青山雪雄映畫
小津安次郎の最高作品
「お早う」
主演 佐田啓二 久我美子

夫を殺した女性と銀行強盜の運命的な戀
「約束」
主演 岸惠子 萩原健一

▲三月十七日（土）七時
▲同 十八日（日）二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

共濟會定期總會御案内

本會々則に基づき本年度本會の定期總會を左の如く開催致します。會員、非會員を問わず多數出席を希望いたします。

▲日時 三月十七日（土）午後一時
▲場所 於シカゴ定住者會館（北クラーク街四四二七）

報告及び協議事項
一、前年度事務及び會計報告
一、議事及び意見の交換
一、役員、理事及び各部門委員長、委員等の改選

シカゴ日本人共濟會
會員並に一般各位

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話 六四七—九七五三

ウエートレス及びキヤツシヤー入用（委細面談）
ロン オブ ジヤパン
電話 六四四—六五〇〇

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）
◉毎週—木曜夜六時半より（無料）
◉會場—日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフイスで

女子事務員を求む
日英兩語の出來てタイプの心得ある方。
御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
電話 二參六—一二〇〇

觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニユーヨーク

◉期日 四月六日（金）午前八時半（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニユーヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン 三九一號機 午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費 ワシントンのみの方一八五弗 ニユーヨークまでの方 二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共）（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7183
日曜日及び夜間は、電話 GR2-4133（菅野武雄）

乗ったとたんに日本です

桜、菜の花、春がすみ…懐かしい日本へ、ふるさとの春へ。

柳の新芽、桜の花吹雪、菜の花にはみつばちたち——。日本の春は本当にうれしい季節です。今年ももうじき、うららかな陽の光がふるさとに春を運んでくれるはず。暖かな春の日本へ、お里帰りなさいませんか。「乗ったとたんに日本」の日航機なら、熱いおしぼり、本式の和食など、伝統的な日本のおもてなしで、春の日本へご案内いたします。（旅行案内所で企画している日本行ツアーもたくさんあります。）

ニューヨーク発毎日11:00—（アンカレジ経由）—東京着17:10
サンフランシスコ発毎日12:00——東京着20:20
ロサンゼルス発毎日10:00——東京着18:35
サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で、映画や音楽から、落語・講談まで楽しめる、*B-747 ガーデン・ジェットです。
*国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

JAL 日本航空

●日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行案内所、または日本航空支店・営業所へどうぞ。
日本航空シカゴ支店 Tel.(312)263-1384(予約) (312)726-1353(代表) PALMER HOUSE 115 South State St., Chicago, Illinois 60603

ウエイター及びウエイトレス入用
特に入學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九二五—三六三六

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二八—一五七二

ウエイトレス多數入用
三月廿四日から十日間、マコーミツク・プレースで開かれる「フラワー・ショウ」の間、澤山の日系女性ウエイトレスを募集。希望者は電話七九一—六三五五で、デケター氏に連絡して下さい。

日本列島改造論（田中角榮著）
他續々入荷！

田中角榮猛語錄	戸川猪佐武
毛澤東の人間語錄	田中 葬
燃える日米經濟戰爭	金森久雄
株式會社日本	米國務省
ユダヤの商法	藤田 田
華僑商法の秘密	白神義夫
金日成首相の思想	金炳植
アラブとイスラエル	JPサルトル
假面のアメリカ人	ダニエル・沖本
北京十二年	西園寺公一
參謀	兒島 襄
太平洋戰爭（二）	シャーロット・中野五郎
眞珠灣奇襲の謎	HH ヤコブレフ
昭和史發掘（全九）	松本清張
人体ツボの研究	芹澤勝助
小說太平洋戰爭（九）	山岡莊八
新平家物語（十二）	吉川英治
龍馬が行く（八）	司馬遼太郎
豐饒の海（四）	三島由紀夫
新書太閤記（四）	吉川 英治
三國史（三）	同
柳生武藝帳（三）	五味 康祐
城塞（三）	司馬遼太郎
六地藏の影を斬る	笹澤 佐保
脫サラリーマン事件	藤村正太
美男城	柴田鍊三郎
三日 三月 三年	源氏 鷄太
コンピューターが死んだ日	石原 藤夫
紀の川	有吉佐和子
シカゴの事件記者	ジョナサン

その他、各種多數入荷しております。
懷しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパン ローズ米
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！

今月のスペシャルセール

▶ トツプラーメン Top Ramen	四種類 4 Flavors	三オンス半入り 3½oz	二袋 2 for	二十九仙 29c
▶ 王様製菓印 アラレ Osama Brand Arare	五種類 5 Kinds	二オンス入り 2 oz pack	一袋 1pkg	十九仙 19c
▶ 東京漬 Tokyo zuke		三オンス半入り 3½oz	二個 2 for	四十五仙 45c
▶ マルビシ印 高菜漬 Marubishi Brand Takanazuke		五.六オンス入り 5.6 oz	二袋 2 for	六十九仙 69c
▶ 塩アミ Shio Ami		十四オンス入り 14 oz pack	一個 1pkg	九十九仙 99c

▶新製品御紹介◀
▶各地最寄りの日系人’韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile 5358 N. Clark St.
Star Market 3349 N. Clark St.
S & I Store 1058 W. Argyle Ave.
York Food Store 3240 N. Clark St.
Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.
Fujii Food Market 4854 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
▲書籍の御案内
△幸福という名の不幸 曾野綾子
△人間の罠 同上 △遠ざかる足音 同上
△まぼろしの橋 三浦哲郎 △戀人たち
立原正秋 △パリは今日も雨降る 北原武夫
△黑水仙の夫人 同上 △名門深澤家の跡
繼ぎ 源氏鷄太 △とむらい師たち
野坂昭如 △愛の別れ（詩集） 中尾彰
△裸の匂い 吉行淳之介 △艶戲 川上宗薫
△旅の重さ 素九鬼子 △紀伊國屋文左衛門
同上 △母を拭く夜 畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か 吉岡道夫 △協奏曲
遠藤周作 △おらんだ左近 柴田錬三郎
△いつになく過去に涙 笹澤左保 △一銃一狗
近藤啓太郎 △文章入門 △赤ちゃん名づけ百科
▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております
▲北部食料品店支店 5358 N. Clark St. LO 1-1887, 334-4391
▲ダイヤモンド食料品店 1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 14 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2477

お守り袋

鷲山道子

三年前、十年ぶりに東京へ歸つた翌日か翌々日のことだつた。茶ノ間で叔母がテーブルの上に五圓の穴あき硬貨を三、四十枚ひろげて、しきりに製造の年を見ていた。

「何しているの?」と聞くと「あのね、道子さんはキット笑うと思うんだけれど…昭和廿四年の五圓を二枚肌身につけていると、交通事故にあわないんですつて…道子さんはこれから關西や岡山縣まで行くのに、ケガでもしたら大變だから、それを探しているのよ…それにウチのおとうさん（叔父）にも毎日持つてもらおうと思うの、……でもねえ…道子さんもおとうさんも こんなことは迷信だとか偶像だとかいつて馬鹿にするのはよくわかつてるんだけれど、……持つてよくれてもくれなくつてもいいよわ、とにかく作るわよ」

と言いながら、指先は忙がしく五圓玉をうら返していた。

何時間か外出して歸つて來ると、「道子さん、ハイ、これ」と言つて、叔母が私の掌に一寸角くらいな小さなお守袋をのせてくれた。

巣鴨のトゲぬき地藏や、どこかの手相占いに出かけて行く叔母に、「又行くの、あんな所に」とか、「あたるも八卦、あたらぬも八卦」などと些か嘲笑を含めた言葉をあびせかけた私に、馬鹿にされることは承知しながら、「あやまちがないように……」と温かい心をもつて作つてくれた「お守り袋」なのだ。この中味の五圓硬貨は、「歸る」と私が知らせてから思いついてためておいたものだとのことである。私の胸の中に ほのぼのと温いものが擴がつてゆくのを覺えながら、曾つて叔母の迷信を馬鹿にした自分の言葉を恥ずかしく思いつゝ、「どうもありがとう。毎日持つているわ、忘れずにね」と言つて、素直に受け取つて、ハンドバッグに入れた。

二週間の旅行を終つて再び東京に歸つた時、第一番に「あのお守りはチャンと持つていたわよ」と叔母に言うと、叔母は「……それがね道子さん……相變らず私そそつかしいでしよ、あのお守りには五圓を三つ入れなきや効き目がないんですつて……私二つだとばつかり思つちやて、アンタのも、おとうさんのも、…宛しか入れなかつたのよ、……ハハ……」と朗かに笑つた。「三つ入れてなくつてもいいよわ、叔母さんの祈りがこもつてるお守りだから、二つで結構よ」と私は言つた。

その「お守り袋」は今も私の三面鏡のひきだしに入つていて、毎朝化粧の時、これを見ては叔母を思う。おそらくこれは私が世を去る日まで私の身近にあるだろう。こんな「お守り」の効果は決して信じないけれど、叔母が温かい心をこめて作つてくれたものだから……。

流行歌

高田季久

クラシック、ポプユラーを問わず、私は良い歌を聞いたり歌つたりする のが 大好きだ。

ひと氣のない山の小徑や大川の堤などを散歩しながら好きな歌を歌いまくるとなんとなく頭の中のもやもやしたものが一氣に雲散霧消するような氣がし、ストレス解消にはもつてこいである。

ひと昔前は酒席などでアリヤン・ヘンダーソン、ゲルアルゾ・ファイツシュ、ショージタ・ミジカイなどと稱してＭ・アンダーソン、Ｇ・ファイツシュ、東海林太郎やフランク永井諸氏を眞似ま下手な歌で一同をさんざん悩ましたものだ。

人にもよるが、ある歌を聞くと必ずある特定の想い出が鮮烈に浮びよがつて來るような特別な歌が一つや二つはあるものではなかろうか。たとえば戦後はやつた「リンゴの歌」は大方の大人たちに當時の混亂した社會状勢とともにヤミ市や復員服姿が目にうかぶことだろう。

私の場合「國境の町」のメロディを聞くと、小學生時代の、まだ公害のないきれいな大和川で魚釣りをしていたとき、澄んだ川底に光りの加減で時おりキラキラ光る、當時では大枚の五十錢銀貨を見付け、大變な寶物を發見したようなぞくぞくした氣持ちになつたことが思い出される。また「勘太郎月夜唄」では、舊制高校の入試を終えてほつとした氣持で寢そべつていた。母校の先生と春がすみの青い空が目に浮ぶ。

いづれもまことにたわいのない話ではあるが、最近の流行歌の變遷の激しさから考えると、あと何世か後に果たしてどんな歌と想い出が殘ることであろうか、ちよつとした樂しみである。

（大阪市立大醫學部教授）

「學者犬」の話

竹内實

學者犬というのがある。「五たす五は?」いつたような問題に解答をだす。たくさんの數字の札のなかから「一〇」の札を加えてくる。あいつは「ワン、ワン、……」と一〇回ほえるのかもしれない。

テレビの見せ物番組に出ないかと期待しているが、まだ見かけない。話に聞くだけである。

愚かにも、わたしはこの學者犬は、ほんとうに賢いのだと思つていた。

だが、その賢さは計算できる賢さではなく、主人の顔色を見わける賢さだつた。主人が計算した解答を、その顔色筋肉の變化から讀みとるのである。

しかし すべて主人というものは氣まぐれだ。勝手にサインを變えたりする。計算違いをする。學者犬はミスをおかし、蹴とばされ、舞台から追いだされる。

それでも、學者犬はただの犬になりきれない。華やかなスポット・ライトの味が忘れられず。うまい餌にもありつきたい。そこで、新しい主人を求め、新しい主人のもとであいかわらず學者犬としてふるまう。

學者犬は。主人の顔色を見分ける能力があるだけなのだ。それも一つの能力だから見物人は拍手する。だが、あまり主人が變ると興ざめな思いをする。拍手は消える。これは「學者」の話ではなく「犬」の話である。

・ ・ ・

禁煙大半が三日坊主

（東京）たばこを吸つている人の六割は健康が氣になり、病氣にかかつたのをきつかけに禁煙を實行しているが、大半が〃三日坊主〃で終り、毎日平均二十本以上のたばこを吸つている——と日本專賣公社がこのほどまとめた喫煙率調査結果でわかつた。この調査は昨年七月、全國の成人男女一万五千人を對象に行なつたもの。

それによると、百人のうちたばこを吸う人は、男性が七七・六人、女性が一四・七人と前年にくらべ僅かに高くなつており、この喫煙率から推計すると喫煙人口は前年比百万人増の三千三百九万人になるという。また一日喫煙の平均本數は、男性が廿一本、女性が十本と前年なみ。意識調査の中では「たばこを必要と思うか」との問いに「必要と思う」と答えたものは、男性六六%、女性三四%もあつたが、〃絶對必要〃とこたえたものは男性七%、女性二%で〃不必要論者〃は、男性一四%、女性二六%もあつた。

また禁煙調査では、百人のうち五十四人が、健康を考えたり、病氣をきつかけに〃禁煙〃を實行したが、たばこの〃魔力〃に勝てず大半が二週間以内で禁煙をストップ、そのうち三十八人は一日——三日で禁煙をやめる文字通りの三日坊主だつた。

シカゴ川柳吟社初旬會

兼題「戰爭」（互選）高點順

青春の夢は戰火に花と散り　碩敏
獨り子は戰死孤獨の老の日々　紅女
肉身の胸を突き刺す召集令　早苗
空襲下雛は平和の時を告げ　如風
亡き戰友の想出多きこの齢　武雄
青春をモンペに包んだいくさの日　碩敬
丈夫の血汐が綴る戰國史　一雄
戰爭を知らぬ仕合せ魔薬吸う　露角
原爆へ世界中から持つ反旗　苗早
軍服の遺影に語る兒を膝に　らん子
ざん壕の戀路の母は餅を提げ　一雄
原子彈頭目に平和の長談議　ローイ
碧い眼の兒も戰爭の落し種　らん子
青春を生甲斐もなく暮す捕虜　玉園
反戰を叫ぶケロイド寒風が泌み　露角
戰爭は人道外す落し穴　快泉
思出は戰時キャンプの砂埃　久野
戰爭の悲惨身に浸む弔の暮　美涼
經濟戰餘つたドルで四苦八苦　紀淡
戰爭を捨てた憲法持つ日本　曉萌
戰爭の落し子も早や世帶持ち　朝子
永遠の平和望んで餘生に生き　武雄
停戰を約して坐る現在の地位　茂子
北爆の大統領へ湧く疑惑　南海
戰爭の跡かたもなし街並木　朝子

敗戰へ陛下決意の美しさ　八朗
買出しの錢と戰う物價高　みさお
歷史家の筆に戰爭つきまとい　八郎
冷戰は彼の手この手のスパイ網　玉園
終戰へ職書き變えるロングヘヤー　松風
自我すてぬ外交ばかり平和なし　美子
戰災の孤兒に冷たく風當たり　茂子
生存の戰は止まず世の聖史　曉明
戰爭を止めた日本に金が成り　いと
砲聲のとどろき遠く野良仕事　ローイ
戰爭の勝負科學でケリがつき　きぬ
戰爭が破壊し建設した日本　好美
戰爭へ追い込む肚の強硬論　南海
戰爭は塞眠はす敵味方　快泉
選擧戰市民を包む大風呂敷　みさお
戰爭知らない子等の軍歌調　久代
現在の日本敗戰が築き上げ　きぬ
宇宙戰爭勝つて米國税上り　久代
戰果より糧を求めて生くレッジイ　泰子
陣中訓ロビンソン クルソーまで育て　悟朗
終止符を早く打ちたいベトナム戰　泰野
神佛の加護もむなしくベトナム戰　久野
鐵究似戰七年征くテレビ　悟朗
戰爭の用意どちらも武器を貯め　紅女
戰爭に遠く暮せる國の幸　美涼
核戰はやらすな燒くなこの地球　差無
現實の地獄か見えるベトナムの空　いと
ベトナム戰平和の女神泣いている　紀淡
ベトナムで米國辛い味噌をなめ　差無
アメリカが罷めれば止むとベトナム戰　久子
戰爭に負けた日本が偉大國　安江
戰爭の出來ぬ丸腰日本の幸　仙太郎

1973 CHICAGO JAPANESE AMERICAN DIRECTORY
on sale at Japanese Book stores
and groceries
$1.75 per copy
$2.50 with postage

Improve Your English through Group Conversation
英語會話グループ教授
Call Dr. S. L. Poll 338-1122

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や　お食事　天ぷら　すき焼

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMI
西 貞子　野間 惠子

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Locked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2856 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6756
• 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5-1/2's, plus enclosed rear porch. 3 car brick garage. North Edgewater located. Price $37,500.00.
• 73 ROOM HOTEL
4 story, elevator building. Near Lake, excellent renting location. New owners can do own janitor work. Well maintained. Price $175,000.00.
• 18 APARTMENT BRICK
Corner, all 3-1/2 room, 1 bedroom apartments. Gas steam heat. Annual income $25,000.00. Building well maintained. Price $108,000.00.
• 1 APARTMENT & 1 STORE
2-1/2 story frame. 1 store & 1-6 room apartment. 2 car brick garage. Price $15,000.00. About $3,000.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

HELP WANTED

OFFICE HELP, NO TYPING
WOMAN OR GIRL (any age)
Must speak English. 108 West Lake St. Room 200. Phone 372-8600. Mr. Thomas.

RESTAURANT MANAGER. Must be fluent in both Japanese & English. Salary & bonus depend upon ability & performance. College graduate. Call 263-2191.

DRIVER WANTED — To make small deliveries in station wagon. Salary open. Excellent fringe benefits. Call Bob Ozaki, General Mailing Service, 722-4000.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

GIRL WANTED
for paste-up typed copies in preparation for art dept. Pleasant working conditions. No experience necessary. 384-1224.

HELP WANTED
If you are going to Japan (or have a friend or relative there), then you might be interested in helping an American businessman, who will be in Japan for the first 2 weeks of May and will need, for a part of that time, a guide and translator. Prefer an attractive and cultured person who understands the country. Work would be informal. Call 491-6700 or write INTERCON, 1219 Howard St., Evanston 60202.

BILLING CLERK & TYPIST
Starting to $125 wk., experienced, for fast moving Northwest side office. Typing speed secondary to good figure accuracy and ability to handle ten-key adding machine. Pleasant telephone voice and manner important. Call 583-5486 ask for Ruth.

CLEANING LADY for new home and couple with no children. Call 421-64 between 8:30 and 4:30.

MANY WAITRESSES
needed at McCormick Place during International Flower Show starting Mar. 2 for 10 days. Call Mr. Decatur, 791-635

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

FOR RENT
SEEKING NOW or later quiet 5 or more rm. apt. on the 1st flr. in between Broadway, Clark and Winnemac and Balmoral. Call all day 728-7163.

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel: 271-1596.

5½ RM. apt. with cleaning store. Should be able to handle alterations. No pet. Call weekend or eve. 478-5033.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

FOR SALE
ANDERSONVILLE
6 APT. BLDG.
Gas heat, Circuit breakers, Very clean. All 4 room large. Low rents. Call Mr. Honda or Mr. Olshansky. 334-0010.
MATANKY & ASSOC.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油　ガソリン
▲ 自動車修繕　タイヤ
▲ 店主　フランク金井
STANDARD
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.

KIRIN The beer with no peer.
Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES ... CITY & SUBURBAN

第二四七八號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年三月十六日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy ......12¢

憂慮の水準を米政府高める
北ベトナムの休戦協定違反に
戰後再建援助協議に支障

（華府）休戰協定に拘わらず北ベトナムが兵器および人員をラオス、カンボディアおよび南ベトナムに浸透させつつあることに、白亜館と國務省は憂慮している。

今日まで、米國が休戰協定違反で關心を示したのは、二月二十七日に米軍撤退を一時的に停止した時であるが、國務長官ロジャースは、休戰協定はまもられる、と去る十一日には樂觀的見通しを語っていた。しかしその後、ニクソン政府の關心の方向に變化がきた、と推察され得るふしがある。

北ベトナムは今年になってから三万の新部隊とタンクを含む二百の裝甲車をホ・チ・ミン通路を通してラオス、カンボジアまたは南ベトナムに運んだ、と國防省はさきに非難したが、白亜館および國務省スポークスマンは、十三日にこの國防省非難を強調した。

國務省廣報官ブレイによると米國の南ベトナム事情檢討に「一種の進化」があったそうである。二月に北ベトナムの休戰協定違反をパリで非難した時、米國代表は遙かに強い表現を使用した。その後、ニクソン政府は休戰の積極面を強調し、捕虜歸還に全力を注ぐ方針をとった。

モリース・ウイリアムスを團長とする三代表は、北ベトナムの戰後再建問題を協議するため、十四日にパリに出發したが、米國の經濟援助と休戰協定をまもることとの間には「相互關係」があるのを米國は明にした、とウイリアムスは出發前に語った。

「協定違反が續くなれば、米國が再建プログラムに進むチャンスはよくない。しかし私の任務は北ベトナム代表と協議し、プログラムの必要と内容を檢討するにある」

北ベトナムが、人員および兵器の浸透で休戰協定を破っていることで、戰後再建援助の協議をおくらせたり、スロウダウンする意圖を米國は持たず、かへって協定を愼重にまもっているのを示すのを欲している、とブレイ廣報官は語ってから、次のごとく言った。

「休戰協定の關係者が、その規定を完全にまもるのを米國は期待することを、私は強調する」

協定は現在人員および兵器の更新以外には、新に人員または兵器を南ベトナムに持ち込むのを禁じ、ラオスおよびカンボジアからの總ての外國軍隊の撤退を命じている。

白亜館廣報秘書次席ワーレンは、北ベトナムが人員および兵器を南ベトナムに供給していることに持つ關心を、米國はあらゆるチャンネルを利用して、關係國に通告している、と發表した。これと同時に、米政府を最も惱ませているのは、北ベトナムの意圖がわからないことだ、と某高官は言った。鍵的問題は、兵員および兵器の浸透が休戰協定前に命じられたものか、それとも繼續的浸透か、の點である。もし後者なれば、休戰協定と「名譽ある平和」を獲得したとのニクソン氏の主張は危險となる。

・・

銀行倒産は州の責任
メンシキ事件は監督不行届き
連邦判事が州政府を叱る

一九六四年に倒産したシティ セービング アッソシエーションの預金者一万四千人の預金二二〇〇万弗を州は責任をもって返濟せねばならぬと連邦地方判事エドウィン・ロブソンは判決した。銀行やセービング アッソシエーションの監督は州の責任であるのに、これが行き屆かなかったがために、倒産して多くの預金者に迷惑をかけたのだから、州が責任をとるのを判決したのである。

州檢事補ロバート・オローウは、ロブソン判決を上告するか否かは未定だが、非上告と決定すれば、州會の特別支出を必要とし、その場合は納税者の負擔となると語った。

預金者は西シカゴ街一六五六にあった同貯金銀行頭取オラン・メンシキの詐欺のため虎の子のようにしていた預金を失った。彼は詐欺罪でペンシルバニヤ農村監獄で服役していたが、一年前に逃亡し、現在は國外にいる、と推察される。

ロブソン判事は、同銀行監督で州の怠慢は明らか、ここで生じた如き詐欺の生じるのを州役人が許したのは想像を越えていると言い、メンシキは當時の州收入局長セオドール・アイザックと「秘密取り引き」をした、と非難した。

州は一九五七年四月二十五日に、シティ セービングの「金融的不健全」を理由に接收したが、一九五九年二月三日に再開を許した。ロブソン判事によると、メンシキは同行の會長、頭取、常務であり詐欺の首謀者であった。彼はシティ セービングの再開を許されたのみでなく、新に預金を受け取るのを州會から許された。その上、新預金者にはTVセットその他を贈呈と廣告して預金を集めた。この時期——一九五九年から六四年——に州の監督不行き屆きのため、メンシキは同行資産の七〇％を詐取することができたとロブソンは指摘した。

この判決に接するや、預金者達の辯護士は、州檢事ウイリアム・スカットが、これを上告しないように、膝まづいて依頼する、と訴えた。

・・・

廿二時間半で母の病床へ
釋放された諜報局スパイ
逮捕された初期を語る

（コネチカット州ニューブリテン）母危篤の報にニクソン大統領の周恩來首相への個人的訴えで釋放された中央諜報局員ジョン・ダウニイは、香港から二十二時間半で故郷に到着し、意識を回復した母親と會うことができた。「有名人」に持ち上げられたことが「頭にきてはいけないよ」と母メリー夫人は注意したそうである。

ダウニイは十三日に記者會見に出て、逮捕された初期に彼の知る殆どすべてのことを白状したことと、厳しい訊問にさらされたのを認めた。訊問に堪え兼ねて「白状」したのでなく、これが中央諜報員で逮捕された者のとる方針である。U二事件でソ聯で射落されたフランシス・パワーも同じ態度をとり、時の局長アーレン・ダレスは、パワーの「白状」は適當であった、と上院外交委で證言した。同局エージェントは他のグループから隔離されて仕事をするので、その知るところは狭いグループ活動に制限され、「白状」しても、スパイ活動全体に影響することはない。特にダウニイの場合は、彼の飛行機が射落される前に、國内で捕えられたスパイの告白で、中國側は總てを知っていたらしかった。彼の連絡員がすでに捕われたのをダウニイは知らず、待ち構えていた中國軍に射落されたのである。

記者會談に出たダウニイは元氣で、私が飢えさせられた證據はないだろう、と冗談をいう余裕を持っていた。二十ケ年の監獄生活で得るものはあったか、と質問されて「人間作りの方法としては奬勵されない」と答えた。逮捕された最初の十ケ月は、鐵の足かせをはめられ、訊問は激しく脅かされたこともあったが、なぐられたことはなかった、と語った。今後も諜報局にとどまるか、との質問には「ノー」と答えた。

ダウニイは一九五一年六月にエール大學を優秀な成績で卒業すると、中央諜報局に入る。

った。抑留中、彼はビッターになったこともあるが、終身刑に拘わらず、釋放される可能性がある、と聞かされて以來、希望を持つようになったと語った。

なお、抑留されている間の給料がたまって四十万弗前後になっているとの話があり、出版社は爭って彼が自傳を著述するのを勸めると思われる。

選擧がすんで選擧寄附

（華府）選擧以後五ヶ月になろうとするのに、ニクソン再選委には寄附金が相い變らず流入する。

デトロイトの産業家マックス・フイッシャーは二月に五万九千弗寄附し、アレキサンダー百貨店創立者ジョージ・ファーカスは七万弗寄附した。現在、同委は四九〇万弗の剰余金があるそうだ。ファーカスの七万弗寄附で、同家のニクソン再選委寄附金總額は二十三万弗となった。

選擧がすんでから選擧献金とは？と首をひねる者がある。

觀光の島に緊急事態
バームユダで弁務官暗殺さる

（ハミルトン）最高辯務官リチャード・シャープレス卿と副官が十日に暗殺されたことで、英植民地バームユダ全島に緊急事態の存在が公布され、逮捕状なしに誰でも檢束して四八時間まで抑留する權利が警官に與えられた。スコットランド ヤードは九人の探偵を派遣して警官を援助することになった。警察局長ジョージ・ダケットも六ケ月前に射殺されたが、事件は未解決である。

警察ではダケットとシャープレス卿と副官ヒュー・セイヤース大尉の暗殺との間に連絡があると考えるのを拒絶しているが、英本國から任命されたことで共通している。緊急事態が布告されたのは、一九六八年十月の暴動以來である。バームユダは觀光で維持されている島なので、同島人口の六〇％を占める黒人が暴動したのは打撃であった。彼らは人種的差別に抗議し、觀光業上のよい仕事は外國人である白人に與えられているのに不満を持っている。

シャープレス卿が最近とくに強く非難されたのは、愛犬ホーサの誕生日を祝ったことで、島内土着黒人が生活難で苦しんでいる時、高價な費用で犬の誕生日をしたことが非難された。十日夜、總務官々邸で晩餐會があり、客が歸った後、愛犬ホーサを連れて散歩に出たところを暗殺された。事件の容疑者として九人のミリタントな黒人が調べられている。

ウンデット ニィは主權地域
侵入者は徹底的に撃退する
連邦政府は包圍作戰で對抗

（南ダコタ州ウンデット ニイ）連邦官憲はインデアンが占領したウンデット ニイの再封鎖を行い、援兵、彈藥、食料が持ち込まれるのを阻止することにした。封鎖が解除されている間に、インデアンは兵器、彈藥を持ち込んだ、と官憲はいった。しかし、インデアン運動指導者ラッセル・ミーンズは、「われわれは死ぬ覺悟で、同じことをする」といった。

再封鎖は、インデアンと連邦官憲との間に火器による衝突があり、一人のFBIが負傷した後に行われた。現在、FBI、連邦マーシャル、インデアン局員など三百人がウンデット ニイを包圍している。指導者はウエイン・コルバーンで

「ウンデット ニイにある火器および人間の數が違ってきたのを見た。彼らは火器や人間を輸入している」

と語り、封鎖はインデアンを餓死させるのを目的とするのか、と質問され、彼らをあらゆる物に飢えさせ、事件を論理的結論に持ってくるのだ、と答えた。連邦官憲は、強制的にウンデット ニイを攻撃して、インデアンを逮捕する意圖はないのか、との質問には、それは一つの選擇だ、とコルバーンは語った。

司法省によると、二月二十八日にインデアンの占領が始って以來、被逮捕者は八五人に達した。いずれも官憲の職務妨害を非難された。

インデアンはウンデット ニイは米國から分離して「主權」地域になったので、ここに侵入せんとする者には然るべき態度をとる、と聲明したが、司法省はこれを反逆的陰謀として、インデアン指導者を起訴するかも知れない、と司法次官補チャールス・アベラードは語った。

行政部特權の行使で
政治スパイ調査を阻止
白亜館と議會の對立強まる

（華府）白亜館前スタッフは彼らが在職中に生じたことについて、議會の審問に應じるのは許されない、とニクソン大統領は語り、白亜館の前及び現スタッフが議會に召喚されるのを阻止するため、行政部の特權を行使する、といった。

このことは現大統領顧問ジョン・デーンおよびニクソン氏のアッポイントメント秘書でユナイテッド航空重役に轉出したドワイト・シャピンを上院は訊問し得ないことを意味する。二人はウオターゲート民主黨本部侵入事件やこれに關連した政治的サボタージ工作に深く巻き込まれていた證據がある。それより先きに上院司法委はパトリック・グレイのFBI局長任命認證に關し審査中で、デーンを證言のため「招待」することを、ジョン・タニイ上議（加州民主）は提案し、多くの委員の支持を受けている。保守派の議長ジェームス・イーストランド（ミシシッピー民主）もデーンの證言要求を支持している。

グレイのFBI局長資格調査の一部として、ウオターゲート事件のFBI調査を、上院は追求しているが、民主黨選擧運動攪亂のため、シャピンがスパイを雇ったのをグレイは認めた。これとは別個に上院司法分科委が、サム・アービン上議（北キャロライナ民主）を委長として、ウオターゲート事件の調査を計畫しているので、ニクソン氏の行政部特權の行使にデーンが證言を拒絶すれば、グレイの認證をアービン委調査が終るまでホールドしよ、との意見が出てきている。

行政部の特權行使により、上院司法委が政治的サボタージ工作の徹底的究明をするのを阻止する、とニクソン氏が示唆したことに對し、アービン分科委法律顧問は、事件の調査に必要と思う證人は、白亜館スタッフの如何を問わず召喚すると語り、大統領の勸告で召喚状が拒絶されたら、これを強制するため法廷に訴える準備を持つ、といって白亜館に挑戰した。

・・・

アスピリン類廣告は嘘
製藥會社に通商局警告
嘘偽訂正コンマーシャルを勸告

（華府）アスピリン製品——バッファリン、ベイヤー、アナシン、エキセドリンを含む——は嘘偽で消費者を誤導する廣告をしているので、これを認める廣告をしよ、と連邦通商局は發表した。

これらの會社の廣告で、連邦通商局が挑戰したのは、バッファリンはアスピリンよりも二倍近く効果がある、ベイヤーは他のアスピリンより優れている、アナシンは痛み解消にアスピリンより効果がある、などである。連邦通商局は、これらのアスピリン類製藥會社が、その廣告の二五％を從來廣告が誤っていたのを告白することに使用しない限り、二ケ年間の廣告掲載禁止を提案した。

この發表に對し、ベイヤーやバンクイシュの製造會社スターリング製藥は、同社廣告の正しさを法廷で爭うといい、アナシンやバッファリンの製造會社は、具体的對策はやがて發表する、といっているが法廷闘爭の準備をしている。

連邦通商局が訂正廣告として示唆したのは、バッファリンを例にとると、次の如くである。

「バッファリンがアスピリンより速く痛みを止めるとは立證されず、バッファリンはアスピリンより胃部不快を起させないとも立證されていない。更にバッファリンが神經的緊張や焦燥さを緩和し、人生のストレスに鈍感させることもない」

・・・

ペロン派
選擧で快勝

（ブエノスアイレス）十一日のアルゼンチン選擧で、亡命中のホアン・ペロンに推薦された候補ヘクター・キアンポラが快勝したのを、大統領ラヌーゼは發表した。

キアンポラは齒醫者で「キャンポラを大統領に、ペロンを權力に」をスローガンとして戰い、二十四選擧區で悉く勝った。

ラヌーゼはペロン主義に反對を隠していなかったが、選擧結果を見て、キアンポラと會見するのを明にし、五月二十五日に新大統領就任後の現政府の處置を考える。しかし彼は新政府は「過渡的」であるといい、軍部が影響力を行使する、といった。

・・・

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

福田内科外科医院
醫師 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: KE 9-5326

内外科・オステュパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦、内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1322
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤聰紅
同 足利結敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 [illegible]
同 高橋戒淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階） 北フリーモント街三八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4655 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デピット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 筒井秀爽
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel: 775-1791

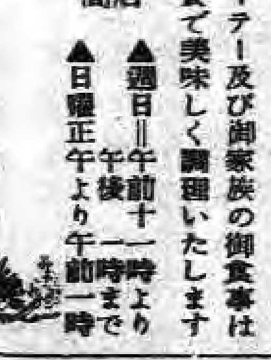
シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野 正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます



THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御予約を受け賜ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに参上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◎欧州各國 觀光及び[illegible]
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民・籍一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◎四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク櫻觀光（飛行機四泊五日）
◎四月七日（土）春の訪日觀光團
◎五月十九日（土）ホーランド・チューリップ觀光（バスの旅）
◎五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◎六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
● 公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御用を承ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごころ
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保障がついています

アイルランドの宗教戰爭（一）

これは二月十一日のシカゴ佛教會における兄弟愛週説教に加筆したもの。

今年も兄弟愛週間にお招きにあづかり、有難いことと思つています。皆さんは日曜毎に三人の説教使さんから信仰上のお話を聞いていられますので、今日は宗教とは關係はないが、全く無關係でもない問題について話しをさせて戴き度い、と思います。それはアイルランドの宗教戰爭についてであります。

昨日（二月十日）のシカゴ「デイリイ・ニュース」に北アイルランド首都ベルファスト發信で、要譯すると、次のようなニュースがのつていました。

キャソリック教徒を客とするターバンに、九日に一〇秒以内にそこが爆發するから、と電話の警告があつたので、客が慌てて戸口に逃げ出そうとしている時に爆發があり、六人が負傷した、というニュースであります。數日前にはこのターバン——チェリイヤウント・インというのだそうですが——は鐵砲のタマでスプレイされ、昨年クリスマス直後にも爆彈を投げられて、數人の客が負傷した、とこのニュスはつけ加えていました。

このターバンがキャソリック教徒をカストマーとするところからみて、ここに爆彈を投じたり、鐵砲を射ち込んだり、爆發させたのがプロテスタント教徒であつたのはいうまでもありません。このようなニュースは、毎日の新聞にのつています。一九六九年以來、少くとも七二〇人の人がキャソリック教徒とプロテスタント教徒の對立とのため生命を失いました。何れも狙撃や爆發のためであり、何も知らない少年で殺された者があり、買い物に出た途端に、對立する勢力のクロスファイアで斃された家庭婦人もありました。キャソリック教徒の葬儀に、プロテスタント教徒がなぐり込みをかけた事件もあります。治安維持のため、英本國から派遣された軍人と戀を語らつたため、丸坊主にされたアイルランド娘もありました。

いつたい、これはどういうことなのでありましょうか？現今は教會一致運動が進んでいるのみでなく、万教一致の思想が世界の指導的風潮となりつつあります。つけ登る路に違いはあつても、同じ高嶺の月を見るのだ、という思想であります。ローマ法王ポール六世が、あらゆる宗教の代表者との接觸を深められていることは、皆様もよく御存知のことと思います。その時代に、北アイルランドでは、同じキリストの僕（シモベ）であるはずのキャソリック教徒とプロテスタント教徒が、血を血で洗う争いを續けているのは何故でしょうか？その原因はどこにあるのか？、この宗教的紛争の背後に何があるのか？、解決策があるのか？、あるとすれば、どうすればいいのか？、そして、アイルランド問題と兄弟愛週とに、どんな關係があるのか？、これらの問題を、今日は考えてみようと思うのであります。

私がアイルランドという國に、少しばかり心を惹かれ始めたのは、米國へ來て間もない頃でした。そのころ、私はオハイオ州の大學にいましたが、夏には紐育に出て學費稼ぎをしました。ある夏——米國へ來て二年目だつたか、と思いますが、ハドソン河の上流にあり、うつそうと繁つた樹に囲まれたある人の別莊でスクールボーイとして働きました。紐育政界の有力者だつたらしく、アル・スミスなどが泊りがけで來たこともあり、週に二、三回は客がありました。アル・スミスは、ローズベルト大統領の前に紐育知事をつとめ、一九二八年に民主黨大統領候補になつたが、ハーバート・フーバーに負けた人であるのは、皆さんが御存知と思います。

ところで、その別莊には日本人のコックさんが働いていましたが、お客さんがある毎に「今晩もイモの料理か」とか「どいつもこいつもイモそばかりで——」などというのです。最初、何んのことか、コックさんの言うことがわからなかつたのであります。「今夜もイモの料理か」と言いながら、特別にイモの料理をするわけでなし、何んの意味かと思つていましたが、それでも二、三週間もすると、コックさんが「イモ」と言うのは、お客さんの事であるのがわかつて來ました。それである晩、お客さんが歸えつて後、殘りもののアイスクリームをキッチンで喰べながら、君はお客さんをイモ、イモと呼ぶが、何故なのかね、とコックさんにたづねたのであります。

するとコックさんは「彼らはアイリッシュだからイモと言うんだ」と教えてくれました。これで、アイルランド人に「イモ」という綽名のあるのはわかりましたが、なぜ彼らを「イモ」と呼ぶのか理由はわかりませんでした。だから、その理由をききますと「彼らはイモだけしか喰べられないからイモと言うんだ」という返事でした。今から考えると、冷汗の出るほど恥かしい話ですが、コックさんの返事で、私はますますわけがわからなくなつたのでした。イモだけしか喰べられない者が紐育知事になつたり、こんな大きな別莊を持つのは不思議じやないか、と思つたからでした。コックさんは、世の中には無智な學生もいるものだ、というような顔をしながら教えてくれました。

「奴らは今でこそ威張りくさつているが、イモだけしか喰えなくて逃げて來た者の子孫なんだよ」

そういうわけでアイルランドという國が非常に貧乏國である事を私は始めて知らされたのでした。これは私にとつて新しい智識でした。アイルランドは英國の一部であり、英國のすぐ隣りにある島國であることは、知つていたのですが、國民はイモだけしか喰べられないほど貧乏な國であるとは知らなかつたのであります。一九三〇年代のことで大英帝國の榮光は未だ消えやらない時でしたから、その一部であるアイルランドも、生活水準の高い豊かな國であると漠然と考えていたのであり、私はアイルランドが英國の植民地であることを知らなかつたのでした。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

「もう一度あるいてみてよ」とお信がいつた。「もつたいぶらないでさ、あたし見ていなかつたんですもの、いいでしよ」

栄二は小座敷へあがろうとしたのをやめ、狭い土間の中を二、三歩あるいてみせた。

「あら、まるつきり平左じやないの」

「平左つてなんだ」

「平氣の平左衛門、知らないの」

先に小座敷へあがつていたさぶが笑い、お末も口へ手を當てよく笑つた。

「平氣なもんか」と栄二はいつた。「よく見ろよ」

彼はまた二、三歩あるいてみせた。注意して見ると、彼の右足は少しひきずるようであるが、そういわなければ殆ど眼につかない程度であつた。お信はそのようすを、うつとりしたような眼で見ていて、粋（いき）なもんじやないの、といつた。

「そのくらいに片足を曳いて歩くなんて、粋なもんだわ」

「そういう褒めかたもあるのか」

「嘘じやない、ほんとよ、ねえお末ちやん、あんたもそう思うでしよ」

「そうね」急に呼びかけられてお末はどぎまぎし、ちよつと首をかしげてからいつた。「——あたし粋でなくてもいいから、ちやんと治つてもらいたいわ」

「あらいやだ、もうおかみさんぶつてる」といつてお信は睨んだ。「うちの人をよその女に粋だなんて見られたくないんでしよ」

「いやだわ、うちの人だなんて」

「いやだわ、うちの人だなんて」お信は口まねをして、それからお末を睨んでいつた。「——頬つぺたが火事よ」

その日は四月四日。北町奉行の仮牢から出された栄二を、さぶとお末が引取つて來たところであつた。栄二は仮牢に七日いた。石川島からは「再吟味」ということで差戻されたが、吟味らしいことは何もなく、五日のあいだ仮牢に入れられたあと、與力の青木又左衛門に呼出されて、自宅へ帰る氣があるかときかれた。——下谷坂本二丁目の家主源助とさぶが、いつしよに來て、そのほうを引取りたいと願い出た。住居も借り、しようばいの手掛りもついたという。奉行としても、そのほうは帰宅すべきだと思うが、どうか。

又左衛門はそういつた。自分がこの町奉行所にいることを、さぶがどうして知つたかは疑うまでもない。さぶは栄二のゆくえを捜すうちに、町廻りの青木功之進と會い、助力を頼んだという。

MANJO
PLUM WINE
梅酒

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
キッコーマンまんじょう梅酒
※オン・ザ・ロックでどうぞ
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FIRST PACIFIC BANK
新店舗開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza
ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◉期日 四月六日(金)午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日(日)自由にシカゴに歸れます、
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日(火) アメリカン 三九一號機
午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費 ワシントンのみの方 一八五弗
ニューヨークまでの方 二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共）
〔食事のみ別〕
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜電は、関話 GR 2-4133（菅野 武雄）

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄午後四時—十二時まで
土曜日 正午—午後三時まで
土曜日 午後四時—十二時まで
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣軽に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
ホデヤボーン街六七八番

MIKE
ART STUDIO
3826 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。
技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でもよばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　　手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-64 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
——年中無休營業——
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北アーリントン五二五番 クラーク街より西へ一寸）
（無料オート・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
龜八
（フリー・パーキング）
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷き日本間もあります

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 正午十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、御宴及びパーティ用御座敷もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄營業）
電話 九三五—〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時—夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の茶「刻みク茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本器物取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

國
江戸味噌
（こうじ・赤味噌　鮭・すずこ粕漬）

二月の卸賣物價暴騰
インフレ激化の徴候明瞭

（華府）二月の卸賣物價は、一・九%の暴騰を示した。一九五一年の朝鮮戰爭インフレ時代以來の飛躍的騰貴である。二月の騰貴は農產物及び加工食料品値段の三・九%上昇を含んでいた。食料品値段は三ケ月連續で飛躍的騰貴を示しただけである。產業資料の一・一%騰貴も廿二年以來の飛躍である。卸賣値段暴騰が小賣値段に影響するのは確實で、國民の活生事情はいよいよ苦しくなり、ニクソン氏の經濟政策批判が强まるのは避けられない。

勞働省報告は、過去六ケ月間の物價は年率一一%の割合いで上昇したのを示しているが、この六ケ月にはニクソン經濟政策第二段階の五ケ月を含んでいる。大統領經濟顧問會議長ハーバート・スタインは、物價暴騰はこれがインフレ景氣にならないために强力な經濟的擴大を維持せねばならぬ、と語り、インフレ抑止の鍵は政府支出抑制のニクソン政策の支持にある、と言った。

東京第二國際空港成田
年末ごろ開港

（東京）成田空港は航空機燃料の輸送問題がのび〳〵になっているが、新東京國際空港公團の今井總裁は七日、暫定輸送用パイプラインに反對していた成田市山ノ作の地元代表と交渉した結果、パイプラインの敷設について同意を得た。このため政府は近日中に臨時新東京國際空港閣僚協議會を開き、暫定パイプラインの着工を決める。同空港附近には、三里塚、芝山連合空港反對同盟の妨害鐵塔が建てられているなど、なお反對運動が續いているが、公團では、これにより早ければ、今年末にも開港できる見通しが立ったと自信を深めている

福岡縣人會前会長
田中義雄氏慰勞會

先に本紙で紹介せる如く創立以來廿余年間福岡縣人會長として本年まで本縣人會のために獻身的に盡された田中氏が本年總會において固く會長再任を辭退されたので、總會では事情止むを得ずとしてこれを承認し、同氏を名譽會長として推認その承認を得たが、同縣人會では多年の同氏の勞に感謝し、慰勞會を開催することになったので、縣人會々員並に縁故者各位の出席を願っている。

なお、本紙廣告參照の上、お申し込み下さい。

文樂米國公演
シカゴ公演なし

本紙三月九日付で東京通信として竹本津大夫、越大夫等の文樂卅一名の一行がバンクーバーを振り出しに米加兩國で五十二回の公演があり、その中に廿日と廿一日兩日シカゴ公演が入っていたが、讀者諸氏からの本社への質問により、シカゴ總領事館文化擔任部にその眞否をたゞしたところ、今年はシカゴ公演は日程に入っていない。但しデトロイト附邊の文化團体の要請により同地方での公演がある。シカゴ公演は來年他の文樂一行の公演の話が大体まとまったようであるから、來年は期待が出來るということである。

シカゴ佛教会
彼岸會法要

シカゴ佛教會では來る十八日（日）に次の如く春季彼岸會法要を營む。

午前十時半　日曜學校
十一時　英語部
法話　足利師敬開教使
午後一時　日本語部
法話　齋藤曉紅開教使

高野山佛教会
彼岸會法要

シカゴ高野山佛教會では、來る十八日（日）午後一時半より春季彼岸會法要を嚴修することになっているので檀信徒各位の參詣を希望している

中西部佛教會
春の彼岸會

中西部佛教會は來る十八日（日）に春の彼岸會法要を營み、日校は午前十時、英語部十時半、十一時半より邦語部「彼岸への思慕」と題して河野開教使の法話がある

民謠同好クラブ
民踊學校開始

平山來、澤審之助兩氏を責任者とするシカゴ民謠クラブでは數年前から兎角乾燥な氣分になり勝ちな一世男女に慰安と健康保持を目的とし併せて二世、三世にも情操涵養を目的として民謠クラブを設立し、今や多數の參加者があるが、この春を機會に民踊學校を開き老若男女、一世と限らず廣く二世、三世の入校を歡迎している。特別むつかしい規定があるわけではなく、誰れでも、何時でも參加ができる。とくに一世に對しては、雀百まで踊りを忘れずの氣分で參加を望んでいるという。本紙廣告參照の上、申込みを願い度く、又質問あれば、遠慮なく責任者又は會員に照會して戴き度いと。別に月謝などなく、志ある方からの若干の寄附は戴くことになっているという。

趣味の會
今週映畫

黑澤明監督作品
「天國と地獄」
主演（三船敏郎／森雅之）

「全員突擊」
ドリフタース映畫
▲三月十七日（土）七時
▲同　十八日（日）七時
▲於ステフエン・マーサー講堂

▲尋ね人

氏名　奧雅喜太郎
本籍　和歌山縣新宮市
年齡　九十餘才

總領事館では日本よりの要求により當人の消息を尋ねている。與木金太郎氏が同人はシカゴ青年會の當時會ったことがあるが、その後は詳でない。當人は白人妻とともにコックとして働いていたことだけは分っている。消息御存知の方は本社まで御連絡下さい

要求欄

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話　五四九＝八六九七

コック及びケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一＝二四四八

六室一階家具無し、閑靜
家賃月百六十弗。
西アーガイル街九三八番
電話　八七八＝一九八六（ペップ）

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三參四＝二六八二

廣告料及び購讀料値上げ御通知

茲數年間の郵便料、新聞用紙、タイプ等の資材の連騰により本紙購讀料及び廣告料共止むなく左記の通り來る四月一日より値上げを實施する事に致しました。讀者並に廣告主の理解ある御了承を切にお願い致します。

▲購讀料々金

週二回刊　一ケ年　十二弗
同　半年　六弗五十仙
同　週一回だけの場合　一ケ年　六弗五十仙
一部賣り　十二仙

但し三月中に前金拂いに限り從來通り一ケ年十弗、半年五弗五十仙。本年中に前金拂いに對しては、一ケ年分以內に限り同値段を適用いたします。

▲廣告料

廣告料はサイズ、期間、臨時廣告、長期廣告等の種類により、料金は一定いたしかねますが、大体從來の廣告料の一割乃至一割五分以內の値上げとなります。既に前金拂い込みの契約廣告については期間中は變更はありません。廣告料の値上げに際し、廣告サイズの變更等御希望の方は成るべく早目に御通知願えれば幸いです。（シカゴ新報社）

會葬御禮

山口縣大島郡大島出身
夫　西本仲五郎儀

葬儀の際は御多忙中にもかゝわらず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の御配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

三月十五日
3530 N. Reta
喪主妻　西本わさ
長女　飯野ときえ
女婿　飯野友尚
次男　西本祐二
妻　西本艶子
次女　西本きよの
三女　中村とみえ
女婿　中村毅
四女　向井はる子
女婿　向井ジョー
五女　高橋好子
女婿　高橋祐一
三男　西本忠夫
妻　同エヴリン
孫　一同
親戚　一同
友人　一同
基督長老教會

キッチンヘルパー入用
ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參四＝七七一二

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八＝二六七七

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一＝二四四八

デリバリマン入用
一世、二世年齡を問わず。（委細電話又は面談の上）
ゼネラル・メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二＝四〇〇〇

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三參四＝八二七六

前福岡縣人會長田中義雄氏
感謝慰勞會御案内

福岡縣人會創立以來、本春まで廿餘年、會長として本會發展のため終始御盡力下さいました田中義雄氏は本年の總會において老齡に達した故に道を後進に讓り度しとして會長再任を固辭されたので本會役員會及び總會においては止むを得ざる事情として、同氏の意を酌んで今後は名譽會長兼顧問として指導を願うことになりました。同氏の長期に亘る御苦勞に對し聊か感謝の微意を表し度く左記の如く慰勞會を催することになりました。會員有志の方々の御贊同の上、多數御出席を願い度く右紙上を以て御案内申し上げます。

◎日時　三月廿五日（日）午後五時
◎場所　ユリ子ちゃん・レストラン（北クラーク街五四四九）
◎會費　六弗

▲準備の都合上左記の何れかへ廿一日迄に申込下さい
平山　七六一＝六四一六　竹下　七六九＝二六七九
原田　六七三＝四九二五　田中儀一郎　七二八＝七九二五

主催　シカゴ福岡県人會
福岡縣人一般各位

インカムタックスサービス

皆様のタキス申告には長年の經驗ある會計を御利用下さい。

山田寛事務所
山田旅行社
北クラーク街八一二二（電話 WH 四＝二七三〇）
山田寛

日系老人民踊學校御案内

明治世代に生を享けた在米一世は、多年幾多の辛苦困難をなめたが、今や生活の安定を得て餘生を樂しむ時代に入りましたが生活環境は心の弛かんと一抹の心の乾きを感じ、又運動不足により老人病に罹り易い傾向があります。私達民謠同好クラブは此の様な老人の心に潤を與え且つ健康保持を目的として左の要項を以て民踊學校を開いて一般同好趣味者の入校を歡迎しています。

▲要項

一、毎月日曜日午後三時より四時卅分迄（三月より開始）
二、場所シカゴ基督組合教會西ベッキングハム街七〇一
三、風紀、秩序、會則を守り情操の涵養に努む
四、民踊指導員一世は木村主任、助手門間、梶原、澤各夫人。
五、入學希望者は老若男女を問わず民謠同好クラブ會員に申し込みの事。（月謝無料）
六、民踊總指導、振付その他（若柳　秀弓師匠）

シカゴ民謠同好クラブ
責任者　平山　來、澤　審之助

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

青山雪雄映畫

小津安次郎の最高作品
「お早う」
主演（佐田啓二／久我美子）

夫を殺した女性と銀行強盗の運命的な戀
「約束」
主演（岸惠子／萩原健一）

▲三月十七日（土）七時
▲同　十八日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

シカゴ佛教會 法友會資金募集

五才の坊やが父を尋ねて夢と冒險の感動ドラマ！
「ボクは五才」
主演（岡本健／宇津井健）

「女左膳 濡れ燕片手斬り」
主演（安田道代／長門勇）

▲三月十七日（土）七時
▲同　十八日（日）六時半
▲場所シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一番）

新設レストラン
コックを求む（優遇）
シシガン大學のあるミシガン州アナーバ市に新生。面談に來られる方には交通費を支拂います（連絡先 シカゴ市内 電話 參二一＝一九五八（宮島））

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）

◎毎週―木曜夜六時半より（無料）
◎會場―日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフィスで

女子事務員を求む

日英兩語の出來てタイプの心得ある方。
御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
電話　二參六―一二〇〇

ウエイトレス多數入用

三月廿四日から十日間、マコーミック・プレースで開かれる『フラワー・ショウ』の間、澤山の日系女性ウエイトレスを募集。希望者は電話七九一―六三五五で、デッター氏に御連絡して下さい。

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八―八五五二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話　九三五―三六三六

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八―二五七二

ウエートレス及びキャッシャー入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四―六五〇〇

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話　六四七―九七五三

NEW PEKING HOUSE NIGHT CLUB

Japanese Music and Dance
with Chun's Trio & Miss Renee Kim
4824 N. Broadway
Tel. 878-3602

高級北京料理
北京園

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四七回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金　百弗
▲添乘者　菅野武雄
▲觀光されないお方は　九百〇八弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告　夏の訪日觀光團は　六月廿三日（土曜日）
秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは ― 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は　GR 7-4113　菅野武雄

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷！

田中角榮猛語錄	〔戸川猪佐武〕	小說太平洋戰爭（九）	〔山岡莊八〕
毛澤東の人間語錄	（田中　詳）	新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕	龍馬が行く（五）	〔司馬遼太郎〕
株式會社日本	（米國務省）	豐饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
ユダヤの商法	〔藤田　田〕	新書太閤記（四）	（吉川　英治）
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕	三国史（三）	（同）
金日成首相の思想	〔金炳植〕	柳生武藝帳（三）	（五味　康祐）
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕	城塞〔三〕	（司馬遼太郎）
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕	六地藏の影を斬る	〔笹澤　佐保〕
北京十二年	（西園寺公一）	脫サラリーマン事件	〔藤村正太〕
參謀	〔児島　襄〕	美男城	〔柴田錬三郎〕
太平洋戰爭（二）	〔シャーロット・中野五郎〕	三日 三月 三年	〔源氏　鶏太〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕	コンピューターが死んた日	（石原　藤夫）
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕	紀の川	〔有吉佐和子〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕	シカゴの事件記者	〔ジョナサン〕

その他各種多數入荷しております。
懷しのメロデーから最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米
一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ トップラーメン	四種類	三オンス半入り	二袋	二十九仙
Top Ramen	4 Flavors	3½oz	2 for	29c
▶ 王様製菓印	アラレ 五種類	二オンス入り	一袋	十九仙
Osama Brand	Arare 5 Kinds	2 oz pack	1pkg	19c
▶ 東京漬		三オンス半入り	二個	四十五仙
Tokyo zuke		3½oz	2 for	45c
▶ マルビシ印	高菜漬	五.六オンス入り	二袋	六十九仙
Marubishi Brand	Takanazuke	5.6 oz	2 for	69c
▶ 塩アミ		十四オンス入り	一個	九十九仙
Shio Ami		14 oz pack	1pkg	99c

▶新製品御紹介◀

▶ 各地最寄りの日系人・韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街　八五一番

▲書籍の御案内

△幸福という名の不幸　曾野綾子
△人間の罠　同上　△遠ざかる足音　同上
△まぼろしの橋　三浦哲郎　△戀人たち　立原正秋
△パリは今日も雨降る　北原武夫
△黑水仙の夫人　同上
△名門深澤家の跡繼ぎ　源氏鶏太
△とむらい師たち　野坂昭如
△愛の別れ（詩集）　中尾彰
△裸の匂い　吉行淳之介
△艶戲　川上宗薫
△旅の重さ　素九鬼子
△紀伊國屋文左衛門　同上
△母を拭く夜　畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か　吉岡道夫
△協奏曲　遠藤周作
△おらんだ左近　柴田錬三郎
△いつになく過去に涙　笹澤左保
△一銑一狗　近藤啓太郎
△文章入門　△赤ちゃん名づけ百科

▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-1887, [illegible]

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 16 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2478

Consul General Suzuki Speaker

World Trade Confab Discusses Problems

"World Trade, a Whole New Ballgame" was the theme of the 36th World Trade Conference sponsored by the Chicago Association of Commerce and Industry and the International Trade Club. It was held at the Sheraton-Hotel last week-end.

Tateo Suzuki, Consul General of Japan at Chicago, was one of the guest speakers. He spoke on "The Future of Japan-U.S. Business Relationships" in which he touched on such topics as the fact that Japan-U.S. trade is the largest overseas trade and only Canada-U.S. trade is larger. He also mentioned that since 1968 the United States has had a deficit in trade with Japan. He expresed the viewpoint that this imbalance should be rectified by expansion of trade rather than contraction.

Mr. Suzuki further mentioned that throughout history, the Japanese government and people have concentrated on export for survival. Now, however, the situation is changing. Steps have been taken to reduce and eventually eliminate the imbalance including the liberalization of imports and foreign investments. Internally the government is taking steps to improve social capital and the welfare of the people.

He also mentioned that in order for U.S. businessmen to expand their exports to foreign markets, they should first become more export-minded, then they must explore and study the market more thoroughly than they have in the past. He also stressed the need of a settlement of the bilateral trade issues within a framework of multilateral coordination, in particular, among the U.S., Western Europe and Japan.

Mr. Suzuki's speech was timely due to the recent devaluation of the U.S. dollar and the present situation of the trade between Japan and the U.S. Such conferences, as these will certainly help eliminate the comunication - gap and suspicions that exist between U.S. and Japan.

Prize for Cooking

FRANKFURT — A Japanese cooking team won the grand gold prize for its "Symphony of pastries" at the international culinary competition held here recently. American chefs collected 17 gold medals at the end of the competition.

Sharp to Produce TV Sets in Brazil

TOKYO—Sharp Corp. announced plans to start production of color television sets in Brazil in June. It will be the first Japanese household electric appliance maker to produce such an item in a Latin American country. Sharp is planning to undertake the production through Sharp do Brasil, a joint venture established in Manaus in 1971.

A plant for making the sets is under construction. At the outset, TV sets of 20-inch size are expected to be produced. It plans to turn out 1,000 units per month in the first year.

Sign Hibari Misora To Summer Program

SAN FRANCISCO—Hibari Misora, popular singer of Japan, will appear in a mammoth entertainment program at the Cow Palace on Aug. 26. The program will be supported by 14 "top musicians" from Japan and a 47-member American jazz band led by Nelson Riddle with Bill Welsh of KTVU as the announcer.

The sponsors of the program are Musifon, Inc. of Los Angeles of which Tadao Kimura is the president.

Shimpo to Raise Rates on April 1

With the rising cost of production and the increase in postage rates, the Chicago Shimpo has been forced to increase its advertising and subscription rates. The new prices will be efective April 1, 1973.

The advertising rates will be increased from 10 to 15 per cent. The new subscription rate will be $12 for one year, $6.50 for half year or Friday issue only. The price of a single copy will be 12 cents.

Due to increasing production costs and postage, starting April 1 The Chicago Shimpo reluctantly announces the increase of advertising rates as well as subscription rates.
Advertising rates will be increased by 10% to 15%.
New subscription rate:

One year	$12.00
Half year	$ 6.50
Friday only	$ 6.50
Single Copy	.12

Three Movie Groups Set Week-end Fare

Movie goers will be kept busy this week-end with double features being presented at three locales: the Yukio Aoyama Film Company presentation at the Francis Parker School auditorium, the Chicago Shoyo Cinema at the Buddhist Temple of Chicago and the Shumi-no-kai at the Stephen Mather high school.

Yukio Aoyama Film Company features will be "Good Morning", a Yasujiro Ozu production, and "Promise" starring Keiko Kishi and Kenichi Hagiwara. These films will be shown at 7 p.m. on Mar. 17, and twice on Mar. 18, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

Chicago Shoyo Cinema's program will include "I'm 5 Years Old" with Ken Okamoto and "One-eyed, One-Armed Swordswoman" with Michiyo Yasuda and Isamu Nagato. These showings will be at 7 p.m. on Mar. 17 and from 6:30 p.m. on Mar. 18.

Shumi-no-Kai announced the showing of "High and Low", an Akira Kurosawa production starring Toshiro Mifune and Tatsuya Nakadai, and "All Out Attack", a comedy featuring the Drifters. The showings will be at 7 p.m. both nights.

Popular Question Sought From IRS

One of the popular questions asked of the Internal Reveue Service is: "My son turned 20 in 1972. Does this mean that I cannot claim him as a dependent anymore?

The answer: No. If your son did not have gross income of $750, or more or was a full-time student for at least five months of last year, no matter how much money he made, you may still claim him as a dependent, regardless of his age, if all the other dependency tests are met, including furnishing over one-half of your son's total support.

Suggest Department of Peace

Matsunaga Seek Bill For Peace Academy

WASHINGTON, D.C.—Legislation to establish a cabinet-level U.S. Department of Peace was re-introduced by Rep. Spark Mastunaga (D., Hawaii), who said that the end of the war in Vietnam may have a favorable impact on the bill's chances of passage in the 93rd Congress.

Mastsunaga, who sponsored the bill in the last Congress with Rep. Seymour Halpers (D., N.Y.), now retired, said in a speech on the House floor that enactment of the measure would be one of his top priorities this year.

"If enacted, my bill would supply the missing answer to the question, "Who's in charge of peace around here anyway?" said Hatsunaga. "The purpose of the Department of Peace would be to promote the cause and advancement of peace by this nation throughout the world. The Secretary of the new department would develop and recommend to the President appropriate plans, programs and policies designed to foster peace.

"He would cooperate with the governments of other nations in research and planning for peaceful resolution of international conflicts and would encourage similar actions by private institutions."

If the Matsunaga bill is enacted, certain existing agencies, including the Peace Corps, the Agency for International Development and the Arms Control and Disarmament Agency would be transferred to the new Department of Peace.

The Matsunaga bill also provides for the establishment of a new international Peace Academy and a Joint Congressional Committee on Peace and International Cooperation.

A companion bill will be introduced in the Senate by Sen. Vance Hartke (D., Indiana).

Heads Student Body

LOS ANGELES—Lynn A. Shimoto was unanimously elected president of the Associated Student Body at Venice high school for the spring semester. She defeated her male opponents to become head of a student body of 3,400 students.

Other sansei students elected to student body offices were Gene Ohashi, vice-president; Patti Orido, secretary of finance and Karen Miyake, historian.

Start Scholarship In Akihito's Name

HONOLULU—Henry E. Damon announced the establishment of the Crown Prince Akihito Scholarship for two undergraduate or graduate scholarships of $4,000 each for students desiring to augment their studies in the liberal arts field.

Qualified scholars will attend a university in Japan during the academic year commencing September, 1973. Applicants for students of sophomore or above must be submitted prior to Mar. 31 to the University of Hawaii, Financial Office, Bachman Annex 2A.

Kendall Itoku Wins Prize for Violinists

Kendall Itoku, violin pupil of Miss Yuko Nasu, was recently awarded first prize in the primary division of the Four Midwest Contest sponsored by the Society of American Musicians. Ernest Braucher, another student, won first place in the Junior Division.

Young Itoku is the 11-year-old son of Mr. and Mrs. Kenji Itoku of Chicago.

Dr. Suruga Performs Rare Bile Operation

TOKYO—Dr. Keijiro Suruga of Tokyo's Juntendo University Hospital is being swarmed with inquiries from other parts of the world concerning an operation he performed in which he saved the life of a 3-months old American baby born with severely malformed bile ducts.

With a new lease on life, William Lewis left for home in the U.S. with his parents, Brian and Mina Lewis. The baby was suffering from a congential effect known as biliary atresia or the absence of or severe underdeveloped tiny bile ducts from the liver to the upper part of the jejunum, a condition more common in Asia than in the west where it is said to be incurable.

Dr. Suruga reported that an amazing 30 out of 40 of his tiny patients have survived.

Tom Jones Donates Fund to Orphanage

TOKYO—Tom Jones, Welsh pop singer, donated Y4,000,000 ($15,000) to the Salvation Army Children's Home in Tokyo. The donation was made through the Social Welfare Foundation of the Mainichi Newspapers.

Jones, enjoying broad popularity with various classes of fans throughout the world, earlier protested the high price of the tickets to his recitals. Tickets for first class seats were priced at Y33,000.

When Jones hinted he would cancel his scheduled visit to Japan unless the tickets prices were reduced, the sponsors then offered to donate part of the proceeds to charity.

Named Woman of '72

MESA—Mrs. Mariyo Hikida was recently named as this city's Outstanding Woman of 1972 by the committee of former winners of the honor which has been awarded each year since 1935. Mrs. Hikida's civic work as a spokesman for the committee put it, "has usually been behind the scenes" working in the kitchen for many fund raising dinner events in her special field of Japanese cookery."

College Students Participate

Japan "Trustworthy" As Ally Report Show

NEW YORK—A Gallup Poll commissioned by Japan's Foreign Ministry show that about half of Americans think that Japan is a trustworthy ally in Asia. The ministry in announcing the results of the pol said it shows that Japan and the United States basically have friendly relations despite differences over trade and economic problems.

The opinion survey covered college students as well as the general public. The ministry has had such polls taken in the United States since 1960.

The ministry said 48 per cent of those polled the highest percentage in 13 years—considered Japan a trustworthy ally. The percentage was particularly high among organized labor and women.

Officials said the poll also showed:

Most of those polled thought the Japan-U.S. trade imbalance was a serious matter.

The majority recognized the need for the Japan-U.S. Security Treaty and saw little likelihood of a "revival of militarism" in Japan.

While valuing highly the normalization of Japan-China relations last fall, most of them thought Japan was a better partner for the U.S. than China.

There was a strong opinion among college students that the U.S. should cooperate with China, Japan and the Soviet Union—in that order—for political stabilization and peaceful development of Asia and that Japan was not giving enough economic aid to Asia.

Toyo Rotary Engine Pass U.S. Standards

WASHINGTON, D.C.—The Rotary engine of Toyo Kogyo Company passed the U.S. 1975 exhaust gas control standards reported the Environmental Protection Agency (EPA).

The 1975 environmental standards call for reducing the amount of vehicle exhaust gas—carbon monoxide and unburned hydrocarbon—by 90 per cent, starting with 1975 model cars.

Thus Toyo Kogyo became the second Japanese auto maker after Honda Motor Co. to pass the U.S standard test, leaving behind the "Big Three" U.S. auto manufacturers—General Motors, Ford Motor Co. and Chrysler Corp.

Forces Open Lion's Jaw to Save Son

TAKOKAI — Shinichi Hayashi, 30 year old father forced open the jaws of a lion with his bare hands to free his 9-year old son. The boy, Yukihiko, had entered a restricted stockade at a zoo.

Police said a 6-year old lioness reached between the bars of her cage and clawed the boy's face and seized his left arm. The father leaped into the stockade and struggled for three minutes with the lion. The father suffered only slight injuries to his right hand, the police said.

Subscribe To
CHICAGO SHIMPO

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー！中華料理店
シエリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22
Phone MO 6-2277

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や お食事 天ぷら すき焼

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- **2 APARTMENT & 1-STORE** Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- **4 APARTMENT BRICK** Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- **2 APARTMENT BRICK** 1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- **12 APARTMENT BRICK** 9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

• ORDER TYPIST
• BILLER TYPIST
• DICTAPHONE TYPIST
• MAIL ROOM SUPPLY SUPERVISOR
• KEY PUNCH OPERATOR
• SALES CORRESPONDENT
All Company Benefits.
PRECISION SCIENTIFIC CO.
3737 W. CORTLAND ST.
227-2660
(An Equal Opportunity Employer)

Your Classified Ads

HELP WAN

WOMEN WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Women to work in art dept. Pleasant working condition. Excellent benefit.
384-1224

OFFICE HELP, NO TYPING
WOMAN OR GIRL (any age)
Must speak English. 108 West Lake St. Room 200. Phone 372-8600. Mr. Thomas.

DRIVER WANTED — To make small deliveries in station wagon. Salary open. Excellent fringe benefits. Call Bob Ozaki, General Mailing Service, 722-4000.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

MANY WAITRESSES
needed at McCormick Place during International Flower Show starting Mar. 24 for 10 days. Call Mr. Decatur, 791-6355.

FOR RENT

6 RM. unfurn. apt. 1st. Quiet. $160 mo. 938 W. Argyle. 878-1986, Bob.

EAST ROGERS PARK
Sakura garden, newly dec. 2 bedrm. apt. Available now. Close to lake, shopping & CTA. Option to purchase. Adults. Kerry Tynan. RO 1-6300 (day) or 729-2355 (weekend & nite).

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel: 271-1596.

5½ RM. apt. with cleaning store. Should be able to handle alterations. No pet. Call weekend or eve. 478-5033.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

MISCELLANEOUS

SEEKING NOW or later quiet 5 or more rm. apt. on the 1st flr. in between Broadway, Clark and Winnemac and Balmoral. Call all day 728-7163.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

Imported
KIRIN BREWERY COMPANY LIMITED
KIRIN BEER
JAPAN

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二四七九號

一九七三年三月廿一日(水曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.80
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

行政部特權の法廷テスト
二大統領は歡迎と發表
白亜館補佐の證言を許さず

(華府)ウオターゲート民主黨本部侵入事件の上院調査に補佐官の證言を許さない、とニクソン大統領はいい、行政部特權問題を法廷テストをするのを歡迎する、と議會に挑戰した。上院はパトリック・グレイのFBI局長任命査問と長期的計畫の政治的サボタージ事件調査で、白亜館スタッフの證言を要求し、グレイの認證査問中の司法委は 大統領の法律顧問ジョン・デーンの證言を、全員一致で「招待」した。上院はデーンの證言を強制するため、グレイを「人質」にしていると大統領は憤慨し、上院の責任あるメンバーが、かくの如き勢力に合流するとは信じないといつた。民主黨上院副總務ロバート・バード(西バージニア)は、サム・アービン上議を委員長とする司法分科委が政治的サボタージ事件調査を完了するまで、グレイ認證を延期する運動を起している。ウォーターゲート事件や政治的サボタージに白亜館スタッフが深く巻き込まれていた證據は確實なので、事件の徹底的究明には彼らの證言を必要とする。しかし事件の追求が前司法長官ミッチエルまたは前商務長官スタンズの身邊におよぶ危險が濃厚なので、これを阻止するため、ニクソン氏は行政部の特權を利用していると解釋されている。

ニクソン氏は、アービン分科委調査に「全面的に協力する」が、デーンその他の補佐官の證言は許さない、といつた。調査對象となつている事件に關係あることの證據がある者の證言を許さないで、どうして「全面的協力」がなし得るかを、しかし、大統領は說明しなかつた。アービン分科委の首席辯護士サムエル・ダッシュは、調査に白亜館スタッフの證言が必要と判斷した時は召喚狀を發し、これが拒絶されたら、法廷を通じて召喚狀を強制する決意を同上議は持つ、と語つた。アービンは上院切つての憲法學者であり、前身は連邦判事である。ニクソン氏の十五日發言は、アービンのこの挑戰を受けて立つたものである。

「上院が權力分野を法廷テストせんと欲するなれば、われ〳〵はこれを歡迎する

ニクソン氏は最高裁は氏の立場を支持する、との自信をしめしたが、同法廷が議會の味方をした時はどうするか、については何もいわなかつた。

上院調査で證言拒絶すれば
白亜館補佐を逮捕せよ
大統領にアービン上議挑戰

(華府)行政部特權を法廷テストしよ、とニクソン大統領が議會に挑戰したのに應じて立つたサム・アービン上議は同上議を議長とする上院特別委のウオターゲート事件調査で證言を拒絶する白亜館補佐官を逮捕せよ、と主張した。

「私は上院が守衛を派遣し白亜館補佐官または誰でも證言拒絶をする者を逮捕するのを勸告する」

大統領は行政部の特權に關し「奇妙な意見を持つ」というアービンは大統領補佐官に警告を與えた。

「行政部特權の使用で入獄する者があれば、それは大統領でなく、白亜館補佐官であるのを警告する」

もしウオターゲート調査が法廷テストで、二年も三年も延期される時は、暫定的に、裁判されるのを勸告するのを躊躇しない、といつた。この場合は、被告が前非を悔い、白亜館補佐官が議會侮辱罪で證言を承諾するまでは投獄される、と法律家は主張する。

アービンの聲明は、行政部特權をめぐり、議會は白亜館と正面から對立する覺悟を持つのを示した最も強いものである。彼が「偉大なる憲法學者」であるのはニクソン氏も認めている。

アービンの白亜館えの挑戰はこれだけでなかつた。パトリック・グレイのFBI局長任命認證をウオターゲート事件を上院が徹底的に調査するまで延期するのを、同上議は要求した。

「大統領が上院がグレイ氏を認證するのを望むなれば大統領は重要證據を提出することができる。もし大統領が證據提出を拒むなれば上院はその特權を行使して對決すべきだ」

アービンは白亜館顧問ジョン・デーンの上院證言を許さない、とニクソン氏がいつたのに言及したのである。FBIのウオターゲート事件調査資料を、デーンは誤用した疑いがあり、グレイの認證査問中の上院司法委は、この問題でデーンを査問すべく、證言を「招待」した。ニクソン氏は、これに對し、デーンの證言を許さない、といつたのである。

ニクソン氏が行政部特權を利用し 白亜館の前および現スタッフの議會證言を許さないことに關し、アービンはいつた。

「大統領は行政部特權ドクトリンを最初の眞の境界から引きのばし、この問題に關する總ての前例を越えて引きのばした。行政部特權は惡事をかばうものでないのに私は滿足する。憲法が擁護する唯一の惡事は、自己に不利益となる證言を拒絶し得ることとだ。もし白亜館補佐官が議會證言に出席して改正憲法第五條の默秘權を使用すれば、議會委員會はこれを許可する」

アービン特別分科委は、ウオーターゲート事件やこれに關する政治的サボタージ工作は白亜館内部で企てられ、指導されたのを示す證據が明となつて後、七七對零で上院で組織された。

イズラエルに戰斗爆擊機
二大統領がメ首相に新約束
中東の勢力均衡を維持

(華府)四空軍部隊用戰斗ジェット機の販賣とジェット機製造援助の約束を、ニクソン大統領はイズラエル首相ゴルダ・メイヤーに與えたことを國務、國防兩省高官は認めた。米國が賣り渡しを承諾したジェット機の數と、引き渡しの速度は、今後の協議が決定されるが、F四戰斗爆擊機二十四機とA四輕攻擊機二十四機が含まれている、と語り、引き渡しは二ケ年と彼らは語つた。これはニクソン氏が一九七一年十二月に約束した戰斗爆擊機四二機と輕戰斗機八〇機とも別であり、この約束による輕戰斗機引き渡しは、來る六月に完了する。メイヤー首相の華府訪問に際し、ニクソン氏が新約束を與えたことは、戰斗機のイズラエル販賣が繼續されるのを意味する。

新約束の一部は フランスのミラージ戰斗機を基礎として工夫した超ミラージ機の製造を、米國が援助するのを含んでいる。同機はジェネラル・エレクトリック製造のエンジンを使用する。一九七一年十一月協定で、米國はイズラエル國防産業に技術的援助と製造上の協力を與えるのを約束したが、超ミラージ機製造援助は、同協定下に始められる最初の協力である。しかし米國製エンジンと技術援助の提供に拘わらず、超ミラージ機の製産は、あと少くとも二ケ年は軌道に乘らない、といわれ、その場合でも月産二機を出ないらしい。

米國が新戰斗機提供をイズラエルに約束したのは、ソ連機がエジプトおよびシリアにフランス製ジェット機かリビヤに引き渡される予定と歩調を合わせるためであり、これにより、中東の軍事的均衡を保つのを、米國は決意しているのを示すためだ、と解釋された。ニクソン氏がイズラエルに新約束を與えたのは、中東問題解決でイズラエルが柔軟さのある態度をとるのを說得する意圖を持つ、と高官は語つた。

「その相對的實力が維持されることにイズラエルが自信を持つにつれ、中東問題の平和的解決で、少しは危險をとるようになるかも知れない」

年末までに、イズラエルはF四戰斗爆擊機を一二〇機所有し、來年中頃までにはA四輕戰斗機二〇〇機を持つようになる。

北京使節團長にブルース
米外交官の長老を任命
五月初旬に事務所開設

(華府)米中連絡事務所長に外交界の長老ダビッド ブルース(七五)を任命することをニクソン氏は發表した。

ブルースは駐英、駐佛、駐獨大使の經驗を持ち、一九七〇年から七一年にかけてベトナム平和會談の米國代表であつたことがあり、米外交界で最も尊敬されている一人である。彼は二人の中國專門家と約二十人のスタッフをもつて五月一日前後に、北京に連絡事務所を開設する。七五才の老令であることから疑を言う者があるが、八十才の毛澤東と七五才の周恩來を指導者とする中國では、かえつて利點となる、との意見もある。

連絡事務所長を助けるのは國務省のアジア共產主義部長アルフレッド ジエンキンスとヘンリー・キッシンジャーのスタッフで中國問題の專門家といわれているジョン・ホルドリッジである。二人とも、キッシンジャーの訪中に同伴したことがある。

三十万弗て大使を貰う
紐育の百貨店主夫人が
選擧後に約束の大部分を拂う

(華府)紐育のアレキサンダー百貨店創立者夫人で、ニクソン大統領からルクセンブルグ大使に任命されたルース・ファカスは、同夫人および夫君ジョージのニクソン再選委への寄附金三十万弗の大部分は、選擧後に納入された、と認めた。

ファカス夫人は、社會學で博士號を持つが、選擧獻金はストックマーケットの好轉を待つため、支拂い遲延をするのを、あらかじめ同意されていた、と上院外交委で證言した。同夫人の大使任命認證査問を司會したゲール・マツギー上議(ワイオミング民主)は、選擧獻金支拂いの遲延は少し異常であり 同夫人の大使任命の上院認證はおくれるかも知れない、といつた。

ファカス夫人は、彼女の名で五万弗を選擧前にニクソン再選委に寄附したのを、レコードは明にしている。續いて十万弗が、ファカス夫妻の名で、ニクソン氏再選資金集めに作られたいくつかの團體に小額チエツキで寄附され、一月および二月になつて、五千弗額のチエツキで、總額十万弗が獻金されている。この外ニクソン再選委には五百万弗以上の剰余金がある、と發表された。ファカス夫人の任命が、白亜館から正式發表されたのは二月二十七日であつたすべての支拂いは、一年前になされた約束を實行したのだと同夫人は上院外交委で證言した。

「支拂い時期は、ストックマーケットと關係していたわれ〳〵は選擧費寄附を約束したが、當時は現金を持たず、ストックを賣らねばならなかつたので、正月後に支拂うのを依頼した」

ルクセンブルグ大使任命の話があつたのは、昨年八月頃であつた、とファカス夫人は證言し、國務省がその旨を上院外交委宛ての手紙で通告したのは八月十五日であつた、とチャールス・パーシイ上議(イリノイ共和)は語つた。しかし、ファカスもパーシイも任命發表が二月末までおくらされた理由を說明することはできなかつた。だから、二月末までに、ファカス夫妻が約束通り、三十万弗を納入したので 大使任命が正式發表された、との推察が可能となる。

なお、ニクソン再選委は、ニクソン氏により大使に任命された人から、少くとも百三十万弗の寄附を受けたことをレコードは明にしている。

死刑回復を大統領要求
精神錯亂弁護使用を制限
石器時代人の産物と批判

(華府)刑事裁判で精神錯亂を辯護手段とするのを制限し、さきに最高裁で違憲とされた死刑を回復し、麻藥取り扱い者を無條件で有罪とする法律をニクソン大統領は議會に要求した。

ニクソン氏の提案する精神錯亂制限は、被告がその行爲の善惡を判斷したり、その行動を統制する力はなくとも、何をしているかを知る力さえあれば有罪とされる、としている。

「殺人裁判で關係があるのは、被告は鐵砲の引き金を引いたのを知つていたか否かである」

ニクソン提案は、一八四〇年代に英國でマクノートン規則が作られた時代への逆戻りだ、と非難された。同規則は一九六〇年代に米國で否認され、被告の意識のみでなく、法律に從う「實質的能力」を持つか否かで 裁判で考慮されるようになつた。ニクソン氏は、氏の提案の價値が何處にあるかを說明しなかつたが現在はテストは裁判所で決定され、地方で異なつているので、被告側はこれを亂用するようになつた、と指摘した。

司法省最高官で、現在はペンシルバニア法學校教授で刑事法の改革に關する議會に謳したことのあるルイス・シユワルツは、ニクソン氏の精神錯亂制限の提案を、時計の針を「一五〇年押しかえす」ものであり、いくつかの點でマクノートン規則よりも不徹底であり「石器時代の人間が作つたもの」と呼んだ。

ニクソン氏によると、同氏の反犯罪プログラムは、犯罪と斗う唯一の方法は、犯罪者がわれ〳〵を攻擊するのと同じ方法、即ち無慈悲、にあるとの哲學に基づいているそうである。

ニクソン氏が死刑回復を要求していることは、九日の放送で明にされたが、十四日に議會に送つたメッセージで立場を說明し、戰時中の反逆、スパイおよびサボタージ行爲死去が伴つたハイジャックや誘拐、警官の殺害、爆彈または爆發物を投げることは死刑に價する、といつた。爆破物使用者は、たとえその行爲から死者は生じなくとも、處刑され得る、ともニクソン氏はいつた。

被告が有罪と發見された後陪審官は査問を開き、輕減要素なり、加重要素があるかを決定する。輕減要素――被告が十八才以下とか、強制による行動とかの――がある場合は、死刑は科せられない。

「しかし、陪審官が一つ又はそれ以上の加重要素を發見し、輕減要素のない場合は、判事による死刑宣告は命令となる」

とニクソン氏はいつた。ニクソン氏が「加重的要素」というのは、ハイジャックや誘拐で死者が生じた場合や雇われた殺し屋などを意味すると司法省刑事局長ヘンリー・ピーターソンは說明した。犯罪が國家安全保障に重大危險を及ぼす場合も、このカテゴリーに入る。

ニクソン氏によると、死刑はある種の犯罪の「價値ある抑制」であり、死刑執行の減少は、一九六〇年代の「パーミッシブネス」の一部だそうである。

ここにも
歸還兵悲劇

(ニューヨーク)ベン・ファイウーは海戰線生活十年とベトナム勤務三六ケ月の經驗を持ち、紫心章二個と青銅章を授與されたテキサス人である。就職運動いずれも効なく、豊かな西部の建築會社に仕事をとるべく、バスで紐育にきた。

去る十二日のことだ。バスを降りると間もなく、彼は五人の與太者にたかられ、一ケース、八百弗の旅行者チエツキ、腕時計、ウワレット海兵隊員指輪、旅券およびフランクフルトまでの飛行切符を奪われた。殘されたのは十仙銅貨一枚と汚れた洋服だけ

「警官がくるのに三十分かかつた。私は四度も呼ばねばならなかつた」

彼は軍曹として除隊後、仕事を探したが成功しなかつたと語り、

「私は少しビターしたがビターになる權利がある と思う」

と語つた。

失われた物を回復するまでホーリデイ インがオレジツトで宿泊させてくれることになつた。

交通機關援助
上院支持

(華府)連邦ハイウエー信託基金から大衆交通機關援助に年額八億五千万弗を使用し得る法案を、上院は十四日に四九對四四で通過した。同案はエドモンド・マスキー(メイン民主)とハワード・ベーカー(テネシイ共和)兩上議の共同提案になり、ニクソン政府の支持を受けている。

同案が下院に回付された場合、いかに取り扱われるかは不明であるが、ハイウエー信託基金は、燃料およびタイヤのセールス税から別個に貯えられたものなので、ハイウエー建設または改修以外には使用さるべきでない、と主張する議員は少くない。

福田 外科内科 医院
福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4609 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 齒科 内科 小兒科 醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1322
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4396

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齋藤顯紅
同 足利紘教
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 [illegible]
同 高橋浚澤
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方(一階) 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日 一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-0800

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3723 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜(午前十一時)
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山義治
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel. 338-3887
Parsonage Tel. 274-3494

レークサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原

フェローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正他
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
1516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500

冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大至急で直ちに参上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
325-5050

シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御予約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで(月曜休日) 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四ー七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日=午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 山田旅行社
(一九七三年度觀光團)
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
(土曜、日曜、テケット配達いたします。)

一九七三年
◈四月六日(金)ワシントン・ニューヨーク桜觀光(飛行機四泊五日)
◈四月七日(土)春の訪日觀光團
◈五月十九日(土)ホーランド・チユーリップ觀光(バスの旅)
◈五月二十六日(日)一泊バス旅行(セントルイス方面)
◈六月二十三日(土)夏の訪日觀光團

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
(お電話の御照會は日本語でどうぞ)

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
(皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています)

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200

チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

アイルランドの宗教戰爭（二）

アイルランドが貧乏國であつたのは、英國の植民地であつたところから來ていますが、その貧乏さを示すいくつかの數字があります。

コロンビア百科辭典によりますと、一八四〇年代のアイルランドの人口は八五〇万でありましたが、一八四六年にポテトーに黴菌が入つたため大飢饉があり、一八五一年までの五年間に一〇〇万人が餓死し、一八四七年から一八五四年までの間に飢を逃れて一六〇万人が外國――主として米國へ――移民しています。ところで、現在のアイルランド人口は四五〇万餘とされていますので、一八四六年の飢饉以來、同國の人口は少しも増加していないことになります。他の數字によりますと、一八七一年、つまり廢藩置縣の行われた明治四年から朝鮮戰爭の生じた一九五〇年までの間に、二六〇万人のアイルランド人が國外流出をしています。これを日本にあてはめて考えてみますと、一九五〇年の日本の人口を大ざつぱに八千万人と假定しまして、明治初年から四千万人以上が海外に移民した、ということになります。これだけ多くの日本人が米國に移住していたら、今頃は日系人の大統領が生れていたに相違ないのであります。この二つの數字は、アイルランドが如何に貧乏國であつたかを物語つていると思います。

さて、アイルランドの原住民はケルト民族で、ゲール語を使用していたそうであります。この原住民が英國人――アングローノルマン人――と始めて接觸したのは一一七〇年でありますが、その前に聖パトリツクについて知つておく必要があります。聖パトリツクがアイルランドのパトロン　セイント（守護神）であることは、三月十七日の聖パトリツク　デーにはアイリツシユの影響力の強いシカゴは、全市が綠色に塗りつぶされ、ステート街では、アイルランド系のデイリイ市長が前頭に立つて、大規模なパレードが行われることで、皆さんも御存知のことと思います。聖パトリツクが生きていたのは四世紀の終りから五世紀の中頃までで、日本で言うと、履中天皇――仁德天皇の次の天皇ですが――がなくなり、反正天皇が即位した頃であります。履中、反正天皇は、神武とか安寧という天皇が架空の天皇であつたのと異り、歷史上の人物であつた證據が確實であるに拘らず、その歷史的事實について知られているところはきわめて少いのであります。ですから、彼らと同じ古い時代に住んでいた聖パトリツクについて知られるところが少いのも、不思議とす可きではないのでしよう。ただ幸いなことに、彼の場合は信仰告白書が殘されており、これにより幾分のことを知ることが出來ます。彼の生れたのが三八九年であるのは確實ですが、死んだ年は、四六一年頃という以外にはわからないのであります。生きている間に書いた信仰告白書ですから、生れた年は記錄されていても、死ぬ時までも予想することは出來なかつたらしく、四六一年「頃」ということになつているのでありましよう。

この聖パトリツクはイギリス人であり、六才の時にアイルランドに奴隸として誘拐されたが、後に逃亡して大陸地方を彷徨していたある日、アイルランドに歸つてキリストの福音を宣教せよ、との神の召命を受けたことを、信仰告白書は語つています。これが示すように、聖パトリツクは正式な教育は受けたことはなかつたようですが、宣教師としては非常に優れた人であつたらしく、死ぬ時までに、アイルランド全島をキリスト教化したそうであります。彼れアイルランドから毒蛇を一掃した、という話がありますが、これは一つの傳說であり、歷史的事實でないことは、キヤソリツク大百科辭典も認めています。何れにしても、アイルランドがキヤソリツク教國となる上で、聖パトリツクは無比の貢獻をしているのであります。第七世紀に、アイルランドがヨーロツパ基督教學の一大中心になつたことは、彼をぬきにしては考え得られないのであります。

この頃のアイルランドの社會・經濟事情を知る資料は持ちませんが、貧しくとも平和で幸福な生活を、國民は營んでいたのではないか、と思われます。その田園的人民が英國人と接觸したのが、さきにも申しましたように、一一七〇年なのですが、アイルランドの悲劇はこの時から始まります。アイルランドに來たアングローノルマン人は、主として東部に植民して活躍しましたが、十六世紀になると、英國は アイルランドの植民地化に本格的に乘り出し、ヘンリイ八世は、ウオルター・ローリイ卿を派遣して植民地化を始めました。御承知の如く、英國はプロテスタント教國であり、プロテスタント教は、その名の示す如く、ローマ法王廳にプロテストして作られた宗教ですから、キヤソリツク教に敵意を持つていました。だから、アイルランドの植民地化が進むと、エリザベス女王時代に、英國は國教統一を考え、アイルランドのキヤソリツク教徒を一定地域に隔離し、農業と小規模の商業に從事する以外のことを禁じたのであります。

アイルランドが完全に英國に征服されたのは、オリバー・クロンウエル時代であります。彼はピユリタンであり、政治家として、最初は王と議會の對立を和解させるために努力しましたが、チヤルス二世が彼との契約を破つたのを理由に、彼の首をはね、共和制をひきました。この王室との對立で、アイルランド人は王の神權說を唱えたチヤルス二世を支持しましたので、チヤルス二世を斬首刑に處したクロンウエルは、一万二千人の軍隊をアイルランドに派遣し、三五〇〇人のキヤソリツク教會の司祭その他を虐殺させ、教會及びキヤソリツク地主所有の土地を沒收し、これを派遣した軍隊に、無償で分配しました。王の首をはねるのを辭しなかつたクロンウエルは、キヤソリツク司教を殺すのを躊躇しなかつたのであります。

こうしてクロンウエルに打ちのめされたアイルランド人を、追い打ちをかけるように叩きのめしたのは、オレンジ公ウイリアムの出現でありました。

（R・F）

米國が日本企業の誘致

商務長官を團長に使節團

三十八州の代表百八十人

（東京）米商務省は日本企業の米國誘致を促進するため、三八州の州政府代表約一八〇人で構成する企業誘致促進使節團を五月二十八日に日本に派遣する計畫で準備を進めているのを、在日本大使館は明にした。

同大使館によると、團長はデント商務長官である。米國がこれだけ大型の企業誘致促進使節團を海外に派遣するのは、西獨についで日本が二番目である。米商務省がジエトロ、經團連、東京、大阪の商工會議所とタイアツプして五月二十九日から三十一日まで東京で、六月五、六日は大阪で、それぞれ對米企業誘致に關するセミナーを開き、これを通じて、州政府代表がどんな業種について日本企業の誘致を希望するか、各州の投資環境、金融状勢、投資を推進していくうえでの制度上の問題點などを說明して、日本企業の誘致を呼びかける。

またセミナー期間中、各州政府は それぞれ州の實情を紹介した資料展示館を設け、「知られざるアメリカ」の現狀を大いにPRする。米國が日本企業の誘致に、これほど強い關心を示し始めたのは異例なことだが、その理由について、米大使館筋は、第一は赤字に惱む國際收支對策、第二は失業對策、第三に地域開發だ、と說明している。

日本のこれからの民間海外投資は、發展途上國もさることながら、歐米先進國に向けられるものとみられ、一部商社は對米進出にすでに大いに意欲を燃やしているという。それだけに使節團の來日は、日本の對米投資意慾をかき立てることになるだろう、と言われている。

さぶ

山本周五郎

又左衛門は功之進の一族であり、榮二の事では常に功之進と連絡があつたようだ。自然石川島から町奉行へ移されたことも、さぶにはすぐ知らせがいつたに相違ない。それにしても寄場の出來事についての再吟味はどうなるのか、どんなに岡安喜兵衛が奔走しても、あの傷害の現場は部屋の者たちが見ていたのだから、このまま沙汰なしでは濟ませるわけにはいかないだろう。自分の氣持だつてそれではさつぱりしない。そう思つて榮二は又左衛門に問い返えした。すると又左衛門は靜かに首を振り、そのことは忘れてしまえ、と言つた。

――寄場人足たち百余人から、そのほうを放免するようにと嘆願書が出ている。こちらの調べでも、そのほうを罰する理由はないことが明白になつた。

いま、そのほうにとつて大切なことは、過去の出來事をいつさい忘れ、まじめな職人になるという氣持で歸宅できるかどうか、ということだけなのだ、と又左衛門は言つた。榮二は少し待つてもらいたいと頼み、假牢へ戻つて一日考えてみた。芳古堂のことを思い、綿文のことを思い、目明しのことを思つた。まえにはそれだけでも、血が煮えたつような怒りにおそわれたものだ。けれども、いまはもう、さして心もさわがず、怒りは小さな殘り火のように記憶の底に消えかかつていた。彼は念をおすように、幾たびも同じことを回想してみた。そして、曾てはあれほど誓つた復讐の決意も、殆どかたちを失つていることを知つた。錯だろうか、と彼は自分に問いかけた。人間のことだからこの氣持が絶對なものだとは言えないが、いまは確だ。おそらくこのままおさまつていくだろう、そう思つたから、榮二は又左衛門にそのことを申出たのであつた

奉行所では預つておいた榮二の衣類のほかに、寄場で稼いでためた賃銀を渡してくれた。それは五兩二分と少しあり、榮二がむづもりにしていた額より多かつた。彼はそれを二つに分けて、半分を寄場へ送つてくれるようにと頼んだ。――長屋はまもなく建て直されると聞いたのでその費用の中へ加えてもらいたいのだ。榮二がそういうと、又左衛門はじつと彼の眼を見てから、默つて頷いた。

引取りに來たのは、さぶとお末で、坂本町の家主というのはいなかつた。返えされた着物や帶はよごれていたし、末が仕立でおろしの品を持つて來ていたので、下からすつかり新しいのに着替えた。そのときお末が、着替えに手を貸しながら、〃すみよし〃へ寄つてゆこうといいだしたのであつた。

「今日はほんのまねだけよ」お信は三人のために膳ごしらえをしながらいつた。「このつぎゆつくりお祝をするわ」

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか

キッコーマンの
まんじょうみりん

万上
みりん
MANJO MIRIN

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集

◉期日　四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン　三八一號機
午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方　一八五弗
ニューヨークまでの方　二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共
（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜電は、電話 GR2-4133（菅野 武雄）

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436

結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

東洋古代版畫
セラミツク　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギヤラリー
〃デヤボーン街六七八番

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥専門店
日曜より金曜迄午後四時―十二時まで
土曜日　正午―午後十二時まで
皆様一度御來店御賞味下さい
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park. Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜　午前十一時―午後十時
金、土曜日　午前十一時―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-160

藤井商會
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、迅速に取り扱います）
店主　藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service

ロバート時計店
串田バーブ
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
販賣
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE

日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日　五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時　カクテル　同　五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで、土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北一四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

最高　日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時半―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448

一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します。日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい。
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二、三六八―八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service

◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時―夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

○さくら米　新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ　直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615

長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本陶器取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
（こうじ・赤味噌　鮭・すずこ粕漬）

日米協會長 オルセン氏 送別莚
鈴木千夫總領事夫妻招待
十六日夜公邸で大賑合い

近く日本での新任務に就くため渡日する日米協會々長ハリー・Ａ・オルセン氏壯行の送別莚は鈴木千夫總領事夫妻の招待によって、三月十六日（金）午後六時よりエバンストンの總領事公邸において催された。主賓オルセン氏と共に同氏と共同經營者であるアーサー・アンダーセン公認計理會社のパートナーも同時に招待を受けたが、日米協會の幹部役員、理事、日本商業會議所の幹部、役員諸氏及び日系人會幹部、役員の何れも夫妻で招莚にあづかって出席者は百四、五十人前後に及ぶ多數の人で埋るほどの大賑合いであった。約一時間のカクテル・アワーに續いて、ダイニングルームで立食の饗應に預ったが、ダイニングルームの片隅に設けられた屋台形のキッチンでの揚げたての天ぷらは、とくに白人客の賞味の中心のようであった。

かくする中に各自思いくにオルセン會長と暫らくの惜別の挨拶の一時を持った。なおハーリー・オルセン日米協會長は前任のゼネラル・ホイットニー會長が心臓痲痺で急逝の後を受けて會長に就任以來、滿七ケ年間現會長として在任しシカゴ日本人商社員、及び地元日系人にも特別親交の厚かった友人であり日米親善增長に寄した功績も高く買われている。氏の今回の訪日は、同氏のパートナーであるアーサー・アンダーセン公認計理會社が東京に支所をおく事になりオルセン氏はその東京駐在員主任として赴任するのであるが、同時に同社の極東總主任をも兼任であり、氏は三月末に東京に正式に赴任するが、今後は日米兩國を往復して新任務を遂行されるという。なお氏は來る六月の日米協會の總會には一旦歸米の予定であるという。

市長と市議の年俸增額
一九五五年以來の据えおき

シカゴ市會指導部は、一九七五年選擧後に市長の年俸を七万五千弗、市議の給料を一万七五〇〇弗に引き上げることを勧告した。

提案は市會多數派指導者でデーリーの片腕といわれたトーマス・キーン市議によって出され、昨秋以來非公式に論議されて來ているので、市會通過は確實である。市議の年俸は一九五五年以來、年額八千弗である。しかし、市議のエキスペンスは去る一月に二千弗增加されている。デイリイは十八年前に市長になって以來、年俸は三万五千弗に据えおかれてきた。たゞ市長には緊急費として六万五千弗がある。

その他、市クラークや會計の給料も引き上げられるが、市長年俸が二倍以上になることについて、キーン市議は言った。

「市長の仕事は恐ろしいほどの責任がある。シカゴでは多くの州より人口が多い。クック郡病院長が六万六千弗を拂われるとすれば市長が實質的增給を受けるのは當然である」

故井邊靜子師匠追悼
日本舞踊のアフタヌーン
三月廿四日三時より開催

日本舞踊師匠井邊靜子さんが惜しまれて死んで以來、門下生は渡邊リンさんを中心として斯道のため精進しているが、亡き師匠追悼のため、門下生總出演で日本舞踊大會を催すことに決定した。

當日のプログラムは老松に始まり、左褄ならに至る豪華なもので、舞踊以外に藤本マーガレット夫人と加納川ケイ子さんの協力による琴二重奏や山越アヤ夫人の獨唱もある。日時は來る廿四日（土）午後三時からで、場所はフランシス・パーカー講堂である。多數の參加者があると豫想されているので、電話ＡＲ一ー七三一七（渡邊ドリス）又は八二五ー二八一〇（山城アヤ）の何れかへレザーベーションを申し込むのが便利である。

さくら開花
開花は今月下旬から

（東京）春をつげる「さくら前線」が、ことしは三、四日早まりそう。氣象廳は三日の〃お花見豫報〃を發表したがそれによると、さくらは開花直前の氣温變化に影響されるが、いまのところ、花芽は順調に育っていて、關東地方は三月下旬から四月にかけて一せいにつぼみを開くという。

大幅な圓高相場
二〇%圓切上げ水準か

（東京）東京外爲市場はいまのところ、十二日再開の見通しだが、爲銀筋は再開直後の市場では、きびしい國際通貨情勢を反映して、一ドル＝二五〇圓台の大はばな圓高相場になると見ている。

再開の時期について、大藏省、日銀は九日パリ藏相會議を受けた形で十一日ＥＣ藏相理事會が開かれるので、その成行きをみて決めることにしているが、同理事會でＥＣ共同フロートが決まれば、その準備のため歐州各市場の閉鎖が長引くことは必至で、そうなれば日本の市場再開もおくれる可能性が強い。

天皇陛下の御訪米
今年はなかろう

（東京）瓜生宮內廳次長は二日の衆院豫算委第一分科會で湊氏（自民）の天皇御訪米問題に關する質問に對し「ニクソン大統領から天皇訪米について希望が傳えられており田中首相もその時期について相談しているが、いまのところ、あくまでも將來適當な時期に訪米いただくということで、明確な時期についての判斷はついていない。訪米いただくとしても、その目的はあくまでも親善友好のためで、政治的誤解を受けやすい雰圍氣の中では訪米を控えるべきだと考えている」と述べた。瓜生次長の答辯は年內の御訪米はないことを示唆したものと受けとられる。

本週の青山雪雄映畫

本週の青山雪雄映畫は東寶作品「ひばりのすべて」と、「無宿人御子神の丈吉」を公開する。

「ひばりのすべて」は藝能生活廿五年、日本人の心と喜びと悲しみを歌い續けた美空ひばりの總てを探り、描いた作品でベテラン井上梅次が監督した。「東京キッド」を始め、「それでも私は生きている」までの日本の戰後歴史をつゞる輝かしい二四曲を紹介している。

「無宿人御子神の丈吉」は笹澤左保が週刊現代に連載して好評の同名の小說を池廣一夫が、東寶系で始めてメガフォンをとったもの。

旅から旅へさすらい、喧嘩の修羅場に命を張る一匹狼、その名を聞いただけで恐怖にふるえた。房州御子神の丈吉。渡世人は

風に追われ　雨に叩かれ、明日の命もわからない生活を續けていた丈吉が、知り合ったお絹と堅氣の世界で世帯を持つ夢をみた。だが、執拗にお絹を狙う如來堂の久兵衛と闇雲の長五郎がいた。彼らの手をのがれて三年、二人の間に小太郎という一粒種もでき、丈吉は堅氣の暮しを續けた。しかし、彼の不在中にお絹は犯され、小太郎は殺された。これで二度とふれまいと誓った長脇差の封を丈吉は切った。黒い影となって久兵衛と長五郎を追う丈吉の前に立ちふさがったのは謎の男疾風の伊三郎であった。

笹澤左保の小說は股旅ブームを巻き起したといわれるもので、丈吉には人氣絶頂の原田芳雄が扮し、疾風の伊太郎にはＴＶの「木枯し紋次郎」で評判の中村敦夫が扮し、峰岸隆之介、南原宏治、松田嘉代、水原麻紀が助演する。

三月廿四日（土曜）七時、廿五日（日）二時、七時の三回フランシス　パーカーで公開。

永井宗圭師
四月初旬來市

京都裏千家派遣の永井宗圭師が南米各地の旅を終え令嬢同伴で四月四日に紐育から來市されるとの報があった。

同師は四日から十二日までシカゴ滯在の予定である。數年前に來市された折り、同師から親しく指導を受けた人もあるので、指導講習會を開くことに決定した。プログラムは目下作成中で、決定次第發表される。

要求職

婦人入用、經驗不用。美術の仕事。好待遇條件。良ベネフイット。
電話三八四ー一二二四

貸度し、クッチネット・アパート。交通便利
電話四七二ー七一五七

ウエトレス入用
（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話　五四九ー八六九七

御禮

去る三月十八、十九日の兩夜、行われました『法友會募金映畫の夕』は、皆樣の暖かい御支援の下に、兩夜とも滿員の盛況で、大成功を収めることが出來ました純益はシカゴ佛教會の設備擴充と、法友會の活動資金に充てることになっております。茲に謹んで皆樣の御恩を謝し、今後とも何卒よろしく御後援の程をお願い申し上げます。

シカゴ佛教會
法友會々長　前田　躾

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八ー一五七二

ウエートレス及びキャッシャー入用
（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四ー六五〇〇

倉庫働き（一名）入用
ソニー・コーポレーション
電話　六四七ー九七五三

青山雪雄映畫
廿五年の藝能生活を描く
「ひばりのすべて」

主演　美空ひばり

「無宿人御子神の丈吉」

主演　原田芳雄　松尾嘉代

▲三月廿四日（土）七時
▲同　廿五日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

コック及び ケッチン・ヘルプ入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　ＬＯ一ー二四四八

六室 一階家具無し、閑靜　家賃月百六十弗。
西アーガイル街九三八番
電話　八七八ー一九八六（ペップ）

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三參四ー二六八二

キッチンヘルパー入用
ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參四ー七七一二
七八四ー七五二五

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八ー二六七七

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　ＬＯ一ー二四四八

デタパリマン入用
一世、二世年齢を問わず。
（委細電話又は面談の上）
ゼネラル　メーリング　會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二ー四〇〇〇

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三參四ー八二七六

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

新設レストラン コックを求む（優遇）
ミシガン大學のあるミシガン州アナーバ市に誕生。面接に來られる方には交通費を支拂います（連絡先シカゴ市內　電話　參二一ー九五八（宮島））

ウエイトレス多數入用
三月廿四日から十日間、マコーミック・プレースで開かれる『フラワー・ショウ』の間、澤山の日系女性ウエイトレスを募集。希望者は電話七九一ー六三五五で、デッカー氏に連絡して下さい。

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八ー八五五二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話　九三五ー三六三六

廣告料及び購讀料 値上げ御通知

玆數年間の郵便料、新聞用紙、タイプ等の資材の漲騰により本紙購讀料及び廣告料共止むなく左記の通り來る四月一日より値上げを實施する事に致しました。讀者並に廣告主の理解ある御了承を切にお願い致します。

▲購讀料々金

週二回刊　一ケ年　十二弗
同　同　半年　六弗五十仙
同　週一回だけの場合
一ケ年　六弗五十仙
一部賣り　十二仙

但し三月中に前金拂いに限り從來通り一ケ年十弗、半年五弗五十仙。本年中に期限切れの場合でも本三月中に前金拂いに對しては、一ケ年分以內に限り同値段を適用いたします。

▲廣告料

廣告料はサイズ、期間、臨時廣告、長期廣告等の種類により、料金は一定いたしかねますが、大体從來の廣告料の一割乃至一割五分以內の値上げとなります。既に前金拂い込みの契約廣告については期間中は變更はありません。廣告料の値上げに際し、廣告サイズの變更等御希望の方は成るべく早目に御通知願えれば幸いです。

（シカゴ新報社）

日系老人民踊學校御案內

明治世代に生を享けた在米一世は、多年幾多の辛苦困難をなめたが、今や生活の安定を得て餘生を樂しむ時代に入りましたが生活環境は心の弛かんと一抹の心の乾きを感じ、又運動不足により老人病に罹り易い傾向があります。弘誠民謠同好クラブは此の樣な老人の心に潤を與え且つ健康保持を目的として左の要項を以て民踊學校を開いて一般同好趣味者の入校を歡迎しています。

▲要　項

一、毎月月曜日午後三時より四時卅分迄（三月より開始）
二、場所シカゴ基督組合教會西バッキングベム街七〇一
三、風紀、秩序、會則を守り情操の涵養に努む
四、民踊指導員一世は木村主任、助手門間、梶原、澤谷夫人。
五、入學希望者は老若男女を問わず民謠同好クラブ會員に申し込まれ度し。（月謝無料）
六、民踊總指導，振付その他（若柳　秀弓師匠）

シカゴ民謠同好クラブ
責任者　平山　來、澤　善之助

女子事務員を求む

日英兩語の出來てタイプの心得ある方。
御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。

シカゴ東京銀行
電話　二參六ー一二〇〇

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）

◎毎週ー木曜夜六時半より（無料）
◎會場ー日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフイスで

インカムタックスサービス

皆樣のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。

山田寬事務所
山田旅行社　山田　寛
北クラーク街八一一二（電話　ＷＨ　四ー二七三〇）

一九七三年春の訪日觀光團々員募集（海外四七回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　四月七日（土曜日）オヘア空港、午前九時發
乘港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え（ＴＷＡ航空、一三五號機）
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、一六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲添乘者　菅野武雄
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は　ー　九百〇八弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告　夏の訪日觀光團は　六月廿三日（土曜日）
秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは　ー
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜・夜間は　GR 7-4119　菅野武雄

前福岡縣人會長田中義雄氏
感謝慰勞會御案內

福岡縣人會創立以來、本春まで廿餘年、會長として本會發展のため終始御盡力下さいました田中義雄氏は本年の總會において老齢に達した故に道を後進に讓り度しとして會長再任を固辭されたので本會役員會及び總會においては止むを得ざる事情として、同氏の意を酌んで今後は名譽會長兼顧問として指導を願うことになりました。同氏の長期に亘る御苦勞に對し聊か感謝の微意を表し度く左記の如く慰勞會を催することになりました。會員有志[illegible]願い度く右紙上を[illegible]の上、多數御出席を[illegible]げます。

◎日時　三月廿[illegible]午後五時
◎場所　ユリ[illegible]レストラン[illegible]街五四四九）
◎會費　六弗
▲諸部の都合上左[illegible]日迄に申込下さい
平山　七六一ー六[illegible]六九ー二六七九
原田　六七三ー四九[illegible]七二八ー七九二五

主催　[illegible]岡県人會

福岡縣人一般各位

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル內に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷！

[illegible]

參謀	（児島襄）	美男城	（柴田錬三郎）
太平洋戰爭（二）	（シャーロット・中野五郎）	三日三月三年	（源氏鶏太）
		コンピューターが死んだ日	（石原藤夫）
眞珠灣奇襲の謎	（ＨＨヤコブレフ）		
昭和史發掘〔全九〕	（松本清張）	紀の川	（有吉佐和子）
人体ツボの研究	（芹澤勝助）	シカゴの事件記者	（ジョナサン）

その他、各種多數入荷しております。
懐しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆樣のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE BRAND

U. S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパンローズ米

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ トツプラーメン Top Ramen	四種類 4 Flavors	三オンス半入り 3 ½oz	二袋 2 for	二十九仙 29c
▶ 王様製菓印 アラレ Osama Brand Arare	五種類 5 Kinds	二オンス入り 2 oz pack	一袋 1pkg	十九仙 19c
▶ 東京漬 Tokyo zuke		三オンス半入り 3 ½oz	二個 2 for	四十五仙 45c
▶ マルビシ印高菜漬 Marubishi Brand Takanazuke		五.六オンス入り 5.6 oz	二袋 2 for	六十九仙 69c
▶ 塩アミ Shio Ami		十四オンス入り 14 oz pack	一個 1pkg	九十九仙 99c

▶ 新製品御紹介 ◀

▶ 各地最寄りの日系人韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街　八五一番

▲書籍の御案內

△幸福という名の不幸　曾野綾子
△人間の罠　同上　△遠ざかる足音　同上
△まぼろしの橋　三浦哲郎　△戀人たち　立原正秋
△パリは今日も雨が降る　北原武夫
△黒水仙の夫人　同上　△名門深澤家の跡繼ぎ　源氏鶏太
△とむらい師たち　野坂昭如　△愛の別れ（詩集）　中尾彰
△裸の匂い　吉行淳之介　△艶戯　川上宗薫
△旅の重さ　素九鬼子　△紀伊國屋文左衛門　同上
△母を拭く夜　畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か　吉岡道夫　△協奏曲　遠藤周作
△おらんだ左近　柴田錬三郎
△いつになく過去に涙　笹澤左保　△一銃一狗　近藤啓太郎
△文章入門　△赤ちゃん名づけ百科

▲毎日（正午より五時迄）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT INORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 21 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2479

米國に群がる日本人遊學生

邦　正　美

◎先ずは學資かせぎ

「一度アメリカで大いに勉強しようと思いますので、渡航の方法やそちらでの働き口など細しくお知らせ下さい」というような手紙がどちらの大學やその他の機關に澤山来る。見知らぬ若い男や女性からの僕のところに来る手紙も大抵このようなものだ。

彼らは、その返事がノーであろうとイエスであろうと一切おかまいなく、どんどん太平洋を渡ってくる。高校を出たばかりのティーンエイジャーから三十に近い大人にいたるいろいろな年齢層の大群である。農協の派手な行動で日本人の海外旅行は内外ともに有名になったが、それにも増して日本の若者の姿は、この廣大なアメリカのどこに行っても見られる。

「僕はただの好奇心ばかりからではないが「ご專攻は何ですか？アメリカでは何をご研究になるのですか」と時々聞く。その返事は多くの場合、「アメリカを知るためにきました」とか、「專攻は經濟ですが、それよりもアメリカそのものを勉強したいと思いまして」である。

留學とか留學生という言葉の内容が複雑になってきた。留學というものの意味がかわってしまったのである。從來の概念では今の留學生の考え方やその目的とその勉強の仕方は理解できない、と僕は思う。

昔は、外國留學生はエリートに限られたこと、學成り名遂げて錦を母國にかざることであった。文字通り學問に專念し、そのうん蓄をきわめ、「博士」の學位が歸國みやげでした。

現代もそういう意味の特殊な日本人留學生がこのアメリカにいないわけではない。殊に東部や中西部のアメリカの名門校や、大學だけで成立つている地方の小都市には日本の大學や文部省關係から派遣された「まじめな學徒」たちが相當數來ている。カリフォルニアにもかなりの數がいてこつこつと勉強している。英語力が足りなくて、講義について行けないのを苦にし、自殺するほどの學生もいたのである。

しかし、このような古い意味での留學生はアメリカに來ている日本人學生全体からみれば、ごく一部分、少數派に屬する。この少數派は第一の目的が學問であるから、無氣力ではあるが、模範生であり、すべてが順調である。しかし、少數派留學生にも問題がないわけではない。お金が足りないのがその一つである。例えばカリフォルニア州では最近外國人學生に對して授業料を取るようになった。州立大學ではそれが年額二千二百五十ドルにもなる。生活費その他で年間四千七百八十七ドルの學費がいる（大學外國學生課調べ）日本からの公私の資金だけでは、とてもやれない。そこでアルバイトをして補う。しかし、アルバイトで時間とエネルギーをとられると學業の成績は落ちる、という悩みである。

もう一つの問題はこうして勉強して修士號や博士號をとると、昔のように歸國して、日本の社會のために働くということから一變して、何とかして生活條件のよいアメリカに居残って就職する者がふえたことである。何のこともない頭腦輸出の予備軍のようなものである。

◎〃つら汚し〃だが

ところで留學生の多數派は從來の留學生の概念からはみ出る學生である。秀才でもエリートでもないし、またその意味での勉強は　していない。留學と遊學はもともと同意語であるが、この勉強の虫ではないことで僕は多數派を遊學生とよぶ事にしている。アメリカには今日本の遊學生がうじゃうじゃいる。ことに太平洋岸に多く集っている。遊學生はもちろん色々な問題を次々と起し、學業の成績もよくないので、日本側からも米國側からも、喜ばれていないし、時には厄介者扱いにされている。公の機關からは援助どころか、その反對の努力がなされている。

遊學生は殆ど自分の力できている。日本のH大學を卒業し、五年も會社に勤めて金をためてやってきた青年もいるし、觀光ビザで何の用意もなく、ただやって來たという若い連中も多い。この種のものはまず金をかせぐために、男なら日系ガーデナー（庭師）のヘルパー（助手）として働く。もちろん非合法である。入學試驗のない　資格審査はある）こちらの大學には割合に簡單に入れるが、語學力と時間がないために澤山ドロップアウトする。中には問題を起しては轉々と流れ移るのもいる。

遊學生の數が全米に何千人いるか、誰も知らない。各地の日本領事館もその數はつかんでいない。スクール　ガールやメイドを轉々としている女子遊學生の數も多い。女の子もアメリカを流れて歩く。「忠實にしてよく働く」という昔の日本人のイメージは彼等によって見事に打ち消されて行く。

遊學生は公の機關からは厄介者扱いにされ、日系人社會からも非難を受けている。勉強をしない、怠け者だ、研究の目標も專門の分野も決っていない。ただアメリカに來て遊んでいる。他人に迷惑ばかりかけている、日本人のつら汚しだ、などという非難である。そして、これらの非難は決して證據のないことではない。出來ることならもっと計畫的に準備して渡米し、他人に迷惑をかけないで自分の目的通りに効果的な勉強をしてもらいたいと思う。

眞劍な教育的欲求

しかし、だ、教室と圖書館に皆勤し、試驗にA（優）を澤山とるのが教育のすべてではないことを考えれば、そして米國留學とは秀才だけの特權であってはならないことを考えれば、遊んでばかりいるようでも遊學生の教育的成果をそう簡單に否定することは出來ない。

F君は東京のW大學商學部を出て、一流の會社に一應は就職したが、現代青年として色々な煩悶の末、アメリカに遊學に來た。一年間英語を學び、最近州立大學院に入ったが、學問よりアメリカを學ぶために多角的な研究を始めている。僕はF君の將來により大きな期待を寄せている。

「アメリカで本格的に英語を勉強したい」と日本を飛び出す少女の無謀を責める前に、彼女等にそういう考えを起させたものの一つに、文部省の英語教育強化策があげられるのではないだろうか。學問だけが教育でないことがわかれば、「ただ　アメリカを學びたい」という考え方も、博士號をとりたいというのと同價値の教育的欲求である。それは決して不まじめな動機ではない。

公の教育と文化の役所や財團はなるほど少數派の留學生には世話も援助もしてきた。しかし、多數派の遊學生に對しては、カウンセリングも親切な世話も援助も一切せず、寧ろこれを異端視し、邪魔者扱いにしてきたむきもある。それでよいのだろうか。

僕はアメリカに來て右往左往している日本の遊學生群に深い同情を感じている。

（カリフォルニア州立フルトン大學教授、創作舞踊）

・・・

誓願と救い

木　下　順　二

（一）

神や佛の意思で實現

一九七〇年つまり足かけもう四年前の盛夏、上原專祿氏と淺野順一氏が語り合われたテレビでの對談は今もきわめて強い印象を私の中に殘している。「誓願」という問題であった。

佛のほうに、一切衆生を救わずにはおかぬという願いがあり、これによって衆生のほうが救われるという意味の上原氏の言葉を受けて、淺野氏がこういう意味のことをいわれた。救いは人間の願いであるけれども、しかし、その前に神や佛の意思があり、そのことで救いは成就され、實現される。そこに救いの客觀性、確さがある。人間の側の意思や願いや努力は、人間が怪しげなものである故にひっくり返えるか分からない。もっと確かなもの、人間を超えたものに救いはもとめらねばならぬ。——

あの一時間の對談の中の例えば、この一節が（他の多くの部分とともに）今も私の中に引っかかっている。分ったようでわからないようで、しかし忘れようとしても忘れられない。

救いは神の、または佛の側から來る。とすれば、しからば「人間の側の意思や願いや努力」はその際無意味であるのか。だとすれば、しからばそれは餘りにはかないことだ思われ　しかし意味を持つとすれば、一体どのような意味を持つのであるか。

藝術や技術の世界で考えれば

このような場合、問題を宗教ではなく、藝術や技術の世界に移し變えてとかく考えてみようとするのか。われらの惡い癖であるのかも知れぬ。だが　あのことと決して類比的でなくはないと思われる問題があちら、世界にまた存在していることは確實である。

名人という名で呼ばれることが妥當と思われる何人かの人々と接觸する仕合わせを、私は持ったし、また持っている。つまり故人、また現存する人々のことだが、例えば淸元あるいは義太夫の三味線、新劇、日本舞踊、馬術、これらのジャンルにおける名人達に共通するのは、全く違ったそれぞれのジャンルに立ちながら、お互い同士を非常に理解し合うということだ。「本質は、全く同じです」というのが、名人同士判で押したように必ずお互い吐き合う言葉である。これは一体どういうことか。つまりそれら諸名人に共通する共通項、その「本質」とは一体　何なのであるか。

そこで私は、かつて書いたことのある事例を、ここでもう一度持ち出してこなければならぬ。

どこかに「宇宙の律」が

一つの質問を私は一人の作曲家にしたことがあった。その質問の内容は、その作曲家の次の答えが、讀者に理解してもらえるだろう。

「うん」と、一種の共感のうめき聲をもらしながらその作曲家は私に言った。

そういわれれば、どうも、「宇宙の律」というようなものがどこかに客觀的に存在しているのではないかという氣が（無意識のうちにも）しながら、ぼくは作曲の仕事をしているといえそうだな。複雑きわまる作曲の技法は別として、またその技法が結果で生まれた作品が技法的にうまれるか否かということを超えてぼくの作品が「宇宙の律」にかなうものであるかないかということを、いつの間にかぼくは考えないわけに行かないらしいといえそうだな。――

「宇宙の律」、言葉を變えれば「落下の法則」とでもいうような何かかな、と作曲家はつけ加えていったが、なるほど、という意味かで幾何學的に力學的に抽象的である作曲の仕事の場合、そこに存在するある客觀的價値は「落下の法則」というような物理學の用語で象徴させることも可能であるに違いない。

（シカゴ俳句會）
（二月例會）（互選）

氷柱垂る門燈ともる時近し　濱本綾子
夕べ凍てか黒き犬もひた急ぐ
照明の焦點に降る春の雪
階の雪ひろびろ掻かれ朝の靜撒　飯野桃二
一しきり雪靴階を上る音
十字架に並ぶ家咲き赤つゝじ
バス停の逃れ場もなき吹雪かな　安藤つる
ぼたん雪小犬の如く子等走る
植字場や雪解雫の音めぐる
猫の瞳の縦一文字や日向ぼこ　佐藤秀鄰
濡れそぼち野猫階にうづくまる
裏庭の闇をつんざき猫の戀
疎林に家の灯ありぬ徑ありぬ　池田福吉
冬逝きし君の俤の懐しとぞ
凍返る夜や臨終の友とあり
雨を行く何時とはなしに春の雪　安住保高

殘る雪よごれ角張り日の中に
飛ぶ鳩の一と羽落ちぬ春めけり
曇天にまぎれて垂るゝ大氷柱　飯野ときえ
夕茜映りて光る雪解水
降りそゝぐ囀り仰ぎ階下りる
誇り咲く花をめでつゝ旅支度　木村いんげ
彩雲の空一面や冬木立
「壽」と書き箸袋採の春
雪まぶしめがねを髪へに戻りけり　森本リリアン
子の押し繪バランタインの鳩ならぶ
春の午後ざわめき聲も天にかな
續きゐるオレンジ園の實もたわわ　長瀬德美
紅椿咲きつらなりてフロリダや
落椿よけて手車押して吾子
足早に行きてしまけに追はれをり　折田夏女
娘の殘し行きしギターや部屋冴ゆる
木木を洩る日や雪解けの水流れ
軒下に朝日を受けて木瓜の花　渡邊けさ女
オリンピックの山打ち晴れて霜の屋根
暖かや朝の散歩の三十分
君に欲しき小春の犬の行きちがふ　中口飛朗子
階段を降り終へ老婆日脚伸ぶ
庭芝に雪の幾すじ殘りをり

Subscribe to The Chicago Shimpo

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4 1137

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Locked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2856　24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　3058 W. Peterson　HO 5-5522
DOWNTOWN　426 S. Wabash Ave.　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　天ぷら　すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week.　Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St.　248-2677

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMEN WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Women to work in art dept. Pleasant working condition. Excellent benefit.
384-1224

OFFICE HELP, NO TYPING
WOMAN OR GIRL (any age)
Must speak English. 108 West Lake St. Room 200. Phone 372-8600. Mr. Thomas.

DRIVER WANTED — To make small deliveries in station wagon. Salary open. Excellent fringe benefits. Call Bob Ozaki, General Mailing Service, 722-4000.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

MANY WAITRESSES
needed at McCormick Place during International Flower Show starting Mar. 24 for 10 days. Call Mr. Decatur, 791-6355

FOR RENT

6 RM. unfurn. apt. 1st. Quiet. $160 mo 938 W. Argyle. 878-1986, Bob.

EAST ROGERS PARK
Sakura garden, newly dec. 2 bedrm. apt Available now. Close to lake, shopping & CTA. Option to purchase. Adults. Kerry Tynan. RO 1-6300 (day) or 729-2350 (weekend & nite).

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp Northside. Tel: 271-1596.

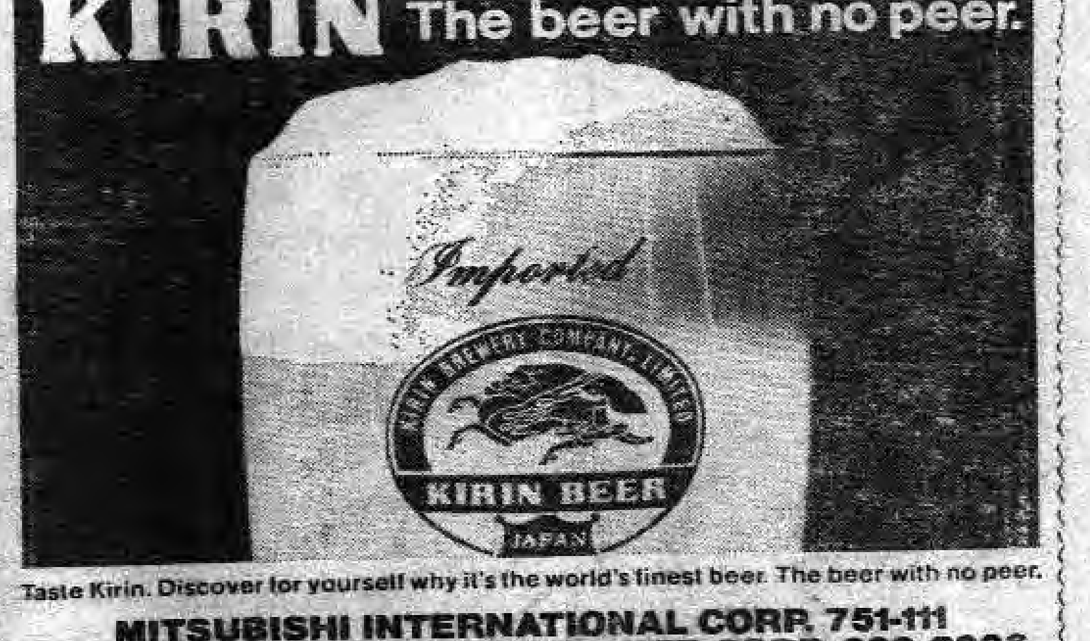
5½ RM. apt. with cleaning store. Should be able to handle alterations. No pet. Cal. weekend or eve. 478-5033.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油　ガソリン
▲ 自動車修繕　タイヤ
▲ 店主　フランク金井
FRANK KANAI

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. [illegible] sources for excellent financing.



MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates　Real Estate
5301 N. Broadway　Tel ED 4-0010　267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22
Phone MO 6-2277

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二四八〇號

一九七三年三月廿三日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

チリー政府打倒に百万弗援助

ＩＴＴが白亜館に働きかく

大會社陰謀を外交委調査

（華府）國際電信電話（ＩＴＴ）の前華府代表は、マルクス主義者アレンデがチリー大統領になつた時、同國が接收したＩＴＴ資産に適正補償を支拂わない時は、經濟的混亂で脅かすように白亜館に働きかけたのを認めた。しかし、同社副社長ウイリアム・メリアムは、中央諜報局（ＣＩＡ）と共謀してアレンデ政府打倒を陰謀した、との非難を否認し、彼とＣＩＡラテンアメリカ部長ウイリアム・ブロウとの接觸は情報交換以上に出なかつた、と主張した。メリアムは現在はローマ代表に移動せしめられているが、彼とＩＴＴ國際部長ジャック・ニールは、同社がチリーの內政に干渉した、といわれているのを否認し、白亜館および國務省にロビーしたことも、不穩當な行動ではなかつた、と主張し、同社の在チリー經濟的インテレストを擁護するための運動であつた、といつた。しかし、白亜館經濟顧問であつたピーター・ピーターソン――後に商務長官――、ニクソン氏の國內問題最高顧問ジョン・エーリックマン、白亜館戰術家チャールス・コルソンおよび國家安全保障審議會のラテンアメリカ專門家アーノルド・ナクマノフと接觸したのを認めた。

メリアムとニールは、上院外交委の多國籍コーポレーションの調査初日に證言した。分科委員長フランク・チャーチ上議（アイダホ民主）は、ＩＴＴの如き大會社はＣＩＡと結たくして、自社の利益擁護のため、外國の內政に干渉しているのでないか、との疑惑を調査している。石油會社がＣＩＡと共謀してイラン政府を倒した事件、アメリカン・フルーツ會社のグァテマラ干渉事件など、米國の大會社が外國の政治的干渉をした事實は少くない。ＩＴＴはチリーの內政に干渉したと疑われる點が少くない。

アレンデがチリー大統領に就任した當時の、ＩＴＴの秘密文書のいくつかをチャーチは持ち出したが、その一つはニールによつて準備されたもので、銀行封鎖、軍需品引き渡しの遲延およびアレンデを「締め上げるため」のＣＩＡとの協議を含む十八ヶ條の提案である。ニールはこの文書が、ホンモノであるのを認めたが、アレンデを脅迫する手段として白亜館がとるべき方法を勧告したにすぎぬ、といつた。同社は、アレンデ政府を倒すために白亜館がとる手段には、百万弗以上の資金援助を提案したに拘わらず、同社がチリーの內政に干渉したとの非難を、メリアムもニールも否認した。彼らは百万弗提供はワイロでない、と主張したが、その目的が何處にあつたかを説明することは出來なかつた。

・・・

戰後再建援助は道德的責任

行方不明者の捜索近く開始

北ベトナム新聞主筆は語る

（ハノイ）北ベトナム勞働黨新聞ニアンザン主筆ホアン・タンは、同國は米軍捕虜を隱していないと聲明し、行方不明者や死者の捜索は、可能な限り早期に開始される、と語つた。米軍人が死んで埋葬された場所のあるものを北ベトナムは知つているが、その總てを探し出すのは困難だ、とタンはいつた。

「多くの軍人はその飛行機と共に墜落した。死者の組織的捜索はまだ始められていないが、遠からず開始される」

この會見で、北ベトナムの通商妨害のため、米國はハイフォン港その他の機雷除去をサボタージしている、とタンは非難した。

「米國は機雷除去を封鎖繼續と通商および自由交通阻止のため利用している」

米國と北ベトナムの關係に二つの可能な道がある。ノーマルな關係と敵對的關係である。北ベトナムはノーマルな對米關係を欲し、同等の足場で、通商、文化、外交上の交流を持つのを希望する、と彼は語り、北ベトナムの再建援助は、米國の「政治的、道德的」責任だ、といつた。

再建のプライオリテーを聞かれて「經濟的、文化的再建」とタンは答え、最大の問題は國の產業化だ、と指摘した。

「われ〳〵は優れた農業生產を組織し、機械化し、わが國の持つ農業上の可能性を發展させねばならぬ。農業機械化のため產業が發展せられねばならぬ」

北ベトナムの人口は二二〇〇万人であるが、耕作面積は四四〇万エーカーにすぎず、これは一人當り農耕面積として世界で最も小さい。したがつて、國民を養うため、米の生產增加を緊急必要としているとタンは語つた。

戰爭によつて北ベトナムが受けた損害について、彼は正確な評價は未完であることを認めてからいつた。

「交通機關はほとんど完全に破壞された。すべての大工場は大打擊を受けた。米生產改良に必要な灌漑設備は大きく破壞され、耕作地の多くも空爆で破壞された市民の死傷者は軍人のそれより多かつた」

・・・

グレイの認證は危い

政府は彼を狼に投げた

ＦＢＩ局長代行の悲鳴

（華府）ＦＢＩ局長任命認證査問に出席しているパトリック・グレイは、ウオターゲート事件を論ずる事はならぬ、とクラインデンスト司法長官から命じられた、と廿日に主張し、上院の要求するメモ、文書その他の提出を拒絕したが、ウオターゲート事件の捜査ゴードン・リディをニクソン再選委の法律顧問として推薦したのが、ニクソン氏の顧問ジョン・デーンであつたのを知つてからも、ＦＢＩの事件調査資料をデーンに渡したと認めた。リディはその後起訴され、有罪となつた。

グレイの認證査問を、ウォーターゲート事件の政治的干渉の調査に轉じた上院司法委の民主黨メンバーは、白亜館はグレイの證言を制限することで、彼が認證される機會を破壞している、といつた。バーチ・バイ上議（インデアナ民主）は、ニクソン政府はグレイを「狼に投げ與える」のを決したといい、白亜館が法律顧問ジョン・デーンの證言を許可しないかぎり、グレイ認證は不可能だ、とジョン・タニイ上議（加州民主）はいつた。

「グレイ氏に同情する。グレイ氏が白亜館にこうした友人を持つ限り、同氏は敵を必要としない」

とバイはいつた。

事實を要求する議會とニクソン氏がＦＢＩの秘密と行政部の特權を主張する間に挾まれて、グレイが疲勞してきているのは明であつた。彼の前身は潛水艦長であるが、ＦＢＩよりも遙かに大きな力の「中央に挾まれている」といい上院が彼の任命を認證するかそれとも否認するかを訴えた

「われ〳〵はギリ〳〵のところまできた。現在のスピードだと、査問は來年一月まで續くだろう。私は上院から判斷される資格があると思う」

上院司法委は十六人から構成されているが、グレイ認證に關し明瞭な立場は未だ出てきていない。だから、新に三證人を召喚することで、査問を擴大することにした。一人はニクソン再選委の前雇員ジュデス・ホベツク夫人である彼女はＦＢＩに秘密の會見を與えたが、その會見內容がニクソン再選委に通知された、との口供書を出した。

第二の證人はＦＢＩ前高官トーマス・ビショップで、彼はニクソン氏再選に好都合な資料を集めることを、ＦＢＩ支局に命じた訓令に署名した

第三の證人はトーマス・ランバードである。彼は前司法省辯護士で、デーンとリディとが深い關係があると語つたが、自發的證言を拒絕したので、召喚することになつた。

大統領官邸を爆撃

カンボデア王室の士官

緊急事態で容疑者逮捕

（プノンペン）カンボデア首都プノンペンの逮捕と訊問は續けられ、首都の「陰謀のネットワーク」と稱するものを警官は破壞しつゝある、と發表された。情報局長次席・ム・ラム・フォンによると、陰謀勢力と言われるのは王室の反亂である。去る十七日、カンボデア空軍の爆擊機がロン・ノル大統領官邸附近に爆彈二個を投じて逃亡した。この空軍士官は、現在北京に亡命している前カンボデア國家首席シハノクの女婿ポトラ大尉と發表された。爆擊がロン・ノルの生命を狙つたのは明かだつたが、同じ日にストライキ中の學校教師の集會に手榴彈を投じた者があつて二人が殺されたが、この二事件の間に關係があつた、と政府は非難し、「ベトコン及び北ベトナムから金をもらつた敵」が事件の煽動者であると言つた。

しかし、一ケ月に亘つてストライキを續けている學校教師はこの政府側説明を拒否し手榴彈を投げたのは、スト破りを策する政府側の陰謀だ、と主張した。爆擊事件が生じるや、ロン・ノルは緊急事態の存在を宣言し、陰謀的人物と稱する者を逮捕している。捕えられた一人は教育大學々長キュ・コーマーである。

教師ストの原因が生活費暴騰と給料のギャップにあるのはいうまでもないが、シハノク亡命以來、カンボデアで生じた唯一の反政府運動として政治的色彩を持つて來ている。

「これは孤立した事件でなく、クーマー共和國（カンボデアのこと）打倒の一部であり、ベトナム共產主義者とカンボデア反亂派と王室派との間に利害の一致がある」

と情報局次席は語つた。

今日まで、王族十六人が逮捕されて家庭檢束されていると報道された。この中には前國防相シソワス・モニレス殿下と三人の子息、前首相ノロドム・カントル殿下がまじつている。

前上議

ベントン死去

（ニューヨーク）大英百科辭典出版者で前上議のウイリアム・ベントン（七二）が十八日に死去した。

ベントンは公共機關に働いた人で、一九三七年から四五年まで、メイナード・ハッチンスが總長時代のシカゴ大學副總長であり、一九四九年から五三年まで、コネチカット選出民主黨上議であつた。一九四五年に國務次官補に任命され、ユネスコの發展に力があつた。その他、就職公平法の促進など、彼の與えた貢獻は大きかつた。

むし返されたＩＴＴ汚職

ニクソン政府六高官が關係

司法省に無容赦な壓力を

（華府）國際電信電話（ＩＴＴ）の反トラスト法訴訟を、同社の利益となる方向で解決せしめるため、ニクソン政府の六高官が司法省にプレッシュアをかけたのを示す文書を下院分科委は公表した。

この文書は三六箱に詰められた同社の記錄を、證券交換局がまとめたもので、同局は證券法違反で、ＩＴＴ重役を告訴した。この文書の中に出てくる高官はアグニュ副大統領およびニクソン氏の國內問題最高顧問ジョン・エーリックマンを始め、前司法長官ジョン・ミッチェル、前財務長官ジョン・コナリイ、大統領特別補佐官チャールス・コルソン、前商務長官ピーター・ピーターソンおよび同じく前商務長官モーリース・スタンズである。

入手し得るのは證券交換局がまとめたもので、ＩＴＴのドキュメントそのものは發表されていない。下院分科委が文書にインテレストを持つのを示すや、三六箱に詰められた文書は司法省に送られてしまつたからである。司法省の管轄下におかれた證據物件は議會の合法的範圍外におかれてくる。だから、證券交換局の要約が發表されたので、ミッチェル司法長官とＩＴＴ社長ハロルド・ジェニーンの「友好的會見」の模樣が書かれている部分があり、ニクソン氏は合併――ＩＴＴが他社を呑み込むこと――に反對しない、と語つたそうである。

要約によると「極秘」と書かれたＩＴＴ文書に、ジェニーンに對して「合併が成功するためには、無容赦なプレッシュアを最後まで續けねばならぬ」と助手が勸告していることが書かれている。この場合、プレッシュアがくわえられたのは、時の司法省反トラスト部長リチャード・マクラーレンであつた。彼はＩＴＴ相手の反トラスト法訴訟で政府側が勝つことに自信を持つていた。そのマクラーレンが態度を變更して、訴訟の法廷外解決に同意したが、彼がこの重大變心をした翌日（一九七一年四月三十日）のＩＴＴ文書には次の如き文句がある

「マクラーレンを滿足な解決に達せしめるため、ポールと二人のジョンは說得するだろう」

この「ポール」が誰であるか不明だが、「二人のジョン」はジョン・ミッチェル、ジョン・コナリィまたはジョン・エーリックマンの何れかであるのは確實である。この直後にマクラーレンは聯邦判事に任命された。ＩＴＴの反トラスト法訴訟を示談解決することに、ニクソン氏府高官がインテレストを示し、マクラーレンを說得するために奔走したのは、同社が共和黨大會に四十万弗寄附を約束したからだ、といわれている。昨年三月、クラインデンスト司法長官任命認證査問で、この問題が出た時、ジョン・ミッチェルの議會證言と發表された證券交換局要約中の記事との間に喰い違いがあり、ミッチェルが偽證した疑いが濃厚である。

白亜館補佐官逮捕要求は

センセーショナリズムと一蹴

大統領と議會の對立激化

（華府）政治的サボタージ工作の上院調査に召喚されて證言拒絕をする白亜館補佐官を逮捕する、とサム・アービン上議（北キャロライナ民主）が挑戰したのに對し、白亜館は鋭い反應を示した。廣報秘書ジイグラーは、アービン聲明を「センセーショナリズム」と呼び、問題は補佐官が證言するか否かでなく、上院の要求する情報を提供するか否かだといい、ニクソン氏はアービン分科委調査に協力する、といつたのを指摘した。

共和黨上院總務ヒュー・スカット（ペンシルバニア）は問題は議會が大統領補佐官を逮捕するまで發展するとは思わぬ、と語つた。アービンは上院切つての憲法學者であり行政部の特權を利用して、ニクソン氏が補佐官の證言を許さないのが、行き過ぎであるのを確信し、米國の憲法學者の多くも、彼の立場を支持している。したがつて、證言拒絕をする白亜館補佐官を、議會守衛を派遣して逮捕せよ、といつた時、彼の足場は確實だ、との意見が強い。ニクソン氏は、氏の法律顧問ジョン・デーンの議會證言を許さないことを明にした。

それでは、議會守衛が白亜館補佐官を實際に逮捕にきた場合にどうするか、と質問され、ジーグラーは「私は知らぬ」と答え、アービン聲明について、つけ加えた。

「白亜館補佐の證言強制のセンセーショナルな聲明は三權分立の理論の下で大統領の責任と一致する情報を提供するという中心的事實を漠然とさせてはならぬ」

ニクソン氏は、補佐官が證言するのを許さないが、議會の要求する質問に文書で答える意志のあるのを明にしているのを批判者は無視していると廣報秘書はいつた。しかしアービンは文書による回答に滿足しないことを聲明し、白亜館補佐が議會委に出席して自ら質問に答えるのを要求している。

民主黨上院副總務ロバート・バード（西バージニア）は證言拒絕する白亜館補佐官をアービンが逮捕せんとするなれば、これを支持する、といつた。逮捕のため守衛が派遣される前に、上院の投票を必要として、逮捕狀は上院議長によつて署名されねばならぬ。

・・・

ペンタゴンのカフテリア盗人

（華府）ペンタゴン從業員は過去六ケ月間に、三万弗と推定されるナイフ、フォーク、スプーンその他をカフテリアから盗んだそうである。キッチン用品の窃盗は、危險的狀態になつてきたそうで

「ペンタゴン カフテリアからテーブル用品、ガラスおよびプラスチックトレイを動かして返還しないことはインベントリイの不足をもたらし、カフテリア經營が不可能となりつつある」

との警告が發表された。

・・・

福田 内科外科 医院
醫師 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4609 W. Madison
Tel.: 287-3340

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・ステ・パス
宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦 内科小児科 醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師　荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使　久保瀬曉明
同　齊藤照紅
同　足利諦敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使　河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使　[illegible]
同　高橋演祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師　井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師　木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長　岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長　砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設特攻修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長　鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四－七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）　無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

天理教イリノイ教會
會長　谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
505 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師　佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師　大山泰弘
英語部牧師　ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド
日本人基督教會
日本語部牧師　葛原千秋
英語部 牧師　岡井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア
日本人浸禮教會
牧師　南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師　高谷和夫
英語部　ニール・マクファアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
♥修繕は保證附▲
上原 [illegible]

フェロシップ
メソデスト教會
日本語部牧師　井出謙
英語部牧師　ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師　日比野正[illegible]
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
1516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
◉欧州各國觀光及び
世界一周旅行
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯――ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
一九七三年
◈四月六日（金）ワシントン、ニューヨーク觀光（飛行機四泊五日）
◈四月七日（土）春の訪日觀光團
◈五月十九日（土）ポーランド・チェーリップ觀光（バスの旅）
◈五月二十六日（日）一泊バス旅行（セントルイス方面）
◈六月二十三日（土）夏の訪日觀光團
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗　シカゴ支社　主任　菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取　エルマー・マイケ
[illegible]口行雄
顧問　三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて居る當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御來店を待ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522－4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長　塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長　御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO - TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

アイルランドの宗教戰爭（三）

英國の共和制は長續きせず一六六〇年に王政復活となりますが、アイルランドの歴史にとつて重要なのは、オレンジ公ウイリアムの出現であります。

クロンウエルの例が示すように、この時代の英國歴史の著しい傾向の一つは、國王と議會の絶えることのない對立でした。この對立でジエムス二世はキャソリック教國のフランスと同盟しましたが、これは議會の怒りを買いました。オレンジ公はオランダ系でしたが、ジエムス二世の姉と結婚し、その後継者として王位につく希望を持つていました。

ところが、ジエムス二世に男の子が生れたので、王位継承に望みがないのを知り、ホイグ黨の乞いを入れて入國し、ジエムス二世を王位から追放しました。軍隊とともにアイルランドに逃亡したジエムス二世を、オレンジ公は追つて、ボイン河の激戦で破りました。これがジエムス二世のフランス亡命の始まりであります。ボイン河の勝利は、一六九〇年七月一日ですが、この日は、アイルランド歴史で重要な日となります。

この時、オレンジ公は戦争を早く解決するのを希望しましたが、彼を支持した勢力は、そう考えなかつたようでした。却つてキャソリック教に改宗したジエムス二世にアイルランド人が味方したのを理由に、プロテスタント教徒はキャソリック地主を追放し、プロテスタント教による支配確立を決意したのであります。これに關連して重要なのは、これより先き、アイルランド北方の一般にアルスターと言われる地方に植民したのは、スコツトランド人であつたことです。彼らはルーテルとならぶ宗教改革時代の偉人と言われるカルビンの流れを汲むジョン・ノックスの信者でした。御承知の方もあると思いますが、カルビンは資本主義經濟に宗教的根據を與えた、と言われる人であります。資本主義經濟思想の根本と言う可き自由競争の思想を宗教的道徳的に合理化したのであります。彼は勤勉の徳を強く説き、勤勉により富を積むのは神の意志にそうことであり、失敗するのは勤勉が足りなかつたからだ、と考えました。

この勤勉の思想と、少しアクドイ手段を用いても、富を蓄えることは、神の御旨にそうものだ、という思想とは紙一重であります。それは強者の論理であり、征服されるのは勤勉が足らなかつたからであり、自然競争に負けたのである、ということになります。これは米國の西部開拓時代を想起すれば、明となるでしょう。ピユリタン信徒の子孫は、インデアンを虐殺し、彼らの土地を奪うことに、少しも矛盾を感じなかつたのであります。だから、カルビンの信仰系統に屬したスコツトランドから来たプロテスタント教徒が、ジエムス二世の敗北を機會として、アイルランドの支配權を確立するのを企てたのは、彼らの信仰から来る自然の行動だつたのであります。彼らはキャソリック教徒地主の土地を奪つたのみでなく、その公民權も剝奪しました。投票權は言うまでもなく、裁判所につとめたり、軍務に服する權利を奪い、子弟の教育さえ禁じたのであります。

近代經濟學の創始者と言われるウイリアム・ペテイが、英本國の役人としてアイルランドに滯在した時の見聞を基礎として書いた本がありますが、この中に次のような事實が記述されています。當時、アイルランドは八〇万人のキャソリック教徒に對し、プロテスタント教徒は三〇万人だつたそうですが、プロテスタント教徒は土地の四分の三と家屋の六分の五を所有し、アイルランド人は八人中の六人までが獸（けもの）のようにジメ／＼とした状態で、牛乳とポテトーばかりで生活している　とあります。アイルランド人が徹底的に押しひしがれて、心理的な痴呆状態にまで押しやられていたことが、この短い文章の中に示されています。彼らは全く奴隷化されて、米國で南部黒人がある時代におかれたようなノロ／＼とした状態であつたのを知ることが出来ます。

ペテイは更に、プロテスタント教徒によるキャソリック教徒の土地収奪が、如何に鐵壁に進められたかの数字をあげています。これによりますと、一五〇九年にキャソリック教徒は、全國の三分の二の土地を所有していましたが、一六四一年には二分の一強になり、クロンウエルの収奪でこれは三分の一に減じ、オレンジ公ウイリアム三世の収奪で、二〇分の一になりました。これ以後に土地収奪がなくなつたのは、収奪す可き土地がなくなつたからで、「燃えるものがなくなつたので、火事が自然とおさまつたようなものだ」とペテイは書いています。

ジエムス二世をフランスに追放したオレンジ公は、英國の自由とプロテスタント宗教の擁護を中心としてウイリアム三世となります。一六八八年十二月にオレンジマンとして組織されたグループが、オレンジオーダーとして發展したのが一七九五年であり、「プロテスタント的法と秩序を維持し、國王がプロテスタント的支配をまもる限り、國王とその後継者を擁護する」と宣言し、ボイン河の勝利を記念し、七月十二日を祭日として盛んなパレードを行うことに決定しました。キャソリック教徒の侮辱であり、その挑發であるのは言うまでもありませんが、國王への警告であつたのも明であります。國王がもしプロテスタント法と秩序を放棄するなれば、キャソリックに改宗したためボイン河で破られたジエムス二世の運命が待つている、と警告したのであります。今日、北アイルランドで進んでいる宗教戰爭を理解するためには、このオレンジオーダーの立場を、たえず心にとめていなければなりません。

しかし、こうした抑壓は、いつかはキャソリック教徒の抵抗を呼び起さずにはいないものであります。それは人間としての總ての權利を奪われ、人間として生きる能力も意志も失つたのではないか、と思われた黒人が、しば／＼反亂を起したようなものであります。人間が人間を抑壓し切ることは出来ないのであります。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

女主人は銭湯へいったそうで、お松という小女がお信の手傳いをしていた。女中は三人いるが、みんななかよいで、四時にならなければ来ないという。膳が揃うと、お信も襷や前掛をとって三人の前に坐つた。

「先に断っておくが」と榮二がいった。「俺も禮はいわないから、みんなもおめでとうはいわないでくれ、本當のところ、俺はまだめでたくはないんだから、頼むよ」

そして彼は頭をさげた。さぶとお末の顔がちよつと緊張し、お信はその緊張をほぐすように、徳利を持って榮二に酌をした。

「榮さんは人が變ったわ」とお信はそういってお末を見た。「あたしがついさつき、もう一度あるいてみせてつていったでしょ、もとの榮さんならうるせえなって、どなりつけるにきまってたわ、だのに、いまはいやな顔もしないし、いわれるとおりあるいてみせてくれたわ、せんの榮さんには逆立ちをしたってできることじゃなかったわ」

「いくら俺だって」と榮二がいった。「逆立ちであるくような器用なまねはできやしないさ、それより信公、いつかの縁談のことはどうなってるんだ」

「その話は このつぎにするわ」

「片がついたのかどうか、それだけでも聞かせてくれないか」

「そう」といってお信は徳利を置き、袂から紅絹（もみ）のきれに包んだ剃刀（かみそり）を出してみせた。「――これよ、これを出してみせるの」

お末が歯の音をさせて息を吹った。

「するとその男」と榮二がきいた。「たしか徳とかいった、まだ諦めないんだな」

「根比べ、ってところね、あたしは負けやしないから」そういってお信は包んだ紅絹の切れを解き、剃刀を右の手に持直した。「――あの人は酔わなければなんにもできないの、酔って絡み始めたら、これを喉へこう當ててみせるのよ、さあ手出しをしてごらんなさい、あんたになにかされるくらいなら、自分で死んでみせるからって」

「あぶないからしまえよ」と榮二は剃刀を指さした。「そんなことで、いつまでも押しとおせると思うのかい」

お信は剃刀を切れで巻き、左の袂へしまい乍らいった。

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

KIKKOMAN
SUKIYAKI

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマンのスキヤキソース
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん、ともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436

結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others

東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣軽に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥専門店
月曜日より土曜日迄、全週
午後四時より午前二時まで
一串＝三十仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜電は、間話 GR2-4133（菅野 武雄）
菅野旅行社

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
観光團々員募集
◉期日　四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます、
▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン　三九一號機
午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方一八五弗
ニューヨークまでの方　二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、観光費、入場料共）
（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI―八・三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時＝十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜日　午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、宝石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一＝五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO
お料理
Lunch:Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-64 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
――年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日　五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）　北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時
カクテル　同　五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午＝十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜5、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）
（フリー・パーキング）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◈日本座敷き日本間もあります◈

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二・三六八―八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時―夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3340 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、鳥中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長寿の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◈メールオーダーも承り致します。
◈市内配達いたします。
エス・アイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

共濟會總會

増田理事長、辭意表明で

後任に田中義雄氏推さる

戰前からの唯一の團体であるシカゴ日系人共濟會の定期總會は三月十七日（土）午後七時より定住者會館會議室で行なわれた。この日の出席者は、八名に過ぎなかつたが委任三名あり總會成立し増田志直理事長の下に諸種の報告及び協議が行われた。先づ田中義雄幹事の昨年度の事務報告と金本豐會計の會計報告あり、これを承認して後、本年度の新役員及び理事の改選が行われた。

事務報告の重なる件を摘記すれば、遺骨日本送り二件、身寄りなき死亡者の費用に關し、社會局への交渉二件、同葬儀執行三件、遺骨埋葬立合い六件、墓石購入手續き納骨二件、出骨五件、墓地分讓廿二件であつた。現在納骨堂管理の遺骨數は百二十基である。

會計報告では總收入七一三六弗二十仙で、會費收入一一五七弗は墓地分讓收入四千五十弗。寄附金總額一一三五弗が重な收入である。

支出の重なるものは墓地前面の隣接のロット一万五百三弗の支出であつたが、一ロットは約二百廿三弗餘に當る。現在の分讓區域は一ロット百八十五弗であることを考えると隨分の値上がりとなつている。

以上の報告を終えて新年度の役員、委員及び理事選擧に當り、一九六四年、前理事長一世時代の理事長と見られていた杉本幸八郎氏の後を受けて理事長に推薦された増田志直理事長は、在任九年の長期理事長のレコード保持者であるが、今年を最後に理事長重任を固辭とともに多年本會の副理事長兼幹事を勤め、共濟會の事業に最も精通せる田中義雄氏を推薦したので、増田理事長の意を酌んで氏の辭任を承認するとともに滿場一致賛成の下に田中義雄氏が新理事長に推薦された。又書記は適任者あるまで、臨時的の意味で田中氏が幹事を兼ねることも承認された

慣例により増田志直氏は相談役又は顧問に推薦されたほか向山英文、内本忠雨氏が新に理事に推薦された。

以下新役員及び理事

理事長　田中　義雄
副　本田　登　山田　寛
同　奥原　忠一
臨時兼幹事　田中　義雄
會計　金本　豐
監査　松本幸一　前田　朕
相談役　福田　二清
城市　徹　杉本幸八郎
増田　志直（新）
墓地管理部長　本田　登
社會部長　西　榮藏
葬儀部長　松本　幸一
廣報部長　杉本幸八郎
會員部長　橋髙　龜
理事　香野武雄　早野三重喜
河野　増登　日浦　耕夫
石川　清　藤井　寮一
齋藤曉紅　清水リンコルン
平山　來　中根　獻二
折田なつ　坪内　錦子
大家りき　渡邊　松彌
小柳平一郎　宮本　龜三
向山英文　内本　忠

定住會々員及び家族

血液保證プラン有効となる

同時に特志家の献血お願い

定住者會の會員とその家族に對する血液保證プランは、三月一日より有効になつた。もし必要が生ずれば、アメリカ合衆國内のどこでも血液が無料で、會員とその家族のために保證されるしくみになつている。そのためには全會員の四パーセントが一年間に一パイントの血液を提供しなければならぬ。

この血液保證プログラムは定住者會々員のために次の二つの特典がある。第一に血液の價格は現在上昇しつつあり一パイントにつき五十弗もしており、これが無料で受けられるわけです。第二に權威すじの發表によると、買いとつた血液は獻血によるものよりはるかに肝炎にかかる率が多いといわれています。正しい手續きがとられれば、その必要に應じ定住者會の會員は、前もつて献血された血液が準備される。これは定住者會會員とその家族に對する新しいサービスで、經濟的醫學的兩面において會員のため大いに助けとなる。

今年の三月一日より十二月卅一日までの間に定住者會は百卅パイントの血液を確保する必要がある。すでに献血を申し込まれた方々も大分あるが、百卅パイントの血液にはまだ足らないので、献血して下さる方があれば、定住者會オフィス電話二七五－七二一二まで御通知下さい。

井邊靜子追悼サンデー

來る三月廿五日（日）午前十一時と午後一時と兩方の日英禮拜を去る一年前逝去した故井邊靜子さんを紀念して、「井邊靜子・サンデー」としてシカゴ佛教會において法要が嚴修される。

永い間のシカゴ佛教會の會員として、又廣く日系人間の諸行事及び又白人公共團体のために盡力された故井邊靜子さんを讃えて、英語で齋藤曉紅師、日本語禮拜では久保瀬曉明師が語られるので、有緣の方々の參詣が望まれている。

井邊靜子門下生

日本舞踊大會

その前日の廿四日（土）午後三時よりフランシス・パーカー・スクール講堂において故井邊靜子師の一年忌を期して同師の門下生により日本舞踊大會が開催される。シカゴ佛教會の井邊靜子サンデーと前後して、今は亡き師匠を偲んで催される日本舞踊大會に日系人各位の出席が望まれている。

ドル切下げ

回避は米の總意

（パリ）細見大藏省顧問は米國のシュルツ財務長官らと意見を交換したあと、八日パリに到着し、記者會見で「米國は先にドルを金に對し一〇％切り下げたが、當面はこれ以上の切り下げをしないというのがワシントンの總意であるとの感を受けた」と語つた。

週休二日制

定期的に協議

日經連と同盟が合意

（東京）日經連と同盟は昨年末から週休二日制など勞働時間短縮について話し合つてきたが、八日合意に達し、覺え書き文書を發表した。

それによると、（一）勞働時間短縮週休二日制、定年延長は勞資が實現に努力しなければならない課題である。

（二）今後定期的に連絡懇談する場所を設け繼續的に協議するなどが打ちだされている。

日經連は、これまで週休二日制などについて消極的だつたが、今後公式に取り組まなければならない重要課題としてはつきり態度表明したことは初めてで、春闘への影響が注目される。同盟は同日の執行評議會でこの方針を確認、日經連は廿日の常任理事會で決め、今月中にも正式に文書を交換する。

總評など勞働四團体は八日事務局長・書記長會談で週休二日制の實現などについて話し合つた。席上大木總評事務局長が「勞働四團体が一体となつて日經連などと話し合うのが望ましい」と述べているところから、今後日經連―同盟の定期協議の場に總評などが參加する公算が大きい。

米政府本腰

日本語普及に

（華府）ワシントン政府保健教育、福祉局は、日本語を國内の小學校、高等學校に普及させるため日本語教材の蒐集をすゝめていたが、このほど目的が完成したことをワインバーガー長官によつて明らかにされた。政府の教材蒐集は過去五ヶ年にわたつてハワイ大學の佐藤エスター夫人とジョン・ヤング博士によつて行われ、日本語教材は、テキスト、テープレコード、映畫、ラジオ・テレビ、グラフ等に收錄されており、これに關して國際教育部門の副コミッショナーのロバート・リーストマ博士は―

政府が外國語の教材蒐集にこれほど本腰を入れたのは最初のことだと述べている。

またリーストマ博士は「日本語の教育このように米國内において認められるようになつたのは、日本の國力が増進したため」だとも語つている。

なお、この日本語教材はすでにハワイで七千人以上の生徒が三十校に分散してこれを使用している、と當局は發表している。

大學卒檢定

試驗制近く

紐育州で實施

（紐育）紐育州教育委の檢定試驗に合格すれば、獨學の人も大學卒の肩書を與える、という新しい制度が近くニューヨーク州で實施されることになつた。同州では、さきに藝術、看護などのごく一部の分野で、試驗だけによる短大卒（大學二年終了相當）の資格認定制度を設け、昨年九月には約二百人が、その「第一期生」として短大卒の肩書を獲得している。新しい制度はこれを更に四年制大學卒の資格認定までわくを廣げようというものである。試驗は州教育委員會が數回にわたり行い、一連のテストにパスしたものだけが大學卒の實力を持つものとして認められる。受驗には年令や居住地の制限はなくまた高校卒の資格がなくてもOK。どこでどのような勉強をするかは、すべて本人まかせ。要するに實力がありさえすれば結構である

ニューヨーク州では、州立大學が働きながら學ぶ人たちを定期的に指導する、いわば間接的な大學教育の制度があるが、今度實施される制度は勉強する人たちが大學と全くかかわりを持たなくてもよいという點で新しい試みとみられる。

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求欄

婦人入用。經驗不用。美術の仕事。好勞働條件。良ベネフイツト。
電話三八四－一一二四

貸度し、ケツチネツト・アパート。交通便利
電話四七二－七一五七

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話　五四九－八六九七

コツク及び
ケツチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一－二四四八

キツチンヘルパー入用
ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參四－七七一二
七六四－七五二五

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコツクヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八－二六七七

デリバリマン入用
一世、二世年齢を問わず。
（委細電話又は面談の上）
ゼネラル
メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二－四〇〇〇

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

謹告

當社従業員小澤邦彦は、一九七三年一月卅一日をもつて退社し、當店とは何んの關係もありません。

戸栗商事社
シカゴ市
西ベルモント街八五一番

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）

◉毎週―木曜夜六時半より（無料）
◉會場―日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフィスで

インカムタックスサービス

皆様のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田寛事務所
山田旅行社
北クラーク街八一二（電話 WH 四－二七三〇）
山田　寛

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三參四－二六八二

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三參四－八二七六

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八－二五七二

新設レストラン
コツクを求む（優遇）
ミシガン大學のあるミシガン州アナーバ市に新誕生。
面談に來られる方には交通費を支拂います（連絡先
シカゴ市内　電話　參二一－一九五八（宮島））

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八－八五五二

ウエートレス及びキヤツシヤー入用（委細面談）
ロン　オブ　ジヤパン
電話　六四四－六五〇〇

六室一階家具無し、閑靜。家賃月百六十弗。
西アーガイル街九三八番
電話　八七八－一九八六（ペツプ）

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一－二四四八

御禮

去る三月十八、十九日の兩夜、行われました『法友會募金映畫の夕』は、皆樣の暖かい御支援の下に、兩夜とも滿員の盛況で、大成功を収めることが出來ました純益はシカゴ佛教會の設備擴充と、法友會の活動資金に充てることになつております。茲に謹んで皆様の御恩を謝し、今後とも何卒よろしく御後援の程をお願い申し上げます。

シカゴ佛教會
法友會々長　前田　朕

女子事務員を求む

日英兩語の出來てタイプの心得ある方。
御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
電話　二參六－一二〇〇

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話　九三五－三六三六

CHATER FLIGHT INFORMATION

チャーター　フライト　インフォメーション

チャーター便により多くの人々が特別料金で世界中を訪れているのをご存知ですか？　料金は通常の½近くに達する場合もあります。あなたの今後のバケーションや、訪日旅行プランは、このチャーター便をご利用されると経費を節約することが出来ます。

チャーター便の多くは主催団体毎の会員制度により行われていますが、いつ、どこから、どこへチャーター便が出るか、あなたが会員として参加できる団体はどこか、その申し込み方法についてすべてお知らせ致します。1ドルのチエックを添えて下記へ必ず郵便でお申し込み下さい。チエックの宛名はCHARTER FLIGHT INFORMATIONです。

CHARTER FLIGHT INFORMATION
367 West 51 Steet, New York, N.Y. 10019

NEW PEKING HOUSE NIGHT CLUB

Japanese Music and Dance
with Chun's Trio & Miss Renee Kim
4824 N. Broadway
Tel. 878-3602

高級北京料理
北京園

青山雪雄映畫

廿五年の藝能生活を描く

「ひばりのすべて」

主演　美空ひばり

「無宿人御子神の丈吉」

主演　原田芳雄
　　　松尾嘉代

▲三月廿四日（土）七時
▲同　廿五日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷！

田中角榮猛語錄	〔戸川猪佐武〕	小說太平洋戰爭（九）	〔山岡莊八〕
毛澤東の人間語錄	〔田中　粹〕	新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕	龍馬が行く（五）	〔司馬遼太郎〕
株式會社日本	〔米國務省〕	豐饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
ユダヤの商法	〔藤田　田〕	新書太閤記（四）	〔吉川　英治〕
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕	三国史（三）	〔同〕
金日成首相の思想	〔金炳植〕	柳生武藝張（三）	〔五味　康祐〕
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕	城塞〔三〕	〔司馬遼太郎〕
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕	六地藏の影を斬る	〔笹澤　佐保〕
北京十二年	〔西園寺公一〕	脫サラリーマン事件	〔藤村正太〕
參謀	〔兒島　襄〕	美男城	〔柴田鍊三郎〕
太平洋戰爭（二）	〔シャーロツト・中野五郎〕	三日三月三年	〔源氏　鶏太〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕	コンピユーターが死んた日	〔石原　藤夫〕
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕	紀の川	〔有吉佐和子〕
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕	シカゴの事件記者	〔ジョナサン〕

その他、各種多數入荷しております。
懐しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆様のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン　ローズ米

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ トツプラーメン　四種類　三オンス半入り　二袋　二十九仙
Top Ramen　4 Flavors　3 ½oz　2 for 29c

▶ 王様製菓印　アラレ　五種類　二オンス入り　一袋　十九仙
Osama Brand Arare　5 Kinds　2 oz pack　1pkg　19c

▶ 東京漬　三オンス半入り　二個　四十五仙
Tokyo zuke　3 ½oz　2 for 45c

▶ マルビシ印　高菜漬　五.六オンス入り　二袋　六十九仙
Marubishi Brand Takanazuke　5.6 oz　2 for 69c

▶ 塩アミ　十四オンス入り　一個　九十九仙
Shio Ami　14 oz pack　1pkg　99c

▶ 新製品御紹介 ◀

▶ 各地最寄りの日系人'韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Star Market	3349 N. Clark St.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.		

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲書籍の御案内

△幸福という名の不幸　曾野綾子
△人間の罠　同上　△遠ざかる足音　同上
△まぼろしの橋　三浦哲郎　△戀人たち　立原正秋　△パリは今日も雨降る　北原武夫
△黑水仙の夫人　同上　△名門深澤家の跡繼ぎ　源氏鶏太　△とむらい師たち　野坂昭如　△愛の別れ（詩集）中尾彰
△裸の匂い　吉行淳之介　△艶戲　川上宗薫
△旅の重さ　素九鬼子　△紀伊國屋文左衛門　同上　△母を拭く夜　畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か　吉岡道夫　△協奏曲　遠藤周作　△おらんだ左近　柴田鍊三郎
△いつになく過去に涙　笹澤左保　△一銃一狗　近藤啓太郎　△文章入門　△赤ちゃん名づけ百科

▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9946

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 23 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2480

Ozawa Associated With London Group

LONDON—Seiji Ozawa, San Francisco Symphony orchestra maestro, is now associated with London's New Philharmonic orchestra to appear with it exclusively in London.

Ozawa and Zubin Mehta, Los Angeles Philharmonic and Israel Philharmonic, were announced by the London orchestra as new members of its team of conductors.

Ozawa, who is also one of the conductors and organizers of the New Japan Philharmonic orchestra, also became conductor and musical director of the Boston Symphony orchestra last year concurrently with his San Francisco post.

Music Festival Set For Tokyo in April

TOKYO—As a highlight of the Tokyo Music Festival Week, April 21 to 29, an international song festival will be held. The Tokyo Popular Promotion Association (TPMPA), sponsors of the contest expect 400 songs from 35 countries in the contest. Japan will have five entries.

"My Daughter", written and composed by George Canseco of the Philippines, has been selected as one of the 20 foreign finalists. The grand prize is worth 3 million yen (approximately $11,320).

Propose Bill to Ban Use of Studded Tire

SPRINGFIELD — A proposed bill to ban the use of studded tires in Illinois was defeated in the House Motor Vehicles Committee following Matthew C. Sielski, vice-president for safety and traffic engineering of the Chicago Motor Club-AAA, that the safety factor of studded tires far outweighs the cost of pavement deterioration.

Studded tires now may be used on Illinois highways from Oct. 1 to May 1 each year. Sielski reported that conclusions drawn from extensive winter tests conducted by the National Safety Council show there is 218 per cent better traction on glare ice with four new studded snow tires than with conventional tires and 190 per cent better traction than with ordinary snow tires.

Aoyama Film Slate Hibari Misora Movie

Yukio Aoyama Film Company will present "Hibari on Stage", commemorating 25 years of being the top entertainer of Japan, at the Francis Parker School auditorium this week-end. Hibari Misori's person and stage lives will be presented in which she sings 24 hit songs she made famous.

The second feature will be "Trail of Blood" starring Yoshio Harada and Atsuo Nakamura in a story of a gambler who decides to go straight and raise a family but is forced to seek the man who raped his wife and killed his child.

The showings will be on Mar. 24 at 7 p.m. and twice on Sunday, Mar. 25. The matinee is scheduled for 2 p.m. with an evening performance at 7 p.m.

Release Nisei POW With Latest Group

SAN FRANCISCO—Maj. Terry T. Uyeyama, 37-year old local soldier, was listed among the latest group of prisoners of war to be released along with 107 other men in Hanoi. He becomes the first of seven nisei servicemen originally listed late in January among the 555 POW's held by the North Vietnamese and Viet Cong.

Maj. Uyeyama, son of Dr. Kahn Uyeyama, was shot down over North Vietnam nearly five years ago, on May 20, 1968 while flying a mission with a U.S. Air Force fighter-bomber.

His home was listed as San Francisco, Austin, Texas and Sacramento. His wife, Kay, now lives in Texas.

Shimpo to Raise Rates on April 1

With the rising cost of production and the increase in postage rates, the Chicago Shimpo has been forced to increase its advertising and subscription rates. The new prices will be efective April 1, 1973.

The advertising rates will be increased from 10 to 15 per cent. The new subscription rate will be $12 for one year, $6.50 for half year or Friday issue only. The price of a single copy will be 12 cents.

Inbe Dance Pupils Slate Recital Here

INBE DANCE PUPILS

In memory of the late Shizuko Inbe, prominent Chicago Japanese classical dance teacher, who succumbed to cancer a little more than a year ago, a dance recital will be presented by her pupils. It will be held in the Francis Parker School auditorium this Saturday, Mar. 24, from 3 o'clock. Hosen Oshita will serve as master of ceremonies.

The public is invited to attend. Reservations may be made by calling the students or Doris Endo at AR 1-7317 or Aya Yamakoshi at 825-2810. The program will be as follows:

1. "Oimatsu"—Deede Oyama, Gwen Watanabe, Hiroko Kawaguchi, Jean Naito, Lynn Osatto.
2. "Hanagasa"—Vivian Yamakoshi, Nancy Kaihatsu.
3. "Kyo Ningyo"—Nancy Takata.
4. "Haru Hiraku"—Audry Ito, Diane Ogawa, Nancy Mizuki.
5. "Kojo no Tsuki"—Deede Oyama, Gwen Watanabe, Hiroko Kawaguchi.
6. "Matsu no Midori"—Lynn Osato.
7. "Gion Matsuri"—Kathy Aragaki, Nancy Takata, Hisa Endo.
8. "Tenryu Haha Koigasa" — Gwen Watanabe.
9. "Fuji no Hana"—Lisa Ogawa, Ann Kaihatsu.
10. "Okawa Matsui"—Gwen Watanabe, Hiroko Kawaguchi, Jean Naito, Deede Oyama, Violet Mizuki, Mary Shirakawa, Shiz Ogawa, Lynn Osato, Sadako Fuji, Tracy Oshita
11. "Okawa Matsuri"—Deede Oyama.

Japanese instrumental numbers will be interspersed with the dance renditions. The performers include the following:

1. "Rokudan"—koto duet by Keiko Kanagawa and Margaret Fujimoto.
2. Children's vocal selections by Tokiko Mori with koto accompaniment.
3. Vocal selections by Aya Yamakoshi with koto accompaniment.
4. Vocal duet by Chizuko Takaoka with Keiko Nanogawa at the koto.
5. Koto solo by Keiko Kanogawa.

Japanese Sumo Stars Set for Peking Trip

A group of Japanese sumo wrestlers will visit Peking in April to introduce Japan's national sport to the Chinese people and to commemorate the opening of diplomatic relations between Japan and China.

A total of 120 wrestlers and their handlers will fly from Tokyo aboard a chartered Japan Air Lines and All Nippon Airways jetliners on April 3. They will perform in Peking April 6 to 8.

CNAA Awards and Exhibition

Sports Program Set For Local Athletes

Plans are being completed for the Awards Day drawings to be sponsored by the Chicago Nisei Athletic Association at the Chute junior high school gymnasium, located at Asbury and Oakton in Evanston, on Sunday, April 8. Besides the awards there will be exhibition volleyball and basketball games with the champions and all-star teams participating.

There will also be an annual meeting of the CNAA at 6 p.m. when seven board members will be elected for three-year terms. The new candidates include Richard Hidaka, Tetsuo Doi and Paul Doi. Among those who are up for reelection include Tak Hiyama, Jim Ozawa, George Sugai and Rod Maruyama.

At the conclusion of the program refreshments will be served in the school cafeteria from 2 to 7 p.m. by the ladies and girls from BTC, Tri-C, CCP, Lakeside, MBT and DCJC.

Among the exhibition games will include Church of Christ Presbyterian, 1972-73 Junior girls volleyball champions vs. All Stars; Devon Church of Jesus Christ, 1972-73 senior volleyball league champions vs. East All Stars and West All Stars, and East All Stars vs. West All Stars; Church of Christ Presbyterian, men's senior league volleyball champions vs. All-Stars and East All Stars vs. West All Stars.

There will be other games scheduled for the afternoon. Details will be released at a later date.

Offers Scholarships To Minority Vroups

Three scholarships including full tuition, a $6,000 living stipend and health insurance is being offered toward a library science degree to members of the ethnic minority groups including the American Indian, Asian American, Black, Mexican American, Puerto Rican and Appalachian White.

The sponsors proposal to establish a cooperative program of recruitment, education and employment for members of ethnic and cultural minorities in the state of Illinois and metropolitan Chicago area and provide scholarships for community persons to study for a Master's degree in library science.

Northern Illinois University, Rosary College and the University of Chicago are among the participating graduate library schools.

Church to Sponsor Brush Paint Class

Japanese brush painting classes are being held at the Christian Fellowship Church, 912 W. Sheridan Rd., every Thursday evening from 8 o'clock. The course is being taught by Ryozo Ogura, noted brush painter of Chicago. The first of the 10-week course was held on Mar. 22.

Further information regarding the course is available by calling 725-3653.

Slate Dance Program During Flower Show

Fifteen pupils of Shiyu Wakayagi will appear in Japanese classical dances each evening of the Chicago Flower and Garden Show which opens at the McCormick Place starting Mar. 26. Performances will be presented during the regular program each evening.

On Saturday and Sunday there will be matinee performances in addition to the evening show. Other Japanese presentations include Japanese flower arrangements, art works and tea ceremony.

Japan Buys Uranium From United States

TOKYO—Japan has signed a contract with the United States to purchase 10,000 tons of enriched uranium from the Atomic Energy Commission of the United States, according to the Federation of Electric Power Companies. The purchase was agreed upon at the Japan-U.S. summit talks in Honolulu last summer.

Japanese electric power companies will receive loans from the Export-Import bank to pay 320 million dollars for the enriched uranium to be delivered by the end of 1981.

Consul-General Suzuki Hosts

Chicagoans Honor Olsen at Consulate

More than a hundred persons attended the farewell reception held by Consul General Tateo Suzuki and Mrs. Suzuki at their official residence in Evanston in honor of Harry A. Olsen, president of the Japan America Society of Chicago on Friday evening.

Mr. Olsen will leave for Japan later this month to assume his position as partner in charge of taxes in the Far East for his firm, the Arthur Andersen & Company, an international firm of certified public accountants. He will assist in the management of their Tokyo office.

Among the guests at the reception were partners of Arthur Andersen & Company, Chicago business executives and members of the Japan America Society of Chicago.

Others invited to the reception were officers and board members of the Japan America Society, officers and board members of the Chicago Japanese Chamber of Commerce and Japanese American Association of Chicago.

Featured among the buffet luncheon was hot tempura which the American guests seemed to enjoy.

Chicagoans will miss Mr. Olsen as he has been an active member of the Japan America Society of Chicago for many years. His place will be hard to fill.

MAINTAIN VIGIL

Don't be misled by the fact that winter is nearly over, warns the Chicago Motor Club-AAA. Winter driving conditions may prevail through the month of March and motorists are advised to act accordingly.

Two 300 Games Set At Portland Tourney

PORTLAND — Two 300-game were rolled at the 27th annual National JACL Bowling tournament held at Timber Lanes. The first was bowled by Dr. Ed Dong, unsanctioned since it came in the ragtime warm-ups early in the week. The other was registered by Harry Kaneshige sanctioned as it was bowled in the team event.

The men's team event was won by Pro 300 Lanes of Portland with a 3297. Holiday Bowl No. 2 team of Los Angeles won the women's team event with a 2592 total. Dr. Ed Dong of Portland won the men's 6-game title while Lois Yut of Los Angeles won the women's 4-game title.

Tokyo Soprano Plan For Debut in Japan

NEW YORK—Aemiko Iinuma Tokyo-born lyric coloratura soprano who has performed throughout the United States during the past few years, will make her Tokyo debut at the Bunka Kaikan on May 7 after which she will tour her native country for three months.

For her Tokyo debut Miss Iinuma will be accompanied by kotoist Yasuko Nakajima, pianist Shogo Arai and the Tokyo String Quartet. On the program will be a song specially written for her by Kozaburo Hirai.

Due to increasing production costs and postage, starting April 1 The Chicago Shimpo reluctantly announces the increase of advertising rates as well as subscription rates.
Advertising rates will be increased by 10% to 15%.
New subscription rate:

One year	$12.00
Half year	$ 6.50
Friday only	$ 6.50
Single Copy	.12

ACTIVE LICENSED INSURANCE SALESMEN
Unusual opportunity to become affiliated with one of Chicago's leading life insurance companies!
Thru recent remodeling and expansion of its Home Office, Zenith Life Insurance Company has available private office space in its Agency Department.
Advantages to you: Downtown Location, Private 24-hour entrance, completely furnished, free telephone answering service, secretarial service, and private telephone.
Rental based on a sliding scale tied to monthly production.
Preference will be given to those knowing one or more languages in addition to English.
Act today! Call H. Roy Asaki, Controller at 346-9229.

MANAGEMENT TRAINEES
Plant expansion has created new openings for aggressive sales oriented men to train for management positions.
Prefer individuals with a minimum of 2 years college education.
Fluency in Japanese and English a must.
Call Personnel 372-6500
OR
Apply in Person
EVANS, INC.
36 S. State St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店 オリタン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22
Phone MO 6-2277

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4 1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら すき焼

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレーフリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

VISIT A BIT
OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4728 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

HELP WANTED

LAND SALESMAN
New young aggressive company on the move looking for the best to sell the best land package in Arizona.
Only men that want to earn $50,000 a year in commission need to apply. Must be licensed.
Call
B. BIBERGAL 867-4331

WOMEN WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Women to work in art dept. Pleasant working condition. Excellent benefit.
384-1224

OFFICE HELP, NO TYPING
WOMAN OR GIRL (any age)
Must speak English. 108 West Lake St. Room 200. Phone 372-8600. Mr. Thomas.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service. [illegible]-6793 or SU 4-6739.

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

FOR RENT

E. ROGERS PARK
SAKURA GARDEN. Newly dec. Modern 2 bedrm. apt. available now. 1 bedrm apt. avail. May 1, appliances included. Low rent. Adults preferred. Kerry Tynan. RO 1-6300 (day) or 729-2355 (nite)

4-RM. apt. unfurn. 1st flr. with sun-porch. 4736 N. Beacon. 784-8546.

6 RM. unfurn. apt. 1st. Quiet. $160 mo. 938 W. Argyle. 878-1986, Bob.

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel: 271-1596.

5½ RM. apt. with cleaning store. Should be able to handle alterations. No pet. Call weekend or eve. 478-5033.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

MISCELLANEOUS

SEEKING NOW or later quiet 5 or more rm. apt. on the 1st flr. in between Broadway, Clark and Winnemac and Balmoral. Call all day 728-7163.

FOR SALE

BRICK 2 flats. Andersonville. 7 rm., 3 bedrm. each. Full bsmt. Gas heat. 2 car garage. KI 5-7976 or ED 4-2077.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.

KIRIN The beer with no peer.
Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二四八一號

一九七三年三月廿八日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12¢

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

ウオターゲート事件急轉回
スパイが眞相暴露を決意
裁判で實質的僞證があった

（華府）ウオターゲート事件は急轉回を示した。

さきに裁判で有罪を宣告された被告の一人ジェームス・マッコードは、判事ジョン・シリカに手紙を送り、ウオターゲート事件被告が有罪を承認し、沈默をまもるようにと政治的プレッシュアがくわえられた、と非難した。マッコードはニクソン再選委保安部長であった。彼は彼らの裁判で僞證が行われた、と主張し事件には他に關係者もあったに拘わらず、裁判で彼らの名は明にされなかった、とも書き、FBIや司法省代表を信用し得ないので、シリカ判事と「個人的」に話がしたいと申し込んだ。

シリカはマッコードと共同被告ゴードン・リディに体刑二十年を宣告し、裁判前に有罪を承認した五被告に暫定的体刑五五年を言い渡したが、個人的會見でマッコードが告白することを發表し得るのを條件として申し込みに應じると語った。マッコードは十万弗ボンドで自由の身である。マッコードはシリカ判事の條件を承諾したので、會見は今週中に行われる、と彼の辯護士アルチは發表した。會見には法廷記録係りが列席する。

手紙はシリカによって公表され、マッコードは記者と語るのを避けた。しかし、彼が事件の眞相を暴露すれば、生命が危い、と家族は心配しているが、彼は恐れていないと語った。それにも拘わらず、彼は手紙の中で書いた。

「私に對し、私の家族および友人に對し、報復的手段がとられるのを信じる。かくの如き報復的手段は、無實な人の生涯と收入と名譽を破壊するだろう」

しかし「報復的手段」が何處からくるかを、手紙は明にしなかった。

有罪を承認した五被告に、シリカは五五年の体刑と罰金四万弗を科したが、彼らが協力すれば減刑され得ることを明にしていた。しかし何れもウオターゲート事件における彼らの役割りについて語るのを拒絶した。その當時から、彼らが有罪を承認すれば、家族の生活費は保證され、彼らが出獄の時は一定の現金を與えられると約束された、との噂があった。

裁判はリディはニクソン氏顧問ジョン・デーンの推薦でニクソン再選委法律顧問に雇われたことと、政治的スパイ工作は再選委の秘密資金によりまかなわれていたことを確立した。しかし、司法省はマッコード、リディおよび有罪を承認した五人以外には起訴すべき者はなかった、と發表した。もしシリカ判事との會見で、他に關係者のあったのをマッコードが暴露すれば、調査が擴大されるのは明である。

マッコードの手紙は、事件のため損じられた刑法制度への不信を回復し、法的正義を維持するため、次のことを告白するのを決したといった。

一、有罪を承認し、沈默をまもらせるべく被告に政治的プレッシュアが加えられた。

二、政府側ケースの機構、方向、影響および被告の意圖に關し、裁判で實質的な僞證が行われた。

三、事件の他の關係者が裁判中に明にされなかった。

四、ウオターゲート事件はCIA（中央諜報局）の工作でなく、これに關係した五キューバ人はCIA工作であると誤信されたかも知れない。

マッコードの手紙が發表されるや、ウオターゲート事件の徹底的調査を始めている上院司法分科委の辯護士サム・ダッシュは、週末に彼と會見し、證言を聽取したが、大統領顧問ジョン・デーンおよび特別補佐官ジェブ・スチュアートはウオターゲート民主黨本部侵入を、事前に知っていた、と語った、と羅府「タイムス」は報道した。

米諜報蒐集機に發砲
リビヤ戰斗機が地中海で
國務長官が强硬な抗議

（華府）米空軍のエレクトロニック諜報活動に從事するC一三〇型機に、リビヤの戰斗機が地中海で發砲した事件が生じ、米國は强硬な抗議をした。國務長官ロジャースは、自らリビヤ大使代理を呼び、「この許され難き事件の説明と責任」を求めた。

事件の生じた時、米空軍スパイ機はリビヤ海岸から約八十三哩のマルタ島の南を飛んでいた。國際領空で生じた事件であるのは明であり、これにより米國とリビヤの關係は惡化するかも知れない。しかしC一三〇型機がいかなる諜報資料蒐集に從事していたかを國務省廣報官ブレイは語るのを拒絶した。同機の使命に關するあらゆる質問に對し「軍事的使命に從事する非武裝機」とだけブレイは答えた。したがって、同機のミッション如何を問わず、國際領空で發砲されたのは合理化し得られない、との立場を米國はとった。

「この合法性は明である。同機は明瞭な米國のマークをつけていたに拘わらず、無挑發で機關銃を發射された」とブレイはいった。

ウオカー知事に大黑星
CTA補助案のビトー
州会が壓倒的オーバーライド

（スプリングフィルド）シカゴ交通局（CTA）補助金一二六〇万弗を含む大衆交通機關援助法をウオカー知事がビトーしたのを、イリノイ州會下院は一一三對四九でオーバーライドした。州上院が今週中に同一行動に出るのが予想されている。

大衆交通機關援助法は、長期にわたる交渉後、一週間前に州上下両院を通過した。同案はシカゴおよびクック郡が州と二對一の割り台いで六三〇万弗補助を支出するのを規定し、郊外鐵道會社にマッチング ベーシスで二二五万弗郊外およびダウンステートのバス會社に無條件で百万弗補助を決定した。

ウオカー知事はこの法案をビトーし、州のCTA補助を九四五万弗に減額し、シカゴ市およびクック郡が同額補助を與えるのを要求した。CTAの受ける補助總額に變化はないが、州と市および郡の援助金基礎を一對一としたのである。

知事の挑戰に面し、州會の前に二つの選擇があった。州會の單純多數でこれを承認するか、五分の三投票でオーバーライドするかである。州會指導者は後者を選擇し、これから四日間にわたり精力的プレッシュア政治と暗躍が行われたが、遂にデイリイ市長派民主黨とダウンステート共和黨の連携という珍らしいコンビネーションが議長ロバート・ブレイアと少數派領袖クライヂ・チョーチによって組織され、これがウオカーのビトーを破った。

議員はウオカーのビトーは州會の立法權に對する挑戰と解釋した。CTAを始め州内大衆交通機關が補助を必要としているのは明で、州會は長期にわたる交渉によって妥協に達した。この討議中、ウオカーは大衆交通機關問題でいかなる指針も與えず、妥協がようやく成立すると、これをビトーした。このウオカーの態度が多くの州議を怒らせたのである。

「投票結果は知事は州の知事に過ぎず、州議が立法權を與えているのは州會であるのを通告した」とブレーア議長は語り、州會の立法權と責任をうばい去ろうとする知事の企てには徹底的に抵抗するのを誓った。

・・・

前中央諜報局長が使者
アレンデ選擧阻止に百万弗
大會社が外國內政に干涉

（華府）前中央諜報局（CIA）長で國際電信電話（ITT）理事ジョン・マッコーンは同社がチリーで使用する目的で政府に提供を申し出た百万弗は、陰謀的目的を持つものでなかった、と上院外交委で主張した。

ITTがサルバドア・アレンデがチリー大統領となるのを阻止するため、莫大な資金使用の準備を持つことは、CIAおよびニクソン氏の外交政策顧問キッシンジャーに通告された。資金提供を決意したのはITT理事長ハロルド・ジェニーンであった。この時、マッコーンはCIA局長ではなかったが、依然として同局の顧問であった。彼が資金提供について知らされたのは、一九七〇年九月のチリー第一次選擧後であった。この選擧でアレンデは多數票を獲得し得なかったが、どの候補よりも得票數は多く、一ケ月後にチリー議會で大統領に選擧され、十一月に就任した。就任後間もなく、彼はITT資産を接收した。

上院外交委はフランク・チャーチ上議（アイダホ民主）を分科委員長として、大會社の外交政策への干渉を調査中である。マッコーンによると、ジェニーンが百万弗またはそれ以上をニクソン政府に提供したのは、チリーに經濟的混亂をもたらすためではなかった。

「彼（ジェニーン）が考えたのは混亂でなく、建設的になされることだつた。この金はアレンデのマルクス主義に反對して米國の支持するプログラムや原則を支持する人に與えるためであつた」

そのプログラムは必要とする住宅建築やチリー農業の技術援助を含んでいる、とマッコーンはいった。

上院外交委員は、マッコーンの證言に高度に懐疑的であった。チャーチ分科委員長はITTの社内ドキュメントには、資金が「建設的」目的に使用されるのを示したものは一つもない、といった。クリフォード・ケース上議（ニュージャジー共和）は、チリー選擧で三候補が何れも多數票を獲得せず、次期大統領を議會が選擧せねばならなかったので、反アレンデ議員を買收するために百万弗は使用されようとしたのではないか、と質問したが、マッコーンはこれを否認した。

ケース上議は、アレンデ選擧前の十年間に、米國は十億弗以上の經濟援助をチリーに與えたに拘わらず、やつぱりアレンデが選擧された事實を指摘して質問した。

「ジェニーン氏ともあろうものが、百万弗の金で六週間で選擧結果を左右し得ると如何にして考えたのであろうか？」

マッコーンの前に證言したITT副社長ウイリアム・メリアムは、アレンデ博士は「われ〳〵の財産を無補償で盗んだので」政府の援助を求めたのだ、といった。

・・・

食料品値段更に暴騰
二月の値上りは三・三%

二月は家庭の主婦にとって最悪の月だつた。グローサリー値段が三・三%という飛躍的暴騰をしたからである。一ケ月間の食料品値上りは、一九五二年一月に勞働省が統計を取り始めて以來の最高である。ということは、二月中で最高だつた、ということを意味する。今日までのレコードは一九六五年一月と一九七二年二月の三・一%であつた。二月の三・三%値上りにより、シカゴのグローサリー値段は一年前と比して八・八%の高値である。

勞働省統計は、更に次のことを示している。一九六九年一月——ニクソン氏が大統領に就任した月——に十弗で買い得た食料品が二月は十二弗五四仙拂わねばならなかった。

ニクソン氏はこれまでインフレは抑制されたとか、危機は過ぎたとかいつたが、いずれも無根據であった。肉類、家禽類、魚類の値段は五・七%の騰貴であった。

「ハンバーガー、ベーコンおよびラウンド・ステーキの値上りがとくに著しかった」と勞働統計局のシカゴ局長ウイリアム・フイツシャーは語つた。

陳楚駐日大使近く赴任
大規模な訪日團も準備

（東京）陳楚駐日大使が三月中に赴任することと廖承志中日友好協會々長を團長とする大型訪日團が四月中旬に訪日することが北京大使館から本省に正式通知があった。

これは北京で行われている日中航空協定交渉の中國側團長王曉雲對外文化交流協會秘書長から日本側團長中江外務省アジア局參事官に傳えられたもので、同訪日團の來訪が日本政府に傳えられた初めてのことである。同訪日團は約五十人の各界代表からなり野黨三黨や總評、同盟など二十四團体の招待によるもので四月中旬から下旬にかけて滯日の予定である。

招待團体は去る二十日にホテル ニューオータニで歡迎委員會の結成總會を開き、日中國交正常化後最初の中國大型代表團の歡迎体制をととのえた。

・・・

デーンは嘘をついたようだ
證言八日目のFBI局長
バードの追求質問に讓歩

（華府）去る二十二日、パトリック・グレイはFBI局長任命認證で八日目の證言台に立つたが、ニクソン大統領法律顧問ジョン・デーンは、昨年夏にFBIに「おそらく嘘をついた」と認めたが、デーンが誠實でないのが判明した後もFBIの秘密調査資料を彼に送つた、といつた。

白亞館はグレイの記憶は「完全に誤っている」と聲明書を發し、デーンがFBIエージェントに嘘をいつたというのを否認した。

グレイの證言は二時間余の査問の間にきた。精力的に質問したのはロバート・バード上議（西バージニア民主）であつた。昨年六月二十二日、當時、白亞館補佐官であつたチャールス・コルソンをFBIが調査した時、デーンは列席した。デーンはニクソン氏の命令でウオターゲート事件の特別調査をしていたので、白亞館職員がFBIに質問される時は立ち合うのを要求した。

席上、FBIの一人はハワード・ハントは白亞館にオフィスを持つか、と何氣なく質問した。ハントは白亞館相談役で、ウオターゲート事件で有罪を承認した一人である。この質問に對し、デーンは「知らないのでチェックせねばならぬ」と答えた、とグレイは證言した。それでバード上議は、前日のグレイ證言を想起し、六月十九日にデーンの助手二人が白亞館にあるハントのオフィスを捜査し、その机と金庫内にあった品物を押收し、二十日にデーンに手渡した。デーンはその品物の中に極秘品があるや否やを調査し、一週間後の六月二十七日にFBIに渡した、といったのを指摘した。この時間的經過を語ったバード上議は、六月二十二日にハントが白亞館にオフィスを持つかどうか知らぬ、とFBIに語った時、デーンは嘘をついたことにならないか、と質問した。これに對しグレイは答えた。

「今から考え、そしてこの調査のミニッツを徹底的に分析した結果、それが（デーンが嘘をいつた）おそらく正しい、と私は結論せざるを得ません」

グレイの返事に列席した上院司法委は驚きの色をかくさなかった。

バード上議の質問は更に續いた。デーンが要求すれば、FBIの整理されていない調査資料を、引き續いて與えると前日にグレイが證言したのを引用して

「FBIに嘘をいつただろうと貴方自身がいう人に、何故にFBI資料を與え續けるのか？」とバードは質問した。

「彼は米國大統領の顧問であります」

とのグレイの返事に對するバードの反撃は急速だった。

「貴方の第一の義務は何處にあるのか？米國の大統領にか、FBIにか？」

「それはタフな質問です」とグレイも認めていった。

「われ〳〵は國家警察を作りつつあるかも知れない。これは眞の危險である。しかし、この時點で、私は大統領から命令を受ける。私はその事實を避け得ない」

バードの無容赦な質問にグレイが疲勞しているのが誰の目にも明であった。

マクロスキー
共和黨脫黨

（加州レッドウッドシティ）反戰下議ポール・マクロスキーは、共和黨から離黨し獨立派となつたのを聲明した。

マクロスキーは一九七二年予選で、ニューハンプシャーでニクソン氏に挑戰し、ベトナム問題のみでなく、國內政策でもニクソン氏に反對した。十一月選擧で、共和黨は彼を落選させるため努力したが、その妨害を蹴って彼は再選された。

福田内科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦・内科小兒科醫院
YINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤昭紅
同 足利純毅
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無笳品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9833

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8500

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
2738 N. Clark GR 2-5862

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
牧師 大山義公
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5857
Parsonage Tel. 274-3434

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀樂
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出諄
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6364 N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四ー七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ヘワイいたるところ（電報配達お好み次第）取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎欧州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック飜譯、移民ー續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◆八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表／菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、廉く安いレートで御融資いたします
何率御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三浦悟郎

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年當銀のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、總ての御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御用を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御紹介は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

アイルランドの宗教戰爭 （四）

アイルランドの反亂は、既にエリザベス第一世時代から生じていますが、何れも自然發生的なもので、容易に押しつぶされたものでした。しかし、十八世紀の終りから十九世紀に入ると、この傾向に變化が生じ、英國支配を倒すのを目的とするナショナリズムが擡頭し、アイルランド人は秘密結社を組織し、蜂起やテロリズムで對決することになりました。

この事情を憂えたのが、英國史上で最も卓越した政治家の一人といわれているウイリアム・グラッドストンであります。彼は一八七〇年に、アイルランド自治法を提案することで、この危機を乗り切るのを考えたのでした。しかし、グラッドストンのアイルランド自治法は、彼の屬した自由黨から激しい反對を呼び起し、チャンバレンなどの指導者の脱黨が相い次いだのであります。英國史上に輝かしい事跡を殘した自由黨が、今日の如く、あるかなきかの勢力に衰退し始めたのは、この時からであります。アイルランドに自治を與えることに、英國の指導者が如何に反對したかを、この事件は示しています。彼らはアイルランドを英國の植民地として維持するのを希望し、それが可能だ、と思っていたのであります。

一八七〇年に提案された自治法は、一九一二年に漸く通過しましたが、この法律に反對するアイルランドのプロテスタント教徒は、武力で法律破壊を決意し、アルスター義勇軍を組織しました。これに對して、アイルランドのナショナリストが組織したのが、シンフエン黨であります。これは「われらのみ」という意味だそうですが、彼らだけの力で、アイルランドに獨立政府を組織する決意を示したのであります。ところが、このアイルラスドのナショナリズムと結びついたのが、プロテスタント教徒のため教會を破壊され、十分の一税を納めさせられていたキャソリック教會でした。こうして、ナショナリズムと宗教の提携が成立したのでした。

ところで、アイルランド自治法は通過したが、これが實施されなかつたのは、第一次世界大戰が生じたからだ、と言う説があります。しかし、自治法實施のおくれたのが、そうした簡單な理由によるのでないことは、これまで語つて來たところから明でありましよう。この實施を強制すれば、武力で同法破壊を企てるアルスター義勇軍と、シンフエン黨との間に激しい衝突が生じるのは確定的でした。それよりも重大であつたのは、アイルランドに自治を與えれば、總辭職する、將校や士官が言い出したことでした。英國が國家的運命を決するほどの戰爭に直面している時、軍指導者が總辭職で威嚇したのですから、これは英國史上空前の憲法上の危機だつたのであります。

戰爭と國内的分裂と憲法上の危機に面して、自治法の實施が延期されている間に、南アイルランド首都ダブリンで、一九一六年復活祭に生じたのが、シンフエン黨の大反亂でした。反亂は鎭壓され、首謀者十五人が處刑されました。このイースター反亂から教訓を得て、シンフエン黨が黨の武裝組織として作つたのが、今日、新聞紙上でしばしばIRAという頭文字で知られているアイルランド共和軍であります。アイルランド・ナショナリストの最もラジカルな勢力の集團として組織されたIRAは、英國との徹底的鬪爭と裏切り者の徹底的報復を信條として、非合法活動を始めました。プロテスタント教徒の組織したアルスター義勇軍とアイルランド義勇軍が衝突して、血で血を洗う争いが生じ始めたのはこれからでありますが、英國の軍人と戀仲になつたというで理由で、アイルランド娘が丸坊主にされた事件は、アイルランドの大義を裏切つた、と判斷されたからであります。

この二つのラジカルなグループの對立から生じる血で血を洗う争いがエスカレートするのを憂慮したのがロイド・ジョージでした。フランス首相クレマンソーと並んで、第一次大戰のパリイ平和會議を牛耳つた人として皆さんが記憶していられるに相違ない政治家であります。彼は紛爭のエスカレーション阻止の一策として、一九二〇年にアイルランドの南北分割を目的とする自治法改正を提出しました。このロイド・ジョージ案の重なる内容は次の二つであります。

◎プロテスタント教徒の多い北部アルスター六州を英國の支配下において自治を認め、首都をベルファストにおき、獨立の議會組織とともにロンドン議會に代議士を選出する權利を認める。

◎南部廿六州を、カナダやオウストラリアなみの獨立國として英連邦の一部とし、首都はダブリンとする。

ロイド・ジョージの提案は復活祭反亂の指導者格で、處刑を免れた人々の間にさえ支持を見出すほど一部から歡迎されましたが、シンフエン黨は穩健派と急進派に分裂し、急進派は地下組織となり、直接行動で南北統一の實現に潜むことになります。シンフエン黨を分裂させたことで、ロイド・ジョージの政策は成功した、と言い得るかも知れませんが、ラジカル派を更にラジカル化させたことで、今日のアイルランド悲劇への道を開くことになつたのでもあります。それはグラッドストンの自治法がそうであつた如く、ジョージの南北分割案もビボー案を出でず、プロテスタント教徒とキャソリック教徒の何れをも滿足させなかつたからであります。何よりも分割そのものが不自然でありました。しかし、問題はそればかりでなく、多數のキャソリック教徒が住むアルスター二州が自治國に編入され、したがつて、獨立國となつた南部はキャソリック教徒が多數住む二州を手に入れることが出來なかつたのであります。だから、キャソリック教徒とプロテスタント教徒を區別するのを原則として國の分割は行われたに拘らず、北アイルランド即ち自治國となつたアルスター六州には、プロテスタント教徒百萬に對し、五十萬人のキャソリック教徒が住んでいる、という矛盾が生じているのであります。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

「あたしがこの家から逃げてみても、あの男の手から逃げきることはできやしないわ、姉さんたちが女衒の穴から逃げきれなかつたようにね、――逃げるのはそれだけで負けたのと同じことよ、あたしは負けやしないから」

「強いのねえ」お末が嘆息するようにいつた。

「ありがと」お信は微笑した。「あんたには榮さんがいるからいいとわ、お末ちゃんはあたしのような女にならないでね」

「信公も持てよ」榮二が徳利を持ちながらいつた。「一つだけ酌をしよう」

お信は素直に坐り直して、おとなしく盃をとつた。そして榮二に酌をされた盃を兩手で大事そうに支え、眼をつむつて、口の中で何か呟いてから靜かに飲んだ。呟いた言葉は誰にも聞えなかつたけれども三人はそれぞれその意味がわかつたのか、ほんの短い時間ながら、三人とも、しんと息をひそめたようであつた。

お末はまだ奉公先から暇を取つていないそうで、〝すみよし〟を出ると、駿河台下にあるというお屋敷へ歸えり、榮二とさぶの二人だけ下谷へ向つた。

「おらあ心配だが」あるきだすとすぐにさぶがいつた。「信ちやん、あれで大丈夫だろうか」

「大丈夫でなくつたつて、どうしようもないさ」

「おら思うんだが、その繕つて男を、なんとかできねえもんかな」

「おれのことが片づいたら、こんどは信公の心配か」榮二はそう言つてから、睨ますような眼でさぶを見た。「ひとのことで苦勞するのはもうたくさんだ、信公は信公でやつてゆくさ、これからはもつと自分のことを考えろよ」

そうだな、とさぶは頷いたが、そうだと同意したような顔つきではなかつた。ついでだからというので、御徒町の經師屋へまわり主人の茂三郎に會つた。五十がらみの貧相な男で、癇性というのだろうか、首が少し左へ曲つていて早くちに話しながら、その首を絶えず振る癖があつた。

「榮二つていうそうだな、いい眼だ、その眼はいいよ、氣にいつた」と茂三郎はせかせかといつた。「仕事がつかえてるのに手がたりなくて困つてるんだ、しつかり頼むよ」

こつちもよろしく、と榮二は頭をさげた。

下谷の家は坂本二丁目の横丁にある二戸建で、隣には噌六という中年の夫婦が住んでいた。間取りは六疊二た間に、八疊ほどの板の間。勝手に廁がついていた。井戸はすぐ裏で、勝手には造りつけのへつついがあり、手桶から水甕、鍋釜まで揃つていた。

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影一割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
◎期日 四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨークまで追加の方は、四泊五日コース）
▲四月十日 火 アメリカン 三九一號機 午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費 ワシントンのみの方 一八五弗
ニューヨークまでの方 二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜電話は、GR2 4133（菅野 武雄）

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
月曜日より土曜日迄、全週午後四時より午前一時まで
一串廿三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

FIRST PACIFIC BANK
新店舖開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈
Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

そうめん、そば、うどん…めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

KIKKOMAN
めんみ
MENMI
SOUP BASE FOR NOODLES
NET CONTENTS 12 FL. OZ

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
注文服 既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI―八 三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土兩日 午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の卷すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI―九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO　お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
――年中無休營業――
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷き日本間もあります

KIYO'S Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3110 N. Clark St., Chicago, Ill 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリー・スター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米 新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日、西部は水、土曜
御注文の多少に拘わらずデリバリーします。
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ヘワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
（白味噌・赤味噌 こうじ・赤味噌 鮭・すずこ粕漬）

日本商議中心の
日米協會長オルセン氏
壯行送別宴

シカゴ日米協會長ハリー・オルセン氏の渡日を壯んにし、あわせて、これまで長年同氏の日米兩國に盡された功績に感謝しようと、地元のビジネス界では、シカゴ日本商業會議所安達會頭の肝入りで、去る三月廿一日夜、ドラゴンシードにて日米協會よりタウンセンド女史、オルセン・ジュニアー、會議所より幹部、役員夫妻多數出席しさゝやかに壯行送別會が開かれた

席上、オルセン氏より幸いこれまで皆樣の協力で日米親善につとめて來ましたが、日本へ行つても、この努力は續けたいとの挨拶に續いて、數回の日本滯在の樂しい想い出を語り、これを受けて商議所側一人々々よりユーモア溢れるスピーチがあり、島貿易田中支店長夫人が女性を代表して特にオルセン・ジュニアに對し懇切なるスピーチに至つて宴は爆笑の極に達し久し振りの日本的宴會風景により、オルセン氏を歡送した。

田中氏感謝會
滿堂の盛況

一九五三年に創立されて以來、二十年に亘つてその育成に努力して來た田中義雄氏が廣島縣人會長を辭してバトンを平山來氏に讓つたので、氏の貢獻に對する感謝と慰勞の晩餐會が廿五日夜にユリ子ちやんレストランで開かれた。

安竹幹事の司會で集會は始まり、平山氏が、縣人會の歴史について語つた後、日系人會々長松本幸一氏が、來賓を代表して祝辭を述べてから、田中義雄氏の挨拶と記念品の贈呈があつた。第二式は人氣者の竹下國雄氏が急病で欠席のため、原田榮夫氏が擔當した。たま〳〵平山新會長が近く渡米以來、最初の訪日をすることが明になり、その送別會もかねることになり、にぎあつた。

司友會社中
フラワーショウ出演

去る三月廿三日より四月一日の期間大々的に開催されているマコミック會館のフラワーショウにおいて、月曜日より金曜日午後六時半及び八時半の二回にわたり、館內日本庭園小舞台において、若柳司友師範並に司友會社中の舞踊出演が國際出演中人氣の中心となつている。因みに普通プログラムは、花嫁人形、藤音頭、祇園小唄、さくら、紅葉燗、お座敷小唄等にて、とくに土、日曜午後六時半は各國人とともに大舞台にて日本側としてさくら、若葉、藤娘、漁舟、祇園小唄、アメリカ音頭、サヨナラが演出されている。

日米協會婦人部
春のトーア

シカゴ日米協會婦人部はその春の行事として「シカゴ廻り」を來る四月廿五日、リンコルン內植物館で春及びイースターショウを觀賞する事になり、日米協會々員婦人委員會では會員及びその家族、友人の參加を希望している

一、場所　リンコルン公園植物館。（スタクトン・ドライブ二四〇〇番、フラトン街突き當り。

二、日時　四月廿五日（水）午前正十時。

同日　午前九時四十五分。協濟フロント　ロビー集會

三、參加料　一人五十仙。

申し込みは四月十五日まで南ミシガン街一一一六番　日米協會宛

共濟會本年度
役員氏名一部訂正

去る三月廿一日、本紙上發表の共濟會本年度の役員氏名中一部變更あり、玆に正誤する。

會計監査二名　前田眹　早野三重喜（新）

社會部長　菅野武雄（新）

顧問一名追加　向山英文（新）

シカゴ佛教會
花まつり

四月八日は釋尊の降誕を祝う花祭りが日本全國で催されるが、シカゴ佛教會では來る四月一日（日）に催すことになつた。

午前十時半から日曜學校禮拜で足利[illegible]開教使のお話があり、十一時から家族合同禮拜で、齋藤聽紅開教使が英語で、久保瀬曉明開教使が日本語での御說教がある。

午後一時から日曜學校生徒總出でプログラムがある。

日蓮佛教會
花祭り

シカゴ日蓮佛教會にては、來る四月一日（日）正午十二時半より教主釋迦牟尼世尊御誕生會花祭り慶讃法要が嚴修せられ、法要後法話がある。

なお、今月より新しく稚母子講が始められるので希望者は教會へ申込まれたい。

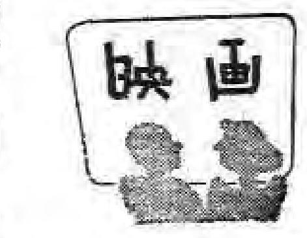
シカゴ東京銀行
預金者へ景品進呈

シカゴ東京銀行では來る四月二日（月）から四月末日までに新にアカウント・オープンの方、又すでにアカウントをお持ちの方に對しても次の如く景品を進呈することになつたので、この際、各位の御預金をお願いいたし度いと、本紙第三面に特別廣告を掲載されている。

一、二百弗以上五百弗未滿の新な預金者及びすでに預金アカウントのお持ちの方も同樣に家庭を明るくするスタンド兼用の壁掛け照明灯。

二、同樣に五百弗及びそれ以上の預金者に對しては、ズボンやパンツのシワを取るのに極く便利な家庭用又は旅行用ポータブルスチーマーを贈呈する。

本週日本映畫
松陽キネマ



「女組長」
主演　江波杏子　佐藤允

「海兵四號徒生」
主演　渡邊篤志　高橋長英

三月卅一日（土）七時
四月一日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

「女組長」は女賭博師で大向うの喝釆をあびている江波杏子が藝者姿に身を變えて華々しく賣り出した映畫で、マキノ雅弘が監督した。

時は明治の末期。舞台は新興歡樂界隈。火消しのゐ組の頭領喜三郎が醉つて神田川に落ちて死んだ。喜三郎ほどの男がそんな不始末をするはずはない、背後に何かがあるに違いない。喜三郎には一人娘があつた。蔦吉という名で藝者に出ているお澄である。

喜三郎亡き後、新興やくざのあくどいやり方で、ゐ組は窮地に追い込まれるが、お澄は父の死の謎をさぐり、遂に仇をうつことになる。江戸の花と言われた火事に活躍する鳶の者たちの心意氣とまとい持ちと新橋藝者の世界を素材にしてそこに息づく庶民のキップを描いた好映畫である。佐藤允、津川雅彦、成田美樹夫、佐野周二、山田五十鈴のほかにフランキイ堺と伴淳三郎が友情出演という豪華キャストである。

「海兵四號生徒」は精神と肉体を一つにしてひたむきに生きる若人たちの涼々しく澄んだ青春像を、江田島の四季を色どる海軍兵學校の行事、嚴しい規律、訓練を通じて描いた。

時代は戰亂の氣運急な昭和十二年春。第八六期生約三百名が江田島兵學校に入學したところからストリイを展開している。渡邊篤志、高橋長英、佐々木剛、長谷川明男などが黒田義之のメガフォンで力演している。

三月卅一日（土）七時、四月一日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開。

菅野夏の訪日
觀光團員募集

菅野旅行社の夏の訪日觀光團はアメリカの夏期休暇を利用して家族連れで訪日ができるように、來る六月廿三日（土）出發し、日本航空のジャンボー機を利用して樂しい旅行ができるようになつている。明細は本紙別項廣告の通り、六月廿三日（土）ＴＷＡ一三五號便にて、オヘア空港を出發し、サンフランシスコにて日航一號便に乘り換え、途中ハワイにて休憩、東京に六月廿四日（日）午後八時半到着となつている。

羽田で日本交通公社の出迎えを受け、日本內地の觀光コースに入る。

コースは第一部と第二部に分け、第一部は東京より京都まで、第二部は四國巡り宮崎まで、第三部は香港までとなつている。

夏のベケーションを利用されて訪日される方には最も便宜な時期であるので、早目に申し込まれたしと。なお詳細は直接電話で同社九四四‖五四四四にお問い合せされたいとのことである。

二月號雜誌入荷

三月號各種大衆雜誌文藝春秋、世界、讀切雜誌、兒童雜誌、三月號が市內戸栗商事社に入荷したので賣り切れぬ內にお求め下さるようにと。

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求欄

ピアノ教えます
當方、元高校音樂教師及びピアノ教師。
電話　二四八‖六六二一
2636 N. Orchard St.

▲賣り物
ハイランドパーク、四寢室三浴室、住宅、ガス暖房、二一四呎フロンテージ、湖が半ブロック先に見える。グラフ・レアルティ
電話　七四三—〇八二七

廣告料及び購讀料
値上げ御通知

玆數年間の郵便料、新聞用紙、タイプ等の資材の連騰により本紙購讀料及び廣告料共止むなく左記の通り來る四月一日より値上げを實施する事に致しました。讀者並に廣告主の理解ある御了承を切にお願い致します。

▲購讀料々金

週二回刊	一ケ年	十二弗
同	半年	六弗五十仙
同　週一回だけの場合	一ケ年	六弗五十仙
	一部賣り	十二仙

但し三月中に前金拂いに限り從來通り一ケ年十弗、半年五弗五十仙。本年中に期限切れの場合でも本三月中に前金拂いに對しては、一ケ年分以內に限り同値段を適用いたします。

▲廣告料

廣告料はサイズ、期間、臨時廣告、長期廣告等の種類により、料金は一定いたしかねますが、大体從來の廣告料の一割乃至一割五分以內の値上げとなります。既に前金拂い込みの契約廣告については期間中は變更はありません。廣告料の値上げに際し、廣告サイズの變更等御希望の方は成るべく早目に御通知願えれば幸いです。（シカゴ新報社）

謹告

當社從業員小澤邦彥は、一九七三年一月卅一日をもつて退社し、當店とは何んの關係もありません。

戸栗商事社
シカゴ市
西ベルモント街八五一番

女子事務員を求む

日英兩語の出來てタイプの心得ある方。御希望の方は、本行小野に御連絡下さい。

シカゴ東京銀行
電話　二參六—一二〇〇

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話　九三五—三六三六

新設レストラン
コツクを求む（優遇）
ミシガン大學のあるミシガン州アナーバ市に新生。面接に來られる方には交通費を支拂います（連絡先 シカゴ市內 電話 參二‖・九五八（宮島））

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八—二五七二

ウェートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウエートレス及びキヤツシヤー入用（委細面談）
ロン オブ ジヤパン
電話　六四四—六五〇〇

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話　五四九‖八六九七

キツチンヘルパー入用
ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參四‖七七一二
七六四‖七五二五

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

六室　一階家具無し、閑靜
家賃月百六十弗。
西アーガイル街九三八番
電話　八七八‖一九八六（ペップ）

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三參四‖八二七六

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコツクヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八‖二六七七

婦人入用。經驗不用。美術の仕事。好勞働條件。良ベネフイツト。
電話三八四—一一二四

インカムタックスサービス
皆樣のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田寛事務所
山田旅行社
山田寛
北クラーク街八一一二（電話 WH 四‖二七三〇）

シカゴ・アジア・クラブに
お入り下さい

◎各種プログラムに參加出來ます。
◎會費、個人、家族共、年間五弗。
◎本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
▲七月十八—八月廿二日（五週）
▲十月十七日—十一月十四日（四週）

入會申込みお問合せは—
電話（三一二）九七三‖七五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

コツク及びケツチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一‖二四四八

デリバリマン入用
一世、二世年齡を問わず。（委細電話又は面談の上）
ゼネラル メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二‖四〇〇〇

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一‖二四四八

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三參四—二六八二

一九七三年夏の訪日觀光團々員募集（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時刻　六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機）桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え

▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）

▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）

第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。

▲添乘　菅野武雄

▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）

▲申込金　百弗

▲觀光されないお方は—九百七十弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）

▲添乘者　菅野武雄

▲豫告　秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）

▲問合せと申込みは—
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は　GR 7-4133（菅野武雄）

四月はシカゴ東銀の
セービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ

(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングアカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。

$200—$499.99お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）

$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。

◀期間　4月2日（月）— 4月30日（月）▶

THE
CHICAGO - TOKYO
BANK

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank

（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
OGURA MFG. JEWELERS

(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)

寶石直輸入卸小賣

弊社はジユーラーズ ボード社の全米を對照とした信用調査でも41-Aという高水準にランクされた數少ない寶石商でございます、今般皆樣方の御要望にお應えすべく小賣部門の併設を計畫し御來店をお待ちしております。なお二月一日から八月卅一日までを準備期間としその間、お買い上げの方には市値の半値にて販賣させて頂きます。又100ドル以上お買い上げの方にはもれなく記念品を差し上げます。

取扱い商品　ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サフイア、オパール、其の他カラーストーン一切

MARSHALL FIELD ANNEX BLDG.　SUITE 1721
25 EAST WASHINGTON STREET
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4
代表取締役　小倉環

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷！

田中角榮猛語錄	（戸川猪佐武）	小說太平洋戰爭（九）	（山岡莊八）
毛澤東の人間語錄	（田中靜）	新平家物語（十一）	（吉川英治）
燃える日米經濟戰爭	（金森久雄）	龍馬が行く（八）	（司馬遼太郎）
株式會社日本	（米國務省）	豐饒の海（四）	（三島由紀夫）
ユダヤの商法	（藤田田）	新書太閤記（四）	（吉川英治）
華僑商法の秘密	（白神義夫）	三国史（三）	（同）
金日成首相の思想	（金炳植）	柳生武藝帳（三）	（五味康祐）
アラブとイスラエル	（JPサルトル）	城塞（三）	（司馬遼太郎）
假面のアメリカ人	（ダニエル・沖本）	大地震の影を斬る	（笹澤佐保）
北京十二年	（西園寺公一）	脱サラリーマン事件	（藤村正太）
參謀	（兒島襄）	美男城	（柴田錬三郎）
太平洋戰爭（二）	（シャーロット・中野五郎）	三日三月三年	（源氏鶏太）
眞珠灣奇襲の謎	（H H ヤコブレフ）	コンピューターが死んた日	（石原藤夫）
昭和史發掘（全九）	（松本清張）	紀の川	（有吉佐和子）
人体ツボの研究	（芹澤勝助）	シカゴの事件記者	（ジョナサン）

その他、各種多數入荷しております。
懷しのメロデーから、最新ヒット曲迄レコード、テープともレパートリー廣く取り揃えました。
皆樣のお越しをお待ちしております
Mailing Serviceにも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン ローズ米

今月のスペシャルセール

▶ トツプラーメン Top Ramen	四種類 4 Flavors	三オンス半入り 3 ½oz	二袋 2 for	二十九仙 29c
▶ 王様製菓印 アラレ Osama Brand Arare	五種類 5 Kinds	二オンス入り 2 oz pack	一袋 1pkg	十九仙 19c
▶ 東京漬 Tokyo zuke		三オンス半入り 3 ½oz	二個 2 for	四十五仙 45c
▶ マルビシ印高菜漬 Marubishi Brand Takanazuke		五.六オンス入り 5.6 oz	二袋 2 for	六十九仙 69c
▶ 塩アミ Shio Ami		十四オンス入り 14 oz pack	一個 1pkg	九十九仙 99c

▶新製品御紹介◀

▶ 各地最寄りの日系人′韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲書籍の御案內

△幸福という名の不幸　曾野綾子
△人間の罠　同上
△遠ざかる足音　同上
△まぼろしの橋　三浦哲郎
△戀人たち　立原正秋
△パリは今日も雨降る　北原武夫
△黑水仙の夫人　同上
△名門深澤家の跡繼ぎ　源氏鶏太
△とむらい師たち　野坂昭如
△愛の別れ（詩集）　中尾彰
△裸の匂い　吉行淳之介
△艶戯　川上宗薫
△旅の重さ　素九鬼子
△紀伊國屋文左衛門　同上
△母を拭く夜　畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か　吉岡道夫
△協奏曲　遠藤周作
△おらんだ左近　柴田錬三郎
△いつになく過去に涙　笹澤左保
△一銃一狗　近藤啓太郎
△文章入門
△赤ちゃん名づけ百科

▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 28 1973
Second-class postage paid at Chicago, Illinois
VOLUME 27 NO. 2481

いろは四十八文字

高田好胤

これは昨年来市した奈良薬師寺管長高田好胤師が「ツとの對話」と題して、「こう成新聞」に掲載していられるものの一部。興味のある意見なので、無断轉載させてもらつた。

この正月は昔ながらの「いろはかるた」や「百人一首」の賣れゆきが大變よかつたとか、私はそのことを喜ばしいことだと思つております。「いろはかるた」や「百人一首」に民族的な知恵や情操が盛り込まれているというばかりでなく、とくに「いろはかるた」についていえば、佛教の教えを歌にしたものが「いろは」四十八文字であるからです。

一般的には「いろはにほへと……」というのは、弘法大師がおつくりになつたといわれていますが、實際はもつと後代になつてから、今様風に詠まれたものであります。それはともかく、同じ文字を二度使わないで佛教をわかり易く、大衆の中にとけこませるために心をくだいた私たちの先達の努力が、その四十八文字の中にうかがわれ、大變尊い思いがいたします。

「いろはにほへと……」は佛教のどんな心を教えているか——それはあとで觸れることにいたしまして、同じ「いろはかるた」でも京都風と江戸風があります。（最近徳間書店から、そのいづれも出版されました）。京都風と江戸風では同じ「い」でも一方は「一寸先は闇」他方は「犬も歩けば棒にあたる」であり、「ろ」では「論語讀みの論語知らず」と「論より證據」という具合に違います。それにしても、たとえば「良藥は口ににがし」とか、「負けるが勝ち」というようなことは私たちが子供の時からなじんできた言葉ですが、いまあらためて口にしてみますと現代でも十分通用する新しい教訓をふんでいることに氣がつきます。昔の人の知恵を單に古いということで排斥するのは現代人の思い上がりであり、悲しむべき風潮ですが、温古知新——古きをたづねて新しきを知る、ということを家庭内で實行するには「いろはかるた」など最もすぐれた教材でしょう。人生の教訓の寶庫といつてもいいほどのものです。

さて、その「いろはにほへと……」には次のような教えがあるのです。

いろはにほへとちりぬるを＝
色は匂えど散りぬるを
わかよたれそつねならむ
わが世、誰ぞ常ならむ
うゐのおくやまけふこえて＝
有爲の奥山今日越えて
あさきゆめみしゑひもせす＝
淺き夢見し酔いもせず

最初の「色」は目に見えるもの意で、この一段は、「諸行無常」をいつています。「平家物語」の冒頭にある「祇園精舎の鐘の聲、諸行無常の響きあり……」の諸行無常でこの世の中で目に見えるものすべて永遠なるものはないということです。

第二段の「わが世、誰ぞ常ならむ」これは「是生滅法」であり、これが生滅の法であるということであります。

「有無の奥山今日越えて」は「生滅々已」にあたり、生滅を滅しおわりてという讀み方をします。つまり諸行は無常であるというのがこの世の中の生滅の法ではありますが生滅し、さらにまた生滅し、それが滅しおわつた時、最後の第四段「淺き夢見し酔いもせず」、即ち「寂滅爲樂」——寂滅を樂となすということになるのです。これがわが佛教の最終目的たる涅槃の境地なのです。

諸行無常
是生滅法
生滅滅已
寂滅爲樂

これを「雪山げ」あるいは「四句げ」といつて「涅槃經」の中にあるものですが「いろはにほへと……」はこの教えをわかりやすく歌つたものなのです。

誓願と救い

（二）

木下順二

そこで——

そこで、その作家が「宇宙の律」という言葉で表わそうしたものそれがあの諸名人に共通する「本質」ではあるまいかと私には思われるのである。それはどこかに客觀的に厳として存在しているのだ。そして、それは待つているのだ。何を、一人一人の人間が異なつたそれぞれのジャンルにおいて、それぞれに苦心し、努力し、へ・ばり、あえぎながら、自分の方へ近づいてくるのを。それを人間の側からいえば、全く異なつたそれぞれのジャンルにおける苦心惨憺の末に、客觀的に厳として存在するそのなにものかによつて照らし出される域へ達した時、その人は名人の名によつて呼ばれるに値することになり、するとそのときその人は、同じ地平において同じ光りに照らされている他のジャンルの名人の中に、自分を發見し得るということになるのではないか。

紙一重的な手がかりが

ことを藝術に限つてここまでいつて來たのは、實はある程度説明の便宜のためからでもあつた。話を人間の生きかたというところまでひろげていえば、生き方の名人というものもあるのに違いない。人間の主觀的良心やそれに基づく實踐は「人間が怪しげなものであるゆえに、いつ引つくり返えるのかわからない」しかしその、いわば頼りない努力を必死になつて續けて行つた先のまた先で、あの確乎として客觀的ななにものかによつて照らし出される境地へ達した時、その人は生きることの名人になつたことでその作曲家の語調を借りれば——らしいといえそうだな。

初めのほうに戻つて、以上言つてきたようなことが宗教の中心問題である誓願と救いということと、類似的とはいえても、どのように本質的にかかわりあうものなのか、私にはわからない。わからないが、紙一重的な手がかりがここにありそうだと、私は思わないわけに行かないである。（劇作家）

鹿子川柳

二月句會 席題「皿」（互選）高點順

大臣の艱苦學の皿洗い	仙太郎
灰皿にたまる話に夜が更ける	玉園
寿司食べて客は九谷の皿をほめ	如風
食い盛り摘平げた皿の數	差無
皿の味非凡な主婦の腕を盛り	如風
皿提げて歴史に殘つたメスの列	八朗
皿よりも中味大事なティンエイジャ	朝子
皿の音今日もケッチン荒模樣	一雄
皿洗うのも機械化の世の移り	敏海
盛りつけるお皿の形も主婦の腕	久野
番町の皿と同じ我が心	茂子
居候お皿の音で目を覺し	一雄
皿洗いしても節操曲げられぬ	紺敬
皿割れて詫入ばかり聞く居る	久野
招宴の主婦がお皿も片付ける	八朗
何事かあつたかケッチンの皿の音	仙太郎
皿や鍋仲よく洗う若夫婦	曉弱
貼二つしばし眺める皿の上	玉園
皿洗いすまして寝る相の肩	曉明
大皿にちょんぼり盛るも日本式	らん子
目を皿にして探し廻る忘れ物	朝子
皿數の多い日本のお膳だて	らん子
皿のよな可愛いめめの孫を抱き	美子
よい皿を敷いて育てる我が植木	
皿の數一枚ふえて酒そえて	紺敬
皿引きが僕の奉仕のフェスチバル	差無

兼題「納稅」久保瀬曉明選

天	軍備なきよき世を祈る納税者	辰井玉園
地	納税の期日へ病める子を案じ	本田紅女
人	納税に役立つベビの初笑い	原田早苗

五客

期限まで待つ納税者列をなし	新井仙太郎
納税を噛みしめてみる與表	山中一雄
納税の抜け道さがす大會社	鈴木快泉
納税のわたしも戰爭責任者	足利紺敬
納税は戰費と社長ボーナスへ	前田差無

九秀

納税の義務を果した靴の音	八朗
納税の義務なき今日の樂隱居	玉園
納税も免役となる齢を生き	くれ葉
納税の整理へ帳簿が音を立て	差無
税おさめ國の御恩を感謝する	美子
税金をおさめた夜の月の冴え	紅女
納税を省く多額の宴會費	蘭子
税納め身も軽々と春を待ち	久野
納税を知らぬ小島は朗らかに	一雄

佳作

免税の恩典を謝す六十五	露角
納税の資格ものうて丸い背	久野
納税もすませて安堵老市民	久子
税金が揃えた時の一安心	露角
納税へ庶民は喘ぐ壓もかれ	如風
犬にまで義務背負はせる小賣税	早苗
納税の計算終えてしばしお茶	南海
猛税も育ててみよう免税所	美子
納税をすませてじつと手を見つめ	如風
納税に苦しむ程の財もなし	紺敬
減免征く費が絶えた十二年	快泉
國政の派手な舞台に民喘ぐ	悟朗
隠退のハラデー申告術に入れ	くれ葉
保證金無税で貰い獣々もこれ	悟朗
わがくにと言いつつ税を出ししぶり	八朗
納税がおくれてお灸月一分	美子
納税日迫りあわてる罰怖さ	いと
今年こそ返つて來ると皮算用	久子
計算の疲れて休む納税後	朝子
納税は資産家のみにありし頃	仙太郎
納税の時刻レストラン閑居鳥	雛子
納税へコンピューターが手間を食い	朝子
勞働は神聖にして納税期	いと
自句 納税をごまかす心我にあり	南海

日英両文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

MANAGEMENT TRAINEES

Plant expansion has created new openings for aggressive sales oriented men to train for management positions. Prefer individuals with a minimum of 2 years college education. Fluency in Japanese and English a must.

Call Personnel 372-6500
OR
Apply in Person
EVANS, INC.
36 S. State St.

Due to increasing production costs and postage, starting April 1 The Chicago Shimpo reluctantly announces the increase of advertising rates as well as subscription rates.
Advertising rates will be increased by 10% to 15%.
New subscription rate:

One year	$12.00
Half year	$ 6.50
Friday only	$ 6.50
Single Copy	.12

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 !!!
Phone MO 6-2277

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西 貞子　野間 惠子

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656　24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　天ぷら　すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week.　Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St.　248-2677

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレーブリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758

- **2 APARTMENT & 1-STORE** Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- **4 APARTMENT BRICK** Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- **2 APARTMENT BRICK** 1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- **12 APARTMENT BRICK** 9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates　Real Estate
5301 N. Broadway　Tel ED 4-0010　267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

ACTIVE LICENSED INSURANCE SALESMEN

Unusual opportunity to become affiliated with one of Chicago's leading life insurance companies!
Thru recent remodeling and expansion of its Home Office, Zenith Life Insurance Company has available private office space in its Agency Department.
Advantages to you: Downtown Location, Private 24-hour entrance, completely furnished, free telephone answering service, secretarial service, and private telephone.
Rental based on a sliding scale tied to monthly production.
Preference will be given to those knowing one or more languages in addition to English.
Act today! Call H. Roy Asaki, Controller at 346-9229.

Your Classified Ads

HELP WANTED

LAND SALESMAN
New young aggressive company on the move looking for the best to sell the best land package in Arizona. Only men that want to earn $50,000 a year in commission need to apply. Must be licensed.
Call
B. BIBERGAL　867-4331

WOMEN WANTED
NO EXPERIENCE NECESSARY
Women to work in art dept. Pleasant working condition. Excellent benefit.
384-1224

OFFICE HELP, NO TYPING
WOMAN OR GIRL (any age)
Must speak English. 108 West Lake St. Room 200. Phone 372-8600. Mr. Thomas.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1335 W. George St.

FOR RENT

E. ROGERS PARK
SAKURA GARDEN. Newly dec. Modern 2 bedrm. apt. available now. 1 bedrm apt. avail. May 1, appliances include. Low rent. Adults preferred. Kerry Tynan RO 1-6300 (day) or 729-2355 (nite).

4-RM. apt. unfurn. 1st flr. with sun porch. 4736 N. Beacon. 784-8546.

6 RM. unfurn. apt. 1st. Quiet. $160 mo. 938 W. Argyle. 878-1986, Bob.

5½ RM. 2 bedrm. apt. Good transp. Northside. Tel: 271-1596.

5½ RM. apt. with cleaning store. Should be able to handle alterations. No pet. Call weekend or eve. 478-5033.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

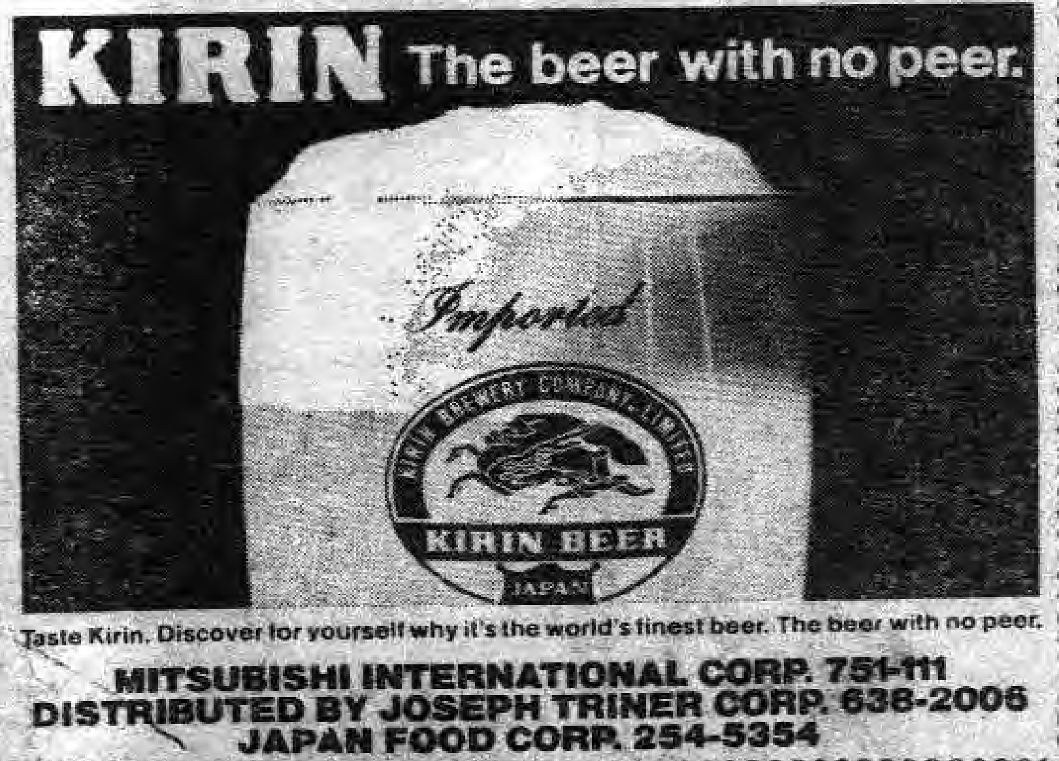
MISCELLANEOUS

SEEKING NOW or later quiet 5 or more rm. apt. on the 1st flr. in between Broadway, Clark and Winnemac and Balmoral. Call all day 728-7163.

FOR SALE

BRICK 2 flats. Andersonville. 7 rm., 3 bedrm. each. Full bsmt. Gas heat. 2 car garage. KI 5-7976 or ED 4-2077.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油　ガソリン
▲ 自動車修繕　タイヤ
▲ 店主　フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.


Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四八二號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年三月卅日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

奇怪さを增すウォーターゲート事件
マッコード證言に事實的基礎
盜聽器設置にデーンが參畫

（華府）ニクソン氏法律顧問ジョン・デーンおよび前白亜館特別補佐官ジェームス・マグルーダー――現在は商務省高官――はウォーターゲート盜聽器設置事件を事前に知つていたと事件で有罪とされたジェームス・マッコードは暴露したとの羅府タイムス報道を上院筋は確認し、マッコードの主張は「あるドキュメントで支持され、説得的である」と共和黨筋は語つた。

マッコードはニクソン再選委の保安部長であつた。彼はシリカ判事への手紙で、ウォターゲート裁判で偽證がなされ、事件には他に關係者があつたことなどを暴露した。事件の徹底的調査を始めている上院司法分科委の調査官は、去る週末二日にわたつてマッコードと會見して意見を聽取したが、その際、デーンとマグルーダーが、盜聽器すえ付け事件を事前に知つていた、と語つたらしかつた。

華府スターニュース紙の手腕記者として尊敬されているメリー・マグロリーは、二十六日にマッコードに行き會つたそうで、その際、デーンとマグルーダーが事前知識を持つていた、と上院調査員に告げたのを認めたと書いた。デーンは盜聽器すえ付け事件計畫に參畫し、マグルーダーはウォターゲート裁判で證人として召喚されて僞證した、とマッコードは報告した。

このセンセーショナルな非難が發表されるや、ニクソン氏は二十六日朝にデーンと電話で話をしてから、法律顧問に對する信頼に動揺なし、と廣報秘書ジーグラーをして發表せしめた。

「この會話に續き、そしてこの會話を基礎として、デーン氏がウオーターゲート事件で事前知識を持つていたとの意見を、私は全面的に否認する」

とジーグラーはいい、マグルーダーも否認聲明を發した。

他の被告で、最初に有罪を認めて裁判を免がれたハワード・ハントも事件に關する情報提供を考慮中であるが、内容がマスコミに洩れるのを恐れ、自發的に上院司法分科委調査員と語るのを拒絶しているとの噂がある。

サム・アービン上議は、氏を議長とする分科委のウオターゲート事件査問は五月前に開始されると發表し、査問會はTVでカバーされるのを決定した。上院分科委の共和黨メンバーであるロウエル・ワイカー（コネチカット）は、一同氏の獨立の調査は、盜聽器設置やその他の政治的サボタージ工作に白亜館補佐官が巻き込まれていたのは確認したといい、ニクソン氏がこうした非合法的活動を奬勵したのを示す證據はないが、大統領周圍の者には「全く呆れ果てた」と語つた。ワイカーの意見は共和黨上議間に強まりつつある白亜館への不滿を反映している。最近の暴露は「絶對的に驚くべきものであり」大統領は白亜館の肅正をすべきだ、といつた共和黨上議もあつた。

マッコードの證言が洩れたことを非難しつつも、ウォターゲート事件の正確な情報をニクソン氏が發表するのを勸告した議員があつた。デーンが上院分科委で證言するのをニクソン氏が許可するのを共和黨上院指導部が訴えたのがそれを示している。しかし、デーンのみでなく、現および前白亜館スタッフの證言を許さぬ、とニクソン氏は主張している。

ワイカー上議は、彼の持つ「予備的情報」だけでも「センセーショナルな暴露」があり得ると語つたが、同上議の事件追求に詳しい筋は、政治的サボタージ工作に白亜館が巻き込まれていた「確實な證據」を彼は發展させた、といつた。

米中通商促進のため
米産業界指導者が結束
五月末に協議會を召集

（華府）米産業、金融界指導者は、米政府の支持を得て、米中通商促進を目的とする特別團體の組織を決した。

商務省スポークスマンによると、ウエスチングハウス電氣會社會長ドナルド・バーンハムを議長とする十九人の業界指導者が去る二十二日に華府で集會を開き、五月末に協議會を催し、米中通商全國評議會を組織するのを決定した。評議會には北京との通商を希望するビジネス團體が歡迎される。

評議會は華府および北京から支持されているが、米中間に外交關係のないのに鑑み、兩國間通商の非公式チャンネルの役割りを果し、組織された曉は、政府から獨立した自立機構となる。

米中通商促進評議會の話が最初に出たのは、ニクソン氏が周恩來總理と會つた時で、中國側はこれに支持を與えたが、兩國間に連絡事務所設置で合意が達せられるまで延期されていた。しかし、連絡事務所問題は解決され、ダビッド・ブルースが五月一日前後に北京に事務所を設置することになつたので、通商促進評議會の組織が進んだ。評議會は米政府の直接の支持を受けて作られる民間團體で、この種の團體として最初のものである。米ソ通商は、財務長官シュルツを米國側代表とする米ソ共同通商委によつて扱われている。

去る二十二日の集會は、商務長官フレデリック・デント白亜館國際經濟政策顧問ピーター・フラナガン、米中連絡所員ジョン・ホルドリッジおよび商務省東西通商局長ステヴン・ラザラスの報告を聞いた。

この集會參加者中には、マヌファクチュア信託會長ゲーブリル・ヘージ、ペプシコーラー會長ドナルド・ケンダルチエス・マンハッタン銀行會長ダビッド・ロックフェラーなどの名が見えた。

昨年度の米中通商は九二〇〇万弗で、二對一で米國の出超となつていたが、今年度は中國が多量の穀物とボーイングの航空機を購入したことで三億弗から四億弗に達する、と豫想されている。

・・・

CTA補助案を完成
知事ビトーを州上院も破る

（スプリングフィルド）二十七日、イリノイ州會上院は四〇對十四の壓倒的多數でウオカー知事のビトーをオーバーライドし、シカゴ交通局（CTA）補助案を完成した。下院は一週間前にビトーをオーバーライドしていた。

投票後、州上院指導者および議員は、指導性の使用に關し、ウオカー知事にお説教をしたが、ブラッドレイ・グラス上議の言葉は、議員のセンチメントを代表していた。

「知事は紛爭が長期にわたる交渉によつて解決された後、問題に介入したが、人々は彼自身の政治的目的のため、この擧に出た、と解釋した」

法案は州がCTA補助に一二六〇万弗を與え、シカゴ市およびクック郡が六三〇万弗、合計一八九〇万弗をあたえるのを規定する。ウオカーはこれに反對し、州と市および郡の提供する補助を同額とするのを要求して、法案の改訂ビトーをした。州が一二六〇万弗のCTA補助を支出することは、知事の考える市民の税負擔輕減を危險とする、というのが理由であつた。しかし法案が要求する補助額とウォーカーが承諾の意を示した額との差は三百万弗にすぎない。したがつて、この僅少な支出でウオカー政策が危險となるというのは説得力を欠いた。特に六週間にわたり、CTA補助に關して州會で交渉が行われていた時、ウオカーはこれに關心を示さなかつた。それにも拘わらず、州會で妥協が成立すると、これに異議を差し挾んでビトー權を行使した。これが議員を怒らせ、壓倒的多數でビトーをオーバーライドさせることになつた。ウオカー知事が受けた最初の大打擊である。

トータルな對決時代
危機に對處するエジプト大統領
政府の全實權を手中にする

（カイロ）中東事情は爆發的となり、いつ爆發するかも知れない、といつて、エジプト大統領サダトは、政府の全責任を自らとることに決した。イスラエル首相ゴルダ・メイヤーの訪米後、米國が同國に新に戰斗機賣却を承諾したのをサダトは批判した。

「米國の立場はきわめて明瞭だ、と私は思う。國連決議が要求したイズラエルの占領地域からの段階的撤兵の代りに、アラブ國家のイズラエルへの段階的降伏に導く部分的解決と讓歩を、米國は要求する」

サダトは米國とイズラエルがその政策を協調させ、エジプトの外交的努力に拘わらず不可避的な戰爭の準備をするのを余儀なくさせている、といつた。

サダトはこの意見を、エジプト唯一の政黨であるアラブ社會主義ユニオンの中央委員會で發表したが、彼が首相を兼擔するのを明にした後に、カイロ ラジオで放送されたイズラエルとの對決の繼續とエスカレーションからの離脱は不可能である、といつてからサダトは放送した。

「この挑戰に對決するために殘された唯一の道への努力を增加かつ强化せねばならぬ」

しかし、首相の兼任はワンマン ショーを意味しないことをサダトは明にし、議會および中央委と廣く協議するのを約束した。

注意されたのは、サダト放送が、過去十四ヶ月間、エジプト首相であつたシドキーに一言もふれなかつたことで、ただ國內戰線に欠陥があるといつたことで、彼がシドキーに不滿を持つていたのでないか、と思わせた。食料不足、物價暴騰、學生不穩およびシドキー「戰爭豫算」の議會質疑は、エジプトを動搖させていた。

サダトは、新時代を敵との「トータルな對決」と呼び、エジプトはイズラエルに占領された土地を一時といえども讓歩せず、パレスタイン人民の權利を放棄せず、イズラエルがエジプトの土地を占領する限り直接交渉に應じない、との立場を繰り返えした。

・・・

カンボデア爆擊の法的根據
ニクソン政府は說明せよ
フルブライト外交委員長要求

（華府）ベトナム休戰は成立し、最後の捕虜釋放も決定されたに拘わらず、B五二でカンボデアを引き續き爆擊していることで、ニクソン政府は挑戰された。米國のカンボデア侵攻は、米國の南ベトナム撤兵を保護するためとの口實で始められたが、その根據がなくなつた今日なお爆擊が續けられているのは何故か？というのである。

上院外交委員長フルブライトは、米國はカンボデアで何をしているのかを說明せよとニクソン政府に要求し、カンボデアで武力使用の如何なる權威が米國にあるかについて政府は說明していないといつた。ニクソン政府が この點で說明するのは「至上命令」であるのをフルブライトは指摘し、しからざれば ロジャース國務長官を呼んで公開査問を開き、詳細な說明を求める、といつた。

米政府代表は、カンボデア事情の惡化を認めている。米國の支持するロン・ノル政府が分裂しているのみでなく、政府軍は全面的に守勢におかれている。首都プノンペン空港から十哩の地點の丘の上にある村を二十七日に占領されたのを政府は認めた。

B五二およびその他の戰斗爆擊機は、二十一日間連續でカンボデア解放戰陣地を爆擊したが、そのあるものはプノンペンから僅か十二哩である。

フルブライトの要求が發表される前、白亜館廣報秘書ジーグラーは、カンボデア爆擊について記者から質問されて答えた。

「カンボデア事情は、共產主義勢力は攻擊性工作をしていて、米國は援助を要求されてこれに反應している」

ジーグラーは、パリ休戰協定第廿條がカンボデアからの外國軍隊の撤退を呼びかけているのに言及し、北ベトナムは撤兵していないといい、この終戰協定がまもられた時に米國もこれに從うといつた。

記者はカンボデア爆擊の憲法上の基礎について、二週間にわたり政府の説明を求めているが成功していない。ところで、一九七〇年四月三十日にカンボデア「聖域」攻擊を命じた時、ベトナムにある米軍を保護し、米軍のベトナム撤退と戰爭のベトナム化の繼續的成功を保證するため、とニクソン氏は目的を定義した。それから一九七〇年六月三日にカンボデア撤兵を命じるに當り、ニクソン氏はいつた。

「七月一日以後のカンボデアで米軍に殘された唯一の活動は、駐南ベトナムの米軍の生命と安全保障を保護するため、敵軍および物資の流入を妨害するのに私が必要と考えた空軍活動のみである」

・・・

アレンデ勝利妨害のため
四十万弗の秘密資金を承認
上院外交委が前大使を査問

（華府）中央諜報局（CIA）工作員との未曾有の私的會見後、上院外交分科委は、マルクス主義者アレンデがチリー大統領となるのを阻止する秘密工作費四十万弗に關し前駐チリー大使エドワード・コーリイを査問した。

秘密工作費四十万弗は、國際電信電話（ITT）の外國內政干渉を調査中の上院外交分科委の辯護士ジエリー・レベンソンが始めて言及した。CIAを含む政府關係機關が、アレンデが選擧される前の一九七〇年夏に集會を開き、アレンデの當選阻止の「秘密工作」として四十万弗を使用するのに同意した、というのは本當か？とレベンソンはコーリイに質問したが、前大使は返事を拒絶した。

これよりさき、分科委はCIAのラテンアメリカ秘密工作員長といわれるウイリアム・ブロウと會見したが、CIA工作員が議會委と會つた最初のことである。

一九七〇年九月、選擧で勝つたアレンデがチリー大統領に就任するのを妨げるため、「ニクソン大統領の名であらゆる工作をしよ」との暗信號を受けたというニュースがあるが、コーレイ前大使は否認した。しかし國際電信電話のサンチアゴー代表の一九七〇年九月十七日付メモランダムは、ドミニク共和國型の武力干渉を除くあらゆる手段をとる「最大限の權利」をコーリイは與えられた、と書いている。このメモランダムを指摘され、それは誤りだ、と彼はいつた。しかし、いかなる訓令が與えられたかについては大使は本省との通信を明にすることはできぬ、との根據で返事を拒絶したが、アレンデに困難を與えるため、チリーに經濟的混亂を起そうとするITTの努力を支持したことはなかつた、といつた。

「チリーの誰かを反アレンデにプレッシュアーしたり影響を與えようとしたことはなかつた」

CIA工作員ブロウは、主として一九七〇年七月に華府シェラトン ホテルでITT會社ハロルド・ジェニーンと會見した時の模樣について、外交委から質問された。この集會後、チリーの選擧前にITTは百万弗を提供する用意のあるのをジェニーンは明にしたのを、ITT代表は認めた。

・・・

ブランド
オスカー拒絶

（聖林）二十七日のオスカー賞の夜で、最優秀映畫として「ゴッドファザー」が、最優秀男優として同映畫に主演したマーロン・ブランドが選ばれたのは豫定通りであつたが、最優秀女優には「キャバレ」に出たリザ・ミネリが選出された。彼女はジューリイ・ガーランドの遺兒である。

ブランドがオスカー夜に欠席するのは豫想されていたが、代理としてインデアンの娘を送り、映畫上でインデアンにあたえられている取り扱いに抗議して、オスカーを受け取るのを拒絶するといわせた。

撤兵最終
段階始まる

二十七日に約一千人の米軍が南ベトナムを去り、ベトコンは三十二人の米軍捕虜を釋放したので、米撤兵の最終段階が始まり、四日後には米軍は悉く南ベトナムから去ることになつた。撤兵の完成は、北ベトナム、ベトコンおよびラオスで抑留されていると判明していた米軍捕虜の釋放と時を一つにする。

發表されたスケジュールによると、二十八日には更に一八〇〇人の米軍が撤退し、最後の二五〇〇人が二十九日に南ベトナムを去る。

ベトコンに釋放された三十二人――五人は文官――は二十七日に比島クラーク空軍基地に到着した。いずれも元氣そうであつた。

・・・

福田 内科外科 醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1909 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res: SU 4-6504

張信實 醫師 内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤聰紅
同 足利諒敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋凌淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部 誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◉集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ 誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

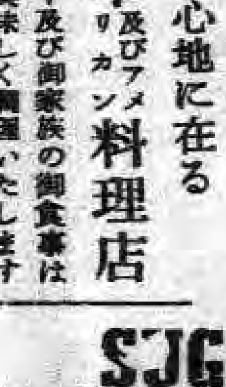
天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエスト シカゴ 教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5892

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU 四－七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時



SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ヘワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

天理教 イリノイ 教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敏
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セント・ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部教師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel. 338-5887
Parsonage Tel. 274-5484

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 酒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井田 譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6255 N.W. Highway
Tel. 774-1791

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3316 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック、飜譯、移民一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周 バス（二泊三日）
◈八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、特く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三浦梧郎

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

アイルランドの宗教戰爭（五）

分割されて獨立國となった南部廿六州は、一九三七年にエール共和國となり、第二次大戰では中立をまもりましたが、一九四八年に遂に英連邦を脱退することになります。

ところで、問題は自治領となった北アイルランドであります。市會と六州の州議會や裁判所を持ち、ロンドン議會に議員を送る權利を與えられたのは、すでに觸れた如くでありますが、これを政治的に支配したのは一〇〇%のプロテスタント黨であります。政黨上の對立はありましたが、英國との聯合を主張し、そのシンボルとしての女王の王冠に熱狂的な忠誠を誓うことで、對立はなかったのみでなく、英國人以上に英國人であることを爭ったのであります。このことは、アイルランドの統一やウルスターがアイルランドに返還されることに、彼らは絶對に反對であるのを意味しています。彼らにとって、エール共和國は外國なのであり、ローマ法王廳の支配下にある土地なのであります。したがって北アイルランドはプロテスタント市民の土地として、永久に維持されねばならぬ、と信じているのです。

しかし、五〇万人とも、全人口の三分の一以上とも言われるキャソリック市民がいる國で、プロテスタント教徒が政治的支配を持ち續けるのには、いろいろのトリックを必要とします。その一つは、キャソリック教徒の多い地方では小選擧區制を採用して彼らの票を分散させて、プロテスタント政黨の勝利を確保することであります。たとえば、首都ベルファストに次ぐ第二の都市であるロンドンデリイでは、キャソリック市民が住民の六〇%を占めていますが、二四議席中の一六議席をプロテスタント政黨が獲得します。地方選擧になると、投票權を住宅所有の世帶主に制限することで、キャソリック市民の政治的進出を妨害します。キャソリック教徒の多くは貧乏で、借家住いをしているので、投票權はないことになります。政治的に差別があれば、就職、住居その他にも悉く差別が出て來ます。だから、英國全体の失業率は五%であるが、北アイルランドではこれが九%であり、キャソリック教徒の多いロンドンデリイでは一八%という事情が生じて來ているのであります。米國で社會的、經濟的不幸がいつでも黑人の貧乏人に皺寄せされるように、北アイルランドでは、キャソリック市民が、いつでも貧乏籤をひかされているのであります。

一九六八年頃から、北アイルランドにキャソリック市民の公民權運動が力强く擡頭したのは、この事情を背景としていました。彼らは選擧法の改正を目ざす一人一票主義を始めとして、住宅、就職の公平、平等の市民權の實現を要求し始めたのであります。プロテスタント市民が當然の權利として味わっているものを、われらにもよこせ、という運動なのであり、アメリカ黑人の公民權運動と、本質的に違うところはないのであります。この運動で、火を吐くような熱辯で、キャソリック教徒をアジテートし、「アイルランドのジャンヌ・ダーク」と呼ばれ始めたのが、當時廿才になったかならないかの美貌の娘バーナデット・デブリンだったのであります。

プロテスタント市民が、この公民權運動の抑壓を考えたのは言うまでもありません。

だから、此所に二つの勢力間に慢性的な衝突が生じました。抑壓は反抗を强めました。キャソリック教徒の公民權運動は、税金不拂い、キャソリック議員による議會ボイコット、市民不服從の宣言とエスカレートし、彈壓と反抗の悪循環で、流血事件が頻發することになったのであります。この事情に面して、英政府は本國から數千の軍隊を派遣し、對立勢力を切り離すことで、北アイルランドの法と秩序を維持することを企てました。キャソリック地域周邊に軍隊による垣を作り、プロテスタント市民との接觸を妨止すれば、秩序は保ち得る、と考えたのであります。しかし、英國が法と秩序と考えたのは、結局は支配的勢力であるプロテスタント市民の法と秩序でした。それはニクソン大統領の説く法と秩序が、白人の法と秩序であるのと異ならないのであります。したがって、法と秩序を維持するために派遣された軍隊は、プロテスタント的法と秩序の用心棒以外のものではあり得なかったのであります。このことが明になるにつれ、キャソリック市民の本國軍隊への敵意は强まらざるを得ませんでした。そして、彼らの敵意を感じるにつれ、軍隊は彼らの反抗を積極的に抑壓する態度に出て來たのであります。本國軍隊はキャソリック市民の敵意を感じるので、彼らの反抗を抑壓し、軍隊が抑壓するので、市民の軍隊への憎しみは强まる、という悪循環が此所にも生じて來ました。法と秩序をまもるために派遣された筈の軍隊が、キャソリック市民抑壓の道具と化し、キャソリック市民と軍が正面から對決することになったのであります。

このことは不幸な結果を齎しました。IRAが勢力を回復して、キャソリック市民を擁護する都市ゲリラとして活躍し始めたことでした。IRAはあまりにもラジカルな戰術をとったため、キャソリック市民の一部から敬遠され、人氣のある集團とは言い得ない狀態にあったのですが、英國軍隊とキャソリック市民の對決という狀態が生じると、事情は違って來たのであります。IRAは覆面をして、誰からもアイデンチファイされない準備をして、狙撃、破壞、テロリズムその他あらゆる手段を利用し、英國の勢力をアイルランドから一掃し、アイルランドの統一を實現することに突き進みましたが、この運動はキャソリック市民の厚い支持を受けることになりました。IRAが都市ゲリラの集團として活躍し得るところには、ベルファストやロンドンデリイが古い城下町であり、町の構造がゲリラ活動に好都合に作られているという條件があるのは疑い得られませんが、彼らが市民の支持を受けているということが、より重要なのであります。

IRAのテロリズムの高まりに面した英政府は、一九七一年八月に、非常拘禁法を發動し、IRA容疑者を逮捕狀なしで捕え、裁判なしで無期限に抑留することに決しました。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

さぶは戸棚をあけて、新しい二た組のふとんをみせ、ひと組はお末が作って來たものだと説明した。その二た組は唐草の油單に包んであり、べつのところに、もう一と組のふとんがあった。

「これがおらのさ」とさぶはいった。「榮ちゃんたちのには手もつけなかったよ、お末ちゃんが來たら、おらあ別になるからな」

「別になるって」

「この間取りで三人はむりだ、そう思ったから金杉町のもとの長屋に手が打ってあるんだ」

なぜそんなむだなことをしたのか、これで充分じゃないか、そういおうとしたが、榮二は口には出さなかった。奥の六疊には長火鉢、簞笥、茶簞笥、衣桁、鏡架けなどが並んでいて、板の間には仕事道具が揃えてあった。

「これだけを獨りでやったのか」

「そうじゃねえ、奥のほうはお末ちゃんと二人で揃えたんだ」

「よくそんな金があったな」

「怒られるかもしれねえが」とさぶはあやまるようにいった、「見てもらいてえものがあるんだ」

榮二は火のない長火鉢の脇に坐り、おちつかないようすで、その長火鉢のふちや、猫板などを撫でた。さぶは簞笥の小物入れの引き出しから、半紙二枚を折った書付けを取出して來て、榮二の前に坐りそれを手渡した。

「榮ちゃんから預かった金でこれだけの物を揃えた、斷りなしに勝手なまねをして濟まなかったが、品物の値段はそれにちゃんとつけておいたよ」とさぶはいった、「——たぶん間違いはねえと思うが、念のために見ておいてくれないか」

榮二は三枚の書付にざっと眼をとおしたが、もちろん帳尻を見るようなつもりはまったくない。彼はふところから財布を出すと、それを書付といっしょに、さぶの前に押しやった。

「おめえになにもかもやって貰って、すまないというのはこっちのことだ、この財布の中には石川島で稼いだものがはいってる。僅かなもんで恥ずかしいが取っといてくれ、埋合せはあとでするから」

「埋合せだって」さぶは訝しげな眼つきをした、「なんのことだい」

「まあいいさ」と榮二はいった、「祝めしに二人で、なにかうまいものでも取ることにしようか」

KIKKOMAN
めんみ

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

（シカゴ旅行クラブ第八回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集

◉期日　四月六日（金）午前八時半
（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機
▲ワシントンのみの方は二泊三日コース
▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。
▲ニューヨーク迄追加の方は、四泊五日コース）
▲四月十日（火）アメリカン三九一號機　午後六時廿五分オヘア空港着
▲團費　ワシントンのみの方一八五弗
ニューヨークまでの方二四〇弗
（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共（食事のみ別）
申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜電は、間話 GR2-4133（菅野 武雄）

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥專門店
月曜日より土曜日迄、全週午後四時より午前二時まで
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

東洋古代版畵
セラミック　現代畵
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436

結婚式撮影二割引
旅券・ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二＝七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜日 午前十一時半＝ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

HARRY Y. TANAKA
1410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI 八 三七八三

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible] N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街九〇四五
電話 UP八＝一七二七

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-64 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一＝二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609

●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します。日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい。
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448

一般日本食
高級すき焼へ〃
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷き日本間もあります

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200

御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

末広

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
・こうじ・赤味噌
・鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40. Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615

良時の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお客様におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午＝夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service

◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

天理教祖御誕生
祝賀演藝の夕（四月八日）

天理教イリノイ教會では今年も教祖（おやさま）の御誕生日を祝賀し、先づ御祭典を行い、その終了後に當日の參拜の各位に對し慰勞と感謝の意をこめて左記の如く祝賀演藝の夕を催する事になつた。當日の餘興には若柳司友師匠の協力を得て、門下生の一部少女達の出演により、日本舞踊や藝達者の人達の隱し藝や喉自慢を聞き一夕の樂しい時間を待つことになつている。教會員と否とに拘わらず、多數の方々の來會をお待ちしているので皆さん誘い合せて御來會下さるようにと本紙に招待廣告を掲げている。

日時　四月八日（日）正午十二時より

ところ　北ハムリン街五〇五七天理教イリノイ教會

日系人会本年度
常任及び普通理事氏名

シカゴ日系人會本年度の總會において選擧された役員の第一回役員會において推薦された各部門委員長の氏名は既に發表せるが、同じく同役員會で推薦された常任及び普通理事は左の如くである

▲常任理事（卅六名）

安里德仁　堀田重雄
星賀源一　岩留吉秋
久保瀬顯明　無垢在眞
西村忠雄　大山義松
佐上ジョウ　塚本德美
常原忠次　山中一夫
戎響志夫　出野順造
工藤マイク　松本紫山
村上藤山　野澤七六
齋藤鴨紅　杉本勇
清水リンコルン
藤井寮一　池添吉之助
河野行道　三宅博
小椋晃三　坂本ヘンリイ
渡邊松彌　橋口行雄
小柳平一郎　前田規
水野嘉四郎　新井仙太
柴山勇藏　竹下國雄

▲理事（四十三名）

土井光二　林勝
石橋四良　鹿島倫子
宮本龜三　森光眷一
野尻南海　折田なつ
坂本七輔　寺岡ジョージ
牛田三郎　園光寺芳平
伊藤澄夫　河野增登
宮本秀喜　大谷つるよ
戸羽滿　山口二郎
服部フランク　片山登
熊田八朗　田中正夫
宮田ロイ　中井利藤太
岡山登　大家りき
田中儀一郎　宮廣サトル
與儀金太郎　林簡閒
棟本春太郎　金本豐
加藤はるえ　倉本政吉
光内ひでみ　大久保忠榮
緒方信人　中渡瀬仙兵衛
小澤要　佐藤敏
鈴木今代　戸栗房子
坪内錦子　井上みつえ

永井宗主業体師
滞在日定

京都裏千家家元より茶道指導講習のため來市する永井宗主師は豫定通り來る四月四日（水）午後一時十九分アメリカン航空二二一號機にて紐育よりオヘア空港へ到着。多數の出迎えが希望されている。同四日より十二日まではベーサハウスに滞在する。到着當日の夜は、粟すきやきにて歡迎會が六時半より催されるので希望者は委員三宅夫人電話二六七＝二五七一、又は七八四＝〇六五二の何れかへ申し込まれたいと。翌五日（木）より指導講習が久保瀬家茶室にて左の如く行われる

◎五日當番　永井宗美　午後台子、夜は花月

◎六日當番　久保瀬宗美　終日　小習、四ヶ傳、夜は灰のけいこもある。

◎七日當番　富岡宗亥　午前午後一般稽古、利久忌午後八時。

◎八日當番　三宅宗美　午前中一般稽古　午後二時より懐石料理。

◎九日當番　濱野宗繁　午後台子、夜茶花。

◎十日當番　久保瀬宗美　終日、小習、四ヶ傳。

◎十一日當番　藤井宗節　午前、午後　小習、四ヶ傳、夜送別會。

◎十二日　午前十時五十五分UAL航空一二三號機にて桑港へ出發。

十年前、永井師が來市の際は多數の人が講習を受けられたが、今年もなるべく多數の人の受講を希望しているので、希望者は各先生方に申し込んで下さい。

ホーランド・チューリップ祭り
観光團員募集
菅野旅行社主催

シカゴ旅行クラブ第九三回目の旅行として、又例年の如く春の訪れには先づ花の見物として、來る五月十九日（土）ミシガン州ホーランド市のチューリップ祭り見物の観光バスの團員募集を菅野旅行社は發表した。出發は午前七時半、同社の新事務所である東オハイオ街一七番より出發、チューリップ祭りのパレードを見物し、一日の清遊には最適のコースであるので、氣分轉換の意味においても一度行かれた方でも參加されるよう別項廣告參照の上、滿員にならないうちに早目に申し込まれたいとのことである　電話は從來通りWH四＝五四四四で變更はないとのことである。

アーミシ部落と
サウスベンド観光團員募集
菅野旅行社主催

菅野旅行社ではシカゴ旅行クラブ第九十回目の國内旅行として貸切りバスによる同社始めてのコースである、ナペニー市のアーミシ部落を訪問、アメリカにおいて、近代文明より遠ざかつた生活をしている特種なアーミシ族の郷土を訪問し、歸路インデアナ州サウスベンド市内観光をしてシカゴに午後七時頃歸る一日の旅行である。出發所は同社の新アドレス、ステート街とオヘイオ街の事務所前であるから注意して戴きたいと。

いよいよこれから毎月、例年通り、國内、國外の観光の事業をしているので、早目に滿員にならないうちに申し込まれたいとのことである。なお、同社の電話番號は別紙廣告通り變つておらないとの事である。

中國興行
東京大相撲
四月二日に發つ

（東京）日中國交再開を記念する中國を親善訪問の東京大相撲一行百廿名は四月三日に日航と全日空のチャーター機で上海經由北京へ出發する。北京での親善興行は四月六日から八日までの三日間である。日航は昨年の八月以來、東京―北京間を十三回往復飛行している。

中西部佛教會便り

東部佛教連絡委員會が去る三月廿四日（土）クリーブランド市で開かれ、シカゴより河野開教使、西村、力石ドクター、神島の四氏が出席した。紐育、シーブルック、デトロイト、ミネアポリスよりも代表者が出席して種々協議されたが、主としてワシントン首府、デトロイトの少數佛教徒地區への援助方法が議せられ、本部と協力して一日も早くその實現に努めることになつた。

九州各縣人
聯合ピクニック決定

福岡、熊本、鹿兒島諸縣人會の合同役員會が、去る三月十一日開かれ今まで各縣別々に開れていたピクニックを今年は合同にて、盛大に行うことが決定された。期日は七月八日（第二日曜）モントローズ公園にて行われることになつた。

當日の出席者は福岡縣から平山榮、原田榮夫、安竹豐、滿生ローイ。熊本縣から早野三重喜　堀田重雄、工藤マイク、本田九州男、湧川逸夫、齋藤鴨紅。鹿兒島縣からは、橋口幸雄、丸田ジョージ、阿久根ローイの諸氏であり、全員一致で可決され、縣人會設立の趣意である親睦の枠を擴げて九州各縣聯合台としたことは意義ある決定であつた。

映畫

本週日本映畫

松陽キネマ

「女組長」
主演（江波杏子）（佐藤允）

「海兵四號生徒」
主演（渡邊篤志）（高橋長英）

三月卅一日（土）七時
四月一日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

碁・將棋（シカゴ天狗クラブ）
◎毎週—木曜夜六時半より（無料）
◎會場—日本工作機械輸出振興會（274-3692）の御好意で同オフイスで

原田艶子夫人急逝
告別式は卅日執行

福岡縣人で永らくデルファーム商會に勤務しており、日系人社會に知己の多い原田榮夫氏の夫人でオレゴン生れの二世艶子夫人（五十七才）は平素至つて健康体であつたが、この二、三日、時々頭痛を訴たえ、本人も夫君も別に氣にとめずにゐた。廿七日朝、夫君原田氏が外出先きから一度電話したが、別に返事もなく、そのままにし、數時間後歸宅したところ、夫人はテレビの前の椅子に寄りかかつたまま假睡狀態の如くであつたのを見て驚き直ちに警察に知らして應急手當てを求め、警察からの通報によつて、直ちに病院に送られ總ゆる應急手當てを施したが、意識を回復するに至らず、遂に同日午後一時、腦溢血により召天された。

ウェーキサービスは廿九日（木）午後七時―九時までスカンロン葬儀社において自由ビジテーションとして、告別式は翌卅日（金）午後八時よりデボン・イエス基督教會においてジェーコブ及び大山兩牧師司式の下に執行される

召天御通知

妻　原田艶子儀

去る三月廿七日（火）午後一時、突然腦溢血にて召天いたしました。就きましては葬儀はウェークを三月廿九日（木）午後七時より九時までスカンロン葬儀社において、告別式は翌卅日（金）午後八時よりデボン・イエス基督教會（西デボン街一六三〇）に於いてジェコーブ、大山兩牧師司式の下に營みます。生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し右併せて御通知申し上げます。

三月廿九日

4040 W. Birchwood
Skokie

喪主夫　原田榮夫
女婿　DON・クラメルマイヤー
長女妻　美智代
孫　ブルース
同　エレン
母　久我マツ
（デンバー）
妹婿　塚本ジョージ
妻　清子
妹婿　宮下正夫
妻　サカヱ
妹婿　木ノ下ジョン（サトシ）
妻　同エイ子
弟　古家ジョー（茂）
妻　靜子
從弟　西弘
妻　サザ子
從弟　森門隼人
妻　トキ
（羅府）友人　森門友德
友人代表　上西ピーター
福岡縣人會
生長の家誌友相愛會
デボン・イエス基督教會

要求 様

ピアノ教えます
當方、元高校音樂教師及びピアノ教師。
電話　二四八＝六六二一
2636 N. Orchard St.

天理教々祖（おやさま）御誕生祭御案内

當天理教イリノイ教會では、天理教祖御誕生を祝賀申し上げまして、左記の如く祭典を執行致し、終了後には參拜者各位への慰勞と感謝の意をこめて祝賀演藝會を催させて戴きます。

▲日時　四月八日（日）正午十二時

▲場所　天理教イリノイ教會（北ハムリン・アベニュー五〇五七番）

當日は若柳司友師匠の協力を戴き、一部門下の少女達の出演を得て日本舞踊と歌に盛會を期待しておりますので、何卒信者に限らず友人、知人お誘い合せて多數御參拜下さいますよう御案内申し上げます。

天理教イリノイ教會

ウェイター及びウェイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話　九三五—三六三六

ウェートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウェートレス入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六九〇〇

インカムタックスサービス
皆樣のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田寛事務所
山田旅行社　山田寛
北クラーク街八一二一（電話 WH 四＝二七三〇）

女子事務員入用
ソニー・コーポレーション
電話　六四七—九七五三

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八—二五七二

▲賣り物
ヘイランドパーク、四寢室三浴室、住宅、ガス暖房、二一四呎フロンテージ、湖が半ブロック先に見える。
グラフ・レアルテイ
電話　七四三—〇八二七

求むウェートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八＝二六七七

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話　五四九＝八六九七

キッチンヘルパー入用
ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參四＝七七一二
七六四＝七五二五

コック及び
ケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一＝二四四八

デリバリマン入用
一世、二世年齢を問わず。（委細電話又は面談の上）
ゼネラル メーリング會社
西ワシントン街二六二〇
電話　七二二＝四〇〇〇

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一＝二四四八

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
観光團々員募集
（一日歸りコース）

▲期日　五月廿七日（日）午前八時半（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發

▲コース　インデアナ州、ナペニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定

▲團費　大人　十九弗五十仙
小人　十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、観光入場料込み、食事のみ別）

御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
17 E.Ohio St Chicago Ill 60611
WH 4-5444-5　MI2-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

ミシガン州ホーランド市
（シカゴ旅行クラブ第九三回）
チエリップ祭
観光團員募集
（貸切り日歸りバスの旅）

皆樣お待ちかねの春が參りました。今年もまたそろつて樂しいシカゴ旅行クラブの旅に參りましょう。

◎期日　五月十九日（土）午前七時半（菅野旅行社前出發）

◎團費　大人　二十五弗

◎小人　十五弗（但し十二才未滿）

バス代観光費、入場料共（食事のみ別）

問合せと申込みは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

六室　一階家具無し、閑靜　家賃月百六十弗。
西アーガイル街九三八番
電話　八七八＝一九八六（ベツブ）

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話　三參四＝八二七六

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話　三參四—二六八二

NEW
PEKING HOUSE
NIGHT CLUB

Japanese Music and Dance
with Chun's Trio & Miss Renee Kim
4824 N. Broadway
Tel. 878-3602

高級北京料理
北京園

四月はシカゴ東銀の
セービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ

(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングアカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。

$200—$499.99お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）
$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。

◀期間 4月2日（月）— 4月30日（月）▶

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

日本列島改造論（田中角榮著）他續々入荷！

田中角榮猛語錄	〔戸川猪佐武〕	小說太平洋戰爭（九）	「山岡莊八」
毛澤東の人間語錄	（田中　[illegible]）	新平家物語（十二）	〔吉川英治〕
燃える日米經濟戰爭	〔金森久雄〕	龍馬が行く（九）	「司馬遼太郎」
株式會社日本	（米商務省）	豐饒の海（四）	〔三島由紀夫〕
ユダヤの商法	（藤田　田）	新書太閤記（四）	（吉川　英治）
華僑商法の秘密	〔白神義夫〕	三国史（三）	（同）
金日成首相の思想	〔金炳植〕	柳生武藝帳（三）	（五味　康祐）
アラブとイスラエル	〔JPサルトル〕	城塞（三）	（司馬遼太郎）
假面のアメリカ人	〔ダニエル・沖本〕	大地藏の影を斬る	〔笹澤　佐保〕
北京十二年	（西園寺公一）	脫サラリーマン事件	〔藤村正太〕
參謀	〔兒島　襄〕	美男城	（柴田錬三郎）
太平洋戰爭（二）	〔シャーロット・中野五郎〕	三日　三月　三年	〔源氏　鷄太〕
眞珠灣奇襲の謎	〔H H ヤコブレフ〕	コンピューターが死んだ日	（石原　藤夫）
昭和史發掘〔全九〕	〔松本清張〕	紀の川	（有吉佐和子）
人体ツボの研究	〔芹澤勝助〕	シカゴの事件記者	（ジョナサン）

その他、各種多數入荷しております。
懷しのメロデーから、最新ヒット曲迄
レコード、テープともレパートリー
廣く取り揃えました。
皆樣のお越しをお待ちしております
Mailing Service にも應じます。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ トップラーメン Top Ramen	四種類 4 Flavors	三オンス半入り 3 ½oz	二袋 2 for	二十九仙 29c
▶ 王様製菓印 アラレ Osama Brand Arare	五種類 5 Kinds	二オンス入り 2 oz pack	一袋 1pkg	十九仙 19c
▶ 東京漬 Tokyo zuke		三オンス半入り 3 ½oz	二個 2 for	四十五仙 45c
▶ マルビシ印 高菜漬 Marubishi Brand Takanazuke		五.六オンス入り 5.6 oz	二袋 2 for	六十九仙 69c
▶ 塩アミ Shio Ami		十四オンス入り 14 oz pack	一個 1pkg	九十九仙 99c

▶ 新製品御紹介 ◀

▶ 各地最寄りの日系人〃韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
皇室御用
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲書籍の御案内

△幸福という名の不幸　曾野綾子
△人間の罠　同上　△遠ざかる足音　同上
△まぼろしの橋　三浦哲郎　△戀人たち
立原正秋　△パリは今日も雨降る　北原武夫
△黑水仙の夫人　同上　△名門深澤家の跡
繼ぎ　源氏鷄太　△とむらい師たち
野坂昭如　△愛の別れ（詩集）中尾彰
△裸の匂い　吉行淳之介　△艶戲　川上宗薫
△旅の重さ　素九鬼子　△紀伊國屋文左衛門
同上　△母を拭く夜　畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か　吉岡道夫
遠藤周作　△おらんだ左近　柴田錬三郎　△協奏曲
△いつになく過去に涙　笹澤左保　△一銃一狗
近藤啓太郎　△文章入門　△赤ちゃん名づけ百科

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 30 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2482

JASC in Blood Assurance Plan

Members & Families Eligible for Blood

As of Mar. 1, 1973 the Blood Assurance Plan, sponsored by the Japanese American Service Committee is now available for members of the JASC and their families. All members of the Service Committee and their families will be eligible for free blood anywhere in the United States should the need arise.

In return 4 per cent of the membership will be required to donate one pint of blood each year. This program is similar to that of the Village of Skokie, Illinois which has set up a plan with the Michael Reese Blood Center.

This program will provide two significant advantages to the members of the Service Committee. The plan will eliminate the cost of blood which has been rising and is presently in the neighborhood of $50 per pint. The authorities report there is a much higher risk of contracting serum hepatitis from commercial blood than from volunteer blood. If sufficient notice is given, the JASC member can specify that volunteer blood be replaced for their particular need.

This is a new service provided to JASC members and their families. It will provide both financial and medical benefits to the members.

For the calendar year Mar. 1 to Dec. 31, the JASC has required 130 pints of blood. There has been good response for blood donors, but the JASC is in need of additional donors to reach the required 130 pint goal.

All persons interested in this program are requested to call the JASC office at 275-7212.

Playboy in Japan

Playboy Enterprises Inc. announced that it had signed an exploratory agreement with Yamaichi Investment Counseling and Research of Tokyo to make an evaluation of the Japanese market for Playboy and seek associates for the firm.

Playboy began distribution of its products in Japanese department stores last year.

Spring Tea, Program Set by Ladies Group

The Women's Committee of the Japan America Society of Chicago will sponsor a Spring Tea and Program at The Fortnightly of Chicago, 120 E. Bellevue Place, on Wednesday, April 11, from 2 o'clock.

The speaker for the afternoon will be Mitsuo Sakata, president of Sakata Pearl Co. (USA) Ltd. He will speak on "Everything You Always Wanted to Know About Pearls."

Another April event for the ladies of the Society will be an "In-Chicago Tour" scheduled for April 25. Members will meet at the Lincoln Park Conservatory at 10 a.m. for a guided tour. A Dutch treat luncheon will be held at noon.

Nixon's Proposed Trip To Japan Doubtful

TOKYO—United States Ambassador to Japan Robert Ingersoll, said that it is hard for President Richard M. Nixon to visit Japan by the end of this year because of a tight schedule, although he has long wished to come to this country.

His visit to Japan will probably be realized next year, said Ingersoll. He remarked thus when he paid a courtesy call on Secretary General Tomisaburo Hashimoto of the Liberal-Democratic Party at the ruling party's headquarters in Tokyo.

GET FRESH AIR

If you have one of those car heaters that get the front seat area so hot you will be drowsy, turn it off for a while and open up the window to snap out of it. Drowsy motorists are dangerous to themselves, other motorists and pedestrians.

Due to increasing production costs and postage, starting April 1 The Chicago Shimpo reluctantly announces the increase of advertising rates as well as subscription rates.
Advertising rates will be increased by 10% to 15%.
New subscription rate:

One year	$12.00
Half year	$ 6.50
Friday only	$ 6.50
Single Copy	.12

Shoyo Cinema Show Plans Two Features

Chicago Shoyo Cinema announced the titles of the two features they will present at their regular movie show to be held at the Buddhist Temple of Chicago on Mar. 31 at 7 p.m. and on Sunday, April 1, from 6:30 p.m.

One will be "The Pride of the Navy", a story of Etajima Naval Academy during wartime, tracing the life of three young midshipmen.

The other feature is "Lady Boss", a story of the Edo period starring Kyoko Enami supported by Yu Sato and Mikio Narita.

Kurosawa to Direct Picture in Russia

MOSCOW — Akira Kurosawa noted Japanese film director whose "Rashomon" brought him worldwide acclaim, is coming out of retirement to direct the filming of "Dersu Uzala" a 70mm color epic extravaganza at Mosfilm Studios. The picture will be based on the books, "Travels in Ussuri Taigi" and "Dersu Uzala", penned by Vladimir Arsenyev, noted author and explorer.

Kurosawa, who will collaborate with a Soviet screenplay writer, said tentatively that he hoped to cast Toshiro Mifune in the title role.

Bernard Prize Goes To Dr. K. Nobechi

TOKYO—Dr. Keizo Nobechi, 83 year old adviser to the Institute of Public Health, will be presented with a Leon Bernard Prize by the World Health Organization (WHO) at its general meeting in May.

The prize, known as a nobel prize in the field of public health, was established in 1934 in memory of French doctor Leon Bernard, who contributed to setting up a health organization in the defunct League of Nations.

It is given to a person who has rendered meritorious services in medical and public health fields. Nobechi is the first Japanese to receive this prize.

Tend to Pit Race Against Race

Sen. Inouye Against Busing of Students

HONOLULU—Sen. Daniel K. Inouye (D., Hawaii) spoke out against busing to achieve school desergregation. He said, "I was particularly disturbed to witness the effort of the Nixon administration to raise the basically false issue of 'busing' as the key civil rights issue in the recent election. It tended to pit race against race and undo much that had been done in our search for equality and dignity.

Busing is not a solution to the problems of ghetto life, said the Senator. "As long as busing is based on race, we perpetuate a feeling of inferiority on the part of the enforced minority," he said. "I will not accept that a black child cannot get a good education in a school where most of his fellow students are of his color."

Inouye said efforts should be directed toward "the real concerns: the right to adequate housing in the area or community of individual choice, the right of each child to adequate nutrition and to a decent home environment, the right to good health care regardless of the financial resources of the family, the right to security from criminal attack on the streets or in the home.

"If we take the proper position that all Americans are entitled to certain rights — to food, housing, education and health care—we will find that civil rights is not a race issue," the Hawaii Democrat said.

Sen. Inouye received the Freedom Fund award for his "service to Hawaii residents."

2 Japan Golf Pros Invited to Masters

AUGUSTA—Takaaki Kono and Masashi Ozaki were among the 18 foreign golfers invited to compete in the Masters golf championships to be held here beginning April 5. Chang San Hahn of South Korea the 1972 Japan Open champion and six-time Korean Open winner and Lu-Liang Huan of Taiwan were among other oriental golfers receiving bids.

Denver's Scientist Studies Moon Soil

DENVER — The orange moon soil discovered by the Apollo 17 astronauts is about 3.8 billion years old, according to Mitsunobu Tatsumoto, Denver scientist. While his dating process is not complete, Tatsumoto said evidence at this point indicate the material has been on the lunar surface from 3.7 billion to .38 billion years which is the age range of dust from earlier flights.

Tatsumoto, a geochemist at the U.S. Geological Survey, Denver Federal Center, is working overtime studying 5 grams of the soil provided by the National Aeronautics and Space Administration (NASA).

Net Stars Invited To Japan Tourney

TOKYO—Billie Jean King of the United States and 15 other top women pro tennis players of the world have been invited to compete in a $30,000 tournament to be held in Japan this May. The pro tennis tourney, the first ever to be held in Japan, will be sponsored by Toray Industries Inc. and Channel 12 of Tokyo, a commercial TV tation.

The players will compete in two groups for the first round of the tournament in Tokyo, Osaka and Fukuoka on May 9 and 10. The second round will be held in Shiuka and Kobe on May 11 with the semi-finals in Tokyo on May 12 and finals on May 13.

Subscribe To
CHICAGO SHIMPO

Birthday of Buddha Celebration Slated

The Buddhist Temple of Chicago will commemorate the birth of Gautama Buddha, founder of the Buddhist religion in India some 2,500 years ago. On Sunday, April 1, a Hanamatsuri (Flower Festival) service will be held at 11 a.m. with Rev. G. Saito officiating.

The following Sunday, April 8, an International Wesak service will be held at 3 p.m. The speaker will be Dr. Minoru Kiyota, professor in the Department of Indian Studies at the University of Wisconsin. This service will include the offering of flowers and incense and the Kanbutsu ceremony of pouring sweet tea over the statues of the infant Buddha.

After the service a program of oriental music, songs and dances will be presented. The public is invited to all services as well as the program.

Sansei to Represent U.S. In Tennis Meet

SAN MATEO—Ann Kiyomura, 17 year old current U.S. Girls' Junior tennis champion and ranked number one in singles and doubles, has been selected by the Maureen Connolly Brinker Girls' Tennis Foundation of Dallas, Texas, to represent the United States in its inaugural International Team Competition for girls under 21.

Ann's team-mates are Janice Metcalf of Claremont, Marita Redondo of National City and Sue Stap of Deerfield, Illinois.

Draper Presented With Japan Award

TOKYO — William H. Draper, Jr., visiting former undersecretary of the Army of the United States, was awarded the first class order of the Sacred Treasure.

The medal was presented in recognition of his contribution to the postwar rehabilitation of Japanese economy. He came to Japan in 1948 as head of a war reparation mission and authored the so-called 'Draper report on postwar reconstruction in Japan."

Yoshio Tanaka Heads Group

Mutual Aid Society Elect New Officers

Yoshio Tanaka, local businessman and leader in the Japanese community, was elected president of the Japanese Mutual Aid Society of Chicago at their last meeting held at the Japanese American Service Committee on Mar. 14.

Other officers elected were Richard H. Yamada, Noboru Honda, Harry Tanaka and Tadaichi Okuhara, vice-presidents; Harry Y. Tanaka, secretary; Yutaka Kanemoto, treasurer and Shitsuke Mayeda, auditor.

The following committee chairmen were named: Noboru Honda, cemetery management; Takeo Sugano, social chairman; Koichi Matsumoto, funeral chairman; Kohachiro Sugimoto, Koho Bucho and Kameichi Kittaka, membership chairman.

The Board members include Ryoichi Fujii, Mieki Hayano, Masato Kono, Rev. Kiyoshi Ishikawa, Rev. Gyoko Kono, Charles M. Hiura, Lincoln Shimidzu, Kitaru Hirayama, Kenji Nakane, Mrs. Natsu Orita, Mrs. Kinko Tsubouchi, Mrs. Riki Oya, Matsuya Watanabe, Heiichiro Koyanagi and Kameso Miyamoto.

Chosen to the board for the first time were Tadashi Uchimoto and Hidebumi Mukoyama.

The ex-officio officers include Kohashiro Sugimoto, Kiyoshi Joichi and Jissei Fukuda.

4 Nisei Servicemen On Prisoners' List

Four nisei servicemen were listed among the last 107 men identified by the Communists as prisoners of war in North Viet Nam, according to the Pentagon.

The quartet include Capt. Melvin K. Matsui, 27, of Hilo Hawaii and Lt. Col. James Y. Nagahiro, 41, of Honolulu and Maj. Tamotsu Shingaki, 34, of Haiku, Hawaii, of the Air Force and Comdr. Gordon R. Nakagawa, 37, of Newcastle and Auburn, Calif. of the Navy.

SLIPPERY SPOTS

Slippery spots are often formed at intersections by the stopping and starting action of many cars. Even when much of the road is clear, slippery spots may still be found at intersections.

Temple Seeks Fund For Air Conditioner

With their goal set to purchase an air conditioner for their temple the Young Buddhist Association of the Buddhist Temple of Chicago plan a series of fund-rasing events The first event will be a box-lunch sale at the temple's Hanamatsuri service and program on April 1. A donation of $1.50 will be accepted for the lunch.

The YBA came to the conclusion that an air-conditioner was a necessity. Then the temple would be cool for their July 4 games, movies and various summer activties, even the Eastern Young Buddhist League convention at some future date.

T. Masuda Retires As Mutual Aid Head

After nine years of service as an executive of the Japanese Mutual Aid Society of Chicago, Thomas Masuda retired as President. He is being succeeded by Yoshio Tanaka who served as vice-president and secretary of the society. The nisei are taking over the executive position of this organization which aids the elderly issei. The last issei to serve as president was Kohachiro Sugimoto who held this post in 1946

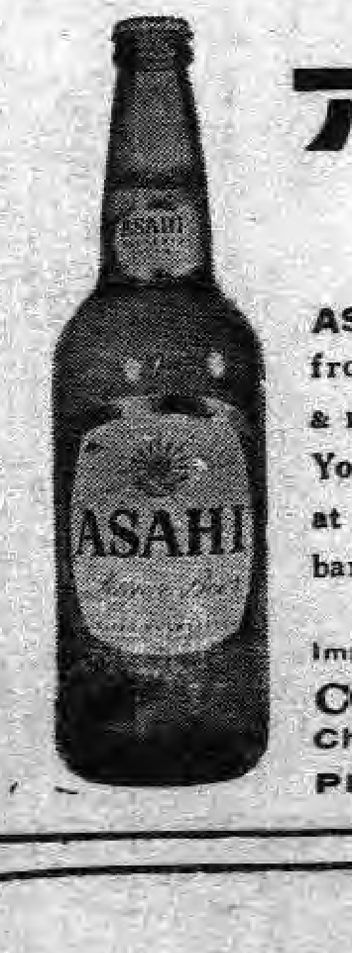
China Opens Embassy At Hotel in Tokyo

TOKYO—China formally opened its embassy in temporary quarters at the Hotel New Otani. Mi Kuochun, China's first charge d'affaires to Japan, made it official with a courtesy call to Foreign Ministry officials.

China is expected to appoint Chen Chu, a delegate to the United Nations, as ambassador to Japan. The Japanese Embassy in Peking was opened in January with Yuichi Hayashi, serving as charge d'affaire pending the appointment of an ambassador.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種會藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7856 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や お食事 天ぷら すき焼

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Disher
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

HELP WANTED

LAND SALESMAN
New young aggressive company on the move looking for the best to sell the best land package in Arizona.
Only men that want to earn $50,000 a year in commission need to apply. Must be licensed.
Call
B. BIBERGAL 867-4331

JANITOR-MAINTENANCE MAN. N.W. suburb. Living quarters free. Must speak English. Call Mr. Kal'ciak 286-5115

OFFICE GIRL WANTED
Light typing & variety of duties. Must speak English. 3032 N. Oakley
477-2177 ask for Mari.

WOMEN & MEN
to work in our shop & office
We will teach
Phone 372-8600—Mr. Thomas
108 W. Lake St., Rm. 200

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

FOR SALE

HIGHLAND PARK
4 bedrm. 3 bathrooms. Gast heat. 21' foot frontage with ravine on all sides Needs your creativity and imaginative artistry. See Lake half block away.
GRAFF REALTY
743-0827

FOR RENT

SAKURA GARDEN, Rogers Pk. 1 bedrm. apt. avail. May 1. 2 bedrm. avail. April 1 or May. 3 bedrm. avail. June 1. Close to lake, shop & CTA. Adults. Tenry Tynan, RO 1-6300 day or 729-23[illegible] weekend or nite.

4-RM. apt. unfurn. 1st flr. with sun-porch. 4736 N. Beacon. 784-8546.

6 RM. unfurn. apt. 1st. Quiet. $160 mo. 938 W. Argyle. 878-1986, Bob.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

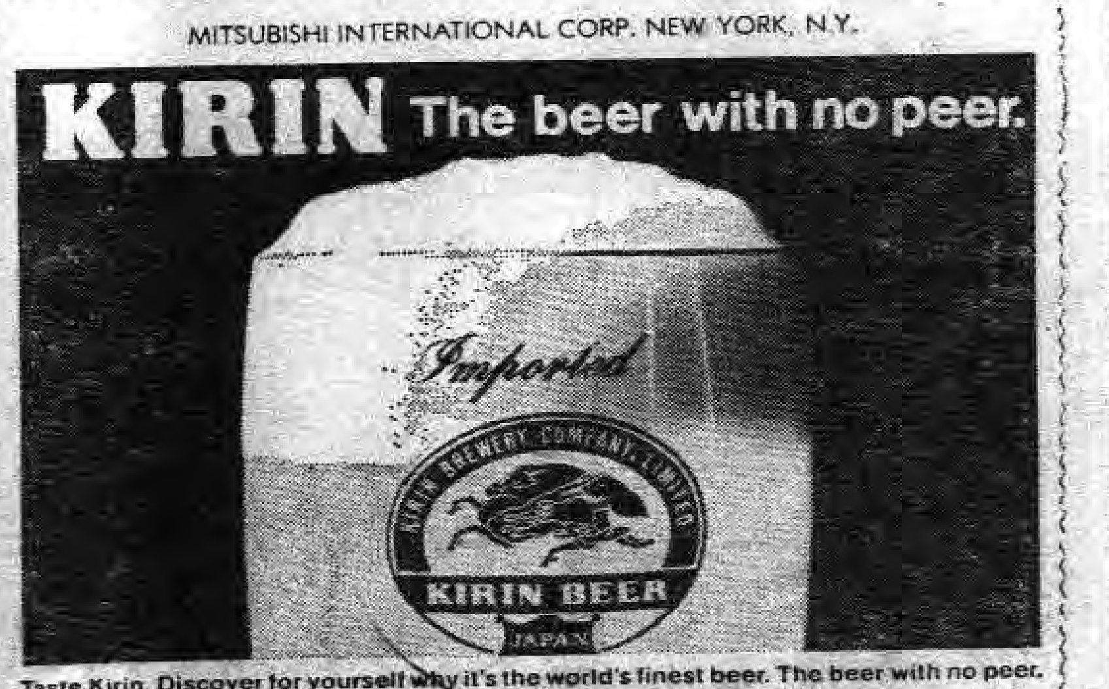
MISCELLANEOUS

MR. KUNIHIKO OZAWA, on January 31, 1973, terminated employment with us and has no relationship since then.
J. TOGURI MERCANTILE CO.
851 W. Belmont, Chicago, Ill.

SEEKING NOW or later quiet 5 or more rm. apt. on the 1st flr. in between Broadway, Clark and Winnemac and Balmoral. Call all day 728-7163.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四八三號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年四月四日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

肉類値段に天井をつける
三月水準以上の値上げ許さず
國民の要求に二大統領屈す

（華府）國民的抗議の高まりに直面し、ニクソン大統領は二十九日にビーフ、ポークおよびラムの値段を凍結した。屠殺場からグローサリーに至るまで、これら肉類値段は三月水準を越えないことを、ニクソン發令は意味する。食料産業勞働者の賃銀引き上げ統制とのコンビネーションで、新政策が食料加工業者、卸賣商および小賣商の利潤マージンを縮めることになる。

財務長官でニクソン政府の經濟政策のツァーであるジョージ・シュルツは、肉類値段釘付けは「必要な限り繼續される」といい、凍結という表現の代りに「天井をつける」といつて、値段後退を希望した。財務長官によると、この肉類値段切り下げは、三方面からのコンビネーションで實現される。

一、二十九日の政策で値段騰貴が阻止される。

二、高物價に抵抗する家庭婦人の巧妙なショッピング方法。

三、農家のポーク、ビーフ生産增加により、市場への供給を增加する。

この第三の條件を促進するため、合理的な値段で需要に應じ得られない食料およびその他の品物の關税および輸入クオーターを取り去る權利を大統領は議會に要求する。ビーフには三・五％、ラムには二・五％の關税がある。

肉類値段が反インフレ斗爭の弱い部分であるのを、ニクソン氏は二十九日夜の放送で認め、肉類値段は今日以上に騰貴してはならぬといい、家庭婦人と農民の協力により、値段は引き下げ得るし、下がるだろう、といつた。

新政策でニクソン氏がさきに發表した賃銀の自發的統制や肉類以外の食料品値段は影響されない。

「食料品値段が安定するのを一九七三年末まで待つのはよくない。物價騰貴は賃銀勞働者が獲得した消費力を破壞しつつあつた」とシュルツは說明し、賃銀統制に關する唯一の變化は、食料業從業員の賃銀引き上げは、政府の事前承諾を必要とする、という點のみであるといつた。

ニクソン大統領、とくに農務長官アール・バッツは農作物の統制は逆効果をもたらすとして反對していたが、肉類値段暴騰に國民が抗議してボイコットを開始するとともに勞組方面からは大幅な賃銀增加を要求する聲が高まつてきたので、遂に政府は肉類値段の釘付けを強制された。

* * *

司法長官がスパイ工作を承認
意味深い情報を提供した
マッコード四時間半の證言

（華府）ウオターゲート裁判有罪宣告を受けていたジェームス・マッコードは、民主黨本部の盜聽器すえ付けを前司法長官ジョン・ミッチェルは承認していた、と彼の上司は告げた、と二十八日に上院で宣誓證言した。彼の共謀者で白亞館補佐官であつたゴードン・リデイは一九七二年二月に盜聽器すえ付けとそれに必要な費用をミッチェルは承認したと語つた、といつた。當時、ミッチェルは司法長官であつた。その後、ミッチェルは司法長官を辭してニクソン再選委員長になつたが、ウオターゲート事件が暴露するとこれを辭して私生活に復歸した。ミッチェルのほかに大統領法律顧問ジョン・デーンおよび特別補佐官ジェブ・スチユアートが陰謀の事前知識を持つていたとリデイおよび他の事件共謀者ハワード・ハントはマッコードに告げたそうである。他の大統領補佐官チャールス・コルソンも、民主黨本部が非合法盜聽器により監視下におかれているのを知つていた、とマッコードは別の筋から報告を受けていた。

マッコードの告白は、上院特別分科委における四時間半にわたる證言の中で發表された。

マッコード證言の評價に關し、上院筋には二つの意見がある。一つは大統領高級補佐官が政治的サボタージ工作に巻き込まれていた、とのマッコードの知識は、總てリデイおよびハントからきていて、又聞きの範圍を出ていないと主張する。しかし他の上院筋は、ハントおよびリデイから受けた情報に關し、マッコードは自信を持つていた、と語つたが、他に非合法陰謀に巻き込まれていた者があつた、と立證するには、彼の持つ情報は十分でない、といつた。

しかし、マッコード證言が上院の決定したウオターゲート事件調査に糸口を與えたのは確實であり、彼は證言を裏付ける證據を他に持つ、と示唆した。しかし、この證言で名指しされた一人――マグルーダー――と推察される――は、マッコードは彼の申し立てに關し「實質的證據」を持つとは信じないと語り、ニクソン再選委はマッコードの主張を「詭辯」と呼んだ。

それにも拘わらず、次の點を想起するのは重要である。ミッチェルは一九七一年の春以來、民主黨の選擧活動をスパイするため、秘密資金を使用するのを許していた、と昨年九月に報道されたことや、この秘密資金から約二十三万五千弗がリデイに與えられて諜報資料蒐集に使用されたのが裁判で立證されたこと及びリデイへの支拂いはミッチェルによつて「間接的」に承諾されていた、と再選委會計ヒユー・スロアンが證言したことなどである。

マッコードの四時間半の證言を聞いたハワード・ベーカー上議（テネシイ共和）は、彼を「協調的」と呼び、「廣い分野にわたる注意すべき情報を提供した」と語つた。

リディ戰術に迷はされるな
サボタージの首謀は白亞館
ワイカー共和黨上議警告

（華府）ロウエル・ワイカー上議（コネチカット共和）は、ウオターゲート事件の秘密調査證言の選擇的漏洩で、事件の首謀者で依然として白亞館のスタッフである者が保護されている、と非難した。最近の證言、特にジェームス・マッコードの證言は、ニクソン大統領の側近者は、民主黨本部の盜聽器すえ付けを事前に知つていた、といつたが、これを隱す効果を持つかも知れない、とワイカーはいつた。

マッコードの上院證言が又聞きであるのを同上議は否定しない。二十八日の六上議を前にした秘密證言で、前司法長官ジョン・ミッチェル、ニクソン再選委員長代行ジェブ・マグルーダー、大統領特別補佐官チャールス・コルソンおよび大統領顧問辯護士ジョン・デーンが、ウオターゲート陰謀に關係していた、とマッコードは語つた。しかし、ワイカー上議によると、彼らに對する非難は、マッコード證言の「十分の一」にすぎない。しかし、マッコード證言の欠陥は、ウオターゲート陰謀事件の彼の上司ゴードン・リデイにかかつていることだ。彼もマッコードとともに裁判されたが、ミッチェルやデーンが陰謀の事前知識を持つていたとのマッコードの情報はリデイから得たもので、彼の直接知識ではない。したがつて、リデイが否認すればマッコード證言は崩壞する可能性がある。

ここからワイカーは、リデイを事件の首謀者として孤立させる精力的努力がなされている、といつた。

「政府代表との個人的會話やマスコミと政府代表の會話や昨日の査問會における出來事から、ゴードン・リデイが工作の最初でそして最後だ、との印象を作る努力がなされているのが、私には明瞭である」

ワイカーはウオターゲート事件および政治的サボタージ工作調査の上院特別分科委の三共和黨委員の一人であり、政治的スパイ工作と攪亂の徹底的究明に熱意を見せている。彼によると、ウオターゲートを一部とする全工作は「未だ白亞館にいる誰かに」指導された。その「誰か」が誰であるかを語るのを避け、ニクソン大統領のことか、と質問されると

「ニクソン大統領は巻き込まれていない、との事實を支持する」

といつた。

白亞館高級補佐官に對する共和黨上議間の不滿が高まりつつあつたが、ワイカーが反亂の指導者であるのを、鮮明に示した。これにより一つのことが明になつた。國民の無關心を利用して、ウオターゲート事件の危機を乘り切らんとするニクソン氏の努力は成功しないということだ。共和黨上院總務ヒユー・スカットさえ、ニクソン氏が事件調査に協調的であるのを訴え、行政部の特權を利用し、デーンその他の白亞館スタッフの證言拒絶を抑制するのを望んでいる。

* * *

駐サイゴン大使
マーチン任命

（華府）過去六年間、駐南ベトナム大使であつたエルスウオス・バンカーが辭任し、後任にグレーム・マーチンが任命された。

新大使マーチンは六〇才。一九六九年から駐伊大使であり、それ以前は一九六三年から六七年までタイ大使であつた。米國が同國に秘密の空軍基地網を作つたのはこの時代であつた。

辭任したバンカーは七九才で、冷靜な外交官といわれたが、南ベトナム大統領チューと余りに親しいとして批判されもしていた。

* * *

カンボデア爆擊繼續で
國防長官と民主黨總務對立
立憲的權利は引き延ばされた

（華府）最後の米兵が南ベトナムから去つた時、カンボデア爆擊のニクソン氏の立憲的權利は終る、という議會方面の意見と、國防長官エリオット・リチャードソンは對立した。

リチャードソンによると、「未だ低迷する戰爭の角が進行中なので」米國は休戰が交涉された時に放棄した支持を與え續けている、といつた。

上院軍事委で證言後、ニクソン氏はカンボデア爆擊繼續の合法的權利を持つと思うかと記者から質問され「そう思う」と國防長官は答えた。

しかし上院多數派總務マンスフィルドは、別の記者會談で、米軍撤退後にもニクソン氏は爆擊繼續權を持つ、との意見を否認した。

「立憲的權利が、この場合は、引き延ばされ過ぎたと私は思う」

とマンスフィルドはいつた。

民主黨上院總務と國防長官の意見は、カンボデアの繼續的爆擊を合理化する說得的な說明をニクソン政府が發表しなければ、上院外交委はロジャース國務長官を呼んで說明を求める、とフルブライト委員長が語つた後にきた。

最後の米兵が南ベトナムから撤退されるとともに、米軍保護という從來のカンボデア爆擊の理由がなくなつたのをリチャードソンも認めた。しかし、カンボデアにはベトナムやラオスの如き有効な休戰がないことを指摘していつた

「われわれがやつているのは首都プノンペンとの交通を妨害し、これを孤立せしめようとする敵の努力に對して同盟國を支持しているのである」

カンボデア爆擊は、同國のロン・ノル政府の要求への反應だそうである。

チュー大統領米本土訪問
二大統領と會見二日間
戰爭再開の公約を求めて

（華府）南ベトナム大統領チューが西部白亞館でニクソン大統領と會見のため一日に加州に到着した。彼の米本土最初の訪問であり、米國の南ベトナム支持の繼續を訴えるためである。彼は今日までハワイやグァムで米國代表と會見したことがある。

チューの訪米目的の一つは彼のイメージ改造にある。廣く米國民と接觸することで、冷酷な獨裁者であるとの印象を變化させることができる、と彼を說得したのは副大統領アグニューらしい。アグニューはサイゴン訪問後、華府のオフレコ會見で、チューを最大級に賞讃したことが、間もなくリークされた。

「彼（チュー）は近く米國を訪れるが、彼が獨裁者であるという報道がいかに誤りであるかを、諸君が知る機會があるのを希望する。チュー大統領は諸君が新聞から知らされているような人物ではない。彼は誠實で偉大な愛國者で學者である」

とアグニューはいつた。

チューの滯米は一週間であるが、アグニューの評價が正しいか否かを證明する十分な機會を持つている。ニクソン氏と會見のほか、華府全國記者クラブでの講演を始めとしていくつかの講演約束がある

ニクソン氏との會見でチューが最も欲しているのは、北ベトナムが攻勢を展開する時は米國は戰爭を再開するとの公約を與えることである。しかし、共同コンムユニケ又はその他の聲明で、ニクソン氏がそうした明瞭なコンミットメントを與えるチャンスは少いといわれ、北ベトナムが休戰協定をまもらないなれば、その結果を過少評價するな、との警告にとどめるだろうと米政府代表は予想した。

ニクソン――チュー會見が行われている時、ロジャース國務長官は南ベトナム外相トラン・バン・ラムと協議する

ハワイで一泊した時、チューは南ベトナムの長期にわたる反共戰爭に米國民が與えた「無私で豐富な援助」を感謝していつた。

「五万人の米國人が、米國が小國に與えた約束をまもるため、その生命をもつて最高の犧牲をはらつた」

* * *

捕虜取り扱い紛爭に新次元
虐待は米兵態度が強制
戰犯論で北ベトナム應酬

（華府）北ベトナムに抑留されていた捕虜が悉く釋放されるにつれ、抑留時代の殘酷な取り扱いについて彼らが語り始め、アメリカ市民の感情に變化が生じている。

ところが、釋放されて海軍准將に昇進されたジェレマイア・デントン大佐は、米軍捕虜は抑留所司令官の命令に反抗することで、護衛兵が殘酷な態度に出るのを「強制」した といつて複雜な捕虜問題に新しい次元を提供した。デントンによると、捕虜の抵抗は米國民の世論を挑發し、キャンプ事情を改善するようにプレッシュアをくわえさせるのを目的としていた。

デントン海軍大佐が一九六五年十月にZOと呼ばれる抑留所の司令官となつた時――キャンプでは上官がその司令官となつた――彼は部下の捕虜にタフとなつた。

「單なる嚇しで自傳や軍事的情報を書いている捕虜があるのを知つた時、私は敵に情報を與えるよりは死ねと命じた、たとえていえば鐵道路線に橫になつて列車を止めようとするようなもので、われわれは護衛兵がわれわれに殘酷となるのを強制した。この政策は成功し、米政府のプレッシュアにより捕虜の取り扱いは改善された」

とデントンは語り、抵抗の指導者として彼の如き上官は特別にひどい取り扱いを受け、一週間以上も兩腕を縛られて眞つ暗闇の部屋に投げ込まれたことがあつた。

「私は獸のようであつた」

とデントンは語つたが、捕虜が受けた取り扱いの少くとも一部は、捕虜の態度に責任があつたのを明にしたものとして注意された。

これと同時に北ベトナム側は、捕虜が虐待されたとの報道を、米國のベトナムにおける犯罪から注意をそらしめるためのデッチ上げと呼んだ。

「捕虜が何をいおうとも、捕えられた米軍人に對する北ベトナムの人道的取り扱いは、世界の進步的人民から歡迎された」

と北ベトナム勞働黨新聞ニアンザンは書いていつた。

「米國の空賊機のパイロットで、八年間にわたつて北ベトナムを爆擊した者は戰犯である。それにも拘わらず、北ベトナム政府および人民は、その人道主義的政策を維持し、アメリカ人民への友情のため、彼らを丁寧に取り扱つた。この眞理を何人も否定し得ない」

連絡所長に
黃鎮を任命

（北京）米中連絡事務所長として前駐佛大使黃鎮が任命されたのを、中國政府は發表した。

黃鎮は駐佛大使を九ケ年つとめた中國外交界のベテランである。

このことは米國側の連絡事務所長ダビッド・ブルースに劣らぬ重要人物を派遣することを北京政府は決したことと完全な大使級人物の任命で、大使館と連絡事務所の差は殆どないことを意味している。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1909 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

内外科・オステトパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小兒科醫院
WINSHI L. CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤鐵紅
同 足利紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無苑品在眞
同 高橋俊翔
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
聖經は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-6308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後1時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 岡井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出諒
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1215 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-474

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel. 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味荘
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MJ 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□ 營業種目 □
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民・關一切（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周 バス（二泊三日）
◈八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

シカゴ
東京銀行を
各地への御送金には早くて間違いのない
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當行の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つています當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府濕夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

アイルランドの

宗教戰争

（六）

英國が非常拘禁法を發動したのは、北アイルランドの不安は、ＩＲＡのテロリズムが唯一の原因である、と考え、非常手段により取り締り得ると判斷したからであります。

しかし、總ての抑壓政策がそうであるように、非常拘禁法の發動も逆効果をもたらしました。ＩＲＡ容疑者が逮捕拘禁されるにつれ、彼らはテロリズムの激化によつてこれに對抗したのみでなく、彼らの活動はキャソリック市民からの強い支持と同情を得て來たからであります。だから、北アイルランドの悲劇はＩＲＡと英國軍隊の對決からエスカレートして、キャソリック市民對英軍との對決となりました。これを最も劇的に示したのが一九七二年一月卅日の血の日曜日であります。ロンドンデリイで靜かにデモをする市民の中に、英軍が鐵砲を打ち込み、群集が退散した後には十三人の市民の屍体が街頭に殘されていた事件であります。事態がこゝまで進みますと、妥協や讓歩の余地はなくなるのであります。この血の日曜日の慘劇は、エール共和國――南アイルランド――市民の怒りを買い、二万人以上の市民が默々とデモをしました。市民の怒りは、彼らの沈默によつて却つて熾烈に示されることがあるものです。

悲劇はこれに限られませんでした。ＩＲＡのテロリズムが強まるにつれ、プロテスタント教徒のラジカル派――オレンジ・オーダー――も、彼らのテロリズムをもつて對決することになつたからであります。キャソリック教徒の葬儀場への殴り込みや、キャソリック市民を客とするターバンの爆發や燒き打ちが、頻發することになりました。こうして、今や北アイルランドの紛争は、理想主義者や人道主義者の介入を許さぬ鋭いものになっているのであります。

それでは、北アイルランドのこの悲劇は、どうして生じたのでしょうか？

これまで歴史を回顧して來たことで、アイルランドの紛争は單なる宗教戰争でなく、植民地解放運動と宗教的對立が重り合つたものであることが、明になつたと思います。グラッドストンの自治法も、ロイド・ジョージの自治改正法も、このアイルランドが英國の植民地である問題に直面するのを避けたがために、ビポー策を越えることが出來なかつたのでした。そして彼らの偉大さをもつてしても、この問題に直面することが出來なかつたのは、彼らのおかれた歴史的制約を脱することが出來なかつたからであります。ウィンストン・チャチルさえ、大英帝國の崩壊を許さず、と言つてインドその他の獨立に反對したことを考えるなれば、十九世紀の人であつたグラッドストンやジョージの政策が、ビポー策を出なかつたのは、やむを得なかつたのであります。しかし、困難はそれだけではありませんでした。アイルランドを經濟的、政治的に支配して來たプロテスタント市民は、アイルランドの獨立と統一を欲しなかつたのであります。彼らは植民――コロニスト――であり、アイルランドの支配者と考えています。十一世紀以來の引き續くキャソリック市民の抑壓によつて、彼らは支配的位置を築きましたが、彼らが抑壓し、迫害したキャソリック市民を第二級市民と考えています。このことは滿州に植民した日本人が、土着市民の土地を無慈悲に掠奪し、彼らを第二級市民扱いしたことを思い出せば十分であります。プロテスタント市民は、だから、アイルランドが統一されて、第二級市民扱いして來たキャソリック市民と同じ位置に格下げされることに反對なのであります。キャソリック市民が剝奪されていた公民權を回復されることは、プロテスタント市民にとつて、彼ら自身の格下げと感じられるのであります。

しかし、プロテスタント市民がそれ以上に恐れたのは、アイルランドの獨立と國家的統一により、彼らが少數派となることでした。全アイルランドのプロテスタント市民は約一〇〇万であります。キャソリック市民は三五〇万から四〇〇万と言われています。したがつて、國家的統一となれば、プロテスタント市民は三・五對一又は四對一で少數派となり、彼らが今日エンジョーイしているさまざまな特權が失われることになるかも知れません。たとえば、エール共和國の憲法を讀むと、同憲法は市民の信教の自由をうたつてから、次の如く書いています。

「國家は市民の最大多數の保持する信仰の加護者としての、キャソリック教會の特殊な地位を承認する」

つまり、市民の信仰の自由は保持されるが、キャソリック教會の「特殊な位置」も考慮される、というのですから、政治とキャソリック教會の癒着が生じ、キャソリック教理が國家の力で強制される、という事態が生ぜざるを得ないのであります。ウルスター地區ではプロテスタント教會の特殊な位置が承認され、プロテスタント市民が特權を味つていますが、エール共和國では、これと反對なことが生じているのです。エール共和國憲法では「如何なる法も、結婚の解消を許容し得ない」と第四十一條三項二號で明記して離婚を禁止し、一九三五年の刑法改正は避姙藥（用具）の製造、販賣、及び輸入を禁止しています。いづれもローマ法王廳の教理に從つたものであるのはいうまでもありません。檢閲制度の下では、産兒制限を提唱する出版物は、社會秩序を亂すものとして販賣を禁ぜられています。それからティルソン事件判決という事件があります。これは離婚後の子供の養育をめぐつて、コンモン・ロー上の權利にもとづいて、子供の養育を主張するアイルランド教會信徒の男と、結婚時におけるキャソリックとして子供を養育する、という教會法上の約束を根據に子供の引き渡しを拒絶する婦人の間に生じた訴訟ですが、裁判所はキャソリック教會の特殊の位置を承認する、との憲法の條項を理由に、婦人の主張を容認しました。

北アイルランドのプロテスタント市民は、このことを恐れているのであります。

（Ｒ・Ｆ）

趣味の會

用心棒公開

趣味の會の本週映畫は日活の「さくら盃義兄弟」と東寶の「用心棒」である。

「義兄弟」は中川信夫が高橋英樹、村田英雄、北島三郎、北林早苗を使つて作つた仁俠映畫である。

時は關東大震災直後の大正十二年。東京深川に勢力をはる藤辰一家の幹部である伊佐（村田英雄）と新次（高橋英樹）は、藤辰が材木の買い占めであくどく儲けようとするのを諫しめたが、そのもみ合いで、藤辰は自分を刺して死んでしまつた。伊介は責任を一人で背負つて新次を逃がしてやつた。

ストリイは此所から始まり、さくら盃、つまりヤクザの世界でいう義兄弟で結ばれた二俠客が義理と人情のシガラミで相い寄り、相はむ姿を意地と度胸の浪花節で描いた大衆篇である。クライマックスは伊介と信次が清吉、北島三郎）の齒の煖助を得て龍神組に火の玉の如くなぐり込みをかけるシーンである。

「用心棒」は黒澤明が三船敏郎、仲代達矢、山田五十鈴、加東大介、志村喬、司葉子という豪華スターを動員して製作したもので、同監督の作品中で映畫としても興行的にも最も成功したものである。

背景を江戸末期の幕府の政治の行き詰まつた時代に取り、ウイット一つで生きて行く浪人者の生活を描いている。ラストシーンで三船の用心棒と短銃を持つ仲代達矢の對決は、西部映畫のテクニークを極限にまで取り入れたものとして壓卷である。

四月七日（土）、八日（日）何れも七時からステファン・マーサー講堂で公開される。

本週の

青山雪雄映畫

本週の青山映畫は松竹作品「紀の國屋文左衛門」と「怪談旅行」を紹介する。

「紀の國屋文左衛門」は元祿の世に一世を震駭させた紀文とは何ものか？の問いに答えたもの。罪なき罪に苦惱四ケ年の文左衛門、花の吉原に破邪の劍をふるう文左衛門、五十五万石を相手に一歩もひかぬ男一匹の文左衛門の生涯を雄大なスケールで渡邊邦男監督が描いた。映畫中のクライマックスは千石船の再現と大暴風のシーンだが淡路島の州本市から一里程の海岸で、二十八人の大道具係りが總動員で密柑船を建造した。その他吉原の豪華セットや和歌山城へのロケなど雄大な映畫である。

高田浩吉が主演し、嵯峨三智子、森美樹、近藤十四郎、中村玉緒、藤田進、北上彌太郎のオールスターである。

「怪談旅行」はフランキー堺、三木のり平、日色ともえを中心とする喜劇。

鯨の町で有名な南紀の太地驛に驛長として赴任したフランキー堺が、曾て彼の先輩であつた三木のり平やその息子森田健作に歡迎される。そして持ち前の正義感を發揮し、驛長たる威嚴をまる出しに乘客倍增をスローガンとして職員一同にハッパをかける。ところが亡妻の幽靈出現や構內の窃盜事件が巻き起るやでテンヤワンヤの騒動が、太地の温泉町の舞台に展開する、というストリイ。監督は瀬川昌治。

四月七日（土）七時、八日（日）二時、七時の三回、フランシス・パーカーで公開。

チャンネル十一

黒澤映畫放映

公共ＴＶ放送局チャンネル十一では、四月中の金曜夜に黒澤明監督の三大傑作の放映を發表した。

「七人の侍」「用心棒」及び「くもの巣城」である。何れも世界映畫のクラシックとして映畫ムュジアムにおさめられているもので、アンカットでコンマーシャル無しの放映である。

どの金曜夜にどの映畫が放映されるかは未定なので、新聞紙發表を見るのをチャンネルは訴えている。

市圖書館で

名映畫公開

市中央圖書館（ミシガン街とワシントン街）では四月の特別プログラムとして世界各國の名映畫を紹介する。時間は午後五時四五分。

九日「マドリッドに死す」

十日「ドンキホーテ」ソ連映畫

十一日「ハムレット」

十二日「マタイの受難」

十三日「ゴドトを待つ」

(シカゴ旅行クラブ第八回目）

ワシントン櫻見物とニューヨーク

觀光團々員募集

◉期日　四月六日（金）午前八時半

（オヘア空港出發）アメリカン航空三五八號機

▲ワシントンのみの方は二泊三日コース

▲四月八日（日）自由にシカゴに歸れます。

▲ニューヨークまで追加の方は（四泊五日コース）

▲四月十日（火）アメリカン三九一號機　午後六時廿五分オヘア空港着

▲團費　ワシントンのみの方　一八五弗

ニューヨークまでの方　二四〇弗

（但し、航空費、ホテル宿泊、觀光費、入場料共（食事のみ別）

申込みと御問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611

Tel. WH 4-5444　MI 2-7193

日曜日及び夜間は、電話 GR2-4133（菅野武雄）

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO

MID-CONTINENTAL PLAZA

Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603

Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

FUJI BEAUTY SALON

909½ W. Belmont Ave.

Tel. 472-7077

Fujiko Miyazaki

富士美容院

あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。

（日曜日休業）

西ベルモント街九〇九半番

電話　四七二—七〇七七

宮崎富士子

MIKE ART STUDIO

3326 N. Clark St.

Tel: 929 3436

結婚式撮影二割引

旅券、ＩＤ寫眞廿四時間サービス

カメラ修繕と依託販賣

マイク・アート・スタデオ

Kyo Art Gallery

678 N. Dearborn

Tel. 664-5077

Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others

東洋古代版畫

セラミック　現代畫

美術骨董品陳列

（御氣輕に御一覽下さい）

京アート・ギャラリー

北デヤボーン街六七八番

HOUSE OF YAKITORI

3023 N. Broadway

929-9050

シカゴ唯一の燒鳥専門店

月曜日より土曜日迄、全週

午後四時より午前二時まで

一串一三十三仙

酒及びビールの用意あります。

ハウス・オブ・やきとり

店主　ノーマン・山本

日本へのご送金は

受取る側でも喜ばれる

加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

・なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.

San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365

LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店

DONG NAM TAILORING

2946 N. Lincoln Ave.

Tel: 549-4660

Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服

既成服

特別割引値にいたします。

針灸治療器具及びモグサ、書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO

Modern Portrait Photographer

5045 N. Ashland Ave.

UP 8-1727

寫眞は定評あるオカタで

北アッシュランド街五〇四五

電話 UP八—一七二七

冷凍機修理　工藤マイク

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

2237 W. Belmont

DI 8-6793.

POLA COSMETIC

Chicago Agent

515 S. Scoville St.

Oak Park, Ill. 60304

Mrs. T. Shinsaka

VI 8-3783

ポーラ化粧品

シカゴ代理　新迫つた江

電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA

4410 N. Malden Ave.

Chicago, Ill 60640

RA 8-4744

土地家屋賣買周旋

住宅、インカム・プロパティーの賣買

御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい

田中ハリー

田中リチャード

PIANO STUDIO

Alice Mayeda

844 W. Oakdale

GR 2-6827

ピアノ教授

出張教授いたします

前田アリス

電話 GR二—六八二七

Yuriko-Chan Restaurant

5449 N. Clark St.

Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラン

中華料理及び日本料理

洋食レストラン

（開店時間）

日曜　午後一時—十時

月曜—木曜　午前十一時—午後十時

金、土曜　午前十一時—午前十二時

MATSUHARU

5601 N. Clark St.

Tel.: 784-0851

日本料理とすし

名代の巻ずし、いなり

（テークアウト致します）

▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで

▲日曜日　午後四時より十時まで

▲月曜日　休業

「松はる」

津田

THE FOUNTAIN OF BEAUTY

6207 N. Broadway

Tel.: 743-9515

美の泉美容院

月、木、金曜夜間營業

月、火曜は、パーマ特別値段

北ブロードウェー六二〇七番

電話　七四三—九五一五

FUJII MARKET

Oriental and Japanese Food

4654 N. Racine　LO 1-1609

各種精選白米

日米食料品一切

鮮魚野菜類

市内無料配達

藤井商會

店主　藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR

1053 W. Granville

6200 North

PHONE 274-1336

Seiko Watches and Caravelle by Bulova

Rings · Jewelry · Gifts · Hakuba Hoky

Sales and Service

◎時計、指輪、寶石

◎日本製最高級時計

◎人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕

◎化粧品各種

◎家の中に必要な「ふくばうき」

ロバート時計店

串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME

2907 N. Clark St.

H. Masumoto, Director

LA 7-1800　GR 2-6485

スカンロン葬儀社

（元仲本葬儀社）

無料パーキング場　增本弘

換氣裝置の設備付き

北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.

2531 N. HALSTED ST.

No order to small to deliver

For estimation call

Lew or Ed.

LI 9-2233

材木取扱い

大小に拘らず御用命下さい

無料見積りいたします

アップタウン材木店

北ハルステッド街二五三一

電話 LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE

Complete Auto Repairs

Body & Fender Work— Parking & Storage

TOW CAR SERVICE

2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2

TOM & MAS MIYATA

自動車修繕

パーキング及ストーレージ

全市トウカー・サービス

ピカデリー・グラージ

電話 SA 一—五三五一

UNIVERSAL PEN HOSPITAL

Sales and Service

Pens, Pencils, Lighters

Pens·Pencils·Lighters·Greeting Cards

SAM HIMOTO

17 N. State St. (Rm. 1218)

Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード

ユニバーサル・ペン

販賣　修繕所

樋本サム

ステート街一七

電話 DE二—五三七三

MIKADO

お料理

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge

Where Dining Is Entertainment

Reservations 334-7712

5862-04 N. Lincoln AVE.

Free Parking

日本御料理「みかど」

北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二

—年中無休營業—

正午より午後二時　午後五時より午前二時まで（土、日曜は午後五時より二時）

おべんとうサービス（月—金曜御注文は前夜に）　北部駐車場

Riviera Italian Rest't

540 SOUTH WABASH AVE.

TEL. WE 9-9453

日本料理サービス

幕の内弁當仕出し

毎日午前十一時—午後十一時迄

リヴィエラ・レストラント

前田まさい

DONG-A FOOD

Fresh fish & meat

Oriental Food Mart

3264 N. Clark St

248-1041

Delivery Service

◎韓國食料品

◎日本食料品

◎鮮魚精肉

東亞食料店

午前十時より午後九時迄營業

電話 二四八—一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT

Dinner · Cocktail · Lounge

3374 N. Clark　528-2572-3

Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.

Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

末広

日本御料理

カクテル・ラウンジ

「末廣」

（月曜日休日）

食事　午後五時—十二時

カクテル　同五時—午前二時

ピアノ・バーの設備あります

北クラーク街三三七四

MIYAKO SHOKUDO

3212 N. Clark St.

Chicago, 60657

Tel. 549-1085

日本御料理

都食堂

毎日正午—十時

水曜日（休業日）

TENKATSU

3365 N. Clark St.

Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん

「天勝」

正午より午後十時迄

月曜日休業

SENBA

525 W. Arlington Pl.

Restaurant & Lounge

Tel. 528-1200

御料理　千羽

▲ピアノ・バーの設備あり

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT

923 W. Belmont

(near L station)

Tel.: 348-9027

浪花すき燒

天ぷら　おすし　すき燒

日本御料理店

（開店時間）

正午—十時

（但し木曜日は休日）

KAMEHACHI

Sushi and Tempura

1617 N. Wells　664-3663

最高　日本御料理

龜八

（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD

5120 N. BROADWAY

CHICAGO, ILL. 60640

Tel. LO 1-2448

一般日本食

東すき燒

KIYO'S

Japanese Restaurant

2827 N. Clark　935-0474

Chicago, Ill. 60657

Open 7 days a week

Lunch: 12 to 2:30 p.m.

Dinner: 5 to 11 p.m.

Attendant parking

御料理、バー

お座敷

きよ

FUJI

JAPANESE RESTAURANT

76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)

Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.

368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」

フリー・パーキング

Korea Foods

3407-09 N. Clark St.

Chicago, Ill. 60657

935-0300

FREE DELIVERY

Mail & Phone Service

◎韓國食料品一切

◎日本食料品一切

◎鮮肉、鮮魚、野菜類

高麗食料店

（午前十時—午後九時迄營業）

電話 九三五—〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS

3445 W. Foster Avenue

Tel. 463-3800

新に開店いたしました

何卒宜しくお引立の程を

日本食料品一切

營業時間　毎日午前十時—午後七時まで

（火曜日は休業）

ジャパンKフード店

佐々木清子

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS

3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657

GR 2-0599 — GR 2-2184

チェリスター白米

▲日米各種食料品一切

鮮肉、鮮魚、野菜類

スター・マーケット

森門、島中

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.

Chicago, Ill. 60657

GR 7-0802

◎さくら新米入荷

◎日米食料品一切

◎サンピドロ直送鮮魚

ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St.　HY 3-5057

Chicago, Ill. 60615

日米食料品一切

鮮肉、鮮魚

フランクリン食料品店

宮本三郎

S and I Co

(Shiroma)

1058 W. Argyle Ave

Chicago 40, Ill.

Tel. LO 1-5794

日本食料品並にハワイ産食品

贈答用品、雜貨類

エスアイ商會

城間

NOMURA CO.

2119 N. Clark St.　935-9766

Catering and Retail

Mochi Kashi · Sushi · Bento

▲おすし　お辨當

▲日本生菓子

製造　卸小賣り

野村商店

FUJIMOTO & CO.

302 South 4th West

Salt Lake City, Utah 84101

Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌

生長の家北米綜轄部
菊本ボール總長一行講演會
四月十一日（水）夜於シカゴ佛教會

シカゴ生長の家誌友相愛會では、昨年四月谷口雅春先生のアメリカ巡講以來、「生命の實相の普及」並びに「家庭光明化」運動に努力を續けて來ているが、その一環として、この度、東部巡講の菊本ボール總長一行四名を當市に迎えて日英兩語による大講演會を開催することになった。

一行四名は何れも大熱辯家として知られた先生方で、とくに菊本總長は昨年四月、谷口雅春先生が米國、カナダ及びメキシコ方面を巡講の際、その隨員の一人として、先生の講演を英譯して先生から認められ、前總長奥田寛師が本部へ榮轉の後を受けて、綜轄部總長の位置に任ぜられた人で、さすがに宗教研究の碩學者であり、又心理學の大家である。當地方では先生の知人がとくに多いので、當夜は滿堂の盛況が予想されている。

因みに生長の家は偏った宗教でなく、日英兩語の講演があり、二世からも歡迎される講演であるので、一世、二世の方が誘い合せて多數の來聽を主催者より希望されている。聽講は無料である。

本紙の同師一行の講演會の廣告を參照されたし。

朗和轉住所を訪れて
日系人の過去をさぐる
メモリアルデイ週末に

二世、三世の若い男女の組織しているアジアーアメリカ研究會では、五月廿七―廿六日のメモリアルデー週末を利用して朗和轉住所を訪れ、日系人墓地を清掃し、親達の苦難を偲び、日系人であることのアイデンテテイを見出す努力をする準備している。

今日まで彼らは彼らの過去を拒否し、親達もその過去を語るのを欲しなかった、と若い二、三世は自覺し、過去を無視することなしに現在に生き將來を計畫することは出來ない、と考え、朗和センターを訪れることで、日系人の過去を探ろうとしている。彼らが金曜夜毎に集まり討議するのも、日系人としての自己を見出さんとする努力の一部である。現在の豫定では五月廿五日（金）夕方に出發し、シカゴに歸るのは廿六日になるか、廿七日になるか不明であるが、朗和轉住所で短いメモリアル・サービスを營み、立退き、轉住の過程で何が生じたかについて自己教育をするのを計畫している。

その準備のため四月十一日（水）午後七時半から定住者會館で相談會を開くので、多くの出席を希望している。チヤーター・バスで行く計畫であり、バス代は三五弗前後である。

詳細を知りたい人や計畫に參加希望者は、次の何れかに連絡が望ましい。

出口シャロン　電話WF五―三六七九
カヤ野ダイアナ　五六一―〇六五〇

シカゴ禪宗寺
花祭法要

既報のシアトル在手塚雪州水泳道場、シカゴ禪センターを中心とする過去一ヶ月間の巡講スケジュールを終えた松岡操雄主監は、デトロイト市、ヘンリー・フォード大學、ウイスコンシン州立大學における講演を最後に、來る四月八日（日）シカゴ禪センターの花祭り慶讃法要（午後四時）の導師を勤め、翌九日はサンフランシスコ海軍基地勤務のマイケル・ペビット大尉（松岡主監徒弟）の招きを受けて訪桑、桑港滞在五日間、同地の禪センターにおける參禪指導をも擔當、十三日にロングビーチ歸還の予定である。

シカゴ佛教會
國際花祭り

歸命降誕會國際花祭りは四月八日（日）午後三時よりシカゴ佛教會で盛大に擧行される。特別講師は、今年もウイスカンシン大學の濱田絵博士で、佛教學部、日本語部の兩方の部長である。同大學は佛教學專攻者にとっては唯一の大學で、博士號が授與される大學である。濱田博士は學識並に求道に眞面目な二世佛教學者で優秀な白人佛教學者養成に努力しておられる方である。師の歸命降誕に因んでの講演の後、齋藤曉紅師の捩摺がこれに次ぎ、その後國際色豐かな祝賀演藝會が豫定せられ、若柳司友師匠門下の司友會々員による日本舞踊が行われるので、系一般日人同胞の參加が望まれている

同志社校友會
四月五日に集会

同志社大學校友同窓會では會員三洋電氣の有本支店長が近く歸國されるので、その送別をかねて五日（木）午後六時からハウス・オブ・チアン（北ウエスターン街六三四五番）で集會を開くことに決定した。

最近、同志社關係者の數が增加しているので、校友會のあることを知らない人もあると思われるので、その人々は書記のフルク静子夫人（六七六―二一七〇）に連絡されたいとのことである。

なお、五日夜の會費は五弗見當である。

原田艶子夫人
盛葬儀執行

去る三月廿七日に腦溢血で五十七才の若さで突然死去された原田艶子夫人の葬儀は、去る三月卅日午後八時よりデボン・イエス基督教會においてジエコブ、大山兩牧師の司式で行われ、が、交友廣い原田家の葬儀で會葬者堂に溢れるの盛葬儀であつた。夫君原田氏並に故人の關係していた數團体代表の献花あり、故人在りし日を偲ぶものがあつた。

シカゴ新報社
新役員決定

シカゴ新報社本年度の役員は本年の總會において選出された新理事の第一回理事會において左の如く役員を推薦決定した大体昨年同様である。

理事會議長　増田志直
社長兼會計　杉本幸八郎
副社長　福田二清
會計監査　城市潔
書記　奥原忠一
理事　前田鉄
同　西榮蔵

なお社内職員構成は

編集長　藤井寛一
英文欄擔當　鈴木ルイース
總支配人　杉本幸八郎
副支配人　林富士夫

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

趣味の會映畫
黒澤明監督作品
日本映畫のクラシック
「用心棒」
三船敏郎
仲代達矢
「さくら盃義兄弟」
主演
高橋英樹
村田英雄
◎四月七日（土）七時
◎同　八日（日）七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番

要求欄

ピアノ教えます
當方、元高校音樂教師及びピアノ教師。
電話 二四八―六六二一
2636 N. Orchard St.

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話 二四八―二六七七

六室　一階家具無し、閑静　家賃月百六十弗。
西アーガイル街九三八番
電話 八七八―一九八六（パップ）

二室及び三室アパート、家具付き。
西ローレンス街九〇一
電話 三參四―二六八二

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話 五四九―八六九七

ウエートレス至急入用
キッチンヘルパー入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四―七七一二
七六四―七五二五

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一―二四四八

貸し度し
アパート二寝室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話 三參四―八二七六

コック及びケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一―二四四八

▲賣り物
ヘイランドパーク、四寝室三浴室、住宅、ガス暖房、二一四呎フロンテージ、湖が半ブロック先に見える。
グラフ・レアルテイ
電話 七四三―〇八二七

「生長の家」大講演會（日英兩語）
▲日時　四月十一日（水）午後七時
▲場所　シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一）
講師　北米綜轄部總長　菊本ボール師
講師　同　井上德八師
同夫人
佃美枝師

世の中には冷きを願いながら水の中に飛び込む人はあっても、火を握る人はいないでしょう。それは火が熱いことを知っているからです。人間が幸福を求めながら、幸福になれないのは、幸福になる方法を正しく知らないからです。ではどうすればよいでしょうか？まづ不幸の根元である人類の罪の意識を拭い去る事です。人間が本來罪なき事を理論的に体驗實話を集めて述べる當夜のお話を聽けば幸福になれない人は一人もないでしょう。

菊本總長の講演は常に一世のみならず、二世の聽衆が多いから、一世、二世共多數の來聽を希望されている（聽講料無料）

主催　シカゴ生長の家誌友相愛會

青山雪雄映畫
渡邊邦男監督作品
「紀の國屋文左衛門」
主演　高田浩吉　嵯峨美智子
「怪談旅行」
主演　フランキー・堺　三木のり平
▲四月七日（土）七時
▲同　八日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

マネージメント トレーニーを求む

世界最大の毛皮商エバンス商會では積極的な男子マネージメント・トレーニーを求む。初給より高給の上に特別ベネフイットがあり、將來性のある仕事です。日英兩語を話し、旅行の出來る方で御希望の方は左記へ御連絡下さい。

エバンス デパートメント
人事課　電話FR二―六五〇〇

天理教々祖（おやさま）御誕生祭御案内

當天理教イリノイ教會では、天理教々祖（おやさま）御誕生を祝賀申し上げまして、左の如く祭典を勤め、終了後には參拜者各位への慰勞と感謝の意をこめ、祝賀演藝會を催させて戴きます。
▲日時　四月八日（日）正午十二時
▲場所　天理教イリノイ教会（北ヘムリン・アベニュー五〇五七番）

當日は若柳司友師匠の協力を戴き、一部門下少女達の出演を得て日本舞踊と歌に盛會を期待致しておりますので、何卒信者に限らず友人、知己お誘い合せの上御參拜下さいますよう御案内申上げます。

天理教イリノイ教會

會葬御禮

妻　原田艶子儀

葬儀の際は、御多忙中にもかゝわらず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の御配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

四月卅一日
4040 W. Birchwood Skokie

喪主夫　原田榮夫
女婿　DON・クラメイヤー
[illegible]
友人代表　[illegible]
生長の家誌友相愛會
デボン・イエス基督教會

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八―八五五二

ウエートレス入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四―六六〇〇

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二一―二五七二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九三五―三六三六

ミシガン州ホーランド市 チユーリップ祭（シカゴ旅行クラブ第九三回）觀光團員募集

[illegible]

◎期日　五月十九日（土）午前七時半
◎會費　大人二十五弗　小人十五弗（但し十二才未滿）
[illegible]

問合せと申込みは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

アーミシ部落とサウスベンド市（シカゴ旅行クラブ第九〇回）觀光團々員募集（一日歸りコース）

▲期日　五月廿七日（日）午前八時半
▲コース　[illegible]
▲會費　大人　二十弗五十仙　小人　十九弗五十仙（十二才未滿）
[illegible]

菅野旅行社
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
WH 4-5444-5　MI 2-7193
日曜、夜間 GR 2-4133　菅野武雄

一九七三年夏の訪日觀光團々員募集（海外四年八回目）

[illegible]
▲時期　六月廿三日（土曜）オヘア空港午前九時發
▲同　八日（月曜）羽田空港着（午後八時二十分）
[illegible]
▲團費　一二六五弗
▲申込金　百弗
▲添乗者　菅野武雄
▲觀光されない方は　九百七十弗
▲豫告　秋の訪日觀光團は九月十五日（土曜日）

問合せと申込みは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜・夜間 GR 2-4133（菅野武雄）

四月はシカゴ東銀のセービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ

(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングアカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。

$200—$499.99お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）
$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。

◀期間 4月2日(月)— 4月30日(月)▶

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

新入荷御案内

終りなき多の旅（岡田 嘉子）	タテ社會の人間關係（中根 千枝）
淋しいアメリカ人（桐島 洋子）	葉隱入門（三島由紀夫）
サンダカン八番娼館（山崎 朋子）	日本人とユダヤ人（イザヤ ベンダサン）
朱鷺の墓（五木寛之）	日本列島改造論の幻想（山本峰三郎）
青春の門（同 上）	人生に勝つ（大山康晴）
恍惚の人（有吉佐和子）	世界ケンカ旅行（大山倍達）
沈黙（遠藤 周作）	フランチャイズ ビジネス開業案内（デビッド・D・セルツ）
英靈の聲（三島由紀夫）	[illegible]
[illegible]（司馬遼太郎）	自分で出來る三分間指圧（浪越徳治郎）
伊達政宗（山岡 荘八）	[illegible]
女人平家（吉屋 信子）	昭和史發掘（松本 清張）
決闘者「宮本武蔵」（柴田錬三郎）	呉清源の圍碁入門（呉 清源）
[illegible]（山本周五郎）	[illegible]
私ひとりの私（石川 達三）	笑わせ屋入門（野坂 昭如）
影の車（松本 清張）	

その他、小説から娯樂・趣味・各辞典澤山入荷致しました。

書籍、レコード、テープの御相談、御用命は アメリカ唯一を誇る……… Jaqan Books& Recordへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

スペシャル セール
新米
U.S. NO.1 EXTRA FANCY
JAPAN ROSE RICE
ジャパンローズ米

Now! 25LB. 50LB.

japan food corporation　1850 WEST 43rd ST. • CHICAGO, ILL. 60609

以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.	Del Farm Food Co.	7410 N. Clark St.
Fujii Food Mkt.	4654 N. Racine St.	Del Farm Food	3046 N. Halsted St.
S & I Grocery	1058 West Argyle St.	Del Farm Foods	4610 N. Clark St.
J. Toguri Mercantile Co.	5358 N. Clark St.	Co-op Super Mkt.	1526 East 55th Street
		Happys Food Mkt.	5233 N. Clark St.

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣.小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲書籍の御案内
△幸福という名の不幸　曾野綾子
△人間の罠　同上　△遠ざかる足音　同上
△まぼろしの橋　三浦哲郎　△戀人たち
立原正秋　△パリは今日も雨が降る　北原武夫
△黒水仙の夫人　同上　△名門深澤家の跡
繼ぎ　源氏鶏太　△とむらい師たち
野坂昭如　△愛の別れ（詩集）中尾彰
△旅の重さ　素九鬼子　△紀伊國屋文左衛門
同上　△母を拭く夜　畑山博　△艶戯　川上宗薫
△裸の匂い　吉行淳之介　△協奏曲
△復讐は狂氣の歌　吉岡道夫
遠藤周作　△おらんだ左近　柴田錬三郎
△いつになく過去に涙　笹澤左保　△一銃一狗
近藤啓太郎　△文章入門　△赤ちゃん名づけ百科

▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 4 1973
Second-class postage paid at Chicago, Illinois
VOLUME 27 NO. 2483

チャップリンの復活

大岡昇平

「モダン・タイムス」に續いて「街の灯」が上映され、チャップリン・ブームといわれている。私のような戦前のファンにとっては思い出の映畫だから、映畫館へ足を運ぶのは當然として、残酷なマフイアもの、ポルノ好きと考えられている若い世代の間に、人氣があるのは不思議なことである。

チャップリンの映畫は、完全主義者の彼が念入りに仕上げたものである。しかし、このごろはハリウッド映畫だって、多くのスタッフによってすみずみまで檢討され構成された作品に違いない。もっとも私は「ゴッドファーザー」のヒットはギャングのファミリーの、ボスの古風な過保護主義が、孤獨の群衆の共感を呼んだような氣がしているけれど。

◎

これらのチャップリンの古い作品には一九三〇年の世相に對する批判と皮肉が含まれている。しかし「モダン・タイムス」のヒットは、チャップリンが先取りした機械文明による人間性喪失と畫一化が四十年たった今日ようやく日常的次元で實現されたから、というようには私には思われない。そういう文明批判と、作品の基底であるコミックとの間にバランスがあり、チャップリンの自己主張による統一があるから、一時間半の映畫時間をこの上なく快適なものにしているのだと思う。

例えば「街の灯」はある平和群像の除幕式からはじまる世話人の挨拶は、反トーキー主義者だったチャップリンによって意味のなさない動物的な音に變えられていて、笑いを誘う。幕が除かれると、彫像の腕の中に寝ているのはチャップリンの浮浪者であるという皮肉——幕をかぶせた記念像が、浮浪者にとって、よきねぐらである——これはそれ自身現代の都市行政に對するアイロニイであるが、その瞬間、機械的に國歌吹奏がはじまって、世話人は不動の姿勢を取らざるを得ない。この變な闖入者を排除することができないという皮肉が續く。

この種の皮肉は人を笑わさせるが、いつまでも同じものを見せられていると、觀る者の心に反對意見が生じるだろう。そこで場面は一轉して、盲目の花賣り娘に對する浮浪者のひたむきな戀にしぼられる。それは相手から「見られずに見る」というはにかみ屋の戀で、永遠の青春の感情に根ざしている。男にとって無制限に愛情を表出する機會であり、チャップリンの藝は十二分に發揮される。筋は貧乏な娘の救濟に向かって人道主義的に展開し、手術によって眼が見えるようになった娘の戀人の認知というペセチックなラストで終わる。

◎

チャップリンはこの作品をパントマイムによるコミック「ロマンス」と呼んでいる。このようにメルヘン的な筋を支えるのは、喜劇役者チャップリンの藝である。それは「擔え銃」「偽牧師」など、初期のドタバタ喜劇が定着し安定したものである。機械的な繰り返しのおかしさ（「モダン・タイムス」の題材の機械化それ自身がおか映畫はテしなものなのである）その他クニックを利用したアクションや状況の誇張によって、笑いを増大する仕かけである。

これはトーキーのセリフとアクションの細分化によってかえって失われたものであるが、一九七〇年代の觀衆に妙にアピールするものを持っているらしいのである。時代の力によって、細部の欠點は洗い流され、その最も美しい部分だけが、われ〳〵の心にふれるのである。

◎

私が「街の灯」を見たのは去年の暮れ、東和映畫の試寫室だったが、同じ日、現代アメリカのマンガ映畫「フリッツ・ザ・キャット」をやっていたので、ついでに見た。そして「街の灯」との間に、共通點を見いだして興味をそそられた。「フリッツ・ザ・キャット」は一時間二十分の長尺マンガで愛嬌的なミッキー・マウスや催眠的なディズニイ・マンガのアンチテーゼとして、アングラ的前衛的精神で作られたそうである。ヒッピー、麻薬、セックス、黒人問題など、一九六〇年以來、アメリカ社會がかかえている問題を、人物を動物にかえることによって、パロディ化し、刺激的に描き出している。

「街の灯」は一九三一年アメリカ大恐慌の最中に封切られた作品である。「フリッツ・ザ・キャット」は一九七二年のアメリカ社會のけいれんを反映している。社會的情勢や固定觀念が、この奇妙なマンガの歪んだ表現によって解放されるということらしい。

「モダン・タイムス」や「街の灯」の背景をなす社會的條件のあるものは存續し、あるものは消滅している。ただ夢と超現實の世界への脱出の願望は、いつまでたっても同じなのだ。

「フリッツ・ザ・キャット」の終わりには、映畫の舞台となったニューヨークの町の寫眞がタイトル・バックとともに映し出される。その場末風景は「街の灯」に出てくる裏町と不思議に似ている。ニューヨークは今や古い町になりつつあるのである。

（作家）

北陽會短歌

（三月抄）

安藝友　美智子

いきの合ふ老ひの夫婦はホークダンス踊りていよいよ若やぎませり

葉がくれの實も色づきてたわわに西陽に映ゆる庭のオレンヂ

肉身の誰よりも早く逝きし兒の棺を覆ひてばらの朱冴ゆ

瀧口　八峰

金色の春の陽ざしに生きづきし芝の芽を吹く風やわらかし

星名　洋子

あづかりし子はわが夫になじまざりニュースペーパーに顔をかくして

あやせども吾夫になじまぬ幼兒よ己が父を戀ひて泣き止まずをり

細田　顯夫

轉勤を控みて沙汰を待つ心吾子も知りてか今宵寄りつかず

凍て道を行く老婆あり背を延ばし暗き雪空見上げて佇てり

角野　順子

くり返し告ぐるが如くひそやかにわれを廻れる早春の風

せせらぎの流れともまがふ水の香不意に聞こえてマンホールあり

一人のクリスチャンの死

風に向つて遠のきし肩の細かりきかの日は週報をくばりてゐたり

松本　綠葉

遠山の雪は眞白し小春日の マウント ウイルソン晴れ渡りたり

感覺と思考もいつかうつろいて庭の木草に心よりゆく

松本　登美子

ジュニヤミスの栄冠かち得し孫バーバラーの寫眞は大きく英字紙に載る

七十三年度のホームタウンのホープとぞ大き響は涙して讀む

東京　万膳　咲子

喪飾を擁く盛日に〳〵て異國に嫁りし叔母思ひをり

外國に嫁ぎし吾が娘思ひつつ今年も掛軸を出す

早春の陽だまりに犬とたわむるこのひと時の心は和む

中野　ルリ

青々とハウスプラント育ちゐつ更年期のわれの心萎えて

病む窓に心ゆらぎて一日をあきなき雲の流れを追へり

讀書して疲れし眼閉ぢゐつつ然なき折をしばし安らぐ

奥田良　寛春

安らかに赤子の眠る如くにも寝ねむかとミルク一杯を飲む

園生　信子

冬枯のポプラの秀並かすみゐて母逝かしめし人訪ねゆく

石拾ひ投げて笑ひぬ陽が射して春はにまがふ眞冬湖べに

氷とけし眞冬の湖に遊びをり酷寒の季の夢かも知れず

高橋　百合子

この町に吾れ餘生を過さむか雨上りの空行く雲仰ぐ

窓越しのポインセチアの朱褪せる如降りて濡らせりひねもすの雨

何を縫ひ何をば編まむあてもなし色糸並べて樂しみを待つ

龍田　久美子

億年の風雨に曝されて聳え立つ巌壁は白く冬の陽の中

天を突くセコイヤの樹皮の半面に年輪秘めて苔は生ひたり

密林の中に方角示すとふ巨木の反面に生ふる苔類

種市　榮

酒の味かみしめながら幾つ人の熱きまなざし胸にしみとほる

さまざまな傳說を秘めて太古より見き洞窟の歴史を思ふ

柳澤　田鶴子

陽の脚の延びし影引くクウチーに親子の夕餉ゆたかにととのふ

灰色に徐々に暮れゆく地平線月のぼるらし微光ゆらげり

朝々にわれを呼ぶ如く裏島の聲の鋭く啼くチムニーに

中川　いつえ

休戰協定に調印しつつ兩代表の時に寛ふごとき眼ざし

立ち上り目禮らしき交せるのみ休戰の協定あつけなく終る

反戰デモに國旗燒きし若者よ心安きや休戰の今

加藤　はるえ

乾きたる道に粉雪の降り初めしこのかそけさをしばし惜しまむ

網目なす冬木の梁の蒼然と風に光と影を落せり

水晶の透明を彫れる親子鳥まだととのはぬ飛翔を待てるかたちに

禁煙・解煙

一色次郎

十五年ばかりやめていた煙草をまた吸いはじめた。やめたきっかけは盲腸手術の入院である。手術でひっかきまわした腸が元の位置に戻るのが早いから、手術台から自分で歩いて病室へ行きなさいというのいまの入院と違い、當時は何かときびしく煙草など吸わせなかった。この入院中にハーバート・ブリーンの「あなたは煙草がやめられる」を讀んだ。當時のベストセラーである。なるほどと思ったのでそのままあっさりやめてしまった。

なるほどこのアメリカの雑誌記者が軽いタッチで教えるように、氣分は爽快になった畳や衣類にやけこげもこしらえないし、小遣いにもなんとなくこまらなくなった（煙草代は三年間に最低十万圓になる）ところが私の場合、具合の悪いことがおこった。私はふとるタチだったらしい。食物の不自由な戦争中であったが、青年時代四〇キロで調子良かった体重が、最後は六三キロに上がってしまった。さあ大變。こんどはどんなに努力してもやせるものではない私はつまらないエラーを犯してしまったような氣になった息切れがする。大汗をかく堅物に見られる。良いことはひとつもないので、また煙草を吸いはじめた。情ないほどおう盛だった食欲がぱったりやまった。米もパンも無縁、おかずだけで間に合う。最初のふた月で五キロ落ちた。現在五七キロ。四〇キロに戻ることは不可能としても、せめてあと二キロと思い毎日二、三十本ふかしているのだが、解煙してやせてよかったか、ふとりつづけても禁煙していたほうがよかったか、それはもう私の知ったことではない

主婦連起ち

牛肉ボイコット

大統領が自粛を希望

（華府）食料品の値上がりで主婦の間に牛肉ボイコット運動が盛り上り、全米的に廣まる形勢にあるが、ニクソン大統領は、食料品の多数値上りを防ぐ武器として、消費者のボイコットや物價統制を排撃し「控え目な買物こそ、どんな對策よりもはるかに效果がある」と聲明し、次のように續けた。

「農産物や食料品の値段を統制して値段を統制して値上りを喰い止めることができるとしたら、私は直ちに統制をおしつけるでしょう。しかし、統制したら供給を抑え、闇取引きが盛んになり、結局は厳重な物價統制、賃金統制及び割當を餘儀なくされるに至ろう。私はアメリカ人がそんなものを欲しているとは思わぬ」

大統領は記者團會見で、アメリカの主婦達がボイコット運動に參加せず、節約して買い物するよう勧め、これこそ物價を調節する最上の方法であると語った。

企業誘致使節團

米から五月來日

（東京）在日米大使館は、米商務省は日本企業の米國誘致を促進するため、卅八州の州政府代表（現在卅五州とバージン・アイランドが確定）約百八十人で構成する企業誘致促進使節團を五月廿八日日本へ派遣する計畫で準備を進めていることを明らかにした。

同大使館によると、デント商務長官が使節團の團長として來日する豫定。

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウォシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7658 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や　お食事　天ぷら　すき焼

Eiffel Tower Draperies
All Kinds of Custom Made Draperies
各種ドレープリイ
1765 W. WILSON AVE.
CHICAGO, ILL. 60640
271-4554

VISIT A BIT
OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Subscribe to The Chicago Shimpo

Your Classified Ads

HELP WANTED

LAND SALESMAN

New young aggressive company on the move looking for the best to sell the best land package in Arizona.
Only men that want to earn $50,000 a year in commission need to apply. Must be licensed.

Call

B. BIBERGAL 867-4331

JANITOR-MAINTENANCE MAN. N.W. suburb. Living quarters free. Must speak English. Call Mr. Kalciak 286-5115

OFFICE GIRL WANTED
Light typing & variety of duties. Must speak English. 3032 N. Oakley 477-2177 ask for Mari.

WOMEN & MEN
to work in our shop & office
We will teach
Phone 372-8600—Mr. Thomas
108 W. Lake St., Rm. 200

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

FOR SALE

HIGHLAND PARK
4 bedrm. 3 bathrooms. Gast heat. 21 foot frontage with ravine on all sides. Needs your creativity and imagination artistry. See Lake half block away.
GRAFF REALTY
743-0827

FOR RENT

SAKURA GARDEN. Rogers Pk. 1 bedrm apt. avail. May 1. 2 bedrm. avail. Apr 1 or May. 3 bedrm. avail. June 1. Close to lake, shop & CTA. Adults. Terry Tynan. RO 1-6300 day or 729-235 weekend or nite.

4-RM. apt. unfurn. 1st flr. with sun porch. 4736 N. Beacon. 784-8546.

6 RM. unfurn. apt. 1st. Quiet. $160 mo. 938 W. Argyle. 878-1986, Bob.

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

3 RM. furnished apt. Good transp. & shop. Call WE 5-4782 after 3.

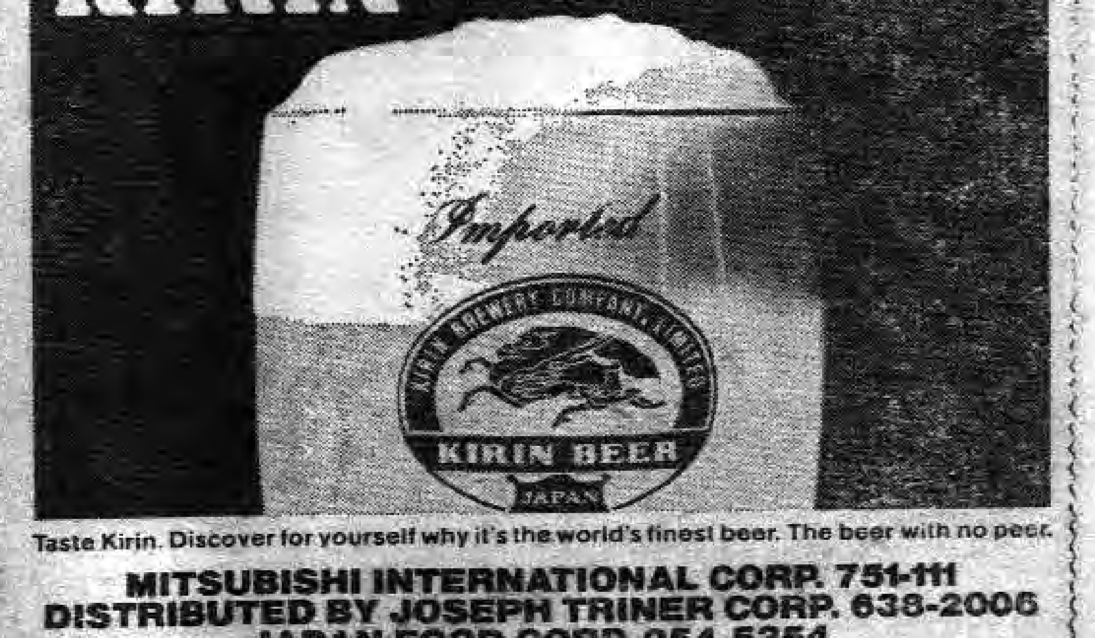
MISCELLANEOUS

MR. KUNIHIKO OZAWA, on January 31, 1973, terminated employment with us and has no relationship since then.
J. TOGURI MERCANTILE CO.
851 W. Belmont, Chicago, Ill.

SEEKING NOW or later quiet 5 or more rm. apt. on the 1st flr. in between Broadway, Clark and Winnemac and Balmoral. Call all day 728-7163.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

第二四八四號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年四月六日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク二一〇八
Tel: SU 7-5166

行政部特權のたわごとを認めず
大統領補佐官の宣誓證言要求
アービン上議が白亜館に挑戰

（華府）ウォーターゲート政治的サボタージュ事件の議會調査に、大統領補佐官が證言する問題で、サム・アービン上議（北キャロライナ民主）と白亜館は二日に正面衝突をした。

白亜館は大統領補佐官は議會調査會に「非公式」に出席するのを示唆したが、アービンはこれを拒絶し、補佐官は「皇族でも貴族でもなく」公開査問會で宣誓證言することを避け得ない、といった。アービンは七上議から構成される政治的サボタージュ工作調査の特別委員會議長である。調査に當り、大統領補佐官の公開査問における宣誓證言以外の何ものも承諾しない、とい、議會の召喚狀に應じない補佐官は逮捕する、との決意を繰り返えした。

アービンの意見が發表されるや、白亜館廣報秘書ジーグラーは鋭く反應を示し、上院特別調査委の秘密證言を「洪水のようにリークさせた」とその無責任ぶりを非難した。

「私は委員長（アービンのこと）が混亂した委員會を整理し、傳統的公平さと正當な手續きのふん圍氣を作つて調査に進むように提唱する」

この衝突により、行政部の特權は補佐官が議會證言を拒絶するのを許す、とのニクソン氏の主張をめぐり、議會と白亜館の間に抜き差しならぬ對立が生じてきたのが明にされた。ニクソン氏は、行政部特權により補佐官は議會證言を拒絶し得るとの立場を、法廷でテストするのを歡迎するといつた。

ニクソン氏は、白亜館の前および現補佐官の正式な議會證言を許さない、と三月に語つたが、ジーグラーは補佐官はアービン委員會で非公式に證言するのを許されるかも知れない、と三十日にいつた。

しかしアービン上議は、補佐官も公開査問會で宣誓下に證言するのを要求される、との立場に固執し、行政部特權はウォーターゲート事件の如き「非合法で不道德」な行動には適用されないといい、ニクソン氏の意見は「大統領の高位」を汚すものだ、と攻撃し

「これは行政部の特權でなく、行政部のポピーコック（たわごと）だ」

といつた。

ニクソン氏の行動は、彼は眞理が明にされるのを恐れている、との疑惑を國民の心中に生んでいる、ともアービンはいつた。

「ウォーターゲート事件およ

北ベトナムが侵略すれば
米國は强力に反應する
ニクソン―チュー共同聲明發表

（華府）北ベトナムが休戰協定を破るなれば「適當な强力な反應」をする、とニクソン―チュー兩大統領は三日に共同聲明を發表した。

二日間の會談で兩國大統領は「少からぬ數の人員及び兵器の北ベトナムから南ベトナムへの浸透を關心をもつて」檢討した、と發表されたが、ニクソン氏は具体的な軍事行動を約束するのを避けた。しかし、國防長官リチャードソンは、北爆再開の可能性を除外しない、と同じ日の議會證言で質問に答えた。

共同聲明は、米軍の南ベトナム撤退後、共産主義者が侵略再開する可能性に對し、インドシナ政府が警戒することを勸告した。一說によると、北ベトナムは近く攻勢を展開し、南ベトナムに革命政府を樹立するに足る地域の「解放」を企てているとの諜報をニクソン氏はチューとの會見前に受け取つていたそうである。南ベトナム防衛についてニクソン氏の反應が、最初に予想されていたより强硬であつたのは、この諜報資料によるものといわれている。

コンムユニケは、北ベトナムはラオスおよびカンボヂアからの撤兵を、休戰協定で約束しながら、これを實行していないのを指摘し、インドシ

・・・

ナ諸國は北ベトナムからの潜在的侵略の危險にさらされているといい、その場合は、インドシナ諸國の制限された資源のため「外部からの援助」を必要とする、といつた。しかし、これと同時に、米國は軍事的、經濟的援助を與えるのみで、各國は自ら戰爭に從事せねばならぬ、とのニクソン・ドクトリンを繰り返えした。

「大統領はベトナム共和國（南）が人的必要を完全に負擔するのは、このドクトリンと一致することを認め同時に米國の立憲的手續きに從い、その防衛のため物資を供給するのを約した」

ニクソン氏は南ベトナム援助に「十分で實質的」支出をするのを議會に申請し、來年度のためにも同樣手段をとるのを約束した。この會談で南ベトナムが必要とする援助について、チューは詳細な報告をしたのをジーグラー廣報秘書は認めたが、金額を明にするのを避けた。しかし五億弗を超過するだろう、とは示唆した。

會談後、チューは華府を訪れるため西部白亜館を去つたが、兩大統領は「完全に意見一致を見出した」と、出發前の記者會談で發表した。

アレンデ選擧勝利妨害に
ITTは二度資金を提供
上院査問會で會長が認める

（華府）國際電信電話（ITT）會長ハロルド・ジェーニンは、サルバドア・アレンデがチリー大統領となるのを阻止するため、同社は巨額――百万弗まで――の提供を二度までした、と認めた。ジェーニンは米國大會社の役員として最大の年俸――八十万弗――をとつているとの噂があるが、同社の他重役の前日證言との矛盾を避ける努力をした。フランク・チャーチ上議（アイダホ民主）は總ての證言は僞證罪で起訴される可能性を持つ、と警告した。

ジェーニンは中央諜報局（CIA）のラテンアメリカ工作委員長ウイリアム・ボウにアレンデ勝利を阻止するため「實質額資金」提供を申し出たのを記憶しないが、一九七〇年七月に、ホテルで會見した時に、彼がこの提案したというボウの宣誓證言を承諾する、といつた。

資金提供の申し出は、アレンデの選擧勝利によるチリーの政治的發展にショックされたことからきた誤つたものであつたかも知れなかつた、とジェーニンは認めた。アレンデが大統領になれば、ITTがチリーに持つ資産は接收される、と彼は恐れた。しかしCIAは彼の申し出を拒絶したので、提供は「立ち消えになつた」そうである。

しかし、資金提供の申し出は、九月に選擧でアレンデが他候補よりも多數得票した後に、違つた形で再び出されたのを、ジェーニンは審問に答えて認めた。提案はニクソン氏顧問ヘンリー・キッシンジャーとCIA局長リチャード・ヘルムスに示され、アレンデがチリー國會で大統領に認證されるのを妨げるため、ITTは百万弗寄附の用意のあるのを明にした。この提案傳達の使者となつたのは前CIA局長でITT理事となつていたジョン・マッコーンであつた。マッコーンはこの使者になつたことを以前の證言で認めた。

ジェーニンによると、この白亜館と國務省への寄附申し出は二重の目的を持つていた。アレンデ反對派を結合させて彼が國會で認證されるのを阻止するか、接收される米國資産への投資を米會社が回復し得るようにアレンデを説得することであつた。

彼は三時間にわたりチャーチ上議の質問に答えた。兩側には二人の辯護士と護衛が坐し、背後にはITT重役がならんでいた。上院は一九七〇年チリー選擧と米會社との關係を調査している。民間會社がCIAその他の政府機關と共謀して他國の内政に干渉し米國の外交政策を妨害したケースが少くない。

これより先きの證言で、ITT副社長エドワード・ゲリティは、ジェーニン會長の二度目の百万弗寄附提供は、チリーの必要としていた住宅建築や農業技術の援助を目ざしていた、と主張し、マッコーンが暴露した目的、即ちアレンデの勝利妨害、が考慮されていたのを知らなかつた、といつた。ところが、同社の華府代表で、白亜館と國務省に住宅建築や農業援助の申し出を傳えたといわれるジャック・ニールは、そうした提案をする訓令は受けていなかつたと證言した。

大統領はいつまで待つのか？
反インフレ策はツーレートだ
ニ大統領に民主黨が答える

（華府）ニクソン大統領の去る二十九日の反インフレ政策放送に對し、民主黨はエドモンド・マスキー上議（メイン）がスポークスマンとして答え、ニクソン氏プログラムは「ツーレートでツーリットル」と批判した。

「大統領は何を待つているのか？彼が國民のポケットブックを助けるためには、食料品値段が我慢し得ない水準にまで騰貴するのを待たねばならぬのか？」

とマスキーは質問し、一月に經濟統制第二段階が終つて以來、「食料品値段、家賃、利子率は天井知らずに騰貴し、證券市場は轉落し、弗は十四ヶ月以内に二度も切り下げられた」といつた。

ニクソン氏の放送に對し、民主黨は同等時間の提供を要求したが、放送會社は拒絶しニュース放送に入れる、と答えた。

物價統制を中止して以來、惡性インフレが生じた責任をニクソン氏は議會に轉嫁している事實を指摘したマスキーは、これを「不公平で不眞實」と攻撃した。ニクソン氏は、かつて均衡予算を議會に提出したことはなく、ニクソン政府の提案する予算不足はそれ以前の二十五ヶ年間の豫算不足より多額であるといい、議會は大統領の提案した豫算をカットし續けたが、第一次ニクソン政府で、その額は二百億弗に達したのを指摘した。

國家的優先權の決定に關し大統領に白紙委任狀を與えよ、とのニクソン氏の要求に對し「議會は連邦支出を制限し、インフレを統制し、稅金を抑えるため」その權力を行使し續ける、とマスキーは答えてから、カンボデアの連日にわたる猛烈的爆撃を非難し、國内的分裂を長期化させ、外國の軍事的巻き込まれの危險を强めている、と警告していつた。

「議會の責任は、米國の東南アジアの軍事的巻き込まれを完全かつ終局的に終らせよ、という國民の表現された要求を主張することにある」

マスキーは更に社會厚生費を一四〇億弗カットし、その責任を州および地方政府、即ち州および地方の納稅者、に移動させたのを攻撃した。

「このことや大統領のやむことなき議會攻撃は、ただ一人の人間のみが連邦豫算に關する知恵と判斷力を持つとの思想である。これこそウォーターゲート事件で、議會および國民から行政部メンバーの證言を抑止するのを決定させたのと同じ思想である」

米國人をゲリラ誘拐

（ブエノスアイレス）米國のビジネスマンとアルゼンチンの退役海軍少將が二日に誘拐された。左翼ゲリラの仕業と推察される。

誘拐された米人はイーストマン・コダック代表アンソニー・ダグルーズであり、海軍少將はフランシスコ・アレマンである。ダグルーズは、ブエノスアイレス郊外の自宅から出社する途中で襲撃されて連れ去られた。コダック會社代表によると、誘拐者はゲリラ團体メンバーと稱したのみで、身代金を要求していないそうである。

スエーデン
避難權中止

（ストックホルム）米國の軍隊逃亡者や徵兵忌避者は、今後はスエーデンに自動的に避難所を求め得ない、と政府高官は語つた。

「ベトナム戰爭は終り、軍人は戰場に送られる危險がなくなつたので、スエーデンが軍隊逃亡者を受け入れる理由はなくなつた」

スエーデン政府は、戰爭を回避する逃亡者は受け入れられる、と一九六九年二月に聲明したが、ベトナム休戰が調印された時、この理由は消滅した。

現在、同國には約四五〇人の米軍逃亡者が生活している

物價引き下げに大統領反對
統制强化案をビトーする
バッズ農務長官珍說發表

（華府）食料品値段のロールバックやニクソン氏の「柔軟性のある」プログラムを越えた統制案を議會が通過すれば大統領はこれをビトーするだろう、と財務長官シュルツは強く示唆した。

食料品値段を以前の低い水準にロールバックするのを要求する法案をニクソン氏はビトーするか、と下院銀行通貨委でウイリアム・スタントン（オハイオ共和）から質問され、大統領がビトーしても「私は驚かない」とシュルツは答えた。

委員長ライト・パットマン（テキサス民主）は、總ての賃のロールバックを要求する小賣値段と利子を凍結し、家賃の法案を近日中に提出する。これはニクソン氏の食料品値段の天井付け以上の手段を訴える有權者の騷に答えたものであるが、政府側はニクソン政策以上の手段を議會がとらないのを欲し、財務長官シュルツ、農務長官バッズ及び生活費審議會長ジョン・ダンロップを銀行通貨委にパレードさせて、議會の動きに反對させた。しかし、議員は、彼らの有權者が食料品値段の暴騰に怒つているのを知り、ニクソン政府のインフレ統制案は「ニクソン米國民の大災害」と呼んでシュルツを攻撃した。

家庭主婦は、マーケットの「强力な個人」であり「愼重にショップし、高物價に抵抗する事」で物價統制に「戰術的役割」を演じ得る、とシュルツが言つた。傍聽席から笑い聲が聞えた。食料品値段暴騰の徴候は明であつたに拘わらず何んらの對策をとらず、値段が暴騰すると家庭婦人の協力でこれを統制せんとする政府の無責任きわまる態度に、傍聽者はあきれて笑つたのである。

「最近の食料品値段騰貴―一九七二年度に五％、一九七三年一月と二月に四・七％――は永久的値上りを意味しないのを知るのが重要である。食料品値段は一九七三年度後半期にレベルオフする」

とシュルツは言い、食料品値段の鈍化はあるが、短期的な騰貴によつて、經濟の他側面の物價や賃銀の決定に導かれてはならぬ、と言つた。しかし、この「レベルオフ」が、ニクソン氏の豫想する如く、インフレ率の二・五％への低下になるや否やは確實でないと認め、二・五％という數字は「ゴール」として出されたので、「野心的なゴール」であるかも知れぬ、と言つた。つまり、物價低落の自信はないと告白したわけなのである。

農務長官バッズによると、米國民のビーフの消費增加が高値段に導いたのであり、一九七三年は食料品値段騰貴に拘わらず、國民の肉類消費は更に增加する。つまり、國民の食い過ぎが高物價の原因だ、ということになり、バッズ獨特の暴想が出てくる。

「一パウンド一弗七九仙で一ローストがある方が、一弗卅五仙でもないより優れている。肉類の需用增加は、少くとも一部分は、米國の勞働者が高賃銀をとつているところから來ている」

だから安賃銀で勞働者を飢えさせれば、食料品値段も下がつてくる、という事になる。

・・・

パイプラインに
最高裁非干渉

（華府）最高裁はアラスカ縱斷石油パイプライン建造問題で下級法廷判決に干渉するのを拒絶した。これでパイプライン建造を禁止した判決が支持されることになつた。連邦政府、アラスカ州政府およびパイプライン建造者は、下級法廷意見に反對して上告していたが、最高裁は意見發表をすることなしに、これに干渉するのを拒絶した。アラスカのノーススロープ油田からパイプでバルデズ港に石油を運び、そこからタンカーで西海岸に輸送する計畫であつた。

米通商團
東獨初訪問

（ベルリン）米國の最初の通商代表團が東獨を訪れ、政府要人と會見している。通商代表は、米國の指導的大會社重役十七人から構成されている。

東獨政府が、この通商團訪問を重要視していることは、新聞が第一面に寫眞入りで來訪を報道したところに示されている。

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦科・内科小児科 醫院
WINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要誠
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤顕紅
同 足利能敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

大理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1215 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5484

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel.: 774-1791

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU 四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに参上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MJ 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◈八月中旬 ブロウダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何率御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦冐卯樓

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて居る當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまごころ
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

アイルランドの宗教戰爭（七）

ユール共和國のプロテスタント市民は、全人口の五%に過ぎない少數ですが、何れも世間的に成功者と言われるグループに屬していますので、九五%を占めるキャソリック市民の壓迫を感じません。國家權力とキャソリック教會の壓迫に拘らず、彼らがこれを意に介しないのは、彼らの社會的位置が安全だからであります。

ところが、アルスター地方――北アイルランド――のプロテスタント市民は、そうではありません。一五〇万前後のプロテスタント市民の中には、世の成功者もありますが、敗殘者もあり、その中間の人も少くないのであります。プロテスタント市民・富が、キャソリック市民を壓迫し、彼らを掠奪して作られたものであるのは疑いありませんが、總てのプロテスタント市民が掠奪に從事し、これに成功したとは言い得ないのであります。彼らの間にも貧乏人もあれば、下層中產階級も少くないのであります。アイルランドの統一により、少數派となることを最も恐れているのは、この階級の人々であります。彼らがキャソリック市民に對して抱く優越感が無くなる、と思うからであります。

このことは、米國の公民權運動のことを考えると、よく理解され得るでしょう。米國で公民權運動に最も强く反對するのは、南部では「ホワイト・トラシユ」――白人の人間屑――と言われる白人の貧乏人であり、北部ではユダヤ人の下層階級と東歐諸國からの移民、即ちスラブ系移民であります。シカゴで公平住宅法に最もヴァイオレントに反對しているのは、スラブ系移民の多いゲージパーク地域であります。南部で黑人が公民權運動を始めた時、彼らが集會する教會の爆破や公民權運動者の暗殺などで、これを妨害したのは所謂「ホワイト・トラシユ」が中心でした。これは、黑人が彼らがエンジョーイしているのと同じ權威を味うようになることは、彼らが黑人に對して持つ優越感が抹殺されることになる、と感じるからであります。黑人との境界線のスレ〳〵のところにいる南部の「ホワイト・トラシユ」や北部のスラブ系移民は、この境界線が無くなることに激しく抵抗するのであります。

同じサイコロジイが、アルスターのプロテスタント市民間にも働いています。オレンジ・オーダーのアクチブなメンバーの社會的背景や經濟的位置を分析した資料を持ち合わせませんが、この推察は間違っていない、と信じます。テロリズムによってアイルランドの英國からの獨立と國家的統一を實施しようとするIRAに對抗して、テロリズムでこれを妨害しようとするオレンジ・オーダーの動きが、此所から出て來るのであります。もし英本國がIRAのテロに手を焼き、アイルランドの統一を考えるなれば、これが實現される前に、ベルファストやロンドンデリイの街は血の海になる、とオレンジ・オーダーのメンバーがニューヨーク「タイムス」特派員に語つたのは、彼らが如何なる決意でいるかを示したものでしよう。

それでは、此所まで押し詰められて來た北アイルランド問題に解決策はあるのでしようか？解決策がある、という自信は私にはありません。おそらく、英本國政府の責任者もその自信を持ち合わせないだろう、と思われます。それにも拘らず、アイルランドは統一されねばならぬし、統一されるだろう、と言うことは出來ます。この血で血を洗う爭いは、何時までも續けられてはならないからです。それが如何にして行われるかを私は知りません。英國はアイルランドの放棄を決意し、此所から手を引く以外に道はないかも知れません。曾て英國はインド亞大陸を捨て、インドとパキスタンが戦うのにまかせたように、北アイルランドを放棄し、IRAとオレンジ・オーダーがゲリラ戰爭でなく、正面から武力衝突するのにまかせるのが、殘された唯一の道であるかも知れません。確實なのは、アイルランド問題は、今後なを多くの血が流されることなしには解決されないだろう、ということであります。しかし、英國が現在の政策を持ち續けるなれば、IRAとオレンジ・オーダーとの血で血を洗う對決が續くのに對し、アイルランド放棄を決意するなれば、ベルファストやロンドンデリイの街が血の海と化すことがあつても、そこから解決の道が發見されるかも知れません。それはIRAとオレンジ・オーダーが、相互の殺戮に疲れ果てた結果であるかも知れません。英國が北アイルランドの維持を考える限り、アルスター問題に解決の道はあり得ないが、これを放棄すれば、解決策が發見され得るかも知れないのであります。十一世紀以來の植民地主義の清算が、アルスター問題解決の第一歩なのであります。

殘念ながら、これがアルスター問題の眞實なのであります。殘念というのは、この問題の解決に當つて、宗教が貢獻し得るものが如何に少いかを知るからであります。人間の精神的改造なくして世界の改革はあり得ない、というような宗教家の說教が、如何に安易であり、世界の現實から離れたものであるかを、アイルランド問題は明にしています。オレンジ・オーダーもIRAも、その最高幹部はキャソリック教の司祭とプロテスタント教の牧師であります。しかし、このことは、兄弟愛週間をまもることが無意味であるのを意味するものではありますまい。寧ろ兄弟愛週間をまもることにより、世界の現實がこの理想から如何に遠いかを、自らリマインドするところに、意味があるのでないか、と思います。詩人ゲーテは「無限に發展する人間の可能性」について語つたことがありますが、現實とわれわれの理想と信じるものとの間にある距離の長さを、絶えずリマインドするところに、可能性への自覺が生じて來ます。アイルランドの歴史は悲劇的であり、そこでは多くの血が流され、人間の醜惡さを示した幾多の事件があり、今日もそれを示し續けています。それにも拘らず、解決の道は全く閉されたわけはないのであります。

有難うございました。

（完）

（R・F）

さぶ

山本周五郎

書付を調べるまでもなく、榮二の預けた金だけで、これだけの家具什器が買えるわけはない。さぶの金が加わっていることは疑う余地がなかつた。脚氣を病んで歸鄕しているあいだ、葛西の家でも相當な食い扶持を取られたであろう。そのうえこれだけの世帶道具を買い揃えたのだから、おそらくさぶは財布の底をはたいたに違いない。そう思つたけれども、お禮をいつて濟むことではないから、彼は話をそらしたのであつた。

家主の源助と隣の増六の家と、そして通りを隔てた向う三軒へ挨拶にいつてから、二人で晩めしを喰べた。めしだけはさぶが炊き、表通りの「魚喜久」という仕出し屋から、汁と燒物、刺身、酢の物などを取り、酒も二本つけた。これまでの習慣どおり、二人は燗利も盃も別々で、酌をしあつたり盃のやりとりをするようなことはなかつた。

「これは俺たちの店だ」榮二は初めの盃を乾つてから、ぐるつと家の中を見まわした。「――この店から、俺たちは始めるんだ、さぶ、しつかりやろうぜ」

「できるだお荷物にならねえようにするから」といつて、さぶは頭をさげた。「よろしく賴むよ、榮ちゃん」

ばかなことをいうな、と叱りつけようとしたが、榮二は自分を制していつた。「――お互いさまだ、俺もよろしく賴むぜ」

「ようやくことまで來た」さぶは酒を啜つてからいつた。「そのうち二人で店を持とうつて、いつか榮ちゃんに言われてから、おら夢にまで見たけれども、それが本當のことになろうとは思わなかつた。おらあいま嬉しいような、おつかねえような心持だよ」

「俺だつて同じこつた、世の中は甘くねえ、せつかくこうして店を持つても、うまくやつていけるかどうかは、わからわからねえからな、考えてみれば俺だつておつかなくなるぜ」

さぶは怯（おび）えでもしたように、眼をみはつて榮二を見た。

「そんなことがあるもんか」

さぶはむきになつて言い返した。「榮ちゃんだけの腕があれば、どこへ出たつて押しも押されもしねえ、そんな弱氣なことをいうなんててんで榮ちゃんらしくもねえや」

「そう思つてくれるのはおめえだけだ」と榮二はまじめにいつた。「俺はあしかけ三年も仕事をしなかつた、以前のような腕にいつ戻れるか、正直にいつて自分でも見當がつかない、ただ――いまの俺にとつては、おめえが側にいてくれるというだけが大きな賴みだ、これだけは忘れないでくれ、な、さぶ」

「そんなことをいわれる柄じやあねえ、おらあいまでも頓馬でぐずで能なしなんだ、けれども」とさぶは屹（きつ）と眼をあげていつた、「もし榮ちゃんの役に立つんなら、おらどんなことでもするよ」

「いきり立つちやつたな」榮二は苦笑いをして、その場の空氣をほぐすように箸を取りながら明るい調子でいつた。「――二人だけで食う初めてのめしだ、肩の張るような話はやめて、賑かにやろうぜ」

「酒をもう一本づつやるか」

「これでよそう、仕事のめどがつくまでは、飲みたくても一本、できることなら飲まずに通すつもりなんだ」そう言つてから、彼はてれたように額の脇を指でこすつた。「――またいきまいちやうな、どうもいけねえ、娑婆へ出て來たんですつかり戸惑つちやつたようだぜ」

「すぐにおちつくよ」とさぶが心配そうにいつた。「二、三日はしようがねえさ」

明くる日、榮二はさぶにつれられて、金杉三丁目へ行きお末の父親に會つた。筆屋は小さな店で、小僧が一人、平藏は妻を亡くして長いこと獨りぐらしだという。お末とは顏も體つきもまつたく似ていないが、口の重い、溫厚そうな人柄で、もう五十を越したようにふけて見えるのに、としは四十五才だといつた。

……

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO

MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

塩分をひかえたい方にはうってつけ。

キッコーマン マイルダーしょうゆ

塩分はふつうのしょうゆの半分です。

SINCE 1630 キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院

あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。

（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436

結婚式撮影一割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前：＿＿＿＿	
住所：＿＿＿＿	
送金人の名前＿＿＿＿	
住所＿＿＿＿	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others

東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
デヤボーン街六七八番

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の燒鳥專門店
今週午後五時より午前 時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝二十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

東南洋服店

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ代理
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609

●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233

材木切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
販賣
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
――年中無休營業――
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

末広

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店
食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200

御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448

一般日本食
高級すき燒
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service

◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時―夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3249 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

チエリースター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615

長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並にハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも承ります。
＊市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
白味噌、こうじ、赤味噌
鮭・すずこ粕漬

州內諸大學における
日本映畫紹介と討議會
總領事館の對米廣報の一環として

シカゴ總領事館は、對米廣報活動の一環としてのプログラムである「日本紹介、大學都市訪問」企畫を、今回「日米間の新しい展望」と題し、當中西部における十二の加盟校より構成され、日本關係のプログラムを熱心に運營しているアソシエイテッド・カレッジ・オブ・ミッドウエスト（略稱エー・シー・エム）の協力を得て、同大學連盟のメンバー校であるイリノイ州マンモス市所在のマンモス大學及びゲールスバーグ市所在のノックス大學において三月廿九日、卅日、及び卅一日の三日間にわたり開催した。

同プログラムは、廿九日午後のマンモス大學において、文化映畫の上映、そしてカリフォルニア大學のスカラピーノ教授（國際政治學）の「將來の日米政治關係」と題する講演でその幕を切つた。同日夜には同教授の二回目のスピーチが「ヨーロッパ及び中國の日米關係に及ぼす影響」と題して行われ、直後聽衆との間に熱心な質疑應答が展開され第一日目の行事を閉じた。

二日目はノックス大學に移り、鈴木總領事の記者會見でそのスタートを切つた。會見の模様はテレビ等を通じカバーされた。午後ミシガン大學のサクソンハウス教授（經濟學）が日米經濟關係について講演を行なつた。引き續き聽衆との間に熱心な質疑應答が交された。

また同日夜、多數の聽衆を前に開催された今回のメインイベントであるパネル・ディスカッションは、日米間の新しい展望について行なわれ、パネリストとして鈴木總領事、ボーグ・ワーナー社マーフィ副社長それにサクソンハウス教授の三氏が參加し、エー・シー・エムのマーティン會長が司會をつとめた。

なお、同パネル・ディスカッションに先立つての鈴木總領事及びエー・シー・エム共催のディナーは、マンモス及びゲールスバーグ兩市の市長始め、地元各界の有力者が參加し、盛大に行なわれた。

三日目最終日には、午前ゲールスバーグのウエスト劇場において、總領事館提供の劇映畫「台風とざくろ」が上映され、終了後映畫に關する討論を行なつて、三日間にわたる企畫の幕を閉じた。

中西部佛教會
花まつり

來る四月八日（日）は佛教の始祖お釋迦さまの御誕生日を祝う花まつり法要が修行される。

日校は午前十時より開座、一、二、三世合同で日英兩語の奉祝法要が午前十時半より開座、十二時前に法要がすみ祝賀の供養の後、日校兒童を主として祝賀プログラムが組まれている。年中で一番たのしい大切な法要です。お參り下さい。

◇本願寺參拜團は來る四月十一日午前五時廿分發のノースウエスト航空機のチャーター機で出發、十三日の本願寺法要に參拜してそのあと、奈良、伊勢、白濱を經て大阪・神戸より汽船で瀬戸內海の景色をたのしみ、四國に入り、續いて別府を出發點として九州の中、北部の觀光をして廣島に戻つて解散。

河野行道開教使も引率者として訪日されるので、留守中の法務は佛教會役員の方か河野師夫人に連絡ありたし。

一行は五月十日に歸市の予定である

◇毎週サンデーの禮拜は、日英兩語共に市內の諸先生方により擔當される

故安武嘉一郎氏
廿周年記念寄附

シカゴ日系人轉住初期の第二代の定住者會事務理事であつた故安武嘉一郎氏逝いて本春は第廿周年の記念の年に當る。未亡人ひで夫人は數日前來市、四月一日の日本人聖公會聖日朝禱會において令息安武マイクル牧師によつて、記念禮拜を行い後、同教會員に對し、記念品を贈られた。

又故人の關係していた左の諸團體に對し、金一封宛の記念寄附をされた。なお同夫人は約一ケ月間エバンストンの令息マイクル牧師宅に滞在の豫定であると。

◎シカゴ定住者會、◎市協シカゴ支部、◎日本人共濟會◎、福岡縣人會、◎セント・ピータース日本人聖公會、◎シカゴ新報社。

日系人會役員會
各部々長も合同で

シカゴ日系人會では去る二月の役員會の決定で研究案としていた日系人會創立十周年（來年）の記念事業として二世の協力を求めて一、二世が三世に遺す遺產として日系人會々館建築案を檢討するための研究委員會を設けこの委員會に各部々門部長の出席を求める臨時役員會が四月二日午後八時より定住者會館において開催された。松本會長、顧問橋高、石川、山田、早野、奥原、田中各部會長、小泉會計、菅野幹事の九氏出席。松本會長議長の下に左の如き協議が行われた。

一、日系人會々館建築研究案 一世、二世が三世に遺す遺產としての會館は相當設置の完備したものを希望するから二世の指導者の協力を求めこれが具體案を練ることとして今後も委員會の協議を續行する事。次の委員會は四月下旬に行うこと。

二、創立十周年記念行事として敬老會開催を檢討すること。

三、市民協會シカゴ支部の協力を得たので、來春適當な時期を選んでチャーター機による訪日觀光團の組織の具體案を練ること。

四、本春訪日觀光團に參加し、五月の海外日系人大會に出席が確定している本會常任理事新井仙太氏に日系人會を代表して同氏に大會出席を依頼すること。

五、このほか 雜件につき意見の交換が行われた。

竹下国雄氏退院
自宅で休養

アパート經營の竹下國雄氏は日頃非常に健康体の持主であつたが、去る三月初め健康に異常を覺え、前後二回の入院加療の結果經過良、四月三日退院自宅で加養することになつた。氏が在院中關係諸團体の代表の方々、又知友の方々よりお見舞や御配慮に預つたことに感謝し、退院の挨拶とともに本紙に廣告を掲載して謝意を表されている。

要求欄

ピアノ教えます
當方、元高校音樂教師及びピアノ教師　（桑村治子）
電話　二四八＝六六二一
2636 N. Orchard St.

ウエトレス入用　（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話　五四九＝八六九七

キッチンヘルパー入用
ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參四＝七七一二
七六四＝七五二五

ケッチン・ヘルプ入用　（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一＝一四四八

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

求むウエートレス及びパートタイムのランチのコックヘルパー
まつやレストラント
電話　二四八＝二六七七

ウエートレス入用　（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一＝二四四八

青山雪雄映畫

渡邊邦男監督作品
「紀の國屋文左衛門」
主演　高田浩吉　嵯峨美智子

「怪談旅行」
主演　フランキー・堺　三木のり平

▲四月七日（土）七時
▲同　八日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

「生長の家」大講演會（日英兩語）

▲日時　四月十一日（水）午後七時
▲場所　シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一）

講師　北米綜轄部總長　菊本ボール師
講師　井上德八師
同　夫人　佃美枝師

世の中には冷きを願いながら水の中に飛び込む人はあつても、火を握る人はいないでしょう。それは火が熱いことを知つているからです。人間が幸福を求めながら、幸福になれないのは、幸福になる方法を正しく知らないからです。ではどうすればよいでしょうか？まづ不幸の根元である人類の罪の意識を拭い去る事です。人間が本來罪なき事を理論的に体驗實話を集めて述べる當夜のお話を聽けば幸福になれない人は一人もないでしょう。

菊本總長の講演は常に一世のみならず、二世の聽衆が多いから、一世、二世共多數の來聽を希望されている（聽講料無料）

主催　シカゴ生長の家誌友相愛會

求

トラック運轉士（一名）
女子アカウンタント（一名）

勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）

米國日本通運
5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel: 992-0703

退院御挨拶

私事、去る三月初めより健康に異常を覺え、前後二回に亘り聖ジョセフ病院に入院加療の結果、經過良く、四月三日退院自宅で靜養することになりました。入院中は福岡縣人會、ペルー會、ホテル・アパート組合、兩天理教會の代表の方々、又友人の方々より態々御見舞を戴き、又お花などの御配慮に預り御厚情を感謝しております。茲に取り敢えず、退院の御挨拶旁々御禮申し上げます。

四月五日
竹下国雄

趣味の會映畫

黑澤明監督作品
日本映畫のクラシック
「用心棒」
三船敏郎　仲代達矢

「さくら盃義兄弟」
主演　高橋英樹　村田英雄

◉四月七日（土）七時
◉同　八日（日）七時
ステープンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番

NEW PEKING HOUSE NIGHT CLUB

Japanese Music and Dance
with Chun's Trio & Miss Renee Kim
4824 N. Broadway
Tel. 878-3602

高級北京料理
北京園

ミシガン州ホーランド市
チューリップ祭 觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九三回）
（貸切り日歸りバスの旅）

皆様お待ちかねの春が參りました。今年もまたそろって樂しいシカゴ旅行クラブの旅に參りましょう。

◉期日　五月十九日（土）午前七時半（菅野旅行社前出發）
◉團費　大人　二十五弗
◉小人　十五弗（但し十二才未滿）
バス代觀光費、入場料共（食事のみ別）

問合せと申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 4-4133（菅野武雄）

アーミシ部落とサウスベンド市
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
（一日歸りコース）

▲期日　五月廿七日（日）午前八時半（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース　インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費　大人　十九弗五十仙
小人　十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
17 E.Ohio St Chicago Ill 60611
WH 4-5444-5　MI2-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

マネージメント トレーニーを求む

世界最大の毛皮商エバンス商會では積極的な男子マネージメント・トレーニーを求む。初給より高給の上に特別ベネフイットがあり、將來性のある仕事です。日英兩語を話し、旅行の出來る方で御希望の方は左記へ御連絡下さい。

エバンス デパートメント
人事課　電話FR二—六五〇〇

ジッパー會社で要員を求む

事務要員及び　Office worker &
工場要員　Plant worker
Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point, Niles
Tel 775-5665

ウェートレス募集　（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウエートレス入用　（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六五〇〇

皿洗い入用　（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八—二五七二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話　九三五—三六三六

四月はシカゴ東銀のセービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ

(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングアカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。

$200—$499.99お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）
$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。

◀期間　4月2日（月）—4月30日（月）▶

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

新入荷御案內

終りなき冬の旅	（岡田　嘉子）	タテ社會の人間關係	（中根　千枝）
淋しいアメリカ人	（桐島　洋子）	葉隱入門	（三島由紀夫）
サンダカン八番娼館	（山崎　朋子）	日本人とユダヤ人	（イザヤ　ベンダサン）
朱鷺の墓	（五木寛之）	日本列島改造論の幻想	（山本雄二郎）
青春の門	（同　上）	人生に勝つ	（大山康晴）
恍惚の人	（有吉佐和子）	世界ケンカ旅行	（大山倍達）
沈　默	（遠藤　周作）	フランチャイズ ビジネス開業案內	（デビッド・D・セルツ）
英靈の聲	（三島由紀夫）	圓の實力	（小泉明・館龍一郎）
義　經	（司馬遼太郎）	自分で出來る三分間指壓	（浪越德治郎）
伊達政宗	（山岡　莊八）	ジューコフ元帥回想錄	（ジューコフ）
女人平家	（吉屋　信子）	昭和史發掘	（松本　清張）
決闘者『宮本武蔵』	（柴田錬三郎）	吳清源の圍碁入門	（吳　清源）
日本士道記	（山本周五郎）	これから儲かる商賣	（坂井　清昭）
私ひとりの私	（石川　達三）	笑わせ屋入門	（野坂　相如）
影の車	（松本　清張）		

その他、小說から娛樂、趣味・各辭典澤山入荷致しました。
書籍、レコード、テープの御相談、御用命は アメリカ唯一を誇る…………Jaqan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

スペシャル セール

新米
U. S. NO.1 EXTRA FANCY
JAPAN ROSE RICE
ジャパンローズ米

Now! 25LB.
50LB.

japan food corporation　1850 WEST 43rd ST. • CHICAGO, ILL. 60609 •

以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.	Del Farm Food Co.	7410 N. Clark St.
Fujii Food Mkt.	4654 N. Racine St.	Del Farm Food	3046 N. Halsted St.
S & I Grocery	1058 West Argyle St.	Del Farm Foods	4610 N. Clark St.
J. Toguri Mercantile Co.	5358 N. Clark St.	Co-op Super Mkt.	1526 East 55th Street
		Happys Food Mkt.	5233 N. Clark St.

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戶栗商事社

本店　西ベルモント街　八五一番

▲書籍の御案內
△幸福という名の不幸　曾野綾子
△人間の罠　同上　△遠ざかる足音　同上
△まぼろしの橋　三浦哲郎　△戀人たち
立原正秋　△パリは今日も雨降る　北原武夫
△黑水仙の夫人　同上　△名門深澤家の跡
繼ぎ　源氏鷄太　△とむらい師たち
野坂昭如　△愛の別れ（詩集）中尾彰
△裸の匂い　吉行淳之介　△艶戯　川上宗薫
△旅の重さ　素九鬼子　△紀伊國屋文左衛門
同上　△母を拭く夜　畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か　吉岡道夫
遠藤周作　△おらんだ左近　柴田錬三郎　△協奏曲
△いつになく過去に涙　笹澤左保　△一銃一狗
近藤啓太郎　△文章入門　△赤ちゃん名づけ百科

▲毎日曜日（正午より五時まで
開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-4496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 6 1973

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 27 NO. 2484

All Star Games, Awards Planned

Sports Program Set For CNAA Athletes

Sunday, April 8 will be a busy day for members of the Chicago Nisei Athletic Association and their friends when an All Star and Awards Day is held at Chute junior high school, 1400 Oakton Ave., in Evanston.

Athletes, both boys and girls who participated in the CNAA-sponsored basketball, softball and volleyball leagues will gather for a gala afternoon stating at 12 noon.

Champions of their respective leagues will play an All-Star team in all three sports. All games should be well worth watching.

At 6 p.m. the CNAA will hold its annual meeting when seven board members will be elected for a three-year term. The new candidates are Richard Hidaka, Tetsuo Doi and Paul Doi. Those up for reelection include Tak Hiyama, Jim Ozawa, George Sugai and Rod Maruyama.

After the short business meeting awards will be presented to the respective champions. Commissioner Rod Maruyama will present awards to "A" and "B" 12" softball league champions; Nob Kurita to "C" Boys' 12-inch softball league champion Ets Momii to "D" Girl's 12-inch softball league champions; A. Oshita to Men's 16-inch softball league champions; Commissioner Ideno to Girls' Junior and Senior volleyball league champions; George Hamada to men's volleyball league champions; Commissioner Yas Hara to "C" and "D" Boys' basketball league champions and Michael Ideno to "A" and "B" Men's and Boys' basketball league champions.

Various prizes will be presented during the evening. Refreshments will be served in the cafeteria between 2 and 6 p.m. by the ladies and girls from BTC, Tri-C, CCP, Lakeside, MBT and DCJC. The public is invited to attend.

San Jose Gets Bid

PORTLAND—San Jose's bid for the 29th annual National JACL bowling tournament in 1973 was accepted by the bowling advisory board at a meeting held in Portland, scene of the 1973 tourney.

The 1974 tournament was previously awarded to Sacramento.

Masuda Again Heads Shimpo's '73 Board

Officers for 1973 were elected at the first board meeting of the year of the Chicago Shimpo. The officers include Attorney Thomas Masuda, chairman of the board; Kohachiro Sugimoto, president and treasurer; Jisei Fukuda, vice-president; Tadaichi Okuhara, secretary; Kiyoshi Joichi, auditor and Sam Maed and Eizo Nishi, board members.

The Shimpo staff include Ryoichi Fujii, editor; Louise Suski, English editor; Kohachiro Sugimoto, general manager; George Hayashi, assistant manager.

College Appoints Nakamura New Dean

WHITTIER — Yoshio Nakamura, chairman of the Rio Hondo College Fine Arts Department and director of educational and cultural programs, has been appointed dean of community services. He will also continue to serve as department chairman until July 1.

Nakamura, 47, was one of the first faculty members and department chairman at Rio Hondo. He began his duties at the college in July, 1963.

Japanese Diplomat Released Unharmed

TOKYO—Japanese charge d'affaires Shigeo Nomoto, who was held captive with other diplomats by a group of Palestinian guerrilas in Kartoum, was released unharmed.

Two American diplomats, Ambassador Cleo A. Noel and Counselor George C. Moore, were less fortunate. They were killed after being held hostage in the Saudi Arabian Embassy for 20 hours.

"Yojimbo" Featured Shumi-no-Kai Slate

Shumi-no-Kai will present two features at their week-end showing at Stephen Mather high school auditorium on April 7 and 8. One is the famed Akira Kurosawa film, "Yojimbo" starring Toshiro Mifune and Tatsuya Nakadai.

The other feature will be "Gamblers' Code", a story of three gamblers who become brothers by a code, their humanity, fighting and loving. Saburo Kitashima and Hideki Takahashi are starred.

The showings will be presented from 7 p.m. on Saturday and Sunday evening. Tickets are available at the door.

Seicho-no-Iye Plans Rev. Kikumoto Talks

Seicho-no-Iye will sponsor a lecture meeting featuring Rev. Paul Kikumoto, well known head minister of the North American Seicho-no-Iye. It will be held at the Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Ave. on Wednesday, April 11, from 7 o'clock. Both issei and nisei are invited to attend. Admission is free.

Rev. Kikumoto is the successor to the past head minister Hirosho Okuda who was promoted to the headquarters in Japan. He is fluent in both Japanese and English. He was a translator for Headmaster Masaharu Taniguchi on his travels through the United States, Canada and Mexico.

Boat Needs Repairs

BUENOS AIRES—Hiroshi Aoki, 23 year old who left Osaka on June 13, 1971 on a solo trip around the world, rounded Cape Horn, the southernmost tip of South America and arrived in Buenos Aires after a 1½ year solo trip from Japan. The 21 foot 6½ inch boat christened "Ahodori Albatross" expects to stay here until October for repairs before leaving for home via Sydney, Australia.

Works by Utamaro Found in Ukraine

ODESSA — Two engravings on wood by the outstanding Japanese artist Utamaro (1753-1806) have been found in the stocks of the Museum of Western and Oriental Art in Odessa, the Ukraine.

The works belong to the artist's early period, both engravings being a part of the "bird book" cycle, put out by the artist in 1789.

For Junior Volunteer of 1973

Two Chicago Sansei Nominated by Clubs

Two sansei girls have been nominated as candidates for Junior Volunteer of the Year 1973. The 27th award program is being sponsored by the State Street Council and the Volunteer Action Committee of the Council for Community Services (formerly the Welfare Council).

A. E. Osborne, Jr., chairman of the State Street Council and vice-president and general manager of Marshall Field & Company, said: "the two Councils have been co-sponsoring this worthy event since 1947, paying tribute to over 200,000 service volunteers in the Chicago area. Without their help and dedication, many service agencies could not survive. With their help, the needy, ill and unfortunate are helped in countless ways."

The largest field on candidates in the award history have been submitted this year. A total of 184 people, including two couples, will be judged by the Volunteer Action Committee for the coveted service pins.

Among the junior division candidates is Janette Koga of Chicago, a junior at Columbia College, has for three years been a friendly visitor once a week to an 80-year old indigent blind man. She visits with him, brings him food, clothing and other necessities, takes him shopping and leads him from his second-floor dwelling for outdoor walks. She was nominated by the Japanese American Service Committee.

Another nominee is Lee Ann Harano, who hails from Hawaii and has been a Girl Scout for 10 years. She has a feeling for "special" children and demonstrates it through her volunteer play therapy activities at a day care clinic and in her work with mentally retarded children, teaching them games and sports at the YWCA. She was nominated by the Girl Scouts of Chicago.

President Invites Tanaka for a Visit

TOKYO—President Richard M. Nixon has formally invited Premier Kakuei Tanaka to visit the United States. He expressed hope the Japanese leader would visit this country this summer.

Japanese Finance Minister Kiichi Aichi called upon President Nixon and it was at that time that the presidential invitation was extended. The dates are expected to be released shortly.

Relocattes to Visit Camp at Rohwer

The Memorial Day week-end of May 25 and 26 has been set for relocatees' return to Rohwer Relocation Center to reflect upon what happened there and to understand better how the residents have arrived at the present. Present plans call for departure from Chicago on the evening of May 25.

A meeting will be held at the Japanese American Service Committee, 4427 N. Clark St. on Wednesday, April 11, to discuss plans for to take the travelers. The round trip fare will be about $35. The April 11 meeting is scheduled for 7:30 p.m.

City Honors Japanese Artist With Flowers

GARDEN CITY—The memory of the death of a Japanese violinist is being kept alive with a periodic placing of flowers at the spot on Route 50 where she was the victim of a hit-run accident. Mrs. Reiko S. Iwatani, Kyoto-born New York violinist, was touring with the Mitch Miller band when she was struck and killed on the highway here on Oct. 20.

Mrs. Valeta McFadden, an employe at a restaurant near the scene of the fatal accident, said workers at the restaurant and motel continued to bring flowers "to remind people that a tragedy like this happened. It could happen to anyone's loved ones and we just want people to know it."

JACL Headquarters Move Part of Office

SAN FRANCISCO—After nearly 20 years at 1634 Post St., the JACL national headquarters will move part of its operations across the street to the Japan Center. A space on the center's East Building second floor arcade, formerly occupied by Tokyo Electronics, has been leased by the JACL.

David Ushio, JACL's new national director, will have his office at the new location. The national office files and workshop will remain in the present location.

Good Program Set By Aoyama Films

Two good features have been announced by Yukio Aoyama Film Company for this week's presentation at the Francis Parker School auditorium on Saturday and Sunday. One will be "Gallant Seaman", a story of Bunzaemon Kinokuni who was responsible for the tangerine appearing as an important part of the New Year celebration. Kokichi Takada and Michiko Saga are co-starred.

The other feature will be "Traveling Ghost", a hilarious adventure of a station master who runs into a ghost. Frankie Sakai and Norihei Miki are in this picture.

On April 7 the showing will be at 7 p.m. while on Sunday the showings will be at 2 p.m. and at 7 p.m.

Art Hayashi Speaks About His Father

Art Hayashi, active bussei, has consented to talk about his deep relationship with his father, the late Saizo Hayashi, at the Shotsuki Hoyo service to be held at the Buddhist Temple of Chicago on April 15. The service will honor 56 members who passed away during the month of April.

The late Mr. Hayashi was associated with the temple for 29 years. He built the wooden fence around the church when it was on the south side. His son, Art, was a charter member of the church. Now the third generation, Mark, the son of Art is active at the temple, serving as president of the YBA.

Yokoi Classified As U.S. Resident

AGANA—Shoichi Yokoi, former Japanese Army sergeant who hid in the jungles of Guam for 28 years, has been classified a permanent resident of the United States, a government spokesman said.

Under the U.S. law providing permanent residence to applicants entering the U.S. before June 30, 1948, if they can prove continuous residence and good moral character, Yokoi became eligible.

Discuss Japan-U.S. Relations

Consul General Aids Program at College

"New Horizons for Japan-U.S. Relations" was the theme of the three day program held at Knox and Monmouth Colleges last week-end under the joint sponsorship of the Consulate General of Japan in Chicago and the Associated Colleges of the Midwest, a consortium of 12 liberal arts colleges of which Knox and Monmouth are members. The program featured films and guest lecturers from the academic and business worlds.

The activities at Monmouth College centered around two cultural films and Dr. Robert A. Scalapino of the University of California at Berkeley as guest lecturer. He spoke on "The Future of U.S.-Japan Political Relations: an Overview" and "The Effect of Europe and China on U.S.-Japan Relations.

On Friday the program shifted to Knox College where Consul General Tateo Suzuki attended a Dean's luncheon and held a press conference. Prof. Gary Saxonhouse of the University of Michigan lectured on "The Future of Japan-U.S. Economic Relations." Later in the day Consul General Suzuki and his staff attended a cocktail party at the home of Knox College president Sharvey Umbeck.

On Friday evening a cultural film was shown before a panel discussion on "New Horizons for Japan-U.S. Relations." The panelists included Consul General Suzuki, Dr. Saxonhouse and Robert Murphy, executive vice-president of Borg-Warner Corp.

The week-end program concluded with the showing of a feature length Japanese film, "Pomegranate Time." This was followed by a short discussion on the film.

Trade Delegation Discuss Art Works

A trade delegation from the Merrill Chase Galleries of Chicago will leave for Tokyo this Saturday April 7, to open an export market in Japan for American artists. The delegation will be headed by Michael Schwartz, sales manager of the galleries.

"We will carry with us to Japan a wide variety of art works, reported Mr. Schwartz, "including many American artists plus a selection of rare European great masters."

In a meeting with Susumu Tanaka, Vice Consul for Economic Affairs, Consulate General of Japan in Chicago, the Merrill Chase Galleries delegation was given optimistic predictions for success.

Several branches of Japanese companies located in Chicago have purchased works of art from Merrill Chase Galleries including Kobe Steel Company and Sanwa Bank.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカイロ系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4580 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
オリオン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種齊薬處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4 2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 恵子

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や お食事 天ぷら すき焼

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MACHINE OPERATORS
PLASTICS
Steady work. CTA to door. 40 hours pay for 37½-hour week. Top rate with automatic raises. Bonus for 2nd and 3rd shifts. Paid holidays and insurance benefits. References. Must speak English.
ALL STATES PLASTIC MFG. CO.
1807 W. FOSTER AVE.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK 1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK 9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

AVAILABLE NOW! FOR RENT
IN BEST NEIGHBORHOODS
1016 W. BALMORAL
Elevator building. 1-bedroom $169. Studio $140. Cooking gas, air conditioning and carpeting.
Call 784-3928

OPENING VERY SOON
Formerly Kitty's Grill. 3348 N. Clark St.
Good Chinese food at low prices
Plus Deem Sum at tea time
All Oriental People are Welcome
默心茶市

Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED
SEWING MACHINE OPERATORS
Apply: Rubens Baby Factory
2340 N. Racine (Cor. of Fullerton Ave.)

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FIELD SERVICE
TECHNICAL
REPRESENTATIVE
To represent major west coast numerically controlled machinery manufacturer, in the midwest region. Will install service and trouble shoot all product lines in customer personnel in proper operation and maintenance of equipment. Good knowledge of digital logic, electronic circuitry and machine assembly is necessary. Will train in Los Angeles approximately 2 months. Please send resume and letter detailing work experience, education and salary history:
DIGITAL SYSTEMS INC.
232 East Live Oak Avenue
Arcadia, Calif. 91006
An Equal Opportunity Employer

FOR SALE

MACHINIST
Set up man for Warner Swasey Automatic Bar or Chuckers. Days and overtime. profit sharing, excellent benefits & working conditions.
421-6420

HELP WANTED - FEMALE. Wirer / solder. Trainee accepted. Call Ed Scol. Power Instruments, 7352 N. Lawndale, Skokie. Tel: 676-2300.

WOMEN & MEN
to work in our shop & office
We will teach
Phone 372-8600—Mr. Thomas
108 W. Lake St., Rm. 200

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

FOR RENT

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building.
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

MISCELLANEOUS

MR. KUNIHIKO OZAWA, on January 31, 1973, terminated employment with us and has no relationship since then.
J. TOGURI MERCANTILE CO.
851 W. Belmont, Chicago, Ill.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BREWERY COMPANY, LIMITED
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

第二四八五號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年四月十一日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12¢

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇〇
Tel: SU 7-5166

休戰政治協定のサボタージ
南ベトナムが戰術として採用
全國和解審議會組織を妨害

（華府）南ベトナム政府は、パリ休戰協定の政治條項の具体化をサボタージし、共産主義者および中立勢力の權力獲得を妨害する戰術に決した、と同政府要人は語つた。

西部白亜館でニクソン氏と會見したチュー大統領が、この戰術に關し語つたか否かは明でないが、南ベトナムの政治的妥協を、少くとも十二ヶ月遅延させ得たら、共産主義者および中立勢力が、政治的又は軍事的手段で南ベトナムの權力を握るのを阻止し得るだろうとサイゴン政府代表は予想した。これに關して注意されるのは、共同コンムニュケでパリ協定の政治的條項に對しチューが漠然とした聲明をしたことである。彼は一方では南ベトナム人民間の「和解」に對する熱意を表明し、協定に從つて解決を求めるといつたが、片方では、解決は南ベトナム人民の自決と平和と獨立とデモクラシーの希望を「完全に保障」するものでなければならぬ、といつた。ところが、このゴールは、共産主義と妥協すれば失われると彼が曾てから言い續けてきたものなのである。

ニクソン氏は、共同コンムニュケで、南ベトナムの二つの勢力がパリで會合し、南ベトナム内部の政治的解決を實現するのにインテレストを持つのをチューに通告した、というのに制限した。パリ會合は、サイゴン政府およびベトコン代表が會見して休戰協定が規定した全國和解審議會を作るのを協議する。審議會は全國選擧組織を決定する。

しかし、審議會の決定は万場一致を條件とするので、各勢力がビトー權を持つことになる。サイゴン政府要人が期待しているのはこの條項で、これを利用して會議進行をサボタージすれば、協議は研究段階を出ることはないだろうと考えている。休戰協定の政治條項の具体化は遅延させ得るのである。

チュー政府のこの戰術を知る北ベトナムは、パリ會談への希望を放棄した、といわれている。米諜報部は、北ベトナムは近く攻勢を展開して廣範な地域を「解放」し、革命政府樹立に進むだろう、とニクソン氏に警告した。北ベトナムの攻勢があつた場合、サイゴン政府防衛に米軍を使用するとの約束を、ニクソン氏はチューに與えなかつたのをサイゴン政府要人も認めた。

共産主義者が休戰協定を破る時は、米國は「適當で強力な反應」を示す、と共同コンムニュケは書いて具体的手段にふれるのを避けたが、ニクソン氏がチューに與えた約束はこれ以上を出なかつた、と想像されている。私的會話でもチューは具体的約束をニクソン氏から引き出すことに失敗したらしく、ニクソン氏は「私を信頼してくれ」というのにとどまつた、といわれている。それにも拘わらず、ニクソン—チュー會談の結果にサイゴン政府は滿足している それはニクソン氏の今日までのチュー支持が立派だつたと考えるからである。

しかし、サイゴン政府要人はニクソン氏顧問キッシンジャーには批判的であつた。彼はベトナム休戰を交渉したがこれに成功した今日では、ベトナム問題に「倦き倦きした」というような顔をしている、と非難した。

・・・

ハルデマン非難の證據なし
秘密調査のリーク阻止に
アービン委員長が聲明發表

（華府）白亜館參謀長ロバート・ハルデマンが、民主黨本部侵入やその他の非合法活動に關係していたのを示す證據を受け取つていない、と上院ウォターゲート調査特別委は聲明書を發した。

サム・アービン委員長の名で發表された聲明書は、委員の一人ローウエル・ワイカー上議（コネチカット共和）がウォターゲート事件の責任をとり、ハルデマンは辭任せよといつたことに促進された。

聲明書はいつた。

「白亜館のハルデマン氏がウォターゲート民主黨本部の侵入と盜聽器すえつけに卷き込まれていた、という本委員會から出たとされている報道に、本委員會は關心する。

公平と正義の立場から、ハルデマン氏を一九七二年大統領選擧の非合法活動と結びつける性質の證據を受けとつていないことを、公に聲明する」

ワイカー上議は、聲明書が發表されるまで知らなかつたが、聲明書を支持する、と短い意見を發表した。ワイカーは獨立でウォターゲート事件の調査をしているが、ハルデマンが盜聽器すえ付けを知つていた、とは非難しなかつたが、ハルデマンは白亜館人員を完全にコントロールしているので、補佐官がスパイ工作に關係していた責任をとれ、と要求したのであつた。

アービンのハルデマンに關する聲明は、ウォターゲート事件の秘密予備調査の内容がリークされるのを阻止するためとられた二度目の手段であつた。これに先き立ち、近く公開查問が開かれるまで、委員會は新しい證人の證言をとらないことを發表した。

これと同時に、ウォターゲート事件で、裁判前に有罪を認めた四人のキューバ人が連邦大陪審院に召喚された。彼らは彼らの告白から新に起訴されないとの免罪保障をシリカ連邦判事から與えられた。

共和黨の有力上議ジェコブ・ジャビッツ（紐育）は、ニクソン大統領が、ウォターゲート事件で知るところを總て公表するのを要求し、白亜館補佐官が上院特別委で自由に證言するのを許せ、と勸告した。

・・・

ソ連首相コスイギン怒る
イズラエルの反ソ挑發を攻撃
ユダヤ人移民問題を弁護

（ストックホルム）イズラエル新聞記者が、五日にソ連からの移民問題で質問したことは、ソ連首相コスイギンを怒らせた。

「いわゆるユダヤ人問題に關し、嘘偽で汚い意見が發表されているのに、私は黙らざるを得ない」

と訪問中のソ連首相はいつた ソ連人民が移民するためには、ソ連で受けた教育費を出國税として支拂うのを要求されているが、これを廢止する意志はないかと質問が出た。これは米國議會でも問題となつている點であり、ソ連がこの法律を廢止しない限り、米ソ通商で最恵國條件を認めない、と脅している。ソ連では高等教育もフリーである。

「外國の如何なる立法上の動きも、われわれの決定を影響し得るものでない。ソ連政府機關は、ある個人が出國に對し、教育費の返濟能力があるや否やを決定する權利がある。多くのケースが示した如く、個人にその能力がない時は、この法律は適用されない」

とコスイギンは指摘し、「イズラエルのある人」は反ソ運動を挑發するため、金を拂つて攪亂者を外國に送り込んでいる、と非難した。

ソ連には、三百万人のユダヤ人が住み、「私は彼ら及びその他の市民の首相である」と言い、イズラエルに移民したが、そこに住むことができなくてソ連に再入國を希望する多くのユダヤ人は、ヴィエナで長く待たされる、といつた。

ユダヤ人問題についての質問は、コスイギンが中東問題について語つた後にきた。

「占領された土地を解放しイズラエルの侵略を終らせるのを土台とした中東問題解決のため、われわれは全力をつくす。かくの如き解決をもたらすため、國際世論が動員されねばならぬ。諸君が知る如く、ソ連はエジプトとの條約を持つている。エジプトは自國を防衛し、その領土を解放するため、強力な軍隊を持つ權利がある」

ソ連が中東の平和を欲するなれば、何故に對立する兩陣營と外交關係を持たないのかとイズラエル新聞特派員は質問した。ソ連はイズラエルと外交關係を持つていない。この質問に對するコスイギンの返答は簡單だつた。

「アラブ國家もまた侵略國であれば、われわれはその意見に同意し得る。しかし現實にはイズラエルが侵略者である。したがつて、アラブとイズラエルの兩方に同じ態度を持つことはできない」

オギルビー前知事が候補？
グレイのFBI局長任命撤回
上院認證の可能性絶無で

（華府）パトリック・グレイのFBI局長任命を、當人の依頼により、ニクソン氏は撤回し、グレイはウォターゲート事件の「不公平な當てこすりや疑惑の犠牲にされた」と非難した。任命撤回依頼の電話をグレイから受け取るや、彼のFBI局長任命が上院で認證され得ないのは明だ、とニクソン氏は西部白亜館で語り、グレイの依頼に應じるのを明にした。

「グレイ氏に對する公平とFBIの重要事務を效果的に行うことの關心から、私はグレイ氏任命撤回に、遺憾の意をもつて同意した」

十一ケ月前にエドガー・フーバー死去以來、FBI局長代行に命じられたグレイは、上院司法委が彼の認證投票を無期限延期と決した數時間後任命撤回を大統領に申請するのを決意した。上院司法委はロバート・バード上議（西バージニア民主）の提出したグレイ任命認證の否認を拒絶したが、投票無期限延期により彼が認證されるチャンスのないのを示した。共和黨委員さえも、グレイ認證の望みのないのを認めた。

上院司法委の決定を報告されるや、FBIは正式局長を早期に必要としているとの理由で、任命撤回を大統領に依頼したとグレイは發表した。

グレイは前潜水艦々長であり、ニクソン氏の副大統領時代からの支持者であり、司法次官補でもあつたが、二ケ月前にFBI局長に正式任命された時から、上院で困難に面した。上院司法委、特に民主黨委員、が彼に反對したのは獨立に欠けたことと、一九七二年選擧で、ニクソン氏支持の演説をしたことであつた。

ウォターゲート事件に關するFBI調査資料を白亜館法律顧問ジョン・デーンに提供したり、FBIが白亜館スタッフを質問する際にデーンが列席するのを許した如きは、民主黨委員の好意を得ることにならなかつた。政黨派を超えているべきはずのFBIがグレイの下で白亜館の手先きとなる危險があつたのみでなく、グレイはニクソン氏のエージェント的役割りを演じていた、と非難した。だから民主黨委員は、グレイの獨立性を確かめるため、デーンが司法委で證言するのを要求したが、ニクソン氏は行政部の特權を理由に、デーンの證言を許さなかつた。グレイの認證が不可能であるのは、この時から明瞭であつた。

後任が誰になるかは不明だが、イリノイ前知事リチャード・オギルビーが候補の一人と噂されている。

中國入り
連絡所先發隊

（香港）連絡事務所設置の先發隊六人が、五日に香港から中國に入つた。先發隊々長はアルフレッド・ジェンキンスで、北京が北平といわれていた時代に下級大使館員として中國に赴任することで外交官の門出をした中國通である。

連絡事務所は四月下旬までに準備完了し、ダビッド・ブルースの着任を待つて五月初めに開所の希望をジェンキンスは述べた。彼はブルースの代行となる。

連絡事務所には約三十人が勤務する予定である。

卸賣値段飛躍的騰貴
食料品は一年前より二五％高
ロールバックに政府は反對

（華府）卸賣物價は三月にまたもレコード破りの暴騰を示した。完成消費品——マーケットに送り出される準備のできた品物——の卸賣値段は、三月に四・六％の騰貴であつたが、これは一九四七年以來のレコードである。インフレ率の標準となる全体的卸賣物價の上昇は二・二％で、一九五一年一月以來の最もはげしい騰貴である。

この報告はAFL—CIO會長ジョージ・ミイニーの怒りに滿ちた反應を呼び起し、政府および議會が物價、家賃および利子率の統制で消費者の生活を保護しない場合は、勞組は巨額の賃銀値上げを要求する、と警告した。

「法外な物價騰貴に目を閉じながら、賃銀問題では政府が押し入れにこん棒を隱しているのは不合理である」

とミイニーはいつた。

これと同時に、大統領經濟顧問會議長ハーバート・スタインも、白亜館は物價の自發的統制から強制的統制に移動するのを余儀なくされるかも知れぬ、といつた。

「統制システムは、インフレ抑制に最も有用な役割りに必要なように適用される」

勞働省によると、卸賣物價は昨年三月より一〇・五％高まり、食料品および農産物は二五・一％という暴騰ぶりである。食料品に關する限り一年間で二五・一％のインフレであるのを意味する。三月の家畜類値段は二月より九・三％高く、ミート、ポールトリイ、魚類は七・八％高く、一年前と比すれば家畜類は四二・二％、ミートその他は二九・七％騰貴である。

ニクソン氏は肉類値段に天井をつけたが、勞組および民主黨議員は統制強化を要求し下院銀行通貨委は、物價、家賃、利子を一月十日水準にロールバックする法案を承認した。しかし財務長官シュルツは肉類値段の釘付けを他の分野に擴大するのに反對であり現在の政策が效果を持つのを政府は待つている、といい、物價その他の一月十日水準へのロールバックは、「米國經濟の破滅」を意味する、と銀行通貨委で反對證言した。

「米國は急速に擴大しつつある經濟を持つている。その中にモンキーレンチを投げ込むことで、これをスローダウンさせる」

・・・

ピカソ死去

（モギン）今世紀最大の藝術家といわれたパブロ・ピカソが、地中海を見下す丘の上にある自宅で八日に死去した。九一才。

彼が弱いハートアタックに襲われたことを知人は知つていたが、相い變らず元氣で創作に沒頭していたので、その死に驚いた。八日も午前三時まで仕事をしていた。

ピカソはスペイン生れで、フランコの獨裁に反對してフランスに住んでいた。繪畫、彫刻とあらゆる分野で天才ぶりを發揮し、世界の藝術界に幾多の革命をもたらした。

シカゴ市廳舍前の彫刻はピカソの作品で、シカゴが世界に誇るものである。

男女同權法批准失敗
イリノイ州會三度拒絶

（スプリングフィルド）男女同權憲法改正提案は、イリノイ州會で二重パンチを受け、採擇は絶望視されてきた。

州下院は九五對七二で憲法改正批准を拒絶した。批准には一〇七票を必要とする。州下院が提案を拒絶すること二年間に三度目である。州上院では、批准を上院本會議に勸告する決議を、執行委が一四對七で拒絶した。憲法改正案は州上院では葬られたわけではないが、委員會が同案批准を勸告するチャンスは少い。州下院では、一〇七下議がその復活を要求しない限り、すでに葬られたのを意味する。

男女同權法の支持勢力は、連邦法の改正には五分の三の支持を必要とするとの州憲法條項の改正を企てて失敗した時、同法批准の望みはなくなつていた。しかしユージニア・チャップマン下議（民主）とギッデー・ダイヤー下議（共和）は、同案の全面的討議を本會議で要求し

「正義は遅延されるが否認されることはない」

と叫んで斗爭したが、效果はなかつた。

スーエデン
北鮮を承認

（ストックホルム）スーエデンは六日に北鮮を承認する西欧の最初の國となり、他國がこの範にならうのを訴えた。

外相クリスター・ウイクマンは、多くの國が南北朝鮮と外交關係を結ぶことは、朝鮮半島の緊張を緩和し、兩國間の和解を促進する、とスーエデン政府は考えた、と發表した。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1800 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1157 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◎集會場 吉本夫人方（一階） 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel.: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 沙田英雄
1450 W. 18th St.
Tel.: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設祈神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
6733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
＝ヒータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
[illegible] W. Devon Ave.
Parsonage Tel. 274-3434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 櫛井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出
英語部牧師 ロス・カレイ
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6263-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4746

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MJ 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅館、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、チケット配達いたします。）
一九七三年
◎六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◎七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◎七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◎八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい。
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
取締 樋口行雄
顧問 三浦昂朗

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています」

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御相談を承ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522—4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

ふと考えたこと（一）

北ベトナムやベトコンの捕虜となつていた者が悉く歸國すれば、抑留所生活についていろ〳〵の話が出るだろう、と予想していた。それでも、TVや記者會談を通じ、釋放された捕虜が拷問されたことや、虐待されたことを語るのを聞いたり讀んだりしながら奇異な感に打たれるのを禁じ得なかつた。彼らが語つたことは眞實であり、誇張はあるであろうが、虚構な報告をしたわけではないに違いない。したがつて、彼らが北ベトナムやベトコンを非難するのは自然だ、とも思われた。

それにも拘らず、彼らの報告を聞きながら奇異の思いに襲われるのを禁じ得なかつたのは、彼らは自分らが何をやつたか、について自覺を持つように思われなかつたからである。アクチブ反戰キャソリック牧師フィル・ベリガンは、歸國した捕虜を「戰犯」と呼び、映畫女優ジエーン・フォンダは、捕虜が拷問されたと言うのは嘘であり、彼らは抑留所で人道的取り扱いを受けた、とベトナム代辯者ののようなことを言つた。米國が山下奉文を絞首刑にした論理から言えば、ウエストモーアーランドなどは確實に絞首さる可き戰犯であり、ベリガンの意見は正しい。しかし、戰犯論は勝利者の論理なのであつて、ベトナム戰爭のように、勝敗の明でない戰爭には適用されない。米國はこの戰爭に勝たなかつたのは明だが、クリーアカットに負けた、とも言い得ない。北ベトナムは、戰爭に負けなかつたのは疑いないが、勝つた、とはそれほど確實には言い得ない。この戰爭には軍事的勝利はあり得ないことを知り、双方が妥協した、と言うのが事實に近いだろう。こういう戰爭には戰犯論は適用しないのである。だから、ウエストモーランドや航空士官を戰犯と非難してみても、彼らを罰する方法はない。山下奉文が處刑された時、米國は日本を占領していた。だから、處刑することが出來た。ベトナム戰爭では、そういう事情は生じなかつた。

しかしこのことは、米國はベトナムで何をやつたか、という問題で考える責任が捕虜になかつた、ということを意味しない。空軍に屬す可きほどのものを持たない國を爆撃し、病院、教會、學校、住宅を破壊した意味や、米國がベトナム戰に干渉したラショナルは正しかつたか、を考える責任がなかつたことを意味しない。米國人は善良だが、獨善的だ、とよく言われるが、歸國した捕虜の態度には、それがよくあらわれていた。米國のやることは常に正しい、と思つているので、その行動がどういう動機でなされたか、とか、それが如何なる影響を他に與えたか、を考えるようなことをしないのである。

この態度をよく示したのはハリイ・トルーマンだつた。大統領としてのトルーマンにはいろ〳〵と批判があり、その政策には反對さる可きものがあつたが、今世紀に入つてからの米國大統領で、彼ほど人間的親しみを感じさせた人はなかつた。ローズベルトは大統領として偉大であつたが、政治家に過ぎて親しみを感じさせなかつた。アイゼンハワーはその人なつこい微笑に拘らず、人を寄せつけないところがあつた。ケネディは氣負い過ぎていて好意が持てず、ジョンソンの政治家ぶりには不信感がつきまとつた。ニクソンに至つては、そのやることや態度が機械的で、人間味を感じさせるものを持つていない。ところが、トルーマンがベス夫人に與えた靜かな愛情や、一人娘のマーガレットをめぐつて示した親馬鹿ぶりは、人間ハリイへの親しみを感じさせずにはいなかつた。白亞館を去つて以後の彼に人氣があつたのは、彼が前大統領であつたからよりも、この人間味を國民は彼の中に見出したからだ、と思われる。私の書架にある何冊かのトルーマンに關する書物の中に、澤山の寫眞があるが、私が一番好きなのは、大統領をやめた彼が、ミズリイの田舍驛で、ベス夫人と一緒に、汽車を待つているところを誰かが撮影したものである。そういうトルーマンであつたが、廣島と長崎に原爆を投じて、一瞬にして十數万の人命を消滅させたことで「眠れないことは一度もなかつた」と最後まで言い續けていた。こんな話もある。ある時の國務長官デーン・アチソンが、原爆の父と言われたロバート・オッペンハイマーを白亞館に連れて行つた。センシチブな學者であつたオッペンハイマーは、原爆製造の責任者であつたことに心の痛みを感じ續けていたので、トルーマンに會うと「私の手は血にぬれている」と言つた。しかし、トルーマンはそのように感じなかつた。オッペンハイマーが退出すると、彼はアチソンに言つたそうである

「あの阿呆を二度と俺の前に連れて來るな。」

ここには人間ハリイが抱かせた親しみを感じさせるものは、何もない。あるのは自分のやつたことは正しい、という思い上つた態度である。

これは不思議な態度だが、カルビニスト的思想の影響でないか、と思つている。世俗的成功は、神に撰擇されたからである、という思想である。世界で世俗的に最も成功した國は、世界の富の半分を持つ米國である。米國が富有であるのは神が撰擇したからである、との思想が此處から出て來る。米國は曾て悪いことをしたことはないので、米國のやることを支持する、とアイゼンハワーが言つたことは、この思想を明瞭に示している。何を機會に、アイゼンハワーがこの意見を發表したのか思い出し得ないし、これをチェックしている時間もないが、アイゼンハワー氏はアメリカ インディアンに、氏の思想と正しさを尋ねる可きだろう、とチヤチヤを入れた評論家があつたのを記憶している。

これは人間としてはきわめて道德的な人も、あるグループ──政黨とか國家とかの──の一員となると、全く違つた行動をとるようになるのを示しているかも知れない。

しかし 歸國した捕虜が、悉く米國がベトナムでやつたことは正しかつた、と考えているわけではない。

（R・F）

土地暴動や米騒動を計畫
大手商社の買い占め對抗に
通産省も六社に警告を發す

（東京）春斗勝利北海道總決起大會に出席のため札幌を訪れた總評の大木事務局長は、大手商社の土地、木材、米などの買い占めについて記者會談で語り、大手商社數社に對し、品物を放出させるため、デモや團交を含む直接抗議行動を起すなど「なぐり込み」をかける、と發表した。

鰻のぼりに騰る地價の影響をこれ以上見逃すことは出來ない、と總評は考え「土地住宅對策委」を近く發足させ、大都市周邊を中心とした空地に固定資產税をかけて放出させるなどの追い出しをはかる計畫を明にした。一部商社の土地買い占めには目に余るものがあり、その解決には一種の「土地暴動」以外にない、と總評は考えている。

また材木、米、羊毛なども品物は現實にあるのに商社は出そうとしないことを大木氏は指摘し、どこが材木や米を買い占めているかは、既に判明している、と言い、この品物を放出させるため、「米騒動」や「材木騒動」が必要である、と言つた。

これよりさき、食品、材木、羊毛など、國民の生活と關連の深い物資の買い占めや賣り惜しみに對する緊急措置を講じる「買い占め防止法案」について本格的審議が國會で始められた。

續いて通産省は、三菱商事、三井物産、丸紅、伊藤忠、住友商事、日商岩井の大手商社の副社長クラスと日本貿易會の事務理事を呼び、同省が行つた營業活動に關する實態調査書を手渡した。この調査によつて、羊毛、毛糸、綿糸などの買い占めが行われているのが明になつたのを通産省は指摘し、これら六社を中心とする全商社に、商社の社會的責任を認識し、投機的行爲を愼むことを要請した。

さぶ

山本周五郎

「えゝ、ひとり娘ですよ」と平藏は休みなしに煙草をふかし乍らいつた。「ひとり娘ですが、ご心配はいりません、私は私でやつていきます。女つていうものは、年頃になると、とたんに親から離れちまうもんです、親の側にいるうちは、いちにんまえの女にはなれないようです」

お末が十三になつた年、平藏が彼女を呼んで叱ろうとした。その頃は妻女もまだ生きていて、ひとり娘のお末を大事にし、わがまゝいつぱいに育てた。だが十三にもなればそろ〳〵躾もしなければならないと思い、なにが原因だつたか忘れたけれども、小言をいおうとして呼んだ。するとお末は「はい」といつて立つて來た。はいというその聲と調子とは、昨日までのお末のものではなかつた。

「私やおふくろに物をねだつたり、だゞをこねたりしていた聲ではないんです」と平藏は續けた。「──なんていいますかな、まあひとくちにいうと、小娘から女になつた聲、といつたようなものでしよう、親の私たちとはもう緣が切れたな、と私はそのとき思いました」

その時期が來れば、娘たちは知らないうちに親から離れる準備ができるものだ。私はそのとき、もうお末は「自分ちの娘ではない」と思つた、と言い、そこで平藏はむつりと默りこんだ。

祝言についての打合せをすませ、鑑屋の店を出てほんの一丁ばかりゆくと、晴れていた空から雨が降つてきた。見あげると、青い空に白と鼠色の雲が重なりあい、一と固まりの黒い雨雲が、南のほうから速い速度でひろがりつゝあつた。

「夕立ちが來そうだな」と榮二が雨雲を見ながら言つた。

「いそごうか」

「それより、おらのうちへ寄ろう」

「──おまえのうちだつて」

「おらが手を打つといたうちよ」とさぶがいつた。「そこのろじの中だ、どぶ板に氣をつけてくんな」

右側が田圃（たんぼ）で、その向うに上野の丘と森が見えた。田へ引く水だろう、細い流れに一と跨ぎの橋があり、それを渡つて、左側にある八百屋の角を、ろじへとはいつた。この邊は火事もないのか、兩側の庇（ひさし）の觸れあうような長屋は古く、軒も柱もかしがつているし、どぶ板から溢れ出る汚水か、異樣な臭氣を、ろじいつぱいにふり撒いていた。

ひでえところだな、と榮二が思わず顔をしかめたとき、雨がぶちまけるようなひどい降りになり、さぶは長屋の一軒へとびこんだ。

「いるかい、おせえちやん」彼は障子の向うへ呼びかけながら、榮二に手招きをした。「おせえちやん、おらだ、さぶだよ」

返辭がして障子があいた。榮二も軒先では濡れるので、やむを得ず狹い土間へはいつた。障子をあけたのは十六か十七になる娘で、さぶを見ると大きく眼をみはつた。

「まあ珍しい」娘はうきうきといつた。「よくいらしたわね、──お伴れさまですか」

「あゝ」とさぶは不器用な曖昧さで笑つた。「夕立ちになつたんでね、ちよつとうちへ寄つて、あまやみをしようと思つたんだよ」

「鍵ですか」といつて立とうとしたが、娘は膝をついたまゝ、さぶと榮二を見た。「あまやどりなら、ここでもいゝでしよ、あちらは閉めつきりでカビ臭いでしようから」

「でも御病人に悪いからね」

「父には遠慮はいりません、今お茶でもいれますから」といつて娘は榮二にも頬笑みかけた。「あなたもどうぞ、ちよつとお掛けくださいまし」

榮二は默つて會釋をし、娘は立つていつた。

「ここにいたときの知合なんだ」とさぶは囁いた。「もと、お侍だつたそうでね、親御さんは長患いで寝たつきり、おせえちやんていういまの娘さんが、內職をして養つてるんだ」

「どうりで人柄が違うと思つたよ」

そういいながら榮二は、さぶを見たときの娘の、びつくりしたように大きく見はつた涼しい眼や、話しかける口吻のうきうきした調子などが、さぶに對する娘の感情を、あからさまにあらわしているように思えた。

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
今週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
北アシュランド街一〇四五
電話 UP八－一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park. Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二－六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時＝十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜日 午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七
増本弘

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE二－五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四－七七一二
──年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月－金曜注文は前夜に） 北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時 カクテル 同 五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜6、日曜日、祭日も同樣開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の內辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
「北一四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時（但し水曜は休日）
（フリー・パーキング）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ 日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間 午前十二時＝二時半 午後五時＝十一時迄 土曜十二時＝二時半 五時＝十二時 日曜午後四時半＝十時 「月曜休業」
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へへ
東すき焼
▲週日は午後五時――十時
▲日曜日は午後五時――九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 午十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
宴席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時－午後九時迄開店）
電話 九三五－〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時－夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

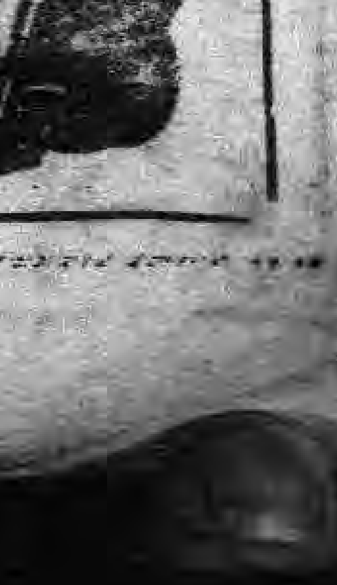
STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリベリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
―サンピドロより直送―
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 御小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

航空大學は出たけれど 半數が不採用に

（東京）國のパイロット養成機關である運輸省・航空大學校（本校・宮崎市）の卒業豫定者四十五人のうち、廿三人が日航など國內三航空會社の就職試驗に不合格となり、去る十二日各社から本人に通知された。例年、引く手あまただつたパイロットも、昨年來の事故と事業縮小で各社が採用基準をグンと嚴しくしたため、一變して就職難となつたもの。卒業を間近にひかえた「パイロットのタマゴ」たちは途方にくれている。

航大は昭和廿九年創立以來五百餘人の卒業生を送りだした日本一のパイロット養成機關。卒業生は航空會社の第一線パイロットとして活躍している。ここ六、七年、各社の路線擴張でパイロットが不足し、航大生は引つ張りダコで日航、全日空、東亜國內航空三社への就職は事實上、フルパースだつた。

ところが、成田空港開港のおくれによる便數制限、乘客の伸び低下、飛行機の大型化などになつて便數が頭打ちとなる見通しとなつたこと、昨年末の事故がパイロットの資質の問題となり、各社がパイロットの養成、採用基準をきびしくしたことなどがあいまつて、副操縦士クラスのパイロットがだぶつき始めた。

このため各社は初めて、學科、實技試驗を實施、日航は十九人の受驗者のうち十八人、全日空は十九人の中十二人、東亜國內航空は十人のうち一人をフルイにかけた。結局、三月卒業予定者四十五人のうち、四十四人が三社を受驗、うち廿三人が不合格となつた。

中河喜千代夫人 亡夫追憶書

「中河與一の足跡」出版

故中河與一氏未亡人中河喜千代夫人は、かねてより亡夫の追憶をまとめた「中河與一の足跡」と題した追憶の書を日本で刊行し、先程到着したので、中河夫人は一人でも多くの方々に讀んで戴ければ幸であるとして、故人生前の親しかつた知友に進呈したところ、多くの方々より謝辭とともにせめて刊行費の一部にでも充てるようにと、金一封を送つて下さつた方が多かつたのに痛く感謝とともに恐縮して御志は戴くだけで、お返えしますので惡しからず御了解を願い度しと本社に左の如き書を寄せて各位の了解を求めている。

「この送本は亡夫生前の皆樣の御厚誼に酬ゆる意味でありまして、このような皆樣の御配慮は絶對に御無用に願います。非賣品でありますので何でも載せました。誠に粗末な拙本でございますが、讀んで戴くだけでも、限りない感謝でございます。

御配慮は御遠慮申し上げたいのですから、何卒悪しからず、御了解を願います。不肖私の願いは一人でも多くの方に讀んで戴き、天父よりの祝福がこの本の上に戴ければ、これが故人の最も喜びとするところと信じます」

愛する皆樣へ

中河 喜千代

エヂウオター 圖書館分館

市圖書館エヂウオター分館（西エルムデール街一一二一〇番）の完成式が十二日（木）午後三時から催される。七三番目の分館である。

當日のメーンスピーカーはデイリイ市長で、圖書館理事會長ロルフ・ニユマン、圖書館長アレツキス・ラデンソン及び第四七區市議ポール・ウキゴダの諸氏が參加する。分館の圖書は約四万冊。

建物デザインは市建築局の菊池清氏の考案である。

木村福島縣知事 四月下旬訪市

來る四月十四日より南カロライナ州チヤールストン市で開催される日米知事會議に日本より五名の知事の參加が豫定されていたが、その後の都合で參加取り消しとなり、木村守江福島縣知事を團長として、友納千葉縣知事、金子香川縣知事、の三名の出席が確定されている。右會議終了後、木村福島縣知事は中瀨縣議を伴い、四月廿三日（月）午後十二時十分オヘア空港着のアメリカン航空機四七七便にて當地を訪問することが總領事館並びに菅野福島縣人會幹事まで連絡があつたので、福島縣人會幹部數名は知事の都合が許せば到着の當日ホテルに表敬訪問する豫定であるという。

なお木村知事は到着の翌日は早朝、州內アルゴンキンの電子研究所を訪問、午後はダニエル・ウオーカー知事を州都スプリングフイルドに表敬訪問の豫定であるという。

生長の家 講演會

十一日夜七時

既報、生長の家北米綜轄部榎本總長一行の講演會は本十一日（水）午後七時よりシカゴ佛教會階下ホールにおいて開催される。またと得られぬ同師の講演會にはこの機を外さず、一世、二世多數の來聽を主催者より歡迎している。

高野山佛教會 正御影供法要

シカゴ高野山佛教會では來る四月十五日（日）午後一時半より宗祖弘法大師の千百卅九年の御遠忌である正御影供法要を厳催し、その遺德を偲ぶことになつているので、信徒各位多數の參詣を希望している。

菅野訪日觀光團 四月七日出發

菅野旅行社の春の訪日觀光團一行廿數名は同社の菅野武雄氏が同行で、去る七日（土曜）午前九時TWA一三五號便にてオヘア空港を出發、サンフランシスコにて日航一號便に乘りかえ、ジャンボー機でホノルル經由、日本に向つた。東京プリンス・ホテルに投宿し、日本交通公社の案內で、內地觀光が行われるが、その一部は、五月十五日開催の第十四回海外日系人大會に出席することになつている。

なお、同社の夏の訪日觀光團は本紙別項廣告の通り六月廿三日（土）日航機で訪日するので、子供さんの夏季休暇を利用して訪日される方には最も良い機會なので早目に申し込まれたいとのことである。

本週日本映畫

松陽キネマ

「おさな妻」

主演 關根惠子　新克利

「眠狂四郎勝負」

主演 市川雷藏　藤村志保

四月十四日（土）七時
同　十五日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

「おさな妻」は臼坂禮次郎が富島信夫の原作を得て、十五才の新人關根惠子を使用して製作した新鮮な映畫である。

再婚を拒んで娘の成長のため努力した母が死んで孤子となつた十七才の高校生玲子が一人の男の子を持つ三十一才の建築デザイナーと知り合つて結婚し、初夜を經て、妻として、母とし、高校生として生きるのをテーマとしている。

原作が「ジュニアー文藝」に發表されたとき、內容が異常な話題となり、テレビ界、歌謠界が總上げして問題とした話題小說で、その映畫化は各方面から期待されていた。

「眠狂四郎勝負」は、頽廢した幕政を一新するため、獨り苦鬭している老令で硬り者の勘定奉行の死を恐れない頑固さと純粹さに共感した狂四郎が、奉行を狙う殺人者の魅から護つてやつたのを機會に次々にあらわれる殺人者との對決がストーリイの中心となる。時代から疎外された五人の浪人劍客は、何れも達人の域に達した劍の使い手であり、個性、動機そして武術流儀も異なるので、圓月殺法との對決も違つて來て、未曾有の劍の興趣をもり上げている。

狂四郎は、市川雷藏のきわめつきの役柄であり、藤村志保、高田美和、久保菜穂子、成田純一郎、加藤嘉子その他が共演する。

十四日（土）七時、十五日（日）六時半の二回、シカゴ佛教會で公開。

本週の 青山雪雄映畫

本週の青山雪雄映畫は、東寶の二大新作「蒼ざめた日曜日」と「影狩り」を封切る。

「蒼ざめた日曜日」は曾野綾子の原作を森谷司郎が監督したコメディとファンタジイのまじつた映畫。

大介と由里江は戀仲であつたが結婚にはなぜか由里江は同意しなかつた。父親を殘して結婚することはできぬ。その父親が急死したが、でも由里江は結婚を承諾せず、却つて修道院入りを決意した。一人前の修道僧になるには半年、二年、五年の三回の區切りがあつた。大介は由里江がその時に出てくるのを待つ、と誓つた。

ストーリイはここから始まりその區切りの時が來る毎に大介は由里江と瓜二つの女に會つた。七年半は過ぎたが、由里江は歸つて來なかつた。それで彼は北方の灰色の冬空の丘の上にある修道院を訪れることにした。という物語りである。

この映畫で女優として、女として成熟しきつた浅丘ルリ子がそれぞれ違つた四人の女性に扮して素晴らしい演技を見せる。

「影狩り」は病氣で一年以上も映畫界を退いていた石原裕次郎が、浅丘ルリ子、丹波哲郎、辰巳柳太郎、成田三樹夫などの協力を得て復活第一回作品として世に問うもの。監督は升田利雄。

時代は田沼意次が、大名の取りつぶしや領地沒收で徳川幕府の財政建て直しを企てた頃。場所は但馬の國、五万八千石の出口藩。四方を山にかこまれた同藩は貧乏だつたが良質の金山を掘りあてていた。田沼は同藩の取りつぶしにかかつた。幼少の藩主を擁する家老牧野圖書は三人の浪人者の援助を求めた。室戸十兵衛、月光、日光の三人である。田沼のはなつ多くの隱密忍者とこの三人は對決する事となる。裕次郎、內田良平、成田三樹夫が三人の浪人に扮し、タテ市久世龍の指導で殺氣をたたえた殺陣ぶりを展開する。文句なしの樂しめる時代劇である。

十四日（土）七時、十五日（日）二時、七時の三回、フランシス・パーカーで封切る。

青山雪雄映畫

女の實像と虛像を描く

「蒼ざめた日曜日」

主演 浅丘ルリ子　若林豪

幕府の犬を葬むる三つの劍

「影狩り」

主演 石原裕次郎　浅丘ルリ子　丹波哲郎

▲四月十四日（土）七時
▲同　十五日（日）二時　七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

ウェートレス募集（委細面談）

富士レストラント

電話 三六八－八五五二

ウエートレス入用（委細面談）

ロン オブ ジャパン

電話 六四四－六五〇〇

御禮

今般、四月七日菅野春の訪日觀光團が出發するに際しましては、御多忙中のところ、態々オヘア空港までお見送り賜りまして有難うございました。厚く御禮申上げます。

留守中のこと何卒宜しくお願い申します。

では、元氣で行つて參ります。

一九七三年 四月七日

菅野觀光團員一同

菅野武雄

皿洗い入用（委細は面談の上）

末廣

北クラーク街三三七四番
電話 五二八－二五七二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）

一番レストラント（中島）

電話 九三五－三六三六

日英兩文印刷は
シカゴ新報印刷部へ

六室 家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）

電話 五二五－七四一〇

ウエートレス入用（委細面談）

あづま・すきやき

北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一－二四四八

ウエトレス入用（委細面談）

天勝食堂

北クラーク街三三六五番
電話 五四九－八六九七

要求職

ピアノ教えます

當方、元高校音樂教師及びピアノ教師（桑村治子）

電話 二四八－六六二一
2636 N. Orchard St.

相見耳鼻咽喉科醫院

KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

退院御挨拶

私事、去る三月初めより健康に異常を覺え、前後二回に亘り聖ジョセフ病院に入院加療の結果、經過良く、四月三日退院自宅で靜養することになりました。入院中は福岡縣人會、ペルー會、ホテル・アパート組合、兩天理教會の代表の方々、又友人の方々より態々御見舞を戴き、又お花などの御配慮に預り御厚情を感謝しております。茲に取り敢えず、退院の御挨拶旁々御禮申し上げます。

四月五日

竹下国雄

マネージメント
トレーニーを求む

世界最大の毛皮商エバンス商會では積極的な男子マネージメント・トレーニーを求む。初給より高給の上に特別ベネフイツトがあり、將來性のある仕事です。

日英兩語を話し、旅行の出來る方で御希望の方は左記へ御連絡下さい。

エバンス デパートメント

人事課　電話FR二－六五〇〇

求

トラック運轉士（一名）
女子アカウンタント（一名）

勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）

米國日本通運

5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel; 992-0703

ジッパー會社で要員を求む

事務要員及び Office worker &
工場要員 Plant worker

Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point ,Niles
Tel 775-5665

ミシガン州ホーランド市

チユリップ祭 觀光團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九三回）（貸切り日歸りバスの旅）

皆樣お待ちかねの季節が參りました。今年もまたそろつて樂しいシカゴ旅行クラブの旅に參りましょう。

◎期日 五月十九日(土)午前七時半（菅野旅行社前出發）
◎團費 大人 二十五弗
◎小人 十五弗(但し十二才未滿)
バス代觀光費、入場料共（食事のみ別）

問合せと申込みは　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

アーミシ部落とサウスベンド市

觀光團々員募集

（シカゴ旅行クラブ第九〇回）（一日歸りコース）

▲期日 五月廿七日(日)午前八時半（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費 大人 十九弗五十仙
小人 十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）

御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社

17E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
WH 4-5444-5　MI2-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

一九七三年夏の 訪日觀光團々員募集（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期 六月廿三日(土曜) オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同 八日(日曜)羽田空港着(午後八時二十分)
▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として、四國、九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘者 菅野武雄
▲團費 一、二六五弗（航空賃往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金 百弗　▲添乘者 菅野武雄
▲觀光されないお方は － 九百七十弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告 秋の訪日觀光團は 九月十五日(土曜日)
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは － 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133　菅野武雄

FIRST PACIFIC BANK

新店舖 開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル內に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO

MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

新入荷御案內

終りなき冬の旅	（岡田 嘉子）	タテ社會の人間關係	（中根 千枝）
淋しいアメリカ人	（桐島 洋子）	葉隱入門	（三島由紀夫）
サンダカン八番娼館	（山崎 朋子）	日本人とユダヤ人	（イザヤ ベンダサン）
朱鷺の墓	（五木寛之）	日本列島改造論の幻想	（山本雄二郎）
青春の門	（同 上）	人生に勝つ	（大山康晴）
恍惚の人	（有吉佐和子）	世界ケンカ旅行	（大山倍達）
沈默	（遠藤 周作）	フランチャイズ ビジネス開業案內	（デビッド・D・セルツ）
英靈の聲	（三島由紀夫）	國の實力	（小泉明・館龍一郎）
義經	（司馬遼太郎）	自分で出來る三分間指壓	（浪越德治郎）
伊達政宗	（山岡 莊八）	ジューコフ元帥回想錄	（ジューコフ）
女人平家	（吉屋 信子）	昭和史發掘	（松本 清張）
決鬪者『宮本武藏』	（柴田錬三郎）	吳清源の圍碁入門	（吳 清源）
日本士道記	（山本周五郎）	これから儲かる商賣	（坂井 清昭）
私ひとりの私	（石川 達三）	笑わせ屋入門	（野坂 昭如）
影の車	（松本 清張）		

その他、小說から娯樂、趣味・各辭典澤山入荷致しました。

書籍、レコード、テープの御相談、御用命は アメリカ唯一を誇る………… Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS

3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657

Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ ボタン米

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

ジャパン ローズ米

四月はシカゴ東銀のセービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ

(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービング アカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。

$200—$499.99お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）
$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。

◀期間 4月2日(月)－4月30日(月)▶

THE CHICAGO-TOKYO BANK

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本廣告第一面本行廣告を御參照下さい）

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣．小賣）

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街 八五一番

▲書籍の御案內

△幸福という名の不幸　曾野綾子
△人間の罠　同上　△遠ざかる足音　同上
△まぼろしの橋　三浦哲郎　△戀人たち
立原正秋　△パリは今日も雨降る　北原武夫
△黒水仙の夫人　同上　△名門深澤家の跡
繼ぎ　源氏鶏太　△とむらい師たち
野坂昭如　△愛の別れ(詩集)　中尾彰
△裸の匂い　吉行淳之介　△艶戲　川上宗薫
△旅の重さ　素九鬼子　△紀伊國屋文左衛門
同上　△母を拭く夜　畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か　吉岡道夫　△協奏曲
遠藤周作　△おらんだ左近　柴田錬三郎
△いつになく過去に涙　笹澤左保　△一銃一狗
近藤啓太郎　△文章入門　△赤ちゃん名づけ百科

▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5338 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 11 1973
Second-class postage paid at Chicago, Illinois
VOLUME 27 NO. 2485

昔の日本、今の日本

中村眞一郎

光源氏の空想世界

毎年、正月になると思い出すのは「源氏物語」のなかの一挿話である。

正月には、光源氏が自分の邸のなかの妻妾の部屋を一巡して、年賀の挨拶をして歩く情景なのである。

これはひとりの現代人である私にとっては、美術的に見ればまことに美しい場面である。しかし日常生活の心理からすれば——と言うのは、もし現代の私だったら、それは煩わしさに耐えられないだろう、と感じられる。少し誇張して言えば、それはある一種の地獄である、と思われる。

自分の邸のなかに何人もの女性をそれぞれ別棟の部屋を與えて住まわせ、それを一日で廻巡するのは、嘗に愉しいだろう、などと思うのは生活經験とはかけ離れた空想の領域のことに過ぎない。

しかし光源氏はそれを面倒に感じていないし、作者の紫式部もそれを男にとって苦痛のこととしては描き出していない。むしろ主人公の紳士らしさとして表現しているのである。

同時代の上限は慶應

それなら、現代の私がその生活經験に即して、そのまま共感できる文學は、どの邊まで遡るか、と考えてみる。

谷崎、志賀の小説は、完全に同時代である。明治自然主義の諸家のものも、室内にまだ電燈がなくてランプであっても、私は心理的に困難なく追跡できる。私自身、幼児のころ、田舎の母の里で、ランプをみがいているのを見掛けた遠い記憶がある。

日清、日露のころも、やはり私は祖父の舊式の軍服を物干しで見ていて、その時代は私の生活空間と直結している。西南の役さえ、それに參加した曾祖父の直話から、私の幼時の生活經験の一部を占めている。

それでは、舊幕時代はどうか。

私の幼い頃には、慶應以前に生れた老人たちがまだ多勢生きていたし、曾祖母が嫁入り道具のなかへ入れて持って來たのは、幕末の繪草紙類であった。だからこうした繪入りの小説も私の同時代の上限に位置していたといえる。

現に春水の「梅暦」は心理的抵抗なしに讀み通せるし、あの結末は、二人の女を主人公がひとりを細君にし、もうひとりを妾にして、ハッピー・エンドにしている作者の工夫も、前の時代の理解不可能な道理として、突き放すというのでなく、寛大な微笑をもって受け入れることができる。私の子供の頃は、女性關係についてそのような道徳觀を持つ老人たちが周圍に幾人も生きていたのだから。

それから私の祖母たちは、三馬の「浮世風呂」のなかの會話と同じような言葉づかいで、日常のやりとりをしていて、それは私の記憶の中で今も聞こえている。

また、一時、私は寛政以後主として天保ごろの邦人の漢詩文を讀みあさったことがあったが、そこでも現代の私の生活感覺からの類推を超越するような論理にも出會わなかった。子供のころ、老人の話を聞いていたのと同じ感覺で接していた。

しかし、現代人としての私の生活經験の及ぶのは、その邊がおしまいである。もう西鶴となると、あのなかの大阪市民や、また武家社會のなかでの心の動きは自然には受け入れられない。

それは生活經験ではなく、空想の介入によって、はじめて面白さがわかってくるようになる。

つまり江戸の後期までの文學は、私には「今の日本」を現わしているように見え、それ以前は「昔の日本」を反映しているように思われる。

經験の連續・斷絶

興味深かったのは、最近金澤に遊んで、近郊の江戸村というところを訪問した時の經験である。そこには江戸後期の百姓家、庄屋の家、商家・大商人の家、下級武士の住宅など様々の建物の實物が移築してあり、私はその一軒づつに歩み入って、その屋根の下を當時の人々の動きまわるさまを想像して見た。

土間も室内も私の想像力を充分、驅りたててくれ、私は江戸時代後期の日常生活を鮮明に再現することができた。

ということは當時の生活經験がそのまま、私の内部へまで連續して生きていると言うことである。

ところが、万石取りの家老（前田家にはそういう大名格の老臣がいた）の別邸の廊下に立って、途端に私ノ想像力は動かなくなった。そこに飾られてある武具や調度は、私の想像力を江戸の初期にまで伸ばす必要を促し、そして私にはそうした「昔の日本」へさまよい入るに役立つ生活經験がなかったのである。

將軍で言えば、家齊の治世のころからは私自身の經験に則した想像がつく。しかし、吉宗以前になると、資料による空想によってしかその時代の再現は不可能になる。綱吉時代の「生類憐れみの令」などと言うものは、心理的に到底、追尋不可能である。現代人の私にとって、その深刻な背理性は、たとえば昭和初期の共產主義運動の彈壓の見聞から類推する、と言った操作を全く無力にする。そこにあるのは「昔の日本」で「今の日本」とは斷絶している。

同水準で比較できぬ

話は「源氏物語」の思い出から、だいぶ遠くへ來てしまったが、要するに、「源氏物語」のような、古代から斷絶している世界の作品は、私たちの現代の經験を投入することで、たちまちわかると言うようなものではない、と言うことをあの正月の挿話が改めて思い知らせてくれるのである。たとえば、あのなかの男女關係について、現代の道德的感覺で共感を持ったり、反感を抱いたりするのは、余計なことである。性慾という、あるいは愛という、本能に根ざす衝動は、あの時代も現代も同じである。しかし、その本能に對する考え方は、また道德的判斷は、現代とは違ったもので、あの時代のそれが低級であり、現代のそれが高級である、と言ったものではない。それなのに、時々、專問家の研究のなかでも、王朝物語の人物の行動に對する現代人的解釋が見られるので、私は困惑する。

異なる時代の異なる環境の文學作品は、讀者の空想力に依存する度合いが大きい。私たちの生活經験の全く役に立たないようになった作品は、たとえ書かれた當時には寫實的であったとしても、現代では幻想小説として受けとられる。その代表的傑作が「千一夜物語」である。今日では、骨董屋から掘り出してきたランプを、どうこすってみても、超自然的存在は目の前へ現われて來ない。

（作家）

シカゴ俳句會（二月例會）（互選）

瀧頭と覺しき芽の育ちつつ
この道のここより斜行芝崩ゆる
瀧本綾子

町なかの子供遊園春夕日
皮荒き太幹めぐり耕せる
飯野桃二

手切れて大きな耳や春灯下
芝青み小さき墓碑の白並ぶ
春の雲流れてをりぬ人を待つ
池田祐吉

芽吹く枝静かに朝の曇りをり
春雪や留守の客間のハイビスカス
畝かき鍬にたち上る物芽かな
安住保高

木瓜の蕾ふくれ來雀飛ぶ
しやく薬の芽吹きの角の赤きかな
春光や學童ならびバスに乘る
櫻餅オブン・ウスの家つとに
木村いんげ

連翹の枝垂れて芝に咲いてをり
鶯や新築の家木立中
鶯やポーチに猫の影映り
佐藤秀穂

荒れしきる庭の土割り牡丹の芽
暖かな雨なり父のお通夜に
安らかなお棺の顔よ春灯下
飯野ときえ

一齊にしやく藥芽吹き垣根占り
クローカス咲かず一と日曇りけり
寒明りサイクラメンの紅浮ぶ
安藤つる

教會に續く並木や芽吹きそめ
ことなれる名を持ち庭に梅咲く
降る雨は骨休めなり花の庭
鈴木邪心意

しやく薬の伸びきはまりて先まるく
寒月の映りて靜かミシガン湖
立春の眞赤き大き入日かな
林溪

儼重な垣根を越してうかれ猫
春寒くしばらく耳の鳴りにけり
はしやげる子の髪に消き石鹸玉
折田夏女

春光に眉しかめいる老婦かな
咲きそめし吉野櫻の古木かな
梅一枝雨に濡れつつ手折りけり
渡邊けさ女

沈丁の咲ける道へと散歩かな
定まりぬ氣温ノまゝに春立ちぬ
曉の靜けさ破り猫の戀
林小枝

巡り來て我が誕生日春淺し
冬浮しまた合ふ事のなかるべし
臘梅を抱へて友の訪ね來し
長瀬徳美

白梅の匂ひ漂よふ朝の庭
一塊の殘雪に日のかぶさりぬ
湖の朝開けにけり浮氷
中口飛朗子

故 井邊靜子氏追悼舞踊會
打ち集ひたりしと聞くは懷かし

席題「納得」高點順（互選）

納得がいくまで花を活け直し　莉敏
子の罪へ納得行かぬ父の怒
合意したようにも見ゆる娘の素振り　玉蘭
既婚の納得さした無條件　差無
納得のゆかぬ話を聞き直し　如風
納得のゆかぬ魚が人に釣れ　一雄
選擧日は納得づくめの票を入れ
納得で米露會談芽を結び　如風
納得のいかぬ間に年が寄れ　曉明
年寄りに納得出來ぬ赤軍派　玉蘭
條件は納得出來ず腕に依り　差無
邦譯を讀んでしまってからわかり　雨霞
納得が出來た婚約宙に往き　八郎
行幸の御納得得たいとキッシンジャー　仙太郎
人の世は納得行かぬ事ばかり　曉翁
くどかれて一應納得したものの　仙太郎

水田のカエル

阿部襄

昨年夏のことである。水田地帯につくられた舗装道路をわたしは、自動車で走っていた。雨の夜だった。その時、わたしは、はっと思った。ヘッドライトに照らされた路面の上に、何百何千というカエルが出てきているのである。

水田にカエルがいることはもちろん知っていたのであるが、こんなに澤山いるとは思っていなかった。水田によくもこんなに澤山のカエルが住んでいたものである。この何千というカエルたちは、こうして生きているのであるから生きるだけのエネルギーはとっていたわけである。

わたしはカエルの餌を考えてみた。それは、まず動く昆虫なのである。ミミズでもいいし、小魚でもいいが、とにかく動いて目の前を過ぎるものを、カエルは反射的に捕える。カエルにとって水田は、理想的な狩猟の場所なのであろう。

カエルの胃には、いつも廿四あまりの昆虫がはいっている。それから計算すると、カエル千匹では二万四千のコン虫を捕まえることになる。それだけ水田の害虫を驅除していることになる。人間の氣がつかないところで、カエルは、イネを守ってくれているわけである。

夏になると、水田ではやかましいほどカエルが騒ぎたてる。それは夏の風物詩でもあろう。しかし、わたしは、カエルの一日の生活を、くわしく觀ていたいと思わされた。カエルはもっと知らなければならない生きものかもしれない。

（山形大農學部教授）

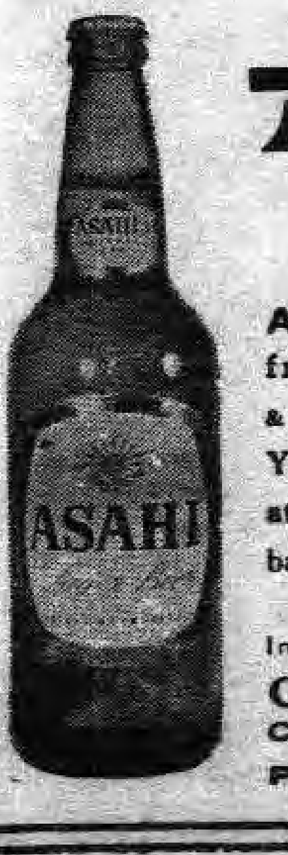
Subscribe to The Chicago Shimpo

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー！中華料理店
シェリダン街五三五六番


アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 2[illegible]
Phone MO 6-2277

OPENING VERY SOON
Formerly Kitty's Grill. 3348 N. Clark St.
Good Chinese food at low prices
Plus Deem Sum at tea time
All Oriental People are Welcome
默心茶市

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4 1137

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら すき焼

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

AVAILABLE NOW! FOR RENT
IN BEST NEIGHBORHOODS
1016 W. BALMORAL
Elevator building. 1-bedroom $169. Studio $140. Cooking gas, air conditioning and carpeting.
Call 784-3928

MACHINE OPERATORS
PLASTICS
Steady work. CTA to door. 40 hours pay for 37½-hour week. Top rate with automatic raises. Bonus for 2nd and 3rd shifts. Paid holidays and insurance benefits. References. Must speak English.
ALL STATES PLASTIC
MFG. CO.
1801 W. FOSTER AVE.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーベシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING Income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

WANTED
SEWING MACHINE OPERATORS
Apply: Rubens Baby Factory
2340 N. Racine (Cor. of Fullerton Ave.)

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FIELD SERVICE
TECHNICAL
REPRESENTATIVE
To represent major west coast numerically controlled machinery manufacturer, in the midwest region. Will install service and trouble shoot all product lines in customer personnel in proper operation and maintenance of equipment. Good knowledge of digital logic, electronic circuitry and machine assembly is necessary. Will train in Los Angeles approximately 2 months. Please send resume and letter detailing work experience, education and salary history:
DIGITAL SYSTEMS INC.
232 East Live Oak Avenue
Arcadia, Calif. 91006
An Equal Opportunity Employer

FOR SALE
MACHINIST
Set up man for Warner Swasey Automat Bar or Chuckers. Days and overtime, profit sharing, excellent benefits & working conditions.
421-6420

HELP WANTED - FEMALE. Wirer / solder. Trainee accepted. Call Ed Scol. Power Instruments, 7352 N. Lawndale, Skokie. Tel: 676-2300.

WOMEN & MEN
to work in our shop & office
We will teach
Phone 372-8600—Mr. Thomas
108 W. Lake St., Rm. 200

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service DI 8-6793 or SU 4-6739.

FOR RENT
4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment. Apply to Engineer in Building. or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4 4975 after 6 p.m.

MISCELLANEOUS
MR. KUNIHIKO OZAWA, on January 31, 1973, terminated employment with us and has no relationship since then.
J. TOGURI MERCANTILE CO.
851 W. Belmont, Chicago, Ill.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四八六號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年四月十三日(金曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

イズラエルがレバノン奇襲
パレスチナ解放連盟指導者を殺す
素晴らしい工作と首相激賞

イズラエル奇襲隊は九日夜に空と海からレバノンのベイルートおよびシドンにあるパレスチナ ゲリラ根據地を襲撃し、指導者三人と多くのゲリラを殺傷した。襲撃はゲリラが前日にキプロスのニコシアにあるイズラエル大使館を攻撃したことへの報復と考えられている。

イズラエル奇襲隊がベイルートの心臓部を襲つてゲリラ指導者三人を殺した工作を、イズラエル首相ゴルダ・メイヤーは「素晴らしい工作」と激賞した。

「殺人を計畫している殺人者を殺したのだから、素晴らしい工作であつた」

とメイヤー首相はイズラエル國會で報告し、事件に關し「輝かしい一頁」が書かれるだろう、といつた。

シリア首都ダマスカスから發表したパレスチナ ゲリラ指導部が發表した聲明は、奇襲は米國の諜報機關によつて計畫されベイルートにある手先きによつて行われた、と非難した。

米國務省は、米諜報機關が奇襲を援助したとの非難を否認し、更にベイルートの米大使館が奇襲隊に隠れ家を提供した、とのカイロからの非難も否認し、パレスチナ解放連盟の主張は「完全に無根據」とブレイ報道官は發表した。

レバノン首相サエブ・サラムが十日に辭表を提出したのは、この奇襲と關係があつたと解釋されている。

この奇襲によりパレスチナゲリラの知的、政治的指導者といわれていた三人が殺された。

カマル・ナセルはパレスチナ解放連盟のスポークスマンであり、理論的指導者であり詩人としても人氣があつた。

カマル・アドワンは最大のゲリラ團体であるアルファタの前情報官であり、十人からなる執行委員會のメンバーである。

ユーセフ・アル・ナジャはアルファタの政治部長でありノラブ政府との連絡者であり外交的スポークスマンといわれていた。彼は黒色九月黨工作の計畫者である。ムュニッヒのオリンピック大會で十一人のイスラエル選手を殺し、三月にはスーダン首都コートウムで西歐外交官三人を殺したのは、黒色九月黨の仕業とされ、彼らもこれを否認していない。

この三指導者のほか少くとも八人のゲリラが殺されたといわれ、十余人の負傷者が出たのも認められている。ベイルート新聞は「約四十人」のゲリラが殺傷された、と報道した。

奇襲隊の活動を報告したイズラエル參謀總長ダビッド・エラザー中將は、奇襲はキプロス大使館攻撃の報復と考えて差し支えないが、歐州その他におけるゲリラ工作の激化一般に對する報復とも考えるべきだといい、空海兩軍とパラトルーパーの共同工作はゲリラ活動に大打撃を與えた、と語つた。

イズラエル奇襲隊が、それ以前にベイルートに送り込まれた手先きに援助されたふしが濃厚である。彼らは市民服で六台の自動車に分乘して、ゲリラ指導者の宿舎に接近したが、襲撃後に血にぬれて自動車は放棄されていた。數日前に自動車賃貸し店から「見知らぬ人」がレントしたものだ、とレバノン政府聲明はいつた。

イズラエルはかねてからレバノンはゲリラの天國であり反イズラエル工作の根據地と考えてきている。今日までもしばしば同國に奇襲したが、ゲリラ工作を一時的に抑壓するのみで、効果はなかつた。

・・・

大陪審官にマッコード證言
沈默の代償に月額三千弗
ハント夫人の役割り暴露

(華府)連邦大陪審官に審問されたウオーターゲート事件の共謀者ジェームス・マッコードは、他の共謀者ハワード・ハントの妻から、民主黨本部の盗聽器すえ付け事件における彼の役割りで沈默をまもるのを條件として、月額三千弗を受け取つていた、と證言したといわれている。この三千弗はニクソン再選委辯護士ケネス・パーキンソンの斡旋で同委からきている、とハント夫人ドロシーは語つたそうである。パーキンソンはこの告發を「完全な嘘」と否認した。

ハント夫人は昨年十二月八日のシカゴ ミッドウエー空港附近の事故で死んだが、百弗札で一万弗を携帶していたことは奇怪とされていた。

マッコード證言によると、彼女はパーキンソンの仲介者を通じて、ニクソン再選委から金を受け取り、これをウオーターゲート事件の被告に分配していた。彼女が死んだ時に持つていた一万弗は、ウオターゲート事件で沈默を維持することへのペイオフであつたともマッコードは證言した。

同事件で逮捕され起訴された七人の中で、最初に總ての起因で有罪を認めて裁判を免がれ、事件に關して證言するのを避ける手段をとつたのはハントであつた。ハント夫人は更に六月十七日にマッコードと共にウオターゲートで逮捕された他の四人にも、彼らに沈默を維持させるため月額一千弗宛を與えていた、と語つたそうである。

しかしハント夫人は、ウオーターゲート事件被告へのペイオフに關する彼女の役割りに心を痛め始め、この問題で何度か彼に相談した、とマッコードは證言したとも報告された。

ハントの例にならい、逮捕された四人——マイアミのキューバ人——が裁判前に有罪を認めた時、彼らは逮捕された時から月額一千弗宛を受け取り、下獄中も家族に生活費が支給される、とハントから約束されたとの噂があつた。ハントは白亜館前スタッフであり、四人が沈默をまもり續けて下獄すれば、大統領令により特赦されるのみでなく、出獄と同時に一定金額が與えられる、とも約束した、と報道された。

マッコード證言はセンセーショナルであり、これを確かめる傍證はあるが、直接證據のない弱さがある。彼の證言は第三者の言葉を土台としており、この證言で最も重要なハント夫人は死去していて、その證言をとることはできない。

・・・

ベトコン申請
國連拒絶

(ニューヨーク)南ベトナム臨時革命政府(ベトコン)は國連にオブザーバー事務所を設けることはできぬ、と事務總長ウォルドハイムは通告した、と報道された。臨時革命政府は、國連または國連機關のメンバーでない、というのが、ウォルドハイムがベトコンの申請を拒絶した法的根據らしい。

臨時革命政府はそのハノイ代表首席グエン・バン・ティエンが國連オブザーバー首席に任命された、と三月三十一日に發表した。米國はこれに反對で、國連がベトコンのオブザーバーを許可しても、米政府は代表の旅券査證を拒絶する、とウォルドハイムに通告した。

従來の習慣によると、國連メンバー國家でなくとも、世界健康組織とかユネスコのメンバーである國は、オブザーバー派遣が認められた。

ベトナム休戰國際會議に出席した時、ベトコンのオブザーバー問題を、革命政府外相ビン夫人と話し合つた、とウオルドハイムは三月一日に語り、オブザーバー派遣をビン外相に勸めたかの如き印象をあたえていたので、この決定は事務總長を困惑させた、と推察される。

對日通商交渉開始前に
輸入統制權をあたえよ
ニ大統領が議會に要求

(華府)輸入障害を選擇的に上げたり下げたりする權威を大統領に與えることを、ニクソン氏は議會に要求した。近く對米通商關係で好位置にある國——特に日本——と交渉が開かれるが、行政部に廣い判斷權をあたえられることが交渉を成功に導く上に必要である、と大統領はいつた。

下院ウエイズ ミーンズ委員長で、税金問題で權威を持つウイルバー・ミルス(アーカンソ民主)は、原則としてニクソン氏の要求する内容を支持し、九月に對日通商交渉が東京で開かれる前に、法案は通過される、と豫想した。

AFL—CIOは、米國勞働者の職場保護のため、外國製品の米國輸入を制限する强硬な法案を要求している。

しかし、ニクソン氏は「新しい國際的經濟秩序の創造」のゴールは、公平でオープンな通商世界を築くことで達せられる、と言い、米國人が購買するのを欲する品物の輸入を制限することよりも、米國が能率的に生産し得る農作物やその他の品物えの市場を開くことを外國に强制することで、この目的は實現される、と示唆した。

「他國がその通商障害を低めるにつれ、米國もこれを低める」

ニクソン氏の要求を議會が承認すれば、大統領は獨斷で關税の上下又は廢止を決定する權利を持つことになり、課徵税も科し得る。對米通商で輸出超過である國からの輸入品には一時的に輸入障害を高め、反インフレ手段として、これを一時的に低める權利を大統領は持つことになる。

非關税障害——たとえば輸入割り當て——の交渉には、これが發効する前に議會はビトーすることができる。

この他にニクソン氏はソ連に最惠國條件を與えるのを議會に要求した。これはニクソン氏がモスコウ訪問で約束したものだが、イスラエルへの移住を欲するそユダヤ人にソ連が出國税を科すことに不滿で議會はソ連にこの特權を與えるのに反對している。しかし最惠國條件をソ連にあたえるのを拒絶することで、ソ連のユダヤ人問題は解決されない、とニクソン氏はいい、他國の國內政策に米國は干渉すべきではない、とシュルツ財務長官は語つた。

・・・

ITTの補償申請を拒絶
准政府保險機關の決定
殘る資産も危い位置にある

(華府)米國企業の國外資産がその國で接收されて損害を受けた時は、これを補償するとの條項で國際電信電話(ITT)が申請した九二五〇万弗の要求を准政府機關である外國民間投資局は拒絶した。ITTのチリー資産は一九七一年に接收された。補償申請が拒絶されると、保險契約により、その要求を調停に訴える、と同社は發表した。

ITTの申請を拒絶したブラッドフオド・ミルス局長は拒絶のいくつかの理由をあげたが、サルバドア・アレンデが一九七〇年にチリー大統領になるのを阻止するためITTが陰謀した事實に明瞭に言及しなかつた。アレンデは大統領になると、同社の資産を國有化した。

上院外交委調査で明にされたITT社内メモランダムによると、同社は運動費として百万弗またはそれ以上を提供して、白亜館、國務省および中央諜報局がアレンデ當選を妨害するのを說得することに努力した。

これと同時に訪米中のチリー外相クロドミロ・アルメーダは、同國大使館で記者會談を開き、ITTが未だチリーに持つ資産も「危險な位置」にあると語り、同社が反アレンデ陰謀に米政府の巻き込みを企てたことは、事件に「前代未聞」の重大さをあたえる、といつた。同社は今日なおチリーに二つのシエラトン ホテル、通信機具製造工場その他の資産を持つているが、その接收をアレンデ政府は考慮している、とはアルメーダはいわなかつたが、チリーの世論は政府がその手段に出るのを强制するかも知れない、といつた。

上院外交委の證言で暴露された事實に對するチリー國民の反應は「深い糾彈」であつたことを外相は語り

「チリーの政黨で糾彈の聲明を發表しなかつたものはない」

といつた。

國外民間投資局理事會は六人の民間保險會社代表と五人の政府代表から構成されているが、ITTの申請を拒絶した理事會集會には、一人を除く總ての保險會社代表が出席していて、全員一致で申請を拒絶した。同局の聲明は、ITTは重要資料の發表に失敗し、資産接收に對する行政上の對策を持つことに努力せず、更に民間投資局の利益を保護することもしなかつた、といつた。これはITTがチリー政府と交渉して、接收された資産の全額又は一部を支拂わせる道を閉じたことを意味している。しかし、ITTはチリー政府が同社資産を接收するのを挑發した、とは聲明書は非難しなかつた。もし非難が發せられていたら、同社は保險申請の權利を失うことになる。

シハノク
カンボデア訪問

(ハノイ)北京に基礎をおくカンボデア亡命政府首席シハノクは、カンボデアの解放地區を一ケ月半にわたつて訪問した、と語つた。

「この旅行中、機關銃で自動車のタイヤがフラットされた事件があつただけで、一人も負傷しなかつたが、米國の爆撃は激しかつた」

とシハノクは語り、ロン・ノル政府は彼のカンボデア訪問はあり得ない、と言い續けていたので、この旅行を政治的にも心理的にも再評價するのを要求されるだろう、といつた。

シハノク一行は、二十台のソ連製ジープに乘り、百五十人の北ベトナム兵に擁護されてドン ホイからカンボデアに入り、抵抗勢力と連絡し、彼らが統一されてロン・ノル政府と戰うのを强化した、と發表された。

朝鮮統一實現の促進に
米國は韓国から撤兵せよ
北鮮が米議會に直接訴え

(東京)北鮮が米國議會に手紙を送り、米國が韓國から撤兵し、朝鮮の平和的統一への道に横たわる障害物を取り除けるのを訴えたことが公表された。

中央通信社の平壤通信は、平壤の最高國民議會が手紙を承認して米議會に直送したのを發表した。手紙は米議會がこの手紙に眞劍な考慮を與えるのを訴え、米國の韓國軍事援助を終らせるため、「適當で積極的」手段をとるのを訴えた。同じような手紙は、世界各國の「政府および議會」にも送られ、米國が韓國から撤兵すれば、「われわれは常備軍を自發的に二十万人またはそれ以下に減じる用意がある」といつた。これは金日成首相の前日の聲明の繰り返えしであり、この縮兵が實行されたら、北鮮軍隊は半減されるのを意味する。

米議會および各國政府への訴えは、世界的世論を動員して米國および韓國に米軍撤退を同意せしめるようとする北鮮の補力的努力の一部である。朝鮮半島の緊張を緩和し、國家的統一を實現する南北朝鮮の交渉過程で、米國撤兵に北鮮は最優先權をおいている。

しかし、米國防長官リチャードソンは、米國は韓國駐屯軍を、現在水準で、少くともあと一ケ年維持する、と三月に語つた。米國の許可された韓駐在軍は四万三千人であるが、實際には四万人前後と推定されている。

北鮮が米議會に送つた手紙は、外交的チャンネルを通じて、外交および國防の責任を持つ政府に送られるのが普通なので、異常な措置と思われる。しかし、同國と米國は外交關係を持たず、ベトナム戰爭以來、議會が外交政策上で發言權を强める努力をしている事實に鑑み、北鮮はこの異常手段に出たものと想像される。

この手紙は、昨年九月以來の南北朝鮮の交渉經過を回顧してから、交渉に進歩のなかつたのを語り、その原因を朝鮮人自らの努力で平和的統一を實現するのを欲しない米政府の政策に歸した。

「米政府は、われわれとの交渉で、力の位置から接近するように、韓國政府を煽動し、米國は南朝鮮にその軍隊を維持し、南鮮軍隊の近代化を押し進める、と非難した」

と手紙は書いた。

この手紙に關し、これは米國と韓國を分裂せしめんとする北鮮の努力の一部である、と米政府は解釋し、これを無視する態度を示している。

韓國政府
中國に接近

(ソウル)韓國政府は對中國態度で慎重な變化を示し、同國と通商關係を開く用意がある、と發表し、中國が何かを買いたいと要求すれば、これに應じない理由はない、と政府代表は語つた。

最近、朴韓國政府代表は、「非敵對的」共產主義國と關係を持つ意圖がある、といつていたが、中國は「敵對」國家と見ていた。しかし、今やこの態度にも變化が生じ、韓國外務省聲明は始めて中華人民共和國と呼んだ。これは中國と何んらかの關係を持つのを希望するのを示す外交上のシグナルである。

福田医院
内科・外科
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1806 W. Madison
Tel: 287-3841

加藤医院
内科・外科
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野医院
小児科
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

宮城医院
内外科・オステォパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實医院
産婦・内科・小兒科
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
5782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利 紘敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無染品在眞
同 高橋 俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1137 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方(二階)
北フリーモント街三八〇一
◆集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel.: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel.: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5692

大理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拜(午前十一時)
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山善松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 櫛井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-9213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクアンソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソヂスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6264 N. Highway
Tel: 773-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大鉢で直ちに参上いたします
全米へ(ハワイいたるところ)電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四ー七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
格安でパーティー及び御家族の御食事は美味しく調理いたします
開店時間
▲週日=午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お料理
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は御宴會で會席料理、焼肉及び御豫約承ります
平日十一時開店、夜十二時まで(月曜定休日)
宴會、パーティ受け取ります。無料駐車場完備

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ東スタイルで最も美味しい廣東料理を傳統的な安價でサービス致します
宴會最適のサービスを以て小宴から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は冷暖房の設備があります

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい。
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三浦梧郎樓

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Nights & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□ 營業種目 □
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民ヶ續一切
(土曜、日曜、テケット配達いたします。)
一九七三年
◆六月廿九日(金)ナイヤガラ觀光バス(二泊三日)
◆七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機(四泊五日)
◆七月廿七日(金)レーキ・ミシガン一周バス(二泊三日)
◆八月中旬 フロリダ・デイズニーランド(旅行機二泊三日)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團(一九七三年度觀光團)
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本、欧州、南米、各國ゆき航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎欧州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
(お電話の御照會は日本語でどうぞ)
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
當行の預金は米國政府機關で二万ドルまでの政府保證がついています

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1722, The Brunswick Bldg.
69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタン ナショナル銀行
チェッキング アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
[illegible]

ふと考えたこと（二）

北ベトナムに抑留されている間に、平和放送をした何人かの捕虜があつた。その動機にはいろ〳〵あつた、と思われる。拷問に堪えかねて放送を承諾した、と歸國後に語つて、恥しいと言つた者があつた。しかし、抑留されている間に、ベトナム戰爭の性質について考え、自ら進んで平和放送をした者もあり、そのことを少しも後悔していない、と歸國後も信念を變えなかつた者もあつた。彼らより先きに歸還した軍人により、ベトナム歸還兵反戰會が組織され、平和運動が展開されていたことを考えると、捕虜である間にベトナム戰爭の非道徳性に氣づいた者があつたことも不思議でない。アメリカ國民の大多數も、最初の戰爭支持から反戰的——少くとも米國の介入は間違つていたと考える——立場に變つていた。

捕虜の場合には、この轉向は困難であつた。抑留所で位階の最も高い者が、コマンダー（司令官）になつた。捕虜の中には大佐級の者が何人かあつたので、彼らがそれぞれの抑留所のコマンダーになつた。大佐といえば生涯を軍人として過すのを決意した者であり、悉くが軍隊生活二十年に近い經驗者である。あと二、三年もすれば、恩給付きで引退し得る位置にあるのだから、彼らがその生涯を棒にふる危険のある態度に出るとは考えられない。したがつて彼らは、コマンダーである抑留所の捕虜が脇道にそれるのを防止する努力をしたに違いない。軍人たる者が、戰爭進行中にその早期終結を訴える如きは、職業軍人としての彼らの理解を越えたことであり、彼らがコンマンドするキャンプから、そんな不心得者が出ることは、軍指導者としての彼らのクレジットにならないからである。だから、抑留所では「逆洗腦」と言われることが行われた。南ベトナムの宣傳に抗して、捕虜の愛國心を鼓動する運動である。上官の命令だから、この運動は効果があつた、と考えていい。それにも拘らず、何人かの捕虜は自發的に平和放送をし、歸國後もそれを恥じていない、と斷言したのだから、熟慮の結果の結論であつた、と考えていい。抑留されている間に反戰放送をした者を起訴することをしない、と國防省が發表したのは、賢明である。もし彼らを起訴すれば、パンドラの箱をひつくり返えすようなもので、ベトナム歸還兵反戰會のメンバーも起訴しなければならなくなる。キャンプ内で平和放送するのが利敵行爲であるなれば、歸還後に勳章を叩き返えしたり、反戰デモに參加するのも利敵行爲であることに相違ないからである。

しかし、釋放された捕虜が語つた言葉で、とくに印象的なものがあつた。抑留所で受けた拷問や虐待について、歸國捕虜が語つている時、北ベトナム航空士官がピッツバーグを爆撃して、スチール工場を破壊してから捕えられたとしたら、「われ〳〵が何をしたかを考えてみるといい」とこの歸國捕虜は言つた。米國人だつたら、撃墜された北ベトナム士官を捕虜とするかわりに、その場でリンチしたであろう、という意見が言外に含まれていた、と感じられた。この記事を讀んだ時、「これで救われた」と思つた。この軍人の言葉には、獨善的でなく、相手の立場に自分をおいて考える余裕があつたからだ。文官でベトコンに捕えられていた人で、ひどい苦難を味わされた人が、當時の事情を考えると、彼が受けた取り扱いは拷問とか虐待とは言い得ない、と語つたのも印象的であつた。釋放されたので、これからベトナム戰爭についてよく考えてみたい、と語つた兵士もあつた。

しかし、捕虜のある者が北ベトナム抑留所で拷問されたのは確實である。この點で、捕虜に對して「肉体的、精神的拷問や脅迫を與えない」というヘーグ捕虜取り扱い法を北ベトナムが破つたことは疑いない。だから、この點で北ベトナムは非難されねばならぬし、非難するのは容易である。だが、非難の聲をあげる前に、北ベトナムやベトコンの捕虜を米國は如何に取り扱つたかを考える必要がある、と紐育「タイムス」が指摘したのは正しい。たとえば、彼らの自白を強制するため、飛行中のヘリコプターから突き落す、と嚇したり、實際に突き落したのは拷問ではなかつたろうか？ベトコンとも農民とも區別のつかぬ者が、農園で働いているのをヘリからの掃射で追い廻して喜んでいた米軍將校があつた、と報告された。これは農民を野良犬扱いしたもので、拷問よりタチが悪い、と言っていいだろう。捕えたベトコン容疑者の腹にナイフを刺し込んで、南ベトナム軍人が自白を強制している傍に、顧問と思われる米軍士官が立っている寫眞がある。これは米軍の許可を受けた拷問である。米國の經濟援助で作られたコン・ソン島の虎の檻は、これがあることが拷問である。それにも拘らず、米議會代表が同所を視察せんとした時、サイゴンの米大使館はこれを阻止する努力をした事實もあつた。こうした事實を考慮することなしに北ベトナムの暴虐を非難することは少くとも一方的だ、との批判を免れないだろう。

それはかりでなく、この一方的非難は、北ベトナムに對する敵愾心を煽る道具となり、同國との間にノーマルな關係を作らんとする努力を妨げることになる。その危険はすでにあらわれている。北ベトナムの戰後再建援助に、議會が反對し、議會の協賛なしには、一弗といえども北ベトナム援助への支出は許されない、と壓倒的多數で決議したのは、捕虜虐待問題が一原因だつた、と言われている。フルブライトのように良識のある政治家さえ反對したのは、アメリカン・リベラリズムの制限を示したものではないか、と思わせた。ニクソンは北ベトナム援助は、供與（ハンドアウト）でも賠償でも賄賂でもなく、「平和への投資」だ、と言つたが、誤つて外國の内亂に介入したことへの米國の懺悔の念から出る可きものだ、と考えるのが、正しいのではないか。

（日・F）

サイゴンで屑鐵賣買容疑で
三菱商事支店長を逮捕
偽造書類入手先きを追求

（サイゴン）南ベトナム國警筋が明にしたところによると屑鐵賣買に關する容疑で、三菱商事サイゴン事務所長石村德治氏を國警察本部は留置して取り調べている。石村氏のほかに米系銀行の日本人幹部も同容疑で取り調べられている、とも報告された。

三菱商事サイゴン事務所、日本大使館關係者は、この事件について語るのを、何れも口をかんして語ろうとしていないが、日本の商社活動に對する批判が强まつている折りからなので、現地日本人ビジネス關係者に大衝撃を與えている。

この事件に關し、外務省はサイゴン大使館から公電を受け取つたが、三菱商事支店長らが南ベトナム國警に逮捕されたのは、米軍物資の拂い下げにまつわる事件である。同省によると、事件發生のきつかけは、三月廿日に、米チエース・マンハッタン銀行サイゴン支店の日本人職員細木直智が、米政府調達廳のサイゴン出先機關である資産處理部に鋼合金三六二七トン分の物資搬出許可證を持ち込んだ。ところが、米國側はこの許可證に不審な點がある、と考え南ベトナム國警本部に通報すると、同本部では偽造書類と斷定して細木を文書偽造容疑で逮捕した。なお細木氏は「この許可證の眞偽を確かめるため資產處理局へ行つたので、他意はない」と釋明し續けているらしい。

しかし、彼の自供からこの許可書の入手先きが三菱商事であるのが判明し、三月卅日に現地出張中の同社非鐵金屬本部輕金屬室長澤淳氏を逮捕し、續いて四月に入つてサイゴン出張駐在員石村氏の逮捕追求となつたものである。

駐サイゴン日本大使館は、石村氏を假釋放するのを南ベトナム政府に申請しているが、同氏がこの文書を何所で入手したかの自供が得られるまで釋放は出來ない、との回容があつた。

なお消息通によると、米軍拂い下げの屑鐵買い取りは、サイゴンでの商社活動の一つとなっているが、大手會社は直接タッチせず、地元の業者に請け負わせる形をとるのが普通である。

さぶ
山本周五郎

「きりようよしだな」と栄二が呟いた。「年は幾つくらいだ」

「ええと」さぶは指を折つてみて、いつた。「ちようど十六だな、まだ子供なんだよ」

出がらしです、といつて差し出された茶は、言葉どおり出がらしだつたし、舌を焦がすほど熱くいれてあつた。栄二とさぶは上り框に腰を掛け、娘は「いそがれているものだから」と斷つて、ひろげてある縫物を取りあげた。

「こちらが」と娘は針を運びながら、栄二とさぶとを等分に見てきいた「——栄二さんと仰つしやるんじやあないんですか」

「そうなんだよ」とさぶが答えた。「どうしてわかつた」

「まぐれ當りよ」と娘がいつた。「三郎さんの話は栄二さんのことばかりだつたでしよ、だからあたしすぐに、そうじやないかなつて思つたのよ」

「おゝげさなんだよ」さぶは栄二に向つてはにかみ笑いをした。「そんなに自慢ばなしなんか、しやしなかつた、ほんとだよ」

「さぶがいろ〳〵お世話になつたんでしよう」と栄二は娘にいつた。「私からもお禮を申上ます」

「いいえ、お世話になつたのは、あたしたち親子のほうなんです」娘は針の手を止めていつた。「あたしたち、三郎さんがいなければ、ここから追い出されるところだつたんです」

さぶはめんくらつて、とんでもねえ、おせえちやんはなんでもおゝげさだから困る、などと叱りながら言い、自分の膝の高いのに氣づいて手で口を塞いだ。おとうさんの病氣はながいのか、と栄二が訊き、娘はせつせと針を進めながら語つた。

父親は長沼十樫と言つて、としは五十七才になる。祖父の代まで微禄の御家人で、本所のほうの小屋敷に住んでいたらしい。父が家督を繼ぎ、祖父が亡くなるとまもなく、小普請組（こぶしんぐみ）のうち、十年無役のものが召し放しになつた。お上の御勝手元の御都合によるもので、五十兩という金を貰い、小屋敷を出なければならなかつた。浪人した十樫は料理屋の女中だつた女と結婚し、寺小屋のようなことをしてつましく暮らしていた。そのあいだ幾度となく住居を移し、妻は三人の子を生んだが、上の二人は生れるとまもなく死に、三人目のおせいだけが丈夫に育つた。生れたのは深川のどこかで、それから神田の鍛冶町、いちじは日本橋にも住んだことがある。はつきり覚えているのは、下谷のお成道（なりみち）の太助店（だな）という長屋にいたときのことで、おせいは五才だつたが、母親は良人と娘を捨てて出奔した。十樫は浪人するときに貰つた五十兩を万一の場合に備えて隠しておき、どうしても必要に迫られたときだけ、ちび〳〵と出して使つていた。生活はごく〳〵つましかつたので、その貯りはまだ三十兩以上もあつた。それを妻が發見し、出奔するときに殘らず持つていつてしまつた。——皮肉なことではあるが、十樫が万一の場合にとたいせつにしていた金が持ち去られたあと、まもなくその「万一の場合」がやつて來た。十樫はその年の冬、急に手足の關節が痛みはじめて、寺子屋で教えることもできず、寝たつきりで呻吟するようになつた。初めのうちは教え子の親たちに頼んだり、相長屋の人達の情けで食いつないだが、そんなことが續くわけはなく、一年と經たないうちに體（てい）よく長屋を追い出された。どうしようもない、十樫は恥を忍んで、長沼の本家へ泣き込み、そこで三年のあいだくらした。本家の長沼は二百石あまりの小旗本で、麹町に屋敷があつた。

印刷物の御用は
シカゴ新報
印刷部へ

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
キッコーマン まんじょう梅酒
※オン・ザ・ロックでどうぞ
MANJO PLUM WINE 梅酒
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十五仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
＝デヤボーン街六七八番

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上、氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時—ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-3744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理
工藤マイク

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
北アシランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-64 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
販賣
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元・増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hakuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、御宴及びパーティ用廣間もあり、宴會の御用を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

KIYO'S Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago. Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 正午から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
宴會席の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒各種日本酒もあります※

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時半—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半 五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ（五軒目角）」
（無料オート・パーキング）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時 カクテル同五時—二時
ピアノ・バーの設備あります。
北クラーク街三三七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ、赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave
Chicago 40. Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◆市内無料配達いたします。
◆メールオーダーも取り扱います。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長壽の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロより直送—
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚 土曜
（北部は毎日、西部は木、土曜日、御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
Clark St., Chicago. Ill 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米名種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午—時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

昨年の大企業所得税 番付決まる

稼ぎ頭は證券会社と商社

（東京）國税廳は廿八日、資本金一億圓以上の大企業の四七年中の申告所得と上位五〇社の「所得番付」を發表した。それによると、新たに上位五〇社に加わった企業一一社のうち六社が證券會社と商社で占められており、いずれも前年の二—三倍に所得がふえるなど「投機ブーム」を裏付けている。證券會社では野村、日興、大和、山一の四大證券が、また總合商社では三井物産、三菱商事が五〇傑に名を連られ、そのほか銀行關係も一七行がランク入りするなど好調。半面鐵鋼、電力など基幹産業はいづれもランクが下がり、これまで常に一位か二位を占めてきた日鐵が圓切り上げに伴なう爲替差損で初めてランク外に落ちたのが目立っている。申告所得上位一〇社は次の通り。

七年順位、企業名、申告所得金額（一〇〇万圓、前年順位の順）

一、トヨタ自動車一〇四、七一一（三） 二、松下電器九五、四八一（二） 三、日産自動車 八一、四〇〇（五） 四、第一勸銀 六三、二五九（無） 五、住友銀行六一、八一二（八） 六、アラビア石油五九、三一七（四） 七、富士銀行五八、一八三（九） 八、三菱銀行 五八、〇三八（一一） 九、日立製作所五六、〇七九（七） 十、三和銀行 四八、四六〇（一二）

シカゴI・I・N生花展

四月廿九日午後一時—七時

於プルーデンシアル・ビル

シカゴ生花インタナショナル恒例の春の生花展及びデモンストレーションは、來る四月廿九日（日）午後一時—七時までプルーデンシアル・ビル第一フロアの大講堂で開催される。入場券は會員諸氏によって賣られているので、購入來場を希望されている。入場チケットは一枚二弗五十仙であるが、前賣券購入者には二弗廿五仙になっている。前賣券は戸栗商事社で求めれば便宜であると思う。

シカゴ佛教會 座禪の集り

シカゴ佛教會では、毎日曜朝八時より、水曜夜は八時より久保瀬師指導のもとに座禪の集まりが催されており、正しい座禪の仕方、姿勢、態度、心の持ち方、呼吸の仕方等親しく指導され、午前八時より九時まで座禪し、續いて三十分法話があり、後コーヒーとトーストの朝食を共にする會である。何人でも希望者は歡迎されているので希望者は座禪に參加されたしと。

自民黨の都知事選候補

石原慎太郎氏に決まる

（東京）自民黨は二年後の都知事選に推す同黨候補の選考を進めていたがほぼ石原慎太郎氏（衆議院議員）にかたまった。このため同黨はおそくとも六月までには石原氏を黨推薦候補（無所屬）として正式決定、七月の都議選には自民黨公認都議候補と抱き合わせで浸透をはかっていく方針で、來年の參院選をふくめ今後の政局展開に波紋を投げかけよう。橋本幹事長ら黨首脳は、田中首相と緊密な連絡をとりながら美濃部知事に勝てる有力候補を進めてきた。この結果、最終的には石原氏をはじめ加東前東大總長、鳩山前大藏事務次官ら三人程度にしぼられたが過去の選擧實績、年令などから石原氏に落ちついたもの。

福島學生合唱團

穴澤團長再度訪市

一昨年の夏季休暇を利用して、福島縣を中心とした東北地方の學生合唱團を引率して當地を訪問した福島市の穴澤病院長で同地方ロータリー・クラブの指導者である穴澤愛一氏から來年再び同様學生合唱團を引率して當地方再訪の計畫があり、その準備のため來る廿五日當市を訪問することが、當地福島縣人會菅野幹事に通知されたので、前回合唱團一行のため諸種奔走の勞を取った中根、足利兩氏とともに穴澤氏當地到着の後、諸種の協議をするはずであると

佛教文化學院 春學期開始

入學者を募集

佛教文化學院は第三年目を迎え、來る四月十六日（月）より春學期が始まり入學者の登録が始まっている。教授科目は左の如くで、希望者の入學が希望されている。何れの科目も毎週一回で十週間であって六月廿二日に終り、授業料は一科目廿弗である。

一、書道 月曜夜七時半——九時、松本先生（十六日始まり）

一、墨繪 金曜夜七時半——九時、小椋先生（二十日始まり）

一、茶道 水、金曜夜七時半——九時、久保瀬夫人（十八日始まり）（晝のクラスはアポイントメント）

一、華道 池の坊スクール、木曜夜七時半——九時 渡邊先生（十九日始まり）（晝のクラスは金曜日午後一時半——三時、久保瀬夫人（二十日始まり））

一、佛教入門 木曜夜七時半——九時、久保瀬曉明先生（十九日始まり）

一、佛教、無量壽經 金曜夜八時——九時半 同上（廿日始まり）

一、日本語會話（初級） 一、木曜夜七時半—九時 羽山先生（十九日始まり）

一、同（初級） 一、木曜夜七時半——九時 野澤先生（同）

一、同（中級）木曜夜七時半——九時（羽山先生）（同）

一、盆栽クラス 四月十九日木曜夜七時半——九時始まり、以後は毎月一回最初の木曜夜七時半—九時 常原先生

場所はシカゴ佛教會の兩隣り（北ラシン街四六四五）電話 三參四‖四六六二

民謡クラブ幹事 平山來氏訪日

同好クラブ各位に宜しくと

シカゴ民謡同好クラブの今日の盛大を來らしめた功勞者である平山氏は、氏の今日の生命としているシカゴ民謡同好クラブの若柳秀弓師匠の實母であり全日本民謡指導者連絡協議會の幹事である美柳秀之さんから全國民謡大會及び東京大田區都民大會に出席するようにとの厚意ある招待状に接したのを機會に今回京都本願寺における親鸞上人八百年遠忌法要に參加する全米佛教團に加わり四月十一日シカゴ空港を出發に當り本紙上に訪日廣告を掲げて同好クラブ員及び知友諸氏に挨拶をされている。

出發を前にして氏は語る。「私は今六十四才で戰前は中國北京にあったが、開戰によって郷里福岡に歸ったが、當時の祖國はどこに行っても荒廢の地となり慘憺たる姿でした。私はそこで五年間苦難の生活を送ったが、幸いにも米國の難民移民法による入國の道が開けて義兄田中儀一郎氏の厚意で渡米の夢が實現しまして、最初の十餘年は身を粉にして働き、今では子供らは全部成長し、住宅も持てるようになりまして、安心立命して好きな民踊に生命と使命を感じ、同志とともに民踊で老後を樂しむようになりましたが、胸に秘めていた故郷の山河望郷の念は禁じ得ず、この機會に思い切って訪日することになりました。留守中は各位の御健康を祈るとともに家族のことも宜しく」との言葉を洩らして勇躍出發されたのである。

中下靜子さん急逝

葬儀は十四日執行

中西部佛教會々員で永らく病氣療養中であった中下靜子さん（五九）は、去る四月十一日（水）午前十一時、セントジョセフ病院において突然急死された。お通夜は本十三日（金曜）午後七時半よりスカンロン葬儀社において行われ、葬儀は翌十四日（土）午後一時半から中西部佛教會において久保瀬曉明導師のもとに執行されます

井本福太郎氏死去

葬儀は十三日執行

戰前は永らくシアトル方面に在住し、主としてコックとして働き、戰後シカゴに轉住後も長年の友人であった故松本藤吉氏經營のサウスサイドのレストランにおいてコックとして働いていた愛媛縣八幡濱出身の井本福太郎氏（六八）は一ヶ月余り健康勝れずエッヂワーター病院に入院加療中であったが、遂に叶わず四月十日（火）午前三時永眠された。故人は身寄りなき獨身者であった故、シアトル時代からの長年の友人であった中井利藤太氏が喪主となり本十三日（金）午後八時よりスカンロン葬儀社においてお通夜をかねた葬儀を善通寺佛教會木村寛光師導師の下に執行されることになった。

本週 日本映畫 松陽キネマ

「おさな妻」 主演 關根惠子 新克利

「眠狂四郎勝負」 主演 市川雷藏 藤村志保

四月十四日（土）七時
同 十五日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

死亡御通知

姉 中下靜子儀

永らく病氣療養中でありましたが、去る四月十一日（水）午前十一時、セントジョセフ病院において突然死去致しました。お通夜は十三日（金）午後七時半よりスカンロン葬儀社にて營み葬儀は翌十四日（土）午後一時半より中西部佛教會において久保瀬曉明師導師の下に執行いたします。生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し右併せて御通知申し上げます。

四月十三日
3514 N. Reta

喪主 妹 中下美津子
母 よね
（在日本） 大男 房夫
妻 ヤタエ
（在桑港） 三男 靜夫
妻 千鶴子
（在羅府） 四男 輝夫
妻 芳夫
（在羅府） 義兄 佐藤清
妻（姉） 綾子
甥 澁谷剛
（在羅府） 友人 田代案
廣島縣人會
中西部佛教會

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求 幟
六室 家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話 五二五‖七四一〇

死亡御通知

愛媛縣八幡穴井出身 井本福太郎氏儀

一ヶ月余りエッヂウオタ—病院に入院、加療中のところ、遂に四月十日午前三時死去致しました。葬儀はお通夜をかね、本十三日（金）午後八時より北クラーク街二九〇七スカンロン葬儀社において眞言宗善通寺佛教會開教使木村寛光師導師下に執行致します。生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し右御通知申し上げます。

四月十一日

喪主友人 中井利藤太
（在日本） 實妹 播本うかえ
在日本 親戚一同
友人代表 出野順造
眞言宗善通寺

ピアノ教えます
當方、元高校音樂教師（桑村治子）及びピアノ教師
電話 二四八‖六六二一
2636 N. Orchard St.

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參八五番
電話 五四九‖八六九七

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一‖二四四八

貸し度し
アパート二寢室、二浴室、交通便利（月百五十弗）
電話 三參四‖八二七六

青山雪雄映畫
女の實像と虚像を描く
「蒼ざめた日曜日」
主演 淺丘ルリ子 若林豪
幕府の犬を葬むる三つの劍
「影狩り」
主演 石原裕次郎 淺丘ルリ子 丹波哲郎
▲四月十四日（土）七時
▲同 十五日（日）二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

ウエートレス入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

ウェートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二一八—二五七二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九二五—三六三六

訪日御挨拶

光陰矢の如く、終戰以來、新移住者として、シカゴ在住二十年の歳月夢の如く過ぎ、日系同胞有志の皆様から愛々慈悲の心で愚かな私を可愛がられましたことを心から感謝致しております。迫り來る年波と環境を越えて急に故郷の山河の温かさが懷しくなりまして、今回、幸いに美松會長（東京全國日本民踊指導者連絡協議會幹事、現シカゴ民謡同好クラブ師匠若柳先生の實母）の全日本全民踊大會および東京都大田區民大會に招待状を受けましたので、渡米以來始めての故郷訪問を兼ねて出發いたします。出發に際しては皆様から色々御配慮を受け有難く、取り急ぎ紙上を以て御禮と御挨拶を申上げます。

一九七三年 四月十一日（出發を前に）
平山來

シカゴ同胞有志各位殿

ジッパー會社で要員を求む
事務要員及び Office worker &
工場要員 Plant worker
Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point .Niles
Tel 775-5665

求
トラック運轉士（一名）
女子アカウンタント（一名）
勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）
米國日本通運
5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel: 992-0703

マネージメント トレーニーを求む
世界最大の毛皮商エバンス商會では積極的な男子マネージメント・トレーニーを求む。初給より高給の上に特別ベネフイットがあり、將來性のある仕事です。日英兩語を話し、旅行の出來る方で御希望の方は左記へ御連絡下さい。
エバンス デパートメント
人事課 電話FR二—六五〇〇

一九七三年夏の訪日觀光團々員募集（海外四八回目）
世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！
▲時期 六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）乘港にて日航ジャンボー號機に乘り替え
▲同 八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘 菅野武雄
▲團費 一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金 百弗
▲添乘者 菅野武雄
▲觀光されないお方は — 九百七十弗（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告 秋の訪日觀光團は 九月十五日（土曜日）（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは — 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 7-4139（菅野武雄）

ミシガン州ホーランド市
チュリップ祭觀光團員募集（シカゴ旅行クラブ第九三回）
（貸切り日歸りバスの旅）
皆様お待ちかねの春が參りました。今年もまたそろって樂しいシカゴ旅行クラブの旅に參りましょう。
◉期日 五月十九日（土）午前七時半（菅野旅行社前出發）
◉團費 大人 二十五弗
◉小人 十五弗（但し十二才未滿）
バス代觀光費、入場料共（食事のみ別）
問合せと申込みは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 7-4133（菅野武雄）

アーミシ部落とサウスベンド市
觀光團々員募集（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
（一日歸りコース）
▲期日 五月廿七日（日）午前八時半（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費 大人 十九弗五十仙
小人 十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
WH 4-5444-5 MI2-7193
菅野旅行社
日曜、夜間はGR 2-4133 菅野武雄

FIRST PACIFIC BANK
新店舗開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。
Mid-Continental Plaza ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

新入荷御案内

終りなき冬の旅	（岡田 嘉子）
淋しいアメリカ人	（桐島 洋子）
サンダカン八番娼館	（山崎 朋子）
朱鷺の墓	（五木寛之）
青春の門	（同上）
恍惚の人	（有吉佐和子）
沈默	（遠藤 周作）
英靈の聲	（三島由紀夫）
義經	（司馬遼太郎）
伊達政宗	（山岡 荘八）
女人平家	（吉屋 信子）
決闘者『宮本武藏』	（柴田錬三郎）
日本士道記	（山本周五郎）
私ひとりの私	（石川 達三）
影の車	（松本 清張）
タテ社會の人間關係	（中根 千枝）
葉隠入門	（三島由紀夫）
日本人とユダヤ人	（イザヤ ベンダサン）
日本列島改造論の幻想	（山本雄二郎）
人生に勝つ	（大山康晴）
世界ケンカ旅行	（大山倍達）
フランチャイズ ビジネス開業案内	（デビッド・D・セルツ）
圓の實力	（小泉明・舘龍一郎）
自分で出來る三分間指壓	（浪越徳治郎）
ジューコフ元帥回想錄	（ジューコフ）
昭和史發掘	（松本 清張）
呉清源の圍碁入門	（呉 清源）
これから儲かる商賣	（坂井 清昭）
笑わせ屋入門	（野坂 相如）

その他、小説から娯樂、趣味・各辭典
澤山入荷致しました。
書籍、レコード、テープの御相談、御用命は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Records へ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米

JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK
味と香りが自慢の
加州産カルローズ
ボタン米

JAPAN ROSE
BRAND

U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
一度召上ったら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン ローズ米

四月はシカゴ東銀のセービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ
(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービング アカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。
$200—$499.99 お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）
$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。
◀期間 4月2日（月）— 4月30日（月）▶
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
▲書籍の御案内
△幸福という名の不幸 曾野綾子
△人間の罠 同上 △遠ざかる足音 同上
△まぼろしの橋 三浦哲郎 △戀人たち 立原正秋
△パリは今日も雨降る 北原武夫
△黑水仙の夫人 同上 △名門深澤家の跡繼ぎ 源氏鶏太
△とむらい師たち 野坂昭如
△愛の別れ（詩集） 中尾彰
△裸の匂い 吉行淳之介 △艶戯 川上宗薫
△旅の重さ 素九鬼子 △紀伊國屋文左衛門 同上
△母を拭く夜 畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か 吉岡道夫 △協奏曲 遠藤周作
△おらんだ左近 柴田錬三郎
△いつになく過去に涙 笹澤左保 △一銃一狗 近藤啓太郎
△文章入門 △赤ちゃん名づけ百科
▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております
▲北部食料品店支店
5338 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9456
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 13 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2485

6

Rep. Mink Speaks at Exhibit

"Months of Waiting" Art Work Dedicated

CLEVELAND—Rep. Patsy T. Mink of Hawaii dedicated an art exhibit in this Ohio city and expressed hopes that it will remind Americans "how fragile our liberties really are." The 75 paintings and drawings in "Months of Waiting" were the work of Japanese Americans during their internment in relocation centers from 1942 until the end of World War II in 1945.

The exhibit, sponsored by the Council on Human Relations and the Cleveland chapter of the Japanese American Citizens League was displayed at the Arcade in downtown Cleveland.

"I am sure many people are not aware that more than 100,000 Americans were kept in camps during World War II for no reason at all except for the color of their skin, that these people were put aside as human debris because of the accident of ancestry," said the Japanese American congresswoman in an interview before the showing.

Mrs. Mink said she hoped this exhibit would make people aware of the past and convince them to resolve that this kind of thing would never happen again.

Mrs. Mink said she sensed some anti-Japanese feeling in America because of the economic strength of Japan. "I am sure anyone who viewed some of the demonstrations in the East against Japanese-made goods could not come away without feeling there was a great sentiment against Japanese and anything Japanese."

National JACL President Henry Tanaka of Cleveland noted this is the first showing of "Months of Waiting" east of the Rockies.

Steacis Prize Goes To Dr. Oka, Physics

OTTAWA — Dr. Takeshi Oka, physicist with the division of physics at the National Research Council, has been awarded the Steacis Prize for 1972. The $1,500 award commemorates a former president of NRC, E.W.R. Steacie.

Presentation of the award will be made in January to the 40 year old scientist who is also a guest professor of the University of Toronto where he teaches physics. Dr. Oka is the son of a former professor of Tokyo University.

Main Headquarters Expanded for JACL

SAN FRANCISCO — The National Japanese American Citizens League headquarters has expanded. The main executive offices are now located in the Japan Center, 22 Peace Plaza, Suite 203, San Francisco, California 94115.

Offices for David Ushio, executive director; Pat Nakano, assistant director of program development; and Eugene Moriguchi, gerontology project director, will be located at the new address.

Remaining at the 1634 Post St. address are Margie Yamamoto, assistant director for communications and resource development; Claire Sanpei, business manager; and the soon to be appointed assistant director for youth and chapter coordination.

The telephone number for both office locations is (415) 563-3202.

Envoy From Japan Crosses into China

HONG KONG—Heishiro Ogawa, first Japanese ambassador to China in two decades, crossed the border by train on his way to take up his official post in Peking. The 56-year old career diplomat was accompanied by his wife.

Also accompanying the new ambassador were Kensuke Yamagiya and Hiroshi Hashimoto, foreign ministry officials, plus a secretary. Ogawa told the press that he will try to forge long and steady relations with China with all his "ability and sincerity."

Japanese Donation

TOKYO—Japan will donate 362 million yen (about $1,175,324) to South Vietnam and Laos to help build a vocational training center of orphans and a refugee village in war-torn Indochina, the foreign ministry said.

Shoyo Cinema Slate Week-end Features

The Chicago Shoyo Cinema Company will present their semi-monthly Japanese movie show at the Buddhist Temple of Chicago this weekend. "Young Wife," is the story of a 17 year old high school girl who becomes the wife of a 31-year old man with a child. Keiko Sekine stars as the girl.

The other feature is "Duel of Kyoshiro" starring Raiso Ichikawa and Shiho Fujimura in a stroy of a samurai who defens an old treasurer who works for a Shogunate and saves him from assassins.

The April 14 show will begin at 7 p.m. while the April 15 showing is scheduled at 6:30 p.m.

Endo Joins Faculty At U. of Colorado

BOULDER — Russell Kazuo Endo, 29 year old Chicago-born sansei, has joined the faculty of the University of Colorado. He is an assistant professor in the sociology department. A graduate of Stanford university with an M.A. from the University of California. Endo expects to receive his doctorate from the University of Washington.

Endo is the son of Mr. and Mrs. Hideo Endo who now reside in Los Angeles. His doctorate dissertation is on urban sociology that dwells on an examination of aspects of community organizations.

Discuss Money Crisis

TOKYO—The Japanese government announced it would send a high-ranking adviser to Washington for discussions on the international monetary crisis. The government also said the Tokyo Foreign Currency Exchange Market would remain closed.

The government sent Takashi Hosomi, an adviser to the Finance Ministry on International Currency Affairs, for talks with U.S. Secretary of the Treasury George P. Shultz and other ranking American government officials.

Japan's Entry Wins Monte Carlo Prize

MONTE CARLO — "Cause unknown, Cure Impossible," a study of muscular dystrophy in children, won the Golden Nymph Grand Prize of the 13th annual International Monte Carlo Television Festival. The prize winning film was entered by Nippon Hoso Kyokai (NHK) in the competition which attracted 27 nations.

Book Coming Out This Fall

Evacuee to Publish Manzanar Narrative

SAN FRANCISCO—"Farewell to Manzanar", a book written by Jeanne Wakatsuki Houston with her husband, novelist James D. Houston, is scheduled for publication next fall. It will be jointly published by San Francisco Book Company and Houghton Mifflin Company.

The book, a first person narrative, recounts the experiences of Mrs. Houston and her family during and after their World War II internment. The youngest of 10 children, Mrs. Houston was seven when her family was removed from southern California to the camp. Se spent three and a half years at Manzanar.

After the war Mrs. Houston returned to Long Beach and later moved north to San Jose. She met James Houston while they were students at San Jose State College. They were married in the Hawaiian Islands in 1957. After a tour of duty with the USAF, the couple went to Europe and traveled. They now live in Santa Cruz with their three children.

Houston, who was born in San Francisco, has published three novels, "Between Battles," "Gig," and "A Native Son of the Golden West," besides a collection of short stories and two non-fiction works. His books have earned a Wallace Stener Writing Fellowship at Stanford University, and the Joseph Henry Jackson Award for Fiction in San Francisco.

Currently he divides his time between writing and teaching fiction writing at the University of California at Santa Cruz.

Physicist to Return To Home in Japan

NEW YORK—Dr. Shoichi Yoshikawa, 37, one of the world's top authorties on nuclear fusion, will return to Japan shortly. He will leave Princeton University where he is chief researcher at the Plasma Physics Laboratory.

Upon his return to Japan, Dr. Yoshikawa will be a professor at his alma mater, the Faculty Science of Tokyo University. He will also serve as guest researcher at the Japan Atomic Energy Research Institute (JAERI).

Home Health Service For Elderly People

Home Health Service of Chicago North, Inc., has opened its offices at 233 E. Erie St. to participate in the health care field. They will provide residents, social agencies and physicians on the north and northwest side with health care services in the home for Medicare patients.

Available will be skilled nursing services, medical social workers, physical therapists, speech pathologists and home health aides. Medicare will pay for up to 200 visits in the patient's home. For further information, call 337-5320, a service which will answer 24 hours a day, seven days a week.

Rev. Kono on Trip To Japan Presently

Rev. G. Kono of the Midwest Buddhist Temple and several members of his congregation are on a trip to Japan. During his absence arrangements have been made for guest speakers to address the temple services. His party is expected back around May 11.

Members desiring any special services during Rev. Kono's absence can contact Mrs. Grace Kono at MI 2-8956, Henry Koyanagi at LI 9-2583, George Hasegawa at CH 3-2718, Dr. Ben Chikaraishi at DI 8-5567 or Malli Ueno at the office, 943-7801.

Tokyo-born Pianist In New York Debut

NEW YORK — Takejiro Hirai, Tokyo-born pianist who at the age of 10 performed one of his own compositions over the Japanese national radio network, made his New York debut at Alice Tully Hall in Lincoln Center.

The younger son of a noted Japanese composer, Kozaburo Hirai, the younger Hirai has been studying at Julliard School since graduating from Tokyo University of Arts. He is completing his Doctorate in piano. He has performed throughout Europe and the United States.

Aoyama Film Company Features Announced

"Shadow Hunter" and "Blue Sunday" have been announced as this week-end features at the Francis Parker School auditorium by the Yukio Aoyama Film Company. On April 14 the showing will be at 7 p.m. while on April 15 there will be two showings, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

"Shadow Hunter", a new Ninja film stars Yujiro Ishihara and Ruriko Asaoka in a story about three samurais who protect a small lord from an attack by the Tokugawa shogunate.

"Blue Sunday," starring Go Wakabayashi and Ruriko Asaoka, is the story of a young man who waits for the return of his sweetheart who has entered a monastery. He meets three girls who resemble his girl friend and the fun begins.

Seminar Scheduled For Teachers Group

Sunday School teachers of the Midwest Buddhist Temple are preparing to host the Gotan-e which they will jointly sponsor with the Eastern Buddhist Sunday School Association. A seminar has been planned here on May 18, 19 and 20.

On May 19 the committee will join the parents in sponsoring a PTO pot-luck dinner. Teachers from visiting chapters are invited to attend. A feature of the evening will be square dancing.

Claim Rocker Record

BUCHANAN—Dennis Mori set a new swivel rocker record and rocked back and forth to a new record of 153 hours. He said he had beaten the 150-hour record listed in the Guuinness Book of World Records.

After his feat 16-year old Mori said, "I'm standing, but my legs are rocking. My legs are a little stiff. I had not trained at all. I didn't wear any shoes the whole time. My socks wore out half way through. I changed 'em, but they wore out again."

Records of 10 WRA Centers

Transfer of Records Requested of Archives

SAN BRUNO—The transferring of records of the U.S. War Relocation Authority which supervised the 10 WRA centers now in Washington, D.C. was informally requested by Dr. James B. Rhoads, archivist of the United States, at the dedication of the new Federal Archives and Records Center.

The request was made by Mrs. Amy Doi of Palo Alto, who represented Dr. Harry Hatasaki, Northern California-Western Nevada JACL governor.

Dr. Rhoads said he had heard no previous request for a transfer of WRA records to the new facilities, but said that any such request will receive careful consideration.

U.S. general services regional director in San Francisco, Thomas E. Hannen, heartily endorsed the idea of bringing the WRA records to San Bruno.

It was pointed out to Dr. Rhoads that storing the records at San Bruno would make the records, which include photographs taken at the various centers, more readily available to historians, researchers and others interested in the wartime evacuation.

The new archives center is one of 15 federal centers in this country and all the records kept at the federal records center in San Francisco have been transferred there. Other federal archives centers on the West Coast are at Los Angeles and Seattle.

The new San Bruno center houses archives material which are kept permanently and reports of government offices which may be destroyed after as early as two years. Internal revenue returns are kept for six years.

Japan Optical Men Study N.Y. School

NEW YORK — Optical experts from Japan report they intend to establish in their country a school like the optical dispenser school operated by New York City community college.

Yumatsu Murai, president of the Fukui Optical Exporters Association led a six-man delegation that inspected the New York only collegiate program for training optical dispensers.

There are about 100 students in the special two-year program, learning to cut prescription lenses to fit frames and to adjust frames to patient's faces.

Japanese Puppets' Demonstration Set

The ancient art of the National Puppet Theatre of Japan will be demonstrated on "Camera Three" on the CBS Television network on Sunday, April 15. The program will show a film demonstrating the construction of the puppets and how they are manipulated by men in the background.

Under the title, "Brunraku: Japan's Classical Puppet Theatre," the colorcast will include excerpts from two traditional Bunraku plays—a comedy about a man fishing for a woman in a river, and a tragic double suicide of star-crazed lovers who are unable to wed.

Kikuchi, Designer Of Branch Library

Dedication ceremonits for the Chicago Public Library's Edgewater branch library at 1210 W. Elmdale, was held on April 12. This 73rd branch facility now brings service to patrons living in an area roughly bounded by Lkae Michigan, Pratt Blvd., Damen and Balmoral avenues.

The principal designer of the building was Kiyoshi Kikuchi of the Office of the City Architect. It is the first new branch building constructed by CPL since 1971 when the West Belmont branch library was opened. Its initial collection of 40,000 books is now housed in a setting that combines skylight indirect lighting and a variety of textures and natural tones to create an airy, modern atmosphere.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ヘイノホー！中華料理店
エリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4 1137

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry Out Service
Private Dining—Free Parking

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら すき焼

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MACHINE OPERATORS
PLASTICS
Steady work. CTA to door. 40 hours pay for 37½-hour week. Top rate with automatic raises. Bonus for 2nd and 3rd shifts. Paid holidays and insurance benefits. References. Must speak English.
ALL STATES PLASTIC MFG. CO.
1801 W. FOSTER AVE.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

FOR SALE BY OWNER
IN BELLWOOD
12-year-old brick bi-level. 3 bedrooms, 1½ baths, panelled recreation room. Central air conditioning. Automatic humidifier. Separate utility room. Side drive 2½-car garage. Fenced yard with shrubbery, shade trees, completely private. Low taxes. Priced at $35,000.
CALL 547-6269

Your Classified Ads

HELP WANTED

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

SHORT ORDER COOK, experienced. 6 days, 9-6:30. Call 467-6310 ask for Mayrrotch.

WANTED
SEWING MACHINE OPERATORS
Apply: Rubens Baby Factory
2340 N. Racine (Cor. of Fullerton Ave.)

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

WOMEN & MEN
to work in our shop & office
We will teach
Phone 372-8600—Mr. Thomas
108 W. Lake St., Rm. 200

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

MACHINIST
Set up man for Warner Swasey Automatic Bar or Chuckers. Days and overtime, profit sharing, excellent benefits & working conditions.
421-6420

FOR RENT

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft. 6

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet. 3900 north near lake. Adults. No pets. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom. Studio apartment. Apply to Engineer in Building, or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4 4975 after 6 p.m.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.

KIRIN The beer with no peer.
Imported
KIRIN BREWERY COMPANY LIMITED
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四八七號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年四月十八日(水曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

行政部特權の法外な擴大
連邦政府公務員二五〇万を含む
司法長官の恐怖すべき主張

(華府)大統領はあらゆる行政部機關代表の證言および情報提出を議會に拒絶する憲法上の權利を持つ、とクラインデンスト司法長官は上院合同審問會で主張した。

司法長官の意見は、ニクソン大統領の行政部の特權論を法外に擴大したものとして上議を驚かせた。ニクソン氏は白亞館の前および現スタッフの證言を許さず、といつて行政部特權を擴大したが、司法長官はこれを二五〇万人の連邦公務員と年間に作られる少くとも百万種の文獻にまで擴大したのである。

委員會を司會したマスキー上議(メイン民主)は、いかなる政府もこれほど廣い權威を要求しなかつた、と指摘しクラインデンストの意見を「恐怖すべきもの」と呼んだ。

續いて證言した前國防長官クラーク・クリフオードは、白亞館前スタッフの議會證言を拒むことで、ニ大統領はどの大統領が要求したよりも廣い權利を要求したといつた。

「行政部特權をめぐり、議會と行政部がショウダウンすべき時がきた、と思う」といつたクリフオードは、ウオターゲート事件は、この問題で決定テストをする絶好の機會である、とした。

ニクソン氏はウオターゲート事件の上院調査に、氏のスタッフが證言するのを禁じるといつた。これに關しクリフオードは、ウオターゲート侵入事件の前後に、ニクソン氏がこの問題で補佐官と相談していたら、行政部特權論で、彼らの證言を禁じ得るかも知れない、と認めていつた。

「しかし、ニクソン大統領が、ウオターゲート事件で何も知らず、事件と無關係という限り、いかにして行政部特權が主張し得るかの理由は見出し得ない。大統領は兩手に花を持つことはできぬ」

クラインデンストによると大統領が行政部員の證言や情報提示が、彼の立憲的義務の遂行に支障となる、と考えた場合は、これを拒絶し得る憲法上の權利を持つている。しかし現實の問題として、刑事裁判に補佐官が證言するのをいかなる大統領も拒絶し得ないと司法長官はいい、連邦大陪審官のウオターゲート調査に白亞館スタッフが證言するのを、ニクソン氏は命令したといつた。

しかし、クリフオードや上議は、大陪審官調査は秘密であり、大統領の支配下にある司法長官と司法省辯護士によつて行われることを指摘してこれに反對している。ウオターゲート調査上院特別委員長サム・アービン上議は、證言は宣誓下の公開であるのを最低條件とする、と主張している。

クラインデンストの意見は各方面から激しい反批判を呼び起したが、その一人はジョン・アンダーソン下議(イリノイ共和)で、司法長官の意見に「衝撃」された、と上院委で證言し、司法長官の主張を「議會に不必要に挑發的で侮辱的」と攻撃し、議會が行政部の特權を制限する法律を作るのを要求した。

共和黨をゆさぶるウオターゲート
副大統領アグニュも憂慮
ニ大統領遂に上院に妥協か

(華府)ウオターゲート事件の相い次ぐ暴露と、行政部の特權を口實に上院の事件調査に非協力的なニクソン大統領の態度は、共和黨をどん底からゆさぶつている。ニクソン氏は事件の眞相が國民に知られるのを恐れるため、補佐官が上院で審問されるのを妨げているのだ、との印象を國民が抱くのは避け得られないからである。バリー・ゴールドウオター上議(アリゾナ共和)の如き百%のニクソン支持者さえ、事件は共和黨に大打擊であり、事件の全貌が明にされない時は、一九七六年選擧で共和黨は危い、と警告し、大統領顧問アン・アームストロング夫人も同じ憂慮を發表し、共和黨下議グループ指導者ジョン・アンダーソン(イリノイ)も白亞館に警告を與えたのは、事件が共和黨に與えているゆさぶりの强さを示している。

副大統領スピロ・アグニュも例外でない。同氏の場合は一九七六年候補を狙つているので、事件の與える影響は深刻である。動搖、憂慮する黨員を、副大統領は安心させ、勇氣づける努力を示しているが、事件の暴露と政府のその取り扱いの劣拙さに「驚いた」と私的に語つた、と側近は語つた。

「今日までに暴露されたことが、いかにして生じたのか、わからぬと同氏は語り、事件を進んでクリーンアップする者がないのは何故かと疑つている。事件に少しでも卷き込まれている者は放逐さるべきだ、とも副大統領は信じている」と側近者は語つた。

しかしアグニュは、副大統領の位置の故に、公に發言するのを愼しんでいる。好むと好まざるとを問わず、彼は「ニクソン・チームの一人」であり、ニクソン氏を傷つける恐れのあることを言い得ない、と信じているからである。

アグニュは講演のためアーカンソ州リットルロックを訪れ、同州共和黨指導者と會見したが、ウオターゲート事件の眞相を隱すために、ニクソン氏は行政部の特權を利用しているのでない、と保證し、眞相はやがて明にされる、と約束したといわれている。アーカンソ州共和黨委員長チャールス・バナードは、ウオターゲート事件に關する總ての事實が與えられている、と國民が感じないことは共和黨に有害である、とアグニュに告げたと語つた。

副大統領とこの問題で語り合つた人は、ウオターゲート事件が選擧に惡影響を與えるとは考えていないようだが、ニクソン氏と密接な者が一九七六年ノミネーションを得るのを困難にする、と考えているとの印象を受けた、と語つた。

ニクソン氏が從來の態度を變更させて、補佐官が上院特別委で證言するのを許すことに傾きつつある、との噂は、これらの事實を背景としている。共和黨内に高まりつつある不安と憂慮のため、行政部の特權に固執し得られなくなり、上院との妥協を考えているのである。

・・・

混亂する
ニューヨーク市長選擧

(ニューヨーク)ロバート・ワグナーはニューヨーク市長選擧の候補とならぬ、と立候補届け出期日の前日に發表した。彼は一九五四年から六六年まで、十二年間ニューヨーク市長であつた。

ワグナー聲明は、彼を共和黨および自由黨の連合候補として擁立せんとしたロックフエラー知事の計畫を破壞した。ロックフエラーと組んでワグナー擁立を企てた自由黨のアレキシス・ロスにも大打擊であつた。

ワグナーは生れた時からの民主黨員であつたが、ロックフエラーは、ニューヨーク市を指導する「最も資格ある人物」として擁立を考えた。ところで、一九六五年の選擧では、ワグナー市政十二年が殘した「メス」からニューヨークを救出するため、ロックフエラーはジョン・リンゼイを支持した。

中央諜報局要員をクビ
國外陰謀工作を制限する
資料蒐集に努力との噂

(華府)ジエームス・シュレシンガーの下で中央諜報局(CIA)の改組が行われているが、二人のトップ要員が强制引退せしめられることになつた。ラオス工作指導者ジャック・ヘイジーと前ロンドン駐在所長アーチバルド・ルーズベルトである。

二人がCIAを去ることは同局の「ダーティ トリック」といわれた國外工作を制限するとのシュレシンガーの主張を支持するものといわれている。昨年十二月に原子力管理局からCIA局長になつたシュレシンガーは、同局の活動を諜報資料蒐集に集中する、と語つた。

ヘイジーおよびルーズベルトは第二次大戰時のOSS時代からの要員で、國外工作で活躍し、リベラル政府の破壞や反動勢力の支持その他の陰謀活動に從事した。ヘイジーは一九五〇年代から六〇年代にかけてラオスで活躍したが一九六二年に、ケネディ大統領が米國の支持を右翼のブーミ・ノサバン大將から親米中立派のスーバナ・ブーマに移動した時に、國外退出を要求された。ルーズベルトはレバノン、トルコ、スペインで工作に從事し、一九六二年にロンドン駐在を命じられたが、一九六六年に英國生れのブロソン・ツウイディと更迭した。シュレシンガーがCIA局長となつて最初の改組はツウイディを被免し、米國の學生運動に浸透していたコード・メイヤーをロンドンに派遣することだつた。メイヤーはCIA上層部の權力爭いに負けてロンドンに轉出せしめられたのだ、との噂がある。

シュレシンガーはCIAの予算縮少を實現するため人員整理を、ニクソン氏から命じられたといわれている。米國の諜報部には十五万人が卷き込まれ、年間予算六十億弗前後であるが、シュレシンガーは二万人整理を考えている。

イズラエル
新大統領

(ジエルサレム)世界的物理學者でノーベル科學賞候補といわれているエフライム・カチャルスキー(五四)がイズラエル第四次大統領に選擧された。

カチャルスキーはゴルダ・メイヤー首相の勞働黨候補で宗教黨候補エフライム・ウルバックを六六對四一で破つた。イズラエル大統領選擧で對立候補のあつたのは、これが始めてである。ワイズマン研究所で研究を續けるのが希望でカチャルスキーは立候補を好まなかつたが、メイヤー首相に説得された。

イズラエルの國連放逐決議
ソ連は支持の用意を持つ
レバノン襲擊で緊急安保理

(ニューヨーク)イズラエルのレバノン奇襲をソ連は國連安保理で糾彈し、同國の國連放逐を支持すると示唆した。

ソ連大使ヤコブ・マリクは去る十日のイズラエルのレバノン攻擊を「ヒットラー的」と呼び「イズラエル侵略史上でも比を見ないもの」といつた。この奇襲でパレスチナゲリラ指導者三人とその他が殺されたが、この工作は「ヒットラーの突擊隊が使用したのと同じ盗賊的方法」で行われた、とマリクは言い、イズラエルはテロリズムを「國家の政策」に高めている、と糾彈し、放逐を含む國連の反イズラエル行動を支持する、といつた。

イズラエル放逐を要求する決議が安保理に出されるや否やは確實でないが、エジプト外相エル・サヤトが紐育入りをしたので、アラブ國家は彼と協議の後、いかなる行動をとるかを決定する。イズラエル大使ヨセフ・テコアは、アラブのテロリストが世界各地に暴力と流血を擴大している時、イズラエルとしてこれを攻擊せざるを得ない、と辯護した。もしイズラエル放逐決議が提出されるなれば、米大使ジョン・スカリはビトーすると予想されている。米國の立場は昨年九月にイズラエルのレバノンおよびシリア攻擊中止を要求した安保理決議をビトーした時と變化していない、といわれている。この決議は西獨オリンピックでイズラエル選手が殺された後に出されたもので、同決議がパレスチナ ゲリラのテロリズムを同時に糾彈しなかつたのを理由に、米國はビトーした。

アラブ國家が、今度も强いイズラエル糾彈決議の提出を要求しているのは明で、シリア大使ケラニは、イズラエルはテロリズムを「ドクトリン」として追求し、血に醉いしれている」と非難し、イズラエルの大國主義の野心は米國から支持されているといつた。スカリ米大使は、イズラエルのレバノン奇襲は米國から援助されたとのアラブの非難を否認した。イズラエル大使はオリンピック選手虐殺、テラビブ空港襲擊、キプロスでイズラエル大使宅の攻擊、スーダン首都カートラムにおける米國およびベルギー外交官の處刑などのアラブ ゲリラのテロリズムを指摘した。

石油輸入クオター制廢止
燃料危機對策の一部として
ニ大統領近く要求

(華府)燃料危機對策として石油輸入のクオターと自然ガス値段の連邦統制の廢止を、ニクソン氏は議會に要求する。これがかねてから期待された大統領の燃料危機メッセージのハイライトである。これに續いて植物保護のための空氣汚染標準の適用を一九七五年から三年間延期を要求する。一九七五年標準の實行は石炭産業を破壞し、最惡の燃料危機をもたらす、というのが理由である。

七〇頁におよぶメッセージを讀んだ者は、その最大の驚きは驚くべきものが何もないことだといい、石炭からのガスおよび石油を抽出する研究に數百万弗を使用するのを訴えたのが「輕い驚き」だつたといつた。

「白亞館は燃料危機で故意にその役割りを小さくしようとしている」とある筋は語り、燃料危機克服のため國民的努力を訴えるところはない、ともいつた。

十四年の歷史を持つ石油輸入クオターは行政命令によつて廢止され、石油輸入に關税が科せられることになる。輸入される原油バーレルに少額の手數料が徴收されるのである。クオター制の廢止で、輸入される石油量を豫測する者はないが、一九八〇年には國內消費石油量の六〇%が輸入に依存することになる、と白亞館は豫想しているらしい。

クオター制廢止に石油業者の協力を得るため、ニクソン氏は精錬所建築を獎勵し、新精錬所を建てる會社には税金上の特權が與えられるのみでなく、精錬所能力の半分までの原油を無關税で輸入するのを許可すべく考えている。

ニクソン提案で議會で批判にさらされるのは自然ガス値段統制の廢止で、消費者グループの反對で、議會で拒絶される可能性がある、といわれている。

ジャンブロン
前市議有罪

シカゴ第二十八選擧區前市議ジョセフ・ジャンブロンは選擧區內にガス ステーション建築のため、石油會社から五八〇〇弗の賄賂を貰い、その所得税申告を怠つたことで收賄および脱税容疑で裁判されていたが、十二日に有罪となつた。連邦地方陪審官は、彼を有罪と結論するのに三十分を必要としたのにすぎなかつた。近く判決宣告が行われるが、體刑二十年、罰金一万弗を科せられ得る。

なお、連邦檢事ジエームス・トムソンによると、シカゴ市議十一人が調査されている

周恩來
米國を糾彈

(北京)周恩來總理は南ベトナム政府を支持し、パリ休戰協定の實行を米國は妨害していると十二日に非難し、米國のカンボディア「侵略と干渉」をきびしく糾彈し、米國のカンボディア爆擊を「野蠻」といつた。

周の米「帝國主義」攻擊は米中連絡所設置の先發隊が北京入りをした一週間後になされた。米「帝國主義」がいかなる手段で「血と鐵」を注ぎ込もうと努力しても、ロン・ノル一派の「裏切り者」は長續きはしない、と周はいつた。

パキスタン
新憲法採用

(イスラムバッド)パキスタン國會は一二五對二で新憲法を採用し、國內的安定とインド亞大陸の正常化、の道を開いた。

新憲法がほとんど万場一致で採用されたのはブット大統領の勝利で、投票に先き立ちブットは野黨の協力を賞讃するとともに、パキスタンが同國から獨立したバングラデシとの協調に進むのを示唆した。

「パキスタンが憲法を持てば、亞大陸の他の國との關係に創造的に進み、情勢をノーマル化する準備がある」

軍用機
空中衝突

(加州サンニイベール)航空宇宙局の研究ジエット機と海軍の反潜水艦偵察機が十二日に空中衝突し、火焔に包まれてゴルフ場に墜落した。兩機には十七人が乘つていたが、一人がひん死の狀態で生き殘つただけであつた。

宇宙局機には八人の研究者と三人の乘組員があり、海軍機には六人が乘つていた。兩機とも着陸のためモフエット基地に接近しつつあり、三百呎の上空で衝突した。

福田內科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1909 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 泌尿・內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要道
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齋藤顯紅
同 足利紹敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1137 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方(二階) 北フリーモント街三八〇一
◆集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-6308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル內
日曜禮拜(午前十一時)
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原 [illegible]

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6365 D N.W. Highway
Tel: 775-1701

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園

シカゴ最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050

シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊

韓國風お座敷で會席料理、燒肉及びお座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで(月曜休日) 無料駐車場完備

高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四=七七九七

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日=午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500

冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 山田旅行社
(一九七三年度觀光團)
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック謄譯、移民手續一切
(土曜、日曜、テケット配達いたします。)
一九七三年
◇六月廿九日(金)ナイヤガラ觀光バス(二泊三日)
◇七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機(四泊五日)
◇七月廿七日(金)レーキ・ミシガン一周バス(二泊三日)
◇八月中旬 フロリダ・ディズニーランド(旅行機二泊三日)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何事御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦得勝

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお役立てに努めている當行は、皆樣の銀行として、御信用の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御相談を承ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
(お電話の御照會は日本語でどうぞ)
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています」

ふと考えたこと（三）

抑留されている間に反戦放送をして、所謂「裏切り者」になった者を罰しないが、抑留所時代の仲間が告發するのを阻止しない、と國防省は發表した。「われ〳〵は勝利者としてハノイを去った」と歸國後の挨拶で語った捕虜や、平和運動が戦争を長引かせ、彼らの釋放をおくらせた、と言った者は、反戦放送をした者に、腹を据えかねていたかも知れない。だから、彼らの間から「裏切り者」や「反逆者」の斷罪を考える者が出て來たとて不思議でない。事實、その相談をしている者がある、との報導があった。その後、この動きがどんな發展を見せたか知らないが、國防省が告發を取り上げて、起訴したとして、彼らを罰することが出來るだろうか？その場合は、ベトナム歸還兵反戦委メンバーも起訴せずばなるまい、とさきに書いたが、反戦委メンバーは、デモで反戦捕虜の裁判に抗議するだろう、と思われる。それのみでなく彼らは有力な擁護者や仲間を持っている。ユージン・マッカーシイやジョージ・マクガバンの如き政治家や、クラーク・クリフォードのような前政府高官である。ロバート・マクナマラもそうである。

マクナマラは、戦争エスカレーションに、ジョンソンに次いで責任があったが、途中でその誤りに氣がついたためていよく國防長官をクビにされた。クリフォードは、エーブ・フォタスとならんで、ジョンソンが最も信頼したアドバイザーで、百％のタカ派であった。マクナマラを追い出したジョンソンが彼を國防長官に持って來たのは、マクナマラのようなセンチメンタリストでない、と思ったからであった。ところが、國防長官になったクリフォードは、間もなくハト派に轉向し、北爆停止と平和交渉開始をジョンソンに説得するに至った。ジョンソンが北ベトナムとの交渉と政界引退に踏み切ったのは、頼みの綱と思っていたクリフォードからさえ「裏切られ」、目の前が眞っ暗になったからであった、と考えていい。

戦争遂行の最高責任者であったマクナマラやクリフォードさえ轉向したとしたら、捕虜のある者が戦争の前途に絶望し、早期平和こそ米國がとる可き唯一の道である、と結論したのは自然であり、そのことで、彼らが非難さる可き根據はない。そも〳〵ニクソン自らが轉向者なのである。一九五四年に、佛印戦争からフランスが脱落するのを阻止するため、原爆使用を考えた統合參謀長アーサー・ラドフォードを、ニクソンは支持した、と言われている。彼はジョンソンのエスカレーション政策の最も激しい批判者だった。エスカレーションに反對したのでなく、そのなまぬるさを批判したのであった。そのニクソンが「名譽ある平和」という名の妥協を求めたのである。つまり、マクナマラもクリフォードも、それからニクソンも、戦争認識の誤りをさとり、その早期解決に努力したのである。

反戦捕虜は、マクナマラやニクソンと同じ心理的變化を經驗したのである。そうだとすれば、彼らが軍機の秘密を北ベトナムに渡してもいたということが、彼らを罰する根據になり得る、と考えるのは困難である。歸國した捕虜中には、國内平和運動が戦争を長引かせた、と考える者が少くないらしい。彼らのある者は、平和放送者で、ハノイを訪れたことのある前司法長官ラムゼイ・クラークに、このことで抗議したそうである。しかし、平和運動が戦争を長引かせ、したがって彼らの歸國をおくらせた、という思想の背後には、北ベトナムは爆撃で弱り切っていたが、米國の平和運動に望みをかけて、抗戦を續けた、という解釋がある。しかし、この考えを裏づける事實はない。北ベトナムが、米國の平和運動に大きな意味を見出したのは信じていいが、彼らの抗戦の基礎はそこにあったのではない。もし北爆で北ベトナムが崩壊の前夜にあったとしたら、一九五四年以來の米國の陰謀と努力、犠牲が無駄であったのを告白する意味を持つ條件で、ニクソンが休戦に同意したのを理解することは出來なくなるだろう。

戦争が長引いた原因の一つは、寧ろ平和運動が弱かったこと、換言すれば、國民の多數が戦争を支持したことにあった、と考えるのが正しい。ケネディ側近のある者は、彼が第二期當選をすれば、ベトナムからの撤兵を決意していた、と語った。戦争が不人氣となり、最初に南ベトナムに米軍をコンミットしたケネディへの批判が強まるのを恐れ、傳説化した彼を擁護するための側近の意見だ、という説明もあり得るだろうが、民主黨上院總務で誠實な政治家であるマイク・マンスフィルドは、このケネディ觀の正しさを認めている。彼が第二期當選を待ったのは、僅かの差でニクソンに選擧で勝ったにすぎないその立場の弱さを知っていたからである。當時、アメリカ國民の大多數は、ベトナム戦争を支持していた。アーサー・シュレシンガーが言ったように、どんな戦争でも、最初の三十日間は國民的人氣があるものだそうである。日華事變が泥沼に入り込んで、國民間に軍部批判の聲が強まりつゝあったが、眞珠灣攻撃でこれが一變し、一九四二年の正月には「阿部信行までが」浮き〳〵していた、という岡義武の「近衛文麿」論の一節が、シュレシンガーの意見の正しさを證明している。だから、ケネディは一九六四年選擧で壓倒的多數で再選され、その政治的立場を強めるまで、撤兵を見合わせることを考えたのである。それ以前に彼が撤兵を企てたら、最初に、そして誰よりもきびしく攻撃したのはニクソンであったに相違なく、ケネディの再選の望みは無くなった。

その後、休戦の場合は何度もあった。ところが、何時も米國が守勢におかれていたので、休戦に同意するのは米國の敗北と考えられるのをジョンソンは恐れ、その機會を捉えることをしなかったのである。

平和運動が戦争を長引かせた、という意見は、支持され得ないのである。

（R・F）

米國は道德的指導性を失った
ウォーターゲート事件の意味
親ニクソン評論家の痛論

（華府）ウォーターゲート・スキャンダルは、今や國際的反響を呼び起し、さすがにニクソン氏も憂慮し始めて來ている、と報導された。

今日まで、事件は米國の國内政治の一部として外國から無視されて來たが、今や米國は道德的指導性を失い、信頼す可き同盟國でなくなったのをスキャンダルは示す、と考えられて來た。この變化を最も典型的に示したのが、とくに親ニクソン的として知られたロンドン「テレグラフ」に親ニクソン記者ペレグリン・ウォスホーンが書いた記事である。彼はニクソン第一期で最初に個人的會見を許されたほど、ニクソン氏から信頼されていた。

そのウォスホーンが、ニクソン氏は、白亜館の權威を、ラテン・アメリカの「バナナ共和國」の政府水準に引き下げ、「マフィア的行動」に包まれている、と書いた。

「ウォーターゲート事件で驚く可きことは、犯罪そのものであるよりは、民主黨本部侵入を企てた關係者が裁判されるのを阻止し、事件の根底を突きとめんとする上院の努力を失敗させようとする大統領自らの恥知らずの行動である。」

米國民は事件に無關心とニクソン氏は考え、同氏はこの點で間違っていないかも知れないが、これこそニクソン氏の指導性が糾弾さる可き新しい根據である、とウォスホーンは書いた。

「ニクソン氏は惡黨（クルック）を白亜館スタッフにつけたのみでなく、國民が彼らの惡黨ぶりに驚かないようにコンデションした」

今日まで、米國の大統領をまき込んだ大規模なスキャンダルはなく、米國の政治は腐敗していて建設的で責任ある役割りを世界で果し得ないなどという考えを起させなかったが、「今やそれが生じた」としてウォスホーは次の如く書いた。

「西歐同盟が崩壊するのでなければ、白亜館指導性は從來より高水準でなければならぬ。しかしウォターゲート事件は、米國の力と目的の近代的で印象的な表現の背後に、羨望と同じくらい近代的で印象的な政治腐敗があるのを明にした。核兵器の引き金にかゝった指が、臭氣ぷんぷんとした多くのパイの中にも恥知らずに突っ込まれている、と考えるのは恐ろしいことだ」

さぶ
山本周五郎

家族が多いので生活も苦しかったのだろう、十藏親子は物置のようなところへ入れられて、乞食同様に扱われた。――それでも飢え死にするよりはましだ、と十藏は言っていたが、おせいは三年めに、「こゝを出よう」と泣いて父をくどいた。本家の末っ子で十五になる男の子が、おせいにいたづらをしかけるのである。父に告げれば、どんな騒ぎになるかもしれない、九才の智慧でそう判斷して、理由は言わずにせがみ續け、そして鍛町の家を出て、本所の業平（なりひら）というところから浅草の山谷（さんや）、新鳥越、また本所へ戻って清水町と移りあるいた。このあいだに十藏の病氣がいちじ輕快して、清水町にいた二年ほどは細々ながら寺子屋をひらくことができた。

「あたし父よりも母に似ているらしいんです」といって娘は微笑した。「――父はおとなしい一方でしょ、母のことは、ほんのうろ覺えなんですけれど、父の話やなんか思い合わせると、氣の強い、はきはきした、どっちかというと派出好きな性分だったようですわ」

本所清水町で寺子屋を始めたのも、おせいが父にすゝめたのだし、一年そこ〳〵で病氣が再發しても、おやめなさいとはいわなかった。おせいは鍛町を出てから、ゆくさきざきで子守りや使い走りをして、ときには長屋の狭い土間へ、駄菓子の箱をならべたりした。そうしながら、一方では縫物の上手な人がいれば、むりに頼んで教えて貰った。どこの町内にもそういう人はいるもので、十五の年にはもう縫物が教えるようになった。

「ごめんなさい、こんな勝手な長話をして」といって娘は二人に頬笑んだ。「――父がまた倒れて、それからまもなくこゝへ移って來ましたの、こゝなら知っている人はいませんから、としを隱してもわからないでしょ、去年三月に來たとき、あたし十八だっていったんです、そのほうがいい仕事も貰えるし、仕立賃もね」

そして、いたづらっぽく首をすくめてみせた。榮二はもういちど、おとうさまの病氣は、ときき直した。娘はあっさりした口ぶりで、痛んできたら温めるだけで、そのほかに治療法はないそうだ、と答えた。父親に愛情を持っていないというのではなく、それがそうであるなら、どうしようもない、といったふうな、さっぱりと割り切った調子であった。

やがて雨があがり、二人は禮を述べて外へ出た。いまの夕立ちの名残りで、道の上には水溜りができ、道の兩側にある溝は溢れるほどに流れになっていた。

「くたびれやしないか」とさぶが榮二にきいた。

「しっかりした娘だな」榮二は殆ど眼につかないくらいに片足をひきずり乍らいった、「あの身の上話なんかも、むだがなくて要領がいい。頭が切れるんだな」

「おいらがあの長屋へはいったのは十月で、十二月には堀本のうちを借りたから、本當につきあったのは八十五、六日なんだが」とさぶはいつもの舌つたるい調子でいった。「――そのあいだにいまの身の上話を十回くらいも聞いたよ」

「おめえなにをしてやったんだ」

「店（たな）賃が溜って追立てをくってたんだ」さぶはてれくさそうに頭へ手をやった。「俺がよっぽどお人好しに見えたんだろ、愛嬌がいゝっていうのかな、差配をつれて俺のところへやってきたんだ、この人が拂ってくれる、この人はあたしのいとこだって」

榮二は口をあいてさぶを見た。

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約160の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アートギャラリー
＝デヤボーン街六七八番

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十五仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

お宅の煮もの・焼きものにはテリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンのまんじょうみりん

まんじょう
みりん
MANJO
MIRIN

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-3744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二－六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時
金、土兩日 午前十一時半－ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二－五三七三

お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四－七七一二
＝年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
なべんとうサービス（月－金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時 カクテル 同 五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge

御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北一四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－二時半 五時－十二時
日曜午後四時半－十時（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用座間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリー・パーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St
Chicago, Ill 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時－午後九時迄開店）
電話 九三五－〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時－夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 －サンピドロより直送－
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊オーカオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
－製造卸小賣り－
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
新發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

ニクソン大統領來春訪日で
天皇、皇后兩陛下の御訪米は實現か

（東京）天皇、皇后兩陛下の御訪米について田中首相、大平外相らはこれまで慎重に檢討を續けていたが、今秋十月實現する方向で具体的な準備を始めることになった。

天皇御訪米は、かねてからの懸案だったが、ベトナム和平や日中國交正常化など緊張緩和の國際情勢を反映して、漸やく實現へと固まってきたもので、兩陛下にとっては、四六年秋の英國などヨーロッパ七ヶ國訪問についで二度目の外遊となる。また天皇御訪米計畫はニクソン米大統領の訪日と一環の日米親善交流として進められており、天皇御訪米のあと、來春にも米大統領の訪日が實現する運びとなりそうだ。

訪問都市は五つ程度

御訪米程度は、滞在期間を約二週間とする方向で政府部内で檢討されている。御訪問先きとしては、日程からみてニクソン大統領との御會見が豫定されるワシントン、をはじめ、米國第一の都市紐育、日系人が多數いるロサンゼルス、サンフランシスコ、ホノルルの五都市程度にしぼられる見込みだ。

シカゴ柔道選手活躍
全米AAU柔道選手權大會

一九七三年度の全米AAU柔道選手權大會は、去る四月六、七日兩日ジョージア州アトランタ市で全米の有段者會より選出された五百餘名を網羅して催された。

シカゴ有段者會からは十七名の選手が岡村六段、渡邊五段、ヤン師およびベルモントコーチに引率されて出場した大會では南加の鍋本三段が優勝し、チーム戰も又南加軍が獲得した。

シカゴ軍は百卅九斤級でシカゴ佛教會道場の柴田三段が三位に又百七十六斤級で上町道場のスチーブ・コーヘン二段（アーウィン・コーヘンの弟）が三位に又ミリタリー・アート道場のセージウック三段が重量級で第一位に入賞しそしてエルドリッヂ君がオープン級の三位にそれぞれ入賞した。

それからミセス・ハーバーの率ゐる女子軍では固めの型で一位と三位、投の型で二位及び三位に入賞した。

また本年試みられた卅五才以上の老年組の試合でジミ・コーガン五段とベルモント四段が各体重級で優勝し、シカゴ有段者のために氣を吐いた。

日本の在外公館國有化に
外貨減らして購入に踏切る

（東京）外務省は、外貨減らし政策の一つとして、海外にあるわが國の在外公館を、敷地もふくめ、近い將來、一〇〇パーセント國有化する方針を卅日明らかにした。大藏省のこの方針には全面的に賛成して、優先的に予算をつけていく考えなので、在外公館の國有化は今後、急速にすゝみそうだ。

外務省によると、世界各國にあるわが國の在外公舘は大使館、總領事館、代表部、文化センターなどをふくめて約百四十にのぼるが、敷地、建物とも國有財產として登錄されているのは、このうち、三一・四%にすぎない。殘りは全部、借地、借家となるが、できるだけ早い機會に、これらを全部國有化して、在外公館の國有化を、敷地もふくめて、一〇〇%にまで高めようというもの。

國連大學設立委
副議長鶴岡氏

（紐育）國連大學憲章案を作成する國連大學設立委員會は國連本部で初會議を開き、案文作成討議にした。憲章の大ワクをまとめるための努力を續けたあと、六月にパリで開かれる第二會議で最終案を決定する。同日の會議で、議長に米國のアンドリュー・コーディア委員を、また副議長に日本の鶴岡前國連首席大使、インドのパタサラテ委員をそれぞれ選出した。

振りかえ休日
本決まり

（東京）祝日が日曜と重なった場合、その翌日の月曜日を振りかえ休日とするための國民祝日改正法案が六日の參院本會議で全會一致で可決成立した。これにより四月廿九日の天皇誕生日から振りかえ休日が適用され、卅日が休日となるほか、今年は九月廿三日の秋分の日にも適用されることになる。

木村守江知事
歡迎會
福島縣人會主催

既報の通り木村守江福島縣知事夫妻並に一行の方々は去る四月五日から十八日までサウスカロライナ州チャルストン市で開催された日米知事會議に日本側代表の團長として出席されたが、歸路、來る四月廿三日（月）アメリカン航空四七七便にて午後十二時十八分オヘア空港に到着され各關係者の代表の出迎えを受けドレスデン發電所見學に行くことになっているが、シカゴ福島縣人會（會長渡邊松彌氏）、としては同夜七時より箸金レストランにおいて、一行の歡迎會を催す事となっているので、福島縣出身者又は同縣に關係のある方は奮って參加されるよう同縣人會では希望されているので、期日も切迫しているので、早目に別項本紙廣告參照の上、申し込まれたいとの事である。

板谷みち子孃
繪畫展示會

神戸カレージ文科出身でシカゴ美術學校で三年間洋畫版畫等を專攻した若き女性畫家板谷みち子孃の洋畫版畫等の展示會が去る四月九日より五月九日まで左の時間で、北デアボーン街六七八の京アートギャラリーで展示されている一般同好者各位の縦覽を希望している

時日　四月九日……五月九日まで
開催時間　月曜——金曜まで午後一時半——六時半
土曜日　午前十一時——午後六時

生長の家
講演會
日英兩語共盛會

既報の如く「生長の家」講演會は去る十一日夜七時よりシカゴ佛教會御堂において一世に對する日本語は北米総轄部井上德八總長、佃英枝兩講師によって谷口雅春先生の著書生命の實相について熱心に自己の入信の体驗談や人間が本來罪なきことを理論的に体驗を集めた實話を述べ一般聽衆に深い感動を與えられた。

又今回北米総轄部總長として新任された二世講師菊本ポール師は階下ホールにおいて若い二、三世男女を前にしてシカゴでは初めての生長の家の光明思想の眞理を英語で熱辯を以て説かれ、これまた若い人達に深い感動を與え、盛會裡に閉會した。

本週の
青山雪雄映畫

本週末の青山雪雄映畫は松竹の「香華」と「追いつめる」の二大雄篇を公開する。

「追いつめる」は、生島治郎の直木賞受賞作品を升田利雄が田宮二郎、渡哲也、佐藤慶、倍償美津子、生田悦子その他を動員して製作した新男性映畫である。

神奈川縣警の刑事志田司郎（田宮）が暴力團濱崎組撲滅に命を賭けて七年になる。濱崎組は今や警察權力の介入も容易でない巨大な組織になっていた。そんな日、濱崎組の武上大郎（渡）が出所してきた。七年前、彼は關西組暴力團との抗爭で生じた殺生事件の罪をおって志田に逮捕されて下獄していたのだった。

それからいろいろな事件が起った。曾つて武上に斬られた關西暴力團の桑田が武上を襲い、その桑田の射殺体が間もなく運河に浮んだ。復讐を恐れた濱崎組暴力團のリーダー青谷功の仕業とにらんだ志田は同僚乗松刑事と青谷逮捕に向ったが、誤射事件で乗松刑事が倒れ、志田は非難をあびて辭職せねばならなかった。こうして自由の身となった志田と濱崎組を壊滅させて更に強力な組織を作ろうとする武上との男と男が誇りと意地を賭けた闘爭が、この映畫のテーマである。

併映畫は木下惠介の藝術味豐かな「香華」。母と娘の愛と衝突を描いたもので、女性の心理描寫で何人の追從も許さぬ木下監督の名作である。乙羽信子と岡田マリ子が見事な演技を見せる。

廿一日（土）七時、廿二日（日）二時、七時、フランシスパーカーで公開。

堀内千昭氏急逝

追悼會は四月廿日夜執行

八、九年前、永年の在米生活を切り上げ歸國し、京都の自宅で悠々自適の生活を送っていた福岡縣朝倉郡出身の堀内千昭氏は去る四月十五日心臟麻痺にて急逝の訃報があったが、當市には、永年在住したので舊知が多いので、來る四月廿日（金）午後七時半よりシカゴ佛教會において久保瀬暁明師導師の下に追悼會が營まれることになった。生前厚知諸氏の參詣が希望されている。故人には當市に令息エドワード君の外、令嬢があり又羅府及びサンノゼにも令息があり、又ユタ州には令弟堀内義雄氏がある。

因みに故人は生長の家や武道醫學の遵法者で昨年十一月シカゴを訪問し舊交を温めたことがある。

女子事務員を求む
日英兩語が出來て
タイプの出來る方
希望者は水知に御連絡下さい
シカゴ東京銀行
電話 二參八—一二〇〇

福島県知事 木村守江氏御夫妻
御一行歡迎會
▲期日 四月廿三日(土)午後七時
▲場所 「箸金」日本料理店（北クラーク二參三八）
▲會費 十弗
福島縣知事がシカゴに御見えになられますのは始めてですので、縣人の方、又は縣に關係のあります方は奮って御來會下さい。
▲申込先 渡邊松彌 電話 三二七—一二四三
服部フランク 電話 二七五—六四四六
菅野武雄 電話 WH 四—五四四四
主催 シカゴ福島県人會

青山雪雄映畫
木下惠介監督作品
「香華（こうげ）」
主演 岡田マリ子 乙羽信子
「追いつめる」
主演 田宮二郎 渡哲也
▲四月廿一日（土）七時
▲同 廿二日（日）二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

會葬御禮

亡姉 中下靜子儀 葬儀の際は、御多忙中にもかゝわらず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

四月十六日
3514 N. Reta
喪主 妹 中下美津子
（在日本）母 よね
弟 房夫
妻 キクエ
（在桑港）弟 靜夫
妻 千鶴子
（在羅府）弟 輝夫
妻 芳子
（在羅府）姉兄 佐藤 清
妻（姉） 綾子
甥 澁谷 剛
外 甥 姪 一同
（在羅府）友人 田代 秦
廣島縣人會
中西部佛教會
同 婦人會

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求
ピアノ教えます
當方、元高校音樂教師及びピアノ教師（桑村治子）
電話 二四八—六六二一
2636 N. Orchard St.

キチンヘルパーを求む
多少の經驗のある方
オールドタウンの
龍八レストラント
北ウェルス街一六一七
電話 六六四—三六六三

訪日御挨拶

光陰矢の如く、終戰以來、新移住者として、シカゴ在住二十年の歳月夢の如く過ぎ、日系同胞有志の皆様から愛と慈悲の心で愚かな私を可愛がられましたことを心から感謝致しております。迫り來る年波と環境を越えて急に故郷の山河の温かさが戀しくなりまして、今回、幸いに美松會長（東京全國日本民踊指導者連絡協議會幹事、東京都民踊教授、現シカゴ民踊同好クラブ師匠若柳先生の實母）の全日本全民踊大會および東京都大田區民大會に招待狀を受けましたので、渡米以來始めての故郷訪問を兼ねて出發いたします。出發に際しては皆様から色々御配慮を受け有難く、取り急ぎ紙上を以て御禮と御挨拶を申上げます。

一九七三年 四月十一日 （出發を前に）
平山 來
シカゴ同胞有志各位殿

求
經驗のあるメカニックと
ギヤス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電話 五四九—九七九七

ジッパー會社で要員を求む
事務要員及び Office worker &
工場 要員 Plant worker
Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point. Niles
Tel 775-5665

求
トラック運轉士（一名）
女子アカウンタント（一名）
勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）
米國日本通運
5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel; 992-0703

會葬御禮

愛媛縣八幡穴井出身 井本福太郎氏儀 送葬の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

四月十四日
喪主友人 中井利藤太
（在日本）實妹 梶本うかえ
（在日本）親戚 一同
友人代表 出野 剛造
眞言宗寺通寺

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

六室 家具なし、アパート二階、交通便利。
（一四五弗）
電話 五二五—七四一〇

ウエトレス入用
（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話 五四九—八六九七

マネージメント
トレーニーを求む
世界最大の毛皮商エバンス商會では積極的な男子マネージメント・トレーニーを求む。初給より高給の上に特別ベネフィットがあり、將來性のある仕事です。日英兩語を話し、旅行の出來る方で御希望の方は左記へ御連絡下さい。
エバンス デパートメント
人事課 電話FR二—六五〇〇

ウエートレス入用
（委細面談）
ロン オブ ジヤパン
電話 六四四—六九〇〇

ウェートレス募集
（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二八—二五七二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九三五—三六三六

新入荷御案内

終りなき冬の旅	（岡田 嘉子）
淋しいアメリカ人	（桐島 洋子）
サンダカン八番娼館	（山崎 朋子）
朱鷺の墓	（五木寛之）
青春の門	（同 上）
恍惚の人	（有吉佐和子）
沈 默	（遠藤 周作）
英靈の聲	（三島由紀夫）
義 經	（司馬遼太郎）
伊達政宗	（山岡 荘八）
女人平家	（吉屋 信子）
決鬪者『宮本武蔵』	（柴田錬三郎）
日本士道記	（山本周五郎）
私ひとりの私	（石川 達三）
影の車	（松本 清張）
タテ社會の人間關係	（中根 千枝）
葉隠入門	（三島由紀夫）
日本人とユダヤ人	（イザヤ ベンダサン）
日本列島改造論の幻想	（山本維二郎）
人生に勝つ	（大山康晴）
世界ケンカ旅行	（大山倍達）
フランチャイズ ビジネス開業案内	（デビッド・D・セルツ）
國の實力	（小泉明・舘龍一郎）
自分で出來る三分間指壓	（浪越徳治郎）
ジューコフ元帥回想錄	（ジューコフ）
昭和史發掘	（松本 清張）
呉清源の圍碁入門	（呉 清 源）
これから儲かる商賣	（坂井 清昭）
笑わせ屋入門	（野坂 相如）

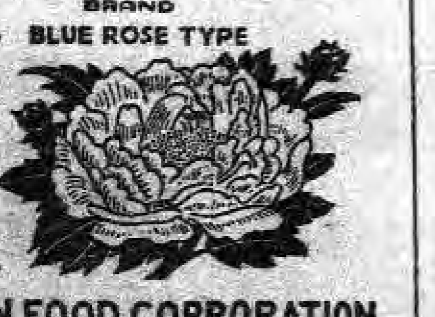
その他、小説から娯樂、趣味・各辭典澤山入荷致しました。
書籍、レコード、テープの御相談、御用命は アメリカ唯一を誇る……Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
觀光團々員募集
（一日歸りコース）
▲期日 五月廿七日(日)午前八時半（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費 大人 十九弗五十仙
小人 十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
WH 4-5444-5 MI2-7193
日曜、夜間はGR 2-4133 菅野武雄

ミシガン州ホーランド市
（シカゴ旅行クラブ第九三回）
チュリップ祭 觀光團員募集
（貸切り日歸りバスの旅）
皆様お待ちかねの春が參りました。今年もまたそろって楽しいシカゴ旅行クラブの旅に參りましよう。
◎期日 五月十九(土)午前七時半（菅野旅行社前出發）
◎團費 大人 二十五弗
◎小人 十五弗（但し十二才未滿）
バス代觀光費、入場料共（食事のみ別）
問合せと申込みは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill.60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

FIRST PACIFIC BANK
新店舗開店
アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈.
Mid-Continental Plaza ビル内に無料駐車場の設備あり
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.



EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK
味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ
ボタン米

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン ローズ米

四月はシカゴ東銀のセービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ
(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングアカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。
$200—$499.99お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）
$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。
◀期間 4月2日(月)—4月30日(月)▶
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣.小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
▲書籍の御案内
△幸福という名の不幸 曾野綾子
△人間の罠 同上 △遠ざかる足音 同上
△まぼろしの橋 三浦哲郎 △戀人たち
立原正秋 △パリは今日も雨降る 北原武夫
△黑水仙の夫人 同上 △名門深澤家の跡
繼ぎ 源氏鶏太 △とむらい師たち
野坂昭如 △愛の別れ（詩集） 中尾彰
△裸の匂い 吉行淳之介 △艶戲 川上宗薫
△旅の重さ 素九鬼子 △紀伊國屋文左衛門
同上 △母を拭く夜 畑山博（芥川賞作品）
△復讐は狂氣の歌か 吉岡道夫 △協奏曲
遠藤周作 △おらんだ左近 柴田錬三郎
△いつになく過去に涙 笹澤左保 △一銃一狗
近藤啓太郎 △文章入門 △赤ちゃん名づけ百科
▲毎日曜日（正午より五時まで
開店營業致しております
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9459
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 18 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2487

私の今昔物語

＝最後まで幕の下りない舞台で＝

澤野久雄

◆新聞記者時代の私

――作家の生活というものは、最後まで幕の下りることのない芝居を、演じ續けることではないのか。――そう思つて、心の重さを意識する日があるようになつた。

勤めを持つている人には多くは停年というものがある。定年というのは、それまで彼らが演技していた舞台が一應幕がひかれることだろう。これは區切のいいことである。しかもまだ喝采が續いていたら、アンコールの幕は上るにちがいない。そこで彼は颯爽と第二の人生を歩きだす。

それにくらべると、作家という存在には幕の下りることがない。たとえ客席に誰一人いなくなつてしまつても、何かしら演じていなければならないのだとすると、こんな慘たる舞台というものはあるまい。アナトール・フランスのバルナベ（聖母と輕業師の主人公）は、ひとけのない聖堂で十二振りの小刀を操りながら今日も熱心に輕業を續けている。しかし、彼にはその藝を捧ぐべきマリアがいるのだつた。

幕のない芝居をしている男は、とかく仕事に追われ通しで、過去をふり返る余裕もなかつた。が、昨年の終り近く岡田嘉子さんがソ連から歸國された。すると不意に私の中には、その人が日本を脱出された時のショックが甦つて來た。その時、私は二十五才であつた。駈け出しの新聞記者で、都新聞記者として外務省の記者クラブ（霞クラブ）に所屬していた。

私が新聞記者になつたのは昭和十一年二月十三日、いきなり警察まわりとして中野、杉並、荻窪の三つの警察を受持たされた。そして二週間後には「二・二六事件」に遭遇している。中野署にいて、中野電信隊から完全装備の部隊を乘せた輸送車が、雪を蹴立てて櫻田門に向うのを、不安な氣持でキャッチした。

◆岡田嘉子さん事件

その年の夏には、阿部定という女の事件にまき込まれる。これは、被害者も加害者も、新井藥師に住んでいたからだ。その直後、私は警察まわりから社會部に引き上げられて、遊軍。次の年盧溝橋事件が起こる。長い戰爭への出發だつた。人民戰線の大檢擧がある。

しかし、私は專ら雜觀記者で、さあ雪だ、お濠端の風景を十行、櫻が咲いたら、どこかの花を三十行、いわば、新聞記者らしくない文章ばかり一年ほど書きつづけて、やがて霞クラブの一員になつた。しかし外務省づめでありながら、その年の大晦日には、やはり銀座の夜景の寫眞につけて、「ラストシーン」という見出しの雜觀を書いている。まるで詩のような言葉を十數行ならべてその最後に、

「慌ただしい年であつた。日本じゆうが、いや世界が多事な年だつた。元日の天氣予報は雨だが、雨でも靜かな日がほしい」

ところが、年があけるとすぐ、岡田さんの事件が起こつたのである。

自分の書いた記事の切り拔きは、既に茶色に變色しながら、ほとんどすべて殘されているが「雪の越境」というトップ記事も大きな見出しは、スクラップ ブックを開いて見ないでも、くつきりと目にうかんで來る。「謎は深し、吹雪く國境線」という見出しもあつた。當時、バラック建てだつた外務省情報部の一室で、事務官を追求して、アレクサンドロフスクの總領事館との間の交信を入手したことも忘れない。

◆卅五年前書いた數行

事件が激しい戀の涯ての失跡なのか、それとも思想的なものによる越境なのか、それはなかなか判斷しにくかつたが、左翼に對する嶮しい彈壓のもとで學生生活を終わり、ひそかに小説を書き始めていた若者にとつてショッキングな事件だつたことは疑う余地もない。

いま改めて當時の新聞を出してみると、土方與志とか、野坂參三とか、その頃ソ連に潜入していた人たちの名前まで、何十人と登場して來る。新築地劇團や井上正夫演劇道場の狼狽ぶりも書かれている。何しろ事件が起こつてから一週間以上、續報はとぎれず續いているのである。そして、一方では、中國の戰場が一日一日擴がつて行つた。あれから卅五年もたつのだろうか。

數年前、ソビエトを訪ねた時、岡田嘉子さんがどうして居られるかと氣になつたが、お會いする機會はなかつた。先日、テレビに映るその人を見たら、銀髪の、しかし、昔通より豊かな美しい顔をしておられた。一度下りた幕がまた静かに上がつたようであつた。

＝釧路濕原＝

永田洋平

文化とは「耕す」ことだ、といわれる。そういう筆法からすれば、現状の文化は全く異狀な「耕し」方をしてきたようである。

これは文明が、その華々しいスタートの點で、最も大事な生きものと基本的なパイルを忘れてきてしまつたことによるものと思われる。したがつて、今日あらゆる領域で社會が高度化しつつあるにも拘わらず「環境保全」ないしは「自然を守る」といつた極めて單純な作業が何一つ實績をあげていないのである。そして、それどころか、これほど大きな環境危機が目前に迫つていながら、なおかつ多くのはかりしれないエネルギーが、この「耕し」に加擔しているのである。

北海道東部でいま燃えさかつている濕原開發問題は、保存かといつた選擇の岐路ではなく、これは、ひいては今後に人類が、この地上に生き殘れるかどうかといつた、その趨勢を知る手掛かりになるものなのである。

すでに阿寒を失い、知床をほろぼし、神々の座大雪さえ破壊の青寫眞に入つた。そして、この濕原以外のここに、野性が殘されているだろう。タンチョウも貴重である。だが、それ以上に貴重なのは、こゝに健康な地球の肌、日本の生きた肌があるということである。たしかに改造論者のいうヴェイカウント ロット（空地）ではない 結實の自然が、そこにあるのだ。そして、そこにまた「危機になつたら必ず目を醒ますのだよ」といつたサーモスタットの理念が風にそよぐ葦の間から、熱烈な叫びをあげているのである。（動物生態研究家）

文化への理解

白川義員

私とよく比較される寫眞家にスイスのエミール シュルテスがいる。彼の話によると彼が外國に行く時は、常にスイス航空が無料でどこへでも彼を運ぶそうである。また、彼が日本で作品集を出版したり寫眞を發表する時は、スイス航空の機長がフィルムを羽田まで運んでくるという。

私は仕事ですでに百三十カ國を旅した。日本航空にも數百回乘つたが、もちろん無料になつたことなどあるわけがない。ヒマラヤ取材の四年間はヒマラヤをめぐる國々が戰爭状態であつたため、未現像フィルムはニューデリーまで運び出し日本航空に乗せて日本に送り込んだ。インドではカラーフィルムの現像はできないにも拘わらず、インドは未現像フィルムの輸出を禁止していて、その手續きには常に泣かされたが、日本航空がその手續きを手傳つてくれたことは一度もない。

来年一年間、私は北アメリカ全域の撮影をやる。この計畫をアメリカ商務省から聞いたパン・アメリカン航空が、兩國の文化交流のために、飛行機は無料にしましょうというので、お願いしたら、その日の夕方にはアメリカ國内線や再来年歸國する便も含めて座席の予約全部ＯＫの一覧表が屆いた。

私は飛行機にただ乗せてくれることをいつているのではない。日本と西歐の國との文化活動ないしは文化的な仕事に對するものの考え方の違いと、日本航空だけでなく、日本の大企業全体の思想や体質についてつくづく考えさせられている。（寫眞家）

ぶち犬

杉森久英

高校のころ、私は外國文學を專攻するつもりだつたし、語學には、多少の趣味もあつた。それを卒業の間際にガラリとひつくり返したのは、万葉集であつた。

高校三年になつて、はじめて私は教科書で万葉の歌をいくつか教わつた。お恥かしい話だが、それまで、私は万葉集というものを知らなかつた。というより、短歌というものを知らなかつた。私の學んだ高校は、中野重治が「歌のわかれ」の舞台にした高校で、つまり中野重治や窪川鶴次郎が學んだ學校だから、酒屋に酒の匂いがしみこんでいるように、短歌の匂いがしみこんでいたはずだが、ふしぎという氣持はみじんもなかつた。

餘談だが、なぜ私が酒屋の酒の匂いを持ち出したかというと、昨年、私が柳河の北原白秋の生家を訪ねた時、酒の香がほんのりただよつているような氣がしたからである。佐渡の北一輝の生家も、何十年も前に酒屋をやめたというが、酒の匂いがしていた。

私が多少でも短歌ずれしていたら、万葉集にそれほどごかされなかつたかも知れない。しかし それまで怪しげなマルキシズムの文藝理論やへんてこなモダニズムの藝論にひつかきまわされて、いいかげん、うんざりしていた際なので万葉の單純なしらべは心にしみ入る力を持つていた。

私たちの國語の先生は鴻巣盛廣といつて當時有數の万葉學者だつたが、ちようど、その心血をそそいだ「万葉集全釋」の第一冊を出されたころであつた。先生は教室でめつたに餘談をしない人だつたが、あるとき、一時間ぶつ通しで万葉研究史と、現代における日本万葉集編纂事業の概略を説かれたことがあつた。私の目に、はじめて學問というものの巨大な姿が浮かび、これに一生をかけても悔いないという氣がした。

そのころ私はあるところで長塚節の

馬追虫の髭のそよろに來る
秋はまなこを閉じて思ひ見るべし

という歌を讀んで、背筋に何かが走るのを感じた。それは人が戀におちいる一瞬に似ていた。

こうして國文學をえらんだ私だが、まもなく歌の世界にとじこもつていることに退屈を感じ、なぜ外國文學をやらなかつたかと後悔しはじめた。頭山滿は青木周藏のことを西洋と日本がごちやまぜになつた、ぶち犬のような男だと評したそうだが、われわれの世代は多かれ少なかれ、ぶち犬的であるらしい（作家）

女性と小説

中村光夫

今期の芥川賞に女性ふたりが選ばれたのが話題になつています。審査の過程では、作者が男性か女性かというようなことは、まつたく問題にしないのですが、そういわれてみれば、近ごろの新人は女性が優勢のようです。今度の芥川賞など八人の候補作家のうち、四人が女性です。

戰前は女流作家といえば、多少ものめずらしい存在で好奇心の對象になりましたが、現在では女性が小説を書くのなど、まつたく當たり前のことになりました。小説はもともと女性的な文學ジャンルです。むかしから洋の東西を問わず、小説の讀者は大部分女性であつたといつてよいので、この女性によつて育てられた文學に、女性が參與するのは、ある意味で自然な成り行きです。とくに現代のように、社會が女性を中心にして回轉するようになると、その動きを具象的に捕えるには、女性の方が適しているかも知れません。リアリズムの基礎になる日常生活の些事への注意は元來女性の領分でしょう。

しかし、こういう根本的な理由のほかに、昨今の女性作家の輩出には、昭和初年代生まれの女性がほぼ四十才に達したという世代的理由もあるように思われます。新しく登場する作家たちは大体この年令なので、現に今度芥川賞の候補になつた四人は、この年代に屬しています。彼女らは幼い心に戰爭の洗禮をうけ、物心ついてから敗戰を迎えた最後の世代であり、「自由」や「民主々義」を自分の過去を否定する思想として受けとらねばならなかつた最年少の人々です。したがつて彼女らの次にくる戰爭を知らぬ世代に伍して、屈折した心で理想家として生きるほかないので、成熟したこれらの女性たちが改めて、自分を省みるとき、文學が格好な解放の手段と映るのは當然です。男性も同じ精神の劇を經驗しているはずですが、それを身振りに現わすのは、いつも一歩おくれます

席題「柳」（ヤナギ） 高點順（互選）

上京の柳行李に夢があり	柘敏
舞姿師匠そのまま柳腰	茂子
花のないシカゴを生かす猫柳	玉國
三世の蛙柳に飛び付かず	一雄
もう春か來たぞと柳色を見せ	敏郁
柳行李名の無文字も消えちまい	八朗
當世の時代におくる柳腰	茂子
プロポーズ上手に流す若柳	如風
吹く風になびく柳で今日を生き	一雄
ハイヒール足どりだけが柳腰	文山
吹く風になびく柳の處世術	差無
水ぬるむ春さきがけの川柳	久野
白赤と扇の踊る柳腰	玉園
婚禮を祝い納めの柳樽	快泉
柳腰弱いようでも強い腰	如風
風なぎる柳のすそは枯れている	文山
八年間蛙となつて川柳會	團子
柳の芽萌え出てベトナム捕虜歸る	柘敏
歳のせか柳腰にも遠ざかり	快泉
春風が吹いて柳に來るロビン	久野
蒲柳形身を大切に長く生き	仙太郎
幽靈と柳は持ちつ持たれつつ	團子
一本で三十三間堂の棟	仙太郎

Subscribe to The Chicago Shimpo

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ハイホー中華料理 シェリダン街五三五六番

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago
Phone MO 8-2277

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24 Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Your Classified Ads

HELP WANTED

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

SHORT ORDER COOK, experienced. 6 days, 9-6:30. Call 467-6310 ask for Mayrrotch.

WANTED
SEWING MACHINE OPERATORS
Apply: Rubens Baby Factory
2340 N. Racine (Cor. of Fullerton Ave.)

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

WOMEN & MEN
to work in our shop & office
We will teach
Phone 372-8600—Mr. Thomas
108 W. Lake St., Rm. 200

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

MACHINIST
Set up man for Warner Swasey Automatic Bar or Chuckers. Days and overtime, profit sharing, excellent benefits & working conditions.
421-6420

FOR RENT

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft. 6.

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet 3900 north near lake. Adults. No pet. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom. Studio apartment.
Apply to Engineer in Building.
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

4 RM. bsmt. apt. Furnished. Call EV 4-4975 after 6 p.m.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

松や
お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら
すき焼

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3970
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-3572

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING Income Property or SELLING your Property

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

第二四八八號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年四月廿日 （金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

ウオターゲートと白亞館の關係
近くニ大統領が認めるとの噂
沈默は許されなくなってきた

（華府）ウオターゲート スキアンダルに一人またはそれ以上の白亞館高官が責任があつた、と近く白亞館は認めるだろう、と政府筋は語つた。

この動きはニクソン氏の決斷によるものらしいが、事件について白亞館は完全な説明を發表せよ、との共和黨内の要求に押されたものであるが新證據が發見されたことも、事件に關し白亞館が沈默を續けるのを困難にした、といわれている。しかしそれよりも重要なのは、連邦大陪審官の審査間と上院特別委の調査が新事實を暴露するのを、ニクソン氏は恐れたからである、ともいわれている。

白亞館の「告白」は犧牲の羊を伴うことは避けられないと政府筋は語り、白亞館現高官または最近まで白亞館にいた者がスキアンダルを指導したか、少くとも默認した、とニクソン氏は認めるだろう、とも報道された。誰が犧牲の羊とされるかは不明だが、ある白亞館高官の強制的辭任があると予想された。政治的サボタージ事件に關係があつたと噂された白亞館關係者は次の如くである。

◎ジョン・ミッチエル。前司法長官で、最初のニクソン再選委員長。

◎ジョン・デーン。大統領の法律顧問。

◎ジェブ・マグルーダー。ニクソン再選委員長代行で、現商務省高官。

◎ドワイト・シャピン。前大統領アッポイントメント秘書で、現ユナイテッド航空重役。

この他に白亞館諜報長ロバート・ハルデマンはサボタージ工作を知つていた、とロウエル・ワイカー上議（コネチカット共和）は非難した。

ニクソン氏の「告白」は、ウオターゲート事件の全貌を明にせよ、との共和黨議員の要求は滿足させられるが、ニクソン氏にとつて困難は殘つている。白亞館スタッフで事件の關係者はないのが調査で明になつた、と八月二十九日の記者會見で大統領がいつたからである。この聲明は何度も白亞館から繰り返された。

政治的スパイやサボタージ工作に白亞館高官が責任あつた、とニクソン氏が認めるのに決意したとの報導は、十四日にミッチエルが白亞館を訪れたことと關係がある、と推察される。白亞館を出たミッチエルは、白亞館スタッフは上院特別委で證言するのを予期する、と語つた。

「事件に巻き込まれていた者および事件に關係があつたと非難された者は、進んで證言すべきだ。これが大統領や共和黨を傷つけることはない」

ミッチエルは白亞館で大統領補佐官と會つたが、ニクソン氏とは面會しなかつた、と白亞館は十六日に發表した。

ところが、ミッチエルは大統領と會わなかつた、との白亞館發表を「眞つ赤な嘘だ」といい出した者がある。ミッチエル夫人マーサである。華府の名物女であつたマーサは大統領から話がしたい、との電話を受け取つたので、そのほかに彼が華府を訪れる理由はない、といつた。

「彼らは最初から最後まで嘘をついている」

とマーサはいい、白亞館は何故にニクソン──ミッチエル會見を否認したのか、と質問されて答えた。

「彼らは彼（ミッチエル）と私を二人の惡人に作ろうとしているのだ」

そして大統領や側近がミッチエルを犧牲の羊とするのを許さぬ、と彼女はいつた。

事件調査に重大發展
白亞館側近宣誓下に證言
ニ大統領態度變更

（華府）ウオターゲート スキアンダルを頬被りで通そうとするニクソン氏の努力は成功しなかつた。第二級の政治的スキアンダルが犯されたのが明なのに拘わらず、その眞相が國民に知られるのを阻止せんとする白亞館の努力は、共和黨内の不安と反感を呼び起し、國民はニクソン氏への信頼を失いつつあつた。

ニクソン氏は新調査は事件の新證據を發見した、と十七日に語り、白亞館高官が連邦大陪審官に調査されているのを示唆し、白亞館スタッフは事件に無關係との從來の主張を放棄し、大陪審官に起訴されたスタッフは即時停職に付し、有罪となれば馘首する、と約束した。

「政府で重要職にあつた者は起訴から免がれるべきでない」との私見を繰返的に明にした」

ニクソン氏聲明は白亞館法律顧問ジョン・デーンの間接的批判を意味する。デーンはニクソン氏の依頼で事件の調査を行い、白亞館スタッフでこれに關係した者なし、と結論した。ニクソン氏はデーン調査を基礎として、ウオターゲート事件と白亞館無關係論を固執してきた。しかし、今大統領も廣報秘書ジーグラーも、具体的説明を避け、大陪審官の調査進行を妨害する恐れがあるとの理由で、個人の名をあげることもしなかつた。しかし、大統領は某高官の辭任を承諾するだろう、との憶測がある。

「三月二十一日に私の注意をひいた重大非難のため、私は事件の全体に精力的調査を始めた」

と大統領はいつた。記録の示す限り、三月二十一日に新發展は生じていない。しかし三月二十二日に上院司法委のFBI局長任命認證査問會で證言したパトリック・グレイはFBI調査に際し「嘘をついたかも知れない」と認めた。續いてその翌日に、ウオターゲート事件で有罪となつた被告の一人ジェームス・マッコードが被告に事件で沈默をまもらせるため「政治的プレッシュアがくわえられた」とシリカ判事への手紙で告白し、裁判で僞證が行われた、と非難した。更に彼の共同被告ゴードン・リディは、ニクソン再選委員長ジョン・ミッチエルはウオターゲート陰謀を知つている、と語つた、ともいつた。

ジーグラー廣報秘書によると、ニクソン氏の事件新調査には白亞館關係者は參加しなかつた。調査は司法次官ヘンリー・ピーターソンによつて行われた、と推察され、彼は十五日午後にクラインデンスト司法長官とともに大統領に會い、十七日にも會つた。ピーターソンは、この會見で彼の調査に「重大發展」のあつたのをニクソン氏に報告したと推察される。

ニクソン氏發表で注意された他の點は、白亞館と上院特別調査委との間に了解が成立し、白亞館スタッフは、調査委から招待されれば、自發的に證言に應じる、といつたことである。ニクソン氏はこれまでデーンその他の議會證言を許さぬ、といつていた。

「總ての白亞館スタッフは上院特別委から要求されたら自發的に出席し、宣誓下に適當な質問に答える」

とニクソン氏はいつた。

二七四施設の閉鎖と縮少
年間節約十億弗に達す
國防省が新決定發表

（華府）歴史的なボストン海軍造船所を含む二七四の軍事施設が閉鎖または縮少されると國防省は議會に通告した。これにより二万一一七二人の民間人と一万六六四〇人の軍人の仕事が廢止され、年額約十億弗が節約されることになる。

閉鎖される重要施設は、ボストン海軍造船所のほかに、ニューポート（ロードアイランド）海軍基地、ロングビーチ（加州）海軍根據地、桑港のハンタース ポイント海軍造船所およびマサチユセッツのオーチス空軍基地などである。イリノイで影響を受けるのはグレート レーキ海軍基地で、施設はペンシルバニアのメカニスバーク基地に合併される。これで七三〇の民間職、三四の軍人職がなくなり二二〇万弗が節約される。

軍事施設閉鎖および縮少で最大の影響を受けるのはマサチユセッツとロードアイランド兩州で、テキサス、加州およびキャンサスの影響も小さくない。これはニクソン第一期時代から考慮、準備されていたことで、發表は再選後まで延期されていた。一說には新國防長官エリオット・リチャードソンの下で軍事施設縮少を發表し、新長官の人氣を高めるため發表は延期されていた、といわれる。しかし、新政策で國防長官の出身地であるマサチユセッツが最大の被害州となり、同氏が抱く政界進出の希望に止めが刺された、という者がある。

基地閉鎖で影響を受ける二大都市──ボストンと桑港──市長は、國防省決定を「殘酷」と呼び、政治的報復である、と示唆した。

「これはわが市に對する大攻擊であり、これが現政府から期待すべきものだ」

とボストン市長ケビン・ホワイトは語り、昨年選擧でマサチユセッツはジョージ・マッカバンに投票した唯一の州であつたことの報復として、ニクソン政府はこの態度に出たといつた。同州の失業率は今日すでに六・九％である。

桑港市長ジョセフ・アリオトは、ハンタースポイント閉鎖は同市に破壊的影響があるといい、徹底的に抗爭する、といつた。

ニ大統領
今秋訪歐

（華府）ニクソン大統領は今秋ヨーロッパ諸國訪問の意圖を明にした。訪問國および日程は發表されていないが、英、伊、佛、西獨訪問予定を廣報秘書次席ワーレンは明にし、旅行はその他の國にも延長されるかも知れぬ、といつた。

それ以前に、ニクソン氏は佛大統領ポンピドウと米國內で會見する。

更にソ共書記長ブレズネフが六月末に訪米するのが確實になつた。このことは、ニクソン氏の精力がヨーロッパ問題に注がれつつあるのを示した。

トヨタ、日產、日立を非難
イスラエル經濟的絞殺に參加
アラブのボイコットに協力

（ニューヨーク）ユダヤ人の反差別團体ブナイ ブラスは日本の三大會社──トヨタ、日產および日立──はアラブ人の經濟的ボイコットのためイスラエルとの交易を拒絕している、と非難し、長期にわたりアラブのボイコットに參加していることが米國の消費者に知られて、製品販賣に惡影響を及ぼすのを恐れ、かくしている、といつた。

三社はそれぞれ巨額の對米輸出を持つが、ブナイ ブラスの非難を否認する聲明を發表した。日產は同社の製品輸出は「純粹に商業ベースで行われ、政治的考慮で動かされたことはない」と主張した。

しかし、ブナイ ブラスは一九六四年以來の調査と製造社から代理店に送られた文書を基礎として、三社はアラブのボイコットに「屈伏した」といい、イスラエルの「經濟的絞殺」に參加している事實を「明な嘘」により否認している、とスポークスマンを通じて發表した。

「彼ら（三社）は明に米國の反應を恐れている」

ブナイ ブラスによると、トヨタのボイコット參加は一九六四年、日立は一九六五年日產は一九六七年にさかのぼることができるそうである。

トヨタおよび日產の發表によると、イスラエルの自動車輸入依頼を拒絶したのは、製品不足の結果である。しかし、兩社とも、年間それぞれ二万台から三万台の自動車を、アラブ國家に輸出しているのをブナイ ブラスは指摘した。

陸軍は規律維持に失敗
ミライ事件調査將校引退で
民間弁護士が國防部非難

（華府）陸軍のミライ虐殺事件調査を援助した民間辯護士ジエロム・ウオルシュは、同調査を指揮したウイリアム・ピーアス中將が近く引退するのを「信じ得ざること」とし陸軍は虐殺事件の責任者を罰する誠意を持たぬ、との印象を强めた、といつた。

ピーアスは韓國駐屯第八軍副司令官であるが、來る六月に引退するのを國防省は數日前に發表した。ウオルシュと同じ批判はクレメント・ザブロッキー下議（ウイスコンシン民主）によつても發せられピーアス引退により、將來の軍人はその見たままのことを語るのを躊躇するようになるだろう、と恐れた。ザブロッキーによると、ピーアスがミライ虐殺事件を調査し、報告書を完成すれば、引退前に大將に昇進させられる、との約束が與えられていた。この取りきめがあつたことは他方面からも確かめられているが、陸軍スポークスマン首席サイドル少將は「そんな噂を聞いたことがない」と否認した。

ミライ虐殺事件が暴露され陸軍非難が高まつた一九六九年十二月、ピーアスは九十人の士官を動員して事件を調査した。ウオルシュは他の紐育辯護士ロバート・マックレートと共に相談役として調査を助けた。四ヶ月後に完成されたピーアス報告書は、今日なお未發表であるが、一九六八年三月十六日にミライ村を攻擊した部隊の母体である師團の二將校は、事件の現地調査で四〇以上の過誤または不法を犯した、と非難し、事件を揉み消すことに四十人の將校、下士官級が協力した、と書いた。

報告書で指摘された一人は、事件當時の師團長で、當時はウエストポイントの校長をしていたサムエル・コスター少將であつた。しかし、軍法會議に付せられたのはオレン・ヘンダーソン大佐一人で、同大佐も無罪とされた。

ウオルシュは、ピーアス報告書で非難された軍人を陸軍が起訴しなかつたのみでなく報告書の發表さえ拒絕しているのを非難し、陸軍は軍の規律をまもることさえ出來ないとの印象を與えている、といい、ピーアスを激賞して次の如く語つた。

「ピーアス中將は、彼の友人であり同僚であつた將校に最高の責任と義務の標準を適用し、彼らがこの標準に應じるのに失敗したのを事實が示した時に、明瞭な言葉でそれを發表した」

中共前書記
登小平復歸

（北京）文化革命の時、修正主義者と批判されて失脚した中國共產黨前總書記登小平が副首相として返り咲いた。

これはカンボヂア亡命政府首席シハノク歡迎會に、副首相の肩書き付きで登が出席していたことで明になつた。彼は今年六九才。一九五三年から一九六七年に修正主義者と攻擊されて解任されるまで、黨總書記の重要位置を占め、六五年からは副首相でもあつた。彼の復歸につき、黨員に名譽回復の機會を與える毛澤東の政策のあらわれである、という者や、彼は自己批判をしたのだ、という者もある。注意されるのは、登は修正主義者と呼ばれたのみで、裏切り者とか、林ひようの如く、毛澤東の權力奪取を企てた、と批判されたことはなかつたことである。

玉ネギ値段
天井知らず

（華府）オニオンの卸賣、小賣値段が史上空前の騰貴を示し、世界的な品不足の緩和は秋まで予期され得ない、と農務省野菜部のチャールス・ポーターは語つた。

「オニオン產業にこんなことが生じたのはなかつた」

と彼はいい、昨年のアグネス台風と食料加工業者の要求がこの事態をもたらしたのみでなく、チリーの政治的不安定でオニオン輸出を制限したことも、事情を悪化させた、といつた。

一月以來、オニオンの卸賣値段は一パウンド三十仙近くになつたが、一年前は四仙以下だつた。シカゴでの小賣マーケットでは、一パウンド三九仙で賣られているが、一月には二十五仙であり、昨年のこの頃は十仙から十二仙であつた。

ポーターは野菜類供給事情を監督する位置にあるが

「こんな高値は誰の利益にもならぬ。消費者はいうまでもなく、生產者、マーケットの利益にもならぬ。これは無茶苦茶だ」

と語つた。

バーレットに
体刑三年

投票機械購入でペンシルバニアの製造會社から十八万弗の賄賂を受け取つたことと脱稅容疑で裁判され、三月七日に有罪判決を受けたクック郡前クラーク エドワード・バーレットは、四月十七日に連邦判事リチャード・オースチンから体刑三年と罰金一万五千弗を科せられた。オースチンはバーレットのかつての政治的僚友であつた。

判決宣告に先き立ち、バーレットは始めて發言し、

「私に對する非難は驚くべきことだ」

といつて無罪を主張した。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
HARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステォパス 宮城医院
DR.NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無苑品在廣
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◎集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
書籍は當日會場で販賣
集會日 第二日曜日午前十一時
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設祈願修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5735 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 裕本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部教師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel 338-0697
Parsonage Tel. 274-5494

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 猶井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイ
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最興で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四─七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日─午前十一時より午後十一時まで ▲日曜─正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに参上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度團體）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯─ビジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック（翻譯、認證、證明）（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◎六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◎七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◎七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◎八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機三泊四日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします。
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい。
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています」

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごころ
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-8747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

ふと考えたこと（四）

捕虜時代に平和放送をした者を罰し得ないとすれば、軍隊逃亡者や徴兵忌避者も罰し得ないのではないだろうか。

ベトナム戦争で、どれほど多くの兵士が戦場から逃亡し、どれだけの青年が徴兵を避けて、國外に去つたか不明である。毎月、數百人の兵士が戦場から姿を消した、と書いた本があつたが、これは誇張である、と思われる。しかし、スウェデンに五百人以上が亡命權を認められて生活しているのは確實であり、フランス その他にも いるらしい。徴兵を忌避してカナダに逃れた青年は、一万前後といわれている。何れも正確な數字は不明であり、發表または報告される數字を、何處まで信じていいかもわからない。ただ、ベトナム戦争は、今日までのどの戦争よりも多くの逃亡者や忌避者を出したことは、政府を含めて誰もが認めている。これはベトナム戦争の性質を反映している。その非道徳性や残虐性、非合法性が、彼らにこの行動をとらせたのである。

軍隊逃亡者や徴兵忌避者の大赦問題は、休戦交渉が本格的になつた頃から話題になり、休戦協定の成立で新にその是非が論じられたが、最近は恰も忘れられたかの如くになつている。歸國した捕虜が英雄扱いされている時に、大赦問題を持ち出すのは時期が悪い、と大赦の支持者は考えているかも知れないが、ニクソンが反對しているので、この問題を取り上げて、彼の反對を却て强めるのは戦術として拙い、と考えていることもあるだろう。ニクソンは大赦問題で「都合いに自由な考え」を持つ、と語つたことがあるが、國民の一部に强い反對があるのを知ると、態度を變化させ、外國に去つた者の歸國を欲せず、歸國すれば罰する、と言い出した。その時時の風向き次第で、立場をアジャストするのは彼の昔からの癖である。

ところで、國民の一部が大赦に反對するのは、ベトナム戦争が間違つた戦争であつた、と考えないところから來ている。彼らが休戦を要求したのは、戦争が長引いたからであつて、これが誤つていた、と考えたからではない。戦争が三、四年で終つていたら、アイゼンハワー、ケネディ、ジョンソン、ニクソンと通じて、ベトナム巻き込まれを合理化するため、猫の目の如く變つて發表された理由を、國民は鵜呑みにしていたかも知れない。ベトナム戦争で、最初から反對の立場を明にし、トンキン灣決議に反對票を投じたただ二人の上議—ウエイン・モースとアーネスト・グルーニング—が、一九六八年選擧で揃つて落選したことは、それを示している。

それから、ベトナムで米國が負けた、とも思つていない。五万人の戦死者と卅万人の戦傷者と一千億弗以上の戦費を使つて、米國は戦争から何を得たか？と質問されたら、彼らは返答に困るであろうか。米國が負けた、という事實もない。彼らが傷痍歸還兵に無關心であつても、歸國した捕虜を英雄扱いするのは、ベトナム戦争が無收穫であつたことの反映である。捕虜の歸國だけが米國の「勝利」を示す唯一の證據なのだから、彼らを英雄扱いせざるを得ないのである。白亞館で近く彼らの歓迎會が催されるそうだが、ベトナム戦争で紫心章その他を與えられた者に、そうした取り扱いが與えられた、と聞いたことはない。ベトナム戦争が失敗でなかつたことを證明するため、捕虜の歸國が宣傳されねばならないのである。この空氣が支配的な時には、逃亡者や徴兵忌避者の大赦は問題にならない。だから、ニクソンが大赦に反對という時、彼は國民の支持を受けているのであり、彼は强硬な態度をとることで、彼らのセンチメントを强めているのだ、と言うことが出來るだろう。

考えてみると、逃亡者や徴兵忌避者は、ベトナム戦争の誤りを知つたことで、彼らこそ正しかつた、と言い得るのではないか。彼らの中に、歸國した捕虜の言つた臆病者がなかつた、と言うのではない。休戦協定で大赦問題が論じられた時、「われ／＼は大赦さる可き犯罪を犯していない」とスウェデンに亡命中の若者は語り、米政府こそ大赦さる可き犯罪を犯した、と言つたが、彼を臆病者と呼ぶことは出來ぬ。B五二による出撃數十回の經驗を持つ一航空士官が、如何なる目的もこの殺戮を合理化することは出來ぬ、と言つて出撃を拒絶し、軍法會議で脅されても信念を曲げなかつたケースがあるが、彼を臆病者と言い得るだろうか。親にわかれ、友を捨て時には戀人さえも捨てて國境を越えてカナダに渡つた青年は、熟慮の後にこの決斷に達したので、パニックに襲われての行動ではなかつたに違いない。これが反ナチ戦争ならば、進んで志願して戦場に行く、と彼らの多くは語つたが、この言葉の誠實さを疑う可き事實はない。彼らは良心的であつたが故に、米國の道徳的指導性を信じたが故に、ベトナム戦争に參加するのを拒絶せざるを得なかつたのであつた。

だから、人間の道徳律に反し、國際法を破つた戦争に參加するのを拒絶したことで、彼らが罰せられねばならぬとすれば、それはアメリカの新しい悲劇である。しかし、この空氣は變化する時が來るだろう。歸國したので ベトナム戦争について考え直してみたい、と語つた捕虜があつたが、同じような憂慮と不安と希望の まじつた 心理状態にいる者は他にもあるだろう。これが彼らの將來への希望を持たせるのである。ベトナム戦争では、いろ／＼の逆説が生じた。ザーノ・ラスクは、「核兵器で武裝された八億の黄色人種」を閉め出すのをベトナム干渉のラショナルとした。ところが、ニクソンは、まさにベトナム戦争解決のため、その「八億の黄色人種」の援助と協力を求めねばならなかつた。戦場から逃亡し、徴兵を忌避して外國に逃れた者こそ米國の良心であつた、と認められる時がこない、と誰が予言し得るので あろうか？

（完）

（Ｒ・Ｆ）

インドシナ事情の悪化て

キッシンジヤをパリイに派遣？

（華府）インドシナの戦争事情の急速な悪化に憂えたニクソン大統領は、ヘンリイ・キッシンジヤをパリイに派遣し北ベトナム政治局員リイ・ダク・トウと會合させるのを考慮している、と白亞館筋は示唆した。

キッシンジヤの訪佛は十日以内に實現すると言われ、彼がトウとの間に交渉した休戦協定が破られていることについて協議する。キッシンジャ—トウ會談を米國が要求したのは明であるが、ハノイがこれに應じるや否やは不確實として、白亞館は心配している。

トウとの新會談の噂について質問され、今のところ旅行計畫はない、とキッシンジヤは答えたが、その可能性があるのを否認しなかつた。

米國はパリイ休戦協定が調印された後も、カンボヂア爆撃を續けているが、十六日にはラオスのB五二による爆撃を再開した。ラオスでも休戦が同意され、米國は爆撃を中止していた。しかし、パテトラオ（ラオス愛國戦線）が休戦協定を破つて攻勢に出たとの理由で、爆撃を再開し、「ラオス政府の要求」によりB五二工作を始めた、と太平洋地域司令部から發表された。

この聲明發表直前、米國と南ベトナムは休戦協定を破つているとの抗議書を、三月二日にベトナム休戦國際協定に調印した十二ヶ國に北ベトナムは廻付したが、米國は無視した。抗議書は、南ベトナム及び米國は休戦協定を大膽に破つているので、休戦條約を全体として具体化するのを困難とし、ベトナム平和の重大危機となつている、と言つた。これに續いて南ベトナム軍がカンボヂアに越境したこと、米國のラオス爆撃を北ベトナムは非難した。同國國防部機關紙は、これらの行動はインドシナの新しい爆發的戦争の重大危險を持つている、と書いた。

國防省情報官ブレイは、これらの非難を「煙幕」と呼んで一蹴したが、議會方面には深い關心が示されている。「米國は新しい内亂に卷き込まれつゝあるが、その憲法上の根據はない」と民主黨上院總務マンスフィルドは語り「平和はない。いつになつたら米國はインドシナから抜け出るのか、と疑わざるを得ない」と言つた。マーク・ハットフィルド上議（オレゴン共和）は、ラオス爆撃は、北ベトナム爆撃再開の前奏曲かも知れぬ、と言い、インドシナ事情をニクソン氏が説明するのを要求した。

さぶ

山本周五郎

「そうなんだ、この人はあたしのいとこだつてさ」さぶはそこで、たるんだように笑つた、「おらあ口がきけなかつた」

榮二にはその場のありさまが眼にうつるように思えた。しつかりした、そして頭の切れる娘だ。

けれども、それだけではない。引越してきたさぶを見た時すぐに、この人なら頼みになる、と思つたに相違ない。それは頭の切れるというのとは全く別な、女の本能的な直感であろう。五つのとしから十年以上も、貧しさと世間の非情に揉まれてきて、初めて頼みになる人だという相手にめぐりあつたのだ。——さぶを見た時のあのピッタリしたような、大きく見はつた眼やそのあとの話しぶりなどに、そのことがあらわれていた。あの娘は店(たな)賃を拂つてもらうという、ずる賢さだけではなく、本能的に、自分の一生をまかせてもいい人、ということを感じていたに違いない。そうでないとしたら、蠣殻町の本家で男の恐しろさをいやという程經驗したのに、さぶにだけそんな向う見ずなことができる筈はない、と榮二は思つた。

「幾たび聞いても」とさぶは話していた。「あの身の上話は面白いんだ。話が面白いというよりも、話しぶりが面白いのかな、うん、あのとおりまだ子供だろ、榮ちやん、まだねえんねのくせに、おとなつぽい話をするんだ。それがなんとも言えず面白いんだよ、ほんとだぜ」

「いまおかみさんになるぜ」といつてから、榮二は急に話をそらした。「——十六だつて聞いたが、としよりはずつと上にみえるな」

「苦勞したからな」

坂本町の家へ歸ると、隣の夫婦が喧嘩をしていた。亭主の増六はどこかの呉服屋のかよい番頭、女房はもとその店の女中頭をしていたそうで、さぶが移つてきたときから、毎日のように喧嘩をしていたという。物音などもたてないし、叫ぶとか、どなるなどということもない。だが、とげのある低い聲で、お互いに罵しりあつているのを聞くと、力ずくの喧嘩よりも凄いようなものが感じられた。

「ああいう夫婦もあるんだぜ」と榮二がさぶに言つた。「どんな氣持だと思う」

KIKKOMAN
SUKIYAKI
SAUCE

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマンのスキヤキソース
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
觀光團々員募集
（一日歸りコース）
▲期日　五月廿七日（日）午前八時半
（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース　インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費　大人　十九弗五十仙
小人　十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はCR 2-4133　菅野武雄

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
ヂデヤボーン街六七八番

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影一割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二—七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日　午前十一時半—ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR 二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話　VI—八　三七八三

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6783.

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八—一七二七

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話　SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話　LI 九—二二參三

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052. 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーテイ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ
東すき焼
▲週日は午後五時—十一時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時（但し水曜は休日）

御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで　土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五—九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本鮮味取扱い　—サンピドロより直送—
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米　新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
1349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十一時　夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンＫフード店
佐々木淸子

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話　九三五—〇三〇〇

買い占め問題

商社代表から事情聴取

（東京）物價問題緊急對策本部は九日大手商社の代表を招き商社による米、せん維品、木材などの買い占め、賣り惜しみ問題について事情を聞いた。出席したのは橋本三井物產會長、山田三菱商事副社長、檜山丸紅社長、戸崎伊藤忠副社長、芝山住友商事社長、辻日商岩井社長の六氏。席上、長谷川西部副本部長は「自民黨は商社活動を不當に壓迫する考えはない」としながらも「最近の商社活動について何らかの規制法案を考えざるを得ない」と述べた。これに對して出席商社を代表して、橋本三井物產會長は「商社は民主の安定に寄與することを活動の第一義と考えている。最近の批判については十分に反省しており、近く商社綱領を作り、買り上げ高のみで順位をきそうような行き過ぎた行爲は戒めたい」と述べた。會議はこのあと、米、木材、せん維品など生活必需物資をめぐる商社活動について、活發な質問應答が進められた。

三月の輸入

最高を記録

（東京）通產省は十日、三月および四七年度の輸入承認統計を發表した。これによると三月中の輸入承認高は三五億八千四百万弗で前年同月にくらべ九〇・六％増、この結果、四七年度では二七一億五千五百万弗で前年度比四一・一％の増加となり、いずれもこれまでの最高を記録した。このように輸入がふえたのは景氣の上昇や消費の多様化を反映して、せん維製品、高級家具などを中心とした製品類の輸入が急増したためで、通產省によると羊毛、原皮など海外での價格上昇も大きな要因であるとしている。

東京の物價

世界廿一番

（東京）通產省が六日發表した世界主要都市の物價水準の比較調査によると、東京の物價は世界の主要卅四都市の中で廿一番となっている。この調査はジェトロを通じ、七十二年三月時點の各都市の小賣り價格をしらべて比較したものだが、東京での生活様式を各都市にそのまま當てはめているため、肉食のウエートが少なく、地代も入っていないなど實施をそのまま反映していない面もある。調査結果によると、最も物價水準の高いのは前回調査と同様ニューヨークで東京の一・七倍、以下シカゴ、桑港などの米都市、ブリュッセル、ハンブルグ、ストックホルム、ロンドン、パリなど歐州諸都市が東京より三六―一〇％高、ジャカルタ、台北、バンコックなど東南アジア諸都市では一五―三〇％低くなっている。

地方的にみると、米國、カナダの都市は耐久消費材を除いたほとんどの品目が高く、歐州の都市は農畜産物、加工食品が高い。また公共料金、對個人サービスは西歐先進國では高く、發展途上國は低くほぼその國の所得水準を反映している。

米国最高の給料取り

フォード會長が一位

（紐育）米企業のうちで最高の号給取り番付けが入れかわった。新横綱になったのは、このところ止まることを知らない自動車ブームの恩恵にあづかったフォード社のヘンリ・フォード二世會長、フォード社の年次株式總會の報告書によると、同會長の七二年の收入は八十七万四千五百六十七弗で、七一年の横綱だったITTのハロルド・ジェニーン會長の八十一万三千三百十一弗を上回った。

官僚天下り増加

（東京）人事院は、昨年一年間における國家公務員退職者の民間企業への「天下り」状況をまとめて報告した。それによると、昨年一年間の「天下り」總件數は、事務系九八件、技術系八四件、計一七七件、前年より十件增。就職先の地位は役員六〇件、非役員一一七件となっている。省廳別にみると、例年通り、大藏省が最も多く四三件で以下農林省、建設省、郵政省の順。しかし、今回は事務次官、長官といった「大物クラス」は一人もなく、高級官僚といわれる局長以上の人たちも後藤正記（通產省貿易振興會長から大同製鋼取締役東京支店長へ）ら三人にとどまった。

外洋の魚の汚染進む

立川助教授が研究

（松山）愛媛大學農學部の立川涼・助教授はPCB・DDTの海洋汚染の進行状態を知るため、一九六二―六九年に世界各海域で採取したマグロ、カジキ類などの標本の分析調査の結果、外洋性の魚類にも微量ながら年を追って汚染が進んでいることを突きとめた。

同助教授は一九六二―六九年までに世界の各海域で採取したマグロ、カジキ類標本二百點を入手、PCB・DDTの殘存分せきをした結果、これまでにPCBについては六二の標本十四點の平均値が三PPB（PPB＝千分の一PPB）だったのが六七年分では三六PPB、六八年には六三PPBとふえ續けていた。海域別についてはサンプルが少なく結論づけられないが、とくに日本近海とカリブ海とカリブ海マグロの數値が高く地中海ものからは検出されなかった。DDT汚染もほぼ同じ傾向だった。

成田空港

年内に開港

（東京）新谷運輸相は參院予算委で、成田新國際空港などについての質問に答え（一）最大の問題である航空燃料パイプラインの建設に沿線住民の反對が強い（二）このため暫定輸送について交渉中だが見通しは明るい（三）この問題が解決すれば、年内には開港できると考えている、との見通しを語った。

福島縣知事一行

歡迎會場所變更

福島縣知事木村守江氏一行の歡迎會は福島縣人會主催で來る四月廿三日（月）午後七時より「寒金」で開催される豫定であったが、都合によって同日（月曜）午後七時より「千羽」において開催されることに變更されたので、御了承を願いたしと（廣告參照）

・・・

天皇御訪米

當分延びる

（東京）田中首相、大平外相ら政府首腦としては、各方面の意向調整をはかるためにも天皇、皇后兩陛下の御訪米については慎重なはこびをとらなければならないとの判斷に傾いたとみられ、この問題についての最終的な結論は政府首腦の當初の意向に反して、しばらく先に延ばされることになった。

坂田の春のパール展

四月廿八、九兩日

毎年、春秋二季に期して パール展を開催する坂田パール展では今年は來る四月廿八、廿九日（土、日）兩日に亘って昨秋移轉して移轉披露をした新店で開催することとなった。パール愛好家を限らず、目の保養だけでも結構だから皆様お揃いでお出かけ下さるようにと、本紙第三面に開展案内の廣告を掲げて一般の來觀を歡迎している。

大島大阪市長夫妻

櫻祭り參加

（桑港）さくら祭り委員會では、櫻祭りの中心行事であるパレードのグランドマーシャルとして、桑港と姉妹都市である大阪市の大島靖市長夫妻招待を交渉中であったが、このほど來桑が本決まりとなった。詳細な日程は未確定であるが、現在のところ四月廿日（金）午前八時五〇分、日航機で桑港着、廿三日離桑までの間、廿二日（日）のパレード參加のほか、總領事並びに桑港市長訪問、桑港市のランチョン招待、日系人歡迎會、市内觀光等が予定されている。

日航シカゴ支店

管理部主任

都甲昌利氏着任

最近、シカゴ日航支店の管理部主任より同大阪支店の國際セールス部副支配人として歸國した水田孝幸氏の後任として東京日航本社内セールス部副主任であった都甲昌利氏が着任した。都甲氏は一九六〇年東大出身、大學では外國研究部を卒え、一時モスコー日航支店に勤務したこともあり、十三年ベタラン社員であるという。

四月號雜誌入荷

文藝春秋、現代、婦人公論のほか、三月號リーダスダイゼスト、各種週間雜誌が、多量に市内戸栗書店に入荷した。エス・エンド・アイ、フランクリン食料店にも同様入荷。

相見耳鼻咽喉科醫院

KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求

ピアノ教えます

當方、元高校音樂教師及びピアノ教師（桑村治子）
電話 二四八＝六六二一
2636 N. Orchard St.

▲**コック入用**

みかど

北リンコルン街五八六二
電話 三參＝七七一二
七六四＝七五二五

キチンヘルパーを求む

多少の經驗のある方
オールドタウンの
龜八レストラント
北ウエルス街一六一七
電話 六六四＝三六六三

ウエートレス入用（委細面談）

あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一＝二四四八

ウエトレス入用（委細面談）

天勝食堂

北クラーク街三參六五番
電話 五四九＝八六九七

六室 家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話 五二五＝七四一〇

ウェートレス募集（委細面談）

富士レストラント

電話 三六八―八五五二

皿洗い入用（委細は面談の上）

末廣

北クラーク街三三七四番
電話 五二八―一五七二

青山雪雄映畫

木下惠介監督作品

「**香華**」（こうげ）
主演　岡田マリ子　乙羽信子

「**追いつめる**」
主演　田宮二郎　渡哲也

▲四月廿一日（土）七時
▲同　廿二日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

一九七三年春の坂田眞珠展御案内

シカゴに春が訪れて參りました。
日毎に緑が美しくなるころ、坂田眞珠展を開催致します。『春の眞珠』と題しまして新製品を用意致しました。社員一同、皆様の御來場心よりお待ち申し上げております。

△日時　四月廿八日（土）及び廿九日（日）
午前十一時より午後六時まで
△場所　坂田眞珠株式会社（ショールーム）
シカゴ市東ワシントン街五十五番地
ピッツフイルド・ビル二二階（二二一八號室）

なお、最寄りの駐車場として、グランド・パーク（ミシガン通り）地下の駐車場を御利用なさるようおすゝめ致します。

米國坂田眞珠株式會社
取締役社長　坂田光夫

ウエートレス入用（委細面談）

ロン オブ ジャパン
電話 六四四―六五〇〇

女子事務員を求む

日英兩語が出來てタイプの出來る方
希望者は水知に御連絡下さい
シカゴ東京銀行
電話 二參六―一二〇〇

福島県知事木村守江氏御夫妻
御一行歡迎會

▲期日　四月廿三日(月)午後七時
▲場所　「千羽」レストラント
西アーリングトン・プレース五二二五
▲會費　十弗

福島縣知事がシカゴに御見えになられますのは始めてですので、縣人の方、又は縣に關係のあります方は奮って御來會下さい。

▲申込先
渡邊松爾　電話 三二七＝一二四三
服部フランク　電話 二七五＝六四四六
菅野武雄　電話 WH 四＝五四四四

主催　シカゴ福島県人會

ミシガン州ホーランド市
（シカゴ旅行クラブ第九三回）
チュリップ祭觀光團員募集
（貸切り日歸りバスの旅）

皆様お待ちかねの春が參りました。今年もまたそろって楽しいシカゴ旅行クラブの旅に參りましょう。

◉期日　五月十九日（土）午前七時半（菅野旅行社前出發）
◉團費　大人　二十五弗
◉小人　十五弗（但し十二才未滿）
バス代觀光費、入場料共（食事のみ別）

問合せと申込みは　**菅野旅行社**
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

日英兩文印刷御用は
シカゴ新報印刷部へ

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九三五―三六三六

求　經驗のあるメカニックとギャス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電語 五四九―九七九七

ジッパー會社で要員を求む
事務要員及び Office worker &
工場要員 Plant worker
Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point, Niles
Tel 775-5665

マネージメント トレーニーを求む

世界最大の毛皮商エバンス商會では積極的な男子マネージメント・トレーニーを求む。初給より高給の上に特別ベネフイットがあり、將來性のある仕事です。日英兩語を話し、旅行の出來る方で御希望の方は左記へ御連絡下さい。

エバンス デパートメント
人事課　電話 FR二―六五〇〇

求　トラック運轉士（一名）
女子アカウンタント（一名）
勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）
米國日本通運
5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel; 992-0703

TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
寳石直輸入卸小賣

弊社はジューラーズ ボード社の全米を對照とした信用調査でも41-Aという高水準にランクされた數少ない寳石商でございます。今般皆様方の御要望にお應えすべく小賣部門の併設を計畫し御來店をお待ちしております。なお二月一日から八月卅一日までを準備期間としその間、お買い上げの方には市値の半値にて販賣させて頂きます。又100ドル以上お買い上げの方にはもれなく記念品を差し上げます。

取扱い商品 ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、其の他カラーストーン一切

MARSHALL FIELD ANNEX BLDG.　SUITE 1721
25 EAST WASHINGTON STREET
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4
代表取締役　小倉　環

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

新入荷御案内

終りなき冬の旅	（岡田 嘉子）
淋しいアメリカ人	（桐島 洋子）
サンダカン八番娼館	（山崎 朋子）
朱鷺の墓	（五木寛之）
青春の門	（同 上）
恍惚の人	（有吉佐和子）
沈　默	（遠藤 周作）
英靈の聲	（三島由紀夫）
義　經	（司馬遼太郎）
伊達政宗	（山岡 荘八）
女人平家	（吉屋 信子）
決鬪者『宮本武蔵』	（柴田錬三郎）
日本士道記	（山本周五郎）
私ひとりの私	（石川 達三）
影の車	（松本 清張）
タテ社會の人間關係	（中根 千枝）
葉隠入門	（三島由紀夫）
日本人とユダヤ人	（イザヤ ベンダサン）
日本列島改造論の幻想	（山本雄二郎）
人生に勝つ	（大山康晴）
世界ケンカ旅行	（大山倍達）
フランチャイズ ビジネス開業案内	（デビッド・D・セルツ）
國の實力	（小泉明・館龍一郎）
自分で出來る三分間指壓	（浪越徳治郎）
ジューコフ元帥回想錄	（ジューコフ）
昭和史發掘	（松本 清張）
呉清源の囲碁入門	（呉 清 源）
これから儲かる商賣	（坂井 清昭）
笑わせ屋入門	（野坂 昭如）

その他、小説から娯樂、趣味・各辞典澤山入荷致しました。
書籍、レコード、テープの御相談、御用命はアメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ ボタン米

JAPAN ROSE
BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン ローズ米

四月はシカゴ東銀の
セービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ

(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービング アカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。

$200—$499.99お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）
$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。

◀期間 4月2日（月）— 4月30日（月）▶

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

レコード
ミュジック テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謡史
◉美空ひばり
◉青江三奈
◉大柳ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております
▲北部食料品店支店 5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-6956
▲ダイヤモンド食料品店 1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

鮮魚、精肉、野菜類一切
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 20 1973 — Second-class postage paid at Chicago Illinois — VOLUME 27 NO. 2488

U.S. & Japan Import

Shrimps From India

NEW DELHI—Frozen Shrimps, chiefly for the United States and Japan, accounted for nearly 80 per cent of India's seafood exports last year and 88 per cent in terms of foreign exchange earnings, trade figures revealed recently.

In 1972 India exported 30,550 tons valued at $68 million against 23,181 tons valued at $42 million in 1971.

About 50 per cent of the shrimps went to the U.S. although this market was worth only 38.9 per cent in terms of earnings. Japan accounted for 43.6 per cent in quantity and 54.78 per cent in value.

Reischauer To Speak

At Asilomar Confab

SAN FRANCISCO — Former U.S. Ambassador to Japan, Dr. Edwin Reischauer, will be one of four distinguished authorities on Asia, who will speak at the World Affairs Council's 1973 spring conference to be held at Asilomar next month.

With the theme of "New Realities of Power in Asia", the conference is scheduled for May 4 to 6, the culmination of the World Affairs Council's program year.

Besides Dr. Reischauer, the speakers include New York Times Editor Harrison Salisbury, UBC correspondent Stanley Karnow and Harvard professor Stanley Hoffman.

Nisei Ballet Star To Tour With Group

SAN FRANCISCO — Carolyn Goto, one of the principal dancers with the Pacific Ballet of San Francisco, will be with the local company when it gives performances in Europe and the Near East during the next two months. A group of 25 dancers and company executives will make the trip from April 16 to May 31.

Performances are scheduled at Biarritz, Paris and three other cities. The schedule takes in Essen and Duesseldorf in Germany, four stops in the Naples area and also Bistrhio and Vicenza plus Geneva and two other stops in Switzerland. Tel Aviv, Jerusalem, Haiffa and Teheran are also scheduled.

Two Chicago People Succumb This Week

Two deaths in the local Japanese community were reported during the past week. Mrs. Shizuko Nakashita, 59, succumbed at the St. Joseph Hospital following a prolonged illness on April 11. Funeral services were held at the Midwest Buddhist Temple on April 14 with Rev. G. Kubose officiating.

Fukutaro Imoto succumbed at the Edgewater Hospital on April 10. Since there were no close relatives in Chicago, his friends arranged the funeral services with the assistance of Rev. K. Kimura of the Shingoshu Buddhist Temple on April 13.

Late Mrs. Weddell Remembered

Consul General Pens Tribute to Member

Consul General Tateo Suzuki of the Chicago office paid tribute to the late Mrs. Marian Weddell, one of the founders of the Japan America Society of Chicago, in a lengthy article which appeared in the "Foreign Officers' Monthly Gazette," the Kasumigaseki magazine. It appeared in the January issue. The following are excerpts from the article:

"Mrs. Marian Weddell passed away at the age of 88 on Dec. 9, 1972, and a memorial service was held in Evanston on the 15th. She was the wife of John H. Weddell, who served as President of Japan America Society for the long term of 30 years since its inception, excepting the war years when it was closed. Mr. Weddell, in spite of his extreme fraility age, the age of nearly 90, extended the farewell message to his deceased wife at the memorial service.

". . . in 1931 a group of leaders at the Chicago Art Institute organized the Japan America Society. Mrs. Weddell was the first to join and supported it enthusiastically . . . As soon as the Society was incorporated, Japanese were invited as its members and the Weddells tried to let the Japanese mingle with the Americans . . . After the war the Weddell's reorganized the Society and established the Weddell Scholarship at their own expense for the sake of Japanese students studying culture and arts . . ."

Mrs. Weddell cared for her ailing husband saying that caring for her husband was her final duty. But it was the wife who died, leaving her ailing husband behind. Mrs. Weddell was impressed with Mr. Suzuki's beautiful tribute to his wife and wrote him a letter expressing his appreciation. About the Japan America Society he wrote: I may have presided, but Marion was the heart and soul of the Society."

Sudden Boom Seen In Yen Collection

TOKYO—A sudden boom in collecting one yen pieces has given a new lease on life to the lowly, tiny aluminum discs—worth less than U.S. half a cent.

Although still legal tender, the coins have been tossed away for their non-value due to rampant inflation.

But a recent revelation that coin collectors will pay up to 150 yen (about 50 cents), depending on the year, has set millions of Japanese eagerly going through their change.

But Finance Ministry officials disapprovingly regard the whole thing as artificial, "created solely by the manipulation of a handful of dealers and speculators."

Collecting used to be the esoteric interest of a new numismatists willing to pay a fortune for long defunct and rare coins. Now at least three million are pursuing the hobby.

Copper five-yen coins with a hole in the center have been on the market for as high as 850 yen ($3) if issued in 1957, a short money year.

Japan Conglomerate Buying Palace Hotel

SAN FRANCISCO — Reports have been received that the famed Palace Hotel is being sold to a Japanese conglomerate, Kyo-Y Company, Ltd. The purchase from the Sheraton Hotel chain is expected to be completed by the end of the month.

The Palace Hotel has a long history as one of the most famous hotels in California. The hotel has a famed skylighted and chandeliered Garden Court where President Woodrow Wilson gave his historic League of Nations speech. Such noted personalities as President Ulysses S. Grant, Benjamin Harrison, William McKinley, Theodore Roosevelt and William H. Taft registered there. The noted actress Sarah Bernhardt stayed there and opera tenor Enrico Caruso endured the 1906 earthquake there.

FBI Has Openings In Clerical Staff

The Federal Bureau of Investigation (FBI) announced several openings in their staff. They are now seeking clerks, clerk-typist, stenographers and fingerprint clerks. These are but a few openings available.

All persons interested in working with the FBI are urged to go to Room 905, 219 S. Dearborn St., Chicago, Illinois 60604 or call 431-1333.

Deadline Set for April 30

Tell Three Openings In JACL Positions

SAN FRANCISCO—Applications are still being accepted for the positions of Assistant National Director for Youth Coordination and Regional Directors for the Midwest and Pacific Southwest Districts, it was announced by David Ushio, National Executive Director.

Deadline for applications is set for Monday, April 30. All interested persons should send a complete resume to Ushio at the National JACL headquarters, 22 Peace Plaza, Suite 203, San Francisco, California 94115.

The position of Assistant National Director for Youth Coordination will be based in San Francisco and carries with it the responsibility to plan, coordinate and implement programs and activties directed toward, for, or involving Asian American youth. The Youth Coordinator will further assist the JAY (Japanese American Youth) organization in all areas of planning and administration.

The person selected for this position should have a background of involvement with Japanese American young people, as well as the ability to originate and develop programs of activtity for youth on a national scale. Starting salary is open and will be based on the applicant's qualifications.

The two Regional Directors will be based in Chicago and Los Angeles and their duties include providing assistance and guidance to JACL district councils and member chapters in the development and implementation of programs to meet community needs. In addition, the Regional Director will be working with community, governmental, educational and business groups as well as other Asian American organizations.

Salary range for the positions is between $9,000 and $12,000 per year.

Aoyama Films Show Two Good Features

Yukio Aoyama Film Company will present two good features this week-end at the Francis Parker School auditorium. The showings will be on Saturday, April 21, from 7 p.m. and twice on Sunday, April 22, at 2 p.m. and 7 p.m.

One is "Scent of Incense" starring Mariko Okada and Nobuko Otowa in a story of love and conflict between a mother and her daughter. The film was directed by the peerless Keisuke Kinoshita.

"Tracked Down" with Jiro Tamiya, Tetsuya Wataru and Mitsuko Bainsho in the leading roles, tells the struggle between a tough cop and a leading gambler who wants to build a powerful organization.

Wanted by the FBI

Clerks
Clerk-typists
Stenographers
Fingerprint clerks
INQUIRE ABOUT

OTHER AVAILABLE POSITION
MANY EMPLOYMENT OPPORTUNITIES
FOR DETAILS SEE
OR
CONTACT YOUR FBI

ROOM 905, 219 S. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60604
431-1333

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー!中華料理店
シェリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 恵子

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST
CANTONESE RESTAURA
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や お食事 天ぷら すき焼

VISIT A BIT
OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

SECRETARY
Japanese/English Speaking
We are involved in a major expansion into the Japanese marketplace, and we are working closely with 3 Japanese industrial firms to establish a new business. Because of this expansion, we need a highly skilled secretary to work for one of our international managers. Requirements will include rapid and accurate typing skills, dictaphone capability and secretarial experience. We are located near Midway Airport; salary and benefits are outstanding. We are interested in knowing about you, if you feel qualified for this position. Please call Linda Cummings at
735-2400
NATIONAL CAN CORPORATION
5959 South Cicero Avenue
Chicago, Illinois 60638
An Equal Opportunity Employer

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

HELP WAN

REAL ESTATE
SALES MANAGER
WANT TO GROW?

One of Florida's major home and condominium builders seeks a strong division manager for our Chicago office. Florida's Mackle Bros. have been building in the Sunshine State since 1908. Today the Deltona Corp. which they head is a company with assets exceeding $300 million, listed on the New York Stock Exchange. The person we will select for this exciting career growth opportunity must be able to recruit, train and motivate top notch sales people who want to participate in Florida's huge residential and vacation home market.

Because we require an aggressive sales leader ready to accept responsibility reporting directly to the general manager we offer a handsome compensation package incl. salary, override, free life and health insurance and potential profit sharing.

If you feel you have the qualities and desire to join us submit your resume incl. earning history and requriements in confidence to Mr. Raymond.

FLORIDA'S
MACKLE BROS. INC.
DELTONA CORP.
7234 W. NORTH AV.
ELMWOOD PARK, ILL. 60635

MALE OR FEMALE

Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

MACHINIST
Set up man for Warner Swasey Automatic Bar or Chuckers. Days and overtime, profit sharing, excellent benefits & working conditions.
421-6420

ENGINEERING TECHNICIAN
Perform electrical test on ranges and range equipment. Excellent salary and benefit.
GENERAL ELECTRIC CO.
1349 S. 55th Ct. Cicero, Ill.
854-3307
An equal opportunity employer

FOR RENT

5 RM. APT. 2nd. Heated. Refrig. & stove. $125. 3300 N. 1200 W. 736-9886.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 nort' 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft. 6

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpe 3900 north near lake. Adults. No pet $225.00. WE 5-1583.

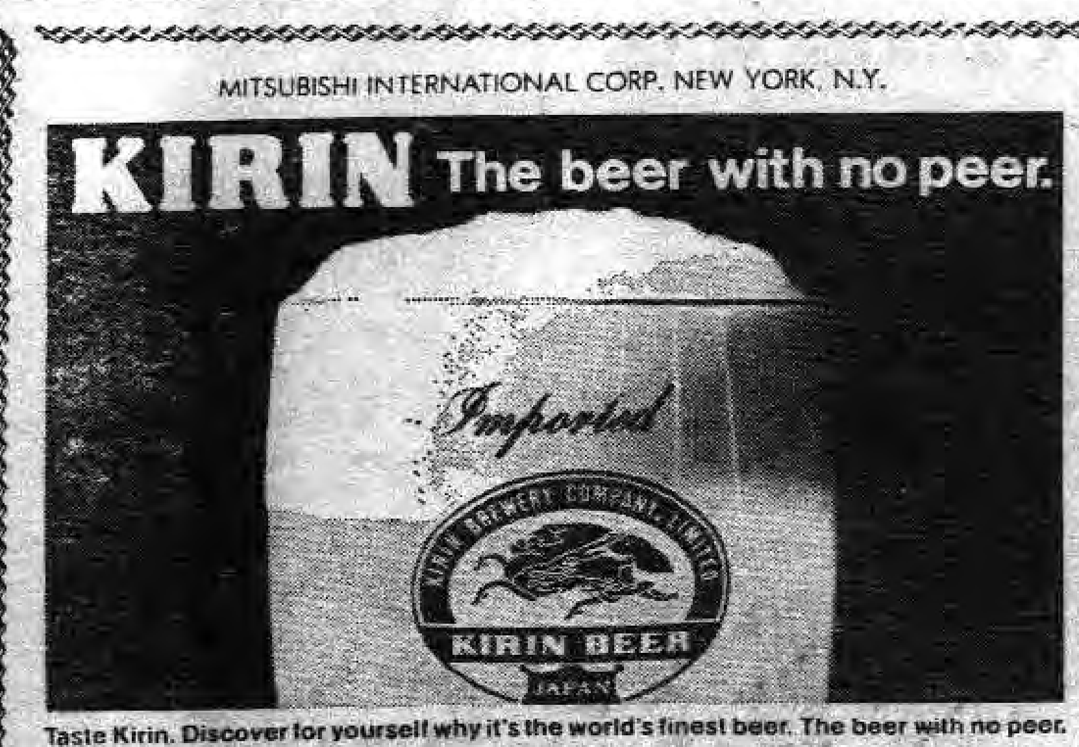
4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building.
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

FOR SALE

GOOD NEIGHBORHOOD. 2 flat brick. Beautiful 6's. $29,500. $6,000 down. ES 9-4913.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四八九號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年四月廿五日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

ミッチェルとデーン起訴されるか
ニクソン再選委副委員長が告白
ウォーターゲートの爆發的發展

（華府）ニクソン大統領が白亜館の金權力を行使してひた隠しに隠さんとしていたウォーターゲート スキアンダルの眞相が爆發的に暴露されることになった。裁判で有罪とされたジェームス・マッコードが沈默を破るのを決意した時事件をおし隠すのは不可能となりつつあったが、ニクソン氏の前補佐官ジエブ・マグルーダーが事件の眞相を告白するに至った。

マグルーダーは白亜館參謀ロバート・ハルデマンの代行であり、ニクソン再選委員長代行として委員長ジョン・ミッチエルの右腕であった。したがって彼は總ての事情に關し直接知識を持ち、マッコード證言が間接知識であるのと性質を異にしている。そのマグルーダーが連邦檢事に告白し、ミッチェルと大統領法律顧問ジョン・デーンがウォターゲート盜聽器すえ付け事件や、その他の政治的サボタージ工作を承認し、これを計畫したといい、事件で逮捕された者に沈默をまもらせるため現金提供をしたのも、この二人であった、と告白した。

この情報は白亜館筋から入手されたが、ミッチェルとデーンが刑事犯罪で起訴されるのは免がれない、とこの筋は認め、デーンの辭職を予想した。白亜館筋では、ハルデマン辭任をさえ可能である、とみている。マグルーダーは「陸が頭上に落ちかかってくるように感じたので」告白を決意した、といわれている。

ニクソン大統領は十五日の日曜午後に司法長官と司法次官の訪問を受けているが、マグルーダーの告白はその前日であった。十七日に急いで開かれた記者會談で、ウォターゲート事件に「重大發展」があった、と大統領がいったのは、マグルーダー告白を意味したものと推察される。彼は近く連邦大陪審官で證言することを、彼の辯護士は明にした。

マグルーダーは一九七二年二月に、ミッチェルのオフィスで開かれた集會について語った。ウォターゲートの盜聽器設置が計畫、承認されたのはこの會合においてであり、當時、ミッチェルは司法長官であり、デーン、ゴードン・リデイおよびマグルーダーが參加した。有罪とされたウォターゲート事件の共謀者マッコードは、二月の集會で盜聽器事件が論議された、とリデイから告げられた、と大陪審官および上院特別調査委で證言したが、この證言はリデイからのまた聞きであり、これを基礎に誰かを起訴するのは困難だが、集會參加者マグルーダーの證言は起訴と有罪の根據となり得る、と白亜館筋は認めた。更に民主黨本部侵入の現場で逮捕された七人に沈默をまもらせる措置の決定に、ミッチェルおよびデーンが關係していたとの證言を、連邦檢事は他方面からも受け取った、といわれている。前白亜館補佐で、ミッチェルの助手であったフレデリック・ラルウも、七人へのペイオフに關係していた。ここで取り扱われた現金は約十万弗である。これよりさき、ラルウがニクソン再選委から七万弗を受け取ったことが報道されたが、これがペイオフに使用された疑いがあり、調査されていると報道された。

マグルーダーは三八才、ウォーターゲート事件の大陪審官調査が一ケ月前に再開されて以來、追求されていた。一月二十三日に、盜聽器事件では何も知らぬ、と證言したが、「合法的」諜報資料蒐集を援助したといい、リデイに二十三万五千弗を支拂うのを許可した、と認めた。リデイはウォーターゲート裁判で有罪となり、六年八ケ月の体刑を宣告されたが、連邦調査と協力するのを拒絶している。

デーンは下院司法委に働いたことがある。一九六九年一月、ニクソン氏就任直後、司法次官補代行に任命され、ミッチエルの助手となったが、翌年、ニクソン氏は白亜館入りをさせ法律顧問にした。ウォーターゲート事件が生じるや彼はニクソン氏の命令で內部調査をした。ニクソン氏が昨年八月二十九日に「白亜館スタッフで、當政府に現在雇われている者で、この事件に卷き込まれていた者はない」といったのは、デーン調査を基礎とした。

デーンがウォターゲート事件で知るところを大統領に語り、カバー アップがあったことと、事件の眞相は大統領が想像しているより悪い、と報告したのは三月中旬であり、ニクソン氏は、この報告にもとづき獨立の調査をした。事件に「重大發展」があった、と大統領が發表したのは、その結果であった。このことはいくつかの筋から確かめられた。

犠牲の羊とはされない
事件全貌を宣誓下に語らん
ジョン・デーンが聲明發表

（華府）ウォターゲート事件で、ニクソン氏法律顧問ジョン・デーンの姿が大きく表面化したが、彼は事件の「犠牲の羊」とはされない、と誓った。

この聲明後、デーンは連邦大陪審官に、事件について彼の知るところを總て説明し、白亜館上司が事件の陰ぺいを企てた、と告發する準備を持つと信ずべき筋から報道された。デーン聲明は、民主黨本部の盜聽器設置や、事件で逮捕された者に沈默をまもらせるため、デーンと前司法長官ミッチェルが指導的役割りを演じた、とジエブ・マグルーダーが告白して十二時間もたたない間にきた。

デーンの友人は、彼が大陪審官に出席した場合、ウォターゲート スキアンダルに大統領補佐官が卷き込まれていたのを押しかくす工作を指導したのは、白亜館參謀長といわれ、ニクソン氏に次ぐ權力を持つロバート・ハルデマンであった、と主張する準備をしている、と語った。事件の「犠牲の羊」とされない、との聲明を、デーンは秘書を通じて發表したが、これについて白亜館に事前報告することをしなかった。その直後、白亜館廣報秘書ジーグラーが、大統領が求めているのは、「事件の眞相で、犠牲の羊ではない」といったのは、デーンを叱責したものと解釋された。この記者會見で、ジーグラーがデーン擁護の態度を見せなかったのが注意され、彼が白亜館の內部討議から除外されてきているのを推察せしめた。

デーンが犠牲の羊とされようとしているとの疑惑は、彼の友人によっても抱かれ、ニクソン氏がウォーターゲート事件の調査を始めたのは、關係者の「カバー アップ」があった、と彼から報告されてからだった、と友人は語った。彼が事件に持った役割りを大陪審官に語る時、すべては上司の命令によってなされた、と主張するだろう、と友人は予想し、

「デーンは他人の行動のため、焔に包まれて倒れる男でない」

と言い、大統領の命令で、彼がウォーターゲート事件の白亜館調査をした時、大統領補佐官が事件に卷き込まれていた事實をかくせ、と命じられたと宣誓證言するとも語った。

ニクソン氏が八月二十九日の記者會見で、「白亜館スタッフ、當政府に現在雇われている者で、事件に卷き込まれていた者は絶對にない」といったのは、デーン調査を基礎としていた。

カンボデア爆撃が續けば
議會は費用支出を拒絶する
共和黨總務が白亜館を警告

（華府）米國が引き續いて東南アジア戰爭に卷き込まれていることに議會は忍耐の限度に達しつつある、と共和黨上院總務ヒュ・スカットは二十一日に白亜館に警告した。カンボデア爆撃が、あと三、四ケ月も續けば、その中止を強制するため、議會は費用支出を拒絶する「明瞭な可能性」がある、と同上議はいった。更に同上議によると、南ベトナム軍のカンボデア侵入を財政的に援助するのは現行法が禁じている。司法は一九七〇年に米國が最初のカンボデア侵攻をした時に通過した。

しかし、共和黨上院領袖として、カンボデア首都プノンペンの陥落を阻止するためとの理由で、米國がB五二によるカンボデア爆撃を再開したのを、彼は辯護せねばならなかった。

「米國はその權利があると私は思う」

とスカットはいったが、「しかし余り心地のよい狀態ではない」とつけ加え、米國は一日も早くここから脱却すべきだ、といった。

一月二十七日にベトナム休戰協定が調印されるまで、資金カットオフでベトナム休戰を強制しようとする議會の動きに反對するニクソン政府の努力を、同上議は支持した。しかしやそのスカットさえ費用支出拒絶のやむなきに至りつつあるのを認めてきた。今日、米國がカンボデアを爆擊する理由はなくなっている、ベトナムからの米國撤退を促進するため、との理由で、米國は最初にカンボデアに侵入し、インドシナで平和を味っていた唯一の國を戰爭に卷き込んだ。したがって、米國がベトナムから撤兵を完了した後に、同國に干涉する理由はなくなった、と議員の多くは考えている。

前知事に
体刑三年

收賄、僞證、脱税その他で起訴されて有罪となっていた前イリノイ知事オットー・カーナーに、連邦判事ロバート・テイラーは、体刑三年と罰金五万弗を言い渡した。カーナーの友人で、同知事の下で州收入局長であった共同被告テッド・アイザックも同じ刑罰を受けた。

刑宣告前、カーナーは短い聲明により、彼の無罪を劇的に主張し、立錐の余地なき法廷に強い印象を與えた。傍聽者中には涙をぬぐう者が少くなかった。

エジプトの脅威を眞劍にとれ
石油を政治戰術に利用し
中東衝突を近く再開せん

（華府）一九六七年以來、米國とイスラエルは始めて、中東戰爭再開のエジプトの脅しを眞劍に考えている。兩國の諜報機關はエジプトが攻擊に出る可能性は明瞭であると結論し、攻擊は一ケ月以內に生じるかも知れない、といった。

エジプト大統領サダトは二週間前にいった。

「衝擊の時がきた。わが國の總てのものは今や不可避となった斗爭再開のため動員されている」

サダトは一九七〇年に急逝したナセルの後をついで大統領となって以來、同じような脅しを何度も發表したので、米國はこれを眞劍にとらなかった。しかし、今や次の如き理由で、サダトの脅しは無視し得ない、と米國およびイスラエル政府は考えてきた。

◈ サダトは青年將校と石油の豊富なリビヤからプレッシュアを受けているので、軍事行動を起さない時は、リビヤの財政的補助を切られるか青年將校のクーデターで倒せられる危險がある。

◈ 戰爭再開は、サウデアラビヤその他の石油國で保守的なアラブ國家をして、米國西歐および日本への石油供給を中止させるかも知れないとサダトは考えている。

◈ イスラエルのレバノン奇襲で、アラブ世界は激怒しているので、サダトは反イズラエル斗爭で、アラブ國家の統一的支持を受け得るかも知れない。

米國防省は、イスラエルの軍事的優勢が壓倒的なのを信じている。しかし、サダトが考えているのは、戰爭勝利でも長期戰でもなく、スエズ海峽を突いてシナイ半島の一部に足場を作ることに制限されているかも知れない。この戰術に成功すれば、彼はアラブ石油生產國からの石油禁輸による支持を受け得る、と考えられ、この時に彼は戰術を外交に移動させることになる。「軍事的衝擊」について語った時、外交は「戰爭前も、戰爭中も、戰爭後も、續けられる」とサダトがいったのは、その意味である。

このサダト戰術が、ニクソン氏が立場を變え、イスラエルのアラブ領土撤退を説得するのを強制するのを目的としているのは、推察に困難でない。白亜館が新しい石油禁輸の可能性に頭を痛めているのを示す事實はいくつもある。

「石油を政治的道具として使用する脅威は眞劍に考慮されねばならぬ。先進國の弱さは余りにも明であり、米國にも擴大されんとしている」

と白亜館石油顧問ジェームス・エーキンスは書いた。日本は必要石油量の九〇%、西歐諸國は七五%を中東から輸入している。エーキンスによると、米國が本年度消費する石油の二〇%は中東からきているが、この割り合いは增大しつつある。

中東政策に變化がなければ
石油增産の希望はない
サウデアラビヤが米國に通告

（華府）米國が中東政策に注意すべき變化を與えない限り、サウデアラビヤはその石油生產能力を擴大しない、と米國に通告した。

サウデアラビヤ石油相で、同國の最も影響力のある政治家といわれているヤマニは、ニクソン政府代表および議會指導者にこの旨をつげたことが明にされた。更に米國が、「正しい政治的ふん囲氣」を作るならば、同國の石油生產能力、一日七二〇万バーレルを一九八〇年までに二千万バーレルに增加せしめる明瞭な可能性がある、とヤマニは記者會見で語った。「正しい政治的ふん囲氣」といったのが、米國のイスラエル政策を意味するのを、彼はかくさなかった。超石油生產國サウデアラビヤが、石油輸出と米國の中東政策を公然と結びつけたのは、これが始めてである。しかし、アラブ國家のラジカル勢力は、米國への石油完全禁輸を主張しているが、ヤマニはこれに同調しなかった。

燃料不足が危機的狀態に惡化しつつある米國は、その必要に應じるため、多量の石油輸入に期待し、サウデアラビヤがその生產能力を一日二千万バーレルに增加するのを希望している。政府筋推定では一九八〇年代には、米國で消費される石油の五バーレル中の一バーレルがサウデアラビヤから輸入されることとなる。

サウデアラビヤは少くとも一五〇〇億バーレルの石油を地下に持つ――一説には六〇〇〇億バーレル――といわれ世界最大の石油國である。

・・・

ロン・ノル
組閣困難

（プノンペン）休戰への第一歩として內閣の基礎を擴大せんとするカンボデア大統領ロン・ノルの努力は、重大困難に面している。反對派の責任ある指導者で、入閣を承諾する者がないからである。

ロン・ノルはハング・タク首相內閣辭職を認め、反對派を含めた廣い基礎を持つ內閣を組織して、反亂勢力との休戰交渉を始める意圖であった。主として、米國の勸告によるものだが、ロン・ノルの努力は成功しそうでない。その理由は政府の腐敗と無能力のため、國民の安全を保證する能力がないのが明になったのと、政府軍は米國の爆擊を含む軍事援助に拘わらず至るところで敗北し、ロン・ノル政府に將來のないのが明になりつつあるからだ、といわれている。

墨中兩國
通商條約調印

（北京）メキシコ大統領ルイ・エキスペリアは二十三日に中國と通商條約に調印し、相互に最惠國條件と海運施設使用を認めることに同意した。條約期間は一年だが、更新され得る。

中國と通商條約に調印したことは、メキシコの經濟制度やイデオロギーの變化を意味しない、とエキスペリアは聲明した。メキシコ事業家の一部は、同大統領の訪中に批判的で、經濟政策變化の前兆でないか、との憂慮を發表した。

シカゴ生活費
三月も暴騰

シカゴの生活費は三月も天井知らずに上昇したのを勞働者統計局數字は示した。

三月の生活費指數の上昇は一・二%で、一ケ月間の騰貴としては二十二年前の朝鮮戰爭最盛期以來の飛躍ぶりである。この上昇は主として食料品値段の二・三%騰貴によるもので、とくに肉類値段はシカゴ五・六%、全國的には五・四%の飛び上りを示した。統計局によると、ニクソン經濟政策第三段階の三ケ月間に、消費品値段は八・八%の騰貴であった。

名古屋にも
革新市長

（東京）二十二日の名古屋市長選擧で、社共々斗候補、元山正雄が自民黨候補牧戸清を破った。

これで東京、大阪、京都、横濱に次ぎ日本で四番目の大都市名古屋に革新派市長が生れることになった。

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
274-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR.NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 内科小兒科醫院
SINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在廣
同 高橋俊澤
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエスト シカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5783 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1690 W. Devon Ave.
Tel: 338-5897
Parsonage Tel. 274-5434

レークサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 隅井秀樂
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3462
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュー ウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一一二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附・
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
〔一九七三年度觀光團〕
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切、飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周 バス（二泊三日）
◈八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、最も安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
橋口行雄
顧問 三補[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最良の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1722, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

多國籍會社について

さき頃、多國籍會社と米國の外交政策の關係が、上院外交分科委で調査された。委員長は外交委のラテンアメリカ分科委員長フランク・チャーチ（アイダホ民主）だつたので、調査の對象はラテンアメリカにおかれ、國際電信電話（ＩＴＴ）のトップ重役が「招待」されて審問された。ＩＴＴは、チリイで自稱マルクス主義者サルベドア・アレンデが大統領になるのを妨害せんとした、と非難されていたので、大會社が米國の外交政策に及ぼす影響の調査にはもつて來いの對象であつた。

ＩＴＴが議會で調査されたのは、これが最初ではない。昨年は共和黨の選擧費に四〇万弗とかの寄附を約束することで、反トラスト法訴訟の示談解決に成功した、と非難されて調査された。訴訟事件の解決と政治獻金の關係が噂に上ると、同社は事件に關する書類を、機械で細く引き裂いて、捨てゝしまつたので、同社を非難するキメ手がなく、調査はウヤムヤに終つてしまつたが、あと口の悪い事件であつた。しかし、白亜館の門が同社重役にはいつでも開かれており、政府高官――當時司法長官であつたリチャド・クラインデンストなど――が訴訟事件が同社の利益になるように解決するのに努力したことは、調査で明になつた。

ニクソン政府が大產業の肩を持つものであるのは、ニクソン再選委が集めた選擧費の巨額さが證明したが、このことは、ニクソン外交は多國籍會社の利益によつて動かされることはないか、との疑問を抱かせる。もと／＼米國の外交政策や政治と大會社の利益が密接な關係を持つのは、ニクソン政府に始つたことでない。「白亜館のあの男」と呼ばれて、ウォール街からゲジゲジの如く嫌われたフランクリン・ローズベルトでも、大會社の利益を考慮することなしには、政治を行うことは出來なかつた。だから、政治と大會社の結びつきは、程度の問題に過ぎぬ、と言い得るかも知れない。しかし、ＩＴＴ會長ハロルド・ジエニーンなどが、白亜館に自由に出入りしたらしいことは、この結びつきは、ニクソン政府では、とくに密接なのではないか、と疑われるのを避けることは出來ぬ。

ところで、ＩＴＴだが、「クリスチャン　サイエンス　モニター」紙に言わせると、多國籍會社としては、同社は「小鯨」に過ぎないそうである。ジエネラル　モータースなどと比較すれば小さい、という意味だろうか、小さくとも鯨は鯨である。三九万八千人の從業員と二三万六千人の株主を持つ會社は小さいとは言えない。同社のネット資產は三八億六千万弗であり、年間生產額は四〇億七千万弗に達する。マレイシアという獨立國の國家總生產額より多いわけである。そのＩＴＴが、アレンデがチリイ大統領となるのを妨害する「ダーティ　トリック」にニクソン政府を巻き込もうと企てたのである。同社の陰謀は、アレンデによつて國連總會の席上で告發されたが、ニクソン政府は無視する態度をとつたばかりでなく、却つてアレンデ非難の聲明さえ發した。ところが、外交委分科委査問は、アレンデ告發に確實な根據があつたのを明にしたのである。

外交分科委に出席した同社トップ幹部の證言は、相互に矛盾する點があり、「誰かが僞證しているのが明なので」正確な事實はわからないが、陰謀の全貌を知るのは困難でない。一九七〇年九月に、同社理事で、中央諜報局（ＣＩＡ）前局長であつたジョン・マッコーンが、彼のＣＩＡ局長後任者リチャド・ヘルムスの諒解を得て、ヘンリイ・キッシンジャを訪れた。その目的は、アレンデが大統領になるのを阻止する政府又はＣＩＡの計畫に、同社は百万弗またはそれ以上を寄附して協力する準備のあるのを告げるためだつた。この提案は、「マーシャル案や伯林空輸の反共的精神」でなされたものだ、とマッコーンは證言した。

マッコーンがＩＴＴ會長ジエニーンの使者となつた時、彼は依然としてＣＩＡの相談役であつたのを記憶しておく必要があるが、彼がキッシンジャに接近したのは、彼がニクソン外交政策顧問であつたからだけではない。九月十五日に、シカゴのオフレコ記者會見で、キッシンジャは次の如く語つている。

「アレンデがチリイの權力を握ることが、米國と民主的勢力とラテンアメリカの親米勢力に大きな問題を提供しない、と自己欺瞞をしてはならぬ。……われ／＼は事情を注視している。」

アレンデの選擧勝利にニクソンが反對していたことを、キッシンジャの言葉は示唆している。しかし、理由が何所にあつたか確實でないが、政府はマッコーン提案を受け入れなかつた。選擧では、三人の候補者があり、アレンデはプルウラリテイ（誰より得票數の多いこと）を取つたが、過半數を得るのは失敗した。この場合、彼に五一%得票があれば、その場で當選者となつたのだが、彼の得票率は四〇%に足らなかつた。だからチリイ國憲法に從い、十月に議會が大朝大統領を選擧することになつた。ＩＴＴが再度の陰謀を企てたのはその時で、議員買收でアレンデ當選を阻止しようとした。アレンデ以外の候補に投票すれば、チリイの必要としている農業開發や住宅建築を援助する、と提案したので、政治的サボタージはなかつた、と同社幹部は證言したが、同社の社內メモにはそれを示したものは一つもなかつた。だから、議員の買收を企てた、という推察は正しい、と考えていい。

ＩＴＴの陰謀が成功せず、アレンデはチリイ國會で大統領に選擧された。大統領になると、アレンデはＩＴＴが同國に持つ資產を接收し、所謂「適正補償」も拂わなかつた。同社のチリイにおける營業利潤は二〇%を越えていたので、一二%以上の利潤は不當である、と主張し、接收した資產を補償す可き理由をアレンデは見出さなかつたのである。すると、ＩＴＴは、チリイの重要生產物である銅のボイコットを外國に訴えたり、經濟的混亂を起すことで反アレンデ勢力の動きを支持したのであつた。

（Ｒ・Ｆ）

さぶ

山本周五郎

四月の二十一日に、榮二とお末は祝言をした。寄場の休みの日を選んだので、石川島からは小頭の傳七と、與平、万吉、赤鬼の松田權藏ら四人が來た。かれらは炭取りとか十能、めおと箸、箱膳、一反の晒し木綿などに、洗いあげた浴衣が三枚、という祝い物を並べた。

「この古浴衣はおれの心ざしだ」と松田は怒つたように言つた。「こんな物くその役にも立たねえと思うだろうが、もしもそんなふうに思うなら、ストコツコイのボケナス野郎のオケラ頭だ」

相變らずだな、と思いながら榮二は微笑したが、お末は怯（おび）えたような眼をしていた。松田はそのお末に向つて、ちょつとこゝへおいでと手招きをした。

「おめえさんは知るめえがな」と坐り直して、しかつめらしくいつた。「生れたての赤ん坊の肌着やおしめには、新しい切れ地を使うもんじゃねえ、幾十たびとなく洗いぬいて、やわらかくなつた木綿を使うんだ、赤ん坊の肌なんてものはおまえさん、まるつきり搗きたての餅も同樣だからな、ちよつと手荒に扱つてもすぐにひつちやぶけちやうもんなんだ、万吉、なにがおかしいんだ」

「いや、おかしかあねえが」と万吉は笑いをこらえながらいつた。「まだ婚禮もしねえのに赤ん坊の講釋は早いだろう、みなよ、お末さんが恥ずかしさに身を縮めているぜ」

「まだつてたつてべらぼうめ、今夜からいつしよに寝るんだろう」といつて松田は慌てゝ話をそらした。「だからよ、その、あれだ、おれたちはいつまた來られるかわかりやしねえだろ、だから話すのはいまだと思つたんだ、わるかつたらあやまるよ」

「有難う、松田さん」と榮二は頭をさげながらいつた。「なによりの祝い物だ、みなさんにもいち／＼禮はいいません有難くいただきます」

万吉がめんくらつたように「どういたしまして」と答え、みんなが笑いだした。

隣の増六の妻と、差配の妻が手傳いに來て、膳ごしらえや酒の支度を引受けていた。金杉の平藏はこういうことは嫌いだそうで、三軒ほどある親類も呼ばず、日の暮れがたになつて一人で來た。さぶは榮二にせめてもとの兄弟子たち二、三人ぐらいは呼ぼう、とすゝめたが、榮二はかたく拒み、與平さんが親代り、おめえが親類代りだ、と主張したし、形式だけでも仲人を、というのも承知しなかつた。

「仲人があつて知りあつたならともかく」と榮二はいつた。「俺たちはお互いどうしで知りあい、お互いどうしでいつしよになろうときめたんだ、式だけの仲人なんて、そんなごまかしはまつぴらだ」

「それはそうだろうが、世間てものもあるし」とさぶは太息をつきながらいつた。「ゆく先なにかあつた場合にも、中に立つ人がいたほうが、よかあねえかと思うんだが」

「おめえがいるじやねえか」榮二はさぶに指を向けていつた。「俺にもお末にも、さぶつていう相談相手がいるだけで充分だよ」

さぶはてれくさそうな、けれども深い感動を眼に湛たえながら、「榮ちやん」と口の中で叫びかけた。――それは昨日のことだつたが、今日は朝から、さぶは獨りで、うちそとをかけまわり、寄場から四人が來ると、すぐに膳を並べたり、酒を運んだりした。おまえは今日は主人役なんだから、雜用は任せて坐つていろ、と幾たびか榮二にいわれたが、そんな晴れがましいまねは苦手だとか、肩が凝つてだめだ、などといつて少しもおちつかなかつた。

平藏はそれでも紋付袴で、一升入りの角樽を二つ、酒屋の男に持たせてあらわれた。

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
KIKKOMAN
めんみ
MENMI
SOUP BASE FOR NOODLES
うどん・そうめん用つゆ
NET CONTENTS 12 FL. OZ.
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
觀光團々員募集
（一日歸りコース）
▲期日　五月廿七日(日)午前八時半
（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース　インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費　大人　十九弗五十仙
小人　十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
御申込み問合せは早目に。パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間は（GR 2-4133）菅野武雄

ミシガン州ホーランド市
（シカゴ旅行クラブ第九三回）
チュリップ祭觀光團員募集
（貸切り日歸りバスの旅）
皆樣お待ちかねの春が參りました。今年もまたそろつて樂しいシカゴ旅行クラブの旅に參りましょう。
◉期日　五月十九日(土)午前七時半
菅野旅行社前出發
◉團費　大人　二十五弗
◉小人　十五弗（但し十二才未滿）
バス代觀光費、入場料共（食事のみ別）
問合せと申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio　Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前一時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ＩＤ寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん　ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二＝七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料

受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
▲營業時間　毎日午後五時より十一時まで（テークアウト致します）火曜より土曜まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜＝木曜、午前十一時＝午後十時
金、土兩日　午前十一時半＝ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR 二＝六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park. Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話　VI八　三七八三

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八＝一七二七

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
注文服
既成服の
特別割引き値にいたします。

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
——年中無休營業——
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月一金御注文は前夜に）　北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE 二＝五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA 一＝五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI 九＝二二三三

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
增本弘
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ、
東すき燒
▲平日は午後五時——十時
▲日曜日は午後五時——九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷も日本間もあります＊

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の內辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北一四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午＝十時
水曜日（終日休業）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八＝一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五—九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市內配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ヘワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本醬油取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜
御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十一時＝夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンＫフード店
佐々木清子

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話　九三五＝〇三〇〇

リンコルン公園
日本櫻
滿開近し

一九六八年、明治百年祭を記念し、シカゴ日系人會が市協シカゴ支部と協力して三千數百弗を投じて、櫻の大苗木百五十本を市公園課に寄附した日本櫻は毎年成育して陽春四月の末から五月にかけて滿開の盛姿を誇らし、市民の眼を樂しましているが、昨年だけは氣候の勢か、開花が少なく、いささか失望した年であつた。ところが、今年は一般に温暖に惠まれて早くも去る一部數本の一重櫻の開花を除いて全櫻木はかつてない豐かな蕾の重疊を見せていた。この日曜日、天皇誕生廿九日には全木滿開の盛裝が期待されているので、附近通行の場合、または態々でも滿開の櫻見物を勸めたい。場所はデバーシー街東端突きあたり、ヤット湖邊の一帶の地である。

第二回日系人會役員及び部長会議

日系人會の本年第二回の役員及び部長會議が明廿六日（木曜）午後八時より定住者會館會議室において開催される。當夜の重なる議題は、明年日系人會が創立十周年を迎えるので——

（一）去る二月の理事會において決議された將來二世、三世のために日系人會館建設案を具体的に檢討する意見の交換。

（二）シカゴ日系人會主催のチャーター機による訪日觀光團組織について。

（三）本年度の會員募集について。

（四）各部長立案企畫の件。

役員および各部長の努て出席を要望されてゐる。

シカゴ東銀の景品付きて自動車ローン開始

四月のセービングの月間で好成績を舉げたシカゴ東京銀行では今度は六月卅日までに自動車ローンを御利用の方には景品を付けるのでこの期間を御利用下さるようにと。（本紙三面廣告參照）

生花インタ
生花展示會
四月廿九日（日）

既報の如く國際インタナショナルの春の展示會は、四月廿九日（日）午後一時より八時までプルーデンシアル・プラザの大劇場内で開催される。

生花展示は毎年テーマを異にしているが、今年は當日が天皇陛下の御誕生日であるので、これに因んだ「天皇誕生日」をテーマにしている。開會に先き立ち、鈴木總領事夫人のリボンカットの儀式がある。觀望の一隅は優雅な茶室が設けられ、「茶の湯」のデモンストレーションがある。場内には無數の生花が展示されてゐるほか、盆栽も陳列されて衆目を惹くであろう。

生花に關する無數の書や生花の器具なども場内で求められる。一般多數の來場を希望している。

福田二清氏訪市
舊知と舊交を温む

十餘年前隱退生活に入り、その後、郷里福岡縣大牟田市に居を構え餘生を過された福田二清氏夫妻は四、五年前居を熊本市在住の令娘福田ドクター氏宅隣りに住宅を新築して移轉し、悠々閑居の日を送つているが、二、三年毎にシカゴを訪問して舊知と舊交を温めるのを樂しみとしていた。

今年は女婿加州サンノゼ在住の元シカゴの柔道師範であつた田村正人氏夫妻の令孃の結婚式に參列をかね、シカゴを訪問し、十日近く當市に在るが、この間令娘福田ドクター、ピラバークの住宅と五十年來の親友城市深氏宅に交互に滞在し、特殊親交のあつた舊知を訪問されていたが、健康体と言つても本年八十九才の高齡であるので、一々舊知訪問も出來かねるので、本紙を通して舊知各位によろしく傳えて戴きたいとあつた。

舊知諸氏の一部の間に氏の歡迎會をかねて一夕交歡の夕を持ちたいとの希望もあつたが強つての氏の辭退の意を酌んでこの方は取り止めとなつている。氏は後一週間前後でサンノゼ經由で歸國の予定であるというので、若し同氏に連絡希望の方は舊友の城市深氏、電話日ー八＝三一四三に連絡されるが便利であろう。

なお福田氏はこの機會に同氏の最も關心の深かつたシカゴ共濟會と日系人會に對し各廿五弗宛の寄附を本社に寄託されたが、氏の懇情には何時もながら敬服すべきものがある。

本週日本映畫
松陽キネマ

「女賭博師 花の切り札」
主演 江波杏子 天知茂

「濡れ髪劍法」
主演 市川雷藏 八千草薫

四月廿八日（土）七時
同 廿九日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

「女賭博師花の切り札」は好評シリーズの第十六番目で一作毎に興味を增して行く。

縄張りをかけての大勝負で昇り龍の銀子は名人柔走りの渡造に惨敗し、始めて知つた敗北の味にがく然とした銀子の勝負に縄張りをかけた小松に追い打ちがかかつた。小松が自殺したのである。師匠の早見その敬吉とともに上州を去つて修業の旅に出た銀子の前に立ちふさがつたのはイカサマの名人、夜泣きの軍次だつた。二人の強敵を前にして勝てる秘策のない銀子は悩んだ。そんな時、死んだ小松の供養賭が催されることになつた。苦勞をつんだ銀子が、ここでどんな切り札を出すが、これが映畫のクライマックスである。

江波杏子、天知茂、船越英二、津川雅彦が共演。

「濡れ髪劍法」は、遠州佐伯藩松平家の若殿源之助の物語りである。家中第一と自惚れていた腕前を、許婚の腰瀬小田切家の鶴姫とその近習主水にさんざん痛めつけられ、形式とお追従の若殿生活に愛想をつかし、自分の本當の力を試すべく、お城を飛び出して江戸に向つた。

途中、駿府の外れで空腹にたえかね無錢飲食で茶屋の婆さんにとらえられているのを救つてくれたのが江戸柳瀬の鷹高楽だつた。町人姿になつて江戸へ來た源之助を助けてくれたのは人入れ稼業の雛七だつた。雛七には源之助を見ると、胸がキュッとしめつけられるように感じる娘おみねがあつた。

ストリイはここから發展し源之助の家出を好機に松平家の乗つ取りを策する江戸家老將監の陰謀を知り、源之助はこれを破壊することになる。

市川雷藏、八千草薫、阿井美千子、中村玉緒、島田龍三が共演。

四月廿八日（土）七時、廿九日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開。

本週の青山雪雄映畫

本週末の青山雪雄映畫は、名匠稲垣浩の「野盗風の中を走る」と、戰爭を全く新しい角度から考えた「軍旗はためく下に」を公開する。何れも東寶映畫である。

「野盗風の中を走る」は、戰國時代初期を時代にとり、東の國を走りまわる「向坂衆」と稱する野盗の群れを主人公とする。一味の頭領は隻眼で太郎と言い、武士の出で腕もあり、智慧もあり、野心もある素性の知れない男である。彼をめぐつてはやての彌藤太、つつ走りの源、むつつりの彌助、ナガ耳の五郎、水車の猪六、つむじの風の太十と一癖も二癖もある者が集つている。各自の性格も目的も理想も違い、常に爭い、憎み合い、競い、偽り合つたが、ただ物を奪うという手段で信じられない程一致し、見事に統制された行動をとつた。ところが、襲撃が終ると、彼らは手の裏を返したようにバラバラになつた。

この野盗の集團の動きを、稲垣浩は獨特の手法で描いている。夏木陽介、市川染五郎、雪村いづみ、松本幸四郎などが共演。

「軍旗はためく下に」は、結城昌治原作を深作欣二が監督した。主演は丹波哲郎と左幸子。

昭和二七年、「戰没者遺族保護法」が施行されたが、元陸軍軍曹富樫勝男の未亡人は夫が敵前逃亡罪で處刑されたと傳えられているのも理由に援護法に該當しないとして、申請を拒絶された。しかし、富樫の處刑を裏付ける證據や軍法會議の判決書はなく、敵前逃亡の事實さえ明でなかつた。だから彼女は申請拒絶に不服申立て書を提出し、亡夫の無罪を證明するため、わずかの手がかりを頼りに追求した。その結果、彼女の前に明にされたのは、彼の女が想像したこととさえない戰爭の實相—敵前逃亡、友軍相殺、人肉嗜食、上官殺害などであつた。ショッキングな事件が連續する中で、彼女は錯亂なく亡夫のたどつた苛酷な戰爭の消を追い經驗した。

戰爭の殘虐さにひるむことなくメスを入れた映畫で、名映畫「羅生門」に通じるダイナミックな謎解きの手法で觀衆をスクリーンにひきつける映畫である。

四月廿八日（土）七時、廿九日（日）二時、七時とフランシス・パーカーで公開。

大一レストラント
誕生祝い

南ワバッシュ街五一二番の「大一レストラント」では、誕生九ケ月を祝つて鐵板燒とお好みシーフードの二本立てで、來る廿八日（土）午後七時より午前三時までの來客をエンタテーンするという。入場料は入口では十二弗五十仙だが、前約支拂いの場合は十弗であるという。日系人各位の來會を希望してゐる。

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求欄

ピアノ教えます
當方、元高校音樂教師及びピアノ教師（桑村治子）
電話 二四八＝六六二一
2636 N. Orchard St.

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話 六六四＝三六六三

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一＝二四四八

六室 家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話 五二一五＝七四一〇

青山雪雄映畫

戰爭は未だ終っていない
「軍旗はためく下に」
主演 丹波哲郎 左幸子

死の砦にいどむ野盗の雄叫び
「野盗風の中を走る」
監督 稲垣浩
主演 夏木陽介 松本幸四郎

▲四月廿八日（土）七時
▲同 廿九日（日）二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

一九七三年春の坂田眞珠展御案内

シカゴに春が訪れて參りました。日毎に緑が美しくなるころ、坂田眞珠展を開催致します。「春の眞珠」と題しまして新製品を用意致しました。社員一同、皆様の御來場心より御待ち申し上げております。

△日時 四月廿八日（土）及び廿九日（日）
午前十一時より午後六時まで

△場所 坂田眞珠株式会社（ショー ルーム）
シカゴ市東ワシントン街五十五番地
ピツツフィルド・ビル（二階（二一八號室）

なお、最寄りの駐車場として、グランド・パーク（ミシガン通り）地下の駐車場を御利用なさるようおすゝめ致します。

米國坂田眞珠株式會社
取締役社長 坂田光夫

ウエトレス入用
（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三三參六五番
電話 五四九＝八六九七

▲コック入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參八＝七七一二
七六四＝七五二五

ウエートレス及びカー・アテンダント入用
（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

女子事務員を求む
日英兩語が出來てタイプの出來る方
希望者は水知に御連絡下さい
シカゴ東京銀行
電話 二參六—一二〇〇

ウエートレス募集
（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五一

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二八—二五七二

シカゴ・アジア・クラブ
會員各位に

シカゴ・アジア・クラブ主催の夏季訪日旅行は一台目が滿席となりました。次は一週間後の七月廿五日（旅行期間五週間）出發の豫定であります。之に參加を希望される方は至急クラブに申し込んで下さい。

入會申込みお問合せは—
電話（三一二）九七三＝七五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

新入荷御案内

終りなき冬の旅	（岡田 嘉子）
淋しいアメリカ人	（桐島 洋子）
サンダカン八番娼館	（山崎 朋子）
朱鷺の墓	（五木寛之）
青春の門	（同 上）
恍惚の人	（有吉佐和子）
沈黙	（遠藤 周作）
英霊の聲	（三島由紀夫）
義經	（司馬遼太郎）
伊達政宗	（山岡 莊八）
女人平家	（吉屋 信子）
決闘者『宮本武藏』	（柴田錬三郎）
日本士道記	（山本周五郎）
私ひとりの私	（石川 達三）
影の車	（松本 清張）
タテ社會の人間關係	（中根 千枝）
葉隠入門	（三島由紀夫）
日本人とユダヤ人	（イザヤ ベンダサン）
日本列島改造論の幻想	（山本雄二郎）
人生に勝つ	（大山康晴）
世界ケンカ旅行	（大山倍達）
フランチャイズ ビジネス開業案内	（デビッド・D・セルツ）
國の實力	（小泉明・館龍一郎）
自分で出來る三分間指壓	（浪越徳治郎）
ジューコフ元帥回想錄	（ジューコフ）
昭和史發掘	（松本 清張）
呉清源の圍碁入門	（呉 清源）
これから儲かる商賣	（坂井 清昭）
笑わせ屋入門	（野坂 相如）

その他、小説から娯樂、趣味・各辞典澤山入荷致しました。

書籍、レコード、テープの御相談、御用命は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

クック及びケッチン・ヘルプ入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一＝二四四八

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九三五—三六三六

求
經驗のあるメカニックとギャス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電話 五四九—九七九七

ジッパー會社で要員を求む
事務要員及び Office worker &
工場要員 Plant worker
Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point, Niles
Tel 775-5665

マネージメントトレーニーを求む

世界最大の毛皮商エバンス商會では積極的な男子マネージメント・トレーニーを求む。初給より高給の上に特別ベネフイットがあり、將來性のある仕事です。日英兩語を話し、旅行の出來る方で御希望の方は左記へ御連絡下さい。

エバンス デパートメント
人事課 電話ＦＲ二—六五〇〇

求
トラック運轉士（一名）
女子アカウンタント（一名）
勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）
米國日本通運
5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel. 992-0703

シカゴ東京銀行の自動車ローンをどうぞ御利用下さい

(1) 6月30日(月)までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
- (A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
- (B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)

(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いただいております。

(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
（本紙第三面本行廣告を御參照下さい）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

レコード
ミュジック テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謡史
◉美空ひばり
◉青江三奈
◉小柳ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

四月はシカゴ東銀のセービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ

(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービング アカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。

$200—$499.99 お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）

$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。

◀期間 4月2日（月）— 4月30日（月）▶

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ
ボタン米

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 25 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2489

シカゴ日米協會名譽會長
ジョン・ワデル氏夫人の死を悼み
鈴木千夫總領事霞ケ關会報に寄す

去る十二月十日逝去された日米協會名譽會長ジョン・ワデル氏のマリアン夫人の死を悼み、鈴木千夫總領事は去る一月號の霞ヶ關會報に左の如き一文を寄せられたが、シカゴ日系人とワデル氏夫妻との長年の親交關係の經緯を知る上に參考となること多いので玆に其の大要を轉載する。

◇會報の大要

一九三一年當地日米協會創立以來、戰時中の空白期を除き廿餘年の長期に亘り會長を勤め、一九五五年には勲四等旭日小綬章を下賜されたジョン・ワデル氏のマリアン夫人は、去る十二月九日逝去され（享年八十八才）、同月十五日エヴァンストン市においてその葬儀が行なわれました。これにはワデル氏も九十才に近い高齢と著しく衰弱した病苦を押して參列し、異例なこととして最後に自ら夫人に別れの辭を述べられました。

同氏夫妻の目が日本に向けられた最初の機縁は、すでに語り草になっていることであり、又直接同氏夫妻の口から幾度か聞いたことですが、

一九二二年頃、同家で公募により庭師を探していたところ、ある日二十才くらいの一人の青年が訪ねて來ました。日本及び日本人に何の關心も知識もなかった同氏夫妻は、見知らぬ日本人を雇う積りは全くないとすげなく斷つた由ですが、默つて頭を垂れて、すごすご引き返えして行く後姿に打たれ、夫人が家から飛び出して引き止め、その日からその青年を住み込みで雇うことにしたとのことです。これが後年半世紀に亘りワデル氏夫妻の社會活動の方向を決定づける意義を持つことになりました。庭師の青年はやがて成長し、家庭を持ち三人の子女に恵まれることになり、戰後、家を擧げてワデル氏の家族同様になって今日に到つています。

時は流れ一九三一年シカゴ美術館の關係者が今日の日米協會の前身を創設したとき、ワデル夫人はこれに率先參加しましたが、ときおり招待する在留日本人がいつも一隅に默々と寄り合っているだけの姿に同情を懷えました。

程なく協會は法人化の機會に日本人を正會員として受け入れ、米國人と混じり合わせる努力を重ねたとのことです。

一九三七年にはワデル氏懐出話中の最も得意な行事として、門野重九郎氏を團長とし德川侯爵等も參加された第一回の訪米日本經濟使節團がシカゴ來訪を機に、郊外の同氏邸で晩餐會に招待しました。ホワイト・タイに古風な威儀を正した情景の寫眞を見せるワデル氏の老い且病んだ顔にも、この時許りはかすかな紅潮が伺えました。

これに反し前大戰中のFBI壓力を感じ乍らも最後に変えかねて一時解散を余儀なくされるまでの間、歩んだ苦難の時代を語る同氏の表情には一念に徹した强い意志の力が伺えました。

戰後協會を再興し、また文化、藝術研究の日本人學生のため、私財を投じてワデル奬學資金を創設したのを始めとする、近年の活動振りについては、ご承知の方も多いので省略させて戴きますが、同氏の半世紀近い日本との交流の背後には常に夫人の强力な支持が原動力となって働いていました。

自らアイアン・ウーマンと稱し、夫君を送るのが最後の實務として看護に努めていた夫人自身が、遂に病に勝てず最後の三日間は昏睡狀態のまま御主人の希望で自邸に運ばれ、食堂を急造病室にして、わが家で愛する夫に見守られつゝ永眠致しました。最後の言葉は「キタ、お爺さんの面倒をみて下さい」とうわ言に言われた由です。

亡くなられた翌日の夜遅くワデル氏は小生宅に電話して來て、ショックと悲しみに震える聲で、戰前、戰後を通し在シカゴ總領事館在勤者の名前を擧げつゝ、夫人に歴代寄せられ續けた好意を繰り返し繰り返し感謝しておられた。

夫人の葬儀には大平大臣や牛場大使、東京の日米協會を代表して蜂谷事務理事を始め元、前總領事等からの弔意、弔電が寄せられ、簡素乍らおごそかなメモリアル・サービスが、しめやかに執行されました。棺を葬つてます〳〵まことに偉大な婦人であることに感銘させられました。

（昭和四七、一二、二三記）

右の會報の一部を送られたワデル氏は直ちに長文の書を寄せて、鈴木總領事の心遣いを感謝し、革屋初代總領事以下歴代の總領事からの懇情こもつた弔電、弔文に對する謝意を表し、日米協會の最大の目的とする日米親善關係に聊か寄與するところあれば、それは私の力でな 愛妻マリアンに負うところ大であつたと述懐を披瀝されていた。

看板にいつわり

金澤嘉市

私は近ごろ、どうしたわけか十一面觀音に心をひかれ、先日來、聖林寺、觀音寺、渡岸寺、道明寺などの寺をめぐり、それぞれの觀音像が今もあざやかに浮かび、私自身の心も暖められているような昨今であつた。こんなとき、たまたま友人から、新宿の百貨店で開催中の六波羅密寺展の寫眞圖録がとどけられた。その圖録の表紙は、かねてから一度でいいから拜したいと思つていた本尊の秘佛十一面觀音の美しいお姿がのつている

かつてこの寺をたずねたときは、空也上人の像、その他は拜觀できたが、この秘佛は拜觀できなかつた。それが東京の百貨店で身近に拜することができるとはと、私はいささか興奮した思いで出かけていつた。ところがたずねる十一面觀音のお姿は、ついに見つけられなかつた。

圖録の表紙はおろか包裝袋にまで全面にその寫眞をのせておきながら…と思うと、私の感情はおさえきれなくなり展示責任者にそのわけをたずねようとしたが、來客中を理由にことわられた。ところが幸いにも上京されたばかりの住職に會うことができたので「看板にいつわりがあるのではないか」と申したところ、住職はたいへん恐縮して、その不手際を深くわびておられたので、それ以上とがめだてはしなかつたが、現世の商業主義は、このように佛を利用して衆生をだますようになつたのかと、いささかわびしい思いで會場を出た。

家に歸り、再び表紙の美しい尊像に見入つたとき、その十一面觀音は「これが末世というものです」と静かに私をさとされているように思え、いつの間にか私の氣持も平静になつた。

（兒童教育研究者）

兼題「逃げる」辰井王園選

天位
逃げ口上シカゴーの畑と共に出る　岡山如風

地位
男ふら逃げて女の生きる道　本田露角

人位
裸の子お臍たたいて逃げまわり　齊藤蘭子

五客
ライバルも限界があり負けて逃げ　悟朗
逃げる蚊を追えぬ心境死刑囚　茂子
逃げ終えて連れの行衛が氣にかかり　健太郎
逃げるだけにげたつもりが王手飛車　一雄
逃げてゆく月日が惜しい月暦　美涼

十秀
責任はこちらになしと逃げを張る　快泉
逃げた賊駈けつけ巡査の職に生き　紅女
逃げた魚蝶に描いて明日よ來い　一雄
眞實に背中を向けて逃げてゐる　竹敬
逃げられる運と悟つて肚を決め　健太郎
女々しいと思いつ忘れぬ逃げた妻　茂子
逃げたくも召されるまでは住む浮世　久子
幸福を追いつ求めつ逃走譜　如風

佳作
良いチャンス逃がした話茶もいれず　紅女
逃げ月を追はず予定へ編み續け　八朗
追へばまた逃げてくような空の雲　美涼
逃げる孫追う祖母の足追いつけず　久野
理あつて逃げても世間は罪を被せ　久子
婆さんを馬鹿にして逃げる裸ん坊　安江
逃げかくれしてもお日さまお見通し　竹敏
北爆に戰債出してニクソン逃げ　文山
二月逃げ春待つ草木もえて伸び　安江
州民も脱税違法で逃げそこね　文山
人形になれず文學好きで逃げ　露角
急停車子等は無事に走り逃げ　蘭子
面倒の起らぬ前に座を逃げる　快泉
それからを逃げて孤獨の父である　早苗
追う猫に逃げるねずみの速い足　久野
健康を増せば病氣がどこか逃げ　いと
嚴寒は何處に逃げたかお彼岸會　差無
トーネード逃げる暇なく道もなく　和江
逃げられぬ業なら見事受けて生き　差無
逃げかくれ自首をしてこそ陽が見える　和江
倖せがみんな逃げていく未亡人　南海
屠蘇氣嫌抜けぬに三月の逃げ仕度　八朗
碧い空パパの苦心の凧が逃げ　早苗

自句
世をのがれ自然を友の花の色

選者
負け惜み逃げた魚の太いこと
多忙々は逃げ口上と知りながら

紅葉（くれ葉）

Wanted by the FBI

Clerks
Clerk-typists
Stenographers
Fingerprint clerks
INQUIRE ABOUT

OTHER AVAILABLE POSITION
MANY EMPLOYMENT OPPORTUNITIES
FOR DETAILS SEE
OR
CONTACT YOUR FBI

ROOM 905, 219 S. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60604
431-1333

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4 2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 恵子

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

松や　お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら　すき焼

VISIT A BIT
OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.

• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.

• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.

• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
Ongbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Your Classified Ads

HELP WANTED

REAL ESTATE
SALES MANAGER
WANT TO GROW?

One of Florida's major home and condominium builders seeks a strong division manager for our Chicago office. Florida's Mackle Bros. have been building in the Sunshine State since 1908. Today the Deltona Corp. which they head is a company with assets exceeding $300 million, listed on the New York Stock Exchange. The person we will select for this exciting career growth opportunity must be able to recruit, train and motivate top notch sales people who want to participate in Florida's huge residential and vacation home market.

Because we require an aggressive sales leader ready to accept responsibility reporting directly to the general manager we offer a handsome compensation package incl. salary, override, free life and health insurance and potential profit sharing.

If you feel you have the qualities and desire to join us submit your resume incl. earning history and requriements in confidence to Mr. Raymond.

FLORIDA'S
MACKLE BROS. INC.
DELTONA CORP.
7234 W. NORTH AV.
ELMWOOD PARK, ILL. 60635

MALE OR FEMALE

Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service DI 8-6793 or SU 4-6739.

MACHINIST
Set up man for Warner Swasey Automatic Bar or Chuckers. Days and overtime profit sharing, excellent benefits & working conditions.
421-6420

ENGINEERING TECHNICIAN
Perform electrical test on ranges and range equipment. Excellent salary and benefit.
GENERAL ELECTRIC CO.
1349 S. 55th Ct. Cicero, Ill.
854-3307
An equal opportunity employer

FOR RENT

5 RM. APT. 2nd. Heated. Refrig. & stove. $125. 3300 N. 1200 W. 736-9886.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft. 6.

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet. 3900 north near lake. Adults. No pet. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment. Apply to Engineer in Building, or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

FOR SALE

GOOD NEIGHBORHOOD. 2 flat brick. Beautiful 6's. $29,500. $6,000 down. ES 9-4913.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四九〇號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年四月廿七日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

白亞館參謀長の身邊も危い
生き殘りに大統領補佐官狂奔
ウオターゲート調査進む

（華府）ウオターゲート事件の爆發的發展は白亞館內部をしんがいさせ、特別補佐官は生き殘るため、なりふりかまわず、責任轉嫁に狂奔し、白亞館心臓部改組の噂が高い。ニクソン大統領は鍵的補佐官の辭任を發表するだろう、といわれている。大統領は政治的スパイ工作とそのカバーアップに補佐官がいかなる範圍まで關係していたかを、獨立調査中である。

これと並行して行われている連邦大陪審官の調査は、ニクソン氏の高級顧問、特にロバート・ハルデマンの巻き込まれに精力を集中している。ニクソン氏側近が「告白」し始めたことに助けられ、大陪審員は數人の補佐官を公務執行で起訴するだろう、といわれ、ハルデマンのみでなく、ニクソン氏の國內政策での最高顧問ジョン・エーリックマンや法律顧問ジョン・デーンの身邊も危い。ハルデマンとエーリックマンが華府辯護士ジョン・ウイルソンを雇つたのは、このことを示している復活祭週末に、ニクソン一家はフロリダに行つたが、この二人が何れも同伴しなかつたことも注意された。

ところで、ニクソン氏自身が事件に巻き込まれていたか否かに關し、二人の共和黨上議が對立した意見を、二十二日に放送した。エドワード・ブルック（マサチユセッツ）は民主黨本部侵入について大統領が事前知識を持つていなかつたとは「考え得ない」といい、ローエル・ワイカー（コネチカツト）は、大統領は「具体的知識を持つていなかつたと思う」といつた。

「事件に關し、彼らが大統領に語り、その承諾または反對を求めなかつたことは私には考えられない」

とブルックはいつたが、彼らが總てを大統領から隱していたことも可能である、とつけ加えた。それにも拘わらず、大統領は事件の責任を「いかなる事情の下でも」免がれることはできぬ、と同上議は信じる、といつた。

連邦大陪審員の調査は、民主黨本部盜聽器設置と事件で逮捕された者に沈默をまもらせるためのペイオフに、ハルデマンが演じた役割りに、集中されている。ニクソン再選委が集めた資金から、彼の要求で五〇万弗が白亞館金庫に一九七二年四月に移されたがこれがペイオフに使用された疑いが濃厚である。今日まで白亞館はハルデマンの巻き込まれを繰り返えして否認してきたが、ニクソン氏の命令で開始された事件の再調査から彼は除外されている。

デーンおよびニクソン再選委員長代行であつたジェブ・マグルーダーは、すでに連邦檢事から質問を受けたが、近く大陪審に出席し、白亞館およびニクソン再選委の他メンバーが、事件と關係のあつたのを證言する決意を持つている、と報道された。前司法長官ジョン・ミッチェルは、二十日に大陪審で三時間の證言をし、民主黨本部の盜聽器すえ付けについて三度も相談されたのを認めた。これは彼の從來の證言と正面から矛盾するが、彼はそのたびに提案を拒絕した、と語り、マグルーダーは「彼の頭を越えて」白亞館に行き、盜聽器使用の許可を求めたと「信じる」といつた。ミッチェルは更にウオターゲート事件の被告に支拂うのを承認したのを認め、これは噂をされる如く、彼らに沈默をまもらせるためでなく「正當な手數料」であつた、と證言した。

崩壞する白亞館の內部機構
ハルデマン派とミッチエル勢力
公然たる戰爭狀態に發展

（華府）ニクソン大統領えの個人的忠誠を中心として、一枚岩の如く固められていると信じられていた白亞館は、ウオターゲート事件の爆發的展開のインパクトで一夜にして崩壞し、各自が昨日までの僚友を犧牲にしてでも、身の安全を護るため死物狂いであると傳えられ、白亞館の土台骨からの改組は避けられなくなつた。

「ハルデマン――エーリックマン　グループは、ミッチエル――デーン　グループと公然たる戰斗を開始した。殘酷な戰爭だ」

とニクソン氏の高級顧問の一人は語つた。

この白亞館內部斗爭で、對立する二勢力が明瞭にあらわれている。一つは前司法長官ジョン・ミッチエルの集めたグループで、主として東部からきた法律畑勢力であり、一つは西部を土台とし、世界最大の廣告會社ウオルター・トムソン前副社長ロバート・ハルデマンを中心とし、その人員は廣告業および市場調査グループからきている。シアトルの辯護士であるジョン・エーリックマンはハルデマンの代行であり、いわゆる「カリフオニヤ　マフイア」の中心である。今日まで、この二大勢力は「友好的競爭」の位置にあつたが、今やオープンに對立する勢力となり、共倒れとなる様相を示してきた。

二勢力の對立が、誰の目にも明なほどオープンとなつたきつかけは、ハルデマン勢力の一人ジエブ・マグルーダーが、ミッチエルとその子分ジヨン・デーンは、ウオターゲート盜聽器事件の最初からの計畫者である、と連邦檢事に告白したことである。ハルデマンとミッチエルの對立または競爭は、もちろん、これよりさきに遡のぼる。一九七一年の夏、ミッチエルは彼の側近ハリー・フレーミングにニクソン再選委組織を命じた。すると、ハルデマンはマグルーダーを委員會に送り込み、その初期活動を指導せしめ、一九七二年春までにマグルーダーはフレーミングの影響力を一掃し、委員長代行となりミッチエルが司法長官を辭して委員長になるまで、その位置にいた。

そのマグルーダーが、ウオターゲート事件にミッチエルとデーンが關係していた、と告白したとのニュースが出るや、ニクソン氏の命令で事件の內偵調査をしたデーンの報告書を途中でさえぎり、大統領に誤つた報告を與えたのはハルデマンであつた、とのニユースが、デーンの「友人」によつてマスコミに流されたデーンは一九六九年以來、司法省內でミッチエルの寵兒といわれ、三四才の彼が、大統領法律顧問になつたのは、ミッチエルの強力な干渉の結果であつた。

マグルーダーの告白が發表されるや、デーンは「犧牲の羊とされない」との聲明書を發表した。最初、彼はこの聲明書を、普通の手續きである白亞館廣報秘書ジーグラーを通じて發表するのを希望したしかし、ジーグラーはこれを拒絕したので、デーンは電話でマスコミに通告するのを秘書に命じた。ジーグラーは、ハルデマンと同じく、タウルター・トムソン廣告會社出身であり、ハルデマンの推薦で廣報秘書になつた。

次にミッチエルが反擊に出た。彼とデーンがスキアンダルに最初から關係していた、とマグルーダーがいうや、ミッチエルは從來の全面的否認の態度をかなぐり捨て、盜聽器設置陰謀が協議された集會に出席したのを認めたが、その度毎に反對した、といい、彼らは「私の頭を越えて」白亞館の承認を求めた、と思うといつた。ミッチエルの頭を越えて、陰謀の承諾を求め得るのは、大統領をのぞけばハルデマンしかない。ウオターゲート事件の責任はハルデマンにある、とミッチエルが示唆したのは明である。

スタンズ前商務長官も起訴か
選擧費集めで法律違反
詐欺容疑者から二十万弗

（ニューヨーク）連邦大陪審員の調査は、前司法長官ジョン・ミッチエルと前商務長官でニクソン再選委資金募集委員長モリス・スタンズに集中され、近く起訴される、といわれている。

調査されているのは、何故にロバート・ヴエスコは百弗札で二十万弗をニクソン再選委に、一九七二年四月十日に寄附したか、である。當時、ヴエスコは證券交換局から取り調べられていたに拘わらず彼の代表とミッチエル及びスタンズの數回の會見後にこの二十万弗は拂われ、スタンズが再選委オフイスに持つていた金庫に入れられた。ウオターゲートの盜聽器すえ付け工作やその他の政治的サボタージ運動の費用は、この金庫から出ていた、と推察される。

ニューヨーク連邦大陪審員の調査は華府で進行中のウオターゲート調査とは別であるニューヨーク調査は、ニュージャージー州ニクソン再選委員長ハリー・シーアスが、ヴエスコの寄附の世話をした、と證言した後に開始された。シーアスはヴエスコの辯護士であつたことがある。シーアス證言は、ヴエスコとその一味は二億二四〇〇万弗をジエネーブに本社を持つ相互基金から詐取したとの證券交換局の告發に關して行われた。

スタンズは、選擧基金屆け出を要求した法律が發効した三日後に、ヴエスコの二十万弗を受け取つたが、今日まで政府に報告されていない。それから六ケ月後に、ヴエスコは更に五万弗を、今度はチヤツキで寄附したが、これは報告されている。

二十五万弗は、ヴエスコおよびニクソン再選委の「利益を考慮して」ヴエスコに返還されたが、これは證券交換局がヴエスコを正式に告發した二ケ月後であり、同局が調査を始めて二ケ年後のことである。シーアス證言によると、ヴエスコが二十万弗を寄附した六週間目に、スタンズは證券交換局長ウイリアム・ケーシイおよび同局辯護士ブラットフオード・クツクと會見した。この會見と二十万弗寄附とは無關係とスタンズもミッチエルも、大陪審で證言したしかし、ヴエスコが相互基金の詐取を計畫し始めたのは、二十万弗を支拂つた直後からであつた、と證券交換局は指摘した。

米七上議
プレズネフ會見

（モスコウ）上院商業委の七メンバーは、二十三日にソ共書記長ブレズネフと三時間の會見をした。討議はソ連ユダヤ人の國外移民の自由化を含んでいた。

米代表團スポークスマンは會見の內容について語るのを避けたが、米ソ通商擴大に持つ議會の反對が論じられたのを示唆した。米ソ通商協定は十月十八日に調印されたが、ユダヤ人出國問題でソ連が政策變化をしない限り、議會はこれを承認しない、といつている。

住民地域爆擊は組織的
バクマイ病院は完全破壞
政府の事實歪曲を非難

（華府）ニクソン政府の否認に拘わらず、米國はハノイの住宅地域を組織的に爆擊したのを、現地派遣調査團は確かめた、とエドワード・ケネディ上議は發表し、ハノイ最大の病院バクマイは「ほとんど完全に破壞された」といつた同上議はニクソン政府の事實歪曲を非難し、一九七二年爆擊が學校、病院、住宅その他の民間設備に與えた衝擊をかくしている、といつた。

國防省廣報官フリードハイムは、「ある小規模の偶然の損害」がバクマイ病院に與えられたと一月に報告し、同病院が破壞されたというのは「宣傳」だ、と一蹴した。國防省の他のスポークスマンは、バクマイ病院の一棟が破損されただけだ、と二月二十八日に證言し、統合議長ムーラー提督は、空中寫眞はハノイは無傷で、爆擊は正確に軍事目標だけに行われたのを「明瞭に示した」といつた。

しかし、ケネディ上議が派遣した五人の實地調査團が歸國したが、彼らはニクソン政府の主張とは全く反對の報告をもたらした。バクマイ病院やハノイの勞働者住宅區域およびタイビンの醫學校その他の破壞は「過失によるものとか宣傳とはいい得ないのを示した」と觀察團報告を受けたケネディは主張した。觀察團はマサチユセッツ工大醫學部セリムショウ教授を始め四人の醫師と上院避難民分科辯護士デハーンから構成された。

「民間地域の物理的破壞は廣範圍で、ある地域は激烈であつた」

とケネディは發表し、バクマイ病院は六月二十七日、十二月十九日および二十二日の三回にわたり爆擊された、と北ベトナムは報告したそうである。

「二月十三日、即ち爆擊から三ケ月後に、われ〳〵は同病院を實地視察したが、使用し得るように回復されたベットは、僅かに百だつた」

とデハーンは語り

「爆擊が過失であつたといつて何人もが私を說得することはできぬ。バクマイ病院は一ブロックを占める歷史的なコンプレックスであり、同病院が何處にあるかを、米政府は知つているはずだ」

ともいつた。

・・・

國民に歪曲された情報提供
ハイフオン港機雷布設の支持て
ニクソン再選委が總動員

（華府）昨年五月、ハイフオン港機雷布設に關し、アメリカ國民の歪曲された反應を發表するため、ニクソン再選委は、さま〴〵な工作をした、と報道された。

この工作は白亞館に洪水の如く流し込まれた電報料の支拂いや、四四〇〇弗で紐育「タイムス」に五月十七日に一頁廣告を買つたことが含まれている。噓僞廣告掲載は選擧違反である。

五月十日に、大統領廣報秘書ジーグラーは、白亞館に送られてくる電報、手紙は六または五對一で、機雷布設のニクソン氏の決斷を支持している、と言い、これを國民の實質的多數がハイフオン封鎖を支持している證據とした。しかし、ニクソン再選委の働き手の一人は同委員會は「史上空前の大詐欺に動員された」としていつた。

「われ〳〵は何一つとして正直にやらなかつた。大統領が自分で電報を打ち、自分の背中を叩いて祝賀している姿を想像してみるといい」

ニクソン再選委の他の働き手によると、ハイフオン機雷布設支持運動で、再選委は二週間にわたつて總動員されたそうで、請願書の署名集めやバスで市民を華府に運ぶことや、白亞館への電報や有權者が議員に支持電報を送ることの說得が、運動に含まれていた。

紐育「タイムス」の廣告は「紐育タイムス對國民」と題され、機雷布設に反對した同紙の論說を批判したもので、十人の署名がつけられ、市民的支持があるかの如き印象が與えられていた。しかし、ニクソン再選委の廣告を扱つたフイリップ・ジョノウによると、この廣告代は華府のニクソン再選委から送られてきた百弗札四十四枚で拂われた。同廣告は約七六%の國民がハイフオン封鎖を支持していると主張し、封鎖は國民多數の「意志と良心に反する」といつた紐育「タイムス」と國民の何れを信じるか？と質問した。ニクソン再選委が機雷布設に動員されたことは、同委行政部員ロバート・オドルも認めている。しかし、同委のスポークスマンによると、機雷布設に國民を動員する工作はなされたが、彼らを僞騙する工作はなかつたそうである

ここで想起されるのは一九六二年加州知事選擧で、ニクソン氏と選擧委員長ロバート・ハルデマンが隱れの團体を組織して反對候補パット・ブラウンを攻擊した事件である一九六四年の裁判で桑港上級裁判所判事は、これは候補支持の訴えでなく、民主黨登錄有權者から「リチャード・ニクソンのため投票と寄附を獲得するのを最大目的」としていたといい、その費用はニクソン再選委から出ていたのを指摘し、加州選擧法違反で罰金七万弗を科した。

・・・

プノンペンに
避難民流入

（プノンペン）六千人の反亂軍がカンボヂア首都の門前に迫つている時、米機の爆擊を避ける避難民が流入し、政府の扶養能力を破壞しつつあるすべての家財道具を車や自轉車に積んで、何千という避難民が安全を求めてプノンペンにくるが、その首都も今や安全地帶ではなくなりつつある避難民中には、何一つとして持ち者はなく、はだしの者さえ少くない。

プノンペンにいる避難民數は正確にはわからぬが、五十二万人が避難民として登錄しているのを政府は認めている。

土曜評論
破產申請

（桑港）サタデイ　レビュ（土曜評論）が破產申請を行いノーマン・カズンの「世界」と合併することになつた。

カズンは一九四〇年に若冠二十五才で「土曜文學評論」主筆となり、彼の下で同誌は發行部數一万四千から六十三万の大雜誌となり、「土曜評論」と改名され、米國で最も信用のある雜誌となつた。

福田內科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1806 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城医院
D R. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦 內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要陣
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利諦敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊翔
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1137 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0856

天照皇大神宮教
米國中西部地方支部
神の國建設精神修練道場
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

デボンイエス基督教会
牧師 大山泰公
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5897
Parsonage Tel. 274-5454

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 譲
英語部牧師 ロス・カレイ
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大事で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望御作成
▼▼通譯――ビジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民、續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周 バス（二泊三日）
◈八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家財の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、廉く安いレートで御融資いたします
御希望の方は御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
顧問 エルマー・マイケ
同 樋口行雄
顧問 三浦艶樹

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様の御引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522-4.

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキァンダル
ウォターゲート事件

（一）

ウォターゲート事件が暴發的發展を見せ、ニクソン側近の身邊が危い、といわれている。

昨年六月十七日、ウォターゲート――ワシントンにあるアパート、ホテル、オフィスの超大なコンプレックス――にあった民主黨全國本部オフィスに五人の男が眞夜中に忍び込んで、手術用手袋をつけて、盗聽器を据え付けを企てている現場を捕えられた。選擧年のこととて、事件はセンセーショナルに報じられたが、「三流級の空巣狙い」と白亞館廣報秘書ジイグラーは事件を呼び、コメントする價値はない、という態度をとった。ニクソンは八月廿九日の記者會見で「彼（白亞館法律顧問ジョン・デーン）の調査は、白亞館スタッフ、當政府の職員で、現に雇われている者で、この奇怪な事件に卷き込まれている者は、一人もないことを示した、と私は無條件（カテゴリカリイ）に言うことが出來る」と言って、白亞館が無關係である、と斷言した。同じような否認は、その後も繰り返えされた。ところが、調査は――これはマスコミ、主としてワシントン「ポスト」紙の執拗な追求によるのだが――事件に白亞館の心臟部が卷き込まれていることが明になった。これが讀まれる頃には、前司法長官で最初のニクソン再選委員長ジョン・ミッチェル、事件を「調査した」とニクソンから言われ・デーン、白亞館參謀長で「ボスの次のボス」と呼ばれているロバート・ハルデマンを含む白亞館の最高幹部數人が起訴されているだろう、との噂があるまでになっている。

ウオターゲートで捕えられた五人の一人ジエムス・マッコードが、共和黨本部及びニクソン再選委の保安主任である、とわかった時、彼は私立探偵所長で、共和黨本部や再選委は依頼人の一部に過ぎない、と發表された。しかし、共和黨本部とニクソン再選委が、マッコード探偵所の唯一の依頼人であるのがわかるのに、時間はかゝらなかった。つまり、彼は共和黨とニクソン再選委に完全に雇われた保安主任だったのである。ウォターゲート事件が、「第三級の空巣狙い」でなく、第一級のスキァンダルを孕んでいる、と感じたのは、この時であった。殆どの邦字新聞が取り上げなかった事件に、制限された紙面しかない本紙が、多くのスペースを割いて來たのは、そのためであった。

ニクソン政府の下で、大規模なスキャンダルが生じるのは避けられない、と私は思っていた。そう思ったのにはいくつかの理由があった。その一つは、彼の周圍には、スキァンダルとは言えなくとも、何處かスッキリとしない事件がしばしばまつわっていたことである。一九五二年に副大統領候補にノミネートされた時、上院時代の彼が、加州の土建業者や石油業者から、一万數千弗の秘密資金を貰っていたのが暴露され、候補辭任を强制されかけたことがあった。一九六二年の加州知事選擧では加州民主黨保持委員會という虛構のオーガニゼーションを作り、民主黨登録有權者九〇万人に手紙を送り、對立候補ペッド・ブラウンを「エキストレミスト」――極端主義者――と呼び、正しい加州民主黨を維持するため協力して異れ、と言って選擧資金の寄附を訴えた。ブラウンの出した訴訟は、選擧後まで法廷に出なかったので、判事の意見はニュースとならなかったが、この陰謀は選擧委員長ロバート・ハルデマンが考え、ニクソン自らが承認したものである、と判事は判決し、加州選擧法違反として、罰金七万弗を言い渡した。この時の選擧委員長ロバート・ハルデマンが、今日の白亞館參謀長ロバート・ハルデマンであるのは言うまでもない。

ニクソン政府で、いくつかのスキァンダルに近い事件が生じたのは、よく知られている。四〇万弗の政治獻金約束で、ITT（國際電信電話）の反トラスト法訴訟を示談解決にした、と言われた事件、酪農業者が六〇万弗を寄附すると、從來の政策を變化して、ミルク値段の引き上げを承諾し、業者に年間四億弗とも六億弗とも言われる利潤をあげさせた、と言われる事件などである。悪いことに、こうした疑わしい事件が生じても、ニクソンは國民に說明することをせず、却って議會調査を妨げた。

ニクソンの性格も、彼の周圍にスキァンダルを起す原因となる可能性を持っている。彼は孤獨の人と言われ、容易に人を信じないらしく、彼が心を許す友人というものはないそうである。したがって、彼はその周圍に彼への忠誠に疑いの少い者だけを集めることになる。白亞館補佐官のテストは、彼への忠誠であって能力ではないわけである。これをよく示したのは、大統領のためなれば、「おばあさんの屍体でも踏む」と言ったと傳えられるチャルス・コルソンである。そうだとしたら、ニクソンのためになる、と思えば、彼らは何をやるかも知れない、と疑われるのを避けることは出來ないだろう。

ミッチェルが、司法長官としてのことと、法廷の許可なしに官廳に盗聽器使用權があると主張し、これを實行したことを、關係させてみるといい。これには安全保障のため、という漠然とした條件がつけられているとしても、何が安全保障であるかを決定するのは政府側なのだから、司法長官の獨斷で、盗聽器は無制限に使われることになって來る。司法長官がラムゼイ・クラークの如く、リベラルな思想の持ち主で、性格的に愼重な人であった場合でも、この危險は免かれ難いが、ミッチェルのように保守主義者で、憲法理論に詳しく通じているとは言えない人の場合は、危險はとくに大きい、と言っていい。保守主義者だから、總てのラジカルな運動は安全保障の危險である、と考え、彼らの運動を監視するために、盗聽器使用を考えるのは、きわめて自然である。米國のラジカル勢力が、一九七二年選擧で民主黨を支持していた、とミッチェルが考えていたのは疑いない。

（R・F）

（お斷り　參國語會社論は、この稿が終ってから連載します）

さぶ

山本周五郎

お末はつむぎ縞の着物に厚板の帯、足袋もはかな、髪は[illegible]つけだし、栄二も木綿縞の着物に三尺帯という恰好だった。栄二が平藏に、寄場の人たちひとりひとりを、自分の恩人だといってひきあわせると、平藏はそのたびに低い聲で、丁寧に挨拶をした。寄場の者と聞いても、いやなようすは決して見せなかったし、言葉數こそ少なかったが、挨拶のしかたも極めて尋常だった。

祝言といってもざっとしたものであった。二人が並んで坐り、買ったばかりの羽織を三寶の代りに、三三九度の盃をかわしただけである。盃は興平の持って來た土器で、酒は燗徳利を使った。盃が終ると、お末は給仕に立ち栄二は下のほうへさがって坐った。

「おかげで無事にかための盃ができました。有難うございます」栄二は両手をついていった。「――ごらんのとおり私たちはすっ裸です、祝っていただいてもお返しはできません、さぶとお末と私の三人、すっ裸で仕事にとりつきます。楽でないことはお末もわかってくれるでしょうが、私は寄場で辛抱ということを教えられました。五年や十年は冷やめしを食っても辛抱して、きっと人並みの店を持って見せます。どうか見ていてもらいたい、覺悟です」

と、珍らしく力んだ口ぶりで結んだ。

「おれが御祝儀をやろう」と万吉が醉いの出た赤い顔でいった。「いけねえかな松田さん、たかさごやだよ」

松田勝藏が眼を剝（む）いた。「なんだと、おめえ、そんな藝當ができるのか」

「藝當たあ痛えな」

「やっておくれ」と興平がいった「それで今夜のおめでたが締るよ」

万吉はうたい始めた。いい聲だったが、明らかに木遣の聲であったし、節まわしも木遣りそのままであった。もとが鳶の者だからしぜんとそうなるのだろう、月もろともにいでふねの、というところまで來ると、自分で急に笑いだし、額を二つ三つ叩きながら、体をゆすってゲラゲラと笑いこけた。

「てめえで笑ってりゃあ、世話あねえや、このスットコドッコイ」と松田がどなった。「せっかく無事におさまるところを、おめえのおかげで茶番になっちまったぞ」

「そんなことないよ、松田さん」と栄二がいった。「本式にやってもらうより、たとえへたでも祝ってやろうという友だちの氣持のほうが、よっぽど有難い、万さん、有難うよ」

「さあ松田さん」と興平が徳利を取って差出した。「今夜は格別だ、たまにはカミシモをぬいで醉いませんか」

「カミシモだと」松田はまた眼をむいた。

「それが松田さんのカミシモだ」と傳七がなにか喰べながらいった。「あんたは氣性のやさしいのを隱すために、わざと亂暴な口をきゝなさる、私どもにはもうわかっているんだから、そう無理をなさることはねえですよ」

「人をなめるな」と松田はどなった。「きさまたちくそ野郎どもに、おれがどんな氣持でいるかわかるもんか」

彼の顔は赤くなった。それは例の爆發の始る前兆なのだが、その時は逆に、眼を伏せて口をつぐみ、いかにも自分をもてあましたというふうに、せかせかと酒を飲み續けた。――寄場には刻限がある。今日は特別に許しを受けて來たというが、七時になったと聞くと、興平が「おひらきにしよう」といって盃を伏せた。栄二は興平に話すことがあった。寄場を出てこゝへ來てくれ、親子としていっしょにくらそうと、――けれども栄二はいゝだささなかった。それはこっちから寄場へ行って、二人だけで話すことだ、と思ったからである。やがて四人は立ちあがり、平藏も立ちあがった。平藏が立ちあがったとき、みんなはビックリしたように彼を見た。平藏がそれまでそこにいたということを、みんながすっかり忘れてしまったほど、彼は口もきかず、笑いもしなかったのである。

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

青山雪雄映畫
戰爭は未だ終っていない
「軍旗はためく下に」
主演　丹波哲郎　左幸子
死の砦にいどむ野盗の雄叫び
「野盗風の中を走る」
監督　稲垣浩
主演　夏木陽介　松本幸四郎
▲四月廿八日（土）七時
▲同　廿九日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
＝デヤボーン街六七八番

MIKE ART STUDIO
8326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二＝七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　　手数料
受取人の名前
住所
送金人の名前
住所

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ代理
新迫つた江
電話 VI八 三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜＝木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜日　午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします。
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI九＝二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一＝二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所　販賣
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
――年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時
カクテル　同　五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
[illegible]曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、七、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで　土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
東すき焼
本日本酒もあります

KIYO'S Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー、お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御予約を受け付けますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食卓におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時、夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンＫフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は火、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の里「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本藝術取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市內配達いたします。
城間ハワード
エスアイ商會

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お弁當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

木村福島縣知事一行訪市
福島県人會の歡迎宴に臨む

既報、去る四月始め日本を立ち、四月十八日より南カロライナ州チャールストン市における日米知事會議に團長として、會議に出席した木村守江福島縣知事一行は右會議終了後バージン島の知事の招待により同地に赴きて後知事團と別れて木村知事一行六名は更に北上してニューイングランド州からカナダに飛び廿三日ナイヤガラ經由バッファロから空路シカゴに予定より約半時間遅れて十二時半安着、有地領事、日本商社代表者、福島縣人會からは渡邊松彌會長、菅野武雄氏らの出迎えを受け、その足で直ちにドレスデン電子發電所を視察して後シカゴ入りをして、宿舍・デレーキ・ホテルに旅裝を解く間もなく、午後七時からの「千羽」における福島縣人會主催の歡迎會に臨まれた。

福島縣人會は會員は少ないが、幹部諸氏の友人多數が應援に出席されたので、最初の豫想よりはるかに多く四十名の出席あり、非常に賑合つた。

先づ、主客着席、少時カクテルアワーを持ち、歡迎晩餐會に入つた。菅野幹事の開會の挨拶に續いて主人側を代表して渡邊松彌會長の歡迎の辭、更に地元日系人を代表して、松本幸一日系人會々長が歡迎の辭を述べた。かくて晩餐會に入るに先だち、縣出身の佐藤敬牧師の食前祈禱に續いて縣關係の先輩星賀源一氏の音頭で一行の健康と旅行の安全を祈つて万才を三唱して乾杯した。

食事を終るや木村知事自ら立つて一行を紹介、地元からは菅野幹事が一々出身地を加えて個人紹介をしたが、來賓は興味を持つて耳を傾けていた。最後に知事は今日までの旅程の大略を語られたが、首府では知事團とニクソン大統領と會見した一端を語り、田中總理の早期訪米の期待と陛下訪米の感謝があつたということであつた。更に氏は語を續けて、地元縣人諸氏が健康に留意されて、この上とも頑張つて戴き度いと激勵の言葉もあつた。氏は更に現在の福島縣は多方面に亘つて驚くべき發展をなしつつあるが、とくに電子發電の發達は日本中でも最も先端にあると言つておられた。然し、これが發達にしても環境障害の有無即ち環境保全に注意を拂い眞劍に研究考慮している點も明らかにされていた。

斯くて九時半、和氣靄々裡に歡迎の一夕を送つて散會したが、知事より郷土民藝「三春駒」、福島月報とともに、知事の勳一等瑞寶章佩用の感激の寫眞一葉も手土產として出席者一同に贈られた。

なお、一行の顔觸れは左の如くであつた。

知事　木村守江、同夫人
縣環境保全課長　佐久間　正
秘書係長　長澤　榮治
縣漁連　松本　富男
東京電力　川島　毅一

一行は翌廿四日はアーゴンヌ電子研究所およびロヨラ大學メデカル・センターなどを見學、廿五日は（水）午前中は市内の代表的な公園、美術館等を見學し、午後一時五十分發で多數の見送りを受け空路羅府に飛ばれた。

なお、知事は出發に際し、シカゴ福島縣人會に對し金一封（四百弗）を寄附されたので、縣人會幹部はその厚情に感謝していた。縣人會でも、知事夫人に對し粗品を呈上した。

稲山會長
平井社長

新日鐵が新布陣を發表

（東京）新日鐵の永野重雄會長、稻山嘉寛社長は十八日午前、東京・大手町の同本社で記者會見し、永野會長の勇退をはじめとする同社首腦部の大刷新布陣を發表した。

永野氏は五月卅日の同社株主總會を最後に取締役相談役名譽會長となり、會長に稻山氏が昇格、新社長には平井富三郎副社長（六六）が就任した。また田坂輝敬副社長（六四）は筆頭副社長として平井新社長を補佐する。これにより舊八幡、富士合併後三年間續いた永野—稻山体制は終了、平井—田坂の若返りコンビに引き繼がれた。

處遇が注目されていた藤井丙午副社長は、永野會長の勇退と見合う形で相談役に退き兩氏ともそれぞれ財界活動や對外活動に專念する。

第五次資本自由化
五月一日から實施

（東京）大藏省は廿五日に外資審議會總會を開き、資本自由化の最終總ともいえる第五次自由化の答申を得て、廿七日に閣議決定した上、五月一日から實施する。資本自由化の答中作業については——（一）新設の場合、例外業種をどの程度に抑えるか（二）五〇%業種にとどめるものについては完全自由化時期をどの程度明示するか、（三）既存企業の外國人投資の範圍を一〇〇%まで認めるか、どうか—などについては大藏・通產兩省の意見調整が難航しており、今週半ばから來週前半にかけて兩省擔當局長、次官ベースの折衝を行なつて最終案をまとめる見通しである。

電子會計機など
三品目の自由化正式決定

（東京）政府は十七日の閣議で電算機關係のうち、電子式會計機および二百素子未滿のICの即時輸入自由化を決めた。これにより日本の殘存輸入制限品目は一品減つて卅二となる。實施は早ければ十八日、おそくとも廿日。

イーグルゴルフ
トーナメント

イーグル・ゴルフ・クラブは四月八日にフレッジュ・メドウで本年最初のトーナメントを行つたが、結果は次の如くであつた。

一等　本田　登
二等　加藤　洋
同　丸田ジョージ
同　管原　武
三等　上田
四等　松谷　マス
同　野澤　七六

第二回トーナメントは廿二日にパートトレット・ゴルフコースで開かれた。

一等　管原　勝
二等　壇本　德義
同　本田　阿
同　寺岡ジョージ
四等　片山ポール

本週日本映畫

松陽キネマ

「女賭博師　花の切り札」
主演　江波　杏子　天知　茂

「濡れ髪剣法」
主演　市川　雷藏　八千草　薫

四月廿八日（土）七時
同　廿九日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

小田千鶴夫人死去

加州アローリン出身、廣島縣人小田伊太郎氏夫人千鶴さん（七八）は、三月初旬より衰弱を覺え、エルクグローブのアレキシアン病院に入院加療中であつたが、藥石效なく四月廿五日午後三時死去せられた。故人には三男二女あるが、當地の次男穰氏一家に同居、余生を樂しんでいた。

お通夜は廿七日（金）午後八時スカシロン葬儀社に於いて、葬儀は四月廿八日（土）午後一時半中西佛教會に於いて久保瀨曉明師導師のもとに執行せられる。

前田序一氏死去
葬儀は廿五日執行

元加州エルセントに於て、長らく農業、又映畫館を經營していたこともあり、戰後シカゴ轉住後はウインスロップ街で廿余年アパートを經營していた前田序一氏（八六）は本年初頭に、はや夫人に先き立たれて以來一層健康勝れず、ナーシングホームに入院、折角加療中であつたが遂に起たず、四月廿三日午後八時死去された。

葬儀は廿五日午後一時スカシロン葬儀社に於て實子前田明氏夫妻が喪主となり、高野山佛教會井上智光師導師の下に執行された。生前の知友多數會葬あり、盛葬儀であつた。

死亡御通知

妻　小田　千鶴　儀（七十八才）

かねてよりエルクグローブ・アレキシアン病院に入院加療中のところ藥石効なく四月廿五日（水）午後三時死去いたしました。生前辱知諸氏の御厚誼を謝し右御通知申し上げます。

追つて葬儀は明廿八日（土）午後一時半より中西部佛教會において久保瀨曉明師導師の下に執行致します。

四月廿六日

623 Ipswich Ct.
Elk Grove Village
Ill. 60007

喪主　夫　小田伊太郎
（在加州）長男　志
妻　百合子
次男　穰
妻　光子
三男　ローイ
妻　ドリース
（在加州）女婿　松本　保
（長女）妻　君枝
女婿　平田　芳朗
（次女）妻　メリー
孫　一同
在加州ガーデングローブ　實弟　小田　常一
畑中得藏一家
寺田一家
（在デトロイト）上土井一家
（在加州ユベシテー）松本一家
（在加州アナ（ヘイム））平田　朗
友人代表　石本　茂
外　一同
中西部佛教會
同　婦人會

會葬御禮

廣島縣高田郡出身

父　前田　序一　儀

約二ヶ月前よりフレアウッド・ナーシング・ホームに入院折角加療中のところ遂に去る四月廿三日（月）午後八時死去致しました。生前辱知の皆様御厚誼を感謝しております。なお葬儀を同廿五日（水）午後一時よりスカシロン葬儀社において、井上智光師導師の下に執行の際は生前辱知の皆様御會葬下さいました上に格別の御配慮を賜りまして誠に有難く感謝しております。早速御禮に參上すべきが本意に存じますが失禮乍ら右紙上を以て御禮申し上げます。

四月廿七日

4541 N. Clark

喪主　息　前田　明
妻　ジェーン
息　清水　大郎
妻　マサ
親戚　一同
友人代表　上西喜一郎
生長の家誌友相愛會
高野山佛教會
同　婦人會

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

要求　様
六室　家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話　五二五—七四一〇

日英兩文印刷は
シカゴ新報印刷部へ

ピアノ教えます
當方、元高校音樂教師及びピアノ教師（桑村治子）
電話　二四八—六六二一
2636 N. Orchard St.

ウエトレス入用（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話　五四九—八六九七

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話　六六四—三六六三

▲コック入用
みかど
リンコルン街五八六二
電話　三參八—七七一二
七六四—七五二五

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一二〇
電話　LO　一—二四四八

クック及びケッチン・ヘルプ入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一二〇
電話　LO　一—二四四八

シカゴ・アジア・クラブ
會員各位に

シカゴ・アジア・クラブ主催の夏季訪日旅行は一台目が滿席となりました。次は一週間後の七月廿五日（旅行期間五週間）出發の豫定であります。之に參加を希望される方は至急クラブに申し込んで下さい。

入會申込みお問合せは—

電話（三一二）九七三—七五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

女子事務員を求む
日英兩語が出來てタイプの出來る方
希望者は水知に御連絡下さい
シカゴ東京銀行
電話　二參八—一二〇〇

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話　五二八—一五七二

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話　九三五—三六三六

求
經驗のあるメカニックとギヤス・アッテンダントを
フランクス　スタンダード　サービス
電話　五四九—九七九七

ジッパー會社で要員を求む
事務要員及び　Office worker &
工場　要員　Plant worker
Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point, Niles
Tel 775-5665

求
トラック運轉士（一名）
女子アカウンタント（一名）
勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）
米國日本通運
5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel. 992-0703

ウエートレス及びカー・アテンダント入用（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四—六五〇〇

乗ったとたんに日本です

冷麦がうまい。
もうじき日本に夏がくる。

懐かしい日本の想い出を「新しい想い出」に

かみなりといっしょに、あの夏がやってきます。あなたの想い出には、どんな日本の夏がおありでしょうか。たなばたや、夏祭りの楽しかった夏ですか。風鈴の響きが心地よかった夏ですか。それとも、つめたいスイカや、冷麦のうまかった夏ですか……。今年こそ、日本の夏の懐かしい想い出を、「新しい想い出」に、もういちどつくりかえてください。皆さまの日本の翼がおともいたします。旅行社で企画している日本行ツアーもたくさんあります。

日航機なら「乗ったとたんに日本です」

日本航空は、「世界の日本」を空で代表する航空会社。だから、おもてなしもすべて日本式が基本です。熱いおしぼり、日本の伝統を生かした機内装飾、寿司・生そば・清酒・和食など盛りだくさんの日本の味……。なつかしい日本へのお出かけに、いちばんふさわしいのは日航機。あなたの日本旅行にも、ぜひ、日航機をご利用ください。

JL005便
ニューヨーク発毎日14:40—（アンカレジ経由）—東京着19:35
JL001便
サンフランシスコ発毎日13:00————東京着19:25
JL061便
ロサンゼルス発毎日10:30————東京着17:05

サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で映画や音楽から落語・講談まで楽しめる、B-747ガーデン・ジェットです。
※国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。
日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行社、または日本航空支店・営業所へどうぞ。

JAL
日本航空

日本航空シカゴ支店
Tel. (312) 263-1384（予約）、(312) 726-1353（代表）
PALMER HOUSE 115 South State St.,
Chicago, Illinois 60603

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン　ローズ米

新入荷御案内

終りなき多の旅	（岡田　嘉子）
淋しいアメリカ人	（桐島　洋子）
サンダカン八番娼館	（山崎　朋子）
朱鷺の墓	（五木寛之）
青春の門	（同　上）
恍惚の人	（有吉佐和子）
沈　默	（遠藤　周作）
英靈の聲	（三島由紀夫）
義　經	（司馬遼太郎）
伊達政宗	（山岡　莊八）
女人平家	（吉屋　信子）
決闘者『宮本武藏』	（柴田錬三郎）
日本士道記	（山本周五郎）
私ひとりの私	（石川　達三）
影の車	（松本　清張）
タテ社會の人間關係	（中根　千枝）
葉隠入門	（三島由紀夫）
日本人とユダヤ人	（イザヤ　ベンダサン）
日本列島改造論の幻想	（山本雄二郎）
人生に勝つ	（大山康晴）
世界ケンカ旅行	（大山倍達）
フランチャイズ　ビジネス開業案内	（デビッド・D・セルツ）
圓の實力	（小泉明・館龍一郎）
自分で出來る三分間指壓	（浪越德治郎）
ジューコフ元帥回想錄	（ジューコフ）
昭和史發掘	（松本　清張）
呉清源の圍碁入門	（呉　清　源）
これから儲かる商賣	（坂井　清昭）
笑わせ屋入門	（野坂　相如）

その他、小説から娯樂、趣味・各辞典澤山入荷致しました。
書籍、レコード、テープの御相談、御用命は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone (312) 248-4114

シカゴ東京銀行の
自動車ローンを
どうぞ御利用下さい

(1) 6月30日(月)までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
(B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)
(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いただいております。
(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
（本紙第三面本行廣告を御參照下さい）

四月はシカゴ東銀の
セービングス月間です
シカゴ東銀のセービングス預金をどうぞ

(1) セービングアカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングアカウントに御預金の方には、次の景品を差し上げます。
$200—$499.99お預金の方には家庭を明るくする壁掛式照明灯（卓上スタンド兼用）
$500 以上御預金の方には洋服やズボンのシワを取るに便利なポータブル スチーマー。

◀期間　4月2日(月)—4月30日(月)▶

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街　八五一番

レコード
ミユジック　テープ等々
大量入荷

⦿昭和歌謠史
⦿美空ひばり
⦿青江三奈
⦿小柳ルミ子
⦿琴
⦿インストルメンタル

▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 27 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2490

Re-inject Anti-bodies Later

Seek Way to Reduce Aches of Old Age

OAK RIDGE—Government scientists believe they have made a discovery that will take the aches and pains out of old age. They predict that some day the vital cells that produce disease-fighting antibodies will be extracted from your bloodstream when you are a teen-ager, then re-injected later in life to make you healthier senior citizens.

"It can be done," said Dr. Takashi Makinodan, head of a research team at the Atomic Energy Commission laboratory in Oak Ridge. "We have already tested the theory on mice. The next step is to test it on larger animals such as monkeys and chimpanzees. Then we'll try the humans.

Dr. Makinodan explained that the number of antibodies in the bloodstream decreases sharply with age. A 70-year old man, for instance, is 10 times more susceptible to disease than a teen-ager.

Further tests on animals will begin soon at the National Health Institute's Gerontology Research Center in Baltimore, the doctor said.

"One of the problems we still have to solve is how to freeze and then restore the live human cells." He added, "but some day I think we'll have health banks where people can store a sample of their cells while they are young and healthy.

"When they reach old age, they can go to the bank for revitalizing shots. We would only need a small sample in a tiny vial and millions could be stored in one place."

Premier Tanaka May Visit U.S. in Fall

TOKYO—Premier Kakuei Tanaka will likely visit the United States around the end of July during the current Diet session, if its 150-day term is extended by more than two months, a government leader suggested. The leader hinted this during his explanation about the government plan to work out an itinerary of Tanaka's projected trip to the United States.

He said, "if the Diet gives approval to this plan, the premier will likely visit the United States during the current Diet session." He also said Tanaka has started studying the possibility of extending the Diet term for a lengthy period.

Bicycle Racing Set

LOS ANGELES—Leading bicycle racers from 13 countries will compete in the second annual Grand Prix of the United States Invitational Bicycle race to be held at Encino Velodrome April 27 through May 6.

Members of the Japanese team include Shinpei Okajima, Masayuki Hasebe, Yukiaru Mori and Mitsuru Sasaki. They are accompanied by their manager, Takao Ono.

Former Residents Back at Manzanar

LONE PINE — Approximately 1,500 persons attended this year's pilgrimage to the site of the World War II concentration camp called "Manzanar" but the nisei were noticeably absent. Elderly issei and youthful sanse comprised the bulk of the crowd on hand to witness the placing of a plaque designating the site as a state historical landmark.

Ryozo F. Kado, 83 year old issei who helped build the first garden house as an internee at Manzanar some 30 years ago, returned to supervise the installation of the memorial plaque directly in front of the guardhouse.

National Ski Title Won by Kashiwagi

MT. ROSE—Masaji Kashiwagi, only skier from Japan to place among the top 10 in world cup competition, became the first Japanese in history to win an American National ski title when he took the Senior Men's Slalom championship. He zipped through two runs of the 54-gate course with a vertical descent between 800 and 1,600 feet in 98.24 seconds.

Hhe finished four hundredths of a second ahead of runner-up Phil Mahre of Seattle. Another American, Steve Lathrop of Vermont and a member of the 1972 U.S. Olympic team, was third.

Rebana International Sponsors

Ikebana Group Holds Exhibit This Sunday

The Chicago Capter of Ikebana International will hold its fourteenth annual Ikebana Flower Arrangement and Exhibition Show in the Prudential Building auditorium this Sunday, April 29 from 1 to 7 p.m. Since the show falls on Emperor Hirohito's birthday, the theme of the show will be "The Emperor's Birthday". The purple of royalty will be featured as the theme color.

Masters and students of the Enshu, Ichiyo, Ikenobo, Misho-Kai, Ohara and Sogetsu schools will display large and shall arrangements. There will be both modern and modern abstract and traditional arrangements using cherry blossoms, apple blossoms, irises, acasia, chrysanthemums, narcissus, pussy willow, pine and many other spring flowers and shrubs. Some have been improted from Japan specially for this show.

There will be a small Bonsai Garden created by one of Chicago area's noted experts in Bonsai. These miniature trees can be hundreds of years old, yet small enough for one's living room table. There will be demonstrations of bonsai by experts. A small but authentic room will be displayed.

Another demonstration will be the Japanese tea ceremony (Cha no Yu) performed several times during the afternoon. Visitors are invited to participate.

At this show on sale will be books, hand painted notes, original water color and shell pictures of Ikebana arrangements and other items of delicate handwork.

Mrs. Tateo Suzuki, wife of the Consul-General of Japan, will preside during the opening ceremonies.

Admission to the show will be a donation of $2.50 per person.

Academy Entry Film Shown by Aoyamas

Two outstanding features have been announced for the Yukio Aoyama Film Company's showing at the Francis Parker School auditorium this week-end. One of the features is "Under the Flag of the Rising Sun," an Academy entry film starring Tetsuro Tanba and Sachiko Hidari. This is the story of a war widow who does not believe her usband deserted the battlefield and was executed after a court martial. Grasping of tiny evidence she traces the experience of her late husband only to find horror, brutality and misery of war.

The companion film is "World Bandits". Ko Inagaki's story of several bandits who fight and hate each other but united for one purpose—to steal. This is another Inagaki masterpiece.

The films will be shown on Saturday, April 28 at 7 p.m. and twice on Sunday, April 29, at 2 and 7 p.m.

Shoyo Cinema Shows Good Samurai Film

The Chicago Shoyo Cinema will present two features at the Buddhist Temple of Chicago this week-end. One is a samurai story, "Samurai's Journey of Sword and Love" starring Raizo Ichikawa. It is a story of a young lord disgusted over formality and hypocricy, leaves his castle in Endo and assumes a commoner's disguise.

The other feature is "Woman Gambler's Last Car", with Kyoko Enami portraying a woman gambler who confronts two male opponents in a desperate attempt to save her name and reputation.

The movies will be shown on Saturday, April 28 from 7 o'clock and on Sunday, April 29 from 6:30 p.m.

Rafu Shimpo & Kashu Mainichi

Two L.A. Newspapers Microfilm All Issues

LOS ANGELES — The University of California at Los Angeles (UCLA) celebrated the completion of the microfilming of two major bi-lingual Japanese newspapers, the Rafu Shimpo (Los Angeles Japanese Daily News) and Kashu Mainichi with a reception on the Westwood campus honoring leaders of the Japanese American community.

As a result of the project, the UCLA Library now holds the most complete files in existence of the two Japanese American dailies of Los Angeles.

The Library's file of Rafu Shimpo still lacks issues before 1914, but they do not exist anywhere, as far as is known. The microfilmed record consists of 217 reels covering the period from 1914 to 1970.

The file of Kasu Mainishi, on 94 reels, is complete from 1931 to 1968. Film copies of both papers can be produced by the UCLA Library for purchase by other libraries.

Both Los Angeles based papers have long served as leading news media for the Japanese-American community in California. Originally published only in Japanese, both now print English language sections as well, as many younger members of the community do not read Japanese.

Funds for the microfilming project were made available through UCLA's Asian American Studies Center. Akira Komai, publisher of Rafu Shimpo, and Hiro Hishiki, publisher of Kashu Mainichi, gave permission to UCLA for the filming and have granted the University the rights to sell positive copies of the films.

"The project will do much to disseminate information about the rich interests and activties of Japanese Americans in California and throughout the country," says Robert Vosper, UCLA librarian.

JAL Instructed To Reduce Fares

TOKYO — Torasaburo Shintani head of Japan's Transportation Ministry, instructed Japan Air Lines to reduce its international passenger fares by about five per cent.

International flight rates are fixed by the International Air Transpor Association (IATA), composed of the world's major commercial airlines.

They become effective with formal approval by the governments of IATA's member nations.

Sakata Pearl Show

This week-end Mitsuo Sakata, president of Sakata Pearl Co. (U.S.A.) Ltd., is inviting friends to attend a Spring Sakata Cultured Pearl Show at their showroom Suite 218, 55 E. Washington St. Light refreshments will be served.

The show will be held this Saturday and Sunday, April 28 and 29, from 11 a.m. to 6 p.m.

Your Classified Ads

HELP WA

EMPLOYED COUPLE NEED
responsible person to care for two sweet daughters and do light housework. 5 days, other help Salary open. House near Devon & Lincoln.
OR 4-6565

NEED
workers for printing shop. Men or women. We will teach. Located in Chicago Loop. Phone 372-8600, Mr. Thomas. 108 W. Lake St. Rm. 200.

GRINDERS
Experienced men to set-up and operate
J & L Thread Grinders
I.D. Grinders
O.D. Grinders
Overtime pays.
DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley 477-2177

POTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MACHINE OPERATORS
Must be experienced to set-up and operate Milling machine and drill. Overtime pay.
DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley 477-2177

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

SECRETARY-RECEPTIONIST
Interesting position. Good typing skill and phone experience necessary. Hospitalization and other benefits. Salary commensurate with duty. Pleasant working condition. Call Mr. Oshikawa or Mrs. Berkman, 346-1961.

ON CLARK STREET
Store bldg. with 3 apts. Excellent condition. New gas furnace, new 220 wiring. Excellent investment at $39,750. Income $6,000. Drive by 5044 N. Clark and then call or stop by for appointment to see apt. We want Oriental real estate salesman or broker, possible partnership. Ask for Mr. Lynn.
ANDERSONVILLE
REAL ESTATE
5255 N. Clark St. 334-0605

FOR RENT

5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 1700 West. Call 878-1443 after 6.

6 RM. apt., unfurnished. 3 flr. 3500 north, GR 7-3403.

5013 N. KENMORE AVE. 1 & 2 bedrm apts. Low rent. McKey & Poague Inc. 641-0670.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft. 6.

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet. 3900 north near lake. Adults. No pet. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building.
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

FOR SALE

6 FLAT BRICK $52,000. 1483 W. Farragut (5225 N) & Clark. New boiler, 220 wiring. AR 1-7514.

BELLWOOD BY OWNER
$35,000
20 minutes west of Chcago. Brick bi-level. 12 year old. 3 bedroom, 1½ baths, air-conditioned, paneled recreation room. Side drive 2½ car garage. Low tax.
547-6269

HOLLYWOOD PARK
Beaut., Quiet,
Residential Section
5815 N. SPAULDING
3 apts Two 4-rooms, 2 bedrooms. Air cond., sunken liv. rm. New bldg. Free cookng gas, free off-street parking, laundry facilities. 3rd floor. One with carpeting, $257.00; one without carpeting, $251.50. Studio apt. No air cond. (use own), $159.50. All apts. available May 1st. Call janitor—463-0906, or Bldg. Agent, 935-7335 (8 A.M.-6 P.M.), or 769-3022 after 8:30 P.M., or tenants (4-rm. apts.) 267-5507, or 583-4273; (studio) 539-2411.

Wanted by the FBI
Clerks
Clerk-typists
Stenographers
Fingerprint clerks
INQUIRE ABOUT
OTHER AVAILABLE POSITION
MANY EMPLOYMENT OPPORTUNITIES
FOR DETAILS SEE
OR
CONTACT YOUR FBI
ROOM 905, 219 S. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60604
431-1333

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部
西ピーターソン街三〇五八
南部
南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- **2 APARTMENT & 1-STORE**
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- **4 APARTMENT BRICK**
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- **2 APARTMENT BRICK**
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- **12 APARTMENT BRICK**
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
Longbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー！中華料理店
シェリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら すき焼

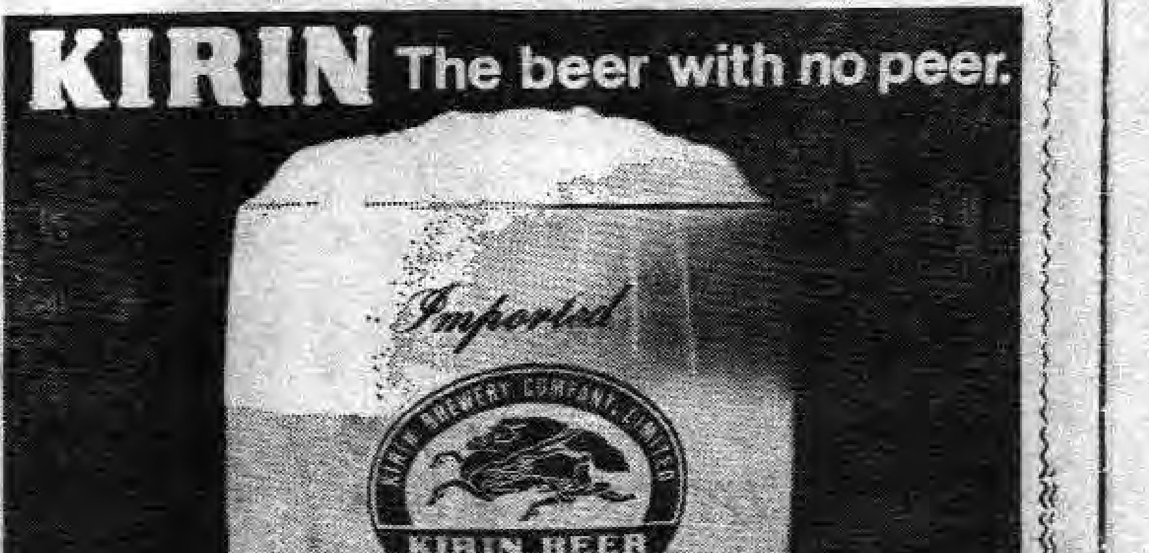
VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二四九一號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年五月二日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

二大統領訪日招待の計畫なし
訪問希望の通知があれば歡迎
大平外相が外人記者に語る

（東京）天皇訪米のニクソン氏招待を「拒絶」した、と發表した大平正芳外相は、ニクソン氏訪日招待の計畫を日本政府は持たぬ、と發表した。

ニクソン氏は、今秋の各國訪問予定を發表した時、訪日の希望を明にした。今日まで現職米大統領で、日本を訪れた人はない。ニクソン氏が天皇陛下の訪米を招待したのは大統領の訪日實現への第一歩であつた。しかし、ニクソン氏が具体的に訪日を希望し、米政府がその旨を正式に通告してくれば、「われ〳〵はニクソン大統領を歡迎する」と大平外相は語り、天皇訪米招待の受諾について考えている時、ニクソン招待を日本政府は考えもしなかつた、とも示唆した。

「われ〳〵は陛下の御訪問のみに、考慮を集中した」

大平外相は、天皇の訪米取り消しに關し、外國特派員の質問に答えるため、會談を開いた。二十四日に天皇の訪米計畫中止が發表された時、外國特派員は招かれなかつた。これに外國特派員、特に米新聞特派員が猛然に抗議したので、外相は翌日、彼らの質問に答えることになつた。米新聞特派員は、田中首相は周恩來中國總理の訪日を招待しながら、ニクソン大統領招待の計畫はない、というのは何故か、と質問した。外相によると、日米間には絶えず「ダイアローグ」が行われているので、國家元首の相互訪問の如き「極度に形式的」なことで日米問題は取り扱われる必要がないのだそうである。

天皇の御渡米計畫中止の理由につき、大平外相は前日より具体的で、「兩陛下の御希望に拘わらず」秋のスケジュールは、陛下の海外旅行を許さない、といつた。十月には二十年目毎に行われる伊勢大神宮の遷宮式の參列があり、スポーツ大會の臨席や宮中新嘗祭の儀式があるのを、外相は指摘したが、スポーツ大會や新嘗祭が、訪米より重要である理由を説明しなかつた。

外相が天皇渡米計畫中止の決定は「政府にある」と答えたのは注目された。田中首相は問題が政治化したことに手を焼き、すべての決定を宮內廳にまかせた、との印象を與えていたからである。更に政府の決定にウォーターゲートスキァンダルの影響は無關係であるのを、外相は明言した。

この決定は國內で異論がある。特に田中內閣の問題の取り扱い方が拙劣であつたことに一部に非難があり、この決定が日米關係の將來に持つ惡影響を憂慮する聲がある。これは特にビジネス界に強く、通商および通貨問題で日米間に難問を抱いている時に、決定が與える暗い影を恐れている。更に自民黨內には、田中首相が問題を黨議にかけず、獨斷的に取り扱つたことに不滿がある。

これに對し、天皇の訪米に最初から反對を明にしていた社會黨および共產黨は、決定に喜んだ。彼らは田中首相は急速にちう落しつつある人氣回復のため、兩陛下とニクソン氏の訪問交換を利用せんとしていると、非難していた。

大統領の依頼をレアード拒絶
白亞館行政のカジをとれ
再び誰にも徴募されない

（華府）白亞館行政の責任をとり、ウォーターゲート事件のメス清掃のニクソン氏の依頼を、前國防長官メルビン・レアードは拒絶した、と報じられた。白亞館を土台からゆさぶり、大統領スタッフの士氣と方向を破壊した「メスをストレイトアウト」してくれと、レアードは依頼された、と議會方面の友人は語つた。國防長官となる前、レアードはウィスコンシン選出の共和黨實力下議の一人であり、議會筋に知人は多い。

レアードえの依頼は、ニクソン氏が白亞館スタッフ改造を考えているのを示す最初の明瞭な證據である。大統領はレアードがロバート・ハルデマンの位置をとるのを希望したものと推定される。ハルデマンはウォーターゲート スキァンダルに巻き込まれていたとの嫌疑で、連邦大陪審で調査されているとの噂で、白亞館の最高責任からも解除された、ともいわれている。大統領のレアードえの接近は一週間前になされ、數日後に拒絶された、と推定される。

で次の如くいつた、と報道された。

「四年前、米國のベトナム巻き込まれと徴兵法を終らせるため、私はドラフト（徴募）された。私は再びドラフトされ得ない」

ところで、ニクソン氏はウォーターゲート事件に責任をとるのを避け續けた、と推察される事實が、裁判で有罪とされたジェームス・マッコードの大陪審證言にあらわれた。彼によると、民主黨本部侵入で逮捕された五人は、政府から見棄てられ「大統領はわれわれが一日も早く下獄して沈默をまもるのを希望している」と感じた」そうである。これは、五人は彼らの工作をニクソン氏は知つていたが、彼らが捕えられるや手を洗つた、と彼らが感じたことを示唆したものである。彼らが心配し始めたのは、逮捕されるや、彼らを代表するといつて弁護士が何處からかあらわれたが、彼らをコロンビヤ地區の監獄からベイルアウトすることに少しも熱意を見せなかつた時である。彼らが獄中にいて、新聞記者その他に會う機會のないのをニクソン氏は欲した、と感じたが、この印象を與える事實を、今日まで發見しなかつた、とマッコードは宣誓下に證言したと報道された。

ベトナム休戰を救濟すべく
キッシンジャーとトウ會見
米國は中國の協力に期待

（華府）ベトナム休戰協定違反に關し、ヘンリイ・キッシンジャーは近くパリで北ベトナム政治局員リイ・ダク・トウと會見することを、白亞館は發表した。これと同時に、東南アジアの停戰實現で、米國は中國の援助を求めている、と報道された。キッシンジャー——トウ會談が行われている時に、ダビッド・ブルースが北京に到着し、米中連絡事務所を開設する。キッシンジャー——トウ會談の下準備のため、アジア問題擔當國務次官補ウイリアム・サリバンは北ベトナム外務次官グエン・コ・チャチと週末にパリで協議した。

パリ新會談は休戰協定の厳格な實行をもたらし、協定違反に關する相互の責任轉嫁を終らせるのを目的とする、と白亞館廣報秘書ジーグラーは語つた。米國は南ベトナム、ラオスおよびカンボデアで休戰協定をしば〳〵破つていると去る二十四日に正式に北ベトナムを攻撃し、米國および南ベトナムこそ一月二十七日協定の「大膽な違反者」というハノイの非難を「無根據」と一蹴した。

中國の協力を得て東南アジア全体の停戰を實現しようとする努力で、カンボデア首相ロン・ノルが、前國家首席シハノクの入閣を承諾するのを米國は説得せんとしていると推察されている。シハノクは一九七〇年にロン・ノルのクーデターで倒されたが、依然として國民間に人氣があり、中國から支持されている。ロン・ノルは軍事的にも政治的にも弱い位置にあり、カンボデア解放軍が首都の門前に迫つてきたのに直面し、ようやく內閣改組をしたところである。北京に到着するブルースの最初の仕事は、シハノク問題で中國を打診するにある、といわれている。

ウォーターゲート重大證據を焼く
白亞館最高顧問に命じられ
FBI局長代行グレイ語る

（華府）FBI局長代行パトリック・グレイは、ウォーターゲート事件の中心人物ハワード・ハントに關する秘密文書を、ニクソン氏の國內問題最高顧問ジョン・エーリックマンおよびジョン・デーンの「勸告」で破壊したことを、友人に語つた、と報じられた。この文書は「絶對に陽の目を見てはならぬ」とグレイに告げたそうである。

文書は二つのフォルダーに入れられており、一九六三年の南ベトナム大統領ゴー・ディン・デェム暗殺にケネディ大統領が關係していたと示す國務省の偽造電報や、エドワード・ケネディ上議の一九六九年チャパクイディック自動車事故事件の調査資料が含まれていた。ケネディが一九七二年民主黨大統領候補となるとの噂があつたので、ハントは同上議に關する資料を集めていたのである。

グレイはこの文書を細く裂いて、焼却袋に入れて焼いてしまつた。彼は大陪審に出席して、文書を破壊せよ、と具体的には命じられなかつたが、エーリックマンとデーンが、その破壊を欲していたのは「絶對的に明であつた」と宣誓下に證言する覺悟を持つている、と彼の友人と語つた。

この文書を「政治的ダイナマイト」と呼び、ウォーターゲート盗聽器事件より激しい損害を與える、といつたそうである。この二人が調査されているのは、よく知られている。ハント文書が破壊されたことは、ニクソン氏最高顧問がハントの總ての活動を隱す工作に巻き込まれていた、のを示している。ハントはウォーターゲート事件で逮捕されて起訴された七人の一人であり、裁判前に總ての起因で有罪を認めて沈默をまもる戰術をとつた最初の男である。彼が逮捕されるや、デーンは白亞館にハントが持つたオフィスを調べたことが明にされているが、秘密文書はこの時に取り去られたものと推察される。

エーリックマンは、六月に文書をグレイに渡したのを認めたが、これを如何に處分するかについて訓令も勸告もしなかつた、と聲明書を發し、同文書は今日までグレイの手もとにあると信じていた、といつた。ところが、デーンの友人は、ハント文書がグレイに渡された時に、彼も現場にいたことを認めてから、「文書を破壊しよ、とグレイに命じたのはエーリックマンだつた」といつた。更にエーリックマンは、文書を「濠を渡る時に、河中に投げては…」とデーンに勸告した、ともある筋は語つた。

グレイは、エーリックマンから渡されたフォルダーの內容は調べなかつたそうで、去る四月十六日に司法次官補でウォーターゲート事件を調査しているヘンリー・ピーターセンに質問されるまで、何が含まれていたのか知らなかつたといつた。ピーターセンは、この秘密文書のことをデーンから聞いた。スキァンダルの「犠牲の羊とされない」と決心したデーンは、ウォーターゲート事件で彼の知るところをピーターセンに告げ始めた。

グレイ
FBI辭任

（華府）政治的に「爆發的」な文書を破壊した、と報道された直後、パトリック・グレイはFBI局長代行を辭任したので、ニクソン大統領は環境保護局長ウイリアム・ラッケルハウスを後任に任命した。

グレイは、彼への非難のため、FBIの誠實性と名聲と有効性が損われているので辭任する、と發表したが、彼の辭任が強制されたものであるのは明で、白亞館はその印象を隱していない。前潜水艦長であつたグレイは、FBI局長に任命されたが、上院の認證査問で難航し、大統領法律顧問ジョン・デーンはFBIに嘘をついた、と認めるまで押し詰められた。これで白亞館から放棄され、任命は撤回されたが、後任が發見されるまで、代行の位置にあるはずであつた。ところが、ウォーターゲート事件の犯人ハワード・ハントの文書を破壊したことが明となり、近く大陪審での調査は避けられなくなつたので、腹を切らされたのである。

マグルーダー突如辭任
ウォーターゲート計畫者の一人

（華府）ニクソン再選委のナンバー・ツウ・マンで、ニクソン氏第二期に商務次官補に昇進させられたジェッブ・マグルーダーが、十六日に突如辭任したのを彼の弁護士は發表した。ウォーターゲート事件をめぐつて生じた最初の辭任である。前司法長官ジョン・ミッチェルおよび大統領法律顧問ジョン・デーンが、民主黨本部盗聽器事件に最初から關係し、その計畫者であつたと連邦檢事に告白したのは彼である。彼が「泥を吐く」のが明になつたことが、ニクソン氏が從來の態度を變え、「獨立の調査」が事件に「新しい發展」をもたらした、と聲明した直接原因であつたといわれている。マグルーダーは更に、民主黨本部で逮捕された五人と續いて逮捕された白亞館スタッフ二人に沈默をまもらせるため「ペイオフ」したのも、ミッチェルとデーンであつたと告白した。

彼は連邦大陪審に自發的出席する用意を持つと弁護士は發表したが、大陪審はまだ彼を召喚しない。さきに有罪とされたゴードン・リデイをニクソン再選委に雇つたのは彼であつた。

一九七二年四月十七日に、司法省のミッチェルのオフィスで政治的スパイ工作の協議が行われたことを告發したのもマグルーダーであつた。ミッチェルは この集會のあつたのを認めたが、盗聽器使用提案を拒絶した、と主張している。デーンもこの集會について連邦檢事に語つた、といわれているが、彼も大陪審に未だ呼ばれていない。

マグルーダーは、もと加州のビジネスマンで、化粧品の市場調査をしていた。大廣告會社ウォルター・トンプソン副社長で、白亞館參謀長になつたロバート・ハルデマンの子分と考えられ、ニクソン氏當選で白亞館スタッフに任ぜられ、一九七二年選擧が近づくと、ニクソン再選委組織を命じられ、ミッチェルが司法長官を辭し、委員長になると その代行として活躍した。

グロミコを政治局員に
ソ連最高指導部の改組
ブレズネフ体制強化さる

（モスコウ）ソ連共產黨政治局の改組が行われ、三人の新メンバーが加えられるとともに二人が落された。改組は書記長レオニド・ブレズネフの權力を更に強化したものと觀察されている。

新に政治局員に任命されたのは外相アンドレイ・グロミコ（六四）、國防相アンドレイ・グレチコ元帥（六九）および國內保安相ユリ・アンドロポフ（五八）である。同時に黨中央委は、ブレズネフが過去二年間追求してきた外交政策を無條件承認し、特に西側指導者との頂上會談を高く評價した。ブレズネフは五月十八日に西獨を正式訪問し、六月に訪米の予定である。

政治局改組はグレチコとグロミコが政治局先輩候補メンバー四人を飛び越えてフルメンバーに昇進した、という事實以外には、意外な改組とは考えられていない。グレチコは第二次大戰の英雄ゲオルギ・ジュコフ以來、軍人で政治局員になつた最初の人である。グロミコは多年にわたるソ連外相として世界的に知られているが、ソ連權力の中心からはずされていた。しかし、今や政治局員となることで、彼も權力の中軸の一人となり、その發言は重要さを加えることになつた。彼の抜擢は外交政策がソ連で持つてきた重要性を反映している。アンドロポフは一九六七年以來の政治局候補メンバーであり、フルメンバーとなるのは予期されていた。

二十七日に發表された政治局改組は、一九六四年十月にフルシチョフが失脚して以來、ソ連權力均衡に生じた最初の實質的變化で、ブレズネフが集團指導制中で第一人者となつたのを意味する。しかし、ソ連の集團指導制に變化はないと思われる。

カーナー判事に
辭職を勸告

最高裁長官ワーレン・バーガーは、連邦控訴法廷判事オットー・カーナーが、シカゴ連邦政府建物に持つオフィスを空席とするのを命じた。辭任要求である。

バーガーの命令は、第七區巡回法廷所長ルーサー・スワイガートを通じて發せられ、カーナーの秘書も四月末をもつてサービスを終るのが命じられた。バーガー長官の命令は、カーナーのインピーチメント處置がとられる前に自發的辭任を勸告したものと思われる。カーナーは收賄、偽證、脱税などで、二月十九日に有罪となり、体刑三年を宣告された。連邦控訴判事で現職中に有罪とされた最初のケースである。カーナーはイリノイ前知事で、ジョンソン大統領により連邦判事に任命された

福田内科外科医院
福田一夫
IPPEI FUKUDA, M.D.
W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: KE 9-5326

内外科・オステォパス 宮城医院
D R. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 婦産科小兒科內科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1322
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顕紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1137 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◆集會日 第二日曜日午前十一時
聖經は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany 478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
1057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
教師 大山 泰弘
英語部教師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1930 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 藤井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ
御予約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三三
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日—午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◎歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◆八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク・オブ・シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
頭取 エルマー・マイク
樋口行雄
顧問 三浦悟朗

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府濫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

史上未曾有のスキャンダル

ウォーターゲート事件

（二）

ハルデマンは、彼には恐らしいTV會見に應じた時、ニクソンのベトナム政策批判者は、敵を「補助し、奨勵する」ものだ」と言つた。これはニクソン政策批判者を反逆者視することであり、ニクソンの反對者は米國の敵である、と言つたのを意味している。

ニクソンのベトナム政策批判は、民間のリベラル勢力を網とすれば、主として民主黨から來ていた。したがつて、ミッチエルが民主黨を安全保障に危險である、と考えたように、ハルデマンは、民主黨を米國の敵である、と考えていた、との推測が可能となつて來る。ウオターゲート侵入に、この二人は直接の責任はなかつたと假定しても、ニクソンへの忠誠を基準として集められ、彼らの下で働いていた補佐官やスタッフが、ニクソンのために、非合法工作に從事するのは、きわめてあり得ることだ、と考えていゝだろう。愛國や安全保障のためなれば、如何なる活動も合法化される、と考えられ勝ちなものである。聯邦大陪審で査問された後、國のためを思つてやつたことに良心の痛みを感じるはずがない、とミッチエルが語つたのは、暗示的である。

ニクソンの下で、スキャンダルが生じるのは避けられないのでないか、と思つたのは、これらの理由から來ているが、今度のスキャンダルは三つの要素から構成されているのを、まず知つておく必要がある。民主黨本部の盗聽器据え付けと、政治的サボタージ及びスパイ工作と秘密の資金集めである。だから、ウォーターゲート事件と言つても、民主黨本部に忍び込んだことのみを意味するのでなく、民主黨候補の選擧運動を攪亂するためのさまざまな工作や、その中にスパイをヴオランティアとして潜り込ませた事件や、選擧寄附金登錄法の發効前に莫大な——一千万弗以上といわれている——金を集め、サボタージ工作費がこの中から出ていた疑いがあるのを含んでいる。この期日前に寄附金をニクソン再選委に届けるため、テキサスのある石油業者は、現金三〇万弗をスーツケースに詰め込み、自家用ジェット機でワシントンに飛んだケースがあつた。大統領の屬する政黨に寄附するため、何故にこうした手段を取らねばならなかつたのであろうか？選擧資金募集委員長モリース・スタンズ（前商務長官）は、法律發効前に集金するため、とくに苦心したのが明瞭であるが、それは何故であつたのか？ウォーターゲート事件には、少くとも、この三つの要素があるのを知つておかないと、事件の持つ意味とそのデメンション（範圍）を正確に理解し得ないことになる。

ウォーターゲート スキャンダルが、古池に起つたさざなみのような事件から、白亜館を土台からゆり動かす津波ほどの事件に發展したあとを、時間的に追う前に、事件とニクソンの關係を考えておく必要がある。

これについては、いろいろの意見があるが、それを考える前に、大統領はアメリカのシンボルだから、スキャンダルがその身邊に及ぶ、と考えるのを、愛敬も避けることを、まず知つておかねばならない。あるスキャンダルに大統領が卷き込まれていた證據があつたとしても、その徹底的追求を檢事局は避けることになる。國家のシンボルが汚れることは、國家そのものが汚れることを意味するからである。日本や英國で、皇室がスキャンダルに卷き込まれていた、とは國民は絶對に考えない。これは皇室が國家のシンボルだからである。米國では、大統領が政黨首であると同時に、國家的シンボルである。ウォーターゲート事件に、ニクソンが關係していたと思うか、と質問され、「そんなことは考えたくない」とジョージ・マッカバンが答えたのは、それを示している。

マッカバンの言に拘らず、ウォーターゲート スキャンダルでは、事情が違つている。ニクソンの最高顧問たちが、これに卷き込まれていたのみでなく、スキャンダルは白亜館の内部で組織された、と疑わる可き事實が、相い次いで出ているからである。民主黨のタカ派上議ヘンリイ・ジャクソン（ワシントン）が、「ハーデングさえ」白亜館をスキャンダルから除外していた、と嘆いたのは根據のあることである。これは、ワーレン・ハーデングの下で生じ、今日までの最大の政治的スキャンダルと言われているティパット ダム事件に言及したものだが、この時、閣員は事件に關係していたのが暴露されたが、白亜館から關係者は出なかつた。だから、ウォターゲート事件では、ニクソンが、これを知らなかつたとは「考えられない」という上議エドワード・ブルック（マサチユセッツ共和）の言が出て來るのである。ローエル・ワイカー（コネチカット共和）などは、ブルックの意見に反對しているが、ニクソンはスキャンダルの事前智識を持つていた、と國民の四〇％が思つている、というギャラップ世論調査所の報告は注意しておいていい。國民の半數近くが、米國のシンボルとしての大統領に疑惑を持つて來ていることを、この報告は示しているからである。事件のためアメリカそのものへの國民の信頼がゆさぶられているのである。

拔け目のない政治家であるニクソンが、反對政黨の本部に盗聽器を据えつけたり、政治的サボタージ工作をすることの持つ危險を知らないはずはない、という立場から、彼はウォーターゲート事件に無關係であつた、と信じる、という意見がある。彼がショリウドな政治家であるのを認めることを躊躇しないが、彼がそれほどスマートであるとするなれば、その鼻先きで、大規模なスキャンダルが行われているのに氣がつかなかつたのを、どう說明するか、の疑問が出て來る。白亜館を訪れた共和黨上院總務ヒュ スカットに、ウォーターゲート事件について「隱す可きものを一つも持たぬ」とニクソンは言つた。ところが、白亜館の前及び現スタッフが、上院特別調査委で證言するのを許さぬ、と彼は言つて、行政部の特權と稱するものをふりまわした。上院特別調査委で、スキャンダルの眞相が暴露されるのを妨害する意味しかないこの主張と、スカットに語つた言葉との矛盾を、どのようにして調和させるか、の疑問も生じて來る。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

栄二とお末とさぶとで、みんなを表通りまで見送つた。

「しあわせにやつてくれよ、なあ」別れるとき松田がいつた。「おかみさんはお末さんとかいつたな、もしこの野郎が不實なことでもしやがつたら、いゝからすぐさま俺のところへ捻（ね）じ込んで來てくれ、いゝな、そうすれば俺がすぐ性（しよう）をつけてやるから」

どうか、しあわせにやつてくれ、と繰返しながら、松田權藏はだらしなく涙をこぼした。

「へーおつどろいた」万吉がいつた。「鬼の眼にも涙つてなあ嘘じゃなかつたんだな」

「なにをぬかす、くそ野郎、鬼は鬼でもたゞの鬼じやあねえ、赤鬼さまだぞ」松田は涙と水洟を横撫でにしながら、万吉の肩にもたれかゝつた。「あゝ酔つた、肩を貸せ、このかぼちや野郎」

そのとき平藏と與平の姿はもう見えなかつた。

三人が家へ歸り、お末が隣の妻女と差配の妻女とで、あと片づけにかゝると、栄二はさぶと向い合つて坐り、酒の殘つている德利を集めて、飲みだした。二人とも強いほうではない、さぶは量だけは多くなつたようだが、相變わらず酔わない酒であつた。

「一遍だけお禮をいわしてくれ」栄二が兩手を膝に突いて頭をさげた。「——有難うよ、さぶ、本當に有難う」

さぶは片手を顏のところで振つたが、口ではなにも言わなかつた。

「おれたち二人、組んで」と言つて栄二はうつ向いた。「しつかりやろうぜ」

さぶは何かいおうとして、うまく言葉が出てこないのをもどかしそうに、首を振つたり、口をもぐもぐさせたりした。

「おらあ、その」とさぶがいつた。「おらもそろそろおひらきにしようと思うんだが」

「ばかなことをいうな、おめえは泊つてゆくにきまつてるじやねえか、飲めよ」

「うゝ」とさぶがいつた。「じや、あとこれ一本だけ」

手傳いに來た二人の妻女を送り出して、お末が手を拭きながら栄二の側へ坐つた。

「お末さん申譯ねえ」とさぶがまわらない舌で、おじぎをしながらいつた。「もつと早く、ふけるつもりだつたけれど、ついなが居しちまつた、この分だと、おらあやつぱり二人のお荷物になりそうだ」

「こつちは飲みあかしだ」と栄二はお末にいつた。「おめえ疲れているだろう、いゝから先きに寢ちまいな」

「だつて、榮さん」

「二人つきりのほうがいゝんだ」といつて栄二は眼くばせをした。「おめえにやあ明日があるんだ、寢ろつたら寢ろよ」

お末は栄二のいうことを、眼で慥めてから、さぶに會釈をかけて立つていつた。

飲みあかしだといつたが、栄二はもう酒の匂いを嗅ぐのもいやになつていたし、酔わない酒のさぶがすつかり酔つて、体は不安定にぐらぐらするし、呂律がまわらなくなつてしまつた。

「もう寢るか、さぶ」とやがて栄二がいつた。「おめえ起きているのが辛そうだ」

「おらあだめなやつだ」さぶはそういつて横に轉がつた。「おらあ一生、半端もんだ」

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン
マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
觀光團々員募集
（一日歸りコース）
▲期日　五月廿七日(日)午前八時半
（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース　インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費　大人　十九弗五十仙
小人　十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間は GR 2-4133　菅野武雄

ミシガン州ホーランド市
（シカゴ旅行クラブ第九三回）
チューリップ祭觀光團員募集
（貸切り日歸りバスの旅）
皆様お待ちかねの春が參りました。今年もまたそろつて樂しいシカゴ旅行クラブの旅に參りましょう。
◉期日　五月十九(土)午前七時半
菅野旅行社前出發
◉團費　大人　二十五弗
◉小人　十五弗（但し十二才未滿）
バス代觀光費、入場料共（食事のみ別）
問合せと申込みは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前一時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十五仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二ー七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　手數料
受取人の名前
住所
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時ー三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三ー九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時ー十時半（祭日休み）
月曜ー木曜、午前十一時ー午後十時
金、土兩日　午前十一時半ーミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR 二ー六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新坂つた江
電話　VI 八ー三七八三

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP 八ー一七二七

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時ー午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO　お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四ー七七一二
ー年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月ー金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話　DE 二ー五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA 一ー五三五一ー二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話　LI 九ー二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
増本弘
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時ー午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八ー〇〇五二ー八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー、お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ヂィナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒[illegible]
東すき燒
▲平日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ー九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷も日本間もあります＊

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時ー二時半
午後五時ー十一時迄
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後四時半ー十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午ー午後十時
（但し水曜は休日）

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角
（無料オート・パーキング）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲平日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午ー十時
水曜日（終日休業）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時ー十二時
カクテル　同　五時ー二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八ー一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
新發
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
ー製造　卸小賣りー
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五ー九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
ーサンピドロより直送ー
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米　新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3[illegible]49 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十一時ー夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時ー午後九時迄開店）
電話　九三五ー〇三〇〇

天皇誕生日

祝賀レセプション

四、五百人の參加で賑合う

シカゴ總領事夫妻招待の恒例の天皇誕生日祝賀レセプションは、本年は四月廿九日御誕生當日が日曜休日であったので、二日繰り上げて、廿七日(金)午後六時より八時半にわたってエバンストン總領事公邸において催された。

今年は白人方面のみならず地元商社日系人に對する招待もはるかに多方面に亘った關係もあり、參賀者も非常に多く四、五百人に及ぶ程の賑合いであった。

定刻到れば、參賀者は玄關入口から二列をなして進んで總領事夫妻に祝辭を述べるというほどで、パーラーからダイニングルーム何れの室も文字通り立錐の餘地なき賑合いで、日本料理を主とした獻立てを樂しんでいた。とくに例によって、屋台での揚げたての天ぷらは非常な人氣を呼んでいた。

この日のメニューはシカゴトリビューン紙のフード擔當記者が數日前態々公邸を訪ねて總領事夫人や板前さんにメニューや料理方法を聞き、中頁大に寫眞入りで紹介したので、一層來賓の興味を呼んだのであろう。何れにしてもシカゴ總領事館始まって以來の大賑合いであった。總領事夫妻としては元旦と天皇誕生日の兩日は出來るだけ多數の日系人を招待いたし度き氣持ちであるが、天皇誕生日はとくに外交關係上、諸方面の外人の招待客が非常に多く收容力に限りがあるので、招待狀による限られたレセプションとなるの止むを得ざる事情を總領事より說明了解を求められていた。

この混雜の中にも戰前のように兩陛下に對する遙拜式のような形式的祝賀はないが、心ある日系人及び白人は兩陛下の御寫眞の前で起立して表敬の人達も見受けた。

福島合唱團

穴澤團長來市

二年前、福島縣合唱團の團長として當地を訪れたことのある穴澤憲一氏は、明後七五年再び合唱團を引率して當市を訪問されるので、その下準備打ち合せのために去る廿五日當市を訪問されることは既報の如くであるが、予定通り福島縣知事離市の當夜シカゴを訪問された。前回同樣、日系人會文化部長の中根獻二氏、福島縣人會長渡邊岳彌氏、菅野福島縣人會幹事、シカゴ・コーラス團の足利祐敬師、音樂の先生那須美惠子、佑子兩先生諸氏とともにウイルソンビレージで夕食を共にしつつ打ち合せしたが、再來年の合唱團の演奏會は左如くであると。

日時 一九七五年七月十九日シカゴ着。一行は九十名で來演、サクラメントの演を奏終え、オハイオ州デイトンの演奏會への途上、シカゴで演奏、滯在は二日間で、前回同樣有志家の宿泊提供を希望されている。詳細を知りたき方は菅野武雄氏に照會が最も好都合であろう。

シカゴ日系人會

役員及び部長合同會議

既報の如く、シカゴ日系人會の役員と各部長會の合同會議は去る四月廿六日(木)午後八時より定住者會館會議室において行われたが、十名の出席あり、當夜の中心議題として會館建築案につき種々意見の交換及び協議の結果は左の如くであった。

一、會館建設には相當多額の資金を必要とするので過去における同館建設の如き一世中心時代は過ぎ、時代は二世を中心とすべきである、との意見は誰でも認むるところである以上、日系人會の組織及び運營の變更を必要とするは當然であり、これがためには先づ會則の修正又は變更すべきであるとして、會則改正變更研究會を開くこととして、その委員の候補者を選考すること。

二、二世指導者の協力參加を求めて說明會を開くこと、その準備委員として、中根獻二、內本忠爾氏を舉ぐ

三、次の理事會を五月十七日(木)午後八時、定住者會館において開催すること。

日航國際線

滿員の盛況

(東京)日本航空は十九日、連休前日の廿八日から五月五日までの間の國際線予約狀況をまとめた。これによると海外に出かける旅行者は、昨年同期にくらべて二六%增しの三万人に達している。今年の連休はレジャーの大型化を象徴するように、ヨーロッパまで足をのばす人が急激にふえ、おとなりの韓國への旅行者もふえたのが特徴である。おかげで北回り歐州線の豫約は昨年の二倍半にまで達している。

歐州線は期間中、全線滿席北回り歐州線とモスクワ線は利用率九三%と、ほど滿席に近い狀態。

この他の線路でもハワイ行きの太平洋線が昨年にくらべて三九%增し、グアム線は四%な增しとつている。

自動車生產

一―三月に新記錄

(デトロイト)一―三月の四分の一期の自動車生產數は、二、七〇八、三三七台で、昨年の同じ期間の生產數より二〇%近く高く、新記錄をつくった。この生產數は、これまでの最高であった一九六五年の一―三月の生產數より・三二%高い。

このような記錄が出たのは一月と二月の生產數が多かったことによるという。三月の生產數はこれまでの一ヶ月の最高記錄であった一九六五年三月の生產數より二六、〇〇〇台少なかったが、一九七二年三月の生產數より一三二、〇〇〇台多い。

メーカー筋よりの洩らされたところによると四月には八八四、〇〇〇台生產される予想である。七二年四月の生產數は七七七、三〇〇台であった。

本週の青山雪雄映畫

青山雪雄映畫の本週末公開映畫は、東寶作品「黄金バットがやって來る」と「新座頭市物語」である。

「黄金バット」は紙芝居に情熱を寄せる菅野善吉と紙芝居畫家京島徳平の生涯を通じて見た昭和激動史の庶民版である。

紙芝居が全盛だった戰前、戰中、そしてテレビの出現で衰退をたどる現代へと、約卅年にわたる紙芝居稼業を通じて庶民の歷史がつづられている。紙芝居にも少年航空兵募集廣告が出た時代から、東京大空襲時代を經て、紙芝居を見て少年航空兵を志願した者が片輪となって歸還したのを見て、再びそうした時代にしたくない、と決心するが、すでにその時はTVが出現する時代であった。

小林桂樹、小澤昭一、藤岡琢也、紀比呂子、北林谷榮が共演する。監督は石田勝心。

「新座頭市物語」は勝新太郎が製作、監督、主演を擔當したシリーズの最新作。

偶然の事故で、市の前で死んだ老母に頼まれ、その形見の三味線を娘に屆けようとするのだが、このため例によって市は危險に卷き込まれる。飯沼觀音裏の花街に賣られている娘を身受けするために五十兩が必要である。「百兩首の座頭市」のおふれがあるに拘わらず、賭場の貸元のところに市はあらわれ、イカサマを破って五〇兩を手に入れたからたまらない。百兩を狙う博徒や貸元の用心棒師範常盤の刃が市を狙うことになるという筋で最後に唯一の武器である仕込み杖を折られた市が、如何にして絕對絕命の窮地を脫出するか、シリーズは一作毎に觀衆の心を躍らせる。

四月五日(土)七時、六日(日)二時、七時、フランシス・パーカーで公開。

刀劍展示會開催

九月五、六兩日

シカゴ刀劍研究會恒例の春の展示會は五月五、六日(土、日)の兩日に亘って午前八時より午後六時まで開催されるので、同好者諸氏の參觀を希望されている。もし御用の方は世話人宮本氏まで御通絡下さいと。

道順は公道四十五番を取りデスプレン市まで行けば直ぐ分かると。(本紙廣告參照)

阿部知二氏死去

(東京)作家阿部知二氏は食道癌のため、東京築地の國立ガン・センターで廿二日死去した。六九才。

阿部氏は岡山縣出身で、東大英文科を一九二七年に出て名作「冬の宿」で文學界賞を得て以來、「沈獸の女」「白鯨」など多くの作品、ほん譯がある。戰後は行動的進步派に轉向し、平和運動に精力を注いだ。

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要求欄

六室 家具なし、アパート二階、交通便利。(一四五弗)
電話 五二五―七四一〇

ウエートレス及びカー・アテンダント入用
(委細面談)
ロン オブ ジャパン
電話 六四四―六五〇〇

求
經驗のあるメカニックとギャス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電語 五四九―九七九九七

FIRST PACIFIC BANK

新店舖 開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

青山雪雄映畫

勝新太郎製作―監督主演
「新座頭市物語」
（折れた杖）

昭和紙芝居史
「黄金バットがやって來る」

主演 小林桂樹 小澤昭一

▲五月五日（土） 七時
▲同 六日（日） 二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

求ウエートレス
社交性に富む方。
ミシガン街近く
電話 二六六―七七三參
（石川）

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一―二四四八

▲コック入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參八―七七一二
七六四―七五二五

會葬御禮

廣島縣高田郡出身
父 前田 序一儀

約二ヶ月前よりフレアウッド・ナーシング・ホームに入院折角加療中のところ遂に去る四月廿三日(月)午後八時死去致しました。生前厚知の皆樣御厚誼を感謝しております。なお葬儀を同廿五日(水)午後一時よりスウンロン葬儀社において、井上智光師導師の下に執行の際は生前厚知の皆樣御會葬下さいました上に格別の御配慮を賜りまして誠に有難く感謝しております。早速御禮に參上すべきが本意に存じますが失禮乍ら右紙上を以て御禮申し上げます。

四月廿七日
4541 N. Campbell
喪主 息 前田 明
妻 ジェーン
息 清水 次郎
妻 マサ
親戚 一同
友人代表 上西喜一郎
生長の家誌友相愛會
高野山佛教會
同 婦人會

刀劍展示會御案內

恒例の春の刀劍展示會を左の如く開催いたしますので同好者各位の御來會をお待ちしております。

▲日時 五月五、六日(土、日)兩日
午前八時―六時まで
▲場所 デビル・モーター・イン
Deville Motor Inn.
1275 Lee St. Des Plaines
道順 公道四五を取る
主催 シカゴ刀劍研究會

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二八―二五七二

ウエートレス募集
（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八―八五五二

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話 六六四―三六六三

會葬御禮

妻 小田 千鶴儀（七十八才）

逝去の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

四月廿八日
623 Ipswich Ct.
Elk Grove Village
Ill. 60007
喪主 夫 小田伊太郎
〔在加州〕長男 忠
妻 百合子
次男 穰
妻 光子
三男 ローイ
妻 ドリース
〔在加州〕女婿 松本 保
（長女）妻 君枝
女婿 平田 芳朗
（次女）妻 メリー
孫 一同
實弟 小田 常一
在加州ガーデングローブ 畑中得藏一家
寺田一家
（在デトロイト） 上土井一家
（在加州ユベシテー） 松本一家
（在加州アナヘイム） 平田 朗
友人代表 石本 茂
外 一同
中西部佛教會
同 婦人會

新入荷御案內

終りなき冬の旅（岡田 嘉子）
淋しいアメリカ人（桐島 洋子）
サンダカン八番娼館（山崎 朋子）
朱鷺の墓（五木寛之）
青春の門（同 上）
恍惚の人（有吉佐和子）
沈 默（遠藤 周作）
英靈の聲（三島由紀夫）
義 經（司馬遼太郎）
伊達政宗（山岡 莊八）
女人平家（吉屋 信子）
決鬪者『宮本武藏』（柴田錬三郎）
日本士道記（山本周五郎）
私ひとりの私（石川 達三）
影の車（松本 清張）
タテ社會の人間關係（中根 千枝）
葉隱入門（三島由紀夫）
日本人とユダヤ人（イザヤ ベンダサン
日本列島改造論の幻想（山本雄二郎）
人生に勝つ（大山康晴）
世界ケンカ旅行（大山倍達）
フランチャイズ ビジネス開業案內（デビッド・D・セルツ）
圓の實力（小泉明・館龍一郎）
自分で出來る三分間指壓（浪越德治郎）
ジューコフ元帥回想錄（ジューコフ）
昭和史發掘（松本 清張）
吳清源の圍碁入門（吳 清 源）
これから儲かる商賣（坂井 清昭）
笑わせ屋入門（野坂 相如）

その他、小說から娛樂、趣味・各辭典澤山入荷致しました。
書籍、レコード、テープの御相談、御用命はアメリカ唯一を誇る…………Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

歌舞伎 オブ シカゴ
五月中旬開店

OPEN IN Middle MAY
JAPANESE NIGHT CLUB
MUSIC & DANCING
Cocktail Lounge & Restaurant
101 EAST ONTARIO
Free Parking on Rush St.

ジッパー會社で要員を求む
事務要員及び Office worker &
工場 要員 Plant worker
Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point, Niles
Tel 775-5665

求
トラック運轉士（二名）
女子アカウンタント（一名）
勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）
米國日本通運
5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel. 992-0703

歸國御挨拶

私事、渡米以來、過去六年餘、東海デストリビューティング・コンパニーに在勤中は皆樣から一方ならぬ御厚情御交誼を賜り衷心感謝し厚く御禮申上げます。此の度、事業擴張のため日本に同系のコウガ寶飾貿易會社を設立することになり歸國いたします。皆樣御訪日の際は是非共、お立寄り下さいませ。實は一々參上御挨拶申し上ぐべきでありますが、行李匆々の際乍略儀以紙上右御挨拶申し上げます。皆樣の御健康を祈りつつ。

五月二日
シカゴ市 コウガ寶飾貿易
社長 伊藤勝弘
日本住所 東京都港區新橋 三―二六―一四
電話 五七四―六四參一

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九三五―三六三六

シカゴ東京銀行の
自動車ローンを
どうぞ御利用下さい

(1) 6月30日(月)までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
(B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)
(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いたゞいております。
(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois–chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番

レコード
ミュジック テープ等々
大量入荷

⊙昭和歌謠史
⊙美空ひばり
⊙青江 三奈
⊙小柳 ルミ子
⊙琴
⊙インストルメンタル

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパンローズ米
一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

◀ ツルツル ウドン 腰が強く煮込みうどんに最適
八オンス半袋入り 一包 二十三仙
Tsu Ru Tsu Ru Udon 8 ½oz pkg 23c pkg
◀ 日本産筍 テップ カット 八オンス半入り 一罐 七十三仙
Japan Bamboo Shoot Tip cut 8 ½oz Can 73c Can
◀ 冷凍 刺身 イカ 五オンス半袋入り 一包 八十九仙
Frozen Sashimi Ika 5½oz pkg 89c pkg

▶新製品御紹介◀

◀ 串ダンゴ 二種類 正油味とスリ胡麻入り
ホテー屋印 プラスチツク入り 七オンス包
Kushi Dango 2 kinds Flaverd Shoyu Surigoma
Hotei Brand Plastic 7oz Pkg

▶ 各地最寄りの日系人、韓國人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile 5358 N. Clark St.
Star Market 3348 N. Clark St.
S & I Store 1058 W. Argyle Ave.
York Food Store 3240 N. Clark St.
Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.
Fujii Food Market 4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

MAY WEDNESDAY 2 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2491

轉居させ印鑑證明取り

他人の山林賣拂う

（眞岡）栃木縣內で他人の山林に目をつけ、地主の知らぬ間に、地主の住民登錄を隣町に移して新しく印鑑證明を取り、これを使つて登記謄本を手に入れて、約一万平方メートルの山林を二千万圓で賣り飛ばし、住民登錄を元に戻しておくという悪質詐欺事件があり、これに氣づいた地主が眞岡簡裁に土地所有權移轉登記のまつ消登記手續き請求を訴えた。また、僞せの請求で登記證を交付した宇都宮法務局眞岡支局でも、不動產登記違反で眞岡署に告發。同署では、土地をめぐる公正證書不實記載行使詐欺、不動產登記法違反事件で捜査を始めた。

眞岡市台町製パン業、大和勇さん（五一）は眞岡簡裁に「土地所有權移轉登記のまつ消登記手續請求」を出した。訴狀によると、昨年十一月廿七日、同市下籠谷に所有の山林九九一七平方メートルが東京豐島區西池袋、トーヨー物產（小野案松社長）に賣却されたことになつているが、山林を賣渡したことはなく、移轉登記は虛僞の申請による。トーヨー物產は、その山林を昨年十一月下旬、東京小金井市中野、秀榮建設（渡邊威社長）に轉賣しているが、無權利者との賣買は無効であるというもの。

眞岡署などのしらべによると、大和さんの知らない「柳田」という若い男が、昨年十一月十五日正午ごろ、眞岡市役所市民課にあらわれ、「大和さんから頼まれてきた。上三川町に移轉する」といつて轉居證明を受取り、その日のうちに、上三川町役場で「上三川町上郷二六〇」に大和さんの轉入屆けを出し、その場で印鑑證明を とつて 立ち去た。

その後十一月廿八日に再び「柳田」が上三川町役場で、大和さんの轉出手續きをとり同日、眞岡市役所に轉入屆けを出している。

また十一月廿四日「中澤」という男が、大和さんの代理人といい、眞宇都宮法務局眞岡支局にあらわれ、眞岡市台町、無職、Aさん（五二）と同所、はき物商、Bさん（四四）の二人を保證人に登記證の再交付と同時に、山林をトーヨー物產に賣却する移轉登記の手續きを申請した

トーヨー物產は、十一月下旬、この山林を秀榮建設に二千万圓で賣渡し、同建設は十二月二日、移轉登記を同支局に申請したが、同月四日、大和さんが無斷で自分の山林か賣られていることを知り、眞岡署へ訴えたことから秀榮建設の登記をストップした。

眞岡署は、トーヨー物產が現住所に該當のない「幽靈會社」で犯行の手口や市役所、法務局にあらわれた人物などから、暴力團と地面師が組んだ大がかりな土地詐欺とみて捜査。また市役所や法務局にあらわれた「柳田」「中澤」と稱する男の行方を追まっている。

一方、大和さんは同簡裁にトーヨー物產と秀榮建設を相手取り、土地所有權移轉登記抹消登記手續き請求を提訴同日付で眞岡簡裁から假處分命令が出された。

宇都宮法務局眞岡支局の話によると、不動產登記法四十四條には、火災や水害などで權利書などを紛失した人達の救濟措置として「登記證を紛失した時は申請書に同じ法務局で登記をしたことのある成人者二人の保證書を添えれば登記證が 再發行 される」と提定されている。この條文に目をつけたグループが、法務局の監認通知書までまんまと手に入れるという知能犯だつた。平田誠二眞岡支局長は「現行の形式審査では、印鑑證明など、町村長の公印證明があればどうしようもない」といつている。

大和勇さんの話 まつたく油斷もスキもないひどいことをする。私が山林を持つていることを知つているものがやつてきたのではないかと思うが、心當たりはない。自分の所有地でありながら、法律的は他人名義になつているのだから、おかしな話だ。一日も早く犯人をあげ、山林を自分の手に戻してもらいたい。

秀榮建設・渡邊威社長の話 曾社で取引きをしている眞岡市にいる人から、いい土地があるからとすすめられた。登記證を見ただけでは、不法に入手した登記證とは氣付かなかつた。十一月下旬に一千万圓づゝ二回に分けて代金を拂つた。これから開けるところなので買つたのだが、私もだまされた。

庶民の心と信仰

増谷文雄

御こころざしのぜに「三百文 たしかにたしかにかしこまりてたまはり候」

「方々より御こころざしのものども、かずのまゝにたしかにたまはりてさふらふ」

ながいこと親鸞の書簡をしらべているあいだに、ところどころでこんな節々に出會つた。だが些か異樣な感をいだいた。だが、些か異樣な感をいだいただけで、迂潤にも讀みすごしていた。なんで異樣に思つたかといえば、佛教者というものは金錢のことに淡泊な筈だ、と思つていたところが、たかが二百文か三百文の黄白に「たしかにたしかにかしこまりてたまはり候」などとは、少し大げさではないかと思つたに過ぎなかつた。

だが、それは全く迂潤であつた。やつと氣がいた時にはわれとわが太腿か叩いて、わが迂潤をくやんだことであつた。そこには、かの聖人がほんとうの民衆の佛教者であつたことの何よりの生きた證據があるのだつたからである。

◇三百文という金

三百文という金は、さして大きな金額ではない。それを關東の 信者たちは「方々から」あつめて「十餘箇國のさかひをこえて」京都の聖人の住居まで屆けてくれているのである。それでは、どうしても「たしかにたしかにかしこまりて」といわずにはすまないのである。

それに、もう一つ氣がついたことは、それがたいてい、書簡の冒頭に特出しにしるされている。屆けた者は、それを頂戴して關東に歸ると「それ、たしかに屆けましたよ」と、それを「こゝろざしのもの」の布施者たちに見せるのである。この樣式は、のちに日蓮なども用いているが、おそらくこの聖人にはじまつたものであろう。

ともまれ、そこには、民衆を敎化した佛教者が、また民衆によつて支えられ、民衆によつて生かされている、そのすがたを、この短い冒頭の一節が何よりも具体的に語りいでている。それに氣がつかなかつたならば、迂潤というほかはないのである。

◇上人、聖人の佛教

その佛教者をわたしどもは「聖人」とよぶ。法然は上人であるが、親鸞は聖人である。わが國の佛教史のもつとも光輝ある時代が鎌倉時代であつたとするならば、わが國の佛教の最大の特色は、まさに上人、聖人の佛教であることに存すると考える。とするならば、上人とは、また聖人とは、いつたい如何なる佛教者にさゝげられた稱號であるか。

南都、北嶺の なかの 輝かしい存在は、たいてい僧正とか、法印とか、律師とか、いわゆる僧綱、僧位をもつて呼ばれてきた。これは彼らが、官制のなかにあり、官によつて支えられ、官に奉仕するものであつたことを意味する。

しかるに、上人もしくは聖人というのは、全くこれとその類を異にする。彼らは民衆とともにあり、民衆によつて支えられ、民衆によつて生かされた佛教者であつたからである。では、いつたいそのような存在はどこから、どのようにしてこの國の佛教のなかに生れてきたのであろうか。

「念佛有緣」の稱

それは僧綱でも、僧位でもない。じつとその系譜を思いいでてみると、まづ上人ということばが、善導の「觀經疏」卷四、散善義のなかにあつたことが思い出される。親鸞もそのことを、かの「一念多念文意」のなかに、

「光明寺の和尚（善導）の御釋には、念佛の人をば、上人、好人、妙好人、希有人、最勝人と、ほめたまへり」

と記している。とすると上人の稱はもと念佛有緣の稱であつたと知られる。

しかるに、聖人のほうの稱は、どうやら、高野にその源をたずねばならないようである。高野聖（ひじり）とか、聖方（ひじりかた）とか、あるいは、單に聖（ひじり）といわれたものが、どうやらその水源にあたるらしい。彼らの實体は容易につかみにくいが、平安の中ごろこのかた、學問僧や修業僧などとは違つて、高野にこもつてたゞ念佛を修する人々があつた。また、諸國を行脚して高野の札を賣る得體のしれない勸進坊主たちがあつた。それが聖とよばれていたらしい。そんな佛教者のありようか、どうして高野に發生したのか。それを考えていると、わたしの思案は、いつしか空海その人にまでさかのぼる。

空海その人は、だれも知つてのように、平安初頭において、最澄とならんで、もつとも輝かしい佛教者であつた。だが、あえていつてみるならば、その二人の雰囲氣は、何か對照的なちがいが存している。最澄が創始した叡山を官立大學とするなれば、空海がはじめた綜藝種智院はまさに私立大學であつた。あるいは、最澄を清純勤直なる學僧というならば、空海はどこか地から湧いてくる菩薩の面影がある。この手にする獨こをなげると、そこから溫泉がわきいでた、などという傳說が空海にはなんとなくぴつたりするのである。民衆にしたしまれる雰囲氣にみちみちているのである。

その弘法大師生誕千二百年は今年、そして、また親鸞聖人の生誕八百年である。そこには、ぴつたりと四百年の歳月が介在しているが、なおその間にも民衆の心というものを通して、一脈の相い通ずるものを掘り當てることはできないものであろうか。

（國際宗教研究所理事長）

現代俳句と笑い

角川源義

富安風生さんの句集「米壽前」は最近、俳壇の注目すべき收穫だつた。

家康公逃げ廻りたる冬田打つ

水原秋櫻子さんがこの一句をあげて著名となつた。明治以後の近代俳句は、寫生にのみ腐心して、俳諧の本質である「笑い」を喪失していた。米壽翁風生さんが、俳句の技法にとらわれず、自由にふるまい、「笑い」が復活した。

地虫穴を出づなんきん虫は月に

南京豆は アポロ九號の 愛稱。アポロ月着陸の俳句は隨分作られたが、この一句に盡きる。春になつて地虫は地上へ穴から出て來る。そして、南京虫は月の世界にという。アポロと言わず「なんきんむし」と戯れているところに笑いがあり、いきいきした句になつた。

熊谷市に住む品川詩堂君の句集「桑海」にも俳諧があつて面白かつた。

寒釣りや世にありし日は鬚たくわへ

髪そめて もくろむは なにこぼれ萩

楢山にゆく齢なり寒玉子

あまる米雀らに撒け敗戰忌

謡曲「鉢の木」の佐野源左衛門のように、これでも世にありし日は「鬚たくはへて」いた生活もあつたといいながら寒釣を樂しむ。木曾義仲の最期にうたれた齋藤別當實盛のように、髪を染めてみたものの、さて何をもくろんでのかと自問自答する。恍惚の人として「楢山にゆく齢なり」と覺悟はしてみても「寒玉子」を すゝり飲んで 老いの身を養う。八月十五日の敗戰の日「あまる米雀らに撒け」と一茶的な批判をする。戰中戰後米を作れ作れとおだてゝおきながら、今さら休耕せよとは何事かと、農家の人らしい怒りだ。

今年の角川俳句賞は、新人鈴木榮子君の「鳥獸戲畫」と決定し、好評。繪巻物の最高傑作「鳥獸戲畫」によつているが、繪巻にとらわれず新しい戲畫をメルヘンとして描いた。

鳥羽僧正湯豆府食べに下りけり

萩すゝき狐はひよつと振り向くもの

門前に育ちて猿も丑仕度

柿食うて猿僧正になりすます

木の實獨樂廻して猿も少年期

隨分人をくつた句もある。鳥羽僧正が湯豆腐を食べに高野山を下り、京の街へ出て行く。その雅姿が何とも爽かである。明るい笑いが受賞作五十句に溢れていて、讀む人の心を樂しませる。べたつかず、さらりと詠んでいるのがよかつた。近代俳句が長いあいだ喪失していた「笑い」が漸くこの一、二年の俳壇に復活したのである。（俳人）

増える空の旅行客

（華府）旅客機の利用者は、向う十年間に年毎に一〇％ふえると連邦航空管理局でみている。この中でもとくに増えているのは外國旅行者で現在年間二千百三十万人が一九八四年には六千二百八十万人と豫想される。

また國內旅客年間二億四十万人が五億二千四百万人にふえると同局ではみている。

來年は旅客機は更に一千機ふえて合計三千六百機となるが、このうちで六〇パーセントが七四七、DC一〇、L一〇一一などのような大型機になると豫想される。

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Subscribe to The Chicago Shimpo

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
288-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバシュ街四二六

松や お食事 天ぷら すき焼
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
  Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
  Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
  1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
  9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
▲ 給油 ガソリン
▲ 自動車修繕 タイヤ
▲ 店主 フランク金井
FRANK KANAI

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

Your Classified Ads

HELP WA.

EMPLOYED COUPLE NEED
responsible person to care for two sweet daughters and do light housework. 5 days, other help Salary open. House near Devon & Lincoln.
OR 4-6565

NEED
workers for printing shop. Men or women. We will teach. Located in Chicago Loop. Phone 372-8600, Mr. Thomas. 108 W. Lake St. Rm. 200.

GRINDERS
Experienced men to set-up and operate
J & L Thread Grinders
I.D. Grinders
O.D. Grinders
Overtime pays.
DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley 477-2177

POTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MACHINE OPERATORS
Must be experienced to set-up and operate Milling machine and drill. Overtime pay.
DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley 477-2177

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

CLERK. Part time. Good working condition. Mike Refrigeration Service, DI 8-6793 or SU 4-6739.

SECRETARY-RECEPTIONIST
Interesting position. Good typing skill and phone experience necessary. Hospitalization and other benefits. Salary commensurate with duty. Pleasant working condition. Call Mr. Oshikawa or Mrs. Berkman, 346-1961.

ON CLARK STREET
Store bldg. with 3 apts. Excellent condition. New gas furnace, new 220 wiring. Excellent investment at $39,750. Income $6,000. Drive by 5044 N. Clark and then call or stop by for appointment to see apt. We want Oriental real estate salesman or broker, possible partnership. Ask for Mr. Lynn.
ANDERSONVILLE
REAL ESTATE
5255 N. Clark St. 334-0605

FOR RENT

5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 170 West. Call 878-1443 after 6.

6 RM. apt., unfurnished. 3 flr. 3500 north. GR 7-3403.

5013 N. KENMORE AVE. 1 & 2 bedrm. apts. Low rent. McKey & Poague Inc. 641-0670.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north. 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft. 6.

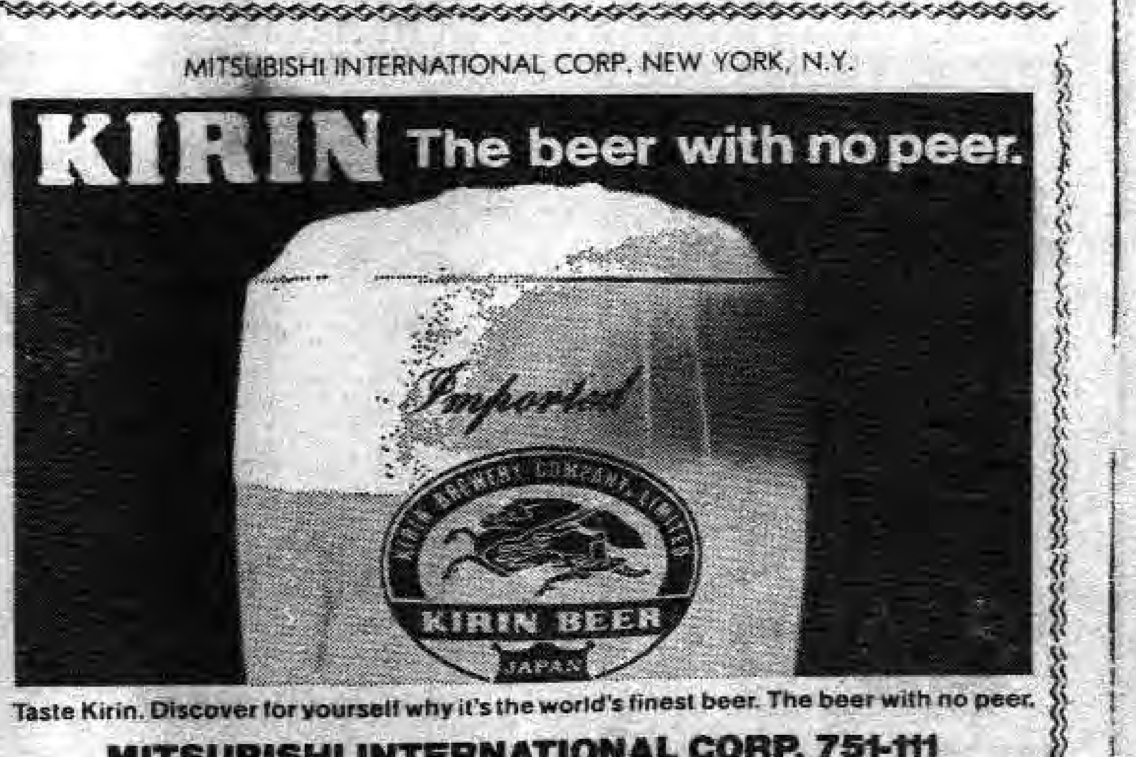
7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet. 3900 north near lake. Adults. No pet. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building.
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

FOR SALE

6 FLAT BRICK $52,000. 1483 W. Farragut (5225 N) & Clark. New boiler, 220 wiring. AR 1-7514.

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二四九二號

一九七三年五月四日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

白亞館最高顧問揃って辭職
法律顧問デーンは馘首さる
ウオターゲートの荒波は狂う

（華府）ウオターゲートの荒波は、遂にニクソン大統領の最高顧問を押し流してしまった。白亞館參謀長でニクソン氏とは二十年來の親友であり最も信頼されていたロバート・ハルデマン、國内問題最高顧問ジョン・エーリックマンおよび司法長官リチャード・クラインデンストが辭任し、白亞館法律顧問ジョン・デーンが馘首された。司法長官後任には國防長官エリオット・リチャードソンが任命され、ウオターゲートのメス清掃を命じられた。

連邦檢事が各方面から入手した情報は、ハルデマン、エーリックマン、デーンおよび前司法長官ジョン・ミッチエルは、民主黨本部盗聽器すえ付けを知っていたが、事件が發覺するや、これをカバーアップする努力をした、との嫌疑が濃厚であった、といわれている。デーンは日毎に奇怪さを加えて暴露されていくスキャンダルからハルデマンとエーリックマンを救うための「犠牲の羊」とされない、と警告したが、彼の馘首はこの時から確定的であった。クラインデンストはゴールドウオター支持の保守的辯護士で、一年前にミッチエルが辭任した後を受け、次官から司法長官になった。

三月二十一日に重大非難が注意にもたらせられた、とニクソン氏はいったが、大統領は政府代表として大陪審に證據を提出している司法次官補ヘンリイ・ピーターソンと常に連絡をとり、事件調査を監督していた、といわれる。

クラインデンストは、彼自身はスキャンダルに巻き込まれていた、と非難されていないが、彼と個人的および公職上で親密な者が起訴される可能性がある事實を前にして、司法長官として効果のある仕事ができない、との理由で辭任した。しかし、司法省がさきに行った事件調査で、ケネディ大統領暗殺事件調査以來の徹底的なもの、と彼が激賞かつ自慢したものが、ズサンきわまるものであるのが判明したことも、彼の辭任を余儀なくした、と考えられる。

ハルデマンおよびエーリックマンは、彼らに加えられてきた非難のため、大統領特別補佐官として仕事ができなくなったといい、この非難をぬぐい去るため全力をつくすと辭表で書いた。二人は連邦檢事および上院特別調査委代表と會見することを明にした。

二人の辭表を受け取るに當りニクソン氏は彼らを「私の最も親密な友人で最も信頼した補佐官」と呼び、彼らの辭任承諾は最も困難な決斷であった、と發表した。

ニクソン氏がハルデマンとエーリックマンを救うことを最後まで望んでいたのは明で二十七日にキャンプ・ダビッドに行った時も、何處かに救出の道がないかと考えていたしかし、單に白亞館内部のみならず、議會方面から嫌われ切っている二人を助ける道はなかった。彼らはニクソン氏には忠誠であったが、白亞館職員や議員には傲慢な態度で接していた。だから、彼らがスキャンダルに關係していたとの非難が發せられるや、彼らを擁護する者は一人もなかった。共和黨全國委員長ジョージ・ブッシュ、國務長官ロジャース、前國防長官メルビン・レアードなども、大統領が「決斷」するのを勸告した。

事件の全責任を受諾する
ニクソン大統領の全國放送
疑問は一つも解明されず

（華府）三十日夜、ニクソン大統領はウオターゲート事件で放送し「熱心さが判斷を越えた」部下を非難するのは卑怯であるとして、事件の全責任をとる、といった。

ウオターゲートの如きスキアンダルが、彼の知らない間に如何にして生じたか、の疑問があるが、彼は大統領としての仕事に忙しく、再選運動を他人にまかせ切っていたからだ、と説明した。犯罪行爲を犯した者は、それに對して責任をとらねばならぬが、一九七二年選擧運動で生じたことに對し「トップ マン」が責任をとらねばならぬ、といった。

「いわゆる不法行爲が白亞館または私の再選委の内部で生じた事實に對し、私が再選運動の責任をまかせた者を非難するのが、何より容易な道である。しかし、それは卑怯なことである。どんな團体でも、トップ マンが責任を背負っている 私はそれを承諾する」

ハルデマンとエーリックマンの辭職を受諾したが、これは彼らが犯罪で起訴されたのを意味しない、とニクソン氏はいったが、彼らが厳しい調査下にあるのを明瞭に示唆した。クラインデンストの辭任は、彼と個人的および公職上で親しい者が事件に巻き込まれているので、司法長官から退くのが賢い、との結論に達した、と大統領はいった。クラインデンストと「親しい」とニクソン氏がいったのは、時に前司法長官ミッチエルを意味したのは明である。

彼らの辭任は、白亞館えの國民の信頼を回復するため必要であった、ともニクソン氏はいった。

ハルデマン、エーリックマン、デーンおよびクラインデンストの辭任は議會から歡迎された。ハルデマンのため共和黨全國委員長を辭任せしめられたロバート・ドール上議（キャンサス）は、これでニクソン氏が白亞館のカジを取ることになり、白亞館への信頼を回復するだろう、といった。彼はかねてからニクソン政府のウオターゲート取り扱いに不滿であった。しかし、ベラ・アブザグ下議（紐育民主）は、ニクソン氏の事件取り扱いを全面的に拒絶した。

「ニクソンは總てのメスの上にあった、と描き出そうとする精力的努力があるがその効果はない」

四人の辭任はスキャンダルをめぐって生じた疑問に何一つとして答えることなく、かえって新しい疑問を生ぜしめた、といったのは、オハイオ州知事ジョン・ギリガンであった。エドモンド・マスキー上議（メイン民主）は

「われわれがすでに知っていること以外に、大統領は多くを語らなかった」

とニクソン氏放送を聞いて印象を語った。

新司法長官リチャードソン
人間的誠實と政府機構の相克
スキアンダル追求は期待薄

（華府）ニクソン大統領は國防長官エリオット・リチャードソンを新司法長官に任命し、ウオターゲート事件の徹底的追求の全責任を與えた。ボストン名門の出身であるリチャードソンが有能な官僚であり人柄の誠實さは保證付きであるが、新に與えられた任務を遂行し得るや否やは、疑問である。

檢事としてのリチャードソンは、一九六〇年、即ちアイゼンハワー時代にボストン實業家バナード・ゴールドファインを脱税で有罪としたことで記憶されている。しかし、連邦檢事リチャードソンは、アイゼンハワーの參謀長シャーマン・アダムスがその位置を利用して、ゴールドファインの連邦調査に影響を與えんとした嫌疑があったに拘わらず、起訴しなかった。ケネディ時代になると、司法長官ロバート・ケネディはアダムス起訴の十分な證據があると主張したが、ジョン・ケネディは問題を取り上げなかった。

その後、リチャードソンはマサチュセッツ副知事、州檢事を經て、ニクソン政府で國務次官から厚生長官になり、第二期に國防長官に任命されたばかりである。厚生長官時代、彼はニクソン氏のインドシナ政策、社會救濟費減額、學童バス通學反對に個人的には反對しながら、表面的には支持聲明を發した。彼が司法長官に任命され、ウオターゲート追求を命じられた、と聞くや、ボストンの彼の友人は彼の「絶對的な人間的誠實」さと政府の司令運鎖制が衝突して、司法長官として堪え切れないプレッシュアにさらされるだろう、と憂慮した。

「エリオットが特別檢事に任命されたのなら、彼がウオターゲートのドン底まで探り出すを心配しない。その場合は、彼の役割りは明瞭だからだ。しかし、大統領にサービスする檢事となれば、彼は妥協を强制される」

厚生長官時代、リチャードソンの作ったテキサス州オースチンの學童共學案をニクソン氏が拒絶すれば、内閣を辭する、といった。ところが、ニクソン氏が同案を拒否したのみでなく、バス通學による共學を鼓吹する者は馘首するといったに拘わらず、彼は辭任しなかった。更にリチャードソンが上院リベラル派と協議して苦心の後、作った社會厚生法妥協案を、ニクソン氏は拒絶したが、彼は辭任しなかった。

昨年十一月、リチャードソンは、彼の意に反して、國防長官になるのを命じられた。この時、ニクソン氏は「私が拒絶し得ない提案をした」と彼は説明したが、彼は國防次官を選擇する權威さえ與えられなかった。

司法長官としてリチャードソンは、大統領の最高顧問を起訴すべきかどうか、スキャンダルにニクソン氏自身が巻き込まれていたのでないか、の問題で、厳しいテストにさらされるのは確實である。從來の行動に照らし、彼がこのテストに及第し得るとの保證はない。

いよいよ出ていよいよ奇怪
エリスバーグ裁判に關連
底の知れないウオターゲート

（華府）ペンタゴン文書を紐育「タイムス」に漏洩したかどで、スパイ罪その他で裁判されているダニエル・エリスバーグの精神科醫のオフィスにウオターゲート事件の犯人ゴードン・リデイとハワード・ハントが忍び込み、そのファイルを荒らしたことが判明し、ウオターゲート事件とエリスバーグ裁判が合流してセンセーションとなった。ところがセンセーションはそれに止らなかった。リデイとハントが醫師のオフィスに侵入して、絶對秘密とされている診斷書を荒らしたことは、ニクソン大統領の始めたFBIとは獨立のエリスバーグ調査の一部であり、白亞館最高顧問ジョン・エーリックマンはこれを知っていたことが明となった。

このことを連邦地方判事マシュウ・バーンはFBI報告書によって知り、これをエリスバーグの辯護士レオナード・ブーデンに一日の法廷で示した。報告書によると、精神科醫オフィス侵入事件で、FBIはエーリックマンを白亞館に訪れた。一九七一年にニクソン大統領はエリスバーグの獨立調査にインテレストを示したので、エーリックマンがその責任をとった、ことを彼は認めた。この白亞館の決定により、リデイとハント―何れも中央諜報局工作員であったことがある―に調査が依頼された。

「この調査と關係して、リデイとハントが西部に行ったのを、エーリックマンは知っていたが、二人がエリスバーグの精神科醫オフィスに侵入したことは、これが生じた後まで知らなかった。かくの如き手段は許可されていない、のをエーリックマンは明にしたが、再びこれをしてはならぬ、と訓令するにとどまった」

とFBI報告は書いた。

バーン判事から報告書を示されたブーデン辯護士は、驚きの色を隠さず、ここに含まれた三基本問題を指摘した。

一、調査は白亞館、即ち大統領によって命じられた。

二、大統領補佐官エーリックマンは、ハントとリデイがエリスバーグの精神科醫オフィスに侵入したのを知っていた。

三、この窃盗狙いを知ると二度としてはならぬ、とエーリックマンはいった。

ブーデンは、政府がかくの如き悪事を働いたのは未曾有のことと言い、エリスバーグのプライバシーの侵害であるのみでなく、法廷手續きの「完全な侮辱」である、と攻撃した。

ここで注意されるのは、四月五日にFBI局長候補者の可能性に關し、エーリックマンはバーン判事と會見していることである。この時、エーリックマンはバーンがエリスバーグ裁判の責任者であることと、エリスバーグの精神科醫オフィスが荒らされたことを知っていた。したがって、エーリックマンがFBI局長問題でバーンに接近したことは、裁判に影響を與える意圖を持っていたのでないか、との疑問が生じてくる。

ブレズネフ訪米下準備に
キッシンジャーがモスコウえ
リイ・ダク・トウとの會見なし

（華府）ヘンリイ・キッシンジャーが訪ソし、ソ共書記長ブレズネフと會見することが發表された。ブレズネフの六月末訪米の下相談である。

モスコウ滯在中、ベトナム問題、戰術兵器統制、通商その他の問題で、キッシンジャーはソ連政府高官と協議する外交顧問訪ソを發表するに當り、彼のソ連滯在は四日または五日間であり、兩國の問題で意見を交換する、というのに制限した。しかし白亞館訪高官は、キッシンジャー訪ソの目的が、ブレズネフ訪米のスケジュールとニクソン―ブレズネフ會談のアジェンダの相談にあるのを隠さなかった。ソ共書記長の來米は六月二十五日前後になると豫想されている。

これはブレズネフの最初の訪米であり、一九六七年にコスイギン首相がジョンソン大統領とグラスボーローで會見して以來、ソ連トップ指導者の最初の訪米である。それ以前には、一九五九年にフルシチョフがアイゼンハワー氏の招待できたことがある。

キッシンジャーがインドシナ休戰問題でブレズネフと意見交換をするのは確實で、休戰協定が破られていることに對する米國の不滿を表明すると思われる。カンボデア解放軍が休戰を承諾しないのに米國は氣を弱くしているが、カンボデアの無差別爆撃を續けていることは合理化している。キッシンジャーは訪ソの途中でパリで北ベトナム政治局員リイ・ダク・トウと會見するのでないか、の憶測があったが、今のところ二人が會見する豫定はない。しかしパリで北ベトナム外務次官チャチと数度の會見をした國務次官補ワイリアム・サリバンから、出發前に報告を聞くことになっている。

・・・

ジーグラー
ポストに詫る

（華府）ウオターゲート事件を追求して新事實を次々に發見したのはワシントン「ポスト」紙だが、その過程で同紙は白亞館廣報秘書ジーグラーから「汚いジャーナリズム」とか「人格殺害」と攻撃された。ところが、「ポスト」の暴露が正しかったのが明となり、三十日夜の放送では「勇氣ある新聞」とニクソン氏は褒めねばならなかった。

このことを一日の記者會見で質問されたジーグラーは

「ポストについての私の意見は熱心に過ぎた」

と認め、ポストが發見する事實を否認するに當り「言い過ぎ」があった、といった。「われわれが誤っていた場合は誤っていたのだ」といい、

「私はポストにわびる」

とジーグラーは言い、特に事件を追求したカール・バーンスタイン、ボブ・ウッドワード兩記者を激賞した。

ニューヨークに講演のためきていたポスト社長カザリン・グレーム夫人は、ジーグラーの謝罪を「喜んで受諾」して語った。

「ニクソン政府は、新聞の信頼性破壊のため、過去十ケ月努力した。今や新聞の信頼性が世界に證明されて嬉しい」

タイ前外相
米國を非難

（バンコク）タイ前外相タナト・コーマンは、「社會科學評論」に「外國の悪魔的軍隊とタイ外交政策の將來」という論文を發表し、一九五九年に最初にタイに軍隊を派遣した時、米國は嘘をついた、といった。

當時外相であったコーマンは、米海戰隊は米政府の要求でタイに送られるのを明にするのを要求した。ところが白亞館が發表した聲明書は、タイ保護のため、タイ政府の依頼で海戰隊を派遣する、と書いていたのを彼は指摘し、これは「事實に反する」といった。更にタイ國内に米國が巨大な空軍基地を建設したことも、外相であった彼を含めて内閣から秘密とされ、少數の將校が知っていただけだ、ともいった。

・・・

アレンデに
レーニン賞

（モスコウ）一九七二年レーニン國際平和賞がチリー大統領サルバドア・アレンデに與えられたことが發表された。

レーニン平和賞は人民間の平和强化に貢献した者に授與されるもので、アレンデのほかにソ共書記長ブレズネフ、世界勞働連盟長ウルガイのエンリク・ポストリノおよび英國の作家ジエームス・アルドリッジが受賞した。

・・・

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
D R.NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦科 内科小兒科 醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-7 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見 耳鼻咽喉科 醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紹敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8008

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山義宏
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel. 338-5857
Parsonage Tel. 274-5494

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 新井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四ー七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago. Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに参上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック謄譯、移民手續一切（土曜、日曜、テケット配達いたします。
一九七三年
◉六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◉七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◉七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◉八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、稼く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい。
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦悟郎

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522-4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 鹽崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Offices in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料てす
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

史上未曾有のスキャンダル
ウォターゲート事件

（三）

スキャンダルにニクソンが關係していたか、その事前智識を持つていたか、は憶測の範囲を出ない。だから、この問題は今のところ、不問に付しておくのが賢い、と思われる。しかし、彼が事件に全く無關係であり、事前智識も持たなかつたことが立證されたとしても、いくつかの疑問に答えるのを要求されるのは確實である。要求する者がなくとも、いくつかの疑問に答える道徳的義務が彼にある。

ウォターゲート事件が計畫されたのは、一九七二年二月より後でなかつたことは、今日までの調査で明となり、これが六月十七日夜の五人の逮捕でトップニュスとなつた。それ以來、事件と關連してニクソン側近の名が、連日のニュスをにぎやかした。それにも拘らず、四月十七日記者會談發表によると、彼が事件の重大さを知り始めたのは三月廿一日であり、それ以後の調査により「重大情報」が發見されたのだそうである。事件で起訴された者は、その位置の如何を問わず、直ちに停職處分に付し、有罪となつた者は馘首する、と彼が發表したのはこの時である。

これでニクソンはスキャンダル解決に斷固とした手段を取り始めた、との印象が作られ、彼の「決斷」を歡迎する聲があがつた。その後の彼の行動は、この印象が無根據であつたことを明にしたが、このことは、彼が言つた如く「彼の獨立の調査」が「重大情報」を掘り出したのか、それとも、民主黨本部侵入事件の主犯とも言う可きジェムス・マッコードが「泥を吐き」始めたのに續いて、ニクソン再選委のナンバー・ツウマンであつたジェブ・マグルーダーが「頭上に鉄が倒れかかつて來るように感じて」總てを告白する決意をしたとの情報に驚き、マグルーダー告白が國民に與えるインパクト（衝撃）をそらせるために、慌てゝ記者會見を開いたのに過ぎないのではなかつたのか、の疑問が生じる。マグルーダーが告白する決意をしたとの情報を、彼はその二、三日前に、司法次官補ヘンリイ・ピーターソンから受け取つたことは、一般に知られている。ニクソンは、この疑問に明瞭に答える責任がある。

この記者會談で、ニクソンは事件の眞相發見に「眞の進歩」があるのを否認し、從來の態度を一變させ、白亜館スタッフが連邦大陪審や上院特別調査委に召喚された時は、自發的に出頭して、適當な質問に答えるのを命じた。これまで、彼は行政部の特權を楯に――さきに觸れた如く――白亜館の前及び現スタッフの證言を禁じたのみでなく、司法長官クラインデンストの如きは、これを二五〇万人の連邦公務員と行政部の作る總ての文書にも適用し、上院による事件調査を不可能とする手段をとつた。ニクソンはこの態度を變え、スタッフの證言を許可したのである。だから、彼が事件の眞相發見と責任者の處罰にインテレストを持つて來たかの如き印象を與えた。しかし、この印象も正確でない。疑惑とされるのは、大陪審又は上院調査委の證言で、誰にも免罪の特權を許さぬ、と彼が言つたことである。これは如何なる高官も、スキャンダルに關係があつたのが明とされた者は、容赦なく罰する、と言つたかの如き響きを與えるが、この言葉は、事件の徹底的究明を妨げる意味を持つている。裁判では、比較的に罪の軽いと思われる者に免罪の特權――その告白によつて當人を罰しないこと――を與えることで、その告白を基礎して事件の全貌を追求し、犯罪の眞の責任者を發見するのは、しばく とられる手段で、ニクソンはその支持者である。イリノイ前知事オットー・カーナーが、收賄、脱税で有罪とされたのは、この手段によつた。ところがニクソンは、「政府で重要位置を持つた者又は持つ者は、起訴から免罪されてはならぬ」と言つて、白亜館最高スタッフが起訴されることから保護する意味を持つ意見を發表した。したがつて彼は、スキャンダルの眞の責任者が徹底的に追求されることにインテレストを持つか否か、の疑問が出て來る。彼はこれに答える責任がある。

それからニクソン聲明の矛盾がある。一九七二年八月廿九日、彼は白亜館スタッフで「この奇怪な事件」に巻き込まれている者は一人もないことを調査は明にし、と發表したことは既にふれた。ところが、四月十七日の記者會見で、彼は次の如く言つた。

「三月廿一日、私の注意にもたらされた重大非難の結果…私はこの事件に精力的な新調査を始め……重大發展があつた。」

したがつて、白亜館スタッフで事件に巻き込まれていた者はなかつた、と「カテゴリカリイ」に彼をして言わしめたさきの調査は、誤つた結論に達していたのを、彼は告白したことになる。この調査に當つたのは、白亜館法律顧問ジョン・デーンであつたが、デーンは大統領を偽瞞した、と彼はこゝで言つたのであろうか？デーンは法律顧問といういかめしい肩書きを與えられているが、白亜館内の勢力關係では、比較的に下位にある。そのデーンがウォターゲートの如き重大事件で大統領を騙す位置にあると考えることは困難である。その後、デーンはウォターゲート事件の計畫者の一人であつたことと、これをカバーアップせんとしたことの容疑で起訴される可能性が出て來ると、「犠牲の羊とはされない」という聲明を、白亜館の許可なしに發表した。スキャンダルの眞の責任者は、白亜館の奥深くに坐つている人であり、彼らのために犠牲の羊とされない、とデーンは言つたのである。その直後、彼の友人がマスコミに漏らしたところによると、彼は調査結果を白亜館幕僚長ハルデマンに報告したそうであるが、調査結果を文書の形で提出するのを要求されたことも、ニクソンに直接報告したこともなかつたそうである。デーンを保護するための友人の言と思われないではないが、その何れかで本當であるとすれば、白亜館が行つた「完全な調査」とニクソンが八月廿九日に言つたのは嘘であつたのを意味している。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

栄二はさぶの仕事の手傳いから始めた。よくつて中どころの襖、たいていは長屋用のカラカミであり、ときに表通りの商家や、固い者の家の襖子の張り替えなどもやつた。腕のなまりを、そういう賃仕事から始めて、取り返えそうと思つたのだ。

「こんな仕事はいいよ」とさぶはきまり文句のようにいつた。「栄ちやんなんかには勿体ない、おれ一人で片づけらよ」

「いいつてたら」栄二はいつもうるさそうに答えた。「心配するなよ」

さぶは金杉の家に移り、朝八時に来て、夜なべがなければ、晩めしを喰べて帰つた。夜なべをするほど仕事は多くなかつたし、御徒町の經師屋にもあまり仕事はなかつた。初めに裕つぽい大幅な表具を頼まれたとき、まだ腕がなまつていて表具は出来ない、と断つたのが悪かつたらしい。芳古堂の名を鼻にかけていると思われたようで、それまでさぶにまわしていた仕事まで減らされてしまつた。

「大丈夫だよ、心配することはないよ」とさぶは繰り返えしていつた。「小舟町だつて裏場はひまだつた、毎年こんなふうだつたじやあないか、すず風が吹きだせば忙がしくなるよ」

「おれは心配なんかしてやしない」そういつて栄二は笑つた。「なんだつて初めからとんとん拍子にいくもんじやないさ、おめえは苦勞性だな」

これなら寄場のほうがよかつた　はるかによかつた、といつてもいい。食う心配はないし、仕事はいつもあるし、賃銀も貰えるし、病氣になれば唯で治療も受けられる。寄場から出たがらない者が少くないのは當然だ、と栄二はひそかに思つた。――彼らの生活をみて、これは飼い殺しだ、と思つたこともあるが、いま妻を持ち、小さいながら自分の店をもつて、いちにちく生きてゆくということの、息苦しい困難さにぶつかつてみると、改めて寄場で聞いた言葉の意味がよくわかるように思えた。

――ここでは、一つの仕事を幾十人かで奪いあわなければならない、と栄二は思つた。どの職に限らず、その仕事を自分のものにするには、誰にも負けない腕を持たなくてはいけないし、それでも、ちよつとゆだんすれば、隣から人に取られてしまう。まるで一匹の餌食（じき）を奪いあう狼の群れのようだ。

手間賃の安いのをいとわず註文があれば、どんな仕事もしたし、註文のないときには長屋用のカラカミを作つて、賣物に出したりしたが、それでも八月にはいると、持つていた僅かな貯えさえ底をついてしまつた。

「こんなことをいうと人でなしのようだけれど」と或る時さぶが呟いた。「大きな火事でもあつてくれたら、少しは息がつけるんだがな」

「大火事があるとすれば」と栄二がいつた。「まつ先きにこの家が焼けるだろう。運、不運というものはそんなものさ、おかしなことを考えるより、糊の仕込みを大事にしてくれよ」

お末はよくやつていた。初めから新世帯などという色めいた、華やかな氣分はまるでなかつた。家事の手があけばすぐに仕事場へ出て、小まめに栄二の手助けをした。綿文のあとで奉公にいつた先も、日本橋通り二丁目の大きな商家で、やはり上女中をしていたというから、手爪先もきれいにほつそりしていたが、その手もたちまち荒れ、節々も高くなるばかりであつた。五十日あまりは新妻らしく結つていた髪も、髪結い賃と暇が惜しいため、いつか束ね髪で済ますようになり、もちろん紅白粉などつけることもなくなつていつた。

「――あんまり早く世帯じみるなよ」栄二は何度かそういおうとしたが、女房としての一日の忙がしさを見ていると、口に出していうことは出来なかつた。

めしは朝の九時と夕方六時どつちも三人でいつしよに喰べていたが、八月下旬頃からお末が欠け、やがてさぶも喰わなくなつた。金杉の家でおせいが支度をして待つているから、というのであつた。お末はあとで独りで喰べると言い、狭い勝手でそこに片づけるらしい。栄二はそれを疑いもしなかつたが、さぶは金杉のほうの屋台店で安いぶつかけ飯を喰べ、お末は残つた飯を雑炊や粥にのばして、おかずも生味噌か塩をなめてすましていた。ひと口に言えば、そうして食事をつめなければならないほど、家計は苦しくなつていたのだ。

栄二は表具の腕を取り返えすために、毎夜おそくまで仕事場でねばつた。お末も側に付ききりで、蚊遣りを焚いたり、汗になつた栄二をウチワであおいだり、手拭いを水で絞つて來たりした。

HILDER
ALL-PURPOSE SEASONING
Kikkoman SOY SAUCE
塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン
マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
觀光團々員募集
（一日歸りコース）
▲期日　五月廿七日（日）午前八時半
（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース　インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費　大人　十九弗五十仙
小人　十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間は（R 2-4133　菅野武雄

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主　ノーマン・山本

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列（御氣軽に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二－七〇七七
宮崎富士子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額	手數料

受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ代理
新迫つた江
電話 VI八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二－六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時
金、土曜日　午前十一時半－ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三－九五一五

FUJI MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、配達に限り致します）
藤井商會
店主　藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
販賣　修繕所
ユニバーサル・ペン
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二－五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四－七七一二
一年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月一金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八－一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時－十二時
カクテル　同　五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午－十時
★水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高　日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後四時半－十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷も日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーテイ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時－午後九時迄開店）
電話　九三五－〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十一時－夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
[illegible] N Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各國食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米　新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文のきゝに拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長寿の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
―サンピドロより直送―
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◉オールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
麹、こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

天皇誕生日 春の叙勲

三千五百廿一人

（東京）坪川総理府総務長官は、廿四日の閣議で、四十八年度春の叙勲と賜杯について報告した。今回の叙勲と賜杯の予定者は勲一等卅一人をはじめ、合計三千五百二十一人（内女性百四十八人）で、前回より七十六人の増。

勲一等受章者に対しては、来月七日午前、宮中で親授式が行なわれ、勲二等受章者には同日午後、宮中で田中首相から伝達される。それ以外は来月十日までに各省大臣から伝達される。勲一等以外の勲等別の人数は次の通り。

◇二等　百十五人　◇三等　二百八十四人　◇四等　四百八十二人　◇五等　千一百十二人　◇六等　五百三十六人　◇七等　四百四十六人　◇賜杯　十五人

日系外國人では、伯國の二名、アメリカ合衆國関係者十四名、このうちハワイ州三名、ワシントン州六名、ニュージャージー州一名、加州四名、計十六名が対象となった。

加州の叙勲者の中では四名とも羅府、近郊都市に居住している日系人で、ワシントン州居住者ではシアトル市三名、オーバン市一名、スポーケン市二名。在布関係者ではホノルル市一名。

南加州
- ▲勲五等　高橋　理珂
- ▲同　村上清五郎
- ▲同　崎岡勝正
- ▲同　久保田豊
- ▲同　谷口　章

ニュージャージー州
- ▲勲五等　嶽本　遠一

ワシントン州
- ▲勲六等　今村　勝
- ▲同　津島　源八
- ▲同　木下　末吉
- ▲勲六等　片山　繁二
- ▲同　丸山　貞子

オレゴン州ポートランド市
- ▲勲六等　横山　準一

今回はシカゴ叙勲者はなし

田中首相訪米は七月下旬に

（東京）政府筋は十九日夜、同日の田中首相、大平外相会談で打ち合わせた首相外遊問題を明らかにした。

又同筋は、首相の訪問先きとして米國、ソ連、EC（英仏）東南アジアをあげたが、「米、ソ、ECについては、是非年内に実現したい」と述べ、東南アジア訪問は来年一月以降に持ち越される可能性もあることを明らかにした。

空前のゼネスト ようやく中止

但し暫らく混乱か

（東京）史上空前と言われた「交通ゼネスト」は廿七日開始されたが、政府は公企体總裁休闘停を中心とする収拾作業を行ない、國會内で公労協代表と會談した結果、スト突入後漸やく妥結し、ストは中止されることとなった。

これにより各組合代表は、それぞれの組合に戻り中止の説得を行なうで、暫らくの間混乱は続くものとみられる。妥結金額がどの程度のものであったのか、現在まだ不明だが一足先に妥結した私鉄労組と同額か或いはそれを上回るものと推測される。

新谷運輸相はこの史上空前のゼネストにより五千二百二十万の足が乱れたと発表したが、これは日本の總人口の約半分であり、日本人の二人に一人はストの被害に遭ったといえる。

ワシントンで 日米通商會議

五月七日と決定

（東京）外務省筋が廿六日明らかにしたところによると、日米間の貿易収支の不均衡是正を話し合うための通商協議は五月七日、ワシントンで開かれることが本決まりとなった。

日本側からは鶴見外務省外務審議官のほか、小松・通産省通商局長、秋吉・大蔵省関税局審議官、吉岡・農林省國際経済部長らが、一方、米側からはエバリー大統領通商特別代表のほか國務、財務、商務、農務各省関係局長が出席する。

鶴見、エバリー両代表を窓口とする日米通商協議は昨年の箱根會談、本年二月の東京會談に次いで三度目。六月下旬ないし七月に東京で開催が予定される日米貿易経済合同委員會および田中首相の訪米をひかえての協議だけに、日本側はこの機會を通じて日米経済関係の摩擦やミゾをできるだけ埋めたい考えである。

在米公館長會議

於ワシントン

（東京）外務省は五月一二、三の両日ワシントンで四十八年度の在米公館長會議を、また三ー四日の二日間、紐育で第十一回米國貿易合同會議をそれぞれ開催する。在米公館長會議は米國の政治経済事情の分析とともに、日米間の懸案事項について討議するもので、牛場駐米大使のほか、在米各総領事などが出席、本省から水野政務次官、鶴見外務審議官、大河原アメリカ局参事官らが出席する。また貿易合同會議では牛場駐米大使、各総領事のほか、経済担当官、各地域に駐在するジェトロ、日本の商社、メーカーなどの代表が出席し、水野政務次官、鶴見外務審議官らとともに、米國経済の動向、日米貿易経済関係の見通しと問題点などについて意見を交換する

五月第一週また

第二の肉不買運動

（羅府）四月卅日から五月六日まで第二回肉不買運動を行うと、FIT（ファイト・インフレーション・ツゲザー）のジュン・ドナバン委員長が昨日発表した。

ニクソン大統領の肉類の値段凍結令（三月下旬標準）にも拘わらず、四月の最初の週間に肉ボイコット運動をオーガナイズしたFITのドナバン夫人はワシントンで開かれたボイコット・グループ百五十人の米國消費者會議に出席してロサンゼルスへ帰り、五月五日の肉類購買反対デモには参加しない。デモンストレーションは古くさくて役に立たない」と語った。

羅府市郊外に

二人の市長誕生

（羅府）ロサンゼルス郊外の都市で、ガーデナ市の中岡ケン市長以外に二人の新しい日系人市長が選出された。その一人は廿三日の定期市會で満場一致、市長に推されたカーソン市（人口八万五千）の山本サック英氏である。

トレーラー・コート経営者の山本氏は、昨年の市議選挙で、現市長を破って見事当選した市會議員である。市會議員五人の人種的融合都市であるカーソン市の市長は市會議員の互選によって決定される。

東ロサンゼルス隣接のモントレー・パーク市でも日曜夜の市會議員會議で日系人が市長に推された。一年生議員の伊藤ジョージ氏がその人。

國内航空客 課徴金

（華府）國内航空旅客は四月一日からチケット一枚につき卅四仙の課徴金を徴収されることになった。これは民間航空委員會（CAB）が三月初旬航空會社に対して、ハイジャック防止経費の一部を徴収する意味で許可したもので、例えば、ワシントンからシカゴ経由でミネアポリスへ向う場合（チケットが二枚となる）は課徴金を二回徴収されるが、ワシントンとミネアポリスを直行する場合（チケット一枚）は一回の課徴金徴収で済むわけである。

黄金週間 布哇に一万人

日本人観光客

（ホノルル）四月廿九日の天皇誕生日から五月五日の端午の節句まで、ことしのゴールデン・ウィークに日本から一万人を越える観光客がどっとハワイに殺倒する予想である。

昨年のゴールデン・ウィークには六、七千人の日系人観光客がホノルル入りしたが、ことしは五割強の激増ぶりとみている。このため、ハワイ観光局では移民局、税関、空港当局の協力を求めて、年末年始と同じように特別ゲートを設けて、日本人観光客や旅行業者に対して、便宜をはかることになった。

石橋元首相死去

（東京）石橋湛山元首相が廿五日早朝、老衰のため東京都新宿區の自宅で死去した。早大を卒業し、東洋経済新報社長となり、昭和廿一年第一次吉田内閣の蔵相、その後第一、二、三次鳩山内閣の通産相、卅一年十二月、自民黨総裁となり石橋内閣を組織したが、病気のため翌卅二年二月辞任した。卅五年日ソ友好協會長となり、ソ連、中國との友好運動に力をつくした。

石橋湛山元首相の葬儀は、五月十二日、午後、田中首相（總裁）が葬儀委員長となり自民黨葬として東京、築地本願寺で行われることになった。

日本、對米鐵鋼輸出

急カーブで減少

（紐育）日本の對米鉄鋼輸出が急減しており、このままでは今年の日本の割當て量を大はばに下回ることが確實になってきた。米國鉄鋼輸入協會が六日明らかにしたところによると、米國の鉄鋼輸入量は全般的に昨年秋から急カーブで減少、昨年十一月一九一万トンが今年一月には一三八万トンにまで下がっている。日本の場合も十月の六三万トンから一月には五五万トンに減少している。

一方、米國内では自動車、家電、住宅建設などの鉄鋼需要が盛り上がっているが、これに対して國内メーカーは九〇パーセント前後の實働率を続けブーム状態。しかし、日本、ECなどへの輸出の方が採算に合うし、米國内のダンピング問題もあって「無理してまで米國に賣る事はない」という考えが支配的になっているという。さらに今後通貨調整の影響もさけられないため、當地の業界筋では日本の今年の對米輸出割當て量六〇三万トンを一〇〇万トン前後下回るという見方が有力だ。

伊勢遷宮祭主に

鷹司和子さん

（伊勢）三重縣伊勢市の神宮司庁の徳川宗敬宮司は今年十月に行われる伊勢神宮の第六十回式年遷宮の臨時祭主に天皇陛下の第三皇女、鷹司和子さん（四十三才）を奉戴することにし、宮内庁を通じて陛下の御裁下を願い出ていたが、これの御裁可が出て、正式に決定した。遷宮式は廿年毎に行われる傳統になっている。

青山雪雄映畫

勝新太郎製作―監督主演

「新座頭市物語（折れた杖）」

昭和紙芝居史

「黄金バットがやって來る」

主演―小林桂樹　小澤昭一

▲五月五日（土）七時
▲同　六日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

要求欄

ガール入用、經驗不要。タイプしたカッピイをはりつける仕事、好條件ベネフイット。
電話 三八四ー一二二四

六室 家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話 五二五ー七四一〇

求ウエートレス
社交性に富む方。
ミシガン街近く
電話 二六六ー七七三参（石川）

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一ー二四四八

キッチン・ヘルパー及びコック入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三参八ー七七一二
七六四ー七五二五

コック入用
亀八
北ウエルス街一六一七
電話 六六四ー三六六三

ミシガン州ホーランド市
チュリップ祭 観光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九三回）（貸切り日帰りバスの旅）

皆様お待ちかねの春が参りました。今年もまたそろって楽しいシカゴ旅行クラブの旅に参りましょう。

◎期日　五月十九日（土）午前七時半（菅野旅行社前出發）
◎團費　大人　二十五弗
◎小人　十五弗（但し十二才未満）
バス代観光費、入場料共（食事のみ別）

問合せと申込みは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7183
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

求む　ランチタイム・ウエートレス及びデナー及びカクテル・ウエートレス数名
（社交性に富む方）
東オンタリオ街一〇一番
電話 二六六ー七七三参（石川迄）

皿洗い入用（委細は面談の上）
末廣
北クラーク街三三七四番
電話 五二八ー二五七二

ウェートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八ー八五五二

求
經驗のあるメカニックとギャス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電語 五四九ー九七九七

ジッパー會社で要員を求む
事務要員及び Office worker &
工場要員 Plant worker
Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point, Niles
Tel 775-5665

求
トラック運轉士（二名）
女子アカウンタント（一名）
勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）
米國日本通運
5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel. 992-0703

歸國御挨拶

私事、渡米以來、過去六年餘、東海デストリビューテング・コンパニーに在勤中は皆様から一方ならぬ御厚情御交誼を賜り衷心感謝し厚く御禮申上げます。此の度、事業擴張のため日本に同系のコウガ寶飾貿易會社を設立することになり歸國いたします。皆様御訪日の際は是非共、お立寄り下さいませ。實は一々参上御挨拶申し上ぐべきでありますが、行李匆々の際乍略儀以紙上右御挨拶申し上げます。皆様の御健康を祈りつつ。

五月二日
シカゴ市　コウガ寶飾貿易
社長　伊藤勝弘
日本住所　東京都港區新橋　三ー二六ー四
電話　五七四ー六四参一

ウエイター及びウエイトレス入用
特に大學生を望む。（委細面談）
一番レストラント（中島）
電話 九二五ー三六三六

ウエートレス及びカー・アテンダント入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四ー六五〇〇

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

新入荷御案内

終りなき冬の旅	（岡田　嘉子）
淋しいアメリカ人	（桐島　洋子）
サンダカン八番娼館	（山崎　朋子）
朱鷺の墓	（五木寛之）
青春の門	（同　上）
恍惚の人	（有吉佐和子）
沈　默	（遠藤　周作）
英靈の聲	（三島由紀夫）
義　經	（司馬遼太郎）
伊達政宗	（山岡　荘八）
女人平家	（吉屋　信子）
決闘者『宮本武蔵』	（柴田錬三郎）
日本士道記	（山本周五郎）
私ひとりの私	（石川　達三）
影の車	（松本　清張）
タテ社會の人間關係	（中根　千枝）
葉隠入門	（三島由紀夫）
日本人とユダヤ人	（イザヤ　ベンダサン
日本列島改造論の幻想	（山本雄二郎）
人生に勝つ	（大山康晴）
世界ケンカ旅行	（大山倍達）
フランチャイズ　ビジネス開業案内	（デビッド・D・セルツ）
圓の實力	（小泉明・館龍一郎）
自分で出来る三分間指壓	（浪越徳治郎）
ジューコフ元帥回想録	（ジューコフ）
昭和史發掘	（松本　清張）
呉清源の圍碁入門	（呉　清　源）
これから儲かる商賣	（坂井　清昭）
笑わせ屋入門	（野坂　相如）

その他、小説から娯樂、趣味・各辞典澤山入荷致しました。

書籍、レコード、テープの御相談、御用命は アメリカ唯一を誇る……

Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

一九七三年夏の訪日観光團々員募集（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日観光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野観光團で！

▲時期　六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）桑港にて日航ジャンボー號機に乗り替え
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乗　菅野武雄
▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部観光費、食事込、手数料共）
▲申込金　百弗　▲添乗者　菅野武雄
▲観光されないお方は ― 九百七十弗
（團費は為替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告　秋の訪日観光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは ― 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7183
日曜・夜間は GR 2-4133（菅野武雄）

FIRST PACIFIC BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

シカゴ東京銀行の自動車ローンをどうぞ御利用下さい

(1) 6月30日(月)までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
(B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)
(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いたゞいております。
(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

JAPAN ROSE BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米
一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ ツルツル ウドン　腰が強く煮込みうどんに最適
八オンス半袋入り　一包　二十三仙
Tsu Ru Tsu Ru Udon　8 ½ oz pkg　23c pkg

▶ 日本産筍 テップ カット 八オンス半入り　一罐　七十三仙
Japan Bamboo Shoot Tip cut　8 ½ oz Can　73c Can

▶ 冷凍 刺身 イカ 五オンス半袋入り　一包　八十九仙
Frozen Sashimi Ika　5 ½ oz pkg　89c pkg

▶ 新製品御紹介 ◀

▶ 串ダンゴ 二種類 正油味とスリ胡麻入り
ホテー屋印 プラステツク入り　七オンス包
Kushi Dango 2 kiuds Flavor Shoyu, Surigoma
Hotei Brand Plastic　7oz Pkg

▶ 各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
以上スペシャル・セール商品は下記のストアでお買い上げ下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3246 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
店　西ベルモント街　八五一番

レコード
ミュジック テープ等々
大量入荷

- ◉昭和歌謡史
- ◉美空ひばり
- ◉青江三奈
- ◉小柳ルミ子
- ◉琴
- ◉インストルメンタル

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 4 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2492

Lists Recipients of Scholarships

Foundation Reports Directory Readied

Giving money away, everybody knows, is what foundations do. But to most people, how a foundation operates—who gets money and for what purpose—is a mystery. Some of this mystery is dispelled with the publication of the Rockefeller Foundation Directory of Fellowships and Scholarships, 1917-1970. It is a 412-page alphabetical listing of over 9,000 men and women from more than 80 countries who early in their careers received RF study awards to prepare themselves for important positions in sciences and scholarship.

Since the RF was founded in 1913 unprecendented advances have been made in man's knowledge of and control over his environment. The Rockefeller Foundation has participated in progress on many fronts, including psychiatry, Asian and Russian studies, microbiology, nuclear physics and genetics.

RF Fellows also helped to originate and administer large-scale public health campaigns in many countries to control widespread disease such as malaria, yellow fever and hookworm. Fellows also played an important role in the development of many essential tools of modern research, including the cyclotron, the ultracentrifuge and the electrostatic generator.

An indication of how important the contributions of RF Fellows have been to the development of new fields of language is that more than 25 former Fellows have won the Nobel Prize.

At present most RF fellowships and scholarships are awarded for training university teachers and administrators in the developing nations.

It took five people, who started in April of 1968, five years to complete the RF Directory of Fellowships and Scholarships. Thousands of addresses, spellings and items of information about jobs and education had to be obtained from the U.S. and abroad. The compilation of the directory required a massive effort — an effort which befitted the program and its accomplishments.

Youthful Flutist Is Guest Soloist

SAN FRANCISCO — Toshiko Kohno, 18 year old Japan born flutist, was one of three young guest soloists with the San Francisco Symphony orchestra with Seiji Ozawa on the podium. All three were winners of the 1973 Symphony Foundation Woodwind competition.

Miss Kohno, oboist Deborah Henry and flutist Georgia Mohammar, had been awarded $1,000 each and this chance to perform in a special foundation Members' Concert at the Opera House.

Temple Announces Dates of Festival

June 30 and July 1 have been announced as the dates of the Buddhist Temple of Chicago's annual Pre-Fourth of July Festival. Plans are under way under the joint chairmanship of Mark Hayashi and Jerry Morishige.

As in the past, plans call for many games for young and old. Plenty of food will be sold. Details of the program will be released in the near future.

Late Shizuko Inbe's Pupils Give Recital

Students of the late Shizuko Inbe, Chicago classical Japanese dancing teacher, presented a two-hour program at the Francis Parker School Auditorium recently. A large number of people attended the program.

Donations received at the program were presented to the Buddhist Temple of Chicago in memory of Miss Inbe. All of the pupils wish to thank everyone who attended to make the program a success.

Japanese Propose New Hotel on Guam

Japan Air Lines Development Co., Ltd., JAL's hotel subsidiary, will operate a 300-room, 18-story Towar Reef Hotel which will open on Guam in June, 1974. The new hotel will be one of four deluxe hotels on the island built by Japanese investors to meet the rapid increase of Japanese visitors.

Located on Tumon Beach, the Towar Reef will have a rooftop restaurant and a shopping arcade. This hotel will join the growing list of hotels in the JAL Hotel System including one in Jakarta, Indonesia that opened in December and those being built in Okinawa, Hong Kong and Paris.

Dr. Rahula Slated As Special Speaker

In most countries World Buddha Day is observed on the first full-moon day of May. At the Buddhist Temple of Chicago World Buddha Day will be observed in commemoration of Gautama Buddha's birth, enlightenment and final nirvana on Thursday, May 17. A special service will be held at the temple on May 17, from 7:30 o'clock.

Dr. Walpola Rahula, visiting professor of Buddhism at Northwestern University, and a world renowned Buddhist scholar, will be the speaker for the service. Dr. Rahula, who received his Ph.D from London and Ceylon Universities, is expected to draw a large congregation.

Noted Playwright Succumbs to Stroke

TOKYO — Kazuo Kikuta, well-known playwright and an executive of Toho Company, succumbed to apoplexy at Keio University Hospital. He had been in the hospital for treatment of diabetes since January. He suffered a stroke and remained in a coma until his death.

After the war he won nation-wide acclaim for his radio drama "Kane no Naru Oka" (A Hill Where the Bell Rings) and a NHK radio play, "Kimi no NaWa?" (What is Your Name?). These programs were popular among the nation's women listeners between 1952 and 1954.

The musical "Scarlet", for which he wrote the scenario, is still running in a London theatre. It is the only musical written by a Japanese to succeed abroad.

San Mateo Artist Honored

Magazine Features Kamifuji's Design

SAN FRANCISCO—The April issue of San Francisco magazine features a design by Tom Kamifuji, San Mateo nisei commercial artist. The cover of the magazine bears a kabuki face. Kamifuji maintained a studio in San Francisco for 20 years but recently relocated to Palo Alto "to be closer to the golf course," according to the magazine's note on the cover designer.

Kamifuji was recently named one of the top designers in the United States and the world when his work was chosen for a major show of the commercial art industry in New York. His designs were selected for showing in "Creativity—a complete record of creativity in 1971." This recent show was sponsored, judged and hung by Art Direction magazine.

Kamifuji was named the top winner for illustrations. His designs for Suntory showing a sumo figure and Japanese archers were named the prize winners.

Born in Los Angeles, Kamifuji studied at Art Center school and was an art director for McCann-Erickson in New York for four and a half years. He asked for a transfer to the Los Angeles office. There was no opening there so he was sent to San Francisco. In 1956 he opened his own studio but today he says about 75 per cent of his work comes from other cities.

Kamifuji has designed work for American Telephone and Telegraph Company, Bendix, Olympia Beer, Champion Paper Company, Philco-Ford and a number of Japan Air Lines. Recently he designed billboards, posters and advertising for 7-Up.

The first four articles in the San Francisco magazine include "Trade with Japan" by Thomas B. Carter, "The Sister City", "The Art of Ruth Asawa" by Terry Link and "Japan Today" by Kenneth Rexroth.

Judo Dojo Dinner Set

The Buddhist Temple of Chicago will observe the first anniversary of their Judo Dojo with a gala dinner on May 12. Details will be released shortly. The anniversary date is May 13, 1973. One year ago the temple's Judo Dojo opened.

Jujo, Weyerhaeuser In Joint Operation

SAN FRANCISCO—Two Japanese paper firms, Jujo Paper Company and Mitsui and Co., are joining the Weyerhaeuser Company to manufacture newsprint in the United States for marketing in Japan. The new firm will be known as Jujo-Weyerhaeuser Company with Jujo having the majority ownership.

The new venture will work on expanding one of Jujo's mills in Hokkaido and prepare the establishment of an American joint venture company. The new company plans to build a newsprint manufacturing center in the U.S. in the latter half of the 70's.

Grand Champion Title

ATLANTA, Ga.—Roy Sukimoto, three time grand champion of Southern California, won the 205-pound title to enter the finals for grand champion. He defeated Bill Sanford of the Gulf Division to win the title.

More than 500 judokas participated in the two-day event. These men represented every state in the nation and Guam.

Aoyama to Present "Zatoichi" Series

Yukio Aoyama Film Company will present "Zatoichi in Desperation" as the main feature for this week-end's offering at the Francis Parker School auditorium. It is one of the Zatoichi Monogatari series starring Katsu Shintaro in a story where killers are out to get Zatoichi who faces from 20 to 30 men in a mass attack against him.

The second feature will be "Paper Drama" (Ogon Bato ga Yatekuru) starring Keiju Kobayashi and Shoichi Oawa in a comedy of a puppet entertainer in Japan.

The showing on May 5, will start at 7 p.m. There will be two showings on Sunday, May 6, the first at 2 p.m. and the evening show at 7 p.m.

Searle & Ajinomoto Produce Sweetner

Officials of G. D. Searle & Company told shareholders at their annual meeting that the company is planning a plant for mass production of a new sweetner developed by Searle.

The new plant, to be located in the United States, will be owned and operated by both Searle and Ajinomoto, a Japanese company "which is a world leader in the technology of manufacturing amine acids, the basic constituents of the sweetner," said Daniel C. Searle, chief executive officer.

Plight of Elderly Asians

Problems of Aging Among Asians Study

SAN FRANCISCO — The problems of aging among the Asians will be explored in a proposed series of video tapes produced by the Asian Gerontology Project currently being administered by the National JACL, it was announced by Eugene Moriguchi, gerontology project director. The project is funded by a $65,000 grant from the Social Rehabilitation Services Administration/Administration on Aging (SRS/AoA) of the U.S. Department of Health, Education and Welfare (HEW).

"This project will help to provide documentation of the plight of the Asian elderly and at the same time expose the realities of the stereotype myth that Asian families always take care of their own," Moriguchi added.

In accordance with AoA program guidelines, the project is unable to provide funds for direct services to Asian elderly. The funds will be used to develop and produce educational materials.

Moriguchi explained that the purpose of the program is to influence change by educating and sensitizing state and federal agencies, foundations and those institutions which provide personnel for direct services and which fund organizations engaged in the delivery of services to the elderly.

Community liaison is already underway with Japanese, Chinese and Filipino groups working in the area of aging. "Generally reaction from these groups has been very positive and we are looking forward to working with them," Moriguchi stated.

A series of video tapes will offer positive solutions by showing the alternative services provided by community groups in some area. The program they have developed to aid and counsel the Asian elderly can serve as models for other institutions and agencies.

Dr. Kinoshita Wins Guggenheim Award

NEW YORK — Dr. Toichiro Kinoshita of Cornell University faculty, was among the 339 scholars scientists and artists chosen to receive fellowship awards totalling $3,852,600 awarded by the John Guggenheim Memorial Foundation. Some 2,416 applicants competed for these awards. Dr. Kinoshita's proposed project will be "Studies in Elementary Particle Physics."

According to Foundation President Gordon N. Ray, awards are made on the basis of "demonstrated accomplishment in the past and strong promise for the future."

U.S. Consulting Firm Enters Japan

Booz, Allen and Hamilton, a management consulting firm, said it has received Japanese government approval to operate a unit in Tokyo. It is to be 80 per cent owned by Booz, Allen & Hamilton. The remainder of the subsidiary will be owned by the Dai-Ichi Kangyo bank and its related companies.

Century Research Center Corp. and the Dai-Ichi Kangin Management Center Co. Ltd. The unit will be called Booz, Allen & Hamilton of Japan Ltd.

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番
Banquet Facilities up to 100

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMI
西 貞子 野間 恵子

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2856 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい。
廿四時間サービス

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
お食事
松や
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼
天ぷら

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

HOLLYWOOD PARK
Beaut., Quiet, Residential Section
5815 N. SPAULDING
3 apts. Two 5-rooms, 2 bedrooms. Air cond., sunken liv. rm. Separate dining rm. New bldg. Free cooking gas, free off-street parking, laundry facilities. 3rd floor. One with carpeting, $257.00; one without carpeting, $251.50. Studio apt. No air cond. (use own), $159.50. All apts. available May 1st. Call janitor — 463-0906, or Bldg. Agent, 935-7335 (8 A.M.-6 P.M.), or 769-3022 after 8:30 P.M., or tenants (5-rm. apts.) 267-5507, or 583-4273; (studio) 539-2411.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

JAPANESE MOVIE
May 5, 7 p.m.
May 6, 2 & 7 p.m.
Shintaro Katsu in
ZATOICHI IN DESPARATION
Killers out to get Zatoichi
Keiju Kobayashi in
PAPER DRAMA
at
Francis Parker
Clark & Webster

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Disher
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

Your Classified Ads

HELP WANTED

JAPANESE TRANSLATOR
Translate from Japanese to English, back again. Type. Excellent benefits.
986-1700

EMPLOYED COUPLE NEED
responsible person to care for two sweet daughters and do light housework. 5 days, other help Salary open. House near Devon & Lincoln.
OR 4-6565

NEED
workers for printing shop. Men or women. We will teach. Located in Chicago Loop. Phone 372-8600, Mr. Thomas. 108 W. Lake St. Rm. 200.

GRINDERS
Experienced men to set-up and operate
J & L Thread Grinders
I.D. Grinders
O.D. Grinders
Overtime pays.
DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley 477-2177

POTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MACHINE OPERATORS
Must be experienced to set-up and operate Milling machine and drill. Overtime pay.
DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley 477-2177

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

SECRETARY-RECEPTIONIST
Interesting position. Good typing skill and phone experience necessary. Hospitalization and other benefits. Salary commensurate with duty. Pleasant working condition. Call Mr. Oshikawa or Mrs. Berkman, 346-1961.

FOR RENT

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 926-1620.

5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 1700 West. Call 878-1443 after 6.

6 RM. apt., unfurnished. 3 flr. 3500 north. GR 7-3403.

5013 N. KENMORE AVE. 1 & 2 bedrm. apts. Low rent. McKey & Poague Inc 641-0670.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north. 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft. 6.

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet. 3900 north near lake. Adults. No pet. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building,
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

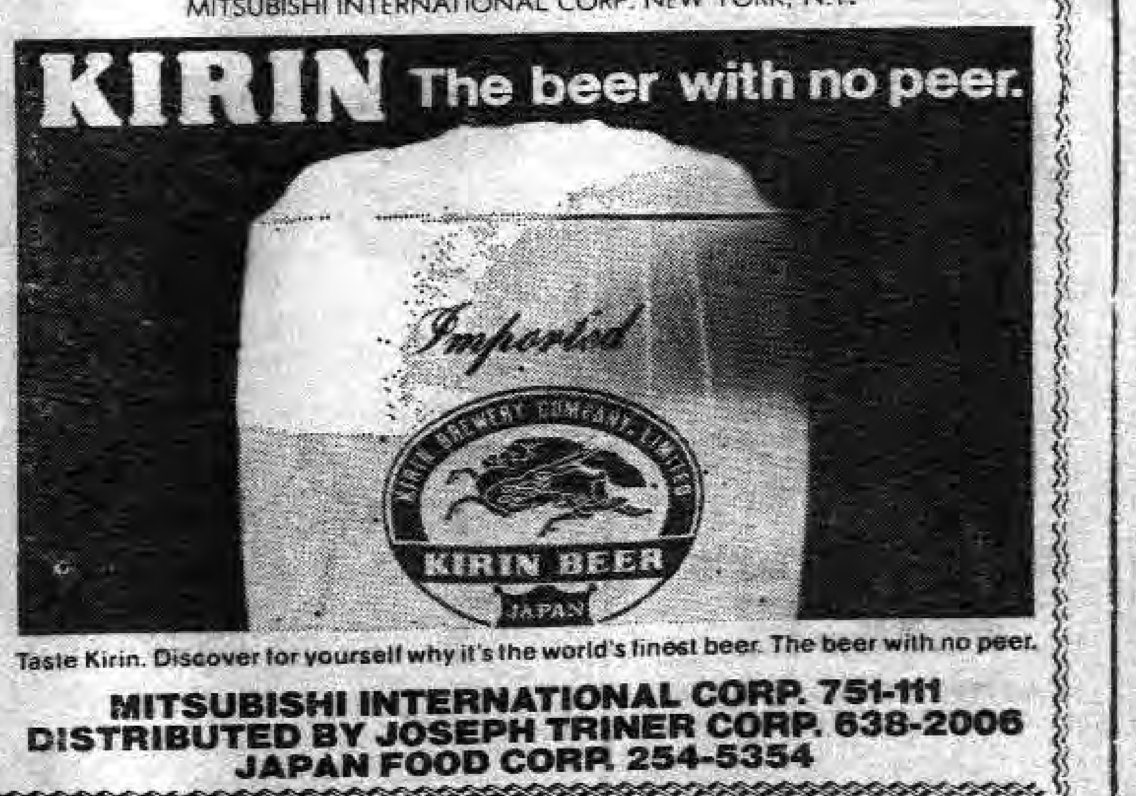
FOR SALE

MODERN BRICK bungalow. 2 or 3 bedrooms. Enclosed porch. By owner. 489-4435.

6 FLAT BRICK $52,000. 1483 W. Farragut (5225 N) & Clark. New boiler, 220 wiring. AR 1-7514.

ON CLARK STREET
Store bldg. with 3 apts. Excellent condition. New gas furnace, new 220 wiring. Excellent investment at $39,750. Income $6,000. Drive by 5044 N. Clark and then call or stop by for appointment to see apt. We want Oriental real estate salesman or broker, possible partnership. Ask for Mr. Lynn.
ANDERSONVILLE
REAL ESTATE
5255 N. Clark St. 334-0605

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-717
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

第二四九三號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年五月九日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

前白亜館法律顧問が告白準備
大統領をスキャンダルに巻き込む
カバーアップを昨年から知る

（華府）放逐された前白亜館法律顧問ジョン・デーンは、ウオターゲート スキャンダルをカバーアップせんとする政府の努力を、ニクソン大統領は昨年から知つていた、と證言する準備を持つ、と雑誌「ニユース ウイーク」は報じた。

同誌はこの資料を何處から入手したかは不明だが、ニクソン氏がスキャンダルに連座しているのを示す二事件を明にするそうである。大統領はカバーアップの事實を、今年三月まで知らなかつた、と四月三十日の放送でいつた。

ニクソン氏がカバーアップをこれより以前から知つていたのを示す事件の一つは、「ニユース ウイーク」によると、昨年九月に、六月十七日の民主黨本部侵入で逮捕された七人が起訴された直後に生じた。これに關し白亜館職員がFBIから調査された時、デーンは白亜館法律顧問としてその席に坐したのみでなく白亜館獨自の調査を指導したニクソン氏が、白亜館スタッフでウオターゲート事件に捲き込まれていた者はなかつたと八月に發表したのは、この調査を基礎とした。七人の起訴が發表されると、デーンは當時の白亜館參謀長ハルデマンに呼ばれて大統領室に行くと、ニクソン氏とハルデマンが「滿面に微笑を浮べて」いたそうで、白亜館の高級スタッフが起訴されないように「事件にフタをした」デーンの努力に、二人は喜んだ。その時、デーンの努力を「素晴らしい」とニクソン氏は激賞したそうである。この事件は、デーンの調査が事件のカバーアップであつたのを、ニクソン氏は昨年九月に知つていたのを示した。

第二の事件は、ウオターゲート裁判の始まる直前の昨年十二月に生じた。被告の一人ハワード・ハントの辯護士は當時の白亜館特別補佐官チャールス・コルソンに接近し、ハントが長期体刑を科せられないように白亜館が干渉するのを訴えた。この訴えを聞いたコルソンは、デーンと白亜館の國内問題最高顧問ジョン・エーリツクマンに相談した。すると、エーリツクマンは、「チエツクしよう」といつて大統領室に行つたが、ニクソン氏は大統領令により投獄されたハントを特赦すると約束した、と報告し、「すべてはOKだ」とハントの辯護士に語れ、とコルソンに告げたと「ニユース ウイーク」は報道した。

白亜館筋は、この報道の事實を全面的に否認しているが信用あるニユース雑誌が、こうした報道をすることは、スキャンダルの責任が、急速にニクソン氏の身邊に迫つているのを示している。

なお、デーンの辯護士チャールス・シャフアは、デーンがその知るところを總て告白する代償として、免罪の特典を與えるのを検事と交渉していると報じられたが 検事はこれを拒絶するのに決した、といわれている。免罪特典を與えずとも、デーンを起訴する十分の證據がある、と信じているからである。しかし、刑を輕くすることは考えているらしい。

白亜館に十字架にかけられた名物女
マーサー・ミッチエル語る
ウオターゲートで口述書提出

（ニユーヨーク）ニクソン大統領と最も親しい關係にあつた前司法長官ジョン・ミッチエルの夫人マーサーが、ニユーヨークにきた。ウオターゲート事件をめぐり、民主黨がニクソン再選委に提出した六三〇万弗の民事訴訟に關し、裁判前口述のためである。口述書を再讀し、彼女がこれに署名した時、證據となる。名物女だけに、彼女が辯護士事務所から出てくると、たちまちに記者に取り卷かれてしまつた。

口述書の内容は明にされていないが、彼女は精神病院に入れられているとの噂が白亜館から流された、と語つたといわれている。

「私は四年間、白亜館の意のままにされた。彼らは私を言語同斷に扱い、中分十字架にかけ、私に關して嘘を新聞に流した」

と彼女は宣誓下に口供した。

それでは誰が虚構の物語りを撤布したのか、と質問され

「トツプ階級です」

と彼女は答え、ニクソン夫人も記者會談で「ミッチエル夫人は大變病氣だと思う」と語つた、とマーサーはいつた。

ミッチエル夫人は、ニクソン再選委で進行している「汚いことを知つている」と公言したことがあるので、口供書提出を求められた。しかし、ウオターゲート事件に關し、彼女は直接知識は持つていないらしい。

「ウオターゲートについて何か個人的に知つていることがあつたら、私はもつと早く何かをしただろう」

と彼女はいつた。

二月十七日に民主黨本部で五人が逮捕された時、ミッチエル夫妻は加州にいた。當時ジョン・ミッチエルはニクソン再選委員長であつたが、彼女は彼が委員長を辭任するのを勸告していた。

「それは再選運動の指導でジョンは困難をなめていたからです。運動は總て白亜館から指導され、委員長としてジョンは困難な立場にあつた」

と彼女は語つた。

辯護士事務所から出てきたマーサーは、取り巻いた記者から彼女の夫がウオターゲート事件の事前知識を持つていたか、と質問され

「彼がそれを知つていたらあれほど長く華府にとどまることはなかつたろう」

と答えた。

・・・

B五二乗組員が抗議
カンボデア爆撃に反對
爆撃は米國の顔に血を塗る

（華府）カンボデア爆撃に使用されているB五二の少くとも十二人の飛組員が、爆撃に抗議する手紙を、何人かの議員に送つたことが明になつた 手紙を受け取つたのは、上院外交委員長フルブライト、エドワード・ケネディ、ジョージ・マツカバンおよび軍事委員リチャード・ヒユーズ諸上議である。フルブライトとケネディは、それぞれ數通宛を受け取つたが、その數および論調からいつて、稀有のことだ、と語つた。今日まで、彼らが受け取つた抗議手紙は、主として個人的不滿を出なかつたそうである。

六通の手紙を議會記録に挿入したフルブライトは、これを「米國のインドシナ軍事活動に對する雄辯な糾彈」と呼び、發送者を保護するため、姓名ヶ所属部隊名を、記録挿入に當つて削つたといつた。

これらの手紙およびケネディのオフイスが記者に見せた手紙は、これが作りものでないあらゆる證據を示していた。

手紙の多くは、B五二の根據地グアムから送られた。ケネディに送られた手紙の一つは

「われわれは大統領の意見一つで戦わされている傭兵にすぎない」

と書き、他の手紙は次の如く抗議した。

「私はわが國防衛のため入隊したので、自國政府の問題を解決し得ないある小國のために戦うためではなかつた」

これらの手紙に一貫して流れているのは、米軍捕虜が北ベトナムから釋放された後は一切の爆撃は中止さるべきだという思想である。フルブライトに送られた手紙の一つは「いつでも、何處でも、その欲する時に「B五二爆撃のダイアルをまわす」米國の現政策を中止すべきだと書き、この筆者——パイロット——はつけ加えた。

「これは私一人の意見ではない。爆撃に從事している乘組員の大多數は、この全工作に倦き、フエドアップされている。事情が爆發的にならないのは神經まひか絶望のためである」

長期にわたる從軍のため、航空士官の結婚に影響があるのを訴えた手紙もあるが、ある手紙は次の如く書いた。

「毎日、爆撃毎に血が米國の顔にスプラッシュされる。が、われわれの子供に何んと告げたらよいのか？」

米國の人氣
西獨で低下

（チユビンゲン）米國を西獨のナンバーワンの友と考える西獨人は大幅な減少を示したことを、最近の世論調査は示した。

ウイツカート協會は一八七〇人のドイツ人に次の質問を發した。

「西獨にとつてその友好が最も重要と貴方の思う國はどれか？」

この質問に米國と答えたのは四十%であつた。同協會が一九七一年に發した同じ質問に對しては七九%が米國を選擇した。

言論自由史上の最善の時
新聞は任務を見事に果した
ウオターゲートでケネディ語る

（華府）米國新聞編輯者協會年會で講演したエドワード・ケネディ上議は、ウオターゲート事件を「悪夢的な國家的悲劇」と呼び、指導性の破壊から米國の名譽救出がこれからの仕事だ、といつた。

「裁判がいかなる將來をもたらそうとも、最も重大なのは、米國と世界の目の前で米國そのものが裁判されていることだ」

白亜館と議會の關係が緊張した根本は、ウオターゲート心理状態にある、とケネディはいつた。

「ウオターゲートに導いた同じ傲慢さ、同じ帝國主義同じ盲目的判断が、外交および國内政策での他の紛爭に導いた態度である」

カンボデア爆撃、議會が支出可決した資金の凍收、無制限な行政部特權の主張、新聞紙の迫害、リポーターの投獄など、ニクソン政府のウオターゲート心理状態を示す實例は枚擧にいとまがない。

ケネディはウオターゲートが連邦選擧法の徹底的改革に導くのを希望した。

「この機會をとらへるならば、政治運動に現金が非合法流入するのを、永久的に閉鎖することができる。選擧運動の巨額献金者の陰けんな役割りにカーテンをおろすことができる。余りにも長くこれらの巨額献金者が、米國の政治的舞台の中心で、利己的役割りを行使することが許されてきた。ウオターゲートが何かを意味するとすれば、彼らの役割りに終止符がうたれねばならないことだ」

ニクソン再選委は詐欺によつて入手されたとの疑惑のあつた二十五万弗を、證券交換局から非難されていた男から受け取つたのみでなく、その現金が入手されると、二億弗以上の詐欺の嫌疑のあつた男と證券交換局代表との面會をあつせんした事實がある。現金が政治過程を腐敗せしめた典型的な一例であり、一九七一年から七二年にかけ、選擧法改正が議會で論じられた時これに最も強く反對した人はニクソン氏であつた。

しかし、ウオターゲートは新聞紙の持つ清掃力を示したことで記憶されねばならぬ、とケネディはいつた。

「ウオターゲートが大統領の位置にとつて、史上で最も暗黒な時あるとすれば、改正憲法第一條と新聞の自由史上で最も美しい時であつた」

ウオターゲートやその他の政策上の混亂や脱線は、やがて歴史の一部となるだろう。しかし、白亜館に事件解決を強制するに至つたプレッシュアや獨立檢事の任命は、すでに議會と新聞の協力えの新しい道を開きつつある、とケネディはいつた。

・・・

コナリー共和黨に轉向
民主黨は左傾化したと非難
一九七六年立候補の布石

（オースチン）前財務長官ジヨン・コナリーが、予想されていた如く、民主黨から共和黨に轉向したが、公職を求めない、といつた。しかし彼は一九七六年の共和黨候補の一人とみられ、彼が政治的野心を持つのは、よく知られている。

コナリーは故ジヨンソン大統領の子分で、海軍長官であつたこともあり、テキサス知事にも選擧されたが、保守派で、民主黨の「左傾」に不滿であると語つた。彼の共和黨轉向聲明は、ウオターゲート事件で共和黨が受けた打撃のため、豫定よりおくれた。評判の悪くなつた政黨に加入することの可否を考慮していたが、政黨が不人氣な時に入黨することで、黨内での影響力擴大が容易である、とも考えられた。彼は今年五六才。大統領になる野心を持つとすれば、急速に行動せねばならぬのは明である。共和黨が傳統的な黨員を無視し、新來者を大統領候補に決定する可能性は少いからである。民主黨が彼をノミネートする見込みはなくなつているので、その政治的野心實現には、共和黨への轉向以外に道はなかつた。

「現代では、共和黨が多くの米國人の立場を代表すると私は信じる。共和黨は力と安定を國民に與え、彼らを統一し、問題處理に效果的であり、私の個人的確信を最もよく代表する」

と轉向に當り、コナリーは聲明した。

コナリーの黨籍變更は共和黨から歡迎されたが、民主黨下院總務トーマス・オニール（マサチユセッツ）はいつた

「海軍長官が沈沒しつつある船に飛び込んだのは、これまで聞いたことがない」

コナリーはケネディ政府でしばらく海軍長官であつた。

・・・

小選擧区制で
自民政府永久化

（東京）七日に國會が再開され、田中首相の選擧法改正案を取り上げる。同改正案は自民黨の永久的政權維持を狙つたものである。社會黨、共産黨および公明黨は、その勢力を合流せしめて、田中首相の企てる小選擧區制に強力に反對するのが豫想されている。

自民黨は一九五二年以來、政權を持ち續けたが、昨年十二月の選擧で、社共兩黨の目ざましい進出で、屋台骨をゆすぶられることになつたのみでなく、その後の地方選擧では社共兩黨が勝ち續けてきた。この調子で進めば、自民黨が政府を奪われるのも時間の問題視されるに至つてきた。だから、一區一人主義の小選擧區制により自民黨政府の永久化を策することになつた。田中案の下では、自民黨は總得票數四七%で議席の八〇%を占め得る、といわれている。

ニクソン—ブランド会見終る
米歐州駐屯軍維持を約束
但し大統領の位置弱まる

（華府）西獨首相ウイリー・ブランドと二日間の會見をしたニクソン大統領は、米國の歐州駐屯軍は維持されねばならぬ、と同意したが、ウオターゲート事件で、大統領の權威が切り崩されたことで、駐屯軍縮少の上院要求に抵抗し切れないのではないか、といわれている。共同聲明は、北大西洋條約機構の軍力は「保留なしに」維持されねばならぬ、といつた。しかし、西獨およびその他の北大西洋條約機構國駐屯米軍縮少の要求に抵抗するとの從來の約束と異ニクソン氏は「十分な米軍の歐州駐屯」を約束するに、とどまつた。

一週間前、ヘンリー・キツシンジヤーは、ソ連ブロツクの撤兵がない限り、米國が一方的に歐州から撤兵することはない、といつた。しかし、ウオターゲート スキャンダルが日毎に奇怪さを加えて暴露されていることで、大統領の影響力と權威が侵蝕されてきたのは否み難い。今日まで米歐州駐屯軍の水準は、主として大統領の干渉で維持されてきていた。上院調査によると、戰爭が終つて四半世紀以上を經た今日なお三十一万五千人の軍隊を米國が歐州に駐屯せしめていることの支持は弱まつてきている。民主黨上院總務マンスフイルドを指導者として、歐州駐屯軍半減の要求が強いが、その度ごとに大統領は外交政策上のベテランを動員して、これに抵抗するのに成功した。ところが、今度はウオターゲートの余波で、上院の撤兵要求に、ニクソン氏は抵抗し切れないだろう、といわれている。上院民主黨コーカスは、一九七四年中葉までに、歐州駐屯軍の一部撤退を要求することに、すでに決定した。マンスフイルドの半減案は、一九七一年に六一對三六で破れたが、新しい政治的空氣の下で、十五上議の態度變更は確實とみられている。

市長の右腕
キーン起訴

デイリイ市長のシカゴ市會指導者で財務委員長のトーマス・キーンが、公職濫用、公私利益衝突および陰謀で、郡大陪審で起訴された。

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 齒科・小兒科・内科 醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齋藤顯紅
同 足利紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在廣
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-6308

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
325-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニユーウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに参上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
1057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山壽
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1690 W. Devon Ave.
Tel: 338-5867
Parsonage Tel. 274-5434

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

ノースショーア
日本人浸禮教會
牧師 南部靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド
日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 猶井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

フエロシツプ
メソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 774-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團
（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周 バス（二泊三日）
◈八月中旬 フロリダ・デイズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年入費 シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
顧問 三浦昂[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1728, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキャンダル　ウォターゲート事件

（四）

ニクソンが「完全な調査」と言つたものが、ごまかしに過ぎなかつたことは、デーンの調査に關し、ハルデマンがニクソンに嘘をついたか、デーンが嘘をついたのをハルデマンが信じたのか、それともニクソンが嘘をついたのか、何れかであるのを意味する。國民はその何れであるかを、ニクソンの口から説明されるのを欲している。

デーンの役割りと關聯するのは、ウォターゲート事件に關し、マスコミ、とくにワシントン「ポスト」の執拗な事件追求に、廣報秘書ジイグラーが與え續けた非難である。過去十ケ月間、日々のニュスブリーフィングで「ポスト」が攻撃されなかつたことはなかつた、と言つていい。それほど同紙は、事件に關して新事實を掘り出して來たわけだが、「汚いジャナリズム」とか「あてこすり」とか「政治的動機を持つ嘘」と「ポスト」の暴露はジイグラーから非難され、時には白亞館補佐官を社會的に葬らんとする「人格暗殺」だ、とまで言われた。このマスコミ攻撃を誰が命じたのか？スキャンダルの暴露が破局的な發展を示し、ハルデマンやエーリックマンまでが辭職を余儀なくされることになり、「ポスト」の暴露が正しかつたのが證明されると、「私の意見には言い過ぎがあつた」ジイグラーは謝つた。しかし、彼のマスコミ非難は、彼個人の言い過ぎ」や「熱心さの過剰」の結果ではなかつた。他の補佐官や政府代表も同じような言葉でマスコミを攻撃したからである。ジイグラーは、その日のニュスブリーフィングの綱について、まづハルデマンにチェックし、ハルデマンは、毎日ニクソンと會い、時にはジイグラーもニクソンに會つた。だから、ジイグラーのマスコミ非難は、ハルデマンの勸告か、それともニクソンの命令か、の疑問がある。

ここで想起されるのはハリイ・トルーマンである。彼もマスコミからよく叩かれた大統領であつたが、彼は政府とマスコミが對立關係にあることを知つていた。だから、マスコミから惡口を言われないようになつたら、大統領として誤つていることの證據だ、と言つて、どれだけ批判されて攻撃されても、マスコミに敵意を抱いたり、その自由を抑壓することはなかつた。政府を監視し、これを批判するのがジャナリズムの任務だ、と彼は考えていたのである。ところがニクソンは、彼の批判者を彼の敵と考えた。一九六二年の加州知事選擧に負けたのを、マスコミの責任に歸して當り散らしたのが、その實例である。ニクソン第一期で副大統領アグニュの仕事の重大部分は、マスコミ、とくにニクソン政策に批判的であつた東部の紐育「タイムス」とワシントン「ポスト」の攻撃であつた。TVネットワークのニュス・キャスターも攻撃され、彼らの意見を無批判に放送する地方の獨立ステーションは、ライセンスの取り上げで嚇かされた。全米のマスメディアを、ニクソン支持で統制するのを企てたのであり、言論の自由はジリ〳〵と壓迫されつゝあつた。ウォターゲートをめぐるワシントン「ポスト」の追求を、ジイグラーが攻撃し續けたのは、このニュス統制政策の一部ではなかつたのか？國民はこれを知らんと欲している。

ニクソンは、ウォターゲートの眞相調査に「眞の進歩」があるのを希望した。この希望の誠實さをどこまで信じていいのか？もし彼がスキャンダルの徹底的究明を欲するならば、なぜに獨立の檢事を任命してその任に當らせないのであるか？事件が表面化すると、その調査のため政府の影響下にない獨立の特別檢事任命を要求する聲があつたが、ニクソンはこれに耳を傾けず、司法省による調査を命じた。その結果は憂慮された通りであつた。アール・シルバードが檢事となり、民主黨本部で逮捕された五人と、續いて捕えられたニクソン再選委關係者二人の裁判に當つたが、スキャンダルの全責任をこの七人に歸し、白亞館高官を保護することが、裁判における彼の目的であつたことが明となつて來ている。司法長官クラインデンストは、彼の指揮下に行われた調査は、ケネディ大統領暗殺事件調査以來の徹底的なもの、と誇つたが、當然訊問さる可きはずの證人の訊問さえなかつた。法廷におけるシルバートは、被告が僞證した、との疑いがあつても、これを追求することをしなかつた。だから、判事ジョン・シリカが、檢事が發す可きはずの被告への質問を發しことが何度もあつた。被告の返答に對して「君の言うことは、遺憾ながら信じられない」というシリカの言を聞いても、シルバートは被告を追求しようとしなかつた。

これはシルバートの檢事としての手腕の問題でなく、政府機構の一部である彼が脱し得ない制約なのである。大統領によつて任命され、その機嫌を損じたら、何時でも被免され得る地位にある司法部員が、政府部内に生じたスキャンダルに、徹底的メスを入れると期待するのが誤りなのである。ティポットダムスキャンダルの時、カルビン・クーリッジは、時のコロンビヤ大學法學部長ハーラン・ストーンを司法長官に任命して事件調査に全權を與えた。ストーンは後に最高裁長官になつた卓越した法學者であつたのと、政府の壓力を受ける位置にいなかつたが故に、事件を徹底的に追求し得たのである。だから、ウォターゲートの調査も、司法省の外で行われねばならぬ、との要求が强いのは自然なのである。クラインデンストは、司法長官を辭する前から、ウォターゲート調査の責任から離れ、次官ヘンリイ・ピーターソンに委せた。檢事畑出身のピーターソンの手腕は信用していいであろう。しかし、ニクソン政府のウォターゲート調査をジョージ・マクガバンが「ホワイト ウォッシュ」（ごまかし）と言つた時、「私の廿五年の檢事としての生活上で見た最も徹底的なもの」と言つて應酬し ことは、彼はウォターゲート調査の責任者として無資格者である、と言われる根據である。

事件の眞相調査に「眞の進歩」があるのを希望するニクソンは、獨立檢事任命要求を何故拒絶するのであるか？

（R・F）

青山雪雄映畫　母の日　特別興行

青山雪雄映畫は、本週は母の日特別興行として、一世にとくに喜ばれる二大映畫を提供するとともに、六十五才以上の方は無料招待することになつた。

撰擇された映畫は、堀部安兵衛の生涯を描いた「曉の陣太鼓」とハワイ日本人移民史の一節「山河あり」である。

高田馬場、吉良邸討ち入りで、生涯に二度の仇討ちをした堀部安兵衛の生涯を彩る劍と戀の物語りである。主家斷絶後、江戸に出て町人姿になつて吉良邸の様子を探る安兵衛に同情したのは劍豪俵星玄蕃と三日月お勝であつた。お勝は安兵衛が大望を持つのを知り世話したが、ある日彼は岡崎藩につかえることになつた、とお勝に告げた。安兵衛に裏切られた、と思つて失望したお勝は俵星を訪れたが、玄蕃は安兵衛への信頼を失うな、と勵ました。その時二人の耳に聞えて來たのは赤穗の陣太鼓であつた。

森美樹が安兵衛に扮して奏な演技を示し、俵星には近衛十四郎、お勝には嵯峨三智子、大石内藏之助には市川壽海を配した。

「山河あり」は松山善三が久坂榮二郎の協力を得て書き下した脚本を、高峰秀子、小林桂樹、田村高宏、久我美子、石濱朗を使つて監督したものである。

大正七年、ハワイ農業移民團の中に井上義雄夫妻と寫眞一枚を持つて梅田久平と結婚するためハワイに行くすみがいた。船中で話し合つたことが緣となり、井上、梅田兩家は永く親戚づき合いをするようになつた。二家族はそれぞれ成功して子供が出來た。そして遂に日米開戰になり、子供らは自ら進んで米軍に入隊し、イタリイ戰線に出て戰死した。殘された母親は、國立墓地に葬られた子供の墓に詣り「世界中の人間が死んでも子供だけは生かしてやりたかつた」と泣いた。松山と高峰—小林のコンビは「名もなく貧しく美しく」以來定評がある。何人も涙なくしては見られない映畫である。

十二日（土）七時、十三日（日）二時、七時の三回、フランシス・パーカーで公開される。

運賃値下げ　日航に指示

（東京）新谷運輸相は、日本航空に對し、早急に日本發の國際線旅客運賃値下げを實現する措置を講ずるよう指示した。

主な内容は、（一）円切り上げ後の國際運賃を引き下げるという日本政府の方針を實現するため、緊急にIATAの運賃會議を招集し、政府方針を盛り込ませる、（二）IATAで決定した五月一日からの太平洋線（北米、カナダ）四％、グアム線三％の運賃値上げを認めない、（三）平價切り下げ國の徹度の營業實績によると旅客數は國内線が五百七十六万二千六百人、國際線が二百二十八万五千六百人で國際線は初めて二百万人を突破、四十六年度にくらべ、一〇％、一六％のそれ〴〵の增加。

一方、貨物は國内線が七万五千四百トン（四十六年度比二九％增）、國際線が七万七千トン（同四％增）で旅客、貨物とも輸送料は引き續き好調な伸びをみせた。この結果、總算營業收入は二千百四十五億圓と二千億圓台に乘せ、四十六年度を一八％も上回り、モスクワ空港墜落事故など大事故の影響もほとんど感ぜられぬ好調さを持續した

・・・

チキン、スペアリブ、ハンバーガー　それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください
SINCE 1630　キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

ミシガン州ホーランド市
チュリップ祭觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九三回）
（貸切り日歸りバスの旅）
皆様お待ちかねの春が参りました。今年もまたそろつて楽しいシカゴ旅行クラブの旅に参りましょう。
◉期日　五月十九（土）午前七時半（菅野旅行社前出發）
◉團費　大人　二十五弗
◉小人　十五弗（但し十二才未満）
バス代觀光費　入場料共（食事のみ別）
問合せと申込みは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133 菅野武雄

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
觀光團々員募集
（一日歸りコース）
▲期日　五月廿七日（日）午前八時半
（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース　インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費　大人　十九弗五十仙
小人　十二弗五十仙（十二才未満）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
御申込み問合せは早目に。パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

印刷物の御用は　シカゴ新報印刷部へ

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫　セラミック　現代畫
美術骨董品陳列（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
＃デヤボーン街六七八番

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

日本へのご送金は
〜受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理　工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日　午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、[illegible]に取り扱います）
藤井商會
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリィ・グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch:Dinner　CocktailLounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N.Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
一年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日曜五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時　カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1086
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時半—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半　五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本[illegible]き日本間もあります＊

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷け、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時—夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3249 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
製造人
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

朗和センター出所者
先歿者慰靈行
参加希望者を募集

去る四月四日の本紙々上で紹介せる如く二世、三世の若い人達が組織しているアジアメリカ研究會では今年のメモリアルデーを前にして、彼らが日系人として自らのアイデンテテーを見出す努力の一環として朗和センターを訪れ墓地の清掃とともに先歿者の慰靈計畫を進めているが、その一環として先づ來る五月廿五、六日（金、土）の兩日に亘り先歿者慰靈行を實行することになつた。これに呼應して一世側からも在郷軍人團の一員であり、戰時中から何くれとなく在郷軍人團の一世の世話人として奉仕に熱意ある松本幸一氏が種々奔走して一世側からもこの擧に參加するよう呼びかけ、一世側からも有志の參加を求めている。慰靈祭行は何分八百餘哩の遠隔の地であるので、一泊二日の日程で、出發は五月廿五日（金）午後八時、大型バスでシカゴ佛教會前を出る。歸市は翌廿六日夕方までの予定である。費用は往復バス代一人卅五弗宛である。一般日系人とくに朗和センター關係者の參加を希望している。申込みは五月十二日までに世話人松本幸一氏まで連絡を希望されている。（本紙廣告參照）

・・・

佐藤昌三氏指導下に
歌舞伎「鳴神」を公演
青い目の俳優たちが

來る五月十九日（土）午後八時から、ウイチトカにあるニュトリーア・ハイスクール・ウエストにおいてイリノイ大學の日本美術および文科の教授をしている佐藤昌三氏の門下生が歌舞伎「鳴神」を公演することになつている。

佐藤教授は、過去五ケ年の間に毎年同大學のクラナート・センターにおいて歌舞伎、能、狂言を公演し、又デンバー、カンサス、その他で彼の門下生の歌舞伎の演出は、大きな反響を呼び、各地の演劇評論家から日本傳統の劇、歌舞伎等の理解を深め、アメリカの劇團に新しい演劇法の指針を與える等の批評がある。

人も知る如く、歌舞伎「鳴神」は、日本でも人氣を呼ぶレパトリーの一つで、宗教による苦業修練と人間的な愛慾の葛藤を表わしたもので、今回公演の主役は、

鳴神――ローレンス、コザック
雲の妙姫――シンディ・シャーマン
語り方――アルフレッド・ビーアード

全部英語のセリフで、鳴り物および囃子は昨年佐藤教授がわざわざ訪日して、國立劇場において特別にこの演出のために録音したものである。

なお、演出に先んじて佐藤教授は「歌舞伎への招待」と題して歌舞伎演出とそれに關する技法について種々の動作場面を自ら演出しながら説明することになつている。これは歌舞伎の鑑賞眼を深め、またアメリカ人にも日本演劇の理解を促進させるのに大いに役立つことが立證されたので、是非多くの人に觀覽して戴きたい。

入場券はシカゴ日本商工會議所電話三參二―六一一九九九、又は日米協會二六三―三〇七二に注文すれば手に入れることができるが、戸栗商事社、山田旅行社、菅野旅行社、スター・マーケット、シカゴ新報社に若干づつ配布してあるので申し込まれればよい。入場料は三弗、學生は一弗五十仙、何れも數に制限があるので、なるべく早目に申し込まれることをお勸めする。

今回の公演は日本文化紹介のために日米協會および日本商工會議所が後援している。

會場への道順は――イーデン・ハイウエーを北上し、レーク・アベニュー西を一町ほど行くと、最初の交通信號がララミー街でそれを右（即ち北に向い）突き當つた所を右でも左でも折れれば道は自然にニュートリーア・ハイ（西）に出る。

リンコルン公園
日本櫻満開

リンコルン・パークの日本櫻は今年は四月末頃が満開の時期だろうと本紙に豫報したが、その後急に氣候が寒くなつたため五月に入つてから急に蕾が綻ろび、この六日の日曜日は満開であつた。後數日で葉櫻になるであろうから觀賞希望者は急ぐ必要があろう

歌手三島敏夫
シカゴで公演

「松の木小唄」と、「人妻椿」で大ヒットしたコロンビア專屬歌手三島敏夫が來る六月九日十日の二日間、當地のステイブンス・マーサー講堂で、心のふるさとを歌い、獨特の美聲で彼の魅力を發揮することになつた

歌手三島敏夫は昨年も海外公演をしており、ハワイ、ロスアンゼルスでは大人氣を博したことから、今年はシカゴでも公演する事に決まつた。

同氏のシカゴ公演に際しては若柳司友會の門下生一同が友情出演することになり、華れいな日本舞踊を披露することになつている。三島氏が歌う曲目の豫定は次の通り。

人妻椿、影を慕いて、酒は涙かため息か、人生の並木道、俺はお前に弱いんだ、女って可愛いね。等々。

なお、兩日とも第二部として三島敏夫の公演に引き續き映畫、渥見清主演、名匠今井正監督の感動大作「あゝ聲なき友」（土）と岡田マリ子、佐田啓二出演の女性ファン待望の「女舞」（日）が上映される。公演の詳細は決まり次第發表される。

本週日本映畫
松陽キネマ

松陽キネマの今週末映畫はボーイスカウト第五一五小隊の募金活動の一部として「片足のエース」と「座頭市あばれ凧」を上映する。

「片足のエース」は全國高等學校野球選手權大會の半世紀を越える歴史中で生じた若人の哀歡をこめたエピソードの一つと小兒マヒで右足を侵されながら、第四八回大會顯岡予選で活躍して「片足のエース」と話題を集めた島石正美投手の物語りである。身体障害者としての惱みを抱きながら野球に情熱を傾けて、不屈の闘志で生き拔く主人公の青春と、グランドでは冷酷なまでに嚴しさを見せる監督の愛情と肉親の情愛とチームメートの友情と、そして同じ境遇にある肢体不自由施設の子供らの心との交流を折り込んだ感激篇である。監督は池廣一夫。

「座頭市あばれ凧」は、上州路で惡名を買つた市が、まだその顔のあまり知られていない甲州路に足をふみ入れ、ただのあんまになりすまし、富士川をはさんで對々する津向の文吉と竹居の安五郎の間に割り込み、獨特のユーモアと鋭い殺陣を見せる映畫である。とくに花火の夜に單身吃安の陣營に乘り込んだ市が、頭腦のさえを見せて、巧妙なゲリラ戰を展開して、ここに三人、あちらに五人と瞬間的に斬り捨てていくすさまじさは、空の花火に映えて全篇中の壓巻となつている。勝新のほかに久保菜穂子、渚まゆみ、五味龍太郎、香川良介その他が助演する。

十二日（土）七時、十三日（日）六時半の二回、シカゴ佛教會で公開。

元丸紅飯田支店長
田中留次郎氏訪市

永年丸紅飯田米國會社のシカゴ支店長として在任、又日本商議の會頭を勤められてシカゴ日系人間に知友の多い田中留次郎氏は、關係商社の招待によりマイアミビーチに暫時滞留していたが、西行の途上、五月四日シカゴを訪問された。翌五日、西行を前にして本社にも電話をかけシカゴ舊知諸氏にも一々御挨拶いたしたいのであるが、僅か一、二泊の滞在でその意を得ず、本紙々上を通じて舊知諸氏によろしくとあつた。

なお同氏は五月十一日より一週間近くタイムス・ライフ誌招待による桑港における日米實業家フォーラムに招待を受け、日本大手商社、銀行代表者約廿名とともに氏は丸紅を代表して出席することになつていると。

同氏夫人も現在市外エバンストン市在住の女婿吉田ドクター方に留まる予定であると。

中西部佛教會便り

五月祥月法要

當教會の河野行道先生は、五月十日に日本訪問より歸米されますので、五月に法要を營まれる方は五月十三の日曜日に祥月要法を營みますので物故者各位の參詣を希望いたします。

一、二世合同で「母の日」禮拜

來る五月十三日（日）のマザースデーは一、二世合同で、午前十時半よりサービスを行います。一、二世信徒諸氏の參詣を願います。

・・・

御挨拶

「簪金」レストラント在勤中の二年半御指導御鞭撻を戴き有難うございました。この度一身上の事情に依り急に歸國致すことになりました。本紙々上にて御禮御挨拶申し上げます。今後とも今迄同様、簪金レストラント並にバーを御引き立て下さいますようお願い申し上げます

五月十日
坂下光子

戰時ローワセンター
出所者に御通知

戰時から朗和キャンプに眠る同胞先歿者慰靈の墓參を一、二世有志主催の下に左の如き日程で致しますので有志諸氏の參加を募集いたします。御希望の方は御連絡下さい。

▲日時　五月廿九日（金）午後八時
（大型バスで、シカゴ佛教會前出發）
歸市は翌廿六日夕方シカゴ着の豫定
▲費用　往復バス代三十五弗

參加御希望の方は來る五月十二日までに左記へ御連絡下さい。

世話人　松本幸一（八〇八―一六七二）

主催　朗和キャンプ出所者　一、二世有志

「母の日」特別興行
六十五才以上の方は入場無料

堀部安兵衛の一生
「曉の陣太鼓」
主演　森三樹

―ハワイ移民史を描く―
「山河あり」
主演　小林桂樹　高峰秀子

▲五月十二日（土）七時
▲同　十三日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

脇坂春代夫人
日本で死去

一九六七年十月訪日されてそのまま廣島縣呉市の姉の林あさ子夫人宅に住んで居られた廣島縣人脇坂春代夫人（八八）は去る一月廿五日朝、腦出血により急逝された旨、菅野武雄氏宅に連絡があり、シカゴの知り合いの方に知らせてくれとの連絡があつた。

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要求欄

婦人ヘルプ入用。中老婦人の世話をする仕事。
電話　九二二―七八參三　二七一―六四四八（夜）

六室アパート、三階、學校、買物、交通に便利。六月一日、二一五弗。
電話七四三―五六五七又は七四三―二七七七（七時後）

ガール入用、經驗不要。タイプしたカッピイをはりつける仕事、好條件ベネフイット。
電話　三八四―一一二四

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一―二四四八

コック入用
キッチン・ヘルパー及び
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參八―七七一二　七六四―七五二五

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話　六六四―三六六三

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

求　經驗のあるメカニックとギャス・アッテンダントを
フランクス　スタンダード　サービス
電話　五四九―九七九七

ウエートレス及びカー・アテンダント入用（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四―六五〇〇

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八―八五五二

求む　ランチタイム・ウエートレス及びディナー及びカクテル・ウエートレス數名（社交性に富む方）
東オンタリオ街一〇一番
電話　二六六―七七三參（石川迄）

ジッパー會社で要員を求む
事務要員及び　Office worker &
工場要員　Plant worker
Y. K. K. Zipper Inc.
6364 W. Gross Point, Niles
Tel 775-5665

求　トラック運轉士（一名）
女子アカウンタント（一名）
勤務先はオヘア空港近く優遇する。（委細面談）
米國日本通運
5203 N. Rose St. Chicago Ill.
Tel. 992-0703

六室　家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話　五二五―七四一〇

歌手三島敏夫と
映畫舞踊の夕べ

⊙プログラム

▲三島敏夫ショウ
豫定曲目「人妻椿」「好きだった」「人生の並木道」その他、

▲日本舞踊　若柳司友門下

▲映畫
「あゝ聲なき友」（土曜）
監督―今井正　主演―渥見清
「女舞」（日曜）
主演―岡田マリ子

▲六月九日（土）七時
▲同　十日（日）七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番

主催　司友會、趣味の會
シカゴ演藝協會

シカゴ東京銀行の自動車ローンをどうぞ御利用下さい

(1) 6月30日(月)までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
(B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)
(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いたゞいております。
(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

一九七三年夏の訪日觀光團々員募集（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行専門店である菅野觀光團で！

▲時期　六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として、四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金　百弗　▲添乘者　菅野武雄
▲觀光されないお方は――九百七十弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告　秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは――菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4135　菅野武雄

FIRST
PACIFIC
BANK

新店舗開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

新入荷御案内

終りなき冬の旅	（岡田 嘉子）	タテ社會の人間關係	（中根 千枝）
淋しいアメリカ人	（桐島 洋子）	葉隱入門	（三島由紀夫）
サンダカン八番娼館	（山崎 朋子）	日本人とユダヤ人	（イザヤ ベンダサン
朱鷺の墓	（五木寛之）	日本列島改造論の幻想	（山本雄二郎）
青春の門	（同 上）	人生に勝つ	（大山康晴）
恍惚の人	（有吉佐和子）	世界ケンカ旅行	（大山倍達）
沈 默	（遠藤 周作）	フランチャイズ ビジネス開業案内	（デビッド・D・セルツ）
英靈の聲	（三島由紀夫）	國の實力	（小泉明・舘龍一郎）
義 經	（司馬遼太郎）	自分で出來る三分間指壓	（浪越徳治郎）
伊達政宗	（山岡 莊八）	ジューコフ元帥回想錄	（ジューコフ）
女人平家	（吉屋 信子）	昭和史發掘	（松本 清張）
決闘者『宮本武蔵』	（柴田錬三郎）	呉清源の圍碁入門	（呉 清 源）
日本士道記	（山本周五郎）	これから儲かる商賣	（坂井 清昭）
私ひとりの私	（石川 達三）	笑わせ屋入門	（野坂 相如）
影の車	（松本 清張）		

その他、小説から娯樂、趣味・各辞典澤山入荷致しました。
書籍、レコード、テープの御相談、御用命は　アメリカ唯一を誇る…………

Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ ツルツル ウドン　腰が強く煮込みうどんに最適
八オンス半袋入り 一包　二十三仙
Tsu Ru Tsu Ru Udon　8 ½ oz pkg　23c pkg

▶ 日本產筍 テップ カット 八オンス半入り 一鑵 七十三仙
Japan Bamboo Shoot Tip cut　8 ½ oz Can　73c Can

▶ 冷凍 刺身 イカ 五オンス半袋入り　一包 八十九仙
Frozen Sashimi Ika　5 ½ oz pkg　89c pkg

▶ 新製品御紹介 ◀

▶ 串ダンゴ 二種類 正油味とスリ胡麻入り
ホテー屋印 プラスチック入り　七オンス包
Kushi Dango 2 kinds Flavor Shoyu, Surigoma
Hotei Brand Plastic　7oz Pkg

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
店　西ベルモント街八五一番

レコード
ミュジック テープ等々
大量入荷

⊙昭和歌謡史
⊙美空ひばり
⊙青江三奈
⊙小柳ルミ子
⊙琴
⊙インストルメンタル

▲毎日曜日（正午より五時まで）開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 561-4496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 9 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2493

森の音

新川和江

私はまるまる土に歸れるのですが、あなたさまはいかがですか─

初對面の挨拶に、そういう意味の言葉をかわし合う民族が、どこかの未開社會、もしかしたら極度に進んだ文明社會に、あるのではなかろうか。

土を主題にした詩をいくつか書きつづけたせいもあつてここのところ私にはおかしなくせがついてしまつた。まさか人にはしはしないが、見るものさわるものに「お前はどうなる」と冒頭のような挨拶をせずにはいられぬ習癖である。衣類、什器調度の大小にかかわらず建築物その他もろもろ、部屋にいても街を歩いていても、その挨拶がすまないうちは、たとえ一個の紙コップであろうと、安んじて胸襟をひらけない。……と書くといささか病的に聞えるが、いつの場合も、「私はまるまる土に歸れるのだけれど」といううつとりした言葉の方にアクセントがおかれているので、精神の無邪氣さと健康度はむしろ現代人よりも、醫者も藥もいらなかつた原始人に近いと自分では思つている。決して檢問ではなく同類を求めてのいじらしい挨拶なのである。

二階の窓から見える七本のケヤキの木、あの雄々しい幹からせん細な小枝のいつぽんに至るまで、すつかり土に歸れるかれらは、今では私が戀人ほどにもいとしく思う存在だ。ローズ・ウッドのこの机もいい。傷つきやすくて湯呑みをおくのにも氣をつかわせられるが、私よりも遙かに優雅な土への歸り方をするだろう。ひざ掛け代りに使つているポンチョは、リャマ（南米ラクダ）の毛で編まれているから、これまたまるまる土に歸る。

同類というよりも、そうなつたら洞穴のよしみといつた方がよさそうだ。素直に土に歸つてゆく者たちに對しては、なつかしい感情が、お湯のように湧くのである。それにひきかえ、捨てられて泥の中に半分のめり込んでも、なお朽ちきれずにいる合成樹脂などのバケツなどを見ると、その强情さに、つくづくと興ざめがする。こちらがかるがると魂だけになつて見せても、あちらは無神經に土中に首を突つこんだまま色も變えないだろう、などと考えると、この物質とは未來永劫、折合えそうもない、という氣持になつてくる。

電話機は、これはどうなのであろう。人類滅亡の日がやつてきて、掛け手も受け手もいないのに、なおかつ受話器だけがこのかたちのまま、草いつぽん生えていない寂寞たる地上に占在しているなどという光景は、もはや、悲慘をこえて凄絶だ。

去年、この家に引越してくる際に、舊居の方から古本屋もひき取つてくれそうにない本や雑誌が幾山も出た。とりあえず運んではもらつたものの處分に困り、庭の一隅に燒却爐を据えつけた。性能のいい燒却爐で、その後も毎日重寶しているが、谷川俊太郎さんが、これを聞いて、

「もつたいない。やがて資源がなくなる日のためにとつておけばよいのに」──

そう言つておられたと、兩方の家に出入りしている出版社の〇青年が、ある日傳えてくれた。「資源がなくなる日」という言葉に、冗談ばかりではない詩人のするどい警告を感じとつて、私は戦慄した。暖房もない部屋でふるえている私自身の姿を、とつさに想像したからであつた。

でも私が、紙屑をふくめて不要の書籍や雑誌類を、一種愛情さえこめて灰にしているのは資源愛護の精神にのつとつていなくもないんですよと、私はすぐに笑顔に戻つてOさんに話した。たいして世のためになりそうもない活字のいましめから解き放つて、一刻も早く、ふるさとへ還してあげるの。

そう思いつつ、燒却爐のそばで耳をすますと、紙たちは、喜ばしげな音を立てて燃えている。森の梢を青嵐が渡つてゆくような音である（詩人）

汗と冷水

安部民雄

炎熱下で二時間もテニスの試合をする際、流れ落ちる汗をふきとつて、冷水を口に含んだ時の氣持のよさは、砂漠のオアシスもかくやと思われるほどである。張りつめた心と激しい運動の世界から、突如解放された休息の世界である。この間一分半にも滿たない短い時間であるが、安らぎの時といえるであろう。

しかし、これは第三者が見た時の感じである。肉体的には休息の時であつても、精神的に安らぎなど微塵もない。大きな試合の時にそこにあるのは言葉でいえないほどの緊張と、耐え難い不安である。普通緊張すると固くなると思われている。固くなつてエラーをするのは、まだ未熟な段階であろう。大試合に最高度の注意の集中が可能になり、その人の持てる最高のものがでるのが上手な人ではあるまいか。

緊張せざるを得ない状況に追い込まれた時、その人のもてる最高のものが現われることはほんとに不思議なこととも いえる。注意の最高の集中は自分の意志を越えている。しかし、このことは練習を眞剣でやること、すなわち自らこれを意志することによつて自らの意志を越え、超人的な注意の集中が可能になるのではないかと思う。球戯の場合球と人が一つになるということは、よくこの間の消息を物語つていると思う。

さて、注意の集中ができれば、それでよいかというと、それだけでは十分でないと思う。投手は投球する時より、はるかに多くの時間をマウンドの上で過ごす。バッターも同様である。テニスの場合も實際に球を打たない時間の方がはるかに多い。そうした時間に作戦を考えるであろうが非常な不安に襲われる。この不安は投手ならもしボールを出したらどうなるであろうとか、三振したら大變だとか、テニスならもし今度のポイントを取れなかつたらこうしようというような取り越し苦勞のために非常に不安になり、非常に多くの精神的エネルギーが消耗されるし、筋肉の硬直をきたすと思う。

私など選手のとき、このようなことを考えたこともないし、だれも教えてくれなかつた。私は今宗教がこの問題を解決し得るのではなかろうかと考えている。私は特定の宗教の信者ではないが、例えば「南無阿彌陀佛」とか「南無妙法蓮華經」を無心唱え得る人は、激しい緊張と耐え難い不安の中に安らぎの時を持ち得るのではなかろうか。（早稲田大學教授・元デ杯選手）

再會

内村直也

「佛跡・ボロブドール展」を見た。

ちょうど二年前に、私はインドネシアを旅し、ジャカルタ郊外にある、この世界最大といわれる佛跡から強烈な印象を受けた。雲一つない青い空に、燒けつくような太陽が輝いていた。この熱と光を浴びてボロブドールの巨大な遺跡は、ケドウ盆地の中心の小高い丘の上にそびえていた。中央の高い石段を昇りながら、息切れがした想い出がよみがえつてくる。しかし、なによりも回廊の數多くの佛像の美しさが、私の心をとらえてはなさない。

その佛像の一つが遠い海を渡つて、日本にきてこのボロブドール展に出陳されると聞いた。二年前に別れた他國の戀人を迎える氣持と同じであろう。人間の場合は二年でも心變わりをすることがあるが佛像の場合はそういう氣遣いはない。しかし、この公害の街、東京で彼女にあつて、果たして私がどういう印象を受けるだろうか。

會場に入つていくと、中央の奥に彼女は花々にかこまれて靜かに安座していた。この花々が非常によかつた。それは數百体の中から一人舞を選んできた彼女の孤獨を溫かく慰めているように思われた。

彼女は私の期待した以上のものであつた。透明な衣をまとい、實におだやかで、しかも淸らかである。この世の惱みも、騷然も、價値觀の相違も、そして公害も、騷音も、すべてを超越したところに、さとりの境地を創り出している。一生懸命生きた人間は死ねば成佛する。即ち佛になるのだという佛教哲學の理想美がここにあつた。（劇作家）

さつき路

加藤はるゑ

ふるさと

父母の墓も古りたり香にむせぶ涙は人に知られず拭ふ
み祖（おや）らのみ魂を京都へ移すべく墓土すくふ心つつましく
ふる里に心鎮らむみ祖らのみ魂と共にわれも去らむとす
かがまりてまだ生きてゐる縋あり墓參の歸りのわれにもの言ふ
童らも壯年もふるさとに逢ふ人ら皆無縁なる風貌をもつ
ガス ステーション出來て 車の行く道も反れて判らずわれとまとへり
野の泉のほとりに立ちたる一本杉も滅びてただに雑草の森

開聞岳より指宿へ

南（みんなみ）の陽に晴れわたり開聞は天のまほらにさやるものなし
開聞の山裾に結婚の記念樹を植えて未來の確證となすや
循環する水に素麺を流しつつすくふ涼しさ唐船峡に
一瞬に赤き尾羽を垂しつつ止り木におおむは眼を閉づる
フィニクスの影濃き路を並び行く姪の二人に伴れつつ
ガジュマルの樹根垂りつつ根付けるを逆さに見れば梁は繋り合ふ

櫻島

累々とくろき熔岩[illegible]んかんと陽は渡りゐつ原初の如く
熔岩の降り積りした[illegible]ひら枇杷蜜柑など育つ南光の中
繭のような紙袋覆ひて火の山の降灰（よな）防ぎつつ熟るる枇杷の實
ここに生れ「花のいのちは短かし」と詩（うた）へる人は逝きてかえらず
熔岩を積みて建てたる芙美子碑の碑の面かすめしろうすはかげろふ
蒼茫と紫に暮れゆく火の山の山裾の町灯がつき初めぬ
ふるさとは去り難きものか火の山の鳴動の上に人は住みつぐ

青島

みんなみの島より流れ寄りし實のこの小さき島に秘林をなす
太古より海の岩垣五百重なす波引けば又波は返り來
空洞の眼（まなこ）を持てば御もてる嚴（いかし）き埴輪の貌もやさしき　（埴輪園）

墓參

一束の花を購へり墓までのしばらくの道花が匂へり
「歸りました」と告げつつ墓にそそぐ水の光の中に顯てる面影
時折りに歌に詠ませし八峰の花の匂へる季に來合へり
ダチュラーの新芽も見たり亡き人の歌思ひつつしばし佇ちゐつ
野苺の熟實を摘めり今は亡き君が朝夕の散歩道
今年竹皮を落して延びやまず青き光の透る篁
朝に夜にみ佛の前に香焚きてひとり安かにゐます君なり

日本は米穀の備蓄生産を

アジア全体の需給考慮

（東京）來日中のFAO（國連食糧農業機構）のバーマ事務局長は東京・帝國ホテルの日本記者クラブで記者會見し、日本は米の生産調整をしているが、世界とくにアジアの食糧需給も考えて、對外援助もできるよう備蓄生產をしてもらいたい──と次のように述べた。

昨年來の世界的な穀物の需給逼迫は主として異常氣象によるもので、米國、カナダ、豪州などの輸出國の備蓄量も可なり減つている。ことし、もし同じような悪天候がつづくと、供給不足はいつそう深刻となるので、私は數週間前に米國、カナダ、豪州だけでなく、對外援助も考えて備蓄をふやすよう勸告した。とくに日本では生産の中心である米について生産調整を行なつており、そのことは賢明な策だがと思う。自國の需給だけでなく、世界とくにアジアのことも考え、對外援助ができるよう「道徳的義務」として備蓄をふやしてほしい。

・・・

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

SubscribeTo CHICAGO SHIMPO

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JAPANESE MOVIE
Sat. May 12, 7 p.m.
Sun. May 13, 2 & 7 p.m.
Mother's Day Special
No charge for person over 65 years
BATTLE DRUMS AT DAWN
A story of Yasubei Horibe, one of 47 ronins in CHUSHINGURA
Hideko Takamine
in
MOTHER COUNTRY
A story of Japanese growth in Hawaii through World War II.
at
Francis Parker
Clark & Webster

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656　24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　南部
西ピーターソン街三〇五八　南ワーバッシュ街四二六

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　天ぷら　すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week.　Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St.　248-2677

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
  Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
  Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
  1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
  9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates　Real Estate
5301 N. Broadway　Tel　ED 4-0010　267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

Your Classified Ads

HELP WANTED

JAPANESE TRANSLATOR
Translate from Japanese to English, back again. Type. Excellent benefits.
986-1700

EMPLOYED COUPLE NEED
responsible person to care for two sweet daughters and do light housework. 5 days, other help Salary open. House near Devon & Lincoln.
OR 4-6565

NEED
workers for printing shop. Men or women. We will teach. Located in Chicago Loop. Phone 372-8600, Mr. Thomas. 108 W. Lake St. Rm. 200.

GRINDERS
Experienced men to set-up and operate
J & L Thread Grinders
I.D. Grinders
O.D. Grinders
Overt'me pays.
DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley　477-2177

POTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

MACHINE OPERATORS
Must be experienced to set-up and operate Milling machine and drill. Overtime pay.
DYNAMIC MACHINE CO.
3032 N. Oakley　477-2177

FOR RENT

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 1700 West. Call 878-1443 after 6.

6 RM. apt., unfurnished. 3 flr. 3500 north. GR 7-3403.

5013 N. KENMORE AVE. 1 & 2 bedrm apts. Low rent. McKey & Poague Inc 641-0670.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft. 6.

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet. 3900 north near lake. Adults. No pets. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building.
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

FOR SALE

MODERN BRICK bungalow. 2 or 3 bedrooms. Enclosed porch. By owner. 489-4435.

6 FLAT BRICK $52,000. 1483 W. Farragut (5225 N) & Clark. New boiler, 220 wiring. AR 1-7514.

ON CLARK STREET
Store bldg. with 3 apts. Excellent condition. New gas furnace, new 220 wiring. Excellent investment at $39,750. Income $6,000. Drive by 5044 N. Clark and then call or stop by for appointment to see apt. We want Oriental real estate salesman or broker, possible partnership. Ask for Mr. Lynn.
ANDERSONVILLE REAL ESTATE
5255 N. Clark St.　334-0605

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.

KIRIN The beer with no peer.
Imported
KIRIN BREWERY COMPANY LIMITED
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-387
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-121
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-264
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-557

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二四九四號
一九七三年五月十一日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

大統領はスキャンダルを知らず
カバーアップに參加しなかった
フロリダ白亞館聲明發表

（華府）ニクソン大統領はウオーターゲート事件を知らず、そのカバーアップに參加しなかつた、との聲明が、フロリダ白亞館で發表された。

聲明書を朗讀した廣報秘書次席ワーレンは、聲明書以上のことはいえないと言い、ニクソン氏はカバーアップに參加しなかつたとしても、それを知つていたのではないか、との質問に答えるのも拒絶した。

聲明は、放逐された白亞館法律顧問ジョン・ディーンが彼のスキャンダルのカバーアップ努力を、ニクソン氏は激賞した、と告白する準備を持つと雜誌「ニュース ウイーク」が報道したのに對應したものである。この雜誌報道について意見を述べることも、ワーレンは拒絶した。

白亞館の「全面的」聲明なるものは主張した。

「大統領がウオーターゲート工作を知つていたとの意見は眞實でない。大統領がカバーアップ活動に參加したとの意見は眞實でない。この事件に關し、大統領が特赦を約束したとの說は眞實でない」

ニクソン氏は行政部特權に關し指針を發表したが、ワーレンはこれについても意見發表を拒絶した。この指針でニクソン氏は行政部特權を刑事犯罪にまで擴大した。もしこの指針を大陪審や上院特別調査委に召喚されたディーンその他がまもれば、彼らと大統領の間にかわされた會話について返答を拒絶することが可能となり、ウオーターゲートの如き犯罪事件の徹底的調査は困難となる。四月三十日の放送で、白亞館スタッフが大陪審や上院調査委で、適當な質問に自由に答え協力するのを勸告したニクソン氏は、それから一週間後に態度を變更したことになる。これはスキャンダルのカバーアップに關し、大統領との會話をディーンは告白する準備を持つ、と報道されたので、これを妨害する企てと推察するむきがある。もしそうだとすれば、ウオーターゲートの「徹底的調査」を、ニクソン氏が喜ばないもう一つの證據といい得るかも知れない。

司法長官認證はおくれる
鍵は特別檢事任命と權力
民主黨上議の態度强硬

（華府）新司法長官エリオット・リチャードソンの任命認證はおくれるだろう、と民主黨上院總務マンスフィルドは語り、認證はウオーターゲート事件の特別檢事として誰を任命するかを明にすることにかかつている、といつた。

上院司法委がリチャードソン任命を急速に承認するのは確實である。彼はニクソン第一期政府の厚生長官であり、第二期で國防長官に任命された。それ〳〵上院で認證された。彼が司法長官となるのに司法委が反對する理由はない。しかし、これが上院本會議で認證されるや否やは別問題である。

一週間前、二十九上議はアドレイ・スティヴンソン上議（イリノイ民主）が起草した手紙をリチャードソンに送つたが、マンスフィルドはこれに署名した一人である。手紙はウオーターゲート調査に特別檢事を任命し、全權をあたえるのを要求した。この特別檢事は總ての政治的影響から獨立であり、證人召喚權や政府のあらゆる文書への接近權や大陪審を召集して證言を聞き起訴權があたえられねばならぬ、と主張した。

スティヴンソンはリチャードソンを信頼しているが、七日の記者會見で特別檢事任命の意圖を發表した時、彼にあたえられる權力に關し、リチャードソンが一言もふれなかつたことを指摘した。もし上記の手紙に明にされた權力が新檢事にあたえられない時は議會が特別檢事を任命するか最高裁の如き他の政府機關が任命することができる、とスティヴンソンはいつた。これよりさき、チャールス・パーシイ上議（イリノイ共和）は決議を提出し、特別檢事は上院の認證を必要とするのを要求したが、スティヴンソンはこれに反對で、スキャンダル調査から政治を除外するため議會や行政部は干渉すべきでないといい、更に政治的色彩を少くするため、共和黨員が特別檢事に任命されるのが望ましい、といつた。

紐育辯護士協會々長オービル・シエルは、リチャードソンまたはニクソン氏に特別檢事の任命を許され、調査が行政部によつてコントロールされたら、政府が政府自身を調査することになる、といい、司法長官によつてコントロールされる特別檢事任命は、ウオーターゲートのもたらした危機に對處することにならぬ、といつた。

「それでは、事情は過去十一ケ月と同じことになり、利害の衝突や倫理問題に巻き込まれてしまう」

司法長官によつて任命されその支配下にある特別檢事は相い變らず大統領の辯護士であり、人民の辯護士ではないとシエルはいつた。

リチャードソンは七日の記者會談で、彼の司法長官任命が上院で認證された後に特別檢事任命を發表すると約束し同檢事は司法長官に、司法長官のみに、責任がある、といつた。

ニ大統領は辭任せよ
夜半電話でマーサが要求
米國の信頼性回復のため

（華府）マーサ・ミッチエルは愉快な女である。白亞館から「十字架にかけられた」といつた彼女は、ウオーターゲートの責任をとり、ニクソン氏は大統領を辭任すべきだ、とやつてしまつた。

去る五日夜、彼女はUPI通信社記者ヘレン・トーマスに電話をかけ「彼（ニクソン氏）はグッドバイというべきだ」といつたので、何故か、とたずねると

「共和黨と米國に信頼性を與えるためだ」

と答えて言葉をついだ。

「私の夫（前司法長官）がウオーターゲート侵入で何かを知つていたとしたら、ニクソン氏も知つていた」

民主黨本部盜聽の計畫時に相談されたことを、ミッチエル自身も認めている。

マーサはトーマス記者に電話する前、白亞館の知り合いに電話をかけたが、スイッチボードは取りつがなかつたそうである。

マーサは夫のジョンがトラブルにあるのを認めたが、われわれは生き殘る、と自信を失わなかつた。

「私と夫は非常に親密であり、ニクソン氏支持を說得することで、彼をこの困難に引き入れたのは私だ」

と彼女は言い、「トリッキイ・ディック」とニクソンを呼んでいた夫をニクソン支持に變化させ、共和黨から民主黨に轉向させたことで、「私は死ぬまで叫び續けるだろう」といつた。

「私は夫が偉大な司法長官となるのを欲した。われわれは貢獻し得ると思つた」

マーサの電話事件が發表されるや驚いたのは夫のジョン・ミッチエル前司法長官である。直ちに聲明書を發し、マーサの意見を眞劍にとるのは愚劣である、といつた。

「マーサの夜半の電話は、これまでは喜劇であつた。しかし、これは眞劍な問題である。現在の事情が與えるストレスの下に彼女がかけた電話を、UPIが眞劍にとり、センセーショナルな公的意見發表として扱つたのに、私は驚いた」

しかしニクソン氏の辭任要求は、ストレス下のマーサのみではない。消費者擁護運動に全精力を注いでいるラルフ・ネーダーは、ニクソン氏辭任または一九七二年選擧の無效化を要求し、議會の一部には大統領インピーチメントの可能性を調査する動きがある。

・・・

ケネディ政府攻擊材料に
國務省ケーブルの僞造
白亞館補佐官がハントに命令

（羅府）ウオーターゲート・スキャンダルとペンタゴン秘密文書漏洩裁判とが合流し、事件はます〳〵複雜さと怪奇さとニクソン氏の「宮廷政治」の完全な腐敗を暴露している。

民主黨本部盜聽事件で有罪を最初に認めて裁判を避けたハワード・ハントは、國務省ケーブルを僞造して、南ベトナム大統領ゴー・デン・デムの暗殺にケネディ大統領が關係したのを示す證據を作るのを彼に命じたのは、白亞館特別補佐官チャールス・コルソンであつた、と大陪審で證言したことが、ペンタゴン文書裁判で發表された。ハントと同じくペンタゴン事件の被告ゴードン・リデイは、ペンタゴン文書を漏洩したダニエル・エルスバーグの精神科醫オフイスに侵入し、そのファイルを荒したことが明にされている。

ハントの大陪審證言で新に發表されたのは七頁にわたるもので、ケネディ政府高官とデエム暗殺とが關係があつたかの如き印象を與えるケーブルを「改良」するのをコルソンは命じた。

「ケネディを暗殺事件に巻き込むどんな資料をほり出したのか？」

とコルソンはたずねたので、ハントは三、四種類のケーブルを示した。いずれもケネディ政府はデエムの頭にピストルを突きつけているような印象を與えたが、それを明言していなかつた。このケーブルを讀んだコルソンは次の如く質問した、とハント證言は書いた。

「これでは十分でない。君はこれを改良し得ないか」

おそらく「改良」し得ると思うが、技術上のヘルプを必要とする、とハントが答えると、コルソンは言つた。

「われ〳〵は技術的ヘルプは與え得ない。これは熱すぎる。君自身で何んとか改良しろ」

それで、ハントはゼロックス複寫機とタイプライターとカミソリを使つて、僞りのメモを作つたそうである。

このハント證言が發表されるや、二月に白亞館補佐官を辭して華府で辯護士オフイスを開いたコルソンは、ハントに文書僞造を命じたとの意見を否認する聲明書を發した。

「ペンタゴン文書を私と共に檢討していた時、私がいつたあることを彼（ハント）は誤解した、ということが全く可能である」

なお、ハントとリデイの精神科醫オフイス侵入を監督したのは、白亞館補佐官エギル・クロウであつた。クロウはニクソン第二期で交通次官補に昇進せしめられたが、精神科醫オフイス侵入事件に關係あることが明になるや、突然休暇をとつて姿をくらました。

レバノンは緊急事態下に
新にゲリラとの武力衝突
イズラエル挑發を警告

（ベイルート）ベイルート郊外のパレスタイン避難民キャンプ附近で武力衝突が生じたのを機會に、レバノン政府は全國を緊急事態下においた。

武力衝突は、レバノン政府とパレスチナ ゲリラ指導者間に妥協が成立し、四日間にわたる内亂狀態が終つて數時間後に生じた。緊急事態存在の宣言で、軍部に全權が與えられ、新聞檢閲も實施されることになつた。緊急令はベイルート市内と郊外附近のブラックアウトを伴つた。これは一九七二年九月に、イズラエル軍隊がレバノン國内のゲリラ基地に二十五時間の襲擊を行つた時以來のことである。

緊急條令を發布した首相アミン・ハフエッツは、レバノンの安全保障を危險にひんさせてイズラエルの手に、直接または間接に、乘る者は、誰でも國家の敵である、と聲明した。彼は直接にゲリラに言及しなかつたが、彼らがレバノンを避難所とすることで、イズラエルを挑發しているのを意味したのは疑いない。

武力衝突が生じたことは、ゲリラのあるものは、レバノン政府と指導者間に到達された共存の處方箋に不滿であるのを示した。妥協案の内容は明にされていない。

七日夜の武力衝突は、モーター、ロケットおよび自動銃を使用して空港近くで生じ、ベイルート市内で、少くとも二ケ所で、爆發があつた。

「いくつかの場所で新しい發砲があつたが、事情は明瞭でない」

と軍部は發表した。

ベイルート放送は中斷されて、新しい通告があるまで、國民は消燈して家内にとどまることが、繰りかえして命じられた。

エルスバーグ裁判棄却か
證據提出を大統領は妨害した
バーン判事愼重に考慮

（羅府）ペンタゴン文書漏洩事件のダニエル・エルスバーグおよび共謀者アンソニー・ルッソーの裁判は棄却される可能性が生じ、連邦判事マシュー・バーンは、檢事局および被告辯護士が、棄却に對する立場を、それ〳〵陳述するのを命じた。

エルスバーグの辯護士レオナード・ブーデンは、裁判棄却動議に對し、法廷が判決を下すまで、「肉體的にも、心理的にも、法律的にも」法廷論爭を續け得ないといつた。

「二つの裁判を同時に進行させることはできません」

とブーデンはいい、エルスバーグの精神科醫診斷書を盜み出すことに、政府が關係していたことの暴露事件がもたらした「黑い雲」の故に、判事は即時棄却權を持つ、と主張した。しかし、政府が證據提出を故意に拒絶した事實を根據に、裁判即時棄却のブーデンの要求を、バーンは取り上げなかつた。棄却要求が拒絶されたら、第九巡回控訴法廷に上告するのを辯護士は明にし、バーン判事もそのための時間をあたえるのを約束した。

もし起因がそのまま認められたら、被告側は全面的査問を要求し、ニクソン政府の前及び現高官を召かんし、公平な裁判に不都合な行動に巻きこまれていなかつたか否かを訊問する、とブーデンはいつた。紐育「タイムス」報道を彼は引用し、エルスバーグの精神科醫オフイス侵入の報告書をバーン判事に送るのを、ニクソン大統領自らが阻止せんとした事實があるとも、辯護士はいつた。

「大統領を巻き込む査問はそれがいかなる査問であれ重大である」

とブーデンは言つた。

休憩時間に、被告側辯護士はニクソン氏に召かん狀を突きつける意を持つのか、と質問され

「そうはいわなかつた。大統領も證人となる可能性がある、と意味したのだ」

とブーデンは答えた。

エルスバーグの精神科醫オフイスを荒らしたのは、ウオーターゲート事件被告ハワード・ハントとゴードン・リデイであるが、事件に關する報告書を司法省がバーン判事に送らんとしたのを、ニクソン氏が阻止せんとした事實があつたのは各方面から認められている。ニクソン氏は、報告書發表は「安全保障」に惡影響をあたえるとの理由で、新司法長官リチャードソンに、同報告書送付を禁じたが、リチャードソンおよび次官ピーターソンはこれを無視した、といわれている。

・・・

プリッツア賞
華府ポストに

（ニューヨーク）ジャーナリズム最高の榮譽プリッツア賞が、ワシントン「ポスト」紙にあたえられた。ウオーターゲート事件を追求し續けたことが「卓越した公共奉仕」とされたのであり、追求の責任に當つた二記者——カール・バーンスタインとロバート・ウッドワアド——が支配的役割を演じたことが特記された。評論の部では同紙のダビッド・ブローダーが授賞された。

・・・

米總領事
釋放さる

（グダラハラ）メキシコの左派ゲリラに誘拐された米總領事テレンス・レオンハーディは抑留四日で七日に解放され歸宅した。

彼は去る四日にグダラハラ街頭で武裝ゲリラに誘拐された。ゲリラは代償として政治犯三十人の釋放を要求した。メキシコ政府はこれを承諾し、六日に政治犯を軍用機でキューバに送り屆けた。その後、ゲリラは代償を高めた、との報道があり、レオンハーディ釋放はおくれるのではないか、と憂慮されていた。

・・・

福田内科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科醫院
BARRIE M KATO, M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川聖博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紘敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 [illegible]
同 高橋[illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
聖經は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部に
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8306

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1213 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山壽松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-3215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公会
ヒータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 岡井秀雄
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップ メソヂスト教會
日本語部牧師 井出一譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6285 N. N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正勉
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け賜ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四＝七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民手續一切
（土曜、日曜、テケット配達いたします。）
一九七三年
◎六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◎七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◎七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◎八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何事御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、親切の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御相談を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-8120

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

史上未曾有のスキャンダル
ウォーターゲート事件
（五）

ウォーターゲート・スキャンダルは、民主黨本部侵入、政治的サボタージュ[illegible]いた。

サボタージ工作は、予選時代には、主として エドマンド・マスキイ陣營に向けられた。彼は民主黨候補中のトップランナーであり、彼がニクソンの對立者となる、と予想されていたのみでなく、世論調査人氣ではニクソンを上廻っていたからである。ニクソン陣營は、ジョージ・マクガバンを最も弱い候補と判斷したので、彼が民主黨のノミネーションを得るのを助けるため、マスキイ陣營の攪亂に努力した。予選時代に、マスキイ陣營に生じたさまざまな混亂は、ここから來た。マスキイ選擧委のステーショナリイを盗み出して嘘構の手紙を有權者に送ったり、リーフレットを撒布した。マスキイ支持者が資金集め晩餐會場として決定したホテルの予約が、何時の間にか取り消されていたことがあった。ある晩餐會では、誰も註文したことのない大きな花輪やケーキが、CODで届けられた。彼のチアター機パイロットのスケジュールが書き變えられて、彼は予定とは全く違った町に着陸せしめられたこともあった。マクガバンがノミネートされると、ホモ（同性愛主義者）をもぐり込ませ、マクガバンがホモの支持者であるかの如き印象を作る工作もなされた。

これはニクソン再選委によるサボタージやスパイ工作の一部であるが、これを指導したのはドナルド・セグレチであり、セグレチを雇ったのはニクソンのアポイントメント秘書で、大學時代の級友ドワイト・シャピンであった。サボタージ工作に參加させるため、セグレチが接近した何人かがあったことが證明されている。セグレチとの關係が暴露されるや、シャピンは 白亞館を辭して ユナイテッド航空に入社した。將來の生活上の安定を求めての動きだ、と發表されたが、彼が白亞館にいることが「ツウ ハット」になったからであったのは疑いない。セグレチがサボタージに使用した費用は、ニクソンの個人的辯護士ハーバート・カームバックの手を經て 拂われた。白亞館辭任前、シャピンはハルデマンに直屬し、ハルデマンに報告していたが、セグレチの活動について、ハルデマンやニクソンは、報告されていたことはなかったか？國民はこれを知るのを欲している。

ニクソン再選委が集めた金額は不明である。しかし二千万弗を上廻った、と言うことで、すべての推定が一致している。今日なお五百万弗前後[illegible]たから ニクソン再選委への献金が二千万弗を遥かに越えたのは確實である。ある政黨がどれだけ選擧費を集めようと自由かも知れないが、ニクソン再選委の場合、その大部分が四月七日前に集められ、そのレコードのあるものは破壞されたのが問題なのである。この日は、選擧寄附金登録法が發効した日で、この日以後に集められた選擧費は、政府に報告するのを法律は命じた。再選委の募金委員長モーリース・スタンズは、四月七日前に寄附金を入手するため、特別の努力をした事實が明瞭である。この期日にひっかからないため、二〇〇万弗を百弗札でスーツケースに詰め込んで、ワシントンに飛んだ人があったのは、すでに報ぜられた如くである。

ところで、ウオーターゲート事件が生じると、その電話をタップされた當時の民主黨全國委員長ローレンス・オブライエンは、プライバシイ侵害その他を理由に、共和黨本部とニクソン再選委を相手に、六四〇万弗の民事訴訟を出した。これに續いて、ジョン・ガードナーが組織した國民ロビイ團体と言う可きコンモンコーズが、再選委が四月七日前に集めた金額及び寄附者名發表を强制する訴訟を連邦法廷に出した。ガードナーは共和黨員だが、ジョンソン政府の厚生長官を、短期間であるが、つとめた人である。この二訴訟が出されると、スタンズは、民主黨本部には五二万五千弗、コンモンコーズには百万弗を拂うことで、示談解決[illegible]を起したのだから、示談解決交渉には冷い態度しか見せなかった。ここで國民が知り度いのは、民主黨には五二万五千弗、コンモンコーズには百万弗を支拂うのを誰が決定したか、である。更に國民が知り度いのは、百万弗を投出しても、四月七日前寄附者名の發表を阻止せねばならない理由は何處にあるか？の問題である。ニクソンは、この國民の疑問に答える責任がある。

國民がニクソンの口から説明され度い、と希望している疑問はまだある。米國の政治的プロセスを破壞し、米國のシンボルへの國民の信頼を動搖せしめる陰謀を企てた者を、かくも多く周圍に集めた責任である。政治の世界では、競爭者はあっても敵はない、と言われている。リンカーンは、南北戰爭が最も熾烈に戰われている時にも、繰り返えして國民に告げた。

「われわれは敵でなく、友である。われわれは敵であってはならぬ。感情は緊張するかも知れないが、われわれの愛情の紐を破ってはならぬ。」

アドレイ・スティブンソンは、言った。

「われわれは政黨人として爭い、アメリカ人として手を握る。」

選擧はどれほど激しく戰われようとも、そして激しく爭われる可きであるが、それは同じ國の政黨人としての爭いであって、敵と敵との對立ではないのである。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

「さぶの長屋に、おせえっていう娘がいるんだ」と榮二が或る夜お末にいった。「まだ十六だそうだがね、どうやらさぶに惚れこんでいるらしいよ」

「じゃあその人ですね、晩めしを作って待っているっていうのは」

榮二は頷いた。「さぶは相手を子供だと思って、まるっきり氣がつかないらしいが、その娘はもう立派なおとなだ、五才のときから苦勞しどうしで、いまでも寢たっきりの父親を養っているんだからな、おめえもいつか行って見ておいで」

「あたしがですか」

「おまえがさ」と榮二は微笑した。「おれはさぶの嫁にうってつけだと思うんだ」

九月になり、袷に着替えて暫くしても、お末が單衣のままでいるのに、榮二は氣づいた。こまかい木綿縞で、浴衣ではないが夏じゅうずっと着ていたものであった。

「單衣じゃありませんよ」そういってお末は裾を、返えしてみせた。「ね、ちゃんと裏があるでしょ、あたしこの柄が好きだから縫い直したんです」

「うろこ崩しの袷があったろう、おれはあのほうが好きだがな」

「あれは隣のおぶんさんにあげました」

「隣のおぶんさんて」

「おかみさんよ」とお末が低い聲でいった。「亭主の増六さんは、かよい番頭をしていた店が潰れて、そのあとずっと擔（かつ）ぎ呉服をしているんですって」

だが商賣はうまくゆかず、この頃はおぶんの賃仕事で、ようやくその日を凌ぐありさまであり、夫婦の持物はみな賣り拂うか質草になって、一枚の袷を作ることもできない。そう聞いたので、うろこ崩しの着物をおぶんにやったのだ、とお末はいった。

「それで頼まれたんだけれど、あんた怒るかしら」

「ちょっとそっちの端を押えてよくれ」榮二は刷毛で糊をならしながらいった。「きっちり押えるんだ、そう」

お末はいわれたとおり、紙の一端を兩手で押えたまま、榮二を上眼づかいに見た。

「あんた怒るかしら」

「なにを頼まれたんだ」

「仕立物の手傳いなの」とお末はさり氣ない口ぶりでいった。「いま註文が多くておぶんさん獨りでは間にあわないんですって、斷ればあとの仕事がもらえないから、註文されただけは片つけたいっていうのよ」

「つまりそれを手傳おうってわけか」

「いけないかしら」

「薄情かも知れないが、よしたほうがいいな」と刷毛を使いながら榮二がいった。「──おまえはうちの仕事だけで手いっぱいだ、朝から晩まで働きづめで、うたた寝する暇さえないじゃないか、知ってるぜ」

「あらいやだ、そんなに働くもんですか、樂すぎるくらいよ」そして初めて、甘ったれたような鼻聲をだした。「ねえ、いいでしょ、うちのことはちゃんとしますから」

「いまの話が本當で、おまえがそうしたいっていうんなら」榮二が自分の手もとをみつめながらいった。「体にむりをしないようにやったらいいだろう、──行燈（あんどん）の油が少くなったぜ」

「はい」といってお末は立った。「明日すぐにそういうわ、おぶんさんきっとよろこんでよ」

隣の家の内情はなにも知らなかった。増六がどこの店へ勤めていたかも、その店が潰れたかどうかも、そしてそのあと、本店にかつぎ呉服をしているかどうかも。その夜お末から初めて聞いたことだ。世間が一般にひどい不景氣で、日本橋の大きな問屋筋でも、倒産した店が少くない、という話だし、町をあるけば「店じまいにつき投賣り」とか、閉めた店の大戸に貼った「賣り家」の字などが眼につかないことはなかった。──この横丁の左右にも幾筋かの露路があり、古い長屋がびっしり並んでいる。住民たちの多くはその日稼ぎで、子供でも七つか八つになれば、なにかしら働いて家計を助けなければならないようだ。いつか裏の井戸端で、お末が洗濯をしていたら、赤兒をおぶった八才くらいの女の子が來て、お末の洗った物を絞ってくれた。さすがに女の子だ、と思い、禮をいってから菓子を包んでやると、菓子はいらないから駄賃をくれ、といって手を出したそうである。そしてそのあとでも、似たようなことにしばしばあい、世の中にはこういうくらしもあるのかね、とお末は溜息をついたものであった。

隣の女房のために、仕立物をしてやりたい、とお末がいいだしたとき、榮二はすぐに「俺たちもとうとうそこまできたか」と思った。

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
※オン・ザ・ロックでどうぞ
キッコーマンまんじょう梅酒

MANJO PLUM WINE
梅酒

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣軽に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
デヤボーン街六七八番

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

ミシガン州ホーランド市
チューリップ祭 觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九三回）
（貸切り日歸りバスの旅）
皆様お待ちかねの春が參りました。今年もまたそろって楽しいシカゴ旅行クラブの旅に參りましょう。
◉期日 五月十九(土)午前七時半
菅野旅行社前出發
◉會費 大人 二十五弗
◉小人 十五弗(但し十二才未滿)
バス代觀光費 入場料共（食事のみ別）
問合せと申込みは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜日及び夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額　　手數料
受取人の 名前 ________
住所 ________
送金人の 名前 ________
住所 ________
＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ 書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理 工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二－六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時
金、土曜日 午前十一時半－ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
藤井商會
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
市内無料配達、迅速に取り扱います
店主 藤井光子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI－九－二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二－五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四－七七一二
──年中無休營業──
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月－金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴェラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
東亞食料店
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時
カクテル 同 五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl. Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後四時半－十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
▲日本風座敷き日本間もあります

KIYO'S Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時－午後九時迄開店）
電話 九三五－〇三〇〇

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時－夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3149 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
－サンピドロより直送－
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ヘワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
－製造 卸小賣り－
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
玉
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

世界最高を誇るシーアス・ローバック・ビル 五月三日上棟式を擧ぐ

一九七〇年建築工事を開始し、來年竣工を予定されている世界最高を誇るシカゴのシーアスローバック・ビルは去る五月三日、頂上のビームを架設して、同社の社長はデーリー市長をはじめ、シカゴの名士を招いて上棟式を擧行しこゝに世界最高ビルの建設を世界に告げた。

このビルの竣工によつて、世界第一、二位を誇つていたニューヨーク市の魔天樓ウオールトレード・センター及びエンパイヤ・ステート・ビルは、シーアスローバックのビルにその誇りをうばわれたことになつた。

このビルは四年の歳月を經て來年竣工を豫定されている。これで一千呎以上のビルは紐育に三つシカゴに三つで伯仲の間にある。これが順位は左の如くである。

一、シーアスローバック・ビル シカゴ市、ビルの高さ一、四五四呎、上部にアンテナ一、八〇〇呎頂上まで

二、ウオールドトレード センター・ビル 紐育市、一、三五〇呎、一九七三年竣工。

三、エンパイヤステート・ビル、一、二五〇呎、一九三一年竣工。

四、スタンダード・オイル・ビル シカゴ市、一、一三六呎、一九七三年。

五、ジョン・ハンコック・センター シカゴ市、一、一二七呎、一九六八年。

六、クライスラー・ビル、紐育市、一、〇四六呎、一九二九年。

以下、千呎以下のシカゴ高層ビルヂング。

七、ファーストナショナル銀行ビル 八五〇呎、一九六八年完成。

八、IMB・ビル、シカゴ市、六九五呎、一九七一年。

九、シビック・センター、シカゴ市、六六二呎、一九六五年完成。

十、レーキポイント・タワー六四五呎、一九六七年。

十一、プルーデンシアル・ビル、六〇一呎、一九五四年

世界的に著名のパリーのエッフェル塔の高さは九八四呎一八八九年竣工で紐育のクライスラー・ビルよりもやゝ低い。

驚ろくほど 卒直な談議

（紐育）佐藤前首相が卅日發行の週報「ニユース・ウイーク」誌國際版の中で、田中首相の中國政策を批判するとともに、同首相の「人氣談議」にはなを咲かせた佐藤前首相は會見したバーナード・クリシャー記者に對し、中國問題について、「田中首相は中國との關係正常化をを早く進め過ぎたのではないか。台灣との關係途絶は必要だつたと思いますか」と質問したのに對し、佐藤前首相は「性急にすぎたと思う。とくに台灣との關係についてはもつと時間をかけるべきだつた」と批判、次いで田中首相は雰圍氣やムードに影響されて少し夢中になつていたようだ」そのため前もつて十分準備ができなかつた。ワシントンには、まだ二つの中國の旗がはためいている。米國にとつて可能なことは日本にも可能であつたかもしれない」と、がいたんした。

話が田中首相の人氣問題に移り、人氣減退の理由を聞かれた。

佐藤前首相「當時の田中君の人氣マスコミが作つたもので、それがまたジャーナリストによつて打ちこわされた」と「論評」するとともに「私は新聞は事實を傳えないといつも主張してきたが、そのおかげで新聞人には全く人氣がながつた」と首相在任當時を回想した。

伊勢神宮司廳舍 竣工式に招待

伊勢神宮司廳舍はいよ〳〵五月十日午前十一時より伊勢市新廳舍において竣工式が擧行されるが、シカゴ日系人會では一九六八年、明治百年記念祝賀事業の一環として金一千弗を寄附したことがある。今回、同神宮大宮司徳川宗敬氏の名によつて日系人會當時の會長であつた杉本幸八郎氏宛に數日前祝賀式に參列されたしと案内状が送られた。

イーグル・ゴルフ トーナメント

去る四月廿九日、グレンデール・ゴルフ・コースにおいて月例トーナメントを行つたが、これに對してキッコーマン醤油會社より美しいトロフイーを寄附され、一同は我が物にせんものと大いに頑張つた結果、左の人々が入賞した。

一等 菅野 勝
二等 丸田ジョージ
同 加藤 洋
三等 片山ポール
四等 三宅 博
五等 堀 エール

五月六日、オールド・オーク・コースにおいて。

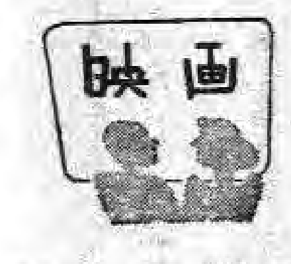
一等 小宮山武徳
二等 本田 登
三等 松谷マース
四等 寺岡ジョージ
五等 堀 博

伊德久ケンダル君 ヴァイオリン演奏

既報の如く去る三月三日に行われたアメリカ音樂協會主催の中西部アメリカ音樂コンテストのヴァイオリンのプライマリーの部で一等賞を獲得した那須佑子先生の門下生の日系三世の伊德久ケンダル君がこの度も右に出演する。

五月十九日（土）午後七時四十五分よりムーディー・バイブル・インスティテュートトーレイ・グレー講堂において演奏する。

今回は、一九七三年度のヴアイオリン、ピアノ、オルガン、聲樂優勝者全員が出演するので、音樂同好者の御來場を歡迎する。入場は無料である。



本週日本映画

松陽キネマ

「片足のエース」
監督 池廣一夫

「座頭市あばれ凧」
主演 勝新太郎 久保菜穗子

五月十二日（土）七時
同 十三日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

日航會長に 小林中氏

（東京）新谷運輸相は、一日の記者會見で空席となつている日本航空の會長に現相談役の小林中アラビア石油會長を任命すると發表した。同時に朝田現社長の留任も發表。會長のポストは松尾靜磨前會長が昨年暮急死して以來空席となつていたもので、朝田元會長（現相談役）のカムバックなど噂されていたが、結局小林氏にきまつたものである。小林氏は今月廿九日に開かれる株主總會において正式に就任する小林氏は同じく二日の記者會見で、

一、アラビア石油會長を辭任するつもりはない。

一、日本航空は半官半民の企業としてもつと安全運航に意を用いるべきだ。

とその抱負を語つた。

「母の日」の特別サービス みかどで

今度の日曜日、十三日の母の日には「みかど」では、正午から午後九時まで特別開店サービスするのでお引立てを願うと。なお當日は、御來店のお母様方には飲み物は何んでも無料でサービス歡待するそうである。

南加の豪農 南彌右衛門翁逝く

（羅府）日系社會の元老南彌右衛門氏は癌を患い久しく家にとじこもり療養中のところ五月四日（金）午後三時五十五分にガダルーブの自宅で死去した九十二才。

和歌山出身、一九〇五年に渡米し、サンタマリヤ平原のガダルーブに居を構え、農業に從事し、一九二五年に南父子農產商會を設立、全米各地への農產物積出しと肥料業も營み、豪農として日系社會は勿論、白人方面にも廣く名前が知られていた。

氏は終戰後、再びガダルーブに歸還、五千英加の農地を取り戻し、着々と事業を擴大した。

南加中央日本人會々長を務めたこともあり、日商顧問として公共のため盡力した。一九五五年五月十日に勳四等瑞寶章に叙せられ、一九七〇年四月の春の叙勳で勳三等瑞寶章を贈られている。

鄉里江住村には巨額を寄附したこともあり、同村小學校校庭には南翁の胸像が建てられている。大日本農會からも二回紅白綬有功章を贈られた。

和歌山縣人會 野遊會日取決定

シカゴ和歌山縣人會では、去る三月末日の幹部會において、本年度のピクニックを左の如く決定した。

◇日時 七月十五日（日）午前十一時より

◇場所 モントローズ公園、築山北側、例年と同一場所

當日雨天の場合は、八月五日（日）に變更、何れ詳細は後日本紙上で發表。

要求欄

ローヂャース・パーク地區
一六アパート、九ー五室、七ー四室。近代的キッチンと浴室。年収二万七三〇〇弗以上。（所有者融資）
Ideal Realty
電話 七六九ー六三〇〇

婦人ヘルプ入用。晝間、中老婦人の世話をする仕事。
電話 九二二ー七八參三
二七一ー六四四八（夜）

六室アパート、三階、學校、買物、交通に便利。六月一日、二一五弗。
電話七四三ー五五七又は七四三ー二七七七（七時後）

ガール入用、經驗不要。タイプしたカツピイをはりつける仕事、好條件ベネフイット。
電話 三八四ー一二二四

ウエートレス入用（委細面談）
あづき・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一ー二四四八

キッチン・ヘルパー及びコック入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參・ー七七一二
七六四ー七五二五

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話 六六四ー三六六三

六室家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話 五二五ー七四一〇

「母の日」特別興行
六十五才以上の方は入場無料

堀部安兵衛の一生
「曉の陣太鼓」
主演 森 三樹

―ハワイ移民史を描く―
「山河あり」
主演 小林桂樹 高峰秀子

▲五月十二日（土）七時
▲同 十三日（日）二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

戰時ローワセンター 出所者に御通知

戰時から朗和キャンプに眠る同胞先歿者殿靈の墓參を一、二世有志主催の下に左の如き日程で致しますので有志諸氏の參加を募集いたします。御希望の方は御連絡下さい。

▲日時 五月廿九日（金）午後八時（大型バスで、シカゴ佛教會前出發）歸市は翌廿六日夕方シカゴ着の豫定

▲費用 往復バス代三十五弗

參加御希望の方は來る五月十三日までに左記へ御連絡下さい。

世話人 松本 幸一（BO八ー一六七三）

主催 朗和キャンプ出所者 一、二世有志

求 經驗のあるメカニックとギヤス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電語 五四九ー九七九七

ウエートレス及びカー・アテンダント入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四ー六五〇〇

ウエートレス募集（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八ー八五五二

求む ランチタイム・ウエートレス及びデナー及びカクテル・ウエートレス數名（社交性に富む方）
東オンタリオ街一〇一番
電話 二六六ー七七三參（石川迄）

Key 73 キリスト教講演會御案内

日 五月十二日（土）
　 五月十三日（日）
時 午後七時半
場所 デボン・イエス・基督教会
西デボン街一六三〇番クラーク街とデボン街（北六四〇〇台の交叉點から西へ半ブロック）

講師 ノースパーク・カレッヂ・特別講師
藤田昌直先生
東京・白山教會牧師、元日本基督教團東京教區議長、教團讃美歌委員長、日本基督協議會常議員、日本聖書神學校教授、同理事

演題「信仰の惠」及び「大いなる救い」

主催 シカゴ日系人基督教會協議會

「母の日」開店御案内

皆様毎度御引立てを有難うございます。五月十三（日）「母の日」は、左の如く開店致しますので、何卒御來店下さい。

◉正午より午後九時まで

お母さん方には飲み物は何でもフリーで差し上げますから御遠慮なく御仰付け下さい。

みかど
北リンコルン街五八六二番 電話 參三四ー七七一二

御挨拶

「箸金」レストラント在勤中の二年半御指導御愛顧を賜り有難うございました。この度一身上の事情に依り急に歸國致すことになりました。本紙々上にて御禮御挨拶申し上げます。今後とも今迄同様、箸金レストラント並にバーを御引立て下さいますようお願い申し上げます

五月十日
坂下光子

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
觀光團々員募集
（一日歸りコース）

▲期日 五月廿七日（日）午前八時半
（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發

▲コース インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定

▲團費 大人 十九弗五十仙
小人 十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）

御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133 菅野武雄

シカゴ東京銀行の 自動車ローンを どうぞ御利用下さい

(1) 6月30日（月）までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
　(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
　(B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)
(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いたゞいております。
(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

一九七三年夏の**訪日觀光團々員募集**（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましよう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期 六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機）桑港にて日航ジャンボー號機に乘り替え

▲同 八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）

▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。

▲添乘 菅野武雄

▲團費 一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）

▲申込金 百弗

▲添乘者 菅野武雄

▲觀光されないお方は ― 九百七十弗
（團費は為替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）

▲豫告 秋の訪日觀光團は 九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）

▲問合せと申込みは ―
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133 （菅野武雄）

FIRST
PACIFIC
BANK

新店舖開店

アカウント オープンの方には洩れなく粗品贈呈。

Mid-Continental Plaza ビル内に無料駐車場の設備あり

THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

新入荷御案内

終りなき多の旅	（岡田 嘉子）
淋しいアメリカ人	（桐島 洋子）
サンダカン八番娼館	（山崎 朋子）
朱鷺の墓	（五木寛之）
青春の門	（同 上）
恍惚の人	（有吉佐和子）
沈 默	（遠藤 周作）
英靈の聲	（三島由紀夫）
義 經	（司馬遼太郎）
伊達政宗	（山岡 莊八）
女人平家	（吉屋 信子）
決闘者『宮本武蔵』	（柴田錬三郎）
日本士道記	（山本周五郎）
私ひとりの私	（石川 達三）
影の車	（松本 清張）
タテ社會の人間關係	（中根 千枝）
葉隱入門	（三島由紀夫）
日本人とユダヤ人	（イザヤ ベンダサン）
日本列島改造論の幻想	（山本雄二郎）
人生に勝つ	（大山康晴）
世界ケンカ旅行	（大山倍達）
フランチャイズ ビジネス開業案内	（デビッド・D・セルツ）
圓の實力	（小泉明・館龍一郎）
自分で出來る三分間指壓	（浪越徳治郎）
ジューコフ元帥回想錄	（ジューコフ）
昭和史發掘	（松本 清張）
呉清源の圍碁入門	（呉 清 源）
これから儲かる商賣	（坂井 清昭）
笑わせ屋入門	（野坂 相如）

その他、小説から娯樂、趣味・各辞典澤山入荷致しました。

書籍、レコード、テープの御相談、御用命は アメリカ唯一を誇る…………

Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ ツルツル ウドン 腰が強く煮込みうどんに最適
八オンス半袋入り 一包 二十三仙
Tsu Ru Tsu Ru Udon 8 ½ oz pkg 23c pkg

▶ 日本產筍 テップ カット 八オンス半入り 一鑵 七十三仙
Japan Bamboo Shoot Tip cut 8 ½ oz Can 73c Can

▶ 冷凍 刺身イカ 五オンス半袋入り 一包 八十九仙
Frozen Sashimi Ika 5 ½ oz pkg 89c pkg

▶ 新製品御紹介 ◀

▶ 串ダンゴ 二種類 正油味とスリ胡麻入り
ホテー屋印 プラステツク入り 七オンス包
Kushi Dango 2 kinds Flavor Shoyu, Surigoma
Hotei Brand Plastic 7oz Pkg

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番

レコード
ミユジツク テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謠史
◉美空ひばり
◉青江三奈
◉小柳ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 11 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2494

At New Trier High School West

Kabuki Play Slated By University Group

"Narukami", a kabuki play, will be presented in English Krannert Center for the performing arts at the University of Illinois, Urbana-Champaign campus. It will be presented at New Trier High School West, located at Happ Road and Northfield in Northfield on Saturday, May 19, from 8 o'clock.

The full title of the Kabuki play is "Narukami Fudo Kitayamazakura" (The Dragon Hermit and the Princess), a play in four acts and seven scenes from the 18 best classical kabuki plays which were written in 1742. The current production was translated and rearranged by Shozo Sato, an instructor in Japanese Arts at the University of Illinois campus. He is also directing this production as well as choreographed the dances.

Prior to the play Prof. Sato will give a short talk on Kabuki. Music for the production was specially recorded by the Kabuki Musicians of the National Theatre of Japan. All members of the Kabuki Theatre cast and staff are from the 199A course of the College of Fine and Applied Arts at the University of Illinois. The scenery and costumes for the production were designed by Prof. Sato himself.

The co-sponsors of the play are the Japan America Society of Chicago, an organization founded to study and promote better understanding by people of the United States and Japan in the field of art, literature and culture, and the Japanese Chamber of Commerce and Industry of Chicago, a corporation founded to promote goodwill trade and commerce between business organizations and governmental bodies of Japan and the Midwest area.

The public is invited to view this Kabuki play. Admission will be a donation of $3 for adults and $1.50 for students.

Lance Suzuki Wins College Golf Title

SCOTTSDALE — Lance Suzuki of Brigham Young University, won the individual collegiate golf title with a one-under-par 215 in the Sun Devil-Thunderbird tournament. He toured the 7,000-yard McCormick Ranch golf course in one under par 71 in the final round of the 54-hole tournament. His second round 67 was a championship course record.

The team title was won by Long Beach State College, leading all three rounds with a team total of 1,097. Oklahoma State was second with 1,103.

Texan Tokyo Winner At Music Festival

TOKYO—Mickey Newburg, 31 year old native of Houston, Texas, won the 3 million yen ($11,320) grand prize of the Tokyo Music Festival international contest in a field of 41 entries. His prize winning song was "Heaven Help the Child." He composed, wrote and sang his own song.

Americans took the top three out of seven prizes. Paul Williams won a gold prize for his "Look What I Found." Silver prizes went to Frankie Steven of England and Kiyohiko Ozaki of Japan.

Goes to President

WASHINGTON, D.C. — Eleven multi-colored carp, a gift from former Japanese prime minister Nobusuke Kishi to President Nixon went on exhibit at the National Aquarium. A special garden pool, complete with waterfall, was built at the Aquarium by a stonemason sent from Japan.

The fish swam in an unprotected pool during the opening ceremony but aquarium officials said a seven-foot high clear plastic protective shield would be erected to protect the fish.

In presenting the fish Japanese ambassador Nobuhiko Ushiba said the fish were to symbolize the close ties between the U.S. and Japan and also are to stand for "the cause of peace and prosperity."

Emperor Cancels Out Proposed U.S. Trip

TOKYO — Emperor Hirohito's proposed visit to the United States this year will not take place. Foreign Minister Masayoshi Ohiro called on U.S. Ambassador Robert S. Ingersoll and informed him of a government decision to postpone the trip which was tentatively set for this fall.

Ohira told Ingersoll that the decision to put off the tour was on the ground that it would interfere with various Imperial court functions scheduled for the fall. Ohira told Ingersoll that Japanese Ambassador Nobuhiko Ushiba in Washington also conveyed the government decision.

Shoyo Cinema Shows "Zatoichi" Picture

Chicago Shoyo Cinema will present two movies at the Buddhist Temple of Chicago this Saturday and Sunday, May 12 and 13. The Saturday show will start at 7 p.m. while the Sunday show starts at 7 p.m.

One feature is "Zatoichi's Fireworks" with Shintaro Katsu portraying Zatoichi who is wounded by a gun shot but saved by an unknown woman. His new technique of fast drawing a gun is said to be fantastic.

The other feature is "Glory of a Single Legged Pitcher" showing a Japanese high school baseball championship tournament. It is a story of a boy with infantile paralysis who becomes an ace pitcher.

Name John Norikane Scholarship Winner

John L. Norikane of 83, Winslow, Rich East high school of Park Forest was named among the 1973 winners from the Chicago area of college sponsored scholarships for four years, it was announced by the National Merit Scholarship Corporation of Evanston.

The area's 31 winners were among some 950 high school seniors chosen across the country to receive scholarships funded by institutions of higher learning. They are the corporation's third and final group of scholarships for the year. Two earlier groups of winners drew awards financed by foundations, businesses, unions, trusts and other non-academic groups.

John Norikane's scholarship was to Macalester College.

Daley Scholarship To Joyce Kinoshita

Mayor Daley Youth Foundation scholarship program announced 117 scholarships for 1973. Awards of $500 each will go to high school seniors chosen in the Chicago area. The winners were named under a program which awarded 1,988 scholarships valued at a total of $994,000 since it was established five years ago.

Joyce Kinoshita of 3929 N. Janssen, a Lake View high school senior, was among the recipients of these scholarships.

Midwest Buddhist Temple Hosts

Teachers' Seminar Slated in Chicago

Midwest Buddhist Temple will be the host chapter for the annual Eastern Sunday School Teachers seminar to be held May 18 through 20. The theme of the 3-day meet will be "Buddhism Communicates."

Sunday School teachers from the eastern seaboard and midwest Buddhist temples will meet to learn and strive to communicate with the children every Sunday.

Rev. K. Vergara of New York, will be with the group for Saturday and Sunday. John Davis, staff assistant of Human Relations to the Chicago Board of Education, will give the group directions as to how to relate Sunday School students through workshops which are visual aids making classes more interesting for the students. Workshops by the teachers will also be in action.

On Saturday evening Bob Kim has consented to direct the group in square dancing as one of the lighter activities of the week-end.

Among the visiting chapters will be representatives from Toronto, Canada, New York, New York, Seabrook in New Jersey, Twin Cities in Minneapolis, Cleveland in Ohio, Detroit in Michigan and from Chicago the Buddhist Temple of Chicago and the Midwest Buddhist Temple.

Funds for Deaf Youth

LOS ANGELES—Through the generosity of people who contributed sums from one dollar to $50, Kenneth Murashige, a local youth who was born deaf, will be able to go to Sweden this summer to participate in the coming Olympics for the Handicapped. The Pacific Southwest JACL District Council sponsored a drive to raise funds for this young athlete.

Assault on High Peak

MENDOZA — Naoki Toda, 23 year old alpinist, made a successful solo assault on the highest peak on the American continent on Jan. 30. He scaled the 21,000-foot Aconcagua Mountain. He spent some 72 hours to make the climb and then took a series of colored pictures from the summit. The one-man expedition cost Toda only $100.

Flying Tiger Names Kikuchi to Chicago

The Flying Tiger Line announced the appointment of Toshio Ted Kikuchi international inbound sales and service coordinator. He will be based in Chicago. A veteran of more than 10 years in the cargo business, Kikuchi transferred from Flying Tiger's Tokyo office where he was an account executive.

Born in Niigata, Japan, Kikuchi was educated at Waseda University where he received his B.A. in law jurisdiction. In his new Chicago duties, Kikuchi will be responsible for all inbound international traffic, concentrating on inbound solidators.

C. Itoh to Purchase Kauai Island Hotel

TOKYO — C. Itoh and Company of Tokyo revealed plans to purchase the 113-room Hanalei Plantation Hotel in Kauai Island of Hawaii for 750 million yen to inaugurate world-wide leisure resort operations.

The major trading firm seeks to operate tourist business under a tie-up with the Club Medditterranee of Paris which operates from 50 overseas resorts with membership of over 1.5 million.

Smoking is Serious Among Prep Pupils

Smoking among high school students is particularly serious since it is often the start of a life-long habit that is a major factor in over one million deaths each year. You can set a good example by kicking the smoking habit and encouraging your children to do the same.

You can also do your part by speaking out against the growing trend of establishing student smoking lounges in high schools. Because schools play such a vital role in teaching the facts about smoking, Chicago Lung Association, formerly the Tuberculosis Institute, has developed a special "Medical Stand on Smoking in our Public Schools."

Free Movie Offered To Senior Citizens

Yukio Aoyama Film Company announced that in honor of Mother's Day, senior citizens, that is, all persons over 65 years of age, will be admitted free to this week's program at the Francis Parker School auditorium.

This week's fare will feature "Battle Drum at Dawn" (Akatsuki no Jidaiko) starring Miki Mori, Michiko Saga and Junshiro Konoe in a story from "Chushingura". It is a story of one of the 47 ronins, Yasubei Nakayama who embarks on a career of drinking and fighting. Ryosuke Kurahashi directed the picture.

The second film, "Mother Country" (Sanga Ari) is a story of Japanese growth in Hawaii from 1918 through World War II. The film stars Hideko Takamine, Takahiro Tramura and Keiju Kobayashi. Zenzo Matsuyama directed.

The films will be shown on Saturday, May 12, from 7 p.m. and twice on Sunday, May 13, from 2 and 7 p.m.

Honors College Head Japanese Government

TOKYO—Dr. Herbert W. Armstrong, 80-year old president of Ambassador College, will receive the Second Class medal, Order of the Sacred Treasure, for his efforts in promoting international understanding and education.

Dr. Armstrong's college, which includes a department in Japanese Affairs, is located in Pasadena, California.

Bad Odor to be Eliminated

Study Plan to Move Garbage by Suction

TOKYO—The Tokyo metropolitan government is studying a plan to move garbage from households in various parts of the city and incineration plants by underground pipes. It is planning to undertake tests on such a system in fiscal 1973 by installing airpipes linking a new housing complex and the garbage disposal plant.

Such a system using air vacuum suction pipes reportedly is being adopted in Sweden and several other countries. Under the system, large air pumps are used to suck up garbage disposed by the various households, reported Kyodo News Service.

The garbage is then moved through the pipes to relay stations from where it is pumped by strong air pressure to the garbage disposal plants for incineration. Under the system, the garbage will not be exposed to outside air. Therefore, according to government officials the method is extremely sanitary.

Forty-centimeter pipes will be used so that pieces of garbage will not clog the joints.

At present garbage discharged by households in Tokyo's 23 wards average some 14,000 tons daily. A total of 3,500 trucks are being used each day to collect the garbage.

Government officials have been studying other methods to haul the garbage because of the bad odor emitted during the transportation and other reasons. Tests have already been conducted on use of containers for the hauling of garbage to overcome such defects.

Great Grandchild For Japan's Ruler

LONDON — Emperor Hirohito and Empress Sadako received the happy news of the birth of their first great-grandchild. A baby boy was born on April 3 to Mrs. Yoshiko Higashikuni.

The father, Higashikuni, eldest son of the late Princess Teru, is employed at the London branch of the Mitsui Bank.

"Self Policing" Aid To Halt Rate War

SAN FRANCISCO — American and Japanese officials have agreed to develop a "self policing" system in the ocean freight industry to prevent rate wars among shipping lines in the trans-Pacific service.

Helen Bentley, U.S. Federal Maritime Commission chairman, said top executives from both nations agreed to set up an "independent body" which would have as its sole duty to "check on reported rebates and malpractices" by shipping lines.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2877
松や
お食事
天ぷら
すき焼

VISIT A BIT
OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

JAPANESE CINEMA
Sat. May 12, 7 p.m.
Sun. May 13, 2 & 7 p.m.
Mother's Day Special
No charge for person over
65 years
BATTLE DRUMS
AT DAWN
A story of Yasubei Horibe, one
of 47 ronins in CHUSHINGURA
Hideko Takamine
in
MOTHER COUNTRY
A story of Japanese growth in
Hawaii through World War II.
at
Francis Parker
Clark & Webster

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
STANDARD
FRANK KANAI

Your Classified Ads

HELP WANTED

MACHINE
OPERATORS-PRECISION
MEN & WOMEN
Experienced prefered, will consider trainees.
Lathes, Automatic & Tracers
Milling Machines
O.D. — I.D. & Thread Grinders
Overtime Pay
DYNAMIC MACHINE CO.
3022 N. Oakley Ave. 477-2177

HOTEL
Quality North Michigan Ave. hotel would like to train a person for front office with possible mangement training to follow. Must have a very good appearance, speak English and fluent Japanese, and must be able to work on various shifts. Call Mr. Stone.
943-7218

WANTED lady to sit with an old lady during daytime. Call 922-7833 (day) or 271-6448 (night).

MAN WANTED to rebuild generator, alternator & starter for foreign cars. Experience necessary. European Auto Electric. 929-0413.

NO EXPERIENCE NECESSARY
Girl wanted to paste-up typed copies. Pleasant working conditions. Company benefits.
384-1224

POTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR RENT

6 RM. APT. 3rd flr. Good transp. near school & shopping. Avail June 1, $215. 743-5557 or 743-2777 after 7.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 1700 West. Call 878-1443 after 6.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north. 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft. 6.

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet. 3900 north near lake. Adults. No pets. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building.
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

FOR SALE

DATSUN 1200, '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Te 334-2682.

MODERN BRICK bungalow. 2 or 3 bedrooms. Enclosed porch. By owner. 489-4435.

6 FLAT BRICK $52,000. 1483 W. Farragut (5225 N) & Clark. New boiler, 220 wiring. AR 1-7514.

ON CLARK STREET
Store bldg. with 3 apts. Excellent condition. New gas furnace, new 220 wiring. Excellent investment at $39,750. Income $6,000. Drive by 5044 N. Clark and then call or stop by for appointment to see apt. We want Oriental real estate salesman or broker, possible partnership. Ask for Mr. Lynn.
ANDERSONVILLE
REAL ESTATE
5255 N. Clark St. 334-0605

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-387
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-12
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-26
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-55

第二四九五號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年五月十六日(水曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

ミッチェルとスタンズ起訴さる
ニクソン再選委えの秘密寄附で
公務執行妨害と偽證を非難さる

（ニューヨーク）前司法長官ジョン・ミッチェルおよび前商務長官モーリス・スタンズが紐育連邦大陪審で起訴された。二人は連邦調査妨害と連邦大陪審での偽證で非難された。同時に大陪審はロバート・ヴェスコとニュージャージー州共和黨指導者ハリー・シーアスが、ヴェスコの金融王國の證券交換局による調査を妨害したかどで起訴した。

ミッチェルとスタンズは、二十万弗を現金でニクソン再選委に秘密で寄附する代償として、ヴェスコと彼の辯護士シーアスと證券交換局代表との會見斡旋を約束し、その演じた役割りに關し、大陪審で偽證した、と告發された。すべての起因で裁判の結果、有罪と判決されたら、ミッチェルおよびスタンズは体刑五十年と罰金八万五千弗宛を科せられ得る。ヴェスコとシーアスの場合は、体刑二十年と二万五千弗の罰金である。ミッチェルがかつてその委員長であり、スタンズは依然として財政委員長であるニクソン再選委は、大陪審非難を否認した。ミッチェルもスタンズも起訴理由を否認し、裁判は彼らが無罪であるのを實證するとの聲明を發した。

起訴後、連邦檢事ホイトニー・シイモーアは四六頁にわたる起訴狀を發表し、被告四人は證券交換局および一般計算局調査を「虛僞、奸智、詐欺および不正直な手段」で妨害するのを共謀した、といつた。この陰謀の一部が、ニクソン再選委が受けとつた「最大の現金寄附」二十万弗をヴェスコが約束することで、ミッチェルはヴェスコと證券交換局長ウイリアム・ケーシイの會見を斡旋し、スタンズはこの寄附金を秘密とし、證券交換局でヴェスコが面している詐欺調査で寄附金について絕對に語らないのを約束したことである。

起訴狀によると、ミッチェルは一九七一年六月または七月頃からヴェスコおよびシーアスとコンタクトしていた。その時、ミッチェルとシーアスは三月に證券交換局が始めた調査について話し合い、ミッチェルが證券交換局長ケーシイに調査について語るのをシーアスは依頼した。そして司法長官ミッチェルが、調査に關し、證券交換局に「影響を與える」のを依頼する代償として「實質的金額」を拂うのをヴェスコはシーアスに約束した。これが一九七一年十二月または一九七二年一月であつた。ヴェスコはスイスに本社を持つIOSがマネージする四つの相互資金から、彼が會長であつた國際コントロール會社を通じて、二億二四〇万弗を詐取した嫌疑で、調査されていた。

ヴェスコがスタンズと會つたのは三月八日であつた。この時、ミッチェルおよびスタンズが、「その影響力を證券交換局に行使する」のを意圖として、「少くとも二十五万、おそらく五十万弗」をニクソン再選委に寄附するのを、ヴェスコは提案した。ヴェスコと國際コントロール會社々社長ローレンス・リチャードソンが、スタンズの要求通り、現金で二十万弗を屆けたのが四月十日であり、その二時間後に、現金が支拂われたことを、スタンズはミッチェルに會つて報告した。シーアスがケーシイ證券交換局長および同局辯護士ブラッドフォード・クック——現局長——と會見について語つたのは、それから二時間後であつた。六月および七月にもシーアスはケーシイと會い、八月のマイアミにおける共和黨大會でも話し合つた。

それにも拘わらず、證券交換局の調査は進められたので同局が出した召喚狀が撤回されないなれば、ニクソン再選委への秘密寄附を暴露する、とヴェスコは十月に嚇した。それでミッチェルは白亞館法律顧問ジョン・デーンに電話をかけ、秘密寄附が明るみに出るのを阻止するため、國際コントロール會社々員に出された召喚延期に努力するのを依頼した。しかし、二十万弗の秘密寄附は、シーアスの口供書から明となり、大陪審調査となつた。ミッチェルおよびスタンズは、ここで僞證したことが非難されたのである。

ヴェスコは起訴されたが、すでに國外逃亡中であり、彼の國國强制は困難といわれている。なお、彼の秘書はニクソン氏の甥であり、大統領の兄はヴェスコの職員である。

・・・

内閣改組でどう〳〵巡り
シュレシンガーを國防長官に
白亞館顧問にコナリー任命

（華府）ウォターゲート・スキャンダルで白亞館および政府機構をゆさぶり切られているニクソン大統領は、十日に新に政府改組を發表した。

まず前財務長官で數日前に民主黨から黨籍移動をしたばかりのジョン・コナリーを、無給の白亞館特別顧問に任命した。彼はテキサスに持つ辯護士事務所を維持しつつ白亞館スタッフ改組や國內政策で大統領の相談役となる。

司法長官へのエリオット・リチャードソンの移動で空席となつていた國防長官の椅子に中央諜報局長ジェームス・シュレシンガーを任命した。ニクソン氏は前國防次官ダビッド・パッカードの國防省復歸を希望していたが、彼の拒絕に會い、四ケ月前に中央諜報局長に任命したばかりのシュレシンガーを移動させ、その後任には次長ウイリアム・コルビーを昇進させた。

これと同時に、一月に作られた超內閣を廢止し、傳統的な內閣制度を採用することがジーグラー廣報秘書によつて發表された。超內閣は閣員であると同時に大統領顧問の肩書きを與えられ、內閣の上位にあつた。これを考えたのはハルデマンとエーリッチマンであつた。その二人がスキャンダルの余波で辭任した時、超內閣は崩壊せざるを得なかつた。

內閣改組を發表する前夜、ニクソン氏は共和黨資金集め晩餐會で演說し、ウォターゲートという「嘆かわしい事件」で、昨年十一月選擧で多數國民が支持した目的の達成からおくらせられない、といつた。ウォターゲートを「嘆かわしい事件」と輕くあしらつたことは、ニクソン氏はスキャンダルの持つ重大性をまだ理解していないのを示す、と指摘されたが、この理解不足が、內閣および白亞館機構改組の不徹底さとなつてあらわれている。改組は政府の窓を開けて新風を吹き入れるのでなく、家具の位置を變化させたにすぎなかつた。一月に厚生長官から國防長官に移動したリチャードソンを司法長官に任命した如く、原子力管理局長から諜報局長にしたシュレシンガーを國防長官に持つてきた。コナリーの白亞館顧問就任も內部的移動の範疇を一歩も出ない。リチャードソンは同一政府で三長官を歷任させられるというレコードを作つたが、彼の國防長官任命は上院で未だ認證されておらず、ウォタ・ゲートがたたつて、近い將來に認證される見込みもない。それにも拘わらず新國防長官任命で、シュレシンガーはリチャードソンの椅子に坐り得るや否や、の疑問さえ出ている。

＊ ＊ ＊

交通次官クロウ辭職
精神科醫オフィス侵入事件で
ウォターゲートの新犠牲者

（華府）ウォターゲート事件に連座して、エジル・クロウが交通次官を辭任した。ペンタゴン文書漏洩のエリスバーグの精神科醫オフィス荒しの責任を問われたのである。

クロウは一月まで、ニクソン大統領の最高顧問エーリックマンのトップ補佐官であつた。エーリックマンも、スキャンダル連座の嫌疑で、四月三十日に辭任した。ペンタゴン文書がマスコミで暴露された時、白亞館はFBIとは獨立で、漏洩者エリスバーグの調査を決定したが、その指導に當つたのがクロウで、ハワード・ハントとゴードン・リッビは、彼の指導下に精神科醫のオフィスに侵入し、エリスバーグのファイル盜み出しを企てた。ニクソン第二期でクロウは交通省と白亞館の直接パイプとして次官に任命された。大統領の信任を受けていたことの證據である。

交通次官辭任に當り、精神科醫オフィス侵入の全責任をとり、事件の全貌を明にするのを助けるため、と彼は說明したが、夜盜に類する行爲を「ミッション」といつたことは、工作の持つた犯罪性を理解していないとの證據である、と指摘された。

これと前後して、この夜盜事件報告書を、司法省がエリスバーグ裁判のバーン判事に送ろうとしたのを、ニクソン氏が阻止を企てた、との報道を、白亞館は否認した。ジーグラー廣報官はいつた。

「情報を法廷に提出するのを、大統領が妨げんとしたとの如何なる言及も、完全に無根據である」

報道によると、精神科醫オフィス侵入事件を、ニクソン氏は四月十五日に知つたが、事件に關する報告書を司法省がエリスバーグ裁判に送らんとしたのを、安全保障に影響があるとの理由で、ニクソン氏は阻止せんとしたそうである。この不合理な要求に新司法長官リチャードソンおよび次官ピーターソンも驚き、大統領の命令を無視した、とも報道された。

ジーグラーは、報道にあらわれた詳細に意見發表の意を持たぬ、と言い、重要なのは大統領の命令で、報告書が連邦法廷に送られたことだと突つぱねた。

・・・

晩餐會に
閑古鳥鳴く

（華府）共和黨は九日夜、華府ヒルトンでニクソン大統領をメイン・スピーカーとして一人當り一千弗の晩餐會を催したが、ウォターゲート・スキャンダルの悪影響をしみじみと味わされた。

黨本部は、この晩餐會から二百万弗收入を期待していたが、實際には七五万弗で、八〇万弗になれば好運と晩餐會組織者は語つた。切符の賣れ行き惡く、大統領の出席する集會に空席があつては、と賣れ殘つた切符を無料配布し、會場をうめた。

エルスバーグ裁判棄却さる
政府は證據陰滅を企てた
ニクソン氏告訴を被告聲明

（華府）ペンタゴン文書漏洩事件の裁判長マシウ・バーン連邦判事は、ダニエル・エルスバーグおよび共同被告アンソニー・ルッソに對する起訴の起因を棄却した。政府側の度外れた不法行爲のため、被告の公平裁判權は回復の余地なきまでに破壊されたのが棄却の理由である。

バーン判事は、裁判棄却に當り、被告が同じ起因——陰謀、スパイ行爲および文書竊盜——で再び裁判されるのを禁じるのを明にした。政府はエルスバーグとルッソの再起訴を追求するか、と質問された檢事補ワーレン・リースは、「ケースは死んだ」と答えた。

判事の決斷は、白亞館の許可の下にエルスバーグの精神科醫オフィスが侵入されて彼の診斷書の盜み出しが企てられたのみでなく、これより遙か以前に彼と前國防省高官モートン・ハルペリンの會話が盜聽されていたことが、裁判の最終段階で明にされた後にきた。

「政府の行動は、陪審員がケースを公平かつ冷靜に考慮するのを不可能とする位置においた」

とバーン判事は政府を痛烈に非難した。

裁判棄却後、エルスバーグはニクソン氏を含めて政府を告訴する決意を明にし

「大統領はわれ〳〵の公民的自由剝奪陰謀の指導者であつた」

といつた。

エルスバーグとルッソは、米國のベトナム戰爭卷き込まれを研究したペンタゴン文書を複寫し、これをマスコミに漏洩したかどで、一九七一年七月に裁判され始めたが、第一回裁判は十二月に誤裁判と宣言され、第二回裁判が本年一月に開始されて今日に至つた。

バーン判事を怒らせたのは裁判に必要なあらゆる情報提出を政府に命じたのに拘わらず、急速にこれに應じなかつたのみならず、白亞館が獨立でエルスバーグ調査を組織してこのことを法廷および被告に報告するのをしなかつたことであつた。政府は被告が無罪であるのを示す證據をかくした、と判事は非難した。これはエルスバーグ會話の盜聽されたテープが失われた、とFBIから報告されたのを意味した。

「この盜聽がケースに與える影響を法廷、被告または政府が評價する道はない」

と判事はいつた。辯護士ブーデンは、被告側がニクソン氏を裁判に證人として召喚する意を持つのを明にするや、大統領を事件に卷き込むのを阻止するため、政府は最後の瞬間に一九六九年および一九七〇年にエルスバーグが盜聽されたのを告白したといつた。

大統領辭任を下議勸告

（華府）ウォターゲート・スキャンダルで外交政策上で米國の信頼性が不具とされてきたのを理由に、ニクソン大統領とアグニュー副大統領は辭職を考慮すべきだ、とヘンリー・ロイス下議（ウイスコンシン民主）は十一日に語つた。

ロイスは大統領辭任を勸告した最初の議員と考えられるが、ヨーロッパ視察から歸國したところで、

「骨を折られた大統領をいただき、米國は今後四十四ケ月間、いかにしてチンバをひきながら步き得るのかと歐州人は理解に苦しんでいる」

と語つた。

ニクソン氏は事件の全責任をとる、と四月三十日の放送でいつたので、辭任を考えるべきだ、とロイスは言い、アグニューは、事件に卷き込まれていた事實はないが、行政部の一員として、同じ行動をとるべきだ、と勸告した。同氏は下議十九期を連續的につとめ、同僚から信頼されている。ストラスブルグで開かれた歐州議會協議會に米國代表として出席した。代表團の一人ダビッド・オビー下議（ウイスコンシン民主）も、ウォターゲートの相い次ぐ暴露にヨーロッパ人は呆れている、といつた。

議會の訊問に答えるため
ヘルムス前CIA局長歸國
ウォターゲートの余波擴大

（華府）駐イラン大使リチャード・ヘルムスが歸國する。ペンタゴン文書漏洩のエリスバーグに關する中央諜報局（CIA）資料を、昨年十月に司法省に移動したことと、彼のCIA局長被免に關し、上下兩院の訊問に答えるためである。議會筋は、エルスバーグの精神科醫オフィスの夜盜事件におけるCIAの役割りについての質問に答えるために歸國する、と語つた。更にウォターゲート被告ジェームス・マッコードは、彼らが昨年六月に民主黨本部で逮捕されて事件が表面化するや、一聯の工作はCIAの陰謀と主張せよ、との强力な政治的プレッシュアがくわえられたといつたが、この非難に關してもヘルムスは質問される、と思われる。議會の一部が特にインテレストを持つのは、ヘルムスのエリスバーグ事件の取り扱いと、彼のCIA局長の不思議な被免の關係である。議會が知りたい、と欲しているのは、次の點である。

◆エリスバーグ事件に關する情報を、一九七一年八月から翌年十月まで、何故にCIAは司法省からかくしたか？

◆CIAは白亞館の命令で事實をかくしたのか？

◆CIAが非政治的機關であるとの名聲維持のため、ヘルムスは情報を選擧直前に司法省に渡したのか？

◆そのため、報復として彼は馘首されたのか？

ヘルムスは一九七二年選擧直後、キャンプ・ダビッドに呼ばれ、ジェームス・シュレシンガーと更迭される、とニクソン氏から告げられた。藪から棒の命令に、ヘルムスは返事ができないほど驚いたが、何故にCIA局長を辭任せしめられるかの說明は與えられなかつた、と彼の友人は語つている。

マッコードは上院特別調査委に出したメモで、白亞館はその腹臣をCIA局長にすえ、ウォターゲート工作を兩局の責任に歸し、その責任を問われたのだ、と主張する根據を作るため、ヘルムスを被免したのだと「確信」する、といつた。ウォターゲート事件當時、マッコードはCIA工作員だつた、とレコードを變えることに、シュレシンガーは同意した、とマッコードの辯護士は語つたそうである。

・・・

福田外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科醫院
BARRIE N. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel GR 7-3214
Res LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステュパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 內科小兒科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3752 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤 [illegible]
同 足利 [illegible]
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在誠
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◆集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
1455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
GR 2-5892

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5857
Parsonage Tel. 274-5484

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 諒
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正[illegible]
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後十一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
▼各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周 バス（二泊三日）
◆八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦 [illegible]
家屋の購入、自動車購入等の場合、ビジネス上の投資レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保障がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて、當行は、皆様の銀行として、務の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-5267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 293-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキャンダル
ウォーターゲート事件
（六）

ウォーターゲート事件では、この政治の初歩的原則——讀者はあつても敵はない——は完全に無視され、ニクソン再選という目的のため、手段はえらばれず、法律は破られた。このことは、ニクソンは國民相手に道德的說敎をするのが好きらしいので、とくに皮肉である。一九六八年に、彼は言つている。

「大統領の最大資源の一つは、大統領職の道德的權威である。この權威を回復し、これを再び完全に發揮し、國民を動員し、文明社會のセメントである道德的至上命令を定義し、國民のエネルギイをその理想に奉仕するように發揮する道を示す時が來ている。」

彼のどの演說を聞いても、これに似たお說敎の含まれていないものはない、と言つていい。ウォーターゲート スキャンダルに、彼の個人的卷き込まれはなかつたとしても、白亞館の內部から、史上未曾有のスキャンダルが生じたことを、長期に亘つて知らなかつた、と辯解しなければならなかつたのは 彼の道德的破產の告白ではないか？

この皮肉は、彼の最高顧問と言われた者が示した道德的不感症を見ると、更に明瞭になつて來る。前司法長官ジョン・ミッチェルが一例である。一九六八年選擧の委員長であつた彼とニクソンの關係を、親子のそれに比較した者があるほど、彼はニクソンから信賴された顧問であつた。ウォーターゲート裁判で呼び出された時、盜聽について相談があつたことについて質問され、彼は宣誓下に否定した。ところが、マグルーダーが「崩壞」して、盜聽器据え付けを相談した時、ミッチェルと白亞館法律顧問ディーンが參加していた、と白狀するや、ミッチェルは、少くとも三回、盜聽問題の相談を受けたのを認めた。その度每に、彼は提案をビトウしたそうだが、數ケ月前まで司法長官であつた彼が、法廷で偽證したのを、この承認は告白したのである。しかし、彼の道德的感覺の稀薄さを明瞭に示したのは、この偽證にあるよりは、民主黨本部盜聽について三度も相談を受けながら、これを阻止する手段をとつた事實がないことにある。選擧委員長の彼のビトウに拘らず、副委員長マグルーダーが三度まで非合法であるのが明な盜聽を提案したことは、その執念の强さを明にしている。この事實を知りながら、辯護士であるミッチェルはマグルーダーを抑制することをしなかつた。

エーリックマンが、法律家としての倫理感を欠いたのも驚く可きである。彼の場合は、ペンダゴン ペーパー漏洩事件のダニエル・エルスバーグと關係している。彼が所謂秘密文書をニューヨーク「タイムス」に與えたことが明となるや、白亞館はFBIとは獨立に、彼の調査を決定し、その責任をエジル・クロウに與えた。これは一九七一年の中頃のことだつた。クロウはエーリックマンのシャトル辯護士事務所のメンバーで、白亞館では彼から最も信賴された補佐であつた。そのクロウからエリスバーグの調査を命じられたのが、後にウォーターゲートで有罪になつたハワード・ハントとゴードン・リディである。彼らはロサンゼルスの精神醫オフィスに夜中に侵入し、エリスバーグのカルテの盜み出しを企てた。ウォーターゲートの前奏曲を試みたようなものだつた。エーリックマンも、二人が夜盜的行爲を犯すとは予想しなかつたらしいが、その報告を聞くと、二度とそんなことをしてはならぬ、と警告を與えることにとどまつたのである。法律家としての倫理感の持ち主ならば、このニュースを受け取れば、ハントとリディをその場で馘首していたに違いない。

ミッチェルやエーリックマンの如き、法律家としての倫理水準に達することの遠い者を最高顧問におき、目的のために手段を選ぶ愼重さを欠く者を多く周圍に集めた道德的責任を如何にするか？これが國民がニクソンから聞き度いと欲する他の點である。

今日まで、スキャンダルに關係、またはその嫌疑で、多くの者が白亞館及び政府から辭任し又は馘首されている。最初にミッチェルが再選委員長を辭任した。これが盜聽事件の生じた二週間後の七月一日だつた。事件で有罪となつたハントとリディは、何れも白亞館スタッフであつた。二月にチャルス・コルソンが特別補佐官を辭任し、三月にはアッポイントメント秘書ドワイト・シャピンが辭任した。パトリック・グレイがFBI局長代行を辭任したのは四月だつた。彼はスキャンダルと個人的に關係はなかつたが、ウォーターゲートの網の目に引つかけられた犧牲者であつたのは間違いない。四月廿六日には、特別補佐官から商務次官になつたマグルーダーが辭任した。最高顧問ハルデマンとエーリックマン及び司法長官リチャド・クラインデンストが辭任し、法律顧問ディーンがクビになつたのが四月卅日である。ニクソンの個人的辯護士カームバックが關係を斷たれた、と發表されたのは、この前後である。五月九日にはクロウが交通次官を辭任した。スキャンダルがかくも多くの犧牲者を出した例は、米國史上になかつた。副大統領アグニュは、ウォーターゲートの意味を過小評價することに努め、ティパット ドムの前例をひいて、異とするに足らぬ、と言つたが、同事件に卷き込まれたのは司法長官と內務長官だけだつた。しかも、石油業者ハリイ・シンクレアをめぐる利權スキャンダルであり、米國の政治的プロセスそのものを破壞するスキャンダルではなかつた。その意味で、ウォーターゲートは、從來の如何なるスキャンダルとも質的に異つたユニークな疑獄なのである。アグニュは、この事實を忘れているか、それを見るのを故意に避けている。

ところで、ウォーターゲート關係者には 共通した點があるのを注意するのが重要である。彼らは 何れも ニクソンによつて飼られ、ニクソンを通じてのみ政治に關係して來た、という共通點である。ということは、彼らはニクソンの反映にほかならない、ということである。

（R・F）

さぶ
山本周五郎

註文仕事が少いうえに、嘗物に作つた三十枚ばかりの襖やカラカミは、仕事場の隅に立てかけたまゝ埃をかぶつている。すご風が立つようになつたらという希望も、すでにその季節になつた今、殆どお先まつ暗というほかはなかつた。

——どんなに困つても、女房に稼がせるようになつては男はおしまいだ。

芳古堂にいたころ、親方の芳兵衞はよくそういつたものだ。そのとおりだと榮二も思う。現に小舟町のまわりにも女房がよく稼ぎ、亭主がのらくらしている、という家が幾軒かあり、それがいちじはうまくゆくようにみえながら、いつかしら世帶じまいをしたり、夜逃げをしたりするのがきまりのようであつた。こゝでお末に賃仕事などさせてはだめだ。俺のこの腕で切りぬけなければ、仕事は決してほんものにならないぞ。榮二はそう思つたけれども、明日の米代にも困つているようすがわかるので、歯をくいしばる思いで「よせ」というのをがまんした。

そのちよつとまえから、さぶはどこかへ手傳い仕事にでかけ始めた。ぜひと頼まれたもんでと、辯解するようにいうだけで、どこへどんな仕事をしにゆくのかは、口をにごして語らなかつたが、二、三日するとやつて來て、お末に幾ばくかの錢をそつと渡すのである。錢か物かは判然としないが、榮二はたぶん錢だろうと思い、けれどそれを見もしないし、咎めようともしなかつた。

「大手、搦め手だな」と榮二は呟いた。「狹み討ちとこられてはかなわねえ、これじゃあ息が詰まつちまう」

二人は榮二に氣づかれないようにして、この急場を凌ごうとしているのだ。けれども、氣づかれないようにという、かれらの心づかいは、實際にしてもらつていることよりも、榮二にとつては大きな重荷に感じられた。

十月になつた或る日、錢湯へでかけた榮二は、湯から出ると家へは歸らず、濡れ手拭をたゝんで持つたまゝあるきだした。どこへゆくという目あてもない、二丁目の通りを裏へぬけ、曲り曲りゆくと、入谷のたんぼ道へ出る。多くはもう苅田で、黒い土の上に切株の並んだのが、細い道の右にも左にもひらけていて、烏かと思える黒い鳥が、舞いおりたり、急にまた飛び立つたりしていた。

「じいさんを呼ぶなんてお笑いぐさだつたな」と彼はあるきながら呟いた。「——親代りだなんていつて、もし呼び寄せていたとしたら、興平さんにまで苦勞させるところだつたぜ」

冬にはいつた空はよく晴れていた。寺の多い淺草地內にかゝる、それらの土塀や白壁が、日光をあびて眩しいほど明るく、その明るさは榮二の鬱りない氣持をいつそう暗くするばかりだつた。

「もう歸らなくちゃいけねえな」と彼は呟いた。「お末のやつが心配しているだろう、——だが歸るのはいやだな」

うしろから話しながら來る二人の男の聲がした。

「ふしぎな男ですよ、あのげんそうというのはな」と一人がいつた。「——なにかしようと思うと必ず、それより先にしなければならないことを思いだすんだそうです」

「あれは忙しい男だ」

「部屋のまん中に硯がおいてありますよ」と先の男が續けた。「あれはね、硯を洗おうとして立つたところ、ふとそこで薪を割らねばならないことに氣がついたんですな、そこで硯をそこへ置いて薪割りにいつた、薪割りが濟むとなにかまた用事を思い出す、おまあいろいろあるでしょう、檀家の客があるとか、本堂へ勤めだとか齋（とき）だとか、呼ばれるとかね、——このあいだ幾たびも硯を洗おうとするが、そのたびごと、ほかにいそぎの用のあるのを思いだすというわけです」

つれの男がいつた、「あんないそがしい男は見たこともない」

「そのうちにですね、部屋のまん中に硯のあるのが、ごく自然にみえてきたんだそうですな」と先の男がいつた。「——そうなるともう動かせない、硯は他のを使つて、あれはあの儘にして置くより、しようがないんだそうです」

二人がうしろから來て、追い越してゆくのを見ると、どちらも中年の僧であつた。のん氣なもんだ、生きる苦勞なんか爪の先ほども知らないんだろう、と榮二は心の中で呟いた。小さいころ聞いたのだが、蟻一匹殺すのは坊主千人を殺すのと同じだ、という俗諺があつた。つまり僧が生產者でなく「穀潰し」だという意味だろう、貧しい人たちの怒りのこもつた言葉のようだが、榮二はいまそのとおりだと思うのであつた。

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら 何でも ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歷史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちま
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.
Mid-Continental Plaza ビル內に無料駐車場の設備あり

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
觀光團々員募集
（一日歸りコース）
▲期日 五月廿七日（日）午前八時半（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲團費 大人 十九弗五十仙 小人 十二弗五十仙（十二才未滿）
但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別
御申込み問合せは早目に、パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
自宅 夜間は（GR 2-4133） 菅野武雄

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串￠三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕ト依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
注文服 既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

DI 8-8793
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後三時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の卷すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時半まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木御取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
販賣 修繕所
ユニバーサル・ペン
樋本サム
北ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
一年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金曜注文は前夜に）

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒お氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の內辨當の御用命に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休業）
西レーキ街七六（クラーク街角）
フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスタ・白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、昌中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
雜貨用品、雜貨類
エス・アンド・アイ商會
城間ヘウード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 御小賣り—
野村商店

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、赤味噌
鮭・すずこ粕漬

定住者會のマーケットデー
六月二日全日續く

シカゴ定住者會の第二回目のマーケットデーを來る六月二日(土)午前九時より午後六時まで同會館において催される。今年は中川マス及び奥原デニス兩氏が中心となり總てが計畫されているが、從來よりはるかに大規模で又より一層豐富に品を取りそろえるそうである。品物は普通のラメージ・モールと違って、すべて新らしい品ばかりである。

出品は、室内カーテン用器具、台所用、電氣器具、食器等々雜貨品、鐵物、みやげ品などのほか、日米お手製の各種の食物が豐富に準備されているので、是非當日は立ち寄って内部を見て戴きたいということである。

何れそのうち改めて品目などについても廣告として本紙で發表されるはずであるが、この日を期待して戴きたいと

「日本をキリストへ」の

國吉牧師特別集會
十七日午後七時半

シカゴの「日本をキリストへ」の主催の下に現に沖繩のバプテスト教會の牧師であり今回米國のバプテスト教會大會へ出席の途次、當市に立ち寄られる國吉守牧師を聘して十七日(木)午後七時半より北星教會において特別集會が催されることになった。因みに國吉牧師は「日本をキリストへ」の創始者で、在米基督者の間に知名であった故平松實馬牧師の女婿であり、父親傳道の後繼者と見なされている。キリスト者各位の來聽を主催者より希望されている

佼成會支部
宗教法人化

立正こう成會シカゴ支部は喜多ジョージ辯護士を通じて州政府に宗教法人化申請をしていたが、このほど許可された。

なお、同會では毎月第一及び第三日曜日午前九時から、西グレース街一六四二番で集會を開き、メンバーおよび支持者が集まり禮拜とともに宗教、人生その他の問題について語り合っているので、どなたでも出席を歡迎している。

楠本醫博著
「心の醫學」注文者へ

昨年十二月の年の瀬の押しせまった頃、天理教ウエスト教會で楠本醫學博士の講演があった際、同博士著「心の醫學」を前金拂いで注文された方が相當あった。その後、鈴木會長の死去による混亂等で日本へ注文がおくれて未だに同書が屆かない始末について鈴木今代夫人はお詫びしている。混雜の際で注文者のお名前を失した人のあるやを懼れて同夫人はこの際、前金拂いで注文された方は今代夫人までご連絡を願えれば幸いであると。

山梨鄉友會
會員名簿作成
縣人各位の協力お願い

山梨縣人會では縣人相互の親睦及び通信等の便宜のため會員名簿を備えることになり、會員は勿論、非會員の方でも氏名、家族關係、住所、電話番號を來る六月中旬までに、會長向山英文氏まで連絡を願えれば幸いであると。又同時にこの際、非會員の方が會員としてご入會願えれば非常に幸いであると言づている。本紙廣告の空欄へ質問要項に書き入れて送って戴きたい由。

日系人會理事會
十七日(木)開催

日系人會の理事會は明十七日(木)午後八時より定住者會館會議室において開催される。かねてより懸案となっている左の件につき協議が行われるので、理事諸氏は努めて出席を希望されている

一、會則の變更の件。

二、會館建設の件續き。

三、創立十周年記念としてチャーター機にて訪日する計畫。

四、その他雜件。

チュリーップ観光團
本週末出發

菅野旅行社主催のミシガン州ホーランド市のチュリップ祭觀光團は、本週末十九日土曜日早朝より出發するので、參加希望者の方は至急に申し込まれたしと。

青山雪雄映畫
「切腹」封切り

今週の青山雪雄映畫は「怪談」「上意討ち」「入間の條件」などの名作で、一作毎に映畫界に話題を投げかけている小林正樹監督の最大傑作と言われている「切腹」と、石原裕次郎主演の「くたばれ親父」を公開する。

「切腹」は寛永時代に背景をとり、井伊家上屋敷に藝州浪人津雲半四郎があらわれ、窮迫の浪人生活で生恥をさらすより、潔ぎよく切腹して相果てたいゆえ、玄關先きを拜借したい、と申し込んだところからストリイは始まり、貧窮した浪人と家名を守るほかにインテレストを持たぬ大名屋敷の對決を通じて、武士道の美しさと僞善を描きだしている。

活殺十字劍、八相くずしの使い手津雲半四郎に仲代達矢が扮し、彼と對決する井伊家隨一の劍客で、神道無念流の使い手澤潟彦九郎には丹波哲郎が扮する。彼は津雲の女千々岩求女(石濱朗)を死に追いやった一人であり千本ケ原で二人は對決することになる。このシーンは小林監督獨特の演出で、何人の追從も許さぬ迫真力を示している。求女の妻美保には岩下志麻、井伊家家老齋藤勘解由には三國連太郎を配する豪華キャストである。千本原の決鬪の他[illegible]本小路の決斗、天空寺境内の決斗と時代映畫の監巻である。

「くたばれ親父」はマイホーム主義、過保護、親子の斷絶が叫ばれる中で、教育ママをアッと驚ろかせる映畫である。石原裕次郎が從來のパターンを破るプロ野球のアンパイヤとして登場し初めて五人の子供を持ち、家庭、役職にそして餘りにも平和な社會にスパルタ教育をほどこすという現代のムシャクシャを吹っ飛ばす映畫である。若尾文子、渡哲也その他が共演。

一九日(土)七時、二〇日(日)二時、七時の三回、フランシス・パーカーで公開。

故重留々次郎氏
三周忌法要

滿二年前物故された鹿兒島の元老故重留々次郎氏の三周忌は去る五月五日であったが中西部佛教會の河野行道師が訪日旅行より歸市を待って去る十二日(土)午後三時より中西部佛教會において、縣人會の知友をはじめ多數の知友參詣して河野導師の法話を聞き終ってお齋きの接待を受け故人の在りし日を偲んだ。

シカゴ佛教會
「世界佛陀の日」
特別法要

毎年五月の滿月の夜、釋尊の生誕、成道、ねはんを記念して「世界佛陀の日」をお祝いしようと、世界佛教徒會議において決定されて以來、世界各國において特別法要が行われているが、シカゴ佛教會では今年の「世界佛陀の日」を明十七日(木)夜が滿月にあたるので午後七時半から聖堂において特別法要を營みます。特別講師として現在ノースウエスタン大學で佛教を講じておられるワルポウ・ラフラ博士(セイロン佛教僧)のほか、タイ國の高僧の特別參加が予定されている。ことにラフラ博士は佛教學界の權威であるばかりでなく、平易な言葉をもって佛教を大衆に傳えるべく、身を以て佛道を實踐している學者である。多數の來聽を希望している。(入場無料)

「日本をキリストへ」特別集會

◉五月十七日(木)午後七時半

◉北星キリスト教會

講師　國吉守牧師

故平松實馬牧師の女婿で
沖繩バプテスト教會牧師

基督者各位の御來聽を希望しております。

主催「日本をキリストへ」

要求欄

二室 貸し度し、私浴室付シカゴ佛教會より半ブラック南。北ラシン街四六二〇 電話七二八―九四五四

一寝 アパート、新建物、家具無し。北部マリン街とマーケー街。一五五弗と私用駐車場一〇弗。空氣調節。ドレープリイ。電話九九六―七五四六(晝) 四四六―三九七一(夜週末)

ローヂヤーズ・パーク地區 一六アパート、九―五室、七―四室。近代的キッチンと浴室。年収二万七三〇〇弗以上。(所有者融資) Ideal Realty 電話七六九―六三〇〇

婦人 ヘルプ入用。晝間、中老婦人の世話をする仕事。電話九二二―七八參三 二七一―六四四八(夜)

六室 アパート、三階、學校、買物、交通に便利。六月一日、二一五弗。電話七四三―五五五七又は七四三―二七七七(七時後)

ガール入用、經驗不要。タイプしたカッピイをはりつける仕事、好條件ベネフイット。電話三八四―一二二四

コック入用 キッチン・ヘルパー及び
みかど 北リンコルン街五八六二 電話三參―七七一二 七六四―七五二五

六室 家具なし、アパート二階。交通便利。(一四五弗) 電話五二一―七四一〇

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

コック入用
亀八
北ウエルス街一六一七
電話 六六四―三六六三

ウエートレス入用(委細面談)
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一―二四四八

山梨鄉友會
會員名簿作成に付き協力お願い

山梨縣出身者の名簿を作成いたし度きにつき左記の條項空欄へ山梨縣出身者は氏名、性別、住所等を六月半頃までに御通知をお願い申します

氏名及び性別

▲住所及び

▲電話番號

▲家族 氏名

なおこの際、成るべく本會員、縣出身者が會員として御申込みを願えれば幸いです。

送り先き
會長 向山英文
5128 N. Artesian St.
Chicago Ill 60695
Tel. 728-7150

歌手三島敏夫と

映畫舞踊の夕べ

◉プログラム

▲三島敏夫ショウ 豫定曲目
「人妻椿」「好きだった」
「人生の並木道」その他、

▲日本舞踊 若柳司友門下

▲映畫
あゝ聲なき友(土曜)
監督―今井正 主演―渥見清
女舞(日曜)
主演―岡田マリ子

▲六月九日(土)七時
▲同 十日(日)七時
ステープンス・マーサー講堂 北リンコルン街五八三五番

主催 司友會、趣味の會 シカゴ演藝協會

「怪談」「上意討ち」の
小林正樹監督の最高作

「切腹」
主演―仲代達矢 岩下志麻

「くたばれ親父」
主演―石原裕次郎 若尾文子

▲五月十九日(土)七時
▲同 二十日(日)二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

絶讃好評　ベストセラー　新刊書續々入荷!

終りなき多の旅〔工藤正治〕
幸福といふ名の不幸〔曾野綾子〕
試みの岸〔小川國夫〕
惡人列傳〔海音寺潮五郎〕
菊池寛賞 受賞の名史傳―
人斬り半次郎〔池波正太郎〕
たった一人の反亂〔丸谷才一〕
女の頭と心〔源氏鶏太〕
汽車は遅れなかった
〔ハインリッヒ・ベル〕
〔七二年ノーベル賞作品―〕

ぐうたら人間學〔遠藤周作〕
青年の譜〔池田大作〕
隱された十字架 法隆寺論〔梅原猛〕
日本人の意識構造〔會田雄次〕
田中首相にもの申す〔唐島基智三編〕
ケッタイな對談〔藤本義一〕
妻とよばれるための廿八章〔草柳大藏〕
How To Sex〔奈良林祥〕
〔その他、多種〕

待望! 貸本コーナー新設!!

たった$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集〔全四十五卷〕
錢形平次捕物控〔全三卷〕
樅の木は殘った〔山本周五郎〕
江戸の朝風〔山手樹一郎〕
德川家康〔全二十六卷〕

吉川英治〔三部作〕
太閤記、新平家物語、宮本武藏
殉死〔司馬遼太郎〕
化石〔井上靖〕
〔その他、全三百種〕

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍,レコード,テープの御用命.
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Records へ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

求
經驗のあるメカニックと
ギャス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電語 五四九―九七九七

ウエートレス及びカー・アテンダント入用
(委細面談)
ロン オブ ジャパン
電話 六四四―六五〇〇

求む ランチタイム・ウエートレス及び
デナー及びカクテル・ウエートレス數名
(社交性に富む方)
東オンタリオ街一〇一番
電話 二六六―七七三參(石川迄)

ウエートレス募集
(委細面談)
富士レストラント
電話 三六八―八五五二

乗ったとたんに日本です

冷麦がうまい。
もうじき日本に夏がくる。

懐かしい日本の想い出を「新しい想い出」に――

かみなりといっしょに、あの夏がやってきます。あなたの想い出には、どんな日本の夏がおありでしょうか。たなばたや、夏祭りの楽しかった夏ですか。風鈴の響きが心地よかった夏ですか。それとも、つめたいスイカや、冷麦のうまかった夏ですか……。今年こそ、日本の夏の懐かしい想い出を、「新しい想い出」に、もういちどつくりかえてください。皆さまの日本の翼がおともいたします。旅行社で企画している日本行ツアーもたくさんあります。

日航機なら「乗ったとたんに日本です」――

日本航空は、「世界の日本」を空で代表する航空会社。だから、おもてなしもすべて日本式が基本です。熱いおしぼり、日本の伝統を生かした機内装飾、寿司・生そば・清酒・和食など盛りだくさんの日本の味……。なつかしい日本へのお出かけに、いちばんふさわしいのは日航機。あなたの日本旅行にも、ぜひ、日航機をご利用ください。

JL005便
ニューヨーク発毎日14:40―(アンカレジ経由)―東京着19:35
JL001便
サンフランシスコ発毎日13:00――東京着19:25
JL061便
ロサンゼルス発毎日10:30――東京着17:05

サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で映画や音楽から落語・講談まで楽しめる、※B-747ガーデン・ジェットです。
※国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行社、または日本航空支店・営業所へどうぞ。

日本航空シカゴ支店
Tel.(312)263-1384(予約),(312)726-1353(代表)
PALMER HOUSE 115 South State St.,
Chicago, Illinois 60603

JAL
日本航空

シカゴ東京銀行の
自動車ローンを
どうぞ御利用下さい

(1) 6月30日(月)までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。

(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。

(B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)

(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いたゞいております。

(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

JAPAN ROSE
BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上ったら忘れられない
お美味しいお米!
品質優良絶讃の特選米!
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン ローズ米

今月のスペシャルセール

▶ ツルツル ウドン　腰が強く煮込みうどんに最適
八オンス半袋入り 一包　二十三仙
Tsu Ru Tsu Ru Udon　8 ½ oz pkg　23c pkg

▶ 日本産筍 テップ カット 八オンス半入り 一罐 七十三仙
Japan Bamboo Shoot Tip cut　8 ½ oz　Can 73c Can

▶ 冷凍 刺身 イカ 五オンス半袋入り　一包 八十九仙
Frozen Sashimi Ika　5 ½ oz pkg　89c pkg

▶ 新製品御紹介 ◀

▶ 串ダンゴ 二種類 正油味とスリ胡麻入り
ホテー屋印 プラステック入り　七オンス包
Kushi Dango 2 kinds Flavor Shoyu, Surigoma
Hoteiya Brand Plastic 7oz Pkg

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人,韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 264-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣.小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

レコード
ミユジック テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謡史
◉美空ひばり
◉青江三奈
◉小柳ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

▲毎日曜日(正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 16 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2495

遷都 建設費二兆圓

―でっかい金丸建設相構想―

各方面に論議活發

（東京）東京の過密を解消させる具体案としての遷都構想は四十八年度予算案に「首都機能の適正配置に関する調査費」八百六十五万圓が組まれ各方面に論議が再燃している。

建設相構想は百万人首都

「立法、司法、行政を中心とした人口百万人、七十六平方キロ、建設工費概算二兆圓」の新首都の構想を、二月末衆議院建設委員会で建設相は次の通り説明した。

◎計畫を第一期と第二期に分け、第一期計畫は六年間で行う。移転人口は第一期卅万人、第二期五十万人で、將來は百万人とする。面積は第一期廿八平方キロ、第二期四十三平方キロで、將來は七十平方キロとする。このための豫算は建設省の卅九年度調べでは、一兆二千八百五十五億圓だったが、二兆圓を超える。

◎また第一期、第二期で中央政府の中枢機能や文化、觀光などの機能を整備したあと一般住民の生活環境を整備したい。

◎この金丸構想は、卅九年の故河野建設相時代の調査データを基礎に試案の形で明らかにしたもので、具体的な移転先については、「個人的にはいろいろな考え方をもっている國民のコンセンサスの上に立って、決めるべきだ」と答えた。

◎また首都移転にともなう皇居移転問題については、「都心の交通の便や陛下の健康のためにも移転した方がよいと思うが、國民の合意の上で決めるべきだ」とし、今後國會や各界各層の意見を聞きたいと述べた。

沖縄國際海洋大博覧會

本格的工事を開始す

（沖縄）無限の可能性を秘めながらも人類の挑戦をはばみつづけてきた「海」の未來を問う世界初の國際博覧會「海――その望ましい未來」をテーマとする沖縄國際海洋博覧會（エキスポ七五）の起工式が三月二日午前九時から沖縄本島の本部（もとぶ）半島の會場内「夕陽の広場」予定地で行われた。

廿七年間にわたる本土との分断によって放置された沖縄の経済復興をはかるテコとして企畫されたこの海洋博は、昭和五十年三月二日から八月卅一日まで開催されるもので、その開催をめざして、この日から本工事にはいった。

この日、本部半島は小雨模様だった。式は神式によって進められ、大濱信泉海洋博覧會々長はじめ、屋良沖縄縣知事ら六十人が列席。神官らが波打際に浮かべたサバニ（クリ舟）に乗り込み會場となる陸海域のきよめの儀式を行ない、工事の安全と海洋博の成功を祈った。

會場の本部半島周邊は、ソテツ、アダン、ハイビスカスなど亜熱帯植物が繁茂し、サンゴ礁のすみきった海にはコバルトスズメ、チョウチョウウオなどが遊泳するなど、自然に恵まれたところとして知られ、四キロの海岸線に面した約七十六万平方メートルの「陸の海域」には魚、船、海洋科學技術、海の民族歴史の展示施設をふくめた四つのクラスター（群）がある。

建設費二百二十億圓のほか道路、空港、港湾整備等の関連事業費千二百億圓の支出が海洋博關係閣僚協議會で決定されている。

兼題「圓」 熊田八朗選

三光

金本位看板だけの圓となり　林　文山
零並ぶ圓の値段に突き當り　原田　早苗
圓上り日本旅行に弗の束　前田　いと

五客

故郷を訪う弗へ冷たい圓の風　露角
圓價表片手に商談長くのび　泰子
圓の座が弗か物資か王手飛車　差無
訪日を記念さした圓相場　鶴子
圓相場アニマルと言う風當り　紅女

十秀

圓相場悲喜交々の風が吹く　くれ葉
圓の價値躍進日本の底力　久野
一弗が二圓であった頃の汗　玉園
日本圓世界狭しとかけ廻る　萌敬
敗戦の苦しみ圓に賭けた意地　露角
ハネムーンはハワイと決めて圓の國　紅女
圓の貫禄世界經濟包圍陣　差無
國民の汗で磨いた圓の艶　いと
圓で喰う味遠くなる市場價　悟朗
もの言わぬ圓で外人どっと減り　鶴子

佳作

上騰の續く弱國の圓の價値　久野
全地球圓の威力がしばりつけ　如風
マジックナンバー過す生活へ圓の價値　美凉
玉の汗圓が示した世界二位　一雄
弗よりも圓に魅力のある時代　玉園
日本食圓が響いた腹構え　一雄
圓高に趣向を變える台所　くれ葉
圓高で渡米のカバン輕く持つ　早苗
弗で勝ち圓とマークへ敗退し　悟朗
鄉愁の今浦島へ圓の術　鶴海
買出しの食料品へ圓の價値　美凉
持ち越す圓こぼれ來るドルの威　如風
家計簿へ案じる線の圓塗り　茂子
業界は一喜一憂強い圓　泰子
圓タクも今は昔のマイカー族　萌敬
日本中圓に酔ってる旅カバン　鶴海

自句

ドルショック土足で圓の台所

席題「優しい」 高點順（互選）

優（やさ）しさをかくして諭すこわい父　萌敬
過保護の子優しい母にたてつづけ　文山
優しさにひかれ今日のゴールイン　一雄
どん底で心嬉しの友の聲　玉園
バースデー祝ってくれる子の電話　萌敬
優しさになれて長居のアシツレー　如風
優しさも二重瞼も亡母ゆずり　南海
アルバムの母の遺言聞こえそう　八朗
優しみの言葉いつしか背にしみ　差無
あの人は優しかったにホーム入り　文山
失戀を慰む母の聲やさし　玉園
優しさも限度があったウーマンリブ　一雄
優しすぎ心にかかる子の行末　如風
患いの母に優しい妻拝み　茂子
人じっとさせない緑り春の風　八朗

實朝の歌一つ

冬青　小林　勇

散歩するところがなくなったというのが、都會人の共通の嘆きだ。鎌倉住民といえども同じ悩みを持っている。それでも場所と時とを選べば、まだ静かなところはある。しかし、そういう選んだところにも、腹立たしいことは満ちている。

私の散歩道の一つに、壽福寺の裏山、源氏山公園―葛原岡神社―佐助ヶ谷というコースがある。土曜、日曜を除けば人影は少ない。壽福寺は鎌倉五山の一つで北條政子、實朝、虚子等の墓がある。墓地の裏山は源氏山で、頼朝の旗上げの舊跡だ。ここが公園になったのは十年くらい前のことである。公園には三つの小屋があり、朝おそくから夕早くまで「失對」で雇われた小父さん小母さんが廿人くらいたむろして、公園の木を薪木にして火焚き愉快そうにやっている。

この人たちの仕事は、いうまでもなく公園の整備にあるが、やることが少ないので、以前草の中にあった細い優雅だった道を、草をむしりとって醜いむき出しの地面にし、雑木林の下草や落葉をむやみに除いてしまった。そのため雨が降ると土は流れ、崖の上に亀裂が生じ、やがて長雨豪雨があれば崩壊するだろうと思う。自然には法則があって、それを無視して人間の浅はかさで不要の掃除などすれば、手痛い報復を受けるのは當然である。源氏山の下に住む小さなマイホームの人々もたまには上の山の様子を見るとよい。實朝は「時により過ぐれば民の嘆きなり八大龍王雨やめたまへ」と歌っている。その頃も長雨豪雨の被害が鎌倉にあって、この歌が作られたのだ。

山の異變

田淵　行男

このごろの山で私はしきりに今まで見られなかった現象にぶつかる。平地の動植物に意外な高地で出會ったり、また高地族自体の中にも新事態ともいえる異常な現象にぶつかる。數年前、北アルプス燕ヶ岳の一角で登山道をはさんでハイマツが、一面枯死しているのを目にしたことがあった。別段、新しく伐り拂われた様子もないのにハイマツだけが眞っ赤に枯れているのであった。私には何となく菌類かウイルスによる新しい山の異變のように感じられた。動物の方にもそうした例は枚挙にいとまがない。八方尾根の標高二千ぐらいの邊りにカラスの大群を見たこともあるし家鳩が山小屋のごみ捨場に集まっているのを見たこともある。

私の専門であるチョウの世界にも、そうした現象が見うけられる。平地の種類が最近高地に數多く見られるようになったし、高山チョウ自体にもいろいろな異變が現われてきた。その一つにミヤマシロチョウがある。この種は標高千五六百メートルに住み、近ごろ開發や亂獲によって減少の一途をたどっているが、最近このチョウの幼虫の食料となっているヒロハノヘビノボラズという灌木が、ハバチの一種に盛んに食い荒され出した。原因はよくわからぬが、自然が人工進出によって狭められて、ゆとりを失うと自然界のメカニズムに異常が見られることを示すものと考えられる。つまり自然が次第に体質を變えてきていることは確かである。これからの自然保護は、そうした新しい事態を見きわめ、そうした新しいメカニズムの發生を予想しながら對策を立て、積極的に介入していくことが必要である。單に自然をそっとしておくだけでは、現在の自然の均衡は保たれなくなっている。自然は自力では回復できないまでに病み疲れてきていることを知るべきである。（寫眞家）

繪と株

阪本　勝

小がね持ちのサラリーマンがある畫廊で、M畫伯の繪を千二百五十万圓で買った。そして言うことに、「この繪が三割値上がりしたら賣ってくれ。三割分の儲けは山わけだ」

もちろん繪は持って歸らずに畫廊においたままである。そのうち繪は三割値上がりして千六百二十万圓で賣れた。儲けの三百八十万圓は半分づつ畫廊と山わけというわけ。

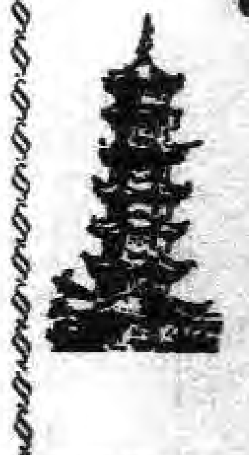
成るほど、エコノミック・アニマルの生息地だけのことはあるわい、と感心したが、エコ・アニのエゲツナさは、こんな程度でとどまらない。手持ちの資金が不足すると、集團行動にうつるのである。たとえば仲間五人で組んで、美術市場を荒らしまわり、値上がりしそうな作品をねらう。こういうことを繰り返えしていると、毎月月給以上の収入があって、笑いがとまらぬそうだ。

いや、もっと上手がある。畫商に一本電話を入れて「値上がりしそうな繪を一枚たのむ」と注文し、ただ作品の大きさと畫柄だけを聞いておく。もちろん手金は打つ。値上がりで儲けた分は前述の通り。これを見當買いという。

繪を鑑賞の對象としないで株同様に扱うのだから、あさましい限りだが、このごろインフレを恐れる觀念の人々からこんな相談を折々うける。だが氣をつけなさいよ。繪畫ブームの反動がこないとは、たれも保證できないのだから（兵庫縣立近代美術館長）

JAPANESE CINEMA
May 19, 7 p.m.
May 20, 2 & 7 p.m.
Tatsuya Nakadai
in
Masaki Kobayashi's
HARAKIRI
Also
Yujiro Ishihara in
SPARTAN EDUCATION
at
Francis Parker
Clark & Webster

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203



Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Subscribe to The Chicago Shimpo

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

松や お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら すき焼

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — Ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
STANDARD
FRANK KANAI

Your Classified Ads

HELP WA

MACHINE OPERATORS-PRECISION
MEN & WOMEN
Experienced prefered, will consider trainees.
Lathes, Automatic & Tracers
Milling Machines
O.D. — I.D. & Thread Grinders
Overtime Pay
DYNAMIC MACHINE CO.
3022 N. Oakley Ave. 477-2177

HOTEL
Quality North Michigan Ave. hotel would like to train a person for front office with possible management training to follow. Must have a very good appearance, speak English and fluent Japanese, and must be able to work on various shifts. Call Mr. Stone.
943-7218

WANTED lady to sit with an old lady during daytime. Call 922-7833 (day) or 271-6448 (night).

MAN WANTED to rebuild generator, alternator & starter for foreign cars. Experience necessary. European Auto Electric. 929-0413.

NO EXPERIENCE NECESSARY
Girl wanted to paste-up typed copies. Pleasant working conditions. Company benefits.
384-1224

POTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR RENT

6 RM. APT. 3rd flr. Good transp. ne school & shopping. Avail June 1, $21 743-5557 or 743-2777 after 7.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. A decorated. Clean quiet bldg. From $12 929 1620

5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 170 West. Call 878-1443 after 6.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good trans $145 mo. 525-7410.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 nort 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft.

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpe 3900 north near lake. Adults. No pet $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

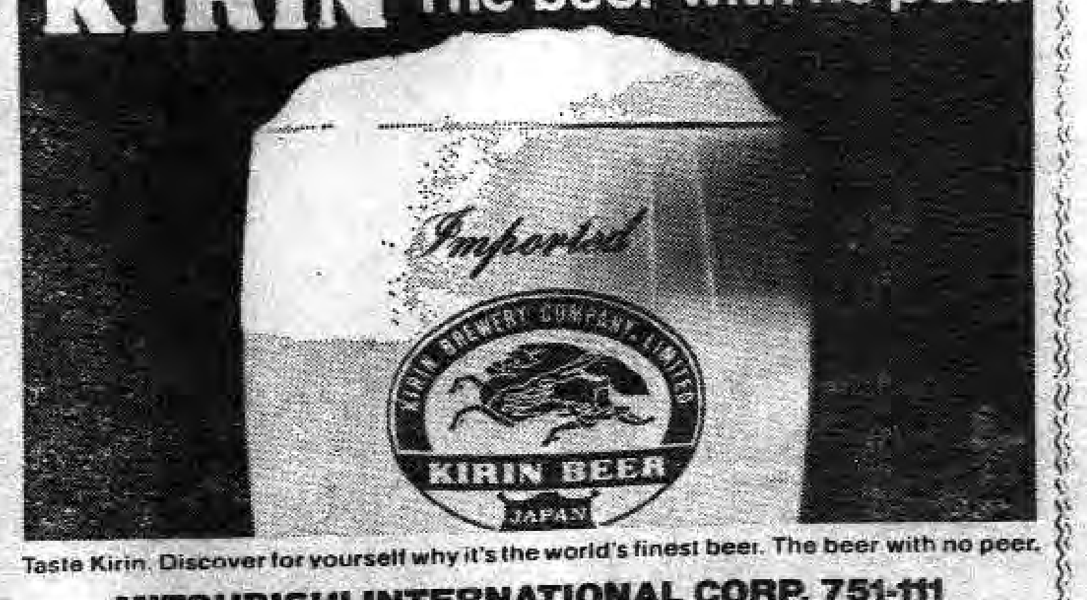
FOR SALE

DATSUN 1200. '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Te 334-2682.

MODERN BRICK bungalow. 2 or bedrooms. Enclosed porch. By owne 489-4435.

6 FLAT BRICK $52,000. 1483 W. Farragut (5225 N) & Clark. New boiler, 22 wiring. AR 1-7514.

ON CLARK STREET
Store bldg. with 3 apts. Excellent condition. New gas furnace, new 220 wiring. Excellent investment at $39,750. Incom $6,000. Drive by 5044 N. Clark and the call or stop by for appointment to see apt. We want Oriental real estate salesma or broker, possible partnership. Ask fo Mr. Lynn.
ANDERSONVILLE REAL ESTATE
5255 N. Clark St. 334-0605



MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING Income Property or SELLING your Property

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

ウオターゲート公開調査開始
ニ大統領の立場表明を依頼
保守議員がインピーチを語る

（華府）上院特別調査委のウオターゲート公聴は、十七日からサム・アービン上議（北キャロライナ民主）を委員長として開かれたが、ニクソン大統領は「同氏の立場を説明するため」招待されるかも知れない、と副委員長ハワード・ベーカー上議（テネシイ共和）は語った。同上議はニクソン氏が調査下にあるのを示唆し、大統領がスキャンダルに巻き込まれているのが立證されたら、インピーチされるのは「明瞭だ」といった。

ある議會筋報道は、前FBI局長代行パトリック・グレイは、FBIのウオターゲート調査を白亞館補佐官が妨害している、と昨年七月七日にニクソン氏に注意したが、大統領はFBI調査を繼續せよと答えた、と證言したと語った。この證言は白亞館の事件カバーアップを、ニクソン氏はグレイから警告されていたのを示している。

ベーカーは、誰が盗聽事件に巻き込まれていたかについて一定の考えを持ち、そのカバーアップに白亞館が關係していたことも知っているのを認めたが、具體的に名をあげるのを避け、巻き込まれの可能性から誰も除外しない、というに止った。

「殺人の證言に類し意見を述べるのを大統領は依頼されるか、事件について大統領自身の立場發表を依頼されるか、それとも大統領は召喚されるか、の問題は立法上の泥沼に入るのを意味している」とベーカーは語り、大統領がその質問を避け、または意見書により、公聴會にその立場を表明する機會が與えられる可能性を否定しない、といった。

「大陪審は大統領を召喚し得るか」と質問したのは、ウオターゲート事件追求に特別手腕を示したワシントン「ポスト」のボブ・ウッドワードであったが、ベーカーは次の如く答えた。

「召喚問題は三權分立の最もデリケートな點に直面する。現在の時點では、下院の提出するインピーチメント案の裁判で、上院の法廷に立つ時以外には、大統領を召喚することはできぬのではないか、と私は思う」

米國憲法の下では、連邦高官のインピーチメントは下院によって出され、上院は陪審として裁判し、有罪決定は三分の二多數によることになっている。

それでは上院特別調査委はニクソン氏を調査下においているか、と質問され、ベーカーは答えた。

「それが問題の心臓だ。私はその質問に次の如く答えよう。この委員會の權限内に屬する問題に關係すれば米國内で調査される可能性のない者は一人もない」

ベーカーは故ダークセン上議（イリノイ共和）の女婿で共和黨保守派に屬しているが、ニクソン氏のインピーチ問題が、主として保守派から論じられているのは注意されている。アリゾナのゴールドウオーターや南キャロライナのサーモンドが、ニクソン氏のウオーターゲート巻き込まれが明となれば、インピーチメントは避けられないといっている。

事件の責任を中央諜報局に
白亞館三羽烏がプレッシュア
ヘルムス被免の眞相を暴露

（華府）ウオターゲートの非難を中央諜報局（CIA）が引き受けよ、と白亞館最高顧問がプレッシュアした、と同局長代行バーノン・ウオルタース中將は上院軍事委で證言した、と報道された。プレッシュアは白亞館參謀長ハルデマン、最高顧問エーリックマンおよび法律顧問デーン（何れもその後辞職）からきた。

ウオルタースはアイゼンハワー時代からのニクソン氏の知り合いだが、ウオターゲートで逮捕された者は、CIAの發行した身許證明書などを持っていたが、同局は事件と無關係である、と主張した。

白亞館三羽烏は、FBIがウオターゲート事件をめぐる「メキシコ關係」を調査するのは、安全保障に支障がある、との理由で、これを中止させるようにCIAに要求したが、前局長リチャード・ヘルムスは、この要求を拒絶し、その旨を白亞館に通告した、ともウオルタースは證言した。「メキシコ關係」はメキシコ銀行を通じて二十万弗以上の金がニクソン再選委に寄附され、同委財務委員長モーリス・スタンズの金庫におさまった事件である。「メキシコ關係」を調査するのは、CIAの工作を妨害する、とFBIに告げるのを、白亞館は要求したが、この依頼に應じる根據はない、とヘルムスは拒絶したとウオルタースは證言した。

彼の前任者ロバート・クッシュマン中將は、ペンタゴン文書漏洩事件のエルスバーグの精神科醫オフィス侵入に使用した道具を、CIAが提供するのをエーリックマンから説得された、と一週間前に證言したが、ウオルタースおよびクッシュマン證言は、ウオターゲートのカバーアップにCIAを引き込むことに、白亞館が精力的に努力したのを示した。

ウオルタース證言を聞いた上院軍事委は、FBI前局長パトリック・グレイの證言を裏づけたもの、と解釋した。ウオターゲートの背後にCIAがいるので、FBIの調査を「スロウ」にしよ、と白亞館は彼を説得しようとした、と證言し、ヘルムスはCIAが事件に無關係であるのを、一貫して主張していた、ともいった。

ヘルムスは十一月選擧直後にCIA局長を被免され、駐イラン大使として轉出せしめられた。彼の友人は、ウオターゲートのカバーアップに協力しなかったので「島流し」になったのだ、といった。ウオターゲート陰謀で有罪となったジェームス・マッコードは、彼らの仕事はCIAの工作だと主張しよ と白亞館からプレッシュアされた、といったが、この證言に根據のあるのが明瞭になった。

ウオルタース證言を聞いた上院軍事委員長代理サイミントン（ミズリー民主）は、ハルデマン—エーリックマンおよびデーンは、スキャンダルに「首の根」まで巻き込まれている、と語った。

デーン報告書は存在せず
白亞館調査も命じられず
前大統領法律顧問は語る

（ニューヨーク）雑誌「ニュース ウイーク」は、ウオターゲート事件について、ニクソン大統領は報告書提出を要求しなかった、と前白亞館法律顧問ジョン・デーンは語ったと報じた。したがって彼は報告書を書きもしなかった。だから、ニクソン氏が昨年八月二十九日の記者會見で、彼の報告を引用して、白亞館職員で事件に巻き込まれている者はなかった、と發表したのを聞いて驚いた、とデーンは會見で語ったとも同誌は報道した。同様記事は「タイム」にも發表され、デーンはウオターゲート調査を、大統領の命令で、したことはないと彼に近い者は語った、と書いた。

「ニュース ウイーク」はデーンの言葉を、次の如く引用している。

「私がいわゆるデーン報告を最初に聞いたのは、八月二十九日に私のホテルにおいてで、私は驚いた。私が部屋を出ようとしていた時にニュース放送がきた。米國の大統領が、存在しない報告書を基礎に、國民に保證を與えていた」

白亞館は「ニュース ウイーク」記事について、言うことはない、と發表した。

「タイム」の記事によるとデーンは三月に大統領の部屋に呼ばれ、二つの文書を示され、それに署名するのを要求された。一つはウオターゲートの事實を隠したのは、白亞館で彼のみだった、との告白であり、一つは辞表であった。それでデーンは「それではハルデマンとエーリックマンはどうしたのですか？」と質問すると、二人はカバーアップに無關係と證言した、とニクソン氏は答えたと「タイム」は報じた。

デーンが署名を拒絶すると、ニクソン氏は命じ、大統領法律顧問が責任を背負わねばならぬ、と告げられ、事件の全貌を發表してはならぬ、と禁じられたそうである。

「タイム」および「ニュース ウイーク」報道がどこまで正しいかは不明であり、「犠牲の羊」とされようとしたデーンが白亞館に腹を立てているのは明であり、したがって彼の「告白」には誇張のあるのも考えられる。しかし、この報道が部分的にでも事實であるとすれば、ニクソン氏がスキャンダル カバーアップの參加者であったことは否定し得なくなる。

・・・

ブレズネフ
六月に訪米

（華府）ソ共書記長ブレズネフは、ニクソン大統領と會談のため、六月十八日から二十六日まで訪米する、と白亞館は發表した。これは一年前のニクソン氏訪ソにこたえたものであるが、ブレズネフ滯在は「歴史的に」協議についやされる、と發表された。

・・・

大統領顧問キッシンジャーは、さきに訪ソして、ニクソン—ブレズネフ會談の下準備をしてきた。

キッシンジャー—トウ會談開かる
米國の休戦協定違反を攻撃
爆撃繼續は協議中止となる

（パリ）ヘンリー・キッシンジャーと會見のため、北ベトナム政治局員レ・ダク・トウがパリ入りをしたが、米軍機が南ベトナムのベトコン支配地域を爆撃したのを攻撃し、これが續けばキッシンジャーとの會見は取り消される、と警告した。

トウは北ベトナムおよび臨時革命政府が持つ不滿を明にし、サイゴン政府が休戦協約を破っていることと米國が依然として北ベトナムの偵察飛行を繼續すること、ハイフォン港の機雷除掃をサボっていること及び北ベトナムの戦後經濟援助協議の中止などを指摘して、いずれも休戦協定の違反である、といった。

しかし、トウはキッシンジャーとの會見に一つの條件をつけたにとどまった。會談は「一週間」といったが、彼は比較的長期にわたりパリに滯在する予定である。これは會談で北ベトナム側がアッパーハンドを持つ、とトウは考えキッシンジャーは會談一週間後に新訓令を受けるため歸國するだろう、と予想しているのを示唆している。彼がつけた條件は、休戦協定の米國による「直接の違反」と解するものの中止であり、五月九日のカンボデア東境ロクニン地區の爆撃を特に指摘した。

國防省はベトコン地區の爆撃工作のあるのを否認したが、カンボデア爆撃の過程で「誤って」爆弾が投下された可能性のあるのを認めた。

非公式には、サイゴン政府軍隊による協定違反は、米國の責任である、と北ベトナムは考えている。その中には非戦斗員捕虜解放を拒っていることやベトコン地域の攻撃が含まれている。

臨時革命政府代表は、サイゴン政府代表との協議は繼續されるのを明にしたが、今日までのところ、南ベトナムの政治的解決に對し、協議はいかなる成果も示していない。

北ベトナムは、米國とサイゴン政府が休戦六ヶ條をまもり、その違反を中止せよ、との要求を支持しよ、と訴えているが、キッシンジャー—トウ會談により、ベトコンとサイゴン政府の會見は影がうすくなると思われる。

なお、キッシンジャーのモスコウ訪問の影響について質問され、臨時革命政府スポークスマンはいった。

「ベトナム問題はベトナム人民によってのみ解決されることを知らねばならぬ」

ソ連政府はベトナム休戦に對する同國の責任を知り、ハノイへの軍兵器援助を中止したと訪ソから歸國してキッシンジャーは報告した。

米國とリビヤ關係悪化
偵察機の領空侵犯に對決
石油を政治的道具に使用

（トリポリ）二週間前、米地中海艦隊に屬する十四機がリビヤ領空に侵入し、同國戦斗機と對決したとき、リビヤは準戦時体制におかれた、とカダフィ大統領は語った。米軍機は空母を基地とすると信じる、といったカダフィは、リビヤはエジプトおよびアルジリヤの援助を得て、今後の攻撃に對し「適當な防衛手段」をとっていることを明にし、米國がリビヤ領空を再び侵害する時は、その生じる結果に對しリビヤは責任を持たぬ、といった。ヨーロッパ筋は、四月末に米軍機多數とリビヤ戦斗機とが衝突した事件のあったのを認めたが、その重大さは不明である、といった。

リビヤに米國の石油會社は十億弗以上の投資を持つが、三月二十一日にリビヤのミラージ戦斗機が米國のエレクトロニック偵察機に發砲して以來、兩國關係は悪化の一路をたどっている。權威ある外國筋の情報によると、米國はその後も偵察飛行を續け、第六艦隊の空母の一部が、偵察機保護の位置に移動されたのを認めている。しかし國防省情報官フリードハイムは、三月二十一日以後に米國とリビヤ間に空中對決のあったのを否認し、米軍機は國際領空を飛んでいる、と主張した。

カダフィはリビヤのとった防衛手段について語るのを避けた。同國は實戦の經驗のない軍隊二万人と、フランス製ミラージ戦斗機七十機を所有するにすぎない。しかし、アルジリアがソ連製ミグ機二部隊をリビヤに送ったとの報があり、エジプトが同國に駐兵し、トリポリ周辺にレダー網とミサイル防衛施設を作ったとの報がある。

三月二十一日の發砲事件以來、米國とリビヤ關係は悪化し、米國の三石油會社に對しその生産コントロール權の百%參與を要求し、承諾されない場合は石油生産を中止すると警告した、といわれている。同國は一日に二三〇万バーレルの石油を生産し、同國に住む二八〇〇人の米國人のほとんど凡ては石油産業の關係者である。

リビヤの要求が空虚でないことは、米國のイズラエル支持反對のジェスチューアとして、十五日に石油をパンプするのを、短時間であるが、中止したことに示された。これは象徴的行爲にすぎなかったが、アラブ指導者が石油を中東の政治的道具としようとしているのを示している。リビヤは二十四時間の操業中止を行い、「帝國主義の支持を得て、イズラエルがパレスタインを占領するのに反對」の意を明にした。リビヤとともにアルジリア、イラクおよびクウイトが石油の操業中止をした。この政治問題に米國の軍事工作が重なり、中東危機は深まりつつあるが、米國とリビヤの關係悪化はその一部である。

カンボデア爆撃に反對
上院外交委が費用支出禁止
下院も資金使用に反對

（華府）上院外委員會は、ニクソン大統領のインドシナ政策に二重の挑戦を投げかけ、カンボデア爆撃の費用支出拒絶を決定した。

外交委は、米國の現在および過去の資金を、インドシナ爆撃に使用するのを禁じる法案を一二對三で決定した。同案は國務省運營費支出案の附帯案として提出され、フランク・チャーチ（アイダホ民主）とクリフォード・ケース（ニュージャージー民主）の共同提案である。

これと同時に、國防費支出委は二十九億弗追加支出のいかなる部分も、カンボデアまたはラオス爆撃に使用され得ざることを決議した。同決議は追加支出のみに適用され、過去に支出承認された軍事委には適用されない。

これより先き、下院は始めてインドシナ戦争で費用支出禁止を決議し、カンボデア爆撃に反對した。民主黨上院總務マンスフィルドは、上院が下院に合流して、二十九億弗追加予算のインドシナ爆撃に使用禁止を決議するなれば、これは議會の意図を明瞭とするのを意味し、大統領は政策變化を強制されるといった。

しかし、政府側は爆撃禁止案は追加支出に適用されるにすぎないので、大統領はそれ以前に承認された資金により、カンボデア爆撃を續ける權利がある、と主張している。爆撃反對派は、この議論のあるのを知り、チャーチ—ケース案により、インドシナ爆撃の全面的禁止を強制しようとしている。議會が同案を承認し、ニクソン氏が相い變らず爆撃を續けるなれば、米國は重大な憲法上の危機に直面してくる、とマンスフィルドは警告した。

福田内科外科医院
福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6304

張信實 泌尿科小児科内科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬 曉明
同 齊藤 顯紅
同 足利 紹敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 [illegible]
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1537 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛會
◆集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛會
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設特許修練道場 米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4456 N. Albany
478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本 照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
1057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教會
牧師 大山 [illegible]
英語部教師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Tel: [illegible]
Parsonage Tel. [illegible]

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータース教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部 牧師 筒井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野 正[illegible]
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
修繕は保證附
上原 [illegible]

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は御宴及び宴會、パーティ御予約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一三二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の
中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
23-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大至急で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島 久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度観光團）
▲春の訪日観光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮嶋、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國 ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州 各國 観光及び
世界一周旅行
▼各國名所観光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び観光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保険
◉ノータリー事務
山田寛保険事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保険、内外送金業務、通譯、観光案内、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民、歸化一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ観光 バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロッキー観光飛行機（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周 バス（二泊三日）
◆八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
樋口 行雄
顧問 三浦 [illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナシヨナル銀行

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎 英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨 久雄
別府 温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

史上未曾有のスキャンダル
ウォーターゲート事件
（七）

ニクソンの顧問、特別補佐官又は白亜館スタッフで、選挙職についた經驗のある者は一人もないのみでなく、彼らが政治に關係し始めたのは、悉くニクソンを通じてであった。

ミッチェルをとってみるといい。彼は一九六八年前までは、市公債専門の辯護士として一部に知られていただけで、政治的には無名の人であった。ハルデマン及びエーリックマンもそうである。ハルデマンは、ニクソンの下院時代からの知り合いらしいが、その政治的經驗と言っては、ニクソンの選挙を助けることに限られていた。エーリックマンが政治と始めて關係したのは、一九六〇年選挙でニクソン陣營に参加したことにあった。その他の補佐官に至っては、ニクソンの大統領就任で始めて政府に來た者ばかりであった。ハルデマンが政府生活をしたのは、一九六八年選挙後であった。彼らはアイゼンハワー時代八ヶ年を除いては、一九三二年から民主黨がコントロールした都市に乘込むような思いで政府に來たわけで、言わば敵地に乘りこんだのであった。民主黨を競爭者でなく、敵と彼らが考えたのは、この心理狀態の產物であって、これと西部の「田舍者」がソフィスチケートされた東部人に持つインフェリオリティ コンプレックスが加わり、その行動を悪質なものとしたのである。ニクソンを通じて始めて政治に關係した彼らが、ニクソンを反映するのは自然であり、「如何なる犠牲を拂っても」ニクソンを再選させねばならぬ、とマグルーダーが言ったことは、ニクソンが一九四六年にジェリイ・ヴォリースを、一九五〇年にヘレン・ギアハガン・ダグラスを破った時に使った戰術を思い起させはしないか？

六月に民主黨本部盗聴が生じて以來、現場で捕えられた者に沈默をまもらせ、行政部の巻き込まれを否認し、行政部の特權行使で白亜館スタッフの證言を禁じ、強硬態度を持ち續けることで、事件が齎した危機を乘り切り得る、とニクソン側近は考えていたらしかった。しかし、破綻は直ぐに生じた。民主黨本部で捕えられて有罪とされたマッコードが、裁判で偽證があったのをシリカ判事に告白し、事件の眞相と彼が考えるものを語り始めたからである。これで偽證乘り切りが不可能であるのが明となったが、マグルーダーの告白で、ミッチェルやデーンがスキャンダルに關係していたことが暴露されるに至った。

四月三十日夜のニクソン放送は、事件に白亜館が巻き込まれていたことが、否定の余地なきまでに明瞭となった後になされた。放送内容を要約すると、次のようになる。

一、ウォーターゲート侵入の事前知識を持たず、そのカバーアップの努力も知らなかった。

二、三月二十一日まで、白亜館の事件巻き込まれを、顧問が否認したのを、信じていた。

三、それ以後の獨立調査で白亜館が事件に巻き込まれていたのを知った。

四、かくの如き事件が生じたのを知らなかったのは、大統領の責務に忙がしく、選挙責任を部下に委せ切りにしたからであった。

五、熱心さが判斷を越えた部下は、彼らが正しいと思った大義のために、罪を犯した。

六、しかし、私は彼らを責めない。彼らに責任を歸するのは、最も容易な方法だが、それは卑怯なことである。

七、どんな團体でもトップマンが責任をとらねばならぬ。だから、私は事件の責任をとる。

ニクソンが、どんな形で「責任」をとろうとしているのか不明だが、この放送で、彼は不思議な意見を發表した。

「われわれは米國の政治的プロセスを改良し、法律の破壊を取り去るのみでなく、今日まで余りにも長く實行され、かつ簡單に承認されて來た醜いモッブの破壊行爲やその他の許され難い選挙手段を取り去らねばならぬ。その中には一方の行き過ぎに對する他の（行き過ぎの）反應が含まれている。二つの錯を合わせても一つの正とはならぬ。」

このくだりを注意して讀むと、ウォーターゲートの責任をとると言った同じ放送中で、ニクソンはその責任の一部を民主黨に押しつけていることが推察し得るだろう。民主黨にはモッブ的暴力のレコードがあるので、これを防止するため、民主黨本部の盗聴が企てられたのだ、と彼は言っているのである。言うまでもなく、この言い分は虚僞である。民主黨が共和黨に暴力的態度をとったことはなかったからである。

この言葉が示す如く、四月卅日放送は、ウォーターゲートをめぐって國民が抱く疑問に答えなかったばかりでなく、却って新しい疑問を作り出した。たとえば、彼は三月廿一日まで、白亜館スタッフがスキャンダルに關係していたのを知らなかった、と言った。

この言葉をどこまで信用していいのか？

民主黨本部盗聴事件が生じたのは、六月十七日であり、それから二週間後の七月一日に、ミッチェルが再選委員長を辭任している。ニクソンは、この二つの事件間に關係があるのに、氣付かなかったか？

ミッチェルは、ニクソンの要求で、司法長官を辭して再選委員長になって未た間がなかった。ニクソンがミッチェルの下で、十一月選挙を戰う意圖であったのは明であり、ミッチェルもニクソン再選に成功して、共和黨のジム ファーレイ（選挙の神様）と言われるのを希望していたのも疑いない。それにも拘らず、ミッチェルは再選委員長を辭任したのである。この時、「何か臭い」とニクソンは考えなかったのだろうか？辭任するに當り、ミッチェルはその理由をニクソンに語らなかったのであろうか？語ったとしたら、ミッチェルはどんな辭職理由を示したのか？語らなかったとしたら、信頼したミッチェルが不明な理由で再選委員長を辭するのを、ニクソンは奇怪と思わなかったのか？

ミッチェル夫人マーサは、彼が「汚いことの行われている」政界を去らなかったら別居する、と嚇した、と報じられたが、ニクソンはこの新聞記事を讀まなかったのか？

四月卅日放送の投げかける疑問は、これだけではない。

（R・F）

電氣代の十二%増加を
エジソンが州に申請

エジソン會社は、州北部の電氣サービス費の一二・六五%値上げを、イリノイ州商業委に申請した。これが許可されると、五百キロワット使用の一般消費者にとり月額二弗一〇仙から二弗四〇仙の負擔増加となる、と會社側は發表した。これにより會社側の増收は年額一億四七〇〇万弗であると同社會長トーマス・エーカースは語った。ここから聯邦、州及びその他の税金が差引かれるので、ネット増收は八六〇〇〇万弗となるそうである。値上げ申請の主因は施設費増大にある、と説明されたのは言うまでもない。

「一九七一年以來、わが社は殆ど一〇億弗の施設擴大をして、利子率、維持費及び給料の莫大増加をもたらした。今日の發電所建築費は、數年前の三倍になっている」

とエーカースは語り、この費用増加をカバーするため、電氣代の値上げをせねばならぬ、と言った。彼によると、過去二年間に、同社の負債利子率は三二%増加であったが、收入増は一二五%であった。この外に給料及び財産税の二五%増があった。同社は一九七七年までに、施設擴大に四〇億弗の支出計畫だそうである。

「この時期に、わが社は社債公賣で三〇億弗をあげねばならぬが、收入が投資者を魅惑するに足らなければ、これは不可能である。」

エジソン會社の最近の電氣代値上げは一九七一年一月で、二段階に亘って一〇・四%の値上げが許可された。

同社が値上げ許可を申請したと發表されるや、市民グループは反對し、同社が不必要な廣告に莫大な費用を投じることや、會社重役が獨斷で決定する團体に、年額一一〇万弗を寄附する「慈善税」の中止を要求した。

さぶ

山本周五郎

「このままどこかへいっちまうか」と彼は呟いた。「誰にもみつからない山の中へでもいって、のたれ死にをしてやろうか」

「あぶねえ」と喚（わめ）かれた。「馬だぞ」

榮二はとびのきながら見た。荷をつけた馬とあぶなくぶつかるところだったのである。馬の息とその强い汗の臭さとで、胴を包まれたように感じ、榮二は持っていた手拭で顔や首筋を押しぬぐった。怒りがこみあげてきた。馬方にどなられたことより、歩きながら馬とぶつかりそうになるほど、思いあぐねていた自分に肚が立ったのだ。

「こんな筈じゃあなかった」と榮二はわれ知らず聲に出していった。「おい榮公、きさまこんな筈じゃなかったぞ、女の腐ったのみたようにうじうじして、溜息ばかりついていてどうしたんだ、昔の榮公はどこへいっちまんだ」

そのときうしろから呼びかけられた。

「榮さんじゃありませんか、どこへいらっしゃるの」

彼が振返ると、二十四、五になる女が、なにか包みを抱えて、頬笑みながら近よって來た。どこかで見た顔だが、思いだせなかった。

「どうも暫く」女はおじぎをしてからいった。「あれからも、ずっと御繁昌ですか」

「申譯ないが、どこの人だっけ」

「あらいやだ、お忘れになったの」と女は色っぽくにらんだ。「すみよしにいたかめおかめですよ」

榮二は「すみよし」で飲んでいた。いつもの小座敷ではなく、土間の腰掛で。前には焼いた干物と甘煮が置いてあり、差向いにお信が腰を掛け酌をしてやっていた。

「それできめちゃん、いまどうしてるの」

「聞かなかったが」といって榮二は眼を細めた。「見たようすでは、うまくいってるようだったな、堅氣のかみさんていうふうだったよ」

もしそれが本當で、そのままおさまるとしたら、飄簞から駒が出たようなものだ、といって、お信はおかめがこの店をよしたときの事情や相手の男のことなどを話した。

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら 何でも ご相談下さい
300ヶ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.
Mid-Continental Plaza　ビル内に無料駐車場の設備あり

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影一割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
#デヤボーン街六七八番

アーミシ部落とサウスベンド市
（シカゴ旅行クラブ第九〇回）
觀光團々員募集
（一日歸りコース）
▲期日 五月廿七日(日)午前八時半（貸切り大型バス）菅野旅行社前出發
▲コース インデアナ州、ナパニ市のアーミシ部落を訪問、歸路サウスベンド市に廻り、午後七時頃歸市豫定
▲會費 大人 十九弗五十仙
小人 十二弗五十仙（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
御申込み問合せは早目に。パンフレット送り申します
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

日英兩文印刷物は
シカゴ新報印刷部へ

日本へのご送金は
[illegible]でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約190の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6783.

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
注文服 既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス　月—金御注文は前夜に　北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA一—五三五一—二
宮田（トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九—二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します。
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八—〇〇五二 八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
宴席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半 五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角
（無料オート・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
[illegible]25 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
[illegible]
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷もあります

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1065
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
—こうじ、赤味噌
—鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◎メールオーダーも承り致します。
◎市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長寿の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、角中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時—夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1809
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

三島敏夫の歌と映畫の夕

日時六月九、十（土曜日曜）兩夜

三團体合同主催の下に

既報の如く日本の人氣歌手として名聲のある三島敏夫の歌と映畫コンビの娯樂の夕が來る六月九、十日の兩夜に亘つて趣味の會、可友會、演藝協會の三團体の合同主催のもとに開演される。人氣歌手三島敏夫の歌は昨年ロスアンゼルスの國際會館記念に來演して非常な人氣を呼んで、觀衆を魅了、超滿員の入場者があつたので、今年も再び招かれて渡米したという人氣者で、今年は更にシカゴまで足を伸ばして出演することになつたものである。當夜はとくに、「人妻椿」をはじめ、名調を聞くことができると期待が大きい。

羅府では入場料は四弗五十仙であつたが、こゝシカゴでは入場料は三弗五十仙であるが、二日通し切符は、六弗の割引となつている。このほかに若柳司友門下生の出演は錦上更に花を添えることであろう。三島敏夫の歌の魅力は人の心のふるさとを歌うにあり萬人期待の曲目が聽者の胸をゆさぶるであろう。その代表作は、「人妻椿」「影を慕いて」「新妻鏡」等がある。

二日共、同じ曲目、同じ映畫でなく違つたものが上演される。

三島敏夫の略歴と言えば、大正十五年サイパン生れ、幼時東京に來て中學に學び特攻隊に入隊したこともある。後ミユジック・バンドに入る。昭和廿八年三島敏夫グループを結成し獨立コロンビア・レコードの專屬歌手となつた。

最高裁長官に 村上氏内定

（東京）石田和外最高裁長官は九日午後、首相官邸に田中首相を訪れ、同長官が十九日限りで定年退官するのに伴い後任長官人事などについて意見を交換した。

この意見交換の結果について田中首相、石田長官とも發言を避けたが、政府はすでに後任長官には村上朝一最高裁判事を昇格させる方針をかためており、この日の打ち合わせで村上氏の起用が内定したものとみられる。

增える車の盗難

プロが専門的に

（羅府）加州々内で自動車の盗難がふえている。それも若者たちの單なるいたずら行爲によるものでなく、自動車泥棒を本職とするプロのギャングや組織犯罪が流行している州警察の係官によると「若者が車を盗むと一日ぐらいでガソリンがなくなれば乗り捨てるから發見される。しかしプロの場合、完全に不明となる。モーターサイクルを含めて加州では、金額にし、一年平均約一億弗の車の盗難がある。台數にして十四万台、全米で三位である」と說明している。

車の盗難の約半数はプロによるものとみられるが、州内の車の盗難の八割は六大都市内であるが、その五〇%はロサンゼルス地である。これらプロ一味掃討作戦と取締強化のため車の盗難專門官を増員するので州警では百五十万弗の豫算を請求もしているし、今後は車のライセンスや所有權手續きの規制を強化する方針だという。

プロの泥棒一味の中には注文によつて車を盗み、合法的所有者證明書というものまでつけて賣るグループ。一方では高級な外國車やスポーツ車を盗んで解体して部分で賣るグループもある。また米國内でもテラバマやメーン州は所有權法がなく、車のタイトル登錄など入手が容易なので、それを悪用する一味もあるという。

川崎市百万人都市に

（川崎）川崎市の人口が八日百万人を突破した。東京都を除き、大阪、横濱、名古屋、神戸、京都、北九州、札幌の七市に續く八番目の百万人都市で、昨年四月に政令指定都市になつてから一年一ケ月ぶり。

同市の人口は終戰直後約廿五万人だつたが、最近北部の多摩丘陵地帶で開發が急ピッチに進み、團地などの誕生とともに百万人都市となつた。

東京都の消費者物價

卅年以來の最大上昇率

（東京）總理府統計局が發表した四月の東京都消費者物價指數（四十五年＝一〇〇）は總合で一二一・五となり、三月にくらべ一・八%、前年同月比で一〇・一%の大はゞ上昇を示した。この上昇率は卅年以來の最高の上げ幅。これは野菜をはじめとする食料品の値騰のほか醫療品、住居費などの大幅上昇によるもの。經企廳は今後、金融引きしめの浸透にともない多少の鈍化は見込まれるものの、騰勢基調は簡單におとろえそうもないと見ている。

對外援助 修正案

北ベトナムを含まず

（華府）ニクソン大統領は、一日、議會に對外援助法修正案を提出した。大統領は同修正案にそえたメッセージの中で、南ベトナム、ラオス、カンボジアのインドシナ三國に合計六億三千二百万弗の復興援助を與えることを求める一方、北ベトナムに對しては、北ベトナム停戰協定違反をくり返えしていることを理由に援助支出を全く要請していないのが注目される。ベトナム和平調印の際には米側、北ベトナム側とも停戰後の「北ベ」再建に米國が十分援助を與える方針で合意をみた旨明らかにしていた。大統領がこのメッセージで議會に要請した對外援助總額は廿九億弗に達している

加州々職員の 酒飲み問題

（サクラメント）州の職員の約十パーセントは問題ある酒飲みで、正しい治療を與えれば、州の納税者たちもタキスを節約できると議會のアナリストが報告している。

この報は上院の法律特別委に提出されたが、委員會はアルコール問題も取り扱かつている。加州の職員は約十二万人で、最近の推定では五%から一〇%の者はアルコール癖の亂用で職務にも影響している。即ち六千人から一万二千人のこれら問題ある職員の更生々活に努力することによつて職務能率の向上とともに納税者のタキス負擔の節約になると報告している

高野山佛教會 大師講

シカゴ高野山佛教會では五月廿日（日）午後一時半より大師講を厳修することになつているので、多數檀信徒各位の參詣を希望している

山梨郷友會 野遊会日取決定

山梨郷友會では昨年前會長戸栗憲氏の死去あり。本年の新年宴會は遠慮したので、今年のピクニックは來る七月第一日曜に新年親睦の會をかねて催すことになつた。場所は例年の通りモントローズ公園內であるが、詳細は追つて發表されると

廣島縣人會 野遊會日取り決定

廣島縣人會では去る十二日土曜夜理事會を開き諸種の懇談を行つたが、とくに本年はピクニックを大々的に行うことに意見の一致を見て、ピクニックの各部委員を擧げ、これに一任することになつた。

日時は六月最終日曜日（廿四日）で場所は例年通りイーストリバー・パークである。詳細は追つて發表される。

歌舞伎オブシカゴ 愈々華々しく開店

かねてより本紙に近く開店を予告していた「歌舞伎オブ シカゴ」ナイトクラブ兼料亭がこの廿四日（木）より東オンタリオ街一〇一番、ミシガン街より一ブラック東角で開店することになり、本紙に開店の發表廣告を掲載された。美人揃いのホステスを集めて四〇個のスピーカーから流れる樂しい音樂リズムの裡に飲み物とお食事を樂しんで戴きたいと。

開店時間は本紙廣告を參照されたしと。店主中野照男氏は以前「寄金」の支配人をしていたことのある人であるが今回開店に當り、「寄金」在勤中、また坂田氏を始め店員諸氏の厚意と協力により「歌舞伎オブシカゴ」の開店の運びとなつたことに對し感謝の意を表し併せてお客樣各位の引き立てに對しても本紙を通して謝意を表していた。

「怪談」「上意討ち」の
小林正樹監督の最高作
「切腹」
主演　中代達矢　岩下志麻
「くたばれ親父」
主演　石原裕次郎　若尾文子
▲五月十九日（土）七時
▲同　二十日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

東海寶石輸入商 小賣部開店

本年初頭以來、本紙に廣告を掲載していた日本の寶石輸出入商東海寶石商會では、近く小賣部設置を發表していたが、いよ〱準備も整つたので、來る六月一日より市內目抜きの場所、北ワバクシュ街五番マーシアルフイルド・アネキスに小賣部小倉寶石店を開店することになり、一般日系人各位の御利用御用命を願つている。

取扱い品目は日本の寶石のほか世界各國より直輸入の寶石類を取り揃えているので、お素見でも結構であるから是非一度御來店の上、豐富な品目を御一覽下さるようにと希望している。

故井邊靜子孃門下 寄附者に感謝

舞踊の師匠であつた故井邊靜子孃門下生一同は師匠追善の意をかねて日本舞踊會を催したところ、師匠生前の知友並に門下生の知友の方々が大勢出席下さつて特志寄附を戴いたことに對し、關係者一同は衷心感謝して本紙々上を通して寄附者各位によろしくと謝意を傳えて戴きたいとあつた。

五月號雜誌入荷

婦人雜誌各種、文藝春秋、中央公論、その他五月號雜誌週刊誌等多量戸栗書店に入荷した。

ナイヤガラと カナダ巡り 觀光團員募集

菅野旅行社では、シカゴ旅行クラブ第九一回の旅としてナイヤガラ・フオールとカナダ國境巡り貸切りバスの觀光團團員の募集を發表した。

期日は獨立祭前の休みを利用して六月廿九日（金）午後八時半東オハイオ街一七番の同旅行社前を出發し、クリーヴランドを經由、早朝ナイヤガラに到着、カナダ側のシャラトン・ブラック・ホテルに投宿し、一日ナイヤガラの見學をし、翌朝カナダ側をデトロイトに向け出發、フォード自動車會社の博物館を見學し、七月一日（日）午後八時ごろ、シカゴ歸着となつている。旅行は菅野旅行社の菅野武雄氏が案内することになつている。定員制につき本紙廣告參照の上、早目に申込みを願つている。

要求職

三室　貸し度し、私番室付　シッゴ佛教會より半ブラック南。
北ラシン街一六二〇
電話七二八—九四五四

六室　家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話　五二五—七四一〇

ガール入用、經驗不要。タイプしたカッピイをはりつける仕事、好條件ベネフイット。
電話　三八四—一二二四

キッチン・ヘルパー及び
コック入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三三八—七七一二
七六四—七五一五

六室　アパート、二階、學校、買物、交通に便利。六月一日、二一五弗。
電話七四三—五五七又は
七四三—二七七七　七時後、

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話　六六四—三六六三

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO　一—二四四八

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

山梨郷友會
會員名簿作成に付き協力お願い

山梨縣出身者の名簿を作成いたし度きにつき左記の條項空欄へ山梨縣出身者は氏名、性別、住所等を六月半頃までに御通知をお願い申します

氏名及び性別
▲電話番號
▲住所及び
▲家族　氏名

なおこの際、成るべく本會員、縣出身者が會員として御申込みを願えれば幸いです。

送り先き　會長　向山　英文
5928 N. Artesian St.
Chicrgo Ill 60659
Tel. 728-7150

ウエートレス及びカー・アテンダント入用
（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六五〇〇

求
經驗のあるメカニックと
ギャス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電話　五四九—九七九七

求む　ランチタイム・ウエートレス及びデナー及びカクテル・ウエートレス數名
（社交性に富む方）
東オンタリオ街一〇一番
電話　二六六—七七三參（石川迄）

ウエートレス募集
（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）
一度でも二度でも行つて見たい所（二泊三日バスの旅）
お仕事は休まなくても行けます。
◉期日　六月廿九（金）午後八時半發
菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
七月一日（日）午後九時シカゴ歸着豫定
◉團費　大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人　六十九弗（但し十二才未滿）
▲申込金　二十五弗
但し、交通費ホテル代、觀光費共（食事のみ別）
案内人　菅野フラクン・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario　Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

歌舞伎 オブ シカゴ
開店のお知らせ!!
5月24日（木）より'Kabuki of Chicago,
Cocktail Lounge & Restaurant
MUSIC & DANCING
101 EAST ONTARIO

四十個のスピーカーから流れる素晴らしいミユージックと樂しいふん圍氣の中でお食事と御飲みものをどうぞ！

Let's meet at 'KABUKI' !!

LUNCH　Mon—Sat　11:30 am-3 pm—Sun....close
DINNER　7 Nights　5 pm—10 pm
Closing Time　Sun—Fri...2 am　Sat..3 am
Lunch time はMay 29th (Tues) より始めます。
カクテル デナー ランチ・ウエイトレス數名入用
この'Kabuki'で樂しく働いて見ませんか？
Free Parking on Rush St.

絶讃好評　ベストセラー　新刊書續々入荷！

終りなき多の旅（工藤 正治）
幸福といふ名の不幸（曾野綾子）
試みの岸（小川 國夫）
惡人列傳（海音寺潮五郎）
菊池寛賞 受賞の名史傳一
人斬り半次郎（池波正太郎）
たつた一人の反亂（丸谷 才一）
女の頭と心（源氏 鶏太）
汽車は遅れなかつた（ハインリツヒ・ベル）
〔七二年ノーベル賞作品一〕
ぐうたら人間學（遠藤 周作）
青年の譜（池田 大作）
隠された十字架 法隆寺論（梅原猛）
日本人の意識構造（會田 雄次）
田中首相にもの申す（[illegible]）
ケツタイな對談（藤本 義一）
妻とよばれるための廿八章（草柳大藏）
How To Sex（奈良林 祥）
（その他、多種）

待望！　貸本コーナー　新設！
たつた$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい
日本文學全集（全四十五卷）
錢形平次捕物控（全三卷）
樅の木は殘つた（山本周五郎）
江戸の朝風（山手樹一郎）
徳川家康（全二十六卷）
吉川 英治（三部作）
太閤記、新平家物語、宮本武藏
殉死（司馬遼太郎）
化石（井上 靖）
（その他、全三百種）

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命，
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Records へ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
寶石直輸入卸小賣
5 N. Wabash Bldg. Rm. 704
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4

六月一日より新舗開店

ミドウエストにおける日本人最高最良の寶石店小倉寶石店を御利用下さい。

取扱い商品　ダイアモンド，エメラルド，ルビー，サフイア，オパール，其の他カラーストーン一切いづれも産地より直入輸したものであります。スペシヤル・オーダー，リペアーすることなどでも御相談下さい。

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

シカゴ東京銀行の
自動車ローンを
どうぞ御利用下さい

(1) 6月30日（月）までに，自動車ローンをご利用の方には，次のいずれかの景品を差し上げます。
(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
(B) 自動車事故から，あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)
(2) チエッキング・アカウントをお持ちの方，または新規オープンの方には，とくに格安のレートでご利用いたゞいております。
(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジヤパン ローズ米
品質優良絶賛の特選米！
一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシヤルセール

▶ ツルツル ウドン　腰が強く煮込みうどんに最適
八オンス半袋入り　一包　二十三仙
Tsu Ru Tsu Ru Udon　8 ½ oz pkg　23c pkg
▶ 日本産筍　テップ カット　八オンス半入り　一鑵　七十三仙
Japan Bamboo Shoot Tip cut　8 ½ oz　Can 73c Can
▶ 冷凍刺身イカ　五オンス半袋入り　一包　八十九仙
Frozen Sashimi Ika　5 ½ oz pkg　89c pkg

▶新製品御紹介◀
▶ 串ダンゴ　二種類　正油味とスリ胡麻入り
ホテー屋印　プラステツク入り　七オンス包
Kushi Dango 2 kinds Flavor Shoyu, Surigoma
Hoteiya Brand Plastic 7oz Pkg
▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3348 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣，小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街 八五一番

レコード
ミユジック テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謠史
◉美空ひばり
◉青江 三奈
◉小柳 ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米，國寶米，丸金醤油特約店
鮮魚，精肉，野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
Second-class postage paid at Chicago Illinois
FRIDAY MAY 18 1973
VOLUME 27 NO. 2496

San Jose Betsuin Records Songs

10 Tapes Available On Buddhist Gathas

Ten Buddhist Gathas in Japanese and English, which are used during services, conferences, Sunday School and as background music, have been taped with vocal solos by talented vocalists from San Jose Betsuin. Arrangements for the recordings were made by Nisei Buddhist Society with hopes of bringing Buddhist music to the homes of members and bring about musical awareness to the Buddhists.

Selection of the songs were made by Mrs. Yumiko Hojo while technical details were taken care of by Shig Tokiwa and James Ichikawa. Susan Okamoto was the organist and the soloists were Mrs. Sumi Tanabe, Mrs. James Asanuma and Albert Kobayashi of the Betsuin choir.

Songs recorded were "Ondokusan I", "When We See The Golden Sun," "Lord Buddha Speaks To Me," "The Texture of the Life," "Nori no Miyama," "Namu Amida Butsu," "Shinshu Shuka," "Yube no Uta," "Ondokusan II," and "Iroha no Uta."

For those who would like to obtain a copy of the tape, a cassette tape from the master tape will be made upon request. A nominal charge will be asked to defray the cost of the cassette, technician, and in some cases, mailing charges. All those interested can contact Amy Nagareda at San Jose Betsuin.

JACL, Nisei Post To Honor Graduates

Under the joint sponsorship of the Chicago Senior and Junior JACL, all 1973 high school graduates will be honored at a dinner dance at John Weigelt Hall, 3910 N. Damen Ave. this Saturday, May 19, from 6:45 p.m. A buffet dinner will be served and the remainder of the evening will be spent in dancing to music provided by the combo, "Respect."

All graduates, their parents and friends have been invited to join the JACL members on this evening. During the formal part of the program JACL and Nisei Post scholarship awards will be presented.

Student Aid Group To Discuss Grants

CINCINNATI—Members of the National JACL Student Aid Committee will meet here on Sunday, May 27, to discuss criteria, forms and schedules, according to Gordon Yoshikawa, national chairman. A sum of $5,000 has been allocated from the national budget for student aid grants this year.

Chapter scholarship chairmen have been asked to supply the student aid committee with samples of scholarship application forms, local criteria and need factor considerations.

"Hara Kiri" Slated On Aoyama's Menu

"Hara Kiri" (Seppku), a story of a feudal lord who calls a samurai's bluff, has been announced as the feature film to be presented by Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium this week-end. Directed by Mazaki Kobayashi, the film stars Tatsuya Nakadai, Shima Iwashita and Akira Ishihama. The lord and the samurai find there are two sides to every blade, one for the enemy and one for suicide. This film won first prize at the tenth International Film Festival for Religious and Human Values.

The second film is "Spartan Education" starring Yujiro Ishihara, Ayako Wakao, Shuichi Koike, Tetsuya Watari, Jun Tasaki and Masahiko Tanimura, in a story of smoking and glue sniffing among teenagers.

The films will be shown on Saturday, May 19, from 7 p.m. and on Sunday, May 20, at 2 p.m. and 7 p.m.

Three Professors On Advisory Council

The program is directed by Dr. Jack Yuen and Dr. Sui N. Wongs, both professors of the School of Business, California State University in San Francisco and Dr. T. Kong Lee, president of the university, has appointed an advisory council composed of some of the most capable business and education leaders in the area.

Under the advice of these experts, the following four specially designed courses were chosen to supplement the knowledge and experience of the Asian-American entrepreneurs and managers of business in the Bay Area: Small Business Management, Accounting and Financial Controls, Marketing and promotion and Business Communications.

City's Information Department to Open

The Chicago Park District's Department of Public Information will be operating every Saturday, Sunday and holiday from May 26 through Labor Day, between noon and 5 p.m. The direct phone number will be 294-2493.

Special activties, incidents and general attendance (zoo, beaches, etc.) from throughout the entire park district system will be channeled through this department.

"Follow the Unicorn" Theme

Library to Exhibit Books for Children

The Chicago Public Library is holding its annual Children's Book Festival, weeks of activties, programs and book exhibits for youngsters at the Central Library, Randolph and Michigan. In line with this year's theme, "Follow the Unicorn Around the World Through Children's Books," festival-goers will find an international exhibit of children's paintings, loaned by the Chicago Committee for UNICEF, foreign language children's books from local consulates and English translations of prize-winning books, records and magazines from foreign lands.

Altogether 23 authors and artists will visit the festival to entertain youngsters with chalk talks, story-telling, magic tricks, handicraft demonstrations and even creative games with clay.

More than 1,000 books have been arranged in colorful display cases that encourage handling by small hands. They range from picture-books, easy readers and fiction to the newest approaches to complex contemporary problems—to science, race relations, social science and history.

Festival hours are from 9:30 a.m. to 3:30 p.m. Monday through Friday; 9:30 a.m. to 5 p.m. on Saturdays and from 1 to 5 p.m. on Sundays. All books and all but one exhibit will be in the Rotunda of the Central Building, second floor, Randolph Street side. Foreign language books loaned by the consulates are displayed in the corridor along with posters on children's programs.

The Festival has ben planned for children of 3 to 13 years of age. Families and children with or without adults are welcome at any time. Admission is free.

Playboy Expecting Full Operations

Playboy Enterprises has contracted with Yamaichi Investment Counseling and Research, Inc., for consulting on Japanese market development research and the launching of a Playboy Enterprises subsidiary in Japan. Playboy is expected to operate a full scale publishing, entertainment and marketing subsidiary in Japan.

Church Makes Plans For Silver Service

Preparations are under way for a gala celebration of their Silver anniversary at the Christ Church of Chicago, 701 W. Buckingham Place, on Sunday, June 10. A service of thanksgiving is scheduled for 4 p.m. after which a dinner will be served.

The Rev. George Aki, the Rev. George Nishimoto, the Rev. Tsuneo Miyashiro and the Rev. Keith Torney will return to participate in the celebration. Residents of other churches as well as Chicagoland have been invited to join in the festivities of the day.

Cerebral Palsy's Camp for Children

United Cerebral Palsy of Greater Chicago announced that it is now accepting registration for its seven summer day camps for handicapped children. At camp, the children have a summer of fun, companionship and healthy supervised recreation, despite their handicaps.

Children between the ages of 5 and 15 in Cook, Lake, DuPage and Kane counties are eligible. The six week camp season begins on Monday, July 2, and continues through Friday, Aug. 10. The hours are from 9 a.m. to 2 p.m.

Chicagoan Serves On Bussei Cabinet

SAN FRANCISCO—Fred Yasukochi of Oxnard, California, was elected president of the Buddhist Churches of America's National Council. Also on the 1973 cabinet is Tosh Nishimura of Chicago, a vice-president.

Bishop Kenryu Tsuji, who addressed the National Council meeting stated: "This year's meeting is of triple significance to us. The year marks the 8th centennial of Shinran Shonin's birth and the 750th anniversary of the founding of the Jodo Shinshu denomination of Buddhism and it is also the year we look forward to with anticipato the commemoration in 1974 of the 75th anniversary of the founding of the Buddhist Churches of America."

MITI's Guidelines To Overseas Firms

TOKYO—The Ministry of International Trade and Industry has decided to set guidelines for the promotion of overseas investment and corporate multinationalization. Under the guidelines, Japanese companies will be discouraged from creating wholly owned subsidiaries overseas.

MITI will, instead, call for joint ventures with local interests in which Japanese ownership is held to a ceiling of 75 per cent. Under the MITI guidelines, Japanese directors should constitute 50 per cent or less than 50 per cent of the board of any overseas subsidiary and Japanese staff account for only one of every 30 employees.

Prize Winners Set For City's Concert

The Society of American Musicians will present the 1972-73 winners in Primary, Junior, Intermediate and Senior contests in a concert in the Torrey-Gray auditorium of the Moody Bible Institute, 82 N. La Salle St. this Saturday, May 19, from 7:45 p.m.

In the Primary division Kendall Itoku, violinist, will play "La Folia" by Corelli with Mieko Nasu at the piano.

In the Junior division Ernest Braucher, violinist, will play the first movement of Concerto No. 3 in G Major (K. 216) by Mozart with Mieko Nasu at the piano.

Both violinists are pupils of Yuko Nasu.

Columbia Recording Artist

Toshio Mishima Set For Chicago Recital

Toshio Mishima, a Columbia recording artist who has enjoyed a career of 27 years as a singer of popular songs, will make his first Chicago appearance in a recital at the Stephen Mather high school auditorium on June 9 and 10. The program will be jointly sponsored by the Shumi-no-kai, Shiyu Kai and Chicago Engei Kyokai.

Mishima, whose career has gapped a generation, seems to be popular among the older Japanese as well as the younger group. He will sing many songs he made popular during his long career which has not waned with the years. He is coming to Chicago following successful performances in Los Angeles, San Francisco and Denver.

The program for the two nights will also include Japanese dances by members of the Shiyu Kai. The final event on each night will be Japanese movies, not a repetition for a different motion picture for each evening.

The movie for Saturday, June 9, will be "My Voiceless Friends", which stars Kiyoshi Atsumi of the "Tora-San" series. Returning from the war in China, the soldier brings back the wills of his comrades which affects the lives of the survivors. The film was directed by Tadashi Imai who is known for his extensive documentary background.

The Sunday evening movie will be "Onna Mai" starring Mariko Okada and Keiji Sada in story where a student falls in love with her Noh teacher. The film was directed by Hideo Ohniwa who is known for his insight into female psychology.

Both perforances will start at 7 p.m. Tickets are available through members of the sponsoring organizations. They will also be sold at the door.

Borden and Hitachi Junior Bowling Set

The Borden Company will launch a 50-50 joint venture with Hitachi Chemical in the fast growing food packaging field, Tokyo press reports. Borden has already established three joint venture companies in Japan whose success has drawn considerable attention from local industry.

Akiyama Appointed N.Y. Symphony Head

NEW YORK—Kazuyoshi Akiyama, conductor of the Vancouver and Tokyo Symphonies as well as associated conductor of the Osaka Philharmonic, has been appointed music director of the American Symphony of New York. His appointment followed a unanimous vote of the orchestra's 90 members.

Akiyama replaces Leopold Stokowski, who founded the American Symphony in 1962. Stokowski retired last May.

Steve McQueen Files Suit Against Quartet

TOKYO—Steve McQueen, popular American actor, has filed a $1.36 million suit against four Japanese companies for unauthorized use of his pictures in advertisments.

The companies involved include Dentsu and Towar, Matsushita Electric Company and Yakult lactic soft drink firm. McQueen's portrait began appearing on Matsushita and Yakult advertisements since last August.

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

JAPANESE CINEMA
May 19, 7 p.m.
May 20, 2 & 7 p.m.
Tatsuya Nakadai
in
Masaki Kobayashi's
HARAKIRI
Also
Yujiro Ishihara in
SPARTAN EDUCATION
at
Francis Parker
Clark & Webster

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 恵子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC
Chicago 22
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2556 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

HERE'S THE OPPORTUNITY
FOR WHICH YOU HAVE
BEEN WAITING . .
INTERNATIONAL FINANCIAL
CONSULTANT
Offers a fresh, new idea to the right person to devote full time or add to his existing insurance, real estate or other type of promotional endeavor. NO INVESTMENT or licenses required.
For additional information call
266-8071

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

WE NEED
Experienced
COOKS
And
MEAT CARVERS
Full Time—Days and Evenings
3 NEW RESTAURANTS
FIRST NATIONAL BANK PLAZA
TOP SALARIES—Fringe Benefits.
Apply Daily 9 to 4 P.M.
Monday thru Friday
RESTAURANT ASSOCIATES
West Minister Bldg.
Suite 1006
110 South Dearborn St.
Phone: 346-2576

Your Classified Ads

HELP WAN

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic frm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

MALE & FEMALE, trainees for contact lens mfg. co. in Loop. Call 372-8460.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

MACHINE
OPERATORS-PRECISION
MEN & WOMEN
Experienced prefered, will consider trainees.
Lathes, Automatic & Tracers
Milling Machines
O.D. — I.D. & Thread Grinders
Overtime Pay
DYNAMIC MACHINE CO.
3022 N. Oakley Ave. 477-2177

POTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard, Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

RESIDENT MANAGER, located N.W suburban area. Must have a car. Experience preferred but not necessary. Sa'ary open. Contact N. Mulstein DOWNS MOHL., 236-3806.

NO EXPERIENCE NECESSARY
Girl wanted to paste-up typed copies. Pleasant working conditions. Company benefits.
384-1224

FOR RENT

7 RM. FLAT. 3 bedrms. 2 bathrms. Close to lake. W-W carpeting. 275-4338 after 2:30.

6 RM. APT. 3rd flr. Good transp. near school & shopping. Avail June 1, $21 743-5557 or 743-2777 after 7.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 1700 West. Call 878-1443 after 6.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet. 3900 north near lake. Adults. No pets. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

FOR SALE

DATSUN 1200. '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Tel. 334-2682.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や
お食事
天ぷら
すき焼

VISIT A BIT
OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-717
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

第二四九七號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年五月廿三日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

米市民最高価の遺産を盗む
これがウオターゲートの意味だ
調査は何人も容赦せず―アービン

（華府）サム・アービン上議を委員長とするウオターゲート特別調査委の公聴會が十七日より開かれた。最初の證人はニクソン再選委オフィス支配人ロバート・オドルで、選挙運動の實權は、白亜館顧問ハルデマンと司法長官ミッチエルに握られていたのを明にした。公聴會がウオターゲート スキャンダルの命令が白亜館の最上部からきたことを實證する基礎をおかんとしているのは、委員會の示した慎重な態度から明であつた。

アービン委員長は、「社會的位置の如何に拘わらず……何人も容赦しない」と約束し公聴會は民主黨本部盗聴が、白亜館がいつた如く「第三流の野盗事件」でなく、「あらゆる米國市民の住宅への侵入」であつたのを示すだろうといつた。

「この主張が眞理であるのが立證されたら、彼らが盗まんとしたのは寶石、金またはその他の米市民の財産でなく、遥かに重要なあるもの、即ち市民の最も高價な遺産である自由選挙における投票權である」

オドル證言から明となつた一つのことは、ミッチエルは昨年のITT（國際電信電話）の上院調査で偽證した嫌疑が明瞭となつたことである。オデルによると、一九七二年選挙の戦術は、一九七一年五月以來、ミッチエルの許可を受けねばならなかつた。當時彼は司法長官であつた。しかし、一九七二年三月のITT調査會で、彼はかくの如き役割りを持つたのを否認した。

この時、ミッチエルは宣誓下に、共和黨大會場所の選擇やその財政問題について知識を持つたのを、繰り返えして否認した。ところが、十七日の證言で、オデルはいつた。

「彼（ミッチエル）は共和黨大會開催地決定は、選挙運動の重要決定であるのを知つていた。總ての重要決定は彼に相談された」

昨年のITT調査は、同社が共和黨大會に四十万弗の寄附をしたことと、同社の反トラスト法訴訟を司法省が同社の好都合になる方向に示談解決したこととの關係が中心であつた。ミッチエルが證言したのは、三月一日に司法長官を辭任し、四月一日にニクソン再選委員長になつた中間の三月十五日であつた。サンディエゴーで開催予定の共和黨大會の計畫に參加したか、と質問され、ミッチエルは答えた「私の知る限り、大會は計畫されていない。彼らは開催地を選擇し、その施設を準備しているだろうが、私は關係していない」

十七日の公聴會で、ミッチエルと當時の再選委責任者であつたジエブ・マグルーダーとの間の一九七一年七月三日付のメモが證據物件として提出され、オデル證言の正しさが立證された。

公聴會は秩序正しく進められ、初日には劇的シーンはなかつたが、日を經るに從い、ジョン・デーン、マグルーダーその他のスキャンダルの重要人物が召喚され、最後にミッチエル、エーリックマン、ハルデマンの登場となり、スキャンダルの全貌が國民の前に明にされてくる。

マッコード證言台に立つ
特赦約束で沈黙強制
アービン委公聴會第二日

（華府）アービン特別調査委公聴會第二日の證人は、民主黨本部で逮捕されて有罪宣告を受けていたジエームス・マッコードであつた。彼が態度を變更して告白を始めたことでウオターゲート スキャンダルの全貌が暴露され始めた鍵的證人である。

この證言で、スキャンダルのカバーアップについて沈黙をまもれば、大統領特赦により間もなく釋放される、とニクソン大統領は約束した、と告げられたとマッコードはいつて公聴會場に電流をかけられたような衝撃を與えた。彼にニクソン氏の約束なるものを傳えたのは、前白亜館補佐官で財務省高官となつていたジョン・コウファイルドであつた。彼は現在は財務省から賜暇休養中である。コウファイルドは去る一月のウオターゲート裁判の第一週にポトマック河を見下す秘密場所で、マッコードと三度會見した。彼が特赦約束を拒絶すると、コウファイルドは報復の可能性で警告したそうである。

マッコード證言があるや、白亜館は直ちに聲明書を發してこれを否認し、大統領はカバーアップに參加せず、誰にも特赦を約束したことはないといつた。

マッコードに特赦の約束が最も明瞭に與えられたのは一月十二日夜であつた。

「（この日の會見で）コウファイルドは大統領特赦のメッセージを白亜館の最高水準から持つてきている。大統領はこの週末はフロリダのキービスケーンにいるが、私と君との會見について報告され、會見の結果は直ちに通告される。この次の會見では大統領自らのメッセージを、私は携帯し得るだろう、とも彼はいつた」

それから二日後に、二人は更に會つたが、大統領の支配力そのものが賭けられているのをコウファイルドは語つてマッコードの協力を訴え、ニクソン政府は崩壊するかも知れない、と警告した。

コウファイルドはマッコードと三度會つたのを認めたが、證言内容は事件について彼が記憶するところと「完全」には一致しない、と語つたが、どの點でマッコード證言と違つているかを明にしなかつた。上院特別調査は直ちにコウファイルドに召喚状を發し、二十二日に證言するのを命じたので、マッコード證言との喰い違いは、その時に明となる。

いずれにしても、白亜館上層部が、大統領特赦約束で、マッコードの證言拒絶を要求した事實は確立された。

マッコードは證言に誤りのないのを期するため、聲明書を挿入した。

「ジョン・コウファイルドを通じて、一九七三年一月に白亜館から政治的プレッシュアが私に傳えられ、大統領特赦を承諾して默々として下獄すれば、財政的援助と社會的回復と仕事が約束された」

證券交換局長クック辭任
ニクソン再選委秘密寄附で
スタンズのプレッシュアに屈した

（華府）ウオターゲート スキャンダルは、どれだけ多くの犠牲者を出すか予想を許さない。財務省高官ジョン・カウファイルドが十三日に「休暇」をとつたのに續き、十六日には證券交換局長ブラッドフォード・クックが辭表を出した彼は三月にニクソン氏により現職に任命されたばかりである。

大統領に送つた手紙で、辭表提出をクックは遺憾としたが「不幸な事情が明るみに出たこと」は、辭任を最善の道とする、と書いた。

クックは證券交換局で調査されていたニュージャージーの金融家ロバート・ヴエスコのニクソン再選委への二十万弗秘密寄附の取り扱いについて非難された。ヴエスコは相互基金から二億弗余を詐取した容疑で證券交換局調査の對象となつていたが、ニクソン再選委に「二十五万弗から五十万弗」を寄附することで、同局代表と會見する機會の與えられることを、再選委財政委員長モリース・スタンズに依頼し、現金二十万弗を同委に届けた數時間後に、當時の局長ケーシイ及び同局顧問弁護士であつたクックと會見した。

この時、證券交換局のヴエスコ起訴中に、この二十万弗を審き入れないとのスタンズの要求にクックは屈した。スタンズとニクソン再選委員長であつたジョン・ミッチエルがニューヨーク連邦大陪審で調査された時、この事實が明るみに出た。クックが「不幸な事實」と辭表で書いたのは、このことである。

辭任後、彼はヴエスコ事件の取り扱いで、悪事を犯したとは信じない、と否認したが彼が前商務長官スタンズのプレッシュアに屈して問題の取り扱いで正直でなかつたのは否定し難い。彼はヴエスコ事件で、下院商業委で證言するはずであつたが、證言台に立つ十五分前に辭表を出した。これより數日前、彼は上院委で證言したが、内容は明にされていない。

ニューヨーク大陪審は、ヴエスコの秘密寄附は、證券交換局のヴエスコ調査を妨害するための彼とスタンズおよびミッチエルの陰謀として、三人を起訴した。スタンズの要求に屈することで、クックはこの陰謀に巻き込まれたのである。

米國の諜報機關は不正直
カンボデア内亂の性質を誤解
中央諜報局員が辞表提出

（華府）中央諜報局（CIA）のインドシナ専門家サム・アダムスは、諜報機關はカンボデア解放軍の實力を過少評價し、カンボデア戦爭が内亂であるのを認めるのを拒絶するのを理由に、辭職した。諜報機關はインドシナ問題で「正直でもなければ、その仕事は徹底的でもない」と非難した。

アダムスの意見は、國務省および中央諜報局で否認されこれらの機關は、カンボデア解放軍は四万から五万で、全面的に北ベトナムに依存し、ハノイ政府の意のままになつている、との國防省意見に同意している。しかし、アダムスによると、カンボデア解放軍は二十万人前後であり、その十万人は正規軍に組織され北ベトナムからは「ほとんど獨立」である。北ベトナムは地雷布設やエンジニアリングの専門家約二千人をカンボデアに派遣しているに過ぎない。

カンボデア解放軍の實勢力を誰がコントロールするかの問題は、同國爆撃継續中止をめぐる議會斗爭の一課題である。ニクソン政府は北ベトナムのカンボデア巻き込まれに對抗するため、爆撃が必要と主張するのみでなく、解放軍は貧弱に組織されているので、ハノイの援助さえなければ、ロン・ノル政府の軍隊――二十万と推定――が取り扱い得る、と考えている。このことは、ニクソン氏が外交政策數言でハノイの「カンボデア侵略」を語り、ロジャース國務長官が、ロン・ノル政府は三万五千の反亂軍と三万五千の北ベトナム軍に攻撃されている、と上院外交委で證言したことに示されている。

アダムスは中央諜報局勤務十年の經歴を持ち、一九六七年には、ベトコン勢力の評價で政府意見と對立したことがあつた。ジョンソン政府は、ベトコン勢力を二十七万五千と稱していたが、彼は六十万と評價していた。一九六八年のテト攻勢は、アダムスが正しかつたのを示した、と解釋されている。本年三月には、ペンタゴン文書漏洩裁判で、彼は被告を弁護して證言し、いわゆる秘密文書は不正確で時としては故意に誤られた情報を基礎としているので、敵にとつて諜報資料として無價値である、といつた。

CIA辭任に當り、米國の諜報機關は、インドシナ戦爭の研究で、正直でもなければ徹底的でもないのを、主要理由とした。

「研究の失敗は對立勢力の性質および實力に關し、繰り返えして誤つた判斷に導いた」と辭表で書き、これを訂正する力が彼にないことも辭任を決意せしめた理由であつた、といつた。

「一九六七年以來、CIA檢察官の研究の完全性と誠實性に關する不満を、大統領國外諜報顧問會や陸軍國防安全保障議會に提出した。私の批判は、返答回避と遅延と、時として威嚇で迎えられた」

ニクソン氏の命令で盗聴
安全保障審議會員と記者を
キッシンジャー顧問も關係

（華府）十七人の政府關係者および新聞記者の電話盗聴を、ニクソン大統領自らが許可したと白亜館スポークスマンは認めた。ケネディ――ジョンソン時代には、「余りにも有害」として許されなかつたことが、ニクソン政府では一九六九年以來、即ちニクソン氏就任直後から、大統領によつて許可された。

白亜館廣報秘書によると、ニクソン氏は「安全保障問題解決」のため、この盗聴を許したそうである。ニュース漏洩で安全保障が破られるのを阻止するためである、と説明された。しかし、その電話を盗聴された者は、政府は彼らの「忠誠をテストするため」か、もしくはニクソン氏と意見を異にする者を馘首する口實を作るためだつた、と非難した。

FBI局長代行ウイリアム・ラッケルスハウスは、十二人の政府關係者と記者四人の電話が、白亜館の命令で一九六九年五月から一九七一年二月までの間に盗聴されたと十四日に發表して以來、盗聴の政治的意味に關し激しい議論が進行している。政府關係者で盗聴された者の誰でなくとも、その大多數は、キッシンジャーを指導者とする全國安全保障審議會のメンバーであつた。彼らはその政治的リベラリズムのため、白亜館最高顧問ハルデマンやエーリックマンの如き右翼主義者から「敵」と考えられたことが、盗聴の對象とされたのだと非難した。

このことは、白亜館も部分的には認めている。安全保障審議會の初期メンバー中にはジョンソン時代からの者が少なくなかつた。ペンタゴン文書のエリスバーグとの會話を盗聴されたモートン・ハルペリンがそうだつた。

キッシンジャーは、審議會の安全保障問題を故エドガー・フーバーと話し合つたのを四日に認めたが、審議會メンバーや新聞記者の監視を提案したという說や、誰が個人の調査を依頼したと噂を否認した。しかし、FBI筋はある特殊な個人の電話盗聴がキッシンジャーおよびハルデマンにより、手紙または電話でフーバーに依頼された、とワシントン「ポスト」に語つた。

このニュースが發表されるやキッシンジャーは態度を變え彼がある個人の盗聴を依頼した可能性はあるが、それを記憶しないと言い、秘密資料に接近權を持つメンバーの電話番號をFBIに與えたことがあるかも知れないと認めた。

政府は不道徳行為を犯した
エリスバーグ裁判を調査せよ
司法長官に二上議が要求

（華府）民主黨リベラル派のアラン・クランストン上議（加州）と共和黨最右翼のバリー・ゴールドウオーター（アリゾナ）という珍らしいコンビが、司法長官リチャードソンに手紙を送り、司法省のウオーターゲート調査を、ペンタゴン文書漏洩裁判の司法省取り扱いにまで擴大せよ、と要求した。

連邦法廷で棄却されたエルスバーグ裁判が、米國の立憲的手續き及び道徳的價値に對する衝撃であるのは、ウオーターゲート スキャンダルそのものに劣らない、と兩上議は五頁の手紙で書き、新に任命される特別檢事に、ペンタゴン文書裁判を調査する任務を與えよ、といつた。彼らは特にバーン連邦判事をして共同被告エリスバーグおよびルッソに對する總ての起因を棄却せしめるに至つたいくつかの事件に言及した。エリスバーグの精神科醫オフィスの侵入や、彼の會話の盗聴やCIA（中央諜報局）の巻き込まれは、被告が公平な裁判を受ける可能性を、回復不可能なまでに破壊した、とバーン判事は、裁判棄却を命じるに當つていつた。

クランストンとゴールドウオーターは、これらの事件に關しては米國の連邦刑事犯罪裁判について重大な疑問を提出する、と書いた。

「この特殊な事件に生じたのは、重大犯罪を犯したと非難された者に有罪判決を與える權府を國民は奪われ、その反面では、刑事犯罪で起訴された者は、公平な裁判と正當な手續きを經て、無罪であるのを證明する機會を否定されたことである」

と共同書簡は書き、國民と被告二人は、米政府の誤り且ついかがわしい行動により、憲法下の權利を奪われた、といつた。

裁判棄却の背後には、米政府の「非合法で不道徳」な行動があつたのを兩上議は指摘した。

田中首相
七月末訪米

（華府）田中角榮首相は七月三十一日と八月一日に、ニクソン大統領と會見のため訪米する、と白亜館は發表した。日米頂上會談のアジェンダは發表されていないが、通商および通貨問題が中心課題である、と信じられている。

福田内科外科医院
醫師 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7730
Res.: KE 9-5326

内外科・ナステティス 宮城医院
DR.NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 醫師 内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1322
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤顕紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行雄
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢晶在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0958

天照皇大神宮教
神の國建設祈神修錬道場 米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8208

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
2222 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山泰弘
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5857
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6263 N. Highway
Tel: 773-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3462
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最高のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び座敷は個室宴會、パーティ御予約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
■公認 山田旅行社
▲秋の訪日観光團（一九七三年度観光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣 各國名所觀光旅遊手續き旅券作成
▼通譯――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック[illegible]（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロッキー觀光旅行團（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◆八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行團二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年八弗
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、安くて安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-6200
コスモポリタンナショナル銀行
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
本行は當銀行のお引立てに依つて、當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人行員が皆様の御用命を待ちます

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごころ
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擴崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府濫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 733-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1722, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキャンダル
ウォターゲート事件

（八）

大規模なスキャンダルが、膝もとで進められているのに気づかなかったのは、ベトナム休戦交渉や東西陣營和解のような、重要問題の取り扱いに忙がしく、選挙運動の實際を部下に委せ切りにしていたからだ、というニクソンの言葉も、どれほど信じていいものか？

まずこの言葉は、今年初めに、マグルーダーがハーバード大學で語ったことと矛盾する。彼は、ミッチェルが司法長官を辞して、一九七二年四月一日にニクソン再選委員長になるまで、同委員會の責任者であり、それ以後は、ミッチェルの代理として選挙指導に當った。そのマグルーダーによると、昨年七月初めまでは、ミッチェル及びハルデマンとともに、ニクソンは積極的に選挙運動組織に關係していたそうである。この意見は選挙結果のクレジットを、ニクソンに與えようとした「忠誠」なスタッフの努力に過ぎないかも知れないが、その場合は、ウオターゲートの暴露で、マグルーダーの忠誠は、藪をつついて蛇を出したことになるかも知れない。

これよりも重要なのは、ニクソンが選挙の實際を委せ切りにした一人が、ハルデマンであったことである。彼が選挙戰術確立その他にアクチブに參加したことは、マグルーダーの言葉から明であるが、選挙指導の實權は、再選委より寧ろ白亜館にあった、と語った者は他にもある。ニクソンがミッチェルよりハルデマンをより强く信頼していたのを示す事實は少くない。四月三十日放送で、彼はハルデマンとエーリックマンを「最も信頼したアドバイザー」とか「私が曾うことの出來た最も美しい公僕」というような言葉で最大級の褒めかたをしたが、ミッチェルには一言も觸れなかった。ところで、ハルデマンには選挙違反の「前科」があるのはすでに書いた通りである。ハルデマンを白亜館秘書長におき、選挙指導の實權を委せるなれば、一九六二年選挙のスキャンダルを繰り返えす恐れのあるのを、ニクソンは自覺しなかったのだろうか？それとも、一九六二年スキャンダルのアクチブな計畫者であったニクソンは、スキャンダルは選挙につきものだ、とでも考えていたのであるか？

このことは、ジョン・ディーンについても言い得る。彼には法學校を卒業して最初に就職した辯護士事務所で、非倫理的行為――後に意見の相違と訂正されたが――の故にクビにされた經驗がある。大統領側近となるには、嚴重な背景調査があるので、この事實がFBIに知られていなかった筈はない。辯護士として非倫理的行為に從事した、と非難されたことのあるのを知りつゝ、ニクソンはディーンを白亜館法律顧問に任命したのであろうか？ディーンが再び非倫理的行為を犯す危險があるかも知れぬ、と彼は考えたことはなかったのであろうか？國民はこの疑問を抱いている。

ウォターゲート盗聽の事前智識を持たなかった、というニクソンの言が、額面通りに受け取り難いとすれば、そのカバーアップが企てられたのを知らなかった、という言も信じるのは困難となる。當時のFBI局長代行パトリック・グレイが、上院特別調査委の調査官に語ったことは、この不信を決定的なものとする。民主黨本部盗聽があった數週間後、白亜館を中心として事件のカバーアップが行われているのをグレイは高級局員から報告され、ミッチェルの後任として再選委員長になっていたクラーク・マクグレガーに會い、事件は遙かに重大である、と警告した。マクグレガーがグレイの警告をニクソンに傳えたかどうかは知らないし、グレイがニクソンに面會を求めなかった理由も明でない。しかし、グレイはその直後の七月六日に、ニクソンから電話があったのを機會に、民主黨本部盗聽調査に關する白亜館スタッフの動きに「混亂」させられている、と語り、彼らの動きは大統領に困難をもたらすかも知れない、と告げた。グレイの語ったところが正確であるとすれば、FBI局長代行を憂慮せしめていたことにニクソンは心を動かさず、FBIの事件調査を精力的に押し進めよ、と勸告するにとどまったことになる。グレイはニクソンの副大統領時代からの知り合いで、前身は潜水艦艦長である。辯護士の肩書きは持つが、警察事務には素人である。その未經驗者がフーバーの後任に任命されたのは、彼がニクソンの側近的人物であったからにほかならなかった。したがって、そのグレイの警告に、ニクソンがインテレストを示さなかった理由は何處にあったか？の疑問が生じる。グレイより遙かに信頼されたハルデマンやエーリックマンが、事件に關係していたのみでなく、そのカバーアップに苦心しているのを、ニクソンは知っていたからではなかったか？國民はこの疑惑に説得力のある説明が聞き度い、と思っている。

すでにいった如く、ウォターゲート事件が生じて以來、ニクソンがとった手段は、事件のカバーアップの努力ではなかったか、と思わしめるものが少くない。彼が行政部の特權なるものを濫用して、白亜館スタッフの證言を禁じようとしたのは、スキャンダルの全貌が白日の下にさらされるのを阻止するためではなかったか？彼のこのブラフとも言う可きものは、上院特別調査委員長になったサム・アービンの前に何んの效果もなかった。上院切っての憲法學者と言われるアービンは、ニクソンの主張する行政部の特權を、行政部のポピッコク（たわごと）と一蹴し、上院特別調査委から召喚されて出席を拒絶する白亜館スタッフは、議會警吏を派遣して逮捕する、と聲明したからである。

これでニクソンは退却し、白亜館職員が大陪審や上院で、自由に質問に應じるのを許した。ところが、數日後に彼は態度を變え、白亜館前及び現スタッフの證言指針を發表し、大統領との會話内容に關する證言を禁止してしまった。これは何故であったか？スキャンダルとカバーアップの中心の一人であったのが暴露されたディーンが「犧牲の羊」とされない、と言って、事件について、その知るところを告白する覺悟のあることで脅したので、これを阻止するための態度變化ではなかったのか？

（A・F）

反戰主義者裁判
政府又も敗訴

（ニュジャジイ州カムデン）二年前のカムデン徴兵局襲撃事件で裁判されていた十七人のアクチビスト反戰主義者は連邦法廷で無罪とされた。陪審員は四日に亘る考慮の後、二十日午後二時半に無罪の判定に達した。

事件は、ニクソン政府の企てた新左翼及び反戰主義者攻撃が、またも失敗した一例である。シカゴ七人裁判、スポック裁判、エリスバーグ裁判と、ニクソン政府の反戰主義者彈壓は、相い次いで法廷で敗訴した。一九七一年八月廿一日に行われた徴兵局襲撃は、FBIスパイによって使嗾され、使用された道具の九〇％が政府から提供されたことが明となったからである。

本週の
青山雪雄映畫

本週の青山雪雄映畫は、松竹二大作「コレラの城」と「男はつらいよ」の最新篇「柴又慕情」を公開する。

「コレラの城」は、丹波哲郎が主宰する侍プロと松竹が提携した第二彈で、演出は菊池靖が擔當するが、殺陣のシーンは丹波が菊池と共同監督している。

コレラの流行で全滅した城に隱された財寶をめぐり、死の町に集る浪人、商人、用心棒、女郎たちが卷き起す慾望の渦の中に凄絶な死鬪を展開する映畫である。丹波、菊池共同監督になる最後の大殺陣シーンは、富士山麓を背景として素晴らしい演出を示し、白糸の瀧、彦根城、道瀬川や京都の保津峽にロケをして、大スケールで物語りを描いている。丹波の外に鰐淵晴子、南原宏治、三島雅夫その他が共演する。

「柴又慕情」は「男はつらいよ」の最新篇である。背景は福井の町。寅さんがOL風の三人連れの旅行者に會い、カッコよく飯をおごったり、案内をしてやるが、三人の中でいちばん口數の少い目もとの涼しい歌子に、いつしか心を奪われるようになるのは例の通り。しかも柴又に歸った寅さんのもとに、彼女が家出をして來たのだから大變である。こゝで周圍をハラハラさせるが、歌子から戀人との結婚話の相談を受け、寅さん澀面の奮鬪になるというストーリイである。

渥美清の外に倍賞千惠子、吉永小百合、松村達雄、笠智衆という豪華配役である。

五月廿六日（土）七時、廿七日（日）一時、七時の三回、フランシス・パーカーで公開。

本週日本映畫

松陽キネマ

お嬢さん三度笠

主演 仁木多鶴子 宮川和子

純愛（高校生心中）

主演 關根惠子 篠田三郎

五月廿六日（土）七時
同 廿七日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

「お嬢さん三度笠」は好評シリーズの一篇で、仁木多鶴子、弓惠子にくわえて獨特のマスクで賣り出して來た宮川和子が時代劇に初出演し、それぞれの强烈な個性を若々しいファイトで演じる「お嬢さんやくざトリオ」の活躍が見事である。

お供の武士をまいて武者修業に出る信姫、一家の危機を救うため助け人を求める女やくざお粂、幼時に生別した兄を探す正體不明のお峰の三人が、フトした機會で道連れとなり、やくざ姿に身を變えて中仙道に奇想天外の旅を續ける、というストーリイである。お嬢さんトリオに對決して小林勝彦、北上彌太郎、丹羽又三郎らが活躍する。

「純情」は「高校生ブルース」で初出演して爆發的人氣を呼んでいる關根惠子が主演し、變らぬ愛を誓い合った高校二年生が、その純愛さの故に、大人との、社會との、人生との戰いに傷つき、その愛を貫ぬくために、汚れなき白一色の雪山で自らの生命を斷つ、美しくも悲しい物語りである。

生きるとは何か、愛するとは何か、の永遠のテーマに、この映畫は直面から取り組んでいる。新人篠田三郎の外に加藤武、荒木道子などが共演する。

五月廿六日（土）七時、廿七日（日）六時半、シカゴ佛教會で封切られる。

万上みりん
MANJO MIRIN

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンのまんじょうみりん
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影一割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
＝デヤボーン街六七八番

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

シカゴ郊外のショッピングセンター巡り 團員募集
（貸切りバス）
（シカゴ旅行クラブ第九四回）
世界一を誇るウッドフィルドのショッピング・センターを始め、皆様が日頃行って見たい所を一日がかりで廻って見たいと思います。
▲時 六月十六日（土）午前九時
（菅野旅行社前出發 午後五時頃まで）
▲會費 十弗（但し食事のみ別）
お申込みの際、見學希望先がありましたらお知らせ下さい。
申込先き 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133 菅野武雄

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）
一度でも二度でも行って見たい所（二泊三日バスの旅）お仕事は休まなくても行けます。
◉期日 六月廿九（金）午後八時半發
七月一日（日）午後九時シカゴ歸着豫定
菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
◉會費 大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人 六十九弗（但し十二才未滿）
▲申込金 二十五弗
但し、交通費ホテル代、觀光費共（食事のみ別）
案内人 菅野フラクン・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜日又け夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜日は午後一時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-8793
冷凍機修理
工藤マイク

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八―一七二七

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
＝年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
宮田トム及びマス

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
SA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上お氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御少食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい。
營業時間 午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二、八五五二
フリー・パーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
鮨處 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―十二時半
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も開業致します
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲土曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時（但し水曜日は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌・鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
※市内配達いたします。
※メール・オーダーも取り扱います。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直輸―
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
▲コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、昌中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品を皆様のお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十一時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

共済会主催メモリアルデー慰靈祭
五月二十八日（月）執行

シカゴ日本人共濟會主催の恒例のメモリアルデーのシカゴ日系人合同の慰靈祭は、本年は二日繰り上げて來る五月廿八日（月）午前十一時より例年通りモントローズ日本人共同墓地において執行されるので一般同胞各位の參詣が希望されている。自動車側の方は正面入口の一ブラック北のブリンモア街を西に行けば、墓地側面に入口があり、その附近にパークするよう注意されたし。當日ののプログラムは左の如し。

▲慰靈祭式順

一、國旗掲揚　二世ポスト
一、開會の辭　司會者　山田　寛
一、聖書朗讀及び祈禱　シカゴ基督教會協議會（日本語）　大山義松
一、讃美歌『四八八番』　會衆一同
一、讀經　シカゴ佛教聯盟　木村寛光
一、讃佛歌『なだめ』　會衆一同
一、慰靈祭々文奏上　天理教　棟本孝太郎
一、獻花
キリスト教徒代表　水野嘉西郎
佛教徒代表　中井利藤太
連合生長の家代表　今中ヨシエ
天理教世のもと會代表　小川昭二
ガールスカウト代表　大下フロレンス
ボーイスカウト第七四小隊代表　東野ダグラス
ボーイスカウト第五一五小隊代表　山内ポール
アメリカン・レヂヨン代表　相模ジョー
日系市民協會シカゴ支部代表　吉野ロナールド
シカゴ・ホテル・アパート組合代表　小泉精一
定住者會代表　井上マサ子
日本商業會議所代表　安達邦彦
シカゴ日系人會代表　松本幸一
日本國總領事　鈴木千夫
シカゴ共濟會代表　田中義夫
一、閉會の辭　司會者　山田　寛

天理教本部巡回講師
山崎潔先生講演會
五月廿七日（日）午後二時

天理教本部の巡回講師である山崎潔先生は米國天理教本部の要請により西部太平洋沿岸の諸都市における巡教講演を振り出しに米國各地及びカナダ巡教の途次シカゴを訪問されることになったので、シカゴ各天理教を網羅する「世のもと會」では同師を聘して五月廿七日（日）午後二時より一場の講演會を持つことになった。

演題は「世界平和と人類の幸福に就いて」であるが師は「陽氣ぐらしの講座」の講師でもあり、明るい社會と樂しい家庭を作る生活に指導を與えられている方である。

會員と否とに拘わらず多數日系人の來會を希望されている。入場は無料である。

朗和慰靈祭行き
バス便募集は取り消し

本月廿五日元朗和キャンプ在所一、二世有志によって行われる先亡者慰靈祭にバス便により旅行希望者が少なく最定員にも達しかねることが分ったので貸切りバス便行きは見合せることになったのでご了承を願い度いとのこと。

但し個人自動車、普通バス便又は航空機利用の方は自由に參集されたしとのこと。

定住者會マーケットデー
來る六月二日（土）終日

定住者會の本年のマーケットデーは來週末の土曜日六月二日午前九時より午後六時まで終日、同會館内において開催される。（前々號記事見出しに三月とあるは誤りにつき訂正）

品物は新しいものばかりで品目は子供の玩具から家庭用の日常品から台所用品、一世の作った編み物、その他雜貨類など、ふんだんに備えてあり、目を樂しませてくれる。

又食品部ではホーム・ベーカリー、自製のおはぎ、まんじゅう、うどん、カレーライス等もあるので、晝食もここで濟まし、一日寛いでショッピングをして戴きたいと願っている。詳細は本紙廣告を參照されたし。

外人觀光客が
一般民家訪問

（京都）行樂シーズンに入り各觀光地は大にぎわい、ところが、名所めぐりはもうけっこう――日本人のナマの生活を見たいという外人觀光客が京都でふえてきたことから、いくつかの旅行代理店がこの春から一般民家を訪問するコースをスタートさせた。

その中の一つは京都市左京區岩倉の金田彌榮藏さん宅。なにしろ三百年續いた庄屋で昔のままのかやぶき屋根、土藏、古いかまどのある台所などがそつくり保存されている。

外人たちは「これがキッチン？」と珍らしそうに見學して滿足そうな樣子。氣をよくした旅行代理店では、民家ガイドも含めたパンフレットを作って、アメリカでも大々的に宣傳すると張り切っている。

菅野旅行社主催
ショッピングセンター巡り團員募集

シカゴ旅行クラブ第九四四回目の觀光として、同社始めての試みであるシカゴ郊外にある有名なショッピング・センター巡りの團員募集を菅野旅行では發表した。とくにシカゴ郊外には日本からも態々業界の方が見學にこられる世界一の規模を誇る郊外アーリントン市にあるウッドフィルドのショッピング・センターを始め、オークブロック、ヨークタウン等々多くのセンターがあり、一度は行ってみたいと思っておられた方は、この機會を利用して參加されるがよいと思う。

期日は六月十六日（土曜）午前九時同社前を出發、一日ーを廻り午後五時ごろ歸社することとなっており、とくに今まで一度は行ってみたいと思っていた所があれば、申し込みの際希望先を申込まれたいとのことである。

明細は別項廣告參照の上、早目に申し込まれたいとのことである。

木村久一氏死去
廿日盛葬儀執行

廣島縣安藝郡海田町の出身で戰前は永らく羅府近郊グレンデールにおいて切花店を營み戰時末期シカゴに轉住された木村久一氏は五、六年前ストロークで倒れ以來健康勝れず一進一退、病院と自宅で加療中であったが、去る五月十八日（金）午前八時廿分病院において往生された。享年七十才。

氏は永年シカゴ高野山佛教會篤信家で教會の役員として盡すところ大であったので同佛教會では同廿日（日）午後二時より佛教會葬として米國高野山別院開教總監高橋精通師導師として遠路羅府より來市されてスカンロン葬儀社において通夜をかね行われたが、教會信徒知友の會葬者が多くて盛葬儀が營まれた。

因みに定住者會今年の新會長木村リリアン嬢は氏の三女に當る。

中地リリー夫人
召天
告別式は廿一日執行

市内土井光二氏夫人の長女である中地清氏夫人リリーさんは永らく斗病生活を續けられたが、遂に起たず去る十八日（金）午前召天された。同廿日午後六時―九時までスカンロン葬儀社においてビジテーションがあり、告別式は翌廿一日午前十時キャソリック教プライス神父によって行われたが、故人並に兩親土井氏夫妻の知友大勢列席されて盛葬儀が行われた。

因みに故人は羅府に生れ、シカゴ轉住後間もなく中地清氏と結婚したが、數年前より病を患って、四十八才の若さで召天されたので痛く惜しまれている。

菅野のアーミシ部落
觀光團滿員〆切り

五月廿七日出發する菅野旅行社主催のアーミッシ部落觀光團はすでに滿員となったので締切りとなったと發表

林春江夫人召天
告別式は五月廿三日

南エリス街四四三一番在住林確二氏春江夫人はかねてより健康勝れずウッドローン病院に入院加療中であったが遂に五月十九日（土）午後六時廿五分七十三才の高齢で召天された。告別式は、本廿三日（水）午後八時よりレーキサイド日本人基督教會において葛原千秋牧師司式の下に執行されるが、お弔花御香料などの御配慮は固く辭退されている。

金澤まき夫人死去
廿四日夜追悼會

ループのレペエラ・レストラント（前田夫人經營）その他のピアノ・バー等で働いていたことのある金澤まき夫人は郷里訪問中、四月十三日死去されたが同夫人の夫金澤[illegible]人氏が數日前訪市、追悼會を明廿四日（木）夜九時より中西部佛教會において河野行道師により行われることになったので夫人生前の知友の參列が望まれている。

召天御通知

山口縣出身
妻　林　春江　儀

かねて健康勝れず、ウッドローン病院に入院加療中のところ、五月十九日（土）午後六時廿五分、七十三才を以て召天いたしました。葬儀は本五月廿三日（水）午後八時よりレーキサイド日本人基督教會において葛原千秋牧師司式の下に執行いたします。なお弔花、御香料などの儀はかたくお斷り申し上げます。

右生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し併せて御通知申上げます。

五月廿一日
4431 S. Ellis Ave.
喪主　夫　林　確二
長男　ボビー茂
長女　ジーン圭子
實弟　清水　湧泉
實妹　吉村　滿子
親戚　一同
友人代表　若松　繁雄
友人　一同
L A タチバナ吟社
シカゴ俳句會
レーキサイド日本人基督教會

會葬御禮

當佛教會役員
木村久一氏の

御逝去に當り本教會葬として葬儀を執行いたしましたところ、多くの方々の御會葬を戴き誠に有難く玆に紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一九七三年　五月廿一日
シカゴ高野山佛教會

召天御通知と
會葬御禮

妻　中地リリー儀（四十八才）

永らく闘病生活を送っていましたが、去る五月十八日（金）午前召天いたしました。就ては廿日（日曜）午後六時―九時までスカンロン葬儀社においてお通夜を營み、翌廿一日午前十時キャソリック教神父プライス師によって告別式を執行致しましたが、生前厚知の皆樣多數の御會葬下さいました上種々格別の御厚配を戴き有難く感謝しております。玆に略儀乍ら紙上を以てお通知旁々厚く御禮申上げます。

五月廿二日
4740 A. Church St.
Skokie Ill. 60067
喪主　夫　中地　清
女婿　鈴木　久
（長女）妻　ジニー
母　大村　きぬ
（在羅府）
叔父　後藤　勲
妻　ともよ
兄　大村　司
姉　田中喜美枝
同　リドル・節枝
姉　粕山　三枝
弟　大村　明
妹　橋口　靜枝
妹　吉衆　絹
義父　土井　光二
母　貞
義弟　中地　淳
妻　文子
叔母　加藤　澄
從兄　清川　寛
妻　美和子
親戚代表　岡部ジョー
妻　ヘレン

死亡御通知と
會葬御禮

廣島縣海田町出身
夫　木村　久一　儀

長らく病氣にて入退院、折角加療中でありましたが、遂に去る五月十八日（金）午前八時廿分、ワイズ・メモリアル病院にて死去致しました。生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し、右御通知申し上げます。

追って葬儀はお通夜を兼ね同廿日（日）午後二時、北米高野山別院總監高橋精通師導師の下にスカンロン葬儀社において營みました際は大勢の御會葬を忝うし、且つ御香花御香料などの御配慮を戴き遺族一同衷心感謝して居ります。一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますがその意を得ず玆に略儀ながら以紙上厚く御禮申上げます。

五月廿一日
1314 N. Winnemac
喪主　妻　木村　ヒサ
息　長尾　光
妻　エルレイ圭子
女婿　片山デェクター（郁也）
妻（女）　寛子
女婿　笹淵　文夫
妻（女）　フロレンス薫
（女）　木村リリアン
（在ニューヨーク）　千榮子
女婿　デサボ・ルイス
妻（女）　みどり
（在羅府）
義弟　森下ジョージ
妻（妹）　郁子
親戚　一同
友人代表　橘高　龜一
高野山佛教會代表　上西喜一郎
羅府高野山米國別院
シカゴ高野山佛教會
婦人會

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要　求　欄

四室アパート、三階、大人、西エッヂウォーター街一六四六。電話七八四―七參二一

一寢アパート、新建物、家具無し。北五〇〇〇台　一五五弗、レーキに近く買物、交通便エヤ・コン付き（ドクター大山）
電話　九九六―七五四六（晝）四四六―三九七一（夜週末）

ガール入用、經驗不要。タイプしたカッピイをはりつける仕事、好條件ベネフイット。
電話　三八四―一二二四

キッチン・ヘルパー及び
コック入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參ー―七七一二
七六四―七五二五

六室アパート、三階、學校、買物、交通に便利。六月一日、二二五弗。
電話七四三―五五七又は七四三―二七七七（七時後）

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話　六六四―三六六三

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO　一―二四四八

死の町に慾望の渦卷き
コレラの城
主演―丹波哲郎
鰐淵晴子
「男はつらいよ」（柴又慕情）
主演―渥見清
吉永小百合
▲五月廿六日（土）七時
▲同　廿七日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

シカゴ定住者會
マーケットデーお知らせ

本會第二回のマーケットデーを左の如く開催致します。皆さん是非御來場の上、お好みの品をお求め下さい。品物は全部新らしい手製品であります。

◉六月二日（土）午前九時より午後六時まで
◉場所　定住者會（北クラーク街四四二七）

（▲重なる品目）
◇子供用　玩具、人形等
◇家庭用品　織物　木製品
◇手藝品　澤山の品がそろっています
◇お土產品　一世の作った色々な編み物類
◇台所用品　木製品、金物、キチンユーテンシル
◇雜貨部　家庭用裝飾品、實用品
◇イエロー・エンファントの部　色々な品の特賣
◇甘食の部　ホームベーカリー、日本菓子類
◇うどんやカレーライスを召し上って休憩して下さい
◉開店時間　午前九時―午後六時迄
お買物のためチエッキを御持參下されば便利です。

主催　シカゴ定住者會

リボンフラワー・クラス
◉週一回（火）又は（水）一時―三時
（委細はお電話下さい）
電話　七二八―五六八九（春日迄）

六室家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話　五二五―七四一〇

メモリアル　デー
日本人合同慰靈祭案内

本會主催恒例のメモリアルデー合同慰靈祭を左記の如く執行いたし、先亡者並に日系殉國勇士の靈に對し、敬意を表し慰靈の誠を捧げ度いと思います。シカゴ及び附近在住日系人諸氏、有緣無緣を問わず御參詣を願います。

▲日時　五月廿八日（月）午前十一時開會
同　十二時閉會
▲場所　モントローズ日本人共同墓地
北パラスキー街五四〇〇番

但し、自動車便では當日は墓地入場が出來ないので北五六〇〇番のブリンモーア街角より西へ一丁附近で下車北横側より墓地内に入り散歩

主催　シカゴ日本人共濟會

天理教本部巡回講師
山崎潔先生講演會御案内

演題「世界平和と人類の眞の幸福に就いて」

山崎先生は『陽氣くらし講座』の講師であり、明るい社會と樂しい家庭を作る生活指導をなさる方であります。會員と限らず一般の御來會を歡迎いたします。

▲日時　五月廿七日（日）午後二時
▲場所　天理教シカゴ・ウエスト教会（北クラーク街三七三三番）

主催　シカゴ天理教「よのもと會」

ウエートレス及びカー・アテンダント入用
（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四―六五〇〇

求　經驗のあるメカニックとギャス・アッテンダントを
フランクス　スタンダード　サービス
電話　五四九―九七九七

歌手三島敏夫と
映畫舞踊の夕べ
◉プログラム

▲三島敏夫　ショウ豫定曲目
「人妻椿」「好きだった」「人生の並木道」その他、
▲日本舞踊　若柳司友門下
▲映畫
あゝ聲なき友（土曜）
監督―今井正　主演―渥見清
女舞（日曜）
主演―岡田マリ子
▲六月九日（土）七時
▲同　十日（日）七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番
▲入場料一人三弗五十仙前夜の通し切符は六弗に割引
▲賣り捌きは主催三團体の會員の方々が賣りさばいておりますのでお求め下さい。
▲扱い店　松屋、松香、ジャパンブック店、ダイヤモンド商會、フランクリン食料店

主催　司友會、趣味の會
シカゴ演藝協會

求む　ランチタイム・ウエートレス及びデナー及びカクテル・ウエートレス數名
（社交性に富む方）
東オンタリオ街一〇一番
電話　二六六―七七三參（石川迄）

晝間のバスボーイ、夜の皿洗い入用
（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八―八五五二

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
寶石直輸入卸小賣
5 N. Wabash Bldg. Rm. 704
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4

六月一日より新舖開店

ミドウエストにおける日本人最高最良の寶石店小倉寶石店を御利用下さい。

取扱い商品　ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、其の他カラーストーン一切いづれも產地より直入輸したものであります。スペシヤル・オーダー、リペアーすることなどでも御相談下さい。

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST
PACIFIC
BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

歌舞伎オブシカゴ
開店のお知らせ!!

5月24日（木）より 'Kabuki of Chicago'
Cocktail Lounge & Restaurant
MUSIC & DANCING
101 EAST ONTARIO

四十個のスピーカーから流れる素晴らしいミュージックと樂しいふん園氣の中でお食事と御飮みものをどうぞ！

Let's meet at 'KABUKI' !!

LUNCH　Mon—Sat　11:30 am-3 pm—Sun.....close
DINNER　7 Nights　5 pm—10 pm
Closing Time　Sun—Fri...2 am　Sat..3 am

Lunch time はMay 29th (Tues)より始めます。
カクテル デナー ランチ・ウエイトレス數名入用
この'Kabuki'で樂しく働いて見ませんか？
Free Parking on Rush St.

絶讃好評　ベストセラー　新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅	（工藤　正治）
幸福という名の不幸	（曾野綾子）
試みの岸	（小川　國夫）
惡人列傳	（海音寺潮五郎）
―菊池寛賞　受賞の名史傳―	
人斬り半次郎	（池波正太郎）
たった一人の反亂	（丸谷　才一）
女の顔と心	（源氏　鶏太）
汽車は遅れなかった	（ハインリッヒ・ベル）
（七二年ノーベル賞作品―）	
ぐうたら人間學	（遠藤　周作）
青年の譜	（池田　大作）
隠された十字架　法隆寺論	（梅原猛）
日本人の意識構造	（會田　雄次）
田中首相にもの申す	（唐島基智三編）
ケッタイな[illegible]	（藤本　義一）
妻とよばれるための廿八章	（草柳大藏）
How To Sex	（奈良林　祥）
（その他、多種）	

待望！　貸本コーナー　新設！
たった$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集	（全四十五卷）
銭形平次捕物控	（全三卷）
樅の木は殘った	（山本周五郎）
江戸の朝風	（山手樹一郎）
德川家康	（全二十六卷）
吉川　英治	（三部作）
太閤記、新平家物語、宮本武藏	
殉　死	（司馬遼太郎）
化　石	（井上　靖）
（その他、全三百種）	

その他各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命。
御相談はアメリカ唯一を誇る…………
Japan Books & Records へ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

レコード
ミュジック　テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謠史
◉美空ひばり
◉青江三奈
◉小柳ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

▲毎日曜日（正午より五時まで開店營業致しております

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9196

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 23 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2497

ハワイとアメリカ日本をむすぶ

「日系文化懇談會」成る

――日系文化の探究と紹介文献整備の推進――

明治元年（一八六八）六月に〝チョンマゲ姿〟の先驅移民「元年者」男女一五〇名をハワイに送つて以來、ハワイ、北米、南米、中南米一圓に、日本人の移住は續々として相次ぎ、現在その子孫をふくめて、現地に定住活躍している日系人は、百五十万人に近い數である。

これら日系人は初期の出稼ぎ時代の苦難を經て、日本人社會を形成して繼進發展し、組織の宗教、教育、技術、藝能などを移して子孫に傳え、日系文化の華を咲かせると同時に、現地への同化についても、民族の優秀性を加味して寄與した。

いま、在米日系人一〇五年の歴史において、所謂第一世は殘り少くなり、二世から三世中心の活躍時代に入つている。そして過去の開拓建設の實績と生活の實態と体驗を、後世に正確に傳えるため、各部門の記録を分類又は統合して整理すべき時期に至つている。

最近、各種の日系人の史書――宗教、教育、社會、實業、團体史から文藝、隨筆、評傳、回顧録などが出版されつつあることは、時宜に適した意義深い事業として、高く評價さるべきである。

こうした情勢に鑑がみ日系文化の研究と紹介を圖り、史實文献の出版や保存を一層助長推進する目的をもつて、三月三十日午後三時、東京都赤坂のホテル・オークラにおいて「日系文化懇談會」を結成した。

本會は定期固定の會員制度を設けず、自由參加として、必要に應じて集會を催し、講話、報告、紹介、座談、意見の交換などを行い、結果を記録して報告するものである。

そしてこの趣旨を掲げて、廣く内外の有志に呼びかけ、連絡と提携を圖るが、その運營は代表世話人が擔當することとして左記の通り決定した。

日系文化懇談會
代表世話人　小澤　武雄
代表世話人　山下　草園
◎連絡事務所（二カ所）
東京都千代田區猿樂町
一ノ二ノ一
朝日習ビル、日貿出版社内
（小澤　武雄）
東京都杉並區久我山
五丁目三七ノ六
（山下　草園）

「親鸞」のこと

井上　靖

◇信仰と無縁な私に

眞宗教團連合から親鸞聖人誕生八百年、立教開宗七百五十年慶讃法要の紀念事業の一つとして佛教讃歌「親鸞」を作りたいが、その作詞を引き受けてくれないかという交渉を受けたのは、昨年の春であつた。丁度今から一年ほど前である。

私は小説のほかに詩も書いており、四冊の詩集も持つているが、作曲して歌われるような詩は、郷里の小學校の校歌以外書いたことはない。まして佛教讃歌というようなものになると、いくら自由に書いていいといわれても、やはり一つの形式があり、その形式を踏まないと佛教讃歌ではなくなつてしまう。それから最も根本的な問題は、私が信仰とは無縁な生活をしている小説家であること、「天平の甍」という小説で、鑑眞和尚を描いたように宗教家を外部から寫すことはあつても、その内部まではいつて描いたことはないし、描けるはずのものでもない。

◇辭退はしたのだが

どの方面から考えても、私は佛教讃歌「親鸞」の作詞者の資格はなさそうだつたので、折角の申し出ではあつたが辭退するほかはなかつた。

そして辭退するついでに、日本歴史の上で、いかなる人物を小説として描きたいかというと、それは親鸞と利久の二人である。ただ二人を描くことは難しい。私の場合、利久は今の年齢でもはいれるかも知れないが、親鸞となると、自分がそれを描き得るだけ信仰の世界に立てるか、立てないかの問題がある。それは望んで得られるものでなく、はなはだ運命的な問題だ、そういうようなことを話した。

――小説として描けるということは、どういうことですか。

――一編の小説としてその人物の生涯について、大体の構成が自然に心の中にでき上がつてくることでしょうか。

――では、どうして親鸞聖人や、利久の場合は、自然に構成ができ上がつてくるんですか。

――それや、尊敬しているからでしょう。尊敬以外にはないでしょう。

――では、その尊敬を綴つてくれませんか。

私と依頼者との間に、このようなやりとりがあつたと思う。そして一回は断つたが、二回目の交渉を受けた時、つい承諾してしまつた。依頼者の「尊敬を綴つてくれないか」という言葉が、その言葉を聞いて以來、私の心にはいり込んでいた。そして、尊敬を綴れというのなら、綴れないことはあるまいという氣があつたからである。

◇初心に立ち返えつて

それから一年、親鸞聖人で苦勞した。「親鸞」の作詞を承諾した自分の甘さも顧みられ、とんだことになつてしまつたと思つた。作曲の松下眞一氏にも、眞宗教團連合にも、たいへん迷惑をおかけする結果になつた。ぎりぎりくまで待つていただいた。そして本當のぎりぎりになつた時、初心に立ち返えつて、聖人に對する尊敬を、聖人の生涯における五つの結節點において綴ろうと思つた。そう思つた時、ふいに肩の力が脱けた氣持で、ともかく原稿用紙に向うことができた。できあがつたものは、四百字原稿用紙十五枚ほどの叙情詩であつた。果して佛教讃歌とは言えるかどうかわからないが、私としては、これを佛教讃歌というほかなかつた。私の佛教讃歌であり、限りない親鸞讃仰以外の何ものでもなかつた。私としては、このようにしか親鸞への尊敬を綴ることはできなかつたのである。

◇「百日の參籠」から

私は比叡山を降りて、京都六角堂においてなした「百日の參籠」における若い親鸞が好きである。ここから親鸞は出發している。それから吉水時代を經て、承元の法難によつて流罪地越後に向う。この時は第二の出發である。それから二十年の關東布教、親鸞は農民の中、庶民の中にはいつて行く。この期間の親鸞は限りなく大きく見える。[illegible]を浴びさせようが、雪の中に立たせようが、親鸞は限りなく大きい。

そして、京都における晩年の著述時代が巡つて來るが、この期間に親鸞義絶の事件が起る。この事件において親鸞が父であつたように、だれも父であつた人はないだろう。

それから、この偉大な宗教家にも死がやつて來る。善鸞義絶の時の親鸞もすばらしいが、わずかの人に看取られて死を迎える時の親鸞もすばらしい。加茂川の魚の餌になることを願つて親鸞は生を終えたのである。

◇五つの時點をとらえ

私の佛教讃歌「親鸞」は上述のように、六角堂參籠、配流地越後への旅、關東放浪、善鸞義絶、死――この五つの時點における親鸞を叙事詩風に綴つたものである。私は親鸞聖人の生活の中で、二度の妻帶問題が最も興味深く、親鸞が民衆の中にはいつて行く時、意識して、それを爲したと思うのであるが、それについては觸れなかつた。私の考え方の中に、とんでもない大きい間違いがあるかも知れないからである。

・・・

短歌

（北陽會短歌）
（四月抄）

安藤友　美智子

あけぼのを拜してついぞなき心ぼうなと落つる涙は何か

發心して般若心經を書きつぐ日に一枚に心をこめて

丘の上のレモン樹に包まれて建つ校舍裏山遠く雜木林あり

角野　順子

人の住む氣配はありて荒れ果てし家の庭木はまばらに芽吹く

ふと見ればまなかひを行く若きらの歩調がジャズのリズムに合つてをり

幼兒の唇かわけるわが胸に觸るればまろき感觸のこす

松本　綠甕

考えて考えてゐるうちに幻覺す夢を現をゆき來せりけり

庭隅の竹群一日荒るる風に伏しては起きつひまのなきがに

松本　登美子

青々と冬芽萌え立つ草原に椿は眞赤な花をこぼせり

物言へば必ず一聲啼く猫の愛する者の心識るらし

中川　いつえ

妻子らと抱擁の歸還捕虜の畫面吾が目に戰死の兵が重なる

衣まぶし野菜揚げてゐてふと今朝の友の電話の眞意に觸るる

引き伸さむ思ひに老夫が咲くを待つ寸餘のチューリップに降る牡丹雪

日すがらを窓の餌箱に來[illegible]りたし

中野　ルリ

安らぎの日を娘と共に今ありて空白の日記を手になごみ見る

ミンクのコート求めしといひて老いし友淋しく笑い電話切りたり

關生　信子

死刑罪廢止の新聞讀まれゐてシカゴの街を走る地下鐵

地球一つ浮べる寫眞まなうらに殘りて今日の眼を閉づる

ルノワールのうす水色の乙女かも匂ひかすかにひとすれ違ふ

高橋　百合子

若葉樹の梢の高きに聲澄みて啼くは何鳥掌をかざし仰ぐ

木や草の芽ぐむ二月のヘイファイパーまだ癒えずして視力衰ふ

衰ふる視力ながら熟睡ゆ覺めし朝あけ讀む字のさやか

瀧田　久榮子

異國にて花鉢ならべ朝夕に愛でるは夫の老ひの仕ぐさか

冬空のさ青に晴れて屋上の旗の影は庭にうつらふ

七十余年生きて來て衣纏ふ樂しさよ窓にさし入る冬陽はぬくし

柳澤　田鶴子

無精髭やたらに生やし剃るとせぬ吾子の顔は異りて見ゆ

ベトナムの平和つひになり米機より降り立つ二十年經て歸國せし兵

黒き足跡殘し春雪の朝早く行く新聞配達の子は

加藤　はるえ

ポケットの中に四五枚の硬貨ありて日本の銅貨一つまじれる

抱かれし鼓動かすかに聞こゆべしルノアールの乙女の眸けぶれり

細月を見出でし宵の後よりぞ七ヶ月なりしと便給ひぬ

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス　スウワー　サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

HERE'S THE OPPORTUNITY FOR WHICH YOU HAVE BEEN WAITING . .
INTERNATIONAL FINANCIAL CONSULTANT
Offers a fresh, new idea to the right person to devote full time or add to his existing insurance, real estate or other type of promotional endeavor. NO INVESTMENT or licenses required.
For additional information call
266-8071

WE NEED Experienced
COOKS
And
MEAT CARVERS
Full Time—Days and Evenings
3 NEW RESTAURANTS
FIRST NATIONAL BANK PLAZA
TOP SALARIES—Fringe Benefits.
Apply Daily 9 to 4 P.M.
Monday thru Friday
RESTAURANT ASSOCIATES
West Minister Bldg.
Suite 1006
110 South Dearborn St.
Phone: 346-2576

Your Classified Ads

HELP WANTED

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

MALE & FEMALE, trainees for contact lens mfg. co. in Loop. Call 372-8460.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

MACHINE OPERATORS-PRECISION
MEN & WOMEN
Experienced prefered, will consider trainees.
Lathes, Automatic & Tracers
Milling Machines
O.D. — I.D. & Thread Grinders
Overtime Pay
DYNAMIC MACHINE CO.
3022 N. Oakley Ave. 477-2177

POTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MALE OR FEMALE
Excellent opportunities for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

RESIDENT MANAGER, located N.W. suburban area. Must have a car. Experience preferred but not necessary. Salary open. Contact N. Mulstein, DOWNS MOHL, 236-3806.

NO EXPERIENCE NECESSARY
Girl wanted to paste-up typed copies. Pleasant working conditions. Company benefits.
384-1224

FOR RENT

7 RM. FLAT. 3 bedrms. 2 bathrms. Close to lake. W-W carpeting. 275-4338 after 2:30.

6 RM. APT. 3rd flr. Good transp. near school & shopping. Avail June 1, $215. 743-5557 or 743-2777 after 7.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 1700 West. Call 878-1443 after 6.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

7 RM. 1½ baths. 2nd flr. W-W carpet. 3900 north near lake. Adults. No pets. $225.00. WE 5-1583.

4052½ N. SHERIDAN
1-bedroom, Studio apartment.
Apply to Engineer in Building.
or call
ROTER BUILDING MANAGEMENT
477-3494

FOR SALE

DATSUN 1200. '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Tel: 334-2682.

JAPANESE CINEMA
Sat. May 26, 7 p.m.
Sun. May 27, 2 & 7 p.m.
Tetsro Tamba in
TREASURE IN DEATH CASTLE
Kiyoshi Atsumi
TORA-SAN
The latest Tora-san comedy. Gets involved with a woman & loses his heart to her.
at
Francis Parker
Clark & Webster

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2262
SALLY NISHI KAY NOMA
西　貞子　野間　惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジ　ミ　ー　ウ　オ　ン　グ
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバシュ街四二六

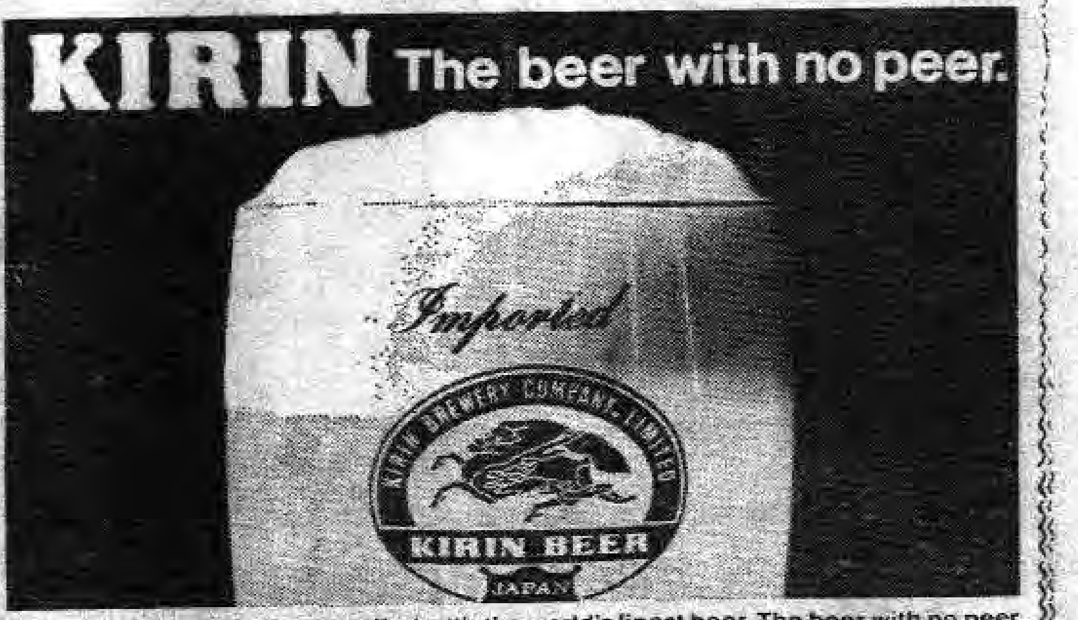
ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠　東　樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22
Phone MO 6-2277

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や　お食事　天ぷら　すき焼

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4350 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

第二四九八號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年五月廿五日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

大統領はカバーアップに關係
爆發的證據が外交委で發表さる
中央情報局長次席のメモ

（華府）ニクソン大統領の致命傷となるかも知れない爆發的性質を持つ文書が發表された。

一、國内の左翼勢力をスパイするため、國防省と中央諜報局を動員して、無制限な盗聴を行う計畫案。

二、中央諜報局のメモランダムで ウオターゲート スキャンダルのカバーアップに中央諜報局が參加するのが、ニクソン氏個人の要求であつた、と書いたもの。このメモの眞實性は、當時のCIA局長リチャード・ヘルムスにより上院外交委で認められた。

兩文書はCIAおよびペンタゴンを管轄下におく上院軍事委員長代行ステワート・サイミングトン（ミズリー民主）によつて發表された。

「文書は米市民の諜報資料蒐集のため、憲法を破る勧告、おそらくは決定を、反映する」とサイミングトンはいつたが白亜館前補佐官トム・ヒューストンは、市民盗聴案は、一部の反對のために具体化されなかつた、と證言したことを報告した。同計畫案はニクソン氏を事件に巻き込んでいるか、と質問され、「イエスともノーともいえない」と同上議は答えた。

これに反し、CIAメモはFBIのウオターゲート調査を阻止するためCIAを利用せんとする陰謀にニクソン氏と直接に結びつけた。同メモは、ウオターゲート盗聴の六日後に、當時のCIA局長次席ヴァノン・ウォルタース中將によつて書かれたもので、その日の白亜館會合について書いている。この集會で、メキシコ銀行を通じてウオターゲート陰謀者の銀行預金に入れられた金についてFBIが調査することは、CIA活動を妨害する、と時のFBI局長代行パトリック・グレイにつげることを、ウォルタースは命じられた。白亜館參謀長ハルデマンは、「君がグレイ氏に會いに行くのが、大統領の希望である」とウォルタースに告げたそうである。

ウォルタースはサイミングトンに十一種のメモを渡したが、その一つはニクソン氏との會話についてグレイが語つたことを記録したものである。この時、FBIの空中強襲事件の取り扱いを褒めるため、ニクソン氏はグレイを呼んだのだが、ウォルタース覚え書は、その一部で次の如く書いている。

「會話の終り頃に、大統領は事件について私（ウォルタース）と語つたか、と彼（グレイ）にたづねたので グレイはイエスと答えた。續いて大統領は 彼（グレイ）の勧告について聞いたので、事件には高官が關係していてカバーアップは不可能なので、事件に巻き込まれている者を、大統領は取り除くべきだ、とグレイは答えた。事件にFBIやCIAを巻き込まんとする試みは致命傷となり、いかなる成果ももたらさない。それで、大統領は、事件關係者は、どんな高官でも、取り除くべきなのか、といつたので、それが私の進言である、とグレイは答えた その次に大統領は私（ウォルタース）の考えをたづねたので、グレイは彼の意見と同じである、と答えた」

ウォルタース覚え書は、スキャンダルのカバーアップ陰謀をニクソン氏は知つていたことと、この陰謀に固執すれば、致命的結果の生じるのを警告されていたのを明にした。

FBI調査抑制を命じた
大統領辭任の意は持たない
長文聲明書で立場を説明

（華府）二十二日、ニクソン大統領は三千語にわたる聲明書を發し、ウオターゲート事件で、FBIが國内安全保障に支障となる分野に調査を擴大するのを抑制するよう司法省に命じたと認め、民主黨本部盗聴が生じた數日後に、事件はCIA（中央諜報局）が巻き込まれている、と誤つて信じた、といつた。

しかし、CIA局長代理ヴァノン・ウォルタースは、大統領の要求を誤解し、スキャンダルのカバーアップを助けよ、と命じられたと解釋したとニクソン氏は言い、事件と無關係なCIA工作を暴露したり、白亜館内に作られた特別調査ユニットの活動を妨げるな、と命じたにすぎないといつた。

この聲明書で、ニクソン再選委の非合法活動についての事前知識を持たず、これを承認したこともない、との否認を繰り返えし、大統領を辭任しない、と明言した。聲明書は次の點を含んでいる。

一、ウオターゲートと盗聴および政治的目的の非合法工作の事前知識を持たなかつた。

二、一九七二年選擧の遥か以前に、國内安全保障施設を作つたが、その中には合法的盗聴が含まれた。これは國家安全保障および國内安全保障の見地から必要と考えたからである。

三、國家安全保障工作に關係していた者は、大統領の知識または承認なしに、一九七二年選擧で、非合法活動に從事した。

四、ウオターゲート直後の要素は、CIAが關係していると誤つて信ぜしめた。したがつて事件の無制限調査は國家安全保障工作を暴露するかも知れない、と思わせた。

五、「だから私はウオターゲート調査の進行を奨勵しつつ、國家安全保障工作の暴露阻止を求め、白亜館スタッフ司法長官およびFBI局長代行にその旨を命じた」

六、FBI調査が國家安全保障工作やCIA活動を妨害しないのを確實にするようにハルデマンとエーリックマンに命じた。

七、ウオターゲート被告に大統領特赦を約束したことはなく、それについても知らなかつた。更に彼らに資金提供の努力があつたことも、獨立調査をするまで、知らなかつた。

ニクソン氏の五月二十二日聲明は、四月三十日放送と比して遥かに具体的になつているが、いくつかの相違がある。放送はスキャンダルの重大さを知るに時間のかかつた理由を一般的に説明したのみで、國家安全保障にふれなかつた。

放送も聲明書も、ウオターゲート盗聴の事前知識を否認する點で同じだが、放送では事件のカバーアップに白亜館スタッフが關係しているのを三月中旬まで知らなかつた、といつたのと異なり、聲明書ではFBI調査がCIA工作や白亜館特別ユニットの活動を妨げないのを保證するようにハルデマンとエーリックマンに命じた、といつた。

放送ではハルデマンとエーリックマンを最大級の言葉で賞讃したが、聲明では二人は大統領の訓令を越えてカバーアップに從事したのを認めた。

放送では、スキャンダルの最後の責任は大統領にあるといつて、その責任をとるのを約束したが、聲明書はスキャンダルの生じるふん囲氣を作るのに氏自身が寄與したのを認め、今後は警戒心を強めるといつた。

放送では、ウオターゲート事件が「時間をとり過ぎた」ので、今後は大統領の重大仕事に注意を向けろ、といつて事件はすでに解決されたかの如き態度をニクソン氏は見せたのと異なり「更に多くの問題が生じるだろう」と認め、「大統領の重大仕事」に注意を向けるのが不可能であるのを告白した。

四月三十日放送と五月二十二日聲明の相違は、それだけニクソン氏の立場が弱まつたのを反映している。

牛乳値上げは白亜館の決定
廿二万弗寄附で三億弗利益
ニクソン政府の醜狀を暴露

（華府）ニクソン大統領再選のため二十二万七五〇〇弗を献金した牛乳生産者協同組合の雄的役員は、異論の多いミルク値段支持引き上げ決定は農務長官よりは寧ろ白亜館からきたと信じると證言した。

協同組合前支配人ハロルド・ネルソンの證言は、消費者グループが、ニクソン政府のミルク値段引き上げ決定は、三協同組合が四十二万二五〇〇弗を選擧費に寄附した代償としてなされたものとの理由で、その取り消しを要求して提出した訴訟の裁判前口供でなされた。この證言で、協同組合が選擧費を届けた方法や時の財務長官ジョン・コナリーの援助を受けたことについて、ネルソンは語つた。

ニクソン政府もミルク協同組合も、ミルク値段引き上げと、莫大な選擧費寄附との間に關係があるのを否認してきた。しかしネルソンは、協同組合の他の役員ダビッド・パーとともに、ニクソン氏と個人的會見をしたのを明にした。これはさきに廣く宣傳された一九七一年三月二十三日の大統領と協同組合役員との會見とは別である。その二日後に、農務省は從來の政策を翻えてミルク値段支持引き上げを發表したが、これによるミルク生産者の増收は年額三億弗とネルソンは證言した。

ミルク値段支持引き上げ決定は何處でなされたか、と質問され、ネルソンは答えた。

「正直なところ、われわれはハーデン農務長官の決定と考えたことはなかつた。どんな長官でも、こんな決定がなし得るものでない。白亜館が決定して長官を通じて發表した、と私は考える」

三月二十三日の大統領との會見で、ネルソンは紙片に次の如く書きつけたのを認めた「シュルツは訓令を與えられねばならぬ。…大統領はシュルツと三十分間話した。われわれは農業界で最もアグレッシブな政治團体であると大統領につげた」

シュルツは現財務長官で、當時は經營予算局長で、ミルク値段支持引き上げの絶對反對者であつた。彼の反對を變えさせるため、ネルソンはコナリーおよび白亜館補佐官チャールス・コルソンと會つたのを認めた。

ネルソンは政治献金とミルク値段引き上げに關連して、次の日付につき嚴密に質問された。

三月十二日―値段引き上げは拒絶された。

三月二十二日―四万弗を選擧費として寄附。

三月二十三日―大統領と會見

三月二十五日―ミルク値段支持引き上げ。

七月九日―二五〇〇弗宛のチャッキ五十枚で十二万五千弗寄附。

九月十日―二五〇〇弗宛のチャッキ二十五枚で六万二五〇〇弗寄附。

七月および九月の寄附は前からの約束によるもので、寄附日や方法はニクソン再選委の選擇によつた、とネルソンはいつた。

…

永續的世界平和に接近
その促進にソ連は協力する
ブレズネフが西獨に語る

（ボン）五日間の歴史的な西獨訪問を終えたソ共書記長ブレズネフは、二十一日に西獨テレビでドイツ國民に呼びかけ世界は從來のどの時代よりも恒久的平和に近づいていると放送し、非共產主義世界との補力的協調を約束した。

「繰り返えして侵略戰争の中心とされ、廣範囲の破壊と數百万の死者をもたらしたヨーロッパは、永久に過去に置き去られねばならない」

といつたソ連指導者は、中東およびその他の危險な緊張をはらむ地域に言及してからいつた。

「人類の見通しは有望となつた。ベトナム戦争は終り、米ソ關係は着實に發展しつつある。われわれの地球は今までの何れの時代よりも永續的平和に接近していると言い得る。この傾向を促進するため、ソ連はその影響力を行使する」

五日間の滞在中、ブレズネフは社會から隔離され、ほとんど總ての時間を首相ウイリー・ブランドとの會見に費した。彼が政治より西獨との經濟的協力にインテレストを持つのは明で、政府要人との會見以外に最初に會つたのは西獨實業家グループで、勞組代表や共產黨幹部との會見は、最終日に持たれた。實業家と會見した時、サイベリアその他に未開發の富があるのをブレズネフは指摘し、ソ獨協力で開發されるのを待つているといつた。TV放送で、フルシチョフなどのソ連指導者が、資本主義を「葬る」といつた時代は過ぎたことを明にし、ソ連は資本主義世界からの隔離のコースはとつていない、といつた。

ウオターゲート犯人沈默費
大統領の個人的弁護士が集む
白亜館命令で廿一万弗募金

（華府）ウオターゲート盗聴で七人が逮捕された直後、彼らの援助のため募金するのをニクソン大統領の個人的弁護士ハーバート・カムバックは白亜館から命じられ、少くとも二十一万弗を集めたことが明となつた。

白亜館の命令は、昨年六月末、つまり七人が逮捕されて數日後に、白亜館で開かれた集會で發せられたが、この會合にニクソン氏は出席していなかつた、とカムバックの友人は語つた。誰が募金命令を發したかは明にされていないが、時の白亜館法律顧問ジョン・ディーンおよび最高顧問エーリックマンだつた、と推察され、ニクソン再選委員長ミッチェルおよび同委幹部フレデリック・ラルーの承認を受けていたと推察される。白亜館高官は事件で逮捕された者の弁護士手數料と家族扶養費に當てられるので、募金運動は「完全に妥當であり正當」とカムバックに告げた、と友人は語つた。

當時、再選委はすでに少くとも一千万弗の現金を持つていたが、これはウオターゲート犯人援助に使用し得なかつた。四月七日から發効した法律で、選擧關係の總ての收入と支出は一般計算局（GAO）に報告せねばならないからである。

GAOが去る十九日に發表した報告書は、カムバックは二十一万弗を募集したことを同局調査員に告白した、と書いた。しかし、この收入は同局に報告されていないし、募金がニクソン氏再選のためであるのは明なので、選擧法違反がある、と結論された。二十一万弗中の七万五千弗は、再選委財務委員長スタンズからきたのを、カムバックは認めた。これは再選委資金の一部ではない、とスタンズはいつたが、その出所を明にしなかつた。十二万弗から十六万弗は再選委のラルーからカムバックは受け取つたが、その出所もラルーは語るのを拒絶している。更に七万五千弗は東部製薬會社ノースロップの理事會長トーマス・ジョンズが寄附したのをカムバックは認めた。ジョンズに寄附を訴えた時、これがウオターゲート犯人の弁護費であるのを、カムバックは明にしなかつた。ジョンズは單純な選擧費と信じて寄附した、と語つている。

募金されたものが、被逮捕者の法的弁護費や家族扶養費でなく、彼らに沈默をまもらせる賄賂であるのに、カムバックは間もなく氣づき、憂慮していた。だから九月にハルデマンが募金努力を新にするのを命じた時、彼はこれを拒絶したそうである。

一月に裁判があり、五人は有罪を認めて裁判を避け、再選委顧問弁護士ゴードン・リディとジェームス・マッコードは有罪となつた。リディはウオターゲートについて沈默を維持するため、五週間前まで、金を貰つていた事實があり、「白亜館を守る最後の努力として」四月初旬まで、金は被告に渡されていた、とラルーは語つたともいわれている。彼らの沈默を買うため、四十六万弗があてられているのが明になつている。

大統領辭任
ADA決議

（華府）リベラル派知識人の組織米國民主行動派（ADA）は、第二十六回年會で、ウオターゲート スキャンダルの結果として、ニクソン氏が大統領を辭任するのを勧告する決議を採擇した。

ニクソン氏のインピーチメントとアグニュー副大統領および閣員の辭任要求は破られた。採決された決議は、ウオターゲートは「米國史上最悪の政治的スキャンダル」であり、政府機能を破壊したといい、ニクソン氏の作つたふん囲氣と同氏の指導性が崩壊した證據に鑑み、同氏が取り得る道は「米國大統領の辭職」以外にない、といつた。

ソ連の英雄
コネフ死去

（モスコウ）第二次大戰のソ連軍指揮官としてヂユコフ元帥に次ぐ令名のあつたイワン・コネフ元帥が死去した。七五才。

コチフは機械化部隊の指揮官として卓越した手腕を示しドイツのタンク隊司令官として有名だつたハインツ・グーデリアンを屈服させ、ソ連軍をひきいて最初に國境を越えてポーランドに進撃し、十三日間で同國を横断してドイツ領に侵入した。

葬儀日程は不明だが、クレムリンの壁に埋葬されることが發表された。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4609 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小児科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4496

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川夏博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤顕紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無先品在
同 高橋
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1137 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設將神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
N Clark GR 2-5892

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Parsonage Tel. 274-6434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師
英語部牧師
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel: 775-1701

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七

開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認山田旅行社
▲秋の訪日観光團
（一九七三年度観光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州各國觀光及び
世界一周旅行
▼各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SJGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◈八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
公認菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、安い利率で御融資いたします
何率御氣輕に銀行へ御相談下さい！！
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦彌
（御照會は日本語でどうぞ）

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまごと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキャンダル
ウォターゲート事件
（九）

ウォターゲートについて、ニクソンから説明されたいと國民が思つている疑問は少くない。これまでのところ、これに答える意圖を彼は見せていない。強引に「知らぬ、存ぜぬ」の態度を持ち續けることで、スキャンダルの巻き起した嵐は乗り切り得る、と思つていた態度を變え、低姿勢で嵐の過ぎるのを待つ態度に出ているのかも知れない。

ところで、國民の重大關心は、ニクソン自身が事件に關係していたか、少くとも事件の事前智識を持つていたか、である。今日のところ、彼の巻き込まれを、積極的に肯定または否定する事實は出ていない。しかし、最高顧問ハルデマン、エーリツクマン、ミツチエルなどが、スキャンダルに巻き込まれていたのみでなく、彼らこそが首謀者であつたのが、疑いの余地ないまでに暴露されて来るにつれ、危險がニクソンの身邊に迫るのは避けられない。ウォターゲート盗聴が明となるや、事件にCIA（中央諜報局）を巻き込もうとした白亜館の陰謀を調査した上院軍事委のステワート・サイミングトン（ミズリー民主）は、ニクソンが事件を知らなかつたと想像するのは困難である、と言つた。バリイ・ゴールドウォター、ストローム・サーモンド、ロバート・ドールのような共和黨右翼議員も、ニクソンがスキャンダルと關係のあつたのが明となれば、インピーチメント（彈劾）は「明である」と言い、同黨リベラル派のエドワード・ブルツク（マサチユセツツ）は、ニクソンが事件を知らなかつたとは「考え難い」と語つた。これは、彼らが一九七四年に再選に面している、という事實を考慮した政治的發言とも考えられないではない。ウォターゲート調査の結果如何に拘らず、ニクソンの信用がすでに泥まみれにされたのは明である。だから、彼との間に遠い距離をおくことが、彼らの政治的利益なのである。ニクソンと近い、有識者に考えられることは、ひき臼を首にかけて、選挙にのぞむようなことになる危險がある。ゴールドウォターやサーモンドが、ニクソンのインピーチメントを、誠實に考えているかどうかは疑わしいが、民主黨内からよりは共和黨内から、ニクソン非難の聲が、より喧かましく出ているのは注意していいだろう。彼が指導力を失つたことを、明瞭に示しているからである。上院特別調査委共和黨メンバーのハワード・ベーカーが、委員會はニクソンの證言を求めることも「あり得る」と言つたのに對し、委員長サム・アービンが、彼の證言や憲民書を要求することは「まづ あり得ない だろう」と言つたのも、このことを示唆している。

これと關連して言われていいのは、たとえニクソンの個人的巻き込まれが立證されないとしても――ハルデマンやエーリツクマンは、彼ら自身は下獄しても、ニクソンを護るため、最後まで努力するに違いない――彼は大統領としての權威をすでに失つた、ということである。とくに、大統領職の「最大資產」が、彼の言つた如く、「その道德的權威」にあるとすれば、彼が大統領として破産したことは否み難い。道德的權威は國民の信頼を基礎とする。ところが、ニクソンは白亜館がスキャンダルの黒い霧に包まれるのを許し、國民が米國のシンボルに持つ信頼を破壊したのである。彼の辭任を勸告する聲を耳にするようになつたのも、それで米國の行政にフエータルな傷害はないかも知れない。しかし、大統領が腐敗（テイント）していると、國民が疑惑を持つ時、彼は如何にして彼らの指導者であり得るのだろうか？と一部の人は質問し始めて来ている。ニクソンが辭任することはないだろうし、彼がスキャンダルに關係していたのを示すキメ手となる證據は出ないかも知れない。したがつて、彼がインピーチされることもないだろう。しかし、法律の前に無罪であることは、道德律の前の無罪を意味するものではないのである。

ニクソンの忠誠な追従者達が、インピーチされたり、辭職に追い込まれたりすることから彼を護るため努力をしても、チェイン（鎖）の何所かが、プツリと切れることが生じないとは言い得ない。マッコードの告白が、その好例である。彼と一味が、ウォターゲート盗聴現場で逮捕されるや、白亜館スタッフはいくつかの手段をとつた。證據となる文書の破壊や、總てをCIAの工作に歸せんとする陰謀がそうだつたが、被逮捕者が沈黙をまもるのを強制することも、その一つであつた。最初に總ての起訴で有罪と認めて、裁判を避ける方法をとつたのはハワード・ハントであつたが、マッコードがこれにならうことを說得するため、強い政治的プレツシュアがくわえられた。一月に裁判が開かれると、このプレツシユアは更に強められ、彼が有罪を承認して、默々と下獄すれば、間もなく大統領の特赦によつて釋放されるのみでなく、彼の下獄不在中の家族の生活は保證され、出獄の曉は社會的復歸が援助され、職業も保證される、と約束された。この約束は、何れも「大統領からのメッセージ」として、傳えられたのであつた。

プレッシュアは、マッコードを却つて怒らせた。何故なれば、これは彼を下獄せしめて、スキャンダルの實際の首謀者や工作者は罪を免かれようとする陰謀と、彼には考えられたからである。ニクソンは彼の特赦を約束した、と傳えられたとしても、彼が實際に八年または十年の長きに亘つて獄中生活を余儀なくされるに至らない、との保證は何所にもない。低い雇員にすぎなかつた彼を犠牲として、自分らだけの安全を企てた白亜館スタッフの動きに、彼は怒らざるを得なかつた。これが遂に總てを告白する決意を促させたのであつた。デーンが「犠牲の羊」とされない、と言つてハルデマンやエーリツクマンこそが、スキャンダルの首謀者であるのを明にしたのも、同じ理由からであつた。同じことが、今後の調査の何所かで生じるかも知れない。

（R・F）

牛場駐米大使近く更迭

（東京）日本時間で八月一、二の兩日に予定されるニクソン―田中日米頂上會談に先き立ち、牛場駐米大使を勇退せしめ、外務省官房審議官安川壯氏を後任とするのを、首相及び大平外相は決定した、と報じられた。

なを、今秋の國連總會前に更迭される中川國連大使の後任には、前駐オーストラリア大使齋藤鎮男氏が當てられる予定である。

さぶ

山本周五郎

栄二は聞いてはいなかつた。久しく飲んだことがないため二本目の酒でもう酔いはじめたらしい。鉛でも詰まつていたような胸のしこりが、風でも吹きぬけたようにさつぱりとほぐれ、自分でもすっかり忘れていた氣持の張り、といつたようなものが、胸に溢れてくるのを感じた。

「断つておくがね」と彼はいつた。「今日は銭を持つていないんだ」

「もううかがいました」

「一文も持つてねえんだぜ」

「どうしてそんなことにこだわるの」お信は酌をしてからいたづらそうに栄二を見た。「――まさか夫婦喧嘩をしてとびだしてきたんじゃあないでしょうね」

「首でも縊ろうかつてときに夫婦喧嘩ができるかい」

「なんのこと、それは」

「仕事がねえのさ」すら〱といえたことに、栄二は自分でびつくりした。「店をひらいてからこつち、仕事らしい仕事のまつたためしがねえ。世間が不景氣だつてことも知つてるが、これじゃあ俺たちはどうしようもねえ、本當に首でも縊りてえくらいだよ」

「まあ大げさねえ」お信は栄二の顔を凝視した。「――お店を始めてからまだ半年じゃないの、なにをそんなに慌てるんですか」

「お末のやつは賃仕事をやりだし、さぶはどこかへ日稼ぎにいつてる」栄二は酒を啜つてからいつた。やけくそな調子でもなく、絶望的でもなく、むしろ挑みかかるような口ぶりであつた。「――どこへなにをしにゆくかわからないが、とにかくどこかで日稼ぎをしては、駄賃をそつとお末に渡してるんだ、お末はお末で隣の人を助けるんだといい乍ら、朝から夜なかまで、暇さえあれば仕立物にかかつてる」

「のろけないでよ」といつてお信は酌をした。「亭主の仕事が左前のときに、女房が内職するぐらい當りまえじゃない、世間をごらんなさい、そんな話は掃いて捨てるほどころがつてるわ」

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
928-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

本週 日本映畫
映画
松陽キネマ
お嬢さん三度笠
主演 仁木多鶴子 宮川和子
純愛（高校生心中）
主演 關根惠子 篠田三郎
五月廿六日（土）七時
同 廿七日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　　手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

歌手三島敏夫と
映畫舞踊の夕べ
◎プログラム
▲三島敏夫ショウ 豫定曲目
「人妻椿」「好きだつた」「人生の並木道」その他、
▲日本舞踊 若柳司友門下
▲映畫
あゝ聲なき友（土曜）
監督―今井正 主演―渥見清
女舞（日曜）
主演―岡田マリ子
▲六月九日（土）七時
▲同 十日（日）七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番
入場料一人三弗五十仙兩夜通し切符は六弗に割引
▲賣り捌きは主催三團体の會員の方々が賣り捌いておりますのでお求め下さい。
▲取扱い店 松屋、松春、ジャパンブツク店、ダイヤモンド商會、フランクリン食料店
主催 司友會、趣味の會、シカゴ演藝協會

シカゴ郊外のショッピングセンター巡り團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九四回）（貸切りバス）
世界一を誇るウッドフィルドのショッピング・センターを始め、皆様が日頃行つて見たいと念願していた所を一日がかりで廻つて見たいと思います。
▲時 六月十六日（土曜）午前九時（菅野旅行社前出發）（午後五時頃まで）
▲會費 十弗（但し食事のみ別）
お申込みの際、見學希望先がありましたらお知らせ下さい。
申込先き 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133 菅野武雄

觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）
ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
一度でも二度でも行つて見たい所、二泊三日バスの旅お仕事は休まなくても行けます。
◎期日 六月廿九（金）午後一時半發
七月一日（日）午後九時シカゴ歸着豫定
菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
◎團費 大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人 六十九弗（但し十二才未滿）
▲申込金 二十五弗
但し、交通費ホテル代、觀光費共（食事のみ別）
案内人 菅野フランク・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時＝午後十時
金、土兩日 午前十一時半＝ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

HARRY Y TANAKA
1410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣人
新迫つた江
電話 VI―八 三七八三

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
3045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N.Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
―年中無休營業―
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI―九＝二二參三

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二＝七〇七七
宮崎富士子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052. 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
3827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷 きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時半
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
北二四〇〇番台クラーク街より西へ（五軒目角）
（無料オート・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5125 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
[illegible]日本酒もあります

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◆メールオーダーも取り扱います。
◆市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ヘワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
―サンピドロより直營―
フランクリン
食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3249 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

日系人會理事會決議事項

日系人會本年總會後の第一回理事會は五月十七日午後八時より定住者會館において開催、松本幸一會長議長の下に先づ菅野幹事より本年總會前後から前回役員會における事務報告あり、これを承認し、直ちに議事に入る。本理事會では、これまでの役員會において決定せる議案について理事會の承認を求むるものであったが、その重なるものは次の如くであった。

一、會則修正又は變更の件

現在の會則は九年前、本會創立當時の會則で、現時點では、會が現狀のままにしても若干の修正を要する點あり、もし將來二世を會員として迎え、二世の理事、役員を求めんとするときは、相當大幅の變更を必要と認むるが、差しあたり現時點において一部修正又は變更の必要を認め修正委員として委員長杉本幸八郎氏、委員橋高龜一、石川濟、中根獻二、內本忠の五氏を擧ぐ、但し會則の變更は總會の承認を必要とするので、總會までに準備すること。

二、會館建設案　この問題はシカゴ全同胞にとり重大な問題である故、二世指導者諸氏の意見を求むる必要あるを認め、去る五月九日、二世指導者約十名の參集を求めて意見をただした結果、中根、內本兩委員より發表あり、日系人社會で會館の必要に異存ないが、建設費、資金調達の具体案など作製の必要あるを認め、これを一歩前進するため委員を擧げて研究することになり、研究委員長に早野三重喜氏、委員に田中・奧原、向山、本田九州男、杉本勇の六氏を擧げその結論を聞くことになった

三、創立十周年記念事業の一つとして、來年夏季を期してチャーター機に依る訪日觀光團を組織の件　これが實現すれば、一世、二世、三世共に裨益するところ多大であるので、万場異議なく贊成、但し市協支部と合同準備の形式をとる予定であるので、テクニカルの問題につき、更に市協の意見を聞くこと。團費は團員の數によって多少の差はあるが、大体、往復四百五十弗を見込んでいる。これが交渉等は山田、菅野兩旅行社に一任すること。

四、會員募集の件

早野、內本共同募集委員長より去る四月以來の募集の方法及び結果につき報告あり、今年はとくに二世の會員募集に努めた結果、相當數の入會者があったが、更に今後も一層努力する意志の發表があった。

小田ジューン門下
ピアノ・レサイタル

ピアノの先生、小田ジューン嬢門下生のピアノ・レサイタルが來る六月一日（金曜）午後八時十五分より南ミシガン街四一〇番シカゴ美術館內入口第三號音樂ルームで行われる。ヴァイオリンの先生佐々木カサリン夫人、ジャクス・コーン、ディーン神村、ゲール山城諸氏の助演がある。生徒の父兄、知友の方々の御聽のため、お出で下されば幸いであると希望されている。

歌手三島敏夫氏
歓迎會開催

來る六月九、十日兩夜のシカゴ市友會、趣味の會並び演歌協會共催の歌謠と映畫の夕で歌うコロンビヤ専屬歌手三島敏夫氏を迎えて、來る六月八日（金）午後七時より「千羽」において右三團体主催の下に歓迎會が催されることになっているので、同好者ファン諸氏の參加を主催者より希望されている。三島氏はすでに本紙に紹介せる如く、昨年も羅府の國際會館の記念の夕に招待された公演は絶讃を博し、本年も二度目の公演であり非常に期待されている。

シカゴにおいても同樣、氏獨特の美聲妙音は滿場の絶讃は今より期待されている。當夜はできるだけ多くのファン諸氏がこの歓迎會に出席されて親しく三島氏と歓談の一時を持って貰いたいと主催者の願いである。會費は一人七弗五十仙で、申込みは前日までに主催者の何れかへ連絡願えれば幸いであると

本田登保險事務所
北部ピーターソン街に移轉

シカゴ日系人保險代理店の中でもその誠實さと親切のサービスを以て信用されている本田登保險事務所はますます發展の一路を辿り、從來のままでは狹隘を感じ、事務に澁滯することとなきやを惧れて、今回北部六〇〇〇番台に當るピーターソン大通り西三五二五番のビルの第六階（六一四號室）に本週末移轉することになったので、お得意樣各位は御用の際は今後は新事務所に連絡して戴きたいと本紙に移轉廣告を掲載された。

本田保險事務所は生命、火災、盜難、自動車等あらゆる保險を網羅し、確實な保險會社の代理店であるばかりでなく、日本の一流保險會社と提携しており、今後共一層サービスに万全を期したいと言って一般日系人社會の御用命を願っている。

前三菱商事支店長
草薙雅順氏寄信

四年半前後三菱商事シカゴ支店長として在任し、本春本社に榮轉歸國した草薙雅順氏は東京本社の廣報室兼總務部主計室長として着任されたが、日系人會幹事菅野武雄氏に書信を寄せ、シカゴ在任中、地元日系人各位から寄せられた厚誼を感謝し、とくに日系人會の皆樣によろしく鳳聲を願うとの鄭重な挨拶をされた。

同氏の勤務先は東京都千代田區丸の內三菱商事株式會社、自宅は、東京都小金井市本町四－二〇－二五

要求欄

リアル エステートをカリアとする人を求む。當社は進取的で人と會うのを好み、獨立で自分がボスであるのを望む人に、好機會を提供する。リアルエステートを生涯の仕事とする人でなければならぬ。當社は長年の歷史がある。經驗者を好むが、未經驗者も歓迎。
七六九－六三〇〇
Ideal Realty

四室 アパート、三階、大人、西エッヂウォーター街一六四六。電話七八四＝七參二一

六室 家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話　五二五＝七四一〇

一寢 アパート、新建物、家具無し。北五〇〇〇台　一五五弗、レーキに近く買物、交通便、エヤ・コン付き
（ドクター大山）
電話　九九六＝七五四六（晝）
四四六＝三九七一（夜週末）

ガール入用、經驗不要。タイプしたカッピイをはりつける仕事、好條件ベネフイット。
電話　三八四－一二二四

六室 アパート、三階、學校、買物、交通に便利。六月一日、二二五弗。電話七四三＝五六五七又は七四三＝二七七七（七時後）

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話　六六四＝三六六三

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一＝二四四八

召天御通知

妻　林春江儀
山口縣出身

葬儀の際は、御多忙中にもかかわらず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

五月廿三日
4431 S. Ellis Ave.
喪主　夫　林　義二
長男　ボビー茂
長女　ジーン圭子
實弟　清水　湧泉
實妹　吉村　満子
親戚　一同
友人代表　若松　繁雄
友人　一同
L A タチバナ吟社
シカゴ俳句會
レーキサイド日本人基督教會

召天御通知と會葬御禮

妻　中地リリー儀（四十八才）

永らく闘病生活を送っていましたが、去る五月十八日（金）午前召天いたしました。就ては廿日（日曜）午後六時－九時まで スカンロン葬儀社においてお通夜を營み、翌廿一日午前十時キャソリック教神父プライス師によって告別式を執行致しましたが、生前厚知の皆樣多數の御會葬下さいました上種々格別の御厚配を戴き有難く感謝しております　玆に略儀乍ら紙上を以て御通知旁々厚く御禮申上げます。

五月廿二日
4740-A Church St.
Skokie Ill. 60067
喪主　夫　中地　清
女婿　鈴木　久
（長女）妻　ジニー
母　大村　きぬ
（在羅府）
叔父　後藤　勳
妻　とも
兄　大村　司
姉　田中喜美枝
同　リドル・節枝
姉　粕山　三枝
弟　大村　明
妹　橘口　靜枝
妹　吉象　梢
義父　土井　光二
母　貞
義弟　中地　淳
妻　文子
叔母　加藤　澄
從兄　清川　寛
妻　美和子
親戚代表　岡部ジョー
妻　ヘレン

死亡御通知と會葬御禮

夫　木村久一儀
廣島縣海田町出身

長らく病氣にて入退院、折角加療中でありましたが、遂に去る五月十八日（金）午前八時廿分、ワイズ・メモリアル病院にて死去致しました。生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し、右御通知申し上げます。

追って葬儀はお通夜を兼ね同廿日（日）午後二時、北米高野山別院總監高橋成通師導師の下にスカンロン葬儀社において營みました際は大勢の御會葬を忝うし、且つ御香花御香料などの御配慮を戴き遺族一同衷心感謝して居ります。一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますがその意を得ず玆に略儀ながら以紙上厚く御禮申上げます。

五月廿一日
1314 W. Winnemac
喪主　妻　木村　ヒサ
息　長尾　光
妻　エルシイ圭子
女婿　片山チエスター（郁也）
妻（女）　寛子
女婿　笹淵　文夫
妻（女）　フロレンス惠
（女）　木村リリアン
（在ニューヨーク）　千榮子
女婿　デサポ・ルイス
妻（女）　みどり
（在羅付）
純弟　森下ジョージ
妻（妹）　靜子
親戚　一同
友人代表　橋高　龜一
高野山佛教會代表　上西喜一郎
羅府高野山米國別院
シカゴ高野山佛教會
同　婦人會

婦人入用
輕いアッセンブリイ仕事。清潔で年中仕事。經驗不用
英會話の要なし。病傷保險、その他。希望者は面談。
アクメ・コイル会社
西ライトウッド街一四〇〇番
（サウスポート角）

リボンフラワー・クラス
◉週一回（火）又は（水）　一時－三時
（委細はお電話下さい）
電話　七二八－五六八九（春日迄）

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八－八五五二

ウエートレス及びカー・アテンダント入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四－六五〇〇

求　經驗のあるメカニックとギヤス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電語　五四九－九七九七

求む　ランチタイム・ウエートレス及びデナー及びカクテル・ウエートレス數名
（社交性に富む方）
東オンタリオ街一〇一番
電話　二六六－七七三參（石川迄）

會葬御禮

當佛教會役員
木村久一氏の
御逝去に當り本教會葬として葬儀を執行いたしましたところ、多くの方々の御會葬を戴き誠に有難く玆に紙上を以て厚く御禮申し上げます。
一九七三年　五月廿一日
シカゴ高野山佛教會

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA
INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717

事務所移轉御挨拶

今回上記に移轉いたしましたので、何卒一層の御引立て御用命をお願い申します。
本田保險事務所　本田　登

天理教本部巡回講師
山崎潔先生講演會御案內

演題「世界平和と人類の眞の幸福に就いて」

山崎先生は『陽氣くらし講座』の講師であり、明るい社會と樂しい家庭を作る生活指導をなさる方であります。會員と限らず一般の御來會を歓迎いたします。

▲日時　五月廿七日（日）午後二時
▲場所　天理教シカゴ・ウエスト教会
（北クラーク街三七三參番）
主催　シカゴ天理教「よのもと會」

死の町に慾望の渦巻き
「コレラの城」
主演　丹波哲郎
鰐淵晴子
「男はつらいよ」（柴又慕情）
主演　渥見清
吉永小百合
▲五月廿六日（土）七時
▲同　廿七日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

メモリアルデー
日本人合同慰靈祭案內

本會主催恆例のメモリアルデー合同慰靈祭を左記の如く執行いたし、先亡者並に日系殉國勇士の靈に對し、敬意を表し慰靈の誠を捧げ度いと思います。シカゴ及び附近在住日系人諸氏、有緣無緣を問わず御參詣を願います。

▲日時　五月廿八日（月）午前十一時開會
同　十二時閉會
▲場所　モントローズ日本人共同墓地
北パラスキー街五四〇〇番

但し、自動車便では當日は墓地入場が出來ないので北五六〇〇番のブリンモーア街角より西へ一丁附近で下車北横側より墓地內に入り散歩

主催　シカゴ日本人共濟會

シカゴ定住者會
マーケットデーお知らせ

本會第二回のマーケットデーを左の如く開催致します　皆さん是非御來場の上、お好みの品をお求め下さい。品物は全部新らしい手製品であります。

◉六月二日（土）　午前九時より午後六時まで
◉場所　定住者會（北クラーク街四四二七）

（▲重なる品目）
◇子供用　玩具、人形等
◇家庭用品　織物、木製品
◇手藝品　澤山の品がそろっていきます
◇お土產品　一世の作った色々な編み物類
◇合所用品　木製品、金物、キチンユーテンシル
◇雜貨部　家庭用裝飾品、實用品
◇イエロー・エンファントの部　色々な品の特賣
◇甘食の部　ホームベーカリー、日本菓子類
◇うどんやカレーライスを召し上って休憩して下さい

◉開店時間　午前九時－午後六時迄
お買物のためチェッキを御持參下されば便利です。

主催　シカゴ定住者會

一九七三年夏の訪日觀光團々員募集（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行専門店である菅野觀光團で！

▲時期　六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、二六五弗
（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は　九百七十弗
▲添乘者　菅野武雄
▲豫告　秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲問合せと申込みは　－　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7183
日曜、夜間は GR 2-4119（菅野武雄）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
寶石直輸入卸小賣
5 N. Wabash Bldg. Rm. 704
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4

六月一日より新舗開店

ミドウエストにおける日本人最高最良の寶石店小倉寶石店を御利用下さい。

取扱い商品　ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、其の他カラーストーン一切いづれも產地より直入輸したものであります。スペシヤル・オーダー、リペアーすることなどでも御相談下さい。

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歷史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

絶讃好評　ベストセラー　新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅（工藤　正治）
幸福といふ名の不幸（曾野綾子）
試みの岸（小川　國夫）
惡人列傳（海音寺潮五郎）
菊池寛賞　受賞の名史傳ー
人斬り半次郎（池波正太郎）
たった一人の反亂（丸谷　才一）
女の顏と心（源氏　鶏太）
汽車は遲れなかった
（ハインリツヒ・ベル）
（七二年ノーベル賞作品ー）
ぐうたら人間學（遠藤　周作）
青年の譜（池田　大作）
隱された十字架　法隆寺論（梅原猛）
日本人の意識構造（會田　雄次）
田中首相にもの申す（唐島基智三編）
ケツタイな對談（藤本　義一）
妻とよばれるための廿八章（草柳大藏）
How To Sex（奈良林　祥）
（その他、多種）

待望！　貸本コーナー　新設！

たった$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集（全四十五卷）
錢形平次捕物控（全三卷）
樅の木は殘った（山本周五郎）
江戶の朝風（山手樹一郎）
德川家康（全二十六卷）
吉川　英治（三部作）
太閤記、新平家物語、宮本武藏
殉　死（司馬遼太郎）
化　石（井上　靖）
（その他、全三百種）

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命．
御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米
一度召上ったら忘れられない お美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ ツルツル ウドン　腰が強く煮込みうどんに最適
八オンス半袋入り　一包　二十三仙
Tsu Ru Tsu Ru Udon　8 ½ oz pkg　23c pkg
▶ 日本產筍 テップ カット 八オンス半入り　一鑵　七十三仙
Japan Bamboo Shoot Tip cut　8 ½ oz　Can 73c Can
▶ 冷凍 刺身イカ　五オンス半袋入り　一包　八十九仙
Frozen Sashimi Ika　5 ½ oz pkg　89c pkg

▶新製品御紹介◀

▶ 串ダンゴ 二種類 正油味とスリ胡麻入り
ホテー屋印 プラステツク入り　七オンス包
Kushi Dango 2 kinds Flavor Shoyu, Surigoma
Hoteiya Brand Plastic 7oz Pkg

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戶栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

レコード
ミユジック テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謠史
◉美空ひばり
◉青江三奈
◉小柳ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

◉開店時間
週日　午前十時－午後六時
土曜日　同上－午後七時
日曜日　終日開店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 25 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2498

Annual Market Day Savings

Service Committee Plan for Gala Sale

The Japanese American Service Committee announced Saturday, June 2, as the date of their third annual Market Day sale. Plans are under way for a bigger and better sale of quality items at bargain prices. The doors will open at 9:30 a.m. and remain until 6 p.m. and earlier if the sale items remain unsold.

In addition to the sale of all kinds of gift items, home baked pieces, cakes, cookies, manju and ohagi will be sold. For those who wish a snack, udon and curry rice will be served along with beverages. The following items have been reported to be placed on sale:

The Green Thumb—bonsai trees, house plants, hanging planters, terrariums and kits, wood tubs, shears and spray atomizers.

The Kitchen Shelf—Rice paddles, wood cooking spoons, wine racks, goshi-goshi brushes, electrical appliances, pans, coffee urns and others.

The Zakka Nook—Match boxes, not paper and cards, decorative balls, mirrors, pegged wall racks, woven wastebaskets, vase stands, assorted mugs, tea cups, variety of bowls, sake and cup sets, small dishes.

The Yakimonoya — All sizes of bowls, tea pots, cups, Noritake china, plates, rice bowls.

The Omiyage—ice buckets, glasses and tray sets, salad bowls, race ohachi, rice cookers, digital clocks.

Besides toys, puzzles and games for children, a variety of gift items will be on sale at bargain prices.

The JASC is located at 4427 N. Clark St.

Japan America Body Fetes Dr. McCracken

The Japan America Society of Chicago will hold a dinner and reception in honor of Dr. Paul W. McCracken, professor of Business Administration at the University and former chairman of the Council of Economic Advisers to the President of the United States on the occasion of the 44th anniversary of the society.

The dinner will be held in the Gold Coast Room of The Drake Hotel on Thursday evening, June 14. The reception will start at 6:30 p.m. followed by dinner at 7:30 p.m.

Kikkoman Sets Date For Grand Opening

Kikkoman Foods, Inc. will hold their grand opening ceremonies for their new plant in Walworth on Saturday, June 16. The ribbon cutting ceremony will be held at plant located at 6 Corners Road, at 6 p.m.

Following the ceremony a buffet dinner of typical Japanese dishes will be served at Convention Center in the Playboy Club Hotel in Lake Geneva from 7:30 p.m. Japanese entertainment is also planned for the evening.

JoAnne Kato Named To Honorary Group

JoAnne Kato, a senior at the University of Illinois at Champaign, has been selected by the "100 Club" Honorary for her outstanding work as a senior activity leader. She is president of the Mortar Board (Senior Women's Scholastic Leadership and Activity Honorary) and is president of Gamma Phi Beta sorority.

In 1972 Miss Kato was first runner-up Homecoming Court University of Illinois and was one of six college interns for the International Radio and Television Foundation last summer in New York.

Miss Kato, the daughter of Dr. and Mrs. Barrie M. Kato of Chicago, is planning to study for a year in Japan and then go on to law school with a tentative career in international law or international business communications.

Col. Hada Compiles "Tokyo Rose" Thesis

SAN FRANCISCO — Col. John Hada (ret.) has completed his master's thesis on "Tokyo Rose" and received high commendation from attorneys Wayne Collins and Ted Tamba who defended Iva Toguri d'Aquino during her treason trial.

A graduate student at the University of San Francisco, he reviewed and analyzed the charges of treason and the evidence in the case, concluding critically of the unfortunate outcome.

Collins said the thesis deserves to be published as a book.

Yoko Lennon Given Daughter's Custody

HOUSTON—After many months of court appearances Yoko Ono Lennon, wife of the former Beatle John Lennon, won permanent custody of her nine-year old daughter, Kyoko following a hearing in judge Peter S. Solito's court. The girl's whereabouts are unknown.

Yoko and Anthony Cox were divorced in 1969. The father had the daughter most of the time, however, refused to give her up to her mother.

"Test Your Vision" Card Passed

All Residents Urged To Check Up on Eyes

A small card to "Test Your Vision" is being distributed free of charge by the Illinois Society for the Prevention of Blindness. The 3½ x 6 inch card is designed to be held 14 inches away from the eyes in good light to test eyesight with and without glasses. It contains type typically used in newspaper headlines, large-print books, children's books, regular adult books, newspaper type, classified advertising type size and directory type sizes.

While the card will give viewers a rough idea of visual acuity, it does not replace eye examinations by a qualified doctor, officials of the Illinois Society stress.

Even if you can read the finest directory size print, it does not mean that your eyes are free of disease, the card points out. Adults should have their eyes examined every two years to make certain that there is no incipient trouble in their eyes. People over 35 years of age especially, are susceptible to glaucoma, a disease which can exist for some time before it shows an apparent symptom.

A tonometry test, which detects pressure in the eye and is made quickly and painlessly by an eye doctor, can detect the disease before it becomes too dangerous. Once glaucoma has been detected, however, it can be kept under control.

Copies of the testing card may be obtained by writing to the Illinois Society for the prevention of Blindness, 220 S. State St., Chicago, Illinois 60604.

June Oda Presents Pupils in Recital

Piano pupils of June Oda will be presented in a recital at its Music Room No. 833 in the Fine Arts Building, 410 S. Michigan Ave., on Friday, June 1, from 8:15 p.m. Assisting on the program will be the violin pupils of Katherine Sasaki including Jack Kohn, Dean Okimura and Gail Yamashiroya.

The piano pupils participating will include Shirley Akune, Susan Arakawa, Karen Hall, Janice Honda, Mystee Kawakami, Janet Matsumoto, Becky Meyers, Dean and Donna Moriki, Patricia Motoike, Diane Moy, Ronald Sakai, Jean and Julie Takahashi, Lu Ann Takaki, Joan Tanigawa and Colleen Tsuji.

Yasukawa Expected At Embassy in U.S.

TOKYO — Takeshi Yasukawa, councillor at the foreign minister's secretariat and former ambassador to the Philippines, is expected to be named to succeed Nobuhiko Ushiba as ambassador to the United States before a two-nation summit expected Aug. 1 and 2. Yasukawa, 59, formerly served as director-general of the American affairs bureau and deputy vice foreign minister.

Meanwhile Ambassador to the United Nations Teru Nakagawa will also be replaced by Shizuo Saito, former ambassador to Australia, before the start of this year's U.N. general assembly in the fall.

The appointment of a new ambassador to the United States before the summit indicates a strong desire to establish still closer ties with that country by doing away with sources of friction between the two nations.

Toei Film Director Fined at Bass Lake

BASS LAKE—Charged with violating a county ordinance governing air takeoffs and landings on a lake, Yuzo Takagi, production manager of Toei Motion Picture Company of Japan, paid a $125 fine for failing to gain advance clearance.

The company which had won awards for the best TV commercials in Japan for three successive years used a single-engine amphibian plane and a helicopter in their production at Bass Lake.

Earlier the company had flmed most of the commercial in the Los Angeles area, including sequences of the Osmond Brothers singing group.

Tetsuro Tamba Film Slated on Week-end

Yukio Aoyama Film Company announced two good features for week's program at the Francis Parker School auditorium this Saturday and Sunday. The costume picture is "Treasure of Death Castle" (Kolera no Shiro) starring Tetsuro Tamba and Haruko Wanibuchi under the direction of Yasushi Kikuchi and Tetsuro Tamba. When this film was first released in Los Angeles, Tamba, the star and director, felt that a personal appearance was necessary because the public demanded to see him.

The companion film will be "Tora San" (Otokowa Taiyo Shibamata Bojo) starring Kiyoshi Atsumi, Chieko Baisho and Sayuri Yoshinaga. This is the tenth of the series of Tora-San comedies.

The show will be held from 7 p.m. on Saturday and Sunday, May 26 and 27, with a matinee from 2 p.m. on Sunday.

Ozawa Wields Baton At Champs-Elysees

PARIS—With Seiji Ozawa conducting, the San Francisco Symphony Orchestra opened its first European tour with a concert at the Champs-Elysees Thearte before an enthusiastic crowd. Andre Watts, pianist, was the soloist.

After its European tour the orchestra will tour the Soviet Union starting June 8, the first such visit since that of the Philadelphia Symphony Orchestra eight years ago.

Napoleon's Hat

TOKYO — A black leather triangular hat, said to have once belonged to Napoleon I, was put on sale for $97,402 in the city of Osaka, store officials said.

New Concept in Training

Educational Group Use Japan Computer

HONOLULU — The Japanese America Institute of Management Science (JAIMS), a Hawaii non-profit educational corporation, will open a new international program in management and information science, in cooperation with the University of Hawaii, beginning in September, 1973.

JAIMS was established in January, 1972 in Hawaii under the auspices of Fujitsu, Ltd., of Japan, one of the leading computer and communication manufacturers to work toward bridging the communication gap in international business through an intensive educational program and has thus far conducted management science programs for Japanese businessmen and top executives with the cooperation of the University of Hawaii and the Hawaii International Services Agency, State of Hawaii.

This program will introduce a new concept in the training of international communication and is designed primarily for young executives and college students. International business understanding will be achieved through both course study and actual exposure to business practices in Japan and the United States. The combination of a systematic study in international business and language and an advanced communication technique in information science will make this a significant program.

The learning process in Hawaii will take six months followed by another three months spent in Japan. In Japan the program will consist of seminars and internship training in data processing in major Japanese firms.

Tuition and registration fee for the entire program (six months in Hawaii and three months in Japan) is $1,500.

Open New Restaurant

Kabuki of Chicago, one of downtown Chicago's finest Japanese cocktail lounge and restaurant, held a gala grand opening at 101 E. Ontario St. on Friday, May 25. Besides delicious Japanese cuisine, the evening consisted of music, dancing and a piano bar.

Your Classified Ads

HELP WAN

RECEPTIONIST

Good typing skill required. Must like to deal wtih people. If interested please contact Northeastern Illinois University, 5500 N. St. Louis Ave. 583-4050, Ext. 213. Minority applicants urged to apply. Equal opportunity employer.

HOTEL

Quality North Michigan Ave. hotel would like to train a person for front office with possible management training to follow. Must have a very good appearance, speak English and fluent Japanese, and must be able to work on various shifts. Call Mr. Stone.

943-7218

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

MALE & FEMALE, trainees for contact lens mfg. co. in Loop. Call 372-8460.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties, 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

POTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

RESIDENT MANAGER, located N.W. suburban area. Must have a car. Experience preferred but not necessary. Salary open. Contact N. Mulstein, DOWNS MOHL, 236-3806.

NO EXPERIENCE NECESSARY

Girl wanted to paste-up typed copies. Pleasant working conditions. Company benefits.

384-1224

FOR RENT

4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewater Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

5013 N. KENMORE AVE. 1 & 2 bedrm. apts. Low rent. McKey & Poague Inc. 641-0670.

1 BEDRM. apt. 4550 N. Clarendon. $159 mo. Carpet to sell. View overlooking lake. Avail June 1. Apt. No. 2506. 769-0900.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.

NORTHSIDE

Studio—1 & 2 bedroom apts. All decorated, stove & refrigerators. Very clean buildings. Move in today. For more information call

929-1620

6 RM. APT. 3rd flr. Good transp. near school & shopping. Avail June 1, $215. 743-5557 or 743-2777 after 7.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 1700 West. Call 878-1443 after 6.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp. $145 mo. 525-7410.

FOR SALE

GLENVIEW BY OWNER. Low taxes. delux 3 bdrm., 2 baths, bi-level. Garage, central a.c. Lg. kitchen, family rm. Great location. $52,900. 724-5266.

DATSUN 1200. '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Tel 334-2682.

MISCELLANEOUS

AUCTION OF ORIENTAL ARTIFACTS
SUNDAY JUNE 3, 1 P.M.
HOLIDAY INN,
Rt. 31 & I 90, ELGIN, ILL.
Noteworthy collection covering most dynasties from 300 B.C. to 1900 A.D. of China, Japan & Korea include bronze, porcelain, celadon, stoneware, jade, snuff-bottle, primitive knives & daggers, jewelries & other items. Illustrated catalogue $2.50 post paid.
DUNNING'S AUCTION SERVICE
822 Oakley Ave. Elgin, Ill.
312-741-3483

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

JAPANESE CINEMA
Sat. May 26, 7 p.m.
Sun. May 27, 2 & 7 p.m.
Tetsro Tamba in
TREASURE IN DEATH CASTLE
Kiyoshi Atsumi
TORA-SAN
The latest Tora-san comedy. Gets involved with a woman & loses his heart to her.
at
Francis Parker
Clark & Webster

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
まつや お食事
天ぷら すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
STANDARD
FRANK KANAI

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番
Banquet Facilities up to 100

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WE NEED Experienced COOKS And MEAT CARVERS
Full Time—Days and Evenings
3 NEW RESTAURANTS
FIRST NATIONAL BANK PLAZA
TOP SALARIES—Fringe Benefits.
Apply Daily 9 to 4 P.M.
Monday thru Friday
RESTAURANT ASSOCIATES
West Minister Bldg.
Suite 1006
110 South Dearborn St.
Phone: 346-2576

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- **2 APARTMENT & 1-STORE** Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- **4 APARTMENT BRICK** Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- **2 APARTMENT BRICK** 1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- **12 APARTMENT BRICK** 9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

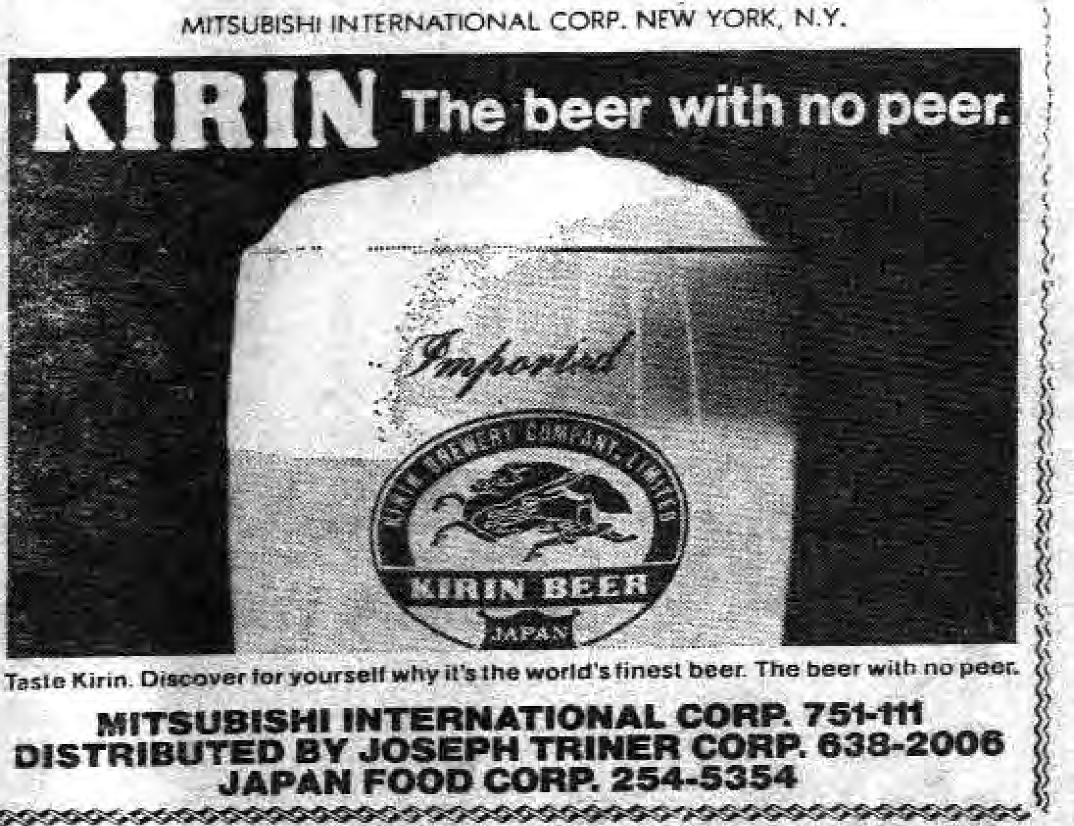
INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

第二四九九號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年五月卅日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

マグルーダー告白決意の噂
二大統領の生き殘り困難か？
政府高官數人の起訴準備

（華府）ウォーターゲートスキャンダルの中心的人物の一人が、免罪の特典を要求することなしに政府側證人となるのを承諾したことで、事件の眞相發見に一大進歩があるだろうと連邦檢事は發表した。

事件の鍵的メンバーはジエーブ・スチユワートと推察される。彼は白亞館前補佐官でニクソン再選委の責任者であり、盗聽工作とそのカバーアツプの知識を持つ、と信じられている。一九七二年に民主黨本部盗聽を計畫した二回の集會に出席したことを連邦調査官に告白し、集會には前司法長官ミツチエル、前白亞館法律顧問デーンおよびウオターゲートで逮捕され有罪を認めた前白亞館補佐ゴードン・リデイが參加していた、と語つた。

この發表は連邦檢事ハロルド・タイタスによつてなされたが、檢察陣は今日まで事件と關係があつたのが正式に發表されていない數人の政府高官を起訴するに足る證據を持つ、と示唆した。

「事件はこれ以上は惡くならぬ、と人々は思うかも知れないが、事件は予想以上に惡い」

と檢察陣の一人は語り、スキヤンダルをニクソン大統領と直接に結びつける證據はないが、

「すべてが明となつた時、大統領は如何にしてその位置にとどまり得るか。われわれにはわからぬ」

といつた。

タイタスによると、盗聽、公務執行妨害その他の犯罪行爲で、彼らが起訴されるまでに六十日から九十日を必要とする。これは上院特別調査委公聽會の繼續を保證するためである。マグルーダーは起因の一つで有罪を認めることで他の起因では罰せられないのを條件として政府側證人となるのを承諾した、と彼の辯護士の一人は語つた。ウオターゲート盗聽のリデイとジエームス・マツコードの裁判で、盗聽の事前知識を持たなかつたとマグルーダは證言した。ところが、マツコードが態度を變えて、彼やミツチエルが事件に關係していたのを認め始めると、裁判で僞證したのを連邦調査官に認めた。

リデイとマツコード裁判のジョン・シリカ連邦判事は、裁判で事件の眞相が明にされたとは思わぬ、と言い、被告の刑期宣告は、彼らが上院特別調査委との協調ぶりを考慮する、といつた。シリカ判事のこの言と、彼を犧牲の羊とすることで身の安全を企てた白亞館スタツフの態度に怒りマツコードは事件について知るところを告白し始め、ここにスキヤンダルの全貌が暴露されることになつた。

七月六日に大統領に警告した
FBI前局長代行グレイ證言
大統領の八月二十九日聲明と衝突

（華府）上院軍事委支出分科委で證言した前FBI局長代行ペトリツク・グレイは、昨年七月六日に、FBIのウオーターゲート調査を妨害することで「貴方のスタツフは貴方に致命傷を與えようとしている」とニクソン大統領に警告したといつた。更にFBIの事件調査がCIA（中央諜報局）の秘密工作を妨げるかも知れないと思い、大統領に報告する前に、調査を二週間ほどおくらせたとも證言した。

グレイ證言は、分科委員長ジョン・マクレアン（アーカンソ民主）によつて發表されたが、一つの點でCIA次局長ヴアノン・ウオルタース中將の口供書と喰い違つている。これによると、メキシコ銀行を通じて送られてきた選擧寄附金についてFBIが調査するのを中止するようグレイに說得するのを、白亞館參謀長ヘルデマンから命じられ、その日にグレイに會つて、FBI調査はCIAのメキシコ工作を妨害するとの「白亞館トツプ高官」の意見を傳えた。しかし、マクレアン上議の發表したグレイ證言では、ウオルタースは白亞館の命令で彼と會見しているとは告げなかつた。この點で相違があるがその他では證言と口供書は一致している。

しかし、間もなくグレイは事件にCIAが關係しているとの說に疑惑を抱き始めていた。ウオルタースがグレイを訪れて、FBIのウオターゲート調査で、CIA工作は妨害されない、といつたのは七月六日であつた。席上、CIAおよびFBIは調査妨害に利用されている、と結論することで二人の意見が一致し、この旨をウオルタースが大統領に通告することになつたが同中將は白亞館に電話をかけなかつた。しかし、グレイは大統領特別補佐クラーク・マクレガーに電話をかけ、ウオーターゲート調査に關しFBIがインタービユしようとしている人にCIAが關係しているかどうかで、ウオルタースも彼も確實でなく、白亞館スタツフはFBIおよびCIAを利用することで不注意であり、兩機關および大統領に有害な影響をもたらすだろうと傳え、その旨を大統領に報告するのを依頼した。

それから三十七分後、ニクソン氏から電話があつたのを機會に、グレイは警告した。

「大統領閣下、私は貴方に申し上げたいことがあります。貴方のスタツフはCIAとFBIを利用し、FBI調査に對してCIAが持つインテレストを混亂させ貴方に致命傷を與えようとしています」

この警告を受けたニクソン氏は、「パツト、君の調査を徹底的に續けよ」といつたにとどまつた、とグレイは證言した。グレイと會話したのをニクソン氏も認めている。

だから、七月六日にニクソン氏が白亞館スタツフの動きに關し、警告されていたのは確實である。ところが、大統領は「この奇怪な事件」に白亞館スタツフで卷き込まれている者は一人もない、と八月二十九日に聲明した。

國內スパイ活動綱領があった
無制限な國民の盗聽を企畫
上院軍事委近く眞相發表

（華府）白亞館秘密文書は、ニクソン大統領の國內諜報活動企畫を、故エドガー・フーバーは「非倫理的、非合法的および憲法違反」として反對したのを示す、と上院軍事委員長代行ステワート・サイミントン（ミズリー民主）は發表した。

馘首されたジョン・デーンの後任として白亞館法律顧問となつたレオナード・ガーメントは、國防安全保障を理由に、同文書發表を阻止せんとしているが、これは安全保障より國家的「赤面」の問題らしい、とサイミングトンは聲明した。同文書は國內諜報活動に陸軍諜報部、CIAその他の諜報機關を卷き込み、黒豹黨、反戰主義者、親アラブ派勢力、ソ連スパイなどの動きを盗聽、無斷家宅侵入その他の方法で諜報するのをFBIに要求したものである。この計畫をニクソン大統領が承諾したことは、二十二日の聲明で明かであるが、フーバーの反對で實現されなかつた。

それで、FBIやCIAとは獨立で白亞館に組織されたのが「プラマー」と呼ばれたスパイ團で、ペンタゴン文書漏洩のエリスバーグの精神科醫オフイスに眞夜中に侵入して、彼のカルテを盗み出しを企てたのは、このグループの工作であつた。

國內諜報活動企畫を書いた文書は「センシチヴ」なので秘密にされねばならぬ、とニクソン氏は語り、ガーメントは同文書はウオターゲート事件と無關係なので、發表されてはならぬ、といつた。しかし、サイミングトンは、CIAその他と協議して、一定の檢閲後、同文書を發表すると語つた。同上議はCIAからその他の文書も受けとつたがこれに關し、次の如き質問を發した。

一、フーバーは「非倫理的、非合法的、憲法違反」を根據に、計畫案に反對したのか？

二、ニクソン氏がウオターゲート調査に關し、CIA局長リチヤード・ヘルムスでなく、次長ヴアノン・ウオルタース中將と相談するのを最高顧問に命じたのは何故か？

三、前白亞館參謀長ヘルデマンが、FBIがウオターゲート調査を制限するのが「大統領の希望である」と、ヘルムスを無視して、ウオルタースに通告した理由は何か？

四、エリスバーグ精神科醫オフイス侵入に關するテクニカル援助をCIAに求めるに當り、エーリツクマンがヘルムスでなく、ウオルタースの前任者ロバート・キツシユマンに交渉したのは何故か？

この質問を出したサイミングトンは、ウオルタースとキツシユマンは、二十年來のニクソン氏の知り合いであり、彼保護者的位置にあるのを指摘した。

就任直後に政治犯釋放
キューバと外交關係設立
アルゼンチン新大統領の決斷

（ブエノスアイレス）スペイン亡命中のホアン・ペロンの支持者ヘクター・キヤンポラが七年にわたる軍部獨裁に終止符を打つて二十五日にアルゼンチン大統領に就任した。

キヤンポラは、彼が大統領になれば、政治犯を釋放すると、かねてから約束していたが直ちにこれを實行に移し、最初の政治犯が二十五日の夜に首都のビラデボト監獄から、群衆の歡呼に迎えられて出所した。大統領就任式には、米國を代表してロジヤース國務長官が出席した。街頭には少くとも五十万と推定される民衆が繰り出し、軍部政府の終りを祝賀した。

大統領公邸から全國放送をしたキヤンポラは、ベトナム人民の苦鬪に同情をあらわし世界の民族獨立、反帝國主義鬪爭と提携する決意を明にし搾取勢力の味方とはならぬ、と誓つていつた。

「アルゼンチンは第三世界の人民、特にラテンアメリカの兄弟との親密な提携を提案する」

新大統領の約束に僞りはなかつた。それから三日後の二十八日にアルゼンチンはキユーバとの外交關係を開いた。就任式にキユーバを代表して出席した同國大統領オスバルド・ドーチコスとキヤンポラは一時間の會見をしたが、外交關係設立はこの時に同意された。これでアルゼンチンはキユーバを承認するラテンアメリカの十番目の國となつた同國は一九六二年に米國のプレツシユアで、キユーバとの關係を斷つた。

リチーアドソン
司法長官認證

（華府）ウオターゲート事件の徹底的調査約束を信用し、上院はエリオツト・リチーアドソンの司法長官任命を八二對三で認證した。

リチーアドソンの認證査問は二週間にわたつた。ウオターゲート調査の特別檢事に獨立を與える問題で、彼の態度は上院司法委を滿足させなかつた。特別檢事に獨立を與えるのを拒絕したため、彼がその候補者と考えた人は、彼の依賴を承諾しなかつた。その爲、彼の司法長官認證も行き詰り、これを打開するには、彼が退却する以外に道はなかつた。それでリチーアドソンは、特別檢事の罷免權を司法長官が保持する以外の總ての權威を檢事に與える、というまで退却し漸く司法委の支持を受けた。

これで新特別檢事アルキバルド・カツクス（民主黨員でハーバード法學校教授）は仕事に着手し得ることになつた。

メモリアルデー
旋風荒れる

南部および中西部の米國人にとつてメモリアルデー週末は恐怖の三日間であつた。十州を襲つた大旋風で四十七人の死者が生じ、春の豪雨で被害を受けていた地域に追い討ちをかけた。

龍巻、豪雨、洪水でアラバマで八人、キヤンサス、アーカンソで二人宛、ジョージアで二人、ミシシツピーと北キヤロライナで七人宛、オクラホマで五人、テネシイで十人が死んだ。颶風は二十六日にキヤンサスおよびミズリーで出發して各地を荒らした。被害の最も多かつたのはアラバマ州で、同州ブレントでは日曜禮拜中の教會を旋風は二つに引き裂き、會衆が慘死した。同市の八五％が破壞された。アーカンソのジョンズボーロでは、死者三人のほか二百二十六人が負傷し、四〇五〇家族が何んらかの損害を受けた。同市の損害のみで三千万弗といわれている。

八時間燃え續けた火事
ウエストサイドの工場地帶
財產損害五千万弗以上

二十七日早朝から八時間半にわたつて燃え續けたウエストサイドの工場地域火事の損害は五千万弗以上と評價された。八ブロツクの面積が灰じんに歸した。幸い日曜日で工場は閉鎖されていたので犧牲者は生じなかつたが、週日なればその損害は想像を絕したと消防局長ロバート・クインは語つた。シカゴ警察および消防局は出火の原因調査中であるが落雷の結果と考える意見が强まつている。全燒したシテイサービル會社工場の保安係りは、激しい音と雷光を感じた直後に恐ろしい爆音を聞いた、と語つたが、落雷を出火の原因と結論する證據は發見されていない、との意見もある。

全燒した建物の一つはフイツシユ家具會社倉庫であるが建物のみの損害は二百万弗と發表された。同社はシカゴ市內に十二の小賣店を持ち、そこに供給する家具類がここにおかれていた。數十台の配達トラツクも全燒した。南キルダア街四四〇〇のAアンドP食料品店の倉庫も燒燬した。シカゴ全市の三分の一の消防力が動員された。

政府費用で
私宅改良？

（加州サンクレメンテ）ニクソン大統領のサンクレメンテ私宅改良に連邦政府は十万弗以上を費したことがレコードで明になつた。同氏は四年前に金持ちの友人から借金してこれを買つた。

改良は大統領の安全保障强化のため、と發表されたが、これで不動產價格があがつたのも確實である。白亞館は連邦政府が支出したサンクレメンテ改良費は三万九千五二五弗と週末に發表したが、レコードは十万弗以上が費されたのを明にした。

爆擊拒絕を
宗教家勸告

（ニューヨーク）米國基督教界――キヤソリツク教およびプロテスタント派――指導者十四名が、連名でチヤプレン宛て手紙を書き、米空軍兵がカンボデア爆擊を拒絕するように激勵するのを訴えた。

手紙は米國內およびアジアにある一六一の空軍基地施設の首席チヤプレンに送られ、空軍パイロツトや乘組員は空軍を脫退するか、爆擊命令に服從しないかの何れかの態度をとるのを勸告するのを要求した。手紙はチヤプレンが「國家の僕である前に神の人」であるのを訴えた。

「この訴えをするに當り、われわれの言動は容易であり、貴下の信仰の犧牲と危險の多いのを、われわれは自覺している」

と手紙は書き、爆擊命令を拒絕する空軍兵に不動の支持を與えるとともに、彼らの拒延斗爭のため精力的に奉仕することを誓つた。

「五万呎の上空からカンボデアの神の子を全滅させているのを見る時、軍隊內に何が行われているかを、宗教の名において疑わざるを得ない」

と手紙は言い、爆擊は「不道德」であり、いかなる軍事的論理も合法的理由もなくなつたのを、責任ある米國人は認めている、といつた。

共和黨下議
鐵砲自殺

（メリーランド州イストン）共和黨下議ウイリアム・ミルスが、一九七一年選擧でニクソン再選委から二万五千弗の補助を受けてこれを報告しなかつたと新聞紙上で報道された翌日（二十四日）鐵砲自殺をした。

同下議の所有するバーンの前で發見された死體には、「私は何も惡いことはしなかつたが、證明する道はない。これが唯一の道だ」と書いたノートがつけられていた。自殺であるのは明瞭である。この他に有權者にあてた「來るべきスキヤンダル」に言及したノートと家族にあてたノートが發見された。

ミルスがニクソン再選委から選擧費補助を受けたのを最初に指摘したのは連邦一般計算局（GAO）で、續いてワシントン「ポスト」が二十三日紙上で、この補助金は州選擧局に報告されていない、と報道した。これは明にメリーランド選擧法違反である。彼はロジヤース・モートン下議の補佐であつたが、一九七一年に彼が內務長官に任命されると、特別選擧でその後任として立候補して當選した。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 醫師 內科小兒科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4396

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤曉紅
同 足利諦敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢島在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◆集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
2723 N Clark GR 2-5892

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敏
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部教師 ウイルゾン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1660 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5454

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクラフソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チヤペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附
上原

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀樂
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出諒
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N. N. W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正他
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日） 無料駐車場完備

高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四ー七七九七
THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午前一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯――ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリツク翻譯、移民手續一切
（無料テケツト配達いたします。）
一九七三年
◉六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◉七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◉七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◉八月中旬 フロリダ・デイズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、廉く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦得別

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキャンダル
ウォーターゲート事件

ウォーターゲート　スキャンダルの内容、範囲、意味について正確な理解を持つことが困難なのは、來る日毎に新事實が掘り出されて、その日に事實と考えられたことは、翌日は別の解釋を必要とされて來るからである。スキャンダルの範囲は、それほど廣く、かつ底なしに深いのである。ニクソンがジリ〳〵と態度變化を强制されているのが、このことを實證している。

ウォーターゲート盗聴が生じた時、これを「第三流の夜盗事件」とニクソンは考え、こんな事件を大統領はコメントする意は持たぬ、とジイグラー廣報秘書に言わせていた。しかし、事件は單なる夜盗事件ではなく、これに白亜館が關係していたのではないか、との疑惑を、國民は持ち始めた。八月十九日の記者會談で「デーン氏の調査によつて」白亜館職員で事件に卷き込まれている者は一人もいないことが證明された、と言つたのは、この疑惑を消すためだつた。ところが、この全面的な否認も、長くは維持され得なかつた。マスコミ、とくにワシントン「ポスト」の執拗な追求で、事件に白亜館が關係していたのが疑い得られなくなつて來たからである　だから、ニクソンはまたも退却を强制され、スキャンダルと關係していたのが明となつた白亜館及び政府職員は、その位置の如何に拘らず、即時馘首される、と四月十七日に言わねばならなかつた。ヘルデマン、エーリックマン及び司法長官クラインデンストの辭任と法律顧問デーンの馘首を、彼が發表したのは、それから二週間後の四月三十日であつた。

しかし、この時でも、彼はスキャンダルの重大さを、理解しているようでなかつた。ウォーターゲートで「時間を喰われ過ぎた」と三十日放送で言つたことは、それを示したが、五月九日にワシントンで催された共和黨資金集め晩餐會で、ウォターゲートを「嘆かわしい事件」と呼んだのもその證據だつた。彼が問題の重大性を理解せず、したがつて、これを機會に政府や白亜館の体質改善を考える意を持たなかつたのを、とくに明にしたのは、辭任したエーリックマンの後任に、ジョン・コナリイを、彼がヒューストンで持つ法律事務所との關係を斷つことなしに、無給の國内問題相談役として迎えたことであつた。大統領顧問になつたコナリイが、その位置を利用して、彼の法律事務所に利益となる運動をしなくとも、彼の影響力に期待して、新しい法律事務依頼者がヒューストン事務所へ集るのは、容易に想像され得ることである。コナリイの意圖如何に拘わらず、これはスキャンダルの種となる。ウォーターゲート　スキャンダルは、ニクソン側近者が白亜館の權力を亂用したところに重要原因があつたに拘わらず、コナリイ任命が、同じ原因を作る危險があるのに、ニクソンは氣付かなかつたのである。社會的非難が高くなつたため、コナリイは法律事務所との關係を切る、と發表したが、この事件はニクソンのスキャンダルの性質理解が如何に不足しているかを示した、もう一つの實例であつた。

この次に來たのが、五月二十二日の聲明書發表である。四月三十日放送とこの聲明書には、いくつかの相違が見出される。四月にはTVを通じて、國民に感情的に働きかける努力がなされたが、五月には、それはなされなかつた。彼が國民の感情に訴えても、彼らが彼に抱き始めた疑惑を、どうすることも出來ないことに、おそまきながら、氣づいたためかも知れない。四月放送では、ハルデマンやエーリックマンを、彼の長い政治生活で「會い得た最も立派な公僕」として激賞したが、五月聲明からは、彼らを褒める言葉は消えていた。その理由を見出すのは困難でない。四月放送の時點では、デーンを「犠牲の羊」とすることで、白亜館のスキャンダル卷き込まれの暴露は、この水準で喰い止め得る、とニクソンは考えていた。これがハルデマンとエーリックマンの激賞になつたのである。ところが、その後の發展は、これが不可能であるのを明にした。彼の「最も信頼したアドバイサー」であつた二人をもデーンの道連れ、即ち「犠牲の羊」とすることとしたは、ニクソン自身の首が危險であるのが示唆され始めて來たのである。五月二十二日聲明は、彼がハルデマン及びエーリックマンを見棄てたことの告白だつた、と考えていゝだろう。

このことは、ニクソンの態度そのものゝ變化となつてもあらわれた。四月三十日放送では、彼は依然として挑戦的態度を失わず、この事件の取り扱いで、誤つていた點があつたかも知れない、と認める姿勢を示さず、責任の一部を民主黨に押しつける心臓ぶりだつた。事件はやがて忘れ去られる、と彼が考えていたのを示す事實は少くなかつたが、五月二十三日聲明にあらわれた態度は、全く異つていた。スキャンダルのもみ消し努力があるとの警告シグナルを受け取つた時、「私はこれにもつと注意を拂う可きだつた」と自己の誤りを認め、「非合法、非道德的行爲」が犯されるのを阻止することも出來なかつた、とも言つた。

ウォーターゲート盗聴直後、これを「第三流の夜盗事件」と一蹴してから、五月二十三日に警告のシグナルに注意するのに怠慢であつたのを認めるまで、ニクソンの立場は何度も變化している。これはスキャンダルの全貌が明にされるにつれ、彼の立場が弱まりつゝあることの反映である。首にかけられた繩が、ジリジリと締められるにつれ、新しい泥を吐く者の運命に比較する者があるかも知れない。これは、さきに言つた如く、スキャンダルに關して知られていなかつた事實が、日毎に暴露されるからであり、ニクソンが五月廿三日聲明で認めた如く、今後も「新しい問題」が相い續いで生じるに違いないからなのである。これがウォーターゲート事件を、ある時點で、全体的に、かつ正確に、捉えるのを困難としている。たとえば、ウォターゲート調査とペンタゴン・ペーペー漏洩のエリスバーグ裁判が合流すると予想した者が、數ケ月前にあつたであろうか？

（R・F）

三島敏夫の夕　映畫の梗概

六月九日及び十日夜、司友會、趣味の會、演藝協會共催で三島敏夫を中心とする歌と舞踊の夕が催される時、映畫公開のあるのは廣告にある通りだが、その筋書が發表された。

九日夜に公開される「あゝ聲なき友」は有馬頼義の異色作「遺書配達人」から鈴木尚之が脚色したものを社會派の今井正が監督したもので、病氣入院していたため、全滅した分隊中で、たゞひとり生き殘つた西山民次が、十二人の戦友の遺書をあづかつて中國から歸還し、自分の殘りの人生を犠牲にして、全國の遺族を尋ね歩くストリイである。この男の訪門を通して戦爭のもたらした日本の悲劇と、その運命と闘つて生きる者の姿を描いている。

戰後東京の繁内で暮らし、かつぎ屋で喰いつないでいる民治は、實はかつぎ屋をし、夜は身体を賣る花子と同棲するが、その花子こそ彼が探している戦友ノ妻であつたのを知らなかつた。ある戦友の妻は東京空襲で發狂していた。ある遺族は食料難から殺人を犯して死刑宣告を受けていた。そうかと思うと、戦死した筈の戦友が生きていたという事實もあつた。

このストリイを渥美清をして語らしめている。長門裕之、倍賞千恵子、江原眞二郎、北林谷榮などが共演する。

十日（日）夜の上映々畫「女舞」は圓地文子の原作を大庭秀雄が監督した、愛の夜の激しさにもだえ、藝の道の厳しさに泣く女ごころの一筋さを描いたもの。西村流の若い舞踊家千剛が能樂宗家の若太夫西川昌三について能の稽古を始めたところからストリイは展開し、西川の死を聞かされた千剛が演舞場で「葵上」を踊るまでを描いて、「女」の美しさと哀しさを示している。岡田マリ子が千剛に扮し、佐田啓二、岩下志麻が助ける他、劇中劇は尾上梅幸が「娘道成寺」を踊るという豪華篇である。

今週の青山雪雄映畫

今週の青山映畫は、東寶作品「影狩り、ほえろ大砲」と「君も出世ができる」の二篇である。

「ほえろ大砲」はさきに公開されて異常な人氣を博した「影狩り」の第二篇である。時は徳川幕府末期。財政の破綻に悩む幕府は「影」と稱する隠密や忍者を各地に派遣して諸大名の落度をあばき、その領地を沒收して窮乏を救おうと計つた。ここにあらわれたのが室戸十兵衛を中心とする三人の浪人で、大名に雇われて、領土に浸入する隠密と對決する狩人である。

ストリイは豐後佐伯藩を背景とする。大砲の伊勢守という異名をとつたこの藩は、特に公儀より許され、四海波という大砲を所藏していた。作られてから百五十年になり、使いものにならなくなつたので、鑄潰して新しい大砲を作り始めた。これを嗅ぎつけた幕府は大砲改めの名で隠密を入り込ませた。改鑄の事實が發覺すればお家斷絶である。それで室戸一味を雇つて、これに對決させることになる。

室戸には石原裕次郎、日光には成田三樹夫、月光には内田良平を配し、丹波哲郎、夏純子その他が出演する。監督は舛田利雄。

併映の「君も出世ができる」は、俊鋭須川榮三が最新の感覺と技法を驅使して演出に當つた戀のリズムと出世のテンポを楽く陽氣に描いた本格的なミュージカルな喜劇である。音樂は黛（まゆずみ）敏郎、作詞は谷川俊太郎という最高スタッフで、フランキー堺、雪村いづみ、高島忠夫、濱美枝その他を配役としている。

フランキー堺が例の調子で「君も出世ができる」と歌いまくる愉快な映畫である。

六月二日（土）七時、三日（日）の二時、七時とフランシス・ペーカーで公開される。

南加基教連盟　歐州觀光團員募集

南加基督教會連盟では基督教北米宣教九十五年記念事業の一環として歐州及び聖地觀光團員の募集を發表した。

出發は六月十八日の予定で團長は泉、小見兩牧師である。

團費は南加からは千五百九十弗であるが、シカゴからは、千三百六十五弗で、全米何れの地からも參加ができるが、出發日の集會所は紐育になつている。參加希望者の照會又は申し込みは市内菅野、山田兩旅行社の何れかへ連絡が最も便利である。

シビック・センターに於て　日本の夕べ開催

來る五月卅一日（木）午後七時から、シビック・センターに於て「日本の夕べ」が催される。

プログラムは、

◇日本舞踊
故井邊静子門下生
とび梅の譜　川口ひろ子
祇園小唄　遠藤ひさ
高田ナンシー
荒垣キャシー
春ひらく　小川ダイアン
伊藤オードリー
水木ナンシー
改發ジエーン
◇空手デモンストレーション
イリノイ空手協會
◇主催者　シカゴ日系人會

歌手三島敏夫と
映畫舞踊の夕べ
⊙プログラム
▲三島敏夫ショウ　豫定曲目
「人妻椿」「好きだつた」
「人生の並木道」その他、
▲日本舞踊　若柳司友門下
▲映畫
あゝ聲なき友（土曜）
監督—今井正　主演—渥見清
女舞（日曜）
主演—岡田マリ子
▲六月九日（土）七時
▲同　十日（日）七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番
入場料一人三弗五十仙　兩夜通し切符は六弗に割引
▲賣り捌きは主催三團体の會員の方々が賣り捌いておりますのでお求め下さい。
▲取扱い店　松屋、松寄、ジャパンブック店、ダイヤモンド商會、フランクリン食料店
主催　司友會、趣味の會　シカゴ演藝協會

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）
一度でも　度でも行つて見たい所、三泊三日バスの旅
お仕事は休まなくても行けます。
⦿期日　六月廿九（金）午後　時半發
七月一日（日）午後九時シカゴ歸着豫定
菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
⦿團費　大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人　六十九弗（但し十一才未滿）
▲申込金　二十五弗
但し、交通費ホテル代　觀光費共（食事のみ別）
案内人　菅野フランク・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日及び夜間 Tel GR 1-4133　菅野武雄

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串¢三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料

受取人の名前：
住所：
送金人の名前：
住所：
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話UP八—一七二七

DI 8-6793.
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
冷凍機修理　工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ代理店
新迫つた江
電話VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話GR二—六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日　午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話七四三—九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話四七二—七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
⦿時計、指輪、寶石、
⦿日本製最高級時計
⦿人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
⦿化粧品各種
⦿家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話SA一—五三五一—二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話DE二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
⦿韓國食料品
⦿日本食料品
⦿鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話二四八—一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel. 348-3027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5125 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本間もあります◎

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノ・バーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ
晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep
Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時　夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3119 N. Clark St, Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、鳥中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

管内在住百才以上の超高齢者
シカゴ總領事館で探す
該當者は至急連絡要請

在シカゴ日本國總領事館の發表によれば、今般、日本政府においては、老人福祉法施行十周年記念行事の一環として百才以上の日本人高齢者に對する（在外在住者を含めて）内閣總理大臣の表彰（祝状並び銀杯授與）を行なう豫定でありますので外務省を通じて當地總領事館に連絡があつた。依つて管内十三州在住の該當者があれば、本人又は知人から六月八日までに氏名、年齢、性別、生年月日、本籍、現住所を添えて本社又は直接總領事館まで御連絡され度い。

シカゴ總領事館
625 N. Michigan Ave Chicago Ill. 60611
シカゴ新報社
3744 N. Clark St. ChiCago Ill. 60613

鈴木總領事、安達商議會頭
オマハ市長の要請で出張
日米親善氣分盛り上る

ネブラスカ州オマハ市は、かねてよりミズーリ河岸に一大工業地帯を開發する所謂リバーフロント開發計畫を樹て（フリーポート建設を含み）同地帯には日本からの企業誘致を熱望し、その實現のため政府、關係機關等との話し合を續けてきている。

このような背景の下に今春以來、レーヒー市長（當時）は鈴木總領事にオマハ市を公式に訪問するようにとの實大の招請と訪問を受けていたので、このほど總領事は同市長の要請に應え、去る五月十五日から十八日までオマハ市を訪問した。また、在シカゴ日本商工會議所の安達會頭も同樣に招請され、鈴木總領事に同行した。

鈴木總領事および安達會頭は、オマハ市訪問中レーヒー市長以下市當局者のほか、前記の開發計畫關係者、州上院議員らと懇談したが、偶々訪問中にオマハ市々長選擧が行なわれ、その結果當選したズーリンスキー新市長とも懇談の機會があつたが、（レーヒー前市長は同選擧に出馬せず前記開發計畫に專念することになり、自らその統轄者に就任した）

なおその間、五月十六日には第二回日米大學野球・ワールド・シリーズの日程を日米双方で同時發表することが決定され、今年は米國内──七試合のうち三試合がオマハ、他の四試合は羅府地區──で行なわれることになり、その發表に總領事および安達會頭は大學デイドウ監督と立合つて種々懇談された。

鈴木總領事並に安達會頭のオマハ市出張により、同地方と日米經濟提携緊密化をはかるとともに日米學生選拔野球選手權大會にシカゴから大量の應援團が同地に參加することにより、スポーツを通じて日米民間親善氣分を釀成することが期待さるるに至つたが、この爭覇戰に應援參加する日本商議の旅程は大体左の如くであると。旅行一切を斡旋されることになつた菅野旅行社から次のような旅行日程が本社に連絡があつた。

六月廿五日（月）シカゴ出發 UAL（二七一）午前十時十五分オヘア空港發 オマハ着 同十一時卅分 市長一行案内で同日午後よりミズーリ河畔開發事業フリーポート建設工事をこえて河流舟行視察、同日夕方リーヒー市長招待宴、同七時半野球爭覇戰觀戰應援、同九時半日米學生親善交歡會。

同廿六日（火）午前中オマハ戰略空軍基地視察。地方放送局、パッキング工場等を視察、午後七時半野球觀戰應援。

同廿七日（水）午後二時四十分オマハ發。同三時五十八分シカゴ歸着

商社應援團は往復空路によるが、地元一、二世應援團參加希望者あれば、別に空路又はバス便の用意をするので菅野武雄氏まで連絡されたしと。

因みにオマハ市は十余年前より靜岡市と姉妹都市縁組みを結び、日本に對する縁關係深い都市であり、日米親善關係も深まりこれによつて同市が計畫している附近ミズーリ・リバー流域の開發事業とフリーポート建設の事業實現のためと日本資本の誘致を希望しているものと見られる。日米學生全星軍の爭覇戰の實現とこれに伴う日本商議の應援團の參加の經緯の事情は本紙第四面の現地時計、寶石及びギフト店武内一夫氏の特信を參照されたし。

歌舞伎レストラント
華々しい開店披露

東オンタリオ街一〇一番（ラッシュ街角）で新たに開店した「歌舞伎カクテル・ラウンジ・レストラント」は愈々去る五月廿四日より開店の運びとなり、先週廿四、五（木、金）の兩夜に亘つて午後六時より大体商社組みと地元組みの二つに分けて華々しく開店した。

場所柄と言い、間取と雰圍氣と言い先づ申し分はない。

ここではカクテル・ルーンジだけでなく、料理は洋食と日本食をサービスするもので、寛いでお飲み物もお食事も樂しんで戴きたいと店主中野氏の挨拶であつたが、近來稀な盛宴であつた。

天理教ウエスト・シカゴ教會
新會長天理教本部で受講

天理教ウエスト・シカゴ教會長として長年教勢擴張に努力された鈴木禎二氏の舊臘突然の死去により、その後繼者となつた令息鈴木デビッド氏は新會長としての正式の認可を得るに必要とする五日間の本部講習を受けるために先きほど夫人、令息同伴で訪日したが、六月半ごろ歸市の豫定であり、教會長就任報告祭は七月廿九日に執行されるとのことである。

共濟會慰靈祭
嚴肅裡に執行

共濟會の合同慰靈祭と言えば初期以來廿五、六年間、毎年好天氣に惠まれたものであつたが、今年は早朝より降雨が氣遣われ、定刻十一時頃には未だ降雨はなく、鈴木總領事、日本商議をはじめ、地元各主要團体の大花輪の供花、教會や個人の無數の供花のあつた納骨堂前廣場において山田官司會者によつて開會の辭があつた。基督教協議會の祈禱や佛教連盟の念佛燒香のある頃から小雨があり、大部分の會衆は雨傘の中にあつたが鈴木總領事と安達日商會頭は敢て雨傘を辭して最後まで恭敬の誠を盡されたことは一つの感激であつた。

早朝からの降雨模樣に參詣者は例年より遥か少數ではあつたが、雨中の慰靈祭として一層意義深い嚴肅なものであつた。

揚村正實氏死去
葬儀廿九日夜執行

鹿兒縣出身の揚村正實（タム）氏（六五才）は、去る五月廿六日（土）午前四時半、肺炎のためマイクル・リース病院にて死去された。

故人は、三年前までスターリツド・ドライクリーニング業を經營していたが、肺に腫物ができて手術した結果良好で一時自適の生活を樂しんでいたが、身体不調で、去る五月五日入院加療の甲斐なく往生された。

お通夜は廿八日夜スカンロン葬儀社において行われ、葬儀は廿九日（火）夜シカゴ佛教會で、齋藤曉紅師導師の下に執行された。遺族にはサキ夫人、二男一女と七人の孫さんがある。

青山雪雄映畫

「影狩り」（ほえろ大砲）
主演 ─ 石原裕次郎
　　　　丹波哲郎

君も出世ができる
主演 ─ フランキー・堺
　　　　雪村いづみ

▲六月二日（土）七時
▲同　三日（日）二時　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

戸栗商事社
日曜日閉店

戸栗商事では五月一ぱい迄日曜日は午後だけ開店していたが、例年通り六月始めより夏季中の日曜日は休業することになつたので、お得意先きの御了承を願うと

要求欄

アート部の仕事
タイプしたカピイをのり付けする婦人入用。經驗不要練習中も高給。ベネフイツト。三八四─一二二四

リアル エステートをカリアとする人を求む。當社は進取的で人と會うのを好み、獨立て自分がボスであるのを望む人に、好機會を提供する。自立心があり、リアルエステートを生涯の仕事とする人でなければならぬ。當社は長年の歴史がある。經驗者を好むが、未經驗者も歡迎。
Ideal Realty
七六九─六三〇〇

一寝アパート、新建物、家具無し。北五〇〇〇台 一五五弗、レーキに近く買物、交通便エヤ・コン付き。（ドクター大山）
電話 九九六─七五四六（晝）
四四六─三九七一（夜週末）

六宅アパート、三階、學校、買物、交通に便利。六月一日、二一五弗。
電話七四三─五九五七又は
七四三─二七七七（七時後）

死亡御通知と會葬御禮

鹿兒島縣出身
夫　揚村正實儀（タム）

去る五月廿六日（土）マイクル・リース病院にて死去いたしましたので、茲に右生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し併せて御通知申上げます。

又同廿九日夜、シカゴ佛教會において齋藤曉紅師導師のもとに葬儀を執行いたしました節は、弔花弔電、御香奠等を戴き、御多忙中にもかかわらず御參列戴き、一々參上御禮申し上ぐべきところ、取り込み中にて略儀ながら以紙上厚く御禮申上げます。

五月三十日
4950 W. Dakin St.
喪主　妻　揚村サキ
長男　リチヤード
妻　ルーシル
次男　アーサー
女婿　丸山勝
（長女）妻　アリス
孫　一同
（在加州）
親戚　城アイザツク
鹿兒島縣人會
シカゴ佛教會

一九七三年夏の訪日觀光團々員募集（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましよう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）羽田にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）
▲添乘者　菅野武雄
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は ─ 九百七十弗
▲豫告　秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは ─ 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜・夜間は　GR 7-4113（菅野武雄）

六室家具なし、アパート二階、交通便利。（一四五弗）
電話　五二一─七四一〇

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話　六六四─三六六三

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一─二四四八

キッチン・ヘルパー及びバスボーイ
ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參八─七七一二
七六四─七五二五

シカゴ定住者會
マーケットデーお知らせ

本會第二回のマーケットデーを左の如く開催致します皆さん是非御來場の上、お好みの品をお求め下さい。品物は全部新らしい手製品であります。

◉六月二日（土）午前九時より午後六時まで
◉場所　定住者會（北クラーク街四四二七）

（▲重なる品目）
◎子供用　玩具、人形等
◎家庭用品　織物、木製品
◎手藝品　澤山の品がそろつています
◎お土產品　一世の作つた色々な編み物類
◎台所用品　木製品、金物、キチンユーテンシル
◎雜貨部　家庭用裝飾品、實用品
◎イエロー・エンファントの部　色々な品の特賣
◎甘食の部　ホームベーカリー、日本菓子類
◎うどんやカレーライスを召し上つて休憩して下さい
◉開店時間　午前九時─午後六時迄
お買物のためチエツキを御持參下されば便利です。

主催　シカゴ定住者會

シカゴ郊外のショッピングセンター巡り團員募集（貸切りバス）
（シカゴ旅行クラブ第九四回）
世界一を誇るウッドフイルドのショッピング・センターを始め、皆樣が日頃行つて見たいと念願していた所を一日がかりで廻つて見たいと思います。
▲時　六月十六日（土曜）午前九時（菅野旅行社前出發）（午後五時頃まで）
▲會費　十弗（但し食事のみ別）
お申込みの際、見學希望先がありましたらお知らせ下さい。
申込先き　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

婦人入用
輕いアッセンブリィ仕事。清潔で年中仕事。經驗不用英會話の要なし。病傷保險、その他。希望者は面談。
アクメ・コイル會社
西ライトウッド街一四〇〇番（サウスポート角）

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八─八五五二

ウエートレス及びカー・アテンダント入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四─六五〇〇

求
經驗のあるメカニックとギヤス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電話　五四九─九七九七

求む
ランチタイム・ウエートレス及びデナー及びカクテル・ウエートレス數名（社交性に富む方）
東オンタリオ街一〇一番
電話　二六六─七七二三參（石川迄）

絕讚好評　ベストセラー　新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅	〔工藤　正治〕
幸福といふ名の不幸	〔曾野綾子〕
試みの岸	〔小川　国夫〕
悪人列傳 菊池寛賞　受賞の名史傳ー	〔海音寺潮五郎〕
人斬り半次郎	〔池波正太郎〕
たつた一人の反亂	〔丸谷　才一〕
女の顔と心	〔源氏　鶏太〕
汽車は遅れなかつた	〔ハインリッヒ・ベル〕 〔七二年ノーベル賞作品ー〕

ぐうたら人間學	〔遠藤　周作〕
青年の譜	〔池田　大作〕
隠された十字架　法隆寺論	〔梅原猛〕
日本人の意識構造	〔會田　雄次〕
田中首相にもの申す	〔唐島基智三編〕
ケツタイな對談	〔藤本　義一〕
妻とよばれるための廿八章	〔草柳大藏〕
How To Sex	〔奈良林　祥〕
〔その他、多種〕	

待望！　貸本コーナー　新設！
たつた$1.00でおすきな本をどうぞ、是非御利用下さい

日本文學全集	〔全四十五卷〕
錢形平次捕物控	〔全三卷〕
樅の木は殘つた	〔山本周五郎〕
江戸の朝風	〔山手樹一郎〕
徳川家康	〔全二十六卷〕

吉川　英治 太閤記、新平家物語、宮本武藏	〔三部作〕
殉　死	〔司馬遼太郎〕
化　石	〔井上　靖〕
〔その他、全三百種〕	

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命，
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312)　248-4114

シカゴ東京銀行の
自動車ローンを
どうぞ御利用下さい

（1）6月30日（月）までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
（A）自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
（B）自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ（SAFETY FLARES）
（2）チエッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いたゞいております。
（3）詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
寶石直輸入卸小賣
5 N. Wabash Bldg. Rm. 704
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4

六月一日より新舖開店

ミドウエストにおける日本人最高最良の寶石店小倉寶石店を御利用下さい。
取扱い商品　ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、其の他カラーストーン一切いづれも產地より直入輸したものであります。スペシヤル・オーダー、リペアーすることなどでも御相談下さい。
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST
PACIFIC
BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絕贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

▶ ツルツル ウドン　腰が強く煮込みうどんに最適
八オンス半袋入り　一包　二十三仙
Tsu Ru Tsu Ru Udon　8 ½ oz pkg　23c pkg
▶ 日本產筍 テップ カット 八オンス半入り 一鑵 七十三仙
Japan Bamboo Shoot Tip cut　8 ½ oz　Can 73c Can
▶ 冷凍刺身イカ 五オンス半袋入り　一包　八十九仙
Frozen Sashimi Ika　5 ½ oz pkg　89c pkg

▶新製品御紹介◀
▶ 串ダンゴ 二種類 正油味とスリ胡麻入り
ホテー屋印 プラステツク入り　七オンス包
Kushi Dango 2 kinds Flavor Shoyu, Surigoma
Hoteiya Brand Plastic 7oz Pkg
▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3340 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

レコード
ミユジック テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謠史
◉美空ひばり
◉青江三奈
◉小柳ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

◉開店時間
週日　午前十時─午後六時
土曜日　同上─午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 30 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2499

オマハ日米大學野球大會 選手權爭霸戰開催につき

現地オマハ市日系有力者より特信

在シカゴ鈴木千夫總領事は當オマハ市レイヒー市長の招待にてシカゴ日本商工會會頭三井物產支店長安達邦彥氏とともに去る五月十五日來市、三日の間、オマハ市々役所關係者や又當地方有力者達と親しく會談交されました。

その間、只今オマハ市が企畫しているミゾリー河畔の川岸開發事業や經濟開發地帶などを詳しく視察されました。

又十六日には當市プレス・クラブで行われた記者會見にオマハ市長やUSCのコーチデドー氏などと共に出席され來る六月廿五日より開かれる日米大學野球世界選手權大會についての發表、そして色々の打ち合せをなされました。この席上で鈴木總領事は、この催しは日米親善のため、又スポーツ向上のために大變貢獻すると思う故、自分も大いに後援するとの意見をのべられ、ベースボール關係の人達はいうに及ばず、テレビ、ラヂオ、新聞記者たちに强い感動を與えました。又安達會頭はその場でシカゴに連絡をとり、數十名の應援團の來援を約束されるなど、ご兩人の鮮やかなお手並には一同感謝しております。

シカゴより鈴木總領事、安達會頭、その他日系の有力者諸氏の方々の後援を得ましたことは當市在住日系人としても鼻が高いわけです。

シカゴの皆樣も御存知のこととは思いますが、オマハのローゼンブラット・スタデアムでは毎年六月に全米大學ベースボール選手權大會が行われます。これは日本では、全日本大學野球選手權大會が、明治神宮外苑で開かれるのと同樣であります。それで今回の日米オールスター試合は是非ともオマハ市で行われるようにとの日本側の希望でありました。

それでオマハレイヒー市長が（私も同行でした）昨十月に朝日新聞社訪問の際、オマハ招待を約束いたしまして、その話が今回實現化したのであります。

日米大學野球世界選手權試合の話は以前からもありましたが、昨年朝日新聞社の主催の下に第一回が日本で行われ東京、名古屋、岡山で試合があり、七回の中で日本一五、米國一二の割で日本側の勝利となりました。

本年第二回は米國大學野球協會の招待で西部沿岸地方で開かれることになっておりましたが、前に述べましたように日本側の希望と又オマハ市長の招待とでオマハでも三試合することになりました。昨年米國側は五對二で日本に敗北したので、今年はその取りかえしをせんと意氣込んでおりますので、オマハ市での三試合は大激戰となることが豫想されております。

六月廿五、六、七日の三日間のこの催しは西部地方よりオマハ市が遠くはなれていること、又時日などでいろ〱の問題がありましたが、各方面の理解と援助で實現されつつあります。幸い鈴木總領事又安達會頭の御光來を得、その御助力でシカゴ方面の皆樣の御協力を得ますれば、必ず成功するものと信じております。

オマハ市關係者一同謹んで皆樣の御來援を願っております。

五月二十二日

オマハ市
武市一夫

ニシンは下魚

石垣純二

イギリスのある町で日本人の一女教師が「ニシンはセックスを強くする高榮養食品である」と話したのが町中にひろがり、ニシンが記録破りの賣れ行きを示し、魚屋がホクホクという記事が、さきごろの新聞に出ていた。

日本では、ひところニシンが海の色を變えるほどおしよせ、その漁村は全戸電話をつけ、タンスの引出しに札束が無造作に投げこまれていた。ところが、いまそこはゴーストタウンになってしまった。

とれにとれたものだから、肥料にするしまつで、ニシン……といった顔を江戸っ子はしたものだ。またニシンそのものも、高榮養食品の常として變質しやすく、冷凍車のないころの長距離輸送はむりでイキのよいニシンなど、なかなか手に入らなかった。

しかし、わたしは富山ですばらしいニシンの刺身をいただいたとき、こんなにうまい魚があろうか、これを下魚（へげざかな）なんてとんでもないと思った。これに匹敵するのは、サワラのみそづけくらいか。また中ぐらいの大きさのを上手に酢づけにすると、こんなうまい酒のさかなもない。ドイツ人や北歐の人が、オイルと酢でニシンをビン詰にする氣持がよくわかる。脂肪を一〇%近く含むニシンはさかなとしては胃腸保護にもなり上々のものだ。

またビタミンB二、カルシウムの多いことも、日本人の食生活にもっとも欠けているものを補ってくれ、發育期の子供にピタリの食品だ。ニシンとタイ（マダイ）の榮養價を比べると、ニシンのカロリーはタイの六割増、脂肪六倍カルシウム二倍、A、B二同量。タイのすぐれているのはB一だけ。これは魚の餌の相違であろう。

日本人のタイ好みは脂肪が少なく、淸酒のさかなにもピタリだし、サムライや庄屋たちがタイで一つぱいという宴會に出て、立働いていたお互いの先祖樣の欲求不滿が、こういう父子相傳を作ってしまったように思う。ニシンを下魚、うっかり客料理に出せないなどという大衆心理は、日本獨特の錯覺でしかない。

・・・

（シカゴ俳句會）

（四月例會）（互選）

春曉や控へ目なりし父想ふ
連翹の枝々に日の輝ける
春雪やモビール絶間なく搖る
飯野ときえ

伸び草のそよげる中にチューリップ
連翹の枝餘すなく咲き盛り
さみどりを交え邃しよう部屋に咲く
瀧本綾子

そよ風や枝垂櫻の色ゆらぐ
木蓮の花百二百ひとつ木に
マラソンの一人馳せ行く若みどり
安住保高

强東風や鴉と鳩を吹き出だし
木のかげのリス春風を尾に吹かせ
白雲や芽吹く木立の高まりぬ
飯野桃二

しやく藥の蕾そこばく四月盡
永光の鈍き夕鄕鳴くかわず
新綠の夜更けの道をカー飛ばす
手塚武士

曉の窓の近くにロビン鳴く
金泥の屛風にうつる[illegible]の[illegible]
雨降つて木蓮の舞亂れけり
佐藤秀鱗

花林檎庭園畑の今盛り
吊るしあるバード ハウスや木の芽風
春嵐電光ニュース馳せ來たる
木村いんげ

連ね行く自轉車光り湖は春
父と坐す心滿ち足りよもぎ餅
ヒヤシンスななめにうつるガラスドア
安藤つる

雲の影一瞬花を包みけり
生々と葉を持つ蕾を土產かな
電光に浮き出し楓若葉かな
渡邊けさ女

春の山ふもとに人家建ち並び
來てみれば頂嚴し春の山
雛段に古き内裏も飾りあり
林小枝

心浮く電話かかりぬ春の雪
塗りかへし廣告標の春灯
湖の晴れて平らか木木芽吹く
折田夏女

紙雛を飾りシカゴに住みしかな
ぼんぼりの灯に映ゆる雛の顏
中空に銀翼光り風光り
長瀨德美

雲消えし山の地肌の赤さかな
湖に映りて春の山なりし
飛行機の行きし彼方に春の山
林溪

春耕のかなはぬ雨を見て居りぬ
春耕の伸びのぶ雨の降りつづく
手を取りて語る日あらん春惜しむ
鈴木邪不意

櫻の木今充ち充てる蕾かな
木蓮に靜かに雨の降り出でし
春風に長髮吹かれ行く二人
森本リリアン

姙婦身を横たへて休らへば
わが歩み頭上と言わず木の芽過ぐ
夜といふには刻早し春荒るる
中口飛朗子

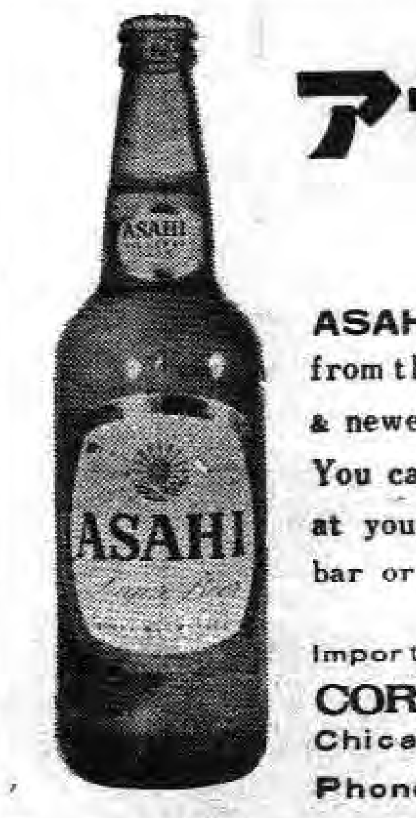
SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMI
西貞子 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

JAPANESE CINEMA
June 2, 7 p.m.
June 3, 2 & 7 p.m.
Yujiro Ishihara in
SHADOW HUNTER
Frankie Sakai in
YOU CAN SUCCEED TOO
at
Francis Parker
Clark & Webster

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA
INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717
事務所移轉御挨拶
今回上記に移転いたしましたので、何卒一層の御引立て御用命をお願い申します。
本田保險事務所 本田登

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
天ぷら すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WE NEED Experienced
COOKS
And
MEAT CARVERS
Full Time—Days and Evenings
3 NEW RESTAURANTS
FIRST NATIONAL BANK PLAZA
TOP SALARIES—Fringe Benefits.
Apply Daily 9 to 4 P.M.
Monday thru Friday
RESTAURANT ASSOCIATES
West Minister Bldg.
Suite 1006
110 South Dearborn St.
Phone: 346-2576

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

Your Classified Ads

HELP WA

RECEPTIONIST
Good typing skill required. Must like to deal wtih people. If interested please contact Northeastern Illinois University, 5500 N. St. Louis Ave. 583-4050. Ext. 213. Minority applicants urged to apply. Equal opportunity employer.

HOTEL
Quality North Michigan Ave. hotel would like to train a person for front office with possible management training to follow. Must have a very good appearance, speak English and fluent Japanese, and must be able to work on various shifts. Call Mr. Stone.
943-7218

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

MALE & FEMALE, trainees for contact lens mfg. co. in Loop. Call 372-8460.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

POTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

RESIDENT MANAGER, located N.W. suburban area. Must have a car. Experience preferred but not necessary. Salary open. Contact N. Mulstein, DOWNS MOHL, 236-3806.

NO EXPERIENCE NECESSARY
Girl wanted to paste-up typed copies. Pleasant working conditions. Company benefits.
384-1224

FOR RENT
4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewate Ave. Call 784-7321.
4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.
5013 N. KENMORE AVE. 1 & 2 bedrm. apts. Low rent. McKey & Poague Inc. 641-0670.
1 BEDRM. apt. 4550 N. Clarendon. $150 mo. Carpet to sell. View overlooking lake. Avail June 1. Apt. No. 2506. 769-0900.
2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quie neighborhood. Adult only. 338-2164 after 6.

NORTHSIDE
Studio—1 & 2 bedroom apts. All decorated, stove & refrigerators. Very clean buildings. Move in today. For more information call
929-1620

6 RM. APT. 3rd flr. Good transp. near school & shopping. Avail June 1, $21 743-5557 or 743-2777 after 7.
STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120 929 1620
5 RM. 1st flr. apt. 5300 North & 170 West. Call 878-1443 after 6.
6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Good transp $145 mo. 525-7410.

FOR SALE
GLENVIEW BY OWNER. Low taxes delux 3 bdrm., 2 baths, bi-level. Garage, central a.c. Lg. kitchen, family rm. Great location. $52,900. 724-5266.
DATSUN 1200. '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Te 334-2682.

MISCELLANEOUS
AUCTION OF ORIENTAL ARTIFACTS
SUNDAY JUNE 3, 1 P.M.
HOLIDAY INN,
Rt. 31 & I 90, ELGIN, ILL.
Noteworthy collection covering most dynasties from 300 B.C. to 1900 A.D. of China, Japan & Korea include bronze, porcelain, celadon, stoneware, jade, snuff-bottle, primitive knives & daggers, jewelries & other items. Illustrated catalogue $2.50 post paid.
DUNNING'S AUCTION SERVICE
822 Oakley Ave. Elgin, Ill.
312-741-3483

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

第二五〇〇號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年六月一日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

大統領は大陪審の質問に答えよ

ニクソン氏役割が事件解明の鍵

檢察官が司法省に進言した

（華府）ウオターゲート檢察陣は、事件調査の連邦大陪審にニクソン大統領を招待して質問するのを合理化すると司法省に報告した、と報道された。しかし檢察陣も司法次官ヘンリー・ピーターセンを含む司法省高官は現職大統領を大陪審に召喚するのを憲法は許さない、との意見である。ピーターセンおよび他の司法省高官との協議で、檢察陣は彼らの理論のアウトラインを語り、白亜館最高顧問および、ニクソン再選委指導者を起訴すべきである、と主張したといわれ、大陪審調査で未だ明瞭とされていない唯一の鍵的問題は、ウオターゲート スキャンダルにおけるニクソン氏の役割りであるといつた。ニクソン氏側近が、かくまで氏に知られることなくして行い得た理由を、大統領に質問するのを合理化する證據がある、と檢察陣は主張した。

ウオターゲートのもみ消しは、ニクソン政府の行つた非合法活動——エルスバーグの精神科醫オフィス忍び込みを含めて——が暴露されるのを阻止するためだつた、と檢察陣は考える。大陪審に提出された證言や上院特別調査委における證言は、悉く大統領の役割りに關する法的疑問を提示しているのが指摘された。

「しかし、何處かに爆彈がかくされているわけではない。大統領の役割に關して疑問を起させる證據の恐がある、というのだ」と司法省のある人は語り、「大統領に說明する機會が與えられるべきだ」といつた者もある。

席上、大統領の役割りを如何に調査すべきか、の問題は新特別檢察官アーチバルド・カックスとも協議され、これを如何に進めるかは同氏の決定にまかされている。しかし前白亜館最高顧問ハルデマン、エーリックマン、法律顧問デーンおよび前司法長官ミッチエルの起訴は確實といわれ、起訴狀は大統領も調査の對象であるのを示唆するような表現が使用される、と檢察官は司法省高官に語つた。

ニクソン氏は、安全保障の見地から、ウオターゲートの初期調査を抑制した、と五月二十二日聲明書でいつたが、この主張の合理性を司法省筋は疑つている。

「大統領が安全保障といつた瞬間、これは大陪審を目的とした、と思つた。安全保障は、大統領を含めて、總ての者にカバーを與えることになる」と司法省筋は語り、大統領は安全保障を理由に、ある種の破府活動を秘密とする權威があるのを認めた。したがつて大統領補佐官が大陪審に召喚されて、安全保障を口實に證言を拒絶する場合は、大陪審調査は阻止されることになる。しかし、大陪審の質問に安全保障が關係しているか否かは連邦法廷によつて挑戰され得る、とも司法省は考える。

大統領は絶對證言せず

三權分立の原則を破壊

（華府）連邦大陪審はニクソン大統領に立場說明の機會を與えるべきだ、と檢察陣はいつたと報道されるや、大統領が大陪審または議會特別委で宣誓下に證言するのは「立憲的に不適當」と白亜館は發表した。

廣報秘書ジーグラーによると、大統領が大陪審または議會調査委に出席するのは、三權分立の原則を破壊する。したがつて、大統領が上院特別調査委の秘密集會に非公式に出席することさえ考慮されていない。

ウオターゲート調査に特別の殊勲があつたワシントン「ポスト」は、大陪審はニクソン氏に質問するのを合理化する證據を持つ、と檢察官は司法省高官に語つた、と報じ、更に數人の白亜館および政府前高官を起訴するに足る證言を聞いたとも報じた。ジーグラーを特に怒らせたのは——ということはニクソン氏を特に怒らせたことを意味する——大陪審の模様がマスコミに漏れた「無責任で驚くべき方法」だつた。したがつて大統領は大陪審の調査内容が漏れた理由を調べ、適當な手段をとるのをリチャードソン司法長官およびカックス特別檢察官に命じた、といわれた。

ここにも黒い霧がある

サンクレメンテ財産をめぐり

白亜館發表數字に喰い違い

（華府）西部白亜館といわれる加州サンクレメンテのニクソン氏邸宅は、一九六八年選擧費の殘金で購入されたのではないか、とサンタアナの新聞が書いたことで、白亜館は三頁の聲明書を發したが、ニクソン氏聲明の常で、これも疑問に答えるのと同じくらいの新しい疑問を起させた。

白亜館發表によると、ニクソン氏は一九七〇年十二月十五日に、壁に圍まれた邸宅面積内の約二〇エーカーをニユーヨークの億万長者ロバート・アブファナルプに一二四万九千弗で賣り、太平洋を見おろす五・九エーカーを保持している。ニクソン氏が最初にこの不動産を買つた時、同氏に六十二万五千弗を貸したのはこのアブファナルプであつた。これは百五十万弗の購入にニクソン氏が拂つたダウンペイメントより、二十万五千弗多い。

白亜館聲明書が、答えなかつたのは次の疑問である。

一、白亜館はこの取り引きを二年半も秘密にしていたのは何故か？

二、アブファナルプは、購入した二十エーカーを、どうしようとしているのか？この不動産はニクソン家族のプライバシー保證のため、政府費用で作られた壁の内側にあり、アブファナルプがこの不動産を使つた事實はない。

三、ニクソン氏はこの土地購入と改良のため、何故に多くのローンを必要としたか？

ところで、ニクソン氏が最初にサンクレメンテ不動産購入の意を發表した時、同氏は經營アパートの賣却と現金で五十七万一千弗を持ち、ダウンペイメントは、この中から拂われると示唆された。しかし、ニクソン氏は合計一〇八万弗のモーゲージ二枚に署名し、アブファナルプから六十二万五千弗の借金をしたことが明にされた。不動産の値段は百五十万弗で、ニクソン氏は改良費に十二万三五一四弗を投じた。合計一六二万三五一四弗となる。ニクソン氏は一九七〇年二十エーカーを賣却前に、借金の余剰から十一万六千弗をモーゲージに拂つたと假定して、同氏がアブファナルプに賣つた時までの氏の現金投資は總額三万四五一四弗にすぎないことになる。

だから、ここで新しい疑問が生じる。

一、ニクソン氏は一九七〇年十二月以後に、モーゲージの一部を拂つたか？拂つたとしたら、そのため新しいローンを必要としたか？

聲明書によると、一九七〇年期日の十一万六千弗のモーゲージ支拂いに、ニクソン氏はアブファナルプから借金したが、二十エーカー賣却後も依然として三十四万弗のモーゲージを持ち、これは一九七四年七月までに全額定期拂いの契約であつた。ところが、聲明書は一九七〇年以後の支拂いについて、何も書いていない。

二、この不動産の一部購入と保持のため、アブファナルプが組織した投資會社の名は何んというのか？

三、廣報秘書は、不動産は六十三万弗のモーゲージがある、と語つたが、聲明書にこの數字があらわれていないのは何故か？

ウオターゲートでニクソン氏の身邊は黒い霧に包まれているが、これは單なる疑惑にすぎないのだろうか？

ニクソン—ポンピドウ會見

（華府）佛大統領ポンピドウと會見のためニクソン大統領は三十日にアイスランド首都レカジヤビクに到着した。ウオターゲートで打撃を受けているニクソン氏の交渉手腕のテスト會談といわれている。

會談の中心は通貨問題で、通貨、通商および防衛問題でフランスが積極的協調を示すのを、ニクソン氏は說得せんとしている。米國への經濟的讓歩を要求するため、米國は歐州の軍事的支持をテコとするのを考えていないが、經濟問題と大西洋防衛は密接な關係があるのを强調する予定である。

ニクソン氏は今年になつてから英、伊、西獨首相と會見したが、ポンピドウは彼らと比較して、遙かに保留的立場を持つので、アイスランド會談は特に困難といわれている。ニクソン氏は一九七三年を「ヨーロッパの年」といつたが、これが何を意味するか明でない、とフランスは考え、通商關係は通貨問題で明瞭な同意があることなしに取り扱われ得ないと主張し、ヨーロッパの農業政策上の保護主義訂正の米國の要求には强く反對している。輸入障害に拘わらず米國の歐州への農産物輸出は實質的に増加しているのを、ポンピドウは數字でニクソン氏に示すだろう、ともいわれている。

國際管理委

カナダ脱退

（オッタワ）カナダはベトナム平和觀察部隊員二百八十人を七月三十一日までに撤退させることを外相マイケル・シャープは發表した。

カナダは六月三十日までにベトナム平和に實質的進歩がない時は國際管理委から引き上げることを、最初から通告していた。今日までのベトナム事情は平和に進歩のないのが明となつた。だから關係國家が、國際管理委の後任國を發見する時間を與えるため、撤退に一ケ月の余裕を與える とシャープはいつた。

アーン王女

婚約發表

（ロンドン）エリザベス女王の長女アーンが週給百弗のマーク・フイリツプス中尉との結婚許可を女王に依願して許された、と發表された。フイリツプスは金持ちの子であるが平民である。二人は一九六八年のメキシコ市オリンピツクで知合り友人となつた。二人の婚約發表に當り、弟の皇太子チャールスはカリビヤ海から飛來して參加した。擧式は十一月の予定。

前捕虜八人を大佐告訴

利敵行爲と上官命令の拒絶

軍法裁判か、告訴却下か

（華府）空軍大佐セオドール・ガイは、北ベトナム捕虜收容所生活中に軍規に違反する行動があつたとして五人の陸軍兵と三人の海兵隊員を正式に非難した。釋放された捕虜に對する最初の非難である。

ガイ大佐が指摘した不法行爲中には「利敵行爲」や「敵の政治的亡命申請」などがあり、軍法裁判の對象となるものが少くない。非難は陸軍長官にまわされたが、軍法裁判に付するや否やは、同長官の判斷にかかつている。非難されたのは何れも徵募兵で、北ベトナム捕虜收容所内に組織された「平和委員會」のメンバーで、米國の戰爭政策と捕虜收容所内上官の命令を拒絶したといわれている。

陸軍長官が軍法裁判を開くことに決定するや否やは不明だが、事件は爆發的性質をはらんでいる。何より非難されたのが何れも徵募兵であることで、いわゆる「利敵」行爲をしたと疑われている數人の士官が非難されていないのが指摘されている。ガイに非難された一人、陸軍々曹ジェームス・デイは、非難を「愚劣」と呼んでいつた。

「こんな非難を持ち上げる捕虜は、自分自身をカバーアップするためだ」

たとえば、彼の捕虜生活は五年間であり、ガイは四年半である。その間、彼らが收容されていたキャンプで故鄕からの小包を受け取つたのはガイのみで、デイは釋放一週間前にただ一個を受け取つたにすぎなかつた。

「われわれのキャンプにいた捕虜は、家族から小包を受け取る者は、それを受け取るような何かをしたのだといつていた」

デイは彼が反戰意見を吐いたのを否認せず、捕虜生活をしておれば、誰でも反戰的になる、といつた。だから、多數の捕虜を巻き込むことなしに、こうした非難を持ち上げるのは愚劣である、といつた。

「ガイ氏が他捕虜を非難したのは、彼らが同氏を非難するのを阻止するためだ」

陸軍長官がガイの非難を取り上げる前に、非難が全面的に調査され、これを却下するか、行政上の處罰ですますか、それとも軍法裁判に付するかを決定する。軍法裁判で有罪となれば、終身刑を科せられ得る。

衆院議長と防衛長官辞任

天皇陛下の政治的利用を非難

短命予想の角さん内閣

（東京）社、共、公明、民社四黨のプレッシュアで衆院議長の中村梅吉の辞職を强制されて打撃を受けた田中内閣は更に増原防衛局長官の辞職で動搖を强めた。野黨は増原長官は防衛力擴大に天皇陛下を政治的に利用した、と非難した。新憲法で天皇は日本のシンボルであり、政治に關係するのを抑制されている。天皇の訪米に野黨が反對したのも同じ根據からであつた。

中村氏の衆院議長辞任は、國會審議の行き詰りを破るため、交渉中に野黨を侮いたと非難されたのが理由で、氏の辞職なしには國會審議に不可能であるのを、野黨は明にしていた。野黨は衆院に一一八席を占める社會黨によつて指導されているが、その戰術を立てて反對勢力を實際に動かしているのは共産黨と一般に考えられている。同黨は各黨中で最も見事に組織され、議會斗爭も巧である、といわれている。

増原防衛廳長官の辞任は、最高裁判事任命式に臨席した時から始つた。式後、同長官は防衛力事情について天皇に說明申し上げることを命じられた。宮内廳發表によると、防衛力近代化に異論があることに天皇が質問されたのに對し、野黨が防衛支出増大に反對する事實をもつて答えた。天皇が政府高官に下問があるのは普通で、これに異論を唱える者はない。しかし拜謁は非公式であり、その內容は發表されるべきものでない、とされている。ところが、増原長官は天皇との會見の模様を記者に語つた。これが同長官は防衛力擴大のため、天皇を政治的に利用した、と非難されたのである。同長官はその意のあつたのを否認し、天皇に迷惑を及ぼしたのを謝罪したが、反對派はあくまで同氏の辞職を要求してきかなかつた。

二日間に二人の重要人物辞任を强制された田中内閣の不幸は、十二月選擧で野黨が飛躍的進出した時から始つた。それ以後、國會成績は貧弱で、インフレ抑制にも失敗し、鐘と太鼓で宣傳した日本列島論の實現も夢であるのが明となつた。首相の人氣ガタ落ちは自然で、最近では二九%という成績で、田中内閣の生命はいつまで？という聲が聞かれている。ここで同首相は選擧法改革という名で、小選擧區制を採用し、自民黨の國會議席增加を企てた。野黨が猛烈に反對したのは自然だつたが、十分な黨議にかけることさえしないで、爆發的性質を持つ選擧法改正を企てたことには、自民黨內にも反對を起させた。このところ角さん首相惨々で、余り遠くない將來の辞任は避けられないといわれている。

なお、辞任した中村氏の後任には、自民黨長老、前尾繁三郎氏が任命された。

ベリガン

前尼僧と結婚

（ニュージャージー州モントクレア）キャソリック反戰僧侶ベリガンは、同じく反戰女僧エリザベス・マカリスターと結婚したのを發表した。二人は一九七二年以來、同せいしていたが、去る二十九日にボール・メイヤー牧師によつて正式に結婚した。マカリスターは聖心派の前尼僧であり、ベリガンはバルチモーアの聖ジョセフの僧侶であつた。結婚により彼は「自動的」に僧侶としての位置を失う、と發表された。

ベリガンはベトナム戰爭を終らせるためキッシンジャー大統領顧問を誘拐し、華府道路建物爆破を陰謀したとして裁判された有名な「ハリスバーグ八人裁判」の一人である。

新羅府市長

ブラドレイ

（羅府）二十九日の羅府市長選擧で市議トーマス・ブラッドレイが四選を求めたサム・ヨーテイを破つて、全米第三の大都會の最初の黒人市長となつた。ブラドレイは羅府警察官で、市議十年の經驗を持ち、四年前にもヨーテイと爭つて破れた。この經驗に鑑みて有權者の動員に努力した。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 婦人科小兒科内科 醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川[illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤顕証
同 足利鉱敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無[illegible]
同 高橋[illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
◈集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-0808

大理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
[illegible] N. Clark GR 2-5882

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山[illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1690 W. Devon Ave.
Tel: 338-5697
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1701

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3462
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原 敏

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御予約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニユーウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜＝正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◈八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御相談を承ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

史上未曾有のスキャンダル
ウォターゲート事件
（十一）

ウォターゲートは政治的スキャンダルであり、エリスバーグ裁判は、ベトナム戦争反對者の彈劾であり、その間に關係がある、と思つていた者はなかつた。ところが、裁判の終り頃になつて、裁判がスキャンダルの一部であるのが暴露された。民主黨本部の盗聽のハロルド・ハントとゴードン・リデイが、エリスバーグが診察を受けたことのある精神科醫オフィスに侵入し、彼のカルテの盗み出しを企てたことが明になつたからである。これはかりでなく、一九七一年頃から彼の電話の盗聽が行われていたことも、明るみに出た。これでエリスバーグと共同被告アンソニイ・ルッソが、公平な裁判を受ける可能性はなくなり、起訴は棄却され、ニクソン政府の下で國民をスパイする大規模な動きがあつたのでないか、との疑惑が生じた。

このことを、ニクソンは五月廿二日聲明書で合理化することを試み、政府代表は「某政府高官」の名で、マスコミを通じて、同じ努力を示した。ニクソンが就任した頃、米國は國内危機に面していたそうである。ラジカル要素による爆發事件が相い續いで生じ、黒豹黨は鬪性を强めており、親アラブ勢力の暗躍も想像され、反戰運動は衰を見せておらず、ソ連スパイの危險もあつた。それでニクソンは、FBI、CIA〈中央諜報局〉を始め國防各部の諜報機關を動員し、これら異端的勢力を警戒し、安全保障を確實にするのを考えたのだそうである。ところが、この計畫には、當時のFBI局長エドガー・フーバーが「非合法、非道德、憲法違反」として反對した。リベラル勢力から、憲法無視や非合法手段の使用で、しばしば批判されたことのあるフーバーが、「憲法違反、非合法」と言つて承諾しなかつたのだから、ニクソンの考えは、米國の政治組織の下では、絶對に許され得ない性質のものであつた、と考えて差し支えない。

フーバーに反對されても、國民をスパイする計畫を、ニクソンは諦めなかつた。彼は白亞館に特別のユニットを作り、FBIやCIAから獨立で、そして、これらの機關に知らせることなしに、諜報活動をせしめることにした。CIA工作員の長い經歴を持つハントやリデイは、このユニットに雇われたのである。ニクソンは盗聽や「忍び込み」――家宅侵入――でこの仕事をするのを命じた。このことは彼も認めている。したがつて、ハントやリデイが、精神科醫のオフィスに忍び込んだり、民主黨本部を盗聽したのは、ニクソンの承認を受けていた、という推察は、行き過ぎとは言えなくなる。それにも拘わらず、民主黨本部盗聽の報は「完全な驚き」であつたとか、白亞館スタッフは、彼の訓令を「誤解」したとか、「熱心さが判斷を越えた」とか彼が言つているのを、どう解釋していいのか？ある具体的場所の盗聽や「忍び込み」が、彼の許可や承認を受けていた、と言うのではない。白亞館内に特別諜報ユニットを組織し、盗聽や「忍び込み」をその手段として許した時、ユニット部員が、彼の言う「行き過ぎ」をやるのを、予期しなかつたかの如く彼が言うのは不思議でないか、と言うのである。四月三十日放送で、ウォターゲート盗聽の「行き過ぎ」は「相手方」の行き過ぎに對する反應である、と彼が言つたのは、さきに觸れた如くであるが、この言は、彼が民主黨を國内安全保障に危險である、と考えていたのを示唆している。彼がそのように考えていたとしたら、その周圍の者が、同じ考えを持つていたのは自然である、と考えていいだろう。したがつて安全保護のために組織された白亞館諜報ユニットに雇われたリデイやハントが、民主黨本部盗聽を企てたことに、何んの不思議もないわけである。大統領の訓令を誤解したとか、熱意と判斷の均衡を欠いた、などと言つてすまされ得ることでない。エリスバーグ裁判は、スキャンダルに對するニクソンの道德的責任が、動かし難いことを明にしている。

ここで、安全保障の名によつて、大統領は憲法及び法律無視の權利を持つか、の疑問が生じる。家宅侵入が法律違反であるのを知らぬ者はない。法廷の許可なき盗聽は最高裁が禁じている。ニクソン政府の初期、國内安全保障のため、政府は無制限な盗聽權を持つ、との理論をミッチェルは立てたが、この意見は最高裁で否認された。ところがニクソンは特別諜報ユニットに、盗聽と忍び込みを許したのである。彼は如何なる根據から、この權利がある、と考えたのであろうか？「法と秩序」のチャンピオンである、と宣傳して大統領になつた彼は、就任すると間もなく、フーバーすらが非合法と考える企畫を承認し、その反對に會うや、國内保安の責任を與えられているFBIやその他の機關を無視して獨立のユニットを組織している。法と秩序の擁護者である、と國民に宣傳した彼は、この法律無視の態度を、如何に國民に說明するのであろうか？ニクソン、ミッチェル、エーリックマン、デーン、カルマック、コルソンと何れも辯護士である。辯護士は法律の維持をその使命とする。それにも拘わらず、彼らが擧つて法律破壞を陰謀した事實を、如何に考えていいのであろうか？

ニクソンの唯一の辯明は、安全保障にある。五月廿二日聲明書は、彼のとつた總ての行動を安全保障によつて說明しようとする努力であつた。彼がこれを根據として、ウォターゲート調査を制限し、スキャンダルをめぐつて生じた批判に逆襲するのを考えているのは明である。しかし、ジェムス・レストンがいみじくも指摘したように、安全保障は彼の「政治生活における主要テーマ」だつたのである。

「疑わしい政治的、行政的決定を非難される毎に、安全保障の名でなされたとの根據で、彼は常にこれを合理化した」

彼は安全保障の名でトルーマンやアドレイ・スティブンソンさえの忠誠を疑い、安全保障の名でカンボディア爆撃を續け、安全保障の名でフランスを助けて佛印戰爭に干渉するのを支持した。サムエル・ジョンソンは「愛國主義は惡黨の最後の避難所である」と言つたが、愛國は今や安全保障と代らんとしているのであろうか？安全保障の名によつて、過去廿五年間に、最も多くの犯罪と殘虐が、米國で犯された、とレストンは言つている。

（R・F）

日本航空
女子プロゴルファーを招待

去る五月廿二日、ホームウッド　カルメット　カントリークラブにおいて、日航招待の日本女子プロゴルファー樋口久子、佐々木マサ子、山崎小夜子の三名が參加して日米ゴルフ交歡仕合が行われた。

參加者はカルメット　カントリークラブ社長ウイルクス氏、同クラブ所屬のプロゴルファー　レーン氏をはじめ、日本側から鈴木總領事、安達シカゴ商工會議所會頭、野村日航シカゴ支店長及び會議所運動部會關係者八名が參加した。

當日はあいにく午後より雷雨になり、女子プロ選手らはハーフランドで試合を中断したが、日米親善のうえに多大な役割を果した。

女子選手一行は、四月からはじまつている全米女子プロゴルフ　トーナメント大會に參加したのを機會に、日航がシカゴに招待したもので、この他、ワシントン、ニューヨーク、ヴァンクーバー、ロスアンジエルスで交歡試合を行う予定。

米國諸州で
日本投資を歡迎

シカゴ・ジャパン・トレード・センターの最近のブルチンによると、米國中の卅二州は日本の州内投資を希望して歡迎していると發表した。とくに投資の對象として電氣、電力に關する器具、運搬道具一般食品、通信器具、環境汚染の調節、一般機械に關する投資が歡迎されているという。

この投資はとくに米國資本と離れた獨立資本を要望しているという。米國各州の共同エージエントである米國開發エージエント協會がスポンサーとなつて日米投資セミナーが五月廿九日に東京において六月五、六兩日は大阪で開かれるが、これはイリノイ州からはコンチネンタル・イリノイ銀行副頭取ウイルソン氏、ベーン・アンド・サウスリン會社副頭取ウイセル氏とシカゴのアーサー・アンダーソン會社のパートナー・ハリーオルセン氏（日米協會々長）が參加すると。

中西部佛教會
臨時總會

來る六月三日(日)、中西部佛教會で祥月法要を修行されるが、英語部禮拜が十一時十五分におわり、その後で全會員の出席をもとめて臨時總會を開く。協議事項は開教使住宅とストーレージ建築の承認を得る筈。

一世の祥月法要は、總會後十一時四十分より開莚。全會員の御出席を希う。

◇河野開教師は、六月二日（土）シープルツクに出張して赤星、中村兩家の結婚式に列席し、六月三日の禮拜に間に合うよう歸市予定。

中村義光氏夫妻
郷里鹿兒島に歸國

戰後間もなき頃シカゴに轉住し、爾來劍道師範として後進指導の任に當つていた、鹿兒島縣人中村義光氏夫妻は、昨年三月一日約半年間日本に滯在して歸米したが、その後健康勝れず靜養中であつたが全快したので、かねての希望通り郷里に歸國を決意し、五月三十一日シカゴをたつた。皆樣に一々挨拶もせず歸國するので、よろしくと本社に電話で挨拶された。

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

歌手三島敏夫と
映畫舞踊の夕べ
◉プログラム
▲三島敏夫ショウ　豫定曲目
「人妻椿」「好きだつた」
「人生の並木道」その他、
▲日本舞踊　若柳司友門下
▲映畫
あゝ聲なき友（土曜）
監督―今井正　主演―渥見清
女舞（日曜）
主演―岡田マリ子
▲六月九日（土）七時
▲同　十日（日）七時
ステープンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番
入場料一人三弗五十仙　通し切符は六弗に割引
▲賣り捌きは主催三團体の會員の方々が賣り捌いておりますのでお求め下さい。
▲取扱い店　松屋、松春、ジャパンブック店、ダイヤモンド商會、フランクリン食料店
主催　司友會、趣味の會、シカゴ演藝協會

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）
一度でも二度でも行つて見たい所、二泊三日バスの旅
お仕事は休まなくても行けます。
◉期日　六月廿九(金)午後　時半發
七月一日(日)午後九時シカゴ歸着豫定
菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
◉會費　大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人　六十九弗（但し十二才未滿）
▲申込金　二十五弗
但し、交通費ホテル代　觀光費共（食事のみ別）
案内人　菅野フランク・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133　菅野武雄

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主　ノーマン・山本

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影二割引
旅券、一日寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話七四三―九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時＝午後十時
金、土兩日　午前十一時半＝ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話GR二―六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-3744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話VI八―三七八三

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理
工藤マイク

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
北アシュランド街五〇四五
電話UP八―一七二七

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス　月―金御注文は前夜に　北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
販賣
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話DE二―五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話SA一―五三五一―二
宮田（トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話LI九―二二三三

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話四七二―七〇七七
宮崎富士子

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except
Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時
カクテル　同　五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
[illegible]

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話二四八―一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌・鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話九三五―九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エス・アイ商會
城間ハワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十一時―夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

組合教會創立廿五周年
祝賀と感謝會を開催
前任牧師擧って參加

シカゴ基督組合教會では來る十七(日)午後四時から西バッキンガム街七〇一番の會堂で、創立廿五周年祝賀と感謝會を催す。創立以來、同教會の牧師として發展に貢獻した人──安藤ジョージ、西本ジョージ、宮城恒男、キイス・トーニイの諸牧師が祝賀感謝會に參加する。禮拜後晩餐會がある。

同教會は一九四八年に現在の會堂を購入して移轉した。會員、知人、友人の參加が求められている。

石川清先生
韓國人教會で説教
六月二日と十日兩日曜日

シカゴ日系人基督教界の大先輩、石川清先生は今回韓國人ユナイテッド基督教會李監甫博士の求めに應えて、六月三日と十日の兩日曜日に各々午前十時と午後三時の二回の説教をされることになつたので、韓國人並に日系人基督者の歡迎を主催者シカゴ韓國ユナイテッド教會創立者より希望されている。なお同教會では毎火曜日午後八時より同教會においてクリスチャンの交りをするので出席されたしと。

龜甲万インタナショナル醬油會社
ワルウオース工場落成式
現地に多數招宴

龜甲万インタナショナル醬油會社では昨年ウイスコンシン州ワルウオースに宏大な土地を購入、昨年春同地に工場の起工式を行なつたが、いよいよ工場の建設成つたので、その落成祝賀のため同地方關係有力者を始めシカゴ方面の關係有力者、取引店、日本商社代表、地元日系人主要團体代表者ら多數を招待して工場の視察及びリボンカットの式、續いて同地の「プレイボーイ」において盛大な祝賀パッフエー晩餐會を催すことになつている

當日のプログラムは──

◎六月十六日(土曜)午前十時──午後四時まで。工場觀察

◎同日 午後一時プレーボーイにおいてバフエー午餐會

午後一時より自由に、ホスピタリテー室オープン。

午後六時 ワルウオース工場において、リボンカッテングの式。

午後七時半 プレーボーイにおいて、バッフエー晩餐會。

午後十一時 解散。

これらの行事に參加する來賓は自由に參加できるが、龜甲万社では來賓の參加に便宜のため、同日正午より午後四時まで一時間毎にオヘア空港隣りの「インタナショナル・タワー」北側中二階よりシャットルバスがワルウオースまで往復している。

これらのプログラム以外にプレーボーイからゴルフ、騎馬、その他の遊びもある。

福田二清氏
サンノゼより寄信

去る四月中旬、三年振りにシカゴを訪問し舊知諸氏と舊交を溫めた福田二清氏は、このほど北加サンノゼの女婿方より本社に書を寄せ、在市中の舊知舊友諸氏の厚誼に感謝し、五月以來沿岸地方の舊知を訪問しているが、乗物交通不便に意にまかせず愈々六月初旬に歸國するので郷里熊本に安着の上、改めてシカゴの各位に御挨拶する豫定であるので、取りあえず各位によろしくとあつた。

橋高四郎縣議
勳四旭日小綬章

當市在住橋高會一氏の令弟である橋高四郎氏は廣島縣會議員として廿年の長期にわたる現職議員であるが、昨年七十才に達し、同年十一月三日の文化の日に勳四等旭日小綬章に叙勳された旨、當市令兄橋高會一氏迄通知があつた。

橋高議員は、米國シカゴ觀光團が訪日で廣島市を訪問の際はその都度、縣當局に連絡して何くれとなく便宜を提供されて、シカゴ關係者多數から親しまれていたので、今回の叙勳に對し橋高會一氏一家に對し祝意を表されている。

シカゴ裏千家
支部野點

シカゴ裏千家茶道支部においては、恒例の六月野點を六月三日(日)午後一時よりシカゴ佛教會の庭において催される。當日は白紫の幔幕を張り、赤の毛氈、日傘等、充分の雰圍氣にて薄茶の點前があり、手製のお菓子、そうめん等がある。なお當日は珍らしい色紙や短冊の展示もあり初夏の午後を樂しむことになつている。(但し雨天順延)

なお、支部においては正月は初釜、二月は日本陶器の觀賞、三月は利休忌、四月は懐石料理、五月はバークリッヂの山越家にて日本庭園、日本建築の美等、充實したプログラムにて活動されている。

刀劍展示會
空前の盛況

五月初旬、デスプレインのデビル モーターインで二日間の刀劍展示會が開かれ、全國愛好家の出品があり、空前の盛會であつた。

今年の展示會で、關係者をとくに驚かせたのは、日本からの參觀者が多かつたことと彼らが即金で高價な刀劍を求めたことであつた。繪畫その他の美術作品が夢のような値段で買いあさられているとは聞いていたが、刀劍もその仲間に入つたのか、と呆れるやら驚くやらで、今更ながら日本の好景氣ぶりに感嘆していた。

ろうけつ染
作品展示
京ギャラリーで

千二百年の傳統工藝染色の維持と國際普及に情熱を傾けている日展染色作家興呂(コウロぎ)義孝氏夫妻は今週末羅府より當市にはじめて來市し、六月一日(金)より十日(日)まで毎日午前十一時─午後六時まで、北デヤボーン街六七八番の京ギャラリーにおいてろうけつ染作品の展示會を持つので、同好者は勿論一般美術、繪畫の愛好家の來訪を待つことになつた。もし特別講習を希望される向きは中西部佛教會々堂で講習指導をされると。

興呂夫妻は獨得のデザインと技術でハワイ及びロスアンゼルスにおいては支部を持ち多數の門下生を育成しているが、すでに米國に永住權を得ているので、腰を落ちつけて指導ができるから、門下生が增加しているのは自然の理である。

ミシガン湖一周と
マキナック島巡り觀光團員募集
菅野旅行社主催

シカゴ旅行クラブ第九二回目の旅として菅野旅行社では例年のミシガン湖一周とマキナック島巡り觀光團員募集をとくに日本からお出での方、又は家族連れの慰安旅行としての計畫を發表した。期日はサンマー・ベケーションの一番よい時期である七月廿七日(金)の午後九時に同社前を出發して、ミシガン州の首府ランシング市を通り、早朝、マキナック市に到着。ポンテアック・モーター・インに投宿し、マキナック島を一日見學して廿九日(日)カナダ國境まで行き、更にウイスコンシン州を廻り、夕刻シカゴに歸ることになつている。

ミシガン湖は大体日本の本州の大きさがあり、一度は話の種に一周して見られたら、との同社のプランであるので希望者は、早目に本紙別項廣告參照の上、菅野旅行社に申込まれたいとのことである。

案内は同社の菅野武雄氏が同行一切の世話をすることになっている。

前シカゴ日本人基督教協議會議長
元日本人基督組合教會牧師
石川清先生の説教

題「神は愛なり」

日時 六月三日及び十日(兩日曜日)
(午前十時と午後三時より各二回)
場所 レーキビユウ・メソデスト教會ビル内
1017 W. Barry St.
Tel 527-9707 or 477-7752
主催 韓國ユナイテッド基督教會

要求欄

ウエートレス入用
(委細面談)
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一─二四四八

コック入用
龜八
北ウエルス街一六一七
電話 六六四─三六六三

ろうけつ染作品展示

◎期日 六月一日(金)─十日(日)迄
展示時間 午前十一時─午後六時迄
◎場所 京ギャラリー 北デアボーン街六七八
電話 六六四─五〇七七
入場無料 (自由に御一覽下さい)
ローケツ染の講習御希望の方々は電話で御連絡下されば中西部佛教會堂において指導いたします
主催 ローケツ・インタナショナル

青山雪雄映畫
「影狩り」
(ほえろ大砲)
主演 ─ 石原裕次郎 丹波哲郎
君も出世ができる
主演 ─ フランキー・堺 雪村いづみ
▲六月二日(土) 七時
▲同 三日(日) 二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
一周觀光バスの旅團員募集
(シカゴ旅行クラブ第九二回目)
皆樣のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。
▲期日 七月廿七日(金)午後九時
(菅野旅行社前出發)
同 廿九日午後八時歸市豫定
(二泊三日の旅)
▲團費 大人 八十弗 夫婦 一四〇弗
小人 四十五弗 (十二才未滿)
(但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別)
▲コース シカゴ=ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン(一泊)カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◎申込金 二十弗
▲案内人 (菅野武雄)
御申込みと問い合せは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話 GR2-4133(菅野 武雄)

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 704
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4

小倉寶石店開店
オープニング セール實施中
取扱い商品(產地 直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、オパール、貴金屬類、
トロフィ。其の他カラーストーン一切
營業時間 月 ─ 金 8:45 am ─ 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ─ 3.00 pm
日曜日 ─ 休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉 環

シカゴ郊外のショッピングセンター巡り
(貸切りバス) 團員募集
(シカゴ旅行クラブ第九四回)
世界一を誇るウッドフィルドのショッピング・センターを始め、皆樣が日頃行つて見たいと念願していた所を一日がかりで廻つて見たいと思います。
▲時 六月十六日(土曜)午前九時
(菅野旅行社前出發) (午後五時頃まで)
▲會費 十弗 (但し食事のみ別)
申込先き 菅野旅行社
お申込みの際、見學希望先がありましたらお知らせ下さい。
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜、夜間は GR 2-4133 菅野武雄

アート部の仕事
タイプしたカピイをのり付けする婦人入用。經驗不要練習中も高給、ベネフイット。三八四─一二二四

六室 アパート、三階、學校、買物、交通に便利。六月一日、二一五弗。
電話七四三─五五七又は七四三─二七七七(七時後)

六室半 現代式アパート 貸度し、全部カーペット敷き詰め家賃百八十弗

三室 ベースメント・アパート。月九十弗。
北トローイ街四二五五
電話 四六三─八九八四

キッチン・ヘルパー及び
バスボーイ
ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三参六─七七一二 七六四─七五二五

死亡御通知と
會葬御禮

夫 揚村 正實(タム)儀
鹿兒島縣出身

去る五月廿六日(土)マイクル・リース病院にて死去いたしましたので、茲に右生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し併せて御通知申上げます。

又同廿九日夜、シカゴ佛教會において齋藤顯紅師導師のもとに葬儀を執行いたしました節は、弔花弔電、御香奠等を戴き、御多忙中にもかかわらず御參列戴き、一々參上御禮申し上ぐべきところ、取り込み中にて略儀ながら以紙上厚く御禮申上げます。

五月三十日
4950 W. Dakin St.
喪主 妻 揚村 サキ
長男 リチャード
妻 ルーシル
次男 アーサー
女婿 丸山 勝
(長女)妻 アリス
孫 一同
(在加州)
親戚 城アイザック
鹿兒島縣人會
シカゴ佛教會

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

乗ったとたんに日本です

冷麦がうまい。
もうじき日本に夏がくる。

懐かしい日本の想い出を「新しい想い出」に──

かみなりといっしょに、あの夏がやってきます。あなたの想い出には、どんな日本の夏がおありでしょうか。たなばたや、夏祭りの楽しかった夏ですか。風鈴の響きが心地よかった夏ですか。それとも、つめたいスイカや、冷麦のうまかった夏ですか……。今年こそ、日本の夏の懐かしい想い出を、「新しい想い出」に、もういちどつくりかえてください。皆さまの日本の翼がおともいたします。旅行社で企画している日本行ツアーもたくさんあります。

日航機なら「乗ったとたんに日本です」──

日本航空は、「世界の日本」を空で代表する航空会社。だから、おもてなしもすべて日本式が基本です。熱いおしぼり、日本の伝統を生かした機内装飾、寿司・生そば・清酒・和食など盛りだくさんの日本の味……。なつかしい日本へのお出かけに、いちばんふさわしいのは日航機。あなたの日本旅行にも、ぜひ、日航機をご利用ください。

JL005便
ニューヨーク発毎日14:40─(アンカレジ経由)─東京着19:35
JL001便
サンフランシスコ発毎日13:00──東京着19:25
JL061便
ロサンゼルス発毎日10:30──東京着17:05

サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で映画や音楽から落語・講談まで楽しめる、※B-747ガーデン・ジェットです。
※国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。
日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行社、または日本航空支店・営業所へどうぞ。
日本航空シカゴ支店
Tel.(312)263-1384(予約),(312)726-1353(代表)
PALMER HOUSE 115 South State St.,
Chicago, Illinois 60603
JAL
日本航空

コック入用
(委細面談)
富士レストラント
電話 三六八─八五五二

ウエートレス及びカー・アテンダント入用
(委細面談)
ロン オブ ジャパン
電話 六四四─六五〇〇

求
經驗のあるメカニックとギャス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電語 五四九─九七九七

求む
ランチタイム・ウエートレス及びデナー及びカクテル・ウエートレス數名
(社交性に富む方)
東オンタリオ街一〇一番
電話 二六六─七七三参(石川迄)

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣.小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番

レコード
ミュジック テープ等々
大量入荷

◎昭和歌謡史
◎美空ひばり
◎青江三奈
◎小柳ルミ子
◎琴
◎インストルメンタル

◎開店時間
週日 午前十時─午後六時
土曜日 同上 ─午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, [illegible]

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO.1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン ローズ米

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州產カルローズ
カルローズ
ボタン米

絶讚好評 ベストセラー 新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅 (工藤 正治)
幸福といふ名の不幸 (曾野綾子)
試みの岸 (小川 國夫)
惡人列傳 (海音寺潮五郎)
─菊池寛賞 受賞の名史傳─
人斬り半次郎 (池波正太郎)
たつた一人の反亂 (丸谷 才一)
女の顔と心 (源氏 鶏太)
汽車は遅れなかつた (ハインリッヒ・ベル)
(七二年ノーベル賞作品─)
ぐうたら人間學 (遠藤 周作)
青年の譜 (池田 大作)
隱された十字架 法隆寺論(梅原猛)
日本人の意識構造 (會田 雄次)
田中首相にもの申す (唐島基智三編)
ケッタイな對談 (藤本 義一)
妻とよばれるための廿八章(草柳大藏)
How To Sex (奈良林 祥)
(その他、多種)

待望！ 貸本コーナー 新設！
たつた$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集(全四十五卷)
銭形平次捕物控 (全三卷)
樅の木は殘つた (山本周五郎)
江戸の朝風 (山手樹一郎)
徳川家康 (全二十六卷)
吉川 英治 (三部作)
太閤記、新平家物語、宮本武藏
殉死 (司馬遼太郎)
化石 (井上 靖)
(その他、全三百種)

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 1 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2500

Brazil Shows Largest Number

Count on Japanese Living Abroad Told

TOKYO—It is almost unbelievable that there are 1,377,000 Japanese living abroad. They live mainly in North, Central and South America. A little more than a cenutry ago, emigration of Japanese began on a large scale, increasing in number with each year.

Prior to that time small groups of Japanese were reported to have left their homeland. Emigration was not officially encouraged by the Tokugawa Shogunate which had enforced a policy of national isolation for most of its 250 years of government.

Japanese abroad have achieved outstanding recogntion for their achievements in a wide range of economic, poltical, social and cultural activties. The United States, in particiular, has produced many Japanese who have gained national fame.

In American agriculture history Japanese names have been promient in the field of potato, rice and lettuce. In Brazil a Japanese operates a huge coffee plantation that covers an area that is larger than that of the island of Kyushu.

The first group of Japanese emigrants in Japan's modern history left for Hawaii in 1868. The largest number of those of Japanese ancestry live in Brazil where the latest count shows nearly 700,000. Next comes the United States with more than 525,000 followed by 58,000 in Peru, 33,000 in Canada, 24,000 in Argentina, 12,000 in Bolivia and 10,000 in Mexico.

About 5,000 Japanese live in Asian countries with largest number being in Taiwan and Korea. Less than 800 live in Australia and New Zealand. The smallest number of Japanese is in Africa where the head count shows only nine.

Wendy Hirano Takes Music's Gold Medal

RICHMOND HILL — Wendy Hirano, 16 year old sansei of this city, captured 12 gold medals at the recent Peel Music Festival and the Kiwanis Music Festival. She danced in classical ballet, rock ballet, tap, modern jazz, character and stage dance (comedy) numbers. She received the highest mark of the Kiwanis Festival held in Hamilton.

Miss Hirano was awarded scholarships from both events. This was her third consecutive year as a winner.

Seek Japanese Works

EAST ST. LOUIS — Mayor James Williams of this Illinois city is reported to be trying to get Japanese manufacturers to build plants in his poverty-stricken city in a "desperate attempt" to provide employment for his residents.

Samurai Movie Tops Aoyama Film Show

"Shadow Hunter" will be the feature to be presented by the Yukio Aoyama Film Company this weekend at the Francis Parker School auditorium. The companion film is a modern comedy, "You Can Succeed Too."

"Shadow Hunter" (Kage Gari Hoero Taiho) is an action film of Ninjitsu, a continuation of the popular Samurai series starring Yujiro Ishihara, Tetsuro Tamba, Ryohei Uchida and Kar-u-serv Maki under the direction of Toshio Masuda.

"You Can Succeed Too" stars Izumi Yukimura, Frankie Saki, Mie Hama and Tadao Takashima in a musical which won tenth place in the Asian Film Festival.

The Saturday show starts at 7 p.m. while on Sunday the shows are at 2 and 7 p.m.

Child Agency Works With Local College

The Central YMCA Community College has formed an alliance with the state's oldest child welfare agency and will offer sessions on preparing for adoptive and foster care. The program, set up with the Illinois Children's Home and Aid Society, is believed to be a first of its kind in the state.

Sessions, to be offered in the Learning for Living summer term, begin June 12. They will be conducted by June Teason, director of the Society's adoptive program.

Those who want to adopt a child or become a foster parent will be assigned to ICHAS caseworkers at the end of the eight-session program. Unmarried adults will be referred to those adoption agencies who make children available to single parents.

Institute of Health Grant to Acupuncture

WASHINGTON, D.C.—National Institute of Health announced a one-year grant of about $50,000 to the Missouri Institute of Psychiatry of St. Louis, for research into acupunture—the first award by the federal government into the study of the Chinese method of medical treatment with needles.

The research will involve testing the effectiveness of acupuncture as a pain-killer as compared with standard drugs like morphine, an NIH official explained, and whether it has "a placebo effect" in that the novelty of its use rather than any medical benefits help some people.

Park District Set Track-Field Meet

The Chicago Park District's annual city-wide track and field meet will be held at 10 a.m. on Saturday, June 9, at Dunbar Park, 3000 S. King Drive.

Boys 7 to 15 years of age, who have qualified by winning area meets, will compete in four age divisions. The pee-wee division is for 7, 8 and 9 year olds, the midget division for 10 and 11 year olds, the juvenile division for 12 and 13 year olds and the junior division for 14 and 15 year olds.

Trophies will be awarded to park teams in each division as well as individuals.

Container Ships to be Used

Growers of Produce Eye Japan's Market

SAN FRANCISCO — California fruit and vegetable growers are eyeing Japan as a prospective market for their products. In Japan the housewives are reportedly paying $16 for melons, a dime for a single strawberry and 60 cents for a head of lettuce.

Daryl Arnold executive vice-president of Western Growers, said that a market survey convinced him that Japan, because of its "growing affluence and affinity for fresh produce," is a natural market.

Arnold said that Sea Land, a container shipping firm, has announced the introduction of a fleet of container ships that can "cruise at 33 knots and will be only a few feet shorter than the Queen Mary," bringing Japanese ports within seven days of West Coast shippers.

At present, Arnold said, a combination of Japanese tastes and price advantages offer the greatest potential for four California crops: melons, lettuce, strawberries and celery.

Some California growers will be making their first move towards the Orient when they participate in the International Trade Show in Tokyo to be held in August. One display will be nothing but western fresh vegetables and melons.

A key factor in making California produce more attractive to the Japanese is the recent devaluation of the dollar, Arnold said.

4 Nonomura Youths Qualify in Fencing

SAN FRANCISCO — Four brothers of the Nonomura fencing family have qualified and will be entered in the U.S. National Fencing Championships to be held at Tucson, Arizona during the week of June 24.

David (16) took first place and George (15) took second during the qualifying event of the Western fencing championship. Roy (18) of Cornell university who won the Eastern championship, and John, representing the U.S. Army, will join the younger brothers to vie for the U.S. championship.

Denny Chain in Japan

LA MIRADA—Expansion of the Denny's chain of family restaurants into Japan was announced by Verne H. Winchell, president and chief executive officer of Denny's, Inc.

The first Japanese Denny's is due to open next December. Denny's, Inc. now operates 372 restaurants and 493 Winchell's donut houses in the United States, Canada and Mexico.

JAPANESE CINEMA
June 2, 7 p.m.
June 3, 2 & 7 p.m.
Yujiro Ishihara in
SHADOW HUNTER
Frankie Sakai in
YOU CAN SUCCEED TOO
at
Francis Parker
Clark & Webster

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for our income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA
INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717
事務所移轉御挨拶
今回上記に移轉いたしましたので、何卒一層の御引立て御用命をお願い申します。
本田保險事務所 本田 登

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウォング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバッシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end aligament & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

METAL STAMPING PLANT
- PUNCH PRESS DIE SETTERS
- INSPECTORS AND OPERATORS
  Experienced with automatic presses, feeds, and progressive dies.
- MATERIAL HANDLERS
  Experienced with fork lift truck and inventory control functions.
- DIE REPAIRMAN
  To maintain progressive dies.

Top Union wages, over time and full benefits program.
Day and night shifts.
INTERVIEWS 8:00 A.M. - 8:00 P.M.
R. OLSON MFG. CO., INC.
1820 W. Grand Ave.
Phone: 733-1917

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2856 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウォシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
  Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
  Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
  1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
  9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

GENERAL OFFICE
Diversified position for "Career Minded", mature individual, in a growing organization.
Must be accurate typist, have good figures aptitude, able to operate light switchboard and flexibile adaptability to responsibility, and at least 3 years experience.
Permanent position with excellent salary and outstanding fringe benefits.
Pleasant surroundings, 3-girl office in modern, new, air conditioned building. Parking lot, convenient to public transportation, located near Northwest Side.
Call Miss Erikcson — Phone 733-3110
(Between 8:30 A.M. and 5:00 P.M.)

Your Classified Ads

HELP WANTED

WORK IN ART DEPT.
We need woman to paste-up typed copies. No experience necessary. Good salary while learning. Many company benefits.
384-1224

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

MALE & FEMALE, trainees for contact lens mfg. co. in Loop. Call 372-8460.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR SALE

DATSUN 1200. '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Tel: 334-2682.

APT. BLDG. NORTH. Brick 7 apts. 4-3's. 3-2's. 4 car garage. $49,500. 286-1132.

FOR RENT

4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewate Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

5013 N. KENMORE AVE. 1 & 2 bedrm. apts. Low rent. McKey & Poague Inc. 641-0670.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quie neighborhood. Adult only. 338-21 after 6.

6 RM. APT. 3rd flr. Good transp. nea school & shopping. Avail June 1, $21 743-5557 or 743-2777 after 7. 6200 N & 2200 W.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

MISCELLANEOUS

AUCTION OF
ORIENTAL ARTIFACTS
SUNDAY JUNE 3, 1 P.M.
HOLIDAY INN,
Rt. 31 & I 90, ELGIN, ILL.
Noteworthy collection covering most dynasties from 300 B.C. to 1900 A.D. of China, Japan & Korea includ bronze, porcelain, celadon, stoneware, jade, snuff-bottle, primitive knives & daggers, jewelries & othe items. Illustrated catalogue $2.5 post paid.
DUNNING'S
AUCTION SERVICE
822 Oakley Ave. Elgin, Ill.
312-741-3483

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
JAPAN
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

第二五〇一號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年六月六日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

カンボデアとラオス爆撃に反對
支出禁止で二大統領に挑戰
漸く責任に目覺めた議會

（華府）三十一日、上院はカンボデアとラオス爆撃の全資金カットを六三對十九の壓倒的多數で決定した。これで一月二十八日のベトナム休戰協定以來續けられているカンボデア爆撃に上下兩院が擧つて反對しているのが明にされた。

政府派は決議案を弱体化させるため各種のマヌーバーを企て、フイリバスター（議事進行妨害）の計畫が論ぜられたが何れも成功せず、決定的多數でハネ返えされた。大統領顧問キッシンジャーの訴えも効がなかつた。トーマス・イーグルトン上議（ミズリー民主）提案の通過は、ニクソン政策の重大敗北である。投票は、今後のカンボデア爆撃は上下兩院の多數意志の無視であるのを意味することになる。しかし、ニクソン氏の署名または拒否を求めて、同案が白亜館に送られるには、數週間を必要とする、と思われる。

イーグルトン改訂案は、三十七億弗補足支出案に付せられたもので、米國の軍事行動支持のため、ここに支出可決される資金は「カンボデアおよびラオスの國內、上空、海岸」には今後は使用され得ない、と規定している。したがつて、同改訂案は三十七億弗補足支出に適用されるのみで今後の支出には無効である。しかし、上院支出委に回付される將來の支出案にも、恐く同じ改訂案を付することで、カンボデアとラオスの今後の爆撃その他の軍事行動を禁止させる、とイーグルトンは語つた。

下院は五月十日に、同趣法案を二一九對一八八で通過させている。しかし、下院案は二十八億弗追加支出案のみに適用されることになつており上院案とは必ずしも同じでない。したがつて、この相違は兩院協議會で調整されねばならない。法案の白亜館回付がおくれるのは、そのためである。

米國のインドシナ巻き込まれに、三代の大統領時代を通じて反對してきた民主黨上院議員マンスファイルドは、イーグルトン改訂案通過は「十三年おそかつた」といつたが、通過を歓迎したのはいうまでもなかつた。

「われわれ（議會）がその責任に直面し、これを効果的に實行する唯一の道は、財布の紐を切ることだ」

イーグルトン案に重要改訂事項を提出したのはロバート・ドール（キャンサス共和）で、行方不明米兵の運命を説明することで、北ベトナムが米國と協力していない、とニクソン氏が考えた時は、爆撃繼續を許せ、と要求したが、「もし議君が行方不明米兵數の増加を欲するなれば、爆撃を續けよ」とマンスファイルドは應酬した。

これよりさき、米空軍は資金難のため、B五二によるカンボデア爆撃は三分の一減少された、と發表した。

米ソ通商最巨額契約承認
八十億弗の化學肥料を輸出
自然ガス交渉も成立一歩前

（華府）二十ケ年八十億弗に達するソ連政府とオクシデンタル・ペトロレウム會社との肥料契約が正式に承認された。このため米國輸出入銀行は一億八千万弗のクレジットを許可し、同額クレジットが民間銀行共同で提供され、主として米國の産業機械購入に使用される。肥料契約およびクレジット契約はソ連通商大臣ウラジミア・アルヒモフによつて交渉された。これと同時に同額の自然ガスをソ連から輸入する交渉が進められ、同意の成立が予想されている。

肥料契約はアルヒモフと財務長官フレデリック・デントの文書交換で成立した。この取り引きは一九七二年五月の米ソ頂上會談の精神に沿うものであり、米政府はこれに如何なる支障も發見しない、とデントは書簡で書いた。民間會社とソ連政府との通商契約を米政府が正式承認した最初の事件である。ソ連側は米政府が肥料取り引きを文書で支持するのを要求した。これは米國の自然ガス會社がシベリアから液体化ガスの輸入を交渉した時、米國の燃料必要度を研究するまで待て、と米政府がいつたため商談不成立になつた痛い經驗があるからである。米國の六會社は昨年十二月末までにソ連との通商契約に調印する予定である、と發表していた。この契約の下で、今後二十五ケ年間に四百億弗のソ連ガスが輸入される予定で、工場、パイプラインおよびタンカーの建造、建築に百二十億弗が投資されることになつていた。

信ずべき筋によると、自然ガス問題で、アルヒモフは過去三週間にわたつて交渉中であり、同意に接近している。しかし、取り引きが余りに巨大なため、企業はニクソン氏がブレズネフと會見する時まで承認を待たねばならぬだろうといわれている。

肥料契約は五億弗の資本投下を必要とし、その四億弗は米國內にアンモニア化工十工場建設に使われる。オクシデンタルはソ連が肥料コンプレックスを建設する技術的援助を與え、年額二億弗のアンモニアをこのコンプレックスから購入し、ソ連は同社のフロリダ工場から年額二億弗の過燐酸肥料を輸入することになる。

反戰運動は利敵行爲でない
非難された前捕虜怒る
ガイ大佐に百万弗訴訟提起

北ベトナム捕虜收容所で利敵行爲を犯し、上官の命令に抗したことなどでセオドール・ガイ大佐から起訴された一人ジョン・ヤング軍曹は、郊外アーリングトン（ハイツ）にいるが、ガイ非難を「無根で誹謗」である、といつた。

ガイは彼が捕虜になり、收容所で受けたかも知れない虐待の責任を他に嫁せようとする「不滿と怒りの人」と、ヤングは呼び、捕虜の誰かが同僚の捕虜に有害な行動をとつた事實はない、といつた。彼は總ての捕虜は苦しみ、戰爭は間違つている、と信じていた、と語つた。彼は一九六八年一月に捕虜となり、負傷したまま北ベトナム兵に訊問され三度も絶息した經驗を語つた陸軍々曹として、彼はガイ如き空軍士官が戰爭について語るのを、侮蔑している。

「航空士は戰爭を經驗しない。彼らは戰爭を知ることは出來ぬ。彼らは上空にいて何も聞くことはできぬ。彼らは爆撃の煙を見るだけで、破壞を見ることも、民衆の悲鳴を聞くこともできぬ」

ヤングは北ベトナムの防空練習の目標となる模型飛行機を作つた、とガイは非難したが、彼はこれを否認した。しかし、反戰演説をテープしたのを認めたので、この演説が敵を利し、同僚捕虜に害を與えたと解釋され得ないか、と質問されると、ヤングは答えた。

「その質問には、次のように答えさせて貰う。國內の反戰デモは北ベトナムを利するためであつた、と言い得るか？反戰デモは、國民が米國の問題にインテレストを持つのを示した、と私は思う。戰爭に反對することは、敵の味方となるのを意味しない」

ガイに非難された他の一人は南サギナラ街七八四五のダビツド・レイフォード軍曹で、彼は一九六六年七月にドラフトされ、一年後にベトナムに派遣され、數ケ月後に捕虜となつたが、利敵行爲で非難さるべきはガイ大佐で、他の捕虜ではないといつた。

「私はあの野郎（ガイ）が他の捕虜を誹謗するのを欲しない。彼らは五年から六年をキャンプで過し、歸國したと思つたら、ガイの行爲のために生涯を監獄で過させられるとしたら、たまつたものでない」

レイフォードは七才の娘と共に住んでいるが

「ガイの野郎は、捕虜問題をメスアップして、彼らの將來を破壞しようとしている」

といつた。

ガイから誹謗された特別兵マイケル・ブランチは、名譽き損で百万弗の損害賠償訴訟提起を決意し、すでに辯護士を依頼したが、他の捕虜もこれに合流する可能性がある。ブランチによると、キャンプ內に秩序があつたというのは嘘で、戰爭が終り始めた頃になつて、ガイなどの士官や佐官が、秩序の見せかけを作つたのにすぎない。

ニクソン—ポンピドウ會談終る
共同コンムニケ發表されず
財務長官の警告暴露

（華府）アイスランドにおけるニクソン——ポンピドウ頂上會見は終り、いくつかの同意が達しられたが、通商、通貨では未解決な重大問題が殘された。

「會見は結婚で出産ではなかつた」とポンピドウはニクソン氏とわかれてから記者に語り、「幸なことに結婚は出産より楽しい」と皮肉な意見を發表した。米佛兩巨頭は更に秋に——おそらく十一月に——パリで會見することに同意した。

しかし、ニクソン氏に同伴した外交顧問キッシンジャーは、會談は初期の目的を達したと言い、國務長官ロジャースは會談は順調に進んだ、といずれも樂觀的であつた。最初の約束通り、共同コンムニケは發表されず、重要意見の同意があつたとも發表されなかつた。ポンピドウは會談の結果を次の如く要約した。

「われわれは決定をしなかつた。われわれが同意した問題と同意しなかつた問題があつたが、平均していえば、對立より同意が多かつた」

これと前後して、財務長官ジョージ・シュルツが、フランスは世界における米國の役割りを切り崩さんとしていると會談出發前のニクソン氏に警告したことが暴露された。アイスランド會談で具体的問題を解決せんとするのは「重大誤り」といつた。會談結果の漠然としていた事實に鑑み、シュルツ警告は特別の意味がある、といわれている。シュルツはニクソン氏がポンピドウの誇りと愛國主義を持ち上げ、佛大統領が具体的問題を解決せんとするのに抵抗するのを勧告した。

「フランスとの同意は市場や交渉の戰術や世論のプレッシャーで、われわれに押し付けられてはならぬ。米國の立場を切り壞すことなしに、ポンピドウ大統領が滿足する通貨上の同意に達する可能性はない。それと同時に、フランスとの別個の取り引きは、われわれの他國との關係に、外交的、實質的後退をあたえるだろう」

この前、ニクソン氏がポンピドウと一九七一年十二月にアゾレスで會見した時、米國は弗切り下げの用意のあるのを發表して世界を驚かせたが同じ誤りを犯してはならぬ、ともシュルツは警告した。

ギリシャで帝制を廢止
獨裁者が大統領自已任命
コンスタンチン王の陰謀非難

（アセンス）ギリシャ首相パパドポウロスは、コンスタンチン王がクーデターを企てたと非難して帝制を廢止して共和制とするのを宣言し、自らを大統領に任命した。

パパドポウロスは全國放送で二ケ月以內に、共和制實施を人民投票に問い、一九七四年末までに議會選擧を行うのを約束した。彼は首相であるとともにコンスタンチン王の攝政であつたが、帝制崩壞は九年前に王位に就いて以來のコンスタンチンの行動がもたらしたものだ、といつた。コンスタンチンは一九六七年十二月のクーデター失敗以來、ローマに亡命しているが、國外から反政府活動を續けたことをパパドポウロスは非難し、その行動は「許され難い未熟さ」を示した、といつた。

「彼（王）はあらゆる種類の反動勢力と協力し、軍部に反抗し、冒險主義者、同調者、サボタージ工作者、殺人者の無謀指導者の如くふるまつた」

コンスタンチンが國外に亡命し、しかも國外から反政府活動を指導していることに鑑み、ギリシャ國民の多數は「帝制デモクラシー」を維持することに反對なので、帝制を廢止することに決した、と首相はいつた。帝制廢止は、海軍將校がギリシャ艦隊を國際領海に出し、ここから政府打倒を國民に訴えんとした陰謀が破壞されて十日後にきた。一週間前には驅逐艦々長と六人の士官および二十四人の乘組員がイタリイの港に逃れて政治的亡命を申請した事件があつた。ギリシャ國防省聲明は、これを何れもコンスタンチンの陰謀に歸した。

帝制廢止に對する前ギリシャ政治家の反應は、反對を示した。前首相カネロポウロスは、コンスタンチン王はギリシャ民主々義復活に對し、多くの政治家、大學教授、軍人および自由の斗士を獄中に幽閉する自己任命の大統領より多くの保證を與えると考え、前國會副議長ダイヤモントポウロスはいつた。

「政治組織の廢止は暴力に基礎をおく唯一人の男の個人的行爲である。われわれの制度は、彼らのみが支持または變化の權利を持つギリシャ國民の關心である」

プロテスタント派が新大統領
アイルランド選擧で番狂わせ
デベラは九十一才で引退

（ダブリン）アイルランド大統領選擧で有權者は豫想外の動きを示し、英國生れでプロテスタント教徒のアースキン・チルダース（六八）を選擧した。

チルダースは、あらゆる豫想を裏切り、黨候補トム・オヒギンスを五万票の差で破つた。一九六六年選擧でオヒギンスはデベラと爭つて破れたが、チルダースの得票は、その時のデベラ得票より多かつた。デベラは一九一六年イースター反亂の首謀者であつたが、當時、米市民權を持つていたため、死刑を免がれた。

それ以後、彼はアイルランドの傳説的人物となり、半世紀以上にわたつてアイルランドの指導者であつた。今年九十一才になり、引退を聲明し九十五才の夫人とともに、老後生活を送ることになつた。

得票數がダンダンと増加するのを見ながら、チルダースはアイルランド民衆に感謝し謙虚の念を抱かざるを得ない、と語つた。大統領に就任すれば、まず北アイルランド代表との會見について政府の承諾を申請すると發表し、現事情改善のため、あらゆる努力をする、と誓つた。

アイルランド共和國が大統領選擧で番狂わせを見せている時、英自治領の北アイルランドでは、二十六地域の地方選擧が行われた。選擧法の複雜さのため、開票結果は數日間不明であるが、爭われる議席は五二六で、最初の開票で穏健派のプロテスタント合同派が一〇八、英國の政策に反對するラジカル派が三九、キヤソリック派が二八を獲得した。有權者の出足が速かつたことは、平和への第一歩だ、と北アイルランド行政官ウイリアム・ホワイトロウは語つた。アイルランド共和軍分派の選擧ボイコットの訴えと爆破の脅しに拘わらず、七〇%以上の投票率を示した。

米軍事顧問
イランで暗殺

（テヘラン）イラン政府の米軍事顧問ルイス・ハウキンス中佐が二日に暗殺され、犯人はモーターサイクルで逃亡した、と米大使館は發表した。

イランには約一万一千人の米國人が住み、子弟のため三つの學校があるが、その他の米國施設とともに嚴重な警護の下におかれることになつた。

イランの米軍事顧問は五五〇人である。同國の左翼勢力は、親米主義者で獨裁的なシャに反對し、三年前からテロ行爲を強めている。米大使ヘルムスも、嚴重な武装護衛付きで、テヘラン市內を動かねばならない。

禮拜問題で
獄長を殺す

（ヒラデルヒヤ）ホームスバーグ監獄の獄長と次席が、ブラツクマスレムの禮拜問題で二人の同教徒囚人によつて殺された。加害者の一人は警官殺害で終身刑を受けて服役中であり、他の一人も警官殺しで同獄中の身である。

ヒラデルヒヤ市長で前警官のフランク・リゾは警官とともに監獄にはせつけた。獄長オフイスにおける暴動は間もなく鎮壓され、犯行容疑者は逮捕された。

・・・

福田內科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1806 W. Madison
Tel.: 387-3841

加藤內科外科医院
BARRIE M KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城医院
D R. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實醫師 內科小兒科醫院
SHIN-SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4496

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利瑞敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
465 N. Albany
478-8308

大理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
[illegible] N. Clark GR 2-5892

大理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel 338-5887
Parsonage Tel. 274-5484

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel.: 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 國井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N. Highway
Tel: 775-1701

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
[illegible] 原 [illegible]

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500

冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大至急で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050

シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三二
電話 SU四-七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午前一時まで
▲日曜正午より午前一時

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）

一九七三年
◎六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◎七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◎七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◎八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）

公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、最も安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい！！
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦陽別

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200

チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
本年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、誠意の御奉仕をさせて戴きます!!
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

史上未曾有のスキャンダル
ウォーターゲート事件

（十二）

[illegible]なのがロバート・ヴェスコ事件である。再選委員長で前司法長官ミッチェルと、同委財務委員長で前商務長官のモーリス・スタンズが起訴されたのは、この事件によってである。ミッチェルは他の事件によっても――たとえば、マッコードらのウォーターゲート裁判で、彼は偽證した――新しい起訴に面しているが、近頃はノイローゼで、FBI質問に、筋道立った答えが出來ないようになっている、との噂がある。彼はニクソンを護る決意を持っているだろうが、妻君マーサは、ニクソンこそ曲者なのだ、と例の調子でやってのけているので、その立場は苦しいに違いない。曾ては米國最高の司法官[illegible]大統領顧問として、傲慢そのものの如くふるまって來ただけに、起訴されたとなると、その内部的崩壊は避けられないのかも知れない。

ところで、ヴェスコ事件だが、ロバート・ヴェスコはニュジャジイ州の金融家であるが、スイスに本社のある共同基金から二億弗以上の詐取を共謀した嫌疑で、證券交換局（SEC）から調査され、關係者には、同局から召換状が發せられていた。ミッチェルとスタンズのヴェスコとの接觸は、一九七一年七月頃かららしいが、その仲介者となったのが、ニュジャジイ州共和黨指導者でヴェスコの辯護士でもあったハリイ・シーアスだった。ヴェスコがニクソン再選委に「實質額献金」――二五万弗から五〇万弗――することで、ミッチェルやスタンズは、證券交換局の調査に「影響力」を與えるのを約束したらしい。ヴェスコを代表して、シーアスがこの話を持ち出したのか、スタンズが仄めかしたのかは不明であり約束が實際になされたか否かも、起訴状で非難されただけなので、斷定することは出來ない。しかし、聯邦大陪審が起訴したことは、起訴するに足る證據があったからに違いない。たとえば、ヴェスコはSEC局長ウイリアム・ケーシーとの會見を求めて成功しなかったが、手の切れるような百弗札で二〇万弗をスタンズに屆け、スタンズがこのことをミッチェルに報告すると、その數時間後に、ヴェスコとケーシイ及び同局顧問辯護士ブラッドフォード　クックとの會見が實現した事實がある。その間に關係はなかった、と言えばそれまでだが、二〇万弗入手の報を受けたミッチェルが、ニクソン政府で持つ權威にモノを言わせて、ケーシイに電話をかけた、と想像することも出來るだろう。

それだけでなかった。この二〇万弗をSECの調査書に[illegible]いことを、ヴェスコに承諾させた。彼[illegible]ったクックが、ヴェスコの要求を受け入れた理由は明でない。このため、ケーシイが財務次官補として轉出した後に、三十六才で局長に任命された彼は、在任二ケ月そこ〳〵で辞表提出の破目に追い込まれてしまった。こうして約束されていた彼の輝かしい将來は破壊されたのである。かねてから局長になる野心を持っていたクックは、ミッチェルやスタンズと協力するのを出世の近道と判斷した、とも考えられるが、二〇万弗寄附を調査書に書き入れたら、総てを暴露する、とヴェスコはスタンズやミッチェルを脅迫した、という噂があるのは記憶しておいていい。ヴェスコは起訴が確實となるや、巨額の投資をしているコスタリカに逃亡し、その本國引き渡しは困難らしいが、ニクソン政府と再選委の痛いところを掴んでいるようなことを、チョイ〳〵漏らしている。これは、彼の引き渡しに關し、米國がコスタリカ政府にプレッシュアをかけるのを阻止するためかも知れないが、そうでないかも知れない。

ニクソン再選委は、少くとも五千万弗――さきに二千万弗と書いていたのは誤り――を集めた、と言われているが、ヴェスコ事件はその多くがどんな手段で集められたかを示唆している。メキシコに送られて、こゝの銀行で「洗濯」されてからウオターゲート盗聴費となったのは、ミネアポリス産業家の寄附金であったことは確實だが、この献金のためか、彼を創立發起人の一人とする銀行チャーターが、アッサリと下附された事實がある。献金とチャーターとの關係はない、と政府が言えば、こゝでもこれを否認する事實はないが、「どうもおかしい」と思う者があるのはやむを得ないだろう。ニューヨークのある百貨店主の奥さんが、三〇万弗寄附で、ある小國の大使を貰ったことなどは、とくに指摘することはないだろう。

ヴェスコ献金は特別なケースであるかも知れない。政府機關から調査されているのが知られている者から選挙寄附を要求したり、受け取ったりする心理はどう考えても不可解だからである。とくに、彼の「實質額寄附」が話された頃、再選委は一千万弗以上の現金をすでに持っていたと言われるので、ヴェスコ献金は不必要な金ですらあったわけである。此處で思い出されるのは、ニクソン再選委の寄附勧誘を「恐喝に近い」とある實業家が言ったと傳えられることである。アメリカン　モーターズ重役だったと思うが、再選委代表の訪問を受けて、一五万弗の寄附を要求されて断ると、數日後に再び訪問され、今度は七万五千弗を要求された、と語っていた。アメリカン　モーターズに十万弗を要求した再選委は、ジェネラル　モーターズにどれほど吹っかけただろうか、とその人はつけ加えた。スタンズの募金法は、政府と契約のある軍需會社から、契約から生じた利益の一％を寄附させることにあった、と言われている。計理士出身のスタンズは數字に得意なので、各産業會社にテキパキと割り當てたものらしい。軍需會社は、政府のお蔭でボロ儲けをさせて貰っているので、選挙費寄附「勧誘」を断るのは困難だった、と思われる。献金を拒絶すれば、次の契約に「手心をくわえる」とほのめかされたのが「恐喝」と言われたのかも知れない。ニクソン支持者は、サン　ベルト（太陽帯）と言われる南加からテキサス、フロリダにかけて、戰後に富を作った石油、土建業者や軍需産業關係者に多いので、スタンズ戰術は有効だったに違いない。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

「まあ聞けよ」榮二は酒を啜り、考えをまとめるように、ちょっと口をつぐんだ。「――おれはこの腕のなまりを、取り戻すにとにかゝりきりだった、さぶの受けて來る樣な仕事もしたが、そのほかは自分の手直しだけにうちこんでいた」

「初めからそのつもりだったんでしょ」

「腕はどうにか元へ戻った。いまならたいていな仕事はやれると思うんだ」

「けれども仕事がない、っていうのね」

「それはかりじゃあない」榮二は片方の眉をくっとあげていった。「――女房に稼がせるようになったら、男はそれでおしまいだっていう、人から聞いただけでなく、現に俺のこの眼で幾たびも見たことがあるんだ、女房に稼がせるようになっては、本當に男はもうおしまいなんだ」

「ずいぶんな思いあがりね」

榮二はおどろいたようにお信を見た。お信の聲が急に冷たく皮肉な調子に變ったからだ。

「榮さんの負けず嫌いはいいけれど、そんな思いあがりは大嫌いよ」といってお信は榮二を睨んだ。「夫婦になれば一心同体とさえいうじゃないの、女房が稼げば男がだめになるなんて、それは男が稼いで女を養ってやる、っていう思いあがった考えよ、亭主が仕事にあぶれたとき、女房が稼いでどうして惡いの、男だって女だっておんなじ人間じゃないの、この世で男だけがえらいわけじゃないのよ」

「のぶ公は話を脇へそらしてるんだ」

「あたしも飲むわ」お信は立ちあがった。

そのとき客がはいって來、小女のお松が「お歸えんなさい」といって、腰掛の一つへ案内した。自分の盃と燗徳利を持ってきたお信も、その客を見ると明るく頬笑んで、「あら、お歸えんなさい」といい、榮二に眼まぜをしながら、そっちへいった。

「怒ったようだな」と榮二は手酌で一つ飲みながら獨りごとをいった。「――男が働いて女を養うってかい、そんな話じゃあねえのを知ってるくせに」

だが、思いあがりっていうのは當ってるかもしれない。お末やさぶが稼いでいるのは俺たち三人の急場を凌ぐためだろう。それを女房に稼がせている、などと考えるのは思いあがりかもしれない、と彼は思った。

「そこんところがおかしい」榮二は酔ってはっきりしなくなった頭を、呼びさまそうとするように强く振った。「俺はちっとも思いあがった氣持なんぞありやしねえ、とんでもねえ、俺はさぶにもお末にも済まねえと思ってるんだ」

ごめんなさい、といわれて顔をあげると、お信がさっきの客とそこへ來ていた。客は五十五、六だろう、結城紬の袷に羽織、紺献上の博多の帯をしめて、白鞣しの革の緒をすげた麻裏をはいていた。

「うちのお客さまのさぬき屋さん」とお信がひきあわせた。「こちらへいっしょになりたいって仰っしゃるんですけれど、それに、ちょっとお話もあるんですって」

否應をいわせない口ぶりである。榮二はそれにつり込まれたように手を振り、どうぞと答えた。

「押しつけがましいが、ごめんなさいよ」と客は訛のある言葉でいって榮二の前へ腰を掛けた。「おらはさぬき屋伊平っていうもんです、よろしく頼みますよ」

◇　◇

紙にのせた小判五枚をぼんやりみつめながら、榮二は湯呑みの水を啜った。

「さぬき屋伊平、本當の話かな」

「相州の江の島」とお信がいった。「近くはなくってよ」

「百里さきだって驚きやあしないが、話があんまり急のことなんで、まだ本當のことのように思えないんだ」

「榮さんには急な話でも、さぬき屋さんはもう五日も捜していたのよ」

そういう話だった。さぬき屋は相州江の島にある料理屋で、客座敷が十二。その襖をぜんぶ張替えるため江戸まで職人を捜しに來た。特に三つの座敷は總襖なので、表具のできる職人でなければならない。他の座敷も額張りから地紙まで、かなり贅澤な註文がついていた。腕いっぱいにやれる本式の仕事らしいので久しぶりに榮二は昂奮し、註文に對して自分の意見をこまかく述べた。伊平も榮二の主張することが氣にいったようすで、いちど下見に來てくれといい、手付けとして五兩という金を置いていったのだ。

――伊平は表具屋と經師屋を七、八軒まわったという、芳古堂にもいったそうだが、貫録の點でみな纏まらなかった。どこでも職人は五人以上と見積り、しかも仕事の内容からいって腕っこきでなければならない。とすると、それだけでもこの季節に江の島などへ出仕事にはやれない、もしやるとすれば、材料を別として職人の手間だけでもこれこれと、伊平の考えていた予算より三倍も高い金額を要求したということであった。期限は正月にまにあえばいいと聞いたから、榮二はさぶと二人でやれると思った。貫録などはどうでも、なにより仕事にありつきたかった。それも本筋の仕事なのだから、頼んでもやりたかったのである。

「酔ってたんだな」と榮二はいった。「酔ってたから、あんなにすら〳〵いっちゃったんだろうが、いま考えてみると、まるで夢のようだ」

「現にお金がそこにあるじゃないの」とお信がいった。「まさか榮さん、いまになって、いやだなんていうんじゃないでしょうね」

「おれのいうことが、そんなふうに聞こえたか」

「あたし忘れてたわ」といってお信は立ち、自分の盃を持って來ながら、お松に向って酒をつけるように命じ、また榮二の向うに腰を掛けた。「さっきは文句をいうつもりで飲む氣だったけれど、こんどはお祝いのためにあたしもいただくわ」

「おかみさんのほうはいいのかい」

「ゆうべから御贔屓なしよ、その話あとでするわ」といってお信は手酌で一つ飲んだ

KIKKOMAN
めんみ
MENMI
SOUP BASE FOR NOODLES
NET CONTENTS 12 FL. OZ.

そうめん、そば、うどん…

めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主　ノーマン・山本

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436

結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others

東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
＝デヤボーン街六七八番

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

日英兩文印刷は
シカゴ新報
印刷部へ

日本へのご送金は

受取る側でも喜ばれる

加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

針灸治療器具及びモグサ　書籍等一切

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八―一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8783.

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話　VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR二―六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日　午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三―九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上気軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二―七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話　LI―九＝二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話　DE二―五三七三

お料理

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
――年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）　北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴェラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八―一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は　午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448

一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
[illegible]

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

▲ピアノ・バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
御料理　千羽

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

末広

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時―十二時
カクテル　同　五時―二時
ピアノ・バーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

江戸前

高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半　五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御来店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609

●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時　夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

ヨーク商會
○さくら米　新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜
御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5857
Chicago Ill. 60615

[illegible]「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並にハワイ産食品
家庭用品、雜貨類
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

こうじ・鮭・すじこ・赤味噌
江戸味噌

シカゴ日系人待望の
歌手三島敏夫
公演せまる

既報の如く、歌手三島敏夫が六月九、十日（土、日）の両夜スティブン・マザー講堂で心のふるさとを唄うことになっているが、その企畫内容が發表された。

同氏は六月八日、ユナイテッド機（二四〇）便で午後四時九分にオヘア空港に到着し同夜は千羽レストランで催される歓迎會に出席する。翌九日のプログラムは左の通りである。

◎三島敏夫ショウ

死を覺悟した特攻隊時代、南洋の小島で、南十字星を唄った歌（ラバウル小唄、同期の櫻他）一命をとりとめて復員プロ歌手に轉向したころ、よく唄った歌（南國の夜他）、和田弘とマヒナスターズとともに苦勞していたころの歌、パッキー白片のバンド時代の歌（ささやきの小徑、南國土佐をあとにして他）、獨立してのち大ヒットした曲（松の木小唄、人妻椿他）等々。數々の歌手として立ってから廿五年間の種々な体驗談を間にはさみながら唄いまくる。

◎日本舞踊

「高砂の浦」　若柳司友　若柳扇友
「アメリカ音頭」　司友會門下生
「安宅の松風」　司　上
「[illegible]音頭」　同　上
「花のコテキ隊」　同　上

◎映　畫

「あゝ聲なき友」　土曜日夜
「女舞」　日曜日夜

歌手三島敏夫にとっては、今年が音樂生活廿五周年記念にあたり、記念レコードの發賣、記念公演の開催などを行ない好評を呼んでいるが、彼の人生は、そのまま戰後の日本の歴史であり、彼が歌い續けた歌は、日本人の心のふるさとを反映していることはよく知られている。

既發賣レコード曲數は、オリジナルをはじめ、リバイバル、ジャズ、ハワイアンなど三〇〇曲、一九六〇年結婚、趣味はレース編物、刺繍蒐集ぐせ、スポーツは、青空うれし、たのし氏の軟球チーム「ユニオンズ」の總監督、ゴルフ、剣道は初段。

學力オリンピック
理科教育
日本が一位

（東京）ストックホルムに本部をおくIEA（教育到達度評價研究國際學會）が四五年に實施した「國際理科教育テスト」で、日本が第一位の成績だったことが、廿四日、國立教育研究所の發表で明らかにされた。

IEAは教育評價に關する國際機關で、初等、中等教育の教育水準と教育諸條件との關係を國際的に調査するため各種の國際テストを實施しており、三九年の「國際數學テスト」でもわが國はトップクラスの成績をおさめた。

今回の國際理科教育テストは、中學三年生段階（十四才）には十六ヶ國が參加、共通の問題でテストを行った。

これによると、日本は小五段階では四〇點滿點に對し二一・七點、中三段階では三〇點で、いずれも第一位だった。

龜甲万醤油工場
落成式に
來賓多數參加

龜甲万醤油會社のウイスコンシン州ワルウォース工場の落成式には多方面の來賓の參加が予想されているが、本紙前號によると六月十六日（土曜日）正午から午後四時にかけオヘア空港より毎一時間毎にシャットル・バスの便があるとあったが、このシャットルバスの便は遠く州外各地から航空機にてオヘア空港に到着する來賓に對してのシャットルバスの提供であることが判然したので、この點誤解なきよう了解されたし

なお、龜甲万社の追報によれば、一般公開は午前十時—午後五時までの工場視察に限ることになっているので、この點もお含み願いたし。ワルウォス工場附近でのゴルフ、騎馬ライドは招待以外のプログラムであることも了解されたし。

日本觀光振興會
高田信也所長歸國
後任に足代氏

日本觀光振興會シカゴ所長として滿三ケ年在任、觀光事業の最も華やかな時代に活躍された高田信也氏は今回、氏の所屬していた自治省の參事官に榮轉し近々歸國することとなり、その後任として國鐵資源局燃料課長であった足代典正（ノリマサ）氏がすでに着任し事務の引継ぎをされている。足代氏は東大出身、本年四〇才の働き盛りである。

觀光振興會では、新舊所長送迎と紹介のカクテル・レセプションを去る六月四日午後四時—八時まで同協會事務所北ミシガン街三三三番において開催され、日本商社關係及び地元日系人團体代表者も招待された。

なお、兩氏は去る四日高田氏の案内で本社を訪れ離就任の挨拶をされると共に本紙を通して市内商社の方々並に地元の皆様によろしくと挨拶された。

ろうけつ染
作品展示會
大賑合い

本紙前號で紹介した如く「ろうけつ染」の開拓の工藝家コウロギ襄孝氏夫妻の「ろうけつ染」作品展示會が、去る三日の日曜日から十日（日）まで毎日午前十一時—六時まで開展されるが、早くも開展の三日より參觀者は會場に溢るるほどの盛會であった。

日本の普通の染色といえば藝術の中でも低い地位に甘んじていたものであるがろうけつ染は奈良朝時代から傳統藝術であり、地位高いものと一部から見られた藝術から一般大衆の藝術となったものであり、これに熱情を傾けているコーロギ氏の努力に對し敬意を拂うものがある。

この欄をはずさず一般の參觀鑑賞をすすめたい。希望者には説明や指導教授もある

定住者會の
新方針

一世總合プログラム

一世の方々の必要に應じ、定住者會のプログラム計畫委員會は三月の委員會で、一世プログラムを増加するように提案した。新しいプログラムは次のことを含んでいる

一、一世ドロップインセンター（集會所）一世の方はどなたでもセンターに來て、碁、將棋、ゲーム、讀書、手藝等を樂しむことができるようにする。

二、ソーシャル・プログラム　毎月一回の同プログラムで見學、映畫等教育的プログラム。

三、クラブ活動　グループの話し合い、教育的又は藝術的主題のクラス。

四、老人の集團住宅　CHAの借用契約プログラムにより、安いレントで良いアパート（定住者會のすぐ近く）に一世の方々がまとまって入るようにする

五、ホームメーカー・サービス　老人集團アパートに住む人に對して、もし必要があれば、掃除、買い物等の助けをする。

六、電話サービス　一人で住んでいる一世のために毎日電話で安否を問い合せるサービス。

七、お辨當サービス　現在行われているお辨當サービスを更に多くの一世のために發展させる。

八、齒科サービス。齒の診療所が一世のために定住者會に設立される。

委員會では、このプログラムのためにソーシャルウォーカーを更に一名採用することを認めた。近藤ナンシー孃（日米兩語を話す三世）が、ソーシャル ウォーカーの地位につくことになった。ナンシー孃は州のパブリック・エイドで働いていた經驗のあるソーシャル ウォーカーである。ナンシー孃はルーズベルト大學（社會學を專攻）を卒業した才媛である。

ろうけつ染作品展示

◉期日　六月一日（金）—十日（日）迄
展示時間　午前十一時—午後六時迄
◉場所　京ギャラリー　北デアボーン街六七八
電話　六六四—五〇七七
入場無料（自由に御一覧下さい）

ローケツ染の講習御希望の方々は電話で御連絡下されば中西部佛教會堂において指導いたします

主催　ローケツ・インタナショナル

求むスクリウ・ミシン・オペレーター
又はヘルパー、仕事は教えます。
電話九九二—〇八五九
（午前七時—午後八時半）
飯田をお呼び下さい。

皿洗い入用（委細面談の上）
末　廣
北クラーク街　參三七四番
電話　五二八—二五七二

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウエートレス及びカー・アテンダント入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六九〇〇

求むランチタイム・ウエートレス及びデナー及びカクテル・ウエートレス數名
（社交性に富む方）
東オンタリオ街一〇一番
電話　二六六—七七三參（石川迄）

田中夫人死去
葬儀は五日執行

熊本縣菊池郡加茂川村出身で、戰前はシアトル方面で最初農業を營み、後アパート經營をし、戰後アイダホ州で數年間農業經營後、一九五一年シカゴに轉住後同樣アパートを經營し、七年前死去された故田中龍太郎氏未亡人ときえ夫人は數年前より健康勝れず、ノーマンデー療養院において加療中であったが、六月一日（金）病革まり同日正午死去された。葬儀は同五日（火）午後八時より日本人長老教會において日比野正也牧師司式の下に執行されたが、生前の知友多勢會葬して盛葬儀が執行された

六月號雜誌入荷

小說現代、小說新潮、オール讀物、平凡六月號のほか、五月號の朝日、毎日カメラその他の週刊雜誌等多量戸栗書店に到着した。

木村ひさ夫人
香奠返しに寄附

五月始めに死去された木村久一氏のヒサ夫人は、亡夫の香奠返しの代りとして、左の諸團体に金一封宛を寄附された。

高野山佛教會　同婦人會
日本人共濟會　定住者會
上町酒場　有段者會
羅府高野山別院　同婦人會
羅府北米岐阜クラブ

・・・

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要求欄

六室アパート三階、北六六〇〇台、西二四〇〇台。交通、學校、買物に便利。電話七四三—五五五五又は七四三—二七七七

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話　LO 一—二四四八

召天御通知と會葬御禮

熊本縣菊池郡出身
母　田中ときえ儀

かねてより病氣にてノーマンデー療養所において加療中のところ、病革まり六月一日（金）正午頃召天いたしました。葬儀はお通夜をかねて同五日（火曜）午後八時より北シエフィルド街三五一六番日本人長老教會において日比野正也牧師司式の下に執行いたしましたところ多數辱知の皆樣の御會葬を賜り且つ種々御芳情に預りましたことを厚く御禮申し上げます。生前辱知各位の御厚誼を感謝し、右併せて御通知申し上げます

六月六日
1201 W. Addison
喪主　長男　田中義隆
妻　ユリ
孫　一同
親戚　一同
友人　一同
シカゴ
日本人基督長老教會
同　婦人會

歌手三島敏夫と
映畫舞踊の夕べ

◉プログラム
▲**三島敏夫**ショウ　豫定曲目
「人妻椿」「好きだった」「人生の並木道」その他、
▲**日本舞踊**　若柳司友門下
▲映　畫
あゝ聲なき友（土曜）
監督—今井正　主演—渥見清
女　舞（日曜）
主演—岡田マリ子
▲六月九日（土）七時
▲同　十日（日）七時
ステーブンス・マーサー講堂
北リンコルン街五八三五番
入場料一人三弗五十仙兩夜通し切符は六弗に割引
▲賣り捌きは主催三團体の會員の方々が賣り捌いておりますのでお求め下さい。
▲取扱い店　松屋、松春、ジャパンブック店、ダイヤモンド商會、フランクリン食料店

主催　司友會、趣味の會
シカゴ演藝協會

前シカゴ日本人基督教協議會議長
元日本人基督組合教會牧師
石川清先生の說教
題「**神は愛なり**」
日時　六月三日及び十日（兩日曜日）
（午前十時と午後三時より各一回）
場所　レーキビュウ・メソデスト教會ビル内
1017 W. Barry St.
Tel 527-9707 or 477-7752
主催　韓國ユナイテッド基督教會

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）

一度でも二度でも行って見たい所（二泊三日バスの旅）お仕事は休まなくても行けます。

◉期日　六月廿九（金）午後八時半發
七月一日（日）午後九時シカゴ歸着豫定
菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
◉團費　大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人　六十九弗（但し十二才未滿）
▲申込金　二十五弗
但し、交通費ホテル代、觀光費共（食事のみ別）
案内人　菅野フランク・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

六室半、現代式アパート貸度し、全部カーペット敷き詰め家賃百八十弗

三室ベースメント・アパート。月九十弗。
北トローイ街四二五五
電話　四六三—八九八四

キッチン・ヘルパー及びウエートレス至急入用
み か ど
北リンコルン街五八六二
電話　三三參—七七一一
七六四—七五一二

コック入用
龜　八
北ウエルス街一六一七
電話　六六四—三六六三

アート部の仕事
タイプしたカピイをのり付けする婦人入用。經驗不要。練習中も高給、ベネフイト。三八四—一一二一

シカゴ郊外のショッピングセンター巡り
團員募集
（貸切りバス）
（シカゴ旅行クラブ第九四回）

世界一を誇るウッドフイルドのショッピング・センターを始め、皆樣が日頃行って見たいと念願していた所を一日がかりで廻って見たいと思います。

▲時　六月十六日（土曜）午前九時
（菅野旅行社前出發）（午後五時頃歸着まで）
▲會費　十弗（但し食事のみ別）

お申込みの際、見學希望先がありましたらお知らせ下さい。

申込先　**菅野旅行社**
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

求　經驗のあるメカニックとギャス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電話　五四九—九七九七

一九七三年夏の
訪日觀光團々員募集
（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同　八日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乗　菅野武雄
▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）
▲申込金　百　弗
▲添乗者　菅野　武雄
▲觀光されないお方は — 九百七十弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告　秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは —

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago. Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133（菅野武雄）

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
一周
觀光バスの旅團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九二回目）

皆樣のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日　七月廿七日（金）午後九時
（菅野旅行社前出發）
同　廿九日午後八時歸市豫定
（二泊三日の旅）
▲團費　大人八十弗　夫婦一四〇弗
小人　四十五弗（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
▲コース　シカゴ—ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◉申込金　二十弗
▲案内人　（菅野武雄）

御申込みと問い合せは　**菅野旅行社**
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR 2-4133（菅野武雄）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中
取扱い商品（產地 直輸入）
ダイアモンド。エメラルド。ルビー。
サファイア。オパール。貴金屬類。
トロフィ。其の他カラーストーン一切
營業時間　月 — 金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3:00 pm
日曜日　— 休　業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小　倉　環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

絶讚好評　ベストセラー　新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅（工藤 正治）
幸福といふ名の不幸（曾野綾子）
試みの岸（小川 國夫）
惡人列傳（海音寺潮五郎）
[illegible]
人斬り半次郎（池波正太郎）
たった一人の反亂（丸谷 才一）
女の[illegible]（源氏 鷄太）
江戸の[illegible]
汽車は遅れなかった（ヘインリッヒ・ベル）
（七二年ノーベル賞作品）
ぐうたら人間學（遠藤 周作）
青年の譜（[illegible] 大作）
隠された十字架　法隆寺論（梅原猛）
日本人の意識構造（會田 雄次）
田中首相にもの申す（[illegible]）
ケッタイな[illegible]（[illegible]）
愛と[illegible]ための性入門（[illegible]）
How To Sex（奈良林 祥）
〔その他、多種〕

待望！ 貸本コーナー 新設！
たつた$1.00であすきな本をどうぞ。是非御利用下さい
日本文學全集（全四十五巻）　吉川 英治（三部作）
錢形平次捕物控（全三巻）　太閤記、新平家物語、宮本武蔵
[illegible]（山本周五郎）　[illegible]
江戸の[illegible]（山手樹一郎）　狗 花（[illegible]）
徳川家康（全二十六巻）　その他、全二百冊

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は　アメリカ唯一を誇る
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
ボタン米

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶讚の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街 八五一番

レコード
ミユジック テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謡史
◉美空ひばり
◉青江三奈
◉小柳ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

▲**北部食料品店支店**
5358 N. Clark St.　LO 1-0887, 334-9996
◉開店時間
週日　午前十時—午後六時
土曜日　同上—午後七時
日曜日　終日閉店

▲**ダイヤモンド食料品店**
1108 N. Clark St.　SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 6 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2501

断片

石割ローイ

日米戦争前のことで、私が中學校の四年生の頃だつた。渡米するために私は英語の會話を習うのに忙しかつた。名古屋のＹＭＣＡ會話のレッスンは米人の先生によつてなされ、中學生は私だけで他の者は大學生、專門學校生徒で私より三才か四才位上の者であつた。白人の先生は日本の公娼をひどく問題にし、人身賣買の日本の制度に反對していた。名古屋にはその頃、中村遊廓といつて日本でもかなり大きい女郎屋町があつた。何千人というオショク女がいたという。十二月の師走の年の市のたつ寒い名古屋の大通りの廣小路に、私達ＹＭＣＡの會話部が集まつた。誰が持つてきたのかサルベーションアーミイの太鼓があり、ダンダン叩いて公娼廢止の演説を始めた。人に見られて始めは恥かしかつた。通行人は私達をサーカス位と思い、野次が飛び、若い私達學生をケナシなぐり出すかのように私には思えた。公娼廢止の演説に同情する者は殆どいなかつた。馬鹿にされる程、通行人から侮辱を受ける度、私達に何か本能的にそれに反對するものが起きてくるのを覺えるのであつた。だが、一番若かつた私は、米人の教師から家に歸えるようにといわれた。寒いのに拘わらず、興奮していた私はカッ〳〵して、その晩は寢むれなかつたのを覺えている。だが翌日の新聞に、私の去つた後、會話部のメンバーは人肉賣買の中心である中村遊廓まで押しかけ、演説をしたため、ゴロツキのアンチャン達より米人の教師を始め、十人余の學生がなぐられ、病院入りしたニュースがあつた。

ＹＭＣＡの英語會話のレッスンはやらなかつたより、ましだと思つている。そして私は渡米した。スクールボーイの歸米者には男二十人位に歸米女は一人いたかしらと思われる程すくなかつた。英語の話せない私達は二世の女にとつて田舍臭い、何も知らない文明のハシツコの男でしかなかつた。カッコ良いスタイルにするには、歸米男には金はなかつたし、アメリカには親もいなかつた。親のある歸米がスタイルの服を着ても野暮くささから、のがれることはできなかつた。もち論、皆がそうではないが、私の知つている歸米は純二世から好かれなかつた。ＪＡＣＬは私達を日本の兵役を逃げてきた男達といつていた。白人から嫌われ、純二世から嫌われ、ＪＡＣＬは日本人の團体であつたため、余計私達の神經を突つくようにしか聞こえなかつた。もち論、私はエンジエルではない。今の若者がそうであるように、私達は性のカタマリのようであつた。桑港で女郎屋を知るようになるのも、ただ時間の問題だつた。私達の荒々しい生活に女の話が出るのが普通であつた。

◎

戦後、男が女を凌辱することは毎日のハプニングであり女が男を犯す時代になつている。日本でも四、五人の男が女を輪姦するのは余り珍しいことでなくなつた。學生の性生活が亂れ、性病を持つ男女が二十才以下であることもうなずかれる。大學校の寄宿舎で男が女の部屋、女が男の部屋の訪問は自由になり、日常のこととなつた。性生活はプライベートの物であり、親も教育者も一言もいえない時代になつてきた。堕胎の法律をやらなくては子供ができて仕様がないし、ＶＤ（バイ毒、淋病）で病院が一つぱいになり、他の病人の看病のできない時代である。親が内緒で他の男や女と關係している時、自分の息子や娘に「アーセヨ」「コーセヨ」ということは難しい。戦争が世界の何處かにある時、人間はコツ〳〵働いて貯金するより、うまい物を喰べ、性生活のしたいほうだいするのは、不思議でない。まじめに生きる奴が馬鹿だということを、私達は段々知らされる。ワイロ、チート何でもござれ、まず勝つて話をつける時代である。日本のある偉い人間が東京の藝者を妾にして子供が二人もあるのを知つた。妾の一人や二人、願いことは内緒で、こんなタサツタ世の中で若者の性生活の亂れは可愛いいベビーの遊びのように見える。

◎

私の桑港時代、日本の練習艦隊が入つてくる度毎に、桑港の女郎屋のある一部の女が買い集められて、日本海軍の將官と一夜の宴を張るということが當り前だということを聞いた。日本流でいえば、寢る藝者であるようだつた。このことは、日本の日本人にもアメリカにいる日本人にも何んの良心の呵責もなかつたらしい。

日本の公娼を廢止したアメリカに公認の女郎屋があるのを知つた。ネバダのラスベガスから百哩ぐらい離れた小さな町にあり、その町の經營は女郎屋からあがるお金でやつてゆくとのことで、唯一人のシエリフがチンチコ舞するぐらい商賣があるという。アメリカでも二年前に女郎屋を公認することによつて性的犯罪を少くしようとある教育者、宗教家、政治屋さんが本氣になつて議論したことがあつたが、それもいつの間にか話題から遠去かつていつた。公認しなくても今のシステムでは女郎屋は結構盛んにやつているらしい。

◎

ニューヨークの郊外のスプリングバレーというところに百四十エーカ位のシャトウーデェイビーというカンツリクラブがある。このクラブは獨身者のクラブであり、夫婦者は加入できない。ゴルフ、テニス、屋内屋外プールがありダンシング、ダイニングなんでもできる。おまけに六十の寢室まである。ベットは皆ツウインベットで、シングルベッドはないとのこと。メンバーは今のところ三千人位ありほかの州にも、このようなカンツリクラブを作るという。メンバーは獨身者、離婚した者で男でも女でもよいわけ。今は離婚の多い時代である。多くの者は結婚したくない人間であるわけ、けれど週末に男の欲しい時、または女が欲しい時、ＴＶやらムービーで過すのには若過ぎる肉体の訴えを知る者ばかりである。酒場やナイトクラブで異性欲しさにキョロ〳〵していると見られたくない。色キチガイと思われたくない。それでいて誰か教養ある男、または女と會い、ゴルフ、テニス、ダンシング、ダンシングしてそのメンバーと會い、戀のない性欲のハケ場を見つけ、ドライな交際をする新しいクラブであるとハービークラーリス氏とリチャード・コブナ（クラブの共有者）は主張するのである。このことをタイムス誌で知り、結婚もない、友情もない、金々で疲れた男、明治大正、昭和の始めの人間なら畜生というだろう。その生活が今の新しい人間のアワタダシイ人生の一幕というわけであろう。男がいる以上、女がいる以上、性は教育者とかすエラ方のいう通りにならず、男と女はその必要にせまられて、自分の都合のよいように昔の習慣を變えて、俺は、私は新しい人間だといつまでもいつまでも自分の短い人生をなにかしら、有意義であつたと信じたいのであろう。

北陽會短歌

（五月抄）

安藝友　美智子

家敷跡か石段上り落ち松葉踏みつつ行けば故郷（くに）の香たちぬ

水のなき川邊に群がり咲く花の枯穂に似たる蔓草愛（かな）し

雑草にまじりて朱く咲く花を棒と思ひ歩みてゆけり

角野　順子

冷水に痛くなりたる手に持ちて厚き葉肉の茎の水を切る

荷を出だし潔めしアパートのドアを閉づわれが再び開くことなし

松本　緑葉

正月に買ひそこなひし柿の木をイースターギフトに娘に贈られぬ

待望の柿の木娘に贈られてデスク見ゆる窓下に植ゆ

贈られし富裕柿見上げる毎に丈高くすでにここだく花を見せをり

この秋は赤く熟れたる柿の實の今より待たるる赤き柿の實

松本　登美子

メキシコ　エンセナダ行

町角の屋台の店に魚揚げる匂ひ散らせりエンセナダの町

珍らしき屋台の店に泌みじみと古き東京の夜店偲ばゆ

皮製の物が安いと娘や孫の買ひ物のお供に疲れ果てたる

浅草に來し思ひかもチワナの町に人は溢れて押し賣り歩く

中野　ルリ

病みをれば或日の心慰みにピンクのマユキュア丹念にせり

中川　いつえ

シーアス　タワー　の最後のスチールはメーヤーのサインと共に揚げられゆけり

隠棲して静ふごと姑を批判せる文章甘し讀み終りたり

結局は愚痴めく姑の切々も讀めば大差なし昔も今も

半世紀の杳き佛ありありと吾が暁の夢にもの言ふ

関生　信子

波の背を數へしビーチワイキキの杳き日想ふ訃報の夜半に

こりこりとオゴ食む夕べ夫囲りハワイの海の匂ふ食卓

婚式の祭壇似合ふライト氏の建てし家にて結ばるる二人

はるばると一人渡米せし花嫁のひそかな涙祝ひの席に

瀧田　久美子

菜の花のうねりは光を放ちつつ果てなき起伏の丘を覆へり

久にして逢へば話題は盡きぬらし息らの髮に白きも目立つを見たり

花鉢を抱きしひとり墓地の門くぐりて消えぬ母の日の朝

柳澤　田鶴子

住みつきし寒鳥の聲喧しく朝の軒端にけふの刻告ぐる

桃色に染みて咲き初むる樹々のあり窓を額にして向ひ家静もる

加藤　はるえ

ひたすらに生き來しこともむなしきに老ひは垂直になだれてゆかむ

跳るべき老ひの階梯にもち花咲けば花に心寄りゆく

十字切りて打席に立てる打者ありて何を祈らむボールのゆくえ

喪える物探しあぐねるし夢さめて醒めたる後もそれにこだわる

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

Your Classified Ads

HELP WANTED

WORK IN ART DEPT.
We need woman to paste-up typed copies. No experience necessary. Good salary while learning. Many company benefits.
384-1224

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

MALE & FEMALE, trainees for contact lens mfg. co. in Loop. Call 372-8460.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR SALE

DATSUN 1200. '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Tel: 334-2682.

APT. BLDG. NORTH. Brick 7 apts. 4-3's. 3-2's. 4 car garage. $49,500. 286-1132.

FOR RENT

4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewater Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

5013 N. KENMORE AVE. 1 & 2 bedrm. apts. Low rent. McKey & Poague Inc. 641-0670.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.

6 RM. APT. 3rd flr. Good transp. near school & shopping. Avail June 1, $215. 743-5557 or 743-2777 after 7. 6200 N. & 2200 W.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA
INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717
事務所移轉御挨拶
今回上記に移轉いたしましたので、何卒一層の御引立て御用命をお願い申します。
本田保險事務所　本　田　登

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for our income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

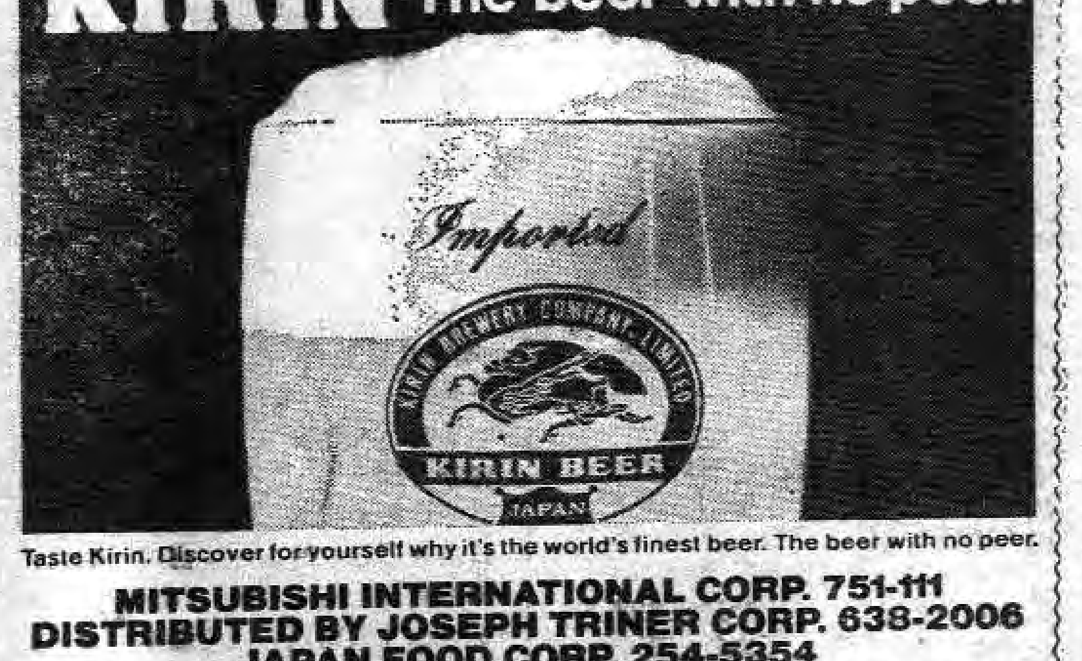
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　天ぷら　すき燒
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2647
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5577

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

追い詰められる二大統領
デーンとの個人的會話を承認
スキャンダルもみ消しを知っていた

（華府）ニクソン大統領は今年になってから、當時の法律顧問ジョン・デーンと、「ウオターゲート」を含む問題で個人的話し合いをしたことを白亜館は四日に認めた。これよりさき、デーンは今年一月から四月までの間に——彼は四月三十日に馘首された——少くとも三十五回、ウォターゲートのもみ消しに關し、ニクソン氏と話し合った、と連邦檢察官および上院特別調査委檢査官に告白したとワシントン「ポスト」とニューヨーク「タイム」は報じた。

この報道があるや、白亜館は激しい否認聲明を發し「この報道は、新聞で當てこすり、事實の歪曲および眞っ赤な嘘構を使って新聞紙上で大統領を起訴するのを決意している個人の慎重に調整された戰術の一部である。新聞の操作は司法および行政上の正當な手續きに對する未曾有の攻擊であり、その目的は、簡單な言葉で表現すれば、大統領を破壞することにある。この報道の主張ならびにその意味するところを、われ〳〵は無條件（カテゴリカル）に否認する」といった。デーンの告白といわれたものを「カテゴリカル」に否認した白亜館は、それから數日後に、ニクソン氏はウォターゲートに關し、デーンと話し合ったのを認めるところまで退却した。しかしニクソン——デーン會話の記錄は、行政部の特權に屬するので、上院特別調査委にも司法省の特別檢察官にも見せることはできぬ、と廣報秘書次席ワーレンは發表した。スキャンダルの「底まで」突きとめられるのを希望する、といったニクソン氏は、ここでも行政部の特權を理由に、事件の重要證據と思われるものの提出を拒絶する意志を明にした。

デーンは免罪の特典を許されると否とに拘わらず、上院特別調査委で宣誓下證言をする決意を持ってきたらしいがニクソン氏はウォターゲートのもみ消し工作に、首の根まで卷き込まれていた、と證言するだろうといわれている。彼によると、ウォターゲートで逮捕された七人に沈默を續けさせるための支拂いや、下獄した者に恩赦を與える、と大統領の名で約束することもニクソン氏は知っていた。しかし、彼はこの主張を根據づける證據は持っていないらしく、その主張は、主として彼自身の記憶を基礎としている。

デーンの非難でニクソン氏に最も打擊と思われるのは、三月二十三日にウォターゲート被告七人が刑期宣告を受けた直前の會話である。彼らの引き續く沈默を保護するためすでに支拂われた四十六万弗のほかに、どれほどの金が必要か、とニクソン氏が尋ねたのに對し、約百万弗とデーンが答えると、「それくらいの支拂いは問題でない」とニクソン氏はいったそうである。

デーンが上院特別調査委の首席顧問サムエル・ダッシュや特別檢察官に語ったといわれることは、物的證據を欠くので、彼の主張はニクソン氏やハルデマンおよびエーリックマンの言と對立することになる。彼らはウォターゲート盜聽やその後のカバーアップ工作に關係がなかった、と言い、デーンをカバーアップの中心的人物と描き出そうとしている。これに對してデーンは、彼自身は白亜館の忠誠な職員であり、上司の命令に從ったにすぎない、といわんとしている。

ウォルタース メモ發表さる
安全保障は嘘構の口實
大統領聲明と正面衝突

（華府）FBIのウォターゲート調査は、民主黨本部盜聽で逮捕された七人に制限され上司の役割りが暴露されないようにCIA（中央諜報局）が努力するのをニクソン氏は欲している、と告げられたことを、新に發表されたメモは明にした。

メモは盜聽の生じた直後に書かれ、白亜館は五月二十二日聲明でニクソン氏がいったのと異り、安全保障より寧ろ政治的考慮で動かされていたと主張している。このメモは當時のCIA局長次席ヴァノン・ウォルタース中將が書いたものである。彼はニクソン氏の長年の親友であり、メモの一つに大統領擁護の念願で誰にも劣らない、と書いている。一九七二年三月二十八日付メモは、それから五日前、即ち民主黨本部盜聽の六日後に白亜館で開かれた會合について語っている。參加者はハルデマン、エーリックマンおよびCIA局長リチャード・ヘルムスであった。ウォルタースによると、ウォターゲート盜聽を民主黨は最大限に利用せんとしているのを指摘したハルデマンは、次の如くいった。

「FBIが事件調査を命じられたが、調査は多くの重要人物におよび、これは醜化している。彼（ハルデマン）はCIAの關係を訊ねたので、ヘルムス局長は何もない、と答えた。すると事件は困難をもたらしつつあるので、ウォルタースがパトリック・グレイ（FBI局長代行）を訪れ、五人がすでに逮捕されたので、それで十分であり、調査が進められるのは——特にメキシコに——利益にならぬと告げるのが大統領の要求である、とハルデマンはいった」

メキシコに言及されたのは寄附者名を知られないようにメキシコの銀行で「洗濯」されてから米國に持ち込まれた選擧費のことである。

ウォルタースはハルデマンの要求をグレイに傳え、FBI調査はCIA工作を妨害するかも知れない、といったがカバーアップはCIAおよび大統領に有害となると感じ、その旨を當時の白亜館顧問辯護士デーンに告げた。その時デーンは次の如くいった、とウォルタースのメモは書いている。

「問題は五人の容疑者以外のFBI調査を、いかにして中止させるかだ」

ニクソン大統領は、ウォターゲート調査で安全保障に有害となる側面のみの制限を命じた、と五月二十二日聲明書で主張したが、これはウォルタース覺え書きと矛盾する。ハルデマンとエーリックマンは、ウォルタースにグレイの訪問を命じたことは、一週間前の上院證言で認めたが、ウォルタース使命の唯一の目的は、FBI調査がCIAの秘密工作を暴露しないのを保證することにあったといった。しかし、ヘルムス局長は、三月二十三日白亜館會談中も、その後も、ウォターゲート調査でCIAが傷を受けることはない、と繰り返えしていっているので、安全保障による訴えは「嘘構」とウォルタース メモは書いた。

白亜館會談から十二日後、グレイはウォルタースに電話をかけ、FBI調査は安全保障を危險とする、との文書による保證がない限り、FBI調査をそらせることはできぬといったので、ウォルタースはこれを拒絶し、グレイに次の如く説明した、とメモは書いた。

「私は大統領と長い間の知り合いで、氏を保護する熱意で誰にも劣らない。虚構の理由で、FBIの調査抑制を要求するCIAの手紙は、大統領に奉仕することになる、と私は信じない。現在の華府の空氣の中で、そんな手紙は選擧前に知られ、今のところ小さな怪我であるものだ、致命的負傷となるだろう」

大統領彈がい根據を討議せよ
マクロスキー下議議場で要求
辞任要求の聲漸く強まる

（華府）ポール・マクロスキー下議（加州共和）は、愼重に準備された手紙を同僚に送り、ニクソン大統領は法律妨害を根據に、インピーチ（彈劾）さるべきや否やを、下院が考慮するのを要求する、と書いた。

マクロスキーはインピーチメントに踏み切っていないが近く議場演説で、ニクソン氏の五月二十二日の長文聲明書が持ち上げた重大問題について、全面的意見を述べる、と約束した。この演説で、ニクソン氏聲明が明にしたウォターゲート調査に關する下院の憲法上の責任を討議すると、同下議はいった。この聲明書で、白亜館に作られた秘密諜報ユニットの安全保障活動がウォターゲート盜聽調査で暴露されないように努力しよ、と當時の最高顧問ハルデマンおよびエーリックマンに命じたことを、ニクソン氏は始めて認めた。大統領は安全保障に關する情報が漏洩されるのを阻止するため、この秘密ユニットを作った、といった。

しかし、マクロスキーによると、同聲明書は、大統領は法律妨害の罪を犯したのでないか、と重大疑問を起させた俗に「プラマー」といわれている白亜館秘密ユニットは、民主黨本部盜聽や、ペーパレイヒルの精神科醫オフィス忍び込みの責任者である。

「この兩行動とも刑事犯罪である。この犯罪的行動が暴露されないように保護する手段をとることは、普通の刑事犯罪法に從えば、法律妨害であり、重犯罪（フエロニー）である」

とマクロスキーは書き、大統領は無罪である、との予想が許されねばならぬが、今日までに明にされた事實は、大統領インピーチの根據があるや否やを下院が研究する必要があるのを示している、といった。米國憲法は、連邦公務員をインピーチする權利を下院に與え、同院が多數でインピーチを決すると、最高裁長官を裁判長として、この公務員が取り除かるべきや否やを、上院が三分の二多數で決定するのを規定している。

「憲法が下院に與えた權利は、下院の義務を同時に代表する」

マクロスキーの努力に拘わらず、大統領彈劾に多數議員が贊成するとは予想されない。それは彼らがニクソン氏がスキャンダルやそのもみ消しに無關係である、と信じるからでなく、彈劾手續きは感情的となり、今日以上に米國を分裂させるのを恐れるからである。しかし、スキャンダルでニクソン氏の指導性と信頼が失われ、政府機關がマヒ狀態にあるのに鑑み、大統領の辭任を要求する聲は、徐々に強まっている。最近では前國防長官クラーク・クリフォードやウイスコンシン知事パトリック・ルーシーがその聲をあげ六月十七日のウォターゲート一周年には、華府と全國主要都市でデモが準備されている

エーリックマン證言發表さる
ミッチエルは盜聽を許可した
白亜館内勢力爭いの表面化

（華府）ウォターゲート盜聽を根據に、民主黨がニクソン再選委相手に提出した六四〇万弗の民事訴訟での白亜館前最高顧問ジョン・エーリックマンの口供書が發表された。エーリックマン證言は五月二十二日から二十四日にかけてとられたが、民主黨本部の非合法盜聽を、一九七二年三月にジョン・ミッチエルは承認していた、と主張した。この證言は、盜聽の事前知識を持たなかった、とのミッチエルの繰り返えした否認と矛盾する。

エーリックマンは本年四月三十日に白亜館顧問を辭した彼にミッチエルは盜聽を許可した、と報告したのは、ニクソン再選委次長ジエブ・マグルーダーであった。ミッチエルは一九七二年三月一日に司法長官を辭し、四月一日から再選委員長に就任した。エーリックマンは、當時の大統領法律顧問ジョン・デーンに、ミッチエルは盜聽を文書で許可し、ウォターゲート民主黨本部その他二ケ所を選擇したといった、と證言した。他の二ケ所はマクガバン候補オフイスとマイアミ ビーチ大會で民主黨本部に選ばれたフォンテンブラウ ホテルであった。

エーリックマンは更にウォターゲートもみ消しに、デーンが關係していたとニクソン氏は信じていた、と證言し、そのことを大統領は三月三十日に、デーンは事件に「首の根まで入っている」という表現で語ったそうである。デーンは四月三十日に馘首されたが大統領はそのデーンの言を根據として、白亜館スタッフでウォターゲートに卷き込まれている者は「一人もない」と昨年八月にいった。

エリックマン口供書の一部が、關係者から否認されるのは確實だが、ミッチエルがウォターゲートに深く卷き込まれていたのを示す最初の强い證據である。これはニクソン下の白亜館で二勢力が對立していたのを物語っている。ハルデマン——エーリックマンの西部派とミッチエルを中心とする東部派で、司法省から白亜館に入ったデーンは東部派に屬していた。ハルデマンおよびエーリックマンは、ミッチエルとデーンを犠牲とすることで、ニクソン氏と彼ら自身を護らんとしているパッターンが表面化してきた。ミッチエルが、「誰かが」彼をウォターゲートの犠牲の羊に作りあげようとしている、と最近に語ったのは注意され得る。

エーリックマン口供書は當時の民主黨全國委員長ラリー・オブライエンについて「情報を必要とする」といい出したのは特別補佐官チャールスコルソンであった、といっている。しかし、オブライエンのオフィス盜聽は決定のないままに行われた、と口供書は示唆した。

・・・

イリノイ最初の黑人女性下議

五日の特別選擧で、カーディス・コリンス夫人（四一）が第七選擧區で容易に勝利し、イリノイ最初の黑人婦人下議となった。彼女の得票率は九二％で、二人の對立候補を粉碎した。當選後の聲明で、「亡夫の足あとに從う」と彼女は誓った。彼女は十二月八日のミッドウエー空港事故で死んだジョージ・コリンス下議の未亡人である。

同じ日に市議選擧があったが、西北部の第四一ワードで前下議ロマン・プシンスキーが出馬して當選した。彼は昨年選擧でパーシイと上議を爭って破れた。

ノルウエー王西獨訪問

（ボン）西獨との和解のクライマックスとしてノルウエー王グスタフ五世がボンを訪問し、廿一砲で歡迎された。第二次大戰でノルウエーがナチスに占領されて以來のノルウエー王の訪獨である。空港にはハイネマン大統領とシール外相が出迎えた。グスタフ五世は七〇才。軍樂隊がノルウエーと西獨の國歌を吹奏する間、直立不動で敬意を表した。

クライン白亜館を去る

（華府）白亜館コンムユニケーション部長ハーバート・クラインが辭職し、羅府に本社を持つ放送會社の副社長に就任することが發表された。

クラインは加州サンデエゴ新聞記者であったが、ニクソン氏と長年の知り合いであり、一九六八年選擧勝利と同時に白亜館廣報秘書になると予想されていた。しかし、白亜館廣報課長になったバブ・ハルデマンは彼の子分ロナルド・ジーグラーを廣報秘書に推薦したので、クラインはコンムユニケーション部長という奇妙な役割りを押しつけられて、彼の白亜館生活は幸福でなかった。

羅府ノ放送會社メトロメディアは新聞界進出を企てているので、クラインはその方面の仕事を擔當する、と豫想される。

ポンピドウ重態の噂

（パリ）フランス大統領ポンピドウが重態——おそらく瀕死——との噂は、總ての儀式に出席豫定を取り消した、と發表されたことで、强められた。ポンピドウの健康がすぐれないのを示す徴候は明だったので、大統領の健康事情を詳細に發表せよ、とフランス新聞は、筆をそろえて要求していた。これに對しエリシイ宮殿——大統領官邸——は大統領の日程が急しいことがその健康狀態の證明である、と答えていた。一切の儀式の出席豫定の取り消しが發表された時も、フルーからの回復を促進するためだ、といわれた。しかしポンピドウがフルーで會合出席取り消しを最初に發表したのは、昨年十二月であった。

フランス政府は大統領の健康についての憶測と對抗するため、氏が一週間前にニクソン氏と會見したことや、六月二十二日にブランド西獨首相を訪れる豫定およびイタリイ大統領レオスをその數日後に歡迎し、九月には中國訪問のスケジュールであるのを指摘した。

FBI局長に警察署長？

（華府）FBI局長としてキャンサス市警察署長クラレンス・ケリーの任命をニクソン大統領は決した、と報道された。

・・・

福田外科内科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1?? W. Madison
Tel. 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科 内科小児科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
8732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤顯紅
同 足利[illegible]
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行信
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋[illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階） 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
6485 N. Albany
478-6336

大理教 ウエスト シカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
GR 2-5892

大理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山[illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 菅原千秋
英語部牧師 篠井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

フエローシップ メソヂスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6263 N. Highway
Tel: 774-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原[illegible]

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四-七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
〔一九七三年度觀光團〕
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
（ノータリー・パブリック翻譯、諸手續一切 無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◆八月中旬 フロリダ・デイズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、[illegible]の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナシヨナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

史上未曾有のスキャンダル ウォーターゲート事件

（十三）

政治の外にあるのをたてまえとする政府機構を泥沼に巻き込み、その獨立性や、これらの機構に國民が持つ信頼を破壊したことでも、ウォーターゲートは歴史上でユニークな位置を占めている。

まず中央諜報局（CIA）である。六月にウォーターゲート盗聴が生じるや、FBIが調査に乗り出したが、サボタージ工作費が、メキシコを通じてなされていたのが明となるのに時間はかゝらなかつた。民主黨本部で逮捕された一人は、百弗札で數千弗を携帯していたから、その出所追求に精力が注がれた。ところが、この追求がスキャンダルに白亜館が關係していたのをあばき出すのを恐れ、ハルデマンらはFBIが調査を抑制するのを、CIA局長代理ヴァノン・ウォルタースをして要求せしめた。FBIがメキシコを洗うことは、CIAの國外工作を妨害する危険がある、と言わしめようとしたのである。この企ては成功せず、FBIが調査を制限した事實はないが、ハルデマンやエーリックマンが、スキャンダルの暴露を恐れて、CIA利用を考えたのは明であり、盗聴はCIAの工作であつた、と言わしめようとさえした。ウォルタースが彼らの意見を聞き違えたのだ、と二人は言い張り、CIA利用を企てたとの非難を否認している。しかし十ケ國語以上を流暢に話し、國際會議で大統領の通譯をしたことのあるウォルタースが、彼らの簡単な英語を誤解したとは考えるのは困難である。

FBIにプレッシュアをくわえるのにCIAを利用する企ては成功しなかつたが、ウォーターゲートで逮捕された者は、CIAの偽造身許證明書などを持つていた。エリスバーグの精神科醫オフィス侵入に使用された道具も、同局から供給されていた。リデイやハントは變装器や變装用のかつらも與えられていた。CIAは國内スパイ工作に従事するのを、創立された時の法律で禁じられているので、民主黨の選挙運動の攪亂や、ラジカル勢力のスパイ工作に、白亜館が同局の協力を求めたのは法律違反であり、白亜館の要求に抗し切らなかつたCIAも、その本來の使命から逸脱したものと言つていい。

FBIもスキャンダルに利用された。フーバー死後、警察事務に素人のパトリック・グレイが局長代行に任命され、ニクソン第二期で正式局長に任命されたのは、FBIをニクソン個人の警察機關とするのを目的とした、と批判する者は少くなかつた。第二期で、ニクソンは特別補佐官であつた者を、各省の次官または次官補級に任命し、白亜館との直接パイプとしたが、二十年来の知り合いであるグレイをFBI局長に任命したのも、同じ目的のためであつた。安全保障の口實で、國内ラジカル勢力の無制限な盗聴や家宅侵入をニクソンが考えた時、これを非合法として反對したことに示された如く、フーバーはFBIの政治的獨立を知つていた。もつとも、この點で彼の役割りを重要視するのは危険であり、彼が白亜館や議員と政治的協力をした例を見出するは困難でないが、彼が白亜館の傀儡となるのを承諾しなかつたことは、認められていい。だから、ニクソンは彼の命令に確實に服従する者を、FBI局長とするのを考え、グレイを任命した、と一般に信じられている。

ウォーターゲート盗聴が生じると、グレイはニクソンの期待にそむかなかつた。FBIの事件調査経過をニクソンの法律顧問デーンに送つたのみでなく、エージェントが白亜館職員を質問する席に、彼が列席するのに反對しなかつた。デーンがいる傍で、職員は事件についてその知るところを、正直に語り得るものではなかつた。ある者は、デーンのいない席で、エージェントの質問に應じるのを欲したが、その會見結果は白亜館に筒抜けに報告された。しかし白亜館がFBIを利用した最もはなはだしい例は、ハント文書の處分であつた。盗聴事件でハントが逮捕されるや、デーンは白亜館にハントが持つていたオフィスから重要文書を取り去つたが、その處分に困つた。文書は政治的「ダイナマイト」であつたからである。これが發表されたら、ニクソン政府の生命取りになる性質のものであつたに違いない。デーンはエーリックマンと相談したが、このニクソンの最高顧問にもいゝ考えが浮かばず、デーンがヴァジニア州の自宅から白亜館に通う途中で、ポトマック河の橋の上から投げ捨てゝは、と言つたそうである。思案に余つた二人は、グレイを呼びつけ、「絶對に陽の目を見てはならぬもの」と言つて、文書を渡した。それでグレイは、渡されたものゝ内容を調べることもなしに、FBIオフィスでこれを焼いてしまつた。スキャンダルの重要證據は破壊されたのであつた。

國務省も利用された。民主黨攻撃の材料として國務省ケーブルを偽造することだつた。特別補佐官チャルス・コルソンが考えたことで、白亜館の名で、國務省から秘密ケーブル二百余通を提出させ、一九六三年の南ベトナム大統領ゴー・デン・デエム暗殺にケネディ政府が積極的に參加していたのを示すように、糊と鋏と復寫機で偽造するのをハントに命じた。ニクソンはこの偽造ケーブルを根據に、民主黨攻撃の演説をした。

連邦法廷をスキャンダルに利用するのをニクソンは辭しなかつた。エリスバーグ裁判のマシュ・バーン判事を、エーリックマンが二度まで訪れて、ニクソンが彼をFBI局長に任命する意のあるのを傳えたのみでなく、ニクソンも同判事をサクラメンテの西部白亜館に招いて話し合つた事件である。當時、エリスバーグ裁判は、必ずしも政府側に好都合に進んではいなかつた。バーンはアイゼンハワー任命の判事であるが、判事の獨立さを強く示していた。裁判進行中に、FBI局長任命をニクソンが示唆したのは、バーンの判斷に影響を與えるためであつた、と非難されても、抗議する余地はない。被告側はそのように解釋し、バーン自身もこの解釋を否認しなかつた。

スキャンダル暴露を阻止し、權力の座に坐り續けるため、あらゆる政府機關を泥まみれにするのを、ニクソンの白亜館は躊躇しなかつたのである。

（R・F）

チルドレンス病院で 珍らしい患者の緊急治療

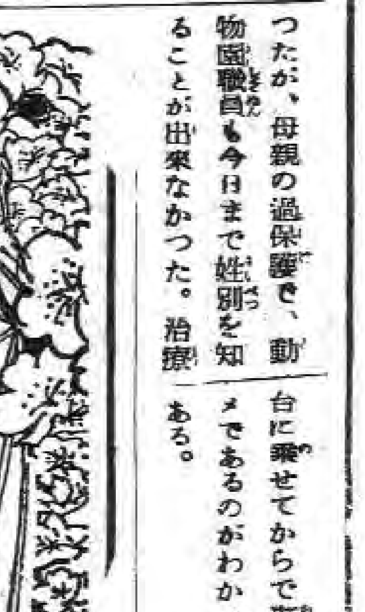
五日朝、チルドレン メモリアル病院に珍しい入院患者があれで緊急治療を受けた。リンカーン公園動物園のゴリラの子供で、パットと呼ばれている。頭腦血管治療後、彼女の容態は良好である。

「動物園職員はケージの底でベビイが倒れ、絶息しているのを發見した。當病院醫師は、ゴリラ出産を手傳つているので、パットを當病院に連れて來たのは自然である」

と病院スポークスマンは語つた。

パットは病院でXレイされ頭腦が損じられている可能性があるが、未だ確定的でない。動物園長次席キッチナーは、パットは兩親——オッーとレオナー——と一緒に寝るシエルフの上から落ちた、と語つた。彼女の轉落が、兩親の夫婦喧嘩の結果か、それとも片親がベビイを攻撃したのかは、明瞭でない。しかし事故のおかげで、パットが雌であることが明になつた。パットが生れたのは七ケ月前だつたが、母親の過保護で、動物園職員も今日まで姓別を知ることが出来なかつた。治療台に乗せてから漸やくムスメであるのがわかつたそうである。

さぶ



山本周五郎

「——さぬき屋さんは五日まえから來ていたの、堀の向うの吉田屋つて宿屋に泊つてるんですつて、初めに仕事の話をしてくれゝば、あたしから榮さんに取次いだのに、なんにもいわないから今日までわからなかつたのよ、それでも榮さんが仕事がないなんていわなかつたら、あたし取次ぎなんかしなかつたかもしれないわね、なにしろ江の島なんて箱根山の向うですものね」

「へえ、箱根山の向うですかね」

「お酌をしてちようだい」と盃を突きつけて、お信はすぐに舌を出した。「あ、だめか、盃のやりとりなし、酌のしつこなしね」

「酌をするよ、おかげで仕事にありついたんだからな」

「それで思い出したわ」

お松が燗のついた德利を持つて來て、かよいの女中があらわれた。二人は「お早うございます」と挨拶したが、お信はそれをうわのそらで續けさまに飲みながら、むきになつて榮二にくつてかゝつた。

「榮さんはさつき、さぶちやんが日稼ぎをするこゝや、女房に稼がせることがどうとかつていつてたわね」

「よせよ、からむのまだ早いぜ」

「これで三杯目じやないの、酔つていうんじやない、本氣よ」とお信はいつた。「ねえ榮さんは芳古堂でも指折りの腕を持つているでしよう、こんどの話がなくても、いつかはきつと賣れつこの職人になるわ、——女房に稼がせるようになつては男はもうだめだつて、世間でいうのは、あんたとはべつのことよ、それはもとくずくなしで、かみさんの稼ぎにおぶさつて　のらくら遊んでるような人のことだわ、榮さんのはそうじやない、したくても仕事がないからでしよう、仕事がなければ左甚五郎だつて袖乞いのようなことをしたじやないの」

「左甚五郎がね、そいつは初耳だな」

「はぐらかさないで、これからが本題なんだから」お信は手酌で飲んで續けた。「——榮さんはさつき、お末さんに稼がせてる、つていつたわね、そしてあたしは、たいそうな思いあがりだつていつたでしよ、それがわかつて、榮さん」

榮二は曖昧に首を振つた。

「怒らないでちようだい、これは本氣なんだから」とお信はいつた。「お末さんに稼がせるつていう氣持はね、榮さんの仕事が繁昌するようになつたとき、こんどは榮さんの働きでみんなを養つている、つていう考えになるのよ」

「男が稼いで妻子を養うのはあたりまえじやないか」

お信は静かに首を振つた。

「とんでもない、冗談でしよ、人間が人間を養うなんて、とんでもない思いあがりだわ、榮さんが職人として立つてゆくには、幾人か幾十人かの者が陰で力をかしているからよ。——さぶちやんはよくいつたでしよ、おれは能なしでぐずだつて、けれどもさぶちやんの仕込んだ糊がなければ、榮さんの仕事だつて思うようにはいかないでしよ」

「さぶの仕込んだ糊は、決して誰にもひけはとらない、芳古堂でも右に出る者はなかつた筈だ」

「まえから榮さんは、よくそういつてたわ」

近所に住む馴染客らしい男が、二人はいつて來、いらつしやいといつて、お信は女中たちを呼んだ。それから榮二に目くばせをし、前にある德利や皿小鉢を盆にのせて、立ちあがつた。あつちへゆきましよう、と命令するようにさゝやかれ、榮二も立つて奥の小座敷へ移つた。もう暮れかゝる時刻で、小座敷の中は暗く、お信は行燈を持つて來るように、とお松にいつた。

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

塩分をひかえたい方には
うってつけ。
キッコーマン
マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
MILDER
ALL-PURPOSE SEASONING
Kikkoman
SOY SAUCE
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）
一度でも二度でも行つて見たい所（二泊三日バスの旅）
お仕事は休まなくても行けます。
◉期日　六月廿九（金）午後八時半發
七月一日（日）午後九時シカゴ歸着豫定
菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
◉團費　大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人　六十九弗（但し十二才未滿）
▲申込金　二十五弗
但し、交通費ホテル代、觀光費共（食事のみ別）
案内人　菅野フランク・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133 菅野武雄

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Classic Print,
Asian Antique,
& Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覽下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-2783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八＝二七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜＝木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜　午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な
『ふくばほうき』
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元・増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ
グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一—二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業——
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金 御注文は前夜に）北部郵達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本側敷き日本間もあります＊

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
北二四〇〇番台クラーク街より西へ（五軒目角）
（無料オートパーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三参七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ
晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロより直送—
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
●メールオーダーも取り扱います。
●市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

六十五才以下の身障者にも メディケアの特典

（華府）昨年認められた社會保障法修正案によって、六月一日より六十五才以下の身体障害者七十万人および一万から一万五千人の慢性じん臓病患者にもメデケアの特典が與えられる。

六月一日の新メデケアAの部で援助を受ける人は國内に二千三百十万人になり自動的に與えられる病院保險であ。

またBの部は、醫師の費用とある種の醫療品の費用を社會保障局が持つ保險で、この方には保險金Bの部の保險金は六月一日より一ヶ月五十仙の增額となり六弗卅仙を徴集される。

Aの部では、患者は最初の日に七十二弗病院に拂うだけ六十一日間の病院費を社會保障局が出す。六十一日以後は患者が一日十八弗出さねばならない。

またBの部によると、患者一ヶ年六十弗まで費用を拂った殘りの醫療費の八〇パーセントは社會保障局で支拂うことになる。

オマハ日米大學 野球爭覇戰に 應援參加者募集

さきに本紙で詳細に紹介した如く五月中頃、シカゴ鈴木總領事、安藤日本商議の兩氏はオマハ地方のミゾーリ河の開發計畫に日本資本の誘致を熱望しているオマハ市長の招請に應えて、同地方へ出張されたが、同市長ほか有力者と會談の際、偶々同地で米國大學オールスター選手と、全日本大學オールスター野球爭覇戰が來る六月廿五、六、七の三日間毎日午後七時半からナイトゲームが行なわれることを聞き、この催しは日米親交の上において有意義な催しであるとして、兩氏は率先してこれが應援を約束されたのである。その結果、日本商議からは卅名の應援團が空路同地に赴くことになった。シカゴ地元一、二世のうちで日本商議應援團とは別に空路又はバス便で參加希望の方は菅野旅行社又は山田寛旅行社の何れかへ申込まれたしと。本紙廣告參照）

シカゴ佛教會 日語校學藝會

シカゴ佛教會日本語學校が皆様の温い御支援と御協力によって、充實の一途を辿っていることはまことに御同慶に堪えない。

今年も、學年末を迎え、一年間の總決算ともいうべき學藝會を來る六月十日（日曜）午後一時半から佛教會公會堂において生徒達の讀方、話し方、對話、暗誦、劇、唱歌などの披露がありますので、知友お誘い合せ御來場下さいますようにと希望されている。なお、今年の修業式は六月十六日（土）午前十時から行なわれることになっています

那須姉妹門下生 リサイタル

ピアノ、ヴァイオリン

來る六月廿三日（土）午後七時十五分より四才から大學生に至る若き藝術家達の演奏會が、那須姉妹門下生主催で開催されるので、同好者の來會を歡迎されている。會場はシカゴ市北スパウドリング街五一二五番にあるノースパーク・カレッジ新講堂で行なわれる。

明治神宮春季大祭
記念綜合歌會 入選者發表

第四十八回明治神宮の明治記念綜合歌會は既報の如く五月六日に參集殿で開かれたが今回はとくに母國觀光中の同胞の參加もあって盛大に催された。獻詠歌は海外からの二百餘首を加えて二〇七三首。北米からは一名の作が入選の部に入り、佳作二の部に三名の歌が選ばれた

先ず入選歌の發表と表彰があって、賞状と記念の賞品が贈られ、生方たつえ、木俣修、佐藤佐太郎、富永貢四家（五十音順）の懇切なる選評の後、講座「天皇の歌」第八回を阿部静枝氏が講演され盛會裡に閉會した。會に欠席の入選者には追って額縁入り明治神宮彫刻の大理石楯と賞状並に御製短冊とが送られる。又選者と委員との歌卅二首、入選十首、佳作一が二十首、佳作二が百廿五首掲載されている歌集は近く社務所から申込み者に直接送付されるはず

米國委員獻詠歌
北米　高柳沙水
亜米利加人の英語短歌の會にして顧問とはなる代にめぐりあふ

ハワイ　吉田信二
濡れて來し雨の野末の友の家路はしどろの夏草の中

入選　米國　中川いつえ
友に贈ると編む肩掛の手を止めて思ふ半世紀を越えし交はり

佳作　カナダ　北川すか子
ふるさとの父母より届きし鯉のぼりカナダの空にひるがえり居り

同　華州　野村嘉次
あめりかの野分と思ふ風荒れて故郷の稲田を目路に追ふなり

同　加州　松本登美
宿り木に蔓をからませ咲きほこる藤に加州の春陽はそそぐ

高級輸入品値下り
經企廳の並行輸入調査

（東京）輸入品の価格を引き下げる一つの方法として政府は昨年十月から海外有名ブランド商品の日本總代理店以外の第三者による輸入、いわゆる「並行輸入」を認めることにした。その結果、並行輸入で輸入總額十億一千万圓の二%に當る三億二千万圓が輸入された。

これは經濟企畫廳が、昨年十月—十二月までの三ヶ月間の並行輸入の實態とその効果を調査した結果で廿八日の消費者情報懇談會で報告、公表した。

イーグル・ゴルフ トーナメント

イーグル・ゴルフ・クラブ創立以來の六會長によって大銀杯が寄贈されたが、これは今後三年間に九回のトーナメントを催し、二回以上優勝した者が永久に獲得することになっている。

その第一回トーナメントが六月三日にゴールデン・エーカーで開かれ、次の如き成績であった。

一等　野澤七六
二等　寺岡ジョージ
三等　三宅博
同　高岡ケニイ
四等　塚本德美
同　菅野健二

前田先生門下
ピアノ・レサイタル
八日午後八時

ピアノの教授をして多數日米人の門下生を持つ前田アリス先生門下生のピアノ・レサイタルが八日の（金）午後八時より南ミシガン街四一〇番のシカゴ美術館内八階のミュージック・ホールで催される。生徒激勵の意味もかねて多數の來聽を希望されている

住友銀行頭取交代
新頭取に 伊部恭之助氏

百八十億弗の貯金を有し、世界最大十銀行の中にランクされている日本のマンモス銀行住友銀行は去る五月十七日に首脳部の交代があり、新頭取として伊部恭之助氏が就任されたと同銀行シカゴ事務所より發表された。

新頭取伊部氏は本年六十四才。一九三三年に東大卒業、直ちに住友銀行に入社、東京有楽町支店長、東京本社支配人等を經て一九五七年重役、更に七一年副頭取に進んだ。

銀行業務が急速に國際化する今日の時代において氏の國際的經驗の豊富と視野の廣い頭取として新任務は最適任とみられている。氏は、一九六七年關西經濟同友會代表幹事時代に早くも環境保全障害除去の必要性を率先して說いた人として著名である。

ろうけつ染作品展示

◉期日　六月一日（金）—十日（日）迄
展示時間　午前十一時—午後六時迄
◉場所　京ギャラリー　北デアボーン街六七八
電話　六六四—五〇七七
入場無料（自由に御一覧下さい）
ローケツ染の講習御希望の方々は電話で御連絡下されば中西部佛教會堂において指導いたします
主催　ローケツ・インタナショナル

シカゴ・アジア・クラブに お入り下さい

◉各種プログラムに參加できます。
◉會費、個人、家族共、年間五弗。
◉本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
十月十七日—十一月十四日（四週間）
入會申込みお問合せは—
電話（三一二）九七三—七五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

オマハ日米大學野球大會 應援團募集について

六月廿五日（月）廿六日（火）及び廿七日（水）の三日間にわたって、オマハ市において日米大學世界選手權爭覇戰が行なわれますので、奮って日系人諸氏の應援を願います

◉飛行賃往復　八十二弗
◉バス代往復　四十弗

飛行機或はバス便の何れでも亦宿泊その他の手配は、左記兩旅行社で斡旋いたします。（希望者多數の場合はバスを手配いたします）

なお詳細は日系人會事務所又は菅野、山田兩旅行社の何れかへお問い合せを願います。

シカゴ日系人會　17 E. Ohio St. Ill 60611
▲取扱所　菅野旅行社（電話）九四四—五四四四
山田寛旅行社（電話）九四四—二七三〇

定住者會の 新方針

老人と身体障害者に對する住居補助金　イリノイ州の新しい法律により多くの一世の方々がこの補助金を受ける權利がある。補助金を受ける資格は次の通り。

一、六十五才以上である事。

二、年收總額が一万弗以下であること。

三、アパートのレントを拂っている人、又は家屋の不動産税を拂っている人、但しCHAの老人アパートに入いる人と、パブリック・エイドの補助金をもらっている人は資格はない。限られた收入の中から多くの住居費を拂っている老人や障害のある人々を補助しようというのがこの法律の目的である。書類に必要な事項を記入してスプリングフィールドに送ると九十日以内にチエックが送られて來る。定住者會々員以外の一世の方々にもサービスをなし書類も定住者會に用意してあるので、届け出が必要な方は定住者會オフィス（電話二七五—七二一一）まで御連絡下さい。

召天御通知と
會葬御禮

熊本縣菊池郡出身
母　田中ときえ儀

かねてより病氣にてノーマンデー療養所において加療中のところ、病革まり六月一日（金）正午頃召天いたしました。葬儀はお通夜をかねて同五日（火曜）午後八時より北シェフィルド街三一六番日本人長老教會において日比野正也牧師司式の下に執行いたしましたところ多數御厚知の皆様の御會葬を賜り且つ種々御芳情に預りましたことを厚く御禮申し上げます。生前御厚知各位の御厚誼を感謝し、右併せて御通知申し上げます

六月六日
1201 W. Addison
喪主　長男　田中龍隆
妻　ユリ
孫　一同
親戚　一同
友人　一同
シカゴ日本人基督長老教會
同　婦人會

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要 求 欄

六室　アパート三階、北六〇〇〇台、西二四〇〇台。交通、學校、買物に便利。電話七四三—五五五七又は七四三—二七七七

歌手三島敏夫と 映畫舞踊の夕べ

◉プログラム
▲三島敏夫ショウ　豫定曲目
「人妻椿」「好きだった」
「人生の並木道」その他、
▲日本舞踊　若柳司友門下
▲映畫
あゝ聲なき友（土曜）
監督—今井正　主演—渥見清
女舞（日曜）
主演—岡田マリ子
▲六月九日（土）七時
▲同　十日（日）七時
ステーブンス・マーサー講堂　北リンコルン街五八三五番
入場料一人三弗五十仙兩夜通し切符は六弗に割引
▲前賣り切符は主催三團体の會員の方々が賣り捌いておりますのでお求め下さい。
▲取扱い店　松屋、松審、ジャパンブック店、ダイヤモンド商會、フランクリン食料店
主催　司友會、趣味の會　シカゴ演藝協會

求む　スクウゥ・ミシン・オペレーター
又はヘルパー、仕事は教えます。
電話九九一—〇八五九
（午前七時—午後六時半）
飯田をお呼び下さい。

皿洗い入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八—二五七二

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウエートレス及びカー・アテンダント入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六五〇〇

求む　ランチタイム・ウエートレス及びディナー及びカクテル・ウエートレス數名（社交性に富む方）
東オンタリオ街一〇一番
電話　二六六—七七二參（石川迄）

六室　貸家し、現代式アパート、全部カーペット敷き詰め家賃百八十弗

三室　ベースメント・アパート。月九十弗。北トローイ街四二五五
電話　四六三—八九八四

キッチン・ヘルパー及びウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三三四—七七一二　七六四—七五二五

アート部の仕事
タイプしたカビイをのり付けする婦人入用。經驗不要練習中も高給、ベネフイット。三八四一—一一二四

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一〇
電話　LO 一—二四四八

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店
オープニングセール實施中
取扱い商品（產地直輸入）
ダイアモンド。エメラルド。ルビー。
サフイア。オパール。貴金屬類。
トロフィ。其の他カラーストーン一切
營業時間　月 — 金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3:00 pm
日曜日　— 休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

一九七三年夏の訪日觀光團々員募集（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同　廿四日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金　百弗
▲添乘者　菅野武雄
▲觀光されないお方は — 九百七十弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告　秋の訪日觀光團は　九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは—
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は GR 7-4133（菅野武雄）

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り 周觀光バスの旅團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九二回目）

皆様のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日　七月廿七日（金）午後九時（菅野旅行社前出發）
同　廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）
▲團費　大人八十弗　夫婦一四〇弗
小人　四十五弗（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
▲コース　シカゴ＝ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◉申込金　二十弗
▲案内人（菅野武雄）
御申込みと問い合せは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

シカゴ郊外のショッピングセンター巡り團員募集

（貸切りバス）
（シカゴ旅行クラブ第九四回）

世界一を誇るウッドフイルドのショッピング・センターを始め、皆様が日頃行って見たいと念願していた所を一日がかりで廻って見たいと思います。

▲時　六月十六日（土曜）午前九時（菅野旅行社前出發）（午後五時頃まで）
▲會費　十弗（但し食事のみ別）
お申込みの際、見學希望先がありましたらお知らせ下さい。
申込先き　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

求
經驗のあるメカニックとギャス・アッテンダントを
フランクス スタンダード サービス
電話　五四九—九七九七

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

レコード
ミユジック テープ等々
大量入荷

◉昭和歌謡史
◉美空ひばり
◉青江三奈
◉小柳ルミ子
◉琴
◉インストルメンタル

◉開店時間
週日　午前十時—午後六時
土曜日　同上　—午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン ローズ米

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ　ボタン米

絶讃好評　ベストセラー　新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅〔工藤正治〕
幸福といふ名の不幸〔曾野綾子〕
試みの岸〔小川國夫〕
悪人列傳〔海音寺潮五郎〕
菊池寛賞　受賞の名史傳
人斬り半次郎〔池波正太郎〕
たった一人の反亂〔丸谷才一〕
女の顔と心〔源氏鶏太〕
汽車は遅れなかった〔ハインリッヒ・ベル〕
〔七二年ノーベル賞作品〕

ぐうたら人間學〔遠藤周作〕
青年の譜〔池田大作〕
隠された十字架　法隆寺論〔梅原猛〕
日本人の意識構造〔會田雄次〕
田中首相にもの申す〔唐島基智三編〕
ケツタイな對談〔藤本義一〕
妻とよばれるための廿八章〔草柳大蔵〕
How To Sex〔奈良林祥〕
〔その他、多種〕

待望！　貸本コーナー新設！
たつた$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集〔全四十五卷〕
錢形平次捕物控〔全三卷〕
樅の木は残った〔山本周五郎〕
江戸の朝風〔山手樹一郎〕
徳川家康〔全二十六卷〕

吉川英治〔三部作〕
太閤記、新平家物語、宮本武蔵
殉死〔司馬遼太郎〕
化石〔井上靖〕
〔その他、全三百種〕

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 8 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2502

Mix Business with Pleasure

College Cruise Set For Summer Program

Persons interested in international marketing can mix business with pleasure in a unique Businessman's International Marketing Cruise planned for August as part of the World Campus Afloat summer program conducted by Chapman College aboard the S.S. Univere Campus, an ocean liner converted for educational use.

"We feel programs of this kind can help improve the American dollar position in world trade," explained E. Joseph Cossman, marketing expert who will conduct the program assisted by international trade experts of the U.S. Department of Commerce and the Bank of America.

Participants will be flown to Hong Kong from Los Angeles on July 26 and will be quartered in Hong Kong until Aug. 1 when the ship will leave for ports in Taiwan, Korea, Japan and Honolulu before winding up the cruise on Sept. 1 in Los Angeles. For those unable to spend the full time, arrangements for saving two weeks can be arranged by a flight return from Japan.

Daily seminars will explore the practicability and profitability of getting into the export-import business. In-port business tours will be held in Hong Kong before departure as well as in Taiwan, Korea and Japan, thus giving the businessmen the opportunity in one of Cossman's favorite phrases,, "to cross-pollenate" with his foreign counterparts and learn of their specific import and export interests.

Information and complete details are available by writing to Dr. Hilton Bell, Dean, Businessmen's International Marketing Cruise, Chapman College, Orange, California 92666.

Kay Aoyama, Champ

QUEBEC—Kay Aoyama, Toronto sansei representing the Toronto Woodsman fencing club, captured the Eastern Canada Women's Foil Championship. She took the title with five consecutive wins in the final round. Miss Aoyama was the national champion in 1971.

Miss Aoyama's team mates, Sharon Takasaki finished in third place.

Sony Awarded Emmy For Triniton Work

LOS ANGELES — Sony Corp. was awarded a coveted Emmy by the National Association of Television Arts and Sciences for its development of the Trinitron color television system. This is the first time that any Japanese TV manufacturer has received an Emmy award.

The Trinitron system has the following four unique features: single-gun-producing three in-line electron beams, narrow-necked picture tube, aperture grille with continuous vertical clots and large electron lens.

Zoo for Children Opens for Summer

The outdoor gardens of the Children's Zoo at Lincoln Park officially opened its summer season on May 28. Visitors will be welcome starting at 10 a.m. Closing time will be 4 p.m. on weekdays and 5 p.m. on Saturdays, Sundays and holidays.

This outdoor section of the Children's Zoo has been a popular attraction with all ages since it first opened in 1963. The gardens are designed with ponds, a waterfall, close-up viewing pits and a picnic area. Visitors may view bear cubs and other small animals without the usual bars and cages. Petting pens give children direct access to rabbits, ducks, guinea pigs and other small animals.

Teen Age Majorette To Strut in Indiana

NORWALK—Cathy Fujimi, 13-year old Glendale girl, was corwned "Junior Miss Majorette" of California in a statewide pageant. She placed first in all three judging categories: twirling, strutting and modeling. She will represent the junior division at America's Youth on Parade to be held at Notre Dame University in Indiana Aug. 1 to 4.

Miss Fujimi, daughter of Mr. and Mrs. Shig Fujimi, won the Juvenile Miss Majorettes of America title in 1970 held in New York and became the Junior National Majorette Champion in 1971, held in Minnesota.

Awarded Scholarship

Brian Matayoshi, a senior at Kenwood high school, was one of 18 recipients of $1,000 scholarships. These college scholarships were awarded to outstanding student science projects. The scholarships were donated by business and industrial firms of Chicago.

Japanese Songbook Available on Coast

SAN FRANCISCO — A songbook written in Japanese characters and Romaji, containing 39 songs entitled "Kono Uta Ano Uta," has been made available at the San Francisco Buddhist Church and the Hokubei Mainichi office.

The songbook, compiled by several people in the community, was put together in hope that on future get-togethers and excursions, everyone will be able to sing songs in their entirety.

A donation of one dollar is asked for the book. The money will be used to pay the printers who allowed the books to be printed without any payment in advance.

Four Former Posters Coming

Church to Observe Silver Anniversary

Members and friends of Christ Church of Chicago, United Church of Christ, 701 W. Buckingham Place, will gather for a service of thanksgiving celebrating the twenty-fifth year of the congregation on Sunday, June 17, from 4 o'clock.

Four former ministers of the congregation will participate in the celebration. They include the Rev. George Aki, the Rev. George Nishimoto, the Rev. Tsuneo Miyashiro and the Rev. Keith Torney. Following the service of worship, there will be a dinner for the members and friends.

Christ Church first began in 1948. The group moved to its present locale in 1954 by issei and nisei members of the Japanese community.

All residents surrounding the community have been invited to join the congregation in this important and joyful occasion.

Yasukawa Expected As New Ambassador

TOKYO—Nobuhiko Ushiba, Japanese Ambassador to the United States is expected to return home by the end of June. He is being replaced by Takeshi Yasukawa, councillor of the Foreign Minister's Secretariat.

The ambassadorial reshuffle will precede a summit conference between Prime Minister Kakuei Tanaka and President Richard M. Nixon, scheduled for July 31 and Aug. 1 in Washington, D.C.

Yasukawa, the informants say, will also be present as new ambassador to the United States at a meeting of the cabinet-level Japan-U.S. joint committee on trade and economic affairs to be held in Tokyo July 16-17.

English Study Test Students' Knowledge

FRESNO—Thirty Japanese students now studying English in Osaka, will have an opportunity to test their knowledge this summer as Fresno State University will again sponsor an "English as a Second Language" institute.

These college students will be at Fresno State University July 21 through Aug. 11 under the instruction of Dr. George Raney, assistant professor of linguistics. He will be assisted by Mrs. Keiko Weitzman and Mrs. Karen Mistry.

The Japanese students will be accompanied to the U.S. by youth counselor and Masao Yuge, a youth advisor from the American Cultural Center in the American Consulate General's office in Osaka.

Dr. Terasaki Slated To Receive Award

LOS ANGELES—Dr. Paul I. Terasaki of UCLA Medical Center will be one of three UCLA alumni who will receive professional achievement awards on June 9 as part of the honors-and-entertainment program—UCLA 73 to be held in Royce Hall on the Westwood campus

Dr. Terasaki Ph.D. '56, professor of surgery since 1965 at UCLA Medical Center, is director of the world's largest tissue-typing laboratory—responsible for the typing of prospective donors and recipients at the Center.

Miss Mayeda's Piano Pupils Plan Recital

Alice Mayeda, prominent local piano teacher will present her pupils in a recital in the Music Room of the Fine Arts Building this Friday, June 8, from 8 o'clock. The Music Room is located on the eighth floor of the building at 410 S. Michigan Ave.

Among the participants will be Jill and Kimberly Amino, Patrice Chrisos, Debra and Michelle Diamond, Manna and Minna Edwards, Linda Endo, Sachiko and Yoko Fukada, Yoichi Furukawa, Danielle Green, Dale Hammerquist, Valerine Ito, Kathy Lindberg, Mari Kobata, Ann Lee, Annie and Elise Lin, and Yayoi Matsuo.

Linda and Lisa Murakami, Marlynne and Susan Nishimura, Chie Nishio, Yukihisa Okina, Yvette Rodriguez, Maria and Thomas Sass, Jan Suzuki, Masako Takami, Nancy and Susan Toyama, Fumie Uchida, Joesph and Michael Uyeda, Dianne and Eileen Yada, and Pamela Yamaoka.

Old Newspapers Turn

SAN DIEGO—A San Diego firm is sending to Japan ice-cube size pellets made of shredded and compressed old newspapers. On arrival, they will be pulped, de-inked and remanufactured into newsprint.

A 48-page paper becomes four or five cubes. Thus 30 to 40 pounds of old papers can be compressed into a cubic foot, about half the original bulk. The difference in shipping charges is great—$14 a ton against $44.28 for baled papers.

Noboru Honda Moves

Noboru Honda, who has been in the insurance business for more than two decades handling both domestic and international insurance, announces the removal of his office to 3525 W. Peterson Ave. He can be reached at 588-2717.

Japanese Americans Join

Social Study Confab Set in San Francisco

This fall the National Council for the Social Studies will hold its 53rd annual meeting in San Francisco from Nov. 19 to 24. The NCSS is a national organization of all educators who are involved in social studies at all levels of education, which attracts over 6,000 participants to their conventions from all over the world.

This year's theme is "Conflict: Creative, Divisive or Disablying Force." Since the convention is being held in San Francisco for the first time in many years, the Japanese American Curriculum Project and Florence Yoshiwara, the coordinator, has been working with the program committee of the NCSS to get some program topics relating to the Asian American experience.

Arrangements have been made to bring back the oustanding exhibit of "Executive Order 9066" especially for the convention. This exhibit will be on display during the entire week of Nov. 19 to Dec. 1 at the California Historical Society under the sponsorship of the National Japanese American Citizens League.

The Japanese American Curriculum Project is coordinating an effort to solicit designs for the convention program. This will be a good opportunity for an Asian artist to receive national recognition. The design should represent the theme of the convention and be positively Asian in feel.

For additional information write JACP at Box 367, San Mateo, Calif. 94401, and include a telephone number for quicker replies within the Bay Area.

JNTO Introduces New Local Director

Norimasa Ajiro was introduced to Chicagoans as the director of the Chicago office of the Japan National Tourist Organization. He succeeds Shinya Takata who is returning to Tokyo for a new assignment.

Both Ajiro and Takata were honored at a cocktail party held on Monday, June 4. Mr. Ajiro was formerly with the Japanese Government Railway before joining the Japan National Tourist Organization.

Your Classified Ads

HELP WANTED

PART TIME nursing - homeworking for teacher in wheel chair. Near Keeler & Irving Pk. 725-6673.

SCREEN PRINTER

Experienced pressman to learn semi-automatic flat-bed press. Good wage & bonus. Excellent fringe benefits, Good working conditions. Call Mr. Rancine, Chicago Decoar Co. 463-2122.

WORK IN ART DEPT.

We need woman to paste-up typed copies. No experience necessary. Good salary while learning. Many company benefits.

384-1224

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

MALE & FEMALE, trainees for contact lens mfg. co. in Loop. Call 372-8460.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

SHIPPING CLERK. Must read English. Easy work, will teach. 108 W. Lake St. Rm. 200, 372-8600, Mr. Thomas.

OFFICE WORK, answer phone & order desk work. No typing. Small Loop office. 108 W. Lake St. Rm. 200. 372-8600, Mr. Thomas.

FULL TIME, PERMANENT. Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave. 372-3460.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR SALE

DATSUN 1200. '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Tel 334-2682.

APT. BLDG. NORTH. Brick 7 apts. 4-3's. 3-2's. 4 car garage. $49,500. 286-1132.

FOR RENT

WOULD LIKE young married couple for large 3 rm. bsmt. apt. located 5800 N. near "L". $95 mo. 275-2842.

6½ RM. 3 bedrm. apt. Montrose & Troy. Kitchen cabinet, steam heat. Good transp. & shopping. Adults. 539-4778

6 RM. apt. 3rd. 6600 W. and 2400 W. Good transp. school & shopping. 743-5557 or 743-2777.

4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewater Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA
INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717
事務所移轉御挨拶
今回上記に移転いたしましたので、何卒一層
の御引立て御用命をお願い申します。
本田保険事務所 本 田 登

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウォング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバッシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
食事 松や
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorised. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.

• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.

• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.

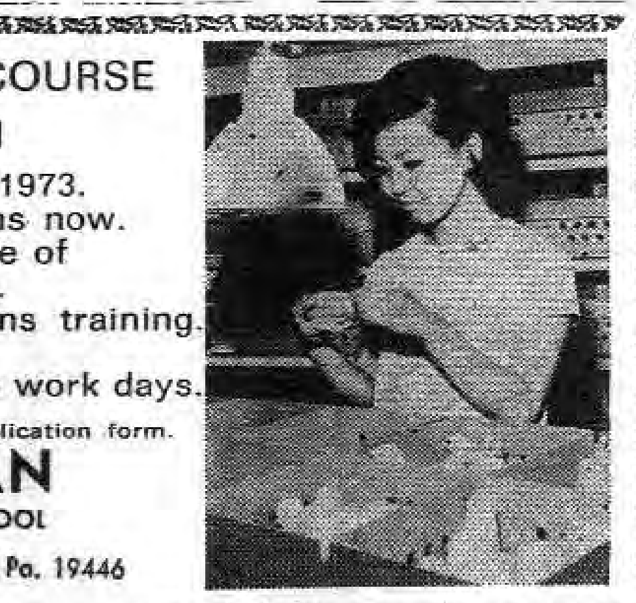
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446



MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.

KIRIN The beer with no peer.
Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0456 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-121
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-26
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-557

第二五〇三號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年六月十三日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

白亜館再組織にレアード
ヘイグは陸軍參謀次長辭任
議會關係改善に大統領努力

（華府）政府の一部が停とん狀態にあるのを認め、前國防長官メルビン・レアードが白亜館國内問題最高顧問となるのを承諾し、四月三十日に辭任したジョン・エーリックマンの後任となつた。これと同時に、アレキサンダー・ヘイグ大將が七月末に陸軍を辭し白亜館行政の最高責任をとることになつた。ヘイグは陸軍參謀次官のままで、ニクソン氏の依頼で白亜館入りをしたので、軍籍にあるままで文官の任務に就いたことで、憲法上の疑いがあり、議會の一部から非難されていた。

レアードは國防長官任命前はウイスコンシン選出共和黨下院議員として、長年の議員生活の經驗を持つので、緊張している白亜館と議會の關係を緩和せしめるのに適任者と考えられる。彼はニクソン政府がウオターゲートの影響でまひ狀態に近いのを見て「止むなく」公職復歸を承諾した、といつた。彼は大統領に即時接近する權利を保證され、閣員の位階を持ち、國内政策一般の形成と調整に責任を持つ、と發表された。

（ヘイグはハルデマンの後任的位置におかれたが、參謀長的權威はない。ハルデマンの役割りの一部は、特別補佐官に昇進された廣報秘書ロナルド・ジーグラーが擔當する。彼は廣報秘書として、ウオターゲートに關し、誤つた情報を發表し續けたので、白亜館詰め記者から完全に信用を失い、廣報秘書として使いものとならなくなつた。彼に嘘構の聲明を發表させ續けたのは誰であるかを上院特別委は調査せよ、との要求があつたほどで、毎日の白亜館聲明發表で、彼は記者から奴鳴り飛ばされるようになつていた。しかし、忠實なオウムであつたにすぎぬ彼をクビにすることはできぬので、特別補佐官に格上げしたものと思われる。

レアードの任命は、ハルデマン——エーリックマン時代の白亜館が、議會と内閣を侮蔑したことからの重大轉換を意味している。彼は一九六九年に、十六ケ年の議員生活が築いたシユニョリテーを放棄して國防長官になり、大統領外交顧問キッシンジャーとの競爭は困難であつたが、ハルデマン派とはしば〳〵衝突した。彼らは白亜館の「タフガイ」として議會からも嫌われていた。ところが、ウオターゲート暴露が激しさを加え、大統領の彈劾や辭職を要求する聲が強くなるにつれ、ニクソン氏は對議會關係改善をデスペレートに必要としてきた。これがレアードを白亜館に迎えさせた。彼は今後は民共兩黨のコーカスや上下兩院の質問に應じることを明にした。彼は安全保障會議にも出席し、その權威はエーリックマンより大きいと想像される。しかし政治的野心を多分に持つレアードが白亜館入りしたことは、副大統領アグニューにとつて大打撃である。

インドシナに平和來らず
ニクソン政府は誤斷した
上院外交委が報告書發表

（華府）スチュアート・サイミングトン上議（ミズリー民主）を委員長とする上院外交分科委は報告書を發表し、政治的マヌーバーでインドシナに平和をもたらすチャンスを米國は持たぬ、といつた。

報告書は、外交委スタッフのインドシナ四月訪問を基礎として作られたもので、共産主義者がその生涯の目的を放棄し、南ベトナム大統領チューが、米國のおかげで獲得した不安定な安全保障を危險にひんせしむる戦術がある、とニクソン政府が考えたとしたら、これは大きな判斷上の誤りだ、と書いた。

報告書によると、現狀では米國の空軍援助がある限り、軍事々情は南ベトナム側に少しばかり有利である。しかし北ベトナムおよびヴエトコンが現在、南ベトナムの政治機構を廢止する決意を持つ限り、そして南ベトナムが共産主義者および非共産主義反對勢力に意味ある政治的役割りを與えるのを強硬に拒絶し續ける限り、政治的手段で南ベトナムに平和を回復せしめる見込みはないと報告書は書いた。

この報告書發表に當り、米國は依然として、東南アジアに深く巻き込まれているのをこれは示した、とサ上議は語つた。

ラオスに關していえば、ここでは共産主義勢力は強力であり、政府勢力は余りにも弱いので、パテトラオ（ラオス愛國戦線）は、北ベトナムの援助を必要としないほどだ、と報告書は書き、カンボデアについては、次のごとく書いた。

「反戦勢力に支配的ではなくとも重要的な役割りを與えない政治的解決を想像するのは困難であり、政府軍が軍事的勝利を得ると想像するのは、より以上に困難である」

南ベトナムの共産主義勢力は、軍事活動を新にする以外の方法を發見しないかも知れない、と報告書は書き、今度はゲリラ活動と全面的な軍事的攻勢の中間的戦術をとるかも知れない、と報告書は予想した。

司法次官補の調査を決定
カバーアップに關係していたか？
逆轉したピーターソンの運命

（華府）ウオターゲート特別檢事團は、司法次官補でウオターゲート調査を一年近くも監督し、四月中旬にニクソン大統領からその全責任を與えられたヘンリー・ピーターソンの行動を調査することに決した、と報道された。

特別檢事アーチバルド・カックスに近い筋は、ウオターゲート記録の檢討は、最悪の場合でも、ピーターソンが白亜館から誤導されたのを「疑いの余地なからしめている」と語り、問題は彼が事件のカバーアップに巻き込まれていたか否かである、といつた。

しかし他の調査官は、ピーターソンの二十五年にわたる政府生活が、一貫して誠實であつたのを指摘し、彼は白亜館のある高官に「だまされた」と言つた。去る四月十七日にウオターゲート調査をニクソン氏は自ら指導することを決し、ピーターソンと直接に接觸することになつた、と發表した。それ以後、數週間、ニクソン氏とピーターソンは、しば〳〵電話で話し合つた。

特別檢察團が、彼の調査を決定した、との報があるや、事件のカバーアップに關係していたとの非難を、ピーターソンは強硬に否認し、

「私はこの調査で、誰とも妥協しなかつた」

といつた。しかし、白亜館の事件取り扱いに腹を立てているのを認め、「またもやウオターゲート關係者が政府を去つた」といわれることさえなければ、公職から引退しただろう、と怒りの念をこめていつた。

ある筋の意見によると、ピーターソンを誤導したのは主としてジョン・デーンで、司法省の事件調査方針と範圍をピーターソンから聞き、これを利用して、カバーアップを指導した。このことを質問され、ピーターソンは答えた。

「私はデーンと會つた。しかし調査の詳細を語り合わなかつた。彼はFBIの調査報告を持つていたので、その必要はなかつた。デーンは私をプレッシュアしたことはなかつた。しかし、事件調査でプレッシュアを感じたか、と質問されたら返事はイエスだ」

ピーターソンは、六月十七日のウオターゲート五人の逮捕直後に、事件には白亜館高官が巻き込まれているのを知つた、と認めたが、盗聽の背後に高官がいたのを彼が知つていた事實が、特別檢察團をして、彼の調査を決定せしめた理由である。ピーターソンがカバーアップに關係していたのでないか、と疑われ始めたことは、彼の運命の大きな變化である。二ケ月前には、彼はFBI局長後任の有力候補といわれた。その後、ニクソン再選委による民主黨の政治的攪亂を調査しないことで彼は批判され始めてきた。更に、昨年の選擧で、マッカバン民主黨候補が司法省のウオターゲート調査を「ホワイトウオッシュ」と非難したのに、ピーターソンが答え、「私のこれまで見た最も徹底的な調査」といつたことが指摘されて、彼の評判は惡化していた。

八月末訪問は都合が悪い
田中首相訪ソ延期を要求
最高ソビエットは議員招待

（東京）八月末に田中首相が訪問するのは都合が悪いので延期してくれ、とソ連政府は依頼してきたが、同時に國會代表が「ソ連トップ指導者」と會見するため八月末に訪ソするのを招待した。

田中首相は三月にソ共書記長ブレズネフから、日ソ關係改善のため訪ソする招待を受け、八月末訪ソの希望を返事し、その旨を國民にも報告した。同首相の一連の外國訪問は、ガタ落ちに低落している同首相の國内人氣をオフセットする目的を持つていた。

ソ連政府メッセージを大平外相に手交したトロヤノフスキー大使は、八月末の田中首相訪ソが何故に都合が悪いかについて語らなかつた。しかし日本政府筋は、シベリア開發企畫に關する日本政府の態度にソ連が不滿を持つこととは關係がない、と語つた。二ケ月前、日本の二十銀行がシンジケートを作り、西シベリアの石油、ガス開發で十億弗支出に同意したが、日本政府はまだローンを許可していない。田中首相が日中關係改善に努力するのにモスコウは不滿なのではないか、との説もあり、更に最近のいくつかの事件にあらわれた田中首相の指導性低落に、關心しているのでないかとの臆測もある。

大平外相にモスコウ政府の返事を手交したトロヤノフスキーは、國會代表——十人から十二人——の訪ソ招待状を石田博英氏に渡した。招待状は最高ソビエット議長アレキシー・シチコフによつて出された。石田氏は自民黨の實力議員の一人であり、日ソ友好議員連盟議長である。同氏は招待を直ちに承諾し、超黨派で代表團を選擧する、と約束した。

證券交換局長は偽證した
司法次官補證言と矛盾
ITTスキャンダルむし返えし

（華府）昨年十一月選擧の直前、國際電信電話（ITT）に關するファイルが、證券交換局（SEC）から司法省に大急ぎで移動された理由につき、正面衝突する證言があらわれた。當時の局長ウイリアム・ケーシイは、司法省の要求で、ファイルは移動された、と證言したが、前司法次官補ラルフ・エーリックマンは、下院調査分科委で、昨年十月六日にファイル移動の話を持ち出したのはケーシイで司法省ではなかつたと證言した。前白亜館法律顧問ジョン・ディーンも議會秘密集會で同じ旨の證言をした、といわれている。

ケーシイは一月に證券交換局長から經濟問題擔當國務次官補に轉出したが、司法省はファイルの移動を要求したと十二月十四日に宣誓下に證言した。問題のファイルは三十六個の箱に詰められた文書である。議會はITTとニクソン政府の關係調査のため、同文献提出を九月二十二日に證券交換局に要求したが、十月六日にこれは司法省に移されてしまつた。十一月選擧前に文書内容が公表されるのを恐れたためだ、といわれていた。

このファイルの中には、ITTの反獨占法訴訟を同社の好都合に示談解決したことに關し、ニクソン政府高官が奔走したのを示す手紙が含まれている、と信じられている。關係高官は當時の財務長官コナリー、副大統領アグニュー、司法長官ミッチェル、副司法長官ピーターソンである。

ファイル移動は、司法省の要求によつた、とケーシイは繰り返えして證言した。しかしファイルを議會委の手の届かぬ場所におくことで、ケーシイから話しかけられた、とディーンは秘密證言した。これはエーリックマンの六日證言で裏づけられた。ディーンは十月三日に、エーリックマンに電話をかけ、SEC—ITT文献は司法省に關心があるのでないか、とたづねたので、文献の司法省移動の根據はない、と彼は答えた。しかし、その翌日、ケーシイはエーリックマンに電話をかけ、「司法省はSECファイルの移動を要求しているそうだが」といつたので、そんな要求をする理由は司法省にない、と答えた。ところが、その日（十月四日）午後三時頃に、「司法省の依頼により」ファイル移動を要求する決議を、證券交換局で通過させた。それから、五日にケーシイはエーリックマンを訪れて決議通過について語り、司法省の依頼でファイルを移動すると書いた自筆の手紙を見せた。このことを語つてからエーリックマンは證言した。

「私はこの手紙および決議に反對した。司法省は依頼しなかつたからであり、その根據ではファイルを受け取り得ない、と告げた」

エーリックマン證言が正しいなれば、ケーシイの偽證は動かし得ないことになる。

周恩來
米國を非難

（北京）北ベトナム共産黨書記レ・デユアンと首相パム・バン・ドンを歡迎した周恩來首相は、米國にカンボデア爆撃および一切の軍事行動を中止するのを要求し、インドシナ干渉は、いかなる理由または如何なる形でも、許され得ない、といつた。

「サイゴン政府および米政府がパリ協定を尊重し、協定違反のあらゆる行動を中止し、カンボデア爆撃と軍事的干渉を、即時中止するのを要求する」

この演説で、米國の侵略に反對し、民族解放のための戦爭で、ベトナム國民が「偉大なる勝利」を獲得したのを中國人民は祝賀する、と周がいつたのは注意された。

ブランド首相和解の旅行
劇的なイスラエル訪問
ナチ犠牲者記念碑に默禱

（エルサレム）西獨首相ウイリー・ブランドは「和解の使命」を持つて七日にイスラエルを訪れた。

「苦悩と恐怖はわれ〳〵の意識から取り去り得ない」とイスラエル首相メイヤー女史と並び立つて歡迎の群衆に告げた。ヒットラー政府によるユダヤ人迫害と虐殺に言及したのである。少數のユダヤ人が「ナチ殺人者」と叫んで反獨デモをした以外に事故はなかつた。ブランドは一九三三年にヒットラーが政權をとるとドイツを去り、第二次大戦中はノルウエーおよびスエーデンでジャーナリストとして過し、戦後ドイツに歸つた。九年前にローマ法王ポール六世が訪問した時以上の嚴重な警戒裡にはブランドはイスラエルで歡迎された。二十五年前に創られたユダヤ人國家を訪れた最初の西獨首相である。彼が空港に到着した時、ドイツ國歌が吹奏されたが、これがイズラエル國民に與えるショックを考え、放送されなかつた。

メイヤー首相は、ブランドを反ナチ斗士として、イズラエルで尊敬されている、と挨拶した。イズラエルの右翼勢力も、西獨を憎むが、ブランドを人間として尊敬する、といつた。ブランドのイズラエル訪問は四日間であるが、獨イ關係改善に寄與するところ少くない、と思われる。

ナチによるユダヤ人虐殺の記念碑の前に立ち、ブランドは默禱をささげ、「主はその怒りを永久に持ち續けず」という詩篇一〇三篇の一節を朗讀した。コーラス隊は「われらの兄弟、イズラエルの子供らの魂を記憶し給え」を合唱した。式場の周囲は武裝警官で固められ、「ブランドは殺人鬼ドイツを代表する」と叫んで抗議する少數二百人の群衆が接近するのを阻止した。

ITT事件
カックス調査

（華府）リチャードソン司法長官は、國際電信電話（ITT）とハートフォード火災保險合併の調査を、ウオターゲート特別檢察官カクスが引き受けることと、前司法長官クラインデンストの認證査問で、誰かが偽證したのでないかを調査するのを依頼した。この査問に關する證據は總てカクスに渡された。

ウオターゲート暴露に伴う各種證言で、ITT問題で新局面が開かれたのをリチャードソンは指摘し、一九七二年共和黨大會をサンデエゴーで開催する企てと、ITTが四十万弗の寄附でこの企てに參加したことと、同社に對する反獨占訴訟が示談解決されたこととの關係を、特に調査して欲しい、と司法長官は要求した。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1090 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實醫博 内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要輝
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利静敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在義
同 高橋俊淳
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◈集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
6455 N. Albany
478-6308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
7331 N Clark GR 2-5892

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1930 W. Devon Ave.
Tel: 338-5867
Parsonage Tel. 274-5484

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5649 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セント・ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップメソヂスト教會
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

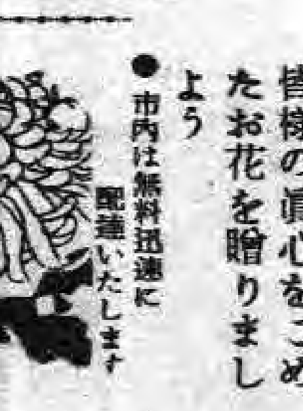
MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ屈指で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味荘
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は御宴及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところ（電報配達）お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽



YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光 トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック、翻譯、移民手續一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◈八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦昂雄

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保障がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごころ
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 鹽崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-0267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1722, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-5120

一九七三年六月十三日（水曜日）（一）

シカゴ新報

第二五〇三號

史上未曾有のスキャンダル
ウォーターゲート事件

（十四）

ところで、ウォーターゲートがどのように表面化して來たかを、これまで書いたことと重復するのを出來るだけ避け、ある時は補足しながら書いておこう。

ジエムス・マツコード、バーナード・バーカー、フランク・スタージス、ユージニオ・マーキネツ ヴアジニオ・ゴンザレヅの五人が、民主黨本部盜聽現場で逮捕されたのは、一九七二年六月十七日である。マツコードは華府に事務所を持つ私立探偵と發表されたが、前CIA工作員で、ニクソン再選委の保安課長であつた。逮捕の二日後に、再選委からクビになつた。バーカーはマイアミのレアルエステート業者で、百弗札で數千弗の現金を持つたままで捕えられた。他の三人は、反カストロの執念に憑かれているキユーバ人である。彼らの中の二人が持つていた懐中手帖に、再選委の相談役として、一日百弗で雇われていたハワード・ハントの白亜館オフィスの電話番號が書かれていた。このことは、直ぐに警察から白亜館に通知されたが、盜聽と白亜館の關係が疑われ始めた最初である。ハントは、CIA二十年勤務の經歴を持ち、政府から二万弗の年金を貰つているスパイ活動のベテランである。何冊かの怪奇小說を書いたがベストセラーになつたのは一冊もない。

白亜館廣報秘書ジイグラーが、ウオターゲートを「第三流の夜盜事件」と呼び、大統領はこんな事件にコンメントする意はない、と突つぱねたのは、同月の十九日である。二十八日には、再選委辯護士ゴードン・リデイが、事件に關するFBI調査に返答しなかつたのを理由に、委員長ジョン・ミッチエルによって馘首された。

FBIの調査とは別に、白亜館内部での調査をニクソンは命じ、その責任を法律顧問ジョン・ディーンに與えた、と言われた。ディーン調査は、現職中の白亜館又は政府職員で、事件に巻き込まれている者は「一人もない」ことを明にした、とニクソンが記者會談で發表したのが、八月廿九日である。しかし、「ディーン調査」は虚構であつた。彼はスキャンダルに最初から關係していたのだから、事件調査がなし得るものでなかつた。自分で自分の犯罪行爲をあばく者は、何處の世界にだつてあるものではない。大都市警察で スキャンダルが 生じると、市民のプレッシュアで内部調査が行われても、二、三のドつ端巡査に犠牲者が出るだけで、警内の粛正が行われた、という結論が出されるようなものである。

この時點で、白亜館スタッフがスキャンダルに巻き込まれていたのを、ニクソンは知っていた、と斷定していい證據は、未だ出ていない。しかし確實なのは、所謂ディーン報告書がなかつたのを、彼が知つていたことと、事件の揉み消しに白亜館スタッフが奔走していたことの危険を、警告されていたことである。ディーンが彼の書いたという報告書について始めて聞かされたのは、ラジオのニュス放送によつたので、これを聞いた時に「驚いた」と言つている。ディーン報告書は存在しない、と彼が言つたのは、白亜館から放逐され、ハルデマンやエーリックマンが彼を事件の「犠牲の羊」としようと陰謀している、と感じていた時なので、この言葉は少し割り引きして聞く必要があると思われるが、ディーン報告書がなかつたことは、白亜館も認めている。だから、ありもしない報告書を權威として、スキャンダルに巻き込まれている白亜館スタッフや政府職員はない、とニクソンは國民に報告したことになる。

ウォターゲート盜聽のカバーアツプに白亜館スタッフが動いていることと、その危險について、ニクソンは七月中旬に警告されている。FBIの事件調査を制限せしめるため、ハルデマンやディーンがCIA利用を企てたのはすでに書いたが、民主黨本部で逮捕された五人のベイル金や、彼らの下獄中の給料や家族の扶養費を出すことを、ディーンはCIAに要求している。この頃、ニクソン再選委は、すでに數千弗を集めていたが、これはウォターゲート犯人のベイル金に使うことは出來なかつた。四月七日に發効した法律は、選擧費の收入と支出を明瞭に政府に報告するのを要求しているからである。だから、マツコードなどが元CIA關係者であつたのを理由に、彼らをペーパーの上だけで、同局員に復職せしめ、盜聽をCIA工作として作り上げ、彼らのペイル金や給料を出させようとしたのである。交渉を受けた次席局長ヴァノン・ウォルタースは、FBI局長代行パトリック・グレイと何度か會見したが、スキャンダルの範圍が予想以上に廣いことと、事件に白亜館上層部が關係していると判斷することで、簡單に二人の間に意見の一致が見られた。ウォルタースもグレイも、ニクソンの副大統領時代からの知り合いであり、彼のプロテジイ（被保護者）と言われているほど親しい間柄である。ニクソンをスキャンダルから「護るために、そのカバーアップに努力している者から大統領を護らねばならぬ」と二人は考えた。だから、ニクソンから電話があつたのを機會に、事件に白亜館スタッフが關係している疑いがあるのを語り、關係者達の放逐をグレイは進言し、ウォルタースも同意見である、とつけ加えた。

グレイの警告を、ニクソンが眞劍に取り上げなかつた理由は明でない。彼はハルデマンらの意見に信頼し、本年三月中旬まで、スキャンダルのカバーアップがあるのに氣付かなかつた、と四月三十日放送で言つた。しかし、ウォルタースとグレイは、何れも米國の安全保障維持の最高責任者であつたのみでなく、彼の信頼していたはずの年來の知人である。その二人から警告を受けながら、これに注意をはらわなかつたのは何故か？ハルデマンやエーリックマンに、グレイ警告を傳え、彼らの反應を聞くことさえ、彼はしなかつたのであろうか？彼の放送も聲明書もこの疑問に答えていない。

ニクソンの記者會談のあつた二日後の八月卅一日の新聞は、ハントとリデイが盜聽當夜に、ウォターゲート附近にいたが、ホテル保安係りの通知を受け警官が現場に來るのを見るや、姿を消した、と報導した。

（R・F）

酷暑到來、水泳に注意

シカゴの夏が來た。十日日曜午後四時には九四度だつた。公園局の推定では、四二万二千人が十六のビーチに出た。

酷暑到來につれ、溺死者が増加し、熱さのためハイウエイのペーブメントが裂け、各所で交通地獄を作り出した。

十日には三人が溺死し、ボートが爆發して五人が負傷した事件が生じた。溺死二件はウルフ レーキで生じ、一人はベルモント ハーバーの東北角で溺死した。三〇呎のボートはカルメット河と一三五街で、船底にたまつたガスが爆發して五人が負傷した。

ハイウエイ破裂はエデンエキスプレスウエイのグレンビユ附近で生じ、南北兩道とも五哩に亘り自動車を立往生せしめた。州際公道八〇はインデアナ州境でペーブメントが裂け、ダンライアンは三五街と一〇三街でグチヤ〱になり、スティブンソン公道はカス附近で約半哩が使用されないものになつた。州際公道八〇のハーレムからラッサールにかけ、州は約一哩毎に一七七の緊急電話を架設した。

さぶ

山本周五郎

「もうちょっとだから本氣で聞いてね」お信はそこ〱に膳立てをし、坐るとすぐにいつた。「栄さんがそういうんだから、さぶちやんが誰にも負けない仕込みをする、つていうのは嘘じやないでしょ、栄さんはその糊を使つて仕事をする、掛物にしろ屏風にしろ、仕上りがよければ栄さんはほめられるわ、いい仕上げだ、立派な腕だつて、——そのとき糊をほめる人がいるかしら、この掛物に使つた糊はみごとな仕込みだつて、假りにもほめるような人があると思つて、栄さん」

「お末さんのことだつてそうよ」とお信は調子を變えて續けた。「いまに栄さんの店が繁昌して、貸仕事なんかしなくてもいいようになつても、それでお末さんが今より樂になるわけじやないのよ、一家の切り盛りをして、御亭主にいい仕事をさせるためには、貸仕事なんかするよりずつと大きな苦勞が絶えない筈よ、そう思わない、栄さん」

栄二はなにもいわず、湯吞みを取つて水を啜つた。お信はまた手酌で二つ飲んだ。

「あたしこうして、ながいことお客の相手をしてきて、つく〲そう思うの」お信は太息をついていつた。「——世間からあにいとか親方とかいつて、人にたてられていく者には、みんなさぶちやんのような人が幾人かついてるわ、ほんとよ、栄さん」

「わかつた、よく わかつたよ」

寄場にいるとき、與平にも同じようなことをいわれた。おまえさんは一人ぼつちじやない、少なくかぞえても、さぶちやんやお末さん、お信さんという人がいるじや ないか、どんな場合にも、人間は一人ぼつちということはないんだよ。というような意味のことだ。それにしても、世間にたてられ、うやまわれていく者には、陰にみなさぶのような人間が付いている、というお信の言葉は痛かつた。

お松が火のはいつた行燈を持つて來、燗徳利を二本持つて來た。

「わかつてくれたのね」お信は新しい徳利から手酌で一つ飲んだ。「——わかつてくれたような眼になつたわ」

お信はそういつて栄二の顔をみつめ、急にその眼から涙をこぼした。

「どうしてあたしをおかみさんにしてくれなかつたの」お信は涙の溢れ出るままの眼で栄二をみつめながらいつた。「あたしがこんなにあんたが好きなのに、あたしならきつといいおかみさんになつてみせたのに、貸仕事どころか、あんたのためならあたしは、よろこんで身賣りだつてしたのに」

「淺黄幕が落ちて、口上から世話場があいたというところだな」栄二はなにも聞かなかつたような口ぶりでいつた。「——うちで心配しているといけないから帰る、ありがとうよ」

「まだいや、酔つちやあ」といつて お信は栄二の手をすばやく掴つた。「一生のお願い、もう少しここにいてちようだい」

栄二はふところへしまつた金包みを出してみせた。「これを忘れちやあいないだろうな」

お信はその包みをみるなり崖から 落ちでも したように昂奮からさめ、けだるそうにおくれ毛を掻きあげながら、そつとはにかみ笑いをした。

「あたし酔つたのね ごめんなさい」お信はちよつと舌を出し、首をすくめた。「お末さんが氣をもんでるわ、早く歸つてあげなさいよ」

「信公、大丈夫か」

「でなくつてよ」お信は細帶を叩いた。「それからね、これはいう必要もないと思うんだけれど、こないだおかみさんにこれができたの」

お信は右手の拇指を立てて見せた。

「その相手を誰だと思つて」

栄二はお信の表情を讀み取つた。「——例の板前の徳さんか」

「あたし、もう剃刀を持たなくつてもよくなつたの、でもふしぎなもんね」お信は肩をちぢめた。「あの人がおかみさんとそうなつたら、こんどは自分の男をとられたような氣がするんですもの、女つて變なもんだと思うわ」

坂本二丁目に歸つた栄二はお末に何を言う暇も與えず、いきなり〝すみよし〟であつたことを話した。まるで咎人が申し開きをするようだな、と謗しながら自分でも苦々しい氣がしたが、お末の顔は見る間に明るく、いき〱として來た。

「よかつたわね、よかつたわ」お末ははずんだ聲でいつた。「あたし、お信さんの親切、一生涯忘れないわ」

「そんなことをこれぽつちでもいつてみろ、のぶ公はかんかんになつて怒るぞ」

そうよ、あの人あんたが好きなんだもの、心の中でお末はそういつたが、むろん口には出さなかつた。

「それで、下見にはいつ出かけるの」

「明日だ、明けの暗いうちに立つとしよう」

「江の島つて遠いんでしょ」

「初めて だから わからないが、箱根よりこつちのことは慥だ」

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
キッコーマン まんじょう梅酒
※オン・ザ・ロックでどうぞ
MANJO PLUM WINE 梅酒
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

Kyo Art Gallery
678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art, Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック 現代畫
美術骨董品陳列
（御氣軽に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
北デヤボーン街六七八番

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串￠三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-8783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二－六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラン
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後三時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜 午前十一時－午後十時
金、土曜 午前十一時半－ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
増本弘
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一－五三五一－二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二－五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四－七七一二
年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月一會御注文は前夜に） 北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1095
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時
カクテル 同 五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
江戸前
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十二時迄
土曜十二時－二時 五時－十二時
日曜午後四時半－十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 正午十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の節は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八－〇〇五二 八五五二
フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1809
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光平

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間（毎日正午十一時、夜十時まで）（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3248 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜日配達 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の里「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
ーサンピドロより直送ー
▲各種日本雜貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
●市内配達いたします
●オーダーも承り致します。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
ー製造 御小賣りー
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
國
江戸味噌
こうじ・赤味噌・鮭・すずこ粕漬

元シカゴ日米協會長 ジョン ワデル氏遂に逝く

日系人多數會葬の盛葬儀

一九三〇年シカゴ日米協會創立者の一人であり、戰前、戰後にかけて長期會長を勤め日系人間に多數の友人知己を持ち、夫妻揃つて日米協會の父母と仰がれたジョン・H・ワデル氏は數年前より健康勝れず專ら加療中であつたが、昨年十二月半にマリアン夫人に先き立たれ、その葬儀には病院から病を押して列席し、夫人追憶の哀情切々として堪えざるもの如く參列者の涙を唆つたものであつた。氏は爾來著るしく健康を害し斗病生活を續けられていたが遂に起たず去る六月七日正午頃病院において八十九才の高齢を以て逝去されお通夜は翌八日（金）午後九時遺族を中心に御葬儀は九日（土）午前十一時エバンストン・ヘベレスウオレース・チヤペルにおいてガレン・ララセル牧師司式の下に執行されたが故人生前の知友とくに日米協會關係の日米人多數の出席あり荘嚴な盛儀が行われた。先づガレン・ララセル牧師の追弔の辭には本協會に盡された貢獻を讃えた説教があり、又日米協會を代表して同會役員オリバー・スタトラー氏の日米協會に盡した氏の功績を讃える弔辭があり、續いて故人生前からの長年の友人であつた中根獻二氏の故人を偲ぶ追憶の辭、續いて日米協會増田志直副會長が遺族を代表して謝辭を述べたが、最後に鈴木總領事は徐ろに起つて個人として又日本政府代表として大平外務大臣より寄せられた弔意を傳えられた。ほか牛場駐米大使の弔電及び元シカゴ總領事であつた第一次大藏屋總領事以後の元總領事の小澤武夫氏、奈良靖彦現南ベトナム大使、現國連局長影井梅夫諸氏よりの弔電の披露があつた。この葬儀には日本商議會頭代理福田專務理事並に松本幸一日系人會長が列席し、又日米協會の多數の日系人役員、理事並に會員諸氏が出席したことは故人の日系人間に交友の廣さと日米親善に盡された功績の大なるを語るものであつた。

因みに氏はバプテスト派牧師の家の長男として一八八四年生れ、シカゴ大學を卒業、一九三〇年夫人とともに日米協會の創立に參畫し、一九三八——四一年會長に推された。日米開戰によつて會は一時閉鎖したが、戰後一九五八年再發足するに及び再び會長の地位に就き、一九六三年名譽會長に推された。一九五五年大隈總領事の在任當時、エバンストン同公邸において駐米井口貞夫大使によつて勳四等旭日章が傳達された。

一九六〇年日米修好百年祭の年に日本政府の招待により訪日したことがある。

昨年末の日本の對外資產

百三十八億ドル

英米先進國に比し尚お「若い」

（東京）大藏省は廿九日、昭和四七年度末の對外資產負債殘高を發表した。それによると、政府部門純資產は二〇六億八、七四〇万弗だが、民間部門純資產は六八億二、〇〇〇万弗の負債超で差引き純資產合計は一三八億六七〇〇万弗、圓換算では四兆二、七一〇億圓（一弗＝三〇八圓）となる。

「日本株式會社」と海外からいわれるほど經濟大國に成長したとはいえ、その實態は政府部門の投資に支えられ、民間部門主導型の英米など先進國とは逆の型を示し、なお「若さ」を物語っているといえる。

この對外資產負債殘高は外資法に基づいて毎年一回閣議に報告していたが、公表するのは今回が初めて。大藏省が公表をひかえていたのは、（一）大部分が毎年の國際收支にもとづいて算出したもので完全な資產負債バランスとはいえない。（二）國際收支が赤字の際に公表することは「國益」によい影響を與えない——などの理由によるが、國民にありのままの姿を示し國際通貨、對外均衡などの論議に資すべきだ」との愛知藏相の指示で公表にふみ切つたもの。

對外純資產を國際比較すると、四六年末統計で米國五七八億弗、英國一一〇億弗、西獨二八〇億弗（大藏省推計）で、わが國も國際的並みの高水準であるが、大藏省は「對外資產の蓄積のある先進國の含み資產を入れると、わが國はまだ〃〃少ない」と說明している。またGNP對比ではわが國が四・七％、米五・五％、英八・八％、西獨一一・五％とわが國が最も低い。資產に占める直接投資の比率は日本の六％に對して、米八二％、英四四％、西獨五七％とわが國が極端に低い。それに反して外貨準備の比率は逆に日本が最も高く四二％、米七％、英九％、西獨三〇％となっている。

河野開教使出張

中西部佛教會の河野行道開教使は、デンバー佛教會の角田開教使夫人の葬儀列席のため十二日に同市に行き翌十三日に歸市したが、十六日にはミネアポリス佛教會の親鸞聖人降誕會に出席し、翌十七日の盛典に間に合うように歸市の予定である。

三島敏夫歌謡曲 舞踊の夕

大盛會裡に終了

去る六月九、十（土、日）兩夜にわたつて行なわれたスチーブンス・マサース講堂において開演された三島敏夫歌謡及び舞踊會の夕は兩夜とも大入り滿員の大盛會裡に終つたことは偏えに一方各位の御後援と指導によるものとして主催者より本紙に廣告として感謝の挨拶をされている。

六月號雜誌入荷

主婦の友、婦人クラブ、主婦と生活、婦人公論並に文藝春秋、兒童誌各六月號と五月號のリーダスダイヂエストその他週刊雜誌が多量戶栗書店に入荷。

青山雪雄映畫

二大作品公開

今週の青山雪雄映畫は東寶二大特作「大菩薩峠」と「日本海大海戰」を公開する。

「大菩薩峠」は、中里介山の世界的大河小說中の「甲源一刀流の巻」「鈴鹿峠の巻」「壬生島原の巻」を骨子として岡本喜八が映畫化したもの。

大菩薩峠で老巡禮を斬った机龍之助は、翌日の試合で甲源一刀流の宇津木文之丞を一撃の下に倒して江戸に出た。ストリイはここから始まり、彼を兄の仇と狙う宇津木兵馬の島田虎之助道場における苦心、新選組に加入した龍之助が、人違いから島田を襲つて島田の人間技とは思えぬ正劍に會つて、始めて自己の劍の未熟を知る。その後、彼は京都に出て、新選組の勢力爭いに巻きこまれ、むらがる新選組隊士を相手に島原で斬りまくるところで終つている。

龍之助に仲代達矢、兵馬に加山雄三、島田に三船敏郎という時代劇の最高スタッフをそろえ、新珠三千代、内藤洋子、佐藤慶を動員した豪華版である。劍劇の決斗、新坂下の襲撃そして最後の島原の血戰の大殺陣が映畫の根幹になっている。

「日本海大海戰」は丸山誠治が、八住利雄の脚本を得て三船敏郎、仲代達矢、加山雄三、松本幸四郎、黒澤年男、笠智衆その他を使つて監督した大作品。バルチック艦隊を迎えた東郷元帥が、敵の直前で大回頭する肉を切つて骨を斷つという戰術で、日本の運命を決した歷史的大海戰を描いたもので、乃木大將の旅順港攻撃や明石陸軍大佐の歐州における諜報行動をまじえた雄篇である。

六月十六日（土）午後六時半、十七日（日）二時、七時の三回、フランシス・パーカーで公開する。

なお、今週より土曜は午後六時半公開として、最初に大菩薩峠を上映し、日本海大海戰の後に同映畫を再上映し、早い入場者も、おそい入場者も兩映畫が樂しみ得るようにした。

お禮

この度、私達左の三團体共催の下に

「三島敏夫歌謡の夕と
映畫舞踊の夕」を

ステーブンスマーサース講堂において催しましたところ六月九、十兩夜共 文字通り大入り滿員の成功裡に終了いたしましたことは偏に大方皆樣の何時も變らぬ御厚情 御後援の賜と深く 感謝しているところであります。茲に略儀乍ら紙上厚く御禮申上ぐるとともに今後ともかわらぬ御後援と御鞭撻を偏にお願い申上げます

一九七三年 六月十三日

司友會、趣味の會
シカゴ演藝協會

各位

本週日本映畫

松陽キネマ

水戸黄門 海を渡る
主演 長谷川一夫 市川雷藏 勝新太郎

女が愛し憎むとき
主演 若尾文子 田宮二郎

六月十六日（土）七時
同 十七日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

松陽キネマ提供の「水戸黄門海を渡る」は、格さんと助さんを連れた黄門が北海道に渡り、ここで政治的陰謀にまき込まれたり、アイヌと對決する物語りである。黄門には長谷川一夫が扮し、雷藏と勝新が助さんと格さんを演じる異色篇。

「女が愛し憎むとき」は、大阪の華やかな夜の世界に生きる女のすべて……虚飾と權謀渦にはげしい闘志をもやしながら、滿たされぬ愛の渇きにもだえる女と事業に人生を賭ける男との愛憎の相こくを鋭いタッチで描いた作品である。女はひたすら愛を求めたが、男はどんな時でも事業を忘れなかつた。その男が事業に失敗した時、女を傷らねばならなかつた。裏切られた、と思う女の心は苦しかつた。どんな幸せな時でも、いつかは別れねばならぬと思つていたけれど……と覺悟はしていたが、その時が來てみると、女の眼からこらえていた涙が、どつと溢れ出した。

若尾文子と田宮二郎が、ガッチリと組んで第一流の映畫となっている。監督は富本壯吉。

十六日（土）七時、十七日（日）六時半の二回。シカゴ佛教會で公開する。

齋木夫人死去

齋木直井氏夫人ちよう夫人（茨城縣出身）は、半年餘り中風症にて夫君の看病を受け折角加療中であつたが、遂に去る八日夕方死去された。通夜は九日夜、葬儀は十一日午前、何れもモントローズ街三二二四ベンソン葬儀に於いて齋藤曉紅師導師の下で執行された。

死亡御通知と會葬御禮

茨城縣出身
妻 齋木ちよう儀（七十八才）

去る六月八日スイデッシュ・カベナン病院に於て死去いたしましたので、生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し併せて御通知申し上げます。

同十一日（月）齋藤曉紅師導師の下に葬儀を執行いたしました節は、御多忙のところ御參列戴き略儀ながら紙上を以て御禮申し上げます。

六月十一日

喪主夫 齋木直井
女婿 ヘロルド・ピルカウ
（長女）妻 久江
外親戚一同

第十六回廣島県人會 ピクニック御案内

シカゴの初夏の天候も漸やく定まったようです。この時に當り、私共、廣島縣出身者、緣故者は例により相集い左の如くピクニックを催し、浩然の氣を養い一日の清遊を愉しみたいと思います。とくに今年は本縣人會創立十六周年に當りますので、本縣出身者緣故者各位は老いも若きも知友誘い合せて賑々しく御來會をお待ちしております。

日時 六月廿四日（日）午前十一時
場所 イーストリバー・パーク
（昨年通りフオスター街とフランシスコ街角）
ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。
但し辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ廣島県人會

要求欄

四室 家具なし、甘度し
交通、買物便利。
北二九〇〇番台
電話 五四九—七五〇九

ファウエルとリッヂ地區
レンガ造り二フラット。六半室宛と地下に娛樂室。新しい台所と食事場所。三寢室と三浴室。
Ideal Realty
電話七六九—六三〇〇

六室 アパート三階、北六六〇〇台。交通、學校、買物に便利。電話七四三—五五五五 又は七四三—二七七七

ウエートレス至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參八—七七二一
七六四—七五二五

アート部の仕事
タイプしたカピイをのり付けする婦人入用。經驗不要練習中も高給、ベネフイツト。三八四—一二二四

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

青山雪雄映畫

幕末を斬りまくる
「大菩薩峠」
主演 仲代達矢 三船敏郎

天氣晴朗なれど波高し
「日本海大海戰」
主演 三船敏郎 加山雄三

▲六月十六日（土）六時半
▲同 十七日（日）二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

オマハ日米大學野球大會 應援團員募集について

六月廿五日（月）廿六日（火）及び廿七日（水）の三日間にわたって、オマハ市において日米大學世界選手權爭覇戰が行なわれますので、奮って日系人諸氏の應援を願います

◉飛行賃往復 八十二弗
◉バス代往復 四十弗

飛行機或はバス便の何れでも亦宿泊その他の手配は、左記兩旅行社で斡旋いたします。（希望者多數の場合はバスを手配いたします）

シカゴ日系人會 17 E. Ohio St. Ill 60611

なお詳細は日系人會事務所又は菅野、山田兩旅行社の何れかへお問い合せを願います。

▲取扱所 菅野旅行社（電話）九四四—五四四四
山田寬旅行社（電話）九四四—二七三〇

求む 自動旋盤工見習
技術は教えます。
電話九九二—〇八五九
（午前七時——午後六時半）
飯田をお呼び下さい。

皿洗い入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街 參三七四番
電話 五二八—二五七二

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

ウエートレス及びカー・アテンダント入用
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六九〇〇
（委細面談）

求む ダナー及びカクテル・ウエートレス數名
東オンタリオ街一〇一番
電話 二六六—七七三參（石川迄）

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）

一度でも二度でも行って見たい所（二泊三日バスの旅）お仕事は休まなくても行けます。

◉期日 六月廿九（金）午後八時半發
七月一日（日）午後九時シカゴ歸着豫定
菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
◉團費 大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人 六十五弗（但し十二才未滿）
▲申込金 二十五弗
但し、交通費ホテル代、觀光費共（食事のみ別）
案内人 菅野フランク・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。

お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

一九七三年夏の訪日觀光團々員募集（海外四八回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期 六月廿三日（土曜）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同 廿四日（日曜）羽田空港着（午後八時二十分）
▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘 菅野武雄
▲團費 一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）
▲申込金 百弗
▲添乘者 菅野武雄
▲觀光されないお方は — 九百七十弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告 秋の訪日觀光團は 九月十五日（土曜日）
（今から豫約をお受けいたしておりますので早目に）
▲問合せと申込みは — 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133（菅野武雄）

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
周觀光バスの旅團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九二回目）

皆樣のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日 七月廿七日（金）午後九時（菅野旅行社前出發）
同 廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）
▲團費 大人 八十弗 夫婦 一四〇弗
小人 四十五弗（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
▲コースシカゴ—ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ国境、ウイスコンシン州を廻り、シカゴ歸着。
◉申込金 二十弗
▲案内人（菅野武雄）

御申込みと問い合せは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野 武雄）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品（產地 直輸入）
ダイアモンド。エメラルド。ルビー。サフイア。オパール。貴金屬類。トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間 月 — 金 8:45 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉 環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と 創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

絶讃好評 ベストセラー 新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅 〔工藤 正治〕
幸福といふ名の不幸 〔曾野綾子〕
試みの岸 〔小川 國夫〕
惡人列傳 〔海音寺潮五郎〕
菊池寬賞 受賞の名史傳—
人斬り半次郎 〔池波正太郎〕
たった一人の反亂 〔丸谷 才一〕
女の顔とむ 〔源氏 鶏太〕
汽車は遲れなかった 〔ハインリッヒ・ベル〕
〔七二年ノーベル賞作品—〕

ぐうたら人間學 〔遠藤 周作〕
青年の譜 〔池田 大作〕
隱された十字架 法隆寺論〔梅原猛〕
日本人の意識構造 〔會田 雄次〕
田中首相にもの申す 〔[illegible]編〕
ケッタイな對談 〔藤本 義一〕
妻とよばれるための廿八章〔[illegible]〕
How To Sex 〔奈良林 祥〕
〔その他、多種〕

待望！ 貸本コーナー 新設！
たった$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集〔全四十五卷〕
錢形平次捕物控 〔全三卷〕
樅の木は殘った 〔山本周五郎〕
江戶の朝風 〔山手樹一郎〕
德川家康 〔全二十六卷〕

吉川 英治 〔三部作〕
太閤記、新平家物語、宮本武藏
殉 死 〔司馬遼太郎〕
化 石 〔井上 靖〕
〔その他、全三百種〕

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州產カルローズ
カルローズ
ボタン米

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番

新刊書の御案内

入門とマンボウ 北 杜夫
劍客商賣 池波正太郎
俗物圖鑑 筒井康隆
ケツタイな体談 藤本義一
ある日系米兵の手記 ジェムス・小田
体の中を風が吹く 佐多稻子
黄金傳說 米村良
ザおんな刑事 五味康祐
長安日記 陳舜臣
日本教について イザヤ・ベンダサン
關ケ原（上、中、下） 司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン
▲新手紙事典
▲全科家庭の醫學
▲ゴルフルール解說
▲小學國語辭典
▲本格推理小說
▲お產育兒
▲各種辭典

◉開店時間
週日 午前十時 — 午後六時
土曜日 同上 — 午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 13 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2503

ハワイの日本語

―日系人社會の移り變わりを物語る―

比嘉正範

◇英語からの借用が多い

ハワイへ日本人が移民し始めたのは一八六八年（明治元年）であった。それ以來、日本からの移民が禁止された一九二四年までに約十五万人が移住し、ハワイに日本人社會を作った。第二次大戰後、アメリカの移民法改正により、いわゆる戰爭花嫁を筆頭に約一万五千人の新しい日本人移住者がハワイにはいって來た。ハワイ州における現在の日系人の人口は約二十七万、州の人口の約三分の一にあたる、と州の統計局は發表している。

この日系人の人口の何％が日本語を使えるか、についての正確な資料はないが、ホノルルに日刊の邦字新聞社が二軒、日本語ラジオ放送局が二局、テレビ局が一局、日本圖書專門の本屋が四軒、日系人子弟のための日本語學校が二十三校もあることからして、日本語人口がかなり大きいことがわかる。この人たちは中國地方の方言を背景にした「方言的日本語」を話す年取った一世と、戰前、ハワイで日本語教育を受けて「英語的日本語」を話す中年以上の二世、それに「共通語的日本語」を話す戰後の移住者の三つのグループに分けられる。

しかし、この三者の日本語には、英語の借用語が多いという共通性があり、この共通性を強調してハワイで話されている日本語を「ハワイの日本語」または「日本語のハワイ方言」とよべると思う。

言語社會學的な見地からいうと、他の社會と同じように、ハワイの日系人社會にも集團意識を助長するために、ハワイ獨特の必要性が生じたようである。ハワイへ來た日本人移住者にとって、英語を習得し、英語で生活することは、殆ど不可能であった。たとえば、市民權をとっても、英語で生活できない限り、アメリカ市民としての意識は出て來ない。とくに一世は「アメリカのハワイに永住している日本人」という意識しか持っていないようである。この意識の言語的裏付けとして、英語からの借用語を混ぜた日本語を使っているようである。その證據としてハワイの日系人はお互いの間で「ミーはラス イヤー ジャッパンに行って來た」とか「ユーのナンバー ワン ボーイは、いまどこにいる」というようなハワイの日本語を話し、ハワイの住民でない日本人に對しては「私は去年日本に行って來ました」とか「あなたの長男はいまどこにいますか」のように、なるべく共通語で話そうとする。これは、日本でも同じ地方の人同志は方言を使って直接間接に同郷のよしみを培い、他の地方の出身者には共通語で話をしようとする現象に似ている。

◇言語心理學的な面白さ

英語からの單語を勝手に借用して日本語に混ぜれば、ハワイの日本語になるか、というと、そうでないところに言語心理學的な面白さがある。ハワイの日本語をよく聞くと、話している人たちはかなり英語の單語を知りながら、ある特定の單語しか借用していないのに氣付く。私の調査した範圍では、ミー（私）、ユー（あなた）のような代名詞、アンクル（おじ）、カズン（いとこ）、のような親族關係を表わす言葉、エスタデイ（昨日）、トースデー（木曜日）、セベンマンス（七ケ月）、トーマッチ（たくさん）、モア（もっと）、ナイン（九）のような數量を表わす單語が目立っていた。日本で使われている外來語と共通なのは名詞に多いが、違う點は發音が原語に近いことである。クックー（コック）、カフィー（コーヒー）、グラージ（ガレージ）、ギャスリン（ガソリン）レジオ（ラジオ）ソービス（サービス）テケット（チケット）、パンス（パンツではなくズボンのこと）などがその例である。

ハワイの日本語の歴史は、ハワイの日系人社會の移り變わりを物語っている。第二次大戰が始まる頃までのハワイの日系人社會は、一時的に出稼ぎに來た人の集團ということになっていた。だから「ヤマトダマシイ」を教えるために、子弟に日本語教育を強制していた。經濟的に余裕さえあれば、日本で中等教育を受けさせるのが習わしであった。戰時中は敵國語として、戰後は敗戰國語として、日本語の威信は地に落ち、若い二世、三世は英語を話すようになってしまった。しかし、最近日本の經濟的な繁榮にともなって、若い日系人も日本語に關心を示してきている。

一世の數が減るにつれて、ハワイの日本語の主導權は、戰爭花嫁として移住してきた人たちに移りつゝある。日系人マスコミ界における記者や、アナウンサーのポストの殆どが、現在この女性たちで占められている。ということは、共通語的日本語がハワイの日本語の主流になりつゝあることを意味する。

ハワイのみならず、外地の日系人社會の日本語を研究することによって、日本語の性質や、言語と社會との關係などがより明らかになるのではなかろうか。

（ひがまさのり＝ハワイ大學・東西センター文化學術研究所教授　言語社會學）

・・・

VT出演辭退宣言

菊村　到

NETモーニングショーの「女の學校」という身の上相談番組の回答者をつとめて、早いもので二年半になる。作家で辯護士の故佐賀潜氏が、この番組の初代の回答者で、それから通算すると、四年半になるのである。

私自身、この体驗から學んだことは、私という個性は全くテレビに向かない、ということだ。テレビ出演には輕いそう病ふうの状態が一番いいようだが、私はたいてい鬱状態なのである。テレビ出演はストレス解消にいいという人もいるらしいが、私の場合は逆にストレスが蓄積することになり、精神衛生上よろしくないようだ。テレビで何かしゃべったあと感じるのは、何ともやりきれぬむなしさである。テレビ局に身の上相談を持ち込む人の切迫した事情に對して、何もしてやれぬという無力感もある。こちらが口にする言葉は、相談者にとっては、多分ひどくそらぞらしく響くに違いない。

この「女の教室」以外でも、ときどきテレビにひっぱり出されて、何かしゃべらされることがあるが、ごくわずかの時間の中で、わけ知り顔をして、すでにどこかで言いふるされているような言葉を口にしたあとも、やはり自己嫌惡となさけなさのとりこになる。それでもスタッフの方に支えられて、何とか二年半、責めをふさいで來た。

やっと念願がかなって、三月一ぱいでこの難行から解放されることになった。テレビというものは、出るものではなく見るものだ。私はこれを機會に、今後一切テレビ出演はしないつもりである。視聽者もそれを喜んでくれるに違いない。

（作家）

ひとこと多く

早乙女勝元

廣島では、市をあげて原爆の追求調査活動が行なわれているのに、東京大空襲では、なぜそれができないのか。三年前までの、ぼくの疑問である。

なにしろ、昭和二十年三月十日には、たった一夜にして十万人からの都民が死んだのだ。原爆に迫る大被害であったと言わねばなるまい。だとするならば、この都民の悲痛な思いは、いつかは明にしなければならないし、その基礎資料集は、さしあたり東京都で受けとめていただくのが妥當だろう。ただし、これには時間的な制約がある。〃炎の夜〃をくぐりぬけてきた證言者が、この世を去ってしまっては、お話にならない。

戰後二十五年目の夏、この年が最後のチャンスと考えたぼくは、證言した。やはりそれは言ってみるべきである。たった一回の都知事への請願が成功し、大勢の人の力と都の援助を得て、いま「東京大空襲・戰災誌」一、二卷が各千頁ものボリウムで日の目を見ると、ぼくは、あのとき、さゝやかな證言をしてよかったと思う。

相手の心に、自分の聲が届くか届かないかは、發言してみなければわからない。とするならば、まず自分が一歩前に出て、「言いだしっぺ」になることも、現代人の義務のひとつではあるまいか。どうやら、ちかごろの風潮では、「ひとこと多い」のがけむたく見られがちで、少いほうが美徳とされる。だが、現代人が、より人間らしく生きるためには、「ひとこと多く」あるべきだ、とぼくは考える。もちろん、より社會的な、本質的な事柄に對してである。

（作家）

昨年の海外渡航者

百万人突破

（東京）法務省は昨年度の出入國統計をまとめ、十五日發表した。それによると、昨年は一年間に日本を訪れた外國人數と日本からの出國者數とも飛躍的に増加したが、とくに日本人の出國者は、ついに百万人を突破して百三十九万人を記録。

一九七〇年には六十四万人だったのが、二年間で二倍強にふくれあがった勘定になる。しかも、このうち七四％が觀光を目的とした海外旅行者で、日本人の「觀光アニマル」ぶりを示していると言えそうだ。

一方、外國からの訪問者も七一年にくらべ一〇・八％増加している。なかでも特徴的なのは共産圏からの入國者が前年とくらべてほど倍増したことで、七二年には九千五百人が日本を訪れている。とくに中國からの訪問客が千人にも達した。

學生相撲

輪島を

横綱に推擧

（東京）大相撲夏場所後の横綱審議委員會は廿八日、日本相撲協會からの諮問のあった大關輪島博、石川縣出身、花籠部屋）の横綱昇進について審議した結果、滿場一致で第五十四代横綱に推擧することを決め、この旨同協會に答申した。正式には卅日の相撲協會理事會、名古屋番付編成會議で決定する。新横綱の誕生は今年一月の琴櫻以來、學生相撲出身の横綱は史上初。

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

JAPANESE CINEMA
June 16, 6:30 p.m.
June 17, 2 & 7 p.m.
Toshiro Mifune in
BATTLE OF JAPAN SEA
Tatsuya Nakadai in
SWORD OF DOOM
at
Francis Parker
Clark & Webster

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA
INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717
事務所移轉御挨拶
今回上記に移轉いたしましたので、何卒一層
の御引立て御用命をお願い申します。
本田保険事務所　本　田　登

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠　東　樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

Your Classified Ads

HELP WAN

PART TIME nursing - homeworking for teacher in wheel chair. Near Keeler & Irving Pk. 725-6673.

SCREEN PRINTER

Experienced pressman to learn semi-automatic flat-bed press. Good wage & bonus. Excellent fringe benefits, Good working conditions. Call Mr. Rancine. Chicago Decoar Co. 463-2122.

WORK IN ART DEPT.

We need woman to paste-up typed copies. No experience necessary. Good salary while learning. Many company benefits.

384-1224

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

MALE & FEMALE, trainees for contact lens mfg. co. in Loop. Call 372-8460.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest. Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

SHIPPING CLERK. Must read English. Easy work, will teach. 108 W. Lake St. Rm. 200, 372-8600, Mr. Thomas.

OFFICE WORK, answer phone & order desk work. No typing. Small Loop office. 108 W. Lake St. Rm. 200, 372-8600, Mr. Thomas.

FULL TIME, PERMANENT. Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave. 372-3460.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR SALE

DATSUN 1200. '72 Model 2-dr. Excellent cond. Radio, heater, Stick shift. Tel. 334-2682.

APT. BLDG. NORTH. Brick 7 apts. 4-3's, 3-2's. 4 car garage. $49,500. 286-113

FOR RENT

WOULD LIKE young married couple for large 3 rm. bsmt. apt. located 5800 N. near "L". $95 mo. 275-2842.

6½ RM. 3 bedrm. apt. Montrose & Troy. Kitchen cabinet, steam heat. Good transp. & shopping. Adults. 539-4778

6 RM. apt. 3rd. 6600 W. and 2400 W. Good transp. school & shopping. 743-5557 or 743-2777.

4 RM. apt. 3rd flr. 1846 W. Edgewater Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2104 after 6.

STUDIO—1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウォシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバッシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BREWERY COMPANY LIMITED
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼　天ぷら

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
  Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
  Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
  1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
  9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-284
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-557

第二五〇四號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年六月十五日(金曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

ウオタ-ゲート公開調査続く
法廷にTV禁止權はない
鍵的證人の證言は次週に

(華府)ニクソン大統領前法律顧問ジョン・デーンおよびニクソン再選委副委員長ジエブ・マグルーダーが、上院特別調査委でTVキャメラの前で證言するのを禁止してくれとのウオターゲート特別檢察官アーキバルド・カツクスの申請を、連邦地方判事ジョン・シリカは拒絶した。デーンとマグルーダーは、ウオターゲート調査の鍵的證人である。これと同時に、シリカは二人に制限された免罪を認め、デーンが大陪審に出席するのを命じた。

カツクスは特別檢察官に任命されるや、新檢察團による事件容疑者起訴の準備ができるまで、上院の公開査問を三、四ケ月延期するのを、特別調査委員長サム・アービンに要求したが、拒絶された。檢察團は一年前から事件調査に從事しながら、未だ起訴準備のできていないのをアービンは指摘した。それでカツクスは、事件の鍵的證人のTV公開査問の禁止を法廷に訴えた。公開査問によるパブリシテーで、公平な裁判を不可能としたとの理由で、被起訴者を有罪とし得ない危險が多い、とカツクスは指摘した。したがつて、大統領最高顧問達の有罪である證據は十分でありながら、何人をも有罪とし得ないことになる。カツクスのこの主張に對し、議會の正式決議により組織された特別調査委の仕事に關して干渉する權威を法廷は持たぬ、とアービンは主張し、何人かを有罪とすることよりも、ウオターゲートで何が生じたかを國民に知らせ、かくの如きスキャンダルが再び生じるのを阻止するのが重要であるといつた。

もと〱特別檢察官と議會調査委の間には對立があつた。檢察官はある具体的な犯罪行爲に關して調査し、その責任者を罰するのを任務としているのに對し、議會は事件の全面的調査をして立法の基礎を作るのを任務とし、責任者を罰する權威は持つていないからである。この矛盾はカツクスとアービンの協議により、何處かで協定される以外に解決の道はない、と思われるがカツクスは法廷によつて、問題解決を考えた。

シリカ判事の意見は、カツクスの訴えに對して與えられたもので、デーンおよびマグルーダー證言のTVブラックアウトを議會に命じる權威を法廷は持たぬ、といつた。カツクスは、シリカ判決に失望したが、上告する、とはいわなかつた。デーンとマグルーダーは、ウオターゲート巻き込まれで起訴されるのは確實とカツクスがいつたのに言反してシリカはいつた。

「しかし、起訴も被告も裁判もない、という事實は殘つている。その使命に重大支障が生じるのを避けんとする特別檢事の希望に、法廷は深い同情を有するに拘わらず、法廷は憶測の上で行動することはできず、特別檢事も何處かの法廷がそのように行動した前例を示し得なかつた」

これでデーンおよびマグルーダーは、TVキャメラの前で證言せねばならなくなつたマグルーダーは今週中に査問に應じ、デーンは次週に證言する豫定であり、ウオターゲート調査は、クライマツクスに近ずきつつある。

エーリックマンは知っていた
エルスバーグ諜報隠密活動を
FBI證言と正面衝突

(華府)ペンタゴン文書漏洩のダニエル・エルスバーグの精神科醫オフイス侵入の詳細計畫案が、當時ニクソン大統領最高顧問であつたジョン・エーリックマンに送られたのを示すメモを、ウオターゲート事件特別檢察官は入手した、と報道された。

メモは前白亜館補佐官ダビッド・ヤングとエギル・クロウによつて送られたもので、精神科醫オフイス忍び込みが行われた一九七一年九月三日前に書かれた。メモを檢察官に渡したのはヤングであり、彼は免罪を許された。即ち、檢察陣と協力することで、その證言を基礎に起訴されないとの約束である。ヤングはエーリックマンはメモを讀み、忍び込みを承認した、と證言する、と豫想されている。

エーリックマンはこの報道に意見發表を避けたが、彼の辯護士の一人フランク・ストリクラーはいつた。

「エーリックマン氏は忍び込みの事前知識を持たなかつた、というのが氏の一貫した立場であるが、この立場に變化はない」

精神科醫オフイス侵入は、ウオターゲート盜聽のハワード・ハントとゴードン・リデイ指導下に企てられた。彼らは一九七一年にニクソン氏承認の下に白亜館內に組織された「プラマー」と俗稱される諜報ユニツトのメンバーであつた。この「プラマー」團はヤングとクロウの指導下にあり、いわゆる安全保障に關する情報がマスコミに漏洩されるのを調査するのを目的とした。紐育「タイムス」を始め數種の新聞がペンタゴン文書を發表し始めた直後の一九七一年七月に作られた。

メモは、エーリックマンが四月二十七日にFBIに與えた證言と矛盾する。この會見の要約は五月二日に發表されたが、精神科醫オフイス侵入事件は、これが生じた後まで報告されなかつた、とエーリックマンは證言したのを明にした。更に彼は夜盜行爲を承認したこともない、ともいつた。しかし、五月に發表されたクロウの口供書は、エルスバーグに關する情報入手のため「隱密行動」に從事する「一般的許可」をエーリックマンは與えた、といつた。この口供書は、忍び込み事件前にクロウとヤングがエーリックマンに送つたメモの不完全なカツピーを基礎としてクロウは書いた、といわれている。

しかし、特別檢察陣は、このメモの全文を入手したのみでなく、クロウはエーリックマンに致命的となる證言をする約束をした、といわれている。クロウが口供書の基礎としたメモには下半分が欠けていた。これは交通次官補に任命されたクロウの上院における任命認證に支障が生じるのを避けるためであつたらしく檢察團にヤングが提出したメモは、口供書で除かれた部分が補足されて完全なものとなつている。取り除かれていたのは、精神科醫オフイス侵入の具体的な計畫であつた。クロウの交通次官任命承認に困難はなかつたが、エルスバーグ事件との關聯が暴露されるや辭任した。

一九七四年選擧結果を待ち
一九七六年立候補を決定
パーシイ上議戰術を練る

(華府)チャールス・パーシイ上議(イリノイ共和)と一九七六年選擧の關係は、いろいろと憶測があるが、彼が立候補の意を持つのは確實である。しかし最後の決定は來年に延期し、それまでは、あらゆる機會をとらえて、政治的に賣り出すことに決した。

パーシイの立候補を決定する三要因がある。ウオターゲート調査の經過と一九七六年共和黨大會代議員の何人を彼の背後に動員し得るか、と家族の態度である。パーシイ夫人ロレインは彼が大統領候補になるのを喜んでいなかつた。これは主として、一九六六年に彼が上議候補であつた時、娘のヴァレリーが殺され、事件が未解決であるのと關係していた。しかし、同夫人は最近態度を變え、パーシイ立候補に反對しなくなつた、といわれている。

パーシイは今夏は華府の政治コンサルタントに依頼して作らせた報告書の研究についやす豫定である。報告書には大會代議員選擧の新規則や各州豫選登錄期日やパーシイの決斷時期およびその內容を研究したものである。その結果、暫定的決定が夏の終りになされ、最終決定は一九七四年選擧後に來る。出馬に決定すれば、パーシイはいくつかの豫選に出る豫定である。

一九七六年は、從來と比して、大會代議員選擧がオープンとなり、豫選州が多くなると考えることで、政治コンサルタントの意見は一致している。この傾向を利用し、パーシイは一般市民に訴える方針をとると考えられる。黨內リベラル派に屬する彼は、地方指導者間の支持は少い。イリノイ共和黨が彼の立候補に好意を持つていないことに、これは示されている。既にニクソン氏も彼を好んでいない。特にウオターゲート調査で獨立の特別檢事任命決議を提出したことに、ニクソン氏は腹を立て、パーシイのノミネーションを妨害する、といつたと傳えられる。しかしウオターゲート スキヤンダルの暴露進行で、ニクソン氏の信威低下は確實なので、その脅迫がどこまで效果があり得るかは疑問である。

パーシイは一九七六年の候補とならぬ、と言い續けていたが、五月十七日に全國記者クラブでの講演後、「立候補を說得され得る」と質問に答えて發表して態度變化を示した。

・・・

石油國有化をリビヤ開始
米空軍基地接收を記念して
アラブ國家の共同行爲を訴う

(トリポリ)リビヤの權力者ムアマ・カダフイ大佐は、アラブ國家が「米國の顏に激しい一擊をくわえる時がきた」といつて、米市民所有のバンカー・ハント石油會社の國有化を發表した。同社はダラスに本社を持つH・L・ハント石油會社の一部で、一九六五年十一月にリビヤで最初の利權をとつた米國の石油會社である。

カダフイ聲明は、尨大なホイラス空軍基地から米軍を追放した三周年を祝賀して行われた大會で發表され、米國の引き續くイスラエル援助を糾彈した。祝賀會にはエジプト大統領サダトとウガンダ大統領アミンが列席した。

「アラブ國家がこの地域における米國の利權を激しくかつ危險に曝す時がきた。米國はスペイ機や軍艦でわれわれを脅かしている。米國はわれ〱の自由に挑戰している」

とカダフイは言い、米國所有の石油會社との交渉で、顏に激しい一擊をくわされる必要がある、と「大きな擊」で通告してやる、と言葉を續けた。

「ホイラス空軍基地から放逐された時、米國はリビヤ國民によつて敗退せしめられた」

群衆の強い拍手と歡呼が靜まるのを待ち、彼はハント石油の國有化を發表した。

カダフイ演說は、他のアラブ國家が彼の範にならい、米國利權の切り離しに進むのを訴えたものと解釋される。しかし、リビヤ石油を米國のイスラエル援助中止強制に利用するとはいわなかつた。

ハント石油そのものの國有化はそれほど重要視されていないが、カダフイは米國の三大石油會社と交渉中なので、その將來を豫想せしめるものとして重大視されている。トリポリ放送は「われ〱はわれわれの權利を要求し、これを獲得する」。最近にいつたリビヤ高官は、一九七五年までにリビヤに外國の石油會社が一社もないのを希望する、といつている。現在、同國には二十社以上が利權を持ち、その石油投資額は十億弗と推定される。

米國三石油會社——スタンダード加州、オクシデンタルおよびオアシス——代表は、五月以來、リビヤ政府と交渉中である。三社資產を額面上のネツト價値で買い、讓渡された石油を市場價段で三社に賣るというのが、リビヤ側提案である。同國の石油生產額は一九七〇年に三九三〇万バーレル——一バーレルは四二ギヤロン——で、サウヂアラビヤの十四億バーレルとは比較され得ない。イラクが五億七千万バーレル、イランがリビヤと同格というところである。

・・・

經濟機會局長は非合法在職
緊急事情存在は認められず
連邦判事がニクソン政府非難

(華府)經濟機會局長代行ハワード・フイリツプスは、一月三十一日にニクソン氏に任命されて以來、「不法かつ非合法」に就任している、と連邦地方判事ウイリアム・ジョンズは判決した。同判事はニクソン政府が經濟機會局を破壞するのを中止するよう四月に命じたが、今度の判決で、フイリツプスが局長代行として如何なる行動をとることも禁止した。

十一日のジョンズ判決は、フイリツプスがこれまでにとつた行動が有効であるか否かについては何もいつていないが、彼が局長代行として發した規則の合法性に挑戰する訴訟提起への道を開いた、と消息通は語つた。政府側は、ジョンズ判決の全文を見ていないのを理由に意見發表を避けたが、ニクソン政府が打擊を受けたのに間違いはない。

ジョンズ判決は、フイリツプスは正式局長として大統領から任命されず、したがつて上院の認證も受けていないのを根據に、彼の取り除きを要求した民主黨四上議の訴訟に對して下された。ジョンズは大統領に中間任命の權利があるのを認めたが、それは緊急の場合に限られるといつた。

「フイリツプ任命が緊急事情によつて必要とされた、と主張されたことはなく、法廷は緊急事情があつたのを發見しなかつた」

と判決は言つた。

フイリツプスは、反貧プログラム破壞を監督するため、一月にニクソン氏から任命されたが、政府は經濟機會局豫算を申請しない、とニクソン氏は豫算教書で書いた。就任したフイリツプスは、議會が反貧プログラム繼續のため支出承認した豫算を使つて、同プログラムの破壞を企てた。四月判決で、ジョンズはこれを非合法と非難した。

訴訟を出したのは、ハリソン・ウイリアムス(ニュージャージー)、クレアボン・ペル(ロードアイランド)、ウオルター・モンデール(ミネソタ)およびウイリアム・ハソウエー(メイン)の民主黨上議である。

ブルンデージ
プリンセスと婚約

オリンピツク委員會長を長年つとめて昨年九月辭任したアベリイ・ブルンデージは、かつてドイツのロイス王國を支配したことのある貴族の娘マリアン・ロイスと婚約を發表した。彼は八十五才で、彼女は三十七才。

ラサール ホテル十八階のオフイスで婚約者を紹介したブルンデージは、スポーツの共同インテレストが二人を結ばせたことを語り、年令の相違を輕視した。

「彼女は優れた水泳家であり、スキー選手であり、私は生涯をスポーツに關係してきた」

とブルンデージは語った。

マリアンの父は第二次大戰中はドイツの軍人で、一家の所有地は東獨に屬したので、ソ連に接收され、一家は亡命した。

ショスタコビッチ
名譽博士に

(ニューヨーク)二万トンのソ連旅客船ミハイル・レモントフ號が十一日に紐育に入港した。ソ連旅客船の米國訪問は二十五年目であり、冷戰の終りを告げた。

旅客は六十六人にすぎなかつたが、——同船の旅客收容能力は七百人——その一人は世界的作曲家として知られたデミトリ・ショスタコビツチであつた。彼はノースウエスタン大學から名譽音樂博士號を授與され これを受けとるため來米した。夫人同伴で、十四日に汽車でエバンストンに行き、十六日の卒業式で學位を受けることになつている。

米國の一流大學ではあるが保守的傾向のノースウエスタンが、ショスタコビツチに學位授與を決定したのも、冷戰の終りをつげるものといわれている。

イタリイに
三十五度目政變

(ローマ)アンドレオチ內閣が十二日に辭職し、政治的危機への道を開いたが、イタリイの左翼移動は避けられないといわれている。

戰後三十四番目の政府の崩壞は、去る十日に基民黨指導部が社會黨との提携を新にするのを一致して決定した時、確實となつた。アンドレオチ政府の內相マリアノ・ルーマーが、豫想される社會黨と提携した中間左派內閣の指導者首相候補とみられている。過去數ケ月後、基民黨左派のマヌーバーで、アンドレオチ內閣は國會で困難となつていた。そこえこれまで政府と協力してきた中間左派の共和黨が支持撤回を聲明したことで、政府は國會の多數を失つた。

福田內科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院
內外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實
產婦科 內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利純敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方(一階)
北フリーモント街三八〇一
◆集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8808

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日午後一時より
TENRIKYO CHURCH
[illegible] N. Clark GR 2-5882

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山義
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel: 338-5867
Parsonage Tel. 274-5494

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル內
日曜禮拜(午前十一時)
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 酒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出諫
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け賜ります。
平日十二時開店、夜十二時まで(月曜休日)
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日=午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
ー♥修繕は保證附♥ー
上原勝

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610
WH 4-2730
公認 山田旅行社
(一九七三年度觀光團)
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮嶋、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◎歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼遊覽——ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ御取扱
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリツク業務、[illegible]一切
(無料テケツト配達いたします。)
一九七三年
◆六月廿九日(金)ナイヤガラ觀光バス(二泊三日)
◆七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機(四泊五日)
◆七月廿七日(金)レーキ・ミシガン一周バス(二泊三日)
◆八月中旬 フロリダ・ディズニーランド(旅行機二泊三日)
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
樋口行雄
顧問 三浦昌卿

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
(お電話の御照會は日本語でどうぞ)
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔普通の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエツキ・アカウント
セービング・アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、皆樣の御奉仕をさせて戴きます!!
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御用命を待ちます
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522-4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壚崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-8287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-8120

史上未曾有のスキャンダル
ウォーターゲート事件

（十五）

少し前後するが、ウォーターゲート盗聴が生じた二週間後の七月一日に、ジョン・ミッチェルがニクソン再選委員長を辞任した。三月一日に司法長官を辞した彼が、再選委員長になったのは四月一日なので、三ケ月でやめたわけである。盗聴と彼の辞任との間に、どういう關係があったかは、今のところ明瞭でない。しかし、再選委の副委員長で彼が就任するまでは實質的に委員長であったジェブ・マグルーダーや、ジョン・デーンが、民主黨本部その他の盗聴を話し合ったのは、彼の司法長官オフィスだったのだから、盗聴が生じた時、事件と再選委を彼は結びつけた、と考えて差支えない。だから、再選委員長にとどまることで事件に更に深く巻き込まれるのを恐れてミッチェルは辞任した、と考えられるが、確實なことは、今後の調査を待たねばならない。盗聴が生じるや、時の民主黨全國委員長ラリイ・オブライエンは、ニクソン再選委相手に、百万弗の民事訴訟を起したが、その裁判に當って、盗聴の事前智識を持たなかった、とミッチエルが言ったのは、だから、僞證である。彼はマグルーダーらの盗聴提案を承認しなかった、と語ったが、これには異論がある。それのみでなく、ウォーターゲート盗聴はニクソン承認の下に行われたラジカル勢力や反戦分子をスパイする陰謀の一部であった、と考えられるので、司法長官であった彼が、この陰謀の事前智識を持たなかった、とは考え難い。

盗聴が生じると同時に、證據湮滅が行われ始めた。この時、マグルーダーは加州を訪れていたが、同地から電話である種の書類の取り去りをオフィス支配人に命じているし、リディは大部分の書類を抱えて、紙片引裂機を探して再選委オフィスをウロウロしていた。デーンがハントの白亜館オフィスから「政治的ダイナマイト」の性質を持つ證據書類を取り去ったことは、すでに書いた。

七月十四日に、ヒュ・スロアンがニクソン再選委會計を辞した。後に彼が證言したところによると、四月七日に選擧資金公開法が發効するまでに、同委は約二千万弗を集めたが、約二百万弗は法律發効日直前に、主として百弗札で屆けられた。そのため、會計部は火事場のような騒ぎだった。十万弗級の獻金は、再選委から經育その他まで人をやって受け取らせたが、一万弗級になると、先方から屆けさせるか、郵送させたそうである。再選委の鼻息の荒さと、ニクソン政府のフェバーを買うために焦った金持らの姿が髣髴として來る事件である。

しかし、スロアンに辞任を考えさせたのは、洪水の如く入って來た政治獻金の使用に、彼が納得し得ない點が多くなったからである。四月七日前の秘密寄附だから、寄附者名や金額を政府に報告する義務はなく——そのため小切手でなく現金での寄附が要求されたのである——その支出先を明にする必要もなかった。だから再選委の辯護士リディが、マグルーダーの承認を得て、三万弗または五万弗を百弗札で要求するのを、スロアンは不思議と思わなかった。しかし、リディが八万三千弗を現金で要求した時、これは巨額に過ぎる、と流石に彼も思った。スロアンは知らなかったが、ウォーターゲートで逮捕された五人に沈默をまもらせるため、リディはこの金を支拂っていたのだ、と思われる。このリディの動きと、さきに書いたデーンのCIA利用の企てとの關係は明瞭でない。スロアンが辞任するまでに、再選委は行方不明の金を約百万弗支出した、と彼は證言しているので、これ以上の支出は困難となり、CIA利用が考えられたのかも知れない。いづれにしても、スロアンはリディに總額十九万弗を渡したが、調査された場合はこれを四万五千弗と僞證するのをマグルーダーに命じられた時、彼は辞職を決意した。白亜館スタッフや再選委職員中には珍らしく良心的との印象を與えるスロアンには、僞證要求はショックだったのである。

一般計算局（GAO）——これは議會の政府監視機關である——は、ニクソン再選委は「少くとも十一件」の選擧法違反がある、と發表し、その中にはウォーターゲート被告の一人バーカーが、マイアミ銀行に持つ二万四千弗の預金がある、と言った。彼が盗聴を認めたが彼以外の者を事件に巻き込むのを拒絶したのが九月十一日であった。同じ日に、民主黨はウォーターゲート五人の外に再選委財務委議長モーリス・スタンズとハントとリディ及びスロアンを相手に、訂正された民事訴訟を提出した。

九月十三日に下院銀行・通貨委は、選擧寄附金一〇万弗を、その寄附者名が明にならないため、メキシコ銀行を通じて「洗濯」するのを、スタンズは許可した、と發表した。

九月十五日、連邦大陪審はウォーターゲート五人とリディ及びハントを、盗聴、家屋侵入、文書竊盗など五訴因で起訴し、裁判は一九七三年一月八日に、連邦地方判事ジョン・シリカの法廷で開かれた。検事は連邦検事アール・シルバートだった。

ウォーターゲートが生じるや獨立検事を任命して、事件調査に當らせるのを要求する聲が強かった。民主黨が要求したのみでなく、全米の指導的マスコミも要求し、共和黨内にも、チャルス・パーシイ、エドワード・ブルックなどがこれを支持した。ニクソン政府が巻き込まれている疑いの強い刑事事件が、その政府の一部である司法省により、公平かつ徹底的に調査が行われ得る、とは考えられないからである。司法官は大統領の意志で任命され、大統領の意志で、いつでも被免され得る。彼らには、シビルサービスによる職業上の保證はない。したがって、大統領の不滿を買わないため、彼が關係している、と疑われる事件の調査には、手ごころをくわえることにならざるを得ない。司法長官や次官が誠實で優秀な法律家であっても、この危險は免かれ難いが、ニクソン政府の場合は、この危險がとくに強い。彼の下で司法省は政治家の巣となっていたからである。ジョンソン政府では、司法長官はニコラス・カツエンバックにしろ、ラムゼイ・クラークにしろ、政治的野心のない純粋な法律學者か法律家であった。ところが、ニクソン政府では、ミッチェルにしろ、彼の後に司法次官から長官になったリチャド・クラインデンストにしろ、法律家であるよりは政治家であった。

（R・F）

さぶ

山本周五郎

晩めしの支度をしようといって、うきうきと立ちあがるお末に、今日はさぶはどうした、と栄二がきいた。

「そういわれて思い出したわ」とお末は振り返っていった。「あたし、おせいちゃんて人に會いました、あんたのいうとおり、きりょうよしでしっかりした、いい人ね」

「こゝへ來たのか」

「あたしがいったんです。あんたが湯にいったまゝあんまり歸りがおそいので、さぶちゃんのところにでもいってるかと思って、金杉までいってみたんです」

栄二は眩しそうに、「済まなかったな」といいながら眼をそらした。

「あんたのいったとおりよ」お末は勝手へゆきながらいった。「あの人、さぶちゃんのおかみさんにぴったりだわ」

立話をしたくらいのものだが、おせいという娘がさぶを好いていることは、言葉や目顔に、よくあらわれていた。さぶはおっとりとしたほうだから、おせいのはきはきした眼はしのきゝそうな性分が役に立つだろう。いま折りを見て二人をいっしょにしてやろう、とお末は勝手からはしゃいだ口ぶりでいった。それでさぶはいたのか、と栄二がきいた。いいえ仕事に出たそうです、今夜みえなければ、明日はきっと寄るでしょう、とお末が答えた。

「江の島へはさぶちゃんも、いっしょにいくんですか」

「上見は俺だけで充分だが、留守の間に材料を買って貰いたいんだ」と栄二がいった。「これ迄に買い溜めた物は駄目だ、下張りの紙だけでも買い直さなければならない、それもすぐに註文しないと間に合わないかもしれないんだ」

「いそがしくなったわね」お末はこっちへ来て、膳立てをしながらいった。「せっかくの晩だっていうのになんにもないのよ、久しぶりで一本つけましょうか」

「酒はもうたくさんだ」と栄二は手を振っていった。「ある物で片づけよう、それから明日の支度だ」

食事のあいだじゅう、お末は上氣した顔に頰笑みをたゝえ、とりとめのないことを休みなしに話し續けた。まだそうよろこぶのは早い、仕事が仕上がってからのことだ、と栄二はいおうとしたが、そんなにうれしがるほど氣に病んでいたのかと思うと、そのよろこびに水をさす氣にはなれなかった。——めしが終るとすぐに、栄二は註文書を書いた。繪襖には裏打ちの紙が幾種類か必要である。描いてあるのが紙本の場合と絹本の場合とで、薄美濃とか雁皮などの、じかに貼れる腰裏や、中裏、増裏など、それぞれ表に合った性質の紙を使わなければならないし、もちろん手漉きだから、同じ薄美濃でも粗密や薄手厚手があるし、紙の地にむらのないことも、大事な條件となる。——これらを選ぶには、ながい經驗と勘によるほかはなく、さぶでは少しこころもとないのだが、註文してもすぐ手にはいるとは限らないので、差當り彼に頼むよりしかたがなかった。

「明日さぶが來たら」と栄二は書き終った註文帖をお末に見せていった。「これは本石町の大和屋へ持っていって、十日以内にこれだけ揃えてもらいたい、註文するようにいってくれ」

「本石町の大和屋ですね」

「本石町四丁目の大和屋三郎兵衛っていう紙屋だ」と念を押して栄二はいった。「さぶは榛原（はいばら）っていうかもしれない、芳古堂がずっと榛原だったから、けれども俺は大和屋にするってな、忘れないでくれよ」

「わかりました」とお末は頷いた。

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本

KIKKOMAN
SUKIYAKI
sauce

キッコーマンのスキヤキソース

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
周觀光バスの旅團員募集
（シカゴ旅行クラブ第十二回目）
皆様のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。
▲期日　七月廿七日（金）午後九時（菅野旅行社前出發）
同　廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）
▲團費　大人　八十弗　夫婦　一四〇弗
小人　四十五弗（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
▲コースシカゴ＝ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◉申込金　二十弗
▲案内人（菅野武雄）
御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九回）
一度でも二度でも行って見たい所、二泊三日バスの旅お仕事は休まなくても行けます。
◉期日　六月廿九日（金）午後[illegible]時半發（東オハイオ街一七）
七月一日（日）午後九時シカゴ歸着豫定（菅野旅行社前出發）
◉團費　大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人　六十九弗（但し十二才未滿）
▲申込金　二十五弗
但し、交通費ホテル代　觀光費共（食事のみ別）
案内人　菅野フランク・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

---

678 N. Dearborn
Tel. 664-5077
Oriental Art,
Kyo Art Gallery
Classic Print, Asian Antique, & Others
東洋古代版畫
セラミック　現代畫
美術骨董品陳列
（御氣輕に御一覧下さい）
京アート・ギャラリー
北デアボーン街六七八番

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
針灸治療器具及び
モグサ書籍等一切
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話UP八-一七二七

DI 8-6793.
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話VI八-三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話GR二-六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後三時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土、午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三-九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上、御氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二-七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI九-二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街二五〇七
電話SA一-五三五一-二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens Pencils Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
販賣
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話DE二-五三七三

MIKADO
お料理

Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四-七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金週注文は前夜に）北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八-一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店
火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日休業
[illegible]

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内弁當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
〝北二四〇〇番クラーク街より西へ五軒目角〟
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店
食事午後五時—十二時
カクテル同五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　毎日十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク角）
電話　三六八-〇〇五二　三六八-八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお客様におそろえ下さい
營業時間　毎日正午十二時—夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
○さくら米　新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜
御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◉オードーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五-九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

麹・こうじ・赤味噌・すずこ粕漬
江戸味噌

日系優秀學生 續々出る

大學、高校の卒業時期を迎えて日系優秀學生が諸方に現われているが、次のようなインフォーメーションが本社に入った。

一、中岡カーツ・健君—ファイ・ベタ・カッパ

中岡ハロールド氏夫妻の息の同君は本年十九才のシカゴ大學三年修了學生であるが、在校中、抜群の成績の連續で三年修了で早くも化學學科においてファイ・ベタ・カッパ會員に推薦される名譽を擔い去る六月七日同會員クラブに入會の手續きを取った。

二、アイルス・ウォース・ラリー君。

折田なつ夫人の孫息子の同君は、既に結婚しているが、永年働き續つつイリノイ大學に學び優秀な成績で大學院を卒業したが、今回コロラド州ボルダーのコロラド大學より千名の志願者中より極少數者か撰られぬ一人に入選して同校で更に博士號を目ざして研究學を續けることになったという。諸種の特典のほか、年三千四百弗の補助、月謝無料で家族一人當り月五十弗の支給がある

三、緒川クリスチン嬢。

緒川リチャード・辯護士の愛嬢はペンシルバニヤ大學でリベアル・アーツ專攻中のジュニア生、全校アルミナイ・クラブ及び同大學總長から成績優秀生として表彰を受けた。姉のベーバラ嬢はオレゴン大學に學び、次姉アンドリア嬢はルーズベルト大學でヴァイオリン專攻中であるが、優秀生揃いの姉妹だとペン大學で紹介している。

定住者會のプログラム 七月三日に再放送

去る五月廿七日定住者會の仕事プログラムとして「メモランダム」がNBCチャネル五で紹介されたが時刻が早朝であったためこれを見失った人が多いと思う。併しこのプログラムは非常な有益なものとして同社では再び同じプログラムを來る七月三日(火)午前六時より六時半まで再放送するのでこの時間を待ってNBCチャネル五を開けて觀視するよう勸めている。

オマハ日米大學野球爭覇戰觀光團員募集

シカゴ日系人會主催

既報の通りオマハ日米大學野球爭覇戰は來る六月廿五日(月)午後七時半よりオマハ市において開催されるが、シカゴ在住の日系人又は野球に熱心のある方は又と見のがせない爭覇戰であるから、羅府でも應援に非常な力の入れ方であるので、シカゴにおいてもシカゴ日系人會が要望に應えて、バスで應援團をつくり應援に參加することとなった。六月廿五日(月)朝七時半シカゴ日系人會事務所の前に集まり、夕刻オマハ市に到着、午後七時半開始の野球戰を見物し、廿六日(火)午前中は自由行動とし、午後オマハ市內見物、同夜七時半よりの大會に應援し、野球終了後再びバスにて夜行で廿七日(水)午前九時シカゴ歸着となっている。參加希望者は別項本紙廣告參照の上、シカゴ日系人會事務所又は菅野旅行社、山田寬旅行社の何れかに申し込まれたいとのことである。定員制につき早目に申込みの程希望されている。

菅野夏の觀光團員

參加希望者は至急に

菅野旅行社夏の訪日觀光團は愈々六月廿二日にシカゴを出發するが、もしこれに參加御希望の方は至急同旅行社電話WH四—五四四四へ申し込まれるようにと。

中西部佛教會 盆踊り稽古

中西部佛教會の恒例の盆踊りは、シカゴの名物となっているが、今年は西メノミニー街四三五番の同教會前のパーキング廣場で開催される。一般公開、この盆踊りには會員であると否とに拘わらず、參加を希望されている。

稽古の日時は左の通りで何れも午後七時半より同教會レセプション・ルームである。踊り參加希望者は努めてこれに參加されるようにと。

◇六月の日時は廿六日(火)廿八日(木)卅日(土曜)の三日間。

◇七月は二日(月)三日(火曜)六日(金)九日(月)十一日(水)の五回。

本週 日本 映畫

松陽キネマ

水戸黄門 海を渡る

主演 長谷川一夫 市川雷蔵 勝新太郎

女が愛し憎むとき

主演 若尾文子 田宮二郎

六月十六日(土)七時
同 十七日(日)六時半
シカゴ佛教會ホール

第一パシフィク銀行 副頭取交代

一九七一年四月來市、ファースト パシフイック銀行の創設準備に掛かり、昨年一月開店と共に、副頭取として活動されて來た秋山榮司氏は、本人の家庭上の都合が容れられて、近く本店に歸任することとなり、其の後任として、第一勸業銀行京橋支店次長、次いで大阪外國營業部第二課長であった藤堂武雄氏が着任された。藤堂氏は、第一銀行シカゴ事務所時代六二年來市、四年轉り在勤したこともあり、今回は第二回目のシカゴ赴任である。

秋山副頭取は近日中シカゴをたち歸任するが、新任地は未定であるという。

右兩氏は十三日本社を訪れて、離着任の挨拶をされた。

田代勇氏 ゴルフ優勝

去る十一日シカゴ市主催でジャクソン・パークでシニア・シテズン・ゴルフトーナメントが催され、多數の參加者があったが、田代勇氏が驚異的スコーアを出して優勝した。

なお、先週のイーグル・ゴルフ記事に、同會創立以來の會長リスト中に三宅博氏の名が校正子の誤りで落ちていたので訂正する。

高野山佛教會 青葉祭法要

シカゴ高野山佛教會では、來る十七日(日)午後一時半より宗祖弘法大師千二百年の誕生お祝いする青葉祭法要を嚴修する事になったので壇信徒多數の參詣を希望している。

平山來氏歸米 但し病氣加療中

今春二十年振りで墓參、親族、舊友訪問等を目的として訪日した平山來氏は大体目的を果して一ケ月振りで歸市したが、當時健康を害し歸來專ら加療中であるが諸方面の友人諸氏からお見舞などを頂いたことを衷心感謝し、本紙に歸來の挨拶とともに見舞のお禮廣告を掲げて感謝の意を表されている。

齋木直井氏

亡妻の香奠返し寄附

去る十日死去された故ちよう夫人の葬儀に際し、生前知友の香奠、香花のお禮返しとして故人の關係していた左の團体に對し何れも金卅弗宛の寄附された。

高野山佛教會、シカゴ佛教會、生長の家誌友會、川柳吟社、定住者會、關東々北縣人會。

死亡御通知と會葬御禮

福岡縣出身

妻 西田さよ儀

かねてより病氣にてウッドローン病院入院、折角加療中でありましたが六月十日午後二時半遂に死去致しました。葬儀はお通夜をかね同十三日(水曜)午後八時より南七十六街のターマル葬儀社において白人牧師司式の下に執行いたしましたが、皆様の御會葬を忝うし、種々御厚配に預りましたことを感謝しております。茲に生前辱知の皆様の御厚誼を感謝し右併せて御禮申上げます。

六月十三日

5062 N. Winthrop

喪主 夫 西田惣吉
女婿 松本逸人
妻(長女) みち子
女婿 マイケル・ヘール
妻(二女) すみ子
親戚代表 松本幸一
妻 まつ代
友人 三宅朋之

歸米御挨拶、見舞御禮

終戰間もなく米國へ移住して早くも二十年の星霜を經ました。墓參と親族、友人との再會、故山望郷の念は押へられず、今春訪日致しましたが、福岡での親戚、舊知、舊友に迎えられた時は感激の涙でした。漸く目的を果し、名殘りを惜しみつつ一ケ月振りに歸米いたしました。然しながら當時いささか健康を害し折角療養に專念しておりましたので、皆様に御挨拶も出來ずに失禮しておりました。此の間、皆様から身に餘る種々御懇情を賜り忝なく衷心感謝しております。早々御禮申し上ぐべきでありましたが、この様な事情の下に御挨拶も叶わず失禮致しましたことをお恕し下さい。乍略儀茲に以紙上御禮旁御挨拶申上げます。

シカゴ日系人の皆様

平山來

西田さよ夫人死去 葬儀は十三日執行

福岡縣出身で戰前シアトルに在住し、戰後シカゴに轉住永らくクリーニング業を南五十五街で營んでいた西田惣吉氏夫人さよさんは病氣にてウッドローン病院に入院、加療中であったが、遂に去る六月十日(日)午後二時半死去された。葬儀はお通夜をかね、本十三日(水)午後八時より南七十六街のダーマル葬儀社において白人牧師司式の下に執行された。

死亡御通知と會葬御禮

茨城縣出身

妻 齋木ちよう儀(七十八才)

去る六月八日スイデッシュ・カベナン病院に於て死去いたしましたので、生前辱知の皆様の御厚誼を感謝し併せて御通知申し上げます。

同十一日(月)齋藤照紅師導師の下に葬儀を執行いたしました節は、御多忙のところ御參列戴き略儀ながら紙上を以て御禮申し上げます。

六月十一日

喪主夫 齋木直井
女婿 ヘロルド・ピルカウ
(長女)妻 久江
外親戚 一同

シカゴ 日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要求職

四室 家具なし、ほ度し交通、買物便利。

北二九〇〇番台
電話 五四九—七五〇九

ファウエルとリッチ地區レンガ造り二フラット。六半室宛と地下に娯樂室。新しい台所と食事場所。三寢室と三浴室。

Ideal Realty
電話七六九—六三〇〇

アート部の仕事

タイプしたカピイをのり付けする婦人入用。經驗不要練習中も高給、ベネフイット。三八四—一二二四

ウエートレス入用

(委細面談)

あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

お禮

この度、私達左の三團体共催の下に「三島敏夫歌謡の夕」と映畫舞踊の夕」をステーブンスマーサース講堂において催しましたところ六月九、十兩夜共、文字通り大入り滿員の成功裡に終了いたしましたことは偏に大方皆様の御厚情御後援の賜と深く感謝しているところであります。茲に乍略儀以紙上厚く御禮申上ぐるとともに今後ともかわらぬ御後援と御鞭撻を偏にお願い申上げます

一九七三年 六月十三日

司友會、趣味の會
シカゴ演藝協會

各位

婦人を求む

衣類をたゝむだけで誰れでも出來る仕事

(委細電話で)

ジム・山本ランドリー
北ウエスターン街七〇一八
Tel 465-9300

オマハ日米大學野球大會 應援觀光團員募集(バスにて)

オマハ市において日米大學世界選手權爭覇戰が行なわれますので、奮って應援に參りましょう。

◎六月廿五日(月)午前七時半

シカゴ日系人會事務局(東オハイオ街一七番地)(菅野旅行社前出發)

▲廿五日(月)午後七時半より日米兩大學野球戰應援

▲同廿六日(火)午後オマハ市內見物
同日午後七時半日米兩大學野球戰應援
終了後オ市出發—シカゴ歸着廿七日(水)朝九時ごろ

◎團費 七十五弗
(但し、交通費、ホテル代入場料、觀光費)(食事、チップ別)

定員制につき申込みは早目に願います。

申込先 シカゴ日系人會 17 E. Ohio St. Ill 60611

なお詳細は日系人會事務所又は菅野、山田兩旅行社の何れかへお問い合せを願います。

▲取扱所 菅野旅行社(電話)九四四—五四四四
山田寬旅行社(電話)九四四—二七三〇

求む ダナー及びカクテル・ウエートレス數名

東オンタリオ街一〇一番
電話 三六六—七三參(石川迄)

コック入用(委細面談)

富士レストラント
電話 三六八—八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用(委細面談)

ロン・オブ・ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

皿洗い入用(委細面談の上)

末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八—二五七二

求む 自動旋盤工見習

技術は教えます。

電話九九二—〇八五九
(午前七時—午後六時半)
飯田をお呼び下さい。

青山雪雄映畫

幕末を斬りまくる

大菩薩峠

主演 仲代達矢 三船敏郎

天氣晴朗なれど波高し

「日本海大海戰」

主演 三船敏郎 加山雄三

▲六月十六日(土)六時半
▲同 十七日(日)二時 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

第十六回廣島県人會 ピクニック御案内

シカゴの初夏の天候も漸やく定まったようです。この時に當り、私共、廣島縣出身者、縣故者は例により相集い左の如くピクニックを催し、浩然の氣を養い一日の清遊を愉しみたいと思います。とくに今年は本縣人會創立十六周年に當りますので、本縣出身者縣故者各位は老いも若きも知友誘い合せて賑々しく御來會をお待ちしております。

日時 六月廿四日(日)午前十一時

場所 イーストリバー・パーク
(昨年通りフォスター街とフランシスコ街角)
ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。
但し辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ廣島県人會

シカゴ・アジア・クラブに お入り下さい

◎各種プログラムに參加できます。

◎會費、個人、家族共、年間五弗。

◎本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
十月十七日—十一月十四日(四週間)

入會申込みお問合せは—
電話(三一二)九七三—七五〇〇をコールされるか、又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

お待たせ致しました!

遂にアメリカで日本語のブック・クラブが發足しました。

◉會員の特點

◎毎月100冊以上の中から御希望の本がお選びになります。
◎日本での人氣ベスト・セラーは早くお手許にとどきます。
◎會員の方は市價より割安の値段でお求め出來ます。
◎毎月日本で發行されている廣い分野の良書のリストをお届けします。
◎リスト以外の本も御注文に應じ早く割安でおとどけします。
◎毎月買われる本の値段に制限がありませんので、御豫算に合わせてお樂しみ戴けます。
◎郵送料、手數料は、當方にて負擔いたします。
◎只今、クラブ發足記念として新入會員の方には下記のベストセラーの中から一冊無料でお送り致します。

現在のベストセラー

〔題名〕	作家	〔市價〕	〔題名〕	〔作家〕	〔市價〕
國盜り物語(前)	司馬遼太郎	$5.20	ベティさんの庭	山本道子	$5.20
國盜り物語(後)	司馬遼太郎	$5.20	殘像	三浦綾子	$5.20
地圖のない旅	五木寬之	$4.70	風をみた人(中)	水上勉	$6.00
恍惚の人	有吉佐和子	$5.50	彩の女(上)	平岩弓枝	$6.00
箱男	安部公房	$6.00	彩の女(下)	平松弓枝	$6.00
ぐうたら人間學	遠藤周作	$2.50	日本沈沒(上)	小松左京	$3.70
れくいえむ	郷靜子	$4.50	日本沈沒(下)	小松左京	$3.70

(註) 市價は米國地方により多少の差があります。會員の方は上記の市價より最低10%安で求められます。

入會御希望の方は下記の用紙に御記入の上、入會費一ドルを添え Book clud of Japanにお送り下さい。折り返し無料サービスの本と今月のリスト及び會則をお送りいたします。

切り取り線

御名前 ________　無料本題名 ________

入會費 $1.00 □ Check □ Money Order

御住所 ________

City　State　Zip

BOOK CLUB OF JAPAN, P.O. Box 2412, S. San Francisco, CA 94080

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品(產地直輸入)

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間 月—金 8:45 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら何でもご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

絶讃好評 ベストセラー 新刊書續々入荷!

終りなき多の旅〔工藤正治〕
幸福といふ名の不幸〔曾野綾子〕
試みの岸〔小川國夫〕
惡人列傳〔海音寺潮五郎〕
菊池寬賞受賞の名史傳—
人斬り半次郎〔池波正太郎〕
たった一人の反亂〔丸谷才一〕
女の顏と心〔源氏鶏太〕
汽車は遅れなかった〔ハインリッヒ・ベル〕
〔七二年ノーベル賞作品—〕
ぐうたら人間學〔遠藤周作〕
青年の譜〔池田大作〕
隠された十字架 法隆寺論〔梅原猛〕
日本人の意識構造〔會田雄次〕
田中首相にもの申す〔齋藤榮三郎〕
ケッタイな對談〔藤本義一〕
妻とよばれるための廿八章〔草柳大藏〕
How To Sex〔奈良林祥〕
〔その他、多種〕

待望! 貸本コーナー新設!

たった$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集〔全四十五卷〕
錢形平次捕物控〔全三卷〕
樅の木は殘った〔山本周五郎〕
江戸の朝風〔山手樹一郎〕
徳川家康〔全二十六卷〕
吉川英治〔三部作〕
太閤記、新平家物語、宮本武藏
殉死〔司馬遼太郎〕
化石〔井上靖〕
〔その他、全三百種〕

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY BOTAN CALROSE RICE BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
ボタン米

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO.1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米!
品質優良絶贊の特選米!
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン ローズ米

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商(卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

新刊書の御案内

人間とマンボウ	北杜夫
劍客商賣	池波正太郎
俗物圖鑑	筒井康隆
ケッタイな体談	藤本義一
ある日系米兵の手記	ジェムス・小田
体の中を風が吹く	佐多稲子
黄金傳説	半村良
ザおんな刑事	五味康祐
長安日記	陳舜臣
日本教について	イザヤ・ベンダサン
關ケ原(上、中、下)	司馬遼太郎

▲日出づる國ニッポン ▲新手紙事典
▲全科家庭の醫學 ▲ゴルフルール解説
▲小學國語辭典 ▲本格推理小説
▲お産育兒 ▲各種辭典

◉開店時間
週日 午前十時—午後六時
土曜日 同上 —午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 15 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2504

Japanese College Team Coming

Chicagoans to Trek To Omaha for Games

Some 30 members of the Japanese Chamber of Commerce plan to trek to Omaha, Nebraska shortly to root for the Japanese representatives coming from Japan to participate in the second annual Japan-USA Baseball Championship series.

Three games are scheduled in Rosenblatt Stadium in Omaha on June 25, 26 and 27. The team from Japan will play an All-Star U.S. team comprised mostly of members of the University of Southern California, 1972 NCAA champions.

The Japanese team have games also scheduled at Dodgers Stadium in Los Angeles and the Anaheim Stadium, home of the California Angels.

The baseball series is being sponsored by the United States Baseball Federation, the Japan Student Baseball Association and the city of Omaha.

The United States baseball federations consists of the NCAA, NAIA, National Junior College Athletic Association, National Federation of State High School Athletic Associations, Boys' Baseball, Babe Ruth Baseball, American Legion and the Armed Forces Baseball.

Tickets to the games in Omaha are priced at $3 for box seats, $2.50 for reserved seats and $1.50 for general admission.

Chicagoans who wish to attend the games in Omaha can contact Sugano Travel Service or Yamada Travel Service who are making arrangements for the Chicago party.

Outstanding Senior Honor Miss Hikawa

Christine Hikawa, a senior in the College of Liberal Arts for Women at De Paul University, was named outstanding senior woman by the Philadelphia Alumnae Club. She is the daughter of Richard Hikawa, local attorney, and Martha.

An older sister, Barbara, is attending the graduate school at the University of Oregon in Eugene, Oregon while a younger sister, Dale Andre, will be a senior at Roosevelt University where she is majoring in the violin.

New Envoy to U.S. To Attend Confabs

TOKYO—It is official now. Japanese Ambassador to the United States, Nobuhiko Ushiba, will be replaced by Takeshi Yasukawa, councillor of the foreign minister's secretariat. Ambassador Ushiba has been called home.

The ambassadorial reshuffle will precede a summit conference between Premier Kakuei Tanaka and President Richard M. Nixon scheduled for July 31 and Aug. 1 in Washington, D.C.

Yasukawa, the informants said, will also be present as new ambassador at a meeting of the cabinet-level U.S.-Japan joint committee on trade and economic affairs.

Nasu Sisters Plan Recital by Pupils

Mieko and Yuko Nasu will present their pupils in a piano and violin recital at North Park College Auditorium, 5125 N. Spaulding Ave. on Saturday, June 23, from 7:15 o'clock. The ages of the participants range from 4 to college age. The following pupils will participate:

Junko and Yuko Aimi, Enrico, Ernest and Paola Braucher, Emi and Yuri Fujimoto, Kyoko Fujiwara, Barry Fulk, Todd Golub, Todd Good, Jennifer Hara, Tim Heilenbach, Yuko Hirano, Keith Hirata, Kazusa Hongo, Chizu Hosho, Amy and Kendall Itoku, Audrey Iwasaki, Minoru and Yoshie Kabeshita, Kimiko Kakazu, Bertram Kaneshiro, Cindy Kawakami, Akiko and Yoko Kikuta, Junko Kusajima, Lisa LaRose, Karen Maruyama, Hatsume Masuda.

Linda and Robert Masuoka, Cynthia Miyake, Shirley Miyata, Aki Mizumoto, Dean Monma, Junko and Shunji Nagai, Ronald Nakai, Lori Naritoku, Rodny Omachi, Roger Sabo, Dawn Saito, Marina and Nina Saito, Megumi, Sakaie, Reiko Sakakura, Marianne and James Sasaki, Marshall Shikami, Mary Shimizu, Susan Shimoda.

Bruce and Hannah Shu, Anna and Gregori Suzicka, Keith Sunahara, Eriko Suzuki, Ayako Takada, Kuniaki Takahashi, Eileen Tanabe, Eri Tanimoto, Noriko Tsuji, Shigeko Yamagata, David and Tim Ying and Yvonne Wong.

Junior Olympics Expect Big Entry

The Chicago Nisei Athletic Association will sponsor its seventh annual Junior Olympics at Winnemac Park, Leavitt and Damen Avenues this Sunday, June 17. Some 200 boys and girls are expected to participate in the various track and field events. The first event is expected to get under way at 12:30 p.m.

Medals will be presented to winners of first, second and third places. Trophies will be awarded to teams amassing the largest number of points.

Many of the older nisei of Chicagoland will be on hand to help run off the meet which is expected to get under way without a hitch. Good weather is predicted for the day. The public is welcomed to come and watch the sansei in action.

Basically Historic in Scope

Huge Grant Awarded Issei Film Project

SAN FRANCISCO—The National Endowment for the Humanities has awarded a $50,000 grant in support of an issei film project under the direction of Robert A. Nakamura of Visual Communications in Los Angeles. Proposal for the grant was submitted jointly by Visual Communications and the Japanese American Citizens League.

The grant covers a one year period from this month. During that time Visual Communications plans to produce a half-hour color film about the Issei.

"It will be basically historical in scope, beginning with the early Issei pioneers and carrying them through today," Nakamura explained.

Nakamura feels that the film can be used to compliment books and statistics in presenting the history of the Japanese in America. "Film is a medium that can capture the more human element of the issei experience," he added.

As co-grantee, JACL will make the film available to all of its 95 chapters as well as other community groups, schools and institutions. In addition, JACL will fulfill grant's 10 per cent matching fund stipulation by providing resources and administrative services.

"With this help from JACL, we will be free to devote more of our time to the actual research and production of the film," Nakamura said.

Visual Communications began actual work on the Issei Film Project almost three years ago with funding from the West Los Angeles JACL Women's Auxiliary.

"But we were forced to stop work on it when we found the subject matter warranted more research, time and labor than there were funds available," according to Nakamura.

Temple Sets Dates For Dance Practice

Plans are under way for the 29th annual Fourth of July Festival to be held at the Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Ave., on June 30 and July 1. The public is invited to attend.

Plans call for the Festival to open at 11 a.m. and remain open to 11 p.m. on Saturday while it will close one hour earlier, at 10 p.m. on Sunday.

Exhibits for the occasion will include flower arrangements, bonsai, sumi-e, folk arts and a fine collection of Japanese swords and tsuba. Cultural demonstrations slated for the afternoons include senryu (Japanese poetry) contest, flower arranging, tea ceremony, sumi-e, bonsei and the art of paper-craft.

An assortment of Japanese and American foods will be on sale. These include the popular chicken teri-yaki. There will be game booths for the children.

Summer Pools Opened

Chicagoans will be able to seek relief from the summer heat in the Chicago Park District's outdoor swimming pools beginning Tuesday, June 19. The pool hours are generally from 1 to 9:30 p.m. week-days, 9 a.m. to 6 p.m. Saturdays and 1 to 5 p.m. on Sundays.

Aoyama to Present Two Mifune Movies

Toshiro Mifune, Japan's No. 1 movie star, will appear in both features to be presented by Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium this week-end.

"Sword of Doom" (Daibosatsu Toge), directed by Kihachi Okamoto is the story of blood-thirsty master swordsman who slowly disintegrates from an aristocrat to a savage longer. Tatsuya Nakadai and Yuzo Kayama are also in the cast.

The other feature, "Battle of Japan Sea" was directed by Siji Maruyama and stars Mifune, Yuzo Kayama and Tatsuya Nakadai in a story laid at the turn of the century when Japan enters war with a European country. Exciting scenes include the Battle of Port Arthur and the Togo Turn on Sea.

This Saturday, June 16, there is a slight change in time with the first showing of "Sword of Doom" starting at 6:30 p.m. and will be shown again after "The Battle of Japan Sea."

Kurt Nakaoka Named To Phi Beta Kappa

Kurt Ken Nakaoka, 19 year old son of Mr. and Mrs. Harold Nakaoka of Chicago, was initiated into the Phi Beta Kappa at the University of Chicago. He is a junior majoring in Chemistry. In 1970 he graduated with honors from Lane Tech high school and continued with his outstanding work at the University of Chicago.

Founder of Japan America Society

Passing of Weddell Felt by Chicagoans

Chicagoans mourned the death of John H. Weddell, president emeritus of the Japan America Society of Chicago. The 89 old retired advertising executive succumbed at Weiss Memorial Hospital following a brief illness.

Funeral services were held at the Hebblethwaite Chapel in Evanston on June 9. Oliver Statler, a family friend of long standing; Kenji Nakane of the Japanese Consulate and Consul General Tateo Suzuki eulogized the pioneer Chicagoan. Words of consolence from Japanese Ambassador Nobuhiko Ushiba, Foreign Minister Masao Ohira, Hon. Yasuhiko Nara, present ambassador to South Vietnam and Hon. Umeo Kagei, presently director of United Nations in the Foreign Ministry were read. Thomas Masuda expressed appreciation in behalf of the Japan America Society.

Weddell was born in Chicago in 1884, the eldest of eight children. With his wife, the late Marion R., Weddell founded the Japan America Society in 1930 and served as its president for several years. In 1963 he was elected President Emeritus.

In 1955 the Weddells were presented with the Fourth Order of the Rising Sun in recognition of their work toward friendly relations between the Japanese and Americans for the past 35 years. In 1960 the Weddells were invited to Japan to participate in the commemorative activities of the 100th anniversary of the signing of the first treaty of "Amity and Commerce" between Japan and the United States.

The survivors include three sisters and a brother. In lieu of flowers donations were made to the Weddell Scholarship Fund through the Japan America Society, 116 S. Michigan Ave.

Temple to Sponsor July 4th Festival

Saturday, July 14, has been announced as the date of the Midwest Buddhist Temple's Obon Festival. It will be held at the Temple's parking lot, 435 W. Menomonee Street. This year will mark the 29th year of the Obon Festival which will be open to the public.

Everyone has been invited to participate in the bon odori. Practices will be held on June 26, 28 and 30 and July 2, 3, 6, 9, 10 and 11. Practices will begin at 7:30 p.m. in the church recreation room.

Your Classified Ads

HELP WANTED

SHIPPING CLERK. Must read English. Easy work, will teach. 108 W. Lake St. Rm. 200, 372-8600, Mr. Thomas.

OFFICE WORK, answer phone & order desk work. No typing. Small Loop office. 108 W. Lake St. Rm. 200. 372-8600, Mr. Thomas.

FULL TIME, PERMANENT. Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave. 372-3460.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard, Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PART TIME nursing - homeworking for teacher in wheel chair. Near Keeler & Irving Pk. 725-6673.

WORK IN ART DEPT.

We need woman to paste-up typed copies. No experience necessary. Good salary while learning. Many company benefits.

384-1224

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

COUPLE

to rent, manage, maintain and do minor repairs 24 apts. bldg. Near North side. Excellent living quarters provided. Call ST 2-4194 or 525-2088.

FOR RENT

2½ RM. furn. or unfurn. apt. 1448 W. Balmoral. 561-3568 after 6.

6 RM. 3 bedrm. apt. Oak wood work & floor. Large rms. 3600 on Wilton. $225. 664-9667.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north, 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.

FURNISHED APT. for rent. 3 or 3½ rm. 901 W. Lawrence. 334-2682.

WOULD LIKE young married couple for large 3 rm. bsmt. apt. located 5800 N. near "L". $95 mo. 275-2842.

6½ RM. 3 bedrm. apt. Montrose & Troy. Kitchen cabinet, steam heat. Good transp. & shopping. Adults. 539-4778

4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewater Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

FOR SALE

2 LARGE 6'S BRICK
WAYNE AND BALMORAL
IMMEDIATE POSSESSION
Beautiful interior. New built-in kitchen, mod. baths, gas ht. Must be sold. In 30's.
Call Gladys Fischer.
BAIRD & WARNER
5325 W. Devon 775-1855

JAPANESE CINEMA
June 16, 6:30 p.m.
June 17, 2 & 7 p.m.
Toshiro Mifune in
BATTLE OF JAPAN SEA
Tatsuya Nakadai in
SWORD OF DOOM
at
Francis Parker
Clark & Webster

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill.
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA
INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717
事務所移轉御挨拶
今回上記に移轉いたしましたので，何卒一層
の御引立て御用命をお願い申します。
本田保險事務所　本　田　登

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部
西ピーターソン街三〇五八
南部
南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や
お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼
天ぷら

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西　貞子　野間　恵子

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.

Imported
KIRIN BEER
JAPAN

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'L) Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7634 — Res. 334-284
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-557

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年六月廿日（水曜日）　第二五〇五號

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

マグルーダー證言六時間
ミッチエル、ハルデマンを巻きこむ
白亜館に迫るウオーターゲート調査

（華府）ニクソン再選委のナンバー・ツウの位置にあつたジエブ・マグルーダーは、前司法長官ミッチエル、前白亜館參謀長ハルデマン、大統領法律顧問デーンおよび特別補佐官チヤールス・コルソンをウオターゲート盗聽とそのもみ消し陰謀關係者と非難することで、スキヤンダルの責任を白亜館の大統領室に近づけた。彼は十四日にアービン特別調査委で六時間にわたつて公開證言した。しかし、大統領が事件に巻き込まれていたか、と質問されると

「私の知る限りノー」

と答えた。

TVキヤメラを前にしてマグルーダーが語つたところには、今日まで公表されていない事實が少くなかつた。たとえば、ウオターゲート被告七人の裁判で、彼が偽證するのを考えていることを、ハルデマンは一月に知らされていた。これは盗聽およびもみ消しについて何も知らぬ、とのハルデマンの證言と矛盾する。更に昨年六月十七日にウオターゲート忍び込みが生じる前、ハルデマンの特別補佐ゴードン・ストラチャンは、忍び込みと盗聽について知らされていた、ともマグルーダーは證言した。

マグルーダーによると、ミッチエルはウオターゲート計畫に最初から最後まで關係していた。民主黨本部侵入と盗聽のため、二十五万弗計畫案をミッチエルが承認したのは一九七二年三月三日であり、資金があれば、民主黨全國大會オフィスと同黨大統領候補本部の盗聽に進むことも決定された。後にウオターゲートで逮捕され有罪を宣告されたゴードン・リデイが、五十万弗から百万弗の計畫案について語つた少くとも二つの集會にデーンは出席していた。リデイ計畫にはコールガール利用や、反戰運動者の誘拐が含まれていた。しかし、「二十五万弗で何ができるかを見てみよう」といつてミッチエルが民主黨本部盗聽をOKした三月三十日集會に、デーンは出席していなかつた。

民主黨本部盗聽目的の一つは、共和黨系コラミストのケビン・フイリップスの與えた情報を確めるためであつた、とマグルーダーは證言した。民主黨大會と時を同じくして年會が開かれる實業家グループから、オブライエン全國委員長は「キックバック」を受け取つている、という情報である。盗聽によつてそうした證據は出なかつたことをマグルーダーは認め、盗聽で得られた情報を見たミッチエルは「無價値だ」といつたそうである。

六月十七日に五人が逮捕された翌日、マグルーダーは加州からフロリダにいたハルデマンに電話すると「問題を抱えた」と答えたのみで、至急に華府に歸えるのを命じられた。しかし、ハルデマンがスキャンダルのもみ消し運動を知つている、とマグルーダーが直接に知つたのは、本年一月であつた。彼によると、ウオターゲートもみ消しには二つの工作があつた。逮捕された者に沈黙をまもらせるための「ペイオフ」とリデイが二十五万弗予算でやつたことに「もつともらしい」説明を作ることでまつた。

ニクソン―ブレズネフ會見始まる
米ソ通商協定で重要協議
歸途に佛大統領を訪れる

（華府）十六日に戰重爆擊機組にアンドリウ空軍基地に到着したソ共黨記長レオニド・ブレズネフは、週末をキャンプ・ダビッドで過し、十八日からニクソン大統領との「歴史的」會見に入つた。十七日には大統領外交顧問キッシンジャーがブレズネフを訪れたが、會見の內容は明にされなかつた。ニクソン氏と會見後、ブレズネフは六月二十五日から二十七日にパリに立ち寄り、フランス首相ポンピドウと會見する。

ブレズネフの宿舍ブレアハウスにはソ聯國旗が揭げられ、ソ連大使館と共に嚴重に警戒されている。ソ連ユダヤ人の自由出國を要求するグループや右翼團体がデモをするので、彼らが秩序を亂すのを阻止するためである。

ブレズネフは外相グロミコ、通商相パトリチコフ及び航空相グガエフを同伴している。一行は十八日午前九時半にヘリコプターで白亜館に到着して協議に入つた。ニクソン―ブレズネフ會見は二十日まで白亜館で行われ、その後はキャンプ・ダビッドに會場が移されるが、週末は西部白亜館で協議が續けられ、二十五日に一行はパリに出發する。

ニクソン―ブレズネフ會見でいくつかの米ソ協定が發表されるが、畫期的條約が調印されるとは豫想されていない。しかし、ソ連代表中に通商相がいることは兩國間通商問題が重要議題となるのを示している。

・・・

大統領候補の夢は消え
白亜館顧問を近く辭任の噂
共和黨に轉向したコナリー

（華府）七月初旬から夫人同伴で六十日間の私的國外旅行計畫延期考慮をジョン・コナリーが拒絶したことは、彼の白亜館特別顧問の役割りは、一ケ月で破綻したことの最終的證據である。

コナリーは長期にわたつてニクソン氏と私的協議の機會を與えられず、ニクソン氏も彼の批判と勸告を歡迎する姿勢を見せなかつた。だから、一九七一年に財務長官として新經濟政策を進言した時は、ニクソン氏から無條件に褒められたコナリーも、古新聞のごとく捨てられたニクソン氏「前」顧問の仲間入りをすることになつた。旅行から歸國したコナリーが白亜館に歸える可能性はない、といわれ、一九七六年に共和黨大統領候補ノミネーションを求めることも夢となつた。

コナリーが民主黨から共和黨に轉向したのは五月二日であつた。ニクソン氏はウオターゲートのプレッシュアを感じていた時なので、この時に白亜館入りをする意志を、コナリーは持たなかつた。しかし、彼がパートタイムで無給顧問になるのを承諾した、と白亜館が發表した時、彼はこれを拒絶し得なかつた。彼は大統領顧問として白亜館權力の中心に坐し、ニクソン氏をウオターゲートの荒野から助け出し得ると予想していた。

この予想は、五月十日に、彼が顧問として白亜館に行つた初日に破られた。この日、彼はニクソン氏と約一時間の私的會見をし、政府の致命傷となる危險のあるウオターゲートをいかにして逆轉せしめるかについて、彼の政治的認識を基礎として語つた。そのためには、ウオターゲートのすべての事實を發表するとともに、政府が機能している證據を示さねばならぬ、とコナリーは言つた。

しかし、ニクソン氏はこの進言を受け入れる意志を持たなかつた。ニクソン氏が誰からも批判されるのを喜ばないのは有名である。この日以來コナリーは大統領と個人的に會つたことは一度もない。彼が遠去けられたのは明であつた。

その後、財務省專門家と協力して反インフレ政策を研究するのをコナリーはニクソン氏から依頼されたが、スタッフは與えられず、統計も與えられなかつた。だから、反インフレ政策を考えることは出來なかつた。その上、大統領經濟顧問間の混亂ぶりを見せられた。彼らの理論は相互に矛盾し、資料は絶えず變化された。決斷力のある者は一人もなかつた。しかし、これに對して何かをする權威はコナリーに與えられていなかつた。

だから、コナリーが白亜館顧問辭任を考えたのは驚くべきでない、と消息通は語つた。

・・・

パリ休戰新條約に調印
サイゴン政府は不滿を發表
勝利をうたう革命政府代表

（パリ）米國、ハノイ、ベトコンおよびサイゴンは、一月二十七日停戰條約實行を約束する新條約に調印したが、ニクソン氏顧問で交渉に當つたヘンリー・キッシンジャーは、條約は米國のカンボデア爆撃中止を約束しないといつた。條約が調印された日、米空軍は日五二で、連續九十六日目のカンボデア爆撃をした。

ヴエトコンは條約を「勝利」と呼んだが、南ベトナム外相ラムは、條約の成功は共産主義者の善意にかかる、と言い、全面的戰爭の可能性を示唆した。彼は更に北ベトナムが隣國から撤兵するまで、米國はカンボデア爆撃を續けると「理解する」といつた。この點を記者會談で質問されたキッシンジャーは答えた。

「米國がカンボデア爆撃中止を約束するものは、條約にない。その方面に進むのがわれわれの希望で、外交的接觸を通じ、カンボデア停戰實現に努力する」

新條約がカンボデアについて語るところは、外國軍隊は同國およびラオスから撤退せねばならぬ、との一月二十七日條約の繰り返えしだけである。

カンボデア問題で、北ベトナム代表リイ・ダク・トウと長時間の協議をしたのをキッシンジャーは認めたが、最後の決定權はパリ會談に參加していない主權國家にあるので、結論に達しなかつた、といつた。

條約は米國の北ベトナム經濟援助協議と米國の機雷掃除の再開および米國の偵察飛行中止を含んでいる。

南ベトナムは、米國の經濟的プレッシュアで、やむなく調印したといわれ、新條約が非武裝地帯の設立と北ベトナム軍の南ベトナム撤退を要求しなかつたことでチュー南ベトナム大統領は不滿を述べた、と報道された。サイゴン政府筋は、新條約は一月二十七日條約に比し、より多くの讓歩を共産主義に示し、北ベトナムには何も與えなかつた、といつた。

これに反して臨時革命政府代表は、條約は同政府の提案が「正しく、合理化で論理的である」のを立證したといい「一月二十七日條約が尊敬され、具体化されるのを欲する總ての人の勝利」と呼んだ。

「われわれは米國およびサイゴン政府が、條約とコムュニケを嚴格に具体化するのを要求する」

と革命政府代表はいつた。

キッシンジャー
訴えられる

（華府）ブルッキング研究所のモートン・ハルペリン博士は、彼がキッシンジャーの安全保障審議會員であつた時代その電話がタップされたのを理由に、キッシンジャーと白亜館高官數人を相手に、自由民權協會の援助を得て、民事訴訟を提起した。彼の電話は八ケ月から二十五ケ月間タップされた疑いがあり、一日當り百弗の損害賠償である。

ハルペリン電話がタップされたことは、ペンタゴン文書漏洩のエルスバーグ裁判で明にされた。ハルペリンの客であつたエリスバーグが、同家からかけた電話がFBIに盗聽されていた。議會または法廷の許可なき盗聽は人權蹂躙である、とハルペリンは言い、訴告は彼と夫人および三人の子供となつている。政府は秘密文書漏洩を心配して、十八人ほどの政府および白亜館關係者と新聞記者の電話を一九六九年初期にタップしたのを認めている。

六十日間物價凍結を命令

（華府）政府の豫想や約束を尻目にかけ、物價がドシ〱と騰貴するのと、これに伴い國民の不滿と抗議が强まつてきたのに押され、小賣物價の六十日間凍結をニクソン大統領は十三日夜に發表し、凍結後の物價安定を保證する新經濟政策を作るのを命じた。しかし、最近の賃銀協定が合理的であつたことに鑑み、賃銀凍結を命じなかつた。更に農家水準における農作物値段、家賃および利子も凍結からはずされた。農産物は農家の手を離れた瞬間から値段は凍結される。たとえば、レタスは農家の欲する値段で賣られるが、これが卸賣商に賣られた時から凍結の對象となる。

經濟成長および國民の收入増加は、物價、とくに食料品値段の「承諾し難い騰貴」のため擾亂されている事實をニクソン氏は指摘し、その理由が何處にあれ、國民は高物價問題に直面せしめられているといつた。しかし經濟統制が麻藥となる危險のあるのを警告してから、食料品高値に對處するため、ソーイビーンズ、麦、コーンその他の食料品輸出統制權を與えるものを、大統領は議會に要求し、輸出値段が良好だからといつて、肉類や卵を、米國民の食卓から奪つてはならぬ、といつた。

「米國農業家の作物を、外國市場と國內市場に分配するに當り、米國の消費者を優先せしめねばならぬ」

これはニクソン政策の逆轉である。今日まで、ニクソン氏は米國の農家生産力の高さを誇り、農作物の國外輸出を奨勵し、これによつて國際支拂い勘定不均衡を訂正するのを考えていた。しかし、昨年度のソ連への厖大な穀物販賣と今年春の惡天候は、供給増加による値段低下を豫想した政府の計畫を狂わせた。

物價は六月最初の八日間の水準で凍結され、即時發効する。しかし滿足される第四段階統制政策が作られた時は、六十日以前に凍結は解消される、とシュルツ財務長官は言つた。

經濟統制第四段階で實施される物價統制は、第二段階―より嚴格となるのをシュルツは豫想し、第三段階の「自發的統制」政策は失敗であつたのを認めた。しかし、物價統制が、ニクソン政府の殘る三年間も續けられるとは、同長官は考えていない。

ニクソン氏は例によつて、現在の米國經濟がブーム狀態であり、從來のどの時代よりも多くの就職者があり、普通勞働者の收入はどの時代よりも多額である、と誇つたが、失業者率は依然として五%であり、完全就業といわれる四%と比すれば、百万人多くの失業者があるのに言及しなかつた。ニクソン氏は更に昨年度末にインフレは三・四%に下げられた、と自慢したが、現在のインフレ速度はその三倍であることについては何もいわなかつた。

大西洋海底に
潛水艦釘付け

（フロリダ州キイウエスト）研究用小型潛水艦が三五一フイートの大西洋海底でトラップされ、乘組員四人の生命が危險となりつつある。潛水艦は二一呎の小型なもので、廢棄用網に引つかかつたのかと推察されていたが、沈沒させられた驅逐艦にトラップされたことが判明した。海軍スポークスマンは、艦內の二酸化炭素水準の高まりのため、十八日には乘組員の生命は危險となる、と豫想したが、十八日早朝には、すでに乘組員中の二人が意識不明狀態になつたと推察されている。二人の海軍ダイバーが三百呎まで潛水したが、潛水艦は更に五十呎の海底にあり、それ以上にダイブするのは不可能であるのが明となり、新しい機械がサンデエゴーから取り寄せられ、更に十二人のダイバーが急派された。

強い反戰決議
上院採決

（華府）カンボデア爆撃を含む總てのインドシナ軍事的卷き込まれ費用をカットオフする決議を、上院は十四日に六七對一五で可決した。今日まで議會で採決された最も强力な反戰決議である。提案者はフランク・チャーチ（アイダホ民主）とクリフオード・ケース（ニュージャジー共和）である。

投票前、共和黨上院總務ヒュー・スカットは、インドシナ問題で政府と袂をわかつたことを明にし、七月一日以後は米國のインドシナ軍事的卷き込まれに反對する、といつた。

キッシンジャーは上議と秘密集會で會見し、カンボデア爆撃は續けられる、と報告しながら、資金カットオフ決議を通過しないのを訴えた、と報道された。

殺人容疑者
獄中で絞殺

殺人容疑でウオキイガン監獄に收容中の二囚人が、獄窓で絞殺されているのが、十三日に發見された。彼らは他の四人と同室に收容されていたが、その夜は酷暑のため、部屋は閉鎖されなかつた。彼らは昨年九月二日に、ハイランド・パーク附近のエデン・エキスプレスウエーで陸軍特別兵ウイリアム・リヒター殺害容疑で逮捕された。絞殺された二人は事件には他に關係者があつたことを官憲に告白する準備を持つていた、と報ぜられたので、彼らの死はこのこと關係がある、との推定で犯人捜索が進められている。手で絞め殺されたあとが明瞭であり、抵抗した事實は余りない。同室の四人が容疑者として調べられている。

福田 内科外科 医院
福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
HARRIE M KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小兒科 醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬 暁明
同 齊藤 [illegible]
同 足利 純敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◎集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
[illegible] N. Albany [illegible]

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木 デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
[illegible] N. Clark GR 2-5892

天理教イリノ教會
會長 谷本 照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山 善松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5454

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 [illegible]

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 [illegible]
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
◎ヒータス教會チヤペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 筒井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カルイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N. W. Highway
Tel. 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
325-5050
シカゴて唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團
〔一九七三年度觀光團〕
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◎欧州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック 翻譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◎六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◎七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◎七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◎八月中旬 フロリダ・デイズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年入[illegible]
シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何事御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口 行雄
顧問 三浦 [illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
[illegible]
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522〜4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎 英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨 久雄
別府 温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-8747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆樣の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

史上未曾有のスキャンダル

ウォーターゲート事件

（十六）

刑事問題擔當次官補ウイル・ウイルソンは、テキサスの政治家であつた。彼は汚職に巻き込まれているのが暴露されて辭任せねばならなかつた。ロバート・マーデアン次官補も政治家であつた。政治家が司法官になれば、政治的判斷を下し勝ちになる。政治的考慮のため法律的眞理が曲げられるのである。だから、ウオターゲート調査には、白亞館の影響下にない檢事任命の必要がとくに強く感じられたのである。

しかし、ニクソンはこの要求に耳を傾けなかつた。獨立檢事によつてスキャンダルが「底の底まで」洗い出されるのを恐れたからだ、と言うのは行き過ぎかも知れないが、その後に、行政部特權を利用して、白亞館スタッフの證言禁止を繰り返えして彼が企てたことは、事件の徹底的調査を妨げる效果を持つていた。

政府の一部である司法省が關係している事件の突つ込んだ調査がなし得るものでない、という意見に對し、司法省調査はケネディ暗殺事件以來の徹底的なもの、という言葉でクラインデンストは應酬した。これが嘘であつたのは、一月に裁判が開かれると間もなく明になつた。裁判前、まずハントが總ての起因で有罪を認め、續いて三人のキューバ人がこの例にならつたので、法廷に立つたのは、リディとマッコードだけだつた。この二人にも有罪を認めて裁判を避ける手段をとらせるプレッシュアがくわえられている、との報導があつたが、この段階では、まだ證據はなかつた。

リディとマッコードの裁判から、新しい證據は出なかつた。シルバートを首席とする檢察團は、彼らの裁判前調査が不徹底であつた上に、裁判では被告や證人を追求することをしなかつたからである。たとえば、リディが使つた數万弗の現金の出所を質問されて、差出人不明の白紙の封筒で屆けられた、と人を喰つた返答をしても、シルバートは追求しなかつた。判事シリカが、「殘念ながら、君の言うことは信じられない」とリディに言つても、これが檢事としての無能を宣告されたものであるとは、シルバートは感じなかつたらしかつた。そのため、シリカはしば／＼檢事に代つて被告や證人に質問せねばならなかつた。彼は少くとも七人の證人を大陪審が召喚するのを示唆したが、シルバートはこの勸告をとり上げようとしなかつた。彼はマッコードら七人を有罪とすれば、それで彼の任務は終り、事件は解決となる、と思つていたらしかつた。ハントとリディが未だ逮捕されない頃に「問題は如何にして事件を五人で喰い止めるかだ」とディーンは言つたそうだが、問題は如何にして七人以外に犯罪者が出るのを喰い止めるかにある、と彼は考えていたのかも知れない。スロアンは、彼がリディに渡した現金のことで僞證するのをマグルーダーから要求された事實を、シルバートに報告したが、彼は法廷でこの點を質問しなかつた。ニクソン再選委のロバート・リ・ズナーが、今年三月卅日まで、ウオターゲートに關し彼を調べた者はなかつた、と言つたのは、「ケネディ暗殺事件以來」とクラインデンストが誇つた調査の性質を暴露したものであつた、と言つていい。だから、裁判が終つた時、シリカはその結果に失望を告白し、上院特別調査委が事件の眞相を發見するのに期待する、と言わねばならなかつたのである。シリカの如き優れた判事がそのプレサイドした裁判の結果に、失望を語つたのは稀有のことと言う可きである。

リディとマッコードが有罪となつたのは、一月三十日であつた。事件はこれで解決された、とニクソンとその周圍は考えたかも知れなかつたが、その安心は長く續かなかつた。ワシントン「ポスト」が執拗な追求を續けて嗅ぎ出す情報は「無責任なジャナリズム」とか「噂ばなしに過ぎぬ」と廣報秘書ジイグラーに言わせて無視する態度をとるか、却つて同紙の事件擔當記者を攻擊して、彼らのクレジビリティ破壞を企てることも出來た。しかし、三月二十三日に、この事情に急變化が來た。この日、マッコードの刑期宣告をする、と豫想されていたシリカが、法廷でマッコードの手紙を發表したのである。彼はこの手紙でさきの裁判で僞證があつたこと、法廷で彼に沈默をまもらせるため「強い政治的プレッシュア」がくわえられたこと、盜聽には白亞館上層部が關係していたことを告白した。これで白亞館の屋根が崩壞し始めた。

マッコードが、シリカに總てを告白するのを決意した背後には、少くとも二つのことがあつた、と考えられる。彼はCIA工作員としての十九年の經驗を誇りとしている。したがつて、民間人となつてからも、同局への忠誠を持ち續けていた。ところが、ウオーターゲート盜聽をCIAの工作と言い張ろうとする動きが、事件關係者の上層部にあるのを彼は見せられた。彼にとつてこれは我慢のならぬことであつた。マッコードに沈默をまもらせるため、ディーンの命令を受けて彼に接近したのは、かねてから知り合いのジョン・コウファイルドであつた。彼の前身はニューヨーク市の警官であつたが、白亞館に雇われてから、この頃は財務省の中堅どころになつていた。マッコードが沈默をまもつて下獄すれば、大統領恩赦で一年そこ／＼で釋放されるのみでなく、出獄の曉は職業は保證され、社會的復歸も援助されるとの「政府最高部」の約束が、コウファイルドから傳えられた。しかし「政府最高部」は大統領を意味するか、とのマッコードの質問に、コウファイルドは「イエス」とは答えなかつた。ディーンもニクソンの意見だ、とはコウファイルドに言つていない。だから、マッコードは誰ともわからぬ者からの「恩赦」の約束を示されたわけで、彼が一年後に釋放される保證は何所にもなかつた。コウファイルドが傳えた「政府最高部」のメッセージは、彼を犧牲ャすることで、その身の安全を考える白亞館上層部の陰謀としか考えられなかつた。裁判中に見たマグルーダー夫妻の幸福そうな寫眞が、眼底に燒きつけられていた。

（R・F）

吉村カザリンさん

高校生代表て中國訪問

モデル　シティ青少年發展プログラムの一部として、二十人の高校生徒―女生徒十一人―を十五日間の中華人民共和國訪問に派遣することが發表されたが、北ボスウォース街二四五五の吉村ジェームス氏夫妻の愛娘カザリンさん（十六）が代表に選出された。

彼らはそれ／＼の高校から推薦され四人宛の候補者から、市有力者から組織される審査官の何度かのテストを經て最終的に選ばれ、その名がデイリイ市長から發表された。一行は七月二十三日に出發し、中國七大都市と學校、病院、工場、コンムユン、家庭を訪問する。

素晴らしい榮譽を得たカザリンさんは、吉村氏夫妻の八番目の子供さんで、フランシス・パーカーに通學している。末だ將來の方針は決定していないが、高校卒業後は組育に出て勉强を續ける希望を持つ、とお母さんの吉村夫人は語つた。

・・・

郵便料は十仙になる

エイアメイル廢止の噂

（華府）一月から第一種郵便は「おそらく」十仙になる、と郵政長官エルコー・クラッセンは十七日に語つた。郵政公社は、普通便手紙を現在の八仙から十仙に値上げするのを郵便料審議會に申請するそうである。

これによつて生じる增收は年額十億弗で、大部分は從業員の賃銀値上げに當てられるそうである。これと同時に航空郵便廢止をクラッセンは考えている。エイアメール使用キャンペンに拘わらず、航空郵便は減つている、と彼は語つた。

本週の青山映畫

本週の青山雪雄映畫は「札幌オリンピック」と「眞劍勝負」を上映する。

「札幌オリンピック」は篠田正浩を總監督として聖火リレーが雪の北海道をひた走るプロローグから閉會式に至る十一日間をキャメラにおさめた歴史的フイルムである。映畫は人間の精神と肉体が自然の極限に向つた挑戰していく姿を、あらゆる映畫的技巧と作家的イマジネーションを使つて映像に定着させている。これは人間と自然との戰いを描いたものとして記憶さるべきドキュメントである。

「眞劍勝負」は吉川英治の名作「宮本武藏」から伊藤大輔が脚本を書き、武藏を描く執念につかれていた内田吐夢が中村錦之助、三國連太郎及び沖山秀子を使つて製作したもの。

一面茫々たる大枯野の中にある宍戸梅軒の一軒家を武藏が訪れたところからストリイは始まり、武藏、梅軒、梅軒の妻槇と伜太郎治にしぼり、梅軒の鎖鎌に對して武藏が二刀流を開眼するまでを描いている。武藏が梅軒の家の前に立つた夕刻から翌日の夕刻までの二四時間の出來事の八割りを立ち廻りシーンにしている。この二四時間の動きを通じて、劍をめぐつて對立する武藏と梅軒のエゴイズム、そして子供の生命を救うためには仇討などはどうでもいいという母親のエゴイズムを描いている。

六月廿三日（土）六時半、廿四日（日）七時の二回、フランシス・パーカーで公開。

イーグル　ゴルフ　トーナメント

イーグル　ゴルフ　クラブでは、シカゴ東京銀行より美しいトロフィーを寄贈され、去る六月十日　チエビーチエスト　ゴルフ　コースに於て、そのトーナメントを行つた。

一等　丸田ジョージ
二等　本田登
三等　三宅博
四等　野澤七六
四等　堀果

續いて　六月十七日には、林勝氏より特別寄贈のトロフィーをめぐり、シルバーレーキ　ゴルフ　コースに於てトーナメントを行つた結果左の人々が入賞した。

一等　片山ポール
二等　野澤七六
三等　管野健二
四等　若林マイク
五等　三宅博

基督組合教會

廿五周年記念禮拜

晩餐會大盛會に終る

基督組合教會の創立廿五周年記念禮拜は、既報の如く六月十七日（日）午後四時より行われ、晩餐會は同六時より階下社交室に於いて開催されたが、何れも超滿員の來會者で、稀に見る盛會の裡に、禮拜は「神の契約」を題としたもので、讃歌、讃美の經綸に次いで神の民の告白、聖書朗讀、聖歌隊合唱があつた後、歴代の牧師　安藤ジョージ牧師、西本ジョージ牧師、宮城匡雄牧師、トニー牧師、日高雄介牧師と當牧師が各々在任時代の感激の思い出を語る奨勵があり、石川牧師の祝禱を以つて終つた。

日本政府債

五分半の抽籤償還

一九七四年一月十五日滿期日本政府債（米貨債額面一千弗）五分半の抽籤償還の結果がこの程發表された。償還事務はニューヨークの東京銀行信託會社が代行しているが、加州東京銀行の信託部および本支店で取り次ぎをしているので、當籤番號など詳細の問い合せは、加州東京銀行を利用されるよう同行では望んでいる。

印刷物の御用は
シカゴ新報 印刷部へ

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンの まんじょうみりん

万上 みりん
MANJO MIRIN

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前：	
住所：	
送金人の名前：	
住所：	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）
一度でも二度でも行つて見たい所（二泊三日バスの旅）お仕事は休まなくても行けます。
◎期日　六月廿九日（金）午後八時半發
七月一日（日）午後九時シカゴ歸着豫定　菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
◎團費　大人九十九弔、夫婦一七五弔
小人　六十九弔（但し十二才未滿）
▲申込金　二十五弔
但し、交通費ホテル代、觀光費共（食事のみ別）　案内人　菅野フランク・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日及び夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串¢三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
寫眞は定評ある
オガタで
北アシランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時
金、土曜日　午前十一時半－ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三－九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本 弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一般取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一－五三五一－二
宮田（トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二－五三七三

MIKADO
御料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四－七七一二
一年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月～金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日　午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りやショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時から午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel. 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午－午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2449
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
日本番茶も日本酒もあります

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時－十二時
カクテル　同　五時－二時
ピアノ・バーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
純高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時半－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－十二時半
日曜日 午後四時半－十時（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　正午十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より午前十一時まで
會席料理の御用命にも應じます
お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間　午前十一時－午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二、三六八－八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお客様におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十一時　夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
（北部は毎日、西部は水、土曜日御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
直送鮮魚
○サンピドロ
○日米食料品一切
○さくら米　新米入荷

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
●メールオーダーも取り扱います。
●市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
一番こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

シカゴ日米協會年次大會
新理事の推薦決定と
マクラッケン博士の講演

シカゴ日米協會一九七三―四年の第四十四回年次大會は去る六月十四日（木）午後六時半よりのソシアル・アワーに續いて大晩餐會が七時半よりドレーク・ホテルのゴールド・ルーム大廣間において開催された。當夜の出席者は二百四十餘名に及び例年以上の盛會であつた。

晩餐會の定刻到れば、ハリー・オルセン會長は日本滞在中にて當夜の出席叶わず、司會の任を増田志直副會長に委任されたので、増田氏は會長に代つて司會の任につき、参會者一同に對する歡迎の辭に續いてオルセン會長のメッセージを朗讀して會長の挨拶を傳え、次いでメーン・テーブル着席諸氏を一々紹介して直ちに總會の形式に入り、先づ新年度の新理事候補者四十余名を朗讀してこれが承認を求むれば万場異議なく拍手裡にこれを承認、玆に新年度の新理事が決定す。なお、正副名譽會長始め新役員の選定は近く第一回の新理事會において推薦或いは互選によつて決定することになつているので、新役員、理事諸氏氏名の發表は後日に譲ることとする。

これに續いて早朝からウィスコンシン州に出張して州知事外同地方知名の士と會見されて時刻に漸やく馳けつけた鈴木總領事は司會者の紹介により立つて日米親善と經濟、文化交流に盡されている本協會役員、理事及び出席會員諸氏に對し謝意を表する挨拶があり、次いで同協會理事チャールス・ドーブッシュ氏は協會を代表して昨年末から今月にかけ逝去された本協會創立以來の貢獻者であるジョン・ワデル氏夫妻に對する感謝とともに追悼の意が述べられた。

斯くで本晩のメーンスピーカーとして前大統領經濟顧問委員會の委員長であつたミシガン大學ビジネス管理教授ポール・マクラッケン博士の「日米間の經濟問題」と題する講演があり兩國經濟提携の必要性と通貨問題についての約半時間の講演を以て九時半に閉會した。

當日の年次大會を見ると、地元一世及び二世の出席者が例年に比し著るしく減少していることは一世は年齢と言葉の點で自然であるとしても、二世の關心が薄いのではあるまいかと見られ、これに反し日本商社の進出發展に伴うのであろうが日本商社の青年社員の夫妻揃つての出席者の漸増の傾向あるは兩國經濟の發展と文化交流に深い關心を示す證左であろうかとの感を深うし、今後日米親善と文化交流に一役買う二世の參加を願つて止まないものがあつた。

オマハ日米大學野球爭覇戰
出場選手顔觸れ

來る六月廿五日より廿七日までの三日間、毎日午後七時半よりオマハ市ローゼンブラット野球場において日米大學オールスター爭覇戰が行われるが、この大會は日米親善氣分釀成に極めて意味ある催しであるとして鈴木總領事や日商會頭安達邦彦氏も非常な力瘤の入れ方である。鈴木總領事を陣頭に立て、安達日商會頭はシカゴ商社の首腦株に訴え、すでに卅人の應援團を組織し、空路同地に向うことになつている。シカゴ日系人會でもこの意氣に動かされて松本幸一會長を陣頭に立てバス便で同地に馳せ參ずることになり、地元からの應援團參加を希望して、本紙にも廣告している通りである。

今回現地オマハ市の後援者武市一夫氏より日本チーム・メンバーの氏名が本社に送られてきたので左に紹介する。

▲監督 安井靜成 中央大監督
▲コーチ 篠原一豐 立大監督
▲全日本選抜スター

一、矢野暢生	早大
二、田村政雄	中央大
三、中村憲史郎	立教大
四、小林秀一	愛知學院
五、田尾安志	同志社
六、蜂尾 晃	關東學院
七、楠城 徹	早大
八、中西清治	法大
九、吉田秀雄	駒大
十、山本功兒	法大
十一、山下大輔	慶大
十二、中畑 清	駒大
十三、佐野仙好	中大
十四、日野和壽	明大
十五、垣野多鶴	東海大
十六、鍛治舍巧	早大
十七、宇山秀明	慶大
十八、藤波行雄	中大
十九、迫丸金次郎	愛知學院
二十、中井順三	同志社

一人當たり國民所得額

（東京）經企廳が發表した四七年度國民所得は七七兆二千八百十三億圓で前年度比一八％增加。國民一人當りでは、七二萬七千百二八圓で一五・九％の增加。これは一九七一年當時自由世界六番目だつたフランス並の水準。一方四七年度の國民總生産九五兆二千二百四八億圓は、ドル換算（年度間平均一ドル＝二九七圓三錢のレート）では三千二百十一億と初めて三千億弗台に乗せ、自由世界での順位は米國に次いで二位と不變である。

廣島縣人會野遊會
六月廿四日開催

シカゴ最大縣人會であることを自他ともに許す廣島縣人會では本年第十六回目のピクニックを來る六月廿四日（日曜）午前十一時より例年通りイーストリバー・パークにおいて開催することになつた。大縣人會ではあり、毎年ピクニック寄附金も非常に多額に上る例であるので、毎年大掛かりのピクニックが擧行され餘興番組、景品、飲み物などもふんだんに用意されているので、縣人緣故者各位は、家族、友人誘い合せ、ただ辨當だけは各自持參で賑々しく來會されるよう希望されている。會場への道順はフォースター街、北五二〇〇番を西へフランシスコ街角まで行けばすぐ會場に出られる。

志水志郎元總領事
日本て死去

一九六四、五年頃のシカゴ總領事であつた熊本縣出身の志水志郎氏は歸國後、チェッコスラボキヤ國の公使として赴任されたが、その後の消息は不明であつた。

最近の時事通信によると、同氏は本年二月頃マダカスカル國大使として在任中健康勝れず歸國、東京第一國立病院に入院加療中であつたが、六月十四日直腸癌で遂に死去されたとのことである。

天勝食堂
十九日より臨時休店

北クラーク街三參六五番の天勝食堂は主人歡壽夫妻が近く訪日を機會に六月十九日より九月中旬頃まで臨時休店することになつたので本紙に別項を掲載しお得意様各位の御了解を願つている。

大北夫人死去
葬儀は廿一日執行

香川縣出身で戰前はシャトルに在住、戰後シカゴに轉住した大北ふさを夫人は永らく病氣にて專ら加療中であつたが、六月十六日（土）午前九時十五分（七十三才）でレーキショア・ナーシングセンターにおいて死去された。ビジテーションは同廿一日（木）午後七時より、告別式は同八時より何れも北部アシュランド街五五〇一番のレーン・アンド・サン葬儀社において葛原千秋牧師司式の下に執行される。

青山雪雄映畫

篠田正浩監督

「札幌オリンピック」

内田吐夢監督

「眞劍勝負」

主演 中村錦之助 三國連太郎

▲六月廿三日（土） 六時半

▲同 廿四日（日） 七時

▲場所 フランシス・パーカー講堂

菅野秋の訪日觀光團員募集
九月十五日出發
菅野旅行社主催

菅野旅行社では來る六月廿三日（土）夏の訪日觀光團が日航機で訪日するが、引きつづいて秋の訪日觀光團員の募集を發表した。期日は秋の紅葉の最もよいシーズンを選び九月十五日（土）シカゴをTWA機で出發、サンフランシスコ經由で日航機に乗り換え九月十六日（日）午後七時半羽田空港到着、日本内地觀光をすることとなつている。コースは、東京、日光、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、大阪となつており、引きつづき、四國、九州巡り、香港、台灣等も觀光できることとなつている。申込みと問い合わせは別項本紙廣告參照の上、早目に菅野旅行社に申込まれたいとのことである。同社の電話は九四四―五四四四である。

宮西至氏死去
葬儀は廿日夜執行

ホノルル生れの宮西至・ローガン氏（七〇）は本年始めごろより健康勝れず、二月末より入院し一進一退の病狀で療養中であつたが、遂に去る六月十五日（金）午後六時半セントジョセフ病院にて死去された。氏は廿年前夫人に先き立たれ、以來獨身生活をしていたが、その間、ジェネラル・メーリング會社に勤め、遺言にて一切は内本忠氏に依頼されてあつたので、内本氏が喪主となり、葬儀は本廿日（水）夜八時よりお通夜をかねてシカゴ佛教會にて久保瀬曉明師導師の下に執行される。遺族として二人の妹がホノルルにあり、又義娘が紐育と羅府にあり、當地には義母田上タネ夫人がある。宮西氏は廿才の時野球選手としてホノルルから加州に來り、球團に遊び後スタクトンの大和野球團の人氣スターとして知られていた人である。

死亡御通知

故 宮西 至儀（ローガン）

數年前より健康を害していましたが、本年二月末に入院し專ら療養中でありましたが、治療叶わず六月十五日（金）午後六時半セントジョセフ病院にて死去いたしました。生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し謹しんで玆に御知らせいたします。追て葬儀はお通夜をかねて、同廿日（水）午後八時よりシカゴ佛教會において久保瀬曉明師導師の下に執行いたします。

六月十八日

喪主 内本 忠
妹（在ホノルル） 西原ヘーゼル
妹（在ハワイ） 正田エセル
義母 田上 タネ
義娘（在紐育） ピエレ・リオン ジーン
義娘（在羅府） ウイリアムス・ビル アイリン
同 孫 一同
親戚 一同
友人 一同
シカゴ佛教會

召天御通知

母 大北ふさを儀（七十三才）

永らく病氣加療中のところ、六月十六日（土）午前九時十五分レーキショア・ナーシング・センアーに於て死去致しました。生前厚知の皆様の御厚誼を謝し右御通知申し上げます。追てお通夜は同二十一日（木）午後七時より葬儀は同八時より何れも北アシュランド街五五〇一番のレーン・アンド・サン葬儀社において葛原千秋牧師司式の下に執行いたします。

六月二十日

128 Heather Lane
Wilmette Ill.

喪主 長男 大北ジョージ
妻 フジ子
次男 フランク
妻 ジーン
三男 フレッド
妻 パッシー
女婿 森田 ジュ
（長女）妻 信子
四男 ウイリアム
妻 マージョリー
女婿 バーレー
（三女） シェーン
外 孫 一同
レーキサイド 日本人基督教會

歸米御挨拶、見舞御禮

終戰間もなく米國へ移住して早くも二十年の星霜を經ました。墓參と親族、友人との再會、故山望郷の念は押へられず、今春訪日致しましたが、福岡での親戚、舊知、舊友に迎えられた時は感激の涙でした。漸く目的を果し、名殘りを惜しみつつ一ヶ月振りに歸米いたしました。然しながら當時いささか健康を害し折角療養に專念しておりましたので、皆様に御挨拶も出來ずに失禮しておりました。此の間、皆様から身に餘る種々御懇情を賜り添なく衷心感謝しております。早々御禮申し下ぐべきでありましたが、この様な事情のため御挨拶も叶わず失禮致しましたことをお恕し下さい。乍略儀玆に以紙上御禮旁御挨拶申上げます。

平山 來

シカゴ日系人の皆様

第十六回廣島県人會
ピクニック御案内

シカゴの初夏の天候も漸やく定まつたようです。この時に當り、私共、廣島縣出身者、縁故者は例により相集い左の如くピクニックを催し、浩然の氣を養い一日の清遊を愉しみたいと思います。とくに今年は本縣人會創立十六周年に當りますので、本縣出身者縁故者各位は老いも若きも知友誘い合せて賑々しく御來會をお待ちしております。

日時 六月廿四日（日）午前十一時

場所 イーストリバー・パーク

（昨年通りフォスター街とフランシスコ街角）

ソフトドリンク、景品は充分用意してありますが、但し辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ廣島県人會

オマハ日米大學野球大會
應援觀光團員募集（バスにて）

オマハ市において日米大學世界選手權爭覇戰が行なわれますので、奮つて應援に參りましょう。

◉六月廿五日（月）午前七時半

シカゴ日系人會事務局（東オハイオ街一七番地）（菅野旅行社前出發）

▲廿五日（月）午後七時半より日米兩大學野球戰應援

▲同廿六日（火）午後オマハ市内見物

同日午後七時半日米兩大學野球戰應援

終了後オ市出發―シカゴ歸着廿七日（水）朝九時ごろ

◉團費 七十五弗

（但し、交通費、ホテル代入場料、觀光費、（食事、チップ別）

定員制につき申込みは早目に願います。

申込先 シカゴ日系人會 17 E. Ohio St. Ill 60611

なお詳細は日系人會事務所又は菅野、山田兩旅行社の何れかへお問い合せを願います。

▲取扱所 菅野旅行社（電話）九四四―五四四四

山田寛旅行社（電話）九四四―二七三〇

婦人を求む

衣類をたゝむだけで誰れでも出來る仕事

（委細電話で）

ジム・山本ランドリー

北ウエスターン街七〇一八

Tel 465-9300

求む デナー及びカクテル・ウェートレス數名

東オンタリオ街一〇一番

電話 二六六―七三参（石川迄）

要求欄

ウエートレス入用（委細面談）

あづま・すきやき

北ブロードウエー五一二〇

電話 LO 一―二四八

ファウエルとリッヂ地區レンガ造り二フラット。六半室宛と地下に娛樂室。新しい台所と食事場所。三寢室と三浴室。

Ideal Realty

電話七六九―六三〇〇

暑中休店お知らせ

平素格別のお引き立てに預り有難うございます。この度、日本訪問を機會に六月十九日より來る九月中頃まで三ヶ月近く一時閉店休暇を取らせて戴きますので、何卒悪しからず御了承を願い度く、取敢えず以紙上御挨拶申し上げます。

北クラーク街三参六五番

天勝食堂（同 歡壽 レイ子）

四室 家具なし、日當良し 交通、買物便利。

北二九〇〇番台

電話 五四九―七五〇九

アート部の仕事

タイプしたカビイをのり付けする婦人入用。經驗不要練習中も高給、バネフイット。三八四一 一二二四

シカゴ 日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四一〇（田中）

4410 N. Malden

Tel.: RA 8-4744

コック入用（委細面談）

富士レストラント

電話 三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイス入用（委細面談）

ロン・オブ・ジャパン

電話 六四四―六五〇〇

皿洗い入用（委細面談の上）

末廣

北クラーク街参三七四番

電話 五二八―二五七二

求む 自動旋盤工見習

技術は教えます。

電話九九二―〇八五九

（午前七時―午後六時半）

飯田をお呼び下さい。

一九七三年秋の訪日觀光團々員募集（海外四九回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう

御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期 九月十五日（土曜）オヘア空港、午前九時發

（TWA航空、一三五號機）

桑港にて日航ジャンボー一號機に乗り替え

▲同 十六日（日曜）羽田空港着（午後七時廿五分）

▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、（十日間コース）

第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。

▲添乗 菅野武雄

▲團費 一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）

▲申込金 百弗

▲添乗者 菅野武雄

▲觀光されないお方は ― 九百四十弗

（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）

▲問合せと申込みは ― 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St Chicago. Ill. 60611

Tel. WH 4-5444 MI 2-7193

日曜・夜間は GR 2-4133（菅野武雄）

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
周觀光バスの旅團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九二回目）

皆様のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日 七月廿七日（金）午後九時（菅野旅行社前出發）

同 廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）

▲團費 大人 八十弗 夫婦 一四〇弗 小人 四十五弗（十二才未滿）

（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）

▲コース シカゴ―ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。

◉申込金 二十弗

▲案内人 （菅野武雄）

御申込みと問い合せは 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611

Tel. WH 4-5444 MI 2-7193

日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野 武雄）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店
オープニングセール實施中
取扱い商品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サフイア、オパール、貴金屬類、
トロフィ。其の他カラーストーン一切
營業時間 月 ― 金 8:45 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉 環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史
を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

シカゴ東京銀行の
自動車ローンを
どうぞ御利用下さい

(1) 6月30日（月）までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
(B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)
(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いたゞいております。
(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

絶讃好評 ベストセラー 新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅〔工藤 正治〕
幸福といふ名の不幸〔曾野綾子〕
試みの岸〔小川 国夫〕
悪人列傳〔海音寺潮五郎〕
菊池寛賞 受賞の名史傳―
人斬り半次郎〔池波正太郎〕
たつた一人の反亂〔丸谷 才一〕
女の頭と心〔源氏 鶏太〕
汽車は遅れなかつた
〔ハインリツヒ・ベル〕
〔七二年ノーベル賞作品―〕
ぐうたら人間學〔遠藤 周作〕
青年の譜〔池田 大作〕
隱された十字架 法隆寺論〔梅原猛〕
日本人の意識構造〔會田 雄次〕
田中首相にもの申す〔唐島基智三編〕
ケツタイな對談〔藤本 義一〕
妻とよばれるための廿八章〔草柳大藏〕
How To Sex〔奈良林 祥〕
〔その他、多種〕

待望！ 貸本コーナー新設！
たつた$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集〔全四十五卷〕
銭形平次捕物控〔全三卷〕
樅の木は殘つた〔山本周五郎〕
江戸の朝風〔山手樹一郎〕
徳川家康〔全二十六卷〕
吉川英治〔三部作〕
太閤記、新平家物語、宮本武藏
殉死〔司馬遼太郎〕
化石〔井上 靖〕
〔その他、全三百種〕

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

新刊書の御案内

人間とマンボウ	北 杜夫
剣客商賣	池波正太郎
俗物圖鑑	筒井康隆
ケツタイな体談	藤本義一
ある日系米兵の手記	ジェムス・小田
体の中を風が吹く	佐多稲子
黄金傳説	米村 良
ザおんな刑事	五味康祐
長安日記	陳 舜臣
日本教について	イザヤ・ベンダサン
關ケ原（上、中、下）	司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン　▲新手紙事典
▲全科家庭の醫學　▲ゴルフルール解説
▲小學國語辭典　▲本格推理小説
▲お産育兒　▲各種辭典

◉開店時間
週日 午前十時―午後六時
土曜日 同上 ―午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 354-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

JUNE 20 1973 Second-class postage paid at Chicago Illinois VOLUME 27 NO. 2505

日米関係改善の方向へ
經濟戰争のヤマは越える

（東京）日本貿易會が卅一日明らかにした四月の大手十四商社の輸出入成約實績によると、問題の對米成約は輸入が前年同月比五一・八％と根強い增勢を續ける半面、輸出は逆に、同一四・五％減を示したことから、通産省、商社筋では「ヤマは越えた。せん維交渉以來續いた日米經濟戰争は過去のものとなった」という聲が强まっている。

もちろん「最近の日本貿易收支の改善傾向は日米兩國の景氣情勢や通貨情勢の助けを借りて實現されたものであり、この傾向が定着したとみるのは早計」という愼重論もみられるが、米國の四月の貿易收支が一昨年九月以來初めて黒字に轉じたうえ、對日赤字も一四月中に五億三、九〇〇万弗と前年同期の一二億五〇〇〇万弗にくらべ半減したこと（米商務省發表）が一層、通産省當局を元氣づけている。

七月中旬に
日米經濟合同委

（東京）日米兩國政府は二日（日本時間）第九回日米貿易經濟合同委員會を七月十六、十七兩日東京で開くと正式に發表した。日本側は、大平外相、米國側はロジャーズ國務長官が出席する予定と發表されているが、他の閣僚の顔觸れはまだ確定していない。

合同委は毎年一回、日米交互に開かれる建て前になっているが、昨年は米大統領選擧のため見送られているので、今回は一昨年九月以來一年十ヶ月ぶり、田中内閣發足後初の會議になる。從來は貿易收支の不均衡をめぐり兩國の經濟關係の利害調整が爭點だったが、二度にわたる通貨變動や日本側の改善努力で不均衡問題はとうげを越そうとしている。

日本は近く安く……
高いばかりが東京ではない

安居院 平八

私は昨年四月、ニューヨーク四年間の生活を樂しんだ後日本に歸り既に一年經ちました。昔懐しい東京の生活さすが、物價の高いことはニューヨーク並みで、インフレには閉口です。世界共通の問題でしょう。

前後二回にわたるドルの切下げと圓の切上げで訪日觀光客にとっては、現在、一ドルが二六五圓前後で交換されるので、一ドルが三六〇圓の頃とは三〇％近い値上りということになり、それだけ不利になったことは事實です。

そこで、私から一つ提案があります。

ドルを持って日本に来られる方々へのご忠告です。

まず、日本人の個人所得は平均して、米國人の半分以下と言えましょう。最近、米國の新聞紙上を賑わせている日本の物價高についての記事から誤解を招く恐れがありますので、日本人はどうして生活しているか、外人觀光客はどうして旅行しているかなど解說してみたいと思います。

ホテルでオレンジジュース一杯八〇〇圓は、米國から輸入したカリフォルニアの生オレンジで、メニューを見ず注文する方が悪い。日本のミカンかトマトジュースをお推めしたいところです。

日本ホテル協會々長さんは次のように說明されています即ち、日本のホテルは用地難、人費が外國と比べて非常に高い上、施設は世界的水準のも

それだけ建築費がかかり、大部分の資金が銀行借入れとなるので、どうしても部屋代、食事代にひびいてきますが、設備とサービスの良さを買って欲しい、というものです。

私はホテル側の味方をするわけではありませんが、ホテルの部屋代が高いという外人客のコンプレインを聞いたことはありません。食事が街のレストランで食べるより高いのはニューヨークと變りありません。

もう一つの問題は日本の大都會の一流ホテルや一流割烹店、レストラン、ナイトクラブ、バーなどは日本人利用者が社用族で、自分のポケット・マネーで拂う人が極めて少いことにも原因があるようです。相手は日の丸というわけです。

日本の一流會社の部長クラスの月收は二〇万圓前後ですから、米國式に週給にすると二〇〇ドル弱です。こうしたサラリーマンが中食に二ドル以上のものを食べていたら家計は赤字になるばかりです。

東京の大きなビルの地下街は、このサラリーマン相手の清潔なレストランが軒を並べ、コーヒー、サンドイッチ、すし、そば、中國料理、うなぎ、ハンバーグなど何でも一ドルから二ドルの間の料金で食べられます。そうした店は入口に飾り棚があり、食べものの見本々々、定價が掲示されているので、日本語が分らない人でも見本を見て注文すれば、問題はないはずです、百貨店の食堂もきれいで何でも安く食べられます。お馴染みのケンタッキー・フライド・チッキンやマクドナルド・ハンバーガー店も街に進出していてこれも安い。ホテルや一流レストラン、料亭で食事をすることは樂しい旅の想い出になると思いますが、たまには街の大衆食堂を利用されることも、安くてうまいものにぶつかるチャンスがあります。正

しますから、この時間帯をはずして行くことです。東京驛地下街や有樂町附近、銀座裏通りの飲食店でかなり外人觀光客を見かけるようになりました。小さな冒險を樂しんでいるのは頰笑ましい風景です

日本の國内見物については外人觀光客は前拂いの團体旅行が都合がよいでしょう。また、單獨旅行者でも、大都市には外人客用の便利なサイトシーイング・バスが定期運行されていますから、それを利用すれば、安くて便利な旅行を樂しめます。東京の午前と午後の都内見物は夫々三時間半で約六ドル（一、六〇〇圓）ですし、夜のツアーもスキヤキ定食、歌舞伎見物、ナイトクラブのショー、藝者ショーを五時間樂しんで料金は二六ドル四一セント（七、〇〇〇圓）です。夕食なしの夜のツアーは四時間で二一ドル五〇セント（五、七〇〇圓）で、いずれも英語のガイドがつきます。

ジャンボ・ジェット機の時代になり、しかも太平洋のチャーター便の制限も緩和される日も近いようですから、安く速く遠くへの樂しい旅ができます。昨年は、米國から日本を訪れたツーリストは三二六、五四〇人で、日本から米國を訪れた人は四一六、四四六人でした。今年は、私たち日本人の訪米者を六〇万と推定しています。相互理解と國際觀光のため日米間の觀光往來を盛んにしたいと念願いたします。

日本は近く安くなりにけりと思って下さい。（前米國日本交通公社々長、國際觀光振興會理事）

俳句
（シカゴ俳句會）
（五月例會）（互選）

若芝に肢を揃へ侍る犬
新校舍舊校舍とし春遲し
夕新樹地平いよ〳〵茜増し
瀬本 綾子

平らかや林檎の花の散り敷きて
黒雲に聳えし新樹薄日射し
夕立雲湖北に今沖に
飯野 桃二

抱き来る供華の黄の揺れ芝青し
リラの色沈めり風に揉まれては
大方は未だ蕾よリラ匂ふ
飯野 ときえ

小でまりの流るゝ如く白を延ぶ
かみそりをあてつゝ見上ぐ鐵線花
もろ手のぶ聖母の像や夏来たる
木村 いんげ

匂いつゝ墓を包めりリラの花
子を連れて鹿走りゆく森の奥
若葉の夜新月星を侍らせて
手塚 武士

五月雨れ遠くのビルが見ゆるかな
行進の旗のいろ〳〵五月晴るゝ
五月雨や幼児の小さき傘の赤
佐藤 秀鳳

雨止みて若葉の風となりにけり
春草に渦巻やさし旋風
盆景の牧場の厩し杏の花
安佐 保高

盆景の乳飲む仔鹿杏の花
一古木障子に影す春ごたつ
叔父の訃に急ぎ行く道春寒し
長瀬 睦美

見えぬ目に囀りを追ひをりしかな
雨はらむ闇に螢のきらめける
青葉濃し大地は雨にうるほひて
鈴木 邪不意

あやめ咲くニューメキシコを思いけり
コプタより見下す湖面春の暮
湖の邊の獨り散歩や暮の春
林 溪

来て見たる此家靜かに藤の花
初夏や一人靜かに病床に
（故）林 小枝

（遅着投句）
瀬の音のかそけき中に三つ葉つむ
母の日や亡母の寫し繪ひさし髪
見えがくれするゼット雲若葉風
安藤 つる

賃上げ認めれば
郵税値上り必至

（華府）郵政公社と勞組間の勞使協定改定に關する團体交渉が妥結すると、郵便ストは回避できようが、郵便料金の値上げは必至であるとクラス郵政公社總裁が七日行われた米商業會議所ラジオ・プログラムのインタビューの席上で、見通しを發表した。それによれば、勞組側の要求は强硬で、要求を容れると、その財源を捻出するため、郵便料金の値上げが必要といわれる。

JAPANESE
OCIATION
UNION
信用組合
Belmont
9-3203

UET
Salon
ト美容院
dan ED 4-2282
KAY NOMA
野間 惠子

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

Subscribe to The Chicago Shimp

Your Classified Ads

HELP WANTED

SHIPPING CLERK. Must read English. Easy work, will teach. 108 W. Lake St. Rm. 200, 372-5600, Mr. Thomas.

OFFICE WORK, answer phone & order desk work. No typing. Small Loop office. 108 W. Lake St. Rm. 200. 372-5600, Mr. Thomas.

FULL TIME, PERMANENT. Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave. 372-5460.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PART TIME nursing - homeworking for teacher in wheel chair. Near Keeler & Irving Pk. 725-6673.

WORK IN ART DEPT.
We need woman to paste-up typed copies. No experience necessary. Good salary while learning. Many company benefits.
384-1224

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest. Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

COUPLE
to rent, manage, maintain and minor repairs 24 apts. bldg. N North side. Excellent living quar provided. Call ST 2-4194 or 525-20

FOR RENT

2½ RM. furn. or unfurn. apt. 1448 Balmoral. 561-3568 after 6.

6 RM. 3 bedrm. apt. Oak wood wor floor. Large rms. 3600 on Wilton. $ 664-9667.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 n 1340 W. Thorndale. 878-2251 aft

FURNISHED APT. for rent. 3 or 3½ 901 W. Lawrence. 334-2682.

WOULD LIKE young married coupl large 3 rm. bsmt. apt. located 580 near "L". $95 mo. 275-2842.

6½ RM. 3 bedrm. apt. Montrose & Kitchen cabinet, steam heat. transp. & shopping. Adults. 539-47

4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edge Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. transp. Tel: 769-2679.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. neighborhood. Adult only. 338 after 6.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartm Northside. Stove & refrigerators decorated. Clean quiet bldg. From 929 1620

FOR SALE

2 LARGE 6'S BRICK
WAYNE AND BALMOR
IMMEDIATE POSSESSIO
Beautiful interior. New built-in ki mod. baths, gas ht. Must be sold. In Call Gladys Fischer.
BAIRD & WARNER
5325 W. Devon 77

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA
INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717
事務所移轉御挨拶
今回上記に移轉いたしましたので、何卒一層の御引立て御用命をお願い申します。
本田保險事務所 本田 登

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT
OF JAPAN

HASHIKIN
NCH • DINNER • COCKTAILS
ervations 935-6474
EE PARKING • 2338 No. Clark St.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no pee

Imported
KIRIN BEER

Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-20
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

NNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
- HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
EP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
ING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
根修繕その他一切の御用命

MATSUYA RESTAURANT
松や
お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼
天ぷら

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - 973-70
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTO
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 6
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIE
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURB

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年六月廿二日（金曜日）

第二五〇六號

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

二大統領最後の防衛線え

ハルデマンとエーリックマン非難

新司法長官の立場に不滿

（華府）ウオターゲート調査が進むにつれ、ニクソン氏が事件に巻き込まれていた、との意見が强まりつつあるが、ニクソン氏は白亜館最高顧問ハルデマンやエーリックマンによつて誤導された、との根據で自己防衛に出るだろうと予想されてきた。ウオターゲートとその後のもみ消しを知らなかつた、と全面的に責任を否認する立場から、ハルデマンらの與えた誤つた情報と彼らの越權的行爲のため判斷を誤らされた、という立場への退却である。

これはニクソン氏が四月三十日の全國放送で發表した立場からの重大移動である。この時、ニクソン氏はハルデマンとエーリックマンを「最も立派な公僕」といつて激賞した。大統領の立場が變化しつつあるとの報を受けたハルデマンとエーリックマンの辯護士ジョン・ウイルソンは、「大統領はわれわれに何をしようとしているのか？」といつた。ウイルソンは白亜館の立場に變化があるとの情報を持たぬので、意見發表はできぬ、といつたが、ハルデマンとエーリックマンの無罪を主張した。

白亜館の立場變化は、前法律顧問ジョン・デーンの證言に對抗するためであるのは推察に困難でない。ニクソン氏とハルデマンおよびエーリックマンは、ウオターゲートのもみ消しと非合法諜報工作に意識して參加していた、とデーンは證言すると予想されている。彼の證言の一部は、すでに檢察官筋からリークされている。紐育「タイムス」は六月十七日紙上で、ニクソン氏はエルスバーグの精神科醫オフイス侵入を承認した、と時の白亜館特別補佐官エギル・クロウは語つたとデーンは證言したと報じたが、政府筋はこれを認めている。

ところで、五月二十二日に發表した長文聲明書で、ニクソン氏は國內諜報蒐集プログラムについて語つた時、エルスバーグ侵入事件の事前知識を持つたのを否認した。

ニクソン氏の新しい立場を反映して白亜館筋はいつた。

「デーンの非難が余りにも破滅的であれば──そうでないと想像すべき根據はない──大統領は自己の怠慢を認めるが、あくまで犯罪的知識を否認する」

今日まで、ニクソン氏はハルデマンとエーリックマンを、あくまで支持する、と白亜館はいつていた。しかしデーンその他──マグルーダーもその一人──の非難は、ハルデマンを見棄てる以外に道のないのをニクソン氏に說得してきた。ハルデマンらへの非難は余りにも壓倒的であり、彼らを辯護するのは不可能になつてきた。しかし、ニクソン氏は彼らを非難することをせず見棄てたことを明にする、と思われる。たとえば、四月三十日に辭職したハルデマンとエーリックマンを激賞しながら「デーンは辭任した」とだけいつて、法律顧問が馘首されたのを示したのと同じ戰術である。事件巻き込まれを非難された前司法長官ミッチェルが四月に白亜館を訪れた時、ニクソン氏が面會しなかつたも、同じ戰術であつた。

だから、白亜館の新しい立場は、ニクソン氏はウオターゲート從謀やそのもみ消しから完全に隔離されていた、と主張するのでなく、ハルデマンやエーリックマンは、大統領の命令や要求を絶えず誤つて解釋した、というにある。

ニクソン氏にとつて、これが最後の防衛線であるのは白亜館側近も認めている。彼らが語るところによると ニクソン氏は怒りと悲觀の感情に包まれ、性來の孤立感をいよいよ深めている。氏はハルデマンとエーリックマンを去らせねばならなかつたことの影響から未だ立ち上つていない、とある者は語つた。新司法長官リチャードソンの立場も、ニクソン氏を激ますことになつていない。ニクソン氏がエルスバーグ精神科醫侵入の事前知識を持つたか否かの證據は「未だ結論的でない」といつたことは、大統領をアップセットさせた。更に白亜館と特別檢察官アルキバルド・カックスとの法理上の對立が生じた時は、司法省は檢察官の立場を支持する、とリチャードソンが言明したことも、ニクソン氏に打擊であつた。

「われわれは司法省からもFBIからも見離されて孤獨だ」

とある白亜館筋は語つた。

華府頂上會談を考慮して

ウオターゲート公聽會を延期

ソ連大使が抗議したとの噂

（華府）上院特別調査委は民主黨總務マンスフイルドおよび共和黨總務スカツトの依頼でウオターゲート公聽會を一週間延期した。ソ共書記長ブレズネフとニクソン大統領の華府頂上會談が始まつたところなので、ウオターゲート公聽會で國民のインテレストが頂上會談からそらされたり、ニクソン氏に余りに打擊的證言が飛び出し、頂上會談の効果が損われるのを、民共兩黨指導者は恐れた。特に十九日には、馘首された白亜館法律顧問ジョン・デーンが出席し、ニクソン氏に致命的となる危險のある證言をする、との噂があつたので、公聽會が頂上會談に持つ影響を恐れる者があつた。デーン證言は國民の反ニクソン感情や不信感を煽動するだろう、という議員もあつた。

公聽會延期を委員長サム・アービンに要求するに當り、白亜館またはソ連大使館から依頼されたとの報を、マンスフイルドもスカツトも否認した。しかしブレズネフ來米と時を同じくしてデーン證言が行われることに、ソ連大使館が强硬な抗議を申し入れたことは公然の秘密である。デーンはすでに百五十頁に及ぶ聲明書を準備し、ウオターゲートもみ消しにニクソン氏が關係していたのを非難する、といわれていた。だから、頂上會談が始まつた時に、デーンのニクソン氏非難が發表されるのは、ブレズネフに對する間接的攻擊を意味する、とソ連大使館は抗議した。ソ連はブレズネフ訪米がTV、ラジオ、新聞を通じて最大限に宣傳されるのを欲しているので、ウオターゲートの花形證人とされているデーンの登場で、この宣傳が損われるのに反對した。

マンスフイルドとスカツトの手紙は、一週間延期で公聽會が危險とされる心配のないのを指摘し、かえつて米ソ兩國が意見對立を調整し、單に米ソ兩國のみでなく全世界の利益となる合意に達する機會を與えるかも知れない、と書いた。特別調査委は、六對一で兩總務の意見に同意したのを發表し、アービン委員長はいつた。

「この決斷をするのは容易でなかつたが、一週間延期は公聽會の意味を損うものでない」と考慮の末に結論した。

委員で延期に反對したのはワイカーであつた。

この決定で、デーンは來る二十六日に證言することになつた。

大統領召喚を除外せず

特別檢事カックス語る

上議はニクソン氏の卒直を要求

（華府）ウオターゲート特別檢事アーチバルド・カックスは、ニクソン大統領を召喚または起訴の法律的問題を研究中であるのを十八日に語つた。が、このことから急速な結論を出すのを警告した。特別檢事の要求する證據物件提出で白亜館が協力的であつても、ニクソン氏を召喚して宣誓下に證言を要求する可能性をカックスは放棄していない。白亜館から情報を入手する最善の方法について結論に未だ達していないのを認めたカックスは、ニクソン氏召喚は「オープン クエッション」だ、といつた。

情報提供に關し、白亜館が「足踏み」していることで不平をいう理由はない、とカックスは語つた。この日、特別檢事の要求に對する「實質的返事」が白亜館から屆けられた、と報道された。この中には、ニクソン氏と當時の法律顧問ジョン・デーンとの會話の記錄がある。デーンはニクソン氏がウオターゲートもみ消しの知識を持つていたことの證據として、彼は今年になつてから少くとも三十五回、ニクソン氏と會い、もみ消し工作の經過を報告したことを證言した。カックスはその記錄を白亜館に一週間前に要求した。

カックスはニクソン氏召喚をルールアウトしていないが上院特別調査委の共和黨員ロウエル・ワイカー（コネチカット）は、同委員會が大統領の證言を要求するのに反對している。米國憲法は議會が大統領の行動に關する說明を求める手段としてインピーチメント（彈劾）條項を設けているので、委員會が大統領を召喚するのは不適當かつ不必要である、とワイカーは語つた。

同上議は、ウオターゲートについて知るところを明にしないことでニクソン氏を非難していつた。

「私は大統領が國民をもつと信頼するのを望む。國民は彼が辭任することも、インピーチされることも欲しない。しかし彼らは大統領が國民の前に姿をあらわし、彼らの目を見て卒直に語るのを欲している」

大阪參院選

共產黨勝利

（東京）十八日の大阪參院選擧で共產黨候補クヌギ・タクオが自民黨候補森トタイを約二万票の差で破つたことは田中首相の大都市人氣が小休みなしに低下していることの新しい證據である。自民黨は青森の參議院選で勝つたので少しは慰められているが、大阪の敗北の意味が大きい、と考え、「わが黨に對する重大警告として選擧結果を承諾する」と橋本幹事長はいつた。

競爭はあつても對立はない

ニクソン─ブレズネフ會見

冷戰は完全に過去となつた

（華府）ソ共書記長ブレズネフは、十九日に上院外交委メンバーその他の議會指導者を宿舍ブレイア・ハウスの午餐會に招待して四時間の會談をした。

ブレズネフは多くの統計を示し、いわゆるユダヤ人問題はソ連に存在しないのを立證せんと努力した。ソ連ユダヤ人の出國制限といわれるものが、米ソ兩國指導者が作らんと努力している友好關係の導入を妨害している。議員のある者は、ソ連に通商上の最惠國條件を認めることとユダヤ人問題を結びつけている。ブレズネフは一上議との私的會話で、ソ連にもタカ派がありて彼の企てる米ソ協定の交渉失敗を希望している、と語つた、と報じられた。

ニクソン──ブレズネフ會談の二日目に、ロジャース國務長官とグロミコ外相は、四つの協調條約に調印した。交通、農業、太洋研究に關する情報交換や文化交流である。兵器統制と通商問題が頂上會談に殘る課題である。

米ソ關係が冷戰時代と全く異つたことは、ブレズネフが十八日に白亜館に到着した時から明であつた。ブレズネフは腕をニクソン氏にかけ「われわれは前進しつつある」とささやいた。このささやきは二超大國があらゆる問題で意見對立した時代が過ぎ去つたのを示した。米ソ兩國は敵でなくなり、對立國でさえなくなつた。强調されたのは協調と提携の精神であつた。これを十四年前の色彩豊かであつたフルシチフ訪米と比較すると、時代の變化は明瞭となる。一九五九年九月にフルシチフが米國を旅行した時、領土問題が米ソ間に黑雲の如くかかつていた。フルシチフ獨特の劇的動作と兩國指導者の軍縮に關する高貴な演說に拘わらず、米ソ兩國は軍縮の最初の第一步でさえ同意し得なかつた。米ソ通商はほとんど存在しなかつた。フルシチフ訪米は如何なる同意も生まず、いわゆるキャンプ デビッド精神を作つたにすぎなかつたが、この「精神」も翌年のU二スパイ機事件で破壞された。

フルシチフは米國政界および產業界指導者と會見したが心理的理解も生じなかつた。ソ連は經濟的側面での後退性で自己防衛的であるとともにスパトニックに示された宇宙科學の進步を誇つた。米國側はその經濟面の發達を誇り、公民權運動による國內的混亂が生じるのを豫想せず、ソ連と比して國民の生活水準の高さを誇つた。米ソ間にあつたのは競爭意識だけだつた。一九六一年にジョン・ケネディが大統領になつた時も、この事情は變化しなかつた。

その後、事情は徐々に變化してきた。その原因に關してはさまざまな意見がある。その理由が何處にあれ、米ソ兩國は協調する以外に生きる道がないこと、兩國は對立國でなく、相互に必要とするのを知つてきた。ブレズネフ訪米は米ソ間に生れたこの自覺を示した。

・・・

北爆再開を除外しない

國防費縮少は絶對不可能

新國防長官が議會で證言

（華府）新國防長官に任命されたジェームス・シュレシンガーの認證査問が上院軍事委で開かれたが、彼は過去の政策を承認し、軍事予算增加の不可避を認めた。彼の證言中には、上院軍事委を支配する保守派議員や統參會議から異議を唱えると推察される點はなかつた。彼の任命が急速に認證されるのは確實である。

シュレシンガーは原子力管理局長から中央諜報局長に移動し、六ヶ月後に國防長官に任命された。中央諜報局の六ヶ月間に、彼は同局の機構と人員改革を導入したが、國防省改革の案を持つか否かについては、その證言でヒントさえ與えなかつた。

と主張したのみでなく、ある事情下には、米國の北爆再開の可能性がある、といつた。彼が「ある事情」といつたのは、北ベトナムによる南ベトナムの大規模な攻擊である。しかし、「そうした事情が來るとは信じない」と彼はつけ加えた。

シュレシンガーによると、ソ連は兵器擴張の「侵略的プログラム」を進めている。これによつて米國の安全保障が直ちに危險になるとは思わないが、過去十年間の戰略的均衡が破られる恐れがある。彼は大會計年度の七八〇億弗軍事豫算を「穩當」として認めたが、今後は國防費の增加は避けられない、といつた。軍人の給料が年々五％から六％上昇の事實を前にして、國防費縮少は不可能である、といつた。

カンボデアに平和なし

（プノンペン）カンボデア平和は戰爭の勝利による以外に達せられない、と消息通は認めてきている。對立する勢力の姿勢はそれほど强硬になつている。しかも政府軍による戰爭勝利は問題にならぬ、と消息通は認めた。

ブノンペン政府指導者は、クーデターで失脚せしめられた前國家首席シハノクと交渉を拒絶し、彼は不在裁判で死刑宣告を受けているのを指摘した。シハノクは北京に基礎を持つ亡命政府を指導しているが、彼が交渉相手と考えるのは米國のみと主張し、ブノンペンの現指導者が彼の手に落ちた時は處刑する、と主張している。

最近、ブノンペン指導者はシハノクとの交渉を考えず、亡命政府の現地軍指導者と個別的に交渉して局地的停戰を實現するのを考えている。イソタム首相が國家和解省を作つたのはその目的を持つている。同省は動員部と解放部から構成され、動員部は心理作戰により亡命政府兵士の脫落を訴えるのを目的とする。しかし、今日までのところ、イソタムの宣傳戰もほとんど効果をあげていない。解放部は亡命政府支配地域に秘密工作員をもぐり込ませ、攪亂活動をさせるにある。この工作も効果を示していない。

カンボデア平和の見通しを質問され、國家和解相レイ・ロムスは、問題は外國軍隊の撤退である、と語つた。ブノンペン政府は、シハノク支持勢力を問題視せず、戰爭は北ベトナムとベトコンによつて續けられている、と言い續けている。しかし、米國の專門家は、戰線の步兵はほとんど總てがカンボデア人であり、ベトナム共產主義者は補給を助けているにすぎぬ、といつている。戰爭は軍事的勝利で終ると思うか、との質問に、ロムスは「イエス」と答え、「十年以上かかるだろう」といつた。しかし、ブノンペン附近の軍事情勢は、政府軍の勝利は考え得られないことが日毎に明となりつつある。

・・・

福田内科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦、內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1132
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4396

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤鵰紅
同 足利紫敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊禪
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany 478-6508

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
1057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
教師 大山壽治
英語部教師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 酒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出諫
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6263-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四─七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午前一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯──ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◆八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、廉く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい!!
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦 [illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます──
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 撫崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

史上未曾有のスキャンダル
ウォターゲート事件
（十七）

ウォターゲート盜聽や政治的サボタージ調査のため、上院が特別委組織を決定したのが二月七日である。委員長には北キャロライナのサム・アービンが任命された。

アービンは同州檢事や州最高裁判事の經驗があり、上院切つての憲法學者と言われている。南部出身者として政治的には保守的だが、改正憲法十條の保證する基本的人權の擁護では、昨年なくなつた最高裁判事ヒュゴー・ブラックに似たところがあり、その侵害には一歩も妥協しない。基本的人權擁護の傾向が強いニクソン政府にとつて强敵である。だから、彼の委員會における證言者の權利は尊重され、保護される。公聽會審問會が始められてから明になつたことが示す如く、證言が證言者の直接認識であるか、證據物件がない限り、アービンは證言を「風說」と言つてとり上げない。公聽會の相い次ぐ證言で、スキャンダルの責任が白亞館の大統領室にジョジリと迫るのに慌てた副大統領アグニュが、公聽會は「罪のない者を傷つける」と言つてその中止を要求する演說をすると、公聽會で傷つけられた人があつたら敎えてくれ、と答えてアグニュを沈默せしめる自信を、アービンは持つている。ウォターゲート調査の責任者として信用していい政治家である。

裁判で僞證があつたことなどをシリカに告白した後、マッコードはアービン委の秘密訊問に應じ、デーンとマグルーダーがウォターゲート盜聽を知つていた、と語つた、と三月廿六日の新聞は報導し、廿八日の新聞はミッチェルも事前智識を持つていた、と證言した、と書いた。デーンとマグルーダーはマッコード證言を否認し、ミッチエルは「誹謗」と呼んだ。この段階では、デーンやミッチエルは强氣でいることが出來た。マッコードはニクソン再選委の保安係りに過ぎず、デーンやマグルーダーと直接に會う位置にいなかつた。彼の證言はリデイやハントから聞かされたことを基礎としていたので「また聞き」の範圍を出なかつた。しかもハントは裁判を避けて下獄し、リディは法廷には立つたが、絕對に口を割りそうになかつた。この頃までにハントの沈默を買うため、再選委や白亞館は、ニクソンの個人的辯護士ハーバート・カルマックその他を通じて、二〇万弗前後を支拂つていた、と疑われる節があり、彼からスキャンダルの全貌がもれる恐れは少かつた。これがマグルーダーやデーンに强氣でマッコード證言を否認させていたのである。

それにも拘わらず、マッコードの崩壞が、スキャンダルもみ消しを不可能とする始まりであつたのは疑いない。彼の證言は「風說」であつたとしても、彼が證言の中で名をあげた者が、アービン委や、彼の崩壞で熱をあげて來た司法省檢察官に訊問され始めたからである。危險が身近に迫つたのを知ると、他人を事件に卷き込むことで、身の安全をはかろうとするのは人情の常であり、檢察官が證人に免訴——證言を基礎として、その人を起訴しない約束——を與えることで事件關係者を、もぐらの如く探し出すのは、彼らが普通とる手段である。マッコードが崩壞した時、このことは明瞭となつた。

ウォターゲートもみ消しが不可能であるのを最初にさとつたのは、マグルーダーだつたと思われるが、その前にペトリック・グレイのFBI局長認證問題がある。これについては既に觸れたが、上院司法委における彼の査問は難航した。これはニクソンは彼のプロテジイと言われるグレイを局長とすることで、FBIを彼の個人的警察とするのでないか、と疑われたことや、エドガー・フーバーに頭を押えられて出たことへの議員の鬱憤から來ていた。政策上の意見對立から次席局長をクビにされたウイリアム・サリバンが語つているように、フーバーはブラックメールの名人だつた。彼が法廷の許可なき盜聽をしていたことは、マルチン・ルーサー・キング事件でよく知られているが、政治家にもその電話がタップされていた者は少くないらしかつた。その電話のタップで、議員の子供や、時には議員自身の性的不始末か何かを犯しているのが知られると、フーバーは使者をその議員に派し、「全く無關係なる事件調査の過程で……」こうした情報が入手されたが、これはFBI以外には絕對に知られないから心配無用、と通告させたそうである。こうなればこの議員は、フーバーのポケットに入れられたようなもので彼の前に絕對に頭が上がらなくなつた。この鬱憤か、グレイ認證査問で爆發したことも考えられる。江戸の仇を長崎で討つような話で、グレイにとつて、迷惑なことだつたが上院司法委における彼のツルシ上げは、こうして生じたのである。

査問を通じていくつかのことが明となつたが、デーンがFBIエージェントに嘘をついた疑いがあるのと、デーンとエーリックマンから「政治的ダイナマイト」の意味を持つ文書を渡され、その中味を調査することさえしないで燒いたのを認めた時、グレイはニクソン政府にとつて、使いものにならなくなつた。彼は認證が困難なのを知つたのと、FBIは正式局長を至急に必要とする、と信じたので、任命撤回を大統領に申請した、と發表したが、彼はニクソンから見棄てられた、と言うのが、眞相に近かつた。しかし、この事件で、デーンがウォターゲートもみ消しに深く卷き込まれていたのは、疑い得なくなつた。

ところで、話はマグルーダーになるが、彼はマッコード裁判で僞證したことに、不安を抱き始めていた。僞證のため、彼が下獄した場合、家族の生活保證や出獄後の社會的復讐について、彼はハルデマンと相談したことがある、と語つている。ハルデマンはこれを否認しているので、マグルーダーの言の眞實さは、今後の調査にまたねばならぬが、彼が一月頃から動搖していたのを、この告白は明にしている。

（R・F）

さぶ
山本周五郎

「この五兩だが」と榮二は包みを開いて金を出した。「江の島までの往き歸りは駕籠にするか、二枚は俺が持っていく、一兩でも餘ると思うが急ぐ旅だから用心のためだ、あとの三枚はさぶに渡して、大和屋へ内金に入れとくようにいってくれ、——っていうのはつまり、すまないがこの金は、おまえの手には一文もやれないんだ」

「見せましょうか」につと笑って立ちあがったお末は、簞笥の小物入れから財布を出して來、中のものを膝の上に振り落した。「——かぞえてちょうだい、二分一朱とちょっとあります、あたしのことは大丈夫よ」

榮二はお末の膝の上をじっと見ていた。それから肩の荷でもおろしたように、体の力をぬきながら、長い溜息をついた。

「まだ寝るには早いな」榮二は喉になにかつかえたような聲でいった。「——刷毛でもしらべておこうか」

旅立っていった榮二は、三日めの夕方歸って來た。いかにも飛脚旅をしたあとのようで、それとわかるほど疲れがみえていたけれども、氣持は張りきっているらしく、旅裝を解きながらも活潑に話しやまなかった。

「お末、おめえもいっしょにいくんだ」と榮二はまっ先にいった。「——見ていると馬鹿にでもなっちまいそうないい景色なんだ、こっちにこう富士が見えて、おっそろしく廣い海がぐるっとこうあって濱にはまっ白な波がさーっと絕え間なしに寄せてさ、風なんぞおめえ、だしでもきかしてあるんじゃねえかと思うくれえ、うめえんだ」

「湯へいってらっしゃいな」お末は笑いながらいった。「埃だらけですよ」

「うちで湯を沸かして拭くだけにしよう」と榮二は帶をしめながらいった、「それよりも初めに斷ったとおり、こんどの仕事はお末もいっしょにいくんだぜ」

「江の島だなんて、そんな遠いとこへいくのこわいわ、あたし」お末は榮二のぬいだ物を片よせて立った。「いますぐにお湯を沸かします」

疲れてるんでしょう、少し橫になりなさいな、と勝手からお末がいった、仕事は思っていた通り本筋の第一流だ、と榮二はお末の言葉を聞き流していった。これが江戸ならたちまち名が賣れるんだが、名なんかまだどっちでもいい、獨り立ちになって初めての仕事に、こういう本筋の仕事が當るなんて、それだけでも運がよかった。そのうえ面白いのは、おれが全體の見積りを出すと、さぬき屋の旦那はそれに五割增してくれた。おまえさんの見積りが氣に入った、費用が見積りを越すようなら遠慮なくそういってくれって、いまどきこんなお客はあるもんじゃねえぜ、と榮二はいった。

それからふと、自分がしゃべり過ぎていることに氣づくと、急に口をつぐんで、さぶはどうした、そうきこうとしたとき、表の格子があいてさぶの聲が聞えた。あがれよと榮二がいい、はいってきたさぶをみると、めくら縞の給に木綿の千筋の羽織を重ね、あたまも結い直してあった。

「坐れよ」と榮二はなにも目につかないようすでいった。「江の島の仕事が決ったぜ」

そして簞笥から胴巻を取出して來、坐ったさぶの前へ押しやった。

「半金の三十五兩だ」と榮二はいった。「尤も手付けに五兩貰ってるから、殘りは三十兩ということになるがね」

「すると」さぶは唇を舐めた。「すると、七十兩の仕事か」

「仕上りによっては五割增になる、が、まあそいつは當てにしないことにしよう」

「おどろいたな、さすがは榮ちゃんだな」とさぶは吃りながらいった。「おらなんざ、いつでも出來合いの賃仕事にしきゃ當らねえのに、やっぱり腕のあるなしじゃあ人間の格が違うんだなあ」

「おめえのおかげだよ」榮二はあっさりといった。「おめえとお末のおかげだ、いまはなんにもいわねえが、仕事が終ったら改めて禮をするつもりだ」

その言葉から身を避けようとでもするように、さぶは慌てて手を振りながら、とんでもねえ、よしてくれ、と遮った。それにはお構いなしに、榮二は話を變えた。

食料品値一二・五%騰貴
農務省が予想を訂正

（華府）今年度のグローサリィ値段は、一九七二年度と比して一二・五%騰貴となると農務省は予想した。二十六年來のレコードである。これは農務省が今年になってから發表した食料値段予想の三度目の變化である。もしニクソン氏が六十日間物價凍結を命じなかったなれば、物價騰貴は更に大きいだろう、と言った。ある專門家は、食料品値段凍結が命じられなかったら、一九七三年度平均値上りは一四%になっていた、と語った。

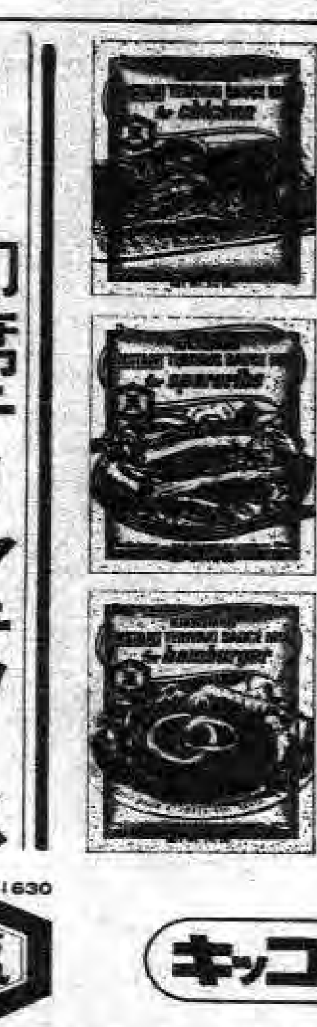
ニクソン氏の凍結令で、七月及び八月の食料品小賣値段は六月始めの水準に釘づけされた。もし農務省の需要供給予想が正確なれば、六十日後の凍結解消後に、食料品値上りはないだろう、と發表された。しかし、農務省の予想は狂い續けて來たので、今度の予想が狂わない、との保證はない。その場合は、九月の食料品値段の飛び上りは避けられなくなる。

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

ナイヤガラ瀑布及びカナダ巡り
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九一回）
一度でも二度でも行って見たい所、二泊三日バスの旅
お仕事は休まなくても行けます。
◉期日 六月廿九日(金)午後八時半發
菅野旅行社前出發（東オハイオ街一七）
七月一日(日)午後九時シカゴ歸着豫定
◉團費 大人九十九弗、夫婦一七五弗
小人 六十九弗(但し十二才未滿)
▲申込金 二十五弗
但し、交通費ホテル代、觀光費共（食事のみ別）
案內人 菅野フラクン・武雄
定員制につき、早目に御申込み下さい。
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）



チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　　手數料
受取人の 名前・
住所・
送金人の 名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八-一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-8783
冷凍機修理 工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八-三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二-六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後三時-十時半（祭日休み）
月曜-木曜、午前十一時-午後十時
金、土曜 午前十一時半-ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の卷すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時-三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三-九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二-七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九-二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一-五三五一-二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens·Pencils·Lighters·Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二-五三七三

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四-七七一二
——年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月-金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時-午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八-一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午-十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午-午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時-十時
▲日曜日は午後五時-九時
▲月曜日は終日閉店
●日本座敷き日本間もあります●

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の內辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
33/4 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時-十二時
カクテル 同 五時-二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時-二時半
午後五時-十一時迄
土曜十二時-二時半
五時-十二時
日曜午後四時半-十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ
晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
■御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時-午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八-〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十一時-夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
340 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米 新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
●メールオーダーも取り扱います。
●市內配達いたします。
エス・アイ商會
城間ヘワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五-九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
—こうじ・赤味噌—
鮭・すずこ粕漬

亀甲万醬油ウォルワース工場建設

超豪華のグランドオープニング

牛場駐米大使ウ州知事等參列の式典

亀甲万醬油會社が現地工場として昨年一月以來工事にかかり、本年六月始めに竣工成つたウォルワース工場のグランドオープニングは、既報の如く去る六月十六日(土)全一日に亘つて三部に分けて擧行された。午前十時から工場公開四時より式典、七時半より來賓招待のレセプションとなつていた。この日、遠くは東部地方又は中西部地方の關係業者、近くはシカゴ市內及び周邊よりの來賓、この中にはシカゴ商社、銀行の代表者から、地元日系人食料品、卸小賣業者などが含まれていた。遠方からの來賓はシカゴのホテル或いはオヘア空港より用意されたバスの出迎えを受けたが、市內附近の來賓は殆ど各自自動車で會場に參加したが、無慮千人以上の來賓であつた。このほか紐育、ワシントン駐在の日本通信社代表、NHK、フジ・テレビ等のニュースメデア十余名の一團が參加していた。

併かし當日は終日生憎の大風雨で還來者も相當あつた。當日のハイライトは午後四時半からの工場內廣場における記念式典であつた。プラットフォームの主賓席には牛場駐米大使、パトリック・ルーシー・ウイスコンシン州知事、商務長官代理マクカンキー局長補らの諸名士のほか、ホースト役の亀甲万本社茂木會長並に茂木社長が着席されていた。會場では日米兩國々旗に並んでキツコーマン旗も立つていた。定刻やゝ遅れて四時半、本工場建設に至るまでに亘つて援助の任に當つたトーマス・ナシエツト辯護士の開會の挨拶によつて式典の幕が開いた。

劈頭、日米國歌の齊唱が土地の高校生バンドによつて行われ、これに續いて次の樣な順序で來賓の祝辭が續いた。

一、パトリック・ルーシー州知事は當州の特產である大豆を主要原料とする日本の醬油會社を當州に迎えたことは非常な喜びである。當州の名產ビール、酪農、アメリカン・モータースの如く亀甲万も當州の名產の一つとなることを希望し、將來の發展を祈つた。

二、牛場駐米大使は亀甲万醸造工場設立に當り、終始變らざる協力と支援を與えられたルーシー知事以下州官憲、タウンシップの方々に對し謝意を表し、更らに今後の協力支援を願つた。

三、商務長官代理マクカンキー氏。

四、ウォール・ワース市タウンシップ代表。

五、加州食糧品仲買商組合長。

六、日本全國食料品卸業組合長、國分商店社長、氏は、祝辭とともに食料品問屋組合を代表して日本のシンボル櫻樹百本をタウンシップに寄附を發表した。この時會場より万場の拍手を以て歡迎された。

七、挨拶、亀甲万本社會長茂木啓三郎氏は、堂々日本語を以てルーシー・ウ州知事以下の官憲、タウンシップ諸氏の協力支援に感謝の意を表し更に氏は亀甲万醬油は四百年の古い歴史のある會社であり逐年發展の一途を辿つている歴史の一端を語り、今後共存共榮の主旨を以てコムニチーの一員として進みたいとの抱負を語つたが、直ちに令息によつて英語で通譯された。

八、茂木社長挨拶、茂木佐平次社長は英語を以て會長と殆ど同樣な謝意を表す。

九、斯くて後、各地より寄せられた祝電中左の代表的四通の祝電が司會者によつて紹介された。

(一)ニクソン大統領

(二)田中角榮總理

(三)大平正芳外務大臣

(四)商務長官

以上を以て盛大な式典を終えるやリボン・カツトの式はルーシー・ウイスコンシン州知事、牛場信彦駐米大使、マクカンキー商務長官代理、茂木啓三郎會長ら四氏によつて行われた。

◎天理教イリノイ教會祭主による神道の儀式。

◎藥球(クスダマ)これも日本の慣習によつて破魔開運の表徴として開かる

◎夜の大レセプション

來賓歡迎の大レセプションはレーキ・ゼナバ市の町端れ丘陵の上に立つ有名な格式のあるプレーボーイ・クラブ・ホテルの大コンベンション・ホールにおいて行われた。優に千人以上を收容できるコンベンション・ホールも立錐の餘地なきほどの賑いで、來賓はバフエー式晩餐の饗應に預かる。大バンドの奏樂の中に日本で著名歌手とされている弘田三枝子の出演、桑港から花柳流の花柳道彌ら踊りの師匠三名出演して優雅な舞踊で觀衆を喜ばした。

斯くて十一時大盛會裡に一日の祝典行事を滞りなく濟ましたが、流石に亀甲万會社の發展ぶりを示すPRとなつたが、このような豪華式典と祝宴は在米同胞間では空前の行事であつた。

解散に當つて來賓に對し夫れぞれ大型ゴールド・メタルと舞扇それに亀甲万の見本を產として贈呈された。

山梨郷友會

ピクニックは七月一日

山梨郷友會は、昨年のピクニックと、また本年の新年宴會は諸種の都合で取り止めとなつたので、今年は百倍の英氣を出してピクニックを大々的に催することになつたので、郷友諸氏は御家族、友人多數誘い合せて賑々しく來會を希望されている。

本年は始めての會長向山英文氏の下に戸栗商事社の堀博氏がピクニック委員長となつて例年にないほどの多彩なプログラムを計畫中であるという。山は多くも山なしと言われるように郷友は少なくともプログラムが素的に多いう評判であるから、度膽を拔くほどの盛會が期待される。飲み物は飽くほど用意されているから、辨當だけは各自御持參で早くからお出かけ下さるようにと。

シカゴ佛教會 獨立祭フェスチバル

六月卅日、七月一日兩日

シカゴ佛教會恒例の獨立祭フェスチイバルは來る六月卅日(土)と七月一日(日)の兩日、午前十一時から開かれる。本紙上廣告で御案內のように今年も日本色豐かな文化展と實技のショウが行われるが、特別陳列品として故カール・スポーア氏寄贈の刀劍の(ツバ)のコレクションが注目の的となろう。

子供さん達には各種の面白いゲームがあり、階下の社交室は大食堂と變つて名物のチキンの照焼き、おすし、おはぎ、そうめんなど味自慢を賞味して頂く事になつている。

なお、今年の川柳大會は七月一日(日)正午から開かれるが、課題は「丸い」二句以內となつており、當日の投句も歡迎されている。

本田弘慈先生の講演と映畫の夕

日本の大衆傳道家として定評ある本田弘慈先生の傳道講演會は映畫の上映とともに來る廿四日(日)午後七時よりレーキサイド基督教會で催される。先生はすでに當市には再三訪問されて、諸教會で講演されているので、今更ら紹介するまでもないが、日本のビリー・グラハムと稱される熱辯家であるので、始めての方も是非この際出席されて先生の講演の心琴に觸れられるように希望されている。

シカゴ佛教會

獨立祭フェスチバル

▲六月卅日(土)午前十一時開場
午後三時半―墨繪　小椋亮三氏
　四時―盆栽　常原忠次氏
同　四時半―茶道　裏千家シカゴ支部
▲七月一日(日)午前十一時開場
正午　十二時―　川柳大會
午後三時半―生花　渡邊氏
同　四時―紙工藝　比嘉氏
同　四時半―　茶道　裏千家シカゴ支部

右實演のほか、刀劍(ツバ)、佛像、生花、墨繪、盆栽日本式庭園、子供達の各種ゲーム、ギフト・シャツプ名物のチキン照焼、おすし等日本食をお樂しみ下さい

主催　シカゴ佛教會（西リーランド街一一五一）

基督教

講演と映畫の會

日本のビリー・グラハムと許され日本は勿論、南米、ドイツ等、世界各地で活躍されている日本の有力な大衆傳道者本田弘慈先生が、今回、米國及びカナダに傳道旅行をなさるのを機會に左記により特別傳道集會を開きます。同師は異色ある數奇な少年期を經て救われやがて傳道者となつた方で、種々な人生經験を味つて來た御自身の入信についての映畫(カラー)も上映しての傳道集會で必ずや得るところ大と思います。知人や友人をも誘い合つて是非お出で下さる樣御案內申し上げます。

▲日時　六月廿四日(日)午後七時
▲場所　レーキサイド基督教會（西ウェリングトン街九五二番）
講師　本田弘慈先生
神戸中央教會名譽牧師　日本福音クルセード主幹
映畫「ここに愛がある」(カラー)
主催　シカゴ日本人基督教會協議會

要求

◉六ユニット、エッヂウオター地區。完全な建物。急速賣却のため値段引下げ。低額税金。即時問い合わせのこと。

◉オープン・ハウス、日曜日一時=四時。西ジャビス街一六二四。北七四〇〇台、東ローチャス・パーク地區。二十五室、カストムビルトに完成された娯樂室。中央空氣調節。所有者は至急賣却希望。五万弗台。

◉オープン・ハウス。日曜日一時半―四時半。西ファウエル街一九一八。ダブル・プラミング。娯樂室。六半の二倍。上質建物。美しい。

Ideal Realty
769-6300

七室アパート、二階、アップタウン地區、北四八〇〇台。
電話四六五=七九九三

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一=二四四八

レンガ造り二フラット。六半室宛と地下に娯樂室。新しい台所と食事場所。三寝室と三浴室。
Ideal Realty
電話七六九=六三〇〇

四室　家具なし。静度し、交通、買物便利。
北二九〇〇番台
電話　五四九=七五〇九

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

會葬御禮

故宮西至儀（ローガン）

送葬の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

六月二十日
喪主　内本忠
（在ホノルル）妹　西原ヘーゼル
（在ハワイ）妹　正田エセル
義母　田上タネ
（在紐育）義娘　ピエレ・リオン　ジーン
同
義娘（在羅府）ウイリアムス・ビル　アイリン
同　孫　一同
親戚　一同
友人　一同
シカゴ佛教會

會葬御禮

母　大北ふさ儀（七十三才）

葬儀の際は御多忙中にもかゝわらず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花、御香料の御配慮に預り有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

六月二十一日
128 Heather Lane
Wilmette Ill.
喪主　長男　大北ジョージ
妻　フジ子
次男　フランク
妻　ジーン
三男　フーッド
妻　パッシー
女婿　森田　ジム
（長女）妻　信子
四男　ウイリアム
妻　マージョリー
女婿　バーレー
（三女）シェーン
外　孫　一同
レーキサイド
日本人基督教會

青山雪雄映畫

篠田正浩監督
「札幌オリンピック」
內田吐夢監督
「眞劍勝負」
主演　中村錦之助　三國連太郎
▲六月廿三日(土)　六時半
▲同　廿四日(日)　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

第十六回廣島県人會ピクニック御案內

シカゴの初夏の天候も漸やく定まつたようです。この時に當り、私共、廣島縣出身者、縁故者は例により相集い左の如くピクニックを催し、浩然の氣を養い一日の清遊を愉しみたいと思います。とくに今年は本縣人會創立十六周年に當りますので、本縣出身者縁故者各位は老いも若きも知友誘い合せて賑々しく御來會をお待ちしております。

日時　六月廿四日(日)午前十一時
場所　イーストリバー・パーク
（昨年通りフオスター街とフランシスコ街角）
ソフトドリンク、景品は充分用意してありますが、但し辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ廣島県人會

山梨郷友會ピクニック御案內

綠も愈々深くピクニック日和の季節となりました。昨年は諸種の都合により、ピクニックを又本年新年宴會も取り止めとなりましたが、本年は百倍の英氣を以て親睦ピクニックを左の通り催すことになりました。郷友諸氏並に縣縁故者諸氏は御家族、知友誘い合せてにぎにぎしく御來會をお待ちしております。

日時　七月一日(日)午前十一時
場所　モントローズ・パーク
（モントローズ街から公園に入つた入口左側近く）
ゲーム、スポーツ等の用意もあります。賞品、空くじ無しの景品、飲物類は充分用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さい。

縣出身者縁故者各位
シカゴ山梨郷友會
ピクニック委員長　堀博

暑中休店お知らせ

平素格別のお引き立てに預り有難うございます。この度、日本訪問を機會に六月十九日より來る九月中頃まで三ケ月近く一時閉店休暇を取らせて戴きますので、何卒悪しからず御了承を願い度く、取敢えず以紙上御挨拶申し上げます。

北クラーク街三參六五番
天勝食堂（同　歡喜　繪　レイ子）

求む　デナー及びカクテル・ウエートレス數名
東オンタリオ街一〇一番
電話　二六六―七七三參（石川迄）

オマハ日米大學野球大會 應援觀光團員募集（バスにて）

オマハ市において日米大學世界選手權爭覇戰が行なわれますので、奮つて應援に參りましょう。

◉六月廿五日(月)午前七時半
シカゴ日系人會事務局（東オハイオ街一七番地）
（菅野旅行社前出發）
▲廿五日(月)午後七時半より日米兩大學野球戰應援
▲同廿六日(火)午後オマハ市內見物
同日午後七時半日米兩大學野球戰應援
終了後オ市出發―シカゴ歸着廿七日(水)朝九時ごろ
◉團費　七十五弗
（但し、交通費、ホテル代入場料、觀光費、（食事、チップ別））

定員制につき申込みは早目に願います。
申込先　シカゴ日系人會　17 E. Ohio St. Ill 60611
なお詳細は日系人會事務所又は菅野、山田兩旅行社の何れかへお問い合せを願います。
▲取扱所　菅野旅行社（電話）九四四=五四四四
山田寛旅行社（電話）九四四=二七三〇

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四―六五〇〇

ウエートレス入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八―二五七二

求む　自動旋盤工見習
技術は教えます。
電話九九二―〇八五九
（午前七時――午後六時半）
飯田をお呼び下さい。

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り

周遊 觀光バスの旅 團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九二回目）

皆様のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日　七月廿七日(金)午後九時（菅野旅行社前出發）
同　廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）
▲團費　大人　八十弗　夫婦　一四〇弗
小人　四十五弗（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
▲コース　シカゴ=ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ国境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◉申込金　二十弗
▲案內人（菅野武雄）
御申込みと問い合せは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野　武雄）

一九七三年秋の

訪日觀光團々員募集（海外四九回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　九月十五日(土曜)オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同　十六日(日曜)羽田空港着（午後七時廿五分）
▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金　百弗　▲添乘者　菅野武雄
▲觀光されないお方は　―　九百四十弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲問合せと申込みは　―　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は　GR 7-4133（菅野武雄）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店
オープニングセール實施中
取扱い商品（產地直輸入）
ダイアモンド。エメラルド。ルビー。サフイア。オパール。貴金屬類。トロフイ。其の他カラーストーン一切
營業時間　月 ― 金　8:45 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　― 休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

シカゴ東京銀行の
自動車ローンを
どうぞ御利用下さい

(1) 6月30日(月)までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
(B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ(SAFETY FLARES)
(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いたゞいております。
(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

絶讃好評　ベストセラー　新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅（工藤正治）
幸福という名の不幸（曾野綾子）
試みの岸（小川国夫）
惡人列傳（海音寺潮五郎）
菊池寛賞　受賞の名史傳―
人斬り半次郎（池波正太郎）
たつた一人の反亂（丸谷才一）
女の顔と心（源氏鶏太）
汽車は遲れなかつた（ハインリッヒ・ベル）（七二年ノーベル賞作品―）
ぐうたら人間學（遠藤周作）
青年の譜（池田大作）
隱された十字架　法隆寺論（梅原猛）
日本人の意識構造（會田雄次）
田中首相にもの申す（唐井恭智三編）
ケッタイな對談（藤本義一）
妻とよばれるための廿八章（草柳大蔵）
How To Sex（奈良林祥）
（その他、多種）

待望！　貸本コーナー新設！
たつた$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集（全四十五巻）
錢形平次捕物控（全三巻）
樅の木は殘つた（山本周五郎）
江戸の朝風（山手樹一郎）
徳川家康（全二十六巻）
吉川英治（三部作）
太閤記、新平家物語、宮本武藏
殉死（司馬遼太郎）
化石（井上靖）
（その他、全三百種）

その他各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣.小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

新刊書の御案內
人間とマンボウ　北杜夫
劍客商賣　池波正太郎
俗物圖鑑　筒井康隆
ケッタイな対談　藤本義一
ある日系米兵の手記　ジェムス・小田
体の中を風が吹く　佐多稲子
黄金傳說　米村良
ざおんな刑事　五味康祐
長安日記　陳舜臣
日本教について　イザヤ・ベンダサン
關ケ原（上、中、下）　司馬遼太郎
▲日出づる國ニッポン
▲全科家庭の醫學
▲小學國語辭典
▲お產育兒
▲新手紙事典
▲ゴルフルール解說
▲本格推理小說
▲各種辭典

◉開店時間
週日　午前十時―午後六時
土曜日　同上―午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9396

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 22 1973 — Second-class postage paid at Chicago Illinois — VOLUME 27 NO. [illegible]

Tribute Paid to Weddell Couple

Japan America Group Observe Anniversary

The Japan America Society of Chicago observed its 44th anniversary with a dinner in the Gold Coast Room of The Drake on June 14. In the absence of President Harry Olsen who is on a business trip to the Far East, Thomas Masuda, vice-president, presided.

A brief business meeting was held with Mr. Masuda presiding. The names of new board members were announced. The members unanimously approved the move to elect officers from the board at their next board meeting.

Greetings were extended by Consul General Tateo Suzuki, an active member of the association. There was a tribute paid to the late Marion and John H. Weddell, co-founders of the society. Mrs. Weddell passed away a few years ago while her husband succumbed a few weeks ago.

The guest speaker for the evening was Dr. Paul W. McCracken, professor of Business Administration at the University of Michigan.

The Japan America Society of Chicago was incorporated in 1930. During World War II, activities were suspended and the society was reactivated in 1958. While they were alive, the Weddells' were active in the organization. In their honor the Japan America Society established the John H. and Marion R. Weddell Scholarship Fund which will offer direct financial aid to qualifying students of Japanese ancestry studying at the Art Institute of Chicago.

Track Meet Slated

Once again rain played havoc with sports fans. The Chicago Nisei Athletic Association was forced to postpone their annual track and field meet which was scheduled for Winnemac Park oval last Sunday.

The meet has been rescheduled for Saturday, June 23, at Winnemac Park field located at Damen Avenue and Winnemac St. The first event is scheduled to be run off at 1 p.m.

Aoyama to Present Winter Olympics

The Yukio Aoyama Film Company has scheduled a samurai picture and the XI Winter Olympics held in Sapporo last winter, at the Francis Parker School auditorium this Saturday and Sunday.

"Sword of Death", directed by Tom Ushida stars Kinnosuke Nakamura, Rentao Mikuni and Hideko Okiyama, which is reputed to be the most exciting movie made on the psychology of a swordsman. One duel occupies the entire film.

The companion film is "Sapporo Winter Olympics", a feature length showing the various winter sport events. Janet Lynn of Rockford, is shown in her daring figure skating.

The Saturday sho wstarts at 6:30 with "Sword of Death". This film will be shown again at 10:32 p.m. The show on Sunday will start at 7 p.m.

Economic Council Sponsors Meet

Leaders of Business To Discuss Problems

WASHINGTON, D.C.—Japanese and United States business leaders are scheduled to meet here this week-end to discuss a wide range of topics including the energy crisis. The meeting, sponsored by the Japan-U.S. Economic Council headed by Yoshizane Iwasa, board chairman of Fuji Bank, and by the Advisory Council on Japan-U.S. Economic Relations, headed by Carl A. Gerstacker, board chairman of Dow Chemical Company.

Energy crisis, international investment and inflation are expected to be some of the key subjects of discussion. Japan-U.S. relations, especially the "communication gap" between the two nations, will also be high on the agenda.

There probaly will be no heated exchange of views on trade and economic issues because the trade imbalance between these two countries, the most urgent economic issue in recent years, is now being corrected.

According to government sources, Japan's trade surplus with the U.S. is expected to drop to about $2.3 billion in fiscal 1973 or by nearly half of the 1972 figures.

At the 1972 meeting of Japanese and U.S. businessmen held in Tokyo, the U.S. pressed this country to set up efforts to expand imports, reduce tariffs and liberalize direct foreign investment in Japanese industry.

Japanese participants include Kogoro Uemura, president of the Federation of Economic Organizations (Keidanren); Shigeo Nagano, president of the Japan Chamber of Commerce and Industry; Tatsuzo Mizukami, president of the Japan Foreign Trade Council and Sohei Nakayama, adviser to the Industrial Bank of Japan.

News Carrier Wins $500 Scholarship

Edward Ozaki was one of 15 news-college scholarships from the Newspaper Distributor Association of Chicago. These scholarships were awarded on the basis of industry, paper carriers who received $500 regularity of delivery and excellence of service in delivering daily newspapers.

Eligible carriers then took an examination administered by Dr. Elmer Casey of the Chicago Public Schools. The presentation of scholarships was made at a dinner held at Cypress Restaurant in Hinsdale.

The association has awarded 565 scholarships to news carriers during the last five years.

Takeo Toda Directs Pacific Bank Here

Takeo Todo has been named executive vice-president and cashier and was elected a director of The First Pacific Bank of Chicago. He succeeds Eiji Akiyama who is returning to Japan for assignment with the Dai-Ichi Kangyo Bank, the parent company of the First Pacific.

Todo, who has been with the Dai-Ichi Kangyo Bank for more than 19 years, most recently was manager of the DKB's Foreign Business Department in Osaka.

Okita Father Dies

Fusao M. Okita, father of George and Frank Okita, succumbed on June 18 at the age of 73. Funeral services were held at the Lain and Son Chapel on Thursday evening. Other survivors include William and two daughters, Nobruko Morita and Jane Bailey. The senior Okita was a member of the Lakeside Christian Church.

Catherine Yoshimura Named

Teen-Agers Selected For Tour of China

Catherine B. Yoshimura, 16, a junior at Francis Parker high school, was one of 20 high school students named to go on a 15-day tour of the People's Republic of China this summer. Eleven girls and 9 boys will leave on July 23 on an educational tour to visit seven major Chinese cities, schools, communes, factories, hospitals and youth programs and homes.

The 20 were selected from a list of almost 300 applicants by a panel of citizens appointed by Mayor Daley to make the tour as part of the Model Cities-Chicago Committee on Urban Opportunity Youth Development program. The trip will be financed by Chicago business and civic organizations. Erwin France, Model Cities director, will accompany the group.

Miss Yoshimura is the daughter of Mr. and Mrs. James Yoshimura of 3455 N. Bosworth, Chicago, Illinois.

Joe Pepitone Signs With Yakult Atoms

TOKYO—Joe Pepitone, who announced his retirement from baseball when he was released by the Chicago Cubs, has been acquired by Yakult Atoms, last-place team in the Central League of Japan.

The baseball commissioners of the two countries agreed on his transfer, according to the Nikkan Sports newspaper, which reported that Pepitone was expected to arrive in Japan late this month.

To make way for Pepitone, the Atmos released first baseman Dave Roberts, 38, whose performance has fallen markedly.

Joint Singer Venture

In two new ventures, Singer will export popular home sewing machines to Japan and enter a joint venture with Kimmon Mfg. Co. to produce gas meters and equipment for the Japanese market.

Singer's export of sewing machines to Japan is seen by the domestic industry as an aggressive new effort to expand its market share in the booming home sewing industry.

Miyanishi Succumbs To Lengthy Illness

Funeral services were held for Rogan Miyanishi, Honolulu-born resident of Chicago. His many friends gatheerd at the Buddhist Temple of Chicago for funeral services on Wednesday. He was an employee of General Mailing Service.

Miyanishi went to California in his prime for a try-out with a West Coast baseball team. Although he did not make the team, he did spend much of his time coaching nisei teams on the west coast. Several weeks ago he suffered a stroke.

His survivors include two stepdaughters and two sisters in Hawaii, Mrs. Hazel Nishihara and Mrs. Ethel Masada.

Your Classified Ads

HELP WA[illegible]

CUTTER & JOINER on chopper & saw for woodframe. Many benefits. VI 7-7258-59.

BINDERY GIRL. Must be experienced. Near North. Call 467-4010, Mr. Morita.

WANTED SELF-DISCIPLINED reliable individual to train in commercial art. Must be willing to sacrifice personal comfort in exchange for exceptional future. Some experience helpful. 848-3805.

FULL TIME—PERMANENT
Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

SHIPPING CLERK. Must read English. Easy work, will teach. 108 W. Lake St. Rm. 200, 372-8600, Mr. Thomas.

OFFICE WORK, answer phone & order desk work. No typing. Small Loop office. 108 W. Lake St. Rm. 200. 372-8600, Mr. Thomas.

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PART TIME nursing - homeworking for teacher in wheel chair. Near Keeler & Irving Pk. 725-6673.

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

LEARN REAL ESTATE
There are Real Estate Brokers who have part & full time openings for inexperienced sales people. We can show you how to find them. If you are a beginner, write for information of a free real estate salesman's referral service.
ILLINOIS STATE
MLS—Dept. CS
7063 W. Belmont Ave.
Chicago, Ill. 60634
Phone: 622-9770

FOR RENT

ALDINE & CLARK—NEW TOWN. 4 rm. apt. 1st flr. Mod. fix's. just decorated. Fin. flr. steam ht. Newer refrig & range. Immed. occup. $140. Days WE 5-6017, eves 271-2843.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north. 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.

FURNISHED APT. for rent. 3 or 3½ rm. 901 W. Lawrence. 334-2682.

4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewater Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.

STUDIO—1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

MISCELLANEOUS

FOR LEASE. Excellent opportunity for Japanese or Cantonese restaurant seating over 200. Mt. Fuji resort, Lake Geneva, Wis. Reasonable. For appointment call 414-248-6553, Mr. Charles.

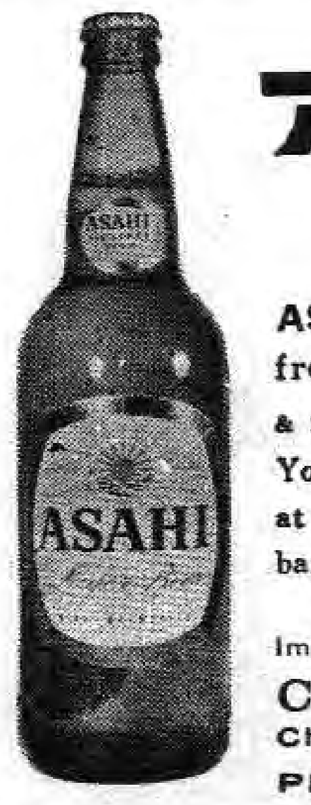
JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
SAPPORO WINTER OLYMPICS
Showtime—Sat. 7:46
Sun. 7:00 p.m.
Kinnosuke Nakamura in
SWORD OF DEATH
Showtime—Sat. 6:30 & 10:32
Sun. 9:46
at
Francis Parker
Clark & Webster

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 恵子

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717
事務所移轉御挨拶
今回上記に移轉いたしましたので、何卒一層の御引立て御用命をお願い申します。
本田保険事務所 本 田 登

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
STANDARD
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FOR SALE
ADDISON, ILLINOIS
TWO 6-UNIT APARTMENT BUILDINGS.
CALL R. BORDELON
FR-2-5252

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー！中華料理店
シェリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

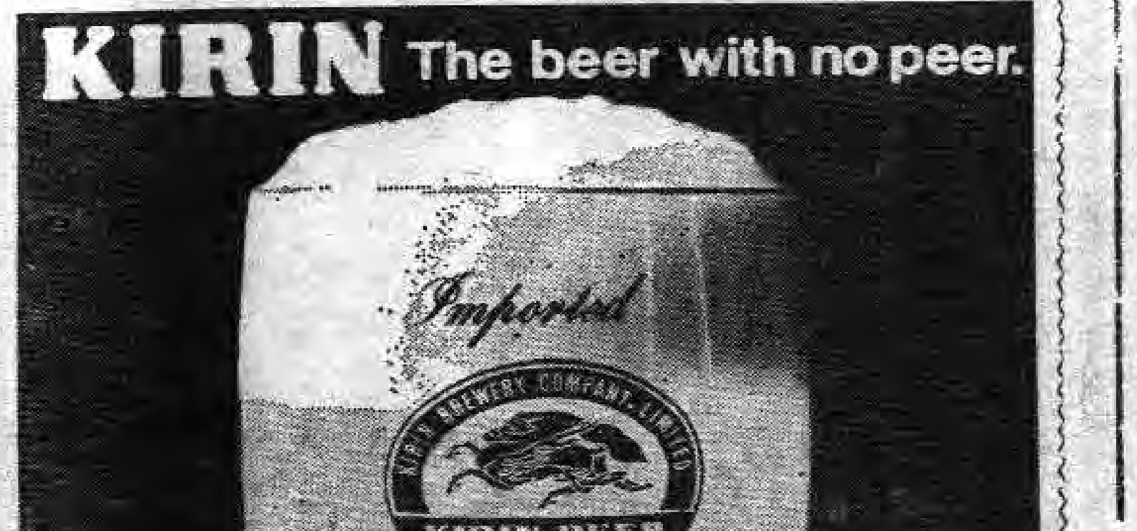
WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 –
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
KIRIN The beer with no peer.



Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二五〇七號
一九七三年六月廿七日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
北クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

ニクソン―ブレジネフ會談終る
冷戰時代は完全に過去となった
米ソ友好條約その他に調印

（華府）ニクソン大統領とソ共書記長ブレジネフは、二十四日に頂上會談を正式に終り通商協定と冷戰時代の競爭を終ることで强められた新友好條約に調印した。

西部白亞館のローンに出た二指導者は、條約に署名するに當り、八日間の會談は、「平和を欲する世界の人民に深い希望をあたえた」といった。兩國指導者は彼らが二十一日に署名した核戰爭回避を誓った條約を、華府頂上會談の最大の成果と呼んだ。

「世界最强の二國が、その兩國が他國との關係で戰爭や戰爭の脅威を用いないと同意した時、この約束は全世界の平和愛好者に深い希望を與えた」と喜んだニクソン氏は、會談で調印された九條約は、これをまもる意志が兩國になければ「全く無價値」である、といって、米國が條約に忠實であるのを誓った。そして米ソ兩國間と世界の平和建設のため、米國民はソ連國民と協力する意志を持つのを傳えて欲しいとブレジネフに訴えた。

ニクソン氏との正式會談を終ったブレジネフは、米ソ關係は「正しい軌道にある」と全世界に中繼されたTV放送で報告し、新に作られた關係を維持し、發展せしめるため「絶えざる注意」が必要である、と語った。經濟的協調の繼續は、政治的好結果をもたらすことをブレジネフは强調し、米ソ通商の發展には相互間の忍耐と理解が必要であるともいった。

ブレジネフ訪米の主要目的の一つは、米ソ兩國の政府および企業家間に通商協定の成る政治的條件を作るにあった。通商制限は無意味であるとも彼はいった。彼の態度は温和であり、その議論は論理的であった。冷戰が兩國關係を毒していた、とブレジネフは認め、この不信から政治的共存に移り、更に軍事的共存に發展したのには、勇氣と苦痛を伴う努力を必要とした、と言い、相互に力の行使の抑制を誓った不可侵條約を「歴史的意味を持つドキュメント」と呼んだ。米ソ關係改善がベトナム休戰に「有用な役割り」を持った、ともいった。

「ベトナム休戰が成功させられ、全インドシナ人民が平和に生活するチャンスを與えられるのが、特に重要と思われる」

といったブレジネフは、中東にも早期に平和が回復されるのを希望し、この地域の人民に平和と安全を保障し、彼らの權威を保護することの重要性を强調した。これは親アラブ的なソ連指導者の言として注意された。これがソ連の新中東政策を意味するのか、反對の多い意見發表を抑制したにすぎないかは、今のところ不明である。しかし、ニクソン氏との間に中東問題が語り合わされたのは確實である。

「人類は窮屈な冷戰の鎧を着るのに成長しすぎた。彼らは自由にかつ伸び伸びと呼吸するのを欲する」

とブレジネフは言った。

會談を終ったソ共書記長は二十五日にポンピドウ佛大統領と會見のため、パリに出發した。

脅喝で選擧費集め？
カックス檢察官が調査擴大
疑われる再選委の手段

（華府）ウォーターゲート特別檢察官アーチバルド・カックスは、ニクソン再選委は五千万弗以上の寄附を集めるため脅喝その他の非合法手段を用いたのではないか、と大陪審による調査を考えている。カックスの特別補佐トーマス・マクブライドは、ニクソン氏の個人的辯護士ハーバート・カルムバック、再選委財務委員長モリース・スタンズその他の調査が長期にわたるのを予期し、スタッフを擴大している。

共和黨首腦は、「政府との間に問題のある」會社および個人のリストを作り、これを基礎として、一九七一年末から七二年初期にかけて寄附金を集めたと疑い得る證據を、マクブライドは集めた、と消息通は語った。「政府との間にある問題」は個人の連邦所得税から證券交換局との困難までいろいろある。問題のある個人と會社のリストは再選委財政部によって一九七一年末に作られたのでないかとマクブライドは疑っている。

特別檢察官スタッフ内で討議されているのは、新大陪審を召集するか、それとも現在の大陪審が調査を擴大するか、の點にあるらしいが、新證據が相い次いであらわれるにつれ、新大陪審召集の可能性が强まっている。

これと同時に、上院特別調査委もその範圍を擴大し、盗聽およびもみ消し工作關係者の個人的財政事情の調査を決定した。再選委を通じて巨額の金が動き、使用先きの明でないのが百万弗以上あるらしいが、これが個人的に使用されたり、知られていない非合法活動の資金となったのでないか、を調査するのである。特別檢察團は、一九七二年四月七日に選擧費公開法が發效する前に、ニクソン再選委が集めた約一七〇〇万弗を調査する。事件に接近している筋によると、某共和黨支持者が巨額の寄附金をチェックで届けると、「現金で持ってきてくれ」と突っ返されたそうである。再選委の態度に怒っている寄附者は少くないらしく彼らは特別檢察官との完全協力を約束している、といわれている。

二大統領またも退却し
四月三十日放送の立場から逆轉
いよく證言台に立つデーン

（華府）ウォーターゲート事件で、ニクソン大統領は退却に次ぐ退却を强制され、ニクソン氏が最高顧問ハルデマンとエーリックマンをTV放送で辯護した二週間前に、彼らがスキャンダルに巻き込まれていた事實を司法省から知らされていた事實を、白亞館は認めるに至った。

上院特別調査委に送られる聲明書で、ハルデマンとエーリックマンはスキャンダルと無關係である、との線を、白亞館は始めて放棄した。このことは、ニクソン氏は二人を見棄て、彼らは大統領を誤導したとの線で自己辯護に出ることに決した、との報道に基礎を與えた。四月三十日放送で、ニクソン氏はハルデマンとエーリックマンを「私が知ることの出來た最も立派な公僕」と激賞し、彼らの辭職を承諾したのは、二人がスキャンダルに關係していたのを示唆するものでないといった。

大統領法律顧問フレッド・ブッザードが準備しているといわれる聲明書は、四月三十日路線から逆轉し、ハルデマンとエーリックマンの辯護に一言もふれていない。これが二十六日から行われるジョン・デーンの上院證言から、ニクソン氏のみを護るのを企てたものであるのは明である。

これによると、デーン、前司法長官ミッチェルおよびニクソン再選副委員長マグルーダーがウォーターゲートに關係しているかも知れない、とニクソン氏がエーリックマンから報告されたのが四月十四日であった。それで、大統領は司法長官クラインデンストと次官補ヘンリー・ピーターソンを呼んだが、二人はハルデマン、エーリックマンおよびハルデマンの補佐ゴードン・ストラチャンが事件に關係している可能性があるのを語り翌十五日にピーターソンは三人に關する覺え書きを、大統領に提出した。

白亞館記録は、三月十三日にデーンがストラチャンの事件巻き込まれをニクソン氏に報告したのを明にし、三月二十一日にデーンが次の如く語ったのを示している。

「ストラチャンはおそらく知っており、ハルデマンはストラチャンを通じて盗聽の結果を讀み、エーリックマンはカルムバックの資金募集（ウォーターゲート被告に沈默をまもらせるため）を承認したことで興味を持っている」

この白亞館聲明とデーンが上院特別調査官に語ったといわれることとの間に矛盾がある。聲明書はデーンは三月二十一日まで情報を隱していたと非難しているのに對し、デーン證言は、ウォーターゲートもみ消し工作でハルデマンやエーリックマンの示した動きを詳細に語っているのみでなく、下院銀行通貨委におけるウォーターゲートの選擧前調査を妨害する命令をニクソン氏自らが與えたといっている。

ペロン亡命生活から歸國
空港歡迎會は血の海に變化
テロリストの攪亂激化

（ブエノスアイレス）スペインに亡命していた前獨裁者ホアン・ペロンの歸國歡迎のため二十日に空港に集った二百万と推定される群衆中に發砲する者があり、少くとも二十人の死者と五百人の負傷者が生じた。ペロンは他の空港に着陸した。死者は五十人に達する、と警察は予想した。

ペロンは群衆の前に姿をあらわす約束を取り消し、全國放送で空港の衝突に遺憾の意を表し、親しく國民に挨拶し得ないのをわびるといった。彼は本年七十七才である。ペロンを迎えて首都に着いた新大統領ヘクター・キャンポラは、國際空港における發砲は、國家に反對する者によって始められた、といった。最初の衝突はペロン支持者中の對立勢力間に生じ、三人の死者が出たが、發砲事件が長續きしたのは、マルクス主義ゲリラの仕業だ、とペロン派は非難し、彼の平和的歸國が妨害されたのを攻撃した。ペロン派青年隊は、發砲の容疑者三青年を空港附近のホテルに追い詰め、彼らがマルクス主義者であることの白狀を迫り、意識を失うまでなぐった事件があり、空港で袋叩きにされた者もあった。マルクス主義者といってもトロツキイ支持の人民革命軍隊と稱するグループで、彼らはペロン支持のキャンポラ政府攪亂を圖っていた。ペロンの平和的歸國を象徴するものとして、一万八千羽の鳩がはなされたが、歡迎の群衆はこれを見る代りに銃砲のタマを見舞われた。

ペロンは九年間の獨裁的治世後に、一九五五年にクーデターで倒され、亡命してスペインに生活していた。軍部政府は、彼の支持者が大統領候補を立てるのを、今年まで許さなかった。しかし、今春の選擧で、ペロン派のキャンポラが立候補して當選した。ペロン歡迎會が、着陸した前獨裁者を誰が護衛するかで、彼を支持する勢力間の爭いから發したことは、アルゼンチンの社會秩序回復でキャンポラ政府が面する困難を示した。ペロン歸國の前日、米國と西獨の會社重役がテロリストによって誘拐され、百万弗宛の身代金を要求された。

連邦費用で自宅改良
二大統領不動産に二百万弗

（華府）ニクソン大統領がフロリダと加州に持つ住宅改良のために連邦政府は約二百万弗を費したことが發表された。

フロリダ州キイビスケインの住宅改善と維持のため一一八万〇五二二弗六四仙、サンクレメントのため七十万三三六七弗二十仙の連邦費用が支出されたのを銀行は明にした。

白亞館スポークスマンは、すべての支出は大統領の安全保障强化施設として出されたもので、ニクソン氏の要求によるものはない、といった。サンクレメントの中央暖房施設を含めての改良や庭作りはいずれもシークレット　サービスの要求によるものだそうである。しかし、これによってニクソン氏所有不動産價値が上ったのは確實であり、連邦政府の負擔で、同氏の財産は增加したことになる。故トルーマン大統領は、ミズリー州インデペンデントに自宅を持ち、しばしば歸鄕したが、同住宅が連邦政府費用で改善されたという話は聞かなかった。

なお、一ケ月前の白亞館發表は、サンクレメントのため三万九千弗が支出された、といったが、政府發表によると七十六万弗である。

住友財閥
二百万弗寄附

（ニューヘブン）住友財閥がエール大學に二百万弗、紐育の日米協會に百万弗を寄附したことが發表された。エール大學への寄附は日本問題研究プログラムのためであり、日米協會への寄附は、主として奬學金として使用される。昨年三菱財閥がハーバード大學に百万弗寄附したことは大きく報道された。三菱との競爭意識からの寄附か、と質問されたが、住友代表はこれを否認したが、これが日本財界に新傾向を促進するのを希望する、と語った。

エール大學はハーバードと並ぶ米國で最も權威ある大學であり、米政府高官の多くは同大學出身者である。住友の寄附は同大學が外國から受取った最大巨額である。このプログラムによる研究により日米間の理解が深められるとともに、エコノミック　アニマルといわれる日本の映像が訂正されるのを、關係者は希望した。

ポルノ問題で最高裁判決
地方官憲と檢閲者に新武器
圖書館襲撃の危險指摘

（華府）ポルノ問題取り締りで連邦および州政府に廣い權力を與えることで、「セックスの下等な商業的搾取」弾壓への道を、二十一日に最高裁は開いた。

五對四の判決で、最高裁は「ワイセツ」に新定義を與え、その評價にさいして全國的より地方的水準が規定となる、と主張し、「承諾する成人向けだから」という理由で、ポルノ映畫、雑誌または書籍を禁止から除外する意見を退けた。判決で多數派を構成したのはニクソン氏任命の四人とバイロン・ホワイト判事であり、少數派のウイリアム・ブレナン判事は、最高裁の新定義の下で、圖書館襲撃が行われる、と警告した。

新判決が地方檢事に與えた最も有力な武器は、ポルノ映畫その他は「完全に贖救的價値がない限り」憲法上の保護を受ける、との從來の定義を放棄したことである。これに代って、ある作品が「全休として眞面目な文學的、藝術的政治的または科學的價値」を持つや否やが、ワイセツ判斷のテストとなる、とバーガー最高裁長官はいった。今日まで何が「贖救的」價値であるかの判決で、檢事や檢閲者は惱まされたものだが、今後はその負擔に苦しむ必要はないとバーガーはいった。

多數派意見によると、官憲はある作品が「眞面目」な價値を有するや否やを決定するとともに、「全休としてセックスの好色なインテレスト」に訴え、「明瞭に不休裁な形で性的行爲を描いている」か否かを決定せねばならぬ。「明瞭に不体裁な形」の例として、「究極的性行爲や手淫、精液分泌機能または性器の淫猥な明示の描寫」を同判事はあげた。

ワイセツの決定標準は、新判決によると、全國的でなく地方的なので、ある地方で公開されるフイルムや賣られている書物が、他地方では禁止されることになるのを、最高裁は認めた。

バーガーはポルノ統制を環境保護と比較し、國民の生活素質を保護するものだ、といった。これに對してウイリアム・ダグラス判事は、法廷に證據として出された書籍やフイルムを「トラシュ」―屑―として一蹴したが、檢事や法廷は表現の自由を制限する權威を持たぬ、と主張し、檢閲者に多數派意見にあらわれた權威を與えることは、「自由社會の傳統からの鋭い離反」となる、といった。

山一證券
シカゴ進出

シカゴ支店を開く第一歩として山一證券がミッドウエスト　ストック　エキスチエンジに加入した。法的には紐育山一が中西部席を持っている。

山一證券が米國市場に飛躍的進出を考えていることは、約三十万弗の予算で九月に二百人の社員を米國に派遣し、米國業界と證券界の實地見學をさせることに示されている。

「わが社の目的の一つが米會社のストックを日本人に賣ることにあるとなれば、その賣るものが何であるか知る必要がある」

と内藤紐育山一證券社長は語った。

平和主義者の
虐待調査

（華府）去る十五日に故エベレット・ダークセン上議の銅像除幕式に、ニクソン大統領がイリノイ州ペキンを訪れた時、シークレットサービスが平和主義者を亂暴に取り扱った事件があり、ステイヴンソン上議は調査を承諾した。

福田内外科医院
醫師　福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4909 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院
内外科・オステォパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實産婦、内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師　荒川要祥
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使　久保瀬曉明
同　齊藤曉紅
同　足利結敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使　河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使　無垢品在眞
同　高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師　井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師　木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場　吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日　第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長　岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場　定住者會館　北クラーク街四四二七番
◉集會日　第四日曜日一回　午後一時より開始
會長　砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
4655 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-638

天理教ウエストシカゴ教會
會長　鈴木デビット
サービス　毎月第四日曜日　午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長　谷本照子
祭日　毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
1057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤敏
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師　大山善治
英語部牧師　ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel: 338-5857
Parsonage Tel. 274-5484

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師　南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師　高谷和夫
英語部　ニール　マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師　葛原千秋
英語部牧師　德井秀爽
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師　井出謙
英語部牧師　ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師　日比野正徳
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

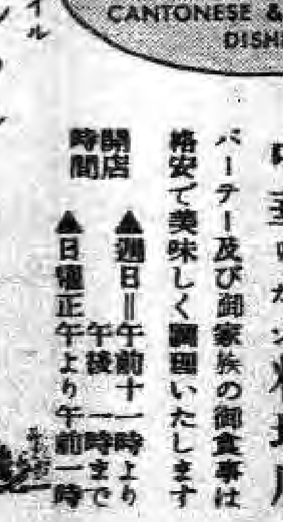
SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原　敏

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理　マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
325-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味荘
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）　無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三二
電話　SU 四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間　▲週日＝午前十一時より午後十一時まで　▲日曜正午より午前一時



WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認　山田旅行社
▲秋の訪日観光團（一九七三年度観光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◈八月中旬　フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄
シカゴ支社　主任　菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク　オブ　シカゴ
頭取　エルマー・マイケ
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
顧問　樋口行雄
顧問　三浦[illegible]

THE CHICAGO-TOKYO BANK
各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO - TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　·　MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、勝義の御奉仕をさせて戴きます!!
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン　ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長　塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長　御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキャンダル　ウォーターゲート事件

（十八）

スキャンダルもみ消しが不可能であると知った時、マグルーダーは自分の將來を考えた。彼が相談した時、「確實な約束は出來ぬが、出來るだけのことはする」といったハルデマンの言葉を信じて、ニクソン政府が救ってくれるのに期待するか、單獨で生きる道を考えるか、を選擇せねばならなかった。彼が後の道を選んだ理由を推察するのは困難でない。彼はハルデマンがもみ消し工作の關係者であるのを知っていた。したがって、調査が進めば、彼も起訴される可能性があるわけで、その場合は、「出來るだけのことをする」という約束は、何んの役にも立たないことになる。それのみでなく、マッコード裁判における彼の偽證が、ウォーターゲートで起訴された七人を犠牲とすることで、彼自身を含めた白亜館や再選委上層部の安全をはかる工作であった如く、ハルデマンやデーンは彼を犠牲の羊とするのを考えているかも知れない、と思われた。だから、マグルーダーがとり得る方法は、スキャンダルについて知るところを告白し、法廷と檢察團の慈悲に期待することだった。そのため短期下獄を余儀なくされるかも知れないが、その場合は、ハントやリディの受けた長い刑期と異り、未だ三十七才の彼は、社會的甦生の機會がある。執行猶予の恩典が與えられる可能性も考えられないではなかった。マグルーダーはそう考え檢察團との交渉を始めた。

マグルーダーがウォーターゲート調査の當時の責任者司法次官補ヘンリイ・ピーターソンに接近したことは、白亜館に直ぐわかった。ウォーターゲートもみ消しの不可能なことを、デーンが知ったのは、この前後であった。ウォーターゲートを「第二流のコソ泥事件」と言わせていた態度を變え、「彼自身」の調査によって、ウォーターゲートに「重要發展」があり、白亜館スタッフが巻き込まれていたのが判明となった、とニクソンが認めたのは四月十七日である。この聲明の中で「三月二十一日に私の注意にもたらされた」という表現を、彼は使った。つまり、この日まで、「デーン氏の調査」を基礎として、白亜館及び政府の現職員で、ウォーターゲートに巻き込まれている者は一人もない、と「カテゴリカリイ」――無條件――で斷言する、と八月二十九日に言った立場から、彼は少しも動搖しなかったのである。この八ケ月間に、スキャンダルに關し、FBIのグレイやCIAのウォルターズから警告されており、ワシントン「ポスト」その他の新聞は、事件の新しい報導を續けたに拘らず、ニクソンは警告に注意をはらわず、新聞記事に目を通さなかったわけである。

三月二十一日に注意にもたらせられた、とニクソンが言ったのは、デーン報告である。この日、デーンはニクソンに會い、ハルデマン、エーリックマン及びハルデマンの補佐ゴードン・ストラチャンが、ウォーターゲートに關係しているか少くともそれを知っている、と報告している。この報告で、彼自身がスキャンダルに最初から巻き込まれ、そのもみ消し工作は、主として彼によって畫策されていたのを、デーンが告白したか否かは明瞭でない。その後の事情は、デーンは彼自身の役割りを、この會見では語らなかったのを推察させるが、ハルデマンやエーリックマンがウォーターゲート事件に全く無縁でなかったのを、この時からニクソンは知らされていたのは確實である。

ところで、ニクソンが「獨立の調査」と言ったもので、どんな調査をしたかは發表されていない。知られているのは、四月十五日に彼が、司法長官クラインデンストと次官補ピーターソンを呼んで、その前日に、エーリックマンが告白、マグルーダーが「おそらく」ウォーターゲートに巻き込まれているだろう、と語ったことで、彼らの意見を訊したことと、ハルデマン、エーリックマン及びストラチャンの事件に巻き込まれの可能性があるのを、ニクソンの質問に答えて、クラインデンストが認めたことである。彼はピーターソンのまとめた報告書を、その翌日に、ニクソンに與えている。彼が「獨立の調査」と言ったもので、確實に知られているのは、これだけである。これが四月十七日聲明の背景であり、ウォーターゲートに關して、それまで發表された白亜館の意見が悉く嘘であったのが認められたのである。「インオーペラチブ」という新語が作られたのは、この時であった。

デーンが三月二十一日に、ウォーターゲートとハルデマンらの關係をニクソンに報告したことと、三月二十三日にシリカがマッコードの手紙を發表したこととの關係は明でない。一月三十日に有罪判決があって以來も、マッコードの沈默をまもらせるため、プレッシュアがくわえられている、との報導があったので、ウォーターゲート七被告中で、彼だけが動搖していたことが推察され得る。したがって、デーンはマッコードが崩壊するおそれが强くなったのを感じ、彼の告白に先き立って、ウォーターゲートと白亜館上層部が無關係でなかったのを、ニクソンに報告する決意をしたのかも知れない。このことと、マグルーダーが、ただ一つの罪状を認めることで、政府側證人となるのを司法省と交渉しているとか、この交渉が認められたとか、の報導が、四月十五日前後にさかんであったのを考えると、四月十七日のニクソン聲明の意味が明になって來る。

それは、白亜館スタッフがウォーターゲートに巻き込まれているのを知ったのは、マッコードやマグルーダーの告白という外的事情で强制されたのでなく、ニクソンの白亜館調査の結果であった、と言わんとすることであった。この聲明で、白亜館スタッフが大陪審で調査されているのをニクソンは認め、起訴される者があれば、即時馘首する、と約束し、調査に當り、免訴の特典を與えられてはならぬ、と言った。マグルーダーが司法部とデールを交渉している、との噂を考慮に入れた發言であるのは明で、大陪審や上院特別調査委に召喚される者に、免訴が許されなければ、事件の暴露擴大を阻止し得る、との考えがひそめられていた。しかし、四月十七日聲明は、ツウ リツトル ツウ レートであった。（R・F）

デーン證言台に立つ

ニクソン糾彈を證明し得るか

（華府）頂上會談のため一週間延期された前白亜館法律顧問ジョン・デーンのウォーターゲート證言が二十五日から始められ、ニクソン氏のスキャンダル巻き込まれに關し、彼の知るところを語る、と予想されている。今日までに、彼が私的に語ったことや、上院調査委からもらされたことを綜合すると、デーンは大統領はウォーターゲートに巻き込まれていた、と證言する。しかし、問題はデーンは眞理を語るか？と彼は證言を實證し得るか？である。彼の證言がニクソン氏にとって破壊的衝擊を持つ可能性のあることは、その一週間延期によって明である。もしその證言を實證する證據をデーンが持つなれば、今週末にはニクソン氏は公務執行妨害の陰謀という犯罪に關係していた、と國民の前に非難されることになる。

ニクソン氏がウォーターゲートについて知ったのは、氏が主張する如く、今年三月ではなく、昨年九月であった、とデーンは主張しようとしている、と推察される。この七ケ月の相違は重大である。なぜなれば、もし大統領が六月十七日の民主黨本部盜聽が、ニクソン再選委最高指導部によって承認されたものであるのを昨年九月に報告されていたとしたら、その後の事件――僞證、證據破壊、證人の買收などのもみ消し運動――に巻き込まれていたことを意味するからである。

今日までにデーンが提出した證據といっては、ウォーターゲートで七人が起訴されたに過ぎなかった時、ニクソン氏は彼の努力を激賞した、という主張に過ぎない。ニクソン氏の「激賞」にはいろ／＼の解釋の余地があり、これを同氏非難の根據とするのは困難かも知れない。しかし、デーンは馘首される危險を感じるや、重要書類を持ち出して銀行の安全箱に入れておいたので、この中にニクソン氏非難の證據となるものがあるかも知れない。

何れにしても、デーンは最も重大な證人であることは、彼のクレジビリティ（信頼性）を破壊するため、白亜館が動員されていることに示されている。

さぶ

山本周五郎

「紙の註文はしてくれたか」

「あゝ」さぶはまた唇を舐めた。「大和屋へあの註文書と内金を渡しといた」

「みんなすぐ揃いそうか」

「揃えるっていってた」そしてさぶはおず／＼と榮二を見た。「その――この仕事はいそぐのかい」

なにか恐れている調子だったので、榮二はいま氣がついたとでもいったふうに、さぶの顔を見まもった。

「正月にまに合わせるっていう約束だが、それがどうかしたか」

「どうってこともねえが、その」さぶは氣よわそうに眼を伏せた。「――葛西のうちから、おふくろが病氣で、今日あすも知れねえっていってよこしたんだ」

榮二はむっとしたように、「それで」とあとを促した。

「それで、なにしろ、おふくろのことだし、葛西といえばそう遠くもねえし」

「じれってえな、おまえは」

榮二はつい知らず荒い調子になった。「葛西がいってえなんだ、おめえ葛西で、どんなめにあったか忘れちゃったのか」

「それをいわれると困るんだ」

「ほかのことはいわねえ、おめえが病氣になって、養生に歸ったときのことだけでもたくさんだ、痩せこけて、足だけ倍にもむくんでる病人を、物置小屋へ放り込んだうえ、のら働きまでさせたっていうじゃないか、他人ならまだしも、それが血肉を分けた親きょうだいのすることか、その中にはおふくろもいたんだろう、そのおふくろが病氣だって、へ、いまになっておふくろだなんて、そんなことのいえた義理じゃねえ筈だ」

「あらいらっしゃい」といいながらお末が勝手からはいって來、「――あんた、お湯が沸きましたよ」

今夜は酒を買って、なにかうまい物でも取ろう、そういって榮二は勝手へいった。自分でするからいいというのでお末はあとに殘り、さぶにお茶をだしてやった。

「どうしたの」お末は呟き聲できいた。「いま大きな聲が聞えていたけれど」

さぶはわけを語り、これから夜道をかけて葛西へゆきたいのだといった。

「それは困ったわねえ」

「榮ちゃんはおらのために肚を立てたんだ」とさぶはそっといった。「おらがひどい扱いを受けたことで、榮ちゃんは昔から葛西を憎がってた、そんな者は親でもきょうだいでもねえって――たしかにおらの親きょうだいはひでえ人間ぞろいなんだ」

お末は勝手のほうへ氣がねをするように頷いてみせた。

「でも、おら思うんだが」とさぶはひそめた聲で續けた、「おらに辛く當ったのは親きょうだいのほうで、おらはべつに咎になるようなことはしなかった」

「うちの人はあんたを怒ってるんじゃないのよ」といってお末は赤くなった。初めて、われ知らず、うちの人といったのが恥かしかったらしい。「――誰があんたに咎があるなんて思うもんですか」

「そうじゃねえんです、そうじゃねえんです」さぶはもどかしそうに首を振った。「――どういえばいいのか、おら口がへただから思うようにいえないんだが、つまり、どんなひどい扱いをされても、おらにとって、おふくろはやっぱりおふくろだ、もしおらのほうで咎になるようなことをしていたんならべつだが、そうでなければ、おふくろの死水をとってやっても罰はあるめえと思うんだ」

「それあ惡くなんかありゃしないわ」お末は聞いた言葉の意味がよくわからないまま、力づけるようにいった。「あの人だってそのくらいのことはわかってるのよ」

榮二が濡れ手拭で耳のうしろを拭きながら出て來、酒の支度をしてくれといった。はいただいまと、お末はさぶに眼くばせをして立ち、榮二は長火鉢の脇へ坐った。

「いつ出かけるんだ」と榮二がきいた。

さぶは意味もなく居ずまいを直した。

「葛西へいくんだろう」

「いかしてくれるか」

KIKKOMAN
めんみ
MEN-MI
SOUP BASE FOR NOODLES
12 FL. OZ
そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　　手數料
受取人の名前
住所
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.
冷凍機修理
工藤マイク

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI―八 三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-1744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜 午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二＝七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
増本弘
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一―二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス 月―金御注文は前夜に 北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時〔但し水曜は休日〕

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒類も日本麦酒もあります※

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目（角）」
（無料オートパーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時＝十二時
カクテル 同 五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高級
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二 ―八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ 直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲藥容用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
[illegible]産食品
[illegible]用品、雜貨類
●メールオーダーも取り扱います。
●市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
国
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

日系人會 第二理事會

諸報告及び決議事項

シカゴ日系人會本年總會後の第二次理事會は、六月廿日(水)午後八時より定住者會館事務室で開催、出席者十三名の外數名の委任があつた。松本幸一議長の開會の挨拶に始まり、直ちに前回議事錄に基づき庶務及び經過報告があつた。

◎菅野幹事報告

一、毎年、恒例の紅白歌合戰第二回上映は本年は、來る七月廿二日(日)午後七時よりシカゴ佛教會公會堂において開催。

二、恒例になつた日本文化紹介の夏ジャパンデーは昨年同様、去る五月廿九日ジビック・センター前の廣場において開催、演し物は 故井邊範士門下の日本舞踊と松下師範門下の空手の實演であつたが、約三百人の見物人があつた。

三、會員募集成績 今日までの會員募集成績は現在二百六十五名で、昨年同期日に比べると二十名多數で、好成績。

四、日系人會主催の日米兩大學オマハ野球手權觀戰參加團援團への申し込みは現在五名。

五、チャーター機による來年の訪日觀光團員は目下準備中であるが、確定次第發表。

六、その他最近死去された元シカゴ總領事志水志郎氏の夫人に對し弔電を發送、又訪日旅行より歸米以來、病氣入院中の本會書記平山來氏に對し金一封の見舞金を贈る。

◎橋高前會長へ感謝狀

前會長橋高健一氏の會長在任二ケ年間の本會への奉仕に對し感謝狀とともに記念品贈呈。これに對し橋高氏より謝辭があつた。

◎新研究案報告

會則修正の件　杉本委員長

現在の會則修正は字句修正等の一部修正にしても、會則の修正變更は總會における承認を必要とする。況んや一部の意見にある如き會の活動方針、機構目的など根本的な變更は理事會において決定すべき問題で、會則改正委員の權限外と認むるので、會の目的方針、機構の變更が判然するまで會則修正は見送るべきと考えるので、一應白紙のまま還元申し出であり、議場これを承認。

會館建設研究案　早野委員長

委員會で檢討の結果は大体一百五十人の收容力ある會館を標準として一二五呎×一二五呎の三階建てで集會場は映畫場をかねたもの總面積約一万五千餘平方呎で これに土地代は場所によって差があるが、大体六十万弗を計上した。

この程度の豫算で約三分の一の拂い込みを必要とし、これが調達を如何なる方法によるかが問題である。二世指導者も一世の考えを聞きたいとの意見であつたので、これを試案として更に檢討することに意見の一致を見た。

以上を以て十時閉會となつた。

シカゴ佛教會 獨立祭 懸賞付「川柳大會」

シカゴ佛教會獨立祭フェスチバルは、既報の通り、來る六月卅日と七月一日兩日の（土、日）の二日間、佛教會の內外を開放して行われるが その諸行事の一つとして、一日(日)正午から昨年の如く川柳大會を公開する。廣く一般からの投句を希望している

優勝者にはシカゴ川柳吟社提供のトロフィーが與えられ ほかの入賞者には賞品が與えられる。應募要項は左の通り

◎課題「丸い」二句以內

◎締切り 七月一日正午

◎投句先 野尻常路

大會當日は一般同好者の參加が希まれているが、參加者全部による互選で入賞者が決定されるので興味ある番組になることが予想される。

なお、各種日本文化展示およびデモンストレーションは兩日とも午後三時半からの墨繪、盆栽、生花、紙工藝、茶道と盛り澤山である。ことに「武士」をテーマとする展示場では故カール・スポーア氏が生涯の間、蒐集した刀劍の(ツバ)のコレクションは好事家の絶對に見のがせないアトラクションとなろう

福田二清氏日本着

去る四月、三年振りでシカゴを訪問した氏は三週間餘當市に滞在、舊知を訪ねて舊交を温め、五月加州の訪問も終えて六月十日桑港を立ち郷里熊本に安着したとの通知とともに舊知の皆様によろしくとあつた。

平山來氏 お見舞を辭退

先日、本紙に歸米挨拶とともに入院中の見舞人に對し謝意を表する廣告を本紙に掲載した平山來氏はその後、重ねて入院、目下加療中であるので、醫師の勸告もあり、病院見舞いを遠慮してもらうよう希望されている。

なお、同氏が率ゆる民謡同好クラブの民謠踊りのお稽古は例年通り七月一ぱいは休暇を取ることになつているのでこれも御了承を願うとのことである。

故戸栗遵氏 一周年盛法要

昨年六月廿四日、九十才の高齢を以て永眠された故戸栗遵氏「一乘院高徳日遵居士」の一周年の法要は、満一周年の當日に當る六月二十四日午後四時よりシカゴH蓮佛教會において荒川僧正導師の下に嚴かに營まれた。公開法要でなく、家族的の法要であつたが、縁人或いは日頃特に昵懇の間柄であつた友人ら五十名ほどの參詣者あり、盛大な法要であつた。女婿堀博氏の謝辭を以て法要を終えたが、參詣者は、靈前に立つて燒香した。右を終つてお斎の接待が同五時よりコモ・インにおいて行われた。

シカゴ・ペルー會 野遊会は七月一日

二世、三世を中心としているシカゴ・ペルー會はペルーより戰時にシカゴ轉住を余儀なくされて來た一部の一世と二世を中心でその三世を以て組織された團体であるだけに青少年がとくに目立つて多いが、その鄕友親睦團体であるが、その毎年のピクニックは實に豪勢なものである。今年のピクニックは場所を變えてリバー・パークの公園で來る七月一日(日)午前十時より催されることになつた。

場所は北五〇〇〇番のアーガイル街の西二九〇〇番台フランシスコ街西北側公園である

青年及び子供向きの色々のゲーム等が澤山用意されているので、飲み物等も充分準備してあるので、各自辨當だけは御持參して、會員の方は家族、友人、知巳を誘い合わせてにぎにぎしく來會されるように 但し當日雨天の場合は順延を希望されている。

シカゴ琴クラブ 第一回コンサート

ケイ子・カーガワ琴師範の門下生の琴のコンサートが、七月一日(日)午後一時より山越昇氏夫妻の宅で催されるので、同好者及び生徒達の知人の來會が希望されている。

出演者は師匠のほか、山越綾子、菅野昭子、川口ヒロ子、藤本マガレット諸姉の名が見える。

引退延ばす老齢者に恩典

保障年金を年一%増額

六十五才になつても引退しないで働いている人のために引退後の保障年金を幾分引き上げることが決まつた旨社會保障局で發表した。

その保障年金引き上げ高は毎月十二分の一で、つまり一年に一%であるが、これは六十五才から七十二才までの人で、高收入のため社會保障金が得られなかつた人のために一九七〇年から計算される。すでに引退している人でも右の條件に叶う人には、本年一月にさかのぼつて計算された增額分を六月に受け取ることになろう。このため五百万人以上の勞務者が明年中に一億九千八百万弗の增收となる。

求社員(国際航空貨物のセールス)

成る可く年齢卅五才以下で日本又は米国大學卒業、日英兩語の讀み書き會話の出來る方を求む。高給待遇いたします。

オヘア空港近く、シラーパーク
アポイントメントで面接下さい。

電話 六七八—七三五〇
近鐵ウオルド・エキスプレス(辻本)

本週の青山映畫

本週の青山雪雄映畫は松竹の二大作品「天地夢想劍」と「古都」を公開する。

「天地夢想劍」は新鋭萩原遼が時代劇の面白さをこの一作に集める意氣込みで作つたもので、徳川三代將軍家光の時代を背景とし、柳生十兵衛を主人公とした雄篇である。

十兵衛は他流試合で左眼を失つたが、火の攻擊にそなえて右眼をおさえた。したがつて何も見えないはずだつたが、彼にはその瞬間、相手の打ち込んでくる姿がハッキリ見えて、これを斬つた。即ち眼で斬るのでなく、心眼で斬る柳生の家傳「夢想劍」を會得し、自ら工夫して天地夢想劍と名づけた。映畫はこの道程を描いている。十兵衛に近衞十四郎、對立者茨木左源太に森美樹を配し、宮城千賀子その他を助演せしめた。

「古都」はノーベル文學者川端康成の「京都の姉妹」から中村登が監督した藝術味豊かな作品である。幼い時に別れた双生児の姉妹が一人は豊かな家に育てられ、一人は森の中で育てられるが、やがて二人は京都で生れた姉妹であるのを知る時が來る。このストリイを四季それぞれに變る京都を背景とし、祇園祭りや時代祭りを取り入れ、中村監督獨特のタッチで描いている。

「天地夢想劍」は土曜日は六時半と九時四五分、日曜日は、八時四五分に映寫され、「古都」は土曜は八時、日曜は七時に上映される。會場はフランシス・パーカー。

合同慰靈祭 寄附と献花

シカゴ共濟會主催の本年メモリアルデイ合同慰靈祭に際し、左の諸團体および個人からの献花、寄附金のあつたのを同會は感謝の念を以て發表した。

▲五十弗
林川 順枝

▲卅五弗宛
前田リチャード
田中ロバート一家

▲廿五弗宛
中根 獻二
木村リリアン
高野 せき

▲廿弗宛
セリ角キャロル
柳原M夫人
尾孫 久治
川田テッド

▲十五弗宛
今村 敬一
吉村ワンダ
前田アリス
林 タム
山路 よし

▲十弗宛
横山ジョセフィン
瀧口サヨ
紙谷 哲
空岡 明
春田 喜一
安武タム
岩田 哲夫
雄賀花枝
緒方 敏男
中河喜千代
前田ヘリー
戸栗房子
C・竹歳
竹歳とロミ
安瀬 とよ
清水タセ
岡山 登
天野ゼームス
石川 勤
中澤ロバート
藤木しげよ
菅野とよ
菅野 武雄
杉本幸八郎
荒井
曾田クン
石方 誠治
山本眞澄
向井千代子
加藤はるゑ
小林 すみ
小林きよ
木村 よし
田 島

▲五弗宛
小杉いく
富山 てる
重田梅代
嬉野 つね
遠藤あさよ
森田ふさえ
新宅クラーク
H・佐藤
井手さた
吉本よし子
塚原信子
森岡としえ
渡部文香
天理教よのもと會

▲献花
日本國總領事 鈴木千夫
シカゴ日本商業會議所
同 日系人會
同 共濟會
同 ホテル・アパート組合
同 日本人基督教協議會
同 佛教連盟
同 日本人體公會

ナイヤガラ觀光團 六月廿九日出發

希望者は至急に

毎年、好評を得て參加者の多いナイヤガラ瀑布及びカナダ觀光をかねた菅野旅行社の觀光團は、いよいよ來る廿九日のバス便で出發する。七月一日、シカゴ歸着、二泊三日の旅である。參加希望者は至急に同社まで（電話九四四—五四四四）へ申し込まれたいと。

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要求 権

◉六ユニット、エッヂウオター地區。完全な建物。急速賣却のため値段引下げ。低額税金。即時問い合わせのこと。

◉オープン・ハウス、日曜日一時—四時。西ジャビス街一六二四。北七四〇〇台、東ロージャス・パーク地區。二一五號、カストムビルトに完成された娯樂室。中央空氣調節。所有者は至急賣却希望。五万弗台。

◉オープン・ハウス、日曜日一時半—四時半。西ファウエル街一九一八。ダブル・ブラミング。娛樂室。六半の二階。上質建物。美しい。

Ideal Realty
769-6300

七室 アパート、二階、アップタウン地区、北四八〇〇台。
電話四六五—七九九三

青山雪雄映畫

時代劇の魅力を集めた
「天地夢想劍」
主演 近衛十四郎 森美樹

「古都」
川端康成原作
監督 中村登

▲六月卅日(土) 六時半
▲七月一日(日) 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

シカゴ アジア クラブに
お入り下さい

◉各種プログラムに參加できます。
◉會費、個人、家族共、年間五弗。
◉本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
十月十七日—十一月十四日(四週間)

入會申込みお問合せは—
電話(三一二)九七三—七五〇〇をコールされるか又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

印刷物の御用は
シカゴ新報 印刷部へ

求む デナー及びカクテル・ウエートレス數名
東オンタリオ街一〇一番
電話 二六六—七三三参(石川迄)

コック入用
（委細面談）
富士レストラン
電話 三六八—八五五二

シカゴ・ペルー會 ピクニック御案内

本年度の大野遊會を左の如く開催致しますので會員關係者各位は御友人お誘い合せの上、御參加一日を樂しんで下さい。

▲日時 七月一日(日)午前十時

▲場所 リバー・パーク
アーガイルとフランシスコ街西北角
（北五〇〇〇番と西二九〇〇番）
（但し、雨天の場合順延）

子供向きゲームは色々と用意されています。飲物も充分用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さい

主催 シカゴ・ペルー會

求む（社員）
輸出入ドメステック・ビジネス
市內 大手貿易商社
（日英兩語を讀み書きの出來る人）
電話 七五一—一一一一 Ext—一五三

ウエートレス及びバスボーイ入用
（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

ウエートレス入用 （委細面談の上）
末廣
北クラーク街 參三七四番
電話 五二八—二五七二

求む 自動旋盤工見習工
技術は教えます。
電話九九二—〇八五九
（午前七時—午後六時半）
飯田をお呼び下さい。

シカゴ佛教會 獨立祭フェスチバル

▲六月卅日(土)午前十一時開場
午後三時半—墨繪 小椋亮三氏
同 四時—盆栽 常原忠次氏
同 四時半—茶道 裏千家シカゴ支部

▲七月一日(日) 午前十一時開場
正午 十二時— 川柳大會
午後三時半—生花 渡邊氏
同 四時—紙工藝 比嘉氏
同 四時半— 茶道 裏千家シカゴ支部

右實演のほか、刀劍(ツバ)、佛像、生花、墨繪、盆栽、日本式庭園、子供達の各種ゲーム、ギフト・シャップ、名物のチキン照焼、おすし等日本食をお樂しみ下さい

主催 シカゴ佛教會
（西リーランド街一一五一）

山梨鄉友會 總會をかねたピクニック御案内

緑も愈々深くピクニック日和の季節となりました。昨年は諸種の都合により、ピクニックを又本年新年宴會取り止めとなりましたが、本年は百倍の英氣を以て親睦ピクニックを左の通り催すことになりました。鄉友諸氏並に縣緣故者諸氏は御家族、知友誘い合せてにぎにぎしく御來會をお待ちしております。

日時 七月一日(日)午前十一時
場所 モントローズ・パーク
（但し、雨天順延の場合は次の日曜日）
（モントローズ街から公園に入つた入口左側近く）

ゲーム、スポーツ等の用意もあります。賞品、空くじ無しの景品、飲物類は充分用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さい。

縣出身者縣故者各位
シカゴ山梨鄉友會
ピクニック委員長 堀 博

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
周 觀光バスの旅 團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九二回目）

皆様のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日 七月廿七日(金)午後九時
（菅野旅行社前出發）
同 廿九日午後八時歸市豫定
（二泊三日の旅）
▲團費 大人 八十弗 夫婦 一四〇弗
小人 四十五弗 （十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
▲コース シカゴ—ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◉申込金 二十弗
▲案内人 （菅野武雄）
御申込みと問い合せは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago. Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品(產地直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、オパール、貴金屬類、
トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間 月 — 金 8:45 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉 環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と 創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

Announcement of Removal of Office
NOBORU HONDA
INSURANCE SERVICE
New Location
3525 W. Peterson Ave. Room #614, Chicago, Ill.
Tel. 588-2717

事務所移轉御挨拶

今回上記に移轉いたしましたので、何卒一層の御引立て御用命をお願い申します。

本田保險事務所 本田 登

シカゴ東京銀行の
自動車ローンを
どうぞ御利用下さい

(1) 6月30日(月)までに、自動車ローンをご利用の方には、次のいずれかの景品を差し上げます。
(A) 自動車の運轉席に常時備えておける便利なこうもり傘。
(B) 自動車事故から、あなたを守る安全なタイマツ (SAFETY FLARES)
(2) チェッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方には、とくに格安のレートでご利用いたゞいております。
(3) 詳細は佐々木又は小野にお尋ね下さい

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（本銀行一同本行廣告を御愛顧下さい）

絶讃好評 ベストセラー 新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅〔工藤正治〕
幸福という名の不幸〔曾野綾子〕
試みの岸〔小川国夫〕
悪人列傳〔海音寺潮五郎〕
菊池寬賞 受賞の名史傳ー
人斬り半次郎〔池波正太郎〕
たつた一人の反亂〔丸谷才一〕
女の顔と心〔源氏鶏太〕
汽車は遅れなかつた〔ハインリッヒ・ベル〕
〔七二年ノーベル賞作品ー〕
ぐうたら人間學〔遠藤周作〕
青年の譜〔池田大作〕
隠された十字架 法隆寺論〔梅原猛〕
日本人の意識構造〔會田雄次〕
田中首相にもの申す〔唐島基智三編〕
ケッタイな對談〔藤本義一〕
妻とよばれるための廿八章〔草柳大藏〕
How To Sex〔奈良林祥〕
〔その他、多種〕

待望！ 貸本コーナー 新設！
たつた$1.00でおすきな本をどうぞ、是非御利用下さい

日本文學全集〔全四十五巻〕
錢形平次捕物控〔全三巻〕
樅の木は残つた〔山本周五郎〕
江戸の朝風〔山手樹一郎〕
徳川家康〔全二十六巻〕
吉川英治〔三部作〕
太閤記、新平家物語、宮本武蔵
殉死〔司馬遼太郎〕
化石〔井上靖〕
〔その他、全三百種〕

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番

新刊書の御案内

一生懸命 源氏鶏太
劍客商賣 池波正太郎
俗物圖鑑 筒井康隆
ケッタイな体談 藤本義一
海の史劇(前後二篇) 吉村昭
体の中を風が吹く 佐多稲子
黄金傳說 半村良
ザおんな刑事 五味康祐
長安日記 陳舜臣
漂泊のおんな道 中山あい子
關ケ原(上、中、下) 司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン
▲全科家庭の醫學
▲小學國語辭典
▲お産育児
▲新手紙事典
▲ゴルフルール解說
▲本格推理小說
▲各種辭典

◉開店時間
週日 午前十時—午後六時
土曜日 同上 —午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 3549

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 27 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2507

仕事と青春

影山裕子

興味をもって打ち込んでやったことは、人生における貴重な無形財産として殘るが、中途半端にやったことは、身につかないものだとつくづく感じる。

私にとってよい例は、ドイツ語である。大學に入って最初のドイツ語の時間に、先生が憎たらしいことをいった。いわく「女というものは、創造性も文學的才能もない。だが、男が遊んでいる間にガリ勉するから、語學の成績ぐらいはいい點がとれるだろう。せいぜいしっかりやり給え」

◇すぐに忘れたドイツ語

すっかり憤慨した私は、ドイツ語なんか一生懸命やるものかと決心した。心ここにあらずしてやっていた勉強のこととて、試驗が終り、その後二、三年もしたら、まったく忘れてしまった。アー・ベー・ツエー、までは出て來るが、Dに當る讀み方さえ忘れてしまったのだから、どうしようもない。

ドイツ語教師への反撥も手傳って、英語の方には大いに力を入れた。おかげでアメリカへ行った時も、言葉が通じるかどうか大いに不安だったが、一週間もすると記憶がよみがえってきて、一應用が足り自分でもびっくりするほどだった。

◇心構えで大きな差

心をこめて、ある程度年期を入れてやったことと、イヤイヤやったこととの間には、こんなにも大きな差があるものかと、改めて考えさせられたものである。

四月は、若い人たちが社會に仲間入りする季節である。若者達は、就職ということをどう考えているだろうか。

「グータラ人生」とか「のんびりいこうよ、人生は」とかいうが、もし就職の目的が給料をもらって生活をたてるためだけ、と考える人がいたら、慾のなさすぎる話だと私は思う。

將來、自分にとって無形の財産として殘る何かを掴みとるための場所が、職場ではないだろうか。生活の中で、職場は一部である。だが、かなり比重の大きい一部なのだから、この舞台を十分に活用することを考えなくては損だ。

◇積極的に生きよう

十代の後半から二十代は、人生の土台作りの時期である。この貴重な青春時代に大切なことは、積極的に生きることだと思う。チームのメンバーとして仕事をすすめる能力、アイデアを開發する能力、計畫的にことを處理する能力、責任をもって何かをやりとげる能力など、どこでもいつでも役立つ能力を職場で身につけてほしい。

結婚して家庭に入ってしまう女性にとって、このことは特に大切なことである。先にあげた能力は、家庭という場では、なかなか身につけにくい。そのくせ、家庭でも、そしてそれから先の自分の人生にも、大いに役立つことばかりだ。

◇遊ぶ方も徹底して

熱意をもって徹底的に仕事にアタックして、無形の財産を手に入れていただきたい。それと同時に私が若い人たちにお願いしたいのは、遊ぶ方も徹底的にやって、大正や昭和のヒトケタ生れを驚かせ、羨ましがらせ、なるほどそれが人間としての豊かな生き方だ、と感心するような模範を見せてほしいということである。その時、私は若い人から逆に豊かな人間の生き方を學ぶと思う。教え、そして教えられる、これが、これからの時代のあり方だと思う。

（東京・高圓寺電話局長）

一ガロン哩數

ダットサンが最高

（華府）各社の新車が一九七三年の排氣ガス執準に順應しているかどうかを政府當局が試驗した時に、日本からの輸入車ダットサンは一ガロンに對する哩數が最高であることが證明された。ダットサンは一ガロンで殆ど廿九哩走った。排氣ガス基準の試驗を行なった、環境保護廳（EPA）當事者によると、ダットサン一二〇〇は、七一キュビックインチのエンジンを使用、重量二千ポンド、四スピードのトランスミッションを取り付けて、ガソリン一ガロンで二八・七哩を走った。

ゼネラルモーターズの小型車ベガは一ガロンで二一・五哩を走り、フォードのピントは二一・四哩であった

煩悩具足の人間

笠原一男

私はこのごろよく自分というものを振りかえって見ることがある。その度ごとに自分という人間は深い業（ごう）と煩悩を身にまとった人間であることにいまさらながら驚くのである。他人の悲しみや喜びを、なかなかわが事のように心から共にできないのである。共に喜ぶべきことを喜べない自分を眺める時、自分に哀れを感じしみじみと煩悩の深さをかみしめるのである。どうも人間というものは、煩悩の中から生まれ、煩悩に狂いながら生き、そして煩悩に身を焼きながら死んでゆくのが、本質なのかなと思わずにはいられない。どのように努力しても、どのように修行しても、人間は生ある限り、煩悩につつまれて生きてゆくもののようであることが實感をもって迫ってくる。煩悩具足したのが人間なのだという佛教の言葉が思い出される。

だが、深い煩悩をどうすることもできぬ私にとって、救いはあり得ないのだろうかと寂しい氣持におそわれる時、いつも勇氣づけてくれる人の一人が親鸞である。親鸞も、人間の本質を煩悩具足の凡夫に見い出した。そして、いかなる修行によっても救われない凡夫を、煩悩を斷つことなく、煩悩具足のままの姿で佛にしてくれる救いを親鸞は彌陀の本願に發見した。その時煩悩具足の凡夫親鸞が、煩悩具足のほとけとして救われたことを心から信じて、生きる勇氣をとり戻して九十才まで生きたのである（東大教授）

五月兼題「母」野尻南海選

三光

女性ップ母はやっぱりしまい風呂　足利紺敏
肩書の無い母でよし正信げ　本田露角
分岐點思案に浮ぶ亡母の顔　岡山如風

五客

歸るまで灯が消えぬ母の部屋　茂子
母の情一字の無駄のない便り　紅女
カーネーション白一輪の母と在り　文山
淋しさを花に水やり母偲う　曉明
過疎の經驗の母も五十年　一雄

秀吟

母に歩を合せて旅へ連れ歩き　露角
締めてみる母が形身の博多織　紅葉
過失を包んでくれた母を懐し
母という囲いの中で子は育ち　安江
古稀の身も思い出で深い母の膝　玉園
亡き母の遺品は一つかな手紙　紀淡
夫に子に孫にと盡し倦まぬ母　文山

佳作

母一人娘一人母の日を祝い　紅女
母の日に祖母と行く兒の白い花　悟朗
亡母に似た仕草一つに思慕を増し　早苗
亡き母の冥福祈る朝な夕　久野
母のこと話題沸くとき母はなく　和江
ママと呼び返事聞かれる今日の幸　美子
母の愛子供に生きる道教え　武雄
今一度母さんと呼び甘えたい　妍美
繪ハガキを送る母なし旅におる　曉弱
額づけば靈前で呼ばれた亡母の聲　八朗
喜んでくれる父母なき靈の前　差無
母のあるうちは小供に氣をとられ　いと
母の日に亡母の記憶が身を包む　早苗
叱られる母の日よ赤い花　悟朗
家族元氣子供の未來に圍まれて　一雄
親不孝詫びつつ捧ぐ母墓前　和江
勿体なや母が遺したお念佛　紺敏
金持ちになれと願われ母偲ぶ　茂子
母の日は手持無沙汰でひとり酌む　玉園
母となり新妻早くも根をおろし　紀淡
娘の心やっぱり母は知っており　和江
父母のあるうちになぜかと悔いる歳　差無
めぐり來て母の慈愛身にしみる　如風
ありし日の母の面影目に浮ぶ　久野
戰爭で別れたままに母は死し　武雄
ママと呼び電話をにぎり目に涙　美子
一滴の母の涙に救はるる　妍美
母の日の母はエプロン襷がけ　八朗

選者

入る途端母に一瞥投げかけて　驗子
乳呑兒を抱く嫁母の全盛期

自句

六十をまだ母がいる胸の花

五月席題「急ぐ」高點順（互選）

麻藥禍にあたら青春死を急ぐ　紺敏
急いでもたかが知れてる老の坂
急ぐのに放さぬ舊友の長話　如風
急がねばよかった怪我のあとで悔い　差無
急ぐ程草臥れてくる人生譜　玉園
俄雨急いで見ても六十才　一雄
急がずとも同じ時刻に羽田着　八朗
新婚は悪友避けて歸路急ぐ　文山
浦島の新幹線で急ぐ旅　王園
父母のいぬ故郷急がぬ空の旅　差無
急ぐ旅夢引くママの香の殘り　文山
プレゼント急いでみても銭づまり　一雄
予定より五分おくれたギャス ペタル　南海
ゆっくりと行こう互いに一方通　八朗
ほめる暇惜しんで走る急行車　如風

JAPANESE CINEMA
Jushiro Konoe in
DEADLY EYES OF A SWORD
Showtimes: Sat. 6:30 & 9:45
Sun. 8:45
Yasunari Kawabata's
TWIN SISTERS OF KYOTO
Showtimes: Sat. 8:00 p.m.
Sun. 7:00 p.m.
at
Francis Parker
Clark & Webster

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　南部
西ピーターソン街三〇五八　南ワーバッシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　天ぷら　すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week.　Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St.　248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
FRANK KANAI

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2556　24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウィンホー中華料理店
シエリダン街五三五六番
Banquet Facilities up to 100

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

Subscribe to The Chicago Shimpo

Your Classified Ads

HELP WANTED

CUTTER & JOINER on chopper & saw for woodframe. Many benefits. VI 7-7258-59.

BINDERY GIRL. Must be experienced. Near North. Call 467-4010, Mr. Morita.

WANTED SELF-DISCIPLINED reliable individual to train in commercial art. Must be willing to sacrifice personal comfort in exchange for exceptional future. Some experience helpful. 848-3805.

FULL TIME—PERMANENT
Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PART TIME nursing - homeworking for teacher in wheel chair. Near Keeler & Irving Pk. 725-6673.

YOUNG INDUSTRIOUS MAN needed for 3 to 11 shift for variety of mechanical & electrical work with small growing electronic firm. No experience necessary, will train. Call 337-7718 from 10 to 6.

YOUNG INDUSTRIAL WOMAN for typing, dictaphone, reception work and various other duties. 30-40 hrs. wk. with expanding electronic firm. Call 337-7718 from 10 to 5. Also mother from 9:30 to 2:30.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

LEARN REAL ESTATE
There are Real Estate Brokers who have part & full time openings for inexperienced sales people. We can show you how to find them. If you are a beginner, write for information of a free real estate salesman's referral service.
ILLINOIS STATE
MLS—Dept. CS
7063 W. Belmont Ave.
Chicago, Ill. 60634
Phone: 622-9770

FOR RENT

ALDINE & CLARK—NEW TOWN. 4 rm. apt. 1st flr. Mod. fix's. just decorated. Fin. flr. steam ht. Newer refrig & range. Immed. occup. $140. Days WE 5-6017, eves 271-2843.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north, 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.

FURNISHED APT. for rent. 3 or 3½ rm. 901 W. Lawrence. 334-2682.

4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewater Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929-1620

MISCELLANEOUS

FOR LEASE. Excellent opportunity for Japanese or Cantonese restaurant seating over 200. Mt. Fuji resort, Lake Geneva, Wis. Reasonable. For appointment call 414-248-6553, Mr. Charles.

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

KIRIN The beer with no peer.
Imported
KIRIN BREWERY COMPANY LIMITED
KIRIN BEER
JAPAN

MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. NEW YORK, N.Y.
Taste Kirin. Discover for yourself why it's the world's finest beer. The beer with no peer.
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP. 751-111
DISTRIBUTED BY JOSEPH TRINER CORP. 638-2006
JAPAN FOOD CORP. 254-5354

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二五〇八號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年六月廿九日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

二大統領は知つていた

ウオターゲートもみ消しに參加

ジョン・デーン六時間の證言

（華府）四月にニクソン大統領からクビにされた前白亜館法律顧問ジョン・デーンは、二十五日に上院ウオターゲート特別調査委で證言し、ウオターゲート　スキャンダルのもみ消し工作に從事することでニクソン氏は公務執行妨害陰謀を續けた、と主張した。爆彈的性質を持つ六時間の證言――二四五頁の準備された聲明書朗讀で――デーンは次の點を明にした。

一、ウオターゲートで有罪となつた七人に沈默をまもらせるため、約百万弗か必要かも知れぬ、とデーンが語ると「それくらいの金は問題でない」とニクソン氏はいつた。

二、民主黨本部盜聽で下獄したハワード・ハントの大統領恩赦について、白亜館最高顧問ジョン・エーリツクマンおよび特別補佐官チャールス・コルソンと話した、と大統領はいつた。

三、ウオターゲートの白亜館內調査をしたといつたのは僞證で、いかなる調査も始めなかつた。むしろ大統領、白亜館參謀長ハルデマンおよびエーリツクマンは、スキヤンダルの暴露から自分を保護する工作を始めた。

この證言でデーンは、昨年九月十五日、即ち事件發生三ケ月後から、彼が馘首される二週間前の四月十六日までの間に、直接會談または電話を通じて、ニクソン氏との間に何が行われたかを語つた。

「大統領は事件に卷き込まれていたが、彼は彼自身の卷き込まれの意味を理解しなかつた、と私は正直に信じる。すべての事實が明にされた時、大統領は許されるだろうと私は希望する」とデーンは證言の最初にいつた。

デーンがニクソン氏と四月十五日に會つた時――これが彼が大統領に會つた最後の會合であつた――大統領は最初から指導的質問をしたが會話が秘かにテープされ、大統領保護の道具とされているのを感じた、と彼は證言し、ウオターゲート被告七人の沈默購入費として百万弗について語つたのは「冗談だつた」とニクソン氏がいつたのはこの時であつたとも證言した。

このテープが何處かにあるのをデーンは知らないが、發見されたら「私の證言を裏づけてくれるだろう」といつた。

ウオターゲートもみ消し陰謀が放棄されねばならぬことを「出來得る限り劇的」にニクソン氏にデーンが語つたのは三月二十一日で、ウオターゲートは「大統領職に生じた癌であり、これが取り除かれねば、癌は大統領自身を殺すだろう」と強調した、といつた。この集會で、デーンはハルデマン、エーリツクマンおよびコルソンの陰謀における役割りを說明し、ウオターゲート被告からブラツクメールされて金を拂つた、ことを明にした。

「もみ消し永續のためには僞證の繼續とこれら個人（ウオターゲート被告）の支持繼續を必要とし、これを續け切ることは出來得ない、と信じる、と私はいつた。私は癌そのものの切開の時がきたと信じ、事件に關係した總ての者がその役割りを語り、大統領はその前面に立つべきだ、と思うと言つた」

この進言を、ニクソン氏は立派な考え、といつたが、その意味するところに強い關心を示したようではなく、かえつてこの事情に如何に對處するかで、ハルデマン、エーリツクマンおよび前司法長官ミツチエルと相談するのを示唆した、とデーンは證言した。その後間もなく、彼が起訴免除を許されるのを交渉するため連邦檢察官に接近したのが白亜館に知られると、ハルデマンやエーリツクマンは、彼を「犧牲の羊」とするのを決定した。ニクソン氏はデーンを呼び入れ、すでに準備された辭表に署名するのを求めたので、デーンは拒絕し、ハルデマンおよびエーリツクマンが同時に辭表提出するのを要求した。

デーンはその他多くの點で證言したが、下院銀行通貨委のライト・パツトマン委員長（テキサス民主）が、ウオターゲートの選擧前調査をしようとしたのを白亜館は妨害したことや、上院調査が保守派のジム・イーストランド（ミシシツピー民主）を委員長とする司法委で行われるように努力したことも明にした。

ニクソン對デーン

いくつかの點で喰い違う

（華府）ジョン・デーンは二十六日に上院ウオターゲート特別調査委で證言し、前日の聲明書にもとづき、委員の厳しい質問に應じたが、ニクソン大統領がスキヤンダルに關係していた、との主張に動搖はなかつた。たとえば、ジョセフ・モンタヤ上議（ニューメキシコ民主）が、「事件の卷き込まれていようとも、糾彈する」とニクソン氏の四月十七日意見を引用し、「大統領はこの日に眞理を語つていたと信じるか？」と質問した時、デーンは「ノー」と答えた。

デーン證言は、いくつかの點で、ニクソン氏がこれまでに發表した意見と矛盾する。大統領はウオターゲートもみ消しを知つていたか、大統領はハワード・ハントに恩赦を約束したか、ウオターゲート被告のペイオフを知つていたか、大統領は事件の新調査を始めたか、などの點である。

一、ニクソン氏は三月二十一日に、國民の注意にもたらせられた重大非難のため、事件の新調査を始めた、と四月十七日にいつた。ところが、デーンは次の如く證言した。

「三月二十一日の私の報告後に、何をしたかに關しては、大統領は調査を全くしなかつた」

二、五月二十二日に、ニクソン氏はウオターゲート被告の恩赦に關し、これを許可したことはなく、その事實も知らないと言い、彼らに資金が與えられたことも「私自身が調査するまで」知らなかつたといつた。ところが、デーンは三月十三日にニクソン氏と會つた時のことを、次の如く證言した。

「彼ら（ウオターゲート被告）に支拂う金はない事實に關し、私は大統領に告げた。すると、費用はどれほど必要か、と大統領はたずねたので、百万弗くらい、と私が推定すると、それは問題でない、と大統領は答えた」

ニクソン氏はこの時に、ハントに恩赦を約束したことに言及し、この問題でエーリツクマンと話し合つた、といつた、とデーンは證言した。

三、ニクソン氏は五月二十二日聲明で、ウオターゲート調査を制限し、白亜館および再選委メンバーの卷き込まれを隱す廣範圍の明な努力はあつたが、私は當時はそれを知らなかつた、といつた。ところが、デーンは九月十五日にニクソン氏およびハルデマンと會つた時のことを證言した。

「それから大統領は、私のウオターゲート事件の取扱いぶりをバーブ（ハルデマン）から報告されていたことを語り、私がいい仕事をしたと言い、仕事が困難であつたのを大統領は認め事件がリデイ（ゴードン）で喰い止められたことを喜んだ」

それからニクソン氏は事件のその時の事情を討議したので、彼がなし得たことは、事件が白亜館を卷き込まないように閉じ込めることだけだつたといつた、とデーンは證言した。

白亞館が六回目の新聲明

全責任をデーンに歸す

猫の目の如く立場を變化

（華府）白亜館はウオターゲートに關し六回目の聲明書を準備し、事件は最初の工作からもみ消しまで、ほとんどその總てがジョン・デーンの工作であつた、と主張することが明になつた。

聲明書は十頁のもので、白亜館がデーンに提出するいくつかの質問が付せられていると特別調査委の井上ダニエル上議（ハワイ民主）は語つたが、デーン非難のため信じ難いほど激しい表現が使われている、と委員會筋は認めた。

井上上議によると、共和黨大會にそなえて反戰主義者を誘拐して大會中はメキシコに抑留する企畫や、民主黨大會でコールガールを雇つて候補者を誘惑させたところを撮影する企ては、ゴードン・リデイとデーンの企てである、と新聲明書は主張している。今日まで、これらの企畫は總てリデイの考えとされていた。

デーンはリデイが百万弗の予算で計畫した工作を發表した一九七二年一月二十七日の集會に出席していたのを認めたが、六月十七日の民主黨本部盜聽の事前知識は持たなかつた、と主張している。しかし白亜館新聲明書は、デーンをウオターゲートの工作者としている。聲明書は白亜館法律顧問レオナード・ガーメントが準備したものと信じられるが、これを基礎としてデーンを訊問する、と井上上議は語つた。

この聲明書は、ウオターゲートに關し白亜館の立場が猫の目の如く變つている最新の實例である。最初はウオターゲートを「第三流のコソ泥事件」として一蹴したが、やがて再選委の下級職員が關係していたのを認めつつ白亜館スタツフの卷き込まれを否認する立場に移つた。四月三十日にデーンが馘首され、ハルデマンとエーリツクマンが辭任すると、補佐官の熱心さが判斷を越えたのがウオターゲートになつた、とニクソン氏はいつた。しかし　彼らの事件卷き込まれに關し何を知つているかについて、大統領は說明しなかつた。その次できたのが五月二十二日聲明である。

これによると、ウオターゲートは大統領の安全保障擁護努力の結果ということになり、安全保障についての大統領の關心が、ウオターゲートもみ消しに導く寄與をした、とされた。

しかし安全保障を防衞道具とするのは長く續かなかつた。デーンが今年になつてからニクソン氏と三十回以上も語り合つたといつたからである。だから、白亜館は大統領とデーンの會見や電話會話を說明し、ハルデマンとエーリツクマンがもみ消しに關係していたのを認めた。二人を「最も立派な公僕」と呼んだ四月三十日聲明と大きな相違である。

それから今度の新聲明である。井上上議によると、ここではハルデマンとエーリツクマンは事件に關する總ての責任から解除され、彼らはもみ消しを「マスターマインド」したデーンに「だまされた」となつている。

井上上議は白亜館の新立場に「少からぬ疑惑」を持つのを認めたが、デーンの發表した重大なニクソン氏非難に鑑み、白亜館が提出した問題でデーンを厳しく訊問する、といつた。

・・・

FDR顧問

ローゼンマン死去

（ニューヨーク）ローズベルト、トルーマン兩大統領の顧問として影響力のあつたサムエル・ローゼンマン（ニューヨーク州最高裁判事）は二十四日にレノツクス・ヒル病院で睡眠中に死去した。七十七才。

ローゼンマンは第一流の辯護士で、州および連邦政府の權力の中心を步き、その法律上の知的能力と疲れることを知らぬ精力で、あらゆる人から尊敬された。ローズベルト大統領が最も信頼した顧問で同大統領の重要演說は悉く氏の筆になつた。「ニューデール」という言葉を作つたのは彼であり、ブレイン・トラストを集めたのも彼であつた。演說の原稿書きの時は、彼が秘書にサンドウイツチをリレー競走の如く運ばせて喰べたのは有名である。五呎七吋の身長で二百パウンドの体重があつたのは、彼の倦くことのない食慾からきていた、といわれている。

非公立學校の所得稅援助

改正憲法第一條に違反

最高裁が數種の意見發表

（華府）非公立學校生徒の兩親の所得稅控除は、政教分離を規定した改正憲法第一條違反である、と最高裁は二十五日に判決した。

この日に發表されたいくつかの意見で、ニューヨーク及びペンシルバニヤの非公立學校援助案――生徒の親に授業料返還案を含めて――を最高裁は抹殺した。ミシシツピー州ケースでは、隔離教育をする非公立學校への州の教科書援助を、最高裁は違憲とした。

今日まで州による授業料返濟案を最高裁は非難したことがあるが、所得稅控除については始めてである。

多數意見を執筆したウイリアム・パウエル判事は、宗教團体が財產稅を免除されるのを法廷は認めたが、これには長い歷史がある、と指摘し紐育の非公立學校生徒の兩親に特別の所得稅上の恩典を與えることは「この法廷によつて確立せられた中立性の原則と一致し得ない」といつた。

「却つて、かくの如き恩惠が宗教學校に子供を通學せしめる兩親に利益を與える限り、その目的と不可避的結果は、宗教的團体を助けかつ促進させる」

最高裁は更に紐育州法で人口ち密地域の宗派學校の暖房電氣、管理人その他の費用を援助したり、低收入家族で子供を非公立學校に通學せしめる兩親に、直接經濟援助するプログラムを非合法とした。これらのプログラムは小額の援助で出發することを認めてから、パウエル判事はいつた「しかし、州および連邦政府の長い經驗から、凡ての援助プログラムは根をおろし、費用はエスカレートしそれ自身の侵略的な支持者を作つてくる傾向のあるのを、われ〳〵は知つている」

こうした恩惠を受けた者の大きなグループは、政府援助の增額をプレツシユアし、州は公立學校の負擔輕減のため私立學校維持を希望するようになるかも知れない、とパウエル判事は恐れて言つた。

「この事情の下で、底流する問題は教會と國家の關係という深い感情的なものであり、これが重大な政治的分裂へ導く可能性を持つのは、ここで說明する必要はない」

紐育の所得稅控除案は、二万五千弗の年收ある家庭は、非公立學校に通學させる子供のため、三千弗までを州所得稅計算に當り收入から差し引くのを許し、ペンシルバニヤの授業料返濟案は、普通科生徒一人當り七十五弗、高校生徒は一五〇弗宛をその兩親に州が支拂うのを認めている。

少數派判事はバーガー長官とホワイトおよびレンクイストであつた。

・・

下院遂に上院に合流

カンボデア爆擊に反對

經費支出拒絕で對決に出る

（華府）下院は二十五日に劇的行動で、米國のインドシナ卷き込まれに反對を表明し、カンボデア爆擊費の全面的カツトオフを支持して上院に合流した。政府派はニクソン氏に更に六十日間の爆擊延長を許可し、カンボデア停戰を說得せしめる改訂案を出したが二〇四對二〇四のタイ投票で破り、カンボデア爆擊費カツトオフのイーグルトン改訂案（ミズリーのトーマス・イーグルトン民主黨上議提出）を承諾するのを決定した。

カンボデア爆擊費の全面的カツトオフは、今月末で終る會計年度予算支出案三十三億弗の附帶條項として提出されたもので、下院がかくの如き法案を支持したのは最初のことで、保守的な下院すらも、米國のインドシナ卷き込まれに反對に固まつてきたのを示した。法案は急速に白亜館に送られるが、ニクソン氏は署名を拒絕することで、三十三億弗を失うか、署名することで議會の要求に屈して爆擊を中止するかの選擇に直面している。

共和黨下院總務ジエリー・フォード（ミシガン）は大統領にヴイトウを勸告する、と言い、下院がヴイトウを支持する票數を持つのは明だ、といつた。その場合は、議會はまだいくつかの支出案があるので、これに爆擊費カツトオフ改訂案を附することで、大統領への挑戰を續け、議會と大統領のいずれが先きに屈伏するかの神經戰となつてくる。

大統領報道秘書ワーレンは、政府は爆擊中止に反對であるのを明にしたが、ニクソン氏が如何なる態度に出るかについては、意見發表を避けた。

日本企業が

米スチール界に

（ニューヨーク州オーバン）日本企業による米國における最初のスチール製鋼所が、一二五エーカーの土地に二千万弗の工場建設に着手することで始められ、地鎮祭に市長ポール・ラチモーアその他市有力者が出席した。

オーバン製鋼は東京の安宅產業と大阪の共榮スチールの共同企業である。最初は從業員二五〇人で、年間製鋼高十五万トンである。材料は屑鐵を使用する。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科・内科小児科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要燁
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淳
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
◈集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
4455 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-8308

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は冷氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
325-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

大理教シカゴウエスト教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
1733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
1057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敏
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
教師 大山泰弘
英語部教師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セント・ピータス教會チヤペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシツプメソデスト教會
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原[illegible]

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅券、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリツク翻譯、移民手續一切
（無料テケツト配達いたします。）
一九七三年
◈六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◈七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◈七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◈八月中旬フロリダ・デイズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、親切の御奉仕をさせて戴きます―
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナシヨナル銀行

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキャンダル
ウォターゲート事件
（十九）

ニクソンの四月十七日聲明がツウ リツトルであつたのは、スキャンダルの廣さと深さを正直に認め、これに從つて行動する勇氣と誠實さを、彼は持たなかつたからである。たとえば、四月十五日に彼に與えられた司法省調査要約で、ハルデマンとエーリツクマンがスキャンダルに關係している疑いがあるのを理由に、彼らを誠首でなくとも、休職せしめるのを、ピーターソンは進言したが、ニクソンはこれをとり上げなかつた。ウオターゲートで、頰被りが通し得ると信じてふるまつて來たところなので、彼の信頼し切つた顧問がスキャンダルに巻き込まれていたのを認めた、と解釋される行動をとる勇氣が出なかつたのかも知れない。ハルデマンやエーリツクマンが、事件に關係していたとしたら、ニクソンも巻き込まれていたに違いない、と多くの人は結論するだろう、とも思われた。

四月十七日聲明がツウ レートであつたのは、これを機會に、白亜館内の勢力爭いが表面化し、昨日までの同僚を陥し入れてでも、自分だけは助かりたい、という動きが、スタッフ間に生じて來たからである。これまでニクソンの頰被り主義のお蔭で、大陪審や上院特別調査委に召喚されたり、召喚されても、行政部の特權を口實に證言を避け得る、と考えていた者も、この日以來、事情が違つて來たのを知つた。「ウオターゲート」という新しいゲームが賣り出されているそうで、サイコロで白亜館を振り出しとして進み、最後まで監獄に入らなかつた者が勝つ、というゲームだが、四月十七日以後の白亜館には、これに似た空氣が作られて來たらしかつた。

一般に知られていたことだが、ニクソン政府には二つのグループがあり、ニクソンという錦の御旗をめぐつて勢力爭いをしていた。ハルデマンを中心とする西部派とミツチエルを中心とする東部派であるが、西部派の勢力が强かつた。これはハルデマンが白亜館參謀長になつたところから明であるが、ミツチエルはニクソンと會うために、ハルデマンの許可を受けねばならなかつたところに、二人の勢力關係の比重が見られた。ニクソンが大統領になると、多年に亘り彼の廣報係りであつた新聞畑出身のハーバート・クラインを退け、ディズニイランドの案内人から彼が副社長をしていたウオルター・トムソン廣告會社に拾い上げていたズブの素人のロナルド・ジイゲラーを廣報秘書に押しつけたところにも、白亜館でハルデマンの持つた權威の强さが示されている。加州で市場調査をしていたマグルーダーやニクソンのアツポイントメント秘書になつたドワイト・シャピン、それから特別補佐官または補佐官の肩書きを與えられた者の多くは、ハルデマンのイキがかゝつた者であつた。ミツチエル派に誰が屬したかは明でないが、司法省から白亜館入りをしたデーンが、割り合いに彼に近かつたと思われる。だから、白亜館の心臟部を固めていた顧問からも、ニクソンとミツチエルの接近が一九六二年加州知事選擧後であつたのに對し、ハルデマンはそれより前からニクソンのアドバイザーであつたことからも、西部派は東部派を壓倒していた。

この對立は、ニクソン治世がスムースに進んでいる時は表面化しなかつた。ところがウオターゲートが暴露され、白亜館關係者の誰もが疑われて來ると、對立は表面化せざるを得なかつた。自分だけは助かりたい、というムキ出しのエゴイズムとともに、對立勢力に責任を押しつけようとするグループ エゴイズムが發揮されて來たのである。とくにニクソン周邊には、―さきに書いた如く―米國の政治的プロセスに經驗がなく、したがつて、新に獲得した政治的權力を利用することを知るだけで、政治的信念や、人間的節操が何んであるかを理解しない者が多かつたので、對立は醜い形で表面化し、残酷な形で發展するのは避けられなかつた。三月廿一日にデーンが白亜館上層部のウオターゲート巻き込まれについてニクソンに語つた時、ハルデマン、エーリツクマン及びハルデマンの補佐ゴードン・ストラチャンが盗聽と盗聽の結果を知つているかも知れない、と言つたのに對し、四月十四日にデーン、ミツチエル、及びマグルーダーが、ウオターゲートに「おそらく」巻き込まれているだろう、とエーリツクマンはニクソンの質問に答えている。少くとも報導された限りでは、デーンはミツチエルの名をあげず、エーリツクマンはハルデマンとウオターゲートの關係については何も言わず、ミツチエルとデーンを非難している。マグルーダーはハルデマン派だが、ミツチエルの下で再選委の實際の仕事をしていたので、スキャンダルに關係のある者として、彼の名をあげないのは、さすがのエーリツクマンにも困難だつたのである。とくに、この頃は、マグルーダーが司法省と接觸しているのが知られていたので、彼を事件關係者と認める以外に道はなかつた。

デーンとエーリツクマンの言葉に、ハルデマン派とミツチエル派の對立が微妙な形で表現されているが、背後の暗闘は遥かに熾烈であつた。デーンの言葉にはハルデマンやエーリツクマンを道連れとすることなしには、ウオターゲートの責任を取らぬ、との恐迫が含まれ、ミツチエルとデーンを犠牲とすることで、スキャンダル暴露の擴大を阻止しようとする意圖が、エーリツクマンの言葉に示されている。エーリツクマンのこの意圖は、彼から呼ばれて、ウオターゲートの責任を文書で認め、辞任するのを要求された時、デーンには明となつた。彼がニクソン及びエーリツクマンらに最初の疑惑を抱いたのは、白亜館關係者で「この奇怪な事件」に巻き込まれている者は一人もない、と「デーン氏の調査」を基礎として聲言する、とニクソンが八月二十九日に記者會談で語つた時であつた。彼は調査報告書を書いた記憶はなかつたからである。しかし、この段階では、ウオターゲートの暴露は初期の水準で喰い止め得る、との自信をデーンは持つていたので、ニクソン發言をそれほど氣にかけなかつた。

（R・F）

幼兒虐待ケース激增
過去十年間に五〇〇%增
米國社會暴力化の徴候

（紐育）米國における幼兒虐待は流行病の如き範圍に達しつゝある。と米國醫師協會のため準備された報告書は指摘した。

紐育市幼兒虐待機動班長ヴインセント・フォンタナ博士によると、幼兒虐待及び放棄で知られている事件は、過去十年間に五〇〇%の增加を示した。一九七三年度に、米國の醫師は幼兒虐待の疑いあるケース一五〇万を取り扱い、五万ケースの幼兒死亡は虐待が原因であり、三万人の幼兒が虐待のため肉体的、心理的不具者となる、と同博士は推定した。

「信じ得ない悲劇の大きさは米國社會で理解されず、國民はそうした悲劇のあるのを知らない。この幼兒虐待の悲劇的傾向が續けば、ケースを社會的に公表することなしには中止されない」とフォンタナ博士は語り、その疑いがあるケースを取り扱つた醫師は、これを官憲に報告し、兩親をしてこれを中止せしめるのみでなく、誤つた取り扱いを他の子供におよぼすのを阻止する手段をとらればならぬ、と言つた。

「米國社會に幼兒虐待事件が激增しているのを、多くの人は知らず、子供の養育に當り暴力を使用する型は根强くなりつゝあるのを認めない。子供毆打は、米國社會を風靡しつゝある。」

フォンタナ博士によると、幼兒虐待者は幼兒が毆打された家庭の産物である場合が多く、虐待するのは片親で、他の親はこれを默視するか、受動的に承認するのが普通である。幼兒を毆打する母親の平均年令は二十六才で、父親は三十才である。

「彼らの生活は離婚、アルコホリズム、財政的困難、貧弱な住宅、心理的錯亂、麻藥中毒などで特色づけられている。」

しかし幼兒虐待が、そうした家庭のみに生じると考えるのは誤りで、あらゆる社會的、經濟的、智的水準の家庭や、いろ〱の人種及び宗教信仰を持つ家庭で生じているそうである。

さぶ
山本周五郎

「かなしい奴だよ、おまえという男は」と榮二はいつた。「――だが斷つておくぜ、材料が揃つたらすぐに江戸を立つ、なにかのたしになるだろうから、お末も伴れてゆくつもりだ、のんびりしていられちやあ困るぜ」

「ありがとう、恩にきるよ榮ちやん」さぶはおじぎをした「いつて來るだけだ、知らせのようすじやあ、死目にあえるかどうかもわからねえという口ぶりだつたし、もしそうでねえとしてもすぐに歸つて來るよ」

「念のために糊のことを聞いておこう」

いまか、とさぶが反問し、榮二は頷いた。二人は立ち上つて、仕事場へいつた。さぶは蠟燭に火をつけ、仕事場の一隅にある揚げ蓋を開き、緣の下にある五つの甕を示した。水甕よりもちよつと小さい物で、その下半分は土に埋まつている。五つのうち三つは、目貼りをした蓋に、仕込んだ年月日が書いてあつた。

さぶはそれらを端のほうから指さしながら説明し、榮二は頷いて、わかつたといつた。揚げ蓋を元のようにして戻ると、さぶは蠟燭を消しながら不安そうに榮二を見た。

「その」とさぶは弱々しくきいた。「まさか、おらを置いていくんじやあねえだろうな」

「おめえしだいだ」榮二は持つていた濡れ手拭を勝手へ掛けにゆき、戻つて來て坐りながらいつた。「こんどの仕事は、おれたちの一生をきめることになるかもしれない、本當に待つたなしなんだ」

「わかつてる、大丈夫だよ」とさぶは詫びるようにいつた。「それで、その、じつはこれから出かけてえんだが」

「こゝろ祝いをするんだ、いつしよに飯を喰べて、それから夜業でいけばいいだろう」

「夜業だつて」さぶは目をみはつた。

「早く済ませるためにそれも仕事のうちよ」といつて榮二は胴巻を引きよせ、中から小判を二枚だけ出した。「おめえの取り分の先渡しだ、遠慮なく取つといてくれ」

さぶはなにかいいかけた。

「いいから取つとけよ」榮二はなにもいわせずに胴巻の紐をしめた。「おめえの性分じやあいつてもしようがないだろうが、この金はおめえのもんだ、薄情かもしれないが葛西の人たちにやつちやあいけねえ、おめえはな、さぶ、仕事の手順しだいで、おせえちやんといつしよになるんだ、金離れのいゝところなんぞ葛西にみせたら、世帯をもつてから、おせえちやんが泣かされるぜ」

「待つてくれ」さぶは吃つた。「そう一ぺんに何もかもいわれちやあ、おらめんくらつちまうよ、おらがおせえちやんとどうするつて、榮ちやん」

榮二は何かを拂いのけるような手まねをした。「いいよ その話は歸つてからだ」

「それでもさ、もし榮ちやんが、おらとおせえちやんをいつしよにするつもりなら、それは考え違いだぜ」

「相手はまだ子供だつていうんだろう、いいよ、この話はあとのことにするよ」

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

KIKKOMAN
めんみ
MEMMI
SOUP BASE FOR NOODLES

SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

レーキ・ミシガン・マキナック島巡り
周 觀光バスの旅 團員募集
（シカゴ旅行クラブ第八二回目）
皆様のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。
▲期日 七月廿七日（金）午後九時（菅野旅行社前出發）
同 廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）
▲團費 大人 八十弗 夫婦 一四〇弗
小人 四十五弗（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
▲コース シカゴ＝ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ国境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◎申込金 二十弗
▲案内人（菅野武雄）
御申込みと問い合せは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南 洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographics
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシユランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

DI 8-6793.
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
冷凍機修理 工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-2783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八＝三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二＝六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜＝木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜日 午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田瀬二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二＝七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI九＝二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work– Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一＝二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四＝七七一二
――年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に） 北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549 1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5125 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時――十時
▲日曜日は午後五時――九時
▲月曜日は終日閉店
●日本酒及び日本麵もあります●

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時＝十二時
カクテル 同 五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高級
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 正十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep
Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長崎の家「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
玉
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

オマハ（日米大學）選拔野球爭霸戰
シカゴ應援團（使命を果して）歸市
オマハ全市擧げての歡迎

六月廿五日より三日間毎夜七時半よりオマハ市ローゼンブラッド野球場において日米兩大學選拔學生野球爭霸戰が行われ、この大會には、オマハ新舊市長の要請に應えて、鈴木總領事と日商安達會頭は極力これに協力を約したが、日本商議役員諸氏もこの擧の意義に共鳴して直ちに卅餘名の參加者を得たが、地元日系人會としてもこれを默觀するに忍びず、本紙に廣告して應援團參加者募集をしたところその反響があって地元からも六名の參加者があり、結局商社應援團に合流して全員四十三名は六月廿五日（月）午前十時十五分空路シカゴを發ちオマハに向った。

應援團の顔觸れは鈴木總領事全家族、金子領事、商社側からは安達日商會頭、全役員諸氏であったが、地元側からは日商側の中に入っていた增田、本田、菅野三氏に松本幸一、向山英文、西村忠雄、藪石啟次郎、林節間氏ら八名であった。

オマハ着後の一行の動靜について、松本、菅野兩氏は交々次のように語った。

一行がオマハ空港に着くとオマハ新舊市長は市會議長や同地商議の役員、また土地の有力者多數とともに一行を出迎え、全員食事の接待を受けて後、オマハ付近のミゾリー河流域の開發プロジェクト視察、附近の觀光および視察をして歸えり、午後七時半から開始の第一回の日米學生野球爭霸戰の應援に出向いた。ここでは始球式に鈴木總領事がピッチャーとなり、オマハ市長がキャッチャーとなったが、鈴木總領事の投球は昔取つた杵柄で剛球が飛びストライク・ワンが見事に入つて万場の拍手が湧き上つたが、この對戰の始まる時、日本選手は總立ちになつて万場に紹介されて拍手を以て迎えられた。

緒戰勝敗は日本軍は六對二の敗戰の苦杯をなめたが、米軍から見れば、昨年の雪辱戰を果したことになる。對戰を終つて、午後十時半からオマハ市招待の歡迎レセプションには兩軍全選手のほか、シカゴの日系人應援團全員とロスアンゼルスから來援の和田勇氏らもこれに加わつていたが、市の招待というよりオマハ全市民の招待という方が適切であつたかも知れない。何故かというと街を歩く市民の人達は日本人を見ると手を擧げ會釋して又日本國旗を捧ぐる者もあるという日米親善風景を醸したという事である。

一泊、翌日は早朝から市內の案內からオマハ空軍基地などを案內されて、午後二時半全員揃つて空路シカゴへ歸つたというが、オマハ市及びプロジェクト視察觀光招待會、野球審入審祭など全部オマハ市の接待であり、一行は滞在中の費用は皆無で済んだと喜んでいた。

この實狀を見ると、今回の應援團のオマハ出張は日米親善に資すること多大であったと言えよう。又同地滞在中オマハの新聞紙は鈴木總領事や安達日商會頭の意見を大々的に掲載して日本資本の同地方への投資を歡迎していたそうである。

山口縣人會野遊會
劍道クラブと合同
七月八日湖畔で

山口縣人會の本年のピクニックは劍道クラブと合同で、來る七月八日（日）午前十一時より開始する。場所はローレンス街及びフオスター街の最先端、湖畔に近いところである。どんな暑い日でもここは湖上から流れる涼風を受けて暑さを知らぬという所、一日の清遊を樂しむのには最も理想的な地域である。

各種餘興ゲーム等も準備されている。とくに今回はシカゴ劍道クラブの猛者達の榮取劍道の型、個人切り拔き三本勝負、高段者師範の模範試合、その他があるので、友人、知己誘い合せて出席して觀賞して頂ければ幸いである。

飲み物は充分であるから、お辨當だけは各自御持參を願つている。

山田旅行社ニュース

山田寛旅行社主催のハワイ觀光團々員六十五名は、六月廿五日朝ユナイテッド機でヒロ市向け元氣で出發した。團員の一部は二週間の觀光旅程で七月一日からホノルルで催される二世ベタランのリユニオンに出席することになっている。

福岡、鹿兒島、熊本県人等
全九州人（連合）大野遊會
七月八日（日）於モントローズ公園

九州で縣出身者の多い福岡、熊本、鹿兒島三縣人會は、何れも毎年各々單獨のピクニックを開催してきたが、昨年度あたりから三縣人連合のピクニック開催の議が一部にあつた。これが起因をなしたものか、或いは偶然であつたか、今年は上記三縣人會々長諸氏の間にこの問題が起り、再三の協議の結果、これが具体化して委員長に熊本縣人會長早野三實喜氏を副委員長に福岡縣人會長の竹下國雄氏と鹿兒島樋口行雄縣人會長兩氏を擧げ、各部委員には三縣人會から各適任者を選んで用意万端遺漏なきを期し、いよいよ來る七月八日（日）午前十時よりモントローズ公園內、モントローズ街の公園入口近くの廣場において開催することに決定した。

少年向きから青年向き老人向き等各種のスポーツ・ゲームも用意されたほか、空くじなしの景品、又飲み物も充分用意してあるから、辨當だけは各自御持參願い度く、三縣人出身者のみならず、全九州出身者又九州人外の方も友人知己誘い合せてこれに參加し一日の清遊を樂しみ浩然の氣を養い、ピクニックを通して全九州人の親睦をはかつて戴ければ幸いであるとされている。なお、万一雨天の際は一週間の順延である。

三井物産（米國）會社
長亭社長紹介の
安達シカゴ支店長招宴

三井物産東京本社の常務取締役であり、三井物産（アメリカ）紐育現地會社の社長である長亭氏は本年三月ニューヨークに赴任されたのであるが、今回シカゴを訪問されるに當り、紐育三井物産本社の副社長であり、シカゴ支店長をかねている安達邦彥氏は、當地方取引先きや市の指導的實業家及び市內日系商社代表者、その他諸方面に亘つて、社長紹介のレセプションを、六月廿七日（水）午後六時―八時半までコンチネンタルプラザ・グラントボール・ルームにおいて盛大に催された。

最初から最後までミュジックバンドの奏樂裡に和洋式のお料理とくに日本食のメニューは凝った料理ばかりが山の如く積まれて盡きるところなくさすがに大三井の超豪華レセプションであるを思わせた。

當夜の來賓は三四百名と目算せられたが、シカゴの實業界の大物の顔が見えたようであつた。特に目立つたのは來賓の殆どがカップルでの出席であつたので誰もが落ちつき九時頃になつても席につき閑談に花を咲かせている情景は社交的レセプションの趣きもあつた。また一部にはダンスを樂しむ人たちもあり、從來のこの種のレセプションとは聊か趣きを異にして光彩を放つていた。

廣島県人會
野遊会大盛會

廣島縣人會のピクニックと言えば、例年五、六百人も集會する盛會であるが、本年六月廿四日のピクニック日は、早朝は多少曇り勝ちで、日和も懸念されていたが、十一時頃から一天日本晴れの好天氣となり、それにカラリとした涼風が吹いて七十二三度の氣温で暑からず、寒からずの理想的な好天氣に惠まれ、五、六百人の參會者はスポーツにゲームに或いは雜談に一日の清遊を恣にした。當日は郷黨出身の有地一昭領事夫妻や井山彰弘副領事も始めて日系人のピクニックに參加し、海外在住日系人のピクニック氣分を滿喫された。又元サンフランシスコ東銀時代の日系人ピクニックと變つたシカゴのピクニックを味われた小宮山武雄シカゴ東銀頭取夫妻の顔も見えていた。

同縣人會でこのピクニック開催に當り、縣內外の諸氏より金品の寄附或いは物品の寄贈を受けたことに謝意を表するところがあつたが、改めて本紙に寄附者芳名を掲げて感謝の意を表するはずであると

山口県人會ピクニック御案內

▲日時　七月八日（日）午前十一時
▲場所　モントローズ公園內
　フオスター街の湖畔道路突き當り附近

縣出身者緣故者諸氏は友人、隣人お誘い合せの上、にぎにぎしく御來遊、一日の清遊を樂しんで下さる樣御案內申上げます。
各種ゲーム、飲み物、景品等澤山用意しております。辨當だけは各自御持參願います。

主催　シカゴ山口県人會

シカゴ劍道クラブ
ピクニック御案內

同日、同所で山口縣人會ピクニックと並び合つてピクニックを開催いたしますので、双方とも是非御參會下さい。ここでは緑深い草叢の上で劍士の劍道の型、源平試合、個人切拔き三本勝負、高段者模範試合がありますので劍士の雄姿を御觀賞下さい。
一般各位の御來會を切に願っております。

劍道クラブ會長　松本幸一

シカゴ佛教會

獨立祭フェスチバル

▲六月卅日（土）午前十一時開場
午後三時半―墨繪　小椋亮三氏
同　四時―盆栽　常原忠次氏
同　四時半―茶道　裏千家シカゴ支部
▲七月一日（日）午前十一時開場
正午　十二時―川柳大會
午後三時半―生花　渡邊氏
同　四時―紙工藝　比嘉氏
同　四時半―茶道　裏千家シカゴ支部

右實演のほか、刀劍（ツバ）、佛像、生花、墨繪、盆栽、日本式庭園、子供達の各種ゲーム、ギフト・ショップ名物のチキン照焼、おすし等日本食をお樂しみ下さい

主催　シカゴ佛教會
（西リーランド街一一五一）

シカゴ
日本人共濟會

事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要求欄

◎六ユニット、エッヂウオター地區。完全な建物。急速賣却のため値段引下げ。低額税金。即時問い合わせのこと。

◎オープン・ハウス、日曜日一時＝四時。西ジャビス街一六二四。北七四〇〇台、東ローヂャス・パーク地區。二―五室、カストムビルトに完成された娯樂室。中央空氣調節。所有者は至急賣却希望。五万弗台。

◎オープン・ハウス。日曜日一時半―四時半。西ファウエル街一九一八。ダブル・ブラミング。娯樂室。六半の二倍。上質建物。美しい。

Ideal Realty
769-6300

七室アパート、二階、アップタウン地區、北四八〇〇台。
電話四六五＝七九九三

ウエートレス入用
〔委細面談〕
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一＝二四四八

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

青山雪雄映畫

時代劇の魅力を集めた
「天地夢想劍」
主演　近衛十四郎　森美樹

川端康成原作
「古都」
監督　中村登

▲六月卅日（土）六時半
▲七月一日（日）七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

山梨郷友會
（總會をかねた）ピクニック御案內

緑も愈々深くピクニック日和の季節となりました。昨年は諸種の都合により、ピクニックを又本年新年宴會取り止めとなりましたが、本年は百倍の英氣を以て親睦ピクニックを左の通り催すことになりました。郷友諸氏並に縣緣故者諸氏は御家族、知友誘い合せてにぎにぎしく御來會をお待ちしております。

日時　七月一日（日）午前十一時
場所　モントローズ・パーク
（但し　雨天順延の場合は次の日曜日）
（モントローズ街から公園に入つた入口左側近く）

ゲーム、スポーツ等の用意もあります。賞品、空くじ無しの景品、飲物類は充分用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ山梨郷友會
ピクニック委員長　堀　博
縣出身者緣故者各位

求社員（國際航空貨物のセールス）

成る可く年齢卅五才以下で日本又は米國大學卒業、日英兩語の讀み書き會話の出來る方を求む。高給待遇いたします。

オヘア空港近く、シラーパーク
アポイントメントで面接下さい。
電話　六七八―七三五〇

近鐵ウオルド・エキスプレス（辻本）

九州三県人會（主催九州人連合）大野遊會御案內

九州の福岡、熊本、鹿兒島の三縣人會が主唱下の下に全九州人の連合大野遊會を左記の如く開催する事になりました主唱三縣人會々員の方は素より、全九州人がこれに參加下さいまして、一日の清遊を樂しみ、浩然の氣を養い、且つピクニックを通して全九州人の親睦を圖りたいと念願しておりますので、九州出身の方並に九州人の御友人緣故のある方は奮つて參加下さいますよう願つて居ります

◎少年、青年、老人向きのスポーツ・ゲームも用意されております。
◎飲み物も充分用意されておりますが、辨當だけは各自御持參下さい。
空籤なしの景品澤山。
◎日時　來る七月八日（日）午前十時より
◎場所　モントローズ公園（位置モントローズ街を西に進み湖畔通りの地下をくぐり拔けて直ぐ左側。築山の下西南角附近一帶。水洗便所もあります。万一雨天の場合は一週間順延いたします）

主催　福岡、熊本、鹿兒島三県人會

絶讚好評　ベストセラー　新刊書續々入荷！

終りなき冬の旅（工藤正治）
幸福といふ名の不幸（曾野綾子）
試みの岸（小川国夫）
惡人列傳（海音寺潮五郎）
　菊池寛賞　受賞の名史傳―
人斬り半次郎（池波正太郎）
たつた一人の反亂（丸谷才一）
女の顔と心（源氏鶏太）
汽車は遅れなかつた
　（ハインリッヒ・ベル）
　〔七二年ノーベル賞作品―〕
ぐうたら人間學（遠藤周作）
青年の譜（池田大作）
隱された十字架　法隆寺論（梅原猛）
日本人の意識構造（會田雄次）
田中首相にもの申す（唐島基智三編）
ケツタイな對談（藤本義一）
妻とよばれるための廿八章（草柳大藏）
How To Sex（奈良林祥）
（その他、多種）

待望！　貸本コーナー新設！

たつた$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

日本文學全集（全四十五巻）
錢形平次捕物控（全三巻）
樅の木は殘つた（山本周五郎）
江戸の朝風（山手樹一郎）
徳川家康（全二十六巻）
吉川英治（三部作）
　太閤記、新平家物語、宮本武藏
殉死（司馬遼太郎）
化石（井上靖）
（その他、全三百種）

その他　各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命。
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

シカゴ・ペルー會
ピクニック御案內

本年度の大野遊會を左の如く開催致しますので會員關係者各位は御友人お誘い合せの上、御參加一日を樂しんで下さい。

▲日時　七月一日（日）午前十時
▲場所　リバー・パーク
アーガイルとフランシスコ街西北角
（北五〇〇〇番と西二九〇〇番）
（但し、雨天の場合順延）

子供向きゲームは色々と用意されています。飲物も充分用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さい

主催　シカゴ・ペルー會

求む（社員）
輸出入ドメスティック・ビジネス
市內　大手貿易商社
〔日英兩語を讀み書きの出來る人〕
電話　七五一―一一一一
Ext―一五三

求むダナー及びカクテル・ウエートレス數名
東オンタリオ街一〇一番
電話　二六六―七三参（石川迄）

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイス入用（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四―六五〇〇

ウエートレス入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街参三七四番
電話　五二八―二五七二

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中
取扱い商品（產地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、オパール、貴金屬類、
トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月―金　8:45 am ― 5:30 Pm
　土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
　日曜日　―休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST
PACIFIC
BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史
を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE
BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパン　ローズ米

今月のスペシャルセール

▶ 永坂更科そば　十オンス半入り　一袋　七十五仙
Nagasaka Sarashina Soba 10½ oz 75c pkg
本品の姉妹品，永坂のそばつゆも一度是非御賞味下さい。御家庭では一寸作れぬそばつゆです。

◀ カリカリ澤庵　一パイント入り　一個　八十五仙
Kari Kari Takuwan 1pt Size 85c Bott

◀ 姫印ソーメン　一ポンド入り　一袋　三十七仙
'Hime Brand, Somen 1 Lb pkg 37c pkg

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

新刊書の御案內

一處懸命	源氏鶏太
劍客商賣	池波正太郎
俗物圖鑑	筒井康隆
ケツタイな体談	藤本義一
海の史劇（前後二冊）	吉村昭
体の中を風が吹く	佐多稲子
黄金傳說	半村良
ザおんな刑事	五味康祐
長安日記	陳舜臣
漂泊のおんな道	中山あい子
關ケ原（上、中、下）	司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン　▲新手紙事典
▲全科家庭の醫學　▲ゴルフルール解說
▲小學國語辭典　▲本格推理小說
▲お產育兒　▲各種辭典

◎開店時間
週日　午前十時―午後六時
土曜日　同上―午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 29 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2508

Games, Exhibits, Food Offered

Temple to Sponsor Pre-Fourth Festival

June 30 and July 1 have been announced as the dates of the Buddhist Temple of Chicago's annual Pre-Fourth of July Festival. It will be held on the temple grounds, located on Leland Ave. and Racine.

Cultural demonstrations scheduled for June 30 include sumi-e by Ryozo Ogura, bonsai by Harold Tsunehara and tea ceremony by members of the Chicago Chapter of Urasenke.

The schedule for Sunday, July 1, include a senryu poetry contest by members of Senryu Kai, flower arrangement demonstration by Yoshimori Watanabe, paper-craft by James Higa and tea ceremony by members of the Chicago Chapter of Urasenke.

The exhibits open to the public will include that of flower arrangements, bonsai, sumi-e, folk arts, swords and tsuba. There will be a variety of games for both young and old with numerous prizes being awarded.

There will be plenty of food on sale. These include oriental food such as ohagi, udon, chicken teriyaki and osushi plus American foods as hot dogs, tacos and ice cones.

There will be no admission charge. The public is invited to attend. The church grounds will be open from 11 a.m. to 11 p.m. on Saturday and from 11 a.m. to 10 p.m. on Sunday.

Mitsui's New Head Welcomed at Party

Toru Cho, newly appointed president of Mitsui & Co. (U.S.A.), was honored at a cocktail and Japanese-style buffet supper at the Continental Plaza Hotel on Wednesday, June 27. Mrs. Cho was also present. The hosts were Kunihiko Adachi, senior vice-president of Mitsui Company, and Mrs. Adachi.

Mr. Cho, a graduate of Tokyo University, held the post of managing director of Mitsui's main office in Tokyo.

Homecoming Queen

BERKELEY — Carol Mochizuki, who hails from Fresno, was crowned Homecoming Queen of Armstrong College at the Alumni Association's recent gathering held here. She plans to become a legal secretary upon her completion of her course at the college next year.

Story by Kawabata Theme for Picture

One samurai and one modern picture are scheduled for this week-end by the Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium. The costume picture is "Deadly Eyes of a Sword" (Tenchi Juso Ken) starring Jusshiro Konoe,, Hiroshi Nawa and Miki Mori. It is a story of a fascinating sword which takes over the fighting when the swordsman covers his one good from being damaged.

The companion film is "Twin Sisters of Kyoto" (Koto), based on a story written by Yasunari Kawabata Nobel Prize for Literature winner. This film won three prizes at the 10th Film Festival in Asia and the Golden Harvest award as the best picture of the year.

"Deadly Eyes" will be shown twice on Saturday, first at 6:30 and again at 9:45 p.m. On Sunday the pictures will be shown once starting at 7 p.m.

JACL Seek to Recall Some

Offensive Wordings On License Plates

SAN FRANCISCO—David Ushio, national director of the Japanese American Citizens League, recently met with Robert C. Cozens, director of the California Department of Motor Vehicles to discuss the possibility of having personalized license plates carrying the epithet "JAP" recalled.

Also attending the meeting were members of Cozen's staff, Assemblyman Robert E. Badham and Dennis Nishikawa, who was representing Assemblyman Alex Garcia.

According to Ushio, Cozens said that the DMV could not act on the matter since there was no regulation which allowed them to recall personalized license plates.

"But," Ushio added, "because of the press coverage of the issue, the owner of two of the plates has voluntarily offered to exchange them for plates with different lettering."

The final outcome of the meeting was to suggest three possible courses of action that could be taken. Ushio indicated that all three would be pursued.

1. Assemblyman Badham will introduce legislation that will enable the DMV to recall the license plates in question. He plans to add an emergency clause which will bring the matter up for action during the current Assembly session.

2. A legal suit can be initiated by JACL against the California State DMV to compel the offensive plates.

3. JACL can seek to have the holders of the plates voluntarily return them.

Koto Club Recital Slated for Sunday

The Chicago Koto Club will present koto pupils of Keiko Kanogawa in its first koto recital at the home of Mr. and Mrs. Noby Yamakoshi this Sunday, July 1. Relatives and guests will be present for the first recital of its kind, starting at 1 p.m.

Among the pupils participating will be Vivian Yamakoshi, Jeanne Fujimoto, Susan Warden, Margaret Fujimoto, Hiroko Kawaguchi, Deede Oyama and Akiko Sugano. The program will also include vocal selections by Aya Yamakoshi.

Student from Japan Killed in Accident

Takatoshi Niimi, 24 year old student from Toyota City, Japan attending Roosevelt University, was killed in a head-on collision with a car driven by an unlicensed drunk driver.

Niimi was reported to be following a large car which prevented him from seeing the wrong way car in time to avoid the accident. The car in front of Niimi drove up a sidewalk to avoid the collision but Niimi's car took the brunt of the collision head-on.

Accept Application For '73 Scholarship

SAN FRANCISCO—Applications are now being accepted by the JACL for the $500 Dr. Mutsumi Nobel Memorial Scholarship which is granted annually for graduate work in Physical or Biological Sciences of Engineering.

This competition is open to all Japanese Americans entering or already engaged in graduate work. Applicants need not be JACL members to be eligible for consideration. Completed application forms must be postmarked no later than July 16, 1973.

For further information contact a local JACL chapter or the National JACL headquarters, Japan Center, 22 Peace Plaza, Suite 203, San Francisco 94115.

$9 Million Plant Completed

Many Guests Attend Kikkoman's Opening

WALWORTH, Wisc.—With more than 1,300 guests present Kikkoman opened its $9 million plant here for the manufacture of an internationally famous condiment which was first put on the market in 1630. Kikkoman's soy sauce, oldest prepared condiment known to man, has its own trade secrets like many other processed products on the world market.

Right after World War I the Mori and Takanashi families concentrated their various enterprises in the predecessor company of today's Kikkoman Shoyu Co., Ltd. Following World War II, the firm went public and the export of soy sauce reopened in 1950.

In 1957 the growing business needed an office in the United States and San Francisco was chosen and was called Kikkoman International Inc. The following year its Los Angeles office was opening as the first branch of the firm and two years later it was New York followed by Chicago in 1965.

When the U.S. market warranted it, Kikkoman decided to build in the heart of the soy bean-wheat area to achieve greater efficiency. The Austin Company, Cleveland designers, engineers and builders, was engaged to plan and construct a production plant, the first in the United States. A 200-acre site was chosen providing ample space for both manufacturing and research.

Over 30 full-time Ph.D's are included in the roster of the Kikkoman research department internationally. Research centers work on microbiology and food chemistry.

Japan Contributes To U.N. Treasury

NEW YORK — Japan will become the third largest contributor to the finances of the United Nations, according to reliable U.N sources. The disclosure came after the U.N. Committee on Contributions, composed of 13 nations including Japan, ended three weeks of debate determining the ratios of contributions by the U.N. member nations for the 1974-76 period.

The United States tops the list with the Soviet Union coming second. Japan passed up France and Britain to climb into third place.

Ozawa Wins Praise From Russ Critics

MOSCOW—Seiji Ozawa, director of the San Francisco Symphony, and his orchestra won high praise from Soviet musicians and critics.

Arvid Yanssons, conductor of the Leningrad Philharmonic said "Ozawa certainly belongs among musicians of world class."

Abram Gozenpud, Soviet critic said Ozawa's treatment of Brahams' second symphony was "a true masterpiece, that this symphony was a romantic idyll and revealed its tremendous inherent dramatism, a continuity from Beethoven's philosophic tradition."

Your Classified Ads

HELP WANTED

LEARN REAL ESTATE

Many real estate brokers have full & part time openings for inexperienced people.
We can show you how to find them. If you would like to begin, write for information for the free real estate salesmans' referral service.

ILLINOIS STATE MLS Dept. CSI
7063 W. Belmont Ave.
Chicago, Ill. 60634
Ph: 622-9770

MEN AND WOMEN FOR SHOP WORK
Will teach. Small friendly company in Chicago Loop. Mossner Company, Mr. Tom. 108 West Lake St. Rm. 200. Phone 372-8600.

CUTTER & JOINER on chopper & saw for woodframe. Many benefits. VI 7-7258-59.

FULL TIME—PERMANENT
Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

DENTAL INSTRUMENT MAKER—TRAINEE
Opportunity to learn permanent position commanding high salary. Light hand grinding and polishing on small dental instruments. Excellent working conditions in small clean factory, complete benefits. We want a person who is good with their hands and takes pride in their work. 588-8520. Vicinity Western-Belmont area.

FOR RENT

5½ RM. 3rd. 5400 N. Good transp. shop. 784-8128 after 6.

5½ RM. apt. 5920 N. Hermitage Ave. Adult. 334-1259 after 6.

LINCOLN PK. 633 W. Deming. Studio with fireplace. Carpeting, shutter, $135-$150. 525-7710.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north. 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.

FURNISHED APT. for rent. 3 or 3½ rm. 901 W. Lawrence. 334-2682.

4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewater Ave. Call 784-7321.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

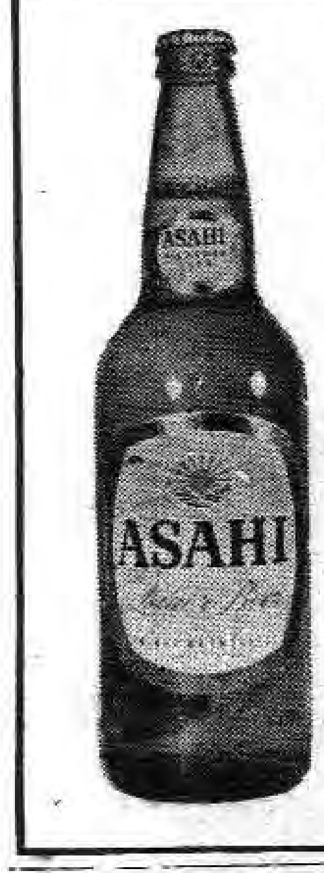
2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

MISCELLANEOUS

FOR LEASE. Excellent opportunity for Japanese or Cantonese restaurant seating over 200. Mt. Fuji resort, Lake Geneva, Wis. Reasonable. For appointment call 414-248-6553, Mr. Charles.

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Jushiro Konoe in
DEADLY EYES OF A SWORD
Showtimes: Sat. 6:30 & 9:45
Sun. 8:45
Yasunari Kawabata's
TWIN SISTERS OF KYOTO
Showtimes: Sat. 8:00 p.m.
Sun. 7:00 p.m.
at
Francis Parker
Clark & Webster

SubscribeTo CHICAGO SHIMPO

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

お食事 松や
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すきやき 天ぷら

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
- △ Tune up - lube & oil
- △ Tire & battery
- △ Electrical - air condition
- △ Front end alignment & wheel bal.
- △ Let us check your car before a trip.

STANDARD
FRANK KANAI

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe

the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

KIRIN BEER
JAPAN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二五〇九號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年七月四日 (水曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

ニクソン證言要求への布石
大統領は憲法三條項を破った
アービンの意圖明瞭となる

（華府）上院ウオターゲート特別調査委員長サム・アービンは、ニクソン大統領の證言を要求する布石をおいた。委員會で五日間連續で證言した前白亞館法律顧問ジョン・デーンは、重大なニクソン氏非難を語つたが、これに對する「唯一の信頼し得る答え」は當人が宣誓下に質問に答えることだ、と同上議がいつたのがそれである。

アービンはニクソン氏が少くとも憲法の三ヶ條に違反した疑いのあるのを、證人を質問する過程で引き出してから、デーンに質問した。

「辯護士としての貴方に質問するが、英語を話す國の立法および司法上の經驗は證人の信頼性をテストする唯一の信頼し得る道は、證人が宣誓下に訊問され、彼の信頼性がその語るところのみでなく、證言中の行動および態度によつて決定され、更にその證言が他の證人によつて裏づけられるのであるのを、證明しなかつたか？」

この質問に對して、デーンは「それは正しい」と答えた。するとアービンは、證人の信頼性が提出された文書のみで判斷されねばならない場合に、誰かの信頼性をテストする何んらかの方法があるか、と質問した。これに對するデーンの返答は「ノー」であつた。

アービンの質問は、委員會であげられる非難に對し、白亞館が新聲明の發表で答えるのを歡迎しないことと、委員會は大統領自らの證言を求めていることを、ニクソン氏に通告したものと解釋される。

その後、オハイオ州ハミルトンを講演のため訪れたアービンは、委員會が大統領を召喚するのは好まず、むしろニクソン氏の自發的出席を希望する、と語つたが、大統領の召喚を禁じる條項は憲法にない、と言い、「文書を反對訊問することはできぬ」といつた。

特別調査副委員長ハワード・ベーカー（テネシー共和）は、アービンがデーンを質問する過程で、「大統領の暴露」を見事に明にした、と語り、デーンの發表した爆發的非難に對し、文書による返答以上のものを白亞館は要求されていると信じるのを示唆した。ベーカーはデーンを質問した時「貴下が證言であげた具體的非難は、公平な判斷力を持つ者を驚愕させる」と言い、大統領は憲法の條項を破つた、というアービンの非難は、質問すべき「重大非難」と呼び、彼もまた大統領の個人的證言を希望するのを示した。

デーンはこの證言で、ニクソン政府が「敵」と考える者のリストを提出した。これはニクソン氏再選後に、稅務局その他の政府機關を利用して「締め上げる」のを目的としたが、紐育「タイムス」のジェームス・レストン、女優キャロル・チャンニング、ジェーン・フォンダ、フルブライト上議、自動車勞組會長ウッドカック、映畫俳優グレゴリー・ペックなどの名が見えるが、その一人は全國教育協會長サムエル・ランバートである。彼は宗派學校の連邦政府援助に反對したので「リスト」に入れられたのが說明されているが、アービンはこれを指摘していつた。

「ここに改正憲法第一條を信じ、その信じない宗教の宣傳に寄附するのを人間に强制するのは、罪であり暴虐である、とトーマス・ジェファソンがヴァージニア宗教自由法で表現した信念を共有したのが、唯一の罪である人が、政府の敵または反對者のリストに入れられている」

太い眉をピク〳〵と動かしながら、「それが眞理ではないか？」とアービンが質問すると、デーンは答えた。

「私は委員長の意見に反對し得ません」

ラルーが有罪を承認
ミッチェルの起訴確實となる
カックス檢察官の調査發展

（華府）カックス特別檢察官によるウオターゲート調査が意外な發展を示し、ミッチェルの前補佐フレデリック・ラルーが公務執行妨害で有罪を認め、政府側證人として將來のウオターゲート被告の反對證言をする意志のあるのを明にした。

連邦判事ジョン・シリカは刑期宣告を延期したが、体刑五年と一万弗罰金を科せられ得る。ラルーは調査官を誤導するため僞證したことや、ウオターゲート被告七人の沈默を買うため、三十万弗以上の傳達役となつたのを認めた。

連邦法廷に出された起訴狀には、ミッチェルの名は出されていなかつたが、その中で言及された六月十九日の集會場が彼のアパートであつたことなどは、政府は彼を起訴するに足る情報を持つのをしめした。上院特別調査委でラルーはミッチェルに續く證人となる予定である。

ラルーに關する起訴狀で明記されている個人は、再選委員長代席ジエブ・マグルーダーとニクソン氏の個人的辯護士ハーバート・カルマックの二人である。しかし、今日までの公開證言で、起訴狀がラルーの「共謀者」といつたのが次の人々であるのが知られている。

ジョン・ミッチェル。民主黨本部侵入に關する「證據破壞に同意」した、と非難されているが、この協議は彼のアパートで行われた。

ジョン・デーン。六月十九日集會に出席したのを認めている。

ゴードン・ストラチャン。白亞館參謀長ハルデマンの補佐で、白亞館金庫から三十五万弗を持ち出し、民主黨本部盜聽七被告に分配するためラルーに渡した、といわれている。

ロバート・マーディアン。ミッチェルの前補佐で、FBIおよび大陪審でのマグルーダー僞證を準備した八月集會に關係していた。

ラルーは四十四才。ミシシッピーの石油百万長者で、一九六八年選擧でニクソン氏の南部責任者であつた。その後彼は無給の白亞館顧問となり一九七二年一月にニクソン再選委の無給補佐となつた。シリカ判事の前で有罪を認める前、彼は言つた。

「一九七二年六月十七日前エレクトロニック間諜により政治的スパイ工作をする提案があつたのを、私は知つている」

この提案は三月集會で討議されたが、彼は反對したそうで、提案は「私のいるところでは承認されなかつた」といつた。民主黨本部盜聽が生じて以來、「私の巻き込まれは深まり…私は少くとも默諾することで、陰謀に加擔した」ともラルーはいつた。

起訴狀は次の情報を含んでいる。

一、ラルーと他の共謀者は六月十九日にアパートメントに合し、ウオターゲート證據の破壞に同意した。

二、七月十九日、ラルーは白亞館に隣接する行政部建物で、某額の現金をカルムバックに手交した。

三、七月二十六日、ラルーは更に現金をカルムバックに渡した。

四、八月十六日前、ラルーと他の者はニクソン再選委で合し、それ以前にマグルーダーがFBIに與えた嘘僞で誤導的な聲明を討議した。

五、八月十六日頃、マグルーダーは大陪審で僞證で誤導的證言をした。

六、九月十九日、ラルーは二万九千弗を受け取つた。

七、十二月一日、ラルーは約二十八万弗を現金で受け取つた。

しかし、この現金の使用目的については書かれていない。

ウルガイ
國會廢止

（モンテビデオ）ウルガイ大統領ホアン・ボーダベリーは軍部の要求に屈して、議會を廢止したので、この人口二八〇万の小國もブラジル、ペルー、ボルビヤおよびエクアドル並みの軍部國家になつた。

過去數ヶ月間、ウルガイ政府の實權は軍部にあつた。議會廢止を聲明するに當り、左派上議エンリコ・エロを反逆罪で裁判するため、彼の議員特權を剝奪せよとの軍部の要求を議會が拒絕したのを理由とした。

エロおよび他の左派議員ゼルマー・ミチエリニはアルゼンチンに亡命を求めた、といわれ、二人の閣員はボーダベリーの處置に抗議して辭任し、全國勞働評議會はジエネストと工場占領で對抗するのを訴えた。

國會建物は閉鎖され、タンクが周圍を警戒している。

イズラエル外交官射殺さる
犯罪の動機てFBI苦慮
華府外交界をしんがいさす

（華府）イズラエル大使館付武官ヨセフ・アロン大佐が一日早朝に自宅前で射殺されたが、犯罪の犧牲者か、テロリストに倒されたのか不明と、FBIは發表した。

アロンは四十四才。空軍問題專門家で、イズラエル外交官の送別パーティに出席して歸宅したところを殺された。諸外國首都で外交官の誘拐や暗殺がひん發しているので、華府の諸國外交官警護は强められていた折柄の事件で、外交官界をしんがいさせた。

死體がテラビに空送される前、イズラエル大使デニヤは「イズラエルの國境は全世界いたるところにある。彼を殺さんとした者の手は、飛行機でここに到着した」

デニヤ大使が、アロンをアラブのテロリストの犧牲者と考えたのは明である。しかし事件調査中のFBIは、暗殺の責任がどこにあるかに關し「未だ結論に達していない」と語つた。

アロンは胸部に五發の銃丸を受けたが、最初の一發が致命的であつた。

イズラエル政府筋は、アラブ・ゲリラ容疑者ボウザアが數日前にパリで殺されたことの報復でないか、という意見があるが、國防相モシエ・ダイアンは事件にテロリストが關係している證據はまだ出ていない、と他紙に語つた。

ボウザアは自動車の爆破で死んだが、イズラエル・テロリストの仕業と非難された。

・・・

爆擊中止か政府運營中止か
戰爭權で大統領と議會對立
マンスフイルド總務怒る

（華府）カンボヂア爆擊禁止を付帶條項とした三十三億弗追加支出案をニクソン大統領がビトウし、下院はこれを支持したが、上院は次の支出案に同じ付帶條項をつけるのを明にしたので、大統領と議會の對立で憲法上の危機が生れつつある。

大統領顧問メルビン・レアードは、カンボヂア爆擊禁止を條件とする支出案を、ニクソン氏は悉くビトウする、と言い、上院多數派總務マイク・マンスフイルド（モンタナ民主）は「人民の意志が勝利するまで」議會は總ての支出案に爆擊禁止條項を付する、と應酬した。これで戰爭權をめぐる大統領と議會の争いは明瞭となり、いずれが最初に屈伏するかが問題となつてきた。

ニクソン氏は三十三億弗追加支出案ビトウに當り、爆擊中止は、カンボヂア停戰をもたらそうとする外交的努力を「不具にするか破壞する」といつて爆擊が平和の道具であるとの夢を捨てていないのを明にした。大統領聲明が朗讀された後、下院はこれをオーバーライドすべく投票したが、二四一對一七三で、必要とする三分の二に達しなかつた。

しかし、この投票は下院のビトウをオーバーライドする票數は持たないが、爆擊禁止を支持する多數を持つのを示している。政府は緊急に可決を必要とする支出案を持つているので——一九七三會計年度は六月末に終つた——大統領と議會の對立が續けば、連邦政府の運營は、資金欠乏で不可能となつてくる。「不具にされたり破壞される」のは外交努力でなく、政府の運營そのものとなつてくる。

上院は二十七日に社會保障ベネフィット引き上げと國家負債制限の四六五〇億弗臨時引き上げ五年間延長案に爆擊禁止條項を六七對二九でつけた。この延長案に大統領が署名しなければ、國債制限額は四千億弗に逆戻りする。六月末の米國の國家負債は四五五〇億弗であつた。

ニクソン氏のビトウが發表されるや、溫厚で知られたマンスフイルドは、怒りをあらわして議場でいつた。

「われ〳〵は爆擊反對條項を總ての法案につける。これは國民の意志が勝利するまで、繰り返えし、繰り返えし提案される。憲法は議會にのみ戰爭權を與え、大統領に與えていない。もし大統領が爆擊中止は欲しないが、政府運營の中止を欲するなれば、それは彼のビジネスだ」

イラク國防相暗殺さる

（ベイルート）イラク保安相に指導される陰謀グループが一日に國防相ハマド・チエハブを射殺し、內相サドウン・ガデアンを負傷せしめた。イラン國境に逃亡せんとした暗殺團を追跡して逮捕する過程で、二人の中尉が殺された。

逮捕された者の中に總內保安相ナゼム・カザーがあり、首謀者と考えられる。イラク政府發表によると、內相その他高官を三十日に晩餐會に招待し、彼らが出席したところを逮捕した。政府はチエハブを激賞し、軍葬で敬意を表することを明にした。

陰謀の動機について何もいわれていないが、ハクサン・アルバクル大統領政府反對のクーデターが失敗したもの、と、アラブ筋評論家は解釋している。バース黨が五年前にイラクの政權をとつて以來、クーデターの試みが何度かあつた。陰謀者がイラン國境に逃亡したのは、彼らの運動とイラク政府を關係せしめる企てであつた、とみられる。イラクとイランは一九七一年に外交關係を斷つた。

アルバクルは、ブルガリアとポーランドを訪れて三十日に歸國したところであつた。彼の政府は、いわゆるアラブ社會主義を基礎とし、同國とソ連およびび社會主義國の關係を强め、ソ連から兵器援助を受けている。

チリー反亂
三時間で抑壓

（サンチアゴ）反亂將校が大統領公邸を機關銃で襲擊したが、政府軍は直ちに抑壓し、アレンデ大統領は全國に緊急事態を宣告した。反亂を抑壓する過程で七人が殺され、三十二人が負傷した。約百人の軍人とタンク四台が大統領公邸と國防省附近から追放された後、軍部は首都地域の外出禁止を布告した。

アレンデ大統領は少數の文官が反亂に參加した、といつたが、それが誰であるかを明にしなかつた。彼は三年前に大統領に選擧されて以來、ストライキ、暴動、經濟的危機で惱まされ續けている。反亂がクーデターの企てであつたか否かについて、アレンデは語らなかつたが、二万三千人のチリー軍隊は反亂を支持しなかつた。同國軍隊は一九三二年以來、政治上の中立を維持し、クーデターを計畫せず選擧でも局外中立をまもるのを原則としてきた。

緊急事態を布告したアレンデは逮捕狀なしの檢束權を政府に與え、その他の人權を停止した。反亂軍隊の多くは政府に忠誠な軍隊に包圍されるや投降した、と彼は放送し、參謀總長カーロス・プラッツ大將が反亂軍抑壓を指導したと報告し

「政府は反亂の責任者を罰するため、あらゆる道具を使用する」

といつた。

反亂が三時間で鎮壓されると、アレンデ支持勢力は大規模なデモを開始し、アレンデ万才を高唱した。

水爆テスト
中國認む

（北京）中國が二十七日に水爆テストをしたのを印度の科學者が發表したが、中國政府は二十八日にこれを認め、テストは防禦的性質を持つ、といつた。

中國は米ソ兩國の核兵器制限協定に懐疑的であり、これにより兩國の核兵器獨占に變化はないと主張し、この獨占を破るのを、同國のテストの目的としている。

フランスは
獨立行動

（パリ）世界平和に關する米ソ協定をフランスは拒絕し、歐州の東西軍隊縮少協議に參加せず、國家の「必要に應じた通商および核兵器開發を續ける」と聲明した。

ケリー局長
認證さる

（華府）上院はクラレンス・ケリーのFBI局長任命を、二十七日に九六對零で認證したので、議會で認證された最初のFBI局長が生れた。十四ヶ月前にエドガー・フーバーが死去して以來、パトリック・グレイが代行となつていたが、ウオターゲートの余波で認證困難となり、任命が撤回された。

・・・

福田內科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科小兒科內科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無染品在眞
同 高橋俊翔
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6475

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-6308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
1733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山義治
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 箇井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 774-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 [illegible]

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insnrance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、斡旋、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック證明、移民手續一切（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◉六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◉七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◉七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◉八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
三浦 [illegible]
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、最も安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい!!

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます!!
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキャンダル
ウォターゲート事件

（二〇）

一九七二年九月十五日、つまり、ウォターゲート盗聴三ケ月後に、デーンはニクソン及びハルデマンと會つたが、スキャンダルもみ消しを、ニクソンはこの時すでに知つていた、と信じていい事實があつた、と語つている。このデーンの「印象」を裏付ける證據は未だないが、事件に白亞館上層部が巻き込まれている疑いが濃厚である、と言つて、グレイとウォルタースがニクソンに警告したのが七月中旬であつたことを考えると、もみ消しが困難であるのを、デーンは九月頃には確實に知つた、と考えていいだろう。民主黨本部で五人が逮捕され、それから間もなくリデイとハントが捕えられるや、これをCIA工作と見せかける協力を得るため、ウォルタースやグレイに接近したのはデーンであつたからだ。CIAやFBIの協力が得られなかつた時、デーンはもみ消しが不可能であるのを知つた、と考えるのは不自然でない。だから、ウォターゲートもみ消しについて、九月にニクソンは知つていたと思う、というデーンの證言には承諾させるものがある。

このことは重大である。ウォターゲートと白亞館上層部の巻き込まれに關して、七月中旬にグレイとウォルタースから警告され、九月にデーンがそうした印象を受けたとしたら、その後の事件もみ消し工作をニクソンは知つていた、との結論をひき出すのは避け難くなるからだ。五月二十二日聲明で、與えられた警告に「私はもつと注意を拂う可きだつた」と彼が言つたのは、デーンの主張の正しさを、少くとも部分的に、認めたのを意味すると考えていいだろう。警告を與えられていたが、その重大さに氣づかなかつた、と言うことで、ニクソンはもみ消し工作の共謀者と非難されるのを避けようとしているのである。

ウォターゲートの責任を認めた準備された發表に、デーンが署名するのを要求したのは、エーリックマンでなく、ニクソンだつた、とデーンは證言した。彼の馘首をニクソンに最初に進言したのは特別補佐官チャルス・コルソンだつたが、これが四月十三日であつた。彼は特別補佐官中で最もニクソンと親しく、白亞館切つての陰謀術策家と言われていたので、白亞館から追放されるのが時間の問題であるものを、デーンは知つたらしかつた。だから、彼は十五日に免訴の特權を交渉するため司法省の特別檢察官に接近した。彼がニクソンから辭任を要求されたのは、その日だつたのである。彼の特別檢察官接近が、白亞館に報告されたのは明である。デーンは署名を拒絶し、彼が辭任す可きなれば、ハルデマン及びエーリックマンも辭任す可きだ、と言つて白亞館を退いた。

その後に來たのが、四月十七日放送なのである。ここでニクソンは從來の立場を變え、大陪審または上院特別調査委に呼ばれた白亞館スタッフが、質問に答えるのを許したが「如何なる位置」にある者にも、免訴の特權が許されてはならぬ、と言つた。既に觸れたことだが、この言は免訴を交渉していたマグルーダーよりも、デーンの動きをより多く考慮したもの、と考えるのが正しいだろう。ところで、十五日の白亞館會見と、十七日の放送から、デーンが引き出したと思われる結論がいくつかあつた。ニクソンはハルデマンとエーリックマンを手離す意志を持たないことと、ウォーターゲート暴露を、デーンの水準で喰い止めるのを考えている、ということだつた。「犠牲の羊」とならぬ、とデーンが十九日に言つたのは、此所から來ている。

同じ日に、司法長官クラインデンストが「職業上及び個人的に親密な關係を持つ者」が事件に巻き込まれている、との理由で、ウォーターゲート調査から身を引き、總ての責任を次官補ピーターソンに委せたことが發表された。彼が「親密な關係を持つ者」と言つたのは、彼の前任者ミッチエルである。ウォターゲート盗聴を、ミッチエル及びデーンは支持した、とマグルーダーが檢察官に語つた、とワシントン「ポスト」が報導したのも、十九日である。この報導があると、彼とウォーターゲートとの關係に關するこれまでの報導を「誹謗」と呼んでいたミッチエルは立場を變え、盗聽を相談されたのを認めたが、その提案があつた度毎にビトウした、と二十日に發表した。

四月十七日放送は、ウォターゲートの發展で、事態のコントロールを失つたのを知つたニクソンが企てたイニシエチブ回復の努力であつた。彼はウォターゲート暴露は、ある水準で喰い止め得る、と信じていた。二五〇万人の連邦公務員に、大陪審で證言を拒絶する權利がある、という如き途方もない意見をクラインデンストに吐かせたのは、それを示している。下院銀行通貨委のライト・パットマンが考えた事件の選擧前調査の妨害に成功したことは、彼に自信を持たせていた。しかし、ニクソンが忘れていたことがひとつあつた。米國には自由で獨立の新聞がある、ということだつた。とくにペンタゴン文書發表で訴訟事件に引つ張り出されたり、アグニュの不合理で下品なマスコミ攻撃で苦しめられた經驗のある新聞は、ニクソンに好意的であるのを不可能とされていた。事件にスキャンダルの臭いを嗅いだ時、これを追求するのは、彼らの職能である。ウォーターゲートには多くの人が巻き込まれていたのみでなく、その關係した事件の重大さに、心理的に動揺を感じ始めていた者もあつた。だから、氣鋭のリポーターが獲物を追う獵犬の鋭さと執拗さで追求すれば、どこかの角が壊れざるを得なかつた。一つの角が崩壊すれば、次の角を切り崩すのは容易になつた。議會調査は政治的プレッシュアや、ヌーバーで妨害し得ても、新聞の調査を阻止することは出來なかつた。掘り出された事件が相い次いで發表されるにつれ、國民のニクソンに抱く疑惑が深まり、彼はコントロールを失うことになつたのである。

だから、白亞館スタッフ内にも、ウォターゲート關係者のあつたことが、「彼自らの調査」で明となつた、と一歩退却することで、イニエシチブをとるのを考えたのである。しかし、この努力は成功しなかつたのみでなく、却つて白亞館内部の分裂を表面化し、彼はコントロールを完全に失うことになつた。

（R・F）

黒人娘の不姙化手術で
クリニックが立場を弁明

（アラバマ州モントゴメリイ）連邦政府資金で經營されている計畫家族問題クリニック幹部は、二人の黒人テーンエージ娘を不姙化したことで非難されたが、手術前に母親に十分に説明された、と答えた。

娘を代表して連邦地方法廷に出された百万弗の訴訟は、無學の母親は彼女が讀むことの出來ない手術承諾書に×を記入するに當り、接種の許可書だと思つた、と言つた。

クリニック指導者ジョセフ・コンクソンは、母親の×をつけた文書にスタンプするに當り、ノータリイ・パブリックは、彼女が何に署名するかを知つているかについて、質問した、と言つた。コンクソンによると、クリニックは母親を數回呼んで、手術が如何なる結果をもたらすかについて、詳しい説明をしている。母親ロニイ・レルフ夫人は、月額一五六弗の社會救濟費で生活している。

訴訟によると、娘——ミニイ（十四）とメリイ（十二）は、ボーイ達が彼女らにつきまとつているのを憂慮したクリニックの命令で、彼女らの姙娠を阻止する最も便利な方法として不姙化の手術をされた。訴訟は更にこの不姙化を逆轉させるため、人道的かつ醫學的に可能なあらゆる方法をとるのを法廷からクリニックに命じるのを要求し、不姙化手術の全國的禁止を法廷が判決するのを申請した。

二人の娘は姙娠調節注射をされていたが、五月に同クリニックが厚生省の管轄下に來て以來、その注射を禁じられた。注射用藥品は未だ厚生省の承認を受けていないからである、とコンクソンは語り、姙娠調節藥——避姙ピル——を取るのは勸められない、と言つた。避姙藥が有効であるためには一定のスケジュールによつて服用せねばならぬが、ミニイとメリイには「その頭腦能力」がないからである。

さぶ

山本周五郎

明くる日は強い北風が吹き荒れて、寒さもきびしかつたが、朝めしのあとまもなく、榮二は註文した紙のことを確めるため、本石町四丁目の大和屋へいつた。指定どおりの品を五日以内に揃えるそうで、今後もひいきにしてくれるなら代金はあとでもよい、と大和屋の主人がいつた。紙屋というものは權高であとことが通例のようであつた。産地の遠近をいわず、上質の紙を數多く揃えるのは、多額の資金の選別眼が欠かせない商賣であるし、何よりも紙が貴重な品であつたことが、他の商賣とはちがつた氣質を生んだものらしい。だが、大和屋はそうではなかつた。註文した品がみな筋のとおつた最上級のものだつたことにもよろう。さらにまた、それらの註文のしかたと、會つてみた榮二の人柄とが氣に入つたのかもしれない。とにかく主人の三郎兵衛はあいそよく、勘定のことは心配なく、今後も註文してくれるように、といつた。

「おや」と三郎兵衛は榮二が立ちあがるのを見てきいた。「足をどうかなすつたのか」

「ええ、去年の夏の大しけでね」と榮二は足のそこを撫でながら答えた。「へまなことをして挫（くじ）いたんですが、もうなにも故障はありません、お眼ざわりですか」

三郎兵衛は頭を振つた。

「うちの二男坊がね、やつぱり足が不自由なもんだから、——まあ、大事にして下さいよ」

榮二は默つて頭をさげた。

その店を出ると、強い風のため埃（ほこり）立つ道に立つて、榮二は急に、石川島へ寄つていこうと思いついた。足のことを聞かれたためかもしれないが、こんどの仕事にとりついた幸運を、岡安喜兵衛や與平に話したかつた。大和屋の主人にめぐり會つたことは、その幸運に裏書きされたような氣持さえする。寄場へ送られてから、悪いことが續けざまに起つた。不幸はおよそ單純ではこない、しばしばそれは重複しておそいかかる、ということを現實に經驗したが、幸運もまた同じかもしれない。もしそうなら、これをしつかり攫んで、俺たちのものにするんだと、榮二は思つた。

道の角で辻駕籠をひろい、船松町の河岸で島へゆく渡し舟に乗つた。島へあがると、門番所をたずね、岡安喜兵衛に面會を求めた。

「ぶしゆうじやないか」門番小屋の老番士はびつくりしたようにいつた。「こりや驚いた、よく來たな、いまどうしてる、足のほうはどうだ、まあ、ちよつとそこへ掛けろ」

このあいだに、中年の番士が取次にゆき、岡安がすぐ會う、という返事をもつて戻つた。老番士は煙草をふかしながら、暴風雨のときの話をしたいようで、頻りに寄れ、と未練がましく繰返していた。

役所へゆくと下役人が、榮二を接待へ通した。岡安喜兵衛はまもなくあらわれたが、黒い袴は皺だらけだし、胸もとには下着の衿が出ていた。まるで喧嘩でもしていたような、かつて見たことのない着崩れた恰好で、榮二はなにごとかと眼をみはつた。岡安はその眼に氣づいたのだろう、袴を叩き、衿もとを直しながら坐つて、新しく來た人足で手に負えない暴れ者がいるものだから、というようなことを、辯解するように呟き、それからふと、不安そうに榮二の眼をみつめた。

「おまえ」と岡安は囁き聲でさぐるようにいつた。「何か困つたことでもできたのか」

榮二は胸を打たれた。顔を見るなり、そう問いかけるのは、心から自分のことを案じていたからであろう。榮二は眼の裏が熱くなるのを感じ乍ら、そうではない、と首を振り、兩手を突いて挨拶をした。

「じつはようやく仕事にありついたので、よろこんでいただこうと思つて伺いました」

榮二は頭をあげていつた。「江戸ではなく、田舎から頼まれた出仕事なんですが、これがうまくあがれば、店をやつてゆく手掛りがつくと思うんです」

「よかつた、それはよかつた」岡安はほつとしたように緊張した表情をゆるめた。「それは何よりの知らせだ、そうく、祝言のようすは松田から聞いたよ、いい女房を貰い當てたそうだな」

塩分をひかえたい方にはうってつけ。

キッコーマン
マイルダーしょうゆ

MILDER
ALL-PURPOSE SEASONING
Kikkoman
SOY SAUCE

塩分はふつうのしょうゆの半分です。

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影一割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ 書籍等一切

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

DI 8-8793
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
冷凍機修理
工藤マイク

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park. Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時＝午後十時
金、土兩日 午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一－五三五一－二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens·Pencils·Lighters·Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二－五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四－七七一二
——年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月－金御注文は前夜に）北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴェラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
3312 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本の優雅さ日本間もあります＊

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
北二四〇〇番台クラーク街より西へ（五軒目角）
（無料オートパーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時 カクテル 同五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
江戸前
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ 日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半 五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで 會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
▲御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
334[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長崎の銘茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 —サンピドロより直送—
▲各種日本藥品取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子 —製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
國
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

社會保障年金案上院を通過すれば
來年一月から五・六%增加

（華府）社會保障年金五・六%增額案は廿七日上院本會議に上程され八十六對七の票差で可決された。立法化すると社會保障年金の增額は七二年に二〇%增額されて以來、初めてで七四年一月から發効、約三千万人がその恩惠に浴し獨身者の受給額は月平均百六十一弗から百七十ドル、妻帯者はそれの二百廿七弗から二百卅九弗となる。

これは國債限界法案の一環として提案されているもので同法案は七月一日までにニクソン大統領の手許に屆かねばならない。

今回の社會保障年金增額案は社會保障税の增税を含んでいない。

なお、獨身者の場合、社會保障年金の最低額は月八十四弗五十山から八十九弗卅仙へ最高額は月二百七十六弗四十仙から二百九十一弗へ增額される。

定住者會の
糖尿病無料テスト
市衛生局員出張

毎年行っている糖尿病の血液檢査が七月十二日（木）に定住者會館において行われる。十八才以上の方は無料でテストが受けられるので、このチャンスに是非檢査を受けるように勸告する。これは糖尿病の人を發見し、適當な處置を早くするようにする目的であるから、すでに糖尿病とわかっている人は受ける必要はない。檢査希望者は定住者會オフイスへ早目に申し込んで頂きたい。當日、午前九時半より始まるが、始めの一、二時間は混雑するので、十一時ごろに來られた方が待たないで済む。

檢査上の注意とインフォーメーション

一、十二日（木）の朝は何も食べないで下さい（ジュースやガムも檢査に差支えるから御注意下さい）少量の水は飲んでもかまわない。

二、檢査の時に七オンスのフルーツ・ドリンクが與えられる。

三、フルーツ・ドリンクを飲んだ一時間後に血液テストが行われる。

四、三週間後に檢査結果が屆けられる。

（体重の變動、喉のかわき、疲れ易い、きずがなおりにくい、指やつま先の痛み、視力の變化、体がかゆい、日中眠くなる、お手洗いが近い、等は糖尿病の兆候です。）

本社休刊豫告

シカゴ新報社では恒例により來る七月十六日（月）より廿一日（土曜）迄一週間從業員一同に夏季休暇を與えるため本紙を休刊致します。購讀者並に廣告主の御了解をお願い致します。

從って、十二日以後の記事及び廣告掲載御希望の方は本週七月七日までにお申込みを願い致します

シカゴ新報社

外務省
局長を一新へ

（東京）外務省は先の安川駐米大使、齋藤駐國連大使（待命中）など、大使人事の刷新と關連して一連の局長人事を一新、國會終了直後にも發令する方針である。

異動が行われるのは、アジア・情文、國連、條約の四局長ポスト。吉田健三アジア局長（アジア、太平洋地域ノ有力國大使に轉出）の後任には高島益郎條約局長が横すべり、和田力情文局長（中近東、アフリカ地域の有力國大使に轉出）の後任には黒田瑞夫調査部長、影井梅夫國連局長（大使轉出）の後任は鈴木文彦シドニー總領事、高島條約局長の後任には松永信雄條約局參事官の起用がそれ〳〵内定している。

高島條約局長のアジア局長横すべりは國會對策を配慮したものだが、そのほかは今度の人事によって若返り、とくに松永信雄氏の新局長が誕生することになる。

和歌山縣アメリカ村に
移住記念碑建設計畫

（羅府）和歌山縣西牟婁郡串本町大島は、從來の通說を覆えしてアメリカ人が最初に訪れた地であることがわかり、これを記念し串本町と和歌山縣が同地に日米修好記念館を建設、この十月には完成の豫定である。またこれを契機として御坊の日ノ岬にあるアメリカ村に海外移住者の貢献と歴史的事跡を記念して日本で初めての移住記念碑の建設が計畫されており、企畫責任者である加藤總合企畫事務所（大阪市天王寺上汐町四一四三）の加藤紫道氏が日系人の援助を求めるため來羅した。

日航營業收入
五月、今年最高

（東京）日本航空が廿五日まとめた五月の營業實績によると、總營業收入は二一三億九八〇〇万圓で、前年同月（一七四億五、一〇〇万圓）比二三%增と、三月の二〇三億八、一〇〇万圓をも上回る今年最高の收入を記錄した。國際線は旅客が東南アジア線を除き、各線路とも前年同月を上回り、中でも、北回り歐州線、國內線の伸びがいちじるしく、合計二〇万、參三五人で前年同月比六%增、貨物はモスクワ線、東南アジア線が前年同月を下回ったものの、他の線が米國からの輸入增加などを中心に好調に伸び七、二四三トンと前年同月比三六%增。

世界柔道選手權
日本、全階級制覇

（ローサンゼルス）第八回世界柔道選手權大會最終日の廿四日、輕量級で南喜陽三段（新日鐵）が、無差別級で二宮和弘五段（福岡縣警）がそれ〴〵優勝した。

これで日本は一九六九年十月メキシコ市で行われた第六回世界柔道選手權大會についで二度目の全階級制覇を達成「柔道ニッポン」の卷き返しを果した。

米國の大豆輸出停止で
日本は大ショック

（東京）米國が大豆輸出を既契約についてもすべて停止したことについて、大豆取引業界は本年買いつけ分約三二〇万トンのうち、一〇〇万トンが減っているだけに大きなショックを受けており、「予想以上に緊迫した情勢」と深刻に受け止めている。製油業界や配合飼料業界は操業の一時停止などの自己防衛手段をとらざるを得ないところが出てくるのではないかと心配されている。現に食用油業界では備蓄体制に入り、一部では製品出荷抑制に乗り出している。

廿八日の米國產大豆仲間相場は現物がトン當り十二万三千圓の氣配で、前日比六千圓方急騰したが、賣り物は全くなくノミナル化しており、九月渡し物は味噌業界などの買い氣活發である。

第二種、四種郵便
値上げ一時延期

（華府）郵政公社は七月六日から第二種郵便（雑誌や新聞など）及び第四種郵便（書籍やレコードなど）の料金を値上げする予定であったが、現在實施中の六十日間の價格凍結令に抵觸するので、値上げ期日を延期することに決定したと同公社スポークスマンが前週末發表した。

中西部佛教會
名物盆踊り
十四日一日だけ

シカゴ名物の一つとなっている中西部佛教會の盆踊りは今年は來る七月十四日（土）一日だけ、午後七時半より同十時まで、同佛教會のパーキング廣場で行われる。

一般無料公開である故、多數の參加を希望されている。

當夜はホットドッグ及びレフレッシュメントの賣店があるので利用されたしと

イーグルゴルフ・クラブ

六月二十四日　アロー・ヘッド・ゴルフ・コースにおいて丸田ジョージ氏より澤山の賞品の寄贈を受け會員一同大いにがん張った結果、左の人々が入賞した。

一等　高岡ケニー
二等　野澤　七六
三等　管野　健二
四等　堀　博
五等　丸田ジョージ
同　阿久根ロイ

青山雪雄映畫

近藤勇の生活描く

「新選組」

主演　三船　敏郎
　　　小林　桂樹

硫黄島に散った

「海軍特別年少兵」

今井　正監督作

▲七月七日（土）　六時半
▲同　八日（日）　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

久保瀬暁明師
禪公案出版

シカゴ佛教會の久保瀬暁明師はこのほど、シリイ・レグネリイ出版から英文で「禪公案」を出版した。英文で發表された最もまとまった公案の蒐集と言われ、出版と同時に米國圖書館協會機關紙は高く評價した。

ハード・カバーとペーパーカバーの兩種がある。

本週の
青山雪雄映畫

本週の青山雪雄映畫は三船プロ作品「新選組」と東寶特作「海軍特別年少兵」を公開する。

「新選組」は三船敏郎の映畫出演百本を記念して澤島忠が三船を始め小林桂樹、三國連太郎、田村高廣、中村錦之助、司葉子、池内淳子、星由里子その他という豪華なキャストで製作したもの。

文久三年、幕府の浪士組に參加した近藤勇、土方歳三、沖田總司が、京都で新選組を組織して、幕府のために斗爭する物語りで、最後に官軍に捕えられた勇が斬首されるまでを描いている。その間、芹澤鴨の暗殺や有名な池田屋襲擊、三條油小路における伊東甲子太郎の暗殺などを入れて息もつかせず、破亂から破亂の連續である。

「海軍特別年少兵」は戰後二〇年にして始めて明にされた幻の少年兵達の物語りを社會派の今井正監督が作ったもの。

太平洋戰爭末期の昭和二〇年二月、サイパンを陷落させた米軍は日本軍二万三千餘が固める硫黃島に怒濤の如く押し寄せた。戰鬪は壯絶をきわめ、人類史上消し得ない戰禍を殘した。この戰斗で守備隊は殆ど全滅したが、その中に三八〇〇人にのぼる未だあどけなさの殘る少年達が含まれていた。彼らは海軍特別年少兵と呼ばれ、年令は十四才であった。

映畫はその中の五人—江藤洋一、樋本治、宮本平太、林拓二、栗本武一を中心として彼らが武山海兵團に入團する時から、最後に彼らだけは助けようとする吉水中尉の努力に拘わらず、遂に肉彈戰の中に死んで行くまでを描いている。「ひめゆりの塔」の作者として知られた今井監督の最近作である

七月七日（土）六時半、八日（日）七時、フランシス・パーカーで公開される。

自動車のボデーの修繕と
ペーント業始む

日系の菊池守家君が今回自動車のボデーの修繕とペーント業始めたので、御用の節は是非お呼び出し下さいと、本紙英文欄に廣告を出して日系人諸氏の御用を待っている。仕事は確實且つ廉安に應ずるとのこと。

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要求欄

七室　アパート、二階、アップタウン地區、北四八〇〇台。
電話四六五—七九九三

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

ウエートレス入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八—二五七二

コック入用（委細面談）
富士レストラン
電話　三六八—八五五二

シカゴ名物盆踊り

▲日時　七月十四日（土）午後七時開始
▲場所　シカゴ中西部佛教會會堂裏
西メノモニー街四三五番
（パーキング・ロット廣場）

レフレッシュメント
（ヘット・ドッグ）

皆樣、どうぞ御家族、御友人お誘い合せの上、賑々しく御來會下さい。（入場無料）

主催　中西部佛教會

山口県人會ピクニック御案內

▲日時　七月八日（日）午前十一時
▲場所　モントローズ公園內

フォスター街の湖畔道路突き當り附近

縣出身者縁故者諸氏は友人、隣人お誘い合せの上、にぎ〳〵しく御來遊、一日の清遊を樂しんで下さる様御案內申上げます。

各種ゲーム、飲み物、景品等澤山用意しております。辨當だけは各自御持參願います。

主催　シカゴ山口県人會

シカゴ劍道クラブ
ピクニック御案內

同日、同所で山口縣人會ピクニックと並び合ってピクニックを開催いたしますので、双方とも是非御參會下さい。ここでは縁深い草叢の上で劍士の劍道の型、源平試合、個人切抜き三本勝負、高段者模範試合がありますので劍士の雄姿を御觀賞下さい。

一般各位の御來會を切に願っております。

劍道クラブ會長　松本幸一

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
周遊觀光バスの旅團員募集

（シカゴ旅行クラブ第十二回目）

皆樣のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日　七月廿七日（金）午後九時（菅野旅行社前出發）
同　廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）
▲團費　大人　八十弗　夫婦　一四〇弗
小人　四十五弗（十一才未満）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
▲コース　シカゴ＝ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◉申込金　二十弗
▲案內人（菅野武雄）

御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

ウエートレス及びバスボーイ入用
（委細面談）
ロン・オブ・ジャパン
電話　六四四—六五〇〇

求む（社員）
輸出入ドメステック・ビジネス
市內　大手貿易商社
〔日英兩語を讀み書きの出來る人〕
電話　七五一—一一一一
Ext—一五三

求社員（國際航空貨物のセールス）
成る可く年齢卅五才以下で日本又は米國大學卒業、日英兩語の讀み書き會話の出來る方を求む。高給待遇いたします。
オヘア空港近く、シラーパーク
アポイントメントで面接下さい。
電話　六七八—七三五〇
近鐵ウオルド・エキスプレス（辻本）

絶讃好評　ベストセラー　新刊書御案內

榮光の岩壁	〔新田　次郎〕	夫につき合う秘密集	〔池坊保子〕
ベテイさんの庭	〔山本　道子〕	ぐうたら交友錄	〔遠藤　周作〕
殿さまの日	〔星　新一〕	續HowTo Sex	〔奈良　林祥〕
コチャバンバ行き	〔永井　龍男〕	日本人の知惠の構造	（樋口　清之）
人間の噂	〔柴田錬三郎〕	人間田中角榮	〔馬弓　良彦〕
田原坂	〔橋本　昌樹〕	常識のウソ	〔石垣　純二〕
雄氣堂々	〔城山　三郎〕	十五才の遺書	〔アリス・D〕
人間この非人間的なもの	〔なだ　いなだ〕	〔アリスの愛と死の日記〕	
妃殿下と宮さま	〔緒方　安雄〕	（その他多種）	

貸本コーナー　御利用下さい！
たった$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

にっぽん三銃士	〔五木　寛之〕	どっこいしょ	〔遠藤　周作〕
三國志英雄ここにあり	〔柴・錬〕	結婚の夜	〔有馬　頼義〕
醉って候	〔司馬遼太郎〕	柳生三天狗	〔山岡　荘八〕
風來めがね	〔野坂　昭如〕	織田信長	〔南條　範夫〕
		（その他 全三百冊）	

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命．
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312)　248-4114

九州三県人會　主催九州人連合　大野遊會御案內

九州の福岡、熊本、鹿兒島の三縣人會が主唱下の下に全九州人の連合大野遊會を左記の如く開催する事になりました。主唱三縣人會々員の方は素より、全九州人がこれに參加下さいまして、一日の清遊を樂しみ、浩然の氣を養い、且つピクニックを通して全九州人の親睦を圖りたいと念願しておりますので、九州出身の方並に九州人の御友人緣故のある方は奮って參加下さいますよう願って居ります

◉少年、青年、老人向きのスポーツ・ゲームも用意されております。

◉飲み物も充分用意されておりますが、辨當だけは各自御持參下さい。

空籤なしの景品澤山。

◉日時　來る七月八日（日）午前十時より
◉場所　モントローズ公園（位置モントローズ街を西に進み湖畔通りの地下をくぐり抜けて直ぐ左側、築山の下西南角附近一帶。水洗便所もあります。万一雨天の場合は一週間順延いたします）

主催　福岡、熊本、鹿兒島三県人會

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店
オープニングセール實施中
取扱い商品（產地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，
サフイア，オパール，貴金屬類，
トロフイ。其の他カラーストーン一切
營業時間　月 — 金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　— 休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパンローズ米
一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

◀ 永坂更科 そば　十オンス半入り　一袋　七十五仙
Nagasaka Sarashina Soba　10 1/2 oz　75c　pkg
本品の姉妹品，永坂のそばつゆも一度是非御賞味下さい。御家庭では一寸作れぬそばつゆです。
◀ カリ カリ澤庵　一パイント入り　一個　八十五仙
Kari Kari Takuwan 1pt　Size 85c Bott
◀ 姫印ソーメン　一ポンド入り　一袋　三十七仙
'Hime Brand' Somen　1 lb pkg 37c pkg

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1109 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

新刊書の御案內

一處懸命　源氏鶏太
劍客商賣　池波正太郎
俗物圖鑑　筒井康隆
ケッタイな体談　藤本義一
海の史劇（前後二冊）　吉村昭
体の中を風が吹く　佐多稲子
黄金傳說　米村良
ザおんな刑事　五味康祐
長安日記　陳舜臣
漂泊のおんな道　中山あい子
關ケ原（上、中、下）　司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン
▲全科家庭の醫學
▲小學國語辭典
▲お產育兒
▲新手紙事典
▲ゴルフルール解說
▲本格推理小說
▲各種辭典

◉開店時間
週日　午前十時 — 午後六時
土曜日　同上 — 午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-7496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 4 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2509

龜甲万アメリカ工場完成に當り
工場經營管理等につき
龜甲万醬油會社發表

龜甲万醬油會社では、本年六月ウイスコンシン州ウォルワース工場完成に當り、その經營と、工場設立の目的及びその製造能力等につき左の如き發表があつた。

工場所在地ウイスコンシン州ウォルワース町はシカゴより約六十哩北部イリノイ州境に近いレーキ・ゼネバに約數哩。

經營者　龜甲万醬油會社
社長　茂木啓三郎
會長　同　佐平治
資本金　四百万弗
出資者　全額龜甲万醬油會社出資
製作品　醬油、テリヤキ・ソース
從業員數　當初約六十名
工場建設準備　一九七二年
起工　七三年一月—六月
出荷開始　一九七三年六月
工場面積　當初　二百エーカー

工場建設の目的

一、國內需要增に對處する
二、海上運賃の上昇に對處する。
三、工場地帶は原料大豆、小麥に惠まれている。
四、勞働事情に惠まれている
五、東部アメリカへの販賣據點となる

販賣經路

龜甲万インタナショナル社を通して主として大手スーパー・マーケットへ。

販賣對照　ホテル・レストラント等。

業務用及び一般家庭へ

製作品種類　五オンス瓶から一ガロン罐まで十一種。

當工場建設にいたる背景

サンフランシスコ、ロスアンゼルス及びシカゴに支店を置き、販賣網を擴大するとともにアメリカの味覺を掘り起こし、醬油の味を覺えてもらうため側面から需用喚起も行い、その結果、米國內の需用增加も着々として上昇率三〇%アップの急伸振りである。これは肉との相性がよかつたこと。「グッド・ハウスキーピング誌」が高く評價したことなどで「キッコーマン」が醬油の代名詞となつた程で、現在はブローカーの手を經て全米のスーパー・マーケットへ九・五%を納入するようになり、これに對處するためにも現地生產工場が必要となつて來たのである。

無公害と現地尊重を徹底して、ウォールワース町民に理解される

新工場を建設したウォールワースの町は、緯度から言えば、ちょうど日本の苫小牧に當り、人口は三〇〇〇人たらず。アメリカでも有數の酪農地帶で、目渡す限りトウモロコシ畑が廣がつています。住民はスコットランドからの移民が主体で、がんこで、保守的な市民生活を誇つているところ。

日本の工場が進出するのはもちろん、工場ができること自体大變な事件となり、とくに公害問題は日本同樣、アメリカでも大きな社會問題となつており、ウォールワース住民がいちばん心配したのも公害による環境破壞と、工業化による農村の破壞である。

當社では、工場建設にあたつて完全な公害對策をとるとともに、現地經濟の尊重を約束し、「醬油工業が無公害工業である」ことを理解してもらうため、徹底して地元の人々と接觸した。主なポイントは次の通り。

一、町議會、郡議會の公聽會で徹底的に說明、資料も廣く開放して郡議會の賛成を得た。

二、農業團体、婦人會などとも、できるだけ多くの對話集會、懇談會を持つた。とくに語學に堪能な社員を派遣し地道に理解を深めることに努力した。

三、地鎮祭なども公開、地域住民を招待するなど、あらゆるチャンスを使つて地元市との肌の接觸を深めた。

四、龜甲万食品會社の役員に地元の有力者、トーマス・ゴッドノリー辯護士を加え、また人事部長に現地人で製紙會社のアドミニストレーション・マネジャーであつたハンチェット氏を採用、現地人の評論や感情を經營に反映させた。

五、原料や資材など、購入できるものはすべて現地から買い上げることを決めた

六、營業圏のせまい地元銀行とも、あえて取引きを開始した。

七　公害對策として、排水對策を實施し、敷地中に排水浸水池を作り、工場から出る排水は、一たん水質淨化裝置を通してきれいにした後、この池から地中に自然に浸みこませて、排水は工場外へ少しも出ない裝置をした。

オープニング・セレモニーの概要

六月十六日（土）午前十時より新工場製品第一號出荷の開始を記念して、地元工場及びレイク・ジュネバのプレイボーイクラブ・ホテルで式典及びレセプションを行つた。

主な內容は——

一、新工場を一般に公開。

當日午前十時から午後四時まで新工場の諸設備、醸造過程などを公開。

當日は地元から數千人の來場が期待されていた。

二、グランド　オープニング（式典と工場公開）

午後六時から七時半まで特別招待客約千二百名の皆さんに新州場を案內し式典を行つた。主な出席者は日本政府關係者は牛場信彥駐米大使、米國政府關係はカカンキー商務長官代理、ルーシー・ウイスコンシン州知事など出席。

三、レーク・ジュネバのプレイボーイ　クラブ・ホテルでのレセプションは午後八時から十一時半まで開催された

消化不能の時代
田口寛治

關西のある大學の學生の、浪人時代から大學生活一年あまり、そして自殺にいたるまでの記事を讀みました。

◇次から次へと行動

映畫を見て時間潰しをすることさえ罪のように感じて、ただひたすら「ファイト、ファイト。がんばるぞー、へこたれてたまるかい」と、模擬試驗の點數に一喜一憂しながら猛勉强を續ける浪人時代。

大學生になつてからは、太宰治に「見事だ、感嘆の一語につきる」と心粹し、「あと西田幾太郎偉大なり。純粹經驗とはこれいかに……頭が狂いそうだヨーン」となり、やがて、マルクス、レーニンから、ゲバラに共鳴を見出し、他方ジイドや中原中也に強くひかれる。

その間に點譯奉仕、盲人福祉のための諸活動、ライ患者の里歸り運動、身障者の施設のための募金、さらには大學紛爭のまつたど中へ。すわりこみ　封鎖　、ゲバ棒、投石デモ。同時に詩作と戀。

そして、「信仰に生きようとする」戀人を「神にうばわれた」と考え、「神に復讐する」ために「神にたつた一つできないこと」——「自殺」を「決行」してしまう。

こう書くと、何か、たいへん浮わついた學生のように感じるかも知れませんが、決してそうではありません。讀書にしても、きわめてやわらかい理解を示していますし、奉仕活動や學生運動にも誠實に、しかも自省しながら取り組んでいます。だからこそ、かえつて、いたるところで挫折したともいえます。自殺に至る過程も、一見唐突ですが、手記を讀むと、彼なりの「心情の論理」は通つています。

だが、何といつても、どれだけの思想の遍歷と行動の轉換が、わずか一年間で行われているのです。どうしても、「消化不良」に終つていることは否定できません。「どうして、そんなにいそぐの」と、いいたくなります。

◇なぜそんなに急ぐ

これを讀んで、私は、馬車馬のように目かくしをされてただ勉强にかりたてられる受驗期と、一轉して個人的な指導も全くなく（模索の）自由の中に學生を放り出す大學とのギャップの鋭さを痛感しました。

だが、考えてみると、こういう狀況は、何も學生だけではないとも言えそうです。現代人はとてもゆつくり消化していられないけど多樣な「考え方」や「行動樣式」をつぎつぎと押しつけられています。主婦の立場からいつても「スパルタ教育」が提唱されたかと思うと「放任主義」が說かれ、ついこの間まで「消費は美德」であつたかと思うと、急轉して「世界的資源の欠乏」が叫ばれる。それらにいちいちまじめに順接しようとすればするほど、わが身のほうが四分五裂してしまう。そういう「消化不良」あるいは「消化不能」の時代です。

こういう時代には、各人がときどき「なぜそんなに急ぐの、人生は長いのに」と自分に問いかけてみる必要がありそうです。

（神戸大學教授、倫理學）

住友銀行が
二億圓

（東京）時節柄、新頭取披露パーティは控え目に—と住友銀行は節約したパーティ費用の一部を含めて二億圓を身体障害兒童收容施設に寄附することになり、九日厚生省で贈呈した。同行はこの五月末に頭取が淺井孝二氏から伊部恭之助氏に代つたが、伊部新頭取の「これまで以上に銀行の社會的責任に重點をおいた經營をして行きたい」、「利益の一部を社會に還元することを考えている」との方針から頭取就任披露パーティも極く內輪に濟ませ社會事業に寄附することになつたもの

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Toshiro Mifune in
BAND OF ASSASSINS
Showtimes—Sat. 6:30 & 10:39
Sun. 9:07
Tadashi Imai's
ETERNAL CAUSE
Showtime—Sat. 8:32
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Subscribe to The Chicago Shimpo

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や
お食事
天ぷら
すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
AMOCO Amoco Motor Club
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
STANDARD
FRANK KANAI

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

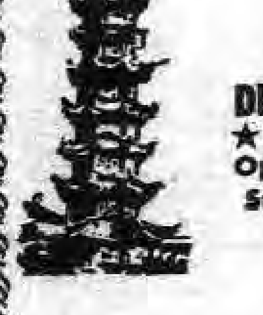
PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137



Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

Your Classified Ads

HELP WANTED

LEARN REAL ESTATE
Many real estate brokers have full & part time openings for inexperienced people.
We can show you how to find them. If you would like to begin, write for information for the free real estate salesmans' referral service.
ILLINOIS STATE MLS Dept. CSI
7063 W. Belmont Ave.
Chicago, Ill. 60634
Ph: 622-9770

MEN AND WOMEN FOR SHOP WORK
Will teach. Small friendly company in Chicago Loop. Mossner Company, Mr. Tom. 108 West Lake St. Rm. 200. Phone 372-8600.

CUTTER & JOINER on chopper & saw for woodframe. Many benefits. VI 7-7258-59.

FULL TIME—PERMANENT
Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

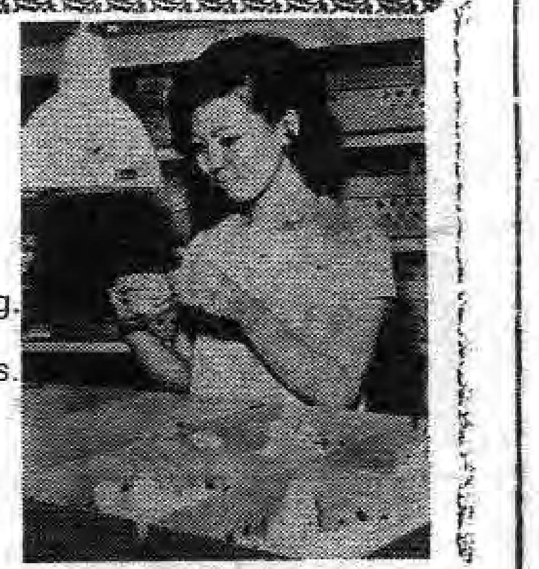
EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

DENTAL INSTRUMENT MAKER—TRAINEE
Opportunity to learn permanent position commanding high salary. Light hand grinding and polishing on small dental instruments. Excellent working conditions in small clean factory, complete benefits. We want a person who is good with their hands and takes pride in their work. 588-8520. Vicinity Western-Belmont area.

FOR RENT
5½ RM. 3rd. 5400 N. Good transp. shop. 784-8128 after 6.
5½ RM. apt. 5920 N. Hermitage Ave. Adult. 334-1259 after 6.
LINCOLN PK. 633 W. Deming. Studio with fireplace. Carpeting, shutte . $135-$150. 525-7710.
6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north. 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.
FURNISHED APT. for rent. 3 or 3½ rm. 901 W. Lawrence. 334-2682.
4 RM. apt. 3rd flr. 1646 W. Edgewater Ave. Call 784-7321.
4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.
2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.
STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

MISCELLANEOUS
FOR LEASE. Excellent opportunity for Japanese or Cantonese restaurant seating over 200. Mt. Fuji resort, Lake Geneva, Wis. Reasonable. For appointment call 414-248-6553, Mr. Charles.



CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
• Starting September, 1973.
• Accepting applications now.
• Prepare for an income of up to $24,000 a year.
• Approved for Veterans training.
• Limited enrollment.
• Evening Classes: can work days.
Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
クラーク一一〇八
Tel: SU 7-5166

適當な時に大統領は答える
上院特別委で絶對證言しない
白亞館の立場を廣報秘書發表

（華府）ウオターゲート調査であげられた非難に對し、上院特別委の現段階調査が終つた時に——おそらく九月に——ニクソン大統領は發言する、とジーグラー廣報秘書は、二日に語り、それまでは大統領はケースについて意見發表をしない、と强調した。ニクソン氏は上院特別委や大陪審に出席する意志を持たず、文書による質問に答えることもしないとジーグラーはいつた。

「ウオターゲート査問の現段階が終るや否や、大統領は、この時に適當と考える方法で發言する」とアービン委で前白亞館法律顧問ジョン・デーンが發表したニクソン氏非難の證言に關する質問に答えて、ジーグラーは言つた。

アービン委の査問は三段階にわかれる。現在は第一段階で、ウオターゲート盜聽とそのもみ消しに調査の焦點がおかれている。第二段階はニクソン再選委の選擧費集めとその使用に關し、第三段階は政治的サボタージを調査する。

デーンは五日間の證言で、ニクソン氏はウオターゲート盜聽のもみ消し努力に參加し、事件に參加して有罪となつたハワード・ハントが法廷で沈默をまもる代償として恩赦を約束した、と非難した。デーンの證言の重大性をジーグラーは認めたが、大統領が發言する時は、唯一人の證人にのみ適用されないと言い、それまでは五月二十二日聲明が、ニクソン氏の立場である、と主張した。

五月二十二日聲明は、デーン證言と鋭く矛盾し、ウオターゲートもみ消しに全く無關係であつた、と主張し、ただ事件調査が安全保障に支障を來さないように注意するのを勸告したといい、白亞館がもみ消しに關係していたのを三月二十一日まで知らなかつたといつた。

ウオターゲート査問の現段階で、アービン委は前司法長官ミッチエル、白亞館最高顧問ハルデマンおよびエーリックマンその他の證言を聞くことになつている。ハルデマンとエーリックマンは、デーン證言の少くとも一部を否認する、と予想される。彼らが四月三十日に辭任した時、ニクソン氏は「私の知り得た最も立派な公僕」と二人を激賞した。彼らがウオターゲートに深く卷き込まれていたと證言したのはデーンのみではないが、ニクソン氏は未だこの激賞を取り消していない。

議會または法廷の要求に直接に答えるのをニクソン氏が拒絶する理由を、ジーグラーは說明し、憲法上の三權分立を維持するためだといつた。

デーン證言が行われている時、白亞館は法律顧問フレッド・ブザードが起草した約十頁の聲明書とデーンに對するいくつかの質問條項をアービン委に提出したので、これを基礎として井上ダン上議がデーンを訊問した。聲明書はウオターゲートもみ消しはデーンがマスターマインドしたものであるとして、總ての責任を彼に歸した。しかし、これによってデーンの立場に少しも動搖はなく、ハルデマンやエーリックマンの許可なくして聲明書に書かれた如き工作を彼が爲し得たはずはない、と答え、聲明書のある部分は、事件當時に白亞館にいなかつた者によって書かれた、と指摘し、聲明書のある部分は傍聽者の失笑を買つた。この聲明書が特別委に送られる前、そのアウトラインはニクソン氏に相談された、といわれていたが、これがかえつて物笑いの種となるや、聲明書とニクソン氏は關係がない、とジーグラーはいつた。

黃鎭を西部白亞館に招待
カンボデア停戰外交の一環か
爆擊停止て議會に妥協

（華府）中國連絡事務所長黃鎭が、西部白亞館でニクソン氏とキッシンジャー顧問と協議のため、六日に加州に飛んだ。大統領顧問特別ジェット機で黃鎭が飛んだことは、ニクソン氏の招待が特別の意味を持つのを示した。黃鎭は華府では未だ大使とはいわれていないので、彼が西部白亞館に招かれたのをめぐり、さまざまの憶測がある。

彼が招待された時期から考えて、ソ共黨記長ブレジネフの訪米がもたらした好評さとバランスさせるためのニクソン氏の外交的ゼスチュアと解釋するむきがあるが、カンボデアの話し合いによる停戰實現のための精力的努力であると推察するむきもある。ニクソン氏は議會と妥協し、八月十五日以後は議會の具体的許可なしにはカンボデア爆擊を行わないことに同意した。したがつて、八月十五日前に、カンボデア停戰をもたらす必要に迫られている。

爆彈で平和をカンボデアに押しつけるニクソン戰術の一部として、國防省は爆擊の三〇%激化を認めた。議會との妥協を承諾した時、ニクソン氏は爆擊水準を强化しないのに同意した。しかし國防省のウイリアム ビーチャや、白亞館廣報秘書ジーグラーによるとカンボデア爆擊强化は議會投票前に始められたので、議會との約束違反にはならないそうである。

一週間前、カンボデア問題解決のため「デリケート」な交渉が進行中である、とニクソン氏はいつたが、詳細は說明されていない。しかし外交筋は、ニクソン氏は北京、モスコウおよびハノイにプレッシュアをかけ、カンボデアの對立勢力が發砲停止に同意するのを說得するため、これらの國が協力するのを要求していると一致して考えている。この點で中國は特に重要である。カンボデア前國家首席シハノクは北京に亡命政府を樹立し、周恩來と親しい間柄にあるからである。最近まで、カンボデア問題解決で、シハノクの占める重要性を、キッシンジャーは認めず、カンボデア首都プノンペン攻略戰に從事している反亂軍はハノイから指導されていると考えていた。しかし、キッシンジャーもこの解釋の誤りを悟つたらしく、カンボデア問題解決には、シハノクが「ヴァイタル」だ、と言い始めた。これはシハノクの反應をテストするための外交的動きを、米國が始めたことを物語つている。數週間前、ローマニヤを訪問したシハノクはロン・ノル政府との一切の交渉に反對し、最後の勝利の時まで戰う、と誓つた。

黃鎭をニクソン氏が招待したことは、米國の始めた外交的動きの一部でないか、といわれ、ある方面には周恩來訪米の下相談でないか、との憶測もある。

キタノホテル
紐育で開業

（ニューヨーク）東京の北野建設がパーク街と三八街のマーレイ ホテルを百五十七万弗で購入し、五十万弗で再裝飾し、キタノ ホテルとして來週からオープンすることになつた。開業式には裏千家の千宗室師が飛來して開業記念茶會を開くことになつている。

キタノ ホテルの室數は總てキチネット付で一二四。九月までその七五%が豫約ずみだそうである。ホテル內に日本料理店があり、茶室も設けられている。北野建設はイースト サイドにも新ホテルを求めている。

・・・

チエース銀行
中國と協定

（香港）ニューヨーク チエース・マンハッタン銀行が中國銀行の米國代表となつた、と十日間の中國訪問を終つた同銀行會長ダビッド・ロックフェラーは語つた。中國銀行代表としてチエース・マンハッタン銀行は同銀行の連絡員となる。これは資金移動や通商融資のため國際銀行間にしばしば協定される措置である。中國で共產黨が政權をとつて以來、米國銀行で中國との正式關係を作つた最初のことである。

中國滯在中、ロックフェラーは周恩來と會見した。

ケネディがアラバマ訪問
ウオレスの米國主義を激賞し
ニクソン政府の犯罪性を痛擊

（アラバマ州テケター）マサチユセツツ州リベラル派民主黨上議エドワード・ケネディは、南部の保守派民主黨知事ジョージ・ウオレスに「愛國勳章」を授與するため、獨立記念日に當市を訪れた。

ケネディは七月四日にふさわしい演說を、ウオレスとの政治的立場の相違を指摘することから始めた。

「ウオレス知事と私は重要問題で意見の相違するのを諸君は知つている。そして民主黨および米國には、われわれ二人と意見を異にする者が澤山ある」

それからケネディは彼とウオレスの一致すると信じる點に移つた。

「われ〱はわれ〱と意見を異にするからとて、その人の生涯を破壞するための敵のリストを作らない。われ〱と政治上の意見を異にする者を沈默せしめるため、犯罪的手段を用いたり、法律の力を濫用することをしない。ジョージ・ウオレスが代表する一つのことがあるとすれ、總てのアメリカ人がその信じるところを恐れることなく發言する權利である。これが眞のアメリカ精神である」

ウオレスはこの精神のため危く一命を失わんとし、「私の兄二人は」同じ精神を持つため殺された、とケネディはいつた。しかし、彼はウオレスが「法の力」でアラバマ州の人種的インテグレーションと黑人の投票權に反對したことにはふれなかつた。

ケネディはこの演說でニクソン政府のレコードを痛烈に攻擊した。高稅の負擔を彼が特に非難したのは、この問題こそウオレスを全國的政治家としたからである。

ケネディがウオレス激賞のためアラバマにきた理由についてさま〱の憶測がある。ウオレス側近はケネディ招待は愛國デー委員會から出されたもので知事とは無關係といつているが、ケネディ側では招待狀はウオレスからきたといつている。その理由が何處にあれ、ウオレスがケネディ來訪を歡迎したのは明である。彼は來年の知事選出馬を決心しているが、彼の人氣は昔つての如くでない。昨年の狙擊事件の負傷から回復していない事實もあるが、彼は選擧に出ることのみを考えて知事の任務に精力を注がない、との不平が白人中產階級層間に强まつている。したがつて、全國的に人氣のあるケネディの訪問は、彼にとつて政治的に大きなプラスとなる。

・・・

ニクソン住宅購入の不思議
カックス檢察團が調査着手
ホッフア恩赦の背景も

（華府）ウオターゲート特別檢察官アーチバルド カックスは、ニクソン大統領のサンクレメンテとキイビスケン住宅購入と改良の予備調査を開始した。

調査の焦點はサンクレメンテ住宅購入費百五十万弗の出所である。これと同時に同住宅改良のため連邦政府が支出した百三十万弗に關し、詳細な報告書提出を、カックスは一般サービス局（GSA）に要求した。南加住宅——いわゆる西部白亞館——購入に當り、共和黨選擧資金または會社或いは勞組の寄附金が使用されたのでないかの點に、特別檢察團はインテレストを持つている。

檢察團はリチャードソン司法長官から廣範圍の調査權を與えられているので、これを利用して一九七一年十一月にチームスター勞組前會長ジミー・ホッファが恩赦された背景を調べる予定である。カックスの責任は、ウオターゲートに關連してあげられた不法行爲の全面的調査にある。この中には選擧資金の誤用やこれを集めるため用いられた疑いのある不法なプレッシュアが含まれている。ホッファ恩赦はウオターゲートと關係のある前司法長官ミッチエル、國內問題最高顧問エーリックマンおよび白亞館弁護士デーンおよび特別補佐官チャールス・コルソンによつて支持された。釋放されたホッファは、直ちにニクソン氏再選支持を聲明し、續いて二百万の會員を有するチームスター勞組がニクソン支持を發表した。勞組が共和黨大統領候補を支持した史上最初のことである。コルソンは今年始めに特別補佐官を辭し、華府で法律事務所を開くと、チームスター勞組は年額十万弗に達する法律事務を彼のオフィスに移動させた。

カックスは更にラスベガスの某氏がニクソン再選委に寄附した背景を調査中である。某はチームスターの恩給資金からローンを受けたが、勞組代表は彼がニクソン再選委に獻金するのをプレッシュアしたとの噂がある。

ニクソン氏のサンクレメンテ住宅購入は、マスコミの度重なる要求に拘わらず、白亞館は詳細を發表するのを拒絕し續けていることと、その購入はウオターゲート七被告の沈默費購入資金を集めた大統領の個人的弁護士ハーバート・カルムバックが取り扱つた事實のため、カックス檢察團の注意をひいている。ニクソン氏がカルムバックを通じて一九六九年にサンクレメンテ住宅を購入した時、產業家ロバート・アルファナルプから六十二万五千弗を借りたことを、今年五月になつて漸く白亞館は認めたが、二八一九エーカーの土地が投資會社の所有されている事實を隱していたのみでなく、同社役員名發表を拒絕し續けている。

疑わしいことはまだある。サンクレメンテ住宅改良のため連邦政府が支出したのは三万九五二五弗と五月二十六に白亞館は語つたが、二日後には十万九三八五弗であつたのが明となり、庭作りのため七万六千弗が支出されたことが間もなく明となり、六月二十一日には七十万三三六七弗とジェネラル・サービス局は發表し、フロリダのキイビスケン住宅改良には五十七万九九〇七弗の連邦資金—つまり國民の稅金—が支出されたといつた。

ユダヤ人投票獲得のため
パロール局に白亞館が干涉
二大統領親友も關係した

（華府）一九七二年選擧でユダヤ人有權者の投票に影響を與えるため、前大統領特別補佐官チャールス・コルソン、ニクソン氏の個人的親友ベーブ・レボゾおよび前上議ジョージ・スマサースが、連邦パロール局にプレッシュアを加えるのを企てたことが、白亞館メモの發表で明となつた。

メモはコルソンから當時の白亞館法律顧問ジョン・デーンにあてられたもので、コルソンとスマサースの電話會話の要點がつけられている。

メモおよび電話會話はチームスター勞組の退職金私用で勞組長ジミー・ホッファの共同被告として下獄していたカルビン・コペンスに關し、パロール局が彼の假釋放を急速に行うようにプレッシュアするのを企てたことが明にされている。

電話でスマサースはコルソンに語つている。

「私はベーブ（レボゾ）と話し合つたが、これはいいことだと思う、と私はいつた。コペンスは南フロリダのデーデ郡で最も人氣のあるユダヤ人である」

だから、コペンスが早期に假釋放されたら、ニクソン大統領と彼を助ける者は、コペンスを助けたのは大統領じやないか、とユダヤ人にいうことができる、とスマサースがいうと、レボゾは次の如く同意したのを記錄は示している

「ベーブはニクソン大統領はそうすべきだと言い、否定的要素は絕無で、すべてがプラスだ、といつた」

スマサースが白亞館の干涉についてコルソンに話しかけた八日後にコペンスは假釋放されたが、パロール局のレコードは醫學的理由で假釋放された、と書いている。

コルソンとスマサースの電話會話記錄は一九七一年十二月三十日の日付けになつており、デーン宛てのコルソンの手紙もつけられている。

「同封のものを私が扱うにはツウ ハウトだ。スマサースは政治を語るため私に電話したと思つたが、彼の話が問題に入つたと思つた時、私はテープレコーダーを動かした。…スマサースがいいポイントを突いているのは明で、正當にやり得ることがあれば、われ〱は全力をつくすべきだ。しかし、問題に關係する人が人だから、われ〱は慎重に扱わねばならぬ」

スマサースはフロリダ選出前民主黨上議だが、一九七二年選擧でニクソン氏支持を明にしていた。

イ社會黨
入閣決定

（ローマ）イタリイ社會黨は首相に任命されたマリアノ・ルーマーが組織する中間左派內閣に參加するのを決定したので、三週間前に始つた政治危機は終つた、と言い得る。

ルーマーは本年五十八才。すでに彼の屬する基民黨の支持を獲得し、共和黨および民主社會黨からも支持された。閣員の顏ぶれは週末までに發表される豫定である。

福田 內科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1809 W Madison
Tel.: 287-3841

加藤 內科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦・內科小兒科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1322
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤曉紅
同 足利祐敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淳
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
◉集會日 第二日曜日午前十一時
會誌は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
6455 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビッド
サービス 毎月第四日曜 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
4735 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山森
英語部教師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NORTH SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出諒
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 774-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
●修繕は保證附▲
上原敏

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）　無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日—午前十一時より午後十一時まで　▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大第で直ちに參上いたします
全米、ヘワイいたるところへ電報配達お好み大第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193　Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◆八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦昂朗

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つていた當行は、皆樣の銀行として、務めの御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522〜4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知惠
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

第二五一〇號　シカゴ新報　一九七三年七月六日（金曜日）（１）

史上未曾有のスキャンダル ウォーターゲート事件

（二）

ニクソンが事態のコントロールを完全に失つたことは、二週間後の四月三十日に、新しい立場を打ち出す全國放送をせねばならなかつたことにあらわれている。放送や聲明書發表毎に、彼はジリ〳〵と後退を强制された。

ところで、「犧牲の羊」とされるのを拒絶するためには、ウォーターゲートについて、その知るところを告白する以外に道はない、とデーンは考えた。特別檢察官や上院特別調査委から免訴の特權を得るための交渉は、こゝから始められた。この交渉に成功する手段として彼のとつたのは、事件について彼の知るところが如何に廣くかつ深いかを、新聞及びニュス雜誌を通じて、巧に漏洩することだつた。ニクソン、ハルデマン、エーリックマンの事件巻き込まれを知るには、彼の證言を必要とする、と匂わせたのである。ギャラップ世論調査が示したように、國民の三分の二が、ニクソンはウォーターゲートに巻き込まれていたか、少くとも、そのもみ消しを知つていた、と信じている。しかしこれを裏づける證據はなかつた。ところが、デーンの漏洩するニュスは、ニクソンと事件の關係について確實の思われる情報を、彼は持つているらしいのを、しきりと示唆した。

特別檢察團は、デーンの交渉に應じなかつた。檢察團がそれまでに集めた證據は、デーンを起訴するのに十分だつたので、彼の證言を必要としない、と結論したのである。不必要な證言をとるため、免訴の特權を与える理由を、彼らは見出さなかつた。ある特定の個人を起訴し、これを有罪とするのを任務とする檢察團にとつて無理のない意見であつた。しかし、誰かの起訴が目的でなく、事件の全貌を明にして、類似の事件が生じるのを阻止する法律を作るのを調査の目的とする上院特別調査委の立場は、檢察團とは違つていた。アービン委は、だから、デーンの交渉に好意的態度を見せた。

デーンのマヌーバーで、ニクソンの立場は、ひとしお困難になつた。ハルデマンとエーリックマンを、マゴ〳〵すれば彼自らも、道連れとすることなしには、白亞館を追放されない、との決意をデーンが抱いているのは確實であつたからだ。彼らのウォターゲート巻き込まれを立證するどんな證據をデーンが持つかは不明であつた。三人が共同戰線を張れば、その信頼性を否認し得る程度の證據しか持ち合わせなかつたかも知れないが、それ以上に有力な證據を握つていない、と言い切る自信もなかつた。ウォターゲートの事前智識を持たず、そのもみ消し工作も、三月二十一日まで知らなかつた、とのニクソンの主張が支持せられたとしても、白亞館參謀長ハルデマンや、國內問題最高顧問エーリックマンが、もみ消し工作を知らなかつた、とは言い得るものではなかつた。デーンが彼らに報告し、その承諾を得ることなしに、彼が企てた如きもみ消し工作をした、とは考え得られないのである。ハントのオフィスから取り出した「爆破的」性質を持つ證據を「絶對に陽の目を見てはならぬもの」と言つてグレイに渡したのが、デーンとエーリックマンであつたのが、それを示している。

ニクソンの四月三十日放送は、ハルデマンとエーリックマンを辭職せしめることなしには、デーンをクビにし得ないのを認めた結果であつた。この放送で、二人を彼が知り得た「最も立派な公僕」とニクソンは呼び、彼らの辭表を受諾したことは、彼らが惡事を犯した、と認めたのを意味するものでない、と言つた。

大規模な政治的サボタージが、鼻先きで行われていたのを、彼が長い間知らなかつたのは何故か、の質問に答えようとしたのは、この放送においてであつた。彼の辯明によると、大統領としての任務に急がしく、再選運動の責任を悉く部下に委せていたからだそうである。

しかし、このもつともらしい說明を承諾するのは困難である。彼がその選擧運動を自ら組織し、自ら指導するのを常とし、これを誇りとして來たのは問わないとしても、再選運動を他人に委せ切りにすることが出來るためには、彼の當選が絶對確實と予想されているのを條件とする。一九七二年選擧で、彼は有史以來と言われる好成績で再選された。再選運動を他人に委せ切つていたので、スキャンダルが行われているのに氣づかなかつた、と言う辯明が、もつともらしく思われるのは、そのためである。しかし、この辯明は、一九七三年四月末の段階で作られ得たことで、歷史的事實は、この辯明を支持しない。彼は一九六八年選擧で、一％そこ〳〵の差でハンフレイに勝つたに過ぎず、大統領になつて以來も、その人氣は高まらなかつた。一九七〇年始めのギャラップ調査は、彼と民主黨のフロントランナーであつたエドマンド・マスキイとの人氣比を四二對四二と發表し、紐育「タイムス」も同じ意見であつた。その頃に選擧が行われたら、ニクソンとマスキイの何れが當選するかは予測し得ない、と同紙は全國に持つ豐富な通信網から集めた情報を基礎として書いた。だから、少くとも一九七〇年前半期の段階ではニクソンが再選される可能性は强くなかつたのである。マスキイ陣營攪亂の非合法工作が始められたのはこのためであり、これがウォーターゲートに發展したのである。

この事實を想起すれば、再選されるのを至上念願としていたニクソンが、再選運動を他人に委せ切つていた、と言う辯明は絶對に受け取り難くなるだろう。四月三十日放送で說得されたのは、ニクソンのパーチザン以外には、誰もなかつたのは自然なのである。彼はこの放送で、彼が再選運動を委せた者の熱心さが、彼らの判斷を越えた、と言つて事件が前代未聞の政治的スキャンダルであるのを認めない態度を捨てなかつた。だからして、彼らの熱意が判斷を逸脫したのを責めるのは容易だが、そうすることは卑怯である、という氣樂な意見が平氣で發表し得られたのである。部下の犯した過失の責任を取る、と彼は言つたが、どんな形で責任を取つたのか、を知る者は、今日になつても、一人もない。

（R・F）

立退きの悲劇と榮光を語る
大統領令九〇六六を展示
十四日より近代美術館で

「大統領令九〇六六」が十四日から近代美術館（東オハイオ街二三七）で展示されることが發表された。

眞珠灣攻擊直後、ローズベルト大統領は大統領令九〇六六に署名し、戰略地域からの市民立退き命令權を軍司令官に與えた。それから二週間後、西部防衛司令官ジョン・ウイッテ中將は西海岸地域を日系人立入り禁止地域と宣言した。十一万日系人の立退きの悲劇はこの時から始つた。

デウィッテは參謀カール・ベンデットセンの勸告と協力を得て、次々と命令を發し、日系人が財產を處分し、長く住みなれた土地から立退くことを命じた。第二次大戰時代の米國の「最大恥辱」と言われた日系人立退きが强制されたのである。彼らが敵性外人であるや否やは調査されず、米國市民權は容赦なく踏みにじられた。夏は一一〇度を越え、冬は零下三〇度に下る砂漠の中での、日系人の何年かに亘る生活が始められた。

「大統領令九〇六六」はこ日系人の立退きの實情を撮影した現存の寫眞二万五千枚の中から、ロバート・コンラット夫妻が、立退きと轉住所生活の現實を最も正確にかつ藝術的に捉えたもの百點を選んだものである。この寫眞には日系人の堪えた苦難とあきらめの姿が、壓倒的な迫眞力で示されている。展示される寫眞の中には、米國有數の寫眞師と言われるアンセル・アダムスやドロセア・ランゲの撮影したものがある。

「大統領令九〇六六」の展示は七月十四日から九月九日までである。日系人が絶對に見逃し得ない展示である。なお展示される寫眞の一部を集めた書物——前最高裁判事トム・クラークの序文付き——が場內で賣られるので、多くの人が購入して一書を保存されるのを勸める

さぶ

山本周五郎

岡安喜兵衛の態度は、そこで俄かにうわのそらになり、榮二の話をしんみになつて聞く氣持がなくなつたようであつた。推察するまでもなく、彼の關心は新しく來た人足のほうに向いているのだ。もしも榮二に困つたことがあつて來たのなら、彼はどんなにでも相談にのつたことだろう。だが榮二は寄場から出ていつた者であり、仕事にもとりついたという。それがわかればもういい、榮二はもう手から離れたのだ。いま岡安喜兵衛の頭を占めているのは、手に負えない亂暴者だという、新しい人足のことだけに相違ない。榮二はそう思いながら、與平のことをきき、こぶの淸七のことをきいた。もつこ部屋の者はみな、島の外へ仕事に出たので、むろん與平もいつしよだし、知つている者はみな留守だという。淸七はその後まつたく消息がなく、いどころさえわからないそうであつた。

「おとよとかいつたな、あの女」といつて岡安は眉のあたりを曇らせた。「……あれといつしよに三度ばかり引越した、三度めには木挽町一丁目に移つたが、そこから淸七は姿を消してしまつたそうだ」

「どうしてそれがわかつたんですか」

「こゝから出た者は、町奉行の同心が一年のあいだ監視するのだ、もちろん當人にも近所の者にも氣づかれないようにな」

「すると」榮二は聲を低くした。「あつしにも見張りがついていたんですか」

岡安は微笑した。「氣づかなかつたようだが、むろんおまえも監視されていた、万一にもあやまちを犯さないようにだ」

榮二は靜かに、深く頭を垂れた。

「おとよという女は、まだ木挽町一丁目の裏店（だな）に住んでいる」と岡安はいつた。「こんどの男は馬方で、おとよより五つも年下だそうだ」

ことによると淸七は、田舍へ歸つたのかもしれない、と岡安喜兵衛はいつた。

田舍へ歸るわけはない、と榮二は思つた。あれほどおとよに惚れぬいていた彼が、自分から別れるなどということも考えられない。木挽町へ移つてから姿を消したという、監視がついていて「姿を消した」というのは、なにか尋常でないことがあつたのではないか。淸七のあと、おとよといつしよになつた、五つもとし下の馬方だという男のことが、暗い不吉な影のように榮二の胸をふさいだ。

「どうしたんだ、淸さん」榮二は坂本町へ歸る道の中でそつと呼びかけた。「おめえどこにいるんだ」

もしもどこかに無事にいるなら、いつか寄場へ歸るほうがいい、島にさえいれば、人から痛めつけられずに濟むからな、と榮二は祈るように呟いた。

さぶは戻るようすがなかつた。大和屋から紙が屆き、榮二は尺取帖に合わせて、それらを切ることに沒頭した。さぶのことを思うと肚が立つから、紙を寸法どおりに切る、という仕事の他はなにも考えなかつた。そうして、晩めしのあとでは、酒を飲んで氣をまぎらわした。お末もさぶの名は決して口にせず、榮二のイラだつているのがわかるのだろう、茨のトゲの先にでも觸れるように、いつもぴりぴり神經をとがらせていた。

さぶが出ていつてから八日めの夜、晩めしのあと酒を飲んでいた榮二は、急に聲高く盃を置いた。

「お末」と彼はいつた。「おまえの支度はできてるのか」

お末は不安そうに頷いて、「えゝ、できてます」と答えた。

「よし、そんならあした立つことにしよう」といつて榮二は立ちあがつた。「糊を見るから灯を持つてきてくれ」

辛抱を切らした、というようすがあからさまに伺われ、お末は口がきけなくなつた。

仕事場へいつた榮二は、板の間の冷たさも感じないように、片隅の揚げ蓋をあけ、お末が行燈（あんどん）を持つて來ると、「糊桶をくれ」といつた。仕事場の一方に作りつけてある棚から、蓋付きの平桶を取りおろすと、お末は乾いた布切で中をよく拭つた。——榮二は第一の甕の目貼りを剝がし、きつちりはめてある木の蓋を取つた。床下から冷い土の香と、うれた糊の匂いが榮二の顏を包んだ。取つた甕の蓋を裏返しにして板の間へ置いたとき、その蓋の裏に、なにか書いてあるのが眼についた。

糊を仕込んだ日付は表に書いてあつた。こんな裏に何を書いたのか、そう思つて榮二は行燈を引きよせた。まぎれもなく、さぶの筆跡で、讀むうちに榮二の顏がこわばり、たちまち醉がさめていくようにみえた。

「お末」と彼はしやがれ聲でいつた。「冷やでいゝから酒を持つて來てくれ」

「こゝへですか」

「こゝへだ」と彼は力のない聲でいつた。「二、三本たのむ、湯呑でな」

MANJO
PLUM WINE
梅酒

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
キッコーマン まんじょう梅酒
※オン・ザ・ロックでどうぞ
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

MIKE ART STUDIO
3826 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串‖三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

針灸治療器具及びモグサ、書籍等一切
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八‖一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八‖三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二‖六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時‖十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時‖午後十時
金、土曜 午前十一時半‖ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二‖七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九‖二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一‖五三五一‖二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
販賣
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二‖五三七三

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス 月—金御注文は前夜に 北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八‖一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午‖十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
北二四〇〇番台クラーク街より西へ（五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572 3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
江戸前
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時‖二時半
午後五時‖十一時迄
土曜十二時‖二時半
五時‖十二時
日曜午後四時半‖十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep
Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八‖〇〇五二‖八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時‖夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
1340 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五‖九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

初の日系人加州下議に
坂内ポール氏當選

（羅府）第六七州下院議員選擧區で行われた州下院議員特別決選投票で昨日、ガーデナ市の坂内ポール氏が當選した。投票結果は、共和黨の坂内氏が一〇、九四一票、決選投票相手のトム・ルバート氏（民）が八、二八一票、インディペンデントのゼームス・ディー氏が七〇六票を得、予備選擧では次點であった坂内氏が勝利を占めた。

トーレンスの一部、ガーデナ、ローンデール、レドンドビーチ、ホーソン、カンプトン等をふくむ第六七選擧區は民主黨に登録している投票者が多く、急逝した前州下院議員L・E・タウンセンド氏は民主黨に屬していたが、一九七〇年の知事選擧ではレーガン支持が、また、七二年の大統領選擧でも共和黨支持が多かった區域である。

坂内氏（五二）はガーデナ市の市會議員である。

鹿児島縣の
三漁協に補償内金
要求が一世帯十五万圓

（熊本）魚價低落に伴う生活不安から、チッソ水俣本部＝熊本縣水俣市＝に對し、補償交渉をしていた鹿児島縣の出水市、出水郡東町、同郡長島町三漁協の代表廿人は廿七日午後チッソ水俣本部を訪れ、會社側と話し合った。

席上、會社側は漁協側要求に對して「先に回答した不知火海卅漁協、水俣漁協と同額を補償の内金として支拂う」旨の回答をし、三漁協側も了承した。

これにより、組合員一人當り十五万圓、計二億四千万圓が三漁協に支拂われることになるが、支拂い日はうち三分の二相當額が七月十日、残りの三分の一が八月五日となった。

和歌山縣人會
ピクニック
於モントローズ公園

恒例の和歌山縣人會の本年のピクニックは、来る十五日（日）午前十時より例年通りモントローズ・パーク入口に近い中央の築山の北側の廣場において開催される。

子供達向きの各種ゲームの用意があり福引き券による景品が山と積まれているのみならず、飲み物も充分に用意してあるので、縣出身者は勿論、縁故者、友人誘い合せて賑々しく来遊一日の清遊を楽しんで戴きたいと幹部、役員諸氏の願いである。

和歌山縣人會といえば、アメリカでは、どこへ行っても廣島縣に次ぐ大縣人會と言われているから、毎年のピクニックは非常な盛會を極める例である。當日はお辨當だけは御持參下されば、充分一日を楽しんで戴けると大手を擴げて各位のイソ〳〵と来會を歓迎している。

ニクソン大統領
訪日を希望

（東京）田中首相は廿六日の衆議院内閣委員會で七月末の訪米の際ニクソン大統領の訪日を招請する意向を述べたが、政府筋は同日、（一）ニクソン来日は天皇訪米と無關係に進める。などの點を明らかにした。このため、首相訪米の際、ニクソン大統領の来日々程が具体的な議題に上ることは確實である。

ペルー會の
盛ピクニック

戦時中、ペルー政府の強制によって米國に入國し、戦後米國に居残った所謂ペルーからの移住一世、二世と、その後米國に出生した三世の三時代より成るペルー會は、青少年の多い特異の日系人團体であるので、毎年のピクニックは、半世紀以前の一世、二世のピクニックを偲ぶものがある。今年は去る七月一日リバー・パークで催されたが好天氣に恵まれた上にシーアスローバックで働いている日本からの青年多数の顔を出したので、二百名前後の来會者があり、若人向きのゲーム・スポーツに打ち興じ、非常に賑合い一日の清遊を楽しんだ。當日金品の寄贈者に對し幹部、役員諸氏より感謝の意が表されていた。

愛知縣知事室
漁民が占據

（名古屋）水銀PCB汚染騒ぎで魚の賣り上げが落ち休業者が相次いでいるが、廿六日午後、漁民約千五百人がバス廿台以上をつらねて愛知縣廳に押しかけ、約四十分間知事室を占據するというハプニングがあった。

この漁民らは南知多半島の篠島、豊濱など六つの漁協組で組織している水産振興會の會員たち。この日、名古屋市の縣勤労會館で「南知多魚類安全確認集會」を開いたが、出席を要請していた愛知縣の部長連中が一人も姿を見せず、出席したのは同縣水産課長ただ一人という冷たい仕打ちに腹を立て押しかけたもの。

本社休刊豫告

シカゴ新報社では恒例により来る七月十六日（月）より廿一日（土曜）迄一週間從業員一同に夏季休暇を與えるため本紙を休刊致します。購讀者並に廣告主の御了解をお願い致します。

從って、十二日以後の記事及び廣告掲載御希望の方は本週七月七日までにお申込みを願い致します

シカゴ新報社

菓子類の賣上げ
年々上昇中

（華府）米國菓子製造業者協會の大會で發表された政府商務局リポートによると、昨年の國内の菓子消費量は一人平均約十九ポンドといわれる。

それによると、一九七二年度では先の約一九ポンドの内わけは、チョコレート類が一〇・六ポンド、それ以外の菓子が八、二ポンドとなっている。また十七年間續いて菓子類セールスの賣上げは上昇しているという結果が明かにされており、一九七二年度に關しては總賣り上げが十九億七千七百万弗で前年度よりこれは三百万弗のアップであった。

實用化時代に
モノレールが

（東京）新しい都心交通機關としてモノレールの導入計畫が全國各都市で検討されているが、建設省は今年度事業として道路上に建設するさいの道路構造技術基準を策定するとともに、北九州市など四地域で具体的な路線調査を實施全國的なモノレール網の整備に乗り出す。

四十九年度の路線調査個所は北九州市と岐阜市、静岡市―清水市、那覇市の四地域。またこれらの四地域のほか、日本モノレール協會の調べでは東京都、神奈川、長崎、鹿児島や熊本地域を調査する。

山梨県人會
野遊会大賑合い

山梨縣友會主催のピクニックは去る七月一日例年通りモントローズ公園内で開催されたが、今年は昨年分も一緒にという意氣込みさあった上に早朝より一天晴れ渡り、暑からず、涼しからずの好天候に恵まれて参加者は例年以上百名にも達するほどの賑合いであった。今年は新年會がなかったので、ピクニック開始の前に總會の形式を取り、役員全部、従前通りを承認したので、昨年新會長に推された向山英文氏の會長が確認されたのである。

このピクニック開催に當り縣人内外より向山氏を筆頭に多額の寄附金を戴いたことに對し役員諸氏より謝意が表され、同時に本紙別項の如く寄附者芳名を掲げて重ねて謝意が表された。

開店お知らせ

今回左記の如く日本食々堂「いろは」を開店いたしましたので、何分よろしく御引立てを願います。

日本食々堂「いろは」
北クラーク街 三參四六番
電話 五四九―九四六五

寄附者芳名〔記事廣告〕

▲百弗 向山 英文
▲五十弗 戸栗商事社
▲四十弗 小泉 精一
▲廿五弗 佐々木朝子、清水、高木連名
▲二十弗宛 牛田 三郎　小宮山武徳　武田喜士男
▲十五弗宛 古屋 貴長　堀 博　木内 米夫
▲十弗宛 内田 宗策　戸栗ふさ　戸栗 郁子　戸栗美恵子　駒井 あさ　小泉修一　小泉 次男　横澤 進　窪田ケン・キミ　荒川要博　三品 一人　角井スタンレー　小澤 要
▲五弗宛 杉本 勇　若林特夫　緒方 信人　太田静子　梶原 いま　西浦清龍
▲三弗 富岡 いの

いろは食堂開店

今回、北クラーク街三參四六番で吉澤勝利氏が日本食レストラント「いろは」を開業し日系人各位のお引き立てを願っている。

坂田パール店の
夏のパール展

毎年、春秋二回パール展を行っていた坂田パール店では米國内の需要が高まりつつあるに鑑み、今年は夏の眞珠展を来る七月廿七、八日（金、土）両日、同店のショウ・ルームにおいて開催することになったので、今年も皆さんの来店御鑑賞を願っている（詳細は本紙廣告參照）

男子又は女子事務員入用
日英両語及びタイプの出來る方
御希望の方は井筒へ御連絡下さい
シカゴ東京銀行
北デーアボーン街四〇番
電話 二三六―一二〇〇

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四―六五〇〇

求む（社員）
輸出入ドメステック・ビジネス
市内 大手貿易商社
（日英両語を讀み書きの出來る人）
電話 七五一―一一一一 Ext―一五三

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

ウエートレス入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八―一五七二

青山雪雄映畫

近藤勇の生活描く
「新選組」
主演 三船敏郎 小林桂樹

硫黄島に散った
「海軍特別年少兵」
今井正監督作

▲七月七日（土） 六時半
▲同 八日（日） 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

要求

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノス。交通便利。
二八一―九一一參（六時後）

ケッチン・ヘルプ至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參一―七七一二
七六四―七五二五

七室アパート、二階、アップタウン地区、北四八〇〇台。
電話四六五―七九九三

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一〇
電話 LO 一―二四四八

日英両文印刷物は
シカゴ新報印刷部へ

一周 レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
観光バスの旅團員募集
（シカゴ旅行クラブ第八一回目）

皆様のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日 七月廿七日（金）午後九時（菅野旅行社前出發）
同 廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）
▲團費 大人 八十弗 夫婦 一四〇弗
小人 四十五弗（十一才未満）
（但しバス代、観光入場料込み、食事のみ別）
▲コース シカゴ＝ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◎申込金 二十弗
▲案内人（菅野武雄）
御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野 武雄）

シカゴ名物盆踊り

▲日時 七月十四日（土）午後七時半開始
▲場所 シカゴ中西部佛教會會堂裏
西メノモニー街四三五番
（パーキング・ロット廣場）

レフレッシュメント
（ホット・ドッグ）

皆様、どうぞ御家族、御友人お誘い合せの上、賑々しく御来會下さい。（入場無料）

主催 中西部佛教會

29th ANNUAL OBON FESTIVAL
CEREMONY AND DANCES
AT MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Illinois
SATURDAY, JULY 14, 1973
7:30 P.M.
PUBLIC INVITED FREE
REFRESHMENTS AVAILABLE

シカゴ和歌山県人會
ピクニック御案内

恒例の楽しいピクニックを左の如く催します。會員の方々は勿論、知友の方々御誘い合せの上『つれもていこら』と賑々しく御參加、一日の清遊をお楽しみ下さるようお待ちしております。

▲日時 七月十五日（日）午前十時
（雨天の場合は八月五日（日）に變更の豫定）
▲場所 モントローズ・パーク入口
中央築山の北側（昨年と同じ場所）
▲子供達向きの各種ゲームを實施します。
▲福引 ラッフル・テケットによって澤山の福引き景品を差上げます。
又飲み物（ソーダ水）等充分用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ和歌山県人會
縣出身者並に縁故者各位

求社員（国際航空貨物のセールス）
成る可く年齢卅五才以下で日本又は米国大學卒業、日英両語の讀み書き會話の出來る方を求む。高給待遇いたします。
オヘア空港近く、シラーパーク
アポイントメントで面接下さい。
電話 六七八―七三五〇
近鐵ウオルド・エキスプレス（辻本）

絶讃好評 ベストセラー 新刊書御案内

榮光の岩壁	〔新田 次郎〕	夫につき合う秘密集	〔池坊保子〕
ベテイさんの庭	〔山本 道子〕	ぐうたら交友錄	〔遠藤 周作〕
殿さまの日	〔星 新一〕	續HowTo Sex	〔奈良 林祥〕
コチャバンバ行き	〔永井 龍男〕	日本人の知恵の構造	〔樋口 清之〕
人間の噂	〔柴田錬三郎〕	人間田中角榮	〔馬弓 良彦〕
田原坂	〔橋本 昌樹〕	常識のウソ	〔石垣 純二〕
雄氣堂々	〔城山 三郎〕	十五才の遺書	〔アリス・D〕
人間この非人間的なもの	〔なだ いなだ〕	〔アリスの愛と死の日記〕	
妃殿下と宮さま	〔緒方 安雄〕	（その他多種）	

貸本コーナー 御利用下さい！

たつた$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

につぽん三銃士	〔五木 寛之〕	どつこいしよ	〔遠藤 周作〕
三國志英雄ここにあり	〔柴・錬〕	結婚の夜	〔有馬 頼義〕
酔つて候	〔司馬遼太郎〕	柳生三天狗	〔山岡 荘八〕
風來めがね	〔野坂 昭如〕	織田信長	〔南條 範夫〕
		（その他 全三百册）	

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。

書籍，レコード，テープの御用命。
御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

一九七三年 夏の坂田眞珠展御案内

七三年は美しい眞珠の年です。世界的に眞珠の需用が高まり、ます〳〵人氣の上昇を見せていますが、これ程美しい眞珠が本来の價値を表わしてたものと信じます。坂田パール・コンパニーは『夏の眞珠展』と題しまして皆様方に今年の新しい眞珠製品を御高覧戴きたく御案内申し上げます。

△日時 七月廿七、八日（金、土曜日）
午前十一時より午後六時まで
△場所 坂田パール・カンパニー（ショー・ルーム）
シカゴ市東ワシントン街五十五番地
ピッツフイルド・ビル（二階（二一八號室）

當ビルはダウンタウンですから、グランド・パーク駐車場を御利用になるようおすすめ致します。

坂田パールカンパニー（USA リミッテッド）
社長 坂田光夫

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニング セール實施中

取扱い商品（產地 直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，サファイア，オパール，貴金屬類，トロフィ。其の他カラーストーン一切

営業時間 月 ― 金 8:45 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉 環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE
BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米

一度召上つたら忘れられない お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

◀ 永坂更科 そば　十オンス半入り　一袋 七十五仙
Nagasaka Sarashina Soba 10 ½ oz 75c pkg

本品の姉妹品，永坂のそばつゆも一度是非御賞味下さい。御家庭では一寸作れぬそばつゆです。

◀ カリ カリ澤庵　一パイント入り　一個 八十五仙
Kari Kari Takuwan 1pt Size 85c Bott

◀ 姫印 ソーメン　一ポンド入り　一袋 三十七仙
'Hime Brand' Somen 1 lb pkg 37c pkg

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

新刊書の御案内

一處懸命	源氏鶏太
劍客商賣	池波正太郎
俗物圖鑑	筒井康隆
ケッタイな体談	藤本義一
海の史劇（前後二冊）	吉村昭
体の中を風が吹く	佐多稲子
黄金傳説	半村良
ザおんな刑事	五味康祐
長安日記	陳舜臣
漂泊のおんな道	中山あい子
關ケ原（上、中、下）	司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン
▲全科家庭の醫學
▲小學國語辭典
▲お產育児
▲新手紙事典
▲ゴルフルール解説
▲本格推理小説
▲各種辭典

◎開店時間
週日 午前十時―午後六時
土曜日 同上 ―午後七時
日曜日 終日閉店

▲**北部食料品店支店**
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲**ダイヤモンド食料品店**
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 6 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2510

Original Bill by Sen. Inouye

Sen. Fong Introduces Amendment to Bill

WASHINGTON, D.C.—Sen. Hiram Fong (Rep., Hawaii) has introduced an amendment measure to clarify the recenly passed law giving Social Security credit to Japanese Americans for that period which they spent in the wartime "relocation camps."

The law, which was introduced by Sen. Daniel Inouye (Dem., Hawaii), enables Japanese evacuees to receive wage credit entitling them to more social security coverage for retirement, survivor disability and medicare benefits.

However, according to an interpretation being made by the Social Security Administration, only those who were citizens at the time of the evacuation can receive the credit, thereby eliminating virtually all issei.

Sen. Fong said, in proposing his amendment bill, that it was not the intent of Congress to limit the benefits to citizens only.

In the meantime, the JACL's Washington representative, Barry Matsumoto, has made attempts to appeal for a new interpretation of Sen. Inouye's bill to include the issei as recipients of its benefits.

Soprano Wins First In Singing Contest

BUSSETO — Emiko Maruyama, Japanese soprano won the international "Verdi Voices" award, one of Italy's leading opera singing contests. Hiroko Ishizuka of Japan placed third.

Miss Maruyama studied at the Tokyo Academy in Japan and has been living in Milan to study Verdi's opera. Her prize winning selection was "Cieli Azzurri" or "Blue Skies" piece from "Aida." Miss Ishizuka sang "Caro Nome" from "Rigoletto."

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

Exhibit at Bank

Under title of "A Multi-Media Sculpture Exhibit", the works of a noted sculptor of Japan, Hari Matsuda, is being exhibited on the First Pacific Bank of Chicago's main floor. The bank is located in the Mid-Continental Plaza, Wabash at Adams and will remain on exhibit until Aug. 15.

"Band of Assassins" Feature of Week-end

"Band of Assassins" (Shinsengumi), starring Toshiro Mifune, is the main feature of Yukio Aoyama Film Company's presentation at Francis Parker School auditorium this week-end. This is the story of one of the greatest heroes of Japanese history, Isamu Kondo, leader of a company of samurais. The film, which also stars Keiji Kobyashi, was directed by Tadashi Sawashima.

The second feature is "Eternal Cause", a deep moving story about three brothers who die together on the same ship during World War II.

"Band of Assassins" will be shown on Saturday, July 7, at 6:30 and 10:30 p.m. and only once at 9:07 on Sunday. "Eternal Cause" will be shown only once on both nights, at 8:32 on Saturday and from 7 p.m. on Sunday.

Artists of Illinois Display at Library

During the month of July drawings, sculpture and jewelry are being displayed in the art department of the Chicago Public Library's Central Building.

Walter Barney of Elmhurst is exhibiting ink drawings and mixed media creations that combine glue, tempera and ink.

"Lost and Found" is the name of the exhibit of Fran Kaplan of Chicago whose inveterate collecting of odds and ends has enriched her jewelry and sculpture.

The Library is open 9 a.m. through 9 p.m. Monday through Friday and 9 to 5:30 p.m. on Saturday. All programs and exhibits are open to the public without charge.

Street Dancing to be Featured

Plan Obon Festival At Buddhist Temple

Midwest Buddhist Temple will hold its 29th annual Obon Festival on their Temple grounds at 435 W. Menomenee St. on Saturday, July 14. As in the past, some 5,000 neighbors and visitors are expected to throng to watch the folk dances of Japan to the beat of the ancient drum by Isamu Sugimoto. Japanese, both young and old, are expected to participate in the dancing in the street.

Prior to the dancing there will be a solemn ceremony of silent meditation led by Rev. Gyodo Kono, in tribute to all those deceased. Hide Kohara, general chairman, states that last year was the biggest and gayest of all festivals with some 600 participating. A similar group is anticipated this year. Michi Inchikawa is the head dance instructor.

The Obon Festival is free. No admission will be charged. The public is invited to join the group in dancing or as spectators.

On Sunday, July 15, a memorial service will be held at the Midwest Buddhist Temple on Sunday, July 15, from 10:30 a.m. At that time Rev. G. Kono will relate the story of Maudgalyayana, a disciple of Lord Buddha. The Buddhist shrine will be decked with white flowers symbolizing the essence of purity and two elaborate lacy Obon laterns with streamers created by 90-year old Harry Korehiro, the oldest member of the congregation.

Summer Pearl Show

Mitsuo Sakata, president of Sakata Pearl Company (USA) Ltd., announced his company's Summer Cultured Pearl Show at their showrooms, Suite 218, 55 E. Washington St. on Friday and Saturday, July 27 and 28. The show will be open from 11 a.m. to 6 p.m. Light refreshments will be served.

Free Diabetes Tests At JASC Building

Under the auspices of the Chicago Board of Health, a Mobile Unit staff will give free diabetic blood tests at the Japanese American Service Committee building, 4427 N. Clark St. next Thursday, July 12, from 9:30 a.m.

The test, which is available to all Chicagoans 21 years of age and over, is being given to find people who may have diabetes and not know it. It is called the "Hidden Diabetic."

Diabetes is the seventh leading cause of death and the third leading cause of blindness in the United States.

Call the JASC office at 275-7212, for an appointment. There is no charge.

JAL Head Awarded Posthumous Honor

Shizuma Matsuo, the late chairman of the board of Japan Air Lines, was recently presented the "Edward Warner Award" by the International Civil Aviation Organization. This is ICAO's highest honor bestowed upon an individual or institution for outstanding contributions to the development of modern civil air transportation.

Only five individuals and two institutions have received the award since it was established in 1957.

Matsuo spent more than 40 years contributing to the development of Japanese civil aviation until his death at the age of 69 last December. He joined JAL in 1951 and moved up to chairman in 1971.

Affect Community Outside

Approve Guidelines To Future Proposals

SAN FRANCISCO—the Japanese American Citizens League (JACL) National Board approved a series of guidelines to govern future development of proposals to outside funding sources at its interim meeting held here at the Miyako Hotel.

In part, the guidelines provide for programs that affect the community outside of the JACL membership and call for JACL to survey, identify and seek the participation of all groups and organizations that may be affected by a proposal; establishment of a Proposal Review Committee of five to 11 persons who reflect the JACL membership and affected groups and organizations; the proposal to be submitted to this body; and final action to be decided upon by designated members of the Executive Committee of JACL.

In other action taken by the body, the Board voted unanimously to continue the current Gerontology Program, but refocus its scope from that of Asian American to Japanese American. The grant, which has been suspended pending revision of the proposal, is funded for $65,000 by the Federal Department of Health, Education and Welfare (HEW) for the development of research in the area of aging among Asians.

Regarding the new National JACL building, the board moved to raise the Building Fund goal from $175,000 to $250,000. Final approval of this action will come from the JACL chapters.

The establishment of an ad hoc Public Relations Commission was approved by the Board. It will meet and develop a broad based public relations program for the JACL.

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 恵子

DEVON-WESTERN AREA
Store and 2 apartments. By owner. 2-car brick garage. Showcases and wallcases in store. Owner leaving city.
MUST SELL!
PHONE: 262-1558

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 !!!
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムーヴィングサービス

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
Towing and Road Service
△ Check your emission control system
Amoco Motor Club
STANDARD
FRANK KANAI

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Toshiro Mifune in
BAND OF ASSASSINS
Showtimes—Sat. 6:30 & 10:39
Sun. 9:07
Tadashi Imai's
ETERNAL CAUSE
Showtime—Sat. 8:32
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

WANTED
CERAMIC ENGINEER OR TECHNICIAN
Familiar with all phases of china or porcelain. Knowledge of raw materials, preparation and control is important. Opportunity for right person in a modern plant close to Chicago in a very desirable area.
CALL 262-2673
AFTER 6 P.M.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe

the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー！中華料理店
シエリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

ENGINEERS --
Process Facilities
We need mechanical and electrical engineers to work in Chicago on large processing facilities in Japan and the Far East. Knowledge of Japanese language very helpful, but not essential. The work is challenging, varied and extremely satisfying.
Write or call:
C. CISZEWSKI
A. Epstein and Sons, Inc.
2011 W. Pershing Rd.
Chicago, Ill. 60609
An Equal Opportunity Employer

Your Classified Ads

HELP WANTED

MEN AND WOMEN FOR SHOP WORK
Will teach. Small friendly company in Chicago Loop. Mossner Company, Mr. Tom. 108 West Lake St. Rm. 200. Phone 372-8600.

FULL TIME—PERMANENT
Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR RENT

5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

4½ RM. apt. Northside. Adults. Good transp. 271-1596.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north, 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

MISCELLANEOUS

FOR LEASE. Excellent opportunity for Japanese or Cantonese restaurant seating over 200. Mt. Fuji resort, Lake Geneva, Wis. Reasonable. For appointment call 414-248-6553, Mr. Charles.

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

KIRIN BEER
JAPAN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

CALL TAK OCHIAI--973-7000
Associated with ROY S. BONTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

一九七三年七月十一日（水曜日）

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二五一一號

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
クラーク一一一〇
Tel: SU 7-5166

キッシンジャーと會見の意なし
米國は交渉の時期を失つた
カンボデア亡命政府首席語る

（北京）二ケ月にわたる諸外國訪問から根據地北京に歸つたカンボデア亡命政府首席シハノクは、キッシンジャーと交渉の時はすぎたと語り、對米關係でアッパーハンドを握つてきたのを示した。

シハノクは一九七〇年に外國訪問中にロン・ノルのクーデターで失脚せしめられたがロン・ノル政府は完全に米國に依存し、米空軍の爆撃繼續で、漸く生命を保つている。

ところが、その爆撃は、議會の承認なくしては八月十五日以後は續けられないことになり、議會はこれを許す意向を見せていない。したがつて七月末または八月初旬に中國を訪問するヘンリー・キッシンジャーとシハノクの會談は世界外交界の注意をひいている。キッシンジャーはシハノクとの會見希望を明にした。

シハノクの東歐およびアフリカ十一ケ國訪問は、彼こそカンボデア正統政府の首席であるとの主張と權威を高めたといわれているが、キッシンジャーと會見するか、と質問されて答えた。

「私はキッシンジャーが私と會うのを、二回または三回提案した。しかし、今やツウ レートだ。いずれにしても、キッシンジャーとの會見は無益である。私はキッシンジャーが何をいうかを知つているからだ。何時でも同じことだ。妥協かカンボデアの分割だが、これは絶對に承諾し得ない。われ〳〵は斷じて妥協せず一九七六年、一九八〇年、一九八四年までも、戰う覺悟を持つ。われ〳〵は斷じて斗爭を放棄しない。協議の余地はないのだ」

キッシンジャーは、これまでカンボデアでシハノクが持つ重要さを理解しなかつた。同國首都プノンペンの門前にまで迫つている軍隊は北ベトナム軍か、同國に指導される傀儡軍隊と考えていた。これがシハノクの交渉提案を無視させてきたのである。しかしシハノクを考慮することなしに、カンボデア問題に解決のあり得ないことが、ようやく理解されてきたらしかつた。

北京でシハノクとの面會希望をキッシンジャーが發表したのは、そのためであつた。

北京に歸つて記者の質問に應じたシハノクは、非妥協的態度を見せたが、キッシンジャーとの會見を全面的に拒絶するよりも、彼の取り引き位置を强めるためのポーズであると外交筋は解釈している。

シハノクを支持し、中國および北ベトナムから支持されているクメール軍隊は、カンボデアの領土九〇%をコントロールしている、と主張している。米國およびロン・ノル政府はこれに異論を唱えているが、ロン・ノルが國民の支持を得るのに完全に失敗したのは米國も認めている。したがつて、八月十五日の爆撃中止デッドラインを前にして、シハノクの立場が一段と強化されているのは明であり、米國が新政府樹立によるカンボデア交協を考えているとすれば、シハノクはこれに參加するのでなく、これをコントロールするのを要求するだろうと消息通は予想している。

ニクソン再選委に非合法寄附
アメリカン航空が認める
レバノンで洗濯して献金

（華府）アメリカン航空會長ジョージ・スパターは、同社はニクソン氏の個人的辯護士ハーバート・カルムバックの依頼で、非合法の會社の金五万五千弗をニクソン再選委に現金で寄附したと認め、その他に二万弗を現金で献金したと語つた。コーポレーションまたは勞組などの法人の選擧費寄附は、法律で禁じられている。アメリカン航空の寄附した五万五千弗のある部分はその出所が判明しないようにレバノンで「洗濯」されて寄附され、嘘偽のインボイスを作つて帳簿には記入された、といわれている。

ウオターゲート特別檢察官アーチバルド・カックスは、アメリカン航空が自發的に不法寄附を告白した、と發表し「他の責任あるコーポレション代表」がこれにならうのを希望していつた。

「彼らが自發的に告白するとしないとに拘わらず、われわれは非合法選擧費集めの底まで行く決意である」

スパター會長は、アメリカン航空が法人献金したことの「完全な責任をとる」といつた。

「私はカルムバック氏から寄附を要求され、わが社は十万弗寄附が期待されている會社だ、といわれた。私はカルムバック氏が大統領の個人的辯護士であり、わが社の重大競爭社（ユナイテッド航空）の法律顧問であるのを知つていた。だから、實質額の寄附が必要だと結論した」

それで、アメリカン航空代表は、一九七一年十一月から五回に分割して、現金で七万五千弗を寄附した。この中で最初の二万弗は會社のものではなかつたが、一九七二年三月に納入された七万五千弗はコーポレーションの金であつた、とスパターは語つた。

消息筋によると、スパターがカルムバックから話を持ちかけられたのは、一九七一年終り頃で、アメリカン航空の本社がある紐育においてであつた。當時、同社はウエスターン航空との合併を求めていた。これには國際線が含まれ合併には民間航空局と白亞館の許可を必要とする。ところが、カルムバックが辯護士であるユナイテッド航空は、これに反對していた。スパターがニクソン再選委に「實質額」の寄附が必要と考えたのは、このことと關係していたと思われる。カルムバックがアメリカン航空に十万弗と吹つかけたのも、この事情を知つてのことと推察されるが、合併申請は昨年七月に拒絶された。

・・・

アービン委で絶對證言せず
大統領文書への接近も拒絶
ニ大統領が議會委に通告

（華府）ニクソン大統領は西部白亞館から上院ウオターゲート調査委員長サム・アービン上議に手紙を送り、いかなる事情下にも、同委で證言せず、大統領文書を委員會に見せない、といつた。これ以外の態度をとることは、大統領任務の獨立と行政部と立法部の分離という憲法上の原則に違反する、とニクソン氏はいつた。

これと同時に、ニクソン氏はアービン委との「協調」を約束し、「適當な時に」委員會が調査している問題で、國民に話しかける、といつた。

これで大統領前法律顧問ジョン・デーンの文書で白亞館に保管されているものをカッピーする權利が拒絶されることになつた。デーンは委員會で證言した時、行政部建物内にある彼の文書をカッピーする設備が與えられない、といつたので、委員會はデーンに便宜の與えられるのを白亞館に申請するのを約束した。ニクソン氏のアービン宛て手紙は、この申請を拒絶したのを意味する。

上院調査委は、大統領の證言を正式要求していないが、委員中にはこれを示唆した者があり、證言以外に大統領に質問する他の方法があるかも知れない、といつた委員もあつた。大統領の手紙を受け取つたアービン上議は、ニクソン氏は證言拒絶で、委員會よりも、大統領の位置および彼自身を傷つけている、といいリンカーン大統領が議會委で二度も證言した歷史的事實を指摘していつた。

「誰かがその持つ證據を發表しない時は、證據は發表されたらその人に不利益となるものだ、と一般に考えられる」

委員井上ダニエル上議は、週末はハワイに歸つていたが大統領が決斷を再考慮するのを望むと語り、副委員長ハワード・ベーカー（テネシー共和）は、ニクソン氏と委員會との非公式會見の可能性がなくなつたわけではない、と語つた。

アービンへの手紙で、同委で證言することは、三權分立の憲法の原則に「回復し得ない」打擊を與える、とニクソンはいつた。

「いかなる事情下にも、私が貴委員會に自ら出席することと、大統領文書への接近許可を拒絶するのは、私の立憲的責任と考える」

ニクソン氏の書簡が發表された翌日、アービン委のヘーマン・タルマッヂ上議（ジョージア民主）は、大統領が決定を再考慮し、委員會で證言するのを自發的に依頼するのを希望し、大統領の證言は、國民が失つた白亞館えの信賴を回復することになる、としていつた。

「不安の雲が大統領にかかつているから、ニクソン氏が委員會出席を依頼するのが賢明である」

しかし、共和黨前全國委員長ロバート・ドール上議（キャンサス）は、ニクソン氏のアービン委の證言は、大統領の公開裁判になるとの理由で反對した。

・・・

前大統領補佐の起訴考慮
精神科醫オフイス侵入で
喰い違う口供書と證言

（羅府）ダニエル・エルスバーグの精神科醫オフイス侵入事件で、前白亞館補佐の起訴を求める、と地方檢事ジョセフ・ブッシュは語つたが、九月四日に大陪審が再開された時、誰の起訴を申請するかは明にしなかつた。

しかし、事件に近い筋は、ニクソン氏の前國內問題最高顧問ジョン・エーリツクマンと彼の補佐から白亞館に作られた特別諜報班「プラマース」の監督エギル クロウおよびキッシンジャーの補佐から「プラマース」の一員となつたダビッド・ヤングの起訴を檢事は求めている、と示唆した。クロウは去る五日に大陪審に出席したが、改正憲法第五條を楯に、證言を拒絶した。ヤングは六月に大陪審で同じ根據で、返事を拒んだ。

これと前後して加州辯護士協會が、エーリツクマンやニクソン氏の個人的辯護士でウオターゲートに關係したハーバート カルムバックなど四人に關する情報を「適當な時」に提供されたい、と上院特別調査委に申請したことが明になつた。これはエーリツクマンなどの辯護士ライセンス剝奪を考慮する第一歩と考えられている。

五月に提出した口供書で、一九七一年九月三日に生じたルイス・フィルデング博士オフイスの侵入を許可したのをクロウは認めたが、五日には「調査されているから」との理由で、語るのを避けた。フイルデングはエルスバーグの相談した精神科醫である。

ブッシュ檢事が起訴を延期しているのは、上院特別調査委の査問を妨害しないためである。同委は前司法長官ミッチエル、白亞館最高顧問ハルデマンおよびエーリツクマンの證言を聞くことになつているこれとともにウオターゲート特別檢事アルキバルド・カックスの調査を複雜化することもブッシュは恐れ、起訴申請に慎重を期している。

クロウの口供書は、「プラマース」グループがエルスバーグ調査にあたり、「秘密活動」に從事するのに、エーリツクマンは「一般的許可」を與えた、といつた。しかし、六月に羅府大陪審に出席したエーリツクマンは、忍び込みの事前知識を持つたのを否認した。この點で、ヤングとクロウが改正憲法第五條を理由に返事を拒絶したので、ヤングがエーリツクマンに與えたといわれる覺え書が重要となつてくる。このメモはカックス特別檢事の手にある。この事件は、上院調査委のジョン・デーン證言で更に複雜となつた。フィルデング博士オフイス侵入の命令は「オパール室―白亞館の大統領室―からきた」とクロウはいつた、とデーンは證言した。ところがクロウ口供書は、秘密漏洩調査を「最大緊急さで行え」と大統領は命じた、と書いているが、オフィス侵入とニクソン氏とを直接には結びつけていない。

現在のところ、デーン證言とクロウ口供書のいずれが眞實であるかを判斷する手段はないが、オフィス侵入許可が「オパール室」からきていたとしたら、ニクソン氏の行動は犯罪的陰謀の定義に當てはまる、とその道の専門家は語り、ニクソン氏は起訴の對象となる、といつた。

・・・

中東政策の變化なくば
米國との協調繼續は困難
サウデアラビヤ王が警告

（ジェッダ）米國のイズラエル支持が現水準で續けられる限り、米國との協調は困難である、とサウデアラビヤ王ファイサルは警告した。

サウデアラビヤは世界最大の石油輸出國である。ファイサルは親米的として知られているので、米國と同國との傳統的協調は、米國が中東で「均衡がとれ正しい」政策をとることにかかつている、といつたのは注意された。ファイサルの警告は、彼の石油相および外相が、米國のイズラエル支持政策に對しアラブ民族間に强まりつつある不滿と反對のため、石油生産の凍結を余儀なくされるかも知れないといつたのを强化したものと解釋される。

ファイサルはアラブ指導者間で誰よりも西歐支持派であり、石油と政治を結びつけるのに反對を明にしたことがある。それのみでなく、彼は發言に慎重であり、發言したことは嚴格に實行する人として知られている。

「米國はイズラエルの背後にあるが、この支持より何も得ない。即ち米國の負擔である。この地域における米國の眞の利益はアラブとの協調にある」

ファイサルは語り、サウデアラビヤは米國との友好的關係の繼續を希望するが、米國はアラブ民族に反對しているので、米國がこの政策を訂正しない限り、協調は困難である、といつた。

米政府筋の計算は、一九八〇年代には、米國はその消費する石油の五バーレル中の一バーレルをサウデアラビヤから輸入しなければならなくなる。同國の石油産出量は一九八〇年までには一日二千万バーレルになると予想されている。現在の産出量は八百万バーレルで、これからの收入で同國の財政をまかなうに十分であり、これ以上の産出は西側諸國を助ける意味があるだけだ、と政府高官は主張している。

石油生産の凍結は、ファイサルが二ケ月前に任命した石油最高審議會で討議されている。これは米國の中東政策に影響を與えよ、というアラブ國家の強いプレッシュアによつて作られたものである。

爆撃は無効
周恩來語る

（北京）ワーレン・マグヌーソン上議（ワシントン民主）とトーマス・モーガン下議（ペンシルバニア民主）を共同團長とする米議員團が、六日に周恩來總理と會見した。席上、中國はカンボデアの前國家首席シハノクを支持するのを周は明にし、米國の爆撃繼續は無駄である、といつた。

議員團と周會見の中心課題はカンボデア問題にあつたのをマグヌーソンは發表し、八月十五日に米國の爆撃は中止されるのだから、中國は忍耐を持つべきだ、と同上議がいうと、周は答えたそうである。

「爆彈が自國に投下されている時、シハノクはいかにしてたとえ十日でも我慢し得るのか？」

獨立祭祝賀に
國務省怒る

（華府）東アフリカのウガンダ大統領アミンがニクソン大統領に送つた獨立記念日メッセージに米國は腹を立て、後任大使を派遣しない、と國務省スポークスマンは語つた。

アミンの祝賀状は、ニクソン氏が「ウオターゲート事件から急速に回復」するのを希望し、米國が他國の內政に干渉しないのを訴えた。

「米國の軍事的、經濟的實力は、容易に月に到達せしめるのみならず、外國の內政に干渉させ易くした。われわれウガンダ人は、米國がその老大な資源、特に軍事的力を利用し、地球上の人命、特に低發國の人命の破壞を續けないのを希望する」

アミンはカンボデア大統領ロン・ノルにもメッセージを送り、その寫しをニクソン氏に送つてきたが、その中でいつた。

「米國のカンボデア爆撃は米國の失業傭兵がアジアとアフリカを破壞する地球戰爭の準備である」

國務省がメッセージに腹を立てたのは自然で、「絶對に承諾し難い」と國務省の一ア情報官は語り、强硬な抗議を送つたのを明にした。

田中內閣退陣を
野黨が要求

（東京）田中首相の政權擔當一週年を迎え、野黨四黨の各委員長は院內で、それぞれ記者會見をし、田中內閣が高度經濟成長政策で完全に破綻を來し、社會的、經濟的な混亂に陷いり、政權末期的現象を示しているとし、「首相に良識があるなれば、いさぎよく退陣すべきだ」と田中內閣の早期退陣を强く迫つた。

福田 外科内科 医院
福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1890 W. Madison
Tel. 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res. KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科、内科小児科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4396

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀧晃明
同 齊藤 [illegible]
同 足利 純敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（一階）
北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日午後一時より
TENRIKYO CHURCH
2733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山 壽松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1690 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ヒータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附▲―
上原 繁

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 酒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

フエローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう

●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州 各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◎六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◎七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◎七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◎八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何事御氣軽に當行へ御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口 行雄
顧問 三浦 梧朗

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、親密の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

第二五一一號　シカゴ新報　一九七三年七月十一日　曜日（一）

史上未曾有のスキャンダル
ウォターゲート事件

（二二）

ニクソンの四月三十日放送は、「われわれがすでに知つていること以外に、何も新しいことを言わなかつた」とオハイオ知事ジョン・ギリガンが言つた如く、これで說得された者はなかつた。だから、五月二十二日に、あらためて四千語を越える聲明書を發表して、彼がウォターゲートと無關係であつたのを、國民に說得する努力をしなければならなかつた。

この聲明書の特色は、ニクソンが彼の態度を合理化するため、安全保障を持ち出したことと、ハルデマンとエーリックマンが、彼の命令を誤解した、と言つて、彼らを「私の知り得た最も立派な公僕」と激賞した四月三十日の立場から退却したことである。もつとも、この立場は、六月末に上院特別調査委に出したメモで、ウォターゲート企畫ともみ消し工作は、悉くデーンがマスターマインドした、ということで逆戻りさせることになるが、ハルデマンとエーリックマンが、ウォターゲートで持つ部分的責任を、この段階で認めた。

ところで、ハルデマンやエーリックマンが、彼の命令をどのように誤解したかの說明は、なかなか面白い。ウォターゲート盜聽が生じた時、彼は事件に中央諜報局（CIA）が關係しているかも知れない、と思つた。だからFBIの調査がCIAの海外工作を暴露することがあつては、安全保障に差しさわりが生じる、と考え、FBI調査に愼重を期することを二人に命じたのだそうである。ところが彼らはこれを誤解し、盜聽資金がメキシコ銀行で「洗濯」されて持ち込まれたのをFBIが調査するのに干渉しようとした、と言うのである。CIAとFBIという兩機關に關した大統領の命令を、白亞館諜報長や最高顧問が誤解するのは合點のいかぬ話だが、ニクソンはひたすら米國の安全保障の考慮から、FBIの調査が愼重であるのを命じたにすぎなかつたらしいのである。

ニクソンが、安全保障を如何に重要視していたかは、白亞館内に獨立の諜報機關を作り、盜聽、忍び込み、私信開封その他の非合法手段の使用を許したのを、聲明書で明にしたことに示されている。彼は當時の諜報機關の仕事ぶりに不滿だつたので、この手段をとつたのだが、彼の說明と異り、安全保障は、レストンが言う「ニクソン氏の歷史的アリバイ」にすぎなかつた。彼にデーンが證言したところだが、彼は反戰デモは彼を困らせるための運動で、民主黨から資金を貰つているとか、黒豹黨は外國から財政援助を受けているとか、疑つていた。ジョンソンの政界退場を強制した反戰デモに、民主黨が資金を提出する、と考えるのは神經衰弱症的な話だが、ニクソンはそれほどデモやラジカルな運動には、深い疑いを抱いていたのである。たとえば、たゞ一人の男が白亞館前にピケカードを持つてピケットしているのを自室から見ると、彼は氣を惡くしたので、ある補佐官は「ゴロツキを雇つて」ピケットを叩き出すのを企てた、という話がある。ところが、FBIやCIAがどれだけ調査しても、反戰主義者と民主黨の關係は發見されず、黒豹黨が外國から資金を受けている證據はなかつた。だから彼は諜報機關の仕事ぶりに不滿だつたのである。反戰デモは、彼を困らせるための民主黨の陰謀であり、黒豹黨は外國の手先きである、と信じているのに、諜報機關がその證據はない、と言うのは彼らの調査が徹底的でないからである、と彼は考えた。彼が獨立の諜報機關を白亞館に作り、あらゆる非合法的手段の使用を許したのは此所から來ている。このことは、憲法上の重大問題を提出するが、それについて書くのは、問題の本筋からそれることになる。たゞ、いかがわしい決定をする每に、安全保障を持ち出し、これを合理化しようとするのは、ニクソンの昔からの癖であつた、というレストンの言葉を思い出すのは、無駄でない。ヘレン・ギャガン・ダグラスを「ピンク レディ」と言つて落選させたのも安全保障のためであり、一九五四年にラドフォードを支持して、佛印戰爭で原爆使用を考えたのも、安全保障のためであり、トルーマン、アッチソン、ステイブンソンなどの忠誠を疑う意見を吐いたのも、安全保障のためであつた。ニクソンは彼の決定や行動は、悉く米國の安全保障を謳り、これを強める見地から來ている、と信じているので、彼の反對者や批判者は、米國の安全保障を無視する者即ち米國の敵と考えられて來るのである。

だから、彼が五月二十二日聲明で、安全保障の考慮を高調したことは、これを武器として、ウォターゲート批判者に逆襲するのを決意した、と推察されざるを得なかつた。

その二日後に生じたことは、この推察が間違つていなかつたことを明にした。この日、約六百人のベトナム釋放捕虜を彼は招き、白亞館で歡迎會を催した。出席者には、衣服料として五百弗づつが許される、という大ゲサな歡迎會であつた。席上、政府の機密を盜む者を英雄扱いするのを中止せねばならぬ、と言つて、彼はダニエル・エルスバーグを攻擊した。エルスバーグはペンタゴン文書をマスコミに渡したことで起訴されたが、裁判は五ヶ月後に棄却されたところであつた。裁判が棄却されたのは、判事の要求に拘らず、政府が必要書類の法廷提出をかくしたり、裁判中にニクソンが判事の「買收」を試みたりしたことが暴露され、裁判の公平が期せられなくなつたからであつた。したがつて、エルスバーグが「英雄扱い」されたのは――もつとも彼は一部の者にとつて最初から英雄であつたが――裁判における政府の不誠實と、ニクソンの判事「買收」の企ての結果だつたのである。ところが、彼はこれを無視し、エルスバーグを政府の機密を盜む者と攻擊し、彼を支持する者を非難したのである。ついでだが、この歡迎會には約九十人の捕虜が欠席し、出席した一人は「私は大統領を尊敬するが、あの男（ザット マン）も、あの男の政策も尊敬しない」と言つて、ニクソンに挨拶するのを拒絕している。

ニクソンが諜報グループを作つたのは、安全保障といかなる關係もなかつたのである。

（R・F）

CTAのサービス縮少
州議會紛争て援助なし
全交通網崩壊の危機

イリノイ州會が民共兩黨の對立とウォカー知事と州會の意見相違からシカゴ交通局（CTA）財務援助を決定することなしに閉會されたので、慢性的財政難のCTAは、經費節約のためサービス縮少計畫を發表した。局長ピカルスキイは、ウォカー知事と州會がCTA財政援助で同意に達しない場合は、九月にはサービス縮少は二〇%に達し、四千人の從業員が影響される、と言つた。州會の援助がない限り、CTAの經費不足は、本年最後の六ヶ月に二五〇〇万弗となる。

去る五月に決定された第一段階カットで約四百人の從業員が影響され、四百万弗の節約となる。決定されたサービス縮少は次の如くである。

一、八月五日からバス十六ルートが完全に停止され、週末には更に七ルートが停止される。

二、九月二日から、エルのレーベンスウッド線は、ベルモント街からループまでが、午後九時から朝一時まで運轉停止され、二三停車場が閉鎖される。

三、九月九日から新に五バス線が交通運轉中止となる。

「最初のカットはシカゴ交通にそれほど惡影響を與えないが、州會の援助がないとすれば、その及ぼす影響は大きい」とピカルスキイは語り、今年後半期に二五〇〇万弗の欠損を持つことになれば、大シカゴ地域の完全な崩壊に導く、と警告し、臨時州議會が召集されてCTA援助が決定されるのを訴えるとともに、シカゴ市及びクック郡が緊急援助を與えるのを要求した。

さぶ

山本周五郎

お末が何かいいかけたが、榮二のようすがあんまりおかしいので、さからわずに酒を取りにいつた。榮二は行燈の側で板の間へじかにあぐらをかいて坐り、糊壺の裏返した蓋を睨みながら、湯呑で冷酒を飲みはじめた。お末は摘（つま）み物をのせた膳を持つて來、ここでは寒いから、といつたが、彼にはまるで聞えないらしく、返辭もせず、蓋の裏の字を喰い入るようにみつめながら、德利の酒をみる間に二本あけてしまつた。

「もしもあした立つのなら」とお末がなだめるようにいつた。「そんなにあがつてはだめじゃありませんか」

「あいつだつた」と榮二がいつた。「さぶのやつだつたんだ」

「何がですか」

「綿文の金襴の切れよ」と榮二は顎をしかめな乍いつた。「これを讀んでみろ」

榮二は糊壺の蓋の裏を指さした。お末は覗き込んで、そこに書いてある文字を讀み、それから怯（おび）えたような眼で榮二を見た。

「わかつたろう」と榮二がいつた。

お末はかぶりを振つた。

「こう書いてあるんだぜ」と榮二は文字を指の先で追いながら讀んで聞かせた。「――おらがわるかつた、榮ちゃんがあの切れのことで島送りになつたのは、おらの罪だ、一生かゝつても、おらはこの罪のつぐないをしなければならない」

榮二はしゃんと姿勢を正し、お末の顏を見まもつた。それから三本目の德利を取つて湯呑につぎ、それをひと息にあおつた。

「俺はまえから腑におちなかつた」榮二はぎらぎらした眼を天井へ向けながら續けた。「たしかに、俺とさぶは小僧じぶんからのつきあいだ、けれども、俺が島送りになつてからのあしかけ三年、あいつが俺のためにしてくれたことは、あたりまえじゃねえ、どう考えたつて度がすぎてる、仕事の暇をみて俺の行方を捜すだけでも、なみたいていえなことじゃあなかつたろう、俺は自分の名もいわず、芳古堂のほの字も口にしなかつた、まつたくの無宿者として島へ送られたんだから、――この廣い江戸で、そんな人間の行方をつきとめるのは、人間わざじゃあねえ、といつていいくらいだ、まだそのあとのことがある、俺の行方をつきとめただけじゃあない、さぶのやつは芳古堂から、暇を出されるほど足しげく、島へ俺をたづねて來た」

「ちよつと待つて下さい」

「おめえこそ待て」といつて榮二は湯呑に酒をつぎ、それをひと口啜つた。「――仕事のあいま、休みの日ごとに、部屋のなかまにまで、みやげ物を持つてたづねて來た。なんのためだ、やがてそれが芳古堂の親方の耳にはいり、あいつは店を追い出された。なんのためだ、たゞ小僧じぶんからつきあつた、仲のいい友達だつたというだけでか」

「ええそうだと思います」蒼白（あをじろ）く、ひきつつたような顏で、お末は頷いた。「あたし綿文さんにいた頃から聞いていました、さぶちゃんは小さいじぶんからのつきあいというだけではなく、あんたのことを一生の頼りにしていたんでしょう、俺の一生は榮ちゃんがあつてこそだ、榮ちゃんていう人間がいなければ、俺は土方かぼて振りになつていたところだつて、あたしはさぶちゃんから、じかに聞いたこともありますわ」

KIKKOMAN
SUKIYAKI
SAUCE

いつも失敗のない味つけ
スキヤキには これ一本
キッコーマンのスキヤキソース
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

MIKE
ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
周觀光バスの旅 團員募集
（シカゴ旅行クラブ第二回目）
皆樣のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。
▲期日 七月廿七日（金）午後九時（菅野旅行社前出發）
同 廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）
▲團費 大人 八十弗　夫婦 一四〇弗
小人 四十五弗（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）
▲コース シカゴ＝ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（一泊）カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
◉申込金 二十弗
▲案内人（菅野武雄）
御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野 武雄）

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-8793

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後三時＝十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜 午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
每日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
〔每月曜日は終日休業〕
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens·Pencils·Lighters·Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

お料理
MIKADO
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時　五時より午前二時（土、日曜五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）　北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
每日午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
每日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）每日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事 午後五時＝十二時
カクテル 同 五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
■御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二　八―八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお安値におそろえ下さい。
營業時間 每日正午十一時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長瀬の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

第二回目 紅白歌合戰公開
シカゴ總領事館、NHK、日系人會共催て
七月廿一日（土）午後七時

恒例のNHK紅白歌合戰は去る二月廿二日夜公開されたが、會場が滿員のため、觀覧できなかつた方や、當日木曜日のため來會出來なかつた方のために再度、來る七月廿一日（土）午後七時より、シカゴ佛教會公會堂において、シカゴ總領事館、NHK及びシカゴ日系人會共催の下に公開することとなつたので、多數御來會のほど御案内申し上げます。別項廣告に明細は記載されています。寄附は入りません。

愛媛クラブ野遊會
七月廿二日（日）

四國唯一の縣人團体である愛媛クラブでは、來る七月廿二日（日）午前十一時より例年通りモントローズ公園入口の左側角近くの森林の側の廣場で催される。縣出身者が少ないので、大ピクニックとは言い難いが、それだけに家族的な親しみがあり、心置きなく樂しむことができるのが當クラブ・ピクニックの特長である。愛媛縣出身者は勿論、四國の出身者とくに隣縣の誼みで知友誘い合わせて來會を希望されているが對岸の廣島山口、諸縣人の參加も希望されている。飲物景品等は充分用意されているので、辨當持參ないからとて空腹させるようなことはないから空手で參加して下さつても結構であると。

熊田秀也博士逝く
追悼法要は十五日

當市シカゴ佛教會の重鎭である熊田八郎氏夫妻の長男で同ルース嬢の實兄熊田秀也博士は一九五六年以來、ミシガン州ランシングのミシガン大學で教授をされていた。數年前より病氣の徴候あるにも拘わらず、引き續き各地方における講演を續けられていたが、病氣が昂じ遂に去る六月廿九日ミシガン大學病院において逝去された。葬儀は去る七月三日同大學チャペルにおいて教授、研究生、學生參列の下に莊嚴のサービスが營まれ、氏の非凡の功績が讃えられた。又シカゴ佛教會においても七月十五日（日）午後二時より追悼法要が營まれるが、遺族一同は香奠、香花等の儀は固く辭退されている。

秀也博士はシアトル高校を了えホイットマン及びアイオワの大學で社會學を專攻更にイリノイ大學においてコムュニケーションの研究に沒頭して博士號を得、一九五六年以來、ミシガン大學の教授に就任、翌年には大學より特別功勞賞を授けられ、國際コムュニケーション研究所の理事長に推されて活躍していた。數多の著書がある。未だ五十二才の壯年學徒であり、將來が期待されていただけにその早逝は惜まれている

シカゴ禪宗寺
お盆會法要

シカゴ禪宗寺のお盆法要は來る七月十五日（日）午後四時より日白人會員合同で營まれる。日系人信徒の多數參加が望まれている。

高野山佛教會
お盆會法要

高野山佛教會では來る十五日（日）午後一時半よりお盆法要を嚴修し、壇信徒各家先亡諸聖靈並に有緣無緣三界万靈に懇なる廻向を捧げることになつているので壇信徒各位多數の參詣を希望している。

パークリッジで
日本語禮拜

台灣長老教會は、パークリッヂ市リンカーン街一〇七番のパークリッヂ長老教會で一年余に亘り禮拜を續けてきたが、附近の日本人間にインテレストがあるのに鑑み、日本語禮拜を開始したことを吳天賜牧師は發表した。日本語禮拜は第一、第三曜午後二時半から始められ、台灣語禮拜は毎日曜日午後二時から營まれる。明るくて友好的空氣の溢れた教會である。

日蓮佛教会
お盆會法要

シカゴ日蓮佛教會にては、來る七月十五日（日）午後一時よりお盆會施餓鬼法要を嚴修せられる。法要後に法話があり、そうめんのお接待があるので、有緣の方々の參詣せられるよう望まれている。

今次週の
青山雪雄映畫

青山雪雄映畫の今週上映作品は「鬼婆」と「黒の斜面」である。

「鬼婆」は戰國時代に背景をとつて新藤兼人がシナリオを作り、自ら監督した異色篇である。母と娘は落武者を殺し、彼らの所有物を賣つて命をつなぎながら、娘の婿が歸るのを待つている。ある日、近所の百姓が訪れて、婿は死んだと報告したことから、その男をめぐつて母と娘のセックスに狂つたすさまじい闘争が展開される。乙羽信子が母親――鬼婆――に扮し凄い演技を見せる。

「黒の斜面」は菊島隆三の原作を新鋭貞永方久が監督したもので、日常生活の偶然が次々と觸發を起し、三角關係にある男女間に意外な結果を招くことを描いている。

ダイバ物産の營業課長辻井香は現金三千万圓を大阪へ携行する命令を受け、最後の飛行機に乘るべく羽田へ行つたが、妻にかくれて作つていた愛人に會うことで、その飛行機に乘りおくれた。ところがその飛行機は三河灣に墜落して全員死亡したことを辻井は翌朝になつて知り、驚がくした。辻井は死んだとされたが、彼が死んだと信じない者があつた。妻の圭子であつた。ストリイはここから始まり、意外な方面に發展して行く。辻井に加藤剛、妻圭子に岩下志麻、愛人妙子に市原悦子を配した豪華映畫である。

七月十四日（土）六時半、十五日（日）七時にフランシス・パーカーで公開される。

その次週には「巖流島前夜」と「惜春」が公開される。

「巖流島前夜」は山上伊太郎賞を得た梅生貴久生のシナリオを巨匠大曾根辰保がメガフォンをとつたもの。巖流島で佐々木小次郎の燕返えりの秘劍を破るまでの宮本武藏の苦斗を描いたものである。鳥羽藩主、内藤忠明の指南番黒城玄蕃の家に厄介となつた武藏は、玄蕃の人柄に心をひかれ、その娘香代の純情に感謝しているが、忠明が玄蕃と武藏の試合を望むところから破亂が生じる。玄蕃は武藏と太刀打ちのできないことを知り武藏は玄蕃を破る意志は持つていない。だから、彼は試合を避けるため、鳥羽を去り、小次郎との對決となる。しかし、燕返えしの秘劍に如何に對するかで武藏は苦慮した。その時、彼の恩義に感じて、身をもつて秘劍破りの術を教えたのが玄蕃であつた。

武藏に森美樹、小次郎に北上彌太郎、玄蕃に近衛十四郎を配した第一流の時代映畫である。

「惜春」は東京の三代に亘る店舗の三人娘をめぐる物語りである。新珠三千代、香山美子、岡田マリ子が三人の娘に扮して競演する。

廿一日（土）六時半、廿二日（日）七時、フランシス・パーカーで封切る。

日航シカゴ支店長
野村雄氏歸國
大阪支店に榮轉

過去四ケ年餘日本航空シカゴ支店長として在住し、その間ビジネス關係のみならず地元日系人社會と特別親交關係の厚かつた野村雄氏は今回東京本社よりの辭令に接し、本月末シカゴを發ち大阪支店の貨物部長として榮轉赴任される予定であると。野村氏は本社に書を寄せシカゴ在任中の商社並に地元の諸氏より厚誼と親交を寄せられたことに謝意を表し、本紙を通して各位の健康と發展を祈るとてい重な挨拶をされた。

なお同氏の後任として東京本社のイー・デー・ピー（コムピューター）部門の課長である伊藤俊一郎氏が來る七月廿三日當地に赴任新任務に就かるるとのことである

日本航空シカゴ支店長
舊支店長 野村 雄 兩
新支店長 伊藤俊一郎 氏 御夫妻

歡送迎會御案内

右兩氏御夫妻の歡送迎會を左の如く開催いたしますので、日系人會幹部、役員、理事並に一般有志各位の御參加をお願い致します。

▲期日 七月廿七日（金）午後七時
▲場所 「千羽」レストラント 西アーリングトン・プレース五二五
▲會費 男子 八弗　婦人 七弗

時日が迫つておりますので、申し込みは至急に左記へ
日系人會幹事 菅野武雄 電話九四四＝六三七〇
同 會長 松本幸一 BO八ー一六七二
シカゴ新報 BI八＝七九七一

主催 シカゴ日系人會有志

男子又は女子事務員入用
日英兩語及びタイプの出來る方
御希望の方は井筒へ御連絡下さい
シカゴ東京銀行
北デーアボーン街四〇番
電話 二三六ー一二〇〇

コック入用（委細面談）
富士レストランド
電話 三六八ー八五五二

求社員（國際航空貨物のセールス）

成る可く年齢卅五才以下で日本又は米國大學卒業、日英兩語の讀み書き會話の出來る方を求む、高給待遇いたします。

オヘア空港近く、シラーパークアポイントメントで面接下さい。

近鐵ウオルド・エキスプレス（辻本）
電話 六七八ー七三五〇

日航シカゴ新舊支店長御夫妻
歡送迎會
多數の參加お願い

過去四ケ年一ケ月日本航空シカゴ支店長として在任し、地元日系人社會と直接に間接に親交の深かつた野村雄氏夫妻が本月末離任、日本へ榮轉となり、その後任として、新たに當市へ赴任せられる伊藤俊一郎夫妻を歡迎する歡送迎會が日系人會有志主催の下に來る七月廿七日（金）午後七時より「千羽」で開催されることになつた。日系人會幹部役員並びに一般有志の多數參加を要望している。會費は男子八弗、女子七弗。時日も差迫つているので本紙廣告參照の上、至急に御申し込みを願つている。

法友會賴母子講
一週間繰り上げ

シカゴ佛教會法友會の賴母子講は今月は都合により一週間繰り上げ七月廿二日（日）午後二時の定例法話の後、引續き行われると發表があつた

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要　求　樓

近代的二寢室コンドミニアム賣り度し。二万三九〇〇弗。西ベーチウッド街一三二五番（北七五〇〇台）電話七六四ー〇〇三九又は六七五＝三四一七アッポイントメントのみ。

五室 家具なし、アパート二階。八月一日より
電話 七八四ー八五四六
交通便利
「午後六時以後」

四室 アパート。准家具付きミッドノース。交通便利。
二八一ー九一一參（六時後）

ケッチン・ヘルプ至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參ー七七一二
七六四＝七五二五

七室 アパート、二階、アップタウン地區、北四八〇〇台。
電話四六五＝七九九三

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一ー二四四八

青山雪雄映畫

新藤兼人作品
「鬼婆」主演―乙羽信子
「黒の斜面」主演―岩下志麻 加藤剛
▲七月十四日（土）六時半
▲同 十五日（日）七時

大曾根辰保監督
「巖流島前夜」主演―森美樹
「惜春」主演―新珠三千代 香山美子
▲七月廿一日（土）六時半
▲同 廿二日（日）七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

開店お知らせ

今回左記の如く日本食々堂「いろは」を開店いたしましたので、何分よろしく御引立てを願います。

日本食々堂「いろは」
北クラーク街 三參四六番
電話 五四九ー九四六五

シカゴ和歌山県人會ピクニック御案内

恒例の樂しいニックを左の如く催します。會員の方々は勿論、知友の方々御誘い合せの上「つれもていこら」と賑々しく御參加、一日の清遊をお樂しみ下さるようお待ちしております。

▲日時 七月十五日（日）午前十時（雨天の場合は八月五日（日）に變更の豫定）
▲場所 モントローズ・パーク入口 中央築山の北側（昨年と同じ場所）
▲子供達向きの各種ゲームを實施します。
▲福引 ラッフル・テケットによつて澤山の福引き景品を差上げます。

又飲み物（ソーダ水）等充分用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さい。

縣出身者並に緣故者各位
シカゴ和歌山県人會

愛媛クラブピクニック御案内

恒例の本年ピクニックを左記の如く催します。會員の方並にゆかりの皆様、何卒御家族、友人お誘い合せの上、にぎ〳〵しく御來會一日の清遊をお樂しみ下さい。

▲日時 七月廿二日（日）午前十一時（雨天の場合は八月五日（日）に延期致します）
▲場所 於モントローズ・パーク
モントローズ街を東に向つて公園に入り、すぐ左側の角に近い所。
賞品、景品、ソフト・ドリンクは澤山用意しておりますので、辨當だけは各自御持參下さい」

縣出身者並に一般各位
主催 愛媛クラブ

NHK紅白歌合戰公開御案内

恒例のNHK紅白歌合戰をシカゴ總領事館、NHK及び日系人會三者共催の下に左の如く公開いたします。一般日系人諸氏多數の御來會觀賞されたく御案内申し上げます。

▲日時 七月廿一日（土）午後七時
▲會場 シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一）
▲入場 一般無料公開（寄附金も戴きません）

去る二月廿二日夜に御觀覧になれなかつたお方のため再度上映いたします。

シカゴ日系人會

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四ー六五〇〇

ケチンヘルパーと皿洗い
ウエートレス入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八ー二五七二

絶讃好評 ベストセラー 新刊書御案内

榮光の岩壁	〔新田 次郎〕
ベテイさんの庭	〔山本 道子〕
殿さまの日	〔星 新一〕
ゴチャバンパ行き	〔永井 龍男〕
人間の噂	〔柴田練三郎〕
田原坂	〔橋本 昌樹〕
雄氣堂々	〔城山 三郎〕
人間この非人間的なもの	〔なだ いなだ〕
妃殿下と宮さま	〔緒方 安雄〕
夫につき合う祕密集	〔池坊保子〕
ぐうたら交友錄	〔遠藤 周作〕
續HowTo Sex	〔奈良 林祥〕
日本人の知恵の構造	〔樋口 清之〕
人間田中角榮	〔馬弓 良彦〕
常識のウソ	〔石垣 純二〕
十五才の遺書	〔アリス・D〕
〔アリスの愛と死の日記〕	
〔その他多種〕	

貸本コーナー 御利用下さい！

たつた$1.00でおすきな本をどうぞ、是非御利用下さい

につぽん三銃士	〔五木 寛之〕
三國志英雄ここにあり	〔柴・錬〕
醉つて候	〔司馬遼太郎〕
風來めがね	〔野坂 昭如〕
どつこいしよ	〔遠藤 周作〕
結婚の夜	〔有馬 頼義〕
柳生三天狗	〔山岡 荘八〕
織田信長	〔南條 範夫〕
〔その他 全三百册〕	

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。

書籍，レコード，テープの御用命，
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品（産地 直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，サフイア，オパール，貴金屬類，トロフイ。其の他カラーストーン一切

營業時間 月 ― 金 8:45 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉 環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と 創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

29th ANNUAL OBON FESTIVAL
CEREMONY AND DANCES
AT MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Illinois
SATURDAY, JULY 14, 1973
7:30 P.M.
PUBLIC INVITED FREE
REFRESHMENTS AVAILABLE

シカゴ名物盆踊り

▲日時 七月十四日（土）午後七時半開始
▲場所 シカゴ中西部佛教會會堂裏 西メノモニー街四三五番（パーキング・ロット廣場）

レフレッシュメント（ハット・ドッグ）

皆様、どうぞ御家族、御友人お誘い合せの上、賑々しく御來會下さい。（入場無料）

主催 中西部佛教會

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシャルセール

◀ 永坂更科 そば　十オンス半入り　一袋 七十五仙
Nagasaka Sarashina Soba 10 1/2 oz 75c pkg
本品の姉妹品，永坂のそばつゆも一度是非御賞味下さい。御家庭では一寸作れぬそばつゆです。

◀ カリ カリ 澤庵　一パイント入り　一個 八十五仙
Kari Kari Takuwan 1 pt Size 85c Bott

◀ 姫印 ソーメン　一ポンド入り　一袋 三十七仙
'Hime Brand' Somen 1 lb pkg 37c pkg

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.
Star Market	3349 N. Clark St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.
Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

新刊書の御案内

一歳懸命	源氏鶏太
劍客商賣	池波正太郎
俗物圖鑑	筒井康隆
ケッタイな体談	藤本義一
海の史劇（前後二冊）	吉村昭
体の中を風が吹く	佐多稲子
黄金傳説	米村良
ザおんな刑事	五味康祐
長安日記	陳舜臣
漂泊のおんな道	中山あい子
關ケ原（上、中、下）	司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン
▲全科家庭の醫學
▲小學國語辭典
▲お産育兒
▲新手紙事典
▲ゴルフルール解説
▲本格推理小説
▲各種辭典

◉開店時間
週日 午前十時 ― 午後六時
土曜日 同上 ― 午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 11 1973 Second-class postage paid at Chicago Illinois VOLUME 27 NO. 2511

北陽會短歌
（六月抄）

安藤友美智子

精薄兒の學校なりきレモン畑つゞく山手に静かに建てり

橋上より見放くるレモン畑剪定に若芽黄いろく冬陽あまねし

剪定せしレモンの若芽黄に萌えて冬陽あまねし春を呼ぶ空

角野順子

地を這へる雑草に咲く白き花朝顔に似れば摘まずにおきぬ

口もとに菓子の屑ともみゆるものつけしグラビヤの兎は死にてしまへり

廿ケ月生きしといへグラビヤの兎の瞳ふかく吾をみつむる

中川いつえ

憩はむと放心のさまに眼を向けし一隅の空高く澄みゐつ

黒きビロード夜半の灯に縫ふ眼の疲れ出来はめくるゝ嫁には言はず

ピタリと合ひし假縫ひのイブニング華やぐ孫にわれもはなやぐ

職退きし七十のわれが孫に嫁に役立つ餘生愉しと言はむ

中野ルリ

憐みもてる如き感じに話しつつ受話機に吾娘の涙ぐむ聲

なまぬるき夏の夕風立つ中に菜園にかける水しぶき受く

松本緑葉

蠅たたきもちてかまえし妻の手に動作のにぶき冬の蠅打たる

蠅供養いつの日かせむと吾思ふ妻の日毎に蠅打つ見れば

植込みを清むと今朝は這ひづりて落葉芥を手にかき集む

鬼あざみ妻好まねど郷愁のよすがに吾の捨てかねて居り

松本登美子

息子の栄轉を喜ぶ蔭に老我等別れればならぬ寂しさかくす

テキサス州と聞きて驚く子の栄轉に臨すショックは憂鬱なる

アトミック パワー民間事業に有望と新地目差して子とは希望持つ

チーフエンジニヤーと高度の栄轉にしつかりと励ます言葉少し弱くなる

國生信子

ニューイングランドの旅（その一）

ボストンの史跡を訪ねしイースターのサンデー祈らぬ自由をもちて

ポール レヴリー の走りし跡に見し連翹の花は迷はぬ黄の色に咲く

かもめ鳴くプリムスポート夜が明けて潮の香淡くただよひゐたり

メイフラワーの着きしポートに宿とりてウワターゲートのニュースは聞けり

高橋百合子

スモッグに山は見えねど掃きて来る颶風つば廣き帽子吹きあぐる

絶ゆるなく往き交ふカーの排氣ガス臭ひに耐えて道べにゐたり

山の見ゆるベンチに居りて「エマーソン」の自然讃美おもひ現實思ふ

瀧田久美子

咲きおくれし木蓮の花四つ五つ若葉の梢に青空をさす

鮮やけき色保ちゐて舗道一面散り敷きし櫻かろく踏みゆく

柳澤田鶴子

蔦高く這ひのぼる寺院の壁仰ぎチャペルに近き道を急げり

額づきて祈れば涙頬に落つ膠る墓石に父母の聲聞く

訪ね来しオールド ミッションのチャペルにて備えしノートに署名して出づ

見上ぐれば落ち来る如き岩のありナショナル パークの空蒼く澄む

加藤はるえ

ものなべて静まる夜中にいきいきと氷庫の音と不眠のわれと

灯を消すと延ばせし腕がありありとわれの体より離れてゆけり

夏の雷頭上に裂けて轟くにテレビは選手の野球を映す

夏の風邪ようやく癒えて出でて来し雨の光のうらさびしけれ

私の變動相場制

宮城音彌

肥つた人は短命だ——この事實を示す統計をみながら、どうしても体重を減らさねばなるまいと思つた。まず、運動を始めようと自宅に近い河原のゴルフクラブに入つたのだ。とたんに、コドモの運動場をつくれという都知事の主張によつて、ゴルフ場は解散になつた。今その場所に行つてみると午前中は人つ子一人いない。午後からでもコドモに解放したらよいのに、と憤慨してみても始まらぬ。選挙での美濃部さんの得票數に正比例して私の体重は増加したのである。

むやみに散歩などすると交通事故にあうから、結局食事制限という手段をとることにした。亡くなつた大宅壮一さんは晩年、肥り過ぎたときコンニャクばかり食べて榮養失調になつたが、私は大宅さんのような強固な意志の持主ではないし、第一〃人間は食べるために生きるのだ〃というフランス人のなかで若い頃勉強したから、英米人のように食物を生体の燃料とは同視することができぬ。それに老化現象がイロケからクイケへの辯證法的發展をうながしたかもしれない。

そこで、朝はコーヒー、晝はスープだけにして、夜だけはあたりまえの食事。たとえばアペリチーフ（食前酒）からデザートまでのフルコースをとることにした。むろんカロリー計算をしながらである。

ところが、會合や宴會をどうすべきかという難問に遭遇したのだ。結局、食事を十分にとつて、あとで調整することにした。變動相場制である。外貨がたまり過ぎて円の變動相場制を採用したように、カロリーを取り過ぎたときの措置なのである。とにかく、やせることは容易なことではない。

（日本大學教授）

あるパターン

瀧口康彦

たいていの人間が、常に多數意見につきたがる。いかに眞實をふくんでいようと、少數意見の段階では平氣でそれを無視してはばからないくせに、その少數意見が他からの強大壓力や社會の情勢の推移など、なんらかのきつかけで世論の背景を持つた多數意見に變わると、たちまち十年も二十年も昔からの理解つらをしたがる。

太平洋戰争が終つたときがまさにそれであつた。昨日まで戰争非協力者を非國民呼ばわりし、鬼畜米英などといつていた連中が、なんと見事に平和・自由の愛好者に早變わりしたことか。わたし自身をふくめた一般民衆だつて新聞だつて例外ではなかつた。

それは、あらゆることにあてはまるパターンのようでもある。明治維新についてもそうした現象を見出すことが出来る——、近くは中國との國交問題、公害問題にしても例外ではない。

例えば長い苦難の末に水俣病の被害者たちがようやくかちとつた勝訴。あの勝訴を報じた新聞各紙の姿勢もそれを思う。全紙面をついやしたといつてもよい熱狂的な報道ぶりをからかうつもりはないが、水俣病被害者の叫びが少數意見として孤立していた段階で、あの勝訴報道についやした精力の三分の一でも、新聞が力を貸していてくれたらと考えるのはわたし一人だろうか。もつとも、無氣力、無精な傍觀者にすぎなかつたわたしには、人さまのことをとやかくいえる資格はないのだが。

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Kaneto Shindo's
ONIBABA
Showtimes: Sat. 6:30 & 9:45 p.m.
Sun. 8:32 p.m.
Shima Iwashita in
BLACK SHADOW
Showtimes: Sat. 8:15 p.m.
Sun. 7:00 p.m.
at
Francis Parker
Clark & Webster

DEVON-WESTERN AREA
Store and 2 apartments. By owner. 2-car brick garage. Showcases and wallcases in store. Owner leaving city.
MUST SELL!
PHONE: 262-1558

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722・23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

WANTED
CERAMIC ENGINEER OR TECHNICIAN
Familiar with all phases of china or porcelain. Knowledge of raw materials, preparation and control is important. Opportunity for right person in a modern plant close to Chicago in a very desirable area.
CALL 262-2673
AFTER 6 P.M.

ENGINEERS --
Process Facilities
We need mechanical and electrical engineers to work in Chicago on large processing facilities in Japan and the Far East. Knowledge of Japanese language very helpful, but not essential. The work is challenging, varied and extremely satisfying.
Write or call:
C. CISZEWSKI
A. Epstein and Sons, Inc.
2011 W. Pershing Rd.
Chicago, Ill. 60609
An Equal Opportunity Employer

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill.
Phone MO 6-2277

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Your Classified Ads

HELP WANTED

MEN AND WOMEN FOR SHOP WORK
Will teach. Small friendly company in Chicago Loop. Mossner Company, Mr. Tom. 108 West Lake St. Rm. 200. Phone 372-8600.

FULL TIME—PERMANENT
Female to work in office. Light mailing, filing & general office work. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR RENT

5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

4½ RM. apt. Northside. Adults. Good transp. 271-1596.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north, 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2 BEDRM. apt. 3 flr. Good transp. Quiet neighborhood. Adult only. 338-2184 after 6.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

MISCELLANEOUS

FOR LEASE. Excellent opportunity for Japanese or Cantonese restaurant seating over 200. Mt. Fuji resort, Lake Geneva, Wis. Reasonable. For appointment call 414-248-6553, Mr. Charles.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバッシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や お食事處 天ぷら すき焼

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
Towing and Road Service
FRANK KANAI

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二一五二號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年七月十三日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三

ウオターゲートに蓋をした
ニクソン再選に最優先權をおいた
前司法長官ミッチェルの證言

（華府）獨立祭休暇が終り議會が再開されると、前司法長官ジョン・ミッチェルが十日から上院ウオターゲート特別調査委で證言した。彼はすでにヴェスコ事件で起訴されているので、證言延期を申請したが許されず、召喚狀を發せられて出席した。

十日の證言でミッチェルは、ウオターゲートもみ消し——彼は事件にフタをするとの表現を用いた——を知つていたが、ニクソン氏はそれを知らなかつたと信じる、ということで、デーン證言と矛盾し、更に一九七二年六月十七日の民主黨本部盜聽の計畫に參加したとの非難を否認することで、彼の前補佐ジェブ・マグルーダー證言と矛盾した。彼はウオターゲート盜聽が提案された時、これを拒否したと主張した。ウオターゲートもみ消し工作を知りながら、これをニクソン氏に報告しなかつたのは、一九七二年選擧に有害と考えたからであった、とミッチェルは言つた。

このこと即ちスキャンダルもみ消しをニクソン氏に報告しなかつたのは、選擧の便宜を大統領の利益の上においたのを意味しないか、と委員タルマッジ上議（ジョージア民主）から質問され、民主黨候補と比較して、ニクソン再選は非常に重要と考えたので、問題をその順序——再選を大統領の利益に先行させる——においた、とミッチェルは答えて傍聽者を驚かせた。

今日までの證言者が、準備された聲明書や各種の證據物件を携えて出席したのと異り、ミッチェルは聲明書を用意せず、僅かの文書と「私の最善の記憶」を資料として證言した。時としてナーバスとなる徴候を見せたが、少くとも表面的には、性來の豪慢さを示した。彼はデーンやマグルーダーの證言と矛盾するに當りこれを僞證というのを抑制し「誤つた記憶」と呼んだ。しかし盜聽で入手された情報——ジェムストン（暗名）という記號で呼ばれた——をミッチェルは知つていた、とのマグルーダー證言を「明かに眞つ赤な嘘」といつた。ウオターゲートで有罪となつたゴードン・リデイがミッチェルのオフイスに呼ばれて叱り飛ばされたことがある、とマグルーダーは證言したが、ミッチェルはリデイとの集會はなかつた、と證言した。ジョン・デーンはミッチェルはもみ消しに巻き込まれていた、と證言したが、彼はこれも否認し、デーンが語った六月二十八日集會に參加したことも否認した。

ミッチェルは一九七二年四月一日にニクソン再選委員長に正式就任して七月一日に辭任したが、ニクソン氏は盜聽およびもみ消しについて何も知らなかつたと「確信する」といった。

「私は大統領を信じ、その人を知っている、と思う。一般問題でよく話し合ったので、大統領が事件について知っていたなれば、話題に上ったはずである」

もみ消し工作を知りながら何故に大統領に報告しなかつたか、と委員會首席辯護士サムエル・ダッシュに質問されミッチェルは答えた。

「この種の知識を大統領が持つのは適當でない、と思つたからだ。その知識を持てば、大統領が何をするかを私は知つていたし、それは選擧に有害となる、と信じたからだ」

ITT事件とウオターゲート
ミッチェル證言の何れが嘘か？

（華府）十日のミッチェル證言で明になったことの一つは、昨年のITT（國際電信電話）調査における彼の宣誓下證言とウオターゲート調査官のほり出した證據が矛盾したことである。

昨年三月證言で、ミッチェルはニクソン再選委との關係を否認した。ところが、ウオターゲート調査委における證言では、彼は一九七一年十一月頃から再選問題で相談されていたことが明になった。この點を指摘してタルマッジ上議はいった。

「私が英語を正しく讀むなれば、貴下が一九七二年三月十五日に上院司法委でいったことと、ここで證言したことは、その何れかが誤りである。何れが誤りかについて米國民は結論を引き出し得る」

これに對し、一九七二年否認は再選委活動より共和黨問題の卷き込まれについて質問されているとの了解の下に行われた、とミッチェルは答えた。ところが、ITT調査會記録は、エドワード・ケネディ上議は「再選委の責任」について質問したのに對し、ミッチェルは「何もありません」と答えたのをしめしている。

上院司法委査問の記録は、僞證が行われたのでないか否かを調査するため、司法省に回付されたが、FBIによる事件調査は、昨年十二月五日——大統領選擧後——まで依頼されなかつた。このことは新司法長官リチャードソンが司法委員バーチ・バイ上議（インディアナ民主）に送つた手紙で明にされた。それのみでなく、ITT事件の鍵的證人というべきリタ・ビアード夫人とのインタービュも行われていない。同夫人はITTの反獨占法訴訟の示談解決と同社が共和黨に四十万弗寄附を約束したことと關係がある、とのメモを書いた婦人である。

この事件とウオターゲートが、ミッチェル證言で連結されてきた。上院司法委査問が開かれる直前、ビアード夫人が華府から姿を消してしまつたのは、これはウオターゲートのゴードン・リデイが「誘拐」してデンバーに連れ去つたからである、と證言した。民主黨本部盜聽で有罪となつた他の一人ハワード・ハントは、大統領特別補佐官チャールス・コルソンの命令でデンバーに飛び、同夫人と會見したことも明にされた。

白亞館文書に召喚狀か？
大統領の協力拒絶を非難し
立憲的對決に調査委進む

（華府）ウオターゲート特別調査委首席辯護士サムエル・ダッシュは、上院の事件調査に協力を拒絶することで白亞館を非難し、ニクソン氏が委員會提出を拒否した文書に召喚狀を發するのを考えている、といつた。

「白亞館はわれわれと協力しないのが適當と考える點にきた」

上院調査委は、ウオターゲート調査の第一段階は、ニクソン氏の役割に關する疑問を解決することなしに終るだろうとの噂がある。ハルデマンなどの鍵的證人がニクソン防衛を考えているのは明なので大統領が持つた役割りを明瞭にするのは困難であるが、同委が正式要求した文書の提出を白亞館が拒絶したことで、この困難は强まつてきた。したがつて、上院は召喚狀をもつて文書を入手する必要に迫られ、ここに白亞館と議會の立憲的對決が生じることになる。委員長サム・アービンは議會切つての憲法學者といわれるので、召喚狀を出すことに決意すれば、自信をもつて決斷する、と思われる。

去る八日に發表されたアービン宛て手紙で、ニクソン氏は同委出席を拒絶するとともに白亞館文書提出を拒否し、「他部門によるさん食」から行政部の獨立を守るのが大統領の責任であるといつた。ニクソン氏は四月三十日放送でアービン委との全面的協力を約束したが、調査が身邊に迫つてきたのを知り、立場を變えた、と想像される。

ダッシュによると、文書提出を大統領に要求する權威を議會は持つか、の法的問題に關し、委員會スタッフは研究し、メモランダムは既に作られた。その內容は發表されていないが、文書提出を大統領に强制するのを勸告している、と推定される。委員會が召喚狀を發することに決し、ニクソン氏がこれを拒絶すれば、問題は法廷で決定されることになる。白亞館には約十二人の辯護士が雇われ、アービン委との立憲的對決でニクソン氏を擁護する準備が進められている。

白亞館との對決を豫想してダッシュはいつた。

「大事なのは調査に必要な文書の入手だ。大統領の證言拒絶問題は、その次に取り上げる」

非合法寄附は數百件
家庭で「洗濯」して献金
再選委をガードナ攻擊

（華府）「米國商業會議所人名録にのる資格のある人」をまじえて數百人のビジネスマンが、ニクソン再選委に非合法な個人寄附をした、とジョン・ガードナーは發表した。

ガードナーは共和黨員であるが、ジョンソン政府の厚生長官をつとめた。內閣を辭すると「コンモン　コーズ」と稱する人民ロビー團体を組織し、政界淨化に努力している。ウオターゲート事件が生じるや、彼は再選委相手に連邦法廷に民事訴訟を提起し、選擧費公開法が發効した一九七二年四月十七日前寄附者のリスト發表を要求した。再選委財務部長モリース・スタンズはリストはウオターゲート盜聽數日後に破壞された、と法廷で證言した。ところが、上院特別委で同委會計ヒュー・スロアンが證言した時、リストはカッピーが作られ、これが白亞館にあるはずだ、といつた。はたせるかな、カッピーはニクソン氏秘書メリー・ウッドが持つていて法廷に出された。「コンモン　コーズ」代表はそのリストを見るのを許されたが、發表は法廷から禁じられた。リストは約二千人の名を含み、寄附額は二五〇〇万弗に達し、五分の一は現金で納入され、一万弗以上の寄附者が二五〇人あり、會社名もつけられている。

ガードナーによると、會社代表の個人的寄附とされているものの多くは會社の寄附である。これらの寄附金は「いわば家庭で洗濯された」ものだ、と彼はいつた。會社重役の「個人的寄附」はボーナスとかエキスペンス　アッカウントの名でその人に會社から返還されることになる。法人の選擧寄附は違法である。アメリカン航空會社ジョージ・スパターは、同社が五万五千弗の非合法寄附をしたのを認め、選擧費寄附勸誘を拒絶すれば、「何をされるかも知れない」との不安を會社重役は持つている、と語つた。彼はニクソン氏の辯護士カルムバックから「貴方の會社は十万弗を期待されている」といわれて五万五千弗——別に二万弗——を寄附した。スパターは非合法献金を自發的に告白することで、非合法行爲から生じる結果や刑罰を輕減されるのを希望した、と語つた。ウオターゲート特別檢察官カックスは、自發的告白は「いかなる種類の起訴をするかに當り考慮される」といつた。

「法人寄附を承諾する重役は刑事上の責任がある。」と法律は規定しているので、非合法献金に關係した會社代表間には、電話や手紙の往復がひんぱんであるに違いない」

とガードナーは言い、各社がアメリカン航空の例にならうのを訴えた。

なお、ニクソン再選委寄附者リストは、上院特別調査委も持つているので、同委はこの側面の公聽會を秋に開く予定である。

・・・

アバナセイ
SCLC辭任

（アトランタ）マルチン・ルーサー・キング博士の後繼者ラルフ・アバナセイ牧師は南部基督教指導者協議會長の辭任を發表し、黑人の同會支持が欠けたのを非難した。

「協議會の財政的收入は、過去數ケ年減少し續けた。われわれは仕事に必要以下に職員を減じた。私は十分なスタッフなしには、これ以上進まれない」

とアバナセイは語り、同會の援助で高位置についた黑人が同會を財政的に支持しないのを非難した。

アバナセイはキングの協力者として十七年にわたる公民權運動の斗士で、キング暗殺とともに後繼者となつたが、キングのカリスマと雄辯と指導力を欠いた。彼が議長となつて以來、協議會は財政的に惱み續け、幹部の辭任や脫退が續いた。

東京都議選
自民第一黨

（東京）東京都議選擧で自民黨は予想されていた慘敗を免がれ、田中首相は少し胸をなでおろした。

九日の選擧で自民黨は無所屬を入れて五十三席を獲得した。これは四年前選擧より二席減にすぎなかつた。自民黨が四十席を得ると豫想する者はなかつた、と田中首相は語り、五十三席獲得——過半數に十席不足——を勝利と考えた。共産黨は六席を增加して二十四席を占めることになつたが、三十席獲得が豫想されていたので、好成績とは言い得なかつた。社會黨は二十席に轉落した。

・・・

チェッコと
領事條約

（プラーグ）ロジャース國務長官は、九日にチェッコスロバキヤと新領事條約に調印したので、一九七四年にシカゴに全國領事館が設けられる道が開かれた。シカゴにはスロバク民族が多い。同時に米國はスロバキヤ首都プラチスラバに領事館を開設する。

これは兩國間に作られた最初の直接領事條約で、相互に大きい便宜を得ることになるロジャースのチェッコスロバキヤ訪問は、米國の國務長官が大戰後に同國を訪れた最初である。

シハノク政權復歸は不可避
彼のみがカンボデアを統一
ブルック上議が報告書發表

（華府）日本、カンボデア、ラオス、南ベトナムを訪れて歸國したエドワード・ブルック上議（マサチユセツタ　共和）は、一四一頁の報告書を發表し、カンボデア爆擊を即時中止し、北京に亡命しているシハノクの政權復歸を援助すべきだ、と勸告した。報告書は、國際統制委の南ベトナム休戰管理能力に高度に悲觀的であり、南ベトナムに平和があるというのは誤りだ、と言い「運用可能な發砲停止狀態さえない」と斷定した。

カンボデアに關しては、ブルック報告書は、シハノクの政權復歸に導く交渉を米國は押し進むべきだ、とニクソン政府に勸告した。シハノクは一九七〇年以來、北京に亡命政府を作つている。ブルックが各地で集めた情報は、カンボデアの國家的統一をもたらし得る國民的人氣を持つのはシハノクのみである、と多くの人が信じているのをしめした。

「ニュース　ウイーク」最新號によると、シハノクは首都プノンペンを直ちに攻略するに足る「人力と實力」を持つが、十一月から十二月のカンボデアのドライ季節を待つている、と語つた。最近のアフリカ旅行中、シハノクは「誠實な平和提案」をニクソン氏に出したそうだが拒絶された。「プノンペンに行き、ロン・ノルと會見して恩赦を乞い、それから交渉せよ」と告げられた。シハノクはニクソン氏の返事を「眞にギャングスター的」と呼び、「華府との交渉の時は閉鎖された」ともいつた。「ニュースウイーク」は、シハノクの次の言葉を引用している。

「われわれは直ちにプノンペンを攻擊する人力、實力および計畫を持つている。しかしＢ五二が爆擊を續けている時にわれわれが攻擊すれば、首都は破壞されるわが參謀本部はドライ季節まで待つと思う。來るべきドライ季節には重大なことが生じるだろう」

ブルックは、首都プノンペンを包圍中の反亂軍に支持されて、シハノクが政權復歸をするのは阻止し得ない、と考えている。彼は米軍の爆擊はロン・ノル軍隊崩壞を防止する松葉杖以上のものとは考えていない。彼は爆擊を「非人道的、浪費、無効果」と呼び、その即時中止を勸告した。報告書はニクソン氏が八月十五日爆擊中止案に署名する前に準備された。

・・・

反政府陰謀で
廿三人處刑

（バクダット）イラク政府は反政府陰謀關係者二十三人を革命軍事法廷で裁判後に處刑したのを發表した。

處刑された一人は國家保安局長ナゼル・カザー大佐である。彼はイラク政府の中心を構成する十五人からなる革命評議會のメンバーではないが、同會副議長フセインは、カザーの支持者は國內保安部にあり、軍隊間にはなかつた、と發表した。その實力者でないカザーが反政府陰謀を企てた原因は何處にあつたか、で調査が進められている。

・・・

バハマス
獨立國となる

（ナッソウ）バハマスが九日深更に世界で最も新しい獨立國となつた。首相リンデン・ピンドリングと英皇太子チャールスが司式し、獨立式が營まれた。

・・・

福田内科外科医院
醫師 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-5214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科 内科小児科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4396

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利韶敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1757 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany 478-8308

天理教 シカゴウエスト教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクアラン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータース教會チャペル內
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 福井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最寄のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四＝七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午前一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします。全米へ、ハワイへ、日本へ（電報配達）お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 [illegible]

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
▼▼各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅館、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◎六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光（バス）（二泊三日）
◎七月中旬カナダ、ロッキー觀光團（飛行機）（四泊五日）
◎七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周 バス（二泊三日）
◎八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
一公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、輕く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい！！
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦 [illegible]

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆樣の預積金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、懇切の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

史上未曾有のスキャンダル
ウォターゲート事件

（二三）

ウォターゲートもみ消しに氣がつかなかつたのは、選擧運動を他人に委せ切りにしていたからだつた、というニクソンの四月十七日辯明は支持され得ない、と既に書いた。一九七〇年前半期の彼の人氣は、民主黨のマスキイと同率であつた。一九七〇年議會選擧の最終段階で、彼が共和黨候補を支持して各地を遊説したのは、このことと關係がある。一九七二年に再選されるためには、共和黨の議會勢力を強めねばならぬ、と考えたからであつた。ところが、その運動がオーバーになるのはニクソンの癖であり、この時も彼は行き過ぎた。ロードアイランドの小都會で、彼の自動車近くに向つて小石が投げられると、大統領のリモジンに投石してモブが騒いだ、と宣傳し、サンノゼ大學では、學生を挑發して「暴動」を起させ、これを理由に民主黨攻擊の全國放送をした。

ニクソンのこの挑發戦術に民主黨を代表して答えたのがマスキイだつた。彼の冷靜な態度と論理的な意見は、ニクソンと對照的で、「リンカーンの面影があつた」とまで書いた新聞があつた。それほどマスキイの放送は、國民に好印象を與えた。したがつて、一九七〇年選擧で、民主黨が注目す可き進出を示したのみでなく、一九七一年春になると、マスキイの人氣が高まつたのに不思議はなかつたのである。マスキイは七ポイントの差で、ニクソンをリードしていたのを人氣調査は示した。彼がパニックに襲われ、キイビスケイン——所謂フロリダ白亜館——で緊急會議を開き、一九七二年選擧戦術を討議したのは、そのためである。この歴史的事實を回顧するなれば、再選運動を部下に委せ切つていたので、ウォターゲートもみ消し工作に氣がつかなかつた、という辯明が、如何に國民を馬鹿にしたものであるかが明瞭となつて來る。

キイビスケインで討議されたのが、反對黨破壞戦術で、まづマスキイが民主黨のノミネーションを得るのを妨害することに精力が注がれた。マスキイ陣營攪亂がここから生じたのである。フロリダ予選では、マスキイの便箋を盗み出し、彼の競爭者であつたヒユバート・ハンフレイやヘンリイ・ジャクソンに、家庭外性關係があると誹謗する宣傳ビラを撒布するなどの手段に出た。ニユハンプシャ予選で、マスキイを行き詰まらせる原因を作つた同地の新聞への投書は、白亜館の奥深くで書かれた。そのために集められたのが、五千万弗を越す選擧資金で、その少からぬ部分は、非合法性質のものであつた。

これよりさき、ニクソンが白亜館内に「プラマース」と呼ばれる諜報班を作つたことは、すでに書いた。そのきつかけとなつたのが、ペンタゴン文書の發表だつた。政府の機密がもれるのを防ぐのを目的としたので「プラマース」と呼ばれたのだが、さきに書いた如く、ニクソンの諜報機關への「不信」が、これには關係していた。「プラマース」の責任者は補佐官エギル・クローで、前安全保障審議會員ダビッド・ヤングがコージネーターになつた。このグループが最初にやつたのが、一九七一年九月のエリスバーグの精神科醫ルイス・フイルディングのオフイス侵入であつた。ウォターゲートの民主黨本部盗聴は、同じグループの仕事であり、事件が暴露されると、その翌日からもみ消し工作が始められた。

ウォターゲートでマッコードら五人が逮捕された五日後、ハルデマンはCIA局長リチャド・ヘルムスと次長ヴァノン・ウォルタースを白亜館に呼び、FBIがメキシコ銀行で「洗濯」された寄附金の調査をしないように、彼らを通じてプレッシュアするのを要求し、續いて、CIAが盗聴の責任をとるのを要求した。ニクソンはハルデマンとヘルムスの會見を知つていた、と推察されている。それればかりでなく、白亜館補佐官がFBI調査を妨害している、と局長代行グレイがニクソンに警告したのは、一九七二年六月五日である。エルスバーグ精神科醫オフイス侵入に關する資料を法廷の要求でマシユ・バーン判事に送るのを、ニクソンは、少くとも二度、妨げんとした事實があり、ウォターゲート調査追求が、「安全保障」の分野に干渉しないのを、司法大官ヘンリイ・ピーターソンに命令したことがあるのも明にされている。これらの事實は、ウォターゲートもみ消しを、三月二十一日まで知らなかつた、というニクソンの言葉を承諾するのを不可能にしている。それにも拘わらず、彼がスキャンダルに積極的に巻き込まれていたのを立證するのは困難かも知れない。しかし、重要なのは、彼がウォターゲート盗聴の事前智識を持つていたことや、もみ消しを知つた時期の問題よりも、ウォターゲートは「安全保障」を理由とすれば、如何なる非合法手段も許され得る、と信じ、總ての反對者や批判者を敵と考えるニクソンの下でのみ生じ得たスキャンダルである、ということである。

ここから盗聴、忍び込み、偽私信開封、政府文書僞造、僞證、不正寄附金の外國銀行を通じる「洗濯」、恐喝に近い方法による選擧費集め…とメリイ・マッカーシイの言葉を借りると「强姦と殺人を除く殆ど總ての犯罪」が犯されることになつたのである。それのみでなく、ニクソン個人と彼の政府をめぐる黒い霧がある。彼のサンクレメンテとキイビスケインの住宅購入の經過は、白亜館が説明する毎に不可解になる。体刑十二年を科せられて下獄したマフイアの指導者二人が服役二年にして假釋放された不思議な事件がある。テームスター前指導者ジミイ・ホッファーがパロールされたいきさつも明瞭でない。酪農業者から六〇万弗の寄附を受けた代償として、ミルク代の値上げを許可し、消費者を犠牲として、業者に年額三億弗とも六億弗とも言われる利益を得させた、と言われる事件がある。國際電信電話（ITT）と共和黨大會寄附問題との關係も説明されたとは言い得ない。アメリカン航空の告白によつて明になつた如く、ニクソン再選委は、非合法手段で資金集めをしている。これらの事件は總てウォターゲートと關係しているのである。ニクソンはウォターゲート大統領として知られるだろう、と言われる所以である。

（この項終り）

（R・F）

生涯で貯めた二万五千弗
歸國前夜に盗まれる

ジョルダン・セバセッスキイは十六年前にユーゴースラビヤから來た移民である。本年六六才。ゲエリイのステール工場で十五年働き、二万五千五百弗貯金した。この貯金と社會保障金で生れ故郷で老後を樂しむに十分と考えた。それで一万三千弗でトラベラース チエッキを買い、一万二万五千弗を現金でスーツケースに入れて歸國しようとした途端、そのスーツケースを盗まれてしまつた。

セバセフスキイは英語は殆ど話せない。彼のトラブルは去る六日に始つた。この日、オヘヤ空港から出發しようとして警官に逮捕された。二万五千弗を護るため二二キャリバーのピストルを携帯していたのが、空港のセキュリティチエックに引つかかつたのである。火器不法所持で抑留されたが、七日朝の刑事法廷査問後に、ボンドを積んで釋放された。

二六街とカリフォニア街の刑事裁判所建物前で見知らぬ人に會い、彼に伴われて北カリフォニア街一五三五のイーグル ホテルに行つたが、その前で他の男に毆り倒され、スーツケースを盗まれてしまつた。目撃者はあつたが、警察の容疑者寫眞中から、犯行者を探し出すことは、目撃者にもセバセフスキイにも出來なかつた。

セバセフスキイに同情した警察は精力的に犯人を探している。事件擔當のロバート・ウォルス警部補は疲勞の色を見せながら、事件をあくまで追求する、と語つた。九日朝になり、一万三千弗のトラベラース チエッキを拾つた人があり、警察に屆けてくれたが、その日、セバセフスキイは火器不用所有罪で、再び査問のため刑事裁判所に行かねばならなかつた。

本社休刊豫告

シカゴ新報社では恒例により來る七月十六日（月）より廿一日（土曜）迄一週間從業員一同に夏季休暇を與えるため本紙を休刊致します。購讀者並に廣告主の御了解をお願い致します。

從つて、廿三日以後の記事及び廣告掲載御希望の方は來る七月二十日までにお申込みを願い致します。

シカゴ新報社

映画
本週日本映畫

松陽キネマ

眠狂四郎女妖劍　主演 市川雷藏 藤村志保

毒薬の匂う女　主演 岡田マリ子 江波杏子

七月十四日（土）七時
同 十五日（日）六時半
シカゴ佛教會ホール

「眠狂四郎女妖劍」は濱町河岸に横たえられた全裸の美女二人の屍体を狂四郎が見るところからストリイは始まる。屍体は大奥の中ろうと下女のものであつた。二人は將軍の娘菊姫の麻藥責めにされなぶり殺しにされたものであつた。この菊姫と、媚藥を使つて新婚の男女を悦樂に狂わせる巫女、處女の肉体をさらして獄中のバテレンを誘惑する町娘、肌をまかせながら夫に狂四郎を狙わせる鳥追い女、聖女のベールの蔭に淫慾をたぎらせる尼僧と、狂四郎をめぐつて次々と妖艶な美女が登場する。これに老中を抱き込み幕閣深く勢力をのばす怪商と伊賀流忍者らを織りまぜ、狂四郎映畫の醍醐味となつている。次々とあらわれる美女には藤村志保、久保菜穂子、岸明美、春川ますみ、阿井美千子を配した。

「毒薬の匂う女」は、富本壯吉が井上友一郎の原作を得て制作したもので、ショッキングな父娘相姦と資本の悪性の一部とも言われる悪、人間と財界の奥深くに秘められた恥部を鋭くえぐつた映畫である。岡田マリ子が妖しい美しさで人を魅惑して破滅に誘い込む悪の花、船越英二が本格的なハードボイルの初老の紳士、江原眞二郎が極楽トンボの青年、江波杏子が美貌故の不幸な仇花に扮し、假面と眞實の異常に屈折した人物像に挑戰している。七月十四日（土）七時、十五日（日）六時半の二回、シカゴ佛教會で公開。

イリノイ州博覽會見物
觀光團々員募集

（シカゴ旅行クラブ第九五回）

毎年イリノイ州の首都スプリングフィルドで開催される博覽會（ステート・フエイア）見物は當社始めての試みです。一度は見に參りましよう。

▲期日 八月十二日（日）午前八時（菅野旅行社前出發、觀光バス日歸りコース）

◉團費 大人 二十一弗、小人 十九弗（但し十二才未滿）
但し 交通費、觀光、入場料共（食事のみ別）

お問合せと申込み先は 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
自宅 夜間は GR 2-4133 菅野武雄

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
周觀光バスの旅 團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九二回目）

皆様のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日 七月廿七日（金）午後九時（菅野旅行社前出發）
同 廿九日午後八時歸市豫定（二泊三日の旅）

▲團費 大人 八十弗 夫婦 一四〇弗
小人 四十五弗（十二才未滿）
（但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別）

▲コース シカゴ＝ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン（二泊）カナダ國境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。

◉申込金 二十弗

▲案内人 菅野武雄

御申込みと問い合せは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

お宅の煮もの・焼きものには テリ、コク、まるみがありますか

キッコーマンのまんじょうみりん

SINCE 1630 萬 キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額	手數料

受取人の名前 ____
住所 ____
送金人の名前 ____
住所 ____

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串¢三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

洋服 東南
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある オガタで
北アシュランド街五〇四五 電話 UP八－一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取次 新迫つた江
電話 VI－八 三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill 60640
RA 8-1744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買 御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四 電話 GR二－六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時＝十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時＝午後十時
金、土、兩日 午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず 御用命下さい
無料見積り いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI－九＝二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work- Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全トーウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一－二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens Pencils Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四＝七七一二
＝年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月－金御注文は前夜に） 北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
專日本座敷き日本間もあります

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）（無料オートパーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時＝十二時
カクテル 同 五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 昼十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3249 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、鼎中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ 直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
－サンピドロより直送－
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ヘワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
－製造 卸小賣り－
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
しろ、こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

シカゴ新報

中西部佛教會
盆法要と盆踊り

來る七月十五日(日)は本年度のお盆會法要を日校午前十時、英語部十時半、邦語部十一時半より開莚、初盆の讀經があり、次いで一般の先亡者の讀經の後、河野師のお盆にちなむ法話があり、午後一時半にモントローズ墓地でサービスを行うはず。墓參希望者は一時半までに出向いてほしいと望まれている。

七月十四日(土)夜のシカゴ名物の盆おどりは午後七時半より開始される。當夜は飲料水と軽食の賣店もある。盆おどりの順番は左の如し

(一)盆おどり　(二)三國ぶし　(三)ちやちきおけさ　(四)ばんばおどり　(五)十日小町小唄　(六)會津磐梯山　(七)ソーラン節　(八)ニコ〳〵おどり　(休憩)　(九)親鸞音頭　(十)よさこい節　(十一)常磐炭坑節　(十二)日本よいとこ節　(十三)江州音頭　(十四)炭坑節　(十五)調和音頭　(十六)盆おどり

山口縣人會と剣道クラブ

ピクニック共に盛會

山口縣人會のピクニックとシカゴ剣道クラブのピクニックは昨年同様モントローズ公園内、フォスター街の湖畔に近い道路の手前の廣場で催された。

山口縣人會の前會長であった松本幸一氏がシカゴ剣道クラブの會長である關係から兩團体は姉妹團体のような關係であるので、縣人會のピクニック參加者は自然に剣道クラブの劍士の試合や模範の型等を眺めながらピクニックを樂しむことができた。當日は九十餘度の高温度であったが、湖面から吹き來る涼風を受けて一日中暑さを知らずにピクニックを味うことができたと喜んでいた。

イリノイ州博覧會見物
觀光團員募集
菅野旅行社主催

シカゴ旅行クラブ第九十五回目の旅として、菅野旅行社では今回始めての催しとして來る八月十二日(日)イリノイ州博覧會見物の觀光團々員募集を發表した。日帰り觀光バスの旅で、午前八時菅野旅行社前を出發し、一路イリノイ州の首府、スプリングフィールド市に直行し、農耕物の豊庫といわれる博覧會とスリルに富んだ種々の催し物を見學し、時間と希望者があれば、リンカーンのゆかりの地を訪れてリンカーンの青、少年時代の跡を訪ねる事ができる。シカゴ歸着は午後八時頃の豫定となっている。明細とお問い合せは別項廣告參照の上、早目に菅野旅行社に申し込まれたいとのことである。

福岡、熊本、鹿兒島三縣人會
全九州人野遊會盛會

今年始めての催しとして行われた福岡、熊本、鹿兒島縣人會を共催者とする全九州人のピクニックは去る七月八日(日)午前十時半頃からモントローズ公園内で行われた。

當日は本年最高の温度だといわれた九十五六度の高氣温であったが、午後二時ごろまでは林間に座席をとれば、一陣の涼風が送られて、余り暑氣を感ずる程でもなかった。午後最盛暑の二、三時間がやや熱氣を感ずる程度で、午後五時からは再び涼風が送られて惠まれた天候下に參會者は縣人同志で或いは他縣人との交流して六時過ぎまでの一日を樂しむことができた。

始めての三縣人會の連合であったが、準備がよく整えられていたので、万事スムースに進捗したことを喜んでいた。今頃は二、三世のほかに四世がぐんと伸びて、ゲームやスポーツは三世、四世が中心の時代となり、時代の推移を語っていた。

三縣人會主催者は各縣内外の諸氏よりの特志寄附に對し謝意を表されていた。

當日の寄附者芳名は後日發表。

平山來氏死去
葬儀は十五日

福岡縣人平山來氏は去る四月、中西佛教會の訪日觀光團に加わり訪日したが、當時体の調子が悪く、甥のドクターの手當を受け一時小康を得て歸米したが、其の後病狀進捗し、イリノイ メソニック病院に入院、折角加療したるも病革まり、遂に十二日午前七時二十分、六十二才を以って逝去された。お通夜は十四日(土)葬儀は十五日(日)共に午後七時半よりスカンロン葬儀社に於いて日蓮佛教會荒川要博耀大僧正導師の下に執行される。

木村よし夫人移轉

今回左記へ移轉。西オーデーン街八五五番(アパート二〇八號)　新電話　四七七—六七五七

七月號雜誌入荷

婦人雜誌では主婦の友、主婦と生活、婦人公論、婦人クラブ、男子向きでは文藝春秋、中央公論、世界、各七月號の外兒童誌各七月號が戸栗書店に入荷したので早目にお買い上げを願っている。

ダイヤモンド商會
近日移轉

開店以來、廿餘年クラーク街にあったダイヤモンド商會は近日中に左記へ移轉につき今後御用は新店にお願いいたします。

アドレス—西ベルモント街九一三番。電話　四七二—五五二〇—五五二一

NHK紅白歌合戰公開御案内

恒例のNHK紅白歌合戰をシカゴ總領事館、NHK及び日系人會　三者共催の下に左の如く公開いたします。一般日系人諸氏多數の御來會觀賞されたく御案内申し上げます。

▲日時　七月廿一日(土)午後七時

▲會場　シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一）

▲入場　一般無料公開（寄附金も戴きません）

去る二月廿二日夜に御覽になれなかったお方のため再度上映いたします。

シカゴ日系人會

愛媛クラブ
ピクニック御案内

恒例の本年ピクニックを左記の如く催します。會員の方並にゆかりの皆様、何卒御家族、友人お誘い合せの上、にぎ〳〵しく御來會一日の清遊をお樂しみ下さい。

▲日時　七月廿二日(日)午前十一時（雨天の場合は八月五日(日)に延期致します）

▲場所　於モントローズ・パーク　モントローズ街を東に向って公園に入り、すぐ左側の角に近い所。

賞品、景品、ソフト・ドリンクは澤山用意しておりますので、辨當だけは各自御持參下さい）

主催　愛媛クラブ

縣出身者並に一般各位

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六九〇〇

ケチン ヘルパーと皿洗い
ウエートレス入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街 參三七四番
電話　五二八—一五七二

死亡御通知

福岡縣朝倉郡夜須村出身
夫　平山　來儀

去る四月に一ケ月訪日し歸米以來健康勝れず、イリノイ・メソニック病院に入院、折角加療中でありましたが、遂に七月十二日午前七時廿分に死去致しました。生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し右御通知申し上げます。

追てお通夜は同十四日(土)午後七時半より葬儀は翌十五日(日)午後七時半より何れもスカンロン葬儀社において、シカゴ日蓮佛教會荒川要博耀大僧正導師の下に執行いたします。

七月十三日
1230 W. Hood St

喪主　妻　平山　操
長男　勝敏
次男　保雄
女婿　ラカスキ・ポール
（長女）妻　美智惠
女婿　山口　タム
（二女）妻　美津子
孫　一同
義姉　砥綿　朝代
義兄　田中儀一郎
妻　光枝
（在サンマテオ）
義兄　池田　早苗
妻　靜江
（在日本）兄　伊藤林太
親戚代表　山口フレッド
友人代表　竹下國雄
同　シカゴ民謡同好クラブ
同　日系人會
同　福岡縣人會
同　詩吟國誠會
同　書道會
同　日蓮佛教會

要求　權

近代的二寝室コンドミニアム賣り戻し。二万三九〇〇弗。西ベーチウッド街一三二五番（北七五〇〇台）電話七六四—〇〇三九又は六七五—三四一七　アッポイントメントのみ。

青山雪雄映畫

新藤兼人作品
「鬼婆」
主演—乙羽信子

「黑の斜面」
主演—岩下志麻　加藤剛

▲七月十四日(土)　六時半
▲同　十五日(日)　七時

大曾根辰保監督
「巖流島前夜」
主演—森美樹

「惜春」
主演—新珠三千代　香山美子

▲七月廿一日(土)　六時半
▲同　廿二日(日)　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

一九七三年秋の訪日觀光團々員募集（海外四九回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　九月十五日(土曜)オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え

▲同　十六日(日曜)羽田空港着(午後七時廿五分)

▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。

▲添乘　菅野武雄

▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）

▲申込金　百弗　▲添乘者　菅野武雄

▲觀光されないお方は — 九百四十弗

（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）

▲問合せと申込みは — 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜・夜間は GR 7-41[illegible]　菅野武雄

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。
二八一—九一一參（六時後）

ケッチン・ヘルプ至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參—七七一二
七六四—七五二五

七室アパート、二階、アップタウン地区、北四八〇〇台。
電話四六五—七九九三

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一—二四四八

日本航空シカゴ支店長

舊支店長　野村雄爾
新支店長　伊藤俊一郎氏　御夫妻

歡送迎會御案内

右兩氏御夫妻の歡送迎會を左の如く開催いたしますので、日系人會幹部、役員、理事並に一般有志各位の御參加をお願い致します。

▲期日　七月廿七日(金)午後七時
▲場所　「千羽」レストラント　西アーリングトン・プレース五一二五
▲會費　男子　八弗　婦人　七弗

時日が迫っておりますので、申し込みは至急に左記へ

日系人會幹事　菅野武雄　電話九四四—六二七〇
同　會長　松本幸一　BO八—一六七二
シカゴ新報　BI八—七九七一

主催　シカゴ日系人會有志

男子又は女子事務員入用

日英兩語及びタイプの出來る方
御希望の方は井筒へ御連絡下さい

シカゴ東京銀行
北デーアボーン街四〇番
電話　二三六—一二〇〇

開店お知らせ

今回左記の如く日本食々堂「いろは」を開店いたしましたので、何分よろしく御引立てを願います。

日本食々堂「いろは」
北クラーク街　三參四六番
電話　五四九—九四六五

五室　家具なし、アパート一階。八月一日より
電話　七八四—八五四六　交通便利
（午後六時以後）

絶讃好評　ベストセラー　新刊書御案内

榮光の岩壁	〔新田　次郎〕
ベティさんの庭	〔山本　道子〕
殿さまの日	〔星　新一〕
コチャバンバ行き	〔永井　龍男〕
人間の噂	〔柴田錬三郎〕
田原坂	〔橋本　昌樹〕
雄氣堂々	〔城山　三郎〕
人間この非人間的なもの	〔なだ いなだ〕
妃殿下と宮さま	〔緒方　安雄〕
夫につき合う秘密集	〔池坊保子〕
ぐうたら交友録	〔遠藤　周作〕
續HowTo Sex	〔奈良　林祥〕
日本人の知恵の構造	〔樋口　清之〕
人間田中角榮	〔馬弓　良彦〕
常識のウソ	〔石垣　純二〕
十五才の遺書	〔アリス・D〕
〔アリスの愛と死の日記〕	
（その他多種）	

貸本コーナー　御利用下さい！
たった$1.00でおすきな本をどうぞ．是非御利用下さい

にっぽん三銃士	〔五木　寛之〕
三國志英雄ここにあり	〔柴・錬〕
醉って候	〔司馬遼太郎〕
風來めがね	〔野坂　昭如〕
どっこいしょ	〔遠藤　周作〕
結婚の夜	〔有馬　頼義〕
柳生三天狗	〔山岡　荘八〕
織田信長	〔南條　範夫〕
〔その他　全三百册〕	

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命．
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312)　248-4114

$35,000,000

ボウイング 747 Ⓑ

唯一の．大韓航空による東洋向け
豪華定期航空サービス！

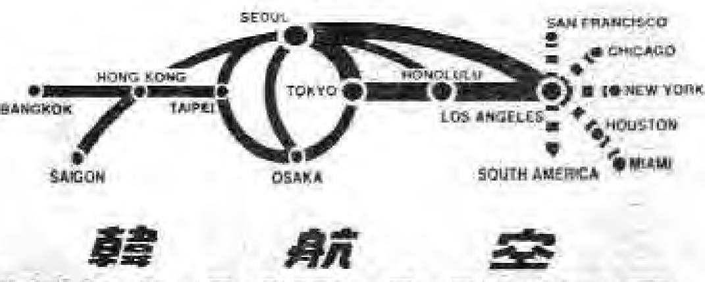
東洋へのお客様にとって、この新しい747B定期大型旅客機による空の旅まど、大規模で、豪華で、そして有利なことは、他の航空會社の追随できないものであります。

それに、一流のサービス、また、お客様一人一人に對して、あらゆる面で、詳細に便宜をおはかりする配慮は、韓国人特有のもので、ご滿足いただけることでしょう　。

KALが擁しているすべての機長一等航空士は　アメリカで訓練され　長い時間の旅客ジェットの　經験を積んだジェット　パイロット適任者であります。

又747B搭乘員すべてがきびしいトレーニング・コースを受けており
ボーイングを完全に支配しています

KALが　提供する航空日程は　ロスアンゼルスからホノルルを經てあらゆる極東の主なる目的地——東京、ソール、タイペイ、ホンコン、バンコツク、そして東南アジアの各地て、いうまでもなく、日本，韓國、その他に滯在致します。



大韓航空
KOREAN AIR LINES
BETWEEN LOS ANGELES • HONOLULU • TOKYO • SEOUL • OSAKA • HONG KONG
BANGKOK • TAIPEI • SAIGON • AND ALL OF SOUTHEAST ASIA

一九七三年夏の坂田眞珠展御案内

七三年は美しい眞珠の年です。世界的に眞珠の需用が高まり、ますます人氣の上昇を見せていますが、これ迄美しい眞珠が本來の價値を表わしてたものと信じます。坂田パール・コンパニーは『夏の眞珠展』と題しまして皆様方に今年の新しい眞珠製品を御高覽戴きたく御案内申し上げます。

△日時　七月廿七、八日(金、土曜日)　午前十一時より午後六時まで

△場所　坂田パール・カンパニー（ショー ルーム）　シカゴ市東ワシントン街五十五番地　ピッツフィルド・ビル　二階（二一八號室）

當ビルはダウンタウンですから、グランド・パーク駐車場を御利用になるようおすすめ致します。

坂田パールカンパニー（USAリミッテッド）
社長　坂田光夫

FIRST
PACIFIC
BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

御賣御用

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

新刊書の御案内

一處懸命	源氏鶏太
劍客商賣	池波正太郎
俗物圖鑑	筒井康隆
ケッタイな体談	藤本義一
海の史劇（前後二冊）	吉村昭
体の中を風が吹く	佐多稲子
黄金傳説	米村良
ザおんな刑事	五味康祐
長安日記	陳舜臣
漂泊のおんな道	中山あい子
關ケ原（上、中、下）	司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン　▲新手紙事典
▲全科家庭の醫學　▲ゴルフルール解説
▲小學國語辭典　▲本格推理小説
▲お産育兒　▲各種辭典

◉開店時間
週日　午前十時—午後六時
土曜日　同上　—午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont St.　Tel 472-5520.5521

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

今日のスペシャルセール

◀ 永坂更科そば　十オンス半入り　一袋　七十五仙
Nagasaka Sarashina Soba　10 ½ oz　75c　pkg
本品の姉妹品．永坂のそばつゆも一度是非御賞味下さい。御家庭では一寸作れぬそばつゆです。

◀ カリ カリ 澤庵　一パイント入り　一個　八十五仙
Kari Kari Takuwan　1 pt　Size　85c　Bott

◀ 姫印ソーメン　一ポンド入り　一袋　三十七仙
'Hime Brand' Somen　1 lb pkg　37c　pkg

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3348 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

JAPAN ROSE
BRAND

U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパン ローズ米

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 13 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2512

Advance Reservations Mount

Japanese Buys Hotel For Tourists in N.Y.

NEW YORK—The Kitano Hotel, the first Japanese-owned hotel in this city, aimed at the steadily increasing number of Japanese businessmen, art buyers as well as tourist, opened its door for occupancy last week. The hotel, located at Park Avenue and 38th Street, is already booked at 75 per cent occupancy through September, almost entirely with Japanese travelers who made advance reservations in Japan.

The new hotel has 124 guest rooms, all with kitchenettes, furnished in western style. The management hopes to provide tatami mats in some rooms for traditional Japanese-style sleeping on the floor.

The Kitano Arms Company, which bought the former Murray Hotel last year and spent some $500,000 in renovations. It also operates the Kitano Arms Hotel in Tokyo.

The hotel has two Japanese restaurants and a private tea-ceremony room. Soshitsu Sen, grand master of the Urazenke Tea Ceremony, flew in from Japan to perform the inaugural tea ceremony.

Rates at the hotel start at $30 a night for single accommodations, $40 a night for double and up to $100 a night for some special suites. Long term rates will be between $800 and $1,000 a month.

The Kitano Arms Company is a subsidiary of the Kitano Construction Company, Ltd., one of Japan's major builders, which built Japan's exhibit at the 1964 World's Fair in New York. Tsuguto Kitano, the 38-year old president of the company, is reportedly interested in acquiring other East Side real estate.

Sakata Pearl Show

The Sakata Pearl Company (U.S.A.) Ltd., will hold their summer Sakata Cultured Pearl Show at their showroom, Suite 218 at 55 E. Washington St., in the Loop from July 27 and 28. The showroom will be open from 11 a.m. to 6 p.m. on these two days.

Memorial Service For Dr. Kumata

Memorial services will be held for Dr. Hideya Kumata of East Lansing, Michigan at the Buddhist Temple of Chicago on Sunday, July 15, at 2 p.m. The 52-year old native of Seattle, Washington, is the son of Mr. and Mrs. Hachiro Kumata of Chicago.

Dr. Kumata was professor of communication at Michigan State University. He was internationally known, having lectured in Europe, Asia, South America as well as many universities in the United States. He was visiting professor at the International Christian University in Tokyo and the University of Hawaii.

Besides his parents, Dr. Kumata is also survived by a sister, Ruth, who is active in Buddhist and JACL circles. Dr. Kumata succumbed to cancer.

Aoyama Film Company Fills Two Week-ends

Since there will be no Chicago Shimpo next week, the Yukio Aoyama Film Company announced the schedule for two week-ends, July 14 and 15 and for July 21 and 22, at the Francis Parker School auditorium.

This week-end's show will present a samurai ghost story, "Onibaba" starring Nobuko Otowa, Jutsuko Yoshimura and Kei Sato in a tale of bestial killing and horror. This film will be shown at 6:30 and 9:47 on Saturday evening and at 8:32 on Sunday evening. "Black Shadow" is the companion film. It is a suspense movie full of twists starring Go Kato, Shima Iwashita and Etsuko Ichihara. This show is scheduled for 8:15 on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

On July 21 and 22 the main feature will be "Perilous Prelude to a Duel" on which Kojiro Sasaki learns the secret of swordsmanship and though mortally wounded he manages to tell Miyamoto Musashi the secret. Miki Mori and Yataro Kitagami star. This film will be shown twice on Saturday, the first at 6:30 and again at 9:22. Only one showing, at 8:36 is scheduled for Sunday. The companion film is "Three Faces of Love" starring Michiyo Aratama, Yoshiko Kayama and Mariko, as three daughters who inherit a show making cords for samurai armours. This show is scheduled for 7:46 on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Chicago Awarded 1976 Reunion

Chicago Nisei Post Elect New Officers

Howard Hieshima was elected commander of the Chicago Nisei Post 1183 at their annual election meeting. Others elected to offices were Bill Toguri, senior vice-commander; Herb Wunar, junior vice-commander; Bill Okumura, finance officer; Nick Nishibayashi, sergeant-at-arms; Howard Hieshima, Bill Togurs and Herb Wunar, delegates to the 6th district with Bill Okumura, Nick Nishibayashi and Hank Tanabe, alternates; Jack Kawakami, H. Yamamoto and Hank Fujiura, Cook County delegates and J. Isoda, Gus Hikawa and H. Kato, alternates.

The Nisei Post will hold their annual picnic at Caldwell Woods, located at Devon and Milwaukee avenues on Sunday, July 22. This is a change in locale from previous picnic sites outside the city. All members and their friends are invited to attend the picnic which will feature swimming and softball in addition to soft drinks and picnic food which each family is expected to provide. Signs will be posted near the picnic area in order that it can be found easily.

Some 46 veterans from the Chicago area attended the 1973 Nisei Veterans reunion which was held in Honolulu during the last week in June. The Chicago Nisei Post received the bid for the 1976 Reunion.

University Honors Kasai for Service

Jiuji G. Kasai, president of the Japan-American Cultural Society, Inc. (Japan), received a special recognition award from the Emeritus Club of the University of Chicago Alumni Association. The Emeritus Club is comprised of alumni who have been out of the University's College 50 or more years.

Kasai, who received a Ph.B. degree from the University in 1913, was honored for his long service to the cause of Japanese American relations. Kasai will be 88 this month. He has been president of the Kokusai Publishing and Printing Company, president of Kokusai Sangyo Company, a member of Kojunsha Club, and director of the International Rotary Club of Tokyo-West.

Shimpo Closes Shop For Week's Vacation

In order to enable its employees respite from the tedious work of picking up characters and lining them up for printing on a press, the Chicago Shimpo is taking a one-week vacation from July 15 through 21.

There will be no Chicago Shimpo next week. The next issue of the Shimpo will be the Japanese edition of Wednesday, July 25 and the issue with an English page will be the July 27th issue.

Ushijima to Accept Golden Eagle Award

Henry Ushijima, president of Henry Ushijima Films, Inc., has been officially notified that his production, "Holiday Packaging," sponsored by Hiram Walker, Inc., has been selected to receive the Cine Golden Eagle Award. The award will be presented jointly to Ushijima and Hal Dols of Hiram Walker, at the annual Cine Awards ceremony to be held in Washington, D.C. next November.

Each year Cine, Council on International Nontheatrical Events of Washington, D.C., honors those outstanding nontheatrical American films which it considers worthy of representing the United States among the more than 100 film festivals abroad.

"Holiday Packaging" is uniquely qualified for foreign distribution because of its message is communicated by moving and colorful package designs to the accompaniment of music, without narration.

"Executive Order 9066" Here

Exhibit of Photos On Evaculation Here

"Executive Order 9066", a photographic exhibition of the evacuation and resettlement of Japanese Americans, both Japanese nationals and their American born offsprings, will be exhibited at the Museum of Contemporary Art, 237 E. Ohio St., from July 14 through Sept. 9.

Maisie and Robert Conrat chose 100 photographs from a group of 25,000 photographs in existence for the exhibit. The photographs were chosen on the strength of their imagery and the accuracy of their description.

Composed in statis horizontals and verticals, these pictures convey an overwhelming impression of stolid endurance and resignation. Many are the work of prominent photographers, Dorothea Lange and Ansel Adams. Others are from press and anonymous sources.

In the spring of 1942 following the Japanese attack on Pearl Harbor and America's entry into World War II, President Roosevelt signed Executive Order 9066, empowering military commanders to remove civilians from sensitive areas. Two weeks after the order, Lt. Gen. John L. Dewitt, chief fo the Western Defense Command, declared the entire West Coast off limits to Japanese Americans.

In a series of evacuation orders Japanese Americans were instructed to dispose of their homes, farms and businesses and to report to guarded camps in the interior. Of the more than 110,000 persons affected, about two-thirds were native born Americans.

"Executive Order 9066" also exists as a soft cover book which is available during the exhibition.

This exhibition was originated by the California Historical Society.

Formosan Church Tell of Services

The Formosan Presbyterian Church has conducted services in Taiwanese in the chapel of the Park Ridge Presbyterian Church, 207 Lincoln Ave. in Park Ridge for more than a year.

Since the Japanese speaking people of the area have shown interest in these services, Rev. Ted Tien-tze Wu, pastor of the Formosan church, will combine the two languages in service starting at 2:30 p.m. every first and third Sunday of the month. Taiwanese services are regularly conducted at 2:30 p.m. every Sunday afternoon.

Tanaka Expected For Summit Talks

TOKYO—Prime Minister Kakuei Tanaka is expected to leave for Washington, D.C. on July 30 for his summit talks with President Richard M. Nixon.

The Japanese and United States governments had earlier agreed to have the summit held July 31 and Aug. 1 in Washington but other details of the Prime Minister's schedule remain to be worked out.

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊 池 守 泰

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
FRANK KANAI

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 恵子

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK 1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK 9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

HOUSE FOR SALE
AUSTIN BLVD. & NORTH AVENUE
5-bedroom brick house. Parlor and dining room carpeted. 2-car garage. Full basement. 220 wiring.
Aluminum windows. Gas heat.
637-5224

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Kaneto Shindo's
ONIBABA
Showtimes: Sat. 6:30 & 9:45 p.m.
Sun. 8:32 p.m.
Shima Iwashita in
BLACK SHADOW
Showtimes: Sat. 8:15 p.m.
Sun. 7:00 p.m.
at
Francis Parker
Clark & Webster

Your Classified Ads

HELP WAN

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR SALE
FOR SALE. Modern 2 bdrm. condominium. $23,900. 1325 W. Birchwood (7500 N.) By owner. 764-0039 or 675-3417. By appointment only.

FOR RENT
ROGERS PARK. 5 rm. 1½ bath. Quiet clean bldg. Near "L". 3rd. $155. Adults. 338-2184 after 6.
4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 251-9113 after 6.
7 RM. apt. 2nd flr. Uptown district. 4800 north. 465-7993.
5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.
4½ RM. apt. Northside. Adults. Good transp. 271-1596.
6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north, 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.
4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.
STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 1620 929

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.
Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二五一三號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年七月廿五日(水曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三

白亞館テープ提出を拒絶
ウオターゲートの謎を解く鍵
絶對辭職せずと大統領語る

(華府)輕いニユモニアでベセダ海軍病院で約一週間休養していたニクソン大統領は、二十日に退院すると、病氣またはウオターゲートの壓迫で辭任するだろうとの噂は「單純なタワ言だ」と二百人の白亞館スタッフを前にして語つた。

ニクソン氏の即席演説は高度に感情的であり、氏の病氣はウオターゲートをめぐる社會的批判の緊張のためであるとある「善意の人」は考え、大統領の仕事を「スロウダウン」するか、辭職するだろうと壓倒しているといつてから手をふつて強調して言つた。

「この大統領がスロウダウンするとか、彼がそのために選擧された仕事を果たす前に辭職するという如き意見は、完全なタワ言である人々をしてウオターゲートに耽溺せしめよ。われ〱は選擧された仕事を續けるのだ」

ニクソン氏は週末をキャンプ・ダビッドですごし、白亞館のテープ提出を拒絶する上院ウオターゲート委員會宛て手紙を起草する、と白亞館代表は語つた。

白亞館テープは、前白亞館補佐官で現在は連邦航空局員であるアレキサンダー・バターフィルドが、去る十六日にアービン委で證言した時に暴露したもので、大統領が重要會議をするリンカーン・ルームにニクソン氏が入るや、直ちに會話がテープされ、電話もテープされる設備がほどこされていたものである。

このテープがあるのは今日まで秘密とされていた。もしその內容が發表されれば、ニクソン氏が補佐官、閣員または外國使者と如何なる會話をしたかが明瞭となり、ウオターゲートの謎を解くのに寄與するところが少くない。ウオターゲートの難問の一つは、ニクソン氏は民主黨本部盜聽やそのもみ消し工作を何時から知つていたかの點にある。ニクソン氏は事件について本年三月二十一日まで知らなかつた、と主張し、前司法長官ジョン・ミチエル證言はこれを支持した。ところが、前白亞館辯護士ジョン・デーンはニクソン氏は昨年九月からもみ消しを知つていた、と證言した。今日までニクソン氏とデーンの主張の何れが正しいかを判斷する證據はなかつた。しかし、大統領の會話を自動的にテープする設備が白亞館にあつたとすれば、九月のニクソン氏とデーンの會話が記錄されていると信じられ、矛盾する證言の何れが正しいかを決定することができる。だから、上院ウオターゲート特別調査委のサム・アービン議長は、テープ提出を白亞館に申請した。これに對しニクソン氏は、テープは大統領文書であると主張し、行政部と立法部の獨立の建て前から申請を拒絶することに決し、その返事を週末に準備することになつた。

しかし、この憲法上の議論でテープ提出を議會委に拒絶しても、特別檢察官アーチバルド・カックスの申請を拒絶し得るや否やは疑問である、との意見がある。カックス調査は司法省の一部だから、行政部に屬するので、三權分立理論は適用され得ないかも知れないからである。カックスは白亞館にテープ提出を申請して拒まれたら召喚狀を發する、と主張している。大統領とアービンおよびカックスとの對立が如何に展開するかは不明であるが、ニクソン氏がテープ提出を拒絶することは氏に對する疑惑を更に深めるのは確實である。このテープこそは、大統領がウオターゲートと無關係であるのを立證する確實な證據であり、その證據提出を拒むのは、ニクソン氏がスキャンダルに卷き込まれていたのを示しているからではないか、との疑いを國民は抱くからである。

プノンペン包圍戰激化
米國の猛爆も効なし
クメール解放軍の進擊續く

(プノンペン)カンボデア首府プノンペン包圍線をジリジリと縮めているクメール解放軍陣地を、B五二を含む米空軍機は猛爆擊を續けているが解放軍の進出を阻止し得ないと發表した。米軍爆擊は、プノンペンの西南部と東南部に集中されている。解放軍は首都から十哩のこの地點で防衛線を突破しようとしているからである。現地報道は、政府軍はプノンペンから西南に十哩のハイウエー第三號で、解放軍の進擊を緩和するのに努力している、と報じた。米空軍機は政府軍の位置から百ヤードの地點に五百ポンド爆彈を投じた。

更にプノンペン東二十七哩の地方首都プレイ・ベンの事情は急速に惡化しつつあり、同市の三方が包圍されている。

ニクソン大統領は八月十五日でカンボデア爆擊を中止するのを議會に約束し、外交顧問ヘンリー・キッシンジャーは近く北京を訪問するのを發表した。八月十五日まであと三週間である。國防省は、それまでにカンボデア停戰が協定されない時は、爆擊延長を要求する意圖を語つているが議會がこれを承諾する可能性は少い。八月中旬は議會の夏休み中であるが、ニクソン氏が無斷で爆擊を延長したり、これを申請する時は、議員は直ちに華府に歸る準備をととのえているのを、民主黨上院總務マンスフィルドが語つたのは、議會の決意を示している。キッシンジャーの訪中がカンボデア停戰で中國の援助を求めるとともに、北京に亡命しているカンボデア前國家首席シハノクと會い、停戰協定を說得せんとしているのであるのは想像に困難でない。しかし、シハノクは米國との協議は「ツウ　レート」だとキッシンジャーと面會する意志のあるのを見せていない。プノンペン周圍の事情は、シハノクの自信が何處からきているかを示している。

・・・

嘘が國防省政策の常道か
カンボデア爆擊で國民を欺き
上院軍事委に嘘構の報告

(華府)一九七〇年四月三十日、ニクソン大統領はカンボデア侵攻を合理化した放送で國民に報告した。

「過去五年間、米國も南ベトナムも、カンボデアの敵の聖域に手を出さなかつた。われ〱は中立國(カンボデア)の領土侵犯を欲しなかつたからである」

しかし、ニクソン氏がこの放送をしていた時、B五二はカンボデアの波狀爆擊をしていたことが明となつた。中立國カンボデアの爆擊は一九六九年三月にクレイトン・エーブラム大將の要求で開始され一九七〇年五月までに三六三〇回の爆擊が行われ、十万四千トンの爆彈が投下されたのを國防省は認めた。爆擊が無效果であつたのは、ニクソン氏がカンボデア侵攻を命じねばならなかつたことから明である。

米國のカンボデア秘密爆擊は、前空軍少佐ホール・ナイトが上院軍事委で證言し、彼は與えられたカンボデア爆擊令を燒き捨て、南ベトナム內の目標を爆擊したと報告書を僞造するのを命じられた、といつた。これで國防省も中立國の領土主權を破り續けていたことと、ニクソン氏の一九七〇年四月放送の少くとも一部は國民を僞瞞するものであつたのを認めるのを余儀なくされたが、上院軍事委は事件の責任調査を考えている。

國防省の告白が上院軍事委を怒らせたのは、カンボデア爆擊が南ベトナム爆擊だつたと嘘構の報告がなされたのみでなく、今年になつてから二度までも、國防省は僞りの情報を同委に提供したからである。軍事委員(ハロルド・ヒユーズ上議(アイオワ民主)はカンボデア爆擊をいつわり、議會に嘘の報告を與えた責任者の調査を要求し、

「責任者は、誰であろうと辭職すべきだ」

といつた。

米國が一九七〇年五月前にカンボデアの爆擊をしていたのを紐育「タイムス」が報じたことがあつた。ニクソン氏がキッシンジャーの安全保障審議會員や新聞記者の電話タップを命じたのは、このスッパ拔きと關係していたことがウオターゲート調査の過程で明にされた。

これでヒユーズ上議は、去る五月中旬に、カンボデア爆擊に關して問い合わせたのに對し、一九七〇年五月前に爆擊はなかつた、と示唆する返事を國防省は送つてきた。續いて六月十九日に、同上議が別の情報を要求したのに對しても、一九七〇年五月前爆擊を否認する返事を國防省は書いた。その直後にナイト空軍少佐の證言があつたのだからヒユーズその他の上院軍事委員が怒つたのに無理はなかつた。國防省廣報官フリードハイムは「總てが誤つていた」と認めたが、嘘構の報告書を書いた責任者が誰であるかを明にしなかつた。しかし統參議長トーマス・ムーラー大將や國防長官代行ウイリアム・クレメンツが上院軍事委のサイミングトン臨時議長を訪れてあわただしい動きを見せているのが、この問題と關係しているのは推察に困難でない。

CIA新局長の認證難航
ベトナムの非法行爲がたたる
議會の統制强加を要求

(華府)中央情報局(CIA)局長に任命されたウイリアム・コルビーの上院認證が、ベトナム勤務時代の不法行爲の故に、難航している。これと同時に、コルビーがウオターゲートもみ消しに關係していた疑いがあり、特別檢察官アーチバルド・カックスは上院軍事委員長代行ステワート・サイミングトン(ミズリー民主)を訪れて協議した。それのみでなく、ウオルター・リード病院で治療中の軍事委員長ジョン・ステニス上議(ミシシッピー民主)は病室から手紙を送り、最近發覺された事實は、一九四七年にCIAが組織された時の法律を改正し、同局の活動を檢討する必要があるのを確信せしめたと書いた。サイミングトンはCIAが白亞館の要求に屈し同局が組織された時に法律で規定された範圍外の工作に從事したのが明となつた、といつて議會による同局統制の强化を要求するステニスの立場を支持した。白亞館は中央情報局法の拔け穴を利用し、法律で許されていない國外および國內工作を同局に行わしめた、と同上議は言つた。

コルビーは一九六八年から一九七一年にかけてベトナム平定工作の責任者であつたがこの時代の彼の行動は「見下げ果てたものだつた」と非難したのはロバート・ドリナン下議(コネチカット民主)であつた。ドリナンは唯一人のキャソリック牧師議員であり一九六九年に平定工作プログラムを現地で視察した。彼によると、コルビーはチユー南ベトナム大統領の政治的反對者を抑壓し、數万のベトナム人民を苦しめた工作の首謀者であつた。

ドリナンのコルビー非難はベトナムに長い經驗を持つダビッド・ハリングトンとバートン・オスボーンによつて支持された。無數のベトナム人が不法に投獄され、虐殺されている時、コルビーは顏を向いていた、と彼らはいつた。

CIA前役員ポール・サクワによると、コルビーは命令を無視し、報告書を歪曲する「手におえない」代表であつたといつた。サクワによると、コルビーは彼の氣に喰わぬ命令を無視するか、彼の計畫が實行されるまで返事をおくらせて既成事實を作り上げた。

給料を盜まれ
無茶苦茶發砲

(ニユーヨーク)給料チエッキを盜まれた建築勞働者が、腹立ちまぎれに鐵砲を持ち出して通行人に發砲し、一人を即死させ三人を負傷させた事件が生じた。

ジエームス・ウインフイルド(四八)は、犯行後にアパートに歸えり、警官が戸を叩くと無抵抗で逮捕された。

「俺はリップオフされるのに倦いたのだ」

と警官の質問に彼は答えたそうである。彼の齒はノックアウトされており、頭から出血していた。ウインフイルドが警官に語つたところによると彼は二十二日の朝七時前に、建物のホールウエーで四人の男に襲われて無意識になるまで叩きのめされた上に一八〇弗のペイチエッキを奪われた。意識を回復すると、彼はアパートに歸つて鐵砲を持ち出して、いきなり發砲し始めた。

「彼は前にも同じ場所で盜まれた、との印象を私は受けた」

「そうだ、俺は彼らを殺した」

と彼を逮捕した巡査は語り、「彼ら」が誰であるかは明にしなかつた。彼は殺人、殺人未遂及び危險火器所有で告發された。

・・・

生活はます〱苦しくなる
食料品凍結は解消されたが
値段騰貴と品不足は續く

(華府)ニクソン氏はビーフを除くすべての食料品値段凍結を解消し、グローサリー値段騰貴を予想した。ビーフ凍結は九月十二日まで續く。反インフレ斗爭第四段階を發表するに當り、凍結繼續は食料品供給を激しく減少させる徴候のため、その解消を決意した、と同氏はいつた。

「食料品値段騰貴が許される時にのみ、食料品不足とそれに續く値段上昇を避け得る證據が壓倒的である。米國民がこのことを理解するのを私は希望し、議會決議や行政命令で安い食料品か生產し得るとの思想で騙されないのを希望する。米國民は引き續いて十分な食料品を供給されるが、食料品値段が收入と比して高くなる時期を免がれることは出來ない」

食料品連鎖店協會代表によると、値段騰貴がマーケットにあらわれるのは約一週間後で、九月中旬までに四%から五%の騰貴となる。

ニクソン政府代表は、大統領の新政策下で豚およびチキン生產が增加されるのを予想した。六月十三日に物價凍結が發表されて以來、農家のあるものはベビー　チキンを池に投げて溺死させた。飼育品が高くてチキンを飼育すればかえつて損になる、と彼らはいつた。

農務省發表は、昨年十二月以來の食料品値段上昇は一一・六%であつたのを示した。一九七三年度全体の予想を三・五%といつていたが、今日では一二%と訂正したが、實際にはこれ以上になる、と豫想されている。

ニクソン經濟政策第四段階は次の如くである。

一、ビーフを除く總ての食料品凍結は即時解消される。加工業者および小賣店は原料値段騰貴をカバーするための値段引き上げは許可されるが賃銀または包裝費騰貴を小賣値段に轉嫁することはできぬ

二、九月十二日にビーフ凍結も解消され、原料品以外のコスト高を小賣値段引き上げでカバーするのが許される。

ニクソン氏の凍結二段階解消プログラムは、加工業者や小賣商が法外な値段引き上げをするのを阻止するためと發表されたが、米國グローサリー生產者協會は、新法の下で「何も變化はない」と言い、食料品値段騰貴と不足は今後も相い變らずだと豫想した。

・・・

西南部で
夫婦殺害

南ノーブルウッド街四九三三に住むマーチン・ジブリダ夫妻が六人の子供が睡眠中に射殺された事件が、二十二日早朝に生じた。子供は六才から十四才までで、彼らに怪我はなかつた。

ジブリダはプラマーで、妻のセシリアとTVを見ている時に二人の武裝した侵入者によつて殺された。犯行は朝三時頃に起つた。十二才のマイケルは、母親が「ゲット　アウト　オブ　ヒーヤ」と叫ぶ聲で最初に目をさまされ、續いて鐵砲の音と「ヘルプ」と呼んだ父の言葉で、他の子供が目をさました。彼らがリービングルームにおりてきた時兩親は血まみれで倒れていた。

隣家のメリー・ブルドナツラ夫人は、三時二十分頃にマイケルの電話で、兩親が殺されたと報告を受けた、と語つた。

セシリア夫人がキッチンで殺されていたことと、電話がはずされていたことから、警察は犯行を次のごとく推察した。TVを見ている間に、彼女がキッチンに行くと、そこに二人の男がいるのを見て「ゲット　アウト」と叫んだところを殺され、ジブリダは電話で援助を求めようとしたところを射殺された。犯罪の動機は不明である。

六人の子供は伯父に引きとられることになつた。

ペロン復歸に
道を開く

(ブエノスアイレス)アルゼンチンの暫定內閣は九月二十三日を選擧日と決定した。前獨裁者ホアン・ペロンの當選は確實で、十月十二日に彼が新大統領となる。三月に大統領となつたヘクター・カンポラは辭任し、ラウル・ラスチリが暫定內閣を組織した。

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1000 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科 內科小兒科醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤賢紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方(一階) 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敏
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山[illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5897
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル內
日曜禮拜(午前十一時)
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原勝

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀実
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Hiway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正彥
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニユーウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日—午前十一時より午後十一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで(月曜休日)
無料駐車場完備

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック顧問、移民手續一切
(無料チケット配達いたします。)
一九七三年
◈六月廿九日(金)ナイヤガラ觀光 バス(二泊三日)
◈七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機(四泊五日)
◈七月廿七日(金)レーキ・ミシガン一周 バス(二泊三日)
◈八月中旬 フロリダ・ディズニーランド(飛行機二泊三日)
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團(一九七三年度觀光團)
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
▼各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
(お電話の御照會は日本語でどうぞ)
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
(皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています)

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまごころ
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522〜4

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてる當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

身邊雜記

ニューヨークを訪れる（上）

夏休みを利用して紐育に行つて來た。

私が渡米前、ひとかたならぬ世話になり、私が日本を去つてからは、母が厄介になつた婦人が未亡人となり、一人娘が結婚してブルックリンに住んでいるのを頼りに、二年ほど前から同地に來ていられるのを知つていた。世話になつたお禮を言い度く、母がなくなる前後の事情も聞きたかつた。その婦人は、血縁はないが　叔母さんと呼んでいるほど、私にとつて誰よりも近い人である。今は母親となつている娘さんを、私は抱きかかえて歩いたことがあつた。

その婦人が紐育へ來られたとの通知を受け、「アンティが紐育へ來たよ」と報告すると、子供は喜び、直ぐに會いに行け、と言つてくれた。それで、昨年夏に訪れる予定をしていたが、秋になると子供らの學資としてまとまつた金がいるのを思うと、決心が出來なかつた。今年は彼女らも大學を卒業し、それぞれ二年ばかり働いてからグラジエート　スクールに行く、と言つているので、新學期の學資の心配はなくなつた。娘らも今年は「アンティ」に會つて「グラティ」のことを聞いて來い、と口を揃えてすすめてくれた。彼女らがすすめなくとも、私は會いに行くことに決心していた。休暇が始まると、その日の正午の飛行機で紐育に行つた。

私の母がなくなつたのは戦爭直前だつた。母は明治になる前に田舎に生れ、字の讀めない人だつたので、私に手紙をくれる時には、私の姉は東京に家を持ち、母は岐阜と京都に住んでいたので、誰か他人に頼まねばならなかつた。この不便があつたのと、米國での私の生活に移動があつたため、しばらく音信が絶えていた。その間に戦爭になり、私はワイオミングのキャンプに送られ、それからシカゴに出て來た。爆撃で日本の町という町が悉く破壊されたのを知り、母や姉はどうしているか、と心にかかつたが、手紙を書くすべはなかつた。京都に來て爆撃を免れ、未だ生きているかも知れない、と心の隅で頼りにしていた。そんな時、赤十字を通じて、私を探してくれたのが、紐育に來ている婦人の夫である人だつた。私の捜索申請書の捜索者と被捜索者の関係の項に、「アンクル」と書かれているのを見て、その心使いにジーンと來たのを記憶している。私はこの時からこの夫婦を「アンクル」とか「アンティ」と呼び始めた。赤十字の通知を受け取つたのは雪の降つている日であり、私が結婚して間のない頃だつたので、一九四八年の二月か三月であつた、と思う。この手紙で、母が戦前に死去したことを知り、暗くなつた中をファーマースフィルド（五〇街とブラッタストッ街にある公園）の薄くつもつた雪を踏んでキンベーク街のアパートに歸つた。

この頃は轉住初期であり、私も新聞を始めて余り時間がたつていない時であり、あわただしい日が續き、母のことを想い出すことも少かつたようだつた。「アンクル」のおかげで日本との連絡がつき、姉は何人かの孫さえ出來て健在であるのを知ることが出來た。しかし、轉住時代が過ぎて、生活が少しばかり落付き始めると、母のことが、しきりに思い出されるようになつた。いつだつたか、親しくしている婦人が日本を訪れ、お母さんに會えて嬉しかつた、という手紙をくれ、お母さんも喜んでくれました、と書かれているのを讀み、羨ましいと思つた。私が母に會い度いと思う以上に、母はどんなに私に會い度かつたであろうかと思つた。日本との連絡がついて最初に姉に手紙を書いた時、親の死に水もとらない不孝者が、と八つ違いの姉から叱り飛ばされる返事を予期していたが、「お母さんは、お前のことを死ぬまで口にしていた」と書かれていただけだつた。それでも、それから何年か後に、大手術をする必要に迫られ、そのことを通知すると、「余り親不孝を續けると病氣になる」と姉は書いてよこした。彼女の精いつぱいの嫌味であるとはわかつたが何んと嫌味を言われても返えす言葉はない、と思つた。

しかし、私は母が私を恨んで死んだ、と思つたことはない。母はそういう人ではなかつた。私は生活の轉換期毎に母の心に染まぬことをやつたが、いつも許して貰つた。神學校に行く決意を話した時、熱心な佛教徒であつた母は、「世間に顔出しが出來ぬ」と言つて反對されたが、二、三日すると、「ヤソ教でも佛教の道をとくのだから、しつかりやりなさい」と勵ましてもらつた。私が渡米の意を語つたのは、六十才を越していた母には衝撃で、數日間は完全に耳が聞えなくなつたほどだつた。それでも、一週間もすると、「お前も洋行するようになり、これであの世に行つて、お前のお父さんに私も自慢が出來る」と言つて、横濱まで見送りに來てくれた。だから、眞面目に人世を歩む限り、母は私を愛してくれ、私が誠實に人生を歩むのを信じていてくれる、と私は思つていた。それだけに、生前の母に會えなかつたことに心が痛み、痛みは日が經るにつれ強くなつていた。どうにもならなかつたんだ、という言い譯と、どうにかなつたのではないか、との思いが、心の中で戦い續けていた。

「タイム　イズ　ヒーラー」――時間は治癒者なり――という言葉がある。どんなに苦しく、悲しい經驗でも、時間がたてば薄れて行く、という意味である。この言葉の持つ眞理は否定し得られないが、私の母に對する心持には、これは當てはまらない、と思つている。母をなつかしむ思いと、生前にもう一度會うことの出來なかつた悔いの念は、私が年をとるにつれて強まつている。母の言葉が何かにつれて思い出され、自分の子供らの行動の中に、母は何を教えようとしているのか、と思うことがしばしばある。母の夢を見るようになつたのは、ここ數年來のことである。年をとつて氣が弱くなつたからであるのか、それとも母は私の中に生きているからであるのか、と思うことがある。

その母の生前のことを聞くのが、紐育に行く目的だつた。

（R・F）

五百万弗と岡本の釋放要求

オランダ上空で日航機を强奪

赤軍派とアラブの共同陰謀

（ベイルート）日航ジャンボ機を二十日にオランダ上空でハイジャックしたゲリラは、乗組員を含めて一四〇人の釋放代償として五百万弗を要求した、とベイルート新聞は報じた。日航機は各地で着陸を拒絶せられ、ペルシャ灣のデュバイルに到着した。强奪者はピストルと手榴彈で武裝され、デュバイ政府官憲が同機襲撃を企てるなれば爆破させる、と脅かしている。强奪者は更に昨年のイスラエルのロド空港虐殺事件の唯一人の生き殘り犯人としてイスラエル獄中にある岡本孝三の釋放を要求している。

日航社長朝田靜雄氏が强奪者と交渉のため東京から飛來したのは、强奪者が身代金を要求した、との報を受け取つたからと、朝田氏は乗客の安全保障のため交渉の全權を日航理事會から與えられている、と同社スポークスマンは語つた。强奪者は五人の日本人とアラブ人と言われているが、デュバイ代表との交渉を拒絶し、その要求條項發表には「本部の訓令」を待たねばならぬ、と主張した。デュバイ代表は婦女子の釋放を要求したが、强奪者は承諾しなかつた。

日航ベイルート支局發表は同機はパリイを出發してアムステルダム及びアンカレージ經由で東京に向つたが、二十日にアムステルダムを離陸して四〇分後にハイジャックされた、と言つた。强奪者の一人は女性で、隱していた手榴彈が破裂して即死し、事務長宮下信久氏が負傷し、一時的に氣を失つたらしく「私が意識を回復した時には、その婦人は死んでおり、ピストルと手榴彈で武裝した數人が、動いたら殺すぞ、と叫んで、押しかけた」と語つた。

乗客は一一九人だが、大多數は日本人で、その他に小數のドイツ人、フランス人が乗つている。

さぶ

山本周五郎

「ふん」榮二は酒を啜つて、冷笑するようにゆつくりと頭を振つた。「覺えているかいといいたいところだろう」

「何が覺えているかいなの」

榮二はそつとまた頭を振つた。まぶたの裏に思い浮んだ雨の兩國橋の情景を、かき消そうとするかのような動作であつた。

「あたしはこう思うわ」とお末は續けた。「金襴の切れのまちがいがあつたとき、さぶちやんはあんたといつしょだつた、あんたといつしょに仕事をしていて、あの切れがあんたの道具袋の中へ入れられるのを知らなかつた、側についていて、そんな大事なことに氣がつかなかつた、一生の[illegible]みだと思う人の災難を、側にいながら防ぐことができなかつた、――これは自分の罪だ、どんなことをしてもこの罪はつぐなわなければならない、――さぶちやんならそう思うのがあたりまえでしよ、ほかの人ならともかく、さぶちやんならきつとそう思う筈だわ」

榮二はじつとお末の顔を見まもつた。「――おめえ、ふるえてるな」

「さぶちやんがあんたのために、人なみ以上のことをしたからつて、それであの人を疑うなんて、あんたらしくないことだわ」

「そんなら、こゝに書いてある、この文句をどうとつたらいいんだ」

お末は硬わばつた顔をうつ向け、それから「水を飲んできます」といつて立ちあがつた。榮二は湯呑に酒をつぎ、それを口まで持つていつたが眉をしかめて飲むのをやめ、湯呑を持つた手を膝の上へおろした。そこへお末が戻つて來て、坐つた。

「あたし　あやまることがあるの」お末は自分の膝をみつめながら、呻くような聲でいつた。「――これは一生、どんなことがあつてもいわないつもりだつたけれど、あんたがさぶちやんを疑つて、そのため二人の仲が割れるようなことになつたら、それこそ取返しがつかないから、いつてしまいます」

榮二は默つて、お末を見まもつた。

「濟みません、かんにんして下さい」お末は板の間に兩手を突いた。「――金襴の切れを、あんたの道具袋の中へ入れたのは、あたしです」

「おい／＼」と榮二が、さえぎつた。「さぶのやつをとりなすためなら、そんなへたなこしらえごとは、よしたほうがいいぜ」

「こしらえごとじやありません、本當のことなんです」お末は兩手を膝に戻し、大きくみはつた眼で榮二を見た。「――あたしはあんたのおかみさんになりたかつた、榮さんに貰つてもらうためなら、どんなことでもするつもりだつたんです」

榮二は頭を左右に振り、眸をさだめて　お末の表情を見た。それからふいと立ちあがり、仕事場から出ていつて、表の戸じまりをした。それはお末のいつた言葉の意味をのみこむため、自分の頭にゆとりをつけようとする動作のようであつた。

「聞かしてもらおう」元のところへ戻つて來て坐りながら榮二がいつた。「それはどういうことなんだ」

「あんたは綿文さんの人氣者だつた」とお末はいつた。「お孃さんのお君さん、お園さんの二人とも、お店（たな）の娘と出入りの職人というより、まるできようだいのように仲がよかつたし、いつかは、どつちか一人が榮さんと御夫婦になる、つていう噂でした」

「榮さんなんていうのはよせ」

「そんな噂を聞くたびに、あたしは胸がつかえて御飯も喰べられなかつたくらいです」

「俺の氣持はわかつていた筈だぜ」

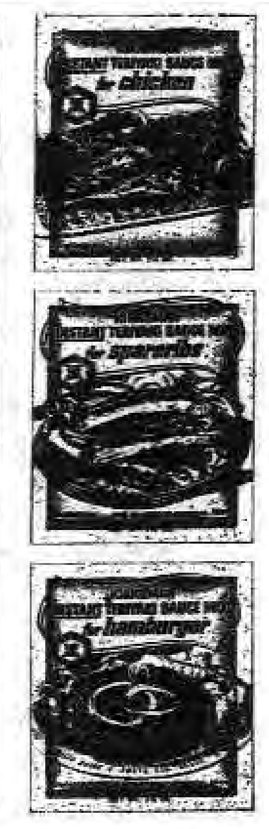
イーグル・ゴルフトーナメント

イーグル・ゴルフ・クラブは七月八日にビレッジ・グリーンで管原武氏寄贈のトロフイと多數賞品を中心としてトーナメントを催したが、成績は次の通り。

一等	本田　登
二等	宮城島三郎
同	三宅　博
三等	堀　博
四等	堀　アール
五等	片山ポール

なお、廿二日には初代會長田代勇氏トロフイをめぐるトーナメントがビッグ・ランドで行われた。結果は次の通り

一等	菅　原
二等	松谷　マス
同	宮城島一郎
三等	堀　アール
四等	片山ポール
五等	増本　徳美
同	三宅　博



チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKE ART STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929 3436
結婚式撮影二割引
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6783.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すゑ子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
宮田（トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
[illegible]

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
（但し、火曜日は一日休業）
▲ピアノ・バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノ・バーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
3827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本醬油取扱い
―サンピドロより直送―
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

日本商工業會議所主催
カンサス市業界視察團大歓迎さる

シカゴ日本商工會議所では去る七月十三日(金)ミゾーリ州カンサス市の有力業者であるグレート・ミッドウエスト・コーポレーションのバーク・ジエムス社長の招待によりシカゴの各支店より參加することになり、シカゴ總領事館より有地領事、丸紅アメリカの田原支店長を團長として一行十五名、ブラニフ機で出發し、昨年十一月にオープンされた新しいカンサス空港に到着の際は、各界の代表者の出迎へを受け、最初にグレートミッドウエスト會社の外國貿易地帯としての地下倉庫を見學し、將來デストリビユーション・センターとして、日本からの參加をも希望され、地元新聞社との會見があり、晝食にはカンサス市長のホイラ氏も出席されて晝餐會があり、同席上、有地領事と田原團長にカンサス市の市民の鍵を贈られ、今後の日米親善とカンサス市との提携を要望されて、午後はアメリカでも最も近代的で收容力七万人を誇る最新式のフットボール球場を見學、更に市内で最も新しい去る五月八日にオープンされたクラーン・センター・ホテルの内部、とくにニクソン大統領が九日に投宿された二五〇弗のスイート部屋の見物もできた。引き續き晩餐會が豫定されていたアラメダ・ホテルに到着、午後五時よりミゾリー州副知事フイリップ氏をはじめ、市の有力財界、業界代表が多數出席されて盛大な一行の歓迎會が催され、種々の挨拶と意見の交換があり、有意義なカンサス市訪問の目的を果して無事歸市された。

田中首相のテレビ出演
米國NBCが依頼

(東京)今月末、日米首脳會談のため訪米する田中首相が全米ネットのテレビ番組に出演、米國民に直接語りかけようという計畫が日米兩當局間で進められている。計畫が出ているのは米三大ネットワークの一つNBCの「ミート・ザ・プレス」米國。先に訪問したソ連のブレジネフ書記長も出演、好評を博したといわれる番組だが、首相訪米を機會に米當局を通じてNBCから外務省に出演依頼があったもの。とくに、米側はこれに首相が出演して率直に意見を述べることを要望している。

天理教ウエスト教會
鈴木新會長就任奉告祭

昨年十二月末死去された天理教ウエスト・シカゴ教會々長故鈴木禎二氏の後任として代理會長を勤めていた令息ダビッド氏は、本春訪日總元締めである天理教本部において所定の修業を終えて歸米し同教會の新會長として正式の任命を受けたのでその奉告祭を來る廿九日(日)午後一時より天理教アメリカ傳道廳長植田英次氏夫妻並に隨行員諸先生方の臨席を得て同教會堂において會長就任奉告祭が執行されるので信徒並に一般各位の來會が希望されている。

中西部佛教會便り

◇來市　日本現地民踊研究會々長松田務氏は盆おどりの當日到着され、おどりにも參加され、十五日夜より八日間當教會の民踊クラブを指導された。

なお、十五日夕は教會理事長も出席して會員と共に同氏の歓迎會が催された。

◇婦人會　來る七月廿二日禮拜後婦人會の例會が催され今秋の全米佛婦大會(サクラメント市)の提案や出席者などの協議が行われた。

沖縄縣人會
ピクニック
七月廿九日(日)

沖縄縣本土復歸の第二年目を迎えて本年度のピクニックを本紙廣告の如くモントローズ公園でフオスター街の最東端の湖邊近く(昨年と同一場所)で開催するので、縣人會員と限らず一般諸氏の家族、友人誘い合せて賑々しく來會各自持ち寄りの辨當を樂しみつつゲトム・スポーツに一日を樂しんで戴きたいと。飲み物や景品は澤山用意してあるそうである

なおシカゴ沖縄縣人會では去る六月の總會において本年度の役員改選に當り安里昇會長は新事業開業のため多忙で會長再任を固辭し、左の如き新陣容が整った。

シカゴ沖縄縣人會
新陣容

シカゴ沖縄縣人會では去る六月の總會で左の如き新しい役員の陣容をみた、

新會長　平田 健治
副會長　金城重光(留任)
記録書記　玉那覇秀子
通信書記　内間メリー(新)
會計　小川ハーバート
同監査　内間ジョージ
顧問　安里 徳仁
　　　興儀金太郎

平山來氏盛葬儀

去る七月十三日、六十二才の壯齢を以て死去された福岡縣人平山來氏の葬儀は、同十五日(日)午後七時半よりスカンロン葬儀社において日蓮宗荒川要傳權大僧正導師の下に執行されたが、趣味の人として多方面に交友廣かつただけに會葬者は稀に見る多數であり代表燒香を見ても故人生前を偲ぶものがあった。

田邊ダーナ孃死去
葬儀は廿一日執行

市内在住田邊事(オサム)氏夫妻の四女であるダーナ孃はルキミヤにて斗病を續けていたが、藥石効なく遂に去る七月十九日チルドレン病院において十一才を以て夭逝された。葬儀は同廿一日(土)クリスチャン・フエロシップ・メソデスト教會においてフローレス牧師司式の下に執行されたが、その早逝に對し痛く同情され、會葬者多く盛葬儀が行われた

田中章氏死去

桑港生れの歸米二世、幼少にして父の郷里山口縣下松市に送られ、廣島の修道中學を卒業して歸米加州スタクトンに在住、戰時中ローワー・キャンプよりシカゴに轉住した田中章氏(五三)は去る七月十五日(日)アメリカン病院にて死去。同十九日(木)シカゴ佛教會において久保瀬曉明師導師の下に葬儀が營まれた。同氏は一九五一年シカゴにて結婚し、一男一女を惠まれたが、數年經たずして脊髓の病氣におかされて過去十九年に亘って闘病の生活を續けてきたが、病革まり去る六月廿一日に入院して遂に死去された。遺族には妻ローズ夫人と一男一女があり、二人共イリノイ大學に在學中であり、その死が惜しまれている

九州三縣人會主催
全九州人野遊會
寄附者芳名

去る七月八日(日)モントローズ公園で開催された福岡、熊本、鹿兒島三縣人會主催の全九州人ピクニックは幸いに好天氣に惠まれて稀に見る盛會であったが、當日金品の寄贈者に對し、深甚の謝意が表されていたが、玆に改めて寄附者芳名を掲げて感謝の意が表された(記事廣告)

寄附者芳名

▲五十弗宛　早野三重喜
　細田一夫ドクター
▲三十弗　堀田 重雄
▲廿五弗　工藤マイク
▲廿弗宛　樋口 行雄
宮下正雄　湯川 逸夫
緒方使夫　ユリコチヤンレストラント
▲十弗宛　本村富士雪
阿久根ローイ　安武 豐
安武ゲーリー　富山 鷲
長野健蔵　山口 二三
木下ジャン　原田 榮夫
西浦清龍　田中 義雄
蒲生ローイ　古賀 みさ
緒方信人　杉本幸八郎
寺田和助　渡邊 松瀰
武歳ロミオ　本田九州男
平山 來　田中儀一郎
中山 弘　武歳アキラ
安武ミツ　竹下 國雄
中河芳夫　上西 岩雄
鮫島三郎　鮫島 千尋
鶴留 豐　橋高 龜一
古屋ジョウ　齋藤 曉紅
重留ひな　辰巳 安男
▲五弗宛
井上チック　大山ロバート
高田ハーバト　安武タム
松田イクエ　向山ヘレン
菊池守安　山根 巖
堀 博　木村 タム
(石橋 夫人　(重田 梅代
岡本みつの　天野ショウ)
▲物品の部
▲商品澤山　ジャパンフード
▲同上　龜甲万醬油
藤本 徳美　景品澤山
金井フランク　ギャスリン三十ギャロン

シカゴ沖縄県人會
ピクニック御案内

▲日時　七月廿九日(日)正午より
▲場所　モントローズ公園内
　フオスター街の湖畔道路突き當り附近

縣出身者縁故者諸氏は友人、隣人お誘い合せの上、にぎ〲しく御來遊、一日の清遊を樂しんで下さる様御案内申上げます。

各種ゲーム、飲み物、景品等澤山用意しております、辨當だけは各自持ち寄りで舌鼓を打ちつつ食事を樂しみましよう

主催　シカゴ沖縄県人會

縣出身者並に縁故者各位

廣島縣人會野遊會
寄附者へ感謝

去る六月廿四日、イースト・リバーパークにおいて催された廣島縣人會主催の野遊會に對し、縣人内外より多額の金品の寄贈あり、廣島縣人會では玆に改めて寄附者芳名を掲げて感謝の意が表されている。大縣人會だけに毎年六百弗に上る多額のみならず商品の寄贈もあり、大縣人會の面目を躍如せしめている。

寄附者芳名

▲五十弗　日浦 桝夫
▲卅弗宛　第一パシフイック銀行
　シカゴ東京銀行
▲廿五弗宛　内本 忠
　橋高 龜一
　西村忠雄
▲廿弗　池添吉之輔
▲十五弗宛　土井 勇　山下 輝男
　坂本ヘンリー
河野行道　杉本 勇
宮本龜三　世良 春三
迫田タム　土井ウイリアム
宮城ジョージ
▲十弗宛　林川 順枝
内藤 豐　金井フランク
空岡 明　中河 春子
山口二三　大下 勳
木本ジャン　西尾 一男
タデ丸義夫　下田 秀男
内本福美　坪内忠九郎
新迫志郎　岩ヶ 吉秋
沖五郎　ドロレス・ホーエル
廣田ジョージ　小西ジョージ
▲五弗宛　田中 一男
向井千代子　米谷テッド
川村マック　橘高ロバート
小西康義　谷ヘンリー
寺尾キヌ　重田 梅代
森 茂次　西村テッド
野上ウラ　志々田久代
大久保輝樹
久保瀬曉明　彌田 ベン
▲計六百三十弗也
▲物品寄附者芳名
戸栗ミエ子　牛ギャロン・正油一ケース

會葬御禮

福岡縣朝倉郡夜須村出身
夫 平山 來儀

送葬の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

七月十六日
1230 W. Hood St
喪主 妻　平山 操
長男　勝敏
次男　保雄
女婿　ラカスキ・ポール
(長女)妻　美智惠
女婿　山口 タム
(二女)妻　美津子
孫　一同
義姉　砥綿 朝代
義兄　田中儀一郎
妻　光枝
〔在サンマテオ〕
義兄　池田 早苗
妻　靜江
(在日本)兄　伊藤林夫
親戚代表　山口フレッド
友人代表　竹下 國雄
シカゴ民謡同好クラブ
同　日系人會
同　福岡縣人會
同　詩吟國誠會
同　書道會
同　日蓮佛教會

會葬御禮

夫 田中 章儀

永らく病氣中は一方ならぬ御厚情を戴きましたが去る七月十五日遂に死去致しました。葬儀は同十九日(木)シカゴ佛教會において久保瀬曉明師導師の下に厳かに執行させて戴きました。その節は多數の方々の御會葬を辱うし、且つ御弔花、御香典を賜り、皆様の御温情に感謝し厚く御禮申上げます。

七月二十三日
喪主妻　田中ローズ
長男　ジエームス
長女　ジヤキー
實兄　田中重雄夫妻
親類　一同
友人　一同
シカゴ佛教會

召天御通知と
會葬御禮

娘 ダーナ・田邊儀

長年ルキミヤにて闘病中遂に去る七月十九日、チルドレン・メモリアル・ホスピタルにおいて死去いたしました。葬儀は同廿一日(土)クリスチャン・フエロシップ・メソデスト教會にてフローレス牧師司式の下に執行いたしましたその節は御多忙中にもかゝわらず、御會葬下され、種々配慮に預かり玆に生前厚知の皆様の厚誼を感謝し併せて御禮申し上げます。

七月廿三日
4734N. Bernard
喪主父　田邊 事
母　ポーリン
姉　ジニー
姉　スージー
兄　スティブン
妹　リーナ
祖父　中島 志吉
祖母　清子
外 親戚　一同

要求欄

キッチチット
アパート貸し度し
交通便利
電話 四七二―七一五七

ハウス・オブ焼鳥
アッシスタント・クック入用
北ブロードウエー三〇二參
電話 九二九―九〇五〇

近代的二寝室コンドムニアム賣り度し。二万三九〇〇弗。西バーチウッド街一三二五番(北七五〇〇台)電話七六四―〇〇三九又は六七五―三四一七 アッポイントメントのみ。

四室アパート。准家具付き。ミッドノス。交通便利。
二八一―九一一參(六時後)

六室アパート二階。ポーチ付き、北ウィンスロップ街五四四六
電話 UP八―五六六六

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップオン會社
西スピリア街三四一
電話 八二二―〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

五室家具なし、アパート一階。八月一日より
電話 七八四―八五四六
交通便利
〔午後六時以後〕

ケッチン・ヘルプ至急入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參〇―七七一二
七六四―七五二五

七室アパート、二階、アップタウン地區、北四八〇〇台。
電話四六五―七九九三

ウエートレス入用
〔委細面談〕
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO一―二四四八

男子又は女子事務員入用
日英兩語及びタイプの出來る方
御希望の方は井筒へ御連絡下さい
シカゴ東京銀行
北デーアボーン街四〇番
電話 二三六―一二〇〇

ケチン ヘルパーと皿洗い
ウエートレス入用 (委細面談の上)
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八―二五七二

ウエートレス及びパスボーイ入用 (委細面談)
ロン オブ ジャパン
電話 六四四―六五〇〇

コック入用 (委細面談)
富士レストラント
電話 三六八―八五五二

イリノイ州博覧會見物
觀光團々員募集
(シカゴ旅行クラブ第九五回)

毎年イリノイ州の首都スプリングフイルドで開催される博覧會(ステード・フエイア)見物は當社始めての試みです。一度は見に參りましよう。

▲期日　八月十二日(日)午前八時
(菅野旅行社前出發)　觀光バス日歸りコース
◉團費　大人 二十一弗、
小人 十九弗(但し十二才未満)
但し、交通費、觀光、入場料共(食事のみ別)
お問合せと申込み先は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間は GR 2-4133　菅野武雄

レーキ・ミシガンとマキナック島巡り
一周觀光バスの旅團員募集
(シカゴ旅行クラブ第九二回目)

皆様のお住みになられるミシガン湖の大きさを知る唯一の方法です。

▲期日　七月廿七日(金)午後九時
(菅野旅行社前出發)
同　廿九日午後八時歸市豫定
(二泊三日の旅)
▲團費　大人 八十弗　夫婦 一四〇弗
小人 四十五弗 (十二才未満)
(但しバス代、觀光入場料込み、食事のみ別)
▲コース　シカゴ=ミシガン州を廻り、マッキナック島、ポインテアック・モーター・イン(一泊)カナダ国境、ウイスコンシン州を巡り、シカゴ歸着。
▲案内人　(菅野武雄)
◉申込金　二十弗
御申込みと問い合せは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

一九七三年夏の坂田眞珠展御案内

七三年は美しい眞珠の年です。世界的に眞珠の需用が高まり、ます〱人氣の上昇を見せていますが、これは美しい眞珠が本来の價値を表わしてたものと信じます。坂田パール・コンパニーは『夏の眞珠展』と題しまして皆様方に今年の新しい眞珠製品を御高覧戴きたく御案内申し上げます。

△日時　七月廿七、八日(金、土曜日)
　午前十一時より午後八時まで
△場所　坂田パール・カンパニー(ショールーム)
　シカゴ市東ワシントン街五十五番地
　ピッツフイルド・ビル 二階(二二八號室)

當ビルはダウンタウンですから、グランド・パーク駐車場を御利用になるよう おすすめ致します。

坂田パールカンパニー(USA リミッテッド)
社長 坂田光夫

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

一九七三年秋の訪日觀光團々員募集(海外四九回目)

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で!

▲時期　九月十五日(土曜)オヘア空港、午前九時發
(TWA航空、一三五號機)
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同　十六日(日曜)羽田空港着(午後七時廿五分)
▲コース　東京、日光、東京 鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、(十日間コース)
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、二六五弗
(航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共)
▲申込金　百弗　▲添乘者　菅野武雄
▲觀光されないお方は ― 九百四十弗
(團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません)
▲問合せと申込みは ― 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133　菅野武雄

絶讃好評 ベストセラー 新刊書御案内

榮光の岩壁	〔新田 次郎〕	夫につき合う秘密集	〔池坊保子〕
ペテイさんの庭	〔山本 道子〕	ぐうたら交友録	〔遠藤 周作〕
殿さまの日	〔星 新一〕	續HowTo Sex	〔奈良 林祥〕
コチヤバンバ行き	〔永井 龍男〕	日本人の知惠の構造	〔樋口 清之〕
人間の暗	〔柴田錬三郎〕	人間田中角榮	〔馬弓 良彦〕
田原坂	〔橋本 昌樹〕	常識のウソ	〔石垣 純二〕
雄氣堂々	〔城山 三郎〕	十五才の遺書	〔アリス・D〕
人間この非人間的なもの	〔なだ いなだ〕	〔アリスの愛と死の日記〕	
妃殿下と宮さま	〔緒方 安雄〕	〔その他多種〕	

貸本コーナー 御利用下さい!

たつた$1.00でおすきな本をどうぞ、是非御利用下さい

につぽん三銃士	〔五木 寛之〕	どつこいしよ	〔遠藤 周作〕
三國志英雄ここにあり	〔柴・錬〕	結婚の夜	〔有馬 頼義〕
酔つて候	〔司馬遼太郎〕	柳生三天狗	〔山岡 荘八〕
風來めがね	〔野坂 昭如〕	織田信長	〔南條 範夫〕
		〔その他 全三百册〕	

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命。
御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO.1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパンローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米!
品質優良絶賛の特選米!
最寄りのお店でお求め下さい

今月のスペシヤルセール

◀ 永坂更科 そば　十オンス半入り　一袋 七十五仙
Nagasaka Sarashina Soba　10 1/2 oz　75c pkg
本品の姉妹品，永坂のそばつゆも一度是非御賞味下さい。御家庭では一寸作れぬそばつゆです。
◀ カリ カリ澤庵　一パイント入り　一個 八十五仙
Kari Kari Takuwan　1 pt Size　85c Bott
◀ 姫印 ソーメン　一ポンド入り　一袋 三十七仙
'Hime Brand' Somen　1 lb pkg　37c pkg

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣.小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

新刊書の御案内

一處懸命	源氏鶏太
劍客商賣	池波正太郎
俗物圖鑑	筒井康隆
ケッタイな体談	藤本義一
海の史劇(前後二冊)	吉村昭
体の中を風が吹く	佐多稻子
黄金傳説	半村良
ザおんな刑事	五味康祐
長安日記	陳舜臣
漂泊のおんな道	中山あい子
關ケ原(上、中、下)	司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン　▲新手紙事典
▲全科家庭の醫學　▲ゴルフルール解説
▲小學國語辭典　▲本格推理小説
▲お産育児　▲各種辭典

◉開店時間
週日　午前十時―午後六時
土曜日　同上　―午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont St.　Te 472-5520-5521
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 25 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2513

方言ドラマ

河野典生

旅先のひなびた待合室などで、ふと耳にするその土地の方言の、つややかな美しさに思わず引きこまれてしまうことがある。

だが、最近はやりの、いわゆる方言ドラマで、テレビから流れてくる言葉の猥雑さ、不快さはどうであろう。ぼくは四國で生まれ中國地方で育つたが、最近放映されているそれらの土地を舞台にしたドラマを快く見たことがない。台本の上では、比較的正確にその土地の方言が記されているに違いないが、俳優たちのイントネイションが統一を欠くために、結局、似ても似つかぬ異樣な言語になつているのだ。

方言は、その土地〳〵の文化である。いいかげんな發音で、その方言を眞似てみるのは、その土地の文化に對する侮辱にほかならない。ぼくの今までの出會つた東北出身の若者は、おおむね寡黙だつたが、彼らの言語文化が、特徴的で一見眞似やすいため、俳優やコメディアンたちが、長い間、侮辱的にしやべつてきたせいではないだろうか。

方言ドラマには、おおむね縣觀光課などの協力がうたわれている場合が多いが、ぼくはふと、またアメリカに占領されていた頃、日米協力のかたちで作られた、ハリウッド映畫「八月十五夜の茶屋」を連想した。あの映畫の中で、沖繩の日本人を演じたマーロン・ブランドの、奇妙なしぐさ、異樣な日本語に、不快感をおぼえなかつた日本人はひとりもいなかつただろう。

方言ドラマの制作者は、せめて大阪辯や京都辯のドラマのレベルまで俳優の發音を矯正すべきではないだろうか。（作家）

カミュの謎

川崎竹一

「異邦人」「ペスト」などで世界的に知られているフランスのアルベール・カミュが自動車事故で生命を失つて今年でちようど十三年になる。

カミュは一九六〇年一月四日、午後二時十分、パリから八八・四キロのルーマラン村近いプラタナスの並木道をドライブしていて、立木に車をぶつけ、天國へ直行してしまつた。四十六才だつた。ルーマラン附近では、これが十三人目の變死と車の事故の犧牲者だつた。

警察や、道路安全交通協會でこの事故の原因を調べてみたが、カミュのドライバーとしての腕にも肉体的、精神的條件にも車にもスピードにも欠陥はなかつた。實にふしぎな事故とされている。

一般にドライバーは、二五〇對一の事故率を持つことが理論的に計算されるという。そして事故の一〇〇分の七五は、道路や車のせいでなく、ドライバー自信に責任がありその一〇分の三は、アルコールのためという（フランス交通協會調べ）

ただ、カミュが衝突した同じ木は、その數年前にも同樣な事故が一回起きていた。昔その附近で迫害されたジプシーの呪いだ、と村人は語つていた。

しかし、その後の調査研究によると、ここではひる下がりの時間には、プラタナスの並木の間をもれる太陽光線がドライバーの網膜に一秒間一〇フラッシュの照射になり、知覚と判斷力を麻痺させることが醫學的に證明されたという。カミュの奇禍ははたしてそのせいだつたか？

（フランス文學者）

日英兩文印刷物は シカゴ新報印刷部へ

俳句

（シカゴ俳句會）

（六月例會）

身邊に育つ植物明け易し
頭を下げて花アカシヤの下を過ぐ
夏雲の秀のみの照りつかき曇り
濱本綾子

父の亡き父の日今年迎へけり
窓を拭く目に向ひ家の赤きバラ
客迎ふ用意と避暑の用意かな
飯野ときえ

涼風と蹄音窓を開けし時
夕立の屋根け薄日を返しけり
黒雲に花カタルパの白騒り
飯野桃二

サングラス伊達といふにはあらねども
ばら生けて胸をどらせて人を待つ
その話そらして見つむ花菖蒲
手塚武士

草むらに點々と赤かの子百合
遠くより見ゆる教會百合咲ける
白あやめ朝の祈りのテーブルに
安藤つる

青嵐止みてロビンの下り來たる
街路樹の吹きしぼらるる大夕立
裸の子傳ひ歩きの歩を進め
木村いんげ

昨日今日老には疑き暑さかな
アーレーに子等わめき合ひ夏休み
見はるかす雲へ續ける大夏野
佐藤秀聲

雨あとの蝶おびただし何かある
暁に剪りてぞ挿せしかきつばた
飾りあるざくろの花をよりかねつ
池田祐吉

雨樋の溢れ一入雷鳴れる
病葉をいざない落し風通る
キャンデーに群れし黒蟻道被ふ
安住保高

思ふ事心も隅に爪きざむ
山荘の吊り花生けの青すすき
若人の旅發つ前の芝を刈る
折田夏女

衣更へて足取り輕く聖堂へ
色づきし夏グミを見て階上る
豐艶の二輪大きく磨きよかな
渡邊けさ女

はるかなる入道雲や海靜か
友の住むサンタバーバラ青濃し
瓜食べて旅終りたる心解く
森本リリアン

力走の犬美しき緑かな
ナイターの光芒尚ほも更けわたり
短夜の時運れゆく置時計
中口飛朗子

兼題「朝」

久保瀬曉明選

三光

ウォタゲート朝のニュースのタップ記事　前田いと
今日だけは愚痴を言わぬと齒を磨き　川邊茂子
うつかりと朝から叱る子澤山　辰井玉函

五客

朝燒けが何か氣になる旅仕度　紅女
義歯磨く希望へ朝の詩が生れ　露角
朝ごとに挨拶交す鯉馴染　安江
病人に心緩めて朝を寢る　仙太郎
共稼ぎ朝は夫がパンを燒く　祠敬

十秀

朝詣神も靜かに聞いてくれ　紀淡
飛び起きて後で氣付いた週休日　一雄
曙光いま大都の眠り呼び覺ます　くれ葉
朝發ちの子を見送つて母忙し　久野
追憶の夢の續きが欲しい朝　らん子
すがすがし朝湯のあとの茶の香り　文山
ベトナムを朝飯前と見損い　莖無
朝みどり澄んだ空氣に鳥の聲　久野
露含む朝の牡丹に惚れにけり　文山
束縛のない週末の朝寢坊　莖無

佳作

ぬれねずみ傘を忘れた朝の虹　紀淡
ベーコンの香りへパジャマ脱ぎ捨てる　如風
今朝もまた亡夫の加護で出かけ行く　安江
シャワーの音元氣で夫は日を始め　美子
朝來るを信じ消す灯へ虹と夢　悟朗
方角が違うて宿の朝が明け　露角
亡夫の靈撫して朝の夢消える　美涼
朝刊を配る男兒に希望持ち　仙太郎
愛犬と踏む朝露の心よさ　茂子
朝の靴深く闘志をはいて出る　悟朗
目覺しが鳴り終えてから後五分　紅女
朝露を踏み生き伸びる深呼吸　玉園
日曜の朝を小鳥に起こされる　南海
通勤の朝定席が待つ二番バス　八朗
眠むられぬままに書を讀み朝となる　祠敬
恍惚を逃げてたしかな朝を起き　早苗
夢路より醒むれば日高い夏の朝　いと
不漁らしい今朝も湖畔で政談議　一雄
朝ごとに生かさる感謝よ老の身か　らん子
喧噪の前の一と時朝の宴　くれ葉
口笛で靴はく朝のよい氣嫌　南海
齢か知ら陽の出待ちかね夜を掃く　早苗
旅の朝情緒豐かな陽が昇り　八朗
わが家の朝をゆつくり噛みしめる　美涼
目覺しか今朝もむすばず破れ靴　如風

選者吟

露踏んで今日も出てゆく我が生活
朝霧の晴れて湖畔の波靜か

豆腐用大豆は

規制對象外

（ワシントン）堀川通産次官は五日にブラントヒーバー米農務次官補、六日にデント商務長官とそれ〴〵會談し、米國の大豆輸出規制に反對する日本の立場を説明した。これに對し米側はまげられないが運營面について配慮すると答え、その際日本向けの豆腐大豆は今回の規正措置の對象となつていないことを明にした。日本側にとつてこの説明は全く初めてだといわれる。

また運營面での今後の配慮として（一）買い付けの順序を考慮し、注文の到着順を考慮する（二）各國の輸入能力を算定し、その度合に應じて割り當てる──の二點を明にした。とくにデント商務長官は堀川次官に對し、一方的輸出はなるべく避け、出來るだけ自主規制に持つていく方向が望ましいとし今回の措置はやむを得ない一時的なものだと説明した。

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池　守泰

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill.
Phone MO 6-2277

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

HOUSE FOR SALE
AUSTIN BLVD. & NORTH AVENUE
5-bedroom brick house. Parlor and dining room carpeted. 2-car garage. Full basement. 220 wiring.
Aluminum windows. Gas heat.
637-5224

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Your Classified Ads

HELP WAN

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest. Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR SALE
FOR SALE. Modern 2 bdrm. condominium. $23,900. 1325 W. Birchwood (7500 N.) By owner. 764-0039 or 675-3417. By appointment only.

FOR RENT
ROGERS PARK. 5 rm. 1½ bath. Quiet clean bldg. Near "L". 3rd. $155. Adults. 338-2184 after 6.
4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.
7 RM. apt. 2nd flr. Uptown district. 4800 north. 465-7993.
5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.
4½ RM. apt. Northside. Adults. Good transp. 271-1596.
6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north, 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.
4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.
STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　すき焼　天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
AMOCO
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
FRANK KANAI

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2648
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二五一四號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年七月廿七日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三

白亜館との憲法的對決に進む
アービンが二大統領に召喚狀
米國では誰も法律の上に立たぬ

（華府）上院ウオターゲート調査委およびアーチバルド・カックス特別檢察官の要求した白亜館秘密テープの提出を拒絶することで、ニクソン大統領は議會との立憲的對決に進んだ。

上院特別委およびカックスはテープ提出を命じる召喚狀を白亜館代表に手交したが、ニクソン氏はこれを無視すると想像されている。大統領が召喚狀を突きつけられたのは一八〇七年にアーロン・ブーアの反逆罪裁判に關し、ジェファソン大統領が受け取つて以來である。ジェファソンは要求された文獻を提出した。

「白亜館法律顧問は召喚狀を檢討する。いかなる行動がとられようとも、發表された手紙の前後關係においてである」

と白亜館廣報秘書次席ワーレンはいつた。彼が言及したのは、テープ提出を拒絶したニクソン氏の手紙である。上院特別調査委員長サム・アービンへの手紙で、テープは「私のみの個人的統制下にあり」絶對に發表されない、とニクソン氏は書いた。カックスへの返事を書いたのは、白亜館相談役に雇われている法學教授チャールス・ライトで、法廷の權威を無視しても、大統領の文獻提出拒絶權を持つ、と主張した。これは白亜館と議會の立憲的對決が最高裁で爭われ、法廷が白亜館に不利な意見を發表しても、ニクソン氏はこれを無視する意圖であるのを示している。

ライトに送つた返事で、大統領への證據提出拒絶の全面的權利を主張する「法的根據はない」とカックスは書いた。

「幸いにして、米國の政治組織では、何人も法律の上に立つことはできぬ」

カックスはウオターゲートと關係があると非難された補佐官と大統領の會話を記錄した八個のテープ提出を要求し、テープは政府高官により刑事犯罪が犯されたか否やを決する「直接證據」だ、と主張した。

ニクソン氏はアービンへの手紙で、テープは特別委の直面している中心問題を「最後的に決定しない」と書き、同委の中心課題をウオターゲートとそのもみ消しに關して大統領が何時知つたかとその範圍である、と規定した。この手紙を受けとるや、上院特別委は全員一致（民主黨四人共和黨三）で盜聽テープおよびニクソン氏がコントロールする文獻の提出を要求する二つの召喚狀を發するのを決定した。召喚狀にはアービンが署名し、白亜館法律部に手交された。白亜館は召喚狀を無視すると思われる。ニクソン氏はかつて大統領の特權としての證據提出拒絶權を法廷でテストするのを歡迎する、といつたことがある。その時、法廷が白亜館に不利な判決を下した場合、大統領はこれに從うか、と記者が質問したのに答えなかつた。

ニクソン氏がテープの自發的提出を拒絶するのを知つた時、アービンはウオターゲートを「米國最大の悲劇」と呼んだ。

「高度の道徳的指導性は、大統領が當委員會に……事件に光を與へる總ての情報を提供するのを要求する」

といつた。

上院特別委およびカックス檢察官の面する最初の問題は大統領が召喚狀を無視する場合、いかなる形で問題を法廷に出すかにあるが、テクニカルな點で、法廷斗爭は困難でないか、という憲法學者が少くない。判事は問題の困難に直面して手を上げ、「この喧嘩に介入しない」というかも知れない、と予想した。ニクソン氏がカックスのボスである事實を指摘し、ニクソン氏とカックスの對立は行政部内の爭いとして、法廷はその管轄外にある、と逃げるかも知れない。上院特別委の場合はニクソン氏が召喚狀を無視した時にとり得るのは、議會侮辱で非難する以外にない。しかし、議會侮辱で攻撃しても大統領を投獄する權利は議會にない。

したがつて、白亜館と議會の立憲的對決は無效に終る可能性が強いが、ニクソン氏が道徳的敗北を受けるのは確實である。氏がテープ提出を拒絶するのは、氏にとつて都合の悪い證據が含まれているからだ、と國民は判斷するからである。

調査は白亜館の中軸に
エーリックマン證言始まる
安全保障で不法行爲合理化

（華府）上院ウオターゲート特別調査委——アービン委——で、前白亜館最高顧問ジョン・エーリックマンが二十四日から證言を始めた。

エーリックマンの初日證言で注意されたのは、ペンタゴン文書をマスコミに漏洩したエルスバーグの精神科醫オフィス侵入を、安全保障を理由に合理化し、憲法學者サム・アービン委員長と激しく渡り合つたことだつた。エーリックマンによると、精神科醫オフィス侵入は「大統領の先在的立憲力の範圍内」にある。

「國防安全保障の秘密裏切りを阻止する權利が大統領にある、と明瞭に理解するなれば……事件（オフィス侵入）をその前後關係で見るなれば、問題はない」

ニクソン大統領は五月二十二日聲明で、安全保障の重要性を、白亜館特別調査班——いわゆるプラマー團——の監督者で大統領補佐官であつたエギル・クロウに強調したのを認めたが、次のごとくいつた。

「私はこの目的達成のため非合法手段を用いるのを許したことはなく、非合法手段が用いられたことも、知らなかつた」

しかし、安全保障保護の危機的重要性を强調したため、「私の注意にもたらせられたら承認しなかつたであろう手段」を、ある者は用いたかも知れない、と大統領は同じ聲明書でいつた。

エーリックマンが證言台に坐つた時、性來な傲慢な態度と自信を見せていたが、委員會首席辯護士サムエル・ダッシュとアービン委員長の鋭い質問の前に、彼の自信が崩壊し始めたのは明で、初日證言の終り頃には、返答がシドロモドロになることがあつた。彼の證言は三日にわたると豫定されているので、その證言にあらわれた多くの矛盾について、委員から質問を浴せられた時、エーリックマンは崩壊するかも知れない、と豫想する者がある。

ニクソン氏は安全保障を理由に、醫師のオフィスを侵入する權利がある、とのエーリックマンの主張は、米國憲法を經典の如く尊敬するアービンを、「ロデオの囲いから飛び出す牛」のように、立たせた。

「貴下はエルスバーグの精神科醫オフィスに夜盜行爲を企てるのは、憲法の下で大統領の先在的權利として合理化される、とかいつたが……」

とのアービンの質問に、エーリックマンが「イエスサー」と答えると、「どの法律に言及するのか？」とアービンは質問した。エーリックマンが意味したのは一九六八年の議會法第二五一一で、大統領の先在權を認めたものであつた。しかし、アービンによると、同法と憲法とは無關係であり、憲法は獨立の力を持つている。

「連邦法二五一一の中に大統領に夜盜行爲を許す文句が一つでもあるか？」

これでエーリックマンの辯護士ジョン・ウイルソンが飛び出し、問題は法理上のことなので「私と討論しましょうか」と挑戰したが、アービンは一蹴した。エーリックマンは彼自身が辯護士であり、大統領の顧問であつたほどの人物だから、他人の援助を必要としない、とアービンはハネつけたのである。

アービンは更に憲法改正第四條の不法の捜索を禁止した條項を持ち出し、精神科醫オフィス侵入を合理化するエーリックマンを攻撃した。

「エーリックマン氏よ。貴方は辯護士であり、精神科醫はその患者の承認なくして、容態に關し他に語るのを禁じられているのを知つているだろう」

とアービンは指摘し、これはヒポクラテス誓約として、古代ギリシャから認められていることであるのを「貴方は知らないのか？」と鋭い言葉で質問した。

スパイ活動で八十一人死去
カンボデアとラオスの工作
國防省は報告書を僞造

（華府）一九六五年以來、八十一人の米軍人がラオスおよびカンボデアでスパイ工作從事中に生命を失つたが、いずれも南ベトナムで戰死した、と家族および議會に報告された、と國防省は發表した。中立國カンボデアの非合法爆撃の虛構報告が暴露された直後であり、國防省はベトナム戰爭に關し、どこまで國民と議會を欺いていたのかと、國民の政府不信の念は深まつている。

國防次官補フリードハイムによると、一九六五年秋以來五十五人がラオスで「秘密諜報活動」中に殺され、一九六七年以來にカンボデアで二十七人が死んだ。彼らの家族は「南ベトナム國境に沿い秘密工作從事中に死去した」と通告され、議會には「八十一人が南ベトナムで戰死」と報告された。彼らは高度に秘密な活動に從事していて、その死場所さえ秘密にされていた、とフリードハイムは語つた。

彼らの多くは陸軍特別部隊員——いわゆるグリーン・ベレー——であるが、海兵隊員または空軍兵も少しはまじつていたかも知れないそうである。

・・・

嘘の口實で爆撃費入手
議會は長期間欺かれていた
ヒューズ上議が国防省非難

（華府）一九六九—七〇年のカンボデア爆撃費は、嘘構の口實で入手されたに違いない、と上院軍事委員長代行サイミングトン（ミズリー民主）は言い、カンボデア工作に關し、上院軍事委が長期にわたつて欺かれていたのは「日毎に明瞭となりつつある」と語つた。

サイミングトンは、國防次官補で同省の首席スポークスマンであるジェリー・フリードハイムの秘密證言聽取後にこの意見を發表した。フリードハイムは軍事委と協力的で秘密爆撃と報告書僞造についてその知るところを語つたそうである。サイミングトンはカンボデアの秘密爆撃に關し報告を受けたことはなく、他委員も知らされていなかつた事實を指摘した。したがつて爆撃は議會の許可を受けなかつたことを意味し、その費用は嘘構の口實で入手されたことになると同上議はいつた。だから、中立國であつた當時のカンボデアの爆撃を誰が命じたか、爆撃後の報告書僞造を命じたのは誰であるか、を追求すると語り、統參議長ムーラー大將および國防長官代行クレメンツの證言を聞く予定であるのを示唆した。

國防長官ジェームス・シュレシンガーは、カンボデア爆撃を議會から隱すため僞りの報告書が出されたのを認めたが、「僞造」という表現は誤導的である、と語つた。シュレシンガーは、下院外國工作委で證言後に、この意見を發表した。この證言で、カンボデア爆撃は白亜館から命じられた、と彼はいつた、と報道されたが、誰が爆撃命令を出したかについて、シュレシンガーは明瞭に答えなかつた、と委員會筋はいつた。國防省報告書は、B五二の三六三〇出擊が南ベトナムで行われたといつたが、實際はカンボデアが爆擊された。

上院軍事委員ハロルド・ヒューズは、政府の嘘構と秘密の戰爭は、米國が面する最もいまわしい問題である、としていつた。

「米國が平和を追求し、戰爭繼續を行うなれば、いかなる方向に向うかについて議會は明瞭なビジョンを持たねばならぬ」

これと同時に、米軍は南ベトナムのベトコン支配地域の病院を爆撃した事實を、前空軍少佐ジェラルド・グレベンが認めた。

・・・

八月十五日後も爆撃繼續
カンボデアは米國に依頼する
シハノクは北鮮を訪問

（プノンペン）カンボデア參謀總長ソセン・ファナンデッタ中將は、米國が八月十五日後も爆撃を繼續するのを申請する、といつた。八月十五日はカンボデア爆撃中止を、ニクソン大統領が議會に約束した日である。

ファナンデッタは、北ベトナム軍およびベトコンがカンボデアから撤退するまで戰爭を續ける、と語つた。記者會談における同中將の態度が强硬であつたのは、カンボデア平和の見通しが明るくないのを示した、と消息通は語つた。

「北ベトナムおよびベトコンが八月十五日後も侵略を續けるなれば、われ〳〵は米國とその他の同盟國の支持を依賴するが、これは戰略的および戰術的支持を含む」

とファナンデッタは語り、北ベトナム軍がカンボデア領土にいる限り、米國は八月十五日以後も爆擊を續けると「信じる」といつた。

これと同時に、カンボデアの軍事々情は、外國新聞に報道されているほど危機的ではない、と同中將は言い、カンボデア軍隊獨力で戰い得る、といつた。それにも拘わらず外國による自國爆擊の繼續を依賴せねばならぬところに、カンボデア政府の危機がある。

カンボデア平和の見通しが少いことは、前國家首席シハノクが、金日成首相の招待で三週間の予定で北鮮を訪問したことである。周恩來首相はシハノクを北京空港に見送つた。このことは、キッシンジャーが北京を訪問する時、シハノクは同市にいないのを意味している。キッシンジャーはシハノクとの會見を希望したが、シハノクはたとえ北京に滯在していても、ニクソン氏の外交顧問と會談する意志はない、と語つていた。二ヶ月にわたる東歐およびアフリカ諸國訪問から根據地北京に歸つた時、シハノクはカンボデア停戰の見通しに悲觀的意見を發表し、八月十五日以後にニクソン氏が爆擊中止をするとは信じない、と語つた。

この言葉と北鮮訪問は、シハノクとキッシンジャー會見の門が、完全に閉されたのを意味する。キッシンジャーと會見することは、カンボデアに關し眞劍な交渉が進行中である、と米國民と議會にニクソン氏が告げる口實を與え、八月十五日後も、爆擊を續ければ、シハノクの代表者を交渉のテーブルに連れてくることが出來る、と言い張るのを許すことになる、とシハノクはいつた。

「しかし、われ〳〵はニクソンにその満足を與えないわれ〳〵と米國との接觸はない。われ〳〵は最後の勝利まで戰い續ける」

とシハノクは言い、カンボデア問題で「デリケートな交渉」が進められている、とのニクソン政府の示唆を強力に否定した。シハノクによるとカンボデア問題の解決は、米國が爆擊を完全に中止し、ロン・ノル一派の反動的要素が一掃された時にのみ來る。

・・・

秘密リスト
提出要求

（華府）連邦判事ジョセフ・ワデイは、ニクソン再選委が一九七二年選擧秘密寄附者名リストを、九月二十四日までに提出するのを命じた。ワデイ判事の命令は、人民ロビイ團体「コンモン・コーズ」がニクソン再選委財務部を相手に提出した民事訴訟に關して發せられた。

コンモン・コーズは、選擧費公開法が發效した一九七二年四月七日前に、再選委が集めたと信じられている二〇〇〇万弗の寄附者名を發表するため、昨年九月に訴訟を出した。これより先き、再選委はリストをまとめるため九十日の余裕と、コンモン・コーズ訴訟を却下するのを申請した。

コンモン・コーズは訴訟却下に反對し、リストを檢討しないかぎり、再選委が不完全なリストを提出したか否かを決定し得ないと主張し、更に九十日余裕は長すぎる、ともいつた。

ワデイ判事は、ニクソン再選委に六十日の余裕を與え、リストが提出されるまで、訴訟處理を決定しないといつた。再選委財務部レコードは法廷に出されて鍵がかけられているので、法廷でインベントリーが作られてからリスト作成のため、再選委に返えされる。

反亂罪で
前捕虜を告發

（華府）捕虜收容所で敵と協調したかどで空軍中佐から告發されたが、證據不十分でこれを却下された七人の前捕虜を反亂罪で告發したことを、空軍少佐エドワード・レオナードは發表した。

七人中の三人はすでに名譽ある除隊をしているので起訴され得ないが、他の二人はこの非難が處理されるまで除隊を許されない。レオナードの非難した他の二人は海戰隊員であり、海戰隊と陸軍とは手續きが違うので、非難中も除隊され得る。

福田内科外科医院
醫師 福田一夫
IPPEI FUKUDA, M.D.
936 W. Madison
Tel. [illegible]-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦内科小兒科醫院
SHIN SHI CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顕紅
同 足利紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◆集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
2733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敏
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1690 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保壽附▲
上原 [illegible]

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三一
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團
（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◆八月中旬 フロリダ・デイズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
[illegible] 樋口行雄
顧問 三浦 [illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
コスモポリタンナショナル銀行
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまことと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府滉夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

身邊雜記

ニューヨークを訪れる（中）

ラガデァ空港には、「アンティ」は娘夫婦とその子供と一緒に、迎えに來てくれていた。私の知つていた頃のこの婦人は、日本婦人として普通の背丈けのある美しい人であつたが、空港で見た時は、年をとつて小さくなつているのに驚かされた。しかし、何所で、そして何時、見ても、見誤ることのないまでに、私の記憶にきざみ込まれている容貌に變りはなかつた。近寄つて兩肩を抱いた時、「とうとう會うことが出來た」という思いが、心をとらえた。

その夜は、娘さんの作つてくれた夕食を御ちそうになりながら、おそくまで母のことを聞いた。「アンティ」の記憶が薄らいでいるところは、私の母を小さい時から知つている娘さんが、おぎなつてくれたので、二人の話すところから、戰前の母の姿を描き出すことが出來た。アブストラクト派の彫刻家である娘さんの夫である人の、いくつかの作品がならべてある廣いリビングルームで横になりながら、二人から聞いたことと、記憶にある母の面影を私はつなぎ合わせていた。なかなか寢つかれなかつた。私の知つていた時代のブルックリンと少しも違つていない二階建ての建物が並んでいる地域の暑さのためでなく、母の思い出があとからあとからと心に浮んで來たからであつた。翌朝、目をさましたのは十一時に近かつた。

その日は雨がショボショボと降つていたが、午後からクロイスターに連れて行つてもらつた。シカゴを出る時、「アンティ」に會つてからクロイスターだけは見て來い、と思つていた。これはフランスの古い修道院を移したもので、中世紀の彫刻が多く秘藏され、メトロポリタン美術館の一部になつているもので、私がニューヨークに住んでいた頃には、未だなかつた。マンハッタンの北端で、ハーレム河に近い丘の上に建てられていることも、聞いていた。ブルックリンからハドソン河に沿つたドライブで一時間近くかゝる。

巨大な歴史的建物や彫刻を解體して遠い地方に移し、そつくりそのまゝ建て直すのは、ロンドン・ブリッジをアリゾナに移したり、アスワン・ダム建設のため、ナイル河のエジプト古代藝術を移動させたことで、近頃では珍らしくなくなつているが、クロイスターは最初の例ではないか、と思う。雨にぬれた樹木に包まれて、丘の上に建てられた建物の入口に立つた時、壓倒されるような感に打たれた。

クロイスター内には、中世紀——十一世紀から十四世紀頃まで——の彫刻、タペストリイ、聖壇用品が展示されていた。何れもフランス、スペインまたはドイツから集められたもので、聖母マリア、キリスト、モーゼ、アシシのフランシスなどの像がある。私の好みから言えば、飛鳥時代の日本の彫刻を躊躇なく選ぶだろう、と思つたが、私の目に燒きついて離れなかつた彫刻が一つあつた。それは嬰兒キリストを抱いて悲しそうな瞳を持つたマリヤ像であつた。マリヤと嬰兒キリストの像は、他にいくつもあつたが、この像は私の足を長くその前に釘づけにさせたのみでなく、何度も私をそこに引き歸させた。ヤードをめぐる廻廊のベンチに腰をおろして、雨に洗われて美しさをました草花を見ながら、マリアの瞳にあらわれたあの悲しみは、何を意味するのか、と考えざるを得なかつた。片手に抱いた嬰兒が受ける可く定められた運命を予見しての悲しみなのか、それとも、愛兒の死によつてしかあがなわれることのない人間の罪を思つての悲しみなのか、と私は考えていた。この木造マリア像の作者が誰であるかを、私は知らない。彫刻品として、それほど優れたものではないかも知れない。この像をめぐつていろいろのことを考えるのは、私の意識投入に過ぎないかも知れない、とも思つた。それにも拘わらず、このマリア像は、不思議と私の心の中に沁み込み、あの瞳は、母親の慈悲と愛情とそして悲しみを示しているのではないだろうか、と思つた。

廣い建物の狭い石のステップを上つたり下つたりしている間に雨は止んでいた。表に出ると、築つた木の葉を通して、ハドソン河が目の下に見られた。リバーサイド教會やコロンビヤ大學を近くに見て、ブロードウエイを通つてグリニチ・ヴイレッジに行つた。途中で新しいマジソン・スクエーア　ガーデンを指し示されて、私がいた時代のニューヨークと今のニューヨークの變化の一端を見たように思つた。ヴイレッジの變化も大きかつた。私がいた頃には、八丁目とマクドーガルが中心であつたが、この地域は今では高級住宅になり、私が記憶しているヴイレッジの姿はなくなつていた。高級住宅が作られるにつれ、ヴイレッジは東に押し出され、かつ擴大されて、私の知らぬ地域が中心になつていた。第三街あたりには、ユダヤ人が觀音樣の夜市のように露間から露店をならべ、考え得る限りの形のブリッツルや、その他の品物を賣つていたものだが、それも見られなくなつていた。彼らも何所か新しい場所に移つたのであろうか、と混雜した中を歩いた時代のことを、なつかしく私は思い出していた。

夕食はヴイレッジの一角にある龜八に連れて行かれた。シカゴの龜八がオールド・タウンにあることと合わせて面白い、と思い、このことを話すと、龜八は「マンハッタンの中心にもお店がありますよ」と教えられた。ニューヨークには日本料理店が百軒以上もあるだろう、ということも、その時教えられ、さすがにニューヨークだ、と思つた。カウンターにならんで腰をおろし、「おにぎり」を食べた。こうしたすしの食べ方は、私は始めての經驗だつたが、實にうまかつた。若いコックさんがすしを握る手ぎわの美しいのと速いのに、私はファスシネートされた。

食べ終つて表に出て少し歩くと、薄暗くなりかけたサイドウオークにテーブルと椅子が出されていた。一人の若い娘が、ビーアグラスをテーブルの上においたまゝ、人通りを眺めているのを見て、これがヴイレッジ風景だなあ、と思つた。ウオーターゲートを皮肉る大きなポスターが店の前にはり出されていた。（R・F）

日航ジャンボ機を爆發さす
乗客解放後に砂漠の空港で

（ベンガジ）日航ジャンボ機をオランダ上空でハイジャックした四人は、遂にリビヤのベンガジ空港で、一三七人の乗客と乗組員を解放してから、同機を爆破させた。强奪者は三人のパレスチナ人と一人の日本人と言われ、リビヤ官憲の調査を受けている。

日航機はペルシャ灣のデュバイで三日間をすごし、給油してからリビヤに來た。同機が着陸すると緊急出口が開かれて搭乗者が相い次いで辷り落ちてから二分後に爆音が聞こえ、乘客と乗組員が一方に走ると、强奪者は他の方向に走り、リビヤ軍隊に捕えられた。それから四五分後に燃料タンクが發火し、同機は火の玉を吹き上げて爆發した。これが二五〇〇万弗のジャンボ機の終りであつた。黒煙が一哩の高さにまで上り、きびしい砂漠の太陽を暗くした。乘客は空港からバスで市内最大のホテルにはこばれ、リビヤ政府の客として止宿することになつた。日航本社ではアゼンスから同社機を派して乗客をピックアップする、と發表したが、ジャンボの爆發で空港が破損されて着陸不能なので、修理されるまで待つことになつた。

强奪者は五百万弗と岡本公三の釋放を要求した、と言われているが、彼らが何を要求したかは明瞭でなかつた、と新谷交通相は東京で語つた。したがつて、强奪の目的が何所にあつたかも不明である。

さぶ

山本周五郎

お末は頷いた。「わかつていました、わかつていましたけれど、女つて氣のせまいものなんでしょうか、耳からはいる噂のほうが、本當のことのように思えたんです　このままではだめだ、自分は中働き、相手は綿文のお嬢さん、このままではとてもかなわない、いつかはあんたを取られてしまう、どうしよう、どうしたらいゝだろうつて、——思い悩み、考えあぐねて、あたしずつと夜も眠れないような日が續いたんです」

「わかつた」と榮二がいつた。「それが本當のことならもうよせ」

「いゝえいわせて下さい、もうひとことですから」とお末は指で眼がしらを拭きながらいつた。「あんたをお嬢さんたちに取られないようにするには、綿文へあんたが出入りできないようにするほかはない、あたしはそのことばかり思い詰めていました。それから、——あとになつてどうしてあんなことができたか、自分でもわからないんですけれど、綿文の旦那さまが、あの切れを大切にしているのを知つていたので、それでふらふらつと」

「もういい」と榮二がいつた。「あとは聞かなくつてもわかつてる」

「ごめんなさい」

泣くな、といつて榮二は膝をすり寄り、お末の体を兩手で抱いた。

「ごめんなさい、かんにんして」お末は榮二の胸にすがりつき、咽（むせ）びあげた。

「あたし、あんたのおかみさんになりたかつた、それだけで頭がいつぱいだつたの、ほかのことはなんにも考えられなかつたのよ」

「それでいゝんだ、それでいいんだよ」と榮二は抱いた腕に力をこめながらいつた。「それがいゝ證據には、みろ俺たちはこうして夫婦になつてるじやないか」

「かんべんしてくれるの、あんた」末おは嗚咽（おえつ）で喉をつまらせながら、榮二の胸へ額をすりつけた。「——あたしのこと、追い出さない、お願いだから追い出さないでね」

そして嗚咽が高くなり、膝をあげてお末は泣きだした。榮二は左手でお末を抱いたまゝ右手で背中を撫で、頬と頬をすり合せた

「おめえは俺の女房だ」と彼は呻いた。「初めにいつたろう、俺の女房はこの世でおめえ一人だつて、忘れたのか」

お末の泣聲がいつそう高くなり、彼はまた兩手でお末を抱きしめた。

「おかしなことをいうようだが、笑わずに聞いてくれ」と榮二は靜かにいつた。「——俺は島へ送られてよかつたと思つてる、寄場であしかけ三年、俺はいろいろなことを教えられた、普通の世間では、ぶつつかることのない、人間どうしのつながりあいや、氣持のうらはらや、生きてゆくことの辛さや苦しさ、そういうことを現に、身にしみて教えられたんだ、讀本でも話でもない、なま身の体で、じかにそういうことを教えられたんだ」

お末は泣きやんだが、まだしやくりあげは止らなかつた

「寄場でのあしかけ三年は、娑婆での十年よりためになつた」と榮二は續けた。「——これが本當の俺の氣持だ、だなんて思わないでくれ、俺はいま、おめえにお禮をいゝたいくらいなんだよ」

そのとき表の雨戸を叩く音がした。

「榮ちやん」と外で人の聲がした。「いるかい、榮ちやん、いま歸つたよ」

「さぶだ」と榮二がいつた。

「勘辨してくれよ榮ちやん」と雨戸の外でいうのが聞こえた。「おふくろがいま息をひきとるか、いまひきとるかつていうありさまで、つい今日まで延びのびになつちまつたんだ、惡かつたよ榮ちやん、勘辨してくれ、おらだよ、ここをあけてくれ、さぶだよ」

（終り）

そうめん、そば、うどん… めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

KIKKOMAN
めんみ
MEMMI
SOUP BASE FOR NOODLES

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

イリノイ州博覽會見物
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九九回）
毎年イリノイ州の首都スプリングフイルドで開催される博覽會（ステート・フェイア）見物は當社始めての試みです。一度は見に參りましよう。
▲期日　八月十二日(日)午前八時
（菅野旅行社前出發）　觀光バス日歸りコース
◉團費　大人　二十一弗、
小人　十九弗(但し十二才未滿)
但し、交通費、觀光、入場料共（食事のみ別）
お問合せと申込み先は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串￠三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日　午前十一時半—ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR 二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park. Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話　VI 八—三七八三

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシユランド街五〇四五
電話　UP 八—一七二七

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ、書籍等一切

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N.Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス「月—金御注文は前夜に」北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens·Pencils·Lighters·Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
販賣ペン修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話　DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA 一—五三五一—二
宮田トム及びマス

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　レー九—二二參三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
SA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

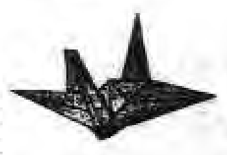
FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二—七〇七七
宮崎富士子

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ　晝十二時から午後二時半迄
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント・パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番



御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ　バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）
SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◆日本座敷も日本間もあります◆

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
玉
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

NOMURA CO.
2119 N. Clark St　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五—九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長壽の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本蔬菜取扱い
—サンピドロより直送—
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3346 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時—夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

定住者會主催 全日系人コミュニテー大野遊會

八月五日第一日曜日開催

シカゴ定住者會恒例の一年一度の全日系人野遊會は、來る八月五日の（第一日曜日）午前十時半より開催される。場所は前年同様、市の西北にあたるカールドウエル・ウッドにおいて開催される。今年は山下輝男氏を委員長に擧げ定住者會のピクニック委員諸氏は日夜その準備にかかっている。今年は、此處での催しは三年目であるが市內にある森林の中の小高い芝生であり、交通も非常に便利で、自動車の便なき人にはバスでも往復は便利である。

會場への自動車便はデボン街を西へ直行、カールドウエル西北五七〇〇番との交叉點を過ぎ、一哩足らずでミルウオーキー街の交叉點のすぐ手前で公園に入るか、又はピーターソン街を西行して、シセロ街の交叉點から北西に進みデボン街とカールドウエル街交叉點に出て西へ進めば間もなく會場前に出る。

バスの便で行く人も同一の道順で行けば分り易い。もしバス便で行くにも不便の人や自動車の便が得られない人達のために定住者會では、當日は特便自動車を用意して定住者會前から會場へ送る都合をつけているので、かかる人々は八月一日（水）までに豫め定住者會へ申込んで戴きたいとのことである。

會場は駐車場も充分あり、水洗便所の設備もあるのであつらえ向きの場所である。一、二、三、四世各層に向いた諸種のスポーツの競技や、スイミングがあり、又柔道、劍道、合氣道の實演もあり、ベビー・コンテストもある。

賞品としては商社、銀行また地元日系人商店からの寄贈品も多いので、幸運をつかむチャンスも多い。

全日系人のピクニックであるから、誰に遠慮の必要もなく、家族、知己誘い合せてにぎ〳〵しく來會を希望されている。飲み物は極くノーミナルの値段で會場で求められるから準備してくる必要はないがお辨當だけは各自御持參願いたいと委員より希望されている。

日本キリスト教ブラジル訪問傳道團訪市

日系人基督教會協議會歡迎と講演の夕開催

北米にある日系人基督教會は、昨年宣教九十五周年を迎え、各地で盛大な祝賀會を開いたが、今年は南米ブラジルにある日系人キリスト教會の宣教五十周年にあたり、七月廿八日、廿九日にサンパウロ市において宣教五十周年感謝禮拜並に記念式典が執り行われる。

この榮ある式典に列し、併せて、彼の地の傳道を援助する目的で、かねてから日本キリスト教傳道會（主事原登牧師）が中心に、有志を募つていたが、八十名を超える教職及び信徒からなる「日本キリスト教ブラジル訪問傳道團」が結成され、約一週間に亘つてサンパウロを中心として、各地の日本人教會で活躍することとなつた。一行には團長の元日本聖書協會總主事都田恒太郎師、副團長の大阪女學院名譽院長西村次郎師並に聖公會司教小笠原重二郎總主事原登師をはじめ、その他大阪クリスチャン・センター總主事山崎宗太郎氏やアメリカの信徒間に周知の益田泉女史、中路島雄師ら、日本のキリスト教界の有力な教職信徒が多數參加している。

この一行の中、途中別行動をとる人を除く總勢七十三名が、歸國の途上、シカゴとロスアンゼルスに立ち寄られるので、この機會にシカゴ日系人基督教會協議會では、次のように一行の歡迎晩餐會講演の夕を開くこととなつた。

◎日時　八月二日（木）午後六時から

◎場所　日本人バプテスト教會（北レークウッド街五二四四番）

◎講師　團長都田恒太郎師、副團長西村次郎師。

◎挨拶と團員紹介　總主事原登師。

なお、晩餐會に先立ち五時半からパンチ・アワーを持ちお互いの親交を深めることを願つている。晩餐會の會費は一人五弗で、各教會を通じて食券を購入することになつているので、各自教會を通して早目に購入さることが望まれている。

出來るだけ多くの信徒や一般人が出席してこの一行を歡迎又は勝れた講師の講演を聞かれるよう希望されている。

天理教若人會 ピクニック 八月十九日（日）

シカゴ天理教若人會主催のピクニックは、來る八月十九日（第三日曜）午前十時半より昨年と同一場所であるモントローズ・パークでフォースター街の最東端とローレンス街東端との中間の湖邊に近い廣場で行われる。

天理教若人會の主催であるだけに若人達のスポーツ、ゲーム等、若人向きのものが多いが、老いも若きも一様に、又教會々員と否とに拘わらず友人、知人誘い合せて賑々しく來會を希望されている。

飲み物や賞品、景品は澤山用意していますから、お辨當だけは各自御持參を願つている。但し御希望の方には各教會婦人會の手製のお辨當を用意いたしますので、八月十三日までに最寄りの教會まで御申し込みを願つている。代金は實費だけ申し受けます。なおピクニックの廣告は次號で發表します。

中西部佛教會 ピクニック

來る七月廿九日（日）は恒例のピクニックが行われるので、教會でのサービスは休廷。ピクニック會場にて簡單な禮拜があり、終日綠蔭にて清遊の予定。場所はコールドウエル森林の九、十番區。會員以外の方でも歡迎します

熊田八郎家感謝

先日、熊田八通氏夫妻の長男秀也博士の追悼法要がシカゴ佛教會において營まれた際弔花、御香奠等固く辭退されていたが、なお且つ御香奠を賜いて熊田氏夫妻は恐縮して故熊田秀也博士の教鞭をとつておられたミシガン大學に熊田獎學金資金が設立せられたので、その方に全部寄附せられた。

熊田一家は各位の御同情、御厚誼を深く感激し、紙上を以て皆さん一同に感謝の意を表されている。

八月號雜誌入荷

この程、小說現代、小說新潮、小說寶石、オール讀物、各八月號と朝日キャメラ七月號選刊誌等多量戸栗書店に入荷したので早目にお求めを願いますと。

山口縣人會野遊會 寄附者に感謝

去る七月八日モントローズ公園において行われた山口縣人會ピクニックに對し縣人內外より多額の寄附があり、山口縣人會では寄附者に對し、玆に芳名を揭げて感謝の意を表されている。

▲寄附者芳名

常原忠次　松本幸一
奥原忠一　無垢品在眞
堀田重男　岡村ヘンリー
岡本ジシー　楠本克己
山内ステーブ　中川フミ
高橋俊淳　高東實雄
宮田洋一　小泉精一
出野順造　森茂夫
梶田ジョー　田中重雄

成德ジョージ
シカゴ劍道クラブ
要　求　様

三室、二階、家具付き貸度し、浴室付き
北ランシン街四六二〇
電話　七二八＝九四五四

四室アパート。二階、交通便利。ミッド・ノース。二八一＝九一一二參（六時後）

アッシスタント・クック入用
ハウス・オブ焼鳥
北ブロードウエー三〇二參
電話　九二九＝九〇五〇

近代的二寝室コンドミニアム賣り度し。二万三九〇〇弗。西バーチウッド街一三二五番（北七五〇〇台）電話七六四ー〇〇三九又は六七五＝三四一七
アッポイントメントのみ。

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。
交通便利。
二八一＝九一一參（六時後）

婦人。工場で、ニーアノースの小人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一一
電話　八二二ー〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

ケッチン・ヘルプ至急入用
[illegible]街五八六二
電話 [illegible]七七一二
七六四＝七五二五

五室家具なし、アパート一階。八月一日より
電話　七八四＝八五四六
交通便利
〔午後六時以後〕

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO　一＝二四四八

▲アシスタント マネージャー
（日、英兩語が話せる經驗ある方。）
▲コック・ヘルパー・ウエター・ウエートレス
（特に大學生を望む）
（御希望の方は、九谷へ連絡下さい）
電話　二六六ー一三六八
一番レストラン

六室アパート二階、ポーチ付き、北ウインスロップ街五四四六
電話　UP八＝五六六六

七室アパート、二階、アップタウン地区、北四八〇〇台。
電話四六五＝七九九三

シカゴ全同胞大野遊會御案内

本會主催恒例のシカゴ全日系人大野遊會を今年は左の如く催します。本會々員と否とに拘わらず皆様には御家族、御友人お誘い合せの上、にぎ〳〵しく御来會、一日の清遊をお樂しみ下さい。

▲日時　八月五日（第一日曜日）午前十時開會

▲場所　カールドウエル・ウッド〔昨年と同一場所〕

▲道順　西デボン街〔北六四〇〇番とミルウオーキ街の角〕

▲自動車便の方は西デボン街をミルウオーキ街角まで西行、交叉點の手前

▲CTAのバスの便もあります。右自動車便同様。

▲市內故會場には充分な駐車場、水洗便所の設備があります。

▲パーキング場　會場入口附近に數ケ所あります。

▲柔、劍道、唐手の實演もあります。

▲一世、二世、三世、子供の各層に應じたスポーツ・ゲーム　スイミング、その他が用意されております。

▲澤山の抽籤賞品が皆様のお出でを待っております。

▲但し、辨當だけは各自御持參下さい。〔ソーダ水一本十仙賣り〕

主催　シカゴ定住者會

日本キリスト教

ブラジル訪問傳道團

講　師

元日本聖書協會總主事
團長　都田恒太郎　先生
大阪女學院名譽院長
副團長　西村次郎　先生
日本キリスト傳道會主事
總主事　原登　先生

歡迎晩餐と講演の夕

日時　八月二日（木）午後六時（パンチアワー午後五時半）
場所　日本人バプテスト教會
5244 N. Lakewood
會費　一人五弗　各教會を通して食券を求め下さい
主催　シカゴ日系人基督教会協議會

會葬御禮

夫　田中章儀

永らく病氣中は一方ならぬ御厚情を戴きましたが去る七月十五日遂に死去致しました。葬儀は同十九日（木）シカゴ佛教會において久保瀬曉明師導師の下に厳かに執行させて戴きました。その節は多數の方々の御會葬を辱うし、且つ御弔花、御香奠を賜り、皆様の御溫情に感謝し厚く御禮申上げます。

七月二十三日

喪主妻　田中ローズ
長男　ジェームス
長女　ジャキー
實兄　田中重雄夫妻
親類　一同
友人　一同
シカゴ佛教會

召天御通知と會葬御禮

娘　ダーナ・田邊儀

長年ルキミヤにて闘病中遂に去る七月十九日、チルドレン・メモリアル・ホスピタルにおいて死去いたしました。葬儀は同廿一日（土）クリスチャン・フェロシップ・メソデスト教會にてフローレス牧師司式の下に執行いたしましたその節は御多忙中もかゝわらず、御會葬下され、種々配慮に預かり玆に生前厚知の皆様の厚誼を感謝し併せて御禮申し上げます。

七月廿三日
4734N. Bernard

喪主父　田邊　事
母　ポーリン
姉　ジニー
姉　スージー
兄　ステイブン
妹　リーナ
祖父　中島　志吉
祖母　清子
外　親戚　一同

キッチネット
アパート貸し度し
交通便利
電話　四七二ー七一五七

ケチン ヘルパーと皿洗い
ウエートレス入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八ー二五七二

男子又は女子事務員入用
日英兩語及びタイプの出來る方
御希望の方は井筒へ御連絡下さい
シカゴ東京銀行
北デーアボーン街四〇番
電話　二三六ー一二〇〇

コック入用
富士レストラン（委細面談）
電話　三六八ー八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四ー六五〇〇

シカゴ沖縄県人會 ピクニック御案内

▲日時　七月廿九日（日）正午より
▲場所　モントローズ公園內
フオスター街の湖畔道路突き當り附近

縣出身者緣故者諸氏は友人、隣人お誘い合せの上、にぎ〳〵しく御來遊、一日の清遊を樂しんで下さる様御案内申上げます。

各種ゲーム、飲み物、景品等澤山用意しております、辨當だけは各自持ち寄りで舌鼓を打ちつつ食事を樂しみましょう

主催　シカゴ沖縄県人會

縣出身者並に緣故者各位

$35,000,000

ボウイング 747 Ⓑ

唯一の、大韓航空による東洋向け

豪華定期航空サービス！

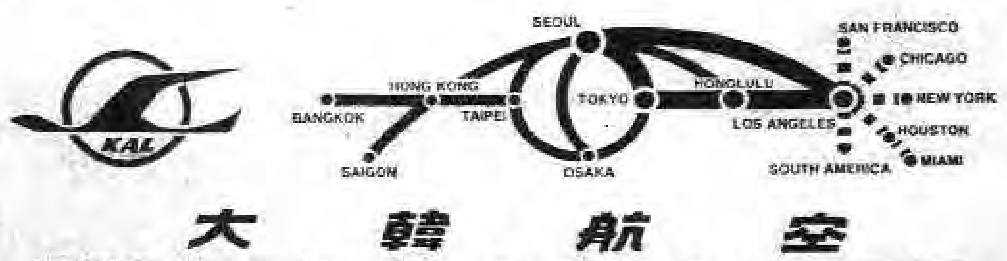
東洋へのお客様にとつて、この新しい747B定期大型旅客機による空の旅まど、大規模で、豪華で、そして有利なことは、他の航空會社の追隨できないものであります。

それに、一流のサービス、また、お客様一人一人に對して、あらゆる面で、詳細に便宜をおはかりする配慮は、韓国人特有のもので、ご滿足いただけることでしょう。

KALが擁しているすべての機長一等航空士は アメリカで訓練され 長い時間の旅客ジェットの 經驗を積んだジェット パイロット適任者であります。

又747B搭乘員すべてがきびしいトレーニング・コースを受けており ボーイングを完全に支配しています

KALが 提供する航空日程は ロスアンゼルスからホノルルを經てあらゆる極東の主なる目的地——東京、ソール、タイペイ、ホンコン、バンコツク、そして東南アジアの各地て、いうまでもなく、日本，韓國、その他に滯在致します。



大　韓　航　空
KOREAN AIR LINES
BETWEEN LOS ANGELES • HONOLULU • TOKYO • SEOUL • OSAKA • HONG KONG
BANGKOK • TAIPEI • SAIGON • AND ALL OF SOUTHEAST ASIA

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニング セール實施中

取扱い商品（産地 直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サフイア、オパール、貴金屬類，
トロフイ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月 — 金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　— 休 業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小 倉　環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と 創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

絶讃好評 ベストセラー 新刊書御案内

榮光の岩壁	〔新田　次郎〕
ベテイさんの庭	〔山本　道子〕
殿さまの日	〔星　新一〕
コチャバンバ行き	〔永井　龍男〕
人間の噂	〔柴田鍊三郎〕
田原坂	〔橘本　昌樹〕
雄氣堂々	〔城山　三郎〕
人間この非人間的なもの	〔なだ　いなだ〕
妃殿下と宮さま	〔緒方　安雄〕
夫につき合う秘密集	〔池坊保子〕
ぐうたら交友錄	〔遠藤　周作〕
續HowTo Sex	〔奈良　林祥〕
日本人の知恵の構造	〔樋口　清之〕
人間田中角榮	〔馬弓　良彦〕
常識のウソ	〔石垣　純二〕
十五才の遺書	〔アリス・D〕
〔アリスの愛と死の日記〕	
〔その他多種〕	

貸本コーナー 御利用下さい！

たつた$1.00でおすきな本をどうぞ。是非御利用下さい

につぽん三銃士	〔五木　寛之〕
三國志英雄ここにあり	〔柴・鍊〕
醉つて候	〔司馬遼太郎〕
風來めがね	〔野坂　昭如〕
どつこいしょ	〔遠藤　周作〕
結婚の夜	〔有馬　頼義〕
柳生三天狗	〔山岡　莊八〕
織田信長	〔南條　範夫〕
〔その他 全三百冊〕	

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。

書籍，レコード，テープの御用命．
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312)　248-4114

JAPAN ROSE
BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

今月のスペシャルセール

◀ 永坂更科 そば　十オンス半入り　一袋 七十五仙
Nagasaka Sarashina Soba 10 ½ oz 75c pkg
本品の姉妹品，永坂のそばつゆも一度是非御賞味下さい。御家庭では一寸作れぬそばつゆです。

◀ カリ カリ 澤庵　一パイント入り　一個 八十五仙
Kari Kari Takuwan 1 pt Size 85c Bott

◀ 姫印 ソーメン　一ポンド入り　一袋 三十七仙
'Hime Brand' Somen 1 lb pkg 37c pkg

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.
Star Market	3349 N. Clark St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.
Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

新刊書の御案内

一處懸命	源氏鶏太
劍客商賣	池波正太郎
俗物圖鑑	筒井康隆
ケッタイな体談	藤本義一
海の史劇（前後二冊）	吉村昭
体の中を風が吹く	佐多稲子
黄金傳說	半村良
ザおんな刑事	五味康祐
長安日記	陳舜臣
漂泊のおんな道	中山あい子
關ケ原（上、中、下）	司馬遼太郎

▲圓出づる國ニッポン　▲新手紙事典
▲全科家庭の醫學　▲ゴルフルール解說
▲小學國語辭典　▲本格推理小說
▲お産育兒　▲各種辭典

◎開店時間
週日　午前十時ー午後六時
土曜日　同上　ー午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont St.　Te 472-5520,5521

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚，精肉，野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 27 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2514

Some Found to be in Bad Taste

JACL Seek Action On License Plates

SAN FRANCISCO—David Ushio, National Director of the Japanese American Citizens League, has issued a letter urging prompt action in the recall of license plates carrying combination of "JAP" to Director of Motor Vehicles, Robert C. Cozens.

Ushio's action came following the signing of legislation by Gov. Ronald Regan authorizing the Department of Motor Vehicles to "carry connotations offensive to good taste and decency."

The bill was introduced by Assemblyman Robert Badham and co-authored by Senator Milton Marks. The bill also changes the name of "personalized license plate" to "environmental license plate."

In his letter to Cozens, Ushio stated:

"In view of the legislation signed by Gov. Ronald Regan empowering the DMV to recall offensive environmental license plates, the National JACL urges you to quickly recall all California license plates with the letter combination "JAP" on them.

"In our meeting concerning this issue, you stated that this term which Americans of Japanese ancestry find so obnoxious, offensive and in bad taste, has no place on the license plates of California drivers.

"Now that you have the required authority, JACL trusts that prompt action will be taken to remedy this most unpleasant situation."

Kojima Aide to Mayor First Pacific Bank

LOS ANGELES—Masamori Kojima, one-time resident of Chicago and formerly a field deputy to Mayor Tom Bradley when he was councilman of the 10th district, was named one of four executive assistants to the newly elected mayor of Los Angeles.

Kojima, who has wide contacts in City Hall and community organizations will serve as a liaison capacity with various departments. His salary will be $24,325.

Serves as Reporter

LOS ANGELES—Nancy Yoshihara, 22 year old sansei journalist who recently received her master's degree from UCLA, was one of 17 men and women chosen from applicants from all over the country to serve as an intern-reporter this summer for the Washington Post.

For three months Miss Yoshihara will accompany some of the nation's leading reporters on assignments as well as write various news articles. Earlier she received the 1973 Dumont Award for excellence in journalism, a $250 grant presented to the UCLA journalism student who authors what is judged the best article of the year.

Premier K. Tanaka Set Chicago Visit

Following the conclusion of his talks with President Richard M. Nixon in Washington, D.C. Prime Minister of Japan, Kakuei Tanaka will come to Chicago, according to an announcement from Mayor Richard J. Daley's office. The Prime Minister is expected to visit Chicago on Friday, Aug. 3.

Prime Minister Tanaka, who has been described as a Man of Decision and Action, will deliver a major address on the subject of Trade as it involves the United States and Japan with a special note on the important role Chicago and the Midwest play in this program. He will be the guest of honor at an Official Luncheon to be hosted by Mayor Daley and members of the Chicago City Council.

"Throne of Blood" Set at Film Center

Akira Kurosawa's "Throne of Blood" will be one of the featured events during the month of September at the film revival being held at the new Film Center of the Art Institute of Chicago. It will be presented in the Institute's Fullerton Hall. Admission is only one dollar.

Not only outstanding American films but those from Europe are scheduled for presentation. The screenings are presented on Wednesday and Friday evenings at 5:30 and 7:30 p.m. The public is invited to attend.

To Discuss Man in His Aspects

Citizens Groups Set By Anthropologists

More than 4,000 anthropologists meeting in Chicago from Aug. 28 to Sept. 9, will be welcomed by a Citizen's Committee of leading Chicagoans. Mayor Richard J. Daley is honorary chairman of the Citizen's Committee of the Ninth International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences.

"Scholars from more than 100 countries will be bringing much to enrich the cultural and intellectual life of our city," said Charles Benton, co-chairman. The role of the Citizens Committee is to show our guests that spirit is expressed in the life of Chicago."

The theme of the ninth congress is "One Species, Many Cultures" and 80 scholarly sessions have been scheduled to discuss man in all his aspects during the Labor Day weekend. Congresses are held only once every five years—the eighth was in Tokyo and the seventh in Moscow.

In extraordinary range of cultural as well as intellectual events have been scheduled including the world premiere of an opera by Gian-Carlo Menotti, commissioned by the Congress; a festival of American folk music, four performances by a troupe of dancers from Bali, Java, Korea, India, Japan and Africa; a continuous festival of ethnological films and an international arts fair.

Another unique aspect of the Congress is the Youth for Mankind conference. Students from Chicago and area high schools are planning a special conference before and during the Congress for 150 students aged 15 to 18 from throughout the world.

EDC-MDC Chapters Plan Joint Confab

The tenth biennial JACL Eastern District Council - Midwest District Council convention will be held at the Pontchartrain Hotel in Detroit from Aug. 31 through Sept. 3. The convention theme will be "Ethnicity and Education."

On the opening day, Aug. 31, registration will open from 6 p.m. and continue through the evening when a mixer will be held where the delegates can enjoy a mixer.

The Saturday morning schedule will open with a joint EDC-MDC meeting at 9 a.m., followed by separate EDC and MDC meetings, and a National Executive committee meeting.

Sunday will be spent in a workshop on the theme, followed by discussions and more meetings. The evening will be climaxed with a dinner and dance.

Besides Chicago JACL members, representatives from Cincinnati, Cleveland, Dayton, Detroit, Milwaukee, St. Louis and Twin Cities will join delegates from New York, Philadelphia, Seabrook and Washington, D.C. for the Labor Day week-end meet.

Hand-in-Hand Picnic

Hand-in-Hand members and their friends will hold a picnic at Montrose Park this Saturday, July 28. Further information can be secured by calling the Japanese American Service Committee at 275-7212.

Buddhist Temple's Picnic Set Sunday

The Buddhist Temple of Chicago will hold its annual picnic at Linne Woods in Morton Grove this Sunday, July 29. The outing will start at 11 a.m. with a short outdoor service led by Chic Tsurusaki with Rev. Saito as the speaker.

The picnic grounds can be reached by going north on Eden's Expressway to Dempster Ave., going left on Dempster for about a mile. Linne Woods will be on the right side of Dempster.

Japan Embassy Set In Mongolian City

TOKYO—Japan will open an embassy in Ulan Bator, the capital of the Mongolian Republic, according to Director-General Kenzo Yoshida of the Foreign Office's Asian Affairs Bureau.

Foreign Office sources said the embassy, to be located in the Ulan Bator Hotel, will be a provisional one. In the future they said Japan will rent an appropriate building to house the embassy.

Practice Dates Set For O-Bon Practice

In preparation for the Obon Festival to be held on Saturday, Aug. 11, practices for O-Bon dances are being held every Monday, Wednesday and Friday evenings until the day before the festival, Aug. 10, from 7:30 to 9:30 p.m. at the Buddhist Temple of Chicago.

All BTC members and their friends are invited to join in the O-Bon dance practices. Miss Wakayagi is the teacher.

East & West Meet Separately

Boy Scouts Gather For World Jamboree

The 1973 Boy Scout National Jamboree will be held almost simultaneously at two different sites. The Jamboree West will be held in the Rocky Mountains at the Farragut State Park on beautiful Pend Oreille Lake in northern Idaho. This site is where the Scouts held the 1967 World Jamboree and also the last national Jamboree in 1969.

The Jamboree East will be held in the deeply wooded, rolling Pennsylvania hills which have just been made into the new Moraine State Park. Here campsites will dot the shoreline of Lake Arthur, on which scouts can swim, sail, canoe and fish.

Jamboree West will be held from Aug. 1 through Aug. 7. Jamboree East will be held from Aug. 3 through Aug. 9. Scouts will have a choice of the site of their liking. The Jamboree is expected to attract approximately 40,800 in the east and 23,800 in the west. Scouts 11 years of age or older, but not yet 18, are eligible to attend, but must attend the Jamboree with a troop.

The Buddhist chaplain for Jamboree West will be the Rev. Harold N. Oda of the White River Buddhist Church in the state of Washington. He will be serving as Jamboree chaplain for the first time.

Jamboree East will have Rev. Hogen Fujimoto, veteran of many Jamborees as chaplain. He also served as chaplain at the World Jamboree held at Farragut State Park and also Mt. Fuji, Japan.

Name Ann Kiyomura To Wightman Team

Ann Kiyomura, 17 year old San Mateo, California girl, has been chosen to the United States Wightman Cup team of the United States which will meet the British net stars in the annual matches to be held Aug. 24 to 26 at Kingwood Cricket Club in Chestnut Hill, Mass. Miss Kiyomura is the Girls 18 Champion. She played on the 1972 Junior Wightman squad.

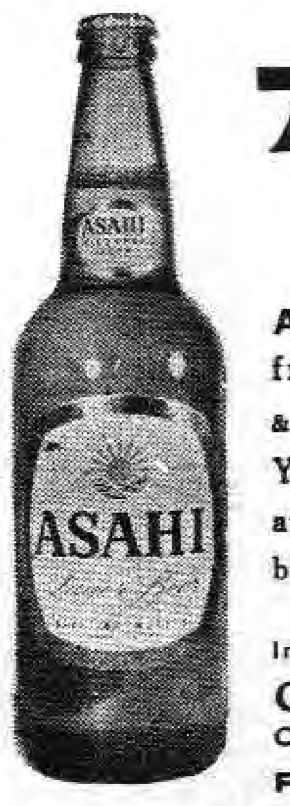
The U.S. team includes Chris Evert, 18; Patti Hogan, 23, Marita Redondo, 17; Linda Tuero, 22; Sharon Walsh, 21 and Jeanne, 15. Mrs. David M. McGoldrick is captain of the team. Ann Kiyomura recently returned from Wimbledon where she found the going rough in the senior tournament, however she did bring home the Women's Junior championship.

Sansei Joins Group En Route to China

Catherine B. Yoshida, 16 year old daughter of Mr. and Mrs. James Yoshimura of Chicago left here with a group of 20 Chicago youths on a 15-day tour of the People's Republic of China. She is a student at Francis Parker School.

The group will visit seven major Chinese cities, schools, communes, factories, hospitals and youth programs and homes. The 20 were selected from a list of almost 300 applicants. The trip is part of the Model Cities-Chicago Committee on Urban Opportunity Youth Development program.

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊 池 守 泰



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 !!!
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON ● DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
天ぷら すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
FRANK KANAI

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

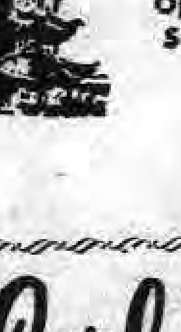
PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137



Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー！中華料理店
シェリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s, 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 324-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

FOR SALE
DEVON AVENUE
Business building. 1 Store 1600 square feet. 2 apartments above. No leases. 2-car brick garage.
262-1558

Your Classified Ads

SECRETARY
INTERIOR DESIGN
LOOP Design Consultant requires an accurate Typist, Dictaphone ex-experience desirable.
Call Miss Hurley
782-9837
An Equal Opportunity Employer

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

CAMERAMAN TRAINEE
LARGE PROCESS CAMERA
Also need people for other jobs in our shop and office. WILL TRAIN. Alfred Mossner Company—Mr. Tom
108 West Lake St., Room 200.
Phone 372-8600

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR SALE

FOR SALE. Modern 2 bdrm. condominium. $23,900. 1325 W. Birchwood (7500 N.) By owner. 764-0039 or 675-3417. By appointment only.

FOR RENT

6 RM. Apt. 2nd flr. Front & back porches. 5446 N. Winthrop. UP 8-5666.

6 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd. Adults. 784-3888 evening.

5 RM. apt. Furn. or unfurn. 3rd. 4400 North. 271-4739 after 5.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

7 RM. apt. 2nd flr. Uptown district. 4800 north. 465-7993.

5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

4½ RM. apt. Northside. Adults. Good transp. 271-1596.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north. 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
• Starting September, 1973.
• Accepting applications now.
• Prepare for an income of up to $24,000 a year.
• Approved for Veterans training.
• Limited enrollment.
• Evening Classes; can work days.
Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lonsdale, Pa. 19446

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

KIRIN BEER
JAPAN

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二五一五號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年八月一日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三

大統領は法律の上にあるか？
白亜館秘密テープ提出拒絶で
歴史的な法廷斗争は不可避

（華府）上院ウオターゲート特別調査委および特別検察官アーチバルド・カックスの要求した白亜館秘密テープ提供の召喚にニクソン大統領は應じなかつたので、歴史的對決は法廷に移されることになつた。最高裁が決定的意見を下した時は、大統領はこれに從う、と白亜館は示唆した。

カックスは、大統領がテープ提出を拒絶する理由を、八月七日までに明にするのを要求する命令を、連邦判事ジョン・シリカから得た。上院特別委はテープ入手のため法廷斗争をするのを、全員一致で決し、これを如何なる形で法廷に提出するかで、著名な法學者――エール大學のアレキサンダー・バイケルおよびシカゴ大學のフイル・カーランド兩教授――の協力を求めることになつた。

最高法廷が白亜館に不利な意見を下した時は、ニクソン氏はこれを無視するだろう、との噂があつたが、廣報秘書次席ワーレンは

「大統領は、他の問題と同じく、最高裁の決定的意見に從う」

といつた。

上院特別委への手紙で、白亜館前法律顧問ジョン・ディーンとの五回の會合の記録提出を拒絶する、とニクソン氏はいつた。大統領はウオターゲートで逮捕された七人に沈默させるためのペイオフと大統領恩赦について語つた、とディーンは非難し、ニクソン氏がスキャンダルもみ消しに巻き込まれていたのを示唆した。

これに對し、その個々の申請を具體的に研究し、これが召喚状の範圍内に來るや否やを決定する、と大統領はいつた。

ニクソン氏の手紙は、白亜館は上院特別委に「廣範圍で純眞で、特別」の協力を與えてきた、と主張してから

「しかし大統領個人の文書を調査機關に與えるのを承諾し得ない」

と書いた。

この手紙を讀んだアービン議長は、大統領がどんな協力を與えたかを發見するのは困難だ、としていつた。

「大統領は委員會の申請に應じ得る、と思う。申請に應じたからとて憲法は崩壊しないし、天が落ちてくることもない。かえつて大統領の事件巻き込まれの眞理を發見する上で、委員會は助けられることになる」

アービンは、この種の法廷斗争に前例のないのを認めたが、どんな訴訟でも最初は前例がないものだ、といつた。

「しかし大統領は法律の上にあるか否か、大統領はこの地球上に住む總ての者を巻き込むこの種の事件に關する責任と義務に免疫であるや否やを決定するのに、この法廷斗争は絶對に必要である」

ニクソン氏はシリカ判事に送つた手紙で、大統領の會合および電話のテープ提供は、「公共の利益および大統領の立憲的位置と一致しない」との理由で、カックス検察官の申請拒絶を明にした。ハーバード法學校教授であり、ケネディ政府の司法省高官であつたカックスは、ニクソン氏の權力分立論の「法的基礎は健全でない」といつた。

ニクソン氏を代表して法廷で争うのはテキサス大學教授チャールス・ライトであるが法廷が急いで問題を決定しないのを希望した。ペンタゴン文書の公表禁止に關する訴訟で、最高裁は政府側と被告側――ニューヨーク タイムス その他――の辯論を聴取して十日後に意見を發表したのは法的手續きを損じることになつた、とライトはいつた。

* * *

カンボデア爆撃は違憲
議會の許可なしに戰争權なし
連邦地方判事が歴史的判決

（ニューヨーク）連邦地方判事オリン・ジャッドは、米國のカンボデア軍事工作を違憲とする未曾有の判決を下し、爆撃を含む一切の軍事工作の永久的中止を、二十五日に命じた。ニクソン政府は上告の通知を直ちに發した。

ジャッド判事の意見は、エリザベス・ホルツマン下議（紐育民主）とグアム基地駐在の三空軍士官の共同提出した訴訟に對して下されたものである。今日まで法廷は大統領の戰争權に關し意見を下すのを避けてきたので、ジャッドの意見は重大意味を持つている。

「カンボデアに戰斗のため軍隊を出動せしめたり、爆彈の投下を命じる議會の許可は存在しない」

とジャッドはいつた。

訴訟が七月六日に法廷で争われた時、カンボデア工作は「多年にわたつて續けられている戰争の一部」である、と政府は主張し、その戰争の一部が繼續されているのだ、といつた。當時、ジャッドは判決を保留したが、問題が論争の課題となる前に、意見を發する、といつた。これは八月十五日にカンボデア爆撃を中止する、とニクソン氏が議會に約束したことに言及したものである。原告を代表した米國人權協會辯護士バート・ニューボーンは「明瞭な議會の許可がない時は、行政部は戰争を行う權威を欠く」と主張した。ニューボーンはジャッド判決を注目すべき意見とし、少くとも二つのことを意味するといつた。

「第一に、連邦控訴法廷が反對しない時は、カンボデア爆撃は週末までに中止されねばならぬ。第二に大統領は議會の承認なくして軍隊を戰争にコンミットし得ないことを、法廷が認めた」

原告はホルツマン下議のほかにジェームス・ストレイ大尉、マイケル・フラガー大尉およびアーサー・ロトソン中尉である。

訪中をキッシンジャー延期
シハノクの面會拒絶その他で
外交々渉で收穫豫想されず

（華府）ヘンリー・キッシンジャーは、八月初旬に予定されていた中國訪問を、十五日以後まで延期した。八月十五日は米國のカンボデア爆撃が中止される日である。キッシンジャーの訪中目的の一つはカンボデア停戰で中國の協力を得ることにあつた。

しかし、カンボデア解放軍は、ロン・ノル政府との話し合いを拒絶しているので、八月十五日前に、たとえキッシンジャーを派遣しても、外交的進歩のあり得ないのが、ニクソン政府にも明になつた。

「共産主義者は、爆彈落下が終つた時に何が生じるかを待つている。その時に政治的解決に進むか、戰争を續けるかを、彼らは決定せねばならぬ」

と米政府高官は語り、他高官はキッシンジャーが訪中してカンボデア問題で語り合おうとするのは無收獲だ、といつた。

米軍の爆撃が中止された時ロン・ノル政府が生き残り得るか否かが明瞭となる。首都プノンペンを解放軍の攻撃から防衛し續け得たら、解放軍は政治的解決の道を選ぶかも知れない、と米政府は考えている。

去る六月二十九日に、カンボデア爆撃中止を議會が投票する前、キッシンジャーは八月初旬に周恩來と會い、カンボデア問題の話し合いによる解決の可能性を協議する意圖を明にしていた。それのみでらく、彼は前國家首席シハノークとも面會する意志のあるのを、何人かの上議に語つた。

シハノークはクーデターで失脚して以來、北京に亡命政府を組織して今日に到つているが、カンボデア解放軍の少くとも一部は、彼に忠誠を誓つている。しかし、二月にキッシンジャーが北京を訪れた時には、彼と面會するのを希望していたシハノークは、今日ではその意志のないのを明言するにいたつた。キッシンジャーとの會見を承諾するのは、カンボデア問題で「デリケート」な交渉進行中と米國民と議會を欺き、爆撃繼續の口實をニクソンに與える、とシハノークは語り、これを強調するかの如く、三週間の予定で北鮮訪問に出發した。

シハノークの亡命政府および解放軍は聲明書を發してロン・ノル政府との交渉を拒絶し、プノンペン解放の決意を明にした。シハノークが北京から不在したのみでなく、中國指導者は八月に開かれる中國共産黨大會の準備で急がしい。この二つの事實、即ちシハノークの面會拒絶と中國指導者の多忙さが キッシンジャー訪中延期を決定させた、といわれている。

ニクソン政府は、米國の爆撃中止後に何が生じるかで、さまざまの憶測をしている。現地報告のあるものは、事態重大と言い、あるものはそれほど悲觀的でない。米國は八月十五日の爆撃中止を予想し、プノンペンの燃料および食糧の供給を促進し、兵器彈藥を供給している。

「彼ら（ロン・ノル勢力）は、十分以上の鐵砲を持つている。問題はこれを使用する意志を持つかどうかだ」

と某高官は語つた。しかし、いくつかの國の大使館は、すでに館員家族のプノンペン撤退を命じている。

* * *

空爆を空軍長官も知らず
國務省發表をマ上議否認
參謀次長もツンボ座敷

（華府）一九六九年に、當時のカンボデア國家首席シハノークは、米國の秘密爆撃について民主黨上院總務マンスフィルドに語つた、という國務省發表を、同上議は

「そんな事實を、どんな形でも記憶していない」

と否認した。

カンボデアが中立國であつた時代に、米空軍は三六〇〇回以上のB五二出撃を行い、十万トン余の爆彈を投じ、爆撃は南ベトナム國内の目標に向けられていたと報告書を僞造していた事實が暴露されて以來、ニクソン政府はその合理化に躍氣になつている。その一つが、一九六九年一月に當時の駐インド大使チェスター・ボールに、ベトコン聖域の爆撃についてシハノークは語つとか、それから數ケ月後にプノンペンを訪れたマンスフィルドと會見した時に、米軍の爆撃に反對しなかつた、という國務省の發表である。マンスフィルドは、その國務省發表を否定したのである。

同じ日に、上院軍事委員で證言した當時の空軍長官ロバート・シーマンおよび空軍參謀次長ジョン・ライアン大將は、カンボデア秘密爆撃を知らされていなかつた、といつた。空軍長官は「絶對で知る必要のあつた」少數者の一人でなかつたそうである。シーマンスおよびライアンが受け取つた一九七〇年五月前の爆撃報告書には、カンボデア爆撃は「ゼロ」と書かれていたそうであり、この報告書を提供した空軍本部のスタッフも彼らが受け取つたコンピューターによる情報が僞造であることを知らなかつた。

國務省發表はシハノークによつても否認された。カンボデア秘密爆撃はシハノークに認められていた、と國務省が發表するや、紐育タイムスが北鮮訪問中の同氏に問い合わせたのに對し、秘密爆撃が暴露されたことは、米國政府は、この頃から「私の政府を崩壊させる準備をしていたのを物語るにすぎぬ」と答えた。

南ベトナムとカンボデア國境にベトコンが作つた聖域の爆撃が、シハノークの「許可」または「了解」を得ていたか否かについては、異論の余地があり、シハノークの否認を文字通り承認するのは危險と思われるが、爆撃を空軍長官が知らされていなかつた事實は上議を驚かせた。

「長官として貴下は空軍事情にもつと巻き込まれているべきではなかつたか」

とハロルド・ヒューズ上議が質問したのに對し

「私も僞りの報告書を提供されるのを喜びません」

とシーマンスは答えた。

したがつて、カンボデアの秘密爆撃を命じたのは誰か、誰が報告書僞造を命じたのかの疑問は、まだ解決されていない。

* * *

ラオスの政治的協定成立
暫定的國家統一政府組織
パテトラオが八〇%支配

（ヴイエンシアン）パテトラオ（ラオス愛國戰線）は中立派首相スーバナ・プーマ政治的、軍事的協定が成立し、暫定的統一政府樹立に同意された、と發表した。協定はパテトラオと中立派勢力がコントロールする地域を地理的にそれぞれ統制するのを明にしている。パテトラオはラオスの八〇%をコントロールするといわれている。協定は米國がその準軍事的勢力を解体し「秘密戰争」を中止するのを要求している。米國は國民と議會に秘密で長期にわたつてラオスで戰争している。

首都ヴイエンシアンにあるパテトラオ代表團長ソス・ペスラシーによると、協定は細部の相談が殘つているのみで今週中に發表される。スーバナ・プーマは、宮廷首都ルアン・プラバンを訪問中で、パテトラオとの協定成立をサバン・バタナに全報告中と報じられた。

信頼すべき筋の報道は、協定は次のことを規定しているといつた。

一、スーバナ・プーマは新政府の首相にとどまり、彼の異腹の兄弟で、パテトラオ指導者スハノボングが第一副首相となり、宮廷派内相ヘング・フオンサバンが第二副首相となる。

二、閣僚は十二人で、パテトラオが五席、宮廷派が五席中立派が二席を占める。外交經濟企劃、公共事業、宗教および情報相にはパテトラオが就任し、宮廷派は、國防、内務、財政、教育および健康を支配し、法務と郵政が中立派に割り當てられる。

三、新政府は暫定國家統一政府と呼ばれ、正式政府が組織されるまで行政の責任に當り、國會組織の選擧準備をする。

四、米國はラオスにあるCIA勢力を解体する。現在、ラオスには約一二〇〇人の米國人がおり、約四百人が準軍事活動に從事している。

五、パテトラオはラオスの八〇%をコントロールする。

六、すべての外國軍隊――一万七千人のタイ軍隊を含む――は協定調印六十日以内に撤退する。協定は北ベトナム軍隊に具體的に言及しないが、米國の推定では、六万人の軍隊をラオスに持つ。

* * *

コナリー正式に辞任

（華府）ジョン・コナリーが白亜館顧問を辭したのを、ニクソン大統領は發表した。

コナリーは年來の民主黨員であつたが、ニクソン内閣の財務長官となり、一九七二年選擧ではニクソン支持民主黨員の會を組織した。今春、共和黨に轉籍し、ウオターゲートが生じると、パートタイムで大統領顧問になつた。しかしニクソン氏は彼の勸告を受け入れなかつたらしく、コナリーは白亜館で孤立し、辭任は時間の問題と噂されていた。

マーサー・ミッチェル怒る

（華府）南部の何處かに旅行中とかで噂の聞かれなかつた前司法長官ジョン・ミッチェル夫人マーサーが、白亜館最高顧問ジョン・エーリックマンのウオターゲート證言を聞いて腹を立て 久しぶりで友人のヘレン・トーマスに電話をかけた。

「彼（エーリックマン）は傲慢で、不遜で、不趣味である。ニクソン政府の内容がどんなものであるかを實際に知つていたら、私は恐怖にかられただろう。私は保護を新聞に頼んだろう」

證言で彼女の名が出たこと聞き、「私はこれに答える權利がある」とマーサーはいつた。

「私は證言を要求する。私の名をクリーアするのを欲する」

民主黨がニクソン再選委相手に提出した六四〇万弗の民事訴訟でエーリックマンは證言し、ジョン・ミッチェルが再選委員長を辭任したのはマーサーの責任である、といつた。

「ジョン・ミッチェルが私に影響された、という證言に、私の怒りは日毎に強まつている」

とマーサーは言い、ウオターゲート盗聴とそのもみ消しにミッチェルは關係がある、とエーリックマンが證言したことを質問されて答えた。

「私の夫は大統領を保護しているのです」

上院特別調査委の首席辯護士サム・ダッシュはマーサーの證言を希望したが、南部出身で婦人に特殊の敬意を拂うアービン委員長は、彼女の出頭に靜かに反對した。

* * *

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1609 W. Madison
Tel. 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

内外科・オステォパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科 内科小児科醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1322
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利毓敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 淡祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
靜の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
6455 N. Albany
478-4306

天理教 ウエスト シカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIYO CHURCH
5?33 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤敏
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山泰弘
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1690 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部静
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 高井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正雄
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原 勝

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味荘
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四＝七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
ウオールス花店
西島久壽
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います

冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、移民手續一切（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◎六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光 バス（二泊三日）
◎七月中旬カナダ、ロッキー觀光飛行機（四泊五日）
◎七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周 バス（二泊三日）
◎八月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年入用 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 代表 菅野旅行社 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク・オブ・シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
頭取 エルマー・マイク
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-8747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

身邊雜記

ニューヨークを訪れる（下）

娘さんが、お母さんの渡米を、私に通知してくれたいきさつを聞いて、面白い、と思つた。

「アンテイ」は、私が一九六八年に送つた寫眞を持つて來ていた。その年の選擧で、ヒユバート・ハンフレイがシカゴに來た時、ホテルに呼ばれて援助を賴まれ、ポール・ダグラスと三人でとつたものだつた。ハンフレイは署名入りでカラピイを三枚送つて與れたので、姉と「アンクル」に一枚づつ送つておいたのである。その寫眞を出し、「アンテイ」は私に會い度い希望を述べたので、娘さんは直ぐ手紙を書いた。しかし、彼女は私のエバンストンの舊アドレスしか知らなかつたので、手紙は返送されて來た。私とシカゴ新報の關係は、それから暫くして、「アンテイ」のスーツケースの底から、古い新報が出て來るまで、氣がつかなかつたらしかつた。その新聞を見て、その場でオフイスに電話をかけてくれたのであつた。「アンテイがニューヨークへ來ているよ」と私が子供らに語つたのは、その日のことである。

翌朝は、味噌汁と卵と御飯と漬物で朝飯をよばれた。朝食に味噌汁や御飯を喰べることは、アメリカへ來て以來、殆ど忘れていたことだつた。

その日の午後、私はマンハツタンのルーズベルト ホテルに移つた。ニューヨーク滯在はあと二日なので、歸るまでとまつていけ、と一家は口を揃えてすすめ、夜おそくなつた時は、電話すれば、何所へでも迎いに行くから、とまで言つてもらつたが、ニューヨーク滯在が短いので、マンハツタンに移る必要があつた。會わねばならぬ人が一人二人あり、見たいと思うところも少しばかりあつた。それに、私の身體は一日中歩きまわつているのを許さないようになつている。三、四時間もすれば、ホテルに歸つて橫にならないまでも、休息する必要がある。そのことを考え、シカゴを出る時から、最初の二晩は「アンテイ」のところで厄介になり、それからはマンハツタンのホテルに移る予定をしていた。

ルーズベルト ホテルを選んだのは、一九五〇年にニューヨークを訪れた時、ここでワシントンから來た人と會つたのを思い出したのと、この位置からして便利だ、と考えたからであつた。四五丁目で第五街とパーク街の間にあるので、宿泊料は高い、とは想像したが、案內書を調べてみて、このホテルがどこよりも便利であるのがわかつた。自分の身體のことを考えると、宿泊料が少しばかり高いホテルを選ぶのも止むを得ない、と思つた。それでも、一晩三〇弗は予想を越えていた。ホテルに着いて、會わねばならぬ、と思つていた人に電話をかけると、バスタブに、ころ加減の湯を溢れるほど入れて、ゆつくりひたつてから、ベッドの上に橫になつた。タオルを身体にかけたまま、少し眠つたようだつた。

バスとうたた寢で疲れがとれたようだつたので、夕食前に少し散歩することにした。このホテルには、五十五丁目と五十六丁目に入口があり、五十五丁目が表口になつている。私は五十六丁目に連れられて來ていたので、裏口に出た途端に東西の方向を間違えてしまつた。六時にはまだ時間があつたので、散歩がてらに第五街にあるブレンタノーに行くつもりだつた。ところが、ホテルが第五街とパーク街の間にあるのを、私はうつかり忘れていた。パーク街に來た時、誤つた方向に歩いているのに氣づかねばならなかつたのに、第六街に來るまで、そのことに氣がつかなかつた。おのぼりさんになつたのか、と苦笑させられながら、そこから引きかえすことにしたが、ブレンタノーに行く氣はなくなつていた。時間も過ぎていた。パーク街のウインドウをしばらく見て歩いてからホテルに歸つた。

シカゴを出てから新聞を讀んでいる時間がなかつたので、その夜は、ニューヨークとワシントンの新聞に目を通し度い、と思つていたので、夕食はホテルでとることにした。ホテルには三つの食堂がある。ラフ ライダー ルーム、ロースビーフ ルーム、それからコーフイ ショップである。ホテル代なみに夕食費も高いだろう、と想像されたので、リカーをサーブしないロースビーフ ルームに行つた。「なるほど高い」とメニユを見て思いながら、ロースビーフを註文した。二きれの薄く切つたビーフとベークドポテトウが出された。ロースビーフは流石にうまかつた。アイスクリームをデザートにとつたら、十二弗のビルをウエイターがくれた。「あのロースビーフ一枚が六弗についたのか」と思いながら食堂を出て、ホテルの賣店で、三、四種の新聞を買つて部屋に歸つた。

ニューヨークに行つたら、ロスタンの「シラノ ド ベルジュラック」をムユジカル化したものを見度い、と思つていた。日本で誰かが「白野辯十郎」という題で脚色し、故澤田正二郎が演じ、米國でも映畫化されたことのあるこのストリイは、私が最も好きなものの一つである。それで、新聞の演藝欄を探したが、廣告が見られなかつた。インフオメーションに聞くと、少し前にクローズされたと言われた。輕い失望を感じながら、午前中に用事をすませてホテルに歸つて休息してから、リンカーン センターに行くことにした。晝飯には「山本」とかいう日本料理店のカウンターですしを食べた。

第六街に出て、地下鐵をとるか、タキシイを拾おうか、と考えていると、ロツクフエラー センターが一ブロツクさきにあるのに氣づき、そこまで歩いた。エキソン などの新しいビルディングが建て增されて、私の知つているロツクフエラー センターとは全く違つていた。ビルディング前のプラザには、夏の陽をあびて澤山の人が、噴水の周圍に休んでいた。舊センターを見てから、タキシイを拾つてリンカーン センターに行つた。

「シラノ」が見られなかつたので、ムユジツク ホールで映畫を見てからホテルに歸ると、電話がなつた。次女からだつた。未だ宵の口なのにホテルにいるのはどうしたのか、と聞くので、ニューヨークでは十時を過ぎているぞ、と答えると、あらそうか、と言つた。私がニューヨーク訪問をエンジョーイしているか、どうかを聞くためだつた。子供というものは有難いものだ、と思つた。

翌日、「アンテイ」の家で晝飯をよばれてから、一家に見送られて、シカゴに歸つた。ニューヨークからシカゴまで一時間四十五分である。（R・F）

ゲインスビル 八人裁判始まる

（華府）ピーター・マホニイは、テト攻勢後、米國はベトナムで敗北しつつあると思つたので、大學を中途退學して志願した。ウイリアム・ペタソンは紫心章と特殊勳章を含む十個の勳章を授與されて、ベトナムから歸還した。アルトン・フオツスは、ベトナムで奇襲されて片脚を失つて歸還した。

彼ら三人と他の五人のベトナム歸還兵が、一九七二年共和黨大會攪亂の陰謀をした廉で、今週からフロリダ州ゲインスビルで裁判される。彼らはベトナム歸還兵反戰委メンバーである。反戰委は、「ゲインスビル八人」はフレームアップされ、彼らの起訴はウオターゲート陰謀と關係があり、ニクソン再選委はグループにスパイを潜り込ませていた、と非難した。

マホニイは廿四才、カソリツク僧侶になる希望を捨て、一九六八年のテト攻勢後に大學を中退して入營してベトナムに派遣された。

「私は米國はベトナムで負けつつある、と思い、國民としての役割りを果たし度い、と思つた。歸國した時私は眠ることが出來なかつた。これが私がベトナム歸還兵反戰委に加入した理由であつた。他の者が加入したのもそのためだつた。われわれが理由もなしに殺した人のことを考えて苦しむ時、反戰委に加入したことが力と支持を與えてくれる。」とマホニイは語つた。

「ゲインスビル八人」裁判は、シカゴ七人裁判に劣らぬ劇的なものとなると思われるが、辯護陣は司法省が反戰委の活動に對して行つた非合法盜聽などの發表を要求した。檢事ガイ・グッドウインは盜聽又はスパイ活動のあつたのを否認したが、政府側の密告者が「轉向」して告白したため、被告の會話の盜聽テープがあるのを認めた。政府側の不安はこれだけでない。辯護陣はウオターゲート被告ジエームス・マッコードの證言を指摘して法廷闘爭展開を準備しているからである。マッコードによると、民主黨本部侵入の一目的は、ベトナム歸還兵反戰委と民主黨の關係に關する證據を探し出すためであつた。

ウォーターゲート 公聽會延長

（華府）議會は今週末で夏期休暇となるが、上院ウオターゲート特別委は、休會前に更に七人の證言を聞くことになり、公聽會は延期される。

前白亞館國內問題顧問ジョン・エーリックマンの五日に亘る證言後に委員會に呼ばれるのは次の人々である。

◎H・R・ハルデマン、前白亞館參謀長

◎パトリック グレイ、前FBI局長代行

◎リチャド・クラインデンスト、前司法長官

◎ロバート・クッシュマン、前CIA局長次席

◎ヴァノン・ウオルター、現CIA局長次席

◎ヘンリイ・ピーターソン司法次官補

◎リチャド・ヘルムス、前CIA局長で、現駐イラン大使

白亞館前補佐官で、ニクソン再選のためなら「祖母を蹂き倒す」のを辭しない、と言つたと傳えられるチャルス・コルソンは、このリストには入つていない。

イーグル ゴルフ トーナメント

イーグル ゴルフ クラブは廿九日にアーリントンで隈本德美會長トーナメントを行い、多數の參加があつた。成績は次の通り。

一等	加藤博
二等	隈本德美
同	若村アイク
三等	山田リチャド
同	片山ポール
四等	寺岡ジョージ
同	野澤七六
同	崎根ロイ
五等	丸田ジョージ

なお八月五日にはグレンデールでバンク オブ シカゴ杯爭奪戰があるので、多數參加を望んでいる。

倍額增資完了 パシフイツク銀行

日本最大の銀行、第一勸業銀行の現地銀行として一九七二年一月ダウンタウンに開店した同行は七月二日付を以て倍額增資を行い、その資本勘定は九百万弗となつた。增資內容は、資本金に二百万弗、剩餘金二百万弗、準備金五十万弗となつている。同行は開店以來、一年半にして增資にふみ切つたわけであるが、業績は順調につき、資本構成の充實をはかつたものである。

七二年六月末の同行資金は二千四百万弗に達しており、恐らく、イリノイ州における銀行ではその例をみない成長ぶりである。

同行青木頭取は「これも偏に日系各位、地元の皆樣の溫かいご後援のお蔭と感謝しております。われわれは今後もお客樣が何を銀行に求められているかを勉強いたし、行員一同眞心のこもつたサービスができますよう努めたい」と述べていた。

日語禮拜時間變更 パークリッジ

最近パークリッジ市リンカン街二〇七番のパークリッジ長老教會で、吳天賜牧師によつて開設された日本語禮拜は、今まで日曜日の午後に集會をしていたが、來る八月五日の日曜日より、禮拜時間を變更して、毎月第一及び第三日曜午前十時から始められることになつた。そして今後、父母達が禮拜している間、その子供達も英語の日曜學校や育兒組に參加することが出來る。

パークリッジ長老教會電話 八二三―四一三五

吳天賜牧師電話 二九九―一六一一（晝） 二九六―參七八參（夜）

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

イリノイ州博覽會見物
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九五回）
毎年イリノイ州の首都スプリングフイルドで開催される博覽會（ステート・フエイア）見物は當社始めての試みです。一度は見に參りましょう。
▲期日 八月十二日（日）午前八時（菅野旅行社前出發） 觀光バス日歸りコース
◉會費 大人 二十一弗、小人 十九弗（但し十二才未滿）
但し、交通費、觀光、入場料共（食事のみ別）
お問合せと申込み先は 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜・夜間はCR 2-4133 菅野武雄

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串￠二十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜 午前十一時―午後十時
金、土曜 午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すず子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全てトウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
販賣 修繕所
ユニバーサル ペン
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch:Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N.Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時 五時より午前二時（土，日曜五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に） 北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
• Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の內辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダント パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御饗宴並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二 ―八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直發―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市內配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
白味噌　こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

田中角榮總理（七月廿九日）訪米

ニクソン大統領と會談歸國の途　八月三日シカゴ訪問

デーリー市長並に市會議員　主催歡迎午餐會に臨む

田中總理は七月廿九日より八月六日の日程で訪米の途についているが、ワシントン、ニューヨークを訪問の後、シカゴにも立寄られることとなつた。

シカゴには八月三日(金)午前十一時廿五分日航特別機によりオヘア空港軍用ターミナルに到着デーリー市長のレッドカーペットの貴賓歡迎を受け十二時ごろシカゴ市廳舎前廣場で軍榮譽令を受けられた後、午後一時からパーマハウスにおいてデーリー・シカゴ市長及び市會議員主催の午餐會に臨んだ後、午後三時オヘア空港發日航特別機でサンフランシスコに向われる。

田中總理一行は、空港到着後、直ちにモーターケードの先導で、デーリー市長とともにシカゴ市廳舎前廣場に向かれ、儀仗兵による閲兵式に臨まれるが、同廣場は偶々ランチタイム時でもあり、相當な賑わいが豫想されているので、この晴れの式典を見たい人は早目に同廣場に待機されるようお勧めする。

閲兵式を終つた田中總理はパーマーハウスに向いシカゴ市長及び市會議員の招待午餐會に出席されるが、右午餐會には五百名餘の各界代表者が招待されていると英字紙は傳えているが、この中に日本商社の代表者並に地元日系人團體の代表者も若干含まれている。午餐會においては、デーリー市長の歡迎の辭に引き續き田中總理は、日米關係について演説する豫定であるが、席上デーリー市長より總理に對し、シカゴ名譽市民の稱號が贈呈されることになつている。午餐會の後、直ちに總理は往路同樣、モーターケードの先導でオヘア空港に向け出發、待機中の日航特別機で午後三時空港を發つてサンフランシスコに向われる。

次にこのシカゴ訪問はデーリー市長自身が、ホストとなり、シカゴ市の公式行事として田中總理を迎えることとなつたもので大平外務大臣、愛知大藏大臣のほか、安川新駐米大使も田中總理に同行される。

なお、今回の訪問は日程自体が極めて窮屈なのと、現下の情勢により一行の行事全般に對する警備が一層嚴しく斷行される由で、これらの關係から市の方針で、今回は先例に拘わらず、空港軍用ターミナルへの出入りは、市及び總領事館關係以外は全部取り止められることになつたとのことである。

なお總理御一行の訪米日程の詳細は次の通り。

◆七月廿九日(日)一八時三〇分羽田發(アンカレヂ經由)二〇時、華府着(アンドリウーズ空港)(宿舎ブレアハウス)

◆七月卅日(月)一七時、米言論人との懇談。一八時駐米大使公邸において

◆七月卅一日(火)一〇時歡迎式(閲兵、ホワイトハウス)、一〇時、第一回首脳會談(ホワイトハウス)一四時二〇分、アーリントン墓地に献花。一五時、議會訪問。二〇時、ニクソン大統領夫妻主催ディナー、(ホワイトハウス)

◆八月一日(水)九時、第二回首脳會談(ホワイトハウス)一一時三〇分、共同聲明發表。一二時三〇分、ナショナル・プレス・クラブ主催午餐會(總理演説)、一四時一〇分、邦人記者會見(ワシントン・ホテル)午後、アグニュー副大統領と會談(ブレアハウス)、一八時、安川駐米大使主催レセプション(大使公邸)

◆八月二日(木)九時一五分ミート・ザ・プレス録畫(NBCテレビ・スタヂオ)一〇時五〇分、送別式(ホワイトハウス内のプレシデント・パーク)、一一時一〇分アンドリューズ空港發一二時一〇分、ニューヨーク着、一三時日本商業會議所日本クラブ邦人記者との晝食會(ウオルドルフ・アストリア・ホテル)、一八時、日米協會、ビジネス・カウンシル、ファーイースト・アメリカ・カウンシル共催レセプション(ジャパン・ハウス)、一九時三〇分、米財界人らとの懇談夕食會(リバーハウス・クラブ)、(ウオルドルフ・アストリア・タワーズ泊)

◆八月三日(金)一〇時一五分ニューヨーク發、一一時二五分シカゴ着、一二時軍榮譽令、一三時シカゴ市長主催午餐會(パーマー・ハウス)、一五時シカゴ發、一七時サンフランシスコ着　一九時、在サンフランシスコ諸團体の晩餐會(セントフランシス　ホテル)(同ホテル泊)

◆八月四日(土)午前、自由時間、一八時邦人關係者との懇談(ミヤコ・ホテル)

◆八月五日(日)〇九時四〇分サンフランシスコ發(アンカレジ經由)

◆八月六日(月)一四時三〇分羽田着。

* * *

日航新舊支店長更迭で紹介レセプション

既報の如く、過去四年余、日本航空シカゴ支店長として在勤、日系人社會よりとくに親しまれていた野村雄氏が大阪支店の貨物部長に榮轉近く歸國就任され、その後任として伊東俊一郎氏が既に着任されていたので、新舊支店長の紹介レセプションが日航社の主催の下に去る七月廿六日(木曜)午後六時ー八時パーマーハウスの大廣間において開催された。

この席には在ニューヨークの日航米州總支配人伊藤毅一氏と同副總支配人で前シカゴ支店長であつた伊藤恒氏兩氏が出席されて三伊藤氏がレシーピングラインに立たれた。

何分多方面にビジネス關係の交流が廣い日本航空會社のことであるので、日白人の來賓數百人に及ぶ多數で非常な盛宴であつた。

日航新舊支店長

有志主催の歡送迎會

前記日航新舊支店長歡送迎の宴は翌廿七日(金)午後七時より日系人會有志主催として「千羽」において催された。主人側からは廿三、四名の出席があり、先づカクテルアワーに數刻をあて、菅野日系人會幹事の開會の挨拶と個人紹介あり、松本幸一會長が主人側を代表して野村氏夫妻に對する惜別の辭と伊東支店長歡迎の辭が述べられたが、又顧問である橋高鐵一氏と杉本幸八郎兩氏によつて感想談をかねた歡送迎の辭が述べられた。

かくて兩支店長より各々謝辭があり、野村支店長は内外何れの地よりもシカゴが最も親しみのある地であつたと語り、名殘りを惜まれた。又伊藤新支店長からはシカゴは曾遊の地であるが氏は野村氏とともに青山學院の同窓であり南加オクシデンタル大學に學び更に加大羅府分校を卒業しマスターの學位を得た留學生の一人であつたとも語られた。

このほか餘談として野村氏はアムステルダムの日航機ハイジャッキ事件の内容についても語られたが、ジャンボー機を失つたことは殘念であるが旅客、乘組員全員無事で濟んだことは不幸中の幸いであつたと語り、更に同氏の悲願であつた日航シカゴ乘り入れが在任中に實現しなかつたことは日米兩國の政治問題の絡みもあり實現しなかつたが、絶望視したわけではなく、何時の日にか實現される日を期待していると氏の内輪話の感想を洩らされた。

時局講演會

講師　村上豐司氏

演題　日本の現状と將來

所　ウイルソン　ビレージ　中華料理店

時　八月四日(土)　午後七時半

シカゴ日系人會は村上豐司氏を迎えて時局講演會を開くことになつた。村上氏は勞働大臣加藤常太郎氏の秘書でアメリカの勞働状態調査のため渡米されたのである。氏は卅七才の青年であるが昨年の總選擧には愛媛縣から立候補した將來ある青年政治家である。講演前、六時から會食することになつているから、會食希望の方は日系人會事務所(電話九四四ー五四四四)かシカゴ新報社(電話二四八ー七九七二)へ連絡して頂きたい。會費五弗。

故中山來氏夫人　亡夫香奠返し寄附

去る十五日葬儀を執行した故中山來氏夫人は各方面よりの懇志に對し、香奠返しの意味で、左の團體に對し金一封宛の寄附をなし感謝の意を表された。

日系人會、福岡縣人會、廣島縣人會、和歌山縣人會、書道會、親誠會、川柳會、上町道場、司友會、民謡同好クラブ、中佛民謡クラブ、高野山佛教會、天理教ウエスト教會、生長の家、日蓮佛教會、同婦人會、同壯年會。

御挨拶

私こと、永らく『箸金レストラン』に勤めておりましたが、この間、皆様から一方ならぬご厚情、お引立てに預りましたことを心から感謝お禮申し上げます。今度一身上の都合により『箸金レストラン』を圓満に退店いたすことになりました。今後再び皆様にお目にかかる機會がありました節は何卒從來と變りなくお引立て下さいますようお願い申し上げます。

八月二日

元『箸金』マネジャー　久語良徳

天理教若人會　ピクニック御案内

私達天理教若人會では本年のピクニックを左の如く八月第三日曜日に催すことになりました。天理教信徒と否とに拘わらず、どなたでも友人、知己誘い合せて賑々しく御來會、一日の清遊を樂しんで下さい。皆様の御來會を心からお待ちしております

▲日時　八月十九日(日)午前十時半

▲場所　モントローズ公園内

フオスター街の最東端湖邊に近い廣場

年齢に應じた各種ゲーム或は、スポートがあります。賞品、又ソーダ水等飲み物は充分用意しておりますが辨當だけは各自御持參下さい。但し御希望の方には實費で各教會婦人會の手製の辨當を用意致しますので、八月十三日までに最寄りの教會までお申込み下さい

主催　天理教若人會

求む自動旋盤工又は見習工

技術は教えます。

電話九九一ー一〇八五九

Bridgestone Co.

10364 Front St.　Franklin Park Ill.

(午前七時半ー午後五時半)

飯田をお呼び下さい。

要求欄

ウエートレス入用(委細面談)　あづま・すきやき　北ブロードウエー五一二〇　電話　LO一ー二四四八

アッシスタント・クック入用　ハウス・オブ焼鳥　北ブロードウエー三〇二參　電話　九二九ー九〇五〇

六室アパート二階、ポーチ付き、北ウインスロップ街五四四六　電話UP八ー五六六六

キッチネット　アパート貸し度し　交通便利　電話　四七二ー七、五七

シカゴ日本人共濟會　事務所　北マルデン街四四〇〇(田中)　4400 N. Malden　Tel.: RA [illegible]

タウンハウス貸し度し。郊外(交通便利)スコーキー・スキフトで、ハワード街エル電車連絡。電話　六七四ー八〇七二

三室、二階、家具付き貸度し、浴室付き　北ラシン街四六一〇　電話　七二八ー九四五四

四室アパート。二階、交通便利。ミッド・ノース。二八一ー九一一參(六時後)

近代的二寝室コンドミニアム賣り度し。二万三九〇〇弗。西バーチウッド街一三二五番(北七五〇〇台)電話七六四ー〇〇三九又は六七五ー三四ー七　アッポイントメントのみ。

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。二八一ー九一一參(六時後)

婦人　ニーアノースの小工場で他の日本婦人と働らく仕事　ラップ　オン會社　西スピリア街三四一　電話　八二二ー〇四五〇　ロバート・アーウインを呼んで下さい。

五室家具なし、アパート一階、八月一日より　電話　七八四ー八五四六　交通便利　(午後六時以後)

七室アパート、二階、ダウンタウン地区　北四八〇〇台。電話四六五ー七九九三

會葬御禮

夫　田中章儀

永らく病氣中は一方ならぬ御厚情を戴きましたが去る七月十五日遂に死去致しました。葬儀は同十九日(木)シカゴ佛教會において久保瀬曉明師導師の下に厳かに執行させて戴きました。その節は多數の方々の御會葬を賜うし、且つ御弔花、御香奠を賜り、皆様の御温情に感謝し厚く御禮申上げます。

七月二十三日

喪主妻　田中ローズ

長男　ジェームス

長女　ジャキー

實兄　田中重雄夫妻

義弟　高田デック

妻(實妹)　靜子

親類　一同

友人　一同

シカゴ佛教會

ケチン　ヘルパーと皿洗い　ウエートレス入用(委細面談の上)　末廣　北クラーク街參三七四番　電話　五二八ー二五七二

コック入用(委細面談)　富士レストラント　電話　三六八ー八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用(委細面談)　ロン　オブ　ジャパン　電話　六四四ー六六〇〇

▲アシスタント　マネージャー(日、英兩語が話せる經驗ある方。)

▲コック・ヘルパー・ウエター・ウエートレス　バスボーイ(特に大學生を望む)

(御希望の方はタタミへ連絡下さい)

電話　六四九ー一〇〇〇　一番レストラント

暑中お見舞い申し上げます。毎度御引立に預り有難うございます　燒きそば、ぎようざ、のり巻き等々。

▲ランチ・タイム　正午十二時より午後二時迄

▲ディナー・タイム　午後五時より十時迄

▲土曜日　正午より　十時迄

▲日曜日　正午より　九時迄

▲火曜日　(終日休業)

日本食　いろは　北クラーク街三參四六　電話　五四九ー九四六五

男子又は女子事務員入用　日英兩語及びタイプの出來る方　御希望の方は井筒へ御連絡下さい　シカゴ東京銀行　北デーアボーン街四〇番　電話　二三六ー一二〇〇

開店一周年特別セール!

書籍　レコード　テープ　全品20%割引!

雜誌袋詰め　よりどり一袋數冊$2.00

8月15日ー9月2日

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。

書籍, レコード, テープの御用命, 御相談は　アメリカ唯一を誇る……　Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS

3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657

Phone(312)　248-4114

日本キリスト教　ブラジル訪問傳道團

歡迎晩餐と講演の夕

講師

元日本聖書協會總主事　團長　都田恒太郎先生

大阪女學院名譽院長　副團長　西村次郎先生

日本キリスト傳道會主事　總主事　原登先生

日時　八月二日(木)午後六時(バンチアワー午後五時半)

場所　日本人バプテスト教會　5244 N. Lakewood

會費　一人五弗　各教會を通して食券を求め下さい

主催　シカゴ日系人基督教会協議會

シカゴ全同胞大野遊會御案内

本會主催恒例のシカゴ全日系人大野遊會を今年は左の如く催します。本會々員と否とに拘わらず皆様には御家族、御友人お誘い合せの上、にぎ〳〵しく御來會、一日の清遊をお樂しみ下さい。

▲日時　八月五日(第一日曜日)午前十時開會

▲場所　カールドウエル・ウッド(昨年と同一場所)

▲道順　西デボーン街(北六四〇〇番とミルウオーキ街の角)

▲自動車便の方は西デボン街をミルウオーキ街角まで西行、交叉點の手前

▲CTAのバスの便もあります。右自動車便同樣。

▲市内故會場には充分な駐車場、水洗便所の設備があります。

▲バーキング場　會場入口附近に數ケ所あります。

▲柔、劍道、唐手の實演もあります。

▲一世、二世、三世、子供の各層に應じたスポーツ・ゲーム　スイミング、その他が用意されております。

▲澤山の抽籤賞品が皆樣のお出でを待っております。

▲但し、辨當だけは各自御持參下さい。(ソーダ水一本十仙賣り)

主催　シカゴ定住者會

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニング セール實施中

取扱い商品(産地 直輸入)

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サフイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月 ― 金　8:45 am ― 5:30 Pm

土曜日　9:30 am ― 3.00 pm

日曜日　― 休業

東海デイストリビューテング株式會社

代表取締役　小倉環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら　何でも　ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米!

品質優良絶賛の特選米!

最寄りのお店でお求め下さい

ジャパンローズ米

八月のスペーシヤル セール

⊙ キッコーマン醬油(大型瓶) 廿四オンス入り Kikkoman Shoyu	24 ozs	1 Bottle	八十九仙 89c
⊙ 同上 (中型瓶)十オンズ入り Same	10 ozs	1 Bottle	四十九仙 49c
⊙ 照焼ーソス(キッコーマン)(大型瓶) 廿オンス入り Same Teriyaki Sauce	20 ozs	1 Bottle	九十三仙 93c
⊙ 照焼ソース(キッコーマン)(中型瓶)十オンズ入り Same	10 ozs	1 Bottle	六十九仙 69c
⊙ チーズ風味ライス センベイ (五オンズ入り) Cheese Rice Senbei	5 ozs	1 pkg.	五十五仙 55c
⊙ 友白髪そうめん(素麵) J・F・C 印 一封度袋入り 一袋 Somen jFC	1 Lb pkg	1 pkg	三十九仙 39c
⊙ めんみ ソース キツコーマン (そうめん用汁) Menmi Sauce for Somen		1 Bottle	九十五仙 95c

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人,韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣.小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

特價書の御案内

苦海淨土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壯一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鶏太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツバの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	岡本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之助
風濤	井上清
家庭医學全書	
きもの全書	

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

◉開店時間

週日　午前十時ー午後六時

土曜日　同上ー午後七時

日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 561-9196

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont St. Te 472-5520, 5521

ダイヤモンド米、國寳米、丸金醬油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 1 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2515

久木（ひさぎ）

加藤はるゑ

今年も又カタルパの花がゆたかに咲き匂う季節となった。白絹の肌ざわりを思わせる純白の花冠が集まって一朶となっている。つぼ咲きの花冠の内側はほのかな黄のすぢと濃い紫の斑點があって實にたおやかな花である。

荒寥としたハートマウンテン收容所を出てミネアポリスに轉住した翌年の初夏、この花が稍高く咲き匂っているのを見た時の感動は忘れ得ない。一つには植物らしい植物もない沙漠の中の生活を三年間も續けたせいでもあろうか。こんな香木にこんなにゆたかな花の咲く木はアメリカでは少いのではなかろうか。

この木が何という木か人に聞いても和名も洋名もわからなかった。飯桐ではなかろうかと一人ぎめにしていたのであるが、その後シカゴに移住してきて見ると、この木が到るところにあって、年々に花を咲かせている。この木がカタルパという木であることを知ったのは、その後何年經ってからであろうか。

この木の南限も北限も知らないが、長年住んだ南カリフォルニヤでは一度も見た記憶がない。多分中部から北部にかけて多いのではあるまいか。夏になると十吋位のサヤ實を垂らし、秋になってそれが熟すると中にびっしりとタンポポの絮に似た實が入っていてサヤがはじけるとじよ毛はふわり／＼と飛び散ってゆく。一時邦字新聞にこのサヤ實が糖尿病や腎臓病に効があると紹介されたので、當時糖尿を病んでいたあるじのために私も拾って歩いて煎じて飲ませたことがある。年々にこの花の咲くころになると鄕愁に似た何か甘ずっぱい感傷に浸るのであるが、

夏至の日の夕昏く降り出でし荒き雨カタルパのサヤ實は雫をおとす

この歌の出來たのもその頃であったろうか。

日本の短歌研究誌には故主小野昌繁氏が撮映された万葉植物が月々の扉を飾るのであるが、たしか、一昨年の九月號であったと思う。届いた短歌研究をパラ／＼とめくっていると、カタルパそっくりの寫眞が載っている。葉と言いサヤ實といい寸分異わぬ植物である。かたわらに「ひさぎ－きささげ」と註があり、そして、

波の間ゆ見ゆる小島の濱久木久しくなりぬ君に逢はずして

という万葉の讀み人知らずの歌が添えられてある。私はすぐ山部の赤人の

ぬば玉の夜の更けぬれば久木生ふる清き河原に千鳥しば鳴く

という万葉集中でも秀歌とされている歌を思い出した。これは山部赤人が時の天皇（持統）が吉野宮に行幸された時供奉した時の歌である。

さてカタルパが万葉の久木と同種であるかどうかを私は手許にある二、三の參考書を調べて見た。最初に開いたのが松田修氏の「万葉の花」である。これに從えば、

「久木はアカメガシワの古名で、この名は今も殘っている。雄花は黄色で雌花は花穂に密着して多数の花を開く」とある。寫眞を見てもカタルパとはいささか違うようである。次に開いたのは若濱汐子氏の万葉植物原色圖譜であった。これは先きに擧げた赤人の歌が添えられていて寫眞もはっきりして葉は廣葉でよく似ているが花は（雄花）であろうか、黄の貧弱な花がついている。いずれもはっきりしないので、最後に取り出したのが牧野富太郎博士の新日本植物圖鑑であった。

万葉名久木で引いて見ても見つからないので、「きささげ」で引いたらあった。小野氏の寫眞とそっくりの葉とサヤ實、それに花まで添えた圖が畫かれている。そして註に曰く、

きささげ（のうぜんかずら科）（CATALPA OVATA G ODIX）

その後に詳しい解説がついているが、それははぶくとして牧野博士は次頁にアメリカきささげという植物を紹介されている。この解説を一寸長いけれども書いて見たいと思う。やはりのうぜんかずら科

CATALPA BIGNONIOIDES WALT

北アメリカ原産の落葉喬木で枝は大きく横に廣がり葉は對生時に輪生なし長い柄があり卵形で下面に軟毛があり六月頃先に大きな圓錐花序を作り多數の10cm程の大きな花を開くガクは上下二片にわかれる心冠の節部は鐘形上部は五裂し唇形となり白色で内側に黄色のすぢと暗紫色の斑點がある。果實はささげに似て長さ二〇—三〇cm絹狀の毛をつけた多くの種子を出す。日本のきささげより花は大きく美しい」と詳しく説明されている。

これで、今私共の目の前に美しく咲き匂っているカタルパが、日本のきささげと同じ「のうぜんかずら科」の同種族であり、きささげが万葉植物の久木であることが判然として私は今ほの／＼とした喜びにひたっている。丁度長年あこがれていた人にゆくりなく途上で會ったような愉しさである。

稍高く夕陽に匂ふカタルパの花の下道たもとほりつつ

追記—昨年の日本訪問の時奈良の万葉植物園に入ったのだが、とう／＼見つからず殘念だったことを思い出す。

＊＊＊

假熱

郷静子

◈ 私はわがままで

私は、自分では相當わがままな人間だと思っているが、その割には友人が多い。それも、文學にかかわる人種よりも、全然かかわらない人種の方が壓倒的に多いのだ。したがって、活字を見ると頭が痛くなるけれど、テレビを見ると人生樂しくなる人種も多くて、その彼女達の間では、最近、私はきわめて評判がわるい。つまり、私が彼女たちの期待をまるっきり裏切ってしまったからである。

彼女たちが、私の姿を當然認め得ると期待しているブラウン管の中に、山本直子さんだけが現われるということがあった後で、電話でかしましく文句をいってきた。差別待遇をするのはけしからんという正義派から、あなた態度が悪いから出してもらえないのでしょう、という教育ママ型まで反應はさまざまだが、そうでなくて、私の方で強硬に斷わったのだということがわかると、なんというモッタイナイことを、と異口同音にいうのである。そして、私が發熱したからやむを得ず斷わったのだといいわけをすると、それじゃしようがないわね、お大事にね、などといい、お見舞いの果物などを差し入れてくれたりした。

◈ 變に律儀さが

大体私は、わがままな僻には、變に律儀なところがあって、それがどんなにイヤなことでも、一度約束してしまうと、世間の常識として當然なすべきであると思われるようなことを、意識的にスッポカすことが絶對できない、ちなのだ。イヤなことは絶對イヤなくせに、きちんとけりをつけない限りスッポカスことができないのだから、當然ひどい精神狀態に陥るのだが、そのような狀態である期間が過ぎたころ、私は非常な期待をこめて、体温計とニラメッコを始める。

そしてある日、体温計の水銀柱が三十七度五分をこえるのを確認すると、いそいそとダイヤルをまわす。アノ、熱が出てしまいましたので、この前のお約束はなかったことにしてください。そして、万事はうまくいくのだ。相手の感情を傷つけることなく、また私自身もうしろめいた思いをしないで、イヤなことを免れることができるのである。

◈ ガンコな微熱

むろん、万一ということがあるから、お醫者さんには行く。毎度のことなので、お醫者さんも、風邪をひいたようでもないけど、この人は風邪をひいたと思うと、たちまち氣管支炎になっちゃう人だから、用心のために抗生物質を飲んでおきましょう、といって、どっさり數日分の錠剤をくれるだけだ。たいていはそのクスリをのみ終える前に熱は下がってしまうのだが。

そんな時、イヤな熱ですね念のために胸の寫眞を撮りましょうか、と心配するお醫者さんに、いいえ、その必要はないと思います。もうじきとれると思いますから。などとどちらが醫者かわからないようなことをいって、苦笑させてしまうのだ。

◈ 弱さと強さが

私は自分が世の中とマトモに渡り合って生きていくためには、余りにも弱い部分を持ちすぎていることをよく知っている。同時にまたある部分は、千万人といえどもわれ行かんというような、めったやらと強いところがあるのをよく知っている。

このまったく相反するものを、私という一個の肉体のなかに何とか同居させてくれる私にとって實に都合のよい「病氣」を、私はこの上なく大切なものと思っている。私が今日まで破滅せずに、何とか生きながらえてくることが出來たのは、ひとえに私が病弱だったからだと思っている。

（作家 第六十八回芥川賞受賞）

田中首相訪米て

米知事、財界の交流意欲

（東京）田中首相の訪米打ち合せのため一時歸國中の澤木ニューヨーク駐在總領事は、十三日午後、首相官邸に田中首相、二階堂官房長官を訪ね首相が滯米中紐育で予定している米國財界人との交流などについて打ち合せた。

田中首相は今回の訪米にあたってニクソン大統領との會談のほか、現地財界や、州知事レベルとの「率直な意見交換」に強い關心を持っており澤木總領事によると現地でも日本からの進出企業の多いニューヨーク州やウイスコンシン州などで首相との直接交流に期待が強まっている。

とくにこれらの州では州の要請で進出した日本企業が現地企業と對立關係を起しているケースも多いといわれ、首相としては、こうした問題について率直に日本政府としての考え方を述べ、誤解を解く努力をはかることになろう。

FOR SALE
DEVON AVENUE
Business building. 1 Store 1600 square feet. 2 apartments above. No leases. 2-car brick garage.
262-1558

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $3.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2856 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

Your Classified Ads

SECRETARY
INTERIOR DESIGN
LOOP Design Consultant requires an accurate Typist, Dictaphone experience desirable.
Call Miss Hurley
782-9837
An Equal Opportunity Employer

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin,
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

CAMERAMAN TRAINEE
LARGE PROCESS CAMERA
Also need people for other jobs in our shop and office. WILL TRAIN. Alfred Mossner Company—Mr. Tom 108 West Lake St., Room 200.
Phone 372-8600

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR SALE
FOR SALE. Modern 2 bdrm. condominium. $23,900. 1325 W. Birchwood (7500 N.) By owner. 764-0039 or 675-3417. By appointment only.

FOR RENT
6 RM. Apt. 2nd flr. Front & back porches. 5446 N. Winthrop. UP 8-5666.
6 RM. apt. on Winnemac Park. 3rd. Adults. 784-3888 evening.
5 RM. apt. Furn. or unfurn. 3rd. 4400 North. 271-4739 after 5.
4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.
7 RM. apt. 2nd flr. Uptown district. 4800 north. 465-7993.
5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.
4½ RM. apt. Northside. Adults. Good transp. 271-1596.
6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north. 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.
4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.
STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily · Weekly Rates
Special Weekend · Vacation Rates

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウォシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 すき焼 天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
FRANK KANAI

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二五一六號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年八月三日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三

秘密テープを七月に聞いた
ハルデマンが上院で爆發的證言
ウオターゲート調査委員怒る

（華府）白亜館前參謀長H・R・ハルデマンが三十日から上院ウオターゲート特別調査で證言し、白亜館秘密テープのあるものを聞いたが、テープはニクソン大統領はウオターゲートもみ消し工作を知つていた、との白亜館前法律顧問ジョン・デーンの證言を支持しない、といつた。ニクソン氏は四月と更に七月になつて、ハルデマンがテープを聞くのを許し、七月に彼は自宅のテープレコーダーでこれを聞いた。

ハルデマンが聞いたテープは、デーン證言で鍵的重要性を持つ一九七二年九月十五日と本年三月二十一日の會話であるが、いずれもデーン證言の眞實性を裏付けない、といつた。

◇九月十五日會合は、ウオターゲートを最初の七人の起訴で喰い止めたことで、ニクソン氏は彼を褒めた、とデーンが證言した日である。

◇三月二十一日は、ウオターゲートは「大統領の癌」となる、とデーンはニクソン氏を警告し、ハルデマン、エーリツクマン、ミツチエルおよびデーンは起訴可能であるといつた、と證言された日である。

（ハルデマン證言は、デーン證言の内容を否認しなかつたが、解釋が相違した、ということが出來る。ニクソン氏はデーンのウオターゲート取り扱いを褒めたが、「これは大統領として自然のことだ」とハルデマンは主張し、デーンが解釋する如く、ニクソン氏がもみ消しを知つていたのを意味しない、といつた。三月二十一日テープも、デーン證言と異つている、と彼はいつた。

上院特別委および特別檢察官カックスが、最高裁における立憲的對決を通じてでも入手しようとしているテープを、ハルデマンが聞くのをニクソン氏が許した事實は、上議を驚かせた。井上ダン上議は理解に苦しむ、という表情で、「シークレットサービスの保管下にある、といわれているテープを聞くのを、大統領は貴方に許したのか」と質問し、これによりニクソン氏はテープに對する權利を失つた、といつた。

「テープはシークレットサービスの絶對的保管下にある、と告げられた。ところが、最も不用意で非形式的な形で、白亜館スタッフでなく、單に一私人に過ぎない者が、テープを自宅に持ち歸えり、彼自身のテープレコーダーで、これを聞いた。もし一私人が彼の自宅で、勝手な時にテープを聞くことができるなれば、上議も同じ特權を持つべきである」

と井上上議はいい、ニクソン氏はアメリカ國民全體とハルデマン個人に對して違つた規則を作つている、とローエル・ワイカー上議（コネチカット共和）は批判した。

この證言で、ハルデマンはこれまでの證人の證言を悉く否認した。

ハルデマンが大統領顧問を辭したのは四月三十日である。それにも拘わらず、それ以後にも白亜館秘密テープを聞いた、と發表したことは、ニクソン氏の立場を更に困難にした。テープの上院特別委および特別檢察官に提出拒絶の根據は弱まつたからである。

大統領は上院との契約を破り
司法長官と檢察官を裏切った
スティヴンソン上議が糾彈

（華府）白亜館秘密テープを特別檢察官カックスに提供するのを拒絶することで、ニクソン大統領はウオターゲートもみ消し工作のもみ消しを企てている、とアドレイ・スティヴンソン上議は三十日の議會で糾彈した。同上議によると、ニクソン氏は自己を法律の上におき、何人にも責任がないと主張し、對策をとらないことで米國の政治機構の破壞を承認するか、大統領彈劾がい手續きをとるかの選擇を議會に強制している。ニクソン氏は、カックスに總ての證據に接近する權威を保證する、と上院に約束したが、テープ提供拒絶は、この約束を破つたものである、ともスティヴンソンは非難した。

同上議の意見は、リチャードソン司法長官により、直ちに挑戰された。スティヴンソンはカックスに興えられている憲章を「完全かつ不幸にも誤解している」とリチャードソンは語り、ある文獻は行政部の特權その他の特權を理由に、カックスへの提出は拒絶され得るのを憲章は明にしている、といつた。しかし、スティヴンソンは、リチャードソンの解釋を否定し、カックスは司法省の一部として調査に從事する、とリチャードソンがその認證査問でいつたことを指摘し

「この事情下で、行政部の特權は適用されない。大統領はカックス氏に證據接近を拒絶して上院えの約束を破つた」

といつた。

リチャードソンを司法長官に任命した時、彼はウオターゲート追求に關する總ての決定で「絶對的權威」を持つ、とニクソン氏が語つたのを想起し、ウオターゲート追求が何處に導こうとも、リチャードソンは恐れる必要がない、といつたことも指摘した。リチャードソンは司法長官任命認證査問で、大統領から「絶對の權威」を興えられていることと、この權威を特別檢察官に交付する、と證言したのをスティヴンソンは想起したのみでなく、同上議と交換した手紙で、カックスは總ての關係ある文獻に接近權を持つのみでなく、どの證據が彼の使命に關係があるかを決定する、とリチャードソンがいつたことを明にした。特別檢察官指針として五月二十一日に上院司法委に示されたものは、特別檢察官は、あらゆる筋から入手し得る總ての證據檢討の完全な權威を持つ、と書いた。

「上院司法委がリチャードソン氏の司法長官任命を承認し、上院がこれを認證し、カックス氏の獨立調査を支持したのは、ニクソン氏の約束とリチャードソン氏の保證のためであつた。カックス氏にテープ接近を拒絶することで、ニクソン氏はルールを變更し　上院との契約を破つた」

とスティヴンソンはいつた。

ニクソン彈劾案提出さる
下院は義務を追求せよ
ドリナン下議が要求

（華府）一九六九年—七〇年のカンボデア秘密爆擊を指摘し、ロバート・ドリナン下議は、ニクソン大統領の彈劾を要求する法案を、三十一日に提出した。ウオターゲートの醜狀が暴露されて以來、大統領彈劾の可能性を研究するため委員會組織を要求するいくつかの決議が出されたが、大統領彈劾を實際に要求する決議は、これが最初である。

ドリナンはキヤソリック牧師である。決議提出に當つていつた。

「私は信念と良心に從い、大統領彈劾を規定する憲法第二條第四節の下で、下院がその義務を追求するのを要求する點にきた」

ドリナンは議場で決議發表を求め、下院が彈劾手續きをとるのを要求し得た。彼の提案をセコンドする者があれば彈劾するや否やを決するまで議會のビジネスは停止され、決議が多數で支持された時は「裁判」のため上院に回付される。

しかし、ドリナン案は下院司法委にまわされた。同委はインピーチ問題を取り上げるのを喜んでいないのみでなく、下院指導部は彈劾は時期尚早である、と考えている。ニクソン氏のインピーチメントを要求するに當り、同氏が出席者の承認なしに白亜館における會話を秘密テープしたことや、情報漏洩阻止という理由で、白亜館内に秘密諜報班を組織したことを、ドリナンは指摘し、最近の人氣調査は國民の四人中の一人がニクソン氏の取り除けを支持しているといつた。しかし、これがどの調査であるかを、彼は明にしなかつた。

「もし議會が眞に人民の議會であるなれば、大統領が彈劾さるべき行爲を犯したかを上院または法廷が決定するのを待て、と國民の四分の一に告げることはできぬ」

とドリナンはいつた。

ドリナン案に陽の目を見せるか否かの決定權は、下院司法委員長ピーター・ロディノ（ニュージャージー民主）にあるが、この問題を急速に取り上げる意を持たぬ、と語つたことがある。

＊＊＊

大統領住宅改善費記録に
召喚状を下院が考慮

（華府）下院政府費用分科委員長ジャック・ブルックス（テキサス民主）は、ニクソン氏の加州およびフロリダの私宅改善に關する建築レコードに召喚狀を發するといつた。ニクソン氏の私宅は、その改善のため三五〇万弗から三七〇万弗の政府費用が使用されたといわれ、最近では一千万弗を越えたと推定される、との意見も出ている。

ブルックスは議會委による問題調査を白亜館は妨害していると非難し、建築レコード召喚を下院政府工作委で討議するのを明にした。

「白亜館は、今やこの調査に卷き込まれ、分科委がその憲法上の義務を追求するのを妨げている」

白亜館はブルックスの非難を否認し、「われ〱は完全な分析に努力している」と廣報秘書次席ワーレンはいつた。

ブルックスは政府が分科委に提出したレコードは、フロリダ州キイビスケンと加州サンクレメンテの大統領自宅改善のため百九十万弗が支出されたのを示しているにすぎぬが、改善を監督した一般サービス局はそれ以上の政府費用が使われているのを語つた、といつた。一般サービス局はニクソン私宅改善に支出された政府資金に關する決定的報告を今週中に發表する、といつた。

ニクソン氏の私宅が、大統領の安全保障のため、連邦資金で改善された、との噂が出た時、白亜館はその額は六万弗前後にすぎぬ、と發表したが、それが百万弗を越え、遂に三五〇万弗となり、近頃では一千万弗といわれるようになつている。大統領保護のため警護施設が改善されるのに誰も異論を唱えないが、庭園作りやプールに暖房設備をつけるのに數万弗の政府費用を使うことと安全保障とどんな關係があるかとの非難が強い

石油を政治的武器に
ファイサルが米國を脅威
國連安保理ビトーに怒る

（ベイルート）サウデアラビヤ王ファイサルは、米國が國連安保理で中東問題決議をビトーして以來、米國の石油利權に反對して動く強いプレッシュアを、他のアラブ國家から受けている。石油產業筋は、ファイサルは石油生產增加をすでに凍結しなかつたとすれば、その前夜にある、と報じた。サウデアラビヤが石油增產をするや否やは、米國が正しい政策をとることと關係がある、とファイサルはいつたことがあるが、彼はこの脅威を靜かに實行に移しつつある、とある筋は語つた。

「彼らはこの問題で眞劍であるだけでなく、將來の成長に關する手段をとつている。これは一九七六年頃に影響を示してくる」

この意見を他方面から確めるのは不可能だが、米國の安保理ビトーのため、ファイサルは彼の意に反して、米國石油利權反對の行動に押しやられるだろう、と予想する者は少くない。イズラエルが一九六七年戰爭で占領したアラブ地域から撤退しないのを非難する決議を、米國は一週間前にビトーした。

サウデアラビヤと關係の深いベイルートのある新聞は、ファイサルはアルジリア大統領ブーメデンと會合し、對イズラエル斗爭で石油を政治的武器として使用する計畫を協議した、と報道し、國連ビトーは同計畫案の實行を促進したと書いた。

ファイサルの新政策で最初の犧牲となるのはアメリカン・アラブ石油（アラムコ）である。同社はサウデアラビヤの石油生產および輸出能力を現在の一日八五〇万バーレルから一九八〇年までに二千万バーレルに增加するため、年額五億弗の投資を希望している。同社の計畫は一九七四年末には一〇五〇万バーレルになるのを目標としており、このゴール實現は、米國と世界の石油需要を滿すのに絶對に必要といつている。

專門家によると、米國は一九八〇年には、その石油必要量の二〇%をサウデアラビヤに賴ることになる。

「ファイサルはアラムコの生產增加凍結を命じるか、增加率を予定の三〇%でなく一〇%に制限する可能性がある」

と專門家は語り、米國内のシオニストが「危機はない」といつているのを「愚劣」として退け、サウデアラビヤその他の「締め付け」は米國、歐州諸國、日本に感じられるようになるといつた。

＊＊＊

プノンペンの危機迫る
各國大使館は立退き開始
銃聲は市の心臓部で聞える

（プノンペン）カンボデア首都プノンペンの緊張は強まりつつあり、首都の危機は迫まりつつある、と多くの人は考え始めてきた。カンボデアのどの階級の人と話しても、話題は一つである。十五日に米國の爆擊が終れば、政府軍は崩壞し、解放軍は首都に入城するだろうとの予想である。今日から二週間後に、これが實際に生じるや否やは疑問し得られない。しかし、プノンペン市民二百万の多くがそのように考えているのは決定的意味を持つている。解放軍勝利の心理的マージンである。

政府軍崩壞を恐れるのはカンボデア人だけではない。外國大使館は立退き計畫に緊急性を興えてきた。英國およびオーストラリア大使館は、非政府關係者の早期出國を勸告し、米國および日本も同じ政策である。米國を含む數ケ國大使館は、館員家族をすでに出國せしめたのみでなく、館員でも重要位置にいない者はプノンペンを去つた。彼らの出國は靜かに行われているが、プノンペンから國際航空線の切符を買うのは困難となつている。首都の富める者は、闇市場で弗を買い漁つているので一弗對二二八リールのものが三二五リールになつてきている。彼らは彼らの出國に先き立ち、弗の海外持ち出しを企てているのである。しかし政府公務員、勞働者、貧乏人は交換すべき現金はなく、國際航空線の切符を買う余裕もない。二百万市民の大多數にとつて、プノンペン以外に逃れる場所はないのである。これがプノンペンの緊張は高まりつつあるが、パニックは生れていない理由である、といわれている。

もし政府軍の防衞力が少しでも效果的なれば、解放軍がプノンペンに入城したり、食料供給線をしゃ斷して首都を屈伏せしめるのは問題にならない。政府軍は約二十万人であるのに對し、解放軍の動員し得るのは五万人と少數の北ベトナム顧問にすぎぬ。しかも米軍の連續的猛爆擊で相當に損害を受けている、と推定される。今日まで戰爭がプノンペン附近に迫つてきたことは何度もある。三ケ月前には解放軍はメコン河の地域をコントロールしたことがあつた。その時でも、市民は割り合いに平靜で、解放軍は首都攻略を欲しないか、米軍爆擊で進出は阻止される、と考えていた。ところが、今度はロン・ノル政府の發表に拘わらず、市民間に樂觀主義はなく、爆擊は八月十五日に中止されると信じてきている。

爆擊中止の豫想は、最近の解放軍の成功と合して、プノンペン市民にとつて苦痛なものとなつてきている。解放軍は首都十哩の地點にまで進み、ロケットを市内に射ち込み始めた。去る二十六日夜には、解放軍は市の端から三哩の地點にある政府軍の位置を攻擊したが、自動モーターや鐵砲の音は、プノンペンの中心にまで聞こえた。彼らが首都に接近するにつれ、爆擊は無效果となる。市民住宅地域を破壞することなしに爆擊は不可能となるからである。

こうしてプノンペンの危機は深まつている。

＊＊＊

バートン夫妻
離婚發表

（ニューヨーク）リチャード・バートンとエリザベス・テイラーは離婚するのを、辯護士を通じて發表した。一ケ月前に別居が明になつて以來、さまざまの噂があり、和解の努力もなされたが、意見の相違を克服することはできなかつたらしい。

バートンもテイラーも人氣のある映畫俳優で、そのロマンスと結婚生活は、しば〱新聞紙上で報ぜられた。辯護士發表は「第三者は存在しない」といい、いずれかに他に愛人ができたのが離婚の原因ではない、と示唆した。

＊＊＊

福田内科外科医院
福田一夫
IPPI FUKUDA, M.D.
W. Madison
Tel. 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科小児科醫院
SHIN SHILCHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利勧敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◎集会場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集会日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
1455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5807
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 籠井秀實
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエローシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味荘
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック飜譯、移民手續一切（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◇六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◇七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◇七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◇八月中旬 フロリダ・デイズニーランド（旅行機二泊三日）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、廉く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、誠實の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

性格分裂症外交（一）

古い、と言つても一、二ケ月前のだが、新聞をチエックしていると、面白いことに氣がついた。六月十八日にソ共書記長レオニド・ブレズネフが、ニクソンと會談のため、ヘリコプターで白亜館に到着した。一週間の「頂上會談」で、米ソ間にいくつかの協定が調印され、四半世紀に亘る冷戰の終りが告げられることになる最初の日である。

ところが、その同じ日の朝に、新に國防長官に任命されたジエムス・シユレシンガーが認證査問のため上院軍事委に出席した。彼はこの日の證言で、冷戰が未だけなわであり、「ソ連ブロックの冒險主義を抑止する能力を持つため」、米國は膨大な軍事予算を、「無期限に増加し續けねばならぬ」とブチ上げた。この二つの記事を讀みながら、米國の外交政策の正体は、そもそも何處にあるのか、と不思議な思いに捉われざるを得なかつた。

ブレズネフ訪米が、歴史的意味を持つたことや、これがニクソン外交の勝利であつたことは、認められていい。折柄、ウオターゲート スキヤンダルの果て知れない暴露で弱り切つていたニクソンが、ブレズネフ訪米を最大限に利用するのを企てたのに、不思議はなかつた。ウオターゲートというインデアンに包圍され、刀折れ、矢つきて窮地に追い込まれているニクソン救出のため、騎兵隊の制服をつけたブレズネフが、馬上で遠くから馳せつけて來る漫畫を書いた者があつた。ブレズネフの滯米中、兩國間に新に同意された協定や諒解が毎朝の新聞に發表された。とくに大きく宣傳されたのは、兩巨大國家は核戰争に導く軍事的對決を避けるため努力する、という誓約であつた。相互に承諾し得ない破壊を受けることなしに、米ソ兩國は軍事的對決をなし得ないのは、何年も前から明になっていたので、この誓約が誓われねばならなかつた理由を理解するのは困難だが、ニクソンは最上級の言葉で、この誓約を自慢した。

「世界で最も強力な二ケ國が、その相互關係で力や力の脅威を用いず、また彼らと他國との關係で力や力の脅威を用いず、と同意する時、この行動は全世界の平和を要求する者に、深い希望を興える。何故なれば、弱い國が強い國と同じく安全である世界にのみ平和があるからである。」

とニクソンはブレズネフを見送るに當つて語り、

「われ〱の協定により、われ〱はかくの如き世界建設に獻身した」

とぶつた。

ところが、CIA局長から國防長官になつたシユレシンガーは、ボスであるニクソンと全く違つた世界を、上院軍事委で描いた。米國の國防態勢は、「國際關係の雰圍氣よりも、對立國の能力に基礎をおかねばならぬ」と彼は證言し、この態勢を維持するためには、八百億弗國防予算の縮少は「不可能」であり、現在の態勢を持ち續けるだけでも、「國防予算は増額されねばならぬ」と言つた。ニクソンの訪中、訪ソや、ブレズネフの訪米で、國際關係の空氣は改善されたかも知れないが、米國はそんなことに無關心で、國防力を強化せねばならぬ、と言うわけなのである。

シユレシンガーが上院軍事委で證言している時、ジョージ・ボールが下院外交委で證言した。彼はケネディージョンソン政府の國務次官であり、閣員又は准閣員で、ベトナム戰争エスカレーションに反對した唯一人の人として知られている。現在はウオール街の投資銀行家である。ボールによると、ソ連は世界制覇の戰術を放棄していないので、現在は非共産主義世界に對する「微妙で危險」なブレツシユアの時である。つまり國際關係の雰圍氣が改善されたので、米國は却つて警戒を強めねばならぬ、と言うのである。だから、ベトナム問題に關する限り、ボールはリベラルな立場をとつたかも知れないが、少くともヨーロッパに關しては、冷戰意識から少しも脱していないことが明瞭である。

ところで、ボールの下院外交委證言は、米國の歐州駐屯軍縮少を要求して議會に出された決議に關してなされた。この種の決案や決議は、これまで議會に何度も出されたが、ケネディ、ジョンソン、ニクソンと、どの政府も強硬に反對し、議會で多數を得ることに失敗し續けた。それで、かねてから歐州駐屯軍縮少を要求して來た民主黨上院總務マイク・マンスフィールドは、二年前に徴兵法に改訂案を付し歐州駐屯軍の半減を要求した。マンスフィールドが議會で持つ權威と信用と、彼が用いた戰術のため、ニクソンは慌てた。徴兵法と軍隊縮少要求を結びつけられたので、徴兵法の延長を欲すれば、歐州駐屯軍半減を承諾せねばならなかつたからである。彼はトルーマン、ジョンソン兩前大統領を始め、政界、外交界のベテランの援助を、なりふりかまわずに求め、曾ては國賊呼ばわりをしたことのあるデーン・アチソンまでも動員し、マンスフィールド改訂案を六一對三六で破つた。その後も、マンスフィールドは同じ試みを繰り返えし、その毎回に支持を強めたが、改訂案通過には未だ成功するには至つていない。

しかし、今年は事情が違つて來ている。まず民主黨上院コーカスが、歐州駐屯軍縮少を壓倒的多數で支持したのみでなく、下院がこの問題に、始めてインテレストを示し始めた。下院外交委歐州分科委員長ベンジヤミン・ローゼンタル（ニユーヨーク民主）の意見がそれを示している。

「西ヨーロッパ諸國の經濟的成長、その繁榮の背後にはこれらの國の政治的、經濟的依存があるとのこれらの國に共通した判斷、東西間緊急が援和され、軍事的攻撃はあり得ない、と相互に考える點にまで達したこと、最後に、その比較的に優秀な戰後時代の經濟的發展が、わが國の政治的、軍事的指導下に達成された西ヨーロッパ諸國が、米國と同權及び米國からの獨立の意識を持つて來たこと」

をローゼンタルは指摘し、この立場から歐州駐屯軍問題を、新に見直すことを、同僚議員に訴えたのである。（R・F）

今度こそは日米新關係か

ニクソン―田中會談始まる

（華府）田中總理一行を白亜館に歓迎したニクソン大統領は、日本が同盟のパートナーとして米國との新關係に入るのを招待し、米國が日本の「ビッグ ブラザー」であつた戰後時代が終つたのを認めた。

新しい日米友好のジェスチュアとして、田中首相の招待を受諾し、今年末または一九七四年始めに訪日するのをニクソンは明にし、來年後半期に天皇陛下の訪米が實現することが發表された。ニクソン氏は昨年訪日の希望を持っていたが、時の佐藤首相の勸告で中止した。反米的空氣のためニクソン氏の安全が保障し得られない、と考えたからであつた。

田中首相のリモジンが白亜館に到着した時、一行は第一級の歓迎を受けた。歓迎の挨拶で、米國と歐州に關する經濟的、政治的協議には日本が參加させられねばならぬ、とニクソン氏は言つた。日米兩國で世界の四〇%を生産する事實を指摘し、通商問題は米國がヨーロッパの同盟國と語り合うことだ、と簡單に考えることは出來ぬ、と言つた。

「日本はイクオール パートナーとして參加し寄與するのが絶對に必要である」

これは日本がかねてから不滿として來た點である。日本は非核産業國家として、その國防安全を米國に依存しているので、米國は日本を經濟的に差別待遇するのみでなく、アジア及び太平洋地域で勝手な外交上の目的を追求している、と不滿があつた。日本は米國の國際支拂勘定惡化を緩和するため、對米通商上の黒字縮少に同意したが、米國は日本の必要とするソーイビンズその他の禁輸でショックを與えた。

田中首相の訪米はこれらの事實を背景として行われた。米國がその通商政策を作るに當り、日本の産業及び通商上の權利を公平に認めるのを、總理がニクソン氏に要求するのは確實である。日本は米農産物の重要輸入國であく。今秋、東京で開催される多國家通商協議には歐州共同市場國も參加するが、米國と歐州諸國の緊密な政治、經濟上の關係は、日本に不利益に働く、と恐れられている。歐州諸國との通商協議に、日本がフルパートナーとして參加するのをニクソン氏が語つたのは、日本が持つこの心配を考慮したからである。

曉の合唱

石坂洋次郎

指

二時間目の終業のサイレンが鳴つた。

受驗生たちは、のぼせた赤い顔をしながら、ゾロゾロと控所に引きあげて來た。そして、同じ女學校から來ている仲間同士は、三々五々、あちこちに塊りをなして、いま了えたばかりの地理の試驗の出來具合について ヒソ〱と熱心に語り合つていた。「ざんねん」と口惜しがつて地團駄踏む子もあれば、「よかつた」と、飛びあがつて胸をさする子もあり、隅のほうで、友達に肩を撫でられながら、シク〱と泣き崩れている子もある。そうかと思うと、濟んだことは綺麗さつぱりと諦めてしまい、羽目板によりかゝつて、次の作文の時間に備えて、參考書をペラ〱繰つている、最後の五分間主義の子も所々に見えた。

そうした中に混つて、ただ一人、ひどく風變りな眞似をしている子が目についた。控所の突き當りに取りつけてある肋木に攀じ登つて、高い所からのん氣そうに場内を眺め渡すかと思うと、次には横木にぶら下がつて、顔中眞つ赤にして 力みながら、身体を吊り上げたり、吊り下ろしたり、それを何べんも繰り返して力が盡き果てると、ドシンと床に跳ね下りて、「ハハハ……」笑い出し、またぞろ肋木に匍い登つていく。どこの國に試驗がありますか、といつた風だ。

育史の達者な子で、髪は縮れ氣味だが、刻みの荒いハッキリした顔立で、ことに目の光りに艶があり、皮膚は雪灼（や）けで見事に淺黒く染つている。いわゆる、女の子らしい可憐な趣きには乏しいかも知れないが、人間一匹としては、そのよく發達した肉体だけでも ちよつと頼もしげな感じがする子だつた。

何べん目かに、また肋木へ攀じ登つたところへ、友達らしい、色白な優しい顔立の子が駈け寄つて來て、

「朋（とも）子さん、あなた何しているのよ。ほかの人が變に思うじゃありませんか。よしなさいよ」

「私？運動不足で血の循環が惡くなつたから、いまそれをなおしているところだわ。……私何べん上がれるかしら？秀子さん數えてね 一ぺん、二へん……」

朋子は、ゆでたように赤い顔をして、下目を使つて秀子に笑いかけ、好ましげな重量に満ちた身体を、兩腕に托して、ゆつくり上下させた。

「よしなさいよ。あなた一人だけが試驗がよく出來て、浮かれてるみたいじゃありませんか。他の人に惡いわ……」

「あら、ありがとう。だけど、どうして私一人だけが試驗をしくじつて腐て鉢になつてるみたいに見えないのかしら……あああ、駄目。腕が拔ける。……落ちそうだ。危ない！」

そう叫ぶのと一緒に、大きな肉体がドシンと飛び下りていきなり秀子の兩肩に抱きついて來た。彈みを喰らつて、二人は一緒に二、三歩よろめき、秀子だけは御丁寧に尻餅をついてしまつた。

「ひどいっ、ひどいわ」

「ごめん、ごめん。私あなたがもつと力があると思つたのよ。ハハハ……」

「憎らしい、あんなことを言つてる。……お尻が痛かつたわ」

「そう。私はまた床板のほうが折れやしなかつたかと思つて……」

「まあ！この人どうかしてるわ。知らないから」

秀子は憤慨して他の友達らのいる所に立ち去つた。後ろから朋子の甲高い笑い聲が追いかけて來た。

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください

INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for chicken
INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for spareribs
INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for hamburger

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＄一・三十仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

イリノイ州博覽會見物
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九十回）
毎年イリノイ州の首都スプリングフィルドで開催される博覽會（ステート・フエア）見物は當社始めての試みです。一度は見に参りましょう。
▲期日 八月十二日（日）午前八時（菅野旅行社前出發、觀光バス日歸りコース）
◉費 大人 二十一弗、小人 十九弗（但し十二才未滿）
但し、交通費、觀光、入場料共（食事のみ別）
お問合せと申込み先は 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜、夜間は（CR 2-4133 菅野武雄

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
615 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
北アシュランド街五〇四五 電話UP八―一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理 工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品 シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話GR二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜、午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二・すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
◉化粧品各種 販賣及び修繕
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一―五三五一―二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ユニバーサル ペン修繕所 販賣
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二―五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日午前十一時―午後十一時迄
觀劇、お仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜は正午より開店、火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel: LO 1-2448
一般日本食 高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本番傘きも日本間もあります＊

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も同樣開店（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内御辨當の御用命に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あり
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半 午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時―十時（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。お氣軽に御用命下さい
アテンダント・パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店を御願い致します
日本座敷は、御宴會及びパーテイ用廣間もあり、宴會の樣約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八―〇〇五二、八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました 何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお客様におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロー直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co (Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌・鮭・すずこ粕漬

日米貿易の圓滿な發展振興を期し

ジャパン・センターの諸計畫發表

十一月日米貿易週間開催

日本政府の對米輸出の適正化と對米貿易の均衡について顯著な改善をする一方、米國の對日輸出の着實な擴大にあることが、日米の共通した認識となっている。昨年十一月東京における、日本中西部會の共同聲明ではさらに進んでこのための具体措置として今秋（十一月五日——八日）シカゴにおいて「日本貿易週間「トレード・ウイズ・ジャパン・ウイキ」を開催し、その中心行事として「對日輸出見本市」を開催する。この構想について、米國側推進母体である「シカゴ・アソシエーション・オブ・コムマース・エンド・インダストリー」が、訪日中、外務省、通商産業省、兩事務次官、ジェトロ理事長ほか關係者に面會説明した折り、いづれも支援協力を惜しまない旨の意向を表明されたとのことである。内容は——

（一）對日見本市　ネービィ・ピーアに約二〇〇社の米國、日本の兩企業からの出品を集めるほか、ジェトロの廣報、展示、情報提供を行う。

（二）對日輸出會議　一日會議として、午前の全体會議には通産大臣、駐米大使、商務長官、イリノイ州々知事、シカゴ市長らの來訪、スピーチ豫定、午後の對日輸出セミナーのほか、シカゴ大學産業研究所協力の多國籍企業中心の經營管理に關する四日間の日米双方よりのパネル形式セミナーを開催。

（三）各種文化行事（例えば映画祭、生花、料理、折紙教室、花火打上げ、女子バレー・ボール交換試合等）

（四）大阪市とシカゴ市の「パートナー・シチー」（大阪市長、大阪商工會議所會頭、他の來訪豫定）

對日輸出促進活動にジェトロとして積極參加するという見地から展示PR有力者派遣中企業ミッション等の各種事業をこの時期に集中させる。（續く）

大統領の人氣

最低支持率へ續落

（プリンストン）ニクソン大統領の人氣はガタ落ち。——ガヤラップ調査所廿二日の發表によると、ニクソン政策の支持率はベトナム和平直後の七三年一月初旬六八%へ上昇したが、ウオーターゲート事件が明るみになるにつれて下落しはじめ、前ホワイトハウス法律顧問ジョン・ディーン氏が「ニクソン大統領も同事件のもみ消し策を知っていたものと信ずる」と證言した直後の七月六日から九日の間に全米で實施された世論調査では遂にニクソン大統領は六八年に大統領に選出されて以來最低の四〇%低へ低下、ニクソン政策の否認率は四九%を占めるに到っている。大統領の人氣が六ヶ月間に二八%も低下したのは、一九三〇年中期以來初めて。

ジョンソン前大統領の人氣は、ベトナム戦争が反映、六八年八月に三五%へ低下したことがあった。

日本航空は

世界十二位

（東京）航空利用客の急増で日航、全日空は高度成長を續けており、世界航空界の主要な地位にのし上がってきた。航空雑誌「エア・トランスポート・ワールド」の統計などを元に推定したところによると、七三年の旅客輸送量は全日空が一、一八五万六、〇〇〇人と初めて一、〇〇〇万人の大台に乗せ、日航が九三三万四、〇〇〇人に達する見込みだ。この推定どおりの實績を達成すると、世界の民間定期航空界で全日空は七二年とかわらず第八位のままだが、七位のペンアメリカンとの差が昨年の二〇二万人餘から四七万人餘に縮まり、日航はエア・カナダを抜いて十二位になる。

米のプライムレート又上る

史上最高の

八・七五パーセント

（紐育）米ファースト・ナショナル・シテー銀行、モーガン・ギャランテー・トラストほか數行は、廿七日、プライム・レートを八・五%から八・七五%に引き上げると發表した。實施は廿七日及び卅日から。殘る各行も來週中には追隨引き上げにふみ切るのが確實なので、この結果米銀のプライム・レートの水準は六九——七〇年の金融逼迫時の九%水準（八・五%）を抜いて史上最高となる。更に金融市場では、プライム・レートの九%への上昇は時間の問題とみており、現在七%の公定歩合が一挙に七・五%へ引き上げられるとする見方も有力となってきている

中河喜千代夫人

養子俊三氏米での訪

知友六十餘名の招宴

基督教の篤信家として定評あり、最近亡夫「中河顧實」氏の傳記風のものを發行して知友數百名に寄贈して、故人在りし日の眞の姿を偲ばした中河喜千代夫人は今回養子の中河俊三氏が米國及び歐州旅行の途中當市を訪問されたのを好機會として夫人は平素知友の皆様の厚誼に感謝の意を表し、かね俊三氏を紹介のためとして、一々電話で連絡、去る七月卅一日午後六時半より故中河顧實氏生前から懇親の間柄であった教會の先生方や祈りの友、同縣人、その他知友六十余名をウイルソンビレージに招いて一夕懇親の莚を開かれた。

先づ南部勝先生の食前の祈りがあり、直ちに山と積まれた食膳をエンジョイしたが、食事が終ると特別司會者の指定がなかったので、教界の大先輩石川清先生が自然に、司會役を承って、今夕の招莚についての説明的な挨拶をされた。これによると中河俊三氏は今から廿餘年前、氏が京都大學を卒えてアメリカの立体農業を學ぶためシカゴに遊學數年滞在中に偶々中河氏宅に寄偶し、これが縁となり、肝膽相照らして後日に養子縁組を結ぶに至った、という由來を語られ、後三氏は歸國するや、京都左京区大原町に中河立体農業研究所を設け自ら所長としてこの方面に活躍するとともに氏の信仰は傍ら農村及び牧場傳道に挺身されて今日に及んでいるということであるが、これは眞の信仰と神の愛によって始めてできることである。

又石川先生の質問に答えて現代日本青年の思想の問題や一般世相の動向についても明快な所見を披瀝された有徳なお話であった。

氏は更に數日滞在の後、歐州に渡り、氏の専門の研究を續けつつ歸國されるという。

最後に喜千代夫人は主人役として來會者に對し、主人顧實氏存命中よりの各位の厚誼に對する感謝の意味でこの莚を開いたものであるとの所以を語られて重ねての謝意を表されていた。

早野、深見兩氏

熊本縣知事より

表彰さる

熊本縣人會長として多年奉仕された早野三重喜氏並に同縣人會員で、本年八十九才の長壽者である深見清兩氏に對し、このほど、本年一月一日付にて澤田一精熊本縣知事より表彰狀と共に記念章が贈られた。

表彰狀は早野氏に對しては氣候、風土、生活環境を異にする米國に早く移住し産業發展の基礎を築き、兩國親善と文化交流に寄與された功績をたたえたものであり、これと共に記念章が贈られてきた。深見氏に對する表彰狀も大同小異であるが、後半に米壽の長壽に對する祝賀の意が述べられていた

セイクス フラーグス

セントルイス市觀光團募集

菅野旅行社主催

シカゴ旅行クラブでは、第九十六回目の旅として同社始めてのコースである最近できたばかりの遊園地であるセントルイス市郊外ユリカーにある「セイクス・フラーグス」見學と、九月一日のレーバーデーの連休を利用して、一泊二日の觀光バスの旅の團員募集を發表した

九月一日（土）午前八時に菅野旅行社前を出發し、イリノイ州の首都スプリングフィルドを通り、セントルイス市の郊外セイフス・フラーグスに到着、夕刻まで見學し、宿泊はセントルイス市内シャラトン・ホテルに泊り、翌二日（日）午前中市内見學と併せて、グラント大統領の一八五五年に建てた家と當時の農場を見學し、夕刻シカゴに歸着する。とくに子供さん方の學校始めの最後のベケーションとなるので、ご家族連れで遊びに行かれるのには最適と思われる。案内は同社の菅野武雄氏が同行世話をされるので早目に申し込まれたい。詳細は別項廣告參照されたい。

要求欄

四室貸し度し、一階家具なし新ストーブ、新冷蔵庫付、北三參〇〇番台 西一二〇〇番台（レント月百廿弗）電話七三六—九八八六

タウンハウス貸し度し。郊外（交通便利）スコーキー・スキフトで、ハワード街エル電車連絡。電話 六七四—八〇七二

三室、二階、家具付き貸度し、弘浴室付き 北ラシン街四六二〇 電話 七二八—九四五四

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一
電話 八二二—〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

五室家具なし、アパート二階、八月一日より 交通便利 電話 七八四—八五四六（午後六時以後）

六室、二寢室、二浴室付 北部交通便利 電話 三參四—八二七六

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。二八一—九一一參（六時後）

七室アパート、二階、アップタウン地区 北四八〇〇台。電話四六五—七九九三

ウエートレス入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四八

ハウス・オブ焼鳥
アッシスタント・クック入用
北ブロードウエー三〇二參
電話 九二九—九〇五〇

キッチチャウト
アパート貸し度し
交通便利
電話 四七二—七・五七

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA [illegible]

女事務員（一名）入用

但し、米國籍を有しオフィス事務に經驗あり、英語に堪能の方。

◉職種クラーク・タイピスト及びトラフイック クラーク

御希望の方は左記へ電話でアポイントメント下さい。

米國フオスター電氣會社
One IBM plaza.
Tel 467-1126

英語會話を教授いたします。

（夜間一時間—十弗）

コロンビア大學で日本語を習得
バーバラ・内山
電話 八四八—一三一九へ

御挨拶

私こと、永らく『箸金レストラン』に勤めておりましたが、この間、皆様から一方ならぬご厚情、お引立てに預りまし、ことを心から感謝お禮申し上げます。今度一身上の都合により『箸金レストラン』を圓滿に退店いたすことになりました。今後再び皆様にお目にかかる機會がありました節は何卒從來と變りなくお引立て下さいますようお願い申し上げます。

八月二日
元『箸金』マネジャー
久語良徳

求む自動旋盤工又は見習工

技術は教えます。
電話九九二—〇八五九
Bridgestone Co.
10364 Front St. Franklin Park Ill.
（午前七時半—午後五時半）
飯田を呼びお下さい。

▲アシスタント マネージャー
（日、英兩語が話せる經驗ある方。）

▲コツク・ヘルパー・ウエター・ウエートレス パスボーイ
（特に大學生を望む）
（御希望の方はクッキー（連絡下さい）

電話 六四九—一〇〇〇
一番レストラント

シカゴ アジア クラブにお入り下さい

◉各種プログラムに參加できます。

◉會費、個人、家族共、年間五弗。

◉本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
十月十七日—十一月十四日（四週間）

入會申込みお問合せは—
電話（三一二）九七三—七五〇〇をコールされるか又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

男子又は女子事務員入用

日英兩語及びタイプの出來る方
御希望の方は井筒へ御連絡下さい
シカゴ東京銀行
北デーアボーン街四〇番
電話 二三六—一二〇〇

暑中お見舞い申し上げます。
毎度御引立に預り有難うございます
焼きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。

▲ランチ・タイム 正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より十時迄
▲日曜日 正午より 九時迄
▲火曜日（終日休業）

日本食「いろは」
北クラーク街三參四六
電話 五四九—九四六五

ケチン ヘルパーと皿洗い
ウエートレス入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八—二五七二

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話 三六八—八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用
キチンヘルパー（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

セントルイス郊外及び（セイクス フラグス）遊園地 觀光團々員募集

（シカゴ行クラブ第九六回目）

▲期日 九月一日（土）午前八時（菅野旅行社前出發）
同 二日（日）午後八時歸市豫定

▲團費 大人 六十五弗
小人 三十五弗（十二才未滿）
バス代、ホテル代、觀光入場料込み、（但し食事のみ別）

九月一日ノレイボーデーを利用しての最近出來た所で當社始めてのコースです。學校始め前に子供さん連れで樂しめる一泊バスの旅。（翌日は休みです）

▲コース シカゴ、スプリングフイルド、セントルイス市一日『セイクス・フラグス』見學、セントルイス市、ホテル一泊、二日市内見學、グラント大統領の農場見學、シカゴ歸着。

御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野 武雄）

シカゴ全同胞大野遊會御案内

本會主催恒例のシカゴ全日系人大野遊會を今年は左の如く催します。本會々員と否とに拘わらず皆様には御家族、御友人お誘い合せの上、にぎ〳〵しく御来會、一日の清遊をお樂しみ下さい。

▲日時 八月五日（第一日曜日）午前十時開會

▲場所 カールドウエル・ウッド（昨年と同一場所）

▲道順 西デボーン街（北六四〇〇番とミルウオーキ街の角）

▲自動車便の方は西デボン街をミルウオーキ街角まで西行、交叉點の手前

▲CTAのバスの便もあります。右自動車便同様。

▲市内故會場には充分な駐車場、水洗便所の設備があります。

▲ベーキング場 會場入口附近に數ケ所あります。

▲鼓笛隊のデモンストレーション、ベビー・コンテストがあります

▲一世、二世、三世、子供の各層に應じたスポーツ・ゲーム スイミング、その他が用意されております。

▲澤山の抽籤賞品が皆様のお出でを待っております。

▲但し、辨當だけは各自御持參下さい。（ソーダ水二本廿五仙賣り）

主催 シカゴ定住者會

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニング セール實施中

取扱い商品（産地 直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サフイア、オパール、貴金屬類、トロフイ。其の他カラーストーン一切

營業時間 月 — 金 8:45 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休 業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小 倉 環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と 創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

開店一周年特別セール！

書籍 レコード テープ 全品20%割引！

雑誌袋詰め よりどり 一袋數冊 $2.00

8月 15日— 9月2日

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命，
御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパンローズ米

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

八月のスペーシヤル セール

◉ キツコーマン醤油（大型瓶）廿四オンス入り	Kikkoman Shoyu 24 ozs 1 Bottle	八十九仙 89c
◉ 同 上（中型瓶）十オンズ入り	Same 10 ozs 1 Bottle	四十九仙 49c
◉ 照焼ソース（キッコーマン）（大型瓶）廿オンス入り	Same Teriyaki Sauce 20 ozs 1 Bottle	九十三仙 93c
◉ 照焼ソース（キッコーマン）（中型瓶）十オンズ入り	Same 10 ozs 1 Bottle	六十九仙 69c
◉ チーズ風味ライス センベイ（五オンズ入り）	Cheese Rice Senbei 5 ozs 1 pkg.	五十五仙 55c
◉ 友白 髪そうめん（素麺）J・F・C 印 一封度袋入り 一袋	Somen JFC 1 Lb pkg 1 pkg	三十九仙 39c
◉ めんみ ソース キツコーマン（そうめん用汁）	Menmi Sauce for Somen 1 Bottle	九十五仙 95c

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓國人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.
Star Market	3349 N. Clark St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.
Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街 八五一番

特價書の御案内

苦海浄土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壮一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鶏太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	岡本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭医學全書	
きもの全書	

◉開店時間
週日 午前十時—午後六時
土曜日 同上—午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9406

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont St. Te 472-5520-5521

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago Illinois

FRIDAY AUGUST 3 1973 VOLUME 27 No. 2516

To See American Way of Life

Students from Japan Visit Macomb Campus

For the fifth time in as many years, a group of Japanese students and adults will visit Western Illinois University in Macomb, Illinois later this month for a two-week orientation in American life and education.

The group will consist of 17 persons, ranging from high school students to businessmen, and it will be led by Tomiji Ogawa, former visiting international lecturer at the university and a long-time admirer of Macomb, according to Dr. John G. Westover, dean of international programs at Western.

The students will spend a month in the United States—half of this time in Macomb. They will visit Mark Twain's home in Hannibal, Missouri prior to their arrival at Macomb. The students will be housed in Western's Thompson Hall during their stay, but as individuals, they will live with host families over the following week-ends.

While at Western, program activities for the Japanese will depend on their ages and interests. Orientation in American way of life and English classes are scheduled in the mornings while other activities are scheduled in the afternoons.

Visits to Macomb Rotary Club, Haeger Potteries, Festival Mobile Homes, a typical farm, picnic and other events are also planned. Field trips will be taken to New Salem, Springfield and Peoria where the group will visit Caterpillar and enjoy a boat ride on the Julia Belle Swain.

The Japanese group will depart from Springfield on Aug. 11 for Chicago, New York, Washington, Los Angeles and Hawaii.

Many Firms Reserve Export Fair Space

Robert L. Bean has been named executive director for "Export to Japan Fair" to be sponsored by the Chicago Association of Commerce and Industry from Nov. 6 to 8. More than 50 firms, representing 10 states, have already confirmed exhibit space for a wide range of industrial and consumer products.

An expected 200 U.S. firms will feature products and services of interest to more than one thousand Japanese buyers representing industry, trading companies, department stores, importers and the government.

In conjunction with the "Export to Japan Fair," the Japanese Trade Center in Chicago will offer U.S. exporters and opportunity to meet with Japanese marketing service firms.

Museum to Observe 40th Anniversary

The 40-year history of Chicago's Museum of Science and Industry will be discussed on the University of Chicago "Perspectives" program on Aug. 6 and 7 on WLS-TV at 6:30 a.m. Daniel M. MacMaster, museum president, will participate in the two-part discussion program about the museum which is currently celebrating its 40th anniversary.

Others appearing on the program include Dr. Joseph B. Krisner, professor of the Department of Medicine, University of Chicago, and Emmett Dedmon, vice-president and editorial director of the Chicago Sun Times.

Chick Sexing School Schedules Fall Term

The American Chick Sexing School of Lansdale, Pennsylvania announces it is now accepting applications for admission for the next class in chick sexing. This year the 18-weeks course will start on Sept. 11. Only one class is held each year.

Due to extremely high red meat prices (beef and pork), more and more chickens are being raised and consumed by the American public. Also, higher egg prices are encouraging more chickens to be hatched and raised for egg production.

American Chick Sexing School is the only such school in the United States and its graduates are employed by large commercial and breeder hatcheries who sell millions of baby chicks each year.

Mayor Daley to Welcome Party

Premier Tanaka Set For Visit to Chicago

Chicago will be one of the three American cities Prime Minister Kakuei Tanaka of Japan will visit during his current U.S. visit following his current summit meeting with President Nixon in Washington, D.C. New York and San Francisco are the other two U.S. cities on Tanaka's itinerary.

Prime Minister Tanaka and his party will come to Chicago from New York City, arriving here about 11:25 a.m. on Friday, Aug. 3. His party will arrive at the Civic Center where a welcoming ceremony will be held. He will be guest of honor at a luncheon given by Mayor Daley in the Lacquer Room of The Palmer House.

The Prime Minister's party will include Foreign Minister Masayoshi Ohira, Deputy Vice-Minister Kiyohiko Tsurumi and Director General Yoshio Okawara of the foreign office's American affairs bureau.

From Chicago the Tanaka party will depart for San Francisco Friday evening and that evening will be guest at a dinner at St. Francis Hotel. He will meet with members of the Bay region Japanese American community and after an overnight stay in San Francisco will depart for home on Sunday, Aug. 4.

Tanaka is eager to close a "communication gap" between Japan and the United States through direct contacts with not only the U.S. government but with various private circles during his brief U.S. visit.

He will become the first Japanese premier to appear on "Meet the Press" television program of NBC.

American Folk Music Concert Slated Here

American Folk Concert with Pete Seeger as Master of Ceremonies, will be presented at the Auditorium Theater. The concert will feature 10 groups of musicians and singers representing varied musical traditions of North America.

The program is produced by the Smithsonian Institution's Division of Performing Arts for the ninth International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences. The concert will begin at 7 p.m. on both nights.

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.

All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.

Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds

By S. A. Peck & Co.

IMPORTERS — WHOLESALERS

55 E. Washington 372-0300

Dr. Reischauer Makes Japan Trip

Ask Japanese Firms Air Japan Institute

TOKYO—Once again Dr. Edwin O. Reischauer, the Asian scholar and former U.S. Ambassador to Japan, has returned here to invite Japanese industry to participate in financing a $15 million center for Japanese studies which is planned at Harvard university.

The center, which will be called the Japan Institute, would offer "an opportunity to take immediate steps which can contribute significantly to understanding and the betterment of relations between Japan and the United States.

In a letter introducing the plan, Prof. John K. Fairbank, chairman of the Harvard Council on East Asian Affairs, and Dr. Reischauer, the associate chairman, outlined the project in the form of the first bilingual brochure produced by Harvard in English and Japanese, to leading financiers.

The proposals include a $4 million construction program which calls for a new building for the institute next to the science complex on the Cambridge, Mass. campus, and additions to the nearby Harvard-Yenching Library for the institute's use.

The Mitsubishi industrial conglomerate donated $1 million for a professional chair in Japanese law at Harvard last year. Sumitomo interests contributed $2 million to Yale. This sort of philanthropy, which does not carry a tax exemption in Japan, is a new thing here.

Church Announces Taiwanese Service

With an increase in the number of Japanese speaking people who are interested in Taiwanese services in the chapel of the Park Ridge Presbyterian Church, two languages are being combined at the services held every first and Sunday mornings. Rev. Ted Tien-tze Wu, pastor of the Formosan church, will conduct the services from 10 a.m. The regular Taiwanese services will be held on the second and fourth Sundays.

Everyone is invited. Further information is available at the Park Ridge Presbyterian Church, 823-4135 or Rev. Wu at 299-1161 during the day at 296-3783 in the evenings and week-ends.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP

5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi

自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.

JIM'S SEWER SERVICE
286 [illegible] 24 Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Your Classified Ads

ORDER DESK & ANSWER PHONES

Beginning job, will teach. But must speak good English. Air cond. Friendly Loop office. 108 West Lake Street, Room 200. Mr. Thomas—372-8600.

SECRETARY INTERIOR DESIGN

LOOP Design Consultant requires an accurate Typist, Dictaphone experience desirable.

Call Miss Hurley
782-9837
An Equal Opportunity Employer

WOMEN

to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.

WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

CAMERAMAN TRAINEE LARGE PROCESS CAMERA

Also need people for other jobs in our shop and office. WILL TRAIN. Alfred Mossner Company—Mr. Tom 108 West Lake St., Room 200.

Phone 372-8600

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest. Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

WANTED waiter, waitress, bus boy & cook's help. Prefer college students. Assistant manager, must speak English & Japanese. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000

EXPERIENCED AUTO BODY MAN. Own tools. Excellent opportunity. Apply at 5639 N. Jersey Ave.

COFFEE CUP located at 7100 S. Jeffrey. FA 4-6677 needs short order cook, waitresses, barbecue cook, counter help, porter. All must be experienced. Night shift only. Apply between 11 AM & 5 PM.

SECRETARY

to manage office for film production co. Excellent working condition good pay. Call Forest 276-1400.

BELL BOY

18 YEARS OR OVER

Needed At Once FOR Near Northside LUXURY HOTEL. Excellent Benefits. PAY and TIPS. (Must speak English)

CALL MR. CLARK
943-1111

FOR RENT

3 RM. apt. 2nd flr. Steam ht. $165. 3300 North. 281-6627.

5 RM. apt. Furn. or unfurn. 3rd. 4400 North. 271-4739 after 5.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

7 RM. apt. 2nd flr. Uptown district. 4800 north. 465-7993.

5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north. 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Wing Hoe

the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー！中華料理店
シェリダン街五三五六番

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)

- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- **2 APARTMENT & 1-STORE** Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- **4 APARTMENT BRICK** Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- **2 APARTMENT BRICK** 1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- **12 APARTMENT BRICK** 9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

KIRIN
Net contents 12 U. S. Fluid ounces

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

MATSUYA RESTAURANT
すき焼 天ぷら
お食事 松や
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
FRANK KANAI

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二五一七號

一九七三年八月八日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三

暴露されたコルソン覺え書
大統領はＩＴＴ解決に關係
ミッチエルは上院で偽證した

（華府）ウオターゲート上院調査は、次々と爆發的意味を持つ暴露をして國民を驚かせかつ呆れさせているが、一日のバブ・ハルデマン證言で、國際電信電話（ＩＴＴ）の反トラスト法解決とニクソン氏および白亜館高官との關係があるのを示す白亜館メモがあるのが明になつた。更に事件の上院調査で、前司法長官ミツチエルが偽證したことも、このメモは示した。米國の法律では偽證は重大犯罪であり偽證を知つてこれを隱すのも重大犯罪である。

問題のメモは、當時の白亜館特別補佐官チャールス・コルソンから白亜館參謀長ハルデマンに、一九七二年三月三十日付で當てられたもので、ミツチエル證言の矛盾を指摘している。

ハルデマンは一九七二年四月四日にニクソン氏と會い、ＩＴＴ問題とミツチエルの後任として司法長官に任命されたリチャード・クラインデンストの上院認證について語つたことを證言した。この時、コルソン　メモをウオターゲート委が入手しているのを知らず、大統領と會見する時は重要問題を報告するのが「通常の手續きだつた」と證言した。委員會首席辯護士サム・ダツシユは、この證言を待つていたかの如くコルソン　メモを出し

「これは爆發的情報だ、と私は思うが、この問題を大統領の注意にもたらしたか？」

と質問した。

これに對して、ハルデマンは「アイ　ドント　ノー」とかメモに「記憶がない」という表現で答えた。しかし、ダツシユの追求は嚴しかつた。

「もしこのメモを貴方が實際に受け取つていたら、司法長官がクラインデンスト認證査問で偽證した情報を與えるか、これは大統領との面會で取り上げる問題ではないか？」

コルソン　メモは、司法省のＩＴＴ反トラスト法訴訟の示談解決が、同社の共和黨への四十万弗寄附約束と關係がある、と非難された後に、クラインデンスト認證を押し進めることの賢明さに疑したもので、上院司法委がＩＴＴ事件調査を進めると、ハーバート・クラインがハルデマンに一九七一年六月三十日付で送つたメモを發見するかも知れない、と警告した。六月三十日付反トラスト法訴訟解決前であり、メモはＩＴＴが四十万弗寄附を約束したことをミツチエルに報告した、と書いている。ところが、ミツチエルは一九七二年三月十五日の證言で、ＩＴＴ寄附約束について何も知らぬ、と宣誓下にいつた。クライン　メモのカツピーは總て回收されたが、一部だけ行方不明になつている。コルソンは、これが上院司法委の手に入るのを恐れ

「これが入手されたら、ライネツク證明より遙かに有害である」

とハルデマンへのメモで書いた。ライネツクは加州副知事で、ＩＴＴ寄附問題で一九七一年にミツチエルと話し合つた、といつた。

このコルソン　メモは、ニクソン氏とミツチエルが一九七一年に、ＩＴＴ訴訟解決で語り合つたのを示唆している

この他に一九七一年五月五日付のジョン・エーリツクマンからミツチエルに當てられたメモがあることにコルソンは言及し

「このメモは再びミツチエル證言と矛盾し、もつと重要なことに、大統領を直接に巻き込んでいる」

といつている。

ミッチエル再び起訴されん
上院司法委で偽證確實
相い次いで表われる秘密メモ

（華府）コルソン　メモの暴露に續き、ＩＴＴ副社長エドワード・ゲリテーが副大統領アグニユーに「デーア　テツド」の書き出しで送つた手紙とメモおよびコルソンがカツピーは「悉く回收」されたとメモで言及したジョン・ライアンの手紙が發見されたことは、激しい反應を議會に起した。

ジョン・タニイ上議（加州民主）は、政府はＩＴＴに對し新反トラスト訴訟を起すべきだ、といつた。コルソン覺え書は、反トラスト訴訟を放棄させるため、ＩＴＴ幹部が司法省に猛烈なプレッシュアをかけ、同省がこれに屈したのを明にした。

「ＩＴＴ問題解決は社會にくわえられた詐欺であるのをメモは證明した」

とタニイはいつた。コルソン　メモが「四十万弗の取りきめ」について語つているのを指摘し、反トラスト法が解決されるとの了解の下で、同社は「四十万弗の袖の下を使つた」といつた。

エドワード・ケネディ上議は、ＩＴＴ事件に關する司法省の全文献を議會に提出しない限り、ウイリアム・バツクルスハウスの司法次官任命認證は困難だろうと予想した。

バーチ・バイ上議（インデアナ民主）は、前司法長官クラインデンストの認證査問で偽證した者を起訴せよ、との要求を新にした。

コルソン　メモがある文獻の漏洩は、事件にニクソン大統領を「直接に巻き込む」と書いたことに意見發表を避け

「反トラスト訴訟に關し、いかなる政策決定を大統領が傳えたとしても、これは大統領の特權內にあり、反トラスト法の正當な適用範圍內にある」

と次席廣報秘書ワーレンはいつた。

新に入手された一九七〇年八月七日付けゲリテーのアグニユー副大統領宛て手紙は、ＩＴＴ會長ハロルド・ジエニーンと會見したミツチエルは「マクラーレンに話すのに同意した」と書いている。リチャード・マクラーレンは、當時の反トラスト法擔當司法次官補で、ＩＴＴの反トラスト法訴訟を進めるのに熱意を見せていた。このゲリテーの手紙は、一九七二年三月十四日に、クラインデンストの司法長官任命認證におけるミツチエルの次の證言と矛盾する。

「ジエニーン氏との會話內容を、私は司法省內の誰とも話さず、これをコンムユニケートしなかつた」

これは上議を怒らせた證言矛盾の一つで、クラインデンスト認證で偽證が行われた新證據をコルソン　メモは出した、とケネディは言い、この認證査問で偽證があつた、とかねてから信じていた、とバイはいつた。ウオターゲート特別檢察官の機動班の一つはＩＴＴ問題を調査しているので、ミツチエルを始め、ニクソン政府高官の何人かが起訴されるのは避けられない、といわれている。

米国の實力は低下した
國際問題の獨立解決は不可能
田中角榮總理の華府演説

（華府）ニクソン大統領との會談を終つた田中角榮首相は一日に全國記者クラブで講演し、米國が獨力で世界の問題を解決し得た時代は終つたので、外國は米國にそれを期待すべきでないと言い、その關係で日米關係を再檢討すべきだ、といつた。田中首相の演説は一般的表現を用いたが、米國の力に制限のあるのを日本が認めたのを明にした。

これよりさき、總理と大統領は共同聲明を發した。

一、日本が國連安保理の常任國となる努力を、米國は支持する。

二、日本は日本研究のため米諸大學に一千万弗を寄附しニクソン氏は日本における米國研究を促進する費用を議會に申請する。

三、兩巨頭は日本經濟關係の改善、特に日本の對米通商過剰額の減少に補足の意を表し、米國は日本の必要品供給に最大の努力をするのを、ニクソン氏は約束した。これはソーイビーンズその他の輸出統制の廢止を意味する。

四、日米兩國は經濟協調展騰機のワク內で、緊急時における石油供給調整を協議する。日米兩國は世界最大の石油消費國であり、世界石油擁備の減少しつつある折柄、エネルギー危機時には競爭者になる危險がある。

共同コンムユニケは、ニクソン氏が訪日招待を承諾したことと天皇の訪米招待を新にしたのを明にした。

全國記者クラブ演説で、恒久平和を建設せんとする任務の重大とその實現が歷史上のいかなる時代よりも接近していることを總理は述べた。

「われ〳〵はその他の地球的挑戰を感じる。世界通貨の不安定と慢性的インフレの克服、自然資源および食料の供給問題の解決がそうである。この規模の仕事は、米國はその實力をもつてしても、獨力で問題を解決し得ず、われ〳〵もそれを期待すべきでない。挑戰は世界的な協調、とくに日本、米國およびヨーロッパの協調により對處し得る。日本は指導的產業國家として、この共同の大義のため、その能力に應じて貢獻する準備を持つている。產業民主國家の廣い協調を支配する新指針を米國が要求する意圖は、ここにある、と私は理解する」

田中首相は、日米關係がこの事情の下で再檢討されるのを訴え、日米間の問題も廣い世界的範圍でレビュウされるべきだ、といつた。

この演説およびニクソン氏との共同聲明を通じ、米國依存を弱め、ソ連および中國を含む主要國家との關係強化の日本の決意を明にした。田中首相はこれを「多極外交」と呼んだ。

ニクソン大統領を招待せず
今秋のＡＦＬ－ＣＩＯ大會に
ミイニーが傳統を破つて

ＡＦＬ－ＣＩＯ會長ジョージ・ミイニーは、今秋マイアミビーチで開かれる大會にニクソン氏を招待しない、と發表し、同氏を勞組の「敵」リストに入れた。

郊外オーク　ブルツクで催された執行委員會にミイニーは出席した機會に、「ニクソンは破廉恥よりも悪い」と攻撃し、前白亜館府高顧問ジョン・エーリツクマンは、證言台で「米國ファッシズムの心理狀態」を示したといつたが一九七一年ＡＦＬ－ＣＩＯ大會に招待されたニクソン氏はこれを議會に反勞働者的支持を集めるため、勞組との「嘘構の對決」を作つた、ともミイニーは糾彈した。

ミイニーが大統領をＡＦＬ－ＣＩＯ大會に招待しない決意を發表した後、勞組大會に民共兩黨首を招待するのは傳統ではないか、と記者が質問すると

「どんな傳統にも終りがあるものだ」

とミイニーは答え、勞働長官ピーター・ブレナンも大會に歡迎されない、といつた。歷代政府の勞働長官が勞組大會に招かれないのは始めてのことであると消息通は語つた。

ニクソン氏を大會に招待しないのは、ウオターゲート　スキャンダルと關係があるか、と質問され、「勿論」といつた。

ミイニーは當時の白亜館特別補佐官チャールス・コルソンは、ＡＦＬ－ＣＩＯ一九七一年大會で、政治的理由から勞組と大統領の對決を陰謀したと非難し、これは國民の一部にある反勞働者的センチメントを利用し、投票集めをするためであつた、といつた。

一九七一年大會は、經濟政策第一段階の物價凍結發表後に行われたが、ニクソン氏は「ナー〳〵」という彌次で迎えられた、と報道された。しかし、ミイニーによると、これは自然發生的に生じたのでなく「大會にもぐり込んだ約四十人の白亜館工作員」の陰謀であつた。

「私をしていわしむれば、これは故意の攪亂だ。私は七月十七日または十八日に大統領に大會招待狀を送つたに拘わらず、大會が開かれる十一月十八日まで、返事がなかつた」

とミイニーはいつた。

・
・

ケント事件
調査再開

（華府）リチャードソン司法長官は一九七〇年のオハイオ州ケント州大の四學生射殺事件調査を再開する、と發表した。

カンボヂア侵攻に怒つてデモをする學生間にナショナルガードが發砲して四學生を射殺し、數人を負傷せしめた事件で、發砲の責任はナショナルガードにあつたに拘わらず前司法長官ミツチエルおよびクラインデンストは大陪審を召集するのを拒絶してきた。

アラブの憧憬を理解し
中東平和の努力を支持せよ
スタンダード石油が訴える

（羅府）スタンダード石油（加州）會長オツトー・ミラーは二十六万二千人の株主と四万人の從業員に送つた手紙で「アラブ民族の憧憬」と「中東平和の彼らの努力」を支持することを訴えた。中東の石油が西歐諸國の福祉に重大であるのをミラーは指摘し、米國はアラブ國家の立場を支持すべきだ、といつた。

加州スタンダード石油の手紙は、中東の紛爭で米國の指導的石油會社重役が、アラブの立場を明瞭に支持した最初のケースである。石油會社は今日まで背後から米政府の政策を、アラブ支持に動かす努力をしてきた。ミラーの手紙はイズラエルに言及せず、米國は「アラブ國家政府とも一つと緊密に提携し、アラブ民族との關係強化」に努めることを勸告した。

この手紙は、スタンダード石油の中東石油への依存度についてはふれていないが、一九七二年度にイラクとサウヂアラビヤは、同社の原油生產の六一％を供給した。サウヂアラビヤ一國で、同社の國內原油生產の三倍を供給している。だから、アラブ國家がスタンダード石油に持つ重要性は明であるが、米國全體からいえば、それほど重要ではない。一九七二年度にアラブ國家とペルシャ灣國家が米國に供給した石油は、總消費量の七％にすぎなかつた。カナダからの石油輸入量が遙かに多かつた。

しかし、ミラーの手紙は、一九七〇年代に米國の石油輸入量が激增するのを予想し、アラブ國家およびイランがこの增加を滿し得る唯一の地域である、として警告した。

「米國はアラブ民族に背を向けた、との感情が今や多くのアラブ國家に强まりつつある。われ〳〵の側に、アラブ民族の憧憬に對する理解と彼らの中東平和への努力の支持がなければならない」

・
・
・

米大使放逐
アルゼンチン要求

（ブエノスアイレス）アルゼンチン議會は米國大使代理マツクス・クレブスの即時出國を要求するのを、万場一致で議長に命じた。クレブス放逐を要求するに當り、アルゼンチン議會に出されているいくつかの產業國有案を批判したクレブスの手紙を拒否した。この手紙は財務相ホセ・ゲルバードに宛てられた。

アルゼンチン外務省は、クレブス手紙に「深刻な不快」を表明し、クレブスの態度は「主權國家間に存在せねばならぬ關係と一致しない」といつた。クレブスは生粹の外交官でロッジ大使の不在中その代理をしている。クレブス追放を要求する決議を朗讀するに當り、議長サルバドア・ブサカはいつた。

「帝國主義時代は明瞭に終り、人民の時代がきた」

・
・

アゼンス空港で
機關銃騒ぎ

（アゼンス）アラブのゲリラが五日にアゼンス空港の旅客待合所に輕機關銃を射ち込みかつ手榴彈を投じて三人を殺し、五十五人を負傷させた。死者の二人はアメリカ人である。

待合室を混亂と悲鳴とガラスの破片に化してから、テロリストは約四十人の旅客をバーの背後で人質としたが、二時間後に彼らを解放してから逮捕された。待合室の人々はジエネバに行くスイス航空機と紐育行きのＴＷＡ機を待つていた。調査によると、テロリストはテラビ行きのイズラエル航空機を待つ人を襲撃する予定だつたらしい。しかし同機は事件十分前に出發していたが、情報板には離陸したと書かれていなかつた。

東獨指導者
ウルブリヒト死去

（ベルリン）東獨を中歐における共產主義の牙城に作り上げたウオルター・ウルブリヒト（八〇）が、一日に死んだ彼は一九七一年に共產黨書記長を辭したが、東獨國家首席として權威を持つていた。彼は一九六一年にベルリンの壁を作つたことで、米國で知られている。

ウルブリヒトの死により、スターリン主義者といわれる共產黨指導者は歷史の表面から姿を消すことになつた。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4819 W. Madison
Tel: 287-3841

加藤内科外科医院
HARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-2214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス　宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實　產婦・内科小兒科醫院
SHIN CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4496

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師　荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-1427

シカゴ佛教會
開教使　久保瀨曉明
同　齊藤曉紅
同　足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使　河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使　無垢品在眞
同　高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1757 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師　井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

眞言宗善通寺
開教師　木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場　吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
◉集會日　第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長　岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場　定住者會館
北クラーク街四四二七番
◉集會日　第四日曜日一回
午後一時より開始
會長　砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
1455 N. Albany
478-8308

大理教シカゴウエスト教會
會長　鈴木デビット
サービス　毎月第四日曜日
午後一時より
TENRIKYO CHURCH
[illegible] N. Clark　3R 2-5682

天理教イリノイ教會
會長　谷本照子
祭日　毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師　大山泰宏
英語部牧師　ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5697
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師　南部靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師　高谷和夫
英語部　ニール　マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チヤペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師　葛原千秋
英語部牧師　筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエローシップ　メソデスト教會
日本語部牧師　井出　謙
英語部牧師　ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel: 775-1701

基督長老教會
牧師　日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）　無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一一三
電話　SU四－七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間　▲週日＝午前十一時より午後一時まで　▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認　山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◆六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光　バス（二泊三日）
◆七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◆七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◆八月中旬　フロリダ・ディズニーランド（旅行機二泊三日）
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年八弗
シカゴ支社　主任　菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク オブ シカゴ
頭取　エルマー・マイケ
[illegible]　橋口行雄
顧問　三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　MOhawk 4-5200
チエツキ　アカウント
セービング　アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つてい、當行は、皆樣の銀行として、御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長　塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長　御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

性格分裂症外交（二）

現在、ヨーロッパには三一万八千人の米軍が駐屯している。一九六二年のベルリン危機當時より多數である。そのための費用は、國防省によると年間四〇億弗であり、マンスフイルドによると一七〇億弗であり、國務省の推定は七〇億弗となっている。

數字のいずれが事實に近いかわからぬが、米國の國際支拂い勘定不足の二〇％は、西ヨーロッパの軍事支出からきている、と商務省は發表している。これほど尨大な軍隊を戰爭が終って三十年近くなるというのに、ヨーロッパに維持する目的や效果が何處にあるか、と質問する氣運が、議會内に張まらざるを得ないのである。米國が三十万人以上の軍隊を駐屯させているお蔭で、これらの國の經濟は強められているが、その反對に、米國の經濟は弱められている。軍隊が駐屯すれば、彼らの家族もいるのだから、これらの國に落される弗は巨額に達する、と見ていい。マンスフイルドが推定する一七〇億弗という額は、軍人や家族がこれらの國で費す金を含めれば、國防省數字よりも、事實に近いかも知れない。

世界で最も富める國であることを、米國け機會ある毎に誇る―それに間違いはないのだが―近頃の米國は「無い無いづくし」の狀態にある。學校や病院の不足は、今に始まったことでないが、近頃では石油もなければ、肉類もない。野菜や果物はあっても、手の届きかねるほど高價である。今年の冬は、暖房用燃料不足のため、シカゴでも學校閉鎖の危險がある、と警告が出された。國際支拂い勘定は來る年も來る年も、赤字であり、弗は弱っている。

歐州駐屯軍が米國經濟に持つインプリケーションを、議員が考え始めたのは、この事情の下においてなのである。三十一万の米軍の歐州駐屯を合理化する事實は何處にあるか？と彼らは質問する。ニクソンとブレジネフが、新しい國際的ふん圍氣を聲をそろえてうたい上げている時、ヨーロッパにどんな脅威があるのか？と彼らは質問する。もし脅威があるとするなれば、何故にこれらの國はその危機に對應するため、もっと多くの國家資源を費さないのか？と彼らは質問する。一九七一年に米國は國家總生產の七・三％を軍事費に使用したが、米國より遙かに經濟的繁榮を味っているといわれる北大西洋條約機構諸國が國防費に割りあてたのは、三・七％にすぎなかった。

最近、下院軍事委で證言したエドワード・キング（國家プライオリアイと國防政策連合書記長）はいった。

「社會民主黨下の西獨は、米國よりも多くの國家總生產を、國内の社會施設のプログラムに費している。米國では子供のデイケーア施設を見出し得ないが、西獨は世界で最も進歩したデイケーアプログラムを持っている。多數の米軍人の西獨駐屯は、西獨の人力と金を解放し、資金に餓える米國の社會プログラムの犧牲で西獨の社會發展プログラムを結果として、補助しているのは、注意すべき政治的側面ではないか？」

ヨーロッパ駐屯軍縮少の話が米國で生じる毎に、西獨がまっ先きに反對するのに、不思議はないだろう。

米國がヨーロッパに持つ三十万の軍隊は、冷戰のシンボルである。それにも拘わらず冷戰の終りをうたったニクソン―ブレジネフ會談で、この問題は論じられなかった。もっとも、相互均衡兵力縮少協議が、ヴイエナで今秋から開かれるため、米ソ兩國とそれぞれの同盟國は、その準備をしているが、シユレシンガーは、これについて余り明るい見通しを持っていない。六月十八日の證言で、西ヨーロツパの相互兵力縮少で、米ソ間に同意が達せられ得るや否やが明瞭となるのに、二年はかかるだろう、といった。誤解のないように、いっておくが兵力縮少で同意が達せられるまで二年かかる、と彼はいったのではない。ソ連との間に同意があり得るか否かが明となるまでに二年かかる、といったのである。ヨーロッパからの均衡された部分的撤兵が關議されるのは、それからのことなのである。だから、それ以前に米國のヨーロッパ駐屯軍の水準を、一方的に引き下げるのを議會が要求するのは、近く開かれる協議會における米國の位置を切り崩し、米國の國益に資しない、とシユレシンガーは證言した。マンスフイルドが駐屯軍の半減を要求する如きは、もってのほかである、というわけである。

この點で、ポールはシュレシンガーに劣らず、強硬である。彼は下院軍事分科委の證言で、ヨーロッパからの撤兵または兵力縮少で、早まった手段をとるのを「嚴格に避ける」ことを勸告した。米國は「不拔の見本」を示さねばならないそうで、然らざれば、ヨーロッパの同盟國は米國への信頼を失ってくる、とポールは言い、信頼喪失の結果は、ヨーロッパ諸國が競って「ソ連共產主義の死の抱擁に走り込む」ことになるかも知れない、とおどかした。

今日なお、ヨーロッパに大軍を持つことの意味や、その財政的負擔についての不平の聲が、議會に聞こえる毎に、ヨーロッパからの撤兵を議會が要求するのは「今が最惡の時だ」と繰り返えすのは、ケネディ政府以來のことである何時になったら「最善の時」でなくとも、せめて「適當な時」がくるかも知れないか、ヨーロッパ駐屯軍の戰略的合理性について、國民が納得し得る形で、政府が說明したことは一度もない。たとえば、國防省が議會に送った一九七四會計年度報告書を讀んでみるといい。

「現在の政治的ふん圍氣の下で、ソ連の侵略がある、とわれ〳〵は考えないが、中央ヨーロッパの現狀維持と東ヨーロッパの覇權保持に、ソ連がバイタルなインテレストを持つ事實は殘っている。ソ連またはその東ヨーロッパ衛星を脅威するほどに、政治的事情が實質的に變化したり、もしくは西大西洋同盟の結合に危機的なプレッシュアをくわえる機會を、ソ連政府が見るならば、斗爭に導く危機が起り得る。かくの如き危機は敵對行爲にエスカレートし得る」

これは何を意味しているのであるか？

（R・F）

指

暁の合唱（二）

石坂洋次郎

今日はS女子師範學校の第二部生入學考査の第二日目だった。毎年一月下旬に施行されるこの考査には、未來の女ぺスタロッチを夢みる縣内女學校の才媛揃いが、頰を林檎色に紅潮させて、續々と詰めかけて來るのだったが、昨日の今日の學科試驗の成績で、ほぼ及落が決定するものとみて宜しく、それだけに受驗生たちの氣分も今日が最高潮に達しているわけだ。朝から、國語、地理と濟んで、剩すところは作文一科だけ―。

サイレンが脅かすような呻き聲をあげて、長く長く鳴り響いた。泣いても笑ってもいよいよこれ一時間だ。控所の騷ぎは急速にしずまり、受驗生たちは、とどろく胸を抑えて、細長い廊下を靜々と最後の試驗場に向った。菅井秀子もその一人だった。と、ふいに、背後から、秀子の耳許に溫かい氣配のものが迫り、

「怒った？ごめんなさいね。私いまとても苦しいことがあるの。後でお話するわ」

そう囁いて、前の人込みの中に紛れていく窪村朋子の豐かな後ろ肩が見えた。秀子が返事をする間もなかった。

―課題「我が希望」文体隨意、六百字以內―

校舍全体が深い谷間のようにしんと靜まりかえっていた。部屋の中は、その大きな靜寂の中に穿たれた一つのポケットのように小じんまりとしていて、ストーブの燃える音や、鉛筆を走らす音や、ホッという吐息の音などが、淡い泡沫のように絶えず浮き沈みしていた。もう時間は七、八分も經過している。

その間朋子は膝の上に手を組んで、想を練るかのように目の前の空間をぼんやりみつめていた。ふと、窓ノ外に目をやると、いつ降り出したのか、白い小虫の群れのような粉雪が音もなく舞い狂っている。白い、白い、無數の斑點からなる意味のない風景―。監督の教師も退屈そうにそれを眺めている。

彼女はゾクンゾクンと續けざまに二度慄えた。と、いままで身体の中に張りつめていたある力の均齊が急にほぐれて眼の縁が生熱く濕ってきたかと思うと、大粒のきれいな涙が、紺地のスカートに、點點と五つ、六つのシミをつくった。―朋子は鉛筆をとって、追われるような勢いで書きだした。

「我が希望。それは言うまでもなく、今度の入學考査を無事にパスしたいことだった。昨日まで、いや第二時限の地理の考査が終るまでも、その希望に取り憑かれていた私だった。しかし私はいま、十分前までの私の希望を放棄する決心の下に、この作文を書き出さねばならなくなったのだ。

先生（これを讀まれる先生がどなたであるかも分らないのに、そう言ってお呼びかけしないではいられないほど、いまの私は、亂れた氣持で筆をとっているのです）私には最初から、この學校に受驗する資格がなかったのです。私の左手の薬指は、小さい時分にケガをして、關節の屈伸が不能なのです。そして、私は去年ここに入った先輩の方から、入學考査の時の身体檢査は非常に嚴重で、試驗官の前に兩手を揃えて十本の指の開閉屈伸を試され、それが不完全だったら、學科試驗がどんなによく出來ても、はじかれてしまう、ということを聞かされておりました。初めから駄目なことが分つつ、なぜそれでは受驗する氣持になったためか。それは過去からひきつづいて來ている一つの夢に捲き込まれてしまったから……。その夢というものを分析してみると、負け嫌いもあろう。狹さもあろう。弱さもあろう。ともかく私は女學校にいる間、どんな親しい友達にも、自分の指の働きが十分でないことを覺られずに過してきた。そうするために、私は授業中も休み時間中も學校の往復途中も、どんなに絶えず神經を使わねばならなかったことか。

それほど醜いという譯でもない薬指の怪我を、こんなにまでして他人からひた隱そうと努めてきたのは、自分の肉体というものに限りない愛着を持っていたことがいちばん大きな原因であろう。私は世間並みな女の美しさを欲しない。白粉（おしろい）も口紅も派出な着物もそれほど欲しいとは思わぬ。だけど肉体だけは、みえる部分もみえない部分も、足の爪先まで完全な姿態と健康を保持していたい。私の肉体が、淺黒い、すこやかな美しさを失わぬ限り、私はまた善良で心の溫かな女であり得るのだ。正しい判斷も思いやりも異性に對する憧憬も（最後のことは未經驗、將來も當分興味なし、先生信じて下さい）、私の場合は、みな、深い谷間から霧が湧くように、私の肉体の深奥部から湧き出してくるのだ。私は私の肉体のみを信頼する……。

そんなふうで、私は今日まで五体に少しも欠陥がない人間として、周圍や自分自身を欺き通してきた。母校の先生から本校への入學をすゝめられた時も、かねて獨立した生活を欲していた私は、今度もいままで通り何とかごまかせるつもりで、よく考えもせず、輕率にそれに應じてしまったのだった。身体檢査になったら……、これまで誰にも見せたことのない特別に可愛い笑顏を作ってみせて、試驗官の目をくらましてやりましょう（卑しいことを書いてごめんなさい）……、そんな慘めなことまで考えていたらしい私だった。

皮肉なことに、昨日も今日も、學科試驗は意外によく出來た。だが、最後の時間になって、今まで持ちこたえてきた哀しいイツワリを、私自身がもはや支えきれなくなったということは、何という皮肉なことであろう。

私がこんな暴露的な文章を書いている心の底には、あわよくば、先生方の同情をひいて、特別に入學を許可してもらおうとする卑しい氣持が動いていない譯でもない。けれども、それは健康な肉体の私が、最も侮辱する私自身の醜い影にすぎないのだ。

印刷物の御用は
シカゴ新報 印刷部へ

塩分をひかえたい方には
うってつけ。
キッコーマン
マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

イリノイ州博覧會見物
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九五回）
毎年イリノイ州の首都スプリングフイルドで開催される博覧會（ステート・フェイア）見物は當社始めての試みです。一度は見に參りましょう。
▲期日 八月十二日（日）午前八時 觀光バス日歸りコース
（菅野旅行社前出發）
◉會費 大人 二十一弗、小人 十九弗（但し十二才未滿）
但し、交通費、觀光、入場料共（食事のみ別）
お問合せと申込み先は 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133 菅野武雄

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　手數料
受取人の 名前・
住所・
送金人の 名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話UP八―一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理 工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話GR二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜 午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話四七二―七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
ロバート時計店
串田バーブ
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
増本弘
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話SA一―五三五一―二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens Pencils Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話DE二―五三七三

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
―年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日曜五時より二時
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話二四八―一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2440
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Lunch: 12 to 2:30 p.m.
Dinner: 5 to 11 p.m.
Attendant parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ランチ 午十二時から午後二時半迄
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
アテンダントパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep
Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時―夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
[illegible] N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長寿の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
●日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
●ヒーキオーザーも取り扱います。
●市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

田中角榮總理シカゴ入り
デイリイ市長の歡迎午餐會に臨み
日米貿易の健全な發展を力説

去る七月卅一日と八月一日の二日に亘り華府において、ニクソン大統領と頂上會談を終え多大な成果をあげられた田中總理一行は、歸路日本航空特別機にて八月三日午前十時廿五分オヘア空港軍用ターミナルに安着、デーリー市長のレッド・カペットの歡迎を受け、直ちに市長差廻しのリモジンその他九台に分乘されたが、第一車はデーリー市長を國務省コーター儀典長の付き添いで、田中總理を先頭に第二車は大平外相、安川駐米大使とインガソール駐日米大使、第三車は愛知藏相、鶴見外務審議官、大河原アメリカ局長に鈴木千夫總領事、第四車以下は隨員その他がこれに續いた。一行のモーターケードは正午シビック・センター・プラザ前の廣場に着くや、總理は儀仗兵の栄譽令を受け、日米兩國々歌の吹奏があつて、ピカソ像側の不滅の焔の正面において、戰歿米兵に表敬の總理の紅白花輪の獻花の儀式を以てシカゴ公式訪問が始つた。總理はここを發つ際、群集に交つて寂聚學園の學童七八十名が總理歡迎のため日米兩國旗を掲げ起立していたことを鈴木總領事の紹介で知り態々自ら學童の前に進み擧手とともに一、二言勵ましの言葉を送り學童達を痛く感激せしめたということである。

◇パーマーハウスにおける歡迎午餐會

總理一行がパーマーハウスの歡迎會場に着くや音樂隊の歡迎曲の奏樂裡にデーリー市長を先導に會場に入れば、この日の來賓五百名の市内外の各界のリーダーは一齊に起立して一行を迎えた。

席定まるやデーリー市長の特別行事補佐のカーネル・ライレーの寸言の挨拶により開會、先づ牧師の食前祈禱を以て食事に入る。約一時間餘の食事デザートコースを終るころ、當日の司會者はメーンテーブル着席の日本の特別賓客及びインガーソール駐日米大使諸氏らの紹介があつて後ホーストのデーリー市長の歡迎の辭並びにシカゴ市民が總理に對する表敬のシンボルとして、シカゴ名譽市民の冊號牌を總理に贈呈し、續いてデーリー市長の紹介は——

總理は一介の農民の間より身を起こし奮起、建築業界に入り成功しやがて政界に入りて活躍、果斷實行の人として數回台閣に列し遂に昨年七月總理に推薦されて庶民宰相となつた立志傳中の政治家であると總理の一面を語り、更に總理の日米兩國親善と世界の平和に寄與し、日米兩國の貿易の健全な發展を期待している友邦の首班一行が、今回その多忙なスケジュールの寸時を割いてシカゴを訪問されたことに謝意を表し更に日本商社、銀行のシカゴ進出を喜んでいる事などを語つて歡迎の意を表した。

これに對し總理は徐ろに立ち五十四才という壯年總理だけに旅の疲れの様子もなく、態度豐かに堂々たる態度を以て日本語で、先づデーリー市長の心温まる歡迎に謝意を表し、次いで戰前、戰後を通じて日系人のシカゴ移住に際しシカゴ市民の示された暖かき心持ちに對し心から感謝しているとの一語は總理が在米日系人に對しても關心深きことを語るものであつた。

このほか、日米貿易の健全な伸長を熱望していることを表明し、日米中西部會の發想に基づく今秋十一月、日米貿易週間をシカゴで開催される企畫なども語り、又大都市共通の問題である環境保護、ゴミの處理問題等についてもデーリー市長と語り合つたため、その他を語られたが、當日の總理のデーリー市長に對する感謝の辭は追て本紙で發表する。

なお、この午餐會の直前の寸時に鈴木總領事の仲介によりアブールド新日米協會長、松本日系人會長、安藤日本商議會長の三氏は田中總理、大平外相、安川大使と面接の機會を得、激勵の言葉を受けたこと、又アブール日米協會長は田中總理、大平外相、愛知藏相に記念品を贈られたというサイドシーンもあつた。

靖國神社の記念短歌に
松本源之助氏が入選

靖國神社では毎年、春一般より短歌を募集しているが、本年度の兼題「寫眞」に南加州ローズミード在住の松本源之助氏（綠葉）が入選した。

この度の松本氏の獻詠歌に靖國神社より預選狀、記念短冊掛、選者の揮毫の短冊を船便で發送したとの通知を受取つたと同氏は光榮に感激しながら語つた。

亡き母の寫眞に供物朝夕べ捧げて長しアメリカに老ゆ

因みに松本綠葉氏は現在シカゴ市の北陽會短歌（主宰加藤はるゑ）とロッキー短歌會員である。

シカゴ佛教會盆踊
お盆法要

シカゴ佛教會では、來る八月十一日（土）午後七時半より盆踊りが盛大に擧行される。今年は、佛教會前のリーランド街を使用して踊ることになつている。例年はパーキング場で踊つていたが、踊り子の數が増え、見物する場所が狹くて不便だつたが、今年は皆樣にゆつくり見て戴けるとの事である。

八月十二日（日）は午前十一時、初盆法要並に八月の祥月法要も兼ねて法要が行われる。齋藤曉紅師のお盆の法話がある。

午後一時からも、初盆法要並に八月の祥月法要が兼ねて行われ、足利、久保瀬兩師の法話がある。法要後、お齋の接待があるので各位の參詣が望まれている。

求む（社員）
輸出入ドメステック・ビジネス
市内　大手商社
（日英兩語を讀み書き出來る人）
電話　七五一—一一一一　EXT．一五三

上院の調査委
などを痛撃

（華府）ニクソン大統領は卅一日夜ホワイトハウスで開かれた田中首相歡迎の晩餐會席上で、ウォーターゲート事件を調査する上院調査委、コックス特別檢察官を痛烈に非難する發言を行なつて注目された。大統領はトーストのさいに「田中首相や私は世界平和と發展を追求している。こういう時、一部他のものは陰氣、小さくて重要でない墮落したつまらぬことに關する調査に時間を費やしている。われわれはよりよき世界建設のため時間を費やし、今後もそれに費やすだろう」と述べ、上院調査委などを激しく非難する言葉を出した。

また大統領は二、三分後再び同じ問題にふれ、「米國家はよりよき世界建設のため國の資源と英知を使うべきで、つまらぬ些細なことに、こだわるべきでない」と言明した。

鹿兒島選抜高校生
見學團一行
十日（金）訪市

鹿兒島南日本放送會社が明治百年記念事業の一環として繼續的に實行している縣下選抜高校生見學團は毎回羅府より一路姉妹州ジョージャ州のアトランタに飛び、その歸路ワシントン、ニューヨークを訪ねて後、ミシガン州デトロイト、次いでアナバに立ち寄り數日民宿滯在してシカゴに向うことになつている。

今回のシカゴ着前後の日程は次の如くである。

◎八月十日（金）午前十時五分グレーホンド・バスにてアナバ發、同日午後四時五分シカゴ着

◎同十一日（土）シカゴ市内見學。

◎同十二日（日）午前七時半グレーホント・バスにてオマハに向う。

今回も前回同様に同放送社の雨田氏や前回の團長であつた古工藤雄氏からも以前からの關係で重留夫人宛に連絡があり、シカゴ訪問の際は何分よろしくとの依頼を受けていたが、滯在中の面倒はWGN社の觀光團が昨年鹿兒島訪問の際、南日本放送社より非常な歡待を受けていたので、その恩返しのつもりでシカゴ滯在中一切の世話をするという通知もあつたが、この眞相を確めるため、重留夫人は去る七月末、觀光團が羅府到着の日に電話で谷口報七郎氏を通じて一行のスケジュールを質したところ同様の返事があつたので、歡迎その他をこれに一任することになつた。併し重留夫人としては從來のいきがかりもありこのままWGNに一任しておくのも氣が濟まぬとして夫人及び家族のほか、縣人會にも相談して縣人會代表だけでも觀光團一行がシカゴに到着の際は宿舍アラートン・ホテルに團員一行を訪ねて慰問と歡迎の意を表わしたいとの希望を重留夫人は語つていた。シカゴ到着後の一行の動靜は改めて後報する。

觀光振興會協會
「日本一觀」寫眞展

日本觀光振興協會（北ミシガン街三三〇）では、八月六日より九月三日まで「ジャパン・グランス」第一回寫眞競技會を開くので觀覽希望者の觀覽を歡迎している。入場無料。

この寫眞展はシカゴで著名の靜物寫眞師ロバート・グレースが數回にわたつて日本を訪問して撮つたもので、サイズは八吋×九吋大のものであるという。

開催時間は、週日は午前九時—午後五時。土、日曜、休日は閉展。

久我マツ夫人召天

福岡縣人原田榮夫氏の義母に當る久我マツ夫人はかねてより永らくナーシングホームにおいて加療中であつたが、八月四日（土）召天された。九十才の高齡を以て、通夜は四日夜スカンロン葬儀社において、葬儀は同六日（月）午後八時よりデボン・イエス基督教會において何れも大山牧師司式の下に執行された。

原田榮夫氏は四ヶ月前に夫人に先立たれ、今又この不幸に遭い痛く同情されている。

召天御通知と
會葬御禮

福岡縣出身
母　久我　マツ儀

老衰により八月四日（土曜）午前二時半ナーシング・ホームにおいて召天致しました。生前辱知の皆樣の御厚誼を感謝しております

お通夜は四日夜スカンロン葬儀社において、葬儀は同六日（月）午後八時よりデボン・イエス基督教會において何れも大山牧師司式の下に執行いたしましたところ、辱知の皆樣多勢御會葬下さいました上、種々御配慮を賜りましたことを併せて感謝し、玆に略儀乍ら紙上を以て御禮申し上げます。

八月七日

4040 W. Birchwood
Skokie Ill.

喪主女婿　原田　榮夫
孫女婿　DON・クラメルマイマー
妻　美智代
（在日本）
孫　中園壽太郎
（在デンバー）
姪婿　塚本ジョージ
妻　清子
姪婿　宮下　正夫
妻　サカエ
姪婿　木ノトジョン
妻　エイ子
甥　古家ジョイ・義
妻　靜子
親戚　西　弘
同　森門　隼人
福岡縣人會
デボン・イエス基督教會

六室、二寢室、二浴室付
北部交通便利
電話　三參四—八二七六

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノス。交通便利。
二八一—九一一參（六時後）

七室アパート、二階、アップタウン地區、北四八〇〇台。
電話四六五—七九九三

ウエートレス入用
（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話　LO　一—二四四八

ハウス・オブ焼鳥
アッシスタント・クック入用
北ブロードウェー三〇二參
電話　九二九—九〇五〇

キッチネット
アパート貸し度し
交通便利
電話　四七二—七一五七

要求

キチネット
アパート貸度し
西ローズモント街一四〇〇
電話　三參八—一五〇三

若い婦人數人入用
コンタクト・レンズ製造。
北ウワバシ街五
電話　三七二—八四六〇

四室貸し度し、一階家具なし新ストーブ、新冷藏庫付、北三參〇〇番台西一二〇〇番台
（レント月百廿弗）
電話七三六—九八八六

タウンハウス貸し度し。郊外（交通便利）
スコーキー・スキフトで、ハワード街エル電車連絡。
電話　六七四—八〇七二

ケチン　ヘルパーと皿洗い
ウエートレス入用（委細面談の上）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八—一五七二

英語會話を教授いたします。

（夜間一時間—十弗）
コロンビア大學で日本語を習得
パーバラ・内間
電話　八四八—一三二九へ

天理教若人會
ピクニック御案内

私達天理教若人會では本年のピクニックを左の如く八月第三日曜日に催すことになりました。天理教信徒と否とに拘わらず、どなたでも友人、知己誘い合せて賑々しく御來會、一日の清遊を樂しんで下さい。皆樣の御來會を心からお待ちしております。

▲日時　八月十九日（日）午前十時半

▲場所　モントローズ公園内
フオスター街の最東端湖邊に近い廣場

年齢に應じた各種ゲーム或は、スポートがあります。賞品、又ソーダ水等飲み物は充分用意しておりますが辨當だけは各自御持參下さい。但し御希望の方には實費で各教會婦人會の手製の辨當を用意致しますので、八月十三日までに最寄りの教會までお申込み下さい

主催　天理教若人會

▲訪日旅行案内

訪日往復旅行で三七〇弗節約は如何ですか?。

◎團体出發便　毎週—火、日曜日

日本及び国内外旅行手續き一切は親切本位の當社へ御用命下さい。

シカゴ市北クラーク街三四〇三番

公認　ソウル旅行社
社長　安東淳

セントルイス郊外及び（セイクス フラグス）
遊園地
觀光團々員募集
（シカゴ行クラブ第八六回目）

九月一日ノレイボーデーを利用しての最近出來た所で當社始めてのコースです。學校始め前に子供さん連れで樂しめる一泊バスの旅。（翌日は休みです）

▲期日　九月一日（土）午前八時
（菅野旅行社前出發）
同　二日（日）午後八時歸市豫定

▲團費　大人　六十五弗
小人　三十五弗（十二才未滿）
バス代、ホテル代、觀光入場料込み、
（但し食事のみ別）

▲コース　シカゴ、スプリングフィルド、セントルイス市一日『セイクス・フラグス』見學、セントルイス市、ホテル一泊、二日市内見學、グラント大統領の農場見學、シカゴ歸着。

御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野　武雄）

三室、二階、私浴室付き　家具付き貸度し、
北ラシン街四六二〇
電話　七二八—九四五四

婦人。工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ニーアノースの小
ラップ　オン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二—〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

五室　家具なし、アパート一階。八月一日より
電話　七八四—八五四六
交通便利
（午後六時以後）

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

▲アシスタント　マネージャー
（日、英兩語が話せる經驗ある方。）
▲コック・ヘルパー・ウエートレス　バスボーイ
（特に大學生を望む）
（御希望の方はタケニへ連絡下さい）
電話　六四九—一〇〇〇
一番　リンコルンパーク
レストラント

コック入用
（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用
キチンヘルパー
（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四—六五〇〇

求む自動旋盤工又は見習工
技術は教えます。
電話九九二—〇八五九
Bridgestone Co.
10364 Front St.　Franklin Park Ill.
（午前七時半—午後五時半）
飯田を呼おび下さい。

暑中お見舞い申し上げます。
毎度御引立に預り有難うございます
焼きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム　正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム　午後五時より十時迄
▲土曜日　正午より　十時迄
▲日曜日　正午より　九時迄
▲火曜日　（終日休業）
日本食「いろは」
北クラーク街三參四六
電話　五四九—九四六五

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サフイア、オパール、貴金屬類、
トロフイ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月 — 金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　—　休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

開店一周年特別セール！

書籍 レコード テープ 全品20%割引！

雜誌袋詰め よりどり 一袋數冊 $2.00

8月15日—9月2日

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命，
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

八月のスペーシャルセール

◉ キッコーマン醬油（大型瓶）廿四オンス入り Kikkoman Shoyu		八十九仙 24 ozs Bottle 89c
◉ 同上	（中型瓶）十オンズ入り Same	四十九仙 10 ozs Bottle 49c
◉ 照燒ソース（キッコーマン）（大型瓶）廿オンス入り Same Teriyaki Sauce		九十三仙 20 ozs Bottle 93c
◉ 照燒ソース（キッコーマン）（中型瓶）十オンズ入り Same		六十九仙 10 ozs Bottle 69c
◉ チーズ風味ライス センベイ	（五オンズ入り） Cheese Rice Senbei	五十五仙 5 ozs pkg. 55c
◉ 友白 髮そうめん（素麵）J•F•C 印　一封度袋入り　一袋 Somen　JFC brand		三十九仙 1 lb pkg 39c
◉ めんみ ソース キッコーマン（そうめん用汁） Menmi Sauce for Somen		九十五仙 1 Bottle 95c

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

特價書の御案内

苦海淨土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壯一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鷄太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	山本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭医學全書	
きもの全書	

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

◉開店時間
週日　午前十時—午後六時
土曜日　同上—午後七時
日曜日　終日閉店

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont St.　Te 472-5520, 5521
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
WEDNESDAY AUGUST 8 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2517

博士浪人を考える

小野 周

現行の大學院制度では、修士二年、博士三年の合計五年の課程を終了し、その際に學位論文を提出して博士の學位を取得することになつている。論文だけで學位を得る道も残されているが、その數は非常に少ない。この新制大學院の制度にはもと〳〵多くの問題があつたわけであるが、こゝ數年來重大な局面をむかえてきたのは、博士の學位をとつても就職できないというオーバー・ドクター（研究失業者）問題、即ち博士浪人の問題である。

◇理學部など深刻

この事態が一番深刻なのは、おそらく理論物理學の場合、それも素粒子論の場合であろう。しかし、この問題はいづれの學部についても次第に深刻になり、全國大學院協議會が、京大の行つた國公立十七大學に對する調査をもとにして報告しているところによると、昭和四十七年度に新しく一八六〇人のオーバー・ドクターを生じ、就職できなかつた割合は、農學部六〇％理學部四一％、工學部三二％となつていて、その率は漸増している。事態は非常に深刻で重大化している。東大の場合、理學部の物理生物化學、植物學物理等では、ます〳〵深刻な様相を帯びている。

わたくしが一番よく知つている理論物理學を例にとると、五年くらい前はどの大學でもよければ、何とか助手のポストをみつけることができた。現在ではどんな小さな大學でも、物理の助手を公募すると、たちまちにして十數人の博士の學位を持つ候補者がおしかけてくる。ひどい場合には、一つのポストに數十人という例さえきいている。そして三月の博士課程修了前に就職先がきまるなどということは例外中の例外になつている。こういう事情は、理論物理學に限らず、實驗物理學の場合にも同じで、この博士の就職というのが教授の頭痛の種となつている。東大の物理課程の場合には、毎年五〇人近い博士課程の終了者がいてそのうち約半分は理論物理學であるが、こういう人數の博士が全國的にみて、毎年たまつて行くという事情には、改善される兆候さえ見えない。全國的にみると博士になつて出てくる人の數は減るどころか増える傾向にさえあるように思う。

◇研究室にも残れぬ

こうして博士になつたけれども就職できない人達の中に、自分のいた大學の研究室に、研究生という形でとどまつてアルバイトをしながら研究を續け、助手などのポストの公募があるたびに忍耐強く應募している、という例が多い。ところが、最近では、大學によつてはこういう研究生という形で博士浪人が大學にたまつて[illegible]ことを恐れて、研究生でいる期間を制限したり、あるいは博士課程終了者を空生から締出そうとする傾向が強くなつてきている。就職ができないばかりか、研究室で研究を續けることさえむづかしい事情を生じてきているのである。

そこで、大學以外に就職すればよいではないか、という意見がよく出てくる。しかし各省廳の國立試驗研究機關となると、定員は總定員法の枠で縛られているし、行政整理で、定員減はあつても、定員増は望めず、また公社等のポストも、全體としてほゞ同様の事情にある。企業の研究所も、この前のドル ショックのときなどは新規採用を全部見合せたところさえあつた。一般に企業の研究所は修士課程の終了者は割合によくとるが、博士の場合はとる數が少いという傾向がある。大學によつては修士課程終了の際に就職するよう助言しているところもある。

十年ほど前から國立大學の理工系學部の大幅な擴充があり、その數年間に第二學科ができたり、講座が倍増した例が多い。講座倍増であると、現制度では、學部學生も大學院學生も倍増しなければならないが、大藏省は予算要求を認めない。物理學科に於いても、大幅な膨脹の行われている期間は、全國的に新しいポストが急増するため、就職は比較的容易であつた。ところが、膨脹が一段落すると、ポストが増えないばかりか、博士課程終了者はかえつて倍増するので、博士になつても大學に就職できない人の數はおそろしい勢で増えはじめたわけである。

◇奨學金制度問題

それに關係するもう一つの點は、奨學金の問題である。東大についていえば、物理の博士課程の學生はかなりの部分奨學金を受けているが、これはあくまで給費ではなく、育英會からの貸與であつて、博士課程修了と同時に返還しなければならない。その額は平均すると、二十年として、毎年五万圓程度である。ところが修了後、大學、國公立公社の試驗研究機關に就職すると、返還が免除される。一年の猶予期間があり、また事情によつてはもう少し延期もできるが、このような研究機關への門扉は狭く、就職の道が斷たれ、奨學金も返還しなければならない、というダブルパンチを受ける者さえいる。

◇科學者全體の課題

もちろん、研究者としての職でなく、どんな職でもよいということであれば、職はある。しかし、本人は研究者になるつもりで五年間大學院に在學したわけだし、國はオーバー ドクターを養成するために、優秀な人材を養成したわけでないことは當然で、研究職以外のものになるということは、文部省の人材養成計畫の無爲無策と、これに同調して倍増計畫を推進した大學の責任である。

いままで、博士課程のあるないが、大學の格差をきめるという文部省の方針の結果、一部大學は人材養成計畫とは關係なく、博士課程を置くことだけに努力をしている、という現實がある。こういう博士課程のあるなしに拘らず、大學の教養部、地方大學の教官定員を舊帝大なみに増やし、十分な數の助手をおくことは、大學の荒廢を救うと同時に、過剰な博士の人材を最も生かす方法である。それには、これら大學の研究條件の大幅改善が必要であろう。また、經濟大國といわれているわが國として、開發途上國の研究、教育にこうした優秀な人材が協力をする、ということも積極的に考えてはどうであろうか。このことは、オーバードクターだけのことでなく、日本の科學者全體として考えるべき問題であろう。

（東大教授）

・・・

席題「父」高點順（互選）

もう一度叱つて欲しい父の墓　王園
父か出て漸やく解ける行き詰り　仙太郎
おやぢにも言い分がある家族會　晴敏
父という責任感が靴をはき　南瓶
父の日の便りが孫の初寫眞　美子
母が留守父の料理に子は覺悟　紀淡
在りし日の父の笑顔を父の日に　一雄
父ちやんも今夜は唯の呑んだくれ
父になる義務醫者に聞かされる　南瓶
怒つても子は知つている父の愛　紀淡
子が父の意見を求む難問題　仙太郎
亡父の名をけがしたくない酒の量　王西
亡き父の癇癪性つぐと妻の言い　文山
父母の在るうちになぜかと不老詫び　差無
父逝いて聽く事多い酒の癖　文山
故里の父の墓前に花捧げ　曉明
嫁ぐ娘へきびしい父の目がうるみ　茂子
「父歸る」劇に泣き入る我が人生　時明

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッテー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00 on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　天ぷら　すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
FRANK KANAI

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

日英両文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7655 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウォシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店 シエリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
Longbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

Your Classified Ads

HELP WANTED

ORDER DESK & ANSWER PHONES

Beginning job, will teach. But must speak good English. Air cond. Friendly Loop office. 108 West Lake Street, Room 200. Mr. Thomas—372-8600.

SECRETARY INTERIOR DESIGN

LOOP Design Consultant requires an accurate Typist, Dictaphone experience desirable.

Call Miss Hurley
782-9837
An Equal Opportunity Employer

WOMEN

to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.

WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

CAMERAMAN TRAINEE LARGE PROCESS CAMERA

Also need people for other jobs in our shop and office. WILL TRAIN. Alfred Mossner Company—Mr. Tom 108 West Lake St., Room 200.

Phone 372-8600

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

WANTED waiter, waitress, bus boy & cook's help. Prefer college students. Assistant manager, must speak English & Japanese. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

EXPERIENCED AUTO BODY MAN. Own tools. Excellent opportunity. Apply at 5639 N. Jersey Ave.

COFFEE CUP located at 7100 S. Jeffrey, FA 4-6677 needs short order cook, waitresses, barbecue cook, counter help, porter. All must be experienced. Night shift only. Apply between 11 AM & 5 PM.

SECRETARY

to manage office for film production co. Excellent working condition, good pay. Call Forest 276-1400.

BELL BOY

18 YEARS OR OVER

Needed At Once
FOR Near Northside LUXURY HOTEL. Excellent Benefits, PAY and TIPS. (Must speak English)
CALL MR. CLARK
943-1111

FOR RENT

3 RM. apt. 2nd flr. Steam ht. $165. 3300 North. 281-6627.

5 RM. apt. Furn. or unfurn. 3rd. 4400 North. 271-4739 after 5.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

7 RM. apt. 2nd flr. Uptown district. 4800 north. 465-7993.

5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

6 RM. unfurn. apt. 2nd flr. 5900 north, 1340 W. Thorndale. 878-2251 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620

CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
• Starting September, 1973.
• Accepting applications now.
• Prepare for an income of up to $24,000 a year.
• Approved for Veterans training.
• Limited enrollment.
• Evening Classes; can work days.
Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

第二五一八號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年八月十日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三

アグニュ副大統領收賄の疑い
連邦検事が調査中と通告
知事時代にペイオフを取った

（華府）副大統領スピロ・アグニュ氏のメリーランド州政治關係者二人が連邦政府に調査されている。キックバックに關する收賄、共謀および税法違反に關してで、アグニュがメリーランド知事時代に州建築契約を與えたことと、彼が副大統領になつて以來、連邦政府建築契約を與えたことと調査は關係がある、とウオール街ジャーナル」は報道した。

副大統領オフィスが發表した聲明で、アグニュは調査されているのを認めたが、調査完了まで意見發表を避ける、といい、無罪を主張した。アグニュはメリーランド連邦検事ジョージ・ビールから、彼が調査されている事實を通告された。

調査は一月に始められ、最初は建築契約者、エンジニーアおよび設計會社の現メリーランド州役人へのキックバックとペイオフの報告に關していた。これが最近になつて擴大され、アグニュが同州知事時代に與えた八種の契約と彼が副大統領になつて以來、一般サービス局を通じて與えられた契約が含まれることになつた。「ウオール街ジャーナル」の報道は、メリーランド州バルチモーア郡役人ウイリアム・フオノフの、起訴と同じ意味を持つ報告が、六月に大陪審に提出された。フォノフはアグニュが知事時代からの政治的支持者である。彼は建築契約者から郡や州役人へのペイオフの現金を一九六七年に傳達した事實を法廷で認めたことから調査は飛躍的發展をした。一九六七年はアグニュの知事時代である。フォノフは一起因で有罪を認め、政府側證人となるのを承諾した。

調査の他の對象となつているのは、アグニュの支持者でその政治資金捻出者であつたウオルター・ジョンズとI・H・ハンマーマンである。いずれも銀行家で、アグニュが郡役員に立候補した時も、一九六六年に知事選に出馬した時も、資金集めに努力した。

アグニュが連邦検事から調査されているのを、ニクソン大統領もリチャードソン司法長官にも報告されたが、いずれも「ハンドオフ」政策をとつている、と報道された。

調査は州政府とビジネス關係のあつた建築業者や設計會社またはエンジニーア會社から、バルチモア郡役員へのキックバックやペイオフに關係している。バルチモーア郡はバルチモーア市を含む郡であり、アグニュが政治的に出發したのは同郡々長としてであつた。大陪審調査の他の對象はエンジニーア會社を創設したレスター・メーズとアグニュが知事時代に州道路局長に任命され、現在は環境調査システムという會社を作つているジエハー・ウルフで、大陪審が起訴免除の特權を許せば、アグニュに關する情報を提供する、と取り引きしている。彼らの情報をもとに、連邦検事がアグニュの本格的調査をするや否やは確實でないが、調査の目標はアグニュにある、とビール検事は語つたと傳えられた。

共和黨政治地圖に大變化
アグニュの將來はなくなったか
白亞館から弁護の聲聞かれず

（華府）ウオーターゲート上院調査の第一段階が終りに近づき、ニクソン氏は逆襲に轉じる用意をしていると噂のある矢先き、副大統領アグニュが刑事犯罪容疑で連邦検事局で調査されているとの報は、共和黨陣營に大衝擊を與えた。同黨全國委員長ジョージ・ブッシュは「今のところ、コンメントする氣にならぬ」と語り、共和黨議員も沈默を維持し、白亞館の意見發表もないニクソン氏がウオーターゲートで苦斗している時、大統領への絶對的信頼をアグニュは繰り返えしたに拘わらず、そのアグニュが苦戰に落ちると、彼の無罪を確信する聲明が白亞館から出されないのは、彼の政治的將來に暗い影を投げている。

ナイト系新聞の報じるところによると、アグニュはメリーランド州知事時代にコントラクターから週一千弗、一九六九年に副大統領になつた時五万弗を受け取つた疑いで調査されている。連邦検事局はアグニュの「古い友人」と補佐」の協力を得て、三つの線にそつて調査している。

一、アグニュがバルチモーア郡長時代（一九六二—六六）およびメリーランド知事時代（一九六七—六九）にコントラクターから週一千弗づつ受け取り、これは彼が副大統領となつて以來も續けられた疑いがある。

二、一九七〇年または一九七一年に、過去および將來の「フエバー」のため、コントラクターはアグニュに五万弗を贈與したとの情報がある。

三、アグニュの政治資金集めの責任者は、州および連邦政府のコントラクトとの交換として、コントラクターから寄附を求め、この寄附金は政治運動でなく、アグニュの個人的必要に費されたとの情報がある。たとえば、バルチモーアのエンジニーア會社のレスター・メーズは選擧のなかつた年に五万弗の寄附を集めた證據がある。

いずれも新聞報道の範囲を出ず、アグニュが收賄その他で起訴されたわけでなく、起訴されたとしても有罪となるとは限らない。しか、副大統領が收賄および脱税容疑で檢事局から調査されているとの報道の背後に何があるか、を知る者は、意見發表を愼重に避けているが、私的には次の點を認めている

一、ウオターゲートで受け身におかれたニクソン政府と共和黨に新しい負擔が加つた

二、アグニュがニクソン氏の後繼者となる見通しに決定的影響をあたえる。

三、一九七六年共和黨候補ノミネーションを、全く不確實なものとする。

四、ニクソン大統領が辭任したり、インピーチされる可能性は少くなつた。

五　アグニュが起訴されて辭職すれば、ニクソン氏は一九七六年の候補となる可能性の強い者を副大統領に任命する。

ニクソン聲明は事實と矛盾
大統領は事件調査を進めず
前FBI局長代行グレイ證言

（華府）前週から引き續いて前FBI局長代行パトリック・グレイがウオターゲート上院調査委で證言し、昨年七月六日に、ウオターゲート事件で側近者が「致命的傷手」を與えんとしている、と警告を發したが、ニクソン大統領は注意をはらわなかつた、といつた。

この警告は、大統領との電話會話で與えられたが、白亞館スタッフが「何が非法活動に從事している」と大統領に通告するのに十分であつた、とグレイはいつた。

「卒直にいつて、大統領が質問される、と私は予期した」

とタルマッジ上議の質問にグレイは答えた。しかし、大統領が何も質問しなかつた時、彼は不必要に神經過敏になつているのかも知れない、とグレイは結論した。

グレイ證言は、ウオターゲート犯人の一人バナード・バーカーがマイアミ銀行に持つ資金は、CIAからきたのかメキシコ銀行の政治基金からきたかを決定せんとするFBIの努力に關し、FBIはこの金はニクソン再選委と關係がある、と判斷した。

グレイは彼がナイーヴであつたのを認めたが、バーカー預金の出所をFBIが追求するのを、白亞館は欲しないのではないか、と感じた時、疑惑を抱き始めた。一週間前にウオターゲート委で證言した時CIA次席局長ヴァノン・ウオタースは、白亞館參謀長ハルデマンの要求で、FBIがメキシコ銀行の金を調査するのは、CIA工作の支障となるかも知れぬ、とグレイに告げたのを認めた。しかし、七月六日に、事件にCIAが無關係であることを、グレイとウオルスターズは確信するに至り、ニクソン氏から電話があつたのを機會に、グレイは前述の警告を與えた。

ここでタルマッジ上議がグレイに質問した。

「ウオターゲート事件と米國大統領を結びつける本委員會が持つ唯一の證據は、ジョン・デーンと貴下とウオルタース中將の證言である。貴下の一九七二年七月六日の大統領との會話は、白亞館スタッフが公務執行妨害に從事しているとの警告を大統領にあたえるのに十分であつたと思うか？」

グレイは問題をそうした意味で考えたことはない、といいながら、白亞館スタッフがFBIおよびCIAを利用せんとしている、との警告を、大統領にあたえるのに十分であつたと思う、と答えた。

グレイ證言は、他の點でニクソン氏に不利益となる點を含んでいた。ローエル・ワイカー上議—彼はグレイの長年の親友である—は大統領の本年四月三十日聲明を引用し、三月二十一日にウオターゲート調査の責任を「自らとつた」とニクソン氏がいつたのを指摘し、グレイはそのことで報告されたかと質問した。

「私は誰からも、そんな命令は受けなかつた」

とグレイは答えた。調査に從事している者は、「總ての事實を探し出し、私に報告せよと三月廿一日に私は命じた」とニクソン氏が、四月三十日にいつたのは、グレイによると、事實と違つていることになる。

B五二爆擊機が誤爆
カンボデア人百人を殺す
インドシナ戰爭最悪の事故

（プノンペン）B五二爆擊機が六日に誤つてカンボデア海軍基地を爆擊し、少くとも百人のカンボデア軍人およびその家族を殺し、數百人を負傷せしめた。米大使館は、犠牲者數は更に增加するだろう、と發表した。大使館空軍副官オプファ大佐は、ニークルオンを訪れ、誤爆したのは一機のみと語り、B五二かF一一一か確實でない、といつた。しかし負傷者の一人は二機が卷き込まれていたといつた。

國防省情報官ノリードハイムは、B五二の搭載爆彈の一部が目標をはずれ、カンボデア軍人とその家族が住む地域に落下して基地が爆擊されたといつたが、誤爆の原因について說明することをしなかつた。

事件はインドシナ戰爭で最悪事故である。一九六七年三月二日に、南ベトナムのラングベイ村を米空軍機が誤爆して、八十三人の市民を殺し、百七十六人を負傷させた事件があつた。米軍は一週間後の爆擊中止をひかえて、ロン・ノル政府の依頼で、プノンペンを包囲する解放軍陣地の爆擊を强めている。解放軍はプノンペン三哩の地點まで進擊し、首都防衞の政府軍との間隔が狭まつているので、爆擊は危險となつている。

ニークルオンはプノンペン東南三十二哩の基地で三千人の政府軍と家族が住んでいる二日以來、解放軍に包圍され米國は附近の爆擊を連日續けている。

「損害は恐ろしい。數十の死体が未だ破片の下に横たわつている。私の耳は人々の悲鳴でいつぱいであり、世の終りがきたかの如くであつた」

負傷者はプノンペンの病院に運ばれたが、治療の順番がくるまで、病院外のコンクリートの上に横にされて待つている。胸、足に爆彈の破片を受けた七才の娘は四時間以上も持たされていた。

負傷者が語るところによると、二十個ぐらいの爆彈——いずれも五百パウンド爆彈と推定される——が投下された

「警告も何もなかつた。われわれは未だ寢ていた」

とカンボデア兵士のプリプ・ウオラルは語つた。彼は午前四時の誤爆で妻と三人の子供を殺された。

ニクソン私宅に一千万弗支出
大統領のフリンジビネフイットか
國民の要求て報告書發表

（華府）ニクソン夫妻が南加とフロリダに持つ私宅の建築改造、設備に連邦政府は約一千万弗を費した、と報告書が發表された。

加州サンクレメンテのいわゆる西部白亞館のため——ニクソン氏はこれを一九六九年に購入——六百万弗、フロリダ州キイビスケンの私宅のため三三〇万弗が支出された。西部白亞館に大統領室の建築や安全保障システムの強化が行われ、フロリダ私宅にはヘリコプター着陸場や鮫防衛ネットが作られた。その他に、ニクソン氏がフロリダ滞在中にしばしば訪問する百万長者の友人ロバート・アルファナルブがバハマス島に持つ別莊の安全保障設備に十七万六千弗が出された。ニクソン氏がサンクレメンテ住宅を買つた金は、アルファナルブから出ている。

連邦政府がニクソン一家のためにに國民の税金を支出したのはこれだけでない。同夫妻の次女ジュリー・アイゼンハワーおよび長女トリシア・カックスの私宅のため六万六千弗が支出された。ジュリーはメリーランド州ベセダ郊外にニクソン氏の他の親友ベーブ・レボゾが持つ住宅に、家賃なしで住んでいるが、玄關の照明設備や外側から見られないように澤山の植木を入れるのに數万弗が支出された。

連邦政府のレアルエステート局である一般サービス局（GAS）長アーサー・サムソンと白亞館次席廣報秘書ワーレンは、長期にわたる抵抗の後、ニクソン私宅のため連邦政府が支出した金額の「完全な報告」を發表した。サムソンによると、改善された設備のあるものは、ニクソン氏が白亞館を去ると同時に取り去られるそうである。サンクレメントの大統領室に入れられた家具類がそうだが、ランドスケープが連邦政府の所有に復歸するかどうかについては何もいわなかつた。

白亞館はニクソン氏がサンクレメンテ住宅を購入したいきさつに關し、一ケ月後に完全報告をする、とワーレンは發表した。ニクソン氏は前記のアルファナルブから六十二万五千弗を借りてダウンペイメントをしたと白亞館はさきに發表した。その後、アルファナルブは土地投資會社を創設し、ニクソン氏購入地で同氏が必要としていない面積—全面積は二四・六エーカー—とモーゲージを引き受けた。つまり、ニクソン氏は殆どロハでこの財産を入手したことになるのを、白亞館は拒絶し購入のいきさつに關し詳細な說明をするのも拒んでいる。しかし不動產税の重壓に苦しんでいる國民は、ニクソン氏がこの奇怪な取り引きを說明するのを強硬に要求しているので、白亞館もこれに屈し、詳細說明を約束した。

・・・

平和主義者を
判事が釋放

（華府）コロンビア地區上級裁判所判事チャールス・ハレックは、白亞館の反戰デモで逮捕され起訴された六婦人に刑を課するのを拒絶した。彼女らはカンボデア爆擊中止を祈るため白亞館に入つたのをコロンビア地區の不法侵入法にかけられ、彼女らを起訴するのを白亞館はプレッシュアした。

ハレック判事は、兩眼に涙をたたえ、彼女らの起訴は白亞館のプレッシュアによる、との辯護士ファイル・ハーシュコプの意見に同意した。

「聖書を朗讀し、祈禱をささげただけの者を捕えて起訴するのは……」

とハレック判事はいつて聲をつまらせた。

「私は白亞館が市民を起訴するのを阻止し得ないかも知れない。しかし刑宣告をするか、しないかは、法廷の權威だ。判事として、かつ人間として、この人々をただ一日でも監獄で暮らさせることは、私にできぬ」

といつて、判事は六人を釋放した。

・・・

日本共産黨
十一月に大会

（東京）日本共產黨は東京都議選などで延期されていた第十二回黨大會を、十一月十四日から東京で開くことを決定し、大會召集を告示した。

一九七〇年七月の第十一回大會で、七〇年代の展望と共產黨の任務を明確に打ち出し昨年暮の總選擧では、黨史上最高の議席を獲得して大躍進をしたあとを受けて三年ぶりで開かれるもので、從來の科學的社會主義に立つた自主獨立、議會主義の宮本路線を確認し、更に革新政權樹立のための統一戰線への取り組み、民主連合政府構想の具体化などが中心的な議題となり、活潑な論議が展開されると予想されている。

同大會では中央委員の選任が行われるが、議長野坂參三委員長宮本顯治、書記長不破哲三の現執行部体制が再選されるのは確實である。

・・・

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
[illegible] W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M KATO, M.D.
1429 W Irving Park Rd
Tel GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦・内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-0427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 [illegible]
同 高橋洪祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6475

北部 生長の家 誌友相愛会
集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教シカゴウエスト教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
[illegible] N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
[Japanese Congregation]
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附▲—
上原 [illegible]

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 篠原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3589

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 774-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

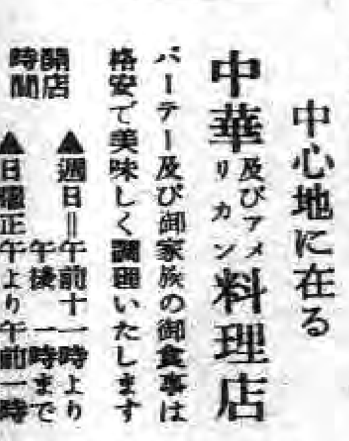
MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三三
電話 SU四—七七九七



北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日—午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
〔一九七三年度觀光團〕
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、移民手續一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◎六月廿九日（金）ナイヤガラ觀光バス（二泊三日）
◎七月中旬カナダ、ロツキー觀光飛行機（四泊五日）
◎七月廿七日（金）レーキ・ミシガン一周バス（二泊三日）
◎八月中旬フロリダ・デイズニーランド（旅行機二泊三日）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦 [illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
本年皆様のお引立てに預つて、當行は、皆様の銀行として、[illegible]の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

第二五一八號　シカゴ新報　一九七三年八月十日（金曜日）（一）

性格分裂症外交（三）

この國防省報告書は、何を言おうとしているのか？ソ連が侵略を企てるとは思わないが、ヨーロッパの現狀維持に「バイタル」なインテレストを同國は持ち、その安全保障を脅かすような政治事情が變化するのを恐れている。だから、米國は三〇万以上の軍隊をヨーロッパに維持せねばならぬ、と言うもらしい。そうだとすると、三〇万の軍隊は、ソ連がインテレストを持つヨーロッパの現狀を維持することを、ソ連が脅威を感じるように、ヨーロッパの政治事情が變化することを、阻止するのを目的とする、ということになる。もしハンガリイ暴動や、チェッコスロバキヤ反亂のような事件が生じた時は、米軍はソ連軍と協力して、暴動や反亂を鎮壓することに動員されるいであろうか？ソ連が〈ゲモニイを持つ東歐諸國内で反亂が生じて成功すれば、この地域の政治事情が一變し、ソ連がその安全保障に脅威を感じて來るに違いないからである。米國はポルトガルに一千人、ギリシャに三千人、オランダに二千人、英國に二万一千人の軍隊を持つが、彼らもまたソ連の安全保障感が損われないように、現狀維持を助けるために駐屯させられているのであろうか？

ロナルド・ベラムス下議（加州民主）によると、米ヨーロッパ駐屯軍の「戰爭的無用さは公然の秘密」だそうである。駐屯軍は三〇万という多數に達しているが、その壓倒的大部分は支持兵力、兵站部※、PXのクラークその他から構成されているので、戰鬪部隊としては「全く取るに足らぬもの」であり、國防省報告が言う「柔軟性ある反應」を望むのは思いもよらぬ、と同下議は言っている。下院軍事委メンバーで民主黨左派に屬し、國外駐屯兵の實質的減少を要求するベラムスの意見は、行き過ぎだ、と言うなれば、北大西洋同盟軍總司令官ライマン・レミニッアの意見を聞くとよい。彼は三年前、議會證言をした時、次の如く言った。

「今日、北大西洋條約機構が直面する最大問題の一つは、君大な通常軍隊による攻撃である。その時は、われわれは核兵器使用か、敗北かの決定に直面する。」

このレミニッア證言を、「驚く可き告白」とデラムスは言った。

「これらの軍隊は、核戰爭の生じるのを阻止し得ないとすれば、米國にとつても、ヨーロッパにとつても、無用の長物である。或いは、核戰爭の脅威のみが、ソ連が西ヨーロッパを攻撃するのを阻止し得るとするなれば、これらの軍隊は必要でない。戰爭の場合は、米國は戰術兵器使用を、承諾し得る最少限に維持する、ということで、われわれ自身を安心させ得るかも知れない。しかし、この場合の承諾し得る最少限度は、ヨーロッパの完全な破壊を意味する。」

米國では認められていないが、ヨーロッパで廣く認められているのは、米國のヨーロッパ駐屯軍の重要目的は、ソ連がヨーロッパに干渉した場合に、米國の核兵器による干渉を確言とする「トリップワイア」となることにある、と言うことである。通常兵器による戰爭で、米國に勝ち目のないことは、レムニッアが認めている如くである。したがつて、ソ連が干渉する時は、米國は核兵器で對決する以外に道はない。その場合、ヨーロッパに三〇万の軍隊を持つことは、彼らの安全を保障するため、との理由で、核兵器戰に從事することが合理化される。核兵器戰となれば、ヨーロッパは、ベラムスが言う如く、完全に破壊されるが、米國は承諾し難い打撃をソ連に與えることによつて、米國自身の生き残りを保障し得ることになる。つまり米國がヨーロッパに大軍を持つことは、ヨーロッパを犧牲にすることで、自國の安全を保持するためなのである。

ヨーロッパ諸國は、それを認めている。認めているに拘らず、米軍の撤退又は縮少に反對するのは、ソ連の侵略がある、とは考えないからである。第二次大戰以來、ソ連にヨーロッパ侵略の能力があつたことはなかつた。能力がなかつたから、その意圖もなかつた。しかし、米軍が駐屯することは、これらの國にとつて經濟的利益であり、國民の不満が爆發するものを抑壓する道具ともなり得た。ヨーロッパ各國が、米軍駐屯に反對しなかつた理由である。

ところで、ソ連の侵略からヨーロッパを保護するため、という口實は、かりに一時は合理性を持つたと讓歩しても、今日でもそうであろうか？フイリップ・ハート上議（ミシガン民主）は、この質問に答えている。

「米國の最初のコンミットメントは、今日ではもはや存在しなくなつた世界の必要に反應したものである」

米國がヨーロッパに大軍を維持する理由はなくなつた。米ソ關係で、及び第三國との關係で、力や力の脅威を使用しないのを約束した、とニクソンがブレジネフと共に世界に誓つたのは、このことを明にしたものであつた。それにも拘らず、ニクソンがヨーロッパ撤兵や兵力縮少に反對する根據は何處にあるのか？ある人はソ連の約束は信用されない、と言う。それなれば、十四ケ月もカンボデアの秘密爆撃を續けながら、米國は中立國に干渉しなかつた、と大統領が國民に報告し、米國の良心はクリーンだ、と國務長官が議會證言する米國の約束が、どれほど信用され得る、とその人は言うのであろうか？

ニクソンは、米國が世界の憲兵であつた時代は終つた、と言つた。それから數年經つたに拘らず、相い變らずヨーロッパに大軍を駐屯させ、カンボデア爆撃を續けているのは、米國が今日もなお世界の憲兵である、と考えているからではないか。ことから米國外交政策の性格分裂症的傾向が生じているのである。しかし、この時代も終らんとしている。米國の東南アジア干渉を終らせることを、强硬にニクソンに要求し始めて來た議會は、廿八年前に戰爭が終つたヨーロッパに、米國が干渉している事實の解決を、いつまでも延期するとは考えられないからである。（終）

（R・F）

井上ダン上議激賞さる

ウイルソン失言事件で

（華府）前白亜館顧問ハルデマン及びエーリックマンの辯護士ジョン・ウイルソンが、ウオターゲート調査委員井上ダニエル上議（ハワイ民主）を「あのリットル ジャップ」と呼んだことで、同僚議員はこもごも立ち上つて、同上議を激賞した。

ウイルソンは一般に報導されるとは考えないで、この言葉を發した、と推定され、數日前のエーリックマン證言後、マイクロフォンが閉鎖されていると思つた井上上議が「飛んでもない嘘つきだ」と獨り言を言つたのと同じような譏りであつたかも知れない。しかし、エーリックマンが「嘘つき」の印象を與えたのに對し、井上上議は、その誠實な證人質問ぶりで好意を持たれていたので、同情と支持が同上議に集つた。

驚いたウイルソンは「井上上議を侮辱する意はなかつた」と言い

「井上上議が私の被辯護人を嘘つきと呼んだのを謝罪すれば、私も詫びる」

と言つた。しかし、井上上議は無視した。

この事件は同上議の故郷ハワイで、とくに强い反感を起し、ウイルソンを頑迷家とか人種主義者と呼び、同上議がイタリイ戰線で右腕を失い、特別殊勳章を授與されたことを指摘した。ホノルル市長フランク・ファシー――同夫人は日系人――は、ウイルソンがハワイを訪問して、同夫人と十一人の子供に會うのを招待し、

「貴下を私のオフィスから自ら叩き出すのは私の大きな喜びである」

と書き、ハワイ州上院議長ダビッド・マクラーグは、現場にいなかつたのは幸いだつた、と電報で書き、

「私がその場に居合わせたら、右手で激しいパンチを閣下に喰わせる誘惑に捉われたろう」

と言つた。

上院ウオターゲート調査委員會が二日に開かれた時、委員長サム・アービン上議は、井上を「米國で最も獻身した一人であり、米國史上で最も勇敢な人」と激賞し、副委員長ハワード・ベーカー上議も聲を合わせた。上院民主黨總務マイク・マンスフィルドも井上を「上院で最も偉大な人物」と呼んだ。アービン及びベーカーの賞讃に答え、井上は「マハロ アンド アロハ」と言つた。ハワイ語で「有難う、私はあなた方を愛する」という意味である。

曉の合唱（三）

石坂洋次郎

指

ああ、外には白い吹雪が荒れている。私の大好きな白い美しい氾濫する眺め！ そうだ、私は今からこの見知らぬ大きな街を、吹雪に打たれながら當途（あてど）もなく、さ迷い歩いて、その間に明日のわが身の振り方を決めることにしよう。私は健康であり、それゆえに美しくもある。私の前には、廣い、ゆるやかな生活の川が流れている。これを讀まれる先生、どうか私の正しい幸福な將來を祈つて下さいませ、さようなら…。」

（なんだつて、あんな作文を書いてしまつたのかしらん）

朋子は何度めかの同じ後悔を、また胸と身に感じた。

學校側で調査し、學校側で處置するまでは、私として出過ぎたことをすべきではなかつたのだ。去年まではどうあろうと、今年の身体檢査の方針が變つて、指一本の屈伸不能ぐらいは大目にみてやつてパスさせることになつていたのかも知れないのに……。それに何といつても、私があんな作文を書いた動機には、入學するしないは別として、先生方に哀れつぽく訴えかけて自分というものを大きくクローズ・アップして認めさせようという下心が働いていたことは確かだ。私は……なぜか素直でない娘なのだ……。

朋子は、その時、街の中を流れる大きな黒い河に沿つて當てもなくのろのろと歩いていた。帽子がない頭には眞つ白い雪をかぶり、わざと襟をはだけた外套のポケットに兩手を深くさしこんで、ゴムの長靴をボタボタと曳きずり乍ら行く。時々足を停めては、のんきそうに周圍を眺めまわしたり、金魚のようにロをパクリと開けて、顔に群がり寄つて來る雪片を喫いこんだりした。──吹雪はよほど穏かになつた。

ある橋の袂の所で、燒き芋屋の爐が蒸氣の笛を鳴らしていた。彼女は急に眠つていた食慾を誘われて、熱い燒き芋を一と袋買つた。それを食べる場所を物色し乍ら行くと、循路の右手に、神社の境内らしい靜かな廣い一劃がみつかつた。鳥居をくぐつて中に入り、こま犬の台石の雪を拂つて腰を下ろし、袋の中から、胡麻塩で味をつけたホヤホヤの燒き芋を一つとり出して、ワングリと一と口頰張つた。

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

KIKKOMAN
めんみ
MEMMI
SOUP BASE FOR NOODLES

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

セントルイス郊外及び（セイクス フラッグス）遊園地觀光團々員募集
（シカゴ行クラブ第六回目）
九月一日レイボーデーを利用しての最近出來た所で當社始めてのコースです。學校始め前に子供さん連れで樂しめる一泊バスの旅。（翌日は休みです）
▲期日　九月一日（土）午前八時（菅野旅行社前出發）
同　二日（日）午後八時歸市豫定
▲團費　大人　六十五弗
小人　三十五弗（十二才未滿）
バス代、ホテル代、觀光入場料込み、（但し食事のみ別）
▲コース　シカゴ、スプリングフィルド、セントルイス市一日『セイクス・フラグス』見學、セントルイス市、ホテル一泊　二日市内見學、グラント大統領の農場見學、シカゴ歸着。
御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野 武雄）

KOREA TAILOR
Gentlemen's suits
Ladies dresses
SPECIAL ORDER
3366 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引奉仕の御用命に應じます
韓國洋服店

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影　出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串廿三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主　ノーマン・山本

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜　午前十一時半—ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-1744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話　VI八—三七八三

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.
冷凍機修理
工藤マイク

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八—一七二七

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）　北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA一—五三五一—二
宮田トム及びマス

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI九—二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二—七〇七七
宮崎富士子

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間　午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話　三六八—〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
二時間フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
江戸前
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店
食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理　千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2449
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本の屋敷き日本間もあります＊

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五—九七六六

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
＊市内配達いたします
＊メールオーダーも取り扱います。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米　新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
▲鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門鼎中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十一時—夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

シカゴデーリー市長主催午餐會における

田中總理演說

昭和四十八年八月三日

ディリー市長並びに御列席の皆様ー

私は、この偉大なアメリカの中西部の中心地たる當市において、デーリー市長はじめ、シカゴ市民の代表の方々にお目にかかる機會に惠まれましたことを幸せに思います。

シカゴ市は、わが國の第二の都市大阪との間で今秋パートナー都市の關係を結ぶことになつていると聞いております。シカゴには、わが國の大阪にみられるような、固有の歷史と傳統に基づく獨立獨歩の氣風があり、また、大きな經濟力の背景となつている活力があります。さらに、その活力の背景にはシカゴ市民並びにデイリー市長の市政があることは、ひろく日本においても知られております。

われ〳〵日本人にとり忘れられないことは、太平洋戰爭中に故郷を離れて當地にくることを餘儀なくされた何千人にものぼる日系アメリカ人が、シカゴ市民に暖く迎えられ、アメリカの社會の中で建設的な地位を占めるに至つたことであります。私は、この點について一日本人として感謝の意を表したいと思います。

最近日本とシカゴを結ぶ、もう一つの新しいきずながでてきたことを申し上げねばなりません。ロバート・インガソル駐日大使は、シカゴ實業界を代表する誠實で精力的なアメリカ人であり、今や日米兩國間に必要かくべからざるパイプとしての役割をはたしておられます。ここで、私は、もう一人の友人デイビッド・エム・ケネディー元財務長官のことにふれないわけにはまいりません。日米間の三年ごしの懸案であつた纖維問題を一昨年、私が解決することができたのは、米側の交渉當時者であつたケネディー氏との深い友情のきずながあつたからであります。

私がシカゴを訪問したいと願つた理由は、以上につきるのではありません。この廣大なアメリカ中西部と日本との經濟的關係が日本にとつて極めて大きな重要性を持ち、且つ、日本人の生活に直結した身近なものであると考えたからであります。

一億七百万人にのぼる日本の消費者は、昨年一年間で十五億弗もの農產物をアメリカから輸入し、アメリカの農民にとつて最大の顧客となつております。私どもの食卓にならぶものの多くが、この中西部で生產されております。私どもが消費する大豆の九十パーセント以上を中西部をはじめとする米國に依存しております。この事實から、私どもが、農產物の輸出を制限するのでなく、むしろその供給を擴大することを衷心より望んでいる事情をお分りいただけると思います。皆様と私どもは、いわば食卓を共にする友人なのであります。

工業製品の面でも、日本製の部品が、シカゴの工場で使われており、日本製のカメラやカラー・テレビも中西部で大いに人氣を博しております。また、高度の技術と洗練されたデザインを持つシカゴ製の商品が豊かになりつつある日本の消費者の間で人氣を博しております。シカゴ製の冷藏庫で冷やした中西部のビールを飲む日本人が急速にふえているのです。私はシカゴ市民が「日本向け輸出週間」を十一月に開催され、シカゴと日本國民の距離を短縮しょうとしておられることを喜んでおります。

このような身近なつながりを持つ日米兩國間の貿易の健全な發展のために、私たちは精力的な努力を續けております。米國の對日入超は數年來ふえつづけ、昨年は四十億弗に達しました。しかし、私共は、昨年來の努力を通じてこの趨勢を變えることに成功しました。アメリカの對日貿易赤字は本年は、昨年の半分にまで減少するものと思われます。今やわが國の市場はアメリカの市場に劣らず開放的なものになりました。日米兩國は、自由世界において最も生產的、かつ活力のある經濟をもつております。兩國のGNPの四十%を占め、貿易量は世界のGUPの二十%に達しております。世界の國々は、このような活力を持つ日米兩國の經濟が安定した成長と發展を遂げ、その利益を廣く世界に及ぼすことを期待しているのであります。他方、日米兩國は、ともに環境汚染並びに都市過密等のさし迫つた問題を抱えております。

デイリー市長はじめ、關係者がシカゴ市の再開發をはじめ、都市問題に眞劍に取り組んでおられることは、よく承知しております。日本の場合、都市問題はもつと深刻であります。ミネソタとミズリー兩州と同じ國土面積しかもたない日本のわづか一%にすぎない東京、大阪、名古屋の地域に日本の總人口の卅二%即ち三、三〇〇万人が集中しております。そこで私は日本列島改造論を提唱し、人とものと文化の大都市集中の本流をダイナミックに變えて、すべての地域の人々が自分たちの郷里に誇りをもつて生活できる社會の實現を期しているのであります。このためには工業の全國的再配置、高速鐵道、自動車道の整備、地方中核都市の建設などによつて、日本中どこに住んでいても同じ便益と發展の可能性を見出しうるようにしなければなりません。日本人が今後とも平和國家として生きぬき、日本經濟の成長力を活用してゆく限り、この世紀の大事業は必ず成就できるものと確信しております。私の最終目標とするところは、日本國民すべての生活を質的に向上させ、日本の持つ美しさと環境を守り、日本國民のみならず、全世界の人々に敬愛されるような新しい日本を建設することなのであります。私たちは、より良い國內社會を建設するに際し、世界の經濟成長及び開發に寄與すると同時に、國際社會のよき一員となることを喜びとするものであります。このような認識に立つて、日本の國內目標の達成と國際的責任の遂行とを眞に調和させてゆく所存であります。そして、このことこそ、日米協力關係をより安定させ、活力のある創造的な補完關係に定着させる基盤となるのであります。

パートナー同士の間では、時おり問題に直面することもありますが、これらの問題は、相互の善意と信頼によつて解決できないはずがありません。私達の分ち合つている基本目標は決してゆるがないのであります。

もつと長い目で見た場合、二つの國家の間、國民の間の友好關係は深い相互理解に基づかねばならないことはいうまでもありません。日米兩國のように、歷史と傳統が異なる國の間においては、優れた研究家による相互の研究が相互の深い理解のために大きな役割を示しております。私は數日前ワシントンで米國の大學における日本研究促進のために一千万弗の基金を寄贈することを發表いたしましたが、この基金が中西部における對日理解の增進の一助となる事を期待しております。

私は、この偉大な都市シカゴの發展、その市政を擔當されて來たデイリー市長の御健康と、中西部全域の一層の繁榮を祈念してこの演說を終りたいと思います。

御靜聽を感謝いたします。

（これは總理講演原稿であるが、これ以外にも總理の即席追加の挨拶が追加されていた。）

天理教ウエスト・シカゴ教會

鈴木新會長

就任奉告式行事

天理教ウエスト・シカゴ教會では既報の如く、鈴木デビット第三代會長の就任奉告式が去る七月廿九日午後一時より同教會堂において本部出張所アメリカ傳道廳植田廳長夫妻、本島大教會代表、SP教會長並びにポートランド教會長夫妻臨席の下に會員總出で嚴肅裡に奉告式が行われた。三時隣室社交室において來賓信徒に供物とともに記念品が贈られた。その後、民謡同好クラブの民謡踊りが木村すえ夫人の指導で續き、盛會裡に一日のプログラムが行なわれた。

イリノイ州博

見學團十二日出發

菅野旅行社主催の始めてのイリノイ州博覽會見學團はいよ〳〵八月十二日（日）に出發するが、後數日に迫つているので、これに參加希望の方は至急申込みを願つている。日曜日一日の日歸りの旅であるから首都スプリングフィルドを觀光希望者には非常に好チャンスである。

ダイヤモンド食料品店

愈々移轉完了開店

北クラーク街で戰時中開店したシカゴ日系人食料品店中の最老舖であるダイヤモンド食料店はこのほど移轉完了開店した。

店主は永い間、お得意様に御迷惑をかけたことを詫び今後とも從前通りのお引立てを願つている。

新店は西ベルモント街九一三、電話は四七二—五五二〇と五五二一。戸栗商事社より七、八軒西にある。パーキング・スペースに困る場合は直ぐ店の西側からアレーに入れば同店所屬のパーキング・スペースがあるから之を利用することができる。

中西部佛教會

新任開教使

中西部佛教會では、去る八月一日より新しく開教使として宮村ローナルド師が就任された。同師は加州大學卒業後京都の龍谷大學に佛教學と眞宗學を三ケ年學び、去る三月修士課程を終えて歸米された三世開教使で將來を期待されている。主として英語部門を擔當されるはず。

去る八月五日は全會員總出で歡迎のランチが社交室で行われ、近來にない多數の參列者があつた。

お盆法要と墓參

シカゴ佛教會にては八月十二日（日）午前と午後と特別お盆法要のお勤めがあるが、十一日（土）午前十時より十二時までモントローズ墓地のお墓參りをするので希望の方はその時間に墓地にお出かけ下さいと。久保瀨師が各家の墓前に共に墓參されるとの由。

十一日（土）夜は七時より簡單なお盆法要があつて、午後七時半から佛教會前のリーランド街上で盆踊りがある。

召天御通知と
會葬御禮

福岡縣出身
母　久我マツ儀

老衰により八月四日（土曜）午前二時半ナーシング・ホームにおいて召天致しました。生前厚知の皆様の御厚誼を感謝しております

お通夜は四日夜スカンロン葬儀社において、葬儀は同六日（月）午後八時よりデボン・イエス基督教會において何れも大山牧師司式の下に執行いたしましたところ、厚知の皆様多勢御會葬下さいました上、種々御配慮を賜りましたことを併せて感謝し、玆に略儀乍ら紙上を以て御禮申し上げます。

八月七日

4040 W. Birchwood
Skokie Ill

喪主女婿	原田榮夫
孫女婿	DON・クラメルマイヤー
妻	美智代
（在日本）孫	中岡壽太郎
（在デンバー）姪婿	塚本ジョージ
妻	清子
姪婿	宮下正夫
妻	サカエ
姪婿	木ノトジョン
妻	エイ子
甥	古家ジョー・茂
妻	靜子
親戚	西　弘
同	森門隼人
	福岡縣人會
	デボン・イエス基督教會

六室、二寢室、二浴室付
北部交通便利
電話　三參四—八二七六

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノス。
交通便利。
二八一—八一一參（六時後）

七室アパート、二階、アップタウン地區　北四八〇〇台。
電話四六五—七九九三

ハウス・オブ焼鳥
アッシスタント・クック入用
北ブロードウエー三〇二參
電話　九二九—九〇五〇

キッチネット
アパート貸し度し
交通便利
電話　四七二—七二五七

タウンハウス貸し度し。
郊外（交通便利）
スコーキー・スキフトで、ハワード街エル電車連絡。
電話　六七四—八〇七二

印刷物の御用は
シカゴ新報**印刷部へ**

要求欄

キチネット
アパート貸度し
西ローズモント街一四四〇
電話　三參八—一五〇三

若い婦人數人入用
コンタクト・レンズ製造。
北ウワバシ街五
電話　三七二—八四六〇

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二—〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

五室家具なし、バスメント一階。八月一日より
電話　七八四—八五四六
交通便利
（午後六時以後）

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

求む（社員）
輸出入ドメステック・ビジネス
（日英兩語を讀み書き出來る人）
市內大手商社
電話　七五一—一一一一　EXT　一五三

開店一周年特別セール！

書籍 レコード テープ 全品20%割引！

雜誌袋詰め よりどり 一袋數冊 **$2.00**

8月15日—9月2日

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Records へ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312)　248-4114

▲訪日旅行案内

訪日往復旅行で三七〇弗節約は如何ですか？
◉團体出發便　毎週—火、日曜日
日本及び国內外旅行手續き一切は親切本位の當社へ御用命下さい、
シカゴ市北クラーク街三四〇三番
電話　三四八—三八〇六
（詳細は第四面英文廣告を御參照下さい）
公認 **ソウル旅行社**
社長　安東淳

求む自動旋盤工又は見習工
技術は教えます。
電話九九二—〇八五九
Bridgestone Co.
10364 Front St.　Franklin Park Ill.
（午前七時半—午後五時半）
飯田を呼おび下さい。

暑中お見舞い申し上げます。
毎度御引立に預り有難うございます
焼きそば、ぎようざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム　正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム　午後五時より十時迄
▲土曜日　正午より十時迄
▲日曜日　正午より九時迄
▲火曜日（終日休業）
日本食 いろは
北クラーク街三參四六
電話　五四九—九四六五

▲アシスタント マネージャー
（日、英兩語が話せる經驗ある方。）
▲コック・ヘルパー・ウエートレス　バスボーイ
（特に大學生を望む）
（御希望の方はクタニへ連絡下さい）
電話　六四九—一〇〇〇
一番 リンコルンパーク レストラント

コック入用
（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用
キチンヘルパー
（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四—六九〇〇

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八—二五七二

第十八回 **銀座ハラデー御案內**

本教會恒例の夏祭りシカゴ名物『銀座ハラデー』を左の通り催します。日系人皆様が御家族、友人、又白人方面の知友の方々をお誘い合せの上、賑々しく御来會、銀座祭りを御觀賞下さい。

▲日時　八月十七日（金曜日）午後七時より十時まで
十八日と十九日（土、日、兩日、午前十一時—午後十時

▲場所　西メノモニー街四三三五番
（中西部教會々堂裏のパーキング廣場）

▲プログラム
▲琴　工藤カヅエ門下生
▲日本古典舞踊　若柳司友師匠門下生
（晝夜二回演奏）
▲民謡踊　中西部佛教会民謡クラブ
◎工藝、美術、生花、人形、墨繪等展示
▲柔道、劍道、空手、合氣道のデモンストレーション。
▲賣店　名物チキン照焼、手藝品
▲ラッフル・テケットは日曜日夜開票
▲入場料は（大人）一弗廿五仙　（子供）七十五仙
（但し、大人付添いの幼年は無料）

主催　中西部佛教會

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店
オープニングセール實施中
取扱い商品（產地 直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切
營業時間　月 — 金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歷史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパンローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

八月のスペーシャル セール

◉ キッコーマン醬油（大型瓶）廿四オンス入り Kikkoman Shoyu'	八十九仙 24 ozs Bottle　89c
◉ 同上　（中型瓶）十オンズ入り Same	四十九仙 10 ozs Bottle　49c
◉ 照焼ソース（キッコーマン）（大型瓶）廿オンス入り Same Teriyaki Sauce	九十三仙 20 ozs Bottle　93c
◉ 照焼ソース（キッコーマン）（中型瓶）十オンズ入り Same	六十九仙 10 ozs Bottle　69c
◉ チーズ風味ライス センベイ　（五オンズ入り） Cheese Rice Senbei	五十五仙 5 ozs pkg.　55c
◉ 友白髪そうめん（素麵）J・F・C 印　一封度袋入り　一袋 Somen　JFC brand	三十九仙 1 lb pkg　39c
◉ めんみ ソース キッコーマン（そうめん用汁） Menmi Sauce for Somen	九十五仙 1 Bottle　95c

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Star Market	3349 N. Clark St.	Diamond Trading Co.	1109 N. Clark St.
S & I Store	1958 W. Argyle Ave.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.		

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案內

苦海淨土	石牟禮道子
日本の黑い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壯一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鷄太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	山本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭医學全書	
きもの全書	

◎開店時間
週日　午前十時—午後六時
土曜日　同上—午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont St.　Te 472.5520.5521
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT INORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 10 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2518

Reference to Senator Inouye

Many Protest Over Slur Heard on TV

Many Japanese Americans, listening to the Watergate hearings heard Attorney John J. Wilson, attorney for John D. Ehrlichman refer to Senator Daniel Inouye of Hawaii as "that little Jap." This was enough to stir up a beehive as this was heard by millions of television viewers. The following statement was issued:

"The interviews in which Mr. Wilson made his derogatory references to Senator Inouye leave no doubt that he intended his remarks to be a racial slur. When asked by interviewers if he realized the nature of his statement, Mr. Wilson reaffirmed his belief in the propriety of his use of a derogatory racial epithet in describing a U.S. senator.

The Japanese American Citizens League expresses its dismay and outrage over Mr. Wilson's remark. JACL National President Henry Tanaka has stated that, "our organization has aggressively campaigned against the use of derogatory and inflammatory descriptions of Japanese Americans. Mr. Wilson's remark indicates that the need for such efforts has not disappeared."

The JACL sent a telegram to Attorney Wilson stating: "The Japanese American Citizens League, with 27,000 members in 32 states, condemns your recent public statement regarding Senator Daniel Inouye and strongly urges you to make a public apology.

"... Not only have you offensively maligned Senator Inouye, but you have offended hundreds of thousands of Japanese Americans as well as all fair-minded Americans."

JACL is urging its 97 chapters to send similar telegrams to Wilson. Individual members are also urged to send telegrams.

New Nisei Reverend

Rev. Ron Miyamura, who completed his studies at Ryukoku University in Kyoto, returned to the United States last May. He has been undergoing a period of orientation at the Institute of Buddhist Studies. He has been assigned to the Midwest Buddhist Temple in Chicago.

Nisei Elected Head Of Suntory Beverage

LOS ANGELES — George T. Harada, 50, California born man, was named new president of Suntory International, importers of Suntory and Suntory Royal Japanese whiskies and other beverages. He is also managing director of Suntory, Ltd., Japan, responsible for international operations.

The parent firm, Suntory, Ltd., whose interests also include restaurants and hotels in Japan and several other countries, anticipates 1973 sales of approximately $700 million.

George Takei Seeks Councilman's Post

LOS ANGELES—George Takei, motion picture and television personality, threw his hat into the ring seeking the 10th Council District office left vacant when Tom Bradley was elected mayor of Los Angeles. He filed his application on the final day for taking out petitions and will be among the 11 contenders for the post.

A special election has been called for Sept. 18 to fill the term which expires in 1975. The balloting will be a "sudden death" race in which the candidate getting the most votes wins.

Seek Refrigerators

Japan's demands for large western-made refrigerators is growing. Few domestic manufacturers offer similar capacity and the yen revaluation has made these imports moderate in price.

In 1972 Japan doubled its refrigerator imports over 1971. Anticipated 1973 sales are double again. Sales outlets are mainly through department stores, supermarkets and household electrical appliance stores.

Sangyo Electric Co.

Sanyo Electric Co., Ltd. of Japan, has signed a 10-year lease to occupy a 102,000 square foot single story building at 4136 N. United Parkway in Schiller Park. The newly acquired facility is under construction and expected to be occupied on Oct. 1 as the Midwestern headquarters and a warehouse and service center for Sangyo Electric Co.

Sanyo company, with headquarters in Osaka, is the 21st largest manufacturing firm in Japan. It is the leading producer of electric and electronic products for the home, business and industry.

New Chamber Opera Plan Premiere Here

"Tamu-Tamu", a new chamber opera by Gian Carlo Menotti, will have its international premiere at the Studebaker Theatre for 16 performances starting Sept. 5. This major musical work, commissioned by the Ninth International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences, opens with a benefit performance on Sept. 5, at 8 p.m.

Thereafter all evening performances are at 8 p.m. with matinees on Friday, Sept. 7: Sunday, Sept. 9; Wednesday, Sept. 12 and Sunday, Sept. 16. Tickets, priced from $3 to $9.90 are available at the Studebaker Theatre box office.

Conferred Special Medallion

Premier Tanaka Has Brief Chicago Visit

Kakuei Tanaka, Prime Minister of Japan, was in Chicago for only a few hours but he made a deep impression on the Chicagoans with his jovial smile and greetings from Japan to midwesterners. He came here after talks with President Nixon in Washington and a brief visit to New York City.

He arrived at O'Hare airport on a chartered Japan Air Lines plane and was greeted by Mayor Daley; was driven in a 10-Cadillac motorcade to the Civic Center Plaza where a brief ceremony took place in which he placed a wreath at the eternal flame honoring American war dead.

Tanaka was taken to the Red Lacquer Room of the Palmer House where Mayor Daley hosted a luncheon for some 500 Japanese and American businessmen. Both the decorations and cuisine were in the Japanese red and white motif.

Mayor Daley presented Tanaka with a medallion conferring honorary Chicago citizenship on the prime minister. The mayor noted that Tanaka rose from "modest beginnings" to become a leader "known as a man of the people and a man who is deeply devoted to his family and to his country."

In his 25-minute talk in Japanese, Tanaka said, "We depend on the midwest and other parts of the United States for more than 90 per cent of soybeans we consume. This explains why we are anxious to see you expand your supply of farm products to us rather than to control your exports.

He said "more and more Japanese are drinking midwestern beer chilled in refrigerators made in Chicago."

He concluded his talk saying that he and Mayor Daley had discussed problems of waste disposal—problems which affect Japanese as well as American cities and had agreed to work together to seek solutions.

Christy Minstrels Have Sansei S

LOS ANGELES
Kobayashi, 18, is th
of the famous Ne
strels singing troup
uate of University
Kobayashi was sel
tion-wide talent sea
after a series of a

Miss Kobayashi s
the late Russell Gill
at the American S
The seven-member
travel to Canada, Ja
European countries.

Free Sailing Class Set For Youngsters

Free sailing lessons will be available for Chicagoans announced Edmund L. Kelley, general superintendent of the Chicago Park District. Everyone 14 years of age or over can join the Rainbow Fleet which is conducting operations in Burnham Harbor. The fleet consists of 11½ foot Penguin dinghies. The hours of sailing are from noon until dusk daily except Mondays.

To qualify an applicant must pass
. A similar program
ris 11 to 14 will be
he Humboldt Park
N. Sacramento and
ark Lagoon, 68th &
ailing program runs
9 a.m. to 4:30 p.m.
Day.

oans Set

f America plans to grant consumer loans in Japan where a consumer boom is surging. A wide range of general credits to individuals including housing and installment loans is being scheduled through small and medium size Japanese banks.

Cultural Program Scheduled

Gala "Gi Holiday" Expects

Menomonee Street in t
scene next week-end, Au
Temple holds its 1973 Gin
nese cultural program to w
entire city have been in
participate.

The program for the opening night will include Japanese folk dances by members of the MBT Minyo Club; karate demonstration by S. Sugiyama and members of the Illinois Karate Association, Kendo demonstrations by Frank Matsumoto, George Izui and members of the Chicago Kendo Dojo; classical Japanese dances by the Wakayagi Dance Troupe and koto music by members of the Kazue Kudo School of Koto.

In addition to the above events, Saturday's program will include Japanese flower arrangements by Ayako Hamamoto of the Ikenobo School, pottery making by Arthur Towara, sumie by Ryozo Ogura, judo by members of the MBT Judo Academy, aikido by A. Tohei and members of the Illinois Aikido Club.

Sunday's program will be a duplication of Saturday's program with new numbers being presented.

In addition to the program and demonstrations, there will be chicken teriyaki and noodles served along with soft drinks and iced tea.

al adviser on vital and health statistics for the western Pacific for World Health Organization(WHO).

Prior to his United Nations appointment, Ishida was team leader of an inter-country project on hospital statistics and medical records for the WHO southeast Asia region

Temple to Prepare Its Bon Odori Rite

Preparations being completed for the Buddhist Temple of Chicago's annual Bon Odori festivities scheduled for Aug. 11 and 12 on the temple grounds. A special hatsu-bon service will be held on Aug. 12 at 11 and 1 o'clock.

The bon-odori will be presented Saturday evening, Aug. 11, from 7:30 p.m. Dance practices are being held every Monday, Wednesday and Friday evenings from 7:30 to 9 p.m. under the direction of Miss Wakayagi.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッデー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

お食事 松や
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
FRANK KANAI

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-7656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

CAR WASH
Jr. JACL
If rain August 18
Place: Shell Gas Station
6022 N. Broadway
Time: 9 am - 5 pm.
Wash $2.00
Wax (Liquid) $2.50
Both $4.00

Your Classified Ads

HELP WANTED

YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave. 372-8460.

BILLER-TYPIST
with a little experience in bookkeeping. New modern sales office. Excellent salary & benefit. 733-0330 ask Mr. Erziz.

AUTO MECHANICS
Experienced line mechanics familiar with & willing to learn HONDA cars. Also heavy duty mechanics for domestics. Busy shop. 5 day wk. Must apply in person.

SCREEN PROCESS PRINTER, set-up man, supervisor. Experienced with plastic helpful. 4 day 40 hrs. wk. Full benefit. Near Grand & Western. Call Mr. Wilts 342-3368.

LEARN REAL ESTATE
Many brokers have part time openings to help inexperienced people to get started in real estate sales work. We can show you how to find them. If you would like to begin, write for information about the free real estate salesman's referral service.
ILLINOIS STATE MLS
Dept. CSI, 7063 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60634 PH: 622-9770

ORDER DESK & ANSWER PHONES
Beginning job, will teach. But must speak good English. Air cond. Friendly Loop office. 108 West Lake Street, Room 200. Mr. Thomas—372-8600.

SECRETARY INTERIOR DESIGN
LOOP Design Consultant requires an accurate Typist, Dictaphone experience desirable.
Call Miss Hurley
782-9837
An Equal Opportunity Employer

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

AGGRESSIVE PERSON to learn engraving, dye-cutting & general shop work 4 day 40 hrs. wk. Full benefits. Near HORN OLDSMOBILE
1026 W. Madison Oak Park, Ill. Grand & Western. Call Mr. Wilts 342-3368.

BOOKKEEPER
Assistant or beginner
Will teach our system. MUST BE GOOD AT FIGURE WORK. MUST SPEAK AND READ ENGLISH GOOD.
108 West Lake St. Room 200.
Mr. Thomas 372-8600

BODY & FENDER combination man. Experience necessary. 5 day wk. Plenty of work with excellent incentive plan. Must apply in person. HORN OLDSMOBILE, 1026 W. Madison, Oak Park.

WANTED—Mail order filler, experienced or will train. Light factory in Loop. Good hours and pay. Must know English. Call FR 2-4054 bet. 9 and 5.

NEW RESTAURANT — ICHIBAN at Lincoln Pk.
WANTED waiter, waitress, bus boy & cook's help. Prefer college students. Assistant manager, must speak English & Japanese. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

SECRETARY
to manage office for film production co. Excellent working condition. good pay. Call Forest 276-1400.

BELL BOY
18 YEARS OR OVER
Needed At Once
FOR Near Northside LUXURY HOTEL. Excellent Benefits, PAY and TIPS. (Must speak English)
CALL MR. CLARK
943-1111

FOR RENT

4 RM. apt. 4400 N. 2500 W. Adults 463-7140 after 6 pm.

2-6 RM. APTS. 3 bedrm. & 2 baths. Cabinet kitchen. Newly dec. Enclosed porch. Adult children o.k. No pets. 1310 W. Cornelia. 525-8047.

6 RM. apt. 3rd. Winnemac Park. Adults 784-3[illegible] evening.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

2 RM. furn. apt. efficiency, all utility, modern. $125 mo. Vicinity 1200 block on Carmen (5100 N.) BE 5-8411.

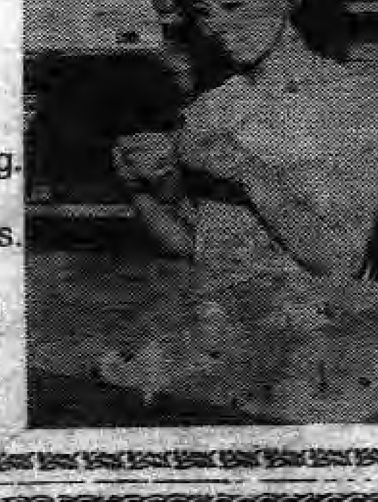
4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

7 RM. apt. 2nd flr. Uptown district. 4800 north. 465-7993.

5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620



CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
• Starting September, 1973.
• Accepting applications now.
• Prepare for an income of up to $24,000 a year.
• Approved for Veterans training.
• Limited enrollment.
• Evening Classes; can work days.
Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

第二五一九號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年八月十五日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九二三

政治目的に政府機關を利用
白亜館秘密メモ發見さる
シークレット サービスがスパイ

（華府）白亜館秘密メモ二十四種が暴露され、民主黨大統領候補やその助手および同黨全國委員長オブライエンに有害な情報を集めるため、白亜館は政府各機關——シークレット・サービス、FBI、司法、國防、國務、内務各省および税務局——を利用したことが明となつた。メモによると、マスキー、マッカバン兩上議、彼らの補佐、オブライエンおよびマッカバンの財政的援助者ヘンリー・キメルマンの調査に政府機關が利用された。メモは一九七一年一月から一九七二年十月までの日付けとなつており、當時の白亜館總支配人ハルデマン、大統領法律顧問デーン、特別補佐官コルソンならびにその補佐官の間に交換されたものである。

全体として、メモは政府機關が政治的對立者に關して持つ不利な情報を集め、これをマスコミに漏洩して打撃を與えたり、刑事々件に利用するのを企てたのを示した。こうして集められた情報の多くは「これを利用すれば、共和黨の押し入れに隠されている骸骨が動き出す恐れ」があつたり、「パンドラの箱をひつくり返えしたようになり、かえつて後悔する時が來る」かも知れないとの理由で、マスコミに洩すのが思い止まされたことを、メモは明にした。

今日まで、ニクソン政府は政府機關を政治的調査に利用した、と噂があつたが、メモはこれを具体的に裏付けた。たとえば、一九七二年八月十六日付けで助手スチーヴ・カラレカスがコルソンに當てたメモがある。これによると、民主黨候補マッカバン保護に當つたシークレット　サービス員ジム・ボルトンは、マッカバンに關する情報を、グレン・デビス下議（ウイスコンシン共和）の秘書である父親を通じて、白亜館に報告していた。黨大會で大統領候補が決定されると、その瞬間から候補はシークレット　サービスに保護されることになるがこのメモによると、マッカバンは白亜館のスパイに保護されていたわけである。

一九七二年六月十二日付メモは、コルソンが前司法長官ミッチエルに當てたもので、キメルマンの金融取り引きに不正のある疑いがあるので、クラインデンスト司法長官に調査を要求するのを勸めている。これよりさき、デーンがキメルマン調査をしたが、噂を證明する事實は發見されなかつたと結論し、FBIが二度も調査したが、キメルマンの「汚い材料」掘り出しに成功しなかつた。それにも拘わらず、コルソンはキメルマン追求を要求し「政府のどこかに、われわれが利用し得る情報があるに違いない」と三月二十七日付けメモで書いている。コルソン助手リチャード・ハワードが白亜館法律顧問次席フレッド・フイルデングに當てた一九七二年五月十二日付秘密メモはいう。

「司法省および内務省の何處かに、この男（キメルマンのこと）に關する材料がある、とわれわれは信じ、貴下の資源を通じて、これを入手したい、と思う」

病院は重要な爆撃目標
ベトナム歸還兵の議會證言
破壊された建物上に赤十字

（華府）上院軍事委で八日に證言した三人のベトナム歸還兵は、北ベトナムおよびベトコンの病院を爆撃目標と指示したか、その實際の爆撃に參加した、といつた。

歸還兵の一人アーレン・ステイヴンソンは一九六七年—六八年にかけて、諜報部員としてベトナムに勤務した時、病院および病院と疑われる建物を爆撃目標として本部に報告し、これに從い、レダーでガイドされた空軍機が爆撃に出動した、と證言した。

「病院爆撃は附近に敵軍がこれを防衛しているかも知れない、として合理化された」とステイヴンソンは證言し、兵器供給地の如き軍事施設および軍隊集中場所に次いで病院は重要な爆撃目標であつたといい「病院爆撃を汚いこととけ考えなかつた」ともいつた。米國は病院または宗教的建物の破壊を禁じた一九〇七年ヘーグ協定および一九四九年ジエネバ協定の調印國である。

他の歸還兵ロバート・デッキーは、一九六九年にアンロク地域の、よく知られたベトコン病院の歩兵部隊による攻擊に參加した、と認めた。デッキーは前陸軍中尉で、約一大隊がヘリコプタで病院附近に運ばれて攻撃に從事したと證言した。

タカ派議員のストローム・サーモンド上議（南キャロライナ共和）が、建物は明に病院のマークがされていなかつたので攻撃したのではないか、と質問すると、デッキーは答えた。

「私と共に攻撃に參加した者は、それが病院であるのを、よく知つていた」

證言した三人目の歸還兵は前空軍大尉ジェラルド・グレベンで、カンボヂア附近のジャングル中にあつた病院と思われる建物について情報を與え、これを爆撃させた、といつた。

三人の證言のほかに、ハロルド・ヒユーズ上議（アイオワ民主）は陸軍寫眞諜報部員であつたローリン・マルファス前大尉の手紙を發表した。彼はB五二による爆撃後に撮影された寫眞を調査し、爆撃されたいくつかの病院を見たと書き、ある寫眞では、破壊された建物の上に赤十字のシルシを明瞭に見た、とも主張した。

・・・

收賄容疑は眞っ赤な嘘
秘密にすることは何一つない
卒直さでアグニュ褒められる

（華府）メリーランド州知事時代に、州政府コントラクターからキックバックを取つたという報道を「眞つ赤な嘘」とアグニュ副大統領は、八日に否認した。收賄、税法違反その他の容疑で連邦檢事局から調査されているのを認めた聲明書で、意見發表を避けるといつた翌日、アグニュは記者會談を開き、報道を「嘘偽で下品で悪意がある」と攻撃し、起訴されると思わぬ、といい、副大統領を辭する意を持たぬ、とエライ見幕である。

彼が連邦檢事局で調査されているのを通告されたのは去る二日で、檢事局は彼の財政レコードの提出を要求した。これに對し「重要で未曾有」の憲法上の問題に關し辯護士に相談するまで、レコード提出要求に應じない、とアグニュは答えたが、ある憲法學者によると、現職副大統領が大陪審に召喚されたり、起訴されるためには、まずインピーチされ、有罪とされねばならぬ。即ち、議會が彼を辭職せしめない限り、副大統領を起訴することはできない。

アグニュが、最初の決意を變えて、新聞報道を攻撃する態度に出たのは、ニクソン大統領と約二時間の會談をした後であつた。ここで何が話し合われたか明にされていないが、ニクソンの支持に變化はないのを保證された、とアグニュはいつた。しかし、廣報秘書ワーレンの聲明は、連邦檢事局の調査は「大統領の副大統領に對する態度や信賴を變化する理由にならぬ」と漠然としていた。

アグニュを怒らせた事實の一つは、彼が調査されているのが新聞に漏洩されたことと「檢事局筋からのニュース漏洩」は、調査のこの段階では秘密がまもられるとの傳統的保護さえ與えられなかつたのを意味すると攻撃し、こんな形で「串さしされる」ことをしない、といつた。しかし、連邦檢事ジョージ・ビールはニュース漏洩が彼のオフイスからきた、との意見を否認した。

アグニュは「隱すことは何もない」と記者會談で語り、彼の財政レコードは辯護士に渡されたことを明にし、「適當な時」に檢事局に提出される、といつた。この態度は各方面から好感を持たれた。收賄容疑の報道があるや、少しの躊躇後、記者會談を開いて立場を明にしたのみでなく、記者の質問に答え、財政記録提出を約束したのは、ニクソン大統領が行政部の特權を口實に、證據物件の提出を拒絶し、記者會談で質問に答える態度に出ないのと對照的である。ニクソン氏の態度に暗い影がつきまとつているのと異り、アグニュは卒直だ、と評判がいい。

ウオーターゲート公聽會休會
證人三十三人、調書七五七三頁
大統領聲明の奇怪な矛盾

（華府）上院のウオーターゲート調査の第一段階は終り、委員は一ヶ月の休暇を樂しむべく故郷に歸つたが、スタッフは七五七三頁にわたる證言記録を研究し、三十三人の證人の證言間にある調和し難い矛盾を探している。首席辯護士サム・ダッシュは、證人のある者の起訴を特別檢察官アーチバルド・カックスに勸告することになるだろう、と予想した。

五月十七日から開始された公聽會にあらわれた相互に矛盾する證言から結論を引き出すのをダッシュは抑制しているが、約三ケ月にわたる公聽會は、目的のあるものを、すでに達成した、と委員とともに信じている。

委員やスタッフが奇怪に思つている矛盾がある。四月三十日聲明で、ウオーターゲートについて「新しい情報」を三月に入手したことを語つて、ニクソン氏はいつた。

「その結果、私は三月廿一日に問題の精力的な新調査をコオージチートする責任を自ら取り、調査に從事している者に、すべての事實を發見し、私に直接、このオフイスに、通知するのを命じた」

ところが、公聽會に出席した四人の證言はニクソン氏の主張を裏づけなかつたのみでなく、大統領だけが四月三十日聲明の上に立つている、と白亜館は説明した。四月三十日まで、大統領の國内問題最高顧問であつたジョン・エーリクマンは、事件の調査を大統領が彼に依賴したのを認めたが、それは三月三十日前ではなかつたといい、彼の調査は數人をインタビューしただけで、「調査といい得るほどのものでなかつた」といつた。今日なおニクソン氏えの絶對的忠誠を抱いているエーリクマンの證言は、ニクソン氏聲明と矛盾している。公聽會の最後に證言した前FBI局長代行パトリック・グレイ、前司法長官リチャード・クラインデンスト、司法次官補でウオーターゲート調査を擔當したヘンリー・ピーターソンは、「總ての事實を發見して、直接に報告せよ」と大統領から命じられたことはないと、いずれも證言した。

だから、委員の一人ローエル・ワイカー上議（コネチカット共和）は、「誰が調査を命令したかを發見するため、私が走り回らなくともいいように、誰か疑問に答えてくれ」といわねばならなかつたのである。しかし、ピーターソンによると、彼が白亜館で比較的に長時間の話をしたのは、四月十五日だけなので、ワイカーの疑問に答える立場にいない。このことから四月三十日聲明は、事實に全く根據を持たぬことをニクソン氏は國民に發表したのではないかと推察されてくる。

・・・

イズラエル機がイラク機强制着陸

（トリポリ）十日、イズラエル空軍機がイラク旅客機をイズラエル空軍基地に強制着陸させた事件が生じた。イズラエル政府は同機にパレスチナゲリラが搭乘していると疑い、その捜索のため、この暴擧に出た。イズラエル空軍機が誤つて旅客機を強制着陸させたのは明で、イラクは直ちにこの不法行爲を國連安保理に訴えた。

イズラエル空軍基地で同機は二時間抑留され、乘客は機銃に圍まれて、調査された。

米國石油リビヤ接收

（トリポリ）リビヤ政府は羅府に本社を持つオクシデンタル石油のリビヤ營業統制權を一億三五〇〇万弗で買つたことを發表した。オクシデンタル石油は同社リビヤ資産の五一%を同國々立石油會社が購入したのを認め、値段は「承諾され得るもの」といつた。

しかしリビヤ石油相は米國の石油會社は「われわれの決定に屈服する以外に道はなかつた」

新契約の下で、同油田から生産される總ての石油購入を同社は認められる。

十九人目の死体發掘

（ヒューストン）官憲は九日に十九人目の青年死体をほり出した。いずれも性犯罪の犠牲者といわれ、ほり出し工作を續ければ三十前後の死体が發見される、と予想されている。

「集團墓地帶」はボート貯藏所附近にあり、官憲と郡吏はほり出し機を利用し、九日夜に十七番目の死体をほり出した。それ以前に發見された死体の多くは裸体であつたが、最後の死体はスラックとテニス靴をはいていた。これと前後して、ヒューストンから百二十五哩のサム・レイバーン湖附近で二死体が發見された。

官憲を現場に導いたのは十七才のエルマー・ヘンリイで、犠牲者の殺害と埋葬に參加したのを認め、ヒューストンのドナルド・ブルックス（十九）が共謀者である、といつた。ブルックスは直ちに逮捕され、何人かの殺害を認めた、と官憲は發表した。

事件の發覺は、八日にヘンリイが警察に電話をかけ、ディーン・コール（三三）を彼の郊外住宅で射殺した、と報告したことであつた。ボート貯藏所で發くつされたものは銃殺か絞殺されたかであるが、殺されてから時間がたつているため、死体は腐敗し始めていて、確實な死因は明でない。

最初、ヘンリイはコールを殺害犯人といつていたが、やがて告白を變更して、彼自身もこれに參加したのを認め、三ケ所に二十五から三十の死体が埋められている、と白状した、と官憲は語つた。

ヘンリイの告白によると、八日夜のコール射殺と彼の逮捕は、オールナイトの性パーテーの結果である。彼の電話で官憲がコールの家にきた時十五才の娘と二十才くらいの他の青年がいた。彼はその青年と娘と共に、七日夜にコール宅に行き、三人でスプレイペイントをスニックしている間にパスアウトしてしまつた。目をさました時には三人とも手錠をはめられ、「お前らは死なねばならぬ」とピストルとナイフを持つたコールから嚇かされていた。それでヘンリイは言葉巧みにコールを說得し、彼を釋放してくれれば二人をごう問した上で殺す、と約束した。彼は青年と娘を裸体にして五呎の板に縛りつけると、コールは彼が娘と性行爲をするのを命じ、彼は青年と同性愛行爲をする、といつた。それで彼はコールのピストルを奪つて射殺したのだそうである。

經濟政策第四段階始まる
總ての物價は即時騰貴

ニクソン反インフレ政策（？）第四段階が十三日から開始され、ビーフとペトロレウムを除く總ての物價統制が廢止された。物價およびサービス料——たとえばタキシー代——は即時騰貴する。業者は生活費審議會の指針範圍内で總ての値上げを許される。しかし、年額一億弗以上の賣り上げある業者は値上げに三十日の通告を必要とされているので、消費者の懐中具合に決定的影響がくるのは、九月中旬となる、と思われる。九月十二日にビーフ値段統制も解消されるので、今秋の國民生活は特に苦るしくなる。

シカゴで即時値上げされるものにタキシー代がある。今日までの最初の五分の一哩四十仙が五十仙となり、その後は從來の一哩五分の一に十仙が附加されたのに對し、七分の二哩毎に今後はメーターがまわる。

シーアス　ローバックの品物は總てが二〇%高となる。食料品は總て値上りとなるが、ホールチキンは一パウンド八十七仙から八十三仙になる、とジューエル食料品店は發表した。しかしブレッド代は一本四十一仙から四十三仙となり、ハットドッグは三十九仙から四十一仙になり、包裝されたランチミートは二仙または二仙高くなる。

ギャソリンや暖房用燃料は八月十九日まで凍結されるが、給油所經營者は、これに不滿で、週末に給油所閉鎖で對抗する、といつている。

・・・

二週間に誤爆五回

（プノンペン）米空軍出撃は過去二週間内に五回の誤爆で多數のカンボヂア兵士および市民を殺傷した、と同國軍部筋は發表した。

去る六日のニーク・ルオンのB五二誤爆は百四十五人を殺し、二百八十人を負傷させた。この日、歩哨に立つていた兵士ケオ・チャンは妻と十一人の子供中十人を、この誤爆で殺された。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel. 287-3841

加藤内科外科医院
HARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR [illegible]
Res LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Res.: KE 9-5326

内外科・[illegible] 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
8732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4506

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-[illegible]

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤明紅
同 足利祐敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方〔二階〕北フリーモント街三八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
455 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-8308

大理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
[illegible] CHURCH
[illegible] 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山壽松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel 338-5687
Parsonage Tel. 274-5484

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-3215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附き
上原 [illegible]

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 笹井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 774-1701

基督長老教會
牧師 日比野正[illegible]
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-122
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、（ハワイいたるところ）へ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
◎歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望選びで旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
（ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切）
（無料でチケット配達いたします。）
一九七三年
◇十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（旅行團三泊四日）
◇十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◇四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◇四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つて當行は、皆樣の銀行として、將來の御奉仕をさせて頂きます。
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 鹽崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆樣の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

大統領令九〇六六

七月中旬から「大統領令九〇六六」が、現代美術館（東オンタリオ街二三七）で展示されている。プレビイユに招待されていたが、ニューヨークに行く前日で承諾できなかつたので、歸つてから、夫女を連れて見て來た。

大統領令九〇六六は、ローズベルト大統領が、日本人立退き命令權を、西部沿岸防衛司令官に與えた行政命令である。ジョン・デウィッテは、この行政命令の權威で、日系人の總立退きを命令したのである。現代美術館で展示されているのは、立退きを撮影した數十枚の寫眞である。その多くは、著名な寫眞家がとつたもので、故郷を追われる日系人の表情を、見事に捉えたものが少くない。まとめられた荷物の上に腰をおろしている五、六才と思われる娘の表情や、汽車の窓から遠去かり行く故郷を眺めている少年の表情は、強く印象に殘つた。長い、ベイ・ブリッジを多くの立退き者が渡つているところを、上から撮影したものや、マンザナの凄じいダストストームの中を二人の婦人が走つているところの寫眞や、バラックを背景としたぬかるみの中を歩いているたゞ一人の少年を撮影したものは、立退きと轉住所生活の悲慘と孤獨と苦痛を、適確に捉えている。と思つた。嵐の前を思わせるような夕暮れ時のキャンプの空氣を示した寫眞も、眼底に燒きつくようであつた。

もちろん、このコレクションに不滿がないわけでない。寫眞の多くがマンザナでとられたものであることは、マンザナ以外のキャンプに送られた者には不滿だろう。澤山の寫眞の中に、バーブドワイヤのある垣根を撮影したものが一枚もないのは、キャンプ生活を示すものとして不十分と言つていゝだろう。しかし、それらの欠點はマイナスである。重要なのは、日系人立退き寫眞が集められ、これが全米重要都市で展示されている事實である。大統領令九〇六六が發せられてから三十年を經て、米國史上にこうした悲劇が生じたことは、忘れられようとしている。日系人の中にも「過去のことは水に流して……」という聲が聞えることがある。戰後日系人社會の驚異的と言われる發展が、過去を水に流したことと關係があるのを否定するものではない。しかしウインストン・チャチルの「過去を水に流す者は、將來も水に流すだろう」という言葉を忘れてはならないだろう。過去を忘れる者は、同じ誤りを繰り返えすことになる。「大統領令九〇六六」が展示され、アメリカ社會に強い印象を與えていることの意味が大きい理由は此處にある。

米國には立退きの如き不吉な事實は再び生じない、と多くの人は考えている。私もそれを望んでおり、米國が同じ誤りを犯すことはあるまい、とも信じている。しかし、ウォーターゲートの上院調査における何人かの證言は、そうした希望や信念を、安心して持つていることの危險を教えてくれた。たとえば、米國の安全保障のためなれば、大統領のあらゆる行動が合理化される、というジョン・エーリックマンの證言を想起するといい。ニクソンが白亞館内に特別諜報グループを作り、そのメンバーが夜盗的行爲、盗聽、私信開封などの非合法行爲に從事するのを許したのは、安全保障の考慮からである、と説明された。ローズベルトが行政令九〇六六を發したのは、安全保障——この言葉は、當時は今日ほど流行しなかつたが——のためではなかつたか？だから、安全保障のためにはあらゆることが合理化される、というニクソン的メンタリティ（心理的狀態）があるところでは、米國で立退きの如き事件が再び生じない、と信じていゝ根據はないのである。エーリックマン證言を聞いたジョージ・ミイニイは、「米國ファシズムのメンタリティを見た」と言つた。多くの問題で、ミイニイの意見に贊成しない私も、この點では彼に完全に同意せざるを得なかつた。

だから、米國に立退きの如き悲劇を再生させないためには、ニクソン的メンタリティとの抗爭が必要となる。安全保障を口實に、基本的人權の侵害や、公民的權利の制限を企てるあらゆる動きへの抵抗である。この努力を通して、ニクソン的メンタリティを米國の政治及び社會生活から一掃する時、立退きの如き事件は再び生じない、と信じていゝ根據が作られて來るだろう。帝王といえども、どんなに貧しい者のあばら家にも、その許可なしには入り得ない、というウイリアム・ピットの言葉——ウォーターゲート調査で、サム・アービンは頻繁にこの言葉を引用した——が、政府と總ての人の信條となる時、立退きの再發の危險はなくなつた、と言い得るだろう。「大統領令九〇六六」を見ることは、この信念と決心を新にする第一歩である。だから、一人でも多くの人に見て貰い度い、と私は思う。立退きを味わされた者だけでなく、戰後に生れた者にも、戰後に渡米した人にも、一時的な渡米者である人にも、見て貰い度い。それは過ぎ去つた時を思い出すためでも、「とんだ苦勞をさせられましたねえ」と同情を示して貰い度いからでもない。ローズベルトの如き、米國史上で最も優れた大統領の一人である人の下でも、こうした事件が生じ得たことを知り、米國歴史に新しい汚點を作らないためには、何がなされねばならないかを考えるためである。

私が現代美術館を訪ねたのは土曜日であつた。キャンプで少女時代を過したと思われる年配の二世婦人が、數人の子供さんを連れて來ていたのを見て、嬉しかつた。日系人社會は、今や二世時代を飛び越えて、三世時代に入ろうとしている。三世は、二世の考え方が、全体として閉鎖的で、保守的であるのと異り、オープンであり、アジア問題や米國における日系人のアイデンティティの問題で、遥かにキーンなインテレストを持つているようである。彼らがこの展示を見るのは、とくに望ましい、と私は思う。展示は九月九日までである。

（R・F）

曉の合唱　（四）

石坂洋次郎

指

そして思わず首を縮めてクスンと笑みを漏らした。だが食べ物の甘味が舌に溶けだすと、彼女は急に眞面目くさつた表情をして、白い丈夫そうな齒並みを覗かせ、艶かな顎を十分に動かして、次々に燒き芋の切り身を平げ始めた。噛んだり、嚥み下したり、閊（つか）えたり、舌をなめずつたり、忙がしく賑やかだつた。時々袋の中を殘り惜しそうに覗いてみたりした。

お腹がくちくなると、頭の中が妙にぼんやりして、先刻來のいらいらした考え事が、厚いガラスを隔てゝ覗くように、うすぼやけた、どうでもいゝものに思われてきた。

（なんとかなるんだわ、身體が達者で正直に眞面目に働きさえすれば……）

彼女は立ち上がつて拜殿の前に進み、軒から垂れ下がつている太い綱を力まかせにゆすぶつてジャランボランと鈴を鳴らした。それから柏手を高らかに打つて禮拜した。何を祈るともない、爽かな、ポカンとした氣持だつた。

縁に上がつて、拜殿の周圍をめぐり、何氣なく欄間の繪馬札を見上げた朋子は、「あら！」と呟いてひとりで顔を赤くした。

どの繪馬も、丸髷を結つた中年の女が、着物の前をはだけて大きな白いお腹をつき出し、それを取り上げ婆さんがそばから揉んでやつている、稚拙な胡粉細工であつた。

（——安産の神様だつたんだわ。私じや少うし早すぎた……、だけどいつかは私だつて家の中が幼稚園みたいになるほど生むかも知れないんだから……。子供つて、可愛いよものなんだわ、きつと……）

朋子は、少し現金かなと思つたが、お賽錢を上げてもう一ぺん丁寧に拜み直し、口のまわりに謎めいた微笑を漂わせながら、肩を丸く盛り上がらせて再び街へ出て行つた。

河は、つぎつぎと際限もなく舞い落ちて來る白い雪片の群れを、睫が動くように音もなく吸い込みながら、緩やかに、くろぐろと流れていた。どこからどこまで行こうとする水なのであろう。——それを眺めていると、朋子の心はけだるいような、不思議に和やかな世界に深く、ひき込まれてゆくのだ。

やがて大通りに出た。軒並みに、店の中を珍しそうに覗き込みながら歩いていると、ふと、ある二階建て洋館前に出ている立て看板に目を牽かれた。

「自動車運轉手募集、年齡三十才マデ」

と筆太に記されたそばに、やや細字で、

「女車掌、女事務員募集、高小ないし高女卒程度、小出自動車部」

朋子は外套のポケットから兩手をぬき出し、立て看板の前にまつすぐに立つて、三、四回傍書の文句を熱心に讀み下した。それから背後の建物を、屋根から入口まで、人間を見るようにジロジロと觀察した。それは少し古びているが、ガッシリした落ちつきのある建物だつた。

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

セントルイス郊外及び（セイクスフラグス）遊園地
觀光團々員募集
（シカゴ行クラブ第二六回目）
九月一日レイボーデーを利用しての最近出來た所で當社始めてのコースです。學校始め前に子供さん連れで樂しめる一泊バスの旅。（翌日は休みです）
▲期日　九月一日（土）午前八時（菅野旅行社前出發）
同　二日（日）午後八時歸市豫定
▲團費　大人　六十五弗
小人　三十五弗（十二才未滿）
バス代、ホテル代、觀光入場料込み、（但し食事のみ別）
▲コース　シカゴ、スプリングフィルド、セントルイス市一日『セイクス・フラグス』見學、セントルイス市、ホテル一泊　二日市内見學、グラント大統領の農場見學、シカゴ歸着。
御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2 4133（菅野武雄）

日本食「いろは」
燒きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム　正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム　午後五時より十時迄
▲土曜日　正午より十時迄
▲日曜日　正午より九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話　五四九—九四六五

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-8050
シカゴ唯一の燒鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝二十二仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主　ノーマン・山本

KOREA TAILOR
Gentlemen's suits
Ladies dresses
SPECIAL ORDER
3366 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引奉仕の御用命に應じます
韓國洋服店

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影　出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
キッコーマン まんじょう梅酒
※オン・ザ・ロックでどうぞ
MANJO PLUM WINE 梅酒
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
〜受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　　手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
〔テークアウト致します〕
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで
〔毎月曜日は終日休業〕
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
〔開店時間〕
日曜は午後一時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜　午前十一時半—ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話　VI八—三七八三

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八—一七二七

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
鍼灸治療器具及びモグサ書籍等一切
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO　お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時　五時より午前二時（土、日曜五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens Pencils Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
販賣
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work – Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA一—五三五一—二
宮田トム及びマス

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI九—二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

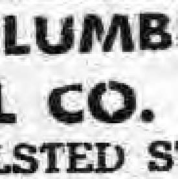
FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二—七〇七七
宮崎富士子

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052. 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間　午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話　三六八—〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
【日曜午後四時半—十時】
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
1374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノ・バーの設備あります
北クラーク街三參七四番



SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで　土曜日、日曜日、祭日も開業。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
（北一四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

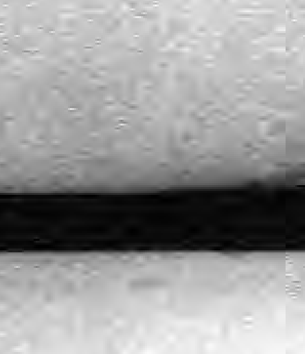
AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷もあります

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
〔但し水曜は休日〕

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八—一〇四一



FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
—こうじ・赤味噌—
・鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五—九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メール・オーダーも受け賜ります。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより空輸—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時—夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

シカゴ大學にも百万弗
日本政府が寄附と決定

ニクソン大統領と「頂上會談」をした時、日本政府は米國諸大學に、日本研究を促進するため一千万弗を寄附すると田中首相は發表したが、シカゴ大學は百万弗のギフトを受ける十大學の一つと言われている。その他の大學は次の如くである。

バークレイ加大、コロンビヤ、ハーバード、ハワイ、ミシガン、プリンストン、スタンフオド、エール及びシアトル華大。

日本外務省文化スポークスマンは、日本政府からの寄附金は、各大學が日本研究プログラムの擴大を助けるのを目的とする、と語り、今日までの傳統、成果及び現在のプログラムを基礎として大學は選定されたと言つた。寄附金支出は國會の協賛を必要とするが、これは各大學によつて投資され、それからの収入で日本問題教授を増加する。現在米國大學の日本問題教授は、優秀であるが、その數に制限がある、と外務省代表は語つた。

名物中西部佛教會
銀座ハラデー
金、土、日三日間

シカゴの名物としてH系人間のみならず、白人方面にも知られて、毎年評判となつている中西部佛教會主催の「銀座ハラデー」は、いよ〳〵來る八月十七、八、九日（金、土、日曜）の三日間に亘つて同佛教會堂裏側のパーキングロット廣場で開催される。本紙廣告にもある如く工藤カヅエさん門下の琴の調べ、若柳司友師匠門下の古曲舞踊に續いて同教會附屬民謠クラブの民謠踊り等がある。この民謠踊りは、數百人の男女老いも若きも擧つて參加して杉本太鼓の名手の音に合わせて踊る姿は夏の夜を彩る加州以外では最大な催しとされて毎年數千人の群集を呼んでいる。このほか工藝、美術、生花、人形、墨繪等のデモンストレーションもある。

又チキンの照燒きは屋外用特製オーブンで燒いた味は特別の好評を得ている。柔、劍道、空手、合氣道のデモンストレーションは寧ろ白人間に一層の人氣を得ている。

好運をつかむラッフル・テケットの賣れ行きも毎年凄まじい。一般大衆が擧つて夕涼み旁、來場參加を主催者側では希望している。

中西部佛教會便り

◎河野開教使は去る八月八日（水）夜行われた加州サクラメント別院輪番山本義弘師の葬儀に參列のため出市、翌九日朝歸市された。

なお、同十八日（土）はミネアポリス市のお盆法要に出張されるはず。

八月廿七日より四日間、加州オークランド市のヒルトン・ホテルで催される全米開教使研究會にも出席のはず。

定住者會主催
ピクニック

好天氣に惠まれ大盛會

定住者會の今年のコムユニテー・ピクニックは定例の八月五日（第一日曜）午前十一時から開始されたが今年は當日九十度の嚴暑の日であり、來會者は誰も木蔭に陣取つたが、案外朝から涼風が送られて余り暑さを感ぜず何れも一日のピクニック氣分を樂しんだ。例によつて鈴木總領事以下多數總領事館員、シカゴ東京銀行小宮山頭取以下、行員さんが夫人同伴で出席されてお勤めされたことは定住者會では感謝であつた。鈴木總領事は午前十一時司會者により紹介されて一場の挨拶され、一日同胞とともに交歡の機會を持たれた。

今年は柔、劍道、空手もなく、最初予定されていた鼓笛隊のデモンストレーションもなかつたが、中西部佛教會民謠踊りは老いも若きも參加してなか〳〵の賑合であつた。

近年一世の影は薄くなる一方だが、代つて三、四世の激増は時勢の反響を語るものである。

ブラジル訪問
の日本基督教團

シカゴ基督教協議會歡迎

南米ブラジル今年の宣教五十周年記念祝典に參列したブラジル訪問日本基督教の教役者及び信徒より成る訪問團一行は、歸國の途、去る八月二日、當地を訪問されたので、シカゴ基督教會協議會では一行の歡迎晩餐會とともに講演の夕が同日午後六時より日本人バプテスト教會において開催された。

佐藤敬牧師の司式で主催者側を代表し大山善松牧師の歡迎の辭、顧問石川清先生のシカゴ日系人基督教會の沿革の大要が語られ、來賓側からは都田團長、副團長西村次郎、原啓三先生の何れも日本で著名な先生方の名講演だけに信者の胸を叩くものがあつた。當夜の出席者は主客二百卅名に上ぶ盛會であつた

丸紅と提携
ハート・シャフナー

シカゴに本社を持つ米國有數の洋服會社ハート・シャフナー・エンド・マルクス社と丸紅の提携が成立し、同社製品を丸紅が日本で一手販賣することになつた。

（ハート・シャフナー社は、いくつかのブランド洋服製造で著名であるが、同社のスタイル、技術、市場研究を利用して、それらの高級服が日本で製造される。

本週日本映畫

松陽キネマ

「座頭市千兩首」

主演　勝新太郎　坪内キミ子

「或る殺し屋」

主演　市川雷藏　野川由美子

八月十八日（土）七時
同　十九日（日）六時半
於シカゴ佛教會ホール

「千兩首」は座頭市シリーズの第六作である。

三年前に心ならずも斬つた男の墓參に市が來るところからストリイは始まる。場所は赤城山に近い貧乏村。百姓達の血と涙の結晶である千兩箱掠奪事件に卷き込まれた市が盗人呼ばわりされることになり、山にこもつた國定忠次にまで疑いがかかつて來るところから千兩箱を取り返えして身の潔白を證しすべく市が悪黨と對決して大奮斗することになる。この道程で、市を兄の仇としてねらう娘との微妙なふれ合い、落魄した忠次との友情、市の盲斬をついて一騎打ちの對決を迫る劍豪を織り込んだ娛樂篇。

勝新の市のほかに島田正吾を忠次に、城健二郎を劍豪に坪内ミキ子を市を仇と狙う娘に配するほか、最谷川待子、丹羽又三郎、石黒達也を動員している。

「ある殺し屋」は藤原審爾の原作を森一生が監督した。

ふだんは平凡なサラリーマン風にしか見えぬ一杯飯屋の主人が、依頼によつては、どんな困難な殺人でも、ドスやハジキを使わないで針一本でやつてのける、という殺し屋を中心として、色と慾の二筋道で裏切りをやつてのける無軌道のように見えてバイタリテイのある女と、色と慾のプレイボーイで殺し屋志願のやくざが、やくざ集團大和田組が二億圓の麻薬を密輸入せんとしているのをかぎ出し、これを横取りせんとして大活躍する。

市川雷藏、成田三樹夫、野川由美子が、或いは提携し、或いは裏切りながら入り亂れるという痛快な映畫である。

八月十八日（土）七時、十九日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開される。

民謠同好クラブ
感謝と稽古日發表

シカゴ民謠同好クラブでは發足以來、會の責任者として中心的存在であつた平山粂氏が七月半、突然死去の不幸に遭い、クラブ將來のため非常に惜まれていたが、今回同クラブの世話役の木村スエ夫人は同クラブを代表して態々本社を訪ねて、平山粂氏生前に寄せられた一般各位の支援を感謝し、更に將來一層クラブのため支援を一般各位にお願いいたします、と本紙を通じて挨拶をされた。

なお、七月以來、暑中休暇であつたお稽古は再び開始したので入會御希望の方は同夫人、電話二七四＝三四二八をお呼び出し御申込み下さいとの依頼もあつた。

天理教若人會

ピクニックは次の日曜

本年日系人社會の最後のピクニックと思われる天理教若人會のピクニックは來る八月十九日（日）に行われるので會員と限らず、どなたでも遠慮なく來會を希望されている

竹下幸八郎氏
華府近郊で死去

戰前羅府に在住、ハート山キャンプから一九四三年華府に轉住し、政府の仕事に携わり、又陸軍圖書館に働き、戰後とくに市協反差別委員會のために活躍した和歌山縣出身の竹下幸八郎氏は二ケ月の病床にあつたが、八月五日八十二才の高齢で死去されたと、本社に同地方市協支部より通報があつた。

シカゴ日本人共濟會

事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

第十八回 銀座ハラデー御案内

本教會恒例の夏祭りシカゴ名物『銀座ハラデー』を左の通り催します。日系人皆様が御家族、友人、又白人方面の知友の方々をお誘い合せの上、賑々しく御來會、銀座祭りを御觀賞下さい。

▲日時　八月十七日（金曜日）午後七時より十時まで
十八日と十九日（土、日、兩日）午前十一時―午後十時

▲場所　西メノモニー街四三五番
（中西部教會々堂裏のパーキング廣場）

▲プログラム

▲琴　工藤カヅエ門下生

▲日本古典舞踊（晝夜二回演奏）　若柳司友師匠門下生

▲民謠踊　中西部佛教会民謠クラブ

◎工藝、美術、生花、人形、墨繪等展示

▲柔道、剣道、空手、合氣道のデモンストレーション。

▲賣店　名物チキン照焼、手藝品

▲ラッフル・テケットは日曜日夜開票

▲入場料は（大人）一弗廿五仙（子供）七十五仙
（但し、大人付添いの幼年は無料）

主催　中西部佛教會

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品（産地直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サフイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月 ― 金　8:45 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

要求欄

◎賣り度し　近代的二寢室、コンドニアム。二万三九〇〇弗。西ベーチウッド街一參二五北七五〇〇台。所有者直賣。電話七六四＝〇〇三九又は六七五＝三四一七。所有者融資可能。

四室　家具無し、アパート。ミッド・ノース。交通便利。電話二八一＝九一一三（午後六時後）

キチネット　アパート貸度し　西ローズモント街一四四〇　電話　三參八＝一五〇三（午後六時半後）

若い婦人數人入用　コンタクト・レンズ製造。北ワバシ街五　電話　三七二一八四六〇

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事　ラップ オン會社　西スピリア街三四一　電話　八二二一〇四五〇　ロバート・アーウインを呼んで下さい。

五室　家具なし、アパート一階。八月一日より交通便利　電話　七八四＝八五四六（午後六時以後）

六室、二寢室、二浴室付北部交通便利　電話　三參四一八二七六

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。二八一＝九一一參（六時後）

七室アパート、二階、アップタウン地区　北四八〇〇台。電話四六五＝七九九三

アッシスタント・クック入用
ハウス・オブ焼鳥
北ブロードウエー三〇二參　電話　九二九＝九〇五〇

キッチネット　アパート貸し度し　交通便利　電話　四七二一七一五七

タウンハウス貸し度し。郊外（交通便利）スコーキー・スキフトで、ハワード街エル電車連絡。電話　六七四一八〇七二

求む自動旋盤工又は見習工
技術は教えます。
電話九九二一〇八五九
Bridgestone Co.
10364 Front St. Franklin Park Ill
（午前七時半―午後五時半）
飯田を呼びお下さい。

▲アシスタント　マネージャー
（日、英兩語が話せる經驗ある方。）
▲コック・ヘルパー・ウエートレス　パスボーイ
（特に大學生を望む）
電話　六四九―一〇〇〇
（御希望の方はタタミへ連絡下さい）
一番　リンコルンパーク　レストラント

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八―二五七二

求む（社員）
輸出入ドメステック・ビジネス
市内　大手商社
電話　七五一＝一一一一　EXT　一五三
（日英兩語を讀み書き出來る人）

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用
キチンヘルパー（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四―六五〇〇

満月が、まばゆい。
もうじき日本に秋がくる。
JAL
日本航空

乗ったとたんに日本です

懐かしい日本の想い出を「新しい想い出」に

二百十日が終り風鈴をしまう頃、つきぬける青空を連れて秋がやってきます。夕焼けの鰯雲を見ながら聞いた祭の太鼓、風にのる秋刀魚のにおい…目をつぶると、きっとあなただけの日本の秋が浮かぶはず。懐かしいその想い出、ことしこそ新しい想い出につくりかえては。日本の翼がおともいたします。旅行社が企画している日本行ツアーも、じつにいろいろ。

日航機なら、乗ったとたんに日本です

日本航空は、空の日本代表。おもてなしの基本は、手厚い日本式です。熱いおしぼり・寿司・生そば・清酒・和食など、日本人の心をジーンとさせるものばかり。機内の装飾もこれまた和風。懐かしい日本へのお出かけは、やはり日航機ですね。心ゆくまでくつろぎの旅をどうぞ。

JL005便
ニューヨーク発毎日14:40―（アンカレジ経由）―東京着19:35
JL001便
サンフランシスコ発毎日13:00―東京着19:25
JL061便
ロサンゼルス発毎日10:30―東京着17:05

サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で映画や音楽から落語・講談まで楽しめる※、B-747ガーデン・ジェットです。※国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行社、または日本航空支店・営業所へどうぞ。

日本航空シカゴ支店
Tel.(312)263-1384（予約）、(312)726-1353（代表）
PALMER HOUSE 115 South State St.,
Chicago, Illinois 60603

開店一周年特別セール！

書籍 レコード テープ 全品20%割引！

雑誌袋詰め よりどり一袋數冊 $2.00

8月15日－9月2日

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命，
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

八月の スペーシヤル セール

品名	値段
⦿ キッコーマン醬油（大型瓶）廿四オンス入り Kikkoman Shoyu 24 ozs Bottle	八十九仙 89c
⦿ 同上（中型瓶）十オンズ入り Same 10 ozs Bottle	四十九仙 49c
⦿ 照燒ソース（キッコーマン）（大型瓶）廿オンス入り Same Teriyaki Sauce 20 ozs Bottle	九十三仙 93c
⦿ 照燒ソース（キッコーマン）（中型瓶）十オンズ入り Same 10 ozs Bottle	六十九仙 69c
⦿ チーズ風味ライス センベイ（五オンズ入り） Cheese Rice Senbei 5 ozs pkg.	五十五仙 55c
⦿ 友白 髮そうめん（素麵）J・F・C 印 一封度袋入り 一袋 Somen JFC brand 1 lb pkg	三十九仙 39c
⦿ めんみ ソース キッコーマン（そうめん用汁） Menmi Sauce for Somen 1 Bottle	九十五仙 95c

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile 5358 N. Clark St.
Star Market 3349 N. Clark St.
S & I Store 1058 W. Argyle Ave.
York Food Store 3240 N. Clark St.
Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.
Fuji Food Market 4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案内

書名	著者
苦海淨土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壯一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鷄太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	山本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭醫學全書	
きもの全書	

◎開店時間
週日　午前十時―午後六時
土曜日　同上―午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont St. Te 472-5520-5521
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 15 1973 Second-class postage paid at Chicago Illinois VOLUME 27 No. 2519

断片

石割ローイ

紅衛兵という中國の學生運動が、五年前に暴れまわった事をニュースで知った。ニクソン又は田中首相の訪中は、TVにより外國人の知って欲しい中國を知った。毛澤東の國、周恩來の國はマスコミによると、清潔な國であり、養老院とか何とか人民の國であるのを知った。乞食のいない國、女郎のいない國の宣傳に中國は忙がしかった。だが、一九六六年の紅衛兵の一兵員の手記によれば、安徽省、山東省、中國の三分の一は自然災害により飢饉狀態であり、安徽省の人間は乞食か、乞食は安徽省の者だとまで言われていた。食べる物がなく、草の根、木の皮、二、三才のベエビイが食卓にのりチャブスイになり、骨は溝の中に捨てられる哀れな狀態であったという。紅衛兵が料理屋とか、一膳飯屋とかで肉マンジュウを喰べていて、人間の爪がマンジュウの中から出てきたとき、安徽省の人間が人間を喰べるという噂の眞實を知ったと書いてあった（文藝春秋）

× ×

ハイスクール時代に、北加のメリスビルという田舎へ夏の休暇の間、友達と一緒にベアのオーチャード（梨園）で働いたことがあった。私は身体があまり強くなく、梯子をかついで梨もぎするのに落第であった。その夏はウオーターボーイという、あんまり疲れた仕事ではなかったが、來年はもう來ないという條件で働いたことがあった。夕食後は樂しい時間であった。梨の木蔭に縁台を出した私達の話の種には不自由することはなかった。かなりの年の一世が日露戦爭の話をしていた。彼は四國の者で上等兵であった。彼の話によれば、晝間はダアンダアンとロシア兵と打ち合いはするが、夜になると戦爭は朝までないとのことであった。戦爭が長引いて晝は鐵砲を撃っていればよかったようだった。ある夜、コソコソ出て行く、黒い影のあるのを彼は知った。二時間ぐらいして、その黒い影は戻って來た、捕えてみれば血だらけで、「お前は○○君じゃないか、戦爭は明るいうちにやるようにと隊長からの命令で、ロシア人もそれを知っているんだ。」「いや、そのことは知っている。コイツは内緒だ、誰にも言うなよ、實は俺は肝を、人間の肝をとって來たんだ。こいつを蔭干しにして日本に持って歸るんだ。身体の調子のよいのも此のためと思っている。」その後、四國の上等兵は死体を片づける組に入り、肝をとったが、日本に持って歸る程溜まらないうちに戦爭が終った。と梨の木の上を見ながら、その上等兵は、遠く遠く滿州を想い浮べていたことを今でも覚えている。

一九七二年十月十三日午後四時、ウルグァイの飛行機が四十五人の人間を乗せたまま冬でなくとも難航するアンデス山脈の頂きにブッつけた。此のアクシデントで四十五人のうち十八人が、死んだか、または死につゝあった。死につゝあった者は「ガンで殺してくれ」と生き殘った者に嘆願した。アクシデントのあった翌日、捜索の飛行機が來たのを知り、破壞された飛行機のアルミニューウ破片で信號したけれど、飛行機は去り、殘された者は嚴寒と靜寂と死を前にしての焦燥にあった。トランジスター　ラジオで、八日目から捜索は諦められたことを雪の中で知った。十六日目に雪崩で又八人死んだ。救助隊の來る間に、お土産に買ったチョコレートは食べつくした。チョコレートは彼等に二十日間の生命をつないでくれた。腹がゴロゴロ鳴りだした。出る話は食物のことばかりであった。助けられるまで生きていかなくてはならない。だが、彼等の側には凍結した肉がある。しかし人肉である。彼等は野蕃人でない。宗教もあり、學問もある。腹のゴロゴロはます〳〵ひどくなった。殘った人間は相談した。寒さと飢えがすべてを決めた。鋸が出された。そして人体は裸にされ、バラバラに切られた。カチンカチンに凍った人肉は、晝間の太陽の熱で少し柔かくなった。カミソリでサシミにして、知らない他人を燃料のないアンデスの山頂で御馳走になりはじめた。此の飛行機のアクシデントで生きのこった者が皆人肉を喰べたというのではない。彼らのうち、二人ぐらいは、死んでも人肉を喰べない、と言った。そして彼らは飢えと寒さで死んだ。人肉のサシミさえ喰べればよかった。死ぬのを知って拒絶した彼等は、人肉を喰べた者より人間であったろうか？彼等は馬鹿であったろうか？あるいは生きるために總ては許されてよいものであろうか？此の度の戦爭で、日本兵がビルマ方面で人肉を喰べた、との噂を聞いた。死ぬ前の人間のハートを取り、他の人間に移植する時代である。しかし、もしも、あなただったらどうします？喰べますか？喰べませんか？

× ×

今年の二月、加州のアナハイムのミセス・サウジャント（四六才）という新聞記者がインドネシアン野蠻人の酋長と結婚した。酋長は彼女に二十五頭の豚を贈る事によってこの結婚は成立したという。彼女が酋長とハネムーンに行ったが、どんな結婚生活をしたか知らない。彼女、ミセスサウジャントは酋長の部落に居住する事によって、この食人種の蠻族はインドネシアンの警察官によりトオーチャされ、虐使され、若い蠻達は凌辱されるのは殆ど毎日である事實を地方の新聞に書き、警察から追い出されようとしている。彼女はウソつきで酋長と結婚していない。酋長の性生活を知りたいから、又人間を喰る時の料理法を知りたい、アメリカからの新聞記者で、インドネシアの平和を亂す者の一人と言ってるのに對し、酋長の白人ワイフは私は未だこの酋長と結婚している。この部落のカストムでは離婚を酋長がしたいのなら、もう一匹豚をギフトにしなくては成り立たない。私は未だもう一頭の豚をもらっていないから未だ酋長との結婚は成立していると頑張っている。

× ×

私は人間を喰べる記事の多いのに驚く、歴史的に調査したら、人間というものは喰べて餘りうまくないが、死ぬよりか増しだから位のものだと思う。今度日本の厚生省が魚に含まれている水銀のことを計算し一週間にイワシ十匹、サバ一匹強、マグロのサシミ四十七匁以上喰べると危いという。日本人殊に商社の人にマーキュリーが多いように思う。私は食人種に、人間を喰べても日本人だけはやめて欲しい。イタイ〳〵病になったなんて文明の世の中では恥だと思う。

國鐵春闘

處分

總數十餘万人

（東京）國鐵は四日、今年四月廿七日の交通ゼネストを中心に、昨年九月から今年四月末まで行われた春斗スト順法闘爭に參加した國勞、動勞の組合員に對する處分を通告した。この度の處分は第一次分で、四國、九州両ブロックだけだが、處分者は両ブロックの動勞、國勞組合員の約三分の一に當たる一万三、〇一三人（うち解雇二人）にのぼった。

この他のブロックについても數字に分けて今月末までに行われることになっており、處分者總數は全國で十數万人になる見込みで、昨春闘の三万九千人を大幅に上回り國鐵史上最大の大量處分になる。

・・・

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

日英両文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッデー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰

VISIT A BIT
OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 すき焼 天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
∆ Tune up - lube & oil
∆ Tire & battery
∆ Electrical - air condition
∆ Front end alignment & wheel bal.
∆ Let us check your car before a trip.
∆ Check your emission control system
STANDARD
FRANK KANAI

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
4022 N. Sheridan ED 4-2089
SALLY NISHI KAY NOMA
西 貞子 野間 惠子

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24 Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON ● DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン南五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
• 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
• 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

Your Classified Ads

YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave. 372-8460.

BILLER-TYPIST
with a little experience in bookkeeping. New modern sales office. Excellent salary & benefit. 733-0330 ask Mr. Erziz.

AUTO MECHANICS
Experienced line mechanics familiar with & willing to learn HONDA cars. Also heavy duty mechanics for domestics. Busy shop. 5 day wk. Must apply in person.
HORN OLDSMOBILE
1026 W. Madison Oak Park, Ill.

SCREEN PROCESS PRINTER, set-up man, supervisor. Experienced with plastic helpful. 4 day 40 hrs. wk. Full benefit. Near Grand & Western. Call Mr. Wilts 342-3368.

LEARN REAL ESTATE
Many brokers have part time openings to help inexperienced people to get started in real estate sales work. We can show you how to find them. If you would like to begin, write for information about the free real estate salesman's referral service.
ILLINOIS STATE MLS
Dept. CSI, 7063 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60634 PH: 622-9770

ORDER DESK & ANSWER PHONES
Beginning job, will teach. But must speak good English. Air cond. Friendly Loop office. 108 West Lake Street, Room 200. Mr. Thomas—372-8600.

SECRETARY
INTERIOR DESIGN
LOOP Design Consultant requires an accurate Typist. Dictaphone experience desirable.
Call Miss Hurley
782-9837
An Equal Opportunity Employer

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

AGGRESSIVE PERSON to learn engraving, dye-cutting & general shop work. 4 day 40 hrs. wk. Full benefits. Near Grand & Western. Call Mr. Wilts 342-3368.

BOOKKEEPER
Assistant or beginner
Will teach our system. MUST BE GOOD AT FIGURE WORK. MUST SPEAK AND READ ENGLISH GOOD.
108 West Lake St. Room 200.
Mr. Thomas 372-8600

BODY & FENDER combination man. Experience necessary. 5 day wk. Plenty of work with excellent incentive plan. Must apply in person. HORN OLDSMOBILE, 1026 W. Madison, Oak Park.

WANTED—Mail order filler, experienced or will train. Light factory in Loop. Good hours and pay. Must know English. Call FR 2-4054 bet. 9 and 5.

NEW RESTAURANT — ICHIBAN at Lincoln Pk.
WANTED waiter, waitress, bus boy & cook's help. Prefer college students. Assistant manager, must speak English & Japanese. Experience required. Contact Zenii Kutami for appointment. 649-1000.

SECRETARY
to manage office for film production co. Excellent working condition, good pay. Call Forest 276-1400.

BELL BOY
18 YEARS OR OVER
Needed At Once
FOR Near Northside LUXURY HOTEL. Excellent Benefits. PAY and TIPS. (Must speak English)
CALL MR. CLARK
943-1111

FOR RENT

4 RM. apt. 4400 N. 2500 W. Adults. 463-7140 after 6 pm.

2-6 RM. APTS. 3 bedrm. & 2 baths. Cabinet kitchen. Newly dec. Enclosed porch. Adult children o.k. No pets. 131 W. Cornelia. 525-8047.

6 RM. apt. 3rd. Winnemac Park. Adults. 784-3888 evening.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

2 RM. furn. apt. efficiency, all utility, modern. $125 mo. Vicinity 1200 block on Carmen (5100 N.) BE 5-8411.

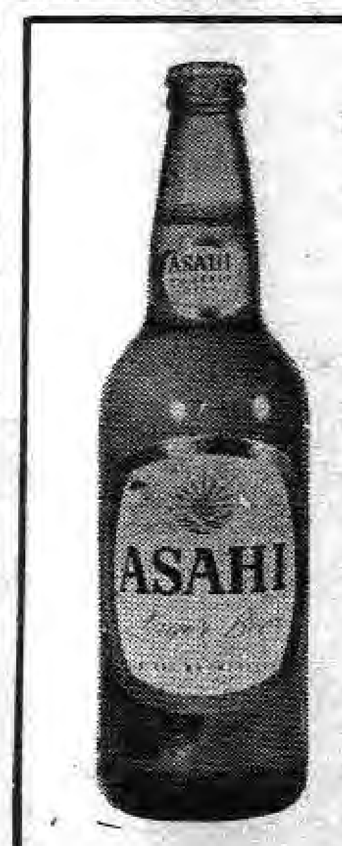
4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

7 RM. apt. 2nd flr. Uptown district. 4800 north. 465-7993.

5½ RM. apt. 3rd. Good transp. & shop. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

STUDIO — 1 & 2 bedrm. apartments. Northside. Stove & refrigerators. All decorated. Clean quiet bldg. From $120. 929 1620



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. !!!
Phone MO 6-2277

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
• Starting September, 1973.
• Accepting applications now.
• Prepare for an income of up to $24,000 a year.
• Approved for Veterans training.
• Limited enrollment.
• Evening Classes; can work days.
Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 581-0459 –
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1218
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7634 — Res. 334-264
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-857

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二五二〇號　　一九七三年八月十七日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九[illegible]三
Tel. 472-5520

大統領は法律の上に立たぬ

大陪審との協力は市民としての義務

カックス特別檢査官のブリーフ

（華府）ニクソン大統領の「現在の政治權力と歷史上の將來の位置」は、大統領と補佐官の會話をレコードした秘密テープを提出するか否かにかかる、とウオターゲート特別檢察官アーチバルド・カックスはいつた。

連邦法廷に出した六十七頁のブリーフで、白亜館高官の不法行爲と關係する刑事犯罪上の證據提出を拒絶する法的または立憲的權利をニクソン氏は持たぬ、とカックスはいつた。ブリーフは特別檢察官が發した白亜館秘密テープ召喚状を支持して連邦法廷に出された。大統領は「最もハンブルな市民と同じく」犯罪的行爲を調査する大陪審と協力する責任がある、とカックスは主張し

「帝王と異り、大統領は主權者でない」

と言い切り、大統領は法律の上に立たぬ、と斷言した。カックスは秘密テープを求めている大陪審は、その權威が國民からきているので、國民の代表であるのを示さんとしている。

秘密テープ召喚状を拒絶して白亜館が法廷に出したブリーフが、問題を行政部と司法部の斗争であるといつたのを指摘し、この表現は「誤つた對決」を作る、とカックスはいつた。

「問題は被告（ニクソン）が、國民がその機關である大陪審を通じて提出した要求に答えるのを拒絶することである。被告は、證據を大陪審に與えることと、これを拒絶することの何れがより多く公共のインテレストに奉仕するや否やの適當な判斷者ではない」

この立場から連邦判事ジョン・シリカが、テープ提出をニクソン氏に命じるのをカックスは依頼した。

「彼（大統領）の最高かつ最も密接な協力者が、宣誓下證言で非難された。忠誠および感謝の自然的感情によつてのみならず、彼の現在の政治權力および歴史上の將來の位置が、その大陪審による發表に依存していることによつても、彼は彼らに結びつけられている」

カックスは白亜館秘密テープに七月二十三日に召喚状を發した。これはウオターゲート上院調査で、ニクソン氏の白亜館會話と電話が自動的に秘かにテープされていたのが暴露されて一週間後であつた。

ニクソン氏は召喚状に應じるのを拒絶し、補佐官とのコンファイデンシャルな會話内容の發表を強制されたら、いかなる大統領もその機能を果すのが不可能となる、と主張した。しかしカックスは、ウオターゲートに關係する問題でのニクソン氏の補佐官との會話は、大統領の公的義務の一部としてなされたものでないことを指摘し、したがつてその提出を法的に拒むことはできぬ、といつた。それのみでなく、テープ提出拒絶權をニクソン氏は失つている、とカックスは指摘した。テープに關係した者がすでに公聽會で證言している上に、大統領は彼の前最高補佐官ハルデマンが、白亜館を去つた後に、その一部を聞くのを許しているからである。

「たとえ大統領といえども會話の一部を公表するのを選び、何が生じたかの最善の證據提出を拒むことで、大陪審の更に進んだ調査を坐折せしめるのを許されない」

もし妥協が成立しないなれば、紛爭は最高法廷に持ち出され、政府三部門の權力に關する歴史的對決が行われることになる。

二大統領が二條件を承諾すれば

米國の名譽ある平和は可能

シハノクがマ上議に通告

（華府）十五日にカンボデア爆撃が中止される數日前、同國前國家首席シハノクは友人マイク・マンスフィルド民主黨上院總務にケーブルを送り、カンボデア爆撃を中止し、ロン・ノル政府えの軍需品供給を絶るなれば、米國が「名譽ある平和」を獲得するのは可能である、と通告し、と北京外交筋は語つた。マンスフィルドはシハノクのケーブルを受け取つたのを否認したが、ロイター通信社はそれを北京で見た、と報道した。これと前後して、彼に忠誠なカンボデア解放軍は「遠からぬ將來」に首都プノンペンを占領する、とシハノクは語つた、と東京から報道された。

シハノクは北鮮を訪問中であるが、各國外交官および民間人が、プノンペン攻略戰の犠牲者とならぬように警告するとともに、ロン・ノル政府と外交關係を持つ政府が同政府と斷交するのを勸告し、然らざれば、彼の指導するカンボデア政府によつて外交的ボイコットに面するだろう、と警告した。

マンスフィルドに送つた電報で、彼の提出した二條件を米國が承諾するなれば、「苦しい過去を忘れ」華府と外交關係を設立する準備を持つと、シハノクはいつた。米國は米國との高位協調者をプノンペンから立ち退かせることを許され、中下位協調者は特赦の恩惠に浴し得る、ともケーブルは書いた。もしニクソン氏が條件承諾を拒絶するなれば、シハノクと彼の支持者は最後の勝利の時まで——たとえ廿年を必要とするとも——戰い續ける、と決意を明にした。

マンスフィルドは八月に北京訪問の予定であつたが、これを延期した。同上議に送つたケーブルで、爆撃中止後もニクソン氏はカンボデア人民の「不幸と未曾有の苦痛を永續させる手段」を發見するだろうとも、シハノクは書き、彼の意のあるところを米議會に通達するのを依頼し、同上議に對する「最高の尊敬と敬愛と愛情」を表明した。

サンクレメンテ住宅購入

アルプラナルプ説明で混雑

白亜館説明と喰い違う

（華府）百五十万弗で買つたサンクレメンテ住宅の必要としない土地二十三エーカーをニクソン氏はいかに處分したか？現在は誰の所有になつているのか？

白亜館五月發表は、ニクソン氏の金持ちの友人ロバート・アルプラナルプが投資會社を作り、ニクソン氏が必要としない土地を譲り受けた、といつた。ところが、當のアルプラナルプは、彼一家が不動産の唯一の所有者だ、と語り始めている。その土地の一部は、連邦政府の費用で作られた安全保障垣の内部にある。

アルプラナルが語るところによると、最初は一人のパートナーがあつたそうだが、彼がそのシェアを買い上げてしまつたそうで、投資會社などはなかつた。最初のパートナーが誰であつたかをアルプラナルプも白亜館廣報秘書も語ろうとしない。五月以來、投資會社の性質やアルプラナルプ以外の投資者について質問される毎に、廣報秘書は返事を回避した。そこえ投資會社はなかつた、というアルプラナルプの發表がきた。

困つたのは廣報秘書で、「セマンチックの相違」が投資會社に關する「誤解」を生んだと辯明し、アルプラナルプは「インコーポレートされた會社」が作られたことはなかつた、といつたので「共同企業」が適當な表現かも知れない、と説明した。いずれにしても、ニクソン氏の住宅購入のいきさつは、一月に詳細に發表されるので、その時まで待つてくれ　というわけである。

今年始め、加州サンタアナの新聞が、サンクレメンテの二八・九エーカーの住宅購入には一九六八年選擧資金の殘額が使用されたと報道した。白亜館は同報道を即座に否認し、數週間後に説明を發表した。これによると、ニクソン氏は紐育のアパートを賣つた金四十二万弗を拂い、アルプラナルプから年七分利で六十二万五千弗を借りた。ニクソン氏が必要としたのは五・九エーカーだが、殘る二十三エーカーを買う人がなかつたので、一九七〇年にアルプラナルプが投資會社を作り、二十三エーカーを百二十四万九千弗で買い、投資者がニクソン氏のモーゲージ六十万四千弗を引き受け、ニクソン氏の六十二万五千弗のノートをキャンセルした。この説明によると、ニクソン氏はサンクレメンテ住宅を二十五万一千弗で入手したことになり、その修繕や設備改善に數百万弗の連邦資金が投ぜられた、ということになる。

ケネディ兄弟

自動車事故

（ナンタケ）故ロバート・ケネディ上議息ジョセフ（二十一）が運轉する自動車がコントロールを失つて衝突し、弟のデビット（十八）と同乘した二女性が負傷した。ジョセフは怪我を免れたが、ダビットは相當に重傷であり、特に重傷したのは二人の娘で、パメラ・クリーは生涯を半身不ずいで暮すことになるかも知れぬ、と醫師は語つた。自動車には七人が乘つていた。

母親のエセル・ケネディ夫人は、ケネディ兄弟の叔父エドワード・ケネディ上議およびサージャント・シュライバーと共に病院を訪れた。

二十七番目の死体發掘

ヒューストン大衆殺人事件

一少年が犯行參加を告白

（ヒューストン）ヒューストン大衆殺人事件は、十三日に二十七人目の死体を發掘した。トラック運轉手ジョージ・レガーは、十二日に海濱を杖で調査して、土地のやわらかい點を發見して警官を同所に案内した。二十六番目の死体が淺い墓の中から發見された。レガーは犯行容疑者エルマー・ヘンリイ（一七）の寫眞を見た時、彼を八ケ月前に海濱で見たのを思い出し、週末で死体搜索が中止された後、記憶に殘る場所に行つた。八ケ月前、レガーがヘンリイを見た時、彼の自動車が海濱の砂にスタックしていたので、ヘルプしようとすると

「私は二人の友人が一緒にいるから」

とヘンリイはいつた。それでレガーは米國史上最悪の殺人事件容疑者とされたヘンリイの寫眞を見た時、直ちに海濱での會話を思い出した。

二十七番目の死体は、海濱から二哩の地點で發見された。死体の腐敗で砂の一點が黒くなりつつあるのを見た警官によつてこの死体はほり出された。今日までの最惡の大衆殺人は、一九七一年に北加のフエザー河附近で二十五死体が發見された事件である。移動農業勞働者コントラクターのホアン・コロナが犯人として逮捕され、終身刑を宣告された。

チャンバース郡シェリフのルイス・オッターは、二十七番目は發くつし得る最後のものだろうと語り、特別情報が入らない限り搜索を打ち切るといつた。

二人のティーンエージャー——前記のヘンリイとダビッド・ブルックス（一八）——が變態性慾、ごう問殺害に耽溺する患者ディーン・コール（三三）とともに巻き込まれたことを告白した。ヘンリイが八日にコールを自己防衛で射殺したことから、大衆殺人事件が發見された。犠牲者のある者の兩親は、ヒューストン警察の行方不明者調査が不徹底であつたのを攻撃した。ヒューストン滯在中の一九七一年に二人の子供が行方不明になり、現在はアトランタ市に住むエベレット・ウオルドロップは、彼が子供の家出を警察に届けた時、ヒューストン警察は「私を阿呆の如く取り扱つた」といつた。特に犠牲者中の十三人が住んでいたと推察されるヒューストン・ハイツ地域からの警察非難はきびしい。これに對してヒューストン警察署長バーマン・ショートは

いつた。

「ヒューストン　ハイツの兩親は、われ〱が全力をつくしていないと思つているかも知れないが、警察の人力は足らず、すべての家出少年をチェックしていることはできぬ」

ショートによると、一九七二年に五三二八件の少年少女家出事件の届け出があり、大人で行方不明の届け出があつたのが二七七〇件に達したそうである。

・・・

グランド公園で又も殺人

一年以内に四人目の被害者

ネブラスカの兩親訪問後、マサチューセッツの義母訪問のため、シカゴで三時間の汽車乘りかえ時間をグランド公園の散歩で過していたシアトルの婦人が、公共トイレ内で殺された事件が十三日午後一時半頃に生じた。事件の生じた時、被害者の夫君と生後二十ケ月の幼兒は表で待つていた。トイレは急しいレーキショアドライブから三十呎のところにある。

犠牲者はジュディス・オット夫人で、昨年九月からグランド公園で殺された四人目の婦人である。トイレ内で悲鳴があがり一人の男が飛び出してきたのを見て、表で妻君を待つていたダビッド・オット（二七）は、追いかけてタックルし、附近にいた公園課の從業員の援助を得て捕えた。この時、彼は被害者が自分の妻であつたのを知らず、容疑者を警官に渡してからトイレに戻り、夫人が致命的に刺されていたのを知つた。容疑者は南アバデーン街六〇三三のレスター・ハリソンで、ポケットの中に前にグランド公園で殺された婦人の新聞寫眞と血まみれのナイフを持つていた。

警察の發表によると、ハリソンはいくつかの假名を用い一九四三年以來、窃盗、ワイセツ、兇器不法使用などで、十回の逮捕過去を持つている。オット夫人はクック郡病院に運ばれた時、絶命していた。胸と首に約十ケ所ナイフで刺されたあとがあつた。

（ハリソンが持つていた新聞寫眞は去る三日にシカゴ美術館の横で殺されているのが發見されたリイ・ウイルソン（二三）のものであつた。彼女は桑港州大の學生で、ループ短大の夏季講義に出席していた。七月十五日には學校教師アイレン・コウトス夫人（四一）がグランド公園地下駐車場で絞殺された。英國からの訪問者ジュディス・ペテリー（二四）の死体が舊ローズベルト停車場近くの草むらで、昨年九月二十四日に發見されたが、三事件とも未解決である。

・・・

カンボデア爆撃終る

（華府）カンボデア爆撃は終つた。空軍士官は十五日午後十時十五分以後は爆撃はないと機上からラジオを通じて報告しつつ、最後の猛爆撃を續けた。これで十年來はじめて米國は世界の何處でもアクチブに戰爭に從事していないことになつた。ニクソン大統領の強硬な反對に拘わらず、國民と議會の反戰氣運が遂にこの事實をもたらした。

一月三十日のベトナム停戰協定以來、米國は二十四万トン以上の爆彈をカンボデアに投下した。太平洋戰爭で米軍が日本に投下した爆彈量は——原爆を除き——十六万トンであつたのを想起すれば六ケ月半のカンボデア爆撃の猛烈さが明瞭となる。インドシナ戰爭を通じて、米國が投下した爆彈は七四〇万トンを越えた。第二次大戰の三倍であり、朝鮮戰爭の十倍である。その費用は數百億弗に達している。

それにも拘わらず、米國はその欲する政府を支持し切ることはできなかつた。前國家首席シハノクを追放したクーデターが米國の陰謀であつたとの確實な證據はない。しかし、シハノク失脚がベトナム戰爭をカンボデアに擴大したのは事實であり、ロン・ノル政府支持に努力したのも事實である。この努力は成功しなかつたのみでなく、シハノクの政權復歸は不可避とされ、米國もそれを認めるのを余儀なくされていた。キッシンジャーとマンスフィルド上議が、シハノクに會うのを主要目的の一つとして中國訪問を計畫したのがそれを示している。しかし、シハノクは彼らと會見するのを避けて北鮮に旅行し、キッシンジャーは訪中を延期せねばならなかつた。ニクソン氏が企てたシハノクとの話し合いによるカンボデア問題解決は成功しなかつた。

カンボデア工作はトータルな失敗であつた。

・・・

金大中

釋放さる

（ソウル）去る八日午後一時半頃、東京グランド　パレスホテルで誘拐された韓國前大統領選擧候補金大中は、十三日にソウルで釋放されて歸宅した。金は新民主黨指導者で朴大統領の批判者である。

金を誘拐したのは救國連合活動部隊と稱する聞いたことのない團体員で、スピードボートで十一日に秘かに韓國に連れ歸り、十三日まで某所に抑留していた。それから目かくしされて自動車で自宅附近に連れてこられて釋放された。彼は誘拐者が誰であつたと推察するかについて語るのを避けたが

「彼らが高度に訓練された人であることは、確實に言い得る。最初の數時間以後は、私に親切であつた」

といつた。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1609 W. Madison
Tel: 287-3841

加藤内科外科医院
HARRIE M KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科・内科・小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1922
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4396

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-0427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤顕紅
同 足利紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
◉集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
BR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山泰宏
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セント・ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀実
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
951 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N. Hurlway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）　無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュー ウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二一
電話 SU四＝七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに参上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193　Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料チケット配達いたします。）
◉十月中旬　一九七三年　フロリダ・ディズニーランド（旅行團三泊四日）
◉十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◉四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◉四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、最も安いレートで御融資いたします
何事御遠慮なく當行へ御相談下さい!!
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭 樋口行雄
顧問 三浦祥卿

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、一層の御奉仕をさせて頂きます！
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまごと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

ウォーターゲート雜記（一）

上院のウォーターゲート調査の第一段階は終り、九月からニクソン再選委の資金集めの方法や、一九七二年選擧のサボタージや攪亂が調査されることになる。ウォーターゲートは單純なスキャンダルでなく、米國の政治プロセスを破壊しようとするクーデターである、とある法學教授が言つたことを考えると、第二、第三段階の調査は、これまでに暴露されたより遙かに汚い事實を、摘發するだろう、と思われる。上院調査は暑中休暇となつたが、特別檢察官アーチバルド・カックスによる調査は進められているので、上院公聽會が再開されるまでには、起訴される者が出ているかも知れない。

これまでの公聽會で、上院調査はいくつかの予想されなかつた事實を暴露した。白亜館が、ニクソンの承諾を得て「敵リスト」を作つていたこと、ニクソンが大統領室に祕密盜聽器を装置して、そこで行われる總ての會話を記錄していたことや、電話が自動的にテープされる設備が施されていたこと、政治的對立者や批判者を「締め上げるため」連邦政府機關を利用した證據が出て來たこと、國際電信電話會社（ＩＴＴ）反トラ・ト法訴訟の示談解決と同社の四〇万弗寄附とが關係のあつたのを示す白亜館メモが掘り出されたこと、などである。一九七〇年四月のオハイオ州ケント大學の同州ナショナルガードによる四學生射殺事件の再調査が決定されたことも、ウォーターゲートの余波または恩惠と言つていいだろう。當時からこの事件調査には曖昧な點があつた。ナショナルガードの發砲は「合理化されない」とＦＢＩは結論したに拘らず、司法長官ジョン・ミッチエル及び彼の後任者リチャド・クラインデンストは、大陪審による調査を拒絶し續けた。ウォーターゲートのため、クラインデンストが辭任を余儀なくされ、エリオット・リチャドソンが司法長官になつたため、ケント大學事件の再調査が命じられたのである。

白亜館の祕書テープをめぐつて白亜館と上院調査委及びカックス特別檢察官の憲法上の對決となつているのは、よく知られている。ニクソンはテープを大統領の所有物と稱し、行政部の特權を口實に、上院及び特別檢察官への提出を拒んでいる。ところが、そのテープを、白亜館警護課長を辭して一介の民間人となつたバブ・ハルデマンが、自宅に持ち歸つて聞くのを彼は許している。このことも上院公聽會で明とされた。民間人が聞くのを許したテープを、議會の總意で作られた特別調査委や司法省の一部である特別檢察官が聞くのをニクソンが拒絶するのに、どんな根據があるのであろうか？ＩＴＴ問題は、クラインデンストの司法長官認證をめぐつて上院司法委で争われた時、訴訟の示談解決と四〇万弗寄附と關係があつたのを示す同社ロビイストの書いたメモは出て來たが、これを僞造である、とロビイストが主張したことと、同社の事件關係文書が破壊されていたので、キメ手となる證據が出なかつた。おかげでクラインデンストは認證されたがあと口の惡い事件であつた。ところがウォーターゲート調査の過程で、特別補佐官チャルス・コルソンの書いたメモが發見され、寄附金と訴訟解決の關係及びニクソンがこれに卷き込まれていた疑いのあるのが、明となつた。それのみでなく、ミッチエルが司法委で僞證したことも確實となり、彼の起訴は免かれない、と言われて來ている。ミッチエルは「法と秩序」のシンボルのように思われ、彼自身もそれを自慢していたが、ヴエスコ事件で僞證した嫌疑で既に起訴され、今度はＩＴＴ事件でダブルに起訴されようとしている。飛んでもない「法と秩序」のシンボルだつたわけである。

ウォーターゲートと直接關係があるとは言えないが、ニクソンの私宅購入問題が表面化したのは、ウォーターゲートで彼の權威が弱まつたことと關係がある。大統領になつた時彼は加州サンクレメンテにある二九エーカー以上もある家を一五〇万弗とかで買い、間もなく、フロリダ州ギイビスケンにも住宅を買つた。大統領には白亜館以外に、メリイランド州キャンプ・デビッドに休息所があるので、何故に加州とフロリダに私宅を買わねばならなかつたかわからないが、それはニクソンの個人問題であつて、とやかく言うことではない。問題となるのは、購入方法に疑わしいところがあるのと、その修繕に莫大な連邦資金が費いやされたことである。サンクレメンテの家は、少からぬ修理を必要とするのは購入前から明だつたそうだが、これが西部白亜館となると、大修理のみでなく、大統領の安全のため、いろ〳〵の新設備が必要であり、キイビスケンの住宅にはヘリコプター着陸場が作られた、という具合である。プールには暖房設備がいれられ、庭園師が雇われ、各種の草花が植えられて美しい庭が作られた。プールの周圍にブレット・プルーフ（鐵砲の玉が通らない）硝子壁が作られたのは、大統領の安全保障に必要と思われるが、プールの暖房設備や庭作りと安全保障とどんな關係があるのか、わからない。だから、不思議に思う新聞記者があつたらしく、復活祭の休暇に、ニクソンがキイビスケンで休養していた時、この質問が出た。その時、廣報祕書は約四万弗と答えた。これが少額に過ぎるのは誰にも明だつたので、却つて記者の好奇心をそそることになり、調査が進められた。當初に三万九千弗と言われたものが、最近では遂に一千万弗近くの連邦資金が、ニクソンの住宅修理その他に費いやされたのが認められるに至つた。

それから住宅の購入方法に問題があつた。一五〇万弗の購入費を、ニクソンはどうしてまかなつたか、の問題である。彼はこれについて語るのを頑強に拒絶して來たが、一ケ月以内に詳細を發表する、と約束するまで追い詰められて來た。

その次に生じたのが、副大統領スピロ・アグニュが収賄と脱税で、連邦檢事局から調査されている、という報導である。未だ報導の範圍を出ないが、大統領の身邊は黒い霧に包まれ、副大統領は檢事局で調査されているというのが、ニクソン政府の現状である。

（Ｒ・Ｆ）

暁の合唱（五）

石坂洋次郎

指

彼女は、ちょっとの間、小首をかしげて考えこんでいたが、やがて決然とした風で、外套を脱ぎ、頭を少しかゞめて、掌（てのひら）で髪の上に溜つた雪を二、三度強くこすり落した。滴（しずく）がしたたかに絞れて、グショ濡れになつた掌を、熱に頬つぺたにこすりつけてじかに乾かしてから、しつかりした手つきで入口の戸を押した。

（あつ――）

朋子は思わず口の中で叫んで、一瞬そこに立ち竦んだ。というのはすぐ目の前に、二人の人物が、自分の入つて來るのを前もつて承知していたかのような様子で、じつとこちらを見つめていたからだつた。

一人は、髪を櫛巻きにした細面の色白な若い女で、コンクリートの床の一部を仕切つた畳敷きの帳場に坐つて、長煙管で煙草をふかしていたが、昔の錦繪からでも抜け出たようなみず〳〵しい人だつた。こんな綺麗な人つて世の中にあるかしら……と、朋子はびつくりしてしまつた。いま一人は、土間の曲木椅子に馬乗りにかけて、指先で顎を撫でている青年だつた。髪をまん中から分けたのがよく似合い、明るい苦み走つた顔の、これもすぐれた美男子だつた。――朋子は八分方のぼせてしまつた。

「貴女、何か御用なの？」

櫛巻きの女がニコニコ笑いながら、尋ねてくれた。

「はい、あの、前の立て看板を見て、私でも使つていただけるかしらと思つて伺いました」

答えている間に、急にストーブの火氣に當つたので、髪の滴が、筋を曳いて顔中に流れ出し、額の生え際からは湯氣がホカホカと上り始めた。

朋子は泣き出したくなつた。

「おや、そうでしたか。それでは……、まあさきに頭をお拭きなさい。なんにも被らないで歩いていたのね」

櫛巻きの女は、ストーブの上に張り渡した干し物用の針金から、乾いたタオルをとつてくれた。

「ええ、有難うございます――」

タオルは受けとつたが、外套の置場に迷つていると、背広服の美青年が、横合いから

「こつちに寄越したまえ、乾かしてあげるから」と、外套をひつたくつて、ストーブの椅子の上にひろげかけた。

「済みません」

「なあに、僕は女の人に親切にしてあげたい性分でね」

「――」

朋子は困つてしまい、赤くなつて俯向いた。

「そこへおかけなさい」

「はい」

朋子は度胸を据えて、櫛巻きの女が示した椅子に、深く腰を下ろした。

「學校はどちらですか」

「Ｋの女學校です」

「どうして今頃こつちに來ているんですか」

「はい師範の二部の試驗を受けに來ているのです」

「ああ……それじや試驗がしくじつたんで、ほかの仕事をしようという氣になつたんですね」

「いいえ、試驗は明日も一日ありますが、今までのところでは自分としては割によく出來たと思つております。ですけど、私考えが急に變つて、學校に入るのを止めようと思つたものですから……」

「どうして？」

「家があまり豊かでないのに、この上一年も二年も學資を出してもらうのは氣の毒ですから……」

「それじやあ貴女違いますよ。親というものは、子供を立派にしたいために苦勞するのが何よりの張り合いなんですからね。いま貴女が途中で勝手に方針を變えたりしたら、親御さんたちがどんなにガッカリするか知れないわ」

「ええ……それにはもう一つ別な譯もあるんですけど……。今度お話しますわ」

朋子ははじめて白い歯を覗かせて微笑（ほほえ）んだ。人を惹きつける明るい笑顔だつた。櫛巻きの女も曳きこまれて何となく笑い出し――

「お父さんのお仕事は？」

「馬を仲買いする馬喰（ばくろう）です」

「――お父さんは貴女がこんなとこで働くのを承知なんですか」

「いいえ、でも私が話をすれば反對はしません。父は私を信用しておりますから……」

そこまで――、何でもない問答だが、舞台で台詞（せりふ）の受け渡しをしているような、隙のない呼吸が通つていた。それを感じている櫛巻きの女は、ちょっと小癪にさわつた風で、しかし、十分に好意のこもつた眼差（まなざし）で、改めて朋子のよく發育した身体を隅々まで眺めまわした。朋子は自然に肩先をすぼめた。

「それではもう少しお尋ねしますが、貴女はどんな方面のことがお得意ですか？」

セントルイス郊外及び（セイクス フラグス）遊園地 觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九六回目）
九月一日 レイボーデールを利用しての最近出來た所で當社始めてのコースです。學校始め前に子供さん連れで樂しめる一泊バスの旅。（翌日は休みです）
▲期日 九月一日（土）午前八時（菅野旅行社前出發）
同 二日（日）午後八時歸市豫定
▲團費 大人 八十五弗 小人 三十五弗（十二才未滿）
バス代、ホテル代、觀光入場料込み、但し食事のみ別
▲コース シカゴ スプリングフィルド、セントルイス市一日「セイクス・フラグス」見學、セントルイス市、ホテル一泊 二日市内見學、グラント大統領の農場見學、シカゴ歸着。
御申込みと問い合せは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野 武雄）

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

KIKKOMAN
めんみ
SOUP BASE FOR NOODLES

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　手數料
受取人の名前：
住所：
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ＩＤ寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服 既成服
特別割引奉仕の御用命に應じます
韓國洋服店

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串一〇仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

日本食「いろは」
焼きそば、ぎようざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム 正午十二時より午後二時迄
▲ディナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より十時迄
▲日曜日 正午より九時迄
▲火曜日 終日休業
北クラーク街三參四六
電話 五四九—九四六五

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
3045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街三〇四五
電話 UP八—一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品 シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
〔開店時間〕
日曜は午後一時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜 午前十一時半—ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール 販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
——年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
二四八—一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜両日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
●日本座敷き日本間もあります●

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内弁當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
2374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街二參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
江戸前
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半 五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御饗宴並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け賜りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンＫフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ 直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長寿の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 ―サンピドロの直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
●メールオーダーも取り扱います。
●市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ヘワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

日米中西部會共同聲明に應える

シカゴ・ジャパン・センターの具体的方策

對日貿易週間の行事（二）

昨年十一月東京において、日米中西部會第六回合同會議が行われ、その際の共同聲明では、日米間の貿易不均衡が最大の問題であることが強調され、これを解決するため（一）日本は貿易、資本の自由化を促進し、とくに米國からの輸入を増大させるとともに急増する輸出を抑制する。（二）米國は、保護主義の高まりを抑え、米國企業が世界市場、とくに日本へ製品を輸出するよう積極的に努力する（三）米國の對日輸出（對日輸出努力）を増大させるため今秋シカゴで開かれる日米中西部會の第七回合同會議と時期を合せ「對日貿易週間」（對日輸出見本市）を開催する

◎對日貿易週間の概要とその構成

（一）開催豫定日　一九七三年十一月五日（月）──十一月九日（金）の五日間。

（二）開催場所　シカゴ市。

（三）關係機關　主催─シカゴ商工會議所。

（四）對日輸出見本市

一、開催期間　十一月六日より十一月八日まで。

二、開催場所　シカゴ・ネービー・ピーヤ。

三、目標　日本において市場性のあると考えられる製品一七五品目の展示及び日本商社、銀行、米國商務省、ジエトロなど廿五社のサービス・ブースを設ける。參加豫定社は二百社。

四、展示品目（未確定）確定の上發表。

五、開催時間　六日（火）午後三時──同九時　七日（水）及び（木）午前十時──同六時

五、對日輸出會議　目的　日本の輸出市場としての、可能性が大きいことを米國ビジネス・マンに認識させると共に日本への輸出のための具体的情報を興える。

六、文化行事　スポーツ（バレーボール交歡試合）花火、お茶、生花、折紙　フイルム・フエスチバル　その他。

七、シカゴ市─大阪市、姉妹都市調印。

八、對日輸出見本市に對するジエトロ協力案。

（一）主旨　シカゴ商工會議所主催によつて、十一月に開かれる對日貿易週間は、その開催目的からして、非常に意義のあるものとして日米中西部會との協力のもとに、これに全面的に協力する。

（二）協力事項　對日輸出見本市における展示場參加。

その他詳細は何れ發表される予定。

日本への留學生募集

大學出身者に文部省奬學金

シカゴ日本總領事館發表では、文部省は一九七四年度奬學金留學生を募集することになり、應募希望者は申請書を總領事館で入手できると。

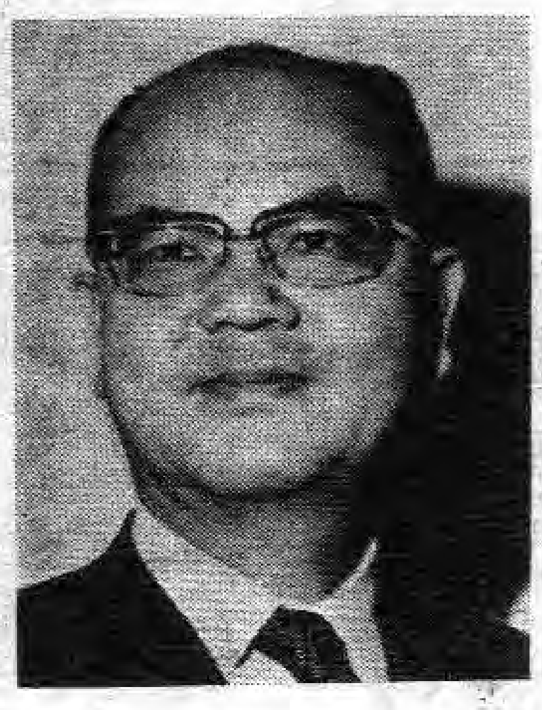
文部省の奬學金留學生は、日米兩國間の相互理解促進が狙いである。學歴は大學卒業者として日本で十八ヶ月或いは二年間それぞれ専門分野を研究するが、募集分野は人文科學、社會科學及び自然科學で、日本語の知識ある者に優先が與えられる。

應募資格は米國市民で大學卒業生或いは一九七四年四月までに大學卒業が確實な者。年令は一九七四年四月一日現在で滿卅五才未滿の者（一九三九年四月二日以降に出生した者）

二年間の奬學金は一九七四年四月から一九七六年三月迄で十八ヶ月奬學金は一九七四年十月から一九七六年三月まで。

奬學金には、往復旅費、授業料免除と諸費用及び毎月の手當、國内研究旅費などが含まれ、留學生の宿舍は斡旋する。

締切日は來る九月廿六日であるから應募希望者は、シカゴ總領事館（電話三三二─九〇〇〇）又は北ミシガン街六二五番へ。



寫眞は去る七月日本航空シカゴ支店長に就任された　伊藤俊一氏

鹿兒島高校生見學團

WGNで歡待受く

鹿兒島市南日本放送社主催の恆例の北米見學團員十四名は監督四名と交通會社からの附添一名の十九名の一行となつてアナパより八月十日（金曜）午後四時頃、WGN社出迎えのグレーハンド・バスにて、WGN會社の玄關先に安着した。ここでは、同社副社長アル・フイールド氏以下、多數社員の外重留ヒナ夫人、木村タム夫妻、鮫島千尋、三郎兄弟夫妻ら縣人が出迎へていたが、重留夫人はかねて用意していたアイゼンハワー、ケネディー兩大統領肖像彫刻みのシルバー廿二人分をお土産として進呈された。同夜は監督五名はアラートン・ホテルに一泊、學生團々員一同は、WGN社幹部諸氏の自宅に案内されて民宿、白人家庭の實際を見學した。

翌十一日の土曜日は同樣、WGN社の出迎えバスで市内見學やWGN社招待でカブス野球場で野球を觀賞、歸路監督者は大迫氏宅に一刻休憩し、夜は木村夫妻と監督者五人はフイールド副社長の招待でジョン・ハンコツク・ビルの九十五階の大食堂で晩餐を受けてシカゴの夜景を賞した。

十二日（日）各自自由行動で、夜七時半グレーハンド・バスでオマハに出發するに際してはWGNの社員のほか重留夫人、木村タム夫妻、鮫島兄弟夫妻と樋口竹雄氏が縣人會を代表して見送つていた。この際鮫島千尋夫人から廿人分の辨當、同三郎夫人よりはキャンデー等の包みが團員一同に贈られたという。

見學團一同はシカゴ滯在中のWGN社の殊のほかの大歡迎に對し感激して衷心感謝の意を表していた。

日本、世界第二位

スコッチ輸入國

（ロンドン）七日發表の英國税關統計によると、本年上半期のスコッチ・ウイスキーの對日輸出量は、ポンドの實質的切り下げ効果と圓相場の上伸とが相まつて急増し、輸出量では二六六万ガロン、金額にして三二一万七千ポンドとそれぞれ前年の同期比一四六%、一七一%の世界一の伸びを示した。この結果、半年單位の數字としては、日本は始めてイタリアを追い越し、一五三〇万ガロン、四七八〇万ポンドの米國に次ぐ世界第二位のスコッチ・ウイスキー輸入市場にのし上つた。

映画　マネキ陽松

本週　日本　映畫

「座頭市千兩首」　主演　勝新太郎　坪内キミ子

「或る殺し屋」　主演　市川雷藏　野川由美子

八月十八日（土）七時　同　十九日（日）六時半　於シカゴ佛教會ホール

財界首腦と首相が懇談

（東京）植村經團連會長ら財界首腦は九日午前、田中首相と懇談、先の田中・ニクソン會談を　から聞　（一）アジ　國に　（二）　れま　渉で　できる。說明

一方、財界側は「電力などエネルギー危機に對し政府はもつと眞劍に取り組む必要があるが、行政だけではだめなので、首相自らが危機打開に乗り出す必要がある」と強く要請、首相もこれに同意した。

明となつた。彼らの工作が贈さを增しているのに關心示し、國務省は同國大使館警告を與え、FBIおよび方官憲が韓國CIA部員の國內工作を調査するのが命られた、といわれている。米國在住の朴政府反對者が告した事件は、次の如くで─、聖ルイス市で四月に韓

國」という新聞を發　る人がソウルの弟か　受け取り、反朴政治デブ　果について警告されれで　日毎に大膽となる參數　部の脅迫工作に面し　ある親族に迷惑のか州男　阻止するため、韓國十ヵ　棄を考えている者は十ル　すでに市民權を放棄し禍棄　に政治的亡命權を申請ム

高野山佛教会

定例大師講

シカゴ高野山佛教會では、來る十九日（日）午後一時半より定例大師講を厳修することになつているので、多數信徒各位の參詣を希望している。

イーグル・ゴルフ

同　丸田ジョージ

八月十二日にはシエピイチ・コースで月例トーナメントがあつた。

一等　本田九州男
二等　増田タム
同　丸田ジョージ
三等　草島次男
四等　菅野健次
五等　抽冬ジョン
同　安藤晴朗

日航乗取り犯の日本人は丸岡修

（東京）リビア政府は三日午後ICPOを通じ警察庁に日航ジャンボ機を乗取つた犯人四人の氏名を通告してきた。

これによると、日本人犯人は「丸岡修」と自供しており、同庁では昨年九月三日、同庁がテルアビブ空港亂射事件の共犯者として指名手配している德島縣、元會社員、丸岡修（廿二）と斷定した。

岡山善海師往生

一九三六年に渡米し、廿年間各地にて佛道宣布に盡され、一九五七年ロスアンゼルスにて引退生活を送つていた岡山善海師は、最近病氣療養中であつたが、遂に去る八月十日往生された。享年七十五才。

故人は最初ワツソンビル佛教會に赴任、その後、佛教團本部、桑港、オレゴン等の佛教會を歴任されている。

葬儀は、八月十七日（金）午後八時より羅府西本願寺院において、米國佛教團葬をもつて、辻開教總長導師の下に執行される。

鐵板焼クック又は見習い求む
素人大歡迎（五名）（永住權保障）
週給百二十五弗（プラスチップス）
連絡先　電話　二七一─八二九七
（こんちゃん）大村榮一

婦人。ニーアメーズの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二─〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

五室家具なし、アパート貸し度し
電話　七八四─八五四六
交通便利
北ピーコレ街四七三六

六室、二寝室、二浴室付　北部交通便利
電話　三參四─八二七六

四室アパート、准家具付き。ミツド・ノース。交通便利。二八二─九一一參（六時後）

要　求　欄

◎**賣り度し**
近代的二寝室、コンドミニアム。二万三九〇〇弗。西ベーチウッド街一參二五　北七五〇〇台」所有者直賣。電話七六四─〇〇三九又は六七五─三四一七。所有者融資可能。

四室アパート、北四四〇〇台・西二五〇〇台（大人）電話四六三─七一四〇」（午後六時後）

四室家具無し、アパートミツド・ノース。交通便利。電話二八一─九一二〇（午後六時後）

求む自動旋盤工又は見習工
技術は教えます。
電話九九二─〇八五九
Bridgestone Co.
10364 Front St.　Franklin Park Ill
（午前七時半─午後五時半）
飯田を呼および下さい。

ネチネット　アパート貸度し
西ローズモント街一四四〇
電話　三參八─一五〇三
（午後六時半後）

若い婦人數人入用
コンタクト・レンズ製造。
北ウワバシ街五
電話　三七二─八四六〇

アッシスタント・クック入用
ハウス・オブ焼鳥
北ブロードウエー三〇二參
電話　九二九─九〇五〇

キッチネット
アパート貸し度し
交通便利
電話　四七二─七一五七

タウンハウス貸し度し。郊外（交通便利）スコーキー・スキフトで、ハワード街エル電車連絡。
電話　六七四─八〇七二

日英兩文印刷物は
シカゴ新報印刷部へ

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

▲アシスタント マネージャー
（日、英兩語が話せる經驗ある方。）
▲コック・ヘルパー・ウエートレス、バスボーイ
（特に大學生を求む）
（御希望の方はクタニへ連絡下さい）
電話　六四九─一〇〇〇
一番　リンコルン・パーク　レストラント

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八─二五七二

求む（社員）
輸出入ドメスチック・ビジネス
市内　大手商社
（日英兩語を讀み書き出來る人）
電話　七五一─一一一一　EXT　一五三

コック入用
（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八─八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用
キチンヘルパー（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四─六五〇〇

第十八回銀座ハラデー御案内

本教會恆例の夏祭りシカゴ名物『銀座ハラデー』を左の通り催します。日系人皆様が御家族、友人、又白人方面の知友の方々をお誘い合せの上、賑々しく御來會、銀座祭りを御觀賞下さい。

▲**日時**　八月十七日（金曜日）午後七時より十時まで　十八日と十九日（土、日、兩日、午前十一時─午後十時

▲**場所**　西メノモニー街四三五番（中西部教會々堂裏のパーキング廣場）

▲**プログラム**

▲琴　工藤カヅエ門下生

▲日本古典舞踊　若柳司友師匠門下生（晝夜二回演奏）

▲民謡踊　中西部佛教会民謡クラブ

◎工藝、美術、生花、人形、墨繪等展示

▲柔道、剣道、空手、合氣道のデモンストレーション。

▲賣店　名物チキン照焼、手藝品

▲ラッフル・テケットは　日曜日夜開票

▲入場料は（大人）一弗廿五仙（子供）七十五仙（但し、大人付添いの幼年は無料）

主催　中西部佛教會

一九七三年秋の訪日觀光團々員募集（海外四九回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で！

▲時期　九月十五日（土曜）オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え

▲同　十六日（日曜）羽田空港着（午後七時廿五分）

▲コース　東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。

▲添乘　菅野武雄

▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手數料共）

▲申込金　百弗　▲添乘者　菅野武雄

▲觀光されないお方は　─　九百四十弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）

▲問合せと申込みは　─　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は　GR 2-4133（菅野武雄）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品（產地 直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月 ─ 金　8:45 am ─ 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ─ 3.00 pm
日曜日　─　休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

開店一周年特別セール！

書籍 レコード テープ 全品20%割引！

雜誌袋詰め よりどり一袋數冊 $2.00

8月15日─9月2日

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312)　248-4114

JAPAN ROSE BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパンローズ米

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

八月のスペシャルセール

◎ キッコーマン醤油（大型瓶）廿四オンス入り Kikkoman Shoyu	八十九仙 24 ozs Bottle 89c
◎ 同上（中型瓶）十オンズ入り Same	四十九仙 10 ozs Bottle 49c
◎ 照焼ソース（キッコーマン）（大型瓶）廿オンス入り Same Teriyaki Sauce	九十三仙 20 ozs Bottle 93c
◎ 照焼ソース（キッコーマン）（中型瓶）十オンズ入り Same	六十九仙 10 ozs Bottle 69c
◎ チーズ風味ライス センベイ（五オンズ入り） Cheese Rice Senbei	五十五仙 5 ozs pkg. 55c
◎ 友白髪そうめん（素麵）J・F・C 印 一封度袋入り 一袋 Somen JFC brand	三十九仙 1 lb pkg 39c
◎ めんみ ソース キッコーマン（そうめん用汁） Menmi Sauce for Somen	九十五仙 1 Bottle 95c

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	5240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案内

苦海淨土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壯一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鶏太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	山本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭医學全書	
きもの全書	

◉開店時間
週日　午前十時─午後六時
土曜日　同上─午後七時
日曜日　終日閉店

▲**北部食料品店支店**
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲**ダイヤモンド食料品店**
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 17 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2520

Hart Schaffner & Marx Report

Chicago Based Men's Clothes Go to Japan

Hart Schaffner & Marx, a Chicago-based clothier manufacturer and retailer, and Marubeni Corp., a major Japanese trading company, announced the successful conclusion of an agreement approved by the Japanese government for the marketing of men's apparel exclusively in Japan. The agreement calls for utilization of Hart Schaffner & Marx styling, technical and marketing expertise.

The clothing will be offered to the Japanese market beginning with the Sterling & Hunt brand in the fall 1973 season, to be joined by Graham & Gunn Ltd., in spring of 1974. These two brands are owned by Hart Schaffner & Marx.

The clothing for the Japanese market will be produced in Japan using Hart Schaffner & Marx' expertise under license to Sanyo Iryo Co., Kidwear Corp., Santoron Co., Ltd. and Tsubame K.K. by their agreement with Marubeni.

Designers, production managers, engineers and marketing managers representing these four leading manufacturers of men's apparel recently visited Hart Schaffner & Marx facilities to study the techniques used in manufacturing and marketing these brands of clothing.

John D. Gray, chairman of Hart Schaffner & Marx, states that "there is a great interest in American styling, fit and tailoring among knowledgeable consumers in Japan. Marubeni and Hart Schaffner & Mark are confident that the levels of income and taste of a large segment of the Japanese population represent a substantial market for sterling & Hunt and Graham and Gunn clothing. We are expecting great results from this new arrangement".

Blind Swordsman's Film Slated Here

Another story about the blind swordsman, Zatoichi, will be the feature to be presented by Chicago Shoyo Cinema at the Buddhist Temple of Chicago this week-end. The film, "Manhunt for the Blind Swordsman", starring Shintaro Katsu and Mikiko Tsubouchi, is about the pillage of 1,000 gold koban.

The other film is "A Killer", a story of a professional killer who uses neither a gun nor a knife but a needle. Raizo Ichikawa and Umiko Nogami are starred.

The Saturday show will start at 7 p.m. while the Sunday showing is scheduled for 6:30 p.m.

Department Stores Buying up Hotels

TOKYO—Seven Japanese department stores have jointly gone into the hotel business in Hawaii. The Yokohama Okadaya, Ohgiya of Chiba, Daikokuya of Iwaki and Maruhiro of Kawagoe recently purchased the 230-room Park Show hotel here.

The stores will shortly establish a joint company with a capital of 48 million yen ($140,000) to operate the hotel in Hawaii. The business operating hotels has been a big concern among Japanese leading department stores which promote the diversification of their business lines.

Ambassador of U.S. Seeks Cooperation

TOKYO — U.S. Ambassador to Japan, Robert S. Ingersoll stressed the interdependence of Japan and the United States for their security and prosperity and called for continued close operation and consultation between the two nations.

Addressing a meeting of the Yomiuri International Economic Society, Ingersoll praised Japan's economic aid to Asian nations and called on "America's principal ally in East Asia" to make further efforts for economic development in Asia.

Japanese Investors Seek San Diego Team

SAN DIEGO—Reports have been coming out of this west coast city that Japanese investors are interested in buying the San Diego Padres of the National League.

E. J. Bavasim, president of the San Diego team, confirms there have been discussions. However, the majority owner, San Diego Industrialist C. Arholt Smith, announced in May that he had signed a letter of intent to sell the team to a group of Washington businessmen.

Theme for 1974 Announced

Portland Preparing For National Confab

PORTLAND—"Asian American Identify and Equality" has been announced as the theme of the 1974 National Japanese American Citizens League convention to be held here with the Portland and Gresham-Troutdale chapters as co-hosts. A design for the convention theme is being sought.

It was announced that the emblem should capture the spirit of JACL in transition from the traditional interests of Nikkai rights to those of identify with other Asian Americans as a unitedminority group working for a common cause.

The design is to be used on all official stationery correspondence and printed material pertaining to the 1974 convention.

By convention time it is hoped that the JACL will have 100 chapters. During the past few years more than a dozen chapters were formed but as many have merged or been deactivated for a number of reasons, such as shift in population.

This year two more chapters were formed to boost the total to 96, the highest total to date. One is the new Metropolitan Los Angeles chapte organized among the Angelenos of the younger age. The other is the new Wasatch North chapter which will draw its membership from the area north of Salt Lake City, including Ogden.

It is reported that Joe Kadowaki, active Cleveland JACL official will soon move to Toledo to establish business there. There is a great possibility chapter may be formed there. There is always a probability that another chapter may be formed in Columbus.

New Mayor Retains Yorty's Appointee

LOS ANGELES—Newly elected Mayor Tom Bradley announced 14 appointees to city commissions. Toshikazu Terasawa was reappointe to the Building and Safety Commission, a holdover from the Yort administration.

New appointees include Mrs. Toshiko Yoshida to the Human Relations Commission, Mrs. Mitsu Sonoda to the Municipal Arts Commission and Togo Tanaka to the boar of Community Redevelopmen Agency.

Takeshita Awarded Ford Research Fund

NEW YORK—John Y. Takeshita was one of 26 social scientists and legal scholars who were recently named winners of the 1972 Ford Foundation/Rockefeller Foundation awards for the systematic study world population policy issues.

A total of 165 research proposals were submitted from 24 countries and awards totalling $647,700 are being made to this years winners. Takeshita's research will be on "Development of the Eugenic Protection Law" of Japan. He is with the University of Michigan.

1976 Nisei Veterans Reunion

Chicago's Vet Group Plans Next Reunion

Commander Howard Hieshima and his officers of the Chicago Nisei Post 1183, will be inducted at their 25th annual installation some time in November. As soon as the plans have been completed, an announcement will be released as to the date and locale.

Among the appointed officers include Henry Tanabe, adjutant: Tako Hirai, chaplain; Nick Nishibayashi, sergeant-at-arms: Tom Kaihara, service officer; Joe Duda, assistant service officer; Yoshinoboru Oda, historian; Kaz Horik, Americanism: Dr. Bright Onoda, medical officer: Dennis Sakata, Baseball chairman: erry Okazaki, Boys State: Satsuki Tanakatsubo, child welfare: Joe Sagami, community service; Harry Yamamoto, economic: Richard Hikawa, legislative: Hank Tanabe, public relations and Joe Sagami, Junior PC/organization.

Since the 1976 Nisei Veterans Reunion was awarded to Chicago, Bob Ogi and Carl Ogawa reported that the veterans appeared quite enthusiastic about the next reunion which means that the men are looking forward to visiting Camp McCoy and Fort Snelling, where the men spent several weeks before going overseas.

Since it was moved that a separate corporation be set up apart from the Nisei Post to give this reunion broader base of operation, a "1976 Nisei Veterans Reunion Inc." was formed. The next meeting of this group wil be held on Aug. 23 at 8 p.m. at 4361 N. Sheridan Rd. at which time officers will be elected and committee set up. All veterans are invited to attend this meeting.

Buys Golf Complex

Japan Golf Productions, a Japanese firm, has signed an agreement to purchase for more than $2 million, the Incline Village recreation complex in the Lake Tahoe area of Nevada from the Boise Cascade Corp.

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4 2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西 貞子　野間 恵子

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムーヴィングサービス

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッデー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池　守泰

VISIT A BIT OF JAPAN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington　372-0300

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバッシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week.　Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St.　248-2677
天ぷら　すき焼

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
親切・丁寧　信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON ● DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656　24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson　Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

AN INVITATION FOR JAPANESE GROUPS TO PARTICIPATE IN AN INTERNATIONAL FESTIVAL
For 4 days — Sept. 20 through Sept. 23 at
DEERBROOK SHOPPING CENTER, DEERFIELD, ILL.
There will be dancing, singing, typical ethnic food displays, also, handicraft work, ethnic art and instrumental music.
A donation will pe presented to participating groups.
This is a wonderful opportunity for your group to help acquaint many persons with the beautiful cultural heritage of the Japanese people.
For details call or write in English to Mrs. D. E. Easterberg
DEERBROOK SHOPPING CENTER
112 S. Waukegan Rd., Deerfield, Ill. 60015
Phone Number 498-1030

Your Classified Ads

HELP WANTED

MALE & FEMALE

Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

OFFICE AND SHOP

Answer phones & order desk work. Also assist in bookkeeping, general office. Will train. We have other Japanese people working here.
SHOP jobs also available.
108 W. Lake St. Rm. 200. Mr. Thomas 372-8600.

HARDWARE MAN
FULL TIME. EVANSTON STORE,
EXPERIENCE NECESSARY.
DA 8-6006.

YOUNG WOMEN

to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave. 372-8460.

AUTO MECHANICS

Experienced line mechanics familiar with & willing to learn HONDA cars. Also heavy duty mechanics for domestics. Busy shop. 5 day wk. Must apply in person.
HORN OLDSMOBILE
1026 W. Madison　Oak Park, Ill.

SCREEN PROCESS PRINTER, set-up man, supervisor. Experienced with plastic helpful. 4 day 40 hrs. wk. Full benefit. Near Grand & Western. Call Mr. Wilts 342-3368.

LEARN REAL ESTATE

Many brokers have part time openings to help inexperienced people to get started in real estate sales work. We can show you how to find them. If you would like to begin, write for information about the free real estate salesman's referral service.
ILLINOIS STATE MLS
Dept. CSI. 7063 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60634　PH: 622-9770

SECRETARY
INTERIOR DESIGN

LOOP Design Consultant requires an accurate Typist. Dictaphone experience desirable.

Call Miss Hurley
782-9837
An Equal Opportunity Employer

WOMEN

to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St.　822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

AGGRESSIVE PERSON to learn engraving, dye-cutting & general shop work. 4 day 40 hrs. wk. Full benefits. Near Grand & Western. Call Mr. Wilts 342-3368.

BOOKKEEPER

Assistant or beginner
Will teach our system. MUST BE GOOD AT FIGURE WORK. MUST SPEAK AND READ ENGLISH GOOD.
108 West Lake St. Room 200.
Mr. Thomas 372-8600

BODY & FENDER combination man. Experience necessary. 5 day wk. Plenty of work with excellent incentive plan. Must apply in person. HORN OLDSMOBILE, 1026 W. Madison, Oak Park.

WANTED—Mail order filler, experienced or will train. Light factory in Loop. Good hours and pay. Must know English. Call FR 2-4054 bet. 9 and 5.

NEW RESTAURANT — ICHIBAN at Lincoln Pk.
WANTED waitress, bus boy & cook's help. Prefer college students. Assistant manager, must speak English & Japanese. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

MISCELLANEOUS

PRIVATE ENGLISH LESSON

$4-5 per hr. Mr. Hicks. 275-8787.

SINGLE CAUCASIAN MAN

would like to meet Japanese individuals or groups. Please write to
Box 413
223 W. Washington St. Chicago, Il. 60606

FOR SALE

FOR SALE. Modern 2 bedrm. condominium $23,900. 1325 W. Birchwood (7500 N.) By owner. 764-0039 or 675-3417. Owner financing available.

OPEN FOR INSPECTION. Handsome brick bungalow. Lge liv. rm. dining rm. panelled family rm. 5 bedrms, 2 full baths, 2 car garage, extras. By owner. $29,500, offer. 1409 N. Mason (5934 N.) 637-5804.

HOME FOR SALE. Morton Grove. Must relocate. Beautiful 7 rm. brick bi-level. 3 bedrm. lge family rm. dining rm. ceramic bath & kitchen. Oak flr. low tax. central air con. Top area. By owner. $43,900. Tel: 966-3475.

FOR RENT

6 RM. apt. Albany Pk. Decorated. W/W carp. 2nd flr. adults pref. $175. 583-5533 after 6 30.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-2460 or 583-4 [illegible].

4 RM. unfurnished apt. Heated, northside. Stove & refri. 472-2947.

6818 N. WAYNE. attractive 2 rm. apt. Private bath. Near "L" & lake. $115 mo. utility included. Avail now. AM 2-1964.

ATTRACTIVE 1 bedrm apt. $145.00. Gas range, refrig. Near "L" station & shopping. 6910 N. Greenview. 764-3316 or 274-4465.

4 RM. apt. 4400 N. 2500 W. Adults. 463-7140 after 6 pm.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-284
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-857

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

第二五二一號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年八月廿二日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

ウオターゲート非難を悉く否認

期待を裏切ったニクソン放送

國民の疑問は一つも解決されず

（華府）一週間近くキャンプ・デビッドに退いて想を練つていたニクソン大統領は、十五日夜に全國放送で國民に語りかけ、ウォターゲート盗聽の事前知識を持たず、そのもみ消し工作も知らなかつた、と繰り返えした。放送と同時に二五〇〇語の「白書」が發表されたが、ウォターゲート上院公聽であげられた多くの疑のただ一つにも答える情報を與えなかつた。總ては今日までの繰き直しと繰り返えしに過ぎず、白亜館秘密テープ提出拒絶の理由を、ながくと語つたに過ぎなかつた。

上院調査であげられた疑問に放送や聲明書は答えないのをニクソンは認め、詳細な說明を企てる意圖もない、といつてから

「複雑な非難や主張に際限なしに答えながら同時に（大統領としての）義務を遂行し得る、と信じない」

ニクソン氏のウォターゲート巻き込まれに關し國民が抱く疑問に答える意のないのを明にした。ウォターゲート スキャンダルが鼻の先きで行われているのに氣がつかなかつたのは、大統領の責任と義務遂行に急しかつたからだ、とさきの聲明で辯解したのと同じ手法であつた。

ニクソン氏の長期にわたる沈默と──ウォターゲートに關する最後の聲明は五月二十二日であつた──上院公聽會の第一段階が終れば、大統領は率直に國民に語りかけると白亜館スポークスマンは何度も發表していたので、國民は說得力のある放送を、ニクソン氏から期待していた。この期待は裏切られた。かえつてウォターゲートの疑問の解決は、法廷と議會にまかせる、とニクソン氏はいつた。それにも拘わらず、事件の最も重要な證據といわれる白亜館秘密テープ提出を、氏は強硬に拒絶した。聲明書で、ニクソン氏はFBIのウォターゲート調査をCIAを使つて妨害するのを企てなかつた、といい、事件の被告に恩赦を提供したとの非難を否認し、エルスバーグの精神科醫オフィス侵入を許可したことはないといい、白亜館スタッフはスキャンダルに巻き込まれていない、とのジョン・ディーンの言を信用した、といつた。

上院調査が持ち上げた幾多の疑問に、ニクソン氏は答えなかつたが、ウォターゲートの過去にひかれているのを非難し、特に非法行爲と大統領を結びつけようとしているのを攻撃し、ウォターゲートを「有罪と無罪を決する法廷にまかせる」のを訴え、上院調査が早期に打ち切られることえの氏の希望を、國民が支持するのを訴えた。ニクソン氏は十一月選擧で地辷り的勝利をしたのを指摘し、これはその政策を實行するのを國民が氏に委託したのを物語る、といい「このゴール達成からそらされたら、私は諸君の信頼に忠實であるとはいえない」といつた。しかし、昨年の十一月選擧には多くの非合法工作が行われ、「選擧は盜まれた」と非難されていることや世論調査にあらわれた今日の同氏の人氣は三〇%に低下し選擧が今日行われたらマッカバンが勝利する、といわれていることについては、何もふれなかつた。

は私自身の獨立の調査」を始めた、とニクソン氏は主張した。ところが、大統領の「獨立の調査」について證言した者は一人もなかつたのみでなく、三人の重要證人──クラインデンスト前司法長官、ピーターソン司法次官補、グレイ前FBI局長代行──は大統領から調査に關する具体的訓令を受けた記憶はない、と證言した。「白書」と放送は古い疑問に答えなかつたのみでなく、新しい疑問を提出した。一九七三年二月十六日のニクソン氏とFBI局長に正式任命されんとしていたグレイとの會話について「白書」は書き、FBI調査に「完全な信頼を持つか」とニクソン氏が質問したのに對し、グレイは「イエス」と答え、そのレコードを「熱意をもつて上院司法委で防衞し得る」といつた、と書いた。二月十六日は、ウォターゲート盗聽被告の一人ジェームス・マッコードが總てを告白する、とジョン・シリカ連邦判事に手紙を送つた一ケ月前であり、ジョン・ディーンが事件に巻き込まれているとの噂が始めてあげられたより前である。したがつて「大統領は、何故にFBIの調査に關心をしめしたのか？」の疑問が生じる。グレイ證言は、この會話に何處でもふれていない。

「白書」でニクソン氏はいう。

「私は（三月廿一日集會）で、スタッフの一人が被告の一人に恩赦について語つたが、恩赦は提供しなかつた、と告げられた」

疑問は、ニクソン氏は、このことをいかにして知つたかである。今日までの證言にあらわれた限り、ニクソン氏が始めて恩赦について語つたのは、それから約一ケ月後のディーンとの會話においてであつた。それから「私のスタッフの一人」とニクソン氏がいつたのは誰のことか？

大統領の放送と白書は

新しい疑問を却って提出した

（華府）ニクソン大統領は上院がウォターゲート調査を中止して問題を法廷にまかせるのを訴えながら、事件が提出した疑問に答える證據提供を強硬に拒絶した──これが大統領の十五日夜放送の要點である、──と上院調査委スタッフは一致して結論した。

委員はニクソン氏放送について意見發表をひかえているが、ジョセフ・モントヤ上議（ニューメキシコ民主）は、ニクソン氏は上院調査の中止を國民に訴え、白亜館スタッフおよびニクソン再選委メンバーのスキャンダル巻き込まれについて「新情報を一つも出さなかつた」と斷明していつた。

「大統領は四月三十日聲明を新しい表現と劇的訴えで與えたにすぎぬ」

放送および同時に發表された「白書」は、多くの疑問を未解決に殘した。たとえば「一九七二年夏、調査の進行についての報告を、私は繰り返えして要求した」と「白書」はいつた。ところが上院調査委スタッフは、數百人をインタビューしたに拘わらず、大統領からそうした要求を受けたと證言した者を一人も發見しなかつた。

「白書」で、三月二十一日に總ての事實が報告されていなかつたのを知つたので「私

韓國諜報部の米國内活動

反朴政府市民の脅迫と攪亂

國務省も重大關心を示す

（華府）新民主黨指導者金大中が眞晝間に東京で誘拐された事件で、韓國諜報部の國際工作が問題になつている時、米國では同國CIA部員が米國在住の韓國人で朴政府に反對する者を威嚇していることが明となつた。彼らの工作が大膽さを增しているのに關心を示し、國務省は同國大使館に警告を與え、FBIおよび地方官憲が韓國CIA部員の米國内工作を調査するのが命じられた、といわれている。

米國在住の朴政府反對者が報告した事件は、次の如くである。

一、聖ルイス市で四月に韓國基督教學者の集會が開かれた時、諜報部員がソウルから呼ばれ、集會司會者の反朴聲明に警告が與えられた。

二、韓國紐育領事は、同國CIA員との噂があるが、四月二十九日の反朴政府行進を追い、參加者の寫眞をとつた

三、五月十四日に桑港で金大中の演說會があつた時、羅府領事はタマゴとケチャップを入れた袋を持つた數人の巨漢を伴つて飛來し、集會攪亂を企て、警官によつて退場を強制されるまで騷いだ。

四、華府在住の前外交官ジエイ・ヒョン・リイは、ソウルの親友から「政治に參加するな」と手紙を受けとり、他のジャーナリストは、ソウルで病氣中の母からの手紙で、彼が金大中の協力者であるのを非難され、彼が反朴態度を續けるなれば、彼女と二人の弟と妹の生命が危險になる、と通告された。「母は强制されて、この手紙を書いたようだ」とジャーナリストは語つた。續いて華府で「自由韓國」という新聞を發行している人がソウルの弟から手紙を受け取り、反朴政治活動の結果について警告された。

日毎に大膽となる韓國諜報部の脅迫工作に面し、故鄕にある親族に迷惑のかかるのを阻止するため、韓國市民權放棄を考えている者は少くない

すでに市民權を放棄し、米國に政治的亡命權を申請しているのは、韓國大使館の文化アタシエをしていた前記のリイである。彼は本國歸還を拒絶する二韓國人の歸國強制を命じられたことに抗議して大使館を辭した。彼は政治的に無色であるのを主張しつつも金大中擁護運動を支持し

「米國在住の韓國人は、市民と否とを問わず、韓國CIAのため、晝間でもストリートを歩くのは危險である」

といつた。

米國の韓國諜報部主任はサンホー・リーであるが、彼は金大中誘拐事件が生じる十二日前の七月二十七日に歸國しその前に大使館參事官チョイと二等書記官朴が歸國した。これは金大中が日本の支持者を動員すべく米國を去つた時と一致している。三人とも最近歸米したが、金誘拐と無關係と語つた。

爆撃中止は解放軍の勝利

反帝斗爭は更に續けられる

カンボヂア革命勢力の放送

（香港）カンボヂア解放軍はフランス語放送で、米國のカンボヂア爆撃中止は、彼らの勝利であるとうたい、ロン・ノル政府を倒し、「米帝國主義とその傀儡による侵略行爲を全面的かつ無條件で終らせ、彼らが完全にカンボヂアから撤退するまで」斗爭すると誓つた。

放送はシハノクを首席とするカンボヂア全國統一政府の正式聲明である。この聲明はロン・ノル政府を「ファシズム政府」と呼び、ロン・ノルやシリク・マタクなどの「反逆者の一味」を一掃するのを要求した。斗爭終止の一條件として聲明書があげたのは、シハノクを首席とし、現在北京にあるペン・ノースを首相とし、カンボヂア抵抗運動指導者キュー・サムファンを副首相とする全國統一戰線によつて國家行政の責任がとられることである。同政府の目的とするのは「獨立、主權、平和中立、民主、繁榮」のカンボヂア建設である。

爆撃中止後も、米國がロン・ノル政府に軍需品および資金を送る事實を指摘し、「米空軍はカンボヂア上空の軍事工作を繼續する」と放送はいつた。これは米空軍が今後も空中偵察をすることや軍需品を空輸するのに、言及したものである。それのみでなく、ニクソン政府は、米國によるカンボヂア干渉に導くため、タイおよび南ベトナム軍隊をさまぐに變裝させて、カンボヂアに持ち込んでいる、とも放送はいつた。

これと前後して、シハノク新政府で首相となると予定されているペン・ノースは北京で記者會見を行い、カンボヂア侵略の繼續を企てている、としてニクソン氏を非難し、米國の爆擊中止は、米國の「侵略の一里程」にすぎぬ、といい、タイその他のカンボヂア干渉を獎勵しているのを攻擊した。

・・・

ブロードウエーでホールドアップ

十六日午後二時頃、北ブロードウエー三六三九のノースコンムユニティー銀行で四人がホールドアップを企てたが、三人は逮捕され、女の變裝をした一人は逃亡した。三万五千八百三十二弗を入れた袋は現場で回收された。

四人は銀行に入るやホールドアップを宣言し、カウンターを飛び越えて現金を袋の中に入れ、行員と客を人質として裏口から逃走し始めた。その時、附近を巡羅していたタウンホール警察のホセ・ロドリゲウが到着し、ピストルを捨てるのを命じてから射ち合いになつたが、私服マヌエル・ベレッが加勢するに及んで三人は抵抗を斷念した。

ワイカー上議の獄中會見

ウォターゲート四被告と

獄外家族が援助を求む

（華府）ローエル・ワイカー上議（コネチカット共和）が同州ダンベリイ連邦監獄で、ウォターゲート盗聽で有罪を認めて下獄中の四人と會見したことが同上議オフィスから發表された。ワイカーは上院ウォターゲート調査委メンバーである。

ワイカーと「ウォターゲートも忘れられた四人」の六時間にわたる獄中會見は、彼らの依頼によつて行われた。いずれも最高体刑四十年を科せられて服役中である。バナード・バーカー、フランク・スタージス、ヴァジリオ・ゴンザレスおよびユージニオ・マルケチフは、ワイカーの援助と勸告を求めたと推察されると發表された。いずれもマイアミ居住者で、キューバと密接な關係を持ち、一九七二年六月十七日の民主黨本部侵入に參加し、ニクソン再選委保安部長ジェームス・マッコードとともに現場で逮捕されたバーカーは前白亜館助手ハワード・ハントによつて陰謀に參加させられ、バーカーが他の三人を引き入れた。

上院特別調査により、ウォターゲート被告七人が逮捕された後、彼らのため五十万弗以上が支出されたのが暴露されたことに、獄中の四人は驚いたらしかつた。ワイカーに連絡したのはバーカーの結婚した娘で、同上議に父親および他の三人と面會してくれないだろうか、と依頼した。監獄の責任者の承諾を得て、同上議は十三日にダンベリイ連邦監獄を訪れた。會見の内容は近く同上議によつて發表される、と予想されている。

四人の沈默を保證し、家族の生活援助や辯護士費として少からぬ金がマッコード、ハントおよびゴードン・リデイを通じて渡されたことが、上院調査で明とされた。彼らの家族扶養と辯護費として多額の金が支出されたとの證言はバーカーとスタージスの妻を怒らせ、公然と不平を鳴せさせた。羅府「タイムス」はバーカー夫人が次のごとくいつた、と報道した。

「その金は一体、何處にあるのだ？われくを助けると誰がいつたのだ。ここ（マイアミ）にきて援助を申し出た者は誰もない」

スタージス夫人は次のごとくいつたそうである。

「われくが多くの金を貰つたというのは本當でないその金があつたら、夫がダンベリイにいるのに、ここにいることを、われくはしないだろう」

アグニュの

起訴不可避か？

（華府）アグニュ副大統領の汚職事件に關し連邦檢事局が集めた證據は、大陪審に提出さるべきや否やの決定權は「私にある」とリチャードソン司法長官は語り、在職中の副大統領が起訴され得るやの憲法上の決定で最後の責任を持つ、といつた。

大統領または副大統領は、在職中に刑事問題で起訴され得るやは、ウォターゲート事件とアグニュの收賄、脫稅、恐喝事件で生じた。白亜館の秘密テープその他の證據提出を要求したカックス特別檢察官への返答で、大統領が刑事問題で起訴され得るためには議會で彈劾され、辭任せしめられた後でなければならぬと白亜館辯護士は主張した。

アグニュの辯護士は、大統領と副大統領に憲法上の相違はない、として同一論點の使用を考えている。雜誌「タイム」によると、アグニュが彈劾されるのを阻止するため彼の辯護士はニクソン氏のウオターゲート辯護士の援助を求めたが、大統領スタッフはこれを喜ばなかつた。

「アービン（上院調査委員長）とカックスの取り扱いで、われくは手一つぱいである。アグニュには彼自身の辯護士があるじやないか」

と白亜館スタッフは語つた、と報じられた。

同誌は更に司法省筋はアグニュの起訴は避け得られぬ、と考えてきている、と報道した。メリーランド知事時代のアグニュに「現金を渡した」と告白した三人目の人が出たからである。彼はチーレン・グリーンといい、一ケ年五回ほど知事時代のアグニュに「キツクバック」を支拂い、彼が副大統領になつて以後も、これが續いた、と檢察官に語つた。

リチャードソン司法長官は檢察官がアグニュに關して集めた證據は、未だ大陪審に提出されていないのを明にし、提出されるや否やは、今のところ不明である、といつた。事件を大陪審に出すや否やの決定──起訴の第一歩──は集められた證據が何を示すかに依存する、と司法長官は語り、大陪審は現職副大統領を起訴し得るか、の憲法上の決定はその時にくるといつた。

メリーランド州政治汚職を調査しているバルチモーアの連邦大陪審は調査のスピードを特に速めたといい、アグニュの前補佐ジエローム・ウルフの日記を連邦檢事ジョージビールは入手したと傳えられた。

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3541

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・[illegible] 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科 內科 小兒科 醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-4 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-5427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紹敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（一階） 北フリーモント街三八〇一
◉集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-122
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュー・ウイルソン・ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四－七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後十一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

デボンイエス基督教会
牧師 大山善[illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel. 338-5687
Parsonage Tel. 274-5494

北星基督教會
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
[illegible] N. Clark [illegible] 2-5892

SOS ELECTRONIC
2?7 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原 [illegible]

シカゴ日本人聖公會
ヒータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

基督長老教會
牧師 日比野正[illegible]
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出諭
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N. W. Highway
Tel.: 775-1701

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯──ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック 翻譯、移民手續一切（無料テケット配達いたします。）
◎十月中旬 一九七三年 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◎十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何率御氣軽に當行へ御相談下さい!!
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦梧郎

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて居ります當行は、皆様の銀行として、親切に御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

ウォターゲート雜記（二）

上院のウォターゲート調査が、ニクソンの事件巻き込まれ說の究明に精力を注いだのは、委員會の多數が民主黨員から構成されている、というパーチザン的理由からではない。この點の追求で誰より熱意を見せたのは、共和黨のハワード・ベーカーであつた。民主黨本部侵入とそのもみ消し工作を、ニクソンは何時から、そしてどの範圍まで知つていたか、の疑問を解くことなしには、事件の眞相は明とならないからである。

この點で、證言は喰い違つている。ニクソンが盗聴事件の事前智識を持つていた、と證言した者はなかつたが、そのもみ消しについては、事件發生後間もなくから知つていたに違いない、と推察させる證言をした者はあつた。彼の法律顧問をしていたジョン・デーンは、民主黨盗聴事件でゴードン・リディら七人が起訴された直後（一九七二年九月十五日）の白亜館會合について證言した。

「大統領は 私がいい仕事をした、と言い、仕事が困難であつたのを感謝した。事件がリディで喰い止められたのを大統領は喜んだ。ウォターゲートを白亜館から閉め出すため、何がなされていたかを、大統領はよく知つていた、との印象を抱いて私は退出した。」

FBI前局長代行パトリック・グレイ證言も、この問題にふれている。

「一九七二年七月六日に、側近者はFBIとCIAを利用し、ウォターゲートにCIAが關係しているや否やの問題を混亂させることで、貴方を致命的に傷つけようとしている、と私は大統領に告げた。」

グレイがこの證言をすると、說明で常識のある人は、側近者が何か不法行爲に從事している、とこの警告から推察すると思わないか、と委員の一人が質問した。グレイは、「そう思う」と即座に同意し、

「率直に言つて、私は大統領が何か質問をする、と予期していた。何も質問されなかつた時、ウォルター中將（CIA次席局長）と私は誤解過敏になつているのではないか、と感じ始めた。」

と言つた。デーン及びグレイ證言は、ニクソンがもみ消し工作を、昨年七月又は九月頃には知つていた、と推察させる唯一の證據である。デーンはこのほかに、ウォターゲート被告ハワード・ハントの恩赦についてニクソンが語つたことなどを證言した。ところが、前司法長官ジョン・ミッチェルに、前白亜館總支配人ボブ・ハルデマン、前國內問題最高顧問ジョン・エーリックマンは、ニクソンは本年三月末まで、ウォターゲートについて何も知らなかつた、と證言した。ニクソンは三月二十一日までスキャンダルに白亜館スタッフが關係しているのを知らなかつた、と四月三十日放送で語つている。もみ消しについて三月末まで知らなかつたのは、ニクソンだけでなかつた、とハルデマンとエーリックマンは證言した。彼らも、ニクソンと同じく、外交問題や國內政策のイニシエチブに忙殺され、もみ消しの行われているのに氣がつかなかつた。これに反し、デーンは法律顧問という割り合いに時間の余裕がある位置にいたのと、獨立で仕事をする傾向を持つていたので、ウォターゲートもみ消しに關する全部の責任は彼にあつたのだそうである。したがつて、ハルデマン及びエーリックマンも ニクソンと同じく、ウォターゲート盗聴は言うまでもなく、そのもみ消しにも關係はなかつた、ということになる。

この證言を承諾するのには困難がある。デーンはハルデマンやエーリックマンと異なり、ニクソンと近くなかつた。白亜館の勢力關係から言えば、大統領法律顧問といういかめしい肩書きに拘らず、第二流であつた。その位置にある者が、ウォターゲート被告への四十五万弗の支拂い、ニクソン再選委員長ジエブ・マグルーダーの法廷僞證、ニクソンの個人辯護士ハーバート・カムバックのウォターゲート被告の防衛費集めその他を含むもみ消し運動を、白亜館の總元締めであるハルデマンやエーリックマンに知られることなしに、指揮し得られたものなのだろうか？

ハルデマンがもみ消しを三月まで知らなかつた、と言うのを否認する證言がある。彼の補佐ゴードン・ストローンの證言である。六月十七日に民主黨本部盗聴が生じるや、彼はハルデマンに言つた。

「これで貴方のエージェントである私を通じ、貴方に責任がおわされるものですと言つて私は諜報についての政治問題に關するメモを開き、同氏に示しました。すると同氏に、われ〳〵のファイルをクリーアにしておけ、と言われたので、私はこの文書とその他の關係文書を破壊しました。」

ハルデマンが、ウォターゲート盗聴が生じると、その翌日からもみ消しに着手したのを、ストローン證言は示している。ところが、證據破壊の命令を、ストローンに與えた記憶はない、とハルデマンは言い、「ファイルはクリーンになつた」と彼から報告されたのも思い出さない、と證言した。

ハルデマン、エーリックマン及びミッチェルの如く、ニクソン保護に證言の中心をおいた者に共通した點は、彼らの證言と矛盾する點を指摘されると、記憶しない、とか、想い出さない、などの返答をしたことである。ストローン證言に對するハルデマンの對應が一例だが、ジエブ・マグルーダーが、

「ミッチェル氏は（加州から）月曜日（一九七二年六月十九日）に、ラルー氏とマーディアン氏とともに飛び歸り、われ〳〵はデーン氏をくわえて、氏（ミッチェル）のアパートで會合しました。その時、ファイル（盗聴報告を含んだ）を即時破壊することに決定されました」

と證言したのを指摘された時、この會合で、文書破壊の話があつたのは「私の記憶にない」とミッチェルは答えたのも、その實例である。大統領の最高相談役ともなる者が、一年そこそこ以前の事件を記憶しない、と言うのを、どう解釋していいのか？

（R・F）

ラオスのクーデター失敗

指導者は戰死、軍隊は逃亡

（ヴキエンシアン）ラオス前空軍司令官タオ・マ准將は、二十日早朝に中立派首相スーバナ・プーマを倒すクーデターを企てたが失敗し、彼自身も殺された。

スーバナは全國放送で政府は安全であるのを國民に報告した。マはクーデター進行中に搭乘した飛行機の事故で死んだ、と報告された。彼の支持者はメコン河を越えてタイに逃亡した。タイは彼らの基地である。

クーデターは七時間續き、一時はヴキエンシアンのワタイ空港、放送局、銀行を占領し、スーバナ公邸をタンクで包圍したが、政府軍によつて驅逐された。反亂軍はプロペラ使用のT二八型戰闘爆撃機でギナイを基地を掃射して二人を殺した。

米國務省は、情報が斷片的で、詳細不明と語つたが、スーバナが安全であるのを認めた。

マの反亂軍は「人民及び軍革命委員會」と稱した。クーデターが始まるや、マは青と白のスカーフを風になびかせて、T二八型機から指揮していた。彼は一九六〇年代にもクーデターを企てたが失敗し、タイに亡命していた。パテト・ラオ（ラオス愛國戰線）との平和交渉で、スーバナは余りにも讓歩し過ぎるのに不滿で、クーデターを企てた、と發表された。彼は曾てラオスのストロングマンと言われた右翼指導者プーミ・サバンの支持者である。プーミは現在はバンコクで亡命生活をしている。

暁の合唱（七）

石坂洋次郎

指

これは難問だつた。朋子は當惑して、自分のほうから答えを求めるように、眼を大きく見開いて、何べんも美しい女主人の顔を見上げてモジモジしていたが だん〳〵逼迫してくる呼吸づかいを一ぺんに吐き出すような勢いで、

「あの、身体が丈夫で……そして、よく食べることだと思います」

「へえ——」

女主人は一杯喰つた形で、しばらく呆氣（あつけ）にとられていた。例の美青年は、椅子ごと身体を ゆすぶつて笑いを爆發させ、それが止むと、立ち上がつて帳場の隅の戸棚から、到來物らしい菓子箱をひき出して、朋子の前にあつた小さな椅子の上に、わざとガシャンと音がするように載せた。中には艶のいい栗まんじゆうがいつぱい、見事な坊主頭を並べていた。

（なんて意地悪な眞似をするんだろう）

朋子は、泣かんばかりに赤くなつて、じつと唇を嚙みしめていた。美しい櫛卷の女は、我慢がならない様子で、クスリクスリ笑いを洩らしながら、

「でも、そりやあ結構なことですわねえ、人間は身体が達者で、食がすゝむほど有難いことはありませんからね。……さあ、お好きだつたらお上がりなさい。……それから、貴女は車掌のほうでなく、事務員のほうが希望なんでしようね」

「——私、運轉手になれないかしらと思うんですけど…」

「あらまあ、この人は、まあ！」

女主人は、興ざめたように眉をよせて、この女學生はとんだすれつからしではないのかしらん、ともう一ぺん朋子の荒削りでしかもよく整つた顔をじいつと凝視した。

「それだと、貴女、お話がまるでちがいますよ。家じや女の人は事務員か車掌を募集しているんで、女の運轉手だなんて」

それを引きとつて、例の青年が横合いから口を出し、眞面目なのか、弄（からか）つているのか分らない空とぼけた調子で、

「大分變つてますな。僕の考えでは、女の人は男性を運轉する手腕は先天的に備えていると思うんだが、車を運轉することはなか〳〵むづかしいと思うがなあ」

朋子はカッとなり、恥ずかしさを乘り超えて、青年の方にヒタと向き直つた。かすかに慄えを帯びた聲で、

「私は……月給がよけいにいただけるのと……そう聞いておりましたから……身体を動かす仕事が好きだからです」

「ふむ〳〵、そりやあハッキリしてますな」

青年は不意を喰つて少し狼狽氣味に答えた。

「そうかも知れないけど、やつぱり、ねえ」

美しい女主人は、あくまでもこの求職女學生の心理が納得いき兼ねるような様子だつたが、しかし、お粗末な制服に包まれたぎりの朋子の肉体から、自分も含めた「女」というものの 概念とは およそかけ隔たつた、健康で、のんびりして、少しも汚れのない息吹きが、新しい風のように匂い出しているのを嗅がされて、知らずにひそかな愛情を覺えるようになつていた。

「それじやまあ、今日のところはこれぐらいにして、私のほうでもよく考えますから、貴女も家に歸つてお家の方々とよく相談してください。どちらにしても女學校のほうが了えるまでには、まだ當分間があることですから……。履歴書のようなものはおもちですか」

「はい、いゝえ、もちませんでした」

「そんなものは、ねえさん、僕からでいゝんだよ。……貴女はもちろん師範學校のほうに成績證明書や履歴書のようなものは提出してある譯ですね」

「えゝ、ございます」

・・・

いつも失敗のない味つけ
スキヤキには これ一本
キッコーマンのスキヤキソース
KIKKOMAN SUKIYAKI SAUCE
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-228
SALLY NISHI　KAY NOM
西貞子　野間恵子

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引きの御用命に應じます
韓國洋服店

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串￠三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブやきとり
店主 ノーマン・山本

日本食「いろは」
焼きそば、ぎようざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム 正午十二時より午後一時迄
▲デナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より 十時迄
▲日曜日 正午より 九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三〇參四六
電話 五四九–九四六五

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

・なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

DONG NAM TAILORING
東南洋服店
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

針灸治療器具及びモグサ 書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八–一七二七

DI 8-8793
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
冷凍機修理 工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八–三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二–六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時–十時半（祭日休み）
月曜–木曜、午前十一時–午後十時
金、土兩日 午前十一時半–ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
（テークアウト致します）
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時–三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三–九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二–七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九–二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA一–五三五一–二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
樋本サム
北ステート街一七
（室一二一八號）
電話 DE二–五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四–七七一二
——年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月–金御注文は前夜に） 北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時–午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時–午後九時迄開店
電話 二四八–一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午–十時
水曜日（終日休業）

TENKATS
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午–午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時–十時
▲日曜日は午後五時–九時
▲月曜日は終日閉店

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ・バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
974 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時–十二時
カクテル 同 五時–二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十一時–午後二時
午後五時–十一時迄
土曜十二時–二時 五時–十二時
「日曜午後四時半–十時」
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は宴會及びパーティ用廣間もあり、御宴會の予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時–午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八–〇〇五二、三六八–八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1809
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティに富んだ食品を皆様のお食膳におそろえ下さい
營業時間 毎日正午十一時–夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜デリバリーします。御注文の多少に拘わらず）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本食品取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロより直送—
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊市内配達いたします。
＊メール・オーダーも取り扱います。
エス・アンド・アイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五–九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
—こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

「日本列島改造國會」十月に
改造人事は來春に持ち越し

（東京）前尾衆院議長の事實上のあつせんを與野黨が受諾したことにより、國會は廿日ごろをメドに正常化する見通しとなつた。これに伴い政府自民黨首腦は前尾收拾案に沿つて野黨と話し合いを進めつつ、衆參兩院において殘された法案の處理に全力をあげる方針を固めた

しかし、田中內閣の政策基調である日本列島改造關係法案については、依然野黨の抵抗が強く九月廿七日の會期末までに成立することは極めて嚴しい情勢にある。このため政府、自民黨首腦は列島改造關係法案が成立しない場合は田中總理訪歐、訪ソ後の十月中旬に臨時國會を召集、新國土法など列島改造關係法案の成立を期する考えである。

このような情勢から、これまで黨內にくすぶり續けてきた閣僚、黨役員人事が來春以降に持ち越されることはほぼ確實で、當面、政局の焦點は今國會々期の法案處理と十月の「列島改造國會」あるいは「新國土法國會」ともいえる臨時國會にしぼられることになつた。

二世宣教師の先覺者
神塚アーサー師特別集會

於デポン・イエス基督教會

戰後日本に渡つた二世基督教宣教師中の草分けの一人であり、北海道及び東京を中心に廣く日本の基督教會に貢獻している神塚アーサー師が、當市ノースパーク大學での會議に出席されるため、廿日來市一週間滯在されると聞き、シカゴ日系人基督教協議會ではこの機會に本廿二日（水）午後七時半よりデポン・イエス基督教會において大山牧師司會の下に特別集會を催すことになり多くの方々の參會が望まれている。神塚師は加州フレスノ出身で宣教師として激務の傍ら常に休暇渡米を利用して研究に沒頭先年インデアナ大學より博士號を得た學者的素質と傳道者精神をかね備えた人である。

北海道北星學園や酪農大學等にも關係をもち、賀川豐彦師媒介で贈られた乳牛を以て三愛酪農センターを創設し、又ラジオ放送等の視聽覺傳道の先覺者の一人として知られている。最近は日本における農村傳道者教育と養成にも盡されている。先年來市した三愛センター館長先出正實氏は師の受洗者である。

因みに神塚師は當市昇賀源一氏の女婿で、又野村すしの高橋初美夫人の甥に當る

米國佛教團
布教研究會

（桑港）米國佛教團開教使會では、八月廿七日から四日間夏季布教研究會と會議がオークランド・ヒルトン・ホテルを會場にして開催される。

この研究會には、全米から約八十名の開教使が參加し、時代に即した新しい布教について種々研究される。

とくに本年は、佛教團の特別講師として醫學博士小畑愛義師の訪米を機に、「布教と衛生醫學」についての講義と質疑が豫定されている。

なお又明年の夏は、佛教團開教七十五周年の慶讃祝典が八月廿四日から九月一日まで一週間、桑港において開催されるため、この日程內容と法要儀式についても慎重に協議されることになつている。布教の日程は左の如くである。

◇八月廿七日（夜）佛青指導研究會

◇同　廿八日午前研究會、午後祝典儀式研修と市公會堂視察

◇同　廿九日午前　川畑愛義師講義と質疑、午後研究會

◇卅日午後三時まで會議。

西部沿岸のミート業者たち
國內ミート不足をよそに
日本へビーフ輸出

全米各地からビーフ拂底が傳えられているとき、西部沿岸のミート業者たちは日本にビーフを賣つている。

オレゴン州ポートランドのコースト・パツキング會社では、昨日、日本へ輸出するため肉牛三百頭分を準備していた。ビーフの卸値天井は一ポンド七十五仙だが、日本へは八十四仙で賣られている。

コースト・パツキング會社オーナー、C・H・クリステンセン氏は「私は外國へ出すよりアメリカの主婦たちに賣りたいのだが、百六十人の雇員に毎週三万五千弗ないし四万弗拂わねばならないので、何んとかして營業しなければならない。この際、外國へ出すのは嬉しいことではない」と語つた。

クリステンセン氏の說明によると、月曜日、日本のバイヤーとの間に成立した契約で今月末までにビーフが届くように出荷しなければならないという。これは長期契約ではない。これまでこれ以上のビーフを日本そのほか太平洋周邊の國に送つたことがあるとクリステンセン氏はつけ加えた。

オレゴン州マドラスの家畜競賣場所有者レイ・チルソン氏は今後三ケ月に亙つて日本へ飛行機三台分、四百六十頭の飼育用牛を送ることになつているというが、一頭約五百ポンドの牛がどんな値段で渡されているか明らかにしなかつた。

チワナに
米國人殺到

（メキシコ）チワナ市內の肉屋やスーパー・マーケットでは先週末、牛肉買い出しのアメリカ人顧客が殺到したため二、三の店では、仕入れた牛肉を日曜日には完全に賣りつくし、あとの客には斷つてもらうほどであつたと言われる。

賣り上げ高は平常週末賣上げより二〇—三〇%も上回つたと報告されており、米國稅關もこのところ米國人で牛肉を買つて歸るものが非常に多いと實情報告しているが、一人につき五〇ポンドまで無稅で持ち歸りが許される

また「ジャップ」發言
ボブ・ホープが
口をすべらす

（ニューヨーク）米國の人氣コメディアン、ボブ・ホープが、アイダホ州で開かれたボーイ・スカウトの大會「ジャンボリー・ウエスト」に出演した際、日本人を指して「ジャップ」と呼んだことがわかり、日系人の多いシアトル市を中心に非難の聲が高まつている。

ボブ・ホープは台詞台本にも「ジャパニーズ」と書いてあるところを、故意か偶然か「ジャップ」と言いかえてしまつた。このジャンボリーには日系人子弟でつくるシアトル第五三四隊が參加していたということから、この「ジャップ發言」は日系人間の問題になり、十二日、シアトル地元紙は一齊にこの問題を取り上げ、ボブ・ホープの人種差別發言をつよく批判している。また全米ボーイ・スカウトもこの問題を重視、同日シアトル市のベン・ナカガワ會長に正式に謝罪した

第二十回
香草忌法要

大正、昭和における日本思想界並に宗教界の指導者であつた曉烏敏師の第二十回目の祥月命日に當りシカゴ佛教會では來る八月廿六日（日）午前十一時より佛教會及び香草會主催により香草忌が營まれ、記念法要、講演、座談會が催される。一般多數の來會が希望されている。

山口土藏氏逝く

葬儀は廿三日夜羅府で

シカゴ日系人轉住初期シカゴに轉住、約十年間シカゴ佛教會の重鎭として同教會のために盡された廣島縣人山口土藏氏はその後一家を擧げ、加州に歸還し、自適の日を送つていたが、數年前より健康勝れず專ら加養中であつたが、三ケ月前ストロークを起し敬老院に入院、折角療養したが、去る八月十五日午後八時八十五才の高齢を以て往生された。葬儀は明廿三日（木）午後八時羅府西本願寺別院において増岡輪番導師、大內貞麿師助導の下に執行されると當市女婿工藤マイク氏まで連絡があつた。ラレー夫人は即日同地に飛んだが、工藤氏及び孫さんたちは全部揃つて明朝早々羅府に飛ぶと。

梶原四郎氏死去
廿八日追悼會執行

岡山縣出身で戰前ポートランド市にて野菜店を開いていた梶原四郎氏は戰後シカゴに轉住し、エッヂウオター・ホテルに永らく働いたがレタイア後は羅府の娘さんの所に行つておられたが病氣となり去る七月十六日八十八才にて死去された。葬儀は羅府において執行されたが、いま夫人は來る廿八日（日）午後一時よりシカゴ日蓮佛教會にて追悼會を營まれる

セントルイス郊外及び（セイクスフラグス）遊園地
觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第九六回目）

九月一日、レイボーデーを利用しての最近出來た所で當社始めてのコースです。學校始め前に子供さん連れで樂しめる一泊バスの旅。（翌日は休みです）

▲期日　九月一日（土）午前八時（菅野旅行社前出發）
同　二日（日）午後八時歸市豫定
▲團費　大人　六十五弗
小人　三十五弗（十二才未滿）
バス代、ホテル代、觀光入場料込み、（但し食事のみ別）
▲コース　シカゴ、スプリングフィルド、セントルイス市一日「セイクス・フラグス」見學、セントルイス市、ホテル一泊　二日市內見學、グラント大統領の農場見學、シカゴ歸着。

御申込みと問い合せは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野 武雄）

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden

要求欄

◉賣り度し
近代的二寢室、コンドミニアム。二万三九〇〇弗。西ベーチウッド街一參二五北（七五〇〇台）所有者直賣。電話七六四—〇〇三九又は六七五—三四一七。所有者融資可能。

若い婦人數人入用
コンタクト・レンズ製造。北ウワバシ街五
電話　三七二—八四六〇

キチネット
アパート貸度し
西ローズモント街一四四〇
電話　三參八—一五〇三（午後六時半後）

五室貸し度し、一階新裝
西エッヂワーター街一四三一。クラーク街近く
電話UP八—九五六五（晝）又は二七一—一六四八（午後六時後）

六室、二寢室、二浴室付
北部交通便利
電話　三參四—八二七六

ハウス・オブ焼鳥
アッシスタント・クック入用
北ブロードウエー三〇二參
電話　九二九—九〇五〇

キッチネット
アパート貸し度し
交通便利
電話　四七二—七一五七

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二—〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

五室家具なし、アパート貸し度し
電話　七八四—八五四六
交通便利
北ビーコン街四七三六

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。
交通便利。
二八一—九一一參（六時後）

四室家具無し、アパート
ミッド・ノース。
交通便利。電話二八一—九一一三（午後六時後）

日英兩文印刷は
シカゴ新報印刷部へ

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フード　コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話　二五四—五三五四

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八—二五七二

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用
キチンヘルパー（委細面談）
ロン オブ ジヤパン
電話　六四四—六五〇〇

求む自動旋盤工又は見習工
技術は教えます。
電話九九二—〇八五九
Bridgestone Co.
10364 Front St.　Franklin Park Ill.
（午前七時半—午後五時半）
飯田を呼および下さい。

求む（社員）
輸出入ドメステック・ビジネス
市內　大手商社
（日英兩語を讀み書き出來る人）
電話　七五一—一一一一　EXT　一五三

アシスタント マネージャー
（日、英兩語が話せる經驗ある方。）
コツクかヘルパー、ウエートレス、バスボーイ、皿洗い
一、二世、男女を問わず（特に大學生を望む）
（御希望の方は左記クタニへ連絡下さい）
電話　六四九—一〇〇〇
一番リンコルンパーク・レストラン

鐵板焼クック
又は見習い求む
素人大歡迎（五名）
（永住權保障）
週給　百二十五弗（プラス チップス）
連絡先　電話　二七一—八二五七
（こんちやん）大村榮一

シカゴ アジア クラブに
お入り下さい
◉各種プログラムに參加できます。
◉會費、個人、家族共、年間五弗。
◉本年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
十月十七日—十一月十四日（四週間）
入會申込みお問合せは—
電話（三一二）九七三—七五〇〇をコールされるか又は左記に御連絡下さい。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

SEOUL
HONG KONG
BANGKOK
TAIPEI
SAIGON
TOKYO
OSAKA
HONOLULU
LOS ANGELES
SAN FRANCISCO
CHICAGO
NEW YORK
HOUSTON
MIAMI
SOUTH AMERICA
KAL

$35,000,000
ボウイング 747 B

唯一の大韓航空による東洋向け
豪華定期航空サービス！

東洋へのお客様にとつて、この新しい747B定期大型旅客機による空の旅など、大規模で、豪華で、そして有利なことは、他の航空會社の追隨できないものであります。

それに、一流のサービス、また、お客様一人一人に對して、あらゆる面で、詳細に便宜をおはかりする配慮は、韓国人特有のもので、ご滿足いただけることでしよう。

KALが擁しているすべての機長一等航空士は アメリカで訓練され 長い時間の旅客ジェットの 經驗を積んだジェット パイロット適任者であります。

又747B搭乘員すべてがきびしいトレーニング・コースを受けておりボーイングを完全に支配しています

KALが 提供する航空日程は ロスアンゼルスからホノルルを經てあらゆる極東の主なる目的地—東京、ソール、タイペイ、ホンコン、バンコツク、そして東南アジアの各地て、いうまでもなく、日本，韓國、その他に滯在致します。

大韓航空
KOREAN AIR LINES
BETWEEN LOS ANGELES • HONOLULU • TOKYO • SEOUL • OSAKA • HONG KONG
BANGKOK • TAIPEI • SAIGON • AND ALL OF SOUTHEAST ASIA

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店
オープニングセール實施中
取扱い商品（產地 直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，
サフイア，オパール，貴金屬類，
トロフイ。其の他カラーストーン一切
營業時間　月 — 金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉 環

FIRST
PACIFIC
BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

開店一周年特別セール！
書籍 レコード テープ 全品20%割引！
雜誌袋詰め よりどり 一袋數冊 $2.00

8月15日－9月2日

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍，レコード，テープの御用命，
御相談は　アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパンローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

八月のスペーシヤルセール

◉ キッコーマン醬油（大型瓶）廿四オンス入り	Kikkoman Shoyu	八十九仙	24 ozs Bottle 89c
◉ 同上（中型瓶）十オンズ入り	Same	四十九仙	10 ozs Bottle 49c
◉ 照燒ソース（キッコーマン）（大型瓶）廿オンス入り	Same Teriyaki Sauce	九十三仙	20 ozs Bottle 93c
◉ 照燒ソース（キッコーマン）（中型瓶）十オンズ入り	Same	六十九仙	10 ozs Bottle 69c
◉ チーズ風味ライス センベイ（五オンズ入り）	Cheese Rice Senbei	五十五仙	5 ozs pkg. 55c
◉ 友白髪そうめん（素麵）J・F・C印 一封度袋入り 一袋	Somen JFC brand	三十九仙	1 lb pkg 39c
◉ めんみ ソース キッコーマン（そうめん用汁）	Menmi Sauce for Somen	九十五仙	1 Bottle 95c

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.
Star Market	3349 N. Clark St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.
Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案內

苦海淨土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壯一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鷄太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	山本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭医學全書	
きもの全書	

◉開店時間
週日　午前十時—午後六時
土曜日　同上—午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 22 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2521

ニューヨーク ワシントンの旅 （一）

杉本幸八郎

◆（一）ニューヨーク迄

今年のベーケーションは、私は家内と共々、ニューヨークおよびワシントン訪問を主眼とした東部地方の旅行であった。私達のこの地方への旅行は前後四、五回におよぶので別に珍らしい旅ではないが、今回またこの方面に出かけることにしたのは、今ニューヨークに在る一人娘が三年半前スイスにあって夢のような突然の主人の死に遭い、傷心の胸を秘め、もと住み慣れたニュージャージーの一角、イングルウッドに帰還し、新たな職を求めて永久的な氣持ちでそこに住んでいるが　その生活實態を知り、併せて二人の孫の安否を知りたいという念にかられたからであった。偶然にも今年のベーケーションには藤井主築も　星賀さんもともに飛行便でニューヨークを訪ねると言い、社の林君も私達の自動車のドライバーとなって同行するので、いわば社總動員のニューヨーク行きとなった。それに星賀さんの行先きも近所であるので、ニューヨークまで自動車の同行を勧めたわけで、四人で同行することになった。出發は一日早めて七月十三日の金曜日の早朝六時の出發が、いささか遅れたが、まず朝食抜きで、レーキショアドライブからダンライアン大道路に出て、一路、西南に走れば、一時間足らずでインディアナトールロード（ターンパイク）入口に着く。道を一路八〇—九〇路を取って東行、時速七十哩は余りにもどかしくなる速度である。約二、三時間走った頃、サービスエリァ（食事、休息給油等の設備のあるところ）に立寄って、まず朝飯をすまし、給油して再びまっしぐらに東へと走る。以後ガソリン不足故、給油は半日にという注意のプレーズによって、中分位になると給油したが、ガス不足で困るようなことは一度もなかった。インディアナ州境を過ぎ、次はオハイオターンパイクに入る。この兩州の沿道は殆どコーン畑の連續か又ときにコンモリとした森を散見するぐらいで、坦々たる平野の中を走るだけで、何の變化もない、最初は物珍らしく窓外を注視しているが、何時の間にかドライバー以外は眠氣を催してくるのは、どうしようもない。オハイオ州とペンシルバニア州の境界に近いヤングスタウンからペンシルバニア　ターンパイクに入り一路東行、ヒラデルフィアを過ぎ、デラウエ河を渡ればニュージャージー　ターンパイクに出る。ここから北部に向へば、やがてニューヨークに着くのが普通の行路であるが、私達はヤングスタウンからそのまま、インターステート八〇をとって北部ペンシルバニア州を東西に横断する最近全路完成に近いインターステートハイウエーを一路東へと走った。ターンパイクを通る行程より、このインターステート　ハイウエーをとれば約四十哩の近道となる。その上、ロードはかえって新しく山間を縫って走るハイウエーは、素晴らしい道である。道路通過料を支拂う必要もないので、時間からいっても經費も安上りになる。全行程の道路完成の曉は通行は倍加するであろう。青年時代のドライブならば、八百余哩の行程は一日でもつつ走れるが、老年の我々には無理は禁物としてちょうど六百哩走った地點に當るラマーという小村の丘上に立つモーテルに入って一夜を明かした。今日のごとき燃料不足の際のドライブは、特に朝は早發に出發、日没までには必ず宿を取るべしとは、モータリストの常識であるから、未だ日は高かったが、否もなく飛び込んだのである。

モーテルは二週間前に建てたばかりということで、完成していなかったが、室は清潔な上に宿泊料も格安であった朝食をとって再び東に走ったが、三、四十哩位の間の道の兩側にモーテルらしいものが見當らず、昨夜の早目なモーテル入りは幸であったと思った。これから、また山また山の幾つかの山脈の間を縫って二百哩ばかり走った時に車は何時しかニュージャージー州境を過ぎ、未完成の道に出る兩州の州境を流れるデラウエー河の上流に沿う山間道路を廻り廻って再びようやく元の八〇路に出る。それからは、ニューヨークのハドソンリバーに架かる。ワシントン大鐵橋に通ずる大道路である。ちょうど土曜日の晝前え市街に住む人達が郊外に出るのか、車がバンパー　トゥ　バンパーの混雑であった。晝頃イングルウットの娘の家に辿り着いた。

娘に迎えられて家に入り、まず一同安着を喜んだ。ここから星賀さんの義兄夫妻のところに安着を知らせれば、夕方、迷はずにここまで出迎えにきてくれた。星賀さんも米大陸の一部横断の自動車の長旅行は始めてであり、米國東部の地勢を知り、農村美を味い、非常に參考になったと喜ばれた。夕食直後に娘の意見に從って日頃世話になっているという大學の先生や、友人の宅二軒を訪れて敬意を表して家に歸ると、その夜はニューヨークから孫が會いにきてくれ、夜遅くまで家族一同ひさかたぶりの會合を喜び語り合った。

（次回は九月五日號に續く）

勧めたい 人前結婚

和歌森玉枝

信者ならいざ知らず、商業ベースに流れた神前、佛前、さらにはキリスト教會で結婚式を挙げるのは、まったく感心しません。最近、若者たちが獨自で企劃した「人前結婚式」が目だち始めましたが、共感を覚えますね。結婚式や披露宴に定形はありません。自分たちで中身である〃あの時〃を創り出すことです。

「古式豊かな——」の表現があてはまる傳統的な結婚式は明治以来のもの。それに式場ができ、レストラン文化の上に發展したのが今の披露宴その象徴的なものが儀式化した例のケーキ・カット。全員お相伴にあずかれるわけでもなし愚の骨頂ですね。

神主さんや牧師さんを追放同じ會場の列席者の前で永遠の愛を誓うのが人前結婚。いわば、披露宴に式を組み込みワンセットとしたもので、司會と演出の工夫で、どんなにでも思い出に殘るものになります。

場所はホテルでも公會堂でも結構。この際、バイキングなどの立食形式などが合うでしょう。「第一部」を式に、引き續き「第二部」に當たる披露の宴にはいるものですが演出に音と光を巧に取り入れると効果は大きい。

厳粛な「第一部」は、結婚宣言指輪の交換、結婚届けのサインなどが主な内容。續いて乾杯の音頭とともに「第二部」の披露宴へ。双方の主賓の挨拶に、かなり緊張したふん囲氣の中で進められるが、あとはがらりとムードを變え新郎新婦は列席者の中へはいっていって、祝福を受けるわけです。それから二人の服装ですが、モーニングは賛成できない。和服が流行しているようですが、今の若い人が着てもまったく板につかず、サル芝居を見ているよう。普通のスーツでいいのでは。

• • •

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッデー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池守泰

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill.
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウォング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　すき焼　天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5715 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウォシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI—973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

Your Classified Ads

MALE & FEMALE

Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Fasch.

J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

OFFICE AND SHOP

Answer phones & order desk work. Also assist in bookkeeping, general office. Will train. We have other Japanese people working here.
SHOP jobs also available.
108 W. Lake St. Rm. 200. Mr. Thomas 372-8600.

HARDWARE MAN
FULL TIME. EVANSTON STORE,
EXPERIENCE NECESSARY.
DA 8-6006.

YOUNG WOMEN

to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave. 372-8460.

AUTO MECHANICS

Experienced line mechanics familiar with & willing to learn HONDA cars. Also heavy duty mechanics for domestics. Busy shop. 5 day wk. Must apply in person.

HORN OLDSMOBILE
1026 W. Madison Oak Park, Ill.

SCREEN PROCESS PRINTER, set-up man, supervisor. Experienced with plastic helpful. 4 day 40 hrs. wk. Full benefit. Near Grand & Western. Call Mr. Wilts 342-3368.

LEARN REAL ESTATE

Many brokers have part time openings to help inexperienced people to get started in real estate sales work. We can show you how to find them. If you would like to begin, write for information about the free real estate salesman's referral service.

ILLINOIS STATE MLS
Dept. CSI, 7063 W. Belmont Ave.
Chicago, Ill. 60634 PH: 622-9770

SECRETARY

INTERIOR DESIGN

LOOP Design Consultant requires an accurate Typist, Dictaphone experience desirable.

Call Miss Hurley
782-9837
An Equal Opportunity Employer

WOMEN

to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

AGGRESSIVE PERSON to learn engraving, dye cutting & general shop work. 4 day 40 hrs. wk. Full benefits. Near Grand & Western. Call Mr. Wilts 342-3368.

BOOKKEEPER

Assistant or beginner
Will teach our system. MUST BE GOOD AT FIGURE WORK. MUST SPEAK AND READ ENGLISH GOOD.
108 West Lake St. Room 200.
Mr. Thomas 372-8600

BODY & FENDER combination man. Experience necessary. 5 day wk. Plenty of work with excellent incentive plan. Must apply in person. HORN OLDSMOBILE, 1026 W. Madison, Oak Park.

WANTED—Mail order filler, experienced or will train. Light factory in Loop. Good hours and pay. Must know English. Call FR 2-4054 bet. 9 and 5.

NEW RESTAURANT — ICHIBAN at Lincoln Pk.
WANTED — waitress, bus boy & cook's help. Prefer college students. Assistant manager, must speak English & Japanese. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

MISCELLANEOUS

PRIVATE ENGLISH LESSON

$4-5 per hr. Mr. Hicks. 275-8767.

SINGLE CAUCASIAN MAN

would like to meet Japanese individuals or groups. Please write to
Box 413
223 W. Washington St. Chicago, Il. 60606

FOR SALE

FOR SALE. Modern 2 bedrm. condominium $23,900. 1325 W. Birchwood (7500 N.) By owner. 764-0039 or 675-3417. Owner financing available.

OPEN FOR INSPECTION. Handsome brick bungalow. Lge liv. rm. dining rm. panelled family rm. 5 bedrms, 2 full baths, 2 car garage, extras. By owner. $29,500, offer. 1409 N. Mason (5934 N.) 637-5804.

HOME FOR SALE. Morton Grove. Must relocate. Beautiful 7 rm. brick bi-level. 3 bedrms. lge family rm. dining rm. ceramic bath & kitchen. Oak flr, low tax. central air con. Top area. By owner. $45,900. Tel: 966-3475.

FOR RENT

6 RM. apt. Albany Pk. Decorated. W/W carp. 2nd flr. adults pref. $175. 583-5553 after 6:30.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-2460 or 583-4205.

4 RM. unfurnished apt. Heated, northside. Stove & refri. 472-2947.

6818 N. WAYNE. attractive 2 rm. apt. Private bath. Near "L" & lake. $115 mo. utility included. Avail now. AM 2-1964.

ATTRACTIVE 1 bedrm apt. $145.00. Gas range, refrig. Near "L" station & shopping. 6910 N. Greenview. 764-3316 or 274-4465.

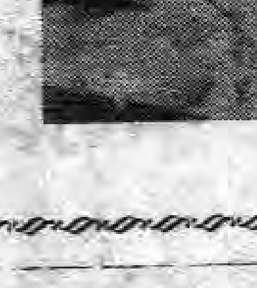
4 RM. apt. 4400 N. 2500 W. Adults. 463-7140 after 6 pm.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111


貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
• Starting September, 1973.
• Accepting applications now.
• Prepare for an income of up to $24,000 a year.
• Approved for Veterans training.
• Limited enrollment.
• Evening Classes; can work days.
Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

第二五二二號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年八月廿四日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九、三
Tel. 472-5520

アグニュ辯護を抑制せよ
白亞館最高顧問が議員に警告
右翼派の猜疑と不滿強まる

（華府）白亞館國内問題最高顧問メルビン・レアード（前國防長官）が、共和黨實力議員えの秘密電話で、副大統領アグニュ辯護に熱意を見せ過ぎるのを警告したことは、アグニュが面する危機の深さを示している。

共和黨下院評議會議長ジョン・アンダーソン（イリノイ）への電話で、これが白亞館を代表した意見でないことをレアードは強調したが、收賄、脱税、脅喝容疑で連邦檢事局で調査されている副大統領支持で行き過ぎるな、と警告し、アグニュ事件から出來るだけ遠去かっておれ、と勸告した。アンダーソンはレアードから電話のあったのを認め、前國防長官はアグニュに反對するな、と勸告したにすぎぬ、と説明した。アンダーソン以外にも警告を受けた議員はあるらしく「驚くべきことだ」と一部議員は語った。アグニュを一九七六年選擧候補者とするため動いている黨内右翼勢力は、白亞館の動きに怒っている。

アグニュ派が白亞館に不滿を示す事實は少くない。

一、アグニュが調査されているとの通告を司法省から受け取る前、リチャードソン司法長官は白亞館總支配人アレキサンダー・ヘイグに會い、アグニュ調査内容について報告した。これが七月下旬で、アグニュが連邦檢事から手紙を受け取ったのが八月二日であつた。

二、約十日前、著名なTV放送家が、アンダーソンがレアードから受けたと同じような警告を司法省高官から受けた事實がある。早まってアグニュ防衛に出ると、顔が鋼につくことになるかも知れぬ、と政府高官はいった。

三、白亞館はニクソン氏の副大統領信頼に變化なし、というのみで、アグニュ支持の聲明を發していない。

四、去る十五日の雜誌「タイムス」は、アグニュ調査内容を第一面長文記事として扱ったが、これは司法省筋から洩らされたとの疑いがある。

これらの事實から、今日まで自己の政治的利益のためにアグニュの才能を利用した白亞館は、今や彼の斬り捨て陰謀をしている、とアグニュ派は疑い、改正憲法第廿五條に從い、副大統領候補者を選考している、とまで考え始めている。あらゆる場所に陰謀を見るのは保守勢力の常であり、アグニュ派もその例にもれないので、レアードの有力議員警告により、この疑いは一層に強められてきた。

しかし、レアードの電話はそうした陰謀的動機からきたものでなく、アグニュを救うことが不可能であるのを知って、有力議員の愼重を示唆したものではないか、との解釋もある。知事時代のアグニュに「キックバック」を支拂ったのを認めた事業家が少くとも三人あり、彼の補佐をしていた者の日記も調査官に押收された。連邦檢事ジョン・ビールは、大陪審調査の目標がアグニュにあるのを隱していない。

共和黨にとっての不幸は、こうした合理的説明をアグニュ派は承諾しないことで、ウオターゲートの困難から自己を救出するため、ニクソン氏はアグニュ事件を利用している、と信じてきている。だから、アグニュ調査がどんな結果を告げるにしろ、事件は共和黨の將來に危險な意味をはらんでいる。

アグニュ副大統領怒る

（華府）二十一日、アグニュ副大統領は、彼の連邦檢事局による調査ニュースを司法省がマスコミに漏洩するのを中止し、「新聞のヘッドラインによる裁判を止めよ」とリチャードソン司法長官に挑戰した。

雜誌「タイム」は、アグニュはキックバック問題で、九月に大陪審で起訴されるだろう、と報道した事實から、「證據の如何に拘わらず、司法省高官は、私を紙上で起訴するのを決定した」と信じる、と副大統領はいった。

アグニュは集會を記者會見と予報し、廣報秘書マーシュ・トムソンも副大統領は質問に答える、と發表したに拘わらず、アグニュは「質問に答えることはできぬ」と集會の最初にいった。

「これは諸君に完全に情報を與えるのを欲しないからでなく、質問に答えることは秘密調査であるべきことを公開の席上で論ずることになるからだ」

司法省のニュース漏洩は、大陪審の熟慮結果に影響を與えんとする「明瞭にして大膽な努力」である、とアグニュはいった。マスコミ攻擊で右翼勢力の寵兒となった彼は、今度だけは集った記者を非難せず、「司法省の密告者」から與えられた情報を報道することで、記者に誤りがあると思わぬ、といった。

今日まで、政府高官間の對立や衝突はあったが、表面化するのは稀であった。したがってアグニュがリチャードソンを記者會談席上で攻擊し、ニュース漏洩の責任者を調査する、と約束したことを「熱心に實行せよ」と挑戰したのは稀有のことである。しかしアグニュ會談後に發表されたリチャードソン聲明には、和解的な點はなかった。アグニュ調査に關してマスコミ紙上にあらわれた情報が司法省からきた、という意見には「確實な土台はない」と司法長官は斷言した。リチャードソン聲明で注意をひいたのは、「不公平で不正確」な情報に副大統領が關心するのに同意する、といったことである。アグニュは、司法省からリークされたと攻擊する情報が「不公平で不正確」といったことはなかった。

アグニュは彼を調査しているバルチモーア連邦檢事ジョージ・ビールを攻擊した。副大統領は大陪審調査に全面的協力を約束し、ビールが欲するなれば、個人的會見を承諾すると通告したが、ビールは會見を要求していない。アグニュはこの點にふれていった。

「彼（ビール）は、私の訊問を欲するか否かで確信がない。彼が一方だけの意見を聞くのを欲するなれば、それは彼の自由だが、私はただ調査方法として奇怪だというにとどめる」

テープ提出を拒絶すれば
大統領の彈がいを考慮する
マッカバン上議が警告

（華府）白亞館會話の秘密テープの提出をニクソン氏が拒み續けるなれば、大統領彈劾に議會を導くだろう、とジョージ・マッカバン上議は聲明した。

「法廷が大統領にその責任がある、と判決するに拘わらず、大統領がテープ提出拒絶を續けるなれば、大統領彈劾を眞劍に考慮する以外に、議會に方法はない」

一九七二年選擧で、ニクソン氏に慘敗したマッカバンは大統領がテープ提出を拒絶するため、ウオターゲート計畫やそのもみ消しに無關係と同氏が主張するのを信じるのを困難にしている。ニクソン氏の辯護士は、テープ提出の最後の決定權は大統領にあって法廷にない、との意見書を連邦法廷に提出したが、マッカバンは、この意見書について質問されて、右の意見を發表した。ニクソン氏が法廷に出した意見書は、最高裁がテープ提出を命じるなれば、これを無視する準備をしている、との憶測を生んでいる。この立場は、大統領は法廷と議會の上にある、と主張したものであり、憲法に基礎を持たぬ「大統領の發明」である、とマッカバンはいった。

「大統領は法律家以上であり、國民の指導者である。彼は國民との間に重大なクレジビリテー（信頼性）の問題がある。私はこの點に關する法的側面にふれることなしに、大統領がテープを提出するのみでなく、ウオターゲートについて知るところを、完全に説明するのを勸告する」

同じ日、リチャードソン司法長官は、ニクソン氏は法廷のテープ提出命令を無視する準備をしている、との意見を否認し、「規則はいかにあるべきか」について語ったにすぎぬと説明し、法廷が明瞭な判決を下した時は「大統領は、もちろん、これに從う」と廣報秘書がいったことを指摘した。

・・・

カンボデア爆擊は必要だった
戰爭を交渉にもたらすため
歸還軍人團で大統領説明

（ニューオルレアン）外國戰爭歸還軍人團年會で演説したニクソン大統領は、一九六九年に就任すると間もなくカンボデア秘密爆擊を命じたことを始めて認め、米軍人の生命を救い、東南アジア戰爭を交渉のテーブルにもたらすため「絶對に必要」であった、と合理化した。

「批判者からのお定まりの悲しみや抗議」に拘わらず、カンボデア爆擊を命じたのを後悔していない、とニクソン氏はいい、同一政策を繰り返すのを躊躇しない、といった。

「米軍人が今日、戰場で敵から同じ危險に面する時は、そして、兵士の生命を救う代償が空爆命令なれば、私は一九六九年二月と同じ決心をするだろう」

聽衆は歸還軍人とその家族なので、好戰的な演説をすれば、ニクソン氏は「万雷の如き」拍手で歡迎されるのは確實だった。同氏はそれをよく知っていた。

カンボデア秘密爆擊は、上院軍事委で、これに參加した士官によって暴露されたもので、當時、カンボデアは中立國であったので、爆擊は南ベトナム内の目標に向けられたと國民と議會に偽りの報告がなされていた。ニクソン氏はカンボデア秘密爆擊は「適當な議會指導者」に通告されていた、と演説でいったが、これを確めた議員はなく、フランク・チャーチ上議（アイダホ民主）オフィスでは、カンボデア爆擊に關し、白亞館から通告を受けた議員のあるのを知らぬ、との問い合わせに答えた。

この演説で、ニクソン氏はウオターゲートに言及することなく、國防問題にほとんど全部を注いだ。ベトナムに「名譽ある平和」をもたらした政策を批判する者に答える時がきた、と大統領は言い、特にカンボデア秘密爆擊の批判者に答える時がきた、といって「眞理」を説明した。即ち、ニクソン氏が大統領になった時、北ベトナムはカンボデアの南ベトナム國境地帶に基地を作り、二月に南ベトナムで攻勢に出たため、多くの米軍人が戰死した。

「これに對する反應として共產主義者が米軍人を殺す攻擊基地としている地帶に米空軍力を直接かつ繼續的に使用するのを私は命じた」

この爆擊が始められて以後米軍の死傷者は減少し、交渉のテーブルに來る更に新しい刺戟が敵に與えられた、とニクソン氏はいった。しかし、それから一年後の一九七〇年四月に、米軍によるカンボデア侵攻を命じなければならなかったほど爆擊は無効果であったことに、ニクソン氏はふれなかった。

なお、ニクソン氏がニューオルレアンにきた時、同氏暗殺の陰謀がある、とシークレットサービスの報告があり、大統領一行のモーターケードの道筋は、予報なしに變化され、その身邊警護は嚴重をきわめた。

・・・

日米政府の強硬な抗議
金大中の生命を救った
誘拐事件は韓國政府の陰謀

（東京）韓國新民主黨指導者金大中が釋放されたのには、日米兩國政府の強硬な抗議力があった、とソウル外交筋は報じた。特に金誘拐が東京で行われたことは、日本の警察制度を無視したものとして日本政府は怒り、金大中が無事に釋放されなかった時は、日韓關係は惡化する、と警告した。田中内閣は、この事件を理由に、野黨が自民黨政府の韓國政策攻擊に出るのを予想し、政府がきわめて困難な立場に押しやられるのを知っていた。韓國筋では、日本は外交關係斷絶で嚇した、といったが、日本側では「それほどではなかった」といっている。金は二十日にソウルで釋放された。

日米兩國政府の抗議は、朴政府反對の金大中誘拐は、韓國政府の責任である、と考えていることの最初の證據である。今日までは事件は韓國CIAの仕業と日米政府は非公式に發表し、韓國政府も捲き込まれるのを否認していた。日本政府は田中總理が韓國首相から事件に關する詫び狀を受け取ったのを認めたが、この事件は韓國政府の責任を認めず、韓國人が事件に關係したのを詫びたにすぎぬ、といった。しかし九月に予定されている日韓閣僚會議は延期される、と思われる。會議は日本からの經濟援助交渉が中心となるはずであった。

各種の情報を綜合すると、八月八日午後一時に東京で誘拐された金大中は、自動車で大阪まで運ばれ、九日午前一時頃にスピードボートに入れられた。後宮駐韓國大使は同國外務省を九日の午前と午後に訪れ、外務次官に面會し、東京では法眼外務次官が韓國大使を訪れた。これらの會談で、金誘拐に關する日本政府の見解と立場が明にされた。米國政府の立場は駐韓國大使ハビブによって外相に通告された。

この間、誘拐者は金を幽閉したボートで近海を巡行していた。これは死体が發見されないように、金を沖合いで海中に投げ込む命令を待っているのだったらしい。この日、日本の偵察機は金の捕えられているボートを發見したと想われるふしがあり、後宮大使と法眼次官の活發な外交的動きがあったのは、ボート上空を偵察機が何度も旋回した後であった。

これで金を海中に投げ込む計畫は座折したが、誘拐者は彼を釋放する準備を持たなかったので、次の手段を考える必要があった。金をソウルに連れ歸える命令を、彼らはこの直後に受けたのではないかと思われる。金が無事であるのを、日本政府は十一日に通告されている。これは彼が釋放される四十八時間前であるが、在東京の金の友人のある者は彼が無事であるのを十二日に日本政府高官から知らされたと語った。

金が自宅を許されたのは十三日午後十時頃で、以來、彼は家庭檢束狀態にある。日本政府は、事件調査のため、金大中の東京歸還を要求しているが、韓國政府は彼の出國を禁じている。

七上議
人氣高評

（華府）ウオターゲート特別調査委の七上議の國民的人氣がそろって高いのをギャラップ調査は示し、井上ダン上議の人氣は最高である。調査は八月三日から六日までの間に行われ、次の結果が出た。

ダン・井上	八四
サム・アービン	八一
ハワード・ベーカー	七八
ハーマン・タルマッジ	七六
ジョー・モントヤ	七五
エドワード・ガーニイ	六九
ローエル・ワイカー	六九

・・・

中ソ宣傳戰
惡化の傾向

（パリ）ソ連大使館情報部發行ブレチンは、中國指導者反ソ宣傳を強化し、國民が對ソ戰の準備をするのを訴えている、と書いた。

中ソ間の宣傳戰が強められたことは、九月中旬に訪中して國際問題討議の準備に忙しいポンピドウ大統領を憂慮せしめている。

「國内の戰爭心理を煽るため、中華人民共和國指導者は、反ソ戰の準備のスローガンを用い、反ソ戰の準備をするのだ、との思想を國民間に擴大している。數百万の人民が動員され、軍事的建設と防空壕やトレンチ作りに働かされている」

とブレチンは書いたが、中國側からは、周恩來總理による西側諸國えの對ソ警戒が發せられ、對ソ協定の危險が強調された。オランダ議員團との會談で、國防力を弱める國は「不幸に見舞われる」と周は警告し、中國はいかなる事態にも對處する準備を持つ、としていった。

「何人も中國領土に足を踏み入れることはできぬ」

周は更に西歐諸國が提携し防衛力強化を考えるべきだ、と勸告した。

・・・

暗殺陰謀を
佛紙は疑う

（パリ）ニューオルレアンでニクソン大統領陰謀があったとの報を、フランス新聞は懷疑の念で報じ、ウオターゲートから國民の注意をそらせる工作でないか、と報じた。

「暗殺陰謀發見は國民の注意をウオターゲートからそらすため作りあげられた、とニクソン氏の批判者は評價するだろう」

と一新聞は書き、有力新聞「フィガロ」の華府特派員は、「陰謀はニクソン氏の利益に完全に一致する」と報道した。

・・・

福田外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
[illegible] W. Madison
Tel. 287-3541

加藤内科外科醫院
HARRY M. KATO M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-2214
Res LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 0-5326

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6304

張信實 産婦人科内科小兒科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3742 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel. DE 7-9127

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤鶴紅
同 足利菰敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊隆
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1757 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6475

生長の家 北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◆集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
4455 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-6308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
[illegible] CHURCH
[illegible]-5892

天理教 イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1210 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山義公
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1890 W. Devon Ave.
Tel 338-5897
Parsonage Tel. 274-5436

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原 [illegible]

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 簡井秀英
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
午前十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュー・ウイルソン・ビレージ
西ウイルソン街一一三三
電話 SU四＝七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ヘワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック業務、移民手續一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◆十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◆十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、靜寂の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

ウォーターゲート雜記（三）

エーリックマンにも記憶喪失の證言がある。ニクソンの個人的辯護士で、政治資金集めに不思議な力を持つハーバート・カルマックと 彼の證言の喰い違いである。ウォーターゲート裁判被告の法廷費用や 家族扶助費集めを 依頼された時、この資金集めは、「合法的」とエーリックマンは保證した、とカムバックは證言したに對し、そんな記憶はない、と言っている。

これらの證言は、何れも一人對一人の證言で、何れが正しいかを示す證據はない。だから「記憶しない」と言われたら、それまでなのである。

ハルデマンやエーリックマンが、このことを知らない筈はない。ニクソン再選委のスケジュール部長をしていて、ウォーターゲートに巻き込まれて失業しているハーバート・ポーターが、「私の犬はもっと優れた記憶力を持っている」と言ったのは、ハルデマンらの證言の狡さに呆れさせられた者の言葉と言っていいだろう。優れたコンピューターのセールスマンであったらしいポーターは、偽證で起訴される恐れのあるため、何處でも仕事をとることが出來ず、妻君の家に厄介になっている。米國への忠誠とニクソンへの忠誠を混雜させたため、その生涯を破壊した青年の一人である。

ところで、ニクソン政治戰術として、これまでしばしば指摘されたのは、勝手に作った藁人形を倒して勝利感に浸ることである。「ある人は、安易な道を歩むのを勧告したが、私は敢えて困難な道を選んだ……」と語るのが彼の口癖である。この場合、彼に勧告した「ある人」が誰であるかを、彼は決して明にしない。明にしないのは、彼が勝手に作り上げた存在しない「ある人」に過ぎないからである。同じ戰術を、彼はウォーターゲートでも使っている。六月に民主黨本部盗聴が生じた直後、事件にCIA（中央諜報局）が關係しているかも知れない、と「ある人」から告げられた、と言ったのがそれである。FBIの事件調査を抑制するのを命じた、と非難されたことに對する辯明の一部であるが、ここでも「ある人」が誰であるかは、明にされていない。強いて憶測すれば、ハルデマンやエーリックマンではなかったか、と推定されないではないが、事實はそうでないだろう。ウォーターゲートが暴露され、白亜館がFBI調査に干渉した、と言われたので、盗聴にCIAが關係している疑いがある、と「ある人」から告げられた、言ったのではないか、と思われる。

これと反對なのは、前號で觸れたグレイ證言である。彼は白亜館スタッフがFBIとCIAに干渉し、大統領に致命的傷手を與えようとしている、と警告した時、ニクソンが何か質問するだろう、と予期していた。ニクソンの副大統領時代からの知り合いであることが買われて、FBI局長代行に任命されたグレイから、側近者の陰謀に關して警告されたら、彼に致命傷を與えんとしているのは誰か？の疑問が出されるだろう。とグレイが予期したのは自然である。しかしグレイは、この警告を彼個人のものとして發したのでなく、CIA局長次席ウォルターズも、同じ憂慮を持つとして與えたのである。ウォルターズは、グレイ以上にニクソンと親密であり、國際會議で彼の通譯をしたことがある。その二人から警告されながら、誰が陰謀に從事しているのか？とニクソンが質問しなかった理由は何處にあったのか？考え得る唯一の説明は、彼に致命傷を與えんとしていろ、とグレイが言ったのが誰であるかを、ニクソンは知っていた、ということである。知っていたから質問する必要を彼は感じなかったのである。

同じことは、ミッチェル證言についても言い得る。彼はニクソン法律事務所のパートナーであり一九六八年選挙では選挙委員長として手腕を示し、新政府では司法長官となり、ニクソンに最も信頼された一人であった。一九七二年でも司法長官を辭して選挙委員長になったが、ウォターゲートの生じた二週間後に辭任した。選挙委員長辭任に當り、彼はニクソンと約一時間の會談をしている。したがって、この會談で何が話されたか？彼は何故に選挙委員長を辭したのか？は、誰しもが疑問とするところである。ミッチェルの選挙委員長辭任については、「猛妻」マーサの要求に屈したのだ、という報導があったが、白亜館會見については、國民は何も知らされていない。何人かの證言で、ウォーターゲート盗聴とニクソン再選委が關係のあったのを、ミッチェルは早くから知っていたのが知られている。彼も盗聴謀議の行われた集會に出席したことを否認していない。否認したのは、盗聴企畫を承認した、と言われたことである。彼は白亜館の「恐怖物語り」（ホロー ストリイ）という表現で、白亜館内に組織された諜報部の無軌道活動を語っている。

それにも拘らず、彼はこの白亜館の「恐怖物語り」や、再選委の工作に關し、ニクソンに報告したことはない。報告すれば、ニクソンは關係者を叱り飛ばす行爲に出て、彼の再選に支障を來たすことになるのを恐れたからだ、とミッチェルは説明した。この余り納得できない説明を承諾するとしても、ニクソンはウォーターゲートについて、彼に質問したことはなかったのだろうか、という疑問が生じる。二時間近い白亜館會見で、この問題は話題に上らなかったのだろうか？

この疑問に對し、ミッチェルは答える。

「（もし大統領が質問されたら）私は知るところを悉く詳細に、その前にならべ立てたであろう。」

ミッチェルは、白亜館の「恐怖物語り」に驚きかつ呆れ、その眞相をニクソンに絶對に知らせてはならぬ、と決心していたが、ニクソンが質問すれば、總てを報告する準備を持っていたことを、この證言は示している。ところがニクソンは質問しなかった。

何故か？

ニクソンは「恐怖物語り」を知っていたからではないか？それ以外に、どんな説明があり得るのだろうか？

（R・F）

カンボデアの援助繼續は
米國の道徳的責任＝大使

（華府）米國はカンボデアの軍事的、經濟的援助繼續の道徳的責任がある、と米議會を説得せんとする運動を、カンボデア大使ウム・シムは開始した。

議會決議で、カンボデア爆撃が八月十五日に中止された以後の軍事々情は、「米國で想像された如く絶望的ではない」とシムは記者會談で語った。

「わが軍隊は戰爭繼續の決意を持つ。諸君が見る如く、カンボデアは米國から見捨てられたに拘わらず爆撃中止後に崩壊しなかった」

しかし、統參議長トーマス・ムーラー大將は、米國の戰鬪支持なしで、ロン・ノル政府は何時まで續くと思うか、と質問され、愼重な返事をした。

「適當な指導を與えられたら、カンボデアは數週間は持ちこたえ得るだろう、と私は思う。」

シム大使は、議會に送った公開状を發表した。

「兩國間に條約上のコンミットメントはないに拘わらず、米國と運命を共にしたわれわれに對し、米國はその道徳的責任を認める、とわれわれは信じる。今や米國は最も直接で效果的な支持（爆撃）を取り去った。もし米國がその友人援助に倦き、これを見棄てるなれば——彼らが自國と世界の自由防衛のため、人間として可能な限り戰い續けるに拘わらず——貴下の偉大なる國も、何時かは孤獨となるだろう。」

・・・

曉の合唱（八）
石坂洋次郎

指

「ほうら、ねえさん、だから後で雨宮の所へ電話で問い合わせれば、差し當り必要なことは分るんだよ。そのほか、女學校長から師範學校長宛てに、本人の人物内申書というような書類を出すことになってるんだから、それらを調べてもらえず手間がない譯だ。……丁が十幾つとか、丙が三十幾つあるとか、身体强健ナレドモ性大食ニシテ闘爭心ヲ有スとか、まあそういった事柄がみんな分るんだね」

朋子は怒ることもならず苦笑していた。

「おやおや、貴女、氣にかけちゃいけませんよ……。それでは今日はもうこれでお歸りなさい」

「はい」

朋子は素直に頷いて、立ち上がって曖昧なお辭儀を一つしたが、なぜか立ち去りかねてモジモジしている様子をみて、青年は、口輕に、

「便所（はばかり）なら突き當りの戸を開けて右に曲った所ですよ」

「いいえ、ちがいます！」

朋子は眞赤になって抗辯した。

「やあ、失敬、女の人はよその家でよくおついでに拜借するもんだから多分そうだろうと思ってね」

「ホホホホ……男のくせに氣がまわりすぎるのね。貴女、ほかに何か御用なの？」

「ええ、——ええ——」

朋子は當惑したような微笑を浮べて 女主人への顔をチラチラとぬすみ見ていたが、その大きな體体ごと相手のふところに轉げ込んでいくようなひたむきで、少し甘えかかった調子で、

「まあだ私の名前を聞いてくださらないんですもの！」

「あら！」女主人は、眼をしばたたいて、鼻のつけ根のあたりに奇妙な小皺をにじませて、朋子の訴えかけるようなひたむきな顔を、穴があくほどまじまじとみつめた。青年は、また、椅子をゆすぶって笑いだした。

「女のくせに氣がまわらなすぎるんだな」

「ほんとうにうっかりしていて御免なさい。……それじゃ貴女のお名前は？」

朋子は急にニコニコし出して、制服の襟や袖口などに手當をし、少しばかり氣どった大きな聲で、

「さいむらともこ、齋藤の齋、村田の村、朋友の朋、子供の子……です」とていねいに名のりをあげた。

「はい、分りました。齋村サン、朋子サンですね、もう忘れませんよ」

女主人は好ましげに二、三度頷いて、

「三郎さん、貴方ちょっと控えておいてください。あとで手紙出す時必要かも知れないから……」

「うん」

青年は壁に吊された小さな黒板の前に歩み寄って、チョークで名前を書き留めたが、それが小學生のように下手くそな字で、こんな美しい人が——朋子はなんだか氣の毒に感じた。

日本食「いろは」
焼きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム 正午十二時より午後一時迄
▲ディナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より 十時迄
▲日曜日 正午より 九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話 五四九ー九四六五

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

万上
みりん
MANJO
MIRIN

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンのまんじょうみりん
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及びモグサ書籍等一切
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible] N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八ー一七二七

DI 8-6793.
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI一八 三七八三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜＝木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜日 午前十一時半＝ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時ー三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三ー九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二ー七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な
「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
増本弘
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一ー二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens Pencils Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所 販賣
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四ー七七一二
一年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日 五時より二時
おべんとうサービス（月ー金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時ー午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時ー午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel. 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午ー午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ー九時
▲月曜日は終日閉店
[illegible]

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
北二四〇〇番台クラーク街より西へ（五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事 午後五時ー十二時
カクテル 同 五時ー二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時ー二時半
午後五時ー十一時迄
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後四時半ー十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep
Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もありますので、宴會の豫約を受け取ります
營業時間午前十一時ー午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八ー〇〇五二ー八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長寿の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
ーサンピドロより直送ー
▲各種日本雜貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5754
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◆オードブルも承り致します。
◆市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
ー製造 卸小賣りー
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五ー九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
國
江戸味噌
一名產ーこうじ、赤味噌
鮭・すずこ粕漬

シカゴ名物 銀座祭り

殺到的觀衆裡に盛會

シカゴ名物、中西部佛教會恒例の銀座ハラデイは、去る八月十七日(金)より十九日(日)までの三日間に亘り、同佛教會の會堂及び裏手の廣場において催されたが、加藤カツエさん門下の箏の調べ、若柳司友師門下の日本古典舞踊は觀衆を樂しました。

工藝美術品、武道のデモンストレーションは多大の好評を呼んだが、當夜の花形アトラクションの同佛教會民謡クラブ員の日本全國著名の民謡踊りは絶讃を博した。全會員お揃いのゆかた姿の踊りは英字紙にも寫眞入りで大々的に紹介されていた。

なお、當日名物チキン照焼きは羽根の飛ぶ如く賣れる好評であつたという。

安い米國製 住宅

日本へ進出

(紐育) 米國の住宅産業界でこのところ日本市場進出が目立ちはじめた。「ビジネス・ウイーク」誌最新號によると業界では五、〇〇〇弗から二〇、〇〇〇弗(一三〇万圓―五二〇万圓)程度の住宅なら米國で製造した方が日本より安上りになるとみている。

加州のタシーヌ・ホーム社は十年間に年間一〇〇万弗相當の輸出をする計畫であり、また同州プラストニウム社も一〇〇万弗相當の輸出を近く完了する豫定。

さらにオレゴン州のセレンディピティ・グループは五年間に一、〇〇〇万弗の輸出契約をもくろんでいる。これまでに約三百件を日本に輸出しているウエスト・コースト・オリエント社(オレゴン州)は、たたみ敷きの和室をとりいれるなど、きめ細かい配慮で成功している

コーヒーと 心臓病

關係あると報告

(ボストン) 多量のコーヒーの飲用は心臓マヒに關係があるかもしれないと昨年發表したボストン大學メジカル・センターの研究者たちが、今年の第二の調査も最初の調査の結果と同様であると報告した。

昨年六月、ニューイングランド・醫學ジャーナルに發表された報告によると――

一日一杯ないし五杯のコーヒーをのむ者は、コーヒーをのまない者より心臓麻痺になる可能性が六〇%大きい。毎日六杯以上のむ者は一二〇%心臓マヒになる可能性が強い。コーヒーによる心臓病は、心臓の筋肉がいためられたり、破壊されたりすることによつて起きる病氣である。ハーシエル・ジック醫師が責任者となつたチームによる新しい調査はボストンの廿四の病院に入院した八ヶ月間の患者一万二千七百五十九人についてしらべ、このうちの心臓病患者四百四十人のコーヒー飲用量と他の患者のコーヒー飲用量を比較したもの。

ニューヨークで 刑務所や病院 肉無しに

(紐育) スーパーマーケットの店先から牛肉が姿を消しはじめ、豚や鳥の値段も上がる一方というので、米國の主婦たちは悲鳴をあげている。とくにニューヨークでは肉のカウンターがからつぽになつた店も續出、病院、刑務所など市營の施設は六日から食事にいつさい牛肉を使わないことを決めた

ニューヨークの牛肉卸賣業者は肉不足を理由に一日にいつせい休業したが、六日の段階では事態はさらに悪化、卸賣段階の在庫は平常の三〇%におち込んだ。

首都圏土地高で

地方マンション建ち始まる

地方都市でマンションが續々と建ち始めている。地方でも地價がハチ上がり、おいそれとは庭付きの家を建てられない。それなら、ちよつと「カツコいい」マンションを買おうか――というわけ。むろん業者がこうしたムードを見のがすわけがない。三井不動産などの大手もいつせいに地方進出に力を入れ始めており、地方マンション・ブームは當分續きそうな形勢だ。

最近の地價高騰は、中央、地方を問わぬものすごさ。地方都市でもマイホームはだんだん市の中心部からはずれる。通勤・通學は不便になる。近くで買物もできない――という現象が出はじめた。

阿蘇自然公園大會

(阿蘇) 第十五回自然公園大會が皇太子ご夫妻をお迎えして九日、熊本縣阿蘇國立公園草千里でボーイスカウト日本連盟など十三團体の代表約三千人が參加して開かれた。

同大會は自然を愛護、親しむことを目的に開かれるもので、この日は式典のあと阿蘇の郷土藝能等を披露された。

二日目の十日はハイキングなどの野外運動が行われた。

ハイジヤック遭難の 日航乗客一人宛 五十万の見舞金

(東京) 日本航空は三日、ジヤンボ機の乗つ取り事件に巻き込まれた日本人乗客のうち日航職員などをのぞく百三人に一人あて五十万圓の見舞金をおくることを決め、個別に支拂いを始めた。

日航は四十五年のよど號事件では福岡で降りた人には五万圓、ソウルで降りた人には十万圓をまた四十七年にボール・中岡による乗つ取り事件では一律十万圓を見舞金として乗客に支拂つている。

今回の見舞金について日航では長時間の恐怖に對する慰謝料と、機体の爆破による手荷物などの物損保障を合わせたもの―と説明している

セントルイス郊外及び(セイクス フラグス)

遊園地 觀光團々員募集

(シカゴ旅行クラブ第九六回目)

九月一日 レイボーデーを利用しての最近出來た所で當社始めてのコースです。學校始め前に子供さん連れで樂しめる一泊バスの旅。(翌日は休みです)

▲期日 九月一日(土)午前八時 (菅野旅行社前出發)
同 二日(日)午後八時歸市豫定
▲團費 大人 六十五弗
小人 三十五弗 (十二才未滿)
バス代、ホテル代、觀光入場料込み、(但し食事のみ別)
▲コース シカゴ、スプリングフィルド、セントルイス市一日『セイクス・フラグス』見學、セントルイス市、ホテル一泊 二日市内見學、グラント大統領の農場見學、シカゴ歸着。

御申込みと問い合せは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野 武雄)

夜の銀座から 車締め出し

(東京) 夜の東京・銀座から車を締め出そうという「銀座セーフティ・ゾーン」作戦が十五日夜、スタートした。

車が完全に締め出される地域は晴海通り、中央通り、高速道路に囲まれた銀座五丁目から八丁目までの一帯計廿六路線で總面積は二十万平方メートル。午後八時から全面駐車禁止、午後十時から翌日午前一時までは乗り入れも禁止となつた。この夜銀座で人出は八千人と平常より少ないうえ締出し作戦が成功、銀ブラ族は車道を大威張りで歩き「夜の歩行者天國」を満喫した。

天理教若人会 ピクニック盛會

天理教若人會主催の今年のピクニックは去る八月十九日(日)午前からフォスター街東端の湖邊の近いところで開催されたが、當日は多少曇り勝ちであつたが、幸いに降雨もなく、暑からず、の湖邊のお涼風を受けつつ婦人手製のお辨當を樂しみ、一日の清遊を喜んだという。當日會員及び會員外からの寄附金を贈いたことにピクニック委員一同より謝意が表された。

梶原四郎氏の 追悼會廿六日に

シカゴ日蓮佛教會にて營まれる故梶原四郎氏の追悼會は來る廿六日(日)の午後一時からであると、前號誤報を訂正する。

要求欄

◉賣り度し
近代的二寢室、コンドミニアム。二万三九〇〇弗。西ベーチウッド街一參二五(北七五〇〇台)所有者直賣。電話七六四―〇〇三九又は六七五―三四一七。所有者融資可能。

米國大手引越し荷物專門會社
日本人シカゴ駐在員を求む
經驗、性別を問わず。
年令五十才まで、適格者優遇。履歴書を左記何れかへ送つて下さい。
Y. MATSUMOTO
11616 Aurora Ave. N.
Seattle Washington 98133
Y. Matsumoto
% Chicago shimpo
3744 N. Clark Chicago Ill 60613

求む(社員)
輸出入ドメステック・ビジネス
市内 大手商社
(日英兩語を讀み書き出來る人)
電話 七五一―一一一一 EXT 一五三

アシスタント マネージャー
(日、英兩語が話せる經驗ある方。)
コツク及びヘルパー、ウエトレス、バスボーイ、皿洗い
一、二世、男女を問わず (特に大學生を望む)
(御希望の方は左記タタユへ連絡下さい)
電話 六四九―一〇〇〇
一番リンコルンパーク・レストラン

五宅 貸し度し、一階新裝
一四三一 西エッヂワーター街 クラーク街近く
電話UP八―九五六五 晝
又は二七一―一六四八 (午後六時後)

六室、二寢室、二浴室付
北部交通便利
電話 三參四―八二七六

ハウス・オブ焼鳥
アッシスタント・クック入用
北ブロードウエー三〇二參
電話 九二九―九〇五〇

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一
電話 八二二―〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。
二八一―九一一參(六時後)

鐵板焼クック
又は見習い求む
素人大歡迎 (五名) (永住權保障)
週給 百二十五弗(プラス チップス)
連絡先 電話 二七一―八二九七
(こんちゃん) 大村 榮一

キチネット
アパート貸度し
西ローズモント街一四四〇
電話 三參八―一五〇三
(午後六時半後)

キッチネット
アパート貸し度し
交通便利
電話 四七二―七一五七

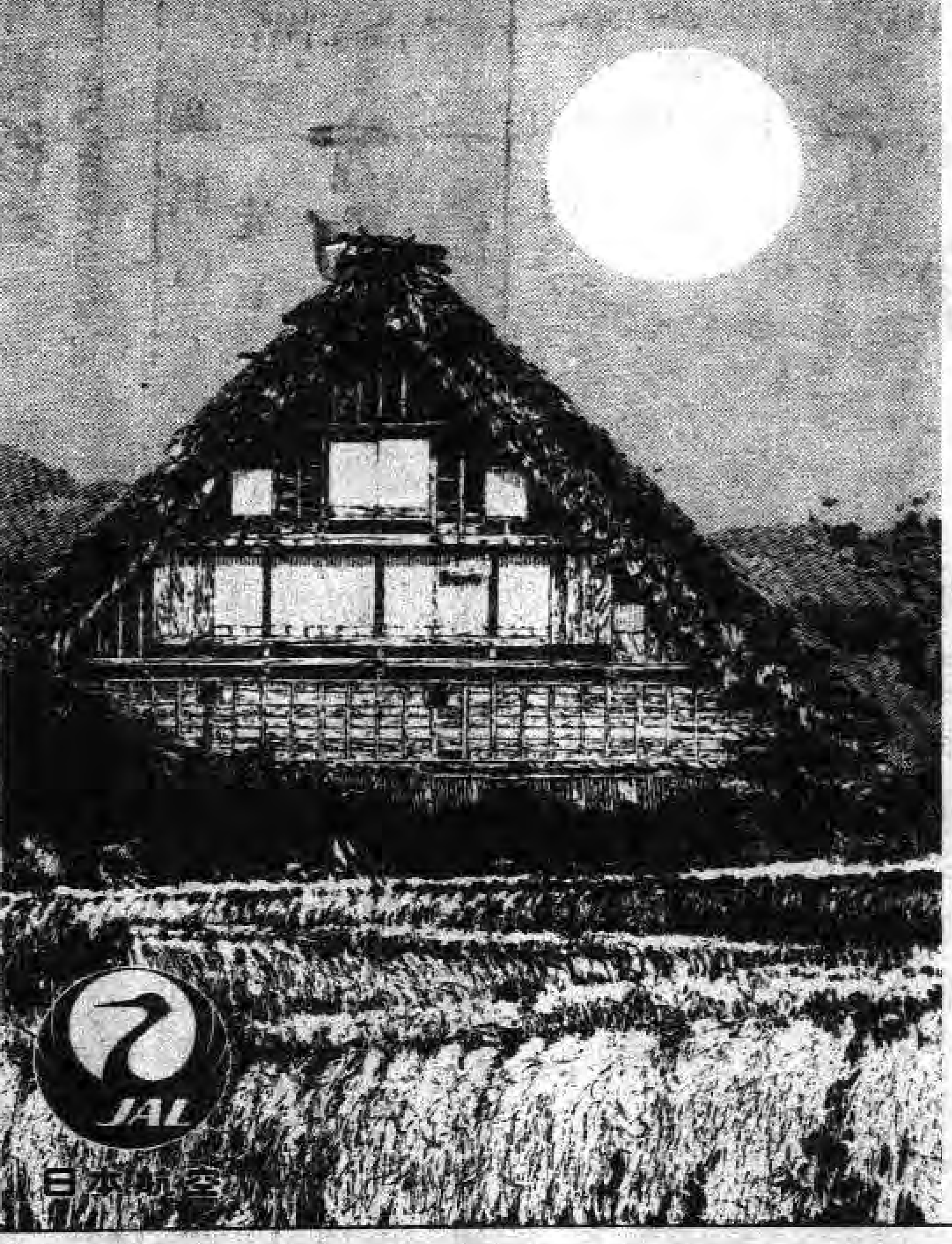
四室 家具無し、アパート ミッド・ノース。
交通便利。電話二八一―九一一三 (午後六時後)

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と 創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
小倉寶石店開店
オープニング セール實施中
取扱い商品(産地 直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフイ。其の他カラーストーン一切
營業時間 月 ― 金 8:45 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休 業
東海デイストリビユーテング株式會社
代表取締役 小倉 環

開店一周年特別セール!
書籍 レコード テープ 全品20%割引!
雑誌袋詰め よりどり 一袋數冊 $2.00
8月 15日―9月2日
その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍, レコード, テープの御用命, 御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114



乗ったとたんに日本です

満月が、まばゆい。
もうじき日本に秋がくる。

懐かしい日本の想い出を「新しい想い出」に――
二百十日が終り風鈴をしまう頃、つきぬける青空を連れて秋がやってきます。夕焼けの鰯雲を見ながら聞いた祭の太鼓、風にのる秋刀魚のにおい…目をつぶると、きっとあなただけの日本の秋が浮かぶはず。懐かしいその想い出、ことしこそ新しい想い出につくりかえては。日本の翼がおともいたします。旅行社が企画している日本行ツアーも、じつにいろいろ。

日航機なら、乗ったとたんに日本です――
日本航空は、空の日本代表。おもてなしの基本は、手厚い日本式です。熱いおしぼり・寿司・生そば・清酒・和食など、日本人の心をジーンとさせるものばかり。機内の装飾もこれまた和風。懐かしい日本へのお出かけは、やはり日航機ですね。心ゆくまでくつろぎの旅をどうぞ。

JL005便
ニューヨーク発毎日14:40―(アンカレジ経由)――東京着19:35
JL001便
サンフランシスコ発毎日13:00―東京着19:25
JL061便
ロサンゼルス発毎日10:30――東京着17:05

サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で映画や音楽から落語・講談まで楽しめる※、B-747 ガーデン・ジェットです。
※国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行社、または日本航空支店・営業所へどうぞ。

日本航空シカゴ支店
Tel.(312)263-1384(予約), (312)726-1353(代表)
PALMER HOUSE 115 South State St.,
Chicago, Illinois 60603

JAL 日本航空

コック至急入用及びウエートレス入用 (委細面談)
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八―二五七二

コック入用 (委細面談)
富士レストラント
電話 三六八―八五五二

ウエートレス及びバスボーイ入用 キチンヘルパー (委細面談)
ロン オブ ジャパン
電話 六四四―六九〇〇

倉庫働き男子(一名)入用
ジャパン・フード コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話 二五四―五三五四

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣, 小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番

特價書の御案内

苦海浄土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壮一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鶏太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	山本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭医學全書	
きもの全書	

◉開店時間
週日 午前十時 ― 午後六時
土曜日 同上 ― 午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

八月の スペーシャル セール

◉ キッコーマン醤油(大型瓶) 廿四オンス入り 八十九仙
Kikkoman Shoyu 24 ozs Bottle 89c
◉ 同 上 (中型瓶)十オンズ入り 四十九仙
Same 10 ozs Bottle 49c
◉ 照焼ソース(キッコーマン)(大型瓶) 廿オンス入り 九十三仙
Same Teriyaki Sauce 20 ozs Bottle 93c
◉ 照焼ソース(キッコーマン) (中型瓶)十オンズ入り 六十九仙
Same 10 ozs Bottle 69c
◉ チーズ風味ライス センベイ (五オンズ入り) 五十五仙
Cheese Rice Senbei 5 ozs pkg. 55c
◉ 友白髪そうめん(素麺) J・F・C 印 一封度袋入り 一袋 三十九仙
Somen JFC brand 1 lb pkg 39c
◉ めんみ ソース キッコーマン (そうめん用汁) 九十五仙
Menmi Sauce for Somen 1 Bottle 95c

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人,韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile 5358 N. Clark St.
Star Market 3349 N. Clark St.
S & I Store 1058 W. Argyle Ave.
York Food Store 3240 N. Clark St.
Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.
Fuiji Food Market 4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパンローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米!
品質優良絶賛の特選米!
最寄りのお店でお求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 24 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2522

Thomas Hibino Fills Post

Staff Worker Sent To Midwest Office

The Midwest Regional JACL office in Chicago now has a new direction in Thomas Hibino. Hibino, Gail Nishioka and Craig Shimabukuro were appointed to the Japanese American Citizens League national staff to fill two regional directorships and the assistant Washington Representative spot.

Hibino, 26, of Portland, Connecticut, heads the midwest regional office. He served as coordinator of the Asian American Studies Program at Oberlin College in Ohio prior to joining the JACL staff. He is a graduate of Oberlin College and has also attended Harvard University and Central Connecticut State College.

In his new capacity as Midwest Regional director, Hibino will be working closely with Midwest District Governor Ross Harano, as well as with members of the National JACL staff. He will assist the Midwest JACL chapters in their administrative work, program development and general activities.

Miss Nishioka will assist JACL Washington Representative Barry Matsumoto at the nation's capitol. Prior to her recent appointment, Miss Nishioka was secretary in the D.C. office. She is a graduate of the University of California at Davis, having received both her A.B. and M.A. degrees there. She will be working with the Eastern District Council of JACL.

Shimabukuro fills the position of Pacific Southwest Regional director and will be working out of JACL's Los Angeles office. Before accepting this position with JACL, Shimabukuro worked as a community organizer for the Protestant Community Services.

Japan's Auto Parts Shipped Via Canada

DETROIT—The new trade route for importing goods from Japan via Canada, has cut delivery time by some several days. This is expected to spell trouble for the St. Lawrence Seaway because of the cut in time.

The first shipment via the new trade route included six large containers of Japanese-manufactured auto parts. They were shipped across the Pacific to Vancouver, B.C. where they were placed on railroad cars and transported to Windsor, Ont. From there the boxes were ferried across the Detroit River to Detroit.

Under the U.S.-Canada tariff agreement, any automotive parts shipped across the border—including the six boxes of Japanese parts—are duty free.

Signs of Sardines

TOKYO—There are unmistakable signs in Japan these days that sardines are returning to coastal waters in great schools after an interval of many years.

Prince Akinito Set For Visit to Spain

TOKYO—Crown Prince Akihito and Princess Michiko will be on the go again. For their 11th foreign travel, the young couple will pay a goodwill visit to Spain for about a week in mid-October. They have visited 18 foreign countries so far.

The forthcoming trip was proposed by Spanish Crown Prince Don Juan Carlos and his wife when they visited Japan in January of last year. The Japanese crown prince received a formal invitation from the Spanish government the following month.

Nixon's Japan Trip May be in December

TOKYO—According to Japanese government sources, President Richard M. Nixon plans to visit Japan in December or early next year, possibly by February.

It was agreed at a summit meeting between Premier Kakuei Tanaka and President Nixon, in Washington, the Presidential trip to Japan should be made at a time opportune to both sides by the end of next year.

It had been expected that Nixon would probably make the visit next April or May in consideration of his scheduled tours of Europe and South America.

Solo Champion Award

MILWAUKEE — Cathy Fujimi, 14 year old Glendale, California girl, won the 1973 Grand National Solo Champion award at the U.S. Twirling Association meet held here.

Midwest Conditions Improved

Slight Improvement Shown for Auto Fuel

The Chicago Motor Club—AAA reports slight but steady improvement of gasoline supplies for motorists this week. Figures are based on the American Automobile Association's 11th weekly nationwide Fuel Gage Report as 54 per cent of gasoline stations contacted now operate at their pre-summer business hours and allow full-tank purchases.

Other improvements, although nominal, are encouraging: fewer stations are closed for lack of fuel, fewer are sold out of at least one grade of gasoline and fewer expect additional supply cutbacks from their suppliers for the coming week.

In the region covering Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio, and Wisconsin, the Motor Club reported general uniform improvement overall. Wisconsin, outside Milwaukee, appears in excellent condition, reporting more than 80 per cent of stations operating normally. All other stations remain stable or improved over last week. Illinois now has 70 per cent of its stations operating normally, a big jump over the 30 per cent figure of several weeks ago. Indiana is holding steady at 45 per cent normal.

Michigan has 39 per cent of its stations operating normally while Minnesota stands at 46 per cent and Ohio at 60 per cent.

The latest check of 3,902 independent and brand name stations along major travel routes in the continental United States and Hawaii shows:

Birth Certificate Needed for School

Children entering public or parochial schools for the first time this fall require a copy of their birth certificate, according to state law.

The Chicago Board of Health is now providing parents of children born in Chicago with certificates of birth in room CL-111 on the Concourse level of the Civic Center, Randolph and Clark streets. The nominal fee is two dollars for the first copy and one dollar for each additional copy on the same order. The birth registration office is open from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Mondays through Fridays.

Shunichiro Ito, New Manager for J.A.L.

Shunichiro Ito has been appointed Midwest Regional Manager for Japan Air Lines with headquarters in Chicago. He replaces Takeshi Nomura who returns to Japan to become general manager, cargo sales, for the Osaka region. Ito will be responsible for all Japan Air Lines operations in a 15-state midwest area.

Ito, who has moved to Chicago with his wife and two sons, has degrees from Occidental College and UCLA in Los Angeles.

JACL to Sponsor Language School

The JACL-sponsored Japanese language school will open its fall term on Sept. 4 at the Church of Christ Presbyterian, 3516 N. Sheffield Ave. There will be beginners and intermediate classes in reading and Japanese conversations conducted by qualified teachers. There will also be an advanced class.

It will be a two-semester per year. The first semester will open on Sept. 4 and end on Jan. 22, 1974. The second term will start on Feb. 5 and conclude on May 28.

The tuition will be $40 per semester. Applications are now being accepted at the Chicago JACL office, 21 W. Elm St., Chicago, Illinois 60610 or by calling MO 4-4382. It was announced that tapes of the lessons can be rented by beginner and intermediate students to accompany their textbooks at $7 for both semesters.

Dave Kitamura, Top Shortstop

Hall of Fame Honor To Colorado Player

LOS ANGELES—Dave Kitamura, All-American shortstop on last season's Colorado State baseball team, was inducted into the Outstanding College Athletes of America Hall of Fame. He was the lone baseball player to be honored. He was one of 40 college seniors from the past season to be selected. The Hall of Fame is housed in the California Museum of Science and Industry.

Earlier in the season Kitamura was selected to the 1973 edition of Outstanding College Athletes of America, a honors publication featuring the top collegiate athletes from the 1972-73 season.

Apart from being named to the third team All-America, he was also selected on the first teams for All-Western Athletic conference and All-District 7. He was one of only a handful to be chosen to the All-WAC team by a unanmious vote.

Kitamura, who finished with a 3.20 grade point average in civil engineering, was named to the first team Academic All-America squad. He finished the season with a .412 batting average and led the WAC northern division with a .460 bat mark in league play.

Besides pacing the Rams in hitting, Kitamura also topped the club in runs scored (20), hits (42), total bases (49) and walks (30). His 13 runs batted in were third best.

Misora Hibari Sets Show at Cow Palace

SAN FRANCISCO—Misora Hibari, superstar recording artist of Japan and a movie star in her own right, will stay at the Miyako Hotel for her appearance at the Cow Palace on Sunday, Aug. 26. She will be accompanied by her mother and a group of musicians from Toyko who will be re-inforced by a 60-member American orchestra under the direction of Nelson Riddle.

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

GARDEN CENTER AND FLOWER SHOP
FOR SALE BY OWNER (RETIRING)

This 2 acre corner property located in the "heart" of Dearborn Michigan, suburb of Detroit. Established in 1929 (one owner). Includes 4 apt. rental units. 3 rented, one occupied by owner. Drive-in service and large storage facilities with room for further development. $235,000 total price. Approx. $40,000 down. Inventory of Nursery stock etc., garden tools and equipment valued between $50,000 - $75,000 also available. For further details write or call Mr. Anton Regner

REGNER'S GARDEN CENTER
7845 Schaefer Road
Dearborn, Michigan 48126
(313) 581-0307

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車 ボッデー修繕 及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池 守泰

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
すき焼 天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4 1137

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286 2656 24 Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン 鉤五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

5400 NORTH — 3400 WEST
2-story brick. Large home or 2 apartments. Big modern kitchen. Automatic gas hot water heat. Large lot.
PRICED RIGHT!
6800 NORTH — NEAR LAKE
2-5½s brick. Large modern rooms. Automatic oil heat. 2-car brick garage.
PRICE $29,900
SKY
267-4000

Your Classified Ads

HELP WANTED

BEAUTICIAN WANTED
Chiyeko Beauty Shop. 728-6472

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

PRIVATE DOWNTOWN CLUB needs exp. 2nd cook. Modern efficient kitchen, excellent working condition. Fringe benefits include insurance & pension plan. Call Mr. Burrell at HA 7-9100 weekdays after 9 am for interview appointment.

MALE & FEMALE
Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

OFFICE AND SHOP
Answer phones & order desk work. Also assist in bookkeeping, general office. Will train. We have other Japanese people working here.
SHOP jobs also available.
108 W. Lake St. Rm. 200. Mr. Thomas 372-8600.

LEARN REAL ESTATE
Many brokers have part time openings to help inexperienced people to get started in real estate sales work. We can show you how to find them. If you would like to begin, write for information about the free real estate salesman's referral service.
ILLINOIS STATE MLS
Dept. CSI. 7063 W. Belmont Ave.
Chicago, Ill. 60634 PH: 622-9770

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

3 BEDRM. TOWNHOUSE in Evanston, near Clark & Howard. Good school & excellent transp. 1½ baths & panelled rec. rm. Fully carpeted. Mid 30's. Call 864-3976 after 6 pm. By owner.

DENTAL INSTRUMENT MAKER
— TRAINEE —
Opportunity to learn permanent position commanding high salary. Light hand grinding and polishing on small dental instruments. Excellent working conditions in small clean factory. Complete benefits. We want a person who is good with their hands and takes pride in their work.
588-8520
Vicinity Western-Belmont area

MISCELLANEOUS

PRIVATE ENGLISH LESSON
$4-5 per hr. Mr. Hicks. 275-8767.

FOR SALE

PRICE REDUCED TO $36,900
Near Foster & Clark, 2 story brick. 5 & 6 rms. Ultra modern baths, modern kitchen. Full bsmt. Hot water heat. 220 wiring. 2 car garage. MUST SEE TO APPRECIATE.
TEMPO
271-3700

FOR SALE. Modern 2 bedrm. condominium $23,900. 1325 W. Birchwood (7500 N.) By owner. 764-0039 or 675-3417. Owner financing available.

OPEN FOR INSPECTION. Handsome brick bungalow. Lge liv. rm. dining rm. panelled family rm. 5 bedrms, 2 full baths, 2 car garage, extras. By owner $25,900. 1409 N. Mason Ave. (5934 W.) 637-5804

FOR RENT

6 RM. apt. Albany Pk. Decorated. W/W carp. 2nd flr. adults pref. $175. 583-5553 after 6:30.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-2460 or 583-4205.

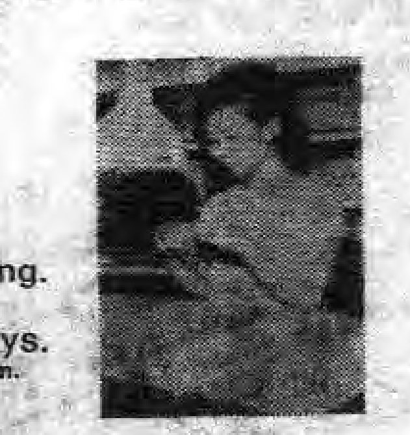
6813 N. WAYNE. attractive 2 rm. apt. Private bath. Near "L" & lake. $115 mo. utility included. Avail now. AM 2-1964.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111



貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 581-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-3631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2642
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5577

第二五二三號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年八月廿九日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

キッシンジャーを國務長官に
ロジャース突然辭表提出
ウオターゲート批判がたたつたか

（華府）ウイリアム・ロジャースが國務長官を辭し、ヘンリー・キッシンジャーが後任に任命された。これでニクソン政府第一期からの長官が悉く退場し、米國史上で最初の外國生れの國務長官が生れることになる。

キッシンジャー任命を發表するに當り、大統領特別補佐官を兼ねることをニクソン氏は明にし、上院が急速に認證するのを要求した。キッシンジャーの認證は確實視されているが、彼が國務長官であるのと同時に白亞館顧問の位置を保持することにフルブライト上院外交委員長は、鋭い檢討を與えることと思われる。閣員任命は議會で認證され、議會に責任を持つが、大統領顧問は議會から獨立であり、議會の質問に應じない權利があるとされている。特に行政部の特權を强調するニクソン氏は、白亞館顧問の議會證言を許さない。したがつて、上院外交委がニクソン外交政策の側面に關し、國務長官キッシンジャーを質問せんとする時、大統領顧問キッシンジャーは議會證言を拒絶することになるかも知れない。だからキッシンジャーが上院の公開査問に應じる保證をフルブライトは求めると思われる。

ニクソン氏は、ロジャースの辭任を遺憾の意をもつて承諾した、といつたが、突然の辭任理由について說明しなかつた。彼はニクソン第一期の終りに去るのを希望していたが大統領の說得で留任を承諾したが、第二期の早期に辭任するだろうとの噂はあつた。しかし、ロジャースの二十日記者會談に大統領は氣を惡くしていた、との憶測がある。この記者會談で、安全保障につかれて、法律を勝手に破り得る、と考えることの危險を、彼は警告したが、これがウオターゲートに言及したのであるのは明であつた。國務長官としてのロジャースは、キッシンジャーの華々しい活動ぶりに押されて影が薄く、幸福であつたとは言い得なかつたようだが、直ちに辭任する意圖は持つていなかつた、と友人は語つた。

キッシンジャーは中國接近や對ソ協調で外交舞台の花形となり、これを樂しんでいたが、彼が派手な外交手腕を見せる舞台はなくなつた。外交的解決を必要とする殘された問題は中東だが、ユダヤ人である彼はこの問題の取り扱い者として不適當である。彼が中東問題にふれ得るのは、米國の代表としてのみである。つまり、今後の彼が外交的に動き得るためには、國務長官の肩書きを必要としている。

最近の彼が國務長官に任命されるのに反對でない態度を見せ始めていたのはここからきていた。

ウオターゲートは過去のこと
國民の問題に進まねばならぬ
ニクソン大統領の新戰術

（サンクレメンテ）二十二日ニクソン大統領は五ケ月ぶりで記者會談を開き、ウオターゲートは「橋の下の水であり—今や國民の問題に進まねばならぬ」といつた。ウオターゲートを過去のこととして國民の注意から遠去けんとする戰術である。ところが記者達の質問は「國民の問題」よりウオターゲートに集中された。

ニクソン氏はこの會談で、側近者の「スキャンダル的行爲」を認めたが、氏自身が盜聽の事前知識を持つたことやもみ消しに關係したとの非難を否認し、前司法長官ミッチエルが、スキャンダルについて知るところを報告しなかつたのを非難しないといつた。

氏は最高顧問ハルデマンおよびエーリックマンの上院特別委證言の線に固執した。この線によると、ウオターゲートの責任は前法律顧問ジョン・デーンおよびニクソン再選委員長次席ジェブ・マグルーダーにある。この二人は聯邦檢察官と協力することで、ウオターゲートもみ消しの全貌を暴露した責任者である。

ニクソン氏はウオターゲートの責任から解除されるのを感情的な調子で訴えた。

「私は仕事をするため大統領に選擧された。ウオターゲートは私が深く殘念とする小事件である」

とニクソン氏は問題を片ずけ國家行政の大統領の責任を放棄して選擧運動を自ら指導していたら、ウオターゲートは生じなかつた、といつた。

「私の任期はまだ三年半ある。私はこのことを國民が認めるように努力する」

といつて辭任の意を持たぬことを示し、「世界を子供のために安全とし、國民の生活を改善」したことで、「私の政府は立派な點をつけられる價値がある」といつた。

もみ消し工作が明となるや大統領は眞相を發見するのを側近者に强硬に要求したそうであるが、これはデーン證言と矛盾し、當時のFBI局長代行グレイその他の證言とも矛盾する。三十七日にわたる上院特別委公聽會で表面化した未解決の疑問の一つは、司法次官補ピーターソンがその馘首を勸告した後に、何故にハルデマンが白亞館秘密テープを聞くのを許したか、である。ニクソン氏は、上院公聽會における「われ〳〵の返答が絕對に正確であるため」ハルデマンがテープを聞くのを許した、といい、ハルデマンは九月十五日の大統領室會話のテープ一本のみを聞いた、といつた。しかし、ハルデマンは少くとも二本のテープを聞いたことを上院特別委で證言したのみでなく、その他に何本かを自宅に持ち歸つた、といつている。ニクソン氏の發表とハルデマン證言の矛盾が持つ意味は小さくない。この白亞館テープこそニクソン氏が「機密」として特別檢察官および上院特別委への提出を拒絶し、法廷で爭われようとしている對象だからである。

面白いのは、側近者が大統領に「致命的傷手」を與えようとしている、とのグレイ警告を明瞭に記憶していない、とニクソンはいつたが、白亞館スタッフとウオターゲートとの間に「ただ一粒ほどの關係もない」というデーンの保證を、ハッキリと記憶していたことである。

民主黨政府下夜盜事件で
ニクソン大統領挑戰さる
白亞館は證據提出を拒む

（華府）ペンタゴン文書漏洩のエルスバーグの精神科醫オフィスを白亞館保安部員が侵入したのを擁護したニクソン大統領は、安全保障のため非合法行爲を許可する「固有權」を大統領は認められていると主張し、民主黨政府下でも夜盜行爲が行われた、といつた。

「一九六六年に至るケネディの三年間およびジョンソンの三年間に、この種の夜盜行爲が、大規模に許可されて行われたのは、よく知られているが彈劾の聲はあがらなかつた」

これは他人が犯罪を犯したから自分にもその權利がある、というニクソン氏がしばしば用いる論理だが、これには各方面から挑戰された。

一、FBI高官は、ケネディ—ジョンソン時代に、暗號を盜むため、外國大使館忍び込みが行われたのを認めたが、十件に足らず、「大規模に行われた」とは言い得ない、といつた。

二、大使館侵入は明に安全保障と關係があるが、精神科醫オフィス侵入は、FBI標準からは、安全保障工作とは言い得ない、とFBI前高官はいつた。

三、ジョンソン政府の司法長官カッエンバッフは、夜盜行爲を許したことはなく、それが生じた事實も知らぬ、と否認した。

四、ケネディ政府司法長官故ロバート・ケネディの側近者は、夜盜行爲のあつたのを知らぬ、といつた。

五、ジョンソン政府下で、他國諜報機關の要求で、[illegible]の外國大使館侵入の許可をFBI局長フーバーは申請したがこれを拒絶した、と當時の司法長官ラムゼイ・クラークは語り、それ以後、フーバーは同じ依賴を繰り返えすことをしなかつたとも付け加えた。

ところで、ニクソン氏は如何なる事實を根據として、ケネディー—ジョンソン時代に「大規模な夜盜行爲が行われたのはよく知られている」といつたかの證據提出を白亞館は拒絶し、

「それは事實なので大統領はいつたので、私はそれ以上のことはいわぬ」

と廣報秘書ジーレンはいうにとどまつた。

・　・　・

ブラニフも
非合法獻金

（ダラス）ブラニフ航空會社は、一九七二年選擧でニクソン再選委に四万弗の非合法寄附をしたのを認めた。同社は再選委に五万弗寄附した。そのうち、一万弗は會長ローレンスの個人的寄附だが、四万弗は重役の個人名儀で寄附され、後から會社資金から、それぞれ重役に返濟された。法人の政治獻金は法律で禁じられている。

再選委は非合法寄附を返金しているが、今日までに明になつたのは次の通り。

ガルフ石油	十万弗
グッドイーアタイア	四万弗
アシュランド石油	十万弗
アメリカン航空	五万五千弗
フイリップ石油	十万弗
ミネソタ鑛業	三万弗

秘密爆擊を承認したことなし
シハノクがニクソン氏に答える
妥協解決不可能を聲明

（北京）カンボデア前國家首席シハノクは、ニクソン大統領を「噓つき」と呼び、彼が國家首席であつた時代に、米國の秘密爆擊を默認したことはない、といつた。ニクソン氏はニューオルレアンで開かれた海外戰爭歸還軍人團年會で、カンボデア秘密爆擊を辯護し、シハノクはこれを承認していた、といつた。

シハノクは、彼の一九七〇年三月追放を陰謀していた政府部員のある者—ロン・ノルを含め—がニクソン氏と秘密協定していたことはあつたかも知れないが、私は「自國の爆擊を外國に許すには、愛國的に過ぎた」と記者會見でいつた。彼は米國の爆擊を繰り返えして在プノンペン米大使館に抗議し、白書で、攻擊された目標のリストや破壞あとの寫眞を發表した、といつた。

「ニクソンが何度も噓をついたのを諸君は知つている。彼はウオターゲートで噓をつき、今度は爆擊で噓をついている」

シハノクの記者會談は、ニクソン氏がカンボデアの秘密爆擊を、米軍人の生命を救うために必要だつた、と合理化し、これが發表されたら、カンボデア政府は抗議を余儀なくされ、米國は空爆を中止せねばならなかつたといつた。

ニクソン氏は、シハノクが爆擊に反對しなかつたことは彼が大統領の訪問を招待したことに示されている、といつた。しかし、シハノクにいわせると、これは緊張していた米國とカンボデアの關係緩和のためで、爆擊承認を意味しなかつた。彼の一九七〇年失脚は米國の陰謀によるとの非難を繰り返えしてから、彼が秘密爆擊を默認していたら、ニクソンはクーデター陰謀をする必要を感じなかつただろう、といつた。かえつて、米國の如何なる形によるカンボデア干涉にも反對したため、ニクソンはシハノクの國民的信賴を弱めるため、爆擊を始めたのだ、とも彼はいつた。

「だから、諸君は誰が噓をつき、誰がその噓の被害者であるかを、知るだろう」

シハノクは、この會談でもカンボデア問題に妥協的解決のないことを明にし、米國が彼を首班とする連立政府組織を訴えるのは無駄だ、といつた。

・　・　・

猛妻マーサー再び登場
ニクソン聲明は眞っ赤な噓
ウオターゲートを知つていた

（華府）前司法長官ジョン・ミッチエルの「猛妻」マーサーが、ニクソン氏を「猛」攻擊して、またもや新聞の第一面をにぎやかした。

マーサーを怒らせたのは、去る二十二日のサンクレメンテ記者會談で、ミッチエルはウオターゲートで何も報告しなかつた、とニクソン氏がいつたことである。早速、彼女は西部白亞館に電話をかけ、大統領に取り次ぎを要求したが拒絶され、「UPI（通信社）に話せ」と一蹴された。

UPIには彼女の友人ヘレン・トーマスがいる。それでマーサーはトーマス記者に電話をかけ、彼女はニクソン氏とハルデマン共同執筆になる「一九七二年選擧戰術指針」を讀んだ、といつたのみでなく「指針」にはウオターゲート謀工作が書かれていた、と示唆し、上院特別委は彼女の證言を聞くべきだ、といつた。

マーサーによると「指針」は皮裝の二吋くらいの厚さのあるもので、「その後に生じたすべてのことが含まれていた」そうである。二十二日の記者會談で、彼女の夫ミッチエルが、ウオターゲートの詳細を報告しなかつた、とニクソン氏がいつたのは「眞っ赤な噓」である。ミッチエルはたとえ有罪となつても、大統領恩赦によつてニクソン氏は「返濟する」と信じ、上院特別委證言で、大統領を保護した、とマーサーはいつた。

「大統領は朝二時頃にさえ電話をかけてきた。それだのに大統領は司法長官に電話をかけなかつた、といつた。その證據にはジュリア（ミッチエルの家政婦）に聞いてみればいい」

とマーサーは言い、昨年夏の再選運動期に、ミッチエルが毎夜の如くセクオイア（大統領用ヨット）に行つたのは何故か？と質問し

「ニクソン氏は總てのことを知つていた」

マーサーは二十二日の記者會談をTVで聞いていたが、ニクソン氏の次の言葉に特に腹を立てた。

「この期間を通じ、ミッチエル氏が彼または他の者が卷き込まれている事件について、報告するのを私は期待していた。しかし彼は何も告げなかつたが、このことで私は彼を非難しない」

ミッチエルは上院特別委で證言した時、總てを報告したら、ニクソン氏が再選に支障を來す行爲に出るのを恐れたので、何もいわなかつた、と言い、ニクソン氏も敢て質問することをしなかつた、といつた。夫ミッチエルの上院證言に關し

「彼はいつも大統領を保護しようとして、私は彼は同罪だと思う」

と言い、ニクソン氏を「私がこれまで見た最も利己的な男だ」とコキおろした。

アグニュ後繼者
起訴さる

（バルチモーア）アグニュ副大統領後任としてバルチモーア郡長となつたデール・アンダーソンが、收賄および脅喝で大陪審で起訴された。アンダーソンはバルチモーア郡のストロングマンといわれている。八ケ月にわたる大陪審調査の最初の起訴である。同じ大陪審がアグニュのキックバック容疑を調査している。

アンダーソン起訴が發表されるや、アグニュは聲明書を發した。

「私はアンダーソン氏を個人的に知つている。彼への非難は私が彼から受けた印象および私が彼について知る總てのことと一致しない。われ〳〵の政治的相違に拘わらず——アンダーソンは民主黨員——私との私的、公的接觸で、彼は常に率直であり誠實であつた」

空軍大將の
ぜいたくぶり

（華府）一般計算局（GAO）は空軍兵站部長ジャック・コットン大將は、乘用機改造に政府資金六十七万弗を費したとウイリアム・プロキシマー上議（ウイスコンシン民主）の問い合わせに答えた。

國防部の浪費に關心を持つプロキシマーは、コットンは乘用機改造に四十三万弗の公金を使用した、とさきに非難し、詳細報告をGAOに要求していた。

「コットン大將は公金を湯水の如く費し、おそらく空軍規則を破つている、と思われる。軍部浪費者の見せしめとして嚴格に譴責さるべきである」

とプロキシマーはいつた。

コットン乘用機C一三五Aはボーイング七〇七の軍用型である。コットンは同機に四九八六弗でシンクとキャビネットを入れ、バスルームを三つ作つたそうで、その費用が二四〇〇弗、カーペットだけで三千弗といつた具合いであつた。すべて國民の稅金である。

農務長官も
ハンバーガー買えず

（華府）ビーフ値段暴騰に不平をいうな、と國民に勸告した農務長官アール・バッツは農務省カフテリアでハンバーガーが買えないのを發見した高値のため、聯邦政府機關內のカフテリアは、ハンバーガーを一週間前に、メニューから取り去つたとカフテリアのバイヤー助手ジョン・ヒューズは語つた。

福田 內科外科 醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
Tel. [illegible]

加藤 內科外科 醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-5214
Res. LI 9-1035

串野 小兒科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
[illegible]
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦科小兒科內科 醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1 to [illegible] p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-[illegible]

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤鵬紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊[illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany 478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
[illegible] P 2-5892

天理教 イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敏
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山善弘
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
セントピータース教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 笹井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
325-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところ（電報配達）お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック、飜譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◇十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◇十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◇四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◇四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御相談を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本と
シカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522〜4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 鹽崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-8747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

ウォーターゲート雑記（四）

白亜館側近や再選委スタッフの非合法活動について、ニクソンが質問しなかつたのは、「白亜館の恐怖物語り」を知つていたので、質問する必要がなかつたからだけでなく、彼自身の否認可能性を保護するためであつた、と考えられる。誰かに質問したため事實を報告されたら、彼はもみ消し工作を知つていた、と證言し得る者を作ることになる。證人さえ作らなければ、「何も知らなかつた」で押し通すことが出來る。これが「否認可能性」なのであり、これを保護するためには、どんなことが鼻の先で行われていても、これについて質問することは出來なかつたのである。否認を否認し得る者を作つてはならないのである。

この推測が誤つていないのを示唆するのは、ウォーターゲートとそのもみ消しに無關係であつたのを示すレコードを作るのに、ニクソンが苦心したのを思わせる幾つかの事實があることである。質問しないことで否認可能性を保護することだけは十分と彼は考えなかつたらしく、スキャンダルに巻き込まれていなかつたのを示すレコードの必要を考えた。グレイ證言が一例である。民主黨本部盗聴現場で捕えられて有罪となつたジェムス・マッコードが態度を變え、事件のカバーアップを白亜館は指導している、と非難して、もみ消し努力崩壊のせきを開いた數時間後、ニクソンはグレイに電話をかけ、七月六日の電話會話で、事件の徹底的調査を命じたことを思い起させた。白亜館側近が大統領に致命的傷手を興えるような陰謀に耽つている、とグレイがニクソンに警告した電話會話のことである。この時、陰謀しているのが誰であるかをニクソンは質問せず、FBI調査を積極的に進めよ、と言つたに過ぎなかつたことは、すでに書いた。ニクソンは、これをグレイに思い起させたのである。このことを上院特別委で語つたグレイは、電話は「氣味の惡い」感じを與えた、と證言し、何故かと質問されて答えている。

「彼（ニクソン）はこのことを、レコードに入れようとしている、と私は感じたからです」

グレイは知らなかつたが、ニクソンの會話や電話は、總て自動的にテープされる設備が、白亜館にはほどこされていた。

ニクソンとの會話をレコードに取られていると「氣味惡く」感じたのは、グレイだけではなかつた。ジョン・デーンも同じような經驗を味つたのを證言している。ウオターゲート被告七人の沈默を買うために、どれくらいの金が必要か、と質問され、約百万弗とデーンが推算して答えると、それくらいの金は問題でない、とニクソンが答えた、という證言がある。デーン證言中で、ニクソンに最も不利なものの一つだが、彼が氣味惡く感じたのは、この時でない。その後の會見で、ニクソンは前記の會話を引き出し、百万弗くらいの金は問題でない、と言つたのは冗談だ、と言つたそうだが、その時のニクソンの質問の方法は、何處かでテープされている、との感じを與えた、とデーンは證言した。ウオーターゲートもみ消しと無關係であつた、と言い得るレコードを作るのに、ニクソンが苦心していたのを示す事件である。

ついでだが、白亜館に秘密テープがあるのが發覺したのは、この時のデーンの「感じ」から來ている。白亜館職員アレキサンダー・バタフィルドを、上院特別委の調査員が下調べしていた時、このデーン證言を思い出し、暗中模索の思いで、白亜館に大統領の會話をテープする設備があるか、と訊ねた。設備のあるのは、絶對秘密とされていたので、質問されてバタフィルドは困つた。困つたが知らぬ、と答えれば偽證になつた。だから、「この問題だけは、君らから質問され度くなかつたのだが——」と白狀したのであつた。

グレイやデーンが、ニクソンとの會話で「氣味惡く」感じたり、「變に」思つたりしたという事實は、ニクソンが今年春までもみ消しを知らなかつた、という主張を裏づけるものとして、白亜館スタッフが大規模な非合法工作をしている「クルー」が何故に發見されなかつたのか、と彼は心を痛めていた、という特別顧問チャルス・モーアの證言が、如何に人を喰つたものであるかを示している。グレイの七月六日警告のみでも、ニクソンに「クルー」を興えるのに十分であつた。八ケ月間の新聞やTVは、毎日の如く「クルー」を興えていた。もし「クルー」が發見されなかつたことについて、ニクソンが心を痛めていたとしたら、モーアを「否認可能性」を保證する證人とするためのジェスチュアであつたとすら考え得るだろう。

ニクソンがもみ消しに關係していた、と言い得る確實な證據はない。デーンの證言すら、少くとも今のところ、これを裏づける證據は出ていない。だから、デーンやグレイの證言は……どれほどニクソンに不利益なものであっても……法廷の證據となるものではない。しかし、上院特別調査委は法廷ではなく、どんな證據が掘り出されても、これにより誰かを有罪とする權利は持たぬ。それにも拘わらず、今日までに此處で明にされた事實は、ニクソンがウオーターゲートもみ消しと無關係であつた、という意見を承諾するのを困難とするに十分である。「否認可能性」を作るために苦心したことが、彼がスキャンダルに巻き込まれていたことを告白したものにほかならないだろう。だから、白亜館秘密テープを、特別檢察官アーチバルト・カックスや上院アービン委に提出するのを、ニクソンは拒絶する權利を持つか否かの憲法論爭は——その重要性を過少評價するものではないが——第二義的とすら言い得るかも知れないのである。テープがデーン非難の正しさを立證すると否とに拘わらず、ニクソンは今日までの行動で、道德的にすでに糾彈されている、と言つていいからである。このことは、エーリックマン證言を考えると明瞭になる。

（R・F）

圓切上げと競争力低下で
中小企業の海外進出活發

（大阪）圓の實質的再切り上げによる輸出競争力の低下などから、最近、中小企業が海外で工場を建設して生產活動を行うなど、新しい生產基地を外國に求める動きが、一段と活發になつている。

大阪商工會議所にある大阪海外企業技術協力斡旋所で、昨年中に協力斡旋が成立した企業は十九社。さらに今年度に入つてからは、韓國に工業用ミシン、ブラジルに土木建業など、すでに八件の企業進出が成立し、アルゼンチン、ナイジリア、ブラジルに多數の技術者を送り出すことが定つた。

中小企業の海外進出氣運が高まつたのは、

一、國內での工業基地が、公害問題などから困難になつて來た。

二、勞働力不足と賃銀上昇で勞働力コストが極めて高くつく

三、圓切り上げによって輸出産業の競争力が低下した、などを大きな要因としてあげられ得るが、中小企業の海外進出は、これから一層活發化する、と關係者はみている。

大統領令九〇六六に依る

日系人轉住寫眞
展示會

一九四二年、ルーズベルト大統領の署名した大統領令九〇六六によつて西部沿岸に居住していた十万人以上の日系人が移住をよぎなくされた。加州歴史會では强制移動を描寫する寫眞展を始めた。この寫眞展は一九七二年四月に初めて加州パサデナで開催された。その後、各地で展示會が催され、シカゴにおいては、去る七月七日より九月七日まで東オンタリオ街二三七番、現代藝術館において行われている。入場料は大人一弗、學生は五十仙である。

暁の合唱（九）

石坂洋次郎

その頃、S女子師範學校の研究室では、女も交えた五、六人の職員たちが、午前中に行われた入學考査の答案調べに沒頭していた。

この仕事は、大切なものに相違ないが、同時によほど退屈なものでもあり、何しろ大して優劣のない同じたぐいの答案を、何十枚何百枚と目を通していかなければならないの：採點法の標準が頭の中に出來てしまえば、後は根氣と精力で押していくばかりの單調な作業だつた。退屈だから、奇抜な答案にでも出くわすと、讀み上げて、息ぬきに興じ合つたりする。

「おい、こんな寶物が出て來たよ、謹聽」

と、頭の禿た國語の先生が答案を片手にぶら下げて立ち上がり、片手で冷えた番茶をゴクリと飲み干し、

「蕪村へ——春の海ひねもすのたりのたりかな——この句を鑑賞批判せよというのに對してだね、春の海にはひねもすという魚がのたりのたり泳いでいます、っていうんだ。おまけにこのひねもすに注がついておつて、このお魚は、主として濠洲の方に多く棲んでいて、皮はハンドバッグを作るのに用います、とあるんだ。……五十一番女史の傑作だ。ほかの問題は割によく出來てるんだが……」

みんながドッと笑い出した。五十一番女史と言つたのは、答案には、公正を期するために、受驗者の姓名を記さないで、入學願書受付の番號だけを記すことになつていたからだ。

「どうだい、雨宮君、先刻から大分ネッチリやつているようだが、作文のほうには何か變つたのがないかね」

「はあ、別に……」

雨宮達夫は、二年前に帝大を出た國漢擔當の若い教師だつたが、背が高く色白で、顔にまだニキビなどが吹き出ており、玉の厚い眼鏡の底から細い目を光らせて物を見る様子など、いかにも善良でかつ粘つこい感じがする青年だつた。彼がいま調べている作文の中にも、同僚たちを笑わせる程度の材料がない譯ではなかつたが、しかし彼は、惡意は含まぬにせよ、他人の失敗をみんなで興じ合うのはよくない趣味だ、と思つていたので、わざと空とぼけた返事をしておいたのだつた。

第一、今年の作文問題は失敗だ……と彼は考えていた。入學したい一心の受驗生たちの鼻先に、「我が希望」、という題目をつきつけたものだから、內容が狭く限定されてどれもこれも、首尾よく入學して立派な女教員となり國家社會のために盡したい、というキマリ文句ばかりで、生彩と變化に乏しかつた。中には「……先生様、私は昨日の數學も一題しか出來ませんでしたし、今日の地理も半分しくじつてしまいました。何という悲しいことでしょう。でも特別の御同情をもつて入學を許していただけますなら、私の小さな胸は永遠の感謝をもつて滿ち溢れるでしょう……」と綿々と訴えかけたものや、「……もしも私が入學できなかつたら、縣會議員をしている伯父や、文部省のお役人をしている、もう一人の叔父が、どんなに失望することでしょう」と、穩かならぬ示威運動を試みている者もあつた。雨宮はそんなのにぶつかると、小つぴどく減點してやつた。

間もなく彼は、百二十五番と署名された、ひどく風變りな文章に出くわして、思いがけない興奮に巻き込まれてしまつた。例の蕪村朋子の作文だつた。字畫の點や線を思いきり彈いたり延べたりした、奔放な、女らしくない筆蹟で、答案用紙の裏表いつぱいに記されてある。

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください

for chicken
for spareribs
for hamburger

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

日本食 いろは
焼きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム 正午十二時より午後二時迄
▲ディナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より十時迄
▲日曜日 正午より九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話 五四九－九四六五

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕・依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

印刷のご用命は
[illegible]

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料

受取人の 名前 ______
住所 ______
送金人の 名前 ______
住所 ______

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。

針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1015 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UPへ－一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時
金、土曜日 午前十一時半－ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
ハーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens·Pencils·Lighters·Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二－五三七三

お料理
MIKADO

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四－七七一二
—年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月－金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話二四八－一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel. 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
高級すき焼ハウス
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日休業
[illegible]日本間もあります。

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の內辨當の御用に應じます
▲ピアノバーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時
カクテル 同 五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
江戸前
銀座 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後四時半－十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御約を受け致しますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時－夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長壽の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロより直送—
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉オーダーも承り致します。
◉市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

定住者會資金募集
「ふじまつり」

「ふじまつり」はレークショア・ドライヴと廿三番街の角にあるマッコミック・インにおいて來る九月廿三日(日曜)に行われる。カクテル・リセプションが午後四時にはじまり、ディナーは午後五時半に豫定されている。當夜は特別な演劇プログラムが用意されている。高く評價されている「モーゼスとハイブラウス」が日本語と英語で歌と音樂を提供することになっている。「モーゼスとハイブラウス」は東京、ラスベガス及びマイアミ・ビーチにおいて優れた出演が觀衆から高く買われて來た。弁邊グループが日本舞踊を提供する他、文藝、文化の展示と實演が行われることになっている。當夜の入場券は三十弗でディナーからの收入は常に福祉事業の擴張を續けている定住者會の事業支援のために使用される。申し込み及び質問のある方は定住者會に電話して下さい

工藝科學博物館
一世の寫眞展示

シカゴ少數民族の寫眞展が九月一日より同十日まで、南湖畔東六十丁目近くの工藝美術館において展示されている。二百點の寫眞のうちには日系素人寫眞師として定評ある古賀アルバート、メリー夫人撮影の寫眞も入っている。寫眞愛好家の一覽をすゝめる

聖ルイス觀光團
申込みは至急に

菅野旅行社のセントルイス及び郊外遊園地觀光團は九月一日レーバーデーを利用して一泊二日の旅であるが、時日も差迫っているので、參加希望の方は至急に申込まれるように希望されている。このコースはイリノイ州々都スプリングフィルドも通過するので州都見物の希望者にも至便である。

盛暑の夏季も過ぎ、初秋の秋景色を眺める旅は旅情を唆るものがある。詳細は本紙廣告參照。

シカゴ東銀の
自動車ローン
地球儀進呈

シカゴ東京銀行では先きに自動車ローンを景品付きで發表したところ多大のレスポンスがあったので、恰度今ニュー・モデル・カーのシーズンをひかえ、今回は各家庭で喜ぶ地球儀を進呈する自動車ローンを格安レートで始めたので是非御利用を願い度しと、本項第三面特別廣告を參照されたし。

日蓮佛教會便り

◈九月二日(日)禮拜は都合により休み。

◈松本栄山先生指導の書道會は九月九日(日)午後一時より。

◈日本語學校は九月十五日(土)より開始。書道會及び日本語學校共に新入生歡迎。

青山雪雄映畫
秋季興行開始

八月いっぱい休憩した青山雪雄映畫は、九月の幕を開くとともに東寶、松竹、日活各社の名映畫を特選してファンの要望に應じる事になった。

九月第一週公開映畫は、好評「子連れ狼」第三篇「死に風に向う乳母車」と一作毎に評判を高めている社長シリーズの最新篇「社長えんま帖」である。

「子連れ狼」は反逆の汚名を受け、柳生に追われるもと公儀介錯人拝一刀の物語りである。今日も彼は一子大五郎を箱車に乘せて歩いている。明日も知れない孤獨な旅だが父は子を求め、子は父を求めている。街道の林の中で、母と娘をなぶりものにした三人の渡り徒士を斬った孫村安兵衛は、渡り徒士の一人ながら眞の武士道とは何かを求めてあるいている劍豪である。孫村の出會いから掛川藩の取潰しに加擔する御側用人猿渡玄蕃を拝一刀が斬るまでの物語りである。大五郎をオトリに使って川中に誘い込まれながら水鴎流の斬馬刀で馬上の松木六兵衛を斬ったり、早業で鳴る使い手の赤だれ左内を宙に飛んで斬ったり、最後に孫村との壯絶な一騎打ちに息をむという全篇手に汗を握らせる映畫である。一刀に若山富三郎が扮するほか加藤剛を孫村に配して對決せしめ、濱木綿子、加藤小代子、山形勲その他を助演させている。監督は三隅研次。

「社長えんま帖」は一九五六年のシリーズ第一作「へそくり社長」から卅本目という映畫史上で最高、最大、最長のレコードを誇る黄金ドル箱シリーズである。

マルボー化粧品社長大高長太郎(森繁久彌)を中心に愛妻家の宣傳部長西原滕(小林桂樹)堅物の總務部長石山剛造(加東大介)バーの話ばかりしている營業部長富田茂(小澤昭一)を中心として司葉子、內藤洋子、草笛光子、團令子、東野英次郎という豪華な配役で、お客さんを文句なしで笑わせてくれる映畫である。

九月一日(土)六時半、二日(日)七時半からフランシス・パーカーで公開される。

梶川綾子夫人召天
告別式盛大に執行

加州モンロビヤ生れで嬉野フランク夫人の女婿に當る梶川フランク氏は綾子夫人と二人のお孃さんと一家揃って去る八月廿四日、州外旅行の途に立ったが、シカゴを發って間もなき頃、不慮の自動車事故に遭い、フランク氏とお孃さんの二人は輕い怪我ですんだが綾子夫人(五三)は不幸殆ど即死の災厄に遭遇された。ビジテーションはベルモント街のハーセン葬儀社において廿六日行われ、告別式は翌廿七日(月)午後八時より基督組合教會においてマクファーソン牧師司式の下に執行された。この不幸に知友の同情集まり、會葬者は堂に溢る盛葬儀が行われた。母堂嬉野夫人並に夫君梶川氏より知友各位に對し深く感謝の辭が寄せられた。

ウエスレー夫人召天
葬儀は廿三日執行

永らく病床にあり、加療中であったドクター・ウエスレー・ニユートン氏のシシリア夫人は去る八月廿三日遂に死去された。告別式はスカンロン葬儀社において、メソデスト教會井出謙牧師司式の下に執行されたが、生前の知友多數會葬あり、又種々の御厚情に預ったことに對し深謝の意を表された。

◈正誤　本紙前回廣告中コロンビヤ大學で日本語專攻、オークパーク在住の英語會話教授(內間バーバラ)とありしは內野の誤りにつき訂正。

移轉御通知

私事、今回左記に移轉致しましたので今後ともよろしくお願申します(稲葉正子)

5920 N. Hermitage
Chicago Ill. 60660
Tel 275 3961

要求欄

五室 アパート貸度し、北三七〇〇番台、GR二ー五八九二(午後四時後)

◉賣り度し 近代的二寢室、コンドニアム。二万三九〇〇弗。西ベーチウッド街一參二五(北七五〇〇台)所有者直賣。電話七六四ー〇〇三九又は六七五ー三四一七。所有者融資可能。

五室 家具なし、アパート貸し度し　交通便利　北ビーコン街四七三六　電話 七八四ー八五四六

六室、二寢室、二浴室付　北部交通便利　電話 三參四ー八二七六

婦人。 ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事　ラップ オン會社　西スピリア街三四一一　電話 八二二ー〇四五〇　ロバート・アーウインを呼んで下さい。

四室 アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。二八一ー八一一參(六時後)

キッチネット　アパート貸し度し　交通便利　電話 四七二ー七一五七

四室 家具無し、アパート　ミッド・ノース。交通便利。電話二八一ー九一一二(午後六時後)

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月3日(水)までに自動ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE
CHICAGO-TOKYO
BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

五室 貸し度し、一階新裝　西エッヂワーター街一四三一。クラーク街近く　電話UP八ー九五六五 晝　又は二七一ー一六四八(午後六時後)

召天御通知と會葬御禮

妻 ウエスレー・シシリア 儀

永らく病氣にて折角加療中のところ、遂に八月廿二日正午十二時召天いたしました。告別式は翌廿三日(木)スカンロン葬儀社においてメソデスト教會井出謙牧師司式の下に嚴かに執行いたしました。その節は皆様の御會葬を辱うし、且つ種々の御配慮を賜りました事を衷心感謝しております。茲に生前厚知各位の御厚誼を感謝し併て右御禮申上げます。

八月廿八日

喪主夫 ウエスレー・ニユートン
長男 リー
次男 ローイ
實母 佐々木八重
實兄 同 アーサー
妻 リリー
義弟 タウン・ゴルデン
妻 ドリー
實弟 佐々木エデー
妻 ジェン
義弟 上杉エデー
妻 フローラ
義弟 戸田テリー
妻 ローリン
義妹 正司アリス
親戚 一同
友人 一同
フェロシップ・メソデスト教會員一同
井出謙牧師夫妻

召天御通知と會葬御禮

妻 梶川綾子 儀

八月廿四日午後四時不慮の自動車事故により急逝致しました。依ってビジテーションを八月廿六日ベルモント街ハーセン葬儀社において行い、告別式を翌廿七日(月)午後八時よりパッキングハム街七〇一基督組合教會においてマクファーラン牧師司式の下に執行いたしましたところ、生前厚知の皆様御會葬下さりました上、種々格別の御配慮を賜りました御厚情誠に有り難く感謝しております。茲に生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し、右併せて御禮申上げます。

八月廿八日
2034N. Dayton

夫 梶川フランク
長女 カーレン
二女 ロリー
實母 嬉野つね
義弟 松田佳男
妻(實妹) 文子
從兄弟姉 一同
親戚 一同
友人 一同
基督組合教會

青山雪雄映畫

「子連れ狼」(三)
死に風に向う乳母車
主演 ー 若山富三郎

「社長えんま帖」
主演 ー 森繁久彌 ー 小林桂樹

▲九月一日(土) 六時半
▲同 二日(日) 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

英語會話 お教えいたします
(夜間一時間一十弗)
バーバラ・
電話 八四八ー一

コック至急入用及び
ウエートレス入用 (委細面談)
末
北クラーク街參
電話 五二八ー二

…街の血の滴まで吸うと斷崖から…としてしまう。彼は蹴…けることの出來るどん…でも非難する。私は…にこんな男を見たこと

…シスコ地震 百人即死
…コ・シティ)廿八日…シコ中部に大地震 …ボデア監視の…
(華府)米國…努力を指導… イ・スワンク… 本省發表を… 閣は國務省… 表されたが、

ウエートレス及びバスボーイ入用
キチンヘルパー (委細面談)
ロン・オブ・ジャパン
電話 六四四ー六九〇〇

コック入用 (委細面談)
富士レストラント
電話 三六八ー八五五二

米國大手引越し荷物專門會社
日本人シカゴ駐在員を求む
經驗、性別を問わず。
年令五十才まで、適格者優遇。履歴書を左記何れかへ送って下さい。

Y. MATSUMOTO
11616 Aurora Ave. N.
Seattle Washington 98133
Tel 206 354.4030

Y. Matsumoto
% Chicago shinpo
3744 N. Clark Chicago Ill. 60613

倉庫働き男子(一名)入用
ジャパン・フード コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話 二五四ー五三五四

アシスタント マネージャー
(日、英兩語が話せる經驗ある方。)
コック及びヘルパー、ウエトレス、バスボーイ、皿洗い
一、二世、男女を問わず (特に大學生を望む)
(御希望の方は左記タジマへ連絡下さい)
電話 六四九ー一〇〇〇
一番リンコルンパーク・レストラン

鐵板燒クック
又は見習い求む
素人大歡迎 (五名)
(永住權保證)
週給百二十五弗(プラスチップス)
連絡先 電話 二七一ー八二五七
(こんちゃん) 大村榮一

▲訪日旅行案內

訪日往復旅行で三七〇弗節約は如何ですか?。
…出發便 毎週ー火、日曜日
…一千哩の距離…
國內外旅行手續き一切は親…
スワン
當社へ御用命下さい。
本 社 市北クラーク街三四〇三番
電 話 三四八ー三八〇六
(第四面英文廣告を御參照下さい)
ソウル旅行社
長 安東淳

一九七三年秋の訪日觀光團々員募集(海外四九回目)

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行專門店である菅野觀光團で!

▲時期 九月十五日(土曜)オヘア空港、午前九時發
(TWA航空、一三五號機)
桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同 十六日(日曜)羽田空港着(午後七時廿五分)
▲コース 東京、日光、東京、鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、、京都、(十日間コース)
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘 菅野武雄
▲團費 一、二六五弗
(航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共)
▲申込金 百弗　▲添乘者 菅野武雄
▲觀光されないお方は ー 九百四十弗
(國費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません)
▲問合せと申込みは ー 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St Chicago. Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133 (菅野武雄)

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店
オープニング セール實施中
取扱い商品(產地 直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間 月 ー 金 8:45 am ー 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ー 3.00 pm
日曜日 ー 休業

東海ディストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉環

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

開店一周年特別セール!
書籍 レコード テープ 全品20%割引!
雜誌袋詰めよりどり一袋數冊 $2.00
8月15日ー9月2日

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパンローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米!
品質優良絶賛の特選米!
最寄りのお店でお求め下さい

八月のスペシャルセール

◉ キッコーマン醬油(大型瓶)廿四オンス入り Kikkoman Shoyu	八十九仙 24 ozs Bottle 89c
◉ 同上 (中型瓶)十オンズ入り Same	四十九仙 10 ozs Bottle 49c
◉ 照燒ソース(キッコーマン)(大型瓶)廿オンス入り Same Teriyaki Sauce	九十三仙 20 ozs Bottle 93c
◉ 照燒ソース(キッコーマン)(中型瓶)十オンズ入り Same	六十九仙 10 ozs Bottle 69c
◉ チーズ風味ライス センベイ (五オンズ入り) Cheese Rice Senbei	五十五仙 5 ozs pkg. 55c
◉ 友白髪そうめん(素麵) J・F・C印 一封度袋入り 一袋 Somen JFC brand	三十九仙 1 lb pkg 39c
◉ めんみ ソース キッコーマン (そうめん用汁) Menmi Sauce for Somen	九十五仙 1 Bottle 95c

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fuji Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

特價書の御案內

苦海淨土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壯一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鶏太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	山本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭医學全書	
きもの全書	

◉開店時間
週日 午前十時 ー 午後六時
土曜日 同上 ー 午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 29 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 No. 2523

俳句

（シカゴ俳句會）

（七月例會）

ナプキンをとる間もメロン匂ひ來る　池田萜吉
冷房に卓整へて客待てり
手をつなぎ夏の怒濤をのがれけり
人往き來市民齋場の日の盛　濱本綾子
犬小屋に犬居らずして夏の草
園持たば植ゑたきものに鐵線花
コーン畑の中に池あり余光して　飯野桃二
眞直ぐに若杉聳え雲の峰
赤き舟今は緋の舟西日さし
避暑の荷に日本食料殖ゆるのみ　飯野ときえ
避暑の荷の重たき筈よ本あまた
キャビンよりビヤーに夏の月を見に
炎天下窓拭く人の移り行く　木村いんげ
モーテルのネオン新樹の中に點く
ローズ咲く厨の窓に蝶ゆき來
納涼や原始に戻る髪形　折田夏女
これといふことなく老の夏の一と日
夕涼み大きな月に向い立ち
緑蔭の小さき流れ魚を見ず　安藤つる
姉妹話はつきず遠花火
欝々の思ひ出浮ぶねむの花
二度咲きの藤に暑さのはげしかり　安住保高
蠅飛んで高度に臭ふ吾が身かな
消火栓開きて子等の水遊び
目かくしの眞晝の闇や西瓜割り　森本リリアン
茄子漬は思ひこまねば漬けられず
夏痩せの人々集ひ腕相撲
青芝は撒水器置き禮拝す　佐藤秀鷹
朝涼の天守閣より鐘鳴り來
又しても五目鮨とは飽きくよ
雪殘る連山染むる夕茜　渡邊けさ女
日の當る葉蔭に青梅見つけけり
花火見る八階の窓明け放ち
日盛の陸に續きて海はあり　中口飛朗子
西日照り返しぬ遠き旅の日も
汗の人シャツのボタンの一つ缺く

田中首相シカゴ入り

奥田良寛春

高きビル街の暗きを明りくる首相一行の車燈を迎ふ
警官の肩にもたれて一段と高き歩道にわが立ちあがる
人の山おし開かれし消止まりくるレマジンを首相降り立つ
夏の日の市長の顔にモソモソともの言ふ如きやわらかさ見ゆ
シカゴなる高き青空ひろがえる日本の旗の白地かがやく
幼なさのまだある人に導かるる子供のひとむれ日章旗振る
君が代の吹奏に老いよろめきて返らざる日を唄ふらむかも
高らかな國歌なり出でる時は手を胸あててあり涙流れて
進み出でし田中首相の花捧ぐ深く伏したるときの静かさ
敵聴の廣場の焔ゆらめける人の命ともりてありぬ

ことばについて

栗田勇

ことばというものは、毎日使っているので、かえって氣にしない。そのため、だれでも使えるような氣がしているが、なかなか、さてと、反省すると奇妙なものだ。ことばが、あるということは間違いないが、文字にかかれたり、耳にきこえている以外に、これが、言葉だと手にとってみるわけにはゆかない。時には言葉になる前に、胸のなかであるいは頭のなかで、言葉にならない「ことば」が渦まいているときもある。目が口ほどに物を言うこともある。どこからどこまでを、ことばときめつけるのはむづかしい。

また、物の名前などひとつだけでも、ことばの切れ端だ。全体の約束が網の目のようにひろがっているから、複雑なことが表現できる。この網は、文法ともいえるが、さらに、その時代の風俗や習慣などにまでひろがっている。うっかりすると、ことばは、生活のすべてによりかかって成りたっているということにもなりかねない。

だから、ことばをめぐる論議も昔からさかんである。その主流のひとつは、ことばが亂れてきたという話だ。戦後世の中が激しく變わるのにつれて、言葉もはげしく揺れ動いた。たとえばテレビや週刊誌など、特に最近は劇畫という漫畫で「悪い言葉」が流行しているということである。事實、子供などが、とんでもないどぎつい擬音をつかうのを聞いてドキッとさせられることがある。しかし、よくきいてみると、なるほど鋭く眞に迫っていると感心させられることがある。

ことばは、正しく用いられるばかりが能ではない。ことばは、つねに、より強い表現を、よりこまかな表現を求めてゆく。そのためにはことばはつねに新しさを求める。手垢にまみれた用法をねじまげたりおしひろげたり、逆にしたり今までからみれば、誤った用法によって、はじめてことばとして生命を保ってゆくという矛盾がある。衝撃力のないことばは死滅するからだ。豊かな感受性だけが、この生き物の糧である。

日英兩文印刷は
シカゴ新報
印刷部へ

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Tomisauro Wakayama in
SWORD OF VENGEANCE III
Showtime—Sat. 6:30, 9:30
Sun. 8:30
Hisaya Morishige in
FIVE GENTS TO KYUSHU
Showtime—Sat. 8:00
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス　スウワー　サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

GARDEN CENTER AND FLOWER SHOP
FOR SALE BY OWNER (RETIRING)
This 2 acre corner property located in the "heart" of Dearborn Michigan, suburb of Detroit. Established in 1929 (one owner). Includes 4 apt. rental units. 3 rented, one occupied by owner. Drive-in service and large storage facilities with room for further development. $235,000 total price. Approx. $40,000 down. Inventory of Nursery stock etc., garden tools and equipment valued between $50,000 - $75,000 also available. For further details write or call Mr. Anton Regner
REGNER'S GARDEN CENTER
7845 Schaefer Road
Dearborn, Michigan 48126
(313) 581-0307

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
5414 N. Broadway Chicago, Ill. 60640
Tel: 728-6526
Mori Kikuchi
自動車　ボッデー修繕　及びペーント
御用の際は何卒お呼び出し下さい
菊池　守泰

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

松や
お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼
天ぷら

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill.
Phone MO 6-2277

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-030

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS

DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィン・ホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバッシュ街四二六

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Tune up - lube & oil
Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
親切・丁寧　信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- 2 APARTMENT & 1-STORE
  Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
  Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
  1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
  9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

Your Classified Ads

HELP WANTED

BEAUTICIAN WANTED
Chiyeko Beauty Shop. 725-6472

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

PRIVATE DOWNTOWN CLUB needs exp. 2nd cook. Modern efficient kitchen, excellent working condition. Fringe benefits include insurance & pension plan. Call Mr. Burrell at HA 7-9100 weekdays after 9 am for interview appointment.

MALE & FEMALE
Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

OFFICE AND SHOP
Answer phones & order desk work. Also assist in bookkeeping, general office. Will train. We have other Japanese people working here.
SHOP jobs also available.
108 W. Lake St. Rm. 200. Mr. Thomas 372-8600.

LEARN REAL ESTATE
Many brokers have part time openings to help inexperienced people to get started in real estate sales work. We can show you how to find them. If you would like to begin, write for information about the free real estate salesman's referral service.
ILLINOIS STATE MLS
Dept. CSI, 7063 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60634 PH: 622-9770

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

MISCELLANEOUS

PRIVATE ENGLISH LESSON
$4-5 per hr. Mr. Hicks. 275-8767.

FOR SALE

3 BEDRM. TOWNHOUSE in Evanston, near Clark & Howard. Good school & excellent transp. 1½ baths & panelled rec. rm. Fully carpeted. Mid 30's. Call 864-3976 after 6 pm. By owner.

PRICE REDUCED TO $36,900
Near Foster & Clark, 2 story brick, 5 & 6 rms. Ultra modern baths, modern kitchen. Full bsmt. Hot water heat 220 wiring. 2 car garage. MUST SEE TO APPRECIATE.
TEMPO
271-3700

FOR SALE. Modern 2 bedrm. condominium $23,900. 1325 W. Birchwood (7500 N.) By owner. 764-0039 or 67 3417. Owner financing available.

OPEN FOR INSPECTION. Handsome brick bungalow. Lge liv. rm. dining rm. panelled family rm. 5 bedrms, 2 full baths, 2 car garage, extras. By owner $25,900. 1409 N. Mason Ave. (5934 W.) 637-5804

FOR RENT

5 RM. apt. unfurn. Good transp. 4736 N. Beacon St. 784-8546.

6 RM. apt. Albany Pk. Decorated. W/W carp. 2nd flr. adults pref. $175. 583-5553 after 6:30.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-246 or 583-4205.

6818 N. WAYNE. attractive 2 rm. apt. Private bath. Near "L" & lake. $115 mo. utility included. Avail now. AM 2-1964.

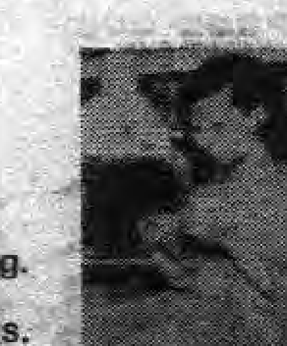
4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

KIRIN BEER
JAPAN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)


- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-3717
OMAR KA[illegible]ATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5691 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2849
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-357

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

ロジャースが大統領を批判
白亞館の電話盗聽を糾彈
國務省廣報官も辭任發表

（華府）ロジャース國務長官は、彼の高級補佐官三人の電話が、ニクソン氏の許可を得て、タップされていた事實を非難した。電話タップは「安全保障漏洩を阻止するため必要であつた」とニクソン氏は合理化した。

一九六九年——七一年のニクソン プログラムの下で、十三人の政府役人と四人の記者の電話がタップされ、政府役人中の三人はロジャースのトップ補佐官であつた、と紐育「タイムス」は報道したが、ロジャースはこれについて意見を述べ、彼の高級補佐官の電話がタップされたのを報告されなかつたし、相談された「承諾しなかつただろう」と國務省廣報官ポール・ヘーレをして發表せしめた。

ロジャースは九月三日に國務省を去るが、これはニクソン氏によつて承認された行動に對し、彼が發表した最も明瞭な批判であつた。八月十五日に、ロジャースが國務長官を辭してキッシンジャーが後任となる、と發表し、五月二十二日には一九六九年代に電話タップの特別プログラムが許可されたといい、電話のタップされる人はミッチエル司法長官、フーバーＦＢＩ局長およびキッシンジャー顧問の協議で決定された、とも發表した。

國務省トップ高官で電話のタップされたのは現比島大使で、パリ平和會議でキッシンジャーの右腕として活動したウイリアム・サリバン、現駐ハンガリー大使で、ロジャースに信頼されていた國務省參事官リチャード・ピダーセンおよびキッシンジャーの前安全保障審議會メンバーで現國務次官補リチャード・スナイダーであつた、と判明した。

廣報官ヘーレは二十五日に聲明した。

「國務省は電話タップを知らず、タップされた者のリストも持たぬ。私は電話で國務長官と接觸しているが長官も電話タップの知識を持たず、これを承諾したことはなく、承諾しなかつたであろう、といつた。それのみでなく、報道で言及された三人は獻身的で忠誠な公務員であり、わが國のために立派な成績で奉仕した」と長官は語つた」

この電話タップ問題は、キッシンジャーの國務長官の聽聞會で、上院外交委の問題となると予定されている。キッシンジャーもこの問題で彼の演じた役割について、外交委で語る用意を持つ、といつた。

國務省廣報官として親しまれたチャールス・ブレイは、ロジャースと共に國務省を辭することを聲明した。自分の補佐官の電話タップを許可するキッシンジャーの下で働くのをいさぎよしとしない、とブレイの友人は語つた。

ロジャースはニクソン氏の年來の親友であり、大統領の承認した政策や活動を批判するのを避けてきた。しかし、八月二十日の記者會見でウォーターゲート事件の電話タップを批判し、安全保障につかれて法律を破ることを攻擊し、

「米國に安全保障を提供する一つは、われわれが法律を守る國民であることだ」

といつた。

日韓閣僚會議無期延期
金大中誘拐事件に抗議して
朴政府の巻き込まれ示唆

（東京）金大中誘拐に不快と反對を示すため、日韓閣僚會議の無期限延期を、日本政府は發表した。田中首相は八月八日に朴政權批判者誘拐が東京で行われたことへの抗議として、閣僚會議の少くとも二ケ月延期を要求し、韓國政府も「やむを得ないこと」と認めた。會議は九月七日から東京で開かれる予定であつた。

田中政府は、會議延期の理由を發表していないが、金大中の誘拐と韓國政府のその後の事件取り扱いに抗議するためであるのを、政府スポークスマンはかくさなかつた。日本警察による事件調査を助けるため、金大中の東京訪問を許可するのを日本政府は要求したが、韓國政府は拒絶した。朴政府は誘拐と無關係であるのを強硬に主張しながら、金のみでなく二人の證人——梁一東と金敬仁——の出國も許さず、京城における調査過程も詳細に日本政府に報告していない。だから、日韓閣僚會議延期を發表したことは、誘拐事件が日本政府の満足し得る程度に解決されない限り、韓國は二億弗の經濟援助を日本から受け得ない、と通告したのを意味する、と解釋される。

日本政府は金誘拐に使用された自動車のライセンスプレートを發表し、同自動車が韓國諜報部のものであつた證據としているが、韓國政府の事件巻き込まれの全貌が明とされるのを予想し、日本國民の心理的準備をしているのだ、といわれている。金誘拐が生じるや、彼が殺害される時は日韓關係に重大影響を及ぼすと日本政府は朴政府をきびしく警告した、と報道されたが最近では、韓國中央諜報部（ＣＩＡ）を事件の責任者と考えているのを、政府代表は隠していない。田中法相は、「事件に巻き込まれた犯罪者はある國のＣＩＡである」と二十三日の國會で發表した。

續いて大平外相は、京城政府が事件に關係していたことが明になれば、日本は強硬措置をとると言い、中曾根通産相は、日本の韓國經濟援助はカットされる、といつた。しかし、韓國政府スポークスマンは、對韓強硬態度をとつてまで、損をするのは日本だ、と語つた。日本は商品市場として、新工場建築場所として、安價な勞働力の供給地として、環境汚染を避ける場所として、韓國を必要とすると語つた。

日本は一九七二年度に十一億弗の對韓輸出をしたが、これは同國は米國と台灣に次ぐ三番目の日本商品の重要市場であるのを意味する。

華府英大使館に手紙爆彈

（華府）二十七日、在華府英大使館で手紙爆彈が破烈し婦人雇員を片輪にした。爆彈はアイルランドのテロリストが使用しているのと同種類のもので、世界にある英政府施設に警告が發せられた。被害者はノラ・ムユレイ夫人（五一）で右手を失い、左手にも完全に使用し得ないほどの負傷をした。彼女が大使館付軍事副官宛てに、英國から送られた時限手紙を開封している時に、爆彈が破裂した、と報道された。

ロンドンの英政府では、一週間に五十件以上の爆彈さわぎで惱まされ續けている折柄とて、特別の安全保障システムをとるのを、各方面に發令した。ロンドンの爆彈さわぎは、アイルランド革命軍の暫定部隊の仕業とスコットランドヤードは發表しているが、華府大使館に送られた爆彈と同部隊の關係は、まだ發見されていないと言い、ダブリンにある同部隊スポークスマンも事件と無關係を發表した。

ロンドンでは百貨店その他の爆彈事件が續發し、英放送局は十五分毎に爆彈の危險を國民に警告している。北アイルランドのテロリズムを擴大しているアイルランド革命軍が、テロ行爲をロンドンに及ぼしてきたのは、首相エドワード・ヒースの北アイルランド訪問を中止させるのを目的としているといわれている。しかし、ブラックメールで英國が北アイルランドを放棄するのを強制し得る、と彼らが考えるなれば大きな誤りだ、とヒースは聲明し、北アイルランド訪問の豫定に變化なしといつた。

非同盟國家
第四回會議

（アルジリア）六十余の非同盟國家會議が開かれ、經濟および政治上で共同プログラムを作るのを協議する。參加國はアフリカ、アジア、ラテンアメリカおよび南部ヨーロッパに散在する開發途上國家である。約五十ケ國は國家首席または首相によつて代表される、との通告があつた。

會議の目的は國際事情の變化に對處し、開發途上國家の通商事情惡化對策を考えるにある、とされている。國際事情變化といわれているのは米ソ提携、西ヨーロッパがブロックとして活動し始めたことを、特に意味する。

會議は非同盟國家が過去十二ケ年內に開く第四回頂上會議である。

段階的撤兵
タイから開始

（華府）タイからの兵力および軍用機の段階的撤退が米國とバンゴク政府との間に合意されたのが發表された。

最初に撤退されるのは兵力三五五〇人、約百機の軍用機である。これで米タイ駐屯軍は約四万人となる。撤退される軍用機は戰斗機および支持機で、Ｂ五二は殘される。Ｂ五二も將來撤退されるが、北ベトナム侵入抑制のため、少くとも當分の間、タイに殘される。米國のインドシナ軍事活動は、議會の命令で八月十五日に中止されたが、北ベトナムが大規模な攻勢を始める時は、爆撃再開許可を議會に申請する、とニクソン氏は警告した。

猛妻マーサーの猛烈ぶり
ニクソン氏を吸血漢と攻擊
ウオターゲートで離婚考慮

（ニューヨーク）ウオターゲートはすでに多くの犠牲者を出し、今後も新犠牲者を出すのが予想されているが、前司法長官ジョン・ミッチエルもその一人である。「猛妻」マーサーはニューヨークから友人に電話をかけ、彼女の夫はウオターゲートで「ブロークン アップ」され、夫婦間の會話もなくなつた、と語つたが、彼への非難が解決されるまで、離別しないと語つた。

ミッチエルは今やウオターゲートとこれに關係した事件のため「沈うつ狀態」にあるそうである。二人はまだ紐育のアパートに一緒に住んでいるが、「私は彼に話しかけず、彼は私に話しかけない」狀態にあるとマーサーは語つた。

「彼は動かず、友人に會うこともしない。彼はブロークン アップされた、と醫師は語つた。彼は大きな損をした。ニクソンは彼を見棄て、彼の法律事務所は殘酷であつた。彼は毎日二十四時間アパートにいる」

ミッチエルは紐育の金融家ロバート・ヴエスコがニクソン再選委に寄附した二十万弗をめぐり、公務執行妨害と僞證で連邦大陪審で起訴され、上院特別調査委においても僞證した疑いが濃厚であり新に起訴される危險に面している。

この電話でマーサーは、一九七二年の夏にミッチエルと話し合つたことは殆どなかつた、というニクソン氏證言に異論を差しはさみ、ミッチエルはウオターゲートのもみ消しに關し少しも報告しなかつた、といつたのも嘘だと抗議した。マーサーは辯護士と相談しているのを認めたが、離婚の計畫を持つのを示唆しなかつた。しかし彼女の友人間には、彼女は別居を考えている、と語つた者があつた。

「私はジョンが無罪となるか、有罪と判決されるか、辯護士ライセンスを剝奪されるかするまで、彼の傍にいる」

とマーサーは語り、ニクソン氏はもみ消しについて質問しなかつた、とミッチエルが上院調査委で證言した理由を質問され、彼女は答えた。

「大統領が質問する理由はなかつた。彼は總てを知つていたからだ」

と答えてから、ニクソン氏を激しく批判した。

「彼（ニクソン）は人々の血を吸い、彼らの血の最後の一滴まで吸うと斷崖から蹴落としてしまう。彼は睨みつけることの出來るどんな人でも非難する。私は歷史上にこんな男を見たことがない」

メキシコ地震
五百人即死

（メキシコ・シテイ）廿八日早朝、メキシコ中部に大地震があり、死者五百人、負傷者一千人以上と報じられた。同國の近代歷史上最悪の自然災害である。ベラクルーズ州のビーア醸造地オリザバンでは五階建物が崩壊して、建物內にいた約八〇人の總てが死んだと報じられ ＵＰＩ通信社は十二階建物の崩壊で死者百人と報じた。百ヤードの廣さがある地面龜裂が生じたとの報もある。

エチベリア大統領は、被害地の全面的救濟を命じた。

モスコウ 政治裁判始まる
國外反ソ勢力との關係を認む
物理學者サハロフも訊問

（モスコウ）二人のアクチブ異端者が、西側に雇われた手先きであつたとの非難で、裁判に付せられた。歷史家ペイオトル・ヤキルと經濟家ビクター・クラシンで、西獨フランクフルトに本部を持つＮＴＳと稱する反ソ團體から、訓令と活動費と宣傳文書を受け取つたのを認めた。二人の裁判は一九六〇年代の中頃から表面化して彈壓と國外放逐その他で勢力を弱められつつある異端勢力攻擊の最近の事例である。約十日前、著名な物理學者で公民權擁護者アンドレイ・サハロフが檢事局に召喚されてＮＴＳに對する彼の態度について訊問された。ソ連社會組織の漸進的改革を主張するサハロフは、ソ連システムの破壞を目的とする如何なる團體とも無關係であるのを明にした。

ヤキルは一九七二年六月に逮捕され、クラシンは昨年九月に逮捕されて以來、裁判前抑留處分に付せられてきた。裁判に外國報道員は傍聽を禁じられているが、政府はタス通信社を通じ、外國特派員に裁判過程を報告している。これによると、兩被告は有罪を認めて後悔の情をあらわしている。彼らは檢事局の證人となるのを承諾した、と推察されている。

二人ともスターリン治下で強制勞働キャンプで暮した經驗があり、ソ連邦刑法第七〇條の下で裁判されている。同條は反ソ宣傳およびアジテーションを罰するのを規定したもので、最高刑十二年である。

ヤキルは一九三七年にスターリンに肅正された赤軍將校の子供であり、母とともに長期休刑を科せられていたが、一九五三年のスターリン死後の恩赦で釋放された。最近の彼はソ連におけるスターリン主義の證據と感じるものに抗議して外國新聞特派員に各種の情報を提供し、反スターリン主義を反ソ活動と政府は故意に曲解して彈壓している、と非難し、異端者が逮捕されて裁判されるようになつても、この批判活動を中止しなかつた。

クラシンはモスコウの中央經濟數學研究所メンバーであつたが、一九六八年に異端活動に巻き込まれ、一九六九年にシベリア流刑になつたが、一九七一年十二月にモスコウに歸還を許された。

捕虜交換で
印パ合意

（ニユデリイ）印度とパキスタンが捕虜交換で合意に達した。これにより二〇ケ月前の印パ戰爭以來抑留されている九万人のパキスタン捕虜が釋放され、この戰爭でパキスタン內に閉じ込められていた一六万人のベンガル人が歸國を許される。

協定は更にバングラデシにいる廿六万人がパキスタンに歸るのを認めるとともに、パキスタンのバングラデシ承認を呼びかけた。この承認問題が印パ交渉進行をさまたげた。しかし、今度の協定で、パキスタンとバングラデシが外交關係開始を目的とする交渉を始めることへの道が開かれた。バングラデシは舊東パキスタンであり、パキスタン本國との間に印度を中にして一千哩の距離がある。

スワンク大使
本省歸還

（華府）米國のカンボデア戰爭努力を指導した大使エモリイ・スワンクにニクソン氏は本省歸還を命じた。スワンク歸國は國務省の通常人事と發表されたが、シハノクのカンボデア歸國の前奏ではないかと外交筋は憂慮している。

スワンクは本年五十一才の働き盛りの生粹外交官であり評判もよい。彼は一九七〇年にシハノクがクーデターで失脚し、米國とカンボデアに外交關係が再開されると、駐プノンペン大使に任命されて今日に至つた。北京に亡命しているシハノクがスワンクに惡感情を抱いている、との報道はない。しかし、彼が米國のロン・ノル政府支持のシンボルと考えられているのは否認し難い。ロン・ノル政府は米國の支持によつて崩壊を免がれているが、シハノクを指導者とする解放軍を米軍が爆撃するのを認めたのみでなく、その継續を要求している。その爆撃が中止され、ロン・ノル政府が生き殘るチャンスはない、と考えられ、シハノクがカンボデアの政權を握るのは、時間の問題となつてきている。スワンク退場はその準備と考えられる。

米代表團
東獨訪問

（ベルリン）米國務省代表團が東ベルリンに到着した。米國と東獨間に外交關係交渉が始つた時の公使館の場所や館員住宅に關して協議するためである。

福田 外科 醫院
福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
… W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 內科 外科 醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel GR 7-3214
Res LI 9-1033

串野 小兒科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-…
Res.: KE 9-5326

內外科・ドクタース 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科 內科小兒科醫院
SHIH-CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1 … p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4496

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬 曉明
同 齊藤 曉紅
同 足利 紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 凌淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村 寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-6308

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一三二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木 デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
… 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本 照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山 …
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1690 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 465-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▲修繕は保證附▲
上原 …

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 菅原 千秋
英語部 牧師 簡井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6263 N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◎歐州各國 觀光及び 世界一周旅行
▼▼各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯—ビジネス及び觀光 トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◎十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◎十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何率御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口 行雄
顧問 三浦 …

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
本年當銀の御引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、將來の御奉仕をさせて頂きます。
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります。
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎 英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-8267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨 久雄
別府 温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-5120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

ウォターゲート雑記（五）

エーリックマン證言をみる前に、ニクソン發言で疑問となる點を、もう少し追求しておこう。

四月三十日放送で、ニクソンは「事實の報告、とくに白亞館スタッフが卷き込まれているや否やを、繰り返えして要求した」が、三月廿一日にデーンの報告で、始めてそれまで彼が受けていた報告が嘘であることを知つた、と言つた。ウォターゲートもみ消しを三月末まで知らなかつた、という ニクソン主張の 土台となるものであり、ハルデマン、エーリックマンその他の證言で支持されている。しかし、事實の報告を「繰り返えして」要求した、という彼の言を支持した證言は一つもない。何度も引用したが、白亞館スタッフが、彼に致命的傷手を與える陰謀をしている、とグレイが七月六日に警告した時、それは誰か？とニクソンは質問することをしなかつた。このことの何處に、「事實の報告を求めた」と言い得る根據があるのだろうか？六月十七日夜、民主黨本部で五人が逮捕された三日後、ニクソンはハルデマン及びエーリックマンと長時間の會談をしているが、こゝでも彼が「事實の報告」を求めた、とはハルデマンやエーリックマンさえも證言していない。ところが、ニクソンのこの主張を根本から切り崩す證言はある。ミッチエルとの關係について彼が語つたところである。

ミッチエルは盜聽が生じた二週間後に再選委員長を辭しているが、ニクソンの信頼されたアドバイザーである位置に變化はなく、二人の間にしばしば會話があつたのを、ニクソンは認めている。この會話の何處かで、ミッチエルがウォターゲートの卷き込まれについて報告する、とニクソンは「期待」していたそうである。ところが、ミッチエルは、事實の報告がニクソン再選の機會を破壊する結果をもたらすのを恐れた、との理由で、事件に關し沈默をまもつた。それにも拘わらず、質問されれば、總てを報告する用意を持つていたが、何も質問されなかつたので、報告しなかつた、と彼は證言した。このミッチエル證言の正しさをニクソンは認め、彼の思慮の深さを、八月二十二日のサンクレメンテ記者會談で褒めている。そうだとすれば、「事實の報告を繰り返えして要求した」というニクソンの言葉は、どうなるのであるか？彼が信頼したハルデマン、エーリックマン、ミッチエルに事實の報告を要求した證據がないとすれば、ニクソンは誰に要求したのであるか？

三月廿一日のデーン告白で白亞館スタッフのウォターゲート卷き込まれの廣さに驚いたニクソンは、彼自身の獨立の調査を精力的に始めたそうで、事件に關して發見される事實を、「直接に此處（大統領室）に「報告せよ」と命じた、と言つた。ところが、時の司法長官リチャド・クラインデンストも、ウォターゲート調査の責任者であつた司法次官補ヘンリイ・ピーターソンも、グレイも、そんな命令を受け取つたことはない、と證言している。司法省の最高責任者やFBI局長代行が、調査結果の報告を命じられた事實がないとすれば、ニクソンは誰に命令した、と言うのであろうか？

それからデーンの證言がある。白亞館のカバーアップ工作で、彼が主要役割りを演じたのは明だが、才智にまかせた工作で、いつの間にやら卷き込まれた程度の深さに、流石の彼も恐ろしく感じ始めたらしかつた。これが今年二月頃だつた。それで、彼はニクソンに會い、ハルデマンやエーリックマンや彼は「起訴され得る」と語つたが、「法律上の問題はない」とニクソンは答えただけであつた。このデーン證言はまだ否認されてないが、こゝからも、「事實の報告を要求」したというニクソンの意見は支持され得ない。ニクソンは、彼がウォターゲートもみ消し工作を知らなかつたことの責任を總てデーンに歸し、白亞館高官が事件に卷き込まれていると信ず可き「理由を與えなかつた」と言つた。この場合でも、彼は――ミッチエルの場合と同じく――デーンが報告するのを期待し、デーンを積極的に訊問する 手段をとつて いない。ニクソンが「事實の報告を繰り返えして要求した」のを示す事實は、何處にもあらわれていないのである。「白亞館恐怖物語り」を知つていたのみでなく、その「否認可能性」を保護するためには、事實の報告を 要求する 自由を、ニクソンは持たなかつたのである、と推察するのは誤りであろうか？

面白いのは、三月二十一日にデーン報告を受け取ると、「その日に、私は事實を發見するため、私自身の精力的努力を始めた」と四月放送で言つたことが、去る八月十五日放送では省略されていたことである。クラインデンスト、ピーターソン及びグレイが、調査命令を大統領から受けなかつた、と上院調査委で證言した後に、流石に同じ主張を繰り返えし得なかつたに違いない。彼が事實の發見に「精力的努力」を した と言うのが、事實でなかつたことも、もう一つの證據である、と言つていゝだろう。

ニクソン發言には 理解に苦しませられるものが少くないが ウォターゲート犯人の恩赦問題もその一つである。

「一九七二年七月に、如何なる場合でも、大統領恩赦は 考慮さる可きで ない、との私の意見を、ハルデマン氏に明にした。」ところが）三月二十一日に、私のスタッフのある者が、被告（ウォターゲートの）の一人に恩赦について語つたが、恩赦を提供しなかつたことを報告された。」

ウォターゲート被告の一人ハワード・ハントに恩赦が約束されたか否かは、白亞館が公務執行を妨害したか否かを解く鍵の一つであるが、此處で重要なのは、ウォターゲート盜聽が生じた直後の昨年七月に、ニクソンがこの問題をハルデマンとの間に持ち上げた理由である。廣報秘書ジイグラーが 言つた如く、 この頃、盜聽を「第三流のコソ泥事件」と白亞館は考えていたはずである。つまり、ハントその他は、普通の犯罪人と考えられていたわけである。その犯罪者の大統領恩赦に關して、ニクソンが語らねばならなかつたのは何故なのか？

（R・F）

他人の飛下り自殺をすゝめ

現場から姿を消した二人

去る二十七日に西モントローズ街一六一〇で生じた事件である。

三階アパートの窓下に立つて、一人の男は婦人が窓から飛び下りないようにと訴えていた。その隣りに、女友達を連れた他の男が立ち、

「飛び下りるなら飛び下りてみよ。ウイ　ドント　キーブ　ダム」

と叫んで冷やかしていた。

その婦人――ラベン・ランキャスター夫人（四三）は飛び下り、二時間後にレーベンスウッド病院で絶命した。

「私は彼女に訴え、飛び下りたら、私のデスプレイを破壊する、と言つた」

とランキャスター夫人アパートの下でTV修繕店を經營するローレン・マッキャンドルスは語つた。

「私は彼女と話す機會を與えてくれ、と訴えた。ところが、あのクレージイな男はゴーヘッド　ジャンプと言つた。それで彼女はジャンプした。私は彼女を說得し得る、と思つていたのに、女友達を連れた男は、冷笑していた。」

ランキャスター夫人は精神病で州立病院にいたことがある。他人が自殺するのを奬勵する不思議な心理を說明し、

「われくはサディスチック（傷害症）社會に住んでいる」

と西モントローズ街一六一一でマーケットを營むユージン・ハーシュは言つた。

「正氣な人間が他人の自殺を奬勵するなんて考え得ることでない。しかし、私は何にも驚かされぬようになつた。數年前までは、人間と人間との間に、もう少し親密さがあつた。」

ランキャスター夫人はハーシュの店に買いものに來たことがあるそうで、ウエイトレスをしていたことがある。

マッキャンドルスは、ランキャスター夫人は靜かな人であつた、と語り、自殺を企てるとは想像もしなかつた、と言つた。

「しかし、私には何も解らなくなつた。だが、一つだけ言い得ることがある。彼女にジャンプしろ、とすゝめて、彼女がジャンプすると、とどまつて證人になることをせず姿を消した二人は、ジャンプした婦人よりもつとクレージイだ、と言うことだ。」

曉の合唱（十）

石坂洋次郎

――私は世間並みの女の美しさを欲しない。白粉も口紅も派出な着物もそれほど欲しいとは思わぬ。だけど肉体だけは……

――正しい判斷も思いやりも異性に對する戀愛も（最後のことは未經驗、將來も當分興味なし、先生信じてくださ さい）、私の場合は、みな深い谷間から霧が湧くように、私の肉体の深奥部から湧きだしてくるのだ……

――あゝ、外には白い吹雪が荒れている……

煙草を無暗に強く吸い込みながら、二度三度その作文を讀み返す雨宮は、所々の文句が、赤熱した細い針金のように、ジュウ！と水氣を吸う音をたてゝ、柔かい腦味噌の中に深く喰い込んでいくのが感じられた。ことにいちばん最後の、「これを讀まれる先生、どうか私の正しい幸福な未來を祈つてくださいませ、さようなら」というところでは、熱い、臼いのある吐息が、そのまゝ彼の鼻先にからみついてくるような胸苦しい思いがした。

雨宮は暫く考え込んだ末に赤鉛筆をとつて、その作文の端に「九十八」と採點を記入した。鉛筆のシンがボクッとはじけ飛んだほど強く――。

念のために、昨日今日の答案調査に當つた同僚たちに、「百二十五番」の成績を尋ねまつつたが、いづれも滿點ないしそれに近いズバ抜けた點數を獲得していた。

會つてみよう　、と彼は變な圓滑さで考えた。この生徒は、頭がいいだけに、それだけ今危ない境地に立つている。自分の關わり得る範圍内で、年長者として一應の助言を與えることは、少しも疚しいことではない……。そう自らを說得する彼の頰には、それを裏切るかのように、赤い色がさしていた。

彼は事務室へ行つて、入學志願者の一件書類の綴りを見せてもらつた。

一二五番、K女學校五年生齋村朋子、十九才――

女學校からの内申書には、

――明朗潤達ニシテ學業運動共ニ衆ニ擢（ぬき）ンデ、統卒力アリ。ヤヤ强情ニシテ優シサニ乏シキヲ憾ミトス云々

――とあり、それを證據だてるかのように、女學校の成績證明書では、修身や作法の點が、ほかの課目に較べて、いくらか劣つているのだつた。

塩分をひかえたい方にはうってつけ。

キッコーマン
マイルダーしょうゆ

塩分はふつうのしょうゆの半分です。

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

KOREA
TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

日本食
いろは
燒きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム 正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より 十時迄
▲日曜日 正午より 九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話 五四九―九四六五

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
6022 N Sheridan ED 4 2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

日本へのご送金は
～受取る側でも喜ばれる～
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

・なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
[illegible] N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

DI 8-8783.
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
冷凍機修理
工藤マイク

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI―八 三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W Belmont Ave
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（月曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
●家の中にぜひ必要な
「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI―九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所 販賣
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO
お料理

Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
――年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）　北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本風座敷き日本間もあります＊

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同様開店。
（但し、火曜日は一日休業）
▲おすし、幕の内辨當の御用に應じます
▲ピアノ バーの設備あり
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
（無料オート・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備があります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep
Sunday.
368-0052. 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine, LO 1-1809
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井覚子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時―夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
●メールオーダーも取り扱います。
●市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
製造 こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

美松會々長 美柳秀之師訪市

民謡クラブで歓迎會開催

シカゴ民謡同好クラブの現師匠若柳秀弓師匠の母堂である美松會々長美柳秀之師匠は今回北米訪問旅行の途次、来る九月八日、当市を訪ねて令嬢秀弓師と再會、併せて二人の孫さん達の成長振りを見たいとの連絡があつたので、シカゴ民謡同好クラブでは、師の到着の翌日九月九日（日）午後五時より同師の歓迎會を同好クラブの稽古場としている西パッキングハム街七〇一番の基督組合教會社交室において催すことになつた。

會費は無料である。クラブ世話人の方々で持ち寄りの晩餐の用意をするので會費は聴かないそうである。

美松會々長は日本民謡連盟理事全日本民謡指導連絡協議會幹事その他無数の大小舞踊團体の幹部として著名な方である。

今春、同好クラブの責任者であつた平山泰氏が訪日した時も、この師匠の招待によるもので、同好クラブでは因縁深い間柄である。同夜はとくに師匠にならつて舞踊数番を観賞させて戴くつもりであるので、同好者各位の出席がとくに希望されている

老人と身体障害者 補助金（申請手續）

定住者会で取扱う

定住者會では既に一〇〇人の一世の方々の家屋補助申請を終了したが、中には数百弗のチエツキをすでに受け取つた方もある。年収一万弗以下で、アパートのレントを拂つているか又は家屋税を拂つている老人の方は補助金を受ける権利があり、今年の九月十五日が書類提出の最終日になつているので、資格のある方で申し込み希望の方は定住者會オフィス電話二七五＝七二一二まで御連絡下さい。書類もあり、質問にもお答えする由

日航前支店長

野村雄氏より挨拶

シカゴ日航支店長として四年余在任、去る七月末大阪支店貨物部長に栄轉帰國した野村雄氏より同氏の送別會を催したシカゴ日系人會松本幸一會長宛無事大阪安着の通知と共にシカゴ在任中、各位より寄せられた厚意厚情に對し感謝の意を表し新任務就任匆々多忙のため一々御挨拶もできかねるので、各位によろしく傳えてくれ度しとの書面を寄せられた。

亀甲万米會社

支配人交代

桑港に本社のある米國亀甲万インタナショナル會社の總支配人であつた宮木淳一郎氏が今回、東京本社の重要地位に栄轉し、その後任として鈴木勲一氏が副社長兼總支配人に就任したと本社に通知があつた。

イーグル・ゴルフ トーナメント

廿六日、イーグル・ゴルフはオールド・オーク下トーナメントを催した。この日はとくに戸栗商事社の梶博氏が十二個の豪華な賞品を提供し、參加者は熱戦した。

一等	若村アイク
二等	片山ポール
三等	菅野　健次
四等	田中正太郎
五等	宮城島三郎
同	三宅　博

中西部佛教會便り

◎日曜禮拝再開　八月休延中の日曜禮拝は來る九月九日（第二日曜日）より再開、當日は日校及び英語部では新任の宮村開教使の説教があるはず。

◎河野開教使は八月廿七日より四日間開かれる布教研究會と開教使會議に出席のため出加され八月卅日歸市の豫定

◎九月九日（日）定例禮拝の後、社交室にて一世婦人會の例會と磯野ない夫人の送別會を開くので、一世婦人會々員の參詣を希う。

日本水飢饉

（東京）西日本に始まつた今夏の水飢饉は、東日本にも波及、九州、四國南部、北海道などを除くほぼ列島全域に深刻な影響を與えている。十九日も關東地方を中心に各地ともゆだる様な暑さ。關西の水がめ琵琶湖はこの日、水位が「重大被害ライン」を割るという非常事態。一方これまで何んとか持ちこたえていた東京も遂に廿日から給水制限に踏み切つた。

九月號雜誌一部 戸栗書店へ入荷

小説現代、小説新潮、オール讀物の各九月號並にカメラ雜誌八月號が戸栗書店に入荷

池上としお夫人死去

葬儀は卅日執行

高知縣出身池上としお夫人（七七）は永らく病氣にて加療中であつたが、去る八月廿八日死去された。葬儀は同卅日（木）午後八時より西メノモニー街四三五番中西部佛教會において河野行道師導師の下に執行されたが會葬者多く盛儀が行われた

美松会々長
全日本民踊連盟理事

美柳秀之師匠歓迎會御案内

▲日時　九月九日（日）午後五時

▲場所　基督組合教會社交室（西パッキングハム街七〇一）

▲會費　無料　クラブ會員一同で晩餐の用意がしてありますから會費は戴きません。

なお當夜は秀之師匠の舞踊を観賞させて戴く事になつています。

右の通りの師匠の歓迎會には會員と否とを問わず、御遠慮なく御来會をお待ちしております。

主催　シカゴ民謡同好クラブ
世話人一同

一般各位

ウエートレス及びバスボーイス入用
キチンヘルパー　（委細面談）
ロン オブ ジャパン
電話　六四四－六五〇〇

移轉御通知

私事、今回左記に移轉致しましたので今後ともよろしくお願申します（稲葉正子）

5920 N. Hermitage
Chicago Ill. 60560
Tel 275 3961

キッチネット
アパート貸し度し
交通便利
電話　四七二－七一五七

要求欄

五室アパート貸度し、北三七〇〇番台、GR一－五八九二（午後四時後）

五宅家具なし、アパート貸し度し　交通便利
北ビーコン街四七三六
電話　七八四＝八五四六

六室、二寝室、二浴室付
北部交通便利
電話　三參四－八二七六

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二－〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。
二八一＝九一一參（六時後）

四宅家具無し、アパート　ミッド・ノース。交通便利。電話二八一＝九一一二（午後六時後）

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

死亡御通知と會葬御禮

母　池上としお儀（七十五才）
高知縣出身

永らく病氣にて折角加療中でありましたが、遂に八月廿八日（火）死去致しました。生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し右御禮申し上げます。なお葬儀は八月卅日（木曜）午後八より西メノモニー街四三五中西部佛教會において河野行道師導師の下に執行致します。

八月卅一日
5007 N. Mozart
喪主長男　池上　雪雄
妻　百合子
女婿ミクソン・メリアン
（長女）妻　アヤ子
女婿ラップ・ウオルター
（次女）妻　光子
女婿　津間　勲
（三女）妻　タズ子
孫　一同
親戚代表　荒川　操
友人　川口おかね
同　中西部佛教會婦人會

召天御通知と會葬御禮

妻　ウエスレー・シシリア儀

永らく病氣にて折角加療中のところ、遂に八月廿二日正午十二時召天いたしました。告別式は翌廿三日（木）スカンロン葬儀社においてメソデスト教會井出謙牧師司式の下に厳かに執行いたしました。その節は皆様の御會葬を辱うし、且つ種々の御配慮を賜りました事を衷心感謝しております。茲に生前厚知各位の御厚誼を感謝し併て右御禮申し上げます。

八月廿八日
喪主夫　ウエスレー・ニュートン
長男　リリー
次男　ローイ
實母　佐々木　八重
實兄　同　アーサー
妻　リリー
義弟　タウン・ゴルデン
妻　ドリー
實弟　佐々木エデー
妻　ジュン
義弟　上杉エデー
妻　フローラ
義弟　戸田テリー
妻　ローリン
義妹　正司アリス
親戚　一同
友人　一同
フェロシップ・メソデスト教會員一同
井出謙牧師夫妻

召天御通知と會葬御禮

妻　梶川　綾子儀

八月廿四日午後四時不慮の自動車事故により急逝致しました。依つてビジテーションを八月廿六日ベルモント街ヘーセン葬儀社において行い、告別式を翌廿七日（月）午夜八時よりパッキングハム街七〇一基督組合教會においてマクファーラン牧師司式の下に執行いたしましたところ、生前厚知の皆様御會葬下さりました上、種々格別の御配慮を賜りました御厚情誠に有り難く感謝しております。茲に生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し、右併せて御禮申上げます。

八月廿八日
2034N. Dayton
夫　梶川フランク
長女　カーレン
二女　ロリー
實母　嬉野　つね
義弟　松田　佳男
妻（實妹）　文子
從兄弟姉　一同
親戚　一同
友人　一同
基督組合教會

青山雪雄映畫（三）

「子連れ狼」
死に風に向う乳母車
主演－若山富三郎

「社長えんま帖」
主演　森繁久彌　小林桂樹

▲九月一日（土）　六時半
▲同　二日（日）　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

英語會話を教授いたします。
（夜間一時間－十弗）
バーバラ・内野
電話　八四八－一三一九へ

アシスタント マネージャー
（日、英両語が話せる経験ある方。）
コック及びヘルパー、ウエトレス、バスボーイ、皿洗い、二世、男女を問わず（特に大學生を望む）
（御希望の方は左記タツミへ連絡下さい）
電話　六四九－一〇〇〇
一番リンコルンパーク・レストラン

鐵板焼クック
又は見習い求む
素人大歓迎（五名）
（永住権保證）
週給百二十五弗（プラス チップス）
連絡先　電話　二七一－八二五七
（こんちゃん）大村　榮一

コック入用
（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八－八五五二

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニング セール實施中

取扱い商品（産地 直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切

営業時間　月 － 金 8:45 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

東海ディストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月3日(水)までに自動ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙も一面本行廣告を御參照下さい）

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フード コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話　二五四－五三五四

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八－一二五七二

米國大手引越し荷物専門會社
日本人シカゴ駐在員を求む
經験、性別を問わず。
年令五十才まで、適格者優遇。履歴書を左記何れかへ送つて下さい。

Y. MATSUMOTO
11616 Aurora Ave. N.
Seattle Washington 98133
Tel 206 364-4000

又は　Y. Matsumoto
℅ Chicago shimpo
3744 N. Clark Chicago Ill. 60613

乗ったとたんに日本です

懐かしい日本の想い出を「新しい想い出」に

二百十日が終り風鈴をしまう頃、つきぬける青空を連れて秋がやってきます。夕焼けの鰯雲を見ながら聞いた祭の太鼓、風にのる秋刀魚のにおい…目をつぶると、きっとあなただけの日本の秋が浮かぶはず。懐かしいその想い出、ことしこそ新しい想い出につくりかえては。日本の翼がおともいたします。旅行社が企画している日本行ツアーも、じつにいろいろ。

日航機なら、乗ったとたんに日本です

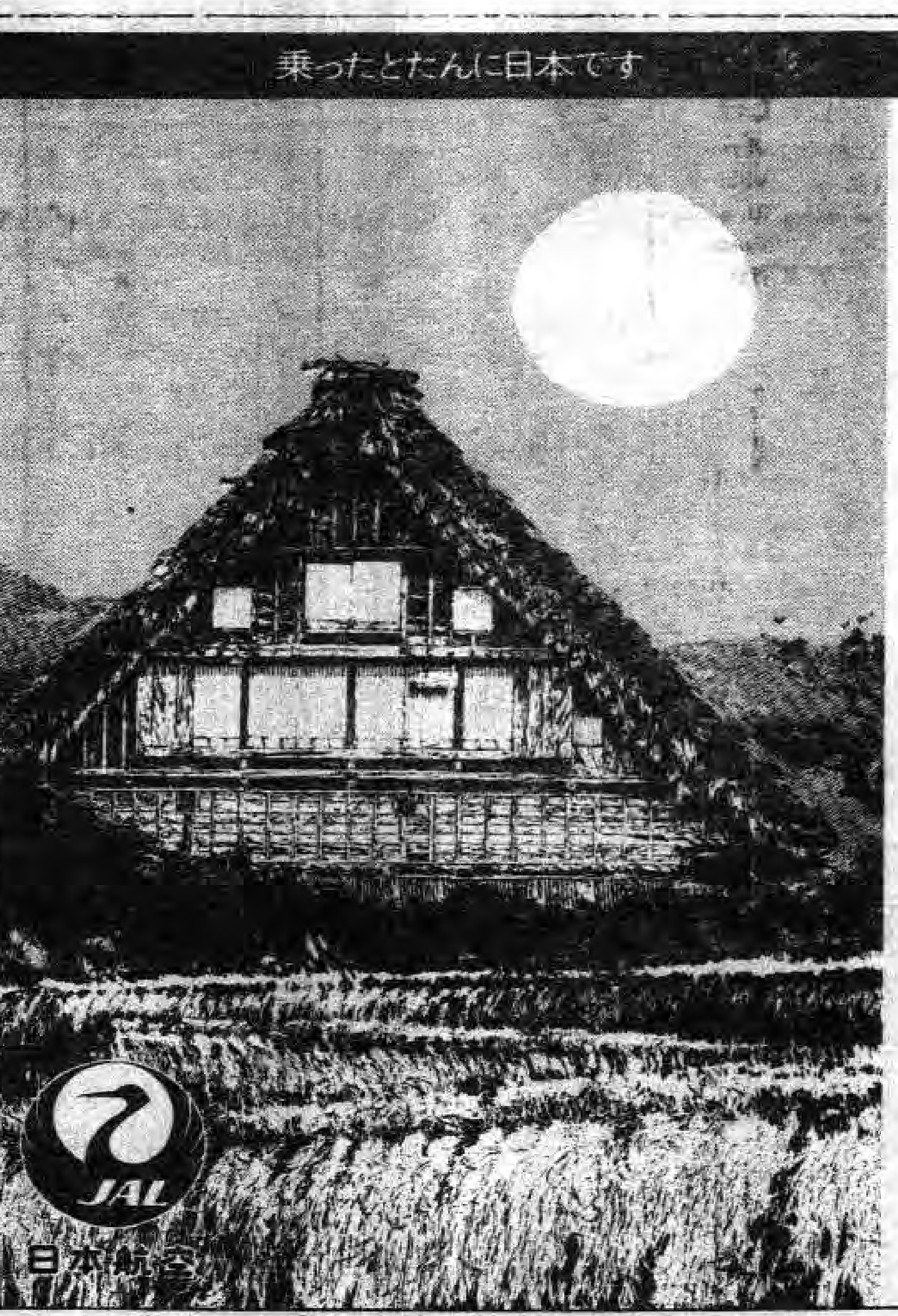
日本航空は、空の日本代表。おもてなしの基本は、手厚い日本式です。熱いおしぼり・寿司・生そば・清酒・和食など、日本人の心をジーンとさせるものばかり。機内の装飾もこれまた和風。懐かしい日本へのお出かけは、やはり日航機ですね。心ゆくまでくつろぎの旅をどうぞ。

JL005便
ニューヨーク発毎日14:40—（アンカレジ経由）— 東京着19:35
JL001便
サンフランシスコ発毎日13:00 — 東京着19:25
JL061便
ロサンゼルス発毎日10:30 — 東京着17:05

サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で映画や音楽から落語・講談まで楽しめる※、B-747ガーデン・ジェットです。
※国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行社、または日本航空支店・営業所へどうぞ。

日本航空シカゴ支店
Tel.(312)263-1384(予約), (312)726-1353(代表)
PALMER HOUSE 115 South State St.,
Chicago, Illinois 60603



満月が、まばゆい。
もうじき日本に秋がくる。

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C

開店一周年特別セール！

書籍 レコード テープ 全品20%割引！

雑誌袋詰め よりどり一袋數冊 $2.00

8月15日－9月2日

その他 各種にわたり澤山入荷いたしました。
書籍、レコード、テープの御用命、御相談は アメリカ唯一を誇る……
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ　ボタン米

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案内

苦海浄土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壮一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鶏太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	山本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭医學全書	
きもの全書	

◉開店時間
週日　午前十時－午後六時
土曜日　同上－午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5338 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9196

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 31 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2524

Mindful of Favors Given to Them

Japan Granting Aid To U.S. Universities

TOKYO—Only a efw years ago Japan was receiving American aid. Now Japan feels that the United States can use some financial assistance itself. Earlier this month Prime Minister Kakuei Tanaka announced his government was granting $10 million to some 10 U.S. universities. The money is earmarked for Japanese study programs which have been hurt by decreasing funds from the U.S. government and private foundations.

Last September Mitsubishi donated $1 million to Harvard University. Not to be outdone, the rival Sumitomo group has donated $2 million to Yale University and another $1 million to the Japan Society of New York last June.

Japan was able to rebuild after World War II with generous American assistance. And the Japanese, ever mindful of favors done then, would claim they would like to repay what they consider a moral obligation or "giri."

"I think it has to do with our psychology," said Masaya Miyoshi, official of the influential Keidanren-Federation of Economic Organization. "We feel indebted to the United States. America helped us after the war and it still helps us today—with its nuclear umbrella for our industries. And so for past and present favors, we are giving America a sort of 'ochu-gen' midsummer present." Miyoshi added.

Language School's Term Opens Sept. 3

The Buddhist Temple of Chicago's Japanese Language School will open its fall term on Sept. 8. Registration will be held from 9 a.m. and the first class is scheduled for 10 a.m.

Registration fees for new students will be $5 per person. Tuition fees are $4 per person per month, $7 for two from one family, $10 for three in a family and $13 for four in a family.

Classes are open to all young people, and children from first grade through high school.

Confabor for Bussei

The Buddhist Temple of Chicago will be hosts for the 1973 Eastern Young Buddhist League convention to be held here over the Labor Day week-end. Young Buddhists from New York, Seabrook and Philadelphia will join Detroit, Cleveland, St. Louis and other midwest young people for this annual confab.

Service Committee Sets Benefit Feast

Plans are being culminated for the Japanese American Service Committee's annual Fuji Festival benefit dinner to be held at McCormick Inn, 23rd and Lake Shore Drive on Sunday, Sept. 23. A cocktail reception is scheduled for 4 p.m. with dinner being served at 5:30 p.m. The dinner will feature prime rib eye teri-yaki.

Entertainment for the evening will feature Moses and the Highbrows, highly acclaimed vocal group who have received rave receptions in Tokyo, Las Vegas and Miami Beach. Japanese classical dances will be presented by the Inbe Dance Troupe.

A donation of $30 per person is asked for the dinner. Proceeds from the dinner will go toward the support of the ever-expanding services of the Service Committee. Dinner reservations are being accepted at the JASC office at 275-7212.

First U.S. Company to Break In

Motorola to Market TV Sets to Japan

Motorola is turning the tables on the folks who gave you Sony, Toyota and Honda. The Chicago-based electronics manufacturer announced in Tokyo that it will market large-screen color television sets in Japan, apparently becoming the first American company to do so.

Edward P. Reavey, Jr., vice-president and general manager of Motorola's consumer products division, said initial distribution will take place this fall. The line will be limited to 25-inch Quasar color TV consoles.

The Motorola products will be distributed in Japan by Aiwa Co., Ltd., a subsidiary of the giant Sony organization. They will be priced at Y198,000 ($790) to Y330,000 ($1,700).

"The demand wasn't there before, but now, our research shows that the Japanese people do want large-screen sets. This will be a test market situation for us," said Reavey. "Our goal will be to capture one per cent of the Japanese market—that means 60,000 sets in three years. That will give us sales of about 40 million."

Reavey said the retail price of the Motorola sets will run about $1,200, considerably higher than in the United States because of the added transportation and Japan's 15 per cent import duty.

Mary Koga's Works Shown at Museum

"Japanese Senior Citizen" by Mary Koga is one of more than 200 photographs featured in the "One Citizen—Many Communities" exhibit now showing at Chicago's Museum of Science and Industry through Sept. 9. The exhibit portrays the culture, character and life-style of Chicago's ethnic communities.

The exhibit is being shown in connection with the Chicago meeting of the 9th International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences. Admission to the Museum and to the exhibit is free.

Master Swordsman Picture Shown Here

"Sword of Vengeance III", a story of a master swordsman whose sword is for hire, will be one of the features presented by Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium on Sept. 1 and 2. The film, directed by Keni Misumi, stars Tomisaburo Wakayama, Go Koto and Yuko Hama. This is one of the best films of the series.

The other half of the double feature is "Five Gents Go to Kyushu", the 30th production of this popular series with Hisaya Morishige, Daisuku Kato, Keiko Kobayashi, Reiko Dan and Yoko Naito.

The Saturday show starts at 6:30 p.m. while the Sunday show is scheduled for 2 p.m.

Dominates Japanese Competition

Dentsu Advertising Passes up Thompson

LOS ANGELES—For decades the New York-based J. Walter Thompson Company has been acknowledged as the world's largest advertising agency. It retained that title in 1972 billing $772 million, according to the trade publication, Advertising Age.

But thanks to the vagaries of world monetary machinations, No. 2 Dentsu Advertising Ltd., of Japan has now apparently taken over that top spot.

Based on the current exchange rate of about 265 yen to one dollar (it has been 360 yen to the dollar before the days of devaluation, revaluations and floating currencies) the $684.5 million in billings previously reported for Dentsu in 1972 now figures at $795.4 million. That is more than $23 million higher than the Thompson total billings.

Dentsu dominates the Japanese advertising industry as no U.S. agency can ever hope to do here. It is more than three times the size of its nearest competitor and it has some of the biggest names in Japanese industry as its clients including Toyota, Matsushita (Panasonic) and Sumitomo, which in Japan is a "very prestigious" conglomerate.

Toyota advertises at the rate of about $5 million a month while Panasonic spends between $3 million and $5 million a month.

Because of the peculiar nature of the Japanese advertising business, an agency can handle competing accounts. Dentsu also represents foreign clients in Japan including Max Factor, United Fruit, Johnson's Wax and United Air Lines and Nestle's of Switzerland.

Tanaka Scores Ace At Lake Hakone

TOKYO—Prime Minister Kakuei Tanaka scored a hole-in-one at Lake Hakone where his tee-off shot on the 145-yard par 3 ninth hole rolled into the cup. It was Tanaka's first ace.

He is not the first prime minister to register a hole-in-one. Former Prime Minister Eisaku Sato shot one back in 1971.

If You are not Satisfied with the Opportunities in your present job or company, and are seeking a challenging position, more money, get on the ground floor of our International Corporation now open in Chicago.

Are You:

- **Honest & Hardworking**
- **Have Clean Cut Personality**
- **Mature**
- **Successful Now, But would like to make more money**
- **Real Estate Licensed or willing to be trained.**

For Confidential Interview:
Contact Mr.John Kim

Tel: (312) 751-2260

HORIZON CORPORATION
Suite 705 - 625 N. Michigan Ave., Chicago, Ill. 60611

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800

FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY

屋根修繕その他一切の御用命

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON ● DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.

JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
お食事 松や
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.

All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.

Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington **372-030**

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Tomisauro Wakayama in
SWORD OF VENGEANCE III
Showtime—Sat. 6:30, 9:30
Sun. 8:30
Hisaya Morishige in
FIVE GENTS TO KYUSHU
Showtime—Sat. 8:00
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィン・ホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバッシュ街四二六

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
- Tune up - lube & oil
- Tire & battery
- Electrical - air condition
- Front end alignment & wheel bal.
- Let us check your car before a trip
- Check your emission control system

親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- **2 APARTMENT & 1-STORE** Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- **4 APARTMENT BRICK** Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- **2 APARTMENT BRICK** 1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- **12 APARTMENT BRICK** 9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

Your Classified Ads

HELP WAN

GIRL wanted to live-in. Private rm. Good with children. General house work. Highland Pk. 831-5321.

WANTED MAN 25 to 40 to take over lamp business. Will make available ½ interest. Owner wants to semi-retire. JIM HURT LAMP LOFT. 502 N. Wells St.

WANTED JAPANESE GIRL student desiring rm. & board in pleasant home of Chicago Nisei plus aid school expense in exchange of light housework & occasional baby-sitting. 445-0438.

AUTOMATIC SCREW MACHINE setter & operator for single spindle machine. Overtime, benefit & profit sharing. SCREW MACHINE ENGINEERING CO. 6425 N. Avondale.

MACHINE OPERATOR for drill press & Milling machine. Steady employment, benefit & profit sharing. SCREW MACHINE ENGINEERING CO. 6425 N. Avondale.

OFFICE GIRL
Some typing & inspection work.
PLASTIC GRAPHIC CO.
5307 N. Ravenswood 728-7760

BENCH REPAIRMAN
Skokie based consumer electronic co. needs experienced repairman. Electronic background in eight track & cassette tape-recorder or AM-FM Multiplex helpful. Good working conditions & starting salary. Call Service manager.
966-1690

BEAUTICIAN WANTED
Chiyeko Beauty Shop. 726-6472

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

MALE & FEMALE
Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR SALE

PRICE REDUCED TO $33,900
Near Foster & Clark, 2 story brick. 5 & 6 rms. Ultra modern baths, modern kitchens. Full bsmt. Hot water heat. 220 wiring. 2 car garage. MUST SEE TO APPRECIATE.
TEMPO
271-3200

FOR RENT

PARK VIEW TOWER
New highrise
Spacious studio, convertible studio & 1 bedrm. Air-conditioned, carpeted, curtain, balcony & sundeck for all.
Lincoln Pk. New Town area. No pet 871-2050.
2740 N. PINE GROVE
10 am to 6 pm
THE NASLUND CO.
Equal housing opportunity.

GOOD NEIGHBORHOOD
Clean, quiet safe bldg. with good tenants. Stove, refrig. "L". $110 for 2½ rm. $137 for 4 rm. 1649 Jonquil Ter. Adults, no pet, ref. 729-2618.

HAVE 6 RM. furn. apt. share with elderly lady or working girl or student. Near 5700 N. Clark. 275-3496.

843 W. Roscoe. 5 rm. 2 bedrms. 3.d. $125 plus heat. BU 1-1930.

5 RM. apt. unfurn. Good transp. 4736 N. Beacon St. 784-8546.

6 RM. apt. Albany Pk. Decorated. W/W carp. 2nd flr. adults pref. $175. 583-5553 after 6:30.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-2460 or 583-4205.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

KIRIN BEER
JAPAN

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-271
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0459 –
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-121
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-28

第二五二五號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年九月五日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

白亞館秘密テープを提供せよ
シリカ判事が大統領に要求
法廷優位を憲法史は確立

（華府）連邦判事ジョン・シリカは、ウォーターゲート大陪審調査に何が適當であるかを決定するため、白亞館秘密テープを法廷に提出せよ、とニクソン大統領に命じた。白亞館は法廷令に從わない、と發表した。

一八〇七年以來最初の大統領に對する召喚狀について意見を發表したシリカ判事は、大統領の行政部特權主張とウォーターゲート大陪審のテープ必要との中間を歩む、といつた。白亞館辯護士はニクソン氏と補佐官の會話はコンフィデンシャル（絶對秘密）と主張し、ウォーターゲート特別檢察官アーチバルド・カックスは、ウォーターゲート關係者の有罪または無罪を決定するのにテープは必要であり、したがつて大陪審の正當な所有物であるといつて爭つた。

白亞館スポークスマンは、シリカ判事が個人的にテープを聞くことすら三權分立の原理に反すると語り、シリカ判決を上告するか、それとも別の方法でニクソン氏の立場を支持するかを、大統領辯護士は決定する、といつた。テープ問題で白亞館側辯護士陣首席として活躍しているのはテキサス大學法學教授チャールス・アラン・ライトである。

シリカ意見書は二十三頁にわたり、テープを聞くことなしに、大統領の特權問題に決定的意見を下し得ない、と言い、テープ內容が特權に屬するものであれば、判事が私的に聞くことすら大統領特權の侵害となるのを認めた。しかし、同判事のみがテープを聞くことは「きわめて制限された侵害であり、この場合には避け得ない侵害である」といつた。ニクソン氏は去る二十二日のサンクレメンテ記者會談で、この「制限された侵害」さえ拒絶し、判事または檢察官のみがテープを聞くことすら「絶對秘密の原則を妥協させる」といつた。この絶對秘密の原則は、大統領と補佐官が自由に話し合うのを許すものであり、この原則は「存在するか、存在しないか」であり、その間に妥協はあり得ない、とニクソン氏は主張した。

しかし、テープが大陪審調査に無關係であつたり、國家的理由で公表し得ないことが明である場合は、「召喚狀は無用となる」とシリカは言い、テープの制限された聽取さえ大統領特權の崩壞となる、との意見に反對した。それのみでなく、行政部の特權の最後の判斷者は大統領にある、とのニクソン氏の主張をシリカは否認し、米國憲法史にあらわれた事實は、行政部特權の合理性および範圍は法廷の決定にあるのを示している、と指摘し、その證據として一八〇三年の歷史的判決マーブリ對マジソン事件をあげ、これ以後にも法廷優位を決した判決があるのを示し、特に一九五三年の米國對レイノールズ判決を指摘した。これらの前例は、大統領が召喚狀に應じるのを要求する權威が法廷にあるのを示す、とシリカはいつた。

「重要なのは證據の適切性と實質性にある」

とシリカがいつたのは、證據の適切性と實質性を判斷するため、同判事がテープを調査する權利がある、と主張したのを意味する。

シリカ判決を上告と決定

（華府）白亞館テープを提出せよ、とのシリカ判事意見を上告するのをニクソン氏は決した、と西部白亞館から發表された。

ウォーターゲート事件で大統領法律顧問となつているフレッド・ブザード、チャールス・ライトと協議したニクソン氏は上告に決した。上告に必要な書類は九月六日までに準備される。シリカ判事は上告のため五日間の余裕をあたえた。シリカ判決が發表された時、ニクソン氏の立場を支持するには「上告が必ずしも唯一の道ではない」と白亞館はいつた。この聲明は一部の者を驚かせた。これはニクソン氏は連邦判事の命令を無視し法廷侮辱を招くのを考えているのでないか、と解釋されたからである。ニクソン氏は一部辯護士の支持を得て、氏が大統領である限り、法廷令から免除されている、と主張してきた。このことを予想したシリカは、大統領職の如何なる特權が、現役大統領は法律の上にあるを主張し得るかを説明せよと判決文でいつた。

シリカの歷史的判決は、憲法論議でニクソン氏の受けた敗北であり、事件は最高裁に持ち込まれるのが確實となつた。シリカは特別檢察官カックスの訴えに應じ、大統領の補佐官との會話レコード八種と電話レコード一種を、大陪審に提出さるべき證據として出すのをニクソン氏に命じた。カックスは白亞館前法律顧問ジョン・デーンが、ニクソン氏はウォーターゲートのもみ消しを知つていたといつた證言の眞實性や、ニクソン氏補佐官の公務執行妨害その他の犯罪的行爲の證據を求めるためテープ提出を要求した。

ウォーターゲートの暴露が興える政治的影響を恐れる共和黨は、上院調査を中止して事件を法廷にまかせるのを要求し始めてきている。これはニクソン氏が八月十五日の放送で要求したものである。ロバート・ドール上議（キャンサス共和）が起草した決議は、この線にそつたものであるが同決議が上院で採用されるチャンスはない、と特別調査委員長サム・アービン上議は語つた。ドールは前共和黨全國委員長だが、アービンの意見に同意し「私の決議は民主黨優勢の上院で安らかに眠つているだろう」といつた。

ウォーターゲートの運命を法廷にまかせよ、といつても、ニクソン氏は法廷令に從わない、といつているので、この主張はナンセンスということになる。

十二月にプノンペン總攻擊
ハノイとベトコンが兵器援助
自信を強めてシハノク語る

（北京）北京に亡命しているシハノクは、彼の指導下にあるカンボデア解放軍は、北ベトナムの軍事援助を得て、十二月に首都プノンペンの總攻擊に出るのを決した、と語り、ハノイの供給する軍需品の代價は中國が支拂うのを承諾したといつた。援助は南ベトナムに貯藏されている兵器からくるので、一月のベトナム平和協定の違反とならぬ。

「われ〳〵は八月初旬に同意に調印し、北ベトナムおよびベトコンは、南ベトナムに持つ兵器の供給をすでに開始した」

とシハノクは滿面に微笑を浮べて語つた。彼は北ベトナム共產黨第一書記リ・デュアンと會見したが、ロン・ノル政府總攻擊に出るのに十分な兵器援助を約束された、といつた。

「このニュースを諸君はシリク・マタクに告げねばならぬ。これは彼に大きな喜びを與えるだろうから」

マタクはシハノクの從弟であり、ロン・ノルと共にシハノク追放クーデターを指導し、ロン・ノル政府の實力者である。

「このニュースはニクソンにも喜びを與えるだろう」

シハノクは降雨と兵器不足のためプノンペン攻擊を延期したが、今や解放軍はロン・ノル政府軍隊から近代的兵器を獲得しているといい、地方では、米國製の一〇五ホノウイツァ砲を使用しているのを明にした。

「ロン・ノルとニクソンのおかげで、われ〳〵に兵器の不足けなくなつた。彼らは非自發的に、われ〳〵に兵器贈與をしている」

北ベトナムがカンボデア解放軍を援助すれば、爆擊を再開する、とニクソン氏は脅迫し、北ベトナムの經濟再建を助けない、といつているが、南ベトナムに貯藏された兵器の供給は平和協定違反にならぬ、とシハノクは指摘した。

なお、米國務長官に任命されたキッシンジャーが近く北京を訪問するとの噂があるが彼と面會する意志を持たぬことを、シハノクは明にした。

ニクソン氏
副大統領と会見

（華府）ニクソン大統領は予定を變更して勞働祭前に華府に歸り、一日にアグニュ副大統領と二時間の補佐官ぬきの會談をした。會見の內容がメリーランド知事時代のアグニュの汚職容疑に關したのは明である。バルチモーアで開かれている連邦大陪審は、アグニュがキックバック、脱稅および脅喝に關係していたのを示す十分な證據を集め、副大統領の起訴は時間の問題となつたとの噂がしきりである。

この事情に面し、アグニュから直接に事情聽取のため、ニクソン氏は華府に歸つた、と推察される。

會見の內容は明にされていないが、空氣は友好的であつた、と發表された。さきに副大統領が記者會談を開き、彼がスキャンダルに關係していたとの報道を「眞つ赤な噓」といつた前日のニクソン大統領との會談は「華々しい」という表現が使われたのと異つていた。一部には、ニクソン大統領は一日の會見でアグニュの辭任を要求するのでないか、との噂があり、會見をニクソン氏と副大統領の「シヨウダウン」と憶測したニュースもあつたが、「總ては誤り」と次席廣報秘書ワーレンはいつた。

米ソ通商關係改善のため
シュルツ財務長官近く訪ソ
シベリヤのガス開發を協議

（華府）米ソ通商關係改善協議が十月初旬にモスコウで再開されることが發表された。米代表團は財務長官シュルツを團長として商務長官デント、國務次官補ケーシイ、商務次官補ベネツトその他である。九月末にケニヤのナイロビで開かれる世界通貨會議から、シュルツ一行はモスコウに飛ぶ、と予想される。

米ソ通商會談の第一回は一九七二年七月にモスコウで開かれ、時の商務長官ピーターソンが米國を代表した。第二回會議は昨年十月に華府で開かれ、ソ連通商相パトリシエフが來米した。

協議會の最大トピックは、ソ連の液體化自然ガス購入の意を持つ米事業會社の參加する自然ガス企畫である。ニクソン——ブレジネフの華府頂上會談で決定されたことの一つは、シベリアの自然ガスの對米供給に關し「眞劍で理解ある」協議に入ることであつた。しかしソ連のガスの大量輸入の必要に關し米政府間に意見分裂があると傳えられた。米國のエネルギー不足は、ソ連の自然ガス開發援助を含むニューデールを必要とする、と主張するグループと、米國內產業に自由を與えれば、國內需要を滿し得る、と考える勢力の對立である。ソ連との間に協議されているガス取り引きは二種で、いずれも工場およびパイプラインおよびタンカー建造のため、五十億弗前後の投資を必要としている。この取り引きが成立すれば、輸銀が一部融資する。

毛澤東—周恩來路線支持
中國共產黨十全大會開催
指導部に新人あらわれず

（香港）中國共產黨は八月二十四日から二十八日まで、北京で第十回大會を開き、毛澤東——周恩來路線の正しさを確認するとともに、林ひようを始めて正式に糾彈した。一二四九人の代議員は、對米關係改善と同時に「米ソ二巨大國家のヘゲモニー」を攻擊する毛—周路線を支持した。第九回大會は一九六九年に開かれ、時の國防相林を毛澤東の後繼者に定めた。第十回大會は彼を糾彈した。

林ひようは一九七一年九月に反毛クーデターを企てて失敗し、飛行機でソ連に逃亡の途中でモンゴリアで慘死したと信じられている。第十全大會の終つたのを發表した新華社聲明は、大會は「林ひよう反黨クリークが破壞された時」に開かれたと言い、大會を「勝利と活氣にあふれた」と呼び、國內および國外事情は良好といつた。このことは林逃亡後、彼の餘黨と思われる勢力の彈壓が續いたのを示唆している。林とともに彈劾治局員陳伯達の黨除名が發表された。

コンムユニケは大會は周恩來の政治報告を承認し、新黨法を採用し、一九五人の中央委員と一二四人の候補を選擧したのを發表したが、中央委員中に注目すべき新人はなかつた。

第十全大會は侵略戰爭に備える準備をするのを國民に訴え、帝國主義戰爭の挑發、特に「社會帝國主義の奇襲」を警告し、祖國を侵略する勢力を「全面的かつ徹底的に破滅」する用意を持て、とアジつた。大會に何人かの台灣省代表がいたのをコンムユニケが指摘したのは「祖國の神聖な未解放地區」から始めて代表が出席したのをしめしている。

日韓外交關係更に緊張
金誘拐事件の回答不滿足

（東京）金大中誘拐事件をもとに生じた日韓兩國間の外交的緊張は、韓國政府が不滿足きわまる返答を送つてきたことで、強まつた。一九七一年選擧で朴に惜敗した金は、八月八日に東京で誘拐され、現在は京城で家庭檢束狀態にある。

日本政府は、事件が日本國內で行われたことで國法が破られ、韓國政府の手先きによつて主權が侵害されたと考えられるので、事件調査の權限があると信じ、金を東京に送り返えすのを要求した。しかし、韓國政府は自ら調査するとの理由で、日本政府の要求を拒絶し、調査報告を送るのを約束した。しかし韓國政府から報告はなかつたので、情報入手のため十ヶ餘の質問を京城政府に送つた。

その返事が二十八日に東京に送られて發表されたが、不滿足なもので、誘拐にさいして用いられた自動車と警察が金から取り上げた品物——シヤツとか下着など——それから金が日本から韓國に運ばれるのに用いられたとの疑いで調べられた船のリストなどが書かれているだけであつた。

韓國政府の返事は、釋放された金が自宅で行つた記者會談で語つた情報よりも貧弱という人を喰つたものであつた。

「報告は何も明なことを書かず、不滿足」

と日本政府高官は語り、正確な情報と金の東京歸還を要求し續ける、といつた。

報告書の不滿足さは、韓國大使館の日本の內政干渉と多くの人が考える事件で强まりつつあつた批判的氣運に油を注いだ。韓國大使館代表が、金事件に關する日本の國會論議で、日韓關係は危險となりつつある、と外務省高官に忠告した、といわれる事件である。韓國の中央諜報部員が金を誘拐した、と國會で發表された意見に、韓國大使館は特に反對し、かくの如き意見は韓國政府が誘拐を命じた、というのを意味する、と非難した。

これで日本の國會は湧き立ち、國會は日本の主權を代表し、內部における言論の自由は憲法で保護されていることを田中法相は指摘し、韓國大使館の行動は日本の主權侵害である、といい、日本の新聞および國會における事件取り扱いに關する韓國政府の抗議は「行き過ぎている」といつた二階堂官房長官の意見を支持した。野黨各派も韓國の日本內政干渉をきびしく糾彈し田中內閣の弱腰ぶりを攻擊している。

空軍機衝突
廿四人即死

（マドリッド）米軍貨物運輸機がマドリッド附近の空軍基地に接近せんとして地面に衝突し、乘組員一人が助かつたのみで二十四人が即死した。犧牲者中には空軍士官の家族がいた。生き殘つたウイリアム・レイ中尉は、重傷ではあるが回復する、と病院は發表した。

同機は九トンの貨物を搭載してギリシヤのアゼンスからスペインのトレジョン基地に向う途中で、目的地に接近したところで事故を起した。

反戰歸還兵
無罪判決

（フロリダ州ゲインスビル）共和黨大會を自動火器その他で攪亂する陰謀容疑で裁判されていた七人のベトナム反戰歸還兵と一人の支持者は無罪となつた。陪審員は三時間半の考慮で無罪の結論に達した。

ベトナム反戰歸還兵の起訴は、ニクソン司法省が反戰主義者や政治的異論者を有罪とするため企てた一連の攻擊の最近の例で、この努力で政府側は殆ど悉く敗北した。「ゲインスビル八人」といわれる裁判で、政府は二十八人の證人を出したが、非難の重要根據は、政府から金を貰つて反戰歸還兵グループにもぐり込んでいた密告者やスパイの證言であつた。これに反して被告側はただ一人の證人を出したにすぎなかつた。

「政府側は證據となるものを何も持たなかつた」

と陪審員の一人はいつた。

福田外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel. [illegible]

加藤 內科外科 醫院
HARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel GR 2-3214
Res LI 9-1033

串野 小兒科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦・內科小兒科醫院
SHINSHIH CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4496

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川[illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利諦敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋[illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
◈集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウェスト・シカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
[illegible] 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 裕本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボン・イエス基督教会
牧師 大山[illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 465-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
ヒータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 篠井秀樹
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 諦
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N. W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

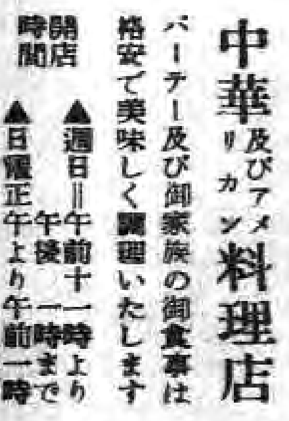
SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
◆修繕は保證附▲
上原 敏

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三三
電話 SU四=七七九七



北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日=午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本、欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯——ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ 販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料テケツト配達いたします。）
一九七三年
◈十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
一九七四年
◈十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
◈四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◈四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

THE CHICAGO-TOKYO BANK
各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます。
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

ウォーターゲート雑記（六）

エーリックマンと、ハルデマンは、ニクソンから誰にもまして信頼された補佐官である。彼らの辭任を發表した四月卅日放送で、「私がこれまでに會った最も立派な公僕」とニクソンは二人を呼び、八月廿二日のサンクレメンテ記者會見でも二人を褒め、總ての事實が明にされたら、彼らの「身の潔白」が證明されるだろう、と言った。ニクソンがミッチエルを見棄てた、と推察していい事實はあるが、ハルデマンとエーリックマンへの彼の信頼に動揺があった、と思わしめる事實は見當らない。

ニクソンがそれほどまでに信頼するエーリックマンとはどんな男であるのか？この疑問に答える彼のいくつかの證言がある。

ペンタゴン文書をマスコミに漏洩したダニエル・エルスバーグの精神科醫フィールデングのオフィス侵入事件がある。最初、エルスバーグとはどんな男であるかを知るため、その人間的素描（プロファイル）を、白亜館はCIAに要求したが、望んだ結果は得られなかった。彼を人間的に破壊し得るような情報があれば、これを新聞コラミストにリークして、社會的に葬る企畫であった。ところが、CIAの報告には、このために使い得る情報はなく、却って愛國心から、エルスバーグは秘密文書をマスコミに渡した、と判斷していた。それで白亜館諜報部員を、エルスバーグが診察を受けた精神科醫オフィスに忍び込ませ、彼のカルテの盗み出しを企てさせたのであった。

この侵入事件はニクソンから許可を受けていた、という確實な證據はない。白亜館諜報部——いわゆるプラマース團——責任者エーギル・クロウが、精神科醫オフィス侵入命令は「オーバル室（大統領室）から來た」、と言った、というデーン證言があるが、これは證據にはならない。もっとも、ペンタゴン文書の如き安全保障に關する資料漏洩を防止するため「必要なあらゆる手段」をとるのを、クロウに命じたことを、ニクソンは認めている。したがって、「必要なあらゆる手段」の中に醫師オフィス忍び込みも含まれている、とクロウは考え、命令は「オーバル室から來た」と言ったと解釋するのは不可能ではない。それのみでなく、一九七〇年に、國內諜報手段として、家宅侵入、盗聽、私信開封その他の非合法手段をニクソンは許可したことは、彼自身が認めている。だから、フィルデングのオフィス侵入という具体的事件を許可しなかった、という理由で、補佐官たちの「安全保障の熱意が行き過ぎた」とニクソンが責任回避に出るのは、認められ得るであろうか？

ところで、精神科醫オフィス侵入の事前智識をニクソンが持たなかったのが事實としても、エーリックマンが知っていたのは明にされている。つまり、事件は、國內問題最高顧問の位置にあった彼から許可されていたのである。注意されるのは、これに關する彼の證言であり、これはニクソンと側近の考え方を示すものとして意味深い。エーリックマン證言によると、彼はフィルデングが持ったエルスバーグのカルテを「密かに見る」のをオーケーしたが、それは夜盗行爲を意味しなかったそうである。フィルデングは、彼の患者の一人であるエリスバーグに關し、FBIから會見を求められて拒絶しているので——これは醫師の特權である——彼のオフィスに侵入してカルテの盗み出しを企てる以外に、「密かに」これを見るどんな手段がある、とエーリックマンは考えたのであろうか。

エーリックマン證言のこの部分は、彼の狡さか、辯護士的詭辯を示すに過ぎないかも知れない。しかし、夜盗的行爲を許可したのを否認しつつ、安全保障保護のためには、かくの如き行爲を許可するのは大統領の權限內にある、と彼が主張する時、米國憲法の保證する基本的人權の侵害に足を踏み入れることになって來る。憲法の忠實な信奉者である上院特別調査委員長サム・アービンを怒らせたのは、エーリックマンのこの態度であった。風が吹き込み、雨が漏る貧乏人のどんなあばら家でも、本人の許可なくして、國王といえども入ることは出來ぬ、と言った大宰相ウイリアム・ピタの言葉を引用し、「英國の國王に出來ぬ、と言われたことが、米國大統領には出來る、と言うのか」とアービンは言った。

しかし、「北キャロライナの田舎辯護士」と自らを呼ぶアービンの「オールド・ファッション」な憲法論に、エーリックマンは心を惹かれなかった。却って彼は、そんな思想は、近頃では「腐蝕されて來た」とうそぶいていた。大統領最高顧問の言として、これをどう解釋していいのであろうか？憲法が「腐蝕」されて來ているのを憂うるのでなく、嘆くのでもない。いわんやその腐蝕過程の阻止に努力するのでなく、憲法の腐蝕を不可避であるかの如く考えるだけでなく、その腐蝕を捉進する行爲を奨勵する人が、米國大統領の最高顧問である事實を見て、國民はどんな考えを持たされるのであろうか？

エーリックマンのこの態度は、エリスバーグ裁判判事マシュー・バーンの「買收」を企てたことにも示されている。エリスバーグを有罪とすることに、ニクソンと側近が熱意を持っていたことは、精神科醫オフィス侵入で明にされている。しかし、裁判はニクソンが希望する如く進んでいなかった。だから、エーリックマンはバーンをサンクレメンテの西部白亜館に呼び、FBI局長任命の可能性をほのめかした。その時、ニクソンも席上に姿を見せ、バーンに簡單な挨拶をしているので、エーリックマンの動きが、彼の指示によっていたのは言うまでもない。連邦判事年俸は三万弗前後だが、FBI局長は四万二千弗であり、社會的權威に格段の相違がある。エーリックマンが裁判の結果に影響を與える目的で、バーンに接近したのは疑うことは出來ぬ。もしエルスバーグの辯護士か後援者が、裁判中にバーンに接近し、四万二千弗の仕事を提供したとしたら、どうなるか？彼らは贈賄または公務執行妨害で文句なしに投獄されるだろう。しかし、エーリックマンは、彼のバーン接近を犯罪的行爲とは考えなかった。

（R・F）

若い女性の二屍体發見

ベルモント・ハーバー附近で

三日レーバーデイ早朝、二人の若い女性の屍体がベルモント・ハーバー附近で發見された。クック郡檢死局で、被害者はサンドラ・ジョンソン（二〇）とロズマリイ・ブラウン（二三）と判明した。西ジャックソン街とアダムス街の四千台近くに住んでいた。

ブラウンの屍体は北リクリエーション・ドライブ三四〇〇の角で發見され、ジョンソンの屍体はそれから一ブロック角の草むらに横たわっていた。二人とも完全に着物を着ていて性的に攻撃されたあとはなく、二五カリバーのピストルで後頭部を射たれていた。

屍体發見のニュースが發表されるや、二人の男友達が警察に出頭し、彼女らを日曜夜にステート街とヂョーセ街でおろし、附近でパークしていたことを告白した。彼女らに淫賣婦をよそおわせ、客から金を巻きあげる陰謀であった。彼女らをストリートの女と考えて接近する男があると、まず最初に代金を要求し、客が支拂ったのを見て、男友達がドライブして來ると、女はその中に飛び乗って逃亡する、という陰謀である。お客さんは金を取られた上に女には逃げられる、という仕組みである。

ところが、この夜はこの計畫がはずれた。女をおろしてパークしている間に二人の男友達は自動車內で眠ったからである。目が覺めた時には附近に女の姿は見られず、翌朝になって屍体發見のニュースに驚き、警察に出頭したものである。男の一人が日曜夜の十時頃にローズマリイを誘い出したことを彼女の父親は知っていた。

二人は何處かで射殺されて屍体は發見された場所にはこばれたと思われるが、事件解決の鍵はない、と警察は認めた。

曉の合唱（十二）

石坂洋次郎

優しさがないのではない。あるんだが、それが女の子にあり勝ちな、單純で感傷的なものと違って、深く潜んだ複雑な形のものとなっているので、女學校の先生たちの目に入らないだけなんだ——。

雨宮は、頭に灼きついた朋子の作文の中の文句をあれこれと思い出し、內申書の記述に對して、強い神經性の反撥を覺えた。

なおも書類をひっくりかえして、齋村朋子の影像を頭の中に組み立てにかかっていると、突然、そこへ電話がかかって來た。

——雨宮かい。小出だ。ちょっとお願いがあるんだが……。君のほうの受驗者の中にK女學校から來ている齋村朋子という女生徒がいるはずだが……

——さあ、いるかも知れんが、どうしたんだ、それが……？

——その生徒の成績や人物內申などを調べて教えてもらいたいんだよ。

——調べてもいいが、どうするんだ？

——なあに、實は今夜僕がと足先きにお孃サンを貰うことになってね。その子を貰うかも知れないんだよ。ハハハ……。それは冗談だが、實はちょっと必要なことがあってね。調べた結果は、今夜僕の家へ遊びがてら報告に來てもらいたいんだ。僕は自動車部のほうにいるから……。頼むよ。

ガチャリ！

雨宮は漠然とした重苦しい不快な情に閉されて、電話口の前に暫くボンヤリ突っ立っていた。まるで、こちらのやっていることを、どこからかすっかり覗いていて、かけて寄越したような生々しい、イヤな電話ではないか……。

彼と小出三郎とは、中學も大學も同窓で、ふだん親しくつき合っている間柄だが、美男でお人好しな小出は、女にかけては少々だらしがないほうで、その點苦々しく思い、時には眞面目に忠告したりすることもあった。すると、そこへズルズルと凭れかかられて、トラブルの後始末を引き受けさせられたり、とかく厄介な友人だが、反面、氣が弱く、才人で、珍しく情に厚いところもあり、結局仲間うちではいっとう心置きなく話し合える親しい關係にあった。

その小出が、百二十五番、齋村朋子のことを問い合せて來た。どういう譯なのであろう。彼は、自分の頭の中に灼きつけられた齋村朋子の烈しくひたむきの純姿を、美しくはあるが好色の光に濡れた小出の目で汚されたくはなかったのだ。自分一人ぎりでこっそり守っていたいような氣がした。今晩報告に行くにしても、自分が朋子について知り得た感激的な事柄を、そのまま小出に傳えるのは、豚に眞珠、いや、猫に鰹節を見せびらかすような、危っかしい、愚かなことのような氣がしてならなかった。

彼は暫く迷った末に、朋子の作文を携えて、校長室に行って、なんとかして、入學を許してもらうのが、朋子にとって結局の道だと考えたのだった。

友情

朋子が宿っている家は、一緒に受驗に來た友達の萱井秀子の親戚に當っている二流どころの旅館だった。二人は、ここへ來てから、朝から晩まで行動を共にしていただけに、秀子は、今日に限って、試驗が濟んで一緒に歸ろうと朋子を探したが見つからず、自分一人で歸宅したのが、內心はなはだ不滿だった。

（自分へ斷わりなしに一体どこへ行ったのかしらん）

それにつけても、朋子が今日學校で變にはしゃいでいたことや、後ろから來て自分の耳に、「私いまとても苦しいことがあるの」と囁いたことなどが思い合わされ、秀子は雜誌を讀んでも物を食べても落ちつかず、いらいらと朋子の歸りを待ち詫びていた。

電燈がともって周圍が暗くなりかけても歸らないので、自分たちの居間に當てがわれた奧の二階にいたたまれなくなり、帳場に出て來て、ねずみ色に暮れかけた往來を覗きながら、それらしい人影を物色し出した。

（苦しいことって、試驗をしくじったのかしら……。でも昨日は大抵合ったと言ってたし、嘘をつく人ではないから……）

朋子の平生から推しても、苦しいことというのが、秀子にはどうしても見當がつかず、それだけに不安の念が刻刻と募っていった。

MANJO
PLUM WINE
梅酒

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
※オン・ザ・ロックでどうぞ
キッコーマン まんじょう梅酒
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額　　手数料
受取人の名前：
住所：
送金人の名前：
住所：
*なるべく日本字でご記入下さい

手数料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影　出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串二三十仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文服
既成服の特別割引き値にいたします。
針灸治療器具及びモグサ書籍等一切

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八-一七二七

DI 8-6793.
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI 八-三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二-六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二-七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三-九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0651
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田潤二
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
◉化粧品各種
販賣及び修繕
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九-二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一-五三五一-二
宮田トム及びマス

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン修繕所
販賣
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二-五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業——
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に御利用下さい。
リヴェラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄
電話 二四八—一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜日は正午より開店、火曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
開店時間 正午—午後十時（但し木曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後四時—九時
▲月曜日は終日休業
[illegible]

日本食「いろは」
焼きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム 正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より十時迄
▲日曜日 正午より九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話 五四九-九四六五

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時　カクテル同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十一時半—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—十二時半
日曜午後四時—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並に御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティー用に利用出來ますので、宴會の豫約を受け取ります。
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八-〇〇五二、八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品を御家庭におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十一時 夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長崎の宴「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
●市內配達いたします。
●オーダーも取り扱います
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五-九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
—こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬—

基督教會協議会
福音學校開始

シカゴ日系人基督教會協議會主催の第十五回福音學校は來る九月十四、十五、十六日（金、土日）の三日間に亘り北シエフィルド街三五一六番の基督長老教會において毎夜七時半より左の如きプログラムによつて開始されるので、基督信者並に一般各位の來聽を希望されている。

主題　キリスト教信仰と天國（來世）の理解で講師は石川清、大山義松兩牧師。

十四日（金）講演石川牧師
十五日（土）同　大山牧師
右二日共講演後、信仰映畫がある。
十六日（日）午後五時より感謝親睦會開催、會費は三弗五十仙（前納）
福音學校に參加費は一弗五十仙。

右何れも出席御希望の方は所屬教會を通して申込みをお願いしている。

日本トレード・センター
自家用器具及材料展示

北ミシガン街二參二番のジャパン・トレード・センターでは九月四日より「自分でお使いなさい」という標語で、自家用器具及び材料の展示會を開催することになつているが、この初日には午前十一時半より午後二時までに亘りカクテル・パーテーを催することになり、關係業者に案内狀が發送された。勿論業者に對する公開展示であるが、業者以外でも希望者あれば、オフィスアワーの午前九時から午後五時まで入場は歡迎されている。

東京美松會々長
美柳秀之師匠
歡迎會は内輪だけで

シカゴ民謡同好クラブでは今回、當市を訪問される東京美松會々長美柳秀之師匠の歡迎會を催することは、本紙で先きに發表せるところであるが、右歡迎會は一般の歡迎會ではなく、民謡同好クラブ會員のみによるものであるから一般各位の御了解をお願いすると。

シカゴ佛教會
日本語學校開始

シカゴ佛教會の日本語學校は來る九日から新學期を開始する。

同日午前九時から新入生の登錄があり、在校生の授業は午前十時から始まる。

青山雪雄映畫
「故郷」公開

青山雪雄映畫は今週山田洋次が原作監督した「故郷」と「すつ飛び野郎」を公開する。

「故郷は」、「男はつらいよ」や「家族」製作で知られた山田監督が、井川比佐志、倍賞千恵子、渥美清、笠智衆という豪華な配役で世に問う快心作である。

瀬戸と藝豫諸島が繪のように美しい姿を見せる瀬戸内海の島に住む精一と民子の夫婦を映畫は主人公とする。彼らは親代々からの船を操って石を運搬してささやかな生活を營んできた。貧しくはあったが故郷の美しい國土と人情につつまれて幸福であつた。しかし、その夫婦の生活を襲つたのは瀬戸内海の工業化であつた。彼らの努力も時代の波に抗することにできなかつた。遂に父祖の地に愛情の思いを殘し、未來の新天地に求めて二人が島を出るまでの故郷にそそぐ深い愛惜をうたいあげた詩のような映畫である。

「すつ飛び野郎」は氣持のよさそうな唄聲を春風にのせて大川の畔りのある宿場に流れてきた已之吉と呼ばれるやくざと前後して、宿場に入つてきた浪人平井隼人の對立と友情の物語りである。已之吉がわらじをぬいだ捨次親分の家では、郡代官次席乘竹佐十郎らの役人がしばしば密談していた。佛の善兵衛と紙屋の久六、祭禮の時には必ず姿を見せるという堀田典膳を頭とする浪人者の一團、そして彼らの間に藩府の隠密が入り込んだとの噂。

この復雜な關係の間に已之吉と隼人が、ある時は友となり、ある時には隼人は月輪返えしの秘劍で、已之吉は虚空斬りの秘術で對抗する。已之吉は橋幸夫、隼人には丹羽哲郎が扮している。

八日（土）六時半、（日）七時よりフランシス・パーカーで封切りされる。

本週日本映畫
松陽キネマ

「昨日消えた男」
主演　市川雷蔵　高田美知

「あの試走車を狙え」
主演　田宮二郎　野川由美子

九月八日（土）七時
同　九日（日）六時半
於シカゴ佛教會ホール

「昨日消えた男」は小國英雄の脚色を得て森一生が監督したもの。

退屈な日々をすごしていた八代將軍吉宗が、江戸城をぬけ出して町奉行の同心を志願するので弱つたのが御奉行の大岡越前守。一計を案じて既に解決ずみの迷宮事件の解決をあてがうが、これは町奉行の見落して、次々と殺人事件を呼び起し、その背後に天下を狙う大陰謀がかくされていた。

將軍が十手をかざして、江戸の町中に飛び出したのだから、トンチンカンな失敗はあったが、やがて事件の核心を發見するというストリイ。正体不明の浪人やお轉婆の金持ちの娘、一人で飯屋をきりまわす勝氣な町娘をまじえて興味深い點である。

「あの試走車を狙え」は、新車開發とその激烈な販賣合戰の舞台裏を、たたみかけるようなスピードとサスペンスで描いたもの。したがつて、ここには商賣の基本である道德や人間性はチリほども見當らない。競爭の本能から來る恐るべき策略も相手を倒すための手段にすぎない。資本主義の冷酷な姿が厳として存在している。映畫の謀略の渦巻きの中に何人かの女性を泳がせて全篇を通じて觀衆の手に汗をにぎらせる。田宮二郎、野川由美子、内藤武敏その他が共演する。

八日（土）七時、九日（日）六時半の二回、シカゴ佛教會で公開。

ウイスコンシン州
ニューグララス地區
紅葉狩り觀光團員募集

菅野旅行社では、シカゴ旅行クラブ第九十七回目の旅として、來る十月十四日（日）日歸り紅葉狩りの觀光バスの旅の募集を發表した。バス旅行としては、本年最後の觀光團となるので、奮つて參加されるよう同社では希望されている。

コースは午前八時半同社前を出發し、ウイスコンシン、ジエンスビイルのタルーマンの家の史跡を見學し、スイス人が開拓したニューグララスの村落を訪ね、紅葉を眺めながら、時間が許せば、ノルウエー人の開拓村まで行き、歸路マディソン市を經由、シカゴに午後七時ごろ歸ることとなつている。申し込みと問い合せは菅野旅行社WH四－五四四四に。

マイアミ・デイズニーランド
觀光團員募集
菅野旅行社主催

菅野旅行社では、シカゴ旅行クラブ第九十九回目の觀光として、來る十月十八日よりベテランスデーの休日を利用して四泊五日コースの飛行機の旅としてマイアミ・ビーチに二泊、一日はアメリカ最南端の半島にあるキー・ウエストへの一日の日歸りコースとし、フロリダのオーランド市に新らしくできたデイズニーランド見物二泊のコースを入れて四泊五日の觀光團員の募集を發表した。

秋の旅行シーズンには最もよい時期であり、シカゴ特有の永い冬の訪れの前に、想い出の旅行をされるのには最も豪華なコースであり、案内は同社のベテランである菅野武雄氏が同行一切の世話をすることになつており、同氏が一九六〇年シカゴに來られて以來十三年、シカゴ旅行クラブ國内觀光も回を重ねて九九回目となつており、一人でも多く、早目に申し込まれるよう希望されている。明細は別項本紙廣告を參照されたい。

緒方寫眞館休暇

緒方寫眞館主緒方信人氏夫妻はレーバーデーを利用して加州へ旅行につき九月一日より二週間休業するが各位の御了解を願う

個人所得
米第一位、日本十一位

（パリ）パリの經濟協力開發機構は廿四日、一九七〇年から七一年にかけての、世界各國の生活水準に關する報告書を發表した。

國民所得一人當たりは一九七一年以來のドルの減價によつて必ずしも正確な數字とはいえないが、米國人が相變らず一人當たり三千二百卅弗平均で第一位、二位はカナダ、三位スエーデン、四位スイス、五位西獨で、日本は千二百三十弗で第十一位になつている

定住者會
ピクニック寄附者に感謝

去る八月五日定住者會主催コムユニテー・ピクニック開催に當り、左の如く總領事、日本商社、銀行並に地元日系人より多額の金品の寄附あり定住者會ではここに寄附者芳名を揭げて感謝の意を表されている。（記事廣告）

寄附者芳名（順序不動）

ポール安藤　オート・ジョージ　エキスパート　藤井ジョン　濱野ジエムス　原野マサジ　早川ビル　服部フランク　疋田タツド　樋本サム　本田ケー　石郷ヒロ　石割ローイ　リリアン木村　早野三重喜　河村マツク　川瀬ロバート　ヘリー神谷　工藤マイク　橋爪龜一　熊田ルース　松本幸一　富田重雄　森茂夫　内藤トニー　岡崎ジエリー　大谷ツルエ　大山ロバート　尾崎半次　佐々木ジョン　世羅俊三　清水リンコルン　下窪勝藏　穴戸メルビン　杉本幸八郎　鈴木總領事　高橋ヘロルド　高田ヘーバート　寺田ノブ　田中ヤスエ　大谷ヘンリー　寺尾ジョージ　鳥羽ミツト　富山タミー　辻フレツド　上田正雄　山口二三　山本ジョン　山下輝雄　與木金太郎　吉村マツス　スレツク・エド　愛子アート　オート・ポート　東すき燒　バンク・オブ・シカゴ　中西料理店　チエコ美容院　コーネル花店　コスモポリタン銀行　土井美髪店　キーストン會社　フランクリン食料店　フランク・スタンダード　富士ギフト店　富士レストラン　藤井商店　セミコ・コーポ　橘金レストラント　一番レストラン　日本航空　ジャパンフード　國際觀光振興會　ジャパントレード　市民協會　龜八　龜甲万正油會社　きよ上　古賀ギフト　ラサール寫眞　リー・ウントン　松春　ミホー・クリナー　みかど　三菱商事社　三井物産　みやこ食堂　浪花食堂　ニュースター・レストラン　ニューウイルソンビレージ　則武商會　東洋ギフト　ハピー・クリナー　S&I食料店　堀田パール店　ソーニー・コーポ　末廣　SOS電氣店　スター食料店　菅野旅行社　住友商事社　戸栗商事社　天勝食堂　トライアングル寫眞店　常原花店　タイム時計店　ユーハラ美術店　アツプタウン銀行　ウオール花店　ウオツチ修繕所　ウイントミノ美容院　山田寛旅行社　ローク食料店　財滿商會

倉庫働き（一名）入用
ソニー　コーポレーション
電話　六四七－九七五三

ウエートレス及びバスボーイス入用
キチンヘルパー
（委細面談）
ロン　オブ　ジャパン
電話　六四四－六五〇〇

要求欄

二室 家具付きアパート、冷藏庫、ストーブ付　北ブロードウエー三三九二〇　電話　九三九－五二五五　午前中電話五四九－六八八九（前田）

五室 アパート貸度し、北三七〇〇番台、GR二－五八九二（午後四時後）

六室、二寢室、二浴室付　北部交通便利　電話　三參四－八二七六

婦人。 ニーアノー夫の小工場で、他の日本婦人と働らく仕事　ラツプ　オン會社　西ボビリア街三四一　電話　八二二－〇四五〇　ロバート・アーウインを呼んで下さい。

四室 アパート。准家具付き。ミツド・ノース。交通便利。二八一－九一一參（六時後）

四室 家具無し、アパート。ミツド・ノース。交通便利。電話二八一－九一一二（午後六時後）

キツチネツト　アパート貸し度し　交通便利　電話　四七二－七一五七

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

[illegible]

死亡御通知と會葬御禮

高知縣出身
故　池上としお儀（七十五才）

永らく病氣にて折角加療中でありましたが、遂に八月廿八日（火）死去致しました。生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し右御禮申し上げます。なお葬儀は八月卅日（木曜）午後八時より西メノモニー街四三五中西部佛教會において河野行道師導師の下に執行致します。

八月卅一日
5007 N. Mozart
喪主長男　池上雪雄
妻　百合子
女婿ミクソン・メリアン
（長女）妻　アヤ子
女婿ラツプ・ウオルター
（次女）妻　光子
女婿　津間鼓
（三女）妻　タズ子
孫　一同
親戚代表　荒川操
友人　川口おかね
中西部佛教會
同　婦人會

青山雪雄映畫
「すつ飛び野郎」
主演　橋幸夫、丹波哲郎
「故郷」
主演　倍賞千恵子、笠智衆
▲九月八日（土）六時半
▲同　九日（日）七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

米國大手引越荷物專門會社
日本人シカゴ駐在員を求む
經驗、性別を問わず。
年令五十才まで、適格者優遇。履歷書を左記何れかへ送つて下さい。
Y. MATSUMOTO
11616 Aurora Ave. N.
Seattle Washington 98133
Tel 206 364-4000
又は Y. Matsumoto
% Chicago shimpo
3744 N. Clark Chicago Ill 60613

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フード・コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話　二五四－五三五四

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二一－二五七二

コック入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八－八五五二

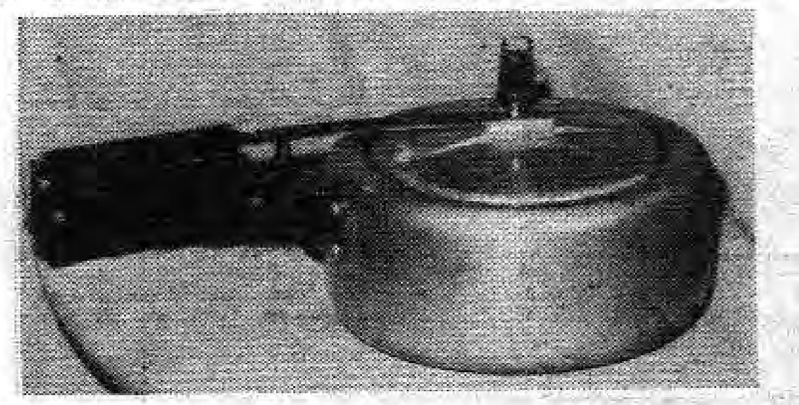
マイアミ、デイズニー、キーウエスト觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九九回目）
（四泊五日のコース）
フロリダのディズニーランド最初の觀光團です。御一緒に參りましょう。
◉期日　十月十八日（木）午前九時　オヘア空港發、イースタン航空機（九九三號）
◉同　廿二日（月）午後四時卅七分　シカゴ歸着。（ベテランス・デイの休日）
◉團費　大人　三二五弗
小人　一九五弗（但し十二才未滿）
航空費、ホテル費、觀光費共（但し食事のみ別）
▲コース　十八日朝シカゴ－マイアミ、（二泊、一日はキーウエスト〔アメリカ最南端町〕）ディズニーランド二泊）シカゴ歸着（廿二日）
▲案内人　菅野武雄
お問合せと申込み先は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

ウイスコンシン州ニューグララス地区
紅葉狩り觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九七回目）
本年度最後の觀光バス日歸りの旅です。あと又長いシカゴの冬が參ります。
▲期日　十月十四日（日）午前八時半（菅野旅行社前出發）
▲團費　大人十九弗
小人十二弗（十二才未滿）
▲コース　シカゴ、ジエンスビル（タルマン・ハウス）、ニユーグララス（スイス村）希望によりノルウエ村まで行き、マデイソン州廳。シカゴ午後七時歸着。
▲案内人（菅野武雄）
御申込みと問い合せは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

あなたの健康に玄米食を！

榮養價の高い玄米が　大變おいしく炊けるので、今日本で評判のワタナベ式玄米用壓力釜が入荷いたしました。取り扱いは簡單、しかも、電氣・ガスどちらでもご使用出來て、他のお料理にも使える便利な釜です。

胃かいよう、糖尿病、肥り過ぎ、高血壓、痔、じん臓病、体力增强便秘、心臓病、貧血、この樣な人々に特におすゝめいたします。



5合炊　一式　稅込　$34.98　送料　$2.25
1升炊　一式　稅込　$38.16　同　$2.45
本品は鑄物ではなく、硬質アルマイトプレス加工です。　U. P. Air
◀米國總代理店・發賣元▶
SOGO ENTERPRISES
1457 VENICE BLVD.
LOS ANGELES, CALIF. 90006
PHONE: 487-1562

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
小倉寶石店開店
オープニングセール實施中
取扱い商品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サフイア、オパール、貴金屬類、トロフイ。其の他カラーストーン一切
營業時間　月－金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　－　休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉環

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい
(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和（上）（下）	兒島襄
榮光の岩壁（上）（下）	新田次郎
わが思春期	三島由紀夫
京まんだら	瀬戸内晴美
BOSSボス・シカゴ市長　R・デイリー	マイク・ロイコ
戰爭を知らない子供たち	北山修
人間の罠	曾野綾子
見かえり峠の落日	笹澤佐保
怪物商法	糸山英太郎
ある人生のなかに	川端康成
女の長風呂	田邊聖子
海の史劇（上）（下）	吉村昭
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明
國盗り物語（上）（下）	司馬遼太郎
世に棲む日日（全三）	司馬遼太郎
忠臣藏	柴田錬三郎
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫
レイテ戰記	大岡昇平
長生き89のヒント	石垣純二
タテ社會の人間關係	中根千枝
商賣心得帖	松下幸之助
夫につきあう秘密集	池坊保子
ぐうたら愛情學	遠藤周作
假面のアメリカ人	ダニエル沖本
女の顔と心	源氏鶏太
自分でわかる体の診斷	杉山四郎
浮世一代女	野坂昭如
葉隠入門	三島由紀夫
スパルタ教育	石原慎太郎
魂を植える教育	石原慎太郎
大死一番	[illegible]
心（こころ）	高田好胤
情（なさけ）	高田好胤
道	高田好胤
道ありき	三浦綾子

好評！全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパンローズ米
一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK
味と香りが自慢の
加州産カルローズ
ボタン米

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案内

苦海淨土	石牟禮道子
日本の黒い霧	松本清張
女坂	圓地文子
忍ぶ川	三浦哲郎
炎は流れる	大宅壮一
紀の川	有吉佐和子
御身	源氏鶏太
日本人とユダヤ人	イザヤ・ベンダサン
マツハの恐怖	柳田邦男
日本婦道記	山本周五郎
美しさと哀しみと	川端康成
點と線	松本清張
砂の上の植物群	吉行淳之介
風濤	井上靖
家庭医學全書	
きもの全書	

◉開店時間
週日　午前十時－午後六時
土曜日　同上－午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 5 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 No. 2525

ニューヨーク ワシントンの旅（二）

杉本幸八郎

翌十五日の日曜朝早く食事をすまして、ここから二十分位の距離にあるニューヨーク郊外の閑静の住宅地として知られているニュージャージー州境にあるパリセートパークウェーの畑ジャッキー夫妻宅を訪ねた。夫人はシカゴの伊藤ヨシエさんの長女である。ジャッキーさんは須大の出身で戦後、大倉商事がニューヨークに支店を開設して間もないごろ入社した古參社員であるが、數年前に突然、前額部後部の腦に故障が起り、手術の結果は、かんばしからず一時は、人事不省に陥入ったこともあったが、現在は大分輕快していると聞いていたので今度の機會に一寸御見舞いに出かけたのであった。二人共私達の來訪を喜んでくれたが節子夫人は二人の子供を抱えて、一時は看護に難儀したそうである。現在では大分輕快を見て、時々學校や教會に頼まれて生花の教授に出かけるまでになって愁眉を開かれていた。速かな全快を祈ってお別れした。

午後は孫のドライブでマンハッタンの市内見物に出かけた。家から五、六分のハドソン河上のワシントン大鐵橋を渡り、西リバーサイドロードの百八十街邊りに出る。この邊から南へかけて聯邦はハイライズのアパートが林立している。私達が一九四四年の夏始めてニューヨークにきてこのリバーサイドをドライブした頃は、アパートはまだ新しく、河に沿う道路は平坦で素晴らしい景観であったと記憶しているが、今見るリバーサイドのアパートは大分古ボケなり、道路はダンピングでシカゴのレーキショアードライブの美觀には比較すべきもないと思った。鐵橋邊りからリバーサイドロードをずっと南に下がると、内外國の無數の汽船の碇泊する艪の齒のような阜頭が並んでいる。阜頭附近は何んとも汚い道路であった。更に南に下がって島の最尖端からブルックリン島に通ずるトンネルの邊からニューヨーク最繁華街の金融街の中心地點のウォール街とブロードウェー街附近をまわった。昨年、竣工成った山崎稔氏設計による世界最高ビルを誇る一三五〇呎のウォルドトレード・ビルは眼前にその乾然とした雄姿を見せてくれた。これとは對照的に、ウォール街最先端には古色蒼然とした古びた聖公會トリニチー教會が安座するかの如く見える。孫のジョンがこの教會の裏手に當る教會所屬のコーヒーハウスに集る人達のために、カンセリング　リファラールの仕事を受持って働いていると聞いて私達もこの教會前に車を停めて、内部を眺めた。この邊にある教會所屬の土地はいわゆる土一升、金一升の土地だから教會は億万長者であると聞いた。

大ニューヨークの市内見物だけでも、一日や二日ではとうてい出來ないことだが、私達はすでに再三の曾遊の地であるから、この邊で一應市内の見物は見切った。それからワシントンスクエヤ第五街またエンパイヤステートの高層ビルなどを横目で見ながら、孫の宿泊しているカリバリー聖公會前でジョンを降した。

個人的なことになるが、孫は昨年大學を卒業したが、將來の進路は近頃になって、ようやく確定したらしく、彼は將來は教會の牧師として立つよりも、むしろ亡くなった父親の如く、牧師の資格を得て教會關係の仕事、あるいは社會事業に携りたいと肚を決めたようである。それでまず神學校進學を希望しているが、現代の時勢はいずれの基督教派も同様に、教勢以前の如く振はず、資金難もあり牧師の失業者が出てきた時勢だから、いずれの神學校でも入學志望者の數を制限する方針らしく以前の如く、大學卒業者をすぐ入學させるのでなく、まず何でもかまわず自己の希望する仕事を少くとも一、二年働かせ、世相を知り、又實地の仕事をして後、眞に牧師となる意志の強固の者だけを採る方針らしく、孫もこの神學校の方針に従って將來、自分の經驗として生きた最も適當な仕事を求めて、薄給に甘んじて教會に屬するコーヒーハウス　カンセリングの仕事を探したのであったが、毎月五、六百人のカンセリング申込みがあり、朝から晩までとてもいそがし　、他を顧みる余裕もないが、非常なインテレステングな仕事だと張切っていたということを知って安心した。

この夜の晩餐に私達とは三十余年の舊友であるタイムススクエア直ぐ隣りで歯科技工事務所を經營している清水譲平氏夫妻の招待を受けていたので、その足で百九十街に近い同氏のアパートへ向った。夫人はサクラメントの小園耕太郎氏夫妻の長女で、ずいぶん長い交際で、私達がキャンプから出て始めてニューヨークを訪ねた當時から、毎回ニューヨークに出る度に、お世話になっているぐらいだから娘も同様親しくして戴いている。この晩、サンフランシスコ時代の舊友で、五、六年前亡くなられた畫家の都築陸氏の夫人も清水さんの通知で、ここへ來て私達を待ち受けていてくれた。清水、都築お二人は、シカゴの折田夏夫人の御主人とは青年時代からの友人の間柄であるが、お互の懐舊談はつきず、夜の更けるのを知らず語り明かした。

絶望からの出發

高畠通敏

未来は希望から生まれるという。しかし、そうはいかないこともある。

人生を希望とともに生き抜く人にとって、死はざ折である。死は常に、その人の仕事を中絶する形でやってくる。從って、個に永遠なるものは人から人へとうけつがれる仕事にほかならない。人類や社會、學問や藝術に人生をささげてばったりと倒れる――これは近代人としての私たちの中に強く働いている進歩主義的な死生觀である。

しかし、日本では、個人の未來は社會の未來に重ね合わせられるのが普通である。人間の個人的希望（出世）は、社會や國家の集團的希望（發展）と合わせ鏡になっている。永遠なのはそういう集團なのであり、人生の仕事と夢は、集團への獻身の中にあるのだ。ここから、今日の日本人のあのモーレツな働きバチぶりと高度成長が生まれるのである。

私たちの社會で、原理的な批判がいつも「建設的な代案を出せ」という聲の中でつぶされるということは私たちの心の中に集團的進歩主義がいかに深く巣食っているかを示している。だから、その結末が今日の公害ニッポンの悲慘であることがわかっていても人はいまだ「集團的進路の修正」などの彌縫策に希望をつなくのである。今日、私たちに可能な原理は、希望ではなくて絶望し、個人の未來に絶望する。その時、はじめて殘された生をどの樣に使おうかという「死力」が湧いてくる私たちの可能性は、日本の本來の哲學であるニヒリズムに徹しきるところから開けてくるのではあるまいか。

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Yukio Hashi in
SECRET SWORDS SLASHES
Showtimes—Sat. 6:30, 9:30
Sun. 8:30
Kiyoshi Atsumi in
HOME FROM THE SEA
Showtimes—Sat. 7.55
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方籤の調製
ウォシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

If You are not Satisfied with the Opportunities in your present job or company, and are seeking a challenging position, more money, get on the ground floor of our International Corporation now open in Chicago.

Are You:
- Honest & Hardworking
- Have Clean Cut Personality
- Mature
- Successful Now, But would like to make more money
- Real Estate Licensed or willing to be trained.

For Confidential Interview:
Contact Mr.John Kim
Tel: (312) 751-2260
HORIZON CORPORATION
Suite 705 - 625 N. Michigan Ave., Chicago, Ill. 60611

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　すき焼　天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-030

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Subscribe To CHICAGO SHIMPO

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部
西ピーターソン街三〇五八
南部
南ワーバシュ街四二六

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
- Tune up - lube & oil
- Tire & battery
- Electrical - air condition
- Front end aligment & wheel bal.
- Let us check your car before a trip
- Check your emission control system
親切・丁寧　信頼の出來るサービス
FRANK KANAI

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front. 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

Your Classified Ads

HELP WAN

GIRL wanted to live-in. Private rm. Good with children. General house work. Highland Pk. 831-5321.

WANTED MAN 25 to 40 to take over lamp business. Will make available ½ interest. Owner wants to semi-retire. JIM HURT LAMP LOFT. 502 N. Wells St.

WANTED JAPANESE GIRL student desiring rm. & board in pleasant home of Chicago Nisei plus aid school expense in exchange of light housework & occasional baby-sitting. 445-0438.

AUTOMATIC SCREW MACHINE setter & operator for single spindle machine. Overtime, benefit & profit sharing. SCREW MACHINE ENGINEERING CO. 6425 N. Avondale.

MACHINE OPERATOR for drill press & Milling machine. Steady employment, benefit & profit sharing. SCREW MACHINE ENGINEERING CO. 6425 N. Avondale.

OFFICE GIRL
Some typing & inspection work.
PLASTIC GRAPHIC CO.
5307 N. Ravenswood 728-7760

BENCH REPAIRMAN
Skokie based consumer electronic co. needs experienced repairman. Electronic background in eight track & cassette tape-recorder or Am-FM Multiplex helpful. Good working conditions & starting salary. Call Service manager.
966-1690

BEAUTICIAN WANTED
Chiyeko Beauty Shop. 725-6472

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

MALE & FEMALE
Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

FOR SALE

PRICE REDUCED TO $33,900
Near Foster & Clark, 2 story brick. 5 & 6 rms. Ultra modern baths, modern kitchens. Full bsmt. Hot water heat. 220 wiring. 2 car garage. MUST SEE TO APPRECIATE.
TEMPO
271-3200

FOR RENT

PARK VIEW TOWER
New highrise
Spacious studio, convertible studio & 1 bedrm. Air-conditioned, carpeted, curtain, balcony & sundeck for all.
Lincoln Pk. New Town area. No pet. 871-2050.
2740 N. PINE GROVE
10 am to 6 pm
THE NASLUND CO.
Equal housing opportunity.

GOOD NEIGHBORHOOD
Clean, quiet safe bldg. with good tenants. Stove, refrig. "L". $110 for 2½ rm. $137 for 4 rm. 1649 Jonquil Ter. Adults, no pet, ref. 729-2618.

HAVE 6 RM. furn. apt. share with elderly lady or working girl or student. Near 5700 N. Clark. 275-3496.

843 W. Roscoe. 5 rm. 2 bedrms. 3rd. $125 plus heat. BU 1-1930.

5 RM. apt. unfurn. Good transp. 4736 N. Beacon St. 784-8546.

6 RM. apt. Albany Pk. Decorated. W/W carp. 2nd flr. adults pref. $175. 583-5553 after 6 30.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-2460 or 583-4205.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0458 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-284
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-55

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

エーリックマン起訴さる
精神科醫オフィス侵入で偽證
白亜館前補佐官三人と共に

（羅府）羅府郡大陪審は、ニクソン大統領前最高顧問ジョン・エーリックマンと前補佐官三人を四日に秘かに起訴した、と羅府「タイムス」は報じた。ダニエル・エルスバーグの精神科醫ルイス・フィルデングのオフィス侵入事件に關係した容疑である。エーリックマンは事件に關し偽證した容疑で起訴された。

エーリックマンと共に起訴狀に入れられたのはエギル・クロウ、ダビッド・ヤング及びゴードン・リディである。三人はニクソン氏が白亜館に組織した特別諜報班「プラマース」のメンバーである。

ウオターゲート特別檢察官アーチバルド・カックスは、羅府郡大陪審の起訴は、事件の連邦調査を妨害する危險がある、と憂慮し、同大陪審は「大きな魚の小部分だけ捕えた」と彼の助手ジェームス・ドイルスは語つた。上級法廷判事ジェームス・コルツは、起訴を秘密とするのを命じてから五百弗宛のボンドを科した。被告が法廷に「サレンダー」するまで、起訴は秘密とされ逮捕狀を出すのを、檢事と被告辯護士の依頼で、一週間延期した。判事も檢事も、起訴内容や何人が起訴されたかについて語るのを避けているが、加州法によると、僞證は一年から十四年の体刑となる。

四日の郡大陪審でエーリックマンの上院特別委證言のテープを三時間にわたつて陪審官は聞いた。錄音は一九七一年勞働祭週末に行われたフィルデング醫師オフィス侵入に關した。錄音と共に侵入事件前のプラマース團の活動に關する三種のメモランダムが重要證據として大陪審に提出された。メモランダムの一つは一九七一年八月十一日付でクロウからエーリックマンに當てられたもので、エルスバーグの精神科醫が持つ彼に關する總ての醫學的情報を「秘かに見る工作」について語つている。このメモランダムを讀み「痕跡を殘さないように君が保證するなれば」と意見を書き入れたのをエーリックマンは上院證言で認めた。ところが、六月八日に大陪審で二時間の證言をした時、侵入事件の事前知識を持つたのを、彼は否認した。ニクソン氏はオフィス侵入事件を「非合法で許されないこと」と、非難したのに對し、エーリックマンは安全保障のための大統領の特權として辯護した。クロウとヤングは、大陪審で改正憲法第五條を楯に證言を拒絶し、コネチカット州ダンベリ連邦監獄にいるリディは召喚されなかつた。

オフィス侵入の詳細は、前白亜館補佐ハワード・ハントと三人のキューバ人によつて大陪審で陳述された。いずれもウオターゲートで逮捕された犯人である。ハントはウオターゲート盜聽で有罪を認めて裁判を避けて下獄したが、態度を變更して告白を決意した。彼はリディと共に侵入事件を計畫し、三人のキューバ人を誘い込んだのを認めた。ハントもダンベリー監獄にいるが、羅府大陪審で起訴免除の特權を與えられて證言した。

エーリックマンが政府側證人
ミッチェル・スタンズ裁判で

（華府）前司法長官ミッチェルおよび前商務長官スタンズの陰謀裁判で、ジョン・エーリックマンが檢事局側證人として證言するのに同意した。ウオターゲート大陪審に出頭する召喚狀を受けたエーリックマンは、辯護士ジョン・ウイルソン――井上譲を「ジヤツプ」といつて問題を起した人――を通じてこれに抗議した時に、この措置に同意した。エーリックマンの大陪審出頭は四度目となり、「非合理的であり抑壓的である」との理由で、召喚狀取り消しをウイルソンはシリカ連邦判事に申請した。

ウイルソン辯護士は、エーリックマン證言の性質を明にしなかつたが、「ミッチエルおよびスタンズ兩氏の所謂ヴエスコ事件に關する政府側證言である」と認めた。二人は逃亡中の金融家ロバート・ヴエスコの證券交換局による調査で、公務執行妨害の容疑でさきに起訴され、その裁判が迫つている。ヴエスコがニクソン再選委に二十万弗寄附した代償として、彼を證券交換局長との會見を斡旋した、と非難されて否認した事件である。

この事件で、エーリックマンは二、三ケ月前に華府で質問され、更に紐育連邦大陪審に出頭している。ミッチエルとスタンズの裁判は今週に始められる予定であつたが、準備に時間必要の理由で、その延期を二人の辯護士は依頼した。

新しい疑惑が深まるばかり
ニクソン大統領の住宅購入問題
計理會社の報告は出たが

（華府）疑惑に包まれていたニクソン氏の住宅購入に關する「全面的」報告が白亜館から發表されたが、かえつて新しい疑惑を生んでいる。

そもそも米國大統領がその自宅購入問題で三度も四度も說明せねばならぬのは情ない話だが、說明毎に新說明を必要とするのは恥しい話でありはしないか。ニクソン氏は二十五万三四五五弗でキイビスケン住宅を買つたが、その直後に加州サンクレメンテの二八・九エーカーの住宅を百五十万弗で買つた。大統領はどこでこの資金をまかなつたか？は誰もが疑うところだつた。

それで第一回說明が一九六九年五月に發表された。それによると、ニクソン氏がサンクレメンテに所有するのは六エーカーほどに過ぎず、殘りは將來のニクソン圖書館の敷地となり、ニクソン財團が代金を支拂うだろう、とのことであつた。これは事實でなかつたので、第二回說明が本年五月二十五日に發表された。

これによると、ニクソン氏の親友ロバート・アブプラナルブが六十二万五千弗を出してサンクレメンテ財產購入を助け、それから投資會社を組織したのだそうである。しかし投資會社や協同者の名は發表されず、ニクソン氏が拂つた金額も不明だつた。それで疑惑がまたも深まつたので第三回說明となり、アブプラナルブと協同してニクソン氏を助けたのは他の親友ベーブ・レボゾで、投資會社は二三エーカーを所有する、ということになつた。それでも疑惑は消えなかつたので、國際計理會社による「最後」の說明が八月末に發表されたのである。同報告書には計理會社からのニクソン氏宛て手紙のほかに七種の文書が添付されていたが、いくつかの重要文書は見出されなかつた。

たとえば、一九六九年と七〇年にニクソン氏がサインしたという四十五万弗と十七万五千弗のノートは何處にあるのか？サンクレメンテのダウンペイメントに拂つた四十万弗のキャンセルされた小切手は何處にあるのか？そのチエツキを引き出した金は何處から來たのか？

計理會社報告はニクソン氏は誰からどれだけ借り、どれだけ支拂い、どれだけ借金が殘つているか、を說明しているが　それから次のことが明になる。即ち去る五月三十一日で、ニクソン氏はフロリダ住宅に三十九万二五二一弗、サンクレメンテに一二〇万六九二弗を自己の懷中から拂つた。その他にニクソン氏はアブプラナルブから六十二万五千弗、マイアミの銀行から十六万五千弗、合計七十九万弗を借りた。このことはニクソン氏は二つの住宅に關し、氏自身の資蓄から八十万三二一弗を支拂つたことを意味する。氏がフロリダ財產を買つたのは一九六八年十二月であり、サンクレメンテ住宅購入は一九六九年七月十五日であつた。この住宅のためニクソン氏は未だ四十二万五三七四弗を借金しているか、使用しない二三エーカーをアブプラナルブに賣ることで、一二四万九千弗の借金を支拂うことができた。

ところで、ニクソン氏は一九六八年十月九日に資產報告を發表し、チツトを五十一万五八二五弗といつたが、一九七二年九月のチツト報告は七六万五一一八弗となつている。だからここで疑問が生じる。ニクソン氏の住宅購入はこの二つの期間内に行われ、住宅のため多額の金が支出されたに拘わらず、氏のチツトが二十五万弗も增加したのは、どうして可能であつたか？という疑問である。

石油生產制限を通告？
米國の中東政策變化强制に
サウデアラビヤが決定の噂

（華府）六ケ月以内に米國が中東政策を變更しなければ、現在の石油生產量を一日當り百万バーレル減少する、とサウデアラビヤは米國の石油會社に通告した、と同國に近い筋は語つた。

サウデアラビヤがこの通告を實行に移せば、同國の石油輸出量は一日七百万バーレルとなり、世界が石油不足をもたらし、米國および西歐諸國に大影響を與えてくる。ニクソン政府の石油專門家は、將來の石油政策に鑑し、サウデアラビヤは矛盾した信號を與えている、と語つたが、同國の石油資源の老大さと、石油を政治的武器として米國の中東政策變化を強制するように他のアラブ國家から強いプレツシュアを受けているのを認めた。

しかし、クワイトで開かれたアラブ十ケ國の石油相會議は、石油を對イズラエル戰爭の武器とすることで意見一致に達しなかつた、との報告がある。會議で石油を政治武器とすることは論じられなかつた、とエジプト代表は認めた。このことから、石油問題で各國代表の意見が分裂したため、會議のアジェンダからはずされた、と推察するむきがある。しかし、リビヤが西歐諸國が同國に持つ石油利權の部分的國有をしたのを會議は支持した。サウデアラビヤ石油相ヤマニは米國のイズラエル支持を弱めるため石油生產を制限するか否かについて語るのを拒絶し、「わが國の必要に應じつつ」石油生產をする、と語つた。

・・・

ソ連は米國以上の脅威
國際緊張緩和を實行せよ
周恩來の十全大會報告

（北京）中國共產黨十全大會における周恩來の政策演說が發表され、中國がソ連を米國以上の脅威と考えていることが明となつた。

周が毛澤東に次ぐ中國の權威者であることは十全大會で確認されたが、彼のソ連攻擊の激烈さは、かつての同盟國が最大の敵となつたのを動きのないものとした。これに反し對米關係は「幾分改善された」といつた。しかし、このことは、中國が對米批判を緩和したのを意味しなかつた。周は米ソ二巨大國家は、世界制覇を爭つている、といつてから言葉を續けた。

「米帝國主義は、朝鮮侵略戰爭に敗北して以來、下り坂であり、低落しつつあるのを公然と認め、ベトナムから撤兵する以外に道はなかつた。過去二十年間、ソ連修正主義の指導者は、フルシチフからブレジチフまで、社會主義國家を社會帝國主義國家に堕落させた」

國内的には、ソ連は資本主義を復興させ、ファシスト的獨裁主義を強制して各民族を奴隷化し、國外的にはチエッコスロバキヤに侵入して占領し、大軍を中國々境に集め、軍隊をモンゴリアに入れ、裏切り者のロン・ノル一派を支持し、ポーランド勞働者の反亂を抑壓し、エジプトに干渉し、パキスタンを分壞させ、アジアおよびアフリカ諸國で陰謀活動を行つた、と周のソ連攻撃はきびしかつた。

周報告は、侵略の危險に國民を警告するとともに、特にソ連による奇襲にそなえることを訴えた。

「最近、ブレジチフ一派の裏切り者は、中ソ關係についてナンセンスをしゃべり續けている。中國は世界緊張緩和に反對であり、中ソ關係改善の意志を持たぬ、といつた。もし君ら（ブレジチフ一派）が緊張緩和を欲するなれば、一つ二つの實行でその誠意を示したらどうであるか？」と周は質問し、ソ連は誠意のしるしとして、チエッコスロバキヤからの撤兵や日本に北方四小島の返還をあげた。

しかし、周は中ソ關係が平和五原則を基礎としてノーマル化されるべきことを主張し國境問題は脅迫なしで解決さるべきことを確認したが、次のごとくいうのを忘れなかつた。

「われわれは攻撃されない限り攻撃しない。攻撃されたら、われわれは確實に逆襲する。これがわが國の原則であり、語るところを必ず實行する」

マルコムXの協力者暗殺さる
自宅前で鐵砲を射ち込まれ
黒色マスレム團の内部紛爭か

（ニューアーク）暗殺された黒人指導者マルコムXの協力者ジェームス・シャバツ（五十二）が、四日に自宅前で二人の怪漢に襲われて射殺された。黒色マスレムの内部紛爭の結果と考えられている。シャバツが自動車をドライブウェーに入れたところを射たれ、犯人は逃亡した。

シャバツは一九六五年二月に紐育ハーレムのイスラム寺院第七で演說中のマルコムが射殺された後、同寺院の指導者となつた。シャバツ殺害は黒色マスレムが關係しているとの疑いがある三度目の事件である。華府では七人の黒色マスレム教徒がハナフイマスレム教徒七人を一月十八日に殺した嫌疑で起訴された。

巡査部長ロッコ・バラザリは、シャバツ射殺の動機の不明を認めたが、マスレム教の内部紛爭の可能性を考えている、といつた。黒色マスレムはイスラム國家ともいわれ、シカゴに尨大な邸宅を持つ指導者エライジャー・ムハマッドと彼に對立する勢力との間に紛爭がある。マルコムは彼の忠誠で有能な弟子であつたが、その說く人種分離主義と私的生活の非道徳さに不滿で脫退して獨立した。

ハナフイ派は回教の教典コーランを文字通り解釋する分派で、人種主義に反對している。暗殺される前にマルコムが說いたところから發展した。マルコム殺害はエライジャー・ムハマッド追從者の仕業と考えられているが證明されていない。

テロリストの出國を承諾

（パリ）サウデアラビヤ大使館を二十四時間占領し、館員を恐怖の底に追い込み、要求が入れられない時は建物を爆破させる、と嚇したアラブのテロリストの安全出國を、フランス政府は承諾した。彼らをアルジェリアに連れ去るジエット機がクワイトから到着すると同時に、フランス人の人質を釋放するのをテロリストは同意したが、アラブ人の人質は彼らと一緒に出國する。釋放されない人質の安全はアラブ國家の大使が責任を持つのを、フランス政府は要求した。ラジオ放送によると、駐佛イラク大使が釋放されるフランス人人質の身代りとなるのを承諾した。警察では何人のテロリストと人質が卷き込まれているか不明といつているが、テロリストは五人で、人質は十五人といわれ、このうち五人がフランス婦人と推定されている。テロリストは黒色九月黨員といわれているが、パレスチナ釋放連盟は事件を「犯罪的行爲」として非難した。

多國籍國家
國連で研究

（サンチアゴ）チリー國連代表ホアン・ソマビヤは、多國籍會社の影響研究を國連で提案する、と發表した。

「われわれは巨大會社を超國家會社と呼ぶ。多國籍という表現は、會社がいくつかの國に屬するとの印象を與えるからだ」

チリーは一九七〇年選擧でサルバドア・アレンデ當選をITT（國際電信電話）が妨害せんとした事實が暴露された後にこの問題を提案したことがある。巨大會社は國家を越えた國家を作り、各國の内政に干渉している。ジェネラル・モータースの收入は多くの開發途上國家の國家總生產額よりも多額に達している事實をソマビヤは指摘し、これらの會社は政府以上の影響力を持つ、といつた。

元共和黨上議
ワトキンス死去

（ユタ州オレム）元共和黨上議アーサー・ワトキンス（八六）が一日に死去した。

ワトキンスは一八八六年に生れ、一九四六年に上議になり、共和黨内保守派に屬したが、一九五四年にジョー・マッカーシー調査委員長に任命されたことで著名になつた。

福田内外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1909 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 婦人科・内科・小兒科醫院
SHIN-SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4196

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要應
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時
會長 岡山登
書籍は當日會場で販賣
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 北クラーク街四四二七番 定住者會館
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
1455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
牧師 佐藤敬
禮拜 日曜日午後一時
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
英語部教師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Tel: 338-5807
Parsonage Tel. 274-5454

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクアフソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 酒井秀樂
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップ メソヂスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N. N.W. Highway
Tel: 775-1701

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店 西島久壽

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附き
上原讓

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き、再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光 トラベラー・チエツキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日本人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◎十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◎十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millers in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
顧問 三浦禎朋

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて來た當行は、皆様の銀行として、益々の御奉仕をさせて戴きます。
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています

ウォターゲート雑記（６）

フィルデング醫師オフィス侵入の取り扱いは、ニクソンの性格を示した。「プラマーズ」がエルスバーグのカルテ盗みをやったことを、彼は三月十七日に知らされたが、四月末までバーンに通知しなかった。裁判進行中であったにも拘わらず、この重大事件があったことを、一ケ月以上も責任判事から隠していた理由を問われ、オフィス侵入で何も新情報は入手されなかったからだ、と答えている。空巣狙いをやったが、目ぼしい物は何も盗まなかったので罪はない、と言うのに似たような議論で、辯護士を本業とするニクソンの意見として、どのようなものであろうか？

それはかりでなく、この夜盗事件をバーンに報告する意圖を、彼は持たなかった。このことは、事件を法廷に報告しなければ、司法長官と次官を辭任する、とクラインデンストとピーターソンが脅かしたからであったことに示されている。クラインデンストは、義理にも優秀な法律家とは言われないらしいが、それでもニクソンと違った法律家としての標準を持っていたようである。エルスバーグ裁判の却下にバーンが決意した理由の一つが、オフィス侵入事件にあったことを考えると、これが裁判に持った重要性は明である。しかも、ニクソンがFBI局長の餌で、エーリックマンを通じてバーンに接近した時、この事件を知っていたのである。

ところで、精神科醫オフィス侵入その他の非合法的行爲も、大統領の權限内にある、とエーリックマンが言ったことは、「米國ファシズムの構想」として各方面から批判された。しかし、安全保障という理由さえつければ、大統領のあらゆる行爲は合理化される、と言うのは、ニクソンと側近が絶えず主張して來た意見である。司法長官時代のクラインデンストが、行政部の特權という理論を無制限に擴大し、二五〇万人の連邦公務員も大陪審や議會調査委で證言拒絶の權利がある、と言ったのも、この部類に屬する。白亜館秘密テープ問題で、最高裁の判決にさえ服從しないかの如き口吻をニクソンが漏らすのは、大統領は憲法と法律の上にある、と考えていることの反映である。法律の上にあるので、盗聽も夜盗的行爲も、私信の無斷開封も合理化されて來る。エーリックマンは、この思想を傲慢な態度で、大膽に主張したのに過ぎないのである。

エーリックマンの性格を最も明瞭に示したのは、彼の友人關係であるだろう。ニクソン再選委會計であったヒュー・スロアン夫妻は、エーリックマン夫妻の友人であり、家族的交際をしていた。スロアンは、ウオターゲートに巻き込まれた多くの若者の中で、事件のもみ消し工作に精神的痛みを感じたただ一人、と言っていいが、それだけに、彼は自己の巻き込まれに憂慮し、エーリックマンに相談した。再選委會計として、ウォターゲート被告の沈默を買うための工作費を支出せしめられたが、──彼はその使用目的を知らされなかった──その支出金額について、大陪審で證言を強制される位置にまで押し詰められて來た。彼がエーリックマンの指導を仰ぐ決意をしたのは自然であった。エーリックマンは友人であり、白亜館補佐官中で最高の位置にあった。スロアンはエーリックマンの指導を求める權利があり、エーリックマンにはスロアンの相談に應じる責任があった。ところが、エーリックマンはスロアンが辯護士を同伴していない、との理由で、彼の相談に耳を傾けるのを拒絶した。友人であり、先輩である辯護士に相談するに當り、他の辯護士を伴う者が何處にあるだろうか？エーリックマンは、スロアンがおかれた苦境を知っていた。知っていたから、スロアンから相談されることは、彼が僞證にまで押し詰められた事情を知らされるのを意味し、もみ消し工作を知らなかった、と否認する根據を失うことになった。だから、エーリックマンは、スロアンの相談に應じるのを拒絶したのである。彼にとって、その身の安全を守るためには、友人としての信義や責任は、何んの價値も持たなかったのである。

エーリックマンのこの態度は、ハーバート・カムバックに對しても示された。ニクソンの個人的辯護士であったカムバックも、エーリックマンの長年の友人であった。彼も困難な位置にあるのに氣がついていた。ウォターゲートが生じた時、事件が白亜館に及ぶのを阻止するため、逮捕された者に沈默をまもらせる資金を必要とした。事件のもみ消しを工作したデーンが、資金集めを依賴したのがカムバックであった。彼はニクソンの選擧費集めに不思議な手腕を示したからである。被逮捕者の辯護費や家族扶養費が必要と言ってデーンから依賴され、カムバックは二〇万弗以上を集めた。しかし、間もなく資金の使途に疑惑を抱き始め、彼はエーリックマンを訪れ、彼の努力が正當であるとの保證を求めた。この時、カムバックは、二人の長い友情を指摘し、ほとんど訴えんばかりの口調で、エーリックマンの保證を求めている。このことを上院調査委で語ったカムバックは、エーリックマンから、資金集めが正當である、と保證された、と證言したが、エーリックマンは否認した。その何れが事實であるかは、一人對一人の證言で決定し難いが、カムバック證言に眞實の響きがあった。

その後、カムバックはワシントン大陪審で證言することになり、その直前にエーリックマンに電話をかけた。ところが、エーリックマンは彼に知らせることなしに、この會話をテープし、彼に利益となる意見を發表し、カムバックには、自らに不利な證言となり得る意見を發表させて、それをレコードに取った。カムバックは、それから後に上院特別委で證言するまで、このレコードの内容を知らなかった。委員會席上でこれを示されて、信賴していた友人から利用され、欺かれていたのを、始めて知らされた。「下つ腹を蹴り上げられたように感じた」と彼はその時の印象を語っている。

（R・F）

金大中誘拐事件發展

韓國外交官の指紋あらわる

（東京）金大中誘拐事件に韓國外交官が關係していた證據を發見した、と國警代表は發表した。八月八日に金を東京のホテルから誘拐した六人中に韓國大使館一等書記キム・ドング・ウーンのいたことが、ホテルで發見された指紋と目撃者の證言で明になった、とスポークスマンは語った。日本政府はウーン書記官が調査のため自發的に國警本部に出頭するのを許可することを韓國政府に要求したが、外交官の特權を口實に、同政府は拒絶した。今日までに金誘拐に韓國政府が關係していた、と日本政府が信じていたのは明にされていたが、證據が發表されたのは、これが始めてである。外交官の指紋發見の發表は、韓國政府が事件に關する責任を認めるのをプレッシュアする動きの一つと考えられる。今日まで同政府は一切の責任を否認している。

證據發見は日韓關係を更に惡化させるのは確實である。日本は既に二億弗の經濟援助を中心とする兩國閣僚會議を無期延期した。しかし、韓國政府と金事件の關係證據の發見は、日本政府の態度硬化となるのは確實である。野黨は日本の主權が侵害されたとして批判の聲を強めている。韓國大使館が國警との協力を拒絶し續ければ、外交官の國外追放を命じる可能性もある、と日本外務省代表は語った。國警本部によると、ウーンが外交官でなければ、彼の逮捕状を出すに足る證據が集められている。ホテルで同書記官の指紋五九が發見されたのが證據の一つであり、金がエレベーターでホテルから連れ出された時、同じエレベーターに乘り合わせた二人の日本人が發見され、ホテル從業員中にもウーンを見た者が何人かある。金のルームの隣室に日本人名で止宿したのが同書記官であった、と警察は推定している。

奇怪なのは同書記官が日本外務省に登録した住所は存在しないことと、彼が現在なお日本にいるか否かを、韓國外務省も駐東京大使も知らないことである。法眼外務次官は、五日午前に大使館を訪れてキム書記官の自發的出頭を要求したが、大使は拒絶したので、私人として出頭することを示唆したが、これも拒絶された。

曉の合唱（十二）

石坂洋次郎

友情

「警察に捜索願いを出しましょうか」

そんなことを言い出して、宿の人に笑われたりしているところへ、當の朋子が雪まみれになって、ハァハァ呼吸を彈（はず）ませながら歸って來た。髪もまっ白なら、肩毛にも雪片をのせ、何か包みを抱えている恰好は、そのまま女のサンタ・クロースといった風情だった。

「ただいま。遅くなって濟みませんでした」

そう挨拶して、秀子へだけ、狡いことをして怒られる子供のような笑顔をそっと見せた。

秀子は、大きな帯を持ち出して、朋子の身体を外套の上からパタンパタンたたいて、半ば凍りついた雪を拂い落してやった。ついでに、その帯を薙刀（なぎなた）のように大きく構え、

「ほら、これは人に心配させた罰よ」と、朋子のお尻をペシンと擲った。

「降參々々。その代り貴女の好きなおみやげを持って來たわよ」

部屋に入ると秀子は、炬燵の櫓にあちら向きに顔を伏せてまだ拗(す)ねていたが、朋子はそんなことに頓着せず、いきなり、

「秀子さん、私、今度、學校に入るのを止めて働くことに決めたのよ」

──と、今日の出來事の眼目だけを、かいつまんで報告した。運轉手を志願したことや、作文の中のあくどい叙述の部分などは、避けて語らなかった。というのは、秀子はクラスきっての感傷少女であり、刺激の強い現實の面に接すると、人一倍心を痛めやすいからであった。もっとも、秀子の場合は、育ちがよく、善良で、頭もすぐれているので、その感傷癖も、優しくみづみづしい人柄となって發露し、あり勝ちなニキビくさい不潔な感じを少しも伴わないのであったが……。

「ほら、この指なのよ」

朋子が呆氣にとられている秀子の鼻先へ、左手の藥指をズイと突きつけて見せた。

「まあ……」

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります

KIKKOMAN
めんみ
MEMMI
SOUP BASE FOR NOODLES
うどん・そうめん用つゆ
NET CONTENTS 12 FL. OZ

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

マイアミ、ディズニー、キーウエスト觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九九回目）
（四泊五日のコース）

フロリダのディズニーランド最初の觀光團です。御一緒に參りましょう。

◉期日　十月十八日(木)午前九時オヘア空港發、イースタン航空機（九九三號）
◉同　廿二日(月)午後四時卅七分シカゴ歸着。（ベテランス・デイの休日）
◉團費　大人　三二一五弗
小人　一九五弗（但し十二才未滿）
航空費、ホテル費、觀光費共（但し食事のみ別）
▲案内人　菅野武雄
▲コース　十八日－シカゴ－マイアミ、二泊、一日はキーウエスト、アメリカ最南端町）ディズニーランド二泊）シカゴ歸着（廿二日）
お問合せと申込み先け　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影　出張もいたします
旅券、IDの寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

日英兩文印刷部は
シカゴ新報
印刷部へ

ウイスコンシン州ニューグララス地区
紅葉狩り觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九七回目）

本年度最後の觀光バス日歸りの旅です。あと又長いシカゴの冬が參ります。

▲期日　十月十四日(日)午前八時半（菅野旅行社前出發）
▲團費　大人　十九弗
小人　十二弗（十二才未滿）
▲コース　シカゴ、ジエンスビル（タルマン・ハウス）、ニューグラス（スイス村）希望によりノルウエ村まで行き、マディソン州廳。シカゴ午後七時歸着。
▲案内人（菅野武雄）
御申込みと問い合せは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野 武雄）

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料

受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時─三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三─九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二─七〇七七
宮崎富士子

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時─十時半（祭日休み）
月曜─木曜、午前十一時─午後十時
金、土曜日　午前十一時半─ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR 二─六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話　VI 八─三七八三

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible] Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP 八─一七二七

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及び
英文針灸治療書　モグサ
注文及び既成服の特別割引き

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日　午前十一時─午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining [illegible] Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四─七七一二
──年中無休營業──
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月─金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
販賣
ユニバーサル
ペン修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE 二─五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work– Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ・グラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA 一─五三五一─二
宮田トム及びマス

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI 九─二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すず子
北クラーク街五六〇一番

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時─午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八─〇〇五二─八五五二
フリー・パーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
二時間フリー・パーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時─二時半
午後五時─十一時迄
土曜十二時─二時半
五時─十二時
日曜午後四時半─十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店
食事午後五時─十二時
カクテル　同　五時─二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

日本食「いろは」
燒きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム　正午十二時より午後二時迄
▲ディナー・タイム　午後五時より十時迄
▲土曜日　正午より　十時迄
▲日曜日　正午より　九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話　五四九─九四六五

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ…
東すき焼
▲週日は午後五時─十時
▲日曜日は午後五時─九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午─午後十時（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祝日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午─十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八─一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
─製造　卸小賣り─
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五─九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ヘワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
─サンピドロより直輸入─
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
市内無料配達いたします
スター・マーケット
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時─夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンＫフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

郵税の値上げ許可
九日から實施

(華府) 價格調停委員會は、卅一日郵政公社に對して、第二種・第三種および第四種郵便（新聞、雜誌など）料金の値上げを許可した。改訂料金は九月九日から發効する。これは去る七月六日から發効する豫定であつたのが、價格凍結令に即り凍結されていたもの。概要は次の通り。

◇第二種郵便　(一)AFL-CIOの機關紙のような非營利法人發行の全米的な新聞は一につき〇・一五仙増しの〇・九仙となる。(二)郡內の週刊紙のような新聞は一部につき〇・一仙増しの〇・七仙となる。(三)タイムやニューズウイーク・マガジンのような商業出版物は一冊につき〇・六仙値上げの三・四仙となる。

◇第三種郵便　(一)俗にいうジャンク・メールのうちパンフレットなどは一ポンドにつき一仙増しの九仙となる　(二)重量八オンスの物品は四・五仙となる。

◇第四種郵便　本やレコードなどでは、最初の一ポンドが一仙増しの十六仙となり、超過料金は一ポンドにつき一仙値上げの八仙となる

日本資本
桑港に伸びる

(桑港) 總合レジャー産業の開發業者として、日本で手廣くゴルフ場、ボーリング場および高級分讓別莊地などを開發經營している日東興業株式會社（本社—東京、社長松浦政雄氏）の子會社であるハワイ日東會社はマリン郡サンラフェルのピーコック・ギャップ・ゴルフ・アンド・カウントリー・クラブを三百廿五万弗で買收、米國日東會社（社長松浦均氏）を設立、直ちに運營に乘りだした。

なお、ゴルフ場周邊の土地三百五十エーカーも一九七四年一月十四日までの購買選擇權を附與されている。

同ゴルフ場は佐々木正明支配人の下に、從來通りの様式（會員制と一般公開兩制併用）および從業員で運營されるが、クラブ・ハウスとゴルフ・コースは近いうちに改良される。

天災融資法發動
干魃被害で農相語る

(東京) 櫻內農相は廿四日閣議後の記者會見で、干ばつによる農作物の被害狀況について「各縣からの報告によると干ばつ被害は總額五百七十三億圓を超すような狀況になっており、天災融資法の發動を考えなければならなくなってきた」と語つた。同法の發動は被害狀況が、もつとはつきりする九月中旬ごろになる見込み。

各府縣からの報告によると米をはじめとする農作物の干ばつ被害は最近の日照りつづきで更に廣がる兆候をみせており、廿三日現在でまとめたところによると、とくに東北地方、中・四國地方、近畿地方などが大きく、縣別では、岩手、宮城、山形、福島、兵庫、和歌山、島根などに被害が目立っている

大受が東大關に
秋場所
新番付發表

(東京) 大相撲秋場所は九月九日から十五日間、東京・藏前國技館で開かれるが、その新番付が廿七日朝、日本相撲協會から發表された。

大受の大關昇進で三横綱、四大關の豪華番付となつたが、これは四十六年夏場所以來、十四場所ぶりである。

横綱陣は先場所優勝の琴櫻が東正位に座り、北の富士が西、輪島は東張出に回つた。大關陣は新大關の大受がいきなり東正位で西は大麒麟。貴ノ花と清國が東西に張り出された。

關脇、小結陣は總入れかえで魁傑が三場所ぶり、旭國は五場所ぶりに關脇に復歸、北の湖と豐山も二度目の小結に返り咲いた。

	(東)	(西)
横綱	琴櫻	北富士
張横綱	輪島	
大關	◇大受	大麒麟
張大關	貴ノ花	清國
關脇	〇魁傑	〇旭國
小結	〇北の湖	〇豐山
前頭(一)	増位山	琉王

（◇印は新、〇は再）

日本人
平均年令伸びる

(東京) 昭和四十六年に「世界最長壽國」の仲間入りをした日本人の平均壽命は、昨年も順調に伸び、男七〇・四九才（對前年の伸び、〇・三二年）女七五・九二才（同伸び〇・三四年）に達したと厚生省は廿七日「昭和四十七年簡易生命表」を發表した。

男女とも〇・三年以上の伸びをみせたことについて厚生省の人口問題專門家は——

これほど伸びるとは思わなかつた。

と驚いており「日本人の長壽能力には、まだゆとりがあるようだ」と述べている。

在市韓國人
朴政府に抗議

金大中氏誘拐事件などで朴韓國政府の獨裁的性質は、誰の目にも明らかとなりつつあるが、シカゴ在住韓國人は委員會を組織し、明八日（土）午後十二時卅分からシビック・センターで抗議集會を開くのを發表した。

當日のスピーカーは韓國前駐米大使リエム、前駐米大使館情報部長リイ、前セウル市長キムの諸氏である。發表された聲明書は、朴政府を韓國史上で「最も獨裁的で非人間的」なものと呼んでいる。

松本日系人会長
大平外相より記念品受く

去る八月三日、田中總理と共に當市を訪問された大平外相より總領事館を經て松本幸一會長宛、訪市の記念品として、ネクタイピンとカフス・ボタンの一セットが贈られ、松本氏は感激していた

英文針治療書出る

古き時代より現在に至るもとくに日、英、韓、諸國の間に身体異常者の治療法として針治療が珍重されているが、とくに近年は米國人の醫界においてもその特異性が認められるようになつている。今度シカゴにおいて針治療法の名手として知られている韓國人方信學（シン・ハック・バン）氏が、英文による治療に關する針治療書の刊行を始めた。未だ假本の域にあるが、遠からず本格的に出版を計畫しているはずだが、若し至急御希望の方には持ち合わせの書を分配することもできるので、左記を呼び出して下さいと。

なお、同氏は針灸治療の相談にも應ずるそうである電話四七二—八八二二、本紙二面東南洋服店、針灸治療廣告參照

本週日本映畫
映畫
松陽キネマ

「昨日消えた男」
主演 市川雷藏 高田美知

「あの試走車を狙え」
主演 田宮次郎 野川由美子

九月八日（土）七時
同 九日（日）六時半
於シカゴ佛教會ホール

要求 様

タウンハウス貸度し
（月二百八〇弗）
スコーキー・スイフト驛まで半ブラック、同電車にてハワード迄まで六分間シカゴ・ダウンタウンに通勤便利、交通買物にも便利。上、下にツラブル無し。二寢室、地下に家族室ありフリー・パーキング
電話 六七四—八〇七二

二室 家具付きアパート、冷蔵庫、ストーブ付
北ブロードウエー三九二〇
電話 九三九—五二五五
午前中電話五四九—六八八九
（前田）

二室半 ケチネット貸し渡し、
電話 BR 五—一三五三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串=三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

ウエートレス及び
キチン ヘルパー入用
天勝レストラン
電話 五二八—三一四五

五室 アパート貸度し、北三七〇〇番台、GR二—五八九二（午後四時後）

六室、二寢室、二浴室付
北部交通便利
（月百五〇弗）
電話 三參四—八二七六

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップオン會社
西スピリア街三四一
電話 八二二—〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

四室 アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。
二八一—九一一參（六時後）

四宅 家具無し、アパート ミッド・ノース。交通便利。電話二八一—九一一三（午後六時後）

キッチネット
アパート貸し度し
交通便利
電話 四七二—七一五七

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。
▲期日 十一月六日（火）午前九時 オヘア空港集合
午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同 十一日（日）オヘア空港A・A機二二二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費 四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）
▲申込金 五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案内人 菅野フランク・武雄
▲コース 十一月六日（火）メキシコ市着〔市內觀光二泊〕八日〔木〕タスコ一泊〕、九日〔アカプルコ二泊〕十一日〔日〕シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 4-4133 菅野武雄

青山雪雄映畫
「すつ飛び野郎」
主演 橘幸夫 丹波哲郎
「故郷」
主演 倍賞千惠子 笠智衆
▲九月八日（土） 六時半
▲同 九日（日） 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

ウエートレス及びバスボーイス入用
（委細面談）
キチンヘルパー
ロン オブ ジャパン
電話 六四四—六五〇〇

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい
(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

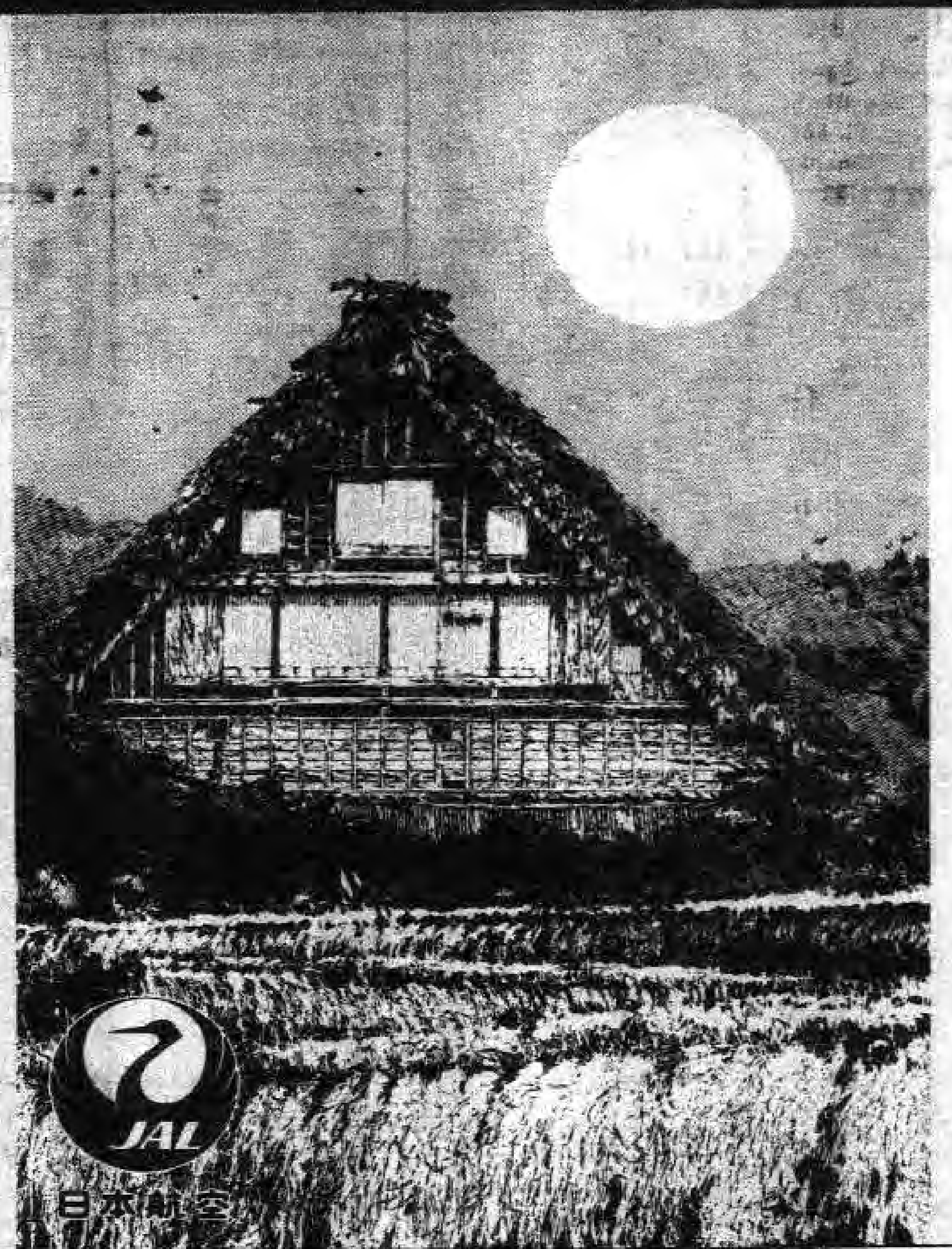
倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フード・コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話 二五四—五三五四

倉庫働き（一名）入用
ソニー コーポレーション
電話 六四七—九七五三

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八—二五七二

天ぷらコック及び晝間のバスボーイ至急入用（委細面談）
富士レストラン
電話 三六八—八五五二

乗ったとたんに日本です



満月が、まばゆい。
もうじき日本に秋がくる。

懐かしい日本の想い出を「新しい想い出」に——
二百十日が終り風鈴をしまう頃、つきぬける青空を連れて秋がやってきます。夕焼けの鰯雲を見ながら聞いた祭の太鼓、風にのる秋刀魚のにおい…目をつぶると、きっとあなただけの日本の秋が浮かぶはず。懐かしいその想い出、こんどこそ新しい想い出につくりかえては。日本の翼がおともいたします。旅行社が企画している日本行ツアーも、じつにいろいろ。

日航機なら、乗ったとたんに日本です——
日本航空は、空の日本代表。おもてなしの基本は、手厚い日本式です。熱いおしぼり・寿司・生そば・清酒・和食など、日本人の心をジーンとさせるものばかり。機内の装飾もこれまた和風。懐かしい日本へのおでかけは、やはり日航機ですね。心ゆくまでくつろぎの旅をどうぞ。

JL005便
ニューヨーク発毎日14:40—(アンカレッジ経由)—東京着19:35
JL001便
サンフランシスコ発毎日13:00—東京着19:25
JL061便
ロサンゼルス発毎日10:30—東京着17:05

サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で映画や音楽から落語・講談まで楽しめる、B-747ガーデン・ジェットです。※国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

日航機のご予約・お問合せは、お近くの旅行社、または日本航空支店・営業所へどうぞ。

日本航空シカゴ支店
Tel.(312)263-1384(予約), (312)726-1353(代表)
PALMER HOUSE 115 South State St.,
Chicago, Illinois 60603

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和〔上〕〔下〕	兒島襄
榮光の岩壁〔上〕〔下〕	新田次郎
わが思春期	三島由紀夫
京まんだら	瀬戸內晴美
BOSSボス・シカゴ市長 R・デイリー	マイク・ロイコ
戰爭を知らない子供たち	北山修
人間の罠	曾野綾子
見かえり峠の落日	笹澤佐保
怪物商族	糸山英太郎
ある人生のなかに	川端康成
女の長風呂	田邊聖子
海の史劇 前〕〔後〕	吉村昭
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明
国盗り物語〔上、下〕	司馬遼太郎
世に棲む日日〔全三〕	司馬遼太郎
忠臣藏	柴田錬三郎
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫
レイテ戰記	大岡昇平
長生き89のヒント	石垣純二
タテ社會の人間關係	中根千枝
商賣心得帖	松下幸之助
夫につきあう秘密集	池坊保子
ぐうたら愛情學	遠藤周作
假面のアメリカ人	ダニエル沖本
女の頭と心	源氏鶏太
自分でわかる体の診斷	杉山四郎
浮世一代女	野坂昭如
葉隱入門	三島由紀夫
スパルタ教育	石原愼太郎
魂を植える教育	石原愼太郎
大死一番	尾關宗園
心〔こころ〕	高田好胤
情〔なさけ〕	高田好胤
道	高田好胤
道ありき	三浦綾子

好評！ 全300冊以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO.1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

九月のスペーシャルセール

⦿黒潮澤庵 Kuroshio Takuwan	七オンス入り 7 ozs pkg.	二袋 2 for	七十九仙 79c
⦿千切り大根 Sengiri Daikon	八オンス入り 8 ozs pkg	一袋 1 pkg	六十一仙 61c
⦿カリカリ澤庵 Kari Kari Takuwan	十二オンス入り 12 ozs Bottle	一瓶 1 Bottle	八十一仙 81c

— 新製品御紹介 —
⦿野津の茄子與三郎漬け　塩付茄子と中国製ザーサイを獨特の製法により調味したつけ物で、お茶漬は無論、お酒の肴としても喜ばれるものです。
⦿ナガイの即席とろろいも　フリーズ、ドライの製法で粉末化したものです。皮むき、すりおろしの手間がいらず、お手軽に「とろろいも」が召し上がれます。是非一度御試食下さい。
▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile 3358 N. Clark St.
Star Market 3349 N. Clark St.
S & I Store 1058 W. Argyle Ave.
York Food Store 3246 N. Clark St.
Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.
Fujii Food Market 4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 （卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

特價書の御案內
秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい
★ 和書（辞典類、雑誌は除く）
★ レコード
★ ミュージック テープ

⦿開店時間
週日 午前十時—午後六時
土曜日 同上—午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
3358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.
Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 7 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2526

Compete With Foreign Concerns

Golf Industry Show Huge Business Boom

TOKYO—The golf industry is booming in Japan. The annual manufacturer of golf clubs is estimated to reach 11,280,000 units this year (with domestic products accounting for 80 percent), compared to 5.1 million (72 percent) in 1971 and 7.34 million (75 percent) in 1972.

Golf equipment sales alone justifies the industry's claim that it is a 100 billion yen ($400 million) industry. This phenomenon started attracting many firms, both small and large, into the golf business.

Bridgestone Tire, which is the biggest tire maker in Japan, is competing with Dunlop Japan to produce golf balls. Bridgestone Spaulding, also owned by Bridegstone Tire and a major American producer of sports equipment and capitalized at 300 million yen (14 milion) is now constructing a plant in Shizuoka prefecture to produce golf equipment.

At the start the plant will assemble American made parts on a knockdown formula but in the near future, all parts, except for the shaft, will be manufactured domestically. Wooden club heads and other parts of the club produced by our company will have designs agreeable to the Japan," said Toshiyuki Igarashi, sale manager of the company.

Although he declined to give definite figure, it is estimated that it will produce around 50,000 to 60,000 per month. This will make Bridgestone Spaulding the nation's second largest maker of golf clubs.

Shultz Leads World Trade Delegation

WASHINGTON—U.S. Treasury Secretary George P. Schultz will lead an American delegation for the world trade negotiations to be held in Tokyo this month.

In the swearing-in ceremony for American representatives to the Asian Development Bank, the World Bank and the Interamerican Development Bank, Shultz disclosed "in several weeks I will go to Tokyo where international reform discussions will officially begin with other trading nations of the world under the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) to expand world trade and reduce trading barriers.

Shultz was supposed to have visited Tokyo in July as a member of the U.S. delegation to Japan for bilateral talks. That delegation was led by Secretary of State William P. Rogers.

Heavy Sword Action In Aoyama's Film

"Secret Sword Slashes" has been announced as one of the feautres to be presented by Yukio Aoyama Film Company this week-end at the Francis Parker School Auditorium. "Secret Sword Slashes" is a story laid in the era when the government sent many spies all over Japan. Missing government gold is the basis for this drama of two strong swordsmen who slash their way to profit. It stars Yukio Hashi, Tetsuro Tanba, Chieko Baisho and Yoshiko Kayama under the direction of Yasuichi Ichimura.

The companion film is "Home From the Sea", a story of a tightly knit family with its problems. The cast includes Hisashi Igawa, Chieko Baisho, Chihu Ryo and Gin Maeda.

The Saturday showing of "Secret Sword Slashes" is scheduled for 6:30 and 9:30 p.m. while "Home From the Sea" comes on at 7:55. On Sunday there will be only one showing of each film the first at 7 and the main feature at 9:03.

Bannai Introduces First State Bill

SACRAMENTO—Assemblyman Paul T. Bannai introduced his first legislation, a bill to allow the coroner's office, under certain conditions, to examine victims of fatal car accidents to determine amphetamine derivative content.

The measure would include persons driving the vehicle, their passengers or pedestrians struck by an automobile. It would allow the coroner to determine alcoholic and barbituric derivative contents too.

To Cope With Disruptions

Japan Sets Policy In Case of Disaster

TOKYO—A basic "disaster-proof" long-distance telephone policy has been adopted in Japan to prevent serious disruption in case of a major earthquake or any other national diaster.

The Nippon Telegraph and Telephone Public Corp. ,said this step has been because telephones will become the most important means of exchanging information between a stricken area and the outside.

In its basic policy to cope with possible disasters, NTT put greatest emphasis on the prevention of complete interruption of service. The company announced that part of its Tokyo-based long-distance switchboards will be transferred to Maebash in Gumma prefecture because telephone circuits are now concentrated too heavily in Tokyo.

Similarly, part of the Nagoya-based switchboard will be transferred to Toyohashi in Aichi precture and sections from Osaka to Himeji in Hyogo prefecture. Key company officials in each main city will be divided into two locations to minimize total stoppage the announcement also said.

NNT said it will be mandatory for all key offices to have two or more trunk lines to at least one other company office.

The plan calls for the use of two different telephone lines to all central and prefectural governments, police stations, radio and TV broadcasting companies and newspapers. Mobile telephone stations each with 2,400 channels are also being planned in Tokyo, Osaka, Nagoya and other major cities.

Women's Golf Pros Meet Japan's Team

TOKYO—Eight U.S. women golf pros are scheduled to compete against an eight-member Japanese team in the 8 milion yen Lacoste Cup match, the tourney is being jointly sponsored by Sankyo Seiko Company and Teijin Ltd. at the Shijonawate Country Club for three days starting Sept. 22.

Team and individual honors will be at stake in the 54-hole tournament. The winning team will be awarded 2 million yen ($8,000) and the losers 1.2 million yen. The individual winner will receive one million yen, ($4,000) and the runner up 600,000 yen.

Mrs. Sonoda Succumbs

Funeral services were held for Mrs. Sachi Sonoda, widow of the late Tomoji Sonoda held at Lain & Son chapel on Aug. 28. She was the mother of Margaret Yamaka, Mary, Pearl and Louise Sonoda. Mrs. Sonoda was a member of the Lakeside Japanese Christian Church.

Tokyo Tour Group Buys Country Club

TOKYO—The Dai-ichi Kanko Kaihatsu (Tourism Development) of Toyko has purchased a two-million-square meter country club on Oahu island of Hawaii for 5,000 million yen (about $19 million) to construct a full-fledge resort center.

It plans to build a 400-room hotel, 10 tennis courts, a resort building with stores, restaurants and meeting rooms and an artificial lake in two years at a cost of 10 million dollars.

The firm will also change the atmosphere of the existing golf course by planting more than 1,000 kinds of flowers.

Japan Tennis Team Win Silver Medals

MOSCOW—Two silver medals were won in tennis at the World University Games held here. Kazuko Sawamatsu was defeated by Olga Morozova of Soviet Union 7-5, 6-3 in the women's singles finals.

Miss Sawamatsu paired with Ken Hirai and lost in the finals of the mixed doubles to Miss Morozova teamed with Teimuraz Kakulia. So Japan took two silver medals in tennis.

Also Special Children's Classes

Planetarium Offers Many Fall Courses

How far has man progressed in his quest for knowledge about the earth and our solar system since Copernicus first advanced the theory that the earth and its sister planets revolved around the sun? Until then many believed that the sun and planets revolved around the earth. As we celebrate the 500th anniversary of the birth of Copernicus, we realize our universe has expanded to include countless numbers of galaxies and puzzling sky phenomena such as pulsars, quasars and black holes.

To keep up with man's rapidly accelerating knowledge of our universe, enroll today in one of the fall astronomy and navigation courses offered by the Chicago Park District's Adler Planetarium.

Under the supervision of senior astronomer Dr. Eric Carlson, 10-week courses have been designed to satisfy man's increasing desire to learn about the structure of the universe. Classes will begin Tuesday, Oct. 2 and will continue through Dec. 13. Registration will remain open until the second meeting of the class.

This fall Adler Planetarium will offer a special class for children in fifth through eighth grade. The class will meet from 10 to 11:15 each Saturday from Oct. 6 through Dec. 8.

Class sessions are presented primarily for non-credit students with no previous background in astronomy. However, De Paul University will give two hours of college credit for each of the courses. Non-credit class fees are $15, except for Making a Telescope Mirror which is $10 plus materials. Course fees for credit are $20 plus a $15 registration fee to De Paul University. Registered day students at De Paul pay only the $20 fee to the Adler Planetarium.

Youth Orchestra Set For Fall Auditions

Auditions for the Chicago Park District's City-wide Youth Orchestra will be held in the recreation room of the Chicago Park District Administration Building, 425 E. Mc Fetridge Drive, on Sept. 8 and 1 from 9 a.m. to 1 p.m. There are openings in all sections of the orchestra.

Participation in the City-Wide Youth Orchestra is open without charge to any young person in the upper grades or high school who lives in the greater Chicago area and plays an orchestral instrument with sufficient ability.

All who qualify will be eligible to apply for numerous scholarships that are being awarded this year in the new "Living Scholarship" plan.

Mrs. Lorance's Recipe Wins Cooking Prize

Mrs. George (Suyeyo) Lorance of Honolulu won a $10,000 prize in a recent National Pineapple Cooking Classic held in Honolulu. Her entry was a "Pineapple Muffs", which was reported to be ideal for brunch.

Mrs. Lorance won a trip to the mainland United States to equalize her position among the 40 finalists.

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Yukio Hashi in
SECRET SWORDS SLASHES
Showtimes—Sat. 6:30, 9:30
Sun. 8:30
Kiyoshi Atsumi in
HOME FROM THE SEA
Showtimes—Sat. 7.55
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東楼
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry Out Service
Private Dining--Free Parking

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各种賣薬處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

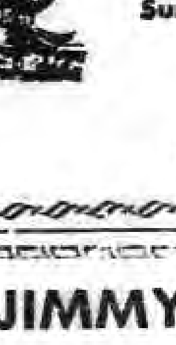
China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding, blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24 Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates



Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
エリダン街五三五六番

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SUCCESS = MONEY
MEN AND WOMEN
PART TIME OR FULL TIME
Do You Have a Dream?
- Security and Safety
- Desire to Succeed
- Financially Strong Company

We are Eager to Help
You Fulfill That Dream
Call
Mr. John Walker, President
693-7370
Between 11 A.M.-2 P.M.

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

If You are not Satisfied with the Opportunities in your present job or company, and are seeking a challenging position, more money, get on the ground floor of our International Corporation now open in Chicago.

Are You:
- Honest & Hardworking
- Have Clean Cut Personality
- Mature
- Successful Now, But would like to make more money
- Real Estate Licensed or willing to be trained.

For Confidential Interview:
Contact Mr.John Kim
Tel: (312) 751-2260
HORIZON CORPORATION
Suite 705 - 625 N. Michigan Ave., Chicago, Ill. 60611

MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
松や お食事 すき焼 天ぷら

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-030

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバシュ街四二六

HOUSEMAN
Winter in Palm Springs, Calif., and summer in Lake Geneva Wisconsin.
Must have driver's license. Gardening, etc.
Salary $6,000 per year plus own quarters.
Call Mr. Belasco
DE 2-7465 After 1 P.M.

BAKER-DECORATOR
MAN OR WOMAN
Experienced preferred.
Day Work
No Sundays
Full Union benefits.
Hospitalization and paid vacation
DINKEL'S BAKERY
3329 N. Lincoln Ave.
Phone: 281-7300

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
- Tune up - lube & oil
- Tire & battery
- Electrical - air condition
- Front end alignment & wheel bal.
- Let us check your car before a trip
- Check your emission control system

親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

Your Classified Ads

HELP WAN

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

MALE & FEMALE
Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8848 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

GIRL wanted to live-in. Private rm. Good with children. General house work. Highland Pk. 831-5821.

BENCH REPAIRMAN
Skokie based consumer electronic co. needs experienced repairman.
Electronic background in eight track & cassette tape-recorder or AM-FM Multiplex helpful. Good working conditions & starting salary. Call Service manager.
966-1690

FOR RENT

3½ RM. unfurn. with enclo. porch. Utility furnished by owner. Clean, quiet and convenient location. 5800 block on Magnolia. Ideal for single adult. 271-8635.

5 RM. furn. or unfurn. Air-conditioned. Mid-north. 271-4739 after 5.

HAVE 6 RM. furn. apt. share with elderly lady or working girl or student. Near 5700 N. Clark. 275-3496.

843 W. Roscoe. 5 rm. 2 bedrms. 3rd. $125 plus heat. BU 1-1930.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-2460 or 583-4205.

4 RM. unfurn. 2nd fl. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 789-2679.

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-271
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-121
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7894 — Res. 334-26
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5

第二五二七號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年九月十二日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商会
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

大統領と議會の對立強まる！
妥協と喧嘩の何れを求めるか？
民主黨領袖が二大統領に應酬

（華府）大統領と議會の對立は、夏季一ケ月休暇が終るとともに強まってきた。

ニクソン氏は議會が通過した最低賃銀法をインフレ的としてビトウし、共和黨議會領袖を白亞館に招いてニクソン立法への支持を求めている時民主黨議會指導者は聲明書を發し、今議會の成績は失望的であった、と大統領がいったのに、強い異論を差しはさんだ。

「議會はこの大統領または他の大統領の命令によって動くのでない」と下院議長カール・アルバート、上院總務マイク・マンスフィールドその他の共同聲明はいった。

多くの立法分野で、白亞館と議會間に妥協を見出さんとする努力は崩壊した。下院多數派指導者トーマス・オニールは、休暇から華府に歸った時、白亞館との妥協を示唆したが、六日にはいった。

「大統領はチームワークを要求しているのか、喧嘩を求めているのかを語るのは困難である」

オニールは、五日の記者會談で、米國の困難を民主黨が支配する議會の責任に歸しながら、國防問題と連邦支出抑制を除いた政策で、議會と妥協する用意を持つ、とニクソン氏がいったのに言及した。

しかし、最低賃銀法をビトウした上に議會を攻撃した大統領の言を受けて民主黨領袖が發表した聲明書は、今會期の後半も大統領と議會の衝突の連續となるのを予想せしめた。

ニクソン氏の困難は民主黨議員に限られていない。民間獨立機關である「議會四季報」の議會投票分析によると今年最初の七ケ月に、議會は過去二十五年間のどの大統領の政策に對してよりも反對している。これは共和黨議員のニクソン氏支持が低落したのを明にしている。共和黨上院は昨年度のニクソン氏支持が六六％であったのに對し、今年は五五％に減少し、反對は二〇％から三四％に増加した。下院の支持低落はそれほど劇的ではなかったが、支持は六四％から六二％となり、反對は二二％から三四％となっている。この共和黨内のニクソン支持低落が、ウオターゲートと關係しているのは推察に困難でない。選擧を一年後にひかえて、ニクソン氏と余り近い、と有權者から見られることを、多くの議員は恐れている。したがって、彼らの大統領支持は、今後も弱まることはあっても強まる機會は少い、と見られている。

それのみでなく、ウオターゲートによるニクソン氏の信用失墜下落で獨立傾向を回復した議會が、獨立性を強めるのに努力するのは明で、大統領の非難で退却するとは考え得られない。議會の行動は大統領の命令によるのでない、と民主黨聲明がいったのが、その傾向を示している。カンボヂア爆撃中止を強制したのも議會の獨立性によった。ニクソン氏は、議會にみなぎり始めた新しい空氣を見誤っている。白亞館と議會の對立が強まる最大原因はここにある。

アグニュ事件の決定迫る
大陪審起訴か議會彈がいか
決斷は司法長官の胸一つ

（華府）アグニュ副大統領汚職事件の重大決定が迫り、今やリチャードソン司法長官の決斷を待つのみ、と報じられる。司法長官の決斷は二つの選擇にしぼられ、そのいずれもアグニュに不利益といわれている。

一、大陪審起訴に進み、現職副大統領を起訴、裁判するのは憲法の下で合法的や否やの決定を法廷にまかせる。

二、法廷にその權利なし、と判斷し、事件の證據を議會に送り、副大統領彈劾に進ませる。

アグニュ調査に關係した司法省および税務局代表は、ケースを大陪審に持ち込むのを支持している、と消息通は語った。アグニュの代表と信じられる人にキックバックをたは買收費を支拂った、と證言する二十人以上の證人があり三人または四人は、アグニュ自らに現金を渡した、と證言する者がある。この證言の眞僞は大陪審が決定する。

過去三週間、アグニュ調査に接近している法律專門家は大陪審の起訴を保證するに足る證據が集められた、と示唆していた。調査はアグニュのバルチモーア郡長、メリーランド知事、副大統領時代のメリーランド建築契約者との金錢上の關係に集中されていた。司法長官は、狭められた選擇のいずれを取るかを未だ決定していない。アグニュの辯護士は、現職副大統領は裁判され得ないので、大陪審起訴は無効果と主張するに相違ないからである。その場合は、證據を議會に提出してまず彈劾させ、副大統領の職を剝奪しなければならぬ。この時、アグニュは一私人となり、したがって刑事々件の對象となってくる。なお、白亞館辯護士は、副大統領は大統領と異なり現職のままで大陪審で起訴され得る、との解釋をとっているらしい。

アラブ國家脅迫の意味なし
ニ大統領のモサデク教訓論
白亞館慌てて訂正發表

（華府）五日の記者會談で、ニクソン大統領は中東問題の行き詰りにイスラエルとアラブ國家の双方に責任がある、といい、中東石油の米國および西ヨーロッパえの供給中絶を阻止するため、双方が意見對立を調和させるのを訴えた。

しかし、ニクソン氏は特にアラブ國家を警告し、石油の値上げを續け、供給制限をするなれば、米國および西ヨーロッパの市場を失うだろう、といったのみでなく、リビヤの如き左翼的政府は米國の秘かな干渉で崩壊させる意圖を持つと解釋される發言をした。

ニクソン氏は中東解決に「最優先權」をおいている、といってその努力にふれたが、「われわれがやっていることのあるものは誤り得るが、あるものは語り得ない」と思わせぶりなことをいってからイラン首相故モサデグの「トラブル」に言及した。

「アラブ世界でラジカル勢力が上昇傾向にある。この勢力を、われわれは統制し得ないが、影響を與える位置にある。かつてモサデグ氏が知った如く、市場がなければ石油は余り役に立たない、という理由によっての影響である」

モサデグはイラン石油の國有化を企てたため、米中央諜報局（CIA）の陰謀で、一九五三年に倒されたのを、アラブ民族は忘れていない。

ニクソン氏のこの言をアラブ國家が脅迫と解釋したのは自然で、大統領は中東でクーデターの陰謀を考えていると信じ、アラブ國家の反米感情が高まった。それで白亞館は慌てて、大統領の發言に脅迫の意はなかった、と六日に發表した。廣報秘書ワーレンは大統領は經濟的プレッシュアについて語ったのみで、それ以上に擴大されて解釋されてはならぬ、といった。リビヤは、西側の五石油會社が同國に持つ石油利權の五一％接收を一週間前に發表したが、ニクソン氏がこのことを頭において記者會談で語ったのは明だった。

「アラブ國家が公平な代償なしに接收を續けるなれば彼らは不可避的にわれわれの市場を失い、これに代る資源が開發されるだろう」

しかし、五一％接收を發表した時、リビヤ首相ジャロードはこの意見を嘲弄し、アラブ國家が石油を賣る必要がある以上に、米國、西ヨーロッパおよび日本は、中東の石油を必要とする、といった。米國の石油專門家や國務省高官は、ジャロードに同意している。ニクソン氏は「他の資源を開發」するといったが、それには八年から十五年を必要とすると專門家は指摘した。

ワーレンの六日聲明は、前日の記者會談でニクソン氏は行き過ぎた、と白亞館が認めたのを意味する。そのみでなく、サウヂアラビヤやクウェイトの如く、保守的な石油生産國もニクソン氏の意見に反撥を感ずるし、國務省に抗議した、と推察されている。これらの保守的アラブ國家も、石油を政治的武器として、米國の中東政策變化を強制しようとするラジカル派の立場を支持し始めている。

ヒューズ上議政界を去る
平信徒宗教家として奉仕
政治の改革は精神の改革から

（華府）ハロルド・ヒューズ上議（アイオワ民主）は、一九七四年に再選を求めず、平信徒宗教家として生涯を奉仕すると發表した。

ヒューズはトラック運轉手でアルコール中毒者であったが、これから脱出してアイオワ州知事となり、續いて上議に選擧された。共和黨地盤といわれているアイオワで民主黨員として知事となり、しかも同州史上でレコード的得票で再選された。民主黨内進歩派に屬し、政治家としての將來が期待されていた。

彼の政界引退を決意せしめた鍵は、デモイン市で發表した聲明書に示されている。

「私は人民の精神的改革がある時にのみ、政治の改革がある、と長い間信じてきた」

友人によると、最近のヒューズは、米國に生じつつあることについて「終末論的予感」を持っていたそうで、道德的にも政治的にも、それから精神的にも、價値感が粉碎されたと感じていた。

ヒューズが政界を去るだろうとの噂はあったが、平信徒宗教家となるとの發表は、人々を驚かせた。本年五一才の彼には個人的財產というべきものはないからである。宗教家として、彼はアルコールおよび麻藥患者の救濟に努力するのは明だが、平和と兄弟愛の問題に精神力を注ぐことが期待される。彼が一九六六年に上議になったのは、ベトナム戰爭を終らせるのに働くためであった。

ヒューズはメソジスト教會員であるが、彼の宗教には多分の神秘主義があった。彼は死者とのコンムユニケーションが可能であると信じ、彼と同じくアルコール中毒者で自動車事故で死んだ弟とコンムユニケートした、と語ったことがある。

彼は長期にわたる熟慮と家族との協議の後に決意に達した、といった。

「私は政治的より主として精神的方面に新しい努力をすべきだとの直感的で強制的なコンミツトメントを持つ。私は政治的接近より精神的接近で、より効果的に人を動かし得ると信じる」

ヒューズ聲明が發せられるや同僚のウオルター・モンデール上議（ミネソタ民主）は彼が決意を變るのを望み、ヒューズを「私が會った最も優秀な人物の一人」と呼んだ。

大統領の能力を制限するな
議會にプレッシュアをかけよ
ニ大統領が國民に訴える

（華府）十日に議會に政策教書を送った前日、議會が大統領の權力を制限しないように國民がプレッシュアをかけるのをニクソン氏は全國放送で國民に訴えた。

「米國の政治組織は強力な大統領と強力な議會を必要とするのを認めねばならない。したがって、大統領が國民への責任を果たす能力を危險とする能力に制限を付してはならぬ」

大統領の戰爭權、議會の支出可決した予算押收權、秘密ドキュメントの提出拒絶權が今議會で大統領と議會を分裂せしめている懸案である。ニクソン氏は政策教書で五〇種の立法案を勸告するが、六分野で共同の目的に達するのに必要な妥協をする意志を持つといった。

一、物價騰貴抑制
二、エネルギー危機の解決
三、強力な國防力維持
四、犯罪と麻藥撲滅
五、生きるに足る社會建設
六、總ての人の權利保護

ニクソン氏は議會が支出を抑制するように國民がそれぞれの議員に訴えるのを要求した。「インフレと戰爭なき完全繁榮」に達する努力について語り、このゴールに實質的進歩を獲得したと誇ったが、物價騰貴は依然として挑戰である、と認めた。

「われわれは連邦政府の支出過多のため、強いインフレのプレッシュアに直面している」

議會がすでに通過し、今會期で通過を考えているプログラムは、更に六十億弗の新支出を必要とする、とニクソン氏は言い、議會の動きが抑制されなかったら、米國人家庭は新なる物價上昇を經驗する、といった。しかし、反インフレ手段として「愚劣よりも更に悪く、自殺的なのは」議會が國防費をカットすることである、と大統領はいった。世界平和は米國の軍事力に依存する、との思想を繰り返えし、ソ連は米國が無償で放棄する意志を持つのを取り引きしない、とニクソン氏はいった。

今日までの議會成績は失望的であった、とはニクソン氏はいわなかったが、米國が必要とする法案を通過しなかったことで失った時間をうめ合せるため、議會が白亞館と協力するのを訴えた。この背後には、議會がウオターゲート調査に時間を奪われる、という非難があった。しかし、サンクレメンテやキイビスケンの自宅を轉々として白亞館に滯在することのほとんどなかった大統領自らの態度にはふれなかった。

前炭坑勞組長
ボイルを逮捕

（ピッツバーグ）前合同炭坑夫勞組長トニー・ボイルが組合改革派指導者ジョセフ・ヤブロンスキーの一九六九年暗殺を命じた容疑で、六日に逮捕された。

ボイル支持者で前ケンタッキイ支部長ウイリアム・ターンブレーザーが、ボイルその他とともにヤブロンスキー殺害を陰謀したのを聯邦法廷で認めた。彼はボイル裁判で政府側證人として「ヤブロンスキーを殺すか、何んとか片付けねばならぬ」とボイルが命じた、と證言するのを承諾した。

今日までにヤブロンスキー夫妻と娘の殺害陰謀で起訴、有罪とされた者および告白者は九人に達した。ヤブロンスキーは一九六九年のクリスマス前夜にペンシルバニヤ州クラークスビル自宅で射殺されているのが發見された。事件は炭坑勞組の會長選擧でボイルがヤブロンスキーを破った三週間後に生じた。しかし選擧に不正があったのは明で、昨年十二月に法廷命令で選擧のやり直しが行われ、ボイルは會長を追放された。

プラマー諜報班責任者
エギル・クロウ法廷に自首
エルスバーグ事件で起訴さる

（華府）前白亞館補佐官エギル・クロウが、エルスバーグの精神科醫オフィス侵入事件で起訴されて六日に法廷に出頭し、無罪の訴えをした。クロウ（三四）の出頭で、前白亞館最高顧問ジョン・エーリクマン始め四人が秘かに起訴された、との報告の正しさが明となった。エーリクマンとクロウのほかに、ダビッド・ヤングとゴードン・リデイが起訴された。彼らはエーリクマン監督下に作られた「プラマー團」と稱する白亞館諜報班のメンバーで、一九七一年九月三日夜に、ビーバリーヒルの精神科醫ルイス・フィルデングのオフィスに侵入し、エルスバーグの診斷書盗みを企てた。

起訴状は忍び込みに關する十六の行爲を記録し、エーリクマン起訴状には、一九七三年七月八日の大陪審證言で事件の事前知識を持ったのを否認したことが指摘されている。彼らの共謀者とされたが起訴されなかったのはハワード・ハントとバナード・バーカーおよび二人のキューバ人である。

上院裁判所判事ジエームス・コルクの法廷を退いたクロウは報道員に取り囲まれて語った。

「一九七一年に秘密工作に進むのを決定したのは誤りであった、と私は明瞭に感じる。工作の詳細が私に示された直後、それが誤りであるのを私は感じた」

勞働祭週末に行われた夜盗事件に言及して語った。

「私は罪なき人を傷つけたという意味で、事件を遺憾と思っている」

しかし、「何か重要な國家的問題として」工作が示された時、これは「完全に上部から認められ、合法」と思った」と彼はつけくわえた。プラマー團の工作を、クロウが公然と批判したのは、これが始めてである。彼は記者の質問に答えるのを拒絶したが、オフィス侵入は「緊急な安全保障問題」と告げられたことを法廷辯護の根據とするのを示唆してから、憲法上の問題が生じるのを認めた。プラマー團の集めた情報を、ニクソン氏自らが要求したこともクロウは認めた。

・ ・ ・

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 0-5326

内外科・ナーステッス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 婦人科・内科小児科醫院
YANSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紘敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
佛教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛會
●集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛會
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany

天理教シカゴウエスト教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1210 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山 [illegible]
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Tel: 338-5897
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 [illegible]
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-5482
Parsonage: 528-9079

フエローシップ メソヂスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイ
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 臼井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-5089

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ
御予約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四-七七九九
シカゴで唯一軒
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ●平日午前十一時より午後一時まで ●日曜正午より午前一時まで

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
[illegible] 原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度第四團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、島根、玉造溫泉、廣島、宮嶋、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 御世話
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御案內旅行作成
▼▼通譯・ビジネス及びトラベラー・チェック御世話
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日本人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック、翻譯、謄寫、譯一切（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◉十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◉十一月中旬 秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◉四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◉四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◉月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク・オブ・シカゴ
家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、最も安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に御相談下さい!!
頭取 エルマー・マイケ
顧問 橋口行雄
三浦將則

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
當銀の預金者に對して二万ドルまでの政府保險がついています

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタンナショナル銀行
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年當銀の御利用を頂いて居る日本人皆様の御愛顧に感謝の意を表し今後とも皆様の銀行として、皆様の御便宜を計ります

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまごころ
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 薗崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

ウォターゲート雜記（八）

スロアンやカムバツクに、エーリツクマンが示した態度は、忠義とか忠誠と言われるものは何を意味するか？を考えさせる。米國が生んだきわめて稀な理想主義哲學者と言つていいジョサイア・ロイスに「忠義論」という大著がある。學生時代に讀まされ、カツビイが何時の間にやら、書架から無くなつているこの書物の內容を忘れていたが、忠誠をロイスはブレズレンと定義し、自發性を欠くことの出來ぬ要素と言つていることを、最近、ある雜誌で思い起させられた。エーリツクマンはニクソンに「トータル」に忠誠であるのを誇り、ニクソン白亜館は、彼に對して絶對忠誠である者によつて固められている、と言われていた。ニクソンへの忠誠を米國への忠誠と取り違えたために、その生涯を誤つた者の多かつたのを考えると、これは事實であつたかの如く思われる。しかし、同僚の信頼を裏切り、彼らを欺くのを躊躇しない者が、どうしてボスに對して忠誠であり得るのだろうか？エーリツクマンによつて示された忠誠は、ニクソンという時の權力者の周囲で、自己の權力慾を滿足させる手段に過ぎなかつたのではないか？だから、この權力欲を滿たす限りで友人への忠誠は維持されたが、これに支障を來すのが恐れられた瞬間に、忠誠は忘れられた。スロアンやカムバツクが、エーリツクマンがハルデマンと共に統率するテームのメンバーである限り、彼は彼らの相談役であり、先輩であり、同僚でもあつた。したがつて、彼らがテームの仕事に疑惑を抱き始めると、その瞬間に、數日前の新聞紙ほどの價値さえないものとされざるを得なかつた。スロアンやカムバツクが求めたアドバイスが、ウオターゲートもみ消しに卷き込まれていたのを否認する根據を脅かす、と感じた時、エーリツクマンはためらうことなしに、彼らを欺き、裏切つたのである。彼の忠誠には、ブレズレン的なものは何も無かつた。

忠誠が權力欲を滿たす道具に過ぎなかつたのは、エーリツクマンに限られなかつた。このことは、彼やハルデマンとジョン・ミツチエルとの間に鋭い對立と競爭があつたことや、他の補佐官が持つた强い競爭意識に示されている。それはニクソンに接近するための競爭であつた。オーバルルームにより多く接近する者が權力者と考えられたからである。この競爭はニクソン政權が安定している間は、噂にのぼるほどのこともなかつたが、ウオターゲートの如き事件で亀裂が生じると、醜い姿で表面化し始めた。ハルデマンとエーリツクマンが、ミツチエルを斬る決心をしたことや、ウオターゲートの一切の責任をデーンに歸して彼を葬る動きを示しているのがそれである。「白亜館のエネミイ（敵）リスト」が暴露されたのは、デーンとニクソンにとくに近かつた特別補佐官チャルス・コルソンとの間に論爭があつたことの結果である。リストの發表で困難な位置におかれたコルソンは、もみ消し工作を悉くデーンの陰謀とし、あらゆる機會を捉えて非難した。ニクソンを保護し續けたミツチエルの上院調査委證言も、ハルデマンやエーリツクマンに友好的とは言い得なかつた。ミツチエルのヴエスコ陰謀裁判に、エーリツクマンが政府側證人となるのを承諾した、と言われるのは、彼らの間にあつた競爭の激しさを示している。

權力欲から來た忠誠であつたから、彼らの忠誠には、ロイスがその不可欠の要素と考えた自發性はなかつた。ハーバート・ポーターは、犯罪的工作のもみ消しが行われているのを知つていた。知つておりながら、これに反對せず、報告もしなかつた理由を質問されて、「テーム プレイヤーで ないことから生じる集團的プレッシュアを恐れた」からだ、と答えている。テーム プレイヤーから足を踏みはずした者が、ニクソン政府で如何なる取り扱いを受けるかは、ウオルター・ヒツケルの例に示された。ベトナム戰爭に抗議する學生を「バム」と呼んだニクソンに反對し、却つて彼らの聲に耳を傾けるのを勸告し、大統領と閣僚との意見交換を望んだヒツケルは、內務長官辭任を强制された。ポーターの如く、ニクソン政府によつて始めて權力と言われるものに近い位置におかれた者が、此處から脫落とされるのを阻止するため苦心したのを不思議とす可きでない。ヒツケルの運命は、テーム プレイヤーでなくなることの危險をポーターに教えていた。ニクソンが補佐官や白亜館スタッフを任命するに當り、頭腦明晰ではあるが、ブリリアントとは言い得ない若者を選んだのは、彼らはテーム プレイヤーから逸脫する危險が少い、と思つたからであつたに違いない。法學校出身者でも、トップ卒業者や、大學の法學雜誌の編輯者に任命された者は一人もない。補佐官は何れも二流又はそれ以下の若者であり、ニクソンが大統領になることがなかつたら、生涯を西部沿岸の名もない辯護士か、セールスマンとして終るに相違なかつた者ばかりである。二十九才で、ベテラン記者が任命されるのが常であつた白亜館廣報秘書になつたロナルド・ジイグラーは、ウオルター・トムソン廣告會社のセールスマンであつた。だから、彼らはその位置を維持するために特別な熱意を持ち、テームプレイヤーであるためには、獨立の判斷を犧牲とするのを躊躇しなかつた。集團的プレッシュアに容易に屈したのである。ポーターが犯罪的行爲が行われているのを知りつゝ反對しなかつたのは、ここから來ていた。

だから、ニクソンへの「忠誠」は、自發性を持つたものではなかつた。このことは、ウオターゲートもみ消し工作が崩壞した瞬間から明となつた。彼らは檢事局から部分的免訴を許されることの交換として、競つて罪狀告白を始めたではないか。集團的プレッシュアが崩れた時、彼らは始めて自由になつた、と言つていい。ハルデマンやエーリツクマンが、友人を欺いて自己の安全を企てゝいる時、彼らがテーム プレイヤーであらねばならぬ理由が、何處にあるのだろうか？

（R・F）

自衛隊は戰力で違憲

札幌地裁の歴史的判決下る

法廷憲法論議に道を開く

（東京）札幌地裁の福島判事は、自衛隊は違憲との歴史的判決を七日に下した。

「陸、海、空自衛隊は、その大きさ、装備及び能力から見て、憲法第九條第二項の言及する陸、海、空軍に該當し、したがつて違憲である」と福島判決は言つた。日本憲法第九條の自衛權さえ放棄した條項のことである。

七日の判決は、一九五〇年に警察予備隊の名で自衛隊が創設されて以來、その存在が激しい異論の對照となつていたものに下された始めてのクリーアカットな意見である。今日まで、法廷は自衛隊の憲法論にふれるのを避けた。左翼勢力、平和主義者、戰爭の殘虐さを忘れない國民は、かねてから自衛隊廢止を要求し、日本が非武裝中立主義をまもるのを鼓吹して來た。これに對して、保守勢力は、いかなる國も自衛權を持ち、軍備の必要は常識でもわかる、と主張している。

田中伊勢治法相は、福島判決は上告される、と言つたので、ケースが最高裁で論じられることになり、タカ派の多い同法廷は福島判決を否認する、と予想されるが、同判決が各方面——たとえば自衛隊費支出——に重大な影響を與えるのは明である。田中法相は自衛隊は「戰力」でなく、「自衛力」であり、したがつて違憲に非ず、との意見を繰り返えした。

福島判決は自衛隊問題を憲法上の問題として法廷に持ち込んだことで重要である。平和主義勢力は、これまで二度もその違憲性決定を求めたが、法廷はこれに正面から取り組むのを避けた。しかし、札幌判決により、自衛隊問題が最高裁の全面的討議にさらされることへの道が開かれた。それまでには數ケ年を必要とするのは確實であるが、それ以前に激しい論議が國民間、とくに思想界で行われるに相違ない。既に社共兩黨は自衛隊の廢止か、少くともその縮少を要求した。これに對して保守派は憲法第九條と自衛隊の現實との矛盾を知り、憲法改正により軍隊を合法的とするのを、かねてから鼓吹して來た。

福島判決によつて直ちに影響を受けるのは、國會に提出されている國防二法案である。同法案は既に國會で强い反對に面している事實に鑑み、福島判決により野黨の反對は强まり、その通過は不可能だろう、とみる消息通は少くない。

福島判決は一九六九年に農務省が北海道長沼の國有林地にミサイル基地設置を自衛隊に許したことから出發した。地元住民はこれに反對し、國有山林を軍事目的に使用するのは公益にならぬ、と言つて訴訟を提起した。福島判事はミサイル基地建設のインジャンクション令を出したが、一九七〇年に札幌高裁でオーバールされた。これと前後して、判事は訴訟審査に着手したが、問題は自衛隊の立憲性に中心がおかれることになり、原告は自衛隊は實際に戰力である、と主張した。これに對して政府側證人——自衛隊幕僚を含めて——は總ての國家は自衛權を持ち、憲法はその自衛權を否認せず、自衛隊は純然と防衛的なものであり、したがつて戰力を意味しない、と主張した。政府側證人の一人は源田實であつた。

札幌判決が發表されるや、これは自衛隊員の士氣を弱め、隊員募集を困難にする、とスポークスマンは言つた。海、空兩軍は何時も必要人員の募集に成功しているが、陸上自衛隊は應募者が少くて困つている。山中防衛長官は、札幌判決で、「無根據な判決と外部からの攻撃」が增加するだろう、と隊員を警告するとともに、その使命遂行に努力せよ、とアジつた。

シカゴ佛教會

彼岸法要

シカゴ佛教會では十六日（日）に左の如く秋季彼岸法要を營むので、多數の出席を希望している。

午前十時半　法話　日曜學校　足利開教師

午前十一時　英語部　久保瀨開教師

午後一時　日本語　齋藤開教師

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましよう。
▲期日　十一月六日（火）午前九時　オヘア空港集合　午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同　十一日（日）オヘア空港A・A機二二二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費　四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）
▲申込金　五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案內人　菅野フラクン・武雄
▲コース　十一月六日（火）メキシコ市着（市內觀光二泊）八日（木）タスコ一泊）、九日（アカプルコ二泊）十一日（日）シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

マイアミ、ディズニー、キーウエスト觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九九回目）（四泊五日のコース）
フロリダのディズニーランド最初の觀光團です。御一緒に參りましよう。
◉期日　十一月十八日（木）午前九時　オヘア空港發、イースタン航空機（九九三號）
◉同　廿二日（月）午後四時卅七分　シカゴ歸着。（ベテランス・デイの休日）
◉團費　大人　三二五弗　小人　一九五弗（但し十二才未滿）　航空費、ホテル費、觀光費共（但し食事のみ別）
▲案內人　菅野武雄
▲コース　十八日＝シカゴ―マイアミ、（一泊）、一日はキーウエスト（アメリカ最南端町）ディズニーランド二泊）シカゴ歸着（廿二日）
お問合せと申込み先は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

ウイスコンシン州ニューグララス地區
紅葉狩り觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九七回目）
本年度最後の觀光バス日歸りの旅です。あと又長いシカゴの冬が參ります。
▲期日　十月十四日（日）午前八時半（菅野旅行社前出發）
▲團費　大人　十九弗　小人　十二弗（十二才未滿）
▲コース　シカゴ、ジエンスビル（タルマン・ハウス）、ニューグララス（スイス村）、希望によりノルウエ村まで行き、マデイソン州廳。シカゴ午後七時歸着。
▲案內人（菅野武雄）
御申込みと問い合せは　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影　出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引きいたします
韓國洋服店

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで　但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

日英兩文印刷物は
シカゴ新報印刷部へ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の　名前	
住所	
送金人の　名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話　七四三—九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二＝七〇七七
宮崎富士子

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜日　午前十一時半＝ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR二＝六八二七

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品（シカゴ取扱い）
新迫つた江
電話　VI 八＝三七八三

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理
工藤マイク

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八＝一七二七

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
針灸治療器具及び
英文針灸治療書
モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間　毎日　午前十一時＝午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

お料理
MIKADO
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
一年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日曜五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE 二＝五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA 一＝五三五一＝二
宮田トム及びマス

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI 九＝二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
SA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
増本弘
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
◉化粧品各種
販賣及び修繕
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の卷すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、御宴及びパーティ用廣間もあり、宴會の御予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時＝午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二、八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高　日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ　日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間　午前十二時＝二時半　午後五時＝十一時迄　土曜十二時＝二時半　五時＝十二時　〔日曜午後四時半＝十時〕（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事　午後五時—十二時　カクテル　同　五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

日本食「いろは」
燒きそば、ぎようざ、のり卷き等々。
▲ランチ・タイム　正午十二時より午後二時迄
▲ディナー・タイム　午後五時より十時迄
▲土曜日　正午より十時迄
▲日曜日　正午より九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話　五四九—九四六五

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2449
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午＝十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
一番　こうじ、赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　御小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五＝九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◆市內配達いたします。
◆オードオーブルも取り扱います。
エスアイ商會
城間ヘワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚　—サンピドロより直輸—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米　新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ　直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット！
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時　夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
•各種精選白米
•日米食料品一切
•鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

内閣總理大臣田中角榮杯
争奪ゴルフ・トーナメント

田中角榮總理は去る八月三日、デーリー・シカゴ市長の招待で當地に立ち寄られたが、その際、在シカゴ鈴木千夫總領事に對し、同總理名の金文字入り純銀のゴルフ・カップを寄贈された。

よつては、當市の在留邦人並びに日系人のゴルフ愛好者の間で、總領事主催の争奪トーナメントを行い、優勝者に對し總理杯を贈呈されたいとの意向である。

右トーナメントには出來るだけ廣範囲からの參加が望まれているが、場所、期日等の關係もあり、出場者數に制限を設けざるを得ない事情にある模様である。

實施細目についてはシカゴ日本商工會議所運動部が委囑を受けてとりまとめ役となり各方面とも連絡の上、鋭意検討の結果、十月十四日（日）午前十時からコッグ・ヒル・カントリー・クラブで行われることになつた。このとりまとめ、結果に基き、何れ近日中にトーナメント出席者に對し、總領事から案内状が發送されることになつている。

當日の優勝者には、總理大臣杯のほか副賞も贈られるが二等以下五等までの入賞者に對しても總領事杯および副賞（二、三位）並に賞（四、五位）が贈られる筈である

エバンストンの通學生徒の
御家庭の皆様へお知らせ

お子様を通學させておいでの家庭へ、ビリンギユアル・バイカルチユラル・プログラムの發足についてお知らせいたします。

このプログラムは、今年九月より初めての試みとして、イリノイ州から資金が出されたもので、二ケ國語を使つて育つ子供たちのための特別教育です。これまでにも、英語とスペイン語および英語とフランス語の二ケ國語を使う子供のためのプログラムはありましたが日本語と英語によるものはこれが最初のものです。

目的は、アメリカの小學校に通學する日本人の子供たちが、一日も早く英語に馴染めるよう、又アメリカの日常生活にとまどわないで入つていけるよう手助けをする一方、母國語の保存とそのレベルアツプに努力いたします。同時に同じ學校内のアメリカ人學童に對しては、日本人兒童を通して日本を正しく理解してもらうための日本紹介を行うという兩面の目的があります。從つてこのプログラムの教育は日本人及びアメリカ人兒童の兩方が對象になります

實際の方法としては、週日の午前中は、日本人學童を對象とし、卅分—一時間を授業時間の中からさいて、三—五人のグループへの集中授業をいたします。内容は、まだ英語力の充分でない日本人の子供たちへは、日本語を使つた英語教育を、更に、アメリカの風俗習慣を日本語で紹介し子供たちの適應の速度によつて授業内容は變えていきます。又日本語學習は、日本の教科書を使用して、學年に應じた知識の吸收の場にいたします。午後は、アメリカ人學童の中からとくに優秀な子供を選び彼らの世界觀を廣め日本人を正しく理解させるためのクラスを持ちます。

なお、プログラム擔當者は日本で教育を受けた後、アメリカの大學で教員資格を取得した者が二名と、日本での教師資格を持つ者が二名の計四名が當ります。

このプログラムに關して、御質問がございましたら御遠慮なく左記へ御連絡下さい。

プログラム擔當責任者　高田　のり子
電話　四七五—二參二二

中西部空手選手權
争覇戦試合
九月廿三日

中西部地方第二回空手選手權争覇戦は九月廿三日（日）午前十一時より夜にかけて湖畔のマコーミツク・プレースアリークラウン劇場において開催される。審判者は空手ブラツクベルト會員および空手マガジーンの役員が當る。右選手權争覇戦のほかにレンガ割りやクン・フーの映畫に見るような息の漲るような實演のほか、空手師範落合ヒデー氏の釘のベツドの上に横たわる胸の上で十五斤のコンクリート割りの實演もある。入場料は大人六弗、子供は五弗となつている。一般の來場を希望されている。

今週の
青山雪雄映畫

今週の青山雪雄映畫公開作品は「三匹の侍」と「山河あり」の二雄篇である。

「三匹の侍」は「御用金」その他の五社英雄監督が大評判のテレビドラマを大型スクリーンに移したもので、女泣かせの殺し屋稼業桔梗鋭之助、破れ袴の剣豪無宿柴左近、槍ひとすじのいも侍櫻京十郎の物語りである。

それぞれに性格が違い、利害も異る三人の貧乏侍が悪代官に苦しめられる百姓を助けることで一致して奮斗するストリイである。水車小屋で傷を養生している桔梗を助けるために柴が來たところをその小屋に放火して殺し屋の剣豪に襲撃させ、二人が危いと見えた時に櫻がけせつけて亂斗するシーンは、五社監督の演出で素晴らしいクライマックスである。丹波哲郎、平幹二朗、長門勇が三匹の侍に扮して活躍し、桑野みゆき、香山美子その他が共演する。

「山河あり」は日本人のハワイ移民史を語つたもの。大正七年、ハワイの農業移民團として井上義雄夫妻（田村高廣と高峰秀子）がハワイ移民郷田久平（小林桂樹）のもとに嫁入りに行くすみ（久我美子）と船中で知り合うところからストリイは始まる。このことが縁となり、井上と郷田は家族的交際をするようになる。彼らの努力は報いられて、それぞれ成功し、子供も成長した。しかし、その時に日米戦争が生じ、子供はイタリイ戦線で戦死した。この間の移民としての苦勞と子供を戦地にやる母親の悲哀を、松山善三が藝術的タッチで描いた。日本人が見落してはならぬ映畫である。

九月十五日（土）六時半、六日（日）七時、フランシスパーカーで公開。

中西部盆栽協会
盆栽展開催
九月十五、六兩日

中西部盆栽協會主催第六回盆栽展は來る九月十五、六日（土、日兩日）午前九時より午後八時までリンコルン公園コンサベートリーにおいて開催される。入場料は無料、一般多數の來場を歡迎している。なお十五日（土）には午前十一時半より鈴木總領事のリボン・カツテングの式も行われると協會ジヤック・ウイルソン氏より發表されている。展示盆栽は會員自慢の二百鉢の盆栽や日本から輸入の絶品もあり、一九七　年、カンサス市で行われた世界盆栽會に展示された日本盆栽師範川本トシオ氏の盆景も展示される。

日蓮佛教會
彼岸會法要

シカゴ日蓮佛教會にては九月十六日（日）十二時半より秋期彼岸會施餓鬼法要を厳修し、先祖諸精靈の回向をせられる。法要後に法話があり、おときの接待がある。なお、九月分の觀民子講も開かれる。

要求

タウンハウス貸度し（月二百八〇弗）スコーキー・スイフト驛まで半ブラツク、同電車にてハワードしまで六分間　シカゴ・ダウンタウンに通勤便利、交通買物にも便利。上、下にツラブル無し。二寝室、地下に家族室あり　フリー・パーキング　電話　六七四—八〇七二

二室 家具付きアパート、冷藏庫、ストーブ付　北ブロードウエー三九二〇　電話　九三九—五二五五　午前中電話五四九—六八八九（前田）

二室半 ケチネツト貸し渡し、　電話　BR　五—一三五三

婦人。 ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事　ラツプオン會社　西スピリア街三四一　電話　八二二—〇四五〇　ロバート・アーウインを呼んで下さい。

四室 アパート。准家具付き。ミツド・ノース。交通便利。二八一—八二一參（六時後）

四室 家具無し、アパート　ミツド・ノース。交通便利。電話二八一—九一二一（午後六時後）

キツチネツト　アパート貸し渡し　交通便利　電話　四七二—七一五七

六室、 二寝室　二浴室付　北部交通便利（月百五〇弗）　電話　三參四—八二七六

五室 アパート貸度し、北三七〇〇番台、GR二—一五八九二（午後四時後）

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
1410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

青山雪雄映畫

九社英雄監督作品
「三匹の侍」
主演　丹波哲郎　長門勇

松山善三監督作品
「山河あり」
主演　高峰秀子　小林桂樹

▲九月十五日（土）六時半
▲同　十六日（日）七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

從業員募集
ウエートレス數名
フロント係（男）一名
當社規定の優遇制度あり。
（委細は　ハタまで）
BENIHANA OF TOKYO
166 E. Superior St.
Chicago Ill. 60611
Call 664-9643

ウエートレス及びキチンヘルパー
バスボーイ入用（委細面談）
ロン オブ ジヤパン
電話　六四四—六五〇〇

倉庫働き男子（一名）入用
ジヤパン・フード コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話　二五四—五三五四

倉庫働き（一名）入用
ソニー　コーポレーション
電話　六四七—九七五三

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八—二五七二

天ぷらコック及び晝間の
バスボーイ至急用入（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八—八五五二

ウエートレス及び
キチン　ヘルパー入用
天勝レストラント
電話　五二八—三一四五

▲訪日旅行案内

訪日往復旅行で三七〇弗節約は如何ですか？。
◉團体出發便　毎週—火、日曜日
日本及び国内外旅行手續き一切は親切本位の當社へ御用命下さい。
シカゴ市北クラーク街三四〇三番
電話　三四八—三八〇六
（詳細は第四面英文廣告を御參照下さい）

公認　**ソウル旅行社**
社長　安東淳

あなたの健康に玄米食を！

榮養價の高い玄米が　大變おいしく炊けるので、今 日本で評判のワタナベ式玄米用壓力釜が入荷いたしました。取り扱いは簡單、しかも、電氣・ガスどちらでもご使用出來て、他の料理にも使える便利な釜です。

胃かいよう、糖尿病、肥り過ぎ、高血壓、痔、じん臓病、体力増强便秘、心臓病、貧血、この様な人々に特におすゝめいたします。

5合炊 一式	税込	$34.98	送料	$2.25
1升炊 一式	税込	$38.16	同	$2.45

本品は鑄物ではなく、硬質アルマイトプレス加工です。　U. P. Air

◀米國總代理店・發賣元▶
SOGO ENTERPRISES
1457 VENICE BLVD.
LOS ANGELES, CALIF. 90006
PHONE: 487-1562

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。

(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。

(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和（上）（下）	児島襄	レイテ戰記	大岡昇平
榮光の岩壁（上）（下）	新田次郎	長生き89のヒント	石垣純二
わが思春期	三島由紀夫	タテ社會の人間關係	中根千枝
京まんだら	瀬戸內晴美	商賣心得帖	松下幸之助
BOSSボス・シカゴ市長 R・デイリー	マイク・ロイコ	夫につきあう秘密集	池坊保子
戰争を知らない子供たち	北山修	ぐうたら愛情學	遠藤周作
人間の罠	曾野綾子	假面のアメリカ人	ダニエル沖本
見かえり峠の落日	笹澤佐保	女の頭と心	源氏鶏太
怪物商法	糸山英太郎	自分でわかる体の診斷	杉山四郎
ある人生のなかに	川端康成	浮世一代女	野坂昭如
女の長風呂	田邊聖子	葉隱入門	三島由紀夫
海の史劇（前）（後）	吉村昭	スパルタ教育	石原慎太郎
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明	魂を植える教育	石原慎太郎
国盗り物語（上、下）	司馬遼太郎	大死一番	尾關宗園
世に棲む日日（全三）	司馬遼太郎	心（こころ）	高田好胤
忠臣藏	柴田錬三郎	情（なさけ）	高田好胤
ドクトル マンボウ昆虫記	北杜夫	道	高田好胤
		道ありき	三浦綾子

好評！　全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

一九七三年秋の訪日觀光團々員募集（海外四九回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
御旅行は旅行専門店である菅野觀光團で！

▲時期　九月十五日（土曜）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機　桑港にて日航ジャンボー一號機に乗り替え）
▲同　十六日（日曜）羽田空港着（午後七時廿五分）
▲コース　東京、日光、東京　鎌倉、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として。四國。九州巡り。第三部として香港巡りも出來ます。
▲添乘　菅野武雄
▲團費　一、二六五弗（航空費往復及び第一部觀光費、食事込、手續料共）
▲申込金　百弗　▲添乘者　菅野武雄
▲觀光されない方は　—　九百四十弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲問合せと申込みは　—　菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は　GR 2-4139　（菅野武雄）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品（産地 直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月 — 金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　— 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジヤパンローズ米

九月のスペーシヤルセール

◉黑潮澤庵 Kuroshio Takuwan	七オンズ入り 7 ozs pkg.	二袋 2 for	七十九仙 79c
◉千切り大根 Sengiri Daikon	八オンズ入り 8 ozs pkg	一袋 1 pkg	六十一仙 61c
◉カリカリ澤庵 Kari Kari Takuwan	十二オンス入り 12 ozs Bottle	一瓶 1 Bottle	八十一仙 81c

— 新製品御紹介 —

◉野津の茄子與三郎漬け　塩付茄子と中国製ザーサイを獨特の製法により調味したつけ物で、お茶漬は無論、お酒の肴としても喜ばれるものです。

◉ナガイの即席とろろいも　フリーズ、ドライの製法で粉末化したものです。皮むき、すりおろしの手間がいらず、お手輕に「とろろいも」が召し上がれます。是非一度御試食下さい。

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1308 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1109 N. Clark St.
Fuili Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街　八五一番

特價書の御案内

秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい

★ 和書（辞典類、雑誌は除く）
★ レコード
★ ミユージック テープ

◉開店時間
週日　午前十時 — 午後六時
土曜日　同上 — 午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 12 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2527

ニューヨーク ワシントンの旅（三）

杉本幸八郎

翌十六日月曜日は、早朝からニューヨーク・リバサイドロードにある有名なリバサイド教會まで出かけた。教會の前面にはグラント將軍のトユーム（墓碑）があり、教會の向側には各基督教派のあるチャーチ・センター・ビルがある。そこの十六階には組合教會の本部ユナイテッド・チャーチ・オブ・クライスの本部副會長海外傳道局長ストル博士の下に娘がプライベート秘書として働いているので會いに行つた。ボスの局長は生憎留守中であつたが、娘に會つて局長その他の室を案内してもらつたが、秘書専用の一室を取つていたが、自分の最も好む教會關係の仕事に優遇されて就職ができたことを幸として喜んでいた。

こゝから引返えし三十哩余りのニュージャーシー州北部獨立戦争時代のジョージ・ワシントンの大本營のあつた小村モリスタウンの遺跡となつている博物館の見學に出かけた。ワシントン使用の私室事務室、寝具等の一通りの遺品はあるが、ワシントン郊外マウント・ヴァノンの山荘にのこる博物館とは比較にもならぬ小規模で、態々遠方から見學に出かけるほどのところでもなかつた。

◎プリンストン大學見物

ニューヨーク三日の旅程を終えて、翌十七日はワシントンに向う。途中少し寄り道してプリンストン大學見物を思い立つた。プリンストンの町は二万足らずの人口だが、ここにはシカゴの石橋ドクターの令息石橋サム先生夫妻が學校教師をされている。生憎休暇旅行中で面談の機會を失つた。學校の周邊を一巡して、國道一號を取つて約半時間南に下がり、州都のあるトレントンの町からフイラデルヒヤに出て、更に南下、ウイルミングトンの町を經てメリーランド州バルチモーアの大都市に着いた。バルチモーアは人口九十餘万、大西洋沿岸屈指の大都會、海陸の要衝の地、醫學の名門校ジョンス・ホプキン醫科大學の所在地であるが、州都ではない。市街混雑路を避け、トンチル道路を抜ければ、首都ワシントンへは四十哩しかない。未だラッシュ・アワーに間があつたので混雑もなくワシントンの郊外メリーランド大學に近いハイヤット區域にある孫娘の住家に着いたのは五時頃であつた。

孫娘の主人はハーバート大學法學校の出身だが、卒業後直ちに辯護士試驗に及第し、現在はワシントンの財務省に入り物價統制局長下に法律事務を擔當している。ワイフはボストン大學でMAを得て同地の高校の教師を勤めていたが、この地に移つてからは畑違いのソシアル・ウオーカーとして働いているが、彼らはオベリン大學の同窓生結婚であつた。（續く）

カナダの旅

加藤はるゑ

見はるかす對岸の稜線茫洋とオンタリオ湖は夏雲の下

（トロント）

中空の虹に向ひて馳けりゆくカナダ廣原の驟雨に逢ひて

牧柵の中に放たれし牛の群日照雨（そばえ）の中に草食みており

水位上り川洲の立木が浸きて影を落せり夕映えの中

道に沿ふ白樺林幹のみはかがやき公害に身吹くことなし

ノートルダム寺院の朝のミサに入り行けり吾ら祈らぬ旅人として（以下四首モントリオルにて）

かがまりて十字を切りて出て行ける人ありミサの終らぬうちに

道を問へばフランス語にて指をさす童は自轉車を止めてくれたり

パリーの裏街を行く感じにて螺旋階段に人は群れゐつ

フランスの衿りにかけて護りたる自然要塞の岩壁高く

（クーベックにて六首）

支えられて登りきりたる坂の上要塞の砲台はみな河に向く

累々と庭の一隅に積まれたる砲丸は二百年の歴史をもてり

目下にセントローレンス河廣がれり航く船足の動くともなし

青銅色に塗れる寺院の尖塔が夏の曇りの空を突きさす

客を乗せて街中をゆく馬車ありて蹄の音の反響もよし

万本のチューリップ光ゆらぐ園花体を解かむ一輪もなし

（オッタワにて）

ライラックの紫匂ふ大使館街首都オッタワの五月かぐわし

ハイウエーに沿へる叢に咲く花の黄の群がりの中に龍へり

扁平になりて地平に沈む陽の運河に映えて暫したゆとふ

北國の夏を伴われて行きゆけば流離の心又湧くあわれ

新日鐵第五位

フォーチュンの企業番付

（紐育）米誌「フォーチュン」九月號は恒例の米國を除く世界の大企業三〇〇社の番付表を掲載している。これによると一九七二年の賣上高でみた三〇〇社の國內別內譯は、日本が七九社で英國の六一社を大きく引き離して首位に立つており、上位一〇〇社の中には二二社が顔を出している。

ベスト・テンに日本からは五位に新日本製鐵（七一年六位）、八位に日立製作所（同九位）、一〇位にトヨタ自（同一三位）の三社が名をつらねている。十一位から五〇位までに入つている日本企業は次の通り（カッコ內は七一年の順位）。

一四 三菱重工（一七）、一五 日産（一八）、二一 松下電器（二四）、二六 東芝（二六）、三一 日本鋼管（三六） 四七 住友金屬（五二）

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and aeodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

HOUSEMAN
Winter in Palm Springs, Calif., and summer in Lake Geneva, Wisconsin.
Must have driver's license. Gardening, etc.
Salary $6,000 per year plus own quarters.
Call Mr. Belasco
DE 2-7465 After 1 P.M.

BAKER-DECORATOR
MAN OR WOMAN
Experienced preferred.
Day Work
No Sundays
Full Union benefits.
Hospitalization and paid vacation
DINKEL'S BAKERY
3329 N. Lincoln Ave.
Phone: 281-7300

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Hideo Gosha's
THREE OUTLAW SAMURAI
Showtimes—Sat. 6:30 & 10:10
Sun. 9:07
Hideko Takamie in
MOTHER COUNTRY
Showtimes—Sat. 8:03
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 すき焼 天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

If You are not Satisfied with the Opportunities in your present job or company, and are seeking a challenging position, more money, get on the ground floor of our International Corporation now open in Chicago.
Are You:
- Honest & Hardworking
- Have Clean Cut Personality
- Mature
- Successful Now, But would like to make more money
- Real Estate Licensed or willing to be trained.

For Confidential Interview:
Contact Mr.John Kim
Tel: (312) 751-2260
HORIZON CORPORATION
Suite 705 - 625 N. Michigan Ave., Chicago, Ill. 60611

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部
西ピーターソン街三〇五八
南部
南ワーバシュ街四二六

Your Classified Ads

HELP WAN'

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

MALE & FEMALE
Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

GIRL wanted to live-in. Private rm. Good with children. General house work. Highland Pk. 831-5321.

BENCH REPAIRMAN
Skokie based consumer electronic co. needs experienced repairman.
Electronic background in eight track & cassette tape-recorder or AM-FM Multplex helpful. Good working conditions & starting salary. Call Service manager.
966-1690

FOR RENT

3½ RM. unfurn. with enclo. porch. Utility furnished by owner. Clean, quiet and convenient location. 5800 block on Magnolia. Ideal for single adult. 271-8635.

5 RM. furn. or unfurn. Air-conditioned. Mid-north. 271-4739 after 5.

HAVE 6 RM. furn. apt. share with elderly lady or working girl or student. Near 5700 N. Clark. 275-3496.

843 W. Roscoe. 5 rm. 2 bedrms. 3rd. $125 plus heat. BU 1-1930.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-2460 or 583-4205.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
- Tune up - lube & oil
- Tire & battery
- Electrical - air condition
- Front end alignment & wheel bal.
- Let us check your car before a trip.
- Check your emission control system

STANDARD
親切・丁寧 信頼の出來るサービス
FRANK KANAI

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts. plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0458 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5691 — Res. CR 2-121
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二五二八號

一九七三年九月十四日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商会
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

大統領權力抑制に抵抗する
國防費削減に絶對に反對
議會に挑戰するニ大統領

（華府）ニクソン大統領は十日に議會に長文の教書を送り「議會復興」を祝福するとともに、連邦資源の決定とその割り當てに關し、議會と協力するのを誓つたが、絶對に妥協を許さぬ「國家的關心の原則」がある、といつた。それは予算上の抑制と強力な國防力と大統領の必要とする權力の保持である、といつた。この立場から、議會が支出可決した經費をインフレ的と考えた場合は、これを押收または使用を拒絶する、とニクソン氏は議會に挑戰した。大統領によると、國家の指導に關し議會が適當な役割りを果たすや否やは、今後數ケ月がテストとなる。

議會が政策作成上で大きな役割りを果たさんとの希望をニクソン氏は認めたが、大統領が効果的であるのに必要とする權力を剝奪せんとする議會のあらゆる動きに抵抗する、といつた。議會はその通過した予算支出を押收する大統領の權威を制限する法案を通過した。經費をいかにコントロールし、これを割り當てるかについて、議會と緊密に協力する用意のあるのを誓つた。ニクソン氏は、國防費削減により予算均衡をはからんとするあらゆる努力に頑强に抵抗するといい、二つの新戰略兵器——トライデン潜水艦とＢ—一爆擊機——開發をおくらせんとする議會の動きを批判した。兩兵器は今後の戰爭抑制手段として絶對に必要なものとニクソン氏は斷定し、上院が米國の十五万六千人の兵力縮少を考えているのを「驚くべきこと」とした。

ニクソン氏が最優先リストとして議會に要求したのは左の如くである。

一、國際通商問題交渉權を至急に大統領に與える。

二、老令者が不動產に支拂つた税金をクレジットする。

三、自然ガスの値段統制を廢止し、エネルギー不足を克服する他法案を考慮する。

四、州および地方の連邦援助カテゴリーを統一する政治的勇氣を議會が示すこと。

五、學區の人種的均衡目的のための強制バス通學を法律で抑制する。

六、政治的プレッシュアから自由であり、その責任ある取り扱いの保證を含む貧乏人の法律援助プログラム。

七、國內物價抑制に必要な場合、輸出を統制する柔軟さのある權利を大統領にあたえる。

このほかにニクソン氏は、恩給法改正、ある種の連邦犯罪に死刑回復、麻薬抑制その他のリストをあげた。

國防豫算縮少を放棄せず
立法失敗の責任は白亞館にある
大統領挑戰に議會が應酬

（華府）大統領の教書を受け取つた民主黨議會は、白亞館との協力を誓つたが、ニクソン國防予算をカットし、民主黨の社會觀を反映する立法努力を緩和せず、といつて大統領の挑戰に應じた。

ニクソン氏が前日の記者會談で、今議會の成績を「失望的」と非難したのと異なり、民主黨議員は、今日までの立法成績を良好であつたと考えある法案の通過がおくれたのは、白亞館が提出時期を誤つたからである、と非難し、會期の短さに鑑み、大統領の希望する法案を悉く取り上げるのは不可能である、といつた。

民主黨上院總務マンスフィルドは、上院各委員長と會見して、提出されている諸法案の現狀を検討し、一九七三年會期で取り上げらるべき法案を整理し、下院と協調することを協議した。ニクソン氏が國防費削減案は悉くビトウする、といつた警告に拘わらず民主黨上院は國防省予算をカットすることを誓つた。

「米國には聖牛はない。われわれは國防省予算を簡單化し、しかも强力な防衛態勢維持は可能である、と信じる。國防省予算の上昇を續けたら、米國は國防費で破産する」

この日、下院議長カール・アルバートは、民主黨下院領袖トーマス・オニールおよび共和黨下院指導者と共に、ニクソン氏と朝食を共にし、下院も大統領に歩み寄る準備を持つのを明にしたが、妥協の意味について大統領と民主黨議會は違つた解釋を持つかも知れない、と語つた。オニールはニクソン氏が住宅法案通過を希望しながら、法案を議會に送つていない事實を指摘し、これから法案を提出されても、それを今會期中に通過させるのは不可能だ、といつた。

ニクソン教書の論調に氣を惡くした民主黨議員は少くなかつた。同教書はニクソン氏のメッセージ特有の恐ろしく黨派的なところはなかつたが、白亞館そのものの立法上の失敗を民主黨議會の責任に歸していたからである。

・・・

ラオス協定
十四日に調印

（ヴイエンシアン）ラオスの內亂に終止符を打つ平和協定が調印されることとなつた。

「中立派」首相スーバナ・ブーマとパテトラオ（ラオス愛國戰線）との間に休戰と連立政府組織協定は成立したが調印がおくれた。ブーマ支持者中に閣僚割り當てで讓歩しすぎるとの非難があり、彼は困難な位置におかれていたからである。しかしラオスの現實は、パテトラオが壓倒的に優勢であり、ブーマは首相になつても實權がパテトラオにあるのは確實である。この事實の前に、ブーマ政府閣僚も平和協定草案に同意せざるを得なかつた。彼らが協定反對に固執すれば、辭職するとブーマは嚇した。

テープ問題は控訴法廷に
シリカ判決の却下を申請
立憲的均衡破壞を警告

（華府）ニクソン大統領の辯護士は、連邦控訴法廷に九十五頁の意見書を出し、大統領の秘密會話レコード提出を法廷が命じる場合は、米國憲法に回復し難い損害を與える、と主張した。前古未曾有の政治的スキャンダルが卷き起した熱狂とエキサイトメントの下で正しいと思われたことが、デリケートな憲法上の均衡を破壞し、大統領の機能を不可能とさせることになるかも知れない、と警告した。

ニクソン氏辯護士は、八月二十九日に連邦地方法廷シリカがウオターゲートに關する大統領の會話テープ提出を命じた判決をくつがえすことを控訴法廷に申請した。シリカは白亞館がテープを同判事に提出し、そのいかなる部分が大陪審のスキャンダル調査に必要かを判斷せしめることを要求した。ニクソン氏辯護士——チャールス・アラン・ライト——によると、シリカの意見は歴史上に前例を見ないものであり、立憲政府の常道を變更しようとするものである。

「大統領職がいかに機能するかを決定するのは、大統領職でなく法廷である、との判決は、長期的結果を考えない者には人氣があるかも知れないが、これは法廷の關心であつてはならぬ」

シリカ判決は一ケ年前には考え得られなかつたものであり、憲法をウオターゲートの型に篏込もうとするものである、と意見書はいつた。

シリカ判事の辯護士も控訴法廷に意見書を出し、大統領特權の範圍を決定する權威が法廷にあるのは歴史が示している、と主張し、テープ內容を知ることなしに、大統領の主張する特權が妥當性を持つや否やを決定し得ない、といつた。

第二段階の動きを検討
上院ウオターゲート調査委が

（華府）共和黨議員からプレッシュアを受けている上院ウオターゲート調査委は、十二日に秘密集會を開き、次の調査段階について協議した。

ウオターゲート調査がニクソン政府と再選委のスキャンダルを次々とほり出した事實に鑑み、ニクソン氏はその早期終止を要求し、ウオターゲートを過去の小事件として、國家的問題の取り上げに進むのを要求した。調査を續けられたら、何が出てくるかわからないのを恐れているのである。

共和黨議員はニクソン氏のこの要求に合流し、アービン委が低姿勢を維持し、公開調査を早く終るのを希望し始めた。共和黨政府の醜狀が暴露されるにつれ、共和黨の人氣が低落し、これが一九七四年選擧に惡影響を與えるのを恐れているのである。國民の一部にスキャンダル暴露は十分だ、という氣分があるのも疑い得ない。

この事實を前にして、調査第二段階をいかに取り扱うかで、委員會は協議した。八月の議會休暇中も調査を續けていた首席辯護士サム・ダッシュとスタッフから調査結果を聞き、次に取るべき手段が決定される。現在の計畫は再選委の資金集めと選擧サボタージ工作の調査にあるが、その前に第一段階の證人が殘つている。一人は白亞館特別補佐官チャールス・コルソン、同じくダビッド・ヤング、それから白亞館特別諜報部員で、エルスバーグ精神科醫オフイス侵入を指導したハワード・ハントである。この三人は調査の第一段階と第二段階の中間的連絡證人と考えられる。

產業國家との經濟的衝突
非同盟國家會議が强調
自然資源接收權を確認

（アルジリア）八十五ケ國が參加した非同盟國家會議が終つたが、產業國家は經濟的帝國主義および貧乏國家の資源掠奪者として嚴しく糾彈された。

會談は經濟的聲明と經濟的行動のプログラムに重點をおき、開發途上國家と產業國家間の經濟および政治的衝突の尖銳化が明にされた。衝突の種は發表された二つのゴール——貧乏國家と富有國家間の通商條件の改善と自然資源の國家的コントロール——に關する聲明に示されている。

「國家および政府首席は、參加國家の急速な發展の責任は絶對であるとの確信を確認した。彼らはこの發展目的の實現で、個別にまたは集團的に、全面的に自己にのみ賴ることに決意しているのを宣言した」

非同盟國家會議の決定したプログラムは、自然資源生產國家が協定し、その通商條件の惡化を阻止し、不健全な競爭を一掃し、多國籍會社の有害な行動を防止し、その取り引き、位置の强化に努力するのを許えた。この點で石油生產國が組織した機構を會議は模範として賞揚した。この石油生產國機構により、參加國は石油生產と販賣をコントロールし、國民の生活水準高上のための國家收入を增加せしめ得た、と指摘した。

衝突の第二の種は、自然資源上に持つ主權の宣言にあらわれた。宣言は帝國主義者とネオ植民地主義者の搾取機構に疑問を投げかけるのを訴え、各國が自然資源に對して持つ有効なコントロール權の侵害は、國連の精神に反するものであり、國際的協調の發展と平和と國際的安定維持の妨害物である、といつた。各國は國有化された資源の代價額とその支拂い方法の決定權を持つ、と聲明書は宣言し、對立はその國の法律で解決さるべきである、と主張して國際法廷に裁定を依賴するのを否定した。

經濟的侵略と政治的プレッシュアに抗して、その自然資源コントロール權を回復せんとする總ての國家の努力を支持することを非同盟國家は明にした。この衝突は、海洋國家がその領海を二〇〇哩に延長しようとすることで、擴大の一路を辿ると豫想されている。

常任書記局設置は大會で決定されなかつたが、アルジリア大統領ボウメデエンを議長とする委員會が組織され、一九七六年の會議まで國家間の連絡その他の責任をとることになつた。

チリーに軍部クーデター
アレンデ大統領官邸で自殺
西半球に軍部國家增加

（サンチアゴ）マルクス主義を奉じる社會主義者として選擧によつて西半球最初の大統領となつたサルバドア・アレンデは、軍部クーデターにより十一日に倒され、官邸で自殺した。軍部はジェット機による爆擊および砲擊で大統領官邸を攻擊した。軍部は四人からなる委員會を組織して政府行政をとることになり、全國に準戰時體制を宣言するとともに、新聞檢閲、市民の外出禁止令を發布し、アレンデ支持者の逮捕を開始した。

クーデターは數週間にわたる反政府デモの後に軍部が遂にこれに合流したことで生じた。今日まで軍部は政治に中立を維持していた。アレンデは大統領となるや重要資源の國有化を實行したが、これは同國に莫大な特別利權を持つ米國の怒りを買つた。彼の選擧を妨げるため、ＩＴＴ（國際電信電話）が陰謀したことや、彼が就任後も經濟的混亂をもたらすことでアレンデを失脚に導く工作をしたことは立證されている。ＩＴＴはＣＩＡ（中央諜報局）や國務省をこの陰謀に卷き込む努力をした。今度のクーデターに米國が關係していた證據はないが、アレンデ治世下でチリー經濟が惡化し、これが國民の一部に不滿をもたらし、彼の辭任要求のデモがひん發し、遂に軍部がこれに合流することになつたのは明である。

しかし、アレンデは辭職しなかつた。空軍ジェット機が大統領官邸上空をうなりを立てて飛んでいる時、アレンデは全國放送をして

「私は辭職しない。私はたとえ生命を犧牲にするとも、あらゆる手段で抵抗する。これが力はあつても理性を持たぬ恥ずべき勢力への教訓となるだろう」

といつた。しかし、アレンデの與えた教訓は、選擧によつて社會主義建設を企てるのは不可能ではないか、という疑問を新に人々に與えたことではないか、というすじがある。

官邸に侵入した軍隊に同伴した「エル マーキュリオ」紙寫眞師は、アレンデは口からピストルを射ち込み、血にまみれてソファの上に倒れていたと語り、警察署長ルネ・カラスコも大統領の死休を見た、と語つた。アレンデの顧問オーガスト・ナリバレスも自殺していた。

アレンデを倒した軍事委は著名な社會主義者および共產主義者の六十八人の名を放送し國防省に自首するのを要求した。サンチアゴ市內ですでに百人以上の左翼指導者が逮捕された、と報じられた。

クーデターは十一日朝に陸海空軍參謀長と國警察長によつてアレンデの辭職を求め最後通牒が發表されたことで始つた。彼らはチリーが「重大な經濟的、政治的、道德的危機に直面」しているといい、「マルクス主義の足かせから國を解放するために戰つている」と反亂勢力の聲明はいつた。反亂は午前八時にバルパライソ軍港の海軍が反亂したことで始まり、アレンデは陸軍が彼に味方して海軍反亂を鎭壓するのを期待した。しかし、陸空軍が海軍に合流したのを知つた時、彼に殘された道は辭職か自殺かの選擇であつた。

クーデターでラテン・アメリカに增加しつつある軍部獨裁國家リストに更に新しい名が加つた。去る五月にはウルグアイが軍部の支配下にきた。西半球で最も親米的な勢力は軍部である。チリー軍部クーデターに對する米國の反應は複雜である。アレンデ放逐に米政府が喜んでいるのは疑いないが、クーデターが米國の陰謀と非難されるのは確實なので、きわめて慎重な態度を示している。

・

ヨルダン王
カイロ訪問

（カイロ）ヨルダン王フセインが十日に突然にカイロに到着し、エジプト大統領サダトの歡迎を受け、兩國間の劇的和解を實現した。

フセインの旅行は、彼がカイロに到着後に中東通信社から發表されたが、一九七二年春に斷たれた兩國外交關係が再開される前奏であると想像される。ヨルダン河の西岸にパレスタイン國家を作らんとするフセイン提案に腹を立てエジプトはヨルダンと斷交した。

・・・

カンボデア
十二士官處刑

（プノンペン）少くとも十二人のカンボデア軍の士官が、解放軍に攻擊されているコンポン チャムからの退却を命じたかどで處刑された。處刑は參謀總長ファナンデッ大將がカンボデアで三番目の都市を視察した後に行われた。彼は抗戰を拒絶する兵士を即座に射殺する命令を發した。

處刑されたのは大尉、中尉で、コンポン チャムから二哩のパライン村からの退却を命じた責任を問われた。解放軍の攻擊で士官の士氣が衰え、これが軍隊に影響を與えて多くの死傷者を出した。

福田内科外科醫院
福田一夫
FUKUDA, M.D.
W. Madison
Tel: 287-3841

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信賓 產婦人科・内科小兒科醫院
SHIN CHANG, M.D., M.A.
5232 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1020 N. La Salle
Tel DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紹敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無築品在眞
同 高橋俊淳
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl
AR 1-4637

眞言宗普通寺
佛教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
1407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◆集會場吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教シカゴウエスト教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
N. Clark
LO 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
121 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
教師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師
英語部牧師
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出
英語部牧師 ロス・カレイ
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-5482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最寄で最も美味しい廣東スタイル料理と傳統的な雰囲氣でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
三味莊
韓國宮殿料理
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一二三
電話 SU四-七七九九
シカゴで唯一軒
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカ料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後十一時
▲日曜正午より午前一時まで

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします。全米、ハワイ、いたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、島根、玉造温泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國・呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
◎歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
（無料チケット配達いたします）
一九七三年
◆十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◆十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何率御氣軽に當行へ御相談下さい!!
頭取 エルマー・マイケ

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタン ナショナル銀行
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年當銀行の御引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、親身の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人行員がお客様の御便宜を計ります

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごころ
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-5747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

ウォターゲート雑記（九）

エーリツクマンの、そして彼の背後にあるニクソン政府の、性格を示したものとしてペトリツク・グレイの取り扱いがある。

FBI局長に任命されたグレイの上院認證が難航した時のことを證言で語つたエーリツクマンは、グレイが上院司法委で「木につるされ、ジリジリと風に引きまげられるのにまかせた」という表現を使つた。西部時代に牛を盗んで捕えられた者が、樹につるされてリンチ（私刑）される姿の描寫であり、エーリツクマンはこの表現を誇らかに使つたのである。グレイの上院認證が困難なことはウォターゲート盗聽に關し、FBIが白亞館スタッフを訊問した時に、ジョン・デーンがそこに列席するのを許したことや、デーンがFBIに嘘をついた疑いがあつたに拘わらず、事件のFBI調査報告を渡したのを認めた時、明になつた。とくに、白亞館にヘワード・ハントが持つていたオフィスから取り出した重要證據を、エーリツクマンとデーンに頼まれて燒いたことが明になつた時、グレイが認證される望みがなくなつたのは、誰の目にも明だつた。白亞館も彼が認證される希望を放棄し、局長後任を探し始めた、とのニュースがあつた。したがつて、白亞館の國内問題最高顧問であつたエーリツクマンがとる可き道は、彼の任命撤回をニクソンに勸告することであつた。これが普通の人がとるに相違ない手段である。

ところが、彼はこの勸告をせず、グレイが上院司法委でそれ以後もつるし上げられるのを見殺しにしたのみでなく、彼が苦しめられるのに病的な快感をおぼえたかの如き意見を吐いた。グレイが愚鈍と思われるまでに、ナイーヴであつたのは否まれない。潜水艦長であつた彼は、政府で泳ぐ素質を欠いた。しかし、ナイーヴであつたればこそ、FBIを白亞館がコントロールする道具として、ニクソンと親しかつた、という以外に何んの資格もなかつた彼が、局長に任命されたのでなかつたか。ところが、上院司法委の無慈悲な質問で、そのナイーヴなグレイがもがき苦しむのを見るや、エーリツクマンは恰もリンチされた牛盗人に快哉を叫んだ「ワイルドウエスト」人々の如き態度をとり、利用價値のなくなつたものとして、最も殘酷な方法で斬り捨てるのを躊躇しなかつた。認證審問の時から數ケ月後、上院ウォターゲート調査委第一段階の終りに證言したグレイが「私の心は痛む」と悲痛な言葉を吐いた時、信頼した者に裏切られ、なぶりものにされたことへの怒りと失望と無念さが迸り出ていた。數ケ月前と比し、彼の体重が減じたのが明に見られたのは、その受けた精神的傷手の深さを示していた。

オハイオ選出民主黨下議ウエイン・ヘイズは、エーリツクマンは「ナチの如く行動した」と議場で演説し、彼が「ナチのメンタリテイ」を持つのは、彼の人種的背景がドイツ人であることや、ドイツ的な名を持つからでなく、大きな嘘を吐き續ければ、やがて國民に信じさせ得る、と考える「古いナチ的狂暴さ」を持つからだ、と言つた。彼の證言が嘘に満ちていたことは、「何んという嘘つきか」と井上ダンが、思わず呟かずにはいられなかつたところから知り得るだろう。余りにも多くの證人の余りにも多くの宣誓下證言と矛盾した。彼の嘘は大統領保護という「ノーブル」な目的から來たかも知れない。しかし、これはニクソン再選のためには、如何なる手段も許されると、考えたことと同じものなのである。彼をナチと呼ぶのが正しいかどうかは知らない。彼は善良な夫であり、愛情に満ちた父親であり、よき隣り人であり、日曜毎の禮拜を欠かさないクリスチャン・サイエンスの信徒であつた、と想像していいだろう。しかし、目的のためには手段を選ばず、利用價値のなくなつたと見た者は、昨日までの友人でも平然として裏切つたり、斬り捨てることの出來る態度からナチ的なものが作られる、と言い得るだろう。そして、かくの如きポテンシャルを持つ者が、國家權力の中心に坐つていた、ということは、現代米國に與えられた危險信號なのである。ウォターゲート調査は、このことを國民に警告したものとして重要なのである。この危險發見は、いくつかの偶然によつて發見されたのを記憶しておくといい。民主黨本部に侵入した五人が、少し慎重であつたなれば、ウォーターゲートの若い夜警が少し不注意であつたなれば、この危險信號は發見されずに終り、ヘイズが「ナチ」と呼んだ者が、權力の座に坐り續けたに違いないのである。

上院ウォターゲート調査が暴露したものに「白亞館エネミイ（敵）リスト」がある。ニクソンの指示で、彼の批判者や反對者のリストを集めたもので、彼が再選された曉に、國家機關を利用して「締め上げる」のを目的として作られたものであつた。このリストが大騒ぎになつたのは、これを作つた者の愚鈍さが少なからず關係していた。ウォターゲートの暴露が、マツコードらの不注意から來ていたのと似て、これを作つた者の愚鈍さが、リストのあつたのを大問題としたのであつた。この中に、ニューヨーク「タイムス」のジエムス・レストンの如き權威ある記者を含めることをせず、フォード財團のマクジョージ・バンデイやIBM社長トーマス・ワトソンの名が見られず、映畫俳優グレゴリイ・ペツクや女優キャロル・チャンニングがまじつていなかつたなれば、リストが騒がれることはなかつたかも知れない。しかし、再選されたら機關を利用して締め上げる目的でリストが作られたことが明となり、レストンの如き「敵」とは考え難い者の名が見られたことで、リストの暴露は騒がれ、ジョークや漫畫の材料にまでなつた。このリストの發見で、ニクソン批判者の締め上げは既に行われているのでないか、と疑われ始めた。ニクソンの成金親友ベーブ・レボゾの事業倫理を批判的に調査發表した記者の所得税申告が、税務局からチエックされた事件が、ニクソンの命じた報復と考えられたのである。

（R・F）

ポンピドウ佛大統領訪中

戦争の危險を周總理警告

（北京）フランス大統領ポンピドウが七日間の予定で訪中して十二日に周恩來總理に歡迎された。西ヨーロッパ國家首席中で最初の北京訪問者である。

佛大統領歡迎晩餐會で挨拶した周は、戦争の危險が依然としてあるのを警告し、世界的緊張の責任を巨大核國家に歸した。ヨーロッパ統一の動きを支持した周の演説には、共産黨十全大會演説に見られた激しい反ソ的表現はなかつた。中國新聞が反ソ宣傳を強めている時、周の挨拶に反ソ的表現がなかつたのは、ソ連と廣い交渉を持つフランスへの禮儀を考へたからだ、と解釋される。それにも拘らず、周演説が米ソ、とくにソ連を批判したのは明であつた。

「他國の獨立を侵害することに情熱を持つ少數の人がある。彼らは一九七〇年代に住みながら十八世紀の封建的王者の夢を見ている。彼らの政策は、片手に核兵器を持ち、片手で平和と安全保障を呼びかける宣傳や條約を持ち、他國を偽り、その意志を押しつける。」この少數の人が、周によると、世界的緊張の重大原因である。

「戦争の危險は依然として存在する。緊張緩和は表面的現象であり、われ〳〵は侵略戦争に十分に準備していなければならぬ。」

ポンピドウが毛澤東に會見するのは確實で、中國指導者との協議討論が中佛經濟問題、とくに文化交流が中心となるのも確實と言われている。しかし、彼は單にフランス大統領としてでなく、西ヨーロッパのスポークスマンと中國は解釋すると予想される。周がヨーロッパ統合の動きを支持したのは、西歐諸國が對ソ緊張緩和を早まつて承諾することから來ている。その場合は、ソ連は軍備をヨーロッパから中國々境に移動させ、中國へのプレッシュアを強めるのを可能にする、と考えるからである。戦争の危險を警告するとともに、ヨーロッパ統合を支持するのは此處から來ている。

暁の合唱（十二）

石坂洋次郎

友情

秀子は少し蒼ざめて、こわごわ鼻先のものに目をやつたが、それは薄い火傷の跡が幾つていて、ピンと反り加減な形をしているだけで、別段醜いほどのものではなかつた。

「こいつが曲らないのよ……。ね」

左の五指をパチパチ開閉させると、なるほど、その指だけは、みんなが眼をつぶつている時に自分だけがポッカリ目を開いているように、まつすぐに伸びたままだつた。

「──そんなの、なんでもないじゃないの。大丈夫だと思うわ」と秀子が無理に平氣を装つた調子で言うのを、

「だめ〳〵」と、朋子はゆつくり底強く否定して、

「私は先刻の所で働くことに決めたの。……貴女、でも、こんなこと默つててね。軽蔑されるのは構わないけれど、同情されたりするのは大嫌いだから……」

「言やしないけれど……私一人だと合格（うか）つてもつまんないわ。私も學校止めちまおうかしら……」

「そんなおセンチ、愚劣だわよ。貴女も合格（うか）り、私も採用になれば、同じ町に住むことになつて、私たち始終會つていられるじゃありませんか。だから……、もうそのことで、私にお悔みめいたことは一切言わないでね。約束するわ。──それより、今日の試験はどう？合つた？」

「大抵合つたと思うけれど……。でも、朋子さん、私、作文をしくじつたらしいんで、心配してるところなの」

「どうして？おセンチ文學の第一人者が作文をしくじるなんておかしいじゃないの？」

「文章でなく内容の問題なのよ。貴女、笑わないでね。……作文の時間が済んでからみんなと話合つてみると、誰も彼も、『我が希望』は今度の考査にパスして先生になることだ、と書いたつて言うんでしょう。そして、その課題は、私達がどういう料簡（りようけん）で先生になろうとしているのか、それを試（ため）す目的で出されたんだ、と言つてるのよ。……貴女もそう思う？」

「そうね。その目的も少しはあるかも知れないわ。秀子さんは？」

「──私、それを、『我が希望』というのは、一生涯の希望のことだと解釋したので、『我が希望』は、將來立派な家庭の主婦になることだつて、そんなことばかりいろいろ書いてしまつたのよ……」

そう言つて、本氣でしおれている秀子の樣子には、とても明るく、おかしい感じのものがあつて、朋子は一つ手を打つてはじけるように笑い出してしまつた。

「ひどいわ─ひどいわ─いいの。私、どうせしくじつたんだから落第するのよ。私……死んじゃうからいよ……」

ふだんは落ちついているほうだが、時節も事柄も、最も神經に觸れやすい性質を帯びていたので、秀子は[illegible]にがばと伏せて、グスングスン猛烈に啜り泣きをはじめた。

朋子は、一層おかしさがこみ上げてくるのを辛うじて抑えて、秀子の肩に手をかけて、

「泣かなくてもいいのよ。私が笑つたのは……笑つたのは、貴女の作文の内容がずば抜けたヒットだと思つて、とても嬉しくなつたからだわ。そうでしょう、ほかの人が逆上（のぼ）せきつて、目先の、先生になる『我が希望』しか考えられないのに、貴女だけは悠々として、女性本來の使命であるよき奥さんになることを考えてたんだから、貴女が一等よ。私が先生だつたら貴女に滿點を上げるわ」

秀子は泣き面（つら）をふり向けて、

「……そうかしら。でも私だけそんなことを書いて、先生、私を不良だと思わないかしら」

「思うもんですか。この子はなか〳〵見込みがある──、そう思うに決つてるわ」

「そんならいいけど……。じゃ朋子さんも私の意見に賛成する？」

「するわ。するけど……私はもつと不純で慾張りなの。貴女みたいに、いきなり善き奥さんというところへは行けないで、その前にいろんなものを……、つまり一人前の人間になりたいの」

「そんなの、恐いと思うわ」

KIKKOMAN
SUKIYAKI
SAUCE

いつも失敗のない味つけ
スキヤキには これ一本
キッコーマンのスキヤキソース
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　　手數料
受取人の名前 ________
住所 ________
送金人の名前 ________
住所 ________

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4 2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス オブ やきとり
店主 ノーマン・山本

KOREA
TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時─三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三─九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二─七〇七七
宮崎富士子

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時─十時半（祭日休み）
月曜─木曜、午前十一時─午後十時
金、土曜日 午前十一時半─ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二─六八二七

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八─三七八三

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八─一七二七

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及びモグサ
英文針灸治療書
注文及び既成服の特別割引き

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時─午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四─七七一二
──年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月─金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二─五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一─五三五一─二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アプタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九─二二三三

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
（テークアウト致します）
▲日曜日 午後四時より十時まで
〔毎月曜日は終日休業〕
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時─午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八─〇〇五二─八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時─二時半
午後五時─十一時迄
土曜十二時─二時半
五時─十二時
日曜午後四時半─十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店
食事午後五時─十二時
カクテル 同 五時─二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

日本食「いろは」
焼きそば、ぎようざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム 正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より十時迄
▲日曜日 正午より九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三参四六
電話 五四九─九四六五

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ〃
東すき焼
▲週日は午後五時─十時
▲日曜日は午後五時─九時
▲月曜日は終日閉店

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午─午後十時
〔但し水曜は休日〕

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午─十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八─一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

製造
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
─製造 卸小賣り─
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五─九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40. Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います
◉市内配達いたします
エスアイ商會
城間ヘワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長寿の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
─サンピドロより直送─
▲各種日本陶器取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、角中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を願上
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

池の坊シカゴ支部 生花展

池の坊シカゴ支部では、九月廿三日(日)午前十一時より第十五回いけ花展を南ミシガン街一一〇〇番のアスコット・ホテルにおいて行うことになっている。今回は創立十五周年をもかねているので、特別盛大に行われる。一般並に同好者各位の來會を歡迎していると中島一華支部長より發表されている。

當日のプログラム左の如し

午前十一時開會　リボン・カッテング　鈴木總領事

十五周年記念挨拶　テキシー州支部長

七三年度教授許状授與

實演　フロリダ池の坊支部長

午後一時　デモンストレーション

三時　たなばた　はなまわり

五〇〇年傳統の六角堂生花

三時―四時―五時　實演續く。

なお入場料は前金購入寄附の場合は一弗五十仙、會場入口では二弗の寄附を願っている。詳細を知りたい方は、田中きみ夫人へ(電話七六四―一九一六)

日本人の訪米 旅行者急増

(華府)米商務省は七三年一月―六月間の外國人米國訪問者は六百廿万人に達したと發表した。この内四百六十万人は陸續きの隣國カナダとメキシコからで、これを除く他の國からの來訪者は百五十万人を超え、前年同期比二二・六%の増加、日本人は六月だけで四万八千二百四十二人で、前年四月比七七・九%と大幅に増加、六ヶ月間では二十八万九千二百二人に達し、前年同期比五五・六%増となり、伸び率とも隣接二ヶ國を除く最高を記錄した。

住友商事支店長交代 レセプション

新支店長は松下博氏

住友商事シカゴ支店長兼住友米國商事社の副社長であった三好英一氏は今回東京本社に轉勤することになりその後任として東京本社の工材輸出部長であった松下博氏が既に着任された。新支店長を送り新支店長紹介のレセプションは、十二日(水)午後六時半より二時間に亘ってドレーキ・ホテルにおいて開催されたが、このレセプションには關係日米商社のほか、總領事館首腦部[illegible]名の地元人も招待されていた。

三好英一氏は一九六八年前支店長の杉本碩哉氏在任當時次長として着任、二年後杉本支店長の後を受けて支店長となり、今日まで在任五年餘であるが、その間日本商議の專務理事兼副會頭として活躍されたが、資性圓滿の人格者として商社間のみならず、地元日系人社會にも親しまれていた。

美柳秀之師 歡迎会大盛會

今回、當市在住の民謡同好クラブ秀弓師匠並にお孫さんの見舞いに當市を訪問された東京美柳會々長美柳秀之師匠の歡迎會は、民謡同好クラブを主催者として去る九月九日(日)午後五時の開會をちと遅れて、日本人組合教會社交室において開催された、クラブ員のみならず、多數の來賓および同好者の出席あって非常に賑合つた。先づクラブを代表して木村すえ夫人が司會者としての挨拶を述べ、會員持ち寄りの夕食に移るに當り會を代表して澤善之助氏の歡迎挨拶があった。松本幸一日系人會々長は來賓を代表して歡迎の辭とともに民謡同好クラブ將來の發展を祈って乾杯した。

斯くて食後、秀之師匠並に秀弓師匠の數番の舞踊の實演は觀衆を喜ばして八時頃盛會裡に散會した。

領土無償返還 研究會が要求

(東京)田中首相の十月訪ソをひかえて、北方領土問題對策協會の鈴木九平會長らは四日、田中首相を訪ね(一)平和條約締結に當ってはハボマイ、シコタン、國後、エトロフの北方領土を一括して引き渡すことが不可決だ。また、その時期を明示する(二)北方領土の引き渡しに關連してどのような代償や代價も支拂うべきでない(三)北方海域における日本漁船の安全操業については、領土問題とは別個に平和條約締結までの暫定的措置として交渉すべきだ―など九項目からなる要請書を手渡した。

日本商品相場 再び暴落

(東京)六日の東京商品定期相場は、再び暴落、小豆、大手ぼう。生糸、毛糸、スフ糸は全國各取引所の全限月か値幅制限いっぱいのストップ安をつけ、綿糸も一部ストップ安、砂糖、ゴマなども大幅安という全面安商状となった。

市場筋によると、週明けの暴落は投げが主役だったが、この日は小豆は豐作のほど確定と在庫の豐富、買い手の退陣が響き、綿糸は手持ち筋の賣り逃げ、毛糸はごう毛も相場の下落と末端消費の不振、生糸かんけんは中國糸の賣り値引き下げと仕手の退陣、原料まゆの在庫豐富―などが全面的の要因として擧げられている。

台灣米軍撤退開始

(台北)四日台北で公式に明らかにしたところによると、米國は台灣に駐している米軍の約六〇%を撤退させる計畫であるが、一九七四年會計年度の軍事援助として六千五百万弗を台灣に供與する方針である。

米軍は台灣中部の台中に駐留させている航空輸送隊第三七四航空師團の將兵六千人の撤退をすでに開始した。この部隊は一九六五年ベトナム戰爭支援のため台灣に派遣されたものである。

リノで大當り 六万五千弗

(リノ)リノで大當り―六十六才の桑港居住男性が、五日妻君同伴でリノに行き、ハロルドス・クラブで一弗スロット・ミシンを遊んでいる中六万五千九十三弗のジャックポットを引きあてた。同クラブによる賞金として世界最高額。なお、幸運の的を射止めた老人は六七年にも同クラブのキーノで一万四千七百弗を當てたという。

高野山佛教會 彼岸法要

シカゴ高野山佛教會では、來る十六日(日)午後一時半より秋季彼岸會法要を嚴修することになっているので、信徒各位多數の參詣を希望されている。

志水元總領事夫人より 日系人會へ禮状

さきに日本で死去された志水郎元總領事夫人に對し日系人會より弔電を送ったところ今回同總領事夫人より日系人會長松本幸一氏宛に謝状が送られ會員の皆様によろしくと挨拶があった。

定住者會野遊會 寄附者追加

八月五日の定住者會主催ピクニックに對し二百名近くの寄附者あり、本紙九月五日紙上にて寄附者芳名を發表せるところ、その中にシカゴ東京銀行卅弗の寄附が洩れていることが判然したので、お詫び申し上げ、玆に追加發表いたします。

九月號雜誌入荷

文藝春秋、中央公論、各種婦人雜誌、兒童雜誌、何れも九月號が戸栗書店に到着した。

移轉御通知

東川安吉

私事今回左記へ移轉致しましたのでお通知申上げます

1437 W. Thome St.
Chicago Ill 60660
Tel 262-5711

要求欄

五室半、二寝室、グラージ付き、準家具付き。リンコーン―デベーシー附近。電話 二四六―六五二参

五室半 アパート貸度し、北二三七〇〇番台、GR二―五八九二(午後四時後)

二室半 ケチネット貸し渡し、電話 BR五―一三五三

コック
ウエートレス
ケッチンヘルパー入用
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO一―二四四八

タウンハウス貸度し(月二百八〇弗) スコーキー・スイフト驛まで半ブラック、同電車にてヘワードまで六分間シカゴ・ダウンタウンに通勤便利、交通買物にも便利。上、下にツラブル無し。二寝室、地下に家族室ありフリー・パーキング 電話 六七四―八〇七二

六室、二寝室 二浴室付 北部交通便利 (月百五〇弗) 電話 三參四―八二七六

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップオン會社
西スピリア街三四一
電話 八二二―〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

キッチネット アパート貸し度し 交通便利 電話 四七二―七一五七

二室、家具付きアパート、家賃一人百弗、二人百十弗。北ブロードウェー三九二〇 電話 九三九―五二五五 午前中電話五四九―六八八九(前田)

四室家具無し、アパート ミッド・ノース。交通便利。電話二八一―九一二三(午後六時後)

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。二八一―九一二參(六時後)

日英兩文印刷御用は
シカゴ新報
印刷部へ

従業員募集
ウエートレス數名
フロント係(男)一名
當社規定の優遇制度あり。
(委細は ハタまで)
BENiHANA OF TOKYO
166 E. Superior St.
Chicago Ill. 60611
Call 664-9643

ウエートレス及びキチンヘルパー
バスボーイ入用 (委細面談)
ロン オブ ジャパン
電話 六四四―六五〇〇

倉庫働き(一名)入用
ソニー コーポレーション
電話 六四七―九七五三

コック至急入用及び
ウエートレス入用 (委細面談)
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八―二五七二

天ぷらコック及び書間の
バスボーイ至急入用(委細面談)
富士レストラント
電話 三六八―八五五二

ウエートレス及び
キチン ヘルパー入用
天勝レストラント
電話 五二八―三一四五

シカゴ アジア クラブに
お入り下さい
◎各種プログラムに參加できます。
◎會費、個人、家族共、年間五弗。
◎本年度シカゴ―東京往復飛行旅行計畫の日程は―
十月十七日―十一月十四日(四週間)
入會申込み お問合せは―
電話(三一二)九七二―七五〇〇をコールされるか又は左記に御連絡下さい。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

青山雪雄映畫
九社英雄監督作品
「三匹の侍」
主演　丹波哲郎　長門勇
松山善三監督作品
「山河あり」
主演　高峰秀子　小林桂樹
▲九月十五日(土)　六時半
▲同　十六日(日)　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四〇〇(田中)
[illegible] N. Malden

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ観光團員募集

(シカゴ旅行クラブ第九八回)

シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。

▲期日　十一月六日(火)午前九時　オヘア空港集合　午前十時アメリカン航空(五七便)出發

▲同　十一日(日)オヘア空港A・A機二一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。

▲團費　二五弗(但し航空費、ホテル、観光費)(食事のみ別)

▲申込金　五十弗(オヘア空港への送り迎え致します)

案内人　菅野フランク・武雄

▲コース　十一月六日(火)メキシコ市着(市内観光二泊)八日(木)タスコ(一泊)、九日(アカプルコ二泊)十一日(日)シカゴ歸着

お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133(菅野武雄)

マイアミ、ディズニー、キーウエスト観光團員募集

(シカゴ旅行クラブ第九九回目)(四泊五日のコース)

フロリダのディズニーランド最初の観光團です。御一緒に參りましょう。

◎期日　十月十八日(木)午前九時　オヘア空港發、イースタン航空機(九九三號)

◎同　廿二日(月)午後四時卅七分　シカゴ歸着。(ベテランス・デイの休日)

◎團費　大人　三二五弗　小人　一九五弗(但し十二才未滿)　航空費、ホテル費、観光費共(但し食事のみ別)

▲案内人　菅野武雄

▲コース　十八日　シカゴ―マイアミ、二泊、二十日はキーウエスト(アメリカ最南端町)ディズニーランド二泊)シカゴ歸着(廿二日)

お問合せと申込み先は
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

ウイスコンシン州ニューグララス地区 紅葉狩り観光團員募集

(シカゴ旅行クラブ第九七回目)

本年度最後の観光バス日歸りの旅です。あと又長いシカゴの冬が參ります。

▲期日　十月十四日(日)午前八時半(菅野旅行社前出發)

▲團費　大人　十九弗　小人　十二弗(十二才未滿)

▲コース　シカゴ、ジェンスビル(タルマン・ハウス)、ニューグララス(スイス村)希望によりノルウエ村まで行き、マディソン州廳。シカゴ午後七時歸着。

▲案内人　(菅野武雄)

御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
小倉寶石店開店
オープニング セール實施中
取扱い商品(產地 直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切
營業時間 月 — 金 8:45 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉環

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和(上)(下)	兒島襄
榮光の岩壁(上)(下)	新田次郎
わが思春期	三島由紀夫
京まんだら	瀬戸内晴美
BOSSボス・シカゴ市長 R・デイリー	マイク・ロイコ
戰爭を知らない子供たち	北山修
人間の罠	曾野綾子
見かえり峠の落日	笹澤佐保
怪物商法	糸山英太郎
ある人生のなかに	川端康成
女の長風呂	田邊聖子
海の史劇(前)(後)	吉村昭
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明
國盗り物語(上、下)	司馬遼太郎
世に棲む日日(全三)	司馬遼太郎
忠臣藏	柴田錬三郎
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫
レイテ戰記	大岡昇平
長生き89のヒント	石垣純二
タテ社會の人間關係	中根千枝
商賣心得帖	松下幸之助
夫につきあう秘密集	池坊保子
ぐうたら愛情學	遠藤周作
假面のアメリカ人	ダニエル沖本
女の頭と心	源氏鶏太
自分でわかる体の診斷	杉山四郎
浮世一代女	野坂昭如
葉隱入門	三島由紀夫
スパルタ教育	石原愼太郎
魂を植える教育	石原愼太郎
大死一番	尾關宗園
心(こころ)	高田好胤
情(なさけ)	高田好胤
道	高田好胤
道ありき	三浦綾子

好評！ 全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND

U.S. NO.1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

九月のスペシャルセール

◉黒潮澤庵 Kuroshio Takuwan	七オンズ入り 7 ozs pkg.	二袋 2 for	七十九仙 79c
◉千切り大根 Sengiri Daikon	八オンズ入り 8 ozs pkg	一袋 1 pkg	六十一仙 61c
◉カリカリ澤庵 Kari Kari Takuwan	十二オンス入り 12 ozs Bottle	一瓶 1 Bottle	八十一仙 81c

— 新製品御紹介 —
◉野津の茄子與三郎漬け　塩付茄子と中国製ザーサイを獨特の製法により調味したつけ物で、お茶漬は無論、お酒の肴としても喜ばれるものです。
◉ナガイの即席とろろいも　フリーズ、ドライの製法で粉末化したものです。皮むき、すりおろしの手間がいらず、お手輕に「とろろいも」が召し上がれます。是非一度御試食下さい。

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.
Star Market	3349 N. Clark St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.
Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
Fuji Food Market	4854 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商(卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案内
秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい
★和書(辞典類、雑誌は除く)
★レコード
★ミュージック テープ

◉開店時間
週日　午前十時―午後六時
土曜日　同上―午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9446

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 14 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2528

New Seal for 1975 Season

Children May Enter Seal Design Contest

Christmas will come earlier than usual to many Chicago area grade schools this year for a very worthwhile reason. Children's paintings of the Christmas season are being sought now as part of the 1975 Children's Christmas Seal Design Project.

One child's work from each of the 50 states plus the District of Columbia and three territories will eventually be selected to become part of the 1975 United States Christmas Seal.

Open to elementary school students from kindergarten through the sixth grade, the design project in Illinois is conducted by the Chicago Lung Association, Illinois Lung Association, Illinois Art Education Association and the office of the Superintendent of Public Instruction in cooperation with the American Lung Association and the National Art Education Association.

Besides being incorporated into the 1975 Christmas Seal, the 54 paintings will be exhibited at the National Collection of Fine Arts in Washington, D.C.

The American Lung Association feel now it is the children's turn to be recognized for their imagination and talent. The combined children's Seal should reflect the happy and joyous spirit of Christmas as only children can portray it.

Participating schools will send their entries to a regional screening office by Nov. 1. Top entries to represent Illinois will be selected in December at the Northern Illinois University art Department in De-Kalb. During January one entry from each state and territory will be chosen for display at the National Collection of Fine Arts.

Subject matter of entries in the exhibit must deal with the general holiday season and could represent "Christmas Time in My State", "Holidays at My House" or "Holiday Fun." Specific religious paintings will not be accepted.

Sumitomo Shoji Party

The officers and directors of Sumitomo Shoji America, Inc. held a reception in honor of Eiichi Miyoshi, executive vice-president and general manager of Chicago office of the Shoji America, Inc. who will soon leave for Japan for a new assignment. Also introduced as his successor, Hiroshi Matsushita. It was held in the French Room of the Drake Hotel on Wednesday.

Use Barn for Canvas

EAST LANSING—Doug Tyler, art teacher at Michigan State University has a penchant for barn sides as his canvases. His specialty seems to be a reproduction of an old Japanese lithograph. Tyler is known as the phantom painter of East Lansing.

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Hideo Gosha's
THREE OUTLAW SAMURAI
Showtimes—Sat. 6:30 & 10:10
Sun. 9:07
Hideko Takamie in
MOTHER COUNTRY
Showtimes—Sat. 8:03
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

If You are not Satisfied with the Opportunities in your present job or company, and are seeking a challenging position, more money, get on the ground floor of our International Corporation now open in Chicago.
Are You:
- Honest & Hardworking
- Have Clean Cut Personality
- Mature
- Successful Now, But would like to make more money
- Real Estate Licensed or willing to be trained.

For Confidential Interview:
Contact Mr.John Kim
Tel: (312) 751-2260
HORIZON CORPORATION
Suite 705 - 625 N. Michigan Ave., Chicago, Ill. 60611

VISIT A BIT
OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Legion to Sponsor Oratorical Contest

The 37th annual American Legion oratorical contest has been announced. The subject will be on "The Constitution" or any facet of it as it applies to responsible citizenship.

The oratorical contest committee announced that $44,000 in scholarship awards will be available for the 1974 national contest to be held in Su Pella, South Dakota on April 25, 1974.

Further information on the contest can be available through Kaz Hori at 583-3491 or Joe Sagami at LA 5-5100 or by writing the American Legion, Department of Illinois in Bloomington, Illinois. Applicants need not be children of American Legion members. Any high school student can participate.

Dr. Huggins Plans Reunion in Japan

Dr. Charles B. Huggins, University of Chicago Nobel Laureate, will participate in the sixth International Symposium on Comparative Leukemia to be held in Nagoya, Japan, Sept. 16 to 22. Dr. Huggins will discuss "Transformations of Normal Animal Cells" at the meeting.

While in Japan Dr. Huggins will hold a reunion with eight Japanese doctors who worked in his laboratory at the University of Chicago during the past 25 years. Dr. Huggins will also appear on national television in Japan with the head of the Japanese Cancer Institute in a discussion of "Hormones and Cancer." He will also lecture in Kyoto, Kobe and Osaka.

Dr. Huggins, who won the Nobel Prize in 1966 for his studies of prostate and breast cancer, is being accompanied by Mrs. Huggins on this trip.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムーヴィングサービス

"Prejudice in America" Lauded

Film Strip Awarded Review Recognition

"Prejudice in America: The Japanese American," produced by Multi Media Productions of Stanford, California in cooperation with the Japanese American Curriculum Project of San Mateo, California has been awarded recognition as one of the outstanding film strips of 1972 by the Library Journal/School Library Journal Review.

The award cites, "These strips, which are rated as superior by the reviewers, have been selected on the basis of their excellence in relation to authenticity and accuracy, scope and content, organization, outstanding technical qualities and their usefulness for the age, grade or special situation for which they are intended."

The program in four parts for the 7th to 12th grade levels is the first comprehensive visual survey of the Japanese American experience of prejudice done on film strips for classroom use. The four parts consist of the 1) issei experience, 2) nisei experience, 3) wartime period, 4) and the contemporary scene.

The Journal describes "Prejudice in America," "The nature of prejudice is discussed in an objective and interesting manner, focusing on the Japanese American and his experience as a minority group in America.

This program has stimulated wide interest, being used in the classroom, and for teachers in-service as well as to educate Japanese Americans. A comprehensive teachers guide accompanies the program set of four film strips, records/or cassettes. The cost is $29.90 for records set and $33.90 for cassette set and can be obtained from JACP, Box 367, San Mateo, California 94401 for preview or sale.

Temple Plans Annual O-Higan Services

The Buddhist Temple of Chicago will hold its annual autumn O-Higan services this Sunday morning, Sept. 16. Buddhist members will attend the services and listen to the teachings of O-Higan.

The Sunday School service will be held at 10:30 a.m. with Rev. Ashikaga as speaker while Rev. G. Kubose will speak at the regular English service. Rev. Saito will speak at the Japanese service at 1 p.m.

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

Plan Bonsai Show At Lincoln Park

The Midwest Bonsai Society will present their sixth annual Bonsai Show at Lincoln Park Conservatory this week-end, Sept. 15 and 16. Consul General Tateo Suzuki will officiate at the ribbon cutting ceremony on Saturday morning at 11:30.

The showroom of the Conservatory will be filled with a wide variety of minature trees, designed by its 200 members, as well as some excellent importations from Japan. A real "show stopper" will be an exhibit of Saikei (minature landscape) created by Toshio Kawamoto of Japan, a master of this art form.

There will be a demonstration on "how you may develop your own bonsai" by Harold H. Lenz of Chicago.

Show at Trade Center

The Japan Trade Center is holding a "Do It Yourself Tools and Materials" Show in their Showroom, 232 N. Michigan Ave. Just prior to the opening a cocktail party was held by the Japan Trade Center of which Masahiro Soejima is executive director.

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカイ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

Series of Benefits Planned

JACL Buys Building In City's Northside

The Chicago JACL chapter held a special membership meeting and approved the purchasing of a building which will house the Chicag chapter, the Chicago JACL Federal Credit Union and the Midwes District JACL Council. The building is located at 5415 N. Clark St.

The building is a two-story brick with a store and a seven-room apartment on the second floor. The price was $50,000. The Chicago chapter allocated $3,000 from its treasury towards the down payment on the building. The Chicago Chapter Reserved Fund Board met and approved the recommendation of the committee and released $17,000 in the Reserve Fund for a down payment on the building.

It was announced that the Chicago chapter will be able to obtain a 15-year $30,000 mortgage from a local bank.

The Chicago chapter now is planning a series of fund-raising projects. The first of them will be a benefit movie at the Francis Parke School auditorium on Sept. 15 and 16. Two movies will be presented "Mother Country" and "Three Outlaw Samurai". There will be tw showings of "Three Outlaw Samurai" on Saturday, the first at 6:3 and the second at 10:05 p.m "Mother Country" will be show only once. There will be one performance of each film on Sunday evening.

"Mother Country" is a Japanes film about the experiences of th Japanese American in the United States from about 1920 throug World War II.

Tickets for the movies are $2.5 per person. The support of th entire community is asked for thi benefit.

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池 守泰

Your Classified Ads

HELP WAN

YOUNG MAN
with some retail experience or WILL TRAIN to take COMPLETE CHARGE of produce department in independent food mart (Northwest side). Call for appointment. PE 6-6310.

YOUNG WORKING COUPLE with 3 children living in Western suburb of Chicago looking for responsible live-in domestic help. Child care, some cooking, laundry & light housekeeping. Must be willing to travel with family. Non-smoker, own rm. & TV. References, salary open. 858-0349.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

MALE & FEMALE
Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.
J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

HOUSEKEEPER. Live-in. Private rm. & TV. Little English O.K. $75 wk. 831-5321.

SHOP WORKERS
need young men & women for factory jobs. Will teach.
ALSO
need young woman for office work Will teach. No typing.
SMALL FRIENDLY COMPANY
IN LOOP
Mr. Thomas — Phone 372-8608
108 West Lake St. Room 200

FOR RENT

LGE. 3 bdrm. apt. 6000 N.-1400 W. sun parlor. Modern tile bath. 3rd. $19.. Excl. transp. & shopg. 275-4741.

GOOD NEIGHBORHOOD
Clean quiet safe bldg., with good tenants. Stove, refrig. "L". $110 for 2½ rm. $137 for 4 rm. 1649 Jonqu Ter. Adults, no pet, ref. 729-2618.

3½ RM. unfurn. with enclo. porch. Utility furnished by owner. Clean quiet and convenient location. 5800 block on Magnolia. Ideal for single adult. 271-8635.

5 RM. furn. or unfurn. Air-conditioned. Mid-north. 271-4739 after 5.

HAVE 6 RM. furn. apt. share with elderly lady or working girl or student. Near 5700 N. Clark. 275-3496.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-2460 or 583-4205.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

Marshall Field & Company
have openings for qualified applicants for following areas:
Order checkers — General clericals — Cashiers
Typists — Comptometer operators
Interesting positions for candidates seeking permanent employment. Liberal merchandise discount, excellent working conditions, convenient transportation.
Apply 9:30 A.M. to 5 P.M. Employment office, 10th floor.
111 N. State Street

MATSUYA RESTAURANT
お食事 松や
すき焼 天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番
Banquet Facilities up to 100

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 581-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-3631 — Res. CR 2-121
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7894 — Res. 334-2
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-

第二五二九號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年九月十九日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

西ベルモント九一三
ダイ[illegible]商
Tel. 472-5520

米國はクーデターを知っていた
陰謀巻き込まれ疑惑否認
國内及び外國に批判强まる

（華府）米政府にチリーで軍部クーデターが迫っているのを前夜から知っていたが、政府「最高水準」の政策は「ハンド　オフ」だった、とニクソン政府代表は語った。

サルバドア・アレンデ大統領を自殺に追いやったクーデターの經過を、國務省代表は上院外交委西半球分科委メンバーに秘密集會で報告し、ニクソン政府が陰謀に關係していたとの疑惑を一掃する努力をした。國務次官補ジャック・クビシュの報告を聞いたゲール・マギー上議（ワイオミング民主）は、國務省代表が報告した主意を、各國および米國内に高まりつつある疑惑と噂を一掃するため、最も權威ある筋から發表すべきだ、といった。ジャコブ・ジャビツ上議（ニューヨーク共和）は、クーデターについて米政府は事前正式通知を受けていなかったのをクビシュ報告で確信した、と語ったが、チリーの立憲政府が破壞されたことに遺憾の意を表明した。ニクソン政府某前高官によるとクーデターは同政府がとった「ハンド　オフ政策」の成功を示している。「何もしないことも一つの政策であるのを人々は忘れている」とその高官は語った。

チリー高官はクーデターが計畫され、これが實行される直前にあることを同國駐在米軍將校に語ったのを、クビシュは上議に報告した。これはチリー海軍が最初に反亂する十四時間か十六時間前であつた。情報は華府最高水準に傳達されたが、「ハンド　オフ」政策に決定された。このことは、クーデターの生じることをニクソン大統領は報告されたが、チリー政府に通知するのをしなかったのを意味している。

選擧を通じて組織されたチリーの立憲政府を軍部が血なまぐさいクーデターで倒し、軍部政府を倒したことで、米國は、陰謀に關係していたと否とを問わず、國際的非難を受ける。米國がアレンデ政府を憎んでいたのは世界周知であり、同政府を倒す陰謀に米政府や事業會社が卷き込まれていた、との非難が上院であげられたことがあるからである。ＩＴＴ（國際電信電話）がアレンデ選擧妨害工作でＣＩＡを援助すると申し込んだことが明となり、アレンデが選擧されると、チリーに經濟的混亂を生ぜしめる陰謀を企てた、と同社代表は認めた。

したがって今度のクーデターにＣＩＡが關係していたのでないか、との疑惑があり、この點を質問され、白亜館廣報秘書ワーレンと國務省スポークスマンはＣＩＡ卷き込まれを否認した。それにも拘わらず、ニクソン政府のラテンアメリカ政策の批判者は、軍部クーデターを奬勵する空氣をニクソン政策は作った、と非難した。政策研究所のジョセフ・コーリンスは、「戰術は經濟的」だといい、政府にクレジットを與えるのを拒絕しながら親米的な軍部への援助を續け・キッシンジャー—ニクソンの「低姿勢政策の最初の犠牲者」とチリーを呼んだ。

ニクソン政策批判は國内に限られなかった。軍部クーデターで追放された經驗を持つアルゼンチン前大統領ホアン・ペロンは、「證明することはできぬが」と斷りながら、米國のクーデター卷き込まれは確實と信じるといい、フランス社會黨首フランソワ・ミッテランドは、クーデターは「米帝國主義にインスパイヤされた」といった。

アレンデは殉教者となるか？
チリーに軍部獨裁政府組織
經濟的混亂から回復するか

（サンチアゴ）アレンデ政府をクーデターで倒した軍部は陸軍參謀總長オーガスト・ピノシェ大將を大統領とする政府を組織し、キューバとの外交關係を斷ち、アレンデ外交を逆轉せしめた。軍部はマルクス主義者、社會主義者の徹底的撲滅を誓い、容疑者を續々と逮捕し、抵抗者は即座に射殺する、と發表した。すでに一千人以上が殺されたとの報があり、サンチアゴ市内に聞えたアレンデ支持者の銃聲は弱まりつつあるが、指導者はブエノスアイレスに逃れ人民統一連合の活動を組織し始めた。その中には前駐キューバ大使ホアン・ベガ、中央勞働組合長で共產主義者のオクタビオ・ゴンザレス、アレンデの經濟顧問ホージ・アラタの名が見られる。

人民統一連合がいかなる發展を見せるかは不明だが、目前の問題は軍部はチリーの國民的統一を回復し得るか、である。最近のラテンアメリカでも珍らしい血なまぐさいクーデターで、選擧で作られた政府を倒した軍部は、その行動を辯護している。チリーが「經濟的、政治的、道德的危機で分裂している時、混亂の成長と發展を阻止する能力」をアレンデは欠いた、と軍部はいった。

それにも拘わらず、アレンデ政府が「顏なき人民」の生活改善に多大の寄與をしたことを、軍部も認めている。新政府を組織するや、一般國民が獲得した恩惠は「基本的に變化されない」と軍部が國民に約束したのが、それを示している。アレンデがチリーの急速な社會主義化を企てたことが、同國經濟を混亂に導いたのは疑いなかった。この混亂が米國資本と政府の干渉によることが少くなかったが、チリー國民が二極化されてきたのは明だった。アレンデは三五％得票で大統領になったのだから、國民の大多數は彼に反對であった、と考えられる。したがって、彼らは軍部獨裁を、アレンデの經濟的混亂と比して「より小さい惡」と考えた。

しかし、アレンデを自殺に追いやったことで、軍部はチリーに殉教者を作ることになった。したがって、彼の支持者は、この殉教によって暴力的な抵抗を合理化することになるかも知れない。更にアレンデを「より小さい惡」と考えた中道派勢力も、軍部が政權をとれば、文官政府への復歸は容易でないのを發見するかも知れない。ペルー、ウルグアイ、ボルビア、ブラジルとラテンアメリカにその例は少くない。たとえ軍政府が數ケ月以内に選擧を行ったとしても、左派勢力の武力抵抗は續くだろうから、新選擧に必要とする社會的空氣の回復は容易でない。更に經濟的混亂からの脱却には社會的不安定の克服を必要とする。血なまぐさいクーデターを行った軍部にそれが可能であるだろうか？

將來の予想は容易でない。しかし、クーデターの激烈さとアレンデの自殺は、チリー國民の歩く道の困難さを予想せしめる。

・・・

カストロ
ハノイ訪問

（ハノイ）キューバ首相フィデル・カストロがハノイを訪問して大歡迎を受けている。ラテン・アメリカ指導者の最初の北ベトナム訪問者となった。空港には數千のピオネールや大衆團体指導者が集り、「フイデル万才」を叫んだ。カストロはアルジリアの非同盟國家會議後、インドを訪れてハノイにきた。彼は北ベトナム首相ファン・バン・ドン、共產黨第一書記レ・デュアン、政治局員ドロン・チ・、および國防相ギアップその他の歡迎を受けた。

盗聴は諜報蒐集に限る
司法長官が上院外交委に報告
キッシンジャー認證で紛爭

（華府）リチャードソン司法長官は、上院外交委員長フルブライトへの手紙で、盗聴（ワイア　タップ）に關する司法省政策を明にして、安全保障に關するワイア　タップは外國諜報資料蒐集に限定されるといい、次の目的のためでない限り、ワイア　タップ申請を許可しない、といった。

◎外國による實際の又は可能な攻擊および敵對活動から米國を護るため。

◎米國の安全保障に絶對必要と思われる諜報資料を集めるため。

◎又は外國の諜報活動から米國の安全保障情報を保護するため。

リチャードソン聲明は法廷の許可なくして政府は國内の保安保障タップをするのは許されない、と一年前に最高法廷が判決して以來、政府がワイア　タップに關して發表した最初の意見書である。最高裁は、この制限を安全保障に必要なタップには適用しなかった。

この問題は、ヘンリー・キッシンジャーの國務長官任命認證査問をめぐって、上院外交委であげられた。ニクソン政府は十七人の政府職員および新聞記者の電話をタップしたが、キッシンジャーがいかなる役割を演じたかを、上院外交委は厳しく質問した。このタップはキッシンジャーが提供したリストによったことが明にされている。それでキッシンジャーは、タップ問題で司法省が政策を明にするのを依頼する、と外交委で言ったので、彼の申請にもとづき、リチャードソンの政策發表となった。

・・・

アグニュ證據を大陪審に？

（華府）アグニュ副大統領のスキャンダル事件調査で檢事局が集めた證據は、連邦大陪審に提出さるべきだ、とリチャードソン司法長官は決したと報道されたが、アグニュの起訴を求めるか否かは、未決定であるらしい。リチャードソンは副大統領の起訴を求めることに決定したか、と質問され、司法省スポークスマンは「ノー」という代りに「ノー　コンメント」と答えた。この返答の變化は、集められた證據を大陪審に見せることにリチャードソンが決定したのを意味する、と解釋されている。アグニュ事件で最後の決定をする前に、檢事と會見する、と司法長官は八月に副大統領に語っているが、彼が連邦檢事ビールと最近に會った事實はない。

アグニュはメリーランド知事時代およびそれ以前のバルチモーア郡長時代に、建築家およびコントラクターからキックバックやペイオフを受け取った容疑で調査され、調査は進行中である。しかし彼にペイオフしたのを證言した者が二十人近くある、といわれている。

・・・

米國のイズラエル政策變化か？
ニクソン支持に疑惑と不安
デニッツ大使歸國して協議

（華府）石油危機とウォーターゲート　スキャンダルは、ニクソン氏の一九七二年選擧支持に關する深い疑惑を、イズラエル政府上層部に生んだ。

イズラエル大使シムチャ・デニッツは歸國したが、リベラル派と米國知識階級の關係が損われたのを如何に回復するかを協議するのが、重要目的である。今日まで、イズラエルは、困難に面する毎に民主黨リベラル派と知識階級の支持によって、米國世論を指導してきた。しかし、今やこの事情に變化がきた、とデニッツ大使その他は考えてきた。その一つの理由は、アラブ國家が石油不足を利用して、米國のイズラエル支持を弱めるのに努力していることにある。

首相ゴルダ・メイヤー夫人もこの疑惑と不安を持っていることは、前駐米大使ラビンに政府の重要位置を與えていないことに見られる。ラビンは駐米大使中にニクソン支持の選擧運動をした、と非難された。本年始めに歸國した時ラビンは閣僚に任命されると予想されていたが、それは未だ實現していない。ニクソン支持で行き過ぎたのが理由とされている。彼は米國選擧で民共いずれかの肩を持った、という非難を否認したが、彼が全米のユダヤ人社會でニクソン激賞演說をしたのは否定し得ない事實である。

ラビンは前參謀總長であり外交問題に經驗を持たない。これに反し、デニッツは一九五〇年代にジョージタウン大學に學び、米國の知識人社會との接觸を持っている。ラビンが白亞館、國務省およびペンタゴンの政策樹立者との接觸に努力を集中してそれなりの成功をおさめたのに對し、デニッツは米國のイズラエル支持層の擴大に努め、一九七二年選擧で離反させた民主黨支持の回復に努力している。

デニッツとメイヤー首相の協議は、石油不足をイズラエルと在米ユダヤ人社會の責任とする非難に、いかに對應するかを研究するにある、といわれている。世界で最大の石油資源を持つサウディアラビヤは米國がイズラエル政策を變化しない限り、米國の要求する石油生產增加に應じない、と發表した。イズラエルは中東の政治的紛爭と石油との間に關係はない、といっているが、ニクソン氏は先週の記者會見で、石油は「アラブとイズラエルの紛爭に結び合わされている」といい、中東問題の行き詰りは、アラブ國家とイズラエルの双方に責任がある、といった。中東問題で、ニクソン氏がイズラエルの責任を指摘したのは、これが始めてである。

これはイズラエルにとって惡い前兆であり、米國のイズラエル政策變化を予想せしめる。他の政治家もイズラエル非難を開始するのでないか、と恐れている。もし暖房用石油やギャソリンの割り當て制が行われることになれば、米國世論の對イズラエル態度の變化は免がれない、と思われる。

一〇%増税をニ大統領考慮
反インフレ政策に悉く失敗し
議會及び財務長官は反對

（華府）インフレ阻止に完全に失敗したニクソン氏は、選擧約束を破って所得税增加を考えている、と白亞館顧問レアードは語った。インフレが冷却した時に返濟するとの了解で一〇%の課徴税を課するのだそうである。返濟は口實で、納入された税金が國民に還えることはまずない、と豫想していいが、二、三ケ年後に課徴税として納入された額だけ、その年の税金クレジットとされる方針らしい。つまり將來の收入を當てにして政府が國民から無利子で借金するというわけである。

これは連邦準備局長バーンの考え出したもので、未だ討議の段階を出ていない、とレアードは說明したが、バーンがニクソン氏と協議した二日後にこれを報告したことは、政府が試驗バルーンをあげたことを意味する。去る十日に議會に送った教書で、大統領は增税反對を明にし、國民に「新しい税金負擔をかける案を持たぬ」といったが、ニクソン流の現實主義で、態度變化を考えているらしい。一九七二年選擧で、國民はすでに十分な納税をしている、とニクソン氏はいって人氣を集めたが、議會が過剰支出を可決するのを警告した。議會はこの點で大統領に讓歩し、今會計年度支出額をニクソン氏が要求する水準で天井をつけた。

しかし、支出の優先權問題で大統領と議會の間に意見の相違がある。ニクソン氏は國防費削減案は悉くビトウする、といって反對しているのに對し、國防費を減少しても、米國の安全保障は危險とならぬと議會は主張し、國防費削減の決意を明にしている。

大統領が一〇%課徴税を考慮中とのニュースは、議會からは全面的な猜疑と反對で迎えられた。税金問題で絶對の權威を持つ下院歳出入委員長ウィルバー・ミルスは、ニクソン提案が今議會で通過される見込みはないと言い、來年になれば經濟退潮で增税どころでなくなるだろう、と豫想し、病中のミルスに代って同委を指導するアル・ウルマン（オレゴン民主）は

「私はこの案を支持することはできぬ。税法の抜け穴を埋めて歳庫收入增加をはかるべきだ」

といった。下院銀行通貨委員長ライト・パットマン（テキサス民主）も、增税を景氣退潮えの確實な道として反對した。下院歳出入委員ジェームス・コールマン（加州民主）は皮肉だった。

「返濟される增税だって？いつ返濟するのか？選擧直前か？」

增税に反對なのは議員のみでなかった。世界經濟會議のため東京にきている財務長官シュルツも、返濟される增税案が政府で考えられているとの報道に鋭く反應し、「私が不在な時にいつでも經濟問題で記者會見をする」といってレアードの干渉を攻擊した。

グスタフ六世
九十才で死去

（ストックホルム）スエーデン王グスタフ六世が十五日にヘルシンボーグ市で死去した。九十才の高令で、八月二十一日に胃の切開をしたが、老令なのと余病を併發したため回復しなかった。

グスタフ六世の孫カール・グスタフが王位を繼承するが、スエーデン議會は儀禮上のものとして一切の權力を奪い、共和國への道を開く立法を考慮している。グスタフ六世は一九五〇年に即位したが、即位式は金がかかり過ぎるといって簡素な儀式で即位した。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-[illegible]

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小児科醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-9 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-0427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利龍敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 [illegible]
同 高橋[illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街五八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
5801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
3733 N. Cl[illegible] GR 7-5997

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山壽公
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel. 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: [illegible]
Phone: 463-[illegible]

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH (Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原[illegible]

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 笹井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N. Highway
Tel: [illegible]

基督長老教會
牧師 日比野正義
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
□お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四－七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午前一時まで
▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-122
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何事御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民、領事館一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◎十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◎十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗
シカゴ發行 主任 菅野武雄

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-8267

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

ウォーターゲート雑記（十）

政權をとれば、政府機關を自黨の利益となるように利用するのは、どの政黨もやることで、非難することはない。それが政治である。一九七二年選擧で、ニクソン再選委が五千万弗以上を集めたのは、候補者が現職大統領であったからであり、そのことで再選委を非難する者はない。非難されるのは、献金が國民の負擔で――酪農業者の寄附のお禮としてミルク代値上げを許可して、年額四億弗以上の利益を業者に與えたように――集められたり、恐喝に近い手段――アメリカン航空から十万弗を要求したように――が用いられたり、百弗札をスーツケースに詰め込んで、自家用ジェット機で寄附金を届けた者があったのに見られた如く、法律の裏をくぐる手段が用いられたことである。

だから、政府を組織した政黨が、政府機關を自黨の利益に用いたからとて責められる可きではない。民主黨がクック郡に持つ獨裁的支配力を弱めるため、ニクソンがジエムス・トムソンをイリノイ連邦検事に任命したのは、検事局という連邦機關を 利用した一例である。トムソンの調査で、クック郡民主黨指導者のスキャンダルが摘發され、何人かがすでに有罪とされ、同黨の信用が落ち、委員長リチャド・デイリイの權威が弱められた。連邦機關をこのように利用するのは、悪いことでない。もっとも、ニクソンがメリイランド連邦検事に任命したジョージ・ビールが、副大統領アグニュの地方政治家時代のスキャンダル容疑をあばき出した藪をつついて蛇という例もあるが、これは予想されなかった結果である。

しかし、反對政黨を弱めるために、政府機關を利用するのと、政策批判者や反對者を「敵」と考え、彼らを苦しめるために政府機關を利用することとは別である。検事局が市民の犯罪容疑を調査するのは公務執行だが、思想調査は基本的人權の侵害である。

ニクソンの指示で、主としてコルソンが作った白亜館「エネミイ」リストは、後者に屬すると言っていい。白亜館宴會に招待する標準を作るために、リストは考えられた、とコルソンは說明したが、批判者を「締め上げる」のを、リストは目的としたのは明にされている。彼らを社會的に葬るために「アラ探し」をするためだった。二百人余の名が含まれたリスト中に、二十人ばかりが特別の目標とされていた。その一人は、ジョンソン時代から政府に働いた學者モートン・ハルペリンであった。ニクソン政府でキッシンジヤの安全保障審議會のメンバーだったが、間もなく辭任して、現在はブルッキング研究所員になっている。彼を特別リストに入れるに當り、女性關係を とくに 調べるのを、コルソンがデーンに勧めているのは、リスト作成の目的が何處にあったかを示している。フイルデング精神科醫オフイス侵入が、エルスバーグを社會的に葬り得る材料探しであったのは、さきに觸れた通りだが、CIAの提供した資料が予想と異っていたので、「プラマース團」にオフイス侵入を企てさせたのであった。ここでも「エネミイ」を葬るために、CIAという政府機關が利用された。

しかし、「エネミイ」リストは、ここに名を入れられた者だけを「締め上げる」のを目的とした、と考える可きではない。寧ろアメリカ國民全体を「締め上げる」――少くとも嚇し上げる――ためであった、と考えるのが正しいだろう。ニクソン批判者として知られている者を、政府機關を利用して苦しめることで、國民の見せしめとし、一切の批判を沈默させるのを企てたのである。各地の連邦大陪審を利用して、ゲインスビルやベリガン裁判に見られたように、反戰主義者を苦しめて、ベトナム戰爭批判の聲を押しつぶすのを企てたのと同じ目的を持っている。曾てハルデマンは、ニクソンのベトナム政策反對者は「意識的に敵を助けるもの」と言って非難したことがある。何れも說得によって、國民を政策支持に動員するのでなく、嚇しと抑壓と敵呼ばわりをすることで、批判を沈默させようとする動きであり、米國をニクソン色で塗りつぶそうとする企てである。米國の強さは人種や思想の多樣性にある、という意見の 正しさを證明する 例は少くない。しかし、ニクソンには、思想の多樣性は彼への反對か批判と考えられるらしい。それのみでなく、ハルデマンやエーリックマンは、ニクソン反對者は米國への反對者と考えた。だから、白亜館の補佐官やスタッフには、犯罪行爲が目の前で行われていても、これに目を閉じることが出來るほど彼に「忠誠」な者が選ばれ、白亜館前に立ったただ一人のピケットさえ「無頼漢を雇って」追いはらうことが考えられ、ニクソンが訪れる場所では、彼が到着するに先き立ち、總てのデモを抑壓するため、彼らの持ったプラカードが叩き破られたのであった。

この傾向は、最高裁判事任命にもあらわれている。どの大統領も最高裁判事任命の機會があると、自由主義者と保守主義者を任命している。アイゼンハワーは保守的大統領と言われているが、ジョン・マーシャル・ハーランの如き卓越した法律家ではあったがきわめて保守的な法思想の持ち主とともにリベラル派のウイリアム・ブレナンを任命している。ケネディがバイロン・ホワイトに次いでアーサー・ゴールドバーグを最高裁判事としたのは、違った立場の判事の論爭を通じて、憲法の公平な解釋が出て來る、と考えたのを示している。ところが、ニクソンはそうでない。彼は今日までに、すでに四人の最高裁判事任命という珍らしい機會に惠まれたが、彼が最高法廷に送ったのは、保守的法律家ばかりであった。ここにも、多樣性を通じて統一を求めるのでなく、最高裁という政府機關をニクソン化し、米國を思想的に統制しようとする傾向が見られる。

ノーマン・メイラー――だったと思う――は、米國がこれほどまでに「ワン マン」ルールに接近しているとは思わなかった、と恐怖の響きを持たせて 語って いた。彼の印象が間違っていないとすれば、ニクソンの動きに、米國の赤信號を、この小說家が見たことを意味する。（R・F）

暁の合唱（十三）

石坂洋次郎

友情

「私だって恐い。だけど、そうせずにはいられないものが私の胸の中に巣くっているんだから仕方がない。私は…」

朋子は あと言いたい こと は胸に納めて、秀子の、下膨（しもぶくれ）た、線の柔らかい、氣品に富んだ顔を飽かずにじいっと見入った。

おみやげの餅菓子を食べながら、二人で 雑談して いると、間もなくお膳が運ばれて來た。

「今夜はなあに？」

めったによその家で御飯を食べることのない朋子は、珍しがって、さっそくお膳の中を覗いてみた。卵焼、筋子、鱈の燻物、ぜんまいのお汁、ぶつ切りの大根漬、南瓜三切れ――。それを見ると、二人とも間食のすぐ後だが、新たな食欲をそそられて、炬燵の上にお菜の皿をのせて、自分たちはスッポリと温（ぬく）もったままで、楽しい食事をはじめた。

暫くの間は話もせずに手や口を動かすのに忙しかった。

面白いことは、二人の食べ方がまるで正反對な現象を呈していることだった。朋子のほうは、茶碗の上げ方でも箸の使い方でも、一見大ぶりで際立っており、カリカリバリバリ、嚙んで音が出るものは、遠慮なく 賑かな咀嚼音を發し、歯を現したり舌打ちしたり、いかにも健啖家らしく見えるが、その實三杯以上食べることはめったにないのだ。

ところが秀子となると、俯向いて音もたてず、そうっと箸を動かしているくせに、いつの間にかお皿のものは綺麗に平らげてしまい、御飯の數だって朋子以上に食べ上げていることが多いのだった。

ふと、そのことに氣づいて朋子は、箸を止めて、フーッと満腹の吐息を洩らしながら秀子の顔を覗き込み、

「秀子さん、貴女、それで何杯目？」

「三杯目よ。それとも四杯目だったかしら。どうして？」

「ううん、わりと早いと思って……。あのね――」

と、今氣づいた二人の食べ方の相違を說明して、しぶしぶ感傷家の秀子を納得させ、

「こんなに私たちの食べ方が違うのはどういう譯かって言うと、貴女の場合について考察してみると、つまり菅井秀子という女性は、やかましいお姑さんといる家のお嫁さんに適しているってことになるんだわ。そうでしょう、お姑さんの睨んでるところでは、貴女みたいに、食べないかのようにしてその實たくさん詰め込んでるって食事作法が、絶對的に必要だわ。貴女はその作法を先天的に体得しているんですもの……」

「そんなこと言って、ひどいわ。だって食べるだけ食べなきゃあお腹が空くじゃありませんか。でも、そうね……。私、そんなことになったら、やかましいのは困るけど、やっぱりお姑さんがいてくれたほうがいいと思うわ。自分一人では……」

「そうなったらお二人じゃありませんか」

「そりゃあそうだけど……。御飯の支度のことや家計のことや、自分だけでやっていくの、なんだか心細いわ。やっぱり経驗の深いお姑さんがいて、指導してくれたほうが安心だと思うの」

秀子は、好物の南瓜の皿をとり上げて、おもむろに嘗めずりながら、惡びれた風もなく朋子の所說を肯定した。

「ほうれ、ごらんなさい。……いいのねえ、秀子さんは。素直に 生活に順應して いけて……。時々羨ましいと思うわ。時々はそうでもないんだけど……」

「あーら、私ばかり得してるみたいに言って少しどうかと思うわ。貴女だって……」

「いいえ、私みたいなじゃじゃ馬は駄目。でも私構わないと思ってるの……」

と、お箸の先でチンと茶碗の縁をたたき、おどけた浪花節のような調子で、

「姑という字は何と書くウ、女編に古いと書くウ……」

「呆れたわ、この人ー」

安普請の二階がユスユスときしめいた。

MANJO MIRIN
万上みりん

お宅の煮もの・焼きものにはテリ、コク、まるみがありますか

キッコーマンのまんじょうみりん

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
～受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

マイアミ、ディズニー、キーウエスト觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九九回目）
（四泊五日のコース）
フロリダのディズニーランド最初の觀光團です。御一緒に參りましょう。
◉期日　十月十八日（木）午前九時
オヘア空港發、イースタン航空機（九九三號）
◉同　廿二日（月）午後四時卅七分
シカゴ歸着。（ベテランス・デイの休日）
◉團費　大人　三二一五弗
小人　一九五弗（但し十二才未滿）
航空費、ホテル費、觀光費共（但し食事のみ別）
▲案内人　菅野武雄
▲コース　十八日　シカゴ―マイアミ、（二泊）、一日はキーウエスト（アメリカ最南端の町）ディズニーランド二泊）シカゴ歸着（廿二日）
お問合せと申込み先は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133　菅野武雄

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。
▲期日　十一月六日（火）午前九時
オヘア空港集合
午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同　十一日（日）オヘア空港A・A機二一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費　二二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）
▲申込金　五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案内人　菅野フランク・武雄
▲コース　十一月六日（火）メキシコ市着（市内觀光二泊）八日（木）タスコ一泊）、九日（アカプルコ（二泊）十一日（日）シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串―三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主　ノーマン・山本

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影　出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472 8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話　七四三―九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話　四七二―七〇七七
宮崎富士子

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日　午前十一時半―ミドナイト

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話　GR 二―六八二七

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話　VI 八―三七八三

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八―一七二七

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
針灸治療器具及びモグサ
文英針灸治療書
注文及び既成服の
特別割引き

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日　午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
――年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部配達

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE 二―五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街　二五〇七
電話　SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話　LI 九―二二三三

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の節は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

KIYO'S Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高　日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店
食事午後五時―十二時
カクテル　同　五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三参七四番

日本食「いろは」
焼きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム　正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム　午後五時より十時迄
▲土曜日　正午より　十時迄
▲日曜日　正午より　九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三参四六
電話　五四九―九四六五

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時――十時
▲日曜日は午後五時――九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷も日本間もあります※

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八―一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五―九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の粂「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
―サンピドロより直送―
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0892
◦さくら米　新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を願上
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時　夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井

日本今度は 綿買い占め

上院で規制の聲上がる

（華府）日本が今度は綿花の買い占め？米上院農業委員會のタルマッジ委員長は、十一日上院で演說、先に世界の羊毛のほとんどを買い占めて羊毛價格を釣り上げた日本が今度は綿花の買い占めに乗り出している、と警告、米政府は即時綿の規制を實施し、輸出許可制を採用すべきだと力說した。

同議員によれば「日本はすでに今季收穫の綿花のうち二百万ベールを契約しているが、これは普通の買い付け量の二倍半に達する。米耕作業者は綿花一ポンド四十仙で賣り渡したが、それが現在では一年前の價格の三倍にあたる一ポンド九十仙で取引きされている」という。

また同議員は、日本の羊毛買い付けについて說明「日本は世界の羊毛供給量の三五％を買占めたが、これは日本のせん維生産能力が賄う量をはるかに超過する。そのため羊毛價格は一九七二年一月一ポンド七十九仙であつたのが、六月には二弗六十二仙に暴騰している」と指摘している。

定年延長を 六十才以上に

日本國民殆どの意見

（東京）「定年は六十才以上に延ばすべきだ」――總理府は先週末、大きな社會問題となつている「定年延長と高齢者の雇用促進」問題について去る三月に實施した國政モニターの結果を發表した。このモニター制度は、政府が委託した全國五〇〇人のモニターに重要な施策についての意見を聞き、政策に反映しようというもの。

モニターの結果では、五十五才定年制でよいと考えているのは、わずかに二％、ほとんどの意見が「六十才から六十五才まで働くのがよい」と答えている。その理由としては半數が「平均壽命の延びで働ける年齢が高まつている」をあげているほか「經濟的に收入が必要」「生きがいとして必要」といつた答えが多い。

市協シカゴ支部 事務所ビル購入

市民協會シカゴ支部では特別總會の決議に基づき今回ノースクラーク街五四一五の二階建てブリック・ビルを購入に決定した。階下は事務室になつているが二階は市協支部専用でなく、市協クレデット・ユニオンと市協中西部地方チャプターとともに兼用することになつている。購入價格は五万弗であるが、この中三千弗は市協の會計保管の基金より支拂い一万七千弗は剩余金より支出、合計二万弗を内金として支拂い、殘金三万弗を十五年の月賦拂いとして支拂うものであると。市協シカゴ支部ではこの資金を捻出するため一般の協力支援に訴えている。

松岡操雄師

訪市とミシガン州出張

南加州ロングビーチ禪センター主監松岡操雄師は今回、ミシガン州立大學、ウィスコンシン州立大學等における講演およびミシガン州に始めて誕生することになつた禪堂、デトロイト禪センターの開堂式司式のため九月十八日（火曜）アシスタント・バカイレン師を同伴して一先づシカゴに飛來、前記一週間に亘るスケジュールを終えて廿五日ロングビーチに歸還、即日羅府空港より日航機で訪日、駒澤大學（岩見澤市）姉妹寺院常泉寺參禪道場（福島縣）その他、東京都下の教育諸團体巡講等の二ケ月間のスケジュールを終えて十二月歸米の豫定である。

映画

松陽キネマ

本週日本映畫

「透明劍士」

主演（酒井修　熱田洋子）

「白鷺」

原作　泉鏡花

監督　衣笠貞之助

主演　山本富士子

九月廿二日（土）七時

同　廿三日（日）六時半

於シカゴ佛教會ホール

「透明劍士」は、もし姿を自由に消すことが出來たら……という樂しい空想を基礎として作られた時代劇。江戸下町の貧乏長屋に住む浪人の子夕月三四郎は、生れつきの弱虫で、嫌々通う劍道々場でも年下の者に叩きのめされている。ある夜、藥家の夜盜に雇われていた父が噂の怪盜に殺された。

ここで彼は父の仇を討つ決意をし、妖怪の世話で姿を消す夢を作り、それをのんで仇討ちをする、というストリイである。途中で藥の効力が切れて飛んだ目に會わされることもあるが、遂に〝若の刺青〟が腕にある怪盜の首領を斬つてメデタシ〳〵である。

三四郎には酒井修、彼にほのかな思いを寄せるお鈴には熱田洋子という二新人を配した愉快な時代劇である。

「白鷺」は明治の文豪泉鏡花の作品で、日本文學史上有數の戀愛小說といわれたものを、衣笠貞之助が脚色監督したもの。山本富士子、川崎敬三、佐野周二、野添ひとみ、東野英次郎、細川ちか子という豪華な配役である。

明治の末期、零落した料亭巴屋の娘お蔦が、藝者となり、一人の畫家と戀仲になるが、金のために心に染まぬ男に身体をまかせるのを迫られ遂に自らの手と喉を突いて斃れるという筋である。山本がお蔦に扮し、したたるような美貌で見事な演技を見せている。

九月廿二日（土）七時、廿三日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開。

今週の 青山雪雄映畫

青山雪雄映畫は東寶作品の「上意討ち」と三船プロ作品「怒濤一万浬」を今週末に公開する。

「上意討ち」は瀧口康彦の「拜領妻始末」から小林正樹監督が映畫化したもの。

笹原伊太郎は會津二十四万石の馬廻り二百石の藩士。親廻り支配淺野帶刀と心を許した友人で、何れ劣らぬ藩内切つての劍士、藩主松平正容の側妻おいちを長男與五郎に與えると申しつけられて衝撃を受けた。しかし、與五郎が拜領を承諾した。二人の仲はよく間もなくとみという娘がうまれた

ところが、正容の嫡子正甫が急死したので、いちが側妻時代に生んだ容貞が世繼ぎと決定し、來るべき藩主の生母おいちを大奥へ連れもどすことになつた。與五郎と結婚することで始めて幸福を知つたおいちは懷劍を胸に突きあてて倒れ、彼女の体を抱いた與五郎も斬られた。この理不盡なふるまいに笹原の怒りは爆發し、彼の豪劍はうなりを生じて藩士を斬つた。涙ながらに與五郎夫妻を葬つた笹原は非情の事實を訴えるため、とみを連れて江戸に行く決心をした。會津藩から江戸に出る道は一つしかない。その鬼神ヶ原には親友帶刀がいた。彼は役目柄として伊三郎の出國を阻止せねばならなかつた。ここに藩切つての劍士の一騎討ちになつた。三船の扮する伊三郎と仲代達矢の扮する帶刀の對決は、時代劇の面白さの極致である。このほかに司葉子、加藤剛が主要役割りを演じている。

「怒濤一万浬」は三船プロがアフリカ西海岸のラスパルマスに長期ロケして製作したもので、マグロ漁船をめぐつての日本人の美しさを物語つた映畫である。三橋達也、濱美枝。佐藤允が助演。

九月廿二日（土）六時半、廿三日（日）七時にフランシス・パーカーで公開される。

移轉御通知

東川安吉

私事今回左記へ移轉致しましたのでお通知申上げます

1437 W. Thorne St.
Chicago Ill 60660
Tel 262-3711

要求

高級二フラット

フェアウエルとリッヂ附近二一六室。ダブル・プラミング、新電氣工事。カーペット、ドレプリイ。賣價引き下げ。

Ideal Realty
769-6300

五室半、二寝室、グラージ付き、準家具付き。リンコーン―デパート附近。電話　二四六＝六五二參

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事

ラップオン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二―〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

四室、家具無し、アパート、ミッド・ノース。交通便利。電話二八一＝九一一二（午後六時後）

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。二八一＝九一一參（六時後）

六室、二寝室、二浴室付　北部交通便利（月百五〇弗）
電話　三參四―八二七六

コック
ウエートレス
ケッチンヘルパー入用
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO　一＝二四四八

二室半　ケチネット貸し、
電話　BR　五＝一三五三

五室アパート貸度し、北三七〇〇、香台、GR二―五八九二（午後四時後）

タウンハウス貸度し（月二百八〇弗）
スコーキー・スイフト驛まで半ブラック、同電車にてハワードまで六分間、シカゴ・ダウンタウンに通勤便利、交通買物にも便利。上、下にツラブル無し。二寝室、地下に家族室ありフリー・パーキング
電話　六七四―八〇七二

キチネット一室半アパート貸度し
交通便利
北セジウキック街二一一九
電話　四七二―七一五七

二室家具付きアパート、家賃一人百弗、二人百十弗。
北ブロードウエー三九二〇
電話　九三九＝五二五五
午前中電話五四九＝六八八九（前田）

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

青山雪雄映畫

小林正樹監督作品

「上意討ち」

主演　三船敏郎　仲代達矢　司葉子

「怒濤一万浬」

主演　三船敏郎

▲九月廿二日（土）　六時半
▲同　廿三日（日）　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

ウイスコンシン州ニューグララス地区

紅葉狩り觀光團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九七回目）

本年度最後の觀光バス日歸りの旅です。あと又長いシカゴの冬が參ります。

▲期日　十月十四日（日）午前八時半（菅野旅行社前出發）
▲團費　大人十九弗　小人十二弗（十二才未滿）
▲コース　シカゴ、ジエンスビル（タルマン・ハウス）、ニューグララス（スイス村）希望によりノルウエ村まで行き、マデイソン州廳。シカゴ午後七時歸着。
▲案内人（菅野武雄）

御申込みと問い合せは　**菅野旅行社**
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

シカゴ東京銀行の

自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエッキング・アカウントをお持ちの方，または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木，又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK

Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

$35,000,000

ボウイング 747 B

唯一の．大韓航空による東洋向け

豪華定期航空サービス！

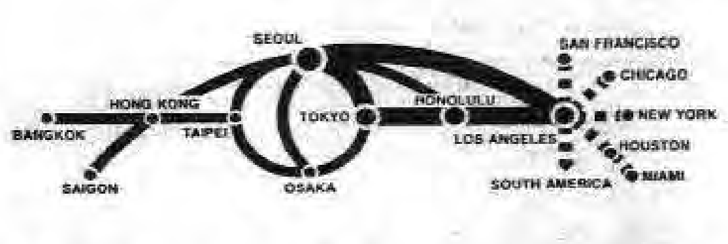
東洋へのお客様にとつて、この新しい747B定期大型旅客機による空の旅ほど、大規模で、豪華で、そして有利なことは、他の航空會社の追隨できないものであります。

それに、一流のサービス、また、お客様一人一人に對して、あらゆる面で、詳細に便宜をおはかりする配慮は、韓国人特有のもので、ご滿足いただけることでしょう。

KALが擁しているすべての機長一等航空士は アメリカで訓練され 長い時間の旅客ジエットの 經驗を積んだジエット パイロット適任者であります。

又747B搭乘員すべてがきびしいトレーニング・コースを受けておりボーイングを完全に支配しています

KALが提供する航空日程は ロスアンゼルスからホノルルを經てあらゆる極東の主なる目的地――東京、ソール、タイペイ、ホンコン、バンコツク、そして東南アジアの各地て、いうまでもなく、日本，韓國、その他に滯在致します。



KAL

KOREAN AIR LINES

BETWEEN LOS ANGELES • HONOLULU • TOKYO • SEOUL • OSAKA • HONG KONG
BANGKOK • TAIPEI • SAIGON • AND ALL OF SOUTHEAST ASIA

ウエートレス及びランチョンの婦人
キチンヘルパを至急入用
天勝レストラント
電話　五二八―三一四五

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八―一五七二

天ぷらコック及び晝間の
バスボーイ至急入用（委細面談）
富士レストラント
電話　三六八―八五五二

從業員募集

ウエートレス數名
フロント係（男）一名
當社規定の優遇制度あり。
（委細は　ハタまで）

BENIHANA OF TOKYO
166 E. Superior St.
Chicago Ill. 60611
Call 664-9643

人員入用

キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）

RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品（產地直輸入）

ダイアモンド．エメラルド．ルビー，サフイア，オパール，貴金屬類．トロフイ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月 ― 金　8:45 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―　休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

絶讚好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和（上）（下）	兒島襄
榮光の岩壁（上）（下）	新田次郎
わが思春期	三島由紀夫
京まんだら	瀬戸内晴美
BOSSボス・シカゴ市長	
R・デイリー	マイク・ロイコ
戰爭を知らない子供たち	北山修
人間の罠	曾野綾子
見かえり峠の落日	笹澤佐保
怪物商法	糸山英太郎
ある人生のなかに	川端康成
女の長風呂	田邊聖子
海の史劇（前）（後）	吉村昭
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明
国盗り物語（上．下）	司馬遼太郎
世に棲む日日（全三）	司馬遼太郎
忠臣藏	柴田錬三郎
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫
レイテ戰記	大岡昇平
長生き89のヒント	石垣純二
タテ社會の人間關係	中根千枝
商賣心得帖	松下幸之助
夫につきあう秘密集	池坊保子
ぐうたら愛情學	遠藤周作
假面のアメリカ人	ダニエル沖本
女の頭と心	源氏鶏太
自分でわかる体の診斷	杉山四郎
浮世一代女	野坂昭如
葉隱入門	三島由紀夫
スパルタ教育	石原愼太郎
魂を植える教育	石原愼太郎
大死一番	尾關宗園
心（こころ）	高田好胤
情（なさけ）	高田好胤
道	高田好胤
道ありき	三浦綾子

好評！　全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

JAPAN ROSE
BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

九月のスペーシヤルセール

⊙黒潮澤庵　Kuroshio Takuwan　七オンズ入り　二袋　七十九仙　7 oz pkg. 2 for 79c
⊙千切り大根　Sengiri Daikon　八オンズ入り　一袋　六十一仙　8 oz pkg 61c 1 pkg
⊙カリカリ澤庵　Kari Kari Takuwan　十二オンス入り　一瓶　八十一仙　12 oz Bottle 81c 1 Bottle

―新製品御紹介―

◉野津の茄子與三郎漬け　塩付茄子と中国製ザーサイを獨特の製法により調味したつけ物で，お茶漬は無論，お酒の肴としても喜ばれるものです。
◉ナガイの即席とろろいも　フリーズ，ドライの製法で粉末化したものです。皮むき，すりおろしの手間がいらず，お手軽に「とろろいも」が召し上がれます。是非一度御試食下さい。

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案內

秋の20%ディスカウントセールを御利用下さい

★和書（辭典類．雜誌は除く）
★レコード
★ミュージックテープ

◉開店時間
週日　午前十時―午後六時
土曜日　同上
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 19 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2529

ニューヨーク ワシントンの旅（四）

杉本幸八郎

華府——アーリングトン

アーリングトン國立墓地

ワシントンの第一夜を明かした私達は翌十八日早朝から孫娘の案内で先づハイヤットビルの孫の家から國道一を取つて一直線に西行約卅分でワシントンDCの市堺に入り中心街を通り抜け間もなくポトマツク河畔に出た。ポトマツク河はワシントンDCを東西に二分してメリーランド州とバージニアの州境となつている。流れの緩やかな大河である。この河に架かるアーリングトン記念橋をわたれば直ぐアーリングトン國立墓地に着く。以前は墓地内何處でも自由にドライブができたが數年前からビジターは誰でも一旦入口の駐車場に車をおいて徒歩で墓地に入らなければならない。毎年メモリアル・デイには大統領臨席の下に記念祭が行われる

墓地内を一巡約一時間にして、眼下を眺むれば、ポートマツク河の手前の右側にペンタゴン（五角ビル）即ち國防省の大建物が目に映る。河を渡つた所にワシントンの鏡池があり、好天氣の日この鏡池に映るワシントン記念高塔の倒影は、すばらしい景觀である。すぐ隣りのタイダル・ベースンの對岸にはジェファーソン記念館があり、この邊りのポートマツク・リバー河畔一帶は有名なワシントン日本櫻の大樹の連續の地陽春三、四月頃ともなれば遠近からの觀光客は殺到するところであり、今世界の視聽を集めているウオーターゲート事件の本尊ウオーターゲート高級アパートも直ぐ附近にある。この邊を見てから國會議事堂、國立圖書館、大審院、ホワイトハウス、造幣局その他、政府各省のビルデングを見廻われば限りがないので、大概のところで見切つた。

菅野旅行社では毎年四月の初旬、ワシントンの日本櫻滿開の季節を選んでワシントン觀光團を組織しているので、未見の人はこれに參加するのが一番有効的に觀光ができると思う。

ワシントンDCの人口の三分の二は黒人で、他人種全部を集めて黒人の半數だということであり、誰しも想像のつかぬことである。DCの國内は農業都市でなく、大部分が中央政府或いは大小これに關係した事務所で働く人たちであるが、白人種その他日系人をこめて市外近郊、その大部分はメリーランド州に又極く一部はバージニア州に住んで通勤する人が多いからである。米國内の大都市中で黒人種の最大の比率は、ワシントンである、何故に黒人が多いかの理由は知らぬが、私の想像では南北戰爭の結果、奴隷解放令が布かれた時に南部諸州からワシントンに移住した黒人は四万人もあつたというからその後、黒人のこの地への移住と自然の繁殖により、この様な黒人都市となつたものではあるまいか。

ワシントンDCの人口は八十餘万人だが、メトロポリタン・ワシントンの人口は二百万だというから、市内の一倍半の人口は市外に住んでいることになる。

この夜私達は桑港時代からの親友であつた桑港で釣道具の卸商をしていた故白井和三郎氏の夫人の招待で同家を訪ね御馳走の歡待を受けて夜深更まで語り合つた。長男明君は細菌學の研究で博士號を得て研究所に勤め、結婚して二児を擧げていた。他二、三の舊知諸氏には電話の挨拶で失禮した。（續く）

獨立祭川柳大會

シカゴ佛教會主催

「圓、丸」（互選）

足るを知る線で家中丸く行き　らん子
人柄で丸い話にもつて行き　泰子
父母の背の丸味心で心を合せ　露角
日の丸がかすむ涙のオリンピック　王園
もう苦勞さすまい妻の背の丸味
圓滿へかくす涙のいじらしさ　民子
丸々としていた母の細く病み　雅子

（以上入賞者）

世の波にもまれて心がちと丸み　善無
醜化すれど日の丸へ湧く血の早さ　紅女
日の丸を仰げば明治の血が躍る　久野
もめごとを丸くおさめた年の劫　敏敏
丸い背の母に別れの語がにごり　茂子
子に世話をかけまい丸に背を伸ばし　紅女
オリンピック日の丸世界の目を集め　安江
圓滿の笑いにひどく新家庭　すみ
角ばつた心に月がまんまるい　祐敏
同縣人イコラ バッテン丸出しに　妍美
丸角の女シンボル ピカソの繪　民子
飛んで行く風船を見てベソをかき　らん子
丸腰の護りを賴む神佛　仙太郎
三歳丸もらつて喜ぶ幼稚園　茂子
何故怒る丸い世の中角立てて　嘆明
生興滅衆生一切丸裸　文山
老木の倒れて丸太巾をとり　入朗
臥してみても立つても地球は丸いとは　初美
四角にも丸にもなつて世を渡る　久野
丸つぼで嚙る澤庵故郷の味　一雄
丸二年子の法要がまだ瞼　いと
夕涼み月丸くして風涼し　曉明
田舎の子ぼちやつと丸い顔で笑み　泰子
まるまると肥えた初孫頬づりし　美子
君が代を想えば日章旗が揺れる　露角
圓卓を囲みベトナム和平談　仙太郎
逞しさミニを泣かして丸い足　一維
日の丸の平和産業彌榮え　差無
ドーナツの丸さ戀しい食べ盛り　子苗
初孫も祖母そのままの丸い顔　紫草
オーバタイム夕餉は妻の丸い顔　如風
夫婦喧嘩丸くおさめる仲介者　李一
字に丸をもらい努力の甲斐が見え　紀淡
沖の船〇〇丸か日章旗　久子
丸々と太つた孫の初笑い　南瓶

百才以上の長壽者

米國に日系十三人

（東京）厚生省はこのほど、全國の百才以上の好令者名簿を發表したが、それによると昨年の全國最高令者は今年も健在で、百十才になつた。また今年百才を迎えた長壽者は二百六十八人（男五十四人、女二百十四人）もあり、百才以上のお年寄りは全國で五百十九人（男九十七人、女四百廿二人）と史上最高を記錄した。

百才以上で海外に住んでいる日本人は十三人、ロサンゼルスに五人、ホノルルに七人、サンフランシスコに一人で、これを含めると百才以上の日本人は五百三十二人（男百三人、女四百二十九人）となる。

全國最高令者（百十才）は四年連續の梅田みとさん（女）熊本縣、河本にわさん（女）滋賀縣の二人である

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Toshiro Mifune in
SAMURAI REBELLION
Showtimes—Sat. 6:30, 10:13
Sun. 8:43
Toshiro Mifune in
THE MAD ATLANTIC
Showtimes—Sat. 8:38
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

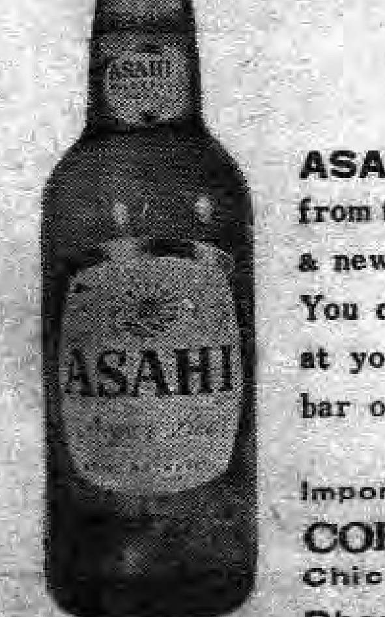
Marshall Field & Company
have openings for qualified applicants for following areas:
Order checkers — General clericals — Cashiers
Typists — Comptometer operators
Interesting positions for candidates seeking permanent employment. Liberal merchandise discount, excellent working conditions, convenient transportation.
Apply 9:30 A.M. to 5 P.M. Employment office, 10th floor.
111 N. State Street

If You are not Satisfied with the Opportunities in your present job or company, and are seeking a challenging position, more money, get on the ground floor of our International Corporation now open in Chicago.
Are You:
- Honest & Hardworking
- Have Clean Cut Personality
- Mature
- Successful Now, But would like to make more money
- Real Estate Licensed or willing to be trained.

For Confidential Interview:
Contact Mr.John Kim
Tel: (312) 751-2260
HORIZON CORPORATION
Suite 705 - 625 N. Michigan Ave., Chicago, Ill. 60611

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール


ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and aeodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
- Tune up - lube & oil
- Tire & battery
- Electrical - air condition
- Front end alignment & wheel bal.
- Let us check your car before a trip.
- Check your emission control system

STANDARD
親切・丁寧 信頼の出來るサービス
FRANK KANAI

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 3-2183

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　すき焼　天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- 2 APARTMENT & 1-STORE
  Two story brick & frame, 1/5 and 1/2 room apts, plus Beauty Shop store. Good going business. Vic. Western / Addison area. Price $23,500.00. Need about $2,500.00 down.
- 4 APARTMENT BRICK
  Three story brick, stone front, 3/6 & 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Income $530.00 per month. All new tiled bathrooms. Price $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
  1/7 & 1/6 room apts. All good size rooms — ideal for a large family. Excellent NW location. Price $36,900.00.
- 12 APARTMENT BRICK
  9 yr. old two story brick and steel construction. California balcony style. 10/3½, and 2½'s. 8 parking stalls. NW location. Monthly income over $2,000.00. Asking price $175,000.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation—please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

Your Classified Ads

HELP WAN

YOUNG MAN

with some retail experience or WILL TRAIN to take COMPLETE CHARGE of produce department in independent food mart (Northwest side). Call for appointment. PE 6-6310.

YOUNG WORKING COUPLE with 3 children living in Western suburb of Chicago looking for responsible live-in domestic help. Child care, some cooking, laundry & light housekeeping. Must be willing to travel with family. Non-smoker, own rm. & TV. References, salary open. 858-0349.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

MALE & FEMALE

Excellent opportunity for working close to home in large frozen food processing plant.
Poultry boner, shipping & packing depts. Excellent starting pays. Free uniforms. Mr. Pasch.

J. MANASTER CO.
1235 W. George St.

WOMEN

to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.

WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

HOUSEKEEPER. Live-in. Private rm. & TV. Little English O.K. $75 wk. 831-5321.

SHOP WORKERS

need young men & women for factory jobs. Will teach.
ALSO
need young woman for office work. Will teach. No typing.

SMALL FRIENDLY COMPANY IN LOOP

Mr. Thomas — Phone 372-8608
108 West Lake St. Room 2000

FOR RENT

LGE. 3 bdrm. apt. 6000 N.-1400 W., sun parlor. Modern tile bath. 3rd. $195. Excl. transp. & shopg. 275-4741.

GOOD NEIGHBORHOOD

Clean quiet safe bldg., with good tenants. Stove, refrig. "L". $110 for 2½ rm. $137 for 4 rm. 1649 Jonquil Ter. Adults, no pet, ref. 729-2618.

3½ RM. unfurn. with enclo. porch. Utility furnished by owner. Clean, quiet and convenient location. 5800 block on Magnolia. Ideal for single adult. 271-8635.

5 RM. furn. or unfurn. Air-conditioned. Mid-north. 271-4739 after 5.

HAVE 6 RM. furn. apt. share with elderly lady or working girl or student. Near 5700 N. Clark. 275-3496.

5 RM. APT. 3rd. 4656 N. Lawndale. 2 blocks to public school, park across street, 4 blocks to "L". $165. 973-2460 or 583-4205.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

KIRIN BEER
BREWERY COMPANY
JAPAN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
CHICK SEXING COURSE
(18-weeks)
- Starting September, 1973.
- Accepting applications now.
- Prepare for an income of up to $24,000 a year.
- Approved for Veterans training.
- Limited enrollment.
- Evening Classes; can work days.

Send for free brochure & application form.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5031 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7034 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 773-55

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二五三〇號
一九七三年九月廿一日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

アグニュ副大統領辭任を考慮
白亜館は自發的退場を希望
大陪審は證據を下院に送付

（華府）アグニュー副大統領は辭任の可否に關し、長時間の協議をした、と華府「ポスト」紙は報じた。共和黨指導者で、アグニューの相談を受けた某氏は、彼は今週中に辭任するとの印象を受けた、と語つた。

アグニューは電話に意見を述べぬと語り、副大統領側近は、彼の辭任に關して懐疑的であるが、共和黨長老の一人は、アグニュは九九・五%まで辭任すると予想し、二時間半にわたつて語り合い、アグニューが決意をひるがえすように説得に努めたが、「失敗したと思う」と語つた。

白亜館筋の人で、アグニュー問題に關係しているのを認める人は、副大統領の辭任近しの予想は「憶測であり、まと外れだ」といつた。しかしアグニューとの會話を語つた長老政治家は、副大統領は收賄、贈賄、脱税の非難から無罪であるのを證明することに彼は決心していると語り、全面的な辯護をするのを要求される前に辭任すべき二つの理由があるのを示した、ともいつた。副大統領の責任を果して長期にわたると予想される法廷斗爭の準備をすることが家族に與える激しい緊張とプレッシュアが一つ。他は白亜館、特にニクソン氏が、副大統領辭任を望んでいるとの徴候である。アグニュー側近および彼の政治的支持者は、白亜館が彼の辭任を要求している、と信じる點で意見は一致している。同時に、アグニューが白亜館のプレッシュアに抵抗する決意を持つのを信じることでも彼らは一致し、副大統領辭任は「考えられない」といつている。

今日まで、アグニュー辭任の可能性を、彼の側近は繰り返えして否認してきた。去る八月三十一日に、ニクソン氏が副大統領と會見する、と發表された時、彼の辭任の噂がパアと立つたが、廣報秘書マーシュ・トムソンはいつた。

「副大統領は辭任の意を持たず、大統領は副大統領辭任を要求する意を持たぬ、と白亜館はいつた」

アグニューが辭任を眞劍に考慮している、との噂が立つや白亜館廣報秘書ワーレンは「白亜館は何も知らぬ」と發表し、質問があるなら副大統領オフィスに行け と突つぱねた。しかし、白亜館スタッフで、副大統領と共和黨長老との會話を知つている、と推測される人は、副大統領との個人的關係に鑑み、返答は避けた、と語つた。司法長官リチャードソンは、バルチモーア連邦檢事局の集めたアグニューに關する證據を連邦大陪審に提出するのを決意したが、現職副大統領の起訴が可能か否かの問題では、未決定でいる。だから、アグニューが自發的に辭任すれば、現職副大統領は起訴され得ないとの武器を放棄することになる。この理論は未だテストされたことはないが、アグニューの辯護士は、この憲法理論の使用を考えているのを示唆した。

メリーランド政治汚職を調査している大陪審は、アグニューに關する證據を下院に送付するだろう、と十七日に報道された。報道が正しいなれば、これは副大統領彈劾に進む第一歩である。この場合は現副職大統領は彈劾前に起訴され得るや、の憲法上の問題を司法省は避けることができる。下院で彈劾され、上院で有罪とされたらアグニューは一私人となり、憲法上の問題なしに起訴されることになる。

奇怪な白亜館の態度

（華府）白亜館はアグニュー副大統領近く辭任の噂を打ち消す態度に出なかつた。アグニューは白亜館から強いプレッシュアを受けている、との報があるが、これについての意見發表を、ニクソン大統領は廣報秘書ワーレンに禁じた。大統領は副大統領の誠實に依然として信頼を持つか、の質問にさえ、ワーレンは「ノーコンメント」で答えた。

アグニュー側近は副大統領の立場は誤解されていて、彼は辭任の意を持たぬ、といい副大統領自身も「出所不明の報道に意見發表はしない」と語つたが、白亜館筋はアグニュー辭任は決定された、と示唆している。

メリーランド州政治スキャンダル調査に巻き込まれているのが明となつて以來、アグニューは無罪を主張し、非難と抗爭する決意を繰り返えして發表した。もし辭任すれば、この抗爭に全精力を注ぐためだ、とアグニューは説明し得るが、副大統領の位置が持つと一部で考えられている免訴の特權を失うことになる。それのみでなく、自發的辭任が無罪の證據と考えられることは絶對にない。

これらの理由と、白亜館の支持不足に對する副大統領陣營の不滿と檢事局筋からニュースが漏洩されることとその怒りから、現在の段階でアグニューが辭任することはあるまいと考えるむきは少くない。

しかし、ウオターゲート事件で大統領の特權をめぐつて憲法論爭が展開されている時現職副大統領を起訴し得るやの新しい憲法論爭が生じるのを、ニクソン氏が好んでいないのも推察に困難でない。したがつて、米國を更に分裂せしめる危險のある憲法論爭を避けるため、副大統領の辭任を白亜館が希望していることも考えられる。ニクソン氏の副大統領支持の生ぬるさはここからきている、との説もある。

ウオターゲート犯人態度變更
有罪承認取り消しを申請
責任ある政府代表に瞞された

（華府）ウオターゲート民主黨本部盗聽で逮捕された七人中の四人は、彼らが無罪を認めたのは瞞されたからであつたとの理由で、有罪承認を無罪主張と變更するのを申請した。

連邦判事ジョン・シリカに提出した申請書で、安全保障の秘密暴露を阻止するため、と信じて裁判前に有罪を認めた、と四人は主張し、彼らをウオターゲート工作に參加せしめるため「寃酷な圧迫」がくわえられた、といつた。四人はバナード・バーカー、フランク・スタージス、ヴァジリオ・ゴンザレスおよびユウジェニオ・マーチネツで、一月十五日に有罪を認め、体刑宣告を待つている。彼らはジェームス・マッコードと共に一九七二年六月十七日に逮捕された。彼らは陰謀、窃盗狙いおよび盗聽で起訴され、体刑五十五年と罰金五万弗を科せられ得る。

一月十五日、即ち裁判の二日目に、彼らは辯護士ロスブラットを解任した。彼らが有罪を認めるのに反對したからである。新辯護士ダニエル・シュルツは彼らの有罪承認に同意したが、今度の申請書は同辯護士によつて出された。

彼らが有罪を認めた時、シリカ判事は、有罪承認の代償として彼らは何かを約束されたのでないか、の點や強制または脅喝によるのでないか、を厳しく審問したが、彼らは「ノー」と答えた。彼らが現金や下獄中の家族扶養費その他を約束されたことは、その後の事情が明にした。キューバ亡命者である彼らは、民主黨候補マッカバンの選擧資金はカストロ政府からきているとの話を信じて、安全保障工作に從事するものと考えてウオターゲート盗聽に參加したらしかつた。これが嘘であつたことや、彼らの辯護費および家族扶養費として數十万弗が使われたことが、上院特別調査は暴露したに拘わらず、家族には少額が支給されたにすぎないことが明となり、彼らも瞞されていたことに氣がついたらしかつた。

四人に續いてハワード・ハントが、政府は彼の辯護支持證據を隱していたのを理由として、有罪承認の取り消しを法廷に申請し、陰謀、窃盗狙い、盗聽起因を悉く却下するのを要求した。ハントは最初に法廷で有罪を承認し、前記四人が同じ態度に出るのを説得した。

「この事件の調査と起訴は故意の公務執行妨害、證據の破壊と提出拒絶、偽證が責任ある政府代表により犯されたのを明にした」とハントの申請書はいい、起訴に對して二つの辯護根據を持つていた、とした。

「第一は、安全保障保護の大統領は權威に從つたものなので、彼（ハント）の行爲は合法的であつた。第二は、かりに彼の行動は合法的でなかつたとしても、彼が合法的と信じたことは正當であつた」

・・

上院外交委
キッシンジャーを支持

（華府）上院外交委は十八日にヘンリー・キッシンジャーの國務長官任命を十六對一で支持した。民主黨總務マンスフィールドは、數日中に上院本會議に外交委報告書を回すと約束したので、認證は確實である。

外交委員で反對投票をしたのはジョージ・マッカバン（南ダコタ民主）で、インドシナ戰爭を不必要に長引かせたキッシンジャの責任に抗議するシンボルとして、彼の國務長官任命に反對した、と語つた。しかし本會議では、少くとも三人の民主黨上議が反對するのを明にした。ハロルド・ヒューズ（アイオワ）、ジエームス・アボゼンク（南ダコタ）およびフロイド・ハスケル（コロラド）である。

中東の勢力均衡に大變化？
北鮮がエジプトに航空士官派遣
中ソの了解と支持を得て

（華府）北鮮およびイラクのパイロットが秘かにエジプトに派遣され、同國のジェット戰斗部隊機を操縦している、と米諜報筋は語つた。

この動きは、エジプトが中ソ兩國の支持と了解を得て、友好國から「ヴォランテーア」のパイロットを導き入れることで、イズラエルの中東に於ける空軍優位を中立化するものでないか、と米政府筋は注視している。諜報筋は更にフランスがリビヤに賣つたミラージ機が地中海に近いアレキサンドリア周邊に配置されていると報じた。

北鮮航空兵は、カイロ南方の砂漠中にある空軍基地を根據地としてミグ二一戰斗空軍部隊で働いている。彼らの操縦するジェット機が、北鮮から彼らが持つてきたものか、ソ連が操縦者を撤退させた時に殘しておいたものであるかは明でない。

イラク空軍士官は、英國製ハンター機を操縦しているとは信じられるが、何處を基地としているかは發表されていない。北鮮とイラク空軍士官は、それぞれ二十人から三十人と推定されている。

北鮮がエジプトに空軍士官を派遣したのは、エジプトの空軍參謀長シャヅリが四月に平壤および北京を訪問した時の協議によるもので、北鮮は同國の國連加入をアラブ國家から支持されるのを希望して、エジプトの依頼に應じたものと考えられる。中ソ對立の中間を歩くのに努力していた北鮮は、最近は中國接近を深めているので、パイロット取り引きは北京の了解を得ているに違いない。中國はアラブ支持であり、パレスチナのゲリラに兵器を提供してきた。もし北鮮のエジプト配置の背後には北京がいるとの推定が正しいなれば、中東紛爭に最も大膽に介入したのを意味する。

ソ連の巻き込まれは明瞭である。同國に殘したジェット機の使用を許したことでも、北鮮のソ連製ジェット機のエジプト移動を認めたことでもこれは明である。大統領サダトの要求で、ソ連が軍隊をエジプトから引き上げた時、約六十人のパイロットが含まれていた。友好的な第三國を通じて兵器と人員を提供することで、ソ連はエジプトを放棄することなく、對米關係改善の破壊を避けることができる。

北鮮およびイラク空軍ユニットは戰斗部隊であつて偵察部隊ではない、と米諜報機關は語つたが、北鮮機がイズラエル偵察機を撃墜する動きを見せたことのないのを認めた。北鮮は朝鮮戰爭の時、米空軍および海軍航空部隊と對決して優れたレコードを見せており、エジプト空軍より遙かに優秀であるが、イズラエル空軍の水準に達している、とはいわれていない。しかし、アラブ國家はイズラエルより多數のジェット機を持つので、他國の空軍士官により補給されたら、中東の勢力均衡に重大變化がくるのは免かれ得ない。

石油値段引き上げ要求
輸出國機構が會議召集
無視されたニクソン警告

（ヴィエナ）石油生産國は、國庫收入増加のため、石油會社代表と十月八日にヴィエナで會議し、基本的値段協定の改訂を協議すると發表した。

このことは、石油輸出國は値段引き上げを續けることで世界市場を失う、といつてCIAの陰謀で倒されたイラン首相モサデグに言及したニクソン大統領の警告を無視したのを意味する。

ヴィエナ會議は、一九七一年にイランのテヘランで調印された協定の改訂を、石油輸出國機構が求めるにあるが、現契約は現實の市場事情と世界的インフレ状態と一致しなくなつた、と發表された。一九七一年テヘラン契約は、石油値段の五ヶ年安定化を決定した。しかしそれ以後、弗の切り下げが二度あり、米國の外國石油依存が高まり、これにつれて石油の經濟的價値が高まつた。

「現代では、値段安定化協定に不可侵はなくなつた」と石油輸出國機構閣僚會議後にベネズエラ代表は語つた。

協定改訂に關し、石油會社と接觸したか、と質問され、機構事務局長アブデォ・ラーマン・キーはいつた。

「ノー。われわれは會議日程を定め、石油會社の出席を要求した」

二日間の閣僚會議を終つた各國代表は、石油輸出國が値段引き上げをしても、消費者への値段が騰貴すべき理由はない、と語り、問題は石油會社がいかなる態度をとるかにかかつている、といつた。石油輸出國が値段引き上げを決定した一理由は、主要石油會社の營業成績の良好さにあるといわれている。輸出國が不滿としている一つの點は、彼らが受けとる税金および權利金は石油の市場値段を基礎として決定されるのでなく、契約された値段である。ところが、石油需要の激増のため、市場値段は契約値段より遙かに高くなり、石油會社はボロ儲けをしている。したがつて、ヴィエナ會議で契約値段の變更を求めることになつた。

なお、華府ではニクソン政府が石油の規制的配給政策を採用しない時は、今冬は地方的な燃料不足が生じるだろうと議會研究は豫想した。

・・・

スカット
上議出馬拒絶

（スプリングフィールド）州檢事ウイリアム・スカットは一九七四年に共和黨上議候補としてアドレイ・スティヴンソンと競うのを拒絶した。選擧に勝つて當選すれば、民主黨知事ウオカーが州檢事後任を任命することになるので、これを避けるために上議出馬を拒絶したので、スティヴンソンに勝ち目がない、と考えたからではないそうである。

副大統領アグニューその他が彼の上議選出馬を勸告したのにスカットは感謝し、共和黨に上議候補は澤山ある、といつて現北大西洋條約機構大使でノースショアから下院に出ていたドナルド・ラムスフェルドやジョン・アンダーソン下議、前知事オギルビーなどを有力候補とした。

東西ドイツ
國連に加盟

（ニューヨーク）第廿八回國連總會が十八日に開かれ、東西ドイツとバハマスの入會が認められ、國連加盟國家は一三五ヶ國となつた。

イズラエルは東西ドイツの一括入會案に反對し、別個に討議するのを要求した。東獨はナチ後繼國として道德的責任を認めたことがない、と非難した。しかし、イズラエルが東獨攻撃に出れば、西獨非難の聲の出るのが豫想されて間題を複雑化し、東西陣營和解の動きを破壊する恐れがあるので、米國は強力にイズラエルにプレッシュアをかけた。そのため、イズラエルは屈伏し、東獨ドイツの一括入會案に賛成した。アフリカ諸國が西獨の入會に懐疑的であることも米國は考慮し、イズラエルの東獨反對を說得した。

總會はイクオドア代表レオポルド・ベニトスを議長に選擧した。

・・・

セグレチ
政府と協力

（華府）ニクソン再選委の地下工作者ドナルド・セグレチは、連邦選擧法違反で有罪を認め、政府との協力を約束したので、非難は放棄された。

セグレチ非難の一つは、昨年のフロリダ選擧に當り、マスキー上議の用箋を使用し、同上議の對立候補ハンフレイおよびジャックソン兩上議の家庭外性關係に關する嘘僞の宣傳文書を撒布したことである。

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-103?

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

内外科・ナステッパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實産婦人科小児科醫院
YUNSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1 to 6 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-5947

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤鵬紅
同 足利諦敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無染品在眞
同 高橋俊禅
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時 雪積は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel.: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
121 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教會
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1880 W. Devon Ave.
Tel: 338-5687
Parsonage Tel. 274-5494

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・アクアフソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-8181

シカゴ日本人聖公会
聖ピータース教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH (Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel.: 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀雄
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-5482
Parsonage: 528-9079

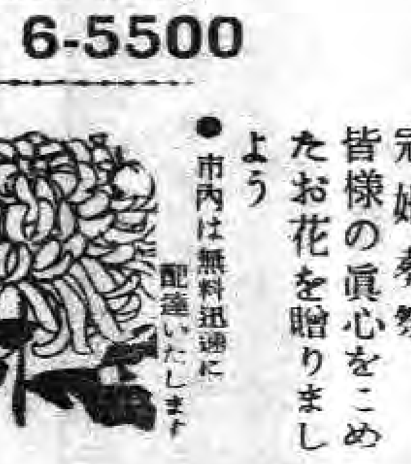
SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン 修繕と販賣
●修繕は保證附●

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
韓國宮殿料理 三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
午後十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一一三
電話 SU四―七七九
シカゴで唯一軒
北部日系人の中心地に在る中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後十一時まで ▲日曜正午より午前一時



WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話で直ちに全米、ハワイ、日本へ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店 西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日観光團 東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符 觀光
◎欧州各國觀光及び世界一周旅行 各國主要都市觀光旅行案内旅程作成 通譯―ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所 北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切（無料チケット配達いたします。）
一九七三年 ◎十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機で三泊四日の旅） ◎十一月中旬 秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年 ◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光旅行團 ◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社 代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
樋口行雄
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、御く安いレートで御融資いたします
御辛御貯蓄に當行へ（御相談下さい!!）

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタンナショナル銀行
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様の御利用を頂いて居ります當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御相談を承ります

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522-4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごころ
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

チリイのクーデター

（一）

南米チリイで十一日に軍部クーデターが生じ、マルクス主義者と自稱する大統領サルバドア・アレンデは自殺した。民主的手續きで、ラテン・アメリカに社會主義國を作る最初の試みとして期待されたが、中途で破壊されたのは残念なことである。

アレンデが大統領に當選したのは一九七〇年十月であつた。得票は三六・三％で、他候補より多數ではあつたが、過半數に滿たなかつたので、同國憲法に從い、議會選擧になり、彼が當選した。彼の属した社會黨に共産黨とその他の小政黨が合流したからであつた。しかし、チリイ最大の政黨は基督敎民主黨で、同黨から分裂した右翼勢力とともに、アレンデ打倒を決意していた。基民黨や右翼勢力は、軍部の干渉でアレンデ當選の妨害を考えたが、政治に中立であるのを傳統として來た同國軍部は動かなかつた。しかし、十月二十二日に陸軍參謀總長ルネ・シュナイダーが暗殺されたことは、右翼は軍部の政治的中立を切り壊すためには軍指導者の殺害を辭しない決意を持つのを示した。軍部内にも政治的中立に反對する勢力があつたことは、去る六月に失敗したクーデターから知ることが出來る。

大統領になつたアレンデは重要産業の國有化に着手したが、この政策で最大の打撃を受けたのが、米國の大産業であるのは、言うまでもなかつた。同國の最重要資源は銅山だが、米國のアナコンダやケネコットによつて獨占されていた。通信産業もそうだつた。同國の電信、電話は米國のITTにコントロールされていた。自國の基本的資源や重要産業を外國にコントロールされていて、その國が繁榮になるのを期待することは出來ない。外國會社は資本投資でその國のために新しい仕事を作り、社會的福祉にも貢獻する、という意見があるが、外國産業會社は、一億弗の資本投資に對して、少くともその三倍前後の利益を本國に持ち歸つている事實を、この意見は見忘れている。

アレンデの重要産業國有化政策は、チリイに特別利權を持つ産業會社から強い反對を受けた。これらの會社も、どの國もその資源や産業を國有化する權利のあるのは認めている。問題は適正價格で、アナコンダは七億弗、ケネコットは三億五千万弗を要求した。しかし、兩社はチリイから不當利潤をあげていた、との理由で、アレンデは接收した兩社資產の補償を拒絶した。一二％までの利潤を正當とアレンデは認めたが、アナンコンダやケネコットのチリイ操業からの利潤は二〇％を越えていた、というのである。この計算が正しいかどうか知らないが、これがアナコンダやケネコットを怒らせ、米國市民の正當な權利の侵害として米政府を怒らせた。しかしアレンデは他の銅會社であるセロ　コーポレーションから接收した資産に對しては、同社が承諾する補償支拂いを約束している。ITTはアレンデに最初から反對であり、彼の當選妨害を企てたのみでなく、當選するとその就任を妨げる工作を考え、就任すると經濟的混亂で倒す苦心をした。この工作でITTが國務省やCIAの巻き込みを企てたことには、確實な證據が出ている。前CIA局長で現在は同社理事になつているジョン・マッコーンが、社代表としてCIAに接近したのは、彼自身も認めている。昨年の國連總會に出席したアレンデが、

「（當選の日から）われわれは外部からの大規模なプレッシュアの効果を感じた。彼らは人民が自由に選擧した政府の導入阻止を企て、それ以後も政府倒壊を工作している」

と十月四日に言つた時、これらの陰謀を考えていた。この演説でアレンデは「プレッシュアの効果」として、

「われわれを世界から切り離し、われわれの經濟の首を締め、われわれの重要輸出品である銅の通商をマヒさせ、われわれの國際的金融の源への接近を剝奪することであつた」

をあげた。

チリイ經濟の首を締める工作をしたのは、米國の大産業會社だけでなかつた。國有化資産の補償問題が行き詰まると、ニクソン政府はチリイに強硬政策をとり始めた。チリイがボーイング製ジェット旅客機三機購入のため提出した二一〇〇万弗のクレジット申請を、輸出入銀行が拒絶したのは最初の例であつた。この交渉に關係した米政府代表は、チリイ航空のクレジット事情は優秀と言つたに拘わらず、輸銀はクレジット申請を却下したのである。それのみでなく、チリイは新しいローンを受ける資格はない、と通告され、チリイの取り引きする民間銀行及び通商業者のローン保證は停止され、アレンデ就任前に交渉された直接ローンの支拂いさえ中止された。

チリイ經濟の絞首は輸銀によつたのみでなかつた。チリイが石油化學産業開發のため、米州開發銀行に申請した三千万弗のローンは、同銀行理事會への米國代表の抗議で許可されなかつた。同銀行資金の大部分は米國の出資なので、米國は同銀行に對して、ビトウ權を持つている。ローン申請を受けるや、米州開發銀行は、石油化學産業開發の可能性調査のため、調査團派遣を決定したが、米代表の反對で、調査團は送られなかつた。したがつて、ローンも許可されなかつたのである。

世界銀行も同じであつた。同銀行もチリイの果物加工産業施設評價のため、調査團派遣を考えたが、國務省の反對で中止された。民間銀行も政府銀行の例にならつたので、チリイが米國内でフロートした短期クレジットは、一九七一年の二億弗から一九七二年の三五〇〇万弗に激減した。一九六〇年代に米國の外國援助プログラムから多大の恩惠を受けていたチリイは、一九七〇年に一五〇〇万弗の援助ローンを受けたのを最後として、それ以後は援助を全く打ち切られた。

ニクソン政府のこの政策がチリイの經濟的混亂を深め、クーデターに導いたのは明だが、原因はそれだけではない。

（R・F）

曉の合唱

（十四）

石坂洋次郎

友情

食後、二人はどてらに着がえて、風呂に入りに行つた。學科試驗は終り、朋子にとつても秀子にとつても、それぞれの意味で最大の難關を通り過ぎた感じがあり、背中を流し合つたり、おしやべりをしたり、ついのう〱と長湯をする。

「秀子さん」

「なあに」

「貴女の身体、うぶげが濃いわね。こら、肩や腕なんか消し炭をなすつたみたいよ」

「そうねえ、どうしたんでしよう」

「あら、他人事みたいに言つて……いよわね、貴女、そんなこと呑ん氣で……」

「だつて神様がなさることですもの」

「そりやあそうだけど……。私なんだか貴女がずるいような氣がするわ。表面はおセンチ文學の大家で澄ましているけど、貴女の身体みてると生毛もそうだし、お乳だつて私よりかずつと大きいし、蔭では女としての實力を着々と蓄つてるんですもの。何だかずるいわ」

秀子は、まぶしそうに、自分と朋子の胸を見較べて、

「だつて、そんなこと、私のせいじやない……。神様よ。女はお乳がよく發育してないと哺乳が十分に出來ませんからね」

「負けちやつたあ。貴女エライ學説を知つてるのね。握手しましようか」

「うん」

二人の裸ん坊は湯氣の中に反り身な恰好で向きあつて、ジャブジャブと握手を交わした。

「とも子さん、『アダムの林檎』つて知つてる？」

「知らない、なになの」

「昔、アダムとイヴが樂園に住んでいた時、神様から食べてはいけないと禁じられていた林檎の實があつたでしよう。ところが、悪賢い蛇がイヴを誘惑して、その林檎の實を食べるようにすゝめたの。イヴは誘惑に負けて、一つとつて食べてみたところが、とてもおいしいので、もう一つ食べて、それから夫のアダムにも食べるようにすゝめたのよ。それでアダムも林檎の實を一つもいで口に入れたところへ、急に神様の足音が聞こえたので、アダムはあわてゝ丸呑みにしようとしたんだけれど、それが喉の途中に引つかゝつてしまつて、それぎりどうしても取れなくなつてしまつたの。だから、男の人の喉骨はいまでもポコンと高くなつてるでしよう。喉チンコ、あれを『アダムの林檎』つていうんだわ。つまり罪のしるしなのよ」

「あら、お氣の毒ね。イヴみたいにさつさと食べちまえばよかつたのに……」

「ところが神様の目はごまかせません。イヴが食べた二つの林檎は、胸の兩側に一つづつプクンと盛り上がつてきてしまいました……」

「おやおや、そういう譯だつたの。じやあ私たちのこゝンとこには林檎が一つづゝ入つてる譯ね。はてな――」

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來るムーヴィングサービス

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

マイアミ、ディズニー、キーウエスト観光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九九回目）
（四泊五日のコース）
フロリダのディズニーランド最初の観光團です。御一緒に參りましよう。
◉期日 十月十八日（木）午前九時 オヘア空港發、イースタン航空機（九九三號）
◉同 廿二日（月）午後四時卅七分 シカゴ歸着。（ベテランス・デイの休日）
◉團費 大人 三二五弗
小人 一九五弗（但し十二才未滿）
航空費、ホテル費、観光費共（但し食事のみ別）
▲案内人 菅野武雄
▲コース 十八日 シカゴ―マイアミ、（二泊）一日はキーウエスト（アメリカ最南端町）ディズニーランド二泊）シカゴ歸着（廿二日）
お問合せと申込み先は
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間は（GR 2-4133 菅野武雄

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ観光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましよう。
▲期日 十一月六日（火）午前九時 オヘア空港集合
午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同 十一日（日）オヘア空港A・A機一一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費 二二五弗（但し航空費、ホテル、観光費）（食事のみ別）
▲申込金 五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案内人 菅野フラクン・武雄
▲コース 十一月六日（火）メキシコ市着（市内観光二泊）八日（木）タスコ一泊）、九日（アカプルコ（二泊）十一日（日）シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン
マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。

MILDER
ALL-PURPOSE SEASONING
Kikkoman SOY SAUCE

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　手數料
受取人の 名前・
住所・
送金人の 名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
注文及び既成服の特別割引き
文英 針灸治療器具及び針灸治療書 モグサ

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜 午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hakuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens·Pencils·Lighters·Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル ペン 販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
一年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）北部郵送

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事の御帰りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲毎日は 午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店

日本食「いろは」
焼きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム 正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より 十時迄
▲日曜日 正午より 九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三参四六
電話 五四九―九四六五

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三参七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半 午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の節は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用個間もあり、宴會の契約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4854 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を願います
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時―夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、南部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の葉「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 ―サンピドロより直送―
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
●メールオーダーも取り扱います。
●市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子 ―製造卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌・すずこ粕漬

社會保障金引上げ即時實行案

上院を通過

(華府)ワシントン國會上院本會議は十一日、五八票對三一票の票決で、今春通過した社會保障給付金の五・九%の値上げ實施を明年六月といわずに直ちに九月から實施する提案を可決した。これは最近の國內生活費が急上昇したためだと說明しているが、該案の下院本會議の通過とニクソン大統領の署名承認が、今の時點では疑問視されている。

給付金の即時實施案は民主黨大統領候補だったハンフレー上議の提案によるものであり、

現在のように生活費が急上昇したのでは五・九%の給付金の引上げでは充分ではない。來年の六月になったらもっと引上げねばならなくなる。

と述べている。

然しホワイトハウスでは、現在五・九%を引上げた場合、今年度豫算が廿億弗も追加されることになるので、ニクソン大統領はこれを拒否するだろうとみている。

日本學校教職員 定年を六十才に

(東京)「先生の〃定年〃を六十才まで延長し、さらに、六十五才までは教職經驗を生かし非常勤講師、社會教育指導主事として活躍して貰う」—文部省は來年度から教職員定年法の改正に伴い六十才、六十五才の〃二段階定年制〃を導入し、先生の〃定年〃を大幅に延長する方針を決めた。

本來、國家、地方公務員である國公立の小、中學校の先生には、定年制はないのが建前。しかも、實態は全國を平均すると五十八才で「肩たたき」と呼ばれる退職勸奬を受け、事實上の定年制が實施されている。

文部省がこの二段階定年制を打ち出したのは、第三次ベビー・ブームや五十四年からの養護學級の義務教育化、また學校編成の改善などによりこの五年間に約十万人以上の教員定數増が必要になるためで、とりあえず現在の退職勸奬時期を六十才まで遲らすよう都道府縣教委を指導する方針である。

八月の失業率 四・八パーセント

七月よりやゝ惡化

(ワシントン)米國の失業率は六、七月の二ケ月にわたって下降の傾向を見せていたが八月は景氣の惡化を反映し、やや上昇を記錄した。勞働省七日の發表によると、八月の失業者は季節調整濟みで約四百廿万人(勞働勢力の約四・八%)であった。

今年六月の失業者は、三年ぶりに五%台を割つて四・八%、七月は四・七%になったが、八月は再び四・八%に逆戻りしたことになる。六、七月の失業率によって、ニクソン政府のゴールである年末までに四・五%の目標達成が見こまれたが、經濟の低調といゝ條件もあって、ゴール達成が疑問視されるに至っている。

宮中御歌會 御題「朝」

恒例の新年宮中歌會始詠進歌は、既に來年度詠進歌を受付中で、十月十一日をもって締切るが、應募希望者は次の規定により詠進が出來る。選者は佐藤佐太郎先生で、三回ほど連續選者となった人。

◇お題は「朝」◇一人一首未發表◇用紙は半紙二つ折の右半面にお題と歌、左半面に住所氏名(フリガナ)生年月日、職業を毛筆で書く◇九月一日から十月十一日までの間に、東京都千代田區千代田一ノ一 宮內廳あてに送る。封筒に詠進歌と書く。

日本からの學生 ニューオーリアンスで 強盜に殺さる

(北九州)十一日未明ニューオーリンズのYMCAホテルで三人組の黑人強盜に襲つて殺された北九州の九州大學生矢野陽介さん(二四)の實家では「あんなに元氣で喜んで旅立った息子が……」と父吉勝さんと母ヨシ子さんは食事ものドに通らぬほど驚ろいている。

ロサンゼルスでガーデナをしている吉勝さんの姉夫妻のもとに兩親は十三日空路出發して、遺体を引取るが、あの子は三人兄弟の末っ子で、就職もすでに住友銀行にきまり、これからというのに、英會話を勉強したいばかりに、こんなことになってしまって……」と悲しんでいた。

佛教文化學院 秋學期開始

シカゴ佛教會佛教文化學院は今秋は第四年目を迎え、內容も段々充實し、學習生も增加してきたが、今年の秋學期が來る廿四日(月)から開始される。久保瀬學院長の下に十一人の教師があり、十六科目のクラスがある。

佛教學は初等科の概論、研究科、佛教美術、サンスクリット、日本語會話四クラス、日本歷史、盆栽、座禪、墨繪その他書道、生花、茶の湯、等佛教文化を中心に日本文化の全般に亘つて教授されている。どの科目も一週一回で十週間コースで、十二月初めに學期は終る。一科目の授業料は廿弗である。學習生は白人が多いが、日系人ももっと關心をもって習つてほしいとのことである。

希望者は、佛教會オフィス電話三參四—四六六一に委細を聞くか又は廿四日(月)午後七時から學院まで來て登錄してほしいとのこと。

東京相撲秋場所 全勝唯二人

(東京)大相撲秋場所の六日目は高見山が全勝の清國に勝ち、また富士櫻も龍虎にはたき込まれて一敗、これで勝ち放しは輪島と貴の花の二人だけになった。

本週日本映畫

松陽キネマ

「透明劍士」
主演 酒井修 熱田洋子

「白鷺」
原作 泉鏡花
監督 衣笠貞之助
主演 山本富士子

九月廿二日(土)七時
同 廿三日(日)六時半
於シカゴ佛教會ホール

茶道裏千家 無限忌

茶道裏千家シカゴ支部にては秋の活動が來る九月廿二日無限忌から始められる。秋は讀書の秋、又お茶を樂しむ秋である。廿二日(土)午後二時半よりシカゴ佛教會にて無限忌が營まれ、供茶の式の後一般の皆さんにもお濃の供養があって、なごやかなお茶の午後が期待されている。會員は勿論、一般同好の方々、友人お誘い合せの上、多數の參加が希望されている。因みに當日の當番は志々田宗芳、藤井宗節兩夫人である。

市協本部會館 廿万弗で建設

(桑港)全米日系市民協會本部の會館は桑港サター街でラグナ・ブキャナン街間に建設されることになり、豫算廿五万弗の募金委員長に次期會長に選ばれた杉山繁樹氏が任命された。

本部會館は一九七二年ワシントンDCにおける大會で、十七万五千弗を廿五万弗に增額することを快議した

中西部佛教会 秋季彼岸會

來る廿三日(日)は、中西部佛教會の秋季彼岸會が營まれるにつき御參詣を希う。日校は午前十時、英語部は十時半より宮村開教使の擔當、邦語部は季平弘順師の特別法話。同師は三ケ年ハワイのホノルル別院に駐在せられ、同教團より英語勉強のため當地の大學に三ケ年留學しておられる青年開教使。

◎河野開教使は、明廿二日(土)デトロイト佛教會の彼岸會に出張し、翌日歸市の豫定。

要求

コック
ウエートレス
ケッチンヘルパー入用
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップオン會社
西スピリア街三四一
電話 八二二—〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします、
(委細面談)
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

從業員募集
ウエートレス數名
フロント係(男)一名
當社規定の優遇制度あり。
(委細は ハタまで)
BENiHANA OF TOKYO
166 E. Superior St.
Chicago Ill. 60611
Call 664-9643

ウエートレス及びランチョンの婦人
キチンヘルパを!至急入用
天勝レストラント
電話 五二八—三一四五

コック至急入用及び
ウエートレス入用(委細面談)
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八—二五七二

青山雪雄映畫
小林正樹監督作品
「上意討ち」
主演 三船敏郎 仲代達矢 司葉子
「怒濤一万浬」
主演 三船敏郎
▲九月廿二日(土) 六時半
▲同 廿三日(日) 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

高級二フラット
フェアウエルとリッチ附近二—六室。ダブル・プラミング、新電氣工事。カーペット、ドレプリイ。賣價引き下げ。
Ideal Realty — 769-6300

五室 アパート貸度し、北三七〇〇番台。GR二—五八九二(午後四時後)

五室半、二寢室、グラージ付き、准家具付き。リンコーンーデパーシー附近。電話 二四六—六五二參

四室 家具無し、アパート、ミッド・ノース。交通便利。電話二八一—九一一二(午後六時後)

四室 アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。二八一—九一一參(六時後)

六室、二寢室、二浴室付、北部交通便利(月百五〇弗)電話 三參四—八二七六

二室半 ケチネット貸度し、電話 BR 五—一三五三

キチネット一室半
アパート貸度し
交通便利
北セジウヰック街二一一九
電話 四七二—七一五七

二室 家具付きアパート、家賃一人百弗、二人百十弗。
北ブロードウェー三九二〇
電話 九三九—五二五五
午前中電話 五四九—六八八九(前田)

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

紅葉狩り觀光團員募集
ウイスコンシン州ニューグラウス地区
(シカゴ旅行クラブ第九七回目)
本年度最後の觀光バス日歸りの旅です。あと又長いシカゴの冬が參ります。
▲期日 十月十四日(日)午前八時半(菅野旅行社前出發)
▲團費 大人 十九弗 小人 十二弗(十二才未滿)
▲コース シカゴ、ジエンスビル(タルマン・ハウス)、ニューグラウス(スイス村)希望によりノルウエ村まで行き、マデイソン州廳。シカゴ午後七時歸着。
▲案內人 (菅野武雄)
御申込みと問い合せは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago. Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい
(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

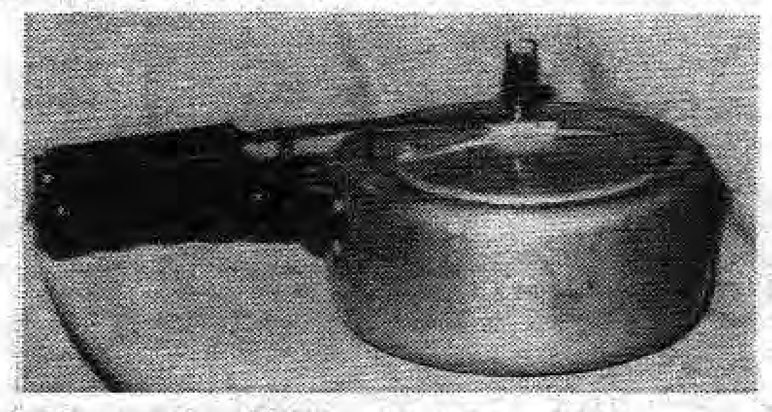
KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4
Cocktail Lounge & Restaurant
'Let's Meet at KABUKI'
MUSIC & DANCING
101 EAST ONTARIO
壽司 カウンター開けました
樂しいふんいきとピアノを聞きながら おすしをどうぞ!
◉Dinner 5:30 PM 10:00 PM
◉すし 6:30 PM 1:00 AM
◉Cocktail Hour 5:30 PM 2:00 AM
Sat 3:00AM
Sunday Close.
Free Parking on Rush St.

絶讚好評ベストセラー
新刊書續々入荷!

戰艦大和(上)(下)	兒島襄	レイテ戰記	大岡昇平
榮光の岩壁(上)(下)	新田次郎	長生き89のヒント	石垣純二
わが思春期	三島由紀夫	タテ社會の人間關係	中根千枝
京まんだら	瀬戸內晴美	商賣心得帖	松下幸之助
BOSSボス・シカゴ市長	R・デイリー マイク・ロイコ	夫につきあう秘密集	池坊保子
戰爭を知らない子供たち	北山修	ぐうたら愛情學	遠藤周作
人間の罠	曾野綾子	假面のアメリカ人	ダニエル沖本
見かえり峠の落日	笹澤佐保	女の頭と心	源氏鶏太
怪物商法	糸山英太郎	自分でわかる体の診斷	杉山四郎
ある人生のなかに	川端康成	浮世一代女	野坂昭如
女の長風呂	田邊聖子	葉隱入門	三島由紀夫
海の史劇(前)(後)	吉村昭	スパルタ教育	石原愼太郎
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明	魂を植える教育	石原愼太郎
國盗り物語(上)(下)	司馬遼太郎	大死一番	尾關宗園
世に棲む日日(全三)	司馬遼太郎	心(こころ)	高田好胤
忠臣藏	柴田錬三郎	情(なさけ)	高田好胤
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫	道	高田好胤
		道ありき	三浦綾子

好評! 全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

あなたの健康に玄米食を!
榮養價の高い玄米が 大變おいしく炊けるので、今 日本で評判のワタナベ式玄米用壓力釜が入荷いたしました。取り扱いは簡單、しかも、電氣・ガスどちらでもご使用出來て、他のお料理にも使える便利な釜です。
胃かいよう、糖尿病、肥り過ぎ、高血壓、痔、じん臓病、体力增强便秘、心臓病、貧血、この樣な人々に特におすゝめいたします。



5合炊 一式 税込 $34.98 送料 $2.25
1升炊 一式 税込 $38.16 同 $2.45
本品は鑄物ではなく、硬質アルマイトプレス加工です。 U. P. Air
◀米國總代理店・發賣元▶
SOGO ENTERPRISES
1457 VENICE BLVD.
LOS ANGELES, CALIF. 90006
PHONE: 487-1562

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
小倉寶石店開店
オープニング セール實施中
取扱い商品(產地 直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切
營業時間 月 — 金 8:45 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
東海ディストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉環

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と 創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパンローズ米
一度召上ったら忘れられないお美味しいお米!
品質優良絶賛の特選米!
最寄りのお店でお求め下さい

九月のスペーシャルセール
◉黑潮澤庵 七オンズ入り 二袋 七十九仙
Kuroshio Takuwan 7 oz pkg. 2 for 79c
◉千切り大根 八オンズ入り 一袋 六十一仙
Sengiri Daikon 8 oz pkg 61c 1 pkg
◉カリカリ澤庵 十二オンス入り 一瓶 八十一仙
Kari Kari Takuwan 12 oz Bottle 81c 1 Bottle
— 新製品御紹介 —
◉野津の茄子與三郎漬け 塩付茄子と中国製ザーサイを獨特の製法により調味したつけ物で、お茶漬は無論、お酒の肴としても喜ばれるものです。
◉ナガイの即席とろろいも フリーズ、ドライの製法で粉末化したものです。皮むき、すりおろしの手間がいらず、お手輕に「とろろいも」が召し上がれます。是非一度御試食下さい。
▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
Toguri Mercantile 5358 N. Clark St.
Star Market 3349 N. Clark St.
S & I Store 1058 W. Argyle Ave.
York Food Store 3240 N. Clark St.
Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.
Fujii Food Market 4654 N. Racine Ave.
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
特價書の御案內
秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい
★和書(辞典類、雑誌は除く)
★レコード
★ミュージックテープ
◉開店時間
週日 午前十時 — 午後六時
土曜日 同上 — 午後七時
日曜日 終日閉店
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 21 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 No. 2530

Free Films Now Available

Cancer Society Tells Life Saving Program

For your club or organization's fall, winter and spring programs, you are urged to schedule a free life-saving program from the American Cancer Society. Peter Graves, star of the TV series "Mission Impossible," is among those featured in the available educational films from the American Cancer Society. In his new production, "On With Your Life," the fast-moving, exciting style of the spy series is used to stress the importance of the physical check-up.

The American Cancer Society offers free films, pamphlets and speakers for civic, club, community, fraternal, industry, labor, parent, veteran, youth and other groups. Because most early cancers are curable, over 1,500,000 people are alive today who had cancer and are cured because they sought early diagnosis and treatment.

Through the educational programs of the American Cancer Society, literally thousands of lives are saved each year. Your group can benefit by scheduling a cancer educational program this year.

Among the available films for women's organizations is a new production featuring Lucille Ball and Virginia Graham, "For a Wonderful Life." This 12½ minute film explains the importance of the pap smear and other tests for uterine cancer. Uterine cancer deaths could virtually be elminated if every woman would follow the simple suggestions made in this film.

Some films are in cartoon styles and others are dramatizations. All of them are interesting and valuable to the viewing audience.

Toyota Passes Test

NAGOYA—All 1974 car models of the Toyota Motor Company for export to the United States have passed exhaust fume tests of the United States Environmental Protection Agency (EPA), according to the firm.

Tourney for Trophy Donated by Tanaka

Sunday, Oct. 14, has been set as the invitational golf tournament for the handsome trophy donated by Japan's Premier Kakuei Tanaka during his recent visit here. It will be held at Cog Hill Country Club with the first foursome teeing off at 10 a.m.

This tournament is being sponsored by Consul General Tateo Suzuki with the details of the tourney being handled by the Japanese Chamber of Commerce and Industries. The Tanaka trophy will go to the winner while Consul General Suzuki is donating trophies for runner-up and third place winners. There will be additional awards in the tournament.

Yuenger of Chicago Attends Japan Meet

TOKYO — James L. Yuenger, foreign editor of the Chicago Times, is one of a group of new editors of U.S. newspapers who are visiting Japan under a bilateral exchange program with the Japanese Newspaper Publishers and Editors Association.

Coordinator for the visit to Japan who is leading the group is John Luter, a former Time-Life foreign correspondent now on the staff of the Columbia University of Graduate School of Journalism.

During their stay in Japan the American editors will take part in the intensive series of briefings and discussion meetings with Japanese leaders in government, politics, education, journalism and other fields.

"Samurai Rebellion" Heads Aoyama Show

"Samurai Rebellion" and "The Mad Atlantic" will be the two features presented by the Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium on Sept. 22 and 23. "Samurai Rebellion" will be shown twice on Saturday, the first at 6:30 and the second at 10:13 p.m. "The Mad Atlantic" will be shown only once each evening.

Toshiro Mifune stars in "Samurai Rebellon" which won the Jury Prize at the 1967 Venice Film Festival. Mifune portrays the foremost swordsman of his clan. Isaburo Sasahara, Tatsuya Nakadai and Tatewaki Asano are also in the cast of this samurai picture.

In "The Mad Atlantic" Toshiro Mifune also stars as a tuna fisherman whose crew have to decide between financial starvation and rescuing a Spanish yacht. Makoto Sato, Mie Hama and Tatsuyam Mihashi complete the cast in the leading roles.

Good-will Dolls Exchanged

Fifty-year Old Doll Discovered in East

HIROSHIMA—A Hiroshima doll, one of a number of Japanese dolls dolls sent to the United States as "good-will ambassadors" in exchange for American dolls 50 years ago, has been discovered at Baltimore, Maryland.

Mrs. Mary Toku Sugiyama, who discovered the doll, visited the Hiroshima Prefectural Office recently and asked Governor Itsuo Nagano to investigate the manufacturer of the doll. She wanted to exhibit it at an international dolls exhibition to be held in Baltimore in 1976. It is to be held in commemoration of the 200th anniversary of the independence of the United States.

Fifty years ago the two governments exchanged dolls as tokens of friendship. Blue-eyed celluloid dolls were presented to prefectures from the United States while Japan sent Japanese dolls from each prefecture.

Mrs. Sugiyama discovered the one-meter-tall doll at the Baltimore Municipal Library in 1944 when she was taking care of Japanese internees. The follas was indicated as "Made in Hiroshima, Japan."

She explained the history of the doll to the chief of the library and asked him to preserve it. The long purple sleeves of the doll are faded away and the sash is loose.

Meanwhile Gov. Nagano said that all documents about the doll were reduced to ashes by the atomic bomb so that there is no clue to check.

McCormick to Head Crusade of Mercy

Brooks McCormick, president and chief executive officer of International Harvester Company, has been elected president of the Community Fund of Chicago by the board of directors. The Community Fund, one of the three partners in the Crusade of Mercy, provides funds contributed to the Crusade to 80 voluntary social services agencies.

McCormick was general campaign chairman for the Crusade of Mercy in 1961 and he has served on the Community Fund's board of directors.

Allergy Problems Come with Autumn

Allergy is a household word in the fall, but it may also be a household problem. Hay fever and asthma usually originate with pollens and spores outside the home. The difference between an allergy victim who can live comfortably with his condition and one who can't is often the dusts, molds and other allergeus within the home.

For more information on allergies and how to live with them, call Chicago Lung Association, the Christmas Seal People—at 243-2000.

Mrs. Suski Succumbs

LOS ANGELES—One week after she was taken to the White Memorial Hospital following a heart ailment, Mrs. Koharu Suski succumbed at the age of 90. Funeral services were held at the Maryknoll Church on Wednesday. Among the survivors are one daughter each in New York, Chicago, Los Angeles and Arizona and two sons in California.

Samurai and Tragic Love Story on Bill

Two good features are announced for the movie show at the Buddhist Temple of Chicago this week-end, Sept. 22 and 23. The Saturday showing will start at 7 p.m. while on Sunday the showing will be at 6:30 p.m.

One of the features, "Invisible Young Samurai" is a fantasy about a timid young samurai who becomes brave and strong and finally avenges the death of his father. After taking a scret potion, he becomes invisible.

The other feature is "A Snowy Heron," a tragic story of a geisha and a young artist. It is based on an original story written by Kyoka Izumi and regarded as one of the three best tragic love stories in modern Japanese literature. Fujiko Yamamoto stars as the tragic heroine.

Plans Completed For Braille "Nisei"

Bill Hosokawa's "Nisei: the Quiet American" is expected to be recorded on magnetic tape by Recording for the Blind, Inc. of New York City. It will be made available without charge to those unable to read normal printed material.

Shigeo Wakamatsu, chairman of the JACL's Japanese American Research Project, announced that request for permission to record the book has been received from Jasha Levi, associate director, and had been readily granted.

President-elect Sugiyama

National Building Fund Head Selected

SAN FRANCISCO—Shigeki Sugiyama National JACL president-elect, has been appointed Campaign Project Coordinator for the JACL National Building Fund, announced Henry Tanaka, National JACL president.

Sugiyama will head the fund raising drive for the $250,000 National building in San Francisco.

Proposal for the building was approved during the 1972 biennial convention held in Washington, D.C. JACL chapters recently voted to raise the goal of the Building Fund from $175,000 to $250,000.

Yamasaki will chair the building and construction committee. He will deal with primarily the technical details and legal requirements of construction.

Mas Satow, former national JACL director, Tad Hirota and Steve Doi jointly head the National Campaign Committee and will work with JACL district governors and chapters in developing the fund raising campaign.

Other committee chairmen named were Hats Aizawa to head Communications and Eddie Moriguchi to Finance and Accounting.

"As our fund raising campaign progresses," explained Sugiyama, "everyone will eventually become involved from the National Board to who pledged to individual members. We're especially counting on the support of our members to help us raise the $250,000 quickly so our building can become a reality in the near future."

Marshall Field & Company

have openings for qualified applicants for following areas:
Order checkers — General clericals — Cashiers
Typists — Comptometer operators
Interesting positions for candidates seeking permanent employment. Liberal merchandise discount, excellent working conditions, convenient transportation.
Apply 9:30 A.M. to 5 P.M. Employment office, 10th floor.
111 N. State Street

If You are not Satisfied with the Opportunities in your present job or company, and are seeking a challenging position, more money, get on the ground floor of our International Corporation now open in Chicago.

Are You:
- Honest & Hardworking
- Have Clean Cut Personality
- Mature
- Successful Now, But would like to make more money
- Real Estate Licensed or willing to be trained.

For Confidential Interview:
Contact Mr.John Kim
Tel: (312) 751-2260
HORIZON CORPORATION
Suite 705 - 625 N. Michigan Ave., Chicago, Ill. 60611

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Toshiro Mifune in
SAMURAI REBELLION
Showtimes—Sat. 6:30, 10:13
Sun. 8:43
Toshiro Mifune in
THE MAD ATLANTIC
Showtimes—Sat. 8:38
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊 池 守 泰

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-030

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
\ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON ● DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL ELECTRICAL WORK FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

FACTORY WORK
Assembly, construction and wiring of lighting fixtures.
Top Wages And Profit-Sharing
We will train a man with mechanical ability. Unusual opportunity for advancement in this skilled trade with a leader in our industry. Many benefits.
Excellent transportation
NEW METAL CRAFTS, INC.
812 N. Wells St.
Phone: 787-6991

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MATSUYA RESTAURANT
松や
お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼
天ぷら

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES-NO OBLIGATION-PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . CITY & SUBURBAN

Your Classified Ads

HELP WAN

EXCELLENT OPPROTUNITY

for a mature woman to assist our chief cook. Right woman after experience could acquire interest in the business.
We have reputation for Finest Prepared Foods on the North Shore. Located in Glenview. Please call 729-6300 for appointment for interview.

RADIO REPAIRMEN

Positions open for qualified technicians to repair AC & DC transistor radio, stereo components & tape-recorders.
Steady employment, company benefits, good salary. Must have own transportation.
Call or apply:
TOPP ELECTRONIC INC.
3501 N. Mt. Prospect Rd.
Franklin Park
595-8400

EXPERIENCED DENTAL ASSISTANT. Off Friday, work Sat. No evening. Vicinity Touhy & Western. LA 5-0328. Call eve.

HOUSEKEEPER. Live-in. Private rm. & TV. Little English O.K. $75 wk. 831-5321.

YOUNG WORKING COUPLE with 3 children living in Western suburb of Chicago looking for responsible live-in domestic help. Child care, some cooking, laundry & light housekeeping. Must be willing to travel with family. Non-smoker, own rm. & TV. References, salary open. 858-0349.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN

to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

SHOP WORKERS

need young men & women for factory jobs. Will teach.
ALSO
need young woman for office work. Will teach. No typing.
SMALL FRIENDLY COMPANY IN LOOP
Mr. Thomas — Phone 372-8608
108 West Lake St. Room 2000

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

MACHINE SHOP

SOUTHWEST SUBURBS
Growing business
$130,000.00 plus sales. 36% gross profit before taxes. $124,000.00 value — Price $80,000.00. 30% down, owner retiring, will stay one year or less. Mail replies to Box 526 American Foreign Newspapers, 225 W. Washington, Chicago, Ill. 60606.

EARN $300.00 A WEEK
PART TIME
SALES CLOSERS

Japanese or Chinese speaking persons to earn commission in excess $300 per week part time. No experience necessary. We will train. Member of social, fraternal or professional organizations helpful. Other nationalities considered. Call for interview.
815-248-2181

SALES/CLOSERS

JAPANESE SPEAKING PERSON to earn commission in excess of $300.00 per week, part time. No experience necessary. WE WILL TRAIN.
Member of social, fraternal or professional organization helpful.
Call for interview
(815) 248-2181

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR RENT

10 APTS.
ROSEHILL DRIVE
NEWER BUILDING
2-2 bedroom and 8-1 bedroom. Perfect condition.
A pleasure to see.
Call Ben Levitt
HARPER REALTY
769-3277

5 RM. furn. or unfurn. Air-conditioned. Mid-north. 271-4739 after 5.

HAVE 6 RM. furn. apt. share with elderly lady or working girl or student. Near 5700 N. Clark. 275-3496.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

KIRIN BEER
JAPAN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT
Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed.
APPLY NOW.
(The next class will not be starting until September, 1974)
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2715
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-3631 — Res. CR 2-12
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-28
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5

第二五三一號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年九月廿六日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント一三
Tel. 472-5520

白亜館テープ問題は最高裁へ
妥協勧告を白亜館は拒絶
大統領權威の限界を論議

（華府）白亜館秘密テープ問題で、連邦控訴法廷判事が勧告した妥協を、ニクソン大統領は拒絶したので、立憲的對決は不可避となつた。

ウォーターゲート特別檢察官アーチバルド・カックスと大統領特別辯護士チャールス・アラン・ライトは、テープの共同聽取について合意に達し得なかつた、と華府連邦控訴法廷に二十日に報告した。同法廷七判事は、一週間前に全員一致して妥協を勧告し、テープをカックスとライトが共同で聽取し、その何れの部分を大陪審に提出するかで協議しようといつた。この妥協が成立すれば、最高裁における憲法上の對決を避け得た。特別檢察官と白亜館はこの妥協で同意に失敗したのである。

そのため控訴法廷はカックス支持の判決を下すと予想されているので、白亜館がケースを最高裁に上告するのは確實となつた。問題は犯罪行動の證據を含むと思われる大統領と顧問との會話レコードの提出を、大統領は強制され得るや、である。控訴法廷の勧告を受けたカックスとライトは、了解に達するため長時間の協議をした。しかし、白亜館はテープのセンシチブではあるが、ケースと關係ない部分を、カックスが聽く前に取り除くのを主張した。これに對してテープの何れの部分が大陪審に提出されるかを決定する前に、その全體を聽くことをカックスは要求した。控訴法廷は、テープ レコードの全體をカックスとライトが共同で聽くのを勧告している。二人は二十日にも二時間半の協議をしたが、「同意に達する誠實な努力は實を結ばなかつたのを遺憾とする」と法廷に通告した。

控訴法廷は、さきに妥協勧告をした時、白亜館と檢察官が同意に達することに失敗するのを予想し、その場合は、問題の憲法的決定をする法廷の責任を果たす、といつた。問題になつているテープは、民主黨本部盗聽とその後のもみ消し工作に關するニクソン氏と顧問の會話を含んでいると推察されている。連邦地方法廷判事ジョン・シリカは、白亜館がテープを同判事に提出し、どの部分がケースに無關係であるかを判斷せしめよと判決した。白亜館はこれに不滿で、控訴法廷に上告したのである。

ニクソン氏は三權分立のドクトリンの下で、行政部の特權は大統領の私的會話レコードの提出拒絶權を與えている、と主張するのに對し、たとえ大統領でも刑事犯罪に關する證據の提出を拒絶する權利はないとカックスは抗爭している。カックスはリチャードソン司法長官によつて特別檢察官に任命されたので、行政部の一部であるに拘わらず、ニクソン氏は大統領の「義務と特權」を讓歩しないといつている。ニクソン氏の辯護士は犯罪事件の調査がいかに重要かつ緊急であつても、大統領がその特權を行使するのを、質問する權威は法廷にない、といい、最高法廷の判決も「決定的でない限り」無視する可能性を示唆した。しかし、何が判決の「決定的」であるのかを、ニクソン氏は説明していない。

大統領と副大統領の溝深まる
白亜館はシナリオを變えたが
アグニュー側近の不滿強まる

（華府）白亜館はアグニュー副大統領事件に關する奇怪な沈黙を破り、副大統領支持を慎重に發表するとともに、同氏辭任をプレッシュアしているとの報道を否認した。

廣報秘書ワーレンによる聲明が發せられている時も、白亜館高級顧問は、副大統領は數週間以内に辭任する、と予想したとの新しい噂が出た。報道は東部共和黨員の談話といわれ、彼が白亜館高官と話し合つた時、アグニュー辭任により、ニクソン大統領は政府に新しい空氣を作り得る、と高官は語つたといつた。アグニューの立場切り離しに白亜館は努力している、との觀を、ワーレンは無視する態度を見せた。これはアグニュー辭任考慮の報道に意見發表を避け、ニクソン氏の副大統領支持について質問されても返事を拒絶したのと異なつていた。白亜館および白亜館高官中に副大統領辭任を支持したり、氏の辭任を、プレッシュアする者があるとの報道や、副大統領辭任報道の源が白亜館にあるとの説は「嘘である」と廣報秘書はいつた。それのみでなく、「副大統領時代の」アグニューの誠實に信頼を持つ、という九月六日記者會見における大統領の聲明に變化はない、といつた。

しかし、アグニュー支持者は白亜館は副大統領の立場を弱めている、との意見を發表し續けている。副大統領の前廣報秘書で、最もアウトスポークンな辯護者であるビクター・ゴールドは、ニクソン氏は相い變らず副大統領を支持しているか、と質問され「ノーコメント」とワーレンが前日に答えたことに喰い下がつた。

「これはアグニューの噂を生かしておくための白亜館の計算された努力だ。私はこのことで白亜館最高スタッフの水準、即ちメルビン・レアードとアレキサンダー・ヘイグを糾彈する」

ゴールドの意見が通信社を通じて發表されると、大統領國内問題顧問レアードはゴールドを呼び、アグニュー辭任の噂がひろがつていることと關係はない、といつた。これに對してゴールドは、レアードがワーレンを通じて、副大統領の無條件支持を明にする聲明を發表せよと勧告した。

「大統領と側近は立場を明にせよ。彼らはこの噂を一夜で消し得る。彼らはボブ・ヘルデマンやジョン・エーリックマン支持を發表した如く、われわれは副大統領を支持する、といい得るはずだ。彼らは大統領とウォーターゲート事件に關して副大統領が示したことをしていまい」

白亜館のアグニュー支持の曖昧さと副大統領側近のこれに對する不滿で、ニクソン—アグニュー間の溝が深まつている。

左翼外人狩りを開始
チリー軍部政府の暴虐政策
亡命者の天國は地獄となる

（サンチアゴ）アレンデ社會主義政府をクーデターで倒したチリー軍部は、キューバに續いて北鮮と外交關係を斷ち國内にアレンデ支持勢力がゲリラ活動をしているのを認め彼らに宣戰布告をする、と新大統領ピノシエ參謀總長は聲明した。

しかし軍部政府が宣戰布告したのは、總ての左翼、リベラル勢力に對してであり、外國人、特にラテンアメリカ諸國からの政治的亡命者のごう問や不法逮捕や行方不明事件が報じられている。二日間の抑留後に釋放された二人の英國人は、數千の外國人やチリー市民と共にスタジウムに收容されたが、被逮捕者の組織的虐待が行われているのを見た、と語つた。逮捕された者の中に、ウイスコンシン大學研究員アダム・シエシュ夫妻がある。夫妻は左翼文書所有で抑留されているのを米大使館は認めた。その他にメリノール派僧侶二人を含めて六人の米國人が捕えられていることも大使館は認めた。

十八日には、クーデター當時に國内にいた少數のジャーナリストの一人 華府「ポスト」記者マーリス・シモンズが逮捕され、同記者の送つた記事に關し、國防省建物内で四時間の取り調べを受けた。

軍政府は「眞理報道に必要な總ての情報をリポーターに與える」と約束したが、一万四千人の武裝外人が國内に住み、國内左翼勢力を訓練していると發表した。ヘリコプターは「外國人はチリー人民を殺す」ために入國した、と警告するビラを撒布し、陰謀活動に從事する外人を攻撃せよと訴えた。陰謀活動容疑で捕えられた外國人數は三五〇〇人とも一万五千人ともいわれている。米領事ベーディはシエシュ夫妻との面會を申請したが拒絶され、西獨およびスエーデン大使館も、自國市民との面會申請を拒絶された。

彼らの抑留されているスタジウムの狀態は、英國人バーバー・マイト夫妻によつて語られた。彼らは十三日にホテルで逮捕され、鐵砲の先きで警察に連行され、そこからバスでスタジウムに運ばれた。そこには恐怖におののく澤山のラテン・アメリカ人がいた。その多くが虐待されたのは明で、地面に坐らせられてなぐられているのを見た、と語つた。英國人のビジネスマンで收容されている部屋の掃除を命じられて拒絶したため、鐵砲の尻で下腹をなぐられた者があつた。スタジウムの内部で發砲の音を聞いた、とも彼らは語つた。

軍部政府は外國人抑留政策は、チリーの内部に干渉した左翼主義者や最近の入國者に向けられていると發表した。アレンデ政府の下で、チリーはラテンアメリカ諸國の左翼主義者の天國となつていた。新政府の下で、彼らの運命がいかになるかで、各國大使館は憂慮している。

苦悶する非同盟國家
冷戰緩和で方向を失う
無收穫のアルジリア會談

（アルジリア）第四回非同盟國頂上會議は終つたが、第三世界が面する困難が表面化してきた。

第一回會議が一九六一年にベルグラードで開かれて以來第三世界は冷戰中止を呼びかけてきた。ところが、今や國際的緊張の緩和で、第三世界指導者は自らの役割を定義するのに困難を感じ始めてきたのである。大會の準備會議で、アルジリア外相ボウテフリカは挨拶した。

「非同盟國はこの會議創立以來、緊張を緩和し、平和を保障する手段としてブロックの解消を鼓吹してきたので、その方向への進歩に歡喜せざるを得ない」

しかし、會談には歡喜は見られなかつた。今や巨大國家から余り顧みられなくなつたことで、小國の運命に關する憂慮が強まつてきた。數億弗の麦が印度に供與されたり、中國の鐵道がアフリカに作られたり、エジプトにおいてソ連が大工事を起すことはなくなつた。三巨大國はそれぞれ國内問題をかかえていて、第三世界に余り關心を拂わなくなつている。このことは、第三世界を巨大國家が見棄てたことを意味しない。これらの國は鑛業國家が必要とする燃料や自然資源を持つているからである。巨大國家と第三世界の關係は、今後は交換を基礎とする、というにすぎないのである。

しかし、サウデアラビヤの如き石油資源を持つ國はよいとして、小國で自然資源に乏しい國は、何處に向いたらよいのであるか。アルジリア會議で經濟問題が論じられたに拘わらず、第三世界中の富める國による貧しい國の援助プログラムは作られなかつた。これは非同盟國家は、本質的に否定的性質であるところから、この問題は生じている。ボウテフリカがいつた如く

「非同盟運動は拒絶、如何なる形においても、依存や同盟の拒絶である」

したがつて、非同盟國家運動は前進的刺激を欠いている。リビヤ指導者カダフィは、アルジリア會議を、第三世界指導者が社交的に會合した集會と呼び、會議で表明された集團的防衛その他の「美しい意圖」は陽の目を光ることはない、と豫想した。

「このグループ集團的經濟企畫も實現しない。私は諸君の決議を承諾するが、これが實現されないことを豫想する」

ともカダフィはいつた。

第三世界が統一されるには各國間の相違が大きすぎる。小さなマルタと人口過剩のインド、未開發の南イエメンと通商繁榮のシンガポール、石油の豐富なサウデアラビヤと貧乏なバングラデシと、彼らが統一される見込みはない。

アルジリア會談で見出された唯一の意見一致はイズラエル非難と同國の經濟上、外交的ボイコットの呼びかけだが、これさえも何處まで實行されるかは疑問である。

最低賃銀法のビトー
オーバーライドに下院失敗
どん慾と搾取の勝利を攻撃

（華府）最低賃銀を一時間二弗二十仙に引き上げ、家庭勞働者を含めて七百万の新勞働者に擴大しようとする法案の大統領ビトーを、下院は支持した。一五九對一六四票はビトーをオーバーライドするに必要な三分二多數に二十三票不足した。今年になつてから下院がニクソン氏のビトーを支持した六回目である。

投票結果に白亜館は滿足の意を表し、生活費騰貴を考慮すると同時にインフレ的でない最低賃銀法を新に作るのを議會に要求した。下院がビトーのオーバーライドに失敗したことを、AFL—CIO會長ミイニーは「搾取とどん慾の勝利」と呼んだ。ニクソン氏は、議會が通過した法案は失業者を増加させ、インフレ的であるとの理由で、ビトーした。同法は今年中に最低賃銀を現在の一弗六十仙から二弗とし、一九七四年に二弗二十仙とするのを規定した。

大統領ビトーをオーバーライドするため、勞組は精力的なロビイ活動をしたが、下院保守勢力に十分に切り込むことができなかつた。五十一共和黨下議がニクソン氏を見棄て、オーバーライドに贊成したが、二十九民主黨下議が一三五共和黨下議に合流してニクソン氏にがい歌をあげさせた。

議會討論に參加した共和黨員もニクソン氏も、穩健な最低賃銀法を支持する、と語つたが、法案を取り扱う下院教育勞働委のジョン・デント分科委員長は、ニクソン氏が勧告するようなティンエージ勞働者には安賃銀を許す法案を持ち出す前に議員を辭職すると強硬な態度を示した。

批判者にブレジネフ答える
國内政策攻撃は和解を妨ぐ
社會主義の勝利をうたう

（モスコウ）ソ共書記長ブレジネフは、ブルガリア首都ソフィアにおける演説で外交政策について語り、西側諸國におけるソ連批判に答えた。

最近の彼の演説に見られた樂觀的調子を放棄し、惡意ある宣傳によりソ連政策への不信を撒布し、東西和解を妨害する企てが行われている、といつた。

「東西間協調で共產主義國を讓歩せしめるためにプレッシュアする者は、素朴な商業的接近を追求している。國際關係に新しいシステムがあるためには、主權と内政非干渉の原則に基礎をおかねばならぬ」

ブレジネフのこの演説は、ソ連の國内政策、特に知識階級の異端者取り扱いに對する非難に答えたものである。演説の他の部分は、資本主義國との提携に努力しても、イデオロギー問題での妥協はなく社會主義建設への獻身は不動である、と同僚および他の社會主義國に誓つたものと解釋される。

ブレジネフは、チリーのクーデターを「チリー反動勢力の犯した血なまぐさい犯罪」と呼び、アレンデ大統領を「現代の政治界で最も高貴な人であり、英雄として死んだ」と激賞した。クーデターを企てた者は「外國の帝國主義勢力に助けられ、そそのかされて…暴力と軍部獨裁とテロの政策を採用した」ともブレジネフはいつた。彼によるとアレンデはチリー民衆の壓倒的多數の支持を受けて、チリー社會の改良に努力していた

演説の他の部分でブレジネフは、社會主義の「不可避的勝利」を予想し、ソ連の目標の一つは社會主義國の「防衛能力の強化」にあるといつた。

・・・

死刑宣告
ヤブロンスキー犯人

（華府）一九六九年の炭坑勞組改革派指導者ヤブロンスキー一家射殺事件で有罪を判決されていたオウブラン・マーチンにチャールス・スイート判事は死刑を宣告した。ペンシルバニヤ州は、最高裁が死刑を違憲として以來、死刑法を新に作らず、同州の電氣椅子は三年前に解體された。

スイート判事は、それにも拘わらず、この死刑宣告を合憲と考え、違憲とされた時はマーチンに三終身刑を繼續的に服務するのを命じ、ペロール權喪失を命じた。同判事はマーチンは考え得る最惡の犯罪—雇われて殺人—を犯したので死刑宣告に決した、と語つた。

・・・

ペロン當選

（ブエノスアイレス）十八年前にクーデターで放逐され亡命生活をしていたホアン・ペロン（七七）が六一・六％得票でアルゼンチン大統領に當選し、イサベル夫人が副大統領になつた。

・・・

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M KATO M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res: SU 4-6504

張信實 産婦人内科小児科醫院
SHIN SHIL CHANG, M.D., M.A
3732 W. Chicago Ave.
342-1322
Office Hours: Mon-Fri. 1 to [illegible] p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紀敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋良祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時 雑誌は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0856

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

MANDOLIN
Contonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午前一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十一時半
TENRIKYO CHURCH
5733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
1057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教會
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Tel. 338-5887
Parsonage Tel. 274-8404

日本人浸禮教會（ノースショーア）
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆
上原

日本人基督教會（レークサイド）
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 箇井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-5989

メソデスト教會（フェロシップ）
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N. Hartway
Tel: 275-1701

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
◎歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州 各國 觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光 トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
一九七三年
◎十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◎十一月中旬 秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
營業種目
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅行、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック認證、移民手續一切（無料テケット配達いたします。）
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ（御相談下さい）
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
顧問 三浦梧郎

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
コスモポリタンナショナル銀行
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、誠心の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 233-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

チリイのクーデター

（二）

チリイのクーデターで、予想された如く、米國の責任が問われている。キュバの國連代表が、米國攻撃の演說をしたのは予期されたことだが、ユーゴースラビヤのチトーやインドのインドラ・ガンディも、明に米國非難と思われる意見を發表した。ソ連も「帝國主義」を糾彈した。米國がアリエンデ政府を嫌っていたのはよく知られており、外國干渉の長い歴史を持つので、チイリークデターは、米國の陰謀によった、と疑われるのに不思議はない。ITTの同國政府への卷き込まれが、上院調査で暴露されていたことも、米國への疑惑を深めた。石油國有化を企てたイラン首相モサデグを倒したことや、ボストンに本社を持つユナイテッド フルーツの土地を接收したグアテマラのアルベンツを倒した事件など、米國の民間會社の利益と一致しない政策をとる外國政府を、陰謀によって米國が倒した例は少くない。干渉は、ある時はクーデターの形をとり、ある時は亡命軍人による侵入の形をとったが、その背後には必ず米國の手と弗が動いていた。石油輸出國が石油値段の引き上げをしたり、石油資源を國有化すると、ニクソンがモサデクの例をひいて警告したことは、チリイ クーデターが米國の 陰謀に よるのでないか、との疑惑を強めざるを得なかった。隣國の首相が自殺させられたというのに、白亞館から ただ一片の聲明さえ發せられていないのは、チリイ クーデターで米國がおかれた立場の困難さを示しているが、米國への疑惑を弱めることにはなっていない。しかし、今日までのところ、經濟的プレッシュアを くわえた事實を別にすれば、米國がクーデターの陰謀に參加したのを示す證據はあらわれていない。もっとも、米國はチリイの經濟援助は絶ったが、同國の軍部援助は續けていたりで米國はクーデターを支持してくれる、とチリイ國防部が考え、彼らを大膽にしたのはあり得ることである。

民主的手續きによる社會主義建設の期待が强まり、アリエンデはそのホープと考えられていたので、彼を悲劇的な死に追いやったのは、米國の陰謀であるとして非難する聲が强いのは理解され得る。しかし悲劇の少くとも一部の責任はアリエンデにあったことは忘れられてはならぬ。どの國でもそうだが、チリイにもいくつかの社會的階級がある。スペインが同國を支配していた時代の奴隷の子孫と中産階級と上流階級である。奴隷は解放されたが、このことは、その子孫が社會的底邊から解放されたのを意味しなかった。このグループとヨーロッパからの移民で經濟的基礎を作るのに失敗した者が、社會の最下層を構成している。

それから、米國の水準から言えば下層階級に屬するが、チリイの水準では中産階級と言われる社會層があり、地主階級や米國資本と提携する者が上流階級となっている。アリエンデの登場は、上流階級から嫌われたが、中産階級と下層階級から歡迎された。彼が大膽に米國資本に挑戰したことは、彼らを勇氣づけ、工場や農園占領が續發した。經營に未經驗な者が工場管理をすれば、たとえ一時的にしろ、生産が衰えるのは避け難い。したがって、經濟事情の惡化は免かれ得なかった。

チリイの經濟的困亂が、米國の壓迫によるところが少くなかったのは明だが、貧農の土地占領や勞働者の工場占領が、この混亂を擴大したのも疑い得なかった。ところが、アリエンデは彼らをコントロールする上で積極さを欠いた。これが彼の政治家としての弱さから來たのか、彼の社會主義的信念が、農民、勞働者のイニシアチブをコントロールするのを許さなかったのであるかは、わからないが、彼が社共兩黨や小政黨から支持されていたことが、決定的態度をとるのを阻止した、と思われる。左翼勢力中には、アリエンデの社會主義化のスピードに滿足しない者があった。彼らは鐵は熱いうちに打て、とばかりに、彼の當選で支配階級が動搖したのを機會に、一擧に社會化政策を進めるのを要求したのである。

現實は、しかし、急速な社會主義化を許さなかった。アリエンデは三六%强で最高點になったに過ぎず、プリュラリティ（次點者との得票差）は四万票に足らなかったからである。彼け基民黨の反對を考慮することなしには、政策を進め得ない位置にいた。ところで、基民黨員中にも、重要資源や産業の國有化を支持する者は少くなかった。アリエンデの前任者フライは基民黨員だったが、産業國有化は彼の時代から始められていた。彼の社會主義化政策は、フライ時代に作られた法律の下で行われたので、大統領令によったのではなかった。だから彼がアナコンダやITT資産の接收を發表した時、これに反對した者も、彼の政策が合理的であるのを認めていた。國と對立した時でも、基民黨の一部の支持を受けていたのではないか、と思われる。ラテン アメリカ國民で、米國の特別利權から利益を得ている者を除けば、米國に惡感情を持たない者は少い、と言っていい。これは米國の擴大と富有への嫉妬からも來ているが、米國がこの地域でとったガン・ボート政策を彼は忘れていないことも、米國がラテン・アメリカで不人氣である理由である。アリエンデが、フライの躊躇した銅資源の國有化を行い、その補償問題で米國に挑戰した時、これに拍手を送った者は少數でなかったのである。

だから、接收した重要資源や産業をコンソリデートするなれば、たとえ米國の經濟的壓迫で經濟的混亂が生じたとしても、彼はこれを乘り切り得たのでないかと思われる。ところが、彼は左翼勢力の行き過ぎをコントロールすることに失敗して經濟的混亂を招いたのみでなく、國內産業の接收に進んで、中産階級を反對陣營に追いやった。その一例がトラック産業の國有化を企て、チリイ經濟をマヒ状態にさせたことであった。

（R・F）

山一證券 改名發表

ニューヨーク山一證券は、十月一日から山一インターナショナル（米國）と改名するのを內藤社長は發表した。

「新しい名は親會社である東京山一證券の國際的役割りの擴大を反映する」と內藤氏は語った。

ニューヨーク山一は一九五三年に連絡所として始められ、一九五六年にインコーポレートされ、太平洋沿岸、ボストン及び中西部證券交換所メンバーであり、近くシカゴに支店を開く予定である。

今週の 青山映畫

本週の青山映畫は東寶提供の二大作「無宿人御子神の丈吉」第二篇と「父ちゃんのポーが聞える」を上映する。

「御子神の丈吉」は笹澤左保が「週間現代」に連載して時代小說に新しいパターンとブームを作り出した小說を池廣一夫が映畫化たもの。

壯絶なドスさばきの故に曾ての房州無宿御子神の丈吉を憎む者は多く、住みなれた渡世の道を捨てての安穩な堅氣生活も長くは續かなかった。如來堂の九兵衛には左手の藥指と小指を銃で叩きつぶされ戀女房お絹は關雲の長五郎に犯された上、一人息子小太郎と共に慘殺されてしまった。これで一度は捨てた渡世の道に舞い戻った丈吉が、お絹の片身の眞赤なシゴキに怒りのドスをぶち込み、長五郎と共にお絹に手をかけたという國定忠治をも追って復讐の旅に出る物語りである。これを從來の時代映畫を超越した感覺と立ち廻りで描いた現代にアピールする强烈な作品である。原田芳雄が丈吉に扮し中村敦夫、峰岸隆之介、市原悅子が助演している。

「父ちゃんのポーが聞える」は母をなくして不治の病氣になった娘と父親の物語りである。父は電氣機關車の機關士である。入院した娘を思うように見舞うことは出來ない位置にいたので、彼の運轉する汽車が病院附近を通過する毎に汽笛を鳴らした。これが父と娘の會話であった。ある日、事故で父が病院にはこばれた時、彼の同僚丸山が鳴らす汽笛を聞きながら、娘は一人ぼっちで死んでいった。

これはハンチントン舞踊病のため二十一年五ヶ月の短い生命を終えた松本則子さんが殘した詩集を基礎とした映畫で、吉澤京子が則子に、小林桂樹が父隆に扮して感激的な演技を見せる。

九月二十九日（土）六時半、三十日（日）七時、フランシス・パーカーで公開

尋ね人

セントルイス市の人で九月十四日に家出したヴァンホーン・啓子さんの行方を家族が探している。子供さんがとくに母親を求めているので、家族との連絡を夫である人は訴えている。

梅の香りが口いっぱいに広がります

食卓に、パーティに

キッコーマン まんじょう梅酒

※オン・ザ・ロックでどうぞ

SINCE 1630

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

マイアミ、ディズニー、キーウエスト觀光團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九九回目）

（四泊五日のコース）

フロリダのディズニーランド最初の觀光團です。御一緒に參りましょう。

◉期日 十月十八日（木）午前九時 オヘア空港發、イースタン航空機（九九三號）

◉同 廿二日（月）午後四時卅七分 シカゴ歸着。（ベテランス・デイの休日）

◉團費 大人 三二一五弗 小人 一九五弗（但し十二才未滿） 航空費、ホテル費、觀光費共（但し食事のみ別）

▲案內人 菅野武雄

▲コース 十八日 シカゴーマイアミ、（二泊）一日はキーウエスト（アメリカ最南端町）ディズニーランド（二泊）シカゴ歸着（廿二日）

お問合せと申込み先け 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611

Tel. 944-5444 642-7193

日曜、夜間は GR 2-4133 菅野武雄

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九八回）

（シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。）

▲期日 十一月六日（火）午前九時 午前十時アメリカン航空（五七便）オヘア空港集合 出發

▲同 十一日（日）オヘア空港A・A機二一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。

▲團費 一二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）

▲申込金 五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）

案內人 菅野フランク・武雄

▲コース 十一月六日（火）メキシコ市宿（市內觀光二泊）八日（木）タスコ一泊）、九日（アカプルコ二泊）十一日（日）シカゴ歸着

お申込みと問合せは左記に

菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611

Tel. 944-5444 642-7193

日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

MIKE PHOTO STUDIO

3326 N. Clark St.

Tel: 929-3436

結婚式撮影 出張もいたします

旅券、ID寫眞廿四時間サービス

カメラ修繕と依託販賣

マイク・アート・スタヂオ

ALL ELECTRICAL WORK

FUJIMOTO

Free Estimate

IR 8-2183

SILUET Beauty Salon

シルエット美容院

5022 N. Sheridan ED 4-2282

SALLY NISHI　KAY NOMA

西貞子　野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION

シカゴ日系人信用組合

1011 W. Belmont

Lincoln 9-3203

HOUSE OF YAKITORI

3023 N. Broadway

929-9050

シカゴ唯一の燒鳥專門店

全週午後五時より午前二時まで

但し、月曜日は全日休業

一串 三十三仙

酒及びビールの用意あります。

ハウス・オブ・やきとり

店主 ノーマン・山本

KOREA TAILOR

3336 N. Clark St.

472-8822

最新型紳士服

註文服

既成服

特別割引き

いたします

韓國洋服店

PLUMBING

TAI MATSUI

PHONE 271-3065

MOVING SERVICE

Dependable, Reasonable

ICC Operation Insured

For Estimate Call Mattie

BI 8-8722-23

格安で信頼出來る

ムーヴイングサービス

日本へのご送金は

受取る側でも喜ばれる

加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.

San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000

Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717

LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

DONG NAM TAILORING

2946 N. Lincoln Ave.

Tel: 549-4660

Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

東南洋服店

針灸治療器具及び

英文 針灸治療書

注文及び既成服の 特別割引き

OGATA PHOTO STUDIO

Modern Portrait Photographer

5045 N. Ashland Ave.

UP 8-1727

寫眞は定評ある

オカタで

北アシュランド街五〇四五

電話 UP八ー一七二七

冷凍機修理

工藤マイク

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

2237 W. Belmont.

DI 8-8793.

POLA COSMETIC

Chicago Agent

515 S. Scoville St.

Oak Park, Ill. 60304

Mrs. T. Shinsaka

VI 8-3783

ポーラ化粧品

シカゴ取扱い

新迫つた江

電話 VI 八ー三七八三

HARRY Y. TANAKA

4410 N. Malden Ave.

Chicago, Ill. 60640

RA 8-4744

土地家屋賣買周旋

住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい

田中ハリー

田中リチャード

PIANO STUDIO

Alice Mayeda

844 W. Oakdale

GR 2-6827

ピアノ教授

出張教授もいたします

前田アリス

西オークデール街八四四

電話 GR 二ー六八二七

Yuriko-Chan Restaurant

5449 N. Clark St.

Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント

中華料理及び日本料理

洋食レストラント

（開店時間）

日曜は午後二時ー十時半（祭日休み）

月曜ー木曜、午前十一時ー午後十時

金、土曜日 午前十一時半ーミドナイト

FUJI BEAUTY SALON

909½ W. Belmont Ave.

Tel. 472-7077

Fujiko Miyazaki

富士美容院

あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。

（日曜日休業）

西ベルモント街九〇九半番

電話 四七二ー七〇七七

宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY

6207 N. Broadway

Tel.: 743-9515

美の泉美容院

月、木、金曜夜間開業

日曜午前十時ー三時

月、火曜は、パーマ特別値段

北ブロードウェイ六二〇七番

電話 七四三ー九五一五

MATSUHARU

5601 N. Clark St.

Tel.: 784-0851

日本料理とすし

名代の巻すし、いなり

▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで（テークアウト致します）

▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）

「松はる」

津田源二 すま子

北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR

1053 W. Granville

6200 North

PHONE 274-1336

Seiko Watches and Caravelle by Bulova

Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky

Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、

◉日本製最高級時計

◉人造ダイヤ及びパール 販賣及び修繕

◉化粧品各種

◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」

ロバート時計店

串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME

2907 N. Clark St.

H. Masumoto, Director

EA 7-1800 GR 2-6485

スカンロン葬儀社

（元増本葬儀社）

増本弘

無料パーキング所

換氣裝置の設備付き

北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.

2531 N. HALSTED ST.

No order to small to deliver

For estimation call Lew or Ed.

LI 9-2233

材木一切取扱い

大小に拘らず御用命下さい

無料見積りいたします

アップタウン材木店

北ハルステッド街二五三一

電話 LI 九ー二二三三

PICCADILLY GARAGE

Complete Auto Repairs

Body & Fender Work— Parking & Storage

TOW CAR SERVICE

2507 E. 79th St. SA 1-5351-2

TOM & MAS MIYATA

自動車修繕

パーキング及びストーレージ

全市トウカー・サービス

ピカデリイ グラージ

東七九街 二五〇七

電話 SA 一ー五三五一ー二

（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL

Sales and Service

Pens, Pencils, Lighters

Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards

SAM HIMOTO

17 N. State St. (Rm. 1218)

Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター

グリーテング・カード

ユニバーサル

ペン販賣修繕所

樋本サム

ステート街一七（第一二一八號室）

電話 DE 二ー五三七三

MIKADO

お料理

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge

Where Dining Is Entertainment

Reservations 334-7712　Free Parking

5862-04 N. Lincoln AVE

日本御料理「みかど」

北リンコルン街五八六二　電話三三四ー七七一二

ー年中無休營業ー

正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）

おべんとうサービス（月ー金御注文は前夜に）　北部配達

Riviera Italian Rest't

540 SOUTH WABASH AVE.

TEL. WE 9-9453

日本料理サービス

幕の內辨當仕出し

▲開店時間 毎日 午前十一時ー午後十一時迄

御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。

リヴエラ・レストラント

前田まさい

DONG-A FOOD

Fresh fish & meat

Oriental Food Mart

3264 N. Clark St.

248-1041

Delivery Service

◉韓國食料品

◉日本食料品

◉鮮魚精肉

東亞食料店

午前十時より午後九時迄開店

電話 二四八ー一〇四一

MIYAKO SHOKUDO

3242 N. Clark St.

Chicago, 60657

Tel. 549-1085

日本御料理

都食堂

毎日 正午ー十時

水曜日（終日休業）

TENKATSU

3365 N. Clark St.

Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん

「天勝」

▲週日は 午後五時、土、日曜兩日は正午より開店、月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT

923 W. Belmont

(near L station)

Tel.: 348-9027

日本お料理店

天ぷら おすし すき焼

浪花すき焼

（開店時間）正午ー午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI

JAPANESE AUTHENTIC FOOD

5120 N. BROADWAY

CHICAGO, ILL. 60640

Tel. LO 1-2448

一般日本食

高級すき焼ハウス

東すき焼

▲週日は午後五時ー十時

▲日曜日は午後五時ー九時

▲月曜日は終日閉店

※日本座敷き日本間もあります※

日本食「いろは」

燒きそば、ぎようざ、のり卷き等々。

▲ランチ・タイム 正午十二時より午後二時迄

▲デナー・タイム 午後五時より十時迄

▲土曜日 正午より十時迄

▲日曜日 正午より九時迄

▲火曜日（終日休業）

北クラーク街三參四六

電話 五四九ー九四六五

SUEHIRO RESTAURANT

Dinner - Cocktail - Lounge

3374 N. Clark 528-2572-3

Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.

Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

末広

日本御料理

カクテル・ラウンジ

「末廣」

（月曜日休日）

開店 食事午後五時ー十二時

カクテル 同 五時ー二時

ピアノバーの設備あります

北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI

Sushi and Tempura

1617 N. Wells 664-3663

銀座 江戸前

銀座 日本御料理

各種おすし、てんぷら、お茶づけ

日本酒、ビーヤ、カクテル等

開店時間

午前十二時ー二時半

午後五時ー十一時迄

土曜十二時ー二時半 五時ー十二時

日曜午後四時半ー十時

（月曜休業）

龜八

（フリー・パーキング）

KIYO'S

Japanese Restaurant

2827 N. Clark 935-0474

Chicago, Ill. 60657

Open 7 days a week

2 hour—free parking

Dinner: 5 to 11 p.m.

御料理、バー

お座敷

きよ

（年中無休）

▲ディナー 午後五時より同十一時まで

二時間フリーパーキング

FUJI

JAPANESE RESTAURANT

76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)

Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.

368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」

御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します

日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい

營業時間午前十一時ー午後十一時（日曜日休店）

西レーキ街七六（クラーク街角）

電話三六八ー〇〇五二ー八五五二

フリーパーキング

FUJII MARKET

Oriental and Japanese Food

4654 N. Racine LO 1-1609

●各種精選白米

●日米食料品一切

●鮮魚野菜類

藤井商會

店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS

3445 W. Foster Avenue

Tel. 463-3800

新に開店いたしました

何卒宜しくお引立の程を願上

日本食料品一切

新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。

營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで（火曜日は休業）

ジャパンKフード店

佐々木清子

STAR MARKET

COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS

3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657

GR 2-0599 — GR 2-2184

コトブキ白米

▲日米各種食料品一切

鮮肉、鮮魚、野菜類

（市內無料配達いたします）

スター・マーケット

森門、畠中

YORK FOOD MARKET

3240 N. Clark St.

Chicago, Ill. 60657

GR 7-0802

○さくら米新米入荷

○日米食料品一切

○サンピドロ直送鮮魚

（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE

1309 E. 53rd St. HY 3-5057

Chicago, Ill. 60615

長壽の素「刻みクコ茶」

▲日米食料品一切

▲鮮肉、鮮魚 ーサンピドロより直送ー

▲各種日本食器取扱い

▲贈答用品大量入荷

フランクリン食料品店

宮本三郎

S and I Co.

(Shiroma)

1058 W. Argyle Ave.

Chicago 40, Ill.

Tel. LO 1-5794

日本食料品並に

ハワイ産食品

贈答用品、雜貨類

◉メールオーダーも取り扱います。

◉市內配達いたします。

エスアンドアイ商會

城間ハワード

NOMURA CO.

2119 N. Clark St. 935-9766

Catering and Retail

Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし お辨當

▲日本生菓子

ー製造 卸小賣りー

野村商店

北クラーク街二一一九番

電話 九三五ー九七六六

FUJIMOTO & CO.

302 South 500 West

Salt Lake City, Utah 84101

Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌

發賣 こうじ・赤味噌 鮭・すずこ粕漬

定住者會資金募集「ふじ祭」大盛會裡に終る

シカゴ定住者會がその活動資金の募集を目的とする「ふじ祭り」は近年恒例の行事となっておるが、今年は既報の如く九月廿三日(日)午後四時半より湖畔に新築されて間もないマッコーミック・インにおいて開催された。

晩餐會は六時頃からグランド・ボール・ルームに移って行われたが、當夜の委員長山越昇氏が生憎不快のため定住者會の副會長である同氏のや子夫人が代って歡迎の辭を述べ、併せて當夜、司會者として、とくに出席されたハワイ選出下院議員、スパーク松永氏を紹介した。松永氏はこの紹介に應えて簡單な挨拶であったが、創立初期の目的から順次、各方面に活躍されていることに敬意を表された。

晩餐に入るに先立だち河野行道師の開會のインボケーションがあり、次いで會長木村リリアン孃のニクソン大統領のメッセージ代讀があり、更らに當夜の行事名譽委員長鈴木千夫總領事以下委員諸氏を紹介して感謝の微意を表する記念品の贈呈があった。

この日の出席者は大部分は二世であったが、これに少數の三世の參加もあり、又日系人會幹部を中心とした少數の一世もあったが、別に日本の大商社、銀行代表者が名譽委員に擧げられ、一人三十弗の入場券は十人のテーブル一口或いは二口を予約されれたので、出席者は四百五十名の大多數に及び、大盛會裡に終った。このような資金募集の方法は一世中心時代には考えも及ばなかった豪華プログラムである。晩餐會のテーブルには日本色を加味する意味で飾

甲万醤油提供の醤油を使った上等てり焼肉やゴールドシール酒店寄贈の赤玉ワインや梅酒が食膳に供えられて食事を樂しむことができた。

マクファーソン牧師の終禱に入ると先づ鈴木總領事よりもメッセージが贈られた。總領事は定住者會が創立當時より今日に至るまで卅年に近い年月の間、川崎、安武、中根、南部諸氏の如き有能な專務理事を迎えて 單に日系人に對してのみならず、時代に即した多方面に對する活躍に敬意を表して更に今後の活躍を期するものであった。

斯くて十余分のインタミッションの間に資金獲得を目的として行われた抽籤が行われ一等現金千弗、二等マイアミ行き七日間の旅行券(宿泊付き)以下五等まであったが生憎當籤者が不在であったため賞品は後日、本人に屆けられることになった。

以上のプログラムに入り、先づ故井邊靜子舞門下の古典舞踊、狩野川けい子、藤本マーガレット兩夫人の彈琴があつて當夜のメーン余興であった職業比島人より成るモーゼス・ヒガロース樂團の賑やかなソングと踊りを中心としたミュージカン・ダンスが演じられた。英語や日本語も交り東京やラスベガス、マイアミ等で非常な好評を得たものだと言うが若い二、三世向きの現代向きの餘興であったといえよう。

餘興の司會者は松永スパーク氏であったが、終始ユーモアに富んだ氏の司會はさすがに常人には出來ない名司會振りであった

トレードセンター 二ケ所で展示會

ジャパン・トレード・センターでは來る十月一日より同四日まで二ケ所において日本製品と展示會を行うので、關係業者並に一般の來觀を希望している。

(一)十月一日―四日までプリミアム展示會―場所はマーコミック・プレース、(ブースは六五三―六五七)主として大中小賣店で商品にプリミアムとして無償又は特別値段で賣るに適當な品の展示である。開展は一、二日は午前十時半より五時まで。三、四日は午前九時半―午後二時まで。

(二)他はミシガン街二參二番トレード・センター内展示室で展示品は主として食卓用のグラス製品、花瓶、魔法びん、食器、裝飾用品等無數の種目。

時間は午前九時―五時まで、關係業者と限らず一般の參觀も自由である。

なお、十月一日の初日(月曜)午前十一時半より午後一時半まで展示室において業者に對してはカクテールのレセプションがある

シカゴ東銀の 景品付セービング

シカゴ東京銀行では新にセービング・アカウントを開かれる方と現在お持ちのセービング・アカウントのある方で更にセービングをされる方には次のような景品を差上げるので、この機を利用してセービングをお願いするとの事。

(一)二百以弗上三百弗以内には素的な即武商會の陶器セットを

(二)三百弗以上の方にはキャメラセットを進呈する。

進呈期間は九月廿四日より十月廿六日まで。詳細は本紙第三面廣告參照されたしと。

評論家・作家 高見澤潤子女史 特別講演會開催

日本で今評論家・作家・劇作家、またラジオやテレビのシナリオ・ライターとして有名であり、又「信徒の友」誌の編集委員長として活躍しておられる高見澤潤子女史は同じく著名な小林秀雄氏の令妹であり、又田川水泡氏の夫人であるが、ここ米國における日系人教會の實情を調査し、併せて廣く日系人社會の模様も見聞する目的で旅行中の同女史を迎えし、シカゴ日本人基督教議會ではとくに一夜を設けて同女史の特別講演會を開くことになった。一般の方の來會を歡迎している。

講演會は來る廿九日(土)午後七時半から基督長老教會(北シェフィルド街三五一六番)において開かれる。

「天勝」主人 歡喜氏夫妻歸市

天勝食堂主人歡喜夫妻は家事の都合で一時店を閉め、六月中旬訪日旅行に發つたが、最近歸米したので、來る十月二日(火)より從來通り開店することになったので、皆樣のお引き立てを願っている。

十月號雑誌一部 戸栗書店へ入荷

小說現代、小說新潮、オール讀物の各十月號とリーダース・ダイゼスト九月號が戸栗書店や取扱い食料店に入荷したので早目にお買い上げを希望されている。

要求欄

日本人學生をパータイム仕事に求む。高給保證。シカゴ郵書箱六三七一、シカゴ六〇六九〇(C・W宛紹介)

時計修繕士を求む パートタイム。經驗不用。ナイルス市 電話 參二九―九二六四

二室家具付きアパート、家賃一人百弗、二人百十弗。北ブロードウェー三九二〇 電話 九三九―五二五五 午前中電話五四九―六八八九(前田)

コック ウエートレス ケッチンヘルパー入用 あづま・すきやき 北ブロードウェー五一二〇 電話 LO 一―二四四八

評論家・作家 高見澤潤子女史 特別講演會

評論家・作家・劇作家・ラジオとテレビのシナリオ・ライターとして有名であり、田川水泡氏夫人、小林秀雄氏令妹の高見澤潤子女史の特別講演會を次の通り行います。是非御來會下さい。

△日時 九月廿九日(土)午後七時半
△場所 日本人長老教會(北シェフィールド街三五一六)
△主催 シカゴ日本人基督協議會

歸米御挨拶

私達、訪日旅行中はお得意樣各位に御迷惑かけ、申し譯なく、お詫び申上げます。最近歸米いたしましたので、十月二日より再開店致しますので、引き續き何卒お引立てをお願い申上げます。なお、從來休日は毎火曜日となっておりましたが、今後は毎月曜日に變更いたしましたので、何卒御了承をお願い申し上げます。

北クラーク街三參六五番
天勝食堂 歡喜稔 同禮子

ウエートレス及び婦人キチンヘルパー(至急入用)
天勝レストラント
電話 五二八―三二四五

コック至急入用及び ウエートレス入用(委細面談)
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八―二五七二

シカゴ アジア クラブに お入り下さい
◉各種プログラムに參加できます。
◉會費、個人、家族共、年間五弗。
◉本年度シカゴ―東京往復飛行旅行計畫の日程は―
十月十七日―十一月十四日(四週間)
入會申込みお問合せは―
電話(三一二)九七三―七五〇〇をコールされるか又は左記に御連絡下さい。
CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 51
Westmont, Ill. 60559

青山雪雄映畫
「無宿人御子神の丈吉」(二) ―(川風に過去は流れた)―
主演 原田芳雄 市原悦子
「父ちゃんのポーが聞える」
主演 小林桂樹 司葉子
▲九月十九日(土) 六時半
▲同 三十日(日) 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

キチネット一室半アパート貸度し 交通便利 北セジウィック街二一一九 電話 四七二―七一五七

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事 ラップ オン會社 西スピリア街三四一 電話 八二二―〇四五〇 ロバート・アーウインを呼んで下さい。

高級二フラット フェアウエルとリッチ附近二―六室。ダブル・プラミング、新電氣工事。カーペット、ドレプリイ。賣價引き下げ。 Ideal Realty 769-6300

五室アパート貸度し、北三七〇〇番台、GR二―五八九二(午後四時後)

五室半、二寝室、一階準家具付き。ガラージ付き。リンコーン・デパーシー附近。電話 二四六―六五二參

四室、家具無し、アパート。ミッド・ノース。交通便利。電話二八一―九一二三(午後六時後)

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノス。交通便利。二八一―九一一參(六時後)

六室、二寝室、二浴室付 北部交通便利(月百五〇弗) 電話 三參四―八二七六

二室半ケチネット、プライベート・バス付き貸度し。電話 BR 五―一三五三

シカゴ日本人共濟會 事務所 北マルデン街四四一〇(田中) 4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

日英兩文印刷御用命はシカゴ新報印刷部へ

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
(委細面談)
RON OF JAPAN. INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

従業員募集
ウエートレス數名
フロント係(男)一名
當社規定の優遇制度あり。
(委細は ハタまで)
BENiHANA OF TOKYO
166 E. Superior St.
Chicago Ill. 60611
Call 664-9643

▲訪日旅行案内
訪日往復旅行で三七〇弗節約は如何ですか?。
◉團体出發便 毎週―火、日曜日
日本及び國内外旅行手續き一切は親切本位の當社へ御用命下さい。
シカゴ市北クラーク街三四〇三番
電話 三四八―三八〇六
(詳細は第四面英文廣告を御參照下さい)
公認 ソウル旅行社
社長 安東淳

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4
SUSHI BAR now OPENED
壽司 カウンター開けました
樂しいふんいきとピアノを聞きながら、おすしをどうぞ!

◉ Dinner	5:30 pm - 10:00 pm	
◉ すし	6:30 pm - 1:00 am	
◉ Cocktail Hour	5:30 pm - 2:00 am	
Sunday Closed		Sat. 3:00 am

'Let's Meet at KABUKI'
Free Parking on Rush St.

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷!

戰艦大和(上)(下)	兒島襄
榮光の岩壁(上)(下)	新田次郎
わが思春期	三島由紀夫
京まんだら	瀬戸内晴美
BOSSボス・シカゴ市長 R・デイリー	マイク・ロイコ
戰爭を知らない子供たち	北山修
人間の罠	曾野綾子
見かえり峠の落日	笹澤佐保
怪物商法	糸山英太郎
ある人生のなかに	川端康成
女の長風呂	田邊聖子
海の史劇(前)(後)	吉村昭
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明
國盗り物語(上、下)	司馬遼太郎
世に棲む日日(全三)	司馬遼太郎
忠臣藏	柴田錬三郎
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫
レイテ戰記	大岡昇平
長生き89のヒント	石垣純二
タテ社會の人間關係	中根千枝
商賣心得帖	松下幸之助
夫につきあう秘密集	池坊保子
ぐうたら愛情學	遠藤周作
假面のアメリカ人	ダニエル沖本
女の頭と心	源氏鶏太
自分でわかる体の診斷	杉山四郎
浮世一代女	野坂昭如
葉隱入門	三島由紀夫
スパルタ教育	石原愼太郎
魂を植える教育	石原愼太郎
大死一番	尾關宗園
心(こころ)	高田好胤
情(なさけ)	高田好胤
道	高田好胤
道ありき	三浦綾子

好評! 全300册以上の貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら 何でも ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勧業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい
(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ
(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービンス・アカウントに御預金の方には次の景品を差じ上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器(ノリタケ製)を差し上げます。
(塩、こしようセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい)
$300以上御預金の方に
御家族全部で樂しめる操作が簡單なカメラ・セット
▲期間 一九七三年九月廿四日(月)――十月廿六日(金)
詳細は本田又は木原におたずね下さい。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

特價書の御案内
秋の20%ディスカウントセールを御利用下さい
★和書(辭典類、雜誌は除く)
★レコード
★ミュージック テープ

◉開店時間
週日 午前十時―午後六時
土曜日 同上―午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

九月の スペーシヤル セール

◉黒潮澤庵 Kuroshio Takuwan	七オンズ入り 7 oz pkg.	二袋 2 for	七十九仙 79c
◉千切り大根 Sengiri Daikon	八オンズ入り 8 oz pkg	一袋 1 pkg	六十一仙 61c
◉カリカリ澤庵 Kari Kari Takuwan	十二オンス入り 12 oz Bottle	一瓶 1 Bottle	八十一仙 81c

―新製品御紹介―
◉野津の茄子與三郎漬け 塩付茄子と中国製ザーサイを獨特の製法により調味したつけ物で、お茶漬は無論、お酒の肴としても喜ばれるものです。
◉ナガイの即席とろろいも フリーズ、ドライの製法で粉末化したものです。皮むき、すりおろしの手間がいらず、お手輕に「とろろいも」が召し上がれます。是非一度御試食下さい。
▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.		
Star Market	3349 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
York Food Store	3240 N. Clark St.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO.1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパンローズ米
一度召上ったら忘れられないお美味しいお米!
品質優良絶賛の特選米!
最寄りのお店でお求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 26 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2531

北陽會（短歌）

（七月抄）

安藝友美智子

家遠く潤にて亡母の日記燒く昇る煙に顯てるおもかげ

幾日かかりて亡母の日記燒くなべては土にかへりてゆけり

めらめらと風にあふられ炎え上がる亡母の日記を今日も燒きつつ

たそがれは一人淋し亡き母の遺品の整理をひとりなしつつ

角野順子

芝に淡く影をつくりて梅花うつぎ白き花片を無數に散らす

露臺にて汗ばみてゐる眞晝時萎えてゆらぐピチニャの花

松本絲栗

アラスカに母の墓ある事などを語りし人の今は何處に

その人の名さえ忘れし程までにわれは老ひにけり卅年を經て

配られし電話ブックと友よりのハガキは同じ赤き橋の繪

（ハンチングトン・パーク日本ガーデン）

睡池豐かなもかな水蓮とラウターヒヤシンスの競ひて咲けり

松本登美子

シェードツリー切りたる池の睡蓮が陽を存分に吸ひて咲きみつ

水に生ひて睡蓮はなほ陽を纏へり生あるものの限りなき慾

指を吸ふ乳兒さながらわが猫は自が足吸ひつつ陶醉のさま

無我の境か歡喜に總身ふるはせて猫は前足吸ひつつ眠る

中野ルリ

禮状は書きませんと日本菓子渡されて共にコーヒーを飲む訪米の人と

たまたまに娘と街中を歩きたるひと日昂ぶり寢ねそびれをり

炎天下流れる汗をふきあえず足の運びも重き晝下り

眞實を知りゐるわれにしらじらと語れる人の言葉虛しき

國生信子

ラブスターの朱の色卓に散らしつつボストンの夜に長く語らふ

水澄めるハヤネスポート手にふれし大西洋の水冷やかなり

訪ね來し友は大西洋の海近く欅の林の中に住みをり

傷つきて人ひっそりと住みてをり刻々に芽吹く林の中に

高橋百合子

清々し葡萄畑の綠葉に日をはじきて涼風渡る

むらさきの藤の花軒に咲かしめて九十五才の翁つつがなくゐませり

フレスノに老ひし友らと廿七年振り逢ひを果して心安らぐ

織田久美子

おもむろに星條旗揚げゐるは父ならむ兵の子三人の星窓に飾りて

街路樹の繁れる下を急ぐ朝リスは寄り來て丸き目を向く

一夜にて滿開の櫻吹き散りて一粒の實もなき一樹を見上ぐ

針の目を祖母に通してやりし日の昔を思ふわが時となり

柳澤田鶴子

道行けばボーガンベリーの散りしきて赤き一輪を手帖にはさむ

通り過ぎし砂漠の町に旅装とく人情温し行きずりの人ら

インデアンの土產物賣る店のありこの村に舗へりザベーションナバホ（ナバホにて）

こだませよ續く限りのわが聲よWANDER LAND聲張り上ぐる（レッド・キャニオンにて）

加藤はるえ

夕光の少し漏れる森の中木の下闇に光る螢火

口きかぬひと日がありて誰からも忘れらるる如きも愉し

鱗なき青き魚を削ぎて居り無防備のものいたいたしけれ

眞紅に炎天を射す起重機の今日は動かずフォス オブジェライ

Subscribe to The Chicago Shimpo

NEW LUXURY HOTEL

NOW HIRING . . .

WAITRESSES
- COCKTAIL
- WAITRESSES
- BUS BOYS (days)
- BARTENDERS
- BAR PORTER (Must be over 21)
- DOOR MEN
- LAUNDRY
- HOUSEKEEPING AIDES
- HOUSEMEN
- WAREWASHERS
- NIGHT CASHIERS (Male)
- NIGHT AUDITOR (Male)

EXCELLENT BENEFITS
APPLY OR CALL 679-7000

NORTH SHORE HILTON
9599 SKOKIE BLVD. SKOKIE, ILL.
An Equal Opportunity Employer

If You are not Satisfied with the Opportunities in your present job or company, and are seeking a challenging position, more money, get on the ground floor of our International Corporation now open in Chicago.

Are You:
- Honest & Hardworking
- Have Clean Cut Personality
- Mature
- Successful Now, But would like to make more money
- Real Estate Licensed or willing to be trained.

For Confidential Interview:
Contact Mr.John Kim
Tel: (312) 751-2260
HORIZON CORPORATION
Suite 705 - 625 N. Michigan Ave., Chicago, Ill. 60611

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.

Imported by
COBYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800

FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

FACTORY WORK

Assembly, construction and wiring of lighting fixtures.
Top Wages And Profit-Sharing
We will train a man with mechanical ability. Unusual opportunity for advancement in this skilled trade with a leader in our industry. Many benefits.
Excellent transportation
NEW METAL CRAFTS, INC.
812 N. Wells St.
Phone: 787-6991

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから御用の際はお呼び出し下さい。
菊 池 守 泰

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
- Tune up - lube & oil
- △ Tire & battery
- △ Electrical - air condition
- △ Front end alignment & wheel bal.
- △ Let us check your car before a trip.
- △ Check your emission control system
STANDARD
親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Yoshi Harada in
TRAIL OF BLOOD II
Showtimes—Sat. 6:30, 9:12
Sun. 8:30
Keiju Kobayashi in
I HEAR A WHISTLE
Showtimes—Sat. 7:50
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 天ぷら すき燒
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH: 3058 W. Peterson, HO 5-5522
DOWNTOWN: 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -
WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

Your Classified Ads

HELP WAN

EXCELLENT OPPROTUNITY

for a mature woman to assist our chief cook. Right woman after experience could acquire interest in the business.
We have reputation for Finest Prepared Foods on the North Shore. Located in Glenview. Please call 729-6300 for appointment for interview.

RADIO REPAIRMEN

Positions open for qualified technicians to repair AC & DC transistor radio, stereo components & tape-recorders.
Steady employment, company benefits, good salary. Must have own transportation.
Call or apply:
TOPP ELECTRONIC INC.
3501 N. Mt. Prospect Rd.
Franklin Park
595-8400

EXPERIENCED DENTAL ASSISTANT. Off Friday, work Sat. No evening. Vicinity Touhy & Western. LA 5-0328. Call eve.

HOUSEKEEPER. Live-in. Private rm. & TV. Little English O.K. $75 wk. 831-5321.

YOUNG WORKING COUPLE with 3 children living in Western suburb of Chicago looking for responsible live-in domestic help. Child care, some cooking, laundry & light housekeeping. Must be willing to travel with family. Non-smoker, own rm. & TV. References, salary open. 858-0349.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN

to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

SHOP WORKERS

need young men & women for factory jobs. Will teach.
ALSO
need young woman for office work. Will teach. No typing.

SMALL FRIENDLY COMPANY IN LOOP

Mr. Thomas — Phone 372-8608
108 West Lake St. Room 2000

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

MACHINE SHOP

SOUTHWEST SUBURBS
Growing business
$130,000.00 plus sales. 36% gross profit before taxes. $124,000.00 value — Price $80,000.00. 30% down. owner retiring, will stay one year or less. Mail replies to Box 526 American Foreign Newspapers, 225 W. Washington, Chicago, Ill. 60606

EARN $300.00 A WEEK

PART TIME

SALES CLOSERS

Japanese or Chinese speaking persons to earn commission in excess $300 per week part time. No experience necessary. We will train. Member of social, fraternal or professional organizations helpful. Other nationalities considered. Call for interview.
815-248-2181

SALES/CLOSERS

JAPANESE SPEAKING PERSON to earn commission in excess of $300.00 per week, part time. No experience necessary. WE WILL TRAIN.
Member of social, fraternal or professional organization helpful.
Call for interview
(815) 248-2181

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR RENT

10 APTS.

ROSEHILL DRIVE
NEWER BUILDING
2-2 bedroom and 8-1 bedroom. Perfect condition.
A pleasure to see.
Call Ben Levitt
HARPER REALTY
769-3277

5 RM. furn. or unfurn. Air-conditioned. Mid-north. 271-4739 after 5.

HAVE 6 RM. furn. apt. share with elderly lady or working girl or student. Near 5700 N. Clark. 275-3496.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-271
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-12
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-26
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5

第二五三二號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年九月廿八日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

キッシンジャー長官國連初登場
大統領代理で各國訪問の豫定
第三世界のブロック化を警告

（ニューヨーク）國連總會に國務長官として初登場したキッシンジャーは、アフリカ、中國、日本および英國を今秋から來春にかけて訪れる、といって、ニクソン大統領は國內問題に專念するため、外國訪問を國務長官にまかせた、との印象を與えた。

キッシンジャーの訪問予定は十月の英國訪問、今年中の中國訪問を含み、中國訪問の往復途上で日本を訪れ、一九七四年にアフリカを訪問することになっている。政府代表は、ニクソン氏は予定を變更し、國務長官を代理として諸外國に派遣するのに決した、と憶測するのを警告したが、キッシンジャーの言を聞いた者は、まさにその印象を受けた。

ニクソン氏は秋に西ヨーロッパを訪れ、來春は日本に行き、その直後にアフリカに旅行する、との意志を發表していた。しかし、今秋に予定されていたラテン・アメリカ訪問を、ニクソン氏はすでに延期し、西ヨーロッパ訪問も來春まで延期されるだろう、と白亞館は示唆し始めた。その理由は明にされていないが、ニクソン氏の訪歐を有意義なものとするに足るアジェンダで、歐州各國間に同意が達せられない事實があるほかに、大統領の時間問題とアグニュー副大統領のスキャンダル巻き込まれ容疑で、法廷斗爭が開始されんとしている時に、米國を離れるのをニクソン氏は喜んでいないことが推察され得る。

國連總會で演說したキッシンジャーは、米國は世界の未開發國に關心を持つことを明にし、米國は獨立でも、他國との提携によっても、世界制霸の意を持たぬ、といった。彼は世界の富、食料、技術を公平に分配するのを訴え、國連の平和維持機能の強化を訴えた。

「人間の價値を無視する構想は、冷酷で空虛で、人間の目的を達し得ない、とわれわれは信じる。米國は正義は國境に制限されず、眞理は普遍的であって、ある個人やグループのイデオロギーの時代の所有物でないと信じる」

キッシンジャーの演說は、あたかも大戰で議論するかの如き劇的要素を欠いたもので米國務長官の演說が拍手で中絕されなかった最初のことである。しかし、各國代表が注意を集中して聽いたのは明で彼らが好印象を受けたのを示した。しかし、米國務長官はその語ったところを實行に移すのを、見たいと希望する聲があった。

キッシンジャーは二十四日に大平外相、グロミコ外相その他と會見したが、二十五日には中國、フランス、西獨の外相と會見し、アラブ國家代表と午餐を共にした。ユダヤ人がアラブ國家代表と社交的に會合する最初のことである。

キッシンジャーは國連演說で、第三世界へ友好の手を差しのべたが、猜疑と宣傳的表現で、米國の第三世界への接近を破壞するのを警告した。東西ブロック間の冷戰的對決は終ったが、第三世界が非同盟ブロックとしてあらわれているのを指摘した。

副大統領と司法長官の神經戰
大陪審調査をアグニューは阻止
リチャードソンは對抗を通告

（華府）アグニュー副大統領の辯護士は、彼のスキャンダル容疑の調査と豫想されている起訴を阻止するため、法廷斗爭をすると發表し、副大統領オフィスは、副大統領はかねてからの約束通り、演說のため加州に行くと發表した。

アグニューがゆう／＼とした態度を示すのに努力しているのと異り、リチャードソン司法長官は「最も緊急な國內問題のため」との理由で、テキサス演說の約束を、突然に取り消した。

この二つの決定は、副大統領と司法省の神經戰爭の一部と解釋されているが、バルチモーア連邦大陪審で起訴されない、との保證が與えられたら、副大統領は辭職するだろう、との報道があった直後にきた。アグニューは報道を否認した。司法長官が「最も緊急な問題」といったものが、アグニュー事件に關しているとの憶測を、司法省スポークスマンは認めなかった。しかし、リチャードソンのサンアントニオ演說の約束をはたしたとして、彼が華府を離れるのは八時間以上とはならない。この短い時間さえ、長官が華府を離れるのを欲しなかった理由は何か、の疑問がある。講演約束が取り消された手續きは、バルチモーア調査を押し進める、と司法省がアグニューと彼の辯護士に通告したのを意味する、と司法省に近い筋は語った。リチャードソンが二十四日午前に豫定されていた演說取り消しを、講演の主催者 國際警察官協會長クイン・タンナに通知したのは二十二日であったが、タンナに手交された手紙は二十四日付で書かれ、その內容は直ちに何人かのリポーターに漏洩された。リチャードソンが突然に約束を取り消したことと、正式には發表されていないタンナ宛手紙が漏洩されたのは、副大統領の動きに司法省は對抗する、とリチャードソンがアグニューとその辯護士に通告したのを意味する、と消息通は解釋した。

これと同時に、アグニューは法廷斗爭基金を作る、と發表し、辯護士が大陪審調査を阻止する申請を法廷に出す、と決定したことは、副大統領は事件を法廷で長期にわたってタイアップさせる計畫を立てた、と司法省に通告したのを意味する、と同じ筋は解釋した。副大統領のスキャンダル容疑を法廷で長期斗爭されることは、ニクソン政府の名譽になることでない。

過去數週間、副大統領は議會でインピーチされる前に起訴され得るか、の憲法上の對決を避けるため、彼の辯護士は司法省高官と協議した。この問題で、司法省との間に最後の瞬間に交協ができる、とアグニュー側は考えていたらしいが、二十四日には、この希望を捨てたと信じられる徴候が明になった。

副大統領の友人は、ニクソン大統領は、二十日の二人の會見で、アグニューの辭任を要求した、との「印象を受けた」と語り、副大統領は、この要求を受けて失望落膽したが、今では怒っている、とも語った。

アグニューの絕望的マヌーバー
證據の大陪審提出に對抗して
下院による非難調査を申請

（華府）アグニュー副大統領のバルチモーア政治家時代の政治的キックバック、寄附、脫稅の證據を連邦大陪審に提出する、とリチャードソン司法長官が二十五日に發表するや、副大統領は下院による調査を申請した。この動きは彼を彈劾に導く可能性を持つが司法長官の動きを阻止するマヌーバーである。

アグニューは下院による調査申請書を自ら議長カール・アルバート（オクラホマ民主）に手交した。リチャードソンは合憲的對決を回避するため、副大統領の辯護士と妥協を協議したが成功せず、遂に大陪審えの證據提出に踏み切った。大陪審への證據提出問題は、副大統領がバルチモーア連邦檢事の調査の對象となっている、と司法省から通告されて以來、未決定狀態におかれていた。

二十五日の劇的發展は、アグニューとリチャードソンが別個にニクソン氏と會見した後にきた。アグニューの手紙が議會で發表されるや、白亞館は聲明書を發し、有罪と決定されるまでアグニューは無罪であると信じるのを國民に訴えた。副大統領が困難な道を歩いているのをニクソン氏は聲明書で指摘し、彼に對して禮儀正しい考慮を與うべきだ、といった。アグニューが犯罪的行爲を否認したのをニクソン氏は語るとともに、副大統領としての「獻身と卓越さ」を激賞した。しかし、大統領聲明で重要なのは、それが何を語ったか、よりも、何を語らなかったか、であると消息通は解釋した。アグニューへの非難が八月に發表されて以來、大統領と副大統領の關係が緊張の度を增しているのを近くから觀察している筋は、白亞館聲明の何處にも、彼の無罪を信じると大統領はいっていないのを指摘した。ニクソン氏はアグニューの副大統領としての四年間の獻身や誠實さにふれるのみで、彼えの非難があげられて以來の時期については、何も語っていない。

下院による調査を申請するに當り、現職副大統領を起訴するのは憲法によって禁じられている、と辯護士が勸告したことをアグニューは指摘ししたがって、問題を下院に提出するのが、彼の「權利と責任」であると考えた、といった。

「下院を大統領および副大統領の行動調査の正當な場所とした憲法起草者の知惠は、最近の事件で明にされた」

とい、彼についての噂や非難か「主として檢事から」漏洩されたのを攻擊し、その爲め空氣は汚染され、大陪審がケースを公平に考慮するのを不可能にしているといった。

アグニューの申請は、下院司法委に回わされたが、議會は問題を取り上げるのに躊躇している。

リチャードソンの聲明は、副大統領辭任の交換として、司法省が非難を放棄するか、余り重要でない非難に切り下げる交渉に、アグニューは卷き込まれている、との報道には言及しなかったが、大統領の承認した條件での副大統領の辯護士との交渉は「滿足な解決を生まなかった」といって、報道の正しさを示唆した。

北ベトナムを日本が承認
東南アジアに影響力擴大
米國依存から脫却の動き

（東京）日本は二十一日に北ベトナムを外交的に承認し、ハノイ政府に政治的權威を與えた。

パリで到達され、東京とハノイで同時發表された同意は北ベトナム再建への日本の經濟援助と技術的援助への道を開き、日本にとっては東南アジアへの影響力を強め、米國ソ連および中國を相手とする外交的マヌーバーの機會を與える。これにより國內左派勢力のプレッシュアを弱めることになる。

日本の北ベトナム承認で、兩國間通商增加も豫想されている。一九七二年度通商は五六〇万弗に過ぎなかったが、これは米國の爆擊のためで、一九七一年度と比較すると六四%減であった。

外交承認交渉は、中山駐佛大使と北ベトナム大使代理ボウ・バン・サンの間に進められた。短い聲明は大使交換を約束したが、これが何時になるかは明でない。交渉は二ヶ月足らずで、同意されたのは外交的承認に限られ、他の問題は今後の協議に殘された。經濟援助額の決定がその一つだが、これには第二次大戰の賠償問題が含まれる、と思われる。その他に通商やジャーナリストの交流および南ベトナム臨時革命政府承認の要求などがある。

北ベトナムとの交渉に關し日本は米國およびサイゴン政府に通告していたそうで、兩國ともに反對を表明しなかったといわれている。しかし、新國務長官キッシンジャーは交渉は「ゆっくりやれ」と勸告したそうである。日本の承認で、北ベトナムは六十一ヶ國と外交關係を持つことになった。この中には米國と西獨を除く、世界の總ての主要國家が含まれている。

田中政府は、かねてから北ベトナム、カンボヂアおよびラオスへの經濟援助を語っていたが、戰爭が續いている間は、經濟援助を約束するのを躊躇していた。しかし、今度の北ベトナム承認で、日本の繼續的繁榮に不可欠な市場と原料を持つ東南アジアに日本は影響力を擴大し、北ベトナムは日本の經濟的援助を期待し得ることを明にすることで、中ソとの交渉で日本の立場が強まることになる。更に石油必要量の九〇%近くを中東に依存する日本は、東南アジアに影響力を擴大するのを絕對必要としている。日本の巨大なタンカーは、この地域を通過するからである。マラッカ海峽を日本に好意を持たぬ國にコントロールされたら日本商業は大打擊を受ける。

田中首相が同地域の來春訪問を計畫しているのは、この考慮からきている。

田中政府は、日本の外交的姿勢の立て直しに努力している。今年始めに東獨を承認し、アルバニアと交渉中であり、北鮮との關係改善にも苦心し從來の敵視政策を訂正しつつある。中國およびソ連への接近と共に、日本が米國依存から脫却せんとする動きである、と解釋されている。

政治的亡命者の出國を許さず
ファシスト化するチリー軍部政府
抑留所で多數處刑の報

（サンチアゴ）チリー市民が外國に政治的亡命するのを許さず、と軍部政府は各國大使館に通告した。メキシコ政府は、同國大使館に避難した者を迎えるために飛行機を送ったが、チリー市民の出國は許されない、と通知された。大使館に逃げ込んだ者のほかに約七千人が逮捕され、スタジアムに幽閉されているのを軍部政府は認めた。

アリエンデ大統領時代、ラテン・アメリカ諸國から政治的亡命者が、少くとも一万四千人はチリー國內にいると推定されるが、彼らの運命が深く憂慮されている。國連難民委は、代表者を送り、軍部クーデターに反對したと非難された亡命者の安全保證をチリー政府に求めた。委員會は外國人亡命者のため、國連および赤十字監理下に別個のキャンプが作られるのを提案した。軍部政府は、提案を考慮する、と答えたが、承諾されることはあるまい、と外國大使館は悲觀的見通しを發表した。

「最近數日間に、政治的亡命者に對する軍部の態度は硬化した」

と某國大使館高官は語った。

政治的亡命を求める者にとっての打擊は、亡命者をある大使館から他の大使館に移すことはできぬ、と各國大使館が通告を受けたことである。ある大使館は、政治的亡命問題でチリーと協定を持たぬので、協定を持つ國の大使館に移す準備ができるまで、亡命者を保護しているが、軍政府はこれを禁じたのである。チリー市民の安全通行を軍部政府が拒絕したのは、條約違反として、メキシコは抗議した。五百人以上の、主としてラテン・アメリカ人が、各國大使館に避難し、更に多くの者が避難を求めているが、軍部政府は各國大使館周圍に軍隊を配置して、彼らが大使館と連絡するのを妨害している。

サンチアゴ市內には、夜になると、相い變らず狙擊者の銃聲が聞こえる。軍部はサンチアゴ市內のブロック每の閉鎖を行い、戶別調査で火器を探すとともに、チリー市民以外のラテン・アメリカ人を逮捕している。被逮捕者數は不明であるが

「軍政府は、ボルビヤ人とブラジル人を見れば、誰彼の區別なしに捕えている。彼らがチリーにいるのは左翼主義者の證據だ、と考えるからである」

とボルビヤからの亡命者は語った。

軍部の家宅搜索は、火器を求めるだけでない。左翼主義の書物は悉く押收されて燒きはらわれ、ヒットラー時代の再現であるかの如きシーンを見せている。圖書館はマルクス主義書物を取り去るのを命じられた。

クーデターと同時に逮捕され、一週間收容された後に國外放逐にされた米國人アダムシエシュ夫妻は、四百人から五百人が處刑されるのを目擊した、とマイアミで語った。

「われ／＼が抑留されていたスタジウムで、三十人から四十人がグループとされ四百人から五百人の人が射殺されるのを見た」

とウィスコンシン大學の研究員は語った。

精神病院に九十七年間

（オハイオ州コロンバス）一八七六年六月二十五日は、カスターがリットル・ビッグホーンで絕望的な戰いをした日だ。同じ日に、マーサー・ネルソンは精神病院で一年目を迎えた。彼女は今日でも精神病院にいる。

ネルソンは今年百三才。精薄者を收容するコロンバス近くのオハイオ州立病院に入れられて、九十七年になる。約二ケ月に同病院長に任命されたゾフォレンコ博士は

「彼女にチャンスはなかった」

と語った。彼女には友達も親類もなく、過去八十年間は誰との連絡もなかったそうである。

一八〇〇年代の末に流行した精薄兒をコンムユニテーから取り去れば、精薄兒は再び生じない、との迷信の犧牲となったのだ、と同博士はいった。

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小兒科醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利祐敎
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 良祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階） 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO CHURCH
[illegible] N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教會
牧師 大山義公
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel. 338-5887
Parsonage Tel. 274-5484

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
●修繕は保證附●
上原 勲

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 簡井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエローシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出 諒
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel.: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
325-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大至急で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光 トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所 北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
（ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◎十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◎十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい!!
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料てす
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、將來の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擴崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

チリイのクーデター

（三）

鐵道施設のあまり無いチリイでは、トラックが最も重要な運輸機關である。日本では鐵道は昔から國營であり、米國の如く私的企業を神聖視する國でも、鐵道國營論が唱えられることがある。だから、チリイの基幹産業であるトラック業の接收を、アリエンデが考えたことに不思議はないかも知れない。しかし、彼の動きはトラック業者を挑發してストライキになつた。全米の鐵道ストライキが生じたようなもので、トラック勞働者のストライキでチリイ産業はマヒ状態になつた。サンチアゴなどの都會に農村から食料品を運ぶのは、トラックによつているので、その運轉が中止されれば、都會生活は混亂せざるを得ないのである。反動派がこれを利用して、反アリエンデ宣傳を強めたので、各所に暴動が生じた。

暴動は人民の暴動というよりは、反動派に雇われた無頼漢や撹亂者の陰謀であつた、と考えられるが、これが社會的混亂を深めたことは疑いなかつた。すでにふれた如く、チリイの産業國有化政策は、アリエンデ前から始められ、國内航空や海運、セメント、ステールなどの諸産業は、生產開發公社によつて接收されていた。だから、それまで手をつけるのを恐れられていた鋼産業や電信電話の國有化が終ると、國内の中級産業がプレッシュアを感じ始めた。ある産業家や經營者は國外に逃亡することが出來たが、その能力のない者は少くなかつた。彼らは國内に止まり、政府の壓制とユニオンの横暴に不平を言つていた。そこへトラック勞働者の二ケ月に亘るストと、これに續いて暴動が生じたのだから、彼らの中には、これを支持し、參加する者があつた。

産業は混亂し、生產は低下した。國民の福祉施設の改善や新設は、政府支出を増加させたのでアリエンデは紙幣の發行でこれに對處した。賃銀は引き上げられ、勞働者の懐中は豊かになつた。しかし、通貨は増加し、勞働者の生活水準は高められたとしても、生產低下で買う物は乏しかつた。インフレになるのは不可避的で、エスクド（チリイの通貨）はまたゝく間に三〇%の購買力低下を見せた、と報じられた。外國からの新投資は完全になくなつていた。インフレで誰よりも激しい被害を受けたのは中產階級であつた。だから、彼らの反アリエンデ傾向は強まつた。

アリエンデの當選に反對し彼の就任を妨害した勢力が、彼の放逐を考え始めたのは、この事情の下においてであつた。彼らが期待したのは一九七三年三月の國會選擧であつた。基民黨と右翼國民黨は、總得票六二%と、議員數増加で、アリエンデをインピーチ（彈劾）する政治勢力を持つのを予期した。ところが、開票してみると、アリエンデは總得票で四四%——彼は一九七〇年に三七%弱で當選した——と勢力を伸ばし、上院で二席、下院で六席を増加させた。インピーチの望みはなくなり、彼が六ケ年任期をやりぬくことは明となつた。彼らが軍部の協力なしには、アリエンデを倒し得ない、と考えたのはこの時からであつた、と思われる。

經濟的混亂と政治的不安定に拘わらず、アリエンデ支持が强まつた理由を理解するのは困難でない。彼は勞働條件の改善や福祉施設の導入で、國民、とくに勞働者から壓倒的支持を受けていたからである。このことは、クーデターで彼を倒した軍部が、彼の下で國民が獲得した恩恵は剝奪されない、と最初に聲明しなければならなかつたところに示されている。アリエンデが國民が始めて味うのを保證した權利を無視することで、如何なる政府も最も残虐な彈壓政策をとることなしには、その生命を維持することは出來ないのである。このことと、トラック勞働者ストで國民が困つていた時、基民黨が手を叩いて喜んだことが、國民の怒りを買い、これが選擧結果に反映した、という說もある。

ところで、チリイ軍部である。一九七〇年にアリエンデが當選した時、少數派の彼の就任を妨害する動きで、社會的不安が深まつたことがあつた。この時、軍部の干涉を要求する聲があつたが、彼らは動かなかつた。三七%に足らぬ得票に過ぎなかつたが、アリエンデは三候補中の最高點であり、選擧がクリーンであつたのも疑いなかつた。したがつて、次期大統領は、憲法に從つて、議會で決せらる可きで、干涉は違憲である、と軍部は主張した。しかし、國家的緊急が生ずれば、政治的中立を放棄する準備があるのを示唆していた。

政治的中立を聲明していた軍部が、クーデター連續のようなラテン　アメリカ史上でも稀なまでにブルータルな形で、アリエンデを倒した理由は、いくつもあると思われるが、軍指導部がその位置に不安を感じて來たのが、最も重要な理由でないか、と思われる。チリイの共產主義者や社會主義者は、軍部をその思想的影響下におくことなしには、彼らが政權を獲得する時が來たとしても、これが永續しないことを知つていた。だから、彼らは早くから軍隊内に影響力を植えつけ、これを擴大することに努力し、成功しつゝあつた。軍人中に政治意識を持つ者があらわれていた。アリエンデの下で、この努力は更に進められた。これが軍指導部を不安にしていたのである。アリエンデは、政治的危機に面する毎に、軍指導部を閣僚にすることで、彼らを中立化するのに努めたが、彼らの不安は去らなかつた。おそらく、軍部をクーデターに決意せしめたのは、勞働者が武裝し始めたことではなかつたか、と思われる。勞働者の武裝が、アリエンデのイニシチブによる、と考える可き證據はない。意識水準の高くなつた勞働者が、新に獲得した權利を保證し、これを保護するためには、彼ら自らが武裝しなければならないのを知つていたからである、と考えるのが正しいだろう。軍部内に政治意識を持つ兵士や士官が作られていたとしても、勞働者の權利を護るのは勞働者自らである、と彼らは考えた。保守勢力に使嗾された反アリエンデ暴動が續發し、軍指導者が「國家的緊急感」を持つにつれ、この必要は強まつた。

（R・F）

暁の合唱

（十五）

石坂洋次郎

友情

「しいッ！誰か歌唄つてるわ」

「どれ」

耳をすますと深々とこもつた雪の夜の靜寂の中から、高ずんだ唄聲のようなものが、遠く近く響いて來る。秀子は不意に笑い出して、

「歌じやないわ。……あれ便所（はばかり）の屋根の風車だわ。カラカラカラつて寂しい音……」

二人は湯槽（ゆぶね）の縁に腰かけて、忍びやかに唄い出した。

乙女は生れぬ　池のほとり
照る日に映ゆる　山の姿
うつす水の　こゝろとりて
あした夕べの　思いたのし

乙女は生れぬ　池のほとり
春秋めぐり　世はうつれど
遠つみおや　汲みし水を
うけて傳えむ　古きこゝろ

風車の金屬的な音は、それに和して、なおも寂しく、冬の夜の空にカラカラと鳴りつづけた。

秀子は、そゞろな感動に打たれて、自分の胸を強く抱きしめ、かすかに慄えを帶びた聲で、

「ねえ、朋子さん、私たち、一生涯、正しいまつすぐな道を歩んで行きましょうよ、ねえ」

「ええ、まつすぐに……、何物も恐れずに……。貴女はほんとにいゝ人ね」

「貴女も——」

二人の娘たちは、足の先でポシャンポシャンと湯をはねかえしながら、乳色の霧に包まれた遠い未來の夢に溺れていた。

そこへあわたゞしい足音が聞えて、宿のおばさんが顏を出し、

「秀子や、大變ですよ、いま師範學校の先生方がお二人見えられて、あんた方のお部屋に上がつて待つておられますよ」

「あら先生が！」

「まあ！」

その瞬間、二人は、目前に不意の客人たちが姿を現したかのように狼狽して、ドボンドボンと續けざまに湯壺に辷り落ちて、顎まで深く身を沈め隱した。

（なんのために師範學校の先生などが訪ね來たのであろう？ヒョッとすると、あの作文のことかも知れないが…）

朋子はおばさんが部屋から取り寄せてくれた制服を急いで身につけると、湯氣で濡れた髮を指の先でザッと一捌きしたぎり、支度に手間どる秀子を促して、裏二階の居間に引き返した。途中の廊下で、秀子は、時々男のように無鐵砲なことをやらかす友達の腕をつかんで、

「ね、今夜だけは、お客様に議論を吹つかけたり、浪花節みたいなものを唸つたりしないでね。でないと……」

「だいじょうぶ。……私にだつて小笠原流の作法ぐらいは出來るわよ。ファファ……」

朋子は相手の肩をたゝいて安心させたが、その眼には、つきつめた、何か決然とした色が、青く耀いていた。

二人の客は爐端で煙草をふかしていた。朋子たちが入つていくと、ちよつと居ずまいを正して、輕く頭を下げた。

「突然伺つて失禮。僕は師範の雨宮という者ですが、齋村さんにちよつとお話したいことがあつてお伺いしました」

「僕は雨宮の友人で小出と言います。……齋村さんには先程お目にかゝりましたつけね」

「あら」

落ちついて眺めると、客の一人は、紛れもなく、晝間自動車屋で會つた例の口の惡い美青年だつた。朋子は思わずほゝ笑んだが、久留米絣の和服に着かえた小出は、腕を組んでイヤにむづかしい顏をしていたので、かえつておかしかつた。

おばさんは、客に茶菓をすすめ、二人の娘たちが女教員には打つてつけの善良な人物であることを、お手盛りで一とくさり宣傳した。部屋を引きさがるついでに、片隅にとりつけてあつた爐縁を廊下に運び出そうとして持ち上げた途端、その上に山盛りになつていた南京豆の殼を、お盆ぐるみ疊の上にひつくり返してしまつた。殼は散らばり、赤い薄皮がパッと部屋中に舞い上がつて、客たちの肩先や膝の上にも付着した。

「あら〳〵、年寄りの私がとんだ粗相をしでかして……ごめんなさい」

おばさんは狼狽して、掃うような恰好で疊の上の殼をかき集め、

「——またお前さんたちも、よくまあ、こんなに食べたもんだね。御飯が濟んだばつかりだというのにさ。まるで馬みたいなお腹だよ……」と掌（てのひら）を返すように、模範女教員の卵たちの惡口を言い出した。

「おい、雨宮、君の學校では馬みたいに食べるお孃さん方を入學させるのかね？」

小出が、殼をつまんで、朋子のほうを横目で眺めながら、眞面目くさつて言つた。

雨宮は苦笑して、膝頭や肩先にくつついた南京豆の赤い薄皮を、一つ〳〵指先で丁寧にはじきとばしていた。

（あゝ、もう、これ一つだけで落第だわ！）

秀子は、ワッと泣き出したいような切ない衝動に驅られた。

おばさんは、躍起となつて失言のとり消しに努めたが、それがまた頗る滑稽なもので、とう〳〵朋子以外の人たちは、聲をたてゝ笑い出してしまつた。朋子の聲がいちばん大きかつた。

おばさんが去ると、ちよつとの間、氣まずい沈默が來た。娘たちは神經質にスカートの具合をなおしていた。

・・・

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630　キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

KIKKOMAN
めんみ
MEMMI
SOUP BASE FOR NOODLES

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主　ノーマン・山本

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引きいたします
韓國洋服店

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影　出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

日本へのご送金は
受取人様にも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文及び既成服の特別割引き
針灸治療器具及び
文英針灸治療書　モグサ

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日　午前十一時半—ミドナイト

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール　販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI九—二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

MIKADO　お料理

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日　午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は　午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷き日本間もあります※

日本食「いろは」
焼きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム　正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム　午後五時より十時迄
▲土曜日　正午より十時迄
▲日曜日　正午より九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話 五四九—九四六五

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー　午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間　毎日正午十二時　夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長崎の菓「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロより直送—
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

發賣　こうじ・赤味噌　鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

ネブラスカ州立大學における日本シンポジウム盛大に催される

ネブラスカ州立大學は九月十九、廿日の兩日、「七〇年代の日米關係」と題するシンポジウムを開催した。

この催しは、同大學の計畫に對し、在シカゴ日本總領事館が全面的に支援して實施される運びとなつたもので、行事のハイライトは二日目、元駐日大使、現ハーバード大學教授ライシャワー博士の二時間に及ぶ日米關係を中心としたアジア情勢の將來に關する講演のほか、同日午後のライシャワー教授、鈴木總領事、リービー前オマハ市長を圍んでのパネル・ディスカッションがあり、そのほか日本の觀光映畫二本の上映、日本の各種傳統藝術の實演紹介、古美術展示に加え、同大學講堂で、滿場の聽衆を前にして茶の湯手前が披露された。これには鈴木總領事夫人の下に久保淑宗美、田中宗享兩師が參加し、喝采を博した。

またシンポジウム開催中の午餐會には、總領事夫妻、ライシャワー教授を主賓として、ネブラスカ州副知事、オマハ市長、さらに州内の大學、高校、各教育機關の代表、日本人留學生、日系市民、シカゴ日商會員らが招かれて盛大に行われた

なお、この席上、州知事より鈴木總領事にネブラスカ州名譽市民の稱號が贈られた由。

聖ルイスミズリー植物園への日本庭園贈呈式

去る九月廿一日、セントルイス・ミズーリ植物園の一角に日本庭園を贈呈する式典が擧行された。

この計畫は過去十數年、セントルイスのほか、廣く中西部各地の日系市民協會の努力によつて暖められていたもので、この度、遂に贈呈の見通しが立つたものである。

當日、式典には市長をはじめ各界代表約千名がブラック・タイで參列、盛大な催しとなつた。行事はセントルイス日系市民協會支部長、マーシャル夫人の司會の下に進められ、日本の傳統藝術、アジア各地の民俗藝術も余興として出された。

同式典には、シカゴ駐在鈴木總領事が日本を代表して主賓として招かれた。

同植物園は規模、種類において世界的に有名であるところ、更にこの日本庭園が加わることになれば、ますます異色あるものとなろうと期待されている。

未生流生花展

エンジニア・ビルに於て 來る十月七日（日）開催

シカゴ未生會にては、來る十月七日（日）午前十時より午後八時まで昨年と同じ場所の西ワーカー・ドライブ二〇五番のエンジニアリング・ビル二階の大講堂において第十六回の未生流生花展を開くことになつた。

未生流初代家元の未生齋一甫宗匠が亡くなつて本年が百五十年に當るので大阪の家元にて流祖百五十年祭記念花展が開かれたのを始め、各地の未生會でも盛大に種々の催しごとが行われている。

シカゴ未生會においてもこれを記念して初代宗匠を追慕しながら荒川靜甫師範を始め百名近くの會員一同は日頃の精進の程を發表し、生花の素材はできるだけシカゴ近郊のもので秋を表現することにつとめられている。

當日は午後一時、三時、五時と三回にわたり、會員のデモンストレーションが行われる。又會場には日本陶器が展示される。入場者は一弗の寄附を願うと。

明治神宮秋季大祭 奉祝記念歌會

獻詠歌募集

本年度明治神宮秋季大祭はいよいよ來る十一月十一日執行、奉祝の明治記念綜合歌會は同日午後一時から參集殿で開催されることになり、廣く國の内外から獻詠歌を募集する旨發表があつた。獻詠歌の入選者十名には桐箱入大型記念銀牌と賞狀、佳作一に入つた廿名には記念品と賞狀とが贈られる。在米同胞も次の獻詠要項に從つて奮んで獻詠されたき由。

紙は隨意だが必ず未發表の近詠一首たる事。用紙は葉書（航空便は十五仙）作者の氏名住所は、はつきり書く。締切りは十月十日。送り先は郵便番號一五一　東京都澁谷區代々木神園町　明治神宮社務所。選者は氏名アイウエオ順で、太田青丘、五島茂、中河幹子、橋本德壽の四家。入選の發表は歌會當日で表彰と選評の後、『天皇のお歌』の連續講座がある。

今回は獻詠歌募集のメールが大變遅れて着いたので、紙上發表が遲延したことを高柳氏は大いに遺憾とされている。連絡先は——

Mr. S Takayanagi
425 Hartford Ave.
Los Angeles Calif. 90017

定住者會の

日系人史を語る壁畫 完成祝い廿九日に

北クラーク街四四二七番、定住者會館の南側の壁の上に日系人の過去の歷史を表徵する壁畫が三世アーチストの考案により、若人達の助力によつて完成したので、明廿九日（土）午後二時より定住者會館において竣工記念祭が行われることになつたので日系人各位はこの壁畫を觀覽し旁々この竣工式に出席せられるように希望されている。最左翼の圖は一世が青春の志を立てて日本の港を出る時の光景を示し、第二圖は米國の土を踏んで働きを始めようとする時の決意を示し、第三圖は開戰によつて同胞がキャンプに收容されたが、他日に活動を期待しているところ。

次は三世が彼らの將來の役割と疑問を抱く中にやがてお互いが協心協力することにより彼らの將來が自ら拓けて行く事を暗示する如き繪のようで三世の將來は洋々としている如く感ぜられた。

何れにしても日系人各位はこの三世アーチスト達の努力の意を酌んでこの壁畫を觀賞旁々デディケーションの式に參加を希望されている

高見澤潤子女史 特別講演会は明夜

既報評論家・作家、劇作等多方面にわたり知名である高見澤潤子女史の特別講演會は明廿九日（土）午後七時半よりシェフィルド街日本人基督長老教會において基督教協會主催で催されるので、基督者と限らず一般各位の來聽が希望されている。

野邊獎學金 野々村君に

曾てシカゴで開業していた野邊睦醫師未亡人カザリンさんが、同醫師を記念して作り日系市民協會が管理する野邊獎學金（五百弗）は、今年は桑港の野々村アーサー君に與えられることが決定した。

同君はサンタクルーズ加大卒業生で、現在はバークレイ加大で生物學で博士號をとるため研究中である。

野邊獎學金は物理學、生物學又はエンジニーアリングの分野で、大學院で研究する優秀な學生に毎年與えられる

福島縣民生課長補 高山幸夫氏市訪

縣人會で歡迎懇談會

昨年福島縣縣知事に隨行して當地を訪問したことのある福島縣民生課長補佐の高山幸夫氏が同縣の海外縣人會の組織及び日米交流促進の用務を帶び當市を訪問されると當地縣人會に連絡があつたので、縣人會では同氏歡迎懇談會を十月一日（月）午後七時よりウイルソンビレッジに於いて催することになり、なるべく多數の縣出身者の出席を希望されている。申し込みは至急渡邊松彌會長、服部フランク副會長又は菅野幹事まで連絡されたしと。

要求欄

週末にパートタイムで働ける女學生を求む。
電話 五二八—八一九二

日本人學生をパートタイム仕事に求む。高給保證。
シカゴ郵書箱六三七一、シカゴ六〇六九〇（C・W宛紹介）

コック
ウエートレス
ケッチンヘルパー入用
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一
電話 八二二—〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

第十六回 「いけばな展」

△日時 十月七日（日曜日）
午前十時より午後八時まで

△場所 於エンジニアリング・ビル
（二階大講堂）

西ワーカー・ドライブ二〇五番で、マーチヤンダイス・マートの正面のシカゴ河を隔てた向い側

一、荒川靜甫師範の生花を始め、門下生約百名の出品。
一、午後一時、三時、五時に門下生のデモンストレーション。
一、日本陶器の展示。
一、入場者は一人一弗の御寄附をお願い致します。

主催 シカゴ未生會

歸米御挨拶

私達、訪日旅行中はお得意様各位に御迷惑かけ、申し譯なく、お詫び申し上げます。最近歸米いたしましたので、十月二日より再開店致しますので、引き續き何卒お引立てをお願い申上げます。

なお、從來休日は毎火曜日となつておりましたが、今後は毎月曜日に變更いたしましたので、何卒御了承をお願い申し上げます。

北クラーク街三参六五番
天勝食堂
歡喜稔
同 禮子

ウエートレス及び婦人キチンヘルパー（至急入用）
天勝レストラント
電話 五二八—三一四五

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街参三七四番
電話 五二八—二五七二

青山雪雄映畫

「無宿人御子神の丈吉（二）
—（川風に過去は流れた）—
主演—原田芳雄
　　　市原悅子

「父ちゃんのポーが聞える」
主演—小林桂樹
　　　司葉子

▲九月十九日（土）六時半
▲同 三十日（日）七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

二室家具付きアパート、二人家賃一人百弗、二人百十弗。
北ブロードウエー三九二〇
電話 九三九—五二五五
午前中電話五四九—六八八九（前田）

時計修繕士をパートタイム。經驗不用。
ナイルス市
電話 參二九—九二六四

四室家具無し、アパート・ミッド・ノース。交通便利。電話二八一—九一一二（午後六時後）

四宅アパート。准家具付き、ミッド・ノース。交通便利。二八一—九一一參（六時後）

六室、二寢室、二浴室付北部交通便利（月百五〇弗）
電話 三參四—八二七六

二室半ケチネット、プライベート・バス付き貸度し。
電話 BR 五—一三五三

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA [illegible]-4744

キチネット一室半アパート貸度し
交通便利
北セジウキック街二一一九
電話 四七二—七一五七

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中
取扱い商品（產地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切

營業時間 月 — 金 8:45 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉 環

KABUKI OF CHICAGO
Cocktail Lounge & Restaurant
101 East Ontario Chicago, Illinois 60611
Phone 312 266-7733-4

SUSHI BAR now OPENED

壽司 カウンター開けました
樂しいふんいきとピアノを聞きながら おすしをどうぞ！

◉ Dinner 5:30 pm - 10:00 pm
◉ すし 6:30 pm - 1:00 am
◉ Cocktail Hour 5:30 pm - 2:00 am
Sunday Closed Sat. 3:00 am

'Let's Meet at KABUKI'

Free Parking on Rush St.

從業員募集

ウエートレス數名
フロント係（男）一名
當社規定の優遇制度あり。
（委細は ハタまで）

BENiHANA OF TOKYO
166 E. Superior St.
Chicago Ill. 60611
Call 664-9643

人員入用

キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）

RON OF JAPAN. INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

絶讚好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和（上）（下）	兒島 襄	レイテ戰記	大岡 昇平
榮光の岩壁（上）（下）	新田 次郎	長生き89のヒント	石垣 純二
わが思春期	三島由紀夫	タテ社會の人間關係	中根 千枝
京まんだら	瀬戸内晴美	商賣心得帖	松下幸之助
BOSSボス・シカゴ市長		夫につきあう秘密集	池坊 保子
R・デイリー	マイク・ロイコ	ぐうたら愛情學	遠藤 周作
戰爭を知らない子供たち	北山 修	假面のアメリカ人	ダニエル沖本
人間の罠	曾野 綾子	女の頭と心	源氏 鶏太
見かえり峠の落日	笹澤 佐保	自分でわかる体の診斷	杉山四郎
怪物商法	糸山英太郎	浮世一代女	野坂 昭如
ある人生のなかに	川端 康成	葉隱入門	三島由紀夫
女の長風呂	田邊 聖子	スパルタ教育	石原愼太郎
海の史劇（前）（後）	吉村 昭	魂を植える教育	石原愼太郎
南京大虐殺のまぼろし	鈴木 明	大死一番	尾關 宗園
國盗り物語（上）（下）	司馬遼太郎	心（こころ）	高田 好胤
世に棲む日日（全三）	司馬遼太郎	情（なさけ）	高田 好胤
忠臣藏	柴田鍊三郎	道	高田 好胤
ドクトルマンボウ昆虫記	北 杜夫	道ありき	三浦 綾子

好評！ 全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ

(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービンス・アカウントに御預金の方には次の景品を差じ上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器（ノリタケ製）を差し上げます。
（塩、こしようセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい）
$300以上御預金の方に
御家族全部で樂しめる操作が簡單なカメラ・セット

▲期間 一九七三年九月廿四日（月）——十月廿六日（金）
詳細は本田又は木原におたずね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

九月のスペーシャル セール

◉黑潮澤庵 Kuroshio Takuwan	七オンズ入り	二袋 七十九仙 7 oz pkg. 2 for 79c	
◉千切り大根 Sengiri Daikon	八オンズ入り	一袋 六十一仙 8 oz pkg 61c 1 pkg	
◉カリカリ澤庵 Kari Kari Takuwan	十二オンス入り	一瓶 八十一仙 12 oz Bottle 81c 1 Bottle	

— 新製品御紹介 —

◉野津の茄子與三郎漬け　塩付茄子と中国製ザーサイを獨特の製法により調味したつけ物で、お茶漬は無論、お酒の肴としても喜ばれるものです。
◉ナガイの即席とろろいも　フリーズ、ドライの製法で粉末化したものです。皮むき、すりおろしの手間がいらず、お手輕に「とろろいも」が召し上がれます。是非一度御試食下さい。

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile 5358 N. Clark St.
Star Market 3349 N. Clark St.
S & I Store 1058 W. Argyle Ave.
York Food Store 3240 N. Clark St.
Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.
Fuji Food Market 4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

特價書の御案內
秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい
★ 和書（辭典類、雜誌は除く）
★ レコード
★ ミュージック テープ

◉開店時間
週日 午前十時 — 午後六時
土曜日 同上 — 午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago Illinois

FRIDAY SEPTEMBER 28 1973

VOLUME 27 NO. 2532

Nobe Scholarship To Arthur Nonomura

Arthur M. Nonomura, of San Francisco, was named winner of the $500 Dr. Mutsumi Nobe Scholarship, it was announced by David Ushio, Executive Director of J.A.C.L.

The 22 year old Nonomura is the son of Mr. and Mrs. Yukio Nonomura of San Francisco. He is a graduate of the University of California at Santa Cruz, and currently seeking a Ph.D. in Botany at the University of California at Berkeley.

The Dr. Nobe Scholarship is offered each year to students conducting graduate work in Physical or Biological Sciences or Engineering. It was originally established in 1966, in memory of Dr. Mutsumi Nobe, a Chicago physician. Dr. Nobe graduated from the University of Southern California in 1930, but lacked the finances to go on to medical school. It wasn't until 19 years later, in 1949, that he realized his lifelong ambition and received his medical degree from the University of Illinois. After several years with the Veterans Administration, Dr. Nobe practiced medicine in Chicago until his untimely death in 1963. His widow established the scholarship.

The Chicago Committee selecting the scholarship recipients was made up of Dr. Nobe's friends and associates: Dr. Victor Izui, Pershing Nakada, Nelson Kitsuse, Dr. Jack Kashihara and Berry Suzukida.

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

If You are not Satisfied with the Opportunities in your present job or company, and are seeking a challenging position, more money, get on the ground floor of our International Corporation now open in Chicago.

Are You:
- Honest & Hardworking
- Have Clean Cut Personality
- Mature
- Successful Now, But would like to make more money
- Real Estate Licensed or willing to be trained.

For Confidential Interview:
Contact Mr.John Kim

Tel: (312) 751-2260
HORIZON CORPORATION
Suite 705 - 625 N. Michigan Ave., Chicago, Ill. 60611

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION (Act o October 23, 1962; Section 4369, Title 39, United States Code)

1. Date of Filing—September 28, 1973
2. Title of Publication—The Chicago Shimpo,
3. Frequency of issue—Semi-weekly except during the last week of calendar year.
4. Location of Known Office of Publication (Street, city, county state, zip code) 3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613, Cook County.
5. Location of the Headquarters or General Business Offices of the Publishers (not printers)—Same As Above.
6. Names and Addresses of Publisher, Editor, and Managing Editor—
   Publisher (Name and address)—Kohachiro Sugimoto, President. 3744 N. Clark St., Chicago, Ill.
   Editor (Name and address)—Ryoichi Fujii, 3744 N. Clark St., Chicago, Ill.
   Managing Editor (Name and address)—None.
7. Owner: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of the total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual member, must be given.)
   Thomas Masuda, 134 N. LaSalle St., Chicago 2, Ill.
   Kohachiro Sugimoto, 6540 N. Greenview Ave., Chicago, Ill. 60626
   Jisei Fukuda, 3744 N. Clark St. Chicago Ill. 60613
   Kiyoshi Joichi, 728 W. Waveland Ave., Chicago, Ill. 60613
8. The known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: (If there are none, so state.)
   None.
9. FOR COMPLETION BY NONPROFIT ORGANIZATIONS AUTHORIZED TO MAIL AT SPECIAL RATES (Section 132.122, Postal Manual)
   (Check one)
   The purpose, function, and nonprofit status of this organization and the exempt status for Federal income tax purposes
   ☐ Have not changed during preceding 12 months
   ☐ Have changed during preceding 12 months
   (If changed, publisher must submit explanation of change with this statement.)
10. EXTENT AND NATURE OF CIRCULATION

	Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Mo.	Single Issue Nearest To Filing Date
A. Total No. Copies Printed (Net Press Run)	1605	1723
B. Paid Circulation		
1. Sales Through Dealers and Carriers, Street Vendors and Counter Sales	100	110
2. Mail Subscriptions	1455	1550
C. Total Paid Circulation	1555	1660
D. Free Distribution (including samples) By Mail, Carrier or Other Means	20	30
E. Total Distribution (Sum of C and D)	1575	1690
F. Office Use, Left-Over, Unaccounted, Spoiled After Printing	30	33
G. Total (Sum of E and F—should equal net press run shown in A)	1605	1723

I certify that the statements made by me above are correct and complete.
(Signature of editor, publisher, business manager, or owner)

Signed Kohachiro Sugimoto Pres

No Thought To Revise Constitution

TOKYO — Premier Kakuhei Tanaka declared the government has no thought of amending the "no war" constitution of Japan.

He made the statement when he expressed his view, for the first time, on the recent ruling of the Sapporo district court on the so called "Naganura Nike missle base trial" which termed the Japanese self defense forces unconstitutional.

The occassion was a meeting of the House of Councilors cabinet committee.

Premier Tanaka categorically refuted the court's ruling. The very fact that in repeated national and local elections held since the proclamation of the new constitution after the war, the Japanese people have voted overwhelmingly for the Liberal Democratic party, shows the people believe in constitutionality of the self-defense force, he pointed out.

The premier firmly rejected the court's view that the self-defense forces represent "war potential" as prohibited by the constitution. The constitution, he stressed, in no way provides for Japan to adopt absolute neutrality of non-resistance without self-defense.

Despite Mr. Tanaka's statement, the ruling of Sapporo district court gave a powerful weapon to the opposition parties which have been struggling for abolition of self-defense forces.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

Dr. King's Birthday A State Holiday Now

Gov. Daniel Walker signed into law a bill making Jan. 15, the birthday of the late Dr. Martin Luther King Jr., a state holiday at a ceremony held at Kennedy-King College, 69th and State.

As about 500 persons watched the signing under the twin heroic busts of Dr. King and the late President John F. Kennedy, Walker said that Illinois was the first state to declare the day a holiday.

"This is a good bill, a real good bill", said Walker, bending down to sign it,"—a real good bill that is now a real good law."

Oscar Shabat, chancellor of the Chicago City College, congratulated Illinois for catching up with the college system, which has observed the day as a holiday for two years.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and aeodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 天ぷら すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
- Tune up - lube & oil
- △ Tire & battery
- △ Electrical - air condition
- △ Front end alignment & wheel bal.
- △ Let us check your car before a trip.
- △ Check your emission control system

STANDARD
親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Yamaichi to Open Soon Branch Office in Chicago

Yamaichi Securities Company of New York, Inc., will change its name to Yamaichi International (America), Inc., on October 1, it was announced by Takeshi Naito, president.

In announcing the change, Mr. Naito said, "Our new name better reflects our increased national scope as well as our role in the international network of our parent company, Yamaichi Securities Co., Ltd., Tokyo.

The American company was first established in New York City as a representative office in 1953 and was incorporated in 1956.

Headquarters of Yamaichi International (America), Inc., are at One World Trade Center in New York City. The company has branch offices at 321 E. Second St., Los Angeles and expects shortly to open offices in Chicago.

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

Lay Institute for Evangelism in Chicago

Chicagoland Japanese Lay Institute for Evangelism will be held at Church of Christ Presbyterian, 3516 N. Sheffield Ave. from October 10 to 14, 1973. Laymen, women, youths, pastors, and Christian workers are urged to attend the seminars 7:30 - 9:45 P.M. Wednesday through Friday; Saturday 9:00 A.M. - 6:30 P.M., and Sunday 1:00 P.M. - 5:30 P.M. Yuichi Takahashi is the Executive Committee Chairman.

The Lay Division of Campus Crusade will conduct the Lay Institute for Evangelism. The total cost of the training is $6.00 per person and $2.00 per youth.

For ticket information: Mrs. Helen Miyagawa, C.C.P. LI 9-3482; Frank Saito, Lakeside Japanese Christian Church, LI 9-4744; Mikio Doi, Devon Church of Jesus Christ, 338-5687.

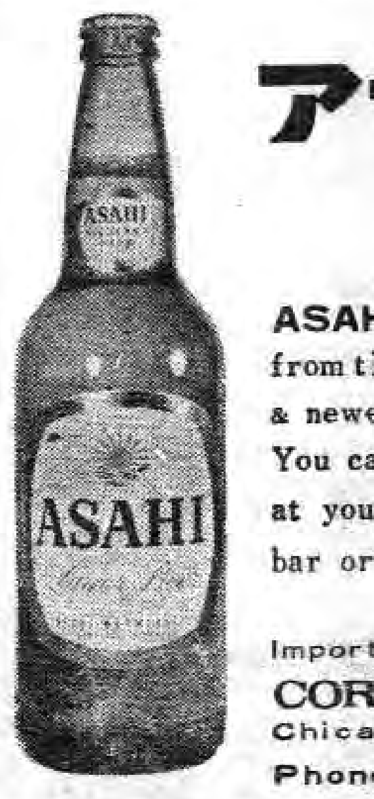
Japan Firms in Kentucky

A trade mission to the Far East by State Commerce Commissioner Damon W. Harrison of Kentucky resulted in plans by two Japanese companies to build plants in northern Kentucky. According to Harrison, the Yamazaki Machine Corp. of Nagoya and the Okada Co. of Shizuoka acquired six-acre tracts in an industrial park near Florence for plants to manufacture machine tools and related products.

SubscribeTo CHICAGO SHIMPO

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS**
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

Two Feature Films This Weekend

Yukio Aoyama Film Co. presents two Toho films this week-end at Francis Parker auditorium. "Trail of Blood" is the second story of the popular series. A powerful sword-fighting story of a man whose wife and small child were murdered. His relentless search for a gangster chieftains who were responsible for the brutal killing is finalized when he catches up with one of his enemies. It is a sensative and heavy drama of vendetta. Yoshio Harada portrays the man searching to revenge his wife and child. This film is shown twice on Saturday, 6:30 and 9:12 and once on Sunday at 8:30.

A companion feature is "I Hear A Whistle", a true story of a young girl who is dying of an incurable disease. Because the widowed father has to work a heavy schedule as an engineer of a train, he is unable to see his daughter. However, as his train passes the hospital each day, he blows the whistle. This is the only means of communication between the two. Then, one day while the father was being carried to the hospital because of an accident, the daughter died alone in her room while listening to a whistle that the father's co-workers blew. Keiju Kobayashi and Kyoko Yoshizawa portray the father and the daughter. This film will be shown once in each night. Saturday at 7:50 and Sunday at 7:00.

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Yoshi Harada in
TRAIL OF BLOOD II
Showtimes—Sat. 6:30, 9:12
Sun. 8:30
Keiju Kobayashi in
I HEAR A WHISTLE
Showtimes—Sat. 7:50
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

Two Sansei Elected to Semifinalists

At least two Japanese American high school seniors were selected as Merit scholar semifinalists. They are Atsuo Kuki and Mariye C. Inouye, both of University of Chicago Lab school.

Nationwide, about 15,000 seniors received high enough scores on examination to be named semifinalists. That number amounts to about one half of 1 per cent of all high school seniors. Each year about 96 per cent of the semifinalists become finalists by meeting certain conditions. Among the more than 14,000 finalists, about 3,100 will be selected as Merit scholars and given scholarships. In Chicago areas some 600 seniors were qualified as semifinalists for 1973-74 National Merit Scholarship.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

2-STORY BRICK
5 rooms each. Northwest Side. Near schools and churches. Reasonable. Possible basement room.
MUST SEE TO APPRECIATE!
CALL 378-1039
or
MA 6-1265

Your Classified Ads

HELP WAN

MALE, Part time or full time machinist. Ideal for retired person. Call 378-7800 Michael Rosinia.
ptri2

INTERESTING TYPING & general office work with small growing electronic company. Full or part time with hours suitable for women with children. Call 337-7718.

CLOCK REPAIRMAN. No experience necessary. Part time. Niles, Ill. 329-9264.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

SHOP WORKERS
need young men & women for factory jobs. Will teach.
ALSO
need young woman for office work. Will teach. No typing.
SMALL FRIENDLY COMPANY IN LOOP
Mr. Thomas — Phone 372-8608
108 West Lake St. Room 2000

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

EXPERIENCED
brush handpainter to work on biology models. Call
MI 2-8702

EARN $300.00 A WEEK
PART TIME
SALES CLOSERS
Japanese or Chinese speaking persons to earn commission in exces $300 per week part time. No experience necessary. We will train. Member of social, fraternal or professional organizations helpful. Other nationalities considered. Call for interview.
815-248-2181

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trad Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-864 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MISCELLANEOUS

KEIKO SEKI VANHOORNE born Marc 23, 1934, Social Security #494-50-881 Please contact home St. Louis. Husbar and children need you.

FOR RENT

5 RM. furn. or unfurn. Air-condition Mid-north. 271-4739 after 5.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Go transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-nort Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Go transp. Tel: 769-2679.

Japan Warns Korea on Kidnapping Case

TOKYO—Japan will not approve further economic aid to South Korea until the Kim Dae-Jung kidnaping case is settled satisfactorily, official sources said.

The Japanese decision followed receipt of a new report from Seoul denying that a Korean Embassy first secretary in Japan was involved in abducting the opposition political leader from a Tokyo hotel Aug. 8.

The continued denial by the Korean government that first secretar Kim Kong-woon was involved i the kidnap plot—despite fingerprint from the scene and other evidenc cited by Japanese police — wa termed unacceptable by police an other authorities here.

The kidnaped opposition politicia who had been living in self-impose exile in Japan and the United State since last October, was taken from a Tokyo hotel by a well-organize band of Korean-speaking me bound, gagged and transported t Seoul against his will. He is unde house arrest there.

Korea was due to receive som $174 million in loans from Japa before the case.

FOR SALE
BY OWNER
CONTEMPORARY BI-LEVEL
3 bedrooms.
1½ baths.
2½-car brick garage.
LOADS OF EXTRAS!
For full details
CALL BR 9-4675

KIRIN BEER
JAPAN

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-27
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-12
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7894 — Res. 334-2
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商社
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

アグニュー申請を下院拒絶
副大統領は彈劾手續き利用
大陪審調査阻止の苦肉策

（華府）犯罪容疑を下院が調査してくれ、とのアグニュー副大統領の申請を、下院民主黨指導部は二十七日に拒絶した。

下院議長カール・アルバートの發表した短い聲明書を聞いたアグニューは、下院が彼の要求を聞くのを、法廷を通じて強制すると語り、三人の共和黨議員は、下院が副大統領調査を要求する決議を出した。共和黨三上議と會見したアグニューは、彼に關する證據を司法省が大陪審に提出するのを阻止するため、彼の辯護士は法廷に行くといつた。共和黨穩健派の組織する「水曜會」メンバーとアグニューの會見は、副大統領非難調査を「議會は今のところ」取り上げない、とアルバートが發表した直後に行われた。

アグニューは二十五日朝にニクソン氏と會い、司法省はその集めた副大統領に關する證據をバルチモーア連邦大陪審に提出する、とリチャードソン司法長官が發表すると、大陪審に代つて下院が非難を調査するのを申請する手紙をアルバートに自ら手交した。米國憲法の下で、現職副大統領は下院以外の機關によつて調査され得ない、と彼は主張した。

アグニューの依頼を拒絶するに當り、問題は法廷に出されているから、という以外にアルバートは説明しなかつたが、アグニューは普通の手續きによる犯罪容疑調査を避けるために、下院による調査と彈劾手續きを利用しているのだ、と判斷したからだ、といわれている。

マーク・ハットフィルド上議（オレゴン共和）のオフィスで午餐を共にしたアグニューは、彼への非難が「公平かつ偏見なしで」裁かれると信じたので、下院による調査を依頼したのだ、といつた。司法省、特にバルチモーア連邦檢事ビールのオフィスから、ニュース漏洩がなされた事實に鑑み、法廷では公平な裁判が行われ得ない、と信じたともいつた。午餐に參加した他の上議によると、司法省はウオターゲート調査が不十分だつた、と非難されたので、過剰反應をしている、とアグニューは疑つている。

大陪審による調査阻止は、現職副大統領は下院以外で調査され得るや否やを最高裁が決定するまで、事件をタイアップさせる戰術であり、辭任の意を持たぬことを、アグニューは明にした。彼がいかなる法的手續きを取るかについて、副大統領オフィスは一切の意見發表を避けているが、アルバート聲明に鑑み、「事態を評價している」と辯護士は語つた。アルバート議長の聲明が發表されるや、「われわれは相談されなかつた」と共和黨下院總務ジェリー・フオード（ミシガン）は不平をもらしたが、「われ〳〵は少數黨なので何も出來ぬ」と強く抗議することをしなかつた。ポール・フインドレイ下議（イリノイ共和）などは、下院が特別委を任命し、アグニュー非難を調査する決議を出したが、民主黨議員は反對した。ドン・エドワード（加州）は副大統領の依頼は「絶對に承諾され得ない」と言い、前キャソリック牧師で法學教授でもあつたロバート・ドリナン（マサチユセッツ）は、「法的にも、論理的にも、歷史的にも合理化され得ない」と一蹴した。副大統領は起訴される前に議會でインピーチされねばならぬ、とのアグニューの意見を「淺薄」と呼んだのはジエームス・オハラ（ミシガン民主）である。大統領と異り、副大統領の免訴權は「言外の意味を含めた」ものにすぎない、と同下議はいつた。

ニクソン―アグニューの衝突
副大統領辭任協議で表面化
事件に中立を企てる白亞館

（華府）ニクソン大統領はアグニュー副大統領の周圍に降りかかる政治的崩壊物を避けるため苦心しているが、避け損つて正副大統領の衝突が表面化した。

衝突は、二人はアグニューの辭任の可能性を語り合つたかの問題で生じた。白亞館は「した」といい、副大統領は「しなかつた」といつた。二十六日の背景説明で、ニクソン氏が二十五日朝にアグニューと會つた時、副大統領辭任の可能性が話し合わされた、と廣報秘書ワーレンはいつた。ところがその直後、「大統領と私は、その（辭任）の可能性を話し合わなかつた。私は辭任しないことを明瞭にしたい」と記者に語つた。副大統領の否認について語され、ワーレンは説明した。

「副大統領に與えられている廣い選擇の關係で、辭任問題が取り上げられた。辭任に關し詳しい討議はなかつた。辭任は要求されず、その申し出もなかつた」

それから、ニクソン氏は事件で中立者だ、とワーレンは次の如く説明した。

一、法律上の適當な手續きは、アグニューに關する犯罪的證據の大陪審提出にある、との司法長官の意見支持を發表しなかつた。

二、副大統領が問題を彼自身が正しいと考える方法で扱う權利と特權を認めた。

三、副大統領がある具體的方向をとるのをプレッシュアも奬勵もしなかつた。

四、アグニュー問題に、いかなる形でも、介入するのは不穩當と考えた。

五、アグニューが下院調査を申請したことに如何なる態度をとるべきかで、共和黨議員に注告しなかつた。

ニクソン氏は二十五日にアグニューとリチャードソン司法長官と別個に會い、證據の大陪審提出をリチャードソンが發表すると、アグニューは彼への非難の議會調査を要求した。民主黨指導部が二十六日に申請を拒絶すると、アグニューの辯護士は、證據の大陪審提出阻止を法廷に申請する、と發表した。

この劇的に發展した事件の過程で、白亞館が示した態度は變なものであつた。次のことがそれを示している。

一、大統領は彼の司法長官の政策に影響を與えることにインテレストを見せなかつた。

二、大統領は司法省調査を阻止する力がなかつた。

三、大統領はアグニューに關し好意的な意見を發表しながら、彼が何をすべきかについては、何もいわなかつた。

ニクソン氏のこの奇怪な態度は、彼を政治的攻撃にさらされている不安な指導者と考えることで説明され得る。保守と穩健派に分裂している共和黨內で、反アグニュー運動に保守勢力がいかに反應するかで、ニクソン氏は自信を持つてない。大統領自身の運命が問われている時、分裂した勢力の何れかに味方をする態度を見せることは危險なのである。

しかし、保守勢力は、リチャードソンによつて代表される「東部エスタブリッシュメント」が、アグニューを破壊するのを、ニクソン氏は奬勵するのでなくとも、傍觀しているのでないか、と疑つている。

起訴されても辭職せず
副大統領が司法省猛攻撃

（羅府）たとえ大陪審で起訴されても辭職せず、とアグニュー副大統領は二十九日に聲明し、汚職容疑に關するニュースを漏洩することで、彼を政治的に破壊するのを企てている、として司法省高官を糾彈した。副大統領と白亞館の分裂は、これでワイド オープンとなつた。ニクソン氏がアグニュー辭職を求めて、プレッシュアをくわえていたのは明瞭であつた。

全國共和黨婦人連盟で演説したアグニューは、メリーランド政治家時代に、コントラクターから「キックバック」をとつたとの非難を否認して聽衆から盛んな拍手をあびた後、司法次官補ヘンリー・ピーターソンはウオターゲート調査の不手際さから受けた信威の低落を回復するため、副大統領の起訴に躍氣となつている、とピーターソン名をあげることなしに糾彈した。

「私に對して用いられた戰術の故に、臆病な小人が恐怖から私に反對する證據を提出したが故に……たとえ起訴されても、私は辭職しない」

婦人連盟大會出席者中にはテーブルに立ち上つて歡呼する者があつた。準備された演説を終つた副大統領は、TVキャメラに向い、この機會をとらえて全國に訴える、といつて感情にあふれた司法省攻撃を始めた。

「過去數ケ月間、私は煉獄の中に生きている」とアグニューはいい、出所不明で漠然とした非難にさらされてきたが、バルチモーア郡役人としても、メリーランド知事としても、副大統領としても、公共の信頼を悪用したり、これを裏切つたことはない、と斷言した。

彼が檢事局から調査されている事實は、彼が正式に通告を受ける前に「ウオール街ジャーナル」にリークされた、とアグニューはいつた。しかし、この意見は同ジャーナルおよび司法省によつて否認された。アグニューがピーターソン司法次官補に腹を立てているのは明瞭であつた。

「彼は卓越したプロフェッショナルと自己を考えているが、最近の彼のレコードを調査するなれば、ウオターゲートの鼠の範圍に關する情報獲得に失敗し、不手際と誤謬により、犯人を起訴し得なかつたのが明となる。彼がタフで勇氣ある檢事としての名聲回復に、私を必要としたのはそのためである」

共和黨司法省が共和黨副大統領を非難する、と主張するのは意味をなさないではないか、と彼の意見を疑う者に對し、アグニューは答えた。

「司法省高官は、ウオターゲート起訴の不手際さでひどい打撃を受けた。大統領と司法長官が特別檢察官の任命を余儀なくされたところに、これは明瞭である。だから、彼らは私の犧牲で名聲回復を企てているのである。私は彼らの大きなトロフイだ」

リチャードソン司法長官は職責から自己防衛のできない司法省高官を副大統領が攻撃したのを遺憾とし、ピーターソンは激憤した。

中ソ對立利用を企てるな
ブレジネフが西歐に警告

（モスコウ）中央アジアのタシケントにおける演説で、ソ連は六月中旬に中ソ不可侵條約を提案したが、中國指導者は「反ソ熱に狂い」返事をしなかつた、とソ共黨記長ブレジネフはいつた。ソ連の軍事的脅威という虛構の惡口を中國指導者が弄するのを彼は指摘し、中ソのノーマルな關係は、現實の行動でこれを示せ、と要求した。

しかし、ブレジネフの演説は中ソ對立を利用し、この對立關係化を煽動することとの危險を、西歐に警告することに精力が注がれた。中ソ對立利用政策は、ブレジネフによると「近視眼的」である。

「何故なれば、中ソ間の緊張強化──兩國間の矛盾する事情の發生──は、中ソ兩國のみでなく、他國の利益を損ずるからである」

具体的に西歐のどの指導者を意味するかを、ブレジネフは明にしなかつたが、世界は「不可分である」と主張してからいつた。

「世界の一部では和解と協調のチャンピオンであるといいながら、他ノ方面では緊張と不信の火花を煽ることは、誰にもできぬ」

中國に不可侵條約を提案したのをブレジネフが明にしたのは、中國への接近で、ソ連は柔軟さを欠くのでないか、との共產主義社會における疑惑を取り除くことにブレジネフは努力し、西歐諸國への警告で、フランスの如き親ソ的な國さえ、中ソ對立を自國の利益に利用しようとしていることへの不滿を表明した。

「ある國は、とくにきわめて最近のことだが、ある政治家は現在の中ソ關係のアブノーマルさから、利益を引き出そうとしたのは、公然の秘密である。彼らのある者は、中國指導者が反ソ宣傳を強化するのを奬勵し、ある者は中ソ關係改善を望むといいながら、實際には對立を激化させるに努力している」

最も最近の訪中者はフランス大統領ポンピドウとエジプト副大統領エル・シャフイであつた。

均衡ある對歐通商發展と
北方領土問題の解決が目的
田中總理訪歐の重大構想

（東京）二十六日に訪歐に出發した田中首相は、フランスでポンピドウ大統領、英國でヒース首相、西獨でブラント首相と會見する。一九六二年の池田勇人首相訪問以來の日本總理の訪歐である。

この旅行で、田中首相は日本と歐州各國間に新しい政治的、經濟的關係を作るのを期待している。從來の如く、米國を通じてでなく、これらの國との直接コンムユニケーションの設立である。その後、總理はソ連を訪れ、ブレジネフ第一書記その他の首腦と會見するが、これが今度の旅行における唯一の交渉となる。日本は北方領土回復に關し交渉する。日本首相の訪ソは一九五六年の鳩山一郎總理以來である。

田中總理の訪歐は、太平外相の構想する日本の國際的姿勢に均衡をもたらさんとする外交的努力の重要部分である。米國との關係を弱めることなしに、歐州、ソ連および中國との關係改善である。この結果が、日本の對米依存度の減少となるのは明である。田中首相は中國との外交關係を回復し、來春は東南アジア諸國訪問を計畫しているが、ニクソン氏とはすでに二度の會見をしている。

總理はフランスから二十九日に英國に飛び、三日に西獨を訪れてから七日にモスコウに行くが、通商問題が旅行の重要目的であるのを、日本政府代表は認めている。首相は、ヨーロッパとの均衡ある通商増加を希望するとともに、米國との間に生じた通商上の困難を避けるのを希望している、ことを明にする。對日輸入超過に苦しむ米國は、日本が通商の注意をヨーロッパに向けるのを勸告しているが、歐州諸國、特に佛伊兩國は日本の輸出が米國から歐州に向けられ、市場攪亂が生じるのを恐れている。

歐州市場は米國市場より遙かに大きいに拘わらず、通商額は米國の三分の一である。去る三月に終つた會計年度間の日本の對米輸出は九十億弗に達したが、歐州共同市場國への輸出は三十五億弗にすぎなかつた。輸入面では、米國からの六十三億弗に對して歐州からは二十一億弗であつた。

田中首相が討議を欲する他の重要問題は資源、特に石油問題である。日本は石油消費國の國際會談を開き、供給が不足する場合、各產業國家が石油輸入を公平に行うのを協定するのを主張した。日本は米國に次ぐ世界の石油消費國であり、その九〇％近くを輸入に依存している。

政治面では、田中首相の訪歐は實質的であるよりは象徴的といわれている。大平外相は國連總會出席後に歐州で總理に合流するが、ヨーロッパとの政治的關係で、特別の構想を持つわけではない。彼らが考慮しているのは、ブレジネフにいかに接近するかである。七月に華府を訪れた時、田中總理はこの問題でニクソン氏の意見を聞いた、といわれているが、西獨でブラント首相の經驗から學ぶ努力をするだろう、といわれている。

日ソ兩國は一九五六年に平和宣言をしたが、平和條約には調印していない。しかし、中國の進出を阻止するため、ソ連は對日平和條約を欲しているが、北方領土問題の解決なしに、條約に調印するのを日本は拒絶している。しかし、北方領土問題でソ連が日本に讓歩することは、東歐および中國との國境問題で妥協を強制されることへの道を開く恐れがあり、ソ連の態度も強硬である。

駐屯軍縮少
上院が支持

（華府）海外駐屯軍隊を、今後二十七ケ月間に十一萬人縮少を要求する決案を、上院は二十七日夜に四八對三六で可決した。前日、上院は十九萬人即ち四〇％の縮兵決議を否決した後に、妥協が成立した。決議は下院の同意を必要とするので、上院より遙かにタカ的な下院が賛成するや否やは疑問である。

決議は二一〇億弗の兵器購入豫支出案の訂正案として附加されたもので、一九七四年六月三十日までに四萬人、殘りは一九七五年十二月三十一日までに撤退せしめるのを要求している。最初、ヒューバート・ハンフレイ上議（ミネソタ民主）は一九七五年六月三十日までに十二万五千人撤兵を要求したが、ロバート・バード上議（西バジニア民主）の提出した改訂案十一万撤兵が採決された。

政府支持派は撤兵に強硬に抵抗した。ストローム・サーモンド（南キャロライナ共和）は、ニクソン大統領は縮兵に「原則として」反對し、撤兵數を問題にしていない、と告げたといつて反對した。

• • •

福田內外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內外科医院
BARRIE M. KATO M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., N.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利紡敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊揮
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
●集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
1455 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-8308

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四―七七九七
シカゴで唯一軒
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤敏
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
牧師 大山壽松
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1890 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 箇井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正徳
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原勉

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
▼各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯──ビジネス及び觀光 トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料テケツー配達いたします。）
一九七三年
◇十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◇十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◇四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◇四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、邦人の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出来る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

チリイのクーデター

（四）

勞働者が武裝することは、軍部に對抗し得る勢力が作られることを意味する。國家運命の最後の裁決者と自分を考える軍部にとつて、競爭者があらわれるのは默認し得ることでない。勞働者の武裝が進まない間に、アリエンデを倒すのを軍部が考えたのは、このためであつた、と思われる。

クーデターは十一日の朝、バルパライソ軍港の海軍が反亂することで始められた。最初、アリエンデは、反亂は海軍に限られ、彼に忠誠な陸、空軍がこれを抑壓するだろう、と考えたらしかつた。しかし陸、海、空軍司令官の名で、彼の降服を勸告する聲明が出され、大統領官邸を空軍機が爆撃したことで、反亂でなくクーデターであり、彼が生涯を捧げた母國を外國の支配から解放し、國民の生活水準を高めるための努力が中絶せしめられたことを知つた。彼の死について、自殺説と他殺説がある。メキシコに亡命したアリエンデ未亡人は、彼がキューバ首相カストロから贈られた機關銃で自殺した、と語つていたが、今ではこの解釋を疑つている。

クーデターに對する國民の抵抗は長く續かなかつた。勞働者は武裝しつゝあつたとは言え、未だ組織されるまでにはなつていなかつた。それから、軍は米國の軍事援助のおかげで近代的兵器を持つていたのに對し、彼らの兵器は數的に制限されていたのみでなく、性能も劣つていた。だから、軍の組織的攻撃で最初の一撃を喰つてからは、抵抗は都市ゲリラ的とならざるを得なかつた。それでも、抵抗が強かつたことは、多數の犠牲者が出たことから推察し得る。軍は外國の批判を考慮し、死傷者數を三百人前後と言つているが、千人を越したという報告が事實に近い、と考えていゝだろう。クーデターから二週間後も、サンチアゴ市内では、夜になると、銃聲が聞えているのは、ゲリラの抵抗が續いているのを示している。

それから數万の被逮捕者がある。アリエンデ支持容疑で捕えられた者も少くないが、多數の外國人が逮捕された。アリエンデの下で、チリイはラテン・アメリカ諸國の左翼主義者や民族主義者の天國だつた。ラテン・アメリカにはボルビアその他の如く、軍部獨裁政府が少くないが、これらの國で抵抗運動に失敗した者が、チリイに亡命していたのである。彼らは母國の軍部獨裁政府の敵であつた如く、チリイの軍部政府の敵となる勢力である。だから、彼らを捕えたのみでなく、クーデターとともに外國大使館に逃れた者の出國を禁じ、ある大使館が、彼らを他の大使館に移すことさえ禁じた。メキシコの如く、チリイ政府と政治的亡命者問題で條約のある國もあるが、それを持たない國もある。これらの大使館では、條約國大使館に亡命者を移動させる用意が出來るまで、彼らを保護している。軍政府はこの移動を禁じる旨を各大使館に通告し、各大使館前に軍隊を立たせ、亡命者の移動や何處かに隠れている外國人やチリイ市民が、大使館と連絡するのを妨げた。彼らが外國に逃れたら、國外に軍の強力な敵を作ることになるからである。

市民や外國亡命者の追害や、彼らの抵抗の彈壓とならんで、軍政府は民主的政治機關を破壊した。憲法は廢止され、議會は解散され機能を失つたので、議員の權利は剝奪された。市民の外出禁止令が發布された。サンチアゴでは數ブロックづつが閉鎖され、シラミつぶしに家宅捜索が行われて、火器や左翼文書が押收され、押收された書物は燒かれた。書物を燒くのはヒットラー時代以來のことで——もつとも米國でも、マッカーシイ時代に、小規模に行われたことがあるが——マルクス主義を撲滅するためだそうである。大學の獨立も侵害された。大學がマルクス主義の巣屈となつたのは、大學當局者の責任であるとして、總長や學長は悉く強制辭任せしめられ、軍の命令に服從する者が、そのあとに任命された。

クーデターが起つた時、アリエンデ政府に好意を持たなかつた米國の諸新聞は、——マルクス主義者に好意的な米國の新聞はない——アリエンデの下で導入された國民のための福祉施設を軍政府が維持するのを希望した。アリエンデの社會民主的政策に反對してクーデターを企てた軍が、その社會的福祉政策を繼續するだろうと予想したり、それを希望するところに、米國のエスタブリッシュメント言論の救われ難いナイーブさがあるが、この希望や予想が紛碎されるのに時間はかからなかつた。舊憲法を廢した軍政府は、新憲法の起草のみでなく、これを國民の協賛なしで發布するのを發表したからである。その内容は發表されていないが、憲法會議を開いて草案を討議するのでもなければ、國民投票に問うのでもないことは明にされている。軍が勝手に作る、押しつけ憲法なのである。非民主的方法で作られ、非民主的手段で國民に押しつけられる憲法が、民主的性質を持つことは、絶對にあり得るものではない。新憲法が、軍獨裁を永續化させるのを目的とするのは、内容が發表される前から明である。アリエンデの下で、民主的權利を味つた國民を反抗せしめないためには、最も殘虐な手段を必要とするので、チリイ國民にとつて、長きに亘つて「暗い谷間」の時代が來るだろう。ドイツや日本の如く、高度に進歩した國でも、ヒットラーや軍部の獨裁が倒れるには戰爭を必要とした。スペインでは、フランコの獨裁は三十年以上も續いている。

アリエンデの失脚は、民主的手續きによる社會主義革命は不可能ではないか、の疑いを、人々に抱かせている。インドネシアで、百万を越すと言われた共産主義者があり、彼らの運動に同情的なスカルノが大統領であつたに拘わらず、スハルトの反革命で、彼らは一夜で血の海の中に撲滅させられた。[illegible]が、武器をとつた毛澤東やカストロの革命は成功したではないか、と人々は問いかけている。各國の社會主義勢力が議會主義に移行し、アリエンデに新しい革命運動のパターンを見出していたので、社會主義陣營は、この問いかけに正直に答えるのを要求されるだろう。

（了）

（R・F）

暁の合唱

（十六）

石坂洋次郎

友情

「おい、雨宮、用件を言えよ」

「うんそれでは……」

雨宮は長い身体を反らせ、厚い眼鏡の奥から、細い、粘つこい視線を、キラリキラリ朋子の顔に注ぎかけた。

「實は、今度の入學試驗に、僕は作文の調査を命ぜられまして、先刻、貴女が書かれたものを讀んで、非常に感動しました。それで作文としては相當な點をつけておきましたが、どうもそれだけでは氣がかりで、一度貴女にお會いして、今度のことで前後を誤らないように御忠告しておいたほうがいいと思つたのです。いや、その前に、出來れば貴女の最初の希望を遂げさせたほうがいいと思いまして、學校長に貴女の作文を見せ、何とかならないものか話してもみたんですが、記されたような事情である限り貴女だけに特例を作る譯にはいかない。しかし一應はやはり身体檢査を受けてみたらいゝだろう、というようなことでした」

朋子は、さすがに、胸を大きくふくらませて、深い嘆息を洩らした。

「そういう經過やら、今後方針を立て直して元氣にやつていかれるようになど、お話に來ようと思つていたところへ、突然小出のほうから電話で貴女のことを問い合せて來たものですから、二度びつくりした譯でした。……僕の考えでは、貴女はまだ冷靜な判斷を持ち得ない状態にあるのだと思いますが……」

「おい、雨宮、あとは僕に説明させてくれよ——」

不意に小出（こいで）が、横合いから口を出した。張りのある涼しげな眼差（まなざし）をまっすぐに朋子に浴びせかけて、

「その前に、僕たちの關係を一應説明しておきましょうかね。雨宮——先生と僕ともう一人うちの自動車部の支配人をしている浮田乗輔という男と、この三人は學生時代からの友人なんです。いちばん謹直な雨宮は御覧の通りの模範教師となり、いつとうぐうたらな僕は、いま兄貴の援助を受けて映畫館を經營しております。——貴女は映畫が好きでしょうね、今度パスをあげますからね——。もう一人の浮田という男は、ちよつとエライ奴で、學資の關係で大學を滿足に了えないで、うちの乗合自動車の仕事を手傳つてもらうことになつたのですが、そのうち貴女がお出でになれば、さし當り一切のことは、この男が指導することになるでしょう。立派な人間です。

それから、先刻貴女が店で會つた歌麿式な美人は、お米さんという名前で、實は兄貴の第二號なんですよ。第二號という言葉は、女學校の教科書には書いてないと思いますが、しかし賢明な貴女がたは御存じでしょうね。兄貴の本職は請負師です。自動車部のほうはお米さんが一手に引き受けて切り盛りしているんですが、なかなか利口な、しっかりした人です。前身はゲイシャ・ガールなんですがね。

ところでお米さんは、雨宮から貴女の事情をいろ〳〵聞いて、たいへん氣に入つてしまい、ぜひ貴女に來てもらいたいと言つてるんですよ。自分は小學校もロクに出ていないので、讀み書きのほうも不自由だし、そつちのほうを助けてくれる氣のおけない女の人がそばにいて欲しいらしいんです。……それについて、雨宮——先生は大反對なんです。運轉手を志願するなんて、貴女が棄て鉢になつている證據だ、そんなことをしたら、すぐ貴女はスポイルされてしまう、貴女の作文にも十分に徴候が現われている、と言い張つてきかないんですよ。

どうなんですか、貴女の本心は？僕自身は、やはり、貴女に來てもらいたいと思つておりますが、しかし僕はいつも女性に親切にすぎるほうなんで、雨宮師範學校教諭は、それまでも變に心配しているようなんですが……」

小出の話には、所々、心臓がキュンと縮まるようなイヤなものも含まれていたが、全体としては滑らかで淀みなく、耳に快く響いた。朋子が答える間もあらせず、雨宮は、ある勢いを包わせて、

「即答なんて無理だよ。齋村さんは、現在、自分を客觀的に眺められるような余裕を失つていると思うから……」

「そりやまあ、即答の必要もない譯だが。卒直にいうと、君こそ齋村さんの作文に影響されすぎていると思うんだよ。僕は讀んでないんだし、無論嘘偽りが書いてあるとも思わないが、しかし、僕が屢々、そして大急ぎで經驗したところによると、（小出はここでニヤリと笑つた）若い女の人はカッと思いつめると、今にも天地がひつくり返りそうな大げさなことを書くが、さて會つてみると、案外ケロリとしていることが多いもんでね。……齋村さんはもちろん、そんなお天氣屋さんとはちがうんだが、しかし、時にハンレイなきにしもあらず。……どうなんですか、貴女の本心は？」

「そりやあ女の人にもさまざまあるだろうし、君の經驗だけで、すべての場合を律する譯にはいかないよ。蟹は甲羅に似せて穴を掘るというから……」

雨宮の口吻には、白けかかつた、一徹なところがあり、朋子を小出の猥雑な理解から遠かにぬきん出た、高い存在のものに祭り上げておこうとする意圖が、かなり露骨に窺われた。

朋子は奇妙な立場におかれていた。自分には一と言も口をあかせず、二人の青年が、勝手に、自分の人間を評價して、白だ黒だと意地をたてて論じ合つているのだ。しかもその用語は、自分たちが平生聞き慣れている、うす絹に包まれたような、優しく間違い學校言葉とちがつて、じかに皮膚に浸みてくる世間の裸の言葉である。耳を被いたくなるような、それゆえにまた一層觸れてもみたくなるような……。

彼女は、雨宮の言うことを聞いている間、自分を、深味のあるすぐれた素質の人間のようにも考えられたが、一方小出の滑らかで低い現實的な觀察が、くすぐるように耳に快いのに反して、雨宮の厚意に滿ちた言葉が、その粘つこい視線とともに、ひどく窮屈なものに感じられた。これは矛盾したことだ。が、朋子は、その生々しい矛盾を通して、世間が否應なしに自分を一人前の女として遇しはじめたことを、覺らない譯にはいかなかつた。寂しく——、そしてかすかに心躍りする自覺だつた。

いつも失敗のない味つけ
スキヤキには これ一本
キッコーマンのスキヤキソース

KIKKOMAN
SUKIYAKI
sauce

SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

日本へのご送金は
受取る方でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及び
文英針灸治療書、モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八＝三七八三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二＝六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時＝午後十時
金、土曜日 午前十一時半＝ミドナイト

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。
技術、おねだん、ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二＝七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO　お料理

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業——
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金曜注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒[illegible]
東すき燒
▲週日は午後五時——十時
▲日曜日は午後五時——九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷も日本間もあります

日本食「いろは」
燒きそば、ぎょうざ、のり巻き等々。
▲ランチ・タイム 正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム 午後五時より十時迄
▲土曜日 正午より 十時迄
▲日曜日 正午より 九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話 五四九—九四六五

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時＝二時
ピアノ・バーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
「日曜午後四時半＝十時」
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さいまし
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
・各種精選白米
・日米食料品一切
・鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時、夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は木、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◆メールオーダーも取り扱います。
◆市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
製造 こうじ・赤味噌 鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

外務省公電 漏えい事件
求刑決まる

(沖縄)返還交渉には「密約」がある——という國會での質問から、四十七年三月に表面化した「外務省公電漏えい事件」、國家公務員法違反の罪に問われた西山太吉毎日新聞政治部記者(四二)と蓮見喜久子外務事務官(四三)に對する論告求刑公判が、二十二日、東京地裁(山本卓裁判長)で開かれた。

検察側は「憲法が保障する報道の自由も、公共の福祉の面から制約される。行政作用などを遂行する上で、國家國民の利益擁護のため秘密が存在するのは當然だ」とし、「事件は沖縄返還の成否に影響を及ぼす危險が大きかった。また日本の國際信用を失墜し将来の外交々渉にも悪影響を與える恐れがあり、犯罪は軽くない」と述べ、西山記者に懲役一年、蓮見元事務官に懲役十ケ月を求刑した。

西山被告の起訴事實は、西山記者が四十六年五—六月の間、以前から馴なじみの蓮見元事務官に、沖縄返還交渉をめぐる出先機關と本省間の公電を持ち出すよう頼み、蓮見元事務官は電報三通をコピーして手渡した。

ミネアポリス
大谷牧師 訪伯の報告と スライドの會

今夏、南米ブラジルの日系人基督教會では開教五十周年を祝い、この祝賀大會には、日本からも約百名のクリスチャンが參加、盛大な記念祝賀會が催されたことは既報の如くであるが、この祝賀會にはミネアポリスの大谷尚文牧師も參加され、シカゴ日系人基督教協議會を代表して議長大山義松牧師よりの祝詞の朗讀や挨拶をされた。同牧師は、その後、約二ケ月ブラジルに滞在、各地を巡回訪問傳道をなし最近歸米されたので、右祝賀會參加の報告をも兼ねてブラジルの日系人基督教會の模樣を紹介するためにわざわざミネアポリスより來市されてスライドを上映されることとなった。協議會では次のように、同師の訪伯報告とスライド會を開催する。多くの方々の參會が望まれている。

日時 十月七日(日)夜七時

場所 デボン・イエス基督教會(クラーク街とデボンの角より西へ半ブロック)

リューマチ特効薬
田邊製薬が開發

(東京)田邊製薬と米國製薬會社のシンテックス社の合辦による「田邊・シンテックス社」はこのほど、リューマチの特効薬「ナプロキセン」の開發に成功、年内にも厚生省に製造認可申請をする。

メキシコのジャングル内に繁殖している山いものエキスから抽出したもので國立相模原病院の景山副院長博士の臨床實驗例による關節リューマチ患者一〇〇人の内七〇—八〇人に効果があった。

他にも好結果を修めており、これまでのステロイド系薬剤にくらべ、即効性があり、副作用もほとんどないなどの特性がみられた。

このためリューマチで悩んでいる多くの人達に福音となるのではないかと期待されている。

桑港一流ホテルで
ソニー社長夫妻
五万弗相當盜難

(桑港)去る十九日夜フェアモント・ホテルに投宿したソニー社長、盛田昭夫氏夫妻のルームに夜盗が忍びこみ、五万弗相當の寶石や現金を盗んで逃亡した。盛田社長夫妻は同夜午後六時半ごろから十一時ごろまで室をあけていた間に忍びこまれたもので、盗まれた品物は三万七千弗相當の寶石、一万九百弗のトラベラース・チェックに現金三百五十弗でドアを開けて忍びこんだものらしい。

映画

松陽キネマ

本週日本映畫

「飛び出した女大名」

主演 勝新太郎 中田康子

「若親分乗り込む」

主演 市川雷蔵 本郷功次郎

十月六日(土)七時
同 七日(日)六時半
於シカゴ佛教會ホール

「飛び出した女大名」は、江戸屋敷に滞在中の三日月藩息女春姫が、退屈のあまり腰元の吹き込んだ江戸の楽しさに憧れ、屋敷を飛び出して巷に描き出す奇想天外な物語りを、華やかな歌と音楽にのせて描き出した時代劇ミュージカルである。春姫が夜遊びするのを知った家老駒出雲左衛門やお屋敷の賭方下役として送られて來ている藩士で、姫君と巷に飛び出す鯔江半次郎、何處からともなくあらわれて姫を助ける素浪人榎原源之助、女形役者雪之丞を配置して安田公義が自信をもって世に送った映畫である。勝新太郎、中田康子、水原弘共演。

「若親分乗り込む」は市川雷蔵の新しい男性的魅力をクローズアップしたものとして評判の「若親分シリーズ」の一篇である。海軍仕込みのほとばしる正義感、切れ味のよい啖呵、黒潮で鍛えた赤銅色の拳で知られた南條武がボスやくざと結托して悪徳をはびこらせる憲兵隊的非道な權力と對決して、胸のすくような一匹狼的な壮烈な決斗を展開する。男ら龍の入墨みも鮮かに、白鞘のドスをかざして憲兵隊に南條が乗り込む映畫である。

本郷功次郎、藤村志保、松尾嘉代その他が井上昭の演出で市川雷蔵を助けている。

十月六日(土)七時、七日(日)六時半シカゴ佛教會で公開。

今週の 青山雪雄映畫

本週の青山映畫は田村高廣主演の「闇法師」と一作毎に人氣を高めている「男はつらいよ」の最新篇「寅次郎夢枕」を封切る。

「闇法師」は豊家の百万兩の所在を記した七色のサイをめぐる邪悪と陰謀、サイにつかれた人々がたどる數奇な運命を描いた江崎俊兵の「闇法師變化」を倉橋良介が監督したもの。

神出鬼沒、七色のサイを所持する者を次々と殺す謎の闇法師、老中と結托して暗躍する豪商、父の仇を狙い渦中に巻き込まれた青年剣士雨宮源之助、怪盗、非運に泣く三人の美女、一代の名奉行大岡越前守の活躍と多彩な人物が入り亂れる戀とサスペンスとアクションの映畫である。闇法師の正体は何か?、映畫は最後まで手に汗を握らせる。田村高廣、嵯峨三智子、三木のり平その他が共演。

「男はつらいよ」は、晩秋の甲州路を今日も旅するテキヤの寅さんが、どうにも寂しくてならなくなり、無性にふるさとが戀しくなり、東京柴又の「とらや」に歸ってくるところからストリイは始まる。

歸ってみると、幼な馴染の千代さんが美しくなり、しかも離婚して近所で美容院を經營しているのを知り、毎日そこを訪れて、何やかやと幼な馴染の面倒をみるが、アメリカ留學を棒にふってまで千代さんに戀する大學助教授に頼まれて話に行くが、「寅ちゃんとなら一緒に暮してもいいわ」と言われ、寅さんはあわててしまい、遂に再び北風の吹くなかを一人旅に出るという話。

渥見清、倍賞千惠子、八千草薫、笠智衆、田中絹代が山田洋次の監督でそれぞれ優れた演技を見せる。

十月六日(土)六時半。七日(日)七時、フランシス・パーカーで公開。

ジャパンK食料店
近所に擴張移轉

約一年前、佐々木清子夫人が開店した西フォスター街三四四五番のK日本食料店は、さきに購入した店舗を改築擴大し、漸やくこの程移轉完了した。新店は一ブラック東のフオスター街三四四四番、電話は從前通り四六三—三八〇〇、住宅は店の裏側にあると

池の坊シカゴ支部便り

池の坊シカゴ支部長中島一華夫人は地方の池の坊會の招待に應じて出張に寧日ないが十月の第一出張は一日より三日間に亘りオハイ州コロンバスの國際いけ花會議に出張デモンストレーションを行うことになっている

移轉御通知

是廣玉吉

私達、今回左記へ移轉いたしましたので御通知申し上げます。

北グレンウッド街五五〇六
電話 二七一—七八五三

要求 條

ウエトレス入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參三—七七一二
七八四—七五二五

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話 五二八—八一九二

コック
ウエートレス
ケッチンヘルパー入用
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

二室 家具付きアパート、二人百十弗。
北ブロードウエー三九二〇
電話 九三九—五二五五
午前中電話五四九—六八八九(前田)

日本人 學生をパートタイム仕事に求む。高給保證。シカゴ郵便箱六三七一、シカゴ六〇六九〇(C・W宛紹介)

婦人。ニアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スペリア街三四一
電話 八二一—〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

時計修繕士を求む パートタイム。經驗不用。
ナイルス市
電話 參二九—九二六四

四室 家具無し、アパート。交通便利。電話二八一—九一一二(午後六時後)

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノース。交通便利。
二八一—九一一參(六時後)

二室半 ケチネット、プライベート・バス付き貸度し。
電話 BR 五—一三五三

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-[illegible]

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

青山雪雄映畫
「闇法師」
主演 田村高廣 嵯峨三智子
「男はつらいよ」
(寅次郎夢枕)
主演 渥見清 倍賞千惠子
▲十月六日(土) 六時半
▲同 七日(日) 七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

コック及び(ウエートレス ケッチン・ヘルパー)入用
申込みは電話で左記へ—
キム 電話 二八一—八九一〇
又は 五二四—〇二五二

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
(委細面談)
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

従業員募集
ウエートレス數名
フロント係(男)一名
當社規定の優遇制度あり。
(委細は ハタまで)
BENiHANA OF TOKYO
166 E. Superior St.
Chicago Ill. 60611
Call 664-9643

コック至急入用及び
ウエートレス入用 (委細面談)
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八—二五七二

第十六回
「いけばな展」
△日時 十月七日(日曜日)
午前十時より午後八時まで
△場所 於エンジニアリング・ビル
(二階大講堂)
西ワーカー・ドライブ二〇五番で、マーチャンダイス・マートの正面のシカゴ河を隔てた向い側。
一、荒川靜甫師範の生花を始め、門下生約百名の出品。
一、午後一時、三時、五時に門下生のデモンストレーション。
一、日本陶器の展示。
一、入場者は一人一弗の御寄附をお願い致します。
主催 シカゴ未生會

ウイスコンシン州ニューグララス地区
紅葉狩り觀光團員募集
(シカゴ旅行クラブ第九七回目)
本年度最後の觀光バス日歸りの旅です。あと又長いシカゴの冬が參ります。
▲期日 十月十四日(日)午前八時半
(菅野旅行社前出發)
▲團費 大人 十九弗
小人 十二弗 (十二才未滿)
▲コース シカゴ、ジエンスビル(タルマン・ハウス)、ニューグララス(スイス村)希望によりノルウエ村まで行き、マデイソン州廳。
シカゴ午後七時歸着。
▲案内人 (菅野武雄)
御申込みと問い合せは 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集
(シカゴ旅行クラブ第九八回)
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。
▲期日 十一月六日(火)午前九時
オヘア空港集合
午前十時アメリカン航空(五七便)出發
▲同 十一日(日)オヘア空港A・A機(二二便)にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費 四二五弗(但し航空費、ホテル、觀光費(食事のみ別)
▲申込金 五十弗(オヘア空港への送り迎え致します)
案内人 菅野フタクン・武雄
▲コース 十一月六日(火)メキシコ市着(市内觀光二泊)八日(木)タスコ一泊、九日(アカプルコ二泊)十一日(日)シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133 (菅野武雄)

マイアミ、デイズニー、キーウエスト觀光團員募集
(シカゴ旅行クラブ第九九回目)(四泊五日のコース)
フロリダのディズニーランド最初の觀光團です。
御一緒に參りましょう。
◉期日 十月十八日(木)午前九時
オヘア空港發、イースタン航空機(九九三號)
◉同 廿二日(月)午後四時卅七分
シカゴ歸着。(ベテランス・デイの休日)
◉團費 大人 三二五弗
小人 一九五弗(但し十二才未滿)
航空費、ホテル費、觀光費共(但し食事のみ別)
▲案内人 菅野武雄
▲コース 十八日 シカゴ—マイアミ、(二泊、一日はキーウエスト(アメリカ最南端の町)ディズニーランド二泊)シカゴ歸着(廿二日)
お問合せと申込み先は 菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17E. Ohio St. Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜、夜間はGR 2-4133 菅野武雄

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
小倉寶石店開店
オープニングセール實施中
取扱い商品(産地直輸入)
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフィ。其の他カラーストーン一切
營業時間 月 — 金 8:45 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役 小倉 環

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ
(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングス・アカウントに御預金の方には次の景品を差し上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器(ノリタケ製)を差し上げます。
(塩、こしょうセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい)
$300以上御預金の方に
御家族全部で樂しめる操作が簡單なカメラ・セット
▲期間 一九七三年九月廿四日(月)——十月廿六日(金)
詳細は本田又は木原におたずね下さい。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい
(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエッキング アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

FIRST PACIFIC BANK
日本のことなら
何でも
ご相談下さい
300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパンローズ米
品質優良絶賛の特選米!
最寄りのお店でお求め下さい
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米!

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK
味と香りが自慢の
加州産カルローズ
カルローズ
ボタン米

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷!

戰艦大和(上)(下)	兒島襄	レイテ戰記	大岡昇平
榮光の岩壁、上)(下)	新田次郎	長生き89のヒント	石垣純二
わが思春期	三島由紀夫	タテ社會の人間關係	中根千枝
京まんだら	瀬戸內晴美	商賣心得帖	松下幸之助
BOSSボス・シカゴ市長		夫につきあう秘密集	池坊保子
R・デイリー	マイク・ロイコ	ぐうたら愛情學	遠藤周作
戰爭を知らない子供たち	北山修	假面のアメリカ人	ダニエル沖本
人間の罠	曽野綾子	女の頭と心	源氏鶏太
見かえり峠の落日	笹沢佐保	自分でわかる体の診斷	杉山四郎
怪物商法	糸山英太郎	浮世一代女	野坂昭如
ある人生のなかに	川端康成	葉隱入門	三島由紀夫
女の長風呂	田邊聖子	スパルタ教育	石原愼太郎
海の史劇(前)(後)	吉村昭	魂を植える教育	石原愼太郎
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明	大死一番	尾關宗園
國盜り物語(上、下)	司馬遼太郎	心(こころ)	高田好胤
世に棲む日日(全三)	司馬遼太郎	情(なさけ)	高田好胤
忠臣藏	柴田錬三郎	道	高田好胤
ドクトル マンボウ昆虫記	北杜夫	道ありき	三浦綾子

好評! 全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
特價書の御案内
秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい
★ 和書(辞典類、雑誌は除く)
★ レコード
★ ミュージック テープ
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
◉開店時間
週日 午前十時 — 午後六時
土曜日 同上 — 午後七時
日曜日 終日閉店
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 3 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2533

ニューヨーク ワシントンの旅（完）

杉本幸八郎

マウント・バーノン観光

私達は今度は時間の都合で省いたが、もし時間が許せば車で約半日餘りで往復できるバージニア州ポートマック河の下流にある國父ワシントンの山荘の見學訪問を勧めたい。ポートマック河を溯り、南アレキサンドリアの町を抜ければ、やがて伽（オトギ）の國の公園に見るが如き美しき並木道を通り、間もなく山荘の入口前に出る。構内は廣大な土地で奥深きところにワシントン大統領在世當時の邸宅の原型を残して再建築した邸宅がある。ホワイトハウスに比すべきもないが荘重な白亞の構えである。ワシントンが此處から首府まで通勤したというところである。博物館、その他の數多くの遺跡を見ることができる。山荘から見下すポートマック河の景觀は繪を見るように美しい。

アナポリス海軍兵學校行き

翌十九日はワシントンDCの東北約廿五哩、バルチモア市の南中間にあるチエサピーク灣に沿うた米國海軍兵學校のあるアナポリスに出かけた。ここは米國海軍々人の温床の地として有名であり、ニューヨーク州ウエストポイントの陸軍士官學校と對照されている地である。

同行の林牧師とアレキサンドリア神學校時代の同窓であつた黒人のパワー牧師がこの地に居住しているので、先づ同師を訪れ、市内の案内を頼んだ。同師は喜んで市内の案内役を引き受けてくれた。師は市内外のことは隅から隅まで明るいので、寸時の無駄もなく市内外の觀光を樂しむことができた。兵學校寄宿舎の玄關先に出た時は恰度正午の晝食時で全學生は一齊に行進曲奏樂裡に隊伍堂々と行進する勇姿を見ることができた。

寄宿舎は無數の寮が立ち並んでいるが全部廊下傳いで全學生五千を収容する全米最大の寄宿舎であるという。表玄關通りは自由で參觀ができるので何組かの觀光團が見學に來ていた。アナポリスは單に海軍兵學校のあるだけでなくメリーランド州都の所在地であり、英國の第一植民發祥地バージニア州ジエームスタウンに續く古い植民地だから市内にはコロニアル時代のスタイルの建物や古い狭い道路が多い。現副大統領アグニュー氏の知事時代の官邸や州會議事堂をのぞくことが出來た。

土地の名物は海蟹料理であるようで、私達も名物料理を味わった。

市内外から海岸通りの景を觀賞して四時頃牧師の厚意を謝してワシントンに歸った。この日、夕方からほど近いワシントンDCと、メリーランド州との境界線上にあるシルバー・スプリングの「さくら」という日本料理店で夕食を済ました。日本座敷から普通のテーブル席もあり、約百人位収容できる廣く、且つ立派な店であつた。シカゴより約二割以上高いようだつたが、これは當然であろう。戦後間もないころ、ことに轉住した二世の經營だつた、洋食店が時勢の波に乗つて、この様に發展したものだと聞く。この邊は開戦直後、大使館員や交換船で日本に歸國する日本人が一時抑留されていたころだとも聞いた。シルバー・スプリングはワシントンDCで働く人達の最も多く住む地で十万人近くの人口あり、可成りの都會の様相をしている區域である。

華府――ミシガン州へ

翌二十日早朝、こゝを發つて歸路についた。公道西七〇取って一路西北に走れば、バルチモアから來る東七〇路と州境に近い附近で合致し、間もなくペン州に入り、やがてペンシルベニア・ターンパイクの本道に入る。ワシントンからシカゴまでの距離は七百十哩で、ニューヨークからシカゴまでの距離八百四十哩にくらべると、百卅哩も近いから少々無理すれば一日でシカゴに着けるが、途中ミシガン州に廻って一泊して充分休養して歸ることにした。鐵工業の產地として知られるピッツバーグにも立ち寄りを考えたが、そのころから空は雨模様となつたので、この方は思い切つてオハイオ州境に近いヤングスタウンに立ち寄つた。ゴム製タイヤの產業地として知られている地であるが、予想に反して餘り見るところもなかつた。この頃から空はいよ〱嶮惡となり、數時間豪雨の中を目指してインデアナ・ターンパイクに入り、途中ミシガン州に入る三七號路を取つて一時間ばかりでバツトルクリーキの姪の家に着いたのは大分時間が遅れたが、漸やく安堵の思いがした。こゝで一夜を明かして翌朝は附近のドライブや買物をして晝頃から同地を發つた。バツトルクリーキは人口四万余の小都市だが、ケロッグ、ポースト等セリアル產業の盛んな土地として知られている町である。こゝからシカゴまでの距離は百六十餘哩、約三時間半の行程だが、カルマヅーを經てミシガンシテーに出て、シカゴに着いたのは午後三時半頃であつた。全行程二千二百哩、途中何の故障もなく旅行ができたのは幸であつた（終り）

部分と全体

田村隆一

ぼくの小さな家の、道路一つへだてた西側は、山を切りくづしたP村の巨大な造成地で、ほど一千個の超モダーンな小住宅が、色とりどりのスタイルを競いながら軒をつらねている。三十數社の建築メーカーが入りみだれて、この巨大な造成地を、建築實驗の戦場にしてしまったのだ。大國から新兵器を供給されて、たがいに攻めぎあつている一九三〇年代のスペイン、五〇年代の朝鮮、六〇年代からつい昨日まで續いていたベトナムを想起せざるをえない。

和風建築といえば、待合料亭風で、とても堅氣の住む家とは思えない青山、六本木あたりの洋菓子店がナイト・クラブ調。アメリカ東部の民家の紙型でつくられたコロニアル・スタイル。抽象、超モダーン、中國飯店風、ロココ調のバルコニーまである明治洋館スタイル。それに各種プレハブの新製品――これらの一千個のミニチュア版は、さながら建築メーカーと銀行の同盟軍によって、撃破された市民軍の「忠靈塔」に見えてくる。

しかも、この生きている靈園は、おのおのの「墓」がはげしく「個性」を競い合いながらたがいに相殺しあつて調和というものがひとかけらもない。ひたすら、外觀ばかりにこだわる「個性的」ということと、調和をつくり出す眞の「個性」とは、全く別のものなのである。

「部分」ばかり突出して、「全体」がない。部分をかいた「全体」と、「全体を欠いた「部分」は、戦後日本文化の特質である。この新型の「コミュニティ」が、語の嚴格な意味での「コミュニティ」、（わが町）に成熟するためには最低、一世代（三十年）はかかるだろう。なぜなら、どの家の中にも「死者」を欠いているからである。「死者」を欠いたところに、人間の完全なる生活も、生者の文化もないのである。

もっとも、このまま放置しておけば、あとわづか三十年で、人類の數は七十億（現在三十六億、内先進國十一億）に達し、先進國の「文明人」が消費するエネルギーだけで地球上の主要な資源はほとんど涸渇してしまうと、さまざまな分野の科學者は警告している。

フットボール
地元放映法案

（ワシントン）フットボール・ファンに朗報。――プロ・フットボールの試合は今まで試合地及びその周邊でのテレビ中繼放映を禁止されていたが、入場券が試合三日前に賣り切れた場合には、試合地およびその周邊でもテレビ中繼放映を許すようにする法案は十三日米議會を通過、ホワイトハウスへ送付された。

ニクソン大統領の署名は確實視されているが、立法化すると、同法案は今シーズンから發効、七五年十二月卅一日までの三シーズン有効となる

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

KIRIN BEER
JAPAN

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 すき焼 天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end alignment & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
STANDARD
親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Takahiro Tamura in
CHAIN & SICKLE OF DOOM
Showtimes—Sat. 6:30 & 9:40
Sun. 8:38
Kiyoshi Atsumi in
TORASAN'S HAPPY DREAM
Showtimes—Sat. 8:01
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5372

Subscribe to The Chicago Shimpo

Your Classified Ads

HELP WANTED

MALE, Part time or full time machinist. Ideal for retired person. Call 378-7800 Michael Rosinia.
ptri2

INTERESTING TYPING & general office work with small growing electronic company. Full or part time with hours suitable for women with children. Call 337-7718.

CLOCK REPAIRMAN. No experience necessary. Part time. Niles, Ill. 329-9264.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN

to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

SHOP WORKERS

need young men & women for factory jobs. Will teach.
ALSO
need young woman for office work. Will teach. No typing.
SMALL FRIENDLY COMPANY IN LOOP
Mr. Thomas — Phone 372-8608
108 West Lake St. Room 2000

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

EXPERIENCED
brush handpainter to work on biology models. Call
MI 2-8702

EARN $300.00 A WEEK
PART TIME
SALES CLOSERS
Japanese or Chinese speaking persons to earn commission in excess $300 per week part time. No experience necessary. We will train. Member of social, fraternal or professional organizations helpful. Other nationalities considered. Call for interview.
815-248-2181

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8640 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MISCELLANEOUS

KEIKO SEKI VANHOORNE born March 23, 1934, Social Security #494-50-8811. Please contact home St. Louis. Husband and children need you.

FOR RENT

5 RM. furn. or unfurn. Air-conditioned. Mid-north. 271-4739 after 5.

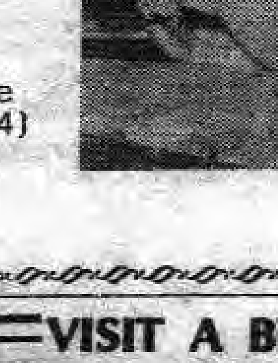
4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill.
Phone MO 6-2277

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT
Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed.
APPLY NOW.
(The next class will not be starting until September, 1974)
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446



VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二五三四號

一九七三年十月五日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

白亜館はピーターソン支持
アグニュ調査で不當行爲なし
大統領のコンミット強制の動き

（華府）アグニュー副大統領の犯罪容疑調査で、司法次官補ヘンリー・ピーターソンの行動に不穩當な點はなかつたとの司法省聲明に、白亜館は滿足した。

政府は副大統領に對する「確實な證據を持つ」とピーターソンはいつた、と一週間前にCBSで放送されたが、アグニューは三十日の羅府演說でこれに答え、檢事局の行動を「惡意」があるものとして攻擊し、司法省役人が刑事々件を惡用して「私を政治的に破壞するのを企てているのが證明されたら」その馘首を大統領に要求する、といつた。

アグニューによると、ピーターソンはウオターゲート調査で失敗して失つた名譽を、彼の起訴によつて回復している、と非難し、「私は彼の犠牲者にならぬ」とぶつた。

その前日、リチャードソン司法長官は、司法省が副大統領の追い出しを企てている、と攻擊するのは「明に滑稽きわまること」といつた。アグニューのスキャンダル容疑をめぐるマヌーバーは、ニクソン氏を副大統領支持にコンミツトせしめるための動きである、と解釋されている。

アグニューのピーターソン攻擊があるや、リチャードソンは直ちに司法次官補の辯護をした。政府は副大統領に關する「確實な證據」を持つ、とピーターソンがいつたと報じられたことについて質問され、司法次官補はマスメデアと會つたことはない、と司法長官が白亜館に保證したことを廣報秘書ワーレンは語り、

「この保證を承諾し得ない理由を發見しない」

といつた。しかし、アグニュー調査ニュースが漏洩される問題で、司法省は調査を續けている旨をリチャードソンが明にしたのをワーレンは發表した。ある筋によると、ニュース漏洩はアグニューの辯護士のマヌーバーである。ニュースを漏洩させることで、副大統領の公平な裁判は不可能である、と主張する根據を作るためである、といわれている。

なお、羅府演說でピーターソンを攻擊し、大陪審で起訴されても辭任しない、と宣言して聽衆から異常な歡呼をあびてアグニューは勇氣づけられたが、たとえ無罪であるのが證明されたとしても、政治的將來は無くなつた、と加州共和黨指導者に語つたそうである。

ニクソン犯罪性の證據がある
秘密錄音提出拒絶權はない
ウオターゲート弁護士主張

（華府）上院ウオターゲート調査委辯護士は「大統領が犯罪的行爲に從事したと一見したところでは確立するに足る證據がある」ので、行政部の特權にかくれて、白亜館秘密テープの提出を拒絶する權利を損つている、と主張した。

この意見は、八月二十九日に上院特別委がテープ提出を法廷がニクソン氏に命ずるのを申請した動議の一部として出した二十九頁の說明書で表明された。意見書は、大統領も彼の犯罪性に關する證據提出を拒絶する權威があるとは流石にその辯護士も主張していない、と指摘した。

「この事件で以上の讓歩をするのが與えるインパクトを避けるため、大統領の不法行爲を調査する權威を委員會は欠く、という」

しかし、特別委員會組織決議を通過した時、委員會が一九七二年選擧と候補者の行動を調査するのを上院は具体的に許可した、と意見書は想起し、候補者の一人はニクソン氏であつたのを指摘した。それのみでなく、ニクソン氏自らのウオターゲート卷き込まれに關し、さまざまな疑惑があつた空氣の下で、委員會は組織されたのを意見書は強調した。

「したがつて、調査の主要對象の一人に發せられた召喚状を除外するのは、上院決議六十に目を閉じるものである」

更に白亜館の上院代表ともいうべき共和黨院務ヒュー・スカットは、決議は「最も廣い權威を持つ」といい、特別委がニクソン氏に召喚状を發した二日後に、上院は同委のために五十万弗の追加支出を可決したことは、特別委が大統領の犯罪容疑を調査する權威を持つのを示している。

「したがつて、大統領は彼の不法行爲に關係する限りで、召喚状に應じるのを要求されている」

ウオターゲート上院調査委辯護士の意見書は、脚註として次の如く書いている。

「大統領の犯罪性の可能性への言及は、輕々しくなされたものでないのを法廷が認めるのを、われ〳〵は信頼する。大統領の身の明しを立てる多くの證據が確實にあるが、われ〳〵の事實的資料の鑑別で證明された如く、大統領が犯罪行爲に從事したのを一見して確立する十分な證據もある。この事情の下で、この一見して犯罪的と思われる事件を證明または否認する證據をかくすため、行政部特權を利用することはできぬ」

エリザベス女王
訪日を承諾

（ロンドン）エリザベス女王の訪日が發表された。暫定的予定は一九七五年五月で、田中總理の訪英によつて協定された。英國元首による最初の訪日である。

現在、ヨーロッパ各國には對日不安と疑惑がある。米國が日本の對米貿易の「自發的抑制」を要求することで、日本は通商目標を歐州に向け、市場荒しに出るのでないか、と不安なのである。エリザベス女王の訪日招待は、この不安を少くするための田中首相の努力の一部である、と解釋されている。

大統領彈劾手續きは可能
最高裁判決に服從を拒絶すれば
下院司法委員長意見發表

（華府）ウオターゲート事件とアグニュー副大統領の犯罪容疑調査は、ニクソン大統領の彈劾手續きとなり得る、と下院司法委員長ピーター・ロデノ（ニュージャージー民主）はいつた。

最高裁が白亜館秘密テープの提出を命じ、ニクソン氏が拒絶する時は、彈劾手續きとなる可能性がある。最高裁意見に服しないことは、大統領は法律の上にある、と主張するのを意味し、重大問題である、とロデノはいつた。

「前例にてらし、米國がいかに發展し、建國の父がいかなる位置にある者も法律の上にないことを確立したことにてらし、（最高裁意見に服しないことは）彈劾に導く手續きをとることになる可能性がある」

副大統領アグニューはメリーランド政治家時代に、建築請負師からキックバックを取つたとの非難を、司法省が調査中であることに言及し、その下にある者を監督するのが大統領の責任である、と同下院はいつた。一七八九年の第一議會におけるジェームス・マジソンの意見を引用して、ロデノはいつた。

「大統領が役人の取り除き權を持つのが絶對必要である。これにより、大統領は彼らの行動に責任を持つことになり、米國に對して犯罪を犯した者を默認したり彼らの行き過ぎを抑制するのを怠るなれば、彼は彈劾の對象となる」

したがつて、公職者で犯罪を犯した者を、ニクソン氏が取り除かない時は、彈劾されることになる。しかし、大陪審で起訴された時に辭任するや否やは、アグニューの決斷にある、とロデノはいつた。

「起訴は非難を取り上げるのを意味するにすぎず、有罪の證據ではない。だから起訴されても、現職にとどまる權利を副大統領は持つている」

アグニューは起訴されても辭任しない、と聲明した。

政治的サボタージ工作者
セレチ輕起因で有罪承認
特別檢察官との協力を約束

（華府）ドナルド・セレチはウオターゲート特別檢察官アーチバルド・カックスの了解を得て、政治的サボタージに關する三輕起因で有罪を認め起因は直ちに封鎖された。

セレチは三十二才の加州辯護士で、三輕起因により禁刑三年と罰金三千弗を科せられ得る。いずれも一九七二年のフロリダ予選のサボタージ工作からきた。輕罪を認め、新起訴から免れるのを條件として特別檢察官および上院調査委と全面的に協力し、サボタージと攪亂工作に關し、その知るところを殘らず語るのを承諾した。被告が輕起因を承認したのを秘密とするのを、カックスが法廷に申請したのはこれが始めてである。ジエブ・マグルーダーおよびフレッド・ラルーが、ウオターゲート陰謀で部分的免訴を許された時は、これが法廷レコードの一部とされた。彼はフロリダ予選で政治的文書の非合法配布二件と陰謀で有罪を認めた。

なお、彼を政治的サボタージのため雇つたのは、當時ニクソン氏のアッポイントメント秘書であつたドワイト・シヤピンであるが、彼は憲法改正第五條を楯に、上院特別委の證言を拒絶した。シヤピンとセレチは羅府加大時代からの級友で、シヤピンはウオターゲートとの關係が噂に上り始めるや、白亜館を辭し、現在はユナイテッド航空に働いている。

・・・

暖房用石油
配給を統制

（華府）住宅暖房用石油およびプロペン　ガス分配の政府統制を、ニクソン大統領は二日に命じた。內務長官ロジャーズ・モートンは暖房用石油配給の統制で、寒さから來るみじめさが「公平に分配される」といつた。

この政策により石油供給が增加されることはないが、總ての住宅や病院に適當な暖房を保證し、農家にプロペンガスを供給するため努力する、と燃料問題顧問ジョン・ラヴは語つた。燃料不足で、この冬は各地に困難を味う人が生じるだろう、と憂慮されていた。配給統制は暖房用石油が全國に公平に配給されるのを保證し、ある地方には石油があるが、他地方では住民が寒氣に惱むのを防止するためである。しかし、ニクソン氏の政策決定はツーレートであるとの說があり、もし寒氣到來が早ければ、東部住民は石油難を味う危險がある。

前巡査部長に終身刑

前シカゴ巡査部長スタンレイ・ロビンソンに連邦判事フィリップ・トーンは終身刑を言い渡し、共同被告ウイリアム・テイラーにも同じ刑を科した。

ロビンソンは一九七二年五月十七日に、ゲーリイ附近の州際公道八〇で、テイラーとの契約でジエフ・ビアードを誘拐殺害し、今年五月六日にダン・ライアン公道で間違つた契約でバーデル・スミスを殺し、第三の被害者を負傷した事件で、去る八月五日に陪審裁判で有罪とされた。テイラーはウエスト　サイドのヘロイン密賣者で、檢事の一人ジェームス・ブリーンは、「人間悲惨の搾取者」と呼んで、最高刑を要求した。

トーン判事は、三十日以內に上告をロビンソンの辯護士に命じたが、ボンドで釋放する申請を拒絶した。辯護士はロビンソンの無罪に疑いなしといつて上告を發表した。二日の法廷に約十人の證人が出頭してロビンソンを褒めたが、檢事はこの人々は殺人の現場にいなかつたから、彼をほめるのだ、と指摘し、ロビンソンは「三重生活」をしていたが、その一つは「雇われの殺し屋」であつた、といつた。

・・・

隱密活動を二大統領承認
プラマー團を積極的に監督
エーリックマンの大陪審證言

（羅府）ダニエル・エルスバーグに關する情報蒐集で、白亜館助手が「隱密」的手段を用いるのを、ニクソン大統領は許したことを、前白亜館最高顧問ジョン・エーリックマンの大陪審調書は明にした。

今日まで、エーリックマンもニクソン氏も、ニュース漏洩調査のため白亜館內に作られた諜報班「プラマース」團が行つた精神科醫オフィス侵入の如き非合法手段の事前知識を持つたのを否認した。しかし、エーリックマンの大陪審證言は、プラマー團の組織とその活動の監督に、ニクソン氏は「直接かつ積極的」な役割りを持つたのを示した。

この證言は、プラマー團責任者エギル・クラウが、精神科醫オフィス侵入許可は「オーバル　ルーム（大統領室）からきた」といつたというジョン・デーン證言を思い起させた。

去る七月に、上院ウオターゲート調査委で證言した時、精神科醫オフィス侵入は「大統領の立憲的權威の範圍內にあり、その責任である」とエーリックマンは主張した。クラウ、エーリックマン、ダビッド・ヤングおよびゴードン・リデイは、この事件で起訴されているが、安全保障を口實に、その行動の合理化を企てると予想される。

發表された大陪審調書は七二七頁にわたるが、次の點が含まれている。

一、前白亜館特別補佐官チャールス・コルソンは、オフィス侵入事件に使用された五千弗を集めるのを、エーリックマンに頼まれ、この金は「政治委員會」から後に返濟された、と證言した。したがつて、精神科醫オフィス侵入は選擧費でまかなわれた疑いがある。

二、プラマー團は、ニュース漏洩が安全保障に危險となるのを恐れて組織された、といわれているが、白亜館はペンタゴン文書漏洩が持つ政治的效果を憂慮し、エリスバーグを選擧前に裁判するのを考えた、と何人かは證言した。

三、プラマー團は、エリスバーグに關する情報を──彼の性生活情報を含めて──集めた、とハワード・ハントは證言した。

エーリックマン證言によると、プラマー團は、ペンタゴン文書がマスコミに發表された直後の一九七一年七月二十四日に、ニクソン氏によってつくられ、最初の接近方法はFBIその他の政府機關が持つ情報を集め、これを分析するにあつた。しかし、クラウとヤングはこれに滿足し得られなくなり、リデイとハントを加州に派遣して、「直接情報」蒐集を考えた。この接近方法が變化したことを、ニクソン氏は知り、承認したか、と質問され、エーリックマンは「イエス」と答えている。そして加州調査を「隱密活動」と思うか、と聞かれ「そう思う」と答えた。今日まで大統領は「隱密」手段を許したが、犯罪的とは考えなかつた、とエーリックマンは主張してきたが、大陪審證言では非合法行爲から抑制するのをプラマー團に具体的に命じたことはないと認めた。

「彼らの活動に、何人らかの制限が特に付せられたののを、私は知らない」

アトランタに
黒人市長か

（アトランタ）二日のアトランタ市長選擧で、副市長メイナード・ジャクソンが最高點となり、この南部大都市に歷史上最初の黒人市長が生れる可能性が生じた。しかし、彼の得票は過半數に達しなかつたので、十月十六日に決戰投票となる。

ジャクソン得票は四万七〇四一（四七%）で第二位は再選を求めた現市長サム・マッセルで、その得票は一万九三五二（一九・九%）であつた。前下院チャールス・ウエルターが一万八五五一票（一九・一%）で接戰であつた。ジャクソンがマッセルを大はばに切り離した事實から、決戰投票における彼の勝利は確實と思われる。しかし、二日の選擧參加者は有權者の五〇%に足らなかつた事實があり、更に全市白人が黒人市長の出現を阻止するため、決戰投票に大擧して參加する可能性もあり、結果は必ずしも豫想され得ない。

・・・

預金利子戰爭に
ストップ令

（華府）モーゲージ市場から資金を枯渇せしめている原因といわれている預金利子競爭を終らせるため、議會が動き始めた。議會が急速に對策をとらない時は、セービングローン銀行は困難になる、と下院銀行通貨委員長ライト・パットマン（テキサス民主）は語つた。下院は預金利子に天井をつけるのを要求する決議を採擇した。

・・・

福田內科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科医院
BARRIE M KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 6-5326

內外科・オステオパス　宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實　產婦・內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1 to [illegible] p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師　荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使　久保瀨曉明
同　齊藤顯紅
同　足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使　河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ土宗佛教會
開教使　無染品在眞
同　高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師　井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師　木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場　吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日　第二日曜日午前十一時　書籍は當日會場で販賣
會長　岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場　定住者會館　北クラーク街四四二七番
●集會日　第四日曜日一回　午後一時より開始
會長　砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
6455 N. Albany
478-6308

天理教ウエストシカゴ教會
會長　鈴木デビット
サービス　毎月第四日曜日午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長　徐本照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤　敬
121 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師　大山壽松
英語部牧師　ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1680 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師　南部　勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師　高谷和夫
英語部　ニール　マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原[illegible]

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師　葛原千秋
英語部牧師　酒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップ　メソデスト教會
日本語部牧師　井出　讓
英語部牧師　ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 774-1791

基督長老教會
牧師　日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）　無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三三
電話　SU四─七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間　▲週日＝午前十一時より午後一時まで　▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大錦で直ちに參上いたします　全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認　山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯──ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行案內店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料テケツー配達いたします。）
一九七三年
◈十月中旬　フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◈十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◈四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◈四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認　菅野旅行社
代表　菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社　主任　菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Milbons in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク　オブ　シカゴ
頭取　エルマー・マイケ
〃　樋口行雄
顧問　三浦得郎

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　-　MOhawk 4-5200
チエッキ　アカウント
セービング　アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、親切の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン　ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長　壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長　御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

副大統領スキャンダル容疑

（一）

副大統領スピロ・アグニュは、華府で開かれた全國共和黨婦人連盟に出席し、スキャンダル容疑で大陪審で起訴されても辭職しない、と聲言して聴衆を喜ばせた。テーブルに立つて「ウイ　ラブ　ユー　スピロ」と叫ぶ婦人があつたり、「スピロ、次の大統領」と大書したバンナーがあげられたりで、アグニュが持つ人氣の强さを示した。共和黨婦人によく見られるヒステリカルな騷ぎだ、言う人もあるだろうが、それだけでは説明し切れないものがある。起訴されても辭任しない、とアグニュが言つたのは、ニクソンに挑戰したのを意味するからである。彼が司法省、とくに司法次官補ヘンリイ・ピーターソンを激しい言葉で非難し、ウォーターゲート調査の不手際さで失つた名聲を、彼の犧牲で回復しようとしている、と言つたのを考えれば、このことは明瞭となるだろう。共和黨婦人は、アグニュのこのニクソンへの挑戰に、氣違いじみた、と言つていゝほどの拍手を送つたのである。

ニクソンと白亜館の一部が、アグニュの辭任を望んでいる、と信じていい事實は少くない。バルチモーアの連邦檢事局で、彼が調査されている事實が八月始めに明にされて以來、調査内容や過程に關して、さまざまなニュースがマスコミに漏洩されたが、その中には白亜館から出た、と疑い得るものがあつた。辭任したジョン・エーリックマンの後任として、ニクソンの國内問題最高顧問になつたメルビン・レアード（前國防長官）が、共和黨議員が早まつてアグニュ擁護に走るのを抑制するよう忠告したのは、ニクソンの承認を受けての動きだつた、と考えていいだろう。副大統領の政治的生命が問われているというのに、ニクソンがアグニュの全面的支持を聲明したことがないのもおかしい、と言い得るだろう。エーリックマンやハルデマンの無罪を信じ、「私の會つた最も立派な公僕」と言つて激賞し續ける彼の態度と對照的である。司法長官エリオット・リチャードソンや、バルチモーア連邦檢事ジョン・ビールと會つたピーターソンから報告を聞き、アグニュのスキャンダル容疑には、實質的な證據があるのをニクソンは知り、彼の辯護に出ることの危險であるのを知つて躊躇しているのかも知れない。しかし、アグニュは未だ起訴されたのでもなければ、裁判で有罪とされたのでもないのだから、ニクソンが彼の無罪を信じる、と言つたとて非難する者はない。裁判で有罪となるまで、誰でも無罪である、と言うのは、アングローアメリカンの常識だからである。ニクソンが、この常識的な手續きをとつていないのは、彼がアグニュの辭任を欲しているからなのではないだろうか？アグニュはこのことを知つている。だから婦人連盟大會での演説を機會に、ニクソンに挑戰したのである。聴衆が示した反應は、アグニュにとつて滿足なものであつたのに對し、ニクソンのアグニュ追い出し戰術には、セツトバツクであつた。ウォーターゲートで、インピーチ（彈劾）される可能性さえ出ているニクソンが、アグニュ　スキャンダルの重荷を背負わされるのは堪え切れない、と思つているのは推察し得ることである。

ところで、アグニュ　スキャンダルと言うのは、メリイランド州の地方政治家時代に、エンジニーアリング　コンサルタントや建築請負業者から、キツクバツクやペイオフを取つた、と言われた事件である。副大統領になる前、彼はメリイランド州バルチモーア郡行政主任であつた。バルチモーア郡はシカゴとクツク郡のような關係で、そのエキゼキユチブ——カウンテイ　ボード議長のような役と思われる——は知事、バルチモーア市長に次ぐ、州の實力的位置である。彼が地方政治家時代に、チエサピーク灣にかける橋や、大規模なハイウエイが企畫されて、莫大な連邦及び州資金が動いたが、その過程で、キツクバツクやペイオフが行われた。これらの企畫はビツドによつたのでないから、契約をとるため、コンサルタントや請負業者が、州役人に贈賄するのは、どの州でも生じることであり、メリイランドは、この點で昔から有名である。前上院議員ブリユスターが、州廳建築で請負業者からペイオフをとつたかどで有罪になつた事件が、數年前にあつた。野心的で若い連邦檢事が名を賣るための材料は、至る所にあるわけである。

バルチモーアの連邦檢事ビールは共和黨員であり、アグニュ調査を意圖したわけではなかつた。アグニュが知事になつた後に、バルチモーア郡行政主任に當選したのは民主黨員だつた。ビールが調査を企てたのは、民主黨下の政治的スキャンダルであつた。ところが、調査のため喚問した證人の口から、屢々アグニュの名が出た。エンジニーアリング　コンサルタントや請負業者は、アグニュの昔からの知人であり、彼の政治的支持者であり、補佐官であつたことがある者もあつたので、彼らの口からアグニュの名が出たことに不思議はない。アグニュに言わせると、檢事局に召喚された者は、ビールが調査を中止するようにアグニュが干渉するのを訴え、要求が容れられなかつたら、彼を事件に卷き込む、と嚇し、アグニュが干渉を拒絶したので、彼を事件に卷き込んだのだそうである。三十日の演説で「臆病な小人物が恐怖から白状した」と彼が言つたのは、彼らをさしたものである。

アグニュの名が調査の中に出て來るにつれ、ビールの注意は彼に向けられた。彼は一九六八年まで、メリイランドの地方政治家だつたので、彼の治世を調査することなしには、スキャンダルの全貌を知ることは出來ない、という事實もあつたが、彼の野心をかき立てた事實もあつた、と思われる。アグニュはニクソンに次ぐ大者である。彼を起訴し、有罪とすることが出來たら、ビールが勇氣ある名檢事として全國的に知られるようになるのは確實である。

（R・F）

ウォーカーとデイリイ調査
州檢事が大陪審に申請

州檢事バナード・ケリイは、デイリイ市長及びウォカー知事は刑事法に違反していないかを調査するため、特別大陪審の召集を法廷に申請する意圖を明にした。

刑事法廷首席檢事ジョセフ・パワーに申請を提出するに當り、ケリイは次の點を指摘する。

一、デイリイ市長は數百万弗の價値ある市保險金を、彼の息ジョンを雇つていたヘイル代理店に移動を命じたことで、市購入法に違反した疑いがある。

二、ウォカー知事と彼の選事は、その運動費集めと購買して州リツカー法に違反した疑惑があり、選擧へのローンと言われたものは實際には寄附であつた。

この他にある役人の汚職や、クツク郡社會救濟局の非合法性も調査を、ケリイは大陪審に要求する。彼はギャンブリングやポリシイ　ラケットと政治家の結び付きや、地下勢力と民共兩黨の關係調査を、大陪審に由請する意圖を、かねてから發表していた。しかし、デイリイ市長の保險金取り扱いとウォカー知事の選擧費問題の調査申請を、州檢事が含めたことは、人々を驚かせた。

デイリイを保險問題に卷き込むケリイの努力は、市購入法に關係している。彼の申請は、デイリイは同法に違反した、とは言わず、違反したや否やの調査に限つている。シカゴは人口五〇万以上の都市なので、市の購入は州によつて統制され、同法をまもるのを監視するのが州檢事の責任である。イリノイ法第廿四條によると、五千弗以上の市の購入は競爭的ビツドによつて扱われねばならぬ。唯一の除外例は「高度の專門的熟練」を必要とする場合に限られる。しかし、シカゴ市は保險問題をビツドを通したことはなく、理由が説明されたこともない。ところが、巨額の市保險がヘイル代理店への移動が問題になると、將來の保險はビツドによる、とデイリイは發表した。保險金移動の理由を、市長は今日まで説明していない。

調査がどのように進むかは不明だが、一九七二年選擧で州檢事を失つたことで、イリノイ及びクツク郡民主黨は苦しめられることになる。

暁の合唱（十六）

石坂洋次郎

友情

「すみません。私のことでいろいろ御心配をおかけして……。私、家に歸つて、兩親ともよく相談して、將來の方針を建て直すことにいたしますから……」

朋子は二人の相手のうち、雨宮のほうに向つて、つつましやかに言つた。言い乍ら、自動車屋で働こうとする決心が、ますます落ちついたものになつていくのを感じた。

「それがいいと思います。それから、試驗を中端にしないで明日の身体檢査を受けてみたらどうです？」

「ええ。でも、あんな文章を書いてしまつた後ですから……。それから先生、ことにいる菅井秀子さんの成績は、まだ分らないでしょうか。私なんかよりずつと試驗がよく出來たんですけど……。作文は、將來立派な家庭の主婦となることが『我が希望』だと、そんな意味のことを書いたそうですか……」

「ああ、この人ですか」と雨宮は、はじめて白い齒を覗かせて微笑しながら、秀子に一瞥をくれて、

「素直によく書けている文章でした。ほかの科目の成績はまだ分りませんが……」

「——堅實な希望ですな」と小出がそばからまぜつ返えした。

秀子は、ようやく自分の上に向けられた一座の眩ゆいスポツト　ライトの中にあつて、頰つぺたをゴムのように硬直させ、厚目な唇の線を老人がやるように、強く外側にひん歪げていた。

「それでは失禮します。齊村さんの作文の最後の所に書いてあつたように、私は、心から齊村さんの未來が正しい幸福なものであるように祈つておりましよう。元氣でおやんなさい……」

「はい、ありがとうございます……」

瞬間、茫漠とした人生の展望がチラツと視野に閃めいて、朋子は危く涙ぐみそうになつた。

「なんだ、もう歸るのか。せつかくだから、もう少し遊んでいこうじやないか。いまに鍋燒きうどんぐらい出るんだぞ……」

「いや、用事が了えたんだから……。さよなら」

雨宮は、柱のように、にべもなく立ち上がつた。

「ほんとうに御心配かけてすみませんでした」

「なあに、若い女性のために御心配したり、相談にのつたり、共鳴をしたり、そんなことは僕たちみたいな者の生活では、かえつて樂しい出來事なんですよ。なあ、雨宮」

雨宮は見るのも氣の毒な、赤黒い色を顔中に滲ませて、苦笑するばかりだつた。

部屋を出て、階段の狹い下り口の所に、横木が低く渡されてあつたが、背は高いけれども物腰の愼重な雨宮が、首を下げて無事にそこを通過したあと、少し反り身に構えてあちこちキョロキョロ見まわしながら歩いていた小出は、見事その横木にゴツンと額をぶつつけた。後に續いていた朋子は突拍子もない高聲で、アハハ笑い出した。

「痛い！　おお痛い……、こんな時に笑うなんて、女性のたしなみとして、どうかと思いますね。……痛いなあ。こんな家なんか燃しちまえ」

小出は指の先に唾をつけて半分はほんとに怒つた調子で朋子を睨みつけた。

「あら、ごめんなさい。ほんとは、私もこの家に來てから三回ばかり額をぶつてるもんですから……。秀子さんは一ぺんもぶちませんけど……」

「すると——」

小出の滑稽なしかめつ面の中から、特別な潤いを帶びた密かな眼差が流れ出た。朋子は赤くなつて俯向いた。

——客を見送つて、居間に引き返えした娘たちは、顔を見合せて、ホツと熱苦しい吐息を洩らした。自分たちだけで若い男のお客さんを迎えたのは、生れてこれがはじめての經驗であつた。

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串‖三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主　ノーマン・山本

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料

受取人の
名前・
住所・
送金人の
名前
住所

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
針灸治療器具及び
英文針灸治療書、モグサ
注文及び既成服の特別割引き

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八‖一七二七

DI 8-6793
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
冷凍機修理
工藤マイク

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八‖三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二‖六八二七

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時‖十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時‖午後十時
金、土兩日　午前十一時半‖ミドナイト

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二‖七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで　毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すゞ子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寳石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九‖二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一‖五三五一‖二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二‖五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
—年中無休營業—
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間　毎日午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八‖一〇四一

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午‖十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本風座敷も日本間もあります＊

日本食「いろは」
燒きそば、ぎようざ、のり卷き等々。
▲ランチ・タイム　正午十二時より午後二時迄
▲デナー・タイム　午後五時より十時迄
▲土曜日　正午より十時迄
▲日曜日　正午より九時迄
▲火曜日（終日休業）
北クラーク街三參四六
電話 五四九‖九四六五

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時‖十二時
カクテル　同　五時‖二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時‖二時半
午後五時‖十一時迄
土曜十二時‖二時半
五時‖十二時
日曜午後四時‖十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時‖午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八‖〇〇五二‖八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1809
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時—夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米　新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直輸—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五‖九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
正
江戸味噌
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

シカゴ日米協會新役員及び理事決定
新會長にロバート・アブート氏

一九七三―七四年のシカゴ日米協會の新理事候補者は去る六月十四日に行われた本年々次總會において發表されて總會の承認を得たが新役員の選定は新理事會において互選する規約になつており、普通二ケ月以内に新役員の氏名が發表される慣例であつたが、今年は多年本會々長として重責を果たしていたハレー・オルソン會長が同氏共同經營のアーサー・アンダーソン計理會社の極東代表として東京詰めとなり、日本に赴任されたため、その後任の選定及び理事中多數の異動があつたため、成立が多少遅れていたが、今回正式な發表があつた。

今度の改選の特長は銀行界の有力者を會長に推し、副會長に前年の四名を七名に増員して會の強化を圖つたことが目につく。役員及び理事左の如し。

◎名譽役員
名譽會長　安川壯　米大使
同　副會長　鈴木千夫　シカゴ總領事

◎名譽理事
アベリー・ブランテージ　元國際五輪會長
ハリー・オルセン　前會長
バート・ブロール　シカゴ東銀會長
ポール・ラッシュ　キープ專務理事
杉本幸八郎　シカゴ新報

◎役員兼理事
會長　ロバート・アブード　ファースト・ナショナル銀行重役會副會長
副會長　安達邦彦　三井物産
同　青木辰男　ファースト・パシフィック銀行
同　増田志直　辯護士
ジェームス・インガソール　ボーグ・ウオナー社長
エマーソン・ライオン　ゼテラル・アメリカン社長補佐
ジャック・シーウエル
オリバー　スタトラー　著述家
會計　バレット・クロフォード（公認會計士）
書記　アイリーン・タウンセント

◎理事　卅八名中日系人理事
安達邦彦、青木辰男、兩副會長兼務の外
福田　繁（伊藤忠）
原　昇平（三菱商事）
本田　登（保險業）
ゼラルド掛橋（ハラデーイン）
古賀アルバート夫人
小宮山武德（シカゴ東銀）
御厨久雄（住友銀行）
中根献二（總領事館）
關ホーケン（辯護士）
副島正大（日本貿易斡旋所）

なお、今回の事務局の發表によると、近年日米貿易經濟關係は異常に變革し日米文化の交流が著るしく擴大に伴いこれを會員諸氏に通報するため過去六、七年間毎年秋期に發刊された年報を廢しこれに代つて毎月ニュース・レターを發行することになつたが、編集主任は、ハーベー・シューマック氏で著述家として著名なオリバー・スタッドラーン兩氏の特志寄稿を待つことになつている。

福島縣民生課長補佐
富山幸夫氏訪市
縣人會の歡迎懇談會

既報今回當市を訪問された福島縣民生課長補佐の富山幸夫氏の縣人會主催の歡迎懇談會は十月一日（月）午後七時よりウイルソンビレージで開催された。同縣出身者のほか松本日系人會々長と本社の杉本氏の代理として林富士夫氏が招待を受け、主客廿餘名に及び小縣人會としては盛會であつたと言えよう。

先づ菅野縣人會幹事の司會によつて渡邊松彌會長の歡迎の挨拶があり、食事を終えて後、懇談會に入つた。富山氏は縣出身の海外在住者との連絡を密接にして縣出身者の二世、三世の福島縣への留學生に奨學資金月三万六千圓提供の計畫をしている。又日本の老令者福祉施設は米國に學ぶところが多いので、各位の隔意なき意見を伺つて參考に資したいと意見を求めたのでこれに對して出席者各位からも意見が述べられて十時半頃打ち解けた歡迎懇談會が終つた。

因みに富山氏はタコマ市生れの二世で同地の高校を卒業して後、日本に赴き東京外語學校を卒え、福島縣廳在勤であるが、當市在住の高岡ケン氏とは、親戚關係にあるという。去る八月羅府を訪れて後南米各地を訪ねて縣出身者と面接、南米事情を知り、當地を訪ねたのであるが、數日滯在後、シアトルを經て歸國される。

ギャス不足對策
配給制實施
政府の腹案

（華府）ニクソン政府は國内の燃料不足事情打開のため緊急對策計畫の最後の切り札としているガソリン配給プラン實施に向つてすでに對策の四分の三は立案ずみと言われる。燃料節約を期して四段階が設けられ、燃料のストック増加がはかられることになるが政府の緊急對策としては、先づ一般大衆による自發的なガソリン消費量の節約から最惡の場合における本格的なガソリン配給制までが含まれる。配給制を施行する場合は「燃料不足の最惡狀態が生じた場合、或いはその他の手段を持つてしても本質的に需要に應じられぬと判斷された場合」と方針が明らかにされている

牛肉の値下りか
價格閣僚委發表

（華府）家畜の出荷價格が最近大はどに下落しているので牛肉の小賣價格も間もなく低下する見込みであると價格閣僚委員會のダンロップ委員長は廿六日予想を發表した。それによると、家畜の出荷價格は、過去六週間に卅二％も暴落、八月十四日現在百ポンド五十七弗していたのが、九月廿五日現在卅九弗に低下しているという。

なお、同委員長は今週末までに、ガソリンの小賣價格の値上げを許可すると言明した

全米日蓮正宗總會
大石寺本堂に
三千人出席

（東京）アメリカ日蓮正宗（略稱ＮＳＡ）の全米總會が十月九日から十一日までの三日間、本山靜岡縣富士宮市の大石寺で開催されることが決まつた。正本堂の完成を記念して、全米から約三千人の信者を集めて開くもの、宗教團體が――

これだけの規模の世界大會を國内で開くのは初のケース。

だといわれている。

古賀又藏氏死去
葬儀は五日夜執行

福岡縣出身、本年八十九才の高齢であつた古賀又藏氏は近年老衰により健康勝れず、茲數ケ月前よりウッドローン病院に入院加療中であつたが起たず、遂に去る十月二日午前八時死去された。

葬儀は本五日（金）午後八時より北シエフィルド街三五一六番基督長老教會において日比野正也牧師司式の下に執行される。故人は生前は南加ロングビーチにおいて多年農業を營み、一九四四年キャンプよりシカゴに轉住後十年間コンラッド・ヒルトン・ホテルに就働、七十二才の時隱退されて爾來悠々自適の生活を續けていた。夫人みさ子さんは南部五十五街、後五十三街においてギフト店を開き今日に及んでいるが、三男二女があり、幸福な生活を營んでいた。

本週日本映畫
松陽キネマ

「飛び出した女大名」
主演　勝新太郎　中田康子

「若親分乘り込む」
主演　市川雷藏　本郷功次郎

十月六日（土）七時
同　七日（日）六時半
於シカゴ佛教會ホール

橋本金之助氏著「アメリカの自然のあれこれ」刊行

紐育在住の橋本金之助氏著「東部地方自然のあれこれ」がこのほど出版されて、その一部が日貿出版から本社に贈られた。

日貿出版社長小澤武雄氏は、本書紹介の意味に次のように書いている。

橋本さんは八十六才だというが、その足どりは四十才の青年しか見られない老青年である。在米六十年の大半は紐育に生活し、全米、東部の自然を友として、とくに東北部地方からカナダにかけて實地に踏破してその視察研究からの感想旅行記を加えた興味ある書であり、無味乾燥な學術書でない。在米同胞社會が生んで後世に遺すべき文獻であることを信ずる。」敬讚の辭を述べている。五×七吋二百二頁で、定價四弗七十五仙と印されている。多分シカゴ書店で求められると思う

墨繪新學期開始
新講習者歡迎

小椋亮三畫伯の墨繪講習會新學期が本十月四日より毎週木曜日午後八時――十時までの二時間、西シエリダン街九一二番の基督フェロシップ・メソデスト教會で稽古が始まるので、この際多數の新講習者の申込みを歡迎している。申込みは金子博氏夫人ドロシーさん（電話三參四＝三六三五）まで連絡を願つている

中西部佛教會
祥月法要

來る七日（日）は祥月法要が修行され、當日は一世婦人會が卷ずしを作つて參詣者に買つてもらうことが發表された。毎年その賣上げ金は社會福祉團體に寄附されることになつている。

◎先般一世婦人會と邦語學校の共同主催で映畫會を催したが、その純益金は全部邦語學校に寄附された。

◎來る廿一日（日）は親鸞聖人の八百年降誕と立教開宗七百五十年の祝賀法要が修行される。本部及び加州よりも開教使が出勤されて盛大に修行されるはず。

召天御通知

福岡縣出身
夫　古賀　又藏儀

かねてより健康勝れず、ウードローン病院において折角加療中のところ、十月二日（火）午前八時八十九才の高齢を以て死去しました。葬儀は同五日（金）午後八時より北シエフィルド街三五一六基督長老教會において日比野牧師司式の下に執行致します。生前辱知の皆様の御厚誼を謝し右併せて御通知申上げます。

八月四日

7559 S. Oglesby

喪主妻	古賀　みさ
長男	ヘンリー
妻	グレース
次男	ジェームス
妻	いく子
三男	ゴードン
女婿	重安ジョージ
（長女）妻	惠美子
女婿	加藤ウイリアム
（次女）妻	ローザリー
親戚	一同
友人	一同
	福岡縣人會
	基督長老教會

コック及び（ウエートレス　ケッチン・ヘルパー）入用
申込みは電話で左記へ―
キム　電話　二八一―八九一〇
又は　五二四―〇二五二

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八―二五七二

山田旅行社ニュース

シカゴ市民協會主催、山田旅行社取扱いの秋の訪日觀光團々員一八〇名はチャーター機にて廿九日午後四時半オヘア空港を出發した。山田旅行社からは、山田寛氏が同行し、團員の世話をすることになつている。來年度の團體は夏の休暇を利用して七月上旬に出發することに決定されているという。參加希望者は早目に市民協會事務所に申し込まれたしと。

要求　條

ウエトレス入用
みかど
ゲリンコルン街五八六二
電話　三參四＝七七一二　七六四＝七五二五

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話　五二八＝八一九二

コック
ウエートレス
ケッチンヘルパー入用
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一〇
電話　ＬＯ　一―二四八

二室　家具付きアパート、家賃一人百弗、二人百十弗。
北ブロードウエー三九二〇
電話　九三九＝五二五五
午前中電話五四九＝六八八九（前田）

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップオン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二―〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

四室　家具無し、アパート
ミッド・ノース。交通便利。電話二八一＝九一二三（午後六時後）

四室アパート。准家具付き。ミッド・ノス。交通便利。
二八一＝八一一參（六時後）

二室半　ケチネット、プライベート・バス付き貸度し。
電話　ＢＲ　五＝一三五三

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

青山雪雄映畫

「闇法師」
主演　田村高廣　嵯峨三智子

「男はつらいよ」（寅次郎夢枕）
主演　渥美清　倍賞千惠子

▲十月六日（土）六時半
▲同　七日（日）七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。

▲期日　十一月六日（火）午前九時
午前十時アメリカン航空（五七便）出發　オヘア空港集合
▲同　十一日（日）オヘア空港Ａ・Ａ機一二三便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費　四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）
▲申込金　五十弗　オヘア空港への送り迎え致します。
▲コース　十一月六日（火）メキシコ市着（市内觀光二泊）八日（木）タスコ（一泊）、九日（アカプルコ二泊）十一日（日）シカゴ歸着
▲案内人　菅野フランク・武雄

お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio　Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

マイアミ、デズニー、キーウエスト觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九九回目）（四泊五日のコース）
フロリダのディズニーランド最初の觀光團です。御一緒に參りましょう。

◉期日　十月十八日（木）午前九時
オヘア空港發、イースタン航空機（九九三號）
◉同　廿二日（月）午後四時卅七分
シカゴ歸着。（ベテランス・デイの休日）
◉團費　大人　三二五弗
小人　一九五弗（但し十二才未滿）
航空費、ホテル費、觀光費共（但し食事のみ別）
▲案内人　菅野武雄
▲コース　十八日　シカゴ―マイアミ、（二泊）一日はキーウエスト（アメリカ最南端の町）ディズニーランド二泊）シカゴ歸着（廿二日）

お問合せと申込み先は　菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜、夜間は GR 2-4133　菅野武雄

從業員募集
ウエートレス數名
フロント係（男）一名
當社規定の優遇制度あり。
（委細は　ハタまで）
BENiHANA OF TOKYO
166 E. Superior St.
Chicago Ill. 60611
Call 664-9643

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店
オープニングセール實施中
取扱い商品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフイ、其の他カラーストーン一切
營業時間　月―金　8:45 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―　休業
東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ

(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングス・アカウントに御預金の方には次の景品を差し上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器（ノリタケ製）を差し上げます。
（塩、こしようセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい）
$300以上御預金の方に
御家族全部で楽しめる操作が簡單なカメラ・セット
▲期間　一九七三年九月廿四日（月）――十月廿六日（金）
詳細は本田又は木原におたずね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月31日（水）までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀（Globe）を差し上げます。
(2) チエツキング　アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら
何でも
ご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

一度召上つたら忘れられない
お美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
新米ボタン米
近々入荷

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和（上）（下）	児島　襄	レイテ戰記	大岡　昇平
榮光の岩壁（上）（下）	新田　次郎	長生き89のヒント	石垣　純二
わが思春期	三島由紀夫	タテ社會の人間關係	中根　千枝
京まんだら	瀬戸内晴美	商賣心得帖	松下幸之助
BOSSボス・シカゴ市長		夫につきあう秘密集	池坊　保子
R・デイリー	マイク・ロイコ	ぐうたら愛情學	遠藤　周作
戰爭を知らない子供たち	北山　修	假面のアメリカ人	ダニエル沖本
人間の罠	曾野　綾子	女の頭と心	源氏　鶏太
見かえり峠の落日	笹澤　佐保	自分でわかる体の診斷	杉山四郎
怪物商法	糸山英太郎	浮世一代女	野坂　昭如
ある人生のなかに	川端　康成	葉隱入門	三島由紀夫
女の長風呂	田邊　聖子	スパルタ教育	石原愼太郎
海の史劇（前）（後）	吉村　昭	魂を植える教育	石原愼太郎
南京大虐殺のまぼろし	鈴木　明	大死一番	尾關　宗園
國盗り物語（上.下）	司馬遼太郎	心（こころ）	高田　好胤
世に棲む日日（全三）	司馬遼太郎	情（なさけ）	高田　好胤
忠臣藏	柴田錬三郎	道	高田　好胤
ドクトル　マンボウ昆虫記	北　杜夫	道ありき	三浦　綾子

好評！　全300冊以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312)　248-4114

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案内
秋の20％ディスカウント
セールを御利用下さい
★ 和書（辞典類、雑誌は除く）
★ レコード
★ ミュージック テープ

◉開店時間
週日　午前十時―午後六時
土曜日　同上―午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 5 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2534

Japan Second In Auto Production

TOKYO—The United States continued to take top place in automobile production in major countries in the first half of 1973. Japan followed the U.S. to retain second place.

This was revealed by Japan Automobile Manufacturers Assn. in its survey of automobile production in six major producing countries in the first six months of 1973. The ranking of six countries has remained virtually unchanged from that of 1972.

According to the survey, auto production in the first half registered comfortable increases both in the United States and Japan. Production in the United States swelled by nearly one million vehicles, or 17 per cent over the corresponding period of 1972 on the strength of the continued auto boom for three consecutive years. Japan's production also registered a sharp gain of around 500,000 vehicles, or 16 per cent over a year ago.

Japan's lead over West Germany thus further increased by around 350,000 vehicles as compared with a year ago. In contrast, the increases in West Germany and France comparatively slowed down with Britain and Italy registering sharp decreases. The relative production standstill in the four European countries is believed to be partly acreditable to intensified labor disputes, including wildcat strikes, at European automobile plants.

In auto production in Japan, in the first half of 1973, all companies recorded gains in both trucks and passenger cars over the year before. Especially notable was the increase of trucks due to bulging cargo movements on the spur of the continued domestic business upswing. Of the big two manufacturers, Toyota in the first half of 1973 registered an increment of 17.5 per cent over a year ago to 1,185,580 vehicles, while Nissan also recorded a hike of 8 per cent to 1,000,755. Toyota's lead over Nissan thus widened to 180,000 units from about 80,000 units a year ago.

Brush Painting Class At Fellowship Church

The popular brush painting classes instructed by Mr. R. Ogura will begin October 4th and will continue for 10 weeks every Thursday from 8 until 10 P.M. Additional students are welcome. If interested, contact Dorothy Kaneko at 334-3635. Classes will be held at Christian Fellowship Church, 912 West Sheridan Rd.

Temple Observes 29th Anniversary

Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Ave., will observe the 29th anniversary service, Sunday, Oct. 7.

Sunday School service at 10:30 a.m. will be followed by joint adult service at 11 a.m. Revs. Gyomei Kubose and Gyoko Saito will deliver commemorating sermons. There will be no afternoon service.

Annual Aki Matsuri At Christ Church

On Saturday, October 13th, Christ Church of 701 Buckingham Place will present its annual Aki Matsuri. The highlights of this fall festival include an authentic Oriental restaurant serving such mouth-watering dishes as Chicken Teriyaki, Udon, Beef Teriyaki Shishkabob, and Sushi. A Bake Sale with plenty of homemade pies, cakes, and cookies. A Rummage Sale with all sorts of bargains in antiques as well as handicraft items from needlework to jewelry. A special Japanese Florist Shop over flowing with potted plants, special arrangements, and unique floral combinations. And, last but not least, plenty of fun and games for the kids. As in past years, profits from the event will be used to meet community needs as well as to support projects of the larger Church. Events begin at noon and last until 9 o'clock at night.

Dedication of Mural At J.A.S.C. Building

The Japanese American Service Committee, 4427 North Clark Street, will hold a public ceremony to dedicate the new mural on its north outdoor wall on Saturday, September 29th at 2:00 p.m. The colorful mural entitled "Nikeijin no Rekishi" (History of the Japanese Americans) is the largest on any building in Chicago. It was conceived by local Japanese American artists and executed by the young people of the community. The mural first depicts the past by showing the first Japanese (Issei) coming to America and their encounter of many hardships as they took part in the building of the West. The concentration camps where Japanese were interned during World War II best symbolize those hardships. The present is depicted showing the third generation (Sansei) questioning the roles they play in society, and the values which they are expected to maintain. The future is the hope when all people can live and work together. The public is cordially invited to attend.

Shoyo Cinema Presents Two Feature Films

Chicago Shoyo Cinema Co. presents two Daiei films this weekend at Buddhist Temple of Chicago.

"Holiday for the Princess" is a story of a beautiful princess who becomes bored with the dull life in the palace, sneaks out into the cosmopolitan Yedo where she meets with fun and danger. A samurai musical comedy of love and adventure. Yasuko Nakada and Shintaro Katsu portray the princess and the samurai.

The companion feature is "Loner's Challenge", the 4th of "Young Boss" series. Raiso Ichikawa plays the young boss and shows as a loner in great actions fighting against the army and its influenced gangsters.

The performances start at 7:00 on Saturday and 6:30 on Sunday.

Japanese Artists Won Top Honors

Japanese graphic artists tied with Americans to win top honors in World Print Competition '73, largest international print competition ever held in the United States which drew more than 7,000 entries from artists in 62 nations. The competition was sponsored by the California College of Arts and Crafts.

Kosuke Kimura of Osaka won two awards totaling $2,500. His screenprint entitled "Relating 73-A" won top award. Four other Japanese cash prize winners are Hodaka Yoshida of Tokyo, Shin Kamiya, Tokyo, Asuka Kunimatsu, Sapporo and an artist who goes by the single name "Masutani" and now lives in Paris, France. His lithograph in color "Object-6" was another top winner.

Five American artists also took cash awards. A total of 120 winning prints will be exhibited at the San Francisco Museum of Art, November 14 through January 6.

10,000 Notes 110 Blown Up By Wind

TOKYO—A mischievous autumnal wind blew up into the sky a total of 110 Y 10,000 bill, triggering a race of passerbys at busy downtown section in Tokyo Wednesday afternoon.

Only 31 bills were brought to a police box, although police immediately issued a warning to the effect that those who picked up the bills would be punished for theft. A little before a frightened young couple dashed into the police box and said "A total of 1,100,000 yen in Y 10,000 notes were blown away from this basket".

Shortly before 3 p.m. new notes of Y10,000 denomination suddenly appeared in the sky in downtown Ueno. One of the passerbys picked up one and shouted, "A real Y10,000 bill." Other people around him plunged into a money hunt. For several minutes about 200 passerbys were eager to locate the currency notes. Cars were stranded due to the money hunters running after the bills on the streets. Shortly after a total of 37 bills were brought to a police box, but the rest remained unaccounted.

According to the police, Rickio Sano, 19, told his common law wife, Kuniko Kagawa, 19, to bring to the Ueno station 1,000,000 yen from home. When Sano took the basket in which Kagawa had brought the money, he did not find any money. Instead he found the basket lock broken and the lid open. The two were on their way to Kyushu to meet their relatives. The money was what Kagawa saved while she worked as a bar hostess until last January.

Torasan Film At Aoyama This Week

"Chain & Sickle of Doom" and "Torasan's Happy Dream" are two feature films presented by Yukio Aoyama Film Co. this weekend at Francis Parker.

"Chain and Sickle of Doom" is a film of Samurai, who in seeking his fathers vengeance, is involved in an intrigue to locate a hidden gold. One mysterious event follows after another and many mysterious figures appear and no one knows until the end who is the masked man. Takahiro Tamura and Michiko Saga play the leading parts. This film will be shown Saturday, 6:30 and 9:40; Sunday, 8:30.

Another feature is "Torasan's Happy Dream", the latest of the popular Torasan series. Again being lonely, Torasan returns home to find his former crush has been divorced. Thus being encouraged, Torasan renews his flaming torch, but as usual he had to leave home, alone. Kiyoshi Atsumi portrays the lovable Torasan. A first rate comedy. This film is shown at 8:00 on Saturday night and 7:00 on Sunday night.

$1.00 Per Gallon For Tokyo Motorists

TOKYO — The retail price of gasoline for automobiles will jump to the equivalent of $1 a gallon in Japan on Oct. 1.

Nippon Oil Co., an affiliate of America's Caltex, Wednesday announced a 7.7 per cent price boost to 70 yen (26 cents) per liter of gasoline in service stations effective at the first of the month. That works out to 265 yen ($1) per American gallon, or precisely $1 at the present exchange rate.

A spokesman for Nippon Oil Co. said that steadily increasing prices of crude oil brought on the increase. Strong protests were expected from motorists and companies depending on truck service.

Symposium on Japan at U. of Nebraska

The State University of Nebraska, Lincoln, opened a two-day Symposium on "Japan-United States' Relations in the '70's" on September 19th and 20th. It was received with enthusiastic response from more than 2,000 students and businessmen.

This Symposium was planned by the University and made possible by the Consulate General of Japan in Chicago. Highlights of the event were a two-hour featured address by Dr. Edwin O. Reischauer, former Ambassador to Japan and now a professor at Harvard University, on the prospects of Asian affairs, and a panel discussion including the Symposium members, Dr. Reischauer, Consul General Suzuki, former Mayor of Omaha, Eugene Leahy, and Ronald Mertens, acting director of the Nebraska Department of Economic Development. There was also a demonstration of Japanese culture.

The tea ceremony was hosted and performed by Mrs. Tateo Suzuki, wife of the Consul General, in the Seheldon Auditorium on campus. Mrs. Suzuki was accompanied by the grand master of tea ceremony from Chicago, Mrs. Soobi Kubose. The presentation of the tea ceremony greatly impressed the audience.

A luncheon held for Mr. and Mrs. Tateo Suzuki and Dr. Reischauer, as guests of honor, was also attended by the Lieutenant Governor of Nebraska, Mayor of Omaha, leaders of local businesses in the area, faculty members, high school teachers, as well as Japanese-American citizens and Japanese students.

Some of the Japanese business executives in Chicago also flew to the University of Nebraska to attend the Symposium.

During the luncheon, Consul General Suzuki was presented with a title of Honorary Citizen of the State of Nebraska from the Governor.

Subscribe to The Chicago Shimpo

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

Aki Matsuri (Fall Festival)
CHRIST CHURCH OF CHICAGO BAZAAR
701 WEST BUCKINGHAM
SATURDAY, OCT. 13, 1973 12 Noon to 9 P.M.
Oriental Foods, Gifts, Home Baked Goods,
Handicraft, Games, Etc.

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

すき焼
天ぷら
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
お食事
松や

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or
call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバシュ街四二六

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at
all fine liquor stores, bars,
and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
△ Tune up - lube & oil
△ Tire & battery
△ Electrical - air condition
△ Front end aligament & wheel bal.
△ Let us check your car before a trip.
△ Check your emission control system
STANDARD
親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Takahiro Tamura in
CHAIN & SICKLE OF DOOM
Showtimes—Sat. 6:30 & 9:40
Sun. 8:38
Kiyoshi Atsumi in
TORASAN'S
HAPPY DREAM
Showtimes—Sat. 8:01
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5577

Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED JAPANESE-ENGLISH speaking person to interpret at Chicago Trade Fair Nov. 6-7-8. Call Mr. Shutty, 871-2700.

A-1 MACHINIST
TOP MAN, TOP PAY
Frank's Maintenance & Engineering Co.
945 Pitner, Evanston, Ill. Call GR 5-1003
between 9 a.m. and 3 p.m.

COOK - EXPERIENCED
to work in French cuisine kitchen. Excellent conditions, convenient transp. Apply manager, The Mid-America Club, 39th flr. Prudential Bldg., 130 E. Randolph, 467-6430.

INTERESTING TYPING & general office work with small growing electronic company. Full or part time with hours suitable for women with children. Call 337-7718.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

MAN with cooking experience to be trained in French cuisine by Japanese chef. Apply manager, The Mid-America Club, 39th flr. Prudential Bldg., 130 E. Randolph. 467-6430.

NEED COUPLE to be caretaker of northside Jewish synagogue. Free apt. and good salary. Must understand English. RO 1-5700.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8645 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR RENT

NEW TOWN, 3500 N., 1900 W. 5 rm. bsmt. apt. No pet. Call 935-3887.

6 RM. unfurnished apt. 4500 N., 2500 W. Tel. 271-6494 after 6.

5½ RM. 1st flr. Newly decorated. 5800 N., 1500 W. $165.00. 878-9065.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT
Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed.
APPLY NOW.
(The next class will not be starting until September, 1974)
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT
OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

第二五三九號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

九七三年十月十日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

二大統領は司法次官補を支持
アグニュ・非難は重大である
辭任は副大統領のみの決斷

（華府）三日の記者會見で、アグニュー副大統領から攻擊された司法省高官を、ニクソン大統領は辯護し、副大統領の辭任を勸めた、という噂を否認した。

アグニューがスキャンダル容疑で連邦大陪審で起訴されても辭職しない、といつたのは「適當であり、アメリカ國民の尊敬に價いする」ともニクソン氏はいつた。

「副大統領は、大統領と同じく、全市民によつて選擧された。彼は彼自身の權利でその職にあり、これを辭任するや否やは、彼が決定することである」

しかし、アグニューの犯罪容疑非難は「重大」であるのをニクソン氏は認め、「輕々しいものでない」と言い、司法次官補ヘンリー・ピーターソンのアグニュー調査の取り扱いを大統領が支持しなかつたら、彼は現職にとどまり得るものでない、といつた。一週間前、羅府における演說でケースが大陪審に出される前に、司法省は「不屆き至極」な戰術を用いたと非難し、ピーターソンは彼を政治的に破滅しようとしている、と攻擊した。副大統領と司法次官補の對立で、ニクソン氏は後者を支持したのである。

ニクソン氏が記者會見でアグニュー問題を語つている時バルチモーア連邦大陪審は、アグニューに關する證據を聽取していた。彼はバルチモーア郡行政官時代に、建築請負師から「キックバック」を取つた、と非難された。彼の辯護士は、大陪審が起訴するのを阻止するか、問題を下院に持ち込むために努力しているアグニューは現職副大統領は議會で彈劾されるか、オフィスから追放されることなしには、起訴され得ない、と主張し、彼への非難を下院が調査するのを申請した。しかし、下院議長カール・アルバートはこれを拒絕した。

ニクソン氏は副大統領としてアグニューが卓越した仕事をしたことを指摘して、彼の無罪を國民が信じるのを期待する權利があると言い、「白熱したふん圍氣の下で、新聞やTVに當てこすりや噂を流すことで、副大統領を裁判すべきでない」と警告した。しかし、大統領はアグニューへの信頼を語るとともに、司法省高官や連邦檢事を激賞した。

「不誠實の明瞭な證據がないかぎり、多年にわたつて（民共兩黨）政府に奉仕して優れた成績を示した人を調査から取り除くのは、その人の功勞に報いる所以ではない」

ピーターソンは司法畑に入つて二十ヶ年になり、各方面から信頼されている。ニクソン氏は、リチャードソン司法長官とも話し合つたが、ピーターソンは「いかなる偏見も持たないで」事件を扱つていると保證したのを明にした。

イランが政策移動の徵候
均衡ある中東政策を勸告し
アラブ國家との接近を示す

（華府）中東でイズラエルと協調してきた唯一の國であるイランが、政策を變化しアラブ國家に接近する傾向を見せてきた。イランのシャが七月ニクソン大統領を訪れた時、米國が親イズラエル的立場を放棄し、中東で均衡のとれた政策をとるのを勸告したことを政府筋は認めた。

イランは回教徒であるがアラブ民族ではなく、イズラエルと外交、通商關係を維持してきたのみでなく、石油を秘かに送つていた。そのイランが政策變化をしたことは、イズラエルに對する新しいプレッシュアである。

イズラエルから領土的讓歩を得るのに努力しているキッシンジャー國務長官は、去る四日にニューヨークでイズラエル外相アバ・エバンとサウデアラビヤ外相フルク・バユルケンと會見した。この時、一九六七年の戰爭で占領したシナイ半島の重要部分をイズラエルは讓歩する意志を持つのをエバンは示唆した。アラブ國家はユダヤ人であるキッシンジャーはイズラエルと米國のユダヤ人社會のプレッシュアに抗し得るのを希望し、同じくユダヤ人であるオーストリヤ首相ブルノー・クリスキーがソ連ユダヤ人のキャンプを閉鎖したことに勇氣づけられている。

「ユダヤ人であるクリスキーがメイヤー（イズラエル首相）に屈しなかつたのはザイオニズムは破り得ないものでないのを示して重要である」

とミリタントのパレスチナ知識人クロビス・マスコウドは語つたといわれている。

イランのシャの立場變化はエジプトの記者に與えた會見記で最初に發表された。ニクソン氏が均衡ある政策をとるのを勸告して反應を得た、と彼は語つた。米政府筋は、シャの勸告を否認しなかつたがニクソン氏の示した反應については沈默をまもつた。シャの訪米直前、エジプト外相エル・ザイヤワトがテヘランを訪れ、イランの支持を訴えたシャがペルシャ灣地域に影響力擴大を望んでいるのはよく知られているので、彼の政策移動はサウデアラビヤ、クワイトその他の石油國の支持を得る目的を持つ、と解釋するむきがある。アラブ國家が對米石油輸出を禁止するなればイランはイズラエルと共同してこれらの國を攻擊するのではないか、との疑惑があるのでシャはこれを否認するため、アラブ接近傾向を示しているのだ、ともいわれている。

・・・

大統領なればこそ
一六七〇弗の所得稅に
十三万一千弗の拂い戾し

（プロビデンス）ニクソン大統領は一九七〇年および一九七一年に一六七〇弗の所得稅を納入し、十三万一五〇三弗の拂い戾しを受けた、とロードアイランド州プロビデンス「ジャーナル」紙は報道した。

政府筋が提供したドキュメントは、ニクソン夫妻は一九七〇年度に七九二弗八一仙の連邦所得稅を拂つて七万二六一四弗四二仙の拂い戾しを受け、一九七一年度には八七八弗〇三仙の所得稅に對し五万八八八九弗四一仙の拂い戾しを受けたのを示している、と同紙は報道した。

このニュースが發表されるやニクソン氏の所得稅申告は稅務局の監査を受け、反對に面しなかつた、と白亜館スポークスマンはいつた。

ニクソン氏の財政問題ではこれまで何度も噂があつた。サンクレメンテ住宅購入もそうだが、九月十一日のバルチモーア「サン」紙は、一九七〇年—七一年の二年間に、ニクソン氏は連邦所得稅を拂わなかつた、と書いた。それは利子、不動產稅および副大統領時代の文書をナショナル・アーカイヴに寄附したのを差し引いたからだそうで、この控除額は大統領年俸二十万弗より多かつた。

三日紙上で、プロビデンス「ジャーナル」は書いた。

「ニクソン夫妻が一九七〇年—七一年に拂つた所得稅は年收七千弗で免除一人の者の所得稅と同額である」

ニクソン夫妻の所得稅申告書を入手し得ないので、どうしてこんな巨額の拂い戾しが可能であつたかを確實に知ることはできぬ。ニクソン氏がアーカイヴに寄附した文書は五十七万弗と評價—誰が評價したかは不明—されて、これが控除されたものらしい。しかし、この種の控除は一九六九年に廢止されている。そうだとすれば、ニクソン氏はそれ以後に控除をクレイムしたことになる。

中東戰爭遂に勃發

一九六七年以來の大規模な中東戰爭が勃發し、エジプトとシリアはイズラエルと交戰狀態に入つた。情報は矛盾しそれ〴〵相手國を侵略者と非難しているので、實情は明でない。しかしエジプトが休戰ラインを越えてイズラエルの占領地域に進軍したことと、シリアがゴラン丘の一部を占領したのは確實である。エジプト側はイズラエル空軍の三分の一を破壞したといい、イズラエル側はエジプトがスエズ海峽に架した橋を爆破したといつている。エジプトはこれを否認し、軍隊は海峽を越えて進みつつ、あると發表した。一九六七年戰爭に參加したヨルダンは積極的に參戰していないが、その領空侵犯をしたイズラエル機を擊墜したと發表した。アラブ國家は擧つてエジプトおよびシリアの經濟的援助を約束し、軍隊を國境に派遣している國もある。

フロリダに休養中であつたニクソン氏は白亜館に歸り、國連安保理の緊急集會召集申請をキッシンジャー國務長官に命じた。

・・・

パーシイ立候補に反對せず

（華府）イリノイ上議チャールス・パーシイが、一九七六年共和黨大統領候補ノミネーションを求めるのに反對しない、とニクソン氏は三日に語り、「予選の戰場で試練されるまで」誰を支持するかを明にしない、といつた。

パーシイがエリオット・リチャードソンの司法長官任命に反對したことに氣を惡くした事實を、ニクソン氏はかくさなかつた。四月の閣議席上「パーシイは私の死体をまたぐことなしには」ノミネーションは得られない、とニクソン氏は怒鳴つた、といわれている。しかし、パーシイはリチャードソン任命に反對したのでなく、ウオターゲート調査のため特別檢察官の任命を要求したので、司法省が調査を續けるのに反對したのであつた。

パーシイはニクソン氏のこの記臆違いを指摘したが、三日の聲明で、モヤ〳〵した空氣が取り去られ、レコードが明になつた、といつた。彼が大統領になる野心を持つのは周知であり、すでに委員會を組織して「踏査」をしている共和黨大會でノミネートされたら選擧に勝ち得る、との自信を彼は持つている。しかしニクソン氏はパーシイ出馬に反對とのニュースは强く、これが彼を困らせていた。現職大統領に反對されてはノミネーションを得るチャンスは少いからである。だから、彼はニクソン氏との會見を求めると、今度は大統領は彼の要求に應じる意を持つていない、とのニュースが飛んだ。二日のニクソン氏發言は、その背景で行われた。ニクソン氏はパーシイがノミネーションを求める總ての權利を持つ、と認めてから

「パーシイ上議は活潑ある運動者であり、明確なスポークスマンである。必ずしも常に政府と同じ立場に立つとは言い得ないが、私は意見の相異を尊敬する」

この聲明はパーシイをひどく喜ばせ、更に「踏査」的努力を續ける、といつた。

・・・

ベトナムの繰り返えし阻止
大統領の戰爭權を制限
上下兩院間に妥協成る

（華府）ニクソン氏のビトウ脅迫に拘わらず、大統領の戰爭權制限に關し、上下兩院間に妥協が成立し、議會の協贊なくして大統領は宣戰布告なき戰爭を六十日以上は續けることは出來ぬ、と決定した。

この議會の動きを、大統領の權威侵害として、ニクソン氏は繰り返えして反對を明にしていた。法案は、米國が議會の承認なしに、ベトナム戰爭の如く、ズル〳〵と戰爭に引き込まれるのを阻止するのを目的とした。

兩院間に成立した妥協は次の如くであると推察される。

一、ある場合には、大統領は議會の承認なしに、外國に對して軍事行動をとるのを許されるが、その六十日以下の繼續には議會の協贊を必要とする。

二、唯一の事情の下においてのみ、大統領は議會の承認なしに、六十日以上の軍事行動を許されるが、それは三十日追加に制限される。これは米軍の安全保障の避け得ざる軍事的必要があることを、大統領が證明する場合に限られる。

三、議會は決議通過により大統領が軍事行動を繼續するのを、何時でも阻止し得る。

・・・

韓国學生が反朴デモ
基本的人權の回復と
金大中事件發表を要求

（ソウル）一年前に戒嚴令が布かれてから鳴りを靜めていた韓國學生の反朴デモが、小規模ではあるが、爆發的な力で二日に生じた。

約四百人のソウル國立大學學生がデモを展開し、公民的權利の回復と韓國中央情報部の解体を朴大統領に要求し、更に金大中誘拐事件の眞相を明にせよ、と要求した。誘拐事件は韓國CIAの仕事だ、と彼らは叫んだ。日本警察の集めた證據は、金大中の東京ホテルからの誘拐は韓國官憲の仕業であるのを疑いの余地なく明にしているに拘わらず朴政府は政府エージェントの參加を否認し續けている。

約五百人の警官と私服が學生を包圍し、相互に罵口の投げ合いをしていたが、デモ解散の命があるや、學生間になぐり込みをかけた。負傷者數や被逮捕者數は不明であるが目擊者は百五十人が逮捕され圖書館や研究室に逃げ込んで引きづり出された者が約五十人あつた、と語つた。

ソウル大學生は、他大學と連絡していることを語り、デモは續々と再發する、と予想した。今度のデモは學生會によつて組織され、地下の學生組織と無關係である、といい、參加者は五十人から六十人を予想していた。彼らは警官に發見される前に急速に解散する予定でいたが、參加者が豫定を遙かに越えたため、計畫が狂つた、と學生は語つた。デモは一九六〇年四月に時の李承晩大統領を倒した學生にささげられた紀念碑前で行われた。

イラクに超音速爆擊機
ソ連が米國と對決の信號
中東の軍事的均衡は不變

（華府）ソ連はTU二二超音速爆擊機をイラクに送つたが、アラブ世界で低落傾向を見せている同國の信望回復のための心理的動き、と米政府は解釋した。

最新型爆擊機がバグダット上空に姿を見せたのは、ソ連空軍の訓練のためか、それともイラク空軍に贈られたものであるかを、米國の諜報資料分析者は決定しかねているが國防省筋はイラクに贈られたものと解釋している。この解釋は、イラクのパイロットや技術家が爆擊機の操縱法と維持法の訓練を受けていそ、との報道で裏付けられる。

TU二二のバグダット上空飛行は、ソ連が東歐以外に始めて同機を配置したのを意味している。同機は時速九百哩の性能を持ち、中東政治におけるイラクの對立者であるイランおよびイズラエルの脅威となるが、これによつて中東の軍事的均衡が破壞されるとは米國防省筋は考えていない。

もしTU爆擊機がイラクに與えられたとしたら、ソ連がエジプトから放逐された直後に交涉されたと考えられる。

この時、ソ連はその影響力の擴大をエジプトからイラク、シリアおよびレバノンに轉した。しかしその後、アラブ世界の政治的事情と對ソ關係に變化がきたと推察される。最近、ソ連とシリア間に緊張が生じている事實があり、イラクは西側との關係改善にインテレストを示し始めている。石油ターミナル建設のため、米會社と一億二千万弗の契約を結んだが一例である。

ギャングのため
婦人が燒死

（ボストン）二十四才のシカゴ婦人が、六人の青年にたかられて、ギャソリンを身体にふりかけられてから放火されて燒死した。

死の直前、エベリン・ログラー夫人が警官にテープレコードした聲明によると、二日夜、彼女が五ギャロンのギャソリン罐を買つて歸る途中で青年に取り圍まれた。その一人は去る三十日にも「われわれは白人がここに住むのを欲しない」と惡口をいつた。彼女はシカゴの西ジョージ街九二〇に住んでいたが、九月末にボストンに移り、四人の他の女性と黑人地域のロクスベリー地區に住んでいた。社會事業家で、夫と別居していた彼女は全身にヤケドして死去した。

これより二日前、同樣事件を描いた映畫「ファッヅ」がTVで全國に放映された事實を、警察は指摘した。

福田内科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科醫院
BARRIE M KATO M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-2214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5726

宮城医院
内外科・オステオパス
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實婦人科小兒科内科醫院
SHIN-SHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1 to 9 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4396

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤鵬紅
同 足利紡敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

眞言宗普通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 北クラーク街四四二七番 定住者會館
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
5455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
121 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Tel: 338-5487
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 簡井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N. W. Highway
Tel. 775-1701

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原勉

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insnrance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◇十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◇十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◇四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◇四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦梧樓

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年營業のお引立てに預つて、當行は、皆様の銀行として、誠實の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
◉シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知惠
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商社
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

ニ大統領は司法次官補を支持
アグニュー非難は重大である
辭任は副大統領のみの決斷

（華府）三日の記者會見で、アグニュー副大統領から攻撃された司法省高官を、ニクソン大統領は擁護し、副大統領の辭任を勸めた、という噂を否認した。

アグニューがスキャンダル容疑で連邦大陪審で起訴されても辭職しない、といつたのは「適當であり、アメリカ國民の尊敬に價いする」ともニクソン氏はいつた。

「副大統領は、大統領と同じく、全市民によつて選擧された。彼は彼自身の權利でその職にあり、これを辭任するや否やは、彼が決定することである」

しかし、アグニューの犯罪容疑非難は「重大」であるのをニクソン氏は認め、「輕々しいものでない」と言い、司法次官補ヘンリー・ピーターソンのアグニュー調査の取り扱いを大統領が支持しなかつたら、彼は現職にとどまり得るものでない、といつた。一週間前、羅府における演說でケースが大陪審に出される前に、司法省は「不屆き至極」な戰術を用いたと非難し、ピーターソンは彼を政治的に破壞しようとしている、と攻撃した。副大統領と司法次官補の對立で、ニクソン氏は後者を支持したのである。

ニクソン氏が記者會見でアグニュー問題を語つている時、バルチモーア連邦大陪審は、アグニューに關する證據を聽取していた。彼はバルチモーア郡行政官時代に、建築請負師から「キックバック」を取つた、と非難された。彼の辯護士は、大陪審が起訴するのを阻止するか、問題を下院に持ち込むために努力している。アグニューは現職副大統領は議會で彈劾されるか、オフィスから追放されることなしには、起訴され得ない、と主張し、彼への非難を下院が調査するのを申請した。しかし、下院議長カール・アルバートはこれを拒絶した。

ニクソン氏は副大統領としてアグニューが卓越した仕事をしたことを指摘して、彼の無罪を國民が信じるのを期待する權利があると言い、「白熱したふん圍氣の下で、新聞やTVに當てこすりや噂を流すことで、副大統領を裁判すべきでない」と警告した。しかし、大統領はアグニューへの信頼を語るとともに、司法省高官や連邦檢事を激賞した。

「不謹愼の明瞭な證據がないかぎり、多年にわたつて（民共兩黨）政府に奉仕して優れた成績を示した人を調査から取り除くのは、その人の功勞に報いる所以ではない」

ピーターソンは司法畑に入つて二十ヶ年になり、各方面から信頼されている。ニクソン氏は、リチャードソン司法長官とも話し合つたが、ピーターソンは「いかなる偏見も持たないで」事件を扱つていると保證したのを明にした。

イランが政策移動の徴候
均衡ある中東政策を勸告し
アラブ國家との接近を示す

（華府）中東でイスラエルと協調してきた唯一の國であるイランが、政策を變化しアラブ國家に接近する傾向を見せてきた。イランのシャが七月ニクソン大統領を訪れた時、米國が親イスラエル的立場を放棄し、中東で均衡のとれた政策をとるのを勸告したことを政府筋は認めた。

イランは回教徒であるがアラブ民族ではなく、イスラエルと外交、通商關係を維持してきたのみでなく、石油を秘かに送つていた。そのイランが政策變化をしたことは、イスラエルに對する新しいプレッシュアである。

イスラエルから領土的讓步を得るのに努力しているキッシンジャー國務長官は、去る四日にニューヨークでイスラエル外相アバ・エバンとサウデアラビヤ外相アルク・バユルケンと會見した。この時、一九六七年の戰爭で占領したシナイ半島の重要部分をイスラエルは讓步する意志を持つのをエバンは示唆した。アラブ國家はユダヤ人であるキッシンジャーはイスラエルと米國のユダヤ人社會のプレッシュアに抗し得るのを希望し、同じくユダヤ人であるオーストリヤ首相ブルノー・クリスキーがソ連ユダヤ人のキャンプを閉鎖したことに勇氣づけられている。

「ユダヤ人であるクリスキーがメイヤー（イスラエル首相）に屈しなかつたのはザイオニズムは破り得ないものでないのを示して重要である」

とミリタントのパレスチナ知識人クロビス・マスコウドは語つたといわれている。

イランのシャの立場變化はエジプトの記者に與えた會見記で最初に發表された。ニクソン氏が均衡ある政策をとるのを勸告して反應を得た、と彼は語つた、米政府筋は、シャの勸告を否認しなかつたがニクソン氏の示した反應については沈默をまもつた。シャの訪米直前、エジプト外相エル・ザイヤツトがテヘランを訪れ、イランの支持を訴えた。シャがペルシャ灣地域に影響力擴大を望んでいるのはよく知られているので、彼の政策移動はサウデアラビヤ、クワイトその他の石油國の支持を得る目的を持つ、と解釋するむきがある。アラブ國家が對米石油輸出を禁止するなればイランはイスラエルと共同してこれらの國を攻撃するのでないか、との疑惑があるのでシャはこれを否認するため、アラブ接近傾向を示しているのだ、ともいわれている。

・・・

大統領なればこそ
一六七〇弗の所得税に
十三万一千弗の拂い戻し

（プロビデンス）ニクソン大統領は一九七〇年および一九七一年に一六七〇弗の所得税を納入し、十三万一五〇三弗の拂い戻しを受けた、とロードアイランド州プロビデンス「ジャーナル」紙は報道した。

政府筋が提供したドキュメントは、ニクソン夫妻は一九七〇年度に七九二弗八一仙の連邦所得税を拂つて七万二六一四弗四二仙の拂い戻しを受け、一九七一年度には八七八弗〇三仙の所得税に對し五万八八八九弗四一仙の拂い戻しを受けたのを示している、と同紙は報道した。

このニュースが發表されるやニクソン氏の所得税申告は税務局の監査を受け、反對に面しなかつた、と白亞館スポークスマンはいつた。

ニクソン氏の財政問題ではこれまで何度も噂があつたようだが、九月十一日のバルチモーア「サン」紙は、一九七〇年—七一年の二年間に、ニクソン氏は連邦所得税を拂わなかつた、と書いた。それは利子、不動產税および副大統領時代の文書をナショナル・アーカイヴに寄附したのを差し引いたからだそうで、この控除額は大統領年俸二十万弗より多かつた。

三日紙上で、プロビデンス「ジャーナル」は書いた。

「ニクソン夫妻が一九七〇年—七一年に拂つた所得税は年收七千弗で免除一人の者の所得税と同額である」

ニクソン夫妻の所得税申告書を入手し得ないので、どうしてこんな巨額の拂い戻しが可能であつたかを確實に知ることはできぬ。ニクソン氏がアーカイヴに寄附した文書は五十七万弗と評價—誰が評價したかは不明—されて、これが控除されたものらしい。しかし、この種の控除は一九六九年に廢止されている。そうだとすれば、ニクソン氏はそれ以後に控除をクレイムしたことになる。

中東戰爭遂に勃發

一九六七年以來の大規模な中東戰爭が勃發し、エジプトとシリアはイスラエルと交戰狀態に入つた。情報は矛盾しそれ〴〵相手國を侵略者と非難しているので、實情は明でない。しかしエジプトが休戰ラインを越えてイスラエルの占領地域に進軍したことと、シリアがゴラン丘の一部を占領したのは確實である。エジプト側はイスラエル空軍の三分の一を破壞したといい、イスラエル側はエジプトがスエズ海峽に架した橋を爆破したといつている。エジプトはこれを否認し、軍隊は海峽を越えて進みつつ、あると發表した。一九六七年戰爭に參加したヨルダンは積極的に參戰していないが、その領空侵犯をしたイスラエル機を擊墜したと發表した。アラブ國家は擧つてエジプトおよびシリアの經濟的援助を約束し、軍隊を國境に派遣している國もある

フロリダに休養中であつたニクソン氏は白亞館に歸り、國連安保理の緊急理事會召集要請をキッシンジャー國務長官に命じた。

・・・

パーシイ立候補に反對せず

（華府）イリノイ上院議員チャールス・パーシイが、一九七六年共和黨大統領候補ノミネーションを求めるのに反對しない、とニクソン氏は三日に語り、「予選の戰場で試錬されるまで」誰を支持するかを明にしない、といつた。

パーシイがエリオット・リチャードソンの司法長官任命に反對したことに氣を惡くした事實を、ニクソン氏はかくさなかつた。四月の閣議席上「パーシイは私の死体をまたぐことなしには」ノミネーションは得られない、とニクソン氏は怒鳴つた、といわれている。しかし、パーシイはリチャードソン任命に反對したのでなく、ウオターゲート調査のため特別檢察官の任命を要求したので、司法省が調査を續けるのに反對したのであつた。

パーシイはニクソン氏のこの記憶違いを指摘したが、三日の聲明で、モヤ〳〵した空氣が取り去られ、レコードが明になつた、といつた。彼が大統領になる野心を持つのは周知であり、すでに委員會を組織して「踏査」をしている共和黨大會でノミネートされたら選擧に勝ち得る、との自信を彼は持つている。しかしニクソン氏はパーシイ出馬に反對とのニュースは強く、これが彼を困らせていた。現職大統領に反對されてはノミネーションを得るチャンスは少いからである。だから、彼はニクソン氏との會見を求めると、今度は大統領は彼の要求に應じる意を持つていない、とのニュースが飛んだ。二日のニクソン氏發言は、その背景で行われた。ニクソン氏はパーシイがノミネーションを求める總ての權利を持つ、と認めてから

「パーシイ上議は活氣ある運動者であり、明確なスポクスマンである。必ずしも常に政府と同じ立場に立つとは言い得ないが、私は意見の相異を尊敬する」

この聲明はパーシイをひどく喜ばせ、更に「踏査」的努力を續ける、といつた。

・・・

ベトナムの繰り返えし阻止
大統領の戰爭權を制限
上下兩院間に妥協成る

（華府）ニクソン氏のビトウ脅迫に拘わらず、大統領の戰爭權制限に關し、上下兩院間に妥協が成立し、議會の協賛なくして大統領は宣戰布告なき戰爭を六十日以上は續けることは出來ぬ、と決定した。

この議會の動きを、大統領の權威壟斷として、ニクソン氏は繰り返えして反對を明にしていた。決案は、米國が議會の承認なしに、ベトナム戰爭の如く、ズル〳〵と戰爭に引き込まれるのを阻止するのを目的とした。

兩院間に成立した妥協は次の如くであると推察される。

一、ある場合には、大統領は議會の承認なしに、外國に對して軍事行動をとるのを許されるか、その六十日以上の繼續には議會の協賛を必要とする。

二、唯一の事情の下においてのみ、大統領は議會の承認なしに、六十日以上の軍事行動を許されるが、それは三十日追加に制限される。これは米軍の安全保障の避け得ざる軍事的必要があることを、大統領が證明する場合に限られる。

三、議會は決議通過により大統領が軍事行動を繼續するのを、何時でも阻止し得る。

・・・

韓國學生が反朴デモ
基本的人權の回復と
金大中事件發表を要求

（ソウル）一年前に戒嚴令が布かれてから鳴りを靜めていた韓國學生の反朴デモが、小規模ではあるが、爆發的な力で二日に生じた。

約四百人のソウル國立大學學生がデモを展開し、公民的權利の回復と韓國中央情報部の解体を朴大統領に要求し、更に金大中誘拐事件の眞相を明にせよ、と要求した。誘拐事件は韓國CIAの仕事だ、と彼らは叫んだ。日本警察の集めた證據は、金大中の東京ホテルからの誘拐は韓國官憲の仕業であるのを疑いの余地なく明にしているに拘わらず朴政府は政府エージェントの參加を否認し續けている。

約五百人の警官と私服が學生を包圍し、相互に惡口の投げ合いをしていたが、デモ解散の命があるや、學生間になぐり込みをかけた。負傷者數や被逮捕者數は不明であるが目擊者は百五十人が逮捕され引きづり出された者が約五十人あつた、と語つた。

ソウル大學々生は、他大學と連絡していることを語り、デモは續々と再發する、と予想した。今度のデモは學生會によつて組織され、地下の學生組織と無關係である、という。參加者は五十人から六十人を予想していた。彼らは警官に發見される前に急速に解散する予定でいたが、參加者が予定を遙かに越えたため、計畫が狂つた、と學生は語つた。デモは一九六〇年四月に時の李承晚大統領を倒した學生にささげられた記念碑前で行われた。

イラクに超音速爆撃機
ソ連が米國と對決の信號
中東の軍事的均衡は不變

（華府）ソ連はTU二二超音速爆撃機をイラクに送つたがアラブ世界で低落傾向を見せている同國の信頼回復のための心理的動き、と米政府は解釋した。

最新型爆撃機がバグダット上空に姿を見せたのは、ソ連空軍の訓練のためか、それともイラク空軍に贈られたものであるかを、米國の諜報資料分析者は決定しかねているが國防省筋はイラクに贈られたものと解釋している。この解釋は、イラクのパイロットや技術家が爆撃機の操縱法と維持法の訓練を受けていそ、との報道で裏付けられる。

TU二二のバグダット上空飛行は、ソ連が東歐以外に始めて同機を配置したのを意味している。同機は時速九百哩の性能を持ち、中東政治におけるイラクの對立者であるイランおよびイスラエルの脅威となるが、これによつて中東の軍事的均衡が破壞されるとは米國防省筋は考えていない。

もしTU爆撃機がイラクに與えられたとしたら、ソ連がエジプトから放逐された直後に交渉されたと考えられる。この時、ソ連はその影響力の擴大をエジプトからイラク、シリアおよびレバノンに轉じた。しかしその後、アラブ世界の政治的事情と對ソ關係に變化がきたと推察される。最近、ソ連とシリア間に緊張が生じている事實があり、イラクは西側との關係改善にインテレストを示し始めている。石油ターミナル建設のため、米會社と一億二千万弗の契約を結んだのが一例である。

ギャングのため
婦人が燒死

（ボストン）二十四才のシカゴ婦人が、六人の青年にたかられて、ギヤソリンを身体にふりかけられてから放火されて燒死した。

死の直前、エベリン・ログラー夫人が警官にテープレコードした聲明によると、二日夜、彼女が五ギヤロンのギヤソリン罐を買つて歸る途中で青年に取り圍まれた。その一人は去る三十日にも「われわれは白人がここに住むのを欲しない」と惡口をいつた。彼女はシカゴの西ジョージ街九二〇に住んでいたが、九月末にボストンに移り、四人の他の女性と黑人地域のロクスベリー地區に住んでいた。社會事業家で、夫と別居していた彼女は全身にヤケドして死去した。

これより二日前、同様事件を描いた映畫「ファアヅ」がTVで全國に放映された事實を、警察は指摘した。

福田内科外科医院
醫師 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-5214
Res. LI 9-1053

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 6-5226

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小児科醫院
SHIN SHI CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紹敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1757 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
1057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山兼松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel 338-5807
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レークサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 國井秀榮
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N. W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
—上原 [illegible]—

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）　無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯—ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民ヶ續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◈十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◈十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◈四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◈四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦相朗

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　MOhawk 4-5200
チエツキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、都合の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまごころ
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-8267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料てす
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

副大統領スキャンダル容疑

（二）

米國にこんな時代が來るのを想像した人が、曾てあつたであろうか？正副兩大統領が同時に犯罪容疑の黒い霧に包まれ、有罪とされるのを避けるため、それ／＼多數の辯護士を雇つて、悪戰苦斗している、というような狀態が。上院ウォーターゲート調査特別委辯護士は、聯邦法廷に出した意見書で「被告大統領が、一見して犯罪行爲に從事した、と信じさせる十分な證據がある」と匿名で陳述した。司法長官エリオット・リチャードソンが、長い躊躇の後に、バルチモーア聯邦檢事が集めた證據の大陪審提出に踏み切つたのは、副大統領が「犯罪行爲に從事したと信じさせる十分な」事實が含まれている、と判斷したからに違いない。自黨副大統領の起訴に導く第一歩である證據の大陪審提出を司法長官が輕々しく決斷するものではない。

大統領の權威は、その道德的指導性にある。とニクソンは言つたことがある。この言葉の眞理を疑う者はない。大統領はアメリカのシンボルだからである。しかし、犯罪容疑に包まれ、有罪となるのを逃れるためには、最高法廷の意見さえ無視する覺悟のあるのを示唆する大統領の何處に、道德的指導性がある、と言うのであるか？シャマン・アダムスは、産業家バナード・ゴールドファインから經濟援助と贈物を受け取つたのを理由に、アイゼンハワーの白亞館總支配人の辭職を强制され、金融事件で疑惑のあつた筋から二万弗を受け取つていたのが暴露されたため、エーブ・フオタスが最高裁判事を辭したのと比して、ニクソン及びアグニュの態度は、何んと大きな相違であろうか？ウォーターゲート調査から、ニクソンが犯罪行爲に從事したことのキメテとなる證據は出ないかも知れない。アグニュのスキャンダル容疑は、容疑の範圍を出ることなく、不正行爲と非難されたものは、悉く說明し得るものであるかも知れない。しかし、重大なのは、彼らが下院でインピーチされてから上院でこれが支持されたり、裁判で有罪とされることよりも、彼らがスキャンダルの疑惑に包まれた、ということである。彼らが揃つて米國のシンボル的位置を汚したことが重大なのであり、彼らは既に指導者としての資格を失つた、と言うものがあるものを、行き過ぎとは言い得ないだろう。

ところで、檢事局で收賄、恐喝、脫税違反で調査されていることを、司法長官から通告された時、アグニュがとつた態度は立派だつた。彼は記者會談を開いて、非難を「眞つ赤な嘘」と呼び、「私は米國の刑事法廷システムに信頼を持つ」と言い、檢事局との全面的協力を誓つた。副大統領になつて以來のドキュメントを除いて、地方政治家時代の文書で檢事局の要求するものは、悉く提出する、と言つたのみでなく、ビールが望むなれば、彼が希望する場所と時間で、個人的會見も承諾する、とまで言つた。ウォーターゲート事件が表面化して以來、ニクソンが示した責任回避的態度と比較して、非難に正面からブツつかる姿勢をアグニュが見せたのは、好感を持たせた。記者會談前、彼はニクソンと個人的に會つているが、そこで何が語られたかは明にされていない。アグニュは、ビールから知らされた非難の內容を報告し、それが何れも無根據であるのを主張した、という以外には確實に言い得ない。しかし、二人の聲が高くなつたのが大統領室の外にもれたとか、アグニュが記者會談を開くのを、ニクソンは支持しなかつた、と憶測したニュがあつた。アグニュがニクソンと異つた態度に出たのは、獨立のコースをとらねばならぬ、と確信して彼が白亞館を辭したことを推察せしめる。檢事局であげられている非難との對決で、白亞館から全面的支持が得られないことを、彼はニクソンとの會見で知つた、と思われる。ニクソンが發表したアグニュ支持意見が、何時も生まぬるいものであつたことは、アグニュが白亞館で受けた印象が、間違つていなかつたのを示しているだろう。

ニクソンが、アグニュ事件で曖昧な態度を見せているのは、ウォーターゲートで、行動の自由を制限されていることなどもあるが、彼が司法省のコントロールを失つたことと關係がある。ミッチエルやクラインデンストが司法長官であつた時代は、司法省は彼の完全なコントロール下にあつた。二人とも、法律家であるよりは政治家だつたので、政治的利益にそつて法律を解釋するのを知つていた。そのため、彼らは議會の一部からさえ非難されていた。だから、ウォーターゲートでクラインデンストが辭任すると、彼らとは違つた性質の司法長官を任命する必要があつた。それだけニクソンの立場はすでに弱められていたのである。そこで選ばれたのが、數ケ月前に國防長官になつたばかりのリチャードソンだつた。彼はマサチユセッツ州檢事であつたことがあり、知事選擧に失敗した經驗が示す如く、政治的野心も持つが、ニクソン政府には珍らしいハーバード法學校出身者であり、フランクフルター（だつたと思う）の法律祕書を命じられた法律家である。

しかし、民主黨議會は、リチャードソンの司法長官任命を認證する條件として、ウォーターゲート調査に特別檢察官を任命し、完全な獨立性を與えるのを要求した。特別檢察官を任命するだけでなく、彼の仕事に白亞館や司法長官が干渉しないのを要求したのである。これが承諾されなければ、認證を拒絶する動きが濃厚だつたので、リチャードソンは長い抵抗の後に、これを呑まざるを得なかつた。彼が議會に與えた約束に忠實であることは、ウォーターゲート調査で、白亞館と特別檢察官アーチバルド・カックスが對立した時は、檢察官を支持する、と言つたところに示されている。米國の大統領が自黨司法省のコントロールを失つた最初のケースが生じたのである。

（R・F）

今年も長蛇を逸したカブス

チーム大改革を發表

野球シーズンは終り、カブは本年もペナントを取り損なつた。シーズン初期には、ナショナル リーグ首部のトップを走り續け、今年こそは、とファンの胸を躍らせた。ところが、七月に十一連敗してからは遂に立ち上り得ず、所有者フイリップ・リグレイも「胸糞が惡くなつた」のを隠さなかつた。シーズンが終れば、チームの大改革は避けられまい、とスポーツ界は予想したが、リグレイもその決心をしたらしい。一部には彼はチームを手離すのでないか、との噂があるが、その意を持たぬことと、息ウイリアムが第三代の所有者になるのをヘレン夫人を通して明にした。

フィル・リグレイは七十八才となり、最近は歩行に困難を感じ始め、レーキ・ジェネバで靜養しているが、四日の組織會議に出席し、チームに持つ強い關心を示した。彼はクラブに變化の來るのを聲明したが、マネジャーへの信頼は動搖されなかつた。「ホイテイ」ロックマンは立派な仕事をした。彼が希望するなれば、マネジャーとしてとどまるのを、私は望んでいる」と言つたが、プレイヤーでは事情が違うと言つた。

「ベースボールは若者のゲームだ、と私は確信した。過去五年ほど、われわれは戸口まで來たが、遂に入ることが出來なかつた。最初から出直す時が來た。經驗に代るものはない、と言う人があるかも知れぬが、經驗がそれほどでないのを、本年の成績が示した。」

だから、カブス ファンになじみの深い名が次のシーズンにはチームから消えているだろう。名投手ファグソン・ジエンキンスはトレード希望を明にしているので、彼が去るのは確實である。主將ロン・サントや強打者ビリイ・ウイリアムス、捕手ランディ・ハンドレイもシカゴから姿を消すだろう、と予想される。名內野手ドン・ケッシンジヤもトレードされることになるかも知れない。

曉の合唱

（十八）

石坂洋次郎

家族

「ただいま……ただいまア……。お母さん……銀二郎……いないのかしら？」

茶の間の圍爐裡には、炭火が赤く熾つて、鐵瓶がシュンシュンとたぎつていたが、家の中はしんとして人の氣配がなかつた。

朋子は、手荷物と外套を上がり口に置いて、細長い土間を、奧へまつすぐに駈けていつた。突き當りは物置小屋になつており、小屋の隅の鐵格子をはめた犬箱の中には、獵犬用の逞しい土佐犬が、四肢を投げ出してグッタリ寢そべつていた。

「ケン……ケン……、いま歸つたわよ」

ケンは、立ち上がつて、嬉しそうにシッポを振つた。戸を開けてやると、長々と伸びを入れて籠から這い出し、大きな頭を朋子の身体に擦りつけて來た。

「こら、ケンのおばかさん、お前いつでも間抜けな顔をしてるのね、ケン……」

朋子は、ケンの背中に跨がつて、押し潰したり、耳を引つぱつたり、前あしをさらつて立ち上がらせたりしたあげく、ポケットの中から途中の汽車で食べ殘したキャラメルをとり出して口の中へほうりこんでやつた。それが溶けて上顎に粘りついたものか、ケンは、頭を振つたり、カラ咳をしたり、前あしで口の端をこすつたり、グルグルまわつたりする樣がとても滑稽で朋子は手打つて笑いはやした。

その聲が聞えたのか、買い物にでも出かけていたらしい繼母の美代が、モンペに襷がけの姿で奧へやつて來た。

「おや、朋ちゃん、お歸んなさい。時間が分らないもんだから汽車の迎えにも出られないで……」

「たゞいま。……誰もいないんでつまんなかつたわ。銀二郎は？」

「まだ學校から歸らないの。……それより、試驗はどう？あなたのことだから大丈夫だと思うけど……」

「そんなこと、まだ分りやしないわ」

二人は話しながら、家の中に引き返えした。茶の間の爐端に坐つて、ぶつ切りの大根漬をお茶受にして熱い番茶をいたゞきながら、試驗の模樣やら宿屋の食べ物のことなどをポッポツ語つたあとで、

「お母さんにおみやげ買つて來たわ。いゝもの」と手荷物を解いて、柴色の半襟をとり出した。二圓十錢という正札がついていた。

「あら、こんないゝものを。……でも私じや派手すぎないかしら？」

美代は、ボッと頬を染めて半襟を胸に當てた。まだ四十も半ばを過ぎた年配で、みるからにガッシリした体格をしており、顔立も、口が少し大きいほかは、鼻筋が通り、眼が圓く、頰が豐かにくまれ、皮膚の色艷が冴え／＼として、いかにも働き手らしい印象を與える。もとは、山奥の炭燒きの女房であつたが、子供が一人生れてから夫に死なれ、間もなく夫の弟にめあわされようとしたのを嫌つて、實家に逃げ歸つて働いているうちに、ちようどそつちの方へ馬を買いに回つていた朋子の父の兵吉と知り合い、双方とも連れ合いに死なれ、子供を抱えて困つていた同志の間に緣が生じて、夫婦になつたのである。はじめは、「なんぼなんでも炭燒き風情の後家では……」と、親類間の評判も芳（かんば）しくなかつたが、年月が經るに從つて、美代の實直で明るい人柄が衆目の認めるところとなり、今では、「兵吉はたいへんな掘り出し物をしたものだ」という定評になつていた。連れ子の銀二郎は、中學二年生で、朋子とは大の仲よしだ。

「派出だなんてことない、よくうつるわ。少し若返えつてお父さんを口惜しがらせたほうがいゝのよ。お母さん、まだ、ずいぶん若くて綺麗なんですもの」

「あら、まあ、今夜は澤山御馳走をこしらえますからね。……おや大變、煮物が吹き出してる－」

美代は子供のように赤くなつて、台所へ飛んでいき、そこから、

「二階の炬燵に着物が溫めてありますから、着更えをしてお風呂に行つてらつしやい。そうすれば、みんなも歸えつて、ちようど御飯になりますから」

「あゝ－」

朋子は、荷物を抱えて屋根裏の勉強部屋に上がつた。頭がつかえそうに屋根裏が迫り、部屋全体が少し歪んでいたが、目の届く限りの所は丹念に拭き磨かれて、安物の什器や家具類もそれ／＼の位置にキチンと据えられて、いかにも居心地がいい。

久しぶりで嗅ぐ着物の匂いをなつかしみながら、ふと壁を見ると、紙を細長く繼ぎ合わせた、入營兵を送る旗のようなものを貼りつけ、その眞ん中に、下手くそな字で「祝入學、齋村朋子君」と記してあつた。

近よつてみると、そばに、鉛筆で、「女ノ先生ナマイキダゾ」と落書がしあある。

（銀二郎のバカ……）

朋子は苦笑しながら、その紙を引き剝がしたが、今更のことをどんなふうに兩親に說明したらいゝものか、ふと寂しく感じた。

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

KOREA
TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引きいたします
韓國洋服店

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種曹薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・ 住所・	
送金人の 名前 住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髮型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八－三七八三

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
針灸治療器具及び
英文 針灸治療書、モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の內辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四－七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月－金御注文は前夜に）北部配達

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串－三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二－五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
ハーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九－二二三三

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
［毎月曜日は終日休業］
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
■御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後四時半－十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時
カクテル 同 五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲平日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祭日は
正午より開店。月曜日は休日

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時
金、土曜日 午前十一時半－ミドナイト

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日［終日休業］

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話二四八－一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
販賣
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お弁當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
◉メールオーダーも取り扱います。
◉毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
―サンピドロより直送―
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリベリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時－夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1809
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

大谷尚文牧師の南米宣教五十年祭報告
スライド入りで感激呼ぶ

既報基督教南米開教五十年祝賀會に米國基督教會連絡會及びシカゴ日系人基督教會協議會の代表としてこの祝賀會に參加したミチアポリス聖公會の大谷尚文司祭の南米訪問傳道旅行談は十月七日（日）午後七時よりデボン・イエス基督教會社交室において協議會書記佐藤敬牧師の司會によつて行われた。大谷牧師は先づ日本人基督教會協議會代表として協議會々長大山牧師の毛筆による祝文或いは西部沿岸地方連絡協議會の祝文或いは書面を携行してこの大會に參加したこの會より歡迎されたことや、祝賀會の挨拶を語り、さらに日本からの祝賀團の一部に參加して、主として在留日系人六十万の中心地サンポーロ州の各地教會の巡回の傳道談を語り、講演後師自ら撮影のスライド又一部の寄贈品のスライド百枚を順次説明されたが、ブラジル移民の基督教傳道は恰度米國傳道より約五十年遅れているが、それと同樣に在伯移民の發展は米國移民の發展より五十年遅れており、それだけ將來の發展性も期待できるわけだが、ブラジルの現在の文化の發展は米國のそれに比すべきもないという實状を語られた。サンポーロ州沿岸は海面より高く水は太平洋に流れるのでなく、逆に西部奥地に向つて流れ、パラガイ國境に流れてナイヤガラ瀑布よりも遙かに雄大なイグアス瀑布を形成して流れるという連續した大瀑布の實况スライドは壯觀の一言に盡きた。

斯くて一時間半の報告を終えた。會後茶菓の接待を受けて解散した。

「山善」が
シカゴで土地分譲

（東京）機械專門商社、レジャー産業、住宅地分譲など多角經營の株式會社「山善」＝大阪＝では本年一月現地法人「ヤマゼンUSA」＝カーソン市、山本ロバート總支配人＝を設立サウザンオーク市の二百八十英加に千軒の住宅造成に着手した。期間は四年間を予定、第一期工事に二百五十二軒を建設する。

本社「山善」の山本猛夫社長がこのほど明らかにしたところによると「ヤマゼンUSA」は、今春にサウザンオーク市に一エーカー八千弗で五百エーカーの土地を購入した。昨年十月にもこの土地に接する二百五十三エーカーの土地を購入しており、八十五戸の住宅を建て、全部賣り切つたので、さらに土地を買い增して事業を擴大したもの。

同社はこのほど、シカゴにも「ヤマゼン・シカゴ・インク」＝資本金五十万弗＝を設立し、近くシカゴ近邊で工場用地の分譲もはじめる。「土地は安いし住宅の賣れ行きもいい。日本よりも仕事がやりやすい。將來は米國で山善より大きな會社にしてみたい」と大變な意氣込みである。

百才以上の高令者
總理大臣祝状と銀杯受く

（羅府）日本總領事館席切によると、この度、厚生省より「老人福祉法」制定十周年を記念して下記四名の南加在留の邦人高令者（本年九月末現在滿一〇〇才以上）に内閣總理大臣の祝状と銀杯が贈られることになつた。この四名の受彰者（又は家族）に對し、右祝状及び銀杯が、十月三日（水）午後三時、總領事館（八東一街二五〇番）において傳達される。銀杯を受ける四名は次の通り。

◎松本万龜　◎十河相藏　◎紀伊野しげ　◎阿部たみ

移民制限法案
下院で可決

（華府）世界各國からの年間移民數を、一國當り最高二万人に制限する法案は、廿六日下院を三百三十六對三十の票差で通過、上院へ回附された。

これは國別移民割當が六五年に廢止された時に設けられた半球別移民數（東半球は年間十七万人、西半球は年間十二万人）に關係なく、國別の年間移民數に制限を加えるもの。

立法化すると、米國と隣接するカナダとメキシコ兩國が最も打撃を受けるとみられているが、メキシコの如きは年間四万人以上の移民を米國へ送り出しているので、半減を餘儀なくさせられる。

米國內航空運賃
値上げ申請拒否

（華府）米國民間航空委員會は、國內主要航空が申請していた運賃値上げを、その必要なしとして廿八日拒否した。同委は去る十四日もTWA七％、アメリカン航空八％の運賃値上げ申請を拒否している。

紐育日系人會長に
山岡辯護士選出

（紐育）當市日系人會の本年度の八月總會において七三ー七四年度の日系人會々長として二世リーダー、山岡ジョージ辯護士が選ばれた。氏は明治初年、日本の民權運動の斗士として投獄されたことのある有名人元シアトル在住山岡音高氏の長男で齋藤駐米大使の秘書兼顧問、東京の戰犯裁判において被告辯護の米國法曹團委員長等を勤めた著名な辯護士である。

大阪とシカゴ提携
兩市長十一月會談

來る十一月の始めからシカゴ中西部會と日本との日米貿易週間に入り、諸行事が行われることは既報の如くになつている。この機會に大阪市とシカゴ市とは姉妹都市としての提携は諸種の觀點から當然の歸着と認められているようである。この貿易週間と殆ど時を同じうしてデーリー市長より大島靖大阪市長宛、十月始めシカゴ訪問の招請状が送られているので、大島市長は大丸市會議長とともに十一月匆々當市を訪問されることが確定していると大阪經濟局シカゴ新事務所長梶川氏より發表されている。

大阪市經濟局
新シカゴ所長に梶川學氏

過去約三年間、大阪市經濟局のシカゴ事務所長であつた中島恒男氏が日本に歸任し、その後任として新たに梶川榮氏が十月一日より着任され、同三日同事務所の越智賀氏の案內で本社を訪ね、着任の挨拶をされるとともにシカゴ各方面の日系人によろしくとあつた。大阪市シカゴ事務所はジャパン・トレード・センタ一の一部にあり、その重要部門を構成しており、對外關係の處理は主としてトレードセンターを通じて行われているという。

恍惚の人
今週公開

青山雪雄映畫は「恍惚の人」と「ある劍豪の生涯」を今週末に公開する。

「恍惚の人」は發賣四ケ月にして百万部を賣りつくしたといわれる有吉佐和子の世紀のベスト・セラーを松山善三が脚色し、豐田四郎が監督した待望の映畫である。

老妻の死を契機として八四才の茂造老人は奇怪な行動を次々と起し、家族を混亂させ息子や孫の顔をしかめさせ、ソッポを向かせる中で、嫁の昭子だけが彼を理解し、その死をおごそかに見つめるというおもしろく、なつかしくしかも美しい人間讃美のドラマである。茂造には、森繁久彌、昭子には高峰秀子が扮してピッタリと呼吸の合つた演技を見せる。その他に田村高廣、乙羽信子その他が出演。

併映畫はロスタンのシラノ・ベルシエラックから稻垣浩がヒントを得て脚本を書き、三船敏郎、司葉子、寶田明その他を動員して監督した「或る劍豪の生涯」。

背景を慶長四年の京都にとり、鞍馬八流の奥義に達した劍豪駒木兵八郎を主人公とする。劍には強く、音聲は匿朗として、その言葉は、詩であり、如何なる婦人の心をも動かす力を持つが、兵八郎は鼻が大きく醜い容貌の持ち主であつた。餘り強いがために世にいれられず、餘りに醜いがために孤獨に生きねばならなかつた男の悲運を描いている。最後に戀する女の窓下に立ち、

「然り而うして四月十五日洛西御室のほとりにて駒木兵八郎藤原の正直殿に暗殺さる」

と言つて倒れた時、女は彼の眞情を知ることができた。劍と戀を織りまぜた稻垣監督の自信作である。

十三日（土）六時半、十四日（日）七時、フランシス・パーカーで公開。

基督組合教會
秋祭りバザー
十月十三日（土）

基督組合教會の恒例の秋祭りバザーと言えば日系社會のバザーの中でも最も知られているが、本年のバザーは、來る十三日（土）正午より夜九時までバッキングハム七〇一番の同教會堂階下社交室において盛大に行われる。同教會名物のチキン照焼きを始めうどん、ホーム・ベーカリー等何れも教會婦人會が丹誠をこめたものばかりで、美味は定評がある。ほかに編み物、木工品なども毎年評判になつている。出來るだけ多くの方々の來會を希望されている。

古賀又藏氏盛葬儀

去る二日、八十九才の高齢を以て死去された福岡縣人古賀又藏氏の葬儀は、同五日午後八時より基督長老教會において日比野正也牧師の司式の下に執行された。故人は各方面に亙り交友廣かつたので、殆ど滿堂の盛儀が行われたが、遺族を代表して白岩誠氏が謝辭を述べた。

青山雪雄映畫

稻垣浩監督

「或る劍豪の生涯」

主演　三船敏郎

有吉佐和子原作

「恍惚の人」

主演　森繁久彌　高峰秀子

▲十月十三日（土）六時半
▲同　日十四日（日）七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

基督組合教會主催

秋祭りバザー

▲日時　十月十三日（土曜日）正午より午後九時まで
▲場所　基督組合教會社交室（西バッキングハム街七〇一）
▲日本食　ちきん照焼き・うどん
▲日本製、工藝品セール　ホーム・ベーカリー、その他。

當教會援助の意味で皆樣賑々しく御來會下さい。

會葬御禮

福岡縣出身

夫　古賀　又藏儀

逝去の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

八月五日

7559 S. Oglesby

喪主妻　古賀　みさ
長男　ヘンリー
妻　グレース
次男　ジェームス
妻　いく子
三男　ゴードン
女婿　重安ジョージ
（長女）妻　恵美子
女婿　加藤ウイリアム
（次女）妻　ローザリー
親戚　一同
友人　一同
福岡縣人會
基督長老教會

「松や」食堂

北クラーク街三四六九

▲開店時間お知らせ

十月八日より毎火曜日閉店
週日　午後五時より十時迄
土、日曜日　正午ー十時迄

要求　株

十六アパートのコート建物。所有者による融資の便あり。好收入、低家賃、收入二万八千弗以上。オッファ！。

Ideal Realty
769-6300

ウエトレス入用

みかど

北リンコルン街五八六二
電話　三參四＝七七一二
七六四＝七五二五

コック
ウエートレス
ケッチンヘルパー入用

あつま・すきやき

北ブロードウエー五一二〇
電話　LO　一＝二四四八

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事

ラップ　オン會社

西スピリア街三四一
電話　八二二・〇四五〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。

ロバート・アーウインを呼んで下さい。

電話　五二八＝八一九二

シカゴ日本人共濟會

事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

チキン、スペアリブ、ハンバーガー

それぞれ風味の違う

キッコーマン即席テリヤキソース

※ワインか水でうすめてください

INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for chicken
INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for spareribs
INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for hamburger

SINCE 1630

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

近々開業お知らせ

天高く、ます／＼食慾をそそる時候と相成りましたが皆樣には更に御健勝の事と心からお慶び申し上げます扨て、當店「松や」再開業以來、毎度、お引き立てに預り厚く御禮申し上げます。

なお此の度「珊瑚（さんご）」という新店名のもとに、當店「松や」の二軒北隣りに皆樣唯一のオアシスとして店內をポリネシヤン風に裝飾して、ゆつくり皆樣にくつろげる、憩いの場所とレストラント並びにカクテル・ラウンヂを近々開業致す豫定です。開業の暁には、更めてお知らせ申し上げますが、新店「珊瑚（さんご）」も「松や」同樣に家族的ふん圍氣で皆樣に御奉仕させて戴きたいと思います。

松や店主　安里泉昇
美

顧客厚知各位

人員募集

家族的ふん圍氣の『松や』で働いてみませんか。

『松や』レストランでは新店開業のため

一、コック、コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん圍氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八＝一六七七に御電話下さい。

松やレストラント店主（ジム）

人員入用

キチンヘルパー

バスボーイ

好條件で優遇いたします。

（委細面談）

RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

コック及び（ウエートレス・ケッチン・ヘルパー）入用

申込みは電話で左記へ

キム　電話　二八一ー八九一〇
又は　五二四ー〇二五二

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）

末廣

北クラーク街參三七四番
電話　五二八ー二五七二

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九八回）

シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。

▲期日　十一月六日（火）午前九時　オヘア空港集合　午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同　十一日（日）オヘア空港A・A機一二二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
●團費　四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費（食事のみ別）
▲申込金　五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）　案內人　菅野フランク・武雄
▲コース　十一月六日（火）メキシコ市泊（市內觀光（二泊）八日（木）タスコ（一泊）、九日（アカプルコ（二泊）十一日（日）シカゴ歸着

お申込みと問合せは左記に

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7183
日曜日又は夜間　Tel GR 4-4133（菅野武雄）

FIRST PACIFIC BANK

日本のことなら何でもご相談下さい

300ケ店の支店網と創立100年の歴史を持つ「第一勸業銀行」が役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

シカゴ東京銀行の

自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

シカゴ東京銀行の

セービングス預金をどうぞ

(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングス・アカウントに御預金の方には次の景品を差し上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器（ノリタケ製）を差し上げます。
（塩、こしようセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい）
$300以上御預金の方に
御家族全部で樂しめる操作が簡單なカメラ・セット
▲期間　一九七三年九月廿四日（月）ー十月廿六日（金）
詳細は本田又は木原におたずね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中

取扱い商品（産地直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、オパール、貴金屬類、トロフイ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月 ― 金　8:45 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案內

秋の20%ディスカウントセールを御利用下さい

★和書（辭典類、雜誌は除く）
★レコード
★ミュージックテープ

◉開店時間
週日　午前十時ー午後六時
土曜日　同上
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

日本への贈答品の栞

GIFT GUIDE TO JAPAN

アメリカの味を　ふるさとのみなさまに

心をこめたアメリカの珍しい贈物は、きっとどなた樣にも喜ばれるものと存じます。御中元、御歳暮、クリスマス　プレゼント、訪日のお土産に是非御用命下さい。

御申込みは弊社又は最寄りの取扱店で、申込み用紙を御請求の上、註文品を御記入の上御申込み下さい。

CODE	PRICE	ITEM	
KK	US$ 19.75	数の子昆布缶詰セット	3 cans/12 oz. Kazunoko Konbu
AK	19.75	北海珍味缶詰セット	Assorted cd Kazunoko konbu, Crabmeat, & Red Salmon
TE	18.50	ティータイムセット	Assorted Chocolates, Coffee, Cocoa & Teas
DC	16.00	高級キャンデー詰合せ	Assorted Fancy Confections
SG	16.00	特選グレープフルーツ（ナイフ付）	Grapefruit Selected Quality W/Knife
OG	19.75	オレンジ・グレープフルーツ詰合せ	Sunkist Orange & Grapefruit W/Peeler & Knife
SO	19.75	サンキストオレンヂ（ピーラー付） お願い：SG,OG,SOの配達地域は鮮度保持のため東京都23区、横浜、川崎、大阪、京都、神戸地区とします。　受付期間 74年3月31日まで SG,OG,SO available only before 3-31-74 and only for delivery in Tokyo, Yokohama, Kawasaki Kyoto, Osaka and Kobe. Areas	Sunkist Orange W/Peeler
BG	13.00	お子様用キャンデーバスケット	Basket of Goodies
AM	16.00	肉缶詰セット	Assorted Fancy Canned Meat
US	19.50	海の幸	Assorted Sea Food Set
AS	25.00	アラスカ新巻鮭セット	Chum Salmon Lightly Salted
SS	19.50	鮭親子かす漬 お願い：US,AS,SSの受付はクリスマス、御歳暮用（12月5日迄）です。 US,AS,SS available only during X'mas & New Year Holiday season. Subject to receive your order by December 5th.	Chum Salmon & Salmon Roe Set

japan food corporation　1850 WEST 43RD STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609　Telephone 254-5354

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 10 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 No. 2535

「九月一日」（一）

大久保忠榮

大正十二年（一九二三年）九月一日、その日は、朝から空氣が重く陽の光がどんよりとしていて、後から思うと、何か不氣味なほどに静かだった。當時、僕は叔父の家に同居していたが、家といってもそれは東京神田神保町の裏通りにある五軒長屋の一軒だった。叔父は可成りのヒネクレ屋で、大久保の本家と喧嘩してまでも踊りの師匠の娘と結婚し、（叔母は實に美しい女で、毎日近所の娘たちに無料で三味線を敎えていて、僕にも「越後獅子」などを彈かして喜んでいた）わざ〳〵この長屋の眞ん中に住みこんで、若き日の岩田專太郎畫伯と日本畫を論じ、楠山正雄氏と新劇を語り、松竹映畫に入って映畫監督になった。一九二九年にはドイツ表現派映畫にかぶれて、衣笠貞之助氏と共に「十字路」という實に奇妙テケレツな時代劇を作ったが、日本初映の時には誰も見に行かなかったらしい。この作品は開拓映畫の一篇として、今日ではニューヨークのメトロ美術館の映畫祭には必ず上映されている。

こうした雰圍氣の中で、僕は二階の物干しづきの二間を占領していた。たゞ一週間に二回ぐらい、夜おそくなると階下で何か運動するらしく、部屋が震えだして棚にキチンと並べた本がバタ〳〵と横倒しになるのには弱った。學校から歸ると大通りの古本屋をめぐり、夜は筋向いの寄席に入って落語を研究し、とにかく、この時代の僕は實に幸福だった、と今も思っている。

さて、九月一日の朝であるが、叔父は相い變らず雨も降らないのに黑い長靴をはいて撮影所に出かけた。この長靴の由來は、當時ハリウッドの名撮影技師といわれれ青山二郎氏（現シカゴ在住、改發オマア氏の父君）から贈られた寫眞の眞似で、これをはかなければ活動屋に非ず、と思っていたらしい。僕は二階で腹ばいになり、感心なことには中學校の夏季宿題を片づけていて、晝飯はまだかな、と思っていた時である。

「オヤ！」と四つばいになると、ガタ〳〵左右に揺れている疊の上に壁の土が降って來た。下から「タアちゃん」と叔母の叫び聲が聞こえた。起き直ると今度は上下に床が動いて、ちょうど三越のエレヴェーターに乘ったような氣がした、と思うと、裏窓のそばへ轉がって行った。障子を倒すと、目の前に叔母がハダシで立っていたので驚いた。神田ッ子の叔母は、ガタッと來るとパッと外に飛びだした途端に階下がペチャンコになったらしい。叔母は、這い出した僕を「よかったねえ」と抱きしめてくれたが、叔父が見たら、ヒドイめにあうぞ、と氣が氣ではなかった。見れば長屋全体が、地面の上に二階だけが並んでいた。實に妙なものである。

とにかくハダシでは、と僕は、玄關の上あたりの二階の床をめくり始めた。余震はまだ續いていたが、チャチな建てつけの上に釘がゆるんでいたので、案外わけなく下駄箱を見つけ、ありったけの下駄と草履を投げ出した。隣近所のおばさん達は、皆ハダシだったので、「やっぱりタアちゃんは男だねえ」と褒めてくれた。きっと僕を女だと思っていたに違いない。すると、裏の風呂屋から黑い煙が出始めた。

今日でも、西部劇の映畫で牛の大群が走るのを見ると、この日の東京の街を思い出す。通りは何所へ行くアテもない人々で溢れていた。近所の燒芋屋の娘が、どういう考えか、大きなバケツを下げて兩親と共に走って行くのが眼に入った。まだ明いから火焔は見えない。動いて行く人々の話を耳にすると、上野と本所にいる親戚のあたりは、既に火に包まれているらしい。僕と叔母が群衆に揉まれながら宮城前の廣場に着いた時には、もうお濠端は人でいっぱいだった。そして、時間がたつにつれて避難して來た人の數はます〳〵ふえていった。廣場とお濠の黑い水面と石垣の櫓々が、怖れと疲れ切った人々に或る安全感を與えていた。僕はその中に立って街を眺めていた。日が暮れるにつれて黑煙が焔に變り、その眞赤な舌が屋根々々の上に右へ左へと動いて行った。櫻田門が開かれた時は、すっかり夜になっていた。暗闇の廣場から何百という人々が、實に靜かに宮城の中にはいっていった。そこからは火も見えず、家の崩れる音も聞こえなかった。天幕が張られ、其所此所に古式な篝火がたかれていて、加藤清正でも出て來そうな光景だった。やがて、二、三人のフロックコートを着た偉そうな人が、皆なに煙草を一本づつ配り始めた。僕にはくれなかったが、煙草には菊の御紋がついていて、すぐに火をつけた者はいなかった。叔母はその煙草をチリ紙で大切に包んでいた。次に菓子の配給があり、小さな一片にも、菊が打ち出されていて、今度は僕も貰ったので、早速かじってみると、口中が粉だらけになって、ひどくまずかったのを覺えている。しばらくすると、握り飯とタクアンが渡されたが、これには菊の御紋がついていなかった。人々は誰も聲を出す者もなく、宮城内の夜は實に靜かだった。

翌朝、僕と叔母とは長屋の様子を見に行った。街は黑く燒け崩れ、恐ろしい風景だった。僕は宮城内の場所を板に書いて長屋の燒けた瓦の間に立てゝおいたので、叔父が探しに來たのは、その日の午後だった。叔父は叔母を見つけると、いきなり叔母の頸をつかんで唇に嚙みついた。後で説明をきいて、あれは接吻というものであって、外國人の禮儀の一つであることが分り、流石に叔父は活動屋だけあって、ハイカラなことをするな、と感心した。

こんな一生に一度あるか無いかの大事件に會いながら、五十年後の今日では、ちょうど茶色に古びた寫眞のように、何處か遠い所にあるようにしか思われない。だが、たゞ一つ、此の時に出會った春江という少女のことは、毎年九月一日を迎える毎にハッキリと想い出すのだ。この少女の話は次週へのオタノシミ。

（七、二二）

・・・

北陽會短歌（八月抄）

安藝友美智子

太陽の位置に時間を知りし祖母（おおはは）の一葉の寫眞大切にしまふ

堆く積まれし亡母の日記繙くわが衿もとをかすめる冷風は

娘らとゆく客送り出だし晝靜か久しぶりなり歌誌を開く

角野順子

夕光に水をふくみしバラの花いよいよふかめる紅の花

日本より聞え來る聲ありありと無沙汰を詫び合ひかたみにやさし

松本綠葉

この年の胡瓜の實り豐かにて露に濡れつつ朝々にもぐ

四五本の胡瓜を植えてわが妻は世話を惜しまず收穫七〇

失せにしと思ひしあざみ種子生きて土に見出でぬ若萌え三四

松本登美子

うからやから寄りて遠行く息子（こ）の幸を祝ふ今宵の宴過し

朝露に素足ぬらしてもぐきうり觸るる針さえ愉からなくに

星名洋子

一面に地を這ふきうりの綠葉をかき分けてもぐ夏の倖せ

夢にのみ逢へる父母今宵又逢へるを期して寢ねむとするも

中野ルリ

何の夢見つつか吾子は笑うかべ寢言いひしが又寢入りたり

不用意に語りし言葉にこだわりて寢ね足らぬ朝の光まぶしく

高價なるアウトセットと思ひつつ買へり新學期せまる娘のため

青芝を刈りたるらしき香りせり風なき午後の夏の舗道に

中川いつえ

吾れの心にみ教えの灯を點したる友の中の親友（とも）君を失なふ

心わびしみひとり來し野に思はざる水の溜りのわが影に會ふ

総領もすでに近きか長髮者の無きわが家系に觸れて思へば

園生信子

ラブスターの朱の色卓に散らしつつボストンの夜を長く語らふ

水澄めるハヤニスポート手に觸れし大西洋の水冷かりけり

訪ね行きし友は大西洋の海近く楡の林の中に住みをり

瀧田久美子

野球觀る刻を浪費と思ひし日も過ぎてテレビーに二回戰觀る

勝敗を決める一打と思ひ觀れば吾が手もかたく握りて居りぬ

選ばれし勝敗のカギ持つ打者にして只一と振りに歡聲沸かす

柳澤田鶴子

ボータイを結びタキシードのよく似合ふ吾子の顏は緊張を見す

アメリカ的婚式を望む子の今日の華燭はすすむ簡略にして

セージ色のわれのドレスにピンで止むるオーキッドのコサージがほのかに匂ふ

加藤はるえ

ショーウインドーはすでにもみぢの散りしきて澄めりてスカン人形の目も

夕光の蒼くうするる森中の木の下闇光る螢火

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

Aki Matsuri (Fall Festival)
CHRIST CHURCH OF CHICAGO BAZAAR
701 WEST BUCKINGHAM
SATURDAY, OCT. 13, 1973 12 Noon to 9 P.M.
Oriental Foods, Gifts, Home Baked Goods,
Handicraft, Games, Etc.

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 天ぷら すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Wing Hoe

the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
- Tune up - lube & oil
- Tire & battery
- Electrical - air condition
- Front end alignment & wheel bal.
- Let us check your car before a trip.
- Check your emission control system
STANDARD
親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
ツラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

Subscribe to The Chicago Shimpo

Your Classified Ads

HELP WAN

WANTED JAPANESE-ENGLISH speaking person to interpret at Chicago Trade Fair Nov. 6-7-8. Call Mr. Shutty, 871-2700.

A-1 MACHINIST
TOP MAN, TOP PAY
Frank's Maintenance & Engineering Co. 945 Pitner, Evanston, Ill. Call GR 5-1003 between 9 a.m. and 3 p.m.

COOK - EXPERIENCED
to work in French cuisine kitchen. Excellent conditions, convenient transp. Apply manager, The Mid-America Club, 39th flr. Prudential Bldg., 130 E. Randolph, 467-6430.

INTERESTING TYPING & general office work with small growing electronic company. Full or part time with hours suitable for women with children. Call 337-7718.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

MAN with cooking experience to be trained in French cuisine by Japanese chef. Apply manager, The Mid-America Club, 39th flr. Prudential Bldg., 130 E. Randolph. 467-6430.

NEED COUPLE to be caretaker of northside Jewish synagogue. Free apt. and good salary. Must understand English. RO 1-5700.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-864 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR RENT

NEW TOWN, 3500 N., 900 W. 5 rm bsmt. apt. No pet. Call 935-3887.

6 RM. unfurnished apt. 4500 N., 2500 W. Tel. 271-6494 after 6.

5½ RM. 1st flr. Newly decorated. 5800 N., 1500 W. $165.00. 878-9065.

4 RM. unfurn. 2nd flr. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4 RM. apt. Semi-furnished. Mid-north. Good transp. 281-9113 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 !!!
Phone MO 6-2277

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT
Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed.
APPLY NOW.
(The next class will not be starting until September, 1974)
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

米國と中ソ兩國の意見分裂
國連安保理で結論得られず
中東戰爭擴大阻止に努力

(ニューヨーク) 國連安保理緊急集會は、八日に中東問題を討議したが、勃發した戰爭中止に關し、中ソ兩國と米國の立場が分裂し、結論に達しなかつた。

米大使ジョン・スカリは、エジプト、シリアおよびイズラエルが軍事工作を中止し、戰斗發生前の位置に撤退するのを要求し、誰が先きに發砲したかの責任を討議するのに反對し、これが對決から交渉に進む最も打撃のない道である、といつた。しかし、常任國の一つであり、したがつてビトウ權を持つ中國は、

「安保理が何かの決議を採擇するなれば、イスラエルの總ての侵略的行爲を糾彈し、その占領中のアラブ領土からの即時撤退を要求せねばならぬ」

と主張した。中國大使黄華はエジプトおよびシリアの戰斗開始前の位置の撤退をスカリが要求したのを「前後轉倒」と呼んだ。

ソ連大使ジャコブ・マリクもビトウする用意のあるのを示唆しつつ

「占領地域から全面的撤兵する用意のあるイスラエルの明瞭な聲明なしに、現在の事情下で、安保理はいかなる行動をとることもできぬ」

といつた。一九六七戰爭でイスラエルが占領したアラブ領土問題が解決されない限り、安保理決議は「侵略者がその占領を續け、他國領土の掠收をするのに利用されるだけである」とマリクはつけくわえた。

黄華中國大使は、巨大國家の維持した「戰爭もなければ平和もない」状態を破つたことで、エジプトとシリアを激賞し、「アラブ國家とパレスチナ人民の新覺醒」を呼びかけた。巨大國家とは、米ソ兩國のことである。

英大使ドナルド・メイトランドはスカリの立場に呼應し「安保理の最初の目的は、戰爭の早期中止を獲得することにある。大規模な戰爭が無抑制で進んでいる時、安保理が何もしないでいるのには、事情は余りにも危險である」と言い、中ソ兩國と意見を異にし「われわれは過去をふりかえる誘惑に抵抗すべきだ」といつた。

緊急集會は米國の申請で召集された。スカリは國連オブザーバーの報告を引用し、休戰状態を破つたのはエジプトとシリアである、と主張したが、軍事行動の中止と戰爭勃發前の線に双方が撤退し、精力的交渉を始めるのを勧告する以外には、いかなる提案もしなかつた。

エジプト外相エル・ザイアトは、イズラエルが最初に發砲したと主張し、戰爭勃發の背景を説明し、米國を除くすべての安保理メンバー國はイズラエルの占領地域からの撤兵を要求したに拘わらず、米國の七月廿六日ビトウにより、安保理の集團的意志はマヒさせられ、身動きのとれないものとされたと非難した。

中東紛爭で責任ある態度を
キッシンジャーがソ連に訴える
國際的和解は一夜で崩壞する

(華府) 國務長官キッシンジャーは、ソ連が中東問題で責任ある態度をとるのを訴え、國際的和解關係は、一夜で崩壞する危險がある、と警告した。

「われわれは侵略的外交政策に抵抗する。國際的和解關係は、中東を含むいかなる地域における無責任行爲を生き延びることはできぬ」

これより先き、國務省廣報官マクロスキーは、中東の紛爭制限で、ソ連は米國と意見を同じくする、と發表した。

民主制度研究センターの主催した「地に平和」というフオウムに參加したキッシンジャーは、ニクソン政府の主要共産主義國家との和解政策は米國が明瞭な外交政策を持つのを放棄するのを意味しない、と強調した。ソ連のシステムに關し、ニクソン政策は幻想を持つたことはない、とキッシンジャーは言い、強力な軍事的均衡と柔軟性のある防衛政策を維持するのはそのためだ、といつた。

「われわれにとつて共存は明確な意味を持つ。われわれは世界的にも、地域的にも、ある國が制覇的位置を得んとする企てに反對する。和解を利用してわれわれの同盟を弱めんとする企てに抵抗する。緊張緩和が國際的紛爭地帶の衝突を强めることのカバーに利用されることに反應する」

とキッシンジャーは言い、ソ連はこの原則を世界の何處かで無視するなれば、米國との關係を全面的に危險とする、と警告した。

その後、キッシンジャーは話題を米ソ通商問題に轉じ、ソ連に最惠國條件を認めるのをユダヤ人の移民の自由と結び合わせようとする議會の努力を「道德的ジレンマ」と呼んだ。しかし眞の問題は、米ソ通商が協議され、同意された時になかつた問題を、今になつて結び合わすかどうかだ、と長官はいつた。

この意見は、ソ連に最惠國條件を與えることと、ユダヤ人の自由出國や異端的意見の自由と結び合わせることに熱心なヘンリー・ジャクソン上議(ワシントン民主)から、直ちに反批判を呼び起した。移民問題その他が、交渉時に論じられなかつたとすれば、政府がこれを問題とするのを欲しなかつたからだ、と同上議はいつた。

「われわれは眞の取り引きに達しられるように努力しているのだ。私の出した改訂案は、移民の自由を許す國にのみ最惠國條件とクレジットを保證する」

しかし、ジャックソンがソ連に最惠國條件を與えるのに反對するのは、米ソ關係改善に反對するからだ、といわれている。「ボーイング」選出上議といわれるほどタカ派の彼は、巨大な國防費支出の繼續を希望しているが、最惠國條件をソ連に保證することで國際的緊張が一段と緩和されるのに反對なのだ、と解釋するむきがある。

米國の平和攻勢は崩壞
國連安保理をソ連大使退場
イスラエルは都市を爆撃

(華府) ソ連、イズラエルおよびアラブ國家が、中東紛爭で見せていた抑制の態度を放棄したため、米國のいわゆる平和攻勢は崩壞した。ニクソン大統領とブレジネフ書記長との間に八日に協調的メッセージが交換されたに拘わらず、ソ連がエジプトおよびシリアを抑制するため、その影響力を使用している徴候はない、と米政府高官は語つた。

これと同時にイズラエルおよびエジプトは、それぞれ相手國の住民地域を爆撃した。特にイズラエルはシリアのダマスカスやエジプトのカイロその他都市を爆撃して多數市民を殺傷した。ダマスカスでは多くのロシヤ人および他國外交官が殺されたとの報道がある。米政府は、イズラエルがアラブ國家内部に反撃しないように説得し得たと信じる、と發表していたので、同國の動きは、特に米國を失望させた。

米國防省方面では、イズラエルがアラブの住民地域を爆撃したのは、戰線の困難から来た絶望的對策ではないか、と推察した。イズラエルは八日に戰爭に關し樂觀的意見を發表していたが、九日にはこれを撤回して、エジプトがスエズ運河の東岸を占領したのを認め、シリア軍を「押し止めつつある」と發表するにとどまつた。一九六七年戰爭と比較して、アラブ國家の戰斗能力が特に改良されたのを各方面が認め、戰爭の長期化が予想されるに至つた。戰線は流動状態にあり、いずれかが決定的に有利な立場に達しない限り、國連で停戰決議を提出するのは徒勞である、と米國も考えてきた。それのみでなく、米國の平和攻勢は、國連で多數から支持されているわけではない。

ニクソン大統領は、米國のゴールは戰斗中止のみでなく中東に新しい平和機構を作り戰爭再發を避けるにある、と發表した。しかし多くの國はイズラエルの占領地域からの撤退なくして中東に新機構は作られない、と信じている。ところが、米國はイズラエルを援助し、中東に勢力均衡を作ることで、平和を維持する政策をとつてきた。今度の戰爭はこの政策が崩壞したのを意味している。

ソ連が米國の平和攻勢を支持していないことは、八日の國連安保理で停戰要求決議をビトウするのを示唆したところから明であるが、九日の集會では、イズラエル代表を「國際的ギャングスター」と同國大使マリクは攻撃して退場してしまつた。イズラエル大使ヨセフ・テコアが、同國の爆撃で殺されたロシヤ人に弔意を表する、といつて演説を始めた時、マリクはいつた。

「私はこの國際的ギャングスターの辯解と弔辞を聞くために坐つていることはできぬ。イズラエル政府は戰場で負けたので激昂しているのだ。彼らの血にまみれた行動は、地球上から全都市、全村落を抹殺したヒットラーの行動に比せらるべきである」

マリクによると、イズラエル空軍機はダマスカスで十ケ國の大使館とソ連文化センターを破壞した。

現職副大統領は起訴され得る
大陪審のアグニュ調査進行
リチャードソン司法長官決斷

(バルチモーア) 現職副大統領は犯罪事件で起訴され、裁判され得るが、連邦大陪審がアグニュー副大統領を起訴した時は、下院がインピーチする機會を持つまで、裁判を延期する意志がある、と司法省は連邦法廷で主張した。これにより、事件が議會で考慮されるチャンスをアグニューに與えるとともに、事件が時効にかかつて犯罪事件の起訴が妨げられるのを阻止し得る、とも司法省は論議した。

現職副大統領は犯罪事件で起訴され得ない、とのアグニューの議論に反對し、司法省は五千語のメモランダムを提出した。收賄事件の時効は五年であり、税法違反は六年なので、大陪審調査中のアグニュー非難のあるものは六月二十六日に時効となる。したがつて、これ以前に起訴しない時は、政府は非難を持ち上げる權利を失うことになる。

現職副大統領の起訴問題で司法省が意見書を法廷に提出したことは、證據十分と考えた時は、大陪審はアグニューを起訴し得る、とリチャードソン司法長官は判斷したのを意味する。彼は證據の大陪審提出を檢事に許したが、起訴に進むや否やの決定は保留する、といつていた。

しかし、現職大統領は起訴および裁判され得ない、とのニクソン氏の立場を、司法省は支持した。大統領の職責を果たしつつ犯罪容疑の非難に答えんとすれば、政府機能をマヒさせるからである。副大統領職が重要であるのは疑いないが、政府行政の運營に「不可決とはいえない」と司法省意見書はいつた。

「大統領と副大統領の重要性は比較され得ない」

大陪審による調査中止を法廷に訴えた申請書で、副大統領は大統領に次ぐ第二の重要職であり、思わぬ事情が生じた場合は、直ちに大統領になる準備を絶えずしていなければならぬ、とアグニューは主張した。アグニューは憲法第三條の一部および修正憲法十二條を根據として、副大統領は起訴され得ない、との議論を展開し、現職正副大統領が議會のインピーチメントで、その職から追われる前に起訴され、裁判され得る、と憲法起草者が考えたなれば、そのように憲法に明記したはずだといつた。憲法は大統領や副大統領はインピーチメントでその職から追放されるだけで追放されてから起訴され得ると書いているが、インピーチ前に起訴され得ない、とはいつていない。この問題は米國の憲法史上で未決定であり、法廷で決定されるべき問題であるのを司法省は認めた。しかし、現職副大統領は起訴され得る、との結論にリチャードソン司法長官は達してアグニュー主張に異論を差しはさみ、大陪審による調査進行を命じた。十月二十六日前にアグニュを起訴して事件が時効にかかるのを阻止する決意を司法省が固めたのは明である。

アグニュ動議は探し出し工作
リポーター召喚に司法省反對
組織的ニュース漏洩を否認

(華府) 副大統領犯罪容疑調査に關するニュース漏洩の源を知るため、リポーターや報道機關を召喚するアグニューの動きを「問題を混亂させる企て」と非難し、アグニューの辯護士の申請拒絶を、司法省は連邦法廷に訴えた。同省はまた、アグニューに不都合なニュース漏洩の陰謀はなかつたとの文書による宣誓證言を法廷に提出する用意のあるのを、法廷に通告した。

司法省の意見は、連邦判事ウォルター・ホフマンに出された十七頁のメモで明にされた。リポーターの訊問に反對すると同時に、バルチモーアで進められている大陪審調査を阻止しないことを申請した。それのみでなく、アグニューに關して司法省が持つ證據を、判事の私見に供する用意がある、とも意見書はいつた。

「彼ら(アグニュー辯護士)が、連邦檢事は證據なしに、パブリシテーに頼つて進む危險がある、と主張するなれば、われわれが持つ證據のサマリーを密封して法廷の私見に供する」

司法省はこの意見書と同時に、ニュース漏洩に關する省内調査の報告を提出した。これによると、八月初旬に檢事局による調査に關しアグニュー自身が語つた前に、この問題を知つていた司法省高官は十人以下にすぎなかつた。リチャードソン長官、パッケルスハウス次官、ピール檢事と他に五人があつた。ウォール街ジャーナルがアグニューの檢事局調査を最初に暴露したのは八月七日であつたが、次官補ヘンリー・ピーターソンは、それ以後に事件に關係してきた、と報告書は書いた。

九月二十九日の羅府演說で、アグニューが特に攻撃したのは、このピーターソンであつた。ピーターソンはウオーターゲート調査の失敗で失つた信用を彼の犧牲で回復せんと企てている、とアグニューは非難した。

アグニューの辯護士が、ニュース漏洩の源を調査する動議を出したのは「問題を混亂させ……檢事による合法的調査を中止させようとする試みである」と司法省は主張し、リポーターの召喚に關しては次の如くいつた。

「われわれは探り出し工作を支持しない。ここに含まれたのが、探り出し工作にすぎないのは明瞭である」

組織的なニュース漏洩がなされたとの非難を、司法省は強く否認すると同時に、非好意的パブリシテーの源は、立意的意味を持たぬといつた。

前チームスター勞組長デブ・ベックやジミー・ホッファおよびテキサスの詐欺師ビリー・ソル・エステスのケースを引用して、意見書は書いた。

「これらの不利なパブリシテーは、大陪審調査中止の根據とはなり得ない」

・ ・ ・

限度を越えた大統領の生活

(ニューヨーク) 雜誌「フオーチュン」は「皇帝のような米大統領の暮しぶり」という記事を掲載して、ニクソン大統領の度はずれたぜいたくな生活ぶりを批判した。

同誌によると、ニクソン氏の年間經費は二十万弗の給料を含めて、ザッと一億弗になるそうだ。白亜館のほかに別荘が三つあり、專用機五機、ヘリ十六機などを所有するぜいたくぶりは「限度を越えたものだ」と同誌はいう。これに比すると、英首相ヒースは年俸五万弗から、官邸のお手傳いさんの給料まで拂つており、ソ共書記長ブレジネフは五部屋の國營アパートに住んでいるそうだ。

いうまでもなく、ニクソン氏の「限度を越えた」ぜいたくは、國民の税金でまかなわれている。

・ ・ ・

サクスビー再選求めず

(華府) ニクソン大統領の前最高顧問ボブ・ハルデマンとジョン・エーリックマンを誰よりも先きにナチに比較したウイリアム・サクスビー上議(オハイオ共和)が一九七四年に再選を求めず、と發表した。彼の再選は確實視されていた。

政界離脫に決した理由について、サクスビーは多くを語らなかつたが、白亜館の專横と政治の偽善性に、彼が不滿をもらしていたのはよく知られている。政界を引退して故郷オハイオ州メカニスバークで辯護士をすると同時に家庭の事業である牧畜に從事する、と語つた。

・ ・ ・

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-5214
Res. LI 9-1035

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KF 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小兒科醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A.
5732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-9 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顕紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1757 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
1407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方(一階)
北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日) 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日=午前十一時より午後十一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

天理教シカゴウエスト教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敏
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山壽松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1880 W. Devon Ave.
Tel: 338-5897
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
101 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜(午前十一時)
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀雄
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團 (一九七三年度觀光團)
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符、觀賞
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック執務、移民手續一切
(無料テケット配達いたします。)
一九七三年
◆十月中旬 フロリダ・ディズニーランド (飛行機三泊四日の旅)
◆十一月中旬、秋の紅葉狩り (バスの旅)
一九七四年
◆四月五日(金) ワシントン櫻觀光飛行團
◆四月六日(土) 春の訪日觀光團 (日航)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦稔

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて當行は、皆様の銀行として、御奉仕をさせて戴きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
(お電話の御照會は日本語でどうぞ)
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
(皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています)

副大統領スキャンダル容疑

（三）

司法省が白亜館から獨立でアグニュ調査を進めるのは、ニクソンにとって都合の悪いことでなかった。彼がアグニュの辞任を希望しているのは、推察に困難でないからである。現職副大統領は、議會でインピーチ(彈劾)されて、その位置から追われる前には起訴され得ない、とのアグニュの議論が法廷で否認されたら、ウォターゲート事件で同じ意見をとる彼の立場は弱められて來る。もしアグニュの意見が認められ、彈劾の手續きがとられるなれば、長期に亘る國論分裂が生じるのは避けられないだろう。アグニュは共和黨右翼勢力の寵兒となっているので、彼らがヒステリカルな擁護運動を組織し、その怒りがニクソンに向けられるのは想像し得ることである。彼がすきにアグニュの後任として、前財務長官で民主黨からの轉向者ジョン・コナリイかニューヨーク知事ネルソン・ロックフェラーを考えているとのニュースが飛んでいるのは、ジャナリストや消息通の憶測にすぎぬ、とは言い切れないだろう。

一九六八年に、アグニュが副大統領候補にされたいきさつは、今日でも明瞭でない。ロックフェラー支持からニクソン支持に轉じたのが買われたことは疑いなかったが、ニクソンが彼を要求したのは、共和黨プロを驚かせた。それほど彼は無名の地方政治家だった。選擧運動でも、アグニュは失策續きで──たとえば日本人記者を「ファット・ジャップ」と呼んだ如く──ニクソン陣營を弱らせ、選擧の中軸から遠ざけられていた。ニクソン側近には「副大統領候補なしで選擧をするんだ」と言う者さえあった。

そのアグニュが一躍して有名になったのは、マスメデア、とくに東部新聞や放送網の攻擊を始めたことだった。白亜館で書かれた演説原稿を渡された時、「この演説をすれば、マスメデアからなで斬りにされる」と、彼はホテルの一室で泣いた、という噂がある。ところが、演説の反響は予想外だった。マスメデアが彼の恐れた反擊に出なかった理由を知るのは困難だが、アグニュが有名になったのはこの時からである。その後も彼は奇妙な熟語や新造語を使ってマスメデア攻擊を續け、右翼の寵兒になった。中國訪問やソ連接近で、ニクソンが右翼勢力から疑惑を持たれるのに比例して、彼の人氣は高くなった。寧ろ、ニクソンはアグニュにマスメデアやリベラル智識人を攻擊させることで、右翼勢力を慰撫しつつ、リベラル分子からも支持される政策をとった、と言うのが正しいかも知れない。

しかし、アグニュの攻擊でひるんだかに見えたマスメデアが、姿勢を回復するのに時間はかからなかった。彼らには改正憲法第一條という武器があった。ペンタゴン・ペーパー發表禁止訴訟で、政府側言い分を破ったのが一例だが、ウォターゲート暴露で、マスメデア、とくにニクソンから憎まれていたワシントン「ポスト」その他が示した努力は見事だった。流石のニクソンも「勇氣ある新聞」と認めねばならなかったほどであった。このことは、アグニュのマスメデア攻擊役割りは終ったことを意味している。とくにウォタゲートで、ニクソンは彼らの理解でなくとも、少くとも余りきびしく非難されないのを必要とする立場におかれて來ている。そこへアグニュ事件が生じたのである。このことも、彼がアグニュの辞任を希望していることの根據である、と言っていい。アグニュは、彼にとって利用價値はなくなっているのである。

利用價値のなくなった者を冷酷に捨てるのは、多くの政治家がやることだが、ニクソンには、その傾向がとくに強い。ジョン・ミッチエルやジョン・デーンの斬り捨てで、このことは明にされているが、アーンホルト・スミスのケースもそうである。スミスはほとんど無一文から二億弗と言われる資産を持つに至り、ミスター・サンデエゴと呼ばれていた。多くの會社を支配下におさめ、加州のタキシイも悉くコントロールしていた。メージャー・リーグの「パドレス」の所有者であり、そのスタジアム建設のため、四五〇〇万弗の市債を發行させるほどの實力を持っていた。かねてからニクソン支持者で、一九六八年選擧には、彼のため百万弗以上の選擧費を集め、彼自身も廿五万弗を寄附した。これが認められて、投票日にはニクソン夫妻と一緒に、開票結果を見る「光榮」に浴した。ニクソンとスミスは、それほど仲がよかったのである。ところが、一代で巨富を積んだ者にあり勝ちのことだが、彼もその途中で、悪どい手段を弄したことがあったらしく、證券交換局では調査の對象とされ、そのコントロール下にあった會社の多くを手離すのを余儀なくされて來た。すると、ニクソンは彼を見棄て、一九七二年選擧の寄附廿五万弗を、説明なしで返えしてしまった。スミスが返還を要求したからでも、廿五万弗が會社から出ていた──つまり非合法寄附──からでもなかった。スミスに利用價値はなくなった、と判断したからだ、という以外に理解し得られない態度であった。

アグニュに利用價値はなくなったが、彼の辞職を要求することは出來なかった。副大統領も國民によって選擧されたのだから、大統領といえどもその辞任を要求し得ない、と言う議論には、それほど強い根據はない。彼の辞職を要求すれば、右翼勢力が騒ぐ危險があるのみでなく、ウォターゲートに關し、アグニュが何かを知っているかも知れない、との恐れがあったからである。このことは、彼がピーターソンを攻擊した時、ウォターゲート調査で示した不手際さで失った信頼を「私の犠牲」で回復しようとしている、と言ったことから推察し得るだろう。

こゝから、アグニュの辞任をプレッシュアするため、彼の調査に關するニュースがリークされた。リークの中には、彼の辯護士陣が苦肉の策として出したものもあるが、白亜館方面から出たものもあった。リチャドソンやピーターソンは、アグニュの辯護士と何度も會見しているが、その目的は、アグニュ辞職に關して、妥協點を見出すためであった、と思われる。司法省のこの動きがニクソンの承諾を受けていたのは、言うまでもないからだ。大統領の諒解なしに、副大統領の辞職を交渉するほど、リチャドソンは白亜館から獨立であるわけではない。

（R・F）

田中＝ブレズネフ會談開始

北方領土回復は望み薄か

午餐會缺席で不滿表明

（モスコウ）北方領土回復を日ソ平和條約調印の條件とする田中角榮首相の努力は暗礁に乘り上げた。田中總理がソ連指導者のため迎賓館で九日に催した午餐會に、ブレズネフ書記長が欠席したのに、總理はいたく失望し、その前に開かれた田中－ブレズネフ會談に不滿を示すため出席を拒絕したのだ、と日本側は解釋した。

ソ連政府を代表してグロミコ外相その他を同伴して午餐會に出席したコスイギン首相は、日ソ關係改善と通商擴大に持つソ連の熱意を、繰り返えして發表し、日ソ協調は如何なる第三國にも向けられたものでない、と强調した。しかし、八日夜、九日朝の會談にコスイギンは言及し、兩國代表は、兩國間の意見が一致する問題と「意見が一致しない」問題を討議した、と言った。ソ連首相は説明しなかったが、兩國の意見が「一致しない」と言ったのは、北方領土問題であるのを日本代表は説明した。これは日ソ交渉の難關であるのを日本側は予想していた。

田中首相は、この問題を八日夜の會談で取り上げた、と言われている。會談に經濟閣僚が參加していたことは、ソ連が經濟問題を重要視しているのを明にした。ブレズネフは日ソ協力で東シベリアの資源開發の可能性に關して語ったが、その規模の遠大さに、日本側は驚いた、と言われている。田中總理は北方領土回復問題を、これに反應して取り上げた。ブレズネフも日ソ平和條約の重要性を强調したので、總理は平和條約の必要と、北方領土──エトロフ、クナシリ、シコタン及びハボマイ四島──の返還要求と結び合わせて扱うことを要求した。

九日朝の會談には、經濟關係者は除外され、討議は政治問題を中心とし、ソ連側からブレズネフ、コスイギン及びグロミコが出席し、日本側からは大平正芳外相が總理に同伴した。會談が終った時、ブレズネフが午餐會に出席し得ないのを遺憾とする、とソ連側は通告した。

一九五六年、時のソ連首相フルシチフはエトロフ及びクナシリ兩島返還の意を示したが、日本側は四島全部の返還を要求して、これを拒絕した。その後ソ連の態度は變化し、北方領土問題は解決ずみと主張している。ソ連としては、この問題で日本側に讓歩することは、國境問題で紛爭している中國への讓歩への道を開くことになる、と考え、その態度は强硬である。

暁の合唱

（十九）

石坂洋次郎

町の風呂でよく溫まって歸って來ると、もう食卓が出されて、父の兵吉が、爐端で大あぐらをかいて、ひとりでチビリチビリ酒を飲んでいた。

「あ、お父さん、たゞいま」

「おゝ、歸えったな…、御苦勞々々、で、どうだったな試驗は？一番で及第したかな、それとも三番ぐらいかな…」

兵吉は、禿あがった額をテカテカ光らせて、ひどく機嫌がよかった。もう六十に近い年齢だが、身体の肉付きは少しも衰えず、朋子によく似て造作が大きく、整った立派な顔立をしており、一見したところ、馬喰(ばくろう)とは思えない堂々とした恰幅(かっぷく)を具えている。だが、よく觀ると、その立派な顔のどこかに、間のびした、ピントの合わないところがあり、その感じが、たとえば──、人と話をしていると、脱線また脱線で話の主題が轉々と飛び歩き、容易に纏まりがつかない、といったふうな具体的な性格となって外に現れる。お蔭で人には親しまれ、商賣も忙がしいほうだが、その割に金は儲からず、美代があと緊りをよくやっていってくれなければ、朋子も銀二郎も中學校へは上がれなかったであろう。男っぷりがいいので、田舎の茶屋女たちと不始末を起して、美代に厄介をかけたことも一度や二度ではない。そういう輪郭の父を、朋子はやはり好いているのだった。

「──お父さんにもおみやげ買って來たわ。とてもありがたいものよ」

朋子は二階に驅け上がって、細長い新聞包みを持って來た。兵吉はそれを膝の上でひろげながら、

「うん、こりゃあ日蓮様の掛軸じゃないか。わしにな、……ふーム」

その顔には隱しきれない迷惑の色が滲み出たが、何を思ったか、大聲で、「美代、美代」と女房を呼びよせ、

「朋子がわしにこんなみやげをくれたよ。頭がいい奴は、みやげの選び方までちがう。日蓮様はありがたいからな。『一天四海皆歸妙法』と申して、これ一つ信じておれば世の中に恐いものはないのだ。……さっそくそこらに飾ってくれ」

美代は、壁の釘にその軸を下げて、佛壇からお燈明をもって來て灯した。兵吉は坐り直して、ばかによく響く手を鳴らして禮拜した。朋子はふっと寂しくなった。というのは、兵吉の御信心は甚だ氣まぐれなもので、ふだんは、およそ信心家らしくもない脱線行動を仕出かして、よくみんなに迷惑をかけていたので、少しばかりワサビをきかせたおみやげを選んだのであったが、人の好い兵吉が、無理に嬉しがっている様子を見せようとするので、笑えなくなってしまったのだ。朋子は、默って、兵吉の盃に黄金色の酒を溢れるほどなみなみとついでやった。

「さあ、朋ちゃん、お魚も焼けたから、あなたも御飯になさい」

美代が匂いのいゝ糟汁を、お椀によそってくれた。

「私、銀二郎が歸ってからいたゞくわ、どうしたんでしょうね、こんなに遅く……」

「あのばか者は、またスキーにでもまわって、時間を忘れているんだよ、いまに洋服をガバガバに凍らせて、入口から、腹が減ったァ、と叫びながら歸って來やがるんだ。かまわずに先に食べちまいな」

「待ってるわ、私、銀二郎の顔を眺めていると食慾が増進するんですもの、フフ……」

「全くだ、あいつと來たら、サルカニ合戦みたいなツラをしてるからな」

万上
みりん
MANJO
MIRIN

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンのまんじょうみりん
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
CA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既成服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

日本へのご送金は
受取人様にも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料

受取人の 名前 ＿＿＿＿＿＿
住所 ＿＿＿＿＿＿
送金人の 名前 ＿＿＿＿＿＿
住所 ＿＿＿＿＿＿
＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。
技術、おねだん ともに御安心の上
氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文及び既成服の特別割引き
針灸治療器具及び
英文針灸治療書
モグサ

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

お料理
MIKADO
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
＝年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日曜五時より二時）
おべんとうサービス（月一金御注文は前夜に）北部配達

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二、八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十二時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5125 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後三時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本屋敷き日本間もあります

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜日は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜両日は正午より開店。月曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時—ミドナイト

DONG-A FOOD
Fresh Fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
◎メールオーダーも取り扱います。
◎毎週火曜日休みます。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロも發賣—
フランクリン
食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

JAPAN "K" FOODS
3445 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時—夜十時まで（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

アグニュ副大統領辭任

副大統領スピロ・アグニュは一〇日に辭任した。司法省との間に妥協が成立し、脱税違反を認めて辭任し、司法省はその他の罪狀—收賄、恐喝、共謀—では追求しないことに決定した。

連邦判事ウォルター・ホフマンは、アグニュに罰金一万弗と三年間の執行猶豫を科した。詳細は次號發表。

未生會生花展
盛大に終る

シカゴ未生會の第六回の生花展は既報の如く去る七日の日曜日にエンジニア・ビルにおいて開かれたが、好天氣に惠まれ、午前十時より夜八時まで來會者は切れ間もなく、午後三時のデモンストレーションの時は會場一ぱいであつた。今回の生花展は流祖初代家元の未生齋一甫宗匠の百五十年祭を記念せられたので正面床間にその畫像がかかげられ、その前に壷光齋評甫荒川師範の第一作には蘭がそえて生けられてあつた。それに續いて多數の師範をはじめ門下生一同の力作と富廣千惠甫師範の門下生九名の出品もあり、會場は一ぱいで何れも出來ばえは年々上達するばかりで、秋の氣分がよく味わわれた。中にも未生流華器の竹の七器の飾りつけは目を惹いた。それに會場全體がよくまとまつており、會員一同の協力が伺われた。今年は日系人の來會者が多く、盛大に終つたことを師範始め會員一同深く感謝している。

デボン・イエス基督教會 北星キリスト教會 合同
合同記念禮拜を十四日に

デボン・イエス基督教會（牧師大山義松）と北星キリスト教會（牧師佐藤敬）とは、この程開催された兩教會の教會總會において、教會合同を決議し、十月第二日曜日（十四日）を期し、最初の合同禮拜を行うこととなつた。

合同記念禮拜は十四日（日曜）午前十一時半よりデボン・イエス・基督教會で開かれ、引續いて午後一時から合同記念午餐親睦會が開かれる。合同後は大山、佐藤兩牧師が牧會に當り、名稱その他は、合同後の合同總會で決定することとなつた。兩教會は合同を通してより一層力強くシカゴ日系人社會に奉仕して行くことができる樣にと願つている。

郵便料金値上げ？

（華府）クラッセン郵政長官は議會筋で拒否されない限り現在八仙の郵便切手は十仙に新年一月五日から引きあげることを明かにした。同長官はニクソン大統領任命による五人から成る郵便料金委員會に一般料金の値上げ案を提出した。同委員會が米國郵便公社理事會に審議結果を答申し、理事會がこれを可決すれば、生活費許議會の承認があつた後で正式に引上げられることになる。もし料金引上げとなれば、第一種航空郵便が十一仙から十三仙に、第二種郵便が平均約三八%、第三種が二五%、第四種小包が六%値上げとなる。

「マンザナよ左樣なら」
新書出版

サンノゼ州大出身のジーン・若月ヒューストンさんは、著述家の夫君ジェームスの協力を得て「マンザナよ左樣なら」を樂港書店から出版した。

この書は、從來の日系人立退きに關する書物が、社會學的研究であつたり、憲法論議であつたり、轉住の經驗のない外國人の小說であつたりしたのが多かつたのと異なり、少女時代に經驗した立退きと轉住所生活を描いたものとして、優れたドキュメントである。近く詳細に紹介の豫定。

外務省、在外公館と連絡網擴充
全米各地公館と專用回線

（東京）外務省は本國政府と在外公館との情報連絡網を抜本的に改革する方針を決め、四日、その具体的構想を明かにした。これは「外務省グローバル オンライン・システム」（總額六〇億圓、八ケ年計畫）と呼ばれ、（一）現在主要大使館にしか通じていない專用回線を三年間で一四三全公館との間に完成する。（二）現在の專用回線の二四倍分強力な「音聲級回線」（ボーイス・グレード＝電信、電話、文字寫眞電送の（三役）をかねることができる）を米國、歐州、濠州、中南米の主要公館との間に設置する。（三）國連、ワシントン、北京など重要公館との間に音聲級回線を活用した文字、寫眞撮寫、電送（ファクシミリ）による連續線を新設する—などを主軸とする畫期的な構想。東京の外務省本省に頭腦中樞ともいうべき高性能コンピューターを設置、在外公館とのこれら「ホットライン」網を使つて大量の情報、連絡のスピード處理を期している。

高見山結婚

ハワイ生れの異色力士として知られている高砂部屋の幕內力士、高見山大五郎（廿九才）が日本女性と結婚する。相手の女性は東京都澁谷區大山町三四—一七の渡邊昌子さんのお孃さんの和子さん（廿五才）。擧式は來年初場所後の予定で、媒酌人は高砂部屋後援會長の笹川良一氏夫妻（日本船舶振興會々長）。婚約の正式發表は二日行われた。

お琴を樂しむ會

お琴の師匠藤本マガレット、狩野川けい子兩夫人を中心とした「お琴を樂しむ會」が、來る十月廿八日午後一時より三時までシカゴ佛教會において催される。

お琴に興味のある方が、これに參加を希望されている。希望の方は各自お琴、爪、譜本を御持參でお出かけ下さいと。質問は電話二五一—四三五六狩野川夫人へ午後七時後連絡されたしと。

美柳秀之師匠
歸國の挨拶に本社へ

去る九月初旬、當地在住、シカゴ民謡同好クラブの若柳秀弓師匠及び孫さん訪問のために來市された東京美松會々長美柳秀之師匠は豫々予定の一ケ月の滯在を終えて、本十二日シカゴを發ち、ハワイ觀光をして歸國の途につくことになり、十一日木村すゑ、梶原兩夫人の案內で本社を訪れ同好クラブ會員諸氏の歡迎會やその他、何かと厚意に預つたことに對し、謝意を表された。師匠はこの間、ナイヤガラ瀑布見物にもドライブで出かけたが、米國の廣大な土地又大瀑布の雄大な景觀にインスプレーションを受けたと語つていた。

日本への贈物
ジャパン フード取扱い

申込みは最寄りの店で

日本食料品輸出入商ジャパン・フードでは、戰前戰後を通じて毎年日本への贈物を取り扱つているが、今年も年末が近づいたので、同社これを發表し、本紙第三面にこれが取り扱いの大廣告を掲げた。近年物價高の日本に珍らしい米國食料品は特別に珍重されているので、日本への贈物に惱んでいる人にはあつらえ向きである。注文には注文書を最寄りの日本食料店より受けるか、或いは直接同社から申し込み書を送つてもらつて、これに希望品を書き込み代金を添えて送れば、後一切の面倒は同社で責任を以つてするので何んの面倒もない。

十月號諸雜誌
戶栗書店へ入荷

主婦の友、主婦と生活、婦人生活、婦人クラブ、文藝春秋、中央公論の各十月號と兒童雜誌十月及び週刊雜誌多量戶栗書店に入荷した。

要求　勝

キチネット一室半
アパート貸度し
交通便利
北セジウ井ック街二一一九
電話　四七二＝七一五七

教會合同公告

此度、デボン・イエス・キリスト教會並に北星基督教會は、兩教會の教會總會の決議を經て、一九七三年十月十四日（日）を期し合同する事になり、左記により合同記念禮拜及び記念親睦午餐會を開くことになりましたので、玆に公告申し上げます。兩教會に對し賜つて來た今日までの祈りと御後援に對して心から厚く御禮申し上げるとともに今後も新合同教會の上に祈りと御支援とを賜る樣願つて止みません

記

◉合同記念禮拜　十月十四日（日）
午前十一時半より
（デボン・イエス・キリスト教會にて）

◉合同記念午餐親睦會
（右禮拜後午後一時より階下社交室にて）

主催　デボン・イエス・基督教會
北星キリスト教會

移轉お知らせ

弊店、今回左記へ移轉擴張いたしました。從來の店より約一ブラック東になります。何卒相變らず、お引立てをお願いします。

新店　西フオースター街三三四四番
電話　四六三—三八〇〇
ジャパンKフード商店
佐々木清子

人員入用

キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）

RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

コック至急入用及び
ウェートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八—二五七二

青山雪雄映畫

稲垣浩監督
「或る劍豪の生涯」
主演　三船敏郎

有吉佐和子原作
「恍惚の人」
主演　森繁久彌　高峰秀子

▲十月十三日（土）　六時半
▲同　十四日（日）　七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

コック及び（ウエートレス／ケッチン・ヘルパー）入用
申込みは電話で左記へ—
キム　電話　二八一—八九一〇
又は　五二四—〇二五二

「松や」食堂
北クラーク街三四六九
▲開店時間お知らせ
十月八日より毎火曜日閉店
週日　午後五時より十時迄
土、日曜日　正午—十時迄

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話　五四九＝八六九七

十六アパートのコート建物。所有者による融資の便あり。好収入、低家賃、収入二万八千弗以上。オッファー。
Ideal Realty
769-6300

ウエトレス入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參四＝七七一二
七六四＝七五二五

コック
ウエートレス
ケッチンヘルパー入用
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一〇
電話　LO　一＝二四四八

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二—〇四五〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
ロバート・アーウインを呼んで下さい。
電話　五二八＝八一九二

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

近々開業お知らせ

天高く、ますます食慾をそそる時候と相成りましたが皆樣には更に御健勝の事と心からお慶び申し上げます

扨て、當店『松や』再開業以來、毎度、お引き立てに預り厚く御禮申し上げます。

なお　此の度『珊瑚（さんご）』という新店名のもとに、當店『松や』の二軒北隣りに皆樣唯一のオアシスとして店內をポリネシヤン風に装飾して、ゆつくり皆樣にくつろげる、こいの場所として、レストラント並びにカクテル・ラウンヂを近々開業致す豫定です。開業の曉には、更めてお知らせ申し上げますが、新店『珊瑚（さんご）』も『松や』同樣に家族的ふん囲氣で皆樣に御奉仕させて戴きたいと思います。

顧客尊知各位

松や店主　安里泉　昇　美

人員募集

家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため

一、コック、　コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗か未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八＝二六七七に御電話下さい。

松やレストラント店主　（ジム）

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九八回）

シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。

▲期日　十一月六日（火）午前九時
オヘア空港集合
午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同　十一日（日）オヘア空港A・A機二一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費　四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）
▲申込金　五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
▲コース　十一月六日（火）メキシコ市宿（市內觀光二泊）八日（木）タスコ（一泊）、九日（アカプルコ（二泊））十一日（日）シカゴ歸宿
案內人　菅野フラクン・武雄

お申込みと問合せは左記に

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 4-4133（菅野武雄）

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

小倉寶石店開店

オープニングセール實施中
取扱い商品（產地 直輸入）
ダイアモンド。エメラルド。ルビー。
サフイア。オパール。貴金屬類。
トロフイ。其の他カラーストーン一切

營業時間　月 — 金　8:45 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　— 休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

絕讚好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和（上）（下）	兒島襄	レイテ戰記	大岡昇平
榮光の岩壁（上）（下）	新田次郎	長生き89のヒント	石垣純二
わが思春期	三島由紀夫	タテ社會の人間關係	中根千枝
京まんだら	瀬戸內晴美	商賣心得帖	松下幸之助
BOSSボス・シカゴ市長		夫につきあう秘密集	池坊保子
R・デイリー	マイク・ロイコ	ぐうたら愛情學	遠藤周作
戰爭を知らない子供たち	北山修	假面のアメリカ人	ダニエル沖本
人間の罠	曾野綾子	女の頭と心	源氏鷄太
見かえり峠の落日	笹澤佐保	自分でわかる体の診斷	杉山四郎
怪物商法	糸山英太郎	浮世一代女	野坂昭如
ある人生のなかに	川端康成	葉隱入門	三島由紀夫
女の長風呂	田邊聖子	スパルタ教育	石原愼太郎
海の史劇（前）（後）	吉村昭	魂を植える教育	石原愼太郎
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明	大死一番	尾關宗園
國盜り物語（上）（下）	司馬遼太郎	心（こころ）	高田好胤
世に棲む日日（全三）	司馬遼太郎	情（なさけ）	高田好胤
忠臣藏	柴田鍊三郎	道	高田好胤
ドクトル マンボウ昆虫記	北杜夫	道ありき	三浦綾子

好評！　全300冊以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ

(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングス・アカウントに御預金の方には次の景品を差し上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器（ノリタケ製）を差し上げます。
（塩、こしようセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい）
$300以上御預金の方に
御家族全部で樂しめる操作が簡單なカメラ・セット
▲期間　一九七三年九月廿四日（月）——十月廿六日（金）
詳細は本田又は木原におたずね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい
第一勧業銀行がきつとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

日本への贈答品の栞

GIFT GUIDE TO JAPAN
アメリカの味を ふるさとのみなさまに

心をこめたアメリカの珍しい贈物は，きっとどなた様にも喜ばれるものと存じます。御中元，御歳暮，クリスマス プレゼント，訪日のお土産に是非御用命下さい。

御申込みは弊社又は最寄りの取扱店で，申込み用紙を御請求の上，註文品を御記入の上御申込み下さい。

CODE	PRICE	ITEM	
KK	US$ 19.75	数の子昆布缶詰セット	3 cans/12 oz. Kazunoko Konbu
AK	19.75	北海珍味缶詰セット	Assorted cd Kazunoko konbu, Crabmeat, & Red Salmon
TE	18.50	ティータイムセット	Assorted Chocolates, Coffee, Cocoa & Teas
DC	16.00	高級キャンデー詰合せ	Assorted Fancy Confections
SG	16.00	特選グレープフルーツ（ナイフ付）	Grapefruit Selected Quality W/Knife
OG	19.75	オレンジ・グレープフルーツ詰合せ	Sunkist Orange & Grapefruit W/Peeler & Knife
SO	19.75	サンキストオレンヂ（ピーラー付） お願い：SG,OG,SOの配達地域は鮮度保持のため東京都23区，横浜，川崎，大阪，京都，神戸地区とします。　受付期間 74年3月31日まで SG,OG,SO available only before 3-31-74 and only for delivery in Tokyo, Yokohama, Kawasaki Kyoto, Osaka and Kobe. Areas	Sunkist Orange W/Peeler
BG	13.00	お子様用キャンデーバスケット	Basket of Goodies
AM	16.00	肉缶詰セット	Assorted Fancy Canned Meat
US	19.50	海の幸	Assorted Sea Food Set
AS	25.00	アラスカ新巻鮭セット	Chum Salmon Lightly Salted
SS	19.50	鮭親子かす漬 お願い：US,AS,SSの受付はクリスマス，御歳暮用（12月5日迄）です。 US,AS,SS available only during X'mas & New Year Holiday season. Subject to receive your order by December 5th.	Chum Salmon & Salmon Roe Set

japan food corporation　1850 WEST 43RD STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609　Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戶栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案內
秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい
★ 和書（辞典類．雜誌は除く）
★ レコード
★ ミユージック テープ

◉開店時間
週日　午前十時 — 午後六時
土曜日　同上
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 12 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2536

Sen. Inouye Keynotes Kickoff Dinner

Daniel K. Inouye, U.S. Senator from Hawaii, will keynote the Japanese American Citizens League dinner, Sunday, Oct. 28, at the Miyako Hotel. This will be the kickoff event for a nationwide campaign to raise funds for JACL National Headquarters building in San Francisco. Persons interested in attending the dinner may make reservations by contacting the JACL Headquarters, 22 Peace Plaza, Suite 203, San Francisco, Cal. or call 563-3202. Tickets will cost $11.50.

"We feel very fortunate that Sen. Inouye was able to find time to assist us in view of his heavy involvement in the current Senate Watergate hearings," David Ushio, JACL National Executive director, said.

Russia Scraps Rocket Launching Near Japan

TOKYO — The Soviet Union has dropped its plan to launch meteorological observation rockets in the Pacific waters near Japan scheduled for October, the Japanese foreign office announced. The Soviet Union planned to launch weather rockets from four points on the Pacific near Japan four times starting Oct. 3.

The Japanese government through its embassy in the Soviet capital, asked the country to cancel the launching plan since it would endanger aviation and shipping service and fishing operations.

Foreign office sources said that the Soviet Union apparently scrapped the scheduled launching not to harm friendly relations between the two nations at the time when Premier Kakuhei Tanaka is visiting Moscow shortly.

Robert Abbound Heads Japan American Society

A. Robert Abbound was elected president of the Japanese American Society for the 1973-74 term. Other officers include Kunihiko Adachi, Tatsuo Aoki, James Ingersoll, Emerson J. Lyons, Thomas Masuda, Jack V. Sewell, Oliver Statler, Barrett M. Crawford and Eileen N. Townsend. Avery Brundage, Harry A. Olsen, Bert R. Prall, Paul Rush and Kohachiro Sugimoto are honorary directors.

New Japanese Garden For St. Louis City

A donation of a Japanese Garden to the world famous Missouri Botanical Garden took place in St. Louis on September 21.

For the past 10 years, JACL members of the mid-west, especially those of the St. Louis Chapter, earnestly promoted and sponsored the project, a final realization of their dreams.

The gala, black-tie party to commemorate the start of the construction of the Japanese Garden was enthusiastically attended by approximately 1,000 dignataries and celebrities in the area. Mrs. Marshall, President of the St. Louis JACL Chapter was the Master of Ceremonies. Art culture of Japan, as well as some Asian folk art were also presented to entertain the guests present.

Consul General Suzuki was officially invited as a representative of Japan, and he flew to St. Louis to attend this memorable occasion as guest of honor.

Japanese Order for Eight More Tristars

BURBANK—A $167 million order from All Nippon Airway for eight more Tri-Star L1011 jetliners is expected to "help maintain a steady level of employment" at Lockheed Aircraft corp. A Lockheed spokesman said that the Japanese carrier's decision follows an earlier All Nippon order for six L1011s and "second-buy orders—similar to options—for seven more of the Rolls-Royce-powered trijet airliners.

The spokesman said Lockheed now has a total of 126 firm orders and 73 second-buy orders for the aircraft, but needs sales of some 275 L1011s to break even on the project. About 17,000 workers at Lockheed turn out an average of three L1011s a month, the spokesman added. He declined to discuss financing terms of the All Nippon contract except to say that the carrier's 14 firm orders have an overall value about $300 million.

Nisei Post Plans

Halloween Party

Chicago Nisei Post 1183 will hold a Halloween party, on Sunday, October 28 at the Bethany Lutheran Church located at the northwest corner of Magnolia and Thorndale Ave. The party will be for all members, neighbors and friends, old and young.

Donna Muramoto will be in charge of the program. Post will appreciate any contributions of food, candy or prizes. A contact can be made by calling 878-3031.

Annual Folk Fair At Navy Pier

The fourteenth annual Folk Fair will be held at Navy Pier Saturday and Sunday, November 17 and 18, it was announced from the mayor's office.

The Fair, participated in by the ethnic groups of Chicago, has gained enormous popularity and attracts an attendance of more than 100,000 during the two days the event is held.

Without a commercial or personal profit motif and participation restricted to representative organizations of the ethnic or national groups, over the years much money has been raised for the churches, hospitals and Old Peoples Homes represented. A rigid policy of no political — domestic or foreign — is enforced.

An organization meeting for participants in this year's Fair was held in the City Council Chamber Thursday, October 4 at 8 P.M. An invitation is extended to all ethnic groups in Chicagoland to organize an overall committee to include all organizations in their ethnic community—with all organizations joining in the sponsorship of exhibits of the country they stem from.

Aoyama Film Presents "Twilight Years"

Yukio Aoyama Film Co. presents "Twilight Years" this weekend at Francis Parker. This is a film adaptation of the best selling book by Sawako Ariyoshi. This is a beautiful and heartwarming human drama of love, death and age which is eloquently displayed by an old man and his daughter-in-law. Hisaya Morishige and Hideko Takamine display superb performances. This film is shown Saturday, Oct. 13 at 8:00 and Sunday at 7:00.

The companion feature is "Samurai Saga". Hiroshi Inagaki, a famed director of "Chushingura" and "Rikishaman" adapted from Cryano Bergerac and directed. It is a story of Heihachiro Komaki who could outfight anyone with the sword and write beautiful prose that swayed the hearts of the most fairest damsels in the land. But these achievements were betrayed by his ugly face. He possessed an enormous nose. Toshiro Mifune portrays this exceptional warrior and Yoko Tsukasa the woman he secretly loved. This film is shown at 6:30 and 9:40 on Saturday and 8:30 on Sunday.

Dedication Ceremony Of Copernicus Statue

Dedication ceremonies for the unveiling of a new statue of Nicolaus Copernicus, the great Polish astronomer, will be held at 3:30 p.m. Sunday, October 14, on the Adler Planetarium mall, 1300 S. Lake Shore Dr. The statue is the gift of the Copernicus Foundation and the Polish American Congress, Illinois division. Expected to attend the ceremonies are Richard J. Daley, Mayor of Chicago, John Cardinal Cody of Chicago, John Cardinal Krol of Philadelphia and Edmund L. Kelly, general superintendent of the Chicago Park District.

The Copernicus statue is an exact replica of the statue which adorns the facade of the Staszic Palace, seat of the Polish Academy of Science in Warsaw. Unveiled in 1830, the original monument was the work of Europe's foremost sculptor at that time, Bertel Thorwaldson of Denmark.

Although the monument survived many catastrophes, it was destroyed, along with the city, by Nazis during the Warsaw uprising of 1944. Fragments of the monument were recovered and its restoration undertaken by a Warsaw firm. The same firm made a cast of the Copernicus monument under the supervision of the distinguished Polish sculptor, Bronisław Koniuszy.

The Copernicus statue, which weighs 50 tons, was shipped from Poland in 42 crates. The base is of granite and the seated figure of Copernicus is in bronze. Facing west toward Lake Shore Dr., the statue is almost 25 feet high, measures 25 feet from east to west and 11 feet 3 inches from north to south.

Copernicus is known for his theory that the earth and other planets revolve around the sun. He was born in Torun, Poland on February 19, 1473.

Special Programs for Mentally Handicapped

Registration is now open for a special recreation program for mentally handicapped children, teenagers and adults, announced Mrs. Pat Condon, coordinator of the program for Chicago Park District. The program will be offered in 14 parks throughout the city. Instruction is free.

Under the supervision of trained recreation leaders, the program will consist of physical fitness classes, arts and crafts, music, games, field trips, gymnastics, track and field events, parties, social dancing, bowling, swimming and team sports.

All classes are designed to meet the special needs of the mentally handicapped. Parents are advised to register their children at the participating park nearest their homes.

For further information, contact one of the following parks after 2 p.m. weekdays.

Eckhart Park, 1330 W. Chicago, 421-6932.

Jackson Park, 6401 S. Stony Island, 643-6363.

Pottawattomie Park, 7340 N. Rogers, 743-4313.

Washington Park, 5531 S. King Dr., 684-6530.

Wells Park, 2333 W. Sunnyside, 561-1184.

New Representative of Osaka Municipal Gov't.

Japan Trade Center and Osaka Municipal Government announced the appointment of Eiichi Kajikawa as executive Vice Director of Japan Trade Center and representative of Osaka Municipal Government Chicago office as of October 1. He suceeded Tsuneo Nakajima. Chicago office of Osaka Municipal government is located 232 N. Michigan Ave.

M. Koga Passed Away

Mr. Matazo Koga died, after a prolonged illness, on October 2 at Woodlawn Hospital. He was 8[illegible] years old. The funeral was held at the Japanese Presbyterian Church 3516 N. Sheffield Ave. on October 5. Rev. Masaya Hibino officiated. He is survived by his wife, Misa and three sons and two daughters.

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部
西ピーターソン街三〇五八
南部
南ワーバッシュ街四二六

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

INSPECTOR - CASHIERS
Full time permanent position that calls for several simple duties for which we will train you.
The job requires checking merchandise, handling cash, making change, wrapping and boxing merchandise.
Work 5 days per week including Saturdays.
We offer excellent company benefits including 20% discount on merchandise.
Apply Personnel Department — 7th Floor
Or call RA 6-1500, Extension 401.
CHAS. A. STEVENS & CO.
25 N. State St.

お食事
松や
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼
天ぷら

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Wing Hoe

the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Need winterise
Come see us
STANDARD
Towing and Road Service
親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

JAPANESE CINEMA
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 p.m.
Toshiro Mifune in
SAMURAI SAGA
Showtimes—Sat. 6:30, 9:40
Sun. 8:30
Sawako Ariyoshi's
TWILIGHT YEARS
Showtimes—Sat. 8:00
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES-NO OBLIGATION-
PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1310
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and aeodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

TYPIST
We have a position open in our Sales Department for a person with electrical typing skill (45 words per minute), who also can handle switchboard and general office.
You would work in a modern office with a friendly group of people. Besides this, you would be offered a good starting salary and outstanding fringe benefits, including a profit-sharing plan.
ILLINOIS GEAR DIVISION
WALLACE-MURRAY CORP.
2108 N. Natchez Ave.
(Near Grand and Narragansett)
(An Equal Opportunity Employer)

Your Classified Ads

HELP WAN

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

A-1 MACHINIST
TOP MAN, TOP PAY
Frank's Maintenance & Engineering Co.
945 Pitner, Evanston, Ill. Call GR 5-1003 between 9 a.m. and 3 p.m.

INTERESTING TYPING & general office work with small growing electronic company. Full or part time with hours suitable for women with children. Call 337-7718.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

NEED COUPLE to be caretaker of northside Jewish synagogue. Free ap- and good salary. Must understand English. RO 1-5700.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-864 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR SALE

FOR SALE. Dining rm. bedrm. sets & appliances. For information call 383-0786 after 6.

ARIZONA
INVESTMENT LAND
1000 acres (available in 40 acre tracts) $225 per acre, 10% down.
We finance
Snider Real Estate

FOR RENT

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00
Immediate occupancy, stove & refri- Near lake. 20 min. to Loop. All transportations & shop.
878-4699

NEW TOWN, 3500 N., 900 W. 5 rm. bsmt. apt. No pet. Call 935-3887.

6 RM. unfurnished apt. 4500 N., 2500 W. Tel. 271-6494 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT
Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed.
APPLY NOW.
(The next class will not be starting until September, 1974)

AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT
OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二五三七號

一九七三年十月十七日(水曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

アグニュー副大統領辭任
税法違反を無抗議で承認
執行猶豫三年と罰金一万弗

(華府)副大統領スピロ・アグニューは十日に辭任し、メリーランド政治家時代に請負師からキックバックを取り、これを所得税申告に記入しなかつたのを認めた。大陪審調査を監督していた連邦判事ウオルター・ホフマンは三年間の無監督執行猶豫と罰金一万弗を言い渡した。

「(税法違反非難)に無抗議を訴えたのは、私の面した問題の急速な解決を公益は要求している、と信じたからである」

とアグニューは語り、長期にわたる裁判と、これに續く議會による彈劾手續きは、多くの憶測や異論を卷き起し、國家的利益を害すると結論したともいつた。

アグニューよりも數分前にバルチモーア連邦裁判所に入つたリチャードソン司法長官はアグニューの辯護士との協定で司法省は他の罪状を放棄したと發表した。

「私は周圍の事情は寛大な處置が正しいと確信する。副大統領の高位からの辭任、それ自身が含む刑罰、歴史的な大きさを私は認める」

とリチャードソンは語り、アグニューの下獄を命じないことを司法省は法廷に申請するのを明にした。

アグニューは辭任の決意を九日夜にニクソン氏に告げ、十日に白亞館書記長アレキサンダー・ヘイグに屆けられた辭表が發表されると同時に四年半にわたる副大統領の忠誠な奉仕を感謝する、とのニクソン氏聲明が、廣報秘書ジーグラーによつて發表された。米國の副大統領が犯罪非難の下で辭任したのは、これが始めてである。一八三二年に、ジョン・カルフーンが上議選擧に出るため副大統領を辭したことがあつた。

司法省は四十頁の調書を法廷に提出し、アグニューが少くとも八万七五〇〇弗を收賄した證據を明にしたが、税法違反による起訴に抗議しないのを條件に、收賄、脅喝で起訴しないのを、ホフマン判事に告げた。同判事は「無抗議」は罪状承認を意味することを、アグニューに二度までも指摘した。

アグニューは一九六二年にバルチモーア郡行政官に就任した時から、建築請負師やエンジニア會社から、利益の多い公共事業の契約を與える代價として、數万弗のキックバックを受け取る方策を考え出したのみでなく、その中間に立つた州建築局長などがキックバックを三分するのを要求したのに對し、彼が五〇%で他の二人が二五%づつ受け取るのを主張して承諾せしめたことや、これは彼が副大統領になつてからも續いたことを司法省調査は示した。

「證據が示す犯罪行爲の重大さに鑑み、政府は法廷の許可を得て、收賄、脅喝の非難を押し進め、起訴することができた。しかし、かくの如き手段をとれば、重大で消すことのできぬ損傷を國に與えると思う」

とリチャードソンはいつた。裁判とそれに續く彈劾は、數ケ年の時間を必要とし、米國の重要な利益に重大結果をもたらすことになる、とも司法長官はいつた。

寛大な處置を法廷に申請する理由の一つとして、アグニューの副大統領としてのレコードをリチャードソンは指摘し、アグニュー辯護士との間に妥協が成立した時も、この了解があつた。司法長官の訴えを聞いたホフマン判事は、税法違反者には二ケ月又は三ケ月の下獄を命じるのが常であるが、アグニューには特に除外例を作り、監督なしの執行猶豫を言い渡した。これはプロベーション局に報告する必要のないのを意味している。

アグニューはクルツクだ
連邦檢事トムソン語る

アグニュー事件の手助けを依頼されて華府に行つていたシカゴ連邦檢事ジエームス・トムソンは、副大統領辭任で用事が終つたので、十日にシカゴに歸つたが、アグニューを「クルツク」と呼んだ。

オヘヤ空港での記者會談でアグニュー非難の司法省聲明に言及し、

「收賄および脅喝に關し、これほど強いケースを私は見たことがない。ケースが裁判にかけられ、證人が語れば、アグニューが有罪となつた、と私は確信する」

とトムソンは語り、司法省調査は「アグニューがクルツクであるのを明にした」といつた。アグニューをクルツクと呼んだのか、と記者から質問され

「そうだ。彼はクルツクだ」

と答え、アグニューは副大統領になつてからも、請負師から金を受け取つたか、と聞かれ

「彼は行政部建物の彼のオフイスでペイメントを受け取つた」

とトムソンは言つた。

司法省が達した妥協案を、彼は「全体としてよい解決」と呼んだ。

「これにより、國は悪夢から免がれた。今後の生涯を屈辱と恥の中で生きねばならぬことは、彼にとつて重い刑罰である。彼はいい取り引きをした。アメリカ國民は激しい苦痛を味わないですんだ」

次の副大統領は誰になるか?
ニクソン氏が持つ三選擇
共和黨分裂と議會對決の危險

(華府)アグニュー副大統領辭任のニュースは、共和黨の統一を攪亂し、共和黨大統領と民主黨議會の新しい對決をもたらす危險を示した。誰が後繼者か、の憶測は直ちに起くなつた。改正憲法第二十五條により、大統領は副大統領を指名し、上下兩院の多數によつて承認されねばならぬ。

ニクソン氏は直ちに後任候補探しに着手し、十日午後に共和黨議會領袖と會見し、夕方にはアルバート下院議長およびマンスフィルド民主黨上院總務を白亞館に呼んだ。共和黨全國委員長ジョージ・ブッシュは、全國委員が候補者を推薦するのを依頼し、共和黨知事にはヘイグ白亞館幕僚長から同じ依頼が發せられた。共和黨上院總務スカットは、同黨上議が候補者を密封して出すのを依頼した。

マンスフィルドはニクソン氏に二人の候補を推薦し、アルバートが更に一人をつけ加えたことを語つたが、それが誰であるかを明にしなかつた。しかし、三人とも一九七六年の共和黨大統領候補となる人ではないが、兩院で承認されるのが確實な人物だ、といつた。

副大統領後任選定に當り、ニクソン氏に三つの選擇がある、と消息通は考える。一、一九七七年一月に彼の後繼者となる強力な人物。二、黨のエルダー ステーツマンを選定して崩壞しつつある政府の信用を強める。三、若い余り有名でない共和黨議員。

ニクソン氏が何れのコースをとるとも、野心的な共和黨員間に激しい暗斗が生じるのは避け難い。アグニュー辭任に續き、ニクソン氏自らがウオターゲートで彈劾される可能性が絶無とはいえないので暗斗の可能性は強い。ニクソン氏意中の人として噂のあるのは前財務長官ジョン・コナリーである。しかし、彼が議會で承認されるや否やは疑問である。彼は民主黨からの轉向者なので、民主黨議會が彼を承認するや否やは疑わしいのみでなく、新來者の彼がニクソン氏の後繼者となることに共和黨内にも反對がある、と予想されるからである。

その他に紐育知事ロックフエラー、加州知事リーガン、ウオターゲート調査で名を賣つたハワード・ベーカー上議、司法長官リチャードソン、白亞館顧問メルビン・レアードなどの名があげられている。いずれにしても、ニクソン氏は數日中に候補者を發表すると予想される。

(第二面參照)

大統領は一時的止宿人
最高法廷意見も無視し得ず
特權の獨斷行使は彈劾に

(華府)民主黨上院總務マンスフィルドは、最高裁が白亞館秘密テープの提出を命じても、これを無視するかも知れぬとの可能性をぶらぶらさせておくな、とニクソン大統領に警告した。

マンスフィルドによると、最高裁判決に服從するのを拒絶することは「想像し得る最も重大な事情」をもたらすことになる。もしニクソン氏がそうした大統領の特權なるものを行使するならば、インピーチメントの根據となる、とマンスフィルドは考えているのを、この意見は示した。下院が大統領をインピーチすれば、上院が裁判するのを憲法は明示している。

最高裁の一部で妥協案が考えられているとの噂がある。これによると、大統領は大陪審の召喚状を無視する權利を持たぬ、と判決すると共に、法廷には大統領に何かを命じる立憲的權利はない、と主張するものらしい。しかし、マンスフィルドの立場は明瞭である。

「何人も法廷の上にない。大統領は白亞館の一時的止宿人に過ぎぬ」

・・・

ソ連の非妥協性に失望
北方領土問題解決されず
經濟的協調で希望表明

(モスコウ)日ソ平和條約の條件でソ連が非讓歩的なのに失望して、田中總理は歸國の途についたが、これが兩國關係に悪影響をおよぼすのを警告した。

平和條約締結の條件として北方領土返還にソ連が同意しないことを總理は語り、日本は無期限にこの問題解決を待つことはできぬ、と語つた。

「この問題はすでに二十五年間もアジエンダにのつている。われわれは今後二十五年も待つことはできぬ。問題解決の延期は兩國および世界のインテレストとならぬ。問題解決が早ければ早いほど兩國の利益となる」

田中總理が記者會談で發表した意見も、日ソ兩國コムユニケも、北方領土問題の行き詰りが、シベリヤの資源開發に日本がクレジットを提供する可能性に影響を與えるや否やを明にしなかつた。ソ連は開發に日本のクレジットを必要としている如く、日本はソ連の石油や材木を必要としている。

コムユニケは、田中總理とブレジネフ書記長およびコスイギン首相との三日にわたる會談について語り、日本は日ソ兩國の經濟的協調を具体化し、日本の業者とソ連の當該機關が契約に調印するのを奬勵し、これらの契約のノーマルで時を得た具体化を促進するのを約束した。しかし西部シベリアからソ連東海岸に石油を運ぶためのパイプライン建設に、二十億弗のクレジット提供を田中總理にブレジネフが説得したと思われる事實はない。日本の業者とソ連政府機關との間に具体的契約が成立した後に、クレジット問題で政府に交渉する手續きがとられるべきことを、日本側はソ連に通告した、といわれている。

コムユニケおよび田中總理は、會談が友好的ふん圍氣で進められたのを强調し、日ソ協調の將來に樂觀的見通しを發表した。

しかし、明るい見通しの背後で、石油輸出やその値段問題で、ソ連は強硬な態度をとつた。日本は莫大量の石油輸入の希望を明にしたのに對しソ連側は年間二五〇〇万トン以上の輸出に反對である旨を明にし、材木値段も高價にすぎる、と日本側は考えた。それのみでなく、會談にブレジネフが參加するや否やは、その直前まで不明であつたこともあつた。

田中總理は北方領土問題が日ソ關係の最大難關であるのを率直に認めた。この點を最後の記者會談でも總理は明にし、まず日ソ關係を改善することで、問題解決への道を開くのを希望した。

ニクソン大統領再び敗北
テープ提出を法廷が命令
白亞館は最高裁に上告せん

(華府)白亞館秘密テープ問題で、ニクソン氏はまたも敗北をきつした。連邦控訴法廷は、テープをレビウのため連邦判事ジョン・シリカに提出するのを命じた。しかし外交政策および國防に關するテープ提出を拒絶し得るとした。

判決はテープ提出を拒絶し續けるニクソン氏にとつて大打撃であり、テープの無條件提出を要求した特別檢察官アーチバルド カツクスには部分的なセツトバツクである。しかし、カツクスは法廷判決は、彼の立場を支持するものとして歡迎した。

連邦控訴法廷七判事は、大統領の主張する行政部の特權を檢討する權限を法廷は持つ、と全員一致で判決した。判決を白亞館が最高裁に上告するのは確實であり、控訴法廷は上告のため五日間の余裕を白亞館に與えた。控訴法廷意見は七九頁にわたるもので、テープは秘密にされねばならぬとのニクソン氏の主張が妥當であるや否やを決定する權利が連邦地方法廷にある、と判斷した、といつた。

「問題の中心は、大統領は彼が持つ大陪審調査に必要な證據を、大陪審への提出を拒絶し得るか否かである。憲法は大統領の特別の免罪について語つていない。それにも拘わらず、大統領の法律顧問は、大統領は政治的命令やインピーチメントの可能性または彼の持つ廣い思慮權の故に、免罪であると主張しようとしている。これは憲法を勝手に解釋しようとするもので、法廷はこの意見を拒否する」

それのみでなく、カツクス特別檢察官は、漠然とテープ提出を要求したのでなく、大陪審調査に「特に必要」な證據を含むテープに召喚状を發したのだ、と法廷意見は指摘した。

クロウ
再び起訴さる

(華府)連邦大陪審は白亞館特別諜報班「プラマース」團員エギル・クロウを、エルスバーグの精神科醫オフイス侵入事件で「僞りの證明」をしたことで起訴した。有罪となれば体罰五年と一万弗罰金を科せられ得る。

クロウ起訴は、ウオターゲート特別檢察官アーチバルドカツクスが提出した最初のもので、一九七二年八月二十八日に大陪審で證言した時、二つの點で僞證した、と非難した。いずれもハワード・ハントおよびゴードン・リデイに關する彼の知識に關している。クロウはすでに加州大陪審で起訴されている。ペンタゴン文書をマスメデアに漏したエルスバーグに關する情報入手のため、ハントとリデイが加州に飛んだことを知つているか、と大陪審で質問され、クロウは「知らなかつた」と繰り返して答えた。これが「僞りの證明」とされたのである。

・・・

勞組指導者
またも暗殺さる

(ブエノスアイレス)バス運轉手勞組書記ジュリアン・ジュリオが九日に射殺された。ホアン・ペロンが大統領になつて以來暗殺された四人目の勞組指導者である。ジュリオは一週間前に暗殺されたアルゼンチン勞働總同盟の地域部長コーセリ・マンシウと親しく、總同盟會長ホセ・ルシは九月二十五日に殺された。彼はペロンの強力な支持者として知られていた。

ルシ暗殺はマルクス主義人民革命軍と稱する極左分派の仕業と警察はにらんでいるが、ペロン支持勞組内左派の陰謀である疑いも濃厚である。ルシが殺された日に、ペロン派青年勞働者組織指導者エンリク・グリムバーグが闇打ちされて死んだ。

これらの事件は、國民的支持を受けて大統領に復歸したペロンの下で、激しい内部斗爭が進行しているのを示している。

・・・

三學者に
ノーベル醫學賞

(ストツクホルム)一九七三年ノーベル醫學賞が動作パターン研究の三先驅學者に與えられた。彼らの鳥および蜂の研究は、嬰兒の最初の微笑や人間および動物の性的衝動説明に貢獻した。

賞金は十二万二八三四弗で、オーストリアの教授カール・リツター・フォンフイッシュ、コンラッド・ロレンズ兩博士およびオランダのニコラス・テンバーゲン博士に三分される。彼らは「エトロジイ」と呼ばれる新しい學問の建設者と呼ばれた。

・・・

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦・内科小兒科醫院
SHINSHIH CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-9 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要輝
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齋藤顯紅
同 足利毓敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無染品在眞
同 高橋浚淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
KA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方(二階) 北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
會長 岡山 登
雲編は當日會場で販賣
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
6455 N. Albany
478-8808

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
午日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日) 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日は午前十一時より午前一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイ、いたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1211 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山善松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel. 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜(午前十一時)
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 箇井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正豊
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團 (一九七三年度觀光團)
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎世界一周旅行 歐州各國 觀光及び
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼商用―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民・續一切
(無料テケット配達いたします。)
◆一九七三年
◆十月中旬 フロリダ・ディズニーランド (飛行機三泊四日の旅)
◆十一月中旬 秋の紅葉狩り (バスの旅)
一九七四年
◆四月五日(金) ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日(土) 春の訪日觀光團(日航)
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
橋口行雄
顧問 三浦得勝

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
(お電話の御照會は日本語でどうぞ)
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて居ります當行は、皆様の銀行として、親切な御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府滉夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

副大統領スキャンダル容疑

（四）

これを働きかけている時、アグニュ辞職の放逐があつた。現職にあることが、最強の防衛道具なので、彼の辞職は考えられない、とされ、亦彼自身も、大陪審で起訴されても辞職しない、と言っていたに拘わらず辞職したのは、彼のスキャンダル巻き込まれについて動かし得ない證據を、檢事局が持つのを知つたからである、と思われる。背後でどうしたデールが行われたかは、今のところ、明でないが、リチヤドソンは取り引きを希望していた。アグニュが最長七ケ月の体刑を科せられる罪を認めて辭職すれば、その他の非職を放棄する、との妥協案をリチヤドソンは持ち出した、と言われている。妥協案が承諾されない時は、法の命じるところに從い、アグニュの起訴、裁判に進まねばならなかつた。リチヤドソンは、これを欲しなかつた。

この提案をアグニュは受けつけなかつたが、リチヤドソンが、こうした妥協案を出した、と報告されたことは、アグニュに關する確實な證據を、彼が持つていたのを示している。「われく〱はアグニュについて確實な證據を持つ」と司法省某高官は語つた、との放送があつた。

アグニュは辞職したが、この事件の持つ重要さは、無くなつたわけではない。

アグニュが辞任に追い込まれた經過を理解するには、彼の立場が日毎に弱まつていたのを知つておく必要がある。八月初旬に、彼がバルチモーア檢事局で調査されている事實が明になつた時、彼がとつた態度は、——さきに言つたように——立派であつた。メリイランド州政治家時代の彼が、收賄、恐喝、税法違反などに卷き込まれていた、との報導を「眞赤な嘘」——ダムドライという表現を彼は使つた——と呼び、法廷を信頼する、と言つた。ところが、最近の彼は、建築請負師などから寄附を受けた政治家が、當選して公職につくと、彼らに公共事業を請負わせるのは、政治の常道であるかの如く言い始めていた。それのみでなく、法廷で公平な裁判は期し難いので、議會が彼への非難を調査してくれ、と下院議長カール・アルバートに要求して、「法廷への信頼」を捨ててしまつた。アルバートは要求を受けつけなかつたが、ここで不思議な事情が生じた。ニクソンが、彼のスキャンダル容疑が議會で調査される——上院ウオターゲート特別調査委——のに反對して、事件を法廷に委せよ、と言つて法廷驅け込みに努力しているのに對し、アグニュは、法廷は信頼し得ないから、議會が調査してくれ、と泣き込んでいる、という事情である。スキャンダル容疑の雲に包まれた大統領と副大統領とが、それぞれ議會と法廷に不信を表わしているわけで、米國の政府機關のどれを信用していいかで、混亂せしめられている國民は少くないかも知れない。アメリカの道徳的品位が、これほどまでに低くなつたことが、歴史上にあつたであろうか。

ところで、アグニュが公平な裁判を期し難い、と言つて法廷不信を示したのは、彼の調査に關するニュスが、檢事局や司法省から、漏洩（リーク）された、と考えたからである。彼はこのニュス漏洩を「悪意あり、不道徳で、非合法」と呼んで攻撃し、二つのニュス漏洩に、とくに腹を立てた。彼が檢事局で調査されているのをリチヤドソンが通知した手紙が、彼がこれを受け取る前に「ウオール街ジャナル」の手に落ちたことと、某高官が「アグニュに關する確實な證據を持つ」とCBS特派員フレッド・グレームに語つたことである。アグニュは、「ウオール街ジャナル」に手紙を與えたのはリチヤドソンかピールである、と考え、「確實な證據がある」とグレームに語つたのはピーターソンである、と推察した。だから、司法省や檢事局は、彼に悪意を持つ、と判斷し、公平な裁判を期待し得ない、と結論したのである。それのみでなく、彼が調査されている經過に關し、殆ど毎日の如くニュスがリークされて、彼に不利益となるパブリシティが撒布されていることも、公平な裁判を不可能とする、とアグニュは主張した。アグニュの司法省、とくにピーターソン攻撃は、此處から來たのである。

しかし、ニュス漏洩が司法省筋からなされている、との非難を、リチヤドソンは否定した。それで、ニュス漏洩の源を發見するため、リポーターを審問する權利を、アグニュの辯護士は法廷に申請し、彼らに召喚状を發する權限を、連邦檢事ウオルター・ホフマンから許された。辯護士は「タイム」、「ニュスウイーク」の二大ニュス雜誌を始め、紐育「タイムス」、華府「ポスト」その他の一流新聞のリポーターに召喚状を出したが、これはマスメデアをアグニュ反對に押しやり、戰術上の大失策であつた。報導機關が、召喚状に應じる可能性のないことゝ、召喚状抹殺の法廷斗爭に出ることを、アグニュの辯護士が予見し得なかつたのは、不思議と言つていゝ。

どんな根據から、ホッフマンがアグニュの辯護士にこんな權利を與えたか不明だが、この立場が支持されたら、獨立のニュス報導は不可能となつて來る。リポーターは、ニュス源を秘密にするのを條件として、各方面からニュス上のチップを入手し、これを基礎に調査を進めて、ニュスを書くのである。だから、ニュス源を明にするのを法廷で命じられるなれば、ニュス源は枯渇し、リポーターは政府發表のニュスしか書き得ないことになる。報導の自由は失われて來るのである。これは改正憲法第一條の保證する言論の自由の一部であり、ニクソンによつて最高裁判所判事に任命された保守派のポール・パウエルさえも、リポーターがニュス源を保護する自由を持つのを認める意見書を發表している。

アグニュ戰術は、報導機關が持つこの權利に挑戰したものであり、この動きに反對して言論機關の肩を持つ意見を、司法省もホフマンに提出した。リポーター苦しめ手段をしばしくとつたニクソン司法省の動きとして皮肉な話であるが、アグニュ戰術は、それほど拙劣だつたのである。

（R・F）

副大統領候補にフォード下議

百%のニクソン政策支持者

（華府）辭任したアグニュの後任に、ニクソン大統領は共和黨下院總務ジェラルド・フォード（ミシガン）を副大統領候補に指命した。改正憲法第二十五條は、副大統領職が空席となつた時は、大統領が後任を指命し、上下兩院の單純多數支持により、就任するのを規定している。フォードは議會生活二十五年の經驗があり、同僚議員から信頼されているので、議會承認は確實である。アグニュ辭任が發表されると、ニクソン氏は議會領袖を招いて、後任者選定について意見を求めたが、下院議員カール・アルバート（オクラホマ民主）は、議會から確實に支持される候補としてフォードの名をあげた、と言われている。

ニクソン氏は、後任者選定で三基準があつた、と聲表した。一、大統領となる資格があること、二、外交國防問題で現政府の立場を支持すること及び三、議會と協力して立法を促進し得ること。

フォードは下院總務として共和黨議員を統率して來たので、もしニクソン氏に不幸があつた場合、直ちに大統領としての責任を果たし得る、と思われる。彼は百%のニクソン氏の外交、國防政策支持者である。民主黨政府時代はベトナム戰爭を「ジョンソンの戰爭」と攻撃していたが、ニクソン氏の戰爭繼續政策を全面的に支持した「政治的鬱藥師」でもある。議會で承認されるのは確實である。

前財務長官コナリイ、ニューヨーク知事ロックフエラー、加州知事リーガンが有力候補であつたに拘わらず避けられたのは、彼らの議會支持の見込みがなかつたか、長期の紛爭が不可避となるのが明だつたからである。それとともにアグニュ退場で將來のホープを失つた黨内保守勢力が、コナリイやロツクフエラーに反對することも考えられた。とくに共和黨下院議員間にはニクソン氏に對する不滿が強まつていたので、彼らを慰撫するためにもフォード指名が必要であつた。

曉の合唱

石坂洋次郎

（二二）

串焼きの魚をかえしていた美代は、連れ子の棚おろしを聞いて、自分もおかしそうにクスリと吹き出しながら、

「ほんとにあの子は誰に似たものやら……。私とはちがうつていうし、あれの父親ともまるきちがつているし、第一あれの父親というのは、實直なおとなしい人間で、あんな無鐵砲なところがちつともなかつたんだけど……。何になれるものやら……。朋ちやんこれからもあの子の面倒を觀みますよ」

おしまいの言葉は自然にしみぐ〱とした調子を帶びていた。サルカニ合戰の銀二郎は、家中で、朋子一人だけに心服していたからであつた。

妙な家庭であつた。父と娘、母と息子——、その一對の組み合わせで出來た家庭であるが、世間にありがちな、義理づくめの窮屈な親子關係を作ろうとはせず、素朴な、ありのまゝの立場にあつて、各人の個性をのんびりと發露して、一つ屋根の下に暮し合つている。それがかえつて、家庭の中に、品は高いとは言えないが、平和な氣易い空氣を釀しているのであつた。

待ちくたびれて、みんなで御飯にしようとしているところへ、

「今晩わ——」と、野太い聲で挨拶して、土間に姿を現したのは、前にも一、二度見えたことのある、鬚もじやな、身体つきのいかつい、神崎という中學校の先生だつた。その後ろに、噂の主の銀二郎が頰つぺたをふくらませ、眼を猫のように光らせて、しおれて立つていた。瘠せぎすな、背の高い子で、頭の先がほど三角な形に伸びている他は、きかん氣の中にもどこか無邪氣なところを交えた、なかなかいゝ顔立ちをしている。

美代はサッと顔色を變えて上がり口へ滲み出た。

「ま、先生！銀二郎がまた何か仕出かしたのでございましようか？」

——銀二郎は、先生の肩の蔭から、首をネチネチ動かして、恨めしそうに朋子の方を眺めながら、口の端を大きく歪めまわした。

「こらく〱、あわてるな、みつともない。まあ先生、お上がりください……」

兵吉は、膝を正して主人らしく鷹揚に言つた。神崎先生は固くはまつた長靴を、のけぞるような恰好をし乍らやつとぬいで爐端に上がり込み、

「お食中のところを失禮します。——おい齋村、貴樣も上がれ」

銀二郎は、下唇を受け口につき出して、先生の斜め後ろに來て坐つた。

「ま、先生、寒さ凌ぎに一杯いかがです」

兵吉は指で盃の縁をぬぐつて、神崎先生に獻じた。

「いや、結構です。お構いなく……。お訪ねしたのは、實はあまり結構な話ではないのでしてな……」

神崎先生は、腰の帶革から樺作りのタバコ入れを抜き出して、キセルを使いだした。だいぶ長い話になるらしい。

MILDER
ALL-PURPOSE SEASONING
Kikkoman SOY SAUCE

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
SA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4 2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472 8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

待望のメキシコ、アカプルコ觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましよう。
▲期日 十一月六日（火）午前九時 オヘア空港集合 午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同 十一日（日）オヘア空港A・A機二一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費 四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）
▲申込金 五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案内人 菅野フランク・武雄
▲コース 十一月六日（火）メキシコ市着（市内觀光二泊）、八日（木）タスコ一泊、九日（アカプルコ二泊）十一日（日）シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方箋の調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

[illegible] シカゴ新報 印刷部へ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約190の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
針灸治療器具及び
英文針灸治療書
モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な
「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Dinner: 5 to 11 p.m.
2 hour—free parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
銀座
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店
食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5125 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本座敷き日本間もあります◉

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣元
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
◉メールオーダーも取り扱います。
◉毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本藥品取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0892
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

警察局長コンリスク辭任
大都市官憲の強さを欠く

シカゴ警察局長ジエムス・コンリスクの辭任が、十一日にデイリイ市長によつて發表された。市長が發表したコンリスクの手紙は「個人的理由」で辭任すると書かれていた。

コンリスクは辭任を要求する強いプレッシュア下にあつた。とくにシカゴ街警察分署長キャプテン・クラレンス・ブラーシュを始め十八人の警官が、ニアノースやラッシュ街の酒場やナイト・クラブを恐喝して「保護金」をとつていたかどで、連邦法廷で有罪とされて以來、彼の辭任を要求するプレッシュアは強まつていた。

デイリイ市長に送つた手紙で市長、市民及び警察署員が與えた支持にコンリスクは感謝し警察局長の肩書きを持つた六年間は「責任と特權」を與えてくれたと言つた。彼は一九六七年八月一日にO・W・ウヰルソンの後任として局長に任命された。ウヰルソンは一九六〇年のサンマーデール警察分署スキャンダルが暴露されて後、シカゴ警察の大刷新のため警察局長になつた。

その後間もなく、ウヰルソンはコンリスクを交通課長に昇進させ、續いて局長次席にした。コンリスクはデイリイの絶對的信賴を受けていた。ブラーシュらの有罪後、彼の辭任を要求する聲は強かつたがデイリイはその支持繼續の意志を持つていた。しかし、連邦檢事ジエムス・トムソンがシカゴ警察の腐敗追求をつゞけることを明にし、三百人から四百人の警官が檢事局の目標になつている、と發表した時、彼の辭任は決定的となつた。コンリスクが人間として誠實なのを、彼の批判者も認めている。ブラーシュらを起訴した連邦檢事局もコンリスクの誠實に「疑問の餘地はない」と言つていた。しかし、コンリスクには、大都市警察局長としての性格上の強さと政治家のプレッシュアからの獨立さを欠いた、と言われ、これがため警察スキャンダルの擴大を阻止し得なかつた。

五新幹線のルート内定

（東京）國鐵、鐵道建設公團は北海道、東北など全長約三千キロに及ぶ五新幹線のルートを決定する調査報告書の作成を急いでいたが、廿日までにその作業が終えた。それによると、北海道新幹線は小樽回り、東北新幹線は、八戸經由、北陸新幹線が佐久平、若松コース、長崎新幹線が佐賀佐世保付近經由、九州新幹線が鹿兒島本線沿いコースに決まることがほゞ確定となつた。國鐵、鐵建公團はこの調査報告書を十一月一日にも新谷運輸相は調査五線の「工事整備計畫」を五日に開かれる鐵道建設審議會に諮問する。

またこれと合わせて調査五線に續く新幹線計畫の第四彈として日本海、中央新幹線など全長二千數百キロの新幹線建設の基本計畫組み入れを鐵建審にはかる方針である。

三大メーカー　小型車へ進出
日本車の對米輸出苦境？

（東京）米國で日本車、西獨車などの小型車が非常によく賣れている。GM、フォードなどはすでに小型車分野に一部進出しているが、この動向をみてクライスラー社も今年後半から本格的反擊に出る。第一彈は今秋發賣されるフォードの小型スポーツカー「ムスタングⅡ」。舊型ムスタングは米國乘用車史にのこるヒット商品となつたが、これをひとまわり小さくしてトヨタ、日産のスポーティ車（セリカ、フエアレデイZ）にぶつける作戰という。價格もセリカ、フエアレデイZより五百―一千弗安い三千弗程度になる見込み。

ビッグ・スリーが本格的に小型車市場に乘り込んでくれば、日本車の市場はその分だけせまくなり、對米輸出は苦しくなる。トヨタ、日産のこれへの對應策は今のところ目新らしいものはない。當面は雜な造りの米車に對して品質のよい日本車とか、セリカ、フエアレデイZなど個性の強さをユーザーに訴えるといつた商品そのもののよさを賣り込むしかないという。

寫眞は去る八月三日、田中總理がシカゴ訪問の際、シビック・センターにおいて双葉學園生徒の歡迎を受けているところ、左端は鈴木總領事、田中角榮總理、その中間上部はデーリー・シカゴ市長

Xマス郵便　締切り日發表

郵便サービス公社は、このほど米國内および海外向けクリスマス郵便物の締め切り日を次の通り發表した。

◎普通郵便　（一）極東十月十五日、（二）アフリカ及び中東十一月一日、（三）南米、中米、ヨーロッパ十一月十日、（四）カナダ及びメキシコ十二月一日、（五）アラスカ及びハワイ十一月卅日、（六）米國内各地十二月十日。

「生きるとは」の主人公　田原米子さん來市

映畫「生きるとは」の主人公として有名な田原米子さんは、米國の教會と有志の招聘で米國及びカナダの各地を巡回、各地で傳道旅行をされているが、この程、ムーディ聖書學院の招きでシカゴに來市されるので、シカゴ日本人基督教協議會では、別掲廣告の通り田原米子さんの特別傳道集會を開くことになつた。

田原さんは若くして、生きる意識を失い、頭の遍歷の後遂に鐵道自殺を圖り、肢体を失つたが、不思議に生命を恢復したものの、變り果てた無慘な自分の身体に、死にきれなかつたことを呪つて、ひそかに病床で再度の自殺を圖つている中に、奇しくも救いの光にふれ、全く新人のように新しい人生を出發しただけでなく、今ゞまで、多くの人々に、生きる望みと力と喜びを與えて來られた方である。協議會では、どなたも自由に出席されることを望んでいる。

井邊靜子孃門下生　説教台を寄附

故井邊靜子孃の舞踊門下生は師匠の追悼舞踊會をシカゴ佛教會で催したことは既報の如くであるが、當日各方面よりの寄附金をもつて教會説教台に師匠の名前を入れて同佛教會に寄贈されたが、一同の厚意に謝意を表された。

定住者會「藤祭り」當籤者氏名發表

去る九月廿三日、マコーミック・インで催された定住者會主催の「藤祭り」の夜抽籤のあつたラッフル・テケットの當籤者の氏名及び景品が今回改めて定住者會より左の如く發表された。

◎一等　金一千弗現金　S・モーリ

◎二等　マイアミ往復チケット及び六日宿泊券　ハーベ・ブローニング

◎三等　則武四十五個デナーセット　田中ケース

◎四等　男子ゴルフ・セット　マイクル・タンムソン

◎五等　坂田眞珠首飾　樋本S夫妻

◎六等　男子用縞琺瑯時計　T・丸子

要求

パタワトミ・パーク地區

十一アパートのコープ型建物。九＝五、七＝四、ガス暖房、二万五千弗ダウン、オウナー融資。

Ideal Realty
769-6300

クック及びウエートレス（數名入用）

きよ

2827 N. Clark　Tel 935-0474

經驗のある自動車メカニック至急求む（金井）

フランクス・スタンダード

電話　五四九―九八九七

△映畫「生きるとは」の主人公―
△「生きる」意義を失つて鐵道自殺を圖つた人―
△肢体を失つて、然し新しい生を得た人―

田原米子　特別傳道集會

△日時　十月十八日（木）夜七時半
△場所　督基日本人長老教會（北シエフイールド街三五一六）

主催　シカゴ日本人基督教會協議會

どなたでも自由にお出で下さい。來聽を歡迎します

移轉お知らせ

弊店、今回左記へ移轉擴張いたしました。從來の店より約二ブラック東になります。何卒相變らずお引立てをお願いします。

新店　西フオースター街三三四四番
電話　四六二―三八〇〇

ジャパンKフード商店
佐々木清子

御知らせ

シカゴ書道會々長松本紫山氏及び幹事緒方溪陽氏の兩名は、去る十月六日（土）コンラッド・ヒルトン・ホテルにおいて開催されていたバンカー・アソシエーション・コンベンション（全米銀行協會大會）からの招きによつて、午後一時から四時まで約三時間、書道デモンストレーションを實施するとともに松本紫山氏の揮毫作品二十數點を展示、

（一）日本人が今から約千年前に既に作つた『かな』について、又漢字の起源及びその變化について（これは詳しい英語のカッピーを作り各位に配布）

（二）シカゴ新報及び羅府新報を見せて現在使われている日本語について説明。

とくにデモンストレーションは、英語の名前を日本語文字（かな及び漢字）に直して揮毫し又觀覽者の希望する文字を大書した。例えば、平和、愛、理解、健康等々全米からの集まつたこれ等の人々も始めて日本の書を見る人が多く、幾多の質問應答があり非常に意義深い試みであり、盛況裡に終了する事が出來た事をお知らせいたします。

シカゴ書道會　（記事廣告）

コック及び（ウエートレス、ケッチン・ヘルパー）入用

申込みは電話で左記へ―

キム　電話　二八一―八九一〇
又は　五二四―〇二五二

「松や」食堂
北クラーク街三四六九

▲開店時間お知らせ
十月八日より毎火曜日閉店
週日　午後五時より十時迄
土、日曜日　正午―十時迄

ケチンヘルパー入用

天勝
北クラーク街三參六五
電話　五四九―八六九七

キチネット一室半アパート貸度し

交通便利
北セジウヰツク街二二一九
電話　四七二―七一五七

ウエトレス入用

みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三參四―七七一二
七八四―七五二五

コック　ウエートレス　ケッチンヘルパー入用

あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO　一―二四四八

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事

ラップオン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二―〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

週末にパートタイム働ける女學生を求む。

電話　五二八―八一九二

シカゴ

日本人共濟會

事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel. [illegible]

近々開業お知らせ

天高く、ますます食慾をそゝる時候と相成りましたが皆様には更に御健勝の事と心からお慶び申し上げます扨て、當店『松や』再開業以來、毎度、お引き立てに預り厚く御禮申し上げます。

なお、此の度『珊瑚（さんご）』という新店名のもとに、當店『松や』の二軒北隣りに皆様唯一のオアシスとして店内をポリネシヤン風に装飾して、ゆつくり皆様にくつろげる、こいの場所として、レストラント並びにカクテル・ラウンヂを近々開業致す豫定です。開業の曉には、更めてお知らせ申し上げますが、新店『珊瑚（さんご）』も『松や』同様に家族的ふん囲氣で皆様に御奉仕させて戴きたいと思います。

松や店主　安里泉昇
美

顧客各位

人員募集

家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため

一、コック、コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八―二六七七に御電話下さい。

松やレストラント店主　（ジム）

人員入用

キチンヘルパー
バスボーイ

好條件で優遇いたします。
（委細面談）

RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）

末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八―二五七二

寶石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サフイア、其の他カラーストーン一切

營業時間　月 ― 金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―　休業

東海デイストリビューテング株式會社
代表取締役　小倉　環

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ

（1）セービングス・アカウントをオープンの方
（2）今お持ちのセービングス・アカウントに御預金の方には次の景品を差し上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器（ノリタケ製）を差し上げます。
（塩、こしようセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい）
$300以上御預金の方に
御家族全部で樂しめる操作が簡單なカメラ・セット
▲期間　一九七三年九月廿四日（月）――十月廿六日（金）
詳細は本田又は木原におたずね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい

（1）10月31日（水）までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀（Globe）を差し上げます。
（2）チエッキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
（3）詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい
第一勸業銀行がきつとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和（上）（下）	兒島襄
榮光の岩壁（上）（下）	新田次郎
わが思春期	三島由紀夫
京まんだら	瀨戸內晴美
BOSSボス・シカゴ市長 R・デイリー	マイク・ロイコ
戰爭を知らない子供たち	北山修
人間の罠	曾野綾子
見かえり峠の落日	笹澤佐保
怪物商法	糸山英太郎
ある人生のなかに	川端康成
女の長風呂	田邊聖子
海の史劇（前）（後）	吉村昭
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明
國盜り物語（上、下）	司馬遼太郎
世に棲む日日（全三）	司馬遼太郎
忠臣藏	柴田錬三郎
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫
レイテ戰記	大岡昇平
長生き89のヒント	石垣純二
タテ社會の人間關係	中根千枝
商賣心得帖	松下幸之助
夫につきあう秘密集	池坊保子
ぐうたら愛情學	遠藤周作
假面のアメリカ人	ダニエル沖本
女の頭と心	源氏鶏太
自分でわかる体の診斷	杉山四郎
浮世一代女	野坂昭如
葉隱入門	三島由紀夫
スパルタ教育	石原愼太郎
魂を植える教育	石原愼太郎
大死一番	尾關宗園
心（こころ）	高田好胤
情（なさけ）	高田好胤
道	高田好胤
道ありき	三浦綾子

好評！　全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312)　248-4114

日本への贈答品の栞

GIFT GUIDE TO JAPAN
アメリカの味をふるさとのみなさまに

心をこめたアメリカの珍しい贈物は、きつとどなた様にも喜ばれるものと存じます。御中元、御歳暮、クリスマスプレゼント、訪日のお土産に是非御用命下さい。

御申込みは弊社又は最寄りの取扱店で、申込み用紙を御請求の上、註文品を御記入の上御申込み下さい。

CODE	PRICE	ITEM	
KK	US$ 19.75	数の子昆布缶詰セット	3 cans/12 oz. Kazunoko Konbu
AK	19.75	北海珍味缶詰セット	Assorted cd Kazunoko konbu, Crabmeat, & Red Salmon
TE	18.50	ティータイムセット	Assorted Chocolates, Coffee, Cocoa & Teas
DC	16.00	高級キャンデー詰合せ	Assorted Fancy Confections
SG	16.00	特選グレープフルーツ（ナイフ付）	Grapefruit Selected Quality W/Knife
OG	19.75	オレンジ・グレープフルーツ詰合せ	Sunkist Orange & Grapefruit W/Peeler & Knife
SO	19.75	サンキストオレンヂ（ピーラー付） お願い：SG,OG,SOの配達地域は鮮度保持のため東京都23区、横浜、川崎、大阪、京都、神戸地区とします。　受付期間 74年3月31日まで SG,OG,SO available only before 3-31-74 and only for delivery in Tokyo, Yokohama, Kawasaki Kyoto, Osaka and Kobe. Areas	Sunkist Orange W/Peeler
BG	13.00	お子様用キャンデーバスケット	Basket of Goodies
AM	16.00	肉缶詰セット	Assorted Fancy Canned Meat
US	19.50	海の幸	Assorted Sea Food Set
AS	25.00	アラスカ新巻鮭セット	Chum Salmon Lightly Salted
SS	19.50	鮭親子かす漬 お願い：US,AS,SSの受付はクリスマス、御歳暮用（12月5日迄）です。 US,AS,SS available only during X'mas & New Year Holiday season. Subject to receive your order by December 5th.	Chum Salmon & Salmon Roe Set

japan food corporation　1850 WEST 43RD STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609　Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案内

秋の20％ディスカウントセールを御利用下さい

★和書（辭典類、雜誌は除く）
★レコード
★ミュージックテープ

◎開店時間
週日　午前十時―午後六時
土曜日　同上
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 17 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2537

日本の企業金融逼迫の兆し

大企業も大量融資を求める

（東京）度かさなる金融引きしめにもかかわらず余裕を残していた企業金融が、このところ急速に切迫感を強めてきている。各銀行は先週から第四四半期（十一—十二月）の融資配分について本格的作業に入ったが、企業からの融資要求は第三四半期（七—九月）と比較にならないほど強くなっており、とりわけ、大企業の融資返済が、すっかり影をひそめ、逆に大量の融資を要求してゐるのが目立ってきた。

優良大企業で、金融に對する態度を從來と急變させた典型的な例は、日立製作所である。同社は最近一年半ほどの間、收益の好調、代金回收率の上昇に加えて設備投資が少かったため、資金がだぶつき約六百億圓を取引銀行に返済した。ところが、今年度下半期（十月—來年三月末）は一轉して六百億圓を上回る巨額の融資追加を各取引銀行に求めている。理由としては、代金回收率の低下、原料高、得意先の電力會社による製品受取りの引きのばしなどをあげている。

東芝もここ約一年間に二百億圓近く返済したが、下半期からは、逆に、借り増しの態度に變ってきている。

自動車業界では日産自動車が昨年度上期に約二百五十億圓を返済した。しかし、下期は借り増しこそしないが、返済は中止した。上期と違って轉換社債の發行ができないこと、設備投資の増加、販賣金融強化の必要などが主な理由という。

上期に五百三十億圓を返済して金融界を驚ろかせた新日本製鐵も、十一—十二月期は返済をストップする模様といわれる。ボーナス資金の膨脹、手薄な原料在庫の補充にカネを食うなどのためだ、と説明している。また東京電力はすでに下期約五百億圓の融資を要求しているという。

こうした優良大企業の動きに對して、都銀を中心とした金融界では「情勢が變ったのは確かで返済ストップは仕方がない。だが、企業側がいう要求額が實需がどうか疑問だ」としており要求内容をくわしくしらべた上、融資額をふやすにしても、なるべく小幅におさえたいとしている。

一方、優良大企業以外の企業金融は、今春までにくらべてかなりつまってきている。三井銀行の調査では、その現金と預金の合計残高が月平均賣上げ高の何倍あるか、という形でみた場合、昨年第一四半期一・四〇倍を頂點に下ってきており、今年第三四半期は一・二三倍、第四四半期は、一・一九倍、來年第一四半期には一・一五倍にまで落ちこむと豫想されている。

一部には、今年第四四半期で一・一倍を割りこむと見る銀行もあり、大方が「來年第一四半期には適正水準を割り、企業は金繰りに追われる狀態に陥る。現在はそれに致る急坂を下がっている。從って、銀行に對する企業の資金催促は強くなる一方で、都銀筋でも、今年第四四半期に日銀が都銀に認めた貸し出し増加ワク一兆三千億圓の二倍を超す水準に達している、といっている。

全國銀行預金残高

三ケ月連續減少

（東京）日本銀行が廿五日、發表した全國銀行主要勘定速報によると、全國銀行の八月末の預金残高は六十五兆三百六十七億圓、前月より六百三十九億圓減った。預金残高はこれで三ケ月連續して減少したことになるが、これは戰後初めての出來事である。企業が資金確保のため預金を取りくずしているのが最大原因で、個人預金も増加しているものの、物價高が響いてか、伸びは思わしくない。

一方、貸し出しは同月中に六千九百七十億圓ふえたが、五・二%の減少である。また銀行別にみると、都市銀行の預金が千二百億圓餘減ったのがとくに目立ち、その結果、外部負債が六兆千五百四十六億圓と、これまでの最大規模となった。

「九月一日」（二）

大久保忠榮

二晩を宮城内で過ごし、僕らは焼け殘った芝區に住む叔父の友人の家に落ち着いた。晝となく夜となく、避難して行く人々の通行が絶えず、中には「今夜はこの邊に火をつけてやるぞ」と怒鳴って行く人もあつて怖ろしかつたのを覺えている。そうした時に、芝浦の埋立地に造られた避災者への病院で、手傳人募集をする通知が、町角の電信柱に貼り出され、働けば學生は授業に出なくてもよい、と書いてあつた。その頃からチョコチョコしたことが好きだつた僕には、おまけに勉強しなくても濟むのだから、猫に鰹節である。早速行つてみると、病院と言つても無數の天幕がはられていて、負傷者や病人が次ぎ〳〵に運ばれていた。火をのがれた區域の醫者と看護婦は總動員され、志願して來た人々は黙々と働いていた。僕も六個の天幕を受け持たされて、水を汲んだり藥を運んだりして一日中をテンテコ舞いをして暮らした。忙がしく働いている人々の中で僕はイガグリ頭の青年に出會つた。彼はヨレ〳〵の着物に襷をかけ、尻をはしよつて水を配つていたが、死人を見る度に地上に坐つて、懐から珠數をとり出すと、手を合わせて長いこと口を動かしていた。

やがて彼は死人係に榮轉したが、きいてみると、毎朝早く芝の増上寺から駈けつけて來る坊さんだつた。

志願者は無論のこと無給なのだが、その時には金を貰つても、どうにもならないためか、誰一人として不平を言う者もなく、たゞ玄米の握り飯と味噌汁と漬物が配給された。僕は一生を通じてこんなまずい食事をしたのは此の時だけである。

◇ ◇

僕が春江という少女に出會つたのは一四七號の天幕の中だつた。彼女は僕と同年の十七才で、頭から足の先きまで卅一ケ所ヤケドをしていた。

毎日一人の老婆が來て、何かモグ〳〵云い乍ら、彼女に藥をぬり、ホウタイを取りかえていたが、此のバアサンは何を云つているのだろう、と聞くと、「あら、あの方ね、讃美歌を歌つていらつしやるのよ」と春江が言つた。僕は昔から色氣のない男だつたので、「春江さん、そんなヤケドのあとだらけじやあ、お嫁にいけないぜ」とからかうと彼女は寂しそうに笑つていたが、或る夜、カンテラの灯の下で、自分の經驗を話してくれた。

春江は兩親とともに京橋の裏通りに住んでいたのだが、火に追われて逃げ始めた時には橋は群衆で埋まつていた。子供を抱いた者、荷物をかついでいる者、前から押され後から押され、その混雜の中でハッとした時には堅く握つていた母の手が離れていつた。叫んでも呼んでもこの物凄い雜音の中には無駄である。取り殘された春江は大きな人波にもまれながら右へ左へと夢中に走りつゞけていたが、ふと妙な靜かさに氣がついた時には彼女の周圍には誰もいなかつた。

（未完）

シカゴ俳句會

（八月例會）

青芝の日傘日蔭に己がじし
白靴を履く日少くなりにけり
晩涼や裾長き衣選び着て
瀧本綾子

八月の雪戴くロッキー山を越ゆ
山の秀の又その上の夏の雲
避暑の旅西の端なる海に來し
鈴木邪不意

ひまわりやこの家四角石造り
病葉の散るや嵐の來る暗さ
炎天の頭上に鴉ふと鳴ける
飯野桃二

縞日覆くぐりてケーキ買ひに入る
待ちゐたる船入り來たる雲の峰
蜂の來て芙蓉の紅のまさりけり
木村いんげ

湖の青深みてヨット出揃ひて
青芝に影落としつつ鳩降り來
揺れ合へるマストの如くあふひ揺れ
飯野ときえ

火取虫落ちて羽音をたてまける
苔捧ぐ耳あらはれ小雨降る
安住保高

鏡中に紅葉の揺らぐ朝餉かな
熱帯魚今の動きの活潑に
縮まりて散らばり落ちし白芙蓉
佐藤秀鑑

道の邊のしげる水引まだ咲かず
炎天下さがしさがせし駐車場
追へる子の手をのがれたり夏の蝶
安藤つる

虫の音や明けの明星仰ぐ窓
そこはかと湖畔の秋を思ひけり
老の目にしみじみ観つむ赤のまま
池田祐吉

彼に釣れ吾にはつれずいわし雲
西空に浮かぶ三日月風涼し
アドバルーン大きく浮かび夕涼し
渡邊けさ女

雲の上のレニアを眺め夕涼し
人形をもたせかけある夏木かな
遊園地一樹も無くて日の盛り
折田夏女

丹精の狹庭に朝の涼をとる
夏の蝶を追ひをりつひに怒りこめ
脱ぎ捨てて汗の物など部屋に殘ゆ
この國の言葉話せず夕涼み
中口飛朗子

TYPIST

We have a position open in our Sales Department for a person with electrical typing skill (45 words per minute), who also can handle switchboard and general office.
You would work in a modern office with a friendly group of people. Besides this, you would be offered a good starting salary and outstanding fringe benefits, including a profit-sharing plan.

ILLINOIS GEAR DIVISION
WALLACE-MURRAY CORP.
2108 N. Natchez Ave.
(Near Grand and Narragansett)
(An Equal Opportunity Employer)

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

INSPECTOR - CASHIERS

Full time permanent position that calls for several simple duties for which we will train you.
The job requires checking merchandise, handling cash, making change, wrapping and boxing merchandise.
Work 5 days per week including Saturdays.
We offer excellent company benefits including 20% discount on merchandise.
Apply Personnel Department — 7th Floor
Or call RA 6-1500, Extension 401.
CHAS. A. STEVENS & CO.
25 N. State St.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SubscribeTo
CHICAGO SHIMPO

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MATSUYA RESTAURANT
松や
お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼
天ぷら

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來るムーヴィングサービス

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-030

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部
西ピーターソン街三〇五八
南部
南ワーバシュ街四二六

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
STANDARD
親切・丁寧 信頼の出來るサービス
FRANK KANAI

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 581-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-5572

Your Classified Ads

HELP WAN

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

A-1 MACHINIST
TOP MAN, TOP PAY
Frank's Maintenance & Engineering Co. 945 Pitner, Evanston, Ill. Call GR 5-1003 between 9 a.m. and 3 p.m.

INTERESTING TYPING & general office work with small growing electronic company. Full or part time with hours suitable for women with children. Call 337-7718.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

EXPERIENCED MECHANIC & several gas attendants. Frank's Standard. Cor. Addison & Southport. LI 9-9797.

NEED COUPLE to be caretaker of northside Jewish synagogue. Free ap and good salary. Must understand English. RO 1-5700.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trad Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-864 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR SALE

FOR SALE. Dining rm. bedrm. sets appliances. For information call 383-0786 after 6.

ARIZONA INVESTMENT LAND
1000 acres (available in 40 acr tracts) $225 per acre, 10% dow
We finance
Snider Real Estate

FOR RENT

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00
Immediate occupancy, stove & refri Near lake. 20 min. to Loop. All tran portations & shop.
878-4699

NEW TOWN, 3500 N., 900 W. 5 rm bsmt. apt. No pets Call 935-3887.

6 RM. unfurnished apt. 4500 N., 2500 W. Tel. 271-6494 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Goo transp. Tel: 769-2679.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 !!!
Phone MO 6-2277

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT
Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed.
APPLY NOW.
(The next class will not be starting until September, 1974)
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

第二五三八號
The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七三年十月十九日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

イスラエル兵器援助を開始

中東の軍事的干渉を米國は示唆

アラブ援助継續をソ連聲明

（華府）中東戦爭でイスラエルが失つた兵器を補充する、と米國は十五日に發表し、ニクソン大統領は米國の中東戦爭への直接干渉の可能性を示唆した。

國務省廣報官マクロスキーは、米國のイスラエルへの兵器輸送は、ソ連のエジプトおよびシリアへの兵器空輸をオフセットせんとするものであると語つたが、いかなる兵器が供給されるかを語らなかつた。しかし、ファントム ジェット機がすでにイスラエルに到着した、と報道された。

マクロスキー聲明の直前、米國は中東の「平和作成者」であるのを求めている、とニクソン氏は語り、現在の政策は「一九五八年にレバノンが巻き込まれ、一九七〇年にヨルダンが巻き込まれた時に、米國が採用したもの」と似ている、といつた。一九五八年に、アイゼンハワー大統領は、時のエジプト大統領ナセル支持勢力の反亂に對してレバノン政府を支持するため海兵隊を派遣し、一九七〇年のパレスチナ反亂とシリアの侵入にさいし、ニクソン氏はヨルダン王フイセンを强力に支持した。

ニクソン氏の警告とマクロスキー聲明は、ソ連がエジプトとシリアへの兵器空輸を抑制し、兩國を停戰防止に導くようその影響力を行使するのを說得するのを訴える意味を持つていた。マクロスキーによると、ソ連はすでに四千トンの兵器を空輸した。

米政府筋が語るところによると、米國は百五十の近代的M型タンクをイスラエルに送る予定である。これによつてイスラエルが失つた多量兵器の一部補充がなされるが、多數タンクの空輸は困難なので、これが戰爭に直ちにインパクトを與えることはない。それにも拘わらず、タンク補充が保證されることで、イスラエルは戰場でタンクを大膽に使い得る、といわれている。米國は更にF四ファントム戰斗爆撃機をイスラエルに送りつつある。

新兵器を輸送する代償として、イスラエルの新譲歩を要求する交渉をキッシンジャー國務長官はしている、との噂があるが、マクロスキーはこれについて語るのを避けた。

しかし、國務省某高官は、イスラエルがシリア首都ダマスコへの進撃を抑制し、シナイ半島におけるエジプトの進出を認めるのを說得するのに米國は努力していると語つた。

米國のこのプレッシュアがある効果を持ちつつあることは、スエズ海峡の東岸でエジプトとの休戦に應じるか、と質問され、イスラエル首相ゴルダ・メイヤーが直接に返事をしなかつたことから推察し得る。

米國は中東戦爭が長引き、アラブ國家が米國への石油輸出を制限し始める前に、イスラエルが譲歩して休戦に同意するのを希望している。アラブ國家は、對米石油輸出制限を「未だ正式に聲していない」と語り、「それが生じないのを望む」といつた。アラブ國家は非公式に米國を警告したのを、マクロスキー聲明は示した。

マクロスキーおよび白亞館廣報秘書ワーレンは、ニクソン氏聲言について語り、軍事的干渉の可能性に大統領が言及したのを「全体との關係」で讀むことを勧告し、米國の平和的努力について語つた點を重要視するのを要求した。

これと同時に、ソ連が中東の緊張を深めている、との噂をコスイギン首相は否認しながら、アラブ國民がその正義の戦いで團結强化されるのを援助し續ける、といつた。

・・・

アトランタに黑人市長

十八才で大學卒の弁護士

（アトランタ）十六日の決戰投票で、黑人挑戰者メイナード・ジャクソンが現市長サム・マッセルを破つた。近代歷史上で南部主要都市に生れた最初の黑人市長である。

ジャクソンは四年前の選擧で副市長に當選し、去る二日の選擧で十人の他候補を破つて最高點となつたが、得票は過半數に達しなかつたので十六日の決戰投票となつた。

十七日朝の開票成績はマッセルの五万一二三七票に對して、ジャクソンは七万四四〇四票であつた。

市會議長選擧では穩健派白人のワイチ・フオウラーが黑人ホゼア・ウイリアムスを三万票の差で破つた。ジャクソンは三十五才、フオウラーは三十一才である。フオウラーは十八席中の九席を黑人が占める市會を指導する。選擧でジャクソンは黑人の全面的支持と少からぬ白人層から支持され、フオウラーが多くの黑人から支持されたのは注意された。アトランタの黑人社會がウイリアムスのアクチビスト的傾向を支持しなかつたのを示した。

ジャクソンはフォード財團奨學金で十四才で大學に入り、十八才で卒業し、北キャロライナ中央大學法學部を最優秀成績で出た秀才である。政界に入つたのは五年前である。

ジャクソンの當選で、米國に九十二人の黑人市長が生れることになつた。

新スキャンダル暴露か？

ヒューズの十万弗寄附金で

白亞館と口供書が矛盾

（華府）ニクソン氏をめぐる新しいスキャンダルが暴露される可能性がある。

宣誓下提出の口供書によると、億万長者ハワード・ヒューズの寄附金十万弗をベーブ・レボゾが受け取るのに決定したのはニクソン氏だつた。ヒューズの使者は、ニクソン氏に手渡す豫定であつたが、これができなかつたので、レボゾが受け取ることに約束された。レボゾはニクソン氏に信頼された親友である。

この口供書は、十五日の白亞館聲明と矛盾する。今年始めにヒューズに返金されるまで、寄附金について、ニクソン氏は知らなかつた、と白亞館は發表した。

レボゾは、ヒューズから受け取つた十万弗をニクソン選擧委に渡さず、彼の金庫に三年間保留しておいたが、今年始めに、ヒューズ寄附金のあることが表面化してから返濟した、と證言した。ウオターゲート特別檢察官カックスおよび上院特別調査委は、ヒューズがラスベガスに持つカジノからニクソン氏の親友レボゾに十万弗が與えられた事情にインテレストを持ち調査中である。

しかし、事情の一部はロバート・マヒユが法廷に出した口供書で明にされた。彼は一九七〇年十二月に馘首されるまで、ヒューズ財閥のラスベガス代表であつたが、名譽毀損で損害賠償をヒューズ相手に出した。ヒューズからのニクソン氏への寄附は、マヒユの口供書で始めて明とされたが、ニクソン氏は個人的にヒューズから金を受け取らなかつた、という以外には白亞館は、これについて語るのを避けてきた。

ところが、十五日に廣報秘書はいつた。

「ニクソン大統領は、ベーブが十万弗を受け取つたのを知らなかつた。大統領は寄附者に返濟されるまで、ヒューズからの現金について知らなかつた」

ワーレンによると、ニクソン氏は寄附金のことでレボゾと話し合つたが、一九七二年選擧のための寄附だ、と信じていたそうである。それでは何故にこの現金を使用しなかつたか、については、ワーレンは說明しなかつた。

しかし、マヒユ供書によると、事情は違い、五万弗はニクソン氏の一九六八年選擧資に、ヒューズによつてイーアマークされていた。この金は、その受け取り書とニクソン氏から指名されたレボゾへの連絡がとれなかつたため、選擧前に屆けられなかつた。だから選擧後に渡すこととなり、當時のネバダ知事ポール・ラキサルトとニクソン氏の鍵的補佐官ロバート・フィンチ（當時の加州副知事で後に厚生長官となる）を仲介者に卷き込んだ。

マヒユ供書は言う。「選擧後、加州パーム スプリングで共和黨知事會議があり、選擧勝利者ニクソン氏が出席することになつていた。それで、ラキサルト知事とフィンチ氏を通じてニクソン氏とのアッポイントメントを取り、ラキサルトと私がニクソン氏に現金を渡す豫定であつた。不幸にして何かの事情で、ニクソン氏のスケジュールが狂い、私たちが現金を屆けるのは不可能になつた」

この寄附金は、五万弗宛二回レボゾに渡された。このことは、ニクソン氏とレボゾの知人であるリチャード・ダンナーの口供書も認めている。

アグニューのお別れ放送

司法省非難を悉く否認し

國益を思い辞任したと說明

（華府）犯罪容疑を認めて副大統領を辞任したスピロ・アグニューは、十五日夜に全國放送をして、彼の收賄およびキックバックに關する政府の證據を否認した。彼を非難する證言をした者は「收賄と恐喝の告白者」である、とアグニューはいつた。

彼は十日にバルチモーア連邦法廷でいつたこと、即ちバルチモーア郡行政官、メリーランド知事及び副大統領としての十年間に、「公共の信頼を裏切つて私服を肥やしたことはない」と繰り返えした。

連邦檢事局が九ケ月にわたる調査後にまとめ上げた四十頁の調書は、彼は公共事業の契約を與えた代償として、少くとも十万弗を賄賂およびキックバックとして受け取つたと四人の請負師から非難されたのを明にした。アグニューによると、これら請負師の證言は獨立の調査や證人の對審によつて裏付けられたものではない。しかし、調書が法廷に受領されたことについて、彼は何もいわなかつた。彼が無抗議で承認したのは、一九六七年度に一万三五〇〇弗の所得税申告を回避したという非難のみであつた。このただ一つの非難の故に、一万弗の罰金と三年間の執行猶予を科せられたのだ、とアグニューはいつた。この非難を無抗議で承認したことは有罪を認めたことを意味しない、と彼はいつた。この點でアグニューの主張は、アグニュー事件を取り扱つた聯邦判事ウオルター・ホフマンの意見と矛盾している。同判事は無抗議承認は有罪承認と同じことだ、と二度までも法廷でアグニューに指摘した。

彼が無抗議で非難を認め、副大統領を辞したのは「國家的利益」を考え、彼をめぐつて吹きまくつた「嵐を靜めるためであつた」と說明した。辞任して一私人として身の明かしを立てるために斗爭するのを決意しなかつたのは、辞職で陪審員に決定的に偏見を持たせ、公平な裁判は不可能である、と判斷したからである、と彼はいつた。公共事業契約を求めるコントラクターが政治的献金をするシステムは全國的に行われている、とアグニューはいつて、彼が寄附を受けたのを否認しなかつたが、個人的經費に使用したのを非難した。しかし、彼の公職からの收入は彼が公職人にふさわしいと考える生活水準を維持するのを許さないといつてコントラクターから寄附を要求した、と二人が證言したのを調書は明にしている。

アグニューの放送に關し、司法省はいかなる意見も發表しない、と前もつていつた。司法省は彼に對していかなる新しい行動もとらないのを約束しているが、税務局は未拂い税の納入を要求し得る。

・・・

タイ指導者

國外に逃亡

（バンコク）前首相を含むタイの最も强力な軍指導者が、軍政府反對の血みどろな暴動が生じた二日後に、國外に去つた。

文官政府の組織を發表したバンコク放送は、前首相タノム・キチカチヨン、副首相プラハス・チャルサチアン元帥および國家安全保障次官ナロング・キチカチヨン大佐は國外に去つた、といつた。チャルサチアンは軍部の最强力者といわれていた。

新首相サンヤ・タマサクと暴動を指導した學生との間に妥協が成り、事情は緩和された。七人の學生指導者は暴力中止を全國放送で國民に訴えた。

カンボデア首相辞任

ロン・ノル獨裁に失望して

物價暴騰抑止に失敗

（プノンペン）カンボデア首相イン・タムが在職五ケ月で辞職したことは、政府の性質や戰爭の將來に決定的影響を與えることはない、と思われるが、ロン・ノル政府支持が更に弱まつたのをしめしている。

十日夜に放送したイン・タムは政府のインフレ統制の無能力さの故に辞表をロン・ノルに提出した、と發表した。特に米價暴騰は國民の生活を耐え難いものにしている。高價に拘わらず米の入手は困難であるのに、闇市で米は公定相場の倍の値段で賣られている。首相は投機者や闇市取締りに示した政府の無能ぶりに關して放送で語つた。彼の辞任をロン・ノルは未だ承諾していないが、彼の政府を去る決意が動かし難いものは、態度の强硬さから推察し得た。彼は內閣を組織した時から、首相であるのを喜んでいなかつたので、その辞職に誰も驚かなかつたが、これを放送で發表したのは、人々を驚かせた。

イン・タムは、かつて內相であつたことがあるが、カンボデアはロン・ノルの獨裁下にあり、政府に實力はない、といつていた。彼は今日まで辞意を示唆したが、その度毎に政府上層部に統一があるのを示すために、これを思い止まされた。イン・タム內閣は米國のプレッシュアで作られた。ロン・ノル政府の不人氣さを少くするため、米國はロン・ノルが反共主義反對派人物を入閣させることで、政府の基礎を擴大するのを勸告した。

このプレッシュア下で、ロン・ノルは四人から成る政治評議會を四月に組織した。彼とイン・タム、前國家首席チエン・ヘンおよびロン・ノルと協力してシハノクを倒したシリク・マタクである。四人は同職といわれたが、それは紙上だけのことで、ロン・ノルの獨裁に變化はなかつた。

彼のワンマン ルールの下で政府および軍部の腐敗や物價暴騰を克服する手段はとられなかつた。したがつて軍隊の士氣は衰え、カンボデア解放軍の進出は阻止されなかつた。

政治評議會も無力で、今日までに決定した政策としては六月に徴兵法を施行したことだけだつた。しかし、徴兵法の實施は軍部の腐敗を强めただけであつた。富める者からは賄賂をとつてその子供を徴兵免除したが、貧乏人の子弟は容赦なく兵營に連れ込んだ。

イン・タムの首相辞職はこの事情の下で行われた。

・・・

警察國家から米國を救う

ドレーク・ホテルで開かれたインランド日刊新聞協會年會で、ナイト系新聞チエイン副社長モントゴメリー・カーチスは、一人の勇氣ある判事と二人の若い新聞記者が、米國を警察國家となることから救つた、といつた。

「政府の最高層——白亞館——に警察的考え方のみでなく、警察的 行動があつた」

とカーチスは指摘し、ウオターゲート スキャンダルが暴露されて以來、各新聞の示した態度は立派だつたが、國のクレジットは二人の少壯リポーターと彼らを支持した社長および主筆にあつた、といつた。彼はワシントン「ポスト」のボブ・ウッドワードとカール・バーンスタインおよび同紙主筆ベン・ブラウッドリーとカザリン・グレーム社長を意味したのである。

警察を避らなかつたのは、米國の法廷制度でなく、「一人のガッツのある判事——ジョン・シリカ——であつた」とカーチスはいつた。

・・・

彈劾問題で

大統領に警告

（華府）最高裁が白亞館秘密テープ提出を命じて、ニクソン氏がこれに從うのを拒絶すれば、强い彈劾の動きが議會に生じるだろう、と白亞館國內問題顧問メルビン・レアードは大統領に警告した、と語つた。

數人の記者との會見で、このことを語つたレアードは、それ以上の說明をしなかつたが、白亞館高官がインピーチ問題で語つた最初のケースである。レアードは議會がインピーチの動きに出ても、結果は否定的である、と豫想している。

ニクソン氏はすでに連邦地方法廷および控訴法廷で、この問題で負けている。ケースは最高裁に上告されるが、同法廷判決が「決定的」でないかぎり、法廷令を無視することをニクソン氏は示唆している。

・・・

福田内科外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KF 0-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 産婦人科小児科醫院
MINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1 to 6 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川聖博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤觀紅
同 足利術敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
佈教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
1407 N. Beacon St.
ED 4-6475

生長の家北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◆集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
御の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
1455 N. Albany
478-8308
TENSHO KOTAIJINGU KYO

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拝 日曜日午後一時
牧師 佐藤敏
1217 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山勝松
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 酒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
325-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック翻譯、移民・手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◆十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◆十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

シカゴ
各地への御送金には早くて間違いのない
東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて參りました當行は、皆様の銀行として、新の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人係員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

副大統領スキャンダル容疑

（五）

米國の副大統領の辭任は、一八三〇年代にジョン・カルフーンが、南キャロライナ州から上院議員になるため辭職したことがあるだけである。この頃の副大統領は、まことに詰らぬ役柄と考えられていて、上院議員の方が遥かに權威があつた。いわんや、犯罪事件に巻き込まれて辭職した副大統領はない。

ところで、辭職を強制されるのを避けるため、アグニユが苦心したあとを追う前に、司法省が握つていた彼の罪状について、知つておくのが必要である。これを知ることで彼の悪戰苦斗した意味や、苦斗せねばならなかつた理由が明になる。

リチャードソン司法長官が、連邦判事ウオルター・ホフマンに提出した四〇頁にわたる調書は、バルチモーア檢事ジョン・ビールや彼の助手が、アグニユの長期入獄を望んだ理由を明にしている。アグニユの罪状は、それほどひどいものである。調書はその第一頁から最後の頁に至るまで、宣誓下證言に滿たされている。建築請負師その他からのアグニユへのペイオフについての銀行家でレアルエステート業者でもあるI・H・ハンマーマンとの關係について次の如く書き出している。

「アグニユ氏がメリイランド知事に就任して間もない頃の一九六七年春、州とのエンジニーアリング契約の返禮としてエンジニーアが實質的な現金寄附をするのが習慣である、と彼はハンマーマンに勸告した。」

この命令を受けたハンマーマンは、州道路局長ジエローム・ウルフに接觸し、「ペイオフに關する諒解を作る處置」をとると同時に、エンジニーアから受け取つた現金を、アグニユ、ハンマーマン及びウルフとで三分わけするのを決定した。ところが、この決定にアグニユは反對し、彼が五〇％、ハンマーマンとウルフは二五％宛とするのを要求した。

エンジニーアや建築請負師からのペイオフは、アグニユが知事になつた時からだけではなかつた。一九六二年にバルチモーア郡行政官になつた時、アグニユは「私には私財もなければ、遺產もなく、郡行政長官としての給料以外には收入はない」とハンマーマンに語り、彼の社會的位置は彼の收入を越えた生活水準を持つのを要求し、彼の政治的野心は、財政力に强い政治的オーガニゼーションを作るのを必要としている、とも語つた。知事になつた時、アグニユは、エンジニーア會社々長アーレン・グリーンに次の如く語つた、と調書は言う。

「彼（アグニユ）の如く、財政的に窮迫された財政事情にある者には、彼の新位置が要求すると考える公職を個人的費用で負擔するのは高度に困難である、と語り、彼はその收入を越えた生活スタイルを採用し、維持するのを信じた。」

それで、グリーンは一回當り二千弗から三千弗を、一年に六回ぐらいアグニユに與えたそうで、ペイオフは五万弗に達した。これらのペイメントは、何れも無地の封筒に入れて、アグニユに渡された。

ペイオフは、調書によると、アグニユが副大統領になつてからも續いた。一九六八年選擧で副大統領に當選し、ワシントンに移る準備をしていた時、アグニユはグリーンに會つた。

「彼はその時、知事としての二年間に、彼の財政事情を改善することが出來ず、副大統領給料（六万二千五百弗と一万弗經費）は知事給料（二万五千弗）より多いが、副大統領職の社會的その他の要求は、彼の支出を實質的に増加させると予期する、と繰り返えした。」

そしてグリーンが過去二年以上に亘たつて與えて來た財政的援助を、それ以後も續けることをアグニユは希望し、「連邦政府の仕事に關して」グリーンを助けることが出來るかも知れない、と語つた。ペイオフを續ければ、副大統領の位置を利用して、連邦政府のエンジニーアリングの契約を世話してやろう、と言つたわけである。グリーン最後のペイオフは、一九七二年のクリスマス時に、副大統領室でなされている。

これらの事實は、アグニユに近かつた者が、宣誓下で證言したことに含まれていて、法廷の記錄になつたものである。一九六二年に郡行政官となつて以來、彼が受け取つたペイオフは十万弗を越えた、と推察され、彼はこれを所得税申告に記入しなかつた。

アグニユがハンマーマンやウルフと「共謀」して請負師その他を「恐喝」して「收賄」し、「税法違反」を犯した、と言う檢事の非難は、調書の示す限り、正確である。事件の最後の段階で援助を依頼されてワシントンへ行つていたシカゴ連邦檢事ジエムス・トムソン——オットー・カーナー前知事を有罪とした少壯檢事——が、アグニユを「クルック」と呼び、四年毎に「大統領への道」を書いて、その度毎に、これがベストセラーになつているセオドール・ホワイトが「コンモン・クリミナル」と言つたのは、言い過ぎとは言えないだろう。司法省とアグニユの辯護士間に妥協が成立せず、アグニユが起訴され、裁判に付せられたなれば、彼が有罪となり、長期の体刑と巨額の罰金を科せられることになつたのは確實だ、とトムソンが言つたのも正しい、と言つていい。

それにも拘らず、アグニユは罰金一万弗と三年間の無監督執行猶予を言い渡されたに過ぎなかつた。副大統領という高位から一夜にして轉落せしめられ、生涯を屈辱の中に生活しなければならないのが、最大の刑罰である、とリチャードソンは語り、寛大な處置をとるのを法廷に申請した。彼が法廷に最初に提案した如く、大陪審がアグニユを起訴してから、議會がインピーチして彼を副大統領職から追つた後に裁判することになれば、紛爭は長期に亘たり、國論は分裂し、米國全体が悪夢にうなされることになつたと思われる。副大統領であつた者が法廷に被告として引き出され、その罪状が次々と暴露され、これが報導されることの與える影響を想像してみるといい。したがつて、これを避けるため、リチャードソンが取り引きを考えたのは理解し得ることである。しかし、それは正しかつた、と言い得るであろうか？

（R・F）

一九七三年ノーベル平和賞

キッシンジャとトウに

ベトナム休戰交渉の功で

（オスロー）一九七三年ノーベル平和賞がヘンリイ・キッシンジャと北ベトナムのリダク・トウに與えられたことが、ノルウエイのノーベル委員會から發表された。困難なベトナム休戰交渉の勞が認められたのである。候補者中にニクソン大統領やペンタゴン文書をマスコミに漏洩したダニエル・エルスバーグがあつたのを委員會は認めた。

キッシンジャとトウが平和賞受領者になつたのは、各方面を驚かせた。彼らが候補者であるとの噂はなかつたからである。受賞者選考には一年を要すると言われている。キッシンジャとトウを候補に推薦したのはオスロー大學教授で、外交政策研究所長であるジョン・サンネス博士であつた。

賞金は二十二万二千弗で、キッシンジャとトウに二分される。この外に二人には金メダルと賞状が與えられる。

「三年間以上に亘り、二人はベトナム戰爭の交渉による平和的解決を實現するため、精力と善意を盡し、紛爭は戰爭によつてでなく、交渉によつて解決さる可しとのアルフレッド・ノーベルの思想に一致する偉業を實現した」と委員會は説明した。

授賞は十二月十日にオスローでオラフ王第五世によつて行われ、受賞者はその翌日記念講演をする。

暁の合唱（三三）

石坂洋次郎

朋子は、客に座ぶとんをすすめて、台所にひきさがつたが、胸が動悸してならず、おき火のホテリが強つているカマドの前にしやがんで、身体中の神經を茶の間の方に通わせていた。

「銀二郎がどんな悪事を働きましたかな」

と、兵吉の自信がなさそうな聲がする。それに答えるように、ポンポンとキセルをはたく音が二つ聞こえて……、

「屋敷町の風呂屋はこちらの御親戚に當つているそうで……」

「へえ、わしのイトコが經營しておりますが、この節燃料が高いので一向儲からないってこぼしておりますよ」

「銀二郎君はそこへ時々手傳いに行つて、番台に坐ることがあるそうですな」

「へえ、イトコの家は人手がないもんで、病人でも出ると時々手傳いにやつたこともありますが……」

「それをやめてもらいたいのです。實は……」

「いや、先生、やめるまでもない。イトコの方から斷られましてな。こいつは、御承知のように落ちつきのない人間でして、客が途絶えて少し暇になると、脱衣場が廣いのを幸いに、逆立ちして歩きまわる稽古などはじめて、とうとう大ガラス二枚と鏡一枚を壊してしまいましてな。イトコのほうから願い下げを言つて來たような始末です。いや、ロクでもない奴でして……」

酒が沁みた兵吉の舌は漸やく滑らかに動きだした。

「それは結構でした。實は、今度の事件も、銀二郎君が番台に坐つたことから端を發している譯でして……。ところでこの中學生という奴は相撲がよほど好きでしてね」

「ようがすな、相撲は。男の子はあれでなくちやいけませんや……」

「……よほど好きでして、春夏の場所がはじまると、自分たちも校庭や控所でさかんにとりますし、また、いろんな物を番付につくつて喜んでいるのですが、お宅の銀二郎君は、番台における觀察をもとにして、先生方の裸の番付を作つて、英語の時間中にそれをみんなにまわしているところを見つかつたんです。あそこは屋敷町で一軒ぎりの呂風屋で、ほとんど全部の職員が入りに行きますからな……」

「先生方の——裸の——、そりゃあまあ、先生方にも肥つてる方や痩せてる方がありましょうからな」

「いや、それがその……、まことに困つた裸なんで……。つまりその……セガレのほう……ケシからんですな」

「困つた裸で——、つまりそのケシからん——先生方のセガレ……、やい、銀二郎、龜太え野郎だぞ！」

兵吉がそう罵しるのと同時に、カマドの前にしやがんでいた朋子は、うつかり、グスリッと吹きだしてしまつた。

MANJO
PLUM WINE
梅酒

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
キッコーマンまんじょう梅酒
※オン・ザ・ロックでどうぞ
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方箋の調製
ウォーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
A 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

KOREA
TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましよう。
▲期日　十一月六日(火)午前九時　オヘア空港集合
午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同　十一日(日)オヘア空港Ａ・Ａ機二一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費　四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）(食事のみ別)
▲申込金　五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案内人　菅野フラクン・武雄
▲コース　十一月六日(火)メキシコ市着（市内觀光二泊）八日(木)タスコ（一泊）、九日（アカプルコ（二泊）十一日(日)シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 4-4133（菅野武雄）

印刷の御用は
シカゴ新報印刷部へ

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前・	
住所・	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は
定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
針灸治療器具及び
英文針灸治療書
モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
——年中無休營業——
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking &
Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な
「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
（テークアウト致します）
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep
Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Dinner: 5 to 11 p.m.
2 hour—free parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店
食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時＝二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5125 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
毎日本屋敷き日本間もあります

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時＝十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時＝午後十時
金、土兩日 午前十一時半＝ミドナイト

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

特製
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
◉メールオーダーも取り扱います。
◉毎週火曜日休みます。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長崎の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本藥餌取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロより直送—
フランクリン
食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

市長選にシンガー出馬
デイリイに全面的挑戰
時代は新指導者を要求

シカゴの恐ろべき腐敗傾向を逆轉せしめるには「活氣ある正直な」指導性を必要とする、と稱し、市議ウヰリアム・シンガーは一九七五年市長選擧の候補者となるのを發表した。

シンガーの立候補聲明はラサール・ホテルでなされ、全市的な組織を作り、徹底的に選擧勢力と斗爭する決意を明にした。出馬聲明で、彼はデイリイ市長に具体的に言及しなかつたが、デイリイ市政が全面的に破廢している、と信じているのを隱さず、記者からの質問に答えた時、市長に立ち合い演說を挑戰した。デイリイは一九七五年に第六期出馬が豫想されているが、その場合は、一七五五年以來の市長予選となる。この年にシカゴ政界の新人リチヤド・デイリイがマルチン・ケネリイを予選で破つて以來、彼は無競爭で民主黨市長候補になり續けた。

シンガーはデイリイを破り得ると考えているが、市長及び彼の作つた民主黨オーガニゼーションを破るのは容易でない、と信じるので、選擧の十六ケ月前に出馬し、準備をするのだ、と言つた。市長選擧は一九七五年二月五日である。

シンガーは選擧費を百万弗と豫想している。その募金にはダニエル・ウオカー知事の支持を必要としているがウオカーがデイリイに反對してシンガーを支持するや否やは疑問となつている。ウオカーがデイリイと指導權爭いをしているのは明であるが最近その歩み寄りが見られてきた。シンガーは一九七二年民主黨大會でデイリイ一派の放逐を策して成功したことで有名になつた。デイリイ市政の下で、シカゴは犯罪增加、學校事情の崩壞、稅金基礎の縮少、大規模な汚職、警察行政の失敗、近隣社會の惡化などを味つたと指摘してシンガーは言つた。

「私は沈默していることはでき。膏藥はり的療法では間に合わぬ。問題は違つて來ている。新指導者の時代が來た。その最初は、シテイ・ホールだ」

シンガー出馬のニユースを知らされてデイリイは「誰でも出馬する資格がある。君も立候補してはどう？」と記者に挨拶したが、その底に斗志をひそませているのは明であつた。

內閣總理大臣田中角榮杯
爭奪ゴルフトーナメント
總理杯は東光の中谷一也氏へ

本紙既報の鈴木千夫總領事主催の招待ゴルフ・トーナメントは豫定通り、十月十四日(日)コツグヒル・カントリー・クラブ第三コースにおいて行われた。

同トーナメントには地元からは、イーグル、ミツドウエスト、レーカーズ、カヴアリア等諸クラブ所屬の會員が、また、在留邦人側からは、シカゴ日本商工會議所の本シーズン中の月例トーナメントで入賞した會員諸氏とイリノイ會の入賞者及び限られた賓客等々、當地の日系人並に在留邦人から廣範圍にわたるゴルフ愛好者多數が參加した。

行事の運營、とりまとめには會議所運動部が携わつたがそれに基づき總領事から招待を受けた殆どすべての人が參加し、總數六十名余の間で總理杯爭奪戰が行われた。

晴れの優勝杯は、東光の中谷一也氏が獲得したが、ゲーム終了後行われた賞品授與式をかねた夕食會は、島アメリカの田中氏司會の下に、先づ總領事の挨拶、中谷氏の優勝の所感、そして、日商安達會頭、イーグル會場本代表、二世クラブのグループを代表してドクター中山の挨拶があつて、トーナメントは盛會且つ和氣靄々裡に終了した。

當日は秋らしく朝から雲一つないさわやかな秋晴れに惠まれ、すがくしい微風も吹き、參加者はすべて十分ゲームをエンジヨイしたが、その後引續いて談笑の中に行なわれた懇親會と相俟ち、斯の種の行事としてはシカゴで始めての催しであるとして極めて有意義であつた。

なお、當日の入賞者は次の通り。

優勝 中谷一也(東光) 田中總理杯及び總領事副賞
二位 飯島 喜作(JMTA) 總領事杯及び副賞
三位 齋藤恒(大同) 同上
四位 土屋 保(伊藤忠) 總領事賞
五位 ウイリアム栗田(ナインティーンス・ホーラーズ・クラブ) 同上

以下六位吉野(山善)、七位松谷(イーグル)、八位梶原(キヤバリアース)、九位日浦(ミドウエスト)、十位 山田(三菱)

なお、ベスト・グロス賞前記栗田氏。

中西部佛教會便り

來る十月廿一日(日)午前十時より日校、十時半より英語部、十一時四十五分邦語部の合同で親鸞聖人誕生八百年立教開宗七百五十年の祝賀法要を修行し、午後二時よりハウス・オブ・チン支那料理店において祝賀ランチヨンも催される。法要は左の順序によつて行われる。

一、行事鐘
二、奏樂、導師入堂
三、司會の辭　司會者
三、表白文　導師
四、讃經　各開教使
五、慶讃の辭　代表者
六、代表燒香　各團体
七、讃佛歌　會衆一同
八、北米開教總長メツセージ　藤村文雄師
九、慶讃說教　藤村文雄師
十、讃佛歌 恩德讃　會衆一同
十一、閉會の辭　司會者

英語部の禮拜は藤村文雄師が導師で、說教は佐々木ラバーン師、邦語部は津村淳誠師が導師で藤村文雄師が說教、その他の出勤開教使は河野、宮村、季平、遠山の四開教使。

立体農業研究所長
藤崎盛一氏講演

故賀川豐彦氏によつて叫ばれた立体農業の研究所長であり豐島農民福音學校々長をされている藤崎盛一氏の基督講演會が「日本をキリストへ」の主催で明廿日(土)午後七時半よりデボン合同(假稱)教會において大山義松牧師司會の下に催される。とくに基督信者並に立体農業に興味のある方の參會を望まれている(本紙廣告參照)

小原流秋のいけ花展
家元代富田六雄師實演
廿八日(日)於YWCAセンター

小原流シカゴ支部恒例の秋の生花展は十月廿八日(日)午前十一時より午後六時まで南ウオーバツシユ街三七番のYWCAセンターにおいて開催される。今回の展示會には家元小原豐雲師の指名により富田六雄家元師範代が紐育より來市されて實演及び講習の指導をされることになつている。富田師は一九六八年以來ニユーヨーク小原センターの主任教授として活躍されているが、去る九月にはWGN・TV・ショウに出演されて非常な好評を博したものであつた。今春は家元とともにロンドン、南亞、ジヤマイカに出張して生花の實演及び講習をされたが、ユニークなアブストラクト・アーテストとして定評がある。

今回は始めてのシカゴ實演及び講習會であるが、同好趣味者より痛く期待されているので、當日は非常な盛會が期待されている。入場には一弗五十仙宛の寄附を願つている(詳細は本紙廣告參照)

日蓮聖人入滅
御會式法要
二十一日(日曜)

シカゴ日蓮佛教會にては、十月廿一日(日)午後一時より宗祖日蓮聖人御入滅報恩御會式を信徒によつて作られた櫻花の万燈の下にて嚴修せられる、法要にはトロント日蓮佛教會主任江崎前幸僧正を招聘して特別說教もあり、法要後はおときの接待もあり、一般多數の來會を希望されている。

第四回 シカゴ小原流
秋のいけ花展

▲日時　十月廿八日(日曜日)
午前十一時 ― 午後六時
▲場所　ループ・YWCAセンター
(南ウオーバツシユ街三七)
特別講師　ニユーヨーク・小原センター
主任教授　富田六雄氏
詳細は　(電話四四七=七七三五)
▲御寄附　一弗五十仙
なお、十月廿六、廿七日アメリカン・アート・フローラル・スクール(ウオーバツシユ街五三九)にて、講習會を致します。
▲いけ花展並に講習會に皆様の御來會をお待ち致しております
主催　小原流シカゴ支部

キリスト教講演會

講師　藤崎盛一氏
豐島(香川縣)立体農業研究所長
豐島農民福音學校々長
司會　大山義松牧師
◎日時　十月二十日(土)午後七時半
◎場所　デボン合同(假稱)基督教會
(西デボン街一六〇三番)
主催　「日本をキリストへ」

經驗のある自動車
メカニックを至急求む(金井)
フランクス・スタンダード
電話　五四九―九七九七

要求欄

五室半、二寢室家具無し貸し度し、一階、キチン新裝、買物に便利、子供及びペットの無き方。
(家賃月百九十五弗)
電話　七六四=六八六四

「松や」食堂
北クラーク街三四六九
▲開店時間お知らせ
十月八日より毎火曜日閉店
週日　午後五時より十時迄
土、日曜日　正午―十時迄

パタワトミ・パーク地區
十一アパート、のコート型建物。九=五、七=四、ガス暖房、二万五千弗ダウン、オウナー融資。
Ideal Realty
769-6300

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話　五四九=八六九七

キチネット一室半
アパート貸度し
交通便利
北セジウヰツク街二一一九
電話　四七二=七一五七

コック
ウエートレス
ケツチンヘルパー入用
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一〇
電話　LO　一=二四四八

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン 會社
西スピリア街三四一
電話　八二二=〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話　五二八=八一九二

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

日英兩文印刷は
シカゴ新報
印刷部へ

アソカ會募金映畫の夕
▲日時　十月廿七日(土)午後七時
同　廿八日(日)午後六時半
▲會場　シカゴ佛教會公會堂
(西リーランド街一一五一)
「絶唱」大地主の息子と山番の娘との美しくも悲しい物語
主演　舟木一夫　和泉雅子
「座頭市御用旅」
待望の座頭市最新版
主演　勝新太郎　森繁久彌
御寄附　大人二弗　小人一弗

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（產地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月 ― 金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八―二五七二

人員入用

キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
(委細面談)
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

人員募集

家族的ふん圍氣の「松や」で働いてみませんか。
「松や」レストラントでは新店開業のため
一、コック、コツク・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん圍氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは「松や」二四八=二六七七に御電話下さい。
松やレストラント店主　(ジム)

コック及び(ウエートレス・ケツチン・ヘルパー)入用
申込みは電話で左記へ
キム　電話　二八一―八九一〇
又は　五二四―〇二五二

クック及び
ウエートレス(數名入用)
きよ
2827 N. Clark　Tel 935-0474

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和(上)(下)	兒島襄	レイテ戰記	大岡昇平
榮光の岩壁(上)(下)	新田次郎	長生き89のヒント	石垣純二
わが思春期	三島由紀夫	タテ社會の人間關係	中根千枝
京まんだら	瀨戸內晴美	商賣心得帖	松下幸之助
BOSSボス・シカゴ市長		夫につきあう秘密集	池坊保子
R・デイリー	マイク・ロイコ	ぐうたら愛情學	遠藤周作
戰爭を知らない子供たち	北山修	假面のアメリカ人	ダニエル沖本
人間の罠	曾野綾子	女の頭と心	源氏鶏太
見かえり峠の落日	笹澤佐保	自分でわかる体の診斷	杉山四郎
怪物商法	糸山英太郎	浮世一代女	野坂昭如
ある人生のなかに	川端康成	葉隱入門	三島由紀夫
女の長風呂	田邊聖子	スパルタ教育	石原愼太郎
海の史劇(前)(後)	吉村昭	魂を植える教育	石原愼太郎
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明	大死一番	尾關宗園
國盜り物語(上、下)	司馬遼太郎	心(こころ)	高田好胤
世に棲む日日(全三)	司馬遼太郎	情(なさけ)	高田好胤
忠臣藏	柴田錬三郎	道	高田好胤
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫	道ありき	三浦綾子

好評！　全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ

(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングス・アカウントに御預金の方には次の景品を差し上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器(ノリタケ製)を差し上げます。
(塩、こしょうセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい)
$300以上御預金の方に
御家族全部で楽しめる操作が簡單なカメラ・セット
▲期間　一九七三年九月廿四日(月) ―― 十月廿六日(金)
詳細は本田又は木原におたずね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい

(1) 10月31日(水)までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀(Globe)を差し上げます。
(2) チエツキング・アカウントをお持ちの方、または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木、又は小野にお尋ね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
(本紙第一面本行廣告を御參照下さい)

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい
第一勧業銀行がきつとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

GIFT GUIDE TO JAPAN

日本への贈答品の栞

アメリカの味を ふるさとのみなさまに

心をこめたアメリカの珍しい贈物は、きっとどなた様にも喜ばれるものと存じます。御中元、御歳暮、クリスマス プレゼント、訪日のお土産に是非御用命下さい。

御申込みは弊社又は最寄りの取扱店で、申込み用紙を御請求の上、註文品を御記入の上御申込み下さい。

CODE	PRICE	ITEM	
KK	US$ 19.75	数の子昆布缶詰セット	3 cans/12 oz. Kazunoko Konbu
AK	19.75	北海珍味缶詰セット	Assorted cd Kazunoko konbu, Crabmeat, & Red Salmon
TE	18.50	ティータイムセット	Assorted Chocolates, Coffee, Cocoa & Teas
DC	16.00	高級キャンデー詰合せ	Assorted Fancy Confections
SG	16.00	特選グレープフルーツ (ナイフ付)	Grapefruit Selected Quality W/Knife
OG	19.75	オレンジ・グレープフルーツ詰合せ	Sunkist Orange & Grapefruit W/Peeler & Knife
SO	19.75	サンキストオレンヂ (ピーラー付) お願い：SG,OG,SOの配達地域は鮮度保持のため東京都23区、横浜、川崎、大阪、京都、神戸地区とします。　受付期間 74年3月31日まで SG,OG,SO available only before 3-31-74 and only for delivery in Tokyo, Yokohama, Kawasaki Kyoto, Osaka and Kobe. Areas	Sunkist Orange W/Peeler
BG	13.00	お子様用キャンデーバスケット	Basket of Goodies
AM	16.00	肉缶詰セット	Assorted Fancy Canned Meat
US	19.50	海の幸	Assorted Sea Food Set
AS	25.00	アラスカ新巻鮭セット	Chum Salmon Lightly Salted
SS	19.50	鮭親子かす漬 お願い：US,AS,SSの受付はクリスマス、御歳暮用（12月5日迄）です。 US,AS,SSavailable only during X'mas & New Year Holiday season. Subject to receive your order by December 5th.	Chum Salmon & Salmon Roe Set

japan food corporation　1850 WEST 43RD STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609　Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案內

秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい
★ 和書(辭典類、雜誌は除く)
★ レコード
★ ミュージック テープ

◉開店時間
週日　午前十時 ― 午後六時
土曜日　同上 ― 午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel. 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

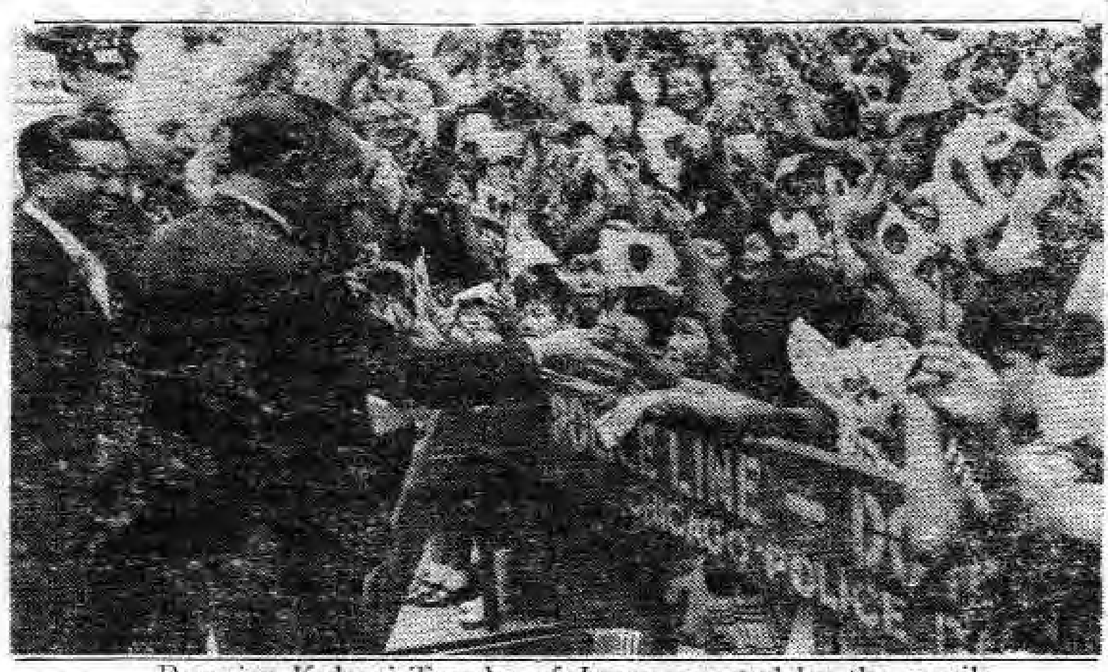
The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 1 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2538



Premier Kakuei Tanaka of Japan greeted by the pupils of Futaba Gakuen when he visited Chicago on Aug. 3, at the Civic Center. Upper left, Mayor Daley, Tateo Suzuki, Consul General of Japan and Premier Tanaka.

Is Restaurant in U.S. Exploiting Japanese?

TOKYO — Police of Tokyo, Kanagawa and Tochigi have begun a search for several men on charge of sending out dozens of local youths to the United States to work in a Japanese restaurant under wretched conditions.

The investigations were prompted by the complaints of a college graduate who, out of despair, went to the Japanese Consulate general in New York and told consular officials of his plight. According to the youth who graduated from a private university last year, he was approached at the end of last year by a man who told him he would be able to pursue his studies in America by working in a restaurant operated by a friend of his.

The youth, who had long wanted to go to the United States, left Tokyo in January on a tourist visa, in his statement to the consular officials, he said he was forced to work 12 to 14 hours a day in a New Jersey restaurant and was assigned poor living quarters in a basement, a far cry from what he had been promised. He told the consular officials that the restaurant owner would not give his passport back when he said he wanted to quit and go home.

The youth's account has been endorsed by several other young men who went to the United States at the instigation of similar shady employment agents and came home recently deeply disappointed. One of the returnees in Tochigi prefecture told the police that he had been offered $30 a week plus $80 to $100 in tips. The agent also assured him that he would have free room and board for two years. Once in New Jersey, the youth got a much smaller income and he had to share a small room with two others and could have only two meals a day.

The returnee told the officials that the restaurant, which has branches in other parts of the United States, has about 40 Japanese youths recruited in the same manner. The police suspect that these agents in close touch with the restaurant owners have made a specialty of luring college students and graduates wanting to go to America with rosy promises despite the fact that they are not allowed work on a tourist visa.

Two Churches Held Combined Services

The Devon Ave. Church of Jesus Christ, which was organized some 20 years ago by Rev. Andrew Oyama and has been one of the most active religious organizations in the community since then, merged with the Hokusei Christian Church. The first united service was held last Sunday, October 14.

It is reported that toward the end of next year, Rev. Oyama will become the minister emeritus and Rev. Kei Sato, the minister of the Hokusei Church will take over pastoral responsibility.

Koto Meeting Announced

A meeting to enjoy koto will be held Sunday, October 28 at the Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Ave., it was announced by the koto instructors Margaret Fujimoto and Keiko Kanogawa. The meeting starts at 1:00 p.m.

Every one who enjoys playing koto or listening to its delicate tune is invited to attend.

Documentary Film Available Now

The NBC television documentary "Guilty by Reason of Race," in which the American conscience looks back at the internment of Japanese Americans during World War II, is now available in 16mm prints, it was announced by NBC Educational Enterprises. The 51 minute color film rents for $25 and sells for $500. Persons interested in the film should contact NBC Educational Enterprises, 30 Rockefeller Plaza, New York, N.Y. 10020. The film is available for preview on request.

This filmed report recalls the three and one-half years that the Japanese Americans spent in detention camps, as well as the residual effects this uprooting has had on them. Members of the Japanese American community are prominently featured.

Since the documentary was first aired on national television in 1972, it has received a great deal of public attention.

"Minamata Disease" Document is Winner

MANILA—Mrs. Michiko Ishimure, a housewife who documented the cause and effect of "Minamata disease" was awarded the 1073 Ramon Magsaysay award for journalism, literature and creative communication arts. It carried a stipend of $10,000.

Mrs. Ishimura was cited for her writings about Minamata, a naturally beautiful fishing and farming center whose inhabitants were stricken with a crippling disease caused by industrial pollution.

Farewell To Manzanar A New Book Published

San Francisco Book Co. & Houghton Miffin Company announced a publication of "FAREWELL TO MANZANAR" by Jeanne Wakatsuki Houston. Mrs. Houston, a graduate of San Jose State College, was 7 years old when she together with her family went to Manzanar, where she stayed for three years. Too young to understand the meaning of political internment, she observed adult reactions with poignant honesty, watching her own growth with typical childlike wonder. Looking back 30 years later, she reveals a dimension of human dignity.

With the aid of her husband, a novelist James Houston, she has written a book that is neither political tract nor a sociological study nor historical documentary. Rather, as Wallace Stegner has said, "it is a wonderful, human, feeling book. Scene after scene comes off, touching, funny, affectionate, sad, eager, and understanding. The whole experience of Manzanar manages somehow to become, in these few pages, a scale model of all ou lives, whether we're Japanese o not."

You may get this book at a loca book store or directly from Sa Francisco Book Co., 321 Pacifi Ave., San Francisco, Cal. 94111 $5.95.

Favor Acupuncture For Japan's Doctors

TOKYO—Taro Takemi, head o the Japan Medical Association, sai recently that he feels doctors of al countries should study acupunctur but that it is essentially a non theoretical "folk medicine of th Chinese countryside" which will ne develop into a worldwide medicine.

"I don't think Chinese medici is science" said Takemi who m with a good-will mission from Chin. He said that Japanese doctors hav been studying acupuncture for 1,00 years but that they have studie mainly traditional Chinese medicin not the newer forms of acupunctur such as anesthesia.

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

Horizon Corporation

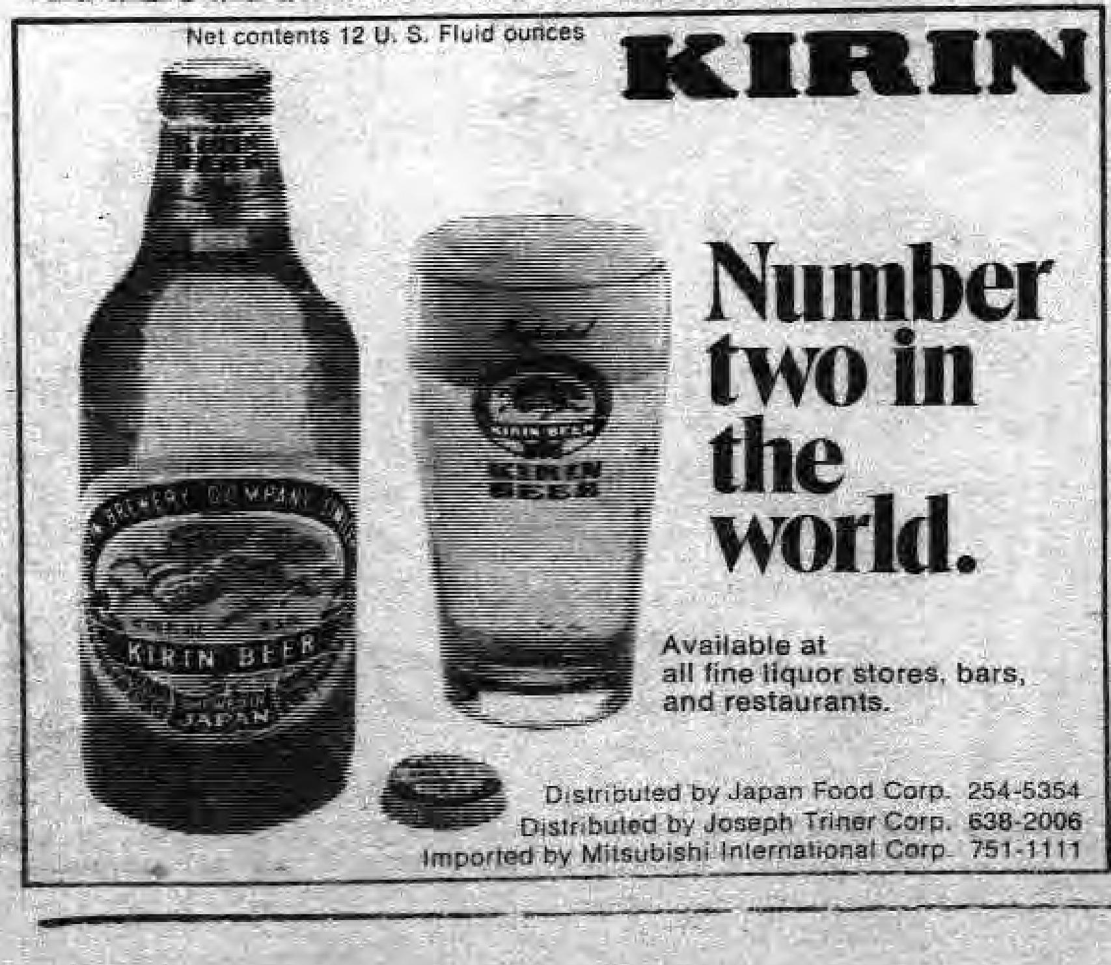
1) One of the largest real estate development companies
2) We are registered in New York Stock Exchange
3) We have 73 offices throughout the United States and Tokyo, Hong Kong, Guam and Europe
4) Every weekend our expert representative accompanies a group to see the land of Horizon Corporation's development, a 2 night and three day tour

Horizon Corporation
625 N. MICHIGAN AVE. (CHIDT)
CHICAGO, ILL. 60611
PHONE (312) 751-2260

Please send me ______ copy(ies) of your new 12-page booklet: "What You Should Know Before You Buy Land."

Name ______
Tel. ______
Address ______
City ______ State ______ Zip ______

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ージミー ウオングー
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六



Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

お食事 松や
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
Open 7 days week. Noon to 10 p.m.
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.

Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
STANDARD
親切・丁寧 信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Clocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

CORRUGATED BOX MANUFACTURER
Has a position open as an ESTIMATOR.
We currently are seeking a mature individual to train as an estimator. The duties require numerical ability, skill with a calculator, and general office knowledge.
We offer a fine starting salary, paid vacation, paid insurance, profit-sharing and other fringe benefits.
PACKAGING CORP. OF AMERICA
5950 W. 51st St.
(An Equal Opportunity Employer)

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 8-5831 — Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

Your Classified Ads

HELP WAN

EXPERIENCED MECHANIC
and several gas attendants
Frank's Standard
Addison & Southport LI 9-9797

A A A COMPANY
We need several young people who can conduct intelligent interviews.
$600.00 month guarantee
Call 677-7000

NEED COUPLE to be caretaker of northside Jewish synagogue. Free apt. and good salary. Must understand English. RO 1-5700.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

A-1 MACHINIST
TOP MAN, TOP PAY
Frank's Maintenance & Engineering Co.
945 Pitner, Evanston, Ill. Call GR 5-1003 between 9 a.m. and 3 p.m.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR SALE

FOR SALE, Beautiful antique ja statutes, emerald green. Best offe Shown by appointment only. 944-3897.

FARM & INVESTMENT PROPERTIES IN CHICAGO AREA
Call or write
Freitag Realty, Inc.
20532 Kedzie Ave.
Olympia Fields, Ill. 60461
312-748-9277

ARIZONA INVESTMENT LAND
1000 acres (available in 40 acr tracts) $225 per acre, 10% dow
We finance
Snider Real Estate

COMMERCIAL
20 acres—Streamwood. Sewer water.
3 acres—Rozelle. Sewer + wat
2.5 acres—Rt. 19 frontage. Sew + water.
27 acres on Roosevelt rd. in Wes Chicago. Sewer + water.

INDUSTRIAL
5 acres—West Chicago zoned M with sewer + water.
85 acres in Crystal Lake. Sewer water. 2,300 ft. frontage on R.R.

E. P. BARNES
REAL ESTATE SERVICES
41 W. WILSON, PALATINE
(312) 359-7470

FOR RENT

7 RM. full kitchen. Air-condition Washer & dryer. $185. EV 4-0972.

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00
Immediate occupancy, stove & refri Near lake. 20 min. to Loop. All tran portations & shop.
878-4699

6 RM. unfurnished apt. 4500 N., 2500 W. Tel. 271-6494 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Goo transp. Tel: 769-2679.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill.
Phone MO 6-2277

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT
Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed.
APPLY NOW.
(The next class will not be starting until September, 1974)
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

副大統領任命承認を急がず
白亜館テープの運命と關係
民主黨議會が二大統領に警告

（華府）議員生活二十五年という以外には、これというトリエのないジェラルド・フォードが副大統領後任に指名されたのは、彼なれば困難なしに議會で任命が承認される、とニクソン氏は考えたからである。

この見通しは正しく、フォードが議會で支持されるのは確實だが、急速に承認される見込みは薄くなった。民主黨下議コーカスは司法委員長ピーター・ロデノと協議したがフォード任命を下院が投票に付するのは感謝祭ごろになると予想した。フォード任命は下院司法委でまず審査される會合には二四〇下議が參加したが、フォード認證投票は、白亜館秘密テープ問題の結果にかかる、と語った人が少くなかった。指導部も一般議員も、フォード任命審査をテープ問題と關係させ、慎重な態度をとるのを主張した。

連邦控訴法廷は、十九日に發表した判決で、連邦判事ジョン・シリカを支持し、テープを同判事に渡すことをニクソン氏に命じた。それ以來、最高裁が控訴法廷意見を支持するなれば、ニクソン氏はこれを無視するだろう、との予想を白亜館スタッフは秘かに流し始めた。これは最高裁が白亜館に不都合な判決を下せば、重大な憲法上の斗爭が生じる、と最高裁に警告を與えつつあるものと解釋されている。

フォード審査を慎重とするいくつかの理由が、民主黨議會指導者によってあげられてきているが、テープ問題が重大關心となっている徴候が濃厚である。ロデノ下院司法委員長は、FBIその他がフォードの過去を詳細に調査するのを依頼したが、報告書が來るのには、少くとも二週間は必要とする、と考えられる。更に議會は全國有權者に代って副大統領を選擧するのだから、フォード審査を公開とすべし、との意見が強まっているので、公聽會は少くとも二週間はかかると予想される。

更にジエロール・ウオルデイ（加州）およびジョン・モークレイ（マサチユセッツ）兩民主黨下議は、フォード任命承認を、テープ問題が解決されるまで延期せよ、と要求する決議採決に努力している。十七日の議員會議後、指名問題を急いで取り上げる動きがないのに満足した、とウオルデイ下議は語った。FBIのフォード過去の調査から司法委査問が終るには少くとも四週間を必要とするが、最高裁がテープ問題で結論に達するのにも、同じくらいの時間がかかると予想される。だからニクソン氏が如何にこれに反應するかを見るまで、フォード任命を取り上げるのを延期せよとのプレッシュアは強まっている。もしニクソン氏が最高裁決定を無視すれば、大統領彈劾の動きが強まる、と民主黨上院總務マンスフイルドも警告したほどなので、民主黨がフォード承認問題をニクソン氏へのプレッシュアに使用するのを考えているのは明である。

このことは、エドワード・ケネデイ上議が、テープ問題で大統領は最高裁意見に從うべきだと信じる、とフォードが明言しない限り、議會は彼の任命承認を拒絕すべきだ、と議場演說をしたことで、疑いないものとなった。「法律の支配を無條件で認める副大統領を要求する權利と義務が議會にある」とケネデイはいった。

・・・

史上で最も腐廢した政府
米國は世界的に恥辱を味う
ニクソン氏をミイニー糾彈

（マイアミビーチ）ジョージ・ミイニーは十八日に第十回AFL―CIO年會開會を宣し「ニクソン大統領下の米國の如く、大國がかくまで腐敗して行政されたことは歷史上にない」と現政府糾彈の聲を發した。

ミイニーによると、ニクソン政府は、國內的にも、國外的にも「指導する道德的權威」を失った。この立場から、一九七四年選擧でニクソン氏のビトウをオーバーライドする議會を選擧するため、勞組が政治活動に動員されるのを訴えた。現在の議會勢力は、民主黨が多數でありながら、保守的なため、議會はビトウのオーバーライドに失敗し續けている。

「大統領がわれわれに投げる總てのビトウをオーバーライドする議員數と意志を持つ議會を必要とする」

彼はニクソン政府のスキャンダルの數々を指摘し、現政府は米國精神の上に「恥辱の黑雲」を投げかけた、といい、ニクソン治政五年にして、かつては誇りの高かった米國は、國外の敵に恥かしめられたのみでなく、國內的にも恥かしめられ、「世界の前に頭をたれている」といった。

「ウオターゲートとそのもみ消し工作は、大會社、商業會議所、全國工業クラブによって支拂われたのを忘れてはならぬ。彼らは友好的政府の重要位置に、その代表を送るため、莫大な利益の一部を喜んで支出するのだ」

ニクソン政府の行動はどん慾の連續である、とミイニーは言い、そのために失業者と食料品の高値段が維持せられニクソン選擧に巨額の寄附をした者には高率利子や不公平な經濟統制で高利潤を保證している、と攻擊した。

・・・

石油生產五%減を發表
アラブ國家のクワイト會議
中東政策變化を米國に強制

（クワイト）アラブ石油輸出國機構は、石油生產の即時五%減を發表し、イズラエルがアラブの占領地域から撤退してパレスチナ避難民の權利を回復するまで、毎月五%宛の石油生產抑制を增加していく、と決定した。機構はクワイトで集會を開き、石油をいかに反イズラエル戰爭で使用するかを協議した。しかし制限は生產におかれて輸出におかれていないので、この決定が石油輸入國に影響を與えるのは數週間後だろう、と推察される。會談は五時間にわたり、アラブ國家でないために機構に屬しないイランを除き、總ての石油生產國が參加した。

會談で急進派と穩健派の意見相違のあったのが報道された。急進派は石油輸出のシャットダウンや石油資源の國有化で米國のイズラエル兵器援助の中止を強制と主張したが穩健派は生產制限を主張した。クワイト會談が開かれた前日イランを含む石油生產國は原油値段の一七%引き上げを發表した。

米國ではアラブ國家の石油生產五%減は、米國のエネルギー供給に即時影響することはない、とみている。五%生產減は米國の石油供給の〇・三%に影響するにすぎないからである。したがって、この決定で米國を直接にプレッシュアするのは困難だが、米國の西ヨーロッパの同盟國や日本に影響を與えることになるのは避けられない、といわれている。このことから、アラブ國家は、西ヨーロッパ諸國や日本を通じて、米國の中東政策變化をプレッシュアするのを考えているのではないか、と想像するむきがある。

石油輸出國の決定があった日、華府では壓倒的多數で燃料の強制的割り當てを命じる法案を、下院は通過した。同案はニクソン政府が發表して十一月一日から發效する制限された割り當て制よりは範圍が廣く、石油およびギャソリンも含んでいる。法案は直ちに上院にまわされた。

しかし、米國の應急策は、サウデアラビヤが石油生產の一〇%即時減を十八日に發表し、イズラエル軍事援助を中止しない限り、米國への石油輸出を全面的に禁止するのを明にしたことで、大打擊を受けた。サウデアラビヤは一日に八五〇万バーレルの石油を生產し、中東における最大の米國への石油供給國である。同國の一〇%生產減は、これより先きに發表された十一ケ國の五%生產減の二倍である。サウデアラビヤの石油生產一〇%減は十一月末まで續き、それ以後はクワイト會議の決定の如く、生產減を月毎に增加する豫定である。石油生產一〇%即時減を發表したサウデアラビヤの聲明はいった。

「ファイサル王の政府は、米國が現在のアラブ對イズラエルの戰爭での立場と軍事援助を訂正するように努力している。この努力が直ちに見るべき結果をもたらさない時は、王國は米國への石油流出を中止する」

・・・

ソ連外交官
プノンペン退去

（プノンペン）カンボデア外務省筋は、ソ連外交官は三八の低水準スタッフを殘して首都プノンペンを去る、と發表した。

報道はソ連政府がロン・ノルのクーデターで放逐されたシハノークが組織した亡命政府承認を發表した直後にきた。

ソ連は、今日までロン・ノル政府と外交關係を維持し、シハノークに冷淡であった。シハノークが北京に逃れて、同地で亡命政府を作ったことに不滿で、その承認を拒み續けたと思われるが、しかしシハノークを支持する國家統一解放軍が優勢となるにつれ、ソ連の立場は維持し得られないものとなっていた。

モスコウは本週中に特別機を派遣し、外交官二十七人とその家族を引き上げさせる。

テープ問題遂に爆發
特別檢察官を大統領が馘首
司法長官及び次官は辞任

（華府）白亜館秘密テープ問題は、第一級の政治危機として爆發した。

テープ提出拒絕法廷斗爭で相い次いで敗北したニクソン大統領は妥協を考え、テープをジョン・ステニス上議（ミシシッピー民主）に聞かせてその要領を特別檢察官カックスに與えるのを提案した。しかし、カックスはこれを承諾しなかった。ステニスは上院軍事委員長であり、最も保守的な政治家である。したがってテープの大部分を削除する危險があるのみでなく、何が安全保障であるかの判斷は依然としてニクソン氏の獨斷にまかせられることになる。それのみでなく、犯罪證據は全體的でなければならぬが、ニクソン妥協案では證據が制限される。更に妥協案は法廷命令に反する。

カックスが妥協案承諾を拒絕すると、テープ押しかくしを決意するニクソン氏は二十日に司法次官ウイリアム・バックルハウスにカックス罷免を命じたが、彼は「良心に從い」大統領の命令を拒絕した。だから、ニクソン氏はバックルハウスを即時馘首するとともにソリシター・ジェネラル（司法省で三番目の高官）を次官に任命し、彼を通じてカックスを馘首した。すると司法長官エリオット・リチャードソンが辞表を出した。リチャードソンは、彼の司法長官任命が上院で認證された時、ウオターゲート調査のため特別檢察官を任命することと、彼に獨立の權力を與えるのを約束したのみでなく、檢察官と白亜館が對立した時は前者を支持するのを明にした。ニクソン氏がカックスを馘首した時、リチャードソンが議會に與えた約束を破られ、彼の長官任命が認證された基礎は破壞された。辞職以外に彼がとり得る選擇はなくなった。

白亜館廣報秘書ジーグラーは、白亜館秘密テープやその他のウオターゲートに關係した證據物件入手のため法廷斗爭を押し進めるなとの大統領命令に服從しなかったがためにカックスはクビにされた、と發表した。バックルハウスは六時（二十日）に手紙で辞表を出した、といい「私が辞任してからクビにしたのだろう」と語った。

ニクソン氏のカックス馘首は白亜館補佐官中にも「ショック」であった、と語る者があり、大統領彈劾の動きが議會に強まるのを豫想した。この豫想は正しく、ジエローム・ウオルデー（加州）、オグデン・リード（紐育）兩民主黨下議が大統領彈劾案を提出し、共和黨實力下議の一人ジョン・アンダーソン（イリノイ）も彈劾案は「秋の木の葉の如く降り始める」と豫想した。下院議長カール・アルバートがアンカラの國際會議に出席中の十二議員の即時歸國を命じたのは、彼も問題の重大性を理解したからである、と推察される。上院方面でもサイミングトンやマスキーなどの有力議員が彈劾支持の發言をした。

・・・

ニクソン氏親友の銀行閉鎖
疑わしい貸し出しが原因
株主の投資回復望みなし

（華府）連邦通貨監督官は、サンデエゴー・ナショナル銀行を支拂い無能と宣言した。米國史上で最大の銀行のレシイバーシップといわれているサンデエゴー銀行はニクソン大統領多年の親友アーンスト・スミスに過去四十年間コントロールされてきた。スミスはサンデエゴー球團「パドレス」の前所有者で、「ミスター・サンデエゴー」と呼ばれていた。一九六八年選擧では、ニクソン夫妻と一緒に開票結果を見たほど、二人の間は親密であり、彼はニクソン氏の支持者であった。

サンデエゴー銀行閉鎖の直接原因は「疑わしい貸し出し」にある、と發表された。連邦通貨監督官ジェームス・スミスは連邦貯金保障局をレシイバーに命じたが、同局は桑港のクロッカー・ナショナル銀行のビッドを承諾し、サンデエゴー銀行をテークオーバーするのを許したクロッカー銀行のビッドは八九五〇万弗であった。預金者は二万弗まで政府で保證されているが、株券所有者がその投資を回復するチャンスはない、と豫想される。株券所有者のイクイテイは五千万弗だが、約五千万弗の貸し出しは「ライトオフ」されねばならまい、と銀行界に憂があるからだ。

スミスはウエストゲート・カリフォルニア コーポレーションと稱する持株會社を組織し、これによって多くの事業をコントロールしていたが、その融資はサンデエゴー銀行のローンでなされていた。連邦機關はスミスの營業政策の不健全さを知り、同持株會社の會長を辞せしめ、同社の子會社への貸し出し整理をサンデエゴー銀行に命じていた。

・・・

非合法寄附で
三會社に罰金

（華府）ニクソン再選委に非合法寄附をした三會社と重役に罰金が科せられた。

ウオターゲート特別檢察官カックスは、アメリカン航空、グッドイーア タイヤおよびミネソタ鑛業を告發した。グッドイーア タイヤ會社は五千弗、同社會長デヤングは一千弗の罰金をクリーヴランド連邦法廷で科せられた。聖ポール市連邦法廷はミネソタ鑛業に三千弗と同社長ヘルツァに五百弗罰金を言い渡した。アメリカン航空は罰金五千弗を言い渡されたが、最初に自發的に非合法寄附を認めたのを理由に、重役は罰金を免がれた。

カックスは他會社も近く告發するといい、政府の行動に影響を與える意圖で非合法寄附した會社はフエロニイ（重罪）で起訴するのを發表した。

ノーベル平和委が崩壞
一九七三年授賞に反對し
二委員が辞表を提出

（オスロー）五委員中の二人が辞任を申し出たことでノーベル平和賞委員會は解体した。一九七三年度平和賞受領者決定に當り、ヘルゲ・ログニソンとエイナー・ホブドヘーゲンは、キッシンジャーとリイ・ダク・トウに授與するのに反對したが、少數派で投票負けをした。この他に勞働黨に屬する二委員が辞任のプレッシュアを受けている。

キッシンジャーとトウに平和賞が與えられた、と發表された時から、この決定に異論の出るのは豫想された。彼らの三年余にわたるベトナム休戰交涉の勞を認めるとしてもベトナムに平和は來ていない。かえってキッシンジャーはニクソン氏に同調してベトナム戰爭を長引かせ、非人道的なクリスマス北爆にも反對しなかった。國內的には、ベトナム戰爭に反對する政府關係者の電話をタップするのをキッシンジャーは許した。これらの行動は「平和」とは如何なる關係もないものであり、そのキッシンジャーにノーベル平和賞が與えられたことは、各方面から批難されていた。

・・・

福田 内科外科 医院
福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res. KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦・内科小兒科 醫院
HSIN SHIH CHANG, M.D. M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1422
Office Hours: Mon-Fri. 1 ~ 8 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見 耳鼻咽喉科 醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 要將
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1020 N. La Salle
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬 曉明
同 齊藤 顯紅
同 足利 紘敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品 在眞
同 高橋 俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◉集會日 第二日曜日午前十一時
聖經は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教 シカゴ ウエスト 教會
會長 鈴木 デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教 イリノイ教會
會長 谷本 照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
121 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボン イエス基督教会
牧師 大山 善松
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部 牧師 筒井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N. Highway
Tel: 774-1791

基督長老教會
牧師 日比野 正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-122
竹園
シカゴ最安で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
325-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一三三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SJGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民・證一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◇十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◇十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◇四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◇四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、自動車購入等の場合、ビジネス上の投資レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口 行雄

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎 英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨 久雄
別府 溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

第二五三九號　シカゴ新報　一九七三年十月廿四日（水曜日）（一）

副大統領スキャンダル容疑

（六）

法廷のレコードとなった四〇頁の調書は、連邦檢事が集めた證據の一部に過ぎなかった。ビールは約五〇起因で、アグニュを起訴する準備をしていたそうである。

收賄、恐喝、共謀、脱税容疑で調査されているとのニュスを「眞っ赤な嘘」と呼び、身の潔白を證明するため、最後まで闘う、と豪語していたアグニュが、司法省との妥協を考えたのは、ビールが集めた證據の大きさと廣さを知ったからであった。一九六八年選擧で、

「私は手を口に入れる男（失言居士の意味）と言われるが、私は諸君のポケットに手を入れたことはない」と語り、ベトナム戰爭に反對する學生を「腐ったアップル」とか「ガベージ」と呼び、法と秩序のチャンピオンとしてふるまって來たアグニュにとって、犯罪容疑で調べられている、とのニュスは大打撃であった。それだけに、强氣で押し通す必要を感じたに違いなかった。選擧で勝った者が、コントラクターに公共事業の契約を與えてキックバックをとるのは政治の常道であり、犯罪とは言えない、と彼は思っていたかも知れなかったが、彼の辯護士はそうとは考えなかった。バルチモーア大陪審が彼を起訴するのは確實であり、起訴されたら有罪となるのは避け得ない、と彼らは判斷した。司法省とのデールをすゝめたのは、辯護士であった。

取り引きは、九月十二日に、辯護士の一人ジュダ・ベストが、白亞館法律顧問フレッド・ブッザードを訪れることで始められた。ベストがリチャドソンでなく、ブッザードに取り引きを持ちかけたのは明でないが、白亞館がデールを承諾すれば、リチャドソンの説得は困難でない、と考えたからではなかったか、と思われる。この時にベストが出した條件は、起因の一つを無抗議で承認することと、アグニュの体刑を要求しないことであった。それで、ブッザードはベストとリチャドソン及び司法次官補で刑事問題擔當のヘンリイ・ピーターソンとの會議を斡旋した。リチャドソンは、ベストの出した條件承諾に傾いていたが、ピーターソンとビールが反對したらしかった。リチャドソンは勝れた法律家であるが、政治的野心も持っている。だから、事件を政治的に扱うことを知っている。ところが、ピーターソンは生涯を司法畑で暮らして來た男であり、ビールは檢事として名をなすのを望んでいる。ビールと彼の助手が、九ケ月に及ぶ苦心で集めた證據は、アグニュが重大な犯罪を犯したことを、疑いの余地ないものにしていた。ニュアーク市長ヒュ・アドニジオ事件を、彼らは忘れていなかった。彼は、コントラクターからキックバックを受け取った事件で、体刑十年を科せられた。ガス ステーションから七五仙を盗んで三年の体刑を喰った黒人がある。マラワナを持っていただけで、數ケ月の獄中生活を命じられた者は何人もあった。彼らより何倍も大きくタチの悪い犯罪を犯したアグニュに体刑を科しないデールに、ピーターソンやビールは同意し得なかったのである。米國が法治國であるためには、法律の命じるところに從い、犯罪者を罰せねばならぬ、と彼らは考えた。

リチャドソンは、彼らの反對を説得することが出來なかった。法理的には、長官より下僚が正しかったからである。だから、取り引きは、この段階では成功しなかった。アグニュが、九月二十九日のロスアンゼルス演説で、ピーターソンを猛烈に攻撃したのは、ニュス漏洩が彼から來ていた、と考えたことよりも、彼がデールに反對していることに怒ったのだ、と考えるのが正しいだろう。

アグニュが取り引きを申し込んだ、というニュスは、直ぐに漏洩され、檢事局は体刑九ケ月を要求している、との報道があった。これがアグニュを怒らせ、九月二十九日のロスアンゼルス演説となったのである。「起訴されても辭任しない」とこの演説で言ったのを、ブラフと解釋する者があるが、彼は檢事局の非難と戰い得る、と考えていたのでないか、と思われる。辯護士の勸告に從い、司法省とのデールを承諾したが、彼は地方政治家時代の行爲を、犯罪とは考えていなかった。彼を「善悪の區別が出來ない男」と言った心理學者があるそうだが、コントラクターからキックバックをとるのは、どの政治家でもやって來たことだ、と考えれば犯罪感は出て來ないかも知れない。キックバックを取ったことを認めながら、彼は「私腹を肥やしたことはない」と繰り返えした。キックバックからの收入は、知事または副大統領の社會的位置が要求すると考えた生活水準を維持するために費やされたのだから、私腹を肥やしたことにはならない、と信じていたわけである。不思議な心理状態だが、彼の言動は、彼がそうした心理の持ち主であったのを示している。

だから、彼は司法省とのデールを放棄し、檢事局の非難と抗爭する決意を固めた。ロスアンゼルス演説は、この決意を語ったもので、單なるブラフではなかった、と思われる。この決意をする上で彼が期待したのは、國民的支持を煽動することであった。副大統領としての四ケ年半に、彼は共和黨内に確實な地盤を作ることに成功していた。とくに黨内右翼間に彼が持った人氣は壓倒的であり、彼らが一九七六年に黨の實權を回復するホープとされていた。ロスアンゼルス演説に示した聽衆の反應は、彼に勇氣を與えた。

ところが、この演説に共和黨婦人が示したような反應を、國民は見せなかった。アグニュは大きな誤算をしていた。ウォターゲートの相い次ぐスキャンダルの暴露で、國民は高度の疑惑を政府に抱き始めていたことを、彼は計算に入れなかった。ニクソン政府に信頼を失っている國民の多數は、その政府の一人であるアグニュがスキャンダルに巻き込まれている、と聞かされても驚かなかった。だから國民はアグニュの演説に動かされなかったのである。

（R・F）

中東休戰案を国連探決

ブレズネフとキッシンジャ妥協

（紐育）國連安保理は、二十二日午前十一時四十九分（シカゴ時間）發効の米ソ共同提出の中東の現状發砲停止案を一四對零で採擇した。中國は投票しなかった。

決議は、キッシンジャ國務長官とソ連書記長ブレズネフとの間に週末に同意されたもので、安保理が決議採擇十二時間後に現狀停戰するのを規定している。キッシンジャはソ連首相コスイギンが密かにエジプトを訪れ、サダト大統領と協議して歸國したとのニュスがあった後に、ニクソン大統領の命でモスコウに飛んだ。

イズラエルとエジプトは決議に從うのを明にしたが、シリアは發言しなかった。しかし、エジプトに同意するのが予想される。決議は一九六七年以來の中東平和努力の基礎となっている決議第二四二に從って具体化されるが、イズラエルとエジプトは、同決議をそれぞれ異なって解釋しているので、中東平和實現は依然として困難だ、と予想するむきがある。

新決議は現狀停戰を要求する。このことは、イズラエルはスエズ海峽の西岸で、エジプトはその東岸で休戰するのを意味する。これが從來の休戰案と違っている。シリアは一九六七年停戰ラインより進出した地點で休戰することになる。米國は二週間前に安保理に決議提出した時、今度の戰爭が勃發した時（十月五日）のラインに双方が撤退するのを要求したが、この立場を放棄した。ソ連もイズラエルが一九六七年戰爭前の位置に撤退するのを要求する立場を放棄した。

決議第二四二は「イズラエル軍隊は、最近の紛爭で占領した地域から撤退する」のを要求している。アラブ國家はこれを總ての占領地域からの撤退と解釋しているが、決議には「總ての」という表現はない。したがって、イズラエルは國境問題交渉權を持つと解釋され得る。二十一日夜に採決された決議は、停戰と同時に「適當機關監督下に、中東の正義で恒久的平和を作る目的で交渉」するのを勸告している。

旅券を總領事館に

預けたまゝの人に注意

一九七〇年十二月以前に日本を訪問した人達は、國籍證明書を總領事館より入手した上、渡航することになっていたので、その際、總領事館で保管していたが、用務を終え歸米後も總領事館に何の連絡もなく、そのままになっている人が相當あるという。總領事館では整理の都合もあるので、該當者は至急旅券を回收するよう總領事館に連絡されたしと。

松本フランク信子夫妻

銀婚の盛宴

松本幸一氏夫妻の長男松本フランク愛幸氏夫妻の銀婚祝賀の盛宴が夫妻の友人達の發企でエバンストン成徳ジョージ氏夫妻のスコーキーの自宅で廿一日午後盛大に行われた。松本幸一氏夫妻もこれに招待されて出席され、この盛會を見て悦に入っていたというが、兩親としての滿足は察するに餘りある。

曉の合唱

（二四）

石坂洋次郎

家族

彼女は銀二郎が仕出かしたあやまちが、窃盗とか詐欺とか、そうした類の破廉恥な行爲でないように念じながら、胸をおのゝかせて、先生の言葉に神經を凝していたのだったが、眞相が判明すると、あまりの馬鹿々々しさに、つい氣がゆるんでしまったのである。あわてゝ首を縮めたが、もう遲く、茶の間の中が急にシンと靜まりかえってしまった。——しばらくして、

「まあ銀二郎が……、大それた、もったいないことを致しまして……、ほんとに申し譯がございません」

美代がおろ／＼聲で詫びを言った。

「もったいない？…というほどでもないでしょうが、事が事だけにすこぶる先生方の心證を害しましてな。殊に漢籍にされた先生方は大變憤慨して、齋村はふだんからあまり上等でもない生徒だから、この際退學さしちまえ、という强硬意見を出しましてな。やっとのことで勸解してもらった譯です。私なども關脇か何かにされてるようでしたが」

「關脇といえば、あなた、三役の中所ですが……、大したものでも……。いや、どうもケシカらん奴で——」

兵吉も怪しげな恐縮ぶりを示していた。

「おい、齋村、今度こんなことがあると文句なしに退校だからな。御家庭でも十分注意してもらいます……。銀二郎君は頭も惡くないし、氣象にも男らしい面白いとこがあるんですが、どうも學校の要求する壺にハマらない型なんで困ります……」

神崎先生は念入りに將來をいましめて歸っていった。御自分も呑ん氣な方らしく、後で見ると、暮に張り替えたばかりの疊の表に、タバコの吸い殻の燒け焦しのあとを二つも殘していた。

いつも失敗のない味つけ
スキヤキにはこれ一本
キッコーマンのスキヤキソース

KIKKOMAN
SUKIYAKI
SAUCE

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
GA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。
▲期日 十一月六日(火)午前九時 オヘア空港集合 午前十時アメリカン航空（五七便）にて出發
▲同 十一日(日)オヘア空港A・A機二一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費 四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）
▲申込金 五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案内人 菅野フランク・武雄
▲コース 十一月六日（火）メキシコ市宿（市内觀光二泊）八日（木）タスコ一泊、九日（アカプルコ二泊）十一日（日）シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引きいたします
韓國洋服店

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

[illegible]

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及びモグサ
文英針灸治療書
注文及び既成服の特別割引き

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八ー一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八ー三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二ー六八二七

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二ー七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三ー九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九ー二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一ー五三五一ー二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二ー五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四ー七七一二
＝年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月ー金御注文は前夜に） 北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時ー午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八ー一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時ー十時半（祭日休み）
月曜ー木曜、午前十一時ー午後十時
金、土曜日 午前十一時半ーミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午ー十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午ー午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ー九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷き日本間もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時ー十二時
カクテル 同 五時ー二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時ー二時半
午後五時ー十一時迄
土曜十二時ー二時半 五時ー十二時
日曜午後四時半ー十時
（月曜休業）
（フリー・パーキング）
龜八

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Dinner: 5 to 11 p.m.
2 hour—free parking
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. excep Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
■御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時ー午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八ー〇〇五二ー八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine O 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日正午十二時 夜十時まで
（火曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
ーサンピドロより直送ー
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に贈答用品、雜貨
◈メールオーダーも取り扱います。
◈毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
ー製造 卸小賣りー
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五ー九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣元
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

インガソル駐日大使 國務次官補に就任へ

（華府）外交消息筋によると、キッシンジャー國務長官は國務省の東アジア・太平洋擔當次官補にインガソル駐日大使を選んだといわれる。

この職は國務省の東南アジアにおける政策立案の重要ポストで、キ國務長官は十月廿四、五の兩日、訪日の際、インガソル大使と會い、同大使に次官補就任を要請するとみられる。

後任大使有力者

ニクソン大統領がインガソル大使を國務次官補（東アジア太平洋擔當）に指名したことから、國務省内には早くも後任駐日大使の下馬評が盛んになつてきた。現在噂にのぼつているのは、キャリア組のグリーン駐オーストラリア大使、ハビブ駐韓國大使、ポーター國務次官（政治問題擔當）、スナイダー國務次官補代理（東アジア太平洋擔當）などである。

しかし、これらの人々は、グリーン大使とハビブ大使は赴任後間もないし、ポーター次官はその經歴からあまり日本を知らないなど、みな一様になんらかの欠點があるようだ。とはいえキャリア組から經驗の多いものを除外してゆくと、最後に殘るものはなんと言つてもグリーン大使だ。

オーストラリア大使轉出前に駐日大使に内定していながら、大統領の意向からインガソル大使に切り替わつたといういきさつもある。「グリーン駐日大使」はいわば國務省のコンセンサスである。

ニクソン大統領とキッシンジャー國務長官の好みから、つて全くキャリア組とは別の民間人起用説もなくはない。日本通の政界人といえば、米國人は誰でもケンドール・ペプシコーラ會長と紐育のロックフェラー三世日米協會々長の名前をあげる。もつともこの二人は余りにも日本の財界と近すぎる上、年をとりすぎているという「カゲ口」もきかれるという。

アブード日米協會長の協會役員及び理事招宴

一九七三―七四年のシカゴ日米協會々長として新に就任されたシカゴ・ファースト・ナショナル銀行副會長ロバート・アブード氏は日米協會と合同主催の下に日米協會の役員及び理事を本廿四日午後五時半よりカクテル・レセプションに引き續き晩餐會に招待された。當夜の主賓として大統領の指名により、東京における日米貿易會議に米政府代表として出席して歸米匆々のウヰリアム・エバール大使を招待し、氏より日米貿易の重要性並にガット（貿易協定）その他諸問題につき一場の講演を聞くことになつているという。會場は同銀行五十七階のシカゴ全市の眺望をよくする大食堂である。

定住者會で血液保證プログラム

定住者會は血液保證プログラムに參加する諸團体のため連絡統合の役を果すことを九月十一日の理事會において承認した。

市内の日系人團体のメンバーのうち四%の人々がそれぞれ一パイントの血液を捧げると、その團体の全會員が一年間血液保證プログラムに參加することができる。定住者會としては有資格者のリスト及び他の必要なインフォーメーションを提供する役を果すことになる。このプログラムに參加するために定住者會の會員となる必要はない。

近日中に血液保證プログラム委員會の委員が諸團体および個人の人々に連絡を開始し、少しでも多くの方々が献血されるよう努力するはずである。

相當數の三世の人々がモービルユニットが定住者會館に派遣されるよう申し出てきた結果、マイケルリース病院の移動採血車が定住者會に來ることになつた。

◎場所 定住者會 北クラーク街四四二七番

◎期日 十一月八日（木曜）

◎時間 午後四時―七時半

モービルユニットに付添う醫師、看護婦、技術者及び定住者會のボランティヤによつて三時間の間に一五〇パイントの血液を採る事ができる。

更に質問のある方は定住者會電話二七五=七二一二へ問い合せること。

モービルユニットの來る日が不便である場合は後で採血をする病院のリストを得て、都合のよい日を選んで行くことができるので定住者會へ問い合せが望まれている。

本週の青山雪雄映畫

今週の青山雪雄映畫は松竹特作「紀ノ川」前後篇を同時に公開する。

これは人氣作家有吉佐和子の原作を名匠中村登が久板榮二郎の脚本を得て、司葉子、岩下志麻、田村高廣、丹波哲郎、東山千榮子、北林早苗という一流俳優を動員して製作した三時間に亘る長篇である。

これは明治、大正、昭和と紀の川とともに生きた美しく聰明な女性を、新しい時代に息吹くその娘と孫の二つの世代を對比しながら、女の中に一筋に脈うつ強い生命、力豊かな母性愛を激しく感動的に描いている。

司葉子が母親花に扮し、日露戰爭、日支事變、日獨伊三國同盟、それから太平洋戰爭から終戰後に生きる女性を演じている。娘文緒に扮するのは岩下志麻で、女らしい教養を身につけさせようとする母の希望を無視し、東京女子大に入學し、男女同權を唱えたり、同人雜誌の編集に參加して母を戸惑いさせた。母として妻として完璧すぎる花への反撥があつた。

戰爭が終り誇りの高かつた眞谷家にも變化がきた。寡婦となつた花が、從來の傳統から解放される時がきた。その時になつて始めて母と娘と孫との間に本當の人間としての理解が生じた。或る日、花は病で倒れた。孫の華子（有川由紀）はつききりで看病した。一日、花の髪をすいてやると、病人は目を輝かせて喜んだ。病人でもなお化粧を忘れない祖母に、華子は強い女の生命力を感じた。

なお、本週は會場の都合で廿八日（日）夜のみ公開され二十七日（土）は休場する。「紀ノ川」は六時半と九時半の二回上映される。

アッカ會の日本映畫會

今週のシカゴ松陽キネマはシカゴ佛敎會所屬アッカ會の資金募集公演で、日活の「絶唱」と獨立プロを組織した勝新太郎が東寶と提携して作つた「座頭市御用旅」を公開する。

「絶唱」は戰時体制下の昭和十八年、山陰地方の舊家に蹂る根強い因襲と迫害に傷つき、耐えながら、ただ一筋の愛に生き、愛に殉じた大地主の息子と山番の娘との美しくも悲しい物語りである。

父親の反對に抗して家を出て愛する娘と生活していた順吉（舟木一夫）にも召集令が來た。殘された小雪（和泉雅子）は臨時看護婦として働いたが、二人の結婚に反對する父（瀧澤修）の策謀は續けられた。過勞のため小雪は遂に倒れ、息を引きとらんとする時、順吉は復員した、という悲戀物語りである。

「御用旅」は座頭市シリーズの第廿二篇である。師走の風が吹きぬける荒原たる原林の中を、お尋ね者の市が歩いているところからストリイは始まる。茂みの奥で殺された女に頼まれ、市は乳呑み兒を野州塙原の佐太郎に届けることになる。塙原の宿は、大晦日から元旦にかけて行われる「二年祭り」でゴッタがえしていた。この宿場に札つきのやくざ鳴神の鐵五郎が乘り込み、老目明かしを叩き斬る亂暴を働いていた。市はこの渦中に卷き込まれた。クライマックスは除夜の鐘まで半刻という時に、塙原神社境内に市が追いつめられるシーンである。父の仇と思いこむ目明しの倅、代官所の捕方、やくざ一家、居合いの達人、妻を殺されたと信じて狙う渡世人とこれだけの人が一人の市に襲いかかつてきた。その苦境を市が如何に切り抜けるか、これが見ものである。監督は、森一生。森繁久彌、三國連太郎、高橋悦史が助演する。

廿七日（土）六時半、廿八日（日）七時、シカゴ佛敎會で公開。

志萱清吉医死去
葬儀は廿四日執行

戰前より永らくシアトルにおいて開業醫であつた志萱清吉國手は約十年前より健康勝れず專ら加養中であつたが、去る十月十九日午後七時十分遂に死去、葬儀は廿四日（水曜）同地セントピータース聖公會において執行されるとメープル夫人より郡知のシカゴ大學北川三夫教授まで通知があつた。因みに夫人の住所はシアトル市ビーコン街四七〇三番であると。

第四回 シカゴ小原流
秋のいけ花展

▲日時 十月廿八日（日曜日）
午前十一時―午後六時

▲場所 ループ・YWCAセンター
（南ウオーバッシュ街三三七）

特別講師 ニューヨーク・小原センター
主任教授 富田六雄氏

詳細は（電話四四七=七七三五）

▲御寄附 一弗五十仙

なお、十月廿六、廿七日アメリカン・アート・フローラル・スクールにて、講習會を致します。（ウオーバッシュ街五三九）

▲いけ花展並に講習會に皆様の御來會をお待ち致しております

主催 小原流シカゴ支部

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）

フランクス・スタンダード

電話 五四九―九七九七

青山雪雄映畫

中村登監督作品

「紀ノ川」

花の巻
文緒の巻（同時上映）

原作 有吉佐和子

主演 岩下志麻
司葉子

▲十月廿八日（日）六時半 九時半

▲注意 今週に限り日曜日のみ

▲場所 フランシス・パリカー講堂

アッカ會募金映畫の夕

▲日時 十月廿七日（土）午後七時
同 廿八日（日）午後六時半

▲會場 シカゴ佛敎會公會堂
（西リーランド街一一五一）

「絶唱」大地主の息子と山番の娘との美しくも悲しい物語

主演 舟木一夫
和泉雅子

待望の座頭市最新版

「座頭市御用旅」

主演 勝新太郎
森繁久彌

御寄附 大人 二弗 小人 一弗

要求 欄

七室、アパート、フルキッチン、空氣調節、洗濯機とドライヤー。（家賃月一八五弗）
電話 EV 四=〇九七二（午後五時後）

五室半、二寢室家具無し貸し度し、一階、キチン新裝、買物に便利、子供及びペットの無き方。（家賃月百九十五弗）
電話 七六四=六八六四

パタウトミ・パーク地區 十一アパートのコート型建物。九=五、七=四、ガス暖房、二万五千弗ダウン、オウナー融資。
Ideal Realty
769-6300

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話 五四九=八六九七

キチネット一室半
アパート貸度し
交通便利
北セジウヰック街二二一九
電話 四七二=七一五七

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップオン會社
西スピリア街三四一
電話 八二二=〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話 五二八=八一九二

コック至急入用及び
ウェートレス入用（委細面談）
北クラーク街參三七四番
末廣
電話 五二八=二五七二

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

人員募集

家族的ふん圍氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため

一、コック、コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん圍氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八=二六七七に御電話下さい。

松やレストラント店主（ジム）

クック及び
ウエートレス（數名入用）
きよ
2827 N. Clark Tel 935-0474

コック及び ウェートレス・キッチン・ヘルパー 入用
申込みは電話で左記へ
キム 電話 二八一=八九一〇
又は 五二四=〇二五二

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド。エメラルド。ルビー。
サファイア。其の他カラーストーン一切
營業時間 月 ― 金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和（上）（下）	兒島襄	レイテ戰記	大岡昇平
榮光の岩壁（上）（下）	新田次郎	長生き89のヒント	石垣純二
わが思春期	三島由紀夫	タテ社會の人間關係	中根千枝
京まんだら	瀬戸内晴美	商賣心得帖	松下幸之助
BOSSボス・シカゴ市長		夫につきあう秘密集	池坊保子
R・デイリー	マイク・ロイコ	ぐうたら愛情學	遠藤周作
戰爭を知らない子供たち	北山修	假面のアメリカ人	ダニエル沖本
人間の罠	曾野綾子	女の頭と心	源氏鷄太
見かえり峠の落日	笹澤佐保	自分でわかる体の診斷	杉山四郎
怪物商法	糸山英太郎	浮世一代女	野坂昭如
ある人生のなかに	川端康成	葉隱入門	三島由紀夫
女の長風呂	田邊聖子	スパルタ敎育	石原愼太郎
海の史劇（前）（後）	吉村昭	魂を植える敎育	石原愼太郎
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明	大死一番	尾關宗園
国盗り物語（上，下）	司馬遼太郎	心（こころ）	髙田好胤
世に棲む日日（全三）	司馬遼太郎	情（なさけ）	髙田好胤
忠臣藏	柴田錬三郎	道	髙田好胤
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫	道ありき	三浦綾子

好評！ 全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ
(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングス・アカウントに御預金の方には次の景品を差し上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器（ノリタケ製）を差し上げます。
（塩，こしようセット，菓子器，果物皿の三つの中の一つをお選び下さい）
$300以上御預金の方に
御家族全部で楽しめる操作が簡單なカメラ・セット
▲期間 一九七三年九月廿四日（月）――十月廿六日（金）
詳細は本田又は木原におたずね下さい。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

シカゴ東京銀行の
自動車ローンをぜひ御利用下さい
(1) 10月31日（水）までに自動車ローンを御利用の方に世界の國ぐにが一目でわかる便利な地球儀（Globe）を差し上げます。
(2) チエッキング・アカウントをお持ちの方，または新規オープンの方にはとくに格安のレートで御利用になれます。
(3) 詳細は佐々木，又は小野にお尋ね下さい。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

FIRST
PACIFIC
BANK
心のふれあいを大切にします
日本のことなら何でもご相談下さい
第一勧業銀行がきつとお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

日本への贈答品の栞
GIFT GUIDE TO JAPAN
アメリカの味を ふるさとのみなさまに
心をこめたアメリカの珍しい贈物は，きっとどなた様にも喜ばれるものと存じます。
御中元，御歳暮，クリスマス プレゼント，訪日のお土産に是非御用命下さい。
御申込みは弊社又は最寄りの取扱店で，申込み用紙を御請求の上，註文品を御記入の上御申込み下さい。

CODE	PRICE	ITEM	
KK	US$ 19.75	数の子昆布缶詰セット	3 cans/12 oz. Kazunoko Konbu
AK	19.75	北海珍味缶詰セット	Assorted cd Kazunoko konbu, Crabmeat, & Red Salmon
TE	18.50	ティータイムセット	Assorted Chocolates, Coffee, Cocoa & Teas
DC	16.00	高級キャンデー詰合せ	Assorted Fancy Confections
SG	16.00	特選グレープフルーツ（ナイフ付）	Grapefruit Selected Quality W/Knife
OG	19.75	オレンジ・グレープフルーツ詰合せ	Sunkist Orange & Grapefruit W/Peeler & Knife
SO	19.75	サンキストオレンヂ（ピーラー付） お願い：SG,OG,SOの配達地域は鮮度保持のため東京都23区，横浜，川崎，大阪，京都，神戸地区とします。 受付期間 74年3月31日まで	Sunkist Orange W/Peeler SG,OG,SO available only before 3-31-74 and only for delivery in Tokyo, Yokohama, Kawasaki Kyoto, Osaka and Kobe. Areas
BG	13.00	お子様用キャンデーバスケット	Basket of Goodies
AM	16.00	肉缶詰セット	Assorted Fancy Canned Meat
US	19.50	海の幸	Assorted Sea Food Set
AS	25.00	アラスカ新巻鮭セット	Chum Salmon Lightly Salted
SS	19.50	鮭親子かす漬 お願い：US,AS,SSの受付はクリスマス，御歳暮用（12月5日迄）です。	Chum Salmon & Salmon Roe Set US,AS,SS available only during X'mas & New Year Holiday season. Subject to receive your order by December 5th.

japan food corporation 1850 WEST 43RD STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609 Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣，小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
特價書の御案内
秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい
★和書（辞典類，雑誌は除く）
★レコード
★ミュージック テープ
◉開店時間
週日 午前十時―午後六時
土曜日 同上―午後七時
日曜日 終日閉店
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米，國寶米，丸金醬油特約店
鮮魚，精肉，野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 24 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2539

「九月一日」（二）

大久保忠榮

もう夜になつていて三方からは、大きな火の粉が降りかゝつて來た。そして、眼の下には、黒い川水が、對岸の家家が燃え移つていくのを寫している。春江は河岸に立つていたのだつた。一人の男が材木にすがつたまゝ流れて行つた。その時に女の聲がした。

「もう駄目。逃げられないわよ」驚いた春江はふり返るとすぐ近くに一人の少女が地に坐つている。見ると一匹の小猫を両手で抱いていた。

「私のお父さんもお母さんも死んじまつたのよ。私たちも助からないわ」二人の少女の上に烈しい熱風が吹きまくつて來た。

その時だつた。川の中から人聲が聞えて來たので春江と少女は川岸に駈けよつて見下すと、小さな舟が一ぱいの人を乘せて動いて行く。

「助けて下さい」と二人は叫んだ。「駄目だよ」と舟の中央に立つてムシロを振つて火の粉を追い散らしている男が言つた。「もう一人でも乘せたら沈んで皆が死んじまう」

「でも私達小いんですから」

「駄目だ」

舟が重そうに二人の前を通り過ぎようとした時に、

「おい、ちよつと待て、俺のおつかさんは三十分ばかり前に死んじまつた。川へ落せば一人は乘れる」

「なんだ、親を水ん中に捨てるのか?」

返事の代りに、水の音がした。

「さあ一人だけ助けてやる。早くしないへ行つちまうぞ」

二人の少女は立ちすくんで顔を見合せた。

「あんた、行つて。私よりも小さいんだもの」と少女が言つた。

「だつて、あんたが私よりも先に此所に來ていたんだわ。早く乘つて」

「なにをグズ〳〵しているんだ、火の粉がひどくなつて來たんだ。もう待てないぞ」

少女はいきなり春江の腕を強く掴んで叫んだ。

「あんたのお父さんとお母さんは生きているかも知れないわ。さ、早く、行つて」

次の瞬間に春江は水の中に突き落とされていた。人々の手にすがつて舟に引き上げられた時、顔を上げた春江の眼に入つたのは、猫をかたく抱いて長い髪をふり亂しながら焔の中に駈け込んで行く少女の姿だつた。

この避災者の救護所では、晝となく夜となく、名前を呼びながら、親や子供、知人を探し歩く人々が絶えず、それは實に悲痛な聲だつた。前記の話を聞いてから二、三日たつと、春江は、彼女を探しに來た兩親と共に、天幕から去つて行つた。

それから六、七年後の九月一日版の東京朝日に、小さな記事が一つ載つていた。

「その日の午後、築地河岸の或る地點で、子供を抱いた若い夫婦が、花束を川に流し地に跪いて合掌していた。聞けば、妻の春江さんは、大正十二年の震災の夜に自分の生命を救つてくれた二人の靈——名も知らぬ少女と、水に流れて行つた老婆の死体——に、此所だつたろうと思う川岸で、感謝の祈をさゝげているのだつた。」（完）

八月十九日兼題

「田中首相」

新井仙太郎選

佳作

大役を小柄な首相輕く負ひ　らん子
お絞り大豆で絞る田中さん　一雄
學歴のない首相に湧く人氣　王圓
新聞のＴＡＮＡＫＡ世界の目を集め　露角
一億の興亡のせてかじを取る　くれ葉
田中さん異例の立身時の人　妍美
句題出て急に目につく田中記事　らん子
貫録をつけて世界の田中です　紅女
角榮論又もあがるか衣食住　一雄
一億の明日を背負つて田中さん　南海
滿ち足りた首相の笑顔エヤポート　茂子
通譯へ首相の熱意欠けて聞き
田中首相迎へてニクソン少し晴れ　蛙無
ニクソンも代理ですまぬ客を待ち　露角

秀吟

日本が生んだ世界の田中さん　安江
改造論ひつさげ明るい田中さん　千苗
漫畫でも庶民と馬が合ふ角さん　悟郎
タラップを降りる總理の自信顔　早苗
一億の民に代つて大獅々吼　曉明
成算を胸に首相の笑い顔　紅女
一億に代つて首相物を言ひ　八朗

七客

角さんの訪米成果へ世界の目　安江
躍進の日本背負つて首相來る　曉明
訪米の總理の顔が圓に見え　祐敬
首都詣り金の卵も見た角さん　悟朗
世の褒貶歯牙にもかけぬ太つ腹　くれ葉
下手な詩で日支結んだ初舞台　王圓
一億の民から奇跡の大首相　八朗

人位

國力に添うて首相も偉人めき　前田蛙無

地位

天下とり今太閤の角榮さん　奥田妍美

天位

デーリーの讃辭首相の目がうるみ　足利祐敬

自句

アメリカの重荷半分擔ふ首相

選者

列島の改造論に花が咲き
貧賤から出て今太閤の田中さん　快泉

日英両文印刷物はシカゴ新報印刷部へ

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Horizon
Corporation

1) One of the largest real estate development companies
2) We are registered in New York Stock Exchange
3) We have 73 offices throughout the United States and Tokyo, Hong Kong, Guam and Europe
4) Every weekend our expert representative accompanies a group to see the land of Horizon Corporation's development, a 2 night and three day tour

Horizon Corporation
625 N. MICHIGAN AVE. (CHIDT)
CHICAGO, ILL. 60611
PHONE (312) 751-2260

Please send me ______ copy(ies) of your new 12-page booklet: "What You Should Know Before You Buy Land."
Name ______
Tel. ______
Address ______
City ______ State ______ Zip ______

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバッシュ街四二六

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CORRUGATED BOX MANUFACTURER
Has a position open as an ESTIMATOR.
We currently are seeking a mature individual to train as an estimator. The duties require numerical ability, skill with a calculator, and general office knowledge.
We offer a fine starting salary, paid vacation, paid insurance, profit-sharing and other fringe benefits.
PACKAGING CORP. OF AMERICA
5950 W. 51st St.
(An Equal Opportunity Employer)

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　天ぷら　すき焼
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Need winterise
Come see us
親切、丁寧信頼の出來るサービス
FRANK KANAI
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
STANDARD

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Your Classified Ads

HELP WAN

EXPERIENCED MECHANIC
and several gas attendants
Frank's Standard
Addison & Southport LI 9-9797

A A A COMPANY
We need several young people who can conduct intelligent interviews.
$600.00 month guarantee
Call 677-7000

NEED COUPLE to be caretaker of northside Jewish synagogue. Free apt. and good salary. Must understand English. RO 1-5700.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

A-1 MACHINIST
TOP MAN, TOP PAY
Frank's Maintenance & Engineering Co.
945 Pitner, Evanston, Ill. Call GR 5-1003 between 9 a.m. and 3 p.m.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

FOR SALE

FOR SALE, Beautiful antique ja statutes, emerald green. Best offe Shown by appointment only. 944-389

FARM & INVESTMENT PROPERTIES IN CHICAGO AREA
Call or write
Freitag Realty, Inc.
20532 Kedzie Ave.
Olympia Fields, Ill. 60461
312-748-9277

ARIZONA INVESTMENT LAND
1000 acres (available in 40 acre tracts) $225 per acre, 10% dow
We finance
Snider Real Estate

COMMERCIAL
20 acres—Streamwood. Sewer + water.
3 acres—Rozelle. Sewer + water
2.5 acres—Rt. 19 frontage. Sewer + water.
27 acres on Roosevelt rd. in West Chicago. Sewer + water.

INDUSTRIAL
5 acres—West Chicago zoned M-2 with sewer + water.
85 acres in Crystal Lake. Sewer + water. 2,300 ft. frontage on R.R.

E. P. BARNES
REAL ESTATE SERVICE
41 W. WILSON, PALATINE
(312) 359-7470

FOR RENT

7 RM. full kitchen. Air-conditione Washer & dryer. $185. EV 4-0972.

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00
Immediate occupancy, stove & refri Near lake. 20 min. to Loop. All trans portations & shop.
878-4699

6 RM. unfurnished apt. 4500 N., 2500 W Tel. 271-6494 after 6.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Goo transp. Tel: 769-2679.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 !!!
Phone MO 6-2277

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT
Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed.
APPLY NOW.
(The next class will not be starting until September, 1974)
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	588-271
OMAR KAIHATSU (Occidental)	Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)	Bus. CE 6-5831 — Res. CR 2-12
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834 — Res. 384-26
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	775-85

第二五四〇號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十月廿六日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

大統領彈劾の要求强まる
民主黨指導部が精力的に研究
特別檢察官任命を議員支持

（華府）特別檢察官アーチバルド・カックスの馘首によってニクソン大統領が投げかけた挑戰に如何に効果的に對應すべきかにつき、民主黨議會指導部は精力的な研究を開始した。司法長官リチャードソンと次官ウイリアム・ラックルハウスの辭任を含む劇的發展は、ベテランズ・デーの週末で、議員の多くが首都から不在の時に生じた。

下院議長カール・アルバートと大統領彈劾手續きの出發點となる下院司法委のピーター・ロデノ委員長は、ニクソン氏の行動は彈劾の基礎となり得るか、彈劾決議は通過の可能性があるかについて調査するのを決定した。彈劾決議――起訴と同じ――は下院の單純多數で採決され、裁判は上院で行われ、有罪とするには三分の二多數を必要とする。

ニクソン彈劾要求は全國的に高まっているが、決議が通過に失敗する時の政治的打撃を、民主黨指導部は警戒している。その場合は、ニクソン氏に「無罪が證明された」と言い續ける根據を與えるからである。

上院司法委員長ジェームス・イーストランドは二十四日に委員會を召集し、カックスの證言を聞くことになった。カックス馘首に導いた過程やニクソン氏が提出拒絶をする白亞館秘密テープは、事件の氷山の一角でないか、を司法委は調査する。

「カックスは多くのことを知っている。そうだとすれば、彼の證言は非常な助けになる」

と某民主黨上議の高級補佐は語った。

ジェロム・ワルデー下議（加州民主）は、早くも二十三日に彈劾決議を出したが、ニクソン氏がインピーチさるべき四根據がある、といった。

一、法廷令に拘わらず、秘密テープ提出を拒絶した。

二、テープ入手のため、法廷の手續きをとることの中止をカックスに命じた。

三、特別檢察官の職を廢止し、上院との約束を破った。

四、カックスおよびラックルハウスの馘首を命じて、リチャードソンを辭職に追い込んだ。

ジェームス・アボレゼク上議（南ダコタ民主）は、大統領彈劾とともに完全に獨立な檢察官の位置を作るのを要求した。

「ウォーターゲート事件に關するニクソン氏の態度は、最初から無責任である。彼がその保護と防衛を誓った國家の福祉を無視し、ニクソン氏は國家を危機から危機の連續に投げ込んだ。彼は自分を保護するため、米國を危機にひんせしめている」

モリース・ユーダル下議（アリゾナ民主）は、ニクソン氏辭任とジェラルド・フォードの副大統領任命即時認證を要求する決議提出を發表し、エドワード・ケネディ上議は「カックスは白亞館にとってツウ・ハットになったのでクビにされた」といった。

チャールス・パーシイ上議（イリノイ共和）も、カックス馘免を批判し、彼はウォターゲートで公平な正義がなされることのシンボルであったと言い、特別檢察官は政治的プレッシュアその他の干渉から自由である、とのリチャードソンの約束は破壞された、といった。パーシイは白亞館秘密テープ提出をニクソン氏に勸告するとともに獨立な檢察官を法廷または議會が任命するのを要求した。

AFL—CIO決議を通過
ニ大統領の彈劾を要求
井上々議は大統領辭任勸告

（マイアミ・ビーチ）AFL—CIO年會は、ニクソン氏の辭職と議會によるインピーチメントを要求する決議を、二十二日に通過した。一三四〇万會員を代表する二千人の代表は、大會に招待された井上ダニエル上議（ハワイ民主）がニクソン氏辭任を要求する演說をして全員起立で拍手された直前に、この決議を採擇した。井上々議は、ニクソン治下で米國人は「十分過ぎる苦難を味わった」と言い、「新しい苦痛と惡夢を國民に味わせるのを避けるため」大統領は辭任せよ、と叫んだ。

會長ジョージ・ミイニーの朗讀した決議は、副大統領に任命されたフォードの認證を延期することも議會に要求した。

これと同時にAFL—CIOに屬しない合同自動車勞組會長レオナード・ウッドカックと合同炭坑夫勞組のアーノルド・ミラー會長も、ニクソン氏辭任か議會によるインピーチメントを要求した。ウッドカックは、ニクソン氏は「憲法、議會およびアメリカ國民への信頼を破った」と非難した。

リチャードソン司法長官辭任とカックス特別檢察官馘首は「絶對に前古未曾有」の事件と呼んだAFL—CIO決議は、ニクソン氏が辭職しない時は「下院が彼に對する彈がい手續きに即時着手する」のを要求した。

「そのメンバーの多數が彼の任命した判事から構成される最高裁に直面するのを大統領が恐れる時、國民は最も暗い窓側にふけるのに抵抗し得ない。米國々民はイナッフだと思っている、とわれ〳〵は信じる」

と決議はいった。

井上々議は、ニクソン氏が米國の利益と福祉を總ての關心の上におき、大統領を辭するのを勸告したが、ニクソン氏が辭任しない時は、議會はインピーチメントを眞劍に考慮すべきだ、と演說後に語った。ウォーターゲート特別調査委メンバーで、ニクソン氏の辭任を要求した最初の人である。同上議によると、ニクソン氏が辭任した時は、下院議長カール・アルバートが憲法に從って大統領になり、最も優れた共和黨員を副大統領に任命すべきである。この候補者として紐育知事ロックフェラーと辭任したエリオット・リチャードソンの名を、井上上議はあげた。

全米の法學者も立つ

（華府）米國の司法制度に對する未曾有の攻撃と考えるものに直面し、全米の法學校が動員され、ニクソン氏に挑戰し、必要なれば、氏のインピーチメントを要求する動きに出た。

十七法學校學長は、ニクソン氏「彈がいの必要」を考慮する委員會組織を、議會に申請するとともに、獨立のウォーターゲート調査檢察局の設置を要求した。これと並んで米國辯護士協會長チェスターフィルド・スミスは、ニクソン氏が米國の法律制度に投げかけた挑戰をハネ返えす「適當な行動」をとるのを法廷と議會に要求した。ニクソン氏は米國の設立された法律上の手續きを破壞している、とスミス聲明書は非難し、この法律と法廷の無視に勝る安全保障への脅威はない、といった。

米國辯護士協會に次ぐ法律家の有力團體といわれる紐育辯護士協會長オービル・シュニールも

「これは危機だ。本當の憲法上の危機だ。目前の責任は議會にある」

といって、議會スタッフと協力して特別檢察官オフイスを作る法律起草に努力するとともにインピーチメントを考えねばならぬ、と語った。

消費者保護に全精力を傾倒しているラルフ・ネーダーはニクソン氏を「獨裁者か、氣違いか、それとも兩方」と呼び、カックス馘首に挑戰する訴訟を連邦法廷に出すのを明にした。

米國の法律家社會は、多くの辯護士がウォーターゲートのもみ消しに關係していたことの暴露でショックを受けたが、ニクソン氏の二つの行動に深い關心を示した。問題の白亞館テープを法廷に提出しようとのジョン・シリカ判事の命令に服從しないことと、カックスを馘首し、特別檢察官オフイスを廢止したことである。ニクソン氏の辯護士はテープの「要領」を提出することでシリカの命令を滿足させ得ると主張しているが、法律家はニクソン氏は法律を破っていると、ほとんど一致して非難した。

「ニクソン氏は、自分を米國で行われることの唯一の判斷者としているが、これは米國の權力分離の原則に反している。これは法による支配への破壞的攻撃である」

とシュニールはいった。

ウォーターゲートもみ消しにまき込まれ、多くの辯護士が醜態を示した時、特別檢察官カックス、司法長官リチャードソンおよび次官ラックルハウスが、法律家としての倫理と名譽を、躊躇することなしに公職の上においたのを辯護士協會長は激賞し、米國市民としてかつ辯護士として、彼ら三人を誇りとする、といった。

カックスは閉め切れなかった
調査網は各方面に擴大され
白亞館周邊が危險となる

（華府）特別檢察官カックスの馘首は、白亞館の計畫されたマヌーバーの結果であったといわれている。白亞館テープ問題で、ニクソン氏が妥協的態度を見せたのは、カックスが反對するのが確實な事情を作り出し、彼を放逐する口實を見出すためであった。

すでに六月頃から、――カックス任命の一ヶ月後――特別檢察官の存在は危險である、とニクソン氏は考え、その廢止を考えていた。四月のTV演說で、「ウォーターゲート事件とこれに關連する問題の起訴決定で（リチャードソン）に絶對的權威を與える」とニクソン氏はいったに拘わらず、それから間もない頃からリチャードソンが任命したカックスの馘首を計畫した。

「カックスは閉じ込めることが出來ぬ」

と某政府高官は語り、カックスが調査の範圍を擴大し、ニクソン政府の殘る三年間の頭痛の種となるのを恐れているのを示唆した。

辭任したリチャードソン司法長官に近い筋は、カックスの調査が白亞館に「ツウ・クローズ」に接近し、ニクソン氏の親友や補佐官の身邊が危險となったためクビにされた、と語った。テープ問題で大統領の命令に從わなかったので馘首された、というのは口實に過ぎず、ニクソン氏周邊が洗われるのを阻止するのがカックス追放の中心目的であった。

カックスが調査していたのはウォーターゲートのみではなかった。謎の億万長者ハワード・ヒューズが、ニクソン氏の個人的親友ベーブ・レボゾを通じて寄附した十万弗の現金が三年以上も彼の安全箱にすえおかれてから返金された事件がある。レボゾはニクソン氏の親友ではあるが、選擧委とは何んの關係もなかったに拘わらず、彼に十万弗が屆けられた理由は何か？ニクソン氏のフロリダおよびサンクレメンテの住宅購入融資の奇怪さは未だ說明されていない。二十万弗の大統領年俸を受けながら、七百弗の所得税しか納入せず、しかも多額の拂い戻しを受けた理由は何處にあったか。酪農業者の選擧費寄附とミルク代値上げ許可との間に關係はなかったか？ＩＴＴ問題はどうなったのか？

カックスはこれらの疑問にメスを入れつつあった。これらの調査が進めば、ニクソン氏が何處かで傷つくのは避けられない恐れがあった。カックス馘首は、これを防止するためであった、といわれている。

ニクソン大統領屈伏
テープの法廷提出を決意
國民的怒りを予見しなかった

（華府）ニクソン大統領は二十三日に遂に屈伏し、白亞館秘密テープを連邦判事シリカに提出することを通告した。ニクソン氏の特別辯護士チャールス・アラン・ライトはシリカ法廷に出頭し「この大統領は法律に反抗しません」といった。

その後、ライト、白亞館補佐官アレキサンダー・ヘイグは記者會談を開き、白亞館は國民のセンチメントを誤算したのを認めた。ニクソン氏が妥當と考えたテープ問題の妥協を拒絶したのを口實に、特別檢察官カックスを馘首し、そのオフイスを廢止したのに對する議會および國民の怒りは急速かつ猛烈であった。議員が有權者から受け取った電報は壓倒的にニクソン氏反對であり、大統領の彈がいを要求した。白亞館に送られた電報も大統領に不利だった。かつてハイフォン港封鎖に出た時は、ニクソン再選委を動員して贊辭の電報や手紙を白亞館に送らせて、國民は大統領の政策を支持した、と僞證することができたが、今度はその余裕もなかった。それのみでなく、議會はニクソン氏をインピーチするに至る決定的手段をとり始めた。共和黨議員もニクソン氏を見棄てた。白亞館顧問ブライス・ハーロウとフレッド・ブザードは共和黨下議をニクソン氏支持に說得するのに努力したが、かえって彼らもインピーチメントに同意する傾向を持つのを示された。「大統領の特權など叩きすてろ、とニクソンに告げよ」とハーロウに言った議員さえあった。

カックスは九個の白亞館テープを要求した。いずれもニクソン氏と顧問または補佐官との會話に關するもので、いずれも僞證および公務執行妨害の證據として必要と考え、シリカ法廷に召喚狀を發した。しかし、ニクソン氏は大統領の特權を理由にこれを無視したので、カックスはシリカ判事に訴えた。シリカはカックスを支持し、白亞館が上告すると、連邦控訴法廷はシリカを支持した。だから、ニクソン氏は妥協を考え、テープの要領を法廷に提出するのを提案した。カックスはこれに反對したが、まず妥協案をシリカがいかに處分するかを待つのを要求するとともに、問題のテープ以外の證據物件にも召喚狀を發する意圖を持つのを明にした。これを機會に、ニクソン氏はカックス馘首を命じたのである。

テープ問題で妥協を考えたのは、カックスが拒絶するのを予想し、これを機會に特別檢察官を廢止するマヌーバーでなかったか、という噂がある。ライトとヘイグはこれを否認し、白亞館は「火の嵐」が生じるのを予想しなかった、といった。しかし、白亞館スタッフはカックスのスタッフが持つ政治的傾向を憂慮し、彼らの調査が檢察官が作られた時の目的範圍を逸脫しつつあったのに不滿であったのを、ヘイグは認めた。このことは、カックスがニクソン氏の奇怪な財政問題などを調査し始めていたのを意味する。なお、カックスはケネディ政府のソリシター・ジエネラルであった。

新中東休戰案を通過
シリアも決議支持表明

（ニューヨーク）國連安保理は二十三日に緊急集會を開き、二度目の中東休戰案を通過し、決議が實行されるのを確めるためオブザーバーを現地に派遣した。投票は一四對〇で、中國は今度も棄權した。會議は中ソ代表の激論で二十一分中絶された。中國外務次官喬冠華は安保理は米ソ兩國によって引きづりまわされている、と言い、決議は「一片の紙きれにすぎぬ」と非難した。

國連事務總長カート・ウオルドハイムは、イスラエルが一九六七年以來占領しているシリア領土から完全に撤兵するとの了解の下に、シリアが休戰に同意したと報告した。これで中東戰爭に參加して國連決議未承諾なのはイラクのみとなった。

米ソ共同の中東休戰決議案は二十二日に採擇され、エジプトおよびイスラエルは支持を發表したが、戰爭は續いた。それで二十三日の第二回決議となった。

第二次休戰決議が通過するや、イスラエルとエジプトは同意した、とイスラエル軍指導部は發表し、エジプト戰線のイスラエル軍隊に發砲停止を命じた、と參謀總長は發表した。イスラエル國防相モシエ・ダイアンは新休戰案を國連休戰監理委のシラスボオ少將を通じてエジプトに通告し、承諾を得た、と發表した。

・・・

平和賞をトウ拒絶

（ストックホルム）北ベトナム政治局員リイ・ダク・トウは、キッシンジャーと共に授與されたノーベル平和賞を受け取り得ない、と通告した。

「ベトナムに關するパリ協定以來、米國およびサイゴン政府は、協定の多くの條項を破り續けている」

とトウの通告書はいったが、ベトナムに眞の平和がきた時に平和賞を受け取る、といった。

・・・

カサルス
九十六才で死去

（サンワン）世界最大のセロの名手といわれたパブロ・カサルスが廿二日に死去した。九十六才。カサルは母國スペインがフランコの獨裁となるや、ポートリコに亡命し、それ以後二十四年間、ファシスト獨裁抵抗のシンボルとされていた。

・・・

福田外科內科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel. 287-3841

加藤內科外科醫院
HARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-3214
Res LI 9-1053

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res. KE 9-5326

內外科・ナステオパス
宮城醫院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res. SU 4-6504

張信實 產婦人科小兒科內科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.S.
1732 W. Chicago Ave.
942-1922
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4966

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤
同 足利
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
465 N. Albany
478-8308

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大至急で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
牧師 佐藤敬
禮拜 日曜日午後一時
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
121 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
英語部牧師 ウィルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave.
Tel. 338-5827
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショアー日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 國井秀英
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N. W. Highway
Tel: 774-1701

基督長老教會
牧師 日比野正他
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェック販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日本人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民、一切（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◈十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◈十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◈四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◈四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年入費
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、誠意の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522-4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 壇崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

副大統領スキャンダル容疑

（七）

起訴されても辭職しないとの決意を語つたアグニュは、問題解決の遅延作戰に出た。國民的支持を高めるのに時間が必要であつたのと、ニクソンへのプレッシュアを強めるためであつた。

作戰の一つは、かねてから主張していた如く、副大統領も大統領と同じく、議會でインピーチされ、その職を追われた後でなければ起訴され得ない、との立場を強調することであつた。彈劾は下院で決定され、それから上院で裁判されるので、時間がかゝる。しかし、下院議長アルバートが申請を拒絶したのと、ニクソンが反對したのとで、これは成功しなかつた。この頃、ニクソンはアグニュ追い出しを明瞭に決心していた。だから、輿論分裂を齎すのが確實であるだけでなく、長い時間を喰われる彈劾手續きを、議會がとるのを喜ばなかつた。彼が欲したのは、なる可く少い犠牲で、一日も早く、アグニュを辭職させることであつた。それのみでなく、彈劾されて現職から追われた後でなければ起訴され得ない、とのアグニュの説が認められ、上院で裁判されてその位置を剥奪されると、これはニクソンの立場にも影響を與えるのが恐れられた。バルチモーア檢事局が集めたアグニュに關する證據について、リチャドソンから報告を聞いたニクソンは、アグニュがインピーチされたら、その職から追われるのが確實である、と思つていた。もつとも、議會が副大統領に續いて大統領を彈劾することはあるまい、とも考えられ、アグニュが彈劾されることは、ニクソンがインピーチされる可能性をなくする、と考える者がある。しかし、その場合でも、彼の立場が弱まるのは避け得られないだろう。インピーチメントの議論に油を塗られることは、ニクソンにとつて脅威なのである。彼が議會がアグニュの要求を取り上げるのを喜ばなかつたのはそのためである。インピーチされた後でなければ起訴され得ないのは、大統領のみの特權である、とニクソンは考えていた。少くとも、大統領のみの特權である、と言い張らねばならぬ、と考えていた。

ところで、この問題で憲法は何んと言つているか？

憲法がこの問題に言及しているのは、第二條第二、三、四節であるが、第三節は重要ではない。第四節は次の如く言つている。

「米國の大統領、副大統領、及び總ての文官（シビル　オフイサー）は、反逆、收賄または、その他の高犯罪、行爲及び非行のため、それらについて有罪となることで、インピーチメントによつて、その職から取り除かれる。」

だから、彈劾でその職から追われるのは、正副兩大統領のみでなく、判事その他總てのシビル　オフイサーもそうなのである。彈劾によるのでなければ、大統領はその職責を剥奪され得ないなれば、憲法の條項が示す限りでは、總てのシビル　オフイサーもこの權利を與えられているのである。大統領のみの特權などと言うのは、憲法の獨断的解釋か、英語さえ讀めない者の言うことである。

第一條第三節は次の如くである。

「上院は總ての彈劾を裁判する唯一の權力を持つ。彈劾の判斷（判決）はその職から除かれ、米國の名譽、信頼、利益の位置を維持する資格を失うこと以上には擴大されない。しかし、有罪とされた者は、それにも拘わらず、法律に從い、起訴、裁判、判決、刑罰を受け、支配される。」

憲法學者は、この條項をいろ／＼と解釋するかも知れないが、素人が讀めば、その意味は明瞭である。彈劾は下院のみが持つ權力であるのを明記した第二節に從い、裁判は上院で行われるが、有罪と判決されても、その人を職から追い、政府就職權を剥奪する以上の刑罰を科する權利は上院にはない、と第三條は言つているのである。しかし、その上院で裁判され、罪で、彼が檢事局から起訴され、法廷で裁判され、体刑または罰金刑を言い渡されるのは可能なのである。

この條項をめぐり、制憲議會でどんな激論が戰わされたかを調べたことはない。しかし、イギリス皇帝ジョージ三世の獨裁に惱まされた建國の父祖は、新國家で行政部に特別の權力を與えること、つまり、新しいジョージ三世を作ることを、高度に警戒したことは明瞭である。チェック　アンド　バランスのシステムが此所から生れた。行政部のみでなく、政府のどの部門にも、他を罷郤する權力を與えることを、彼らは拒絶したのである、と思われる。彈劾で大統領をその位置から追放する權威は議會に與えられているが、彼の犯罪行爲を罰する權力はない。大統領が反逆罪を犯していた場合でも、この事情に變化はないのである。これは議會がパーチザン的誘惑に負けて、裁判の公平が期し難い危險のあるのを、制憲議會のメンバーは知つていたからなのであるだろう。

そればかりでなく、憲法のこの條項を素直に讀めば、大統領や副大統領は、インピーチされた後でなければ起訴され得ない、とは言つていないことがわかる。インピーチされて有罪となつた時は、彼らは職から追われ、新に政府に就職する資格を失うが、このことと、法廷で裁判されることとの間には關係はない。インピーチされてから刑事法廷で裁判されることと、インピーチされなければ裁判され得ない、と言うこととは同じでない。その證據に、今日まで何人かの連邦判事が、インピーチされることなしに裁判され、有罪とされている。最近の例は、連邦控訴判事オットー・カーナーである。憲法は大統領や副大統領と判事を含むシビル　オフイサーとの間に、この點で區別をつけていない。これは前に指摘した通りである。だから、カーナーをインピーチメントなしで有罪となし得たとしたら、ニクソンやアグニュも、現職のままで裁判に付し得るはずである。憲法を讀めば、そうした結論しか出て來ない。

ところがアグニュは、副大統領はまづインピーチされるのでなければ起訴され得ないと主張し、ニクソンはこれに反對した。それでは、ニクソンはアグニュに拒絶した權利が、どんな根據から彼のみにある、と主張したのか？

（R・F）

獨立特別檢察官の必要増加

前司法長官と次官が強調

（華府）前週末まで司法省の最高位置にあった二人が、白亜館のプレッシュアや影響から獨立のウオターゲート特別檢察官が、從來にまして必要である、と語つた。

リチャードソン前長官とラックルスハウス前次官は、二十三日に別個の記者會見で、政府への國民の信頼を回復するためには、特別檢察官は獨立であるのみでなく、獨立の外見が必要である、と語つた。これは二人が去つた後に司法次官代行に任命されたロバート・ボークや馘首されたカックスのあとをついでウオターゲート調査に當ることになつたヘンリイ・ピーターソンを疑うのでなく、調査はオープンで公平と國民が信じるのが必要だからである、とリチャードソンは語つた。

リチャードソンの記者會談はニクソン氏に事前通告されてはいたが、必ずしも承認を受けたものではなかつた。リチャードソンが記者會談を予報すると、彼はカックスを馘首したニクソン氏の行動を辯護するだろう、とのニュスが白亜館筋から流された。もしニクソン氏がそれを期待していたとしたら大失望であつた。リチャードソンは大統領をインピーチす可きだ、とこそ言わなかつたが、インピーチす可きでない、と言うのを意識的に避けた。

「私の良心と特別檢察官の獨立のコンミットメントはカックス氏を馘首するより辭職を強制した。私がカックス氏の位置にいたなれば、氏の破滅に至つたのと同じ行動をとつただろう」とカックスを却つて褒めた。

白亜館や共和黨員には、カックスはニクソン氏を「やっつける」のを企てていた、との評判があったが、リチャードソンはこの意見を拒否し、公平な調査を行わんとのカックスの要求は「眞實、純正、誠實」であつた、と言つた。

ラックルスハウスは「良心の問題での基本的對立」が辭職を強制した、と語つた。

「貴君の良心が許さぬことを命じられた場合、辭職を決意するのは困難でない」とラックルスハウスは言い、ニクソン政府で他の位置につくか、と質問され「ノー」と答えた。記者會談中に、ニクソン氏が白亜館テープの法廷提出を決した、と聞かされたが、白亜館から眞に獨立の特別檢察官が法廷又は議會の命令で作られる必要があるのは、それによつて變化されない、と言つた。（一面參照）

暁の合唱

（二四）

石坂洋次郎

家族

美代は怒つて、銀二郎に御飯を食べさせないと言つた。ウンと叱言（こごと）を言いたいのだが、銀二郎のやつたイタズラの本体が、女の身として、ちよつと口に上せかねる事柄なので、氣ばかり焦つて、口惜し涙を浮べていた。お人好しで、面倒なことが嫌いな兵吉は、日本の國は四人にも三度の飯を食わせるありがたい國だ、などと言い出して、美代の意見に反對を表明した。朋子はもちろん父の意見を支持した。

二對一の多數決で、やつと食卓の權利を與えられた銀二郎は、首を垂れて、元氣なく爐端の方へにじり出たが、いつたん食卓について、熱い御飯やお汁の湯氣を嗅ぐと、急に生き／＼した精悍な表情をとり戻して、みんなのお皿の上によく光る眼を走らせた。

食事がはじまつた。さつきの今で、みんな拘わるものがあつて、誰も物を言わない。いちばん活潑な動きを見せているのは、銀二郎その人だ。ファーファー御飯を掻き込みながら、その目をひんぱんに朋子のお皿の上に走らせる。美代が、四日目で旅先から歸つた朋子を歡待するために、少し余分なお菜を添えておいてくれたのである。それと氣づいた朋子は銀二郎のお皿にそつと小魚を二、三匹分けてやつた。銀二郎は食べ物で口をいつぱいにふくらまし、箸を握つたまゝの右手を拜むようにヒョイと高くもち上げて見せて、感謝の意を示した。

「——もう銀二郎はほんとに今日みたいな馬鹿な眞似はしいのね。つまんないじやないの。外へ聞えても外聞が悪いしさ」

みんないつまでも默つているので、朋子は座を引き立たせようとして、わざと大きな聲で言い出した。兵吉が、その尻馬に乗つて、

「そうだとも。わしの血統なら銀二郎のような馬鹿者は生れやせん。……番付をつくるなら、もつと勉強のためになる番付をつくりなさい。何だ、お前のつくつた番付なぞ。そんなものは、柔道や劍道の先生が横綱になるに決つてるんじやないか。一向につまらん……」

銀二郎は、のつそり顔を上げて、いかにも心外そうに、

「ちがわあ、横綱は修身の先生だい。柔道の先生なんか前頭のびりつこけじやないか」

「あれ。——妙な番付だな、ふーむ」

兵吉は不審そうに呻つた。

・・・

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります

KIKKOMAN
めんみ

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ観光団員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。
▲期日　十一月十三日（火）午前九時　オヘア空港集合
午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同　十八日（日）オヘア空港A・A機二一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費　四二五弗（但し航空費、ホテル、観光費（食事のみ別）
▲申込金　五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案内人　菅野フラクン・武雄
▲コース　十一月十三日（火）メキシコ市着市内観光（二泊）十五日（木）タスコ一泊）十六日アカプルコ（二泊）十八日（日）シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio　Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

日本へのご送金は
受取人様にも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及び
英文針灸治療書、モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八-一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八-三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二-六八二七

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二-七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三-九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間　火曜より土曜まで毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日　午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九-二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一-五三五一-二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二-五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串=三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
—年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八-一〇四一

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日　午前十一時半—ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2446
一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八-〇〇五二　三六八-八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 564 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より
同十一時まで
二時間フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine, O 1-160
・各種精選白米
・日米食料品一切
・鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
新に開店いたしました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄
（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリベリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロより直送—
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に贈答用品、雜貨
＊メールオーダーも取り扱います。
＊毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五-九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

總理府派遣青年團 米國訪問

（羅府）次代を背負う日本の青年達を海外に派遣し、知識を豊かにする目的にて行われる日本總理府の十五回海外派遣隊十名が去る十六日羅府を訪問した。

一行の團長は、松本一平氏（四四）千葉縣青年對策局主査、女子四名、男子六名の一行は廿一才より廿五才までの青年たちで去る九月十九日、日本を出發、桑港を經て、バンクーバーよりシカゴ、ボストン、紐育、ワシントンなどの東部主要都市十一市を視察後、羅府入りしたものであるという。

大統領年内訪日 見送り

（ワシントン）キッシンジャー米國務長官は來週に豫定されている訪日計畫の中止を示唆したが、これが正式に決まれば、ニクソン大統領の年内訪日は見送られ、來年に持ち越されることがほぼ確實である。

キッシンジャー國務長官は十五日夜、ホワイトハウスで行われたロジャース前國務長官のための夕食會で記者團に對し、「中東戰爭の進展具合では廿四、五兩日の日本訪問をスケジュールから外さなければならないかも知れない」と述べた。

日本の木材買付け 米政府削減を希望

（華府）米大統領の諮問機關である「森林資源調査委員會」は廿四日、ニクソン大統領に報告書を提出、その中で、日本の業者による米國産材木の大量買い付けが米國内の木材價格高騰の原因となっていると指摘するとともに、日本が買い付けを減らすよう米政府が早急に日本政府と協議すべきだと勸告した。

同委員會は「日本は米國西部で自然破壊とも言える大量の木材買い付けを行なっている」と非難し、國内における木材供給の増加が見込まれるまで、米政府は日本が購入を減らすよう働きかける必要があると强調した。

農産物價格 八パーセント下落

（華府）農産物價格は八月十五日から九月十五日の間に八％下落したと農務省は發表した。それによると、農産物價格はその後も引續き下落傾向にあるという。

日本稲作豊作 史上最高を豫想

（東京）農林省は五日、四八年産水稲の作付け面積と水稲の九月十五日現在作柄概況を發表した。それによると、今年の水稲は生産調整が目標を上回ったにも拘わらず、全國平均で作況指數は平年作一〇〇に對し一〇七、作柄は、「良」、一〇アール當たり收量は史上最高の四七三キロを記録する豊作となり、收穫量は一、二一四万六千トンと試算されている。

兩陛下金婚式 メダルを發行

（東京）天皇、皇后兩陛下は來春一月廿六日に金婚式をお迎えになるが、主要日刊新聞社四十八社で結成している全國新聞社事業協議會は、兩陛下の金婚式をお祝いして「記念メダル」を發行する。

メダルは白金（十五万）を筆頭に金（七万五千圓）、銀（一万圓）、銅（三千圓）の四種類。

圖案は表が鳳凰、裏には鶴があしらわれている。十一月三日から全國のデパート、貴金屬店、各地の新聞社で發賣される。

八月の日本車の 米國賣上げ減退

（羅府）米國トヨタ、米國日産、米國マツダの三社は、五日、八月の米國内自動車小賣台數（速報）をまとめた。それによると、旺盛な内需を反映して輸出向け生産が追いつかないため、トヨタ、マツダ兩社は四ケ月、日産は二ケ月連續して前年實績を下回ったほか、トヨタは連續三ケ月にわたり、前年同月の販賣實績をも下回った。

日本から ハワイ旅行者 年末に約三万人予想

（ホノルル）今年末のクリスマスから明年一月八日にかけて、約三万人の日本人觀光客が來ると、日本交通公社の廣江欣四郎副社長が豫想している。この數字は昨年にくらべて二〇％强の増加となっている。とくに旅客機とホテルはすでに滿員狀態になっている。

菅野旅行社 メキシコ觀光團 出發一週間延期となる

菅野旅行社のメキシコ、タスコ、アカプルコ行き觀光團は一月六日（火）シカゴ出發の予定であったが、諸種の都合で一週間延期して同十三日（火）に出發することになった。從ってメキシコ着、シカゴ歸宿の日取りも各一週間遅れることになったので、すでに申込み者の了解を求めている。なお、この際、新規參加希望の方は至急申し込まれたしと。

日本一の高層ビル 新宿三井ビル 五十五階骨組み完成

（東京）東京・西新宿の副都心に建設中の日本一の「ノッポ」ビル、地上五十五階、七三八フィートの「新宿三井ビル」の骨組みが完成、四日午後上棟式を行った。

四十七年四月に着工、總工費約百八十億圓をかけ、來年九月に完成の予定だが、延べ床面積は霞が關ビルを大きく上回り、後樂園球場（五万人收容）の約十三倍、三階までを商店街に、最上部二階をレストランに使う以外はオフィスに貸す豫定で、晝間人口一万人を超す大オフィス街が誕生する。

小原流いけ花展 廿八日（日曜日）

既報小原流シカゴ支部主催の秋の「いけ花」展と實演は明後廿八日（日）午前十一時より午後六時まで南ワバシュ街三七番ループYWCA會館で催される。

特別講師としてニューヨーク小原センターの富田六雄師が來市されて特別の講演や講習指導をされるので、同好趣味者の來會をシカゴ支部の委員諸氏より希望されている。

デイライト・セービング 十月廿八日（日）より廢止さる

時間を一時間遅らす事

デイライト・セービング・タイムは本月廿八日（日）より無くなり、通常時間に戻る。從って、前夜土曜日の夜、寝る前に一時間時計を遅らせることを忘れないように。

池の坊支部便り

池の坊支部では、同支部發會十周年記念祝賀パーティーを來る廿八日（日）午後四時半よりアーリングトン街五二五の「せんば」において催するので、會員と否とを問わず多數同好者の來會を中島一華支部長より希望されている。なお當日は四五世池の坊專永宗匠の祝辭、映畫（日本の文化）の實演もある由。委細は田中きみ夫人、電話七六四―一一九六に連絡されたしと。

メディケア患者の 負擔來年から増加

（華府）來年から社會保障法によるメディケア患者が病院に拂わねばならない醫療費が高くなる、たとえば、メディケア患者が入院する時、現在は七十二弗拂えばよいのが十二弗高くなって、八十四弗拂わねばならない。

その上、入院第六十一日目から九十日までの病院代が現在の一日十八弗から廿一弗に上昇、また、退院後廿一日目から百日までのナーシング・ホームの費用は現在の一日九弗から十弗五十仙になる。

これは保健、教育、福祉省が昨日發表したメディケア患者負擔十七弗増加によるもので同省のワインバーガー長官は病院のコストが高くなったため、この措置をとらねばならないと語った。

新しい規則は七四年一月一日より發効する。

市協ビル 募金運動 名譽委員長二人

（桑港）桑港に建設を計畫されている全米市協ビルの資金募集委員會の名譽委員長を、ライシャワー元駐日大使（ハーバード大學教授）と井上々院議員が受諾したと全米市協本部が發表した。

小椋亮三畫伯 墨繪帖出版

小椋亮三畫伯の新著「墨繪帖」がこのほど日貿出版社から清そな裝禎で出版された。

これは多年米國に住んで、墨繪が生れた日本とは全く違ったふん圍氣の中で墨繪を學び、これを教えてきた同畫伯が、日本美の本質を「簡素の美」として捉え、その美觀を基礎に描いたものを集めた畫集である。題材が日々の生活の中に求められるものから取ったものが多いが、半抽象的な作品もあり、同畫伯が墨繪に新分野を拓くべく苦心しているあとが見られる。

同畫伯は、さきに「生きた墨繪の技術」を英文で發表してすでに三版を重ねているが、「墨繪帖」に入れられた作品は當時の作品から格段の進況を見せており、畫伯の精進が偲ばれる。

墨繪をエンジョイする人、これを學ぶ人に欠かせない本である。定價一五〇〇圓。

要求

七室、アパート、フルキッチン、空氣調節、洗濯機とドライヤー。
（家賃月一八五弗）
電話 EV 四―〇九七二
（午後五時後）

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話 五二八―八一九二

移轉お知らせ

弊店、今回左記へ移轉擴張いたしました。從來の店より約一ブラック東になります。何卒相變らずお引き立てをお願いします。

▲營業時間 毎日 午前十時より午後八時まで（月曜日は休業）

新店 西フォースター街三三四四番
電話 四六三―三八〇〇
ジャパンKフード商店
佐々木清子

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）
フランクス・スタンダード
電話 五四九―九七九七

▲訪日旅行案内

訪日往復旅行で三七〇弗節約は如何ですか?。

◉團体出發便 毎週―火、日曜日

日本及び国内外旅行手續き一切は親切本位の當社へ御用命下さい。

シカゴ市北クラーク街三四〇三番
電話 三四八―三八〇六
（詳細は第四面英文廣告を御參照下さい）
公認 ソウル旅行社
社長 安東淳

アッカ會募金映畫の夕

▲日時 十月廿七日（土）午後七時
同 廿八日（日）午後六時半
▲會場 シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一一五一）

「絶唱」大地主の息子と山番の娘との美しくも悲しい物語
主演 舟木一夫 和泉雅子

「座頭市御用旅」待望の座頭市最新版
主演 勝新太郎 森繁久彌

御寄附 大人二弗 小人一弗

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話 五四九―八六九七

キチネット一室半アパート貸度し
交通便利
北セジウィック街二一一九
電話 四七二―七一五七

婦人。コーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップオン會社
西スピリア街三三四一
電話 八二二―〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

日英兩文印刷物はシカゴ新報印刷部へ

青山雪雄映畫
中村登監督作品
「紀ノ川」
花の巻
文緒の巻（同時上映）
原作 有吉佐和子
主演 岩下志麻 司葉子
▲十月廿八日（日）六時半 九時半
▲注意 今週に限り日曜日のみ
▲場所 フランシス・パーカー講堂

クック及びウエートレス（數名入用）
きよ
2827 N. Clark Tel 935-0474

コック及び（ウエートレス・キッチン・ヘルパー）入用
申込みは電話で左記へ―
キム 電話 二八一―八九一〇 又は 五二四―〇二五二

人員募集

家族的ふん圍氣の「松や」で働いてみませんか。「松や」レストランでは新店開業のため
一、コック、 コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん圍氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは「松や」二四八―二六七七に御電話下さい。
松やレストランド店主（ジム）

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八―一五七二

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、
サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月 ― 金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業
OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ

(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングス・アカウントに御預金の方には次の景品を差し上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器（ノリタケ製）を差し上げます。
（塩、こしょうセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい）
$300以上御預金の方に
御家族全部で樂しめる操作が簡單なカメラ・セット
▲期間 一九七三年九月廿四日（月）――十月廿六日 金
詳細は本田又は木原におたずね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

FIRST
PACIFIC
BANK
心のふれあいを大切にします
日本のことなら何でもご相談下さい
第一勧業銀行がきっとお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK
OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400 Member F.D.I.C.

絶讃好評ベストセラー
新刊書續々入荷！

戰艦大和（上）（下）	兒島襄
榮光の岩壁（上）（下）	新田次郎
わが思春期	三島由紀夫
京まんだら	瀬戸内晴美
BOSSボス・シカゴ市長 R・デイリー	マイク・ロイコ
戰爭を知らない子供たち	北山修
人間の罠	曾野綾子
見かえり峠の落日	笹澤佐保
怪物商法	糸山英太郎
ある人生のなかに	川端康成
女の長風呂	田邊聖子
海の史劇（前）（後）	吉村昭
南京大虐殺のまぼろし	鈴木明
國盗り物語（上、下）	司馬遼太郎
世に棲む日日（全三）	司馬遼太郎
忠臣藏	柴田錬三郎
ドクトルマンボウ昆虫記	北杜夫
レイテ戰記	大岡昇平
長生き89のヒント	石垣純二
タテ社會の人間關係	中根千枝
商賣心得帖	松下幸之助
夫につきあう秘密集	池坊保子
ぐうたら愛情學	遠藤周作
假面のアメリカ人	ダニエル沖本
女の頭と心	源氏鶏太
自分でわかる体の診斷	杉山四郎
浮世一代女	野坂昭如
葉隠入門	三島由紀夫
スパルタ教育	石原愼太郎
魂を植える教育	石原愼太郎
大死一番	尾關宗園
心（こころ）	高田好胤
情（なさけ）	高田好胤
道	高田好胤
道ありき	三浦綾子

好評！ 全300册以上の
貸本コーナーをぜひ御利用下さい。
Japan Books & Recordsへ
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

日本への贈答品の栞

GIFT GUIDE TO JAPAN
アメリカの味を ふるさとのみなさまに

心をこめたアメリカの珍しい贈物は，きっとどなた様にも喜ばれるものと存じます。御中元，御歳暮，クリスマス プレゼント，訪日のお土産に是非御用命下さい。

御申込みは弊社又は最寄りの取扱店で，申込み用紙を御請求の上，註文品を御記入の上御申込み下さい。

CODE	PRICE	ITEM	
KK	US$ 19.75	数の子昆布缶詰セット	3 cans/12 oz. Kazunoko Konbu
AK	19.75	北海珍味缶詰セット	Assorted cd Kazunoko konbu, Crabmeat, & Red Salmon
TE	18.50	ティータイムセット	Assorted Chocolates, Coffee, Cocoa & Teas
DC	16.00	高級キャンデー詰合せ	Assorted Fancy Confections
SG	16.00	特選グレープフルーツ（ナイフ付）	Grapefruit Selected Quality W/Knife
OG	19.75	オレンジ・グレープフルーツ詰合せ	Sunkist Orange & Grapefruit W/Peeler & Knife
SO	19.75	サンキストオレンヂ（ピーラー付） お願い：SG,OG,SOの配達地域は鮮度保持のため東京都23区，横浜，川崎，大阪，京都，神戸地区とします。 受付期間 74年3月31日まで	Sunkist Orange W/Peeler SG,OG,SO available only before 3-31-74 and only for delivery in Tokyo, Yokohama, Kawasaki Kyoto, Osaka and Kobe. Areas
BG	13.00	お子様用キャンデーバスケット	Basket of Goodies
AM	16.00	肉缶詰セット	Assorted Fancy Canned Meat
US	19.50	海の幸	Assorted Sea Food Set
AS	25.00	アラスカ新巻鮭セット	Chum Salmon Lightly Salted
SS	19.50	鮭親子かす漬 お願い：US,AS,SSの受付はクリスマス，御歳暮用（12月5日迄）です。	Chum Salmon & Salmon Roe Set US,AS,SS available only during X'mas & New Year Holiday season. Subject to receive your order by December 5th.

japan food corporation 1850 WEST 43RD STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609 Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

特價書の御案内
秋の20%ディスカウント
セールを御利用下さい
★和書（辞典類、雜誌は除く）
★レコード
★ミュージックテープ

◉開店時間
週日 午前十時―午後六時
土曜日 同上 ―午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 26 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2540

Report $5,000 Now Available

Student Aid Program Designed for Needy

CINCINNATI — The National JACL Student Aid Program, primarily designed for needy students, will have $5,000 available this year, according to Gordon Yoshikawa of this city, National Student Aid Committee chairman. The grants range from $100 to $300.

Grants are made on the basis of (1) need, (2) motivation and (3) potential without any strings attached to the award, made in memory of the late Abe Hagiwara, long time youth worker in Cleveland and Chicago.

Any student of Japanese ancestry permanently residing in the United States, members and family members of JACL needing financial aid in attending high school, college, university, trade or technical school may apply.

Completed forms should be forwarded to the local chapter student aid chairman or to the district representative. For the Midwest District Council the representative is Sam Honda, 3935 Lakewood, White Bear, Minn. 55110.

Awardees will be notified by mail as names are kept in confidence. The number of awards made, however, are announced in December.

The student aid executive committee has been shifted from the Los Angeles area to where the program began as a pilot project in the fall of 1969, to Cincinnati. The committee is comprised of Gordon Yoshikawa, chairman, Verona Currier, Colin Hara of Chicago, Sachi Kariya, Sue Sugimoto, Beverly Tanamachi and Masaji Toki.

Last year, the committee headed by Dr. Roy Nishikawa of Los Angeles, screened 74 applications and distributed a sum of $4,000 to 25 most needy and deserving students.

Select Eisaku Sato Among Best Dressed

TOKYO — Eisaku Sato, former prime minister of Japan, was selected as the "Best Dressed Man," among Japanese politicians by the Men's Fashion Club of Japan, announced its president, Kensuke Ishizu.

The 72-year old Sato, who stepped down last year as premier after serving a record four two-year terms, was delighted with the honor.

Sato, noted for his colored shirts, neckties and long hair, said he did not mind being called a "dandy."

Others on the best dressed list included Yasuhiro Nakasone, international trade and industry minister, and Shintaro Ishihara, best selling novelist.

Ohara School Plans Fourth Ikebana Show

The Ohara School of Flower Arrangement will present its fourth annual Ikebana Show, entitled "Autumn Fantasy" at the YWCA's Loop Center, 37 S. Wabash Ave. this Sunday, Oct. 28, from 11 a.m. to 6 p.m.

Mutsuo Tomita, Master First Grade, of Japan and New York, will give a demonstration of autumn arrangements. There will be other ikebana displays, both modern and traditional.

Admission will be a donation of $1.50, payable at the entrance.

Nakatani Walks Off With Tanaka Trophy

Kazuya Nakatani of Toko, N.Y., Inc. carded the best net score to win the Prime Minister Kakuei Tanaka championship trophy in the invitational golf tournament scheduled by Consul General Tateo Suzuki at Cog Hill Country Club's No. 3 course recently. The winner was presented the Tanaka trophy at a dinner party held following the tourney.

Among the participants were members of Eagle Club, Midwest Club, Lakers and the 19th Holers who played with top players from the monthly tournament of the Japanese Chamber of Commerce and Industry of Chicago and from the Illinois Kai.

K. Iijima of JMTTA was the runner-up and received the Consul General Suzuki prize and cup. The other prize winners included H. Saito of Daido, T. Tsuchiya of C. Itoh, Wilbur Kurima of 19th Holers, I. Aono of Yamazen, M. Matsutani of Eagles, F. Kajiwara of Cavaliers, William Hiura of Midwest and T. Yamada of Mitsuboshi. Wilbur Kurima also won the low gross prize.

Award to Dr. Nikaido

SAN FRANCISCO—Dr. Hiroshi Nikaido of the University of California at Berkeley, has been awarded $27,975 to study antigens in cancer cells from the American Cancer Society. This was one of research grants totaling $1.6 million awarded to California scientists.

Many Japanese Firms Subscribe

Top Design Company Plans Office Styles

A recent and continuing efflorescence of Japanese trading companies in Chicago has been giving the city a new economic and social cast. One manifestation is a stream of assignments to Saphier, Lerner, Schindler-Environetics, Inc., world leading office design company, to create office interiors for these companies that reflect the character of the East with the business know-how of contemporary America.

Companies utilizing SLSE services include Mitsui & Co., Sumitomo-Shoji Corp., Ataka Corp., Toyomenka, Mitsubishi International and others.

The companies supply many products including iron, steel, heavy machinery to Chicago and neighboring states such as Michigan, Wisconsin and the midwest generally. They also import into Japan from Chicago and the midwest such products as corn and wheat.

"What is the key to all of these projects," noted Larry Wallach, SLSE vice-president, in Chicago, "is that all of the trading companies are competitors and thus have a need to look different from each other, even though some want to unite their traditional eastern cultural style with western contemporary business character."

Thus, while space layouts, designs, materials and facilities differ according to individual needs of each individual company—in all cases, SLSE paid strict heed to expressing the historic oriental feeling within contemporary design and function where called for. Sliding screens, wall materials of carpet, vinyl, fabric, restrained scales of furniture, special "guest rooms" for visitors and business associates are among other functional and esthetic features which appear in varied treatments according to individual need.

SLSE notes that there are about 130 Japanese trading companies in Chicago as against less than half that amount five years ago. "The trend continues," says Wallach, "and we regard it as part of an overall picture of flouring business in the midwest generally."

Name Prize Winners For Fuji Festival

Winners of the six grand prizes at the recent Fuji Festival were announced by the Japanese American Service Committee. The winners were: S. Mouri, $1,000; Harvey Browning, round trip ticket for 2 to Miami Beach; Keith Tanaka, 45-piece Noritake dinnerware; Michael Thompson, Wilson golf set; Mary and Sam Himoto, Sakata cultured pearl necklace and T. Maruko, Seiko watch.

"Kii River" Slated As 3-Hour Offering

Omar Kaihatsu's Japanese Cinema will present only one film on Sunday, Oct. 28. There will be no Saturday showing, only one performance, a three hour movie, "Kii River" (Kinokawa) at the Francis Parker School auditorium. There will be two performances, the first at 6:30 and the second at 9:30 p.m.

"Kii River", directed by Noboru Nakamura, is the story of three generations of women, as wife, mother and growing daughter from 1899 to the present when Japan went through five wars. The picture stars Shima Iwashita, Yoko Tsukasa and Takahira Tamura.

Concert Set at Winnetka School

Ten Suzuki Trained Violinists to Play

In cooperation with the Music Center of the North Shore and th Winnetka Public Schools, the Civic Orchestra of Chicago will present program highlighting 10 young Suzuki trained musicians from Japa whose ages range from 4 to 13 years. It will be presented in Orchestra Hall on Sunday, Oct. 28, from 7:30 p.m.

The Japanese group, consisting of nine violinists and one pianist, are currently on a national tour of the United States, the seventh such Suzuki Talent Education Tour by young Suzuki students who are selected annually from among thousands of children who audition.

This year's group consists of six girls: Sayo Kamada, 4, Kyoko Takezawa, 6 Yumi Higuchi, 7, Akiko Ueda, 8, and Shizuka Nakamura, 11, violinists, with Fumiyo Usui, 11, a pianist, and four boys: Nobuo Terada, 7, Hideshi Norihisa, 8, Katsuya Watanabe, 11, and Tsuyoshi Obata, 13.

The latter part of the program following intermission, will conclude the 200 Chicagoland Suzuki students, will play three selections by Bach, Shumann and Gossec. These children range in age from 5 to 14 and have studied violin between 3 to 4 years in the Music for Youth program in the north shore public schools.

Dr. Milton Goldberg, coordinator of instrumental music for the public schools of Winnetka, studied at the American Conservatory and received his doctorate from Northwestern University. Dr. Goldberg became interested in the Suzuki method in 1964 during Suzuki's first tour of the United States and attended th first institute that Suzuki taught. H is currently on the Board of Dire tors of the Suzuki Association the Americas and has used the S zuki method in Winnetka for th past seven years.

Tickets range from $2.50 to $4. and are available by mail or at t Orchestra Hall box office. B seats are $5.50. There is a spec student rate for those age 16 a under at $1.00 to $1.50.

Ladies Golf Tourney Scheduled in Japan

TOKYO—A new $50,000 Ladie PGA golf tournament has bee scheduled for Nov. 30, Dec. 1 and for the Tokyo area. Among th American women expecting to par ticipate are Kathy Whitworth, Car Mann, Jane Blalock, Marlene Hagg and Sandra Palmer.

Heading the Japanese pros will Chako Higuchi who earned mo than $10,000 in eight America tournaments this year.

Wins First Pro Match

PHOENIX—Ann Kiyomura, sa sei tennis star of San Mateo turne pro and won her first match as pro in the Virginia Slims tourn ment. She defeated Valerie Ziege fuss of San Diego 6-4, 4-6, 6-3.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

JAPANESE CINEMA
SUNDAY, OCT. 28 ONLY
Showtimes—6:30 & 9:30
Noboru Nakamura's
KII RIVER
with
Shima Iwashita,
Yoko Tsukasa
at
Francis Parker
Clark & Webster

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SHIPPING ROOM
Responsible job, permanent, paid vacation, all holidays, many benefits. Salary open. Work record required. Lake-Western new industrial area.
LAKE CHEMICAL CO.
250 N. Washtenaw

CLEANING PLANT
FOR SALE
Devon Ave. Excellent area. Business established 20 years. Has excellent reputation.
LOW PRICE
Other interests force owner to sell. Call him at
831-2614

Horizon
Corporation
1) One of the largest real estate development companies
2) We are registered in New York Stock Exchange
3) We have 73 offices throughout the United States and Tokyo, Hong Kong, Guam and Europe
4) Every weekend our expert representative accompanies a group to see the land of Horizon Corporation's development, a 2 night and three day tour
Horizon Corporation
625 N. MICHIGAN AVE. (CHIDT)
CHICAGO, ILL. 60611
PHONE (312) 751-2260
Please send me ______ copy(ies) of your new 12-page booklet: "What You Should Know Before You Buy Land."
Name ______
Tel. ______
Address ______
City ______ State ______ Zip ______

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種齊藥處方箋の調制
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

松や　お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼　天ぷら

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊 池 守 泰

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

Your Classified Ads

HELP WAN

EXPERIENCED MECHANIC
and several gas attendants
Frank's Standard
Addison & Southport LI 9-9797

A A A COMPANY
We need several young people who can conduct intelligent interviews.
$600.00 month guarantee
Call 677-7000

NEED COUPLE to be caretaker of northside Jewish synagogue. Free apt. and good salary. Must understand English. RO 1-5700.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

A-1 MACHINIST
TOP MAN, TOP PAY
Frank's Maintenance & Engineering Co. 945 Pitner, Evanston, Ill. Call GR 5-1003 between 9 a.m. and 3 p.m.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

PEARL STRINGER
Will train
Good Salary
Steady work, Good References.
67 E. Madison, Rm. 1014

ASSISTANT FOREMAN, light mechanical assembly. Will train. Equal opp tunity employer. 108 N. Jefferson. R 2-8556.

FOR SALE
ILLINOIS
650 ACRE GRAIN OR
FEEDER FARM
New home, also remodeled olde home. Productive soil. $1,050 pe acre. 525 acre grain farm, 380 acr filable, balance pasture plus wood 2 homes. Good set of bldgs. Sprin fed creek. $1,000 per acre. Als other farms.
COLBY REALTY
815-824-2255
Shabbona, Ill.

CONTACT RALPH BURNETT
LAND BROKER
For all types of Illinois land
RALPH BURNETT
FARM BROKERAGE
202 W. South St., Woodstock, Ill.
815-338-0300 815-338-4189

FARM & INVESTMENT
PROPERTIES IN
CHICAGO AREA
Call or write
Freitag Realty, Inc.
20532 Kedzie Ave.
Olympia Fields, Ill. 60461
312-748-9277

FOR RENT
5½ RM. 2 bedrms. unfurn. 1st flr. redecorated kitchen. Good transp. shopg. Adults, no pet. 6000 N. $195.00. 764-6864.

7 RM. full kitchen. Air-conditioned. Washer & dryer. $185. EV 4-0972.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Goo transp. Tel: 769-2679.

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00
Immediate occupancy, stove & refri Near lake. 20 min. to Loop. All trans portations & shop.
878-4699

VISIT A BIT
OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバッシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

貴方も初生雛雌雄鑑別師になりませんか
LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT
Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed.
APPLY NOW.
(The next class will not be starting until September, 1974)
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Ave., Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-271
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-12
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-55
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-28

第二五四一號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十月卅一日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $8.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九二三
Tel: 472-5520

獨立の特別檢察官を任命せよ
民共兩黨議員擧って要求
インピーチ準備を押し進める

（華府）テープ問題でニクソン氏が屈伏したことで、議會は大統領彈劾から特別檢察官再任命要求に强調點を移動させ、民共兩黨は擧って白亞館へのプレッシュアを强めた。

司法委によって代表される上院民主黨指導部は、二十四日に二時間近い會議を開き、特別檢察官任命を要求する法案起草に着手した。特別檢察官は議會の權力で作られるが連邦判事ジョン・シリカによって任命される。法案起草を馘首されたカックスのスタッフが助けた。

これと同時に、共和黨下院指導部も全議員百九十二人を集めて、白亞館顧問ブライス・ハーロウとフレッド・ブザードの報告を聞いた。この異常な集會は、特別檢察官の任命なくしては、大統領彈劾の動きを阻止し得ない、と議會指導部の通告を受けた白亞館の提案で開かれた。

議會努力の焦點が特別檢察官任命に移動したことは、下院司法委が彈劾準備を放棄したのを意味しない。しかし、下院議長カール・アルバートと下院司法委員長ピーター・ロデノは、フォードの副大統領任命認證をインピーチ問題に優先させることを明にしたフォード認證前にインピーチを進めることは、民主黨はパーチザン政治に耽るとの非難にさらされることになる、とアルバートは黨員を警告したフォード認證前にニクソン氏がインピーチされ、上院三分の二多數で白亞館から追われる時は、アルバートが大統領となり民主黨政府が作られることになる。すでに共和黨前全國委員長ロバート・ドール上議は、インピーチを「黨派政治」と攻擊している。

ロデノによると、インピーチ手續きは、十分な下準備後でなければ始められ得ない。まずスタッフを雇わねばならず、證據を集め、各地でインタビューしなければならぬ。どの分野でインピーチの準備をするかを、ロデノは明にしなかったが、ニクソン氏のウオターゲートもみ消し工作のまき込まれのみでなく、その個人的財政問題、酪農業者の獻金、ITT、白亞館秘密諜報班、カンボデアの秘密爆擊その他を調查するのを示唆した。

民主黨議員間に特別檢察官任命を要求する聲が强いが、共和黨議員間にその要求が特に强い。ポール・フインドレイ下議（イリノイ共和）は、カックス馘首を拒絕して辭任した前司法長官リチャードソンを特別檢察官とするのを勸告したが、カックス再任命要求が多くの上下兩議員間にある。下院司法分科委は特別檢察官を司法省の管轄から取り除き全面的な獨立を與える提案の査問を今週から開始するとロデノは發表した。同提案はシリカ判事が新檢察官を任命するのを規定している。

上院でカックス再任命を最も强く要求しているのはエドワード・ケネデイである。議會方面のみでなく、大統領の國內問題顧問メルビン・レアードや特別法律顧問チャールス・アラン・ライトも、特別檢察官の必要を認めた。

ニクソン周邊のスキャンダルを
馘首前に調査していた
前特別檢察官カックス語る

（華府）ニクソン氏からクビにされる前、特別檢察局スタッフは、一九七〇年に白亞館が集めた巨額の寄附金――主として現金で――と稅務局を含む政府機關の惡用を調查していた、とアーチバルド・カックスは語った。

白亞館を憂慮させ、特別檢察官の馘首に導いたどんな調查をしていたのか、とCBSのウオルター・クロンカイトに質問され、「完全な自信をもって言い得ないが」と斷りながら

「一九七〇年に白亞館スタッフと連絡して巨額の選擧費――主として現金で――が集められたことに、調查は進められていた」

とカックスは答えた。更に集められた選擧費がニクソン氏の個人的投資信託に用いられた疑いを調查していたのではないか、とクロンカイトが質問すると、前檢察官がそれについて語るのは穩當でない、とカックスは明答を避けた。

しかし、「謎の億万長者」といわれたハワード・ヒューズがニクソン氏の親友ベーブ・レボゾを通じて一九六九年と七〇年に五万弗宛を現金で寄附し、レボゾはこの十万弗を今春まで安全箱に保留していてからヒューズに返金した事實を、上院ウオターゲート委が調查していたのは知られており、カックスも調査中であった、と信じられている。レボゾはニクソン氏の親友ではあるが、選擧委とは關係はなかった。そのレボゾが選擧費として十万弗を現金で受け取った理由は何か？その寄附金を選擧に使用せず、安全箱に保管したのは何故か？レボゾの如き實業家が十万弗を三年間も寢させておいて、一万八千弗と推定される銀行利子さえ取るものを考えなかったのは何故か？上院も特別檢察官も、その理由を知りたい、と思っている、と信じられる。

大統領の彈劾に議會を强制するに足る證據を持つか、との質問にカックスは答えるのを拒絕したが、前白亞館法律顧問ジョン・デーンが、僞證罪に直面する用意を持つ、といったのは「意味深い」といった。デーンはウオターゲートもみ消し工作で公務執行妨害で十九日に有罪を認めた。この時、彼のニクソン非難證言が僞りであったことが明になれば、僞證罪で起訴されることをカックスに指摘され、デーンは正式に同意した。このことは、秘密テープが證據として提出されたら、彼の證言が僞りであるとは立證され得ない、とデーンが信じている「相當に强い證據」であるとカックスはいった。

彼が召喚狀を發したルテープを、ニクソン氏は法廷に提出するのを承諾したが、その他にも證據物件として重要なテープや文書があるのをカックスは指摘し、特に前最高顧問ジョン・エーリックマンの覺え書きが重要である、といった。

白亞館任命の特別檢察官
議會は絕對に承諾しない
民主黨指導部の態度强硬

（華府）ニクソン大統領は二度まで延期した記者會談を二十六日に開き、TV評論家が「故意に歪曲」した意見を發表するとマ攻擊した。困難な事實が生じるとマスコミの責任として攻擊するのはニクソン氏の癖であるが、その感情的に激昂した態度は人々を驚かせ、呆れさせた。

この記者會談で、ニクソン氏は馘首したアーチバルド・カックスの後任として特別檢察官を近く任命するのを約束したが、白亞館文書を提供しない、といった。

「白亞館文書の要領は特別檢察官に提供されるが、大統領文書は提供しない。私は大統領の機密性を維持する」

ニクソン氏によると、氏がさきに提案した妥協、即ちテープの要領を連邦判事シリカに提出する提案は正當であり氏は大統領職の「文憲的責任」を擁護しなければならない。ところが、カックスは法廷を通じてテープ提出を要求して事情を惡化せしめた、とニクソン氏は非難した。しかし、大統領は新特別檢察官の馘首權を持つか否かについては語らなかった。それにも拘わらず、大統領文書や秘密テープの提出要求を許さないといったことは、檢察官が證據提出を要求して法廷斗爭に出る時は、彼をクビにする決意を持つのを示した。

ニクソン氏の意見は民主黨指導部から直ちに拒絕され、同黨上院總務マンスフイルドは「承諾できぬ」といい、下院總務トーマス・オニールは「大統領の條件での新檢察官は議會にも國民一般にも承諾され得ない」

といい、カックス馘首は公務執行妨害であり、議會は大統領彈劾手續きを進めねばならぬ、といった。ニクソン氏は新檢察官と協力するが、大統領文書えの接近は許されないと權限を制限し、白亞館文書から必要とする情報は與えられるが、何が必要であるかの決定權は大統領にある、としている。

上院ウオターゲート特別調查委のアービン委員長は、議會は大統領が馘首し得ない新檢察官任命に進むだろう、と予想し、ウオルター・モンデール上議（ミネソタ民主）は

「司法長官と次官が馘首するのを拒絕した特別檢察官を馘首したロバート・ボークに新檢察官を任命させるのは信じ難いことだ」

といった。

バーチ・バイ上議（インデアナ民主）を始め五十三人の上議が、連邦判事シリカによって新檢察官が任命されるのを要求する法案を出したが、マンスフイルドはその支持を明にしていった。

「カックスが持ったのと同じ權利を持つ特別檢察官でなければならぬ。彼は獨立の權力を持ち、重大な非行がない限り辭職せしめられない力を持たねばならぬ」

・・・

平和維持軍派遣を國連決定
核五ケ國參加を除外する
キッシンジャーがソ連に警告

（ニューヨーク）エジプト大統領サダトは中東休戰監視のため軍隊派遣を米ソ兩國に依賴したのに對し、米國は直ちに拒絕したが、ソ連はこれを承諾する動きを見せたので、一九六二年のキューバ・ミサイル危機の二の舞いが生じるのではないか、と思われた。ニクソン大統領が全世界にある米駐屯軍を準戰時態勢においたのは、ソ連の動きに對抗するためであると說明された。

しかし、ソ連は態度を變更し、巨大國軍隊抜きの國連中和維持軍の中東派遣を支持したので、危機は生じなかった國連安保理は非同盟八ケ國が提出した決議を、常任五ケ國（英、米、ソ、佛、中）を除く米提案の改訂條項を含ませて、通過した。ソ連大使マリクが、改訂決議案の支持を表明した時、緊張は解消した。

イスラエルの侵略行爲に鑑み米ソ兩國の援助をエジプトが求めたのは「正義で公平」であるとソ連は信じた、とマリクはいったが、安保理決議を支持した。

エジプト大使メギドは、同國は國連平和維持軍を歡迎し全面的協力を誓い、イスラエル大使テコアはいった。

「イスラエルの政策は休戰交涉、平和の三原則を基礎とするに變化はないが、休戰協定實行を保證するのが今度は必要である」

國連事務總長ウオルドハイムは、一九六四年以來、キプロスの平和維持に派遣されている軍隊が、中東平和維持軍の中核となるのを明にした。同軍隊はフインランド、スエーデンおよびオーストリア軍隊から構成され、キプロス島からエジプトに直行する。

國連安保理決議が採擇される二時間前、ソ連が中東派兵をするなれば、核對決の危機がある、とキッシンジャー國務長官は警告した。ソ連が態度變更をしたのは、キッシンジャーの警告を受け入れたのか、米國が軍隊に準戰時態勢を命じたのに反應したのか、最初から派兵の意圖を持たなかったのかは明でない。ソ連が軍隊移動の徵候を見せたのと、ソ連國連代表の態度の曖昧さのため、ニクソン氏は軍隊をアラートにおいた、とキッシンジャーは說明したが、國防予算獲得のためペンタゴンは危機感を煽ったのだ、と批判する聲が議會方面にあるタカ派上議ヘンリー・ジャクソンは、エジプトの依賴に應じ、米ソ共同で中東に平和維持軍を派遣するのを米國が承諾しない時は、單獨派兵をする、とソ連は「嚴しい警告」を送ってきた、といったが、キッシンジャーはこれが事實であると認めなかった。

米ソ兩國が自己抑制をしないなれば、核全滅戰の可能性がある、といってキッシンジャーは記者會談を開いた。

「米ソ兩國には特別の責任がある。われわれは全人類を破滅せしめ得る核兵器を所有する。兩國は對決を避脫せしめず、文明社會を脅迫してはならぬ。世界を分裂させている問題は、核戰爭がもたらす比類ない破滅を合理化しない」

・・・

アドレイ再出馬聲明
政府の誠實性を妥協させたと
ニクソン政府を痛烈に皮肉

アドレイ・ステイヴンソン上議が、一九七四年に再選を求めることを正式發表した。

二十六日夜にヒルトン・ホテルで開かれた晚餐會に二千五百人が出席し、入場不可能で失望した人が少くなかった演壇にはウオカー知事とデイリー市長が並び坐していたことは、イリノイ民主黨が結束を固めつつあるのを示し、四人の上議――デラウエアのジョセフ・ビデン、アイオワのデック・クラーク、メインのウイリアム・ハソウエ及びミネソタのヒュバート・ハンフレイ――がこもごも立ってステイヴンソンを激賞したことは、民主黨が彼の將來に抱く期待を示した。ビデンはステイヴンソンを「米國の大統領」と呼んだ。この夜の空氣は少壯上議――ハンフレイを除きいずれも初年生上議――がニクソン大統領を鋭く皮肉るとともに相互に好意あるジョークを飛ばし合って和氣のあふれたことで、これが聽衆を湧き立たせた。クラーク上議は

「マイクロフホンが公衆の前に出されている都市に來るのは樂しいことだ」

といって白亞館秘密テープを批判し、ハソウエー上議はステイヴンソン紹介に立ち上ったハンフレイ上議の長廣舌を冷やかして聽衆を爆笑させたステイヴンソンはニクソン大統領のアーチバルド・カックス馘首を鋭く批判し

「問題は米國政府の誠實性にあり、ニクソン氏はこれを妥協させようとしているのだ」

といい、ニクソン政府はその無能と强慾と無能力によりすでに自分を起訴している、といった。彼は選擧運動を通じて、國民に「センスを語る」のに全力をつくすことを誓い共和黨對立候補と何時でも討論することと、選擧費制限を承諾するのを約束した。

共和黨候補は未決定で、州檢事ウイリアム・スカット擁立の機運が强かったが、彼は出馬を拒絕し、ジョン・アンダーソン下議が出馬希望を持ちながら決心をしかねている。

・・・

石油会社重役
誘拐さる

（ブエノスアイレス）スタンダード石油（インデアナ）の子會社アモコ・アルゼンチンの支配人ダビッド・ウイルキーが誘拐され、誘拐者は百万弗の身代金を要求している。ウイルキーは二十三日に出勤のため家を出たところを武裝したゲリラに誘拐された。彼らは數台の自動車で彼のリムジンを包圍して、運轉手とともに連れ去ったが、運轉手は間もなく釋放された。

・・・

國務長官
中國訪問

（華府）キッシンジャー國務長官は十一月十日―十三日に訪中する、と華府と北京から同時に發表された。長官は十月に訪中の予定であったが中東紛爭の勃發で延期していた。中國訪問の往路または歸路に、キッシンジャーは訪日するが、日程は明でない。

ベネズエラ
石油値上げ

（カラカス）ベネズエラ政府は稅金計算の基礎とする原油一バーレル當り値段を五六％値上げする、と發表した。ベネズエラは一ケ月二一八三万七千バーレルを米國に輸出しカナダに次ぐ第二の米國の石油供給國である。

この値上げが米國內の石油消費者に與える影響高は不明であるが、ベネズエラの稅金計算基礎は一バーレル四弗六五仙から七弗二四仙になる。

大統領親友
調査さる

（華府）連邦貯金保證局長フランク・ウイリーは、ニクソン大統領の親友ベーブ・レボゾが證券の不正取り引きをしたとの噂を調查する、と約束した。ウイリアム・プロキシマー上議（ウイスコンシン民主）は、この噂が調查されるまでレボゾがキイビスケイン銀行重役であることをサスペンドしよ、とウイリーに要求した。

ワシントン「ポスト」紙によると、一九六八年に保險調查官が盜品であることを通告した後に、レボゾは九万一五〇〇弗のIBM證券を賣却した。この證券はマフィアが紐育の證券仲介者から盜んだもので、保險調查官ジョージ・リレイは、一九七一年に法廷に提出した口供書で、レボゾの取り引きを「シェデイ」と呼んだそうである。レボゾの辯護士は、レボゾは證券が盜品であるのを知らなかった、と主張したが、法廷の記錄は彼が賣却した二ケ月以上も前に、それが盜品であるのをレボゾは通告されていたのを示している。

福田外科醫院
福田一夫
IPPEI FUKUDA, M.D.
1800 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城醫院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科 內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1322
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4196

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利静
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行壽
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無量品在
同 高橋俊
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛會
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◉集會日 第二日曜日午前十一時
聖經は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛會
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany

天理教シカゴ教會 ウエスト
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3723 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

北星基督教會
牧師 佐藤敬
禮拜 日曜日午後一時
HOKUSEI CHRISTIAN CHURCH
5247 N. Ashland
121 W. Cornelia
Tel.: 525-7501

デボン・イエス基督教會
牧師 大山
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1600 W. Devon Ave.
Parsonage Tel. 274-5434

ノース・ショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

レーキサイド 日本人基督教會
日語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 篠井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出
英語部牧師 ロス・カレイ
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Tel: 743-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-5482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
シカゴで唯一軒
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二一
電話 SU四―七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の真心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料配達いたします

お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮嶋、大阪
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
▼日本行き、再入國、呼寄せ手續き
◉歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光旅程通り旅行作成
▼▼通譯――ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック、翻譯、營業證明一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◆十月中旬 フロリダ・ディズニーランド
（飛行機三泊四日の旅）
一九七四年
◆十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
御口行雄
顧問 三浦昭房

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタンナショナル銀行
日本語の出來る日本人職員が皆様の御便宜を計ります
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、皆様の御滿足をさせて戴きます
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

副大統領スキャンダル容疑

（八）

インピーチされた後でなければ起訴され得ないのは、大統領のみの特權である、との思想は、ロバート・ボーク（ソリシター ジェネラル）が書き、アグニュ問題を擔當していた連邦判事ウォルター・ホフマンに出した意見書で發表された。意見書は、大統領と副大統領の重要さの相違を論じたものだが、意見の中心と言う可きは次の點である。

「憲法起草者は現職大統領の起訴を考え得なかつた。彼らは法律實行上の完全な權力を彼に與えたからであり、これは起訴をコントロールする權力を含んでいるからである。更に彼らはインピーチメントの場合を除き、米國に對する犯罪からの回復と赦免の權力を彼に與えた。この權力は、大統領に對して犯罪的手續きがとられる前に彼から赦免權を剝奪するため、インピーチメントにより（その位置より）取り除かれねばならぬ、との結論とのみ適合する。副大統領は起訴をコントロールしたり赦免を許す權力を持たないのは、もちろんである。」

その意味するところは明だろう。大統領は起訴機關である司法省をコントロールし、赦免權を持つので、どんな犯罪を犯しても彼を罰する道はない、と言つているのである。たとえ裁判で有罪と判決されても、赦免權の行使で、自分を釋放する權力を大統領は持つからである。だから、この權力を剝奪するために、まず彼をインピーチしてその位置から追放せねばならぬ、と言うわけなのである。ところが、副大統領はそうした權利を持たぬので、現職の儘で起訴し得るのだそうである。

最高裁の意見さえ、「デフィニチブ」でない時は無視する、と示唆して、自己を法律の上におくニクソンにふさわしい意見であるかも知れないが、これは法律家特有の詭辯であるのみでなく、憲法を故意に讀み違えた議論である、と言つていい。憲法第二條第一節は、單に大統領に「起訴コントロール權」を與えているのでなく、法律が忠實に實行されるのを「テーク ケーア」するのを彼に命じているのである。したがつて、彼自身が犯罪容疑で非難されている時、そのコントロール下にある司法省を通じて、起訴を妨害せんとするのは、法律を「忠實」に實行する所以ではない。赦免權も、將來の大統領が下獄することから自己を助ける手段とするのを、起草者は考えて書き入れたわけでは絶對にないだろう。もしボークが立てた意見が認められるなれば、議會が大統領をインピーチすることも不可能となる。I・F・ストーンが言う如く、議會がその動きを見せる時は、陸、海、空軍の大元帥である彼は、軍隊を動員してその解散を命じることも可能だからである。これを極端な意見と言う人があるかも知れない。しかし、赦免權を悪用する大統領がクーデターを企てない、という保證は絶對にない。

ボークがこの意見書をホフマン法廷に出したのは、アグニュは現職のままで起訴され得る、とリチャードソンが結論したのを示していた。彼はこの問題で、頭を痛めていた。ビールが集めた證據は、アグニュの犯罪行爲を明にしていたが、その證據の大陪審提出を、彼は容易に許さず、證據提出を許した後も、大陪審が起訴するのを許すか否かで、決心をつけかねていた。長い考慮の後に、リチャードソンがアグニュ起訴に踏み切つた背後には、大統領繼承についての彼の憂慮があつた。ニクソンの乗る飛行機が明日にも墜落するかも知れない、と彼は恐れ、狙撃者のタマは何所から飛んで來るかも知れない、との不安をたえず抱いていた。ニクソンが心臓マヒで倒れる危險がない、とは言えなかつた。そうした不幸な事情が生じた時、犯罪容疑に包まれているアグニュが大統領になるのは、想像しただけでも背筋に冷汗が流れることだつた。だから、このことの生じるのを絶對に阻止せねばならぬ、とリチャードソンは考えて、證據の大陪審提出から起訴に踏み切り、アグニュにプレッシュアをくわえるとともに、彼を辭職せしめるための取り引きを進めたのであつた。ピーターソンやビールが、たとえ數ヶ月でもアグニュに体刑を科す可きだ、と主張したのをリチャードソンが退け、ビールが集めた證據を發表することに固執した以外には、アグニュ側の條件を悉く受け入れて、取り引きを承諾したのも、そのためであつた。リチャードソンに取つて、犯罪容疑者が大統領になる可能性を無くすることが何より大切だつたのである。

アグニュも辭職が避け得ないことを知つた。九月廿九日の演説で、共和黨婦人が示したような反應を、國民は見せなかつた。彼はニクソンから捨てられたことを、可成り早くから知つていた。彼を誰よりも熱心に支持し、白亜館が彼に示した態度に怒つていたのは、バリイ・ゴールドウォーターであつたが、白亜館顧問ブライス・ハーロウとフレッド・ブザードが、密かに彼をアリゾナに訪れたことを、アグニュが知らないはずはなかつた。二人の旅行が、アグニュの罪状をゴールドウォーターに語り、彼への支持の抑制を説得するのを目的としていたのは、言うまでもなかつた。

アグニュが白亜館と司法省のプレッシュアに抵抗するのを斷念したことは、十月四日に明であつた。この日、彼はシカゴ共和黨宴會で演説することになつていた。彼のオフィスからは、九月廿九日以上の司法省攻撃演説をする、とのニュースが流されて、保守的な中西部黨員に期待を抱かせた。ところが、スキャンダル巻き込まれ非難には一言もふれず、ニクソンを激賞することに彼は演説の殆ど總てを費やした。期待を裏切られて、聽衆も國民も狐につままれたような思いであつたが、この演説で、アグニュは謎のようなことを言つた。「ローソクの長さには限りがあり、いつかは燃え盡す時が來る」と言う言葉である。彼のローソクが燃え盡したことを告白したものであつた。司法省との最後のデールを進めるのを、彼が辯護士に命じたのは、その翌日であつた。彼が演説でニクソンを激賞したのは、その同情と理解に訴えたのを意味していた。

（R・F）

キリスト信徒連盟主催
日本留學生招待交歡の夕

シカゴ日系人キリスト教信徒連盟主催の、恒例の日本留學生、交換教授、研究員諸氏招待交歡の夕は、來る十一月十七日（土曜日）午後五時よりバッキングハム街七〇一の日本人キリスト組合教會社交室で開催される。

「今日の樣な科學が進んだ又社會の變化が激しい時代になりますと、『異郷に住む』と言う言葉は時代おくれに響く程、日本とアメリカの距離も短くなり、隣り同志の様になりつゝあります。しかし、まだ〱異なつた習性や社會組織、言葉の違いのあるアメリカにお住みになられる皆様には、少々氣つかれなどもあり、時々は故郷の味にふれてみたい願いもおありかと思います。私共信徒連盟一同は、例年の如く、交換教授、研究員、留學生の皆様をお招きして、日頃の勞をねぎらい、夕食を共にし、久方ぶりで故郷の地にある感を共にしたく願つて、親睦の夕を開くことにいたしました。

各教會の牧師先生方、一世の方々も多數御參加下さいまして、交換教授、研究員、留學生方の前途を御祝福下さいます様御案内申上ます。

なお、交換教授、研究員、留學生の名を集めるのが困難で、通知洩れの方があると思いますので、招待状が行かなくても、該當者の方は左記のどちらかにお申込みの上、御遠慮なくおいで下さい。又、お知合いに該當者のある方は、お手數ながら、その方に、此の會のあることをお知らせ下さいます様お願いします。」と主催者側から本紙を通して願つている。

申込先

星賀源一　電話 五二八＝四二一六

池田祐吉　電話 ED四＝三四一五

日時　十一月十七日（土）午後五時

場所　キリスト組合教會（バッキングハム街七〇一）

會費　三弗（交換教授、研究員、留學生を除く）

主催　シカゴ・キリスト信徒連盟

後援　シカゴ・キリスト教會協議會

プログラム

第一部　司會者　南部勝牧師

晩餐（食前の感謝）

讃美歌　四九二　鈴木光夫

聖書朗讀、開會祈禱　永谷勇

挨拶　シカゴ・基督教會協議會議長　大山義松牧師

所感　シカゴ日本國總領事　鈴木千夫

第二部

ヴァイオリン獨奏　清水メリー

ピアノソロ　高橋邦明

〃お母さま、聞いて頂戴〃　高田あや子

舞踊（橘流）〃岸の柳〃　橘左晃

獨唱　藤井典子

ピアノ伴奏　那須美惠子

來賓紹介　佐藤敬牧師

福びき

留學生プログラム　有志

挨拶　主催者代表　小澤要

讃美歌　四一五

終禱　石川清牧師

詳細は、本紙廣告を御參照ください。

曉の合唱

石坂洋次郎

（二六）

家族

朋子はフイと俯向いたきり容易に顔を上げなかつた。茶碗と箸を掴つた兩手の甲で、食卓の縁を強く押えているようだつたが、そのうちに食卓の上の器物がガタゴト鳴り出したかと思うと、クルリと後ろ向きになつて突つ伏し、背中に激しいケイレンの波を打たせた。かがまつた胴腹の間から畳に押し潰されてヒシャゲた笑い聲がグスリ、グスリ洩れて來る。

美代も一と口御飯を頰張つては、横を向いて、ファファ、ファファと苦しげに笑いをコボしていた。

「なんだな、うちの女子たちは？ 呆れたもんだ……」

兵吉は興ざめたようにボツリと言つた。銀二郎は我關せずで飯を掻き込んでいたが、いつまでも女たちが笑い止まないので、舌打ちして忌ま忌ましそうに

「女子はだらしがないぞ、そんなことをいつまでもおかしがつて、……ホラ、お母ちやん、ボヤボヤすんなよ。さつきからお茶碗出してるじやないか。御飯くれ！」

「そうだ、ちつともおかしいことはありやせん……」と、兵吉が相槌を打つた。

兵吉と銀二郎はよく意見が一致する。二人とも血縁がないことは承知しているが、庶民的な長幼の序は自ずと遵守されていたし、俗にウマが合うとでも言うのか、無慾恬淡なお互いに腹のきたないひねこびれた人間でないことを認め合つていたのである。もつとも、銀二郎のほうは、いまはまだ先生がたの番付などを作つて喜ぶ稚臭を脱けきれないが、そろ〱生涯の教養が急速に培われていく年頃に際會しているので、そういう點で兵吉は早晩あとに取り殘されることになろうが……。

食事が濟むと、朋子は後片付けをちよつと手傳つて、二階に上がつた。銀二郎は炬燵に寝ころんでハーモニカを吹いていた。何かの唱歌の一節をばかみたいに繰り返しているところから察すると、あまりいゝ御機嫌ではないらしい。

「銀二郎、將棋しない？」

「駒が足りないじやないか」

「新しいの買つて來てあげたわ。しようよ……」

「新しいの？ どれ」

朋子が手提袋からとり出した將棋の駒を、銀二郎は珍らしそうに掌で弄んでいたが、

「よし、教えてやろうかな」と、急にニコニコして、炬燵の上で駒を並べ始めた。

將棋ばかりは、朋子は銀二郎の敵ではない。二枚落ちでもしてやられることが多い。しかし、今夜は、勝負はどうでも、銀二郎とうちとけて話したいのが目的だつた。銀二郎はおかしな性質で、何か他の仕事をやりながらだと、人の話に身を入れて聽くが、手持無沙汰で、たゞお説教だけ聞かされる段になると、キョトキョト周圍に氣を牽（ひ）かれ、さつぱり落ち着きがなくなつてしまうのである。

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ觀光團員募集
（シカゴ旅行クラブ第九八回）
シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましよう。
▲期日　十一月十三日（火）午前九時 オヘア空港集合
午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同　十八日（日）オヘア空港A・A機二二二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費　四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）
▲申込金　五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案内人　菅野フランク・武雄
▲コース　十一月十三日（火）メキシコ市着市内觀光
（二泊）十五日（木）タスコ一泊
（二泊）十八日（日）十六日アカプルコ
（二泊）十八日（日）シカゴ歸着
お申込みと問合せは左記に
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間 Tel GR 2-4133（菅野武雄）

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-648
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
~ [illegible]
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文及び既成服の特別割引き
文英 針灸治療書
針灸治療器具及び モグサ

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3789
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI—八＝三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二＝七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
「松はる」
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで（テークアウト致します）
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
北クラーク街五六〇一番
津田源二 すま子

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田パーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九＝二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十五仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
＝年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
劇場のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
天ぷら おすし すき焼
日本お料理店
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼
東すき焼
▲週日は午後五時……十時
▲日曜日は午後五時……九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷も日本間もあります※

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八—〇〇五二　八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 564 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
二時間フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお客様におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ 直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の藥「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に贈答用品、雑貨
◎メールオーダーも取り扱います。
◎毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣
こうじ、赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

江崎博士にノーベル物理學賞

紐育IBM研究所勤務

（ストックホルム）一九七三年ノーベル物理學賞が二人の米國民間會社に働く學者と一人の英國人に與えられた。その中の一人は紐育のIBMに働く江崎玲於奈博士（四八）である。今年の物理學賞は普通人には理解困難だが、TVやコンピューターに重要な現象の發見が認められたからである、といわれる。

江崎博士は大阪生れで、東大出身で、ソニー研究所に働いている時に「江崎二極管」と言われるものを發明した。これがノーベル委員會で認められた。一九五九年にIBMの物理學コンサルタントとして來米したが、現在は紐育のヨークタウン・ハイツにある同社のワトソン研究所を指導している。米國に未だ歸化していないので、氏の授賞が發表されたとき、米國はアメリカ人エサキだ、と思い、日本は日本人がこの名譽を得たと許した。湯川秀樹、朝永振一郎兩博士に次ぐ日本人でノーベル物理賞を得た三人目の人である。

日米貿易週間

祝賀レセプション

十一月からシカゴにおいて日米貿易週間が始まることは既報の如くであるが、この日米貿易週間を祝してシカゴ中西部會、日本のシカゴ中西部會、日本外國貿易協會及びシカゴ商工會議所、四者合同主催で祝賀レセプションと會議が來る十一月五日（月）午後七時半よりコンラッド・ヒルトン・ホテルのグランド・ホーム・ホールにおいて開催されることになり、關係方面に招待狀が發せられている。

なお、翌六日午後六時より同様、シカゴ商工會議所とシカゴ日本商業會議所、日米協會、日本中西部會、四者合同のレセプションおよびバッフェーがパーマー・ハウス・レッド・ラーカー・ルームにおいて催される。

米國物資の巨億の市場—日本

コンマース紙の日米貿易觀

シカゴ商工會議所の機關紙「コンマース」誌の日本に關する八月特集號の一部がおくれて、本社にも贈られた。八月と言えば田中總理一行がデーリー・シカゴ市長の招待により、シカゴを訪問された月であり、十一月には日本貿易週間があるのでこの機會に特集號が刊行されたものであろう。普通雜誌サイズ五十六頁であるが、日米貿易に最大關心をもつ鈴木千夫シカゴ總領事、安藤日商會頭、ジャパン・トレードの副島駐大所長の三氏のレーキ・ショーア沿線を背景とした色彩寫眞が、表紙に飾つている。内部を見ると去る八月田中總理がシカゴ訪問の際のデーリー・シカゴ市長の歡迎午餐會において市長より名譽市民の記念盾を贈られている場面もある。外に中曾根通産相やインガソール駐日大使の日米貿易觀、ライシアワー元駐日大使の日米兩國貿易に關し言語、習慣の相違のために誤解誤解を生ずる場合があるので、この點に注意すべきであるとのシカゴセミナーにおける演説の要旨なども紹介されている。又大阪とシカゴは諸種の觀點から見て共通の點がある。兩市は經濟開發のパートナーであるという所見も紹介されている。副島センター所長と同誌記者との一問一答はまた興味ある問題である。

廣告欄を見ると日本の代表的商社企業の大廣告が滿載されて、シカゴ商議の特集號としての面目が躍如としている。

日米貿易週間

十一月二日より始まる

シカゴ商工會議所主催で關係日米兩國政府機關や諸團体後援の下に十一月二日の兩國女子バレー・ボール競技を先頭に三日よりネービー・ピーヤにおいて企業者間の商談が行われる。一方政府或は團体代表者間のセミナー或いは會議は六、七、八日の三日間に亘つて、ヒルトン・ホテルの會議室で行われ、九日にはデーリー・シカゴ市長と大阪大島靖市長と大丸史郎市會議長によつて兩市が提携パートナー都市として祝賀會がヒルトン・ホテルで催されるという。米國にとつては日本は將來ます／＼最大のマーケットとなる可能性あるを政府もまた當業者も認識するに至り、日本政府も米國の日本への輸出を擴大して、兩國貿易のアンバランスを矯正することを奨勵している事實に鑑み今後日米貿易は一層擴大の一途を辿ることが期待されている。

日米女子

バレー試合

三日（土）夜七時

今秋十一月シカゴで開催される對日輸出見本市關連行事の一環として日本の三洋電氣女子バレー・チームが來訪して女子チームと親善試合をシカゴ及び附近で三回行うことになつている。

三洋バレー・チームは實業團リーグで三年連續優勝して憧れの日本リーグ入りができてユニチカと一勝一敗して日本四强の一つとなつた强チームであるから、當日は力戰が見られるものと期待されている。一般日系人各位は親族友人誘い合せて賑々しく來場を希望されている。

三回の試合中、市内の最も便利な會場は十一月三日のデポール大學（フラトン＝シエフィルド街角）のアルミナイ・ホールにおけるシカゴ・リベルス及びEPUの二回の對戰である。

入場料は大人二弗、學生一弗で三回通し切符は五弗である。

中西部佛教會便り

◎祥月供養　來る十一月四日（日）は本月の祥月供養禮拜が午前十一時半より修行されます。施主の方はおまいり下さい。

◎理事會　去る廿六日夜開かれた理事會において協議の結果、明年五月十二日、北米佛教團の七十五周年と當佛教會の創立卅年の記念法要を大々的に修行することに決定、準備委員を設立して研究することに決定した。

◎一九七五年度の全米佛教婦人大會をシカゴでの開催方を依頼されているので、近く一、二世の佛婦の會合を開き三週間内に全米佛婦事務所に通達するはず。

國内三航空

定期便減少

（華府）ユナイテッド、トランス・ワールド、アメリカン三航空は十八日に開かれた連邦民間航空委員會との會合で燃料を節約するため、主要國内路線の定期便廿二往復便を運休することに同意した。運休は十一月一日から實施され年間七千五百万ギャロンの燃料節約になるといわれる。

運休する定期便は紐育＝シカゴ間の十五往復便、紐府＝フィラデルフィア間の二往復便で、このほかに、桑港＝華府、バルチモア間のジャンボ機が普通型機に切換えられる。

本週の

青山映畫

今週青山雪雄映畫社が公開するのは松竹特作「喜びも悲しみも幾歳月」である。これは「廿四の瞳」や「香華」などの名作で知られた木下惠介監督が自らのオリジナル・シナリオを使つて、風雪の廿五年を灯とともに歩んだ燈台守夫婦の愛情を描いた詩情の濃い抒情作品である。出演者は佐田啓二と高峰秀子が燈台守に扮し、中村賀津雄、桂木洋子、田村高廣、夏川靜江が助演している。

ストーリは若い燈台員有澤四郎と新妻きよ子が、觀音崎燈台に赴任するところから始まる。ラジオが上海事變を報じている昭和七年であつた。夜の東京灣に九万燭光の光芒を施回させる燈室で「どんな苦勞が待つていようとも—」と愛情を誓つた二人であつたが、前途は多難であつた。

日本が國際連盟を脱退した頃、有澤は北海道の石狩燈台に轉勤し、ここで長女雪野が生れた。昭和十二年、彼らは更に波風荒い五島列島の女島燈台に移つた。周囲二哩の絶海の孤島であつた。日本が太平洋戰争に突入した時、有澤夫妻は、佐渡の彈崎燈台にいた。B廿九が爆音をとどろかす頃、彼らは御前崎燈台にいた。燈台も爆撃を受けたが、夫妻はここで終戰を迎えた。

それから思い出の御前崎燈台長として有澤が赴任する頃、成長した雪野は相愛の名取進吾と結婚し埃及のカイロに向つた。「娘の門出だ。今までは何千万の船に光を投げてきたかも知れないが、俺達廿五年の生活は、この船出を守つてやるために生きてきたようなものだ」と有澤夫婦は語り合つてレンズを拭いた。

人生の苦難と人間として生きることの美しさを歌つた詩である。

三時間に亘たる長篇で、十一月四日（日）六時半と九時十五分に、フランシス・パーカーで映寫される。今週も土曜は休演する。

要求

マリン・ドライブ附近アップタウン最善。レンガ作り六アパート三＝五、三＝六。プラス・ガーデン・アパート、ステーム暖房。ビルトイン・モーゲージ。（七万弗台）

Ideal Realty
769-6300

若い男女二人宛入用。ルーブのコンタクト・レンズ製造所
北ワバッシュ街五
電話　三七二＝八四六〇

七室、アパート、フル・キッチン、空氣調節、洗濯機とドライヤー。（家賃月一八五弗）
電話　EV　四＝〇九七二（午後六時後）

日本留學生、研究員、並に交換教授

招待親睦會御案内

恒例によりまして、日本留學生、研究員並に交換教授の方々を御招待申し上げ、晩餐を共にして、親睦の一夕を持ちたいと望んでおります。ついては前記の方々並びに各基督教會信徒に限らず、一般皆様の御協力御参加を期待しております。

日時　十一月十七日（土）午後五時登錄
會場　キリスト組合教會
西ベッキングヘム街七〇一

▲會費　一人三弗（但し日本からの前記お客様は無料）
▲申込みは左記へ早目にお願いします。
池田　紘吉（電話　ED四＝三四一五〇）
星賀　源一（電話　五二八＝四二一六〇）

御案内もれがあると思いますので、御招待狀を受けなかつたお客様は右兩氏の何れかへ御通知下さい。

主催者　シカゴ基督教信徒連盟
後援　同　日系人基督教會協議會

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フード コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話　二五四—五三五四

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）
フランクス・スタンダード
電話　五四九—九七九七

移轉お知らせ

弊店、今回左記へ移轉擴張いたしました。從來の店より約一ブロック東になります。何卒相變らずお引き立てをお願いします。

▲營業時間　毎日　午前十時より午後八時まで（月曜日は休業）

新店　西フオースター街三三四四番
電話　四六三—三八〇〇
ジャパンK フード商店
佐々木清子

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話　五二八＝八一九二

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話　五四九＝八六九七

キチネット一室半アパート貸度し
交通便利
北セジウィック街二一一九
電話　四七二＝七一五七

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップオン會社
西スピリア街三四一
電話　八二二—〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

シカゴ
日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

求むキャシア（二人）（委細は福井）
少し英語の出來る方
リンカーンパーク　一番レストラント
電話　六四九—一〇〇〇

青山雪雄映畫
木下惠介監督
「喜びも悲しみも幾歳月」
主演　高峰秀子　佐田啓二
▲十一月四日（日）六時半　九時十五分
▲土曜日休演
▲場所　フランシス・パーカー講堂

シカゴアジアクラブに
お入り下さい

◎各種プログラムに參加できます。
◎會費、個人、家族共　年間五弗。
◎一九七四年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—
▲七月十七日—八月廿二日（五週間）
▲七月廿二日—八月廿八日（五週間）
▲十月十日—十一月一日（三週間）

入會申込み、お問合せは—
電話（三一二）九七二＝七五〇〇をコールされるか又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 60123
Chicago, Ill. 60660

クック及びウエートレス（數名入用）
きよ
2827 N. Clark　Tel 935-0474

コック及び（ウェートレス・キッチン・ヘルパー）入用
申込みは電話で左記へ—
キム　電話　二八一—八九一〇
又は　五二四—〇二五二

人員募集

家族的ふん圍氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため
一、コック、　コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん圍氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八＝二六七七に御電話下さい。

松やレストラント店主（ジム）

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二一八—一五七二

新L・Pレコード續々入荷！

青江三奈	スーパーデーラックス
石原裕次郎	ベストデーラックス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒット
菅原洋一	今日でお別れ
高倉健	デラックスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌聲デラックス
デイツク・ミネ	若き日の歌聲
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會
西田佐知子	女の意地
渚ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌聲
二葉百合子	浪曲演奏
フランク永井	スーパーデラックス
布施明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒット
三波春夫	黄金のヒット歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
三善英史	雨・あなたが踊る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謡
古賀政雄名曲集	
懐メロ軽音樂名曲集	〔一二三四〕
スター歌手	なつメロ競演
デユーク エイセス	にほんのうた

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	稲田恒介
革命そして革命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
くうだらユーモア雜學	田邊貞之助
アメリカとの闘い	シアヌーク
仁義なき戰い	飯干晃一
比較日本人論	千石保、遠山敦子
太陽への挑戰	糸山英太郎
日本沈沒（上、下）	小松左京
ムツゴーロの怪事件	畑正憲
輸入商賣	坂井浩昭
カナダ・インディアン	新保滿
海の史劇（前）（後）	吉村昭
愛に遠くあれど	三浦綾子

20％割引きの特價コーナー、貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

FIRST PACIFIC BANK
心のふれあいを大切にします
日本のことなら何でもご相談下さい
第一勧業銀行がきつとお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

シカゴ東京銀行の
セービングス預金をどうぞ

(1) セービングス・アカウントをオープンの方
(2) 今お持ちのセービングス・アカウントに御預金の方には次の景品を差し上げます
$200から$299.99まで御預金の方に素適な陶器（ノリタケ製）を差し上げます。（塩、こしようセット、菓子器、果物皿の三つの中の一つをお選び下さい）
$300以上御預金の方に
御家族全部で樂しめる操作の簡單なカメラ・セット
▲期間　一九七三年九月廿四日（月）—十月廿六日（金）
詳細は本田又は木原におたずね下さい。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
Member Federal Deposit Insurance Corporation
（本紙第一面本行廣告を御參照下さい）

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（產地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月 — 金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

特價書の御案内
秋の20％ディスカウントセールを御利用下さい
★和書（辞典類、雑誌は除く）
★レコード
★ミュージックテープ

◎開店時間
週日　午前十時—午後六時
土曜日　同上　—午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

GIFT GUIDE TO JAPAN
アメリカの味をふるさとのみなさまに
日本への贈答品の粋

心をこめたアメリカの珍しい贈物は、きっとどなた様にも喜ばれるものと存じます。御中元、御歳暮、クリスマス プレゼント、訪日のお土産に是非御用命下さい。

御申込みは弊社又は最寄りの取扱店で、申込み用紙を御請求の上、註文品を御記入の上御申込み下さい。

CODE	PRICE	ITEM	
KK	US$ 19.75	数の子昆布缶詰セット	3 cans/12 oz. Kazunoko Konbu
AK	19.75	北海珍味缶詰セット	Assorted cd Kazunoko konbu, Crabmeat, & Red Salmon
TE	18.50	ティータイムセット	Assorted Chocolates, Coffee, Cocoa & Teas
DC	16.00	高級キャンデー詰合せ	Assorted Fancy Confections
SG	16.00	特選グレープフルーツ（ナイフ付）	Grapefruit Selected Quality W/Knife
OG	19.75	オレンジ・グレープフルーツ詰合せ	Sunkist Orange & Grapefruit W/Peeler & Knife
SO	19.75	サンキストオレンヂ（ピーラー付） お願い：SG,OG,SOの配達地域は鮮度保持のため東京都23区、横浜、川崎、大阪、京都、神戸地区とします。 受付期間 74年3月31日まで	Sunkist Orange W/Peeler SG,OG,SO available only before 3-31-74 and only for delivery in Tokyo, Yokohama, Kawasaki Kyoto, Osaka and Kobe. Areas
BG	13.00	お子様用キャンデーバスケット	Basket of Goodies
AM	16.00	肉缶詰セット	Assorted Fancy Canned Meat
US	19.50	海の幸	Assorted Sea Food Set
AS	25.00	アラスカ新巻鮭セット	Chum Salmon Lightly Salted
SS	19.50	鮭親子かす漬 お願い：US,AS,SSの受付はクリスマス、御歳暮用（12月5日迄）です。	Chum Salmon & Salmon Roe Set US,AS,SS available only during X'mas & New Year Holiday season. Subject to receive your order by December 5th.

japan food corporation　1850 WEST 43RD STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609　Telephone 254-5354

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 31 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2541

短歌（北陽會）
（九月抄）

安藝友美智子

めじろ追ふ人にかあらむ山峡の家なき小みちに捨てられし紙

失はれ山も畑も人の土ふみつつ詣づ山深き墓所

人も田も畑も変へて幾久し泉水今も澄みて流るる

角野順子

ひそやかに降りつづく雨は杜松（ねず）の木の針葉に光る玉水をなし

いく度と形を變へてゆるやかに視界より消ゆ夏雲の群

松本絲葉

この秋は庭の薄の珍らしく三十本餘り穂に立ちにけり

九月ともなれば豐かに薄の穂銀に光りて風になびけり

中秋の月見をせむと兄夫妻招きて妻の料理に忙がし

松本登美子

極暑にあえぐ庭の草木に水そそぎ蘇生の思ひは我にも通ふ

息等一家最早加州の人ならず新地に築く幸をし祈る

池の水替ふると深く膝濡らし汲みとぐる水に稚魚も交じれる

中川いつえ

ドイツ人を妻にせる息よ一人來し日はさらさらとお茶漬けを食む

娘の古着仕立て直して着る宝の立居ほのかに匂ふ香水

馳ちて來る白髪は母の勲章としみじみ言ひき染めよといふ娘に

中野ルリ

われよりも高くトメトは伸び育ち青き葉かげに色づき初めぬ

息づまる暑さつどける眞晝にてファクトリーに働きし日を思ひをり

奥田良寛春

ペンヤンの大樹の氣根も茂り立ちいづれとも分かなくたくましきかも

園生信子

水澄めるハヤチスポート沈透く（しづく）石拾ふうつし身松風凉く

古き葉を地にふみながら仰ぎみる欅の新葉陽に光りいる

高橋百合子

卅二年振りに賜へる友の文戦時下に別かれし暗き記憶甦る

卅二年の空白ありて君は今娶らざる息と二人暮しと知れり

月影が四つに見えると亂視眼の友の視力よかなしく思へり

瀧田久美子

家毎に庭の作りの異なるを住む人の個性思ひつつ見る

三人の子の出征を印したる家は淋しく雑草のびて

オイラン草の花冠も小さくなりたるに秋の揚羽蝶（あげは）が翔休めをり

柳澤田鶴子

芝刈り終えて晝食のテーブルにコーヒーの氷塊とくる音のかそけく

フェンス越えて赤き粒實の並べるを刈り惜しみつつ掌にのす

加藤はるえ

敗投のつづきてマウンドを去りてゆく投手の孤獨の心も知れり

秋の雷鳴りて止みたる夜半にして時雨の如き雨過ぎゆけり

八月十九日句會　席題「顔」（又は面）
（互選）（高點順）

母の顔泥を塗っても許す母　仙太郎
無心なる吾子の寝顔に教へられ　晴明
目鼻だちパパそっくりと喜ばせ　南海
嬉しさを隠しきれない顔の色　八朗
顔に出る今日の試合の優勝旗　一雄
薄化粧さすが女優という笑顔　南海
顔見ても名前が出ないもどかしさ　らん子
たまに逢ふ孫みしりして泣かれ
顔形まずさに善人撰をする　八朗
アメリカの役人にあるあの笑顔　玉露
記念寫眞自分の顔を先づ探し　酷敏
笑顔さへ見せれば世間丸くゆき　玉露
四十才過ぎ顔に責任持てという　晧敏
ニッコリの美人につられてもう一杯　一雄
どの顔も憂ひに満ちた夜の病院　晴明
逃げられて顔に惚れた愚悟りけり　仙太郎

秘密献金千八百廿万弗

大統領再選財務委報告
最高は二百万弗

（華府）ニクソン大統領再選財務委員會が廿八日に公けにした秘密献金リストによってその總額は一八二〇万弗に上ること、献金者は各國の大公使、銀行家、事業家、有力な共和黨員數人とほかに特異なケースとして献金があったことなどが明かにされている。

發表は裁判所命令によるものであった。三インチ厚さの報告書は、一九七一年一月一日—一九七二年四月六日間の献金リストであるが、献金最高額はシカゴの保險會社會長C・ストーン氏からの二〇〇万弗、ストーン氏が一九六八年のニクソン選擧運動で四八〇万弗を献金したことは公けの事實であり、昨年度、選擧献金公開が立法化される前にこの二〇〇万弗を献金したという。その他、ロックフェラー財閥から五六八、〇〇〇弗、著名人からの献金は俳優ボブ・ホープ氏から五〇、〇〇〇弗、億万長者ハワード・ヒューズ氏から同じく五〇、〇〇〇弗。ヒューズ氏はそのあと公けに六六、〇〇〇弗を新たに寄附している。

變ったケースとしては、一九六四年郵便サギでもとチームスター組合のホッファ組合長と共に有罪宣告され、現在服役中のキャル・コペンス（マイアミ居住、建築業者）からの現金一四〇万弗寄附がある。

JAPANESE CINEMA
SUNDAY, NOV. 4 ONLY
Showtimes—6:30 & 9:15
Keisuke Kinoshita's
LIGHTHOUSE KEEPER
with
Hideko Takamine, Keiji Sada
at
Francis Parker
Clark & Webster

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4 2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

Horizon Corporation

1) One of the largest real estate development companies
2) We are registered in New York Stock Exchange
3) We have 73 offices throughout the United States and Tokyo, Hong Kong, Guam and Europe
4) Every weekend our expert representative accompanies a group to see the land of Horizon Corporation's development, a 2 night and three day tour

Horizon Corporation
625 N. MICHIGAN AVE. (CHIDT)
CHICAGO, ILL. 60611
PHONE (312) 751-2260

Please send me ______ copy(ies) of your new 12-page booklet: "What You Should Know Before You Buy Land."
Name ______
Tel. ______
Address ______
City ______ State ______ Zip ______

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

Subscribe to The Chicago Shimpo

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種審藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來るムーヴィングサービス

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

松や　お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼　天ぷら

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八　南部 南ワーバッシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
親切 丁寧信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

Your Classified Ads

HELP WAN

EXPERIENCED MECHANIC
and several gas attendants
Frank's Standard
Addison & Southport LI 9-9797

A A A COMPANY
We need several young people who can conduct intelligent interviews.
$600.00 month guarantee
Call 677-7000

NEED COUPLE to be caretaker of northside Jewish synagogue. Free apt. and good salary. Must understand English. RO 1-5700.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

A-1 MACHINIST
TOP MAN, TOP PAY
Frank's Maintenance & Engineering Co.
945 Pitner, Evanston, Ill. Call GR 5-1003 between 9 a.m. and 3 p.m.

NEW RESTAURANT, ICHIBAN at Lincoln Pk. want waitresses, busboys, cook, cook's helper, dish washer, Issei, Nisei & college students welcome. Assistant manager, must speak Japanese & English. Experience required. Contact Zenji Kutami for appointment. 649-1000.

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

PEARL STRINGER
Will train
Good Salary
Steady work, Good References.
67 E. Madison, Rm. 1014

ASSISTANT FOREMAN, light mechanical assembly. Will train. Equal opportunity employer. 108 N. Jefferson. FR 2-8556.

FOR SALE
ILLINOIS
650 ACRE GRAIN OR FEEDER FARM
New home, also remodeled older home. Productive soil. $1,050 per acre. 525 acre grain farm, 380 acre tilable, balance pasture plus woods. 2 homes. Good set of bldgs. Spring fed creek. $1,000 per acre. Also other farms.
COLBY REALTY
815 - 824-2255
Shabbona, Ill.

CONTACT RALPH BURNETT
LAND BROKER
For all types of Illinois land
RALPH BURNETT
FARM BROKERAGE
202 W. South St., Woodstock, Ill.
815-338-0300 815-338-4189

FARM & INVESTMENT PROPERTIES IN CHICAGO AREA
Call or write
Freitag Realty, Inc.
20532 Kedzie Ave.
Olympia Fields, Ill. 60461
312-748-9277

FOR RENT
5½ RM. 2 bedrms. unfurn. 1st flr. redecorated kitchen. Good transp. & shopg. Adults, no pet. 6000 N. $195.00. 764-6864.

7 RM. full kitchen. Air-conditioned. Washer & dryer. $185. EV 4-0972.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00
Immediate occupancy, stove & refrig. Near lake. 20 min. to Loop. All transportations & shop.
878-4699

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-271
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-12
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-55
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834 — Res. 334-28

第二五四二號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十一月二日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

白亞館は調査を妨害した
ニクソン氏は約束を破った
カックス前檢察官が證言

（華府）上院司法委で二十九日に證言した前特別檢察官アーチバルド・カックスは、ウォーターゲート調査に當り、白亞館の文書入手で遲延せしめられ、失望せしめられたことを語つた。

カックスが特別檢察官に任命された時、大統領の機密と安全保障に關する事項以外では「全面的協力」をニクソン氏は約束した。ところが、特別檢察官スタッフが要求した文書の總てが白亞館からは供給されなかつた、とカックスはいつて具体的事實をあげた。

非合法選擧寄附の可能性調査に當り、特別檢察官スタッフは、酪農業者からの巨額寄附金のレコードが司法省にあるのを知つた。それで、カックスは當時の司法長官リチャードソンに會い、レコードを特別檢察官に渡してもらえないか、と相談した。リチャードソンはこの申請に反對しなかつたが「まず大統領に話してみる」と返事した。その後間もなく「協力は白亞館から禁止された」とカックスはいつた。酪農業者はアイスクリームその他の酪農製品に輸入割り當て制がしかれる前、二百万弗寄附をニクソン氏に約束した事實がある。更に一九七二年には、凍結下で禁じられているはずの牛乳の卸賣値段引き上げが決定された直前酪農業者は、ニクソン氏に巨額献金をしている。これらのレコードの特別檢察官への供給を、白亞館は司法省に禁じたのである。

他の例として、白亞館スタッフの政治的文書が大統領文書に編入され、召喚状で入手するのを不可能にした事實があるのをカックスは語つた。この事件は某白亞館補佐官が自發的に報告し、特別檢察官が急速な措置をとらなければ他の文書も入手不可能とされるだろう、と警告したそうである。文書提出が遲延させられた例として、シリカ判事を通じて七月二十五日に白亞館に提出を要求した文書が九月になつて渡された事實をカックスは指摘した。

上院司法委は新特別檢察官に自由手腕と獨立を保證する法案起草のため査問會を開きカックスは最初の證人として出席した。彼は獨立檢察官任命に賛成したが、任命はシリカ判事個人によつてでなく、連邦判事全員により任命されるのが望ましい、といつた。司法長官に任命され、白亞館に責任のある特別檢察官は調査に必要な獨立を欠く、とカックスは言い、何を調査するか、調査を何處まで進むべきかの決定權を特別檢察官は持ち、調査進行を白亞館から秘密とする權力も與えられねばならぬ、といつた。

カックスの調査で、ニクソン氏の身邊が危險になつたので彼は馘首された、との噂について質問され、カックスは答えた。

「この種の噂を支持する證據を私は持たぬが、大統領スタッフのある者がわれわれの調査範圍に心を痛めていたという十分な根據を持つ」

カックスによると、調査のある部分は完成に近くなつていたが、殘された部門が澤山あり、「最も困難な決斷」を必要とする段階にきていた。彼が未完成といつた三分野がある。

一、馘首された前白亞館法律顧問ジョン・ディーンは多くの證據を持つが、彼が與え得るより遙かに多くの證據がある。

二、ニクソン氏が提出を承諾した九個のテープがいかなる證據を出すか知らない。

三、ある重要證人の書いた覺え書きを入手したが、彼およびその他の證人の證言と、完全に喰い違つている。しかし調査の現段階では、それが誰であるかを發表することはできぬ。

・・・

エジプト大統領の特使來米
直ちにキッシンジャーと會見
中東問題解決に希望が出た

（華府）キッシンジャー國務長官は、二十九日夜にエジプト大統領サダトの特使イスマイル・フェミイ外相代理と緊急要談で會談した。フェミイは三十日にキッシンジャーと協議する予定で二十九日に到着したが、到着と同時に國務長官と會談した。

會談は一時間半にわたり、中東平和の將來に希望を與えた、と二人は語つた。特に希望を持たせたのは、エジプトがイズラエルとの直接交渉に入る準備を持つのを、始めて示したことである。それのみでなく、中東ではイズラエルとエジプトの軍代表の交渉が進められているが、エジプト代表は十月二十二日に國連安保理が休戦決議を採擇した時の線までイズラエルが部分的撤兵をするのを提案した、といわれている。今日まで、イズラエルが一九六七年の六月に戦爭が生じた以前の線まで撤兵するのでなければ、いかなる協議にも應じない、とエジプトは主張してきた。イズラエル副首相アロンは、双方が今度の戦爭勃發前の線まで退却するのを一週間前に試驗氣球として發表したが、イズラエル軍代表はこれに反對しない旨を明にした、と報じられた。

イズラエルは十月二十二日の休戦ラインまでの撤兵を米國からプレッシュアされているが、エジプトの譲歩——スエズ海峡の反對側までの相互撤兵——と結び合わせるのを希望している。十月二十二日の休戦決議後の戦爭で、イズラエルは戦線をスエズ灣にまで擴大し、エジプトの第三軍をシナイ半島でトラップした。

フェミイはニクソン大統領へのサダトの親書を携えている、と推察されているが、大統領との面會を未だ申請していない。フェミイがエジプト有數の國際法の權威アブドラ・エリアンを同伴していることは、新國境問題とパレスチナ避難民問題で米國の立場を知らんと努力しているのを示している。國務省廣報官マクロスキーは、フェミイが如何なる提案を持つてきたかは知らぬ、といつたが

「彼の訪問が討議の始まりであり、交渉開始の手段發見を求めているのだ、といい得る」

といつた。

フェミイと會う前、紛爭をひき起した状態繼續の不可能であるのを、エジプトもイズラエルも知つたに相違ないので、交渉による解決の希望がある、とキッシンジャーは語つた。イズラエルがアラブの廣大な領土を占領し、アラブ國家はイズラエルの安全な國境線を認めるのを强硬に拒絶し續けた戦前の事情に、キッシンジャーは言及したのである。

海兵隊出國
ウガンダ要求

（カンパラ）ウガンダ政府は米大使館護衛の六海戦隊兵士の四十八時間以内退國を要求した。彼らは陰謀活動に從事したとの理由である。

國務省は大使代理ロバート・オイリーに、ウガンダ政府の要求が手交されたのを認め承諾する以外に選擇はない、と言い、大使館を維持するや否やを考慮中である、と示唆した。

ウガンダ大統領アミンは回教徒であるが、イズラエル外交官を放逐し、反米的動きを強めていた。中東戦爭で米軍がイズラエルを支持して參戦すれば、外交官を含めて總ての米國人を投獄する、といつた。米大使館は同國在住の約二百四十人の米國人宣教師、教師および事業家に、ウガンダ出國を十日前に勧告したが約二十人がこの注告に從つたといわれている。

・・・

サクスビーが司法長官?
ニクソン政策の痛烈な批判者
後任發見の困難の結果か

（華府）ウォーターゲート事件その他の理由で一九七四年に政界を引退する、とニクソン氏に通告したウイリアム・サクスビー上議（オハイオ共和）が、司法長官後任としてニクソン氏の意中の人であると報道された。サクスビーは三十一日に大統領と會見したが、去る二十日にエリオット・リチャードソンの辭任で空席となつた長官の位置を提供された、と推察される。白亞館總支配人アレキサンダー・ヘイグ、顧問ブライス・ハーロウおよび國内問題顧問メルビン・レアードは、彼の意向を打診したといわれている。

サクスビーは五十七才。上議となる前、オハイオ州檢事總長を三期つとめた。一九七四年に再選に面しているが、政界の無力さに失望したので再選を求めず、故郷に引退して辯護士事務所を開くと發表した。共和黨員であるが、ベトナム戦爭およびウォターゲートでニクソン氏の痛烈な批判者であつた。ウォターゲートに關するニクソン氏の説明を聞き、「二階で何が行われているのか知らんという淫賣屋のピアノ彈きのようなものだ」といつたのは有名である。ニクソン氏がクリスマスにハノイ爆擊を命じたのを一九七二年十二月二十九日に攻擊したサクスビーの演說もよく知られている。

「私はニクソン大統領の回轉と見かけ倒しの議論を注意してきたが、彼はこの問題で正氣を失つたように思われる」

更に七月二十四日には、カンボディア秘密爆擊をサクスビーは糾彈し、ウォターゲートよりも大統領彈劾の證據となる、といつた。彼は上院軍事委メンバーである。今春には一九七四年に再選に面する五人の共和黨上議と共同して白亞館に通告を發し、ウォターゲートで生じた政府不信の念を解消することにニクソン氏が動かない時は、再選を求めない、と最後通牒を發した。

三十一日の白亞館會見で、ウォーターゲート特別檢察官が誰になるかをサクスビーはニクソン氏に問い、彼に獨立を與えるのを要求した、といわれている。

共和黨上院總務ヒュ・スカットその他は、司法長官と同時に特別檢察官任命をニクソン氏に要求しているが、大統領の條件を承諾して新檢察官になる者があるや否やは疑われている。ニクソン氏は新檢察官が法廷を通じて、白亞館文書の提出を要求するのに反對である。したがつて、この條件下で新檢察官に獨立性はない。

ニクソン政策の痛烈な批判者であるサクスビーを後任司法長官に任命するとの報道の意味は明瞭である。リチャードソンおよび次官ラックルハウス辭任で崩壞した司法省の責任者として、議會で認證される人物が發見され得ないことである。だから、ニクソン氏は議會で信用のあるサクスビーに目をつけたのである。

ニ大統領とショウダウンへ
獨立檢察官を民主黨要求
彈劾準備に司法委は進む

（華府）上院民主黨は白亞館および議會から獨立の新檢察官任命法案を支持することでニクソン氏とのショウダウンに進むことになつた。民主黨上院コーカスは、總務マンスフィルドが共和黨總務ヒュ・スカットと協議し、完全に獨立な新檢察官任命法案に同黨の支持を得るのに努力するのを命じた。

「ウォターゲート事件より生じた犯罪行爲の調査と起訴を、政府の行政部および立法部より獨立の檢察官にまかせるのを支持する」とのウォターゲート上院特別調査委員長サム・アービンの提出した決議を採擇した。

この集會で、マンスフィルドは上院によるウォターゲート調査範圍と期間の擴大を提案したが、集會は態度を決定しなかつた。しかし、アービン委を閉鎖するのは不可能になつた、とマンスフィルドは語り、上院がこの問題を追求しなかつたなれば、誰がこの仕事にたづさわるのか、といつた。これと同時に、同上議はニクソン政府が外交政策を利用し、國内問題の未解決を隠そうとしているのを非難した。

「外交政策の名で自己僞瞞の太鼓を必要以上に高く叩く必要はない。必要なのは政府の誠實性への國民の信頼を回復することだ」

これとならんで、下院司法委は、ニクソン大統領インピーチメントの基礎調査のため召喚状を發する權威を委員長ピーター・ロデノにあたえ、調査促進のため、短時間の通告で集會を開き得るように規則を變更した。

司法委の共和黨メンバーはロデノに召喚状發行權をあたえるのに反對し、共和黨代表エドワード・ハッチンソン下議に同權利を共有させるのを提案したが、二一對一七で破られた。共和黨はロデノが獨斷で召喚状を發し、調査をパーチザンにするのを恐れているが、ロデノはその危險を否認し、召喚状を「魔女狩り」に利用することをしない」と約束した。

ニクソン氏の彈劾に導く調査を始めるとともに、下院司法委はジェラルド・フォードの副大統領任命認證査問に必要な情報を集め始めた。ロデノにあたえられた召喚状發行權は、この分野にも適用される。同下議はフォードに關しFBIが集めた一四〇〇頁の資料を讀み、査問開始の日を決定するといつた。査問を感謝祭頃までには終りたい希望を彼は明にした。民主黨の一部は、フォード認證とウォーターゲート新檢察官任命とを結び合わせるのを要求する動きがあるが、指導部、特に下院議長カール・アルバートが反對している。副大統領認證前にニクソン氏がインピーチされて白亞館から追われると、アルバートが大統領になるが、彼はこれに反對である。

・・・

對ソ通商の自由化努力
ニクソン政府は放棄を決意
議會の反ソ氣運を考慮

（華府）ヨーロッパおよび日本との通商交渉に必要とする法案を助けるため、ソ連に通商上の最惠國條件を認めんとする努力を、ニクソン政府は放棄し、議會が更に進んでソ連にクレジットおよびクレジット保證を與えるのを禁止する法案を通過するのを阻止せんと企てた。

ニクソン政府の決意は大統領國際通商特別會議のピーター・フラニガンによつて上院財政委で明にされた。中東戦爭でソ連がアラブ國家を支持していることで、議會内の反ソ氣運は煽動されている。最惠國條件をソ連に認める努力の放棄は、中東問題解決で、ソ連に協力を强制するプレッシュアである、と解釋されている。しかし、ニクソン政府が對ソ最惠國條件を議會に承認せしめるだろう、との希望をソ連は數ケ月前に放棄した、との報道があり、ニクソン政府の新決定が解釋されている如き效果を持ち得るか否かは疑われている。

むしろ、ニクソン政府が對ソ通商の自由主義化努力を放棄したことは、ヨーロッパおよび日本との通商交渉を押し進めるためだ、と見られる。このことはジエネバで開かれた予備協議が、再開期日の決定さえなしに閉會されたことで明となつた。米國が希望する世界通商會議の開かれる見通しさえないのである。

歐州諸國は、通商會議を開いたとしても、ニクソン政府に實質的な交渉をする實力がある、とは考えていない。下院は通商法案討議を三度まで延期し、政府に交渉權を未だ與えていない。それのみでなく、ニクソン政府の永續性にヨーロッパ諸國は疑惑を抱いてきている。

昨年、ニクソン氏は訪ソした時、米ソ通商を促進するため、最惠國條件を同國に適用するように努力するのをブレジネフ書記長に與えた。フラニガンは、この約束にニクソン政府は固執しているのを上院財政委證言で明にしたが

「目下、われわれは最もセンシチブな中東休戦協議に從事し、ソ連と協力している。その時に議會で厳しい討論を行い、ソ連に非差別的通商條約を永久に拒否する法案に投票するのは、國益に一致しない」と結論した」

といつた。

しかし、通商法案からソ連に關する條項を取り去ることにニクソン政府が成功し得るや否やは疑われている。ソ連がユダヤ人の海外移住を制限するのを口實に、同國に通商上のクレジットを與えるのを拒絶する改訂案を出したヘンリー・ジャクソン上議は、「改訂案は强硬である」といつた。現在の中東危機が勃發する前から、議會における反ソ的センチメントは强かつたが、中東戰爭で更に强められてきた。

・・・

ダグラス
レコードを作る

（華府）十月二十九日に、ウイリアム・ダグラスは、最高裁判事として最長期在職のレコードを作つた。一九三九年にローズベルト大統領によつて任命され、二十九日は三十四年一九六日目であつた。今日までのレコードはリンカーンの任命したステフエン・フイルド判事で、その在職期間は三十四年一九五日であつた。

ダグラスは七十五才。きわめて健康であり、最高裁判事を引退する意を持たぬ、と語つた。同判事は最高裁進歩派のチャンピオンである。

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科 外科 医院
SAKIE M. KATO, M.D.
W. Irving Park Rd
Res LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood

宮城医院
内外科・オステオパス
DR NORMAN MIYAGI
N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res SU 4-6504

張信實 産婦人科 内科 小児科 醫院
SANSHILL CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4196

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤暢紅
同 足利毅敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無苑品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
KA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村實光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
1407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
◉集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ 誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四－七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに参上いたします。全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウォールス花店
西島久壽

天理教ウェストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
牧師 佐藤敬
英語部教師 ウイルソン・ジェーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon Ave
Tel: 338-5897
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-3213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 ニール・マクアソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH (Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel.: 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

レークサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 [illegible]
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Tel: 275-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
5516 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、宮島、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、翻譯、[illegible]一切（無料テケット配達いたします。）
◆十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
一九七三年
◆十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、安いレートで御融資いたします
何率御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
[illegible]
顧問 三浦 [illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、將來の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人係員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel.(312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまごころ
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

副大統領スキャンダル容疑

（九）

アグニュ　スキャンダルをニクソンは何時ごろから知つていたのだろうか？

ビールがバルチモーア郡の調査を始めたのは、昨年秋であつた、という以上に正確なことはわからない。しかし、連邦大陪審召集を　彼が　連邦判事スタンレイ・ブレイアに申請したのが十二月四日であり、一月にはバルチモーア郡役所の厖大な記録に召喚状が發せられ、檢事局の調査にはアグニュが關係しているとの噂や憶測が、二月始めに郡役所のあるトウソンの町に溢れたことは、十一月選擧頃にはアグニュが檢事局調査の視野に入つて來ていた、と推察するのを許すだろう。このことを、選擧前にニクソンは報告されていた、とは確實に言い得ないが、報告されていたとしても、彼は選擧でアグニュを必要としていた。彼の中ソ接近に不滿な右翼勢力が、選擧で彼を見棄てるのを阻止するためには、彼らのホープとなつていたアグニュをランニングメートとしておく必要があつたからである。おそらくアグニュ調査について、ニクソンは選擧前後には知らされていたのでないか、と思わせるのは、ニクソンが第二期就任と同時に、彼の實力を剝奪する動きに出ていることである。その具体的あらわれは、アグニュが委員長であつた政府機關關係局を廢止して、エーリックマンの國內問題審議會に移したことである。政府部內の組織替えと言つてしまえばそれまでだが、この機關は、アグニュの政治的野心に極めて重要であつた。これを通じて、知事や市長のために、連邦機關のレッドテープや障害物を取り除き、彼らからＩＯＵを集めることが出來たからである。彼が一九七六年の共和黨候補ノミネーションを得るために欠かし得ない道具であつたわけである。この機關をニクソンが廢止したことは、アグニュの一九七六年への道を閉鎖するのを決意したのを意味する、と考えて差支えない。

アグニュがバルチモーア檢事局で調査されている、との噂が、ワシントンのカクテルパーティで囁かれるようになつたのが、彼が語つている如く、四月であつたのは注意していゝだろう。ウォターゲートもみ消し工作が崩壊し始めたのが三月三十日であつたからである。ウォターゲート裁判は、白亜館のプレッシュアで、「フイックス」されていた、というジェムス・マッコードの手紙を、連邦判事ジョン・シリカが法廷で朗讀したのが、この日であつた。グレイのＦＢＩ局長任命の撤回、ハルデマン、エーリックマンの辭職がこれに續き、ニクソン政府の醜状は隱し得ないものになり、彼への國民的疑惑が深まつた。その頃に、アグニュ調査の噂がカクテルパーティで囁かれ始め、彼の耳にさえ入るようになつたのである。だから、この噂は、國民の注意をウォターゲートからそらすために、白亜館が流したのでないか、という推察が可能となつて來る。各新聞やニュス雜誌は、アグニュ調査に關して、爭つて「權威筋」や「信頼す可き筋」からのニュスを書き立てたが、これは組織的なニュス漏洩がなされていたのを物語つている。このニュス漏洩をマスコミ紙上で裁判を企てるものとして、アグニュが司法省と檢事局を攻擊した時、その背後に白亜館がいるのを、想像していなかつた、とは考え難い。裁判前に被告に不都合なニュスが發表される場合は、裁判の公平が期し難いとの理由で、訴訟が法廷で却下されるのがしばしばである。だから、檢事局や司法省がニュス漏洩をするのは、彼らのインテレストと一致しないのである。エーリックマンの後任として、ニクソンの國內問題最高顧問になつたメルビン・レアードが、アグニュ支持に熱意を見せ過ぎるな、と八月に共和黨議員を警告したのは、彼の獨斷ではなかつただろう。

だから、ニクソンはおそくとも、昨年末か、今年始め頃にアグニュのスキャンダル巻き込まれについて報告され、彼の追放を決意していた、と考えることが出來る。彼がアグニュ事件に關し、漠然とした態度をとり續けたのは、ここから説明し得るだろう。彼の無罪を信じる、とクリーアカットに聲明したことは一度もなかつた。ハルデマンやエーリックマンを「最善の公僕」と呼び、調査が完了されたら、彼らの「身の明しが立つのを確信する」と言つたのと對照的である。「起訴されても辭職しない」と九月廿九日にアグニュが言つたのを、ニクソンは「全く當然」——エンタイアリイ　プロパー——と言つたが、同時にアグニュが激しく攻擊したピーターソンを擁護し、彼が支持していなかつたら、ピーターソンが現職にとどまつていることはないだろう、と言つた。

ニクソンが苦心しているのは、彼が押し出した、という印象を與えることや、憲法論爭を惹き起こさせることなしに、アグニュを辭職させることであつたのを、それらの事實は示している。アグニュはこのことを知つていた。だから、彼はピーターソンを攻擊することで、ニクソンに挑戰したのだが勝負にならなかつた。反對者を踏みにじるのには、どんな手段を選ぶのも躊躇しないことで今日の位置を築いたニクソンに、メリイランドの田舍政治家出のアグニュが對決し得るものではなかつた。彼が考えていた、と推察されるよりニクソンは遙かに冷血であつた。アグニュはニクソンの首斬り役人として、マスコミ、平和主義者、學生、反ニクソン的色彩の强い東部智識階級の攻擊で忠誠ぶりを示し、右翼勢力が離反するのを阻止して來た。だから、彼が困難に面した時、ニクソンは援助の手を差しのべてくれるだろう、と彼は期待していたかも知れなかつた。

しかし、ニクソンにとつてアグニュはすでに利用價値のなくなつた存在であつた。それのみでなく、ウォターゲートで國民的信頼を失いつゝあつたニクソンは、副大統領の更迭で、信頼を回復する必要を感じていた。この頃、彼がジョン・コナリイをアグニュの後任とするのを考えていた、と信じていい事實があつた。ニクソンがアグニュ救出を考える根據は何處にもなかつたのである。

（Ｒ・Ｆ）

政府最高水準の腐廢

連邦機關と議會が調査

（華府）連邦政府と議會調査官は「ニクソン政府最高水準の腐廢」を調査中であり、ニクソン氏の個人的財政問題に調査のフォカスをおいていると「ニュース　ウイーク」最新號は報道した。白亜館廣報秘書ジーグラーは、雜誌記事を「信じ難い」といつた。

「ニュース　ウイーク」によると、ニクソン氏はキイビスケインで買つた不動產取り引きを操作して資產賣却所得税をごまかした疑いがある。一九六七年にニクソン氏は不動產を親友ベーブ・レボゾの友人から三万七六〇〇弗で買い十五万弗で賣つた。十二万二四〇〇弗の利得を得たわけだ。この取り引きにはニクソン夫妻の長女トリシアが「記錄されないパートナー」として參加し、最初の購入費中の二万弗は彼女の金であつた。ところが、ニクソン氏は、この資產賣却所得を同氏のみのものとして所得税申告をした。これは副大統領時代の文書を政府に寄附することで巨額の控除を要求していたので、トリシアとの共同所得として申告するより納税額は少くなるからである。これは正當な所得税を納めるのを避けるため家族の財產を編成替えするのを意味し、脱税容疑で起訴されたケースがある、と税金問題の專門家は語つたそうである。

調査の對象となつている他の疑は、ニクソン氏は二十万弗の大統領年俸を受けながら一九七〇年には七九二弗八一仙、一九七一年には八七三弗〇三仙しか連邦所得税を拂わなかつたが、いかにしてこれが可能であつたか？の問題である。それからニクソン氏のために作られた三つの信託があり、前最高顧問ハルデマンとエーリックマンにコントロールされているそうだが、これも調査されている、「ニュース　ウイーク」は書いた。白亜館は、この記事について近く聲明書を發するそうだが、ニクソン氏の行く處には何時でも不思議な金がつきまとうらしいのは　不思議　である。

暁の合唱

（二六）

石坂洋次郎

家族

「さあ、はじめるよ。姉さんは四日間も街の風に吹かれて來たから、いつもとは手筋がちがいますからね……」

「ナマ言つてら。來い。……學校、入れたかい？」

「學校ね、途中で氣が變つて試驗を半分しか受けなかつたの　」

「すると、先生になるの止めたのか？」

「止めた。……そしてね、ある自動車屋で働くことに決めて來たの」

「ほんとか？」

「ほんと——」

銀二郎は目を光らせ、强い鼻息を洩らして、滿足の意を示した。

「お前はよっぽど先生が嫌いなんだね。……番付を作ると怒られるから？」

「チエ！　侮辱！　侮辱！　あんなの冗談じゃないか！」

「じゃなぜ嫌いなのさ？」

「——だつてエライことばかし言つてるじゃないか！」

「人を敎えるんだから仕方がないでしょ」

「——でも、いやだい」

朋子は、「祝入學……」の張り紙のことを思い出し、銀二郎の舌足らずの表現の中から、すべて窮屈なもの、勿体ぶつたものを極端に毛嫌いする、一種の庶民氣質のようなものを脈々と感得して、くつろいだ安らかな氣持にさせられた。

「そんなこと言つて、お前は何になるつもりなの？」

「おれか？おれ……中堅國民になるのさ……」

學校で言われる通りに答えたのだろう。自分でも自信がなさそうにゲラゲラ笑い出した。

「そんなごまかしは駄目。やつぱり番付屋さんになるのね」

「チエ！……おれ、飛行士になりたいんだよ」

「どうすればなれるの？」

「試驗を受けるのさ。甲種飛行予科練習生といつてね、四年生の一學期が了えると資格が出來るんだ」

「及第できる？」

「——」

銀二郎は鼻の穴へ指を突つ込んでまごまごした。將棋は自然中休みになつた。

「出來ないのね？」

「だから、おれ、聞かれても言わなかつたじゃないか。なんでえ、人から無理に聞き出しておいてさ……」

脣を尖がらしてプイと横を向いた。眼の縁がうす赤くふくれ上がつている。

「じゃ及第できるようにしたらどう？今までみたいな暮し方じゃ駄目ね。姉さんは今度家を離れてしまうんだけど、お前が怠け者の中學生でいるかと思うと、元氣で働けそうもないわ。……ね、廣い廣い野つ原があつてさ、姉さんの自動車とお前の飛行機が大競爭をはじめるのさ。どうせ銀二郎のフラフラ飛行機なんかかないやしないけど……」

「負けるかい！三文自動車！おれ、勉强しようかな。姉さんが可愛そうだからさ　」

銀二郎はポッと頰を染めて、眼の奧から、ひそかな潤いを帶びた光を閃めかせた。

「無理しなくてもいいわ。姉さんは困らないから……。番付屋さんが好きなら……」

「ばか！　それ言うなつたらさ。……言うなよ、朋公のばか！」

顔がおかしげに歪んだと思うと、いきなり、炬燵の上の將棋の駒を鷲づかみにして、朋子の顔を目がけてバラリと投げつけた。朋子は俯向いて柔らかい髮の厚みでそれを受けた。

「おれ、勉强するよ、するよ、するんだ！　三文自動車なんか默つてろい。おれ、するんだ……」

ボロボロ涙をこぼし乍ら、あるだけの駒を、二度三度、矢繼ぎ早に投げつける。朋子は頭を下げたまゝわざとせゝら笑つていた。投げるものがなくなると、銀二郎は疊にドンとひつくり返つて、口惜しそうに眼を閉じ唇を嚙んだ。喉がグビグビ脹れ上がつて、抑えつけた嗚咽（おえつ）の音が、腦天のような所からウウ、ウウと洩れて來る。

「ホホホ……」、番付屋さんが怒つた怒つた、恐いから逃げていきましょうっと……」

朋子は憎体な捨て台詞（ぜりふ）を殘して、階下に下りていつた。

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822

最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンのまんじょうみりん

万上
みりん
MANJO MIRIN

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・ 住所・	
送金人の 名前 住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-5000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

DONG NAM TAILORING
東南洋服店
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及び
英文 針灸治療書
モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.
冷凍機修理
工藤マイク

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ
北クラーク街三三二六
電話 九二九—三四三六

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで（テークアウト致します）
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月第四日曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hakuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な
「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串 三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
お仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時—午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時—十時（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時—午前ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3212 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日 午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時（但し水曜は休日）
日本お料理店

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷も日本間もあります＊

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時 カクテル同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜 五時—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二・八五五二
フリー・パーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より 同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日休業）
ジャパンＫフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の葉「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本種苗取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロより直送—
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
＊毎週火曜日休みます。
＊メールオーダーも取り扱います。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣 こうじ・赤味噌 鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

對日輸出見本市

既報（つゞき）

シカゴ市ネービイ・ピーア會場三万呎に約二〇〇社の米國企業及びわが國商社關係約一〇社の出品を集め、このほかジエトロの廣報展示を行う。

ジエトロ・ブースにおいては商談室を設け、わが國からのバイヤーと米國企業の兩者に利用させるほか、ジエトロ出版物などの情報提供を行う。

◎對日輸出會議

一日會議として各界代表者によるスピーチとランチョン・セミナーを實施する。なお一日會議と併行してシカゴ大學産業研究所が主体の多企業を中心とした經營管理に關する三日間のセミナーをシカゴ大學議堂において實施する。いづれのセミナーにおいてもスピーカーは日米兩方から出席してもらいパネル形式によるセミナー開催を考慮する。

米國側スピーカーについては日FCACおよびシカゴ大學を通じ交渉中である

◎各種文化行事

映畫祭　本部の協力を得てフイルムを送附してもらい、展示會場における特設映畫館において展示會開催中、上映する。

生花、日本料理學校、折り紙教室等。

現地の日米協會、日系人會等の團体の協力を仰ぎ、展示會場或いは特定の會場においてこれらの教室を開く。

◎花火打ち揚げ　展示會場の側にあるミシガン湖岸において花火をレセプション時に打ち揚げる。

センター或いは會館等、日本側主催によるイブニング・レセプションを開催する。

ジエトロ主催のレセプション

十一月六日

來る十一月五日から始まる對日貿易週間は六日の對日輸出見本市の開催によって一擧に盛り上がりを見せるが、この六日夜、我が國貿易界を代表して日本貿易振興會（JETRO）の野見山勉副理事長招待によるレセプションがシカゴ商工會議所、シカゴ日本商工會議所、日米協會、日本中西部會の協賛を得て午後六時よりパーマーハウスのレッド・ラッカー・ルームで盛大に催されることになり既に關係諸方面へ夫人同伴の招待状が發せられている。當日は日本食を主としたバッフエ形式が豫定されており、シカゴを中心とした有力者約五百名の出席が見込まれている。

加州産米

大幅値上り理由

（櫻府）加州米耕作業者協會ロバート・グリーンランド副會長が廿三日發表したところによると、今年ベトナム、インドネシア、比島など東洋の主要米産地が洪水、日照り、穀の病疫などで米が不作なので、これら諸國が今年加州産出量の半分近い約十億ポンドを買いつけるので、加州産米は値上りするだろうという。

グリーンランド氏によると、現在生産者が販賣している百ポンド六・七五弗の米が九弗になるとみられている。「七一年の米は百ポンド五・二五弗だった。七二年は六・七五弗になった。七三年度の收穫は九弗位上昇するだろう」と。

「アジア諸國のうち米を自給できない國にこれまで長い間加州米が輸出されており、今年の收穫はすでにインドネシアに十一万トン、中東に八万トン輸出されている。ベトナムも恐らく卅万トンくらいアメリカ米を輸入するが、ベトナムは米國南部のものになるだろうという。フイリッピンは資金不足でアメリカ米は買えない予想である

宗教調査

シカゴ日系人に關する

シカゴ地域キイ37日系人部委員會主催の行事の一つとして、在シカゴ日系人の宗教に關する調査がいくつかの日系キリスト教會の有志の人々の奉仕により、本年の五月より行われていたが、十月現在約三〇〇人の人々（一、二、三世を含む）との訪問面接において判明した。調査結果は以下の通りである。

（問）一、あなたは現在何かの宗教團体のメンバーですか？イ、はい五〇％（以下數字はパーセント）ロ、いいえ四四、三、曾てつてメンバーでした六、

（二）その團体の名稱は？（イ）佛教三八（ロ）カトリック四（ハ）プロテスタト五四、（ニ）その他二

（三）現在どの程度參加していますか？（イ）週に一回以上　四（ロ）週に一度一八、（ハ）月に一度　九（ニ）二ケ月に一度　九、（ホ）時々三一、（ヘ）全々行かない二五、

（四）宗教の元祖のうちで誰を一番よく知っていますか？（イ）モハメット〇、（ロ）釋迦三八、モーゼ一、イエス　キリスト　五七、その他　四、

（五）以前に行われた調査の結果では、今日大多數の人々が信仰の必要を感じていることが判ったが、なぜだと思いますか？

（イ）わからない　一二、（ロ）不安感のため　一一、（ハ）指針の必要を感ずる　一一、（ニ）何かを信ずる必要があるから　二四、（ホ）家族と離れて淋しいから　〇、（ヘ）道德の亂れから　四、（ト）複雑な世界状況のため　一五、（チ）もっと強い力が必要だから　一一、（リ）その他　一二、

（六）あなた自身もっと個人的な信仰の必要を感じていますか？（イ）はい　五五、（ロ）いいえ　四一、（ハ）わからない　二、（ニ）時々　一、

この調査は新域に住んでいる人々の宗教に對する態度を知り、また宗教を求めている人々は、信仰を分ち合う目的で行われた。

食肉卸値段下落

農務長官警告

（華府）スーパーマーケットは食肉の卸賣價格が最近下落したにも拘わらず、その小賣價格を引き下げず、暴利をむさぶつているとバッツ農務長官が十七日開かれた米フッドチェーン協會の年大總會で非難、食肉の卸賣價格と小賣價格の差は一ポンドにつき七月に三三・八仙であったのが九月のそれは四四・三仙になったと付加した

大阪とシカゴ

パートナー市

提携合意

（大阪）サンフランシスコと姉妹都市の提携を結んでいる大阪市はこんどシカゴ市とも「パートナー・シテイ」の提携で合意、十一月九日、大島市長がシカゴを訪問して正式に發足する。

パートナー・シテイは從來の姉妹都市と違い、行政上の諸問題について相互の知識や經驗を交換、市政に役立てるものでいわば業務提携都市。

プライムレート

下がる

（紐育）バンク・オブ・アメリカ、ファーストナショナル・シテー銀行FNCB）、モーガン・ギヤランテイー・トラストなどの各行は十九日、プライム・レートを一〇％から九・七五％に引き下げると發表した。

米銀のプライム・レートは昨年末から上昇を續け、九月中旬には一〇％の史上最高となっていた。しかし九月末以來、連邦準備制度が引き締め緩和にふみ切ったため、市場短期金利が下落を始めた。

市協ビル

名譽委員長四人

（桑港）全米市協本部ビル建設資金募集委員會は先に名譽委員長として井上々院議員、ライシャワー元駐日大使の快諾を得たが、更に相磯元控訴院判事、有名作家ゼームス・ミッチエナー氏の二人が加わることになり、名譽共同委員長は四人となった。

成田新空港

來年一月一部開港

（東京）成田空港は航空燃料輸送用パイプライン建設工事の大幅なおくれから、開港のメドが立っていないが、運輸省は廿四日、今後の開港スケジュールを詰めた結果、來年二月ごろまでに滑走路延長上の防害鐵塔を倒し、七月ごろには航空貨物輸送を中心として部分開港、十月以降に全面開港する方針を固めた。

成田空港は當初、一九七一年四月に開港の豫定だったが用地買收とそれに續く航空燃料輸送用パイプライン建設工事の遅れから、何度も開港時期を明示しながら、いずれも實現しなかった。

アルカトラズ島

遊覽場に變貌

（桑港）桑港灣内のアルカトラズ島（元連邦刑務所）は廿五日、正式に國立金門リクリエーション地区の一つとして發足した。同島は廿六日から一般に公開され、連絡船は毎日桑港フイシャマンズ・ウオーフの第四十三番埠頭から卅分間おきに出ている。

平田孝之助氏急逝

葬儀は三日（土）

平田孝之助（八十四才）は去る三十日、健康診斷のためウエスレー病院においてチェックアップのため醫師の診斷を受けたるも、突然ストロークのため死去された。お通夜は二日（金）午後七時―九時に、葬儀は翌三日（土）午後二時より北アシュランド街五五〇一番レイン・アンド・サン葬儀社において葛原千秋牧師司式の下に執行される。

結婚披露宴盛大

出口ゲール嬢

北クラーク街で手廣くクリーニング店を經營している出口武夫氏夫妻の令嬢ゲール嬢と日本の企業日立製作所員渡邊潤一氏とはかねて婚約中であったが、去る十月廿八日（日）午後家族的な結婚式を擧げ、引き續き六時半よりシエラトン・ホテル内チャーチル・レストラントにおいて結婚披露宴を行われた。兩親及び新婦の友人、教會關係者並びに日立製作所社員諸氏多數の出席者あり百五十名におよぶ多數の來賓で稀に見る盛宴であった。新婦の兩親、親戚並に新郎の會社の先輩、友人諸氏の紹介があり、出席者より祝福された。

新婦は加州大學を經てイリノイ大學に學び卒業するや日立製作所シカゴ事務所に勤務した關係から良縁が結ばれたものであるという。新郎新婦は直ちに日本に赴き、日本において新婚生活に入るという

死亡御通知

父　平田孝之助儀

Konosuke Hirata

十月三十日午後九時ウエスレー・メモリアル病院にてストロークに依り八十四才にて突然死去いたしました。

追而　お通夜は十一月二日（金）午後七時―九時、葬儀は三日（土）午後二時北アシュランド街五五〇一番レーン・アンド・サン葬儀社において何れも葛原千秋牧師司式の下に執行いたします。生前際知諸氏の御厚誼を感謝し右併せて御通知申し上げます。

十一月一日

5040 N. Kenmore

喪主長男　平田ジョージ（リワード）
妻
次男　平田　雄二
三男　平田キノル
妻　八重子
女婿　向井ジャック
妻（長女）　向井すみ子
女婿　德增　秀雄
妻（二女）　多佳子
友人一同
レーキサイド日本人基督教會

要求 職

マリン・ドライブ附近アップタウン最善。レンガ作り六アパート三＝五、三＝六。プラス・ガーデン・アパート、スチーム暖房。ビルトイン・モーゲージ。（七万弗台）

Ideal Realty
769-6300

若い男女二人宛入用。ルーブのコンタクト・レンズ製造所
北ワバッシュ街五
電話　三七二＝八四六〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話　五二八＝八一九二

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話　五四九＝八六九七

キチネット一室半アパート貸度し
交通便利
北セジウィック街二一一九
電話　四七二＝七一五七

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フードコーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話　二五四―五三五四

求むキャシア（二人）
少し英語の出來る方（委細は福井）
リンカーンパーク　一番レストラント
電話　六四九―一〇〇〇

青山雪雄映畫

木下惠介監督

「喜びも悲しみも幾歳月」

主演　高峰秀子　佐田啓二

▲十一月四日（日）六時半　九時十五分
▲土曜日休演
▲場所　フランシス・パーカー講堂

婦人。ニーアノースの小工場で、他の日本婦人と働らく仕事
ラップ　オン會社
西スピリア街三四一一
電話　八二二―〇四五〇
ロバート・アーウインを呼んで下さい。

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: KA [illegible]

印刷物の御用は
シカゴ新報　印刷部へ

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八―一五七二

人員入用

キチンヘルパー
バスボーイ

好條件で優遇いたします。

（委細面談）

RON OF JAPAN. INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

待望のメキシコ、タスコ、アカプルコ**觀光**團員募集

（シカゴ旅行クラブ第九八回）

シカゴから一番近い外國に御一緒に參りましょう。

▲期日　十一月十三日（火）午前九時　オヘア空港集合
午前十時アメリカン航空（五七便）出發
▲同　十八日（日）オヘア空港A・A機二一二便にて午後八時五十七分シカゴ歸着。
▲團費　四二五弗（但し航空費、ホテル、觀光費）（食事のみ別）
▲申込金　五十弗（オヘア空港への送り迎え致します）
案内人　菅野フランク・武雄
▲コース　十一月十三日（火）メキシコ市着市内觀光（二泊）十五日（木）タスコ一泊　十六日アカプルコ（二泊）十八日（日）シカゴ歸宿

お申込みと問合せは左記に

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio Chicago, Ill 60611
Tel. 944-5444　642-7193
日曜日又は夜間　Tel GR 2-4133（菅野武雄）

クック及びウエートレス（數名入用）
きよ
2827 N Clark　Tel 935-0474

經驗のある自動車メカニック至急求む（金井）
フランクス・スタンダード
電話　五四九―九七九七

人員募集

家族的ふん囲氣の「松や」で働いてみませんか。「松や」レストラントでは新店開業のため

一、コック、コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは「松や」二四八＝二六七七に御電話下さい。

松やレストラント店主（ジム）

In land brokerage

KENROY COVERS A LOT OF GROUND

We can assemble and acquire choice parcels anywhere for any purpose, industrial, residential or commercial, in any size. Our services include exhaustive market research studies to indicate the most profitable use of the land.

KENROY INC. land brokers and developers
KENROY OFFICE PLAZA • 4849 GOLF ROAD • SKOKIE, ILL. 60076 • (312) 532-0900 OR 675-0900

内地 土地賣買ブロカレージ

産業地、商業用、住宅用、その他何に御使用の場合でも又大小如何を問わず、ブローカーの御用をいたしますので、御相談下さい。

土地賣買ブローカー及び開發會社

ケンローイ　株式會社

事務所
イリノイ州スコーキー市ゴルフロード四八四九
電話　五八三―〇九〇〇又は六七五　〇九〇〇

寶石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サフイア、其の他カラーストーン一切

營業時間　月―金　9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日　9:30 am ― 3.00 pm
日曜日　―　休業

OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい
第一勸業銀行がきっとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

新L.Pレコード續々入荷！

歌手	アルバム
青江三奈	スーパーデラックス
石原裕次郎	ベストデラックス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸　洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒット
菅原洋一	今日でお別れ
高倉　健	デラックスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌聲デラックス
デイツク・ミネ	若き日の歌聲
トワ・エ・モア	ふたりだけ！音樂會
西田佐知子	女の意地
渚　ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌聲
二葉百合子	浪曲演歌
フランク永井	スーパーデラックス
布施　明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒット
三波春夫	黄金のヒット歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都　はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
三善英史	雨・あなたが歸る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謡
古賀政雄名曲集	
懐メロ軽音樂名曲集	〔一二三四〕
スター歌手	なつメロ競演
デューク　エイセス	にほんのうた

絶讃好評ベストセラーズ

書名	著者
中國のすべて	福田　恆存
革命そして宿命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
ぐうだらユーモア雑學	田邊貞之助
アメリカとの闘い	シアヌーク
仁義なき戦い	飯干　晃一
比較日本人論	千石保、遠山敦子
太陽への挑戦	糸山英太郎
日本沈没〔上、下〕	小松　左京
ムツゴーロの怪事件	畑　正憲
輸入商賣	坂井　清昭
カナダ・インデイアン	新保　満
海の史劇〔前〕〔後〕	吉村　昭
愛に遠くあれど	三浦　綾子

20％割引きの特價コーナー。貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

GIFT GUIDE TO JAPAN

アメリカの味をふるさとのみなさまに

日本への贈答品の栞

心をこめたアメリカの珍しい贈物は、きっとどなた様にも喜ばれるものと存じます。御中元、御歳暮、クリスマス　プレゼント、訪日のお土產に是非御用命下さい。

御申込みは弊社又は最寄りの取扱店で、申込み用紙を御請求の上、註文品を御記入の上御申込み下さい。

CODE	PRICE	ITEM	
KK	US$ 19.75	数の子昆布缶詰セット	3 cans/12 oz. Kazunoko Konbu
AK	19.75	北海珍味缶詰セット	Assorted cd Kazunoko konbu, Crabmeat, & Red Salmon
TE	18.50	ティータイムセット	Assorted Chocolates, Coffee, Cocoa & Teas
DC	16.00	高級キャンデー詰合せ	Assorted Fancy Confections
SG	16.00	特選グレープフルーツ（ナイフ付）	Grapefruit Selected Quality W/Knife
OG	19.75	オレンジ・グレープフルーツ詰合せ	Sunkist Orange & Grapefruit W/Peeler & Knife
SO	19.75	サンキストオレンヂ（ピーラー付） お願い：SG,OG,SOの配達地域は鮮度保持のため東京都23区、横浜、川崎、大阪、京都、神戸地区とします。　受付期間 74年3月31日まで SG,OG,SO available only before 3-31-74 and only for delivery in Tokyo, Yokohama, Kawasaki Kyoto, Osaka and Kobe. Areas	Sunkist Orange W/Peeler
BG	13.00	お子様用キャンデーバスケット	Basket of Goodies
AM	16.00	肉缶詰セット	Assorted Fancy Canned Meat
US	19.50	海の幸	Assorted Sea Food Set
AS	25.00	アラスカ新巻鮭セット	Chum Salmon Lightly Salted
SS	19.50	鮭親子かす漬 お願い：US,AS,SSの受付はクリスマス、御歳暮用（12月5日迄）です。 US,AS,SS available only during X'mas & New Year Holiday season. Subject to receive your order by December 5th.	Chum Salmon & Salmon Roe Set

japan food corporation　1850 WEST 43RD STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609　Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内

◉更紗夫人　有吉佐和子
◉雪の中　立原正秋
◉喪失　夏樹靜子
◉關ケ原（全）　司馬遼太郎
◉日本怪談實話
◉御用牙
◉サザエさん

一九七四年運勢暦

▲すずりセット　八弗九十五仙
▲木版畵セット　四弗五十仙
▲半紙各種

◉開店時間
週日　午前十時―午後六時
土曜日　同上―午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago Illinois

FRIDAY NOVEMBER 2 1973

VOLUME 27 NO.

Japanese Buyers Meet U.S. Sellers

Navy Pier Features "Trade with Japan"

"Trade with Japan Week" will be observed in Chicago from Nov. 2 to 9 with an Export to Japan Trade Fair, sponsored by the Chicago Association of Commerce and Industry. It will open at Navy Pier on Tuesday, Nov. 6, as Japanese buyers meet with U.S. Sellers to explore growing U.S. export opportunities in Japan.

For many months the Japanese government has been encouraging U.S. exports to Japan to help correct the balance-of-payments situation. Backing this objective is a growing demand on the part of Japanese consumers and business ventures for products made in the United States.

The Export to Japan Trade Fair offers small and medium-sized U.S. business firms an excellent opportunity to take part in this booming trade situation. Many products produced in the U.S. are readily adaptable to the needs and desires of the Japanese market. By sponsoring the Export to Japan Trade Fair, CACI brings to Chicago hundreds of Japanese buyers representing industry, trading companies, department stores and importers.

Cooperating organizations from Japan include the Japan External Trade Organization, Japan-Midwest Association, Japanese Chamber of Commerce and Industry, Japan Federation of Economic Organizations, Tokyo Chamber of Commerce, Osaka Chamber of Commerce, Japan Foreign Trade Council, Inc., Japan National Tourist Organization, Japan Committee for Economic Development.

The cooperating U.S. organizations include the U.S. Department of Commerce, State of Illinois Department of Business and Economic Development, International Trade Club of Chicago, Illinois Manufacturers Association, Illinois State Chamber of Commerce, Regional Export Expansion Council, U.S. Department of State and Export-Import Bank of the U.S.

Women's Volleyball Games Slated Here

This week-end sports fans will be able to view a top ranking volleyball team in action in Chicago when the Sanyo Women's volleyball team of Osaka meets the National Champion E.P.U. team from Nov. 2 to 5.

This Saturday, Nov. 3, the Sanyo team will play at De Paul University's court, located on Sheffield Ave. and Fullerton Ave. from 7 o'clock. Tickets, which are $2.00 each or $1.00 for students. Tickets for three days will be $5.00 and are available through Hide Higashi.

"Lighthouse Keeper" Lone Film on Screen

"Lighthouse Keeper (Yorokobi mo Kanashimi mo Ikutoshitsu) will be the lone presentation by Japanese Cinema at the Francis Parker School auditorium on Sunday, Nov. 4. There will be no Saturday show, but the film will be shown twice on Sunday, the first at 6:30 p.m. and the second at 9:15 p.m. The picture, directed by Keisuke Kinoshita, stars Keiji Sada, Kazuo Nakamura and Hideko Takamine.

This film, which won a special award from the Ministry of Education, is the story of a couple who are keepers of a light house for 25 years and traces the story of the family for a quarter of a century.

Service Committee Program for Blood

The Japanese American Service Committee sent a letter to its members last June announcing the JASC Blood Assurance Program. The blood needs for all members and their families are guaranteed under this plan.

This program was made possible because the able segment of the Japanese community is willing to donate blood in behalf of others. At the request of many persons, an arrangement was made with the Michael Reese Hospital Mobile Blood Unit to come to the JASC building, 4427 N. Clark St., on Thursday, Nov. 8 where blood will be accepted.

Donors are asked to come to the JASC building on Nov. 8 between 4:30 and 7:30 p.m. The support of all Japanese Americans is urged to support this program by being at the JASC building next Thursday between 4:30 and 7:30 p.m.

Any question regarding the blood program will be answered by Cathy Yamada, JASC coordinator at 275-7212.

Reona Esaki Receives High Honor

Scientist at I.B.M. Nobel Prize Winner

STOCKHOLM—Reona Leo Esaki, a Japanese national employed at IBM: an American, Ivar Giaevar of General Electric Company, and an Englishman, Brian Josephson of Cambridge, will share the 1973 Nobel Prize for physics, the Sweden Academy of Sciences said.

Esaki, 48, born in Osaka, received his physics docterate in Tokyo in 1959. Since 1960 has worked at the IBM Thomas J. Watson Research Center in Yorktown Heights, New York.

The Academy said Esaki and Giaevar would share one-half of the $122,000 prize and Josephson would receive the other half. The academy said Esaki made the initial pioneering discovery while working for Sony Corp. in Japan.

"From some deceptively simple experiments, published in 1968, Esaki was able to lay bare the tunneling processes in solids, a phenomena which has been clouded by questions for decades," the academy said.

Esaki's father gave him the English first name of Leonard and Esaki uses the Chinese character's "ri" and "ichi" to write his name, but reads them as "Reona". With IBM he is known as Leo Esaki.

For his work on the so-called tunneling phenomena in solids, Esaki has already won the Morris N. Liebmann prize of the Institute of Electronics and Electrical Engineers and the Ballantine award from the Franklin Institute in Philadelphia.

Professor to Speak On Japanese Culture

The Women's Committee of the Japan American Society of Chicago will hold an Autumn lunch and program at the Art Institute of Chicago, Michigan Ave. at Adams St., on Monday, Nov. 5, at 12 o'clock noon.

The speaker of the afternoon will be Ross Edman, assistant professor in the Department of History of Architecture and Art at the Circle campus of the University of Illinois. He will talk on the influence of Japanese culture on the city of Chicago in which he will discuss the influence of Japanese ceramics on potters in this country; woodblock prints on American painters and paintings and Japanese art in the late 19th and 20th centuries.

Yamaichi International Opens Here

Japanese Securities Firm Opens in City

Yamaichi International (America), Inc. becomes the first Japanese securities firm to locate in the Midwest when it opens offices in Chicago at 135 S. La Salle St. on Nov. 1. The company, a wholly owned subsidiary of Yamaichi Securities Co., Ltd., one of Japan's oldest and largest brokerage firms, first opened its doors in the United States in 1953 as a representative office. It was incorporated in 1956 as Yamaichi Securities Company of New York and changed its present name on Oct. 1 of this year.

When announcing the opening of the new offices, Takeshi Naito, Yamaichi International (America) president said, "we long have recognized Chicago's vital role as a financial center and its increasing importance among international securities markets."

Yukio Ike, a member of the Yamaichi group of companies since 1960, has been named manager of the Chicago branch. He is a graduate of Waseda university.

Yamaichi International will have a cocktail reception honoring Mr. Naito and Mr. Ike at the Mid Day Club in One First National Plaza on Thursday, Nov. 8, between 5 and 7 o'clock. They will honor the presence of Hisamitsu Uetani, president and Kazuo Tsukuno, managing director from Tokyo who came to Chicago for the opening.

Chicago and Osaka Agree as Partners

The city of Osaka and the midwest city of Chicago have agreed to form "partner city" relations, it was reported in Japan.

The purpose is to exchange knowledge and experiences on administrative problems in the interest of improving municipal administration.

Osaka's Mayor Yasushi Oshima will visit Chicago on Nov. 9 to sign a form partnership agreement with Mayor Richard Daley.

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

JAPANESE CINEMA
SUNDAY, NOV. 4 ONLY
Showtimes—6:30 & 9:15
Keisuke Kinoshita's
LIGHTHOUSE KEEPER
with
Hideko Takamine, Keiji Sada
at
Francis Parker
Clark & Webster

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方籤の調製
ウオーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

18% ANNUAL INTEREST
Paid monthly by check to
YOU FOR ONE FULL YEAR.
Funds will be used for
expansion by growing importer.
Address Inquiry To:
SUPERIOR IMPORT &
EXPORT, INC.
P.O. BOX 60162
Chicago, Ill. 60660

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SELECT A CAREER WITH ALLSTATE

Expansion has created immediate opportunity for full time—
- General Clerical Help
- Secretaries
- Typists
- File Clerks

Enjoy excellent working conditions in a pleasant atmosphere. Good benefits including Sears famous profit sharing and merchandise discounts in all Sears stores. Free company bus service from Evanston & North and Northwest Chicago.

For an appointment call: **SANDY SALVO — 982-5358**
7770 FRONTAGE ROAD — SKOKIE, ILLINOIS
(An Equal Opportunity Employer)

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼 天ぷら

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or
call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington **372-0300**

Horizon Corporation

1) One of the largest real estate development companies
2) We are registered in New York Stock Exchange
3) We have 73 offices throughout the United States and Tokyo, Hong Kong, Guam and Europe
4) Every weekend our expert representative accompanies a group to see the land of Horizon Corporation's development, a 2 night and three day tour

Horizon Corporation
625 N. MICHIGAN AVE. (CHIDT)
CHICAGO, ILL. 60611
PHONE (312) 751-2260

Please send me______copy(ies) of your new 12-page booklet: "What You Should Know Before You Buy Land."
Name______
Tel.______
Address______
City______State______Zip______

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊 池 守 泰

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Carl Kita **REAL ESTATE**
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES-NO OBLIGATION-PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバシュ街四二六

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Net contents 12 U. S. Fluid ounces

KIRIN

KIRIN BEER
JAPAN

Number two in the world.

Available at
all fine liquor stores, bars,
and restaurants.

Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

Wing Hoe

the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
STANDARD
親切、丁寧信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

Your Classified Ads

DEPENDABLE WOMAN
wanted. Live-in housekeeper. One infant child, salary open. Good recent references. English speaking. Good home for right person. Near North Lake Shore Dr. 828-0433.

NEW RESTAURANT, Ichiban at Lincoln Park, wants two cashiers. Must speak little English. Contact Fukui for appointment. 649-1000.

2 YOUNG MEN &
2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

BILLER-TYPIST
Person with automatic billing experience needed for our order dept. Familiarity with a standard keyboard is required. Diversified work. Excellent pay & fringes.
AETNA BEARING CO.
4626 W. Parker
Chicago, Ill. 60639 227-2410
An equal opportunity employer

ASSISTANT FOREMAN, light mechanical assembly. Will train. Equal opportunity employer. 108 N. Jefferson. FR 2-8556.

EXPERIENCED MECHANIC
and several gas attendants
Frank's Standard
Addison & Southport LI 9-9797

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

HELP WAN

JOB OPENINGS FOR
MEN & WOMEN
WOMAN for general office, switchboard, typing, ass't bookkeeper. Hours to suit. Full and part time jobs open. Part tim students ok too.
MEN & WOMEN for factory work. Wil teach.
MESSENGERS, full and part time, days
MAINTENANCE HANDY MAN. Full o part time. Small friendly office in Chicago Loop. 108 West Lake Street, Room 200.
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

FOR SALE

INDIANA
CROWN POINT: 317 acres, next to hospital and county courthouse complex, 2 rail frontages, potential lake started, utilities close by. Priced below existing market. $2,500 per acre Terms available.
ROSELAWN: Near I-65 and Rt. 10 Fast growing area. 120 acres wooded with preliminary engineering completed for 315 wooded lots. Potential profits in excess of 3/4 million Priced $275,000. Will trade or sell o contract.
KNOX: Bass Lake, 117 acres wooded with sand road thruout. Zoned for campground. $1,000 per acre. Contract terms or trade.
Call Jim Prange
LAKE COUNTY REALTY
219-769-3401 Eves. 663-567

FARM & INVESMENT
PROPERTIES
IN CHICAGO AREA
Call or write
Freitag Realty Inc.
20532 Kedzie Ave. Olympia Field
Ill. 60461. 312-748-927

ARIZONA
INVESTMENT LAND
1000 acres (available in 40 acre tract). $225 per acre. 10% dow We finance. Snider Real Estate.
Phone (312) 587-6336

FOR RENT

OLD TOWN
Unique townhouse. 3 bedrms. 2½ bath Raised hearth fireplace. Brick interior walls, private walled patio. Sundecks o 2nd & 3rd levels. $325 mo. with purchase option. Call 787-9722.

2 RM. furnished apt. $80 month. Goo trans. 561-1575 or 539-2349. 4606 Dover.

5½ RM. 2 bedrms. unfurn. 1st flr. re decorated kitchen. Good transp. shopg. Adults, no pet. 6000 N. $195.0 764-6864.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Goo transp. Tel: 769-2679.

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00
Immediate occupancy, stove & refri Near lake. 20 min. to Loop. All trans portations & shop.
878-4699

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE-AMERICAN NEWS

第二五四三號　一九七三年十一月七日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント一三[illegible]
Tel. 472-5520

重要テープは存在しない
白亜館顧問が法廷に報告
ウオターゲートの奇怪深まる

（華府）奇怪から奇怪に發展してきたウオターゲート事件は、三十一日に更に奇怪な發展を示した。この日、白亜館法律顧問フレッド・ブザードはシリカ連邦判事法廷に出頭し、ニクソン大統領と馘首された法律顧問ジョン・ディーンとの四月十五日會話の錄音テープは、テープレコーダー故障のためレコードされなかつた、と發表した。更に第二のテープ、即ち六月二十日のニクソン氏と前司法長官ジョン・ミッチエルとの電話會話は電話が錄音器に接續されていなかつたのでレコードされなかつた といつた。

この二つのテープはウオターゲート特別檢察官が召喚した九テープの一部で、ウオターゲート眞相究明に特に重要とされていた。テープ問題で白亜館と特別檢察官及び上院調査委との間に長期の紛争があり、憲法上の危機にまで進むのでないか、と恐れられていたほどであるが、大統領とディーンおよびミッチエルの會話テープが存在しない、と白亜館は示唆したことさえなかつた。廣報秘書ワーレンは、ニクソン氏は多くのテープを聽いたが、總てを聽けたわけではない、と説明し、問題のテープがないことを、ニクソン氏は先週末まで知らなかつた、と發表した。しかし、ディーンとミッチエルとの會話はきわめて重要であり、ウオターゲートもみ消しを、ニクソン氏は何時ごろから知つていたかを決定する鍵とされていた。ディーン證言の眞偽は四月十五日會話テープで決定され得る、といわれていた。そのテープをニクソン氏が聽かなかつた、というのは常識による理解を越えた説明である。

ブザードが法廷から出てきた時

「國民はこれを信じると思うか？」

と記者が質問したのは自然であり、ブザードは「アイ ドント ノー」と答えた。

四月十五日テープは、ディーンが彼の上院調査委證言を裏付ける、と六月二十六日に證言したもので、鍵となるのは三月十三日の大統領との會話に言及した場所である。ウオターゲート盗聴事件の陰謀者が沈默を維持する代金を要求している、とディーンは報告し、その額は百万弗に達するだろう、と推定した。これに對しニクソン氏は「それくらいの金は問題でない」と答えた。

このディーン證言があるや、白亜館法律顧問の一人リチャード・モーアが上院調査委に派遣されて證言してディーン證言を反駁し、ニクソン氏は百万弗を集めるのは問題でないが、それは悪いことであり、愚劣であるといつたと證言した。六月廿日のミッチエルとの電話は四分間で、數日前に生じた民主黨本部侵入についてニクソン氏に語り、事件には逮捕された五人が關係しているのみで、上層部は無關係と報告したと彼は證言した。

二つのテープは、ニクソン氏はウオターゲートもみ消しを今年春まで知らなかつたという主張を裏づける事實を含んでいる。例えば、六月二十日テープは、盗聴事件が生じたのは、ニクソン再選委員長としての監督が不足したからだ、とミッチエルはニクソン氏に謝罪したにすぎないことを證明するからである。したがつて、そのテープが存在しない、と白亜館がシリカ判事に報告したことは、同テープはそれ以上の會話を含んでいたのではないか、との疑問を人々に抱かせている。すでに國民は大統領とその側近の言に信頼を失つている。彼らはテープは故意に失われたか、隠されている、と考えるだろう。

・　・　・

特別檢察官にテキサス弁護士
コナリー前財務長官の友人
サクスビーを司法長官に任命

（華府）ニクソン大統領はオハイオ選出共和黨上議ウイリアム・サクスビーを司法長官に任命し、ヒューストンの保守的辯護士レオン・ジャウオルスキーのウオターゲート特別檢察官選擇を支持した。

ジャウオルスキー選擇は、ニクソン氏の白亜館とジョン・コナリー勢力との新しい結びつきを意味する。彼はコナリーと共に故ジョンソン大統領の友人であり、同氏の選擧資金を負擔した大建築會社ブラウン アンド ルートの辯護士である。ウオターゲート調査を彼にまかせることで、ニクソン氏は現政府の運命をコナリーに握らせたのではないか、と共和黨議員は憂慮している。

リチャードソン辭任後、司法長官代行をしているロバート・ボークがジャウオルスキー任命を發表し、白亜館は彼の調査に干渉しないことを約束した。新檢察官の管轄はカックスと同じであるのみでなく、議會多數の支持なくしては馘首され得ないという新約束が與えられた。檢察官と白亜館の間に意見對立が生じた時は、彼は法廷を通じて、その目的を追求する自由がある

「いかなる方法でも、檢察官は制限されない」

とボークはいい、カックスの集めた檢察官スタッフの維持をジャウオルスキーは承諾した、ともいつた。しかし、保守的なジャウオルスキーがカックスの如く、精力的に白亜館と對決を覺悟して調査を進めるや否やは疑われている。したがつて、議會の獨立檢察官任命の動きに變化はない、と思われる。新檢察官に獨立を與える、との白亜館の約束は信用し得ない、という議員は少くない。「われわれはすでに一度手を焼いた」とアドレイ・スティヴンソン上議はいつた。

サクスビー任命が議會で認證されるのは確實だが、ジャウオルスキーの評價と位置の保證について嚴しく質問されると思われる。更にサクスビーが行政部に移動し得るや否やを疑う者がある。議員はその任期中に、年俸が増額された政府職に任命され得ない、と憲法は規定しているが、司法長官給料は、サクスビーが上議中に増加されているからである。

戰線交渉の用意を持つ
米國の中東政策變化を憂慮
ニクソン−メイヤー會談

（華府）イスラエル首相ゴルダ・メイヤー夫人は一日にニクソン大統領と會見し、新休戰ラインについてエジプトと交渉する準備がある、と語つた。これはイスラエルが米國のプレッシュアに屈し、シナイ半島でトラップされた二万人のエジプト軍隊の解放に同意したのを意味している。これと同時に、エジプトも中東平和に關しイスラエルと直接交渉に入る「固い了解」を示した、と米國代表は語つた。今日まで、エジプトはイスラエルとの直接交渉を強硬に拒絶してきた。しかし、現在は兩國の軍部代表が戰線で直接交渉している。メイヤー首相は、この交渉を擴大するのを示唆した。

イスラエル副首相アロンは双方が戰爭前の線に撤退するのを提案したが、これが實現すれば、エジプト軍隊は解放される。しかしイスラエル側は捕虜交換を撤退に先行させるのを要求した。

ニクソン氏とメイヤー首相の會見には緊張が見られた。ニクソン氏にはウオターゲートその他を原因とする疲勞が見られ、メイヤー夫人には七十五才の影響と米國の中東政策變化への憂慮が見られた。ニクソン氏が「昨日の會見と同じく、今日の會談も建設的であつた」と語つたのも、メイヤーにとつて嬉しいことでなかつた。「昨日の會談」とはエジプト外相ファーイとの協議を意味した。メイヤーは米國の中東政策に變りなしとの保證を得るために訪米したが、ニクソン氏の中東政策が變化しつつあるのを感じざるを得なかつた。アラブ國家が石油を政治的道具に使用してきたことと米國内の燃料危機は、中東政策變化を余儀なくしてきた。

白亜館退出後、全國記者クラブで講演したメイヤーは、イスラエルがエジプトに讓歩するプレッシュアを米國は加えているとの意見を否認した。それにも拘わらず、いろいろな問題で「討議」のあつたのを同首相は認めた。世界的に孤立せしめられ、兵器供給を米國のみに頼つているイスラエルは、米國から「プレッシュア」される必要はなかつた。米國の意志に從う以外に、イスラエルが生き殘る道はないのである。

しかし、パレスチナ避難民のため、イスラエルが占領しているヨルダン領土内に國家をつくることやゴラン丘をシリアに返還するのに、メイヤーは反對した。同夫人によると、エジプトが戰爭に負ける毎に賞金を獲得し得る、と考えなければ、平和は可能である。アラブ民族が多數であり石油を持つ時、イスラエルを支持するのが米國の國益である、とメイヤー夫人が主張する理由を質問されて答えた。

「小國が海に投げ込まれるのを見るのを大國が喜ばないのは不思議でない。われわれが住む世界が理想的でないのを知つている。しかし、この世界でも越えてはならぬ線がある。米國は他國に生存權がある、と信じるのを私は疑わない」

クラインデンストは偽證したか
ITT事件に大統領干涉
上院司法委が再調査要求

（華府）元司法長官リチャード・クラインデンストが偽證容疑で調査される可能性が強まつた。

彼は三十一日に四頁の聲明書を發表し、一九七一年四月にITTの反トラスト法訴訟上告をめぐり、ニクソン大統領の命に抗し辭職の意を白亜館に通告したので、ニクソン氏は態度を變え、ITT訴訟はノーマルに進められた、といつた。この報告が發表されるや、上院司法委の二議員は、クラインデンストは彼の司法長官認證査問で偽證した疑いがあるとして新調査を要求した。

司法委員で民主黨上院副總務のロバート・バード（西バージニア）は、同委の査問會でクラインデンストは偽證した「ある證據」がある、と言い、バーチ・バイは、彼の偽證調査促進を司法長官代理ロバート・ボークに要求した。同上議は、クラインデンスト認證査問の筆記錄の再檢討を十六ケ月前に司法省に依頼したのを明にした。

クラインデンストの司法長官任命認證が上院司法委で開かれ、司法次官時代の彼とITT訴訟の關係について質問されて答えている。

「私は白亜館の誰からも干渉されなかつた。私は要求されたことも、プレッシュアされたこともなかつた」

ところが、三十一日の聲明書は、ITT訴訟上告中止をニクソン氏から命じられたと書き、白亜館も始めて大統領がケースに干涉したのを認めた。

クラインデンストは偽證非難を拒否し、上院査問のフオカスは、一九七一年五、六、七月に行われ、七月三十一日に解決に導いた交渉におかれていた、といつた。

「私はこれらの交渉、特に白亜館のピーター・フラニガン氏との會話または、會合に關し 長々と質問された」

したがつて、問題となつている彼の證言は、ITT訴訟の上告に關してでなく、上告後の交渉で白亜館は彼をプレッシュアしたか否かであつたと説明した。ニクソン氏がプレッシュアしたのは、上告の放棄で、その後のことでなかつた、というわけである。

クラインデンスト報告書によると、一九七一年四月十九日に、國内問題顧問ジョン・エーリックマンが彼に電話をかけ、グリネル事件を上告するな、と大統領に命じられたと告げた。當時、ITTのプラマー器具製造のグリネル會社合併に司法省は挑戰していた。

「これは上告の最終日であつた。私は司法省は上告に決意している、とエーリックマン氏に答えた。數分後大統領から電話がかかり、議論ぬきで、上告放棄を命じられた」

その直後、大統領が命令に固執するなれば、辭表提出を強制される、とクラインデンストは大統領に通告した。それから大統領が彼の立場を考慮する時間を與えるため、上告期限が二十日延長を、クラインデンストは最高裁に申請して許可された。

「大統領は考えを變えたので、三十日後に上告は最初の形で提出された」

と報告書は書いた。

上議支持喪失に直面せん
ウオターゲート發表を要求
ニ大統領の信頼はなくなった

（華府）ウオターゲートもみ消しに關する疑惑を即時一掃しない限り、ニクソン大統領は共和黨上議の内部出血で、彼らの支持を失うだろう、と同黨實力上議は三十一日に沈うつな調子で語つた。この日共和黨上院政策委メンバー十一人が集會を開き、日毎に惡化するニクソン氏の立場を強める手段を討議したが、集會後、一上議はいつた。

「大統領が事實を全面的に發表しなければ、彼は總ての支持を失う」

長期にわたる紛爭後、リチャードソン司法長官、ラッケルハウス次官というニクソン政府で誰よりも信頼されていた二人を失う犠牲まで拂つて法廷提出を拒絶し續けた後に法廷に提出を承諾したテープの一部が存在しない、との告白はニクソン氏の立場を更に弱める、と考えることで、彼らの意見は一致していた。

「私は何ものにも驚かなくなつた、と思つていたが、今度は驚き、ショックを受けた。この暴露が大統領の立場を更に弱めるのは確實である。われわれは彼を強める何かを絶望的に必要とする地點にきた」

といつたのはジェームス・ピーアソン上議（カンサス）であつた。

紐育保守黨出身で共和黨と行動をともにしているジェームス・バックレイ上議は言つた。

「シリカ判事の發表は、無罪證明の責任を劇的に移動させた。この瞬間、ニクソン大統領は彼が眞實を語つていると國民を滿足さすべき明瞭な責任がある。この責任に失敗すれば、われわれは最も深刻で困難な政治的危機に直面する」

今日まで、ウオターゲートはニクソン氏の議會勢力を切り崩すまでにはなつていない。多くの困難な問題で、彼らはニクソン氏を支持してきた。しかし、ウオターゲートの引き續く紛爭と、ニクソン政府の猫の目の如く變化する立場と、彼らに相談したことのない政策への忠誠な支持の要求に、共和黨上議が不滿を抱き始めてきている明瞭な徴候がある。彼らは未だ大統領を見棄てるところまでは來ていない。しかし、ニクソン氏の信頼は上議間に殆ど殘されていない、と彼らは私的に語り始めている。もしウオターゲートの完全な調査を、白亜館が干涉なしに許す決意を明にしないなれば、彼らは大擧してニクソン支持を放棄するだろう、と一上議は予想した。

・　・　・

大統領辭任
要求強まる

（華府）ニクソン大統領辭任要求の聲は全國的に強まつてきた。

井上ダン上議がAFL−CIO大會でニクソン氏の辭任を要求し、桑港で開かれた市協本部建物資金募金大會で同じ要求を繰り返したが、エドワード・ブルック上議（マサチュセッツ）が、大統領辭任を要求する最初の共和黨上議となつた。

マスコミ方面でもこの傾向は強い。ニュース雜誌「タイム」が創刊以來最初の社説を發表してニクソン氏の退場を勸告し、紐育「タイムス」、デンバー「ポスト」およびデトロイト「ニュース」の三紙が四日に辭任を要求した。最後の二紙は一九七二年にニクソン氏を支持した。

それのみでなく、これまで同氏を支持してきた保守派評論家ジョセフ・アルソップやウイリアム・バックレイが辭任を要求するは予想した。しかし、ニクソン氏は絶對辭任せず、と頑張つている。

・　・　・

研究所爆破で
体刑廿三年

（マジソン）一九七〇年にウイスコンシン大學數學研究所建物を爆破したカール・アームストロングは体刑廿三年を宣告された。この爆破で一人の研究員が即死し、數人の負傷者が出た。

巡廻法廷判事サチエジエンが刑宣告をすると、アームストロングは

「革命万才」

を叫んだ。

事件後、彼はカナダに逃亡したが、同地で逮捕され、犯行を認めていた。裁判で著名な平和主義者が證人として出席し、ベトナム戰爭を攻擊し爆破された數學研究所は國防部の戰爭政策と關係があつたのを指摘して、アームストロングが爆破を決意した動機を辯護した。

共謀者三人は未だ發見されていない。

福田内科外科医院
福田 一夫
[illegible] FUKUDA, M.D.

加藤内科外科医院
[illegible] KATO, M.D.
Res. [illegible]

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Res. KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
[illegible] N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res. SU 4-6564

張信實 產婦科小兒科内科醫院
SHIN-SHIH CHANG, M.D., M.A.
8732 W. Chicago Ave.
342-1922
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4566

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 要[illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
[illegible] N. La Salle
Tel. [illegible]

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤 顯紅
同 足利 紹敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
[illegible] W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無苑晶在眞
同 高橋 俊翔
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1137 W. Rascher Ave.
KA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
副教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4107 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
[illegible] N. Albany
[illegible]

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木 デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本 照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボン イエス基督教会
牧師 大山 義松
牧師 佐藤 敬
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF [illegible]
1020 W. Devon Ave.
Tel: 338-5898
Parsonage Tel: 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Belmont
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部 牧師 筒井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N. Highway
Tel: 775-1701

基督長老教會
牧師 日比野 正[illegible]
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
[illegible] 原 [illegible]

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四−七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲秋の訪日觀光團（一九七三年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯ービジネス及び觀光
トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック飜譯、移民ー手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七三年
◆十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◆十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、御安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口 行雄
顧問 三浦 得[illegible]

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、[illegible]の[illegible]をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522〜4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 鹽崎 英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨 久雄
別府 渥夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

副大統領スキャンダル容疑

（十）

辞任数日後、ネットワークから時間を提供されて、アグニュが放送したお別れ挨拶は、悲劇的であった。副大統領から一夜にして犯罪人に転落したのが悲劇的であったのでなく、現實に直面するのを拒絶したアグニュの姿が悲劇的だったのである。

この放送で、彼は一九六七年の脱税を認めた以外は、總ての非難で無罪であるのを主張した。彼が辞職を余儀なくされたのは、長年に亘るメリイランド時代の政友と検察局の陰謀の結果であった。彼らは、彼を非難することで自己の罪状輕減を求め、検事は「大トロフィ」である彼を有罪とするために、彼らに部分的免訴を許すことで、彼を非難せしめたのである、と彼は言った。彼に誤りがあったとすれば、選挙費集めと請負業者にコントラクトを與えることを「オーバーラップ」させた不注意さにあった。彼の犯した「誤り」は、メリイランド政界では普通のことであったが、「ポスト ウオターゲート」の新しい道徳感のため、非難されたのである、とアグニュは言った。司法者が法廷に提出した彼の罪状を明にした数千語に及ぶメモランダムに拘わらず、アグニュは無罪を主張したのであった。これは悲劇でなければ、喜劇であった。

彼が脱税を認めて辞職を承諾した時、彼の収賄、恐喝その他の犯罪を、検事が法廷で實證する道は閉された。だから、彼は検事から反批難されるのを恐れることなしに、無罪を主張することが出來た。しかし、脱税を無抗議で認めたこととその他の非難で無罪であるとの主張を、彼は調和させ得ると考えたのであろうか？彼が自己の無罪を信じていたのであれば、たとえ副大統領を辞職してでも、なぜに身の明しを立てるため、法廷で争われなかったのであろうか？副大統領を辞した後の法廷斗争なれば、これが國論分裂に導く危機は少かったはずである。これが彼が人間として、かつ政治家としての誠實を證明する道であった。ところが、彼はその勇氣を持たなかったのみでなく、彼が如何なる意見を發表しようとも、検事がこれを否認する恐れのないのを知り、自己の無罪を主張したのであった。アグニュのこの態度の何處に、誠實さのかけらでも見出し得るのであろうか？

この場合、彼が卒直に自己の誤りを認め、「アイ アム ソリイ」とただ一言だけ國民に挨拶していたなれば、彼の犯罪行為がどれほど大きなものであったとしても、國民は彼に同情し、彼を許したであろうと思われる。しかし、法廷において身の潔白を立證する勇氣を欠いたアグニュは、自己の罪を認める勇氣も欠いた。バルチモア郡行政官、メリイランド知事及び副大統領としての彼の生活が、市民の信頼の裏切りの連續であったのと似て、彼のお別れ放送は、偽善と責任回避と[illegible]であった。彼は公人として最後まで、國民の信頼を裏切った、と言われていいだろう。彼の不誠實さは、この放送で、ニクソンを褒めちぎったことにも示された。彼はニクソンに辞職を強制された、と信じているようだ、とナッシュビル「バンナー」紙は書いたそうだが、この記事をまつまでもなく、ニクソンがアグニュの辞任を要求していたのを示すいくつもの事實がある。白亜館とアグニュの否認に拘らず、彼とニクソンとの數回の個人的會見中で、辞職問題が語られたことは、[illegible]報秘書次席ワーレンが口を辷らせた。白亜館高官でアグニュとくに親密であったブライス・ハ・ロウが、ニクソンの代理として彼を訪れ、「國家のために」辞職するのを勧告したことは、アグニュ側近が認めている。彼の犯罪の結果を「最小限」にするのを約束して、彼を辞任せしめるための取り引きをリチャドソンに命じたのはニクソンであった。アグニュはニクソンに不満を抱く多くの理由を持ったが、彼を激賞する根據はなかったのである。

それでは、少くとも十万弗の賄賂をとったことが検事局調査で明にされた事件を一万弗の罰金と三年間の執行猶予で「解決」したデールは正しかったであろうか？それは絶對に正しくなかった。法律の前にはあらゆる人が同權である、との法治國の基本的原則を、この解決は破っているからである。私徳なき者が公職にあることとの困難さは、アグニュが言う如くである。この點で、メリイランド州は、その公僕にむくいることで欠けるところが多いのは指摘されていい。同州知事の年俸は一九五〇年代は四千弗にすぎず、今日でも二万五千弗である。しかし、それだからと言って、公職を利用して請負業者から収賄するのが許されていいだろうか？貧のために盗みをすれば、その人がどれほど同情さる可き事情にあるとも、罰せられる。どの監獄も「同情す可き」犯罪者で満たされているのである。二万五千弗は州知事──とくに首都に隣接する──年俸として僅少に過ぎる。しかし、それを理由に収賄し、脱税すれば、彼はその罪に相應する刑罰を受けるのが當然なのである。

アグニュは、少くとも十年の体刑を言い渡され得る犯罪を犯した。それにも拘らず、彼に與えられたのは一万弗の罰金と三年間の執行猶予であった。七〇仙を盗んだことで体刑三ヶ年を言い渡された者との相違は余りにも大に過ぎる。四千弗の収賄と脱税で、体刑十三ヶ月を言い渡された州議がある。その相違は何處から來たのか？アグニュは副大統領であり、政界及び社會の上層部に知人があり、ガス・ステーションで盗みをした者は、彼を擁護する有力者と稱す可き者を持たなかったことが、たゞ一つの相違でありはしなかったか。アグニュ事件が訴訟となる可能性が見られるや、法廷闘争に必要とする資金を募集するグループが有力者によって作られた。しかし、貧のために盗みに追いやられた者には、辯護士を依頼する余裕さえなかったのである。だから、一人は十万弗の収賄で罰金一万弗を科せられ、一人は七〇仙の盗みで体刑三年を言い渡されることになったのである。法律の前には万人が平等である、と誰が言い得るだろうか。

リチャドソンが、アグニュ辞職をデールした事情を理解しないのではない。しかし、アグニュ問題の解決は、國民の法律意識を更に弱める効果を持つのは否み難い。（了）

（R・F）

本週の青山映画

今週の青山映画は「寅さん」大會で、好評の山田洋次監督、渥美清主演映画二本を公開する。

「男はつらいよ 望郷篇」は、庶民の外側にいて仁侠の世界に生きて來た寅さんが、庶民の中に入り、地道に働こうとする。寅さんの人世觀を變えさせたのは何であったか？

それは旅の途中宿でみた悪夢が氣にかかり、故郷の柴又に歸って來た寅は、十數年前に世話になったことのある親分が、北海道で重病となり、寅に會いたがっている、との通知を受けて見舞いに行った。親分は二十年前に旅館の女中に生ませた息子に會い、詫びたい、と「最後の願い」を語った。寅さんは息子探しに奔走して、ようやく居場所を突きとめたが、「二十年もほったらかしておいて、今さら父だと言われても困ります」と國鐵機關車の乗務員をしている息子は答えた。人間の複雜な關係を知った寅が病院に歸ると親分は死んでいた。こゝで寅さんは始めて、やくざ世界のみじめさを知らされ、「油汗を流して」働く決心をしたのである。

寅さんが仕事をとったのは豆腐屋だった。働きぶりがよいので、すっかり主人から氣に入られ、彼も勞働の楽しさを味わっていたが、店には美容院につとめている節子という一人娘があった。その節子に寅さんの片想いが始まったが、彼女の戀人の出現で、またもや失戀し、「俺はやっぱりまともな商賣は向いてないんだなあ」と柴又をあとにする、というストリイである。

「新男はつらいよ」も望郷篇に劣らず、寅さんの人間味を出した作品である。

今週は十日（土）夜の六時半からのみの公演で、十一日は休場。次週から土、日公演に復歸する。

本週日本映画

映画

松陽キネマ

眠狂四郎多情剣
主演 市川雷蔵 水谷良重

おひかえなすって
主演 川崎敬三 伴淳三郎

十一月十日（土）七時
同 十一日（日）六時半
於シカゴ佛教會ホール

「眠狂四郎多情剣」は大御所と呼ばれた徳川家齊の息女菊姫の醜悪な顔をあばき出したことから狂四郎は菊姫の手によって命を狙われることになる。いづれも彼を倒すことにより出世を策する者ばかりである。甲賀流忍者の波状攻撃、お洒落狂女を装う女忍者も彼を狙った。自分の女房を殺してその犯行を狂四郎に負わせて彼を倒さんと考える者があった。こうして罪のない女が彼の名によって殺されるに及び、遂に狂四郎は立ち上った。クライマックスは、あらゆる策謀に失敗した菊姫一味が投げた正面からの挑戦に、狂四郎が相手の隠れ家に乗り込むシーンである。市川雷蔵の他に水谷良重、中谷一郎、五味龍太郎その他が助共演。

「おひかえなすって」はヤクザものを素材にして作られた新型喜劇である。物語の主人公は城南一家の三ッ下やくざ神宮寺直正。人呼んで三太は、兄弟仁義に心酔し、仁侠一筋に生きる男である。渡世の義理から兄貴分の仇を刺すが、もめごとを恐れる親分や兄貴分からソッポを向かれ刑務所暮しになる。そこで、彼は東海道の名だたる親分三州頭太郎に出會い、娑婆で裏切られた仁侠道を見つけ、出所後もこの親分の客分になり仁侠一筋に生きようとするストリイ。眞の仁侠道を求めて生きようとすればするほど、周囲から浮き立っていく三ッ下の泣き笑いを描いている。川崎敬三と伴淳が見事なコンビを示している。十日（土）七時、十一日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開。

「みかど」代替り

新經營は小山秀子さん

過去、五ケ年間、若林氏夫妻の經營であった北リンコルン街五八六二番の「みかど」は今回店主が當分休養を取ることになり、店を去る十一月十五日限りで新店主小山秀子さんに譲り渡す事になった。舊店主若林夫人はお得意様各位のこれまでの愛顧御引き立てを心から感謝し、今後とも新店主にも從來同様お引立てを賜るように挨拶されている。

又同時に新店主は新に腕利きの板前を日本より呼びお料理、カクテル共に家族的氣分を一層楽しんで頂けるよう精々努めますので、舊店主同様に愛顧を願い、新舊店主連名で譲渡しと譲受けの廣告を出されることになった。

新年號原稿募集

十一月に入り本紙は新年特別號の準備をしています。本紙新年號は香りの高い寄稿で知られていますが、本年も多くの方々の寄稿をお願いします。

論文　題任意　十三字詰三〇〇行
随筆　十三字詰二五〇行
創作　長さに制限はありませんが、一回二五〇行ぐらいで切られ得るもの。
短歌、俳句、川柳、

〆切りは十二月三日（月）としますので、それまでに本社に届くよう御送附下さい。

日米協會便り

◆影井元シカゴ總領事は、歸國後外務省[illegible]局長にあったが、去る十月初め司法省入國管理局長の任命を受けた。

◆協會理事古賀アルバート夫人は素人寫眞師として定評があるが、同夫人の子供の寫眞が當市エキスチェーンジナショナル銀行に一八四〇年——一九七二年 子供寫眞展に展示されてあるので、寫眞愛好家の鑑賞を勧めている。

新年號原稿募集

本紙新年號原稿を次の要領で募集しますので、御寄稿下さい。

◉論文 題隨意（十三字詰 三〇〇行）
◉隨筆（十三字詰 二五〇行）
◉創作
◉短歌、俳句、川柳
◉締切り 十二月三日（月）

シカゴ新報社宛

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引きいたします
韓國洋服店

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

日本へのご送金は
受取る方でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及び
文英 針灸治療書 モグサ
注文及び既成服の特別割引き

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、I D寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-8783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土，日は五時より二時
なべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）　北部配達

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼[illegible]
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本産[illegible]日本酒もあります＊

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け賜りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より 同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine, O 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳にそろえて下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 注文の多少に拘わらずデリバリーします）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615
長野の茶「刻みコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 —サンピドロより直接—
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に贈答用品、雑貨
◆メールオーダーも取り扱います。
◆毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子 —製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

發賣元
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

一九七三年恒例秋の叙勲に際し
叙勲の光榮に輝やく
杉本、松本、早野三氏

去る十一月三日、秋の叙勲者が日本政府より發表されたが、在シカゴ總領事館より同時に下記の如く三氏の受章の光榮が發表された。

昇叙勲四等瑞寶章　杉本幸八郎
勲五等瑞寶章　松本　幸一
勲五等瑞寶章　早野三重喜

杉本氏は去る一九六五年秋勲五等瑞寶章を下賜されたが、その後、五年間日系人會長としてシカゴを中心とした日系人社會の發展のため盡瘁し、會長辭任後も同會最高顧問として現役同樣活躍していること、また多年日米協會の理事その後、名譽理事として、當地域における日米親善に貢獻的役割りを果していること、更にシカゴ新報社々長として新聞の使命感に徹して、當地を中心とした日系人社會に報道奉仕の任務に盡力してきたこと等が認められたものである。

松本氏は、既に在米生活六十二年、當初農業に從事し後最終的にはホテル經營に成功した人物であるがシカゴ轉住當初、娛樂の乏しい頃、ホテル及びヤードを盆踊り相撲大會等に開放・私財を投じて日本からの藝能、スポーツ人招聘等、戰後の日系人の人心安定に努め、後日シカゴ商藝協會設立の氣運を醸成した事、その間、日系人子弟の日本語教育、劍道を通じた心身鍛練に努めたこと。現在は日系人會長として精力的に日系人社會のため活動していること等が認められたものである。

また早野三重喜氏は、日本で小學校を卒業後渡米し、米國において小學校からやり直し、苦學力行しつつ最高學府を卒業、爾來建築家として米人社會の第一線で活躍してきたこと、そして曾つては、日米協會理事（その後は有力會員）として當地域における日米親善に貢獻、また數年前より日系人會副會長として日系人社會の發展のため努力を續けてきている等が認められたものである。

なお、前記三名に對する勳章は、日本政府からの到着を待って、今月中旬頃、在シカゴ鈴木千夫總領事から、同總領事公邸においてそれぞれ傳達される豫定である。これが發表あるや、取り敢えず鈴木總領事は右三氏に對し、鄭重なる祝意を表された。

杉本　幸八郎
本籍　靜岡縣濱松市海老塚
（八十一才）
米國市民

杉本幸八郎氏略歷

靜岡縣立濱松商業および靜岡師範學校を卒業し一九一五年七月加州桑港邦語學校會[illegible]教師として招聘を受け同年渡米着任、同年十月より北加日本人教育會の幹事を兼職、同二〇年二月迄四ヶ年半勤續、同年三月退職、桑港北米貿易株式會社に入社、四二年三月戰時立退きまで在職、廿二年勤續、同年七月鶴湖戰時轉住所に入所しては所內共同組合の役員會計を勤め、翌年にはハート山轉住所においては所內轉住委員會書記長を勤め四五年六月同所よりシカゴに轉住し同七月より四ヶ月間シカゴWRAの要請により、シカゴ轉住日系女子臨時寄宿舍々監を勤む。この當時より日刊紙格州時事紙シカゴ支局主任として五年餘勤續、一九五〇年七月シカゴ新報社支配人として入社し、同五三年主幹次いで六六年社長の任に就く。

團體の役員としては——

（一）一九四五年十月シカゴ轉住者委員會創立發企人となり、初代會計の役に就く、爾來會計、次いで先任副會長廿年を經て一九六四年現役を引き、相談役、顧問として今日に及ぶ。

（二）シカゴ共濟會が一九四六年再發足するに當り會計に就いて副會長、各七年を經て一九六〇年會長の任に就き、在任五年にして辭任、爾來顧問として現在に至る。

（三）日系人會　一九六四年創立に當り、副會長に、六六年二月會長に就任、同七一年まで五ヶ年在任、引退して爾來顧問として現在に至る。この間一九六八年明治百年記念祭に際し、祝賀實行委員長を兼務し、祝賀行事の實行の外、市協シカゴ支部と日本櫻のシカゴ市贈呈實行委員會の副委員長を勤む。

（四）一九六二年より七一年まで滿十ヶ年間日米協會の理事を勤め爾後三年名譽理事として今日に至る。

（五）以上の外、一九四五年日本難民救濟會をシカゴに結成の發企人となり役員會計の仕事を擔當し、單身事務處理をなす。一九四七年米國歸化權獲得、立ち退き損害賠償を目的とする市協反差委員會の役員會計として四年余勤む。一九五二年日米實業會の創立に參劃し解散まで役員或いは理事の任に就く。

受表彰及び受章

一、定住者會より前後四回その他の重なる諸團體よりもそれぞれ表彰を受く。

二、一九六〇年、日米修好百年記念の年に當り、藤山外務大臣より海外功勞者として表彰狀及び木杯を受く。

三、一九六五年十一月三日海外同胞定期叙勳第一回の日に當り、勳五等瑞寶章を受章

松本　幸一
本籍　山口縣岩國市小瀬西
（七十七才）
米國市民

松本幸一氏略歷

明治四十五年、父の呼び寄せにより十六才の學業半ばにして渡布す。一九一七年秋、世界大戰勃發に依り、米國陸軍徵兵令により應募して米軍隊に入る。軍務二ヶ年勤務の後、名譽除隊となり直ちに戰時特別歸化法により米國市民權を獲得す。當時ハワイ在住日系人同志團結して勞働砂糖會社に賃金値上げと待遇改善を要求してストライキを敢行後、出所地加哇島マカウエリ耕地の支部長を命ぜられた。彼も初志貫徹に努力す。

これが解決を見るや、加州スタクトン在住の叔父を頼りて米大陸に轉航して農業に着手したるも、無經驗のため失敗の苦杯を嘗め、再起を志し重勞働をなし、小資本を得て町に出て小旅館を開け、傍ら排日土地法のために自らの名儀に依り農業經營不能であつた先覺農業家のため、市民權を活用し、共同農業を營みこの先輩の急逝によつて自ら農業を營む。この間、地方日本人會及び佛教會の役員についたが、第二開戰により農場を旋つて朗和センタに入り、一九四四年晩夏、シカゴに轉住し、當時日系人の轉住者の激增により、多數を收容できるホテルの必要性を痛感し、南部にマンション・ホテルを開き、又日系人社會の娛樂機關の必要を認めてホテルの裏庭を解放し、相撲、盆踊り等の會場を提供した。氏は趣味の人として、同志と謀つて、相撲協會、劍道協會等の設立とともに青年の志氣鍛練のため劍道クラブの結成に盡す一方、中華料理店を開き、又南部に日本語學校設立の主導者となつた。氏は業務の傍らシカゴ佛教會法友會長、山口縣人會長を勤め、シカゴ共濟會の評議部長を勤めた。日系人會創立に當り理事に續いて副會長を勤め本年二月會長に推され今日に至つている。夫人との間に六男三女あり、何れも社會的に活動している。

早野三重喜
本籍　熊本縣上益城郡益城町
（七十四才）
米國市民

早野三重喜氏略歷

一九一四年三月、郷里津森小學校を卒業するや十四才にしてワイオミング州在住の父の呼び寄せにより渡米、一九一五年、加州フレスノ市に移住し、同地小學校及びフレスノ高校を卒業して翌二四年フレスノ州立大學を經て、ロスアンゼルス南加大學に學び、二八年卒業とともに建築工學士の學位を得、翌二九年、同地において建築事務所を開く同地方　佛教會、キリスト教會、日本語學園、商店、住宅等の建築に從事したものは現在なお保存されている。

一九三二年オリンピック羅府大會に際しては、日本人チームのため諸種の斡旋の勞を執つた。一九四二年開戰々時立退き令によりアリゾナ州ポストン轉住所に入り、翌四三年五月まで所內教育部長を勤む。同年轉住局の斡旋によりユタ州ソートレーキ市に出所して、轉住日系人の轉住地先きおよび就職の斡旋を講じた。翌四四年十月シカゴに轉住し直ちに白人建築會社の建築技師として就職し、その後設計監督技師として前後十七年間勤務後獨立事業を始め、今日に至る。

一九四五年日本難民救濟會設立するにあたり、募金に奔走し、一九四七年市民協會反差委員會設立にあたり委員として募金に努む、五十三年五月米國に歸化し、五七年より二ヶ年市協シカゴ副支部長を勤む。一九五八年より六〇年までシカゴ日米協會理事に擧げらる。

一九六〇年日米修好百年の記念の年に當り、藤山外務大臣より海外功勞者の表彰狀を受く。一九四六——六八年定住者會理事を經て顧問的理事又日系人會創立されるに當り理事として次いで副會長として現在に至る。

一九六四年より熊本縣人會々長として現在に及ぶ、本年一月熊本縣知事より表彰狀を受く。

家族は夫人、三男二女あり何れも大學を出てそれぞれの方面に活躍されている

要求欄

男子入用、パートタイム（夜）電話五二八＝八一九一

ウエトレス入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四＝七七一二

マリン・ドライブ附近アップタウン最善。レンガ作り六アパート三＝五、三＝六。プラス・ガーデン・アパート、スチーム暖房。ビルトイン・モーゲージ。（七万弗台）
Ideal Realty
769-6300

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話 五四九＝八六九七

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所
北ワバッシュ街五
電話 三七二＝八四六〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話 五二八＝八一九二

キチネット一室半
アパート貸度し
交通便利
北セジウィック街二一二九
電話 四七二＝七一五七

會葬御禮

父 平田孝之助儀
Konosuke Hirata

送葬の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十一月三日
5040 N. Kenmore

喪主長男　平田ジョージ
妻　リリー
次男　平田雄二
三男　平田ミノル
妻　八重子
女婿　向井ジャック
妻（長女）　向井すみ子
女婿　德增秀雄
妻（三女）　多佳子
友人一同
レーキサイド日本人基督教會

讓り渡し御挨拶

當店開業以來滿五ヶ年間御得意樣各位の御愛顧と御引立てに預りましたことを心から感謝しております。今回當店を本月十五日より小山滿樣御夫妻に讓り渡すことになりました。今後私達同樣、當店を御愛顧御引立てを賜ります樣お願い旁、右御挨拶申し上げます。

一九七三年十一月七日
「みかど」舊主人　若林夫妻
北リンコルン街五八六二番

讓り受け御挨拶

私達此の度從來、若林夫人經營であつた『みかど』を讓り受け、十一月十五日より同店名の下に經營することになりました。日本より新たに板前を迎え、家庭的なふん圍氣の中にお食事、カクテルを樂しんで戴く樣精々努めますので、從來同樣の御愛顧をお願い申し上げます。

「みかど」新店主　小山　滿
小山秀子
北リンコルン街五八六二番

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フード コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話 二五四—五三五四

婦人 ニーアノースの小工場で他の日本婦人と働らく仕事
ラップ オン會社
西スピリア街三四一
電話 八二二—〇四五〇
ロバート・アラウインを呼んで下さい。

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-6741

印刷物の御用は
シカゴ新報 印刷部へ

In land brokerage

KENROY COVERS A LOT OF GROUND

We can assemble and acquire choice parcels anywhere for any purpose, industrial, residential or commercial, in any size. Our services include exhaustive market research studies to indicate the most profitable use of the land.

KENROY INC. land brokers and developers
KENROY OFFICE PLAZA • 4849 GOLF ROAD • SKOKIE, ILL. 60076 • (312) 583-0900 OR 675-0900

內地 土地賣買ブロカレージ

産業地、商業用、住宅用、その他何に御使用の場合でも又大小如何を問わず、ブローカーの御用をいたしますので、御相談下さい。

土地賣買ブローカー及び開發會社
ケンローイ 株式會社
事務所
イリノイ州スコーキー市ゴルフロード四八四九
電話 五八三—〇九〇〇又は六七五—〇九〇〇

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八—一五七二

寅さん映畫大會
「男はつらいよ（望鄉篇）」
「新男はつらいよ」
監督 山田洋次
主演 渥美清 倍賞千恵子
▲十一月十日（土）六時半 八時 九時半
▲場所 フランシス・パーカー講堂

求む キャシア（一人）
少し英語の出來る方（委細は福井）
リンカーンパーク 一番レストラント
電話 八四九—一〇〇〇

ウエートレス（數名入用）
きよ
2827 N Clark Tel 935-0474

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）
フランクス・スタンダード
電話 五四九—九七九七

人員募集

家族的ふん圍氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため
一、コック、コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん圍氣の中で働く方を求めています。委細は御面接の上でお問い合せは『松や』二四八＝二六七七に御電話下さい。
松やレストラント店主（ジム）

新LPレコード續々入荷！

青江三奈	スーパーデラックス
石原裕次郎	ベストデラックス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸 洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒット
菅原洋一	今日でお別れ
高倉 健	デラックスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌聲デラックス
デイツク・ミネ	若き日の歌聲
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會
西田佐知子	女の意地
渚 ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌聲
二葉百合子	浪曲演歌
フランク永井	スーパーデラックス
布施 明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒット
三波春夫	黄金のヒット歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都 はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
三善英史	雨・あなたが歸る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謠
古賀政雄名曲集	
懐メロ輕音樂名曲集〔一二三四〕	
スター歌手 なつメロ競演	
デューク・エイセス	にほんのうた

絶讚好評ベストセラーズ

中國のすべて	福田恒存
革命そして革命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
ぐうだらユーモア雜學	田邊貞之助
アメリカとの闘い	シアヌーク
仁義なき戰い	飯干晃一
比較日本人論	千石保、遠山敦子
太陽への挑戰	糸山英太郎
日本沈沒〔上、下〕	小松左京
ムツゴーロの怪事件	畑正憲
輸入商賣	坂井清昭
カナダ・インデイアン	新保滿
海の史劇（前）〔後〕	吉村昭
愛に遠くあれど	三浦綾子

20%割引きの特價コーナー、貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月 — 金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

FIRST PACIFIC BANK
心のふれあいを大切にします
日本のことなら何でもご相談下さい
第一勧業銀行がきつとお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパンローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

十一月のスペーシャル セール

⦿キッコーマン醬油 一ガロン入り 三弗五十九仙
⦿日清トップラーメン 四種類 一袋 十七仙
⦿中國産ザーサク鑵詰 六オンズ入り 一個 三十九仙

—新入荷品御紹介—

◀うめず澤庵 甘酢つぱい風味とパリッとした舌ざわりを御賞味下さい。
◀京まどか手燒せんべい 食道樂の方にも充分御滿足頂ける品です。一度お試し下さい

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内
⦿更紗夫人　有吉佐和子
⦿雪の中　立原正秋
⦿喪失　夏樹靜子
⦿關ケ原（全）　司馬遼太郎
⦿日本怪談實話
⦿御用牙
⦿サザエさん

一九七四年運勢暦
▲すずりセット　八弗九十五仙
▲木版書セット　四弗五十仙
▲半紙各種

⦿開店時間
週日 午前十時 — 午後六時
土曜日 同上 — 午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel. 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 7 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2543

世界經濟の回顧と展望（一）

橋坂ケネス

新次世界大戦後の世界は戦争の結果として、全く希望をうしなつて、その復興の見通しもできない程であつた。これはヨーロッパ、日本も同じで全く、その復興に對する意慾を持つ人々は少い状態であつた。しかしながら、ヨーロッパはマーシャル　プランで早く復興に手をつけられた。そうして、その結果は、今日のヨーロッパの強大なる國家を築くことができたのである。しかし、アメリカは日本に對しては、その占領政策が厳しく復興は遅れていた。しかし、國民自体に著しい希望の喪失あつたことである。戦後最初の國際水泳大會がロスアンゼルスで開催されて日本の古橋選手が優勝したことにより、日本及び日本人の中に希望を與える機會となり、そうして、多くの青年は仕事や、學校にかえり、それぐ＼の任務に忠實に奉仕するようになつた事實である。

幸か、不幸か、一九五〇年に朝鮮戦争の發生により日本は、未曾有の軍需をうけることによつて、この数年の間に巨大なる復興資金を得ることができたばかりでなく、世界工業國家としての、今日の繁栄と競争力を築く基礎を確立することができたのである。その間、ヨーロッパではアメリカの金融資本のヨーロッパに進出するための前段階として、ヨーロッパの政治的安定の實現を必要であると痛感して、一九四九年四月四日に、NATO（北大西洋條約機構）を結んでその參加國家はアメリカ、イギリス、カナダ、イタリー、ポルトガル、ベルギー、ルクセンブルグ、オランダ、フランス、デンマーク、アイルランド、ノルウエーの十二ヶ國の參加を得ている。この北大西洋條約機構の目的は、內的には歐州の團結と外的には共産主義に對して防衛を主とするものであつた。これは又ヨーロッパの世界をその荒廢より再興に前進するのに必要欠くべからざるものであつた。そうして一九四七年六月に當時の國務長官であつたマーシャルが構想を示して一九四八年四月に成立した。

一九四八年經濟協力方法に基づいて實施された大規模な歐州復興經濟援助計畫による對外援助で起死回生を回復したといえる。勿論、ヨーロッパの諸國は、古い傳統を持ち、その教育水準は他の世界の地方より、比較的高く、その援助期待は、予想以上に効果をあげて獨逸を中心としてフランスの再生で、又獨逸とフランスとの間に未曾有の平和が維持された結果、今日のEEC「歐州經濟共同團体」の基礎が確立されることになつたのである。（續く）

雑記（一）

―「蝶々トンボも花の中」―

手塚武士

悴が部屋の中に入つて來たのも知らずに蝶挿繪に夢中で見入つていた。

「アレー、父そんなの讀んでいるのかい、父さん」

私は「ギクリ」として聲のする方を見た。悴がシャツをぬぎながら私を見ている。すでに「ニャニャ」している。

「見ちゃ悪いのかよ」とこちらも負けてはいない。

「フン、いい年をしてさ、今更蝶々とんぼでもないでしよう」と來た。

「カラカウのもいいかげんにしろ」と、上目使いににらんでやる。

「そうよね、カラカワれるつてな、未だ生きてるつて證據だからね」。

勝手にしやがれ、といつた氣持で取合わぬことに決めて又日本昆虫記に目を落して考える。そして成る程そうかも知れないなと自分を振り返えつて見る。もう六十三なんだから、それもそうかも知れないと考える。

今更らこの年をして蝶やトンボでもあるまいか、などと思う。でもこういうことは、年令などに關係はない筈だ。持つて生れた性分は「三ッ子の魂百まで」といわれるように、一朝一夕に忘れられるものではない。誰がなんと言おうと私の「天の邪鬼」が欲求する美の世界だ。これはとても人間達に眞似のできない世界の美だ。健康な姿態と精巧な機能にいい知れぬ美を見つける。これは無理なことではないと思う。蝶にせよ、トンボにせよ、あの狭い面積に比べて世界で屈指の豊富な種類を持つ國に生れたのだから、まして、そうしたものを愛する國民の一員なのだから、日本ではこの二つの昆虫はいつでも豊富で觀察も出來たが、ここでは、中々そうはいかない。（私のは觀見だから偉そうにはいへないけれど）ここは大國なのにそれほど多いとは思えない。いう方が無理かも知れぬが、なんとなく、物足りない。風土には風土の特長があるのだから。私は蝶は春と秋に見るのが一番好きである。いくら科學的な立場での觀察が重要視されても私の肉体條件がどうしても夏期の觀察の邪魔をしてしまう。でも、ここでは日本のそれと反對に夏期が一番良い條件の期間である。シカゴ近邊でも、ミシガンの一部でも、同様だつた。私は蝶を觀察するのは早春と秋の期間が一番好きである。それは自然界の氣温が人体に最上の温度だからである。初蝶といい、秋蝶と凍蝶というふうに。だが、冬期間の凍蝶といわれるものは運悪くも見たことはない。蝶の美しさは翅の鱗片が光線によつて綾なされる美しさで、その鱗片が（これは非常にもろくはげやすい）はげたら、誠に見られたものではなくなつてしまう。お化粧のはげた女性を見るようで、百年の戀も一朝にしてさめてしまうていたらくなる。だが、あの鱗片の發生の研究は非常に興味深いものだが、それは學者の道で私の道ではない。

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, NOV. 10 ONLY
Yoji Yamada's
TORA'S RUNAWAY
with Kiyoshi Atsumi
Showtimes—6:30 & 9:30
Also
TORA'S GRAND SCHEME
Showtime—8:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠　東　樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

18% ANNUAL INTEREST
Paid monthly by check to YOU FOR ONE FULL YEAR. Funds will be used for expansion by growing importer. Address Inquiry To:
SUPERIOR IMPORT & EXPORT, INC.
P.O. BOX 60162
Chicago, Ill. 60660

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Locked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

Horizon Corporation

1) One of the largest real estate development companies
2) We are registered in New York Stock Exchange
3) We have 73 offices throughout the United States and Tokyo, Hong Kong, Guam and Europe
4) Every weekend our expert representative accompanies a group to see the land of Horizon Corporation's development, a 2 night and three day tour

Horizon Corporation
625 N. MICHIGAN AVE. (CHIDT)
CHICAGO, ILL. 60611
PHONE (312) 751-2260

Please send me ______ copy(ies) of your new 12-page booklet: "What You Should Know Before You Buy Land."
Name ______
Tel. ______
Address ______
City ______ State ______ Zip ______

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種膏薬處方籤の調製
ウオーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677
すき焼　天ぷら

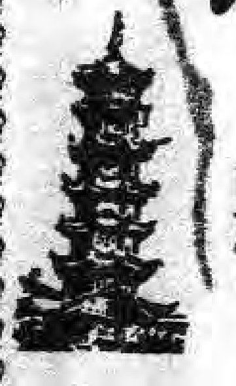
DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊　池　守　泰

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバシュ街四二六



Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Subscribe to The Chicago Shimpo

SELECT A CAREER WITH ALLSTATE

Expansion has created immediate opportunity for full time—
- General Clerical Help
- Secretaries
- Typists
- File Clerks

Enjoy excellent working conditions in a pleasant atmosphere. Good benefits including Sears famous profit sharing and merchandise discounts in all Sears stores. Free company bus service from Evanston & North and Northwest Chicago.

For an appointment call: SANDY SALVO — 982-5358
7770 FRONTAGE ROAD — SKOKIE, ILLINOIS
(An Equal Opportunity Employer)

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
親切 丁寧信頼の出来るサービス
STANDARD
FRANK KANAI

Your Classified Ads

DEPENDABLE WOMAN
wanted. Live-in housekeeper. One infant child, salary open. Good recent references. English speaking. Good home for right person. Near North Lake Shore Dr. 828-0433.

NEW RESTAURANT, Ichiban at Lincoln Park, wants two cashiers. Must speak little English. Contact Fukui for appointment. 649-1000.

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

BILLER-TYPIST
Person with automatic billing experience needed for our order dept. Familiarity with a standard keyboard is required. Diversified work. Excellent pay & fringes.
AETNA BEARING CO.
4626 W. Parker
Chicago, Ill. 60639 227-2410
An equal opportunity employer

ASSISTANT FOREMAN, light mechanical assembly. Will train. Equal opportunity employer. 108 N. Jefferson. FR 2-8556.

EXPERIENCED MECHANIC
and several gas attendants
Frank's Standard
Add'son & Southport LI 9-9797

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

HELP WAN

JOB OPENINGS FOR MEN & WOMEN
WOMAN for general office, switchboa typing, ass't bookkeeper. Hours to su Full and part time jobs open. Part tim students ok too.
MEN & WOMEN for factory work. W teach.
MESSENGERS, full and part time, day
MAINTENANCE HANDY MAN. Full part time. Small friendly office in Cl cago Loop. 108 West Lake Street, Roo 200.
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

FOR SALE

INDIANA
CROWN POINT: 317 acres, next t hospital and county courthouse complex, 2 rail frontages, potential lak started, utilities close by. Priced below existing market. $2,500 per acre. Terms available.
ROSELAWN: Near I-65 and Rt. 1 Fast growing area. 120 acres woode with preliminary engineering completed for 315 wooded lots. Potenti profits in excess of ¾ million. Priced $275,000. Will trade or sell c contract.
KNOX: Bass Lake, 117 acres woode with sand road thruout. Zoned f campground. $1,000 per acre. Contract terms or trade.
Call Jim Prange
LAKE COUNTY REALTY
219-769-3401 Eves. 663-56

FARM & INVESMENT PROPERTIES IN CHICAGO AREA
Call or write
Freitag Realty Inc.
20532 Kedzie Ave. Olympia Field
Ill. 60461. 312-748-92

ARIZONA INVESTMENT LAND
1000 acres (available in 40 acre tract). $225 per acre. 10% dow We finance. Snider Real Estate.
Phone (312) 587-6336

FOR RENT

OLD TOWN
Unique townhouse. 3 bedrms. 2½ baths. Raised hearth fireplace. Brick interio walls, private walled patio. Sundecks o 2nd & 3rd levels. $325 mo. with purchase option. Call 787-9722.

2 RM. furnished apt. $80 month. Goo trans. 561-1575 or 539-2349. 4606 Dover.

5½ RM. 2 bedrms. unfurn. 1st flr. redecorated kitchen. Good transp. & shopg. Adults, no pet. 6000 N. $195.0 764-6864.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Goo transp. Tel: 769-2679.

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00
Immediate occupancy, stove & refri Near lake. 20 min. to Loop. All transportations & shop.
878-4699

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

第二五四四號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十一月九日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

白亞館から共和黨は分離せよ
獨立活動をドミニクが勸告
證據の公表をスカット要求

（華府）ウォーターゲートとこれに關連する事件の證據で、檢察官および議會調査委が要求する總てを發表せよ、と共和黨二有力上議が、ニクソン氏に要求した。ヒュ・スカット（ペンシルバニア）とピーター・ドミニク（コロラド）である。

ドミニクは共和黨右翼派に屬し、ニクソン氏の百%支持者であつたが、ニクソン氏の國民からの信頼は完全に破壞されたと判斷し、大統領彈劾の根據があるや否やの下院調査を、超黨派的に支持するのを要求し、共和黨は白亞館から分離し、獨立の政治的コースをとるのを勸告した。

ドミニクは一九七四年に再選に面し、彼の再選を疑う消息通は少くない。本年三月、六人の共和黨上議が聲明を發し、政府のウォーターゲート卷き込まれに關する疑惑一掃のためニクソン氏が行動をとらないなれば、一九七四年に立候補しない、といつたが、ドミニクはその一人であつた。彼はデンバー辯護士協會で講演し、彈劾問題が解決されないかぎり、國民の信頼は回復され得ない、と言い、ニクソン氏が總ての證據を發表することが、彈劾手續きに重大なインパクトを與えるが、その結果はニクソン氏の發表が國民の信頼を回復するに足るものであるか、否かにかかつている、といつた。

ドミニクは彈劾の根據があると示唆しているのではないことを明にしたが、それにも拘わらずいつた。

「彈劾手續きは、大統領を取り除く手段であるとともに、彼に關する疑惑を一掃する手段でもある、と考えらるべきである」

スカットはニクソン政府に對してあげられた多くの非難を一掃するため、あらゆる情報を發表することが危機を終らせる道である、と議場演說でいつた。彼はエドワード・ブルック上議（マサチューセッツ共和）がニクソン氏辭任を要求したのに遺憾の意を表し

「大統領は辭職すべきでない、と信じる」

といつた。

チャールス・パーシイ上議（イリノイ）は、大統領が辭職するのはよくない、と語り、副大統領のないことをその理由とした。

大統領は絶對に辭任しない
テープ內容公表を法廷に申請
眞相發表要求の對應策

（華府）白亞館秘密テープ七個の內容を大陪審に與えるより一般に公表するのを聯邦判事シリカに說得する戰術を、ニクソン大統領の辯護士は考えている。

この手續きには重大な法律上の問題が含まれているが、ウォーターゲート卷き込まれに關する疑惑が共和黨內からあげられている事實に直面し、ニクソン周圍の戰術家が考え出したものといわれている。週末をフロリダで過して白亞館に歸つたニクソン氏は上院ウォーターゲート調査委と協議する意志を持たぬ、と廣報秘書ワーレンを通じて發表した。日毎に高まりつつある批判へのニクソン氏の返答は法廷で行われる、とワーレンはいつた。テープ內容公表をシリカに申請する戰術は、このニクソン氏の返答と解釋される。

しかし控訴法廷は、シリカがテープを個人的に聽取し、調査に必要と考える部分を大陪審に渡すのを命じているので、ニクソン戰術には法律上の難點がある。控訴法廷判決の要となる部分は、テープの內容を秘密にするにある。それのみでなく、テープ提出を拒絕し續けてきた白亞館が、その內容公表に同意するか、どうかを疑うむきもある。しかし、テープが大陪審に渡されると、大陪審が起訴を決定し、起訴された者が裁判に付せられるまで國民に內容は知らされないことになる。ところが、白亞館筋は、テープはニクソン氏のウォーターゲートとの無關係を證明する、と信じているので、その內容公表を法廷に申請するのを考えている。これによつて、ニクソン氏が上院特調委で證言する以上に効果的に大統領にまつわる疑惑を一掃することができると彼らは考えている。しかし、白亞館がこの戰術をとるとして、シリカが拒絕する場合は、いかにするか、の問題は未解決である。

白亞館は「批判や困難がいかに大きくとも」ニクソン氏は辭任しない、と發表した。

「大統領は卑怯者でなく、卑怯者であつたこともない」

とジーグラー首席廣報秘書は語り、一九七二年選擧で國民が壓倒的に與えた國政負擔委託の實行に大統領は邁進する、といつた。しかし、ウォーターゲートの今日までの調査により、この「國民の與えた委託」は「盜まれた」ものである、といわれていることにジーグラーはふれなかつた。

・・・

國務長官
カイロ着

（カイロ）モロッコ王ハッサン二世およびチュニジア大統領ボーギバと協議したキッシンジャー國務長官は、六日にカイロに到着し、七日にサダト大統領と會見した。彼は平和交渉が始まるまでのイズラエルとの一時的休戰をエジプトに承諾させるのを考えている。休戰ラインの決定、捕虜交換およびアカバ灣のアラブによる封鎖解除が、短期的目的である。これが實現されてから平和交渉を開始することになる。

七日のサダト――キッシンジャー會見から生じる結果は、イズラエルに傳達されるが、休戰安定化の了解に達せられるのをキッシンジャーは希望している。

しかし、交渉の末に生じる解決案を米國はすでに提示したとの報は否認された。

民主黨各地で選擧勝利
ウオターゲートの影響明瞭
デトロイトにも黑人市長

六日に全米各地で行われた地方選擧はウォーターゲート爆發とアグニュー辭任最初の選擧として注視されていたが、予想の如く民主黨が勝利し、地方選擧に拘わらず、ウォーターゲートの影響を反映した。

特に注視されていたのは、ニュージャージー州知事選擧であつたが、民主黨の新人ブレンダン・バーンが共和黨下議チャールス・サンドマンを破つたのみでなく、州上下兩院のコントロールに成功した。彼は政府の誠實性への市民の信頼回復を高唱して戰つた。敗北したサンドマンはいつた。

「共和黨は全國至るところで激しい打擊を受けた。華府事情は助けにならなかつた」

ヴァジニア知事選擧では民主黨から共和黨に轉向したミルス・ゴッドウインと、ヘンリー・ハウエルが爭い、ゴッドウインが勝つた。

ニューヨーク市長選擧では民主黨のエーブラハム・ビームが地辷り的勝利でニューヨーク最初のユダヤ人市長となつた。七日早朝の開票成績でビームの六十三万一千票に對し、第二次の共和黨候補ジョン・マーチは十八万二千票であつた。ビームの壓倒的勝利でポール・オドワイヤーが市會議長に當選した。彼は大膽にベトナム戰爭に反對したので知られている。

ミネアポリスでは民主黨のアル・ホフステドが獨立派から三期當選を求めた現市長チャールス・ステビグを破つた。ホフステドは三十三才の獨身であり、ハンフレイ上議の支持を受けた。ハンフレイはミネアポリス市長を政界進出の第一歩とした。市會議席十三席中の十一席を民主黨は獲得した。選擧前の市會勢力は七對六で共和黨が優勢であつた。

ヒラデルヒヤは市長フランク・リゾの反對に拘わらず、民主黨候補エメット・フィッツパトリックがアーレン・スペクターを破つて地方檢事になつた。知事になる野心を持つていたスペクターの政治的將來に一頓座である。

バッファロでは民主黨のスタンレイ・マコフスキーが共和黨候補スチワート・レビーを破つた。

デトロイトでは州上議コールマン・ヤングがジョン・ニコルスを破つて同市最初の黑人市長になつた。二人とも民主黨員だが、デトロイト市長選擧は政黨の別なしに行われる。

石油生産の二五%減
アラブ諸国が即時實行
イズラエル撤兵強制のため

（クワイト）アラブ十ケ國の石油相は、イズラエルのアラブ占領地域からの撤兵强制を强めるため、十一月石油生產の二五%減を決した。アラブ國家は、石油生產の毎月五%カットを十月十七日に決定したが、新決定はこれに優るもので、アラブ國家から石油供給を受ける國には打擊である。

しかし、その目標とするのがイズラエルに友好的な米國およびオランダであるのを會議は明にした。十一月に九月水準から二五%減が課せられてから更に五%宛の月每減產が實行されるが、友好國の石油輸入に影響はない、と發表された。「友好國」の定義は明にされなかつたが、フランスおよびスペインの如く、アラブ國家に同情を示した國を意味する、と考えられる。

會議はアルジリア石油相ベライドとサウヂアラビヤ石油相ヤマニを、華府を含める西ヨーロッパ諸國首都に派遣しアラブ國家の決定を說明させる。石油生產國家は、更に集會を開き、この決定の具體化と意味を討議することも決した。それのみでなく、中東戰爭の中心であるエジプトとシリアへの經濟援助增加も協議された。

會議で討議された重要問題の一つは、石油輸入國が米國およびオランダの如きアラブ國家からボイコットされている國に石油を再輸出するのをいかに阻止するか、であつたのを、クワイト代表は認めた。そのために、これらの友好國が必要とする石油の最少限度にまで輸出を制限する方法がとられる。

「別の言葉でいえば、こうなんだ。われわれは誰が友で誰が敵であるかを決定した。友好國には彼らが苦しまないだけの石油を提供する」

と一代表は語つた。

サウヂアラビヤ石油相によると、同國の石油が米國に流れる前に、イズラエルは一九六七年戰爭で占領したアラブの總ての領土から撤兵せねばならぬ。そして、もしこの要求がいれられた場合は、同國は米國との「殆ど無制限」の協調をする用意があるそうである。

惡夢に華府惱まされる
ハノイ政府の攻勢の危險で
南ベトナムに戰斗部隊十七万

（サイゴン）北ベトナムの休戰協定違反を米國は抗議した背後には、新しい全面的戰爭が可能である、との徴候があつた。

現地米國人の憂慮は、北ベトナムの攻勢阻止は、米國による全面的爆擊の再開によつてのみ可能である、との諜報部報告によつて强められた。しかし、米國の新しい戰事活動は議會で禁じられた。それのみでなく、北ベトナムの軍事的ビルドアップは、中ソ兩國からの兵器供給なくとも攻勢を展開し得る、と信じられる水準にまで達した、と報告された。米國の抗議書は、一月のパリ休戰協定を破り、北ベトナムは多數の軍隊と兵器を南ベトナムに送り込んだ事實を指摘した。

南ベトナムは北ベトナムの危險な動きについてしばしば警告を發したが、米國はこれを重要視しなかつた。サイゴン政府は米國を恐怖させ、軍事援助を增加せしめるためにハノイの動きを誇張して報じている、と解釋していた。遠隔地帶で小規模の交戰はあつても、パリ協定は維持されるだろう、と考えられて、ハノイも休戰狀態の繼續を選擇するだろう、と判斷していた。

しかし次のような事實は、米國防部に事情の再檢討を要求してきた。

一、一月以來、南ベトナム內の北ベトナム軍隊は、從來のどの時期よりも强力になつている。

二、中ソからの軍事援助は減少しているが絕えたわけではなく、北ベトナムの兵器は新しい援助なくとも、攻勢を展開し得る水準にまで貯藏されてきた、と推定される。

三、非武裝地帶の南の解放區にあるドンハ港には、一ケ月六千トンの軍需品が到着し、ホ・チ・ミン通路による兵器輸送も活潑である。

四、五砲兵連隊と三タンク連隊が休戰以後に南ベトナムにきた、と推定される。

五、ベトコンを除く戰斗部隊は十七万人と思われる。

六、一九七二年水準の攻勢を一年間繼續し得るに足る兵器が前線地帶に貯藏されている。

七、非武裝地帶附近に高性能の防空ミサイルが配置され南ベトナム空軍がこれを侵透するのは不可能とされてきている。特に地對空ミサイル配置は、新軍事々情の最も重大な側面である、と米國防部は考え始めてきた。

アラブ領土から撤兵せよ
日本がイズラエルに要求
石油輸入四〇%減に直面

アラブ國家の石油生產制限に直面した歐州共同市場九ケ國は、アラブ占領地帶からの撤兵をイズラエルに要求した要求書はイズラエルのほかに華府、モスコウおよび國連に送られたが、これによつて共同市場と米國の離反は更に强まるのが予想される。

ブラッセルで開かれた九ケ國外相會議の決議は、國連がさきに採決したものと同性質であるが、「力による領土獲得」という表現を使用することでアラブ支持を强めた。これと同時に日本もイズラエルのアラブ領土からの即時撤退を要求した。日本は石油消費量の九〇%を輸入に依存し、アラブの石油生產制限ですでに石油輸入の四〇%の影響を受けることになる。アラブの石油生產制限は、主として米國のイズラエル支持を中止させるのを目的としているが、ヨーロッパ各國および日本が米國以上の打擊を受けている。

日本政府の六日聲明は、アラブ國家の好意を受けるために日本がとつた最近の手段である。十月十九日に大平外相はアラブ國家外相と面談し、占領地域返還を要求するアラブの立場を支持し、二十七日にはパレスチナ避難民援助增加を法眼外務次官は約束し、去る九日にはエジプト負傷兵援助のため百万弗の寄附を發表した。アラブ國家は十一月から石油生產の二五%カットを發表したが、これにより日本は全經濟政策の「根本から」の再組織に面している、と政府筋は認めた。電力制限と石油節約で當ては日本の全產業に製產縮少を强制し、國際通商を赤字とする、と通產省代表は語つた。

アラブ國家の好意獲得のための日本の努力に拘わらず、日本がアラブ國家から最惠國條件を得るためには、イズラエルとの外交および通商關係を斷たねばならぬ、とサウヂアラビヤは通告した。石油生產二五%カットを發表した時アラブ國家は本年最初の九ケ月間と同量の石油供給を受ける國のリストを作つた。日本及び西獨はこのリストに含まれていないので、アラブ國家の決定から受ける影響は直接でかつ大きい。

歐州共同市場および日本がイズラエル撤兵を要求したことで、これらの國と米國の關係は惡化する。最近の中東戰爭で、米國の政策に非協力的であつたことで米國は歐州國家を非難し、これらの國は米國の態度が獨斷的であつたのに深い不滿を表明している。

・・・

セグレチに
体刑六ケ月

（華府）ニクソン再選委員會で一九七二年に民主黨陣營攪亂の「ダーティ・トリック」に從事したドナルド・セグレチに體刑六ケ月が科せられた。當時のニクソン氏アッポイントメント秘書ドワイト・シヤピンの勸誘で選擧に參加したセグレチは、フロリダ予選の攪亂三起因で有罪を認めた。彼はマスキー上議の便箋を用い、予選で彼に對立したジャクソンおよびハンフレイ兩上議に家庭外に性關係があつたという宣傳ビラを撒布し、「諸君がヒットラーを好くなれば、ジョージ・ウォーレスを愛するだろう。マスキーに投票せよ」と印刷したビラをまいた。いずれも民主黨候補者間に對立と紛爭を作らせる策略だつた。

「私はこの事件に卷き込まれたのを、心から遺憾とする」

とセグレチはいつた。

・・・

福田內科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
[illegible]
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科小兒科醫院
[illegible] CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要輔
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利紘教
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
1407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◉集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◉集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教會
牧師 大山壽松
牧師 佐藤敬
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF [illegible] CHRIST
1830 W. Devon Ave.
Tel: 338-5867
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-1215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3980

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
[illegible] 原 [illegible]

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チェツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民、國籍一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七三年
◆十月中旬 フロリダ・ディズニーランド（飛行機三泊四日の旅）
◆十一月中旬、秋の紅葉狩り（バスの旅）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年入費
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
[illegible]
顧問 三浦 [illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
［皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています］

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェツキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、皆樣の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

第二五四四號　シカゴ新報　一九七三年十一月九日（金曜日）（１）

土曜日虐殺事件
（ウォーターゲートその後）（一）

スピロ・アグニュが副大統領を辭職して十日目の十月二十日に、「土曜日の虐殺」と呼ばれる事件が生じた。ニクソンの命令に服從するのを拒絶して司法長官エリオット・リチャドソンが辭任し、次官ウイリアム・ラックルスハウスの馘首が發表され、ウォーターゲート特別檢察官アーチバルド・カックスがクビになった事件である。カックスの追放と同時に特別檢察局は廢止され、彼が集めたスタッフは司法省に編入され、同省の一部として調査を續けるのを命じられた。

リチャドソンは、ジョン・ミッチェルやリチャード・クラインデンストの下で、政治色が濃厚に過ぎた司法省を、司法省らしいものに回復させたことで評判がよかった。最初ニクソン政府で國務次官に任命されたが、その後、厚生長官、國防長官、それから司法長官と、困難が生じた位置に移動させられ、一人の大統領の下に三省の長官となったのは珍らしいケースだが、その何れでも評判がよかった。ニクソン政府で稀な「クリーン」な長官とも言われていた。アグニュ問題の取り扱いも立派であった、という一般の意見で、彼は一九七六年の共和黨の有力な候補と考えられ始めていた。そのリチャドソンが辭任したのである。

ラックルスハウスはインディアナ出身の政治家で、一九六八年にバーチ・バイと上院議席を爭って惜敗してから環境統制局長になり、進んだ意見を發表し評判がよかった。グレイのFBI長官任命が撤回されると、正式局長が決定されるまで局長代理をつとめ、それから司法次官になった。辭職を期待されていた一人で、ニクソンの命令に從うのを拒絶して辭表を書いたが、これが白亜館に届く前に、彼の馘首が發表された。それからカックスの追放、特別檢察局の廢止となった。

リチャドソンが司法長官に任命された時、ウォーターゲート調査のため、特別檢察官を任命する意圖を、ニクソンは持っていなかった。だから、リチャドソン認證を議會に、議會は特別檢察官任命と彼に獨立を與えるのを要求してもめた。この要求に應じない限り、彼が認證される見込みはなかったので、彼は上院の條件を承諾し、ニクソンも特別檢察官との全面的協力と、調査に必要とする文書を提供するのを約束した。ところが、ニクソンはこの約束を破り、カックスの馘首をリチャドソンに命じた。だから、彼は上院及びカックスに與えたコンミットメントを破るのを拒絶し、長官を辭職してしまった。それで、ニクソンは次官ラックルスハウスにカックス馘首を命じたが、この命令に從うのは良心に反する、と言って彼も辭表を書いた。白亜館支配人アレキサンダー・ヘイグは「大元帥の命令が發せられた」と言って、カックス馘首を命じたそうだが、「服從と忠誠とは違う」と言ってラックルスハウスは承諾しなかった。ヘイグは前陸軍參謀次長で陸軍大將である。現役を退いてハルデマンの後任になったが、根が軍人である。「大元帥の命令」の言えば、どんな無理でも通る、と考えたかも知れないが、ラックルスハウスには、この威嚇は通用しなかった。だから、ニクソンはソリシター・ジェネラルのロバート・ボークを司法長官代行に昇進させ、彼にカックスをクビにさせたのである。

カックス馘首の口實とされたのは、彼が大統領の命令に服從しなかったことによる。彼はウォーターゲート調査に必要な證據として、白亜館の秘密録音テープの提出を申請したが、ニクソンは大統領の機密として、これを拒絶した。それで、彼は調査に具体的に必要な九個のテープに召喚狀を發して法廷問題になったが、連邦判事ジョン・シリカはカックスを支持する意見を發表した。彼はテープを法廷に提出するのをニクソンに命じ、彼がこれを聞いて、安全保障に關係ある部分を削除し、その殘りのテープを大陪審に證據として提出するとの意見を發表した。白亜館はこの判決に不服で、直ちに上告したが、上級法廷はシリカを支持したのみでなく、そのニクソンに對する態度は、却って峻厳でさえあった。ニクソンに殘された道は最高裁への上告であるが、最高法廷で勝ち得る見込みを彼は持っていたらしかった。最高裁判事九人中の四人は彼に任命された保守主義者であり、ステワート・ポッターも保守的である。確實にリベラル派と言われるのは、ウイリアム・ダグラスら三人に過ぎず、バイロン・ホワイトは中間派で、リベラルとも保守とも言えない判事である。だからホワイトはニクソンの「逃亡車」と言われ、彼さえ說得すれば、最高裁は六對三でニクソンを支持するだろう、と計算していたのである。最高裁が下級法廷の意見を支持すれば、ニクソンはこれを無視するので、憲法上の大危機が生じる、との噂が、しきりと白亜館から流されたのは、上級法廷の意見發表後だが、明に最高裁相手のデモであった、と言われている。

しかし、これはニクソンの見込み違いであったらしい。最高裁の意見も彼に不利に傾いている、との噂があり、最高裁長官ワーレン・バーガーは、その旨をニクソンに傳えた、と言われている。保守的な判事も、法律の上に自己を置くニクソンの立場を支持し得られなかったらしかった。彼らが最高裁意見を無視すれば、憲法上の危機よりも、彼をインピーチする動きが生じる傾向も明であった。彼の國内問題最高顧問メルビン・レアードは、その危險を明瞭に予想していた。ニクソンが窮地に追い込まれたのは明だった。此處で彼が考えたのは、シリカ判決に從うのを回避する方法であった。テープの要領を彼がまとめ、これがテープの眞實を傳えているのを上院軍事委員長ジョン・ステニスに證明させ、これを大陪審と上院ウォーターゲート調査委に提出する、という「妥協案」であった。もしこの妥協が承諾されたら、テープの法廷提出は避けられ、テープ内容の眞實を、ステニスの保證付きで、大陪審に與えることが出來た。しかも、テープのどの部分が調査に必要であるかの決定權は、ニクソンの手にあった。ニクソンはこれを「合理的」な妥協案と言ったが、これが法廷令無視の策謀であるのは言うまでもない。シリカやカックスがこんな妥協案を承諾すると彼は考えたのであろうか？

（R・F）

大統領戰爭權の制限法
オーバーライドに議會成功

（華府）七日、議會は大統領の戰爭制限法ビトウのオーバーライドに成功し、ウォーターゲートに惱まされてフラフラになりつつあるニクソン大統領に大打擊を與えた。白亜館は直ちに聲明書を發し、國際的危險に際し米國が決定的に動くのを法案は妨害する、と非難した。

法案は大統領が軍隊を國外戰爭にコンミットする場合及び外國駐屯の軍隊を實質的に増加する場合は、四八時間内にその事情及び範圍について議會に報告し、議會が承認しない限り、三〇日以内に戰爭行爲を中止せねばならぬ、と規定している。ただ撤兵に當り米軍保護の必要がある時は三〇日の延長が許される。それのみでなく、六〇日前に戰爭行爲中止を要求する權利があり、これは大統領ビトウの對象とならぬことも法案は規定している。ニクソン氏は法案は大元帥としての大統領の權限を浸害するものであるとして反對した。

投票は下院が二八四對一三五で、オーバーライドに必要な三分の二に四票を超過し、上院では七五對一八で壓倒的であった。下院が最初に同法案を投票に付した時は二四四對一七〇であった。このことは三五下議がそれ以後に態度を變更し、法案反對から贊成になったのを意味する。

今議會で議會がオーバーライドに成功した最初である。

* * *

安川電氣會社 加州に移轉

本社を北九州市八幡區に持つ安川電氣製作所の子會社、米國安川電氣會社は、一九六七年シカゴ開設以來横田勝氏を副社長として、シカゴ西郊オークブルックにおいて高性能サーボモーター「ミナーシャ モーター」を始め、特殊電機具を全米に販賣しているが、今回、西部海岸を中心とするコムピューター世界への市場の急速な發展に伴い、十一月中旬より、加州ニューポート ビーチ市ウエブスター プレース四〇〇一へ移轉することになった。副社長横田勝氏は、シカゴ在任中の日系人各位の、これまでの厚情に對し深謝し、尚お、今後西部沿岸御來訪の節は是非立ち寄り願い度いと、本紙を通して挨拶をされた。

國際文化展に參加
司友會カーソンで二週間

十一月五日（月）より十七日（土）までの二週間、ダウンタウンのカーソン デパートメント ストアに於いて、世界各國の文化、藝術の展示とショウが催される。この催しにあたり、シカゴ觀光協會支援のもとに、司友會が日本側を代表し、傳統舞踊の紹介と、日本の着物のいくつかを展示することになった。なかでも、若柳司友師匠は、出品する着物の着つけ、マネキンのメイキャップ、髪の結髪まで自ら仕上げ、關係者達は、そのバイタリティに賞讃の聲をあげている。

尚、純粋な和服の展示は、シカゴに於て初めてであり、これを機に、今後益々日本の文化藝術に對する關心が高まるだろうと、カーソン側も喜んでいる。

舞踊と展示の會場は、一階レストランであり、多くの日系人の方々に是非とも一見されるよう、カーソンはじめ關係者一同切に望んでいる。

木村忠男氏夫妻 銀婚祝

市西北部郊外モートングローブに廿六年間在住し、アメリカン リジョンの會長や消防團々長、指導員等をつとめていた同地方の指導者、木村忠雄氏夫妻の銀婚式が去る十一月三日（土）夜リジョン會館で催され、町長をはじめ同地方の有力者總出で、夫妻の銀婚式を祝った。近親者は十數人であったが、二百余名の白人のリーダーが出席して、木村氏夫妻の人格を稱讃した。久保瀨師は日本人部を代表して祝辭を述べた。木村氏には二男一女がある。

新年號原稿募集

本紙新年號原稿を次の要領で募集しますので、御寄稿下さい。

- ◉論文　題隨意（十三字詰三〇〇行）
- ◉隨筆（十三字詰二五〇行）
- ◉創作
- ◉短歌、俳句、川柳
- ◉締切り　十二月三日（月）

シカゴ新報社宛

本週日本映畫
映画
松陽キネマ
眠狂四郎多情剣　主演 市川雷蔵 水谷良重
おひかえなすって　主演 川崎敬三 伴淳三郎
十一月十日（土）七時
同　十一日（日）六時半
於シカゴ佛教會ホール

塩分をひかえたい方にはうってつけ。
キッコーマン マイルダーしょうゆ
塩分はふつうのしょうゆの半分です。
SINCE 1630 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引きいたします
韓國洋服店

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額	手数料

受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-228
SALLY NISHI　KAY NOM
西貞子　野間恵子

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
注文及び既成服の特別割引き
英文 針灸治療書
針灸治療器具及びモグサ

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八ー一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI 八ー三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二ー六八二七

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二ー七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時ー三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三ー九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings · Jewelry · Gifts · Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九ー二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一ー五三五一ー二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
販賣
ユニバーサル ペン修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二ー五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四ー七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時）
おべんとうサービス（月ー金御注文は前夜に）無料駐車場

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時ー午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八ー一〇四一

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時ー十時半（祭日休み）
月曜ー木曜、午前十一時ー午後十時
金、土曜日 午前十一時半ーミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午ー十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜両日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午ー午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼[illegible]
東すき焼
▲週日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ー九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner · Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時ー十二時
カクテル 同 五時ー二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時ー二時半
午後五時ー十一時迄
土曜十二時ー二時半 五時ー十二時
日曜午後四時半ー十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時ー午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八ー〇〇五二ー八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より
同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
ーサンピドロより直送ー
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に贈答用品、雜貨
◆メールオーダーも取り扱います。
◆毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
ー製造 卸小賣りー
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五ー九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

一九三七年秋の叙勲發表

受章者數は三千四百四十六人

（東京）政府は「文化の日」の日付けで、秋の叙勲、賜杯を受ける三千四百四十六人の氏名を發表した。昭和卅九年に、春秋二回の生存者叙勲が復活して以来廿回目である。

今回の叙勲の最高位は勳一等旭日大綬章で、元文部大臣天野貞祐、前最高裁判所長石田和外、愛知縣知事桑原幹根、參議院議員小山邦太郎、元日赤十字社長島津忠、元農林大臣周東英雄、日本藝術院長高橋誠一郎、元厚生大臣西村英一の八氏に贈られたが、このうち七氏までが政界、官界の現役、經驗者である。

勳一等瑞寶章は廿四人、卅五年に文化勳章を受けた京都大學名譽大教授岡潔氏、今回の受章者中、最高年令（九十七才）で元東大教授の宇野哲人氏、名商會頭、明治村理事の土川元夫らがいる。

勳二等は百八人。ほとんどが大學教授や法曹關係者で、元東京天文台長宮地政司氏、元日本辯護士連合會長今井忠男氏らが含まれている。

この中在外關係者五十四人、文化の日三日、日本政府は在外邦人廿二人、外國に歸化した卅二人の計五十四人を叙勲した。このうち米國關係は卅六人である。

叙勲の人々

（在外邦人）米國在住者では——

◇勳三等瑞寶章　淺野七之助（七八、日米時事社長）森富男（七〇、元外務事務

◇勳四　河本勝一（九二、元ワイ・タイムス社總支配人）佐藤太一（八六、元ホノルル商議會頭）

◇勳五　大前富（八〇、金門學園長）古川冴（八四、ホノルル私立學校長）

◇勳六等旭日章　村岡正夫（七〇、ハワイ）

◇勳六　大石吉次（七四　ハワイ）

（外國人）

◇勳四等瑞寶章　杉本幸八郎（八一、シカゴ新報社長）南彌太郎（七一、元サンタマリア農業組合長）力丸岩輔（八一、慈恵會々長）

◇勳五等旭日章　宮原學造（八三、元桑港日米會長）

◇勳五　川村榮次郎（七三、コロラド日系人會副會長）田代初喜（七三、元ラ・アニマス農組幹事）田嶺誠一（八五、元タコマ日系人會長）角田健作（七二、元ハワイ・タイムス取締役）早野三重喜（七四、シカゴ日系人會副會長）平野富三郎（八三）松本幸一（七七、シカゴ日系人會々長）吉村和一（七八南加商議理事）

◇勳六等旭日章　上田一雄（七八、ストクトン）後藤談（七四、マデラ）高橋源太郎（八五、シアトル）吉田信二（七一、ハワイ）

◇勳六等寶冠章　辻ハルミ（八〇、ポートランド）

◇勳六　秋山留七、（八七フートリバー）今西馬次通（八三）照尾季俊（七九）中野登（七二）濱田榮二（八三）愛央、藤田邦子（八五）桑港、細川ミチ、政井譲吉（七六、紐育）南信一（七八、ポートランド）村松松太郎（七五、ポートランド）

日系人會役員會

本年々末役員會は十一月二日夜八時より定住者會館において催された。

松本、菅野、早野、中根、橋爪、内本、杉本、山田の八氏出席の外委任數名があつた

先づ菅野幹事の前回役員會後の事務經過報告があり、これを承認し、松本氏議長の下に左の事項を決定した。

一、シカゴ科學博物館における恒例のクリスマス行事につき、文化部中根獻二委員長より説明あり、日本デーは十二月十二日（水）午後七時より同博物館内劇場で開催されるが、プログラム委員として那須美恵子會計は飯田夫人が擔當し準備中であるが、本年は時日の關係で日系人會單獨參加として會計豫算百五十弗の支出を承認す。

二、シカゴ日系人會館建設案、この問題は重要な問題で簡單に決定できないからかねて集合して相談に與つてもらつた二世指導者に今日までの經過を報告し、意見を求め、日系人會としての最終的な方針を決定すること。

三、來春五月中旬開催される恒例の東京海外日系人大會にシカゴよりチャーター機による觀光團員募集の一件はチャーター機旅行には諸種の規制があるので、その實行につき、菅野、山田兩氏に檢討を願つて後、日系人會としての方針を決定することに意見の一致をみる。

四、新年宴會と三氏叙勲祝賀會の件、恒例の新年宴會は從來同樣に行う。本年は三人の叙勲者があるので、前例通り、その祝賀會を新年宴會を兼ね、一月第二日曜日（八日）中華街中西料理店（暫定）において開催すること。叙勲祝賀委員長として橋爪龜一氏を擧げ、菅野幹事と協力、プログラム編成を願うこと。

茶道裏千家

シカゴ支部

茶道裏千家シカゴ支部においては、野尻支部長、小椋副支部長、久保瀬專任幹事の下に毎月各種の催しをし非常な發展をしてきたが、來る十一日（日）午後二時半より本年度の最後の集まり總會を開き各種報告、役員改選、來年度の活動プログラム作成など協議することになつている。當日は持ち寄りデナーをすることになつているので、會員、會友の方々は何か各自食物持參で是非出席されるよう希望されている。なお當日の茶番は濱野榮子夫人と富岡いの夫人である。場所はシカゴ佛教會社交室である。會員は勿論會友並びに茶道に趣味のある方々の參加が希望されている。

去る十月の集まりは秋の月見のお茶の會で、湖畔のレーキタワー・インにおいて開かれ、秋の滿月が湖上に登り、美しい月の下にて「月點前」が行われ、月見だんご、お菓子「滿月」にてお茶を味わい後にうどんの供養があり、シカゴ川柳會の人々により月見の名句も作られ、誠になごやかな集りであつた。

シカゴ劍道クラブ

十周年記念演武會

シカゴ劍道クラブは創立十周年を迎えて記念祝賀會を若柳司友門下生の助演を願つて盛大に擧行することとなつた。時日は十八日（日）午後二時、場所はシカゴ佛教會公會堂。當日は飲物粗飯の用意もしてあるので、青少年劍士の士氣を鼓舞する意味で、大方各位が家族同伴で御來場を願いたいと劍道々場會長松本幸一氏より願つている。

（本紙廣告參照）

アソカ会主催

子供音樂會

シカゴ佛教會所屬アソカ會では、文化關係プログラムの一つとして、來る十日（土）午後七時半から同會公會堂において第十二回子供音樂會を催すこととなつた。

佛教會所屬各團体メンバーの子弟の中で、勉學の傍らピアノ、バイオリン、フルートなど各種樂器を正式に練習している人たちが數多くあるので、これらの人たちを中心として練習の成果を鑑賞するとともに、情操教育の重要性を認識する目的である。一般多數の來聽を望まれている。

（入場無料）

前田マイク義雄氏

羅府で死去

戰前から戰後にかけて、シカゴに居住し後、羅府に移轉した熊本縣人前田マイク義雄氏は去る十一月二日心臓マヒにて羅府ホワイト・メモリアル病院で死去された。

葬儀は同八日（木）午後一時半よりグレンデール・フォレストローン・メモリアル・パーク内チャーペルにおいて執行された。未亡人及び家族一同、故人生前の厚知の厚誼並に葬儀に際り、種々格別の厚情に預かつたことに對し深謝の意を表し、死亡通知とともに謝意を表されている

死亡御通知と會葬御禮

熊本縣鹿本郡米田村出身

夫　前田義雄儀

Mike Maeda

（マイク）

十一月二日（土）午後三時半心臓マヒにより永眠

葬儀は同八日（木）午後一時半、グレンデール市フォーレストローン・メモリアルパーク内チャーペルにおいて、羅府自由メソヂスト教會の吉峰カトル牧師の司式の下に執行致しましたところ、辱知の皆様から種々御懇情を賜りましたことを御禮申し上げると共に前生辱知諸氏の御厚誼に對し家族一同御禮申し上げます

十一月九日

1207 S. Edith Ave
Alhambra Calif
91803

喪主妻　前田ローズ房子
（在シカゴ）
義弟　谷ダニエル
同　谷ベンジャミン
義姉妻　中村ケイ　リリー
ホーガン・ダノールド
義妹妻　和泉ヘナ
和泉ロバート
義妹妻　エーター
（在日）姪　坂本ミサヲ夫妻
外　姪甥　一同
外親戚　一同
友人　一同

要求職

ウエトレス入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三参四＝七七一二

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三参六五
電話　五四九＝八六九七

男子入用、パートタイム（夜）
電話五二八＝八一九一

ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。
一九三二年創立の日系人經營の
健康クラブ
サウナ湯、スチーム、水泳、マッサージ等是非一度御來行下さいまして、内部の設備を御一覧下さい。
La Salle Health Club
73 W. Monroe
DE 2-9040

御案内

シカゴ劍道部創立十周年記念祝賀演武會擧行を盛んにする意味において、若柳司友師匠門下生並に民謡クラブの御助演を仰いで、左の如く盛大に擧行いたします

▲日時　十一月十八日（日）午後二時

▲會場　シカゴ佛教會公會堂

（西リーランド街一一五一）

當日は聊かお飲物、粗餐の用意もいたしてありますれば、青少年劍士を激勵する御心持ちで、御友人お誘い合せて賑々しく御參觀下さいますよう御案内申し上げます。

劍道々場　會長　松本幸一

各位樣

日本留學生、研究員、並に交換教授

招待親睦會御案内

恒例によりまして、日本留學生、研究員並に交換教授の方々を御招待申し上げ、晩餐を共にして、親睦の一夕を持ちたいと望んでおります。ついては前記の方々並びに各基督教會信徒に限らず、一般皆様の御協力御參加を期待しております。

日時　十一月十七日（土）午後五時登録

會場　キリスト組合教會

西バッキングハム街七〇一

▲會費　一人三弗（但し日本からの前記お客様は無料）

▲申込みは左記へ早目にお願いします

池田　祐吉　（電話　ED四＝三四一五）

星賀　源一　（電話　五二八＝四二一六）

御案内もれがあると思いますので、御招待状を受けなかつたお客様は右兩氏の何れかへ御通知下さい。

主催者　シカゴ基督教信徒連盟

後援　同　日系人基督教會協議会

譲り渡し御挨拶

當店開業以來満五ヶ年間御得意様各位の御愛顧と御引立てに預りましたことを心から感謝しております。今回當店を本月十五日より小山滿様御夫妻に譲り渡すことになりました。今後私達同様、當店を御愛顧御引立てを賜ります様お願い旁、右御挨拶申し上げます。

一九七三年十一月七日

「みかど」舊主人

若林夫妻

北リンコルン街五八六二番

譲り受け御挨拶

私達此の度從來、若林夫人經營であつた「みかど」を譲り受け、十一月十九日より同店名の下に經營することになりました。日本より新たに板前を迎え、家庭的なふん圍氣の中にお食事、カクテルを樂しんで戴く樣精々努めますので、從來同樣の御愛顧をお願い申し上げます。

「みかど」新店主　小山滿

小山秀子

北リンコルン街五八六二番

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フードコーポレーション
西第四十三街一八九〇番
電話　二五四—五三五四

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所
北ワバッシュ街五
電話　三七二＝八四六〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話　五二八＝八一九二

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

日英兩文印刷物はシカゴ新報印刷部へ

In land brokerage
KENROY COVERS A LOT OF GROUND
We can assemble and acquire choice parcels anywhere for any purpose, industrial, residential or commercial, in any size. Our services include exhaustive market research studies to indicate the most profitable use of the land.
KENROY INC. land brokers and developers
KENROY OFFICE PLAZA • 4849 GOLF ROAD • SKOKIE, ILL. 60076 • (312) 583-0900 OR 675 0900
内地 土地賣買ブロカレージ
產業地，商業用，住宅用，その他何に御使用の場合でも又大小如何を問わず，ブローカーの御用をいたしますので，御相談下さい。
土地賣買ブローカー及び開發會社
ケンローイ　株式會社
事務所
イリノイ州スコーキー市ゴルフロード四八四九
電話　五八三—〇九〇〇又は六七五—〇九〇〇

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）
RON OF JAPAN.INC.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill 60611
Tel 644-6500

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街参三七四番
電話　五二八—二五七二

寅さん映畵大會
「男はつらいよ（望郷篇）」
「新男はつらいよ」
監督　山田洋次
主演　渥美清、倍賞千恵子
▲十一月十日（土）六時半　八時　九時半
▲場所　フランシス・パーカー講堂

求む　キャシア（一人）
少し英語の出來る方（委細は福井）
リンカーンパーク一番レストラント
電話　六四九—一〇〇〇

新ＬＰレコード續々入荷！

青江三奈	スーパーデラックス
石原裕次郎	ベストデラックス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒット
菅原洋一	今日でお別れ
高倉健	デラックスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌聲デラックス
ディック・ミネ	若き日の歌聲
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會
西田佐知子	女の意地
渚ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌聲
二葉百合子	浪曲演歌
フランク永井	スーパーデラックス
布施明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒット
三波春夫	黄金のヒット歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
三善英史	雨・あなたが踊る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謡
古賀政男名曲集	
懐メロ輕音樂名曲集〔一二三四〕	
スター歌手	なつメロ競演
デューク・エイセス	にほんのうた

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	福田恆存
革命そして革命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
ぐうだらユーモア雑學	田邊貞之助
アメリカとの闘い	シアヌーク
仁義なき戰い	飯干晃一
比較日本人論	千石保、遠山敦子
太陽への挑戰	糸山英太郎
日本沈沒〔上、下〕	小松左京
ムツゴーロの怪事件	畑正憲
輸入商賣	坂井清昭
カナダ・インディアン	新保満
海の史劇〔前〕〔後〕	吉村昭
愛に遠くあれど	三浦綾子

20%割引きの特價コーナー，貸本コーナーもぜひ御利用下さい。
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

ウエートレス（數名入用）
きよ
2827 N Clark　Tel 935-0474

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）
フラックス・スタンダード
電話　五四九—九七九七

人員募集
家族的ふん圍氣の「松や」で働いてみませんか。「松や」レストラントでは新店開業のため
一、コック、　コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん圍氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは「松や」二四八＝二六七七に御電話下さい。
松やレストラント店主（ジム）

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（產地直輸入）
ダイアモンド，エメラルド，ルビー，サファイア，其の他カラーストーン一切
營業時間　月 — 金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

FIRST PACIFIC BANK
心のふれあいを大切にします
日本のことなら何でもご相談下さい
第一勸業銀行がきつとお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパンローズ米
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

十一月のスペシャルセール
◉キッコーマン醬油　一ガロン入り　三弗五十九仙
◉日清トップラーメン　四種類　一袋　十七仙
◉中國產ザーサク鑵詰　六オンズ入り　一個　三十九仙
—新入荷品御紹介—
◀うめず澤庵　甘酢つぱい風味とパリッとした舌ざわりを御賞味下さい。
◀京まどか手燒せんべい　食道樂の方にも充分御滿足頂ける品です。一度お試し下さい
▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣，小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番
新刊書入荷の御案内
◉更紗夫人　有吉佐和子
◉雪の中　立原正秋
◉喪失　夏樹靜子
◉關ケ原（全）　司馬遼太郎
◉日本怪談實話
◉御用牙
◉サザエさん
一九七四年運勢暦
▲すずりセット　八弗九十五仙
▲木版畵セット　四弗五十仙
▲半紙各種
◉開店時間
週日　午前十時 — 午後六時
土曜日　同上 — 午後七時
日曜日　終日閉店
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米，國寶米，丸金醬油特約店
鮮魚，精肉，野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY NOVEMBER 9 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2544

A. Robert Abboud Heads Society

Japan America Group Name Board Members

A. Robert Abboud was elected president of the Japan America Society of Chicago for the 1973-74 term. Other officers include Kunihiko Adachi, Tatsuo Aoiki, James H. Ingersoll, Emerson J. Lyons, Thomas Masuda, Jack V. Sewell and Oliver Statler, vice-presidents; Barrett H Crawford, treasurer; Eileen N. Townsend, secretary and Mrs. Eleanor I. Fumo, recording secretary.

Members of the Board of directors include Robert L. Bean, Jack D. Beem, Robert G. Biesel, Carl J Bradshaw, Charles F. Davis, Jr., Earl A. Denton, Charles H. Dornbusch, Maurice Ritz Fischer, Shigeru Fukuda, Paul Goodson, Shohei Hara, Noboru Honda, J. Gerald Kakekashi, Mrs. Albert M. Koga, James A. Kokoris, Takenori Komiyama, Mrs. F. Chaloner McNair, Edward Marcisz, Hisao Mikuriya, Kenji Nakane, Hoken S. Seki, Harvey R. Shoemack, Mrs. Walter Simmons, Masahiro Soejima, Louis I. Szathmary, M. P. Venema, Mrs. Lafeton Whitney and Earl T. Winters.

The honorary officers are Takeshi Yasukawa, Ambassador of Japan to the United States, and Consul General Tateo Suzuki of the Japanese Consulate in Chicago. The honorary directors are Avery Brundage, Harry A. Olsen, Bert R. Prall, Dr. Paul Rusch and Kohachiro Sugimoto.

Women's Volleyball Team Defeats Pair

Japan's touring Sanyo Electric Company women's volleyball team of Tokyo got off to a flying start in Chicago by defeating two teams in exhibition games at the De Paul University gym last week-end.

They downed Chicago Rebels in straight sets 15-1, 15-2 and 15-8 then went on to conquer E. Pluribus Unum team of Houston by scores of 15-7, 15-7 and 15-10. A crowd of 4,500 witnessed the game. The Houston team is the national champions.

JACL Chapter Set For Navy Pier Fair

The Chicago JACL chapter again plan to participate in the International Folk Fair to be held at Navy Pier on the week-end of Nov. 16 to 18. The fair is being sponsored by the city of Chicago.

Any member who has the time to help at this Fair, whether it is to sell, sit and watch the cultural exhibit, is asked to call Esther Hagiwara at the JACL office at 728-7171 or James Isono at SU 4-2715. Any help will be appreciated.

It was announced that the Chicago JAYs will be serving chicken and beef teriyaki in the International Cafe while the senior members will be at the gift and cultural booths. On display will be samples of sumu-e, flower arrangements, pottery and doll making as well as kites and origami.

Dorothy Kittaka Set For Library Concert

Dorothy Kometani Kittaka, soprano, and Charlotte Peichl, soprano, will appear in a noon hour concert at the Chicago Public Library, between 12:15 and 1:15 p.m. on Saturday, Nov. 17. They will be assisted by Edythe Johnson and Frances Coleman at the piano. They will sing solos as well as duets.

Mrs. Kittaka resides in Naperville with her husband Robert and their three sons. She received her B.S. in Education from Northern Illinois University and studied voice with Marietta Sedlock, Howard Dill, Shirley Moore, Hermanus Baer and currently with Charlotte Peichl.

Second Honor for K. Sugimoto

Award Decorations To 3 Chicago Men

Three prominent Chicagoans were among those named as Autumn recipients of decorations from the Japanese government. The announcement was released on Nov. 3. The recipients were Kohachiro Sugimoto, Koichi Matsumoto and Mieki Hayano.

Kohachiro Sugimoto, 81, is publisher of the Chicago Shimpo. He is receiving the Order of the Sacred Treasure, 4th class. Previously he was awarded the Order of the Sacred Treasure, 5th class in 1965.

Mr. Sugimoto was president of the Japanese Association of Chicago for five years and the Japanese Mutual Aid Society of Chicago. He was one of the founders of the Japanese Resettles Committee which is now the Japanese American Service Committee. He is also emeritus member of the Board of Directors of the Japan America Society of Chicago.

Koichi Matsumoto, 77, president of the Japanese Association of Chicago, established and supported traditional Japanese sports, such as sumo and kendo, as well as culture among the Japanese community in Chicago. Through his mansion type of apartment building, he helped many resettlers after the war. Mr. Matsumoto was honored with the Order of the Sacred Treasure, 5th class.

Mieki Hayano, 74, is vice-president and membership chairman of the Japanese Association of Chicago and a member of the Japan America Society of Chicago. A graduate of the University he was an architect. Mr. Hayano was the recipient of the Order of the Sacred Treasure, 5th class.

Mary Koga's Photos

Photographs of Japanese children by Mary Koga, well known Chicago photographer, are being featured in the November exhibition of the Exchange National Bank's "Photographs of Children, 1840-1973." The public is invited to view them.

Hirata, 81, Succumbs

Suffering a stroke, Konosuke Hirata, 84, died at the Wesley Pavilion of Northwestern Memorial Hospital on Oct. 30. Funeral services were held at Lane and Sons on Nov. 3 with Rev. Chiaki Kuzuhara officiating.

Two "Tora" Features Slated on Week-end

Two motion pictures featuring Tora, a good-natured street vendor, will be shown by Japanese Cinema at the Francis Parker School auditorium this week-end. The first film, "Tora's Runaway" (Otoko wa Tsuraiyo Bokyo Hen), shows the good-natured vendor doing things for others then comes to the conclusion he should be doing something for himself. He meets a girl, falls in love and then loses her. Then he starts his wandering again. This film will be shown first at 6:30 p.m. and again at 9:30 p.m.

The second feature, "Tora's Grand Scheme" (Shin Otokowa Tsuraiyo), shows Tora winning some money, decides to give his aunt and uncle a free trip to Hawaii, but the travel agent runs off with his money so Tora is left holding the bag. This film will be shown only once at 8 p.m.

Kiyoshi Atsumi stars as Tora. Also in the cast are Chieko Baisho, Shin Morikawa and Komaki Kurihara.

All Friends Invited to Join

Legion Post to Hold Las Vegas Nite Event

Saturday, Nov. 17, has been announced as the date of the Las Vegas Nite which the American Legion Post #1183 is holding at the Lincoln Square Post located at 1657 W. Irving Park Rd. The evening will not be limited to Post members and their families, but the public is invited to spend an evening of fun.

The evening will open with a spaghetti dinner prepared by chief chef Kazubito Horinobusuke and his assistant, Satsuki Tanakatsu Oya. They will be ably assisted by members of the auxiliary group.

The remainder of the evening will be spent in various games for which prizes will be awarded. The public is invited to join the dinner and games as well.

Tickets for the dinner and game will be a donation of $1.75 for adults and $1.00 for children under 12.

Funds raised at this Las Vegas Nite will be spent for the various activities sponsored by the Nisei Post such as the Nisei Ambassador and the drum and bugle corps as well as the marching group, various athletic events for boys and girls and many other community activities.

Consulate Reception

Consul General Tateo Suzuki of the Chicago office held a buffet reception at his residence in Evanston in honor of the visiting members of the Japan-Midwest Association and Osaka Chamber of Commerce and Industry. Businessmen of Chicagoland were invited to attend.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

MOVING SERVICE
Dependable. Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種曹藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, NOV. 10 ONLY
Yoji Yamada's
TORA'S RUNAWAY
with Kiyoshi Atsumi
Showtimes—6:30 & 9:30
Also
TORA'S GRAND SCHEME
Showtime—8:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

WOMEN - WORK CLOSE
TO YOUR HOME
Light assembly work. Individual bonus. Steady work in modern factory. Free hospitalization and life insurance. No experience necessary. We will train you.
Apply in Person
MARVEL ELECTRIC CORP.
3415-25 N. Ashland Ave.

ILLINOIS
TOP INVESTMENT FARM

148 acres level black soil, 2 houses, barn and other out bldgs., fronts on city limits, Chicago N.W. tracks and county blacktop. Great appreciational possibilties being next to growing town of Harvard, Ill.

Good Annual income, priced at $237,000.
Terms available with $60,000 down.

MILK CENTER REALTY
5415 Rt. 14, South, Harvard, Ill.
815 - 943-4224

Horizon Corporation

1) One of the largest real estate development companies
2) We are registered in New York Stock Exchange
3) We have 73 offices throughout the United States and Tokyo, Hong Kong, Guam and Europe
4) Every weekend our expert representative accompanies a group to see the land of Horizon Corporation's development, a 2 night and three day tour

Horizon Corporation
625 N. MICHIGAN AVE. (CHIDT)
CHICAGO, ILL. 60611
PHONE (312) 751-2260

Please send me ______ copy(ies) of your new 12-page booklet: "What You Should Know Before You Buy Land."

Name ______
Tel. ______
Address ______
City ______ State ______ Zip ______

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊 池 守 泰

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバッシュ街四二六

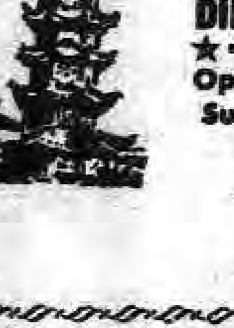
アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 !!!
Phone MO 6-2277

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.

Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300



Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウィンホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

HELP WAN

JAPANESE NATIONAL OR JAPANESE AMERICAN

for Branch Manager of Tokyo office for multi-national Chicago based firm specializing in eletro mechanical assemblies for the appliance field.

Offices in Tokyo, Hong Kong, West Germany and Chicago. Candidate selected must have extensive background in manufacturing or trading in like items with fluency in Japanese and English. Minimum educational requirement will be University degree in Engineering or Business with general manufacturing management experience.

Excellent salary, benefits and relocation allowances. Minimum age 34 with 5 years working experience in U.S. or Japan. Job responsibilities will consist of production coordinator with Japanese makers, Japan domestic sales, general office supervision of 6 person Tokyo branch office, including accounting, engineering, sales and coordinate with head office.

Send complete resume and photo to:

ICC
Post Office Box 66350
Chicago, Ill. 60666

MAN WANTED for part time. Evening. Please call 528-8191.

IMMEDIATE OPENINGS FOR

- Front Desk Clerk
- Mailing & Information Clerks
- Cashiers

Excellent wages and benefits
Call 686-8000 Ext. 321
O'Hare International Tower Hotel
O'Hare Airport, Chicago, Ill.
An Equal Opportunity Employer M/F
An Equal Opportunity Employer

DEPENDABLE WOMAN

wanted. Live-in housekeeper. One infant child, salary open. Good recent references. English speaking. Good home for right person. Near North Lake Shore Dr. 828-0433.

FEMALE-TYPIST, must be capable of learning to operate computor typewriter. Loop office. 427-1463.

JOB OPENINGS FOR MEN & WOMEN

WOMAN for general office, switchboard, typing, ass't bookkeeper. Hours to suit. Full and part time jobs open. Part time students ok too.
MEN & WOMEN for factory work. Will teach.
MESSENGERS, full and part time, days.
MAINTENANCE HANDY MAN. Full or part time. Small friendly office in Chicago Loop. 108 West Lake Street, Room 200.
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

NEW RESTAURANT, Ichiban at Lincoln Park, wants two cashiers. Must speak little English. Contact Fukui for appointment. 649-1000.

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN

to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED

Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

WOMEN

to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest. Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

JAPANESE NATIONAL

with working permit or U.S. citizen fluent in Japanese and English for Chicago office of multinational Chicago based firm specializing in electro mechanical components and sub-assemblies for the appliance industry.

Candidate selected must have an Engineering degree or General Business degree with manufacturing experience of at least 2 years. Minimum age 25. Candidate selected will be trained in import procedures and general engineering administration. Job will entail approximately 30% overseas travel, supervising technical projects in Japan, Taiwan and Hong Kong, plus engineering supervision and quality control assurance in the United States with customers and vendors.

Excellent salary and benefits.
Send resume and photo to:

ICC
Post Office Box 66350
Chicago, Ill. 60666

FOR SALE

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres. 12 acres not developed. Major tenant: Walgreen Drug Store, Jewel & National super markets, Lutton, Gary National Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardware. Parking for 2,000 cars. Asking three million dollars. Call collect 312-751-0757. Eli Soto.

DINNER/KEY CLUB
$260,000 Volume
50 miles radius Chicago, Ill.
Terrific location & potential.
Reply to Box CS 553
223 W. Washington
Chicago, Ill. 60606

ILLINOIS
650 ACRE GRAIN OR FEEDER FARM

New home, also remodeled older home. Productive soil. $1,050 per acre. 525 acre grain farm, 380 acre tillable, balance pasture plus wood. 2 homes. Good set of bldgs. Spring fed creek. $1,000 per acre. Also other farms.

COLBY REALTY
815 - 824-2255
Shabbona, Ill.

INDIANA

CROWN POINT: 317 acres, next to hospital and county courthouse complex, 2 rail frontages, potential lake started, utilities close by. Priced below existing market. $2,500 per acre. Terms available.
ROSELAWN: Near I-65 and Rt. 1. Fast growing area. 120 acres wooded with preliminary engineering completed for 315 wooded lots. Potential profits in excess of ¾ million. Priced $275,000. Will trade or sell on contract.
KNOX: Bass Lake, 117 acres wooded with sand road thruout. Zoned for campground. $1,000 per acre. Contract terms or trade.

Call Jim Prange
LAKE COUNTY REALTY
219-769-3401 Eves. 663-567

FARM & INVESMENT PROPERTIES IN CHICAGO AREA

Call or write
Freitag Realty Inc.
20532 Kedzie Ave. Olympia Fields
Ill. 60461. 312-748-927

ARIZONA INVESTMENT LAND

1000 acres (available in 40 acre tract). $225 per acre. 10% down. We finance. Snider Real Estate.
Phone (312) 587-6336

FOR RENT

LOGAN NEAR DIVERSEY. 5 rms. bedrms. 1st. Furnace, tenant heat. 1 children, adults prefered. $132.50 m. Security deposit. 384-0267.

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/c laundry facility. Diversey. 384-097 after 5.

6½ RM. brick bungalow. Full bsmt. bedrms., 1½ car garage. Lot of extras. $23,500. 287-3474 after 5:30.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd fl. $175.00. Adults pref. 583-5553 after 5:30.

2 RM. furnished apt. $80 month. Good trans. 561-1575 or 539-2349. 4606 N. Dover.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00

Immediate occupancy, stove & refri. Near lake. 20 min. to Loop. All transportations & shop.
878-4699

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら すき焼

第二五四五號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十一月十四日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンドは高島へ
西ベルモント一三
Tel. 472-5520

ギャソリン統制も不可避か
エネルギー危機の對應策
自動車速度は五十哩に制限

（華府）エネルギー危機の深まりに直面し、ニクソン大統領は燃料統制權を議會に要求するとともに、國民の自發的協力を七日に訴えた。

中東危機、特に米國の親イスラエル政策の報復として、アラブ國家が對米石油禁輸に出たことは、事情を危機の水準にまで悪化させた、とニクソン氏はいつた。このため、米國の石油供給は必要量の少くとも一〇％の減少となり、その不足量は一七％に達するかも知れない。したがつて、この冬は總ての米國人が寒氣に苦しむことになる、とニクソン氏は予想した。

米國の長期的目的は、一九八〇年までにエネルギーの自給自足を實現することで、このため、第二次大戦中に原爆を發見したのに似た努力をせねばならぬ、と大統領はいつた。その費用は、原爆開發費二十億弗（一九四五年弗で）を遙かに超過する、と予想される。放送前に大統領と會見した知事グループは、二百億弗という數字が語られた、といつた。

この事情の下で、ギャソリンおよび燃料用石油の割り當て、自動車速力を制限し、環境統制水準を低下させ、過大なエネルギー使用に課税する權利を大統領は要求した。これと同時に、國民の自發的協力―カープール使用、家庭及び工場の温度低下など―を要求し、これにより一日に二百万バーレルの石油が節約し得る、と指摘した。

大統領エネルギー問題顧問ジョン・ラブは、ニクソン氏が要求した權威は、ヘンリイ・ジャクソン上議（ワシントン民主）が準備中の法案にインコーポレートされるのを明にし、燃料用石油およびギヤソリンの割り當て制を發展させる用意をしている、といつた。しかし、割り當て制は政府のとり得る「最も恐ろしい」政策なので、市民の自發的協調がまず試みられねばならぬ、と説明した。ところがジャクソンはラブほど樂觀的でなく、ギャソリン割り當てを「不可避」と言い、エネルギー不足は、政府をしてある産業閉鎖を命じるのを强制するだろう、と予想した。ジヤクソンは上院國内政策委員長であり、準備中の法案でギャソリン割り當てとハイウェー速度の五〇哩制限を命じる權威を大統領に與える、といつた。

ニクソン氏の要求した緊急エネルギー法案は、次の權利をも含んでいる。

一、屋外電氣廣告やクリスマス展示の如き電氣裝飾の制限。

二、營業時間短縮。

三、日光節約時間を一年中實行する。

法案は更に加州エルクヒルの海軍石油レザーブの生産增加を許し、エネルギー源として石炭使用を增加し、産業工場やユテリティー會社が石炭燃料からペトロレウム燃料に變化するのを阻止する大統領の權威を含んでいる。連邦政府建物のサーモスタットは六十五度から六十八度水準に低下されるが、これによつて昨年冬と比較して一九％のエネルギーが節約される。大統領は民間工場や家庭もサーモスタットを低下させるのを勧告した。

・・・

大統領彈劾を壓倒的支持
下院司法委近く調査開始
四知事が辭任要求支持

（華府）ウオーターゲートの泥沼から這い出るため、ニクソン大統領は今週中に民共兩黨議員と會見し、ウオーターゲートとの關係を「全面的」に語る、と發表されたが、これによつて大統領彈劾の動きは少しも緩和されていない。三週間前、彈劾決議を出した十一下議は、ニクソン大統領は彼らの決意を變えさせることを何もしなかつた、と十一日に語つた。事實として、過去三週間に、大統領彈劾の必要をかえつて强く感じ始めた、と彼らはいつた。抵抗し續けた法廷命令に屈して召喚された九個の白亞館テープの提出を承諾しながら、その二個が失われているのを告白したのが一例である。

下院司法委はこれら下議の要求に刺戟されるとともに、市民から送られてくる電報や手紙の洪水が、壓倒的に彈劾を支持している事實に鑑み、ともに調査を開始する、と發表した。司法委のこの動きにジェラルド・フォードの副大統領ノミネーションが終ると不滿を表明した議員はなく、

「司法委は滿足されるスピードで進んでいる」

とベン・ローゼンタール下議（紐育民主）はいつた。

下院司法委は過去三週間に七万六三三四通の電報および手紙を受け取つたが、彈劾に反對したのは二一六八通に過ぎなかつた。毎日五千通から六千通の通信を同委が受け取つているのは、市民の彈劾要求が少しも衰えていないのを示している。

なお、UPI調査は四知事がニクソン氏の辭任を要求しているのを明にした。しかし大統領辭任に反對する知事もフォード任命認證がすめば、議會がインピーチに進むのを支持した。

新聞界でもニクソン氏の辭任または彈劾を主張するものが多くなつている。北キャロライナのラレイ「ニュース」は、ニクソン氏が有罪であると無罪であるとを問わず彈劾すべきだと主張し、政府の道德的權威回復にはそれ以外に方法はない、といつた。ナッシスビル「テネシアン」紙はニクソン氏が辭任しない、といつたのを「再考慮」するのを勧告した。

彈劾せねば邪魔するな
辭任要求は無能の告白だ
アイケン上議が議會に勧告

（華府）共和黨議員側のデーンといわれたジョージ・アイケン上議（バモント）は、下院はニクソン氏をインピーチするのでなければ、彼を悩ませるな、と勧告した。

本年八十一才のアイケンはウオーターゲートについて始めての發言をし、大統領はその職にとどまる責任があるのでその辭任を奨勵することで議會は自己の責任を回避してはならぬ、といつた。

「大統領の辭任要求の聲は感情主義の疫病の如く發展している」

とアイケンはいつたが、大統領辭任要求や共和黨を白亞館から離脱せしめようとする黨議會指導者の努力に、影響を與えたようではなかつた。ジャコブ・ジャビッツ（紐育）およびリチャード・シュワイカー（ペンシルバニヤ）兩上議は、それぞれ別個の聲明書を發し、ニクソン政府の非行に關する總ての證據發表の要求で、共和黨は指導權を握らねばならぬ、といつた。共和黨の穏健派有識人の組織するリッポン協會は、現政府は統一された政策作成が不可能であるまでに「衰弱」した、といつて、全國協議會を開いて黨のゴールを研究する、と發表した。

これと並行して何人かの民主黨議員がニクソン氏辭任要求に合流した。その一人はジョージ・マツカバン上議（南ダコタ）で

「ニクソン大統領は米國を支配する能力を失つた、と思う。彼はこのことを認めるだろう」

といつた。ジョージ・ダニエルソン下議（加州）はニクソン氏は四ケ月以内に辭職すると予想した。更にクラレンス・ロング（メリーランド）とチャールス・ランゲル（ニューヨーク）の兩民主黨下議はニクソン氏の辭表提出を要求する決議を出した。

「國家的指導權が完全に崩壊するのを阻止するため、―議會が大統領に名譽ある出口をあたえるのを私は訴える」

とランゲルはいつた。

アイケンは彼には珍らしい議會演説で、議會が大統領の辭任を要求し、明瞭な議會の責任を果たす（インピーチすること）のを回避するのは、自己の無能を告白するものにほかならぬ、といつた。彼がウオーターゲートについて沈默をまもり續けたのは、「三人目の大統領破壊」に加擔したくなかつたからである、といつた。

「これと同時に、白亞館の國内問題取り扱いは極端な無能ぶりを示した」

とアイケンは言い、大統領のウオーターゲート説明は「驚くほど不手際」であつたのを認めながら、これだけでは彈劾の根拠にならぬ、といつた。

ジャビッツは記者との會見で共和黨と大統領の關係を明瞭に定義する時がきた、と語つて言つた。

「米國は今や二黨の國となつた。民共兩黨と大統領再選委の旗の下に工作する政治的熱心屋であり、そのある者は、彼らのゴールと稱するものの追求で刑事法を破つたのを告白した」

大統領の即時彈劾を要求
ALL―CIOが會員に訴える
全國的キャンペンを展開

（華府）AFL―CIOはニクソン大統領の即時インピーチメントを議員に要求することを一二五〇万の會員に勧告したが、いかなる根據で彈劾を要求するかについて明にしなかつた。しかし、ニクソン氏非難のいくつかの理由はあげられている。

一、大統領は繰り返えして國民に嘘をついた。

二、大統領職を利用して私腹を肥やした。

三、大統領の權威を汚した。

四、憲法に違反し、米國の民主的制度への不信をもたらした。

「リチャード・ニクソンを大統領から取り除くまで、ウオーターゲートを過去のものとすることはできぬ。われわれは國内の經濟的、社會的問題や世界的戦争の危機の建設的解決に進むことはできぬ」

とAFL―CIO聲明書は言つた。

大統領彈劾運動の全國的展開は、十月二十二日にマイアミビーチ大會で採用された決議の延長である。大會はニクソン氏の辭任を要求し、しからざれば議會が彈劾で取り除くのを要求した。聲明書はAFL―CIO機關紙の全ページに印刷されたが、組合集會や工場入口で撒布するために使用される。

白亞館の返答は補佐官ケン・クロウソンをして發表としてきた。

「勞組連合の態度は誤つた決定であり、國内的および國外的に米國に打撃を與える結果となる。AFL―CIOの會員がジョージ・ミイニーの彈劾製造の企畫を拒絶する、とわれわれは確信する」

ミイニーは一九七二年選擧で、傳統的な民主黨支持を放棄して「中立」維持を誓つたが、ニクソン氏のゴルフ仲間となることで、同氏支持であるのを示した。しかし、ニクソン氏の本性を知るにつれて反ニクソン派になり、本年の大會には大統領のみでなく勞働長官さえ招待しなかつた。AFL―CIO大會で時の勞働長官が招かれなかつたのはこれが始めてであつた。

AFL―CIO聲明は、更に次の點でもニクソン氏を攻撃した。

一、連邦公務員やリポーターの電話タップその他で、彼らの基本的人權を侵害した。

二、個人的な秘密警察を作つた。

三、FBIによるウオターゲート調査を秘かに制限した

四、CIAをウオターゲートもみ消しに利用した。

五、エルスバーグの精神科醫オフィス侵入の事實を連邦法廷から隱すのを企てた。

・・・

イリノイも
死刑復活

（スプリングフィルド）ある種の犯罪に死刑を科する法案がウオカー知事の署名を得てイリノイの法律となつた。死刑の對象となるのは警官、消防夫、獄吏の殺害、數人の殺人、凌辱、窃盗、誘拐、放火または飛行機その他の交通機關ハイジャック過程の殺人である。

しかし、特別の事情があると三判事が判斷した時は、死刑を科しないのが可能であり同法の合憲性が最高裁で判定されるまで死刑を宣告しても實行され得ないことを法律は規定している。

プレッシュアに遂に屈伏
安協案をイズラエル承諾
米国とエジプトは外交關係再開

（華府）中東休戦協定を具休化し、戰線を安定化させ、エジプトとイズラエルの平和交渉に導く五ケ條案を兩國は承諾したと報じられ、平和交渉は年末前に開始され得るかも知れない、との希望が語られた。協定はエジプトとイズラエルにのみ關し、シリアは含まれていない。

國務長官キッシンジャーがエジプトとサウディアラビヤ訪問後に發表された協定は、次の點を含んでいる。

一、エジプト捕虜の早期交換。

二、スエズ海峡西側のイズラエル戰線に回廊を作り、海峽東側にあるエジプト軍に食料、醫療品を再供給する。

三、イズラエルの印度洋への唯一の出口である紅海南端のエジプトによる封鎖の解除

四、兩國軍指揮者による便利な休戰ライン設定交渉。

五、兩國代表が仲介者（國連）になると想像されるをいれて同案で會議して全般的な中東問題解決交渉。

協定は國連で決定された十月二十二日の休戰ラインが現實に明確でないのを認めたのを意味するが、協定は一般的表現を用いているので、その具体化にはいろいろな問題が出てくると思われる。

協定にはシリアは關係していないが、エジプトとイズラエルの直接交渉が國連監督下に開かれる限り、會談に參加する用意がある、と同國外務省は明にした。しかしサウデアラビヤは、エジプトとイズラエルの協定は、同國の對米石油禁輸を解除させるのに十分でない、と發表した。

キッシンジャーの構想になる休戰五ケ條協定承諾をイズラエルに說得したのは國務次官補ジョー・シスコであった。世界的石油不足の責任を負わされることと米國の兵器援助を失うことを憂慮が、イズラエルが安協案を承諾した理由であつた。七日夜にイズラエル首相メイヤーと會見したシスコは、强硬に石油と兵器論を主張した。この會見はニクソン氏が米國のエネルギー危機について全國放送をした數時間前に行われた。週間前に華府を訪れた時、シナイ半島でトラップされたエジプト軍隊に非軍事品供給のため回廊を作る米國の提案をメイヤーは頭として承諾しなかつた

しかしキッシンジャーがエジプト大統領サダトとの會見後カイロからイスラエルに飛んだシスコはメイヤー說得に成功し、捕虜交換を休戰協定の一部とするのも承諾せしめた

これまで、イズラエルは捕虜交換は人道問題として別個に扱うのを主張してサダトの要求と對立した。しかし紅海南端の封鎖解除を承諾することで、エジプトはイズラエルに安協したのみでなく、イズラエルとの直接交涉に應ずるのを明にして從來の立場を放棄した。

なお、キッシンジャーのカイロ訪問で、一九六七年以來斷絶されていた米國―エジプト間の外交關係再開が約束され、それぞれの大使も決定した。

米中關係緊密化を望む
毛澤東とキ國務長官會見

（北京）キッシンジャー國務長官は十三日に東京に出發する前、毛澤東首席と二時間の會談をし、周恩來首相とは三度會見したが、周の訪米の可能性または米中關係の緊密化を示す動きがあるだろう、との噂がある。會談の内容に關しては何も發表されていない

キッシンジャーは週末に華府に歸える豫定であるが、その前に韓國を訪れるかも知れない。

キッシンジャーが米中關係の緊密化を欲しているのは知られている。今度は彼の六回目の訪中である。兩國關係は外交通路によるのでなく面接によつて維持されている。彼が中國をしばしば訪れるのはそのためである。十日夜のレセプションで、「二年前に出發させた過程を早急に實現させることに決意している」とキッシンジャーが挨拶したのは、米中連絡所の格上げを意味するものと推察され、余り遠くない將來に正式に外交關係を持つのを計畫しているのではないか、といわれている。

ホールドアップ
銀行で射殺

（アトランタ）アトランタ第一銀行支店をホールドアップして二十万弗を奪い、二婦人を人質として逃亡を企てた悪漢が、警官の銃火に包まれて死んだ。

警官狙撃者が發砲した時、犯人―ジョージ・ホワイトフィルド―は出口から二十五呎まできていた。しかし最初の一發は急所をはずれたらしく、彼はピストルで一人の警官を負傷せしめたが、最初の發砲で人質は地面に伏したので、約二十七人の警官がいつせいに發砲して斃した。

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4? N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res: SU 4-6504

張信實 產婦人科小兒科内科醫院
SHIN CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利結教
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋捷祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
●集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
聖典は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
●集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
●集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

天理教シカゴウエスト教會
會長 鈴木デビット
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892
サービス 毎月第四日曜 午前十時半

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5037 N Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボン イエス基督教會
牧師 大山壽松
牧師 佐藤 敏
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
禮拝日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF
1530 W. Devon Ave
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レークサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

フエローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野 正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
325-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ
御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三一
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ヘワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七三年度觀光團）
▲秋の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック飜譯、移民手續一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◆五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◆六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
御來御気軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦梧郎

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、時勢の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナシヨナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522〜4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

土曜日虐殺事件 (二)
（ウォターゲートその後）

法廷命令服從の回避策に過ぎない。ニクソン「妥協案」を、カックスは拒絶した。この妥協案の下で作られて提出されるテープ內容の要領が、法廷で證據となり得る、と彼は考えなかつた。この事件でニクソンは被告の位置にある。カックスが召喚状を出したテープは、ニクソンとウォターゲートの關係を決定する鍵の一つである。その證據物件の內容を被告であるニクソンが勝手にまとめて法廷に提出したからとて、これが證據として受け取られ得るものではない。自分の立場に都合が悪い、と思つた部分をニクソンが削除しているかも知れない、という疑惑が抱かれるのは自然である。文書なりテープなりが證據であり得るためには、全体がなければならない。ただ、このテープには、安全保障と關係した部分が含まれている可能性があるので、シリカがこれを聽取し、大統領の特權に屬すると判斷した部分を除いて、大陪審に提出するのを、命じたのである。だから、妥協案と言えば、シリカの命令が妥協案なのであつて、ニクソン提案は證據物件提出を強引に拒絶することの變形にすぎない、と言つていいだろう。

ステニスにテープ要領の[illegible]と眞實性保證を依頼することも、法廷保證とするに足るものではない。彼が上院軍事委員長として信頼された政治家であるのを認めるとしても、國防問題で、彼はニクソンの百％支持者として知られている。テープ內容に關して公平な判斷者として最も不適任者と言つていいわけである。カンボデア秘密爆撃を、ニクソンは彼に報告したそうだが、ステニスはこれを上院軍事委員のメンバーにさえ知らせなかつた。それのみでなく、彼は自宅前で與太者にたかられて狙撃されて數ケ月の病院生活から歸宅して間もない時であり、七十才を越えた老齢である。だから、カックスにとつて、ニクソン案は承諾し得るものではなかつた。これよりさき、法廷を通じて大統領文書入手を要求するのを、ニクソンは禁じたが、カックスはこれに挑戦し、證據入手の努力を續ける決意を明にした。ウォターゲートの眞相發見という彼に與えられた責任を果すのに、避け得ない手段であつた。ところが、これが大統領の命令に反抗したとして馘首の理由とされたのである。

この場合、カックスが絶對に承諾しないのが明な妥協案を出し、彼を馘首する口實をニクソンは作つたのだ、と言う意見がある。この解釋は正しいのでないか、と思われるが、ニクソンが彼の放逐をかねてから企んでいたのは疑いない。議會の要求で特別檢察官任命をリチャドソンが承諾した時、カックスの名は最初に候補者にあげられたリストに含まれていなかつた。しかし、どの候補者も承諾を拒絶したので、リチャドソンは彼に交渉したのであつた。カックスの任命と承諾が發表された時、意外と思つた者は少くなかつた。彼は第一流の憲法學者であるが、檢事の經驗もなければ、刑事法の專門家でもないので、特別檢査官の適任者とは考えられなかつた。それのみでなく、彼はケネディ政府のソリシター・ジェネラルであり、トルーマン時代には賃銀安定局長をしたのが示す如く、民主黨員であり、思想的にリベラルであるのと、ガッツ（度胸）があるので知られていた。トルーマンが、當時の全國炭坑勞組長ジョン・ルイスとデールするため、シイリング以上の賃銀値上げを承諾すると、彼は賃銀安定局長を辭任してしまつた。ソリシター・ジェネラル時代には、基本的人權を侵害するケースを、政府側辯護士として最高裁で論じるのを承諾しなかつた。そのレコードのあるカックスが特別檢査官に任命されたのだから、ニクソンが最初から彼の人選を喜ばなかつたのは推察に困難でない。

そればかりでなかつた。カックスが集めた檢察官の多くは、ケネディ派民主黨員であつた。とくに彼が首席檢察官とした數名はそうで、一九六八年予選でロバート・ケネディ支持の地方指導者であつた者もその中にいた。カックスはウォターゲート調査よりニクソンを「やつつける」のを狙つている、との印象を、ニクソンやその周圍は、彼が檢察陣を組織し始めた頃から持つていたらしかつた。檢察陣の仕事ぶりも、この印象を强めたかも知れなかつた。カックスは約九〇人の檢察官を雇い、これをいくつかの機動班に編成し、それ〴〵に調査分野を擔當させた。だから、特別檢察局の調査は、民主黨本部盜聽に限られなかつた。精神科醫フィルデングのオフィス侵入を始めとして、ニクソン個人の奇怪きわまる財政事情や脱税容疑、ITT反獨占法訴訟の法廷外解決、酪農業者の選擧費寄附と牛乳値段値上げの許可やアイスクリームその他の輸入制限との關係その他にナイフを入れて新しい事實を次々と掘り出し始めた。調査の手が身近にジリジリと迫つている、とニクソンは感じたかも知れなかつた。だから、ニクソンがカックス馘首の口實を作るのを考え始めた、という推察には、反ニクソン派のイマジネーションに過ぎぬ、とは言い切れないものがある。

ニクソンはカックスを馘首するより、辭任に追いやるのを望んでいた。カックスが要求した白亜館文書の提出を拒絶したり、提出を遲延させたのは、ウォターゲートとこれに關係した事件の眞相が明にされるのをニクソンは欲しなかつたからであるのは疑いないが、特別檢察局との不協調でカックスを怒らせ、彼が辭表を叩きつけるのを期待したからでもあつた。ところが、カックスは辭任する意志を見せなかつた。辭意をほのめかすことさえしなかつたのみでなくドッシリと腰を落ち付けて、ウォターゲートを徹底的に追求する決意を示していた。彼はあと三、四年すれば、ハーバード法學校教授として停年になる年齢であるが、公人として殘る數年を、この仕事に注ぐくらいの決意を持つていた。つまり、ニクソンはあと三年半の任期中カックスにつきまとわれて、彼と補佐官の非行をあばき出される危險に面していたわけである。カックスの馘首はこの危險を避けるため至上命令になつた。

（R・F）

ニクソン大統領よ辭職せよ
シカゴ市協が公開状で要求

最近、日系市民協會中西部支部（北クラーク街四一五）は、左の如き公開状をニクソン大統領宛て發表した。

……　……　……

親愛なるニクソン大統領

私は日系市民協會理事會代表として、一九七三年十月二十三日夜に開かれた特別理事會集會の結果を、貴下に通告します。……貴下の特別檢察官オフィス廢止に關して過去數日間に生じた未曾有の行動は、重大なる意味を持ち、われ〳〵の最大の憂慮と怒りを貴下に通告することとなしに、拱手傍觀するのを許さなくなりました。

この偉大な國の關心する市民として、米國が面する現在の複雜な問題は、率直で正直な指導性を必要とし、要求する、とわれ〳〵は信じます。特別檢察官アーチバルド・カックスの馘首で頂點に達した過去五年間の出來事は、米國と世界が絶對的に必要としている指導性は、貴下から期待し得ない、との結論を强制しました。

貴下が華府で平和的にデモをした人々の大衆的逮捕を命じ、正義で名譽ある平和追求の名で、カンボデアの秘密爆擊を命じ、ダニエル・エルスバーグの精神科醫オフィスの非合法的侵入を陰謀されるのを、われ〳〵は全く信じ難い思いで見まもつて來ました。われ〳〵は多くのアメリカ人の如く、これらの行動を殆ど抗議も不滿もなしに、承諾して來ました。

そこへウォターゲートが生じました。熱意過剰の選擧運動員の小さな非行として始められたと思われたものが、全國的な醜聞となりました。醜聞が國民の面前に展開されるにつれ、貴下の誠實な指導性と上院ウォターゲート委員及び特別檢察官カックスの調査との協調が、問題解決を助けることが、日毎に明瞭になりつゝありました。必要とする指導性と協調を貴下が與えられるかと思われた時がありました。貴下が想起される如く、前特別檢察官カックスは「最大範圍の獨立」と「行政部の特權主張に挑戰するや否や」の完全な權力と「あるゆる筋から入手し得る文書的證據をレビュし「これを入手し得る」權力を與えられる　との前司法長官リチャードソンの書いた指針を、貴下は承認されたからです。それのみでなく、カックスは「特別の非行」の故にのみ馘首されることも同意されました。……

現在の米國が直面する重大な問題の故に、われ〳〵は信頼と自信をインスパイヤし得る大統領と政府をとくに必要としています。それにも拘らず、ウォターゲート調査は、貴下の補佐官のある者及び貴下の再選委メンバーは、一九七二年選擧で犯罪に從事するのを許し、この犯罪に續いて廣範圍の公務執行妨害を指導したことを明にしました。彼らの行動に貴下の責任がないのは言うまでもありませんが、彼らを雇つたことに責任があります……

貴下及び貴下の被傭人から信頼し得て有能な指導性をわれわれ國民が期待し得ないのは明であります。この故に、米國が再び誇りと威嚴と自信をもつて前進し得るために、貴下が米國大統領の位置から引退されることを、われ〳〵は要求します。

シカゴ市協理事會代表
宮本ジョセフ拜

曉の合唱 （二七）
石坂洋次郎

家族

一時間もたつてから部屋に引き返してみると、銀二郎は炬燵に抱きつくような恰好をして、静かな深い寝息を洩らしていた。ふと見ると、朋子の机の上に一枚の紙片が載つていた。

姉サン僕ハ勉強スル
僕ハ番付屋ニハナラナイ
僕ハ名譽アル飛行士ニナルノデアル
僕ヲ侮辱スルノヲ止メタマエ
將棋ハ痛カツタカイ、ゴメン
姉サン　　　　銀二郎

署名の下に、赤インクの滴りのようなものが、薄汚く滲んでいた。血判を捺したらしい。見ると、炬燵の縁を抱えた銀二郎の左手の小指の先が新しい紙片を卷きつけて、ピンと反りかえつていた。

〔ほんとにその氣になつてくれたのだといいが……〕

朋子は首をかしげて、炬燵の掛ぶとんに埋もれた、半分潰れたように見える銀二郎の寝顔を、沁々と覗き込んだ。口をあけてベロを少し垂れ、濃い眉毛と小鼻が、安らかな息づかいと共にヒクリヒクリぜん動する。そういう顔全体、頭全体が、まるで炬燵の上に大きな西瓜でも轉がつているような豊かな重量感に滿ち溢れていた。

朋子は、不意に手を長く差し伸ばして、眠つている銀の鼻をつまんで、イヤというほどひねり上げた。銀二郎は、頭を振つて何かムニャムニャ言つた……。

傷心

——朋子が小學校の五年生のころだつた。母はとうに亡くなつており、美代はまだ迎えられておらず、人一倍勝氣で寂しがり屋の兵吉は、女氣のない家庭を敬遠して、朋子を親戚のお婆さんに預けたきり、自分は十日も二十日も田舎へ商賣にまわつて、家を留守にすることが多かつた。

母のない生活に慣らされており、身体も丈夫で頭もよく働き、朋子は、いても大して慰めにならない父の不在を、それほど寂しいことゝも思わず、元氣で學校に通つていた。

朋子の家は町の新開地にあり、そこらの住人は、大人は勿論子供たちまで氣象が荒く殺かつた。だが、朋子は、同年輩の男の子らに混つても、對等に面白く遊べるほど、氣が强く快活だつた。木登りでも、橋の欄干を渡ることでも、馬飛びでも、大抵のことは一人前にやれたし、したがつて男の子等が組を分けて勝負を爭う遊戯をする時などどつちの組でも朋子を味方に引き入れたがつた。それほど有力なメンバーになれるのだつた。

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
キッコーマン まんじょう梅酒
※オン・ザ・ロックでどうぞ

MANJO
PLUM WINE
梅酒

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引きいたします
韓國洋服店

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
LA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

日本へのご送金は
受取る方でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

注文及び既成服の特別割引き
英文針灸治療書
針灸治療器具及びモグサ

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理　工藤マイク

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-1744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
澤田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
Li 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九—二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串—三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）無料駐車場

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷も日本間もあります＊

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半　五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御商賣食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より同十一時まで
二時間フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
—サンピドロより直送—
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に贈答用品、雑貨
◉メールオーダーも取り扱います。
◉毎週火曜日休みます。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

對日貿易週間諸行事と
シカゴ、大阪兩市提携宣言

シカゴ・デーリー市長の宣言により對日貿易週間は去る十一月五日よりヒルトン・ホテルにおいて日米兩國經濟關係代表者による商議と討議は、三日間續き、一方ネーピービーアにおいては、當業者間の商談等が九日まで續いたが、五日にはネーピービーアにおいてデーリー市長をはじめ、シカゴ商工會議所代表諸氏と、日本側からは日本中西部會代表團、野見山東京ジエトロ本部副理事長をはじめジエトロ職員、シカゴ鈴木總領事、シカゴ日本商議代表諸氏その他多數臨席の下に開會式が行われた。

先づ日本の慣習による薬玉（クスダマ）の開扉は野見山ジエトロ副理事長によつて行われ、續いて米國の慣習によるリボン・カットの式は、デーリー市長、大阪商工會議所會頭佐伯近畿會長、鈴木總領事諸氏によつて行われた時は拍手喝采の嵐を呼んだ。

この間に經團諸團体主催によるレセプションが毎夜、場所をかえて行われた。何れも日米兩國業界の巨頭諸氏に地元日本商議役員諸氏らの出席で非常な賑合いを呈し、シカゴにおける日米兩國經濟貿易關係者の集會としては最大の行事であつたと言えよう。日本の中西部會代表團の一行は從來の代表團の顔觸れが多かつたが始めての顔も見えた、氏名は——

ジエトロ副理事長　野見山勉
木川田一隆　東電會長
河野文彦　三菱重工相談役
石黒喜一　三井物産副社長
田邊文一郎　三菱商事副社長
津田久　住友商事會長
伊藤英吉　伊藤忠會長
檜山廣　丸紅社長
長谷川周重　住友化學社長
茂木啓三郎　龜甲万社長
小林宏治　日本電氣社長
鹿島建設副社長　石川六郎
三井大阪商船會長　福田久夫
山下静一　經濟同友會專務理事

因みに日本中西部會とシカゴ中西部會とは毎年交代で相互に訪問、經濟交流を實行している團体で本秋は日本の中西部會の訪市の順番になつていた。

大阪——シカゴ經濟提携

大阪市からは大島靖市長と市會議長大丸志朗氏が參加して九日、兩市が經濟パートナーとして宣言が行われた。

訪市日本實業團
鈴木總領事慰勞歡迎宴
八日公邸に於て盛大に催さる

今月始めから九日までシカゴで開催された、對日貿易週間には日本の中西部會の代表巨頭をはじめ、野見山ジエトロ東京本部會長、大阪商工會議所の代表諸氏とその隨員は無慮百人に及んだと推定されるが、このような日本からの日本の特別賓客を主賓として、これにシカゴ商工會議所及び日米協會の役員、外、シカゴ日本商社企業の代表者、地元諸團日系人團体代表者らも加えて數百人の多數が、去る八日（木）午後六時半よりエバンストンの鈴木總領事公邸に招待されて盛大な歡迎慰勞のレセプションが行われた。カクテル・アワーを終る頃から、日本食を主体としたバフエ式レセプションには來賓はことの外メニューを樂しみ一夕交歡の實を擧げた。

この晩寸時を見て多年シカゴ日米協會々長として多大な貢献をされた前會長ハリー・オルセン氏に對し協會を代表として協會名譽副會長鈴木千夫總領事より大シルバー・ボールが贈呈され、オルセン前會長より鄭重な謝辭が表された時には出席者一同の拍手が上がつた。

田中、橘兩氏訪市

今度の日米貿易週間には日本より多數の業界關係者が參加されたが、地元人と特別關係の深かつたお馴染の田中留治郎氏と橘豐兩氏の顔が見えた。田中留治郎氏は十數年前歸國するまで、多年丸紅飯田の支店長として、又日本商議の會頭として各方面に知友が多く、歸國後は、本社の取締役に榮進し、日本貿易界の第一線に立つて活躍されているが、大阪本社に市川忍會長の突然の訃報に接し急遽九日歸國の途に就かれた。又橘豐氏も本部に急用あり同日歸國された。

橘豐氏は昨秋、シカゴ・トレード・センターを離任歸國後はジエトロ本部の經濟情報部長の要職につき活躍されている。兩氏とも以上のような理由で急遽歸國のため舊知諸氏に一々挨拶も出來ず歸國を詫び本紙を通じて舊知各位によろしくとあつた。

新年號原稿募集

本紙新年號原稿を次の要領で募集しますので、御寄稿下さい。

◉論文　題隨意（十三字詰三〇〇行）
◉隨筆（十三字詰二五〇行）
◉創作
◉短歌、俳句、川柳
◉締切り　十二月三日（月）

シカゴ新報社宛

橘高夫人演奏会
ループ圖書館で

市外橘高龜一氏二男市外ネーパービル在住のロバート氏夫人ドロシーさんの聲樂演奏會が、十七日（土）正午十二時十五分より一時十五分までの一時間、ループ圖書館で催されるので、一般の來聴を歡迎。同夫人はノースウエスタン大學音樂科で聲樂を專攻の將來性を囑望された聲樂家で、夫人の獨唱及び白人聲樂家との二重奏もある。

合氣道を護身術に
フロリダ州の警察官ら

（フロリダ）サラソタ郡シエリフ局では警官九十五人がこれまでの拳銃に替る護衛手段として日本の武道「合氣道」の勉強を始めているといわれるが、これなら暴漢などに襲われた場合、その骨を折つたり、その他の肉体的な障害を與えないで警官は自衛ができることが狙いであるという。

「警官が襲われるケースが非常にふえている。しかも暴漢の多くは日本武道の心得がある場合が多いようだ。そのためにも警察官にこの合氣道を勉強させたい」とディック署長は語つている。

本週の青山映畵

本週の青山雪雄映畵は東寶大作「秘劍」と「百万人の大合唱」を公開する。

「秘劍」は五味康祐の原作を大監督稲垣浩が脚色して監督したもの。

豐前小倉の藩士早川典膳と竹馬の友長尾十郎の劍士としての苦惱を描いたもの。典膳は輕輩ながら劍をとつては藩内隨一の呼び聲が高かつた。しかし、人心おさまり闘劍勝負すら禁じられていた寛永の世は、彼にとつて住みよい世界ではなかつた。彼の非情な性格と天才的な劍が悲劇を招くのを、十郎は恐れていた。たまたま劍聖宮本武藏が小倉を訪れた。典膳はかねてから尊敬する武藏をたつねて劍の道について激論を斗わせた。彼は劍を人を斬るにあると主張し、武藏は劍は人を作るにある、と說いた。ここから典膳の悲劇が始まり、山中に立てこもつて秘劍「吹雪」を編み出したが、最後に藩の命令で彼を斬らんとする十郎を倒したが、彼自身も再び劍を持ち得ない身にされてしまつた。

典膳には市川染五郎、十郎に長門裕之、武藏に月形龍之助、山中で、劍の修業に勵む三輪に池内淳子を配した雄篇である。

「百万人の大合唱」は福島縣郡山市で實際に生じた音樂と暴力團の對抗と、これに參加した朝日新聞記者がまとめたものを基礎とした須川榮三が製作した。決して英雄ではなく、ごくありふれた人間が暴力追放に立ち上つた姿を感動的に描いている。

若林豪、酒井和歌子、峰岸隆之介、高島稔、その他が共演する。

十七日（土）六時半、十八日（日）七時からフランシス・パーカーで公開。

三洋チーム大勝
日本女子バレー競技で

日本より遠征の日本強豪チーム三洋電氣女子バレー・チームと米國女子チームとの對抗戰は去る三日（土）午後七時より市內デポール大學競技場で行われたが、左の如き戰績で何れも三洋軍が壓倒的に優勝して氣を吐いた。

◇三洋對シカゴ・リベル軍
一五—一　一五—一一　一五—八

◇三洋對ヒューストンEDU（米國選手權保持者）
一五—七　一五—七　一五—一〇

シカゴ劍道クラブ
ミシガンに遠征優勝

シカゴ劍道部の精鋭初段級以上の劍士十二名はミシガン州ランシング州立大學の招待に應じてミシガン州の劍士との對抗試合に出場したが、個人部、團体部とも優勝して各優勝杯を獲得して同夜歸市した。觀衆はシカゴ劍道クラブの實技の優秀と禮儀の正しいのは賞讃の辭を送つたと

いけの坊便り

十一月八日より九、十、十一、十二日まで京都いけの坊家元より派遣された檢修教授岡本幸三教授とともに、共同デモンストレーションのために中島一華師は、ナシュビル市をはじめ、五市を訪問のため七日イースタン・エアラインで出發、從つて日曜日のレッスンは休日の由。

御案内

シカゴ劍道部創立十周年記念祝賀演武會擧行を盛んにする意味において、若柳司友師匠門下生並に民謠クラブの御助演を仰いで、左の如く盛大に擧行いたします

▲日時　十一月十八日（日）午後二時

▲會場　シカゴ佛敎會公會堂（西リーランド街一一五一）

當日は聊かお飲物、粗餐の用意もいたしてありますれば、青少年劍士を激勵する御心持ちで、御家族お揃い御友人お誘い合せて賑々しく御參觀下さいます樣御案内申し上げます。

劍道々場　會長　松本幸一

各位樣

一九七四年新春
名刺交換揭載をお願い

本社では恒例により新年號紙上名刺交換の募集を始めました。お互いに新春祝賀の交換と本社を支援下さる意味で各位の御申し込を切にお願い申し上げます。何卒×印をつけて來る十一月廿五日までに御申し込み願えれば幸甚に存じます。料金は

A	個人名前とアドレス入	一段×四分の三吋幅	三弗
B	個人、會社、商店	二段×一吋幅	五弗
	團体名稱、アドレス	同上	六弗
C	商店、會社、團体等アドレス	二段×二吋四分ノ一幅	十二弗
D	同上	二段×三吋幅	十八弗
E	同上	二段×三吋四分ノ三幅	廿二弗
F	同上	二段×四吋分の一吋幅	廿六弗

〔三十弗以上は右に準じ、漸大となります〕

シカゴ新報社
北クラーク街三七四四番
電話　BI　八—七九七一

青山雪雄映畵
稲垣浩監督作品
「秘劍」
主演　市川染五郎　池内淳子
「百万人の大合唱」
主演　若林豪　酒井和歌子
▲十一月十七日（土）六時半
▲十八日（日）七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

十一月號一部
雜誌入荷
十一月號婦人雜誌各種、文藝春秋、現代外週刊雜誌が、戸栗書店に入荷した。品切れにならぬ中にお求め下さいと

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所
北ウワベッシュ街
電話　三七二=八四六〇

要求職
ウエトレス入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話　三三四—七七一二

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話　五四九=八六九七

男子入用、パートタイム（夜）電話五二八=八一九一

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話　五二八=八一九二

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中方）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

新L.Pレコード續々入荷！

青江三奈	スーパーデラックス
石原裕次郎	ベストデラックス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒット
菅原洋一	今日でお別れ
高倉健	デラックスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌聲デラックス
ディック・ミネ	若き日の歌聲
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會
西田佐知子	女の意地
渚ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌聲
二葉百合子	浪曲演歌
フランク永井	スーパーデラックス
布施明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒット
三波春夫	黄金のヒット歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
三善英史	雨・あなたが歸る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謠
古賀政雄名曲集	
懐メロ響音樂名曲集〔一二三四〕	
スター歌手	なつメロ競演
デューク・エイセス	にほんのうた

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	福田恆存
革命そして革命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
ぐうだらユーモア雜學	田邊貞之助
アメリカとの闘い	ジアヌーク
仁義なき戰い	飯干晃一
比較日本人論	千石保、遠山敦子
太陽への挑戰	糸山英太郎
日本沈沒〔上、下〕	小松左京
ムツゴーロの怪事件	畑正憲
輸入商賣	坂井清昭
カナダ・インディアン	新保滿
海の史劇〔前〕〔後〕	吉村昭
愛に遠くあれど	三浦綾子

20%割引きの特價コーナー、貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

コック至急入用及び
ウェーレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五二八—二五七二

ウエートレス（數名入用）
きよ
2827 N. Clark Tel 935-0474

求むキャシア（二人）
少し英語の出來る方（委細は福井）
リンカーンパーク　一番レストラント
電話　八四九—一〇〇〇

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）
フランクス・スタンダード
電話　五四九—九七九七

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フード　コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話　二五四—五三五四

人員募集
家族的ふん圍氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため
一、コック、　コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん圍氣の中で働く方を求めています。委細は御面接の上でお問い合せは『松や』二四八=二六七七に御電話下さい。
松やレストラント店主　（ジム）

日本留學生、研究員、並に交換教授招待親睦會御案内

恒例によりまして、日本留學生、研究員並に交換教授の方々を御招待申し上げ、晩餐を共にして、親睦の一夕を持ちたいと望んでおります。ついては前記の方々並びに各基督教會信徒に限らず、一般皆様の御協力御參加を期待しております。

日時　十一月十七日（土）午後五時登錄
會場　キリスト組合教會　西ベッキングハム街七〇一

▲會費　一人三弗（但し日本からの前記お客様は無料）
▲申込みは左記へ早目にお願いします。
池田祐吉（電話　ED四=三四一五）
星賀源一（電話　五二八=四二一六）

御案内もれがあると思いますので、御招待狀を受けなかつたお客様は右兩氏の何れかへ御通知下さい。

主催者　シカゴ基督教信徒連盟
後援　同　日系人基督教會協議会

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）
RON OF JAPAN, INC.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill 60611
Tel 644-6500

ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。
一九三二年創立の日系人經營の
健康クラブ
サウナ湯、スチーム、水泳、マッサージ等是非一度御來行下さいまして、內部の設備を御一覽下さい。
La Salle Health Club
73 W. Monroe
DE 2-9040

FIRST PACIFIC BANK
心のふれあいを大切にします
日本のことなら何でもご相談下さい
第一勧業銀行がきつとお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（產地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月—金　9:00 am — 5:30 Pm
土曜日　9:30 am — 3.00 pm
日曜日　—　休業
OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内
◉更紗夫人　有吉佐和子
◉雪の中　立原正秋
◉喪失　夏樹靜子
◉關ケ原（全）　司馬遼太郎
◉日本怪談實話
◉御用牙
◉サザエさん

一九七四年運勢暦
▲すずりセット　八弗九十五仙
▲木版書セット　四弗五十仙
▲半紙各種

◉開店時間
週日　午前十時—午後六時
土曜日　同上—午後七時
日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

十一月のスペーシャル セール

◉キッコーマン醬油	一ガロン入り		三弗五十九仙
◉日清トップラーメン	四種類	一袋	十七仙
◉中國產ザーサク鑵詰	六オンズ入り	一個	三十九仙

—新入荷品御紹介—

◀うめず澤庵　甘酢つぱい風味と パリッとした舌ざわりを御賞味下さい。

◀京まどか手燒せんべい　食道樂の方にも充分御滿足頂ける品です。一度お試し下さい

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.	Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Star Market	3349 N. Clark St.	Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.	Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.		

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

JAPAN ROSE BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 14 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2545

シカゴ俳句會

（九月例會）

朝寒の旅の一歩へ街覺めず
秋落葉すでに始まり吹きたまり
本棚の整理を終へて秋涼し
瀧本綾子

食前の祈り松茸飯匂ふ
一瞬飛ぶかまへに入りぬ秋晴るる
今も尚湖畔の空の渡り鳥
池田祐吉

野良猫の火蛾にたわむれる深夜
秋天にま白く細くビル聳え
月圓くビルの垂直線沿ひに
飯野桃二

秋雨や樟腦匂ひ初む布團
見學の好きな客なり秋晴るる
滿月を圍みて白きちぎれ雲
飯野ときえ

バハイ塔遠くに見ゆる秋の晴
刈りたての芝生に散れる黄葉かな
雨降つて一樹の下に黄葉敷く
佐藤秀[illegible]

軒下の泰山木に花一つ
イガ栗を手に散歩より歸りしと
見張る眼に藤ふさ〳〵と歸り咲く
渡邊けさ女

木々の葉の黄ばみて來たり昨日今日
手違ひの今日の暮れたる秋灯
書に倦みてまた目つむるや秋の風邪
折田夏女

目路はるか稲の穂波のアルカンソー
秋しぐれ昭和に竣る二十四基
白雨去り大豆の畑は青々と
鈴木邪不意

行水のせつけん匂ふ吾子にキス
水風呂に時を過しぬ九十度
コウリヤブの葉のいき〳〵と夏すぎぬ
安藤順子

晴れし日をちらりほらりと秋落葉
早々と紅葉きえへる山路かな
友が來て秋暑きけのピクニック
森本リリアン

父母の前夏滿月に出て遊ぶ
心づけば雜音の夏過ぎてゐし
白樺の地の夜は秋の冷えきびし
中口飛朗子

雜記（二）

—「蝶々トンボも花の中」—

手塚武士

◎トンボ（蜻蛉）

これは、この精巧な美しいヘリコプター、無論ヘリコプターよりは精密だ。私は何故だかヘリコプターを見るとトンボを思い、トンボを見れば反射的にヘリコプターを思う。一寸想像が飛躍し過ぎるのかも知れない。二者とも、日本では多いが、こゝではそんなに多いとは思われない。澤山いる地方もあるのかも知れない。トンボと蝶は對せき的である。人間に例えれば、女性と男性だ。トンボは見た目にも精悍で雄々しい感じ、きりつとした美しさ。蝶は優美、とぶというよりは舞うという表現がピッタりする。翅もまたトンボのそれは透明な固いグラスの感じ、蝶はビロード或いはフランネルといつた、厚く柔らかく、ぼてつとした織物の感觸。トンボは春から秋まで、こゝでは夏から秋まで、何處までもこの二者は反對である。この反對はあくまで形態上のことである。こゝの蝶は何度見ても、肉体に最上の氣温でも美しく見えないのはどうした事なのか。いつも不思議に思う。オニヤンマの雄姿、蝶、トンボの變つた美しさ、オハグロの黒衣の優雅さ、何れにしても二者相反である。このトンボもまたそうである。六月の末頃だつたろうか（初めての外出で疲れきつて汗びつしよりで歸宅するなり、ベッドにころげてしまつたので、その日の日付けをメモしなか[illegible]し胸を躍らせて夢中で近くの湖畔のパークに杖も持たずあたふたと泳ぐような様子で行つた。あのトーテム・ポールをこれは六年振りの御見）見、若葉の木立を通り拔け、防波堤に立つた時は現實とは思えなかつた。さん〳〵とふるような六月の太陽の光の中で見た湖水、その時の水の美しかつたこと、同時に頭上をとぶヤンマに似たトンボの大群を見た時のショックは强かつた。今でも忘れられない。爽かな空氣、心地よい微風、おびただしいトンボの飛翔の光景、目をつむれば、今でもあの光景が眼底に浮んで來る。だがその後二回ほど、ベルモントハーバーやリンカーン・パークに行つたが、不幸にもあの大群にも、トンボ一匹にすら會わなかつた。だから、あの時のトンボの群は夢だつたのかと思われ、今もつて不思議で仕方がない。それにしてもすばらしい目の保養だつた。トンボの名は知らない。それとリンカーン・パークで見た糸トンボ（？）を今でも鮮やかに覺えている。だが、七月の始めにミシガンのダグラス附近の知人の廣大な所有地の池にも、牧場附近でもトンボは見られなかつた。こうしたトンボの分布や、その生存期間が、私にはわからなくなつてしまつた。毎日出かけられず、体の具合が又悪くなつて遂に八月になり、なんの収穫もなく過ごしてしまつた。もう一ケ月も部屋に閉じこもつた切り、日の目にもあえないでいる。だがやつと昨日あたりから少し元氣が出てきたので、又ぞろ散歩がてら、昆虫に會いに行きたいが、暑さに弱いし、腰がしつかりしないので、毎日苛ら立つた氣持でいる。だが、負けてはならない、ガンバラなくてはと思つている。六十の手習いだ。

JAPANESE CINEMA

SATURDAY, NOV. 17
SUNDAY, NOV. 18

Hiroshi Inagaki's
YOUNG SWORDMAN
Showtime: Sat. 6:30, 10:10
Sun. 8:45

CHORUS OF CITIZENS
with Wakako Sakai
Showtime: Sat. 8:20
Sun. 7:00

at
Francis Parker
Clark & Webster

Subscribe To CHICAGO SHIMPO

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方籤の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4 1137

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.

JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 すきやき 天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.

Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

Horizon Corporation

1) One of the largest real estate development companies
2) We are registered in New York Stock Exchange
3) We have 73 offices throughout the United States and Tokyo, Hong Kong, Guam and Europe
4) Every weekend our expert representative accompanies a group to see the land of Horizon Corporation's development, a 2 night and three day tour

Horizon Corporation
625 N. MICHIGAN AVE. (CHIDT)
CHICAGO, ILL. 60611
PHONE (312) 751-2260

Please send me ______ copy(ies) of your new 12-page booklet: "What You Should Know Before You Buy Land."
Name ______
Tel. ______
Address ______
City ______ State ______ Zip ______

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シェリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
親切、丁寧信頼の出來るサービス
FRANK KANAI

Your Classified Ads

HELP WANTED

JAPANESE NATIONAL OR JAPANESE AMERICAN
for Branch Manager of Tokyo office for multi-national Chicago based firm specializing in eletro mechanical assemblies for the appliance field.
Offices in Tokyo, Hong Kong, West Germany and Chicago. Candidate selected must have extensive background in manufacturing or trading in like items with fluency in Japanese and English. Minimum educational requirement will be University degree in Engineering or Business with general manufacturing management experience.
Excellent salary, benefits and relocation allowances. Minimum age 34 with 5 years working experience in U.S. or Japan. Job responsibilities will consist of production coordinator with Japanese makers, Japan domestic sales, general office supervision of 6 person Tokyo branch office, including accounting, engineering, sales and coordinate with head office.
Send complete resume and photo to:
ICC
Post Office Box 66350
Chicago, Ill. 60666

MAN WANTED for part time. Evening. Please call 528-8191.

IMMEDIATE OPENINGS FOR
- Front Desk Clerk
- Mailing & Information Clerks
- Cashiers

Excellent wages and benefits
Call 686-8000 Ext. 321
O'Hare International Tower Hotel
O'Hare Airport, Chicago, Ill.
An Equal Opportunity Employer M/F
An Equal Opportunity Employer

JOB OPENINGS FOR MEN & WOMEN
WOMAN for general office, switchboard, typing, ass't bookkeeper. Hours to suit. Full and part time jobs open. Part time students ok too.
MEN & WOMEN for factory work. Will teach.
MESSENGERS, full and part time, days.
MAINTENANCE HANDY MAN. Full or part time. Small friendly office in Chicago Loop. 108 West Lake Street, Room 200.
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

NEW RESTAURANT, Ichiban at Lincoln Park, wants two cashiers. Must speak little English. Contact Fukui for appointment. 649-1000.

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

WOMEN
to work with other Japanese women in small factory. Near North location. Contact Robert Irwin.
WRAP-ON CO.
341 W. Superior St. 822-0450

JAPANESE NATIONAL
with working permit or U.S. citizen fluent in Japanese and English for Chicago office of multinational Chicago based firm specializing in electro mechanical components and sub-assemblies for the appliance industry.
Candidate selected must have an Engineering degree or General Business degree with manufacturing experience of at least 2 years. Minimum age 25. Candidate selected will be trained in import procedure and general engineering administration. Job will entail approximately 30% overseas travel, supervising technical projects in Japan, Taiwan and Hong Kong, plus engineering supervision and quality control assurance in the United States with customers and vendors.
Excellent salary and benefits.
Send resume and photo to:
ICC
Post Office Box 66350
Chicago, Ill. 60666

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8619 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

DEPENDABLE WOMAN
wanted. Live-in housekeeper. One infant child, salary open. Good recent references. English speaking. Good home for right person. Near North Lake Shore Dr. 828-0433.

FEMALE-TYPIST, must be capable of learning to operate computor typewriter. Loop office. 427-1463.

FOR SALE

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres. 12 acres not developed. Major tenant Walgreen Drug Store, Jewel & National super markets, Lutton, Gary National Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardware. Parking for 2,000 cars. Asking three million dollars. Call collect 312-751-07[illegible] Eli Soto.

DINNER/KEY CLUB
$260,000 Volume
50 miles radius Chicago, Ill.
Terrific location & potential.
Reply to Box CS 553
223 W. Washington
Chicago, Ill. 60606

FARM & INVESMENT PROPERTIES IN CHICAGO AREA
Call or write
Freitag Realty Inc.
20532 Kedzie Ave. Olympia Fields
Ill. 60461. 312-748-927[illegible]

FOR RENT

LOGAN NEAR DIVERSEY. 5 rms. 2 bedrms. 1st. Furnace, tenant heat. 1 children, adults prefered. $132.50 m Security deposit. 384-0267.

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/c laundry facility. Diversey. 384-097[illegible] after 5.

6½ RM. brick bungalow. Full bsmt. 3 bedrms., 1½ car garage. Lot of extras. $23,500. 287-3474 after 5:30.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd fl. $175.00. Adults pref. 583-5553 after 5:30.

2 RM. furnished apt. $80 month. Good trans. 561-1575 or 539-2349. 4606 N. Dover.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

2½ & 3½ ROOMS
$115.00 & $135.00
Immediate occupancy, stove & refrig. Near lake. 20 min. to Loop. All transportations & shop.
878-4699

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

第二五四六號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十一月十六日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

西ベルモント九一三
ダイヤモンド商會
Tel. 472-5520

第二のテープも喪失していた
證據提出を大統領は約束
但し鍵的集會の記錄はない

（華府）ウォターゲートに關する證據が破壊されたとか、歪曲されたとかの疑惑を「徹底的に一掃するため」新しい錄音や覺え書をファイルの中から法廷に提出する、とニクソン氏は聲明した。この聲明は誠に勇氣があつたが、前白亞館法律顧問ジョン・デーンとの事件に鍵的に重要な會見の記憶口授のレコードはないと認めた。

白亞館辯護士フレッド・ブザードは連邦判事シリカと特別檢察官に提出を約束した口授ベルトは發見されない、と法廷に報告した。したがつてニクソン氏とデーンの四月十五日會見に關する唯一のレコードは、會見中にニクソン氏が自筆で書いたノートだけということになつた。上院ウォーターゲート特別調査委で證言したデーンは、四月十五日會見はニクソン氏がウォーターゲートもみ消し工作を知つていたのを暴露した、といつた。

この頃、デーンはもみ消しの不可能なのを知り、檢事と協力し始めていた。テープが切れて會話の內容はレコードされなかつた、とニクソン氏がさきに發表したものの一つはこの會見レコードである。

シリカ法廷で證言した司法次官補ヘンリイ・ピーターソンは、四月十八日にニクソン氏と會つた時、四月十五日のデーンとの會見は「テープにおさめられている」と大統領は語つた、といつた。前特別檢察官カックスは、このピーターソンが言及したテープ提出を、六月十一日にブザードに要求した。これに對し三月十六日に、カックスは返事を受け取つた。

「ピーターソン氏との會話で大統領が言及したテープは、會話（デーンとの）が終つてから大統領が記憶から口授したものである。テープ提出が不穩當であるのはいうまでもない」

十二日にシリカ法廷に出頭したブザードは、カックスへの返事を書いた時、白亞館に秘密テープ施設があつたのを知らなかつた、と證言した。カックスの要求を、ニクソン氏に通達した時、テープは「デクタベルト」から構成されている、と告げられた、とも證言した。

ところで、大陪審が召喚狀を發したのは、大統領の個人的會話および電話の九個のテープのみでなく、これに關連した總ての覺え書や「デクタベルト」を含んでいる。ニクソン氏は、これらの證據は大統領の特權に屬するとして提出を拒絶した。しかしカックス馘首を機會に爆發した議會と國民の怒りの前にニクソン氏は慌てて退却し、九個のテープ法廷提出を承諾した。ところが、四月十五日のデーンとの會見と、ウォーターゲート盗聽の生じた三日後の大統領再選委員長ジョン・ミッチェルとの電話會話のテープは發見されない、とブザードは法廷に報告した。

しかし、四月十五日のテープは發見されないが、その「デクタベルト」はあるのでシリカに提出される、と十一月二日に白亞館廣報秘書次席ワーレンは發表した。ところが、ブザードによると、その「デクタベルト」のないことを、白亞館スタッフは十一月五日に發見したのだそうである。ニクソン氏は十二日に約二百人の共和黨指導者と會つたが、次の如く説明した。

「私の個人的日記のファアリィは會話のノートと記憶を口授したベルトから構成される。私は四月十五日集會で生じた會話の記憶を口授したと六月に信じていた。特別檢察官の要求（六月）に對する返答は、かくの如き口授ベルトに言及したものであり、私は私のファイルがそのベルトを含むか否かを確めなかつた。私は（デーンとの）會話の內容に光を與える證據物件を勤勉に探したが、私が會話の席上でとつたノート以外には、そうした證據を持たぬ」

・・・

十三日の上議との會談は、ウォーターゲートに關する立場を説明し、議會の支持を得るために大統領が計畫している共和黨議員との會見の最初である。十四日午前にニクソン氏は約六十人の同黨下議と會い、夕方には更に十五上議と會つた。十六日までに共和黨全議員と會談の予定である。これらの集會を通じて、ニクソン氏はウォーターゲートで無罪であるのを主張し、議員の信頼回復に努力する企圖である。

口頭による法廷審問のため
二大統領を召喚せよ
クロウ弁護士が判事に要求

（華府）白亞館前補佐官エギル・クロウは、ニクソン大統領は彼の辯護士との協力を拒絶した、との理由で、ダニエル・エルスバーグに關する會話に關し審問すべく召喚狀を發するのを、加州法廷に申請した。エルスバーグの精神科醫ルイス・フイルデングのオフイス侵入事件で、彼は白亞館前最高顧問ジョン・エーリックマンや補佐官ダビッド・ヤングとともに起訴され、エルスバーグとペンタゴン文書漏洩に關するニクソン氏との會話錄音や白亞館文書の提出を、共同被告と共に要求した。

しかし、ニクソン氏への召喚狀を要求したのはクロウのみである。彼らが要求したテープは一九七三年三月二十一日の會話である。

クロウは白亞館內に組織された秘密調査班「プラマース」の指導者であつた。彼の辯護士ノーバート・シュライは「ニクソン大統領は、彼個人の理由で、無罪を明にする可能性ある證據提出でクロウの辯護士との協力を拒絶した」と裁判前モーションで主張し、ニクソン氏が所有するテープその他のレコードは、一九七一年のフイルデング事務所侵入事件で、クロウが無罪であるのを證明する、といつた。クロウのモーションは、ニクソン氏が「口頭による審問のため、彼の所有するテープ、レコード、文獻を携えて法廷に出頭」するのを命じるのを上級裁判所判事ゴードン・リンガーに申請した。このモーションによると、「プラマース團」は「米國の安全保障への重大脅威と考えられたもの——國防文書漏洩——に對處するため」ニクソン氏の命令で組織された。

エーリックマンは彼とニクソン氏の會話を錄音した十二個のテープへの接近を要求した。

辭任要求を
大統領拒絶
白亞館でブルックが勸告
ニクソン氏立場に新味なし

（華府）共和黨上議とウォターゲート問題で十三日に語り合つたニクソン大統領は、辭任の勸告をエドワード・ブルック（マサチュセッツ）から受けたが拒絶した。

十五人の同僚と共にニクソン氏と二時間の會見をしたブルックは、大統領は國民の信頼を失つたとの理由で、二週間前に發表した辭職勸告を繰り返えしたのを認めた。

「大統領の態度は立派で、私の勸告が惡意から出たのでないのを認めてから、勸告は承諾し得ない、といわれた」とブルックは語つた。

ブルックは共和黨リベラル派に屬し、ニクソン氏に批判的意見を發表したことが何度もある。十二日の白亞館會見を「よい會談」と呼び、自由に質問が發せられた、と語つたが、ニクソン氏は辭任すべきだ、との確信に動搖はなかつた。

「私の意見を變化させるに足ることは、何もいわれなかつた。私の立場に變りはない」

會談の九〇%は大統領がウォーターゲートで無罪であるのを如何にして國民に說得するかの「テクニーク」に費いやされたそうで、「事件に關し新しい知識は何も得られなかつた」とこの會談に參加したウォーターゲート調査委のハワード・ベーカー上議は語つた。

韓國學生ストライキ擴大
ファシスト支配中止を要求
反對派幹部の記者會談抑壓

（ソウル）朴政府の政策に反對する韓國學生の教室ボイコットは擴大し、ソウル地域の八大學を卷き込むに至つた。朴政府の彈壓政策の中止、逮捕學生の釋放および韓國中央諜報局の解体を要求してデモは始められたが、ソウル國立大學農學部は二時間のシットインの後にストライキに入り、言論の自由保證と逮捕學生釋放を要求する決議を採決した。同大學齒科學課學生もボイコットに出た。大學予備學生一四〇〇人は「ファシスト支配」の中止を要求して十日間のストライキを宣言した。

ソウル郊外にある長老派系神學校學生二五〇人も十日ストを聲明し、「われらの宗教的良心は、現狀下で勉學するのを許さぬ」と宣言した。指導的私立大學である韓國大學々生は、「陰謀活動」を理由に裁判されている十四人の學生釋放請願書の署名集めを開始した。

これと並んで、反對派指導者が記者會談を開き、朴大統領の辭任と戒嚴令下の「政治改革」の無効化を訴えんとしたのを、中央諜報局をして朴政府は中止せしめた。

占領地域撤退を條件に
イズラエル防衛を約束せん
キッシンジャーの中東平和構想

（華府）イズラエルが一九六七年前の國境に撤退するなれば、米國は同國と防衛條約を結び、空軍およびタンク師團を倍加させる用意を持つ、とキッシンジャー國務長官は北京で語つた。

國防省筋によると、イズラエルは戰斗爆擊機一千機と四千のタンク配置を要求してきたのに對し、外交的讓歩をするなれば考慮する、と米國は答えた。十月の中東戰爭勃發前、イズラエルは約五百機と一九〇〇のタンクを持つていた。イズラエルの新兵器要求は約三十億弗と推定されるが、これはニクソン大統領がイズラエル緊急援助として議會に申請したものより八億弗多い。

北京における記者會談で、イズラエルが攻擊された時の防衛を米國は約束するが、一九六七年の如く先制攻擊に出る場合は、米國の援助は期待されない、と語つた。しかしニクソン政府代表は、米國が防衛準備を持つのは、一九六七年前のイズラエル國境であつて現在のそれではない。ただし、イズラエルがゴラン丘の一部を占領することに米國は反對しない。シナイ半島からは撤兵され、この地域は非武裝地帶とされるのを米國は考えている。

困難はエルサレムである。イズラエルはかつてヨルダン領であつたエルサレムの半分を領有するのを主張するのに對し、サウデアラビヤ王ファイサルはヨルダンへの返還を要求している。サウデアラビヤは石油資源を持つため、米國の外交的マヌーバーの焦點となつている。十月戰爭前、米國の防衛約束と占領地域讓歩と交換するのを、イズラエルは強硬に拒絶していた。總ての國はそれ〴〵の國防の責任を持つべきである、とイズラエルは主張し、ベトナム戰爭の經驗は、米國は必ずしも外國の戰爭を援助するものでないのを明にした、と指摘した。

しかし、今やイズラエルに選擇はなくなつた。十月戰爭は同國は世界的に孤立し、米國が同國の唯一の兵器供給國であるのを證明したからである。それにも拘わらず、米國提案の受け入れは、ゴルダ・メイヤー政府にとつて困難であると思われる。もし今度の戰爭が一九六七年國境から開始されていたら、イズラエルの敗北は確實であつた、と兩國々民は信じているからである。

・・・

ブレジネフ—チトー會談
中東平和でイニシエチブか？
パレスチナ解放連盟も參加

（モスコウ）ユーゴースラビヤ大統領チトーは十二日に訪ソし、ウクライナ首都キエフでソ共黨書記長ブレジネフとの會談に着手した。中東問題とユーゴーとソ連の政治、經濟的關係の改善促進か、會談の中心となる、と思われる。

十二日夜のレセプションで八十一才のチトーは中東事情に「重大關心」を示し、中東の長期的平和の第一條件はイズラエルのアラブ占領地域からの「延期なき撤退」である、といつた。ブレジネフは共產主義世界の提携強化とユーゴーとの關係密接化の希望を强調した。ブレジネフとチトーが中東の恒久的平和に關し、蘇聯のイニシエチブをとるのを希望している、と外交筋は觀測している。

訪ソ前、チトーはシリアを含む數ヶ國指導者と協議したといわれ、エジプト大統領サダトから親書を受け取つた。中東平和會談召集をめざしてソ連とユーゴーがイニシエチブを取らんとしているとの推察は、パレスタイン解放運動指導者ヤシア・アラファタがカイロから到着するとか、すでに到着したとの報道で强められた。中東平和會談に同解放運動が參加し、ヨルダン河の西のイズラエル占領地域にパレスタイン國家建設の可能性に關し、ソ連はアラファタを打診したといわれている。

ソ連およびユーゴーのアラブ國家との接觸は廣範圍で、キッシンジャーが最近の中東訪問で訪れなかつたシリアやパレスタイン解放運動を含んでいることは、兩國指導者が長期的戰術を考えているのを示している。中東危機はソ連とユーゴーを接近させたのは明で、十月戰爭の時、ソ連のアラブ兵器援助輸送機はユーゴー上空を飛んだ。

・・・

アイク令弟
パーシイ支持

（華府）故アイゼンハワー大統領の令弟ミルトン・アイゼンハワー博士は、チャールス・パーシイ上議（イリノイ）が共和黨大統領候補となるのを支持した。

ジョン・ホプキンス大學名譽總長である同博士は、パーシイは「獨立の人であり、彼の唯一のインテレストは米國にある」といつて、パーシイの政治運動費募集訴えの手紙に署名した。この手紙は十五弗から百弗までの寄附を訴え九七〇〇人に送られた。いずれも從來のパーシイ選擧の寄附者および支持者である。募金の最初のゴールは九万弗で、これで來年中旬まで準備が續けられるそうである。

アグニューの
御難の數々

（華府）アグニュー前副大統領は五十五才になり、誕生日にかつてのスタッフを自宅に招待したが、彼の朗らかなのに人々は驚いたそうである。罰金一万弗も拂つた。しかし彼の困難は終つたわけではない。

一、バルチモア郡辯護士協會は、彼の懲戒處分を準備中であるが、辯護士資格を剝奪されることになり得る。

二、バルチモア市・バルチモア郡檢事は、彼ら自身のアグニュー調査を始めるべきでないか、を研究中である。

三、辯護士費用が莫大な額に達し、クレメント・ストーンらが組織した防衛資金は十分とは考えられていない。

四、彼が二年前に華府郊外に十九万弗で買つた住宅の支拂いがある。ダウンペイメントは三万弗で、モーゲージは未だ十五万弗殘つている。しかし彼は失業者で收入の目當てを持たぬ。

五、税務局が彼の過去の所得税申告書を調査中で、未拂い税金の納入要求になるかも知れない。

・・・

違つた理由で
彈劾を要求

七百人のメンバーを持つシカゴ歸還兵平和委は、徴兵忌避者の免罪問題を回避していることで、ニクソン大統領をインピーチしよ、と要求した。ニクソン氏は重大な罪を侵している、と委員會代表は語つた。

「ニクソンはアグニューの如き犯罪人に免罪を與えたが、同じことを八十万の徴兵忌避者にも與え得る」

ベトナム戰爭に反對して徴兵を拒絶した者は正しかつたことが證明された、とも代表はいつた。

・・・

非合法寄附で
ブラニフ罰金

（華府）一九七二年選擧でニクソン陣營に四万弗の非合法寄附をしたことで有罪を認めたブラニフ國際航空と同社會長に罰金が科せられた。會社は五千弗、會長ハーデング・ローレンスには一千弗の罰金が言い渡されたが、ローレンスは更に一年の体刑を科せられ得る。

ローレンスは個人として相當額の寄附をしたが、ニクソン再選委のある人から「不足だ」といわれて會社資金から寄附したのだそうである。法人による政治寄附は違法である。

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
KATO, M.D.
W. Irving Park Rd
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・ステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
473 N. Broadway
Phone LO 1-5993
Res SU 4-6304

張信實 齒科・小兒科 内科醫院
YOUSHI CHANG, M.D., M.A.
W. Chicago Ave
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4306

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤顯紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋旋翔
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
W Rascher Ave
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
N. Beacon St
ED 4-6474

生長の家北部誌友相愛会
集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
牧師 佐藤敬
英語部教師 ウイルソン・ジェーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
W Devon Ave.
Tel. 338-5577
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5241 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀業
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
毎日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四―七七九七
シカゴで唯一軒
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七四年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック飜譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◆五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◆六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦梧郎

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて居ります當行は、皆様の銀行として、親切の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナシヨナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522〜4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまことと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモツトーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3604
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

土曜日虐殺事件

（ウォターゲートその後）（三）

ニクソンとカックスの對立調停にリチャドソンは苦心したが、成功しなかつた。五月始め、華府で開かれた共和黨資金集め集會で演說したニクソンは、リチャドソンと彼が任命する特別檢査官は、白亞館の「全面的協力」を持つのを誓い

「彼らは事件の底を突きとめる。彼らは罪ある者を起訴し、裁判に付する。このことを私は此處に誓う」

と言つた。カックスは「事件の底」を突きとめるには白亞館テープが必要である、と考えてニクソンの「全面的協力」を期待した。ところが、ニクソンはリチャドソンと放送を通じて國民に與えた誓いをまもる意志を持たなかつた。だから、カックスがウォターゲートを底の底まで洗い立てる決意を捨てない限り、ニクソンとの對立調停は不可能だつたのである。カックスにその意はなかつた。たがら、彼をクビにするのでなければ、ウオターゲートの徹底的暴露を阻止するのは不可能であるのが明になつた。

ニクソンは此處で、リチャドソンを見損つていた。彼がカックス馘首に反對するのは予想しただろうが、辭職するとは考えなかつた。厚生長官時代、個人として反對したニクソンの學童共學實施スロウダウンに、リチャドソンは默々と同調したことがあるので、カックス馘首に正面から反對することはあるまい、と予想したらしかつた。しかしこの對立でカックスの立場が正しい、とリチャドソンは信じていた。辭任二日後に開いた記者會談で

「私が特別檢察官の位置にあつたなれば、同じ態度をとつただろう」

と語り、カックスの人間的誠實さや調査の公平さを激賞したことに、このことは示されている。「特別の非行がない限り」特別檢察官を馘首しない、とカックスと議會と國民に與えた約束が破られるのを見て、リチャドソンが司法長官の位置にとどまり得るものでなかつた。彼が、人間及び法律家としての誠實さを保持するためには、辭職が唯一の方法だつたのである。もし彼がこの誠實さを犧牲にして政府にとどまるなれば、生涯を後悔の念で苦しめられることになつたに違いない。自己に忠實であることなくして國家に忠誠であり得ないのを、彼は知つていた、と思われる。

ラックルスハウスも同じことだつた。彼はヘイグを通じて與えられた「大元帥の命令」に從うのを拒絕すると、直ちに辭表を書いている。「良心の命ずるところに從つて決斷するのは義務である」と彼は語つた。

「土曜日虐殺」事件は、國民にショックを與えた。いくつかの世論調査が示している如く、國民の六〇%以上が、ニクソンはウォターゲートもみ消しに關係していたか、知つていた、と信じていた。事件暴露以來、彼がとつた態度は、この疑惑を强めこそすれ、弱めることはなかつた。證明書を發する毎に、さきに否認したことを承認するような態度をとらねばならなかつたことは、彼は彼とウォターゲートとの關係をヒタ隱しに隱そうと企てゝいる、との印象を與えざるを得なかつた。これだけでも、彼から國民の信頼を失わせるに十分であつたが、最近は、彼の身邊に關するいくつもの醜聞が聞かれ始めていた。たとえば、サンクレメンテとキイ ビスケインの自宅改良に連邦費用一千万弗以上を使用したのが、それである。不動產稅の重壓に苦しまされている住宅所有者は、ウォターゲートに無關心であつても、こういうニュスには神經を尖らせた。しかもその住宅購入にあたり、ベーブ・レボゾの如き蓄財過程で何かと噂のある「友人」から、彼が融資を受けたことも、國民は奇怪とせざるを得なかつた。友人から借金して家を買うなどということは、國民が大統領に關して持つイメージと一致しないのである。それから稅金問題がある。大統領年俸は、彼が大統領になると同時に十万弗から二十万弗に引きあげられ、彼の年收はジョンソンと比較すると倍額になつたに拘わらず、一九七〇年、七一年に、彼が納入した連邦所得稅は八百弗前後に過ぎなかつた。これは年收八千弗の人が拂う所得稅とほゞ同額だそうだが、こんなことがどうして可能か？と誰もが不思議に思うに違いない。これらの事實は、必ずしもカックスと彼のスタッフが掘り出したわけではないが、カックスの調査が進むのと並行して暴露されている。だから、カックスの調査を、ニクソンに喜んでいない、と國民は感じていた。そこへ彼の馘首が發表されたのだから、ウォターゲート調査を妨害するニクソンの最後の手段である、と國民は結論した。これが衝擊となり、ニクソン彈劾を要求する聲が全國にあげられ、白亞館や議會には電報が洪水の如く送られた。ウエスターン ユニオン華府オフイスは、未曾有の電報を取り次いだ、と發表した。

その電報や手紙は、絕對多數でニクソンの彈劾または辭職を要求した。白亞館が受け取つた電報もそうだつた。ニクソンがハイフォン港封鎖を發表した時は、彼の再選委を動員して、一人に二〇枚から三〇枚の葉書を書かせて白亞館に送らせ、國民は壓倒的に大統領支持と發表して國民を偽瞞することが出來た。しかし、今度はその余裕がなかつた。シカゴ日系人となじみの深いシドニイ・エーツは約二千通の電報や手紙を受け取つたが、ニクソン支持を訴えたのは四五通に過ぎなかつたそうである。彼は民主黨議員であり、リベラル派に屬するのでこの割り合いで總てを判斷するのは危險であるかも知れないが、彼と同じような割り合いで、電報を受け取つたのを認めた議員は少くなかつた。

ニクソンは國民のセンチメントを誤算していた。この場合、彼がレアードなどの政治家のアドバイスを求めていたら、この誤りを犯さないですんだかも知れなかつた。しかし、彼が頼りにしたのは、テキサス大學法學教授で保守主義者のチャルス・アラン・ライトや軍人のヘイグであつた。ライトは大統領の絕對權威の主張者で、テープ提出拒絕やカックス馘首で、誰よりも强氣で押し通した學者である。そのライトさえ自己の誤算を認めた。國民の怒りはそれほど大きかつたのである。

（R・F）

キッシンジャ長官東京着

石油危機が協議の中心

外交政策の將來に諒解要求

（北京）十三日に人民會館で開かれた晩餐會で、米國に「何が生じようとも、政府がどうなろうとも」米中兩國の長期友好に影響はない、とキッシンジャ國務長官は言つた。同長官に同伴した米國代表は、これはウォターゲートやニクソン大統領辭任または彈劾の可能性に言及したのではなく、米中關係ノーマル化のニクソン政策は、政府の變化と無關係で、超黨派的に支持されていると言つたのに過ぎぬ、と言つた。ニクソン氏の登場とともに開始された米中間の新關係は、「總ての米國人の必要」となつた、とキッシンジャは言つた。

「今後、米國内に何が生じようとも、中華人民共和國との友好は、米外交政策の永續的要素である」

とキッシンジャは周恩來總理に語り、米中關係の進步に滿足して歸國する、と挨拶した。

これよりさき、周と會つた米新聞記者が、彼の訪米の可能性を質問すると、總理は答えた。

「蔣介石一派が米國が承認する台灣に居る限り、どうして私が訪問し得るか？」

十二日夜、キッシンジャは毛澤東主席と三時間近い會談をして、今後の米中關係發展のコースについて語り合つた。毛は中ソ國境に百万のソ連軍が配置されている事實に深い關心を示し、米中關係改善で、これを抑止するのを語つた、と言われている。

キッシンジャは十四日午前に東京に到着し、大平外相の出迎えを受けた。同長官の滯日は二日間の予定であるが、石油危機が米日會談のナンバーワン課題であるのを外務省代表は示唆した。石油消費量の九〇%をアラブ國家からの輸入に依存する日本の立場を、大平外相はキ長官に說明し、日本の今後の政策に關し米國の諒解を求めるだろう、と言われている。

暁の合唱

石坂洋次郎

（二七）

傷心

たゞ一つ男の子らにかなわないことは、下品な惡口が言えないことだつた。大抵は、女の生理に關する荒唐無稽な惡口であるが、それを浴びせかけられると、男の子らと腕力の爭いをも辭さない朋子が、ナメクジのように萎縮してしまうのだつた。幼いながら、自分の身体が女であるという自覺が、いまさらどうしようもない原罪（オリジナル・シン）の意識を呼び醒まして、暗い絕望感に打ちのめされてしまうのだつた。朋子はめつたに泣かない子だつたが、その代り泣きだすと、途方もない大聲をあげて、周圍かまわず、一途にひたすらに泣きわめく。驟雨でも來たようで、一種の壯觀を呈する。

その頃、新開地の子供仲間に新人が一人加わつた。空地に新築された、門付きの二階家に移轉して來た、裁判所のえらいお役人の一人息子で、英一という六年生の子だつた。顏色が蠟石のように白く、頰に紅をさしたような血の色が滲み、眼が深いつや〳〵した潤いをもち、一見外國人ともマガうあくぬけした美しい容貌を具えていた。その子が襟の開いた洋服や小ざつぱりした紺絣の着物を着て、汚ならしい身なりをした新開地の子供らに混つているところは、掃き溜めに鶴といつたふうに際立つた存在を示していた。

はじめ、子供らは、自分らと身分がちがう英一少年を敵視して仲間に入れなかつた。英一もめつたに外へ出ず、たまに出ても、門の所で、遠くから子供らが遊びたわむれる樣を眺めているきりで、決してそばへはよりついて來なかつた。そういう態度が一層子供らの反感を煽つて、

「あいつ、生意氣だ」

「あいつ、まだお母さんに抱かれて寝てるんだとさ」

「お母さんじやないや、ネエヤに抱かれるんだい」などというデマが飛び、姿が見えると、遠くから惡口を放つたり石をぶつけたりした。

朋子は、といえば、一と目見た時から、英一少年の異常な美貌に牽きつけられ、どうかしてお友達になつて、新開地の子ら相手では滿たされない、上品で考え深いお話を二人きりでしてみたいものだと思つた。彼女の空想の中では、英一少年はお伽噺の王子樣のような生活の中にあり、自分の家が貧乏でとても王女樣にはなれないので、せめて侍女にでもとり立ててもらつて、王子樣のお相手がしたい……、と思うのだつた。

間もなく、英一少年が子供らの仲間に加わる機會がやつて來た。餓鬼大將で、少し頭の出來がわるい金助という子の父が、何かよくないことをして捕り、取り調べの結果、情狀を酌量されて、やつと体刑を免かれたが、その時の係判事というのが偶然にも英一少年の父だつたので、金助親子は深く恩義を感じて、その謝意を、いつも一人ぼつちで寂しそうにしている英一少年を、子供らの遊び仲間に迎え入れることで果そうと思いついたのであつた。――朋子の喜びはひそかな烈しいものだつた。

英一少年はたちまち子供仲間の暴君になつた。いろ〳〵變つていた。第一に決して笑わないことだつた。白い、すべ〳〵した頰に、生の血の色のような赤味がボウと滲み、なにか憂いを含んだような黒いつぶらな眼をじつと見据えて物を眺る樣子など、痛々しい中にも底知れない無氣味なものを感じた。

腕力も强かつた。ちよつとでも氣にさわることがあると、唇を醜くゆるませて、白い歯をむきだして、キリキリ歯噛みをして相手に迫つていく樣は、美しい小さな野獸を思わせた。

腕力にはそれ〴〵自信がある新開地の子供たちは、普通ならば、吹けば飛ぶようなお坊ちやんづれにわがまゝを許しておくことはないのだが、金助の支持もあり、また、珍しい文房具やお菓子をいくらでも家から持ち出してみんなに分けてくれたし、ピカピカ光る銀貨が四枚も五枚もいつている自分だけの蟇口をいつもフトコロにしていて、駄菓子屋の店先で惜し氣もなく使つてみせたりしたので、爭つて英一少年に媚び諂い、その暴虐を急速につのらせていつた。

・・・

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIKKOMAN
SUKIYAKI
SAUCE

いつも失敗のない味つけ
スキヤキには これ一本
キッコーマンのスキヤキソース
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る方でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

東南
洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
針灸治療器具及び
文英 針灸治療書 モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は
定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品 シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二―六八二七

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work– Parking &
Storage
TOW CAP SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens Pencils Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
販賣 修繕所
ステート街一七
樋本サム
（第一二一八號室）
電話 DE二―五三七三

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串一三十仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス オブ やきとり
店主 ノーマン・山本

お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四―七七一二
＝年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月―金御注文は前夜に）無料駐車場

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時―午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時―午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜兩日は 正午より開店。月曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時――九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時 カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on
554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より 同十一時まで
二時間フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします）
直送鮮魚
○サンピドロ
○日米食料品一切
○さくら米 新米入荷

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
◆メールオーダーも取り扱います。
◆毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

政策人事兩面で 政治決斷
首相、物價などで決斷迫る

（東京）物價、インフレ、エネルギー危機など深刻な資源不足に關連して、自民黨内に田中首相ら政府與黨首腦の政策、政治姿勢に對する批判の聲が高まっているが、田中首相はこれら山積する内外問題に對處するため、今週政策、人事兩面で政治的決斷を下す。

物價上昇に波及する消費者、米價引き上げについて、政府は十二日にも最終決定したい意向だが、自民黨内には參院選や國民生活への影響を考慮して値上げ幅を一〇％以内に抑えるべきだとする意見が強く、首相の決斷が注目されている。

一方、人事面については、自民黨内には内閣改造ムードが盛りあがったが、同時に中曽根通産相が「いまや物價、資源對策に全力をそそぐべきで、人事は通常國會後に見送るべきだ」と首相に提言するなど、愼重論も出ている。また九日の福田派總會で「閣議の運營は首相の獨裁體制だ」との田中政治批判の意見が強く出るなど、自民黨内は人事問題をめぐり複雜なかけ引きが始まっている。

このような情勢の中で田中首相は今週中には、内閣・黨役員人事について意思表示するものとみられる。

首相がどのような新人事體制をとるか、とくに田中批判を強めている福田行政管理廳長官との見解の相違を人事面でどう調整するかが焦點になっている。

日本留學生等の 招待親睦會
明十七日（土）

シカゴ日系人基督信徒連盟の恒例の日本留學生、研究員或いは教授、先生方招待の親睦の夕は愈々明十七日（土）午後五時に迫って來たが、未だ申し込みなき方はこの際、至急に申し込みを主催者より希望されている。

未申込み者でも遲くはないから所屬教會を通じて或は直接主催者へ申込まれるよう勸めたい。

電話　五二八−四二一六　星賀　源一
同　ED四−三四一五　池田　祐吉

尚お、會場のパーキングは、A&Pグロサリー（オーデン街角）のパーキングロット使用の許可を得ているのでこれを御利用下さいと。

新年號原稿募集

本紙新年號原稿を次の要領で募集しますので、御寄稿下さい。

◉論文　題隨意（十三字詰三〇〇行）
◉隨筆（十三字詰二五〇行）
◉創作
◉短歌、俳句、川柳
◉締切り　十二月三日（月）

シカゴ新報社宛

シカゴ剣道クラブ
十周年記念祝賀會
一般多數の來場を歡迎

シカゴ剣道クラブは松本幸一氏を會長として發足して以來、すでに十周年を迎えたが多數の師範を迎えて青年の身心鍛練と志氣鼓舞のため稽古にも寧日なきほど劍士は張り切っている。同クラブが今回十周年を迎えたのを機會に、來る十七日（土）午後二時よりシカゴ佛教會において祝賀會を持つことになり、既に本紙にも數回招待廣告を掲載して同好者のみならず、一般多數の來場を歡迎している。當日は若柳司友師匠やシカゴ民謡クラブの協力を得て、古典或は現代の舞踊、民謡踊り、又劍道クラブ員の劍道の實演等盛澤山のプログラムが用意されている。その上に來會者に對し粗餐から飲み物に至るまで用意されているというから目とお腹を樂しませることもできる。松本氏の意を酌み、青年を激勵する心持で友人多數誘い合せて來會を願っている。

勳章傳達式
廿一日於總領事館邸

去る十一月三日叙勳の榮に浴した松本、早野、杉本三氏の勳章傳達式は、來る廿一日（水）午後四時半よりエバンストン總領事公邸において、日米協會、日本商議その他、重なる日系人團體の代表者及び既受章者の參列を求めて、鈴木總領事により傳達されることになつた。當日の出席者は時刻までに集合を希望されている。

降誕祭カードを早く
燃料危機で遲延の恐れ

エネルギー危機で航空機がカットバックの危險があるため、クリスマス・カード及び小包の發送期日を、從來より一週間から二週間早めることを郵便公社は勸告した。

「燃料危機の緊急さは、國内郵便を一週間、國際郵便を二週間進めるのを強制した。」とクラッセン郵政長官は發表した。

新デッドラインは、第一種國内郵便は十二月八日、小包は十二月二日とするのを同長官は發表した。

エネルギイ危機は未だ航空郵便に影響していないが、クリスマスが近づくにつれ、航空機カットバックの恐れがある、と同長官は語った。

羅府日系交響樂團
音樂コンクール

日本國外における交響樂團である「ロサンゼルス日系交響樂團」は、創立以來、今年で十二年目を迎え、その間、献身的な努力を重ねて來た。

指揮者、菊川驍氏（四一才、東京藝大卒）のもとに益々充實した活躍を續けている。このオーケストラは八十名のフィルハーモニック部を中心に五十名のジュニア部や附屬バイオリン教室（五才—八才）達を持ち、日米兩國政府から毎年補助金の交付を受けて運營している。メンバーの構成は七五％が三世、四世、殘りは日本の各音樂大卒。年間十回のコンサートを催し、日本から一流の獨奏者、指揮者も招きながら日本の音樂や音樂家を紹介する等、その活躍振りはロスアンゼルス・タイムスでも高く評價されている。

このたびは日本國外に在住の若手日系音樂家を對象に一九七四年一月廿六日にニューヨークにおいて第一回「國際音樂コンクール」を主催することになり、廣く參加を呼びかけている。應募資格は廿才より廿九才までの器樂演奏家で日本生れ又は兩親の何れかが日系人であればよい。コンクールの優勝者には千五百弗の賞金が授與されるほか、明年三月にロサンゼルス・ミュジック・センターで行われる交響樂團の演奏會に演奏者としてデビューできることになっている。

申し込みの締切りは本年十二月卅一日。このコンクールへの問い合せ及び應募用紙の申し込みは左記宛に日本語又は英語にて連絡されたいとのこと。

（加州ガーデナ市デンカー一六五一二街羅府日系人交響樂團）

マラソンの英雄
アベベ選手死去

（東京）アジスアベバ廿五日發の外電によると、ローマと東京のオリンピック・マラソンで連續優勝したエチオピアの元マラソン選手アベベ・ビキラ氏は廿五日、アジスアベバの陸軍病院で死去した。四十一才。

アベベ氏は近衞師團の大尉で一九六九年、交通事故で下半身マヒになり、晩年の四年間は、車イス生活を送っていた。死因はこの時の後遺症によるものとみられる。

同氏は近く治療のため英國へ向う予定だった。

エチオピア陸軍はアベベ・ビキラ元マラソン選手の葬儀は廿七日、軍葬で行われ、遺體はエチオピアの國民的英雄のために用意されている墓所に葬られると發表した。

日本に本決まり
「國連大學」設置

（ニューヨーク）七日夜の國連總會第二（經濟・財政）委員會で國連大學本部の東京設置をもとめる日本など十八ケ國の共同決議案が賛成九八、反對〇、棄權八の大差で採擇された。

對日貿易週間で
安川大使は語る

シカゴの對日貿易週間は、十一月五日から開幕、同日は對日取引きに關する會議が開かれた。この會議には米企業代表など約六〇〇人が參加、日本との貿易增大などについて意見を交換した。

安川駐米大使はこの會議で演說、日本が閉ざされた市場であるとの認識はすでに通用しないことを指摘するとともに米國の企業が日本市場についてもっと調査し、同市場にとけこむ努力をすべきだ、と強調した。これに對しM・フォン・ゼセル米商務次官代理も日本の輸入自由が進んだことを認め、米國製の對日輸出の先行きの明るいことを強張した。

また、野見山ジェトロ副理事長が「輸出推進を目的にして出來たジェトロが今日では一八〇度の方向轉換をして輸入增進、日本企業の對外投資に努力している」と述べた。

中西部佛教會
特別講話

來る十七日（土）午後二時より川端愛義醫學博士の特別講話が行われる。同博士は京都大學の教授を引退され、淨土眞宗の篤信家として知られ佛教に關する著書も多く出されている。

本年度の特別講師として北米教團を巡回中。十七日夜は壯年會の集まりで講話されるはず。

新年特集號に
名刺交換募集

恒例により本社では一九七四年の新年特集號に商社、商店各種事業家並びに個人の新年名刺交換掲載を願って、一應從來の掲載者に對し、書面を以て掲載方をお願いしたところ、すでに七分通り以上の掲載申し込みを頂き感謝しているところであります。

締切り期日は大體十一月廿五日となっておりますので、未だ申し込みのない方は、おそくとも本月末までに是非申し込みを願っております。料金表は本紙三面に廣告として掲載してありますが、不明の點は電話で本社へ直接御照會下さい。又時日が逼迫してきましたので、電話での申し込みも結構です。

日系人經營の
健康クラブで
新會員を求む

開設既に四十年の歷史があるという日系二世經營のラサール健康クラブ、西モンロー街七三番では今度日系人とくにダウンタウンの商社員諸氏が會員として入會を希望している。會員に對しては種々の特典があるそうだ。マッサージ、サウナ湯、スチーム、水泳等、凡そ健康に適當な諸設備があるので、何時でも内部設備などを見にきて頂けば詳しく説明するそうである。

（本紙第三面廣告參照）

要求　様

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話　五四九−八六九七

ウエトレス入用
みかど
北サンコルン街五八六二
電話　三參四−七七一二

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所
北ウワバッシュ街五
電話　三七二−八四六〇

一九七四年新春
名刺交換掲載をお願い

本社では恒例により新年號紙上名刺交換の募集を始めました。お互いに新春祝賀の交換と本社を支援下さる意味で各位の御申し込みを切にお願い申し上げます。何卒×印をつけて來る十一月廿五日までに御申し込み願えれば幸甚に存じます。料金は

A	個人名前とアドレス入	一段×四分の三吋幅	三弗
B	個人、會社、商店	二段×一吋幅	五弗
	團体名稱、アドレス	同上	六弗
C	商店、會社、團体等アドレス	二段×二吋四分ノ一幅	十二弗
D	同上	二段×三吋幅	十八弗
E	同上	二段×三吋四分ノ三幅	廿二弗
F	同上	二段×四吋分の一吋幅	廿六弗

（三十弗以上は右に準じ、漸大となります）

シカゴ新報社
北クラーク街三七四四番
電話　BI八−七九七一

帳簿整理（ブックキーピング アッカウテング）
インカムタキス・サービス
多年の經驗ある當社へ御用命下さい。
樋川リチャード事務所
北クラーク街八一二番
電話　七八七−二參六〇

女子事務員を求む
タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方。
御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
北デアボーン街四〇番　電話　二參六−二〇〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話　五二八−八一九二
シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四〇〇（田中）

ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。
一九三二年創立の日系人經營の
健康クラブ
サウナ湯、スチーム、水泳、マッサージ等是非一度御來行下さいまして、内部の設備を御一覧下さい。
La Salle Health Club
73 W. Monroe
DE 2-9040

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill 60611
Tel 644-6500

青山雪雄映畫
稲垣浩監督作品
「秘劍」
主演　市川染五郎　池内淳子
「百万人の大合唱」
主演　若林豪　酒井和歌子
▲十一月十七日（土）六時半
▲十八日（日）七時
▲場所　フランシス・パーカー講堂

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話　五一八−二五七二

求む　キャシア（一人）
少し英語の出來る方（委細は福井）
リンカーンパーク　一番レストラント
電話　六四九−一〇〇〇

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フードコーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話　二五四−五三五四

ウエートレス（數名入用）
きよ
2827 N Clark　Tel 935-0474

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）
フランクス・スタンダード
電話　五四九−九七九七

人員募集
家族的ふん圍氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため
一、コック、コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん圍氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八−二六七七に御電話下さい。
松やレストラント店主（ジム）

新L.Pレコード續々入荷！

青江三奈	スーパーデラックス
石原裕次郎	ベストデラックス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸 洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒット
菅原洋一	今日でお別れ
高倉 健	デラックスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌聲デラックス
ディツク・ミネ	若き日の歌聲
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會
西田佐知子	女の意地
渚 ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌聲

二葉百合子	浪曲演歌
フランク永井	スーパーデラックス
布施 明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒット
三波春夫	黄金のヒット歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都 はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
三善英史	雨・あなたが踊る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謡
古賀政雄名曲集	
懐メロ綿音樂名曲集	〔一 二 三 四〕
スター歌手	なつメロ競演
デューク・エイセス	にほんのうた

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	福田 恒存
革命そして革命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
ぐうたらユーモア雜學	田邊貞之助
アメリカとの闘い	シアヌーク
仁義なき戰い	飯干 晃一
比較日本人論	千石保、遠山敦子

太陽への挑戦	糸山英太郎
日本沈没〔上、下〕	小松 左京
ムツゴーロの怪事件	畑 正憲
輸入商賣	坂井 清昭
カナダ・インディアン	新保 満
海の史劇〔前〕〔後〕	吉村 昭
愛に遠くあれど	三浦 綾子

20%割引きの特價コーナー。貸本コーナーもぜひ御利用下さい。
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サフイア、其の他カラーストーン一切
營業時間　月 — 金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

FIRST PACIFIC BANK
心のふれあいを大切にします
日本のことなら何でもご相談下さい
第一勸業銀行がきつとお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

十一月のスペーシヤルセール
◉キッコーマン醬油　一ガロン入り　三弗五十九仙
◉日清トップラーメン　四種類　一袋　十七仙
◉中國産ザーサク鑵詰　六オンズ入り　一個　三十九仙
—新入荷品御紹介—
◀うめず澤庵　甘酢つぱい風味とパリッとした舌ざわりを御賞味下さい。
◀京まどか手燒せんべい　食道樂の方にも充分御滿足頂ける品です。一度お試し下さい
▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい
Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.
Star Market　3349 N. Clark St.
S & I Store　1058 W. Argyle Ave.
York Food Store　3240 N. Clark St.
Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.
Fujii Food Market　4654 N. Racine Ave.
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番
新刊書入荷の御案内
◉更紗夫人　有吉 佐和子
◉雪の中　立原 正秋
◉喪失　夏樹 靜子
◉關ケ原（全）　司馬 遼太郎
◉日本怪談實話
◉御用牙
◉サザエさん
一九七四年運勢暦
▲すずりセット　八弗九十五仙
▲木版畫セット　四弗五十仙
▲半紙各種
◉開店時間
週日　午前十時 — 午後六時
土曜日　同上 — 午後七時
日曜日　終日閉店
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY NOVEMBER 16 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 No. 2546

Grounds Broken in Plymouth

New Japanese Hotel To Open in Plymouth

PLYMOUTH, Minn.—Groundbreaking ceremonies for a multi-million dollar hotel and Japanese restaurant complex called Radisson Inn Plymouth, was held here recently. It is the first hotel in the United States to be owned jointly by Japanese and American corporations.

The 152-room motor hotel and adjoining Tozai restaurant complex will be located on the southeast corner of Interstate 494 and Minnesota 55 in the suburb of Minneapolis and is scheduled to open in late 1974.

This new motor hotel will be owned jointly by the Carlson Companies, Radisson Hotel Corp., the Japanese MTK Corp. of America and the Toppan Printing Company of Japan.

The Radisson Inn Plymouth will feature a major restaurant in authentic Japanese decor and offer specialty Japanese food plus a cocktail lounge, quick service coffee shop, indoor swimming pool, a Japanese sunken garden and banquet facilities.

Eifu Yamada, president of MTK Corp., said the Tozai restaurant will be designed in the style of a typical Japanese country manor with a decorative Japanese garden with running water and sculpture rock formations. The restaurant will present specialty entrees as teriyaki, tempura and sukiyaki.

The larger portion of the restaurant will seat 115 persons at low Japanese style or standard height Western tables with a Teppan Yaki restaurant seating 40 on the second level near the lobby.

The coffee shop will seat 60 persons and will offer traditional western food and atmosphere. The cocktail lounge will be decorated in Japanese style.

Sasaki Joins Coast Symphony Orchestra

SAN DIEGO—Tatsuo Sasaki, a timpanist from Japan was one of the nine new musicians added to the 88-member San Diego Symphony Orchestra. Sasaki, who received his B.A. in music at Tokyo University, came to the United States as a Fulbright scholar to study at Julliard School of Music in New York.

He was a member of the American Symphony orchestra under Leopold Stokowski and timpanist with the Israel Philharmonic and Japan Philharmonic. Last year he performed with the National Symphony of Brazil.

"Young Swordsman" Slated on Week-end

Yukio Aoyama Film Company will present a samurai picture and a modern film this week-end at the Francis Parker School auditorium. The costume picture, "Young Swordsman" (Hiken), directed by Hiroshi Inagaki, stars Somegoro Ichikawa, Hiroyuki Nagato and Junko Ikeuchi. It is the story of an ace swordsman who perfects a dueling technique whereby he does not kill his oppoent but chops off his right thumb, making it impossible for the loser to wield a sword again. This film will be shown at 6:30 and 10:10 p.m. on Saturday and once at 8:45 on Sunday.

The second film, "Chorus of Citizens' (Hayakumannin no Dailgassho) is based on a true story and photographed on location in a story that depicts the dramatic victory of music over violence. The picture, directed by Eizo Sugawa stars Goh Wakabayashi, Wakako Sakai and Mori Kishida. This film will be shown at 8:20 on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

"Parade" Feature on Cover

Magazine Features Senator Dan Inouye

Senator Daniel K. Inouye, Democratic senator from Hawaii, and his family are pictured on the cover of the "Parade" magazine which is distributed nationally. In Chicago the magazine is carried by the Sunday Sun-Times. The magazine also contains a lengthy article by Lloyd Shearer. The article is entitled "Sen. Daniel Inouye: Watergate Changed His Life."

Shearer writes that Speaker Sam Rayburn predicted that Inouye would be "the second most widely recognized member in the Congress when the nisei came to the House as a representative from Hawaii. Rayburn said, "we don't have too many one-armed Japanese Congressmen here."

Senator Inouye is now nationally recognized, having appeared in television as a member of the Senate committee investigating Watergate. His mail load has increased from 200 to 1,000 a day.

The article tells of Inouyes childhood, traces his life through World War II where he lost an arm, putting an end to his thoughts for a medical career. In 1949 he married Margaret Awamura and went on to Washington, D.C. to attend George Washington University Law School while his wife worked in the Navy Department. They became the parents of a boy, Danny, who is now 9 years old. While in Washington, the Inouyes lived in Bethesda, Maryland.

Senator Inouye will be up for re-election in 1974 and there is no doubt that he will be re-elected.

Ford Plans to Export Cars to Japan Soon

TOKYO—Lee A. Iacocca, president of the Ford Motor Company, disclosed that his company plans a new effort to export cars to Japan. He told newsmen that Ford would establish a new company here soon to import the cars, prepare them for dealers and provide spare parts to Japanese users. He also said that Fords sales network of 15 main dealers and subdealers would be expanded.

The Ford president also said that he discussed with Kawashima, president of Honda Motor Company, a plan under which Ford vehicles would be sold through Honda dealers. It appeared that the new company which will be wholly owned by Ford, was partly intended as bargaining leverage on Honda.

Students Have Until Nov. 30

Deadline Extended For Scholarship Aid

Deadline for the Japanese American Citizens League - Abe Hagiwara Awards for Student Aid has been extended to Nov. 30, it was announced by Gordon Yoshikawa, Japanese American Citizens League's Student Aid chairman from Cincinnati, Ohio.

District chairmen reported that the requests for application forms outnumbered the supply, and thus necessitating the deadline extension from Oct. 31 to allow time for the forms to reach the applicants.

The Student Aid Program is designed primarily for students of Japanese ancestry permanently residing in the United States and members of JACL families in need of financial assistance to attend high school, college, university, trade school or technical school.

Grants range in amounts from $100 to $300. Up to $5,000 has been allocated for this years program. The Student Aid Program is named in honor of the late Abe Hagiwara, a youth worker in Cleveland and Chicago.

For Students in the midwestern states, applications are available through Sam Honda, 3935 Lakewood, White Bear, Minnesota 55110.

Midwest C.L. Office Now in Own Building

The Midwest office of the Japanese American Citizens League is now housed in its new building at 5415 N. Clark St. The office is being shared by the Chicago JACL Federal Credit Union.

There are two phones in the office. For the regional office, call 728-7170 and for the Chicago chapter and credit union call 728-7171.

Cinema Grand Prize

MANHEIM—"Gaki Zoshi" (The Water Was So Clear), produced by Yoichi Takabayashi, was awarded the grand prize of the 22nd International Cinema Festival of Manheim.

The Eastern District representative is Vernon Ichisaka, 1613 Third Ave., Seabrook, New Jersey 08302.

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
すき焼　天ぷら
3469 N. Clark St. 248-2677

Horizon Corporation
1) One of the largest real estate development companies
2) We are registered in New York Stock Exchange
3) We have 73 offices throughout the United States and Tokyo, Hong Kong, Guam and Europe
4) Every weekend our expert representative accompanies a group to see the land of Horizon Corporation's development, a 2 night and three day tour

Horizon Corporation
625 N. MICHIGAN AVE. (CHIDT)
CHICAGO, ILL. 60611
PHONE (312) 751-2260

Please send me ______ copy(ies) of your new 12-page booklet: "What You Should Know Before You Buy Land."
Name ______
Tel. ______
Address ______
City ______ State ______ Zip ______

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方箋の調製
ウォーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining--Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and aeodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, NOV. 17
SUNDAY, NOV. 18
Hiroshi Inagaki's
YOUNG SWORDMAN
Showtime: Sat. 6:30, 10:10
Sun. 8:45
CHORUS OF CITIZENS
with Wakako Sakai
Showtime: Sat. 8:20
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 -
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5572

Sulphurdioxide Eliminator which will fit on a stack of any industrial furnace. The unit will effectively handle sulphur loaded coal and oil; and also brings about a minimum 25 per cent saving in fuel cost. Principle also applicable to vehicle exhaust. The company wishes to license various uses thereof including the inventions ability to eliminate the sulphurdioxide in the combustion of sulphur. It is currently patented in every free world nation. Once in use, the American public will see a return to the heavy use of bountiful supplies of coal thereby causing greater supplies of natural gas for other uses. Agriculture will have greater opportunity to provide food stuffs at lower costs. Industry will be able to hold its doors open and unemployment down. Inflation can more easily be held in check. Major U. S. Corporations are seemingly interested but dragging feet. America has a self created pollution-energy crisis which should be solved today—not next year. It is the patriotic duty of everyone to become interested in this offering. Realtor cooperation invited. Call Vic Stenger and Roger Yoder Business Brokers, 109 E. Main St., Arcola, Ill. 61910. Or phone 217-268-3464 day or night.

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
親切、丁寧信頼の出来るサービス
STANDARD
FRANK KANAI

Your Classified Ads

HELP WAN

PANTRY WORKER
Private downtown club needs experienced man or woman for preparation of various types of salads. Excellent working conditions and fringe benefits. Call Mr. Burrell HA 7-9100 for interview appointment.

OPPORTUNITY FOR MEN & WOMEN
Immediate career appointment by the United States Treasury department as Financial Interns in the examination of National Banks are now available to college students, both men and women, on an alternating work-study basis. Starting salary to $7,198, with rapid promotion potential for applicants pursuing business or economic degrees. Equal Opportunity Employer. Contact immediately by letter enclosing credit transcript.
The Regional Administrator of National Banks
822 Marquette Avenue
Room 300
Minneapolis, Minnesota 55402

DEPENDABLE WOMAN
wanted. Live-in housekeeper. One infant child, salary open. Good recent references. English speaking. Good home for right person. Near North Lake Shore Dr. 828-0433.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

JOB OPENINGS FOR MEN & WOMEN
WOMAN for general office, switchboard, typing, ass't bookkeeper. Hours to suit. Full and part time jobs open. Part time students ok too.
MEN & WOMEN for factory work. Will teach.
MESSENGERS, full and part time, days.
MAINTENANCE HANDY MAN. Full or part time. Small friendly office in Chicago Loop. 108 West Lake Street, Room 200.
Phone: 372-8600 Mr. Thomas

NEW RESTAURANT, Ichiban at Lincoln Park, wants two cashiers. Must speak little English. Contact Fukui for appointment. 649-1000.

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

FEMALE-TYPIST, must be capable of learning to operate computor typewriter. Loop office. 427-1463.

FOR SALE

FOR SALE BY OWNER
Northtown nr. Peterson & Western Deluxe 3 bdrm. brick ranch, clean. Immediate possession. Gas ht., cent. air, 2 full baths, panel. rec. rm. Conv. trans. shop., school & park. See many extras. Mortgage avail. Owner pay points. Anxious to sell leaving state.
By appt. 973-5123

MICHIGAN S.W.
155 acres, 100 acres tillable, 55 acres wooded. Terms avail.
David Link
Rt. 4, Box 280, South Haven, Michigan. Asking $500 an acre.
616-253-4344

ILLINOIS—A full 640 acre section of land with good buildings and substanial grain storage. Located in Section 16, Township 11 North, Range 3—west in Ricks Township of Christian County. Located 1 mile south of Morrisonville. Possession as soon as crop is harvested. Price $1,350 per acre. Call or see: Vic Stenger or Roger Yoder, Realtors, 109 E. Main Arcola, Illinois 61910.
217-268-3464 or 217-253-3092

ARLINGTON HEIGHTS AREA
INVESTMENT OPPORTUNITY
$5,100,000 (Price negotiable)
Apt. complex with 10% down. Bal. 7½ pct. Gross 900,000.
CALL
MR. SCHANK or MR. SPARKS
696-1600 or 696-4343

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres. 12 acres not developed. Major tenant Walgreen Drug Store, Jewel & National super markets, Lutton, Gary National Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardware. Parking for 2,000 cars. Asking three million dollars. Call collect 312-751-0757 Eli Soto.

6½ RM. brick bungalow. Full bsmt. 3 bedrms., 1½ car garage. Lot of extras. $23,500. 287-3474 after 5:30.

DINNER/KEY CLUB
$260,000 Volume
50 miles radius Chicago, Ill.
Terrific location & potential.
Reply to Box CS 553
223 W. Washington
Chicago, Ill. 60606

FARM & INVESMENT PROPERTIES
IN CHICAGO AREA
Call or write
Freitag Realty Inc.
20532 Kedzie Ave. Olympia Fields, Ill. 60461. 312-748-9277

FOR RENT

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/c, laundry facility. Diversey. 384-0973 after 5.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd fl. $175.00. Adults pref. 583-5553 after 5:30.

2 RM. furnished apt. $80 month. Good trans. 561-1575 or 539-2349. 4606 N. Dover.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二五四七號

一九七三年十一月廿一日(水曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

三補佐官の起訴に反對した
白亞館が特別檢察官に要求
安全保障保護を口實として

（華府）白亞館は前大統領トップ補佐官がウオーターゲートに關連して起訴されるのを、彼らの起訴は米國の安全保障を脅かすとの理由で、阻止する努力をしたと報道された。

白亞館最高顧問ジョン・エーリックマン、特別補佐官チャールス・コルソンおよびエギル・クロウの連邦起訴は、彼らは防衛手段の一部として安全保障の秘密工作を明にするかも知れない、と白亞館は恐れた、といわれている。この問題で、白亞館辯護士フレッド・ブザードは、當時の司法長官エリオット・リチャードソンと特別檢察官アーチバルド・カックスと議論し、エーリックマン、コルソンおよびクロウを起訴してはならぬと今年夏から初秋にかけて主張した。

「あるケースは持ち上げられてはならず、持ち上げられたら起訴は放棄されねばならぬ、というのが大統領の立場である」とある筋は語った。ある種のケースが明にされたら、白亞館が困却するのは明で、これには未だ暴露されていない盜聽事件その他が含まれているといくつかの筋は同意した。ある筋はこの工作は「おそらく非合法」と語ったが、他の筋は「トップ安全保障事件」といった。

ブザードの努力にリチャードソンとカックスは好意的反應を示さなかった。彼らは起訴を決定する前に、ウォーターゲートとこれに關連する事件を徹底的に調査するのを要求した。十月二十日に、リチャードソンの辭職とカックスの馘首に導いた對決には、二人のこの態度が關係していた、といわれている。ブザードはウオーターゲート盜聽とそのもみ消し工作の責任者の起訴には反對しなかった。彼が反對したのは、これ以外の盜聽その他の秘密工作であり、著名評論家ジョセフ・クラフトの電話タップも含まれていたのではないか、とある筋は指摘した。ニクソン氏は、安全保障を理由に、ウォーターゲートに關連する側面のいくつかの調査を禁じた。メキシコ銀行で「洗濯」されたスパイ工作費をFBIが調査するのを抑制したのが一例である。

しかし、ウォーターゲートの調査そのものを中止することなしには、未だ明にされていない安全保障工作の調査を抑制するのは不可能でないか、とある筋は認めている。それらは相互に密接に關係しているからである。だから白亞館筋はいつた。

「すべてが一つの屋根の下にあるのは避けられない。エーリックマン、コルソンおよびクロウは有力なテコを持つのを知っている。もし防衛の位置に押しやられ、その機會が與えられたら、彼らは總てを暴露するかも知れない」

クロウが羅府大陪審起訴でニクソン氏を證人として召喚するのを法廷に申請したのは彼らが何を考えているかを示唆するものといわれている。

リチャードソンに嘘をついた
ニクソンが非難と上議報告
事實か？人格破壞陰謀か？

（華府）前特別檢察官カックスの解任問題で、前司法長官リチャードソンは上院司法委と國民に「嘘をついた」とニクソン大統領は非難した、と上院筋は報じた。

十四日に白亞館に招かれた十四共和黨上議中の數人は、リチャードソンはカックス馘首に導いた事件における彼の役割りで「嘘をついた」とニクソン氏はいつた、と白亞館集會後に語つた。白亞館はニクソン氏がリチャードソンを「嘘つき」といつたのを否認した。

リチャードソンは聲明書を發し、彼の上院司法委證言の正しさを主張し、カックスの調査制限を彼が始めた、という非難は「全く無根據」といつた。

リチャードソンは嘘をついた、とのニクソン氏の意見をある上議が質問すると、同席したアレキサンダー・ヘイグ（白亞館總支配人）が「よく知つている」と大統領は答えヘイグが説明に當つたそうである。これによると、問題の白亞館テープを法廷および上院特別調査委に提出する前にジョン・ステニス上議がモニターすることにリチャードソンは同意し、カックスが法廷を通じてテープ入手に努力するのを禁じることにも同意した。それのみでなく、白亞館文書、テープなどの入手でカックスが法廷を使用する禁止提案を、リチャードソンが言い出した、ともヘイグはいつた、とある上議は語つた。

リチャードソンは辭任後の記者會談で、ステニスがテープをモニターする白亞館の提案を支持したのを認めたが、カックスの證據入手努力に自由手腕を與えるのを主張した、と語つた。

十四日の白亞館會議に出席したチャールス・マシアス（メリーランド）は「嘘つき」という表現は使用されなかつたと「記憶する」といい、ローマン・フルスカ（ネブラスカ）は、リチャードソンの證言に關し「不正確」という言葉をニクソン氏は使つたと語つた。しかし、某上議は、ニクソン氏は「嘘」という言葉を使つた、と主張した。マシアスは聲明書を發し、リチャードソンは上院司法委で「眞理を語らなかつた」とか明にされたのが重要である」と言い、彼の證言が矛盾させられた事實に鑑み、司法委は眞相を調査すべきだ、といつた。同上議は司法委メンバーである。

十五日のAP通信社とのインタビューで、ニクソン氏がカックスの仕事に制限を付そうとしたのに「一貫して反對」し、その旨を白亞館に通告したのを、リチャードソンは明にし、辭任する前夜ヘイグに電話をかけ、カックスが新しいテープその他を入手せんとするのを禁じるのは、ステニス妥協案に含まれた積極的インパクトを破壞する、と警告した、と語つた。

對米石油禁輸を繼續
ニクソン氏予想と對立し
ファイサルの立場强硬

（ベイルート）アラスカ石油パイプライン布設法案に署名するに當り、アラブ國家が對米石油禁輸を緩和する「合理的見透し」があり、政府はそのために努力している、とニクソン大統領は樂觀的意見を吐いた。ところが、サウデアラビヤは米國所有の世界最大の石油輸出會社アラムコの多數支配權の即時入手を要求し會社側も要求を受け入れる動きを見せている。これに續いてペルシャ灣の三石油國—クワイト、アブダビおよびタオタ—も同じ動きに出ることが予想される。この四ヶ國はそれぐの石油會社の二五%權利を今年入手し、一九八二年に五一%獲得の予定であつたが、即時入手を要求するに至つた。

アラムコは一九三三年にサウデアラビヤで權利を獲得した會社で、加州スタンダード、テキサコ、エクソン、モービルから構成され、十月中東戰爭勃發前には一日に八二〇万バーレルの石油を生産していた。

ニクソン氏の樂觀的意見に拘わらず、アラブ國家の對米石油禁輸が緩和される徴候はない。ビエナで會合した石油輸出國機構—十ケ國から構成—はオランダを除く歐州共同市場國への輸出を、これらの國が中東戰爭でとつた立場に感謝して、少し緩和することを決定し、米國およびオランダへの禁輸は繼續する、と發表した。アラブ國家から消費石油の八五%を輸入している日本には、この緩和は適用されない。

それのみでなく、對米石油禁輸が解除される見込みはほとんどないことをサウデアラビヤ王ファイサルは明にした。ファイサルはアラブ世界における親米主義者として知られていたが、ニクソン大統領がイズラエル軍事援助に二十億弗を議會に要求したことに激昂し、これを約束違反として外交政策上の一八〇度轉換をした。彼はまた激しい反共產主義者でもあつたが、最近ではソ連を褒め始めている。このことは十月六日に生じた中東戰爭のため、アラブ世界で米國はいかに外交的位置を失い、ソ連はこれを攫入したかの尺度である、といわれている。

社會保障ベネフィット增加
下院が壓倒的多數で通過

（華府）社會保障ベネフィットの二段階一一%增額を、下院は十五日に三九一對二〇で可決した。上院財政委は同性質法案をすでに承認しているので、法案は今年中に通過すると予想される。

ベネフィット增額により一九七五會計年度は十七億弗の支出增加となるが、社會保障計算基礎を現在の一万〇八〇〇弗から一万三二〇〇弗とすることでまかなわれる。したがつて、ベネフィット增額支拂いは高額收入者によつて負擔されることになる。下院法案によるとベネフィット增加は四月に七%、七月に更に四%が實行される。上院法との中心的相違は、同法は法案發効と同時に七%增加を規定している點である。この相違が調整され得るのは明なので、問題は最後の法案にニクソン氏が署名するか否かである。

・・・

カックス馘首は非合法
ゲッセル連邦判事が判決
彈劾運動に刺激となる

（華府）司法長官代行ロバート・ボークがニクソン氏の命令で特別檢察官アーチバルド・カックスを馘首したのは非合法と連邦判事ガーハード・ゲッセルは意見發表をしたが、カックス復職を命じなかつた。

ゲッセルの意見は、消費者擁護運動で知られているラルフ・ネーダーと三民主黨下議が提起した訴訟に對して下された。前司法長官リチャードソンはカックス任命に當り、「特別の非行」があるか、ウォーターゲート調査は完了したと相互の同意がない限り馘首されない、と約束したが、ゲッセルの意見はこれを基礎とした。司法省はボークのカックス馘首は、そうした約束を「自動的に廢止した」と主張したが、連邦判事はこの意見を退け、かくの如き約束は法律としての効果を持ち、正當な法的手續きを經ないかぎり廢止され得ない、といつた。

しかし、ハーバード法學校に復歸したカックスが特別檢察官として復活する意志のないのを明にしている事實に鑑み、新特別檢察官レオン・ヤウォルスキーがカックス復歸を邪魔するのを阻止する要求をゲッセルは承諾しなかつた。

したがつて、ゲッセル判決は彼の馘首は非合法というだけで、カックスには影響を持たない。しかし、この判決がヤウォルスキーの「職業の安全」を確實にしたのは動かし難いと指摘された。

ボークはゲッセル判決を上告するや否やで意見を發表していないが、ベラ・アブザグ下議（ニューヨーク民主）はこの判決でニクソン彈劾運動は援助される、といつた。

「判決はカックス馘首は公務執行妨害だとのわれぐの意見の正しさを證明した下院司法委は彈劾案を準備して本會議に持ち出すべきである」

・・・

アンダーソン
立候補斷念

（ロックフオド）共和黨下院三番目の實力者ジョン・アンダーソンは、一九七四年にアドレイ・スティヴンソンに挑戰して上議選擧に出馬するため下調査をしていたが、立候補を斷念した。政治調査を專門とする研究所に依頼して州民の意向調査をしたところ、四六%がウォーターゲートを最も重大な問題と考えているとの結論が出た。生活費問題が一六%、エネルギー危機問題が九%で、ウォーターゲートとの距離が離すぎることが判明し、スティヴンソンと爭つて勝利の可能性はない、とアンダーソンは結論した。

イリノイ共和黨が上議候補を希望した州檢事ウイリアム・スコットは、すでに出馬を拒絶しているので、誰をスティヴンソンの對抗馬とするかで、州黨指導部は思案投首のていである。

・・・

獨裁政府打倒を要求して
ギリシヤ學生と市民暴動
タンク隊が大學を破壞

（アゼンス）ギリシヤ軍隊は數百人の警官と協力してアゼンスのポリテクニク大學を襲擊して政府打倒を叫んで騷ぐ學生の彈壓に乘り出した。軍隊と民衆の街頭衝突も生じ、少くとも四人が射殺され數百人の負傷者が生じた。

軍隊が大學を包圍するや、大學內の學生ラジオは「ギリシヤ軍隊はギリシヤ青年を虐殺せんとしている」と放送し、學生および市民が獨裁政府軍隊と最後まで戰うことを訴えた。軍隊はタンクによつて大學の鋼鐵製表門を破つて學園內に侵入した。これに續いてヘルメット姿の軍隊が催淚彈をまず校內に投げてから亂入した。學生はこん棒で軍隊と對抗したが、悉く地面に叩きつけられ、軍隊は倒れた學生の顏や頭を蹴り續けた。

アゼンス市內でもバリケードを挾んで軍隊と市民および學生が對決した。一九六七年に軍隊クーデターで倒された前首相カネロポーラスは「ギリシヤの青年はデモクラシーへの道を開いた」と聲明書を發した。

學生はジエネストでパパドポウロス大統領政府を倒すのを要求した。彼は一九六七年のクーデターを指導した大佐であるが、議會政治を本年六月に廢止して大統領になつた。學生間からは、ギリシヤの北大西洋條約機構からの脫退や米軍の退去を要求するスローガンが叫ばれた。ギリシヤは地中海地域における米國の最も重要な軍事基地である。

・・・

アン女王
平民と結婚

（ロンドン）エリザベス女王の長女アンは、かねて婚約中のマーク・フィリップス大尉と十四日にウエストミンスター寺院で結婚した。エリザベス女王は、嬉しさのあまり始めて落淚する姿を國民に見せた。

フィリップスは騎馬の名手で、乘馬の好きなアンと知り合いになつた。

米海軍に
給油中止

（シンガポール）シンガポール政府はアラブ諸國の石油生產制限のため、米海軍への石油供給を中止し、國内的にも石油統制をするのを決意した。

米海軍への石油供給禁止令は、シンガポールの五大石油精錬會社—モビル、エッソ英ペトロレニム、シエルおよびシンガポール石油—に發せられた。政府筋はこの報道を確めていないが、米石油會社重役は、中東石油生產國の米國への禁輸政策に從うのをシンガポール政府から勸告された、と語り、石油會社は米軍、特に海軍との間に調印された石油供給契約を果たし得ない、と通告してきた、と米大使館は認めた。

ベテラン議員
アレンド引退

（華府）議會生活四十年のベテラン下議レスリイ・アレンド（イリノイ）が政界引退を聲明した。共和黨下院副總務の要職にあり、七十八才である。

下院同僚に與えた聲明で、家族の勸告により一九七四年に立候補しない、といつた。過去三十年間、彼を副總務として指導的位置においたことで同僚に感謝した。しかし、副總務および下院規則委メンバーとしての位置は激務と時間消費を增加するようになつたので、政界を引退して、議員生活のためこれまで延引してきたことを家庭の人として味うことに決したといつた。

しかし、共和黨議員中でも特に保守的といわれたアレンドが出馬斷念をしたのには、いくつかの理由がある。彼の選擧區第十五區はデカブのノーザーン・イリノイ州大を含み、若手で穩健派に屬する黨員が予選で爭う決意を明にしているのが一理由である。更に重要なのは、ジェリー・フォードが副大統領になることで空席となる總務になれなかつたことの失望と不滿である。フォード任命が發表された時アレンドは總務になるべく同僚の支持を求めたが、ジョン・ローズ（アリゾナ）がすでに多數議員の支持を得ていた。

・・・

羅府の火事
廿三人慘死

（羅府）ウイルシャ街でマッカーサー公園近くにある三階建てストラトフォード・ホテルに十六日深更に火事があり少くとも二十三人の死者と十五人の負傷者があつた。火事はロビーの爆破から生じたと推定され、突然の破火で止宿人中には三階から飛びおりて死んだ者があつた。

福田外科医院
醫師 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D
4909 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
HARUHI M. KATO M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-5214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4— N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res. SU 4-6504

張信實 產婦人科小兒科内科醫院
SINSHIT CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-9 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7703
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel. DE 7-9123

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利毓敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無拓品在眞
同 高橋俊翔
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1147 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
佈教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◎集會場吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
雑誌は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日 一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
4455 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-8308

天理教シカゴウエスト教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 裕本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3437 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教會
牧師 大山義松
牧師 佐藤敏
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH
1930 W. Devon Ave.
Tel: 338-5892
Parsonage Tel 274-3434

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 酒井秀英
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フェロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイ
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6261 N. Hurlway
Tel. 774-1701

基督長老教會
牧師 日比野正巳
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3462
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空調調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-122
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日=午前十一時より午後十一時まで
▲日曜=正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七四年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎歐州 各國 觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七四年
◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◎五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◎六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣の御引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、特典の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1723, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのないシカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています

土曜日虐殺事件

（ウォターゲートその後）（四）

カックス馘首に國民が示した怒りは、白亜館さえ「ファイア ストーム」――猛火の暴風――と形容したほど激しかつた。ニクソンはこの嵐の前に屈服し、ライトを廿三日にシリカ法廷におくり、「法廷令にあらゆる側面」で從うことを報告させた。「この大統領は法廷に抵抗しません」とこの時にライトは言つた。最高裁意見さえ無視する、と示唆しておきながら、「法廷に抵抗しません」といまさら言われた義理ではあるまい、と思われるが、ニクソンの完全な敗北だつた。

數ケ月に亘たつて紛爭を續け、歴史的な憲法上の危機にまで發展するのではないか、と恐れられていた事件も、これで解決された、と思われた。これが發表されゝば、ウオターゲートに關してニクソンに抱かれている疑惑は一掃されるか、それとも彼の彈劾を不可避とする、と言われていたほどテープは事件解決に重要な意味を持つていた。ところが、十月三十一日になつて事件は誰もが予想しなかつた發展を示した。この日、シリカ法廷に出頭した白亜館辯護士フレッド・ブザードは、召喚された九テープ中の二個は存在しない、と報告したのである。ブザードが「ない」と言つたテープは、一九七二年六月二十日、つまり民主黨本部盗聽の生じた三日後、のニクソンと當時の大統領再選委員長ジョン・ミッチエルの四分間の電話會話と、本年四月十五日のジョン・デーンとの三時間近い大統領室における會話の錄音であつた。この二個のテープは、召喚された九個中で、とくに重要と考えられていた。次の事實はそのことを明にする。

六月十七日に盗聽事件が生じた時、旅行中であつたミッチエルは直ちに華府に歸り、二十日に彼のアパートで集會を持ち、「一般的相談」をした。この會合には再選委副長官ジェブ・マグルーダーや白亜館補佐官フレデリック・ラルーが參加していた。ミッチエルがニクソンから電話を受けとつたのは、その夜の十時頃であつた。上院ウオターゲート調査委で證言した時、マグルーダーが事件に巻き込まれていたのを、大統領にその時に報告したか、とハーマン・タルマッヂ（ジョージア民主）に質問され、ミッチエルは答えている。

「マグルーダーが巻き込まれているのを、その時、私は知りませんでした。」

それでは、誰が巻き込まれていると告げたのか、とタルマッヂが續いて質問すると、彼は答えた。

「その時に、事件に巻き込まれている、と私が知つていたのは、現場で逮捕された五人だけでした。」

ニクソンとの電話に關し、調査委首席辯護士サムエル・ダッシユもミッチエルに質問したが、彼の答は次の如くであつた。

「私は何が行われているかについて知らなかつたことを彼（ニクソン）に詫び、再選委の人々の行動を、もつと強く監督す可きであつたことなどのことを告げました。」

現場で逮捕された者の外に、事件に再選委メンバーが巻き込まれているのを知つたのは、それから一兩日後だつたので、この電話ではニクソンにそれを示唆することも出來なかつた、とミッチエルはこの時に證言した。

このミッチエル證言は、マグルーダー及びラルーの證言と正面から矛盾する。この集會で盗聴に關する證據破壊が相談された、と二人は證言しているからである。

「（盗聴報告を含む）ファイルは、即時破壊さる可きだ、とこの時に結論されました」

とマグルーダーは證言し、盗聴の事前智識と、それに關するファイルを持つていたのを認めた。

「マグルーダーが持つあるセンシチブなファイルに關し討議され、彼はその處分について意見を求めていたのを私は想起します。これに對してミッチエル氏の反應があり、マグルーダーの家が火事になればいいだろう、と言つたのを記憶します。」

とラルーは證言した。

マグルーダーとラルーの證言が正しければ、ミッチエルは上院で偽證したことになるが、民主黨本部で逮捕された五人の外には、事件の關係者はない、と彼がニクソンに報告した可能性がないわけではない。もしそうなれば、二月二十日の段階では、ニクソンはウオターゲートもみ消しを知らなかつたことの證據であり、彼のプラスとなるだろう。これに反しマグルーダーなどが盗聴に巻き込まれていたのを、ミッチエルがこの電話で示唆していたとすれば、ニクソンはもみ消し工作の最初からの共謀者となつて來る。六月二十日の電話テープは、これを決定する鍵の一つである。ところが、この時、ニクソンはレコーダーに連絡されていない別の電話を使つたので、會話は錄音されず、したがつてテープは存在しない、とブザードは説明した。

ブザードの説明は、事實を語つているかも知れない。ニクソンがレコーダーに連絡されていない電話を使つたとは信じられない、とは言い得られないからである。しかし、テープに召喚状が發せられてから數ケ月になり、この召喚状を認めるか否かが、ウオターゲート調査の中心であるかの如く騒がれていた。ライトがテキサス大學から呼ばれたのは、主として、この問題で憲法論爭をするためだつた。カックスのみでなく、上院特別調査委もテープ提出を要求していた。この長い紛爭期間を通じて、カックスやアービンの要求したテープが、白亜館にあるのを誰も疑わなかつた。ライトは大統領は法廷令の「あらゆる側面」に從う、とシリカ法廷で誓つた。ライトも召喚されたテープが九個とも完全に揃つているのを信じていたのである。

ところが、いよく〜そのテープを法廷に提出する時になつて、九テープ中の二個がない、と白亜館が言つたのを如何に解釋していいものか？

（R・F）

連絡所機能の擴大を約束

外交關係には台灣が障害

米中共同聲明發表さる

（華府）キッシンジャ國務長官が東京着と時を同じくして米中共同聲明が華府と北京で同時發表され、兩國連絡事務所を擴大し、文化的、科學的交流を促進し、外交關係設立にまで進むことが明にされた。しかし、外交關係を開くには、台灣問題が中心的障害物であるのを、共同聲明は示唆した。それにも拘わらず、中國の立場に僅かながら移動が見られる、と米政府高官は語り、障害物突破の可能性があるかも知れない、と愼重な樂觀的見透しを與えた。

共同聲明は、米中關係ノーマル化は一つの中國を確認する原則の上においてのみ可能であるのを中國は繰り返し、米國は中國は一つあるのみで、台灣は中國の一部であるのを認めた、と書いた。

キッシンジャとの會談で周恩來は「台灣に關し具体的行動に對する具体的要求」を一つも出さなかつた、と米代表は語り、一つの中國承認に關する聲明は、その微妙なニュアンスが研究される、と言つた。

聲明書は更に中國は台灣からの撤兵とその軍事基地の解体を語つたことを認めた。

新共同聲明で新しかつたのは、國際問題で兩國が協力するのを示唆したことで、「國際事情は激しい變化時代」にあるのを指摘して言つた。

「現事情下で、相互の意見交換と、第三國のため交渉するのを拒絶しつゝ、相互の關心となる問題で具体的協調するため、權威ある水準でしばしば連絡するのが重要であるのを、兩國は認めた。」

北京及び華府に作られた米中連絡所がスムースに機能していることに共同聲明は滿足の意を表明し、連絡所の機能範圍の擴大繼續に同意した、と書いた。更に藝能家、ジャナリスト、科學者の交流增加にも米國は同意し、兩國關係ノーマル化の努力を促進するの擴大を約束し、兩國關係ノを誓つた。

暁の合唱（二八）

石坂洋次郎

傷心

仲間が廣場で遊んでいると英一少年がふくれた菓子袋を携えて、いつもの不機嫌な美しい顔でやつて來る。

「英一さん、おくれよ」

「ねえ、おくれよ」

子供らはたちまちその周圍にたかつて口々にせがんだ。英一少年は、瞬きのない眼で一人々々の顔を打つように眺め渡したあげく、紙袋から砂糖をまぶした煎餅を一枚とり出し、パリッと一とかけカジつたあとを、いつとう端の方にいる子に突きつけた。次のもその次のも、自分の歯型をつけた煎餅を與え、カジるのがイヤになると、上にプップッと唾を吐きかけてやつた。それでも子供らは喜んで貰つた。彼らの、余計な智慧で曇らされない判斷によると、噛じりのところを避けて食べれば、買いたてのものと少しも變らないのである。

最後に朋子へも噛りつき煎べいが差し出された。

「あたい、欲しくないわ」

汚ならしいという氣はみじんもなく、美しい貴公子に對する遠慮から辭退したのである。ところが、英一少年は、自分の意志が拒まれたものと受け取つて、たちまち癇癪を起し、唇をゆるませて白い歯をニッと現わし、

「バカ！　くれるつて言うのに……、こじきめ！」

いきなり朋子の顔を目がけてその煎べいを發止と投げつけた。朋子は鱗敏に身をかわしたが、自分の氣持を誤解されたことが切々と悲しく、あわれみを乞うような微笑を浮べて、直接英一少年の顏は見ずに、仲間のほうをおずおず眺めやつた。

そこへ、通りの方から、秀チャンという頭のでかい鈍そうな子が、廣場の方へ駈けて來た。英一少年は何か思いついたように、

「あいつ、欺してやろ、みんな默つてろ」

と、袋の中に殘つていた最中をとり出し、中の餡を大急ぎですくつて食べ、代りに水溜りの所から泥をいそいで詰めて元通りに蓋をした。秀チャンは顏を眞赤にしてハァハァ呼吸を彈ませながらそばへ來た。英一少年は、兩手を突き出して、紙袋と最中を目の前にぶら下げて見せ、

「いまみんなに分けてやつたんだよ。秀チャンにもやろうか」

「おくれ」

幼い秀チャンは相好を崩して無邪氣に手を差し出した。

「手を伸べるのは乞食だい。目をつぶつてアーンと口を開いていれば入れてやるよ」

「ウン。こうするんだろ？」

秀チャンは僅かメクラの鶏を仰向かせて、思いきり大きく口を開けた。

「そうら、やる！」

英一少年は、泥を詰めた最中をいきなり口の中へ押し込んだ。それと氣づいた秀チャンが、ペッペッと唾を吐きながら後しざつて躓いて地面にひつくりかえると、英一少年は上から馬乘りになつて、

「チクショウーチクショウ」

と、白い額や頰に、ピリピリと意地の筋を現わしながら、兩手でめちやくちやに汚いものを口の中に詰め込んでやつた。……ようやく起きあがつた秀チャンが、口のまわりを泥んこにして、泣きながら歸つていくのを見て、英一少年の蠟石のような頰には、めつたにない、かすかな笑いの影が浮び出ているのであつた。

その程度のいたづらは、新開地の子供らでも普通にやつていることだつたが、しかし英一少年がそれをやる動機には、いたづら以上の、ゾッとするような蒼白い氣魄がこもつており、みんなアッケにとられて傍觀するばかりだつた。朋子もタマゲて見守つていたが、タマゲながら、そうした時の英一少年の顏が、ふだんより一層美しく輝（かゞや）いて見えることに、心を奪われてしまつていた。

ある日、朋子は學校から下がつて、ずつと小さい子供たちと、駄菓子屋の前に日なたぼつこさせられていた飼い鶏に、草を食べさせて遊んでいた。ちようど、店先には、近所のおかみさんたちが二、三人、立つたり腰かけたりして駄菓子屋のお婆さんと話をしていたが、どういう隙か、その時、朋子の腦裡には、店の駄菓子折のガラス蓋の上に、客が買い物をしていつた五十錢玉が一個置き忘れられてあつたことが、ハッキリ印象づけられていた。

KIKKOMAN
めんみ
MEMMI
SOUP BASE FOR NOODLES

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

KOREA
TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文及び既成服の特別割引き
文英 針灸治療器具及び 針灸治療書 モグサ

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アッシュランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-8793.

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八－三七八三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパチーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六八二七

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウエイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1219)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一九號室）
電話 DE 二－五三七三

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-8050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し月曜日は全日休業
一串＝三十仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理

Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四－七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時　五時より午前二時（土、日曜五時より二時）
おべんとうサービス（月－金御注文は前夜に）無料駐車場

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事の御歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時
金、土曜日 午前十一時－ミドナイト

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜日は正午より開店、月曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2446
一般日本食
高級すき焼へべス
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時
カクテル 同 五時－二時
ピアノバーの設備があります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜 五時－十二時
日曜 午後四時半－十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用もありますので、宴會の豫約を受け賜ります。
營業時間午前十一時－午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク角）
電話 三六八－〇〇五二・八五五二
フリー・パーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より
同十一時まで
二時間フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米 新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚 土曜
（北部は毎日、西部は水曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雑貨
◎メールオーダーも取り扱います。
◎毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

イリノイ民主黨資金募集晩餐會

マツコーミツクプレース數千人の出席で賑合う

イリノイ民主黨主催の選擧資金募集の晩餐會は十一月十七日(土)午後七時からマコーミツク・プレースの大會場において催された。テケツトの賣れ行きは一人百弗テケツト三千廿五弗テケツト四千枚合せて七千枚が賣れ、出席者總數は六千人あつたということで、會場は超滿員の盛會であつた

當夜のメーン・スピーカーはウオカー州知事であつたがデーリー市長も出席してメーン・テーブルに相並んで雨話を代わし友好的なふん囲氣であつた。デーリー市長は、民主黨員の中でも異論があるのは當然であるが、一旦選擧となると、一致協力して候補者を支援しなければならない、というのが持論である」語り且つウオーカー知事は民主黨の偉大なリーダーであり、代表的な家庭である、と讃辭を送つて黨のユニテーを希望した。

ウオーカー知事の一九七二年の選擧は民主黨獨立候補者であり、當時からデーリー市長とは意見の相容れないところがあつたが、最近では對立も解けて大分接近してきたことは、今日の市長の演説でも分るが、ウオーカー知事は老人福祉のプログラムにも非常に力を入れているといので、シカゴ定住者會の斡旋の下に定住者會から一世幹部ばかり五組のカプル十人がこの晩餐會に顔を並べていた。

の盛感が呼び起された。

第二部に入つては、那須姉妹の門下生のヴァイオリン、ピアノの演奏に次いで、歐米諸國に於てリサイタルを催したことのある聲樂家藤井典子、橘流の舞踊家橘左晃爾女史の獨唱及び古典舞踊には絶讃の拍手が上つた。之に續いて來賓紹介、來賓代表の挨拶の後地元民踊クラブの參加があつて、賑やかなプログラムが展開された。

今年は二世日本語グループの參加、總領事館の中根獻二氏、松本日系人會長等も出席され、來賓側からの出席者は七十名餘、地元から七、八十名の出席で、例年に勝る盛會であつた。

尚お、今年初めての番組である福引きのために、ジャパン・フード・コーポレーション、キツコーマン醤油等から多大の寄附があり、主催者側から非常に感謝されている。

留學生等招待の晩餐會大盛會

恒例の秋のキリスト教信徒連盟主催、同教會總領事後援の留學生、交換教授、研究員、識氏招待の晩餐會は、十七日(土)キリスト組合教會大社交室に於て、既定プログラムに從つて、南部牧師(ノースショア、バプテスト教會)の司會の下に行われた。

鈴木總領事他用のため代理有地主席領事が出席し、「若い方々には些か古めかしい言葉かも知れないが」と前置きして、「祖國」ということについて所感を述べられ、我々

本週日本映畫

松陽キネマ

血祭り不動

主演 市川雷藏　近衛十四郎

唄は峠を越えて

主演 根上淳　阿井美千子

十一月廿四日(土)七時
同 廿五日(日)六時半
於シカゴ佛教會ホール

「血祭り不動」は市川雷藏久しぶりの仁侠映畫である。昭和の始め、六年ぶりに出獄した櫻田丈吉が、石油景氣ににぎあう新津に弟分の輪島勇一を訪れ、曾つて一本氣であつた若者の弟分が權力慾の奴隷となつていることに驚いた。老令で勇退する長丸一家の二代目の座をめぐつて、血で血を洗う爭いの中に、曾て人を殺した罪の罰を自らに課して仁侠道一筋に生きる丈吉が大活躍する映畫である。從來の雷藏のやくざ映畫は彼のいなせな姿と颯爽さを賣りものにしていたが、この映畫ではそのイメージを一掃している。近衛十四郎、龜井光代、長谷川待子が助演。

「唄は峠を越えて」は丹波篠山藩の綱姫の乳人重の井が姫の輿入れに附添つて江戸に下る途次の驛宿で、姫が病氣になり、東へ行きそうもないと言つて困らせた。たま〱本陣前を通り合せた馬子三吉の歌う唄に姫は耳をそばだてた。重の井は三吉を宿にひき入れて姫の相手をさせたが、三吉こそ、生れて間もなく手離したまま行方不明になつていた實子辰之助であつた。乳人という重職にあるがため、晴れてわが子と名乘ることのできない苦しみを、格調高い時代劇として描いた。松山淳、阿井美千子、浦路洋子の共演。

十一月廿四日(土)七時、廿五日(日)六時半、シカゴ佛教會で公開。

本週の青山映畫

本週の青山雪雄映畫は、一作毎に人氣を高めている「子連れ狼」第四篇と若大將シリーズ第十六作「若大將對青大將」を公開する。

「連れ狼」は尾張藩士加藤某の妻に夫の仇別式女お雪を斬るのを頼まれた拜一刀がお雪のことを調べるべく、彫師字之吉を訪ねるところからストリイは始まる。字之吉はお雪のすばらしい肌に、乳をまさぐる金太郎を胸に、山姥の畵を背中に刺青したことを話す。この談合の間に屋外で待つていた大五郎は、三河万才の後を追つて行つてしまつた。ここから親と子がわかれ〱になり、一刀を仇と狙う柳生軍兵衛に大五郎のあとをつけられる才になる。一刀はやがてお雪と對決するが、何故に彼女が脱藩して肌に刺青して多數の人を殺さねばならなかつたかを知つてさすがに一刀も苦悶することになり、ここに一刀と柳生の激しい對決が開かれることになる。若山富三郎の一刀を中心として、お雪に東三千、彼女の父に山村聰、軍兵衛に林與一を配した豪華版である。

「若大將對青大將」は京南大學を八年がかりで卒業した青大將こと石山新太郎の卒業祝いが、モーター・クラブのメンバーが列し、青大將を感激させる。卒業した青大將は叔父の經營する石山商事の營業部に配屬されるが、同部の先輩が若大將田沼雄一である。青大將は入社のその日から雄一の相愛の仲であるとは知らず、タイピスト節子にモーレツなモーションをかけ始めるが、ここからシリーズ一流のストリイが展開される。加山雄三、大矢茂、田中邦衛、酒井和歌子が共演。

十一月廿四日(土曜)六時半、廿五日(日)七時、フランシス・パーカーで封切る。

シカゴ佛教会 報恩講法要

シカゴ佛教會では來る十一月廿四、五(土、日)の兩日に亘つて左の如く報恩講法要がある。

廿四日(土)午後七時半 法話 久保瀨足利兩開教使
廿五日(日)日中午後一時 法話 中西部佛教會の河野行道師が特別出席される。

何れの報恩講も勤行、和讃、讃佛歌、お傳抄の拜讀がある。なお、右法要後階下においてお齋の接待がある。佛教徒各位多數の來會を希望されている。

加州産米とアーカンソー米

新米少量入荷

今秋の加州産カルローズ米とアーカンソー産ブルーローズ米の出廻りは例年にくらべて遅れたわけではないが、今年は外國からの注文が殺到して精米所の持ち米は品薄で、値段が暴騰していることは、すでに本紙でも紹介した如くである。この種ジャパンフード取扱いのカルローズ・ジャパン・ライスとぼたん米が順次入荷しているが、品薄で需用に應じかねているというのが現狀である。

又スター・マーケツト取扱いカルローズ米、白菊米とアーカンソー米「ことぶき米」が今度相當まとまつて入荷したので、本紙でも廣告を掲載されているが、どの米も味と香りを誇つている優秀米である。

林みよ子夫人並びに大迫夫妻、生駒夫人 歡迎會

七年前郷里鹿兒島に歸國された故林才造氏、みよ子夫人が今回當地在住の令息林アート氏一家訪問のため、當地を訪問されました。又最近日本を訪問された大迫元治氏夫妻と生駒けさ夫人が歸市されたので、その歡迎會を左の如く催すことになりました。縣人と限らず、御存知の方の御出席を願い度く御案内申上げます。

▲日時 十一月廿五日(日)午後八時
▲場所 ウイルソン・ビレージ
ウイルソン街一一一二

何卒、御出席下さる方は左記へ至急にお電話下さい。
(晝)バンク・オブ・シカゴ AR一―八〇〇〇(夜)二七四―二參一五(同) 樋口行雄

主催 シカゴ鹿兒島縣人會

新年號原稿募集

本紙新年號原稿を次の要領で募集しますので、御寄稿下さい。

◉論文 題隨意(十三字詰 三〇〇行)
◉隨筆 (十三字詰 一五〇行)
◉創作
◉短歌、俳句、川柳
◉締切り 十二月三日(月)

シカゴ新報社宛

青山雪雄映畫

「子連れ狼」(四)

親の心子の心
主演 若山富三郎

「若大將對青大將」

主演 加山雄三
田中邦衛

▲十一月廿四日(土)六時半
廿五日(日)七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

一九七四年新春 名刺交換掲載をお願い

本社では恒例により新年號紙上名刺交換の募集を始めました。お互いに新春祝賀の交換と本社を支援下さる意味で各位の御申し込を切にお願い申し上げます。何卒×印をつけて來る十一月廿五日までに御申し込み願えれば幸甚に存じます。料金は

A	個人名前とアドレス入	一段×四分の三吋幅	三弗
B	個人、會社、商店	二段×一吋幅	五弗
	團体名稱、アドレス	同上	六弗
C	商店、會社、團体等アドレス	二段×二吋半	十二弗
D	同上	二段×三吋幅	十八弗
E	同上	二段×三吋四分ノ三幅	廿二弗
F	同上	二段×四吋分の一吋幅	廿六弗

(三十弗以上は右に準じ、漸大となります)

シカゴ新報社
北クラーク街三七四四番
電話 BI八―七九七一

帳簿整理(ブツクキーピング アツカウチング)

インカムタキス・サービス
多年の經驗ある當社へ御用命下さい。
樋川リチヤード事務所
北クラーク街八一二番
電話 七八七―三參六〇

ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。
一九三二年創立の日系人經營の

健康クラブ

サウナ湯、スチーム、水泳、マツサージ等是非一度御來行下さいまして、内部の設備を御一覽下さい。

La Salle Health Club
73 W. Monroe
DE 2-9040

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel: [illegible]

電氣技師四名入用

全日又はパートタイム、土曜日も開く
給料はオープン (委細面談)
(エーブ・ダーガーをお呼び下さい。)
スコーキー 六七七―二〇五五

要求欄

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所
北ウワバツユ街五
電話 三七二―八四六〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話 五二八―八一九二

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話 五四九―八六九七

ウエトレス入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四―七七一[illegible]

人員入用

キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
(委細面談)
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill 60611
Tel 644-6500

コツク至急入用及びウエートレス入用(委細面談)
末廣
北クラーク街參三七四四番
電話 五二八―二五七二

求むキヤシア(一人)
少し英語の出來る方(委細は福井)
リンカーンパーク 一番レストラント
電話 八四九―一〇〇〇

女子事務員を求む

タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方。
御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
北デアボーン街四〇番　電話 二參六―一二〇〇

倉庫働き男子(一名)入用
ジャパン・フード・コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話 二五四―五三五四

ウエートレス(數名入用)
きよ
2827 N. Clark Tel 935-0474

人員募集

家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため
一、コツク、コツク・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八―二六七七に御電話下さい。
松やレストラント店主 (ジム)

新L.Pレコード續々入荷!

青江三奈	スーパーデラツクス	二葉百合子	浪曲演歌
石原裕次郎	ベストデラツクス	フランク永井	スーパーデラツクス
大川榮策	ふるさとの演歌	布施明	ベストアルバム
岸洋子	ベストアルバム	舟木一夫	オリジナルヒツト
ザ・ピーナツツ	ベストアルバム	三波春夫	黄金のヒツト歌謡集
小柳ルミ子	春のおとずれ	美空ひばり	ベストアルバム
佐良直美	船頭小唄・十二人の女	都はるみ	オリジナルヒツトと懐メロと
倉島千代子	オリジナルヒツト	村田英雄	オリジナルヒツトと懐メロと
菅原洋一	今日でお別れ	三善英史	雨・あなたが踊る時
高倉健	デラツクスアルバム	森繁久彌	知床旅情
高峰三枝子	懐しの歌聲デラツクス	江利チエミ	チエミの民謡
ディツク・ミネ	若き日の歌聲	古賀政雄名曲集	
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會	懐メロ軽音樂名曲集	「一 二 三 四」
西田佐知子	女の意地	スター歌手	なつメロ競演
渚ゆう子	さいはて慕情	デユーク・エイセス	にほんのうた
畠山みどり	出世街道		
藤山一郎	思い出の歌聲		

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	福田恒存	太陽への挑戰	糸山英太郎
革命そして革命	エドガー・スノー	日本沈没(上、下)	小松左京
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎	ムツゴーロの怪事件	畑正憲
ぐうだらユーモア雜學	田邊貞之助	輸入商賣	坂井清昭
アメリカとの闘い	シアヌーク	カナダ・インディアン	新保滿
仁義なき戰い	飯干晃一	海の史劇(前)(後)	吉村昭
比較日本人論	千石保、遠山敦子	愛に遠くあれど	三浦綾子

20%割引きの特價コーナー、貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

Kabuki Enterprise Present

歌のコンテストに就てのお知らせ

◇ 年末の話題として、皆様に御贈りする〔歌のコンテスト大會〕を次のように開催する豫定です。つきましては音樂愛好家有志の多數參加を希望致しています。自薦、他薦は問いません。

決選日の飛入りはできません 豫選は十二月二日 同九日の各日曜日、決戰日は十二月十六日(日曜日)に行います。(一) 審査員は公平を期する様に人選中です。(二)開催運營については完全を期する爲、出場者、應援出場者、入場者の人數が決まり次第決定します。(三) 入場者への賞品は嚴選中です。(四)豫選、決選の時間割は立案中です。(一)(二)(三)(四)の内容については十一月末の本紙上に發表しますので御見逃しのない様に願います。

相當多數の參加者がある豫定ですから十一月廿九日頃までに Mr Kugo (マネジヤー) へ電話又は書面(連絡先を明記の事)で連絡下さい

KABUKI OF CHICAGOはSunday Nightも Openしています。電話 二六六―七七三三

Lets Meet at KABUKI

主催 Kabuki Enterprise

伝統の味が生きるおいしい米!
PREMIUM U.S. NO. 1-EXTRA FANCY
SHIRAKIKU BRAND
CALROSE RICE
TRADE MARK REGISTERED
PACKED FOR NISHIMOTO TRADING CO., LTD. SAN FRANCISCO, CALIF. 94021 LOS ANGELES, CALIF. 94107
白菊印
日本食料品缶詰
KOTOBUKI BRAND ARKANSAS BLUE ROSE RICE
EXTRA FANCY
PACKED FOR NISHIMOTO TRADING CO., LTD. SAN FRANCISCO, CALIF. 90021 LOS ANGELES, CALIF. 94107
白菊米
加州産 キャルローズ米
ことぶき米
アーカンソー産 純ブールローズ米

西本貿易株式會社 NISHIMOTO TRADING CO., LTD.
LOS ANGELES, CALIF. 90021 PHONE: 622-1021
SAN FRANCISCO, CALIF. 94107 PHONE: 392-7263

キヤルローズ米　ブールローズ米
白菊米　ことぶき米
シカゴ取扱店 スター マーケット

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい
第一勸業銀行がきつとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

新米入荷

ジヤパンローズ米

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米!
品質優良絶讃の特選米!
最寄りのお店でお求め下さい

十一月のスペシヤルセール

◉キツコーマン醬油	一ガロン入り		三弗五十九仙
◉日清トツプラーメン	四種類	一袋	十七仙
◉中國産ザーサク鑵詰	六オンズ入り	一個	三十九仙

―新入荷品御紹介―

◀うめず澤庵 甘酢つぱい風味とパリツとした舌ざわりを御賞味下さい。
◀京まどか手燒せんべい 食道樂の方にも充分御滿足頂ける品です。一度お試し下さい

▶以上スペシヤル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile 5358 N. Clark St.
Star Market 3349 N. Clark St.
S & I Store 1058 W. Argyle Ave.
York Food Store 3240 N. Clark St.
Franklin Food Store 1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co. 1108 N. Clark St.
Fujii Food Market 4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内

◉更紗夫人　有吉佐和子
◉雪の中　立原正秋
◉喪失　夏樹靜子
◉關ケ原(全)　司馬遼太郎
◉日本怪談實話
◉御用牙
◉サザエさん

一九七四年運勢曆

▲すずりセット　八弗九十五仙
▲木版畫セット　四弗五十仙
▲半紙各種

◉開店時間
週日 午前十時―午後六時
土曜日 同上―午後七時
日曜日 終日閉店

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 21 1973 Second-class postage paid at Chicago Illinois VOLUME 27 NO. 2547

世界經濟の回顧と展望（二）

橋坂ケネス

　ドイツは分割された悲劇の中でも、アデナワーの指導するキリスト教民主黨政權のもとで、强大なる經濟工業國家となり、今日では共産主義と自由主義の戰爭の中で、その實力を確立することに成功した。そうして世界はアメリカの保守的經濟より進歩的經濟に變り、一九六二年にケネディ大統領の出現によつて、それに一層の拍車をかけて、大局的に擴大經濟に突入し、正確には一九六二年二月より五ケ年に近い間の世界經濟史上、未曾有の繁榮を實現したのである。

　ケネディ大統領の演説は格調の高いものであつたことは今日でも記憶に新しいものがあるが、ここでアメリカとアメリカ國民に、その實力を完全に發揮して、生産擴大に貢獻した。アメリカの資本はアメリカの國内だけでなくて、歐州諸國家は、續々と進出して、企業を經營するようになるが、それに刺激されて、歐州諸國家は、そのアメリカの商業攻勢に對抗してEEC、「歐州經濟共同体」を創造することに成功したのであるがこれはヨーロッパの卓越せる知慧であつた。小國分立に惱み、それはアメリカ資本の進出によつて益々深刻化して行つた。商業上、言語上、通貨上、爲替の自由化の上に、表面化してきた。歐州經濟共同体はそれらの困難を克服し、更に市場の擴大がなされて、それは成功した。歐州經濟共同体はふつうは、歐州共同市場ECMという、小歐州と呼ばれる。フランス、西獨、イタリヤ、ベルギー、オランダ、ルクセンブルグの六ヶ國で構成する經濟統合計畫、これに關する條約が一九五七年三月ローマで調印され、各國議會の批准を經て一九五八年一月に成立、翌一九五九年一月から實施段階にはいつた。日本では池田内閣の出現で所得倍增計畫が實施せられ、アメリカの好景氣によつて、未曾有の輸出擴大で、外貨蓄積に成功して、企業の近代化を日本流の特別金融政策で完成して、今日の繁榮の内容的基礎を完成したのである。しかし、これは米ソの冷たい戰爭という特殊なる國際狀況の基でなされたものである。日本の國防問題は巨大費用を必要とするのが普通であるが、日米安全保障條約で、その防衞負擔はアメリカ持ちという極めて珍らしい歴史を通して成功したものである。又普通歴史の示すところでは敗戰國家は多額の賠償を納めなければならないことであり、それに内容的獨立は全く不可能であつたことである。しかし、今日の日本はソビエトとアメリカの冷たい戰爭の關係で、對立した好條件下でアメリカの經濟援助を受けたのである。

　ここで注目したいのは、第二次大戰後の歴史は、特殊で戰勝國家が敗戰國家より賠償金を取る競爭かわりに戰勝國家は競つて援助するという、具体的にソビエトは東歐諸國家に援助し、アメリカは西歐諸國家に援助した點に見出し得るのである。しかし、この大援助計畫は、やがてアメリカに影響を與えて來ることになり、一九七〇年代よりアメリカ資本主義の基本が亂れ出したのである。これは通貨問題の危機の出現で、具体的になり、これは世界經濟變遷の基本的事實で、これは一九七〇年代における經濟上の大問題となると豫想されるようになつた。（續く）

雜記（二）

手塚武士

―「持つ可きものは」―

　ついこの間、尊敬する知人から「文藝春秋」を貰つた。久しぶりに本當に心彈ませて讀んだ。ふとその中に司馬遼太郎氏の書いた「忘れられた徳川の故郷」という文が目につき、何氣なしに讀み始め、とても面白いのですつかり讀んでしまつた。文章は言わずもがな、氏のそうした歴史的なものに對する目の鋭さには驚嘆してしまつた。今更氏に對し、之に云々等と出過ぎた事など夢にも出來はしない。

　それよりも、此の物語に、どうしても出て來なければ―本筋ではないけれど―ならない人物に、かの有名な大久保彦左衛門のことが少し書かれてあつたのが私の注意を促した。それもその筈、その「彦左」なる御仁は、友人の先祖だつたからだ。そこで讀み終つた私は〇さんに電話せずに居られなくなり、早速電話した。そして、私は今まで聞いたこともない「彦左」なる御仁の眞正な話を伺つたのだつた。それは私には初耳だつたし、事の以外さに驚き呆れた。之を書いたなら、きつと世間一般の「彦左衛門」という御仁の認識を新にすることだろうし、驚くに違いないと想う。その後裔の人々の歴史が、又興味深かつた。之を書かせていただく機會を私は願つているけれど、いつになるかわからない。簡單には書けないものだからである。

　それに長くなるし、もう一度メモを持つて行つて話を伺おうと思つている。そして、今更のように運命というものと量り知れない強さと深さに驚いた。本當に血というものと力強さ、深さというものを見なおさずにはいられない思いがした。三河という國を新しい目で思考して切りかえなくてはいけないと思つた。

　電話が終つて、暫くの間、二年ぶりで心から笑うことが出來た、というのは、今の話ですつかり嬉しくなつた所へ序でに二人で放談したからである。口から出まかせの言いたい放題の話をやらかしてしまつたからである。世間のいろ〳〵なことについて、なんと私達はその間不良老人だつたことか、老人とは思えぬ二人の若々しい噺は、病後の未だ消えない心のかげりをすつかり吹き拂つてくれた。もう二ケ月も續いている不眠症の私が、その夜、二、三時間眠ることが出來た程だつた。二人の放談は、それは話すことも出來ない。それは極く氣のおけない人々の間なら兎も角のこと。

　それにしても、泌々「持つべきものは」良き友だと思つた。

「老醜」（一）

　はじめてこの文字に出合つたのはあるナーシング・ホームにいた間に私の敬愛する友人から戴いたある俳句の雜誌に出ていたと記憶している。誰が作句したのか覺えていないけれど、「老醜を拂はんとしてぬくめ酒」という句だつたと思う。作者名も何月號だかも覺えていない。とにかく十冊はある中から、こんな句を探しだすのは困難だから、そのままにしているけれど、何か不思議とこの句が忘れられないのである。いつでも「ふつ」と思い浮んでくるから不思議である。或いはその中の「老醜」という文字が私の年令と響き合つて思い出させるのかも知れない。句だつて少しも良いものではない、内容も如何にも浅薄だし作者のあいまいな表現の裏に隠れている人生に對する怠慢さと自棄的な態度、卑怯さが見すかされて嫌いなのだが、妙に思い出される。そこで思いだすのは一年間一緒に暮らした澤山の醜い姿態であつた。外形から見て「老醜」という感じのぴつたりする男女、樣々の澤山の人を見た。また老人とまでは行かないがそこに入つていた中年者のなかにその字がピッタリ合う人間にも會つた。つまり「老醜」とは心身共に老いて、みにくいものをいうのだろうと思つた。全く今思いだしても、あの一年間（一年とはいうけれど、本當のところ六ヶ月は私は全然意識がなかつたのだ）あの生ける屍の群の中によく一年も居られたと思う。これを書きながらもあの生ける屍の群がぞろ〳〵と目の前を通つて行くのが目につく。思わず「ぞおうつ」として何ともいえないいやな氣持になつてしまう。

Partner Wanted

The nation's leader in car and home-owners insurance . . . fastest growing of the major life insurers . . . and now offering modern health insurance, seeks new partner. Position: agent for the State Farm Insurance Companies. Financial assistance, classroom and on-the-job training, management guidance and national advertising support provided. No ceiling on potential earnings. Once established, agent becomes an independent contractor and sets his own working hours.

State Farm, an equal opportunity employer, has been the way up for a lot of people. It could be the way up for you. For information call:

693-7887

STATE FARM INSURANCE COMPANIES
Home Offices: Bloomington, Illinois

THIS WAY UP

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN

LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

KIRIN BEER
BREWED IN JAPAN

Net contents 12 U. S. Fluid ounces

KIRIN

Number two in the world.

Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.

Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON ● DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種齊藥處方籤の調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠　東　樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, NOV. 24
SUNDAY, NOV. 25
SWORD OF VENGEANCE IV
with Tomisaburo Wakayama
Showtimes—Sat. 6:30, 9:30
YOUNG GUY ACE RIDER
with Yuzo Kayama
Showtimes—Sat. 7:55
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊　池　守　泰

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

MATSUYA RESTAURANT
すき焼　天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677
お食事　松や

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES-NO OBLIGATION-PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

Subscribe to The Chicago Shimpo

Your Classified Ads

HELP WAN

PANTRY WORKER
Private downtown club needs experienced man or woman for preparation of various types of salads. Excellent working conditions and fringe benefits. Call Mr. Burrell HA 7-9100 for interview appointment.

OPPORTUNITY FOR MEN & WOMEN
Immediate career appointment by the United States Treasury department as Financial Interns in the examination of National Banks are now available to college students, both men and women, on an alternating work-study basis. Starting salary to $7,198, with rapid promotion potential for applicants pursuing business or economic degrees. Equal Opportunity Employer. Contact immediately by letter enclosing credit transcript.
The Regional Administrator of National Banks
822 Marquette Avenue
Room 300
Minneapolis, Minnesota 55402

DEPENDABLE WOMAN
wanted. Live-in housekeeper. One infant child, salary open. Good recent references. English speaking. Good home for right person. Near North Lake Shore Dr. 828-0433.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

NEW RESTAURANT, Ichiban at Lincoln Park, wants two cashiers. Must speak little English. Contact Fukui for appointment. 649-1000.

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN
to work .n contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

FEMALE-TYPIST, must be capable o learning to operate computor typ writer. Loop office. 427-1463.

FOR SALE

FOR SALE BY OWNER
Northtown nr. Peterson & Western Deluxe 3 bdrm. brick ranch, clean. Immediate possession. Gas ht., cent. ai 2 full baths, panel. rec. rm. Conv. tran shop., school & park. See many extra Mortgage avail. Owner pay points. An ious to sell leaving state.
By appt. 973-5123

MICHIGAN S.W.
155 acres, 100 acres tillable, 55 acres wooded. Terms avail.
David Link
Rt. 4, Box 280, South Haven, Michigan. Asking $500 an acre.
616-253-4344

ILLINOIS—A full 640 acre section o land with good buildings and su stanial grain storage. Located in Section 16, Township 11 North, Range —west in Ricks Township of Chri tian County. Located 1 mile south Morrisonville. Possession as soo as crop is harvested. Price $1,35 per acre. Call or see: Vic Stenger o Roger Yoder, Realtors, 109 E. Mai Arcola, Illinois 61910.
217-268-3464 or 217-253-3092

ARLINGTON HEIGHTS AREA
INVESTMENT OPPORTUNITY
$5,100,000 (Price negotiable)
Apt. complex with 10% down. Bal. 7½ pct. Gross 900,000.
CALL
MR. SCHANK or MR. SPARKS
696-1600 or 696-4343

SHOPPING CENTER for sale. 41 acre 12 acres not developed. Major tenant Walgreen Drug Store, Jewel & Nation super markets, Lutton, Gary Nationa Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardwar Parking for 2,000 cars. Asking thr million dollars. Call collect 312-751-0757 Eli Soto.

6½ RM. brick bungalow. Full bsmt. bedrms., 1½ car garage. Lot of extra $23,500. 287-3474 after 5:30.

FOR RENT

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/c laundry facility. Diversey. 384-09 after 5.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd f $175.00. Adults pref. 583-5553 aft 5:30.

2 RM. furnished apt. $80 month. Goo trans. 561-1575 or 539-2349. 4606 N Dover.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Goo transp. Tel: 769-2679.

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
親切　丁寧信頼の出來るサービス
FRANK KANAI

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-27
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-12
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5

第二五四八號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十一月廿三日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

エネルギー危機に對處するため
大統領に緊急權を與える
石油會社の短見を上議非難

（華府）十九日、上院は一ケ年の燃料危機發布權を大統領に與える法案を七八對六で採擇した。

同法案の下で、大統領がエネルギー不足に對處するために議會に要求した權力を與え、ギャソリン割り當て、欠乏燃料の統制および大氣汚染法の緩和をするのを可能とした。同法は更に燃料節約のためのインセンチブを與え、州および地方政府が連邦政府のプログラムにそつた燃料保存手段をとるのを命じる權利を大統領に與えている。しかし危機解消と判斷した時は、議會は六ケ月後にはこの法律を無効とし得るのを規定した。

下院州際商業委もエネルギー危機對處案を討議したが、感謝祭後に更に研究を續ける予定である。下院法は上院法ほどの權力を大統領に與えていないが、大統領のとる政策に對し、上下兩院にビトウ權を保護している。

上院は、一日三百万バーレルの石油不足に對處する權力をニクソン氏が要求して十二日後に同法案を通過した。法案起草者はヘンリイ・ジャツクソン（ワシントン民主）で自動車速力の五十哩制限を含む法案は、一日に二百万バーレルの石油を節約すると推定した。法案第二部は欠乏した石油およびガスを豐富な石炭と取りかえるのを要求している。このため發電所が石炭燃料から石油またはガス燃料に變化するのは禁ぜられ、石炭と石油燃料を使用中の發電工場は石炭燃料に移動するのを要求される。上院案は總ての石油會社が生產能力をフルに發揮するのを命じる權利を大統領に與えている。

法案討議に當り、トーマス・マッキンタイヤ上議（ニューハンプシャー民主）は米國の石油會社をきびしく批判し、エネルギー危機到來の予想に失敗したことで無能力で利己的であつた、といつた。石油產業は緊急事態が來る可能性のあるのを否認し、石油輸入割り當て廢止に反對し、米國の家庭に石油使用を奬勵しながら新しい石油精錬所の建築を怠り、石油から得た莫大な利潤をエネルギー產業以外に投資したことを指摘してマツキンタイヤはいつた。

「石油危機で總ての人が苦しんでいる時、石油會社は歴史的なボロ儲けをしている」

しかし、米國ペトロレウム協會は、マツキンタイヤの非難を「滑稽」といつて否認した。

デボナによると、現在のエネルギー保存手段と石油の國內生產增加の希望で、樂觀的に考えて、一日に二三〇万バーレルの石油が供給されるが、現在の石油不足は一日當り三百万バーレルである。

しかし、ニクソン氏の考えるエネルギー保存手段は、貧乏人を罰し、老大な石油カルテルにボロ儲けを保障するものとしてウイスコンシン知事パトリツク・ルーシイから批判された。

「ニクソン氏のプログラムは、どの一つを取つてもエネルギー產業が要求したものである。大氣汚染水準を低下せよ、アラスカ石油パイプラインで讓歩せよ、ギャソリン値段を增加し、自然ガス統制を廢止せよ、と悉く石油カルテルの要求を採用している」

・・・

日曜ドライブ禁止を考慮
生活スタイルの變化が必要
危機は予想以上に深刻である

（華府）前コロラド知事ジョン・ラブを指導者とする內閣水準エネルギー機動班は、日曜のギャソリン販賣禁止を考慮している、と政府筋は語り家庭暖房用石油の割り當てを近く——十日以內に——命じるだろう、と予想した。

エネルギー問題の大統領特別補佐官チャールス・デボナは日曜ドライブ禁止その他の緊急對策は「實際の可能性」と兩院合同經濟委で語つた。屋內溫度の引き下げや自動車スピード制限などの現在のエネルギー保存手段は十分でない、と彼はいつた。日曜日のガス ステーション閉鎖は、ニクソン氏の命令でラブを始めとしてデント商務長官、モートン內務長官その他から構成された特別エネルギー班によつて進言された。同班はガス ステーションを土曜午後九時から日曜日夜中まで閉鎖するのを勸告し、ニクソン氏が直ちにこれを取り上げるのを要求した。同班は更に金曜夜中から土曜午後九時までのギャソリン販賣を一〇ギャロンに制限するのを勸告した。

ギャソリン ステーション週末閉鎖は、不必要な日曜ドライブを制限するのを目的としている。商務省高官によると米國のギャソリン消費の二五％は週末に生じる。

全國科學協會で講演後、記者の質問に應じたラブは、日曜日のガス ステーション閉鎖が近く命じられるのを認めたのみならず、家庭暖房用燃料の割り當てを、昨年度水準から一五％減少するのを考慮中であるのを明にした。石油供給事情が改善されるには三年から五年を要する、とラブは語り、これに調整するようにエネルギーを使用せねばならぬ、といつた。それのみでなく、米國の「生活スタイルと經濟に對する接近を變えさせる」ことなしには、需要と供給間のギャップをうずめることはできぬ、と彼は予想し過去の生活スタイルおよび經濟への復歸は不可能であろうといつた。

サクスビー任命は違憲
憲法の命令は明瞭で正確
三法律學者が議會證言

（華府）ウイリアム・サクスビーの司法長官任命が難航している。彼の認證審議中の上院司法委で十九日に證言した四法學教授中の三人が、特別法の援助をもつてしても、その關係任命は憲法上で許され得ない、といつた。當日の查問を司會したロバート・バード上議（西バジニア民主）はサクスビーに公平であるためニクソン氏は司法長官を他に求むべきだと語り、彼を任命する前にその任命可能性を政府は調査すべきであつた、といつた。エリオット・リチャードソンが辭職し、ウイリアム・ラツクルハウスを司法次官から馘首した時、ニクソン氏は「土曜日虐殺」がまき起した混亂から脫出するため、後任々命を急ぎ、サクスビーに白羽の矢を立てた。彼は上議なので、困難なしに認證されると思つたのである。ところが、米國憲法は議員はその任期中に年俸の增額された連邦職に就任し得ない、と規定している。ところが、閣僚年俸は一九六九年に三万五千弗から六万弗に增額されたがその時、サクスビーは上議であり、彼の現任期は一九七六年一月三日まで續く。だから彼の司法長官任命は明に違憲である。ニクソン政府はこのことを調査せず、司法長官任命を急いだ。

そこで、政府は特別法を議會に通過させ、司法長官年俸を三万五千弗に引き下げればサクスビーの任命は合法的になる、と提案した。この特別法が上院司法委で審議されているのである。十九日に證言したデューク大學法學部——ニクソン氏の母校である——教授ウイリアム・アルスタインは政府の見解を支持した。しかしシカゴ大學の憲法學者フイリツプ・カーランド、ウイリアムス大學のウイリアム・スインドラー兩教授および西ヴアジニア法學部長ウイラード・ローレンゼンは、これに反對し、憲法の禁止は明瞭で正確であり、サクスビーの無資格は特別法によつて克服され得ない、といつた。スインドラーによると、政府が提案する如き方法は「憲法の文字と精神に暴力をくわえるもの」であり、カークランドによると、これは憲法回避の靈賢にほかならない。

「憲法の條項に疑問のない時、議會または法廷がいかにしてこれを書き變え得るかを私は知らぬ」

とカークランドはいつた。ローレンゼンは政府は憲法の命令を過少評價している、と言い、憲法をマヌーバーの對象とすべきでない、ときめつけた。

・・・

ニ大統領を正面から攻撃
議會は特別の同情を感ぜず
パックウッド上議の警告

（華府）インピーチの可能性が明瞭であるのに漸く氣付いたらしいニクソン大統領は、從來の孤獨主義を放棄して共和黨議員を白亞館に招待して語り合い、南部諸市を訪問したり、新聞編輯者の質疑に應じるなど、イメージ改良に努力している。議員はインピーチ裁判における陪審官の役割りを持つので、彼らの好意を得るのが重要である。

ニクソン氏のマヌーバーはある點で成功し、白亞館に招かれたのに感激して大統領への信賴を新にした議員があつたが、これを機會にニクソン氏を面と向つて批判した議員もある。ボブ・パックウッド上議（オレゴン共和）がその人で、ニクソン氏の「信賴性は全面的に崩壞し、米國をインスパイアし、指導する能力を失つた」とヅケ〳〵と言い、米國が英國流の議會制度の國であれば、「貴下の支配能力すら貴下の政黨によつて剝奪されただろう」といつた。

現狀下では、ニクソン氏は辭職もしなければ、イムピーチされることもない、とパツクウッドは認めたが、ウオターゲートはニクソン氏自らのみが解決し得る問題として殘る、といつた。同上議によると、ニクソン氏は約束を破つて特別檢察官カックスをクビにしたので「嘘つき よりももつと惡い」と多くの議員は考えている。したがつて、ニクソン氏はウオターゲート スキャンダルと同政府が非難されている總ての非合法的、非道德的行爲に關するあらゆる情報を發表せねばならぬ。

「私の考えでは、總てである。テープや秘密覺え書を含む總てである」

パツクウッドは言い、すべてが發表された、と國民が信じるのが絕對必要であると言い、後になつて未發表の情報が暴露されることがあつてはならぬ、と強調した。パックウッドは更にいつた。

「貴下は余りにも長く議會を無視し、議會と相談することなく、議會の意見を聞かず、聞いてもこれに注意しなかつたので、議會は貴下の政府に特別の同情を持たぬ」

大統領は議員を招待して議會との關係改善を期待し得るかも知れない。しかし、ニクソン氏と國民の關係改善は「遙かに困難である」として、パックウッドはいつた。

「國民の問題は、彼らは貴下を信じないことにある。貴政府の誠實さを彼らは信賴していない。貴下の政府は、行動の標準は疑惑の上にあらねばならぬのでなく刑事上で有罪とならねばいいのだ、と考えているとの印象を、國民に與えてきたからである」

對米石油禁輸の解除
イズラエルの政治的讓歩で
キツシンジャー希望を語る

（華府）上院外交委の秘密聽會で證言したキツシンジャー國務長官は、イズラエルが十分な外交的讓歩をしてアラブ諸國家の石油が米國に輸入される希望を語つた。外交委員は同長官の證言により、中東平和の見透しに關し勇氣づけられた。

「過去二十五年間のどの時代よりも事情はよい」

とチャールス・パーシイ（イリノイ共和）が語つたのに委員長フルブライトは同意した。キツシンジャーは彼の意見を効果的にイズラエルに通告し、イズラエルは讓歩の用意あるのを示した、とパーシイはいつた。

フルブライトによると、中東政策の基本的目的は、イズラエルの物理的、政治的存在を保障することであるが、領土問題解決には多くの交渉を必要とする。もしこの問題が解決された時は、米國はイズラエルとアラブの安全を保障する用意があるのを、フルブライトは示唆した。

國務省およびペンタゴンの信賴すべき筋によると、イズラエルが一九六七年戰爭で占領した領土のほとんど總てから撤退するのを說得するのにキツシンジャーは努力し、イズラエルがこの妥協を受け入れるのを條件として、米國は正式な防衛條約を結び、同國の空軍及びタンク數の倍化を援助するのを提案している。

この證言で、アラブ國家が對米石油禁輸を解除する用意を持つとの證據は出さなかつたが、その希望を明にした、とパーシイはいつた。

共和黨知事會議に大統領出席
ウオターゲート白書を約束
廣報秘書と了解喰い違う

（メンフイス）當市で開かれた共和黨知事會議に出席したニクソン大統領は、ウオターゲートで彼らに負擔を與えたことを詫び、それ以上のスキャンダルは、「大統領の知る限り」ない、といつた。ニクソン氏の知事會議出席は、失墜した信用回復努力の一部で、二時間にわたつて知事と會談した。

この集會でニクソン氏は、ウオターゲートに關する詳細な「白書」を準備することを約束し、「白書」は大統領の個人的財政問題、ITTや牛乳代値上げ許可と選擧資金寄附その他の問題に關する說明が含まれ、一般に公表する、ともニクソン氏はいつた。

一部にニクソン氏はウオターゲート上院特別委の質問に應じるのを勸告する聲があるが、大統領はその意を持たないのを明にした。しかし、アーピン委員長とベーカー副委員長と非公式に語り合う用意は持つている。しかし、アービン上議は七委員そろつての大統領との會談でなければ參加しない、といつている。

知事の多くは、ニクソン氏が疑惑一掃に努力するのを約束したのに好感を抱いた。テネシイのダン知事は、ニクソン氏が知事に負擔をかけてすまなかつた、といつたことに特に喜び、質問に對する大統領の返答に「滿足」した。アイオワのレイ知事も同じような意見を發表した。オレゴン知事マツコールは、ニクソン氏のウオターゲートに關する立場を「黨派的に支持」するのに反對したので知られているが、大統領の說明を聞いて「市民として、かつ政治家として安心した」と語つた。

しかし、この會談から知事が受けたニクソン氏の約束に關する理解と白亞館の理解との間に相違がある。たとえばニクソン氏は氏の監查された所得稅申告書を發表する、と約束したとの印象をミズリー知事ボンドは受けたが、白亞館廣報秘書ワーレンは、所得稅申告書からの「情報」を發表する、といつた。更にシリカ連邦判事に提出される七個の白亞館テープは一般にも入手され得るようにする、とニクソン氏は約束したとの印象を數人の知事は受けたが、ワーレンはこれを否認し、テープは法廷に提出後、どうするかを考えるといつた。知事の一人がこれに抗議すると

「大統領は二階でそんなことをいわなかつた」

ワーレンは答えた。

・・・

日曜ドライブ
ベルギー禁止

デンマークが西獨、オランダおよびベルギーに次いで日曜ドライブを非合法化し、エネルギー節約に着手した。デンマークは暖房用石油販賣の四分の一カットを命じ、電氣使用を制限したので、今年は第二次大戰以來の暗いクリスマスとなる。自動車スピードはハイウエーは五十哩、市中は三五哩に制限された。スカンジナビア航空は、經費一ストツクホルム間飛行を十二月十二日まで停止した。

アラブ國家から石油を全面的に禁輸されたオランダは、歐州共同市場國がその石油を同國と共有するのを訴え、しからざれば同國の自然ガス輸出を禁止する、と警告した。オランダ一國のみをボイコットすることで、歐州の統一に挑戰するアラブの政策にいかに對處するかで、共同市場國外相會議がコペンハーゲンで開かれた。

フォード任命
上院支持

（華府）上院規則委はジェラルド・フォードの副大統領任命を全員一致で支持し、その認證を本會議に勸告するのを決した。彼が次週中に上院で認證されるのは確實である。規則委員長ハワード・キャノン（ネブラスカ民主）は、フォードは大統領になる「眞の可能性がある」と考え、歴史的な調査をした、といつた。下院司法委も查問を進めているが、本會議討議は十二月になる、と豫想される。リベラル派議員は彼の任命に反對しているが、認證阻止の力はない、と見られている。

・・・

福田外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W Madison
Tel. 287-3941

加藤內科外科醫院
BARRIE M KATO, M.D.
Tel GR 7-3214
Res LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: KE 9-5326

宮城醫院
內外科・オステオパス
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res SU 4-6504

信實產婦・內科小兒科醫院
[illegible]NSHIL CHANG, M.D., M.A
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4506

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤顯紅
同 足利純敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4307 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
◆集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◆第二日曜日午前十一時
聖經は當日會場で販賣
日曜集會
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
◆集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◆集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-6308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
牧師 佐藤敬
英語部教師 ウイルソン・ジエーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF
1920 W. Devon Ave
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエローシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 774-1701

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-122
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
三味莊
韓國宮殿料理
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四ー七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

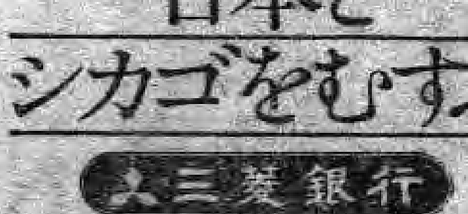
YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七四年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造溫泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
▼▼各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯ービジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリツク飜譯、移民手續一切（無料テケツト配達いたします。）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◆五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◆六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行



日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-8267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府淵夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

土曜日虐殺事件（五）

（ウォターゲートその後）

ニクソンとデーンの四月十五日會話テープも重要であつた。この頃、彼はウォターゲートもみ消し工作を続けるのが不可能であるのを知り、検察事局との接触を始めていた。ハルデマンやエーリツクマンが、もみ消し陰謀の責任を、悉く彼に背負わせるのを考えているのを知り、「犠牲の小羊」にはされない、と決心していた。だから、ニクソンと彼との間には、緊張の空氣が生じていた。彼がクビにされたのは、それから二週間後であつた。それにも拘らず、ニクソンは機嫌よく彼を迎えてくれたそうである。

ところが、會見のほとんど最初からニクソンは「ある種の返答に導くような」質問をしたので　自分を保護する證據を作るため、會話を録音していると違いない、と思つた、とデーンは六月廿五日の上院特別調査委で證言した。

「會話が終りに近づいたころ、大統領は募金の困難についてある點でわれ〳〵が語り、被告に沈黙を維持させるための百万弗を集めるのは問題でない、と彼（ニクソン）が言つた事實を思い出した。そして、この意見を發表した時、たゞ冗談に言つたに過ぎぬ、と言つた。

……この會話中で僕も興味深いのは、會話の終りに、彼は椅子から立ち上り、……部屋の隅にあつた椅子の背後に行き、（ハワード）（ハントの恩赦について（チャルス）コルソンと語つたのは、おそらくオーリツシユであつた、と聞きとれないような聲で言つた。これに私が何んと答えたかを記憶しません。會話はそれから間もなく終りました。」

デーンは、ウォターゲートに關し、ニクソンを直接に非難した　たゞ一人の證人であり、非難の要點は、この證言に含まれている。ウォターゲート被告の沈黙を買う費用として百万弗ぐらいを集めるのは「問題でない」とデーンに語つたことや、ウォターゲートの中心の一人であるハントが、有罪を承認して黙々と下獄すれば、恩赦する可能性をコルソンと語り合つたのを認めたことである。テープがデーン證言の正しさを立證すれば、ニクソンのスキャンダル巻き込まれは動かし得ないものとなり、立證しなければ、デーンは前代未聞の偽證者ということになり、彼のニクソンに關する一切の非難は崩壊する。このテープもニクソンの「無罪」を證明する鍵である、と言つていい。その重要な意味を持つテープは「ない」と發表されたのである。

ニクソンの會話や電話が秘かにテープされていた事實が始めて明にされたのは、白亞館前補佐官アレキサンダー・バタフィルドの七月十六日の上院調査委証言においてであつた。それ以來、このテープをめぐつてニクソンとカックス及び上院特別調査委員長サム・アービンとの間に、接衝や對立が續いたが、この期間を通じて、テープが失われているとの示唆さえなかつた。たとえば、ニクソンはアービンのテープ提出要求に答えた七月二十三日の手紙で、

「テープは私が（事件の）眞理である、と知つていることと及び眞理と語つて來たことと、完全に一致する。しかし、非公式會話の逐語的録音の常として、異つた見透しと動機を持つ人は、不可避的に異つた方法で解釋するコメントを含んでいる。」

と言つている。つまり、違つた立場やモーチベーションを持つ者が聞けば、ニクソン非難を立證する證據ともなり、彼がウォターゲートと無關係であるのを證明することにもなる内容をテープは持つので、證據にならぬ、と言つたわけである。ニクソンのこの解釋が正しいとしても、テープが見當らない、とはこの時に　オクビにも　出されなかつた。ニクソンはテープを聞いたが「總てのテープを聞いたわけではない」という辯明が出されている。そうかも知れない。しかし彼のインピーチメントを不可避とするほど重要な意味を持つ證據物件を、總てチエツクしたわけではない、という辯明を信じるのに困難を感じる者は少くないだろう。ハルデマンは、いくつかのテープを加州の自宅に持ち歸えつて聞くのを許されたが、この時もテープがなくなつている、とは言はなかつた。ライトも——前號で書いた如く——十月二十三日になつても、二個のテープがないことを知らなかつた。彼がこのことを始めて知つたのは、テキサス大學の彼のオフィスにおいてであつた。しかも、それは白亞館から通知されたのでなく、新聞紙上で發表されたのを見て彼が驚くのを恐れた祕書の電話によつてであつた。證據物件の紛失を、最後の土壇場になつても辯護士に報告しない辯護依頼人を、どう考えていゝのか？それのみでなく、二個のテープが失われているのが發見された時期に關する白亞館發表は、喰い違つている。法廷提出を約束したテープ中の二個がないのを、ニクソンは「先週末」——十月廿七日——に發見した、とブザードは語つたが、特別補佐官スチファン　ブルは「一ケ月以上前に」ニクソンに報告した、と言つた。ブルの言が正しいとするなれば——彼が間違つている、と信ず可き理由はない——ニクソンはテープのなくなつているのを、一ケ月以上も法廷から隠していたことになる。テープ二個がないことをブザードがシリカ法廷に報告して退出して來た時、待ちかまえた報道陣は「國民がこんなことを信じると思うのか」と質問したのに對し、「アイ　ドント　ノウ」と答えた。さすがのブザードも「イエス」とは答えられなかつたに違いない。ニクソンの信用に、全く地に墜ちた、と言つてよかつた。

しかし、テープの奇怪さはこれで終らなかつた。テープのない眞相の調査が、シリカによつて始められ、不思議な證言が聞かれ始めたからである。とくに注意されたのは、ニクソンの秘書ローズ・メリイ・ウッドの證言である。

（R・F）

エジプトに核兵器を輸出したか

ソ連の意圖に米國が關心

（華府）十月の中東戰爭の時ソ連は核兵器をエジプトに輸出した、と米政府は信じている、と報じられた。兵器はソ連製移動ミサイル「スクード」の彈頭であつた、と考えられる。

「スクード」ミサイルは一六〇哩から一八〇哩の着彈距離を持つので、エジプトの西北部から發射されゝばイズラエル都市を破壊し得る。十月六日に始まり十八日間續いた戰爭中、ソ連はミサイル二〇個をエジプトに送つた、との報道があつたが、十一月三日には、米諜報部はソ連のエジプトへのミサイル輸出は確實と信じる、との報道が　あつた。當時、ミサイルは通常の爆發力の強い彈頭で裝備されている、と信じられ、核兵器とは考えられなかつた。この日の記者との會見で、核兵器の存在を質問され、噂を確かめる證據はない、と國防省高官は答えている。

事情に詳しい米政府代表はエジプトに核彈頭が確實にある、と確かめる方法はない、と認めながら「何があると示す證據がある」と語つた。しかし諜報部門には、ソ連は核彈頭を輸出した、と信じる空氣が濃厚である。黒海から地中海に出たソ連の軍事援助品供給船のあるものが核物資を積んでいるのを米國は發見した、と言つた高官がある。しかし、この種の情報は、それ自身では確實な證據となり得ない。ソ連海軍は、米海軍と同じく、核兵器を持つているからである。

しかし、その輸送船の一隻がエジプトに入港した、という報告がある。ところが、この輸送船やその他のソ連船がエジプトを出港する時にも、核物資を持つているのが見られた、という報告もある。最も廣く抱かれているのは、エジプト大統領サダトの精巧な兵器援助の要求に對し最も劇的な形で反應する必要をソ連は感じたのか、イズラエルが開發したと言われる地對地ミサイルとの均衡を供給するためではなかつたか、という推察である。イズラエルの否認

曉の合唱

（二九）

石坂洋次郎

傷心

そこへ英一少年がやつて來た。藍の香がプンとする仕立下ろしの紺絣の着物を着て、新しい草履をはいていた。朋子たちのいる所に來てしばらく兎をカラカツていたが、そのうち店の前に立ち、何か買いたい風で、中をキヨロキヨロ見まわしていた。と、急に電氣仕掛のような動き方をして、話に夢中になつているおかみさんたちの方へ、一、二度鋭い目配せをしたかと思うと、例のガラス蓋の上の五十錢玉を素早く拾い上げ、間髪をいれず、「おくれ。……錢ゴマとパンをおくれ」

ふだんと變らない、静かな細い聲で言つた。英一少年が現われた瞬間から、その方にばかり氣をとられていた朋子は、そこまで見屆けると、呼吸が止つて、しやがんだ膝頭がガクガク慄えだした。

お婆さんは、いつも澤山の買い物をしてくれる英一少年に、ブツブツお愛想を言いながら、品物と釣銭を渡した。英一少年は何氣なくそれを受け取り、朋子の方を向いて、

「朋ちゃん原つぱへ行つて遊ぼうや、おいで」と先に立つてスタスタ歩きだした。朋子は恐ろしさのあまり、一刻もその場にいたゝまらず、命ぜられるまゝに　その後を追つた。首筋がむしられるように痛かつた。横町へ曲ると、英一少年は足を止めて、

「どうだい、僕すごいだろう……。朋ちゃんにも分け前をやらあ」と、掌に一錢銅貨をいつぱい掴んで差し出した。

「あたい……あたい……」

朋子は泣き出しそうな聲でためらつた。

「やるつたら。こんなにたくさんのお金、持つたことがないだろ。……誰かに話すと殺してやるからな……」

断わると、この前のように怒られそうなので、朋子は自分の手でありながら、木で作つたもののようにぎこちなく右手を差し出し、お金が掌に觸れると機械のようにきつくそれを握りしめた。瞳がガラス玉のように据わつていた。

「朋ちやん僕のいろにしてやるからな……」

英一少年は、今買つたパンをカジリながら、平氣でそんなことを言つて　歩きだしたが、遠くの廣場に子供らの遊んでいる姿が見え出すと、自分だけそつちへ、トツトと駈け出して行つてしまつた。朋子は、曳かれるように五、六歩駈けたが、二人の間に相當な隔りが生ずると、急に自分のしていることが空恐ろしくなり、反對の屋敷の方へ　追われるように姿を隠した。

晝さがりの屋敷町は森閑としずまつて、人影もなく、うだるような暑さが周圍を領していた。ひば垣の中から高く突きぬけた杉の梢で、油蝉がジュクジュク　鳴いている。と、白く乾いた往來の　片隅に、どこからともなく、小さな女の子の姿が現われた。垣根に沿つて、鼠のように忍び歩いていたが、周圍に人氣がないことを確かめると、チョコチョコと道路のまん中に出て來て、しやがんで、暫らく何やらしていたが、やがて立ち上がつたかと思うと、現われた時とは反對に、埃を捲き上げて一散に走り出し、姿を消した。——後ろを見ると、道のまん中に、十二、三個の一錢銅貨が一つ一つ丹念に積み重ねられて、眞夏の陽を浴びて靜かに光つていた……。

「あたいじやない！……あたいじやない……」

朋子は、呼吸も絶え〴〵に胸の中でそう泣き叫び乍ら、細い、なまっちろい脛を蹴出して、夢中でわが家へ駈け込んだ。

「ばあやあ！」

ばあやは留守だつた。朋子は、家の後ろの小屋の物置の二階に駈け上がり、頭からムシロをかぶつてワナ〳〵慄えていた。

「あたいじやない！……あたいじやない！」

——だが、泣き疲れてボンヤリした朋子のカラつぽな暗がりの中には、美しい英一少年の面影が、玉虫色の光りを帶びて、深く静かに明滅していたのである。

KIKKOMAN
めんみ
MEMMI
SOUP BASE FOR NOODLES

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる
キッコーマンのめんみ
※うすめるだけですぐつゆができあがります
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引きいたします
韓國洋服店

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所　増本 弘
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

DONG NAM TAILORING
東南洋服店
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及び
英文針灸治療書　モグサ
注文及び既成服の特別割引き

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシユランド街五〇四五
電話 UP八-一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
DI 8-6793
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影　出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI八-三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二-六八二七

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。
技術、おねだん ともに御安心の上氣軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二-七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三-九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九-二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一-五三五一-二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二-五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

お料理
MIKADO
Lunch:Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N.Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
＝年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（土、日は五時より二時
おべんとうサービス（月—金御注文は前夜に）無料駐車場

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣軽に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八-一〇四一

Yuriko-Chan Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時半—ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5126 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052. 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八-〇〇五二・八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より
同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160[illegible]
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

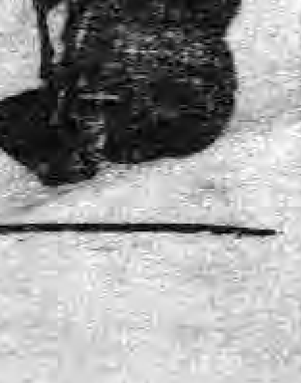
STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米 新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
◉メールオーダーも取り扱います。
◉毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五-九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

國
發賣元
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

杉本、松本、早野三氏の叙勲傳達式執行

本秋十一月三日の恒例の定期叙勲において日本政府より勲四等瑞寶章に昇叙された杉本幸八郎氏と勲五等瑞寶章に叙された松本幸一、早野三重喜兩氏に對する勲記、勲章傳達式は十一月廿一日エバンストン總領事公邸において、總領事館職員、日米協會、日本商工會、日系人會、定住者會、共濟會、市協シカゴ支部代表のほか、受章者家族及び昵懇者五十餘名列席の下に嚴粛裡に執行された。午後四時半定刻至るや有地主席領事の司式により、鈴木千夫總領事は、先づ「勲五等杉本幸八郎を勲四等に叙し瑞寶章を授與する」との勲記を朗讀し、勲章を受章者の左胸に佩け、續いて松本、早野兩氏に對し「勲五等に叙し瑞寶章を贈る」との勲記を朗讀し、各々の左胸に勲章を佩け三氏に對して祝辭が表されるとともに三氏の功績については既に叙勲發表當時シカゴ新報紙上に發表せしところである故茲に簡略するがと前置きして簡潔に要點を擧げて表彰され、且つ激ましの言葉を贈られた。これに對して年長の故を以て三氏に代つて杉本幸八郎氏が謝辭を述ぶ。

「私達一同は、一生一代の光榮として感激しているところでありますが、畢竟するに之は私達自らの力によるでなく、總領事始め御列席の各團体代表の方々、又友人諸彦皆様の日頃の御指導、御鞭撻の賜であると感謝の意を表し、今後一層の指導を願う」というものであつた。斯くて定住者會會理事會より三氏個々に送られた祝電が有地領事によつて披露された。

斯くて鈴木總領事の厚意により用意されたシャンペーンの乾杯と万才は地元の橋高龍一氏の音頭で聲高に行われ、後一時間餘りの交歡が行われた。戰後海外在住生存者定期叙勲の道が開けてより今度は滿八年、十七回目であるが、シカゴにおける受章者は當初の二回を除いて毎年秋一人の慣例の如くであつたから、今年の三人は異例であつたとも言える。從つて今回の團体代表及び友人の参列者はかつて無い多數で賑合つた。

剣道クラブ十周年 祝賀演武會盛會

シカゴ剣道クラブ創立十周年記念祝賀並びに演武大會は去る十八日（日）午後六時よりシカゴ佛教會公會堂において左の如きプログラムによつて行われた。

一、司會者挨拶　出野順造

一、來賓祝辭　齋藤曉紅

一、總領事代理　金子領事

一、挨拶剣道クラブ　會長　松本幸一

一、師範有段者紹介　司會者

一、剣道の型

打方　松本愛幸五段

仕方　伊藤ビクター

◎紅白試合

審査試合　宮崎豊　五段

前田幸男　四段

第二式の余興は出野順造氏の司會で、シカゴ民謡同好クラブ員の民謡「祝い酒」、若柳司友師匠社中の「花くらべ」の舞踊、小川マキ子、見宮マエ子孃の踊りに次いで、若柳司友師匠門下の沖愛子孃の「やくざ男」の踊りがあつた。

その後、祝宴の御馳走が饗された。出席者二百名に及び大盛會裡に終つた。

剣道クラブ道場會長松本幸一氏は、今回の催しに當り、各方面の知友諸氏が挙つて出席して、この催しを盛大ならしめたこと、又當日多大な御厚志を戴いたことに對し、本紙上を通して各位によろしく謝意を表された。同時に本紙にお禮の挨拶廣告を掲げて謝意を表されている。

社会保障 給付金引上げ

明年二段階に分けて

（ワシントン）ワシントン議會下院本會議は、明年二段階にわけて合計一一%の社會保障給付金の値上げを二千万餘の保障金受給者にむけて實施することを可決し、直ちにこれを上院本會議に回付された。上院財務委員會では、該案に對して基本的には賛成しているので、通過の見通しは明るい。

棟本春太郎氏死去

葬儀は廿四日執行

天理教イリノイ教會創立以來の役員として同教會のため盡力された棟本春太郎氏は、かねてより健康勝れず、入退院專ら療養中であつたが、遂に去る廿一日（水）午後四時廿分、セントジョセフ病院において死去された。お通夜は本廿三日、葬儀は翌廿四日（土曜）何れも午八時より天理教イリノイ教會葬として、スカンロン（舊増本）葬儀社において上級ポートランド教會長代理岡崎禰子師司式の下に執行される。

シカゴ・ベル一會 本年度最終役員會

シカゴ・ベル一會の本年度最終役員會は、去る十月廿七日工藤英五會長宅において開催され廿二名の出席者あり賑合つた。

先ず工藤英五會長は役員諸氏の日頃の盡力を謝し、次期會長候補者選定に入りつたが、工藤會長が會長再任を固辭したため、候補者選定に難色を來したので、結局竹下國雄元會長の現會長重任推薦案が一般の希望となり、工藤會長重任を固辭し得ず遂にこれを承認するに至つた。かくて後、本年度新人會員の紹介があり、次いで新年親睦會を左の如く決定した。

日時　三月二日第一土曜日

右の議事を終つて會長の厚意により、年末慰勞パーテーとなつて深更まで賑やかに過ごした。

なお、ベル一會に對し、毎年左の如き寄附金があり、工藤會長より感謝の意が表された。

寄附者芳名敬稱略（記廣）

▲卅五弗宛　石樹ローイ

東出誓一

▲廿五弗　執行常年

▲二十弗　工藤英五

▲十五弗宛　野尻南海

牛田三郎

▲十弗宛　工藤六一

古屋貴長　中島ジミー

大下　南地アーチ

山口一男　松田國吉

竹下國雄　東出カルロス

工藏四郎　松田ポーロ

松田策郎　石郷夫人

柴山勇藤　藤井久生

▲五弗宛　西尾一男

大久保　吉村夫人

死亡御通知

天理教イリノイ教會員

棟本春太郎儀

Shuntaro Munemoto

十一月廿一日（水）午後四時廿分セントジョセフ病院において死去致しました。

追つて還靈祭は本廿三日（金）午後八時より九時まで、葬儀は翌廿四日（土）午後八時より北クラーク街二九〇九のスカンロン葬儀社において、天理教イリノイ教會葬として何れも上級天理教ポートランド教會岡島禰子師齋主の下に執行いたします。茲に生前厚知諸氏の御厚誼を深謝し併せて右御通知申し上げます。

十一月廿二日

妻　棟本マスミ

天理教イリノイ教會長　谷本照子

信者　一同

お禮

シカゴ剣道クラブ創立十周年記念祝賀演武會を去る十一月十八日にシカゴ佛教會公會堂において催しました節は大方各位の御來會を得て盛會裡に終らせて戴きましたし上に種々格別の御芳志を戴き有難く感激しております。又當日は若柳司友師匠の門下生並にシカゴ民謡同好クラブの各位の御友情出演を得て一層盛大な催しに[illegible]させて戴きました事を心から感謝しております。茲に紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十一月廿一日

シカゴ剣道々場會長　松本幸一

林みよ子夫人並びに大迫夫妻、生駒夫人 歡迎會

七年前郷里鹿兒島に歸國された故林才造氏、みよ子夫人が今回當地在住の令息林アート氏一家訪問のため、當地を訪問されました。又最近日本を訪問された大迫元治氏夫妻と生駒けさ夫人が歸市されたので、その歡迎會を左の如く催すことになりました。縣人と限らず、御存知の方の御出席を願い度く御案内申上げます。

▲日時　十一月廿五日（日）午後九時

▲場所　ウイルソン・ビレージ

ウイルソン街一一一二

何卒、御出席下さる方は左記へ至急にお電話下さい。

（晝）バンク・オブ・シカゴ　AR一－八〇〇〇（夜）二七四＝二参一五一（同）　樋口行雄

主催　シカゴ鹿兒島縣人會

本週日本映畫

松陽キネマ

血祭り不動

主演　市川雷蔵　近衛十四郎

唄は峠を越えて

主演　根上淳　阿井美千子

十一月廿四日（土）七時

同　廿五日（日）六時半

於シカゴ佛教會ホール

新年號原稿募集

本紙新年號原稿を次の要領で募集しますので、御寄稿下さい。

◉論文　題隨意（十三字詰三〇〇行）

◉隨筆（十三字詰二五〇行）

◉創作

◉短歌、俳句、川柳

◉締切り　十二月三日（月）

シカゴ新報社宛

青山雪雄映畫

「子連れ狼」（四）

親の心、子の心

主演　若山富三郎

「若大將對青大將」

主演　加山雄三　田中邦衛

▲十一月廿四日（土）六時半

▲　廿五日（日）七時

▲場所　フランシス・パーカー講堂

Kabuki Enterprise Present

歌のコンテストに就てのお知らせ

◇ 年末の話題として、皆様に御贈りする〔歌のコンテスト大會〕を次のように開催する豫定です。つきましては音樂愛好家有志の多數參加を希望致しています。自薦、他薦は問いません。

決選日の飛入りはできません　豫選は十二月二日、同九日の各日曜日，決戰日は十二月十六日（日曜日）に行います。（一）審査員は公平を期する様に人選中です。（二）開催運營については完全を期する爲，出場者，應援出場者，入場者の人數が決まり次第決定します。（三）入選者への賞品は，嚴選中です。（四）豫選，決選の時間割は立案中です。（一）（二）（三）（四）の内容については十一月末の本紙上に發表しますので御見逃しのない様に願います。

相當多數の參加者がある豫定ですから十一月廿九日頃までに Mr Kugo（マネジヤー）へ電話又は書面（連絡先を明記の事）で連絡下さい

KABUKI OF CHICAGOは Sunday Nightも Openしています。電話　二六六－七七三三

Lets Meet at KABUKI 101 E Ontario

主催 Kabuki Enterprise

要求欄

三室家具付き、私浴室。（交通便利）

北三七〇〇番台

電話　二八一＝六〇六九

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所

北ウワバッシュ街五

電話　三七二＝八四六〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。

電話　五二八＝八一九二

ケチンヘルパー入用

天勝

北クラーク街三参六五

電話　五四九＝八六九七

ウエトレス入用

みかど

北リンコルン街五八六二

電話　三参四＝七七一二

人員入用

キチンヘルパー

バスボーイ

好條件で優遇いたします。

（委細面談）

RON OF JAPAN.INc.

230 E. Ontario St.

Chicago Ill. 60611

Tel 644-6500

電氣技師四名入用

全日又はパートタイム、土曜日も開く、給料はオープン（委細面談）

（エーブ・ダーガーをお呼び下さい。）

スコーキー　六七七－二〇五五

シカゴ日本人共濟會

事務所　北マルデン街四四一〇（田中）

4410 N. Malden Tel: RA 8-4741

ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。

一九三二年創立の日系人經營の

健康クラブ

サウナ湯、スチーム、水泳、マッサージ等是非一度御來行下さいまして、内部の設備を御一覧下さい。

La Salle Health Club

73 W. Monroe

DE 2-9040

帳簿整理（ブックキーピング アッカウテング）

インカムタキス・サービス

多年の經驗ある當社へ御用命下さい。

樋川リチヤード事務所

北クラーク街八一二番

電話　七八七＝三参六〇

一九七四年新春

名刺交換掲載をお願い

本社では恒例により新年號紙上名刺交換の募集を始めました。お互いに新春祝賀の交換と本社を支援下さる意味で各位の御申し込を切にお願い申し上げます。何卒×印をつけて來る十一月廿五日までに御申し込み願えれば幸甚に存じます。料金は

A	個人名前とアドレス入	一段×四分の三吋幅	三弗
B	個人、會社、商店	二段×一吋幅	五弗
	團体名稱、アドレス	同上	六弗
C	商店、會社、團体等アドレス	二段×二吋半	十二弗
D	同上	二段×三吋幅	十八弗
E	同上	二段×三吋四分ノ三幅	廿二弗
F	同上	二段×四吋分の一吋幅	廿六弗

（三十弗以上は右に準じ、漸大となります）

シカゴ新報社

北クラーク街二七四四番

電話　BI八－七九九一

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）

末廣

北クラーク街参三七四番

電話　五一八－二五七二

經驗あるキャッシアを求む

委細は福井に面談下さい

リンカーンパーク　一番レストラント

Tel 649-1000

女子事務員を求む

タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方。

御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。

シカゴ東京銀行

北デアボーン街四〇番　電話　二参六＝一二〇〇

倉庫働き男子（一名）入用

ジャパン・フードコーポレーション

西第四十三街一八五〇番

電話　二五四－五三五四

ウエートレス（數名入用）

きよ

2827 N. Clark Tel 935-0474

人員募集

家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため

一、コック、コック・ヘルパー

一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合わせは『松や』二四八＝二六七七に御電話下さい。

松やレストラント店主（ジム）

新L.Pレコード續々入荷！

青江三奈	スーパーデラックス	二葉百合子	浪曲演歌
石原裕次郎	ベストデラックス	フランク永井	スーパーデラックス
大川榮策	ふるさとの演歌	布施明	ベストアルバム
岸洋子	ベストアルバム	舟木一夫	オリジナルヒット
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム	三波春夫	黄金のヒット歌謡集
小柳ルミ子	春のおとずれ	美空ひばり	ベストアルバム
佐良直美	船頭小唄・十二人の女	都はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
倉島千代子	オリジナルヒット	村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
菅原洋一	今日でお別れ	三善英史	雨・あなたが歸る時
高倉健	デラックスアルバム	森繁久彌	知床旅情
高峰三枝子	懐しの歌聲デラックス	江利チエミ	チエミの民謡
ディック・ミネ	若き日の歌聲	古賀政雄名曲集	
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會	懐メロ軽音樂名曲集〔一二三四〕	
西田佐知子	女の意地	スター歌手	なつメロ競演
渚ゆう子	さいはて慕情	デューク・エイセス	にほんのうた
畠山みどり	出世街道		
藤山一郎	思い出の歌聲		

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	福田恆存	太陽への挑戰	糸山英太郎
革命そして革命	エドガー・スノー	日本沈没〔上、下〕	小松左京
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎	ムツゴーロの怪事件	畑正憲
ぐうたらユーモア雜學	田邊貞之助	輸入商賣	坂井清明
アメリカとの闘い	シアヌーク	カナダ・インディアン	新保滿
仁義なき戰い	飯干晃一	海の史劇〔前〕〔後〕	吉村昭
比較日本人論	千石保、遠山敦子	愛に遠くあれど	三浦綾子

20%割引きの特價コーナー，貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS

3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657

Phone(312) 248-4114

伝統の味が生きるおいしい米！
CALROSE RICE
PACKED FOR NISHIMOTO TRADING CO., LTD.
白菊印
日本食料品缶詰
KOTOBUKI BRAND ARKANSAS BLUE ROSE RICE
EXTRA FANCY
PACKED FOR NISHIMOTO TRADING CO., LTD.

白菊米　加州産キャルローズ米

ことぶき米　アーカンソー産純ブールローズ米

西本貿易株式會社　NISHIMOTO TRADING CO., LTD.

LOS ANGELES, CALIF. 90021 PHONE: 622-1021

SAN FRANCISCO, CALIF. 94107 PHONE: 392-7283

キャルローズ米　ブールローズ米

白菊米　ことぶき米

シカゴ取扱店　スターマーケット

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい

第一勧業銀行がきっとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO

MID-CONTINENTAL PLAZA

Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603

ビル内に無料駐車場の設備あり

Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE

JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

新米入荷

ジャパンローズ米

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！

品質優良経済の特選米！

最寄りのお店でお求め下さい

十一月のスペーシャルセール

◉キッコーマン醤油　一ガロン入り　三弗五十九仙

◉日清トップラーメン　四種類　一袋　十七仙

◉中國産ザーサク鑵詰　六オンズ入り　一個　三十九仙

一新入荷品御紹介一

◀うめず澤庵　甘酢つぱい風味とバリッとした舌ざわりを御賞味下さい。

◀京まどか手焼せんべい　食道樂の方にも充分御満足頂ける品です。一度お試し下さい

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人，韓國人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile　5358 N. Clark St.

Star Market　3349 N. Clark St.

S & I Store　1058 W. Argyle Ave.

York Food Store　3240 N. Clark St.

Franklin Food Store　1309 E. 53rd St.

Diamond Trading Co.　1108 N. Clark St.

Fujii Food Market　4854 N. Racine Ave.

japan food corporation

CHICAGO OFFICE

1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609

Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣，小賣）

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内

◉更紗夫人　有吉佐和子

◉雪の中　立原正秋

◉喪失　夏樹靜子

◉關ケ原（全）　司馬遼太郎

◉日本怪談實話

◉御用牙

◉サザエさん

一九七四年運勢暦

▲すずりセット　八弗九十五仙

▲木版畫セット　四弗五十仙

▲半紙各種

◉開店時間

週日　午前十時－午後六時

土曜日　同上－午後七時

日曜日　終日閉店

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY NOVEMBER 23 1973
Second-class postage paid at Chicago Illinois
VOLUME 27 NO. 2548

To Alternate Work with Studies

Students Alternate Work With Studies

SAN FRANCISCO—Several Japanese American educators and representatives from several Japanese American organizations are participating as workshop leaders at the 53rd annual meeting of the National Council for the Social Studies (NCSS) meeting here from Nov. 19 to 24. More than 6,000 educators from across the United States are attending the week long sessions.

Participating in the program from the Japanese American community are Ms. Florence Yoshiwara, Japanese American Curriculum Project (JACP): Edison Uno, California State University at San Francisco; Ms. Katherine Reyes, Asian American Educators Task Force; Ms. Gail Nomura, S.F. Unified School District; Ty Matsueda, Sequoia Union high school; Harry Kawahara, Pasadena chapter JACL; David Ushio, National JACL executive director, and Pat Nakamo, JACL Assistant director for Program Development.

Participating as special observers are Harumi Befu of Stanford University and Yoshinori Tsujimoto, Vice Consul General from Japan.

The theme of the convention is "Conflict-Creative, Divisive or Disabling Force—Must the Future Just Happen?". The theme is being carried out through program topics: "Schooling: Who Needs It?"; "Man: Designer or Designed?"; "Quality of Life versus the Gross National Product"; "Which Way World Peace: Gradualism or Drastic System Change?"; "Justice in America: Farce or Fiction?"

As an additional feature, Executive Order 9066 will be on display at the California Historical Society Building. The exhibit is being cosponsored by the California Historical Society, Japanese American Curriculum Project and National JACL.

Nihon Keizai Reach Dow Jones Agreement

TOKYO—Nihon Keizai Shimbun, Japan's national daily business newspaper, announced that it has reached a marketing agreement with Dow Jones, publisher of the Wall Street Journal, which gives Dow Jones responsibility for all of the Japanese newspaper's advertising sales and promotional activities in the United States as of Jan. 1, 1974.

The marketing arrangements are: Nihon Keizai Shimbun, Nikkei Sangyo Shimbun, an industrial news publication; Japan Economic Journal, an English-language weekly; and the Nikkei Ryutsu Shimbun, weekly; and general marketing publication.

Air Pollution Standards Accepted

Honda-Chevrolet Car Meet With Approval

WASHINGTON, D.C.—A production-line 1973 Chevrolet Impala with a Japanese-invented engine modification has become the first U.S. car to meet the 1975 air pollution standards. The Environmental Protection Agency gave its approval to the car with a carburation system invented by the Honda Motor Company of Japan.

The Honda system called a Compound Vortex Controlled Combustion System, involves the replacement of heads and intake manifold with a pre-chamber and dual carburation system.

The announcement provides the first evidence that larger cars can be modified with a CVCC engine and successfully pass the emission test. With the modification the car did not need a catalytic converter or other add-on anti-pollution device being put on American cars.

The catalytic converter itself is the subject of debate within the EPA where some scientists believe it may emit sulfur mist and metal particle pollution of its own.

Honda first announced its system in the fall of 1971 and EPA confirmed its effectiveness last fall with tests on three Honda "Civic" cars.

In the Chevrolet test the EPA said the car, with an 8-cylinder 350 cubic inch engine, got from 10.2 to 11.2 miles per gallon. This was comparable to or slightly better than other 1973 U.S. cars with similar weight and engine size.

"Sword of Vengeance" Opens on Week-end

"Sword of Vengeance IV" will be one of the features of Yukio Aoyama Film Company's offering at the Francis Parker School auditorium this week-end. The companion film will be the 16th of the Young Guy series. This one is called "Young Guy Ace Rider."

"Sword of Vengeance IV", directed by Buichi Saito, stars Tomisaburo Wakayama and So Yamamura and Michi Azuma. It is the tale of a wandering assassin who trusts no one and sells his services for 500 pieces of gold. This film will be shown at 6:30 and 8:30 p.m. on Saturday and at 8:35 p.m. on Sunday.

"Young Guy Ace Rider" stars the popular Yuzo Kayama in a story of love struggle developing around a motorcycle race. Shigeru Ohya makes his debut as Young Guy II succeeding Yuzo Kayama. This film will be shown at 7:55 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Several Nisei Among Participants

Position as Interns To College Students

WASHINGTON, D.C.—Positions as Financial Interns, employed in the examination of National Banks, are now available to college student on an alternating work and study basis. During the periods of work as a Financial Intern is paid a regular salary by the United States government to subsequently enable the student to return to school and provide the financial basis for continuation of his/her education.

To be eligible, candidates must have successfully completed two years of study at an accredited two year or four year college having earned 90 quarter hours or 60 semester hours.

The candidates must have gained admission to an appropriate school which offers academic terms that can be geared to the demands of the work schedule, purse academic training which will result in obtaining a degree in accounting, business administration, economics, banking or finance, successfully complete general abilities examination, an be a citizen of the United States.

The purpose of this Cooperativ Work-Study Program is to trai and develop college students fo future professional positions as Na tional Bank Examiners in the em ploy of the Comptroller of th Currency, United States Treasur Department.

The program will be composed series of alternating work an study periods. Based on a quarte system the schedule would consi of two quarters of work each yea beginning in March, June or Sep tember with alternate periods school.

Partner Wanted

The nation's leader in car and homeowners insurance . . . fastest growing of the major life insurers . . . and now offering modern health insurance, seeks new partner. Position: agent for the State Farm Insurance Companies. Financial assistance, classroom and on-the-job training, management guidance and national advertising support provided. No ceiling on potential earnings. Once established, agent becomes an independent contractor and sets his own working hours.

State Farm, an equal opportunity employer, has been the way up for a lot of people. It could be the way up for you. For information call:

693-7887

STATE FARM INSURANCE
STATE FARM INSURANCE COMPANIES
Home Offices:
Bloomington, Illinois

RADIO AND TAPE TECHNICIAN

Experienced in repair of transistor radios and tape recorders.
Will pay by unit or hourly.
Part time.
MIDWEST ELECTRONICS
678-5577

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣薬處方籤の調製
ウォーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

KIRIN BEER
KIRIN BEER
JAPAN

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

REPAIRMEN
For simple office machines.
Work done at factory.
No traveling.
- Permanent positions.
- Company benefits.

SPEED-O-PRINT CORP.
1801 W. LARCHMONT AVE.
(½ block South of Irving Park Road)
Equal Opportunity Employer

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, NOV. 24
SUNDAY, NOV. 25
SWORD OF VENGEANCE IV
with Tomisaburo Wakayama
Showtimes—Sat. 6:30, 9:30
YOUNG GUY ACE RIDER
with Yuzo Kayama
Showtimes—Sat. 7:55
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムーヴィングサービス

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

松や　お食事
MATSUYA RESTAURANT
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677
天ぷら　すき焼

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

Your Classified Ads

HELP WAN

CLEANING & DYING plant manager. $200 wk. plus. Option to buy or lease. Northbrook. 272-1226.

STUDIO APT. Furnished. 77 E. Division. $190. 664-7271.

MATURE woman to live-in in doctors home, 2 small children. North suburb. 338-5815.

WE NEED framers and helpers. Have offer to join one of Chicago's finer gallery & must greatly expand our present operation. Male or female. Experience not necessary if willing to learn. Full or part time, own hours. Call MI 2-6921 or see us at 739 N. Rush St. Ginza Frame.

SEWING MACHINE OPERATOR TRAINEES
Pillow manufacturer will train individuals with sewing background to operate our industrial power sewing machines. Prefer some previous factory work experience. Liberal incentive plans.
PUROFIED DOWN PRODUCTS
45 W. 24th St.

GENERAL OFFICE
Typist with figure aptitude for part time or full time work in accounting office. Midwesco-Enterprise, 1650 N. Elston, 489-5800.
Contact Mrs. Hasegawa

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN
to work n contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

DEPENDABLE WOMAN
wanted. Live-in housekeeper. One infant child, salary open. Good recent references. English speaking. Good home for right person. Near North Lake Shore Dr. 828-0433.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

NEW RESTAURANT, Ichiban at Lincoln Park, wants two cashiers. Must speak little English. Contact Fukui for appointment. 649-1000.

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

SEAMSTRESS. Saturday only. Corse shop. Will teach. Call DE 7-0320.

IMMEDIATE OPENINGS FOR
- Front Desk Clerk
- Mailing & Information Clerks
- Cashiers

Excellent wages and benefits
Call 686-8000 Ext. 321
O'Hare International Tower Hotel
O'Hare Airport, Chicago, Ill.
An Equal Opportunity Employer M/F
An Equal Opportunity Employer

SALES REPRESENTATIVE MALE OR FEMALE
Nationally known company is seel ing a salaried sales representativ for this area. No travel. Starting sal ary plus incentive increases. Give complete background and experi ence in letter or call 786-1221. An equal opportunity employer.
P. H. BOWERS
300 S. Wacker Dr.
Chicago, 60606

FOR SALE

MICHIGAN S.W.
155 acres, 100 acres tillable, 55 acres wooded. Terms avail.
David Link
Rt. 4, Box 280, South Haven, Michigan. Asking $500 an acre.
616-253-4344

ILLINOIS—A full 640 acre section o land with good buildings and sub stanial grain storage. Located in Sec tion 16, Township 11 North, Range —west in Ricks Township of Chris tian County. Located 1 mile south o Morrisonville. Possession as soon as crop is harvested. Price $1,35 per acre. Call or see: Vic Stenger c Roger Yoder, Realtors, 109 E. Main Arcola, Illinois 61910.
217-268-3464 or 217-253-3092

ARLINGTON HEIGHTS AREA
INVESTMENT OPPORTUNITY
$5,100,000 (Price negotiable)
Apt. complex with 10% down. Bal. 7½ pct. Gross 900,000.
CALL
MR. SCHANK or MR. SPARKS
696-1600 or 696-4343

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres. 12 acres not developed. Major tenant Walgreen Drug Store, Jewel & National super markets, Lutton, Gary Nationa Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardwar Parking for 2,000 cars. Asking thr million dollars. Call collect 312-751-0757. Eli Soto.

6½ RM. brick bungalow. Full bsmt. bedrms., 1½ car garage. Lot of extras. $23,500. 287-3474 after 5:30.

FOR RENT

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/ laundry facility. Diversey. 384-097 after 5.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd fl $175.00. Adults pref. 583-5553 aft 5:30.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
親切 丁寧信頼の出来るサービス
FRANK KANAI
STANDARD

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-27
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-3450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-5

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

西ベルモント九一三
Tel. 472-5520
ダイヤモンド[illegible]

テープ問題で又もや爆彈
ハルデマン會話錄音にギャップ
法廷に即時委託をシリカ要求

（華府）一九七二年六月二十日――民主黨本部盗聽の生じた六日後――のニクソン氏と當時の白亞館總支配人ハルデマンとの會話錄音中に十八分間のギャップがある、と白亞館は發表した。白亞館辯護士フレッド・ブザードは、テープは「音は聞えるが會話を含まない」とシリカ連邦判事に報告した。

このテープはウオーターゲートの眞相究明に高度の重要さを持つている。ハルデマンの補佐ストローンが告白した如く、ハルデマンは民主黨本部盗聽にニクソン再選委や白亞館スタッフが關係していたのを最初から知つていた。事件が生じるや、證據となるものの燒却を彼はストローンに命じている。だから、二十日にニクソンと會談した時、ハルデマンはそのことを話したかも知れない、と推察される。ところが、その重要なテープの一部が、しかも十八分間の長きにわたつて、音がするだけで會話は含まれていない、と報告された。

ブザードによると、テープにギャップのあるのは一週間前に發見された。シリカ法廷に提出するのを約束した七個のテープのインデックスと分析を準備中にギャップのあるのが發見されたそうで、いかにして生じたかにつき、その道の專門家も説明に困つている、とブザードはいつた。

ここでいくつかの疑問が生じる。ニクソン大統領は數日前に共和黨知事と會つた時、彼らを「驚かせるような新しい爆彈はない」といつたが、この時彼は重要テープにギャップのあるのを知つていたはずである。それにも拘わらずこれを知事から隱していたのは何故か？さきにミッチェルとニクソン氏の六月二十日の電話會話と本年四月十五日のデーンとの會話テープがない、と報告された。いずれも錄音にギャップがある、と新に發表されたテープとともに、ニクソン氏とウオーターゲートとの關係を明にするのに危險的に重要な證據である。それがなくなつていたり、錄音されていなかつたりしたのは偶然なのか？

ブザードの報告があるや、特別副檢察官リチャード・ベンベニストはテープは「消された」との可能性をあげ、公務執行妨害または法廷侮辱で公開審問を開くのを要求した。シリカ判事が白亞館の引き續く爆彈的發表にアップセットされたのは明で、白亞館がテープを自發的に法廷に即時提出するのを要求した。

「私は白亞館を信用しないというのではない。しかし大統領がテープを自發的に法廷に委託すれば、私は安心する」とシリカはいい、自發的に委託しない時は強制的に接收するのを示唆した。シリカの要求に應じるや否やで、白亞館は態度を明にしていない。

大統領説得にヘイグ失敗
カックス馘首の裏面工作で
リチャードソン眞相を語る

（華府）前ウオーターゲート特別檢察官が法廷を通じて白亞館テープその他の證據物件入手に努力するのに中止を命じようとするニクソン氏の決意をひるがえさすべく努力したが成功しなかつた、と白亞館總支配人アレキサンダー・ヘイグは語つた、と前司法長官エリオット・リチャードソンはいつた。

「努力したが大統領は承諾しなかつた、とヘイグはいつた」

とリチャードソンのこの言葉を傳えられ、ヘイグは否認しなかつたが、それについて語るのを欲しない、といつた。白亞館オフィスで

「私は大統領と何を話し合つたかについて語らぬ」

とヘイグはいつた。

カックスが大統領の命令に從うのを拒絶したことが、十月二十日の彼の馘首に導き、續いてリチャードソンの辭職と司法次官ラックルハウスの馘首に導いた。二人はカックスを馘首するより彼ら自身の政府からの退場を選んだ。

リチャードソンはヴァジニア州マクレーンの自宅でヘイグとの交渉について語つた。彼によると、ヘイグは十月十九日に右の告白をした。これはカックスの發した召喚狀にいかに答えるかで、白亞館、カックスおよびリチャードソンの間にあわただしい交渉が行われた週の終りであつた。カックスの召喚狀は連邦控訴法廷で支持され、大統領は法律の上に立たぬ、と同法廷が聲明した直後であつた。ニクソン氏に殘された道は最高裁への上告であつたが、控訴法廷の判決に鑑み、最高裁でもニクソンが敗北する可能性が強かつた。

だから、ニクソン氏は妥協案を考え出し、ジョン・ステニス上議の保證したテープ内容の要領を法廷に出すのを提案した。この交渉過程で、ニクソン氏はステニス妥協案とカックスが新に白亞館證據の入手を試みるのを禁止するのを結びつけようとしているのをリチャードソンは感じた。しかし、カックスが任命された時、ウオーターゲート調査に必要な總ての證據が提供されることと、彼に獨立性が興えられるのを約束された。だから、リチャードソンはニクソン氏とカックスの間を調停するのを考え、

「そのためには、他の事情に言及しないように大統領に説得することだ、と思つた。妥協するにステニス妥協案を獨立とすることだつた」

と結論し、その旨をヘイグに語り、續いて白亞館辯護士フレッド・ブザードにも話し、更にヘイグに二度目の電話をした。しかし、ヘイグはその努力をしたが、ニクソン氏は承諾しなかつた、といつたそうである。

大統領がステニス提案とカックスが法廷を通じて證據物件入手に努力するのを禁じると發表したのはその夜のことで、これが土曜日虐殺になつた。

故意かそれとも事故か？
テープは秘書が消した
シリカ法廷てウツド證言

（華府）ニクソン氏とハルデマンの六月二十日會話間に發見された十八分間のギャップは自分が消した、と大統領秘書ローズ・メリー・ウッドは證言する準備を持つ、と華府「タイムス」は報道した。

テープにギャップができたのはウッドの責任であるとの報を認めた政府高官は、これは「アクシデント」で生じたといつた。

白亞館辯護士がテープに欠陷のあるのを發表した翌日、即ち感謝祭の日に、ウッドは白亞館外の辯護士に相談し、更に二十四日にも相談した。辯護士はデユク大學でニクソン氏の級友であつたチャールス・ラインで、華府にオフィスを持つている。消されたテープ部分は、ニクソン氏とウオーターゲートの關係を明にする上で、きわめて重要な意味を持つている。

ウッドは二十六日にシリカ法廷で證言するが、ラインは彼女を法廷で代表すると想像される。しかし、彼は「私は辯護士である」といつて語るのを拒絶した。白亞館辯護筋は、彼女がシリカ法廷に出頭するのを認めながら、改正憲法第五條を楯に證言拒絶に出る可能性がある、と示唆した。

テープの一部が消されたのは「アクシデント」である、とウッドが證言すれば、特別檢察陣から鋭く質問されることになる。彼女は九月二十九日に二十個のテープをキャンプデピットに持つて行き、これを文書に書き換えるのをニクソン氏に依頼された。十一月八日にシリカ法廷で證言した時、六月二十日の會話を文書に移すのに二十時間を要した、と證言している。この中には消された十八分間が含まれていた、と推察される。

この證言で、ニクソン氏とハルデマンの會話から何かが失われている、とは彼女は示唆さえしなかつた。特別檢察陣のジル・ヴオルナーが、テープの一部が消されないようにどんな注意をしたか、と質問したのに對し、彼女はイライラした態度を示し、テープ使用法に關してあたえられた注意を理解するのに困難しなかつた」といい、テープを消すボタンを押すようなことはしなかつた、と宣誓下に證言している。ウッドはニクソン氏の秘書となつて二十三年になり、絶對の信用を持つている。

・・・

石油政策で妥協せず
イズラエル撤兵を斷然要求
ファイサルの立場强硬

（華府）ベイルート新聞にあたえた會見で、アラブの要求が「無條件で入れられないかぎり」米國、西ヨーロッパおよび日本への石油禁輸條件で妥協しない、とサウデアラビヤのファイサル王は斷言した。サウデアラビヤは世界最大の石油輸出國である。アラブの要求は、一九六七年戰爭で占領した領土からのイズラエル撤兵とパレスチナ人民の權利回復を含んでいる。

サウデアラビヤの石油相アーメッド・サキ・ヤマニは、米國が報復手段をとるなれば、アラブ國家は更に嚴しい石油政策を採用し得る、とコペンハーゲンで語つた。

「われ〳〵の石油は諸君が見るより遙かに强力である。われ〳〵は石油生産の八〇％をカットし得る」

とヤマニがTV會見でいつたのはキッシンジャー國務長官に答えたものである。アラブ國家が石油禁輸政策を長く續けるなれば、米國は對抗策を余儀なくされる、とキッシンジャーはいつた。ロンドン筋は、ファイサルが石油を政治的武器として使用するのは長くは續くまい、との希望を述べたが、部分的禁輸がいつ終るかについての見通しのないのを認めた。

主要石油生産國ではあるがアラブ民族に屬しないイランのシャは、石油を外交上の武器とするのを放棄するのをアラブ國家に訴えた。十月の中東戰爭に際し、アラブが石油を外交武器としたのは巧妙であつたのをシャは認めたが、終戰中はこの政策を放棄すべきだ、といつた。

「石油はブレッドのようなもので、平和時には國民から取り去られてはならぬ」

消費石油の八五％をアラブ國家に依存する日本は、アラブのプレッシュアに屈して反イズラエル的立場に移行しつつあるが、これは日米關係を攪亂する、と「米國の非常に重要な商業及び產業界代表」が語つたとイズラエル外相アバ・エバンは語つていつた。

「私のこの人々に對する勸告は、私にでなく、日本政府にそれをいうべきだ、ということにある」

日本がアラブ支持の聲明を發すると日米關係は妨害されると特に西海岸のビジネス界指導者が語つたことをエバンは明にした。

「日本の態度に關心するのは理解され得るが、これをいかに表現するかで、私は誰にも注告しない」

ともエバンはいつた。

・・・

不可侵條約
ソ連が提案

（モスコウ）ソ共書記長ブレジネフが印度訪問に出發する前夜、ソ連は中國に友好的ジエスチユアを示した。ソ連政府の中國政府に送つた手紙は、ロシヤ革命記念日に中國が送つた祝賀狀に謝意を表し、中ソ不可侵條約と武力不行使條約の調印を提案し「具体的行動は兩國關係に決定的意味を持つ」といつた。

ブレジネフは二十六日に訪印を始めたが、これが反中國的と解釋されるのは確實である。

・・・

財産十五万弗で
行き倒れ

（マイアミビーチ）フラーダ・ジンマーは、みすぼらしい服裝をした老婦人で、四ケ月前に街頭で行き倒れて死んだ。彼女の名は財布中の紙片で知られたが、住所は判明しなかつた。ようやく四ケ月目に住所が知られ、警察が調査すると、現金や證券で十五万弗以上が出てきた。

フォード重役と護衛を射殺
十五人のゲリラが襲擊して
アルゼンチンのテロ續く

（ブエノスアイレス）フォード自動車會社アルゼンチン支配人ジョン・スイントが三人の護衛に保護されて出社の途中、ゲリラに襲擊されて、護衛とともに感謝祭當日に射殺された。

加害者は人民革命軍と稱する極左テロリストのグループと推察される。フォード自動車會社は、前週來彼らから脅迫を受けていた、との報がある。

「ゲリラは彼ら（被害者）にチャンスをあたえなかつた」

と支社代表ギレルモ・カラムは語つた。

事件はブエノスアイレスから四二〇哩のコルドバ市で生じた。立派な服裝をした十五人の武裝者は二台の自動車と二台のトラックを使用した。スイントの乗つた自動車がトラックをパスするため徐行し始めた途端に小型乗用車でさえぎり、自動車内と道端の小さな丘の上から機關銃を亂射して四人を殺害して逃亡した。スイントはアトランタ市のジョジア工大出身で、結婚して二人の子供があるが、夫人は感謝祭でミシガンの家族を訪問中であつた、といわれている。

人民革命軍は、過去一年以上にわたつて外國の事業家やアルゼンチン軍人を誘拐または殺害している。四月にはフイアット自動車重役を殺した。外國會社重役の誘拐で彼らが要求した身代金は數百万弗に達している。「資本帝國主義」との斗爭を彼らは誓い、ITT、コダック、ファイアストン、ボストン銀行その他を攻擊の對象とした。今春にはフォード支配人を負傷させて百万弗を奪つた。ホァン・ペロンがアルゼンチン大統領に復歸した後も、ゲリラのテロリズムは緩和されなかつた。十一月始めにはスタンダード石油（インデアナ）の支店長ダビット・ウイルキーが誘拐され、同社が身代金（金額未發表）を拂つて釋放された。現在、スイス航空とロンドン銀行代表が誘拐されており、彼らの釋放を交渉中である。スイント虐殺はビジネス界に衝擊を興えた。

「これが將來起ることの徴候なれば、われわれは荷物をまとめねばならぬ」

とある外國會社代表は語り、新にアルゼンチンに投資せんとする會社は二の足を踏むだろう、といつた人もある。外國會社の投資で、經濟的停頓から脱却せんとしているペロンにとつて大打擊で、彼は大統領就任と同時に、人民革命軍を非合法化した。

軍部再び政權を握る
ギリシヤでクーデター
新首相はシカゴ大學出身

（ヘゼンス）ギリシヤ軍部はパパドポーロス大統領を倒して余り著名でない軍人を後任とし、文官政府を組織した。六年間に二度目の軍部クーデターであり、パパドポーロスは「嘘僞の自由選擧」計畫で國民を馬鹿にしていると非難し、「再び國家を救うため」この擧に出た、と發表した。抵抗はなかつた。パパドポーロスは家庭禁固された。新大統領はフエドン・ギジキス中將（五五）である。

彼の就任八時間後に辯護士で經濟學者のアダマンチオス・アンドロウトポウロスを首相とする十九人からなる内閣が組織された。彼はシカゴ大學卒業生で、同大學で經濟學を講じたことがある。一九六七年クーデター前に歸國し、パパドポーロス第一内閣では財務相であり、その後内務相に移動した。

新大統領は内閣就任とともに全國放送で、新政府は公共生活および科學界で優れた成績を示した人から構成されたことを指摘し、彼らの愛國主義と道徳性は、そのあたえられた國家的使命に成功するのを保證するといい、平和の安定とギリシヤ國民の統一を新政府は目的とするといつた。しかし政府の實權を握るのはクーデターを指導した憲兵隊司令官デミトリオス・イオナイド准將といわれている。彼は新政府でいかなる職にもつかなかつた。

軍指導者は一九六七年クーデターは「健實な基礎での議會制度への復歸の適當な條件」を作るのに失敗したので再度のクーデターを決行したといつた。一九六七年クーデターはコンスタンチン王制を倒して軍部政府を組織した。

「かくの如き條件を作り、公共生活肅正の代りに、一九六七年四月二十一日に軍部が反對して立ち上つたのと同じ狀態に國は導かれた」

とよ聲明は一週間前の學生及び國民の反亂に言及したものである。この暴動で十三人の死者と百五十人の負傷者が生じた。

・・・

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
1809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
HARRY M. KATO, M.D.
1929 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-3214
Res LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
[illegible]
Res. KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res: SU 4-6504

張信實 產婦・內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
8712 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-4 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel. DE 7-9127

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紹敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋茂祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1517 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St
ED 4-6473

生長の家 北部誌友相愛会
※集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
聖經は當日會場で販賣
會長 岡山 登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家 シカゴ誌友相愛会
※集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
※集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田 英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
6455 N. Albany
478-6308

天理教 ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教 イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel. 463-6898

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
牧師 佐藤 敬
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF [illegible]
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

レークサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: [illegible]
Tel: [illegible]

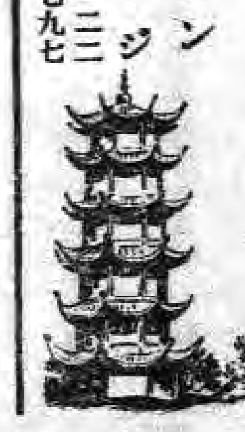
基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-1482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-122
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四－七七九七
シカゴで唯一軒
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時



WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St.　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七四年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◎歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光
トラベラー・チエツキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　642-7193　Sunday & Night　Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、替民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七四年
◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◎五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◎六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、皆樣の御便宜をなせて戴きます
日本語の出來る日本人專務が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまごころ
◎身近な親切
◎小さな知惠
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) [illegible]-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆樣の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています

土曜日虐殺事件

（ウォターゲートその後）（六）

ローズ・メリイ・ウッド證言を見る前に、テープについて書き忘れたことを、書いておこう。

カックスが特別檢査官に任命されるまで、ウォターゲート調査の責任者であつた司法次官補ヘンリイ　ピーターセンは、八月に上院調査委で證言した時、四月十五日のデーンとの會話テープをかけてみせる、とニクソンは語つたことがある、と言つた。この頃、デーンがもみ消し工作に關し檢事局から免訴を許されたか否かで、ニクソンと意見が違つたことを語つたピーターセンは「私は總てをテープに入れて持つているから、君が欲するなれば、聞かせよう」とニクソンは言つた、とこの時に證言した。テープ內容は彼の「無罪」を證明する、とニクソンが自信を持つていたのを、この言は示すのみでなく、錄音されたものを聞いて、その自信を强めていた、とすら推察される響きが、ここにはある。

白亞館補佐官ステファン・ブルは、四月十五日テープをサン　クレメンテの西部白亞館に送るのを、ニクソンに命じられたことがあつたのを上院調査委代表に語つている。その時、テープを空送する便がなかつたので、彼はテープをブザードに聞かせ、その內容を電話でブザードから報告させる措置をとつた。だからブザードは四月十五日テープをこの時に聞いた、と結論せねばならぬだろう。

ところで、ローズ・メリイである。彼女は一九四七年にニクソンが下議としてワシントンに來た時からの知り合いで、一九五〇年に、彼が上議になると秘書になり、今日に至つている。一九六〇年選擧に敗れて彼が民間人となり、一九六二年の加州知事選擧に落選して失意の人としてニューヨークに移つた時も、彼女はニクソンから離れなかつた。五十才を越えているが、生涯獨身で通して來た。つまり、ニクソンの政治的浮沈と運命を共にし、彼のために生涯を捧げた、と言つていい女である。ニクソンの信賴が厚いのは自然で、白亞館の誰もが、彼女に一歩を讓つていた。絕對的權威をもつて白亞館に君臨していたハルデマンと彼女の勢力爭いを示すものとして、彼は彼女のオフィスを大統領室から少し遠去けるのを企てたが成功しなかつた、と言う話がある。さすがのハルデマンも、彼女には齒が立たなかつたのである。數年前にクック郡シエリフであつたジョウ・ウッドの妹である。

テープ問題の法廷鬪爭で負け、「土曜日虐殺」が巻き起したファイア　ストームに慌てゝ、テープの法廷提出を承諾したニクソンは、これをトランスクライブ（文章にうつす）するのを彼女に命じた。

それで、ローズ・メリイは、キャンプ　デビッドに退いてその仕事にかゝつた。ところが、彼女がシリカ法廷で語るところによると、テープの素質は「非常に貧弱」で、その筆記は、おそらく困難であり、九〇分の會話をトランスクライブするに三〇時間かゝつたことがあつたそうである。ニクソンが机の上に足をのせる音が「爆彈」のように耳に響いて來たり、バンドの吹奏が聞えたり、コーフイカップの音が「ガチャ〳〵」としたり、ニクソンの口笛が聞えたりの雜音入りで、テープの完全な筆記は不可能に近い、と彼女は證言した。

ローズ・メリイは、その證言で何を言わんとしたかは知らない。メカニカルに余りに貧弱で、法廷の證據となり得るものでない　と言おうとしたのかも知れない。しかし、この證言はテープについて、これまで言われたいくつかのことゝ矛盾する。たとえば、前號でふれたニクソンが七月二十三日にアービンに送つた手紙から推察すると、テープを聞いて意味をとるのに、彼は困難を感じたようではない。テープを聞くのを許されたハルデマンは、錄音に「ムラがある」のを認めたが、內容を理解するのに「十分」と語つている。

白亞館の錄音設備を監督したバタフィルドは、七月十六日——白亞館に錄音施設のあるのが始めて明にされた日である——に上院特別調査委で證言した時、テープは定期的にチェックされたか、と質問され「少くとも一日に一回」「もつとしば〳〵」チェックされた、と答えて說明している。

「もちろんシークレットサービスはこれを知り、定期的かつ十分にチェックされるのを保證するのが私の義務でした。」

設備をテストしたことがあるか、テストの結果はどうであつたか、と質問され、バタフィルドはイエスと言つて、次の如く答えた。

「テストの結果は、聲、會話はきわめて明瞭にピックアップされました。」

それでは、呟きでもピックアップされたか、という質問には、「それは私にわからぬ」と答えたが、「低い聲さえ明瞭にピックアップされたようです」と言つている。集められたテープが失われたり、破壞されたりする可能性に關する彼の返答は、無條件で否定的であつた。

「私の知る限り、その可能性はありません。ある可き筈もありません。シークレット　サービスは高度に信賴されます。テープを取り替え、マークし、これを貯藏するのが彼らの責任でした。」

だから、バタフィルドの語るところは、ローズ・メリイの證言を信じるのを不可能とする。それのみでなく、彼女の證言は常識と一致しない。米國の大統領が後世に殘す記錄を作るのを目的として白亞館內に設置したテープ組織だとするなれば、米國の大統領の權威とその目的にふさわしい機械が使用されていたに違いない、と考えるのが常識である。バタフィルド證言は、明にそれを示している。ところが、ローズ・メリイ證言によると、白亞館テープ機械はハイスクールの生徒が使用する程度のものであるにすぎなかつた。これを誰が信じ得ると言うのか？

テープに關するこれまでの證言と、彼女の證言との相違を如何に解釋していゝのか？ニクソンが召喚されたテープの提出を承諾した時、その即時提出をシリカが命じなかつた理由は知らない。大統領の職權への尊敬から、その自發的提出を待つたので　あろうが、この與えられた時間の間に、何かの工作がなされたのではないか？

（R・F）

愛知藏相突然の死で

田中内閣一部改組

新外交政策に變化なし

（東京）愛知藏相が廿三日に急性肺炎で死去したあとを受け、田中首相は氏の競爭者福田タケ夫を後任としたが、これにより親アラブ國家的となつた田中內閣の新政策に變化はない。日本外交の方向轉換を進めた大平外相と中曾根通產相の位置に動きはないからである。

田中首相は福田氏の藏相任命と同時に、內閣の一部改組を行い、前衆院議長中村梅吉を法相に任命して田中伊勢次を退け、福田派の倉石忠雄を櫻內義雄に代つて農相にした。福田新藏相は田中氏と總理を爭つて破れて以來、黨內批判者として強い勢力を持つていた。彼は藏相、外相の經驗がある、[illegible]年一年で二〇%以上の生活費暴騰を見せたインフレ傾向を如何にして抑制するかが、彼に課せられた任務である。

愛知藏相が急逝する數日前日本政府は外交政策上の方向轉換を示す聲明書を發し、「將來の發展如何により、外交政策を再考慮する」と言い、イズラエルが國連決議に從いアラブの占領地域から撤退しない時は、外交關係を斷つ用意のあるのを示唆した。日本は消費石油の八五%以上をアラブ國家からの輸入によつている。だから、中東諸國からボイコットされれば、日本の產業はその日から行き詰つて來る。アラブ國家もそのことを知り、對日プレッシュアは[illegible]とく[illegible]かつた。日本政府聲明は、このプレッシュアに對抗し得なかつたのを示している。

米國は石油を絕望的に必要とする日本の苦境を理解したが、日本の態度變更を遺憾とし、これによつて中東の平和建設は困難とされる、と言つた。一方、米國內に大きな勢力を持つユダヤ人は、日本の政策變化を不滿とし、ユダヤ人團体代表は安川大使を訪れて抗議し、對日經濟的報復に出る可能性を示唆した。代表團長ジャコブ・スタインは日本製品に對し「新態度」をとるかも知れない、と言つたのがそれである。

曉の合唱

（二十）

石坂洋次郎

傷心

破局の日がやつて來た。河原に秋風が立ち初めるころ、朋子たちが水涸れのした砂地で庭作りをして遊んでいる所へ、英一少年が花火を一と束抱えてやつて來た。子供たちは歡聲をあげて英一少年を迎えた。さつそく點火して、次次に變つた火花や煙を噴き出す花火を眺めて、手を打つて囃やし立てたが、最後に殘つた、太い竹筒にこめられた流線花火になつて、なか〳〵うまく發火しないで困つた。導線が大きいので、その竹筒を握る子が恐がつて、火口に點火するとすぐ手放してしまうので、地面に落ちてブスブスくすぶつただけで火が消えてしまうのだつた。三、四人替わつても結果が不首尾に終ると、もう英一少年は、白いなめらかな顔に癇癪の線をヒクヒクと慄わせ出した。

「あたいが持つてやるわ」

朋子は赤くなつて、自分からその危險な役を買つて出た。

「よし。早く離すとひどいぞ……」

英一少年は竹筒を朋子に握らせて、焦(じ)れて、いきなり點火した。子供たちはあわてゝ飛びのいた。ブスブスと火口がくすぶつて、煙硝の臭がツンと鼻にからんだ。身体を半ばそむけ、右手を精いつぱい突き出していた朋子は、僅かの暇に、本能的に、竹筒を右手から左に持ちかえた。ブスブスブス……と音が生き物のように身內に迫つて來る。周圍の世界が急速にボケ去つて、代りに赤いのや黄色いのや青いのや、光の輪が、目にも止らぬ早さで朋子の身のわりを回轉しはじめた。彼女は眩暈(めまい)を感じた。だが、五本の指は、自分の意志ではない、万力のようなギリギリした力で、竹筒を固く握りしめていた。と、ダーン！と吹つ飛ばされるような凄まじい打擊を身体に受け、つゞいて耳を聾する大音響を感じた。朋子は五、六歩後ろによろけて倒れ、氣絕した。血にまみれた小さな手に竹筒の破片をまだしつかりと握りしめながら……。

朋子は病院のベッドの上で目を覺ました。左手が燒けるように熱かつた。ばあやの顔父の顔、お母さんらしい人に伴われた英一少年のキョトキョトした顔。——その顔に朋子は無理に笑いかけようと努めたことを記憶している。

「私は心が邪(よこしま)であつても、うわべの容貌が美しいものに對しては、どうにもならない弱さをもつているのだ。英一さんは、あれからすぐよその土地へ引つ越していき、そこで胸からたくさんの血を吐いて死んでしまつたというが、もし生きていて、あの時のように心が慘虐で顔が美しい青年として私の前に現れたら、私はどんなひどい目に會わされても、やつぱりその言いなり次第に屈從するしかなかつたであろう。私は、いけない、弱い、惡い女なのだ……」

不思議なことに、英一少年の白い顔が、自動車屋で會つた小出という美青年の顔と二重になつて、朋子の腦裡にひんぱんに映し出されるのであつた。

「あの人は惡い心の人ではないと思うけど……。でも、あそこでも私はひどい目に會わされそうな氣がしてならないのだが……」

朋子は、左手の不具な藥指——それは河原の花火で受けたケガであつた——を、口の中へ深く入れてスパスパしゃぶりながら、ドテラの襟をグッショリ泣き濡らしてしまつていた。

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う

キッコーマン即席テリヤキソース

※ワインか水でうすめてください

INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for chicken
INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for spareribs
INSTANT TERIYAKI SAUCE MIX for hamburger

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822

最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額　　手數料
受取人の名前 ________
住所 ________
送金人の名前 ________
住所 ________

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及び
英文針灸治療書
モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

冷凍機修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436

結婚式撮影　出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六八二七

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時－三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
〔毎月曜日は終日休業〕
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351 2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
販賣 修繕所
ユニバーサル ペン
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二－五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス オブ やきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

日本御料理「新みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四－七七一二
水曜日　全日　休業
週日　午後　五時より十一時まで開店
日曜日　午後四時より十時まで　〔無料駐車場〕

Riviera Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

[illegible]NG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チヤン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時
金、土曜日 午前十一時半－ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時
〔但し水曜は休日〕

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448

一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷き日本間もあります

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時
カクテル 同 五時－二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後四時半－十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より
同十一時まで
二時間フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160

・各種精選白米
・日米食料品一切
・鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄
（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3348 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615

長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品並に贈答用品、雜貨
●メールオーダーも取り扱います。
●毎週火曜日休みます。
エスアイ（ドンフ）商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

新アラブ政策を日本が早急に表明

（東京）日本をめぐる石油危機は一段と深刻化しているが、大平外相は廿日の閣議後の記者會見で「最近の緊迫化した事態の推移を充分念頭に置き政府として中東紛争に對處する考え方を示したい」と、近く事態切り抜けのための對アラブ政策を表明する考え方を明らかにした。

大平外相は十九日の岡山市での記者會見でも、アラブへの特使派遣の可能性を示唆するとともに、アラブ外交の方針について「内外に意見を表明しなければならないと思う」と述べているが、この日の發言は廿四日にアルジエで開かれるアラブ外相會議を念頭において、極めて近い將來政府の立場を明かにすることを示したものとして注目される。

外務省としては、早急にアラブ政策を檢討し、田中首相ら政府首腦との協議を終えた上で決定したいとしているが一九六七年の國連安保理決議二四二號の積極的解釋を含めて、アラブに對する理解を一層強調することになろう。

エネルギー危機反映で

株價の大暴落

（紐育）ニューヨークの株式市場は九日、ニクソン政府の積極的なエネルギー危機對策などが大きく反映して、とくに一流株價に影響が多く、ダウ平均は二四・二四ポイントという、實に十一年ぶりの暴落をみたが、その後も引き續き下降の一路を辿っている。株價がこんなに一日で暴落したのは一九六一年五月廿八日通稱「ブルー・マンデー」暗黒の月曜日といわれていた故ケネデー大統領の國内鋼鐵業者に對する挑戰問題で、この日は一擧にダウ平均が三四・九四ポイントも急落した。續いてまたケネディ大統領が暗殺された日にはニューヨーク市場は二一・一六ポイントを一日で失なっており、米國の株式市場で最大の暴落は一九二九年の經濟恐慌の時で、同年十月廿八日には、一擧に三八・三三ポイントが急落して遂に米國の經濟パニックを招來した。

定住者會

今年最終理事會

十二月五日(水)

日系人會本年最終理事會は來る十二月五日(水)午後八時より定住者會々議室で開催される。

重なる協議事項は來る一月六日(第一日曜)午後四時半より中華人街中西料理店において開催を予定されている恒例の本會の新年宴會に合せて今秋叙勲された杉本、松本、早野三氏の叙勲祝賀會をかねたプログラム作成の件などである。本年最終理事會故なるべく多數の理事の出席を希望されている。

米國推定人口

二億一千六十九万人

（ワシントン）九月一日現在の推定米人口は過去一年間に〇・七％、百六十万人増加、二億一千六十九万二千人であったと國勢調査局が二日發表した。

松川嬢當選

十代ミス・アメリカに

奨學資金一万弗獲得

今年のテーン・エイジャー・ミス・アメリカ・コンテストは去る廿四日(土)夜テキサス州フオート・ウオースにおいて最終コンテストが行われたが、このコンテストに出場したハワイ・ホノルル市出身のラリー松川嬢(十七才)が第一位に入選して、一九七四年のテーン・エイジャー・ミス・アメリカに當選、大學四ヶ年間の奨學資金として金一万弗を獲得する榮譽を得た。第二位のラーンナー・アップは、ユタ州ローガン市出身のジャーチット・デーンス嬢(十七才)が入選して奨學資金四千弗を獲得した。

年末歌のコンテスト大會

歌舞伎・オブ・シカゴ

本紙第三面にかねてより廣告されている如く東オンタリオ街一〇一番の「歌舞伎・オブ・シカゴ」では、年末の贈りものとして、音樂愛好家及び有志多數の參加を求めて、歌のコンテスト大會を催する事を發表した。

自薦、他薦は問わないが、なるべく本十一月末までに支配人久語氏まで申込みを願っている。豫選は十二月二日と九日、決戦は十六日の各日曜日になっている。審査員は、公平を期するため嚴選中であるという。

なお、詳細の點は逐次本紙に廣告して發表するが、質問その他は支配人久語氏まで連絡を願っている

橋本ミヤノ夫人

死去

葬儀は廿六日執行

廣島縣人橋本ミヤノ夫人(八五才)は平素至極健康体であったが、最近咽喉に癌を生じ手術を受けて後經過良好であったが、去る廿三日(金)朝急に氣分が勝れず、直ちにコロンバス病院に運ばれ、手當てを受けたが、午前七時死去された。

お通夜は、廿五日(日)夜スカンロン葬儀社において、葬儀は翌廿六日(月)シカゴ佛教會において何れも午後八時より久保瀬曉明師導師の下に執行された。故人には二男四女がありその中長男と三人の娘さんはシカゴに在住し幸福な晩年を送っていた人であった。死去の前日には感謝祭で娘の家に招かれデナーを一同と樂しみ加州在住の次男や自分の妹に電話して祭日を樂しんだ程であり、急逝を惜まれている

名刺交換

近日中に〆切り

本紙一九七四年新年號掲載の名刺交換は各位の御協力、支援によって既に昨年と同様の申し込みを戴き本十一月廿五日を以て締切る予定であったが、今なお從來きまって掲載者の申込み洩れがあるので茲一週間延期して。來る十二月三日を以て最終締切り日と致しますので、未申込み者はこの際、至急書面又は左記電話でお申し込み下さい。

電話 BI―八―七九七―

要求欄

アパート貸度し
四室家具無し(二階)大人
電話 七二八―七九二五
エッジワーター街一六五〇（北五七〇〇番台）

若い男女二人宛入用。ルーブのコンタクト・レンズ製造所
北ウワバッシュ街五
電話 三七二―八四六〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。
電話 五二八―八一九二

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話 五四九―六九七

ウエトレス入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四―七七一二

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel: KA 8-4744

死亡御通知と會葬御禮

廣島縣佐東町出身
母 橋本ミヤノ儀
Miyano Hashimoto

去る十一月廿三日(金)早朝突然氣分勝れず、直ちにコロンバス病院に入院手當てを受けましたが遂に叶わず午前七時に死去致しました。

追って通夜は廿五日スカンロン葬儀社において、葬儀は翌廿六日(月曜)何れも午後八時よりシカゴ佛教會において、久保瀬曉明師導師の下に執行いたしましたところ生前昵知の皆様大勢御會葬下さいました上、御香花、御香料などの御配慮を戴き有難く感謝、右併せて御禮申し上げます。

十一月廿七日
3520 N. Reta
喪主長男 橋本鐵男
〔在加州サンノゼ〕二男 虎夫
〔在日本〕
長女 ミヤ子
二女 トヨ子
三女 時本ミツ子
女婿 田中リー
妻四女 ヨシエ
〔在加州サクラメント〕
義弟 西本泰造
妻〔妹〕 マツ子
〔在日本〕〔妹〕 橋本ヘルミ
孫 一同
親戚 一同
友人 一同
シカゴ佛教會

會葬御禮

天理教イリノイ教會員
棟本春太郎儀
Shuntaro Munemoto

逝去の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十一月廿五日
妻 棟本スミ
天理教イリノイ教會長 谷本照子
信者 一同

お禮

シカゴ剣道クラブ創立十周年記念祝賀演武會を去る十一月十八日にシカゴ佛教會公會堂において催しました節は大方各位の御來會を得て盛會裡に終らせて戴きました上に種々格別の御芳志を戴き有難く感激しております。又當日は若柳司友師匠の門下生並にシカゴ民謡同好クラブの各位の御友情出演を得て層盛大な催しをさせて戴きました事を心から感謝しております。茲に紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十一月廿一日
シカゴ剣道々場會長 松本幸一

新年號原稿募集

本紙新年號原稿を次の要領で募集しますので、御寄稿下さい。

- ◉論文 題隨意（十三字詰三〇〇行）
- ◉隨筆（十三字詰二五〇行）
- ◉創作
- ◉短歌、俳句、川柳
- ◉締切り 十二月三日(月)

シカゴ新報社宛

帳簿整理（ブックキーピング アッカウテング）
インカムタキス・サービス
多年の經驗ある當社へ御用命下さい。
樋川リチヤード事務所
北クラーク街八一二番
電話 七八七―三參六〇

ループその他のビジネスマンの入會を歓迎いたします。
一九三二年創立の日系人經營の

健康クラブ

サウナ湯、スチーム、水泳、マツサージ等是非一度御來行下さいまして、内部の設備を御一覧下さい。

La Salle Health Club
73 W. Monroe
DE 2-9040

人員入用

キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）

RON OF JAPAN. INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill. 60611
Tel 644-6500

▲訪日旅行案内

訪日往復旅行で三七〇弗節約は如何ですか?。
◉團体出發便 毎週―火、日曜日
日本及び国内外旅行手續き一切は親切本位の當社へ御用命下さい。
シカゴ市北クラーク街三四〇三番
電話 三四八―三八〇六
（詳細は第四面英文廣告を御參照下さい）

公認 **ソウル旅行社**
社長 安東淳

寶石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
営業時間 月 ― 金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業

OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

Kabuki Enterprise Present

歌のコンテストに就てのお知らせ

◇ 年末の話題として、皆様に御贈りする〔歌のコンテスト大會〕を次のように開催する豫定です。つきましては音樂愛好家有志の多數參加を希望致しています。自薦、他薦は問いません。

決選日の飛入りはできません 豫選は十二月二日 同九日の各日曜日，決戦日は十二月十六日(日曜日)に行います。(一) 審査員は公平を期する様に人選中です。(二)開催運營については完全を期する爲，出場者，應援出場者，入場者の人數が決まり次第決定します。(三) 入選者への賞品は嚴選中です。(四)豫選，決選の時間割は立案中です。(一)(二)(三)(四)の内容については十一月末の本紙上に發表しますので御見逃しのない様に願います。

相當多數の參加者がある豫定ですから十一月廿九日頃までに Mr Kugo (マネジャー) へ電話又は書面(連絡先を明記の事)で連絡下さい

KABUKI OF CHICAGOはSunday NightもOpenしています。電話 二六六―七七三三

Lets Meet at KABUKI 101 E. Ontario

主催 Kabuki Enterprise

新L.Pレコード續々入荷！

青江三奈	スーパーデラックス
石原裕次郎	ベストデラックス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒット
菅原洋一	今日でお別れ
高倉健	デラックスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌謡デラックス
ディック・ミネ	若き日の歌謡
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會
西田佐知子	女の意地
渚ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌謡
二葉百合子	浪曲演歌
フランク永井	スーパーデラックス
布施明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒット
三波春夫	黄金のヒット歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
三善英史	雨・あなたが歸る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謡
古賀政雄名曲集	
懐メロ輕音樂名曲集〔一 二 三 四〕	
スター歌手 なつメロ競演	
デューク・エイセス	にほんのうた

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	福田恆存
革命そして革命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
ぐうたらユーモア雜學	田邊貞之助
アメリカとの闘い	シアヌーク
仁義なき戦い	飯干晃一
比較日本人論	千石保、遠山敦子
太陽への挑戦	糸山英太郎
日本沈沒〔上、下〕	小松左京
ムツゴーロの怪事件	畑正憲
輸入商賣	坂井清昭
カナダ・インディアン	新保滿
海の史劇〔前〕〔後〕	吉村昭
愛に遠くあれど	三浦綾子

20％割引きの特價コーナー，貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二一―二五七二

倉庫働き男子(一名)入用
ジャパン・フードコーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話 二五四―五三五四

經驗あるキャッシアを求む
男女、何れも年令を問わず。
委細は福井に面談下さい
リンカーンパーク **一番レストラント**
Tel 649 1000

ウエートレス(數名入用)
きよ
2827 N. Clark Tel 935-0474

女子事務員を求む
タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方。
御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
北デアボーン街四〇番 電話 二參六―一二〇〇

人員募集

家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため
一、コック、コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八―二六七七に御電話下さい。
松やレストラント店主（ジム）

三室 家具付き、私浴室。（交通便利）
北三七〇〇番台
電話 二八一―六〇六九

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい
第一勧業銀行がきっとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

伝統の味が生きるおいしい米！
PREMIUM U.S. NO. 1 - EXTRA FANCY
Shirakiku BRAND
CALROSE RICE
PACKED FOR NISHIMOTO TRADING CO., LTD.
白菊印
日本食料品缶詰
KOTOBUKI BRAND
ARKANSAS BLUE ROSE RICE
EXTRA FANCY
PACKED FOR NISHIMOTO TRADING CO., LTD.
白菊米
加州産 キャルローズ米
ことぶき米
アーカンソー産 純ブールローズ米

西本貿易株式會社 NISHIMOTO TRADING CO., LTD.
LOS ANGELES, CALIF. 90021 PHONE: 622-1021
SAN FRANCISCO, CALIF. 94107 PHONE: 392-7283

キャルローズ米　ブールローズ米
白菊米　ことぶき米
シカゴ取扱店 スターマーケット

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

新刊書入荷の御案内

◉クリスマスカード
◉年賀ハガキ 大量入荷
クリスマス御贈答品 各種入荷
◉天皇陛下御寫眞集 特價 $35.00
◉錦芳集（皇后陛下御書集）限定版（御注文受付中）$30.00

一九七四年運勢暦

▲すずりセット 八弗九十五仙
▲木版書セット 四弗五十仙
▲半紙各種

◉開店時間
週日 午前十時―午後六時
土曜日 同上―午後七時
日曜日 正午より午後五時迄

▲**北部食料品店支店**
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲**ダイヤモンド食料品店**
913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

十一月のスペーシャル セール

◉キッコーマン醬油	一ガロン入り		三弗五十九仙
◉日清トップラーメン	四種類	一袋	十七仙
◉中國産ザーサク鑵詰	六オンズ入り	一個	三十九仙

―新入荷品御紹介―

◀うめず澤庵 甘酢つぱい風味とパリッとした舌ざわりを御賞味下さい。

◀京まどか手焼せんべい 食道樂の方にも充分御滿足頂ける品です。一度お試し下さい

▶以上スペシャル・セール商品は各地最寄りの日系人、韓国人の食料品小賣店でお買い求め下さい

Toguri Mercantile	5358 N. Clark St.
Star Market	3349 N. Clark St.
S & I Store	1058 W. Argyle Ave.
York Food Store	3240 N. Clark St.
Franklin Food Store	1309 E. 53rd St.
Diamond Trading Co.	1108 N. Clark St.
Fujii Food Market	4654 N. Racine Ave.

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

JAPAN ROSE BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

新米入荷

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい

ジャパンローズ米

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 28 1973 Second-class postage paid at Chicago Illinois VOLUME 27 NO. 2549

經濟の回顧と展望（三）

橋坂ケネス

以上のように政治的、經濟的、社會的に變遷を通して、經濟は一体どうなるであろうかということである。以前に觸れた如く、世界的經濟の擴大と、それに伴つて起つて來たインフレーションで、その擴大率はおそろしいものになつて來た。それは調整して通貨の信用擴大を必要とする。この通貨危機は、その主要原因は色々と考えられるが、例えば、日本及び歐州諸國家の競爭力の高度化に伴う國際通商上の諸問題である。しかし、これは一面の理由で、他に大きな理由があると考えられる。それは巨大なる軍事援助である。これが著しくアメリカ自休に影響を與え、ベトナム戰爭の長期化によつて、アメリカは莫大なる犧牲を拂つていた、と考えられる實である。これは、單なる經濟的安定より以上に、東南アジヤ、中近東をはじめとして、歐州を含む政治的安定と、アメリカの國防に關係していることである。それに加えて、最近は世界的食糧危機、エネルギーの危機が、世界經濟の擴大に、より慎重に取組まなければならなくなつて來ている。しかし、これらの關係の解決には長い時間をかけなければならないと考えられる。世界平和の實現の基本理論を勢力均衡論の中心としているアメリカが、どこまで繼續できるか、ということである。これはアメリカ資本主義の將來を展望する場合に、世界一流の資本主義國家として、世界經濟史上注目すべき轉機に立っていることである。勢力均衡には多大の國防費を國民は負擔しなければならない。しかし、アメリカ國民は奢侈な生活をなし、それがなれて來ている、そこに軍税を繼續して、どこまで耐えていかれるか、である。この忍耐と讓歩はその性格上、それはアメリカ自体とその經濟的安定に依存していると、強調したいのである。世界平和と世界經濟の安定は至難なる問題である。しかし、この問題を扱い得る勢力を持っている國家は今日でもアメリカ以外には見出すのに困難である。なぜなれば、世界におけるアメリカの經濟的位置から言って、卽ち、具体的に、世界人口の六%に當るアメリカの國民が、世界の總生產高（ワールド グロース プロダクト）の四三%をアメリカ單獨で生產している事實である。私の意圖は世界經濟の變遷に注目し、その推移を檢討し、それと、アメリカ資本主義の役割りを世界的視野で回顧したわけである。なんとなれば、アメリカは全く資本主義的な風土に發したものであるし、アメリカ人は一般的に、資本主義に味方しているから、資本主義はアメリカ人の生活樣式である。私は又、資本主義の見地からアメリカ經濟と世界經濟を檢討して來たが、投資と個人蓄積との關係、決定が政府よりも個人や會社などによつてなされること、金融組織を守る責任を政府が持つことである。このような經濟構造こそ、自由と個人の人格を守ると同時に、全人類の福祉を增進するものであるとするのが私の主張である。要するに、資本主義とは政治的經緯と、經濟的推移とのからみあいであり、民主主義はこれによつて、そして、これによつてのみ維持されると考える。

（完）

シカゴ川柳 席題「彼岸」（互選）

（高點順）

六波羅の道にいそしむ日々の幸　差無
彼岸過ぎ女それぞれ冬仕度　裕敬
彼岸餅思出深く腰伸ばし　一雄
想出は彼岸團子と母の味　茂子
お彼岸を思い浮べる衣替え　王園
彼岸會に母ぞ憶う團子餅　曉明
彼岸花僧の讀經きいており　訪敬
彼岸への道を迷つて砂利を喰い　如風
松蔭に燃ゆるが如く彼岸花　曉明
行末を案じ案じて岸に佇ち　王園
彼の岸は臨んで甲斐あり彌陀の種　文山
彼岸には家内揃つて墓詣り　快泉
玉の汗彼岸が來ればと耐え忍び　一雄
彼岸には佛陀の光招き居る　快泉
先祖が浮べる寺の彼岸會　仙太郎
彼の岸は心はやれど遠くでなし　文山
晝夜相半ばする日を彼岸の決め　仙太郎

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

PRESCRIPTIONS WORSHILL'S
各種賣藥處方箋の調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Partner Wanted

The nation's leader in car and home-owners insurance . . . fastest growing of the major life insurers . . . and now offering modern health insurance, seeks new partner. Position: agent for the State Farm Insurance Companies. Financial assistance, classroom and on-the-job training, management guidance and national advertising support provided. No ceiling on potential earnings. Once established, agent becomes an independent contractor and sets his own working hours.

State Farm, an equal opportunity employer, has been the way up for a lot of people. It could be the way up for you. For information call:

693-7887

STATE FARM INSURANCE

STATE FARM INSURANCE COMPANIES
Home Offices:
Bloomington, Illinois

REPAIRMEN
For simple office machines.
Work done at factory.
No traveling.
- Permanent positions.
- Company benefits.

SPEED-O-PRINT CORP.
1801 W. LARCHMONT AVE.
(½ block South of Irving Park Road)
Equal Opportunity Employer

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN

KIRIN BEER
JAPAN

Number two in the world.

Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.

Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

Subscribe to The Chicago Shimpo

ELECTRONIC TECHNICIANS
MUST BE ABLE TO SERVICE
- SANYO TELEVISIONS
- SANYO RADIOS
- SANYO TAPE RECORDERS
- SANYO CALCULATORS

The men we are seeking, must be Top Notch Technicians to service and repair one of the top imported products in America.
Excellent starting salary, plus outstanding company benefits.

WE ALSO HAVE OPENING IN OUR WAREHOUSE AND OFFICE
CALL 671-4671 FOR APPOINTMENT

SANYO
SANYO ELECTRIC INC.
4136 N. United Parkway
Schiller Park, Ill.
An Equal Opportunity Employer

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine

NORTH	DOWNTOWN
3058 W. Peterson	426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522	HA 7-0021

NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング

北部	南部
西ピーターソン街三〇五八	南ワーバシュ街四二六

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

VISIT A BIT OF JAPAN

LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　すき焼　天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES-NO OBLIGATION-PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

Your Classified Ads

HELP WANTED

SEAMSTRESS. Saturday only. Corset shop. Will teach. Call DE 7-0320.

CLEANING & DYING plant manager. $200 wk. plus. Option to buy or lease. Northbrook. 272-1226.

MATURE woman to live-in in doctors home, 2 small children. North suburb. 338-5815.

WE NEED framers and helpers. Have offer to join one of Chicago's finer gallery & must greatly expand our present operation. Male or female. Experience not necessary if willing to learn. Full or part time, own hours. Call MI 2-6921 or see us at 739 N. Rush St. Ginza Frame.

SEWING MACHINE OPERATOR TRAINEES
Pillow manufacturer will train individuals with sewing background to operate our industrial power sewing machines. Prefer some previous factory work experience. Liberal incentive plans.
PUROFIED DOWN PRODUCTS
45 W. 24th St.

GENERAL OFFICE
Typist with figure aptitude for part time or full time work in accounting office. Midwesco-Enterprise, 1650 N. Elston, 489-5800.
Contact Mrs. Hasegawa

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

DEPENDABLE WOMAN
wanted. Live-in housekeeper. One infant child, salary open. Good recent references. English speaking. Good home for right person. Near North Lake Shore Dr. 828-0433.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

NEW RESTAURANT, Ichiban at Lincoln Park, wants two cashiers. Must speak little English. Contact Fukui for appointment. 649-1000.

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

IMMEDIATE OPENINGS FO
- Front Desk Clerk
- Mailing & Information Clerks
- Cashiers

Excellent wages and benef
Call 686-8000 Ext. 321
O'Hare International Tower Hotel
O'Hare Airport, Chicago, Ill.
An Equal Opportunity Employer M/
An Equal Opportunity Employer

SALES REPRESENTATIVE
MALE OR FEMALE
Nationally known company is se ing a salaried sales representat for this area. No travel. Starting ary plus incentive increases. Giv complete background and exp ence in letter or call 786-1221. equal opportunity employer.
P. H. BOWERS
300 S. Wacker Dr.
Chicago, 60606

FOR SALE

MICHIGAN S.W.
155 acres, 100 acres tillable, acres wooded. Terms avail.
David Link
Rt. 4, Box 280, South Haven, Michigan. Asking $500 an acre.
616-253-4344

ILLINOIS—A full 640 acre section land with good buildings and su stanial grain storage. Located in Sec tion 16, Township 11 North, Range —west in Ricks Township of Chri tian County. Located 1 mile south o Morrisonville. Possession as soo as crop is harvested. Price $1,35 per acre. Call or see: Vic Stenger Roger Yoder, Realtors, 109 E. Main Arcola, Illinois 61910.
217-268-3464 or 217-253-3092

ARLINGTON HEIGHTS AREA INVESTMENT OPPORTUNITY
$5,100,000 (Price negotiable)
Apt. complex with 10% down. Bal. 7½ pct. Gross 900,000.
CALL
MR. SCHANK or MR. SPARKS
696-1600 or 696-4343

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres. 12 acres not developed. Major tenant: Walgreen Drug Store, Jewel & Nation super markets, Lutton, Gary Nationa Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardwar Parking for 2,000 cars. Asking thre million dollars. Call collect 312-751-0757 Eli Soto.

6½ RM. brick bungalow. Full bsmt. 3 bedrms., 1½ car garage. Lot of extras. $23,500. 287-3474 after 5:30.

FOR RENT

STUDIO APT. Furnished. 77 E. Division $190. 664-7271.

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/ laundry facility. Diversey. 384-097 after 5.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd fl $175.00. Adults pref. 583-5553 afte 5:30.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Goo transp. Tel: 769-2679.

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
親切、丁寧信頼の出來るサービス
STANDARD
FRANK KANAI

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-27
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1
[illegible] (General Insurance) 775-

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二五九〇號

一九七三年十一月三十日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

西ベルモント九一二
Tel. 472-5520

重要のテープを誤って消した
二大統領秘書ウッドが承認
十一月八日證言と喰い違う

（華府）ニクソン氏の秘書ローズ・メリー・ウッドは、大統領と當時の白亜館總支配人ハルデマンの六月二十日會話テープ中の十八分間を「誤って消した」と二十六日にシリカ連邦判事法廷で認めた。

彼女が語るところによると誤りを發見した五分後に、彼女はニクソン氏に報告したが消された部分は大陪審に召喚されていないから「問題はない」と告げられたそうである。白亜館はテープの消された部分は、ウオーターゲートの「對社會關係」を語り合ったにすぎないのを示す要領を、ハルデマン手記を基礎としてまとめて法廷に提出した。

ウッドは、十月一日にテープを文章に移しかえていた時に電話が鳴ったが、その時に誤ってテープ機械のボタンを押したと語り、電話が終ってからも彼女の足がペダルを動かしていた理由は、自分ながら不可解であるともいった。テープを消すには、ボタンとペダルを押さねばならぬ。

白亜館は大陪審召喚は、同テープに含まれた他の部分、即ちニクソン氏と他の最高補佐官エーリツクマンの會話にのみ關する、と主張した。しかし特別檢察陣は、召喚状はテープの全部に關することに「誤解があるべきでない」と強調した。

ローズ・メリーが最初にシリカ法廷で證言したのは十一月八日であった。この時、テープの素質が「おそろしく貧弱」なため、文章に移すのに困難を味った、といったが、テープにギャップのないことに「滿足した」と證言した。この時の彼女は、彼女を訊問した特別檢察陣辯護士を冷笑する如き態度を示し、テープ機械の間違ったボタンを押す危險に關して彼女を警告する必要はない、と言い、「私は馬鹿でなく……私が持つ唯一の頭腦を使って」誤りを避けた、といった。二十六日の法廷で、シリカからこの證言を指摘され、質問は召喚されたテープ部分にのみ關したとの印象を、その時は持っていたと答え、大統領および白亜館スタッフはハルデマンと大統領の會話部分は召喚の對象となっていない、と告げたのでこれに言及しなかった といった。

「テープについて知る總てを語るのが重要であるのを十一月八日に知らなかったのか？」

とシリカが質問したのに對し彼女は答えた。

「今日は知っていますが、その時は知りませんでした。召喚されたテープと無關係と思いました。私が言い得るのは、大變に申しわけがないということです」

この日のローズ・メリーの態度には十一月八日に見られた傲慢な空氣はなかった。

ハルデマン――ニクソン會話がウオーターゲートに關しているのを白亜館は認めた。證據物件として提出されたハルデマン手記は、ウオーターゲートに關し「最高の攻勢」をしようとのニクソン命令が含まれている。

「われ／＼は反對派を攻撃し……注意轉換のため……攻勢にあるべきだ……」

とのニクソンの希望を述べている。民主黨本部盗聴から國民の注意をそらせるため、反對派――民主黨――攻撃に出る戰術をニクソン氏が命令したことを、この手記は明にしている。

そうだとすれば、疑問が生じる。ニクソン―ハルデマンが語り合ったのは、ただそれだけだったのか？という疑問である。

・・・

ニクソン弁護陣強化のため
イリノイ判事サリバンを依頼
ブザードの役割り逆轉

ウォーターゲート辯護陣指導者としてイリノイ控訴法廷判事ジョン・サリバンをニクソン大統領は依頼するのを決した、と報じられた。サリバンは前シカゴ辯護士協會長で民主黨員である。

サリバン判事はニクソン氏の招待で二十七日に白亜館を訪れて歸市したが、大統領の依頼を承諾する意向をしめした。

「私が返答を希望するある種の質問がある。しかし大統領と米國のためサービスするのを依頼された。この依頼にどうしてノーと言い得るのか？」

サリバンは五十九才。刑事問題の辯護士として知られている。第二次大戰中は海軍士官で、南太平洋でニクソン氏と知り合ったが、戰後は會ったことはない。ウォーターゲート辯護を指導する依頼状をニクソン氏から受け取ったのは數週間前である。依頼を承諾すれば、判事を辭任する、と語った。

現在のニクソン氏のウォターゲート辯護はフレッド・ブザードによって指導されているが、現在の彼の役割りは辯護士よりもシリカ連邦判事法廷の證人となっている。ブザードをレオナード・ガーメントと他の三辯護士が助けているが、テープ問題の奇怪な發展と議會および特別檢察陣がニクソン周邊に立ちこめている様々のスキャンダルの臭氣を調査しているので、その防衞に押しつぶされている。サリバンがニクソン氏の依頼を承諾すれば、ブザードとガーメントは白亜館法律顧問の役割りに復歸し、白亜館内に新しい辯護陣が作られる。テキサス大學の憲法學者チャールス・アラン・ライトの役割りは白亜館テープの法廷提出を阻止し得なかったことで、縮少された。大統領は法廷命令に「あらゆる側面」で從う、とライトはシリカ判事に報告したに拘わらず、約束したテープ中の二個が失われているのをその後に報告され、氣を惡くした、と傳えられた。彼は法廷で嘘をついたことになったからである。しかし憲法問題が生じた時は、大統領の相談役になる、と語った。

サリバンはデポール大學法學部出身で、判事であるためには、來年の選擧に出なければならぬ。ニクソン氏辯護士を承諾して判事を辭する時は來秋の選擧で民主黨の公認候補に推せんされるのを希望している。華府での仕事に報酬を受け取らず、辯護が終った後に連邦職に任命されるのを承諾しない、といった。

重大なエネルギー危機にある
大統領對策六手段を提案
證券市場暴落のインパクト

（華府）ニクソン大統領の發表したエネルギー危機對策は證券市場に衰氣を走らせ、トラック運轉手を怒らせ、一般國民に事態の重大さを知らせたが、混亂させた。

ニクソン氏は去る二十五日夜に六手段――あるものは自發的で、あるものは強制的――を發表した。スピード制限、ギャソリン ステーションの日曜閉鎖、オフイスおよび家庭の温度低下を、對策は含んでいる。

ニクソン發表の最初のインパクトは次の通り。

一、エネルギー危機で過去三週間下降傾向を見せていた證券市場は三〇ポイントの暴落を示した。

二、テームスター勞組指導者は、トラック スピードの五五哩制限は、ドライバーの收入を一〇％から一五％カットするので、自發的にまもることをしない、と發表した。

三、暖房用石油販賣者は、供給カットバックを如何に公平に適用するかで思案投首のていで政府指針を待った。

四、屋外クリスマス裝飾電氣の禁止で節約される燃料は年間消費量の一％に過ぎず、とエジソン會社は發表した。

五、シカゴ地域のギャス ステーション所有者は、日曜閉店をまもると發表したが、ニメリッチ書記は、ニクソン政策を差別待遇と呼び、エネルギー不足の負擔をサービス ステーションにおわせているのに抗議した。

六、紐育ファスト ナショナル シテイ銀行常務副頭取エドワード・シモンズや民主黨上院總務マイク・マンスフイルドは、ニクソン政策は對策として「不十分」といった。

暖房用燃料の一五％カットバックは、家庭温度の六度低下を意味する。

米國は「重大なエネルギー危機」にある、とニクソン氏はいったが、統制を提案しなかった。しかし、消費者または燃料使用會社が受け取る燃料量は卸賣商の判斷にまかされたので、彼らの態度により現實に割り當て制が生じるかも知れない。

ニクソン氏が提案した對策の一つは、石油精錬所がギャソリン生産から暖房用石油生産に轉換することである。白亜館はそれでギャソリン生産の二五％から三〇％の減少となる、と推定している。この結果、來年夏にはギャソリン不足が避け得られなくなる。

ニクソン氏や彼の顧問は、國民が自發的に「腰帶を締める」ことで、エネルギー危機が克服され得る、と期待している。ニクソン氏はさきに物價問題でも國民の自發的協力に期待したが、結果は手離しのインフレだった。現在の予想では、一九七四年度第一四半期の石油不足は一日當り三五〇万バーレルであり、ニクソン對策が百％實行されれば二三〇万バーレルを節約し得るそうである。つまり、ニクソン政策が成功しても、米國は一日當り百万バーレル以上の石油不足となるわけである。

アラブ頂上會談開かる
石油武器の慎重な使用て
世界的インパクトを予想

（ストウエリ）アラブ國家首腦はアルジリアで頂上會談を開き、「石油武器」とこれが諸外國に與えたインパクトを誇りつつ、その使用は慎重であらねばならぬのを警告した。

アルジリア大統領ブーメデエンは、アラブ石油の流出減少は歐州と米國の一部に困難を經驗させた、といったがアラブ連盟書記長マームード・リードは、イズラエルとの斗爭でプレッシュアをくわえるため石油を使用するに當り、愼重であらねばならぬ と警告した。

アラブ頂上會談で石油武器が強調されたのは新傾向であり、參加者は一般的な調子でこの問題を語り、石油輸出の新な減少について具体的に論じるのを避けた。サウデアラビヤのファイサル王は、會談初日に演説しなかったが、石油問題で強硬な立場を持つのを側近を通じて明にした。現在決定されている水準以上に石油輸出をカットするのをフアイサルは希望している。しかし、クワイト代表はそれほど戰斗的でない、といわれ、チユニジア大統領ボーギバは、石油武器は「兩刃の劍」であり、戰爭を挑發する危險がある、と警告した。

アルジリアの政府新聞「エル モジャヒデ」は會談初日の論説で書いた。

「石油武器の使用を秩序正しく慎重に研究するのが重要であり、敵國と友邦の區別が特に重要である」

エジプト大統領サダトは、同國、サウデアラビヤおよびその他のアラブ國家間には、石油政策は柔軟性がなければならぬと信じることで意見の一致がある、とスポークスマンに發表せしめた。アラブ國家は石油輸出を更にカットするか、と質問され、エジプト代表はいった。

「われ／＼は早急手段をとるのをルールアウトする。われ／＼が欲しるのは、イズラエルが寒氣を味っている時に、パレスチナ避難民が冷いテント内で冬を過ごすのを許さないとの決意をあらゆる方法で世界に繼續的に告げることである」

アラブ國家は對米石油禁輸を緩和するのでないか、という質問に彼は答えた。

「國連決議の實行を米國が助けるなれば、眞の進歩があり次第、石油禁輸を緩和する」

會談議長ブーメデエンは、アラブの石油政策が作り出した困難は、「困難の眞の原因が何處にある」かを、ヨーロッパおよび米國の人々に考えしめるだろう、といった。アラブ國家がその實力を世界に感ぜしめたことに亜大統領は喜び、世界各國がアラブ國家との關係を再檢討し、アラブ世界が「偉大な人類のコミユニテイ」であるのを發見するのを、いかに長く待ったことか、といった。ブーメデエンは更にアラブ國家が、イズラエルと力「來るべき戰斗」に準備するのを訴えた。その戰斗が來る時について彼は語らなかったが

「最後の言葉を發するのはアラブ民族だ」

といった。

アドレイの對抗候補なし
ラムスフェルドも出馬拒絶

一九七六年選擧のアドレイ・スティヴンソン上議の對抗馬探しに苦勞しているイリノイ共和黨は、二十七日に二重の打撃を受けた。一九七〇年のイリノイ州制憲會議の議長をしたサムエル・ウイツトナーと前下議で北大西洋條約機構大使をしているドナルド・ラムスフエルドが立候補依頼を拒絶したからである。

ブラツセルにいるラムスフエルドは重大な外交任務擔當のため歸國の意志を持たぬ、と言い、ウイツトナーは上議選擧に絶對に必要とする百万弗の寄金を、イリノイ共和黨は保證し得ない、といった。

彼は一九六〇年にポール・ダグラスに對抗して上議選に出馬した時、十四万弗しか集めることができなかった。

「金が重大關心である。私はスティヴンソンに負けるとは思わぬが、十分に地盤を持つ現職上議を破るには金がいる」

イリノイ共和黨で著名な二人がいずれも立候補を拒絶したことを遺憾とした州委員長ドン・アダムスは、他の六人に交渉したのを明にした。しかし、いずれもラムスフエルドやウイツトナーの如く、名が知られていない。イリノイ共和黨は州檢事ウイリアム・スカツトと下議ジョン・アンダーソンの出馬斷念に失望させられ、前司法長官エリオツト・リチャードソンの擁立さえ考えたが、アツサリと斷わられた。

それでも上議候補となるのを希望する者がないわけではなく、すでに出馬を聲明した者がある。しかし、彼らの出馬には白亜館と共和黨全國委員會が反對している。余りにも雲々とした候補なので、彼らが出馬するのは共和黨の恥になると考えたらしかった。

アダムスはラムスフエルドを歸國させるよう白亜館と全國本部に依頼したが、成功しなかったのを認めた。

・・・

早川雪州
八十三才で死去

（東京）俳優早川雪州が二十三日に死んだ。八十三才。

雪州は「クワイ河の橋」で日本軍司令官を演じてアカデミー賞候補になったので、近頃の人にも知られているが、一九一〇年代には聖林有數の大スターであった。當時すでに週給七五〇〇弗を取り、所得稅は安かったので、三十二室の邸宅を持ち、パレンチノとかメリー・ピツクフオードなどの當時のスーパー スターを招いて歡待した。

彼は一九〇九年に銀行學を學ぶためにシカゴ大學に入學し、一九一三年に政治學の學位を得て歸國の途次、羅府小東京で芝居に關係したことから映畫界に入り、美貌と大膽な演技でトン／＼びょうしに名を賣った。この頃、女優青木鶴子と結婚した。彼の映畫界全盛時代の豪勢ぶりを語るものとして、一九二六年にモンテカルロで一夜で九六万五千弗負けたという話がある。

しかし、トーキー到來と共に彼の人氣時代は終り、フランスでヒツソリと十二年間を過す生活が續いた。戰後、「クワイ河の橋」で返り咲いたかに見えたが、長く續かず、晩年は東京郊外の小さい家に住み、若い俳優希望者を養成していた。

・・・

フォード任命
上院認證

（華府）ジエラルド・フォードの副大統領任命を、上院は二十七日に絶對多數で支持した。反對投票したのはトーマス・イーグルトン（ミズリー）、ゲイロード・ネルソン（インデアナ）およびウイリアム・ハソウエー（メイン）――いずれも民主黨――の三人にすぎなかった。いずれもニクソン氏が彈劾されるか、辭任する可能性があるに鑑みフォードは大統領の資格を欠く、と考えるのが、彼の任命に反對した理由であった。

下院司法委はフォードを査問中であるが、今週中には任命支持を本會議に勸告すると予想されている。下院の認證も確實なので、改正憲法第二十五條下に、議會の審査を受けた最初の副大統領が生れることになる。

・・・

ニクソン人氣
更に低下

（華府）ルイス・ハリス世論調査所が十一月十二日―十五日間に取った調査結果が發表された。

これによると、ウオーターゲート調査が完了された曉は、ニクソン氏は有罪と判明すると國民の四四％が信じ、四六％がニクソン氏は高い誠實性のある人でない、と信じている。これはニクソン氏の國民の信頼が低下したのを示している。十四ケ月前調査では七六％が氏の誠實性を信じると答えた。

福田外科医院
福田一夫
DON'T FUKUDA, MD
W. Madison
Tel. 387-3841

加藤内科外科医院
ATSUSHI M. KATO M.D.
4429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-4214
Res. TI 6-1035

串野小児科医院
KENJI KUSHINO MD
4600 N. Ravenswood
Res. KI 9-4120

内外科・ドステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res. SU 4-6504

張信實 内科小兒科醫院
SHIH CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m. Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4496

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川雅博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel. DE 7-9127

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紡敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無染品在眞
同 高橋凌淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rischer Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4907 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
集會場 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教シカゴミッドウェスト教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教会
牧師 大山善松
牧師 佐藤敬
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
禮拜日 曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF
1520 W. Devon Ave.
Tel: 338-5877
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部 牧師 筒井秀樂
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井田謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 774-1791

基督長老教會
牧師 日比野正徳
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原徳

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
325-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに参上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
一九七四年度觀光團
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
◉國内、ハワイ、日本
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
▼▼各國名所觀光御希望の方は旅程作成
商用――ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
口營業種目口
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック認證
（無料チケット配達いたします。）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◆五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◆六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、御安いレートで御融資いたします。御氣軽に御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年當銀行は日本人事務所が、日本の皆様の御用立てに頼っている。皆様の御便宜を計ります。
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza, Suite 4454, Chicago, Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまごと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
御手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

土曜日虐殺事件 （七）

（ウォターゲートその後）

テープの奇怪さはこれで終らなかつた。感謝祭の前日、シリカ法廷に出頭したブザードは、六日二十日のニクソンとハルデマン會話テープ中の十八分が、音は聞えるが會話は録音されていない、と報告したからである。

六月二十日は、民主黨本部盗聴が生じて三日目である。この日に、ニクソンがミッチエルにかけた電話は、彼がレコーダーに連結されていなかつた電話を使用したため、そのテープはない、と報告されたことは、すでに書いた。同じ日に、ニクソンはハルデマンとも會つた。ミッチエルとの電話が四分間に過ぎなかつたのと異り、ハルデマンとは一時間半の會話をしたことが明にされている。ハルデマンは否認しているが、彼の補佐官であつたストローンは、盗聴が暴露されるや証拠破壊をハルデマンが命じたのを證言している。だから、ハルデマンは民主黨本部盗聴で五人が捕えられたのは、事件の氷山の一角であつたのを、この時に知つていたことになる。したがつて、ニクソンと二十日に會つた時、そのことを報告したのではないか、との疑惑が生じて來る。このテープも、ウォターゲートとニクソンの關係を明にする上で、欠くことの出來ない證據の一つであるのは明である。ところが、そのテープの中頃の十八分間にギャップがある、と發表されたのである。

これは偶然と言い得るであろうか？ニクソンとウォターゲートの關係を知るキメテとなるのではないか、と思われるほど重要なテープの二つはない、と發表され、一つは會話の中央部らしい部分に、十八分間のギャップが作られているのは、偶然なのであろうか？

六月二十日テープの一部が消されていることの發見は、さすがの白亜館にもショックであつたらしい。尤もらしい説明を見出すことが出來なかつたからである。ミッチエルとの會話は、ニクソンが別の電話を使つたから、と言うことで「説明」し得られた。四月十五日のデーンとの會話テープは、テープがなくなつているのに氣がつかなかつた、と言つて何んとか逃れ得た。しかし、ハルデマンとの會話は、テープの中央部が消されているので、四月十五日テープ流の辯解でお茶をにごすことは出來なかつた。それのみでなく、ローズ・メリイの證言があつた。彼女がトランスクライブするのに三十時間もかかつた、と十一月八日にシリカ法廷で證言したのは、このテープに言及したものらしいが、この時、テープにギャップがあつた、と彼女は言わなかつたのみでなく、テープにギャップがないのに「満足した」と言つている。

テープをキャンプ デッビドに持つて行つた時、その一部が消されたり破壊されたりするのを阻止するため、どんな用心をしたか、と特別検察陣の一人に質問され、「私の持つ唯一の頭を使つたので」テープ取り扱いに關して與えられた訓令を理解するに困難はなかつた、と彼女はイライラした空氣を隠さないで答えている。彼女がイライラさせられたのは、訊問に當つた特別検察陣辯護士が婦人であつたことと關係があつた、と思われるが、テープを消すボタンを押すようなことをしなかつたとか、「私は阿呆でない」とか彼女は言つている。どうにもハナモチのならぬ態度であつた。だから、ローズ・メリイが誤つてテープを消した、と言う説明も成立しないわけである。

それから、新しい發見が與える政治的影響が、何より恐れられた。ニクソンはウォターゲートで地に墜ちた信用回復のため、二週間前から白亜館に共和黨議員を招待して、彼らの意見に耳を傾けたり、記者會談を開いたりしていたが、その一部として、二十日に、共和黨知事會議に出席した。席上、ウォターゲートに關して相い次いで爆彈的暴露があつたのにウンザりさせられて來ていた知事は、「新しい爆彈」が何處かに隠されていることはないか、と質問した。これに對しニクソンは彼が知る限り、「ない」と答えている。この時、テープにギャップのあるのをニクソンは知つていた、と推察する人があるが、それは確實でない。テープの欠陥は一週間前に發見された、とブザードが言つたことからこの推察は來ているが、ブザードがこれをニクソンに報告しなかつた、とも考え得るからである。しかし「新しい爆彈は隠されていない」とニクソンが知事に語つた二十四時間後に、重要テープの一部が消されているのを發表することの持つ政治的意味は明瞭である。知事はニクソンと語り合つたことで、これまで彼に抱いていた疑惑を取り去り、加州のロナルド・リーガンの如きは、「必要なのは、」ニクソンが「彼らに與えた情報を國民に與える手段を發見することだけだ」と言い出す始末だつたからである。二流映畫俳優としてさえウダツのあがらなかつた男にふさわしい言葉である、と言つてしまえばそれまでだが、共和黨知事間に、リーガン的空氣が作られていたのは事實である。それだけ、ニクソンの「逆攻勢」政策は効果を見せていたわけだが、その時に新しい爆彈が隠されていたのを發表することは、彼らの持ち始めていた信頼を、一擧に吹き飛ばすことになる危険があつた。ブザードが白亜館法律顧問レオナード・ガーメントを伴い、新特別検察官レオン ジャウォルスキイに面會を求め、ニュス發表の數日延期を承諾するのを依頼したのは、ニュスの持つ政治的意味を、彼らは理解したからに相違ない。もつとも、ニュス發表の數日延期で、彼らが何を期待したかは解らぬが、ニクソンが マヌーバーする余地は、これで決定的に狭められた、と言うことは、確實に言い得る。ブザードは、事件の新しい展開がある毎に「ブザードのファンタジア」と言われる説明で、ニクソンを辯護して來たが、いよ〳〵押し詰められたことを、感じたかも知れない。

ことまで書いて來た時、テープはローズ・メリイが「誤つて」消した、と認めたことが發表された。

（R・F）

對日 石油禁輪を緩和

日本の政策變化を認めて

アラブ頂上會談が決定

アルジリアで開かれているアラブ頂上會談は、日本と比島を石油輸出のカットバックから一時的に除外するのを決した。

アラブ連盟書記長マームード・リードは、日本と比島はアラブの大義支持を明にしたことに鑑み、月毎に五%の石油供給のカットバックから一ヶ月だけ除外される、と發表した。歐州共同市場國もカットバックから除外されることは、さきに發表された。これで石油の全面的禁輪は米國とオランダのみとなつた。

頂上會談で指導的役割りを演じているエジプト大統領サダトは、イズラエルとの戰爭は、いつ再開されるかも知れぬが、中東問題は戰爭のみでは解決せられ得ないのを明とし、石油を政治的武器として使用し續けるのを訴えた。頂上會談はヤ[illegible]・アラファッタの指導するパレスチナ解放連盟をパレスチナ人民の代表として認めるのを決したが、これにはヨルダン王フセインが反對らしく、解放連盟が認められたら、ジェネバで開かれる予定の中東平和會談に參加しない、と語つた。この平和會談にはサダトが最大限の柔軟性をもつて交渉に當る全權を保證されて出席するのを、頂上會談は決定した。しかし、イズラエルが十月廿二日の休戰ラインに撤退するのを拒絶している事實に鑑み、サダトが平和會談に參加するや否やは疑わしい、とカイロ筋は語つた。その可能性のあることはサダト自らが頂上會談で認めた。

なお平和會談は十二月十八日からジェネバで開かれる予定で、米ソ兩國はエジプト、イズラエル、シリア及びヨル[illegible]状を發した。

暁の合唱 （三二）

石坂洋次郎

彼女たち

教室の壁に、寄宿舎の連中が知恵を集めて作製した暦が掛けられてあつた。卒業式迄の出校日數を二十・十九・十八というふうに逆算で現わしていつた半紙大のカレンダーであるが、先生に見つかつてもちよつとにはとれないように天井の近くに釘で打ちつけてあり、そんな高い所であるにも拘わらず、毎朝教室に入つてみると、誰の仕業か、昨日の分が剥がれて、一日少い今日の暦がちやんとめくり出されているのであつた。機知を凝らしたところは、カレンダーの余白の感想欄にあるので、眞面目(まじめ)なのやふざけたのや、時々警抜な文句が現われ出て生徒たちの喝采を博する。

十八日（木）授業料納入日。汝最後の義務を果せ。しからざれば優等生と雖もお免状はもらえません。

十七日（金）卒業式や新途の旅 婚旅行の一里塚。（選擧御題意）

十六日（土）本日放課後西洋化粧法の講習あり、講師ディアナ・ダンピング（大安賣）嬢。（一生徒のあだ名）

こんな文句で毎朝笑い興じている間にも、厚ぼつたい暦が一日々々と目に見えて痩せ細つていく。

ある日、師範學校の合格者の氏名が發表になつた。全体から十四人受驗して十人合格したから、例年に較べて成績はずつと優秀だつたわけで、合格した本人たちの喜びは勿論、一般の五年生たちも學校當局や下級生たちに對して肩身が廣いような氣がした。十人の合格者のうちで向井秀子が首位を占めていた。

發表があつた日の晝休み、秀子は顔色を變えて、ふだんは生徒が入ることを禁じられている長廊下の張り出しの掃除用具の置き場へグイグイ朋子を曳つぱりこみ、その肩へ抱きついて、

「私嬉しいの。……あなたには悪いような氣がするけど、嬉しくて嬉しくて――。ごめんなさいね。私きつと立派な女教員になつてみせるわ。ああ嬉しい。私泣いてごめんなさいね」

「ほんとによかつたわ。お蔭で私まで鼻が高いわ。あなたが私のシスター・イン・ロー（義人）だつてことは學校じゆう知らない人がないんですからね。雨宮先生もきつとあなたが來るのを待つていらつしやると思うわ。くれぐれもよろしくね」

「あら、何言つてるのよ。そんなこと知らない！ 知らない！……」

秀子は相手の胸に顔をくつつけてグイグイと亂暴に押していつた。と、二人一緒によろけるはずみに、そばにうず高く積んであつた新しいバケツの塔を倒して、ガラガラガラと凄まじい音をたててバケツは八方に轉がつた。

「あら！」

二人は呆然と肩を竦めた。

「さあ大變。あなたがよけいなことを言つて人をからかうからよ。大急ぎ、大急ぎ」

秀子は一人でハシャいで、三つ目に拾つたバケツをスポリと頭からかぶつて、鍵りを大急ぎで集めにかかつた。朋子は笑いながら自分は手を下さずに秀子の動くさまを眺めていた。覺悟はとうに出來ていたはずなのに、秀子に喜ばれてみると一脈の寂しさを禁じ得ないのだ。あれから――、小出自動車部からは何の音信もない。

そこへ、ゴトゴトと靴音が聞え、校内を巡視していたらしい体操の野猪先生がやつて來た。タイガーというあだ名で、身体がデップリ肥満し、日焼けした顔には眼玉ばかりギョロリと光り、頭はいつも青々とした兵隊刈り、その名の如く凄まじいドラ聲で號令をかける。外見は恐いが、人柄は極めてのんびりして、ずいぶんと茶目氣も多い。

「あら！ 先生」

秀子がびつくりして、かぶつたバケツをとりはずそうとした途端、猛虎一聲、

「そのままで氣をつけ！」

秀子は仕方なく兩手を垂れて直立した。

「あなたがたは物置場に入ることを禁じられてあるのを知らんのかな？うん？ これからわしが號令をかける。右向け右！ 前へ！ とまれ！」

その通りに動いていつた所は、長廊下の入口で、つまりそこを通る生徒たちの晒し物になる譯だつた。

お宅の煮もの・焼きものには
テリ、コク、まるみがありますか
キッコーマンのまんじょうみりん
万上 まんじょう みりん
MANJO MIRIN
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

日本へのご送金は
〜 受ける側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4 2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
針灸治療器具及び
英文針灸治療書 モグサ
注文及び既成服の
特別割引き

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は
定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.
冷凍機修理
工藤マイク

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI－八－三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-1744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六八二七

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二－七〇七七
宮崎富士子

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三－九五一五

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
〔毎月曜日は終日休業〕
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な
「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI－九－二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work– Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351 2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二－五三七三

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「新みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四－七七一二
水曜日 全日 休業
週日 午後 五時より十一時まで開店
日曜日 午後四時より十時まで 〔無料駐車場〕

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453
日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間
毎日 午前十一時－午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に御利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後一時－十時半（祭日休み）
月曜－木曜、午前十一時－午後十時
金、土曜日 午前十一時半－ミドナイト

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷き日本間もあります※

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時－十二時
カクテル 同 五時－二時
ピアノ・バーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
江戸前
最高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－二時半
五時－十二時
日曜午後四時半－十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時－午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八－〇〇五二－八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on
554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より
同十一時まで
二時間フリー・パーキング

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄
（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇さくら米 新米入荷
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
●メールオーダーも取り扱います。
●毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
クラーク街二一一九番
九三五－九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣元
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT INORIGINAL

日本政府、アラブ寄りへ
「新中東政策」を内外に表明
イスラエル軍の撤退を要望

（東京）石油危機の深刻な事態に對處を迫られていた政府はついに中東政策の抜本的な轉換にふみ切った。政府は廿二日の閣議で、中東紛爭に對する政府見解をまとめ、閣議後官房長官談話として發表するとともに、アラブ諸國、イスラエル、米國に通報した。

政府はこの中で、（一）武力による領土の獲得及び占領は許されない（二）一九六七年戦争の全占領地からのイスラエル兵力の撤退（三）すべての國の領土の保全と安全が尊重され、そのための保障措置がとられるべき事（四）パレスチナ人の正當な權利が承認され尊重されること（五）この原則に從つて和平達成のためあらゆる努力が傾けられるよう要望し、わが國も出來る限りの寄與を行う（六）情勢の推移のいかんによつてはイスラエルに對する政策を再検討せざるを得ないことを打ち出している。

首相のアラブ訪問を検討か

（東京）田中首相は廿二日閣議後の記者會見で、「（石油危機に對するアラブ諸國への特使派遣問題で）田中首相が自分が行くか外相が行くかはあとで相談すると述べたが、これは特使でなく首相自らアラブ諸國を訪れることを検討することもあり得ることを示唆したものではないか」と述べた。

法相によれば、この首相發言は、閣議の席上、小坂經企廳長官が石油危機打開のため「特使を派遣し、アラブ諸國に積極的に働きかけるべきだ（場合によつては）總理が向うへ回った時に寄るべきではないか……」と發言したのに對し、首相が、答えたといわれる。

沖縄海洋博 九ケ月延期

（東京）政府は廿日、昭和五十年三月に予定している沖縄海洋博の開催を同年十二月一日まで九ケ月延期する方針を固めたのは、（一）石油危機にともなう總需用抑制の中で海洋博關連工事だけを推進できない、（二）資材、勞賃の値上がりや勞働力確保の困難なことなどから、五十年三月までに全工事を完成させるには相當の無理がある——などのため。

日系人會 最終理事會

日系人會本年最終理事會は来る十二月五日（水）午後八時より定住者會において開催されるので理事諸氏は努めて出席を望まれている。當日の重なる協議事項は一月六日開催される新年宴會及び三人の叙勲者の祝賀會をかねるプログラムについての協議である。本紙前號の本件に關する記事の内容は日系人の記事であつたが見出しが定住者會となつていたので茲に正誤す。

中前理都子夫人 死去
葬儀は廿九日執行

鹿児島縣出身、中前幸周（ユキノリ）氏理都子夫人は去る廿六日（月）急病でセントジヨセフ病院に入院加療せしも遂に同病院において急逝された。お通夜は廿八日午後六時より葬儀は翌廿九日（木）午前十時より何れもスカンロン葬儀社において大山義松牧師司式の下に執行されたが、知友大勢集まつて告別された。因みに故人は結婚して日本より渡米後、未だ一年餘りの短かいシカゴ生活であり、その早逝を惜まれている。

◎誤植訂正　本紙十一月廿八日紙上。會葬お禮に天理教イリノイ教會の名前とともに故人の妻コスミの名がマスミと誤植されていたので茲に訂正、お詫びする。

雑誌入荷

戸栗商事社を始め日本食料品店に左の諸雑誌が入荷した。小說新潮、小說現代、オール讀物、の十二月號。世界、中央公論、キャメラ雑誌の十一月號、その他週刊誌多數。

新年號原稿募集

本紙新年號原稿を次の要領で募集しますので、御寄稿下さい。

- ⦿論文　題隨意　（十三字詰 三〇〇行）
- ⦿隨筆　（十三字詰 二五〇行）
- ⦿創作
- ⦿短歌、俳句、川柳
- ⦿締切り 十二月三日（月）

シカゴ新報社宛

樋川リチャード氏
帳簿整理と インカムタキス・サービス

二世辯護士で、日系人社會に顔馴染みの多い樋川リチャード氏は、本業の傍ら今回帳簿整理、即ちブックキーピングとインカムタケス・サービスを同氏の事務所北クラーク街八一二番の二階で始めることになつたので、御用の向きは御利用願い度しとのこと。帳簿整理及びインカムタクス事務は元萩原マイク氏の歿後、山田リチャード・ジュニアが引き受けていたものを再度樋川氏が又引き受けたものであると、同氏は日本語もよく解るので一世には好都合である。

・・・

華道シカゴ未生會
免狀授與式盛大に擧行

シカゴ未生會にては荒川靜甫師範より未生流家元に對し申請中であつたが、家元肥原康甫宗匠より八十八名に對し、免狀が授與せられたので去る十一月十四日午後六時より大一レストラントにおいて第十八回目の免狀授與式が左の如く行われた。

次に荒川霜大僧正によつて食前祈禱がなされ、食事となつたが、出席者百名ほどでなごやかな會合であつた。食事が終つてからシカゴ總領事館提供の「日本の四季」二巻が一時間に亘つて上映されたが一同に大變喜ばれ、十時過ぎに盛會裡に散會した。

また富樫智惠甫師範の門下生にも免狀が授與せられたので、同時に行われた。

司會者　リース・マクダニ

師範

歴代宗匠並に會員先亡者へ默禱

免狀授與　荒川靜甫師範

挨拶　同上

英語通譯　荒川典子

（以下記事廣告）

華道未生會　免狀受領者

格花

▲初傳　ジョイス・ジームス、アリス・デエレムス、パトレシヤ・ケーシ、二枝幸子、高田裕子、スタイナー百子、一塲芳枝

▲中傳　ジーン・ゴーデン、アデル・デフエンバーク、ドロシイ・ケネデー、ジエニン・スタフス、ドーラス・マクインターシ、辻孝子、大石英

▲奥傳　ヘレン・サウズマン

▲郡會頭　野尻菊代、メリー・バチーコ、ドーラー・ボデエス、エラー・ムーン、アデール・クライン、アーリン・ウイルソン

▲准師範　市川雪江、中澤繁子、牧野幸子、ジユン・ヘンソン、ヘレン・ブアーカー、ヘレン・リンゴール

▲准國會頭　福田コフキ、末岡惠美子、宮本富江、マーガレット・シマリー、ジエン・ヘーカー、リバ・シビン

▲國會頭　永井治美、荒川典子、堀瑞枝、ミュリエル・グリーンバーク、クラリヤ・マンドバツク・ドーシー・エバンス、マーガレット・リース

▲師範　ドロシー・フリーツ、バーバラ・ビッソン

▲准總國會頭　梛野照子、和泉幸子、エルバ・マオーローワー

▲總國會頭　內間朝子、石井燕、ジエネビーブ・ローデン、マーガレット・マックローワー

▲諸国准總會頭　河野文子、ルース・マクダニ、佐藤登久

新花

▲二級　內藤幸子、河野春子、イデス・ベーカー、ハータ・アツペンハイマル、アルバート・ソンダー、シエリー・ヒュ・デマ、ジュデー・ステールン、光内秀美、森川貞子、前田糸惠、山崎明子、ジョイス、チエームス、マーガレット・シマリー、ジエニン・スタフス、キヤーロン・ヘーランド、イサベル・ジヤクソン、リーバ・シビン

▲一級　駒井あさ、本保幸代、末岡惠美子、スタイナー百子、エゾル・カフマン、ドロシー・エバンス、クロテイア・マンドバツク、ジエーン・ヘーカー、ヘレン・リンゴール、エラ・ムーン、ジユーン・ヘンソン、キャレン・タイテル・パール・コール ベス・ケーリツク

▲上級　出口美理子、ブラウ・トシ子、三村愛子

▲准教授　グロリア・デボラツク、ジャネット・シエコルス

會葬御禮

棟本　春太郎儀

Shuntaro Munemoto

天理教イリノイ教會員

逝去の際は尚多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十一月廿五日

妻　棟本コスミ

天理教イリノイ教會長　谷本　照子

信者　一同

召天御通知と會葬御禮

鹿児島縣高尾野町出身

妻　中前理都子儀

Ritsuko Nakamae

急病にてセントジョセフ病院に入院、加療いたしましたが、十一月廿六日午後 時同病院において急逝致しました

お通夜は同廿八日午後六時——八時半、葬儀は翌廿九日午前十時より何れもスカンロン（増本）葬儀社において大山牧師司式の下に執行いたしました際は皆様大勢御會葬下され、且つ種々格別の御厚情を忝うし誠に有難く感謝して居ります。右取り敢えず厚く御禮申し上げます。

十一月廿九日

喪主夫　中前　幸周

友人代表　中島　哲夫

要求欄

アパート貸度し

四室家具無し（二階）大人

電話 七二八—七九一五

エッジワーター街一六五〇

（北五七〇〇番台）

若い男女二人宛入用。ルーブのコンタクト・レンズ製造所

北ワバッシュ街五

電話 三七二—八四六〇

週末にパートタイム働ける女學生を求む。

電話 五二八—八一九二

ケチンヘルパー入用

天勝

北クラーク街三參六五

電話 六四九—八六九七

ウエトレス入用

みかど

リンコルン街五八六二

電話 三參四—七七一一

女子事務員を求む

タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方。

御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。

シカゴ東京銀行

北デアボーン街四〇番

電話 二參六—一二〇〇

人員募集

家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストラントでは新店開業のため

一、コック、コック・ヘルパー

一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八—二六七七に御電話下さい。

松やレストラント店主（ジム）

ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。

一九三二年創立の日系人經營の

健康クラブ

サウナ湯、スチーム、水泳、マッサージ等是非一度御來行下さいまして、内部の設備を御一覽下さい。

La Salle Health Club

73 W. Monroe

DE 2-9040

帳簿整理（ブックキーピング アッカウテング）

インカムタキス・サービス

多年の經驗ある當社へ御用命下さい。

樋川リチャード事務所

812 N. Clark St.　Tel. 787-3360

寳石についての御質問は信用ある

小倉寳石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切

營業時間 月 — 金 9:00 am — 5:30 Pm

土曜日 9:30 am — 3.00 pm

日曜日 — 休業

OGURA MFG. JEWELERS

(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)

5 N. Wabash Bldg. Rm. 703

CHICAGO, ILL. 60602

Tel: 346-2695 or 332-6523-4

二室 家具付き、私浴室。〔交通便利〕

北三七〇〇番台

電話 二八一—六〇六九

シカゴ日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四〇〇（田中）

倉庫働き男子（一名）入用

ジャパン・フード・コーポレーション

西第四十三街一八五〇番

電話 二五四—五三五四

コック至急入用及びウエーレス入用（委細面談）

末廣

北クラーク街參三七四番

電話 五二八—二五七二

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい

第一勧業銀行がきっとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO

MID-CONTINENTAL PLAZA

Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603

ビル内に無料駐車場の設備あり

Phone 782-5400　Member F.D.I.C

人員入用

キチンヘルパー

バスボーイ

好條件で優遇いたします。

（委細面談）

RON OF JAPAN. INc.

230 E. Ontario St.

Chicago Ill 60611

Tel 644-6500

シカゴ アジア クラブに

お入り下さい

⦿各種プログラムに參加できます。

⦿會費、個人、家族共 年間五弗。

⦿一九七四年度シカゴ — 東京往復飛行旅行計畫の日程は—

▲七月十七日—八月廿一日〔五週間〕

▲七月廿四日—八月廿八日〔五週間〕

▲十月十日—十一月一日〔三週間〕

入會申込みお問合せは—

電話（三一二）九七三—七五〇〇をコールされるか又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB

P.O. Box 60123

Chicago, Ill. 60660

ウエートレス（數名入用）

きよ

2827 N. Clark　Tel 935-0474

乗ったとたんに日本です

お正月が待ちどおしい。もうじき日本に冬がくる。

JAL005便

ニューヨーク発毎日14:00 東京着20:05

JAL001便

サンフランシスコ発毎日13:00東京着21:30

JAL061便

ロサンゼルス発毎日09:~~30~~ 9.15 ——東京着~~17:50~~ 18:05

サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で映画や音楽から落語・講談まで楽しめる*、日航ジャンボ・ジェット（B-747）です。

*国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

お正月をはさんで、静かな日本の雰囲気が盛りあがる冬。お里帰りにふさわしい季節です。新しい年を、そんなふるさとでお迎えになりませんか。日航機の窓から、まっ白い富士山が見えたら——きっと懐しさもひとしおです。

そして、日本への空の旅なら、気ごころ知れた日航機におまかせを。一歩、機内に足を踏み入れたら、そこはもう日本と同じ。日本の味が盛りだくさんの機内食をはじめ、伝統ある日本のおもてなしであなたをお送りします。

（旅行社で企画された日本旅行もたくさんあります。）

日航機のご予約・お問合せは、お近くの日本航空支店・営業所、または旅行社へどうぞ。

日本航空

日本航空シカゴ支店

Tel.(312)726-1353（代表）

(312)263-1384（予約）

PALMER HOUSE 115 South State St.

Chicago, Illinois 60603

JAPAN ROSE BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE

JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

新米入荷

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！

品質優良絶賛の特選米！

最寄りのお店でお求め下さい

ジャパンローズ米

EXTRA FANCY BOTAN

CALROSE RICE BRAND

BLUE ROSE TYPE

ボタン米

JAPAN FOOD CORPORATION

SAN FRANCISCO

LOS ANGELES　CHICAGO

NEW YORK

味と香りが自慢の

加州産カルローズ

新米ボタン米

入荷

新L.Pレコード 續々入荷！

青江三奈	スーパーデラツクス
石原裕次郎	ベストデラツクス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸 洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナツツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒツト
菅原洋一	今日でお別れ
高倉 健	デラツクスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌聲デラツクス
デイツク・ミネ	若き日の歌聲
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會
西田佐知子	女の意地
渚 ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌聲
二葉百合子	浪曲演歌
フランク永井	スーパーデラツクス
布施 明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒツト
三波春夫	黄金のヒツト歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都 はるみ	オリジナルヒツトと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒツトと懐メロと
三善英史	雨・あなたが歸る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謡
古賀政雄名曲集	
懐メロ輕音樂名曲集〔一 二 三 四〕	
スター歌手 なつメロ競演	
デユーク・エイセス	にほんのうた

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	福田 恆存
革命そして宿命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
ぐうたらユーモア雑學	田邊貞之助
アメリカとの闘い	シアヌーク
[illegible]戦い	飯干 晃一
[illegible]本人論	千石保、遠山敦子
太陽への挑戦	糸山英太郎
日本沈没〔上、下〕	小松 左京
ムツゴーロの怪事件	畑 正憲
輸入商賣	坂井 清昭
カナダ・インディアン	新保 満
海の史劇〔前〕〔後〕	吉村 昭
愛に遠くあれど	三浦 綾子

20％割引きの特價コーナー、貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS

3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657

Phone(312) 248-4114

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣、小賣）

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内

⦿クリスマスカード 大量入荷

⦿年賀ハガキ

クリスマス御贈答品 各種入荷

⦿天皇陛下御寫眞集 特價 $35.00（御注文受付中）

⦿錦芳集（皇后陛下御畫集）限定版 $30.00

一九七四年運勢暦

▲すずりセット 八弗九十五仙

▲木版畫セット 四弗五十仙

▲半紙各種

⦿開店時間

週日 午前十時—午後六時

土曜日 同上 —午後七時

日曜日 正午より午後五時迄

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY NOVEMBER 30 1973

Second-class postage paid at Chicago- Illinois

VOLUME 27 NO. 2550

Mailed to All JACL Membership

New 1974 Membership Cards Go To Chapters

SAN FRANCISCO—New membership cards and new-styled application forms will be used by the National JACL in 1974. The new cards and forms have been mailed to the 96 chapters throughout the United States. This embraces close to 30,000 members.

The application forms will be four ways with one copy retained by the individual chapters, two copies to the National headquarters and one copy to the Pacific Citizen in order to remedy any delays which were evident in the past.

After the chapter membership chairman is appointed and chapter dues established, the new membership procedures should be reviewed.

A regular JACL member is entitled to charter flights, One Thousand Club charter flights is one member of the family is a One Thousand Club member, health plan, local and national JACL credit unions, chapter activities, Pacific Citizen and bowling tournaments.

A student membership (full time high school or college) does not qualify for Pacific Citizen subscriptions or charter flights. Student members may subscribe to the PC upon payment of $3.50 per year.

Where a regular member has already paid his $9 national dues, he may convert to the One Thousand Club by remitting at least $16 additional to the National headquarters and the effective date of One Thousand Club membership would be the same as the effective date of regular membership.

Book by C. Kikuchi On Evacuation Out

Charles Kikuchi, one time social worker who has retired in New York City, has a book on the market. "The Kikuchi Diary", 296 pages with illustrations, is a chronicle from an American concentration camp. It was edited and has an introduction by John Modell. The book sells for $8.95.

Kikuchi kept a diary from Dec. 7, 1941 to mid April of 1942. He describes the pleasant side of camp life and its affect on his family and fellow camp residents. This histocial significance of the diary is assessed in an introduction by John Modell who also furnished detailed background information on Kikuchi.

Snow Tires Result In Fast Car Speed

The Chicago Motor Club-AAA cautions motorists whose cars are equipped with snow tires that they could be guilty of speeding even though the speedometer indicates a speed within the posted limits.

Snow tires are generally larger in diameter than a standard size tire for a particular car. This results in fewer revolutions per mile which, in turn, causes the car's speedometer to register less than the actual speed.

Miyoko Ito's Works In Gallery Showing

Miyoko Ito, a Chicago artist, is exhibiting her work at the Phyllis Kind Gallery at 226 E. Ontario St. In his column in the Chicago Daily News, Franz Schulze, columnist, writes: Ito's paintings are abstractions consisting of bars and registers of muted, barely modeled earth tones separated by delicate lines . . .

"Various articles of furniture and interior forms—mirrors, dressers, sections of flooring, windows—are evoked, but always with such understated imagistic finesse that nothing is ever fully clear except the uncommon exactitude of composition and drawing.

"It is that exactitude of form blended with an ambiguity of content that make these works memorable."

Honolulu Co-ed Wins Miss Teen-Age Title

FORT WORTH—Lori Lei Matsukawa, a 17 year old student from Honolulu, was named Miss Teen-age America for 1974. Among the prizes she received was a four-year university scholarship. Miss Matsukawa said she plans to study music at Northwestern University.

Janet Daines of Logan, Utah, also 17, was the runner-up in the contest which drew teen-agers from every state in the union.

Film Strip, Cassette & Records

Present New Program For 4 to 8 Students

SAN FRANCISCO—The Japanese American Curriculum Project introduces another new program for elementary students. Under the title "The Japanese Americans: An Inside Look," this is a program of two film strips, cassette or record and comprehensive teachers guide. It is designed for grades four through eight.

"An Inside Look" centers around three concepts for students: (1) A study of citizenship as examined through the eyes of the Japanese Americans. The aliens who could not have it and the Nisei who had it but were not afforded the privileges of citizenship. (2) A study of prejudice as it applies to the Japanese Americans. (3) A study in similarities and contrasts to the experiences of other minority peoples.

An additional interesting feature of this program is that it is done from a personal point of view to include feeling content so often lacking in documentary materials. Florence Yoshiwara, who has done other television programs on this topic, narrates this program. She takes from her life to illustrate many of the incidents contained in the program.

"The Japanese Americans: An Inside Look" has already created much interest. Teachers of all ethnic backgrounds have reacted most positively to this new addition to multiethnic curriculum materials. They have commented on how badly this specific kind of program is needed to fulfill multi ethnic curriculum programming in the elementary schools. "An Inside Look" is the first comprehensive film strip on the Japanese Americans.

The Japanese American Curriculum Project will produce a sequel to these two film strips which will deal with the social cultural aspect of the Japanese American experience.

Orders Speed Limit On All Highways

HILO—Mayor Shinichi Kimura, using the emergency powers he has in the county charter, has ordered the speed limit on all highways reduced to 50 miles per hour to conserve energy. The mayor will also ask the county council to enact an emergency ordinance making the reduction permanent.

Kimura also instructed the department of parks and recreation director to study ways of rescheduling sports events to reduce the use of lights.

Remake of Samurai Picture Shown Here

Japanese Cinema will present a remake of Samurai I, II and III in the first December showing at the Francis Parker School auditorium on Dec. 8 and 9. In "Swords of Fury", Hideki Takahashi appears as Mitamoto Musashi in Part I of the film which depicts six major duels among 60 odd duels faced by Musashi. The cast of the picture directed by Tai Kato includes Jiro Tamiya as Kojiro Sasaki with Chishu Ryu, Frankie Sakai, Mitsuko Baisho and Makoto Sato. This film will be shown at 6:30 and 9:30 p.m. on Saturday and at 8:30 p.m. on Sunday.

The companion feature is "Whirlwind Journey", a hilarious sequel to the Journey series. It is the story of Daisaku Samamoto, a 35 year old bachelor who is a devoted conductor on an express train who is involved in a triangle in which misunderstandings result in a hilarious comedy of errors, possible only with Frankie Sakai. This film will be shown at 8 p.m. on Saturday and at 7 p.m. on Sunday.

Homecoming Queen

ALBUQUERQUE — Nobumi Kanazawa of Tokyo, a junior co-ed, was crowned 1973 homecoming queen of the University of New Mexico by Gov. Bruce King. Miss Kanagawa, an education student, plans to return to Tokyo in 1975 with a teacher's degree.

To Compete for Scholarships

High School Seniors Enter Essay Contest

Illinois high school seniors are reminded that little more than a month remains for them to submit entries in the 1973 traffic safety essay contest sponsored by the Illinois Editors' Traffic Safety Seminar.

Lionel Kramer, Seminar secretary and public relations man of the Chicago Motor Club-AAA, pointed out that time is running out for students to submit their entires before the Dec. 31 deadline in order to compete for one of 10 $500 scholarships grants offered to contest winners—Five boys and five girls—by the Chicago Motor Club.

Floyd T. Fulle, Seminar president and publisher of the Suburban Progress of Schiller Park, called the Motor Club's contribution a "far-sighted and intelligent approach to accident prevention because it encourages young drivers to become good citizens of the highways."

The theme of this year's contest is "My Program for Improving Traffic Safety in Illinois." The contest is open to all Illinois high school seniors in public, parochial or private schools. The top 10 awards—$500 Chicago Motor Club scholarship grants—will be divided equally among boy and girl entrants.

Entry blanks or facsimilies must accompany all entries and essays must be received at Seminar Headquarters postmarked no later than Dec. 31. Scholarship awards will be presented at the Seminar Honors luncheon on Friday, May 17, at the Ramada Inn in Champaign.

Hayakawa Succumbs In His Tokyo Home

TOKYO—Sessue Hayakawa, only Japanese actor to achieve stardom in the United States and France as well as his native Japan, died after a lengthy illness complicated by pneumonia. He was 84.

Hayakawa made his Hollywood film debut in 1914 in "Typhoon" and made many films in the U.S. from 1917 to 1927. In 1957 he won an Academy Award nomination as best supporting actor in "Bridge on the River Kwai."

Hayakawa received a degree in economics from the University of Chicago. His wife, Tsuru Aoki, who died a few years ago, was also a movie star in Japan.

Nisei Post Staff

The November staff meeting of the Chicago Nisei Post will be held at the home of Harry Kato on Friday, Nov. 30. The meeting is scheduled for 8 o'clock with all the business expected to be dispensed with by 10 p.m.

Partner Wanted

The nation's leader in car and homeowners insurance . . . fastest growing of the major life insurers . . . and now offering modern health insurance, seeks new partner. Position: agent for the State Farm Insurance Companies. Financial assistance, classroom and on-the-job training, management guidance and national advertising support provided. No ceiling on potential earnings. Once established, agent becomes an independent contractor and sets his own working hours.

State Farm, an equal opportunity employer, has been the way up for a lot of people. It could be the way up for you. For information call:

693-7887

STATE FARM INSURANCE COMPANIES
Home Offices:
Bloomington, Illinois

STATE FARM
INSURANCE
THIS WAY UP

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

ELECTRONIC TECHNICIANS
MUST BE ABLE TO SERVICE
- SANYO TELEVISIONS
- SANYO RADIOS
- SANYO TAPE RECORDERS
- SANYO CALCULATORS

The men we are seeking, must be Top Notch Technicians to service and repair one of the top imported products in America.
Excellent starting salary, plus outstanding company benefits.
WE ALSO HAVE OPENING IN OUR
WAREHOUSE AND OFFICE
CALL 671-4671 FOR APPOINTMENT
SANYO
SANYO ELECTRIC INC.
4136 N. United Parkway
Schiller Park, Ill.
An Equal Opportunity Employer

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MATSUYA RESTAURANT
すき焼 天ぷら お食事 松や
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 !!!
Phone MO 6-2277

Your Classified Ads

HELP WAN

SALES REPRESENTATIVE
MALE OR FEMALE
Nationally known company is seeking a salaried sales representative for this area. No travel. Starting salary plus incentive increases. Give a complete background and experience in letter or call 786-1221. An equal opportunity employer.
P. H. BOWERS
300 S. Wacker Dr.
Chicago, 60606

GENERAL OFFICE
Typist with figure aptitude for part time or full time work in accounting office. Midwesco-Enterprise, 1650 N. Elston. 489-5800.
Contact Mrs. Hasegawa

2 YOUNG MEN &
2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

IMMEDIATE OPENINGS
- Cooks
- Floor stewards
- Waitresses
- Bus boys
- Cashiers

"A Great Place to Work"
THE NEWEST and largest Airport Hotel in the World.
Apply in Person
or call 686-8000 Ext. 321
or call 686-8000 Ext. 321
O'HARE INTERNATIONAL TOWER HOTEL
O'Hare Airport Chicago
an equal opportunity employer

JAPANESE TRANSLATOR
Translate from Japanese to English back again. Type. Excellent benefits. New modern office.
986 1700

TRANSLATOR
Japanese businessman coming soon needs a translator to travel with him in U.S.A. for one week. Electronic background helpful. Could lead to further opportunity. Please call 491-6700 or write
INTERCOM RESEARCH LAB
1219 Howard, Evanston 60202

FOR SALE

ILLINOIS—A full 640 acre section of land with good buildings and substanial grain storage. Located in Section 16, Township 11 North, Range 1—west in Ricks Township of Christian County. Located 1 mile south of Morrisonville. Possession as soon as crop is harvested. Price $1,350 per acre. Call or see: Vic Stenger or Roger Yoder, Realtors, 109 E. Main Arcola, Illinois 61910.
217-268-3464 or 217-253-3092

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres. 12 acres not developed. Major tenants Walgreen Drug Store, Jewel & National super markets, Lutton, Gary National Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardware. Parking for 2,000 cars. Asking three million dollars. Call collect 312-751-0757. Eli Soto.

FOR RENT

STUDIO APT. Furnished. 77 E. Division. $190. 664-7271.

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/c laundry facility. Diversey. 384-097 after 5.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd fl. $175.00. Adults pref. 583-5553 after 5:30.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

KIRIN BEER
JAPAN

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
STANDARD
親切 丁寧信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-271
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 8-5831 — Res. CR 2-12
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT INORIGINAL

第二五九一號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十二月五日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商へ
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

二大統領前補佐官起訴さる

新検察官ジャウオルスキー動く

連邦大陪審での偽證を非難

（華府）ウオターゲート大陪審で偽證したかどで、ニクソン大統領の前アッポイントメント秘書ドワイト・シャピンが二十九日に四起因で起訴された。有罪となれば、一起因毎に体刑五年と罰金一万弗宛を科せられる。新特別検察官レオン・ジャウオルスキーによる最初の起訴である。シャピンは現在はユナイテッド航空の市場開發課長である。起訴されるや、シャピンはユナイテッド航空から休暇をとつた。裁判で無罪となれば復職させるが、有罪となれば馘首する、と會社側は發表した。

シャピンの起訴で、ウオターゲートとこれに關連した事件で起訴または有罪とされたニクソン氏の前補佐官およびニクソン再選委幹部は十六人に達した。中には二人の前閣僚がある。白亜館は詳細が明となるまで意見發表を避けるとの態度をとつたが、起訴によつてシャピンが無罪であるとの予想を切り捨ててはならぬ、と廣報秘書ジーグラーはいつた。裁判で有罪とされるまで無罪である、という意味である。

シャピンは連邦選擧法違反を認めて体刑六ケ月を言い渡されて服役中のドナルド・セグレチの工作に關し、四月十一日の大陪審で嘘をついた、と非難された。セグレチは一九七二年のフロリダ予選で家庭外性關係があるか如き嘘構の選擧文書を撒布してハンフレイ、ジャクソン両候補を攻撃して民主黨候補者間に混亂と猜疑と敵意を作り出したのを認めた。具体的にはシャピンは次の点で偽證した、とされた。

一、セグレチが選擧文書撒布を知らなかつた、といつたこと。

二、ＦＢＩと相談せよ、とセグレチにいつたとの證言。

三、どの民主黨候補を特に攻撃するかでセグレチに訓令を与えたことはない、といつたこと。

四、セグレチに工作費として支払われた金額を知らないといつたこと。

セグレチをニクソン再選委工作員に雇つたのはシャピンであり、セグレチはニクソン氏の個人的弁護士ハーバート・カルムバックから約四万弗を現金で支払われたとの確證な證言がある。セグレチはこの金で秘密工作員を雇つて民主黨候補陣營にもぐり込ませたり、嘘の広告を新聞に掲載したり、トリックで民主黨候補の運動を混亂させ妨害した。

カルムバックはセグレチに現金を支払うのを命じられたと七月に上院ウオターゲート調査委で證言し、この金は前商務長官スタンズの金庫から出たことと、シャピンは白亜館總支配人ハルデマンの承認を得て、セグレチに金を拂うのを命じた、といつた。

シャピンがユナイテッド航空に入社したいきさつで、いろ／＼な話がある。カールソン社長は、彼は有能と判斷したから雇つた、と語つているが、一九六八年および七二年選擧で、シャピンはチャーター機を雇う仕事を扱い、これを通じてユナイテッド航空と知り合つた。ところが、ウオターゲートが暴露し、セグレチと彼との關係が噂に上り始めるや、白亜館は彼をダンプするのを考えた。それでシャピンは民間會社就職の保證なしに白亜館秘書をクビにされたら、「總てを暴露する」と嚇した。だから、白亜館の推せんでユナイテッドに入社したのだ、といわれている。

腹の底から大統領嫌いと

特別検察スタッフを攻撃

絶望的な白亜館の逆襲

（華府）白亜館の法律顧問は「誤りを犯した」ので、法律部は新しいタレントを入れて組織がえされ、ウオターゲート弁護に當る、とロナルド・ジーグラーは二十九日に發表した。ジーグラーの肩書は白亜館廣報秘書であるが、アレキサンダー・ヘイグに次いでニクソン氏に信頼された側近となつている。前號で報道した如く、イリノイ州控訴法廷判事でニクソン氏の知り合いであるウイリアム・サリバンが白亜館法律スタッフに任命され、ウオターゲート防衛を取り扱うことになつた。

ジーグラー聲明は、白亜館のためウオターゲート防衛を取り扱つてきているフレッド・ブザードへの不満の表明である。テープ問題の奇怪な經緯以來、ブザードは白亜館弁護士よりもシリカ連邦法廷における證人となつている。彼は今後も白亜館法律顧問の位置にとどまるが、レオナード・ガーメントは、文化および少数民族問題顧問に復帰する。さきにチャールス・アラン・ライトはテープの法廷提出を阻止し得なかつたことで白亜館から遠去けられたが、今度はブザードがテープ問題の法廷取り扱いで、ニクソン氏の不満を買つたらしい。

ジーグラー聲明のあつた時ブザードはシリカ法廷に出頭していたが、このことを聞かされて、大統領廣報秘書の意見に「異論はない」と言い、

「私は自分が完全と思つたことはない」

といつた。

しかし、ジーグラーの意見で注意されたのは、特別検察官スタッフを「偏見があり政治的動機」から動いている、と攻撃したことである。彼は新特別検察官ジャウオルスキーを「非常に責任感があり、公平な人」と呼んだが

「私は特別検察官スタッフにしては、個人的に重大な疑惑を持つている」

といつて言葉を續けた。

「彼らの政治的背景、彼らが何を考え、何を感じ、彼らの態度は、大統領と現政府に對する一定の根深い猜疑と腹の中から悪意を抱いて、この仕事に入つたのを示唆する」

彼は特に「ジャウオルスキー氏に言及するのでなく、カックス グループを」意味する、といつた。

ジャウオルスキーが特別検察官に任命された時、彼は一部の予想に反し、前検察官カックスが集めたスタッフを維持したのみでなく、彼らに好意的意見を發表している。このことを指摘され

「私は好意的には彼らについて語らない」

とジーグラーはいつた。

白亜館がジャウオルスキーと検察陣の切り離しを考えているのは明である。カックスの集めた弁護士は、ウオターゲートを徹底的に洗い出すため、カックス時代と變らぬ熱意で仕事を進めている。ジャウオルスキーの検察官としての誠實性は、彼のスタッフ支持にかかつている。彼がカックスの集めたスタッフを解散して新検察陣を組織すれば、ウオターゲートの徹底的調査の意を彼は持たない、と判斷され、法律家としての晩年を汚すことになる。

安全保障は弁護とならない

エギル・クロウ 有罪を承認

ニクソン氏主張への挑戦

（華府）白亜館秘密諜報班「プラマース」指導者エギル・クロウは安全保障を弁護の武器とする戦術を放棄し、ダニエル・エルスバーグの精神科医フィルデングのオフィス侵入で連邦公民權を侵害した罪状を認めた。最長十年の体刑と一万弗罰金を科せられる可能性に直面するクロウは、特別検察官レオン ジャウオルスキーと協力し、「プラマース」に關して知る總ての情報を提供するのに同意した。その代償として、特別検察官は八月に發せられた偽證による二起訴の放棄に同意した。彼はハワード・ハントおよびゴードン・リディの羅府活動を知らなかつた、と大陪審で證言したのが偽證として起訴されていた。ハントとリデイは民主黨本部盗聽やフィルデング事務所侵入の計畫者である。

今年始め、エルスバーグ事件には安全保障問題が關係しているとの立場を、ニクソン氏は支持していた。エルスバーグ調査を命じるに當り、安全保障の役割りを強調したことを大統領は語り、「高度のモーチベーションを持つ者」が醫師オフィス侵入の如き「私が承認しない行爲」を犯すのを理解し得る、といつた。

ニクソン氏は精神科醫オフィス侵入の事前知識を持つのを否認したが、前白亜館法律顧問ジョン・デーンは、侵入事件の命令は「オーバル室（大統領室）からきた」とクロウはいつた、と上院特別調査委で證言した。

三十日に法廷に出頭した時ニクソン氏が事件の事前知識を持つたか否かについて語るのをクロウは避けたが、法廷で證言する時、問題を明瞭にする、と弁護士を通じて發表した。

「私の有罪承認は良心に基いている。證言することで寛容を求めているとの示唆を私は避けたい」

とクロウはいつた。

羅府郡大陪審は九月四日にクロウをジョン・エーリックマンその他とともに偽證罪で起訴したが、これは放棄され精神科醫オフィス侵入を共謀することで改正憲法第四條を破つた、とのジャウオルスキーの出した新起訴で有罪を認めたのである。

「私は長期にわたる眞剣な考慮の後、私の動機が誠實であつたことは私の行爲を合理化するものでなく、國防安全保障を弁護の武器とするのを良心は許さないと感じました」

とクロウは連邦判事ガーハード・ゲッセルにいつた。

・・・

歐州諸國

日本に接近

（東京）西ヨーロッパ諸國は米國の參加なしに指針聲明で協力するのを日本に訴えてきたが、米、歐、日の三方友好指針聲明を計畫するキッシンジャー國務長官の希望を拒絶したものである。

歐州諸國からの接近に日本は喜んでいるが、提案との協力は、日米關係に新しい緊張を導入するとして心配している。日本外務省筋によると、十一月初めにコペンハーゲンで歐州九ケ國會議が開かれた時、對日直接交渉が決定された。十一月十四日、即ちキッシンジャーが訪日中に、歐州諸國は日本との共同聲明にインテレストを持つことをデンマークが正式に通告してきたその數日後、英、佛、西獨大使が外務省を訪れて彼らのインテレストを語り、二十七日にはオランダとベルギー大使が同じ提案をもたらした。

イズラエルの讓歩が必要

中東政策て新方針に移行

民主黨下議に大統領語る

（華府）中東問題で新政策をとり、イズラエルがアラブ國家に讓歩するのを要求する、とニクソン氏は語つた、と数人の民主黨議員はいつた。彼らは二十七日夜に白亜館に招かれた議員團の一部で、世界でイズラエルが持つ唯一の友邦は米國であるのを同國は認めねばならぬ、とニクソン氏は強調した、と語つた。

「この意見は、米國のこれまでの中東政策は親イズラエルに傾き過ぎていた、と考え、米國は均衡ある政策をとる必要がある、と信じてきた者には、非常に勵ましになつた」

とダビッド・ボーエン下院（マサチュセッツ民主）はいつた。

白亜館集會は、ニクソン氏の着手したウオターゲート「逆攻勢」の一部であつたが、ウオターゲートその他のスキャンダルに關して大統領はほとんど時間を費いやさなかつたそうで、外交上の成果を誇り、一九七二年には外交問題に多忙で「ゴアデェ ウオターゲート」に注意を拂う時間がなかつた、ともいつたそうである。

アイク・アンドリュス下院（北キャロライナ民主）は、議會中にとつた覺え書を讀みながら、一九六七年戰爭で占領した領土保持をイズラエルが主張するのは支持し得られなくなつた、とニクソン氏はいつた、と報告した。イズラエルは中東問題解決のため、アラブ國家に讓歩していないと大統領は語つた、といつた。

ボーエンは、イズラエルは一九六七年に獲得した領土を放棄せねばならぬ、と主張する方向に動いているのを、ニクソン氏の言葉は示唆した、といつた。

「イズラエルは從來よりも多くの讓歩をせねばならぬ時がきた、と大統領はいつた」

現段階では、イズラエルはアラブを破る力を持つが、十年、十五年後には勢力關係は變化してくるとも、ニクソン氏はいつた。

他の數議員もボーエンおよびアンドリュスのニクソン氏の中東問題發言に關する報告に同意したが、集會に失望した、と語つた議員もあつた。

中東問題の權威

近く國務省を去らん シスコ

（華府）中東問題擔當國務次官補ジョセフ・シスコは、紐育州クリントンにあるハミルトン大學總長に任命され、近く政府を去る、と政府筋は認めた。

シスコは一九六七年および去る十月の中東危機に際し、その解決に努力して外交的手腕を謳われ、キッシンジャー新國務長官にも信頼され、國務省第三の位置である政治問題擔當次官に昇進するだろうと噂のあつた折柄なので、彼の辞任の報は各方面を驚かせた。彼が特に努力したのは、イズラエルとアラブ國家を直接交渉にもたらすことであつたが、この努力は實を結び始め、十二月十八日にジェネバで最初の平和會議が開かれる予定になつた。シスコはこの會議に出席する。

シスコの後任として噂のあるのは、彼の右腕といわれているアルフレッド・アサートンと現レバノン大使ウイリアム・バフアムである。近く國務省の人事移動が發表されると像想されているが、注意されるのはヘルムース・ソンネンフエルドが参事官になることである。彼は國家安全保障審議會メンバーとしてキッシンジャーを助けたが、財務次官に任命されていた。國務省参事官任命とともに財務次官任命は撤回される。同省スポークスマンであつたロバート・マクロスキーは無任所大使となり、ヨーロッパ問題擔當次官補ウオルター・ストラセルが次期駐ソ大使となるらしい。

ギリシヤ首相

新政策發表

（アゼンス）ギリシヤ新首相アンドロウトボウロスは、新政府の反對者は「躊躇なく押し除けられる」と二十八日に放送し、近い將來にギリシヤにデモクラシーが回復される望みのないのを示した。

「デモクラシーや実權は法律で押しつけられ得ない。その實現は國家的生活のあらゆる側面をカバーする内面からの改良を必要とする國家の準備ができた時、選擧に導かれる」

しかし、選擧が何時あるかを、彼は明にしなかつた。

放送は議會選擧を一九七四年に行うのを約束した政府を軍部が倒した四日目になされた。前政府が發表した憲法は無効とされた。

・・・

十二万人が

税金未拂い

（スプリングフイルド）少くとも十二万人のイリノイ居住者が一九七一年度州所得税を納入しなかつたことが、六ケ月の調査で明となつた。彼らは連邦所得税は申告したが、州所得税申告を怠つた。これによつて州收入は五千万弗の損失と推定される。

州税務局では州所得税未拂い者に通告を發することになつた。非納入者は二五％の罰金と六％の利子をつけられる州税務局長アルフラインによると、十二万人中の一万八千人の未納州所得税のみで八百万弗となる。

・・・

ガスタンク

ベトコン破壊

（サイゴン）ベトコンはサイゴン郊外のシエル石油會社貯藏所コンプレックスを砲撃し三五〇〇万ギャロンのギャソリン、ケロセンその他のペトロレウム製品を破壊した。

「完全な破壊だ。完全な損失だ」

と一政府代表は語つた。政府はサイゴンのギャス ステーションの即時閉鎖を命じて、周囲に警護兵を立たせ、ギャソリン販賣を禁じた。政府スポークスマンによると、一二二ミリメーターのロケット四十九發がタンクに命中して火災を起させ、これが急速に擴大した。消防夫は近接する石油貯藏地域に火がひろがるのを防止するため一日がかりで努力した。

シエルは三万ギャロンから五万ギャロンを含むタンクをこの地域に五〇持つているが約四〇がロケットまたは火事で破壊された。

・・・

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
[illegible] W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res. KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res SU 4-6504

張信實 婦産・内科小兒科醫院
SHINSHIH CHANG, M.D., M.A.
3782 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4596

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel. DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利紘徹
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無[illegible]品在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-46[illegible]

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◈集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◈集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
465 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-6308

天理教シカゴウエスト教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 裕本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教會
牧師 大山繁松
牧師 佐藤敬
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
禮拝日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF [illegible]
1630 W. Devon Ave.
Tel: 338-5887
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拝（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 真原千秋
英語部 牧師 簡井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出靜
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

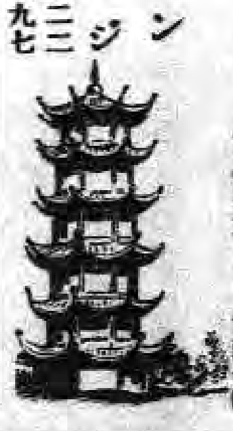
MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴて唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四－七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午前一時まで
▲日曜正午より午前一時



WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七四年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州 各國 觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯―ビジネス及び觀光 トラベラー・チエック販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所 北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック、翻譯、移民ー關一切（無料チケット配達いたします。）
一九七四年
◈四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◈四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◈五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◈六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦得郎

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料てす
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO - TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Chicago Ave. - MOhawk 4-5200

日本と
シカゴをむすぶ

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
Representative Office in Chicago
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT INORIGINAL

土曜日虐殺事件

（ウォターゲートその後）

（八）

ローズ・メリイ・ウッドが二十三年という長い間、ニクソンに信頼された秘書であつたのは、彼に忠誠であつたのみでなく、秘書として有能であつたからに違いない。その敏腕であるはずの秘書が、ボスの大統領としての運命を左右する意味を持つテープに、十八分間のギャップを作るような「誤り」を犯すことが、どうして生じたのか？

「誤り」は十月の第一週に生じた。彼女がテープをトランスクライブしている時、電話のベルが鳴つたので、受話器をとつたが、間違つたボタンをその時に押したらしい、と說明された。しかし、電話はものゝ五分間とかゝらなかつたので、テープの五分間が消されたのは說明されるとしても、それより十三分間餘計に消されたのは理解し得ない、とローズ・メリイもシリカに語つた。しかし、この說明も說得的とは言い難い。電話のベルが鳴つた時、足をペダルから離せば、テープレコーダーは自動的に停止するので、秘書として多年の經驗を持つ彼女が、ボタンを押したり、ペダルから足を離すのを忘れて、これを踏んだまゝで受話器をとつた、という說明を承諾するのは困難であるからだ。ローズ・メリイの說明を聞いたラッサール街の秘書たちは、だから、「近頃のリップ　オブ　ストリイ」——大嘘物語り——と呼んだのである。

重要なのは、彼女の說明の奇怪さや、彼女の二十三日證言が十一月八日證言と違つていることに限られない。過失のあつたのを知つて「ペニックに捉えられた」彼女は、そのことを直ちに報告したそうだが、その時に、ニクソンが示した態度と、いわれたものや、その後に發表された白亞館聲明が重要である。彼女の報告を聞いたニクソンは、消された部分を含んだテープは、召喚狀の對象とされていないので「問題はない」と答え、「白亞館の他の人々も」——總支配人ヘイグのことと推察される——同じ保證を與えたので、彼女は安心したらしかつた。十一月八日證言でテープにギャップがないのに「滿足した」と言つたのをシリカに指摘され、その時に質問されたのは、ハルデマン會話テープと關係はない、と思つたからだ、と彼女が答えたのは、ニクソンやヘイグの保證があつたからである。

ローズ・メリイが語つたニクソンの態度をどう理解していゝのか？　一九七二年六月二十日午前——繰り返えして書くが、ウォターゲートの生じた三日後である——ハルデマンやエーリックマンはストローンなどをまじえて、白亞館で事件の善後策を協議し、その後にニクソンに夫々に會つた。だから、彼らのニクソンとの會見で盜聽問題が語られたのは確實であり、その對策に關してニクソンが訓令を與えた、との推察には「抵抗し得られない」とカックスの起草した召喚狀は書いている。召喚狀の對象がニクソンとエーリックマンの會話のみでなく、ハルデマンとの會話テープを含んでいるのは「誤解の余地はあり得ない」——シリカ法廷における特別檢察陣の言葉——ことである。歷史的な憲法上の危機をおかしてまで法廷令に反抗して提出拒否を企てたテープが、召喚狀の對象でない、とニクソンが言つたとしたら、これをどう理解していいのか？

それから、テープにギャップがあるのが發見されたことについて、誰が、誰に、何時報告したかで、白亞館發表には、さまざまな喰い違いがある。テープの一部が消されているのを、ブザードがシリカに報告したのは十一月二十一日であるが、一週間前に——つまり十一月十四日に——これを發見した、とその時に言つた。前日——十一月二十日——に白亞館でテープをテストしたが、ギャップが生じた原因はわからなかつた、とも彼は言つた。ところが、彼の署名つきで二十七日に白亞館が法廷に出した文書は、十月一日にテープをレビューした時に、「レコード　ボタンを……押し下げた」ことでギャップは生じたのを知つた、と書いている。テープのギャップについて、ブザードがシリカに報告した時より六週間前にこれは生じたことである。

「事件が發見され、發見されると大統領に報告され、それから間もなく、白亞館の法律顧問フレッド　ブザードに報告されました」

と白亞館文書は書いた。テープにギャップのあるのを十一月十四日に始めて知つた、とブザードは二十一日にシリカに報告したが、それより遙か前に彼はこれを知つていたのみでなく、この原因も知つていたのを、この文書は明にしている。

喰い違いはまだある。誤つてテープの一部を消したのを知つたローズ・メリイは、直ちにニクソンに報告した、と證言した。このことはブザード文書も認めている。ところが、二十六日朝の白亞館定例ニュース　ブリーフィングでの廣報秘書次席ジエラルド・ワーレンの說明は、違つた印象を與えている。ワーレンによると、テープに「何か間違いのあるのを」ニクソンは知つていたが、問題の性質や原因について知つたのは二十日おそくであつたそうである。このことは重要である。新しい爆彈はかくされていない、とニクソンが共和黨知事會議に保證したのが二十日であるからだ。ワーレンの說明を信じるなれば、新しい爆彈のかくされているのを、知事會議に出た時にはニクソンは知らなかつたことになる。しかし、彼の說明は、ローズ・メリイ證言とも、ブザード文書とも矛盾する。だから、二十七日になると、ワーレンは前日の立場から退却するのを余儀なくされ、テープにギャップのあるのを大統領は知事會議後に知つた、と示唆する意圖はなかつた、と言い、その印象を與えたとしたら、「私は誤つていた」と言つた。したがつて、ローズ・メリイ證言、ブザード文書、ワーレン說明は、何れもニクソンは知事會議で嘘をついた、と結論するのを避け難くする。きわめて好意的に考えるなれば、テープの一部が消されていることの發見を、彼は「爆彈」と考えなかつた、と言い得るかも知れない。人間は計り知れない危險に面すると、これから目を閉じたり、これを無視することで心理的保護をするものだが、ニクソンの態度は、この傾向を示しているのでないか？

（R・F）

降誕祭前セール中の

熊本　百貨店の火事

燒死者百人を越す慘事

（熊本）七階建て熊本大洋百貨店の三階から廿九日に發火し、折柄の安賣りで店內にあつた客はパニックに襲われ、百余人の死者と多くの負傷者が生じた。最悪の火事と言われ、燒死者數は更に增加すると予想されている。報告はマチマチで確定的なことは言い得ないが、警察は死者一〇七人で、六十七人が婦人と言つた。ある屍体は身許調査が不可能なまで燒けていた。防火週間中の慘事で、火燄は八時間後に漸くコントロールされた。しかし、消火後も煙が立ちこめて救出工作を妨げている。

「逃げまどう母親と子供の泣き聲で店內は滿され、まるで地獄のようであつた」

と生きのびた長井純子さんは語り、「生きているのが不思議なほどです」と言つた。

二十二才の大學生は、窓に走りついて梯子をつたつて逃げる前に、煙で危く壓倒されかけた、と語り、人々が雪なだれの如く階段をころがり落ちて行くのを見た、と語つた。

店內にあるレストラントでウエートレスとして働く宮川絹子さんは、お客にコーヒーをサービスしている時に、黒煙がいきなりレストラント內に吹き込んで來たのを見たそうである。

「私は逃げ出したが煙に追いつかれた。しかし誰かにつかまり屋上へ逃げ出すことが出來た。レストラント內に三十人ぐらいの客がいたが、どうなつたか知らない」

百貨店はクリスマス前及び年末セールで、店內には一万人ぐらいの人がいた、と想像された。誰かが「火事だ」と叫んだ聲で、彼らはスタンピードし始め、押しつぶされた儘で燒死した者は少くない、と言われている。

火は三階の寢室用品部から午後一時二十分頃に發し、階段をつたつて急速に四階、五階とひろがつた。客や從業員は窓に走り、階段に走り、エスカレーターに乘り、これが混亂を深めた。約百人が屋上に出ることに成功して、そこから助けを求めた。全市の消防力が動員されて救助に當つたが、高い梯子を持つ消防トラックが不足し、ヘリコプターで屋上の人は救出された。ロープをつたつて逃れた人もあり、子供を背負つて長い梯子を下る母親もあつた。

消防署員、警官、自衛隊員はマスクをかけて救出に當つたが、壁や床に使われた材木の燃える臭氣で店內に入るのを阻止された。

曉の合唱

（二）

石坂洋次郎

彼女たち

「先生、私も同罪ですから」

朋子はもとの場所へ駈け戻つてバケツを一つ持つて來た。そして秀子と反對にそれを阿彌陀にかぶつて二人並んで立つた。

「二分間そうしていなさい」

タイガー先生は柱に凭れて眞面目くさつて腕時計を睨み出した。ゾロゾロ生徒達が通る。それでも下級生達は、學校有數の勢力家である朋子の一睨に會つて、クスクス笑つたばかりで過ぎてしまうが、同級生となるとそうはいかず、わざ〱そばへよつて來て下から顔を覗き込み、

「あら、とてもモダーンね。よくうつるわ……」などと冷やかしていく。中には、

「先生、ひどいわ。下級生の前でこんなにされちや五年生の權威にも關しますもの。許してあげてよ……」

と、釋放運動をしてくれる者もあつたが、タイガー先生の物凄い咳拂いにオドかされてコソコソ逃げ出していつてしまう。折惡しく校長先生も通りかゝり、

「おや、野淵君、この人たちは何ですか？」

「はい、エチオピアの女の兵隊だそうで　。新式の鐵兜をかぶつております」

「ふーん。菅井さんがイタズラをするとは珍らしいな」

校長先生は掌で秀子の頰をしやくつて行き過ぎた。

「二分ジャスト。……砂片付けをよくしておきなさいよ」

タイガー先生は何事もなかつたかのように足早に体操場の方へ立ち去つた。二人はすごすごと物置場に引き返えした。秀子は半分泣きべそをつくつて、「憎らしいッ」と握りこぶしでバケツを叩いた。朋子は含み笑いをして默つていた。

寂しい氣持で家に歸ると、小出自動車部から朋子宛に手紙が届いていた。

「東村朋子殿。貴殿當部事務員トシテ採用仕候間四月一日午前八時ヨリ勤務相成度此段御通知申上候也」

という辞令に添えて、別な便箋に、

「辞令通り働いていただくことになりました。住み込み、通勤（御親戚でもあるとして）は御随意ですが、主人はなるべく住み込みを希望しております。手當は見習中食費以外に十圓差し上げます。これは段々昇給して、貴女のお友達が師範學校を卒業して先生になるころ、キッカリそれと同額の給料にしてあげようという當方の考えです。そのほか景物として時々映畫が無料で見られます。元氣で働きにおいでなさい。もし來られるとすれば、形式上、市內に保證人一名を要しますが、適當な人がなければ、雨宮と小生がそれになりましょう。尚お、念のために申し添えますが、當方では貴女のことも御家庭のことも十分調査の上で採用を決定したのですから、その點十分自信をもつて働いていただきたいものです。要用のみ」

塩分をひかえたい方には
うってつけ。

キッコーマン
マイルダーしょうゆ

塩分はふつうのしょうゆの半分です。

SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822

最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

帳簿整理（ブックキーピング アッカウテング）
インカムタキス・サービス
多年の經驗ある當社へ御用命下さい。
樋川リチャード事務所
812 N. Clark St.　Tel. 787-3360

SCANLON
FUNERAL HOME
2307 N. Clark St.
d Masumoto, Director
A 7-1800　GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西 貞子　野間恵子

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額：　手数料：
受取人の名前：
住所：
送金人の名前：
住所：

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515

美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park. Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI—八—三七八三

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436

結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

針灸治療器具及び
英文針灸治療書 モグサ
注文及び既成服の特別割引き

Riviera
Italian Rest't
540 SOUTH WABASH AVE.
TEL. WE 9-9453

日本料理サービス
幕の内辨當仕出し
▲開店時間 毎日 午前十一時—午後十一時迄
御仕事のお歸りショッピングにお出かけの際は何卒氣輕に利用下さい。
リヴエラ・レストラント
前田まさい

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

日本御料理「新みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
水曜日　全日　休業
週日　午後　五時より十一時まで開店
日曜日　午後四時より十時まで　〔無料駐車場〕

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050

シカゴ唯一の燒鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233

材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI—九—二二三三

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service

◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851

日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで〔毎月曜日は終日休業〕
「松はる」
串田源二　すま子
北クラーク街五六〇一番

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on
554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.

御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より
同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

最高日本御料理
合鴨おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時半—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
〔日曜午後四時半—十時
月曜休業〕
龜八
（フリー・パーキング）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.

末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店　食事午後五時—十二時
カクテル　同　五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448

一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷も日本間もあります＊

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
〔但し水曜は休日〕

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日〔終日休業〕

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後三時—十時半（祭日休み）
月曜—木曜、午前十一時—午後十時
金、土兩日 午前十一時半—ミドナイト

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service

◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし
▲日本
製造
野村
北クラー
電話 九三

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

日本食料品
贈答用品、雜
◉メールオーダーも取り扱い
◉毎週火曜日休みます。
エスアイ
城間ハワード

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago. Ill. 60615

長壽の家「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 —サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800

左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

FUJII MARKET
Oriental and
Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160

•各種精選白米
•日米食料品一切
•鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

IMPERFECT INORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

第二次田中改造内閣

閣員の顔觸れ

（東京）第二次田中内閣第一次改造内閣は廿五日夕、皇居での認證式に引き續いて初會議を終え、新体制のスタートを切った。

新内閣は前内閣同樣、田中、福田、大平、中曾根、三木の五派体制を維持しているが福田タケ夫氏が行管廳長官から内閣の要である藏相に横すべりしこれに中村梅吉保利茂、倉石忠雄といった實力者を加え前内閣よりも一層「重厚強力」な總力結集實力者体制をしいた。さらに財政經濟運營について田中首相と眞っ向うから對立していた福田氏を財政の責任者にすえたことは新内閣の安定成長路線への轉換を鮮明にしたものといえよう。

この内閣改造は、きわめてスピーディに行われたが、福田藏相就任をめぐって、田中首相と福田氏との話し合いのつめが十分でなかったため、福田氏が受諾を保留するハプニングがあった。

同日午前の臨時閣議で、全閣僚の辭表をとりまとめた田中首相は、ただちに自民黨の橋本幹事長、鈴木總務會長の再任を決めるとともに、政調會長に新たに水田三喜男氏を指名、このあと直ちに組閣本部を設け改造人事に着手、午後二時前一氣に人選を終え、二階堂官房長官が新閣僚名簿を發表した。

今度の改造で田中首相は、これまで以上の實力者体制を打ち出し派閥的配慮と同時に内閣に「重厚」を加え、石油危機をはじめとする内外の難局や、通常國會乘り切りへの意慾を示した。

總理	田中角榮	
副總理（環境廳長官）	三木武夫	三木派
法務	中村梅吉	中曾根派
外務	大平正芳	大平派
大藏	福田タケ夫	福田派
文部	奥野誠亮	無派閥
厚生	齋藤邦吉	大平派
農林	倉石忠夫	福田派
通産	中曾根康弘	中曾根派
運輸	德永正利	參院
郵政	原田憲	永田派
勞働	長谷川峻	石井派
建設	龜岡高夫	田中派
自治（國家公安、北海道開發）	町村金五	參院
國務（官房長官）	二階堂進	田中派
同（總務沖繩開發）	小坂德三郎	無派閥
同（行管）	保利茂	福田派
同（防衛）	山中貞則	中曾根派
同（經企）	内田常雄	大平派
同（科學技術、原子力）	森山欽司	三木派

大迫氏夫妻

金婚式盛大

大迫元治氏夫妻の金婚式が女婿岩室吉秋氏夫妻の銀婚式を兼ねて、去る二日にアズマスキヤキで催された。大迫氏は鹿兒島縣人會の元老であり岩室氏はコンミュニテイ、とくに教會關係、文人間に知友が多いので、多數の出席者があり盛大であった。久保瀧麿牧師の食前祈禱と大山義松牧師の感謝の祈禱をはさんで、アズマ獨特の日本料理を味わいつつこの珍らしい宴會を祝福した。

大迫氏は十七才にして渡米し、半世紀以上を米國に過し現在は引退して悠々たる生活をしている。長男良治氏は、イリノイ工大卒業後、マサチユセッツ工大で建築學を專攻して學位をとり、現在はシカゴ有數の大建築會社シカモーアで活躍している。同氏夫人政子さんは東京大學で經濟學をおさめてから渡米し、マサチユセッツの名門ラドクリフト大學で社會學を專攻し、修士の學位をとり、更にノースウェスタン大學で研究を續けて今秋哲學博士の學位を授與された。レーキフォレスト大學で社會學を講じている才媛である。まさにめづらしいオシドリ秀才で、三人の子供がある。

岩室氏についてはよく知られている。大迫氏夫妻長女八重子さんと結婚し、四人の子供があり、長男はすでにイリノイ工學を出て結婚している。大迫氏夫妻は七人の孫に囲まれ幸福そのものであった。

本週の青山映畫

本週末の青山雪雄映畫は、松竹の大作「宮本武藏」と「快感旅行」を公開する。

「宮本武藏」は關ケ原の役で豐臣側に味方した爲、生涯の夢を破られた武藏が、遂に劍聖として大成するまでの生涯を、多くのエピソードをつづって描いたもの。クライマックスは巖流島における佐々木小次郎との對決だが、この試合にのぞむため風の方向から汐の動きまで調査するという武藏の劍の人としての修業ぶりを浮き彫りにしている。吉岡兄弟との決斗を入れるなど時代劇の面白さを極限にまで押しつめた映畫である。

武藏には高橋英樹が扮して爽颯たる劍士ぶりを示し、田宮二郎の扮する小次郎とともに名演技である。この二人を倍賞美津子、フランキー堺、笠智衆が助演する。

「快感旅行」は瀨川昌治がフランキイ堺ミヤコ蝶々、伴淳森田健作を使って製作した喜劇。金澤―上野を走る急行列車の專務車掌坂本大作は卅五才になるが未だ獨身である。その大作が生れて始めて女に惚れられた。彼に惚れたのは彼が行きつけの食堂に働く光子さんだった。至って魅力的な女性である。ところが、大作はヘンな廻り合わせで旅館の一人娘光子に始めて惚れたが、光子にはほかに戀人があった。

ここから涙と笑いのシーンが展開するというストリイ。

十二月八日（土）六時半、九日（日）七時よりフランシス・パーカーで公開。

本週日本映畫

松陽キネマ

「驛前開運」
主演 森繁久彌 伴淳三郎

夜霧よ今夜も有難う
主演 石原裕次郎 淺丘ルリ子

十二月八日（土）七時
同 九日（日）六時半
於シカゴ佛教會ホール

「驛前開運」は巨匠豐田四郎が伴淳三郎、フランキー堺、森繁久彌、池内淳子、野川由美子、大空眞弓という豪勢なキャストで作った喜劇。赤羽驛前は町のまん中を走る京濱線で二つに分けられ、東口には新興スーパー・マーケット、西口にはマンモス團地があり、地主であり、この地で雜貨商を營む採作とマーケット社長次郎は、ヤミ屋時代からの商賣ガタキの間柄である。ところが、この地方には徳之助というボスがあり「大赤羽發展促進總本部」とかをやっている。この間の何人かの女性をからませて喜劇の騒ぎとなるが、やがては商賣繁盛を願って手を握るというオハナシ。

「夜霧よ今夜も有難う」は石原裕次郎、淺丘ルリ子の黄金コンビが横濱を舞台に男の激情と女の哀愁を謳いあげる最高のムード・アクション映畫である。

長い外國航路から久しぶりに歸った日南丸の事務長相良は、直ちに戀人の秋子に求婚した。餘りの突然に彼女は驚いたが、その顔には喜びがあふれていた。しかし、相良の夢は實現しなかった。擧式のため教會に行く途中で、秋子は自動車事故に會ったからである。そんなことを知らず、彼は、教會で彼女を待ち續けた。

これが相良の生活を變えたが、四年後に秋子が歸ってきた。ストリイはこの間の關係と港のボスを入れて展開される。

十二月八日（土）午後七時、九日（日）六時半、シカゴ佛教會で公開。

菅野訪日觀光團

團員募集開始

來春四月六日（土）出發

菅野旅行社では、一九七四年度春の訪日觀光團を世界一のサービスを誇る日本航空機を利用して來春四月六日（土曜日）午前九時、TWA一三五號機でオヘア空港を出發、サンフランシスコで日本航空一號便に乘り換え翌七日（日曜）午後七時に羽田着の予定で觀光團員募集を發表した。同社の觀光團は短期間の滯在は勿論二ヶ月、三ケ月以上の滯在でも自由に出來、いつでも好きなルートで歸る事ができるのが特長である。とくに同社のベテラン添乗員が同行一切の世話をしてくれることとなっている。

觀光コースは、東京プリンス・ホテルに宿泊し、東京見物、日光、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、京都、奈良大阪となっているが、更に第二部として四國、九州巡り、第三部として台北、香港まで行くことができる。日本内地は、日本交通公社が一切の世話をすることになっているので、内地の個人の旅行、汽車の切符の購入、宿泊等にも便利である。問い合せと申し込みは、別紙廣告參照の上、早目に電話九四四＝五四四四に申し込まれたいとのことである。又同社の夏、秋の定期訪日觀光も六月廿二日、九月十四日發出することとなっているので、いつでも申し込まれたいと。

棟本コスミ夫人

香奠返し寄附

去る十一月廿一日死去された棟本春太郎氏のコスミ夫人は亡夫の香奠返しの代りとして金一封宛左の諸團体に寄附された。

シカゴ日系人會、同定住者會、同廣島縣人會、同禪道場、シカゴ佛教會、中西部佛教會、デポンイエス基督教會、天理教イリノイ教會、同ウエスト教會、同よのもと教會、同婦人會、同青年會、同オレゴン教會。

紅白歌合戦

出場選手

（東京）大晦日恒例の「第廿四回NHK紅白歌合戦」の廿二組の出場歌手が、廿一日發表された。今回は實弟の逮捕をめぐる發言などで、美空ひばりが落されたのが注目される。メンバー次の通り。

◇紅組　青江三奈、いしだ・あゆみ、天地眞理、歐陽菲菲、小柳ルミ子、佐良直美、ザ・ピーナツ、島倉千代子、水前寺清子、ちあき・なおみ、朱里エイコ、南沙織、都はるみ、山本リンダ、由紀さおり、和田アキ子、金井克子、アグネス・チャン、麻丘めぐみ、チェリッシュ、森昌子、八代亞紀

◇白組　五木ひろし、森進一、上條恒彦、北島三郎、西郷輝彦、堺正章、澤田研二、菅原洋一、鶴岡雅義と東京ロマンチカ、にしきのあきら、野口五郎、橋幸夫、フォー・リーブス、布施明、フランク永井、美川憲一、水原弘、三波春夫、ぴんからきょうだい、ガロ、郷ひろみ、三善英史。

原田一三氏死去

葬儀は五日、一時

廣島縣出身で戰前は加州王府に住み、桑港グラント街の美術店に働いたことがあり、一九四三、四年頃シカゴに移住した原田一三氏は二、三週間前より健康すぐれず、ルーセレン病院に入院加療中であったが、遂に十二月三日早朝同病院で死去された。享年七十五才。お通夜は四日午後八時レーン・アンド・サン葬儀社において、葬儀は翌五日午後二時、中西部佛教會に於て何れも河野行道師導師の下に執行される。

因に故人は戰前、加州オークランドに在住し、戰後ボストンよりシカゴに轉住し、エジワーター・ビーチホテルに就職の日系人のアパートの世話をされた人である。遺族は夫人の外、二男一女がある。

死亡御通知

廣島縣出身
夫 原田一三儀
Ichizo Harada

二、三週間餘り前より健康勝れず、ルーセレン病院に入院加療中のところ遂に十二月三日（月）午前零時廿五分死去致しました。生前厚誼を謝し右御通知申し上げます。

追って御通夜は四日午後八時よりレーン・アンド・サン葬儀社において葬儀は本五日（水）午後二時より中西部佛教會において何れも河野行道師導師の下に執行いたします。

十二月三日
1454 W. Rascher

喪主妻 原田すなを
長男 正郎
妻 瑠
次男 義郎
妻 弓子
女婿 大東 登
妻（長女） 幸江
弟 原田 稔
妻 廣子
孫 一同
親戚代表 若狭 水登
同 靜江
友人代表 根石 貞一
廣島縣人會
中西部佛教會

召天御通知と會葬御禮

鹿兒島縣高尾野町出身
妻 中前理都子儀
Ritsuko Nakamae

急病にてセントジョセフ病院に入院、加療いたしましたが、十一月廿六日午後　時同病院にお.て急逝致しました

お通夜は同廿八日午後六時―八時半、葬儀は翌廿九日午前十時より何れもヘメンロン（増本）葬儀社において大山牧師司式の下に執行いたしました際は皆樣大勢御會葬下され、且つ種々格別の御厚情を忝うし誠に有難く感謝して居ります。右取り敢えず厚く御禮申し上げます。

十一月廿九日
喪主夫 中前 幸周
友人代表 中島 哲夫

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

要求欄

アパート貸度し
四室家具無し（二階）大人
電話 七二八＝七九二五
エッジワーター街一六五〇（北五七〇〇番台）

ウエトレス入用
みかど
北リンコルン街五八六二
電話 三參四＝七七一二

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話 五四九＝八六九七

三室家具付き、私室。浴（交通便利）
北三七〇〇番台
電話 二八一＝六〇六九

皿洗（一名）入用
スチ・レストラン
電話 五四九＝八四九四

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所
北ワバッシュ街五
電話 三七二＝八四六〇

青山雪雄映畫

「宮本武藏」
主演 高橋英樹 田宮二郎

「快感旅行」
主演 フランキー・堺 伴淳三郎

▲十二月八日（土）六時半
▲同 九日（日）七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

女子事務員を求む

タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方。
御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。

シカゴ東京銀行
北デアボーン街四〇番 電話 二參六＝一二〇〇

人員募集

家族的ふん囲氣の「松や」で働いてみませんか。「松や」レストランでは新店開業のため
一、コック、コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは「松や」二四八＝二六七七に御電話下さい。

松やレストラン店主（ジム）

ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。
一九三二年創立の日系人經營の

健康クラブ

サウナ湯、スチーム、水泳、マッサージ等是非一度御來行下さいまして、内部の設備を御一覽下さい。

La Salle Health Club
73 W. Monroe
DE 2-9040

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フード・コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話 二五四―五三五四

コック至急入用及びウェートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八―二五七二

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）
フランクス・スタンダード
電話 五四九―九七九七

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）

RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill 60611
Tel 644-6500

Kabuki Enterprise Present

第一回歌のコンテストの開催は

次の様に行われます。出場御希望の方は十二月九日（日）に豫選を受けて下さい。

（一）音樂愛好、人格者、公平な立場の方達の多數の中より五人の方を選びました。會場に於いて御紹介します。（二）採點基準として表現力、歌唱力、マナーを重視して、各審査員十點持ちで平均をとります。決戰において全く同位であっても再決選を行い優勝者を決定します。（三）各会社、商店、レストラント および KABUKI OF CHICAGO より多數の商品の寄與があり、上位三人迄にカップ、賞品及び出場者全員に記念品を贈ります。（四）決選日には多數の應援出場者があるので御期待下さい。

◀豫選 十二月九日（日） 午後九時半より
◀決選 十二月十六日（日） 午後九時半より
◀場所 Kabuki of Chicago（near Michigan & Ontario）

Lets Meet at KABUKI!
101 E. Ontario　Tel. 266-7733
主催 Kabuki Enterprise

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい
第一勸業銀行がきっとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

寶石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（產地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切

營業時間 月―金 9:00 am ― 5:30 Pm
土曜日 9:30 am ― 3.00 pm
日曜日 ― 休業

OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

一九七四年春の訪日觀光團々員募集（海外五十回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう
長期間、日本に滯在出來るのが特長です。

▲時期 四月六日（土）オヘア空港、午前九時發
（TWA航空、一三五號機） 桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同 七日（日） 羽田空港着（午後七時）
▲觀光コース 東京、日光、、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、（十日間コース）
第二部として四国、九州巡り、第三部として香港巡りも出來ます。
▲團費 一、二九五弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は ― 九百〇八弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告、夏の訪日觀光團は六月廿二日（土） 秋の訪日觀光團は九月十四日（土）
（今から豫約をお受け致しておりますので、早目に）
▲問合せと申込みは ―

菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Sunday & Night　Tel: GR 2-4133
Tel. 944-5444　642-7193

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内

⊙クリスマスカード
⊙年賀ハガキ　大量入荷
クリスマス御贈答品 各種入荷
⊙天皇陛下御寫眞集 特價 $35.00（御注文受付中）
⊙錦芳集（皇后陛下御畫集）限定版 $30.00

一九七四年運勢暦
▲すずりセット 八弗九十五仙
▲木版畫セット 四弗五十仙
▲半紙各種

⊙開店時間
週日 午前十時―午後六時
土曜日 同上―午後七時
日曜日 正午より午後五時迄

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

新LPレコード續々入荷！

青江三奈	スーパーデラックス
石原裕次郎	ベストデラックス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒット
菅原洋一	今日でお別れ
高倉健	デラックスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌聲デラックス
デイツク・ミネ	若き日の歌聲
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會
西田佐知子	女の意地
渚ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌聲

二葉百合子	浪曲演歌
フランク永井	スーパーデラックス
布施明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒット
三波春夫	黄金のヒット歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
三善英史	雨・あなたが歸る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謡
古賀政男名曲集	
懐メロ輕音樂名曲集〔一二三四〕	
スター歌手	なつメロ競演
デューク・エイセス	にほんのうた

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	福田恒存
革命そして革命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
ぐうたらユーモア講座	田邊貞之助
アメリカとの闘い	シアヌーク
仁義なき戰い	飯干晃一
比較日本人論	千石保、遠山紘子

太陽への挑戦	糸山英太郎
日本沈沒〔上、下〕	小松左京
ムツゴーロの怪事件	畑正憲
職人商賣	坂井清昭
カナダ・インディアン	新保滿
海の史劇〔前〕〔後〕	吉村昭
愛に遠くあれど	三浦綾子

20％割引きの特價コーナー、貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
新米ボタン
入

JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO.1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

新米入荷

一度召上ったら忘れら
お美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さ
ジャパンローズ米

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 5 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2551

雑記（三）

手塚武士

―「持つ可きものは」―

老醜

見開かれた呆然自失の目、血が通つているのかしらと、いぶかしく思われる四肢そして椅子に腰かけたまゝ何時間も置物のように身動きもせずにいる幾人かの老いた男女、ベッドに寝ころがつて、ねむつてるでもなし、起きてるでもたゞ呼吸をしているにすぎない人々中には、なぜこんな元氣そうな人が、こんな所にいるのだろうかと思われる人も三、四人はいたが、殆どが所謂「老醜」の群だつた。そのくせ、彼らは犬の飯喰いであつたのには驚いた。私なぞより餘計に彼らは食べるのである。あのあさましい光景はどうしても忘れられないと思う。ストロークで左半身不隨の私位の年の大男、彼は一本の歯もない。それなのにムシャ〳〵と食べること、食べること呆れるばかりであつた。みにくい顔ではないが、体全体からなんとも言えない醜さがにじみ出ていた。彼と私は同室だつたが、彼は口が悪くあつかましく夜も晝も「レデオ」を大きくかけ、事々に私に文句をつけた。短氣な私は何度彼をなぐりつけてやりたかつたかわからなかつた。だが相手が相手なので私は部屋を換えてもらつて、自分を助けることにした。これも老醜最たるものだつた。わけもわからぬことをベラ〳〵しやべる、見た目にもヘドをはきたくなるような老女、一日中、体と首をふるわせている老女いつも犬のように舌をベロリと出している二人の老爺、やせて、頰骨のつき出て髪のウスイ老女、彼女は時に床にすわつて雑布かけをしていた。それは何も手に持たずに、ものの十分も一ケ所に落ちついている事のできない老男女、意地の悪い態度、落ちくぼんでいながら冷たく鋭く目の光つている老女、彼女は、めつたに人に口をきかない。それから私が部屋をかえて貰つて同室した老人、これは至つて靜かだつたが、彼は幽靈だつた。生きている、彼は靜かに影のように。ノロくさく音も立てずに歩く、部屋に入つて來るのにも音を立てない。めつたにシャベらない。その點は私にはよかつたが、彼の左手は細かに起きている間中けいれんしていた。そして小便も決して便所へ行かず、自分達が洗面する所にする。私は始め氣がつかなかつたが、その現場を見つけてから私は許さなかつた。彼は歩いてなんでもなく便所に行けるのだから、三、四日私は番をして彼に便所へ行かせるようにした。だが、大便だけは彼は自身でどうすることもできなかつた。無意識のうちに出てしまうのだつた。それには週期があつた。決つて水曜の朝、木曜日の午後、この二日は私にとつてもナースの手傳いをする女達にとつても厄日だつた。そして場所を選ばないのである。衣服は汚れる。ベッドを汚す。歩きながら、其處ら中流して行くのであつた。同時に彼には意識的なのだろう、他人の一寸したものを盗むくせがあつた。同室する前にそれを目撃したことがあつた。同室の者の留守の時に彼の物入れの中から小さなものを取り出し、こつそりポケットに入れたのを覚えている。あの時の目のずるい、いやしい動かし方に、私はあつ氣にとられた。それと同室してから、私のちり紙をぬすみ取つて胸のポケットに入れているのを見つけた。彼はあやまりもしなければ、ポカンとしている。だから私はどうにも手がつけられなかつた。食事の時に左手に持つたホークがぶる〳〵ふるえているので、いつもいやな音を立てた。一番うるさかつたのは、いびきと左手の運動であつた。それは眠る前に必ず三拍子で自分の頰をかるく叩くのである。一度ではない、何べんでも規則的に寝入つてしまうまでやるので、始めは氣にしなかつたが、しまいには、それがうるさくなつて出來るだけ彼に背を向けて寢る姿勢を取つた。

俳句

シカゴ俳句會

（十月例會）

落日の一樹紅葉全うし　濱本綾子
鼻寄せて草喰む馬等露けしや
日の差せる彼方に落葉しきりなる
からす鳴き渡る林の薄紅葉　飯野ときえ
隣より木の葉散り來るポーチ掃く
父逝きて落葉掃く人無き庭よ
秋ざくらかすかにゆれて友は留守　安藤つる改め
草の實に雀群らがる墓地の午後　星賀百合子
蔦紅葉古きレンガの修道院
日没し芝の青濃し黄菊濃し　飯野桃二
電柱の黒さよ雨の黄葉中
うそ寒の朝日破風に射し初めぬ
街路樹の紅葉黄葉に雨しきり　安佐保高
信濃路や漆紅葉坂のぼる
太陽の一とまわりして又落葉
木の實運ぶりすの瞳の光見よ　池田新吉
掌をもれて飛ぶうす紅やざくろ割る
盲人の突く杖の音紅葉散る
天高し鳩飛ぶ野外映寫場　佐藤秀鳳
ミニチュア　オレンジ熟れて窓の秋
朝寒の日向を撰りて散歩かな
犬猫も共に寝に入る夜寒かな　安藤順子
照明揺れインデアンサマーの日まぶし
身に泌むや母亡き子等の薄着して
人だかり紅葉の枝をかざす子に　森本リリアン
無花果の垣ごしに熟る重さがり
敬老の日と思ひけり米をとぐ
朝寒や膝に日ある席をとり　折田夏女
讀み得たるまこと好きな句秋灯消す
讀まれては消ゆるネオンに時雨おり
三つ咲く朝顔一つあちら向き　渡邊けさ女
聴こに野菊あしらい我が住居
霧の中登校児行き小犬行き
チェロを弾くすさびのありて秋深し　中口飛朗子
林檎食ぶ音の一人（いちにん）には非ず
我が忘じたる幾人や秋の風

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, DEC. 8
SUNDAY, DEC. 9
SWORDS OF FURY
with Hideki Takahashi
Showtimes—Sat. 6:30, 9:30
Sun. 8:30
WHIRLWIND JOURNEY
with Frankie Sakai
Showtime—Sat. 8:00
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

Subscribe To CHICAGO SHIMPO

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

Partner Wanted

The nation's leader in car and home-owners insurance . . . fastest growing of the major life insurers . . . and now offering modern health insurance, seeks new partner. Position: agent for the State Farm Insurance Companies. Financial assistance, classroom and on-the-job training, management guidance and national advertising support provided. No ceiling on potential earnings. Once established, agent becomes an independent contractor and sets his own working hours.

State Farm, an equal opportunity employer, has been the way up for a lot of people. It could be the way up for you. For information call:

693-7887

STATE FARM INSURANCE
STATE FARM INSURANCE COMPANIES
Home Offices: Bloomington, Illinois

THIS WAY UP

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方箋の調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

China Doll
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

ELECTRONIC TECHNICIANS
MUST BE ABLE TO SERVICE
- SANYO TELEVISIONS
- SANYO RADIOS
- SANYO TAPE RECORDERS
- SANYO CALCULATORS

The men we are seeking, must be Top Notch Technicians to service and repair one of the top imported products in America.
Excellent starting salary, plus outstanding company benefits.
WE ALSO HAVE OPENING IN OUR WAREHOUSE AND OFFICE
CALL 671-4671 FOR APPOINTMENT
SANYO
SANYO ELECTRIC INC.
4136 N. United Parkway
Schiller Park, Ill.
An Equal Opportunity Employer

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事　すき焼　天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

Your Classified Ads

HELP WANTED

SALES REPRESENTATIVE
MALE OR FEMALE
Nationally known company is seeking a salaried sales representative for this area. No travel. Starting salary plus incentive increases. Give a complete background and experience in letter or call 786-1221. An equal opportunity employer.
P. H. BOWERS
300 S. Wacker Dr.
Chicago, 60606

GENERAL OFFICE
Typist with figure aptitude for part time or full time work in accounting office. Midwesco-Enterprise, 1650 N. Elston, 489-5800.
Contact Mrs. Hasegawa

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

IMMEDIATE OPENINGS
- Cooks
- Floor stewards
- Waitresses
- Bus boys
- Cashiers

"A Great Place to Work"
THE NEWEST and largest Airport Hotel in the World.
Apply in Person
or call 686-8000 Ext. 321
or call 686-8000 Ext. 321
O'HARE INTERNATIONAL TOWER HOTEL
O'Hare Airport Chicago
an equal opportunity employer

JAPANESE TRANSLATOR
Translate from Japanese to English back again. Type. Excellent benefits. New modern office.
986-1700

TRANSLATOR
Japanese businessman coming soon needs a translator to travel with him in U.S.A. for one week. Electronic background helpful. Could lead to further opportunity. Please call 49 - 6700 or write
INTERCOM RESEARCH LAB
1219 Howard, Evanston 60202

FOR SALE

ILLINOIS—A full 640 acre section of land with good buildings and substanial grain storage. Located in Section 16, Township 11 North, Range — west in Ricks Township of Christian County. Located 1 mile south of Morrisonville. Possession as soon as crop is harvested. Price $1,350 per acre. Call or see: Vic Stenger or Roger Yoder, Realtors, 109 E. Main Arcola, Illinois 61910.
217-268-3464 or 217-253-3092

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres 12 acres not developed. Major tenant Walgreen Drug Store, Jewel & National super markets, Lutton, Gary National Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardware. Parking for 2,000 cars. Asking three million dollars. Call collect 312-751-0757. Eli Soto.

FOR RENT

STUDIO APT. Furnished. 77 E. Division. $190. 664-7271.

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/c, laundry facility. Diversey. 384-097 after 5.

6 RM. apt. 4736 N. Lawndale. 2nd fl. $175.00. Adults pref. 583-5553 after 5:30.

4½ RM. apt. Redecorated, unfurn. Good transp. Tel: 769-2679.

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
親切、丁寧信頼の出来るサービス
FRANK KANAI
STANDARD

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

Net contents 12 U. S. Fluid ounces

KIRIN

KIRIN BEER
JAPAN

Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Yo ... nce Agents
Abo ... Benefits
NOBORU ... 583-2717 ... 2-1211

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

第二五九二號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十二月七日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベル [illegible]
Tel. 472-5520

危機の重大性を政府理解せず
エネルギー問題顧問辭任
シュルツ財務長官と勢力争い

（華府）エネルギー問題顧問白亜館顧問ジョン・ラヴと彼の代行チャールス・デボナが辭任し、彼らの仕事は新に作られるエネルギー局に移動された。ラヴとデボナは財務省との權力争いに敗北して引退した。紛争の中心はギャソリン統制にあつた。

ニクソン氏は前コロラド知事ラヴが辭任するのを阻止するため、彼に白亜館顧問職または駐カナダ大使を提供したらしかつたが、彼の決意を變えることはできなかつた。新エネルギー局長には財務次官ウイリアム・シモンが任命され、予算局のジョン・ソウヒルが代行となる。シモンはさきに組織された內閣水準のエネルギー緊急行動グループの責任者ともなる。彼は財務次官の椅子も保持するが、彼の新任務はシュルツ財務長官の管轄外におかれる。

シモンおよびソウヒルが直ちに面する問題はギャソリンを統制すべきか否かで、統制するとすれば、いかにするかである。辭任したラヴがデンバー「ポスト」に與えた會見によると、ニクソン氏はエネルギー問題を下僚まかせにしているので、彼のオフイスと財務省間に斗爭が發展した。ラヴはギャソリン統制を鼓吹したが、シュルツはこれに絶對反對であり、白亜館の支持を得た。シュルツが好むと否とに拘わらず、ギャソリン統制なしにエネルギー危機問題の解決はないと信じている。シュルツはギャソリンその他に連邦税をかけることで國民がその使用を自發的に制限することに期待した。しかしラヴは議會は增税を承諾しないと信じ、ギャソリン販賣のクーポン制を主張した。

デンバー「ポスト」との會見で、大統領および彼の側近は米國の面するエネルギー危機の重大さを理解しない、とラヴはいつた。

「正直なところ、何か意義ある仕事をしようと試みるのは困難で、大統領の注意をひくのさえ困難だ」

エネルギー危機をニクソン氏がいかに簡單に考えているかの一例としてラヴが指摘したのは、大統領が一週間前にシイフエアー勞務組合會で演說し、「一年もすれば終る」といつたことである。ラヴはニクソン氏の依頼で七月にコロラド知事を辭任して大統領エネルギー問題顧問となり、「エネルギーのツァー」と呼ばれた。ところが、三日に辭任するまでの五ケ月間に、スタッフとしてラヴに與えられたのは「八人か九人に過ぎなかつた」そうである。

イズラエルの譲步を要求
強力なプレッシュアを決意
ニクソン政府の意見固まる

（華府）十二月中旬にジエネバで開かれる中東平和會談でイズラエルが實質的譲步をするのをプレッシュアすることで、ニクソン政府內の意見は固まりつつある。

一週間前、三十九民主黨下院議員と會見した時、ニクソン氏はイズラエルは重要國家中で同國の友邦というべきは米國のみであるのを理解し、一九六七年戰爭で占領した外國領土を保持するのは、正しい政策でないことを知らねばならぬ、といつたと報道された。白亜館はこの報道を否認していない。

國務省高官は、中東問題の「合理的解決」でイズラエル支持に傾く準備を持つ、といつたが、米國の中東政策には返答を必要とする多くの點が殘つているのを認めた。たとえば「合理的解決」とは何か、イズラエルは米國のプレッシュアに屈するか、などの問題である。この政策で米國はソ連の協力を期待し得るか、の問題もある。

國務省は中東平和案を作成中である、と信じられているが、內容は明にされていない。しかし、イズラエルによる占領地帶のほとんど總ての返還やシナイ半島とヨルダン河西岸に非武裝地帶を作ることが含まれているのは確實視されている。事情に詳しい某外國外交官は、米國は獨立の中東平和案や米ソ二ケ國が同意した平和案なるものを持たぬ、とニクソン大統領とキッシンジャー國務長官はイズラエル首相メイヤーに保證した、と語つた。彼によると、米國は未だイズラエルの腕を「ネジ曲げていない」そうである。

しかし、米國は獨立の中東平和案を持たぬ、とのキッシンジャーの言に關し、同長官は相手が異なるにつれ、異つた印象を與えねばならぬ、と同外交官は語つた。米國はイズラエルにプレッシュアをくわえているとの思想を語る時、米國は親イズラエル勢力の反プレッシュアを考慮せねばならぬことをアラブ國家に納得させねばならぬ。

その一例としてあげられるのが、キッシンジャーが三週間前に交渉した六ケ條の中東休戰案である。その內容は同長官が中東を訪問する一週間前、ニクソン氏とメイヤー首相との間に實質的に同意されていた。しかしキッシンジャーはエジプトでサダト大統領と會つた時、同休戰案をイズラエルが承諾するや否やは「疑問だ」といつた、と傳えられている。今日まで、ニクソン―メイヤー會見は常に友好的空氣で行われた。しかし今後は違つてくる、と想像されている。イズラエルが外交的に世界で全く孤立せしめられてきたことや、アラブの石油禁輸で米國が深刻な危機に面してきたことは、イズラエルが中東問題で實質的譲步を示すのをプレッシュアするのを米國に強制しつつある、といわれる。上院外交委員長フルブライトも、イズラエルの譲步要求は、米國のすでに承認せられた政策、即ち國連總會決議の實行、の追求にすぎないとの意見を發表した。

ニクソン辯護陣に混亂
サリバン判事シカゴに歸える
廣報秘書發表喰い違う

（華府）イリノイ州控訴法廷判事ジョン・サリバンがシカゴに歸つたことは、白亜館のウオターゲート防禦辯護陣に指導權爭いがあるのを示唆している。

サリバンは白亜館辯護士陣の擴大と組織の仕事を完了したのでシカゴに歸つた、と發表された。しかし擴大再組織された辯護士陣を誰が指導するかの問題で、白亜館とサリバンとの間に合意があつた證據はない。

サリバンが約二週間前に白亜館に呼ばれた時、彼が辯護士陣を指揮するのをニクソン氏は要求した、といわれ、サリバン自身も判事辭任の覺悟を持つのを明にした。しかし三日にシカゴ控訴法廷に姿を見せたサリバンは、大統領の命令があれば應じる、といつたにすぎなかつた。サリバンは第二次大戰時代に南太平洋でニクソン氏と知り合つた仲だが、民主黨員である。

ところが、ウオターゲート問題を取り扱つてきた白亜館辯護士フレッド・ブザードは今後も事件を擔當する、と白亜館は發表した。このことはサリバンが再組織した辯護士陣を彼が指導するか、それとも新指導者の下で働くのを意味している。サリバンが華府に行く前、白亜館には組織された辯護士陣はなかつた。しかし、今や個々の問題―ＩＴＴ、大統領の財政問題、ミルク代値上げと選擧獻金の關係その他―にそれぞれの辯護士が任命されている。

白亜館の法律家間に指導權爭いがあるのを認めるのをサリバンは拒絶し、辯護士陣再組織の「私の仕事は終つた」のでシカゴに歸つた、と語つた。白亜館廣報秘書次席ワーレンも、サリバンの仕事は「最初から相談の役割り」だつたといつて、その役割りを過少評價する態度を見せた。この態度は彼の上司ジーグラーが二十九日に語つたことと矛盾している。この日、サリバンはニクソン氏辯護士陣に加入した、とジーグラーは發表し、ブザードは「ある誤りを犯した」と攻擊した。

サリバンは白亜館支配人ヘイグと語り合つたのを認めたが、その內容について語るのを拒絶した。しかし、再組織された辯護士陣指導者の權威の範圍とブザードの役割りに關し、サリバンとヘイグは合意に達するのに失敗した、といわれている。

・・・

日本とヨーロッパに警告
石油カットバックを再開
イズラエル撤兵を要求

（ニューヨーク）來米したサウデ・アラビヤの石油相ザキ・ヤマニは、中東問題解決に進步がない場合は、主として歐州諸國および日本へ影響する石油生產のカットバックは一月に再開されるといつた。

これらの國がアラブ諸國に好意的態度を見せたのを理由に十二月の石油カットバックは延期された。

しかし、さきに決定された、アラブ石油生產國の、月每五％のカットバックは、「われわれがこれに反應し得る運動がない限り」一月に再開される、とヤマニは語り、十二月十七日または十八日に予定されているジエチバ中東平和會談そのものは、石油生產カットバックに關するアラブの立場を變化させるものでない、といつた。

ヤマニは約一週間の豫定で來米し、華府でキッシンジャー國務長官と會見する。彼によると、カットバックはイズラエルが占領地域から撤退するまで又はアラブ國家の經濟に適當と思われる水準に達するまで續けられる。

・・

私的財政事情を發表
世間の疑惑を解くために
批判者の鋭い調査を予想

（華府）ニクソン氏は世の疑惑を解くため、氏の詳細な財政事情報告を發表するそうだが、ニクソン批判者の鋭くかつ懷疑的な調査の對象となる。從來の發表が具體性を欠いたり、矛盾していたり、ニクソン氏聲明と衝突したからである。

たとえば、十一月十七日の各新聞編輯者とのフロリダ會見で、フロリダおよびサンクレメンテ住宅は、氏の貯金で買つた、といつた。ところが八月に發表された白亜館報告は、約一七五万弗の住宅は、殆ど全額を借金して購入したと言い、貯金に手をつけなかつたのを明にした。

一九六九年に大統領に就任して間もなく發表されたものによると、ニクソン氏の財產は「寶石類を含めて」六万弗とされていた。一九六九年と七〇年に、ニクソン氏は新住宅のため五万五千弗の家具を買つたが、一九七二年に發表された「個人資產」は五万五一二三弗とされていた。

ニクソン氏の財政問題は、氏が大統領になつて以來、さまざまな注意の對象となつた。特にサンクレメンテ住宅購入には、選擧寄附金が使われた可能性がある、と加州新聞が報道して以來、世間の好奇心が挑發された。白亜館はこれに激しく反應して否認したが、ニクソン氏がいかにしてサンクレメンテ住宅を買つたかの說明は不完全であつた。その後―一九七二年五月二十五日―の發表は、ニクソン氏の友人ロバート・アブプラナルプから六二万五千弗を借金してダウンペイメントしたことと、アブプラナルプは投資會社を組織し、サンクレメンテの土地の一部をニクソン氏から買つた、といつた。しかし、この發表は投資會社の隱れたパートナーが、ニクソン氏の親友ベーブ・レボゾであつたことにふれなかつた。

それから、ニクソン氏がキイビスケインに持つた二ロットの問題がある。一九六九年五月に發表された報告書は、ロット値段を二万六八〇〇弗といつたが、ニクソン氏が購入した日や支拂つた値段については何も書かなかつた。このロットは一九七二年十二月八日に紐育のウイリアム・グリフインに十五万弗で賣られた。彼はアブプラナルプの辯護士であり、フロリダのロットを買つた八ケ月前に紐育州ヤンカースの銀行創立チャーターを申請して許可されたグループの一人である。このロットにはニクソン夫妻の長女トリシアの金が入つていたのを白亜館は認めたが、グリフインに賣つた十五万弗の彼女のシエーアについては何も報告されていない。

十一月十七日に、キイビスケインやサンクレメンテ住宅を買つた金が何處にあつたのか、という質問を新聞編輯者との會見で自ら出したニクソン氏は「大統領になつた時、私は貧乏人ではなかつた」と言い、約七十万弗の流動資金を持つていた、と語つた。この言葉は、大統領就任直後の個人資產として發表された六万弗と大きな相違である。

クンストラーら四人有罪
シカゴ七人裁判の法廷侮辱で
鼓吹と妨害の線を越えた

シカゴ七人裁判の辯護士ウイリアム・クンストラーと被告七人中の三人―ダビッド・デリンジャ、アビー・ホフマンおよびジエリー・ルービン―は一九六九年裁判から生じた法廷侮辱罪で有罪とされた。共同辯護士レオナード・ワイングラス、被告トム・ヘイデンおよびレニー・デービスは無罪と判決された。判決は上告される、と發表された。

シカゴ七人裁判が一九七〇年に終つた時、連邦判事ジエリアス・ホフマンは、七被告と二辯護士は法廷に侮辱的態度を示した、といつてそれぞれ六年から一年余の体刑をいい渡した。連邦控訴法廷は七被告の暴動共謀による判決や法廷侮辱罪判決を却下し、別の判事による新裁判を命じた。

政府は暴動罪告發を放棄したので、新裁判は侮辱罪のみに關し、判事には最高裁長官バーガーの命で、オレゴンのエドワード・ギグノウ判事が命じられた。

ギグノウ判事は、法廷侮辱の標準は控訴法廷で作られているのを明にし、その標準適用は辯護士と非辯護士で少し相異する、といつた。非辯護士が法廷侮辱で有罪とされるためには、判事の面前で意識的に侮辱的態度を示し、これが公務執行妨害に導いたことが證明されねばならぬ。更に判事や檢事が挑發的であることは、被告や辯護士が侮辱的態度を示すのを合理化するものでなく、裁判が政治的であつたとしても、標準に變りはない。

辯護士の場合は、被告辯護に熱狂で騒がしく、嫌惡を招く如き態度を示すことも許される。しかしシカゴ七人裁判におけるクンストラーの態度はその範圍を逸脱し、判事に暴言を吐いた、とギグノウは言い、その一例としてホフマン判事の態度を「法的リンチ」と呼んだのを指摘した。更に南部基督指導者協議會のラルフ・アバナセイ牧師が證人として到着した時、ホフマンの反對に拘わらず同牧師を證言台に立たせるのをクンストラーが企てたのは裁判をおくらせ、公務執行妨害となつた、ともギグノウは言い、判事の態度が不穩當と考えた時といえども、辯護士は法廷の命令に服するのを拒絶し得ない、ともいつた。

共同辯護士ワイングラスは判事の意見發表後も討論を進めたことで、ホフマンから侮辱罪に問われたが、ギグノウはこれを却下し、「瀬戸際まできたが、鼓吹と妨害の間の線を越さなかつた」といつてワイングラスを見て微笑した。

キッシンジャー
シリア訪問

（華府）キッシンジャー國務長官の中東訪問スケジュールが發表され、シリア首都ダマスカスを訪れることが明にされた。米國の國務長官の二十年ぶりでの訪問である。米國とシリアとは外交關係を持たない。

キッシンジャーのダマスカス訪問は、十二月十八日のジエチバ平和會談への道を開く努力で、特にイズラエル捕虜釋放說得にある。イズラエル外相アバ・エバンは、捕虜が抑留されている間は平和會談參加を喜ばないと語つた。米國務長官は十五日にダマスカスに行く。

同長官はその他にエジプトのカイロ、サウデアラビヤのジッダ、ヨルダンのアンマン、レバノンのベイルートを訪れ十六日にイズラエルに行き、翌日まで滞在して、ジエチバに直行して開會式に參加し、マドリッドとリスボンに寄つてから歸國の豫定である。

・・・

ミルク代
又も値上げ

ミルク代が三日に一ギャロンあたり六仙値上げされた。本年になつてから七回目の値上げである。おかげで近所のマーケットでミルクを買うのに一弗三十八仙拂わねばならなくなつた。一月以來四十一仙の値上げである。

なお、タマゴは近く一ダーズン一弗になるそうである。

・・・

福川外科医院
醫師 福田一夫
IPPEI FUKUDA, M.D.
W. Madison
Tel. [illegible]-5841

加藤內科外科医院
YOSHIE M. KATO, M.D.
Irving Park Rd.
Tel. [illegible]
Res. [illegible]

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
N. Ravenswood

內外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res. SU 4-6504

張信實醫院 產婦・內科小兒科
SHIN-SHI CHANG, M.D., M.A.
3732 W. Chicago Ave.
342-1522
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4506

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川聖博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1020 N. La Salle
Tel. DE 7-5012

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利誡敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel. 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無量品在眞
同 高橋波靜
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1717 W. Rascher Ave.
KA 6-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
住職 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエスト・シカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 裕本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4157 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
牧師 佐藤敬
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF [illegible]
W. Devon Ave.
Tel: 338-58[illegible]
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-5213

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel. 775-1701

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日―午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ヘワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオール花店
西島久壽

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
[illegible]原[illegible]

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七四年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック謄譯、移民手續一切
（無料テケット配達いたします。）
一九七四年
◇四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行機
◇四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◇五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◇六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦梧郎

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チエツキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つて參りました當行は、皆様の銀行として、將來の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312)263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

土曜日虐殺事件（九）

（ウォターゲートその後）

テープ問題で、とくに不思議に思われるのは、「消された」部分が、ウォターゲートに關してニクソンとハルデマンが、語り合つた唯一の場所であることだ。これは白亜館も認めている。ニクソンとの會見後、ハルデマンが書いた手記を基礎とする覺え書きが出されたが、「逆襲」とか「注意をそらせる」という言葉が、その中に出て來る。盜聽を民主黨が利用するのを予想して、逆襲戰術をとることや、國民の注意を事件からそらす手段について語られたことを、推察せしめる。しかし消された十八分間の會話は、白亜館が言う如く、事件の渉外關係にのみ限られたのであろうか？白亜館補佐官や評議委幹部が事件に巻き込まれていた事實を報告することとなしに、ハルデマンは渉外對策だけをニクソンと語り合つたのであろうか？ニクソンは事件についてハルデマンが知るところを、問い訊すことをしなかつたのであろうか？

これらの疑問には、事件について語られたテープの唯一の部分が消されたため、返答を得ることは不可能になつた。だから疑問が生じる。デーンのニクソン非難を立證すると思われる四月十五日會話や、六月二十日にニクソンがミッチェルにかけた電話のテープがなく、ハルデマンが民主黨本部盜聽について、ニクソンと語り合つたテープの唯一の部分が、そこだけ消されているのは、偶然であろうか？もちろん、偶然でなかつた、とは言い得ない。しかし、これを偶然と信じるには、理性の働きを停止させるのを必要とするのではないか。シカゴ「デイリイ　ニユス」のワシントン特派員ピーター・リサゴーアは、四月三十日にハルデマンが總支配人を辭した直後の、白亜館の慌ただしい動きは、罪證的證據の取り除けのためであつた、という説を立てている。盜聽が暴露されるや「ファイルをクリーアにしておけ」とハルデマンがストローンに命じ、「マグルーダー氏の家が火事になればよい」とミッチェルが言つた、と證言されたのを想起すると、リサゴーアの意見は、ジャナリストの意地の惡い想像とは言い切れないかも知れない。だから、ウオターゲートと無關係であつたのを立證し、議會がインピーチメントに動くのを阻止するため、ニクソンはテープを上院ウオーターゲート調査委や下院司法委——彼の彈劾はここで研究されている——メンバーに聞かせる決意をした、という最近の報道も、却て彼に關する疑惑を強める効果を持つている。テープ發表が、スキャンダルとの無關係を立證する、と信じるなれば、重要テープのないのが發見されて大騒ぎになつたり、重要部分が消されたりする前に、何故そうしなかつたのか、との疑問が生じるからである。テキサス大學から保守的憲法學者チャルス・アラン・ライトを招き、大統領は法律の上に立つ、と主張する如き不思議な憲法論を作らせ、テープの大陪審提出の拒絶を企てる必要が何所にあつたか、と人は問うだろう。リサゴーアの言う「慌ただしい動き」によつて、不都合な證據が一掃されたので、ニクソンは漸やくテープを議員に聞かせる決意をしたのではないか、との疑問が生じるだろう。

だから、テープ問題の奇怪さは、ニクソンがウオターゲートの疑惑から脱出するのを日毎に困難にしている。「テープは調べれば調べるほど惡くなる」と白亜館スタッフのある者は悲鳴をあげたそうだが、テープの一部が消された責任を悉くローズ・メリイに背負わせるのを、白亜館、少くともその法律顧問らは、決意したのではないか、と思わせることが、白亜館の面して來た困難が如何に大きいかを示している。彼女もこれを感じたらしかつた。彼女はテープの五分間が消されたことは、彼女の「恐ろしい」誤りの結果であつたかも知れない、と認めたが、殘りの十三分間のギャップは「白亜館が生じた、と言つたことが生じた」結果である。と言つた。承諾するのを納得し得ない説明を押しつけられて、捨て鉢になつた彼女の心理を、この言葉は反映している。

白亜館はローズ・メリイを見捨てたのではないか、と推察される他の事實は、白亜館辯護士が彼女の辯護から切り離されたことである。十一月八日に、彼女が最初にシリカ法廷で證言した時は、ブザードが同伴した。ところが、ヘイグは、白亜館法律顧問は彼女の辯護を擔當し得ないから、外部の辯護士を求めよ、と勸告した。それで彼女は、ニクソンのデューク大學法學部時代の級友で華府にオフィスを持つチャルス・ライムを依賴したのであつた。だから、此所で面白いことが生じた。ライムは白亜館と對決して彼女を辯護せねばならなくなつたことである。十一月二十九日のシリカ法廷で、これが明になつた。十一月八日に彼女が最初にシリカ法廷で證言する前に、白亜館辯護士レオナード・ガーメントとサムエル・バワースが、數時間に亘たつて彼女に證言の下稽古させた事實を、ライムがブザードから確かめようとしたことである。「下稽古」という表現は、ガーメントの抗議で法廷記録から取り去られたが、このやりとりは傍聴者を驚かせ、白亜館内の分裂と混亂を暴露した。十一月八日法廷で、テープが破壊されたり、内容が消されたりするのを防ぐため「あらゆる用心をした」とローズ・メリイは證言したが、これはガーメントの指導によつたものと考えられて來る。「あらゆる用心」に拘らず、テープにギャップが作られた、と言うことで、新に面した困難は切り抜け得る、とガーメントやブザードは考えたのであろうか？

ところで、テープをめぐる白亜館の混亂はこれで終らなかつた。白亜館はローズ・メリイを「狼に投げ與えようとしている」とライムは怒つたそうだが、ブザードも、狼でなくとも、「犬に喰われろ」ぐらいの取り扱いを受けることになつたからである。二十九日のロナルド・ジイグラーの言がそれである。

（R・F）

紀元前七世紀の貨幣を盜む

時價百万弗を確實に越す

ハーバード美術館盜難

（ケンブリッジ）ハーバード大學のフォグ美術館から時價百万弗以上の古代ギリシャ及びローマの貨幣を盜み去つた者がある。夜警を縛り、目かくしをした後に五人の盜人が約六千個の貨幣を盜み去つた、と警察は語つた。

犯行は組織的に計畫されたのは明で、偽りの荷物を美術館内に渡すことで始められ、ソロンからペリクレスの時代に亘る貨幣が持ち去られた。盜まれたのは約二六五〇個のギリシャ貨幣——主として銀貨——と約三千個のギリシャ及びローマの金、青銅、銀貨で、紀元前七世紀から紀元後四世紀に亘たるものである。

大學側は盜まれた貨幣の價値を語るのを拒絶したが、事件に介入したFBIは、學校當局は百万弗から五百万弗と語つた、と言い、FBIも確實に百万弗以上と言つた。

夜警の語るところによると背の高い長髪の青年が來て、入口から余り遠くない場所におかれている小包をとりに來た、と言つた。それで夜警が入口を開けると、青年はいきなりピストルを突きつけ、仲間の四人を引き入れた。彼らは夜警を縛つて三階の貨幣室に連れて行き、彼の持つた鍵で展示箱を開けて貨幣を取り出し、更にギリシャ貨幣を入れた金庫を持ち出し、ビュイックとサンダーバードで逃亡した。約二〇分後に夜警は繩を解き警察に電話した。

曉の合唱（二四）

石坂洋次郎

生活へ

小出自動身部といういゴム印が捺してあるばかりで、署名はないが、文章の調子や字が下手なところから察しても、小出三郎が書いてよこしたものに相違ない。

朋子は胸を躍らせて貪るようにその手紙を繰り返えして讀んだ。ちょうど、師範學校の試験の結果が發表になり、自分が多少の打撃を受けていそうな時を選んでこんな手紙をくれたことにも、彼の氣が利いた温かい心遣いが感じられるような氣がする。

「嬉しい！　素敵に嬉しい！　秀子さんは僅か二分間ぐらいのことで泣きべそをかいたが、こんなに嬉しいんなら、私は十時間でもバケツをかぶつて廊下の晒しものになつてやるがなあ……」

その晩、朋子は、今まで少しづつ仄めかしていた事情を両親にすつかり打ち明け、辭令と手紙を示して、働くことを認めてくれるよう頼つた。美代は、先生という職業に誰よりも信頼をかけていたので、少からず落膽した。兵吉は例によつて諦めが早く、

「まあ、仕様がないわな。やつてみるがいいだろう。先方でもこうして親切に言つてよこしてくれたんだからな。……だが考えてみると、わしの家では、わしは馬喰（ばくろう）商賣で馬を扱う。銀二郎はこのごろから飛行家になるんだと言い出してくそ勉強を始めたし、朋子は自動車屋で働くという。親子揃つて乗物にばかり縁があるのも不思議な話だ。まあめいめい好きなことをやつてみるんだな」

すると銀二郎が少しムッとした口調で、

「お父さん、人間より馬が早いんだよ。馬より自動車が早いんだよ。自動車より飛行機がもつと早いんだからな」

「ばか！　そんなことはお前が言わんでも分つとる！」

兵吉は白眼を剥き出してジロリと銀二郎を睨んだ。が、それにもめげず、銀二郎は母の大きなお腹にチラリと目をやつて、

「今にお母ちゃんは乳母車を押すようになるあ。これがいつとう遅いや」

「まあ、この子は何を言うんだろ、本當に呆れてしまう」

もう三月ばかりで、一度流産した後四年目で兵吉の子を生むことになつている美代は、赤くなつて銀二郎の耳をつねつた。兵吉は苦りきり、朋子は鋏をクシュンと歪めて笑い出した。

そんなことで美代も諦めた氣になり、その晩は中華ソバをとつてみんなで朋子の就職を祝つた。銀二郎の祝い方が最もさかんだつたことは言うまでもない。二階に引き上げてから朋子は返事を認めた。

「辭令とお手紙嬉しく拜見いたしました。ではお言葉に甘えて四月一日からそちらへ参つて働かせていただきます。それについては住み込みにしていただきたいと存じますが、夜具、着更え、そのほかどんなものを持つていけばいいものか、おついでの折りお知らせくださいませ。保證人の件もお二人様によろしくお願いいたします。兩親も弟も大變喜んでくれました。また私も、ちょうど今日學校で、師範學校のほうの發表があり、少しショゲて歸つたところなので、お手紙を見て飛び立つ思いでございました。いろいろお心にかけてくださいましてありがとうございます。それから辭令には事務員とございましたが、どうぞ車を扱う現場のほうへお回し願います。弟に自分が運轉する車に乗つけてやると約束してございますから。では何分よろしくお願いいたします。さようなら」

四月下旬の暖かい一日だつた。午後零時二十分にS市に到着した下りの急行列車は、おびただしい旅客の群れを廣場に吐き出した。黒つぽい冬着のままのもあれば、明るい春着のもあり、老幼男女入り亂れて犇めきあつているありさまは、小切れ類がいつぱい詰まつている箱をぶちまけたような、色とりどりの賑しい眺めだつた。

やがて、旅人の群れは大体三つの流れに分れて——というのは、廣場からの道が三方に通じていたから——潮が引くようにどこかへ去つてしまい、廣場はまたもとの森閑とした空氣をとり戻していた。

廣場の中央に、セメントで楕圓形に圍んだ一畫があり、中には噴水の仕掛けがあつて水がチョロチョロと噴き出ていた。その周圍に丈の高い櫻が三本植わつて、白ちやけた、勢のない花を七、八分通りに咲かせていた。

奇妙な風体の男が、その、セメント圍いの中に立つていた。嵩張つた毛裏の防寒帽子をかぶり、同じ毛裏の外套を地面に曳きずりそうに着こんで、ゴツゴツした革の長靴をはき、片手に中型のトランクをぶらさげており、肩幅の廣いガッシリした体軀と陽やけした逞しい顔とをもつている五十年配の大男だつた。

その男は、貧弱な噴水を眺めたり、櫻の枝に鼻先をもつていつて匂いを嗅ぐ真似をしたり、そうかと思うと停車場の建物の間から覗かれる黒い水田や青い山並みや、それらの上にひろげた淺緑の大空を眺めやつたりして、時々ハハハ……と聲を上げて笑いだした。何か嬉しくてたまらないという様子だ。

梅の香りが口いっぱいに広がります
食卓に、パーティに
キッコーマン まんじょう梅酒
※オン・ザ・ロックでどうぞ
MANJO PLUM WINE 梅酒
SINCE 1630
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額	手數料

受取人の 名前・＿＿＿＿
住所・＿＿＿＿
送金人の 名前＿＿＿＿
住所＿＿＿＿

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

東南洋服店
DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
注文及び既成服の特別割引き
針灸治療器具及び英文針灸治療書 モグサ

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
DI 8-6793.

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリ
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

KOREA
TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

帳簿整理（ブックキーピング アッカウテング）
インカムタキス・サービス
多年の經験ある當社へ御用命下さい。
樋川リチャード事務所
812 N. Clark St. Tel. 787-3360

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-648
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二 すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ・グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーテング・カード
販賣
ユニバーサル修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス・オブ・やきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「新みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四—七七一二
水曜日 全日 休業
週日 午後 五時より十一時まで開店
日曜日 午後四時より十時まで　（無料駐車場）

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時—十時（祭日休み）
月曜—木曜 午前十一時—午後十時
金、土曜日 午前十一時—ミドナイト

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）
日本お料理店

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時—十二時
カクテル 同 五時—二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三三七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半 五時—十二時
日曜午後四時—十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御會食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の予約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエティーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の寒「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雑貨
◉メールオーダーも取り扱います。
◉毎週火曜日休みます。
エスアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お弁當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣元
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

科學博物館の万國降誕祭

日本人部は來る十二日

當市ジャクソン・パークにあるシカゴ科學工業博物館では第卅二回、万國クリスマス祭が催され、本年は二十八ケ國がそれぞれ民族風のプログラムを上演することになっており、日本の夕べは—

十二月十二日（水）午後七時半から同館劇場において行われる。總領事館後援で、プログラム責任者はシカゴ日系人會文化部になっている

◎プログラム

一、挨拶　有地一昭領事

二、オモチャ交響樂（ハイドン）

那須門下生その他

指揮　那須佑子

三、箏曲　藤本マーガレット　かの川けい子

（イ）「千鳥の曲」

（ロ）「光輝」

四、舞踊　橘左晃

長唄　常盤津「屋敷娘」

五、映畫「わらべと鶴」

なお、當日は午後から夕刻まで双葉會日本學校女生徒十數名の折紙デモンストレーションがあり、カフテリアでは日本食が獻立されている。開館は午前十時、多くの出席が望まれる。

シカゴ佛教會 釋尊成道會

十二月八日は釋尊が六年間の苦行後、菩提樹下の冥想に入り正覺を得て自ら佛陀と名乘られた日である。これを想起し、シカゴ佛教會では、九日（日）午後一時から成道會法要を執行することを發表した。當日は足利開教使の法話がある。

なお、午前十一時からの英語禮拜では、ジョージ・ウイリアムス大學のドボーク教授特別講話がある。

明治記念歌會入選發表

在米同胞の入選記錄を破る

第四十九回明治記念綜合歌會は去る十一月十一日、明治神宮秋季大祭當日午後一時から參集殿に多數の參會者を迎えて盛大に催された。今回も獻詠總數二千首を越えたが、とくに米國からは入選の部に二名、佳作一に一名、佳作二に十二名、合計十五名がそれぞれの部の選に入ったことは正にレコード破りで、一際光を放つた。選者はアイウエオ順で太田青丘、五島茂、中河幹子、橋本德壽の四家、選評の後、入選と佳作一の作者に記念品と賞狀が贈られ天皇のお歌連續講座第九回を宮柊二氏が講演され、盛會裡に會を終った。

北米委員の獻詠歌、入選と佳作一の作は次の通りである

北米委員獻詠　高柳沙水

昭和のけふ財力三位と聞く我等搖がぬ歩みを念ず遙かに

同　ハワイ　吉田信二

陸橋の上よりわれは見たりけり友と別れの淡き晝月

入選　シアトル　玉木玉婦

ふるさとの甥の送り來し梅の種子蒔きて花咲くまで生きむとす

同　北米　戸田鶴夫

六十年住むアメリカに歸化遂るやや頑なの我が血誇らむ

佳作　南加　井上通政

荒海のへだつる遙き國ありてわれ終生の戀するに似たり

佳作二の部入選、荒木よし子、海老原直子、岡本繁美、ガーシア・シゲコ、菊地順子、木下友一、グッデール・十三子、都地浩市、永瀬勇、日習綱吉、濱田一人、和多田ゑんの十二名。佳作二の作は紙面の都合で掲載できないことを諒承されたい。

米佛教大學院卒は教師資格試驗免除

（京都）京都の西本願寺は、バークレー米國佛教大學院の卒業生に對し、教師資格試驗を免除する旨公式に通達した。

同大學院の[illegible]理事長は廿八日にこのことを發表し、これは日本國以外では最初のことであり、また日本國内でも三、四の學校に限られていることをつけ加えた。

これは同大學院の卒業生は寺院の住職或いは開教使となる資格が與えられることで、本願寺法規の改正によって公式に認められることになったものである。

指壓の名家

全米各地で教習

日本の指壓療法は最近、國際的な注目をあび、ブームを呼びつつあるが、アメリカで十一月廿九日ミズリー州カンサスシテイで開催された「全米カイロプラクテイツク大會」に日本指壓學校長・浪越德治郎氏が招待され、二日間にわたつて、日本指壓のセミナーとデモンストレーションを行つた。

全米カイロプラクテイツク大會のドクター・イエニー會長の招待で渡米する浪越氏は十一月廿七日午後四時羽田發日航機で出發、サンフランシスコ經由、カンサスシテイに直行する。

同大會で日本指壓の技術を公開教習したあと、十二月三日ニューヨーク、七日シアトル、十二日ロスアンゼルス、十五日ホノルルの各地を訪れ指壓デモンストレーションと在留邦人の慰問を行ない十九

日羽田着の予定をくんでいる

フランス建築賞

丹下健三氏へ

（パリ）日本の建築家丹下健三氏に對するフランス建築アカデミーの年次大賞授賞式が廿九日夕刻、パリの同アカデミー本部で行われた。

同賞は一九六五年に創設されているが、日本人としては丹下氏が初めて。

お年寄りにワインを

專門家が調査發表

（バルチモア）お年寄りがビールやシエリー・ワインを欲しがる時には、躊躇することなく提供すること。—當地ジヤンズ・ホプキンズ大學醫學部トーマス・ターナー博士が老人施設の入所者を調査した結果を評論にまとめて米國醫師協會機關誌最近號に發表しているが、それによると少量のビールやワインを常用すると、老人は、しつかりして來る上に、非常に社會的になることが突きとめられたという。

法友会御案内

忘年会を兼ねて 松本氏の叙勲祝賀會

もと法友會々長松本幸一氏の今回の叙勲にあたり、シカゴ佛教會法友會では來る十六日（日）午後の定例法要後、忘年會を兼ねて松本氏の叙勲祝賀會を催します。會員は勿論一般多數の御出席を希望します。來る十四日（金）までに佛教會又は前田銕氏か服部フランク氏まで御連絡下さい。なお、十二月の觀母子講も當日行われます。

天燃ガス田を

常磐沖で發見

（東京）福島縣常磐沖の大陸ダナ鑛區で、石油・天燃ガスの一號井の試掘を進めていた帝國石油、エッソグループは五日、太平洋側で初めて有望な天燃ガス出の發見に成功したと發表した。

發表によると、成功したのは同縣雙葉郡楢葉町沖四十キロメートル（水深約百六十メートル）の地點で、地下二千百五十メートルから天燃ガスが日產卅二万立方メートル湧き出した。同グループによると、これは常磐沖一万八千平方キロメートルの大陸ダナに有望な石油・天燃ガス田があることを示すもので、ほぼ計畫通りの發見だという

三百人解雇

ゼネラル・モータース

（デトロイト）ゼネラル・モータースの車体を製產しているフイッシャーズ・ボディ部門は大型車の減產に伴い、從業員三百人を十一月末日限りで無期限に解雇すると廿八日發表した。それによると、他の七百人は十二月十七日から一週間一時解雇される。

ゼネラル・モータースは前週全米十六ケ所の組立工場での大型車ないし、それに準ずる自動車の生產を十二月十七

日から一週間停止すると發表済み。

本週日本映畫

松陽キネマ

「驛前開運」

主演 森繁久彌 伴淳三郎

「夜霧よ今夜も有難う」

主演 石原裕次郎 淺丘ルリ子

十二月八日（土）七時

同　九日（日）六時半

於シカゴ佛教會ホール

會葬御禮

廣島縣出身

夫 原田一三儀

Ichimi Harada

[illegible]葬の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十二月五日

1454 W. Rascher

喪主妻 原田すなを

長男 正郎

妻 曙

次男 義郎

妻 弓子

女婿 大東 登

妻（長女）幸江

弟 原田 稔

妻 廣子

孫 一同

親戚代表 若狹 水登

同 靜江

友人代表 根石 貞一

廣島縣人會

中西部佛教會

要求

四室 半フラット貸し。家具付き美裝。（交通便利）電話 二七一－一五九六

三室 家具付き、浴室。（交通便利）北三七〇〇番台 電話 二八一－六〇六九

アパート貸し 四室家具無し（二階）大人 電話 七二八－七九二五 エッジワーター街一六五〇（北五七〇〇番台）

ケチンヘルパー入用 天勝 北クラーク街三參六五 電話 五四九－八六九七

皿洗（一名）入用 スヂ・レストラン 電話 五四九－八四九四

ウエトレス入用 みかど 北リンコルン街五八六二 電話 三參四－七七一二

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所 北ウワバッシュ街五 電話 三七二－八四六〇

シカゴ日本人共濟會 事務所 北マルデン街四四一〇（田中） 4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

Kabuki Enterprise Present

第一回歌のコンテストの開催は

次の様に行われます。出場御希望の方は十二月九日（日）に豫選を受けて下さい。

（一）音樂愛好、人格者、公平な立場の方達の多數の中より五人の方を選びました。會場に於いて御紹介します。（二）採點基準として表現力、歌唱力、マナーを重視して、各審査員十點持ちで平均をとります。決戰において全く同位であつても再決選を行い優勝者を決定します。（三）各会社、商店、レストラン および KABUKI OF CHICAGO より多數の商品の寄與があり、上位三人迄にカツプ、賞品及び出場者全員に記念品を贈ります。（四）決選日には多數の應援出場者があるので御期待下さい。

◀豫選　十二月九日（日）　午後九時半より

◀決選　十二月十六日（日）　午後九時半より

◀場所　Kabuki of Chicago (near Michigan & Ontario)

Lets Meet at KABUKI!

101 E. Ontario　Tel. 266-7733

主催　Kabuki Enterprise

松本幸一氏叙勲祝賀會

もとシカゴ佛教會法友會々長松本幸一氏の叙勲祝賀會が法友會の忘年會をかねて左記の通り行われます。會員は勿論一般多數の御出席を希望します。

法友會々長 前田 銕

▲十二月十六日（日）午後二時半

▲會場 シカゴ佛教會社交室（西リーランド街一一五一）

▲會費 男子 五弗 婦人 四弗

▲申込み〆切り 十二月十四日（金）

▲申込み先 シカゴ佛教會 334-4661 前田 銕 EV 4-7047 服部フランク 275-6446

青山雪雄映畫

「宮本武藏」

主演 高橋英樹 田宮二郎

「快感旅行」

主演 フランキー・堺 伴淳三郎

▲十二月八日（土）六時半

▲同 九日（日）七時

▲場所 フランシス・パーカー講堂

人員募集

家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。『松や』レストランでは新店開業のため

一、コツタ、コツタ・ヘルパー

一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八－二六七七に御電話下さい。

松やレストラン店主（ジム）

ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。

一九三二年創立の日系人經營の

健康クラブ

サウナ湯、スチーム、水泳、マツサージ等是非一度御來行下さいまして、内部の設備を御一覧下さい。

La Salle Health Club

73 W. Monroe

DE 2-9040

人員入用

キチンヘルパー

バスボーイ

好條件で優遇いたします。

（委細面談）

RON OF JAPAN.INc.

230 E. Ontario St.

Chicago Ill. 60611

Tel 644-6500

乗ったとたんに日本です
お正月が待ちどおしい。もうじき日本に冬がくる。
JAL
日本航空

JAL005便

ニューヨーク発毎日14:00（アンカレッジ経由）東京着20:05

JAL001便

サンフランシスコ発毎日13:00東京着21:30

JAL061便

ロサンゼルス発毎日09:00——東京着17:50

サンフランシスコ発、ロサンゼルス発の飛行機は、いずれも空の上で映画や音楽から落語・講談まで楽しめる*、日航ジャンボ・ジェット（B-747）です。

※国際協定により、2ドル50セントのイヤホーンご使用料が必要です。

お正月をはさんで、静かな日本の雰囲気が盛りあがる冬。お里帰りにふさわしい季節です。新しい年を、そんなふるさとでお迎えになりませんか。日航機の窓から、まっ白い富士山が見えたら——きっと懐しさもひとしおです。

そして、日本への空の旅なら、気ごころ知れた日航機におまかせを。一歩、機内に足を踏み入れたら、そこはもう日本と同じ。日本の味が盛りだくさんの機内食をはじめ、伝統ある日本のおもてなしであなたをお送りします。

（旅行社で企画された日本旅行もたくさんあります。）

日航機のご予約・お問合せは、お近くの日本航空支店・営業所、または旅行社へどうぞ。

日本航空シカゴ支店

Tel.(312)726-1353(代表)

(312)263-1384(予約)

PALMER HOUSE 115 South State St.

Chicago, Illinois 60603

倉庫働き男子（一名）入用

ジャパン・フード コーポレーション

西第四十三街一八五〇番

電話 二五四－五三五四

女子事務員を求む

タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方。

御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。

シカゴ東京銀行

北デアボーン街四〇番 電話 二參六－一二〇〇

コック手急入用及び

ウエートレス入用（委細面談）

末廣

北クラーク街參三七四番

電話 五二八－二五七二

經驗のある自動車

メカニックを至急求む（金井）

フランクス・スタンダード

電話 五四九－九七九七

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい

第一勧業銀行がきっとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO

MID-CONTINENTAL PLAZA

Wabash at Adams, Chicago, Ill 60603

ビル内に無料駐車場の設備あり

Phone 782-5400　Member F.D.I.C.

JAPAN ROSE BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE

JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

新米入荷

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！

品質優良絶賛の特選米！

最寄りのお店でお求め下さい

ジャパンローズ米

EXTRA FANCY

BOTAN

CALROSE RICE BRAND

BLUE ROSE TYPE

ボタン米

JAPAN FOOD CORPORATION

SAN FRANCISCO　LOS ANGELES　CHICAGO

NEW YORK

味と香りが自慢の

加州産カルローズ

新米ボタン米

入荷

新LPレコード 續々入荷！

青江三奈	スーパーデラツクス
石原裕次郎	ベストデラツクス
大川榮策	ふるさとの演歌
岸 洋子	ベストアルバム
ザ・ピーナツツ	ベストアルバム
小柳ルミ子	春のおとずれ
佐良直美	船頭小唄・十二人の女
倉島千代子	オリジナルヒツト
菅原洋一	今日でお別れ
高倉 健	デラツクスアルバム
高峰三枝子	懐しの歌謡デラツクス
デイツク・ミネ	若き日の歌謡
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會
西田佐知子	女の意地
渚 ゆう子	さいはて慕情
畠山みどり	出世街道
藤山一郎	思い出の歌謡
二葉百合子	浪曲演歌
フランク永井	スーパーデラツクス
布施 明	ベストアルバム
舟木一夫	オリジナルヒツト
三波春夫	黄金のヒツト歌謡集
美空ひばり	ベストアルバム
都 はるみ	オリジナルヒツトと懐メロと
村田英雄	オリジナルヒツトと懐メロと
三善英史	雨・あなたが歸る時
森繁久彌	知床旅情
江利チエミ	チエミの民謡
古賀政男名曲集	
懐メロ軽音樂名曲集〔一 二 三 四〕	
スター歌手 なつメロ競演	
デューク・エイセス	にほんのうた

絶讃好評ベストセラーズ

中國のすべて	稲田 恒存
革命そして寄命	エドガー・スノー
くらしの中の男二人	小田實、深澤七郎
ぐうだらユーモア雜學	田邉貞之助
アメリカとの闘い	シアヌーク
仁義なき戰い	飯干 晃一
比較日本人論	千石保、遠山敦子
太陽への挑戰	糸山英太郎
日本沈沒〔上、下〕	小松 左京
ムツゴーロの怪事件	畑 正憲
輸入商賣	坂井 清昭
カナダ・インディアン	新保 滿
海の史劇〔前〕〔後〕	吉村 昭
愛に遠くあれど	三浦 綾子

20%割引きの特價コーナー、貸本コーナーもぜひ御利用下さい。

JAPAN BOOKS & RECORDS

3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657

Phone(312) 248-4114

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣、小賣）

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内

◎クリスマスカード　大量入荷

◎年賀ハガキ

クリスマス御贈答品 各種入荷

◎天皇陛下御寫眞集 特價 $35.00（御注文受付中）

◎錦芳集（皇后陛下御畫集）限定版 $30.00

一九七四年運勢暦

▲すずりセット 八弗九十五仙

▲木版畫セット 四弗五十仙

▲半紙各種

◎開店時間

週日 午前十時－午後六時

土曜日 同上－午後七時

日曜日 正午より午後五時迄

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave. Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $12.00
Half Year $6.50
Saturday Only $6.50
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 7 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2552

Motor Hotel and Restaurant

Japanese, Americans Enter Joint Venture

PLYMOUTH—Many Chicagoans attended the ground-breaking ceremonies held for the multi-million dollar hotel and Japanese restaurant complex called Radisson Inn Plymouth. The 152-room motor hotel and adjoining Tozai restaurant complex is the first hotel in the United States to be owned jointly by Japanese and American corporations. It is located on the southeast corner of Interstate 494 and Minnesota 55 in a suburb of Minneapolis.

The new Radisson Inn Plymouth will be owned jointly by the Carlson Companies, Radisson Hotel Corp., the Japanese owned MTC Corp. of America and the Toppan Printing Company of Japan.

Representatives of the Japanese American community at the ceremonies were Arnulf Ueland, Honorary Consul-General of Japan; Mrs. May Tanaka, president of the Japanese American Citizens League; K. Fukuyama, president of the Kunio-Toppan Travel Agency and Isao Takei, president of the Japanese Student-Faculty Association at the University of Minnesota.

The ceremonies included the planting of a Japanese Pagoda Dogwood tree and the traditional unearthing with a golden shovel. Japanese hostesses in colorful kimonos served sake and tea to guests.

The MTK Corp. of America is a development firm owned jointly by three Japanese companies. They are Meitesu Corp., which operates railroad, hotels and restaurants in Japan; Kikkoman Corp., which is a large manufacturer of soybean food products; and Toppan Printing Company of Japan.

Piano Silver Medal To Seven Year Old

VANCOUVER — Seven year old Koko Komura was recently awarded a Silver Medal and the Frederick Harris scholarship for obtaining the highest marks in British Columbia in the grade one piano examination of the Royal Conservatory of Toronto. She is a pupil of Mrs. Keiko Parker.

Partner Wanted

The nation's leader in car and home-owners insurance . . . fastest growing of the major life insurers . . . and now offering modern health insurance, seeks new partner. Position: agent for the State Farm Insurance Companies. Financial assistance, classroom and on-the-job training, management guidance and national advertising support provided. No ceiling on potential earnings. Once established, agent becomes an independent contractor and sets his own working hours.

State Farm, an equal opportunity employer, has been the way up for a lot of people. It could be the way up for you. For information call:

693-7887

STATE FARM INSURANCE
STATE FARM
INSURANCE COMPANIES
Home Offices:
Bloomington, Illinois

Mitsubishi Buys Into Canada Firm

TOKYO — Mitsubishi Corp. announced that its Canadian subsidiary, Mitsubishi Canada, Ltd., has purchased a 20 per cent ownership of Lakeside Farm Industries, Ltd. of Canada for about $700,000.

Officials reported that the move was designed to help secure a stable supply of beef for Japan. The stock acquisition was made when the Canadian firm raised its capital.

Honor as "Teacher" Go to Miss Sasaki

MINNEAPOLIS—Jane Shinobu Sasaki, a first grade teacher at Douglas elementary school, has been named "Outstanding Elementary Teacher for 1973."

She is among a group of about 100 American teachers from which five will be selected to receive award trophies. Each of the schools that the five teachers represents will receive a $500 unrestricted grant.

Miss Sasaki, a graduate of Fresno State College, formerly taught in the Covis Unified School District. At present she is a first grade reading specialist for the University of Minnesota - Minneapolis Public Schools Title I Project.

PRESCRIPTIONS WORSHILL'S
各種賣藥處方籤の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.

JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

16 Year Old Winner At Song Festival

TOKYO—"Anata" (I Wish You Were With Me) sung by 16 year old high school girl, Akino Nosaka, won $4,500 in top prizes in the fourth World Popular Song Festival held here. A total of 37 songs from 30 nations were entered.

Miss Nosaka, who composed, wrote and sang her own song, received the $3,000 grand prize for composers and an additional $1,500 for her singing performance.

Cash prizes also went to "All the Kings and Castles" of the United States, composed, written and sung by Shawn Phillips; "Head Over Heels" of England, composed and written by Jeremy Weston and Zak Lawrence and song by Keeley Ford.

Frank Howard Sought By Japanese Teams

MILWAUKEE—Frank Howard, veteran baseball player who ranks 17th on the all-time Major League home run list, may end up in Japan. The veteran player was released by the Detroit Tigers. He was traded to Detroit from Texas during the season.

It is reported that Howard is considering two offers from Japanese teams. Outside of baseball he is a partner in a refrigeration firm.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Harry Ono of Chicago

Aquatic Power Ski Motorcycle Invented

GARDENA — Power-Ski, a new aquatic recreational vehicle invented by Harry H. Ono of Chicago was introduced to the public. It is a revolutionary vehicle, described by representatives of the Power-Ski Corp. of Chicago, as a "motorcycle for the water." It is 7-feet long, 2½ feet wide and 40-inches high.

The vehicle can move through the water at speeds up to 30 miles per hour. It has a unique specially designed ski at the front and its hydro-dynamic profile is versatile enough to lean 45-degrees while turning.

The Power-Ski weighs only 195 pounds and can easily be carried by two persons and launched by tossing it into the water. The principle of water displacement and the fiberglass over polyurethane and aluminum body keeps the Power-Ski super bouyant and afloat at all times. A built-in all-electric system enables the rider to start the 20-horse-power motor quickly.

When the rider then slips the vehicle in gear and twists the handlebar throttle as he would a motorcycle, the Power-Ski literally lifts out of the water and slices through the waves on its planning fins. While maneuvering the machine with the front ski, the rider keeps his hands on the handlebars. Should his hands leave the handlebars, a safety lever automatically stops the motor.

Ono, who conceived the idea of the Power-Ski five years ago, did so because he thought there was a need in the recreational vehicle industry for a small portable water sport machine. The machine is priced at $1,395.

Ginza Turns Down Colorful Neon Signs

TOKYO — The threatening oil crisis has forced Japan to cut down on Ginza's illumination by turning off some of the big neon advertising signs. The partial blackout followed a call for saving electricity made by Tokyo Electric Power Company.

The big companies responding to the call to save power included Sony Corp.; Matsushita Electric Industries, Hitachi Ltd., Tokyo Shibaura Electric (Toshiba) and Mitsubishi Electric.

New Miss Teen-ager Starts on Her Job

FORT WORTH—Lori Lei Matsukawa, 17 year old newly crowned "Miss Teen-ager America," has started on her job as the new "Miss Teen-ager", suceeding Melissa Galbraith of Clarion, Pennsylvania.

The daughter of Mr. and Mrs. Joe Sadao Matsukawa, is a straight "A" student at Aiea high school where she is a senior. The 17-year old music loving co-ed plans to become a music teacher and possibly the author of children's books. She plans to use her $10,000 four-year scholarship to major in music at Northwestern university.

During her reign as "Miss Teen-ager 1974", Miss Matsukawa will serve as spokesman for a cold drink company's (Dr. Pepper) ecology program and as youth travel consultant and good-will ambassador for Braniff airlines during 1974.

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.

Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

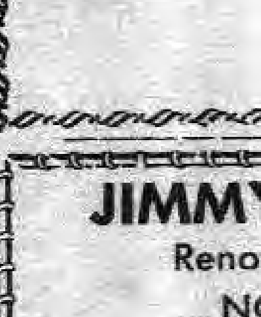
ELECTRONIC TECHNICIANS

MUST BE ABLE TO SERVICE
- SANYO TELEVISIONS
- SANYO RADIOS
- SANYO TAPE RECORDERS
- SANYO CALCULATORS

The men we are seeking, must be Top Notch Technicians to service and repair one of the top imported products in America.
Excellent starting salary, plus outstanding company benefits.

WE ALSO HAVE OPENING IN OUR
WAREHOUSE AND OFFICE
CALL 671-4671 FOR APPOINTMENT

SANYO
SANYO ELECTRIC INC.
4136 N. United Parkway
Schiller Park, Ill.
An Equal Opportunity Employer



Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバッシュ街四二六

Gospel and Healing Meeting Featured

Gospel and healing meetings featuring Mrs. Rajamma Devanandam of Hyderabad, will be presented at the Devon Church of Jesus Christ, 1630 W. Devon Ave. from Tuesday, Dec. 4 to Sunday, Dec. 9 from 7:30 p.m. The public is invited to attend.

Mrs. Devanandam is a Missionary Evangelist from India. She was an invalid with heart disease as a result of an accident 18 years ago while working in a government school as a physical education teacher. It is said that she fasted and prayed and was given the gift of healing. She is now preaching the Word of Salvation and Healing.

Increase in Voters

TOKYO — The Home Affairs Ministry announced there were 74,996,699 eligible voters in Japan this fall, an increase of about 1,270,000 over last year.

The figures showed 36,292,947 males and 38,703,752 women in the count.

JAPANESE CINEMA
SATURDAY, DEC. 8
SUNDAY, DEC. 9
SWORDS OF FURY
with Hideki Takahashi
Showtimes—Sat. 6:30, 9:30
Sun. 8:30
WHIRLWIND JOURNEY
with Frankie Sakai
Showtime—Sat. 8:00
Sun. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MATSUYA RESTAURANT
お食事 松や
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
すき焼 天ぷら
3469 N. Clark St. 248-2677

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

December 12 Set for Japan

Japanese Take Over Program at Museum

Once again "Christmas Around the World" is being observed at the Museum of Science and Industry located on 57th Street and Lake Shore Drive. For the 32nd consecutive year the Museum invites the public to attend its yuletide festival, which opened on Nov. 24 and will continue through Jan. 1. A total of 28 ethnic groups are participating in an international program.

The program includes 23 giant Christmas trees and four creches, decorated with the traditional ways of other countries. A 20-foot tree is on display in the Museum's rotunda. Daily theatre programs featuring the Christmas customs of different countries are being presented in the Museum's auditorium. Christmas choral programs are being presented daily by more than 75 Chicago-area school glee clubs and choirs near the Museum's rotunda.

Holiday meals from other countries are being served daily in the Museum's public dining rooms through Dec. 16. The menu will change each day to feature the food of the ethnic group presenting that day's program. The dinner prices are $4 and $3.25 for children in the reserved dining rooms and $3.50 for adults and $2.75 for children in the unreserved dining rooms. Dinners are served from 5 to 8 p.m.

Wednesday, Dec. 12, is set aside for the Japanese program sponsored by the Japan American Associated assisted by the Consulate General of Japan and the Futabakai School. The program at 7:30 p.m. will include Kindersinfonie directed by Yuko Nasu, koto music by Margaret Fujimoto and Keiko Kanogawa and a Japanese dance by Sako Tachibana.

There will be a demonstration of origami by Futaba Kai Japanese School children from 1 to 4:30 p.m. Japanese food will be served in the cafeteria.

Your Classified Ads

HELP WAN

LETTER TO SECRETARY

What would you consider a top-notch job?
- $156 a week starting salary.
- 35-hour work week, 9-5.
- Good opportunities for advancement.
- Company paid total benefit program.
- Plush new building near O'Hare Airport.
- 13 days vacation in your first year.
- Free sheltered parking facilities.
- Affirmative action programs offering equal employment opportunities.

If you possess good secretarial experience with sharp typing & shorthand skills, you could qualify for an exciting career with a leader in transportation.

Why not give us a call?

TOM SHERRY
694-2330 or 297-1400
SEA-LAND SERVICES, INC.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

WE NEED framers and helpers. Have offer to join one of Chicago's fine gallery & must greatly expand our present operation. Male or female. Experience not necessary if willing to learn. Full or part time, own hours. Call MI 2-6921 or see us at 739 N. Rush St. Ginza Frame.

WANTED EXPERIENCED COOK. Night. Excellent wage. Diamondhead Restaurant 925-1678.

OFFICE GIRL OR WOMAN
WILL TEACH AMBITIOUS
PERSON WHO WANTS TO
GET AHEAD
Experienced is OK too.
Also need woman for shop work.
You will like working for this GOOD COMPANY.
108 W. Lake St. Rm. 200
Mr. Thomas, Phone 372-8600

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

FOR SALE

SHILLER PARK
O'HARE AREA
HERE'S YOUR CHANCE
$1,599,000 apt. complex (less than 5x's gross). With 10 pct. down. Gross income $315,000. Balance at 8½ pct. 20 yrs. No closing costs. Call Mr. Schak,
696-1660 or 696-4343
Open 7 days a week

ARLINGTON HEIGHTS AREA
INVESTMENT OPPORTUNITY
$4,700,000 apt. complex. $400,000 down. Balance 8 pct. Call Mr. Schak
696-1660 or 696-4343

ACROSS FROM North Park College, 5200 N., 3300 W. 1 store, 2-5 room lovely apts. 3 story brick. Central air. Gas ht. $59,900. KOKINIS REALTOR, 593-2300.

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres. 12 acres not developed. Major tenants: Walgreen Drug Store, Jewel & National super markets, Lutton, Gary National Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardware. Parking for 2,000 cars. Asking three million dollars. Call collect 312-751-0757. Eli Soto.

FOR RENT

4 RM. unfurn. apt. 2nd. Adults. 728-7925. 1650 W. Edgewater, 5700 N.

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/c laundry facility. Diversey. 384-097. after 5.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd fl. $175.00. Adults pref. 583-5553 after 5:30.

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
親切、丁寧信頼の出来るサービス
STANDARD
FRANK KANAI

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 581-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-121
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-557

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

フォード認證で新事態が生じた
ニクソン氏辭任要求が前面に
共和黨各派議員が慎重考慮

（華府）ジェラルド・フォードが下院でも六日に認證されて直ちに副大統領に就任したことは、ニクソン氏の將來に重大影響を持つかも知れない。ニクソン氏の信頼性は、氏が大統領として最も必要としている支持地盤――共和黨心臟部――で破壞されつつあるが、フォードが氏の後繼者となつたことで、この破壞は危險な點にまで進むだろう、と予想されている。白亜館テープに十八分間のギャップがあるのがシリカ法廷で明にされたとのニュースを聞いた某共和黨議員は

「これで彼（ニクソン氏）を信じる者はゴッダム・フールだ」

といつたと報道された。氏の黨内信頼性はそれほど低落したのである。

だから、ニクソン氏がウォターゲートの眞相に關して總てを發表せよ、との國民および黨内の要求はいよ／＼強くなると思われる。共和黨上院總務ヒュー・スカットさえ

「正直であることの約束は美しいが、現實の完全な正直が絕對必要だ」

といつて、ニクソン氏が眞相發表を約束するだけで、發表が不完全であつたり、矛盾したりするのみでなく、發表をさま／＼な口實で拒んでいるのを批判した。

しかし、ニクソン氏にとつてそれより危險なのは、一九七四年選擧に面する議員および地方政治家が辭任するか、彈劾に直面せよ、と要求してくることである。この可能性と關連してメルビン・レアードが、フォード任命が認證されたら白亜館最高顧問を辭する、と發表したのは重要である。

「ジェリーが認證されたらリチャード・ニクソンを防衛し保護する黨内義務は終るのだ、とメルはいつているのだ」

とレアード辭任聲明を解釋した黨長老がある。レアードは彼の言がそのように解釋されるのを喜ばないかも知れないが、ウォターゲートの要求する政府の徹底的改革を行う力をニクソン氏は持たぬのを發見した、と結論したのが、レアード辭任の眞因である、と議員の多くは考えている。あげられた非難や疑惑のすべてに答えることなしに、ニクソン氏は「このメスから脫出し得ない」とスカットがいつたのは、彼の個人的意見ではない。彼は上院におけるニクソン氏の自然的擁護者といわれているジョン・タワー（テキサス）やビル・ブロック（テネシイ）と長時間の協議をしばしば重ねている。

共和黨リベラル派がニクソン氏の退陣を要求していることは、ジャコブ・ジャビッツ（紐育）上議の言に明である。

「フォード氏が認證された時、辭任または辭任要求が前面にくるのは當然であり、われ／＼はその可能性に對し、慎重な考慮を與えねばならぬ」

フォードの認證によつて、ニクソン氏辭任要求には新事情が生じる、とジャビッツはいつた。

「フォードがニクソン氏の寄與した内外交政策の支持者であることは、この考慮に現實性と至當性を與える。彼が大統領になることで、一九七二年選擧の委託は否認されないからだ」

ジャビッツの言葉は、フォードと親しい某共和黨下議に支持された。

「これで彈劾が考えられるようになつた。今日までは共和黨員にとつて承諾し得る代りの道がなかつた」

更に他の保守派共和黨員はもつと強い言葉で、その意見を發表した。

「九十日だ。ジェリーは九十日以内に大統領になる」

・・・

体刑宣告の理由なし
シカゴ七人裁判遂に終る
味のあるギグノウ判決

連邦判事エドワード・ギグノウは

「体刑を言い渡す正當な理由はない」

といつて、シカゴ七人裁判に六日で終止符を打つた。去る四日の法廷で、辯護士ウイリアム・クンストラーと事件の七被告中の三人――デイリンガー、ルービンおよびホフマン――は法廷侮辱で有罪とされた。ギグノウは彼らに最高六ヶ月の体刑を宣告し得たが三被告はすでに二週間の獄中生活をしたことを考慮し「体刑を科せず、クンストラーを投獄することは何んの意味もない」と結論した。

彼らが一九六九――七〇年裁判で侮辱的態度に出たのは最初の判事ジュリアス・ホフマンと連邦檢事トーマス・フォランの挑發によることをギグノウは指摘した。

「被告および彼らの辯護士の示した不服從的行爲は判事と檢事の行動から切り離して考え得られない」

連邦控訴法廷がホフマン判事とフォランの態度を非難したのが新裁判となつたのを想起してギグノウはいつた。

「彼らは他の挑發に反應したことで、四ヶ月半の裁判が作つた緊張を苛々しいものとしたのを無視し得ない」

四人が有罪と判決されたことで、裁判一般の誠實性と抑制の目的は支持された、と同判事は考え、彼らがそのために起訴された事件から四年後に体刑を科する正當な理由はない、といつた。

クンストラーに關しては、彼は三被告と異り下獄せしめられなかつたが、法廷侮辱罪で有罪とされたことがもたらす「重大な結果」は、同じような非行の誘惑を感じる辯護士の「適當な抑制」になる、とギ判事はいつた。このことは、クンストラーが米國辯護士協會から辯護士の權利剥奪の可能性に面しているのを意味する。

ギグノウ判事の味のある判決に、檢事局側も被告側も「勝利」をうたつた。連邦檢事ジェームス・トムソンはいつた。

「刑宣告は判事のみの領域であり、判事が法のルールを支持する限り、刑宣告の如何に拘わらず、われ／＼の勝利である」

クンストラーは共同被告とともに判決を「重要な勝利」と呼んだ。

・・・

シーセスク
ニクソン會見

（華府）ローマニア大統領ニコラエ・シーセスクがニクソン氏と會見し、中東問題の急速な平和的解決を要求することで同意した。解決はイスラエルのアラブ領土からの撤退を要求した一九六七年國連決議を基礎とする。しかし、平和努力は「パレスチナ人の運動」を含むのを要求することで、ローマニアは米國と意見を異にした。更に米國のエネルギー危機緩和をローマニアが急速に援助するとの米國の希望に、シーセスクは冷水をあびせた。ローマニアは石油生産國で、年間一七〇〇万バレルを米國に輸出しているが、これを增加する可能性は近い將來にないことをシーセスクは指摘した。

一家七人
煙で死ぬ

九日早朝、南エセックス街七五一六に火事があり、四十七才の母親と四人の子供と二人の孫が強い煙のために死んだ惨事があつた。マミイ・ブラウン夫人は子供らと抱き合つてベッドの横に倒れているのが發見されたが、何處にも怪我をしていなかつた。消防署員は人工呼吸その他の手段で呼吸回復に努力したが成功しなかつた。彼らの努力は急救車の中でも續けられた。

「われ／＼はあらゆる努力をした。濃厚な煙が彼らを殺した」

と第五區消防部長テッド・オーダスは語つた。

火事はブラウン夫人の娘で死んだ二人の孫の母であるキャロリン・リチャードソン（二十三）がデートから三時四十五分ごろに歸つたところで發見し、ベルを鳴らして家に入ろうとしたが不可能だつた。原因は今のところ不明。

オランダとポルトガルに感謝
中東危機で米國を支持した
ブラッセルのキッシンジャー

（ブラッセル）大西洋條約機構閣僚會議に出席したキッシンジャー國務長官は、十月の中東危機に當り親米政策をとつたオランダおよびポルトガル兩國外相とのみ九日に會談したが、親アラブ政策をとつた他のヨーロッパ諸國への米國の不滿を示したものと解釋された。

オランダ外相ストエルと會談したキッシンジャーは、米國は同國に石油輸出の緊急案を作る用意があるのを語つた。オランダは米國とともにアラブ國家から全面的石油禁輸を受けている。ポルトガルはイスラエルへの軍事援助品空輸の基地としてアゾレス島の使用を米國に許したことでキッシンジャーから感謝された。キ國務長官は主催國指導者に挨拶し、傳統的な四ヶ國會議――米、西獨、英、佛――を開いたが、それ以外には個人的會談を避けた。

北大西洋條約機構會議は十日と十一日の予定であるが、十日夜に各國外相のみの出席する超秘密會談を持つのをキッシンジャーは申請した。十月の中東危機に關するソ連の軍事的干渉の可能性についての最近の諜報資料を彼は報告する予定と考えられる。米國が世界的範圍にわたる軍隊の準戰時態勢におかなかつたならば、ソ連が軍事的干渉する七五％のチャンスがあつたとキッシンジャーは語つたことがある。しかし、歐州諸國は、米國のこの意見に疑惑を持ち、ニクソン大統領が持つ國内的困難から國民の注意をそらすため、不十分な理由で核戰爭の危險を犯す戰術に出たのだ、といつている。

十日夜の秘密會議で、キッシンジャーは米國の立場を強力に述べるが、歐州諸國がとつた利己的立場について語るのを抑制する計畫である、とスポークスマンは語つた。

人々の注意をひいたのは、キッシンジャーは國務長官としてよりは一國の元首であるかの如くふるまつていることである。このことは、ニクソン氏の權威が、ウォターゲートで腐食され、外交政策を指導する能力を失つたのだ、と各國代表は解釋している。キッシンジャーは歐州諸國と米國との間に作られた離反訂正のためブラッセルで努力しているが、彼の注意の焦點が中東問題解決に注がれているのが明である。十八日にジェネバで中東平和會議が開かれる前に、彼はエジプト、シリア、サウデアラビア、ヨルダン、レバノンおよびイスラエルを訪問する。

・・・

ニクソン政府罪狀の數々
ワーレン前最高裁長官指摘
基本的人權は腐食された

デポール大學で名譽法學博士の學位を授與された前最高裁長官アール・ワーレンは、秘密主義と附屬辯護士の犯罪的行爲で憲法上の權利を切り壞している、とニクソン政府を嚴しく糾彈した。

「最近明になつた如く、政府は余りにも巨大かつ複雜となり、人權憲章下の權利は危險なまでに腐食されてきた」

引退以來、ワーレンが社會または政治問題で意見を發表するのは稀で、ウォターゲートやカンボディア秘密爆擊について語つたのは、デポール演說が始めてであつた。

「夜盜的行爲、盜聽、僞證、公務執行妨害を伴つたウォーターゲートを別として、秘密主義の持つ危險の恐るべき見本を指摘しよう」

といつてワーレンは一年以上にわたるカンボディア爆擊に言及し、最も强力な武器で小さな中立國を米國は爆擊しながら、噓偽のニュース發表で國民を欺き、議會委員會には不正直な證言を與え、しかも軍事工作報告書を僞造することでこれを隱した、といつた。

「貧乏なインドシナの數千の農民が殺され、多くの米國の軍人が彼らとともに死んだ。それにも拘わらず、議會によつて暴露されるまで、米國民はこれについて何も知らなかつた。議會の暴露も勇氣ある新聞の探究の結果であつた」

ワーレンによると、自由は外部からの侵略より内部から腐食される。

ウォターゲートが法律家に大打擊を與えたのを認め、多くの辯護士がスキャンダルに卷き込まれたのを指摘した。

「副大統領が辭任し、脫稅により政府を欺瞞したのを認めたのを、われ／＼は見た。最近の司法長官が偽證と公務執行妨害で起訴されたのを見た。去る四年まで大統領の法律顧問であつた人が白亜館スタッフにより考案され實行された夜盜行爲を隱し、公務執行を妨害したことで有罪を認めた」

ワーレンは具体的に名をあげることなく、大統領の最高顧問ジョン・エーリックマンがエルスバーグの精神科醫オフィス侵入に關して起訴されたことや、前商務長官モーリス・スタンズが偽證と公務執行妨害で起訴されたのを指摘した。

「大統領の個人的辯護士やその他多くの人が、大統領の個人的、政治的財政に關連して犯罪的調査をされている。辯護士であるわれわれの大統領は簡潔にウォターゲートといわれるこれらの白亜館暴露に取り圍まれている」

ここからワーレンは人權憲章への獻身を學生に訴え、この憲章こそ「自由の純粋な錨」であると言い、法律家は特別利權に奉仕するものでなく大衆に奉仕すべきであり、その大衆は正義である、といつた。

・・・

ギャップは惡魔の仕業
いよ／＼出ていよ／＼奇怪
シリカ法廷てヘイグ證言

（華府）六日にシリカ連邦判事法廷で二日目の證言をした白亜館總支配人アレキサンダー・ヘイグは、法廷で問題となつている白亜館テープの十八分間が消されたのは「何か不吉な力」の仕業でないかとの恐怖を、白亜館辯護士と語り合つた、といい、これを「惡魔」說と呼んだ。

この恐怖が語られたのは、白亜館辯護士フレッド・ブザードが召喚されたテープの一部が消されているのを、おそるおそるシリカに報告した十一月二十一日の前日であつた。

この時、ニクソン氏秘書ローズ・メリー・ウッドが十八分間ギャップの原因である、と白亜館辯護士は考えなかつたとヘイグはいつた。ウッドはテープの五分間分を誤つて消したかも知れない、と認めたが、それ以上がギャップとなつているのが彼女の責任であると認めるのを拒絕している。

消されているのは、民主黨本部盜聽が生じた三日後に、ニクソン氏がバブ・ハルデマンと事件に關して語つた唯一の場所であり、これが發見されたことは、白亜館辯護士にとつて「非常な心痛」であつた。その結果、「ある不吉な力がきて他のエネルギー源を適用してテープ上の情報を取り去つた」可能性が討議されました、とヘイグはいつた。

〈ヘイグ證言を「信じ難い」という表情で聞いていたシリカ判事が

「その不吉な力が何であつたかを誰かが示唆したか」

と質問すると「イーエ、裁判長」とヘイグは答えた。

白亜館レコードは、七月にテープが召喚されて以來、これを取り扱つたのは、ウッドと大統領補佐官ステファン・ブルのみであるのを示している。ウッドは十月一日にテープをトランスクライブしていて電話が鳴つた時、誤つたボタンを押すことで、五分間ギャップを作つた可能性を認めている。

しかし、テープの十八分間を消したのはウッドである、と考えていることを、ヘイグは法廷退出後に明にした。彼女は電話は五分間續いただけだ、と主張しているに拘わらず、とヘイグはいつた。

「五分間だけ電話で話したと思いながら、實際には一時間話した婦人を私は知つている」

白亜館テープにギャップのあるのを發見した時、これを發表するのを白亜館は躊躇したのを、ヘイグは認めた。すでに召喚されたテープ二個が失われていたのが暴露され、白亜館は「ブラック・アイ」を喰つていたからである。だから、ヘイグや白亜館辯護士はシリカ法廷に出頭する前にテープが消されたことの說明を求めた。その結果が「惡魔說」になつたものらしく、惡魔はほかでもないローズ・メリー・ウッドである、と白亜館はいわんとしているのをヘイグは示唆した。

・・・

共和黨新總務
ローズ下議

（華府）ジェラルド・フォードの副大統領就任で空席となつた共和黨下院總務にアリゾナのジョン・ローズが選擧された。フォードと同じく保守派に屬し、一九五二年以來の下議である。五十七才。

福田外科医院
醫師 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
[illegible] W. Madison
Tel. [illegible]-3841

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res LI 9-1033

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Res. KE [illegible]-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
[illegible] N Broadway
Phone LO 1-6993
Res SU 4-6504

張信實 産婦科小兒科内科醫院
MINSHI CHANG, M.D., M.A.
8732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-5 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4466

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1020 N. La Salle
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利祐敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無染品在眞
同 高橋竣祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1137 W. Rascher Ave.
RA 8-9855

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl
AR 1-4635

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◎集會場 吉本夫人方（二階） 北フリーモント街三八〇一
◎集會日 第二日曜日午前十一時 書籍は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
1455 N. Albany 478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教会
牧師 大山義松
牧師 佐藤敬
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF JESUS
[illegible] W. Devon Ave.
Tel. 338-[illegible]
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: [illegible]
Phone: 463-[illegible]

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクアファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 菅原秀［illegible］
英語部牧師 笹井秀［illegible］
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フェロシップ メソデスト教會
日本語部牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: [illegible] N. Hartway
Tel.: 77[illegible]-1791

基督長老教會
牧師 日比野正治
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
（一九七四年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符取扱い
◎欧州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯――ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック、翻譯、移民・歸化・［illegible］
（無料テケット配達いたします）
一九七四年
◎四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◎四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◎五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◎六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年八弗
シカゴ支部 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
顧問 三浦梧郎

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立に預つている當行は、皆様の銀行として、親切の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
●シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522～4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◎小さなまこと
◎身近な親切
◎小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擅崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9287

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

土曜日虐殺事件（十）

（ウォーターゲートその後）

ディズニーランドの案内人をしていたロナルド・ジグラーが、ハルデマンに見出されて、彼が重役であつたウオルター・トムソン廣告會社ロサンゼルス支店に入るようなつたのは、一九六〇年選擧でニクソンを助けて走りまわつたのが機會であつた。ニクソンが大統領になると、白亜館支配人に任命されたハルデマンは、同支店にいたドワイト・シャピンなどと共に、ジイグラーをワシントンに連れて來た。シャピンはニクソンのアッポイントメント秘書、ジイグラーは廣報秘書になつた。サンデエゴ「ユニオン」の編輯者で、ニクソンと親しく、一九六〇年選擧にはそのパブリシチイを扱つたハーバート・クラインが廣報秘書になる、と一般に予想され、彼もそれを希望していたが、ハルデマンはクラインを退け、廣報問題にズブの素人であるジイグラーをその位置につけた。手なづけて來た子分を、白亜館のアッポイントメント秘書と廣報秘書にすることで、ニクソンの行動やマスコミへのニュス發表をコントロールする方針であつた。ケネディのピーレ・サリンジヤやアイゼンハワーのジム・ハガチイが、獨立でニュス解釋をしたのと異り、ジイグラーのニュス發表が中味のないものであつたのは、背後から嚴重にコントロールされていたからであつた。四月三十日にハルデマンやエーリツクマンが辭職し、白亜館スタッフが改組された時、ジイグラーを被免するか、少くとも他の位置に移動せしめるのを勸告する聲が強かつた。エーリツクマンのあとに國內問題最高顧問に依嘱されたメルビン・レアードも、それを勸告した一人であつた。ウォーターゲートに關し、ジイグラーがそれまで發表したことは、悉く嘘であつたことが明となり、彼のクレジビリチイ（信頼性）はなくなり、白亜館詰めリポーターからはツルシ上げられる始末であつたのが、彼の馘首または移動をレアードなどが要求した理由であつた。

ところが、ニクソンはこの忠告に耳を傾けず、ジイグラーを廣報秘書にとどめたのみでなく、實質的な彼の相談役に引き上げた。だから、未だ三十代そこそこのジイグラーが、ヘイグに次ぐ白亜館內の實力者となり、前國防長官であり、それ以前には共和黨實力議員の一人として各方面から信頼された經驗をもつレアードより、ニクソンに遙かに近い關係にあるという事情が生じた。これがハルデマンの策略であるのを想像するのは困難でないだろう。ハルデマンは、白亜館を辭してすでに半年以上になるに拘わらず、白亜館に殘して來たファイルをスクリーンする權威を與えられているのが、最近のシリ[illegible]辯者として、ニクソンの顧問となつている、と推察していいわけである。マスコミからは馬鹿にされ、議會方面には信用と稱す可きものを全く持たぬジイグラーが、ニクソンの信頼された顧問であるのは、ニクソンとハルデマンの傳達ベルトであるからにほかならない。彼の最近の發言に權威があるらしいのは、此處から來ている。

そのジイグラーが、二十九日にニュス ブリーフィングに出て、シリカ法廷におけるテープ問題取り扱いで、白亜館辯護士は「誤りを犯した」と言つた。白亜館辯護士が「オーバー ワーク」させられているのを彼は認めたが、ブザードはウオターゲート辯護のコントロールを失つた、と言つて、彼への不満をブチまけたのは明であつた。この時 イリノイ州控訴法廷判事ジョン・サリバンが、白亜館法律顧問チームに加入する、とジイグラーは言つて、ブザードがウォーターゲート辯護の責任者であるのを解除されるか、少くともサリバン チームの一人となるのを示唆した。週末ブッ續けの長時間勞動とテープ問題の奇怪な發展に追いまくられ、ブザードが疲れ切つていたのは、誰の目にも明だつた。彼は法廷で重要なデートの記憶違いをするまでに疲れて來ていた。

ジイグラーのブザード攻撃は、人々を驚かせた。自己の位置を守るため、多くの若い補佐官の將來がズタズタに引き裂かれるのを見ても意に介さなかつたニクソンは、忠實な秘書ローズ・メリイ・ウッドを「居所にひかれる羊」――ライムの言葉と傳えられたもの――とした上に、今度はブザードの斷り捨てを考えたのでないか、と思つたからである。ウォーターゲート辯護のコントロールを失つたことでブザードを非難するのが、不[illegible]ヤド・ニクソンである。このことを 多くの人が 信じている。したがつて、ニクソンは被告であり、ブザードは彼の辯護士なのである。しかし、ニクソンとブザードとの間には、辯護士と辯護依頼人の關係があるだろうか？ 法律上のトラブルを持つ者から相談を受けた辯護士は、その人からあらゆる事情を聞き訊し、彼が無罪であるのを確信して辯護を 引き受けるもので ある。ところが、ニクソンはウオターゲートについて、彼の知るところを殘らずブザードに語つた事實はなく、ブザードも その疑問と する點を、「根掘り、葉掘り」ニクソンに聞き訊した、という事實もない。このことは、召喚されたテープ中の二個が無いことを、テープ問題を特別に扱つたチャルス・アラン・ライトに、ニクソンが最後まで報告しなかつたことに示されている。被告である筈のニクソンは傍觀者的位置にあり、ブザードはニクソンが無罪であるのを彼に信じさせるに足る證據を與えられることなしに、ニクソン辯護を要求されているのである。普通に「インポッシブルな狀態」と言われるものがあるとすれば、ブザードのおかれた位置が、まさにそれなのだ、と言つていい。

だから、ブザードがウォターゲート辯護のコントロールを失つたとするなれば、失うのが自然である、と言う可きだろう。しかし、ニクソンが失墜した信用を回復するため「オーペレーション キャンダー（正直）」とレッテルをはられた二週間の工作に乘り出した直後に、テープにギャツプがあるのが發見され、これがジイグラーのブザード攻撃にまで進んだことは、ニクソン人氣を更に低下させる結果をもたらした、と考えられる。

（R・F）

シカゴ

警官の殘酷問題

デイリイ市長始めて認める

徹底的解決を市民に約束

シカゴ市は警察に問題があるのをデイリイ市長は認め、その一掃のため強力な行動をとるのを訴えた。

ヒルトンで開かれたシカゴ人間關係審議會午餐會における即席演說で、デイリイ市長は言つた。

「われわれが警察に問題を持つのを知つている。當市で誰かが殘虐な扱いを受けるのを誰も欲しない。」

午餐會には約八百人のビジネス、シビク及び政府指導者が出席していた。シカゴ警察に殘虐な警官がいるのをデイリイが認めた初めてのことである。何人かの市民が警官の殘虐と非行を強く訴えた後にデイリイも漸く問題のあるのを認めた。

デイリイは午餐會に出席すると予想されていなかつた。招待されていたが、先約のため出席不可能と通告していた。しかし市長は集會に姿をあらわし、出席者に混つて、他の人の演說を聞いていた。デイリイとして珍らしいことであつた。最後の司會者に、人間關係審會議長ピーター・フイツパトリツクから挨拶を親まれ、デイリイは立ち上つて警官の殘酷問題で語り始めた。

「警察に問題があるのをわれわれは知つている。その解決に諸君の援助が必要なのも知つている。そして問題に對する總ての答を持たないのも知つている。しかし答がなくてはならぬ。答が出るまで、シカゴはよい市と言うことは出來ぬ。」

デイリイは總ての人の協力でその答を見出し、新システムを作るのを訴えた。彼は新システムの內容について語らなかつたが、シカゴの指導的辯護士グループと會見するのを語つた。

シカゴ辯護士協會、シカゴ市評議會及びクック郡辯護士協會は、警官の殘虐と非行に關する總ての不平を調査する市民團體の組織を提案した。現在は市民の不平は警察局內の內部關係課で調査され、調查結果が人間關係審議會に送られる。同會は結論を承諾または拒否するが、更に調査を必要として警察に送り返される場合が少くない、とフイツパトリツクは語つた。

もし警察局內部關係課が、ある警官の馘首を勸告し、人間關係審議會がこれを承認すれば、ケースはシカゴ警察理事會に送られる。もし內部關係局が停職その他の懲戒處分を勸告すれば、ケースは警察局長に送られる。この制度はこれまで屢々批判の對照とされた。警察內部關係課は、警官の殘酷が訴えられた時、訴えた者と會見することなしに警官のみを訊問して調査をウヤムヤにする、と批判されている。更に人間關係審議會や警察理事會はシティ・ホールから獨立でなく、自ら調査に着手する權威を與えられていないことで非難されている。

暁の合唱

（二五）

石坂洋次郎

生活へ

男の名は小出信吾という。我々がすでに知つている人物の關係を尋ねると、例の小出三郎の實兄であり、米子のパトロンでもあり、したがつて朋子が働くことになつた小出自動車部の實際上の經營者でもあつた。――彼は、二、三の同業者と共同で滿州國にある大きな土木事業を請負い、三月ばかり前、その用件で北滿に渡り、仕事の基礎が成るのを見屆けた上でいつたん歸國することになり、たつた今S市に着いたばかりのところであつた。三月の間、曠漠とした大陸の冬枯れの山野の眺めにいたく鄕愁をそそられていたこととて、久しぶりに接する故鄕の陽春四月のみずみずしい風物が、何によらず目新しく懷かしく感ぜられてならなかつた。子供がないせいか、彼自身に子供のような無邪氣さがあり、嬉しいことがあると、すぐそれが顏に現われずにはいない。いま、廣場の周圍の景色を眺めながら、絕えずニコニコとひとり笑いを浮べており、そばで眺めているほうがかえつて恥ずかしいぐらいのものだつた。

間もなく信吾は電車通りに沿つてゆつくり歩き出した。道行く人は、季節はずれの重苦しい服裝をした大男を訝しそうに見送つたが、信吾はそんなことに頓着なく、大道店を一軒づつ覗いたり、香具師（やし）の口上に聞き惚れたり、樂しそうに道草を食いながら歩いていつた。

街角で、手拭いで頰かむりをしたお婆さんがゴム風船を賣つていた。赤いのや青いのや丸い風船が入り亂れて、フワフワ宙に浮いている樣が、とても美しく目に映じた。信吾は「ヘヘヘ……」と今度は自分でもテレたように笑い出しながら、いちばん大きな赤い色のゴム風船を買い、糸の先を、熊手のような掌の中にしつかりと握りしめて、先へ步き出した。帽子のあたりに赤い風船がユラユラと踊り、これでは斷然人目を牽くわけだ。店屋の中では番をしているおカミさんがクスンと吹き出し、走る電車の上では運轉手が伸び上がつて傍（わき）見をした。

信吾は、熊のように着膨れた無神經な恰好をして、相變らずのろのろした足取りで、いくつかの街角を曲つていつたが、やがて粗末なトタン塀をめぐらした廣い空地が向こうに見え出した。塀には墨汁で、「小出自動車部」と記してある。信吾はなつかしそうに目をしばたたいた。

塀の一と所に、こわれかかつたくぐり戸がついていた。信吾は、トランクと風船で兩手が塞がつていたので、肩で戸を押して內部に入つた。漸くわが家に辿り着いたのだ！ 空地は一度芝を植えたらしいが、手入れをしないので、所所マダラに禿ており、突き當りの赤土の崖の中程から、みすぼらしい櫻の木が斜めにヒヨロヒヨロと生え出して、申し譯ばかりに白い花を咲かせていた。右手にはコンクリートの車庫が塞がつており、二階の窓にシャツやズボンが干されてあつた。

空地のまん中には中古の自動車が引き出され、一人の助手が仰向けに車体の下にもぐり込んで、油差しをやつていた。ポカポカと陽が照つて、あたりは森閑としている。時折り地面の上を黒い影がツーと動いていくのは、車体の屋根よりは少し高い中空のあたりを、一番の燕が舞いめぐつているのであつた。

「ハハハ……」

信吾は滿足そうに笑い出した。ここまで步いて來たので額にじつとりと汗を浮かせている。

いつも失敗のない味つけ
スキヤキには これ一本
キッコーマンのスキヤキソース

KIKKOMAN
SUKIYAKI
SAUCE

SINCE 1630
萬 キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki

富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOM
西貞子　野間惠子

日本へのご送金は
受取る方でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-648
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

帳簿整理（ブックキーピング アッカウテング）
インカムタキス・サービス
多年の經驗ある當社へ御用命下さい。
樋川リチャード事務所
812 N. Clark St. Tel. 787-3360

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引きいたします
韓國洋服店

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四番
電話 GR 二―六八二七

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリ
田中リチャード

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
DI 8-6793.
2237 W. Belmont.

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店

針灸治療器具及び
文英 針灸治療書 モダサ
注文及び既成服の
特別割引き

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の卷すし、いなり
（テークアウト致します）
◆營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
◆日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール
◉化粧品各種
販賣及び修繕
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二參三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work – Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens Pencils Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥專門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウス オブ やきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「新みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
水曜日 全日 休業
週日 午後 五時より十一時まで開店
日曜日 午後四時より十時まで 〔無料駐車場〕

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2446
日本お料理店
一般日本食
[illegible]
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店
食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
江戸前
最高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より
同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄
（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦さくら米新米入荷
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本機械取扱い
▲贈答用品大量入荷
―サンピドロより直送―
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
◉メールオーダーも取り扱います。
◉毎週火曜日休みます。
エス（アンド）アイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

第七二通常國會開幕

田中首相、福田藏相所信表明

（東京）第七二通常國會は一日召集され、衆參兩院本會議で田中首相が所信表明演說を行ない、當面する石油危機、物價高騰に對處する政府の基本的考え方を明らかにするとともに國民の理解と支持を求めた。

田中首相の所信表明演說は冒頭に、中東戰爭を契機とする石油危機に觸れ、政府のとつた石油緊急措置と今國會に提案する石油對策法案を說明するとともに生活必需品に關しては買い占め、賣り惜しみの風潮がない限り、需給安定は十分確保できると民心の鎭靜化を强く訴えた。同時に資源確保については、先きの訪米、ソ連訪問での各國との話し合いに續き、來年一月の東南ア五ヶ國訪問でも相手國の立場を理解する基本精神に基づいて、資源の共同開發、備蓄について話し合いたいと所信を述べ、又中東政策についても先きの新アラブ政策發表に續き、近く政府特使を派遣するなど、外交努力の積み重ねをはかると述べた。

物價抑制優先

福田藏相が演說

福田藏相は一日の衆參院本會議で財政演說を行ない、そのなかで、（一）今後の經濟政策は物價の安定、國際收支の均衡維持に加え、資源、環境面の制約を十分考慮し、適正な成長を維持する。（二）物價抑制をすべてに優先させる。（三）石油の供給制限という新たな事態に對處し總需要抑制政策を堅持する—などを强調した。

日系人會最終理事會

叙勳受章者三氏より各々一百弗宛寄附

シカゴ日系人會本年最終理事會は去る十二月五日（水）夜、定刻八時より定住者會々議室において行われた。當日は降雪激しい日であつたが、多數の出席あり、左の如き議事に續いて報告があつた

決議事項

一、恒例の日系人會主催、全同胞新年宴會は、新春一月五日（第一日曜日）午後四時より例年通り中華人町中西料理店において行う。

一、本秋の叙勳受章者杉本幸八郎、松本幸一、早野三重喜三氏の受章祝賀會は例年の通り、右日系人會主催の新年宴會に際し祝賀會をかね行うこと。

一、當日のプログラムは、プログラム委員により決定の上、本紙に改めて發表すること。

右祝賀會に先き立つて叙勳三受章者より記念として各々一百弗合計三百弗が日系人會々務局に寄られて來たことも發表された。

一、日系人會主催による來春のチャーター機による訪日觀光團の組織は周圍の狀勢の變化に伴い、これを他日の研究案として一先づ見合わすこと。

一、恒例の科學工藝博物館において行われるクリスマスの夕は總領事館の後援を得てプログラム實行のため定住者會がその衝に當るとともに日本文化紹介の意圖を以て行うこと故、經費は日系人會が負擔すること。

ユダヤ人がピケ

日本カメラ・ショウに

（ニューヨーク）日本のアラブ寄り政策に抗議する動きがニューヨークでも表面化してきた。「日本は、世界の大國か、クウエートの植民地か」「ほこり高い日本人がアラブの脅迫にくつするのか」など、日本のカメラ・ショウが開かれているスタットラー・ヒルトン・ホテルの入口で卅人のユダヤ人の有力團体「米國ユダヤ人會議」の面々がピケを張り、抗議文書を配つた。

もつとも世界市場を制覇した觀のある日本のカメラの流通を引き受けているのがこの國では有名ユダヤ人であるところから、この日のデモはおとなしく、「日本商品ボイコットとはいつていない」と、いささか歯切れが悪い。

日本の年末郵便

混亂豫想

（東京）今週の年末斗爭は、廿日ハ半日ストからスタートしたが、郵政省によると、斗爭初日の一日だけで郵便の滯貨は早くも二百七十五万通に達した。今年の年末闘爭は、例年になく激しいものが豫想され、年末の郵便は相當な混亂。

失業率來年は上昇

（華府）エネルギー危機に伴う燃料不足で、クリスマスを前に早くも航空、自動車、化學、建設、せん維各業界では從業員レイオフ（一時解雇）が斷行され始めた。

そのため來年の失業率は大はばに上昇するものと見られている。民間專門家のある者は、現在の失業率四・五%は來年五%ないし六%に上昇するだろうと予想している。

エネルギー廳新設

サイモン財務次官が初代長官に

（華府）ニクソン大統領は四日午後政府エネルギー廳の新設を發表、同廳の初代長官にウィリアム・サイモン財務次官を任命した。エネルギー廳は石油危機をふくむエネルギー問題に對處する獨立の特別官廳で、サイモン長官は就任と同時に、ガスリン配給の問題は今月中に決定することを約束する反面、燃料價格は引きあげられなければならないと言明した。サイモン長官は記者團に次のような言明を行なつた。

◎政府はガスリンの配給制なしに一日の消費量を百五十万バレル（三〇%節減）にするゴール達成ができるかどうかの決定に到達していない。

しかし、この決定は年末までに行われよう。

◎ガソリンの消費量節減は價格引き上げ、配給の二行動を必要とするかもしれない。

◎政府は航空會社に對し、現在使用しているケロシン型燃料に切りかえることを提案している。

◎產業界、住宅ビルディングの電力、天然ガス、オイル消費の節減は從業員を減らすことなく達成できる。節減は割り當てに加えて天然ガス、電力料金の引きあげもしくは稅を課すことを必要としよう。

◎新エネルギー廳は約二千五百人のスタッフを持ち、そのうち約千八百人が燃料割當てプログラムを適當することになろう。

エネルギー廳には現在、生計費委員會に屬している燃料價格の決定權や內務省の各局にまたがつている燃料割當て確保エネルギー政策の立案と實施など連邦政府內に散在している權限をウラニウム、天然ガス關係を除いて一元化し集中させることになると予想される。

サイモン新長官は暖房用オイルの値上げが行われると述べ、これは値上げによつてエネルギー節約ができるか否かをはかる重要なテストになるとの見方を表明した。

五十五哩法案

下院通過

上院へ回附

（華府）ニクソン大統領が、エネルギー危機は解消したと宣言するまで、或いは七五年六月卅日まで、乘用車・バス及びトラックの最高速度を時速五五哩に減速する法案は三日下院を通過、上院へ回附された。

電力石油不足でピンチ

業界全体で今月二三%不足

（東京）電力業界は三日、東京・大手町の經團連會館で、石油電力緊急總合對策本部（本部長、加藤乙三郎中部電力社長）發足後、初の「石油對策會議」（委員長、石原武夫東京電力副社長）を開き、當面の原・重油の確保狀況を分せきした結果、九電力・電源開發會社合計（十二月分）で平均二三%の原・重油が不足することが明らかになつた。

このため、四日に水野久男同本部副本部長（東京電力社長）が資源エネルギー廳、石油連盟に、原・重油の確保を要請した。

中央電力協議會が三日現在でまとめた十二月分の九電力・電源開發會社の燃料手當て狀況をみると、消費見込み量五百五十二万四千キロリットルに對し、これまで確保した量は四百二十六万六千キロリットルで、二万三千キロリットルの原・重油が不足することになる。

この結果、九電力が實施している「節電運動」の一〇%目標を燃料不足の面では上回ることになり、「石油不足」は電力ピンチをますく苦境に追い込む情勢だ。

ガソリン配給制

一月頃實施か

（ワシントン）モートン內務長官は十一日のテレビ番組で自動車をドライブする人はこ二、三ヶ月內にガソリンを買うために配給切符が必要になるだろうと述べ、「早ければ一月から、キューポン制度は第二次世界大戰時のようなシステムで行われると思う」と答えた。またガソリンの配給制は一年ないし二年は續けられるだろうとも語つた。

先週、ホワイトハウスのエネルギー政策の最高アドバイザーであるジョン・ラブ氏も多分、來春ごろガソリンは配給制になると發表した。モートン長官は車を所有する米國民に平等に配給するためにこれが必要であると說明し、さらにホワイトハウスはガスリン消費に新しい連邦稅を檢討しているという報告を確認した。

日蓮佛教會

祈禱會

シカゴ日蓮佛教會にては、來る十六日（日）正午十二時半より釋尊成道會及び歲末祈禱會を行う。なお、元旦より二月三日節分まで每朝七時より星祭り加持祈禱會を開き年中安泰を祈られる。

なお、理事長小泉稱一氏夫妻は金婚式を迎えられたので子供さんら一同で十一月廿四日ウィルソンビレージにおいて心からのお祝いの宴を開かれたが、夫妻はお祝いに金一封をシカゴ日蓮佛教會堂建立基金中へ寄附せられた。

◉航空會社就職機會

世界最大の貨物航空會社に日英兩語を語る人に、次の分野で即時就職の機會があります。

◉顧客サービス

電話で現在のアッカウント及び顧客との連絡。航空運賃及び關稅、出荷スケジュール及びピックアップから最後の配達に至る出荷狀態の情報を顧客に提供。

◉電話セールス

潛在的運輸アッカウントに接觸して新しいセールスに導き、わが社の販賣部員がセールス及びサービスにつき語るアッポイントメントを作る。

◉セールス

カストマーの配給、配達及び運輸必要の決定を通じ、コンマーシャル及び個定アッカウントの現在のマーケットを擴大する。

◉マーケット調査

商品流通、カストマーの可能性、全日本の市場シェアの發展と情報分析を含む。更にカストマーの必要に鑑み現在及び新サービス、値段能力及び政策の評價と勸告。

全米にあるわが社の重要運輸空港の多くに、上記の分野でジュニアとシニアーの位置があります。給料はこれら分野に適用され得る教育と經驗の水準によつて決定されます。希望者は日英兩語で、効果的にコンミユニケート（筆記及び口頭で）し得なければなりません。

會社負擔の引退保證、世界各社の航空旅費減額を含む優れた職業上のベチフィット。詳細履歷書を次にお送り下さい。內容は秘密を守ります。

フライング・タイガー航空社
加州ロスアンゼルス市九〇〇〇九
ウォールドウエイ ウエスト 七四〇一
（ジョウ・コリア富て）
職業均等會社

日本人共濟會
シカゴ
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: KA 8-[illegible]

要求

四室 半フラット貸度し。家具付き美裝。（交通便利）
電話 二七一‖一五九八

アパート貸度し
四室家具無し（二階）大人
電話 七二八‖七九二五
エッジワーター街一六五〇（北五七〇〇番台）

ケチンヘルパー入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話 五四九‖八六九七

洋食店のクック及びウエイトレス入用、フルタイム。
スヂ・レストラン
電話 五四九‖八四九四

ウエトレス入用
みかど
リンコルン街五八六二
電話 三參四‖七七一二

エレトロニック・テクニシャン（一名）
並びにウエア ハウスマン（一名）
（至急入用）
電話 八三三‖九四〇三（鈴木）

三室 家具付き、浴室。（交通便利）
北三七〇〇番台
電話 二八一‖六〇六九

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所
北ウワバッシュ街五
電話 三七二‖八四六〇

女子事務員を求む
タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方。
御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
北デアボーン街四〇番 電話 二參六‖一二〇〇

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フード コーポレーション
西第四十三街一八五〇番
電話 二五四—五三五四

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）
フランクス・スタンダード
電話 五四九—九七九七

コック至急入用及び
ウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二一八—二五七二

Koga Gift Shop
1462 E. 53rd St. MU 4-6856
クリスマス 年始 年末 の贈答品
美術、雜貨、陶磁器、塗物、茶の湯セット、お人形を始め新品澤山入荷いたしました
何品に拘わらず大勉强で御奉仕申し上げます。何卒店內を御一覽下さい
古賀美術雜貨店
古賀みさ
（年內每日曜日共午前十時に開店）

大割引き賣出し開始
ゴルフ用品一切
諸有名ブランド在庫品豐富
Strictly Golf
320 N. Webster
Naperville Ill. 60540
Tel (312) 355-5353

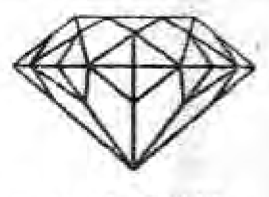
ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。
一九三二年創立の日系人經營の
健康クラブ
サウナ湯、スチーム、水泳、マッサージ等
是非一度御來行下さいまして。內部の設備を御一覽下さい。
La Salle Health Club
73 W. Monroe
DE 2-9040

人員入用
キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）
RON OF JAPAN.INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill 60611
Tel 644-6500

人員募集
家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。
『松や』レストラントでは新店開業のため
一、コック、　コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名
を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合わせは『松や』二四八‖二六七七に御電話下さい。
松やレストラント店主　（ジム）

松本幸一氏叙勳祝賀會
もとシカゴ佛教會法友會々長松本幸一氏の叙勳祝賀會が法友會の忘年會をかねて左記の通り行われます。會員は勿論一般多數の御出席を希望します。
法友會々長　前田咲
▲十二月十六日（日）午後二時半
▲會場　シカゴ佛教會社交室（西リーランド街一一五一）
▲會費　男子 五弗　婦人 四弗
▲申込み〆切り　十二月十四日（金）
▲申込み先　シカゴ佛教會 334 4661
前田咲 EV 4 7047
服部フランク 275 6446

お正月餅
お正月用として、何卒御用命下さい。
◉のしもち ◉重ね餅 ◉小餅
◉大福餅 ◉きんとん、◉羊かん
野村餅製造販賣所
北クラーク街二一一九
電話 九三五—九七六六



寶石についての御質問は信用ある
小倉寶石店へどうぞ
取扱い品（產地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切
營業時間 月 — 金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業
OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

FIRST PACIFIC BANK
心のふれあいを大切にします
日本のことなら何でもご相談下さい
第一勸業銀行がきつとお役に立ちます
THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル內に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C

Kabuki Enterprise Present
第一回歌のコンテストの開催は
次の様に行われます。出場御希望の方は十二月九日（日）に豫選を受けて下さい。
（一）音樂愛好、人格者、公平な立場の方達の多數の中より五人の方を選びました。會場に於いて御紹介します。（二）採點基準として表現力、歌唱力、マナーを重視して、各審査員十點持ちで平均をとります。決戰において全く同位であつても再決選を行い優勝者を決定します。（三）各会社、商店、レストラント および KABUKI OF CHICAGO より多數の商品の寄與があり、上位三人迄にカップ、賞品及び出場者全員に記念品を贈ります。（四）決選日には多數の應援出場者があるので御期待下さい。
◀豫選 十二月九日（日） 午後九時半より
◀決選 十二月十六日（日） 午後九時半より
◀場所 Kabuki of Chicago (near Michigan & Ontario)
Lets Meet at KABUKI!
101 E. Ontario　Tel. 266-7733
主催 Kabuki Enterprise

JAPAN ROSE BRAND
U. S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.
新米入荷
一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶贊の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK
味と香りが自慢の加州產カルローズ
新米ボタン米入荷

新L.Pレコード續々入荷！

青江三奈	スーパーデラックス	二葉百合子	浪曲演歌
石原裕次郎	ベストデラックス	フランク永井	スーパーデラックス
大川榮策	ふるさとの演歌	布施 明	ベストアルバム
岸 洋子	ベストアルバム	舟木一夫	オリジナルヒット
ザ・ピーナッツ	ベストアルバム	三波春夫	黄金のヒット歌謡集
小柳ルミ子	春のおとずれ	美空ひばり	ベストアルバム
佐良直美	船頭小唄・十二人の女	都 はるみ	オリジナルヒットと懐メロと
倉島千代子	オリジナルヒット	村田英雄	オリジナルヒットと懐メロと
菅原洋一	今日でお別れ	三善英史	雨・あなたが歸る時
高倉 健	デラックスアルバム	森繁久彌	知床旅情
高峰三枝子	懐しの歌謡デラックス	江利チエミ	チエミの民謡
ディック・ミネ	若き日の歌聲	古賀政雄名曲集	
トワ・エ・モア	ふたりだけの音樂會	懐メロ歌謡名曲集	（一二三四）
西田佐知子	女の意地	スター歌手	なつメロ競演
渚 ゆう子	さいはて慕情	デューク・エイセス	にほんのうた
畠山みどり	出世街道		
藤山一郎	思い出の歌聲		

絶讚好評ベストセラーズ

中國のすべて	藤田恒存	太陽への挑戰	糸山英太郎
革命そして革命	エドガー・スノー	日本沈沒（上．下）	小松左京
くらしの中の男二人	小田實.深澤七郎	ムツゴーロの怪事件	畑 正憲
どうだらユーモア雜學	田邊貞之助	輸入商賣	坂井清昭
アメリカとの闘い	シアヌーク	カナダ・インディアン	新保 滿
仁義なき戰い	飯干晃一	海の史劇（前）（後）	吉村 昭
比較日本人論	千石保.遠山敦子	愛に遠くあれど	三浦綾子

20%割引きの特價コーナー、貸本コーナーもぜひ御利用下さい。
JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戶栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
◉クリスマスカード
◉年賀ハガキ　大量入荷
・クリスマス御贈答品　各種入荷
◉天皇陛下御寫眞集 特價 $35.00
（御注文受付中）
◉錦芳集（皇后陛下御畫集）限定版 $30.00
新刊書入荷の御案內
一九七四年運勢曆
▲すずりセット 八弗九十五仙
▲木版畫セット 四弗五十仙
▲半紙各種
◉開店時間
週日 午前十時—午後六時
土曜日 同上—午後七時
日曜日 正午より午後五時迄
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醤油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago Illinois

WEDNESDAY DECEMBER 12 1973

VOLUME 27 NO. 2553

雑記（四）

—「持つ可きものは」—

手塚武士

これが、私には辛かった。彼には訪問者はなかつた。ハガキ一枚すら来なかつた。彼もまた老醜の一人だつた。今でもいることだろう。くせの悪い生きた亡者だつた。だがそうした生きた屍のような人達を決して責めたりさげすんではならない。一時私はそうした老人達を見るのもいやでたまらなかつた。憎悪さえした時があつた。だが私は自分をふりかえつて、その氣持ちを捨て去つてしまつた。彼らの老醜は彼らが望んで持つたものではないと。そして、それは憐れむべきものであると自分に納得させた。それ以後、私はとても氣が楽になり、歸宅の日が近づくにつれて彼らを温かい目で見るようになつた。それは私の心、肉体にもすばらしい効果を見せた。顔は明るくなり、人並とまでは行かないけれど、歩行も楽にできるようになつた。だが、まだまだ不自由である。とても疲れ易い。だが私が負けられない。それでも老人の美しい人々の話もある。それは三人の男の人と、婦人である。この六人の老若男女は誠に愛すべき人々であつた。老人のうち三人の男の人達は「みだしなみ」もよかつた。髪も三人揃つて柔らかで顔も立派でいつもインギンな態度だつた。紳士的で親切につき合つてくれた。婦人は三人三様で一人は黒人だつたが、よい人柄だつた。無口で愛情深い澄んだ目をして細かな手細工が上手だつた。お別れの時には自製のメガチの美しい布で作つたサックを下さつた。もう一人は、どことといつた取柄はないのだが、何となく温かい氣持ちを感じさせる人で、お別れに行つたら、大きな目をしばたたかせて、淋しそうに私を見つめていた。もう一人は壮健でがつしりした体軀、彼女は只一人のピアノ弾きだつた。物腰の柔らかで、いつも愛想がよかつた。美人ではないが、老醜などというものはみぢんもなかつた。この六人の人々は堆積された長い年輪の清らかな美しい輝やきを持つていた。いつまでも忘れられない人々だ。こうして生れて始めて僅かの間ではあつたが、老人の美と醜を、はつきり見せてもらつた。老醜という意味をはつきり教わつた。私も長くない前途に醜だけはさらしたくないと思う。あの六人の人々のように美しい温かい老人で死んで行きたいものだと思う。（完）

言葉なき歌

内藤濯

「万葉集」の巻の二に「山吹の立ちよそひたる山清水汲みに行かめど道の知らなく」という歌がある。

十市皇女と言えば、天武天皇の長女であらせられたが、皇位継承に端を發した壬申の戦後、明日香清御原の宮殿に臥しておられたのに、伊勢神宮に赴かれる寸前、悲しくも病魔に襲われて急逝された事故がある。その際、夫君の切ない心中を叙したのが、ほかならぬこの三十一文字だという。

山吹の花が見る眼もあやに咲いている山の泉の水を汲みに行こうとは思つても、どこを通つてよいのか、かいもく分らぬという一首だが、このイメージは、つまるところ黄いろの衣裳を身にまとつておられた皇女その人で、後世とくにフランスの文學様式となつた象徴詩と相通ずるものが万葉集を生んだ八世紀、昔にあつたと思われることその事に、必ずしも無理はなさそうである。そうした史觀がもし許されるなら、一つの文學様式を生むのが、時代であるのと同時に、特殊な人である一面があることを考慮の外におくべきではないようである。

かつてフランスの客になつていた私は畫家藤田嗣治の仲介で、マドレーヌ寺院から北に入つた一角に在つたオーレル夫人のサロンに招かれて日本の短歌について話をさせられたことがある。ヨサノ・アキコという女流歌人の名が斯界を賑わしていると人づてに聞いているので、何よりその作についての話をと迫られた私は、例の「やわ肌の熱き血汐に触れも見で寂しからずや道を説く君」というのを一應フランス語に譯してはみたがみだりがわしさが鼻についてどうにもならぬ。見ると、私のすぐ前の椅子に腰をおろしている中老の人もその途端、秘めごとであつてこそ救う手もあるものを、と言わぬばかりの表情をしている。こちらは一も二もなくそれに同じでこのたぐいが日本現代の三十一字詩だつたら、何を好んで久しい歴史をもつフランスサロンの空氣を濁すものかと言つてのけたあと、およそ日本人なら誰しも絶讃を惜しまぬ石川啄木の例の秀歌を持ち出した。

東海の小島の磯の白砂に我
泣きぬれて蟹とたわむる

中老の表情はこの無類の一首で俄然無言に變つた。メンデルスゾーンの「言葉なき歌」の一つが、どこからともなく聞こえてきたにちがいない。

（佛文學者）

日本が最大のインフレ國

OECDが發表

（パリ）經濟協力開發機構（OEDC）は十二日、九月の同開發機構加盟國の物價は米國で騰勢が急激に鈍化したのに對し、多くの歐州諸國、日本では加速度的に上昇を續けたと發表した。

OECD加盟國全体の九月の物價上昇は前月比〇・七%増、歐州諸國だけでは〇・九%増となつている。加盟國中、米國、西ドイツが〇・三%増、英國が〇・九%の急增、イタリア〇・六%増を記錄したが、日本は一・九%も上昇し、最大のインフレ國となつた。

十月兼題「喰ひ違い」野尻南海選

佳作

弗ショック訪日旅客喰ひ違い	悟朗
一日をなすことする事喰ひ違い	らん子
野球狂手に汗握る喰ひ違い	久野
逆境で噛みしめる食ひ違い	一雄
喰い違い知つて智慧者の口揃き	八朗
喰ひ違ふ意見双方我が折れず	快泉
世は進み親子意見の喰ひ違い	久野
喰ひ違う親子の意見語が亂れ	茂子
歸化しても日本人の血は流れ	露角
喰ひ違い彼女の方でもお斷り	すみ
現代つ子明治思想と喰ひ違い	紅葉
擦れ違い言葉の裾が喰ひ違い	八朗
喰ひ違い遂に別かれた若夫婦	暁明
未だ捕らぬ狸の皮で金を借り	鉱太郎
夫婦の離婚は意見の喰ひ違い	安江
嫁姑時代の意見で喰ひ違い	
喰ひ違い泣くに泣かれぬ男伊達	一雄
片思いだつた御母の移民船	玉園
首都ニュース歯車合わぬ事ばかり	悟朗
喰ひ違いとなつた縁の糸もつれ	美津
辻褄の合はぬ言い譯千鳥足	茂子
ウォタゲートさぞや多かろ喰ひ違い	らん子
喰ひ違い顔の神はそつぽ向き	澄
喰ひ違う日ソ會談石頭	紀淡
相容れん思想地獄の三丁目	差無

七　秀

喰ひ違いあせればあせる癖こじれ	美津
防運をあての予算が喰ひ違い	鉱太郎
喰ひ違う時代のギャップ親悩み	紀淡
大衆の怒り豫算の喰ひ違い	如風
革新と保守の意見が喰ひ違い	快泉
末世の法も宗祖と喰ひ違い	紅女
ウォターゲートテープを旋る喰ひ違い	如鳳

五　客

十人が十色思いは喰ひちがい	紅女
娘のデート父母の意見が喰ひちがい	萩敏
差別まだ殘り憲法と喰ひちがい	露角
創造の天旨と世相喰ひちがい	紅葉
イエス、ノー間違え嫁と溝が出來	早苗

人位	追憶の歯車どこか喰いちがい	足利萩敏
地位	親切を總と受け取り悩む宵	原田早苗
天位	青春の夢は養老院でさめ	展井玉園
自句	喰ひ違う噂にどこか嘘があり	

Subscribe to The Chicago Shimpo

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASSOCIATION CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

Partner Wanted

The nation's leader in car and homeowners insurance . . . fastest growing of the major life insurers . . . and now offering modern health insurance, seeks new partner. Position: agent for the State Farm Insurance Companies. Financial assistance, classroom and on-the-job training, management guidance and national advertising support provided. No ceiling on potential earnings. Once established, agent becomes an independent contractor and sets his own working hours.

State Farm, an equal opportunity employer, has been the way up for a lot of people. It could be the way up for you. For information call:

693-7887

STATE FARM INSURANCE
STATE FARM INSURANCE COMPANIES
Home Offices:
Bloomington, Illinois

THIS WAY UP

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方籤の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.

JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE & ELEGANCE IN ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

VANITY FAIR DIAMONDS IS PROUD TO ANNOUNCE

The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.

All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.

Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.

Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

ELECTRONIC TECHNICIANS

MUST BE ABLE TO SERVICE
- SANYO TELEVISIONS
- SANYO RADIOS
- SANYO TAPE RECORDERS
- SANYO CALCULATORS

The men we are seeking, must be Top Notch Technicians to service and repair one of the top imported products in America.

Excellent starting salary, plus outstanding company benefits.

WE ALSO HAVE OPENING IN OUR WAREHOUSE AND OFFICE
CALL 671-4671 FOR APPOINTMENT

SANYO
SANYO ELECTRIC INC.
4136 N. United Parkway
Schiller Park, Ill.
An Equal Opportunity Employer

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
中華料理店
シエリダン街五三五六番

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五八 南ワーバッシュ街四二六

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MATSUYA RESTAURANT
松や
お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
天ぷら
すき焼
3469 N. Clark St. 248-2677

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

DIAMOND AUTO BODY & PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION OF INCOME AND RESIDENTIAL PROPERTIES - NO OBLIGATION - PLAESE CALL US OR DROP IN -

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

HELP WAN

LETTER TO SECRETARY

What would you consider a top-notch job?
- $156 a week starting salary.
- 35-hour work week, 9-5.
- Good opportunities for advancement.
- Company paid total benefit program.
- Plush new building near O'Hare Airport.
- 13 days vacation in your first year.
- Free sheltered parking facilities.
- Affirmative action programs offering equal employment opportunities.

If you possess good secretarial experience with sharp typing & shorthand skills, you could qualify for an exciting career with a leader in transportation.

Why not give us a call ?

TOM SHERRY
694-2330 or 297-1400
SEA-LAND SERVICES, INC.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS

Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.

LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

WANTED—Driver for deliveries in delivery van. All benefits, including hosp. ins., profit sharing. Full-time Job. Call Bob Ozaki, 722-4000.

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

WE NEED framers and helpers. Ha offer to join one of Chicago's fin gallery & must greatly expand our pre ent operation. Male or female. Experien not necessary if willing to learn. Full part time, own hours. Call MI 2-6921 see us at 739 N. Rush St. Ginza Fram

WANTED EXPERIENCED COOK. Nigl Excellent wage. Diamondhead Resta rant. 925-1678.

OFFICE GIRL OR WOMAN WILL TEACH AMBITIOUS PERSON WHO WANTS TO GET AHEAD

Experienced is OK too.
Also need woman for shop wo
You will like working for this GOO COMPANY.
108 W. Lake St. Rm. 200
Mr. Thomas, Phone 372-8600

2 YOUNG MEN & 2 YOUNG WOMEN
to work n contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

FOR SALE

SHILLER PARK O'HARE AREA
HERE'S YOUR CHANCE
$1,599,000 apt. complex (less tha 5x's gross). With 10 pct. dow Gross income $315,000. Balance at 8½ pct. 20 yrs. No closin costs. Call Mr. Schak.
696-1660 or 696-4343
Open 7 days a week

ARLINGTON HEIGHTS AREA INVESTMENT OPPORTUNITY
$4,700,000 apt. complex. $400,0 down. Balance 8 pct. Call Mr. Scha
696-1660 or 696-4343

ACROSS FROM North Park College, 52 N., 3300 W. 1 store, 2-5 room love apts. 3 story brick. Central air. Gas i $59,900. KOKINIS REALTOR, 593-230

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres. 12 acres not developed. Major tenant Walgreen Drug Store, Jewel & Nation super markets, Lutton, Gary Nationa Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardwa Parking for 2,000 cars. Asking thr million dollars. Call collect 312-751-0757 Eli Soto.

FOR RENT

4 RM. unfurn. apt. 2nd. Adults. 728-792 1650 W. Edgewater, 5700 N.

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/ laundry facility. Diversey. 384-097 after 5.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd fl $175.00. Adults pref. 583-5553 afte 5:30.

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit **TOKYO**
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
STANDARD
親切 丁寧信頼の出来るサービス
FRANK KANAI

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-121
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-857

欠号

NO.2554

(Dec.14,1973)

第二五九五號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七三年十二月十九日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $12.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 12c

エネルギー危機解決のため
世界的ユニット組織を提案
同盟國に國務長官が訴える

（ロンドン）世界の產業國家がエネルギー問題で協調するユニット作成を、キッシンジャー國務長官は十二日に提案した。グループは石油消費國のみの組織でなく、生產國家も共同のインテレストを持つ問題に最初から加入するのが招待されるべきことを同長官は勧告した。

キッシンジャー提案は、カナダ、米國、西ヨーロッパ諸國および日本が、石油生產國家と對決することなしに、石油入手に狂奔するのを阻止するためである。數ケ月前、サウデアラビヤ石油相ヤマニは石油消費國家が生產國と對立して共同するのは「戰爭」を意味し得る、と警告した。

提案されたユニットは、三ケ月以内に積極的プログラムを作るべきである、とキッシンジャーはいった。石油不足が厳しい困難を歐州にもたらすのは來年三月頃である、と豫想されている。エネルギー危機は、單にイズラエルとアラブの戰爭の結果でなく、供給能力を越えた石油需要の爆發的增加の結果であるのをキッシンジャーは認め

「唯一の長期的解決は、石油生產國が供給を增加するのを刺激し、消費者が現存する供給をもっと傳統的方法で使用するのを奨勵し、新しいエネルギー源を發展させるための大規模な努力である」

といった。この立場から現存エネルギー資源の保護、新資源の開發と發展、石油生產國への刺激および新テクノロジー發展のための國際的研究を同長官は提案した。

キッシンジャー演說は、書き變え十度に及んだ、といわれるほど愼重に準備されたもので、米國と西ヨーロッパ諸國間に作られた緊張と分裂をエネルギー危機に對する共同努力で訂正するのを目的とした。

「この挑戰の解決は、米國單獨であり、ヨーロッパが孤立しては不可能である。米國は共同努力を強く選擇し、ヨーロッパはそれを必要とする」

キッシンジャーによると、民主國家が意志と想像力を動員すれば、共同で解決し得ないテクノロジー上の問題はない。このエネルギー危機克服の努力から中ソは除外されるのをキ長官は明瞭にしたのみでなく、米ソ競爭の記憶を呼び起した。

「一九七三年のエネルギー危機は、一九五七年のスパトニック挑戰の經濟的等價となり得る。唯一の相違は今度は米國とパートナーが共同でこの人類的巨歩を進めることである」

キッシンジャーは同盟國との交渉より對立國との交渉に巧である、との評判があるがこの演說はこれに答えたものと解釋される。

「大西洋の兩側で、われわれは危險な事情に面している、即ち外交政策の成功は對立國家との交渉にあり、同盟國家の關係は相互非難とその日暮しを特長とすると考え始める危險である」

米國は同盟國と相談することなしに獨斷で外交々渉を進めたことが批判されているがこれに關してキッシンジャーはいった。

「米國が、時として、十分かつ適當に相談しなかったのは——特に急速に急しい國際事情の下で——疑いない。しかし、これは米國の選擇ではない。その多くは必要のプレッシュアに强制された傳統的政策からの逸脫であった」

ニ大統領の所得税申告
議會委が全面的調査を決定
白亞館との對立が生じるか？

（華府）上下兩院合同所得税委は、ニクソン氏の大統領時代の所得税申告のあらゆる側面の調査を決定した。ニクソン氏は二側面の檢討を依頼したに過ぎなかった。

委員會は二時間にわたる討議後、所得税申告の部分的調査は不可能であると結論した委員會は所得税申告を檢討する時は、その全部をレビウするのが常だ、と委員長ウイルバー・ミルス（アーカンソ民主）はいった。

ニクソン氏が同委の調査を依頼したのは、一九七〇年にサンクレメンテの一部を賣った所得に稅金を拂わなかったのは正當か、の點と氏の副大統領時代の文書のアーカイブ寄附は、かくの如き寄附を所得税から控除するのを禁止した一九六九年中葉前になされたか、の二點であった。議會委が、この二側面でニクソン氏は間違っていた、と判斷すれば二十六万七千弗の連邦税を氏は拂わねばならぬ、と大統領の辯護士は計算した。ニクソン氏は議會委の判斷に服するのを約束し、未拂い所得稅があれば納入する、といった。

ニクソン氏は二側面の調査を依頼したに拘わらず、議會委が全面的調査を決定したことで、白亞館と議會間に紛爭が生じるや否やは豫想され得ない。ミルス委員長は、ニクソン氏が委員會と協力し、關係文書への接近を約束した手紙を公表した。この手紙は、ニクソン氏は一側面のみの調査を豫期しているのを明にした。委員會は召喚權を持つがこれを行使する必要の生じないのをミルスは希望したが、意見の相違があるので查問會は避けられないだろう、と豫想した。

意見の相違は、主として副大統領文書の寄附問題に關している。文書は一九六九年七月二十五日のデッドライン前に實際に行われたのか、アーカイブは保管したに過ぎなかったか、の問題を紛爭は含んでいる。ミルスは文書がデッドライン前に寄贈され、したがって、ニクソン氏がその價値を五十万弗余と計算してこれを所得税から控除したのが合法的であったとしても、ニクソン氏の態度は支持し難いといった。

「所得税申告をする公僕は誰よりも正直であらねばならぬ。率直にいって、私が大統領の辯護士であったなれば、控除しないように勸告しただろう」

委員會はニクソン氏の所得税申告書と關係書類の調査を直ちに始めるのをスタッフに命じた。一月に議員がクリスマス休暇から華府に歸えるまでに、調査をいかに進めるかで、スタッフが一定の結論を作っているのをミルスは期待した。

藪をつゝて蛇を出す
ニクソン批判者の所得税
大統領の三倍以上を納入

（華府）ニクソン大統領の所得税申告が發表され、同氏の總ての發表がそうである如く各方面から批判されている。これに腹を立てた某白亞館スタッフは、ニクソン氏の批判者、とくに上院の、も所得税申告書を發表したらどうか、と挑戰し、ニクソン氏が挑戰を發するのを勸告した、と報じられた。

この挑戰を投げかけられるや、上院ウオターゲート特別調査委員長サム アービン（北キャロライナ民主）と同委メンバーで、とくに此の稅金問題でニクソン氏に厳しく批判的なローエル・ワイカー上議（コネチカット共和）は、彼らの所得税申告書を發表したが、某白亞館スタッフは、忠義顔をしてニクソン氏辯護に出たのを後悔しているだろう、と言われている。アービンとワイカーは、一九七二年にニクソン氏の三倍以上の所得税を納入していたからである。

アービンは一九七二年度に六万三四四〇弗のアジャストされた收入——正當なエキスペンスや醫療費控除後——に對して一万五四八三弗の連邦所得税を拂い、ワイカーは六万七九、九弗の收入に對して一万四三五〇弗を納入している。ところが、ニクソン氏は二六万八七七七弗五四仙とアービンやワイカーの四倍以上の收入がありながら、支拂った連邦所得税は彼らの三分の一以下の四二九八弗に過ぎなかったことが明にされている。

所得税申告書をふりながらアービンは議場で言った。

「性格殺害を企てた某白亞館スタッフが誰であるか知らないが、彼が名乘って出れば、彼を北キャロライナに連れて來て、過去五〇年間の私の所得税申告書を暗記させてやる。」

ワイカーもアービンに劣らず皮肉な調子で言った。

「正直に言って、これで大統領の所得税申告は、いよいよもつ滑稽なものになった。」

・・・

誰が會話錄音を消したか
白亞館說明は拒絶された
テープ調査の專門家意見

（華府）連邦判事ジョン・シリカの依頼で、白亞館テープを調査していた專門技師は、ニクソン氏とハルデマンの六月廿日會話テープに作られたギャップは、大統領秘書ローズ・メリイ・ウッドのタイプライターや電氣で作られたものでない、との結論を出し、シリカに報告した。この證言は、誰が、また何が、ギャップの原因か、の質問を未解答で殘した。既に消された十八分間の言語の復活は、どれはど精巧な機械をもってしても「おそらく不可能」と專門家は言った。

テープのギャップが如何にして作られたについて示唆することなく、ギャップはウッド秘書が使った機具が原因ではないことを調査は示した、と專門家はシリカに言った。

「ランプもウッド秘書が使用したタイプライターも、一九七二年六月廿日の白亞館テープに作られた十八分間のガヤ〱という音の原因とは思われない。」

と專門家、ウオターゲート檢察官及び白亞館辯護士と會ってから、シリカは言った。

「精巧な機械によるテストは、電氣タイプライターもテンソル ランプも、テープにあらわれたガヤ〱した音を作るのに失敗した」

テープはウオターゲート盜聽の生じた三日後のニクソン氏とハルデマンの會話を錄音したもので、これでウオターゲートの「隠蔽」が語り合われたことが、シリカ法廷に證據物件として出されたハルデマン覺え書は明にした。

このテープの十八分間が消されたことを白亞館辯護士は十一月廿一日に明にし、これはウッドがテープをトランスクライブ（文章に寫す）している時に、電氣タイプライターとテンソル ランプが近くにあったために作られた、と十一月二十六日法廷で說明した。同じ日の法廷證言で、ウッドはテープ會話の五分間を「誤って」消したかも知れない、と認めたが、それ以上の會話が消された責任を認めるのを拒絶した。

シリカ判事は、專門家はテープ研究を更に續けることを明にしたが、專門家の第一報告は、白亞館が作ったギャップの說明を拒絶したのは明である。だから、誰が、そして如何にして、このギャップを作ったか、の疑問が殘る。

輸送機墜落
八人死去

（マイアミ）十トンのクリスマスツリーを積んでベネズエラのカラカスに向けてマイアミ空港を離陸した輸送機が、十五日に住宅地域に墜落して三軒を破壊し、四軒に損害を與え、八人の死者を出した。

石油不足は政府の責任
明瞭な警告を無視した
上院調査委で非難さる

（華府）ニクソン政府の石油政策作成者は、米國の石油生產能力は絶頂に近いとの警告に耳を傾けず、需要增加を豫想して石油輸入量の引き上げをするのに失敗した、との非難の聲が上院調査委であげられた。一九七一年から一九七三年初期にかけての米國の石油政策は「無知で時代おくれで非現實的原理」の上におかれていた、といわれた。

調査官レベーン・ダッファイは、最近のエネルギー問題關係者の口供書を委員會に提出した。これによると、過去三年間、ニクソン政府はいくつかの誤りを犯し、現在のエネルギー危機は、少くとも一部分は、政府の責任である。

ダッファイは議會の石油不足の原因調査を指導した。緊急準備局の經濟家フイリップ・エッスリーの研究が、石油輸入割り當ては引き上げられるか、禁止さるべきだ、と勸告したことをダッファイは指摘しこれは米國の石油政策の何處かに間違いがあることの信號であった、といった。彼の調査は、ニクソン政府の石油政策關係者中には、石油產業の業界新聞を讀まない者すら少くなかったのを明にした。業界新聞も明瞭な危險信號を含んでいた。

エッスリーの研究報告書は次のごとくいっている。

「緊急準備局で、米國の石油生產が絶頂に達しるのをわれ〱は正當に豫想したが、需要增加を過少評價した」

委員長ヘンリー・ジャックソン上議（ワシントン民主）は、政府は有効な石油政策作成に必要とする情報を與えられなかったとしていった。

「私はこの事情を見るにつけ、米國に厳しいピンチがくるのを、政府は豫想すべきだった、と思う」

戰時以來の嚴しい降誕祭
週三日勞働制をとる英國
勞組をヒース首相が非難

（ロンドン）第二次大戰以來の厳しい冬に面した英國は、週三日勞働制をとった。英國は戰爭時以來知らなかった困難なクリスマスに直面している、と首相エドワード・ヒースは、十三日に全國放送で國民に警告した。

勞組のスロウダウン戰術とアラブ國家の石油生產カットバックで危機に來、英國は、產業を維持し、國民生活に必要とするサービスを破滅せしめないためには、電力の思い切ったカットが必要である、とヒースは語り、失業者增加の避け難いのを豫想した。

「年があらたまり、英國が週三日勞働制に入る時、一週の半分を働かない者の數は實質的となる」

この緊急政策は十七日から實施され、本年の殘る二週間は工場や商店は五日から十四日間の電力を供給されるが、一月一日以後は週三日間に制限される。

惡いニュースはこれだけでない。十一月の通商赤字が六億二千万弗に達した事實に鑑み、輸入制限が發表される。ヒースは電力節約のため、各家庭の暖房を一室に限ることを勸告した。TVはクリスマス前夜と正月前夜を除き、午後十時半に放送中止となる。

勞働時間短縮は商況な勞働者の收入に大打擊を與えるが自動車、機械、化學、ステールおよび纖維關係勞働者の受ける影響は特に烈しい、と豫想される。しかし、新聞、通信燃料產業、醫療關係および運輸は三日勞働制から除外される。

この危機に直面し、アラブ國家よりも英國の勞組を、ヒースはより強く非難した。炭坑勞働者、發電所技師や機關車エンジニーヤはオーバータイム勞働を拒絶したのみでなく、かえってスローダウン戰術に出ている。彼らは政府が反インフレ法を破壞するよう考える賃銀値上げを要求している。勞組のスローダウンは相互に影響し合って集中的結果をもたらしている。石炭は英國エネルギー源の三七％を占めているが、炭坑勞組が週末の修繕勞働を禁じたことで、石炭生產は二五％減となった。鐵道エンジニーヤはエネオン契約を文字通りに解釋して吹きつぱなしの運轉手室で運轉するのを拒絶している。このため定期通勤列車を混雑せしめるのみでなく、石炭の發電所への運搬がおくらされる。それに加えて、發電所エンジニーヤはオーバータイム承諾しないため、發電機械の故障が無修繕で放置される事態が生じ、これが發電力を減少せしめている。

しかし、電力供給、需要の詳細な統計上の數字をヒースが發表しなかったことは、彼の提唱した對策は必要以上に厳しく、市民の反勞働者的センチメントを煽るのを目的としているのではないか、との疑惑を、一部に生んでいる。

・・・

身代金に
一千万弗

（ブエノスアイレス）アルゼンチン左翼ゲリラが誘拐した重役釋放のため、エクソン會社は一千万弗の身代金を拂うのに同意したと報じられた。身代金は食料、住宅建築品、衣服などで、全國の下層階級に配給される。ゲリラはエクソン重役ビクター・サムエルソンを二週間前に誘拐した。ゲリラは新聞社に誘拐したサムエルソンの寫眞とともに要求書を送ってきて、身代金は多年にわたってアルゼンチンを搾取してきた米帝國主義のつぐないの一部だといった。

・・・

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

福田外科医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
… W. Madison
Tel: 287-3841

加藤内科外科医院
[illegible] KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 2-2214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Res. KE [illegible]

宮城医院
内外科・レントゲン
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res SU 4-6504

張信貴產婦人科小兒科醫院
SHINSHI CHANG, M.D., M.A.
4732 W. Chicago Ave.
342-1122
Office Hours: Mon-Fri. 1-4 p.m.
Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4566

相見耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要雄
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1021 N. La Salle
Tel DE 7-9127

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利結敬
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
宮村ロン
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St.
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊翔
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-465[illegible]

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
1407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
集會場 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
集會日 第二日曜日午前十一時
書籍は當日會場で販賣
會長 岡山晉
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
集會場 定住者會館
北クラーク街四四二七番
集會日 第四日曜日一回
午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0956

天照皇大神宮教
御國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
每日曜日午前十時より
4455 N. Albany
TENSHO KOTAIJINGU KYO
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜日 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教会
牧師 大山恭松
牧師 佐藤敏
英語部牧師 ウイルソン・ジエーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF [illegible]
1230 W. Devon Ave.
Tel. 338-[illegible]
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5643 N. Bernard
Phone: 463-1215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール マクファソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータス教會チャペル內
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 [illegible]

レークサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 箇井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

フエローシップメソデスト教會
日本語部牧師 井田
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6255 N. Hiawatha
Tel: 775-1791

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで唯一軒
韓國風お座敷で會席料理、燒肉及び
韓國宮殿料理
三味莊
座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四—七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團
（一九七四年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び
世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯——ビジネス及び觀光
トラベラー・チェッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック飜譯、移民手續一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七四年
◆四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◆四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◆五月十九日（日）バスの日歸り旅行
◆六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
頭取 エルマー・マイク
副頭取 樋口行雄
三浦[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人係員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza,
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 擔崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3610
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府溫夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

各地への御送金には
早くて間違いのない
シカゴ
東京銀行を
御利用下さい。
アカウントをお持ち
の方は無手數料です
（お電話の御照會は
日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & [illegible]
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています。

土曜日虐殺事件（十二）

（ウォーターゲートその後）

雑誌「ニューヨーカー」のワシントン記者で、觀察が鋭いので知られているリチャード・ロベアが、ニクソンを廣告文書きになぞらえたのは、十五、六年も前のことである。ラッキイ セブンの廣告文を書いた直後に、競爭相手であるチエスターフィルドの廣告文を「良心の痛みを感じることなしに」書くことが出來る男だ、という意味である。形容し得て妙だが、その時々の都合次第で、自己の立場に有利である、と思った意見を發表する彼の性格は、今日も變っていない。その意見の無根據さがすぐ暴露されることなどを、彼は心配しないらしいのである。ジエファソンの誤った引用で、法廷令反抗を合理化しようとしたのは、その一例と言っていゝが、これに似た彼の發言は、他にいくらもある。

一九七二年選擧で、ニクソン再選委は六千万弗以上の選擧費を集めたが、寄附金勸誘に、恐喝じみた手段が用いられ、非合法醵金も少くなかったことが明にされている。そのため、いくつかの會社と、その責任者に罰金が科せられた。選擧費を寄附させられた上に罰金を喰わされて、まことに御の悪い話だが、十一月十七日のディズニイ ウオールドの會見で、このことで質問が出た。これに對するニクソンの答は、如何にも彼らしかった。非合法醵金はどの政黨にもあることだ、と言ったのみでなく、人々は法律が新しいので違反であるのを知らなかった、と答えたのである。この意見は、いくつかの點で間違っている。非合法寄附は、どの政黨にもつきものかも知れないが、それだからと言ってこれを合理化しようとするのは、他人が盗みをするので、俺が盗みをするのも許される、と言うのと同じでありはしないか？ それから、一九七二年にニクソン選擧に非合法寄附をしたことで、今日までに少くとも七社代表が有罪を認め、今後も起訴が續くと言われている。ところが民主黨候補ジョージ・マツカバン陣營に、非合法献金があった、という事實はあげられていない。しかし、ニクソンの返答でとくに非難されねばならぬのは、法律が新しくて、非合法寄附があるのに、多くの人は氣がつかなかった、と言ったことである。法人の政治寄附を非合法とする選擧腐正法が通過したのは一九二五年であるのを想起するなれば、彼の返答の無責任さは明瞭となるだろう。

ニクソンが、その時々に都合のよい意見を發表したり、行動をとることは、彼の所得税申告にもあらわれている。何かと問題の種とされていた彼の個人的財政事情が、最近漸く發表され、白亜館に入って以來の四年中に、彼は個人資産を三倍に増加したことが明にされた。賢い投資や不動産の操作で資産をふやすのは、大統領にも許されていよだろう。問題となるのは、彼は加州所得税を納めていないことである。彼はニューヨーク時代に住んでいたアパートを賣った時、「プライマリイ レジデンス」（第一住宅）――サンクレメンテ――を買うためだ、と言って、税金上の特別取り扱いを受けた。プライマリイ レジデンスを買うため、他の不動産を賣った時は、賣却所得（キャピタル ゲイン）の税金は抵率である。だから、ニクソンのプライマリイ レジデンスはサンクレメンテであり、したがって、彼は加州居住者であるはずである。彼が加州で投票しているのは、それを示している。ところが、彼はサンクレメンテをプライマリイ レジデンスと言うことで、ニューヨークアパートの賣却所得に税金上の特別扱いを受けながら、白亜館に住むのを口實に、加州所得税を拂っていないのである。大統領や議員には、コロンビヤ地區所得税は――おそらく彼らは一時的居住者に過ぎない、と考えて――免除されている。リンドン・ジョンソンの場合は、テキサスに州所得税がないため、この困難は生じなかったが、ジョン・ケネディは、議員時代から大統領時代を通じて、マサチユセッツ州所得税申告を怠ったことはなかった。加州選出議員の多くも、州所得税を拂っているそうである。發表された彼の財務報告を讀んだ某議員は、ニクソンは税金のマニピユレーションで資産をふやした、と言ったと傳えられた。

彼の年間收入は、大統領年俸だけでも二〇万弗で、その他に辯護士事務所からの收入、不動産賣却所得などで百万弗近くになるが、一九七〇年と七一年に彼が拂った連邦所得税は一千弗以下であった。このことは、かねてから指摘されていたので、ニクソンは十七日の會見で、自らこのことを持ち出し、彼がごく僅かの税金しか納入しなかったのは「たとえば、キャトル ランチとか、利子の控除とか、その他の巧妙なやりくり（ギンミックス）のためでなく」、彼の資産は悉く稼いだものだ、と誇った。ところが、發表された彼の財政報告書を見ると、大統領としての四年間に、彼は利子として二五万七三七六弗一五仙を控除している。一弗二四仙の百貨店のファイナンス チャージさえも控除しているのである。百万弗の收入がありながら、年收八千弗の家庭持ちと殆ど同額の所得税しかニクソンが拂わなかったところには、利子控除が大きな役割りを演じていることを、報告書は明にしている。つまり、彼が新聞編輯者會議で語ったことは――その場の出まかせであった、と言わねばならないだろう。

ニクソンがこの會見で、「私はクルックでない」と言ったのは、彼の資産は彼が稼いだものである、と誇った關係においてであった。所得税の操作が、彼の資産増加に注意す可き役割りを持っていたのは明であるが、これは總て法律の範囲內での操作であったことは信じていいだろう。しかし、米國の大統領が「私はクルックでない」と言わねばならなかったことは、何んという悲劇なのであろうか？「私はアバズレでない」と誇る女があったとすれば、人々は何んと考えるであろうか？「オーペレーション キャンダー」は、このようなものだったのである。「オーペレーション キャンダーの患者（オーペレーションには手術の意味がある）は、ひどい內部出血をしている」とある人が言った所以である。

（R・F）

國內に燃料不足はあるけれど

南ベトナムに石油を輸出

一日當り二万三千五五〇バーレル

（華府）燃料不足で國民は寒氣にふるえ、失業者激増が予想されている時、國防省は南ベトナムとカンボデアに、彼らが「必要とする最少限」の石油を輸出している、と認めた。南ベトナムに送られる石油は一日當り二万二千バーレルであり、カンボデアは一五五〇バーレルである。二万三五〇〇バーレルは米國の國內石油貯藏量の一%の十分の二に當るそうである。現在のところ、東南アジアに輸出している石油は、太平洋地域にある國防省貯藏から送られているが、國防部貯藏が減少すれば、民間用石油によって補充されることになるので、間接には民間の負擔で南ベトナムやカンボデアに石油が送られていることになる。

國防省情報官ウイリアム・ビーチャーによると、東南アジアの二ケ國に供給される石油は、嚴重に軍事用に使用されている。これらの國の民間需要の石油は、世界市場で買われている、と國防省は說明し、十二月三日にベトコンが破壊した七〇万バーレル以上の南ベトナムの石油貯藏を補充するのは禁じられている、と言った。破壊されたのは南ベトナムの民間用石油貯藏量の約半分と言われている。

米國の軍事援助法は、米國から送られて來る石油が軍事的目的にのみ使用されるように嚴重に注意している、とビーチャーは言ったが、民間用に流用されるのを阻止する百%の保證はない、と認めた。アラブ國民が對米石油禁輸を發表し、米國の國外駐屯軍への石油供給を拒絶したので、國防省は國內貯藏から輸出するのを强制された。今日まで南ベトナムやカンボデアの必要とする石油を米國は外國の石油精錬所――たとえばシンガポールの――から買って供給していた。しかし、アラブの石油禁輸でこれも不可能になった。もし米國が國內石油貯藏から援助することをしないなれば、南ベトナムとカンボデア軍隊は石油不足に直面し、彼らの「侵略抵抗力に重大な打撃」を與える、と國防省は言った。

南ベトナムはアラブの禁輸リストに入っていないので、遠からず石油を世界市場で買い得るようになるのを、米國は希望している。その場合の代金は、米國から軍事援助法の下で支拂われる。なお十月の南ベトナムの一日平均石油消費量は一万八千バーレルであるが、軍事的危機狀態が生じるのを予想して、二万三五〇〇バーレルを米國は供給しているのだそうである。

曉の合唱（一七）

石坂洋次郎

生活へ

「チエ！ まだ顔色を止めないか！ バカ！ 馘首だ！」

「あーら。顔色々々って、これは私の地顔じゃありませんか。私は女ですよ。レディですよ。あんまり美人じゃありませんけどね。ホーラ、證據を見せてあげるわ……」

朋子は、相手をキ印だと決めてしまっていたので、氣軽な冗談など言いながら、頭の手拭をとって、少しばかり赤茶けた豊かな縮れ毛を現わして見せた。そして、足もとでクンクン鼻を鳴らしている小犬を拾い上げて、鼻面を信吾の方に向け、

「どう？ 今度は私がレディであることが わかったでしょう。わかったらお歸えりなさい。いつまでもそこにいると、この犬に喰いつかれますよ、なかなか獰猛な性質ですからね……」

信吾は、朋子が髪を見せた瞬間から呆然として しまって、口もきけずに、まごまごと突っ立っていた。が、とりあえず、厚い革手袋をはめた右の手で、帽子を阿彌陀にずらせて、額に玉をなしている汗をぬぐった。

（――これは一体どうしたということだ？）

驚いたはずみに、赤いゴム風船が信吾の手を離れて、フワリフワリ斜めに宙に舞い上がった。

「あら、たいへん。飛んだ飛んだ……」

先刻からゴム風船に氣をとられていた朋子は、小犬を地面に投げ出して、慌ててピョイピョイ飛び上がりながら、その後を追いかけた。

その時、車庫の中から、薄鼠のジャケツを着て、頭を坊主刈りにした青年が、急ぎ足に空地を横ぎってやって來た。

「あっ、浮田さん、それ押えてよ、押えてよ……」

浮田と呼ばれた青年は、苦笑いして朋子を見送っただけで、まっすぐに信吾にほうに近づいていった。

「やあ、お歸えんなさい。たいへんな恰好をして來ましたね。向こうはまだそんなに寒いんですか？ 日を知らせてくだされば お迎えに出ましたのに……」

信吾はそれに答えず、しきりに顔の汗をぬぐいながら、顎の先で、今度はどこからか長い竹竿を持ち出してゴム風船の後を追いかけている朋子の方をしゃくってみせて、

「あれは何者だね？ え？ 浮田君。あの女の子は一体何者だね？ ……ケシからん！」

「あゝ、あれは齋村といって この四月から雇い入れた子ですが、なかなかしっかりした人物です」

「誰が一体女の子に車の下にもぐり込むような仕事を言いつけたのかね？ ええ？ 浮田君。あのなりは一体何だね。まるで男じゃないか。女の子の仕事は、ストップ・オーライのほかにはないはずじゃないか。ええ？ 浮田君。君がついておってこれは一体どうした譯なんだ？ わしはさっぱり譯がわからん……」

「本人の希望です。……とかく今おひき合わせしましょう。……齋村君、齋村君」

KIKKOMAN
めんみ
MEMMI
SOUP BASE FOR NOODLES
NET CONTENTS 12 FL. OZ

そうめん、そば、うどん…
めんの味を引き立てる

キッコーマンのめんみ

※うすめるだけですぐつゆができあがります

SINCE 1630

キッコーマン

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額　　手數料

受取人の名前・
住所・

送金人の名前
住所

*なるべく日本字でご記入下さい

手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

大割引き賣出し開始
ゴルフ用品一切
諸有名ブランド在庫品豊富

Strictly Golf
320 N. Webster
Naperville Ill. 60540
Tel (312) 355-5353

ループその他のビジネスマンの入會を歓迎いたします。
一九三二年創立の日系人經營の
健康クラブ
サウナ湯、スチーム、水泳、マッサージ等是非一度御來行下さいまして、內部の設備を御一覧下さい。
La Salle Health Club
73 W. Monroe
DE 2-9040

FUJI BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだん ともに御安心の上気軽に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二―七〇七七
宮崎富士子

東南洋服店
DONG NAM TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

注文及び既成服の特別割引き
針灸治療器具及び
英文針灸治療書
モグサ

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
DI 8-6793.
2237 W. Belmont.
冷凍機修理
工藤マイク

MIKE PHOTO STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタデオ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八―三七八三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパチーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリ
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

KOREA TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

帳簿整理（ブックキーピング アッカウンテング）
インカムタキス・サービス
多年の經驗ある當社へ御用命下さい。
樋川リチャード事務所
812 N. Clark St. Tel. 787-3360

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-648
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲營業時間 火曜より土曜まで
毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで
（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
津田 源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◉時計、指輪、寶石、
◉日本製最高級時計
◉人造ダイヤ及びパール販賣及び修繕
◉化粧品各種
◉家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田バーブ

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積り いたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

HOUSE OF YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の焼鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串＝三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「新みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
水曜日 全日 休業
週日 午後 五時より十一時まで開店
日曜日 午後四時より十時まで　〔無料駐車場〕

THE FOUNTAIN OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時―三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三―九五一五

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亜食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理及び日本料理
洋食レストラント
（開店時間）
日曜は午後二時―十時半（祭日休み）
月曜―木曜、午前十一時―午後十時
金、土曜日 午前十一時半―ミドナイト

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜両日は正午より開店。月曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
323 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十一時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日開店
◆日本座敷き日本間もあります◆

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
カクテル・ラウンジ
「末廣」
（月曜日休日）
開店 食事午後五時―十二時
カクテル 同 五時―二時
ピアノバーの設備あります
北クラーク街三參七四番

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時半
（日曜午後四時半―十時
月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もありますので、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー
午後五時より
同十一時まで
二時間フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-160
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
左記へ移轉致しました
何卒宜しくお引立の程を
日本食料品一切
新鮮なバラエテーに富んだ食品をお食膳におそろえ下さい。
營業時間 毎日午前十時より夜八時迄
（月曜日は休業）
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○さくら米 新米入荷
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリベリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に贈答用品、雑貨
◈メールオーダーも取り扱います。
◈毎週火曜日休みます。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

松本氏叙勲 祝賀會盛大

・さきに勲五等瑞寶章に叙せられた松本幸一氏の叙勲祝賀會が十六日（日）午後三時から、同氏が會長をしていたシカゴ佛教會法友會主催で、同會忘年會を兼ねて催された。

堀田重男氏の司會で、法友會々長前田鎮氏と、松本氏が生みの親であるシカゴ劍道々場代表青柳ジョウ氏が祝辭を述べてから、久保瀬曉明開教使が松本氏の經歴を詳しく語り、とくにシカゴ轉住以來、氏がコミュニティのために盡した數々の隱れた貢獻を語り今度の叙勲が與えらるべくして與えられたものであるのを明にした。記念品の贈呈があつてから松本氏の丁寧な挨拶があつた。

食事が終つてから田中正男氏の司會で第二次會に入つたが「大日本帝國万才」や、愛國行進曲」が飛び出る始末で賑合つた。シカゴ佛教會として同會メンバー最初の叙勲のことゝて社交室滿員の出席者であつた。

石橋四良歯科医 十二月限り引退

北ブロードウェー街四五五四番で長年の間、歯科醫院を開業していた石橋四良ドクターは今年八十五才の高齢に達したので、未だ健康体ではあるが、今回意を決し引退を發表し、本十二月限り閉院することになつたので、從來の患者諸氏の了解を願つている。因みに同ドクターは一九一八年シァトル市で歯科醫を開業し戰後はシカゴで開業し、今日に及んでいる。（記事廣告）

和歌山縣人會役員會

新年宴會一月十二日に決定

和歌山縣人會では、去る十一月下旬開催された役員會において種々協議とともに新年宴會を左の如く開催することに決定した。何れ詳細は本紙に廣告として後日發表される

福岡縣人會 終最理事會

福岡縣人會の最終理事會は去る十一月末開催され、先づ前會長に推薦された平山榮氏が死去したので、その後任として竹下國雄氏が會長に推薦されて、これを承認され、他の幹部は從前通り重任と決定した。なお新年宴會は一月第三日曜日一月廿日ウイルソンビレージにおいて開催と決定。詳細は何れ後日發表されると

青山雪雄映畫 クリスマス興行

青山雪雄映畫はクリスマス興行として、松竹二大作「太閤記」と「藍より青く」を公開する。

「太閤記」は吉川英治原作を大曾根辰保が松本幸四郎、高田浩吉、山田五十鈴、嵯峨美智子、森美樹、近衛十四郎、北上彌太郎という豪華キャストで作つた大作。

群雄割據の戰國時代に尾張中村に生れた日吉丸が、寺でも染物屋でも持てあまされて追い出され、母に十年のいとまを貰つて家を出るところからストリィは始まり矢矧橋の蜂須賀小六との出合いから清州城下における直訴による織田信長への召抱えと進み、桶狭間の戰いから齋藤道三との對決に至る波亂を描いている。高田浩吉が藤吉郎、松本幸四郎が信長に扮し、ピッタリと呼吸の合つた演技を見せる。大曾根監督獨特の大スケールの映畫である。

「藍より青く」は、テレビで異常な人氣を博した山田太一の原作を映畫化したもの。

太平洋戰爭も敗戰のきざしが見え始めた昭和十九年の天草遠見ヶ浦の戰時色の濃い漁村を背景として國民學校長の娘眞紀と同村の網元の長男村上周一の美しい愛情を描いている。その周一は身体檢査で甲種合格になつた。戰局の樣子から出征すれば、死んで歸える覺悟をせねばならなかつた。娘を若くして寡婦とするのを恐れた眞紀の父は二人の結婚に反對であつた。この戰時下の青年らしく、緊迫する戰情を背景として、二人がつまづき、苦惱しながら強く生きぬいた姿を強烈に描いている。

周一には大和田信也、眞紀には松坂慶子を配し、三國連太郎、殿山泰司、田中邦衛その他が助演する。

なお、本週は廿三日（日）六時半からと、クリスマス當日廿五日（火）七時からの上映なので、とくに顧客の御注意を促している。

喪中に付クリスマス、年賀の御挨拶を欠禮いたします。

橋坂みさよ
6339 N. Clark St.

橋坂　清
6242 N. Paulina

東川安吉
かつ
1437 W. Thome

熊田八郎
みさを
1471 N. Balmoral

田中儀一郎
光枝
5425 N. Clark St.

平山みさを
1230 W. Hood

木村久子
1314 W. Winnemac

稲葉正子
5920 N. Hermitage

齋木直井
4834 N. Troy

原田榮夫
4040 W. Birchwood
Skokie Ill. 60076

山口哲子
2944 Via San Carlo
Montebello, CA 90640

自宅引籠中に付クリスマス年賀欠禮

藤澤みつの
2013 W. Howe

要求

夜間皿洗い入用
富士レストラン
西レーキ街七六
電話 三六八=八五五二

機械並に電子器に素養のある男子一名を求む
週三日又は以上、午後三時—十一時まで。
電話 參三七=七七一八

アパート貸度し
四室家具無し（二階）大人
電話 七二八=七九二五
エッジワーター街一六五〇（北五七〇〇番台）

ケチンヘルパース入用
天勝
北クラーク街三參六五
電話 五四九=八六九七

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

Koga Gift Shop

1462 E. 53rd St.　MU 4-6856

クリスマス年始年末の**贈答品**

美術、雜貨、陶磁器、塗物、茶の湯セット、お人形を始め新品澤山入荷いたしました

何品に拘わらず大勉强で御奉仕申し上げます。何卒店内を御一覧下さい

古賀美術雜貨店
古賀みさ
（年内毎日曜日共午前十時に開店）

青山雪雄映畫
大曾根辰保監督

「太閤記」
主演—松本幸四郎　高田浩吉

「藍より青く」
主演—三國連太郎　松坂慶子

▲十二月廿三日(日) 六時半
▲同　廿五日(火) 七時
▲場所 フランシス・パーカー講

ウエトレス入用
みかど
リンコルン街五八六二
電話 三參四=七七一二

洋食店のクック及びウエイトレス入用、フルタイム。
スヂ・レストラン
電話 五四九=八四九四

若い男女二人宛入用。ルーブのコンタクト・レンズ製造所
北ワバッシュ街五
電話 三七二=八四六〇

日本人共濟會
シカゴ
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）

女子社員を求む

タイプ及び多少英會話の出來る方
當店の規定により優遇いたします
（委細は電話にてお問合せ下さい）

米國山一證券シカゴ支店
135 S. La Sall St.
Tel 236-3350

◉松はるの おせつち料理

暮も愈々押し迫りまして皆々樣には何かと御多忙のこと存じます。毎年ながら『松はる』におきましてはお正月の壽司及び御料理の仕出しを受けておりますので、早目に御注文の程、お願い申し上げます。

大晦日は獨特の晦日そばを召上り下さい。

又正月元旦、二日は午後四時より九時まで營業し、郷土味豊かな正月料理で一夕をお樂しみ下さい。

暮から正月にかけての營業時間變更をお知らせします

▲十二月廿六日より一月六日まで無休です。
▲元旦及び二日は午後四時より九時まで開店致します

北クラーク街五六〇一番　電話 七八四=〇八五一

人員募集

家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。

『松や』レストランでは新店開業のため

一、コック、コック・ヘルパー
一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八=二六七七に御電話下さい。

松や・レストラン店主（ジム）

人員入用

キチンヘルパー
バスボーイ
好條件で優遇いたします。
（委細面談）

RON OF JAPAN. INc.
230 E. Ontario St.
Chicago Ill 60611
Tel 644-6500

レストラン譲渡し御挨拶

弊店開業以來、多年に亘り、皆樣の御愛顧御引立てを賜り有難く感謝しております。この度、當店を小原淑子樣に譲り渡しましたので、今後とも從來同樣のお引立てを切にお願い申し上げます。右お知らせ旁御禮申し上げます。

舊リヴエラ・イタリアン・レストラン
舊主人 前田まさい
南ワバッシュ街五四〇番

譲り受け御挨拶

從來、前田まさい夫人經營であつた前記レストランを譲り受け『リヴエラ・イタリアン・ダルマ』の名稱の名の下にイタリアン並に日本料理のレストランを開店致しますので、今後とも何卒從來同樣のお引立てをお願い申します。

リヴエラ・イタリアン・ダルマ・レストラント
新主人 小原淑子
南ワバッシュ街五四〇番
電話 WE 九—九四五三

エレトロニック・テクニシャン（一名）
並びにウエア ハウスマン（一名）
（至急入用）
電話 八三三—九四〇三（鈴木）

倉庫働き男子（一名）入用
ジャパン・フードコーポレーション
西第四十三街一八九〇番
電話 二五四—五三五四

女子事務員を求む
タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方
御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。
シカゴ東京銀行
北デアボーン街四〇番　電話 二參六=二二〇〇

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）
フランクス・スタンダード
電話 五四九—九〇九七

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）
末廣
北クラーク街參三七四番
電話 五二八—二五七二

伝統の味が生きるおいしい米！
PREMIUM U.S. NO.1-EXTRA FANCY
Shirakiku BRAND
CALROSE RICE
PACKED FOR NISHIMOTO TRADING CO., LTD.
白菊印
日本食料品缶詰
KOTOBUKI BRAND ARKANSAS BLUE ROSE RICE
EXTRA FANCY
白菊米 加州産キャルローズ米
ことぶき米 アーカンソー產純ブールローズ米

西本貿易株式會社　NISHIMOTO TRADING CO., LTD.
LOS ANGELES, CALIF. 90021　PHONE:622-1021
SAN FRANCISCO, CALIF. 94107　PHONE:392-7283

キャルローズ米　ブールローズ米
白菊米　ことぶき米
シカゴ取扱店　スターマーケット

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい
第一勧業銀行がきつとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO
MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C

寶石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）
ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切

營業時間 月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3:00 pm
日曜日 — 休業

OGURA MFG. JEWELERS
(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

新年宴會並に
杉本幸八郎氏
松本幸一氏
早野三重喜氏

三氏叙勲祝賀會御案内

本会恒例の新年宴會と同時に本秋文化の日に昇叙された杉本幸八郎氏並びに同時に叙勲の光榮に浴された松本幸一、早野三重喜兩氏の叙勲祝賀會をかね、左の如く催しますので、大方各位の御參加を賜りたく御案内申上げます。

◉日時 一九七四年一月六日（第一日曜日）午後四時
◉会場 中西（シャイアム）中華料理店〔中華人街南ウエントウオース二參二參番〕
◉會費 男子（八弗）　婦人（七弗）

▲申込み期日 準備の都合がありますので、是非早目に遅くとも本年以内に書面又は電話で下記何れかへ御申込み下さい。

▲本會事務所（菅野武桃幹事）　電話 九四四=六三七〇
▲シカゴ新報社（杉本幸八郎顧問）　電話 BI 八=七九七一
▲松本幸一（會長）　電話 BO 八=一六七二
▲橘高貞一（祝賀委員長）　電話 NO 七=八一七五

主催 シカゴ日系人會

一九七四年春の訪日觀光團々員募集（海外五十回目）

世界一のサービスを誇る日航ジャンボ機で訪日觀光の旅に又一緒に出かけましょう長期間、日本に滯在出來るのが特長です。

▲時期 四月六日(土) オヘア空港、午前九時發（TWA航空、一三五號機）桑港にて日航ジャンボー一號機に乘り替え
▲同 七日(日) 羽田空港着（午後七時）
▲觀光コース 東京、日光、箱根、熱海、名古屋、鳥羽、伊勢、奈良、京都、〔十日間コース〕第二部として四國、九州巡り、第三部として香港巡りも出來ます。
▲團費 一、二九五弗（航空賃往復及び第一部觀光費、手續料共）
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は — 九百〇八弗
（團費は爲替の變動にともない多少の變更があるかも知れません）
▲豫告、夏の訪日觀光團は六月廿二日(土) 秋の訪日觀光團は九月十四日(土)（今から豫約をお受け致しておりますので、早目に）
▲問合せと申込みは — 菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St.　Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444　Sunday & Night　Tel: GR 2-4183
642-7193

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内

◉クリスマスカード
◉年賀ハガキ　**大量入荷**
クリスマス御贈答品　各種入荷
◉天皇陛下御寫眞集　特價 $35.00
◉錦芳集（皇后陛下御畫集）限定版（御注文受付中）$30.00

一九七四年運勢暦
▲すずりセット　八弗九十五仙
▲木版畫セット　四弗五十仙
▲半紙各種

◉開店時間
週日　午前十時—午後六時
土曜日　同上—午後七時
日曜日　正午より午後五時迄

▲**北部食料品店支店**
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲**ダイヤモンド食料品店**
913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21
ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

年末年始特別セール實施中

◉品目 レコード テープ10%OFF
◉期間 十二月十二日—一月十三日
その他20%OFFのブックコーナーも御利用下さい

新刊書ベストセラー！ 續々入荷！

アメリカに未来はあるか	ヨウコ・マタナワ
みせかけの繁榮	奥宮 正武
物とこころ	松下幸之助、千宗室
續・常識のウソ	石垣 純二
血液型人間學	能見正比古
育兒藝術	御木 德近
天皇・青年 死	藤島 泰輔
政治にスジを通す	村上 正邦
偉大なる悟り	高橋 信次
風を見た人（上）（中）（下）	水上 勉
コチャバンバ行き	永井 龍男
最後の隠密	小松 左京
滅失への青春	山田風太郎
餘白の春	瀬戸内晴美
すべってころんで	田邊 聖子
天井裏の子供たち	北 杜夫
もし好きになつたら	三浦 朱門
母六夜	大岡 昇平
東京自然のあれこれ	橋本金之助

JAPAN BOOKS & RECORDS
3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657
Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE

ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の
加州産カルローズ
新米ボタン米
入荷

JAPAN ROSE
BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.
新米入荷

一度召上つたら忘れられないお美味しいお米！
品質優良絶賛の特選米！
最寄りのお店でお求め下さい
ジャパンローズ米

IMPERFECT IN ORIGINAL

IMPERFECT IN ORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by

The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 19 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2555

シカゴ俳句會（十月例會）

午後よりの日和崩れて日短か　瀧本綾子
草木の一夜俄かに枯れ盡し
別れ言ふ寒夜の街の四つ辻に
日當れる空家の庭や落葉敷く　佐藤秀鑑
庭のもの皆たばねあり冬構
窓外を犬眺めおり冬日和
ある草の花の盛りよ落葉掃く　安住保高
短日や雨は一入闇誘ふ
菊枯れて降りつゞきいる雨の中
見返れば紅葉も湖も色濃けれ　飯野桃二
木を抜けて落つる黄葉の黄の濃けれ
冬木影過ぐる列車にしかと散る
樹の治療受くる眼に冬晴の空　飯野ときえ
散り敷ける木の葉に木木の影流れ
生垣のいとも小さき紅葉濃し
一湖の枯れし並木の夜明けかな　池田稔吉
着ぶくれて病む友聖書うつしおり
衆目を集めて卓の冬の薔薇
風邪いえし眼にやゝ強き街の色　折田夏女
別るゝ手あげて時雨るゝ中にかな
舞い立ちし落葉に一歩退きぬ
秋冷のビルの谷間の鼓笛隊　星賀百合子
雨晴れて紅葉の照りの濃く淡く
水たまり落葉と赤い毬浮かぶ
吹きだまり落葉掃かれてありにけり　森本リリアン
風呂吹きを我が味にして世帯古る
歸り咲く木蓮に人歩をとゞむ
何の木ぞ花の如く紅葉して　安藤順子
七五三故國の父に電話しぬ
輕きコートはおりてうれし冬ぬくし
競い咲く大少の菊色交へ　渡邊けさ女
この國の王大輪の白き菊
うす黑き雲背景の雪レニヤ
垢多き身の冬來たり湯を浴ぶる　中口飛朗子
枯園に白き椅子など倚殘す
黄の帯ぶる夕べ都市の灯北風荒るる

長壽と道具

水上勉

村でも「松の下」と言えば日蔭地で、晴れた日でも、陽（ひ）は一日に三時間ぐらいしか当たらなかった。だが、不思議と、松の下七軒の家は長壽者が多く、八十五で死んだ父などは上から四番目である。九十二まで生きた婆さんもおり、八十以上の存命組は三軒ある。父は大工だったので八十過ぎてからは夜仕事に出なかったが、道具箱はいつも手元にあって好きなものを作っていた。村の死人の棺（ひつぎ）、塔婆はもとより、戸障子の修繕、碁盤の足まで何かと作るたのしみで死ぬまで忙がしそうにしていたそうだ。

晩年、足腰立たなくなっても、奥の部屋から家の者をどなりつけ、八十五年の生涯、家長としての權威を示して君臨したのである。

父にこの生命力を與えたものでなく、道具を使えるという日蔭の自信だった。そう思って松の下の長壽組の職業を調べたら、上から機織り、屋根ふき、木びき、製材人夫、目立て師、左官となっており、いかなる仲間にも組織にも屬さず、道具片手におのれが技術を村々へ賣り歩いて、生きた職人であった。これらの人びとは死ぬまで大切な道具を放していなかった。大工はカンナ、ノコギリを、屋根ふきは大バサミ、押し切りを、木びきはかまぼこ形の大ノコリを左官はこてを、取ていった工台いで、つまりこの人々は死ぬまで仕事の樂しみを持っていたと斷じられる。

長男夫婦、孫三人を都會の家に置いて孤獨に山へはいりこんで行った末、食糧もなく、餓死同然で息絶えたと傳えられる氣の毒な老人のニュースが新聞をにぎわした時、私はふと、この老人が何の道具をかかえて行っただろうかと、考えて目頭を熱くした。

生きることも死ぬこともその人の自由である。松の下七軒は日本海邊からうんと奥へはいった谷奥の部落にある。ここからはもう奥へ逃げる山はない。息子を三人戰死させて戰後卅年をひとりで生きて、八十七になる老爺は木びき職で、まだ道具も使い、元氣だと故郷の弟の便りである。

關門橋が
完成開通

（北九州）本州と九州を結ぶ日本初の「海上ハイウェー」「關門橋」が完成、十四日に開通した。國鐵關門トンネルに次ぐ「第三動脈」の鼓動の開始であり、本格的ハイウェー時代の幕開けでもある。

開通式は午前十一時半すぎから源平の古戰場を望む門司側橋台部で行われ、前田道路公團總裁、金丸建設相ら關係者約千百人が出席した。同十時四〇分、金丸建設相らが紅白のテープにはさみを入れ、こ後、北九州、下ノ關兩市が公募した三代夫婦六十七組が、拍手に送られ、九台のバスに分乗して渡り初めをした。

北九州市門司區和布刈―下關市壇之浦間の關門海峽に架かった本州と九州を結ぶ東洋一の大つり橋。世界では第十位の長さ、日本道路公團が自動車專用道路として、約百四十億圓の總工費で四十三年十二月着工。四年十一ヶ月で完成した。

全長千六十八メートル、橋げたまでの高さは六十一メートルあり、關門海峽を通過できる世界中のどんな大型船もOK。またこれまで世界で記録されたどんな地震や瞬間風速八〇メートルでも大丈夫。

この橋は中國、九州自動車道に接續され、今後は中國、九州地方の經濟、觀光、地域開發に役立つものと期待される。

・・・

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m.
5356 N. SHERIDAN RD.
275-4550 — AMPLE FREE PARKING
Banquet Facilities up to 100
ウインホー中華料理店
シエリダン街五三五六番

The family of the late
Ichimi Harada
wishes to express their sincere and heartfelt thanks for the kindness and sympathy shown them at the loss of their beloved husband and father.
Sunao Harada
Masaro, Yoshiro, Sachie

Subscribe to The Chicago Shimpo

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JAPANESE CINEMA
SUNDAY, DEC. 23
TUESDAY, DEC. 25
TALE OF TOYOTOMI
Tatsuo Ohsone's
with Kokichi Takada
Showtime—Sun. 6:30 & 9:45
Tue. 8:15
DEEPER THAN BLUE
with Keiko Matsusaka
Showtime—Sun. 8:15
Tue. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport　LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
STANDARD
親切 丁寧信頼の出來るサービス
FRANK KANAI

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種賣藥處方籤の調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUKET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　南部
西ピーターソン街三〇五八　南ワーバッシュ街四二六

VISIT A BIT
OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Partner Wanted

The nation's leader in car and home-owners insurance . . . fastest growing of the major life insurers . . . and now offering modern health insurance, seeks new partner. Position: agent for the State Farm Insurance Companies. Financial assistance, classroom and on-the-job training, management guidance and national advertising support provided. No ceiling on potential earnings. Once established, agent becomes an independent contractor and sets his own working hours.

State Farm, an equal opportunity employer, has been the way up for a lot of people. It could be the way up for you. For information call:

693-7887

STATE FARM INSURANCE

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656　24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700　FREE PARKING

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22 Ill.
Phone MO 6-2277

MATSUYA RESTAURANT
松や　お食事
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
天ぷら　すき焼
3469 N. Clark St.　248-2677

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington　372-0300

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway　728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから御用の際はお呼び出し下さい。
菊池守泰

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　327-1132　Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLAESE CALL US OR DROP IN -

Your Classified Ad

HELP WAN

WANTED electronic technician and warehouse man. Call Suzuki, 833-9403.

2 YOUNG MEN &
2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

LETTER TO SECRETARY
What would you consider a top-notch job?
- $156 a week starting salary.
- 35-hour work week, 9-5.
- Good opportunities for advancement.
- Company paid total benefit program.
- Plush new building near O'Hare Airport.
- 13 days vacation in your first year.
- Free sheltered parking facilities.
- Affirmative action programs offering equal employment opportunities.

If you possess good secretarial experience with sharp typing & shorthand skills, you could qualify for an exciting career with a leader in transportation.
Why not give us a call?
TOM SHERRY
694-2330 or 297-1400
SEA-LAND SERVICES, INC.

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

$4,700,000 apt. complex. $400,00 down. Balance 8 pct. Call Mr. Schal
696-1660 or 696-4343

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres 12 acres not developed. Major tenant Walgreen Drug Store, Jewel & Nation super markets, Lutton, Gary Nationa Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardwar Parking for 2,000 cars. Asking thre million dollars. Call collect 312-751-0757 Eli Soto.

FOR RENT
4 RM. unfurn. apt. 2nd. Adults. 728-7925 1650 W. Edgewater, 5700 N.
7 RM. apt. remodeled, appliances, a/c laundry facility. Diversey. 384-097 after 5.
6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd fl $175.00. Adults pref. 583-5553 afte 5:30.

MISCELLANEOUS
Worship Service In
JAPANESE & TAIWANESE
LANGUAGES
FORMOSAN
PRESBYTERIAN CHURCH at
Park Ridge Presbyterian Church
207 Lincoln Ave., Park Ridge
Phone 823-4135　(698-3503 Pastor)
Worship Service ....11 A.M

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates　Real Estate
5301 N. Broadway　Tel　ED 4-0010　267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社　本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-712
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service)　588-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental)　Bus. 561-0450 —
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.)　Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance)　775-5577

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二五九六號

一九七三年十二月廿一日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
One Year (Sat. only)	$6.50
Single Copy	12c

ダイヤモンド商會
西ベルモント九一三
Tel. 472-5520

米國機爆破と西獨機强奪
パレスチナゲリラ暴虐を極む
ローマとアゼンスで卅一人射殺

（アゼンス）ローマ空港で一つの旅客機に爆彈を投じてから他旅客機を强奪してアゼンスに飛來したアラブのゲリラは少くとも三十六人を殺してから、黑色九月黨員二人の釋放をギリシャ政府が拒絶したので、カイロに飛んだ。

ローマ空港で爆彈を投じられたのは米國のパンアメ機で、少くとも二十八人が殺され、イタリイ警官一人が滑走場で射殺された。二十八人の犠牲者中には何人かの米市民がいると推察される。强奪されたのは西獨のルフトハンザ機で、ゲリラは副操縦士と人質四人を殺し、一人は空港待ち合い室の射ち合いの負傷で死んだ。

ギリシャ政府は二人の黑色九月黨員を管制塔に連れてきて、釋放を約束したが、しかし彼らの八月のアゼンス空港襲撃で三人の死者と五十五人の負傷者が生じた事件で裁判されねばならぬ、といった。

燃料供給後、カイロに出發するに當り、ゲリラは一婦人の死体を飛行機の窓から投げ出した。オーストリア生れのステワーデスの死体であるといわれている。管制塔におけるラジオ會話で、操縦者副手は十八日朝に射殺されたことが明にされた。

「彼らは彼（副手）を射とうとしている」と叫ぶ機長の聲が聞えたが、間もなくピストルの音がした。

「ワー　レートだ。彼は死んだ」と機長は叫んだ。同機には十四人の人質がいる、と想像され、數人は米國およびモロッコ政府の役人である。ゲリラはクワイトおよびレバノンの大使と人質の交換を要求したが、外交官は拒絶した。

これよりさき、ゲリラの指導者と名乘る者が、管制塔のラジオを通じて叫ぶのが聞かれた。

「われ〳〵は自由を愛し、特にパレスチナの自由を愛する。われ〳〵はわれ〳〵の大義を世界に告げる。われ〳〵はアゼンス空港で劇殺を演じ、パイロットと助手を射殺する」

管制塔にはリビヤやイラクの外交官もきてゲリラの說得に努力したが成功しなかった。

强奪された西獨機の機長はオランダ人のクローセであるが、ゲリラが人質の四人をすでに射殺したことを報告し

「彼らは四人の婦人をキャビンの外に連れ出し、彼女らに鐵砲を向けている」とさけび、强奪者の欲するものを與えるようにギリシャ政府に告げてくれ、と悲壯な聲で訴えた。

「捕えられてすでに九時間になり、われ〳〵の力も忍耐も盡きようとしている。二人の捕虜をわれ〳〵に與え、何處か安全なアラブ國家に飛行し得るようにギリシャ政府に告げてくれ」

ゲリラの暴虐は中東平和會談がジェネバで開かれる直前に行われ、アラブ指導者間に重大な緊張を作ってきた。アラブ國家指導者はジェネバ會談に熱意を示しているのに對し、パレスチナ　ゲリラは平和努力に批判を强めている。

特にローマ空港の爆彈騒ぎで四人のモロッコ政府代表と數人のレバノン市民が殺されたことは、アラブ民族の感情を激化せしめると思われる。

ローマ空港では、檢査のため手荷物を開けたところでゲリラは機關銃や鐵砲を取り出して射ち始め、ニューヨークから到着して乘客が下降しつつあったパン　アメ機に接近して手榴彈を投じて爆破したので、多くの人が猛火に包まれて死んだ。機長アンドリス・アーベックの夫人もその一人であった。パン　アメ機を破壊してからルフト　ハンザ機を强奪した。

戰時以來の冷い冬を迎えて
英國更に緊急政策をとる
政府、民間の支出を大削減

（ロンドン）エネルギー節約のため一月から週三日勞働制とするのを發表したエドワード・ヒースの保守黨政府は、更に政府支出の大幅削減とクレジット購買の抑制を發表した。

財務相アンソニー・バーバーは、炭坑、發電勞働者と鐵道技師のスローウダウン政策ときびしい燃料不足は、緊急財政々策の採用を必要とする、と國會で報告し、政府の公共事業費支出を二十八億八千万弗削減するのを明にした。主として道路および政府建物費である。

財政緊り渡しには三・五%のセールス税を含むバーバーの緊急案は、政府および民間支出のカットを意味する。クレジット抑制は民間支出の削減を目的としている。今日まで、英國ではデポジット無しで品物を買い、長期支拂いが可能であったが、今後は少くとも三分の一のデポジットと二年以內の支拂いを必要とする。英貨の下落と今後の品物不足を憂うる市民の買いだめその他で、英國の商業家は記錄的セールスをしている折柄である。

バーバーの新政策發表とならんで、就職相ホワイトロウは勞組指導者と會見し、炭坑發電、鐵道勞働者の月余にわたるスロウダウン戰術を終らせるのを語り合った。增税は今のところ考えられていないが、年收一万六八〇〇弗以上の者には、すでに課せられている課徴税の上に更に一〇%の課徴税が課せられることになる。

炭坑勞働者のスロウダウンは、發電所の燃料源をきびしく減じたため、英國民は大戰以來の寒い冬に直面している。アラブの石油生産カットバックは、惡事情を更に惡化させている。十七日には全國の鐵道運轉手は一〇%という成績で、市民は通勤のため自動車を使って不足したギャソリンを更に不足せしめ、ハイウエーは自動車の洪水で通行は困難をきわめた。

未曾有の　イラン石油高値
アラブに重大影響を與える
各國は飢え各社は絶望的

（テヘラン）イラン石油が未曾有の高値で契約されたことに驚いたイラン代表および西歐專門家は、アラブ國家の將來の石油政策決定に重大影響を及ぼす、と豫想した。

「これほどの高値を呼ぶとは誰も豫想せず、イラン政府代表さへ呆然自失の態だった」と西歐の某石油專門家は語った。

一週間前の競賣で、イラン石油は一バーレル十七弗四〇仙――現在の三倍以上――に達した。專門家は十一弗から十二弗の間を上下するだろうと豫想した。

「こんな高値になったのは石油會社は石油に飢え、現金を澤さん持っているからだ」と一專門家は語り

「澤山の人が石油をつかみかかっている。値段は氣違いじみてきて、これから何が生じるかわからぬ」といった人もあった。

競賣には米、歐、日の六十四社が參加し、十五ビッドが受けとられた、との報があり二十社がイラン石油の配給會社イラン國立石油會社と契約調印した、との報もある。イランはペルシャ灣地域でサウヂアラビヤに次ぐ石油生産國である。

イランが石油の國際的競賣を決した理由は明でない。アラブ國家の石油カットバックを利用して國庫收入の增加を考えた、との說もある。現在の原油値段は、一バーレル四弗九〇仙から五弗二五仙なので、競賣による新契約でイランが得る增收は十五億弗以上である。今度の競賣で一二〇〇万トンの石油が一九七四年の前半期に配達される契約が成立した。

しかし、この解釋は少數意見で、イランには他に選擇がなかった、と考える意見が支配的である。

「今日のような混雑した時代に、どうして石油値段を決定するのか？値段設定の指針は何處にあるのか？競賣かこれに似たものがない限り、イランは最善の値段を得ていない、と國民が不平を言い、政府を攻撃するだろう」

石油競賣政策を最初に採ったのは、石油生産國として新しい姿を見せてきたナイジリアで、イランは同國の例にならったものと考えられる。

イラン石油の高値は、石油輸出國機構が集會を開き、値上げ協議をする時に、最初の影響があらわれる。機構は近くヴイエナで會合する、との報がある。

「テヘランで生じたことは石油輸出國機構の行動に影響するのは確實である。各國は石油に飢え、會社のあるものは絶望的になっている」

しかし、イランのシャは石油が余りに高價となるのに心配している。彼はイランの國益と米國およびヨーロッパ諸國のそれとを結び合わせているので、この友好關係が弱まるのを恐れているのである。

「この天井知らずの石油高値行進から、われわれが飛び落りた時に何が生じるかをシャは憂慮している」とある專門家は語った。

白亞館スタッフの士氣低落
白書製作の參加命令を拒絶
大統領と良心への忠誠に苦悶

（華府）ニクソン大統領に與えられた各種の非難を否認するため詳細な說明書發表準備に死物狂いとなっている白亞館高官は、この仕事に從事する人を見出すのに困難している。證據文書の原文に接することは連邦大陪審への召喚に導くのを恐れた白亞館スタッフは、文書の要領を作る仕事を拒絶し、ある者は白亞館から辭任した。このことはニクソン氏のクレジビリテー回復努力が、白亞館內部においてさえ、いかに困難であるかを示している。ニクソン氏は、二つの重大「白書」を議會がクリスマス休暇をとる前に發表するのを命じたが、白書執筆に從事するのをスタッフが恐れるため、デッドライン前の發表は不可能だという意見が强い。

ニクソン氏が發表約束をした白書は、酪農業者からの巨額の政治寄附の代償として、政府はミルク値段引き上げを許可した、との非難と、國際電信電話（ITT）の反獨占法訴訟の法廷外示談解決と四十万弗の寄附との關係に關する非難に答えるものである。

ニクソン氏はこの非難を繰返えして否認してきたが、白書はこの否認を裏付けようとするものである。

ニクソン氏が議會の彈劾に面していることも、大統領と側近に影響を與えている。

「エネルギー危機に面し、誰に燃料が與えられ、誰に與えられないかを決定する時、多くの人がアップセットされる」

と白亞館スタッフは語り、燃料不足から生じる要求と强力な勢力との間で、ニクソン氏は綱渡りを要求されている、と語った。たとえば、燃料不足とスピード制限に怒ったトラック運轉手がハイウエーの通行妨害に出た時、ニクソン氏は斷固とした手段をとるのを考えたらしかったが、彈劾の可能性を恐れて思い止った、と事情に詳しい人は語った。

「トラック運轉手の不平は眞劍であり、彼らは政府の支持者である。彼らが態度を逆轉させ、大統領の彈劾か辭任を要求し始めたら、大災害になる」

ウオターゲートをめぐるスキャンダルの展開を、恐怖の念で見まもっている白亞館スタッフ中には、大統領への忠誠を維持することと、眞理の全部を語っているや否やで疑いのある大統領のために働くのを拒絶することとの間に挾まれて苦しんでいる者は少くないが、良心の上に立って白亞館を辭したのはジョン・アンドリエスが最初らしい。彼はニクソン氏のいくつかの重要演說の起草者であったが、デンバーの教會關係團体のため、白亞館時代とは比較にならぬ安い給料で、働くことになった。彼は辭任理由を明にしていないが、彼の親しい同僚は、彼は明瞭な良心を持ちつつニクソン氏のため働き得なくなったのだ、と語った。

・・・

大統領の税金
前局長が非難

（華府）前連邦主税局長で現在は首都で辯護士をしているモーチモア・キャプリンは、ニクソン大統領の副大統領時代文書の寄贈は所得税控除のために作られた標準に一致していない、と思うと語った。

「私が見た文書を基礎とする私の意見によると、税金控除のために有効な無條件寄贈は一九六九年七月二十五日前になされなかった」

七月二十五日は文書寄贈が税金控除となり得た最後の日であり、この日以後は税法改正で、この條項は廢止された。

「最も重要なのは、七月二十五日前にアーカイブ又はその他の機關が文書を受け取った證據がないことだ」

しかし、ニクソン氏の行動が刑事犯罪となるものであるとは、キャプリンは信じない。

キャプリンは更に一九六九年五月に、ニクソン氏が紐育アパートを賣って賣却所得十四万三千弗を儲けながら連邦税を拂わず、サンクレメンテを第一住宅としながら加州所得税を拂わなかったことを非難した。

「十四万三千弗の賣却所得に連邦税を拂うか、加州が主要住宅であると考えての收入に對する州所得税を拂うかのいずれかをせねばならぬ。ニクソン氏は兩方の利益を受けるべきではない」

シリアが會談をボイコット
アラブ統一に打撃となる
埃及とイズラエルの讓歩に期待

（エルサレム）廿一日からジュネバで開かれる中東平和會談のボイコットをシリアは決定したが、埃及及びイズラエルは會談參加の準備をしている。

ダマスカスで發表されたシリア政府聲明は「いくつかのマヌーバーは、會談はイズラエルの利益に奉仕するものであるのを示した事實に鑑み」ボイコットに決した、と言った。聲明書はキッシンジャ國務長官とエジプト外相ファミイがダマスカスを訪れ、シリアの會談參加を說得するため精力的努力をした後に發表された。

ダマスカスの外交政策專門家は、イズラエルの占領地域からの撤退とパレスチナ人民の權利承認に關する保證をシリア大統領アサドに與えることにキッシンジャは失敗したため、同國は會談ボイコットを決した、と言った。しかし、國內的プレッシュアがアサドの態度に影響したことも指摘されている。彼が十月の發砲停止協定に同意し、ジェネバ會談參加の準備ある意を示して以來、彼の指導するバース黨及び隣國イラクから强い政治的プレッシュアにさらされていた。

シリアの決定は、埃及大統領サダトが、ジェネバ會談を中心として組織した、と考えたアラブ國家統一に大打撃である。シリアはパレスチナ・ゲリラの中心的支持國なので、この決定はパレスチナ人を會談の後期で參加せしめようとする努力を妨害すると考えられるのみでなく、イズラエルとの協議に反對するイラクやリビヤの立場を强めることと想像される。

しかし、シリアのボイコットはジェネバ會談が最初に面する問題を解消するのでないか、の說もある。シリアが捕虜リストを發表しない限り、會談に出席しない、とイズラエルは主張し、シリアは約一万五千人の村落民を十月戰爭でイズラエルが占領したゴラン丘に歸るのを許さない限り捕虜リスト提供を拒絶する、と言っている。だから、シリアのボイコットで會談開催の能にあった障害物の一つは取り去られた、と言い得る。

エルサレムからの發表によると、埃及とイズラエルの代表は、スエズ地域からの兵力引き離しに關し、兩國代表は一月七日に協議し、十八日に協議を終る予定である。協議の第一回は廿一日に開かれ、これには埃及、ヨルダン、イズラエルのみが參加する。兵力引き離し協議の協議は、この問題を會談の最初におくのを承諾したことでイズラエルの讓歩であり、問題解決をイズラエル全總選擧のある十二月卅一日前に强制的に求めるのを要求しないのを明にしたことで、埃及の讓歩である、といわれている。兩國の立場間には、何れも承諾し難いと主張する相違があるが、相互の讓歩で解決があり得るのでないか、との希望が持たれている。

ジェネバ會談の共同議長は米ソ兩國であり、開會式は國連總長ワルトハイムが司會する。

トウ代表
パリ到着

（パリ）キッシンジャーとの會見のため北ベトナム政治局員リイ・ダク・トウがモスコウ經由で十七日にパリに到着した。キッシンジャー――トウ會談は米國の要求によって開かれる。

トウは善意と眞劍な意圖を抱いてきたことを明にし、休戰協定違反の南ベトナムの行爲に對し、これを罰するあらゆる手段をとる、と語った。

福田 内科外科 医院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤 内科外科 医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野 小児科 医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
Res. KI [illegible]26

内外科・オステオパス 宮城医院
DR NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone LO 1-6993
Res. SU 4-6704

張信實 產婦人科小児科 醫院
SHIN-HU CHANG, M.D., M.A
3732 W. Chicago Ave.
342-1132
Office Hours: Mon-Fri [illegible] Sat. 10-2 p.m.
Res.: 676-4906

相見 耳鼻咽喉科醫院
KENJI AIMI, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: 256-0291

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle
Tel.: DE 7-5427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤顯紅
同 足利祐敏
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
宮村ロン
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
435 W. Menomonee St
Chicago, Ill. 60614
943-7801

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1137 W Rascher Ave.
RA 8-9835

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◎集會場吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◎集會日・第二日曜日午前十一時 會誌は當日會場で販賣
會長 岡山登
3801 N. Fremont Ave.
Tel: 348-8164

生長の家シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館 北クラーク街四四二七番
◎集會日 第四日曜日一回 午後一時より開始
會長 砂田英雄
1450 W. 18th St.
Tel: HA 1-0856

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4465 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木デビット
サービス 毎月第四日曜 午前十時半
TENRIKYO W. CHICAGO KYOKAI
3733 N. Clark St. GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 栢本照子
祭日毎月第二日曜日午前十時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

デボンイエス基督教会
牧師 大山嘉松
牧師 佐藤敬
英語部牧師 ウイルソン・ジェーコブ
禮拜日曜日午前十一時半
DEVON CHURCH OF [illegible]
[illegible] W. Devon Ave
Tel: 338-5807
Parsonage Tel. 274-5434

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部靜
N. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 5645 N. Bernard
Phone: 463-5215

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部 ニール・マクアフソン
CHRIST CHURCH OF CHICAGO
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

シカゴ日本人聖公會
聖ピータース教會チャペル内
日曜禮拜（午前十一時）
ST. PETER'S EPISCOPAL CHURCH
(Japanese Congregation)
621 W. Belmont Ave.
Tel. 274-9405

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 筒井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

フエロシップメソデスト教會
日本語部牧師 井出譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Hiway
Tel: 775-1701

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原[illegible]

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
韓國宮殿料理
三味莊
韓國風お座敷で會席料理、焼肉及び座敷は個室及び宴會、パーティ御豫約を受け取ります。
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七
シカゴで唯一軒
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲平日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago, Illinois 60641
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話一本で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

YAMADA TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
812 N. Clark St. Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 山田旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七四年度觀光團）
東京、名古屋、鳥羽、京都、奈良、天の橋立、鳥取、玉造温泉、廣島、寶塚、大阪
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
北クラーク街八一二番

SUGANO TRAVEL SERVICE
17 E. Ohio St., (Near State & Ohio) Chicago, Ill. 60611
Tel. 944-5444 642-7193 Sunday & Night Tel: GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符販賣、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック飜譯、移民手續一切
（無料チケット配達いたします。）
一九七四年
◈四月五日（金）ワシントン櫻觀光飛行團
◈四月六日（土）春の訪日觀光團（日航）
◈五月十九日（日）バスの日帰り旅行
◈六月廿二日（土）夏の訪日觀光團（日航）
公認 菅野旅行社
代表 菅野武雄
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年八弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦[illegible]

各地への御送金には早くて間違いのない
シカゴ東京銀行を御利用下さい。
アカウントをお持ちの方は無手數料です
（お電話の御照會は日本語でどうぞ）
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 5:30 P.M.
Convenient Banking Hrs.:
Monday thru Thursday 9 A.M. to 4 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. - MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様の御引立に預っている當行は、皆様の銀行として、皆様の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御用を承ります
コスモポリタン ナショナル銀行

日本とシカゴをむすぶ
三菱銀行
シカゴ駐在員事務所
One First National Plaza
Suite 4454, Chicago,
Illinois 60670, U.S.A.
Tel. (312) 263-2522~4

みなさまのお役に立つ
三和銀行
◉小さなまこと
◉身近な親切
◉小さな知恵
が私共のモットーです
シカゴ駐在員事務所
所長 塩崎英夫
THE SANWA BANK Ltd.
One IBM Plaza
Suite 3810
Tel. (312) 828-9267

住友銀行
握手でこんにちは
シカゴ駐在員事務所
所長 御厨久雄
別府温夫
THE SUMITOMO BANK, LTD.
Chicago Representative Office
ONE FIRST NATIONAL PLAZA
SUITE NO. 3004
CHICAGO, ILLINOIS 60670
TEL. (312) 263-6747

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

土曜日虐殺事件（ウォターゲートその後）（十三）

八月廿三日の記者會談で、ニクソンは言つた。

「今やウォターゲートから國民のビジネスに進まねばならぬ時だ」

議會はウォターゲートを忘れて、立法運動に努力せよ、と言つたわけで、「諸君の健康と福祉にヴァイタルな法案は、議會キャレンダーで取り上げられないでいる」と八月十五日の全國放送で、彼が國民に向つて議會を非難したことの繼續であつた。

今日まで議會調査がTV放送され、國民の異常な人氣を掠つたケースは少くない。簡單に考えただけでも、一九五一年のダグラス・マッカーサー馘首に端を發した朝鮮戰爭の調査や、一九五四年のジョウ・マッカーシイと陸軍の對立が、頭に浮んで來る。しかし、トルーマンやアイゼンハワーは、これらの公聽會のため「國民のビジネス」進行が妨害されている、と不平を言つたこともなければ、調査を早く切り上げるのを、議會に要求したこともなかつた。調査や公聽會のため、「國民のビジネス」が妨げられた、などということを考える者さえもなかつた。

朝鮮戰爭調査の對象とされて攻撃されていたのがトルーマンであるのは、言うまでもなかつた。しかし、彼はそれを意に介したことはなかつた。ところがニクソンは、ウォターゲート調査が早く終るのを、要求している。この相違は、何處から來るのか？調査の徹底化は、彼の立場の正しさを證明する、とトルーマンが確信していたのに對し、ウォターゲート調査の進行は、白亞館の押し入れに隱されている骸骨を引きずり出す、とニクソンは恐れているからでありはしないか。この疑惑は、彼の財政事情發表で、かなり根據があるらしいものとなつた。相互に矛盾する斷片的發表で、その場しのぎをして來たのが不可能となり、彼は財政事情の全面的發表を余儀なくされた。しかしその發表は彼に關する疑惑を解消しないで、却つて新しい疑惑を生んだのである。たとえば、ウォターゲート上院調査委のサム・アービンやローエル・ワイカーが、一九七二年度に、六万五千弗前後の收入があつたのに對して一万五千弗前後の連邦所得税を拂つたのに、二十七万弗近い收入のあつたニクソンが、四二〇〇弗余の所得税しか拂わなかつたような事實である。アービンやワイカーと彼との間の所得税上の相違を、ニクソンはどのように説明するか知らないが、財政事情の全面的發表さえ强制されなかつたなれば、この「骸骨」があることを、國民に知られることはなかつたのである。ウォターゲート調査が進むにつれ、新しい發表を強制され、新しい發表は新しい説明を要求されて來るのを、ニクソンは恐れているのでないか、との疑問が生じるのは、そのためなのである。だから、

「三月以來、（ウォターゲートは）私の時間と注意を余りにも多くとり過ぎた。私は再び大統領職の大きな責任に私の全面的注意を向けねばならぬ。私は私の持つ偉大な職と諸君と私の國に、その義務を負つている。」

と彼が言うの聞くと、「ゴーヘッド」國民は言い度くなるのである。トルーマンやアイゼンハワーは、朝鮮戰爭やマッカーシイ調査で、「偉大な職と國民と國家」に責任ある義務の遂行から妨害されはしなかつた。したがつて、ニクソンにもそれが可能である、と國民は考えるからである。

だから、「オーペレーション・キャンダー」の一部として、ウォターゲートに關する一切の證據を發表すると、十一月十七日にニクソンが約束し、これを發表すれば、彼がスキャンダルと無關係であることが立證される、と言つても、國民は素直にこれを信じないのである。彼は情報發表を約束しても、如何なる形で發表するかを明にしなかつた。しかも、これまでに發表された證據なるものが、その中でとくに事件解明に必要と思われる二個が失われていたり、中心部が原因不明の理由で消されていたりしたとすれば、彼が發表を約束する情報を、國民が猜疑の目で見るのは咎め得ないだろう。證據の發表は、彼とウォターゲートとの無關係を立證する、と彼が信じるなれば、なぜに今日までに發表しなかつたのか？バリイ・ゴールドウォターや民主黨のヘンリイ・ジャックソンは、ニクソンがアービン委に出席して「總てのカードをテーブルの上に出すこと」を勧告している。しかし、彼の持つカードがテーブル上に出し得るものなれば、彼はとうの昔に出しているはずだ、と考えるのは誤っているであろうか？ジョン・デーンが上院調査委で證言し、ニクソンのウォターゲート巻き込まれを非難した時、彼は直ちにアービンに電話をかけ、

「サム、私は明朝十時に君の委員會に出席するから」

と通告す可きだつた、と言つた議員がある。それをなし得る位置にいたなれば、彼は議員の忠告を待つことをしなかつたであろう。だから、ゴールドウォターなどの勸告は、彼らの底知れないナイーブさを物語るものでなければ、「自己僞瞞」である、とI・F・ストーンは言つたのである。

それから、ウォターゲートをめぐつて、スタッフが犯した誤りに對し「私は責任をとる」とニクソンは何度も言つた。彼はどんな形で責任をとる、と言うのであるか？平均年令四十才以下でウォターゲートのため有罪とされた者、起訴された者、起訴に面している者が、三十人あるそうである。起訴と有罪は同じでない。しかし、無罪を證明するためには、長期の法廷斗爭と巨額の法廷費を必要とする。無罪となつても、彼らの生涯は破壞されるのである。したがつて、彼を知つたがために破壞される彼らの生涯に對し、ニクソンは如何なる責任をとるのか？ジョン・ミッチエルを見るといい。彼がニクソンを知ることさえなかつたなれば、年收二十五万弗はくだることのないウォール街辯護士として余生を送ることが出來た。ニクソンを知つたがため、この保證とともに彼は家庭さえも破壞された。それのみでなく、彼が司法長官になつたことで、どれほど多くの青年が苦しめられたことであろうか？ニクソンは、これに對して如何なる責任をとる、と言うのであるか？更に彼は米國のシンボルである大統領の位置に對する國民の信頼を破壞した。この責任を、ニクソンは如何にしてとるというのであるか？

ニクソンが答えねばならぬ質問は他にも澤山ある。（この項終り）

（R・F）

悪夢に呻された三〇時間
クワイトでテロリスト自首
アゼンス空港事件は芝居

（クワイト）五人のアラブテロリストは、強奪した西獨ジェット機から十二人の人質を釋放し、安全出國の保證を與えられてから、十八日に、クワイトで自首した。これによってローマのレオナルド・ダビンチ空港で始められ、爆發と鐵砲で三十二の生命を奪つたテロ旅行は終つた。アラブゲリラによる最惡のテロ攻撃である。

強奪された西獨機のパイロットは、テロリストの鐵砲を後頭部に感じながら、空港閉鎖に拘わらず着陸した。滑走場におかれた、いくつかの障害物を、ボーイング七三七型ジェット機は粉砕した。ローマ空港でパンアメ機を爆破して三十一人の犠牲者を出したテロリストは、アゼンス空港で數人の人質を殺した、と言つたのはブラフであつたのが、彼らが自首後に明にされた。アゼンスで殺された人質は一人で、屍體は機内から投げ出された。「人質は悉く安全で健康」と西獨大使フロインドは言つた。

「われ〳〵はわれ〳〵の行爲に誇りを持つパレスチナのアラブ人である。われわれは犯罪者ではない。犯罪者はレバノンのパレスチナ避難民キャンプの爆撃者だ」

とテロリストの一人は言つた。

クワイト政府代表は、彼らの安全出國を保證した、と發表したが、彼らが何所に行くのを希望したかを明にしなかつた。彼らはクワイト兵營に連行され、人質は病院で身体檢査を受けた。機内には小機關銃二、ピストル五、手榴彈六が殘されていた。

西獨機の二十二才になるスチワーデスは旅行は「悪夢」だつた、と語つた。

「悪夢はアゼンスで更に悪くなつた。彼らは私らの目の前でイタリイ人の人質を殺し、半分開かれた窓から投げ出した。」

その以外の人質殺害は、二人のパレスチナ囚人釋放の要求を印象づけるためのブラフであつた、と彼らは語つた。

テロリストの攻撃は十七日朝にローマ空港で開始され、彼らは待合室に機關銃を亂射して一警官を殺した。それから二人のテロリストがレバノンのベイルート向け離陸せんとしていたパンアメ機を爆破して三〇人を殺した。乗客中にはアラビヤ米國石油會社の組織した觀光團やサウジアラビヤの同社に働く親類訪問者があつた。パンアメ機を爆破してから、彼らは西獨のルフトハンザ機を强奪して即時離陸を命じた。

西獨機の乗務員は、ローマ空港で銃聲を聞くとジェット機の扉閉鎖を試みたが「ツーレート」であつた。

テロリストはアゼンス空港でパイロットを騙し、助手を殺した、と信じさせた。

「彼らは副操縦者を操縦室から引き出して、上に向けて發砲してから、彼は死んだ、と言つた。」

とスチワーデスは言つた。機長がこのブラフを信じたのは確實で、ここから彼の死物狂いの訴えとなつた。（第一面記事參照）

曉の合唱（二八）
石坂洋次郎

生活へ

浮田がニヤニヤ笑いながら呼ぶまでもなく、ちょうどゴム風船を捉えることに成功した朋子は、自分のほうから駈け出して來て、浮田の肩の後ろにより添い、信吾の方を睨んで、

「この人、失禮なのよ。私が油差しをやつていると、クロがもぐり込んで來て、私の靴を嘗めまわすもんだから、蹴を立てると、その蹴がこの人の氣に障つたらしく、私の足を二度も踏んづけたのよ。よつぽど音樂的神經が發達した方なのね。私の足、まだ痛いわよ……」

味方があると思うので、朋子の舌は辛辣に回轉した。信吾は世にも情ない顔をして、眼をパチパチさせた。浮田は苦笑して、

「齋村君、御紹介しよう。こちらは御主人の小出信吾さんだ。いま滿州の方からお歸りになつたところだ。……齋村朋子さんです。三月女學校を出たばかりで、庶務やら助手やらいろ〳〵働いてもらっております」

「まあ！」

朋子は言葉もなく立ち竦んでしまつた。

（主人！　主人！　この人が……、私の足を二度も踏んづけて、赤いゴム風船を大切そうに抱えた人が……）

そう思つて眺めると、眉毛が濃く、ピンとはね上がり、鼻柱が逞しく、口の線が墨書したように強い大きな赤ら顔のどこかに、弟の二郎に似た凛々しい面影が認められるような氣がした。

信吾もバツ悪げに、浮田と朋子を交々（こもごも）見較べるようにしながら、

「……わしは、その、あんたの足を踏んで濟まんかつたが、わしは、その、あんたが男だと思つたんでな。わしは女の人がそんな仕事をするのは反對なんだが、それを浮田君が……、いや、浮田君、後でちょっと事務所に來てもらおう。……暑い、今日は實に暑い……」

「暑いほどではありません。貴方の服装が暑いんですよ。途中で着更えて來ればよろしかつたのに……。その恰好でいけばねえさんに小言を言われますよ」

浮田は平氣で遠慮のないことを言つてのけた。……信吾は一層まごついて、

「いや、その、わしはちょっと風邪をひいておつてな。……ともかく後で事務所に來たまえ」

信吾は、不器用な回れ右をして、逃げるように、幅の廣い背中を見せて歩き出した。

チキン、スペアリブ、ハンバーガー
それぞれ風味の違う
キッコーマン即席テリヤキソース
※ワインか水でうすめてください
SINCE 1630
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
S.F. L.A. N.Y. CHICAGO

FUJI
BEAUTY SALON
909½ W. Belmont Ave.
Tel. 472-7077
Fujiko Miyazaki
富士美容院
あなただけにピッタリの髪型をいつも研究しております。技術、おねだんともに御安心の上氣輕に御利用下さいませ。
（日曜日休業）
西ベルモント街九〇九半番
電話 四七二—七〇七七
宮崎富士子

青山雪雄映畫
大曾根辰保監督
「太閤記」
主演 松本幸四郎
　　 高田浩吉
「藍より青く」
主演 二國連太郎
　　 松坂慶子
▲十二月廿三日（日）六時半
▲同　廿五日（火）七時
▲場所 フランシス・パーカー講堂

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額	手数料
受取人の 名前・ 住所・	
送金人の 名前 住所	

・なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Cal. 94104 Tel. (415) 445-8000
Los Angeles, Cal. 90012 Tel. (213) 681-1717
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.

DONG NAM
TAILORING
2946 N. Lincoln Ave.
Tel: 549-4660
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
東南洋服店
注文及び既成服の特別割引き

針灸治療器具及び
文英針灸治療書
モグサ

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont.
DI 8-6793.

MIKE
PHOTO
STUDIO
3326 N. Clark St.
Tel: 929-3436
結婚式撮影 出張もいたします
旅券、ID寫眞廿四時間サービス
カメラ修繕と依託販賣
マイク・アート・スタヂオ

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsaka
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI八—三七八三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリ
田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

KOREA
TAILOR
3336 N. Clark St.
472-8822
最新型紳士服
註文服
既製服
特別割引き
いたします
韓國洋服店

帳簿整理（ブックキーピング アッカウテング）
インカムタキス・サービス
多年の經驗ある當社へ御用命下さい。
樋川リチヤード事務所
812 N. Clark St. Tel. 787-3360

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-648
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本 弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

MATSUHARU
5601 N. Clark St.
Tel.: 784-0851
日本料理とすし
名代の巻すし、いなり
（テークアウト致します）
▲営業時間 火曜より土曜まで 毎日午後五時より十一時まで
▲日曜日 午後四時より十時まで（毎月曜日は終日休業）
「松はる」
岸田 源二
すま子
北クラーク街五六〇一番

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville
6200 North
PHONE 274-1336
Seiko Watches and Caravelle by Bulova
Rings - Jewelry - Gifts - Hukuba Hoky
Sales and Service
◎時計、指輪、寶石、
◎日本製最高級時計
◎人造ダイヤ及びパール
販賣及び修繕
◎化粧品各種
◎家の中にぜひ必要な「ふくばほうき」
ロバート時計店
串田 バーブ

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work— Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens, Pencils, Lighters
Pens Pencils Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
販賣 修繕所
樋本 サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

HOUSE OF
YAKITORI
3023 N. Broadway
929-9050
シカゴ唯一の燒鳥専門店
全週午後五時より午前二時まで
但し、月曜日は全日休業
一串三十三仙
酒及びビールの用意あります。
ハウスオブやきとり
店主 ノーマン・山本

MIKADO
お料理
Lunch·Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「新みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四—七七一二
水曜日 全日 休業
週日 午後 五時より十一時まで開店
日曜日 午後四時より十時まで 〔無料駐車場〕

THE FOUNTAIN
OF BEAUTY
6207 N. Broadway
Tel.: 743-9515
美の泉美容院
月、木、金曜夜間開業
日曜午前十時—三時
月、火曜は、パーマ特別値段
北ブロードウェイ六二〇七番
電話 七四三—九五一五

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亜食料店
北クラーク街三二六四 電話二四八—一〇四一

Yuriko-Chan
Restaurant
5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215
ユリ子チャン・レストラント
中華料理と日本料理
洋食レストラント
[illegible]

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（定休日）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、おすし、うどん
「天勝」
[illegible]

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
日本お料理店
[illegible]

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
[illegible]

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner · Cocktail · Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
Weekday Meal 5 P.M. - 12 P.M.
Cocktails 5 P.M. - 2 A.M.
日本御料理
「末廣」
カクテル・ラウンジ
[illegible]

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
日本御料理
龜八
[illegible]

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
[illegible]

KIYO'S
Japanese Restaurant
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
2 hour—free parking at Rienzi Garage on 554 W. Diversey
Dinner: 5 to 11 p.m.
御料理、バー
お座敷
きよ
（年中無休）
▲ディナー 午後五時より 同十一時まで

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine, LO 1-1609
各種精選白米
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井 光子

JAPAN "K" FOODS
3344 W. Foster Avenue
Tel. 463-3800
日本食料品一切
新鮮
ジャパンKフード店
佐々木清子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
コトブキ白米
日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
新米入荷
日米食料品一切
サンピドロ 直送鮮魚
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
「刻みクコ茶」
日米食料品一切
鮮肉、鮮魚
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
贈答用品、雜貨
エスアイ商會
城間ヘワード

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
おすし お辨當
日本生菓子
製造 卸小賣り
野村商店

FUJIMOTO & CO.
302 South 500 West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

日本とアメリカ誌 日貿出版と業務提携

（香港）創刊以来二十三年の社歴を持つ北米唯一の月刊雑誌「日本とアメリカ」は、明年一月から東京の日貿出版社と業務を提携、日米両國において、一層活發に發展することになった。

同誌の使命は、日米両國の架け橋として、その理解と親善に貢献することにあり、一般の使命を望まれている。

田中首相入院

（東京）田中角栄首相は、過勞と風邪による急性中耳炎と歯痛治療のため、十五日午前九時半、東京逓信病院に入院した。首相は十三日ごろから耳の痛みと歯痛を訴えていたもので、三日間程度入院する見込み。田中首相としては、これを機會に「人間ドック」に入って精密検査を受ける一方、来年一月早々の東南アジア訪問に向け体調を整えたいとしている。

和歌山縣人会 新年宴會

和歌山縣人會では先の役員會の決定により新年親睦會を左の如く催される。

◎日時　一月十二日（土）午後六時

◎會費男子六弗、婦人四弗

詳細は本紙廣告參照。

郵税も上る 一月五日實施

（華府）米國の郵税が来年一月五日から引上げられる。これは暫定的に實施されるもので、郵税委員會が値上げを最終的に決定する。

新税金によれば、手紙など第一種郵便物は、八仙から十仙へ、葉書は六仙から八仙へ航空便は十一仙から十三仙へ上がる。

十二月號雜誌入荷

十二月號文藝春秋、婦人雜誌兒童雜誌のほか、十一月號のリーダース・ダイゼスト、各種、週刊雜誌多数が、戸栗書店に入荷につきお知らせ申し上げます。

次號は新年號

本紙次號は新年特別號となります。十二月廿七日に印刷して廿八日には市内購讀者にお届けしたいと思います。澤山の寄稿者があり、御期待下さい。

新しい年は一月四日に新春號を發行します。

小椋亮三氏急逝 葬儀は廿二日執行

シカゴ地方において唯一人の盆栽の専門家として著名であり、多数の弟子を養成している小椋亮三氏は最近まで健康体であったが、突然心臓症にて十九日（水）午後グラント病院において急逝された。

葬儀は廿二日（土）午後一時よりシカゴ佛教會において齋藤晩紅師導師の下に執行される。

クリスマス、年賀 欠禮御挨拶

橋坂みさよ　6339 N. Clark St.

橋坂 清　6242 N. Paulina

東川安吉、かつ　1437 W. Thorne

熊田八郎、みさを　1471 N. Balmoral

田中儀一郎、光枝　5425 N. Clark St.

平山みさを　1230 W. Hood

古賀みさ　7559 S. Oglesby

鈴木イマヨ、デビット　3733 N. Clark

木村久子　1314 W. Winnemac

稲葉正子　5920 N. Hermitage

齋木直井　4834 N. Troy

原田榮夫　4040 W. Birchwood Skokie Ill. 60076

喪中に付クリスマス、年賀の御挨拶を欠禮いたします。

山口哲子　2944 Via San Carlo Montebello, CA 90640

自宅引籠中に付クリスマス年賀欠禮いたします

藤澤みつの　2013 W.Howe

死亡御通知

夫 小椋亮三儀（七十五才）

Ryozo Ogura

一昨十九日午後グラント病院にて突然死去いたしました。生前辱知諸氏の御厚誼を謝し右お知らせいたします。

追而葬儀は明二十二日（土）午後一時 シカゴ佛教會に於て厳修いたします。

十二月廿一日　2739 N. Wilton

喪主　妻　小椋豊子
長女　小椋ジョイス
次女　小椋ダーナー
義母（加州）　山田セ佐尾
義姉（同）　小宮ヨシコ
義妹（同）　桑田ユリコ
義妹（同）　松本ルース
シカゴ裏千家
日系人會
定住者會
シカゴ佛教會アソカ會

要求

アパート貸度し　四室家具無し（二階）大人　電話 七二八＝七九二五　エッジワーター街一六五〇（北五七〇〇番台）

ケチンヘルパー入用　天勝　北クラーク街三參六五　電話 五四九＝八六九七

洋食店のクック及びウェイトレス入用、フルタイム。　スチ・レストラン　電話 五四九＝八四九四

ウエトレス入用　みかど　北リンコルン街五八六二　電話 三參四＝七七一二

若い男女二人宛入用。ループのコンタクト・レンズ製造所　北ワバッシュ街五　電話 三七二＝八四六〇

シカゴ和歌山県人會 新年宴會御案内

新年度の定期總會及び新年宴會を左の如く開催致し、本年初顔合せと樂しい團らんのひとときを過し度いと存じますので、會員の方々はお知り合いの方を『つれもていこら』と、お誘い合わせ何卒御出席下さいますよう御案内申上げます。

▲日時　一月十二日（土）午後六時

▲場所　天理教ウエスト・シカゴ教會（北クラーク街三七三參）

▲會費　男子 六弗　婦人 四弗

お年玉を用意してあります。記念寫眞を撮ります。御申込みは譜部の都合上一月九日迄に電話又は手紙で

▲會長 山中一雄宅（電話） 五八三＝三八五八

主催　シカゴ和山縣人會

女子社員を求む

タイプ及び多少英會話の出來る方

當店の規定により優遇いたします

（委細は電話にてお問合せ下さい）

米國山一證券シカゴ支店

135 S. La Salle St Tel 236-3350

お知らせ

恒例により新年賀詞交換會に左記通り御招待申し上げます

一九七三年十二月廿一日

在シカゴ日本国總領事館

日系市民在留邦人各位

記

▲日時—一九七四年一月一日（午前十時より正午十二時まで）

▲場所— 總領事公邸

1201 Sheridan Rd. Evanston Ill

感謝御禮

去る十六日、不肖私の今秋の叙勲に對し、シカゴ佛教會法友會主催の下に叙勲祝賀會を催して下さいました節は法友會員のみならず多勢の知友の方々の御參會を得て盛大な催しをさせて戴きまして誠に感激の至りでありました。一々御挨拶申し上ぐべきでありますが、御尊名聞きもらしもあるやと存じまして、乍失禮茲に以紙上御禮の御挨拶をさせて戴きます。

一九七三年十二月廿日

松本幸一

大一レストランの大晦日の年越しパーティーお知らせ

昨年の好評により本年も左の如く、年越しパーティーを催します。日系人の皆さんが集まって、ぐつと一杯熱燗で年越しを楽しみましょう。

餘興は歌に唄に舞踊にお好み次第。會費は飲み放題、喰い放題で御一人前十五弗で御座います。

▲場所—南ワバシュ街九一二番

電話 九二二—五五二七

▲訪日旅行案内

訪日往復旅行で三七〇弗節約は如何ですか?。

◎團体出發便　毎週—火、日曜日

日本及び国内外旅行手續き一切は親切本位の當社へ御用命下さい。

シカゴ市北クラーク街三四〇三番

電話 三四八—三八〇六

（詳細は第四面英文廣告を御參照下さい）

公認 ソウル旅行社

社長 安東淳

シカゴアジアクラブにお入り下さい

◎各種プログラムに參加できます。

◎會費、個人、家族共、年間五弗。

◎一九七四年度シカゴ—東京往復飛行旅行計畫の日程は—

▲七月十七日—八月廿一日（五週間）

▲七月廿一日—八月廿八日（五週間）

▲十月十日—十一月一日（三週間）

入會申込みお問合せは—

電話（三一二）九七三—七五〇〇をコールされるか又は左記に御連絡下さい。

CHICAGO ASIAN'S CLUB
P.O. Box 60123
Chicago, Ill. 60660

夜間皿洗い入用　富士レストラン　西レーキ街七六　電話 三六八＝八五五二

日英両文印刷物はシカゴ新報印刷部へ

◎松はるのおせち料理

暮も愈々押し迫りまして皆々様には何かと御多忙のことと存じます。毎年ながら『松はる』におきましてはお正月の壽司及び御料理の仕出しを受けておりますので、早目に御注文の程、お願い申し上げます。

大晦日は獨特の晦日そばを召上り下さい。

又正月元旦、二日は午後四時より九時まで營業し、郷土味豊かな正月料理で一夕をお楽しみ下さい。

暮から正月にかけての營業時間變更をお知らせします

▲十二月廿日より一月六日まで無休です。

▲元旦及び二日は午後四時より九時まで開店致します

北クラーク街五六〇一番　電話 七八四＝〇八五一

大割引き賣出し開始

ゴルフ用品一切

諸有名ブランド在庫品豊富

Strictly Golf

320 N. Webster
Naperville Ill. 60540
Tel (312) 355-5353

ループその他のビジネスマンの入會を歡迎いたします。

一九三二年創立の日系人經營の

健康クラブ

サウナ湯、スチーム、水泳、マッサージ等是非一度御來行下さいまして、内部の設備を御一覧下さい。

La Salle Health Club

73 W. Monroe
DE 2-9040

人員入用

キチンヘルパー

バスボーイ

好條件で優遇いたします。

（委細面談）

RON OF JAPAN.INc.

230 E. Ontario St.
Chicago Ill 60611
Tel 644-6500

Koga Gift Shop

1462 E. 53rd St.　MU 4-6856

クリスマス 年始 年末 の贈答品

美術、雜貨、陶磁器、塗物、茶の湯セット、お人形を始め新品澤山入荷いたしました

何品に拘わらず大勉強で御奉仕申し上げます。何卒店内を御一覧下さい

古賀美術雜貨店

古賀みさ

（年内毎日曜日共午前十時に開店）

女子事務員を求む

タイプ及び日本語の讀み書きの出來る方。

御希望の方は同行人事課へ御連絡下さい。

シカゴ東京銀行

北デアボーン街四〇番　電話 二參六＝一二〇〇

經驗のある自動車メカニックを至急求む（金井）

フランクス・スタンダード

電話 五四九—九七九七

コック至急入用及びウエートレス入用（委細面談）

末廣

北クラーク街參三七四番

電話 五二八—二五七二

機械並に電子器に素養のある男子一名を求む

週三日又は以上、午後三時—十一時まで。

電話 參三七＝七七一八

シカゴ日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四一〇（田中）

4410 N. Malden

Tel.: RA 8-4744

エレトロニック・テクニシャン（一名）

並びにウエアハウスマン（一名）

（至急入用）

電話 八三三—九四〇三（鈴木）

倉庫働き男子（一名）入用

ジャパン・フード・コーポレーション

西第四十三街一八五〇番

電話 二五四—五三五四

FIRST PACIFIC BANK

心のふれあいを大切にします

日本のことなら何でもご相談下さい

第一勧業銀行がきっとお役に立ちます

THE FIRST PACIFIC BANK OF CHICAGO

MID-CONTINENTAL PLAZA
Wabash at Adams, Chicago, Ill. 60603
ビル内に無料駐車場の設備あり
Phone 782-5400　Member F.D.I.C

寶石についての御質問は信用ある

小倉寶石店へどうぞ

取扱い品（産地直輸入）

ダイアモンド、エメラルド、ルビー、サファイア、其の他カラーストーン一切

營業時間　月—金 9:00 am — 5:30 Pm
土曜日 9:30 am — 3.00 pm
日曜日 — 休業

OGURA MFG. JEWELERS

(Import - Wholesale - Retail - Manufacturing)
5 N. Wabash Bldg. Rm. 703
CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4

伝統の味が生きるおいしい米!
PREMIUM U.S. NO.1 - EXTRA FANCY
Shirakiku BRAND
CALROSE RICE
PACKED FOR NISHIMOTO TRADING CO.,LTD.
白菊印
日本食料品缶詰
KOTOBUKI BRAND ARKANSAS BLUE ROSE RICE
EXTRA FANCY
白菊米
加州産 キャルローズ米
ことぶき米
アーカンソー産 純ブールローズ米

西本貿易株式會社　NISHIMOTO TRADING CO., LTD.

LOS ANGELES, CALIF. 90021 PHONE:622-1021
SAN FRANCISCO, CALIF. 94107 PHONE:392-7283

キャルローズ米　ブールローズ米

白菊米　ことぶき米

シカゴ取扱店　スターマーケット

お正月餅

お正月用として、何卒御用命下さい。

◎のしもち ◎重ね餅 ◎小餅

◎大福餅 ◎きんとん、◎羊かん

野村餅製造販賣所

NOMURA CO.

2119 N. Clark St.　935-9766

人員募集

家族的ふん囲氣の『松や』で働いてみませんか。

『松や』レストランでは新店開業のため

一、コック、　コック・ヘルパー

一、ウエイトレス若干名

を男女の別でフルタイム或いはパートタイム經驗、未經驗の別を問わず、働く意慾をお持ちの方には懇切丁寧に指導しながら家族的ふん囲氣の中で働く方を求めています。委細は御面談の上でお問い合せは『松や』二四八＝二六七七に御電話下さい。

松やレストラン店主（ジム）

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣、小賣）

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

新刊書入荷の御案内

◎クリスマスカード

◎年賀ハガキ　大量入荷

クリスマス御贈答品　各種入荷

◎天皇陛下御寫眞集　特價 $35.00

（御注文受付中）

◎錦芳集（皇后陛下御畫集）限定版 $30.00

一九七四年運勢暦

▲すずりセット　八弗九十五仙

▲木版畫セット　四弗五十仙

▲半紙各種

◎開店時間

週日 午前十時—午後六時

土曜日 同上—午後七時

日曜日 正午より午後五時迄

▲北部食料品出支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

913 W. Belmont Ave.　Tel: 472-5520-21

ダイヤモンド米、國寶米、丸金醬油特約店

鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております

年末年始特別セール實施中

◎品目　レコード テープ10%OFF

◎期間　十二月十二日—一月十三日

その他20%OFFのブックコーナーも御利用下さい

新刊書ベストセラー！續々入荷！

アメリカに未来はあるか	ヨウコ・マタナワ	風を見た人（上）（中）（下）	水上勉
みせかけの繁榮	奥宮正武	コチャバンバ行き	永井龍男
物とこころ	松下幸之助、千宗室	最後の闘密	小松左京
續・常識のウソ	石垣純二	滅失への青春	山田風太郎
血液型人間學	能見正比古	餘白の春	瀬戸内晴美
育兒藝術	鋼木徳近	すべってころんで	田邊聖子
天皇・青年・死	藤島泰邦	天井裏の子供たち	北杜夫
政治にスジを通す	村上正輔	もし好きになつたら	三浦朱門
偉大なる誓り	高橋信次	母六夜	大岡昇平
		米東部自然のあれこれ	橋本金之助

JAPAN BOOKS & RECORDS

3318 N. Clark St. Chicago Ill. 60657

Phone(312) 248-4114

EXTRA FANCY

BOTAN

CALROSE RICE

BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米

JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK

味と香りが自慢の加州産カルローズ

新米ボタン米入荷

JAPAN ROSE

BRAND

U.S. NO.1 EXTRA FANCY RICE

JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

新米入荷

一度召上ったら忘れられないお美味しいお米！

品質優良絶賛の特選米！

最寄りのお店でお求め下さい

ジャパンローズ米

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$12.00
Half Year	$6.50
Saturday Only	$6.50
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY DECEMBER 21 1973

Second-class postage paid at Chicago Illinois

VOLUME 27 NO. 2556

Comet Kohoutek Most Popular

Planetarium Shows Many Events in Sky

Aside from the well-publicized apperaance of Comet Kohoutek in our southeastern skies an hour or so before sunrise, there are quite a number of other interesting celestial events taking place in December skies, announced James Seevers, assistant astronomer at the Chicago Park District's Adler Planetarium.

There will be a meteor shower during December. The meteors, or "shooting stars" originate from the direction of the constellation Gemini, the Twins, but cross the sky rapidly in all directions. There are usually about 50 meteors an hour visible to a person under perfect seeing conditions, clouds, haze, moonlight, or nearby artificial lighting will greatly reduce the number of meteors that may be seen. This year the waning gibbous moon will partly brighten the sky. Gemini is seen high overhead at midnight, or earlier, to the northeast.

The entire night sky is filled with visible planets during December. In the southwestern skies Venus and Jupiter are seen close to one another after sunset each night. They both set a few hours after sunset. Venus is the lower and brighter of this planetary duo. It will reach its greatest brilliancy on Dec. 19 and its path through our skies will bring it within 3 degrees of Jupiter on Dec. 25. On the eve of the 27th the crescent moon will form a triangle with these two planets providing another dramatic scene.

The planet Mars is visible high in the southeastern skies at sunset and Saturn rises in the northeastern skies soon after sunset. During the night Mars and Saturn will appear to move slowly westward through the morning hours, this motion is caused by the earth's rotation.

On Dec. 24 a partial eclipse of the sun can be seen at sunrise here in Chicago. The eclipse will be in progress at sunrise so there will be a small bite taken out of the sun's lower limb by the passing moon. At 7:49 a.m. the maximum partial eclipse will occur. Twenty-six per cent of the solar diameter will be covered. At 8:53 a.m. the eclipse ends.

Tokioka to Serve On Savings' Board

Lionel Y. Tokioka, president of International Savings and Loan Association, Ltd. of Honolulu, Hawaii, has been elected to serve on the board of directors of the United States League of Savings Associations.

The nationwide trade organization of the savings and loan business, represents approximately 4,800 associations and cooperative banks which hold more than 98 per cent of the business assets.

The board of directors, the League's top policy-making body, is comprised of one representative from each state, the District of Columbia and Puerto Rico and members of the executive committee.

Order Smaller Cars

President Patrick L. O'Malley ordered that smaller vehicles be purchased by the Chicago Park District whenever possible "because they get more miles to the gallon" of fuel.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

PRESCRIPTIONS
WORSHILL'S
各種寳薬處方箋の調製
ウォーシル薬店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4 1137

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠 東 樓
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Excellent Cantonese Cuisine
Delivery and Carry-Out Service
Private Dining—Free Parking

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

PLUMBING
TAI MATSUI
PHONE 271-3065

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and aeodorized. $5.00. Electric power rodding. Liocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-2656 24-Hr.Service
Licensed - Bonded - Insured

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

RENT YOUR NEXT CAR
from
UPTOWN HOLIDAY
AUTO RENTAL
5745 N. Broadway
334-8440
or
561-6122
NISEI OPERATED
Low Daily - Weekly Rates
Special Weekend - Vacation Rates

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2287
SALLY NISHI KAY NOMI
西貞子 野間恵子

CHINA DOLL
6310 NORTH ON BROADWAY
EXCELLENCE
& ELEGANCE IN
ORIENTAL DINING
LUNCHEON • DINNER
LATE SNACKS
TROPICAL DRINKS
PRIVATE MEETING ROOMS
465-5700 FREE PARKING

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASSOCIATION
CREDIT UNION
日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

Net contents 12 U. S. Fluid ounces
KIRIN
Number two in the world.
Available at all fine liquor stores, bars, and restaurants.
Distributed by Japan Food Corp. 254-5354
Distributed by Joseph Triner Corp. 638-2006
Imported by Mitsubishi International Corp. 751-1111

American Demand For Small Cars Up

TOKYO — Japanese automobile manufacturers said they are unable to meet the increased American demand for small cars.

"We have been shipping about 30,000 passenger cars per month," said a Toyota spokesman, "but demand in America has far exceeded our expectations."

An official for Honda said his company is also "having a hard time coping with requests for the small cars." The official said his firm has "just about run out of stocks in America in the fact of the increasing demand for small cars."

Yoshinari to Head Building Fund Drive

Kumeo Yoshinari, one of the senior members of the chapter, has been appointed chairman of the Chicago Chapter Building Fund Drive. In preparation for the fund drive to be held early in 1974, Yoshinari to selecting his committees.

An overall goal of $50,000 has been set temporarily. During 1974 the membership will be asked to contribute toward this fund drive.

JAPANESE CINEMA
SUNDAY, DEC. 23
TUESDAY, DEC. 25
TALE OF TOYOTOMI
Tatsuo Ohsone's
with Kokichi Takada
Showtime—Sun. 6:30 & 9:45
Tue. 8:15
DEEPER THAN BLUE
with Keiko Matsusaka
Showtime—Sun. 8:15
Tue. 7:00
at
Francis Parker
Clark & Webster

Jan. 26 Slated for Dinner-Dance

Chicago JACL Sets Locale for Inaugural

Tower Ballroom of O'Hare Inn, located at Mannheim and Higgins Roads in Rosemont, has been reserved for the Chicago JACL chapter's inaugural dinner-dance on Saturday, Jan. 26. Cheryl Harano has agreed to head the committee arranging this social event.

Dr. Harry H. L. Kitano, professor of sociology and social science at the University of California at Los Angeles, will be the guest speaker. He was active in the development of Asian studies there. He is the author of the book, "Japanese Americans: Evolution of a Subculture," a sociological look at the three generations of Japanese in America.

Plans for the evening call for cocktails at 6 p.m., dinner served at 7 p.m., the program from 8 to 9:30 p.m. The remainder of the evening will be spent in dancing to the tunes of "The Noblemen," popular group of musicians.

The menu for the evening will be boneless cornish hen. Ticket reservations for the dinner and or the dance, can be made through Cheryl Harano at 1322 W. Argyle St. or by calling 273-4988. Reservations are $25 per couple for the dinner and dance or $5 per couple for the dance only.

Al Nakata Prepares Data for Spacemen

PASADENA—Al Nakata of Altadena is the nisei scientist who is currently a member of the team of four researchers preparing data for a 1975 space vehicle mission. He is helping to calculate the correct orbit around Mars to provide the right relationship between the sun and planet for measuring heat radiation and detecting moisture at precise spots on the surface.

Nakata is a graduate of the University of Colorado and is now at the jet propulsion laboratory in Pasadena working on a Viking Mars mission project. He was previously with Martin-Marietta Space Center in Denver.

Yamauchi Studying Form of Lung Cancer

Tosh Yamauchi, a Chicagoan who is doing cancer research work at the M.D. Anderson Hospital in Houston, Texas, is a member of a study team concerned with the relationship between a certain enzyme in the blood and cigarette smoking in the formation of lung cancer.

One of Yamauchi's jobs is to determine the presence of this enzyme in the different racial groups. He is interested in collecting blood samples from the Japanese. Since the Japanese population in Houston is small, Yamauchi would like to collect blood samples from Chicago volunteers during the week between Christmas and New Year's. Those interested are asked to contact the JACL office at 728-7171.

Free Skiing Lesson Set for City Parks

Registration will open Jan. 1 for the Chicago Park District's free ski instruction, which will begin during the second week of January.

Aimed at the novice skier, the seven-week sessions in the alpine downhill method will be held weekly at Ridge Park, at 7 p.m. beginning Jan. 9, and at Riis Park at 7 p.m. Fridays beginning Jan. 11. Classes in Nordic cross-country method will be held at Gompers Park at 7:15 on Thursdays beginning on Jan. 10.

The opening session at all parks will feature a movie on the method to be taught, as well as a discussion on the proper equipment and clothing to be used.

In the remaining classes, instruction in walking, straight running, snowplow and snowplow turns, as well as an equipment check, will be given. Students must supply their own equipment. It is suggested that in addition to bringing skis, boots and poles, that clothing worn be suitable for outdoor winter activity.

Classes are open to all ages. Children must be accompanied by an adult. Registration will be held at the following park locations:

Ridge Park, 96th and Longwood Drive (238-1447), Riis Park at 6100 W. Fullerton Avenue (637-8952) and Gompers Park, 4224 W. Foster Avenue (736-4338).

Restaurant Opens Denver Branch

Benihana Construct Japanese Farmhouse

DENVER — Reports have it that Benihana of Tokyo, a chain of Japanese restaurants, has opened a branch in Denver. The interior of the restaurant has been constructed from the wood of a 300-year old Japanese farmhouse near Takayama which had been disassembled and shipped to the United States. Takayama is Denver's sister city in Japan.

A team of six carpenters from Japan worked on the interior construction of the restaurant in Denver. One of the carpenters worked with a traditional Japanese hammer and chisel.

Yonosuke Aoki of Tokyo, chairman of the Benihana chain, is one of four sons of Shiro Aoki, heads the Denver operation. Aoki said the Denver restaurant is to have "the largest bar of any Benihana in the world." The bar is a replica of a Japanese teahouse, built of pine from pieces cut in Japan.

Heading the team of carpenters from Japan is Takeo Okamoto, a sixth generation craftsman who has worked for the Aoki family for 20 years and has helped build 18 Benihana restaurants. His next stop will be Atlanta, Georgia where the next Benihana will be built.

Holiday for Shimpo

The New Year edition of the Chicago Shimpo will be off the press on Thursday, Dec. 27. This edition will carry many features in the Japanese section.

The first issue of 1974 containing the English page will be published on Jan. 11. During the first week of the New Year the staff will enjoy a brief holiday recess.

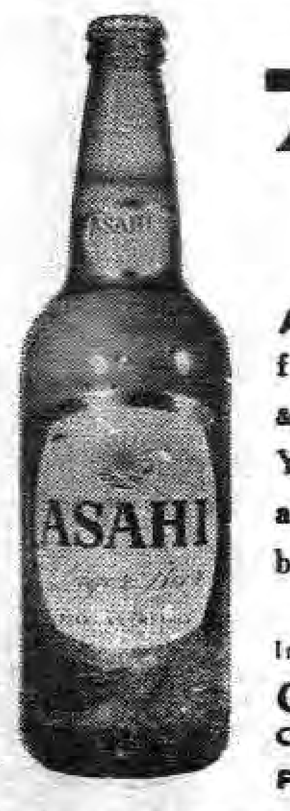
Denver Art Museum Hires Nisei Curator

DENVER — Ronald Otsuka, a doctoral candidate at the New York University Institute of Fine Arts, has been named curator of the Denver Art Museum's Oriental collection. Otsuka has lectured on Chinese art at the China Institute in New York and was an instructor of Japanese and Chinese art at Rutgers University in New Jersey.

Besides teaching, the 29 year old curator has been a research assistant to a professor of art at the University of California. He also spent a year on a work fellowship at the Museum of the City of New York's theater and music department.

Subscribe To
CHICAGO SHIMPO

ILLINOIS
WOODSTOCK AREA
38 ACRES
2 miles N. of Woodstock in exc. loc. on country blacktop road. 925 ft. road frontage. Owner will consider dividing with possible terms. $1,800 per acre.
131 ACRES
Located N. W. of Woodstock on Rt. 14. Good set of bldgs. incl. farmhouse, dairy barn, shed. 100 tillable acres. 15 acres woods and pond site. Excellent investment potenital. $1,500 per acre.
200 ACRES
Gently rolling, highly productive land on good blacktop road. 5½ mi. N. of Woodstock. 6,600 ft. road frontage. Good potential for nursery or dividing into smaller parcels. Asking $1,600 per acre.
ACREAGE
5 ac. Bull Valley. Lots of oak and pine trees. Rolling and secluded.
2.45 heavily wooded acres across from Woodstock Country Club.
5 high, rolling acres 4 miles N. W. of Woodstock. Priced for quick sale at $13,000.
1¼ ac. high rolling homesite on blacktop road. 2½ mi. S. of Woodstock, $6,900.
See our ad under homes for sale, suburban northwest.
OPEN SUNDAY
HARDING
REAL ESTATE
(Corner of Route 47 and Calhoun)
WOODSTOCK, ILLINOIS 815-338-3850



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

VANITY FAIR DIAMONDS
IS PROUD TO ANNOUNCE
The addition of Mr. Phil Hishinuma to its sales staff. Mr. Hishinuma is a Graduate Gemologist and will be happy to assist you in making a selection from the largest inventory of Diamonds and Fine Jewelry in the Chicago Area.
All merchandise is sold at the lowest possible Wholesale price with a 100% Guarantee of satisfaction.
Come in and see Mr. Hishinuma or call for an appointment.
Vanity Fair Diamonds
By S. A. Peck & Co.
IMPORTERS — WHOLESALERS
55 E. Washington 372-0300

OGURA MFG. JEWELERS
TOKAI DISTRIBUTING CO., INC.
5 N. WABASH, CHICAGO, ILL. 60602
Tel: 346-2695 or 332-6523-4
Import Wholesaler & Retailer
Manufacturing
Diamonds Emeralds
Rubies Sapphires
All Genuine Stones

FRANK'S STANDARD SERVICE
Addison & Southport LI 9-9797
Complete Auto Repair Service
Amoco Motor Club
Towing and Road Service
Need winterise
Come see us
STANDARD
親切 丁寧信頼の出來るサービス
FRANK KANAI

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MATSUYA RESTAURANT
松や お食事 すき焼 天ぷら
Friendly Atmosphere and Moderate Price
Delicious Japanese Food
3469 N. Clark St. 248-2677

KENNEDY ROOFING CO.
SU 4-6800
FLAT — HOT ASPHALT ROOFS OUR SPECIALTY
HOT TAR & GRAVEL OR 5 PLY —
5 YEAR HOT BITIMUM ASPHALT
STEEP ROOFS — 20 YEAR SHINGLE ONLY
TUCKPOINTING & BRICK WORK —
GUTTERS & DOWNSPOUTS —
ALUMINUM OR GALVANIZED
ALUMINUM STORM WINDOWS
SIDING — PORCHES — NEW OR REPAIRED
IN BUSINESS SINCE 1920 —
TOM & LANNY KENNEDY
屋根修繕その他一切の御用命

DIAMOND AUTO BODY
& PAINT SHOP
Foreign & domestic car repair & paint
5414 N. Broadway 728-6526
Mori Kikuchi
米國及び外國製自動車の修繕及びペーントをいたしますから
御用の際はお呼び出し下さい。
菊池 守泰

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. 327-1132 Res: LA 5-6758
WE HAVE A WIDE SELECTION
OF INCOME AND RESIDENTIAL
PROPERTIES - NO OBLIGATION -
PLAESE CALL US OR DROP IN -

Your Classified Ads

HELP WANTED

OFFICE GIRL OR WOMAN
WILL TEACH AMBITIOUS
PERSON WHO WANTS TO
GET AHEAD
Experienced is OK too.
Also need woman for shop work. You will like working for this GOOD COMPANY.
108 W. Lake St. Rm. 200
Mr. Thomas, Phone 372-8600

EXPERIENCED MOTORCYCLE mechanic wanted. Send a resume to HONDA OF JOLIET, 414 W. Jefferson, Joliet, Ill. 60435.

WANTED electronic technician and warehouse man. Call Suzuki, 833-9403.

2 YOUNG MEN &
2 YOUNG WOMEN
to work in contact lense lab. 5 N. Wabash Ave.
372-8460

PHOTOGRAPHIC PRINTERS
Will train. Ambitious young men or women to learn photo printing trade. Good starting salary and steady advancement. We are the largest photo finishing company in the Midwest.
Part time work also available. 327-8648 ask for Bill Yamamoto.
LA SALLE PHOTO SERVICE
1700 W. Diversey

MEN WANTED
Kitchen helpers
Bartenders
No experience necessary.
Will Train.
Japanese Restaurant
RON OF JAPAN
230 E. Ontario St.
Chicago, Ill. 60611
Phone 644-6500

FOR SALE

ILLINOIS
TOP ILLINOIS FARM
Close to Tollway, 1,360 Acres Super Investment for farmers, investors or developers. Exec. road frontage and bldgs. Only $1,275 per acre.
173 ACRES
All tillable. Excellent bldg. Deluxe 4 bdrm. home, separate housing for help. $2,6000 per acre. Good terms, low interest.
FRED BUCK REALTOR
371 Virginia Crystal Lake, Ill.
815-459-1026

ILLINOIS—Peotone. 160 acres highly productive land includes 2 lovely modern homes, 12,000 bushels grain storage and continuous dryer, barn-machine shed, 34' x 100' and 3-car garage. 1 mile road frontage. Price $1,975 per acre.
74 ACRES vacant. An investor's opportunity with good income and future appreciation. Price $1,375 per acre.
100 ACRES—West edge of I-57 at Peotone, 1 mile from town. Priced $1,600 per acre.
For information on these and less costly farms in Will, Kankakee and other counties south refer calls to Don Bate.
BATE-CARSTEN
207 N. 2nd St., Peotone
(312) 258-6771 or 747-5326
(815) 478-3709

SHOPPING CENTER for sale. 41 acres. 12 acres not developed. Major tenants Walgreen Drug Store, Jewel & National super markets, Lutton, Gary National Bank, Dutch Mill Candy, Soto Hardware. Parking for 2,000 cars. Asking three million dollars. Call collect 312-751-0757. Eli Soto.

FOR RENT

WEST ROGERS PK. 6½ rm. 3rd flr. 2 baths, garage. Avail. Feb. 1. 465-6560.

4 RM. unfurn. apt. 2nd. Adults. 728-7925. 1650 W. Edgewater, 5700 N.

7 RM. apt. remodeled, appliances, a/c laundry facility. Diversey. 384-0972 after 5.

6 RM. apt. 4738 N. Lawndale. 2nd flr. $175.00. Adults pref. 583-5553 after 5:30.

MISCELLANEOUS

Worship Service In
JAPANESE & TAIWANESE
LANGUAGES
FORMOSAN
PRESBYTERIAN CHURCH at
Park Ridge Presbyterian Church
207 Lincoln Ave., Park Ridge
Phone 823-4135 (698-3503 Pastor)
Worship Service .... 11 A.M.

SEOUL TRAVEL SERVICE, INC.
3403 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel: (312) 348-3806
WHY NOT SAVE $370.00
on Air Fare to Visit TOKYO
From any city in the U.S.A. or Canada
Group Departure
Every Tuesday & Sunday
For Details:
Call: Seoul Travel Service, Inc.
(312) 348-8075 or 348-3806

KAY HONDA
Eugene Matanky & Associates Real Estate
5301 N. Broadway Tel ED 4-0010 267-2894
土地家屋アパート等賣買の相談は
何卒當社 本田九州男氏へ

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7123
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) 589-2717
OMAR KAIHATSU (Occidental) Bus. 561-0450 –
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l.) Bus. CE 6-5631 — Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 775-8577

THE CHICAGO SHIMPO

CHICAGO, ILLINOIS

1972 - 1973

FILMED FOR: FAR EASTERN LIBRARY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO